


3 1761 11971965 6





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119719656>



Canada Parliament House of  
Commons . Standing Committee  
on broadcasting , films and  
assistance to the arts  
Minutes of proceedings  
and evidence

1970/71 , nos 1-15















HOUSE OF COMMONS

Third Session  
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

CHAMBRE DES COMMUNES

Troisième session de la  
vingt-huitième législature, 1970-1971

*No. 9-15*

Standing Committee on

Comité permanent de la

**Broadcasting,  
Films  
and Assistance  
to the Arts**

**Radiodiffusion,  
des films et  
de l'assistance  
aux arts**

Chairman

Mr. John M. Reid

Président

**Index**

OF  
PROCEEDINGS

DES  
DÉLIBÉRATIONS

Issues Nos.

1 to 15

Fascicules n<sup>os</sup>

1 à 15

Organization meeting:

Tuesday, February 23, 1971

Séance d'organisation:

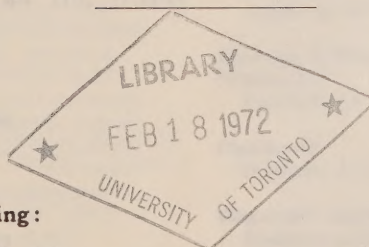
le mardi 23 février 1971

Last meeting:

Tuesday, June 22, 1971

Dernière réunion:

le mardi 22 juin 1971



CHAMBRE DES COMMUNES  
Travaux de la  
Assemblée législative (1970-1971)

HOUSE OF COMMONS  
Third Session  
Twenty-seventh Parliament, 1970-71

Comité permanent de la

Standing Committee on

Radio-diffusion  
des films et  
de l'assistance  
aux arts

Broadcasting,  
Films  
and Assistance  
to the Arts

Président

Mr. John H. Reid

Chairman

# Index

DES  
DÉLIBÉRATIONS

OF  
PROCEEDINGS

Parallèles n°  
1 à 12  
Séances d'organisation:  
le mardi 25 février 1971

Session No.  
1 to 12  
Organization meeting:  
Tuesday, February 23, 1971





CANADA  
HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Broadcasting, Films  
and Assistance to the Arts  
3rd Session 28th Parliament 1970-71

INDEX

**Audet, Henri, President, Canadian Association of Broadcasters**  
Statement 13:4-5

**Boris, Owen, President, General Co-Axial Services Ltd., Hamilton**  
Statement 12:5-6, 12:9-10

**Bushnell Communications Limited**

*See*  
Canadian Radio-Television Commission

**Cable Television**

*See*  
Canadian Radio-Television Commission

**Canada Council**

Activities, policy, 1970-1971, statement 11:4-6  
Canadian Horizons Program 11:5, 11:9, 11:24-26  
Estimates, 1971-1972 11:4-44  
Finances 11:14-15

1970-1971, statement 11:6-7

Grants

Policy 11:4, 11:17, 11:26-30, 11:34-41  
Publishers, writers 11:9-12, 11:16-17, 11:44  
Students, regional disparity, university researchers 11:5,  
11:7-9, 11:12-13, 11:15-24, 11:34-35, 11:37-43  
Theatre, booking, opera, visual arts 11:5, 11:13-14,  
11:30-34, 11:43

**Canadian Association of Broadcasters**

*See*  
Canadian Radio-Television Commission

**Canadian Broadcasting Corporation**

Cable television, brief CRTC 6:5  
Cassettes 6:25  
Commentators, selection 6:38-45, 6:98-99  
Committee on Broadcasting (Fowler) 6:84-85  
Contracting 6:73-79  
Coverage, bias, policy guidelines 6:63-68, 6:88-90  
Estimates, 1971-72 6:4-104  
Expenditures, surplus, 1969-71 6:34, 6:101-104  
Facilities, expansion, programming 6:5-6, 6:27-28, 6:30,  
6:35-36, 6:51-52, 6:58-60, 6:93-97  
Films, scheduling, rating 6:23-24, 6:53-54

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

Comité permanent de la Radiodiffusion, des Films  
et de l'Assistance aux Arts  
3ème Session 28ème Législature 1970-71

INDEX

(L') Association canadienne de télévision par câble

*Voir*  
Conseil radio-télévision canadienne

Association canadienne des radiodiffuseurs

*Voir*  
Conseil radio-télévision canadienne

**Audet, M. Henri, Président, Association canadienne des radiodif-  
fuseurs**

Exposé 13:4-5

**Boris, M. Owen, Président, "General Co-Axial Services Ltd.",  
Hamilton**

Exposé 12:5-6, 12:9-10

**"Bushnell Communications Limited"**

*Voir*  
Conseil radio-télévision canadienne

**Centre national des Arts, Corporation du**

Budget dépenses, 1971-72 10:4-30  
Bureau national de location 10:14-17, 10:19-21  
Exploitation, politique, facteurs coût 10:4-7, 10:11-14,  
10:24-30  
Programmes proposés 10:7-11, 10:23-24  
Personnel exécutif, support 10:8-9, 10:11, 10:17-19  
Rapport annuel, 1969-70, addenda "A", "B", "D" 10:32-51

**Chercover, M. Murray, Président, Directeur-gérant, "CTV Television  
Network Ltd."**

Exposé 9:4-14

**Citoyenneté**

Promotion 3:15-17

**Citoyenneté canadienne, Loi sur la**

Modifications de procédures 3:13-15, 3:19-21, 3:37-38

**Citoyenneté, division de la**

*Voir*  
Secrétariat d'Etat

**CJC**

*Voir*  
Compagnie des jeunes Canadiens

- FM expansion, availability 6:27-28, 6:59-61
- French language services, expansion 6:5-6, 6:28-34
- Late night shows 6:79-80
- October Crisis, Quebec
  - CBC employee arrests 6:13-14
  - Coverage, censorship, policy 6:5, 6:6-13, 6:16-22, 6:45-50, 6:52-53<sup>1</sup>
  - Infiltration by dissidents 6:14-16
- Programming, Canadian content 6:87-88, 6:90-93, 6:99-101
- Radio
  - Listeners' numbers 6:36-38
  - Programming, policy 6:5, 6:33, 6:60-62
  - Revenues 6:62-63
- Record production, contracts 6:25-26
- Satellite, launching, use 6:5, 6:30, 6:93
- Staff, hiring, training, organization 6:40-41, 6:54-58, 6:69-73, 6:80-87
- Television
  - Educational 6:6
  - Rating system 6:97-98
- United States programs, news, anti-pro 6:63-68
- Volk, Nicholas 6:54-58
- See also*
- Secretary of State Department
- Canadian Cable Television Association**
  - See*
  - Canadian Radio-Television Commission
- Canadian Citizenship Act**
  - Procedural modifications 3:13-15, 3:19-21, 3:37-38
- Canadian Film Development Corporation**
  - See*
  - National Film Board
- Canadian Radio-Television Commission**
  - Annual Report, 1969-70 12:3
  - Authority 2:19-20
  - Broadcasting, Northern Ontario, Elliot Lake 15:17-19, 15:20-21, 15:32
  - Bushnell Communications Limited
    - Cable installation 14:10-11
    - Cable television, effect on advertising revenue 14:5, 14:22-24, 14:33-34
    - Canadian content 14:33-34
    - Copyright 14:25
    - Integrated ownership
      - Bushnell proposal, common ownership 14:5-6, 14:7-10, 14:12-15, 14:17-21, 14:27-31, 14:35, 14:38-42
      - Co-operative ownership 14:21-22
      - CRTC policy, indecisive 14:6-7, 14:12-14, 14:16-17, 14:29-32, 14:34-35, 14:39, 14:42-45
      - Market fragmentation 14:4-5, 14:11, 14:15-16, 14:19, 14:26, 14:32-33<sup>1</sup>
      - Recommendations to CRTC 14:40-41
      - Statement (June 15, 1971) 14:3, 14:4-8, 14:11-12, 14:22, 14:24, 14:37-45
    - Ultra high frequency proposal, comments 14:15, 14:24-26, 14:43
- Compagnie des jeunes Canadiens**
  - Administration, responsabilité, réorganisation 5:5-6, 5:14-19, 5:23-26, 5:33-35
  - Budget dépenses, 1971-72 5:4-40
  - Dépenses 5:26-29
  - Jeunesse, programme Perspectives-Jeunesse, coopération 5:22-23
  - Personnel, formation, distribution 5:4, 5:7-9, 5:20-22, 5:30-33, 5:35-36
  - Politique 5:5-6, 5:12-14
  - Programmes, organisation, financement 5:7-8, 5:19-22, 5:26-27, 5:29-30, 5:34-37
  - Projets 5:8-9, 5:11-12, 5:37-39
- Conseil de la radio-télévision canadienne**
  - Association canadienne de radiodiffuseurs
    - ACR – Comité radioffusion, mémoire 13:39-50
    - Droits d'auteur 13:27-28
    - Exposé 13:4-5
    - Fragmentation du marché
      - Radio par câble 13:10-11, 13:29-36
      - Exposé 13:29-30
      - Télévision par câble 13:4-5, 13:7, 13:11-12, 13:20-21, 13:28-29, 13:40-44, 13:49
    - Intégration avec télévision par câble 13:17-19, 13:46-47
    - Modulations haute fréquence, propositions 13:5-9, 13:13-17, 13:19-20, 13:22-27, 13:44-46, 13:48
    - Problèmes, évolution technologie 13:20-23
  - Publicité
    - Modulations haute fréquence, proposition 13:8, 13:17, 13:19-20, 13:26
    - Télévision par câble 13:47-48
  - Teneur canadienne 13:4-5, 13:7, 13:12-16, 13:20, 13:22, 13:36-38
- Association canadienne de télévision par câble
  - Activités, services 8:40-46, 8:52, 12:5, 12:15-16, 12:29-31
  - Budget dépenses, 1971-72 8:3-53
  - Câble, installation, maintien, coût 8:47-52, 8:202-204
  - Droits d'auteurs 8:15-17, 8:19-28, 8:196, 12:22-24
  - Exposés
    - Boris, Owen 12:5-6, 19:9-10
    - Keeble, G.F. 12:7-9
    - Short, R.C. 8:5-9
  - Fragmentation du marché 8:21-24, 8:28-34, 8:154-155, 8:165-199, 8:208-212, 12:7-9, 12:16-22, 12:24-28, 12:30, 12:37-38
  - Membres 8:219-226
  - Messages publicitaires, parrainage 8:17-19, 8:90
  - Mémoire 8:142-226
  - Problèmes
    - Compagnies de téléphone 8:8-15, 8:200-202
    - CRTC, règlements 12:6-7, 12:12-14, 12:20, 12:26, 12:33-38
  - Programmation communautaire 8:37-39, 8:46-47, 8:50, 8:156-158, 8:207-208, 12:9-10, 12:20-21, 12:25-26, 12:31-33, 12:36-38
  - Sondage 8:36-37
  - Télévision éducative 8:161-162
  - Télévision par câble
    - Intégration 8:24, 8:193-194, 8:211
    - Intérêt provincial 8:6, 8:9-10



- Woods-Gordon report, CRTC analysis, comments 14:33
- Cable television
- Copyright, payment 15:24, 15:28, 15:59-60
  - Integration 8:24, 8:114, 8:127, 9:23-26, 9:54-56, 13:17-19, 13:46-47, 14:6-7, 14:12-14, 14:16-17, 14:29-32, 14:34, 14:39, 14:42-45, 15:12-15, 15:23, 15:25-31, 15:42-44, 15:54
  - Bushnell proposal, common ownership, comments 14:5-6, 14:7-10, 14:12-15, 14:17-21, 14:27-31, 14:35, 14:38-42, 15:23, 15:25-27, 15:29
  - Co-operative ownership 8:115, 8:127-128, 14:21-22
  - Ultra high frequency proposal 13:5-9, 13:13-17, 13:19-20, 13:22-27, 13:44-46, 13:48, 14:5, 14:24-26, 14:43
  - Licensing regulations 15:5-13, 15:16-19, 15:31-38, 15:58, 15:68-69
  - National Cablevision Limited (Que.) 15:6-12
  - Northern Ontario, Elliot Lake 15:16-19, 15:32
  - Service, growth 8:5-9
- Canadian Association of Broadcasters
- Advertising
    - Cable television 13:47-48
    - UHF proposal 13:8, 13:17, 13:19-20, 13:26
  - CAB-Broadcast Committee Presentation 13:39-50
  - Canadian content 13:4-5, 13:7, 13:12-16, 13:20, 13:22, 13:36-38
  - Copyright 13:27-28
  - Integration with cable television 13:17-19, 13:46-47
  - Market fragmentation
    - Cable radio 13:10-11, 13:29-36
    - Statement 13:29-30
    - Cable television 13:4-5, 13:7, 13:11-12, 13:20-21, 13:28-29, 13:40-44, 13:49
  - Problems, technological advances 13:20-23
  - Ultra high frequency proposal 13:5-9, 13:13-17, 13:19-20, 13:22-27, 13:44-46, 13:48
- Canadian Broadcasting, 1970-71 (June 22, 1971) 15:3, 15:4-6, 15:14, 15:19, 15:27, 15:29, 15:57-68
- Canadian Cable Television Association
- Activities, services 8:40-46, 8:52, 12:5, 12:15-16, 12:29-31
  - Brief 8:78-141
  - Cable installation, maintenance, cost 8:47-52, 8:121-122
  - Cable television
    - Integration 8:24, 8:114-115, 8:127-128
    - Provincial interest 8:6, 8:9-10
  - Commercials, sponsorship 8:17-19, 8:90
  - Community programming 8:37-39, 8:46-47, 8:50, 8:89-92, 8:125-126, 12:9-10, 12:20-21, 12:25-26, 12:31-33, 12:36-38
  - Copyright 8:15-17, 8:19-28, 8:116, 12:22-24
  - Educational television 8:92
  - Estimates, 1971-72 8:3-53
  - Market fragmentation 8:21-24, 8:28-34, 8:88-89, 8:95-119, 8:126-128, 12:7-9, 12:16-22, 12:24-28, 12:30, 12:37-38
  - Members 8:134-141
  - Problems
    - CRTC regulations 12:6-7, 12:12-14, 12:20, 12:26, 12:33-38
    - Telephone companies 8:8-15, 8:119-121, 12:10-14, 12:28-29, 12:24-35
  - Transmission, services courants, futurs 8:24-25, 8:27-28, 8:35-36, 8:149, 8:153-156, 8:162-164, 8:204-205, 8:207
- Autorité 2:19-20
- "Bushnell Communications Ltd. »
- Câble, installation 14:10-11
  - Droits d'auteurs 14:25
  - Exposé (15 juin 1971) 14:3, 14:4-8, 14:11-12, 14:22, 14:24, 14:37-45
  - Fragmentation du marché 14:4-5, 14:11, 14:15-16
  - Intégration propriété
    - «Bushnell» recommandation propriété en commun 14:5-10, 14:12-15, 14:17-21, 14:27-31, 14:35, 14:38-42
    - CRTC, politique, indécisive 14:6-7, 14:12-14, 14:16-17, 14:29-32, 14:34-35, 14:39, 14:42-45
    - Propriété type coopérative 14:21-22
  - Modulations de haute fréquence propositions, commentaires 14:15, 14:24-26, 14:43
  - Recommandations au CRTC 14:40-41
  - Télévision par câble, effet sur revenu de publicité 14:5, 14:22-24, 14:33-34
  - Teneur canadienne 14:33-34
  - Woods-Gordon, rapport, analyse du CRTC, commentaires 14:33
- «CTV Television Network Ltd. »
- Assistance, politique, CRTC 9:14-16, 9:43-45, 9:55-56, 9:65-66
  - Budget dépenses, 1971-1972 9:4-67
  - Contenu, production, coût programmation 9:5-6, 9:8-14, 9:17-23, 9:25-28, 9:33-37, 9:41-43, 9:45-52, 9:56-61
  - Rapport Woods-Gordon, commentaires 9:4-6, 9:39-41
  - Télévision par câble, fragmentation du marché, intégration 9:5-7, 9:11-12, 9:23-26, 9:38-41, 9:52-56
  - Droits d'auteurs 8:15-17, 8:19-28, 8:196, 12:22-24, 13:27-28, 14:25, 15:24, 15:28, 15:59-60
  - Extension services télévision 15:4-5, 15:31, 15:34-35, 15:51-53, 15:62-63
  - Fragmentation du marché 8:21-24, 8:28-34, 8:154-156, 8:165-166, 9:5-7, 9:11-12, 9:38-41, 9:52-56, 12:7-9, 12:16-22, 12:24-28, 12:30, 12:37-38, 13:4-5, 13:7, 13:10-12, 13:20-21, 13:28-36, 13:40-44, 13:49, 14:4-5, 14:11, 14:15-16, 14:19, 14:26, 14:32-33, 15:13-14, 15:27, 15:33, 15:61-62
- «National Cablevision Limited» (Qué.) 15:6-12
- Permis, règlements
- DORS70-241, Loi sur radiodiffusion 15:11, 15:68-69
  - Droits propriété, proportion canadienne 15:5, 15:38, 15:58, 15:60
  - Ministres de Couronne 15:45-47
  - Provinces 15:6-13, 15:34, 15:36-38, 15:58, 15:68-69
  - Universités, écoles 15:11, 15:34-36
- Politique, Livre blanc (26 février 1971) 15:12-13, 15:15, 15:23-24, 15:30-31, 15:33, 15:42-43
- «Un programme d'urgence: l'extension des services de télévision» (17 juin 1971) 15:31, 15:34-35
- Radio
- Industrie enregistrement, teneur canadienne 15:48-51, 15:65-66
  - Permis, règlements, universités, écoles 15:11, 15:68
  - Radiodiffusion canadienne, 1970-1971 (22 juin 1971) 15:3, 15:4-6, 15:14, 15:19, 15:27, 15:29, 15:57-68

- Rating 8:36-37  
 Statements  
   Boris, Owen 12:5-6, 12:9-10  
   Keeble, G.F. 12:7-9  
   Short, R.C. 8:5-9  
 Transmission, current, future services 8:24-25, 8:27-28, 8:35-36, 8:84, 8:87-89, 8:92-94, 8:122-123, 8:125  
 Canadian content 13:4-5, 13:7, 13:12-16, 13:20, 13:22, 13:36-38, 14:33-34, 15:19-23, 15:39-42, 15:47-51, 15:63-68  
 Canadian Broadcasting Corporation, rôle 15:40, 15:55-56  
 Copyright 8:15-17, 8:19-28, 8:116, 12:22-24, 13:27-28, 14:25, 15:24, 15:28, 15:59-60  
 CTV Television Network Ltd. Assistance, CRTC policy 9:14-16, 9:43-45, 9:55-56, 9:65-66  
 Cable television, market fragmentation, integration 9:5-7, 9:11-12, 9:23-26, 9:38-41, 9:52-56  
 Content, production, costs in programming 9:5-6, 9:8-14, 9:17-23, 9:25-28, 9:33-37, 9:41-43, 9:45-52, 9:56-61  
 Estimates, 1971-72 9:4-67  
 Woods-Gordon report, comments 9:4-6, 9:39-41  
 Extension of service 15:4-5, 15:31, 15:34-35, 15:51-53, 15:62-63  
 Licensing regulations  
   Ministers of the Crown 15:45-47  
   Ownership, Canadian proportion 15:5, 15:38, 15:58, 15:60  
   Provinces 15:6-13, 15:34, 15:36-38, 15:58, 15:68-69  
   SOR70-241, Broadcasting Act 15:11, 15:68-69  
   Universities, schools 15:11, 15:34-36  
 Market fragmentation 8:21-24, 8:28-34, 8:88-89, 8:95-116, 9:5-7, 9:11-12, 9:38-41, 9:52-56, 12:7-9, 12:16-22, 12:24-28, 12:30, 12:37-38, 13:4-5, 13:7, 13:10-12, 13:20-21, 13:28-36, 13:40-44, 13:49, 14:4-5, 14:11, 14:15-16, 14:19, 14:26, 14:32-33, 15:13-14, 15:27, 15:33, 15:61-62  
 National Cablevision Limited (Que.) 15:6-12  
 Policy, white paper (Feb. 26, 1971) 15:12-13, 15:15, 15:23-24, 15:30-31, 15:33, 15:42-43  
 Radio  
   Licensing regulations, universities, schools 15:11, 15:68  
   Recording business, Canadian content 15:48-51, 15:65-66  
 Regulations 12:6-7, 12:12-14, 12:20, 12:26, 12:33-38, 15:5-13, 15:16-19, 15:31-41, 15:58, 15:68-69  
 "Urgent (An) program: extension of television services" (June 17, 1971) 15:31, 15:34-35  
 Woods-Gordon Report 9:4-6, 9:39-41, 14:33  
 Radiodiffusion, nord Ontario, Elliot Lake 15:17-19, 15:20-21, 15:32  
 Rapport annuel, 1969-1970 12:3  
 Règlements 12:6-7, 12:12-14, 12:20, 12:26, 12:33-38, 15:5-13, 15:16-19, 15:31-41, 15:58, 15:68-69  
 Télévision par câble  
   Droits d'auteurs, rémunération 15:24, 15:28, 15:59-60  
   Intégration 8:24, 8:193-194, 8:210, 9:23-26, 9:54-56, 13:17-19, 13:46-47, 14:6-7, 14:12-14, 14:16-17, 14:29-32, 14:34, 14:39, 14:42-45, 15:12-15, 15:23, 15:25-31, 15:42-44, 15:54  
   «Bushnell», proposition, propriété commune, commentaires 14:5-6, 14:7-10, 14:12-15, 14:17-21, 14:27-31, 14:35, 14:38-42, 15:23, 15:25-27, 15:29  
   Modulations de haute fréquence, proposition 13:5-9, 13:13-17, 13:19-20, 13:22-27, 13:44-46, 13:48, 14:24-26, 14:43  
   Propriété type coopérative 8:195, 8:211, 14:21-22  
   Licences, règlements 15:5-13, 15:16-19, 15:31-38, 15:58, 15:68-69  
   Nord Ontario, Elliot Lake 15:16-19, 15:32  
   «National Cablevision Ltd.» (Qué.) 15:6-12  
   Service, croissance 8:5-9  
   Teneur canadienne 13:4-5, 13:7, 13:12-16, 13:20, 13:22, 13:36-38, 14:33-34, 15:19-23, 15:39-42, 15:47-51, 15:63-68  
   Société Radio-Canada, rôle 15:40, 15:55-56  
   Woods-Gordon, rapport 9:4-6, 9:39-41, 14:33  
 Conseil des arts du Canada  
   Activités, politique, 1970-1971, exposé 11:4-6  
   Budget dépenses 1971-1972 11:4-44  
   Connaissances du Canada, programme 11:5, 11:9, 11:24-26  
   Situation financière 11:14-15  
   1970-1971, exposé 11:6-7  
 Subventions  
   Éditeurs, écrivains 11:9-12, 11:16-17, 11:44  
   Étudiants, disparité régionale, chercheurs 11:5, 11:7-9, 11:12-13, 11:15-24, 11:34-35, 11:37-43  
   Politique 11:4, 11:17, 11:26-30, 11:34-41  
   Théâtre, recrutement, opéra, arts visuels 11:5, 11:13-14, 11:30-34, 11:43  
 CRTC  
   *Voir*  
   Conseil radio-télévision canadienne  
 «CTV Television Network Ltd.»  
   *Voir*  
   Conseil radio-télévision canadienne  
 Davidson, M. George F., Président, Société Radio-Canada  
   Exposé 6:4-6  
 Griffiths, M. Stuart W., Président et directeur général, «Bushnell Communications Ltd.»  
   Exposé (15 juin 1971) 14:37-45  
   Résumé 14:4-7  
 Hamilton, M. D.M.E., Vice-président, Radio, Association canadienne des radiodiffuseurs  
   Radio par câble, exposé 13:29-30
- Chercover, Murray, President and Managing Director, CTV Television Network Ltd.  
 Statement 9:4-14  
 Citizenship  
   Promotion 3:15-17  
 Citizenship Branch  
   *See*  
   Secretary of State Department  
 Company of Young Canadians  
   Administration, responsibility, reorganization 5:5-6, 5:14-19, 5:23-26, 5:33-35

Estimates, 1971-72 5:4-40

Expenditures 5:26-29

"Opportunities for Youth" program, cooperation 5:22-23

Policy 5:5-6, 5:12-14

Programs, organization, financing 5:7-8, 5:19-22, 5:26-27, 5:29-30, 5:34-37

Projects 5:8-9, 5:11-12, 5:37-39

Staff, training, allocation 5:4, 5:7-9, 5:20-22, 5:30-33, 5:35-36

## CRTC

*See*

Canadian Radio-Television Commission

## CTV Television Network Ltd.

*See*

Canadian Radio-Television Commission

## CYC

*See*

Company of Young Canadians

## Davidson, Dr. George F., President, Canadian Broadcasting Corporation

Statement 6:4-6

## Griffiths, S.W., President and Managing Director, Bushnell Communications Limited

Statement (June 15, 1971) 14:37-45

Summary 14:4-7

## Hamilton, D.M.E., Vice-President, Radio, Canadian Association of Broadcasters

Cable radio, statement 13:29-30

## Information Canada

Council of Information Directors 1:6-7, 1:29-30

Design system, standardization 1:12-13, 1:39-42

Estimates, 1971-72 1:6-47

Exhibition Commission 1:10, 1:34-35, 1:46

Expenditures 1:9-11, 1:15-16, 1:31-33

Functions, activities 1:6-8, 1:11-15, 1:17-18, 1:19-20, 1:24-33, 1:35-43

Inquiry centres 1:8, 1:17, 1:32

Legal status 1:20-24

National Film Board, cooperation 1:15

Public Works Department, cooperation 1:35-38

Staff 1:6, 1:18-19, 1:43, 1:46-47

Stanbury, Hon. Robert, statement 1:6-8

Unemployment reduction program 1:9, 1:19, 1:30-31

## Information Canada

Budget dépenses 1971-72 1:6-47

Centres de renseignements 1:8, 1:17, 1:32

Chômage, programme réduction 1:9, 1:19, 1:30-31

Commission de l'Exposition 1:10, 1:34-35

Conseil des directeurs d'information 1:6-7, 1:29-30

Dépenses 1:9-11, 1:15-16, 1:31-33

Fonctions, activités 1:6-8, 1:11-15, 1:17-18, 1:19-20, 1:24-33, 1:35-43

Office national du film, coopération 1:15

Personnel 1:6, 1:18-19, 1:43, 1:46-47

Projet normalisation 1:12-13, 1:39-42

Stanbury, hon. Robert, exposé 1:6-8

Statut juridique 1:20-24

Travaux publics ministère, coopération 1:35-38

## Juneau, M. Pierre, Président, Conseil de la radio-télévision canadienne

«(Un) programme d'urgence: l'extension des services de télévision» (17 juin 1971), discours 15:31, 15:34-35

Radiodiffusion canadienne, 1970-71 (22 juin 1971), exposé 15:4-6

## Keeble, M. Gordon, Président, «Keeble Cable Television Ltd.», Toronto

Exposé 12:7-9

## Moore, M. Trevor, Président, Comité des investissements, Conseil des arts du Canada

Affaires financières, exposé 11:6-7

## Newman, M. Sydney, Commissaire du gouvernement à la cinématographie, Office national du film

Exposé 4:4-8

## Nowlan, M. J.P., député (Annapolis Valley)

Questions inscrites au «Feuilleton»

Chambre des communes relativement au Conseil des arts du Canada 11:42-44

## (L') Office national du film

Budget dépenses, 1971-72 4:4-34

«Challenge for Change» Société nouvelle, programme 4:6, 4:17-18, 4:27-29

Distribution, production relative à télévision 4:6-7, 4:9-11, 4:13-16, 4:18-20, 4:22-25, 4:27, 4:30-33

Politique, organisation, responsabilité 4:4-13, 4:20-22

Société développement industrie cinématographique canadienne

Budget dépenses, 1971-72 7:4-35

Distribution films 7:18-31

Industrie cinématographique, développement, problèmes 7:17-18, 7:31-32

Mécanismes d'investissement, aspects

financiers, critères 7:4-10, 7:12-15, 7:33-35, 8:55-77

Revenus, politique 7:15-17, 7:25

Teneur canadienne 7:7-8, 7:12, 7:26-31, 7:33

Technologie, progrès, cassette 4:7, 4:15-17, 4:25-27

## Keeble, G.F., Keeble Cable Television Limited, Toronto

Statement 12:7-9

## Pelletier, hon. Gérard, Secrétaire d'État

Budget dépenses 1971-72, exposé 2:4-9



**Moore, Trevor, Chairman of the Investment Committee, Canada Council**  
 Finances, statement 11:6-7

#### **National Arts Centre Corporation**

Annual report, 1969-70, Addenda "A" - "B", "D" 10:32-51  
 Estimates, 1971-72 10:4-30  
 National Booking Office 10:14-17, 10:19-21  
 Operations, policy, cost factors 10:4-7, 10:11-14, 10:21-30  
 Programs, proposed 10:7-11, 10:23-24  
 Staff, executive, support 10:8-9, 10:11, 10:17-19

#### **National Film Board**

Canadian Film Development Corporation  
 Canadian content 7:7-8, 7:12, 7:26-31, 7:33  
 Estimates, 1971-72 7:4-35  
 Film distribution 7:18-31  
 Film industry, development, problems 7:17-18, 7:31-32  
 Investment mechanisms, financial aspects, criteria 7:4-10, 7:12-15, 7:33-35, 8:55-77  
 Revenues, policy 7:15-17, 7:25  
 "Challenge for Change" program 4:6, 4:17-18, 4:27-29  
 Distribution, television production 4:6-7, 4:9-11, 4:13-16, 4:18-20, 4:22-25, 4:27, 4:30-33  
 Estimates, 1971-72 4:4-34  
 Policy, organization, responsibility 4:4-13, 4:20-22  
 Technological development, cassette 4:7, 4:15-17, 4:25-27

**Newman, Sydney, Government Film Commissioner**  
 Statement 4:4-8

#### **Nowlan, J.P., M.P.**

Questions Placed on House of Commons Order Paper concerning  
 Canada Council 11:42-44

#### **Pelletier, Hon. Gérard, Secretary of State**

Estimates, statement 2:4-9

#### **"Pile ou Face"**

Criticism, comments 8:55-77

#### **Prentice, J.G., Chairman, Canada Council**

Statement 11:4-6

#### **Secretary of State Department**

Bilingualism, expenditures, policies 2:4-5, 2:10-12, 2:14-17, 2:24-25, 2:31-35  
 Canadian Broadcasting Corporation 2:19-24, 2:25-26  
 Citizenship Branch  
 Group financing 3:7-12, 3:29-36, 5:4  
 Programs, planning 3:4-13, 3:17-19, 3:21-29  
 Travel and Exchange program 3:9-13, 3:17-19  
 Cultural institutions, expenditures, policies 2:6-9, 2:26-28  
 Education, expenditures, policy 2:5-6, 2:17-19, 2:28-30, 2:35-36, 2:37-40  
 Estimates, 1971-72 2:4-40  
 Citizenship Branch 3:4-38  
 "Opportunities for Youth" program 2:12-13  
 Social Action Program 2:18-19

#### **«Pile ou Face»**

Critique, commentaires 8:55-77

#### **Prentice, M. John G., Président, Conseil des arts du Canada**

Exposé 11:4-6

#### **Secrétariat d'État**

Bilinguisme, dépenses, politiques 2:4-5, 2:10-12, 2:14-17, 2:24-25, 2:31-35  
 Budget dépenses 1971-72 2:4-40  
 Division citoyenneté 3:4-38  
 Citoyenneté, division de la  
 Programmes, planification 3:4-13, 3:17-19, 3:21-29  
 Stanbury, hon. Robert, exposé 3:4-12  
 Subvention, contributions 3:7-12, 3:29-36, 5:4  
 Voyages, échanges 3:9-13, 3:17-19  
 Éducation, dépenses, politique 2:5-6, 2:17-19, 2:28-30, 2:35-36, 2:37-40  
 Institutions culturelles, dépenses, politiques 2:6-9, 2:26-28  
 Jeunesse, programme Perspectives-  
 Jeunesse 2:12-13  
 Pelletier, hon. Gérard, exposé 2:4-9  
 Programmes d'action sociale 2:18-19  
 Société Radio-Canada 2:19-24, 2:25-26

#### **Short, M. R.C., Président, Association canadienne de télévision par câble**

Mémoire, exposé 8:5-9

#### **Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne**

*Voir*

Office national du film

#### **Société Radio-Canada**

Budget dépenses, 1971-72 6:4-104  
 Cassettes 6:25  
 Comité Radiodiffusion (Fowler) 6:84-85  
 Commentateurs, sélection 6:38-45, 6:98-99  
 Crise d'octobre, Québec  
 Infiltration par dissidents 6:14-16  
 Radio-Canada, employés appréhendés 6:13-14  
 Reportage, censure, politique 6:5, 6:6-13, 6:16-22, 6:45-50, 6:52-53  
 Dépenses, surplus, 1969-71 6:34, 6:101-104  
 Disques, production, contrats 6:25-26  
 Émissions tardives 6:79-80  
 États-Unis, émissions, informations, anti-pro 6:63-68  
 Films, programmation, cotation 6:23-24, 6:53-54  
 FM, expansion, accessibilité 6:27-28, 6:59-61  
 Francophones, services, expansion 6:5-6, 6:28-34  
 Personnel, sélection, formation, organisation 6:40-41, 6:54-58, 6:69-73, 6:80-87  
 Programmation, teneur canadienne 6:87-88, 6:90-93, 6:99-101  
 Radio  
 Auditeurs, nombre 6:37-38  
 Programmation, politique 6:5, 6:33, 6:60-62  
 Revenus 6:62-63  
 Recrutement 6:73-79

**Short, R.C., President, Canadian Cable Television Association**  
Brief, statement 8:5-9

**Southam, G.H., Director General, National Arts Centre Corporation**  
Statement 10:4-8

**Stanbury, Hon. Robert, Minister without Portfolio**  
Information Canada, statement 1:6-8  
Secretary of State Department, Citizenship Branch, statement 3:4-12

**Sullivan, Shaun, Chairman of Council, Company of Young Canadians**  
Statement 5:4-10

**Tassé, Gérard, President, Productions Nouvelle France**  
"Pile ou Face", statement 8:55-58

## Appendices

- A—Brief, Canadian Radio-Television Commission, Canadian Cable Television Association 8:78-141
- B—Addenda "A" — "B" and "D", Annual Report, 1969-1970, National Arts Centre Corporation 10:32-51
- C—Questions placed on House of Commons Order Paper by Mr. J. P. Nowlan, M.P., concerning Canada Council 11:42-44
- D—Script, CAB—Broadcast Committee Presentation 13:39-50
- E—Statement, Bushnell Communications Limited (June 15, 1971) 14:37-45
- F—Canadian Radio Television Commission, Canadian Broadcasting, 1970-71 (June 22, 1971) 15:57-68
- G—SOR70-241, Broadcasting Act, Ineligibility to hold broadcasting licenses 15:68-69

## Documents

- Bushnell Communications Limited Annual report 1970 14:3, 14:20
  - Letter to Shareholders (April 14, 1971) 14:3
  - Prospectus (May 14, 1970) 14:3, 14:20
- Canadian Radio-Television Commission, decisions (July 6, 1970) 14:3
  - White Paper (Feb. 26, 1971) 15:12-13, 15:15, 15:23-24, 15:30-31, 15:33, 15:42-43
- "Plan (A) for CBC Radio in the Seventies" (Summary of recent study and conclusions by the Canadian Broadcasting Corporation) 6:3
- "Urgent (An) program: extension of television services", speech by Juneau, Pierre, Chairman, Canadian Radio-Television Commission 15:31, 15:34-35

## Witnesses

- Allard, T. J., Executive Vice-President, Canadian Association of Broadcasters 13:21-27, 13:33-34
- Audet, Henri, President, Canadian Association of Broadcasters 13:4-8
- Boisclair, P. L., Assistant Director and Treasurer, Canada Council 11:14

Reportage, partialité, lignes de conduite de politique 6:63-68, 6:88-90

Satellite, lancement, utilité 6:5, 6:30, 6:93

Services, expansion, programmation 6:5-6, 6:27-28, 6:30, 6:35-36, 6:51-52, 6:58-60, 6:93-97

Télévision

Educative 6:6

Système cotation 6:97-98

Télévision par câble, mémoire, CRTC 6:5

Volk, Nicholas 6:54-58

*Voir aussi*

Secrétariat d'Etat

**Southam, M. G.H., Directeur général, Corporation du Conseil national des arts**  
Exposé 10:4-8

**Stanbury, hon. Robert, Ministre sans portefeuille**  
Information Canada, exposé 1:6-8  
Secrétariat d'Etat, Division citoyenneté, exposé 3:4-12

**Sullivan, M. J.P., Président du Conseil, Compagnie des jeunes Canadiens**  
Exposé 5:4-10

**Tassé, M. Gérald, Président, Productions Nouvelle France**  
"Pile ou Face", exposé 8:55-58

## Télévision par câble

*Voir*

Conseil radio-télévision canadienne

## Appendices

- A—Mémoire, Association canadienne de télévision par câble 8:142-226
- B—Addenda "A" — "B" et "D", Rapport annuel, 1969-70, Corporation Centre national des arts 10:32-51
- C—Questions inscrites au "Feuilleton" Chambre des communes, par M. J.P. Nowlan, député, relativement au Conseil des arts du Canada 11:42-44
- D—Mémoire, Comité radiodiffusion de l'ACR 13:39-50
- E—Déclaration, "Bushnell Communications Ltd." (15 juin 1971) 14:37-45
- F—Conseil radio-télévision canadienne, Radiodiffusion canadienne, 1970-71 (22 juin 1971) 15:57-68
- G—DORS70-241, Loi sur radiodiffusion, Inhabilité à détenir des licences de radiodiffusion 15:68-69

## Documents

- "Bushnell Communications Ltd."
  - Extraits prospectus, 14 mai 1970 14:3, 14:20
  - Lettre aux actionnaires, 14 avril 1971 14:3
  - Rapport annuel, 1970 14:3, 14:20
- Conseil radio-télévision canadienne
  - Décisions, 6 juillet 1970 14:3
  - Livre blanc (26 février 1971) 15:12-13, 15:15, 15:23-24, 15:30-31, 15:33, 15:42-43
- Discours "Un programme d'urgence: l'extension des services de télévision" par Juneau, Pierre, Président, Conseil radio-télévision canadienne 15:31, 15:34-35

- Boris, Owen, President, Mountain Cable Vision Community, Hamilton 12:5-38
- Boyle, H. J., Vice-Chairman, Canadian Radio-Television Commission 15:11, 15:17-23, 15:32, 15:36, 15:39, 15:48-53
- Broadhead, P. D., Executive Director, Company of Young Canadians 5:12-14, 5:17-28, 5:30-35, 5:37-38
- Chercover, Murray, President and Managing Director, CTV Television Network Ltd. 9:4-66
- Chevalier, Jacques, Manager, Canadian Cable Television 8:47-50
- Corder, Bruce, Director of Operations, National Arts Centre Corporation 10:11, 10:18, 10:22-23
- Craine, Jack, Managing Director of Radio, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation 6:11, 6:26, 6:37-38
- David, Raymond, Vice-Chairman and Managing Director of the French Network, Canadian Broadcasting Corporation 6:17, 6:31-32
- Davidson, Dr. George F., President, Canadian Broadcasting Corporation 6:4-104
- Devlin, B., Director of English Production, National Film Board 4:29, 4:31
- Dignard, G., Director, French Production, National Film Board 4:28-29, 4:32
- Elie, Robert, Associate Director, Canada Council 11:10-17, 11:29-37
- Faibish, Roy, Executive Vice-President and Director, Bushnell Communications Limited 14:30-31
- Fleck, Hans, Director of Administration, Information Canada 1:16
- Gagnon, Jean-Louis, Director General, Information Canada 1:15-44
- Gélinas, Gratien, Chairman, Canadian Film Development Corporation, National Film Board 7:4-35
- Gilmore, James, Vice-President, Planning, Canadian Broadcasting Corporation 6:36, 6:69, 6:72, 6:81-86
- Graham, G.G., Director of Planning and Research, National Film Board 4:16-17, 4:25-27
- Griffiths, S.W., President and Managing Director, Bushnell Communications Limited 14:4-36
- Haber, David, Director of Programming, National Arts Centre Corporation 10:15-23
- Hallman, Eugene, Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation 6:10, 6:21-28, 6:38-55, 6:69-80, 6:89-97, 6:101
- Hamilton, D.M.E., Vice-President, Radio, Canadian Association of Broadcasters 13:29-36
- Jarman, W.E., Chairman of the Board, Canadian Cable Television Association 8:5-53
- Jobbins, W.S., Director of Distribution, National Film Board 4:14, 4:18-19, 4:22-27, 4:30, 4:33
- Juneau, Pierre, Chairman, Canadian Radio-Television Commission 15:4-56
- Keeble, G.F., President, Keeble Cable Television Limited, Toronto 12:6-38
- Lachance, Jean, Director of Public Relations, CINEPIX 8:54-55, 8:59-60, 8:65-69, 8:76
- Lamy, A., Assistant Government Film Commissioner 4:32-33
- Lortie, C., Director of Financial and Administrative Services, Company of Young Canadians 5:29

- Un plan pour la Radio de la Société Radio-Canada dans les années 70 (Sommaire d'une étude récente et conclusions par la Société Radio-Canada) 6:3

#### Témoins

- Allard, M. T. J., Vice-président exécutif, Association canadienne des radiodiffuseurs 13:21-27, 13:33-34
- Audet, M. Henri, Président, Association canadienne des radiodiffuseurs 13:4-38
- Boisclair, M. Paul L., Directeur adjoint et trésorier, Conseil des arts du Canada 11:14
- Boris, M. Owen, Président, «Co-Axial Services Ltd.», Hamilton 12:5-38
- Boyle, M. Harry J., Vice-président, Conseil radio-télévision canadienne 15:11, 15:17-23, 15:32, 15:36, 15:39, 15:48-53
- Broadhead, M. P. D., Directeur exécutif, Compagnie des jeunes Canadiens 5:12-14, 5:17-28, 5:30-35, 5:37-38
- Chercover, M. Murray, Président et directeur gérant, «CTV Television Network Ltd.» 9:4-66
- Chevalier, M. Jacques, Président, Association canadienne télévision par câble 8:47-50
- Corder, M. Bruce, Directeur exploitation, Corporation Centre national des arts 10:11, 10:18, 10:22-23
- Craine, M. Jack, Directeur gérant radio, Division services langue anglaise, Société Radio-Canada 6:11, 6:26, 6:37-38
- David, M. Raymond, Vice-président et gérant général, Division services langue française, Société Radio-Canada 6:17, 6:31-32
- Davidson, M. George F., Président, Société Radio-Canada 6:4-104
- Devlin, M. B., Directeur production anglaise, Office national du film 4:29, 4:31
- Dignard, M. G., Directeur production française, Office national du film 4:28-29, 4:32
- Élie, M. Robert, Directeur associé, Conseil des arts du Canada 11:10-17, 11:29-37
- Faibish, M. Roy, Vice-président exécutif et directeur, «Bushnell Communications Ltd.» 14:30-31
- Fleck, M. Hans D., Directeur administration, Information Canada 1:16
- Gagnon, M. Jean-Louis, Directeur général, Information Canada 1:15-44
- Gélinas, M. Gratien, Président, Société développement industrie cinématographique 7:4-35
- Gilmore, M. James, Vice-président, Planification, Société Radio-Canada 6:36, 6:69, 6:72, 6:81-86
- Graham, M. G. G., Directeur programmation et recherche, Office national du film 4:16-17, 4:25-27
- Griffiths, M. Stuart W., Président et directeur gérant, «Bushnell Communications Ltd.» 14:4-36
- Haber, M. David, Directeur programmation, Corporation Centre national des arts 10:15-23
- Hallman, M. Eugene, Vice-président et gérant général, Division services langue anglaise, Société Radio-Canada 6:10, 6:21-28, 6:38-55, 6:69-80, 6:89-97, 6:101
- Hamilton, M. D. M. E., Vice-président radio, Association canadienne des radiodiffuseurs 13:29-36
- Jarman, M. W. E., Président Conseil administration, Association canadienne télévision par câble 8:5-53
- Jobbins, M. W. S., Directeur distribution, Office national du film 4:14, 4:18-19, 4:22-27, 4:30, 4:33



- McGregor, W.D., Immediate Past-President, Canadian Association of Broadcasters 13:8-20, 13:26-27
- Martin, W. Ross, Registrar of Citizenship, Secretary of State Department 3:20
- Milligan, Frank, Associate Director for University Affairs, Canada Council 11:7-26, 11:34-39
- Moore, Trevor, Chairman of the Investment Committee, Canada Council 11:6-7, 11:14
- Munroe, Dr. D.C., Special Advisor, Education Support Branch, Secretary of State Department 2:30, 2:35
- Nash, Knowlton, Director of TV Information Programs, Canadian Broadcasting Corporation 6:29, 6:42, 6:54, 6:67, 6:97
- Newman, Sydney, Government Film Board 4:4-34
- O'Connor, Charles, General Counsel, Bushnell Communications Limited 14:9-20, 14:25, 14:29-30
- Ostry, Bernard, Assistant Under Secretary of State 3:18, 3:21-30
- Pelletier, Hon. Gérard, Secretary of State 2:4-39
- Pelletier, Jules, Assistant Director and Chief of Awards Services, Canada Council 11:11-13, 11:17
- Phillips, R.A.J., Deputy Director General, Information Canada 1:31-42
- Picard, Laurent, Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation 6:16-22, 6:30-35, 6:40, 6:47-49, 6:69-71, 6:80-81, 6:101
- Prentice, J.G., Chairman, Canada Council 11:4-41
- Reid, Jack, Managing Director, Ottawa Cablevision, Canadian Cable Television Association 8:14-15, 8:37-38
- Reinke, Russell, President, Northgate Cable TV Ltd., Hamilton 12:13-20, 12:25, 12:30-38
- Rocher, Guy, Vice-Chairman, Canada Council 11:10-29, 11:40-41
- Sauvé, Hubert, Director of Finance and Comptroller, National Arts Centre Corporation 10:14
- Short, R.C., President, Canadian Cable Television Association 8:5-12, 8:18-19, 8:23-24, 8:28, 8:32, 8:35-36, 8:39, 8:47, 8:50-51
- Southam, G.H., Director General, National Arts Centre Corporation 10:4-30
- Spencer, Michael D., Executive Director, Canadian Film Development Corporation, National Film Board 7:4-7, 7:13-34
- Stanbury, Hon. Robert, Minister without Portfolio 1:6-47, 3:4-38
- Sullivan, Shaun, Chairman of Council, Company of Young Canadians 5:4-39
- Tassé, Gérard, President, Productions Nouvelle France 8:55-57
- Thibault, Marc, Director of the French news programs, Canadian Broadcasting Corporation 6:17
- Williams, Tom, Treasurer, Bushnell Communications Limited 14:20
- Wilson, R.B., member, Board of Directors, Canadian Broadcasting Corporation 6:72
- Yalden, M.F., Assistant Under Secretary of State 2:19, 2:38-40
- Juneau, M. Pierre, Président, Conseil radio-télévision canadienne 15:4-56
- Keeble, M. Gordon, Président, «Keeble Cable Television Ltd.», Toronto 12:6-38
- Lachance, M. Jean, Directeur relations publiques de Cinépix Inc. 8:54-55, 8:59-60, 8:65-69, 8:76
- Lamy, M. A., Commissaire adjoint gouvernement cinématographie, Office national du film 4:32-33
- Lortie, M. C., Directeur services financiers et administratifs, Compagnie des jeunes Canadiens 5:29
- McGregor, M. W. D., Président sortant, Association canadienne des radiodiffuseurs 13:8-20, 13:26-27
- Martin, M. Ross, Registraire citoyenneté, Secrétariat d'État 3:20
- Milligan, M. Frank, Directeur associé affaires universitaires, Conseil des arts du Canada 11:7-26, 11:34-39
- Moore, M. Trevor, Président Comité investissements, Conseil des arts du Canada 11:6-7, 11:14
- Munroe, M. D. C., Conseiller spécial, Direction aide éducative, Secrétariat d'État 2:30, 2:35
- Nash, M. Knowlton, Directeur programmes information télévision, Services langue anglaise, Société Radio-Canada 6:29, 6:42, 6:54, 6:67, 6:97
- Newman, M. Sydney, Commissaire gouvernement cinématographie, Office national du film 4:4-34
- O'Connor, M. Charles, Conseiller général, «Bushnell Communications Ltd.» 14:9-20, 14:25, 14:29-30
- Ostry, M. Bernard, Sous-secrétaire d'État adjoint, Secrétariat d'État 3:18, 3:21-30
- Pelletier, hon. Gérard, Secrétaire d'État 2:4-39
- Pelletier, M. Jules, Directeur adjoint et directeur service bourses, Conseil des arts du Canada 11:11-13, 11:17
- Phillips, M. R. A. J., Sous-directeur général, Information Canada 1:31-42
- Picard, M. Laurent, Vice-président exécutif, Société Radio-Canada 6:16-22, 6:30-35, 6:40, 6:47-49, 6:69-71, 6:80-81, 6:101
- Prentice, M. John G., Président, Conseil des arts du Canada 11:4-41
- Reid, M. Jack, Directeur gérant, Cable-Vision, Ottawa, Association canadienne de télévision par câble 8:14-15, 8:37-38
- Reinke, M. Russell, Président, «Northgate Cable T.V. Ltd.», Hamilton 12:13-20, 12:25, 12:30-38
- Rocher, M. Guy, Vice-président, Conseil des arts du Canada 11:10-29, 11:40-41
- Sauvé, M. Hubert, Directeur finances et contrôleur, Corporation Centre national des arts 10:14
- Short, M. R. C., Président, Association canadienne télévision par câble 8:5-12, 8:18-19, 8:23-24, 8:28, 8:32, 8:35-36, 8:39, 8:47, 8:50-51
- Southam, M. G. H., Directeur général, Corporation Centre national des arts 10:4-30
- Spencer, M. Michael, Directeur exécutif, Société développement industrie cinématographique 7:4-7, 7:13-34
- Stanbury, hon. Robert, Ministre sans portefeuille 1:6-47, 3:4-38
- Sullivan, M. J. P., Président du Conseil, Compagnie des jeunes Canadiens 5:4-39
- Tassé, M. Gérard, Président, Productions Nouvelle France 8:55-77

- Thibault, M. Marc, Directeur programme information française, Société Radio-Canada 6:17
- Williams, M. Tom, Trésorier, «Bushnell Communications Ltd.» 14:20
- Wilson, M. R. B., Membre conseil administration, Société Radio-Canada 6:72
- Yalden, M. M. F., Sous-secrétaire d'État adjoint, Secrétariat d'État 2:38-40

**Members Present**  
**Chairman:**

- Reid, John M. (Kenora-Rainy River)
  - 1:6, 1:34, 2:4, 2:9, 2:11, 2:13-14, 2:35, 2:40, 3:4, 3:25, 3:27-31, 3:33, 3:35, 3:38, 4:4, 4:14, 4:33-34, 5:4, 5:28-29, 5:31-32, 5:39-40, 6:4, 6:15, 6:22, 6:29, 6:41, 6:47-48 6:52, 6:58, 6:75-76, 6:83, 6:90, 6:104, 7:4, 7:10-12, 7:24, 7:29-30, 7:35, 8:5-6, 8:9, 8:13, 8:28, 8:30, 8:53-54, 8:58, 8:60, 8:68-69, 8:77, 9:4, 9:11-12, 9:29-31, 10:4, 10:8-9, 10:30, 11:4, 11:6, 11:16, 11:35-36, 11:41, 12:5, 12:7, 12:13, 12:17-19, 12:22-23, 12:25, 12:28-29, 12:35, 12:38, 13:4-5, 13:9-12, 13:16-17, 14:4, 14:7, 14:9-14, 14:22-23, 14:28-29, 14:31-36, 15:4, 15:7-11, 15:35, 15:38, 15:44-47, 15:50-51, 15:55-56

**Députés présents**  
**Président:**

**Vice-Chairman:**

- De Banné, Pierre (Matane)
  - 1:20-25, 4:17-21, 6:16
- Dinsdale, W. G. (Brandon-Souris)
  - 2:26-30, 13:22-25, 13:35-36, 15:31-36
- Faulkner, James Hugh (Peterborough)
  - 1:25-28, 1:37, 3:30-32, 6:11-12, 10:19-24, 11:21-26, 12:28-31, 12:33, 14:12-17
- Givens, Philip G. (York West)
  - 6:51-52
- Legault, Carl (Nipissing)
  - 1:11-14
- McCleave, Robert (Halifax East Hants)
  - 4:15, 4:22-29, 6:15-16, 6:22-29, 10:11-14, 11:11-17, 11:20, 13:5-6, 13:25-28, 13:34-36, 14:8-12
- Nesbitt, W. B. (Oxford)
  - 6:22, 6:27-29, 6:36-45, 6:52, 6:63-68, 6:87-90
- Nowlan, J. P. (Annapolis Valley)
  - 1:9-11, 1:25, 1:28-47, 2:4, 2:9-14, 2:23-24, 2:29-30, 2:39-40, 4:4, 4:8-16, 4:30-34, 5:14-23, 5:30-36, 5:38-39, 6:6-11, 6:21-22, 6:34, 6:38, 6:58-63, 6:73-74, 6:78-87, 6:97-104, 7:25-27, 7:30, 9:4, 9:14-17, 9:29, 9:31-32, 9:38-45, 9:57-64, 9:66-67, 12:14-17, 12:19-20, 12:26, 12:33-38, 13:6-15, 13:17-18, 13:29, 13:31-34, 15:6-12, 15:30-31, 15:36-47
- Orlikow, David (Winnipeg North)
  - 2:14-19, 6:13-15, 6:43, 6:45-50, 6:69-73, 6:90-93, 8:16-17, 8:19-27, 8:36, 10:24-30, 12:16, 12:21-26, 14:22-28, 15:4, 15:8-9, 15:19-25, 15:47
- Osler, E. B. (Winnipeg South Centre)
  - 3:21-27, 5:11-14, 6:7, 6:15, 6:29-36, 6:40, 6:50, 6:56, 8:12, 8:17-18, 10:14-21, 10:27, 10:30, 11:7-11, 11:20-21, 14:17-22, 15:25-30
- Portelance, Arthur (Gamelin)
  - 3:37-38
- Richard, J. T. (Ottawa East)
  - 2:37-39, 11:38-39, 12:26-28

**Vice-président:**

- Rose, Mark (Fraser Valley West)
  - 2:9, 2:30-37, 3:14-21, 3:25, 3:33-37, 5:22-30, 5:36-39, 6:17-21,
  - 6:25-26, 6:38, 6:40-41, 6:43, 6:48-49, 6:52-58, 6:73-79, 6:93-97,
  - 7:11, 7:16, 7:27-29, 7:31, 8:12, 8:25, 8:28-39, 8:52-53, 8:58-62,
  - 8:69-73, 9:7, 9:18-19, 9:21-23, 9:29, 9:31, 9:41-42, 9:45-52,
  - 9:62-66, 15:12-16, 15:22-23, 15:43, 15:47-55
- Roy, Jean-R. (Timmings)
  - 1:15-19, 1:25, 6:77-78, 8:73-75, 9:33-38, 9:52, 9:62-64, 9:66-67
- Schumacher, Stan (Palliser)
  - 3:12-14, 8:9-11, 8:15, 8:17, 8:68-69
- Stewart, Ralph (Cochrane)
  - 1:14-15, 2:24-25, 10:9-11, 10:18, 11:26-31, 13:30-32, 13:34-35,
  - 13:38
- Sullivan, Gordon (Hamilton Mountain)
  - 12:5, 12:10-14
- Valade, Georges (Sainte-Marie)
  - 2:9, 2:19-26, 7:4-13, 7:15-17, 7:31-35, 9:23, 9:25-27, 9:32, 9:52-56,
  - 9:63-64, 11:17-19, 11:29, 11:31-37, 11:39, 11:41, 13:19-20,
  - 13:28-29, 13:35-38

**Also present:**

- Foster, Maurice (Algoma)
  - 15:16-19
- Latulippe, Henry (Compton)
  - 8:47-52
- MacDonald, David (Egmont)
  - 7:17, 7:19-24, 7:30
- Peters, Arnold (Timiskaming)
  - 8:11, 8:13-15, 8:27-28, 8:39-46, 8:52, 8:62-67, 8:75-76
- Trudel, Jacques L. (Bourassa)
  - 13:8-9

**Autres députés:**





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, February 23, 1971

Tuesday, March 9, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 1

Le mardi 23 février 1971

Le mardi 9 mars 1971

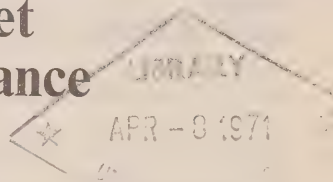
Président: M. John M. Reid

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts



RESPECTING:

Estimates 1971-72  
Information Canada

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1971-1972  
Information Canada

APPEARING:

The Honourable Robert Stanbury,  
Minister without Portfolio

COMPARAÎT:

L'honorable Robert Stanbury,  
ministre sans portefeuille

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

Messrs.

Alexander	Legault
Dinsdale	Matte
Faulkner	McCleave
Langlois	Nowlan
Leblanc ( <i>Rimouski</i> )	Orlikow

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

Messieurs

Perrault	Roy ( <i>Timmins</i> )
Portelance	Schumacher
Richard	Stewart ( <i>Cochrane</i> )
Rose	Valade—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Mr. De Bané replaced Mr. Stafford on June 16, 1970.

Mr. Nystrom replaced Mr. Orlikow on October 2, 1970.

Mr. Leblanc (*Rimouski*) replaced Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) on October 5, 1970.

Mr. Langlois replaced Mr. Roy (*Timmins*) on October 5, 1970.

Mr. Faulkner replaced Mr. Gervais on October 5, 1970.

Mr. Orlikow replaced Mr. Nystrom on October 6, 1970.

Mr. Stewart (*Cochrane*) replaced Mr. Perrault on February 23, 1971.

Mr. Roy (*Timmins*) replaced Mr. Guilbault on February 23, 1971.

Mr. Perrault replaced Mr. Givens on February 23, 1971.

Mr. Legault replaced Mr. Osler on March 9, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. De Bané remplace M. Stafford le 16 juin 1970.

M. Nystrom remplace M. Orlikow le 2 octobre 1970.

M. Leblanc (*Rimouski*) remplace M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) le 5 octobre 1970.

M. Langlois remplace M. Roy (*Timmins*) le 5 octobre 1970.

M. Faulkner remplace M. Gervais le 5 octobre 1970.

M. Orlikow remplace M. Nystrom le 6 octobre 1970.

M. Stewart (*Cochrane*) remplace M. Perrault le 23 février 1971.

M. Roy (*Timmins*) remplace M. Guilbault le 23 février 1971.

M. Perrault remplace M. Givens le 23 février 1971.

M. Legault remplace M. Osler le 9 mars 1971.



## ORDER OF REFERENCE

Wednesday, February 17, 1971.

*Ordered*—That Votes 1, 5, 10, 15, 25, 30, 35, 40 and 45 relating to the Department of the Secretary of State;

Vote 20 relating to the Commissioner of Official Languages;

Votes 25 and L30 relating to Information Canada;

Vote 50 relating to the Canada Council;

Votes 55 and L60 relating to the Canadian Broadcasting Corporation;

Vote 65 relating to the Canadian Radio-Television Commission;

Vote 70 relating to the Company of Young Canadians;

Vote 75 relating to the National Arts Centre Corporation;

Votes 80, L85 and L90 relating to the National Film Board;

Vote 95 relating to the National Library;

Vote 100 relating to the National Museums of Canada; and

Votes 105 and L110 relating to the Public Archives, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST:

## ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 17 février 1971

*Il est ordonné*—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 25, 30, 35, 40 et 45 ayant trait au Secrétariat d'État;

Le crédit 20 ayant trait au Commissaire aux langues officielles;

Les crédits 25 et L30 ayant trait à Information Canada;

Le crédit 50 ayant trait au Conseil des arts du Canada;

Les crédits 55 et L60 ayant trait à la Société Radio-Canada;

Le crédit 65 ayant trait au Conseil de la radio-télévision canadienne;

Le crédit 70 ayant trait à la Compagnie des jeunes Canadiens;

Le crédit 75 ayant trait à la Corporation du Centre national des arts;

Les crédits 80, L85 et L90 ayant trait à l'Office national du film;

Le crédit 95 ayant trait à la Bibliothèque nationale;

Le crédit 100 ayant trait aux Musées nationaux du Canada; et

Les crédits 105 et L110 ayant trait aux Archives publiques soient renvoyés au comité permanent de la radio-diffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ:

*Le greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 23, 1971.

(1)

## [Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 3:35 p.m. for purposes of organization.

*Members present:* Messrs. De Bané, Faulkner, Langlois, McCleave, Nowlan, Osler, Perrault, Portelance, Reid, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Valade—(13).

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Valade moved, seconded by Mr. Stewart (*Cochrane*),

That Mr. Reid be Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Langlois,

*Resolved*—That nominations be closed.

And the question being put on the first motion, it was resolved in the affirmative. Then Mr. Reid was declared duly elected Chairman of the Committee and was invited by the Clerk of the Committee to take the Chair.

Mr. Reid thanked the Committee for their expression of confidence and asked for motions for the election of a Vice-Chairman.

It was moved by Mr. Langlois, seconded by Mr. Osler, That Mr. De Bané be elected Vice-Chairman.

On motion of Mr. Nowlan,

*Resolved*—That nominations be closed.

And the question being put on the first motion it was resolved in the affirmative.

Mr. De Bané, having been duly elected Vice-Chairman, thanked the Committee for the honour conferred upon him.

On motion of Mr. McCleave,

*Resolved*—That a Sub-Committee on Agenda and Procedure comprised of the Chairman, the Vice-Chairman and three other members named by the Chairman after the usual consultation with the Whips of the different parties be appointed.

On motion of Mr. Rose,

*Resolved*—That the Committee print 1000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence in a bilingual format including a sessional index prepared by the Library of Parliament as a supplementary issue.

On motion of Mr. Langlois,

*Resolved*—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present.

At 3:48 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAUX

Le mardi 23 février 1971.

(1)

## [Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit cet après-midi à 3 h 35 pour s'organiser.

*Députés présents:* MM. De Bané, Faulkner, Langlois, McCleave, Nowlan, Osler, Perrault, Portelance, Reid, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Valade—(13).

Le greffier du comité préside à l'élection du président.

M. Valade propose, avec l'appui de M. Stewart (*Cochrane*), M. Reid au poste de président du comité.

M. Langlois propose et il est

*Résolu*,—Que la période de mise en candidature soit close.

La première motion est mise aux voix et est adoptée. Le greffier du Comité déclare ensuite M. Reid élu président du Comité et l'invite à prendre le fauteuil.

M. Reid remercie le Comité de la confiance qu'il a mise en lui et se dit prêt à recevoir les candidatures au poste de vice-président.

M. Langlois propose, avec l'appui de M. Osler, M. De Bané au poste de vice-président.

M. Nowlan propose et il est

*Résolu*,—Que la période de mise en candidature soit close.

La première motion est mise aux voix et est adoptée.

M. De Bané, à la suite de son élection au poste de vice-président, remercie le Comité de l'honneur qu'il lui confère.

M. McCleave propose et il est

*Résolu*,—Qu'un Sous-comité du programme et de la procédure, formé du président, du vice-président et de trois autres membres nommés par le président après consultation avec les Whips des différents partis, soit nommé.

M. Rose propose et il est

*Résolu*,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires bilingues des procès-verbaux et témoignages en plus d'un index sessionnel préparé par la bibliothèque du Parlement.

M. Langlois propose et il est

*Résolu*,—Que le président doit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum.

A 3 h 48 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie,

*Clerk of the Committee.*

Tuesday, March 9, 1971.

(2)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 3:35 p.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Faulkner, Leblanc (Rimouski), Legault, Nowlan, Reid, Roy (Timmins), Schumacher, Stewart (Cochrane)—(9).

*Appearing:* The Honourable Robert Stanbury, Minister without Portfolio.

*Witnesses: From Information Canada:* Mr. Jean-Louis Gagnon, Director General; Mr. R. A. J. Phillips, Deputy Director General; and Mr. Hans D. Fleck, Director of Administration.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates (1971-72) of Information Canada.

The Chairman introduced the Minister and his officials; Mr. Stanbury then made a statement concerning the operations of Information Canada, and was examined thereon, assisted by Messrs. Gagnon, Fleck and Phillips.

The examination of the Minister and his officials being concluded, at 6:10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le mardi 9 mars 1971.

(2)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit cet après-midi à 3 h 35. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Faulkner, Leblanc (Rimouski), Legault, Nowlan, Reid, Roy (Timmins), Schumacher, Stewart (Cochrane)—(9).

*Comparait:* L'honorable Robert Stanbury, ministre sans portefeuille.

*Témoins: De l'Information Canada:* MM. Jean-Louis Gagnon, directeur général; R. A. J. Phillips, sous-directeur général; et Hans D. Fleck, directeur de l'administration.

Le Comité entreprend l'étude du budget des dépenses (1971-1972) d'Information Canada.

Le président présente le ministre et ses hauts fonctionnaires; M. Stanbury fait ensuite une déclaration concernant les activités d'Information Canada et répond ensuite aux questions avec l'aide de MM. Gagnon, Fleck et Phillips.

Après la période de questions du ministre et de ses hauts fonctionnaires, à 6 h 10 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 9, 1971.

• 1537

[Text]

**The Chairman:** Order, please. I see a quorum.

We have with us today the Honourable Robert Stanbury, Minister without Portfolio; Mr. Jean-Louis Gagnon, the Director General of Information Canada; Mr. Lucien Bradet from Mr. Stanbury's office; Mr. R.A.J. Phillips, Deputy Director General of Information Canada; and Dr. Alan Thomas, Mr. Stanbury's Executive Assistant.

Mr. Gagnon has a brief statement, which I would invite him to read, and then we will have questioning.

**The Honourable Robert Stanbury (Minister without Portfolio):** Unless I am mistaken, Mr. Chairman, I think the statement will be read by me.

**The Chairman:** My apologies.

**Mr. Stanbury:** Mr. Chairman, colleagues, it is a pleasure to be back on this Committee in a different role and to be able to present, perhaps to a more appropriate Committee than the one last year, the Estimates of Information Canada.

As you know, Information Canada came into being last April 1, less than one year ago, with four major functions: to initiate information programs on subjects such as federalism which go beyond the interests of individual departmental information services; to organize the co-ordination of information resources and activities of departments; to service and advise departments and agencies on request; and, to help Parliament and government listen to the suggestions and complaints of Canadians.

To date, Information Canada has filled 67 of the 150 new positions authorized in last year's Estimates over and above the personnel which existed previously in publishing and exhibition units which were merged with Information Canada. Even in the organizational period of these first months, however, some progress has been made toward our objectives, I would like to mention briefly several current programs which will continue into 1971-72.

Le Conseil des directeurs d'information a été créé. Il se compose de 44 chefs des services d'information des divers ministères et organismes gouvernementaux. Information Canada a été le promoteur de ce Conseil et a organisé les deux séances plénières tenues par ce Conseil au cours des six derniers mois.

Il a également coordonné les activités du comité consultatif formé de 12 grands directeurs d'information qui fait fonction de comité d'orientation auprès du Conseil des directeurs d'information. Celui-ci examine les questions qui intéressent le monde de l'information et élabore les mesures correspondantes requises.

Information Canada in co-operation with the Treasury Board has been exploring career development with the information community of the Public Service. Some 40 senior information officers representing 30 federal depart-

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 9 mars 1971.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, la séance est ouverte. Nous sommes en nombre.

Nous avons parmi nous aujourd'hui l'honorable Robert Stanbury, ministre sans portefeuille; M. Jean-Louis Gagnon, directeur général d'Information Canada; M. Lucien Bradet du bureau de M. Stanbury; M. R. A. J. Phillips, sous-directeur général d'Information Canada ainsi que M. Alan Thomas, adjoint exécutif de M. Stanbury.

J'invite M. Gagnon à lire sa déclaration, et ensuite nous pourrons poser des questions.

**L'honorable Robert Stanbury (ministre sans portefeuille):** Si je ne m'abuse, monsieur le président, je crois que je ferai moi-même lecture de la déclaration.

**Le président:** Je m'excuse.

**M. Stanbury:** Monsieur le président, chers collègues, il m'est agréable de me retrouver parmi vous dans un rôle différent et de pouvoir présenter à un comité, qui sied peut-être mieux que celui devant lequel j'ai témoigné l'année dernière, le budget des dépenses d'Information Canada.

Comme vous le savez, Information Canada a été mis sur pied le 1<sup>er</sup> avril dernier, il y a moins d'un an. Les quatre fonctions principales d'Information Canada sont les suivantes: constituer des programmes d'information sur des sujets tels que le fédéralisme qui déborde les intérêts des services d'information des ministères individuels; organiser la coordination des ressources et des activités dans le domaine de l'information des ministères; sur demande, être au service des ministères et des agences et les conseiller; aider le Parlement ainsi que le gouvernement à prêter l'oreille aux suggestions et aux plaintes formulées par les Canadiens.

Jusqu'à présent, Information Canada a comblé 67 des 150 nouveaux postes autorisés dans le budget des dépenses de l'année dernière. Il s'agit de personnel additionnel à celui qui existait déjà dans les unités de publication et d'exposition qui ont été intégrées à Information Canada. Même durant la période d'organisation de ces premiers mois, nous avons fait certains progrès. Je voudrais vous parler brièvement de certains programmes courants que nous continuerons d'appliquer en 1971-1972.

The General Council of Federal Information Directors has been set up. It consists of 44 Information Service directors of the various Departments and government bodies. Information Canada has promoted that Council and organized the two plenary sessions held by that Council during the past six months.

It also coordinated the activities of the advisory Committee made up of the 12 senior information directors. This Committee acts as an advisory body to the General Council of Federal Information Directors. The latter studies the questions which are of interest to people in the field of information and it elaborates the corresponding measures which are required.

## [Texte]

ments and agencies are studying all aspects of career development including classification, recruiting, training and development education and organization.

A federal identity program is being implemented by Information Canada working with the co-operation of all departments to achieve standardization and savings throughout government in the areas of stationery, signs, vehicle identification and other applications involving the identification of the federal government premises and services.

Au cours des 6 derniers mois, Information Canada a coordonné des réunions de cadres fédéraux moyens et supérieurs dans onze villes du pays; une autre est prévue pour ce mois-ci. Ces réunions ont pour but de permettre de trouver les moyens de mieux informer le public sur le fédéralisme et les services fédéraux et de sensibiliser les employés de la Fonction publique à leur rôle de fonctionnaires au service de la population ainsi qu'à celui de leur ministère et du gouvernement. Bien que l'accent ait été mis sur l'effort local, Information Canada fournit son aide en vue de chaque réunion et collabore avec l'administration centrale des ministères en vue de traduire dans les faits les idées formulées lors de ces réunions.

During the past year, we took steps to integrate the former Exhibition Commission into Information Canada and to recover more of the costs involved in exhibit design, construction and erection from federal departments and agencies. Major clients are the Department of Industry, Trade and Commerce with its trade promotion and tourist programs and the Department of External Affairs for cultural exhibits.

This year we will introduce three kinds of mobile displays: geodesic domes, portable mini-theatres and small displays for public buildings. These will travel on circuits in Canada to explain our Confederation and our pluralistic Canadian society. In addition exhibits will be established this summer in Quebec City and Montreal.

Information Canada has worked in close collaboration with departments and agencies in researching, writing and designing this comprehensive series of domestic displays. The exhibits will seek to inform the people how government works, how they can participate in the governmental process and how they can take advantage of government services. The role of Parliament in a federal state will be illustrated and I hope members of Parliament will add a live element to the exhibits by their presence wherever possible.

To communicate some ideas about the nature of the country and its society directly to young Canadians, a series of three posters went on sale at the end of 1970.

En octobre dernier, une nouvelle politique a été instaurée en vue de la révision annuelle des listes utilisées par tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral pour la distribution des communiqués et autres textes d'information.

La mise en œuvre de cette politique a été confiée à Information-Canada. Son objet est de faire en sorte que figurent sur les listes les noms de ceux qui désirent recevoir cette information. La vérification initiale des listes sera terminée à la fin du mois.

## [Interprétation]

Information Canada, en collaboration avec le Conseil du trésor, a fait une étude de l'évolution des carrières dans les services d'information de la Fonction publique. Environ 40 agents supérieurs d'information représentant 30 ministères et agences fédérales sont en train d'étudier tous les aspects de l'évolution des carrières, y compris la classification, le recrutement, la formation et le perfectionnement, l'instruction et l'organisation.

Un programme fédéral d'identité est en voie d'application par Information Canada en coopération avec tous les ministères afin d'en arriver à la normalisation et de réaliser des économies à tous les niveaux du gouvernement dans les domaines de la papeterie, des indicatifs, de l'identification des véhicules ainsi que d'autres applications où il s'agit de l'identification des locaux et des services du gouvernement fédéral.

During the past six months, Information Canada coordinated meetings of methods and senior federal personnel in eleven cities throughout the country; another meeting is scheduled for this month. The purpose of these meetings is to make it possible to find the means to inform the public more adequately on federalism and the various federal services, and to make Public Service employees aware of their roles of civil servants at the service of the population and also at the service of their own Department and of the government. Although local efforts are stressed, Information Canada lends its assistance for each meeting and cooperates with the central administration of the Departments in order to translate into facts the ideas put forth during these meetings.

Au cours de l'année passée, nous avons pris des mesures afin d'intégrer à l'Information Canada l'ancienne Commission des expositions et de récupérer un plus grand montant des frais relatifs aux avant-projets, de la construction et du montage des expositions, des ministères et des agences fédérales. Les clients principaux sont le ministère de l'Industrie et du Commerce avec ses programmes de promotion commerciale et de tourisme, et le ministère des Affaires extérieures en ce qui a trait aux expositions culturelles.

Cette année, nous allons présenter trois sortes d'édifices ambulants: des dômes géodésiques, des minithéâtres portatifs et des petits étalages pour les édifices publics. Ces étalages seront montrés au cours de tournées à travers le Canada afin d'expliquer notre Confédération et notre société canadienne pluraliste. En plus, il y aura des expositions cet été dans la ville de Québec ainsi qu'à Montréal.

Information Canada a travaillé en étroite collaboration avec les ministères et les agences en ce qui a trait à la recherche, la rédaction et l'élaboration de cette série intégrale d'étalages canadiens. Les expositions essayeront d'expliquer aux gens comment le gouvernement fonctionne, comment ils peuvent participer au processus gouvernemental, et comment ils peuvent bénéficier des services gouvernementaux. Le rôle du Parlement dans un État fédéral sera illustré, et j'espère que les députés assisteront, dans toute la mesure du possible, à ces expositions.

Une série de trois affiches ont été mises en vente à la fin de 1970 afin de pouvoir communiquer directement aux jeunes Canadiens certaines idées sur le caractère de notre pays ainsi que de sa société.

Last October, a new policy was established with a view to the annual revision of the lists used by all the Departments and agencies of the federal government for the



[Text]

• 1545

Information Canada is surveying the personnel resources and equipment available to federal departments and agencies in the audiovisual field. This survey is intended to bring into focus the resources available to government for the planning and production of communications programs in the audiovisual media.

The first area studied has been the processing of still photographs and it has been found that there are at least 38 federal government labs and darkrooms in the national capital region. Information Canada is now working with Treasury Board toward consolidation of these facilities.

Information Canada opened its first inquiry centre last November in Ottawa. This national capital centre and our headquarters staff are now handling more than 1,000 inquiries a week. We make monthly reports to Parliament on this service. In addition, we have experienced a gratifying increase in book sales at the new Ottawa centre.

The first regional inquiry centre will open in Winnipeg next month, the second in Montreal in June. Four others are provided for in the coming fiscal year as part of a staged program to have at least one inquiry centre in each province.

Nous sommes entrain de faire l'étude détaillée à long terme d'un système de rationalisation des services de coupures de journaux dans l'administration fédérale. Dans le cadre de cette étude, nous nous penchons sur la possibilité de rassembler ce qui constituerait une innovation, les vues et les opinions exprimées à la radio et à la télévision, une sorte de service d'analyse de la presse électronique, si vous voulez. Quelque soit le système qui sera mis au point pour l'analyse des moyens d'information, il sera mis à la disposition du Parlement et du grand public.

In July of last year, Information Canada commissioned a survey of citizens' advisory bureaus and neighbourhood councils as elements in the public information system. This study is now complete and the report will be published very shortly.

Mr. Chairman, these are a few of the current projects of our new department, Information Canada. In all of them, we are very conscious that they cannot be carried out without effective liaison with other departments and agencies. It is, of course, the departments and agencies, not Information Canada, which issue information about their programs. However, we are at their service as well as at your service and the service of the Canadian people.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

For questioning I have Mr. Nowlan and Mr. Legault.  
Mr. Nowlan.

[Interpretation]

distribution of officials statements and other information documents. The implementation of this policy has been entrusted to Information Canada. Its purpose is to see to it that the names of those who wish to receive this information are put on the lists. The initial verification of the lists will be finished at the end of the month.

Information Canada est en train d'examiner les ressources en personnel et en matériel à la disposition des ministères et des organismes fédéraux dans le domaine audio-visuel. L'objet de cette étude est de mettre en relief les ressources dont dispose le gouvernement pour l'élaboration et la production de programmes de communication dans le domaine des moyens audio-visuels.

En premier lieu, nous avons étudié la reproduction de photos et nous avons établi qu'il y a au moins 38 laboratoires et chambres noires du gouvernement fédéral dans la région de la Capitale nationale. A l'heure actuelle, Information Canada est en train de regrouper ces installations en collaboration avec le Conseil du trésor.

Le premier centre de renseignements d'Information Canada s'est ouvert en novembre dernier à Ottawa. Ce centre de renseignements dans la capitale et notre personnel au siège social répondent à au moins 1,000 demandes de renseignements par semaine. Nous faisons des rapports mensuels au Parlement au sujet de ce service. En plus, la vente des livres dans notre nouveau centre à Ottawa accuse une hausse satisfaisante.

Le premier centre de renseignements régional ouvrira ses portes le mois prochain à Winnipeg, et le deuxième en fera autant à Montréal au mois de juin. Quatre autres centres seront ouverts au cours de la prochaine année financière dans le cadre d'un programme dont le but est d'établir au moins un centre de renseignements dans chaque province.

We are busy making a long term detailed study of a system of rationalization of the newspaper cutting services in the federal administration. Within the framework of this study, we are examining the possibility of gathering what would constitute an innovation, that is the views and opinions expressed on radio and television, in other words, a sort of analytical service of the electronic press. Whatever the system that will be set up for the purpose of analyzing the information media, it will be put at the disposal of Parliament and of the public at large.

Au mois de juillet de l'année dernière, Information Canada a commandé une étude des bureaux consultatifs de citoyens et des Conseils de quartier en tant qu'éléments du système d'information publique. Cette étude a été complétée et le rapport doit être publié très bientôt.

Monsieur le président, je vous ai présenté quelques-uns des projets courants établis par notre nouveau service, Information Canada. En ce qui a trait à tous ces projets, nous sommes très conscients qu'ils ne peuvent être réalisés sans liaison effective avec les autres ministères et organismes. Naturellement, ce sont les ministères et les organismes, et non Information Canada, qui donnent des renseignements au sujet de leurs programmes. Toutefois, nous sommes à leur service ainsi qu'à votre service et au service du peuple canadien.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.  
J'ai sur ma liste MM. Nowlan et Legault.  
Monsieur Nowlan.



## [Texte]

**Mr. Nowlan:** Thank you, Mr. Chairman.

I note in the Estimates, Mr. Minister, on page 25-42 the estimate for the coming year for Information In is up I guess \$589,000 and the Item for Information Out is down \$3,353 million. As an opening general question, I would like to know the reason for this rather interesting contrast.

**Mr. Stanbury:** I might remind honourable members that there was a revolving fund being set up for purposes of cost recovery in the exhibition function. There is now a separate Vote L30 for that revolving fund. I think perhaps that accounts mainly for the reduction in Information Out.

**Mr. Nowlan:** It is \$750,000 in Vote L30.

**Mr. Stanbury:** I think perhaps the best and fairest thing to do would be to try to give you some global picture of the increases, because of the internal shift from one program to another.

1550

Would you like me to make a kind of global assessment of where the increases come from? Would that help?

**Mr. Nowlan:** Yes, I think this would. It might eliminate some more questions about some of the new activities.

**Mr. Stanbury:** It will take a few minutes but perhaps it will be useful to give that global picture.

The Information Canada expenditures under Vote 25 are actually increasing by \$2,205 million. The 1970-71 forecast expenditures as I mentioned include the operations of the exposition division which now appear in Vote L-30 for 1971-72. The Information Canada Estimates for 1970-71 were \$7,355 million, including the exposition and publishing functions which were merged with Information Canada. There is an additional amount of \$555,000 which was Information Canada's share of funds to help reduce unemployment, and so this produced a new total for 1970-71 of \$7,910 million. If we deduct from that a figure for expositions of \$2,165 million, the new base for comparison with 1971-72 would be \$5,745 million.

**Mr. Nowlan:** I would not want you to repeat all that again but I must say I am getting a little confused.

**Mr. De Bané:** As always.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Nowlan:** I think, Pierre, if you look at the description of these votes and if you can rationalize the Minister's explanation with the printed page, you are a genius and that I do not think you have yet attained.

Mr. Chairman, I am very interested in the Minister's explanation. Looking at the summary of Information Canada, I see some budgetary expenditures of \$7.9-odd million and in effect a change of just \$40,000 as I read the blue book. In particular, I would like to know if he could help me. What does he mean when he says that

## [Interprétation]

**M. Nowlan:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je remarque dans le budget des dépenses, à la page 25-42, que le budget d'information d'entrée pour l'année prochaine a augmenté de \$589,000 et que le crédit pour l'information de sortie a diminué de \$3,353,000. Donc, ma question est la suivante: je voudrais savoir la raison pour ce contraste plutôt intéressant.

**M. Stanbury:** Je voudrais rappeler aux membres de ce Comité qu'un fonds renouvelable a été établi afin de récupérer les frais dans le domaine des expositions. Il existe maintenant un crédit distinct, c'est-à-dire le crédit L30 pour ce fonds renouvelable. Je crois que c'est là la raison pour la réduction de la somme indiquée au poste de l'information de sortie.

**M. Nowlan:** La somme indiquée au crédit L30 est de \$750,000.

**M. Stanbury:** Je pense que la meilleure chose serait peut-être de vous expliquer de façon globale les augmentations, à cause du transfert interne d'un programme à un autre.

Voulez-vous que j'indique dans leur ensemble les causes de ces augmentations? Cela vous aiderait-il?

**M. Nowlan:** Oui, je le pense. Cela pourrait éliminer certaines questions supplémentaires au sujet de ces nouvelles activités.

**M. Stanbury:** J'aurai sans doute besoin de quelques minutes, mais peut-être que cet exposé général sera utile.

Au Crédit 25, on constate que les dépenses d'Information Canada accusent une augmentation effective de 2,205 millions de dollars. Les dépenses prévues pour 1970-1971 comprennent, comme je l'ai mentionné, les dépenses relatives au fonctionnement de la division des expositions, lesquelles figurent aujourd'hui au Crédit L-30, pour 1971-1972. Le budget des dépenses d'Information Canada pour 1970-1971 était 7,355 millions de dollars, y compris les activités relatives aux expositions et aux publications qui ont été incorporées à Information Canada. Un montant additionnel de \$555,000 correspond à la contribution d'Information Canada au fonds institué pour réduire le chômage, ce qui donne un nouveau total, pour 1970-1971, de 7,910 millions. Si l'on déduit de ce chiffre la somme de 2,165 millions pour les expositions, le nouveau chiffre comparatif avec l'année 1971-1972 serait de \$5,745,000.

**M. Nowlan:** Je ne voudrais pas que vous répétiez votre exposé au complet, mais je suis un peu perdu.

**M. De Bané:** Comme toujours.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Nowlan:** Je pense, Pierre, que si vous parvenez à faire concorder le détail des crédits avec l'explication du Ministre, vous êtes un génie et je ne crois pas que vous le soyez encore.

Monsieur le président, l'explication du Ministre m'intéresse beaucoup. Le résumé concernant Information Canada révèle des dépenses de l'ordre de 7.9 millions de dollars et, en fait, une différence de \$40,000 seulement comme il ressort du budget. J'aimerais savoir, précisément, s'il peut m'aider. Que représente le montant inclus

[Text]

there was a portion of that item included funds to reduce unemployment? What type of unemployment and what type of program was instituted?

**Mr. Stanbury:** As you recall, there were certain projects approved by the government some months ago through various departments in an effort to reduce unemployment, and of those funds committed at that time, \$555,000 was committed to Information Canada so that the figure which Mr. Nowlan has mentioned of \$7.910 million includes that \$555,000 in addition to the Estimates approved last year of \$7.355 million.

• 1555

If we take into consideration the deduction by reason of expositions being treated separately, we arrive at a base for comparison of \$5,745,000. I did not want you to think that we were just increasing expenditures by \$40,000.

**Mr. Nowlan:** Obviously we are here to go a little deeper than the printed page.

**Mr. Stanbury:** If you had time to read it carefully, it would become obvious to you. I must say that it had not become obvious to me before having it explained so I cannot blame anyone else for not noticing it.

**Mr. Nowlan:** Thank you. I hope Mr. De Bané understands that.

**M. De Bané:** C'est très charitable, monsieur le président.

**Mr. Nowlan:** I want to pass and let Mr. Legault and others continue.

**Mr. Stanbury:** If you would like me to continue for a moment, I could let you know what items were added for 1971-72 so that you would have a full picture to compare with last year.

**Mr. Nowlan:** I would appreciate that and I hope the Committee members would, but before you do that, can I ask you if the change in the Information Out of \$3.3 million includes the transfer of this Exhibition Commission?

**Mr. Stanbury:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Is it the greatest and largest single item?

**Mr. Stanbury:** That is correct.

**Mr. Nowlan:** Fine, I would like further amplification on the specific items.

**Mr. Stanbury:** The items added for 1971-72 are these: transfer of warehousing and distribution costs from the Department of Supply and Services, which is a fiscal transfer within the public service, \$400,000; allowance to cover increase in printing costs from the Department of Supply and Services, likewise a fiscal transfer, \$234,000; transfer of still photo library from the National Film Board, again a fiscal transfer of \$47,000; full-year

[Interpretation]

dans ce crédit en tant que participation au fonds de lutte contre le chômage? De quel chômage s'agit-il et quel type de programme a-t-on institué?

**M. Stanbury:** Vous vous souviendrez que le gouvernement a approuvé certains projets que lui ont soumis, il y a quelques mois, plusieurs ministères en vue de réduire le chômage. Les fonds engagés à cette fin comprenaient une contribution de \$555,000 affectée à Information Canada, de sorte que le chiffre de 7,910 millions mentionné par M. Nowlan, comprend ladite somme de \$555,000 qui s'ajoute au crédit de 7,355 millions approuvé l'an dernier.

Si l'on prend en considération la déduction relative aux expositions qui fait l'objet d'un poste distinct, on en arrive à un chiffre comparatif de 5,745 millions de dollars. Je ne voudrais pas que vous pensiez que nous avions augmenté nos dépenses de \$40,000.

**M. Nowlan:** Nous sommes ici, bien sûr, pour examiner plus à fond ce qui est écrit.

**M. Stanbury:** Si vous aviez le temps de lire attentivement le texte, le sens vous apparaîtrait clairement. Je dois dire que je ne l'avais pas saisi avant qu'on ne me l'explique, c'est pourquoi je ne saurais blâmer quiconque de ne l'avoir pas remarqué.

**M. Nowlan:** Merci. J'espère que M. De Bané comprend cela.

**Mr. De Bané:** This is very generous, Mr. Chairman.

**M. Nowlan:** Je veux céder la parole et permettre à M. Legault et à d'autres interlocuteurs de continuer.

**M. Stanbury:** Si vous désirez que je poursuive un instant, je vous dirai quels sont les postes de dépenses qui ont été ajoutés pour 1971-1972, de façon à vous donner un tableau comparatif complet par rapport à l'an dernier.

**M. Nowlan:** Moi-même et les membres du Comité, je l'espère, vous entendrons avec plaisir, mais auparavant, puis-je vous demander si les changements intervenus dans l'Information de sortie de 3.3 millions comprennent le transfert de la Commission de l'Exposition?

**M. Stanbury:** Oui.

**M. Nowlan:** Est-ce le poste de dépense le plus important?

**M. Stanbury:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Bien, j'aimerais qu'on me donne plus de détails sur les postes de dépenses en question.

**M. Stanbury:** Les dépenses additionnelles pour 1971-1972 comprennent \$400,000 pour le transfert des dépôts et les coûts de distribution afférant au ministère de l'Approvisionnement et Services, ce qui est un transfert fiscal au sein de la Fonction publique; \$234,000 pour couvrir l'augmentation des coûts d'imprimerie afférant au ministère de l'Approvisionnement et Services, également un transfert fiscal; un autre transfert fiscal de \$47,000 pour le

## [Texte]

employment of Information Canada staff hired during 1970-71 at various times, \$431,000.

Additional items approved by Treasury Board are: four new inquiry centres, \$139,000; automation of handling inquiries, \$35,000; media retrieval service, budgeted at \$250,000 but designed to be revenue-producing eventually; citizens advisory bureaux on a pilot project basis, \$34,000, subject to policy decisions in this field; advertising of federal presence, \$100,000; third mobile exhibit, two of them having been included in last year's estimates, \$300,000; additional sales promotion for bookstores, \$96,000, again intended to be revenue-producing; and, net of miscellaneous changes, including salary increases, \$139,000. Those are the items which add up to the total additional moneys appearing in these estimates, \$2,205 million.

• 1600

**Mr. Nowlan:** Thank you. I want to ask further questions because of that answer, but someone else might want to put a question.

**Mr. Legault:** Mr. Chairman, my question is not related to the subject matter.

**The Chairman:** It is not substantial.

**Mr. Legault:** I believe they are all very substantial.

**Mr. Nowlan:** Well, \$400,000 in a warehouse is a substantial item.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Legault:** Mr. Chairman, as you understand, I am only pinch-hitting today while some members are attending Mr. Douglas' funeral this afternoon.

I refer back to the statement made by the Minister on page 2 and would like to bring to his attention the wording in the middle paragraph, I believe the third one, on the federal identity program and the words:

...to achieve standardization and savings through government in the areas of stationery...

I have received quite a few complaints under the previous program in respect of communiqués and information being sent out by various departments, which I understand will be coming through your department now.

**Mr. Stanbury:** No, that is not correct.

**Mr. Legault:** Well, part of them.

**Mr. Stanbury:** No, we are not in the business of handing out communiqués. Departments continue to do that themselves.

**Mr. Legault:** But in respect of the information being sent out, it would refer to the other departments too. I receive calls from the news media—and I do believe it would apply to numerous other people on the lists—to the effect that they receive these communiqués about a

## [Interprétation]

déménagement d'une photothèque de l'Office national du Film; \$431,000 pour couvrir les salaires du personnel d'Information Canada, engagés à diverses époques, au cours 1970-1971.

Les articles de dépenses additionnelles approuvés par le Conseil du trésor sont la création de quatre nouveaux centres de renseignements pour \$139,000, la manutention automatique des renseignements \$35,000; services de récupération des média, estimés à \$250,000 et conçus pour être éventuellement rentables à l'avenir; Bureaux consultatifs expérimentaux pour les citoyens, \$34,000 sous réserve de décision de la politique à suivre dans ce domaine; publicité de l'initiative fédérale, \$100,000; troisième exposition itinérante dont deux ont été incluses dans le budget de l'année financière écoulée, \$300,000; promotion additionnelle de vente pour les librairies, \$96,000, cette dernière activité est en fait en vue d'une rentabilité et des modifications diverses, y compris les hausses de salaire, \$139,000. Ce sont les articles qui s'ajoutent au total des fonds supplémentaires qui figurent au budget des dépenses, 2.205 millions de dollars.

**M. Nowlan:** Merci. Je veux poser d'autres questions en raison de cette réponse, mais il y a peut-être quelqu'un qui voudrait poser une question.

**M. Legault:** Monsieur le président, ma question ne porte pas sur ce sujet.

**Le président:** S'agit-il d'un point important?

**M. Legault:** Je crois qu'ils sont tous importants.

**M. Nowlan:** \$400,000 dans un entrepôt, c'est là un point important.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Legault:** Monsieur le président, comme vous le savez, je ne fais que remplacer aujourd'hui, tandis que quelques députés assistent aux funérailles de M. Douglas cet après-midi.

Je me reporte à la déclaration du Ministre, à la page 2, et j'aimerais porter à son attention l'énoncé du paragraphe du milieu, le troisième, je crois, concernant le programme fédéral relatif à l'identification et les mots:

...pour obtenir la normalisation et épargner par l'entremise du gouvernement dans le domaine de la papeterie...

J'ai reçu un certain nombre de plaintes dans le cadre du programme précédent, au sujet des communiqués et des renseignements transmis par divers ministères lesquels le seront dorénavant par l'entremise du service que vous dirigez.

**M. Stanbury:** Non, ce n'est pas juste.

**M. Legault:** Une partie.

**M. Stanbury:** Non, nous ne transmettons pas de communiqués. Les ministères continuent de le faire eux-mêmes.

**M. Legault:** Mais au sujet de l'information dispensée—je parle aussi des autres ministères—je reçois des appels téléphoniques provenant des organes de diffusion, et je crois que cela s'appliquerait à beaucoup d'autres personnes sur les listes, et qui disent recevoir ces commu-



[Text]

week, ten days or even two weeks after the news has been released, resulting in tons and tons of paper ending up in the wastepaper basket because the news is not news. I know the newspapers, radio and TV stations receiving them are very frustrated by this. Perhaps through some special arrangement this information could be released, when requested, to the news commentators. I do believe this process should be discontinued because of the waste involved. I think a lot of members do receive hundreds of pounds of communiqués that end up in the wastepaper basket because they deal with subjects in which they are not participating or interested in, it not being related to their own type of work.

I thought I would bring this to your attention and suggest that whatever information is being released be studied in order to bring about real savings throughout the government.

**Mr. Stanbury:** Your comments are music to our ears because we are very conscious of that problem. I made an announcement some time ago that the government had introduced a new policy requiring all departments to confirm mailing lists for information material before March 31 of this year. Departments have been engaged in circularizing people on their mailing lists, asking them whether or not they wished to receive certain material, with the objective that after March 31, 1971, if the system works as we hope it will, people will not receive informational material which they do not want.

The other problem, that of wanted and relevant material coming late, also has been drawn to the attention of Information Directors. But as the fellow in Washington says, I want to make one thing perfectly clear, Information Canada is not a funnel for press releases as, say, the central office of information in Britain is. We have virtually nothing to do with press releases, we have never issued one of our own and maybe never will, and we do not handle them for departments.

• 1605

Departmental information branches still issue their own information and are responsible for the timeliness and the aptness of that information; but, as I mentioned, we have assisted in establishing a council of information directors which are examining all kinds of questions like ordained fashion, they can improve their methods.

This particular reference which you drew our attention to under the Federal Identity Program is really relevant to the interdepartmental program which Information Canada initiated to standardize, as far as possible, the identification of federal government services, stationery, premises and so on. We think there are tremendous savings to be made there, too.

For instance, we are exploring the possibility of standardizing sizes of paper and envelopes, and so on, of which there is quite a variety; and in conjunction with the program where we are attempting to make sure that people can identify what the federal government does, we are finding a number of side benefits such as stand-

[Interpretation]

niqués environ une semaine, ou même deux semaines à compter du moment où la nouvelle a été annoncée. Il arrive alors que des tonnes et des tonnes de papier aboutissent à la corbeille à papiers parce que la nouvelle a perdu sa valeur. Je sais que les journaux, la radio et les stations de télévision qui les reçoivent sont très désappointés par cette façon d'agir. En vertu de certaines dispositions particulières, cette information pourrait être transmise au commentateur des nouvelles lorsqu'on en fait la demande. Je suis d'avis qu'il faut abandonner cette méthode à cause de la perte qu'elle comporte. Je pense que beaucoup de députés reçoivent des centaines de livres de communiqués qu'ils jettent à la corbeille à papiers, parce qu'ils traitent de sujets auxquels ils ne participent pas, de questions qui ne les intéressent pas ou qui n'ont rien à voir avec leur travail.

J'ai pensé porter la chose à votre attention et proposer que, quelle que soit l'information transmise, elle doit être étudiée afin qu'on puisse réaliser des épargnes dans tous les services du gouvernement.

**M. Stanbury:** Vos observations sont très à propos, car nous sommes très conscients de ce problème. J'ai annoncé, il y a quelque temps, que le gouvernement allait adopter une nouvelle politique portant que tous les ministères devraient confirmer les listes d'envoi pour l'expédition des renseignements par courrier, avant le 31 mars de cette année. Les ministères ont expédié des lettres circulaires aux personnes dont les noms figurent sur les listes d'envoi, leur demandant si oui ou non ils tenaient à certains documents. C'est ainsi que, après le 31 mars 1971, si le système fonctionne comme nous espérons qu'il fonctionnera, les gens ne recevront plus la documentation qui ne les intéresse pas.

Le problème que pose la documentation dont on a fait la demande et qui est transmise avec du retard, a aussi été portée à la connaissance du Conseil des Directeurs de l'Information. Toutefois, je veux préciser une chose; Information Canada n'est pas un entonnoir pour les communiqués comme l'est le bureau central d'information en Grande-Bretagne. Nous n'avons rien à faire avec les communiqués. Nous n'en avons jamais émis et nous ne le ferons probablement jamais. Nous ne nous chargeons pas de le faire pour les ministères.

Des services d'information des ministères émettront encore leurs propres renseignements et seront responsables de l'à-propos et de la justesse de cette information. Cependant, ainsi que je l'ai mentionné, nous avons collaboré dans l'établissement d'un Conseil de directeurs d'information qui examinera toutes sortes de questions semblables à celles que vous avez soulevées pour voir comment de façon coordonnée ils peuvent améliorer leurs méthodes.

Cette référence particulière sur laquelle vous avez attiré notre attention dans le cadre du programme fédéral d'identité relève directement du programme interministériel qu'Information Canada cherche à normaliser dans la mesure du possible, l'identification des services du gouvernement fédéral, les fournitures, les emplacements etc. Nous croyons que l'on peut réaliser de grandes épargnes dans ce secteur également.

Ainsi nous explorons la possibilité de normaliser le format des feuilles de papier et des enveloppes dont il



## [Texte]

ardization of stationery size, standardization of the use of official languages and so on.

You are aware of the fact that steps are being taken to change over gradually in Canada to the metric system and part of our exploration is to achieve perhaps some degree of international standardization by switching over to metric sizes in some of these forms and stationery and so on.

Very have touched upon a question which leads us into several different areas in which Information Canada along with Treasury Board and various departments are exploring ways to save money as well as save the nerves of a lot of people who get a lot of junk mail from the government.

**Mr. Legault:** One of the things that I think very practical concerns the mailing list. One person might be interested in a particular subject but will continue to receive all documents and all papers sent out. I like more the system where we receive a pink slip identifying various papers that have come out and upon request these are forwarded. I was thinking in terms of somebody who could use the material asking for it, thus eliminating waste.

Another question that I would like to ask, based on the statement you have made, Mr. Minister, relates to the last paragraph on page 3 about the exhibits: "...will seek to inform the people how government works, how they can participate in the governmental process and how they can take advantage of governmental services".

Will all this information be put out in a general way where everyone will be able to see this and absorb all of the ways to obtain this information or would this be by request from the various regions, that such instructions be given to an area?

**Mr. Stanbury:** The program is flexible enough, as you can see from the various kinds of vehicles which are proposed, to concentrate on the information needs of particular areas. We have invited some members already to come to consult with us on the contents and design of the mobile displays, particularly the geodesic dome displays, and any members here would be welcome to come and see, at the early stages, what is being considered.

• 1610

I do not know whether anyone who is in Committee at the moment has come. Mr. Nowlan has sent someone—he was not able to be there himself. Perhaps the Committee would be interested in having us bring here, or itself going to Information Canada headquarters, so that they could see the concept of the major kind of mobile display and what is proposed to be included in it. The larger displays would be of a fairly general nature but there would be provision made in them for information about various programs of relevance to that area, and there would be some allowance made for a Member of Parliament or members from that area to be in the exhibit space and actually discuss them, if they wished, with citizens.

## [Interprétation]

existe toute une variété. En rapport avec le programme qui permettra d'informer les citoyens sur ce que fait le gouvernement fédéral. Nous découvrons plusieurs avantages techniques comme la normalisation du format des feuilles de papier, la normalisation de l'emploi des langues officielles, etc.

Vous êtes au courant du fait que des mesures sont prises pour que le Canada passe graduellement au système métrique et une partie de notre recherche a pour objectif d'obtenir une certaine normalisation internationale en adoptant les mesures métriques pour certaines de ces formules et de ces fournitures du bureau.

Vous avez soulevé une question qui nous conduira dans différents secteurs pour lesquels Information Canada, en collaboration avec le Conseil du trésor et avec les divers ministères, essaie de trouver des moyens d'épargner de l'argent et de protéger les nerfs de bien des personnes qui reçoivent un courrier important du gouvernement.

**M. Legault:** Une des choses que je juge très pratiques a trait à la liste d'envoi. Une personne peut être intéressée à un sujet spécial, mais continuera à recevoir tous les documents et tous les papiers qui lui seront expédiés. Je préfère de beaucoup le système par lequel nous recevons une fiche rose identifiant les divers documents qui sont expédiés et sur demande, on les lui fait parvenir. Je pense que seules pourraient les recevoir les personnes qui en ont fait la demande, ce qui permettrait ainsi d'éliminer le gaspillage.

Une autre question que j'aimerais poser à la lumière de la déclaration que vous avez faite, monsieur le ministre, se rapporte au dernier paragraphe à la page 3 portant sur les expositions... on cherchera à informer les citoyens sur le travail du gouvernement, comment ils peuvent participer aux affaires gouvernementales et bénéficier des services du gouvernement.

Est-ce que toute cette information sera exposée de manière à ce qu'elle soit diffusée pour tous et que chacun soit au courant des façons d'obtenir cette information ou sera-ce sur demande des diverses régions que ces instructions seront diffusées.

**M. Stanbury:** Le programme est assez souple, comme vous pouvez le voir, d'après les divers moyens proposés pour concentrer sur les besoins d'information de régions particulières. Nous avons déjà invité certains membres qui viendront exposer le contenu de la conception des expositions mobiles, particulièrement le dôme géodésique et tous les membres qui sont ici seront les bienvenus pour venir voir, dès le début, ce que nous envisageons de faire.

Je ne sais si quelques-uns d'entre vous sont venus. M. Nowlan avait envoyé un représentant puisqu'il ne pouvait venir lui-même. Le Comité serait peut-être intéressé à ce que nous l'apportions ou peut-être préférerait-il se rendre au siège social d'Information Canada pour voir ce qu'on y offre et ce qu'on a l'intention d'ajouter. La plupart de ce qui est en montre est d'ordre général, mais on se propose d'offrir des renseignements sur divers programmes relatifs à ce domaine et l'on permettrait même à un député ou à des députés intéressés de venir en discuter avec les citoyens.

[Text]

**Mr. Legault:** Is it the intention of your department, Mr. Minister, to reply to various information being requested by young students and others that have projects handed to them, which is forwarded presently to the member? If this be the case, I can see that it would develop into something really gigantic, way beyond the concept of the whole project.

**Mr. Stanbury:** We are finding that the inquiry service is so popular that sometimes we have to cool it a bit. We do not want to discourage people from inquiring but we are not really in the business of doing term papers for students, so we try as gently as we can to explain that to them. We certainly can help them get documentary information from government departments but we try to encourage people to use library reference services and to use their own initiative as much as possible, when getting inquiries from the students.

**The Chairman:** Is there any consideration given to creating kits of information for teachers and students, given the fact that text books are less and less becoming a tool in the classroom and raw information is more and more being used?

**Mr. Stanbury:** Yes, I think some departments have raised with us the possibility of kits. This is a popular learning tool now, so I suspect that this would be a direction in which some departments would go. For instance, I give this as an example. There might very well be some kind of a kit on the whole field of pollution which, even now, not just one department is concerned with, and we have taken the initiative to encourage departments involved with pollution in one way or another to come together in an interdepartmental group to try to be sure that when information is required on the whole broad spectrum of pollution people are not confused about how to get it. One of the answers to that problem may be a kit which draws information really from several departments.

**Mr. Legault:** Thank you very much, Mr. Minister.

**The Chairman:** Mr. Stewart is next.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Thank you, Mr. Chairman.

The first paragraph outlines the four major functions of Information Canada. I wonder, Mr. Minister, in the first function if one could say that part of the role would be that of propaganda—and I do not use that term in a derogatory way—to push Canadianism, to promote citizenship and to foster patriotism in general?

**Mr. Stanbury:** Yes. I have said that if we have any valid role of selling it is to sell Canada—and some people have described Information Canada in this particular incarnation as a son of Centennial Commission—we have a role to play in maintaining some of the interesting and exciting ideas of the Centennial Commission.

•1615

**Mr. Stewart (Cochrane):** In the discussions a little while ago, you were talking about audiovisual surveys. Is there any intention of going into films at all in your Department or are you leaving that strictly to the National Film Board?

[Interpretation]

**M. Legault:** Avez-vous l'intention, monsieur le ministre, de répondre aux diverses demandes de renseignements provenant d'étudiants ou d'autres personnes ayant des études à faire, c.-à-d. celles qui sont présentement adressées aux députés? Si les choses doivent se passer ainsi, le programme se développera en quelque chose de beaucoup plus important que ce qui avait d'abord été prévu.

**M. Stanbury:** Le service d'information est tellement populaire qu'il faut parfois y mettre un frein. Nous ne voulons pas décourager les gens, mais nous ne sommes pas là pour faire le travail des étudiants; c'est ce que nous essayons de leur expliquer. Nous pouvons les aider à obtenir des renseignements documentaires des ministères gouvernementaux, mais nous essayons d'encourager les gens à utiliser les services de bibliothèque et leur propre initiative dans la mesure du possible quand les étudiants demandent des renseignements.

**Le président:** A-t-on pensé à créer une chemise de renseignements pour professeurs et étudiants puisque les livres sont de moins en moins employés dans les écoles et que l'information brute est de plus en plus importante?

**M. Stanbury:** Oui. Je crois que certains ministères ont soulevé la question. C'est une façon populaire d'apprendre et je crois que quelques ministères prendront une décision dans ce sens. Par exemple, il pourrait y avoir un document sur la pollution; il n'y a pas qu'un ministère qui s'y intéresse et nous avons encouragé ces derniers à former un groupe interministériel afin de s'assurer que les gens en quête de renseignements sur la pollution puissent facilement les obtenir. Ce problème pourrait être résolu par la mise au point d'un document réunissant les renseignements provenant de plusieurs ministères.

**M. Legault:** Merci beaucoup, monsieur le ministre.

**Le président:** Monsieur Stewart.

**M. Stewart (Cochrane):** Merci, monsieur le président.

Les quatre premiers paragraphes soulignent les quatre principales fonctions d'Information Canada. Je me demande si une partie de la première fonction ne serait pas de faire de la propagande pour mousser le canadianisme, promouvoir la citoyenneté et mettre en lumière le patriotisme en général?

**M. Stanbury:** Oui. J'ai déjà dit que si nous voulons vendre quelque chose, nous devons vendre le Canada; certaines gens ont décrit Information Canada comme étant le fils de la Commission du Centenaire. Nous devons tenter de maintenir quelques-unes des meilleures idées de la Commission du Centenaire.

**M. Stewart (Cochrane):** Au cours de la discussion d'il y a un instant, vous avez parlé des enquêtes audio-visuelles. Est-ce que votre ministère a l'intention de faire des films ou allez-vous laisser cela strictement à l'Office national du film?

## [Texte]

**Mr. Stanbury:** We have no intention of producing films. There is a case in which we are co-operating or actually asking the National Film Board to co-operate with us in production of a film for exhibition use. Would you like to elaborate on that, Mr. Gagnon.

**Mr. Jean-Louis Gagnon (Director General, Information Canada):** I would like to add just one thing. If, for instance, we were going to produce a film, let us say, on federalism because no other department could do it, then, of course, we would go to the National Film Board and it would be kind of a joint venture.

**Mr. Stewart (Cochrane):** But you would be able to guide the whole thing.

**Mr. Gagnon:** Like any other department does.

**Mr. Stewart (Cochrane):** I see.

**Mr. Stanbury:** I believe there is already a film project in process with the National Film Board for the exhibit which will be placed in "Man and His World", in Montreal. It is jointly financed by Information Canada and the National Film Board.

**Mr. Stewart (Cochrane):** I see.

**Mr. Stanbury:** And this will be available for use in other locations as well.

**Mr. Stewart (Cochrane):** I have one other short question. You were mentioning standardization of letterhead a while ago. Does the House of Commons come under the same thing?

**Mr. Stanbury:** No.

**Mr. Stewart (Cochrane):** This is completely separate.

**Mr. Stanbury:** If the House of Commons would like to mesh in with the standardization of sizes, I think it would be convenient, but that is entirely up to the House of Commons.

**Mr. Stewart (Cochrane):** They would not mesh in for design. It would be strictly for sizes.

**Mr. Stanbury:** We have never thought of that frankly. The House of Commons makes its own decisions on such matters.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Fine. Thank you, Mr. Minister.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Timmins):** Mr. Chairman, I refer the Minister to page 25-42, Program by Activities. We have the Activities, Less: Receipts and Revenues Credited to the Vote—\$2.85 million. Is this the exposition business that we were talking about? Total Activities, \$10.654 million—Less: Receipts and Revenues Credited to the Vote—\$2.85 million.

**Mr. Stanbury:** That is correct.

**Mr. Roy (Timmins):** The exposition expenditures were taken out of your budget or your forecast expenditures. Is that correct?

## [Interprétation]

**M. Stanbury:** Nous n'avons pas l'intention de produire des films. Il y a un cas dans lequel nous coopérons, où nous demandons effectivement à l'Office national du film de coopérer avec nous dans la production d'un film que nous présenterions. Voudriez-vous faire quelques commentaires à ce sujet, monsieur Gagnon.

**M. Jean-Louis Gagnon (directeur général d'Information Canada):** J'aimerais ajouter une chose. Si, par exemple, nous devons produire un film, disons, sur le fédéralisme parce qu'aucun autre ministère ne veut le faire, eh bien, naturellement nous nous adresserons à l'Office national du film et ce sera une entreprise conjointe.

**M. Stewart (Cochrane):** Vous croyez-vous de taille à diriger toute l'entreprise.

**M. Gagnon:** Comme tout autre ministère.

**M. Stewart (Cochrane):** Je vois.

**M. Stanbury:** Je crois qu'il y a déjà un projet de film en cours avec l'Office national du film pour la présentation qui sera placée à «Terre des Hommes» à Montréal. Ce projet est financé conjointement par Information Canada et l'Office national du film.

**M. Stewart (Cochrane):** Je vois.

**M. Stanbury:** Ce film pourra être utilisé dans d'autres endroits également.

**M. Stewart (Cochrane):** J'ai une autre question brève à vous poser. Vous avez mentionné la standardisation des en-têtes de lettres il y a un instant. Est-ce que la Chambre des communes doit se conformer à ces normes?

**M. Stanbury:** Non.

**M. Stewart (Cochrane):** Ceci est tout à fait à part.

**M. Stanbury:** Si la Chambre des communes désire s'intéresser à la standardisation des formats, je pense que ce serait une chose utile mais il s'agit là d'une affaire laissée au bon vouloir de la Chambre des communes.

**M. Stewart (Cochrane):** Ils ne voudraient pas s'y intéresser en ce qui concerne le dessin. Ce serait strictement pour les tailles.

**M. Stanbury:** Pour dire vrai, nous n'y avons jamais pensé. La Chambre des communes prend ses propres décisions dans ces domaines-là.

**M. Stewart (Cochrane):** Bon. Merci, monsieur le ministre.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Timmins):** Monsieur le président, comme le ministre peut le voir, je me réfère à la page 25-42, Programme par activité. Nous avons les activités moins: produits et recettes à valoir sur le crédit 2.85 millions de dollars. S'agit-il là de l'affaire d'exposition dont nous parlions? Total des activités 10,654 millions de dollars—moins: produits et recettes à valoir sur le crédit 2.85 millions de dollars.

**M. Stanbury:** C'est exact.

**M. Roy (Timmins):** Les dépenses d'exposition ont été prises de votre budget ou de vos dépenses prévues. Est-ce exact?



## [Text]

**Mr. Stanbury:** They are part of our budget but there is a separate vote because we are attempting to put those functions on a cost recovery basis so there is a revolving fund being created—\$1 million last year and another \$750 million in the coming year—which is used for the creation of exhibits but which is replenished by payment from client, departments and agencies.

**Mr. Roy (Timmins):** Is this an original amount that renews itself, or where would I find this amount in the proposed estimates for 1971-72?

•1620

**Mr. Stanbury:** The \$2.85 million becomes part of L30 on page 25-40.

**Mr. Roy (Timmins):** How do we explain the disparity between the \$2.8 million and \$750,000?

**Mr. Stanbury:** Mr. Hans Fleck, the Director of Financial Services, might step up to the table and explain the mysteries of his figures.

**Mr. Hans Fleck (Director of Administration):** There is a basic difference between the \$2.85 million, which represents costs of exhibits and displays, and the \$1,750,000, which represents a revolving fund, which will be replenished by recoveries from client departments. In other words, the \$2.85 million will now appear in client departments programs estimates.

**Mr. Roy (Timmins):** If I understand you correctly, your \$2.8 million represents the cost of a program.

**Mr. Fleck:** The \$2.8 million represents the cost of exhibits and displays.

**Mr. Roy (Timmins):** Are those costs involved anywhere in the 1971 estimates?

**Mr. Fleck:** No, they are not in our votes anymore. They will be in the estimates, say, of Trade and Commerce...

**Mr. Stanbury:** Various client departments.

**Mr. Roy (Timmins):** This is what I wanted to find out. They have been transferred to Trade and Commerce.

**Mr. Stanbury:** No. Each client department which buys services on a cost basis from Information Canada expositions will have in its budget amounts accounting for those expenditures.

Industry, Trade and Commerce and External Affairs are the two largest client departments, so you would find most of the money in their estimates.

**Mr. Roy (Timmins):** Will your department be making the expenditure?

**Mr. Stanbury:** In Information Canada expositions we act as a contractor for those other departments.

## [Interpretation]

**M. Stanbury:** Elles font partie de notre budget, mais elles constituent un crédit séparé, parce que nous essayons de mettre ces fonctions sur une base de recouvrement des frais pour qu'il soit créé un fonds renouvelable—1 million de dollars l'année dernière et 750 millions de dollars pour l'année courante—qui seront utilisés pour la mise sur pied d'expositions mais qui seront reconstitués par les paiements des clients, soit les ministères et les agences ou organismes.

**M. Roy (Timmins):** Est-ce un montant original qui se renouvelle lui-même ou ce montant se retrouve-t-il dans les crédits demandés pour 1971-1972?

**M. Stanbury:** Les 2.85 millions de dollars font partie de L30 à la page 25-40.

**M. Roy (Timmins):** Comment expliquer la disparité entre les 2.8 millions de dollars et les \$750,000?

**M. Stanbury:** M. Hans Fleck, directeur des services financiers, pourrait venir à la table et expliquer les mystères de ces chiffres.

**M. Hans Fleck (Directeur de l'administration):** Il y a une différence fondamentale entre les 2.85 millions de dollars, qui représentent les frais d'exposition et de présentation, et le chiffre de 1.750 millions de dollars qui représente un fonds renouvelable qui sera reconstitué par des revenus émanant des ministères clients. En d'autres termes, le chiffre de 2.85 millions de dollars figurera désormais dans les budgets des programmes des ministères clients.

**M. Roy (Timmins):** Si je vous comprends bien, votre chiffre de 2.8 millions de dollars représente le coût d'un programme.

**M. Fleck:** Ce chiffre représente les coûts d'exposition et de présentation.

**M. Roy (Timmins):** Est-ce que ces coûts font partie d'une section du budget des dépenses pour l'année 1971?

**M. Fleck:** Non, ils ne font plus partie de nos crédits. Ils seront dans le budget des dépenses, disons, de l'Industrie et du Commerce...

**M. Stanbury:** Divers ministères clients.

**M. Roy (Timmins):** C'est ce que je voulais savoir. Ces dépenses ont été transférées à l'Industrie et au Commerce.

**M. Stanbury:** Non. Chaque ministère client qui achète les services, sur une base de coût des expositions d'Information Canada aura, dans son budget, des sommes qui correspondront à ces dépenses.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce et celui des Affaires extérieures sont les deux clients les plus importants, et vous trouverez donc la plus grande partie de ces dépenses dans leur budget.

**M. Roy (Timmins):** Est-ce votre ministère qui fera ces dépenses?

**M. Stanbury:** Dans le cas des expositions d'Information Canada, nous agissons comme intermédiaire pour les autres ministères.



[Texte]

**Mr. Roy (Timmins):** And for purposes of the estimates those departments give you revenue, or this money becomes revenue for your department.

**Mr. Stanbury:** It becomes revenue in the sense that it replenishes Vote L30, which is a revolving fund, having money spent out of it and money coming back into it. So, hopefully, there is no deficit in the operation of the exposition function.

**Mr. Roy (Timmins):** Thank you.

Dans le rapport que vous avez lu, monsieur le ministre, vous dites en première page au sous paragraphe 4:

aider à faire connaître au Parlement et au gouvernement les suggestions et griefs des Canadiens.

Pouvez-vous nous expliquer comment vous préconisez de faire connaître au Parlement et au gouvernement les suggestions et griefs des Canadiens?

**Mr. Stanbury:** Hon. members will recall seeing a monthly report, of which I believe there have now been two from the national inquiry centre, attempting to report on the kind of feedback and the kind of inquiries that are made by citizens through Information Canada.

• 1625

Gradually as more enquiry centres are established and as people become familiar with this function of Information Canada we think the feedback through these centres will increase. I do not think it has been significant so far, but then we have only had two or three months of experience with enquiry centres, but that is one way in which a feedback is anticipated.

We also think that the government as a whole, and Parliament, can get a better idea of what opinions are being held and expressed about national problems and programs if we have a more efficient and organized system of media analysis. I have referred to the fact that a long-term study is going on in an attempt to arrive at a much more efficient and effective way of knowing what all the information media in the country are saying about Canadian problems and programs. That is another channel of feedback which we hope will develop.

**Mr. Roy (Timmins):** I think you are referring to the paragraph on page 5.

**Mr. Stanbury:** Yes.

**Mr. Roy (Timmins):** Can you tell us if the information that you gather and put together from the program that you just described will be available to individual members of Parliament or is it just for the purpose of...

**Mr. Stanbury:** Absolutely, yes. This is available now and any expression of views by citizens that come to Information Canada are open to all members of Parliament. If a sophisticated, comprehensive system of media analysis is developed, as I indicated in my statement, it will not only be available to departments and ministers, but also to members of Parliament and to the public. Incidentally, we think it is an incredibly complex but fascinating project and it may involve a substantial expenditure to put it on foot, but we think that so much

[Interprétation]

**M. Roy (Timmins):** Et, pour le budget des dépenses, ces ministères vous donnent de l'argent, ou bien cet argent devient un revenu pour votre ministère.

**M. Stanbury:** Cet argent devient un revenu en ce sens qu'il reconstitue le crédit L30, qui est un fonds renouvelable, ou les fonds sont dépensés, puis reconstitués. Ainsi, nous l'espérons, il n'y a pas de déficit dans cette opération d'exposition.

**M. Roy (Timmins):** Merci.

On the first page of the report you have read, Mr. Minister, you say on the subparagraph 4:

To help Parliament or government listen to the suggestion on complaints of Canadians.

Could you explain how you propose to help the Parliament or the government listen to the suggestions on complaints of Canadians?

**M. Stanbury:** Les députés se souviendront qu'ils ont vu des rapports mensuels, je crois qu'il y en a eu deux jusqu'à présent, émanant du Centre national de renseignements et tentant d'étudier le genre de rétroaction et le genre d'enquête qui sont faites par les citoyens par le truchement d'Information Canada.

A mesure que plus de centres de renseignements seront établis et que les gens deviendront plus familiers avec le fonctionnement d'Information Canada, nous estimons que la rétroaction, par le truchement de ces centres, s'accroîtra. Jusqu'ici, les résultats sont assez minces, mais nous n'avons que deux ou trois mois d'expérience avec ces centres et c'est une façon d'anticiper une rétroaction.

Nous estimons aussi que le gouvernement et le Parlement auront une meilleure idée des opinions qui sont exprimées sur les problèmes et les programmes nationaux si nous avons un système d'analyse d'informations plus efficace et mieux organisé. Une étude à long terme est en cours en vue d'en arriver à une méthode plus efficace de connaître ce que tous les organes d'information au pays disent sur les problèmes et les programmes canadiens. Voilà une autre source de rétroaction qui va se développer, nous l'espérons.

**M. Roy (Timmins):** Je crois que vous vous reportez au paragraphe de la page 5.

**M. Stanbury:** Oui.

**M. Roy (Timmins):** Pouvez-vous nous dire si les renseignements que vous recueillez et que vous compilez seront mis à la disposition des députés ou si c'est seulement...

**M. Stanbury:** Absolument, oui. Ces renseignements sont disponibles actuellement et les opinions des citoyens reçues à Information Canada sont à la disposition des députés. Si un système global d'analyse des informations est mis en œuvre, il sera non seulement à la disposition des ministres et des ministères, mais aussi des députés et du public. Incidemment, c'est un projet d'une complexité incroyable, mais fascinant qui comportera des dépenses considérables. Nous estimons toutefois que nous dépensons actuellement tellement d'argent pour les services de

[Text]

is being spent now on clipping services that for perhaps roughly the same expenditure we might have a more effective clipping service which will include the whole area of radio and television as well, which has always been neglected, and it is something which will not only be available to departments but to the public, the press, as well as to Parliament.

**Mr. Roy (Timmins):** On the first page, Mr. Chairman...

Jusqu'à présent, Information Canada a pourvu à 67 des 150 nouveaux postes autorisés dans les prévisions budgétaires de l'an dernier.

Will you tell us what your plans are for the 83 vacant positions that have not been filled?

**Mr. Stanbury:** Contrary to some rather hasty analyses made of our staff, as you can see we have developed very gradually. There are still quite a few positions which we have not yet filled but which were authorized last year. These are gradually being filled and I would think by next fall they will be filled.

**Mr. Roy (Timmins):** From the information or experience you now have do you feel that it is necessary to fill these 83 positions or are we working with Parkinson's law where, because we have created 150 possibilities, we should fill them?

**Mr. Stanbury:** Not at all. That is, there is certainly no question of the need for them. We have taken it very slowly because we felt, first of all, we should not be rushing in too quickly in fields where no one has ever really trod before. We wanted to recruit the best possible senior people before filling in the spaces below them as much as possible. It is a very large task to simply classify all the positions in a new department. The process is a long and rather difficult one, as you probably know, and requires a good deal of personnel to be made available to a department so that the classifications can be worked out. However, I think the classifications are pretty well complete and these positions are in the hands of the Public Service Commission. We have twenty times as many applications as positions to fill.

**The Chairman:** How many from the Parliamentary Press Gallery?

**Mr. Stanbury:** There is tremendous interest in this work and we have no doubt that we will get excellent people.

In the inquiry function alone which really is the first initiative of this kind, exactly like this in the world, we are finding that the popularity of the function is such that we will probably have to have more people handling enquiries than we had thought. There was no way of knowing because no one had ever done it before, but it appears now that the enquiries that are coming into our national enquiry centre are pressing up against the total capacity of our staff there, and it may very well be that an enquiry centre will need more enquiry officers than we have budgeted for. Again, without taking the time now, if any member would like to go over with us the positions which are unfilled and the work that is to be

[Interpretation]

découpeure que peut-être pour la même somme nous pourrions avoir un service de découpeure plus efficace qui comprendrait la radio et la télévision qui ont été négligées jusqu'ici et ce service serait à la disposition des ministères et du public, de la presse et du Parlement.

**M. Roy (Timmins):** A la première page, monsieur le président,

So far, Information Canada as provided 67 of the 150 new certified positions included in last year estimates.

Pouvez-vous nous dire quels sont vos projets en ce qui concerne les 83 postes vacants qui restent à combler?

**M. Stanbury:** Contrairement à nos prévisions, nous avons évolué très lentement. Il y a encore plusieurs postes qui ne sont pas comblés, mais qui ont été titularisés l'an dernier. Ces postes se combleront graduellement et l'automne prochain, je crois qu'ils seront tous comblés.

**M. Roy (Timmins):** D'après les renseignements et l'expérience que vous avez acquis, croyez-vous qu'il soit nécessaire de combler ces 83 postes ou en sommes-nous à la règle de Parkinson portant que parce que nous avons créé 150 possibilités, nous devons les combler?

**M. Stanbury:** Pas du tout. C'est-à-dire, que cette nécessité ne fait aucun doute. Nous avons procédé très lentement, parce que nous pensions avant tout que nous ne devions pas nous engager trop rapidement dans des domaines auxquels personne n'avait vraiment été sensibilisé auparavant. Nous voulions engager les anciens les plus compétents avant de pourvoir les postes inférieurs autant que possible. Classer simplement tous les postes dans un ministère constitue une tâche colossale. Cette opération est longue et plutôt ardue, comme vous le savez probablement. Elle exige un important effectif disponible apte à effectuer la classification des postes. Néanmoins, je pense que cette classification est chose faite et que ces postes sont entre les mains de la Commission de la Fonction publique. Il y a vingt fois plus de demandes que de postes à pourvoir.

**Le président:** Combien y en a-t-il de la Tribune de la presse au Parlement?

**M. Stanbury:** Il y a un énorme intérêt pour ce travail et il ne fait aucun doute que nous obtiendrons les services de candidats compétents.

En ce qui a trait à la fonction de préposé aux renseignements, qui est vraiment la première initiative de ce genre tentée dans le monde sous cette forme, nous nous rendons compte que la popularité de cette fonction est telle que nous aurons probablement plus de gens s'occupant des renseignements que nous ne l'avions pensé. Il n'y avait aucune façon de le savoir, car personne ne l'avait fait auparavant, mais il semble que maintenant que les demandes de renseignements qui arrivent à notre Centre national de renseignements approchent de la limite de saturation du personnel employé, il est fort possible qu'un Centre de renseignements aura besoin de plus de préposés à cette tâche que nous ne l'avions prévu.



[Texte]

done by those people, I think they would agree that the need is there still.

**Mr. Roy (Timmins):** On page 2 of the French text, Mr. Chairman, under "Fédéralisme" it says:

Ces réunions ont pour but de sensibiliser les employés de la Fonction publique à leur rôle de fonctionnaire au service de la population.

May I ask if you have been successful in making the public officials aware of their role as servants of the population.

**Mr. Stanbury:** We are very gratified by the response. As a matter of fact, it is the Federal Institute of Management, a voluntary organization of public servants, which has been most interested in this whole field of trying to encourage its own members to see themselves as true public servants, and we have tried to help them in that. We have helped them organize seminars, and the meetings to which I have referred, because we agree with them that it is extremely important, if government is going to be responsive to people and if people are going to have confidence in government as a vehicle for carrying out their hopes, that public servants not think of themselves as simply working for a department or for a government, but for the people in their community. So that, generally speaking, is the kind of sensitization which the Federal Institute of Management and Information Canada have been attempting.

• 1635

**Mr. Roy (Timmins):** Is there any indication of success?

**Mr. Stanbury:** Yes. As I have mentioned, all but one of these meetings have been completed and, from all reports, I think they have been very successful and have met with great enthusiasm from the civil servants who have taken part in them.

**Mr. Roy (Timmins):** I have one final question, Mr. Chairman, on page 3, again of the French text—and I ask these questions in French because I have the French text.

Programme d'étalage au Canada. En outre des expositions seront aménagées cet été à Québec et à Montréal.

Why not in other centres of Canada, Mr. Chairman?

**Mr. Stanbury:** Mainly because, to speak frankly, that is where the money was available. In connection with the program of fighting unemployment there was a particular need to see what use could be made of resources in areas of high unemployment. Also, of course, it seems fairly important that people of Quebec have an opportunity to know very clearly what the role of the federal government is in their lives.

**Mr. Roy (Timmins):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. De Bané and then Mr. Nowlan.

**Mr. Stanbury:** I might add that the other exhibits are largely going elsewhere. I do not want to leave the

[Interprétation]

De nouveau, sans perdre de temps, si un membre voulait venir avec nous pour passer en revue les postes qui ne sont pas pourvus et le travail qui attend ces gens, je pense qu'il conviendra que ce besoin se fait encore sentir.

**M. Roy (Timmins):** Monsieur le président, à la page 2, le texte français porte sous le vocable «fédéralisme»:

The people of this meeting is to sensitize members of the Public Service to their role as servant of the public as well as of their departments and of the Government.

Puis-je vous demander si vous avez réussi à faire prendre conscience aux employés de la Fonction publique de leur rôle de fonctionnaire au service de la population.

**M. Stanbury:** Nous sommes très satisfaits de la réponse. Il demeure que c'est l'Institut fédéral de gestion, organisation bénévole des fonctionnaires, qui a été le plus intéressé à essayer d'encourager ses propres membres à s'estimer eux-mêmes comme au service de la population. Nous leur avons apporté un coup de main dans cette tâche. Nous les avons aidés à organiser des séminaires, et les meetings dont j'ai parlé tout à l'heure. A leur instar, nous pensons qu'il est extrêmement important, si le gouvernement désire écouter la population et si la population est prête à faire confiance au gouvernement comme organisme chargé de réaliser ses désirs, que les fonctionnaires ne croient pas qu'ils œuvrent simplement pour un ministère ou pour un gouvernement, mais pour les gens de leur milieu. Voilà donc le genre de sensibilisation que l'Institut fédéral de gestion et Information Canada ont tenté de réaliser.

**M. Roy (Timmins):** Qu'en est-il des résultats?

**M. Stanbury:** Comme je l'ai déjà dit, toutes ces réunions, sauf une, ont eu lieu et, selon tous les rapports, je pense qu'elles ont donné de très bons résultats. Les fonctionnaires qui y ont participé ont manifesté beaucoup d'enthousiasme.

**M. Roy (Timmins):** Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président, au sujet de la page 3, dans le texte français, encore une fois. Je poserai la question en français, car j'ai le texte français.

Domestic display program.

In addition, exhibits will be established this summer in Quebec City and Montreal.

Pourquoi pas d'autres centres du Canada, monsieur le président?

**M. Stanbury:** Pour être franc, principalement parce que c'est là qu'il y avait de l'argent disponible. Parallèlement au programme destiné à combattre le chômage, il fallait absolument montrer ce qu'on pouvait tirer des ressources dans les régions où il y a beaucoup de chômage. Bien entendu, il semble très important que la population du Québec puisse savoir très précisément quel est le rôle du gouvernement fédéral dans leur vie.

**M. Roy (Timmins):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** M. De Bané, puis M. Nowlan.

**M. Stanbury:** Je pourrais ajouter qu'il y a aussi des expositions dans d'autres parties du pays. Je ne veux pas



[Text]

impression that the exhibits are concentrated in Quebec, because there are various kinds of exhibits and they are spread across the country.

**The Chairman:** Mr. De Bané.

**Mr. De Bané:** I would like to ask questions about the legal status of Information Canada and its independence, and of course the two questions are very much linked together. Mr. Stanfield has said that when he becomes Prime Minister—I wonder when—he will dismantle Information Canada immediately, and I wonder how he can do it. It has no legal status because there is no Bill creating Information Canada. It was put in the Estimates of Mr. Richardson's Supply and Services and Mr. Richardson delegated his authority to you. As I say, Information Canada, in my humble opinion, has no legal status whatsoever and I wonder how it has a guaranteed independence. I am not yet sure if it is working for Parliament, for the government and for the people, because it has no legal status. Would you comment on that. What was the rationale of the government in not having a bill presented?

**Mr. Stanbury:** I will not attempt to give you a legal opinion, but of course the Appropriations Acts is an act of Parliament too. External Aid, now the Canadian International Development Agency, is not the subject of an act of Parliament, other than the Appropriations Acts, and neither is Information Canada—and neither are other units of departments within departments.

**Mr. De Bané:** So it reports to the government, not to Parliament?

**Mr. Stanbury:** That is a second issue. Each information division or branch of each department reports to a minister and Information Canada similarly reports to a minister, but it is not an agency which controls any such media as the CBC.

**Mr. De Bané:** In speaking about the CBC, the Bill which was passed two years ago said very clearly that the only thing the government can do is to fire the board of directors if he is not happy with the way they are doing their job. However, he can give them instructions how they should handle their job, and we have found that solution guarantees the independence of the CBC. In this case I really do not see where the safeguards are.

• 1640

Of course, I have confidence in you. If it were Mr. Nowlan who was responsible for Information Canada...

**Mr. Nowlan:** You would not have to worry at all.

**Mr. De Bané:** I would like to see where the legal safeguards are. For instance, a few weeks ago, Information Canada, if I am correct, published Mr. Drury's opinion on how the government is handling the expenses of

[Interpretation]

donner l'impression que les expositions sont concentrées au Québec, car il y a différentes sortes d'expositions dispersées dans tout le pays.

**Le président:** Monsieur De Bané.

**M. De Bané:** Je voudrais poser des questions au sujet du statut juridique d'Information Canada et au sujet de son indépendance; je sais que ces deux questions sont liées. M. Stanfield a dit que, lorsqu'il serait premier ministre—je me demande quand—il supprimerait Information Canada immédiatement, et je me demande comment il le fera. Information Canada n'a pas de statut juridique, car cet organisme n'a été créé par aucune loi. Cet organisme a été mis dans le budget du ministère des Approvisionnements et Services de M. Richardson, et M. Richardson a délégué son autorité en votre faveur. Comme je l'ai dit, Information Canada, à mon humble opinion, n'a pas de statut juridique et je me demande comment il peut avoir une garantie d'indépendance. Je ne sais pas encore si cet organisme travaille pour le Parlement, pour le gouvernement, ou pour le peuple, car il n'a pas de statut juridique. Pourriez-vous nous dire quelques mots à ce sujet? Quelle est la raison pour laquelle le gouvernement n'a pas présenté de projet de loi?

**M. Stanbury:** Je ne vais pas essayer de vous donner une opinion juridique, mais, bien sûr, la Loi des subsides est aussi une loi parlementaire. Le Bureau de l'aide extérieure, maintenant surnommé l'Agence canadienne de développement international, n'est pas l'objet d'une loi parlementaire autre que celle des subsides, tout comme Information Canada. Les unités, à l'intérieur des ministères, ne sont pas non plus l'objet de lois parlementaires.

**M. De Bané:** Cet organisme fait donc rapport au gouvernement, et non au Parlement.

**M. Stanbury:** C'est un deuxième problème. Chaque division ou direction de l'information au sein de chaque ministère fait ses rapports à un ministre. De même, Information Canada fait rapport à un ministre, mais il ne s'agit pas là d'un organisme qui contrôle un moyen d'information, comme c'est le cas pour la Société Radio-Canada.

**M. De Bané:** A propos de la Société Radio-Canada, le projet de loi qui a été adopté il y a deux ans stipulait très clairement que la seule chose que le gouvernement peut faire est de renvoyer le Conseil des directeurs si sa façon de travailler ne lui convient pas. Cependant, il peut leur donner des instructions, leur dire comment ils doivent travailler, et nous trouvons que cette solution garantit l'indépendance de la Société Radio-Canada. Mais, dans le cas présent, je ne vois vraiment pas où sont ces garanties.

Bien sûr, j'ai confiance en vous, si c'était monsieur Nowlan qui était responsable d'Information Canada...

**M. Nowlan:** Vous n'auriez pas à vous faire de souci.

**M. De Bané:** J'aimerais savoir où se trouvent les garanties légales. Par exemple, il y a quelques semaines, Information Canada, si je ne me trompe, a publié l'opinion de M. Drury sur la façon dont le Gouvernement utilise les

## [Texte]

public money. In my opinion, this has a lot to do with ideology. When you spend money you are making a judgment of value and it was the government who expressed its views, but not people. I would like to have your reflections on that problem which distrubs lots of people.

**Mr. Stanbury:** First of all, Information Canada does not publish the publications of the Treasury Board any more than it publishes the publications of other departments. It is the Government's publisher in the sense that its name is on all government publications; but the Treasury Board is responsible for publications emanating from the Treasury Board and the Department of National Health and Welfare is responsible for publications emanating from that department, and so on, in the same way as it always was. The difference between the situation which you describe and the one which might have occurred before Information Canada existed is simply that in place of the name "Information Canada" on the inside of the cover would have been the name, "Queen's Printer". There is absolutely no other difference.

Personally, I would much prefer government information services to be out in the open in the way that Information Canada has brought them out in the open, not only through the existence of Information Canada but by focusing attention on all government information services, than the situation which exists, for instance, in Ontario where I defy you to identify the information activities and expenditures of the provincial government. You find them hidden in such corners as something called: "Special Projects and Planning Branch of the Department of Trade and Development". You find them hidden in all sorts of corners.

I ask you whether it is a healthier thing, and whether the public is better served to have that situation, or a situation where, by the very existence of Information Canada, it is under a bright glare of publicity and dragging out into the glare of publicity with it, all government information services?

**Mr. De Bané:** I agree with you but what I would say is that no government in Canada has yet put in the mechanism that would guarantee independence. In the Province of Quebec, l'Office d'Information et de Publicité du Québec was, for me, an instrument of propaganda; and look how much care we took in guaranteeing the independence of Mr. Keith Spicer, the Official Language Commissioner, that he would report to Parliament, that he can be impeached only by very stern conditions.

I would ask, if I may, my second question of Mr. Jean-Louis Gagnon.

Je voudrais vous demander, monsieur Gagnon, si vous ne vous sentez pas mal à l'aise de recevoir des directives sur le travail que vous avez à faire, compte tenu de l'importance que vous avez en matière d'information? Ne rempliriez-vous pas mieux votre travail si vous étiez complètement indépendant du gouvernement et si vous faisiez vos rapports au Parlement et receviez directement vos directives de lui plutôt que d'un ministre?

## [Interprétation]

fonds publics. A mon avis, cela relève de l'idéologie. Lorsque vous dépensez de l'argent, vous émettez un jugement de valeur et c'était le Gouvernement qui exprimait ses vues, et non le peuple. J'aimerais avoir votre opinion sur ce problème qui intrigue nombre de personnes.

**M. Stanbury:** Tout d'abord, Information Canada ne publie pas les ouvrages du Conseil du trésor pas plus qu'elle ne publie les ouvrages des autres ministères. Cette tâche revient à l'éditeur du Gouvernement dont le nom se trouve sur toutes les publications gouvernementales; mais le Conseil du trésor est responsable de ses propres publications tout comme le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est responsable de ses propres publications, et ainsi de suite, comme cela a toujours été le cas. La différence entre la situation dont vous parlez est celle qui aurait pu se produire avant la naissance d'Information Canada; elle se résume à ceci: au lieu de trouver «Information Canada» à l'intérieur de la couverture on aurait trouvé «Imprimeur de la Reine». Il n'y a absolument aucune autre différence.

Personnellement, je préfère voir les services de renseignements gouvernementaux ouverts à tous comme le fait Information Canada, non seulement par l'existence d'Information Canada, mais en attirant l'attention sur ces services gouvernementaux, que de voir la situation telle qu'elle existe à l'heure actuelle en Ontario. Je vous mets au défi de reconnaître les activités de renseignements et les dépenses du gouvernement provincial. Vous les trouverez cachées sous des rubriques telles que: «Division de la planification et des projets spéciaux du ministère du Commerce et du Développement». Vous les trouverez cachées sous toutes sortes de rubriques.

Est-ce que, selon vous, c'est là une situation meilleure et est-ce que le public reçoit de meilleurs services de par cette situation, ou est-ce une situation qui, dans l'existence même d'Information Canada, entoure d'une auréole publicitaire tous les services de renseignements gouvernementaux?

**M. De Bané:** Je suis d'accord avec vous, mais j'aimerais dire qu'aucun gouvernement au Canada n'a jusqu'à présent instauré le mécanisme qui en garantirait l'indépendance. Dans la province du Québec, l'Office d'information et de publicité du Québec était, selon moi, un instrument de propagande; et voyez le soin qu'on met à garantir l'indépendance de M. Keith Spicer, le commissaire aux langues officielles, pour qu'il fasse rapport au Parlement, et qu'il n'en soit entravé que par des conditions sérieuses.

Je demanderai, si je le puis, ma seconde question à M. Jean-Louis Gagnon.

I would like to ask you Mr. Gagnon, whether you are at ease with instructions you receive on the work you've got to do, taking into account the importance of the information you've got? Would you not do your work much better, should you be completely independent from the Government and should you make your report to Parliament and receive directly your instructions from the Government instead of the minister?



[Text]

• 1645

**M. Gagnon:** Je vous dirai très franchement que l'an dernier la question a été posée à peu près dans des termes identiques par M. Nowlan et je lui ai répondu que ce me serait tout à fait indifférent d'en répondre au Parlement plutôt que d'en répondre à un Ministre. Maintenant je dois vous dire également que je n'ai jamais eu l'impression qu'on m'ait donné des instructions dans le sens où vous pouvez employer ce mot-là.

**M. De Bané:** Prenez par exemple, le livre de M. Drury sur les dépenses gouvernementales. Tout le monde sait que la façon de répartir les dépenses du gouvernement provient d'une échelle de valeurs. Si on décide de dépenser tant dans tel domaine, c'est parce que pour tel gouvernement voilà une priorité, pour un autre gouvernement c'en sera une autre. On a entendu seulement la voix du gouvernement. En d'autres termes, je me demande si tout comme la femme de César, il ne faudrait pas être au delà de tout soupçon!

**M. Gagnon:** Mais vous oubliez une chose, monsieur DeBané, du moins à mon point de vue, c'est que le livre dont vous parlez, cette brochure n'a pas été faite par nous; elle a été préparée par le Conseil du Trésor. Nous n'avons fait que la distribuer et nous nous sommes conformés exactement à une politique établie depuis cent ans au Canada. Il y a cent ans que les choses se passent ainsi. Si la Chambre, n'est pas satisfaite de cette situation, je crois qu'il appartient à la Chambre évidemment de dire «dorénavant au lieu de maintenir précisément dans l'ancien *establishment* du *Queen's Printer* ou du *Queen's Publisher* dans les limites prévues, nous préférons avoir quelque chose d'autre.» Vous pensez bien que ce n'est pas à moi à changer la nature des choses comme disait le général. Il l'était, moi je ne le suis pas, d'abord, et deuxièmement, en ce qui me concerne encore une fois, je n'ai jamais eu l'impression d'avoir à obéir à des instructions précises. J'ai conduit Information-Canada au meilleur de ma connaissance en lui garantissant dans le maximum de mes moyens une authentique liberté d'action, et je pense que comme nous avons dit l'an dernier que tout ce qui serait connu chez nous serait à la disposition du Parlement, je crois que justement ici c'est là une des conduites que nous avons adoptée.

**M. De Bané:** Mais vous reconnaissez que votre statut, comme l'honorable ministre vient de le dire, c'est comme toute autre agence du gouvernement dont un Ministre est responsable. Donc c'est dit en dernière analyse qui, théoriquement, décide. Je pense que dans un domaine comme l'Information, et Dieu sait s'il y en a un au Canada qui en connaît l'importance, c'est bien vous, si on ne devrait pas tout de suite commencer à penser, puisqu'on entre dans l'ère des communications et d'échange d'informations, dans tous les sens, à établir vraiment une politique de l'information?

Si vous voulez aujourd'hui on dit l'information, c'est le pouvoir. *Information is power*, et j'ai l'impression que de la façon dont on l'a faite, c'est comme l'appelle les Anglais *half-baked ideas*. Moi j'ai confiance parce que c'est vous qui êtes là, mais demain un autre que vous sera là, je serai dans l'Opposition et on verra la façon que le Ministre va l'employer. C'est pour cela que je vous demande, monsieur le Ministre, si vous ne pouvez pas

[Interpretation]

**Mr. Gagnon:** I shall tell you quite frankly that last year that question was asked to me in almost identical terms by Mr. Nowlan and I told him that it would be immaterial to me whether I be made answerable to Parliament in this respect rather than to a Minister. I should also tell you that I was never under the impression of having been given instructions in the sense implied by that term.

**Mr. De Bané:** Take for instance, Mr. Drury's paper on government expenditures. Everybody knows that the way of allocating government expenditures is on the basis of an assessment scale. If a decision is made to spend a given amount in a given field, it is because a given government considers it as a priority, while another government will establish a priority in another field. All we have heard is the government's voice. In other words, I wonder whether as in the case of Caesar's wife, one should not be beyond all suspicion!

**Mr. Gagnon:** But you are forgetting something, Mr. De Bané, at least from my point of view, and that is that the paper you mentioned, that booklet, was not prepared by us but by the Treasury Board. All we did was to distribute it and we acted in accordance with a policy established in Canada for the last 100 years. Things have been handled this way for the past 100 years. If the House is not satisfied with this situation, I think it is up to the House to say «Henceforth, instead of keeping up the old established way of doing things with respect to the Queen's Printer or the Queen's Publisher, we would prefer to have something else». You are well aware that it is not up to me to change the nature of things, as the general used to say. In the first place, he was a general, and I am not, and secondly, in so far as I am concerned, I was never under the impression of having to obey specific instructions. I have managed Information Canada to the best of my knowledge by granting it, in so far as my own means would allow it, authentic freedom of action, and I think that as we said last year, that all our information would be put at the disposal of Parliament, and I believe that, so far, this has been one of the methods of operating which we have adopted.

**Mr. De Bané:** But you recognize that your status, that the honourable Minister has just pointed out, is like that of any other government agency for which a Minister is responsible. Therefore, in the final analysis, this points out, theoretically, who takes the decisions. I wonder whether in a field such as information—and God knows that if there is anyone in Canada who is aware of its importance, it is you—we should not start thinking about really establishing an information policy, in view of the fact that we are entering in every sense of the word the era of communication and exchange of information?

Today we say that information is power, and I am under the impression that the way we have gone about it, is by using half-baked ideas. I am confident because you are there, but tomorrow you will be replaced by someone else, and I will be in the Opposition and we shall see in what manner the Minister will make use of it. That is why I am asking you, Mr. Minister, whether you cannot think ahead to the time when you will no



[Texte]

penser au jour où vous ne serez plus là. Je pense que ce n'est pas diplomatique de le dire. Il faut établir des mécanismes pour rendre ça indépendant. Je pense c'est...

...by order in council that it constitutes Information Canada. Not even an order in council then?

**Mr. Stanbury:** The Appropriation Act, which is an Act of Parliament, in the same way as I mentioned that the Canadian International Development Agency is established, and other units of departments.

I appreciate your point and it is a matter of considerable debate and discussion.

• 1650

Frankly, I think there is an equally strong argument for ensuring that all such activity should be answerable to a minister who is subject to questioning as you are questioning us here today, and I have the feeling—I may not be correct but I have the feeling that you have a much stricter handle on Information Canada than you have on the CBC. You have a minister who cannot hide behind—I do not suggest that anyone attempts to hide behind him as it is a case of independent agencies—but the fact is that a minister has no place to hide when he has to take responsibility for the actions of his department.

**Mr. De Bané:** Can you justify how the Government of Canada has published Drury's booklet without publishing the other parties' opinion on how Canadian money is sent?

**Mr. Stanbury:** On request we will obtain for any citizen the comments of any member of Parliament on any subject. Government departments are not in the habit of making up booklets on the opinions of the opposition. For that reason, the Treasury Board probably did not think of including in its booklet Mr. Lambert's critique...

**Mr. De Bané:** They should.

**Mr. Stanbury:** ...but maybe it is not a bad idea. What we are saying to you here is that although Information Canada's name appears on all government publications as being the source from which they can be obtained, that fact in that particular case changed nothing. If there were no Information Canada there still would have been a Government of Canada booklet prepared by the Treasury Board and distributed to try to assist citizens to understand a very complex government document, and Information Canada, because of its existence, happens to have its name attached to it.

I want to make a distinction which I think is quite important between Information Canada, which is analogous to the information branch of a department and in fact is smaller than many, and an agency which has control of the airwaves, which has control of the programming which goes over particular channels of communication such as the CBC. I think the analogy is closer to the information division of the Department of Labour or the information division of the Department of National Health and Welfare, and in fact, as I say, our information functions are relatively small by comparison with

[Interprétation]

longer be there. It may not be diplomatic to mention this, mechanisms must be established in order to make this independent. I think it is...

...c'est par un décret ministériel qu'Information Canada a été établi. Alors, il ne s'agit même pas d'un décret ministériel?

**M. Stanbury:** La loi des subsides, qui est une Loi du Parlement, fut établie tout comme l'Agence canadienne de développement international, ainsi que d'autres unités de ministères.

Je vous sais gré de votre remarque car il s'agit là d'un point qui prête à de longues discussions. Franchement, je crois qu'il devrait être prévu que le Ministre connaît bien cette activité, car il devra répondre à des questions comme celles que nous lui posons aujourd'hui. Je crois—je peux me tromper—que vous possédez une plus forte emprise sur l'organisme Information Canada que sur la société Radio-Canada. Un ministre ne peut pas se défendre de la responsabilité qu'il doit prendre concernant les gestes posés par les fonctionnaires de son ministère.

**M. De Bané:** Pourriez-vous nous dire comment le Gouvernement du Canada a publié la brochure de M. Drury sans publier les idées émises par les autres partis concernant les dépenses du Gouvernement canadien?

**M. Stanbury:** Sur demande, nous pourrions faire parvenir à tout citoyen les commentaires de tous les membres du Parlement sur quelque sujet que ce soit. Les ministères du Gouvernement n'ont pas l'habitude de publier les brochures concernant l'opinion des partis de l'opposition. Pour cette raison, le Conseil du trésor n'a pas pensé d'inclure dans sa brochure les critiques formulées par M. Lambert.

**M. De Bané:** On devrait...

**M. Stanbury:** ...ce n'est probablement pas une mauvaise idée. Nous disons aujourd'hui que, même si le nom d'Information Canada figure sur toutes les publications du Gouvernement et ce comme source d'obtention de ces publications, ce fait ne change rien à la chose. Même s'il n'y avait pas d'organisme comme Information Canada, il y aurait encore des publications du Gouvernement du Canada qui seraient préparées par le Conseil du trésor et distribuées dans le but d'aider les citoyens à comprendre un document gouvernemental très complexe. Information Canada, à cause de son existence, y voit son nom imprimé. Je veux absolument établir une distinction très importante.

Il y a une différence entre Information Canada, qui est un organisme analogue à toutes les divisions d'information d'un ministère et de fait est de beaucoup moindre importance qu'un office qui a le contrôle des ondes aériennes et de la programmation d'information telle que celle que dispense Radio-Canada. Je crois qu'Information Canada se rapproche beaucoup des divisions de l'information des ministères du Travail et de la Santé et du Bien-être. En effet, comme je le dis, nos fonctions d'infor-

[Text]

some departments' and in proportion, small by relation to some provincial government information programs. But to suggest—I do not think you are suggesting—but to suggest creating another information branch which helps the others and attempts to fill a gap in an area such as federalism where no individual department has responsibility is somehow more sinister than having individual departmental information branches and I think would be an error.

• 1655

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, may I ask a short question on another subject?

**The Chairman:** As long as it is short.

**Mr. De Bané:** In your brief you speak about the "programme fédéral d'identification". Does that mean billboards?

**Mr. Stanbury:** No. This is a program which was announced some time ago. It includes the use of federal design to identify federal activities and premises, but it also has in mind the whole problem of letting people know what government they are dealing with when they see stationery, buildings or vehicles.

**Mr. De Bané:** Are you advising the departments there?

**Mr. Stanbury:** No, we are working with the departments and assisting them in applying a design system as broadly as possible through the federal...programme fédéral d'identification.

**Mr. De Bané:** If I wish to complain because there are no bilingual signs on a federal building somewhere I should not go to you but to Public Works?

**Mr. Stanbury:** You could very well come to us and we would try to help you because we are in touch with all departments and we are trying to rationalize and improve the identification of federal government premises and programs. In the course of this activity we are also interested in bilingual identification.

**Mr. De Bané:** By the way, the Government of Canada has contributed financially to centennial buildings. I have noticed—except in the Province of Quebec—that all the other have unilingual signs, not bilingual signs. I would like you to look into that matter, if you can help me as you say you can.

**Mr. Stanbury:** Are these centennial projects?

**Mr. De Bané:** Yes, all the buildings that were constructed during centennial year. In my riding in the Province of Quebec there are some of them. Even if there are no English people there we have insisted on having bilingual signs. It is a monument to centennial year. In other parts of the country I have not seen any of these signs. Sudbury, for instance, is a city which is 40 per cent

[Interpretation]

mation sont étroites si on les compare avec celles de d'autres ministères et en proportion étroite aussi, si on les compare avec les organismes d'information des gouvernements provinciaux. Je suggère donc qu'on crée une autre direction d'information qui aiderait les autres divisions à combler une lacune dans un domaine tel que le fédéralisme où aucun ministère n'a d'autre responsabilité que celle d'avoir une direction de l'information et je crois que c'est une erreur.

**Mr. De Bané:** Monsieur le président, puis-je poser une brève question sur un autre point?

**Le président:** Très bien, si elle est brève.

**Mr. De Bané:** Votre mémoire, souligne le «Federal Program of Identification». Cela signifie-t-il des panneaux d'affichage?

**Mr. Stanbury:** Non. Il s'agit d'un programme qui a été annoncé il y a quelque temps. Il comporte l'emploi de symboles du Gouvernement fédéral pour identifier les activités et les établissements du gouvernement fédéral. Mais il a également pour objectif le fait de porter à la connaissance du public le niveau de gouvernement auquel ils font affaire lorsqu'ils voient des fournitures et des publications, des édifices ou des véhicules.

**Mr. De Bané:** Donnez-vous des conseils aux ministères dans ce domaine?

**Mr. Stanbury:** Non, nous collaborons avec les ministères et les aidant à appliquer aussi largement que possible un système de symboles par l'entremise du Federal Program of Identification.

**Mr. De Bané:** Si je voulais me plaindre de ce qu'il n'y a pas de plaques indicatrices bilingues sur certains édifices fédéraux, je ne dois pas m'adresser à vous, mais au ministère des Travaux publics?

**Mr. Stanbury:** Vous pourriez tout aussi bien vous adresser à nous et nous essaierions de vous aider, parce que nous sommes en rapport avec tous les ministères et nous essayons de rationaliser et d'améliorer l'identification des édifices et des programmes du gouvernement fédéral. Ce faisant, nous nous intéressons également à l'identification bilingue.

**Mr. De Bané:** A propos, le Gouvernement du Canada a contribué financièrement à la construction des édifices du Centenaire. J'ai remarqué, sauf dans la province de Québec, que tous les autres édifices portaient des signes unilingues, et non pas bilingues. Je voudrais étudier cette question, si vous pouvez m'aider, comme vous le dites.

**Mr. Stanbury:** Sont-ce là des projets de l'année du Centenaire?

**Mr. De Bané:** Oui, tous ces édifices ont été construits durant l'année du Centenaire. Dans ma circonscription, dans la province de Québec, il y en a quelques-uns. Même s'il n'y a pas de présidents de langue anglaise dans cette région, on a insisté pour que les plaques soient bilingues. C'est un monument en l'honneur de l'année du Centenaire. Dans d'autres parties du Canada je n'ai vu

[Texte]

French. There is the airport and many other federal buildings there which do not have one word of French and it is 40 per cent French. If you have anything to say on this I would like you to comment.

**Mr. Stanbury:** Yes. Our objective in this interdepartmental effort is to see that as much as possible we have a consistent design system and consistent bilingualism. I am sorry to hear that that is not done in some places, but Quebec is most gracious as usual.

**Mr. De Bané:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Roy (Timmins):** On a point of information, Mr. Chairman, the Sudbury airport is a municipal airport, not a DOT airport.

**Mr. Nowlan:** On that same point of information, I would like to know the facts behind Mr. De Bané's statement. Certainly centennial buildings in Nova Scotia and British Columbia, believe it or not, have bilingual signs.

**Mr. Stanbury:** I think it was a rule of the Centennial Commission.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. De Bané:** Last weekend I was with Mr. Faulkner in Winnipeg and we saw the opera and the...

**The Chairman:** That was the Manitoba Centennial.

**Mr. De Bané:** And the other one.

**Mr. Nowlan:** As a point of information, if that request from Mr. De Bané came to Information Canada why would Information Canada do anything more than refer it to the Official Languages Commissioner?

**Mr. Stanbury:** That would be another channel, but I am simply saying that we happen to be in contact with the interdepartmental committee that is dealing with all manner of signs and federal identity, so we would welcome any suggestions of that kind too.

**The Chairman:** Mr. Nowlan has graciously consented to allow Mr. Faulkner to precede him.

**Mr. Faulkner:** I certainly appreciate Mr. Nowlan's graciousness. I think, though, that most committees observe the practice that the first round of questioning is completed before a second round is started.

**The Chairman:** Do not confuse other committees with this Committee.

**Mr. Faulkner:** I am not. I am just suggesting that it is a practice in other committees which might be adopted in this one. In any event, I appreciate Mr. Nowlan's graciousness. He is always a gracious individual. I will be brief because he has other questions to ask and has to leave.

[Interprétation]

aucune de ces plaques. Sudbury, par exemple, dont 40 p. 100 de la population est de langue française, nous voyons l'aéroport et plusieurs autres édifices fédéraux où il n'y a aucune plaque ou écritaux en français. Si vous avez quelque chose à dire à ce sujet, j'aimerais formuler une remarque.

**M. Stanbury:** Oui, notre objectif dans cet effort interministériel est de veiller à ce qu'autant que possible nous ayons un système de symboles bilingues. Je suis désolé d'entendre qu'en certains endroits cela n'a pas été fait, mais la province de Québec est toujours aussi obligeante que d'habitude.

**M. De Bané:** Merci, monsieur le président.

**M. Roy (Timmins):** Je voudrais communiquer un renseignement. L'aéroport de Sudbury est un aéroport municipal qui ne relève pas du ministère des Transports.

**M. Nowlan:** Toujours au sujet de ce même renseignement, je voudrais savoir sur quels faits s'appuie la déclaration de M. De Bané. Sans aucun doute les édifices du Centenaire en Nouvelle-Écosse et en Colombie-Britannique, que vous le croyez ou non, ont des plaques bilingues.

**M. Stanbury:** Je crois qu'il s'agissait d'un règlement de la Commission du Centenaire.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. De Bané:** La semaine dernière, j'étais avec M. Faulkner à Winnipeg et nous avons vu l'Opéra et...

**Le président:** Il s'agissait du Centenaire du Manitoba.

**M. De Bané:** ...et de l'autre.

**M. Nowlan:** A titre de renseignement, si cette requête de M. De Bané était transmise à Information Canada, pourquoi Information Canada prendrait-il plus de mesures que de soumettre la chose au Commissaire aux langues officielles?

**M. Stanbury:** Ce sera un autre moyen, mais je dis simplement que nous sommes en rapport avec le Comité interministériel qui s'occupe de la question des symboles d'identification du Gouvernement fédéral. Nous accueillons avec faveur toutes propositions de ce genre.

**Le président:** Monsieur Nowlan a gracieusement accepté de laisser M. Faulkner prendre la parole avant lui.

**M. Faulkner:** J'apprécie l'obligeance de M. Nowlan. Je crois que la plupart des comités observent pourtant la règle suivant laquelle le premier tour de questions doit être achevé, avant que ne commence le second tour.

**Le président:** N'établissez pas de parallèles entre ce Comité et d'autres comités.

**M. Faulkner:** Je ne le fais pas. Je dis simplement que c'est une pratique en vigueur dans d'autres comités et qui pourrait être adoptée ici. De toutes façons, j'apprécie l'obligeance de M. Nowlan, il est toujours obligeant. Je serai bref, parce qu'il a d'autres questions à poser et il doit s'en aller.



[Text]

• 1700

One area that I would like to know whether Information Canada is doing anything about—and this is an area that has concerned me for some time and it concerns Information Out—is in respect to notice about government activities, Public Works projects. Under the Navigable Waters Protection Act, for instance, it is required that an area be notified. I think three notices are required; one in the local paper, one in an adjacent paper and one in the *Canada Gazette*, and it specifies its size, so that the community can be alerted to this Public Works project.

In my view the provisions with respect to notification are totally inadequate and if one followed them religiously the public would be no more aware of this impending project after the notification than it would be before. What happens is what is happening now in the case of a causeway across Chemung Lake in the Kawarthas. The public are now discovering that a bridge is going across, and despite the fact that formal notification was followed, no one was aware of it and people are deeply upset about it and feel as a consequence that the government is somehow being subversive, that notices were slipped into the back page of the *Peterborough Examiner* or the *Lindsay Post* with a view to meeting the requirements and now we are proceeding, and we are developing the argument that because we have gone through all these rituals there is nothing we can do to backtrack.

My first question is what is Information Out doing about developing a legitimate and proper process of notification with respect to this type of thing where the public's interests are involved so that they will have an adequate chance to react to it?

**Mr. Stanbury:** I do not think anything has been done along that line but I think it is an excellent field to explore with departments. It does not do much good to produce information if the people to whom it is important do not get it. That is a point that has been made by the Task Force on Government Information. One of the functions of Information Canada is to try to identify such cases and to improve those situations. We will take that under advisement and bring it to the attention of departments and see what they can suggest.

**Mr. Faulkner:** I will provide you with an interesting case history which will elaborate the point.

The second question I would like to pursue with you briefly relates to the second of your four major functions, which is:

(2) to organize the co-ordination of information resources and activities of departments.

I wonder if you could clarify, Mr. Stanbury, the precise relationship between Information Canada and information departments which exist in the government. You have said that in terms of press releases that remains the prerogative of the information departments.

[Interpretation]

Je voudrais savoir si Information Canada s'occupe d'un certain domaine, et c'est un domaine qui m'a intéressé pendant quelque temps et qui intéresse la diffusion des informations. Il s'agit d'annonces au sujet des activités du Gouvernement, de projets de travaux publics. En vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables, par exemple, il est exigé qu'une région soit modifiée. Je crois qu'il faut publier trois annonces: une annonce dans le journal local, une dans un journal voisin et une annonce dans la *Gazette du Canada*. La taille de l'annonce y est spécifiée afin que la collectivité soit mise au courant de ce projet de travaux publics. D'après moi, les dispositions concernant la notification ne sont pas adéquates et, si on les observe à la lettre, le public ne serait plus au courant de ce projet menaçant après cette modification qu'il ne l'était auparavant. Et il arrive des choses telles que celles dont on est témoin actuellement dans le cas de la voie traversant le lac de Chemung dans le Kawarthas. Le public découvre à présent que le pont traverse le lac, et en dépit du fait qu'une modification officielle a suivi, personne n'était au courant de cela et les gens en sont profondément bouleversés et pensent en conséquence que le gouvernement est en quelque sorte cachotier. Les avis qui sont glissés à la dernière page d'*Examiner* de Peterborough ou du *Lindsay Post*, afin de répondre aux exigences. En ce moment nous continuons, nous nous fondons sur l'argument portant que, puisque nous sommes passés à travers tous ces rituels nous ne pouvons rien faire pour revenir en arrière.

Ma première question est la suivante: Que compte faire Information Out pour élargir le processus légitime et plus exact d'avis en ce qui concerne cette sorte de choses où l'intérêt public est en cause pour que les gens aient la possibilité voulue d'y réagir?

**Mr. Stanbury:** Je pense qu'il n'y a pas grand-chose qui a été fait dans cette optique, mais je pense que c'est là un excellent domaine à explorer conjointement avec le ministère. Cela n'apporte pas beaucoup de bien de prodiguer des informations si les gens qui en ont besoin et pour qui c'est important ne peuvent les recevoir. C'est un point qui a été soulevé par un groupe d'études sur l'information du gouvernement. Une des fonctions d'Information Canada est d'essayer d'isoler ces cas et d'améliorer ces situations. Nous allons prendre ceci en considération et nous allons le porter à l'attention du ministère et nous verrons ce qu'ils peuvent faire en l'occurrence.

**Mr. Faulkner:** Je vais vous faire part d'une histoire sur un cas intéressant qui éclaircit ce point.

La seconde question que je voudrais débattre avec vous brièvement concerne la seconde de vos fonctions principales, à savoir:

(2) organiser la coordination des sources d'information et des activités des ministères.

Je me demande si vous pourriez nous éclairer, monsieur Stanbury, sur les relations précises qui existent entre Information Canada et les services d'information qui existent au gouvernement. Vous nous avez dit qu'en ce qui concerne les communiqués de presse, cela reste la prerogative des services d'information ministériels.

**[Texte]****Mr. Stanbury:** Right.

**Mr. Faulkner:** What do you mean by the co-ordinating of information resources and activities of departments? How do you distinguish between your role and the role of information divisions within governmental departments?

**Mr. Stanbury:** As I mentioned, there is an area which was identified by the Task Force on Government Information which is the concern of no particular department, such as federalism itself. The Task Force also suggested the role of providing some facilities and expertise for departmental information branches to call on so they do not have to have facilities and personnel for the peak load, if you like, of their needs. They do not each have to have expertise in certain fields, which may be rather highly technical as information technology develops, but that there is a service unit that can offer that kind of expertise to them when they need it.

There has been suggested for many years, dating back to the Glassco Commission and to a report done by Donald Gordon, Jr., to a report done by Professor Joe Scanlon and to a report of the Task Force on Government Information pointing out the waste and confusion that has come about because of a lack of any kind of co-ordination between the activities of information branches.

• 1705

So that is an important function, but we have tried to approach that co-ordination, because we have no authority over departments—we are not a centralized information department—by bringing the information community together, by trying to help them overcome what the Task Force called their mutual isolation one from the other, to stimulate the establishment of a Council of Information Directors, to do a number of the other things which I mentioned in my statement, by, if you like, encouragement, diplomacy, but not force. We are trying to co-ordinate without coercion and we are trying to bring about a little more efficiency without unifying all information services in one department.

**Mr. Faulkner:** In talking about co-ordination of information resources you mentioned the expertise you could provide, and I take it some of this expertise was provided by each government department on an individual basis in the past. This will now be consolidated in Information Canada and an information division in a government department can then draw on it.

**Mr. Stanbury:** I think it still is to some extent present in the various departments. We have only just started. As you can see, we have been building up a staff very slowly. After we have had our full establishment for some time and after the Council of Information Directors has been operating for some time, we think they will agree that there may be certain expertise that can be shared among departments without its being duplicated as it may be now, and that in some cases that expertise

**[Interprétation]****M. Stanbury:** C'est exact.

**M. Faulkner:** Qu'entendez-vous par coordination des sources d'information et des activités des ministères? Comment distinguez-vous entre votre rôle et le rôle des services d'information à l'intérieur des ministères du gouvernement?

**M. Stanbury:** Comme je l'ai dit, il y a un domaine qui a été considéré par le groupe d'études sur l'information du gouvernement qui n'est pas l'objet d'un ministère particulier, par exemple le fédéralisme lui-même. Le groupe d'études a aussi proposé de fournir certains outillages et des expertises pour les services d'information des ministères qui lui rendent visite de telle manière qu'il n'est pas besoin d'avoir une installation de personnel pour les heures de surcharge, si vous voulez, qui puissent survenir à leurs besoins. Chacun d'eux n'aura pas besoin de faire des expertises dans certains domaines qui pourraient être assez techniques comme le développement de la technologie de l'information, car il y aurait un service unique qui pourrait offrir ce genre de service à ceux qui en auraient besoin.

Cela a été déjà proposé il y a plusieurs années depuis la Commission Glassco et le rapport fait par Donald Gordon Jr., le rapport fait par le professeur Jos Scanlon et le rapport fait par le groupe d'études sur l'information du gouvernement dénote le désordre et la confusion qui ont résulté du manque de toutes sortes de coordination entre les activités des divers services d'information.

C'est donc là une tâche importante, mais nous avons essayé d'étudier la coordination, parce que nous n'avons aucune autorité sur les ministères. Nous ne sommes pas un service centralisé de renseignements qui rassemblerait l'information collective, en essayant de les aider à vaincre ce que le groupe d'étude a appelé leur isolationnisme mutuel, pour stimuler l'établissement d'un conseil de directeurs d'information, de faire un certain nombre de choses dont j'ai parlées dans ma déclaration, et, si vous voulez, par l'encouragement, la diplomatie et non par la force. Nous essayons de coordonner sans contrainte et nous essayons d'obtenir un peu plus d'efficacité sans réunir tous les services d'information dans un seul ministère.

**M. Faulkner:** Je parle de la coordination des sources d'information. Vous avez mentionné l'expertise que vous pourriez fournir, et il me semble qu'une certaine partie de celle-ci a été fournie par chacun des ministères du gouvernement sur une base individuelle dans le passé. Cela sera maintenant consolidé dans Information Canada et une division de l'information dans un ministère du gouvernement pourra alors le faire.

**M. Stanbury:** A mon avis, c'est toujours présent, dans une certaine mesure, dans les divers ministères. Nous ne faisons que commencer, comme vous pouvez le voir. Nous avons formé un personnel, très lentement, après notre formation complète et une fois l'entrée en fonctions du Conseil des directeurs de l'information. Nous sommes d'avis qu'ils seront d'accord sur ce que certaines connaissances peuvent être partagées entre les ministères sans faire double emploi comme c'est le cas à l'heure actuelle,



[Text]

can be lodged in Information Canada and available on request to all departments when it is needed. That is not the case yet.

**Mr. Faulkner:** So that is why the Estimates for, say, information divisions of government departments are likely to move in parallel with Information Canada until such time as you are able to negotiate the sort of consolidation you anticipate and only then can we anticipate a sort of retrenchment in these things.

**Mr. Stanbury:** We do not really anticipate a consolidation. We anticipate a co-ordination and the existence of a service unit without a high degree of consolidation, but we do think there may be a few areas where no individual department will want to maintain a certain expertise but that Information Canada could, which would be available to all departments.

You are correct in saying that, as we said a year ago, we cannot expect to see the effect of Information Canada's role on departmental information budgets for perhaps a year after Information Canada is in full swing, particularly because the establishments in departments that exist now were really planned for a year and a half ago.

**Mr. Faulkner:** Correct.

**Mr. Stanbury:** However, I hope by the time we come back here next year that the Council of Information Directors, with our help, will have identified a number of areas in which the proliferation of individual departmental information services can be relieved by the existence of a service unit available to all departments.

● 1710

**Mr. Faulkner:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** On that point, then, Mr. Minister, what actual authority is there for the Council first to assess where there might be this proliferation that you mentioned and then to try to implement a retrenchment or a consolidation, or is it just all going to be discussion? I was glad you mentioned that if you come here next year we should not expect to see both a full complement of Information Canada personnel along with, again, a rather interesting increase in information officers in the various departments as was reported in a motion that was tabled a month ago. I have not got it before me, but it was quite an increase in information personnel.

**Mr. Stanbury:** I think you would want to look at that a little more carefully before you draw that conclusion because I think the increase is quite modest. However, I want to underline the fact that that establishment in those departments predates the existence of Information Canada.

**Mr. Nowlan:** Next year, if and when we all appear before the Committee, we should see some decrease in the information departments, because the policies and the

[Interpretation]

et que certaines de ces connaissances puissent être transmises à Information Canada et que tous les ministères peuvent en disposer sur demande lorsqu'il y a lieu. Ce n'est pas encore le cas.

**M. Faulkner:** C'est la raison pour laquelle le budget des dépenses pour les divisions d'information des ministères du gouvernement s'établiront probablement en fonction d'Information Canada jusqu'à ce que vous puissiez négocier cette sorte de consolidation que vous souhaitez et ce n'est qu'alors que nous pourrions envisager une sorte de réduction dans ces choses.

**M. Stanbury:** Nous n'envisageons vraiment pas une consolidation. Nous souhaitons une coordination et l'existence d'un service sans un haut degré de consolidation, mais nous sommes d'avis qu'il y a quelques domaines où aucun ministère en particulier ne voudra maintenir une certaine expertise, mais qu'Information Canada pourrait faire et dont tous les ministères pourront disposer.

Il est juste de dire, comme nous l'avons fait il y a un an, que nous ne pouvons prévoir les conséquences du rôle de l'information Canada sur les renseignements relatifs aux budgets des ministères pendant un an, peut-être, une fois qu'Information Canada fonctionnera à plein rendement, surtout parce que les effectifs des ministères qui existent à l'heure actuelle ont été planifiés il y a un an et demi.

**M. Faulkner:** C'est bien ça.

**M. Stanbury:** Toutefois, j'espère, que lorsque nous reviendrons ici l'an prochain, le Conseil des directeurs de l'information, avec notre concours, aura établi un certain nombre de domaines dans lesquels la prolifération de services ministériels d'information pourra être allégée par l'existence d'un seul service mis à la disposition de tous les ministères.

**M. Faulkner:** Merci.

**Le président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** A ce sujet, monsieur le ministre, de quelle genre d'autorité jouit le Conseil pour évaluer où il doit y avoir prolifération et pour essayer de mettre en œuvre une réduction ou une consolidation ou est-ce qu'il s'agira seulement de discuter? Je suis heureux que vous ayez mentionné que si vous revenez l'année prochaine, nous ne devons pas nous attendre à ce que le personnel d'Information Canada soit au complet et à ce qu'il y ait une augmentation marquée du nombre de fonctionnaires chargés de l'information dans les divers ministères, comme l'a précisé une motion présentée il y a environ un mois. Je ne l'ai pas ici, mais il s'agissait d'une hausse très importante de l'effectif chargé de l'information.

**M. Stanbury:** Vous devriez étudier la question un peu plus à fond avant de tirer des conclusions parce que je crois que l'augmentation est assez modeste. Toutefois, j'aimerais souligner le fait que la création de ce poste dans des ministères a eu lieu à un moment où Information Canada n'existait pas encore.

**M. Nowlan:** L'année prochaine, si, et quand nous paraîtrons devant le Comité, il y aura une diminution dans les services d'information parce que les politiques et



## [Texte]

recommendations of the Council will have had a chance to take effect?

**Mr. Stanbury:** Nobody has ever guaranteed that there will be a decrease. What I said last year, and what I say again, is that I think there are probably areas where there could be decreases and I hope the Council can identify and achieve them. We are very conscious, and becoming more so as we see the use that is being made of the inquiry centres, of what the task force pointed out, that there are many people who need information who have not been getting it previously, and if we can achieve a better system and a more effective system of information it may not cost less, but it will certainly be money much better spent.

**Mr. Nowlan:** Without getting on to these enquiry centres and the need for more information, one of the tenets and the premises, as one of the gentlemen that is with Information Canada now and who is a co-author of the task force report knows full well, is the duplication and/or the inefficiency in cost. Certainly we all felt that if there were one constructive feature of Information Canada it would be in time, perhaps, a reduction in the duplication and thus a reduction in the cost.

**Mr. Stanbury:** I have mentioned that I cannot guarantee that because, first of all—and I think this is proper—Information Canada does not have authority over departmental information branches. I would prefer it that way but for the first time there is an attempt being made to identify these areas. I do not want to prejudge what may be found by the Council, because I think in many ways those people will be the best judges. They will not want to see their own resources wasted any more than we do.

Within our own organization over which we do have control we have identified some \$800,000 worth of savings within the functions that have been merged in Information Canada which are reflected in these Estimates you have before you; that is to say, in the exposition function and that will represent more than \$800,000 saving to our departmental clients. A start is being made already within the area over which we have control.

• 1715

**Mr. Nowlan:** I wanted to come to the exhibition function and the Commission but that is another large subject. Just on this Council of Information Directors, is it merely a co-operative consultative body or does Mr. Gagnon at some stage move in and say, "We have studied the problem enough; now we have to stop this duplication in Trade and Commerce" or, for instance, take your official bilingual commissioner. That was why I was interested in Mr. De Bané's suggestion, about complaining about the lack of signs. I understand there is a program now—and of course the language commissioner may be before this Committee—in effect to advertise the sort of ombudsman services that he has in this question of the two languages.

I just wondered whether that department would be a member of the Council of Information Directors and whether there would be a duplication in new people advertising that there is an ombudsman for languages along with the official language commissioner, putting full page ads in the paper to say that he exists, and that

## [Interprétation]

les recommandations du Conseil auront eu la chance d'être mises en vigueur.

**M. Stanbury:** On n'a jamais garanti qu'il y aurait une diminution. Ce que j'ai dit l'an dernier et ce que je redis aujourd'hui, c'est qu'il y a vraisemblablement des secteurs où il pourrait y avoir diminution et j'espère que le Conseil pourra les isoler et agir en conséquence. Nous en devenons de plus en plus conscients, à mesure que nous nous rendons compte de l'utilisation qu'on fait des centres d'information; l'équipe spéciale chargée de faire enquête nous a démontré qu'il y a beaucoup de gens qui n'ont pas reçu les renseignements dont ils avaient besoin. Si nous pouvons réaliser un meilleur système, il nous en coûtera peut-être plus cher mais l'argent sera employé à meilleur escient.

**M. Nowlan:** Sans entrer dans les détails des centres d'information et du besoin d'avoir plus de renseignements, l'une des prémices, comme l'un de ces messieurs d'Information Canada qui est aussi l'un des coauteurs du rapport de l'équipe spéciale le sait très bien, est le double emploi ou l'inefficacité. S'il y a une critique constructive au sujet d'Information Canada, nous espérons que ce sera peut-être une réduction concernant le double emploi et par conséquent une réduction des dépenses.

**M. Stanbury:** Je répète qu'il m'est impossible de le garantir, et je crois que c'est normal, puisque Information Canada n'a aucune autorité sur les filiales de chaque ministère. Pour la première fois, on tente d'isoler ces secteurs. Je ne veux faire aucun commentaire sur les résultats de l'étude faite par le Conseil, parce que ces gens seront certainement les meilleurs juges. Ils souhaitent pas plus que nous d'ailleurs, voir leurs ressources gaspillées.

Au sein de l'organisation dont nous avons le contrôle, nous avons remarqué quelque \$800,000 qui ont pu être épargnés grâce à la fusion de postes et le tout est inscrit dans le budget des dépenses. Nous faisons l'impossible dans le domaine où nous avons juridiction.

**M. Nowlan:** Je voulais aborder la question des expositions et celle de la Commission, mais c'est là une question fort complexe. Pour en revenir à ce Conseil des directeurs d'information, est-ce simplement un organisme consultatif de coopération, ou bien est-ce que M. Gagnon, à un certain stade, peut intervenir et dire: «Nous avons suffisamment étudié le problème; il faut maintenant mettre fin à ce doublement au ministère de l'Industrie et du Commerce» ou bien, par exemple, faites-vous appel à votre Commissaire aux langues officielles? C'est la raison pour laquelle la proposition de M. De Bané, qui se plaignait du manque de réalisations concrètes, m'a beaucoup intéressé. Je sais qu'il y a actuellement un programme en vigueur et, bien sûr, le commissaire aux langues pourrait venir devant ce Comité—qui consiste à faire connaître aux gens les sortes de services que l'ombudsman peut fournir dans ce problème du bilinguisme.

Je me demandais simplement si ce Ministère ferait partie du Conseil des directeurs d'information, et s'il y aura un dédoublement du nombre des personnes qui s'occupent de rendre public le fait qu'il y a un ombuds-

[Text]

Canadians who feel exercised or discriminated against should write to him.

**Mr. Stanbury:** No, it would be one of our functions to try to see that duplication of that kind is avoided. As a matter of fact, I do not believe the language commissioner has a director of information, but he has been in consultation with Information Canada to make sure there is no overlapping.

**Mr. Nowlan:** Well, Mr. Chairman, I wanted to go back to the Estimates and relate the dollars and cents to the Minister's statement today but I just wonder what the thought of the Committee and the direction of the Chair is as to how long we are going to sit here today, especially in view of the multitude of members that are around the table and the fact that it is 5.15.

**The Chairman:** As you know, we have a quorum for the purposes of hearing witnesses and I should think it could go on until 6 o'clock. Then if any members want to continue, we could reconvene at 8 o'clock to complete this particular aspect.

**Mr. Nowlan:** I wanted to throw the question out in view of what Mr. Legault said earlier, that there are quite a few members away today for various reasons. I find myself a little embarrassed because I am supposed to be somewhere at 5.30, and if I get into these other questions it is going to take longer than the next 5 or 10 minutes.

**Mr. Stanbury:** I am sure they will wait for you.

**Mr. Nowlan:** Well, first, Mr. Chairman, on this item of \$555 thousand that the Minister said earlier was a portion of the assessment against Information Canada for special unemployment features—this was just touched upon briefly by Mr. Roy—does that actually include dollars that Information Canada is going to use to employ new people, or is it just a sort of formula—that is, the new and internal formula used within the administration?

**Mr. Stanbury:** It is not a matter of employing more people.

**Mr. Gagnon:** Were you referring to the \$555,000?

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Gagnon:** Oh, no, this was a special fund created by Treasury Board to fight unemployment and, of course, we were supposed to spend the money without creating employment in the permanent sense of the word if you understand what I mean. We had to produce something but then, of course, the job was over.

**Mr. Stanbury:** Without adding to the establishment.

**Mr. Nowlan:** I see. Well, what did you do with that \$555,000? Is this related to the pending establishment of these exhibits in Quebec City and Montreal?

[Interpretation]

man pour les langues, parallèlement au conseiller officiel pour les langues, en mettant des pages entières de publicité disant qu'il existe, et que les Canadiens qui estiment avoir subi des pressions et une sorte de discrimination devraient lui écrire.

**M. Stanbury:** Non, ce serait une de nos fonctions d'éviter qu'un tel dédoublement ne se produise. En fait, je ne crois pas que le commissaire aux langues officielles soit un directeur d'information, mais il a eu des entretiens avec des représentants d'Information Canada, pour s'assurer qu'il n'y ait pas de chevauchement.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, j'aurais voulu revenir au budget, et comparer les chiffres à ceux qu'a donnés le ministre aujourd'hui. Je voudrais toutefois savoir combien de temps, à votre avis et à celui du Comité, nous allons encore siéger aujourd'hui, étant donné, notamment, qu'il y a beaucoup de députés autour de la table, et qu'il est cinq heures quinze minutes.

**Le président:** Comme vous le savez, nous avons le quorum en ce qui concerne l'audition des témoins, et je pense que cela pourra durer encore jusqu'à six heures. Ensuite, si des députés veulent continuer, nous pourrions nous réunir de nouveau à 8 heures pour en terminer avec cet aspect particulier.

**M. Nowlan:** En considérant ce que M. Legault a dit précédemment, je voudrais dire qu'il y a un certain nombre de députés qui ne sont pas présents aujourd'hui, pour des raisons variées. Je suis un peu embarrassé, personnellement, car je devrais être à un rendez-vous à 5h30 et si je pose d'autres questions, cela risque de durer plus de 5 ou 10 minutes.

**M. Stanbury:** Je suis certain qu'on vous attendra.

**M. Nowlan:** Tout d'abord, monsieur le président, je voudrais savoir si le chiffre de \$555,000 dont le ministre a dit précédemment que ce n'était qu'une partie de l'évaluation du crédit qui serait donné à Information Canada pour les articles touchant au chômage—M. Roy n'en a parlé que très brièvement—comprend effectivement l'argent qu'Information Canada va utiliser pour engager de nouveaux employés, ou bien est-ce simplement une sorte de formule—c'est-à-dire la nouvelle formule interne utilisée à l'intérieur de l'administration?

**M. Stanbury:** Il ne s'agit pas d'employer un plus grand nombre de personnes.

**M. Gagnon:** Parlez-vous du chiffre de \$555,000?

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Gagnon:** Oh non, c'est un fonds spécial qui a été créé par le Conseil du trésor pour combattre le chômage, et bien sûr, nous étions censés dépenser cet argent sans créer de nouveaux emplois, au sens permanent du mot, si vous comprenez ce que je veux dire. Nous devons produire quelque chose, mais c'était tout, bien entendu.

**M. Stanbury:** Sans rien ajouter à ce qui existait déjà.

**M. Nowlan:** Je comprends. Qu'avez-vous fait avec les \$555,000? Est-ce que cela correspond à l'établissement actuel d'expositions à Québec et à Montréal?



[Texte]

**Mr. Gagnon:** Yes.**Mr. Nowlan:** Is that the only extra thing that is being done, or is there some other form of activity that is also included in that \$555,000?**Mr. Gagnon:** This, I believe, is the sum total of all the expenditures that we made under that item.**Mr. Stanbury:** Mr. Nowlan is asking, in effect, what is included in these expenditures.**Mr. Nowlan:** That is right. Or, coming at it another way, is the establishment of the exhibits in Quebec City and Montreal a part of or does it take it all? If it does not take it all, what else is being done with it?**Mr. Stanbury:** This is permanent from last year's expenditures. We added in this coming year's Estimates. It is a valid question. Mr. Phillips, perhaps, can help.

• 1720

**Mr. Phillips:** The main items, Mr. Chairman, are the Terre des Hommes in Montreal, the Quebec City permanent exhibit, two minibuses which will be used for exhibits in other parts of Canada and a small contribution to the Canadian Advertising Advisory Board for the purpose of purchasing materials in relation to its national unity campaign.**Mr. Nowlan:** I see. So, in terms of a domestic display program the part of that program outside Quebec and outside the allotment for the Canadian Advisory Advertising Board is the portion for the two minibuses. Is that correct?**Mr. Phillips:** That is right.**Mr. Nowlan:** So you have the figure showing the cost of the two Minibuses, as a matter of interest? These are the buses that we saw, are they not?**Mr. Stanbury:** You have not seen them yet. You saw the Manitoba centennial trailers. We will have to get that information for you because it is not in the coming year's estimates and we do not have it in front of us.**Mr. Nowlan:** I see. All right. The next item is \$400,000 for warehousing. Could you give me an explanation of that, please? That is a transfer payment, but regardless of it being a transfer payment, what is it?**Mr. Stanbury:** We are now expected to pay for such services and we have a lot of books in the warehouse and that is part of it, sir.**Mr. Phillips:** It is divided into three parts. It is an arbitrary transfer figure which is set by the Department of Supply and Services. Of the \$400,000, \$100,000 is for warehousing and \$260,000 is for the distribution service. As you may know, Mr. Chairman, Information Canada does not run its own distribution service for books; it contracts this service out from the Department of Supply and Services. That is the fee charged to us for distribu-

[Interprétation]

**M. Gagnon:** Oui.**M. Nowlan:** Est-ce la seule chose additionnelle qui soit faite, ou bien y a-t-il une autre forme d'activités qui soit aussi comprise dans ces \$555,000?**M. Gagnon:** A mon avis, cela représente la somme totale de toutes les dépenses que nous avons faites dans ce domaine.**M. Stanbury:** En réalité, M. Nowlan voudrait savoir ce qui est compris dans ces dépenses.**M. Nowlan:** C'est exact. Ou bien, si vous voulez, est-ce que les expositions de Québec et de Montréal représentent une partie ou la totalité de ce chiffre? Si elles n'en représentent pas la totalité, à quoi sert l'autre partie?**M. Stanbury:** Il y a continuité en ce qui a trait aux dépenses de l'année dernière. Nous y avons ajouté le budget de l'année en cours. C'est une très bonne question. M. Phillips, peut-être, pourrait nous aider.**M. Phillips:** Les principaux postes, monsieur le président, sont Terre des Hommes à Montréal, l'Exposition permanente dans la ville de Québec, mini-autobus qui serviront aux présentations dans d'autres parties du Canada et une minime contribution au Conseil consultatif canadien de la publicité en vue de l'achat du matériel nécessaire à leur campagne d'unité nationale.**M. Nowlan:** En fonction du programme de démonstration domestique, la part de ce programme en plus de celle du Québec et de l'allocation du Conseil consultatif, c'est celle des deux mini-autobus, n'est-ce pas?**M. Phillips:** C'est exact.**M. Nowlan:** Avez-vous les chiffres en ce qui concerne le coût des deux mini-autobus? Ce sont les autobus que nous avons vus, n'est-ce pas?**M. Stanbury:** Vous ne les avez pas encore vus. Ce sont les remorques du Centenaire du Manitoba que vous avez vues. Nous allons nous procurer ce renseignement pour vous, car il n'est pas compris dans les prévisions budgétaires pour l'année qui vient et nous ne les avons pas à portée de la main.**M. Nowlan:** Très bien. Le poste suivant est \$400,000 pour l'entreposage. Pouvez-vous me donner des explications, s'il vous plaît? Je sais que c'est un paiement de transfert, mais en plus de cela qu'est-ce que c'est?**M. Stanbury:** Il nous faut maintenant payer pour ces services et nous avons plusieurs livres dans l'entrepôt et ceci en fait partie.**M. Phillips:** C'est divisé en trois parties. C'est un chiffre arbitraire de transfert établi par le ministère de l'Approvisionnement et Services. Sur les \$400,000, \$100,000 sont affectés à l'entreposage et \$260,000 au service de distribution. Comme vous le savez sans doute, monsieur le président, Information Canada ne gère pas son service de distribution pour les livres, cet organisme adjuge un contrat à cet effet avec le ministère de l'Approvisionne-



[Text]

tion. There is an additional \$40,000 which is the estimated cost of conversion to the new postal coding system next year.

**Mr. Nowlan:** So over half of that \$400,000 is really expense for the distribution of the material that Information Canada sends out.

**Mr. Phillips:** That is the book sales.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Phillips:** When someone places an order for books those books are distributed by the Department of Supply and Services through its distribution service and Information Canada is charged for their services.

**Mr. Nowlan:** Coming now to another item of printing costs of \$234,000—and this was mentioned by the Minister earlier—what does that represent? The departments print it, even though you distribute it. I may be very far off base but, as Mr. Drury has mentioned, his Department would have incurred the cost in some type of book accounting by the government for printing something but you may have distributed it. What do you actually print?

**Mr. Phillips:** We have to pay, sir, for the books that we sell. The printing costs of those books are going up by an amount that we have been warned of by Supply and Services. The amount that we sell the books for is then credited to the Receiver General. The example you gave of the Treasury Board's publication would not enter into it at all. We would not have paid a cent for that. That is entirely another department.

**Mr. Nowlan:** All right. It shows four new enquiry centres as part of the activity of the Department for \$139,000. Where are these four new enquiry centres going to be?

**Mr. Stanbury:** The four provided for in this coming year's estimates will be in Toronto...

**An hon. Member:** What a waste!

**Mr. Faulkner:** You said it was going to be in Peterborough.

**Mr. Stanbury:** ... Vancouver, Halifax and one mystery city which we are not sure of yet.

**Mr. Nowlan:** All right. And those four enquiry centres are going to be established at a figure of \$139,000?

• 1725

**Mr. Stanbury:** The estimate that was given previously in the House was \$40,000 to \$60,000 per enquiry centre but we feel on the basis of the experience we have had so far that it can be done for less.

**Mr. Nowlan:** This media retrieval service in the amount of \$250,000 which is approximately half the increase of your Information-In activity, is this, this clipping service, electronic clipping and other types of clipping information.

[Interpretation]

ment et Services. Voilà pour les frais de distribution. Il y a \$40,000 en plus pour les frais prévus pour la conversion du nouveau système de code postal l'an prochain.

**M. Nowlan:** De sorte que plus de la moitié du \$400,000 est attribuée à la distribution de la documentation qu'Information Canada expédie.

**M. Phillips:** C'est la vente des livres.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Phillips:** Lorsque quelqu'un commande des livres, ces livres sont envoyés par le ministère de l'Approvisionnement et Services par le truchement de son service de distribution et Information Canada doit couvrir les frais de ce service.

**M. Nowlan:** Il y a un autre poste de \$234,000 pour les frais d'imprimerie, le Ministre l'a déjà mentionné, de quoi s'agit-il? Les ministères l'impriment, bien que vous le distribuiez. Qu'est-ce que vous imprimez exactement?

**M. Phillips:** Il nous faut payer pour les livres que nous vendons. Les coûts de publication de ces livres sont à la hausse et le ministère de l'Approvisionnement et Services nous en avait prévenu. Le montant pour lequel nous vendons ces livres est ensuite crédité au Receveur général. L'exemple que vous avez donné du Conseil du trésor ne s'applique pas ici. Nous n'aurions pas versé un sou pour cela. Il s'agit d'un tout autre ministère.

**M. Nowlan:** Très bien. On donne ici quatre nouveaux centres de renseignements comme faisant partie des fonctions du ministère au montant de \$139,000. où seront ces centres, ces nouveaux centres d'information?

**M. Stanbury:** Les quatre centres dont il est fait mention dans les prévisions budgétaires de l'année qui vient seront à Toronto...

**Une voix:** Que de perte!

**M. Faulkner:** Vous aviez dit que ça serait à Peterborough.

**M. Stanbury:** ... Vancouver, Halifax et un autre endroit que nous ne connaissons pas encore.

**M. Nowlan:** Très bien. Ces quatre centres seront établis au coût de \$139,000.

**M. Stanbury:** Le budget de dépenses qui fut préalablement donné à la Chambre était de \$40,000 à \$60,000 par Centre de renseignements, mais nous pensons, sur la base de l'expérience acquise jusqu'à maintenant, que cela peut être réalisé à moins.

**M. Nowlan:** Ce service de récupération des moyens d'information d'un montant de \$250,000 qui est approximativement la moitié de l'augmentation de votre activité d'information d'entrée, consiste en ce service de coupures de journaux, les coupures de journaux au moyen d'appareils électroniques et d'autres types d'information par coupures de presse.

## [Texte]

**Mr. Gagnon:** Electronic clipping. There are two types of clipping service—clipping and monitoring service.

**Mr. Nowlan:** Firstly, I would like to know how this works and, secondly, is this not a duplication of what is being done in the Library of Parliament right now or have you talked to Mr. Spicer about this duplication?

**Mr. Stanbury:** Yes. It is not a duplication but we have talked to the various people like the Parliamentary Librarian who would be interested in this rather fascinating project. We do not have very much to tell you yet I am afraid. There is a system being discussed and being examined by some experts in several fields to see whether or not they think it will work. We are providing for money here so that if it seems to be feasible and if departments can be persuaded to try it, we would like to put it into operation, at least on a trial basis, and this is an allowance for getting it started, but we would expect to have it paid for in large measure by the users and eventually have it pay for itself.

**Mr. Nowlan:** Is this exploration being done in conjunction with a consultant firm and does that \$250,000 represent potential consultant fees?

**Mr. Stanbury:** I do not think there are any firms involved. There are individuals who are advising on it but I presume that the fees of those consultants would be included in that figure.

**Mr. Phillips:** The \$250,000 is largely for the cost of operating it for a pilot period.

**Mr. Stanbury:** The question is whether or not any fees for consultants would be out of that figure or out of another figure in the estimates?

**Mr. Phillips:** They are very minor, sir, and they would be out of another figure.

**Mr. Stanbury:** Actually this particular figure, while it is in the estimates, is frozen until we actually produce something which could be put into effect so I think Mr. Phillips is correct that any consultant fees would not come out of that. It is not actually available to us until we come up with the plan.

**Mr. Nowlan:** Are consultant fees for this program in this year's estimates?

**Mr. Phillips:** There have been some in the 1970-71 estimates.

**Mr. Nowlan:** What are we talking about in terms of dollars in consultant fees for this program, approximately?

**Mr. Phillips:** \$50,000 to \$75,000.

**Mr. Nowlan:** Have these consultants yet defined the feasibility of this program, and has a tentative date been

## [Interprétation]

**M. Gagnon:** La collection de coupures de journaux au moyen d'appareils électroniques. Il y a deux types de service de coupures de journaux—le service de coupures de journaux et le service d'enregistrement.

**M. Nowlan:** Premièrement, je voudrais savoir comment cela fonctionne et, deuxièmement, s'il ne s'agit pas là d'une répétition de ce qui se fait actuellement à la bibliothèque du parlement ou bien avez-vous parlé à Monsieur Spicer de ce dédoublement?

**M. Stanbury:** Oui. Il n'y a pas de dédoublement, mais nous nous sommes entretenus avec les différentes personnes, comme le bibliothécaire du Parlement, intéressés par ce projet plutôt séduisant. Je crains que nous n'ayons pas grand-chose à vous dire cependant. Un système est actuellement étudié par plusieurs experts dans divers domaines pour voir si, à leur avis, il peut donner des résultats. Nous fournissons de l'argent, de sorte que s'il semble que cela soit réalisable et s'il est possible de persuader les ministères de l'essayer, nous voudrions le mettre en œuvre, au moins à titre expérimental, mais nous espérons que ces dépenses seront payées dans une grande mesure par les utilisateurs et finalement que ce projet sera lui-même rentable.

**M. Nowlan:** Est-ce que cette étude est effectuée en collaboration avec une société d'experts-conseils et est-ce que ces \$250,000 représentent les honoraires des experts éventuels?

**M. Stanbury:** Je ne pense pas qu'aucune société soit mise en cause. Il s'agit de particuliers, mais je suppose que les honoraires de ces experts seront inclus dans ces chiffres.

**M. Phillips:** Ce chiffre de \$250,000 couvre largement les frais de fonctionnement pendant une période d'essai.

**M. Stanbury:** La question est de savoir si les salaires des experts seront ou non compris dans ce chiffre ou s'ils feront partie d'un autre poste du budget?

**M. Phillips:** Ils sont très faibles, monsieur et ils ne figureront pas dans un autre chiffre.

**M. Stanbury:** En fait, ce chiffre particulier, alors qu'il figure dans notre budget de dépenses, est bloqué jusqu'à ce que nous présentions quelque chose qui puisse être appliqué, je pense donc que Monsieur Phillips a raison de dire que les salaires d'experts ne sortiraient pas de cela. Nous ne pouvons pas en disposer jusqu'à ce que nous présentions le plan.

**M. Nowlan:** Est-ce que les salaires d'experts pour ce programme figurent dans le budget de dépenses de cette année?

**M. Phillips:** Il y en a eu quelques-uns dans le budget de dépenses en 1970-1971.

**M. Nowlan:** Approximativement, à combien se montent pour ce programme les salaires d'experts en dollars?

**M. Phillips:** De \$50,000 à \$75,000.

**M. Nowlan:** Est-ce que ces experts ont maintenant établi la possibilité d'application de ce programme?

[Text]

given to start it, and how long is the pilot period to run before the estimate has to change, or is this estimate something like the Centennial Commission or the Commission that it is sort of a floating fund and you start to bill other departments if they decide to go along with it?

**Mr. Stanbury:** We are not going to get deeply involved in it unless departments consider that it will be useful to them. We are not aware of anybody having done just this before and obviously we simply do not know how long it might take but we are hopeful that within a matter of months we will have something which we can present to other departments.

• 1730

As a matter of fact, if members of this Committee would like to share in this at a certain point, we have no objection to showing you just exactly what is proposed. There is nothing secretive about it. It is just that it is very complex and there is not much point in trying to talk about it and explain it until a little more work has been done on it.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that as far as it goes then, Mr. Minister and Mr. Chairman, and I thank the Minister, but that does raise another subject. I appreciate this is a new department or a new branch of a department, and obviously to explore different ways to proceed there needs to be consultation from time to time and outside, and I wondered, in this year's Estimates, or since April 1 when Information Canada came into force, where, Mr. Minister, would there be a figure for other consultant fees to help give direction to the Director of Information? I am thinking specifically if the reorganization of the Exhibition Commission was a result of a consultant fee, I am thinking of logo as a consultant fee and I would like to know generally first just what the total consultant fees are as set out in these Estimates.

**Mr. Stanbury:** In these Estimates?

**Mr. Nowlan:** Yes, or even since Information Canada has come into being. Basically that would be these Estimates.

**Mr. Stanbury:** No, these Estimates are for 1971-72.

**Mr. Nowlan:** Oh, firstly then, thank you, Mr. Minister, then...

**Mr. Stanbury:** During the past year?

**Mr. Nowlan:** Yes, during the past year and as set out in these Estimates.

**Mr. Fleck:** I do recall one figure of \$12,000 we paid to the Bureau of Management Consultants in assisting us with the study of the Exhibition Commission.

**The Chairman:** The Bureau of Management Consultants for the federal government under Supply and Services.

[Interpretation]

Est-ce qu'une date approximative a été donnée pour son entrée en vigueur, et combien de temps dure la période d'essai avant que le budget soit modifié, ou bien est-ce que ce budget est quelque chose d'équivalant à la Commission du centenaire c'est-à-dire une sorte de fonds flottant et ensuite vous faites payer d'autres ministères s'il décide de l'utiliser?

**M. Stanbury:** Jusqu'à ce que les ministères décident que ce programme puisse leur être utile, nous n'allons pas nous y engager profondément. Nous ne connaissons personne ayant agi de cette façon auparavant et manifestement nous ne savons tout simplement pas combien de temps cela va prendre, mais nous espérons que d'ici quelques mois nous serons capables de présenter quelque chose à d'autres ministères.

De toute façon, si les membres de ce Comité veulent en discuter jusqu'à un certain point, nous n'avons aucune objection à vous montrer exactement les propositions. Il n'y a rien de secret à ce sujet. Cependant, la question est très complexe, et il n'y aurait rien à retirer à en parler avant qu'on ait travaillé un peu plus à ce sujet.

**M. Nowlan:** Je remercie le Ministre jusqu'à maintenant, mais ses propos soulèvent un autre point. J'apprécie la formation de cette nouvelle direction, et aussi le fait de connaître d'autres moyens de consultation venant de l'extérieur, et je me demandais, si dans les prévisions de cette année, ou enfin depuis le 1<sup>er</sup> avril, la date à laquelle Information Canada a pris naissance, si le Ministre pourrait nous donner un aperçu des droits payés au conseiller du directeur d'Information Canada? Je pense surtout à la réorganisation de la Commission des expositions qui figure dans ces dépenses. Je pense aussi aux droits payés pour l'emblème et j'aimerais savoir en premier lieu quels ont été les droits payés dans ces prévisions budgétaires.

**M. Stanbury:** Dans ces prévisions budgétaires?

**M. Nowlan:** Oui ou depuis qu'Information Canada a été créé.

**M. Stanbury:** Ces prévisions budgétaires sont pour l'année 1971-1972.

**M. Nowlan:** En premier lieu d'abord.

**M. Stanbury:** Au cours de la dernière année?

**M. Nowlan:** Oui, au cours de la dernière année figurant dans les prévisions budgétaires.

**M. Fleck:** Je me souviens d'un chiffre. Il s'agit de \$12,000 que nous avons payés au Bureau d'experts-conseils en administration (The Bureau of Management Consultants) qui nous ont aidés dans l'étude concernant la Commission des expositions.

**Le président:** Vous voulez parler du Bureau de consultation et de soutien administratif du gouvernement fédéral relevant du ministère des Approvisionnements et Services.



[Texte]

**Mr. Nowlan:** Yes, that is all right. Other than this figure for the Retrieval Services, is that the only item?

**Mr. Fleck:** We could get you these figures. I do not have them here.

**Mr. Stanbury:** For the study of citizens' advisory bureaux and neighbourhood councils, there was a maximum set of \$5,000 for each of two consultants.

**Mr. Nowlan:** So then we have the reorganization of the Centennial Exhibition Commission, the enquiry centres that the Minister mentioned, this retrieval service, and I come to the next item of advertising the federal presence of \$100,000 as set out in the Minister's explanation of the Estimates this year. Is this primarily for the logo design that the Minister announced in the House some time ago? And how much of that is involved in a consultant's fee and who was the consultant?

The Minister's explanation, Mr. Chairman, was advertising the federal presence and the allotment was \$100,000 which most likely is just a lump-sum figure.

**Mr. Stanbury:** This is an amount set aside for implementation of the federal presence programs. Would you like to elaborate on that so that Mr. Nowlan will be clear?

**Mr. Nowlan:** When we talk about the federal presence program, we are talking about the implementation of logo.

**Mr. Stanbury:** No, I am sorry. Perhaps we could make the distinction. Please go ahead, Mr. Phillips.

**Mr. Phillips:** There are two separate programs, Mr. Chairman: the so-called federal identity program, which is the new design or symbol for all departments of government, and the second one is the so-called federal presence program. They are quite separate. The first one is simply stationery and that kind of thing, to co-ordinate, rationalize and make uniform the design of all federal departments.

**Mr. Nowlan:** I see.

**Mr. Phillips:** The original design costs, of course, all appeared in the fiscal year just ending. There is nothing new there.

**Mr. Nowlan:** Could we just review part of that, through?

**Mr. Stanbury:** Would you try to answer his question about this \$100,000?

**Mr. Nowlan:** Yes.

• 1735

**Mr. Phillips:** The second one is this very broad program, the so-called federal presence program, whose main objective is to encourage a greater awareness of the public of confederation, of federalism and so on. The purpose of these funds is for informational or educational material, to be used in federal buildings largely, for example in the foyers of federal building—possibly putting up displays of photographs illustrating various

[Interprétation]

**M. Nowlan:** C'est juste. Mais est-ce qu'il y a encore d'autres articles que vous pouvez mentionner?

**M. Fleck:** Nous pourrions vous procurer ces chiffres. Nous ne les avons pas ici.

**M. Stanbury:** Pour la création d'un Bureau de consultation au citoyen et du Conseil, il y a eu un montant de \$5,000 versé pour chacun des deux conseillers.

**M. Nowlan:** Il y a donc une réorganisation de la Commission du Centenaire, un centre d'information dont le ministre a parlé, et j'en viens à l'article suivant concernant les programmes d'information du gouvernement fédéral pour lesquels on allouera un montant de \$100,000 cette année. S'agit-il de la conception de l'emblème dont le Ministre a parlé à la Chambre, il n'y a pas très longtemps? Combien d'argent y a-t-on consacré et qui en était le conseiller?

Selon l'explication du ministre, monsieur le président, les programmes d'information du gouvernement fédéral coûteront \$100,000, ce qui est une très petite somme.

**M. Stanbury:** Il s'agit d'un montant de création des programmes d'information du gouvernement fédéral. Voulez-vous nous expliquer un peu plus longuement de quoi il s'agit de façon que M. Nowlan se fasse plus clair?

**M. Nowlan:** Lorsque nous parlons de l'instauration des programmes d'information du gouvernement fédéral, nous parlons de l'établissement des symboles.

**M. Stanbury:** Je vous demande pardon. Nous devrions faire une distinction. Allez-y, monsieur Phillips.

**M. Phillips:** Il y a deux programmes séparés, monsieur le président le programme d'identification fédérale qui est une nouvelle conception, un symbole pour tous les ministères du gouvernement, le second, le programme d'information du gouvernement. Ils sont différents. Le premier disons, n'est que d'ordre administratif et le deuxième sert à coordonner, à rationaliser, et à rendre uniforme la conception de tous les ministères fédéraux.

**M. Nowlan:** Je vois.

**M. Phillips:** Le coût de la conception originale apparaît juste à la fin de l'année financière. Il n'y a rien de nouveau là.

**M. Nowlan:** Est-ce que vous pourriez revoir une partie de cela?

**M. Stanbury:** Pourriez-vous répondre à cette question concernant les \$100,000?

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Phillips:** Le deuxième est un programme très étendu qu'on appelle le programme d'information du gouvernement fédéral dont l'objectif premier est d'encourager le public à se renseigner sur la confédération et le fédéralisme. Ces fonds sont destinés à l'élément éducatif et information, qui doivent être utilisés largement dans les édifices fédéraux, par exemple dans les foyers des édifices fédéraux par exemple l'exposition de photographies

**[Text]**

aspects of Canadian society, Canadian institutions, a display on how Parliament works, interpreting one region of Canada to another, and generally using the space that already exists within federal buildings to try to get a story of Canada, Canadian society and Confederation across.

**Mr. Nowlan:** On that point then, Mr. Phillips, how is that \$100,000 figure broken down? Has it been allocated yet into specific projects?

**Mr. Phillips:** No, sir. So far, guidelines have been developed for public buildings for this purpose, depending upon their use by the public, the traffic there, the amenability of buildings for this purpose and so on. Working closely with Public Works, we are now making an absolute priority list of the buildings to be considered and then, with Public Works, designs will be made of what can be done in each one—small exhibits, a wall display and so on.

**Mr. Nowlan:** This is not a make-work project for empty, idle hands, is it?

**Mr. Stanbury:** You have visited quite a few public buildings in Canada, as I have, over the last year and I am sorry to say, as a person involved in the federal government, that many of them are the most dismal, dank, dark places that any citizen could enter. It seems to us that other governments have done a much better job of simply doing, in a relatively inexpensive way, the same things that they have to do anyway but more creatively, more interestingly, and have used the space in those buildings to tell something, as Mr. Phillips said, about the country, the federal system, another part of Canada and so on, and for a relatively small amount of money.

**Mr. Nowlan:** I understood the explanation of Mr. Phillips in respect of the \$100,000. Is this the first piece of a large program? If you start on the federal buildings of Canada, for example your dark, dank post offices, \$100,000 is like a pebble in the ocean—if you are really going to do a job. Just what is the plan for this type of program, and is it going to be meaningful or just work for idle hands?

**Mr. Stanbury:** It is a drop in the ocean so far...

**Mr. Nowlan:** That is right.

**Mr. Stanbury:** ...and if you think it is worthwhile, as I do, we would welcome ideas about how it could be developed. But at the present time, as Mr. Phillips said, it is a matter being investigated, along with Public Works, to see how, in conjunction with that Department, we can help to make public buildings more pleasant places, places where people can find out something, as well as take some pride in the fact that they are in a building that belongs to them.

**[Interpretation]**

illustrant divers aspects de la société canadienne, les institutions canadiennes, une exposition illustrant le fonctionnement du Parlement, sensibilisant une région du Canada sur ce qui se passe dans une autre, et l'utilisation en général de l'espace déjà disponible dans les édifices fédéraux pour essayer de communiquer un aspect du Canada, de la société canadienne et de la Confédération.

**M. Nowlan:** A ce sujet, monsieur Phillips, comment sont ventilés ces \$100,000? Ont-ils été alloués à des projets spécifiques?

**M. Phillips:** Non, monsieur. Jusqu'à présent des directives ont été élaborées à l'intention des édifices publics en fonction de leur utilisation par le public, le nombre de gens qui s'y rendent, les avantages que présentent ces édifices à cet égard et ainsi de suite. En collaborant étroitement avec le ministère des Travaux publics, nous établissons actuellement une liste de priorités des édifices à considérer. En collaboration avec le ministère des Travaux publics des projets seront établis concernant ce qui pourra être accompli dans chacun d'entre eux, petites expositions, une exposition murale et ainsi de suite.

**M. Nowlan:** Ce n'est pas un projet de désœuvré, n'est-ce pas?

**M. Stanbury:** Vous avez comme moi-même visité plusieurs édifices canadiens au cours de l'année dernière et j'ai le regret de dire, en tant que fonctionnaire du gouvernement fédéral, que plusieurs d'entre eux sont les édifices les plus sombres, tristes et humides où puisse pénétrer un citoyen. Il semble que d'autres gouvernements ont simplement accompli avec beaucoup plus de succès sans dépenser énormément les mêmes choses qu'on compte faire, mais avec plus de créativité et d'une façon plus intéressante et ont utilisé l'espace disponible dans ces immeubles pour communiquer quelque chose, comme l'a dit M. Phillips au sujet de notre pays, du régime fédéral, d'une autre région du Canada et ainsi de suite, et tout cela en dépensant peu d'argent.

**M. Nowlan:** J'ai compris les explications de M. Phillips en ce qui concerne les \$100,000. Est-ce la première fonction d'un large programme? Vous commencez par les édifices fédéraux du Canada, par exemple, le bureau de poste sombre et humide, \$100,000 représentent un caillou dans l'océan si vous essayez vraiment de faire quelque chose. Quels sont exactement les plans pour ces genres de programmes et sera-t-il sérieux ou est-ce simplement pour procurer du travail à des désœuvrés?

**M. Stanbury:** Jusqu'à présent, c'est une goutte d'eau dans l'océan...

**M. Nowlan:** C'est exact.

**M. Stanbury:** ...et si vous pensez qu'il est nécessaire, comme nous le croyons, nous accueillerons favorablement toutes suggestions qui ont trait à sa mise au point. Mais présentement, comme l'a dit M. Phillips, la question est à l'étude pour découvrir en collaboration avec le ministère des Travaux publics, comment nous pouvons contribuer à faire des édifices publics des lieux plus agréables où les gens pourront découvrir quelque chose, et tirer une certaine fierté de se trouver dans un édifice qui leur appartient.



[Texte]

**Mr. Phillips:** If I may add one word of explanation sir, much of that \$100,000 will be design costs and will be phased into the normal repairs of buildings of the Department of Public Works. The obvious buildings highest on the list will be those which in the next year are up for repainting and so on. So when this sort of work is done, instead of it being done in the old traditional way there will be a conscious effort to use modern design, either to tell a story or to make better services available to the public.

**Mr. Faulkner:** In terms of new buildings, there is a requirement that a certain amount of the appropriation be devoted to art.

**The Chairman:** Embellishments.

**Mr. Faulkner:** Embellishments but, from my point of view, art. Is there any thought being given in terms of refurbishing existing buildings to try to introduce a similar requirement as part of the process of making them more habitable? Has any thought been given, in refurbishing existing buildings, to trying to introduce a similar requirement as part of the process of making them more habitable?

• 1740

**Mr. Stanbury:** This is a possible extension, as Mr. Nowlan has suggested, of this project. We think there are many older public buildings in Canada which are not going to be discarded, and should not be, but could still be much more pleasant, more useful and more informative by allotting to them some kind of budget for these purposes—in somewhat the same way as you have indicated there is for new buildings. However, I do not think we would be suggesting that vast amounts of money be spent on sculpture, paintings and so on, as sometimes is the case in a brand new building. But we do think that many older buildings could be much more informational in content and more attractive than they are.

**Mr. Nowlan:** Because this is sort of a new program and it is a lump sum in this year's estimates, does this also include a consultant's fee?

**Mr. Stanbury:** No.

**Mr. Nowlan:** Can you tell us anything further? This is for consideration this year, but is it going to be done in a meaningful way? Question was made of it being just a pebble in the sea.

**Mr. Stanbury:** We would like to have suggestions from you, and we may come back and ask for more. We think there are a lot of things in this area that have not been done in the past that could well be done, if we could find the money to do them.

**Mr. Nowlan:** Coming to the other part of this federal presence, the new design feature, mention has been made more, I suppose, of money that has been spent rather than this year's estimates. What was the amount of that consultant's fee and to whom was it paid? I am referring to the logo.

**Mr. Phillips:** \$24,000, sir, and it was paid to Communication Arts Center, Inc.

[Interprétation]

**M. Phillips:** Si vous me permettez de donner une explication, une grande partie de ces \$100,000 représentent les frais d'établissement de plans et serviront graduellement à financer les réparations normales d'édifices du ministère des Travaux publics. Les édifices qui se trouvent au haut de la liste sont ceux qui auront besoin d'être repeints l'année prochaine. Aussi, lorsque ce genre de travail sera accompli, au lieu de le faire suivant la façon traditionnelle, il y aura un effort conscient d'utiliser des conceptions modernes, soit pour narrer une histoire ou mettre de meilleurs services à la disposition du public.

**M. Faulkner:** En terme d'édifices nouveaux, il est exigé qu'un certain montant des sommes soit alloué aux arts.

**Le président:** Pour des embellissements.

**M. Faulkner:** Pour des embellissements, mais, à mon avis, il s'agit d'art. Considère-t-on la rénovation des immeubles existants pour essayer d'introduire une exigence faisant partie du travail effectué pour les rendre plus habitables? Lorsqu'on remet en état les bâtiments existants, a-t-on essayé d'introduire une exigence semblable comme partie du processus qui consiste à les rendre plus habitables?

**M. Stanbury:** C'est une extension possible du projet, comme M. Nolan l'a suggéré. Nous pensons qu'il y a beaucoup de bâtiments publics assez vieux au Canada qui ne doivent pas être rejetés, mais qui pourraient être rendus beaucoup plus agréables, plus utiles et plus attrayants si on leur allouait un budget à ces fins, à peu près de la même manière que ce que vous avez indiqué pour les nouveaux bâtiments. Toutefois, je ne pense pas qu'il faudrait dépenser des sommes d'argent importantes sur les sculptures, les peintures, etc., comme c'est parfois le cas dans un bâtiment neuf. Mais nous pensons que beaucoup de bâtiments anciens pourraient être rendus plus attrayants qu'ils ne le sont à présent.

**M. Nowlan:** Parce que ceci est un nouveau programme et que c'est une somme globale dans le budget des dépenses de cette année, est-ce que cela inclut aussi un honoraire d'expertises?

**M. Stanbury:** Non.

**M. Nowlan:** Pouvez-vous nous dire quelque chose d'autre? On envisage ceci pour cette année, mais est-ce qu'on va le faire d'une façon intelligente? Certains ont dit que ce serait juste un caillou dans la mer.

**M. Stanbury:** Nous aimerions avoir vos suggestions, et nous pouvons revenir et demander davantage. Nous pensons qu'il y a beaucoup de choses dans ce secteur qui n'ont pas été faites dans le passé et que l'on pourrait faire si on pouvait trouver l'argent nécessaire.

**M. Nowlan:** Pour en venir à l'autre partie de cette présence du gouvernement fédéral, la nouvelle conception, on a parlé, je crois, d'argent qui a été dépensé plutôt que le budget des dépenses de cette année. Quel a été le montant de ces honoraires pour experts et à qui ont-ils été payés?

**M. Phillips:** \$24,000. Cette somme a été payée à la société *Communication Arts Center, Inc.*



[Text]

**Mr. Stanbury:** This is for the development of the design?

**Mr. Phillips:** Right, sir. That does not include implementation.

**Mr. Stanbury:** There is money in this year's estimates for continued implementation, as well as last year's, as I recall.

**Mr. Nowlan:** What was the figure for implementation last year and the figure in this year's estimates for implementation, to give us an idea of just how much has been involved in implementation up until now, with this year's estimates?

**Mr. Phillips:** The figure I could give you, sir, for the estimates under review, \$100,000, does not give you the total picture, because the implementation will be done in departments right across the government. Those are our implementation costs.

**The Chairman:** In other words, part of the costs of implementation will be borne by the departments themselves?

**Mr. Stanbury:** Right. And part of the savings will accrue to the departments themselves as time goes on.

**Mr. Nowlan:** This figure of \$100,000 is in this year's estimates; what already has been spent by Information Canada in implementation?

**Mr. Phillips:** Approximately \$70,000.

**Mr. Stanbury:** We estimated originally, that our costs of set-up would be about \$200,000, as I recall. I would think by the end of this year that the thing will be on the road and most of the implementation will be in the hands of departments. We will be assisting them for quite a few months yet in working out different applications, but I think our set-up costs will be pretty well over by the end of this coming year.

**Mr. Nowlan:** And do you think, Mr. Minister, that those implementation costs directly attributed to Information Canada will not exceed the \$200,000?

• 1745

**Mr. Stanbury:** Yes, on the basis of the expenditures thus far and those budgeted for in this coming year, I think that will pretty well cover Information Canada's implementation costs.

**Mr. Nowlan:** Is there any general figure for the implementation costs in the various departments, or is this what the Council of Information Directors will review as the estimates come in—because I suppose the cost will be different depending on the department involved?

**Mr. Stanbury:** Yes, but it is...

**Mr. Nowlan:** But you go on this type of program without any idea of what the total over-all cost is.

[Interpretation]

**M. Stanbury:** Ceci est pour la mise au point de la conception?

**M. Phillips:** Oui, monsieur.

**M. Stanbury:** Ceci ne comprend pas la mise au point. Il y a de l'argent dans le budget des dépenses de cette année pour une mise au point continue, tout comme il y en avait l'année dernière, ainsi que je m'en souviens.

**M. Nowlan:** Quel a été le chiffre de la mise en œuvre l'an dernier et le chiffre du budget des dépenses de cette année pour les mêmes fins? Pouvez-vous nous donner une idée du montant qui a été consacré à la mise en œuvre jusqu'à maintenant dans les prévisions budgétaires de cette année?

**M. Phillips:** Je pourrais vous donner le chiffre, monsieur, car les prévisions budgétaires à l'étude, soit \$100,000, ne vous donnent pas le tableau complet, parce que la mise en œuvre sera faite dans des ministères du gouvernement. Ce sont là nos coûts de mise en œuvre.

**Le président:** En d'autres termes, une partie des coûts de mise en œuvre seront supportés par les ministères eux-mêmes?

**M. Stanbury:** C'est exact. Et une partie des économies reviendra aux ministères eux-mêmes avec le temps.

**M. Nowlan:** Ce chiffre de \$100,000 se trouve dans le budget des dépenses de cette année; quelle somme a été dépensée par Information Canada dans la mise en œuvre?

**M. Phillips:** Approximativement \$70,000.

**M. Stanbury:** Nous estimons à l'origine que nos coûts d'établissement seront d'environ \$200,000 d'après ce que je me souviens. Je pense qu'à la fin de cette année, cette chose se trouvera bien avancée et que la plupart de la mise en œuvre sera dans les mains des ministères. Nous les aiderons pendant quelques mois à mettre au point différentes applications, mais je pense que nos coûts d'établissement seront près de leur fin à la fin de l'année à venir.

**M. Nowlan:** Pensez-vous, monsieur le ministre, que les coûts d'établissement attribués directement à Information Canada ne dépasseront pas les \$200,000?

**M. Stanbury:** Oui, sur la base des dépenses effectuées jusqu'à présent et de celles prévues au budget pour cette année, je pense que cela couvrira bien les frais d'établissement d'Information Canada.

**M. Nowlan:** Y a-t-il un chiffre général pour les frais d'établissement dans les ministères, ou est-ce que c'est ce que le Conseil des directeurs d'information va revoir lorsque les prévisions budgétaires vont arriver, parce que je suppose que le coût sera différent suivant les ministères en question?

**M. Stanbury:** Oui, mais...

**M. Nowlan:** Mais on peut continuer ce programme sans avoir une idée de ce que sera le coût global.

## [Texte]

**Mr. Stanbury:** Oh, no.

**Mr. Nowlan:** Then what is the expected total over-all cost?

**Mr. Stanbury:** The costs will be looked at very carefully as time goes on by each department and Treasury Board, as will the benefits accruing from it. But it is very difficult at this stage to estimate them. We know that in the Canadian National Railways, say, the original design and the implementation costs by this stage of their implementation were much much higher than ours, but we are trying to ensure in the interdepartmental committee that the existing supplies are used and that the change-over costs are minimized. In other words when new signs, new painting or new stationery is required the change-over is made and in the course of the change-over there is a high degree of standardization which, in turn, will pay for change-over costs. In fact, we think it will more than pay for them.

**Mr. Nowlan:** Let us go back to the beginning then. You told me that a sum of \$24,000 has been paid to a corporation called Communication Arts Center Inc., which I understand is in Montreal. I also understand that, ironically, the designer was an American, but I will not press that at the moment. It is not that it really matters, but in his day of economic nationalism it is rather ironic.

**Mr. Stanbury:** I do not think anybody can say that there was "a designer"; it was the product of...

**Mr. Nowlan:** Some people have suggested that there was a question of there even being a design, but be that as it may, is it correct that the \$24,000 is just for the design?

**Mr. Stanbury:** The development of the design—the whole investigation of a multitude of possibilities that led up to acceptance of that design.

**Mr. Nowlan:** Is there any other item for consultants fee? To review what we have been talking about, once we get a design it is going to cost "x" dollars to implement it, and "x" dollars in benefits will be recovered.

**Mr. Stanbury:** This will be part of the regular financial supervision which goes on in the government all the time. Treasury Board will be deeply involved, the Department of Supply and Services particularly, because of the supplies which are involved.

**Mr. Nowlan:** But let me ask you this then, Mr. Minister. You have the design and the program, but do you embark on the program without any idea at all of what the over-all cost is going to be or the over-all benefits are going to be?

**Mr. Stanbury:** No.

**Mr. Nowlan:** Then what are they in dollars?

## [Interprétation]

**M. Stanbury:** Non.

**M. Nowlan:** Alors, quel est le coût global auquel on s'attend?

**M. Stanbury:** Les coûts seront examinés très attentivement en temps utile par chaque ministère et par le Conseil du Trésor, ainsi que le seront les bénéfices qui leur reviennent. Mais il est difficile à ce stade de faire une estimation les concernant. Nous savons que pour les Chemins de fer nationaux canadiens, le projet original et les coûts d'établissement à ce stade de leur établissement ont été beaucoup plus élevés que les nôtres, mais nous faisons en sorte que, dans les comités départementaux les fournitures présentes soient utilisées et que les coûts de transformation soient réduits. En d'autres termes, quand de nouveaux écriteaux, de la peinture nouvelle ou des articles de bureau sont nécessaires, la transformation est faite, et au cours de cette transformation il y a un degré élevé de standardisation qui à son tour paiera pour les frais de transformation. En fait, nous pensons qu'il fera plus que payer pour eux.

**M. Nowlan:** Maintenant revenons au début. Vous m'avez dit qu'une somme de \$24,000 a été payée à une société qui s'appelle la *Communication Arts Center Inc.*, qui, à ce qu'il me semble, se trouve à Montréal. Je crois—et c'est là un point assez ironique—que la personne qui a établi le projet est un Américain, mais je n'insisterai pas là-dessus pour le moment. Ce n'est pas cela qui importe réellement, mais à cette époque de nationalisme économique, c'est plutôt ironique.

**M. Stanbury:** Je ne pense pas que l'on puisse dire qu'il y ait eu une personne pour établir le projet. Il était le produit de...

**M. Nowlan:** Est-ce correct de dire que les \$24,000 vont simplement pour le projet?

**M. Stanbury:** La mise au point du projet, toutes les investigations nécessaires d'une multitude de possibilités qui ont abouti à l'acceptation de ce projet.

**M. Nowlan:** Y a-t-il un autre article pour les honoraires des experts? Pour revenir à ce que nous avons dit, une fois que nous obtenons un projet, il va coûter «X» dollars pour le mettre en œuvre, et ces «X» dollars seront récupérés en bénéfices.

**M. Stanbury:** Ceci est une partie de la surveillance financière normale effectuée par le gouvernement à tout moment. Le Conseil du trésor sera des plus intéressés, le ministère des Approvisionnements et Services en particulier, à cause des fournitures en cause.

**M. Nowlan:** Mais alors permettez-moi de vous demander ceci, monsieur le ministre. Vous avez le projet et le programme, et vous entreprenez un programme sans avoir aucune idée de ce que les coûts globaux vont être ou de ce que les bénéfices globaux seront eux-mêmes!

**M. Stanbury:** Non.

**M. Nowlan:** Alors qu'est-ce qu'ils sont en dollars?

[Text]

**Mr. Stanbury:** I have told you that we cannot give you exact figures. We are taking great care, and the inter-departmental committee is doing likewise, to ensure that their planning will produce savings rather than net costs.

**Mr. Nowlan:** Could you tell me what departments have incorporated this design as of tonight?

**Mr. Stanbury:** Incorporated it in what?

**Mr. Nowlan:** Well, that would be a good question.

**Mr. Stanbury:** Would you like some examples?

**Mr. Nowlan:** First, what departments have incorporated any part of the design?

**Mr. Stanbury:** The Department of National Revenue has adopted it for its advertising programs in print and television with respect to income tax.

**Mr. Nowlan:** All right. What is the estimate of the Department of National Revenue for the implementation of that design?

**Mr. Stanbury:** Nil—because they are producing television commercials and printing ads and they are using the design in those from the beginning.

**Mr. Nowlan:** So there is no cost to the Department of National Revenue for implementation of the design?

**Mr. Stanbury:** Not in that particular program.

**Mr. Nowlan:** I do not want to be picayune, Mr. Minister, but I am intrigued by how these programs develop, especially where it is a new department or a new section of a department. And I do find it difficult to understand...

**Mr. Stanbury:** Well; let us go on.

**Mr. Nowlan:** That there is not some over-all estimate somewhere, since we are talking about estimates, that it is going to cost the Government of Canada, the Canadian taxpayer. It may be the best thing in the world, but I just want to see how these things develop.

It is going to cost X dollars for Information Canada, and if National Defence comes into it their estimate will be such and such, and so and so. Surely, since you are the Minister implementing the program, although you do not make the estimates for the individual departments, there should be some figures somewhere, along with the benefits.

**Mr. Stanbury:** The estimates of individual departments will be such that there will be savings for those departments in implementing these changes before they undertake them. It depends on so many different factors that I do not think there is any way of saying that in order to save \$5 you are going to have to put out \$7 in terms of individual departments. It is an incredibly complex thing, as you can imagine, when you are dealing with so many different supplies and premises and so on. But the phasing process is intended, as I say, to avoid costs, to make a change-over at a time when new stationery, new signage or new paint jobs are required.

[Interpretation]

**Mr. Stanbury:** Je vous ai dit que nous pouvons vous donner des chiffres exacts. Nous prenons grand soin, et le comité interdépartemental fait de même, pour que leur planification produise des économies plutôt que des coûts nets.

**M. Nowlan:** Pouvez-vous me dire quel ministère participe à ce projet à partir de ce soir?

**M. Stanbury:** Participe à quoi?

**M. Nowlan:** Eh bien, ce serait une bonne question.

**M. Stanbury:** Aimerez-vous des exemples?

**M. Nowlan:** D'abord, quel ministère participe dans une partie du projet?

**M. Stanbury:** Le ministère du Revenu national l'a adopté pour ses programmes de publicité imprimés et télévisés en ce qui concerne l'impôt sur le revenu.

**M. Nowlan:** Très bien. Quelle est la prévision budgétaire du ministère du Revenu national pour l'établissement de ce projet?

**M. Stanbury:** Zéro, parce qu'ils produisent des annonces à la télévision et imprimées et qu'ils utilisent le projet dans celles-ci dès le début.

**M. Nowlan:** Alors cela ne coûte rien au ministère du Revenu national d'établir ce projet?

**M. Stanbury:** Pas dans ce programme particulier.

**M. Nowlan:** Je ne veux pas être mesquin, monsieur le ministre, mais je suis intrigué par la manière dont ces programmes sont mis au point, spécialement lorsque c'est un nouveau ministère ou une nouvelle section d'un ministère et je trouve qu'il est difficile de comprendre...

**M. Stanbury:** Eh bien, continuons.

**M. Nowlan:** Qu'il n'y ait pas de prévisions globales quelque part, puisque nous parlons de prévisions budgétaires, de ce que cela va coûter au gouvernement du Canada, et aux contribuables canadiens. Il se peut que ce soit la meilleure chose du monde, mais je veux tout simplement voir comment ces choses se produisent. Le coût sera de X dollars pour Information Canada et, si le ministère de la Défense nationale y prend part, son budget des dépenses se chiffrera à tel montant et c'est ainsi que tout s'enchaîne. Vous mettez ce programme en œuvre; bien que vous ne fassiez pas le budget de dépenses pour chaque ministère, il devrait y avoir quelques chiffres pour accompagner les avantages.

**M. Stanbury:** Le budget des dépenses de chaque ministère sera tel que ces derniers pourront épargner en appliquant ces changements avant qu'on ne les y oblige. Différents secteurs sont en cause et je ne crois pas qu'il soit possible de dire que pour épargner \$5 vous deviez verser \$7 à chaque ministère. Tout devient très compliqué quand il faut répondre à plusieurs besoins. On tente d'organiser les choses de façon à ce qu'on n'ait pas à effectuer de nouveaux changements quand on a besoin de nouveau matériel ou qu'il faut refaire la peinture.



[Texte]

**Mr. Nowlan:** What departments are involved now in the changeover?

**Mr. Stanbury:** There are 17 involved, to the extent of existing changes being made.

**Mr. Nowlan:** Would you just read the 17, as a matter of interest?

**Mr. Stanbury:** I have mentioned National Revenue. There is Statistics Canada—again no particular expense because the advertising program and information materials connected with the census are using the identification. There is the Ministry of Transport.

**Mr. Nowlan:** Now I am sure there will be some expense there. I can understand incorporating the design in new programs, but in the Ministry of Transport surely there is going to be a pretty massive repainting job.

**Mr. Stanbury:** I have told you that there is not any repainting job. When things are being repainted the changes are being made. In the case of the Ministry of Transport, the design system has been used in some publications, and again there is no cost to that because they have waited until publications are coming out and have used the new design. And they have been planning a signing system for international airports, on which we have been working with them, and as those signs are created they will bear the new design.

**Mr. Nowlan:** Speaking about a new airport, will the Toronto International Airport have the logo symbol on the building when and if it is ever built, as well as Ste. Scholastique, or will it have what I think are on most of the Department of Transport buildings now, the Coat of Arms? It is not that I am getting involved in that issue.

**Mr. Stanbury:** I do not know off-hand but, generally speaking, the new design is intended to identify federal government buildings rather than Canada, as the Coat of Arms is intended to represent.

So I would expect that a sign for an airport will bear the federal identity design.

Regional Economic Expansion is using the design on signs which are being created to identify its projects and on some publications being produced on its current annual report. And, again, there is no expense involved.

**Mr. Nowlan:** Then is the only expense in the implementation what Information Canada has?

• 1755

**Mr. Stanbury:** No. Each department has to devote a certain amount of time and attention to the change-over and I think it is only fair to say that there surely is going to be a cost, perhaps difficult to define. There will be, for instance, in the case of designs which are being created for the first time for, say, the Ministry of Transport, these—what are they called?

**Mr. Phillips:** Mechanicals.

**Mr. Stanbury:** These mechanicals, for instance...

**Mr. Phillips:** Yes, and the plates and all that.

**Mr. Stanbury:** ...would have to be paid for the first time.

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Combien de ministères sont présentement en cause?

**M. Stanbury:** Il y en a 17.

**M. Nowlan:** Voudriez-vous nous les nommer?

**M. Stanbury:** Il y a le ministère du Revenu national, la Statistique qui ne suppose pas d'importantes dépenses et le ministère du Transport.

**M. Nowlan:** Je suis sûr qu'il y aura là des dépenses. Le réaménagement peut faire partie du nouveau programme, mais, au ministère des Transports, il faut refaire la peinture.

**M. Stanbury:** Je vous ai dit qu'on ne faisait pas de peinture. Quand il faut repeindre, on réaménage. Dans le cas du ministère des Transports, on s'est servi de nouveau modèle qu'on a présenté dans certaines publications. On a étudié un nouveau système de signalisation pour les aéroports internationaux. Quand on décidera de mettre ce nouveau programme en œuvre, le nouveau modèle sera employé.

**M. Nowlan:** En ce qui a trait à l'aéroport international de Toronto, est-ce que le nouvel édifice portera le symbole si jamais on le construit ou n'y aura-t-il que le blason comme c'est le cas pour la plupart des édifices du ministère des Transports?

**M. Stanbury:** Je ne saurais dire, mais le nouveau modèle tend à identifier les édifices du gouvernement fédéral plutôt que le Canada et le blason représente ordinairement ce dernier.

A mon avis, il devrait arborer le symbole identifiant le gouvernement fédéral.

Le ministère de l'Expansion économique régionale utilise le symbole sur des panneaux-réclames visant à identifier ces programmes, dans certaines de ces publications et dans son rapport annuel. Il n'y a aucune dépense en cause.

**M. Nowlan:** Information Canada est donc le seul organisme à avoir des dépenses.

**M. Stanbury:** Non. Tous les ministères ont un rôle à jouer et il y aura certainement des dépenses en cause, quoiqu'il soit difficile de dire combien. Il pourra y avoir, par exemple dans le cas des maquettes qui sont créées pour la première fois pour, disons, le ministère des Transports, ces...comment les appelle-t-on?

**M. Phillips:** Des mécaniques.

**M. Stanbury:** Ces mécaniques par exemple...

**M. Phillips:** Oui, et les maquettes et tout le reste.

**M. Stanbury:** ...la première fois il faudrait les payer.

## [Text]

Would you like to add something, Mr. Phillips?

**Mr. Phillips:** Yes. The only real cost to departments will be the mechanicals which are just a few dollars each, plus any wastage there may be when we do not hit perfection in letting the last piece of paper run out before the next one comes in. Apart from that, there will not be any cost to departments in implementation. It is just those two factors and, in addition, as the Minister has mentioned, any staff time that may be involved in surveys, questionnaires, and that kind of thing.

**Mr. Nowlan:** In other words, to implement the design, it will not be like Air Canada when everything was repainted to get it into operation?

**Mr. Phillips:** Right.

**Mr. Nowlan:** It is to come into operation in a transitional way but over what period of time?

**Mr. Stanbury:** The target is the end of 1972.

**Mr. Nowlan:** Everything has to be repainted pretty well by then, is that it?

**Mr. Stanbury:** In the normal course of events, everything would turn over by that time; but you are quite right that you have to distinguish between this program and one for CN or Air Canada or some other corporation that has to change all at once.

**Mr. Nowlan:** Are some crown corporations, because of a very distinct symbol now, like Air Canada or CN, not going to be included in the program?

**Mr. Stanbury:** They are not required to be included if they have a commercial identification.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I seem to be asking all these crazy questions. I have only three or four and am only going to be about five more minutes.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Legault:** I think you are working on daylight losing time. You said 5.30 p.m.

**Mr. Nowlan:** I had an appointment at 5.30 p.m., and I could come back at 8.00 p.m. But I would like to know if there will be a quorum.

**Mr. Legault:** Proceed. I think it would be more sensible.

**Mr. Nowlan:** If we can get it done now, then everyone can get out, especially since I have already missed my appointment.

One other specific item before another couple of general questions. You mentioned mobile exhibits and an added or an increased cost of \$300,000. I think you said three mobile exhibits.

**The Chairman:** No, this would be the third one.

**Mr. Nowlan:** Oh, the third. Pardon me, the third one.

## [Interpretation]

Aimeriez-vous ajouter quelque chose, monsieur Phillips?

**M. Phillips:** Oui. La seule dépense réelle pour les ministères serait les mécaniques qui ne coûtent que quelques dollars pièce plus tous les déchets qu'il pourra y avoir lors de la mise en place du papier. A part cela, il n'y aura aucun frais pour les ministères en augmentation. Il n'y a que ces deux facteurs et, en plus, comme le ministre la mentionné, toutes les heures consacrées par le personnel pour établir ces études, ces questionnaires, et ce genre de choses.

**M. Nowlan:** En d'autres termes, pour établir la maquette, ce ne sera pas comme Air Canada alors que tout a été repeint?

**M. Phillips:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Il s'agit de procéder graduellement, mais quelle sera la longueur de cette période de temps?

**M. Stanbury:** L'objectif, c'est la fin de 1972.

**M. Nowlan:** Alors il faudra que tout soit repeint à cette date, n'est-ce pas?

**M. Stanbury:** Si tout se passe bien tout sera terminé à ce moment; mais vous avez parfaitement raison lorsque vous faites la distinction entre ce programme et celui du CN ou d'Air Canada ou de toute autre société de la Couronne qui doit procéder à tout changement sans aucun délai.

**M. Nowlan:** Est-ce que quelques sociétés de la Couronne, du fait d'un symbole très distinctif, maintenant comme Air Canada ou le CN, ne seront pas inclus dans le programme?

**M. Stanbury:** Elles ne sont pas obligées d'y participer si elles ont une identification commerciale.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, toutes ces questions peuvent sembler étranges, je n'en ai que trois ou quatre et j'aurai terminé dans cinq minutes environ.

**Le président:** Très bien.

**M. Legault:** Je crois que vous travaillez pendant le jour.

Vous avez dit cinq heures trente de l'après-midi.

**M. Nowlan:** J'ai un rendez-vous à 5h30 et je pourrais revenir à 8h ce soir, mais j'aimerais savoir s'il y aura quorum.

**M. Legault:** Poursuivons, je pense que ce serait mieux.

**M. Nowlan:** Si nous pouvons le faire maintenant, alors tout le monde pourra sortir puisque de toute manière j'ai déjà manqué mon rendez-vous.

Un autre article particulier avant une ou deux autres questions générales. Vous avez parlé d'expositions mobiles et d'une dépense supplémentaire de \$300,000. Je pense que vous avez parlé de trois expositions mobiles.

**Le président:** Non, ce serait la troisième.

**M. Nowlan:** Oh, la troisième. Excusez-moi, la troisième.

[Texte]

Is that approximately the same cost as the other two or have there been additions to it? Or what did the other two cost? I forget—if I ever knew.

**Mr. Phillips:** The other two cost approximately \$300,000, just over \$300,000. The money for next year is to allow for one more plus the continued operation of the first two; so that, well on in the next year, there will be three operating.

**Mr. Nowlan:** The first two cost a total of \$350,000?

**Mr. Phillips:** Roughly.

**Mr. Nowlan:** And the \$300,000 in this estimate is for the operation of those two plus the capital cost of the new one?

**Mr. Phillips:** Plus the operating cost of the new one.

**Mr. Nowlan:** The operating cost.

**Mr. Phillips:** The operating cost for three, the capital cost for one.

**Mr. Nowlan:** Coming to this question of personnel and transfer, I have seen some of the announcements on personnel and I felt that this is in the former area of interest of Mr. Gagnon... the bilingual commission. How many of the 67 have transferred? We have talked about transfer payments but how many have transferred to Information Canada from the B & B Commission which is now sort of scaling down.

**Mr. Gagnon:** How many people from the B & B Commission?

**Mr. Nowlan:** Yes. Of that 67?

**Mr. Gagnon:** Myself and my secretary, I believe...

**Mr. Nowlan:** Oh, no.

**Mr. Gagnon:** ... and maybe one man who is operating a machine upstairs. Yes, there are three, I believe.

**Mr. Nowlan:** Does this include...?

**The Chairman:** There are three.

**Mr. Nowlan:** There seemed to be a transfer of personnel since we got all these transfer departments. There are only about three, then?

**Mr. Gagnon:** Three, yes.

**Mr. Stanbury:** That shows remarkable restraint on Mr. Gagnon's part.

Are you interested in what proportion of the 67 were transferred from other areas in the public service? We might be able to...

• 1800

**Mr. Nowlan:** No, I was just interested. I knew Mr. Gagnon made the move. I just thought there were more

[Interprétation]

La dépense serait approximativement la même puisque deux autres ont été des additions à la première? Qu'est-ce que les deux autres ont coûté? Je l'ai oublié, si jamais je l'ai su.

**M. Phillips:** Les deux autres ont coûté approximativement \$300,000, juste un peu plus de \$300,000. Le crédit alloué pour l'année prochaine est destiné à une de plus outre la poursuite de l'exploitation des deux premières; ainsi, au cours de l'année prochaine, il y en aura trois en marche.

**M. Nowlan:** Les deux premières sont établies à un total de \$350,000?

**M. Phillips:** A peu près.

**M. Nowlan:** Et les \$300,000 par cette évaluation sont pour l'exploitation, pour le fonctionnement de ces deux plus les frais d'immobilisation de la nouvelle?

**M. Phillips:** Plus les frais d'exploitation de la nouvelle.

**M. Nowlan:** Les frais d'exploitation.

**M. Phillips:** Les frais d'exploitation pour trois et les frais d'immobilisation pour une.

**M. Nowlan:** Pour en venir à cette question de personnel et de transfert, j'ai vu quelques-unes des affiches pour le personnel. Je pense que M. Gagnon s'intéressait autrefois à cette question. Il s'agit de la Commission sur le bilinguisme. Combien de ces 67 personnes ont été transférées? Nous avons parlé des paiements de transferts, mais combien ont été transférées à Information Canada qui venaient de la Commission BB qui est en train de réduire ses activités.

**M. Gagnon:** Combien de personnes de la Commission BB?

**M. Nowlan:** Oui. Combien sur ces 67?

**M. Gagnon:** Moi-même et ma secrétaire je pense...

**M. Nowlan:** Oh non.

**M. Gagnon:** ... et peut-être un homme qui fait marcher une machine en haut. Oui, il y en a eu trois, je crois.

**M. Nowlan:** Est-ce que ceci comprend...?

**Le président:** Il y en a trois.

**M. Nowlan:** Il semblait que ce soit un transfert de personnel étant donné que nous avons tous ces services de transfert. Alors il n'y en a que trois à peu près.

**M. Gagnon:** Trois, c'est exact.

**M. Stanbury:** Cela indique une réserve remarquable de la part de M. Gagnon.

Êtes-vous intéressés à connaître quelle proportion des 67 ont été transférés à d'autres secteurs dans la Fonction publique? Nous pourrions peut-être être en mesure de...

**M. Nowlan:** Non j'étais simplement intéressé. Je savais que M. Gagnon avait été déplacé. Je pensais simplement



[Text]

who made the move with him, to say the least. All right. What was the cost of the nude poster?

**Mr. Stanbury:** Did you say the new poster or the nude poster?

**Mr. Nowlan:** The nude poster, or the poster that had the big leaf flag on it.

**The Chairman:** The one that was upside down.

**Mr. Nowlan:** Yes. In other words, how did that thing emanate from Information Canada?

**Mr. Stanbury:** It dates back again, I guess, to an inspiration, really, before Information Canada. The exposition unit of Information Canada came up with a number of ideas for posters. Speaking of the language commissioner, you will notice that he is using a poster. I think poster are a valid...

**Mr. Nowlan:** She has clothes on.

**Mr. Gagnon:** She is a good looking girl.

**Mr. Nowlan:** I would say she could do better without clothes!

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Stanbury:** I think posters are an interesting new medium of communication and some of the more creative people in Information Canada thought it might be an interesting way to convey some thoughts about Canada illustrated on a poster, which in turn could help young Canadians particularly—although lots of older ones bought them—to express some feelings about Canada themselves, as they express feelings about peace, art, musicians, and so on, by buying a lot of American trash.

**An hon. Member:** That is right.

**The Chairman:** How are you making out on selling this poster?

**Mr. Stanbury:** Very well.

**The Chairman:** Is it a revenue producer?

**Mr. Stanbury:** It should be made clear that the so-called nude poster is a very cartoonish caricature which nobody who has seen it could possibly take to be obscene. As a matter of fact, I brought one with me if you would like to see it. I find that most people who preach about it have never seen it, and how anybody could have their impulses stimulated by this poster I do not know.

**An hon. Member:** I was not...

**Mr. Stanbury:** It is intended by its artist to be funny. It is intended to be whimsical, but hardly sexy.

**Mr. Nowlan:** It is certainly not sexy.

**Mr. Stanbury:** The message is why it should not be overlooked.

**Mr. Nowlan:** He has his flag upside down.

[Interpretation]

qu'il y en avait plus qui avaient permuté avec lui. C'est tout. Puis-je savoir combien a coûté l'affiche du nu?

**M. Stanbury:** Avez-vous la nouvelle affiche ou l'affiche du nu?

**M. Nowlan:** L'affiche du nu, c'est-à-dire l'affiche où il y a un petit drapeau unifolié?

**Le président:** L'affiche qui était à l'envers.

**M. Nowlan:** Oui. En d'autres termes comment cette chose a pu émaner d'Information-Canada.

**M. Stanbury:** Il faut remonter, je crois, à une inspiration qui date d'avant l'établissement d'Information-Canada. Le service des expositions d'Information-Canada avait conçu nombre d'idées relatives à des affiches. En parlant du Commissaire aux langues, vous remarquerez qu'il se sert d'une affiche. Les affiches sont, je crois, un bon moyen...

**M. Nowlan:** Sa fille est habillée.

**M. Gagnon:** C'est une fille agréable à regarder.

**M. Nowlan:** Je crois qu'elle serait encore mieux sans vêtement!

**Le président:** A l'ordre, je vous prie.

**M. Stanbury:** Je pense que les affiches sont un excellent moyen de communication et quelques-uns des esprits les plus créatifs d'Information-Canada ont jugé que ce serait une façon intéressante de susciter quelques réflexions sur le Canada au moyen d'une affiche. Elle vise à aider les jeunes Canadiens en particulier, même si les plus vieux les ont achetés pour exprimer eux-mêmes leurs sentiments à l'égard du Canada comme ils expriment leurs sentiments au sujet de la paix, de l'art, des musiciens etc... en achetant tout un lot de camelote américaine.

**Une voix:** C'est juste.

**Le président:** Est-ce que la vente de ces affiches marche bien?

**M. Stanbury:** Elle marche très bien.

**Le président:** Est-ce que c'est une bonne source de revenus?

**M. Stanbury:** Il faudrait préciser que ce dit nu est une caricature plutôt humoristique et aucun de ceux qui l'ont vue ne peut vraiment la juger obscène. En fait, j'en ai apporté une avec moi, si vous voulez la voir. J'ai découvert que la plupart des gens qui en parlent ne l'ont jamais vue et je ne vois pas la raison de leur émoi.

**Une voix:** Je n'étais pas...

**M. Stanbury:** L'artiste a voulu faire quelque chose de drôle. Il a voulu faire quelque chose d'amusant, mais on ne peut guère dire que ce soit sexy.

**M. Nowlan:** Ce n'est certainement pas sexy.

**M. Stanbury:** Pourquoi ne pas jeter un coup d'œil.

**M. Nowlan:** Il a son drapeau à l'envers.

## [Texte]

**Mr. Stanbury:** The message is a quotation from a Canadian author, "notre pays est à l'âge des premiers jours du monde", which in English means "perhaps the world is just beginning". It is an expression of feeling for the youth of the country. Let us not overlook the fact that there are two other posters in the series which express other sentiments about Canada, and let us not overlook the sentiment when we look at the picture. The sentiment is that if one knows his neighbour's tongue he possesses the key to his house. In French, "si on connaît la langue de son voisin on possède la clé de sa maison", which is another quotation from a Canadian writer, and it is a whimsical visual expression of this.

The most popular poster of all, which the critics of the program have conveniently ignored, is one which again perhaps some might say is not very respectful of the flag. It includes a heart where the maple leaf would ordinarily be on the flag and a hand making a peace sign coming out of one end of the flag, and the message is "Remember that faith is better than doubt and love is better than hate". In French, "Rappelez-vous que la foi est préférable au doute et que l'amour..."

These are sentiments, I think, which young Canadians find attractive and they find that the method of expressing those sentiments are rather interesting. While we have had—I do not know, perhaps 100 letters concerned about one poster from people, most of whom have not seen it, the fact is that of this series, some 1,300 have been sold already. We think that it will cost the Canadian public nothing in the final analysis.

**Mr. Nowlan:** At the moment, what is the comparison between the expense for the series of three and what you have got in revenue?

**Mr. Stanbury:** The figures have been given in the House. The design costs, overhead and printing for the whole series was \$7,237.25. I cannot give you the exact revenue that has come in, in the first few weeks, but the press run on all three posters was a total of 6,000, and as I mentioned, close to 25 per cent of those have already been sold.

**Mr. Nowlan:** Well, fine.

**Mr. Stanbury:** In case you are interested in buying them, two sell for \$2 each and one for \$1.

**Mr. Nowlan:** Has there been any preference between the three posters?

**Mr. Stanbury:** Yes, the one to which you referred, the one to which many of our correspondents refer, which we call, for the sake of easy designation, Adam and Eve, has sold better than the one which we would refer to as the one on bilingualism, but the best seller of all has been the flag poster.

**Mr. Nowlan:** And there have been 1,300 of these sold to Canadians from coast to coast?

**Mr. Stanbury:** Right.

**Mr. Faulkner:** Do you plan to produce more?

**Mr. Stanbury:** I think we probably will, because it seems to be a means of Canadian—young people particularly...

## [Interprétation]

**M. Stanbury:** Le message est une citation d'un auteur canadien: «Notre pays est à l'âge des premiers jours du monde», en anglais, cela voudrait dire: «*The world is just beginning*». C'est l'expression de sentiments pour la jeunesse du pays. Ne négligeons pas le fait qu'il y a deux autres affiches dans la série qui expriment d'autres sentiments au sujet du Canada et ne négligeons pas le sentiment lorsque nous examinons l'image. L'idée exprimée, c'est que si quelqu'un connaît la langue de son voisin, il possède la clé de sa maison. En français on dit: «Si on connaît la langue de son voisin, on possède la clé de sa maison.» C'est une autre citation d'un auteur canadien et c'est une façon expressive de l'exprimer.

La meilleure affiche de toutes, celle que les critiques du programme ont soigneusement ignorée, c'est celle dont on pourrait dire peut-être qu'elle n'est guère respectueuse du drapeau. Il y a un cœur à la place de la feuille d'érable et une main, c'est le signe de la paix, à l'extrémité du drapeau. En anglais le message est celui-ci: «*Remember that faith is better than doubt, and love is better than hate*». En français: «Rappelez-vous que la foi est préférable au doute et que l'amour...»

A mon avis, ce sont des sentiments que les jeunes Canadiens apprécient, et ils trouvent que les méthodes pour les exprimer sont intéressantes. Tandis que nous avons reçu, je ne sais pas, environ 100 lettres au sujet d'une affiche que la plupart des signataires n'avaient pas vue, le fait est que de cette série, environ 1,300 ont déjà été vendues. Nous pensons qu'il n'en coûtera rien au public canadien dans l'analyse finale.

**M. Nowlan:** A l'heure actuelle, quelle est la comparaison entre les frais relatifs à la série de trois, et quel en est le revenu?

**M. Stanbury:** Les frais relatifs à la conception, les frais généraux et d'imprimerie pour toute la série se chiffraient à \$7,237.25. Je ne peux vous donner le revenu exact que nous en avons tiré au cours des premières semaines, mais pour les trois affiches, elles se chiffraient à \$6,000, et comme je l'ai mentionné, près de 25 p. 100 de celles qui ont déjà été vendues.

**M. Nowlan:** Très bien.

**M. Stanbury:** Si vous êtes intéressé à les acheter, elles se vendent \$1 chacune.

**M. Nowlan:** Y a-t-il des préférences entre les trois affiches?

**M. Stanbury:** Oui, celle dont vous parlez, celle qui intéresse bien de nos correspondants et que nous appelons Adam et Ève s'est mieux vendue que celle que nous avons sur le bilinguisme. Toutefois, l'affiche de l'emblème national est celle qui s'est le mieux vendue.

**M. Nowlan:** On en a vendu 1,300 dans tout le Canada?

**M. Stanbury:** En effet.

**M. Faulkner:** Envisagez-vous d'en faire imprimer davantage?

**M. Stanbury:** Je pense que oui, parce qu'il semble que ces affiches aient une certaine signification pour les jeunes Canadiens en particulier,...





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, March 18, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 2

Le jeudi 18 mars 1971

Président: M. John M. Reid

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## **Broadcasting, Films and Assistance to the Arts**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## **Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts**

---

RESPECTING:

Estimates 1971-72  
Department of Secretary of State  
and agencies reporting to the  
Secretary of State

CONCERNANT:

Prévisions des dépenses 1971-72  
Secrétariat d'État et organismes qui  
en dépendent

---

APPEARING:

The Honourable Gérard Pelletier,  
Secretary of State

COMPARAÎT:

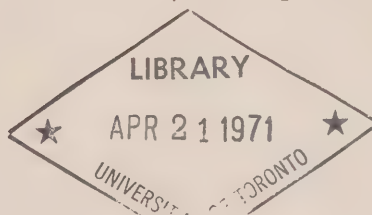
L'honorable Gérard Pelletier,  
secrétaire d'État

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre DeBané

Messrs.

Alexander	Matte
Dinsdale	McCleave
Faulkner	Nowlan
Langlois	Orlikow
LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )	Osler

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre DeBané

Messieurs

Perrault	Roy ( <i>Timmins</i> )
Portelance	Schumacher
Richard	Stewart ( <i>Cochrane</i> )
Rose	Valade—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Osler replaced Mr. Legault on March 10, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Osler remplace M. Legault le 10 mars 1971.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, March 18, 1971.

(3)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 9:40 a.m. The Chairman, Mr. John Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Dinsdale, Faulkner, Nowlan, Orlikow, Portelance, Reid, Richard, Rose, Stewart (*Cochrane*), Valade—(10).

*Appearing:* The Honourable Gérard Pelletier, Secretary of State.

*Witnesses: From the Department of Secretary of State:* Mr. M. F. Yalden, Assistant Under Secretary of State; and Dr. D. C. Munroe, Special Adviser, Education Support Branch.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates (1971-72) of the Department of Secretary of State and agencies which report to the Secretary of State.

The Minister made a statement on his estimates and certain agencies which report to him, and was examined thereon, assisted by Messrs. Yalden and Munroe.

It was agreed that the Chairman write to the C.B.C. requesting them to delay a decision on proposed changes in radio programming until they appear before this Committee.

The examination of the Minister still continuing, at 12.00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAUX

Le jeudi 18 mars 1971

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 9 h 40. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Dinsdale, Faulkner, Nowlan, Orlikow, Portelance, Reid, Richard, Rose, Stewart (*Cochrane*), Valade—(10).

*Comparait:* L'honorable Gérard Pelletier, secrétaire d'État.

*Témoins: Du secrétariat d'État:* MM. M. F. Yalden, sous-secrétaire d'État adjoint et D. C. Munroe, conseiller spécial, direction de l'aide à l'éducation.

Le Comité entreprend l'étude du budget des dépenses (1971-1972) du Secrétariat d'État et des organismes qui en dépendent.

Le ministre fait une déclaration sur ses prévisions budgétaires et sur certains organismes qui dépendent de son ministère et répond aux questions, avec l'aide de MM. Yalden et Munroe.

Il est convenu que le président écrive à la société Radio-Canada pour lui demander de retarder une décision sur les changements proposés dans la programmation radiophonique jusqu'à ce qu'elle compareisse devant le Comité.

Au cours de la période de questions, à 12 h de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 18, 1971

• 0938

[Text]

The Chairman: Order please. I see a quorum for the purpose of hearing witnesses.

Today we have with us the honourable Gérard Pelletier, the Secretary of State for Canada. Next to Mr. Pelletier is Mr. Léger who is the Under Secretary of State; Mr. André Fortier who is the Assistant Under Secretary of State; Mr. M. F. Yalden, another Assistant Under Secretary of State; Mr. Bernard Ostry, an Assistant Under Secretary of State; and Dr. D. C. Munroe, Special Adviser, Education Support Branch. In addition we also have with us Mr. Henriot Mayer, the Superintendent of the Translation Bureau and Mr. L. C. Lafleur, Director of Financial and General Administration of the Department.

With your permission I would like Mr. Pelletier to make a short statement.

L'hon. Gérard Pelletier (secrétaire d'État): Monsieur le président, j'aimerais profiter de cette occasion pour formuler quelques observations sur les prévisions budgétaires du Ministère et de certains organismes dont je suis le porte-parole auprès du Parlement.

Au sujet du Ministère proprement dit, je dois expliquer que l'augmentation des besoins financiers dont le total est de \$109,067,000, est due en grande partie aux facteurs suivants:

Bilinguisme (\$24,652,000)

Le programme de coopération pour le bilinguisme en éducation prévoyait que quelque \$300 millions de dollars pourraient être versés aux provinces...

M. Nowlan: Un instant, je vous prie, je n'ai pas de traduction et le Ministre parle très vite pour moi.

M. Pelletier: Je peux parler plus lentement, monsieur.

M. Nowlan: Merci.

M. Pelletier: Le programme de coopération pour le bilinguisme en éducation prévoyait que quelque 300 millions de dollars pourraient être versés aux provinces au cours des quatre années à venir pour la mise en œuvre des recommandations de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme qui s'adressait au gouvernement fédéral. En septembre dernier, j'ai annoncé que les gouvernements fédéral et provinciaux s'étaient mis d'accord sur des formules d'aide au niveau primaire et secondaire afin de poursuivre les deux objectifs suivants: premièrement permettre, dans toutes les mesures du possible, aux Canadiens de faire éduquer leurs enfants dans la langue officielle de leur choix, deuxièmement, permettre, dans la mesure du possible, aux élèves d'apprendre, comme langue seconde, l'autre langue officielle du Canada, c'est-à-dire celle qui n'est pas leur langue maternelle.

Depuis ce temps nous avons poursuivi nos discussions avec les provinces à propos du niveau universitaire cette

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 18 mars 1971

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vois qu'il y a suffisamment de députés pour que nous puissions entendre des témoins.

Nous avons avec nous aujourd'hui l'honorable Gérard Pelletier, Secrétaire d'État du Canada. A ses côtés se trouvent M. Léger, sous-secrétaire d'État; M. André Fortier, sous-secrétaire d'État adjoint; M. M. F. Yalden, aussi sous-secrétaire d'État adjoint; M. Bernard Ostry, sous-secrétaire d'État adjoint; et M. C. D. Munroe, conseiller spécial de la direction de l'aide à l'éducation. Nous avons de plus avec nous M. Henriot Mayer, surintendant du bureau des traductions et M. L. C. Lafleur, directeur de l'administration financière et générale du Secrétariat d'État.

Si vous le permettez, je vais demander à M. Pelletier de faire une brève déclaration.

The hon. Gérard Pelletier (Secretary of State): Mr. Chairman, I should like to take this opportunity to make a few comments on the estimates for my Department and for certain agencies for which I am responsible to Parliament.

With respect to my Department, I should explain that the increase of \$109,067,000 in its financial needs is due mainly to the following factors:

Bilingualism (\$24,652,000)

Under the bilingualism in education assistance program, some \$300 million were to be made available to the provinces...

M. Nowlan: One moment please, I cannot hear the translation and the Minister is going a bit too fast for me.

Mr. Pelletier: I can talk a little slower, sir.

Mr. Nowlan: Thank you.

Mr. Pelletier: Under the bilingualism in education assistance program, some \$300 million were to be made available to the provinces over the next four years for the implementation of the Bilingualism and Biculturalism Commission's recommendations to the Federal Government. Last September, I announced that the Federal and provincial governments had reached an agreement on formulas for primary and secondary level assistance designed to achieve the following two objectives; first of all, to enable Canadians to have their children educated, as far as possible, in the official language of their choice; and secondly, to enable children to learn the other official language of Canada, that is the one which is not their mother tongue, as a second language, as far as this is possible.

We have since had further discussions with provincial representatives on university-level education, teacher training and linguistic research. I very much hope that we shall soon be able to launch the second part of the program and use the funds set aside for it.

## [Texte]

fois, de la formation des maîtres et de la recherche linguistique. J'ai bon espoir que nous pourrions sous peu lancer cette deuxième partie du programme et utiliser les fonds prévus au budget à ces fins.

De plus, nous sommes en train de discuter avec les provinces de l'aide que le gouvernement fédéral pourrait leur apporter dans quelques autres domaines. Entre autres nous espérons pouvoir permettre aux provinces intéressées d'utiliser, lorsque cela est possible, les installations et les services que le gouvernement fédéral a mis sur pied pour ses propres besoins, comme les écoles de langues de la Commission de la Fonction publique et les services fédéraux de traduction.

• 0940

The government has accepted the recommendation of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism directed to the federal government with respect to bilingualism in the private sector. It is also prepared to co-operate with the provinces in this regard. Programs to meet the more pressing needs of the private sector are now being formulated. For instance, it is envisaged that a summer school program would enable an increasing number of young Canadians to acquire a practical knowledge of the second language. Other measures being implemented would include help to provide interpretation and translation services at important national conferences for non profit groups, funds for the translation of a number of outstanding Canadian books or articles mainly in the field of social and natural sciences, collaboration with industry in furthering bilingualism in its structure.

In addition to its program of bilingualism in the public service and of assistance to the provinces for bilingual education the government is implementing a program seeking to promote the linguistic and cultural development of the official language community in areas where there are established minorities and to promote intercultural understanding and harmony. In so doing, the government seeks to respond to the needs of the groups with which it works and through a grants program to support and improve the quality of the work undertaken by associations and organizations having similar objectives.

This program, the grant budget of which was \$1,665,000 for the previous fiscal year, is still in the experimental stage and no budget increase is sought from Parliament for the new fiscal year.

In the arts and cultural support in the British Columbia centennial a decrease of \$40,869,000 represents funds of a nonrenewable character for the centennial of Manitoba and British Columbia.

• 0945

## Aide à l'éducation (\$85,800,000)

Le gouvernement fédéral en vertu de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces fournit un apport financier aux provinces pour les coûts de fonctionnement encourus au titre de l'enseignement post-secondaire. Cet apport s'élève à 50 p. 100 de ces coûts sauf pour les provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, de Terre-Neuve et du Nouveau-Brunswick qui reçoivent un montant qui était à l'origine (soit en 1967-1968) de \$15.00 per capita et qui est majoré chaque année d'un pourcentage correspondant à celui de

## [Interprétation]

We are also having discussions with the provinces concerning assistance that could be provided by the Federal Government in other areas. For example, we hope to be able to allow interested provinces to make use, wherever possible, of facilities and services established by the Federal Government to supply its own needs, such as the Public Service Commission Language School and the Federal Translation Services.

Le gouvernement a accepté les recommandations qui ont été adressées à l'administration fédérale par la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme à propos du secteur privé, et il est également disposé à collaborer avec les provinces à cet égard. Des programmes visant à répondre aux besoins les plus pressants du secteur privé sont actuellement en voie d'élaboration. On songe, par exemple, à une école d'été dispensant un programme qui permettrait à un nombre croissant de jeunes Canadiens d'acquérir une connaissance pratique de la langue seconde. D'autres mesures en voie d'élaboration porteraient notamment sur l'aide nécessaire pour fournir des services d'interprétation et de traduction lors d'importantes conférences nationales intéressant des institutions à but non lucratif, l'aide financière nécessaire en vue de la traduction d'un certain nombre de livres ou d'articles remarquables rédigés par des Canadiens, surtout dans le domaine des sciences sociales et naturelles, la collaboration avec l'industrie en vue de l'expansion du bilinguisme au sein de ses cadres.

Outre ces programmes de bilinguisme dans la Fonction publique et l'aide qu'il accorde aux provinces en vue d'un enseignement bilingue, le gouvernement met en marche à l'heure actuelle un programme destiné à promouvoir l'expansion linguistique et culturelle des groupes de langues officielles dans les régions où ils constituent une minorité et à favoriser la compréhension et l'harmonie entre les groupes culturels. Le gouvernement s'efforce ainsi de répondre aux besoins des groupes avec lesquels il travaille et, grâce à un programme de subventions, d'appuyer et d'améliorer le travail entrepris par les associations et organisations dont les objectifs sont similaires.

Ce programme, dont le budget de subventions était de 1 million 665 mille dollars pour la première année financière, en est toujours au stade expérimental, et aucune augmentation budgétaire n'est demandée du Parlement pour la nouvelle année financière.

Dans le programme d'aide aux activités artistiques et culturelles du Centenaire de la Colombie-Britannique, la réduction de \$40,869,000 représente des fonds non renouvelables concernant le Centenaire du Manitoba et celui de la Colombie-Britannique.

## Education Support Program (\$85,800,000)

Under the federal-provincial Fiscal Arrangements Act, the federal government provides financial assistance to the provinces in respect of operating expenditures for post secondary education. Assistance amounts to 50 per cent of such expenditures except in the case of Prince Edward Island, Newfoundland and New Brunswick, which receives a per capita payment which was originally—that is in 1967-68—\$15, and was increased each year by a percentage corresponding to the national increase in operating expenditures for post secondary education.



## [Text]

l'augmentation nationale des dépenses de fonctionnement au titre de l'enseignement post-secondaire.

Cet apport se fait d'abord par le truchement d'un transfert aux provinces de quatre points d'impôt sur le revenu des particuliers, et d'un point d'impôt sur le revenu des sociétés accompagné d'une péréquation qui est fonction de rendement moyen national de ces points; à ce transfert viennent s'ajouter des paiements d'ajustement.

La valeur du transfert de points d'impôt et de la péréquation afférente que s'occupe d'effectuer le ministère des Finances s'est élevée approximativement en 1970-1971 à près de \$380 millions et l'on prévoit qu'elle va s'élever pour 1971-1972 à tout près de \$419 millions soit une augmentation d'environ \$40 millions.

Quant aux paiements de rajustement approuvés pour 1970-1971, ils s'élevaient à \$377 millions et les paiements dont le Secrétariat d'État demande l'approbation pour 1971-1972 s'élèvent à près de \$463 millions, soit une augmentation de près de 86 millions.

On prévoit donc pour 1971-1972 une augmentation de \$126 millions pour l'apport financier du gouvernement fédéral à l'enseignement post-secondaire, soit une augmentation prévue de 16.5 p. 100 par rapport à 1970-1971. Traduction (\$2,865,000)

Une augmentation de \$2,865,000 en vue de la demande accrue de services de traduction. Il a été prévu d'augmenter le personnel de traduction de 30 p. 100, ceci tient compte de l'augmentation dans le nombre des inscriptions au programme de formation universitaire en traduction qui passeront de 126 en 1970-1971 à 231 en 1971-1972, ceci au coût de \$435,000 additionnel.

Citizenships is \$9,852,000 more to permit the Department to reorient and reinvigorate its programs towards the development of national solidarity and the increased participation of citizens in Canadian society. This latter \$9.8 million consists of \$4 million for increased contributions and grants to the provinces and voluntary organizations, \$700,000 for developmental purposes and \$5 million as a contingency permitting early funding of an emergency student employment program under rapid development at present—the one announced in the House on Monday.

## Les institutions culturelles fédérales

En plus des prévisions budgétaires du ministère on trouve sous le Secrétaire d'État celles de douze institutions fédérales indépendantes ou semi-indépendantes dont je suis le porte-parole devant le Parlement. Je crois comprendre que votre Comité fera l'examen de dix d'entre elles, dont neuf sont à caractère culturel, soit le Conseil des Arts du Canada, la Société Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique, le Conseil de la Radio-Télévision canadienne, la Corporation du Centre national des Arts, l'Office national du film, la Bibliothèque nationale, les Musées nationaux du Canada et les Archives publiques. L'autre institution est la Compagnie des jeunes Canadiens. La coutume veut que plusieurs de ces institutions se présentent devant le Comité indépendamment de la personne du ministre et je souhaite que cette coutume se continue pour bien marquer leur indépendance et parce qu'elles sauront bien mieux que je ne pourrais le faire, vous éclairer sur leurs programmes.

## [Interpretation]

Support is provided in the form of a transfer to the provinces of four personal income tax points, and one corporation tax point, plus an equalization payment based on the average national yield from these points; adjustment payments are also made.

The value of the tax point transfer and the related equalization payment, as determined by the Department of Finance, is approximately \$380 millions in 1970-71 and a value of about \$419 millions is anticipated for 1971-72 giving an increase of some \$40 millions.

The adjustment payments approved for 1970-71 amounted to \$377 millions and the payments for which the Secretary of State Department is requesting approval for 1970-71 total \$463 millions, an increase of approximately \$86 millions.

The 1971-72 estimates thus include an increase of \$126 millions in federal government support for post secondary education, an increase of 16.5 per cent over 1970-71.

Translation (\$2,865,000)

An increase of \$2,865,000 in view of the increased demand for translation services. Provision has been made to increase the translation staff by 30 per cent; this includes the increase in enrolments in university translator training programs which will increase from 126 in 1970-71 to 231 in 1971-72, at an additional cost of \$435,000.

Un montant de \$9,852,000 de plus est prévu pour la citoyenneté dans le but de permettre au ministère de réorienter et de ranimer ses programmes visant à promouvoir la solidarité nationale et la participation accrue des citoyens à la vie canadienne. Ce dernier montant de \$9.8 millions se compose de \$4 millions en vue de contributions et de subventions plus élevées aux provinces et aux organismes bénévoles, \$700,000 à des fins de développement et \$5 millions, à titre de crédits d'éventualité, qui permettraient de créer sans délai un fonds destiné à un programme d'emploi d'urgence pour les étudiants, qui s'élabore rapidement à l'heure actuelle; c'est celui qu'on a annoncé à la Chambre lundi.

## Federal Cultural Institutions

Under the Secretary of State Department are found not only the departmental estimates but also those of 12 independent or semi-independent institutions for which I am responsible to Parliament. I understand that your Committee will be studying 10 of them; 9 are cultural in nature, namely, the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation, the Canadian Radio-Television Commission, the National Arts Centre Corporation, the National Film Board, the National Library, the National Museums of Canada and the Public Archives. The other institution is the Company of Young Canadians. It is customary for several of these institutions to appear before the Committee otherwise than in the person of the Minister, and I hope that this custom will continue as a mark of their independence and also because they are in a much better position than I to enlighten you on their programs.



## [Texte]

Je me permettrai cependant de faire état aujourd'hui des mesures qu'a prises le gouvernement pour assurer une certaine cohésion dans l'élaboration d'une politique culturelle fédérale déjà refilée en partie dans les prévisions budgétaires des institutions culturelles pour l'année

• 0950

fiscale 1971-72. Nous nous sommes d'abord entendus avec les institutions sur un certain nombre d'objectifs fondamentaux d'une telle politique (1) Améliorer la qualité de vie, collective et personnelle des Canadiens, (2) Approfondir la personnalité canadienne, (3) Promouvoir la solidarité entre Canadiens en vue d'atteindre l'unité nationale, (4) Développer et animer la politique du bilinguisme, (5) stimuler les cultures des deux principaux groupes linguistiques et encourager la contribution originale des autres cultures, (6) Donner une dimension plus démocratique à notre vie culturelle, (7) Donner à l'artiste et au chercheur des moyens d'enrichir le patrimoine culturel du Canada, (8) Coopérer étroitement avec les provinces et avec les autres pays au niveau international.

Puis, nous avons mis en place un processus de consultation des institutions entre elles et entre les institutions et le secteur privé dans le but d'assurer une coordination des activités culturelles existantes et d'élaborer de nouvelles politiques dans les domaines jusque-là négligés. Enfin, et c'est là un aspect qui vous intéressera sûrement dans votre analyse des prévisions budgétaires, le gouvernement a décidé d'accorder une priorité au secteur culturel et a établi des mécanismes pour que les sommes consacrées à ce secteur soient considérées comme un tout. C'est ainsi que les prévisions budgétaires de 1971-1972 pour les neuf institutions culturelles montrent une augmentation globale de \$27.5 millions ou 11 p. 100 sur les prévisions de 1970-1971. Ce chiffre marque sûrement un progrès sur l'année précédente alors qu'on décèle une augmentation d'à peine 1 p. 100 en comparant les dépenses réelles de 1969-1970 aux montants approuvés pour 1970-1971.

Les membres du Comité auront tôt fait de noter que la plus grande partie de l'augmentation de 1971-1972 en chiffres absolus, va à Radio-Canada. Nous proposons que soit votée à la Société en 1971-1972 une somme de \$210,717,000 comparée à \$191,323,000 en 1970-1971, soit une augmentation de \$19,394,000 ou 10 p. 100. Cette augmentation se divise en \$15,000,000 pour le fonctionnement de la Société et \$4,394,000 pour des fins d'immobilisations. Je laisse aux dirigeants de la Société la tâche de vous expliquer les détails, mais je me permettrai une seule autre remarque au sujet de l'augmentation au fonctionnement de la Société; celle-ci vient après deux ans de restrictions où l'on estime que la Société a pu réduire ses coûts de façon considérable, et elle devrait permettre de maintenir le service actuel sans détérioration de qualité aussi bien que de rencontrer les besoins nouveaux créés par les nouvelles installations approuvées dans les budgets d'immobilisations des années précédentes. Toute autre amélioration au cours de l'année 1971 dépendra des possibilités qu'aura la Société ou de réorienter ses programmes sans perte de qualité ou de faire des économies dans certains secteurs.

The increase granted the Canada Council is \$2,110,000 or 9 per cent. As the members of the Committee are no doubt aware, the Canada Council divides the amount

## [Interprétation]

However, I would like to mention today the measures taken by the government to ensure a certain cohesion in the drawing up of a federal cultural policy already partly reflected in the 1970-72 estimates for cultural institutions. First, we reached an agreement with the institutions on a number of basic objectives of such a policy; (1) to improve the quality of the collective and personal lives of Canadians; (2) to deal more deeply into the Canadian identity; (3) to promote solidarity amongst Canadians in order to attain national unity; (4) to develop and promote the bilingualism policy; (5) to stimulate the cultures of the two main language groups and to encourage original contribution from other cultures; (6) to give to our cultural life a more democratic dimension; (7) to give the artist and researcher the means to enrich Canada's cultural heritage; (8) to cooperate closely with the provinces and with other countries at the international level.

Then, we implemented the procedure whereby the institutions can consult among themselves and with the private sector in order to insure that existing cultural activities are coordinated and that new policies are developed in neglected fields. Finally—and this is an aspect which will surely interest you in your analysis of the Estimates—the Government decided to give priority to the cultural sector and set up mechanism whereby the funds provided for this sector can be regarded as an entity. Thus the 1971-72 Estimates for the nine cultural institutions are 11 per cent higher than the 1970-71 Estimates, the overall increase being \$27.5 millions. This is certainly an indication of progress from the past year, where, if you compare the actual expenditures in 1969-70 to the amounts approved in 1970-71, we find an increase of barely 1 per cent.

The members of the Committee will not be slow to see that the major part of the increase for 1971-72, in absolute figures goes to the CBC. We are proposing that the cooperation be voted the sum of \$210,717,000 for 1971-72, as compared with \$191,323,000 in 1970-71, which represents an increase of \$19,394,000 or 10 per cent. This increase is divided into \$15,000,000 for the corporation's operation and \$4,394,000 for capital expenditures. I shall leave it to the management of the CBC to give further particulars. May I be permitted, however, to make just one other remark concerning the increase for the corporation's operation; this increase follows two years of restrictions during which we considered that the CBC has been able to make a considerable reduction in its expenses, and it should enable it to maintain the high quality of its present services to satisfy the requirements arising out of the result of the new installations for which approval was obtained in the previous year's budget for capital expenditures. Any further improvement in the year 1971-72 will depend on the corporation's opportunities either to re-orient its programmes with no deterioration in quality or to save money in certain areas.

L'augmentation prévue au Conseil des arts du Canada est de \$2,110,000 ou 9 p. 100. Comme le savent sans doute les membres du comité, le Conseil des arts divise les sommes qui lui sont consacrées entre les sciences sociales, les humanités et les arts. D'après les termes mêmes de la loi, le Conseil a toute la latitude pour faire cette répartition selon son choix. Je laisserai donc à son représentant le soin de vous éclairer à ce sujet.

## [Text]

allocated to it among the social sciences, the humanities and the arts. It has full discretion under the Canada Council Act to make this apportionment as it sees fit. I shall therefore leave it to the Council's officers to enlighten you on the subject.

I know already, however, that the additional sum allotted to the Canada Council will enable it in a general way to maintain continuity in the programs it has already set up and to make a modest beginning at working out new programs intended for a greater number of people in the two spheres of activity for which it is responsible.

The National Film Board receives an increase of \$1.1 million or over 10 per cent, \$550,000 of this amount in the form of advances to renewable funds.

This increase will enable the National Film Board to meet the rise in its costs and indicates a change from the budgetary restrictions of the two previous years.

• 0955

The new management under Messrs. Newman and Lamy is now engaged in reviewing the programming and administrative procedures of the National Film Board. As you know we are now working with the Board and other organizations in this field on drawing up an over-all Canadian film policy.

The National Museums of Canada became a corporation in 1968. The establishment of this corporation constituted a new departure and the government has increased its budgets every year in order to accelerate its development.

Here again in 1971-72 we note a considerable increase over 1970-71—23 per cent, or \$1,867,000. One million dollars of this amount will be devoted to purchases which, among other things, will enable the National Museums to acquire important Canadian works which might otherwise leave the country. A sum of \$443,000 will go to the construction of exhibits for the Victoria Memorial Museum, the renovation of which still continues. I would also like to mention here the appointment in 1970 of Dr. Louis Lemieux as the new director of the Museum of Natural Sciences.

The National Library has the highest percentage increase in the cultural area, with 50 per cent—\$1,384,000 more than the previous year. A substantial portion of this increase, \$495,000, goes to an automation program which the Library wishes to implement in order better to service its rising number of customers. The remainder will enable the Library to increase its services to the many libraries across Canada, as well as to research workers and other Canadians, more and more of whom now make use of this instrument of cultural enrichment.

The reason why I have made special mention of the preceding institutions is that for each of them we are proposing absolute increases in excess of \$1,000,000. I could continue by noting other and no less important bodies such as the Canadian Radio-Television Commission, the National Arts Centre, the Public Archives and the Canadian Film Development Corporation, all of which will receive percentage increases which testify to the government's interest in their development. However, this would only prolong my statement and since you will have the opportunity to examine the estimates of each of

## [Interpretation]

Cependant, je sais déjà que la somme additionnelle consacrée au Conseil des arts lui permettra en général de maintenir une continuité dans ses programmes établis et de faire démarrer de façon modeste de nouveaux programmes adressés à un plus grand public dans les deux domaines d'activités qui lui incombent.

L'Office national du film reçoit une augmentation de 1.1 million de dollars, soit plus de 10 p. 100, dont \$550,000 sous forme d'avances de fonds renouvelables.

Cette augmentation permettra à l'Office national du film de faire face à des augmentations de frais, ce qui signifie que les restrictions budgétaires des deux années précédentes sont supprimées.

La nouvelle direction ayant à sa tête MM. Newman et Lamy s'occupe maintenant de réviser la programmation et les procédures administratives de l'Office national du film. De plus, comme vous le savez, nous étudions présentement une politique d'ensemble du cinéma canadien en collaboration avec l'Office et d'autres institutions qui s'intéressent à la cinématographie.

La Société des Musées nationaux du Canada a maintenant trois ans d'existence. L'établissement de cette société a marqué un nouveau départ et le gouvernement lui a consacré des sommes accrues chaque année pour en accélérer le développement.

Une fois de plus en 1971-1972, on remarque une augmentation importante de 1 million 867 mille dollars, soit 23 p. 100, comparativement à 1970-1971. De cette somme, un million de dollars seront affectés aux achats, ce qui devrait permettre aux Musées nationaux d'acquérir, entre autres, des œuvres importantes d'artistes canadiens qui pourraient autrement être acquises par des intérêts étrangers. Une autre somme de 443 mille dollars sera affectée à l'érection d'étalages pour le Musée commémoratif Victoria dont la rénovation se poursuit. Je signale aussi la nomination en 1970 du nouveau directeur du Musée des sciences naturelles, M. Louis Lemieux.

Dans le secteur culturel, l'augmentation la plus importante en pourcentage est celle de la Bibliothèque nationale, soit 1 million 384 mille dollars ou 50 p. 100. Une bonne partie de cette augmentation, soit 495 mille dollars, sera utilisée pour le programme d'automatisation que la Bibliothèque veut établir pour mieux servir une clientèle plus nombreuse. Quand au reste, il permettra à la Bibliothèque nationale de donner des services accrues aux nombreuses bibliothèques du Canada, ainsi qu'aux chercheurs et autres Canadiens qui utilisent de plus en plus cet instrument d'enrichissement culturel.

La raison pour laquelle j'ai fait des observations concernant certaines institutions en particulier, c'est que nous prévoyons pour chacune d'elles des augmentations absolues de plus de 1 million de dollars. Je pourrais ainsi parler des autres organismes qui sont aussi importants, notamment le Conseil de la radio-télévision canadienne, le Centre national des Arts, les Archives publiques et la Société de développements de l'industrie cinématographique dont les crédits accrues indiquent l'intérêt que porte le gouvernement à leur développement. Cependant, cela prolongerait ma déclaration, et puisque vous aurez l'occasion d'examiner en détail les prévisions budgétaires de chacun de ces organismes, je crois qu'il serait préférable, monsieur le président, que je réponde tout de suite aux



**[Texte]**

these in detail, I think it would be as well, Mr. Chairman, to accept questions at this point concerning the budget estimates of the Secretary of State Department.

I think you will also be in a position to hear Mr. Stanbury, the Minister without Portfolio, who is particularly concerned with citizenship, at a later date. So maybe you could keep the questions on citizenship proper for that later date. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister, for a very full statement of the budgetary expenses of the Department.

**Mr. Rose:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rose, on a point of order.

**Mr. Rose:** I have a point of order, Mr. Chairman, concerning the nature and the structure of this particular statement. The statement, as everyone realizes, for those of us who have been deprived of a bilingual background, is probably a new departure in unnecessary confusion. The supposed English text was delivered to my office yesterday afternoon, but in order to make the whole statement meaningful you had to have both texts. In addition to that, the pages of the text are not numbered, so it is virtually impossible to follow it.

I support bilingualism, and as a matter of fact this has given me a new appreciation of the difficulties of Francophones working in another language, and not only the difficulties but also the fatigue. I would strongly urge that statements be made into a French text and an English text. This jumping from one to the other I think is blatantly unnecessary and I do not think it adds to anything.

**The Chairman:** Mr. Rose, your point is well taken. We will be taking this up with the Chairman of Committees and I think the intention is to draw up a set of rules and pass them out to people who will be appearing before committees so that they will all have a standard format with which to deal with. I will bring this point up because it is well taken.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Valade.

**M. Valade:** Monsieur le président, j'aimerais demander si nous ne pourrions pas obtenir la liste des séries de films réalisés par l'Office national du film, soit en collaboration avec la Société Radio-Canada ou avec l'industrie privée de façon à ce que lorsque nous arriverons à ce poste, nous puissions discuter d'autres questions sans être obligés d'attendre qu'un rapport nous soit remis subséquemment.

**M. Pelletier:** Je crois, monsieur le président, qu'on n'aura qu'à le demander à l'Office du film qui se fera un plaisir de vous le fournir.

**M. Valade:** D'accord. Je cède la parole à M. Nowlan.

**The Chairman:** Mr. Nowlan is next.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman and Mr. Minister, I suppose my first question will be a philosophical one, then I will get down to more meaty subjects.

**[Interprétation]**

questions concernant les prévisions budgétaires du Secrétaire d'État.

Je crois que M. Stanbury, ministre d'État qui s'occupe particulièrement de la citoyenneté, comparaitra bientôt devant votre Comité. Vous pourriez peut-être alors poser les questions concernant la citoyenneté à ce moment-là. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre, pour votre exposé très complet sur les prévisions budgétaires de votre ministère.

**M. Rose:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Rose, sur un rappel au Règlement.

**M. Rose:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, au sujet de la nature et de la structure de l'exposé du ministre. Cet exposé, pour ceux d'entre nous qui n'ont pas une formation bilingue, porte inutilement à confusion. Le texte supposément anglais a été apporté à mon bureau hier après-midi, mais afin de comprendre tout le texte, il faut avoir les deux versions. En outre, les pages du texte ne sont pas numérotées, de sorte qu'il est presque impossible de le suivre.

Je suis en faveur du bilinguisme, et cela m'a même aidé à comprendre les difficultés des francophones qui travaillent dans une autre langue, non seulement leurs difficultés, mais aussi la fatigue. Je propose qu'il y ait deux versions de l'exposé, une en français et une en anglais. Je crois que cette idée de sauter d'une langue à l'autre est inutile et n'a aucun avantage.

**Le président:** Monsieur Rose, ce que vous proposez mérite d'être étudié. Nous en parlerons avec le président des comités et je crois qu'on a l'intention d'établir un ensemble de règles et de les distribuer aux personnes qui comparaitront devant les comités de sorte que la formule sera normalisée.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** Monsieur Valade.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I would like to know if we could obtain the list of the series of films produced by the National Film Board, either in cooperation with the Canadian Broadcasting Corporation or with a private industry so that when we get to that item, we can discuss other questions without having to wait for a report to be submitted to us.

**Mr. Pelletier:** Mr. Chairman, I think you only have to ask to the National Film Board which will be glad to oblige you.

**Mr. Valade:** All right. I bow to Mr. Nowlan.

**Le président:** Monsieur Nowlan a la parole.

**M. Nowlan:** Monsieur le président et monsieur le ministre, ma première question sera de nature philosophique et je passerai ensuite à des sujets plus pratiques.



[Text]

You, Mr. Pelletier, are known, popularly or unpopularly, as the Minister of Culture for Canada and I would like to know in what area you find yourself most preoccupied in developing, defining and carrying out the multitudinous listed under the Secretary of State, all of which bear on the culture of our land?

**Mr. Pelletier:** I will try to give a short answer to your question. I find the question quite meaty, even if it is philosophical.

**Mr. Nowlan:** Some philosophy has meat.

**Mr. Pelletier:** Yours particularly, Mr. Nowlan. Let me say first that the general philosophy and the general approach we take is that governments or public authorities have very little to do with the content of culture as such, if we speak on a philosophical plane. The main role of governments in the cultural field is to encourage cultural activities and to give only very general direction on secondary aspects of culture. In saying, "secondary", they might be very important sociologically but not in relation to the content, such as democratization of culture, which has nothing to do with content but very much to do with the rights of every citizen in Canada to benefit from the efforts that are made by the government.

If you ask me what the difficulty is, as I see it now, it is to co-ordinate the various institutions of the federal government with the private sector and to get a common effort going on without duplication and without wastage. I think this is the problem we have been up against in the administrative field and on which we are still working and have been working over the last two years.

I do not know if this answers your question. I tried to make it brief.

**Mr. Nowlan:** I appreciate the difficulty in replying briefly to the type of question I put. And it does open up more areas that I might like to canvass later on.

However, coming directly to the last part of your answer, the difficulty in co-ordinating and avoiding duplication, I now come to one area that is pretty basic to your portfolio, Mr. Minister. I am referring to the question of bilingualism. Is it a form of duplication by accident or design that we are examining your estimates and the many boards under your portfolio? As you know, Mr. Drury, the President of the Treasury Board, made a very important statement on bilingualism in the public service before the Miscellaneous Estimates Committee last week and, again, tonight, and I understand the official bilingual Language Commissioner is scheduled to appear? Quite frankly, on such a large and important topic, I am in a real dilemma as a politician. I have been trying to follow the affairs of this Committee as to where does the member go to ask really pertinent questions about a very interesting and topical question. That is one reason I am glad that I asked the general question because I come to you, in your own words, about avoiding duplication and ask you if the primary input into the cultural package, that is extending and expanding bilingualism across the country is not in reality your basic responsibility?

[Interpretation]

A tort ou à raison, monsieur le ministre, on considère que vous êtes le ministre de la culture du Canada et je voudrais savoir lequel des nombreux domaines qui relèvent du Secrétariat d'État, et qui se rapportent tous à la culture de notre pays, vous préoccupe le plus?

**M. Pelletier:** Je vais tenter de répondre brièvement à votre question. Je crois que votre question est très pratique même si vous la dites philosophique.

**M. Nowlan:** Certaines philosophies sont pratiques.

**M. Pelletier:** La vôtre en particulier, monsieur Nowlan. Nous sommes en général d'accord que les gouvernements ou les autorités publiques ont un rôle très minime à jouer quant aux contenus de la culture. Si nous parlons sur le plan philosophique. Le rôle principal des gouvernements dans le domaine culturel est de favoriser les activités culturelles et de ne donner que les directives très générales sur les aspects secondaires de la culture. Ces aspects, bien que «secondaires», peuvent avoir une très grande importance sur le plan social, mais ne se rattachent pas au contenu. Prenons par exemple, la démocratisation de la culture, qui n'a rien à voir avec le contenu, mais qui se rapporte plus au droit qu'ont tous les citoyens du Canada de profiter des efforts du gouvernement.

La principale difficulté présentement est de coordonner les diverses institutions du gouvernement fédéral avec l'entreprise privée et d'obtenir un effort commun sans qu'il y ait de double emploi et de gaspillage. Je crois que c'est le problème auquel nous nous sommes butés sur le plan administratif et sur lequel nous travaillons depuis deux ans.

J'espère que cela répond à votre question, j'ai essayé de répondre brièvement.

**M. Nowlan:** Je comprends qu'il est difficile de répondre aux genres de questions que j'ai posées. Votre réponse m'amène à l'esprit d'autres questions que je voudrais peut-être poser plus tard.

Cependant, en ce qui a trait à la dernière partie de votre question, soit la difficulté de coordonner et d'éviter les doubles emplois, cela m'amène au domaine fondamental de votre ministère, monsieur le ministre. Je songe à la question du bilinguisme. Est-ce par accident, ou à dessein que nous étudions vos prévisions budgétaires ainsi que celles de nombreux organismes qui relèvent de votre ministère? Vous savez sans doute que monsieur Drury, président du Conseil du Trésor, a fait une déclaration importante concernant le bilinguisme dans la Fonction publique lorsqu'il a comparu devant le Comité des prévisions budgétaires en général la semaine dernière. Si je comprends bien, le commissaire aux langues officielles doit comparaître devant ce Comité ce soir. Franchement, en tant qu'homme politique, je trouve que ce sujet important cause un réel dilemme. J'ai essayé de suivre les affaires de ce Comité en ce qui concerne le point où un député en vient à poser réellement des questions pertinentes sur une question très intéressante et d'actualité. C'est une raison pour laquelle je suis content d'avoir posé la question générale parce que je suis venu à vous, dans vos propres mots, au sujet d'éviter un double emploi, et je vous ai demandé si la première tâche du programme culturel, c'est-à-dire d'étendre le bilinguisme dans le

[Texte]

[Interprétation]

pays, n'est pas en réalité une responsabilité de base pour vous?

• 1005

**Mr. Pelletier:** Yes, I think I...

**M. Pelletier:** Oui, je pense que...

**The Chairman:** If I may interject here. I have had discussions with the official Commissioner of Official Languages and the discussions were that I would discuss with the steering committee whether or not the Committee wished him to appear before this Committee as well as appearing before the Miscellaneous Estimates Committee on his supplementary estimates. In addition, the Miscellaneous Estimates Committee is now conducting the inquiry into the official language policy, the Francophone hiring policy that was promised by the government at an earlier date.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, part of my problem is the mechanics of the physical presence of somebody to question. The jurisdictional, substantive part of my question is set out in the estimates of the Public Service Commission, but one is directly under the Minister. I appreciate Mr. Drury's negotiating ability, whereas perhaps some public servants do not. There is some debate as to whether he is the best negotiator, but he has been appointed to be a negotiator on wages for the public service as the President of the Treasury Board. I was interested to see that he took the initiative in the public declaration of further implementation of the bilingual program at the senior level.

**Mr. Pelletier:** I think I can dissipate this confusion, Mr. Nowlan, by making a distinction about the division of work here. The Secretary of State is generally responsible for the implementation of the Official Languages Act and bilingualism generally. What was discussed in the Miscellaneous Estimates Committee, and I was called there and was heard, but I had very little to say for the following reason that whereas we try to encourage departments in this field, the Miscellaneous Estimates Committee only dealt with public service. However, in this field of public service the Secretary of State has no authority whatsoever in the management of personnel and recruiting of personnel. As you know, the Public Service Commission is a very independent body. I answer for it in the House, but I have no instructions to give to it. The needs might be identified sometimes by the Secretary of State or rather by the very departments themselves under some prodding from us, but the management and recruitment of the public service is the responsibility of the Public Service Commission and the President of Treasury Board which means there is a clear-cut distinction. We have nothing to do in these functions. We might say, for instance, that the Official Languages Act stipulating that services should be rendered to citizens in certain areas in the official language of their choice, but there should be a bilingual capacity there. It is not for us to recruit the person or determine whether this or that person should be... We just identify the need and then the management of personnel is done by the Public Service Commission and the Treasury Board.

**Le président:** Puis-je faire une remarque ici. J'ai eu des discussions avec le commissaire des langues officielles et les discussions ont été que j'étudierais avec le Comité de direction si oui ou non le Comité voulait et qu'il comparaisse devant ce Comité tout comme il comparait devant le Comité des prévisions budgétaires diverses sur les budgets supplémentaires. En plus, le Comité des prévisions budgétaires diverses conduit maintenant une enquête en ce qui concerne la politique officielle des langues, la politique d'embauche de francophones qui a été promise par le gouvernement à une date précédente.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, une partie de mon problème c'est le mécanisme de la présence physique de quelqu'un à questionner. La partie juridictionnelle, et substantielle de ma question est exposée dans le budget de la Commission de la Fonction publique, mais une se trouve directement sous le ministre. J'apprécie les qualités de négociateurs de M. Drury, alors que peut-être certains fonctionnaires ne l'apprécient pas. Il y a des discussions pour savoir s'il est le meilleur négociateur, mais il a été nommé comme négociateur sur les traitements pour la Fonction publique en tant que président du Conseil du Trésor. Cela m'a intéressé de voir qu'il a prit l'initiative dans une déclaration publique de mettre en œuvre le programme de bilinguisme au niveau supérieur.

**M. Pelletier:** Je pense que je peux dissiper cette confusion, monsieur Nowlan, en faisant une distinction sur la division du travail ici. Le secrétaire d'État est généralement responsable pour la mise en application de la Loi officielle sur les langues et le bilinguisme en général. Ce qui a été discuté dans le Comité sur les prévisions budgétaires diverses, et l'on a convoqué, là j'ai été entendu, mais j'ai eu très peu à dire pour la raison suivante que tandis que nous essayons d'encourager les ministères dans ce domaine, le Comité sur les prévisions budgétaires diverses s'occupe seulement de la Fonction publique. Toutefois, dans ce domaine de la Fonction publique le secrétaire d'État n'a aucune autorité mais quelle qu'elle soit dans la gestion et le recrutement du personnel. Comme vous le savez, la Commission de la Fonction publique est un corps tout à fait indépendant. Je réponds de cela à la Chambre, mais je n'ai pas d'instruction à donner pour cela. Les besoins peuvent être identifiés parfois par le secrétaire d'État ou plutôt par les ministères eux-mêmes lorsque nous les poussons à le faire, mais la gestion et le recrutement de la Fonction publique est la responsabilité de la Commission de la Fonction publique et du Conseil du Trésor ce qui signifie qu'il y a une distinction bien établie. Nous n'avons rien à faire dans ces fonctions. Nous pourrions dire par exemple que la Loi sur les langues officielles stipule que des services devraient être rendus aux citoyens dans certaines régions dans la langue officielle de leur choix, mais il devrait y avoir une connaissance bilingue ici. Ce n'est pas pour nous de recruter la personne et de déterminer si cette personne ou cette autre devrait être... Nous ne faisons



[Text]

**Mr. Nowlan:** I appreciate that, Mr. Minister, but are you suggesting that Mr. Drury's statement was really confined to management of personnel compared to a pretty definite declaration of government policy in the public service?

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Nowlan:** It was not anything administrative. It is going to be implemented administratively, but it certainly is implemented as a result of... The point...

**Mr. Pelletier:** Of course the implementation is based on a certain number of principles and it was government, but government strictly in the realm of the public service. They went into no other area of bilingualism than that.

**Mr. Nowlan:** All of which illustrates the conclusion to your statement and the difficulty in co-ordinating policies, culture and/or trying to avoid duplication.

**Mr. Pelletier:** No, I was not thinking of that. I was thinking rather of cultural institutions.

• 1010

**Mr. Nowlan:** I will not get on to those other ones. I want to ask two other unrelated questions then pass. One has to do in a general way with the statements you made, helped to make or amplified on this "Opportunities for Youth" program about which, undoubtedly, there will be many questions. Is this the only statement on youth or have you now prepared and are ready to table, present on motions or release your "Youth Study Statement" which has been in the gestation period, as I understand it, since 1969, covering not only students or youths in school, but also youths out of school? What is the state of that?

**Mr. Pelletier:** Yes, this document is before the Cabinet right now.

**Mr. Nowlan:** Do you envisage a statement fairly soon directing attention to some of their employment and other related problems, or is it concerned with employment?

**Mr. Pelletier:** The first thing the government has to decide is when, how, whether and in what form this report should be published. The second one, of course, is what recommendations in this... But this would be published before there would be a statement or a publication of the whole report would be made before any statement is made. I envisage the "Opportunities for Youth" program of this summer as a first experimentation that will certainly guide us in the way we deal with the recommendations of the Youth Committee.

**Mr. Nowlan:** In the report the Cabinet is considering now on the total youth picture, and without, I suppose, telling me what is in it, is there a portion of it that has directed some attention to employment possibilities of those youths who are not involved in the school system?

[Interpretation]

qu'identifier le besoin et ensuite la gestion du personnel est faite par la Commission de la Fonction publique et le Conseil du Trésor.

**M. Nowlan:** J'apprécie cela, monsieur le ministre, mais est-ce que vous suggérez que la déclaration de M. Drury fait limiter en réalité à la gestion du personnel comparée à une déclaration assez définie de la politique du gouvernement dans la Fonction publique?

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Nowlan:** Ce n'était rien d'administratif. Ceci va être mis en œuvre sur le plan administratif mais ça sera certainement mis en œuvre comme résultat de... Le point...

**M. Pelletier:** Naturellement l'application se fonde sur un certain nombre de principe et c'était le gouvernement, mais le gouvernement strictement dans le cadre de la Fonction publique. Ils ne sont allés dans aucun autre secteur du bilinguisme que celui-là.

**M. Nowlan:** Tout cela illustre la conclusion de votre déclaration et la difficulté qu'il y a de coordonner les politiques, la culture, et le fait d'essayer d'éviter un double emploi.

**M. Pelletier:** Non, je ne pensais pas à cela. Je pensais plutôt aux institutions culturelles.

**M. Nowlan:** J'aimerais poser deux questions n'ayant aucun rapport l'une avec l'autre après quoi je cède la parole. J'aimerais évoquer premièrement le programme de la jeunesse qui suscitera sans aucun doute de nombreuses questions. S'agit-il d'une déclaration unique en ce qui concerne la jeunesse, ou avez-vous l'intention de déposer des motions ou de publier votre rapport sur la situation de la jeunesse qui est en voie d'élaboration depuis 1969, et abordera non seulement le problème de la jeunesse estudiantine, mais également des jeunes qui ne fréquentent pas les écoles.

**M. Pelletier:** En effet le Cabinet se penche sur ce document à l'heure actuelle.

**M. Nowlan:** Avez-vous l'intention de faire une déclaration dans les jours qui viennent concernant les divers problèmes de la jeunesse ou s'agit-il uniquement du problème de l'emploi de la jeunesse?

**M. Pelletier:** Le Gouvernement doit tout d'abord décider la date et les modalités de la publication de ce rapport. Toutefois le rapport devra être publié avant qu'une déclaration ne soit faite à ce sujet. Le programme de la jeunesse qui sera mis en œuvre cet été constitue une première expérience qui ne manquera pas de nous fournir de précieux renseignements sur la façon d'appliquer les recommandations du Comité de la jeunesse.

**M. Nowlan:** Dans le rapport sur la jeunesse qui est actuellement examiné par le Cabinet, pouvez-vous nous dire si une section y est consacrée aux possibilités d'emploi des jeunes qui ne fréquentent les établissements scolaires.



## [Texte]

**Mr. Pelletier:** Definitely, yes.

**Mr. Nowlan:** Which would involve a further expenditure of dollars if the Cabinet approves and the policy is implemented this summer.

**Mr. Pelletier:** There is nothing much in government that you can implement without spending some money, I suppose.

**Mr. Nowlan:** Agreed. In view of the oncoming summer, I presume you would like to see a decision and a statement on this relatively soon, is that fair to say? Would it be before the possibility of an Easter Recess?

**Mr. Pelletier:** I do not think so, no.

**Mr. Nowlan:** I want to leave that and touch on one more subject—it is a precise question—and then let my other colleagues continue. However, I would like to come back later on.

With reference to the CBC and your part of the statement involving the CBC, I would like to ask—I intended to ask this in the House yesterday, but you were unfortunately absent—if you would use your good office—When you appeared before this Committee for the CYC examination you said that from time to time you felt it was within your ambit to phone the responsible officer, he could tell you to go to “H”, but at least you could phone, and you did not think it would be trespassing—to make some relevancy to this Committee’s hearings in relation to the CBC, to prevail upon the President and/or the Board of Directors not to make any decision on a fundamental change in radio service—I am thinking of the AF program which, I am informed, will be settled on Monday—until the CBC appears before this Committee and opens up the whole area for debate, dialogue and discussion.

**Mr. Pelletier:** I certainly can convey this desire to the CBC management.

**The Chairman:** I wonder, Mr. Nowlan, if you would like me, as Chairman, to write to the CBC and also express that wish on behalf of the members of the Committee.

• 1015

**Mr. Nowlan:** I hope it would be helpful and I think if both of you did it, it would be interesting to see how the CBC responds. I can understand their discussing it at any board meeting, but just to make a final determination and then to have it subsequently appear before this Committee as a *fait accompli* I think leaves much to be desired, particularly where the CBC in radio is uniformly accepted as giving a distinctive Canadian service. My fear is that by fooling around with AM/FM and trying to compete with pop stations we are again going to have the worst of both worlds; a sloppy system such as we have on the TV side. I will pass.

**The Chairman:** Before we go on, I wonder if any other member would like to comment on the suggestion that Mr. Nowlan made about the Chair getting in touch with the CBC and asking them to withhold their statement until they can appear before this Committee to discuss it publicly.

## [Interprétation]

**M. Pelletier:** Certainement.

**M. Nowlan:** Ce qui entraînerait des dépenses supplémentaires au cas où la mesure serait approuvée par le Cabinet et mise en œuvre cet été.

**M. Pelletier:** Aucun programme du Gouvernement ne peut être mis en œuvre sans moyens financiers.

**M. Nowlan:** D'accord. Comme l'été approche, je suppose qu'une décision et une déclaration à ce sujet seront faites sous peu. Croyez-vous que cela puisse se faire avant le congé de Pâques?

**M. Pelletier:** Non je ne le crois pas.

**M. Nowlan:** J'aimerais maintenant passer à un autre sujet. Et j'ai une question bien précise à vous poser après quoi je céderais la parole à mes collègues, cependant j'aimerais reprendre la parole plus tard.

En ce qui concerne votre déclaration relativement à Radio-Canada, pensez-vous que vous pourriez obtenir des présidents ou du Conseil d'administration de Radio-Canada de ne prendre aucune décision définitive tant qu'à la modification radicale de nos services de radio. Et je pense en particulier aux programmes FM au sujet desquels une décision devrait être prise lundi, et je vous demanderais de faire remettre cette décision jusqu'à ce que Radio-Canada ait comparu devant notre Comité afin que nous puissions examiner l'ensemble de cette question.

**M. Pelletier:** Je puis certainement communiquer votre demande à la direction de Radio-Canada.

**Le président:** Peut-être M. Nowlan aimeriez-vous que j'écrive à Radio-Canada, en ma qualité de président de ce Comité, afin de leur faire part de ce désir au nom de l'ensemble du Comité.

**M. Nowlan:** Cela pourrait être en effet utile et il serait intéressant de noter quelle serait la réaction de Radio-Canada si nous leur écrivions tous les deux. Je comprends fort bien que cette question soit débattue au Conseil d'administration, mais j'estime que le fait de prendre une décision et de la présenter ensuite à notre Comité comme un fait accompli n'est pas la meilleure façon de procéder. Ceci d'autant plus que Radio-Canada est censée fournir un service typiquement canadien. Je crains qu'en tripotant dans les programmes AM/FM en vue de concurrencer les stations de musique légère, on arrive à tout gâcher, ce qui a notamment été le cas pour la télévision.

**Le président:** Avant de procéder, j'aimerais savoir si un autre membre du Comité a quelque chose à dire en ce qui concerne la suggestion faite par M. Nowlan, qui propose que le président se mette en rapport avec Radio-Canada en leur demandant de remettre leur déclaration jusqu'à ce qu'ils aient comparu devant notre Comité où la question serait débattue publiquement.

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Orlikow: Withhold their statement?

The Chairman: Withhold their decision.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I can appreciate full well their discussing it at any board meeting. They have been discussing it for the last six months but it has been under wraps, although different little tidbits have come out, but it is not to withhold just the statement but to withhold a decision hopefully. After all, the CRTC holds public hearings to get points of view, and I would hope that a body that is so public in terms of both funds and interest as the CBC would also give the parliamentarians and the public a forum in which to discuss what I say is a fundamental change in a radio service that is giving a good return on the dollar, and I would hope that as a broadcasting Committee we will have an opportunity to do that rather than have them come here a month from now and have the thing implemented. It is to withhold a definitive decision. In this parliamentary process it is obviously easier to change direction before a decision is made than trying to reverse a decision.

The Chairman: All right. Mr. Orlikow and then Mr. Valade.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, Mr. Pelletier said that it is his function and the function of his Department to implement the policy with regard to bilingualism in the public service, but it is not his or his Department's responsibility to set the policy. Did I understand you correctly on that? The objectives, and so on, which we have for the extension of bilingual staffing, and so on, in the...

Mr. Pelletier: In the public service?

Mr. Orlikow: Yes, it is not your responsibility?

Mr. Pelletier: No. We have nothing to do with the management of the whole thing, the staffing and recruitment and definition of jobs, and so on.

Mr. Orlikow: Where is that policy decided upon, and by whom? Is it by the Cabinet, by another cabinet minister or by the Public Service Commission?

Mr. Pelletier: By the Cabinet.

Mr. Orlikow: So when Mr. Drury said to the Miscellaneous Estimates Committee some two weeks ago that by 1975 the objective in the executive and technical and such divisions of the public service is to have 60 per cent of the staff bilingual, that is a Cabinet decision?

Mr. Pelletier: Yes.

Mr. Orlikow: I was not on that Committee and you tell me that it has to be discussed with Mr. Drury and the appropriate committee—I do not mean in the Miscellaneous Estimates Committee when they are doing supplementary estimates and they are in a hurry, but at a regular time—but I can tell you, Mr. Pelletier, that there is a very strong feeling amongst—and I do not like to say

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

M. Orlikow: Remettre leur déclaration?

Le président: Je veux dire remettre leur décision.

M. Nowlan: Mais je comprends fort bien, monsieur le président, qu'ils doivent examiner la question au Conseil d'administration. C'est en effet ce qui se passe depuis les six derniers mois, mais tout a été fait dans le plus grand secret bien qu'il y ait déjà eu certaines fuites; donc il s'agit bien non pas de remettre la déclaration mais bien de remettre la décision. Après tout, le CRTC tient également des séances publiques et j'estime dès lors qu'une institution d'intérêt national telle que Radio-Canada devrait également donner l'occasion aux députés et à l'ensemble des citoyens de discuter une modification aussi radicale dans notre service actuel de radio qui, à mon avis, est très valable, et j'estime que nous en tant que comité de la Radio (diffusion), nous devrions avoir l'occasion d'examiner l'ensemble de ce problème et non pas que la chose nous soit présentée d'ici un mois comme un fait accompli. Il s'agit donc bien de remettre la décision finale, car il est bien entendu plus facile de changer d'orientation avant qu'une décision définitive soit adoptée que de modifier une décision déjà adoptée.

Le président: Je donne la parole à M. Orlikow et ensuite à M. Valade.

M. Orlikow: Monsieur le président, M. Pelletier a dit que c'est à lui ainsi qu'à son ministère qu'incombait la tâche de mettre en œuvre la politique de bilinguisme au sein de la Fonction publique, mais que ce n'était pas à lui ni à son ministère de définir cette politique. Ai-je bien compris votre déclaration? Ce n'est pas vous qui vous occupez de l'expansion du bilinguisme en ce qui concerne le recrutement.

M. Pelletier: Au sein de la Fonction publique?

M. Orlikow: Oui, est-ce de votre domaine?

M. Pelletier: Non. Cela ne nous concerne pas. Ce n'est pas nous qui nous occupons de la gestion du recrutement et de la définition des postes.

M. Orlikow: Qui alors définit cette politique? Est-ce le Cabinet, un ministre ou la Commission de la fonction publique?

M. Pelletier: C'est le Cabinet.

M. Orlikow: Donc lorsque M. Drury a dit il y a deux semaines environ au Comité des Prévisions budgétaires que d'ici à 1975, la Fonction publique avait pour objectif d'arriver à avoir 60 p. 100 de fonctionnaires bilingues au niveau des cadres et du personnel techniques, il s'agissait bien d'une décision du Cabinet?

M. Pelletier: Oui.

M. Orlikow: Je n'ai pas siégé à ce Comité et vous me dites que cette question doit être examinée avec M. Drury et avec le Comité qui en est saisi. Alors je regrette d'avoir à vous dire, monsieur Pelletier, qu'il existe un sentiment très vif au sein des organisations des fonctionnaires de la Fonction publique, qu'il est impossible de réaliser cet objectif de 60 p. 100 en raison d'une part du



## [Texte]

this because I think I have indicated in the years I have been here that in principle I am in agreement with the desirability and the necessity of increasing the number of French-speaking civil servants who work for the federal government—civil servants and amongst their organizations that there is no way that that 60 per cent objective can be reached given (a) the number of people who will leave the public service by way of retirement or for other reasons by 1975 and, (b), at the rate at which civil servants are being given the opportunity to attend language courses there is just no way that that can be reacted except by some pretty heavy layoffs of unilingual public servants. I hope that fear is incorrect but that is a fear which is being expressed constantly. If you tell me that this is not your responsibility but Mr. Drury's, then, fine, I will leave that question and will discuss it with him at the appropriate time.

● 1020

**Mr. Pelletier:** Yes. I think this would be the thing to do. I can reassure you that the 60 per cent at the executive level can be attained and that your assumption of the necessity of heavy layoffs or this kind of thing is incorrect. But, again,...

**Mr. Orlikow:** I am not going to pursue it, Mr. Pelletier, except that I am not the person who needs to be convinced. I tell you that civil servants and the highest officials of the civil service organizations have that feeling. If what you say is true, and I hope it is, then I would suggest to you that the responsible Cabinet officials should discuss that matter in the frankest way, and in private, because I know that these things are better discussed in private, until misconceptions are ironed out. That should be done now, rather than later.

**Mr. Pelletier:** I might just add one fact that I think has been public knowledge before the Miscellaneous Committee: these percentages were established in full consultation with the union representatives.

**Mr. Orlikow:** I tell you that they are not happy, Mr. Pelletier.

I would like to go on with your statement, Mr. Pelletier. You say that under the bilingualism education assistance program, some \$300 million was to be made available to the provinces over the next four years for the implementation of the B and B. Commission's recommendations. I know that this was discussed with the provinces. As the federal government is putting up the money, naturally the provinces will accept it.

I wonder if we can have, not necessarily right now, a breakdown of how much money will go to each province and also if any real study has been given to how much this will accomplish. I am sure, Mr. Minister, you know even better than I do, just by following the daily newspapers, that in every province without exception because of budgetary problems, there is a drive to hold the line, indeed to cut back in some places on school costs.

That being the case, it seems to me pretty obvious—and I have not discussed that even with the Minister of Education of Manitoba—to me that in no province will there be a major push in this field over and above what was done until now, and that certainly was not adequate in any province, unless almost the entire cost is paid for by the federal government.

## [Interprétation]

nombre de personnes qui quitteront la Fonction publique pour prendre leur retraite ou pour d'autres raisons d'ici à 1975, et d'autre part en raison des possibilités actuellement offertes aux fonctionnaires de suivre des cours de langue, qu'il n'y a donc pas dis-je de possibilités de réaliser cet objectif à moins de procéder à des mises à pied importantes de fonctionnaires unilingues. J'espère que cette inquiétude est non fondée mais elle existe néanmoins. Si c'est une question qui relève de la compétence de M. Drury, je la soulèverai avec lui en temps opportun.

**M. Pelletier:** Je crois en effet que ça serait la meilleure chose à faire. Je puis cependant vous assurer que l'objectif de 60 p. 100 peut être réalisé au niveau des cadres sans que l'on ait besoin de procéder à des mises à pied importantes.

**M. Orlikow:** Je n'insisterai pas M. Pelletier mais ce n'est pas moi qu'il faut convaincre. Je puis vous assurer que des fonctionnaires ainsi que les hauts fonctionnaires des syndicats de la Fonction publique partagent cette inquiétude. Si vous avez raison et j'espère qu'il en est ainsi, je suggérerais que les personnes responsables de ce problème au sein du Comité l'examine en privé, afin de dissiper ces inquiétudes, et le plus tôt sera le mieux.

**M. Pelletier:** J'aimerais encore ajouter que ce pourcentage a été fixé après consultation avec les représentants syndicaux.

**M. Orlikow:** Je puis vous assurer M. Pelletier qu'ils ne sont pas satisfaits.

Pour revenir à votre déclaration, vous dites qu'au titre du programme d'assistance à l'éducation bilingue, 300 millions de dollars environ seront octroyés aux provinces au cours des 4 années à venir pour la mise en oeuvre des recommandations de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme. Je sais que ce problème a été examiné avec les provinces. C'est le Gouvernement fédéral qui fournit les fonds, il est tout naturel que les provinces l'acceptent.

Pourriez-vous nous dire, pas tout de suite nécessairement, quelles sont les sommes exactes attribuées à chaque province et d'autre part si vous vous êtes occupés de savoir ce que ces sommes sont susceptibles d'accomplir. Vous savez sans doute aussi bien que moi monsieur le Ministre que dans toutes les provinces sans exception, il y a actuellement des restrictions budgétaires qui les obligent dans certains cas à réduire le budget de l'Instruction publique.

Or il est évident que dans une conjoncture pareille, qu'aucune province ne sera disposée à ce qui avait déjà été réalisé dans ce domaine jusqu'à présent, et qui (était loin d'être satisfaisant), à moins que le Gouvernement fédéral ne prenne en charge la totalité des frais.



## [Text]

Under those circumstances, can you tell me—not necessarily right now—how this money will be divided and also how effective this will be? It seems to me that the amount of money, the \$300 million, will not do more than scratch the surface on this kind of program, if we are serious?

**Mr. Pelletier:** I will try to answer the various parts of your questions. I understand that the total payments for the first year are not yet completely allocated to the provinces so we could not produce these figures right now.

What it has accomplished or what it is accomplishing, we cannot tell yet. When we came into this agreement with the provinces we agreed to let 18 months elapse before we would make a reassessment of the value of the program because it took at least a year to get the results in—more than that—and we needed a few months to assess what had been accomplished. I tend to be a little more optimistic than you are, maybe not much more, but I am waiting for the results of the first year of operation to see what was accomplished.

• 1025

The provinces were told very clearly that this money was not given to them to finance the status quo, but to come to some progress. Your assumption that nothing significant can be done with the present amount of money is, to the best of my knowledge, incorrect because what the government is doing, for instance—there are two areas, you understand—in the field of education is to pay for education in either language for the official language minority group in a province and the difference between educating a child in the language of the majority and educating him in his own mother tongue was estimated by the B and B Commission at 10 per cent for a full-time student and that is what the government has paid. Of course, we will have to assess whether this figure of the B and B was right and whether the whole system holds water. We cannot say right now because we do not have one full year of effort and even this one will be only the first one, the machine being set into motion.

However, generally speaking, I think it was accepted by the provinces that this would pay for the difference and would allow them to make progress and some progress is already visible in some parts of the country. For an over-all assessment, I agree with you that we just cannot say right now, we have our doubts as you have yours, but it seems you are a bit more pessimistic than we are.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman and Mr. Pelletier, I am trying not to be pessimistic and in the questions I am raising I am trying not to do so in a partisan way. I recognize that we are embarking on a completely new venture and we are going to have to learn by experience. I know from both members of Parliament and public servants, for example, who have attended almost from the beginning the language schools here that the early attempt, the couple of hours a week or the one hour a day to a large extent was a failure. I do not fault the people who set up the program because you do not know these things until you put them in operation and see how they work.

## [Interpretation]

Pourriez-vous donc me dire comment ces sommes seront réparties et à quel point vous escomptez obtenir des résultats positifs? Pour ma part, je crains que ce montant de 300 millions de dollars ne soit qu'une coupe dans la mer.

**M. Pelletier:** La totalité des fonds à attribuer aux diverses provinces pour la première année n'ayant pas été entièrement versés, nous ne disposons pas encore des chiffres que vous avez demandés. Nous ne pouvons pas dire davantage ce que ces fonds ont accompli ou ce qu'il accompliront à l'avenir. Lors de la conclusion de notre accord avec les provinces sur cette question, nous avions convenu d'attendre 18 mois avant d'examiner les résultats convenu d'attendre 18 mois avant d'examiner les résultats de ce programme, car il faut qu'un an au minimum se passe avant que les résultats ne nous parviennent, après quoi il nous faut quelques mois pour évaluer ces résultats. Peut-être suis-je légèrement plus optimiste que vous, mais j'attends de connaître les résultats de cette première année avant d'arriver à des conclusions.

Nous avons dit très clairement aux provinces que ces fonds leur étaient accordés non pas en vue de financer le statu quo mais bien pour réaliser des progrès. Et j'estime que vous n'avez pas raison lorsque vous dites que cette somme ne permettra pas d'obtenir des résultats valables; or, vous savez que la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme a estimé que l'éducation d'un enfant dans sa langue maternelle, lorsque cet enfant appartient à la minorité linguistique dans une province donnée plutôt que dans la langue de la majorité, coûte 10 p. 100 plus cher et ces 10 p. 100 sont actuellement financés par le gouvernement fédéral. Il nous faudra bien entendu déterminer si ce chiffre de 10 p. 100 établi par la Commission BB est juste et si l'ensemble du système est valable. Nous ne pouvons pas encore arriver à des conclusions définitives ce programme ne fonctionnant que depuis un an à peine.

Mais je crois néanmoins que dans l'ensemble, ce chiffre avait été accepté par les provinces pour couvrir la différence de coût, et que des progrès ont déjà été réalisés dans ce domaine dans certaines régions du pays. Comme je vous l'ai déjà dit, il faut attendre avant de pouvoir formuler des conclusions définitives, mais il me semble que vous êtes plus pessimiste que nous.

**M. Orlikow:** J'essaie de ne pas être pessimiste et de parler aussi objectivement que possible. Je sais aussi qu'il s'agit d'un problème entièrement neuf et qu'il nous faudra dès lors tirer les enseignements de l'expérience. Ainsi les cours de langue suivis par les députés et les fonctionnaires se sont dans l'ensemble soldés par un échec. Je ne jette pas la pierre aux personnes qui ont créé ces programmes, car il est impossible de prévoir les résultats jusqu'à ce qu'on ait entrepris quelque chose.

Prenons un exemple concret qui a fait l'objet d'articles dans la presse d'Ottawa la semaine dernière. D'une part, la ville d'Ottawa a reçu l'ordre du gouvernement de l'Ontario de réduire les dépenses de l'instruction publi-

## [Texte]

Let us take a concrete example that has been in the Ottawa newspapers this last week. On the one hand, the City of Ottawa is being instructed, ordered by the Government of Ontario to hold the line or to cut back on school costs. I express no view on that, that is their business and it is a provincial matter. On the other hand, they seem to have come up with a pretty imaginative program for French education in the kindergarten and my personal view is that that is the only real place where people can learn a second language, when they are very young. However, there already have been complaints, and very understandable, by citizens who say, "You are going to hold the line or cut back on traditional programs which have been offered and you are going to expand this particular service."

It seems to me that this is going to create very serious problems unless, as I said before, the major part of the funding for these kinds of programs comes from Ottawa. All the provinces are really in a bind about education, starting in the kindergarten or prekindergarten stages and going all the way through to university and post-university education. Unless the federal government is prepared to put up the money, as I think it should, it just seems to me that this program will not be a success. If you tell me that you and the provinces are satisfied that a real attempt can be made with this \$300 million which you have allocated, I am prepared to wait and see, although I have some doubts about it.

• 1030

Mr. Chairman, I wonder if I could move on to the section of Mr. Pelletier's report containing the statement on the education support program. He shows a pretty substantial increase in the amounts of money that the federal government will pay out to the provinces for postsecondary education.

At the same time, the agreements with the provinces for this cost-sharing will end...

Mr. Pelletier: In 1972; March.

Mr. Orlikow: Now, in general the federal government is committed to share these costs with the provinces approximately on a 50-50 basis. Is that correct?

Mr. Pelletier: Not approximately; for those provinces that have chosen this scheme it is 50-50.

Mr. Orlikow: Which provinces?

Mr. Pelletier: Well, all but Newfoundland, Prince Edward Island and New Brunswick.

Mr. Orlikow: And they have a special arrangement under which they get more?

Mr. Pelletier: That is right. They are the only provinces that could get more under the second scheme.

Mr. Orlikow: Now, this agreement comes up for renewal in 1972. There is no indication that the cost of post-secondary education, the scale of annual increase, is likely to level off or to go down. In fact, the suggestions made by the Director of Education of Statistics Canada

## [Interprétation]

que. D'autre part, ils ont mis au point un programme d'enseignement de la langue française au jardin d'enfants, ce qui à mon avis est une excellente idée, car l'enseignement d'une seconde langue doit se faire dès l'âge le plus tendre. Cependant, ce programme a déjà suscité des réclamations de la part de personnes qui ne comprennent pas pourquoi l'on retranche sur les dépenses de l'enseignement classique d'une part alors que par ailleurs on favorise ce programme en particulier.

J'estime donc que ce programme suscitera des difficultés sérieuses à moins qu'il ne soit financé en majeure partie par Ottawa. Toutes les provinces connaissent à l'heure actuelle de graves difficultés en matière d'éducation, et ce à tous les échelons, aussi bien au jardin d'enfants qu'à l'université. Donc, à moins que le gouvernement fédéral ne soit disposé à financer ce programme, ce qui devrait se faire à mon avis, je crains que ces programmes ne soient voués à l'échec. Si vous estimez que le montant de 300 millions de dollars est suffisant pour un début, j'attendrai pour voir les résultats bien que j'ai des doutes à ce sujet.

Monsieur le président, je me demande si nous pourrions passer à la partie du rapport de M. Pelletier qui porte sur le programme de soutien à l'enseignement. Il montre une augmentation substantielle des montants que le gouvernement fédéral versera aux provinces pour l'enseignement post-secondaire.

En même temps, les accords avec les provinces relativement à ces programmes à frais partagés prendront fin...

M. Pelletier: En mars 1972.

M. Orlikow: A l'heure actuelle le gouvernement s'engage à partager ces frais avec les provinces sur une base d'environ 50-50. Est-ce exact?

M. Pelletier: Non pas approximativement,—pour ces provinces qui ont choisi cette formule, c'est 50-50.

M. Orlikow: Quelles provinces?

M. Pelletier: Toutes les provinces, à l'exception de Terre-Neuve, de l'Île du Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick.

M. Orlikow: Ont-elles conclu un accord particulier en vertu duquel elles peuvent obtenir davantage?

M. Pelletier: En effet. Elles sont les seules provinces qui pourraient obtenir davantage en vertu du second programme.

M. Orlikow: Cet accord sera renouvelé en 1972. On n'établit pas que le niveau annuel d'augmentation du coût de l'enseignement post-secondaire est censé se stabiliser ou diminuer. En fait, selon le directeur de l'éducation au bureau fédéral de la Statistique, il y aura



[Text]

indicate a very sharp increase between now and 1980, much higher than it has been up till now.

**Mr. Pelletier:** I think I should disagree with you slightly on this. All the figures are not in, of course, but the projection for the next two years shows a tendency towards levelling off, besides the conscious decision of the provinces that they must cap the increase in expenses in some way.

**Mr. Orlikow:** May I ask you whether the government is giving consideration to what its attitude will be about the renewal of these agreements?

**Mr. Pelletier:** Yes, very intensively. I am currently visiting all the provinces. By the way, Mr. Nowlan, if you did not see me in the House yesterday—and you will not see me today—it is because I am visiting the Education Ministers in all provinces and discussing this very problem with them...

**Mr. Orlikow:** I am sure you realize, Mr. Minister, that if the federal government were to come to a decision—and I am not going to ask you if you have reached a tentative decision; I know this is not the proper place to make an announcement—either to terminate the agreement or even to modify the agreement, by, for example, putting certain limits on the present cost-sharing formulas, this would have the most serious and adverse effect, not just on the educational systems of all provinces, but indeed on the whole financial structure of every province in Canada.

**Mr. Pelletier:** Well, all I can say is that we have reached no decision yet. We are actively engaged in getting the provinces' views and discussing the whole problem with them.

**Mr. Orlikow:** Does the money paid out for manpower training, which is almost entirely federal, come under the Minister of Manpower and Immigration?

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Orlikow:** Did you say, Mr. Minister, that the section of your report on social action programs and citizenship should be discussed with Mr. Stanbury?

**Mr. Pelletier:** Not the Social Action Program. What really deals with citizenship I think would be more profitably discussed with Mr. Stanbury.

• 1035

**Mr. Orlikow:** Could you explain very briefly to me, Mr. Pelletier, what types of programs or what fields this social action program covers?

**Mr. Pelletier:** If you want a general discussion of this I think Mr. Stanbury would be the one. There are two sides to this, of course, one, in the bilingual branch of the Department that I should deal with. There is, as I indicated in my opening remarks, a paragraph that tries generally to indicate what we are trying to do.

In addition to its programs of bilingualism in the Public Service and of assistance to the provinces for bilingual education, the government is implementing

[Interpretation]

une augmentation très sensible d'ici 1980, beaucoup plus élevée qu'elle ne l'a été jusqu'à maintenant.

**M. Pelletier:** Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous sur ce point. Tous les chiffres ne figurent pas, bien entendu, mais les prévisions pour les deux prochaines années montrent une tendance vers la stabilisation, en plus de la sage décision que les provinces ont prise selon laquelle ils doivent plafonner l'augmentation des dépenses de quelque façon.

**M. Orlikow:** Puis-je vous demander si le gouvernement étudie l'attitude qu'il adoptera à l'égard du renouvellement de ces accords?

**M. Pelletier:** Oui, très intensément. Je visite couramment toutes les provinces. A propos, M. Nowlan, si vous ne m'avez pas vu hier à la Chambre (et vous ne m'y verrez pas aujourd'hui), c'est parce que je rends visite au ministre de l'Éducation de chacune des provinces et que je m'entretiens avec eux de ce problème...

**M. Orlikow:** Je suis sûr que vous vous rendez compte, monsieur le ministre, que si le gouvernement fédéral devait prendre une décision (et je ne vous demanderai pas si vous avez pris une décision provisoire), je suis sûr que ce n'est pas l'endroit pour annoncer soit la fin de l'accord ou même sa modification en apportant, par exemple, certaines restrictions aux formules actuelles de frais partagés, ce qui entraînera des conséquences graves non seulement sur le système scolaire de toutes les provinces mais en fait sur toute la structure financière de chacune des provinces du Canada.

**M. Pelletier:** Tout ce que je peux dire c'est que nous n'avons pas encore pris de décision. Nous nous occupons activement d'obtenir le point de vue des provinces et d'étudier tout le problème avec elles.

**M. Orlikow:** Les fonds consacrés à la formation de la main-d'œuvre, qui relèvent presque entièrement du gouvernement fédéral, proviennent-ils du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration?

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Orlikow:** Avez-vous dit, monsieur le ministre, que la partie de votre rapport traitant des programmes d'action sociale et de citoyenneté devrait être discutée avec M. Stanbury?

**M. Pelletier:** Pas en ce qui concerne les programmes d'action sociale. Je crois que vous devriez vous entretenir avec M. Stanbury, au sujet de ce qui se rapporte directement à la citoyenneté.

**M. Orlikow:** Pourriez-vous m'expliquer très brièvement, monsieur Pelletier, quel genre d'activité tombe dans ce programme d'action très culturelle?

**M. Pelletier:** Si vous voulez des renseignements plus précis à ce sujet, je crois que M. Stanbury serait plus en mesure de vous en donner. Il y a évidemment deux aspects à ce programme, dont un qui relève des services bilingues de mon ministère. Il y a dans ma déclaration d'ouverture, un paragraphe qui explique nos objectifs en termes généraux. Je cite:

Outre ces programmes de bilinguisme dans la Fonction publique, et l'aide qu'il accorde aux provin-



## [Texte]

a program seeking to promote the linguistic and cultural development of the official language communities in areas where they are established as minorities and to promote intercultural understanding and harmony.

I would say that this is generally the approach. The list of subsidies made under this chapter has been tabled in the House in answer to a question.

**Mr. Orlikow:** Does that include programs for ethnic and national groups other than English and French?

**Mr. Pelletier:** No, that is the only minority official language, I am afraid.

**Mr. M. F. Yalden (Assistant Under Secretary of State):** If I might add, Mr. Chairman, under the second objective the encouragement of more harmonious relations between the two linguistic communities and other ethnic groups in Canada, we do make grants to certain ethnic groups not in a general way, but for specific purposes when the purpose of a conference or of a get-together is to discuss problems relating to official languages or relating to the bilingual nature of the society. Other grants to ethnic groups are made from the citizenship program which, as the Minister has said, would be discussed by Mr. Stanbury, but we do make some.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Yalden. Mr. Orlikow, your time has expired. Mr. Valade.

**M. Valade:** Monsieur le ministre, j'aimerais me reporter à la section de votre mémoire qui traite de la Société Radio-Canada et à une déclaration qui a déjà été faite par le premier ministre. Si vous me permettez, je vais vous citer sa déclaration, prise dans *La Presse* du 21 octobre 1969 et où on dit:

M. Trudeau a indiqué qu'il n'irait pas jusqu'à établir la programmation de Radio-Canada mais qu'il n'hésiterait pas à réduire son budget et son personnel si les dollars sont mal dépensés.

Alors comme il s'agissait d'une déclaration qui date de l'an passé, pourriez-vous nous dire, monsieur le Ministre, si la Société Radio-Canada a amélioré sa qualité de façon à satisfaire les objectifs du gouvernement ou du ministère dont dépend le secrétaire d'État?

**M. Pelletier:** Je pense que je n'ai pas de jugement à prononcer sur la qualité des émissions de Radio-Canada parce que le Ministre aurait mauvaise grâce de s'ériger en critique étant donné son rôle relativement limité vis-à-vis de la Société. La déclaration du premier ministre que vous citez, je pense, est une déclaration de sens commun. Si les fonds publics sont mal dépensés et qu'on peut le prouver, je pense que c'est le devoir du gouvernement de voir à ce qu'ils soient bien dépensés.

Mais pour ce qui est de la «performance générale», si je peux employer ce terme de Radio-Canada, je crois que les jugements à prononcer doivent l'être par le CRTC. Dans l'économie de la Loi, c'est le CRTC qui a été fondé de pouvoir pour porter de tels jugements et c'est lui qui

## [Interprétation]

ces en vue des enseignements bilingues, le gouvernement met en marche à l'heure actuelle un programme destiné à promouvoir l'expansion linguistique et culturelle des groupes de langues officielles dans les régions où ils constituent une minorité et à favoriser la compréhension et l'harmonie entre les groupes culturels.

Je dirais que c'est là l'objectif d'ensemble. La liste des subventions accordées dans cet optique a été déposée à la Chambre en réponse à une question.

**M. Orlikow:** Cela comprend-il des programmes pour les groupes ethniques et nationaux autres que l'anglais et le français?

**M. Pelletier:** Non, le français est la seule langue minoritaire officielle.

**M. M. F. Yalden (sous-secrétaire d'État adjoint):** Si vous permettez, monsieur le président, selon le deuxième objectif qui est de favoriser des relations plus harmonieuses entre les deux groupes linguistiques et les autres groupes ethniques du Canada; nous accordons des subventions à certains autres groupes ethniques; non pas de façon générale, mais à des fins particulières lorsque le but d'une conférence ou d'une réunion est de traiter le problème qui se rapporte aux langues officielles ou la nature bilingue de la société. D'autres subventions à des groupes ethniques sont faites dans le cadre du programme de la citoyenneté qui, comme le ministre l'a dit, relève surtout de M. Stanbury.

**Le président:** Merci, monsieur Yalden. Monsieur Orlikow, votre temps est expiré. Monsieur Valade.

**Mr. Valade:** Mister Minister, I would like to refer to the part of your brief concerning the Canadian Broadcasting Corporation and to a statement which was made by the Prime Minister. If you will allow I will quote that statement which was published in *La Presse* of October 21, 1969:

Mr. Trudeau has indicated that he would not go so far as to establish the contents of the program of the CBC. But that he would not hesitate to reduce its budget and its staff if the money was not spent in a proper way on the left hand side.

Since this statement was made last year, could you tell us Mister Minister, if the CBC has sufficiently improved the quality of its programs, to meet the goal of the government or of the department which you are heading now?

**Mr. Pelletier:** I think I should not make a valued judgment concerning the quality of the programs of the CBC because the minister would badly looked upon if he set himself up as a credit, given this rather limited dealings with the Corporation. I think the statement which you are quoting from the Prime Minister is only common sense. If public funds are not spent in a proper way, and if this can be proven, I think it is the duty of the government to see to it that the money is well spent.

As for the general performance of the CBC, I think the CRTC should be the one to make judgment, in that respect. Under the terms of the law, it is up to the CRTC to make such judgments and decisions concerning the entire field of radio in Canada.

[Text]

est substitué à l'autorité exécutive dans le Gouvernement pour prendre des décisions relativement à tout le secteur de la radiodiffusion au Canada.

• 1040

Maintenant, du point de vue administratif, j'ai dit dans la déclaration ici qu'après deux ans de restrictions, on estime que la Société a pu réduire ses coûts de façon considérable.

**M. Valade:** Monsieur le Ministre, en vue d'établir certain processus d'examen de crédits, j'aimerais que vous me précisiez, si vous êtes capable, si le CRTC a reconnu le fait que depuis un an, la qualité du service de la Société justifiait une augmentation de 19 millions de dollars dans son budget que vous annoncez ce matin. Est-ce que c'est à la suite de recommandations, de renseignements du CRTC voulant que la Société Radio-Canada se soit maintenant amendée et que cette augmentation soit justifiée? En somme, y a-t-il des éléments qui permettent aux membres de ce Comité de croire que la situation a changé depuis la déclaration du premier ministre l'an dernier et selon les prévisions budgétaires qui auraient dû être déposées cette année?

**M. Pelletier:** Il est certain qu'après sa déclaration, si le premier ministre avait jugé que les fonds étaient mal dépensés, enfin je ne me souviens pas exactement du texte que vous donnez là....

**M. Valade:** Je peux vous le relire si vous le voulez, monsieur le Ministre?

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Valade:** Voici, on dit dans La Presse, du 21 octobre 1969, et je cite:

Monsieur Trudeau a indiqué qu'il n'irait pas jusqu'à établir la programmation, mais qu'il n'hésiterait pas à réduire son budget et son personnel si les dollars sont mal dépensés.

Fin de la citation. Alors j'essaie d'établir ce qui peut avoir justifié une recommandation d'augmentation de 19 millions de dollars et si le Gouvernement a pris cette décision parce qu'il a considéré que la Société s'était amendée et que maintenant elle faisait une programmation conforme aux aspirations indiquées par le premier ministre ou si c'est une recommandation du CRTC qui a fait que cette augmentation a été inscrite au budget de cette année?

**M. Pelletier:** Il n'y a pas eu de recommandation explicite à ce point de vue de la part du CRTC.

**M. Valade:** Monsieur le Ministre j'essaie de savoir quels sont vraiment les changements qui se sont opérés à la Société depuis cette déclaration du premier ministre et jusqu'à aujourd'hui pour justifier cette augmentation. Est-ce que le Ministre peut nous donner des précisions ou certains renseignements qui justifient cette augmentation? Quels sont les changements qui se sont produits depuis cette déclaration?

Vous avez dit au début de votre déclaration que le Gouvernement s'était fixé certains objectifs: améliorer la qualité de vie, collective et personnelle des Canadiens; approfondir la personnalité canadienne; promouvoir la

[Interpretation]

From the administrative point of view, I have said that after two years of restrictions, we feel that the corporation has reduced its costs considerably.

**Mr. Valade:** Mr. Minister, in order to enable me to examine certain budgets, I would be obliged if you could tell me whether the CRTC is of the opinion that the quality of the service rendered by the corporation is such as to warrant an increase of \$19 million in its budget as stated by you this morning. Has this increase been granted as a result of information gathered by the CRTC according to which the CBC has greatly improved its methods. In all the facts would warrant it the member of this Committee to feel that the situation has changed since the Prime Minister's declaration last year?

**Mr. Pelletier:** It is obvious after the Prime Minister's declaration that if he had still thought that the sums were not well spent, although I do not exactly remember the text which you have mentioned.

**Mr. Valade:** I can read it again if you want me to Mr. Minister.

**Mr. Pelletier:** Okay.

**Mr. Valade:** This was published on October 21, 1969 and I quote:

Mr. Trudeau said that he would not go so far as to work out the programs himself, but that he would not hesitate to reduce the corporation's budget or its personnel if it were proved that the money was not being well spent.

I therefore want to know what has warranted the recommendation to increase the corporation's budget by \$19 million, and whether the government has taken this decision because it feels that the corporation has improved its operations and that it was now working in accordance with the objectives indicated by the Prime Minister or has this increase been granted as a result of a recommendation made by the CRTC?

**Mr. Pelletier:** The CRTC has made no explicit recommendation to that effect.

**Mr. Valade:** Mr. Minister, I want to know what are exactly the changes which have occurred in the corporation since the Prime Minister's declaration which would justify this increase. Can the Minister give us information in this respect?

You told us in the beginning of your brief that the government had a number of objectives, namely to improve the quality of the collective and personal lives of all Canadians, to consolidate the Canadian personality, to promote solidarity amongst all Canadians with a view to achieving national unity, et cetera. I feel that may question is a pertinent one since the Prime Minister's declara-



## [Texte]

solidarité entre Canadiens en vue d'atteindre l'unité nationale, etc. Je pense que la question est pertinente, puisque je pense que la déclaration du premier ministre, dans le temps, condamnait justement la Société Radio-Canada de ne pas poursuivre, les objectifs qui sont maintenant dans votre déclaration de ce matin et je vous demande si la Société Radio-Canada a changé cette optique qui déplaisait au premier ministre de façon à justifier cette augmentation. Ou était-ce là simplement une déclaration que nous devons considérer comme une menace dans le temps ou une déclaration qui ne se rapporterait pas à des faits réels qui se produiraient à Radio-Canada? Nous parlons d'une dépense de 210 millions de dollars dans l'ensemble du budget de Radio-Canada. Et le public a le droit de se renseigner sur ce qui...

• 1045

**M. Pelletier:** Si vous voulez savoir s'il s'est produit des changements à Radio-Canada, des représentants de Radio-Canada viendront témoigner. Vous pourrez leur poser des questions à ce sujet.

**M. Valade:** C'est un peu la réponse que je voulais avoir de vous, monsieur le secrétaire d'État, parce que je crois qu'on touche un problème un peu difficile et irritant, tant pour les députés à la Chambre que pour le public.

Vous occupez la fonction d'intermédiaire entre la Société Radio-Canada et le Parlement et je me demande, monsieur le ministre, si vous n'envisageriez pas de présenter certaines mesures législatives afin que le Parlement puisse exiger de la part d'un ministre qui est, en somme, autorisé à dépenser des centaines de millions de dollars, des décisions administratives qui l'engagent et qu'il ne soit pas simplement un porte-parole, un intermédiaire.

Je comprends que votre situation n'est pas facile, monsieur le ministre, mais nous devons répondre à de nombreuses critiques. Le public s'interroge. Voici un exemple d'une publication d'un groupement qui s'oppose à la publicité destinée aux enfants dont on fait un abus considérable sur les ondes de la télévision. Comment le Parlement, avec la raison que vous venez de me donner, qu'il faut toujours s'adresser à Radio-Canada va-t-il accepter leur réponse sans plus de discussion pour tâcher de corriger des situations comme celle-là.

**M. Pelletier:** Sur ce point-là, monsieur le député, je peux vous dire que des groupes ont fait des représentations au CRTC, que le CRTC a mis sur pied un groupe d'études pour examiner exactement le problème de la publicité adressée aux enfants et que c'est au CRTC à rendre une décision et que je crois que cette décision arrive à maturité. C'est un problème qui a été signalé au CRTC par des groupes de citoyens, et le CRTC l'a étudié de très près.

C'est un peu plus complexe qu'on ne peut le penser à première vue. De la recherche a été faite là-dessus et je sais que le CRTC est saisi de la question et va rendre une décision parce que c'est à lui qui régit l'utilisation de la publicité par le système de radiodiffusion. Il est saisi de cette question-là de façon extrêmement sérieuse; il s'en est préoccupé. Cela demandait une certaine recherche. Ce n'était pas une décision qu'on pouvait rendre très rapidement. C'est un des cas où, justement, des citoyens ont demandé que cette question soit examinée et elle est en train de l'être.

## [Interprétation]

tion said in effect that CBC was not pursuing the objectives mentioned in your brief and I would therefore like to know whether the CBC has now changed its attitude so as to warrant this increase. Or was the Prime Minister's declaration simply a threat or can it happen both on facts which did not actually occur at CBC? CBC spent \$210 million and I feel that the Canadian public has the right to know what is going on.

**Mr. Pelletier:** If you want to know whether changes have been effected in CBC, you will be able to ask that question of our representatives when they come to testify before your Committee.

**Mr. Valade:** I had hoped that you would be able to give me that answer because it is difficult and irritating problem, for the members of the House as well as for the public.

You are the spokesman for CBC in the House and I wonder, Mr. Pelletier, whether you would not envisage tabling legislative measures which would enable Parliament to demand of a Minister who has the authority to spend hundreds of millions of dollars to take administrative decisions for which you would be responsible rather than act as a go-between only.

I appreciate that yours is not an easy situation, Mr. Pelletier, but we have to answer a great number of critics. The public is asking many questions. I have here a copy of an article in which a group of people express their opposition to the advertisements directed to children of which there is a great deal too much on our television stations. How is Parliament to remedy such a situation if as you have just said, it must always turn to CBC and accept their decisions without further discussion.

**Mr. Pelletier:** On this last point I can tell you that representations have already been made to the CRTC, that the CRTC has created a study group to examine precisely this problem of advertising addressed to young children, and that the CRTC is going to arrive at a decision very soon.

However this problem is more complex than would appear at first sight. Research has been made and the CRTC is to arrive at a decision shortly, as it has authority over the use of advertising in radio. It has been examining this question very seriously, and research was absolutely essential.



[Text]

**M. Valade:** C'est la position que je n'accepte pas. Je n'accepterai jamais qu'on dise aux députés, «Votez 210 millions de dollars de crédit sans dire un mot. Vous n'avez pas d'intervention administrative possible à faire à la Chambre des communes. Vous devez attendre les décisions du CRTC qui fera des recommandations au secrétaire d'État qui, s'il le veut bien, pourra modifier la loi dans ce sens-là».

**M. Pelletier:** Non, il ne fera pas des recommandations au secrétaire d'État. Dans le sujet que vous venez d'évoquer, il est pleinement autorisé à faire des règlements qui seront contraignants pour la Société Radio-Canada comme pour le reste du réseau.

Quant au fait que les députés n'aient rien à dire, je pense que c'est inexact. Enfin, vous pouvez souhaiter qu'ils aient davantage à dire et je peux le souhaiter également. D'abord, quand le Comité de la radiodiffusion appelle devant lui la Direction de Radio-Canada, il y a certainement quelque chose à dire, et quand le budget de Radio-Canada est voté en Chambre, il y a également quelque chose à dire. Cela peut ne pas être suffisant dans votre opinion et vous avez parfaitement le droit d'être de cette opinion, mais il y a quand même une intervention du Parlement.

**M. Valade:** Monsieur le secrétaire d'État, si je vous demandais le montant d'argent que la Société Radio-Canada a reçu du contrat de publicité de telle compagnie, est-ce que je peux obtenir ce renseignement en m'adressant à la Société Radio-Canada ou me répondra-t-on que cela fait partie de l'administration interne et qu'elle ne peut divulguer ces renseignements?

• 1050

**M. Pelletier:** On pourra vous dire, et la Société Radio-Canada le justifiera devant vous, qu'étant donné que dans le domaine de la publicité elle est en concurrence avec le secteur privé, cela pourrait nuire sérieusement à sa politique et à l'obtention de contrats de publicité, de divulguer des renseignements de ce genre, et vous pourriez juger si c'est juste ou non et, à la limite, des citoyens qui voudraient se présenter devant le CRTC et dire: «Est-ce que vous jugez que la Société Radio-Canada ou n'importe lequel poste privé a droit de nous faire des cachettes comme cela?»

**M. Valade:** Mais pas les députés.

**M. Pelletier:** Si, parfaitement. D'ailleurs des députés se sont présentés devant le CRTC pour faire des interventions et ont été entendus.

**M. Valade:** Oui, je pense que ma question a été mal posée. Les députés peuvent se présenter devant le CRTC. Je veux placer le contexte dans son champ d'action immédiat, le Parlement. Les renseignements que le député pourrait obtenir au CRTC, il ne peut les obtenir à la Chambre: c'est ce que j'essaie de dire.

**M. Pelletier:** Oui, parce que dans l'économie actuelle de la loi, le Parlement lui-même a décidé de se départir de cette autorité et de l'investir dans une commission indépendante pour des raisons que vous pouvez juger bonnes et mauvaises, mais c'est le Parlement qui a décidé de s'en départir.

Je ne sais quand j'étais président de ce Comité-ci de la Chambre, la question n'a jamais été posée jusqu'au bout,

[Interpretation]

**Mr. Valade:** It is the principle which I cannot accept. I cannot accept that members be told to vote a \$210 million budget just like that. We can take no administrative action whatsoever in the House of Commons. We have to wait for the CRTC to arrive at a decision which will then make its recommendations to the Secretary of State who, if he so wishes, may modify the law accordingly.

**Mr. Pelletier:** No. The CRTC will not make recommendations to the Secretary of State. In the case which you have just mentioned, it is fully authorize to enact rules which will be compulsory for CBC as well as for our entire broadcasting system.

Nor do I agree that members have nothing to say in this respect, although you may wish that they had more to say. In the first place when the Broadcasting Committee invites the management of CBC to appear before it, it means that it does have something to say. Secondly, when CBC's budget is voted in the House, members also have something to say. You may feel that this is not enough, still Parliament does have its say in this matter.

**Mr. Valade:** If I were to ask you what was the amount of money received for an advertising contract from a given company, would I receive this information from CBC, or would I be told that this is a matter of internal administration and that it cannot therefore disclose this information.

**Mr. Pelletier:** They can tell you, and CBC will justify it before you that as far as publicity is concerned, they are competing with private firms and if that type of information were to be made public, it could seriously hamper their policy and prevent them from getting publicity contracts, and you can judge if it is right or not. Put them at the mercy of citizens who would like to appear before the CRTC and say: "do you feel that CBC or any private station should hide this from us?"

**Mr. Valade:** But not the members.

**Mr. Pelletier:** Yes, the members too. Besides, some members have made presentations before the CRTC and have been heard.

**Mr. Valade:** Yes, I think I did not ask my question right. The members can appear before the CRTC. I want to put this back into its immediate framework the Parliament. The members could not obtain in the House the type of information we could get from the CRTC, that is all I want to say.

**Mr. Pelletier:** Yes, because the actual framework of the legislation, the Parliament itself has decided to delegate this power to an independent committee for reasons which you can approve or disapprove but it is a decision of the Parliament.

When I was chairing that committee of the House, I was never asked the question entirely but I remember that we discussed it. Can the committee oblige a Crown

## [Texte]

mais je me souviens qu'on l'a discutée. Est-ce que le Comité aurait le droit de contraindre une société de la Couronne à divulguer n'importe quel renseignement, quelles qu'en puissent être les conséquences? Dans l'état actuel des choses et je ne me souviens pas d'avoir obtenu une réponse claire des conseillers juridiques de la Couronne là-dessus...

**M. Valade:** Je posais la question, monsieur le ministre, du fait qu'il y a quelques temps, un poste de télévision privé à Montréal se plaignait d'une concurrence déloyale de la part de la Société Radio-Canada et allait même jusqu'à dire que les politiques administratives pour l'obtention de contrats menaçaient la survie de certains postes de télévision privés: c'est pour cela que je vous pose cette question. Comme cette déclaration a été faite publiquement lors d'une émission par un des responsables du poste, je me demande si, devant une situation, si elle est grave, elle devrait l'être parce que c'est un des responsables d'un poste privé qui l'a dit, comment se fait-il qu'un député qui représente en somme les intérêts de tout le monde, ne puisse obtenir des éclaircissements sur une situation du genre, si elle existe, non pas en s'adressant au CRTC, mais à sa place puisqu'il est député à la Chambre des communes? C'est là que je vois l'anomalie de la situation qu'un organisme gouvernemental soit à l'abri d'une enquête par la Chambre elle-même et qu'un député doive se soumettre aux chinoïseries d'aller rencontrer une compagnie de la Couronne, le CRTC et demander des renseignements qu'il peut ou ne pourrait peut-être pas obtenir légalement.

Il n'a pas cette valeur démocratique représentative au Parlement pour exiger des éclaircissements qui se font dans tous les autres ministères.

**M. Pelletier:** M. Valade, vous mettez en doute toute l'économie de la Loi de la radiodiffusion et tout ce que je peux vous répondre, c'est que dans la loi, comme elle a été votée par le Parlement, l'autorité dont vous parlez, c'est le CRTC. Il en a été investi pour des raisons qui ont été, à ce moment-là, exposées et apparemment acceptées non seulement apparemment, mais certainement acceptées par le gouvernement. Si c'est ce que vous mettez en cause, on peut avoir une discussion théorique là-dessus. On pourrait avoir un entretien qui serait, je n'en doute pas, du plus haut intérêt parce que j'ai des opinions moi aussi là-dessus, mais dans le cadre du témoignage du ministre devant un comité parlementaire, celui-ci doit dire ce qu'est la loi et comment il la met en application. Il n'a pas autorité pour la changer ou pour exposer ici dans quelle direction il changerait s'il avait l'autorité pour le faire.

**Mr. Valade:** My colleague wants to ask a supplementary.

**Mr. Nowlan:** May I ask a supplementary on this very point, Mr. Chairman, or are you going to allow supplementaries?

**The Chairman:** On this point, with the consent of the Committee, yes.

**Mr. Nowlan:** It is just a brief question; there could be a long answer.

**The Chairman:** So long as it is not the other way around.

## [Interprétation]

corporation to delegate any information whatever the consequences? The actual state of things and I do not recall that I got a clear answer from legal advisors of the Crown on the subject...

**Mr. Valade:** Mr. Minister, I was asking the question because some time ago, a private television station in Montreal was complaining of unlawful competition from CBC and even mentioned that the administrative policy concerning contracts were endangering the future of some private television stations; this is why I am asking the question. As this declaration was made publicly on television by one of those responsible of the station, I wonder if the situation is serious; it should be so since one of the responsables of the private station that says it. How come a member representing everybody's interest is not able to obtain information on that particular situation if there is such a situation, or he should that is not from the CRTC but in the House of Commons since he is a member there? The situation is abnormal if a government organization cannot be investigated by the House itself and the members must go through all the rigmarole to meet a Crown corporation the CRTC, and ask for information that legally he could or could not obtain maybe.

Unlike in the other departments, in the Parliament he is not allowed to request an enlightenment.

**Mr. Pelletier:** Mr. Valade, you are questioning all the economy of the television law and all I can say is that this law since it was passed by the Parliament, the authority you are referring to is the CRTC which was chosen at the time the reasons were made public and apparently accepted not only apparently but certainly were accepted by the government. This is what you are questioning we can have a theoretical discussion on the subject. We could have some interviews which would be very interesting, I do not doubt it because I have my own ideas on the subject but when the Minister testified before the parliamentary committee he must mention what the law is and how it is applied. He has no authority to change it or to tell us here how would orient us if he were allowed to do so.

**M. Valade:** Mon collègue voudrait poser une question supplémentaire.

**M. Nowlan:** J'aimerais poser une question supplémentaire sur ce point, monsieur le président, si vous le permettez.

**Le président:** Si les membres sont d'accord, c'est entendu.

**M. Nowlan:** C'est une question très brève mais la réponse pourrait être longue.

**Le président:** Du moment que ce n'est pas l'inverse.

[Text]

• 1055

**Mr. Nowlan:** In view of the many studies that your Department has taken on various aspects of culture and social animation, social action and the Canadian character, is there a formal departmental study on at the present time in your Department assessing the future role of the CBC and any radical change in it?

**Mr. Pelletier:** No.

**The Chairman:** Mr. Valade.

**Mr. Valade:** I think I will just let it go at that for the moment, but when the responsible authorities from the CBC are in the Committee I will ask my questions on the subject.

**The Chairman:** I would be delighted to give you special notice. Mr. Stewart, then Mr. Dinsdale and Mr. Rose.

**M. Stewart:** D'abord, je voudrais rappeler à M. Valade qu'il vient d'avancer un excellent argument, à l'appui de ma thèse, selon laquelle les corporations de la Couronne devraient nommer à leur bureau de direction des représentants du peuple, c'est-à-dire, des députés.

**Mr. Nowlan:** The Ontario government?

**M. Stewart:** Oui, exactement. Monsieur le ministre, vous avez dit dans votre déclaration, que vous avez fait une entente avec les provinces, qui visait en partie à permettre aux Canadiens de faire éduquer leurs enfants dans la langue officielle de leur choix. Est-ce que dans le cas de la province d'Ontario, ils ont entièrement accepté ce principe?

**M. Pelletier:** Oui. Remarquez sous la forme où il est exprimé dans ce document... in so far as it is feasible. Oui, dans toute la mesure du possible.

**M. Stewart:** Maintenant, diriez vous que dans la capitale nationale, siège du Gouvernement du Canada, il y a une plus forte raison encore que dans les autres parties de la province de suivre ce principe?

**M. Pelletier:** Je l'affirmerais avec beaucoup d'insistance.

**M. Stewart:** Est-ce qu'au cours de vos pourparlers avec la province de l'Ontario, on a discuté de cette situation de la capitale nationale?

**M. Pelletier:** Je me souviens d'avoir insisté dans les conversations avec le ministre de l'Éducation de l'Ontario, qui est maintenant premier ministre, sur ce point, en particulier, et d'avoir remarqué que dans leur façon de voir les choses, l'Ontario et le Québec, pour ce qui est de la région de la capitale nationale, avaient des devoirs très particuliers à l'égard des objectifs auxquels ils souscrivaient, relativement à l'atmosphère qu'il faut établir dans la capitale nationale et aux services qu'il faut donner aux citoyens, qu'ils avaient des devoirs très particuliers et devraient les prendre très au sérieux.

**M. Stewart:** Cependant, monsieur le Ministre, il y a une situation qui existe, ici à Ottawa où les parents parlant une langue officielle mais ne parlent pas l'autre,

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Étant donné le grand nombre d'études que votre ministère a entrepris sur les divers aspects de l'animation culturelle et sociale de l'action sociale et des caractères canadiens, est-ce que vous faites en ce moment, une étude officielle d'évaluation du rôle futur de Radio-Canada que des changements radicaux on pourrait y apporter?

**M. Pelletier:** Non.

**Le président:** Monsieur Valade.

**M. Valade:** Je m'en tiendrais là pour le moment je pense, quand les responsables de Radio-Canada viendront témoigner devant le Comité, je leur poserai mes questions à ce sujet.

**Le président:** Je serais ravi de vous en prévenir tout spécialement. M. Stewart, M. Dinsdale et M. Rose.

**Mr. Stewart:** First of all, I would like to remind M. Valade that his argument is corroborating my thesis that is, that the Crown Corporation should name to the Board of Direction a representative of the people, that is, members of parliament.

**Mr. Nowlan:** The Ontario Government?

**Mr. Stewart:** Yes, precisely. Mr. Minister, in your declaration you said that you concluded an agreement with the provinces partly in order to allow Canadians to have the children study in the official language of their choice. Is this the case for the Province of Ontario? Have they entirely accepted the principle?

**Mr. Pelletier:** Yes. Mind you, the way it is expressed in this document... dans la mesure où c'est possible. Yes, as far as it is possible.

**Mr. Stewart:** Now, would you say that in the National Capital, the seat of the Canadian Government, we should more than anywhere else in the province follow the principle?

**Mr. Pelletier:** I certainly would say so.

**Mr. Stewart:** During your talks with the province of Ontario, have you discussed about the situation of the National Capital?

**Mr. Pelletier:** I recall having insisted on this point in my conversation with the Minister of Education of Ontario who is now our Prime Minister, to have noticed that in their view point concerning the National Capital, Ontario & Quebec have particular duties vis-à-vis their objective, relatively to the atmosphere they would have to create in the National Capital and the services to give the citizens: they would have very particular duties and should take them very seriously.

**Mr. Stewart:** However, Mister Minister, there is a situation here in Ottawa, where parents who speak one official language don't speak the other, cannot send the



## [Texte]

ne peuvent envoyer leurs enfants à une école de l'autre langue officielle. C'est quelque chose qui existe actuellement, à Ottawa, je peux donner un tas d'exemples. Est-ce que vous pensez que c'est dans l'esprit du principe?

**M. Pelletier:** Je pense que ce que j'ai à répondre là-dessus, c'est que de toute évidence, nous sommes très loin des objectifs que nous voulons atteindre particulièrement dans la région de la capitale nationale. J'ajouterais tout de suite que nous ne sommes pas ici dans un district fédéral, et que le gouvernement ne peut pas agir directement, parce que nous sommes sur le territoire de deux provinces, et sur ce territoire, aucune province n'a accepté d'abandonner ses juridictions et ses compétences ou son autorité dans les domaines de sa compétence juridique à l'action du Gouvernement fédéral.

Ce qui veut dire que nous ne pouvons faire aucune intervention directe, et que nous devons passer par l'autorité des ministères d'Éducation des deux provinces en cause.

• 1100

**M. Stewart:** Je trouve un peu bizarre monsieur le ministre que dans une ville du Nord de l'Ontario, comme à Kapuskasing, par exemple, il n'y a pas de tel problème, tandis qu'ici, au sein de notre pays, il y en a. Mais, pourtant, c'est la même province. Cela veut dire qu'il y a des groupes locaux qui font l'interprétation de la loi provinciale. Cela veut dire que la loi s'applique d'une manière dans une grande partie de la province et d'une autre manière dans une autre partie de la province. Il me semble qu'au moins pour la capitale nationale, que nous devrions être capables d'énoncer d'une façon assez explicite comment devrait s'appliquer ce principe. Je me demande s'il ne serait pas mieux de déclarer la capitale nationale d'ici quelques années. Avez-vous l'intention de le proposer à vos collègues du Cabinet pour qu'enfin nous ayons une capitale nationale ici et que le gouvernement fédéral soit capable d'appliquer ses principes de bilinguisme et d'éducation pour le pays?

**M. Pelletier:** Je pense que j'ai beaucoup de sympathie pour l'opinion que vous exprimez et des objectifs que vous fixez, mais je ne me cache pas les difficultés énormes impliqués dans un tel geste. Je ne crois pas que ce soit au niveau du Comité qu'on pourra en décider, mais au niveau de la Conférence constitutionnelle qui n'a pas encore abordé ce type de problèmes. Je sais que des difficultés considérables entrent en cause aussitôt qu'on parle de ce que vous venez de proposer.

**M. Stewart (Marquette):** Merci beaucoup, monsieur Pelletier. Je ne veux rien ajouter, sauf pour dire qu'il me semble que dans la capitale de notre pays, nous devons faire tous les efforts possibles pour qu'elle devienne complètement bilingue et qu'elle soit un exemple pour le reste du pays.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stewart. With Mr. Dinsdale's permission, Mr. Valade has a short question to put.

**Mr. Valade:** I thank my colleague for giving me this opportunity.

Monsieur Pelletier, j'ai oublié tout à l'heure une question très courte. Je voudrais savoir si vous êtes en me-

## [Interprétation]

children to a school where the other official language prevails. This is a situation actually in Ottawa. I can give you many examples. Do you think this is in the spirit of the principle?

**Mr. Pelletier:** What I should answer to this I think, is obviously we are very far from reaching our objective in the area of the National Capital. I would add immediately that we are not here in the Federal District and that the government cannot act directly since we are on the territory of two provinces and on this territory no province has accepted to give up its jurisdiction in favor of the Federal Government.

This means that we cannot interfere directly, that we must go through the Departments of Education of both provinces.

**Mr. Stewart:** Mr. minister, I think it is curious that in a city which is located in the North of Ontario, Kapuskasing for example, there is no such problem, while here, right in the bosom of our country, we feel it. However, it is the same province. This means that they are local groups who interpret the provincial law for their own benefit. This means that the law is applied in one way in a great part of the province while it is applied in a different way in another part of the province. It seems to me that at least in the national capital we should be able to state in a way that is explicit enough how this principle should apply in practice. I wonder if it would not be preferable to declare the national capital in a few years from now. Is it your intention to so propose to your colleagues of the House so that we finally get here a national capital and that the federal government be in a position to apply its principle of bilingualism and education for the country?

**Mr. Pelletier:** I find myself very much in sympathy with the opinion that you have expressed and the objectives that you have fixed, but I cannot overlook the enormous difficulties implied in such an undertaking. I do not believe that it would be left to the committee level to decide but rather to the Constitutional Conference which has not yet approached problems of this kind. I know that considerable difficulties are involved the minute that you get into matters such as the one as you have proposed.

**Mr. Stewart (Marquette):** Thank you very much, Mr. Pelletier. I have nothing to add, except to say that it seems to me that in the capital of our country, we should spare no efforts to reach integral bilingualism and to make of this capital an example for the rest of the country.

**Le président:** Merci, monsieur Stewart. Si M. Dinsdale n'y voit pas d'objections, M. Valade aurait une brève question à poser.

**M. Valade:** Je remercie mon collègue qui veut bien me permettre de poser cette question.

Mr. Pelletier, I forgot to ask you a very short question. Could you tell us when the Radio-Canada project

## [Text]

sûre de nous dire quand seront terminés les travaux de la Place Radio-Canada, à Montréal, et quand les employés commenceront d'y déménager.

**M. Pelletier:** Rien ne me laisse croire que la date qui avait été annoncée au début des travaux ait été changée de quelque façon. Chaque fois que j'ai demandé des informations sur l'état des travaux, on m'a dit que tout fonctionnait de la façon prévue et que les dates annoncées au début des travaux seraient respectées. Si je me souviens bien, c'est durant l'hiver 1972-1973, je pense...

**M. Valade:** Avril 1972, je pense...

**M. Pelletier:** ...que le fonctionnement devait commencer.

**M. Valade:** Merci, monsieur Pelletier.

**Mr. Nowlan:** May I have a supplementary which would be equally as short, and it may not be within the knowledge of—well it would be within the knowledge if the decision has been made. Has there been any final decision made on the CBC facilities in Toronto?

**M. Pelletier:** Je ne pourrais pas répondre à cette question avec certitude, mais je ne crois pas.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, the Minister's statement this morning was I suppose what you would call a philosophical statement on the role of the Ministry of Culture. My colleague, Mr. Nowlan, has ventured into this area and perhaps for purposes of clarification as to what the real functions are of the many agencies operating under the Secretary of State's Department I can pursue the line of questioning that has been started by Mr. Nowlan. I realize, of course, that politicians are not philosophers, they are pragmatists and deal with practical problems...

• 1105

**Mr. Rose:** Some of us are.

**Mr. Dinsdale:** ...and it is for this reason that I want to see if we just cannot discover more explicitly the role of the agencies in the promotion of culture in Canada. Would it be fair to say that the emphasis the minister has placed in his statement on the functions of the Secretary of State's Department is to help to establish a more clearly defined national identity, to promote national unity or generally to improve the quality of life in Canada? Would that be a fair summary?

**Mr. Pelletier:** Well, I think the statement speaks for itself. It lists these priorities that we have established.

**Mr. Dinsdale:** Being a pragmatic politician, it seems to me, as I look at the Canadian body politic today, we are not achieving these results because there is more confusion than ever and I think there is more division in the country than ever. I wonder what the reason for the stated intent of the policy of the government in cultural matters might be. The Minister has taken the role that the function of the Secretary of State is sort of to remain outside the process and I know we are in a sensitive area

## [Interpretation]

in Montreal will be completed and when employees will start moving there.

**Mr. Pelletier:** There is no reason to think that the dead line fixed at the beginning of the project has been changed in anyway. Everytime I inform myself about the progress of this project, I was always answered that everything was on schedule and that the project will be completed at the date agreed upon. If I remember well, it should be during the winder of 1972-73, I think...

**Mr. Valade:** April 1972, I think...

**Mr. Pelletier:** ...that operation should begin.

**Mr. Valade:** Thank you, Mr. Pelletier.

**M. Nowlan:** Puis-je poser une question complémentaire qui sera très brève également et à laquelle on ne saura peut-être pas répondre—c'est-à-dire qu'on pourra y répondre si on a pris la décision. A-t-on enfin pris une décision à l'égard des installations de Radio-Canada à Toronto?

**Mr. Pelletier:** I could not answer for sure, I do not think.

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, la déclaration faite ce matin par M. le ministre est ce qu'on pourrait appeler je crois une déclaration philosophique sur le rôle du ministre des affaires culturelles. Mon collègue, M. Nowlan, s'est aventuré dans ce domaine et peut-être aux fins d'obtenir quelques précisions quant aux fonctions réelles d'un nombre d'organismes qui se produisent sous l'égide du ministère du Secrétariat d'État, je vais poursuivre le filon amorcé par M. Nowlan. Je me rends compte, bien sûr, que les politiciens ne sont pas des philosophes, ce sont des gens pratiques qui traitent des problèmes pratiques...

**M. Rose:** Certains de nous le sont.

**M. Dinsdale:** ...et c'est pourquoi je voudrais voir si nous ne pourrions pas plus explicitement le rôle joué par les organismes dans la promotion de la culture au Canada. Serait-il juste de dire que le ministre a surtout insisté dans sa déclaration sur les fonctions du Secrétariat d'État qui sont d'établir clairement une identité nationale bien définie, de promouvoir l'unité nationale et d'une façon générale, d'améliorer la qualité de la vie au Canada? Est-ce là un bon résumé?

**M. Pelletier:** Je crois que la déclaration se passe de commentaires. Elle énumère les priorités que nous avons établies.

**M. Dinsdale:** Étant un politicien pragmatique, il me semble que si on regarde le corps social du Canada aujourd'hui, nous n'avons pas atteint ces résultats parce qu'il y a plus de confusions que jamais et plus de divisions au pays que jamais. Je me demande pourquoi cette déclaration d'intention de la politique du gouvernement dans les affaires culturelles. Le ministre a pris la position que le Secrétariat d'État demeure à l'écart et je sais que c'est une chose très délicate quand il s'agit du domaine de



## [Texte]

when you are dabbling in the realm of culture because totalitarian states have moved directly into this field and in a democratic society we have to regard very carefully the principle of autonomy. As a result of the leaning over backwards to stay outside the process it seems to me that some of the agencies are moving in different directions at the same time. There is a conflict of interest, there is a conflict of purpose and this is arising at the moment with respect to the policy of bilingualism in the public service. As members representing various parts of Canada we have been trying to pursue this subject in the best interests of the people we represent and we find the discussion is being dispersed in various committees and it is hard to get a comprehensive viewpoint. I know Mr. Orlikow has already pursued this subject but would it be possible to get a discussion of this very fundamental and vital subject restricted to one committee. We are scattered and divided and drawn and quartered to such an extent that we just cannot come to grips with the problem. I would like to suggest that whether it is in this Committee or in Miscellaneous Estimates or some of the others—it has come up in various committees—that we could really come to grips with this because it is having a very divisive influence in certain parts of Canada. In this connection perhaps I could ask the Minister this question. Does he believe that cultural survival in Canada is directly related to language equality or the language factor? In other words, are culture and language synonymous?

**Mr. Pelletier:** Well, that is a philosophical question if I ever heard one from a pragmatic politician. I think certainly culture—this is my personal opinion—and language are quite closely related but not in the same way in various cultures. For instance, in so far as there is an Irish culture—yes, the day after Saint Patrick, I should not doubt that—which is distinct from the English culture, say, and there is a common language but...

**Mr. Dinsdale:** What about those of us who are half Irish and half English?

**Mr. Pelletier:** To give a practical example, for instance, I do not think there could be very important traces of a French culture left in North America if nobody spoke French. I do not know of any group which is not Francophone and which would say that they belong to the French culture.

• 1110

I cannot philosophize too long on this. Maybe the relation in some cultures between language and cultural values is more intimate than in others, but that is all I can say at this time.

**Mr. Dinsdale:** Let us get down to a pragmatic political problem then. In the West, the linguistic situation I suppose is best described as multilingual because the various ethnic groups making up the mosaic in the West do retain their identity culturally and linguistically as well; so it is a sort of multilingualism or a multiculturalism. But, for practical purposes, the West is unilingual in English. I suppose this is because of the proximity to the United States border, the strong influence of the United States, which is an English-speaking nation in industry, trade and commerce.

## [Interprétation]

la culture parce que les états totalitaires se sont engagés dans cette direction et dans une société démocratique nous devons respecter le principe de l'autonomie. Dans cette intention de demeurer à l'écart, il me semble que certains organismes se dirigent dans des directions différentes en même temps. Il y a conflit d'intérêts et conflit d'objectifs et nous pouvons le constater en ce qui concerne la politique sur le bilinguisme dans la fonction publique. A titre de députés représentant diverses parties du Canada, nous essayons de nous intéresser à ce sujet dans le meilleur intérêt de nos commettants mais cette question a été divisée entre plusieurs comités et il est très difficile d'avoir une vue d'ensemble. Je sais que M. Orlikow a déjà touché la question mais serait-il possible qu'un seul comité discute question vitale et fondamentale? Nous sommes tellement éparpillés et divisés qu'il est très difficile d'en venir aux prises avec ce problème. Que ce soit à ce Comité ou à celui de prévisions budgétaires ou quels autres comités afin que nous puissions en venir aux prises avec ce problème parce qu'il sème la division dans plusieurs parties du Canada. A ce sujet puis-je demander une question au ministre? Est-ce que le ministre croit que la survivance culturelle du Canada dépend directement de l'égalité des langues ou de la langue? En d'autres termes, est-ce que culture et langue sont synonymes?

**M. Pelletier:** Eh bien voilà une question bien philosophique de la part d'un politicien pragmatique. A mon avis, la culture et la langue sont certainement très étroitement liées mais non de la même façon dans diverses cultures. Par exemple, en ce qui concerne la culture irlandaise le lendemain de la St-Patrick, je ne doute pas qu'elle soit distincte de la culture anglaise mais qu'il y ait une langue commune...

**M. Dinsdale:** Que penser de ceux qui sont à moitié irlandais et à moitié anglais?

**M. Pelletier:** Pour donner un exemple concret, je crois qu'il n'y aurait pas beaucoup d'espoir que la culture française survive en Amérique du Nord si personne parle français. Je ne connais aucun groupe qui ne soit francophone et qui prétend être de culture française. Je ne peux philosopher trop longtemps à ce sujet. Il est possible que pour certaines cultures le rapport entre les valeurs linguistiques et culturelles soient plus intimes que pour d'autres, mais c'est tout ce que je puis dire pour le moment.

**M. Dinsdale:** Passons alors à un problème politique de portée pratique. Dans l'Ouest, on peut parler d'une situation linguistique multilingue car les différents groupes ethniques constituant la mosaïque de l'Ouest conservent tout aussi bien leur identité culturelle que linguistique; si bien qu'il s'agit d'une sorte de multilinguisme ou de multiculturalisme. Cependant, pour des raisons pratiques, l'Ouest est unilingue en anglais. Je suppose que c'est à cause de la proximité de la frontière des États-Unis, de la forte influence des États-Unis, qui en termes d'industrie et de commerce s'expriment en anglais.



[Text]

I do not see any particular emphasis even in the Minister's statement on this peculiar phenomenon in Western Canada. It is a new dimension in Confederation. The emphasis of the paper is more on the problems of Upper and Lower Canada, if I may use those terms; problems that have existed before Confederation and since Confederation. I know the Secretary of State is interested in this because there has been a conference in the West among the non-English or French groups there.

Is there going to be an attempt on the part of the Secretary of State's Department to represent this new dimension in the Canadian identity or is it going to remain static?

**Mr. Pelletier:** No, it is under close scrutiny right now. We have not started implementing the recommendations of Volume IV of the Bilingualism and Biculturalism Commission which deals with this problem but we are conducting inquiries and concerning ourselves with the very question that you have just raised.

**Mr. Dinsdale:** Here is where we run into one of these conflicts in practical policy, that is causing great difficulty. I took part in an educational conference last Friday in Winnipeg, sponsored by the Manitoba Teachers Society and there the formal academic programs are down-grading bilingualism particularly at the post-secondary level at a time when the national government is up-grading bilingualism. We are running in opposite directions.

As we were exploring this subject, the explanation seemed to be a very practical one. There is now a crisis in educational costs in every province. Education over the past two decades has been making tremendous strides after years of neglect in Canada, but now they have reached a saturation point. There is public reaction to increasing taxes. There is a crisis in both costs and content of education, I think, in every part of Canada.

This is a fundamental cleavage which is going to cause great difficulty because it is running counter to the major cultural emphasis, as I see it, in the paper that was put forward by the Minister this morning. The solution is that Ottawa not only assume 50 per cent of the cost of education under the education agreements but that they assume 100 per cent of the cost. This is a very practical and pragmatic problem in carrying out the policy that has been enunciated by the Minister.

Do you see any possibility of that as a solution?

**Mr. Pelletier:** Of the federal government assuming the total cost of post-secondary education?

**Mr. Dinsdale:** Yes.

• 1115

**Mr. Pelletier:** I do not suppose that you are unaware of the constitutional aspects of this question. No such proposition has been put forward to my knowledge. If any were put forward, for the time being at least, it would run into very stiff opposition from many provinces. They want to share costs; they want to have the help of the

[Interpretation]

Dans sa déclaration le ministre ne met nulle part l'accent sur ce phénomène étrange inhérent à l'Ouest du Canada. Il s'agit d'une nouvelle dimension dans la Confédération. Il met plus l'accent sur les problèmes du Haut et du Bas Canada, si je puis utiliser ces termes, problèmes qui existaient avant la Confédération et qui existent toujours. Je sais que la question intéresse le secrétaire d'État car on a organisé une conférence dans l'Ouest pour les groupes non anglais ou français.

Le ministère du secrétaire d'État va-t-il tenter de définir cette nouvelle dimension dans l'identité canadienne, ou va-t-il laisser les choses où elles en sont?

**M. Pelletier:** Non, cela fait l'objet de nos études actuelles. Nous n'avons pas commencé la mise en application des recommandations du volume IV de la Commission d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme qui traite de ce problème, mais nous entreprenons des enquêtes et nous préoccupons justement de la question que vous avez évoquée.

**M. Dinsdale:** C'est justement là que nous nous heurtons à un de ces conflits de politique pragmatique qui cause tant de difficulté. Vendredi dernier, j'ai participé à Winnipeg à une conférence sur l'enseignement sous le patronage de l'Association des enseignants du Manitoba, et là-bas les programmes académiques officiels dévalorisent le bilinguisme, tout spécialement dans le supérieur, à un moment où le gouvernement national revalorise le bilinguisme. Il y a deux tendances tout à fait opposées.

En étudiant ce problème, l'explication a paru être une explication pratique. Dans chaque province l'enseignement traverse une crise budgétaire. Au cours des deux dernières décennies l'enseignement a fait des progrès considérables, après avoir longtemps été négligé au Canada, mais maintenant on a atteint le point de saturation. La population réagit mal devant l'augmentation des taxes. L'enseignement traverse une crise à la fois au point de vue des crédits et à la fois au point de vue du contenu, et ce dans tout le Canada.

Il s'agit d'un schisme fondamental qui va amener beaucoup de difficultés car il va à l'encontre de l'effort culturel entrepris tel que je le vois dans le document que le Ministre nous a présenté ce matin. La solution est qu'Ottawa non seulement assume 50 p. 100 des dépenses de l'enseignement dans le cadre des accords sur l'éducation mais que le gouvernement central prenne en charge les dépenses à 10 p. 100. Il s'agit véritablement d'un problème pratique et pragmatique lorsqu'il s'agit de mettre en vigueur la politique énoncée par le Ministre.

Voyez-vous une solution possible à ce problème?

**M. Pelletier:** Que le gouvernement fédéral prenne en charge le coût total de l'enseignement supérieur?

**M. Dinsdale:** Oui.

**M. Pelletier:** Je ne pense pas que vous ne soyez pas au courant des aspects constitutionnels de cette question. A ma connaissance, on n'a pas énoncé semblable proposition. Si on l'avait fait, pour l'heure actuelle du moins, on aurait rencontré une forte opposition de la part de nombreuses provinces. Elles veulent partager les frais; elles

## [Texte]

federal government but most of them, as I can judge by my conversations with provincial ministers, are also very intent on keeping the authority in their hands in this most important area of education. They want to be in a position to set their priorities according to their own needs although there is general recognition that standards should be equalized as much as possible and that they are ready to make considerable efforts to equalize the chances in education and the quality of education dispensed.

However, I think most of them remain quite jealous of their authority over education and particularly, post-secondary education because it is a vital part of their systems. I see no intention on their part of letting the federal government invade the area. I am afraid that most of them believe whoever pays the piper calls the tune. They do not want to lose their authority.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Pelletier, I have been sitting with the Special Joint Committee on the Constitution as it moved across the country and one of the major issues that comes up everywhere is the problem of rising costs of education. We had Dr. Dunton, Dr. Andrew and Dr. Guindon representing the AUCC before us just two weeks ago. They touched very gingerly on the issue of costs going out of sight and the whole problem with the federal government moving into the cultural or if you want to use that bad word, "educational" field in policy. Perhaps they are calling the tune so they should pay the piper. This was the thesis they were expounding.

In the area of the ministerial responsibility that specifically covers the role of the Secretary of State, the word "learning" is used rather than "education" but those words are really synonymous, are they not? Learning? Education?

**Mr. Pelletier:** I have no semantic opinion to offer on this, particularly not in English.

**Mr. Nowlan:** May I have a supplementary on that?

**Mr. Dinsdale:** All right.

**The Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** On this point, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Pelletier and perhaps Dr. Munroe who is described as Special Adviser to the Education Support Branch which is not "learning support branch", what the price is of the federal piper in education, not just from the Secretary of State but in the various forms? I am thinking of the Department of National Defence coming right down to areas involved in the linguistic development and any other area. There must be a pricetag. I know, in the past we have seen it from time to time but I have not seen it recently. Mr. Pelletier perhaps does not know right now. I wonder whether we could have that.

## [Interprétation]

veulent l'aide du gouvernement fédéral mais la majorité d'entre elles, qu'on me permette de le dire, mes conversations avec des ministres provinciaux, désirent rester maîtresses chez elles dans ce domaine aussi important qu'est l'enseignement. Elles veulent conserver une position qui leur permette de fixer les priorités en fonction de leurs besoins; bien que l'on reconnaisse partout qu'il faut égaliser les niveaux autant que possible et bien qu'elles soient prêtes à faire des efforts considérables pour égaliser les chances et la qualité de l'enseignement du français.

Cependant, il me semble que la majorité d'entre elles demeurent jalouses de leur autorité en matière de l'enseignement et particulièrement, en matière d'enseignement post-secondaire car c'est une partie vitale de leur système. Je ne pense pas qu'elles aient l'intention de laisser le gouvernement fédéral se saisir de ce domaine. Je crains que la majorité d'entre elles soient convaincues que quiconque paie a le droit de choisir. Elles ne veulent pas perdre leur autorité.

**M. Dinsdale:** Monsieur Pelletier, j'ai participé au comité spécial mixte sur la constitution au cours de ses pérégrinations à travers le pays, et l'une des questions le plus souvent évoquées concerne le problème de l'augmentation des frais en matière d'enseignement. Il y a juste deux semaines, étaient ici présents, le D<sup>r</sup> Dunton, le D<sup>r</sup> Andrew et le D<sup>r</sup> Guindon, représentant la AUCC. Ils ont évoqué avec précaution la question des frais qui vont croissants et le problème général du gouvernement fédéral qui s'immisce dans le domaine culturel ou si vous voulez utiliser cette mauvaise expression «le domaine de l'enseignement». Peut-être choisissent-elles, aussi devraient-elles payer. Telle était la thèse qu'elles ont avancée.

Dans le domaine de la responsabilité ministérielle qui couvre spécifiquement le rôle du Secrétariat d'État, le mot «apprentissage» est préféré au mot «enseignement» mais en fait, ces mots sont vraiment synonymes, n'est-ce pas? Enseignement? Apprentissage?

**M. Pelletier:** Je ne pourrais vous offrir d'opinion sémantique à ce sujet, certainement pas en anglais.

**M. Nowlan:** Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

**M. Dinsdale:** Bien sûr.

**Le président:** M. Nowlan.

**M. Nowlan:** A ce propos, monsieur le président, j'aimerais demander à monsieur Pelletier et peut-être, à monsieur Munroe qui a le titre de conseiller spécial à la direction de soutien de l'éducation qui n'est pas «la direction de soutien à l'apprentissage» quel est le prix avancé par le gouvernement fédéral en matière d'enseignement, pas seulement de la part du Secrétariat d'État mais dans les différentes formes? Je fais allusion au ministère de la Défense nationale, directement intéressé au domaine concerné par le développement linguistique et aux autres domaines. On a dû certainement fixer une somme, dans le passé nous en avons été informés de temps en temps mais ça n'a pas été le cas dernièrement. Monsieur Pelletier ne sait peut-être pas encore. Je me demande si nous pourrions en avoir connaissance.

## [Text]

**Mr. Pelletier:** I can give you a figure but with a footnote. If you consider—and here I am thinking also of the provincial authorities' attitude—it a very important condition that the transfer of tax points was made to education, or was just a transfer of tax points to the provincial governments who can use them as they wish, there is a theoretical debate possible, and it is in the vicinity of \$2 billion, including everything that you have mentioned.

• 1120

**Mr. Nowlan:** To clarify that, the \$2 billion is the total figure, including the transfer of tax points.

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Nowlan:** And includes every conceivable type of federal program involvement in the education process. That is what you mean by the \$2 billion.

**Mr. Pelletier:** Yes, every involvement, including research. Maybe Mr. Munroe could be more precise than I, but this is the figure generally quoted, although it is very difficult to give a detailed account of it.

**Dr. D. C. Munroe (Special Adviser, Education Support Branch, Secretary of State Department):** Our estimate last year was that total spending of all levels of government on education in Canada was about \$7 billion, of which the federal government's share was over \$1.5 billion, and with, as the Minister says, the tax point transfer this would come close to \$2 billion. We put the estimate of the federal involvement as to the part of 100 per cent of expenditures on education very close to 20 per cent now, having risen from 6 per cent in 1960.

**Mr. Nowlan:** So it is a \$2 billion tune.

**Mr. Munroe:** It is a big slice.

**Mr. Nowlan:** Thank you.

**Mr. Dinsdale:** If I can get back to this point I am making, I think the Minister can expect that there is going to be a continuing vociferous assault on the national public treasury—because the inevitable result of the policy enunciation here this morning on cultural development at the federal level is going to involve increasing cost to the provinces and if the present inequities in access to bilingualism in the unilingual or multilingual parts of Canada, such as Western Canada, are going to be resolved it is going to cost a lot of money. At the moment, unfortunately, for practical purposes, for financial purposes, the provincial governments in the West are downgrading the role of bilingualism and this is going to produce a greater division rather than the national identity and national unity the Minister desires in his policy.

I wanted to go on to some of the specific departments, Mr. Chairman, and point out inconsistencies, but I will pass at this stage.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dinsdale. I will call you again.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman. I was interested in the last series of questions because, whether or not Mr. Dinsdale

## [Interpretation]

**M. Pelletier:** Je peux vous donner un chiffre avec une note. Si vous considérez, je pense aussi à l'attitude des administrateurs provinciaux, comme très important que certains transferts d'impôt se fassent dans le domaine de l'éducation ou encore que les gouvernements des provinces puissent s'en servir à leur guise. Il s'agit ici d'un débat possible et lorsqu'il s'agit de deux milliards qui inclut tout ce dont vous avez parlé.

**M. Nowlan:** Pour clarifier la situation, disons qu'il s'agit d'un montant de deux milliards, lequel inclut les transferts d'impôt.

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Nowlan:** Et qui inclut tout programme fédéral dans le domaine de l'éducation? Cette somme de deux milliards comprend-elle un peu plus, quoiqu'il soit assez difficile de donner que cela?

**M. Pelletier:** Oui, tout incluant la recherche. M. Munroe pourrait peut-être préciser avec plus de détails.

**M. D. C. Munroe (Conseiller spécial, Direction de l'aide à l'éducation, ministère du secrétariat d'État):** D'après nos calculs, il s'est dépensé environ sept milliards l'année dernière au Canada dans le domaine de l'éducation. La part du gouvernement fédéral s'élevait à un milliard et demi et comme le ministre l'a dit, en vertu du transfert d'impôt, cette part s'élèvera à près de deux milliards. Les dépenses du gouvernement fédéral pour le domaine de l'éducation s'élèveront à près de 20 p. 100 et se sont élevées de 6 p. 100 depuis 1960.

**M. Nowlan:** Il s'agit bien d'une somme de deux milliards.

**M. Munroe:** C'est une grosse somme.

**M. Nowlan:** Merci.

**M. Dinsdale:** Je crois que le ministre doit s'attendre à un assaut terrible contre le trésor public qui sera le résultat de la politique d'ensemble qu'il a énoncée ici ce matin concernant la mise en valeur de la culture au niveau fédéral. Cette mise en valeur entraînera des dépenses aux provinces et si les inégalités actuelles qui existent concernant le bilinguisme sont résolues, il en coûtera beaucoup d'argent. Pour le moment, malheureusement, les gouvernements des provinces de l'Ouest, à cause de difficultés financières, sous-estiment le rôle du bilinguisme et cet état de choses engendrera une plus grande division plutôt que l'identité et l'unité nationale que le ministre veut atteindre par sa politique.

J'avais d'autres sujets à aborder concernant certains ministères mais je vais passer à ce moment-ci.

**Le président:** Merci, monsieur Dinsdale. Vous aurez la parole à nouveau.

**M. Rose:** La dernière série de questions m'a intéressé car, que M. Dinsdale soit d'accord ou non, je crois qu'el-



## [Texte]

would agree, I felt that they were philosophic type questions. I have questions on about three different areas. I have so many here I do not know where to begin.

I think I would like to pursue this matter of the definition of a Francophone a little bit, since Mr. Orlikow touched on it and it appears to be causing some concern because of the particular program announced by Mr. Drury and others. If you could expand that definition for me, it would be very helpful, Mr. Minister.

**Mr. Pelletier:** We have given quite a bit of attention to this problem and this is the conclusion we came to.

These are new terms in our vocabulary and I do not think it is possible to be completely precise about their definition. There will always be exceptional individuals who do not fit very well under any definition.

Nevertheless, in general terms, we believe that the two terms can be satisfactorily defined as follows:

First, a francophone or an anglophone is one whose mother tongue is French or English. "Mother tongue" is defined, as it is in the Official Languages Act, as "the language first learned in childhood... and still understood". Second, we must take account of Canadians whose mother tongue is neither English nor French. We therefore need to add to the definition that a francophone or anglophone may also be a person who "has adopted either English or French as his principal language".

That is as much light as I can shed.

• 1125

**Mr. Rose:** There are a couple of things that flow from your definition because I think you realize that most members of Parliament support the concept of bilingualism.

**Mr. Pelletier:** This does not define a bilingual person.

**Mr. Rose:** I am aware of that and that is the concern because it seems to have racial overtones.

**Mr. Pelletier:** I would say cultural. I do not admit that.

**Mr. Rose:** Then I take it from what you have told me and by your definition in a carefully-worded statement...

**Mr. Pelletier:** No, no. It is very carefully-worded because anyone from any racial group whatsoever can adopt either English or French as his principal language, and he is a Francophone if he adopts French and he is an Anglophone if he adopts English.

**Mr. Rose:** So I take it that persons like Ray Perrault or Paul St. Pierre would be Anglophones?

**Mr. Pelletier:** Yes, because they have chosen English as their principal language.

**Mr. Rose:** I take it that if either of these two gentlemen were part of the federal civil service that, based on

## [Interprétation]

les étaient des questions quelque peu philosophiques. J'ai des questions à poser concernant trois domaines différents. J'en ai tellement que je ne sais pas par où commencer.

J'aimerais que nous en revenions à la définition du francophone car depuis que M. Orlikow en a parlé il semble que cette question puisse nous préoccuper beaucoup à cause entre autres des programmes que M. Drury a annoncés. Monsieur le ministre, pourriez-vous me donner une définition s'il vous plaît?

**M. Pelletier:** Nous avons apporté beaucoup d'attention à ce problème et voici la conclusion à laquelle nous sommes arrivés.

Il y a des nouveaux termes qui font partie de notre vocabulaire et je ne crois pas qu'il soit possible d'en donner une définition précise. Il y a toujours des exceptions que l'on ne peut pas caser sous une définition. Néanmoins, nous croyons que nous pouvons définir assez bien ces deux termes:

Tout d'abord, un francophone ou un anglophone est une personne dont la langue maternelle est le français ou l'anglais. La «langue maternelle» se définit, comme il est dit dans la Loi sur les langues officielles comme «la première langue qui a été apprise au cours du jeune âge... et encore comprise.» En second lieu, nous devons tenir compte des Canadiens dont la langue maternelle n'est ni l'anglais ni le français. Nous devons ainsi ajouter à la définition de ces deux termes qu'un francophone ou un anglophone peut aussi être une personne qui «a adopté soit l'anglais ou le français comme langue courante.»

C'est tout ce que j'ai à dire à ce sujet.

**M. Rose:** Il y a plusieurs choses qui découlent de votre définition, parce que je pense que vous vous rendez compte que la plupart des députés appuient le concept de bilinguisme.

**M. Pelletier:** Cela n'est-il pas une définition d'une personne bilingue.

**M. Rose:** Je m'en rends compte et c'est ce qui m'inquiète parce que cela semble avoir un aspect racial.

**M. Pelletier:** Je dirais culturel. Je n'admets pas cela.

**M. Rose:** Alors d'après ce qu'on m'avait dit et suivant votre définition exprimée dans une déclaration soigneusement prononcée, je dois comprendre...

**M. Pelletier:** Non, non. Elle a été soigneusement prononcée parce que n'importe quelle personne appartenant à un groupe racial quelconque peut adopter l'anglais ou le français comme langue principale et il s'agira d'un francophone s'il adopte le français et de l'anglophone s'il adopte l'anglais.

**M. Rose:** Si je dois comprendre que des personnes comme Ray Perrault ou Paul St-Pierre seraient des anglophones?

**M. Pelletier:** Oui parce qu'ils ont choisi l'anglais comme leur langue principale.

**M. Rose:** Je dois comprendre que si l'un ou l'autre de ces messieurs appartenait à la Fonction publique fédérale

[Text]

their merit, there would be no bar to their progress up through the ranks as Anglophones?

**Mr. Pelletier:** As Anglophones, sure enough. You are not talking about fluency in either language; you are just talking about whom we call a Francophone for the purpose of identifying people, if this is a country with two main cultures. Any immigrant, for instance, coming to Canada makes this choice.

**Mr. Rose:** Could I ask you, Mr. Minister, if you view this program, which again has had substantial support from members of Parliament, regardless of the sentiments in their riding—at some personal risk, I might add—as a short-run or a long-run objective for Canada?

**Mr. Pelletier:** What?

**Mr. Rose:** The concepts of bilingualism and biculturalism in our country. Do you view the program that we are embarking on in terms of short-run or long-run Canadian objectives?

**Mr. Pelletier:** Excuse me, I do not want to make any mistake here, but what program are you talking about? The civil service? You have mentioned many things.

**Mr. Rose:** I am talking about the federal service and co-operation with the provinces—the bag.

**Mr. Pelletier:** It is certainly a long-term program.

**Mr. Rose:** It is a long-run program. And its objectives are mainly in the long run. I think I am intelligent enough not to try and lay any particular traps for you.

**Mr. Pelletier:** No, I am just trying to be sure that I understand what you mean. Would you explain to me what you mean by long-run and short-run because I can say “yes” or “no”, and not know what you have in mind yourself.

**Mr. Rose:** All right. The short-run objectives may be to provide an answer to the sentiment expressed in French Canada that, traditionally, under the federal system, people of French language backgrounds do not have equal opportunities in our public service. That is a short-run objective, I would say, because in view of the tension we have had in the Province of Quebec recently, this may be a partial answer to ameliorating, somehow lessening, this tension. That is a short-run objective.

The long-run objective is to attempt to ensure that our country has a bicultural policy and that the two founding races enjoy rights of equivalence if not equality—you can say 28 per cent and 62 per cent, or however you care to define it. That would seem to me to be in order to hold our country together and provide for somewhat equal opportunities in jobs. I think the unemployment picture is far more severe in the province of Quebec than it is in other parts of Canada—not all other parts, but in general—and this may go a long way in aiding the unity of the

[Interpretation]

que compte tenu de leur compétence, il n'y aurait pas d'entrave à leur avancement en tant qu'anglophones?

**M. Pelletier:** En tant qu'anglophones certainement. Vous ne parlez pas du fait de parler couramment une autre langue, vous parlez simplement de ceux que nous désignons comme francophones en vue d'identifier les gens, si le Canada est un pays ayant des cultures principales. Tout immigrant, venant au Canada fait son choix.

**M. Rose:** Pourrais-je vous demander monsieur le ministre, si vous considérez ce programme, qui a reçu un appui important de la part des députés, en dépit des sentiments de leurs électeurs, donc je dirais en courant personnellement un risque, considérez-vous donc ce programme comme un objectif à court terme ou à long terme pour le Canada?

**M. Pelletier:** Quoi?

**M. Rose:** Les concepts de bilinguisme et de biculturalisme au Canada. Considérez-vous le programme que nous adoptons, en terme d'objectif à court terme ou à long terme pour le Canada?

**M. Pelletier:** Excusez-moi, mais je ne veux pas commettre d'erreurs ici, mais de quel programme parlez-vous? Celui qui a trait à la Fonction publique? Vous avez mentionné plusieurs choses.

**M. Rose:** Je parle de la Fonction publique fédérale et de la coopération avec les provinces... Ce qui est important.

**M. Pelletier:** Il s'agit certainement d'un programme à long terme.

**M. Rose:** C'est un programme à long terme, et ces objectifs seront atteints à la longue. Je pense être assez intelligent pour ne pas essayer de vous faire tomber dans un piège.

**M. Pelletier:** Non, j'essaie simplement d'être sûr que je comprends ce que vous voulez dire. Voudriez-vous m'expliquer ce que vous entendez par à long terme et à court terme, parce que je peux répondre oui ou non sans savoir ce que vous avez à l'esprit.

**M. Rose:** Très bien. Les objectifs à court terme peuvent consister à offrir une réponse aux sentiments exprimés dans le Canada français que traditionnellement dans le cadre du régime fédéral, au sein de la Fonction publique, les gens de la culture française ne sont pas placés sur un pied d'égalité. Il s'agit là donc d'un objectif à court terme, parce que vue la tension qui a régné dans la province de Québec récemment, ce peut être une solution partielle d'améliorer ou de diminuer la tension.

L'objectif à long terme est de tenter d'assurer que notre pays a une politique biculturelle et que les deux races fondatrices aient des droits équivalents sinon égaux... Je veux dire 28 p. 100 et 62 p. 100 ou de quelque façon que vous voulez le définir. A mon avis ce serait satisfaisant pour maintenir l'intégrité de notre pays et offrir des opportunités égales en ce qui concerne les emplois. Je pense que l'image du chômage est bien plus grave encore dans la province de Québec que dans les autres parties du Canada, pas toutes les parties, mais en

[Texte]

country. That is the long-run objective. I feel sure you are about to reply to me that it is both.

• 1130

**Mr. Pelletier:** You are right.

**Mr. Rose:** My next question, and I promise not to provide the answer to this next question, is, in a situation where there is an increase in, say, English among French Canadians, would it not be true that people whose mother tongue is French would then be less incarcerated in their language ghetto and feel more confident about moving to and seeking employment in other parts of our nation?

**Mr. Pelletier:** I think this is right.

**Mr. Rose:** Therefore, you would suggest that the emphasis on language training may assist the mobility of people from the province of Quebec, of French backgrounds. Do you not then, if you agree to that and in view of what has happened to other groups of French Canadians who have moved out of their cultural home, feel that they will be swamped ultimately by the dominant culture of North America, which is English, the ultimate result of which will be to defeat your objectives?

**Mr. Pelletier:** I apologize but I cannot follow your reasoning. I am not trying to be difficult but I just do not follow your line of reasoning.

**Mr. Rose:** I am suggesting that if more people in French Canada become bilingual they will tend to move out to parts of English-speaking Canada to seek employment. When they do that, they will run into a dominant culture which is English and, as other groups from French Canada who have moved out before into other parts of Canada have found, they will cease to be French—like Ray Perrault and Paul St. Pierre.

**Mr. Pelletier:** That is what you mean?

**Mr. Rose:** I am asking.

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Rose:** And that will defeat really the purpose of your program.

**Mr. Pelletier:** I can venture an opinion on this. I think that francophone communities in other provinces could have had quite a different fate if the provincial authorities had behaved differently with regard to their language rights and institutions and so on.

On the other hand, I think that mobility is not only in one direction: it can be back and forth; and that is why I insisted once in the House, to the great scandal of some people—a scandal that I could not understand—that one of the requirements even if it has not been spelled out in any recommendation, and if you want to make some bilingual Quebecers move around the country to the principal cities with the company they are employed by, would be that you would have a first-class, top-level

[Interprétation]

général, et cela peut durer un long moment et favoriser l'unité du pays. Ça, c'est l'objectif à long terme. Je suis sûr que vous allez me répondre que ce sont les deux.

**M. Pelletier:** Vous avez raison.

**M. Rose:** Ma question suivante, je vous promets de ne plus poser de questions après celle-ci, est une question à propos de la situation 'augmentation du pourcentage de Canadiens français parlant anglais, et est-ce qu'il ne serait pas vrai que ces gens dont la langue maternelle est le français seraient moins enfermés dans leur ghetto linguistique et se sentiraient plus confiants pour se déplacer et pour chercher un emploi dans les autres parties de notre nation?

**M. Pelletier:** Je pense que c'est vrai.

**M. Rose:** C'est pourquoi, vous voudriez proposer que l'insistance sur la formation linguistique pourrait aider la mobilité des gens de la province de Québec qui parlent français. Ne pensez-vous pas, si vous êtes d'accord avec cela et tenant compte de ce qui s'est passé aux autres groupes canadiens-français qui étaient partis de leur région culturelle, ne pensez-vous pas que ces gens-là seraient engloutis sans retour par la culture dominante de l'Amérique du Nord qui est l'anglais, le résultat final duquel serait la défaite de vos buts?

**M. Pelletier:** Je vous comprends très bien mais je ne puis suivre votre raisonnement. Je n'essaie pas de faire des difficultés mais je ne puis tout simplement pas abonder dans votre sens.

**M. Rose:** Je pense que si de plus en plus de gens du Canada français deviennent bilingues ils vont avoir tendance à bouger à faire les parties du Canada anglophone pour trouver des emplois. Quand ils feront cela, ils vont pénétrer dans une région où la culture anglaise est dominante, et comme les autres groupes du Canada français qui sont partis avant eux vers ces autres parties du Canada, ils cesseront d'être français comme Ray Perrault et Paul St. Pierre.

**M. Pelletier:** C'est ce que vous pensez?

**M. Rose:** C'est ce que je demande.

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Rose:** Et cela va battre à plate couture le but de votre programme.

**M. Pelletier:** Puis-je avancer une opinion là-dessus. Je pense que les communautés francophones dans les autres provinces pourraient avoir un tout autre destin si les autorités provinciales se comportaient différemment en ce qui concerne leurs droits linguistiques, leurs institutions, etc.

D'un autre côté, je pense que la mobilité n'est pas seulement l'unique possibilité: il pourrait y aller un va-et-vient; et c'est sur quoi j'ai insisté une fois à la Chambre, ce qui a scandalisé certains, d'ailleurs je ne comprends pas, l'une des exigences, même si cela n'a pas été énoncé dans aucune recommandation, et si vous voulez que certains Québécois bilingues aillent à travers le pays dans les principales villes pour la compagnie qui



## [Text]

French school in every major city in Canada. That is certainly something that must come at one point if you want these people to be mobile and have their families go along with them. Otherwise they might refuse the job because they just do not want to be assimilated like you have just said.

As to the disappearance of French from francophone communities, you can hold any opinion on this. I myself feel very modest because, twenty-five years ago, when I visited these communities in the realm of youth movements, I made the prediction that within a generation there would not be any trace left of them and still they are there. In some cases, they are more alive than ever. I am very suspicious of any analysis that says this will take place and this. It all depends on the conditions. For instance, the Francophones in New Brunswick about 20 years ago were in much worse shape than they are now because there the upturn of institutions, in education, in radio and television, in newspaper publishing, in normal schools and teacher training and all the rest of it has been improved by the provincial government. So this really depends on a whole series of conditions that are or are not realized.

• 1135

**Mr. Rose:** There are special conditions in New Brunswick because there is somewhat an equal balance, but that does not occur in British Columbia. Where I lived, in Maillardville, it is quite a different thing, although I would agree with you that there is a resurgence of an interest in being French Canadian or Francophone there now. How much it really amounts to—I would guess minimal.

**Mr. Pelletier:** You take an extreme case, you know. Newfoundland would be the other extreme, with I think 7,500 Francophones in some little peninsula which is called Port au Port.

**Mr. Rose:** Could I turn now to your statement this morning. I would like to ask about a statement on the first page which talks about the bilingualism education assistance program of some \$300 million, and I think it is in the budget under co-operation with provincial governments. I have had letters recently from a number of private schools, not many but some. It is something that we have not had to face in British Columbia and it is not part of my culture—the idea of a Protestant school board and a Catholic school board or anything else—Salvation Army. However, these letters indicate that the provincial government has denied the private schools a fair share of the grants in aid of French-language programs. In view of the constitutional problem, can you see any way of getting around that?

**Mr. Pelletier:** Not yet, except maybe to persuade the provincial government in some cases that under a particular part of our program which is called special proj-

## [Interpretation]

les emplois, peut-être que vous auriez un établissement scolaire de première classe du plus haut degré français dans chaque grande ville du Canada. Ceci est certainement quelque chose qui peut arriver à un certain point si vous voulez que les gens soient mobiles et qu'ils aient leur famille avec eux. Autrement ils pourraient refuser les emplois parce qu'ils ne veulent justement pas d'assimilation justement comme vous l'avez dit.

En ce qui concerne la disparition du français dans les collectivités francophones, vous pouvez avoir l'opinion que vous voulez là-dessus. Personnellement, je me sens tout petit parce que quand il y a 25 ans j'ai visité ces collectivités dans le cadre des mouvements de jeunes, j'ai prédit que dans une génération il n'y aurait plus une trace d'eux et pourtant ils existent toujours. Dans certains cas, ils sont plus vivants que jamais. Je doute de toute analyse selon laquelle cela aura lieu. Tout dépend des conditions. Il y a environ 20 ans, par exemple, les francophones du Nouveau-Brunswick étaient dans une situation plus précaire qu'ils ne le sont à l'heure actuelle, car, dans cette province, l'amélioration des moyens, dans le domaine de l'enseignement, de la radio, de la télévision, de l'édition, dans les écoles normales et le domaine de la formation des maîtres et tout le reste a été accentué par le gouvernement provincial. Aussi, tout cela dépend-il effectivement de toute une série de conditions qui se sont ou non réalisées.

**M. Rose:** Il y a des conditions particulières au Nouveau-Brunswick où l'on retrouve un certain équilibre, mais cela ne se produit pas en Colombie-Britannique. J'ai habité Maillardville, et la situation est tout à fait différente bien que je sois d'accord avec vous sur ce que, à l'heure actuelle, le fait d'être Canadien français ou francophone ressuscite un certain intérêt. A quel point? Très peu je pense.

**M. Pelletier:** Vous prenez un cas limite, vous savez. Terre-Neuve serait l'autre extrême avec, je pense, 7,500 francophones groupés dans une petite péninsule appelée Port au Port.

**M. Rose:** J'aimerais en revenir à votre exposé de ce matin. Ma question porte sur la première page où vous parlez du programme d'aide à l'enseignement bilingue qui se chiffre à environ 300 millions de dollars, et je crois qu'il figure au budget, au chapitre de la coopération avec les gouvernements provinciaux. J'ai reçu des lettres, récemment, d'un certain nombre d'écoles privées. C'est une difficulté à laquelle nous ne nous sommes pas heurtés en Colombie-Britannique, et je n'appuie pas l'idée d'une Commission scolaire protestante et d'une Commission scolaire catholique ou d'autre chose, notamment, l'Armée du Salut. Néanmoins, ces lettres montrent que le gouvernement provincial a refusé aux écoles privées une juste part des subventions pour encourager le programme de langue française. Quant aux problèmes constitutionnels, envisagez-vous un moyen de contrôler la difficulté?

**M. Pelletier:** Pas encore, sauf peut-être en certains cas, de persuader le gouvernement provincial qu'on pourrait leur venir en aide grâce à une partie de notre programme

## [Texte]

ects, it might be a good idea to give them help. However, the whole formula is predicated upon the public system of schools, of course.

**Mr. Rose:** And you feel that the constitutional difficulties even frustrate a private school system within a province from direct aid upon request to the federal government. Could I ask you—and I forgive you if you do not answer this, but at the Constitutional Conference, the one before this last one, the Prime Minister made a great deal about the power to spend. Could I ask in your view if this kind of thing, either welfare or education or something like this, might have been behind his emphasis on trying to get agreement from the provinces that the federal government had the right to the spending power?

**Mr. Pelletier:** No, I could not give an opinion on this.

**Mr. Rose:** I did not think you would, Mr. Minister. I wonder now if I could go on to something else. Are there others waiting, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, there are. However, you have about three and a half minutes.

**Mr. Rose:** I did not realize, Mr. Chairman, that we had agreed on a time limit in this Committee.

**The Chairman:** I have been giving unofficially 20 minutes to each person.

**Mr. Rose:** Oh, so I have three and a half unofficial minutes left.

**The Chairman:** I can assure you, Mr. Rose, that I will make them official at the end of the three and a half minutes.

**Mr. Rose:** And you would be prepared to quote the Standing Order to back you up, I know.

**The Chairman:** Proceed, please.

● 1140

**Mr. Rose:** I want to go on to this very interesting program of summer employment for youth, but I will not do so because I would like to carry on with this educational thing. I am told that the federal government contributes approximately 50 cents for every university dollar spent in Canada. Is that so?

**Mr. Pelletier:** Every university dollar?

**Mr. Munroe:** Operating expenditures, not capital.

**Mr. Rose:** The capital is based on a formula, is it not?

**Mr. Munroe:** We do not touch capital expenditures.

**Mr. Rose:** All right. It is on the basis of the operating expenses. You said a little earlier, Mr. Minister, that those who pay the piper call the tune. I would like to know what tune you have been calling.

## [Interprétation]

appelée projets spéciaux. Toutefois, cette formule s'applique au système d'écoles publiques, bien entendu.

**M. Rose:** Vous estimez que les problèmes d'ordre constitutionnel empêchent même un système d'écoles privées provincial d'obtenir une aide directe du gouvernement fédéral. Lors de l'avant-dernière conférence constitutionnelle, le premier ministre a insisté sur les pouvoirs de dépenser. Puis-je vous demander si ces programmes de bien-être et d'éducation ont servi à appuyer la tentative qu'il a faite d'obtenir que les provinces accordent au gouvernement fédéral les pouvoirs de dépenser?

**M. Pelletier:** Non. Je n'ai pas d'opinion là-dessus.

**M. Rose:** J'ai pensé que vous n'en auriez pas, monsieur le ministre. Je me demande maintenant si je peux passer à autre chose. Y en a-t-il d'autres qui attendent, monsieur le président?

**Le président:** Oui, il y en a. Cependant, vous avez environ trois minutes et demie.

**M. Rose:** Je ne me suis pas rendu compte, monsieur le président, que nous nous étions entendus pour limiter le temps consacré à la discussion à ce Comité.

**Le président:** J'ai décidé d'accorder 20 minutes à chaque personne.

**M. Rose:** Ainsi, d'après votre décision, il me reste trois minutes et demie.

**Le président:** Je vous assure, monsieur Rose, qu'à la fin des trois minutes et demie, ma décision sera officielle.

**M. Rose:** Et vous ferez appel au Règlement pour appuyer votre décision, je le sais.

**Le président:** Continuez, je vous prie.

**M. Rose:** Je veux parler de ce très intéressant programme d'emplois d'été pour les jeunes mais je m'en abstiendrai parce que je voudrais continuer avec cette question d'éducation on me dit que le gouvernement fédéral contribue pour approximativement 50 sous pour chaque dollar dépensé sur le plan de l'Université. En est-il ainsi au Canada?

**M. Pelletier:** Chaque dollar d'Université?

**M. Munroe:** Les dépenses de fonctionnement n'ont pas de capital.

**M. Rose:** Le capital est basé sur une formule n'est-ce pas?

**M. Munroe:** Nous ne touchons pas aux dépenses d'immobilisation.

**M. Rose:** Très bien. C'est sur la base de dépenses de fonctionnement. Vous avez dit un peu plus tôt, monsieur le ministre, que celui qui paie les violons fait danser les autres. J'aimerais bien savoir quel genre de musique vous jouez.

[Text]

**Mr. Pelletier:** I just said that this was part of the fears of education ministers throughout the country—or some of them.

**Mr. Rose:** They fear the piper payer, do they?

**Mr. Pelletier:** I beg your pardon?

**Mr. Rose:** They fear you as the piper payer?

**Mr. Pelletier:** If we were to assume the whole cost, I suppose.

**Mr. Rose:** Has the federal government given any consideration to the philosophy, the program, the priorities and the direction of higher education in this country since it has such a substantial investment in it?

**Mr. Pelletier:** Yes, and it is giving more and more consideration. We are researching into the problem and doing more and more work in that direction.

**Mr. Rose:** Could you be specific about the direction, sir? You say you are doing more and more work in that direction...

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Rose:** ... which I felt was...

**Mr. Pelletier:** Because of federal government involvement we have to discuss educational matters with the provinces and we want to know our facts as well as they know theirs. We have initiated many studies which are being proceeded with now. Because we have to engage in dialogue with them we have to know what we are talking about.

**Mr. Rose:** Mr. Minister, facts outline what is; goals outline what should be or will be. Have you decided upon any particular goal? We have reached the stage in our country where massive expenditures—massive as they are—still do not seem to be meeting the needs. We are finding that in many areas the graduates are having an increasingly difficult time to secure employment. Is there any government plan to direct or counsel people into areas of specific interest to the federal government? It seems to me that after spending all this money, to have redundant, highly educated and bitter people running around is a fruitless pursuit. Does the federal government still believe that the solution to Canada's problems, or one of Canada's problems, is in what might be called educational overkill; constant pressure to have people stay in school longer and become more highly educated? What is your thinking on this whole question?

**Mr. Pelletier:** This is one of the questions that we are examining very closely. I could not say that we have reached any conclusions at this point. Let us face it, very few countries have reached any conclusion on this point. It is not only one of the major problems of our time but of our particular civilization, and it is also a very thorny question.

[Interpretation]

**M. Pelletier:** J'ai dit tout simplement que cela faisait partie des craintes des ministres de l'éducation dans tout le pays ou de certains d'entre eux.

**M. Rose:** Ils craignent celui qui paie les musiciens n'est-ce pas?

**M. Pelletier:** Que voulez-vous dire?

**M. Rose:** Ils vous craignent parce que vous êtes celui qui paie les musiciens?

**M. Pelletier:** Si nous étions chargés d'assumer tous les frais je suppose que oui.

**M. Rose:** Le gouvernement fédéral a-t-il porté quelque attention à la philosophie, aux programmes, aux priorités et à la direction de l'éducation supérieure dans ce pays du fait qu'il a investi tant d'argent?

**M. Pelletier:** Oui et nous y portons de plus en plus d'attention. Nous approfondissons les problèmes et nous travaillons de plus en plus dans cette direction.

**M. Rose:** Pourriez-vous préciser quelles directions monsieur? Vous avez dit que vous travaillez de plus en plus dans cette direction...

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Rose:** ...j'estime qu'elle était...

**M. Pelletier:** A cause de l'engagement du gouvernement fédéral, nous devons discuter des questions éducatives avec les provinces et nous voulons connaître nos faits aussi bien qu'ils connaissent les leurs. Nous avons entamé plusieurs études que l'on continue actuellement. Du fait que nous avons à engager un dialogue avec chacune d'elles nous devons savoir de quoi nous parlons.

**M. Rose:** Monsieur le Ministre les faits définissent ce qui est; les objectifs définissent ce qui devrait être ou ce qui sera. Vous êtes-vous décidé sur quel objectif particulier? Nous avons atteint un stade dans notre pays où les vastes dépenses aussi vastes soient-elles, il semble cependant pas suffire aux besoins. Nous découvrons que dans de nombreuses régions les diplômés ont des difficultés grandissantes à obtenir un emploi. Le gouvernement a-t-il un plan pour diriger ou conseiller ces citoyens vers des secteurs d'intérêts particuliers pour le gouvernement fédéral? Il me semble qu'après avoir dépensé tout cet argent, de se retrouver avec un surplus de diplômés qui ne peuvent trouver du travail c'est un résultat nul. Le gouvernement fédéral croit-il toujours que la solution aux problèmes du Canada ou à l'un des problèmes du Canada, c'est ce qui pourrait être appelé un excès d'éducation, une pression constante pour que les jeunes restent à l'école plus longtemps et qu'ils deviennent encore plus instruits? Que pensez-vous de toute cette question?

**M. Pelletier:** C'est une des questions que nous examinons de façon très approfondie. Je ne pourrais dire que nous sommes arrivés à certaines conclusions à ce stade. Il nous faut bien admettre, très peu de pays, sont parvenus à une conclusion sur ce point. Ce n'est pas seulement un des problèmes majeur de notre temps mais aussi de notre civilisation particulière c'est une question très épineuse également.



[Texte]

**The Chairman:** I am afraid I must now be official. Mr. Richard.

**Mr. Rose:** You do not have a leg to stand on, you know.

**The Chairman:** It is only my good nature that allows this!

• 1145

**M. Richard:** Depuis près de 25 ans, je réclame au Parlement que le capitale du Canada soit le miroir du pays, de la nation et reflète l'aspect matériel, intellectuel et culturel désirable dans la capitale d'un pays comme le nôtre.

Pour en revenir à la province d'Ontario, vous savez sans doute que nous avons le groupe le plus important de francophones ou de bilingues, comme nous aimons nous appeler, au pays. Pendant 50 ans au moins, nous avons maintenu les écoles primaires, secondaires, les universités, les journaux à même nos propres deniers sans assistance extérieure aucune et sans trop d'encouragements. Malgré tout cela, nous avons une base très solide pour promouvoir ce que nous appelons le bilinguisme dans la province d'Ontario. Depuis quelques années, la politique de la province d'Ontario a beaucoup aidé nos écoles primaires, nos écoles secondaires, notre université et, à un degré moindre, le plan culturel. Au sujet de la capitale nationale, Ottawa, avez-vous déjà offert au gouvernement d'Ontario une contribution pour les maisons d'enseignement de la région d'Ottawa qui désirent ouvrir des écoles secondaires françaises et bilingues et aussi encourager l'enseignement de la langue française dans les écoles secondaires de la ville d'Ottawa? Toronto répond naturellement qu'on a déjà construit des écoles secondaires dans plusieurs parties de la province, surtout dans la région d'Ottawa, mais que l'argent manque en ce moment pour la construction et l'expansion de ces écoles. Ne croyez-vous pas que le gouvernement d'Ontario accepterait facilement une contribution pour l'entretien et la construction d'écoles de ce genre dans la région d'Ottawa.

**M. Pelletier:** L'Ontario a été inclus dans le programme dont j'ai parlé plus tôt. Vous savez aussi que toute une série de recommandations de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme relativement récentes qui ont été publiées dans le volume n° 5 sont à l'étude. Je ne puis que vous répéter que chaque fois que nous avons vu les compétences en matière d'éducation en Ontario, nous leur avons fait des représentations pressantes touchant les régions de la capitale nationale. En ce moment, je ne peux pas vous dire autre chose.

**M. Richard:** J'aimerais bien que vous démontriez que vous êtes d'accord pour faire les dépenses nécessaires pour améliorer l'enseignement du français dans les écoles secondaires et primaires de la région et aussi dans les écoles de langue anglaise qui sont très bien disposées. Ceux qui prétendent que, dans la province de l'Ontario, les gouvernements et les citoyens sont mal disposés envers le français, se trompent beaucoup vis-à-vis même de la ville de Toronto qui enseigne dans ses écoles publiques unilingues anglaises d'autrefois, le français à partir de la troisième ou quatrième année. Le prochain qui se lèvera en Chambre et qui fera cette déclaration, qu'il soit de n'importe quel parti, je le contredirai immédiatement

[Interprétation]

**Le président:** Je dois maintenant vous interrompre je le crains. Monsieur Richard vous avez la parole.

**M. Rose:** Ce n'est pas une raison vous savez.

**Le président:** C'est seulement ma bonne nature qui le permet!

**Mr. Richard:** For 25 years now I have been asking Parliament to consider the fact that the capital of Canada should represent the country, the nation and reflect the material, intellectual aspect desirable in the capital of a country like ours. In the Province of Ontario, you probably know that we have the most important groups of French-speaking people or bilingual people, as we like to call ourselves, in the country. During 50 years at least, we took care of primary and secondary schools, universities and papers with our own money without any help and without much encouragement. Nevertheless, we have a very good basis to promote what we call bilingualism in the Province of Ontario. For a few years now, the policy of the Province of Ontario has provided much help for our primary and secondary schools, our university and, to a certain extent, for culture. As for the national capital, Ottawa, have you ever offered the Government of Ontario to help the schools of the Ottawa region which would like to open French and bilingual and secondary schools and also to help those who want to teach French in the secondary schools of the City of Ottawa? Toronto says that secondary schools have already been built in many parts of the province, especially in the Ottawa region, but that there is not enough money presently for the construction and the expansion of these schools. Do you not think that the Government of Ontario would easily accept a contribution for the maintenance and the construction of such schools in the Ottawa region?

**Mr. Pelletier:** Ontario has been included in the program I have told you about a bit earlier. You also know that a lot of recommendations of the B&B Commission which have been published recently in Volume No. 5 are presently being considered. I can only repeat that every time we have seen authorities in educational matters in Ontario, we have talked to them about the very important problem of the regions of the national capital. At present, I can say no more.

**Mr. Richard:** I would like you to just tell us that you think the expenses should be made to promote French teaching in primary and secondary schools of a region and also in English-speaking schools which are very well inclined. Those who think that, in the Province of Ontario, governments and citizens are not well inclined towards French are not on a right when it comes to the City of Toronto, where, in English-speaking public schools, French is taught to children of the third and fourth grade. The first person who will declare such a thing in the House, whatever his party is, will find that I am against him because such is not the case. When the report BB was published, I was a bit sad due to the fact

[Text]

• 1150

parce que tel n'est pas le cas. Lorsque le rapport BB a été publié, j'ai été un peu peiné du fait que la Commission n'avait pas assez consulté ceux qui avaient lutté pendant tant d'années et qui ont réussi, il y a longtemps, à obtenir ce que nous avons aujourd'hui. C'est pourquoi nous nous attendons, nous, les Canadiens d'origine française, les francophones bilingues de l'Ontario, à ce que le gouvernement fédéral, surtout dans les régions de la capitale, démontre qu'il veut mettre en vigueur un programme particulier pour cette région qui est si bien disposée à accepter n'importe quel programme qui viserait à l'enseignement du français. J'en viens maintenant au point de vue culturel; nous avons vécu les mêmes expériences dans ce domaine. Je voudrais savoir quelles sommes sont affectées pour le moment à encourager les quelques institutions culturelles qui existent un peu partout dans la province d'Ontario et qui manquent d'assistance financière depuis tant d'années. Pouvez-vous, monsieur Pelletier, nous donner quelques précisions à ce sujet?

**M. Yalden:** Du côté de l'éducation, les paiements déjà faits à l'Ontario sont de l'ordre de 10,7 millions de dollars et nous prévoyons lui avoir versé, au cours de 1970, environ 3 millions et demi.

Dans le domaine de la culture, sous le titre programme d'action socio-culturelle du Ministère, il y a un chiffre de quelque \$350,000 pour l'année fiscale 1970-71.

**M. Richard:** Monsieur Pelletier, vous avez des écoles de la Fonction publique où on enseigne la langue française, dans la région d'Ottawa. Est-ce que vous avez des écoles semblables, dans d'autres provinces comme à Montréal ou à Québec où on enseigne l'anglais à nos francophones qui sont déjà fonctionnaires ou qui désirent le devenir?

**M. Yalden:** Oui. Il y a des écoles qui sont sous la responsabilité de M. Carson. La direction des écoles de langues, comme vous le savez, relève de lui. En plus de l'école de langues à Ottawa, il y a des succursales dans diverses villes du Canada où on enseigne le français et l'anglais.

**M. Richard:** Maintenant, avez-vous une idée de l'ordre de la contribution du gouvernement fédéral, à la province d'Ontario pour le programme d'amélioration de l'enseignement de la langue française dans les écoles?

**M. Yalden:** Excusez-moi, je croyais que vous parliez des écoles de fonctionnaires fédéraux...

**M. Richard:** J'en ai parlé...

**M. Yalden:** Encore une fois, il faudrait le demander à M. Carson. Je crois que le budget de l'année qui vient pour les écoles de langues des fonctionnaires fédéraux est de l'ordre de 8 ou 9 million de dollars.

**M. Richard:** Le ministre pourra peut-être me dire quel montant a été affecté l'an dernier, à la province d'Ontario, à même ce montant de 300 millions destiné à l'enseignement de la langue de la minorité.

**M. Pelletier:** Le montant exact, c'est très difficile de l'établir parce qu'il n'y a pas une année complète que les

[Interpretation]

that the Commission had not consulted enough those who had fought during so many years and who had succeeded, a long time ago, in obtaining what we have today. This is why we are waiting, we the Canadians of French origin, French speaking people of Ontario, that the Federal Government, especially in the capital area, demonstrates that he wants to implement a particular program for this area which is well disposed to accept any program which would aim at teaching French. Now I come to the cultural point of view: we have lived so the same experiences in this area. I would like which amount of money are affected at the time being to develop the few cultural institutes which exist approximately every where in the province of Ontario and which are missing a financial assistance since so many years. Can you, Mr. Pelletier, give us some information on this matter?

**Mr. Yalden:** As far as education is concerned, the payments already made to Ontario are approximately 10.7 million of dollars and we forecast that we have paid to Ontario, during 1970, approximately 3 and half million dollars.

As far as culture is concerned, under the title Department Social and Cultural Program, there was a figure of approximately 300 and 50 thousand dollars for the fiscal year 1970-71.

**Mr. Richard:** Mr. Pelletier, you have Public Service schools where the French language is taught, in the Ottawa area. Do you have similar schools, in other provinces as in Montreal or Quebec where English is taught to our French speaking people who are already public servants or who want to become public servants?

**Mr. Yalden:** Yes. There are some schools that are handed the responsibility of Mr. Carson. The language school management, as you know, is under him. Beside the Ottawa Language School, there are some agencies in various towns of Canada where French and English are taught.

**Mr. Richard:** Now, do you have an idea of the amount of the Federal Government contribution paid to the province of Ontario for the stepping up program for the teaching of the French language in the schools?

**Mr. Yalden:** Excuse me, I thought you were talking about the public servants...

**Mr. Richard:** Yes I talked about them...

**Mr. Yalden:** I think Mr. Carson should be asked about that. I think that the budget for the year to come for the language schools for the public servants is approximately 8 or 9 million dollars.

**Mr. Richard:** Maybe the Minister will be able to tell me which amount has been last year affected to the province of Ontario, from this amount of 300 million dollars, destined for the teaching of the minority language.

**Mr. Pelletier:** It is very difficult to state this exact amount, because there is not yet a complete year that the

## [Texte]

paiements sont faits. Il y a un calcul grossier que vous pouvez faire assez rapidement. Pour la première année, le plafond était de 50 millions de dollars; or il y a un million d'anglophones au Québec et un million de francophones à l'extérieur du Québec. En gros, cela vous donne que la moitié est dépensée au Québec, l'autre moitié hors du Québec. Des francophones qui vivent hors du Québec à peu près un demi million vivent en Ontario, ce qui fait que si vous divisez le total par quatre, vous arrivez à environ douze millions et demi, peut-être plus avec les subventions pour l'enseignement de la langue seconde.

**M. Yalden:** Le chiffre que j'ai donné tout à l'heure pour l'enseignement de la langue de la minorité plus ce qu'il en coûte pour l'enseignement de la langue seconde, forment un total de l'ordre de \$14,350,000. Maintenant, l'enseignement de la langue de la minorité coûte à peu près 8 millions et demi, et celui de la langue seconde, à peu près 3 millions et demi; le reste va pour les frais administratifs.

**M. Richard:** Est-ce que vous vous êtes consultés sur l'utilisation que l'on fait de ces fonds?

**M. Pelletier:** Non; c'est-à-dire que nous avons fixé ensemble les objectifs, comme j'ai dit dans ma déclaration initiale, et nous nous sommes donné rendez-vous au bout de dix-huit mois pour évaluer ce qui aura été fait. Mais il est entendu que ces sommes doivent être consacrées à augmenter le pourcentage ou la qualité de l'enseignement du français dans les écoles de la minorité linguistique et à améliorer la quantité de l'enseignement de la langue seconde.

**M. Richard:** Monsieur le président, je crois que les autres questions à poser sur le bilinguisme, je les poserai à M. Carson.

**The Chairman:** It is twelve o'clock and I think Mr. Pelletier has another appointment, so we will now adjourn to the call of the Chair. We will try to have Mr. Pelletier come back, as I know there are members who have additional questions to ask, as well as to make arrangements for Mr. Stanbury so that we can complete our investigations of the Department of the Secretary of State before going on to deal with other agencies for which he speaks to the House of Commons.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I certainly think this sounds agreeable and reasonable, but I would like to ask a simple question on the last point that Mr. Richard was asking about. What is the year-end for the fiscal arrangement in this tax-sharing program for developing the minority language in the other provinces? Is it March 31?

**Mr. Pelletier:** No, this is operated on a January 1 to January 1 basis.

**Mr. Nowlan:** I appreciate the discussion we had of this last year when you in effect defined the program. Are we going to have to wait until January 1, 1972? Perhaps by the time you come back you will have the figures and we can actually see how the thing was paid out?

## [Interprétation]

payments have been made. Of course you can make fairly rapidly a gross estimate. For the first year, the selling was about 50 million dollars; there are 1 million English speaking people in Quebec and 1 million French speaking people inside Quebec. Grossly, this gives you that half of it is spent in Quebec, and the other half outside Quebec. From the French speaking people who live outside Quebec, approximately 500 thousand of them live in Ontario, which makes that if you divide the total by four, you get approximately 12 and a half million, maybe more with a grant for the teaching of the second language.

**Mr. Yalden:** The figure I gave a while ago for the teaching of the minority language plus the whole cost of the teaching of the second language, make a total of approximately \$14,350,000. Now, the teaching of the minority language costs approximately 8½ million dollars and the teaching of the second language approximately 3½ million dollars; the rest goes for the administrative cost.

**Mr. Richard:** Are you consulted of the use which is made of this fund?

**Mr. Pelletier:** No, that is to say that we have established together the objective, as I said in my previous statement, and we decided to meet again in 18 months to evaluate what has been made. But it is agreed that this sum must be used to increase the percentage of the quality of the teaching of french in the linguistic minority school and to improve the quality of the teaching of the second language.

**Mr. Richard:** Mr. Chairman, I think that the other questions to be asked on the bilingualism, I am going to ask them to Mr. Carson.

**Le président:** Il est midi et je pense que M. Pelletier a un autre rendez-vous, aussi nous allons maintenant nous ajourner à l'appel du président. Nous essaierons d'avoir de nouveau M. Pelletier, car je sais qu'il y a des députés qui ont des questions supplémentaires à lui poser, et nous essaierons aussi de faire des arrangements pour M. Stanbury afin que nous puissions terminer nos investigations du ministère de Secréariat d'État avant de nous occuper d'autres agences pour lesquelles il parle à la Chambre des communes.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je pense que cela apparaît agréable et raisonnable, mais j'aimerais poser une simple question sur le dernier point que M. Richard a demandé. Quelle est la date de fin d'année pour l'arrangement fiscal dans ce programme d'impôt partagé pour développer la langue de la minorité dans les autres provinces? Est-ce que c'est le 31 mars?

**M. Pelletier:** Non, ce programme va du 1<sup>er</sup> janvier au 1<sup>er</sup> janvier suivant.

**M. Nowlan:** J'apprécie l'étude que nous avons eue de ceci l'année dernière lorsque vous avez défini le programme. Nous devons attendre jusqu'au premier janvier 1972? N'est-ce pas? Peut-être au moment où vous reviendrez, vous aurez les chiffres et nous pourrions voir en fait comment la chose a été versée?



[Text]

**Mr. Yalden:** If I may say so, the program began on January 1, 1970.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Yalden:** The figures for payments up to October of 1970 are exact, the payments have been made. The figure for the last payment for the last quarter of 1970 will be made shortly, but it is not to be made on the basis of estimated statistics, as were the first nine months of 1970, but on the basis of confirmed statistics. DBS, in consultation with the statistical people in the provinces, are in the course of confirming those last quarter payments. If you are expecting the Minister back shortly, I do not think he would have the final exact statistics.

**The Chairman:** All right. Thank you very much, Mr. Pelletier, and your officials as well.

[Interpretation]

**M. Yalden:** Si je peux le dire, le programme a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1970.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Yalden:** Les chiffres des paiements jusqu'en octobre 1970 sont exacts, les paiements ont été faits. Le chiffre des paiements du dernier trimestre de 1970 sera établi bientôt mais il ne sera pas établi sur la base des statistiques estimées, comme l'ont été les neuf premiers mois de 1970, mais sur la base des statistiques confirmées. Le Bureau fédéral de la statistique, en consultation avec les personnes qui s'occupent de la statistique dans les provinces, sont en train de confirmer les paiements de ce dernier trimestre. Si vous vous attendez à voir le ministre de nouveau bientôt, je ne pense pas qu'il aura les statistiques finales exactes.

**Le président:** Très bien. Merci beaucoup monsieur Pelletier, et merci également à vos fonctionnaires.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, March 30, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 3

Le mardi 30 mars 1971

Président: M. John M. Reid

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1971-72  
Citizenship—Department of Secretary of State

CONCERNANT:

Prévisions des dépenses 1971-1972  
Citoyenneté—Secrétariat d'État

APPEARING:

The Honourable Robert Stanbury,  
Minister without Portfolio

COMPARAÎT:

L'honorable Robert Stanbury,  
ministre sans portefeuille

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

Messrs.

Alexander  
Dinsdale  
Faulkner  
Givens  
Langlois

Leblanc (*Rimouski*)  
Matte  
McCleave  
Nowlan  
Orlikow

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

Messieurs

Osler  
Portelance  
Richard  
Rose  
Roy (*Timmins*)

Schumacher  
Stewart (*Cochrane*)  
Valade (20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Givens replaced Mr. Perrault on March 18, 1971.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

M. Givens remplace M. Perrault le 18 mars 1971.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, March 30, 1971.

(4)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 3:30 p.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Faulkner, Orlikow, Portelance, Reid, Rose, Schumacher, (6)

*Appearing:* The Honourable Robert Stanbury, Minister without Portfolio.

*Witnesses: From the Department of Secretary of State:* Messrs. Bernard Ostry, Assistant Under Secretary of State; and Ross Martin, Registrar of Citizenship.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates (1971-72) for Citizenship, of the Department of Secretary of State.

The Chairman introduced the Minister and his officials.

It was agreed that the Minister's statement, previously distributed to the members of the Committee, be taken as read.

The Minister was examined on his statement, assisted by Messrs. Ostry and Martin.

The examination of the Minister and his officials being concluded, at 5:20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 30 mars 1971.

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit cet après-midi à 3 h 30. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Faulkner, Orlikow, Portelance, Reid, Rose, Schumacher, (6)

*Comparait:* L'honorable Robert Stanbury, ministre sans portefeuille.

*Témoins: Du Secrétariat d'état:* MM. Bernard Ostry, sous-secrétaire d'état adjoint et Ross Martin, registraire de la citoyenneté.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires (1971-1972) portant sur la Division de la citoyenneté du Secrétariat d'état.

Le président présente le ministre et ses hauts fonctionnaires.

Il est convenu que la déclaration du ministre dont on a fait la distribution aux membres du Comité, soit considérée comme lue.

Le ministre répond aux questions portant sur sa déclaration, avec l'aide de MM. Ostry et Martin.

A la fin de la période de questions du ministre et de ses hauts fonctionnaires, à 5 h 20 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 30, 1971

• 1536

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum for the purposes of taking evidence. Mr. Rose has informed me that he will be along shortly, so I think we can begin without him.

Today we have with us the Honourable Robert Stanbury, Minister without Portfolio, with responsibility for the Department of Citizenship. Next to him is Mr. Ostry, the Assistant Under Secretary of State (Citizenship); next, Mr. Pierre Franche, Senior Management Advisor; next, Dr. A. M. Thomas, the Executive Assistant to the Minister; next, Mr. W. R. Martin, the Registrar of Canadian Citizenship, and next is Mr. L. C. Laffeur, Director, Financial and General Administration Branch.

If there is agreement among the members perhaps we could take the Minister's statement which has been circulated to you earlier as read. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Hon. Robert Stanbury (Minister Without Portfolio): Mr. Chairman, further to the remarks of the Secretary of State on his department's estimates, members will recall his indicating an increase of \$9,710,000 over the forecast expenditures for 1970-1971 for Citizenship programs. With your permission, I should like to comment further on these.

With the complexity and rapidity of the changes that are occurring in our society, the department proposes to revitalize the traditional Citizenship activities listed in these estimates, for example, travel and exchange, immigrant participation, Indian participation, human rights, citizenship participation, administration and registration. It is our intention to progress beyond our previous operational role and to develop a revised policy framework more in keeping with current needs, within which new programs will occur. The programs developed within this new conceptual framework will relate to the broad objectives of national unity and identity, preservation of human rights and fundamental freedoms, cultural diversity within a bilingual framework and citizen participation, particularly with respect to disadvantaged groups. The beginnings of this new orientation are reflected in the estimates before you.

To develop this revised policy framework, the estimates provide for the nucleus of a planning function for all citizenship activities and for an increased capability in program development. The planning function will include research into the area of citizen needs and citizen self-perceptions, the identification of social trends affecting citizenship development, the establishment of evaluation procedures for citizenship activities and policy proposals for new areas of activity to achieve the broad objectives referred to above.

The administration activity in the Citizenship Development Program shows an increase of \$877,000 for six additional man-years and contract research funds necessary for developmental purposes.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 mars 1971

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous sommes en nombre suffisant pour entendre les témoignages. M. Rose m'a fait part qu'il ne tarderait pas à nous rejoindre. Je crois que nous pouvons quand même commencer la séance.

Aujourd'hui, nous avons parmi nous, l'honorable Robert Stanbury, ministre d'État chargé de la citoyenneté. À sa droite, M. Ostry, sous-secrétaire d'État-adjoint (Citoyenneté); un peu plus loin, M. Pierre Franche, conseiller supérieur en gestion; ensuite, M. A. M. Thomas, adjoint exécutif au ministre; puis, M. W. R. Martin, registraire de la Citoyenneté canadienne et enfin M. L. C. Laffeur, directeur de la division de l'administration générale et financière.

Si vous êtes d'accord, nous allons considérer comme lui la déclaration du Ministre que je vous ai passée ce matin. C'est convenu?

Des voix: Convenu.

L'hon. Robert Stanbury (ministre d'État): Monsieur le président, lors des remarques du Secrétaire d'État à propos des prévisions budgétaires de son ministère, les membres de ce comité se souviendront qu'il leur a fait part d'une augmentation de \$9,710,000 sur les dépenses prévues pour 1970-1971. Avec votre permission, j'aimerais vous donner des explications supplémentaires au sujet de ces estimés budgétaires.

Par suite de la complexité et de la rapidité des changements qui s'opèrent à l'heure actuelle au sein de notre société, le Ministère se propose de donner une vigueur nouvelle à ses activités traditionnelles concernant la Citoyenneté telles qu'indiquées dans ses prévisions, soit les voyages-échanges, la participation des immigrants, la participation des Indiens, les droits de l'homme, la participation des citoyens, l'administration et l'enregistrement. Nous avons l'intention de progresser au-delà de notre rôle opérationnel antérieur afin d'élaborer un nouvel ensemble de programmes plus adapté aux besoins d'aujourd'hui, au sein duquel se développeront les programmes. Les programmes qui seront élaborés au sein de cet ensemble correspondront aux grands objectifs de l'unité et de l'identité nationales, de la préservation des droits et des libertés fondamentales de l'homme, de la diversité culturelle dans un cadre de bilinguisme et de la participation des citoyens, notamment en ce qui concerne les groupes défavorisés. Les prévisions budgétaires à l'étude présentent refèrent les débuts de cette nouvelle orientation.

Afin d'élaborer ce nouvel ensemble de politiques, les prévisions budgétaires prévoient la création d'une direction restreinte de planification pour toutes les activités de la Citoyenneté et une capacité accrue pour le développement de programmes. Cette Direction de la Planification comprendra la recherche dans le domaine des besoins des citoyens et de leur auto-perception, de l'identification des tendances sociales ayant une influence sur la promotion du civisme, de la détermination de méthodes d'évaluation de nos activités et l'introduction de nouvelles politiques

## [Texte]

To carry out these new and expanded functions, a reorganization within the Department of the Secretary of State is underway to create three new branches: the Strategic Planning Branch, the Program Development Branch and the Operations Branch. These new branches will incorporate and rationalize the functions of the existing Citizenship Development and Citizenship Registration Branches. These managerial changes derive from advice provided by the Bureau of Management Consulting and have been approved by the Treasury Board.

The task of the Strategic Planning Branch, through data gathering, research co-ordination and information analysis, is to examine current policies, determine long-range objectives and establish priorities for the Citizenship program.

While the Strategic Planning Branch will determine what the organization is going to do, the Program Development Branch will determine how best to carry these decisions out. Thus, new programs and the operating policies to serve them will be developed, and existing programs amended or terminated.

Once again, as Program Development may be said to be determining the most effective programs to reflect the new objectives, the Operations Branch may be said to be carrying these out. Its role, particularly in the field, provides the principal interface between Citizenship and its many publics.

The Citizenship Program, like others in the government, supports voluntary organizations for the many useful roles that they play in Canadian society. Because they are vehicles for Canadians to associate together to achieve common purposes, they can promote national identity and solidarity. They provide a training ground for citizens to acquire the skills that will make them more effective in the political process. They can contribute to both social mobility and stability, particularly where disadvantaged groups are concerned, as is the case particularly with native peoples, migrants and disadvantaged ethnic groups. They can provide information that ensures useful feedback on programs and policies. They can provide services in the society that governments may not provide; services often supplementary to government programs. They can provide services to government that government is unable to perform for itself because it lacks the necessary skills, expertise or contacts.

In recent years, new "grass-roots" citizens' groups of all kinds have grown in numbers and have gained confidence in confronting the established authorities to demand recognition. And, increasingly, governments and other established authorities have come to respect the right of such people to protest. Often, indeed, they have come to recognize the justice of their claims. Some governments are moving to anticipate and deflect the use of violence to achieve social change, not by suppressing the collective activities of the disadvantaged but by encouraging them. This might seem paradoxical. It has little historical precedent, except perhaps the basic assumptions of democracy itself. The British Parliamentary system has historically invested much in financing the constitutional opposition to the established government.

The Department of the Secretary of State seeks to bring about collaboration between the government and

## [Interprétation]

afin d'atteindre les grands objectifs mentionnés précédemment.

L'Administration dans le programme de promotion du civisme indique une augmentation de \$877,000 pour 6 années-hommes additionnelles et les fonds de recherche nécessaires dans la Direction de la Planification et la Direction du Développement des Programmes.

Afin d'assurer la mise en œuvre de ces nouvelles directions, une réorganisation s'opère présentement au sein du Secrétariat d'État afin de créer trois nouvelles directions, soit la Direction de la Planification, la Direction du Développement des Programmes et la Direction des Opérations. Ces nouvelles directions regrouperont et rationaliseront les deux directions antérieures, soit celles de la Promotion du Civisme et celle de l'Enregistrement. Ces modifications administratives font suite aux recommandations du Bureau des Conseillers en gestion telles qu'approuvées par le Conseil du Trésor.

La fonction de la Direction de la Planification sera d'examiner à la lumière de la cueillette et l'analyse des données et la coordination de la recherche les politiques actuelles, de déterminer les objectifs à long terme et d'établir les priorités au sein du programme de la Citoyenneté.

Si le rôle de la planification est d'identifier ce qui doit être fait, le rôle de la Direction du Développement des Programmes sera de déterminer la meilleure façon de le faire. Ainsi de nouveaux programmes seront développés et les programmes existants seront modifiés ou contremandés.

Enfin, si le rôle du Développement des Programmes est de déterminer les programmes les plus aptes à servir les nouveaux objectifs, l'on peut affirmer que celui de la Direction des Opérations est de les exécuter. Ce rôle, particulièrement par l'entremise des bureaux extérieurs, est le principal point de contact entre la Citoyenneté et ses publics variés.

Le Programme de la Promotion du Civisme accorde, comme d'autres programmes au sein de ce gouvernement, son aide aux associations bénévoles en raison des nombreux rôles qu'elles jouent au sein de la société canadienne. Elles peuvent favoriser l'identité et la solidarité nationales dans la mesure où elles sont pour les Canadiens des instruments qui leur permettent de se grouper en vue d'objectifs communs. Elles fournissent aux citoyens un champ d'action où ils peuvent apprendre à jouer un rôle plus utile au sein de notre régime politique. Elles peuvent contribuer à la mobilité et à la stabilité sur le plan social, particulièrement lorsque des groupes défavorisés sont en cause, comme dans le cas de peuples autochtones, des migrants et des groupes ethniques défavorisés. Elles peuvent fournir au gouvernement des renseignements qui lui assure une source d'information utile à propos de ses programmes et de ses politiques générales. Elles peuvent fournir au sein de la société des services que les gouvernements ne fournissent peut-être pas; ces services sont souvent des services complémentaires à ceux du gouvernement. Elles peuvent fournir au gouvernement des services que celui-ci est incapable d'exécuter par lui-même parce qu'il ne possède pas les capacités, le savoir-faire ou les contacts nécessaires.

Ces dernières années, un nombre accru de groupes variés de citoyens sont devenus confiants en la confrontation des pouvoirs établis pour exiger leur reconnais-



## [Text]

groups of this kind. The field officers of the department work with them to create the conditions that will enable peaceful social change to take place. They attempt to increase the participation of disadvantaged citizens in our society. The funds provided in the Citizenship Development activity are designed to encourage such participation through the use of developmental or short-term project grants. To this end, \$624,000 are required as additional funds.

With respect to the Human Rights activity, an increase of \$57,000 is shown to provide mainly for increases in grants to voluntary organizations engaged in human rights projects.

The Indian Participation activity, which might be more aptly described as the Participation of Native Peoples, since it refers to assistance to Métis and Eskimos as well as Indians, shows an increase of \$689,000 over the present forecast of expenditures for 1970-71. It also represents an increase of \$1,808,000 over the actual expenditures of 1969-70. This increased allotment, solely for grants, reflects the transfer of responsibility for the program of social development assistance to Native associations from the Department of Regional Economic Expansion to this department. It also indicates the increasing needs of these associations as provided for in the current year by supplementary funds in the amount of \$1,131,000 voted by Parliament. Increased assistance and support to Indian Institutes and Friendship centres are also included.

Since the preparation of these estimates, I have reached an agreement with the Minister of Indian Affairs and Northern Development whereby in 1971-72 he will transfer to the Citizenship Branch of this department the responsibility for administering the funds required for core support of the various recognized Indian associations in Canada.

The Immigrant Participation activity requires \$532,000 as additional funds in 1971-72. This increased allotment reflects a general response to the rising expectations of ethnic minority groups. This activity will encourage greater cultural diversification through increased support to ethnic organizations.

The Travel and Exchange activity shows an increase of \$2,152,000. This increase will permit an expansion of existing programs to promote national solidarity, with greater emphasis on the travel needs of disadvantaged segments of the population. In addition, a sum of \$5 million was provided as a contingency to fund aspects of the special student summer program announced recently.

In the past year, under the Citizenship Registration program, 57,556 persons were granted Canadian citizenship and 92,545 certificates were issued to Canadians as proof of their Canadian citizenship.

To improve its service to the public the branch continued the decentralization of some of its functions to field offices.

An extensive review of the Citizenship Act has been in progress for some months, the objective being the introduction of a more equitable and modern law. As this complicated and lengthy process has not yet been completed, the estimates which are now before the Committee reflect the current situation.

## [Interpretation]

sance. De plus en plus, les gouvernements et d'autres instances publiques en sont venus à respecter le droit de ces groupes à la contestation. Souvent même, ils ont reconnu que les revendications de ces groupes étaient justes. Certains gouvernements prennent des mesures en vue de prévoir et d'infléchir le recours à la violence de façon à provoquer un changement social, non pas en supprimant l'action collective des groupes défavorisés mais plutôt en les encourageant. Cette politique peut paraître un paradoxe. Elle ne s'appuie que sur très peu de précédents dans l'histoire, à l'exception peut-être des principes fondamentaux de la démocratie elle-même. Le régime parlementaire britannique a consacré une bonne part de ses ressources au financement de l'opposition constitutionnelle au gouvernement établi.

Le Secrétariat d'Etat cherche à établir cette collaboration entre le gouvernement et les groupes de ce genre. Les officiers régionaux de ce ministère travaillent avec eux à créer des conditions aux changements sociaux ordonnés. Ils s'efforcent à faire participer davantage les citoyens défavorisés de notre société. Les fonds prévus pour la Participation des citoyens ont pour objet d'encourager cette participation par des subventions versées en vue de projets de développement ou de projets de courte durée. A cette fin, nous avons besoin d'un montant additionnel de \$624,000.

En ce qui concerne le programme des Droits de l'homme, un montant additionnel de \$57,000 est requis, essentiellement pour accroître les subventions destinées aux associations bénévoles qui œuvrent dans le domaine des droits de l'homme.

Le programme de la Participation des Indiens, qu'il serait plus juste d'appeler Participation des Autochtones, car il se réfère autant aux Métis et aux Esquimaux qu'aux Indiens, laisse paraître une augmentation de \$689,000 sur les dépenses prévues pour la présente année et une augmentation de \$1,808,000 sur les dépenses réelles de 1969-1970. Cette hausse, à des seules fins de subventions, est due en grande partie au transfert du ministère de l'Expansion économique régionale au Secrétariat d'Etat de la responsabilité du programme d'aide aux associations autochtones pour le développement social. Cette hausse est aussi indicative des besoins croissants de ces associations, besoins reconnus dans la présente année fiscale lors de l'adoption par le Parlement de fonds supplémentaires au montant de \$1,131,000 pour ces associations. Une aide accrue sera accordée aux Instituts indiens et aux Centres d'amitié.

Depuis la préparation de ces prévisions budgétaires, un accord est intervenu entre le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et moi-même par lequel, en 1971-72, la Direction de la Citoyenneté assumera la responsabilité d'administrer les fonds requis pour l'aide de base aux associations indiennes reconnues au Canada.

Le programme de la Participation des immigrants exige une augmentation budgétaire de \$532,000 en 1971-72. Cette hausse reflète les espoirs et les exigences accrues des associations bénévoles représentant les minorités ethniques. Ce programme favorisera une plus grande diversité culturelle grâce à l'aide accrue qui sera fournie aux associations ethniques.

Le programme des Voyages-Échanges indique une augmentation de \$2,152,000. Cette hausse doit servir à l'accroissement de nos activités actuelles concernant les

## [Texte]

## [Interprétation]

voyages destinés à renforcer la solidarité nationale, plus particulièrement au sein des secteurs défavorisés de la population. De plus, un montant de cinq millions de dollars est prévu comme mesure de prévoyance devant permettre de pourvoir aux crédits nécessaires lors du début du programme d'emplois d'été pour les étudiants annoncé récemment.

Pendant l'année en cours, sous le programme de l'Enregistrement de la Citoyenneté, 57,556 personnes ont obtenu leur citoyenneté canadienne et 92,545 certificats ont été émis à des Canadiens comme preuve de leur citoyenneté.

En vue d'améliorer le service offert au public, ce programme a été l'objet d'une certaine décentralisation, et certaines de ses fonctions ont été déléguées aux bureaux régionaux.

De plus, le Ministère s'est employé depuis un certain temps à faire une révision approfondie de la Loi sur la citoyenneté, dans le dessein de présenter un texte de la loi plus adapté à notre époque. Comme ce long travail, compliqué par surcroît, n'est pas encore achevé, les prévisions actuellement à l'étude par ce Comité tiennent compte que de la situation actuelle.

## CITIZENSHIP DEVELOPMENT

Grants April 1/70—February 28/71

Action Committee for Unemployed Youth (B.C.).....\$	1,000
Association des Scouts du Canada.....	5,000
Association Générale de l'Île de Hull.....	1,500
Beaver Food Service Associates Ltd.....	1,200
Boy's Clubs of Canada (Nat.).....	7,500
Boy Scouts Assoc. (Nat.).....	10,000
Canada Committee.....	20,000
C.A.A.E. (Ont.).....	30,000
Canadian Assoc. of Dept. of Extension and Summer School (Nfld.).....	900
Canadian Friends Service Committee (Ont.).....	1,000
Canadian Nat. Institute for the Blind (Nfld.).....	306
Centre Monchanin.....	1,500
Cape Breton Comm. Gardiner Centre (N.S.).....	510
Club des relations internationales (Que.).....	1,000
Community Information Exchange—Ottawa.....	5,000
Conseil Régional d'Aménagement du Nord-Est.....	2,500
Conseil Régional d'Aménagement du Sud-Est.....	400
Co-ordinator 1970 Bishops Conference for Laymen.....	300
Dalhousie University.....	10,000
East Windsor Citizen Committee.....	4,000
Ecology Caravan.....	1,500
Girl Guides Assoc. (Nat.).....	10,000
Good Karma Advisory Committee.....	1,200
Good Neighbor Council.....	600
Hamilton Community Conference.....	1,200
Information London Task Committee.....	3,000
Labrador Research Dev. Group.....	500
La Fédération des Femmes (Que.).....	3,000
L'Institut Canadien d'Éducation des Adultes.....	30,000
Mohawk Gardens Tenants' Assoc.....	150
Mouvement des Travailleurs Chrétiens.....	2,280
National Council of Women.....	4,000
Ontario Federation of Citizen's Assoc. (Ont.).....	1,000
Ontario Tenant's Assoc. (Ont.).....	500
Reg. Council d'aménagement du Nord (N. B.).....	195
Regional Seminar (Ont.).....	1,000
Riverdale Community Organization.....	550
Summer of Service (B.C.).....	870
"The Kamp" St. Mary's Un. (N.S.).....	1,100
Town Talk (Ont.).....	1,500
Twenty first Century Seminar (Alta.).....	300
University of Sask.....	600
Vancouver Housing Inter-Project Council (B.C.).....	750
Victoria Youth Council (B.C.).....	400
Voluntary Association for Health & Welfare (B.C.).....	2,000

## DÉVELOPPEMENT DU CIVISME

Subventions: Avril 1/70—février 28/71

Action Committee for Unemployed Youth (B.C.).....\$	1,000
Association des Scouts du Canada.....	5,000
Association Générale de l'Île de Hull.....	1,500
Beaver Food Service Associates Ltd.....	1,200
Boy's Clubs of Canada (Nat.).....	7,500
Boy Scouts Assoc. (Nat.).....	10,000
Canada Committee.....	20,000
C.A.A.E. (Ont.).....	30,000
Canadian Assoc. of Dept. of Extension and Summer School (Nfld.).....	900
Canadian Friends Service Committee (Ont.).....	1,000
Canadian Nat. Institute for the Blind (Nfld.).....	306
Centre Monchanin.....	1,500
Cape Breton Comm. Gardiner Centre (N.S.).....	510
Club des relations internationales (Que.).....	1,000
Community Information Exchange—Ottawa.....	5,000
Conseil Régional d'Aménagement du Nord-Est.....	2,500
Conseil Régional d'Aménagement du Sud-Est.....	400
Co-ordinator 1970 Bishops Conference for Laymen.....	300
Dalhousie University.....	10,000
East Windsor Citizen Committee.....	4,000
Ecology Caravan.....	1,500
Girl Guides Assoc. (Nat.).....	10,000
Good Karma Advisory Committee.....	1,200
Good Neighbor Council.....	600
Hamilton Community Conference.....	1,200
Information London Task Committee.....	3,000
Labrador Research Dev. Group.....	500
La Fédération des Femmes (Que.).....	3,000
L'Institut Canadien d'Éducation des Adultes.....	30,000
Mohawk Gardens Tenants' Assoc.....	150
Mouvement des Travailleurs Chrétiens.....	2,280
National Council of Women.....	4,000
Ontario Federation of Citizen's Assoc. (Ont.).....	1,000
Ontario Tenant's Assoc. (Ont.).....	500
Reg. Council d'aménagement du Nord (N. B.).....	195
Regional Seminar (Ont.).....	1,000
Riverdale Community Organization.....	550
Summer of Service (B.C.).....	870
"The Kamp" St. Mary's Un. (N.S.).....	1,100
Town Talk (Ont.).....	1,500
Twenty first Century Seminar (Alta.).....	300
University of Sask.....	600
Vancouver Housing Inter-Project Council (B.C.).....	750
Victoria Youth Council (B.C.).....	400
Voluntary Association for Health & Welfare (B.C.).....	2,000

## [Text]

## HUMAN RIGHTS

Grants: April 1/70—February 28/71

Alberta Human Rights Association.....	\$ 5,000
Association Canadienne pour les Nations Unies.....	200
B.C. Human Rights Commission.....	5,000
Canadian Civil Liberties Association.....	1,566
Civil Liberties Association, National Capital.....	358
Le Comité des Citoyens, Sudbury, Ont.....	1,500
C.R.A.N.....	3,500
École Polyvalente Clément-Cormier.....	500
Elliott Lake Centre for Continuing Education.....	5,000
La Ligue des Droits de l'homme.....	21,000
Mayor's Committee for Human Rights.....	300
Poor People's Conference.....	5,000
Saskatchewan Association on Human Rights.....	5,000
St. John's South End Tenants Association Inc.....	3,400
United Nations Association.....	4,500
United Nations Association, Montreal Branch.....	750
Williams Lake Community Council.....	1,500

## NATIVE PARTICIPATION

Grants: April 1/70—February 28/71

Aims.....	\$ 3,500
Alta. Native Commun. Society.....	298,099
Alta. Native F. C. Assoc.....	969
Assoc. of Québec Indians.....	50,000
B.C. Assoc. of Non-Status Indians.....	40,000
Brandon University.....	2,400
Cariboo F. C.....	2,400
Chibougamou F. C.....	3,000
Contingency Fund.—Ind. Assoc. Supps.....	—
Cope.....	5,000
Federation of Sask. Indians.....	185,988
Friendship House, Prince Rupert.....	4,000
I.E.A.....	30,000
Indian Assoc. of Alta.....	175,827
Indian News Media.....	9,000
Man. Indian Brotherhood.....	178,437
Man. Metis Federation.....	59,700
Metis Assoc. of Alta.....	283,538
Metis Assoc. of Ont.....	5,000
Metis Assoc. of Sask.....	50,900
National Cultural Committee.....	6,937
National F. C. Steering Committee.....	2,476
Native Council of Canada.....	3,000
N'Amerind F.C.....	6,500
Nawican F.C.....	4,200
N.W.T. Indian Brotherhood.....	47,150
Nickle Belt Indian Club.....	100
Parry Sound F.C.....	5,000
Port Alberni F.C.....	5,000
Prince George F.C.....	4,000
Province of Alta.....	40,000
Province of Man.....	50,000
Province of Sask.....	26,000
Red Lake F.C.....	4,000
Thunder Bay F.C.....	6,000
Thunderbird F.C.....	5,400
Tillicum Haus Society.....	3,000
Toronto F.C.....	15,000
Union of B.C. Indian Chiefs.....	75,000
Union of N.B. Indians.....	50,000
Union of N.S. Indians.....	52,000
Union of Ont. Indians.....	53,000
University Women's Federation.....	3,500
Vancouver F.C.....	11,000
Victoria F.C.....	5,000
Yukon Native Brotherhood.....	22,440
Unallotted funds to date.....	5,763
plus \$4,000 Prov. Sask. F.C. Agreement.....	

## ETHNIC PARTICIPATION

Grants: April 1/70—February 28/71

Black United Front, Halifax, N.S.....	\$ 15,000
Camp Françoise Cabriné, Montréal, P.Q.....	2,500
Canadian Asian Sikhna Auxiliary Committee.....	1,200
Chinese Students Union of Canada.....	2,000
Committee on Migrants & Immigrants (Canadian Welfare Council).....	2,000

## [Interpretation]

## DROITS DE L'HOMME

Subventions: Avril 1/70—février 28/71

Alberta Human Rights Association.....	\$ 5,000
Association Canadienne pour les Nations Unies.....	200
B.C. Human Rights Commission.....	5,000
Canadian Civil Liberties Association.....	1,566
Civil Liberties Association, National Capital.....	358
Le Comité des Citoyens, Sudbury, Ont.....	1,500
C.R.A.N.....	3,500
École Polyvalente Clément-Cormier.....	500
Elliott Lake Centre for Continuing Education.....	5,000
La Ligue des Droits de l'homme.....	21,000
Mayor's Committee for Human Rights.....	300
Poor People's Conference.....	5,000
Saskatchewan Association on Human Rights.....	5,000
St. John's South End Tenants Association Inc.....	3,400
United Nations Association.....	4,500
United Nations Association, Montreal Branch.....	750
Williams Lake Community Council.....	1,500

## PARTICIPATION DES AUTOCHTONES

Subventions: Avril 1/70—février 28/71

Aims.....	\$ 3,500
Alta. Native Commun. Society.....	298,099
Alta. Native F. C. Assoc.....	969
Assoc. of Québec Indians.....	50,000
B.C. Assoc. of Non-Status Indians.....	40,000
Brandon University.....	2,400
Cariboo F. C.....	2,400
Chibougamou F. C.....	3,000
Contingency Fund.—Ind. Assoc. Supps.....	—
Cope.....	5,000
Federation of Sask. Indians.....	185,988
Friendship House, Prince Rupert.....	4,000
I.E.A.....	30,000
Indian Assoc. of Alta.....	175,827
Indian News Media.....	9,000
Man. Indian Brotherhood.....	178,437
Man. Metis Federation.....	59,700
Metis Assoc. of Alta.....	283,538
Metis Assoc. of Ont.....	5,000
Metis Assoc. of Sask.....	50,900
National Cultural Committee.....	6,937
National F. C. Steering Committee.....	2,476
Native Council of Canada.....	3,000
N'Amerind F.C.....	6,500
Nawican F.C.....	4,200
N.W.T. Indian Brotherhood.....	47,150
Nickle Belt Indian Club.....	100
Parry Sound F.C.....	5,000
Port Alberni F.C.....	5,000
Prince George F.C.....	4,000
Province of Alta.....	40,000
Province of Man.....	50,000
Province of Sask.....	26,000
Red Lake F.C.....	4,000
Thunder Bay F.C.....	6,000
Thunderbird F.C.....	5,400
Tillicum Haus Society.....	3,000
Toronto F.C.....	15,000
Union of B.C. Indian Chiefs.....	75,000
Union of N.B. Indians.....	50,000
Union of N.S. Indians.....	52,000
Union of Ont. Indians.....	53,000
University Women's Federation.....	3,500
Vancouver F.C.....	11,000
Victoria F.C.....	5,000
Yukon Native Brotherhood.....	22,440
Unallotted funds to date.....	5,763
plus \$4,000 Prov. Sask. F.C. Agreement.....	

## PARTICIPATION ETHNIQUE

Subventions: Avril 1/70—février 28/71

Black United Front, Halifax, N.S.....	\$ 15,000
Camp Françoise Cabriné, Montréal, P.Q.....	2,500
Canadian Asian Sikhna Auxiliary Committee.....	1,200
Chinese Students Union of Canada.....	2,000
Committee on Migrants & Immigrants (Canadian Welfare Council).....	2,000



## [Texte]

Co-ordinating Committee for Toronto Citizenship Reception.....	600
Doukhobor Choir, Castlegar, B.C.....	1,000
International Centre of Winnipeg.....	2,500
International Institute of Metropolitan Toronto.....	5,000
L'Accord, Montréal.....	5,000
La Fraternité Canadienne, Québec.....	3,000
Le Service d'aide aux Néo-Canadiens, Inc.....	3,000
Multi-Ethnic Conference Committee, Thunder Bay, Ont.....	350
Multi-ethnic Youth Committee, Edmonton, Alta.....	375
National Council of Jewish Women.....	2,500
Portuguese Social Service Centre.....	1,400
School Canadiana, Vancouver.....	1,500
Toronto University Settlement Chinese Community.....	350
Ukrainian Canadian University Students' Union, Toronto.....	3,000
Ukrainian Students' Club, University of Toronto.....	1,000
Y.W.C.A. Calgary.....	600
Y.W.C.A. Edmonton.....	200

## [Interprétation]

Co-ordinating Committee for Toronto Citizenship Reception.....	600
Doukhobor Choir, Castlegar, B.C.....	1,000
International Centre of Winnipeg.....	2,500
International Institute of Metropolitan Toronto.....	5,000
L'Accord, Montréal.....	5,000
La Fraternité Canadienne, Québec.....	3,000
Le Service d'aide aux Néo-Canadiens, Inc.....	3,000
Multi-Ethnic Conference Committee, Thunder Bay, Ont.....	350
Multi-ethnic Youth Committee, Edmonton, Alta.....	375
National Council of Jewish Women.....	2,500
Portuguese Social Service Centre.....	1,400
School Canadiana, Vancouver.....	1,500
Toronto University Settlement Chinese Community.....	350
Ukrainian Canadian University Students' Union, Toronto.....	3,000
Ukrainian Students' Club, University of Toronto.....	1,000
Y.W.C.A. Calgary.....	600
Y.W.C.A. Edmonton.....	200

## TRAVEL AND EXCHANGE

Grants: April 1/70—February 28/71

Grants

	Amount
Alberta Inter-Cultural Band Camp (Alberta).....	2,200
Anglican Church of Canada.....	2,500
Association Culturelle Franco-Canadienne de la Sask.....	404
Association Culturelle Franco-Canadienne de la Sask.....	2,794
Association des Scouts du Canada (Nat.).....	6,400
Association Forestière de l'Ouest du Québec.....	700
Association France-Canada.....	450
Association to Tackle Adverse Conditions.....	1,500
Association to Tackle Adverse Conditions.....	200
Ballets Modernes du Québec.....	1,250
Baltimore H.S. Ferryland.....	1,391
Barrie Collegiate Band Association.....	2,000
Boy Scouts of Canada (Nat.).....	6,480
B.C. Provincial Anglican Young People's Association.....	840
Brook University.....	1,600
Calgary Roman Catholic School.....	2,647
Calgary Roman Catholic School Alberta.....	264
Calgary Youth Orchestra (Alberta).....	5,400
Cambridge Bay Resident's Association (N.W.T.).....	942
Canadian Ass. for Mentally Retarded, Toronto (Ont.).....	1,300
Canadian Council Children and Youth.....	500
Canadian Council of Christians and Jews (Nat.).....	25,000
Canadian Council on 4-H Clubs Nova Scotia.....	4,650
Canadian Forestry Association.....	1,100
Canadian German Academic Exchange Association (Nat.).....	3,750
Canadian Girls in Training Committee (Nat.).....	2,160
Canadian Red Cross Society.....	800
Canadian Red Cross Society (Nat.).....	850
Canadian Services for Overseas Students and Trainees (Nat.).....	15,000
Cariboo French Club (B.C.).....	3,000
Cathedral Girls H.S. Band.....	1,800
Centennial College.....	600
Centre d'animation de culture Ouvrière Québec.....	625
Centre d'annuation Cornwall.....	2,800
Centre des Jeunes de Sudbury (Ont.).....	1,700
Centre des Loisirs d'or.....	3,000
Children International Summer Village (N.S.).....	2,100
Chilliwack Band Association (B.C.).....	2,000
Chorale Lafrance.....	1,200
Chorale Mixte Evangeline.....	1,200
Ciné Londres '70.....	1,500
Citadel on Wings.....	3,500
City of Corner Brook.....	2,000
City of Lethbridge.....	450
City of Red Deer Alberta (Alberta).....	4,000
City of Red Deer Alberta (Alberta).....	2,000
Club des Jeunes Violonistes.....	100
College Algonquin, Ottawa (SPALE) (ONT).....	2,500
College St. Alexandre (Québec).....	1,000
College St. Alexandre (Québec).....	2,500
Comité de la Montée St. Laurent.....	2,000
Comité des Islots St. Martin.....	250
Comité V.E.S. Chicoutimi.....	290
Comité V.E.S. Chicoutimi.....	2,000
Confédération des Harmonies—Fanfares de Québec.....	2,200
Confederation of Italian Clubs U. of Ont.....	2,000
Conseil Canadien de l'Enfance de la Jeunesse.....	10,725
Conseil régional Aménagement N.B.....	1,820
Conseil Régional Aménagement N.B.....	862

## VOYAGES-ÉCHANGES

Subventions: Avril 1/70—février 28/71

Subventions

	Montant
Alberta Inter-Cultural Band Camp (Alberta).....	2,200
Anglican Church of Canada.....	2,500
Association Culturelle Franco-Canadienne de la Sask.....	404
Association Culturelle Franco-Canadienne de la Sask.....	2,794
Association des Scouts du Canada (Nat.).....	6,400
Association Forestière de l'Ouest du Québec.....	700
Association France-Canada.....	450
Association to Tackle Adverse Conditions.....	1,500
Association to Tackle Adverse Conditions.....	200
Ballets Modernes du Québec.....	1,250
Baltimore H.S. Ferryland.....	1,391
Barrie Collegiate Band Association.....	2,000
Boy Scouts of Canada (Nat.).....	6,480
B.C. Provincial Anglican Young People's Association.....	840
Brook University.....	1,600
Calgary Roman Catholic School.....	2,647
Calgary Roman Catholic School Alberta.....	264
Calgary Youth Orchestra (Alberta).....	5,400
Cambridge Bay Resident's Association (N.W.T.).....	942
Canadian Ass. for Mentally Retarded, Toronto (Ont.).....	1,300
Canadian Council Children and Youth.....	500
Canadian Council of Christians and Jews (Nat.).....	25,000
Canadian Council on 4-H Clubs Nova Scotia.....	4,650
Canadian Forestry Association.....	1,100
Canadian German Academic Exchange Association (Nat.).....	3,750
Canadian Girls in Training Committee (Nat.).....	2,160
Canadian Red Cross Society.....	800
Canadian Red Cross Society (Nat.).....	850
Canadian Services for Overseas Students and Trainees (Nat.).....	15,000
Cariboo French Club (B.C.).....	3,000
Cathedral Girls H.S. Band.....	1,800
Centennial College.....	600
Centre d'animation de culture Ouvrière Québec.....	625
Centre d'annuation Cornwall.....	2,800
Centre des Jeunes de Sudbury (Ont.).....	1,700
Centre des Loisirs d'or.....	3,000
Children International Summer Village (N.S.).....	2,100
Chilliwack Band Association (B.C.).....	2,000
Chorale Lafrance.....	1,200
Chorale Mixte Evangeline.....	1,200
Ciné Londres '70.....	1,500
Citadel on Wings.....	3,500
City of Corner Brook.....	2,000
City of Lethbridge.....	450
City of Red Deer Alberta (Alberta).....	4,000
City of Red Deer Alberta (Alberta).....	2,000
Club des Jeunes Violonistes.....	100
College Algonquin, Ottawa (SPALE) (ONT).....	2,500
College St. Alexandre (Québec).....	1,000
College St. Alexandre (Québec).....	2,500
Comité de la Montée St. Laurent.....	2,000
Comité des Islots St. Martin.....	250
Comité V.E.S. Chicoutimi.....	290
Comité V.E.S. Chicoutimi.....	2,000
Confédération des Harmonies—Fanfares de Québec.....	2,200
Confederation of Italian Clubs U. of Ont.....	2,000
Conseil Canadien de l'Enfance de la Jeunesse.....	10,725
Conseil régional Aménagement N.B.....	1,820
Conseil Régional Aménagement N.B.....	862

## [Text]

TRAVEL AND EXCHANGE  
Grants April 1/70—February 28/71

Grants	Amount
Conseil régional d'aménagement du Sud-Est (N.S.).....	3,500
Co-operative Union of P.E.I.....	3,200
Co-ordination of Inter-American Student Program (Nat.)	1,140
Co-ordination of Inter-American Student Program (Nat.)	1,100
Coverdale Recreation and Parks.....	7,125
C.R.A.N.....	2,500
Crescentwood Soccer Club.....	950
Dartmouth Boys Club N.E. (N.B.).....	633
Département d'Histoire Géographique—Louis J. Robi- chaud.....	1,500
Driftwood Ave., Public School Downsview.....	493
Driftwood Ave., Public School (Ont.).....	493
Duck Lake Student Association (Sask.).....	1,000
E. B. Wahlstrom.....	500
Echange Joliette—Regina S.J.V. (Que.).....	162
Echange Québec—Calgary S.J.V. (Alta.).....	405
Echange—S.J.V. (Que.) St. Hyacinthe—Kenora.....	642
Echange—St. Jean d'Iberville—Halifax S.J.V. (Que.)...	105
Echange—Thetford Mines—London S.J.V. (Que.).....	207
École Secondaire Champlain.....	750
École Secondaire Vanier (N.B.).....	4,200
Edmonton Latvian Youth Group.....	450
Ensemble Folklorique Moromoguy.....	400
Estonian Boy Scouts and Girl Guides.....	5,250
Estonian Folk Ensemble Vikerland (Que.).....	2,000
Evangelical Lutheran Church of Can. (N.S.).....	1,000
Echange Joliette—Regina.....	2,795
Echange Montreal—Bathurst.....	862
Echange Montreal—Charlottetown.....	1,042
Echange Montreal—Cape George (Nfld.).....	1,833
Echange Montreal—Fogo Island.....	1,949
Echange Montreal—Quesnel B.C.....	3,778
Echange Montreal—Sydney.....	1,604
Echange Montreal—Victoria.....	298
Echange Quebec—Calgary Alta.....	3,252
Echange Regina—Montreal.....	2,795
Echange St. Hyacinthe—Kenora.....	1,132
Echange St. Jean d'Iberville.....	2,286
Echange Thetford Mines—London.....	317
Expedition Andar.....	1,000
Experiment in International Living (Nat.).....	1,650
Farmers Union and Corp. Dev. Assoc., Alberta.....	1,000
Fédération Francophone de la N.E.....	105
First National Youth Conf. on Travel and Exchange (Nat.).....	14,995
Fogo Island Youth (Nfld.).....	1,948
France—Canada Assoc. Manitobaine (Man.).....	810
Frontiers Foundation.....	1,600
Frontiers Foundation Operation Beaver (Nat.).....	2,800
Future Farmers of Canada.....	2,200
German Language School (Man.).....	640
Girl Guides of Canada (Nat.).....	10,905
Glac Bay Choral Group.....	720
Glendon College, York University (Ont.).....	1,100
Glengary District H.S. (Ont.).....	1,820
Gravenhurst High School.....	2,300
Groupe Cdn. Français de Kenora.....	1,132
Groupe Cdn. Français de Kenora—Keewatin (Ont.).....	558
Gualia Singers.....	1,800
Groupe Comité des Îlets St. Martin.....	7,369
Hamilton Kuthuanian Folk Ensemble.....	1,400
Harbour Breton School Board.....	6,194
Harbour Breton School Board.....	200
HI-Y Central Council of Sault St. Marie Y.M.C.A.....	8,400
Holiday Community Volunteers.....	1,254
Holiday Community Volunteers (Nat.).....	10,000
Holiday Island Youth Group.....	1,042
Holiday Island Youth Group.....	105
Inner City Angels.....	400
Jeunes Ambassadeurs du Saguenay (Que.).....	1,820
Jeunesse Ouvrière Chrétienne.....	1,250
Jeunesse Ouvrière Chrétienne.....	1,050
Jeunesse Ouvrière Chrétienne.....	279
Jeunesse Rurale Catholique.....	8,000
John Diefenbaker Secondary School.....	1,500
Junior Farmers Assoc. (Ont.).....	1,300
Lakeshore Regional School Band (Que.).....	2,000
La Lanterne.....	1,000
Laurence Heights, Junior High School (Ont.).....	4,000

## [Interpretation]

## VOYAGES-ÉCHANGES

Subventions: Avril 1/70—février 28/71  
Subventions

Subventions	Montant
Conseil régional d'aménagement du Sud-Est (N.S.).....	3,500
Co-operative Union of P.E.I.....	3,200
Co-ordination of Inter-American Student Program (Nat.)	1,140
Co-ordination of Inter-American Student Program (Nat.)	1,100
Coverdale Recreation and Parks.....	7,125
C.R.A.N.....	2,500
Crescentwood Soccer Club.....	950
Dartmouth Boys Club N.E. (N.B.).....	633
Département d'Histoire Géographique—Louis J. Robi- chaud.....	1,500
Driftwood Ave., Public School Downsview.....	493
Driftwood Ave., Public School (Ont.).....	493
Duck Lake Student Association (Sask.).....	1,000
E. B. Wahlstrom.....	500
Echange Joliette—Regina S.J.V. (Que.).....	162
Echange Québec—Calgary S.J.V. (Alta.).....	405
Echange—S.J.V. (Que.) St. Hyacinthe—Kenora.....	642
Echange—St. Jean d'Iberville—Halifax S.J.V. (Que.)...	105
Echange—Thetford Mines—London S.J.V. (Que.).....	207
École Secondaire Champlain.....	750
École secondaire Vanier (N.B.).....	4,200
Edmonton Latvian Youth Group.....	450
Ensemble Folklorique Moromoguy.....	400
Estonian Boy Scouts and Girl Guides.....	5,250
Estonian Folk Ensemble Vikerland (Que.).....	2,000
Evangelical Lutheran Church of Can. (N.S.).....	1,000
Echange Joliette—Regina.....	2,795
Echange Montreal—Bathurst.....	862
Echange Montreal—Charlottetown.....	1,042
Echange Montreal—Cape George (Nfld.).....	1,833
Echange Montreal—Fogo Island.....	1,949
Echange Montreal—Quesnel B.C.....	3,778
Echange Montreal—Sydney.....	1,604
Echange Montreal—Victoria.....	298
Echange Quebec—Calgary Alta.....	3,252
Echange Regina—Montreal.....	2,795
Echange St. Hyacinthe—Kenora.....	1,132
Echange St. Jean d'Iberville.....	2,286
Echange Thetford Mines—London.....	317
Expedition Andar.....	1,000
Experiment in International Living (Nat.).....	1,650
Farmers Union and Corp. Dev. Assoc., Alberta.....	1,000
Fédération Francophone de la N.E.....	105
First National Youth Conf. on Travel and Exchange (Nat.).....	14,995
Fogo Island Youth (Nfld.).....	1,948
France—Canada Assoc. Manitobaine (Man.).....	810
Frontiers Foundation.....	1,600
Frontiers Foundation Operation Beaver (Nat.).....	2,800
Future Farmers of Canada.....	2,200
German Language School (Man.).....	640
Girl Guides of Canada (Nat.).....	10,905
Glac Bay Choral Group.....	720
Glendon College, York University (Ont.).....	1,100
Glengary District H.S. (Ont.).....	1,820
Gravenhurst High School.....	2,300
Groupe Cdn. Français de Kenora.....	1,132
Groupe Cdn. Français de Kenora—Keewatin (Ont.).....	558
Gualia Singers.....	1,800
Groupe Comité des Îlets St. Martin.....	7,369
Hamilton Kuthuanian Folk Ensemble.....	1,400
Harbour Breton School Board.....	6,194
Harbour Breton School Board.....	200
HI-Y Central Council of Sault St. Marie Y.M.C.A.....	8,400
Holiday Community Volunteers.....	1,254
Holiday Community Volunteers (Nat.).....	10,000
Holiday Island Youth Group.....	1,042
Holiday Island Youth Group.....	105
Inner City Angels.....	400
Jeunes Ambassadeurs du Saguenay (Que.).....	1,820
Jeunesse Ouvrière Chrétienne.....	1,250
Jeunesse Ouvrière Chrétienne.....	1,050
Jeunesse Ouvrière Chrétienne.....	279
Jeunesse Rurale Catholique.....	8,000
John Diefenbaker Secondary School.....	1,500
Junior Farmers Assoc. (Ont.).....	1,300
Lakeshore Regional School Band (Que.).....	2,000
La Lanterne.....	1,000
Laurence Heights, Junior High School (Ont.).....	4,000



## [Texte]

Leamington Choral Society.....	2,000
Le Club "60" de Vanier.....	1,900
L'École St. Joseph (Ont.).....	1,820
Les Arleids.....	4,500
Les Dynamiques de Buckling.....	3,750
Les Étoiles de Rimouski.....	500
Les Petits Chanteurs de Montréal (Qué.).....	4,000
Les Petits Chanteurs du Cap de la Madeleine (Qué.).....	4,000
Lions International (N.B.).....	5,000
Loisirs La Toussaint.....	1,800
London Teen Travellers (Ont.).....	318
Manintouwadge High School French Club.....	400
Manitoba Centennial Corp.....	822
Manitoba Centennial Corp. (Man.).....	3,910
Maple Ridge Secondary School (B.C.).....	1,850
Mehta H.S. Grade 11.....	400
Mennonite Children's Choir of Winnipeg (Man.).....	3,000
Miller Rovers.....	3,150
Minnedosa Collegiate (Man.).....	1,820
Moncton Boys Club Inc.....	480
Moose Jaw Junior Band Assoc. (Sask.).....	2,000
National Indian Princess Pageant.....	2,600
Nepean Parks and Recreation (Ont.).....	1,200
Newmarket High French Dept.....	600
Niagara District H.S.....	6,050
Nfld. Lab. Steering Committee Milieu '70.....	1,000
Operation Beaver.....	5,500
Opportunity House Inc. (Ont.).....	1,200
Org. Cath. Cdne pour develop. de la paix (Que.).....	450
Oslo '70 (L. Alcan).....	1,800
Our Lady of Fatima, Longlac (Ont.).....	1,000
Our Lady of the Cape Central H.S. (P.E.I.).....	121
P.E.I. Federation of Agriculture.....	3,150
Petit Séminaire de Québec.....	800
Petit Séminaire de St. Boniface (Man.).....	725
Polish Girl Scouts (Nat.).....	3,150
Polish Scouts (N.S.).....	3,000
Poste Pionnier Guynemer de T.R. (Que.).....	2,250
Prince Charles S.S.....	900
Project Christopher.....	15,000
Province of Ontario.....	16,250
Province of Quebec.....	20,800
Quebec Farmers Assoc. (Que.).....	1,080
Quebec Farmers Association.....	450
Regina H.S. (Nfld.).....	1,200
Regina Inter Collegiate Orchestra and Chorus.....	3,000
Richard Eatons Singers.....	700
Riverview Rural High School.....	2,400
Rotary Club of Shawinigan (Que.).....	1,980
Rotary Club of Courtenay (B.C.).....	1,980
Royal Canadian Institute (Nat.).....	4,000
Rural Learning Assoc. (Ont.).....	360
St. Albert High School, (Alta.).....	2,500
St. Anne's Senior High School.....	250
St. Francis School.....	1,500
St. Georges Youth Choir.....	2,800
St. John's Folk Art Council (Nfld.).....	3,000
Saskatchewan Etudiante Voyage.....	2,500
Saskatchewan Etudiante Voyage.....	900
Sedbergh School (Que.).....	900
Seneca College (Ont.).....	5,300
Service des Jeunes Voyageurs.....	2,000
Sing-Out Grand Portage.....	750
Sing-Out Grand Portage.....	750
Sioux Valley Cultural Pow Wow Clubs.....	600
Sherwood Secondary School.....	800
Slovak Zemplin Dancers.....	800
Société Franco-Manitobaine (Man.).....	5,200
Souris Teen Club.....	500
Steering Committee for Nat. Assoc. of Friendship Centres.....	5,000
Summer of Service (Nat.).....	8,586
Sydney Academy, N.E.....	1,603
Sydney Police Boy's Club (N.S.).....	700
Teachers Education Program.....	3,500
The Home (Thunder Bay).....	1,500
Three Hills School.....	2,800
Thunder Bay Scout Challenge.....	850
Timming H.S. Spanish Club.....	325
Togo Island Youth (P.E.I.).....	264
Trans Canada Alliance of German Cdns. (Nat.).....	2,230
Treasurer, Gov't of Nfld. and Labrador.....	4,550
Treasurer, Gov't of Yukon Territories (Yukon).....	650
Treasurer, Manitoba Centennial Corp.....	13,650
Treasurer, Northwest Territories.....	1,950
Treasurer, Province of B.C.....	11,050

## [Interprétation]

Leamington Choral Society.....	2,000
Le Club "60" de Vanier.....	1,900
L'École St. Joseph (Ont.).....	1,820
Les Arleids.....	4,500
Les Dynamiques de Buckling.....	3,750
Les Étoiles de Rimouski.....	500
Les Petits Chanteurs de Montréal (Qué.).....	4,000
Les Petits Chanteurs du Cap de la Madeleine (Qué.).....	4,000
Lions International (N.B.).....	5,000
Loisirs La Toussaint.....	1,800
London Teen Travellers (Ont.).....	318
Manintouwadge High School French Club.....	400
Manitoba Centennial Corp.....	822
Manitoba Centennial Corp. (Man.).....	3,910
Maple Ridge Secondary School (B.C.).....	1,850
Mehta H.S. Grade 11.....	400
Mennonite Children's Choir of Winnipeg (Man.).....	3,000
Miller Rovers.....	3,150
Minnedosa Collegiate (Man.).....	1,820
Moncton Boys Club Inc.....	480
Moose Jaw Junior Band Assoc. (Sask.).....	2,000
National Indian Princess Pageant.....	2,600
Nepean Parks and Recreation (Ont.).....	1,200
Newmarket High French Dept.....	600
Niagara District H.S.....	6,050
Nfld. Lab. Steering Committee Milieu '70.....	1,000
Operation Beaver.....	5,500
Opportunity House Inc. (Ont.).....	1,200
Org. Cath. Cdne pour develop. de la paix (Que.).....	450
Oslo '70 (L. Alcan).....	1,800
Our Lady of Fatima, Longlac (Ont.).....	1,000
Our Lady of the Cape Central H.S. (P.E.I.).....	121
P.E.I. Federation of Agriculture.....	3,150
Petit Séminaire de Québec.....	800
Petit Séminaire de St. Boniface (Man.).....	725
Polish Girl Scouts (Nat.).....	3,150
Polish Scouts (N.S.).....	3,000
Poste Pionnier Guynemer de T.R. (Que.).....	2,250
Prince Charles S.S.....	900
Project Christopher.....	15,000
Province of Ontario.....	16,250
Province of Quebec.....	20,800
Quebec Farmers Assoc. (Que.).....	1,080
Quebec Farmers Association.....	450
Regina H.S. (Nfld.).....	1,200
Regina Inter Collegiate Orchestra and Chorus.....	3,000
Richard Eatons Singers.....	700
Riverview Rural High School.....	2,400
Rotary Club of Shawinigan (Que.).....	1,980
Rotary Club of Courtenay (B.C.).....	1,980
Royal Canadian Institute (Nat.).....	4,000
Rural Learning Assoc. (Ont.).....	360
St. Albert High School, (Alta.).....	2,500
St. Anne's Senior High School.....	250
St. Francis School.....	1,500
St. Georges Youth Choir.....	2,800
St. John's Folk Art Council (Nfld.).....	3,000
Saskatchewan Etudiante Voyage.....	2,500
Saskatchewan Etudiante Voyage.....	900
Sedbergh School (Que.).....	900
Seneca College (Ont.).....	5,300
Service des Jeunes Voyageurs.....	2,000
Sing-Out Grand Portage.....	750
Sing-Out Grand Portage.....	750
Sioux Valley Cultural Pow Wow Clubs.....	600
Sherwood Secondary School.....	800
Slovak Zemplin Dancers.....	800
Société Franco-Manitobaine (Man.).....	5,200
Souris Teen Club.....	500
Steering Committee for Nat. Assoc. of Friendship Centres.....	5,000
Summer of Service (Nat.).....	8,586
Sydney Academy, N.E.....	1,603
Sydney Police Boy's Club (N.S.).....	700
Teachers Education Program.....	3,500
The Home (Thunder Bay).....	1,500
Three Hills School.....	2,800
Thunder Bay Scout Challenge.....	850
Timming H.S. Spanish Club.....	325
Togo Island Youth (P.E.I.).....	264
Trans Canada Alliance of German Cdns. (Nat.).....	2,230
Treasurer, Gov't of Nfld. and Labrador.....	4,550
Treasurer, Gov't of Yukon Territories (Yukon).....	650
Treasurer, Manitoba Centennial Corp.....	13,650
Treasurer, Northwest Territories.....	1,950
Treasurer, Province of B.C.....	11,050



## [Text]

TRAVEL AND EXCHANGE  
Grants: April 1/70—February 28/71  
Grants

	Amount
Treasurer, Province of New Brunswick.....	5,200
Treasurer, Province of N.S.....	6,500
Treasurer, Province of Prince Edward Island.....	1,950
Treasurer, Province of Sask. (Sask.).....	7,150
Ukrainian Secondary Student Council of Sudbury (Ont.).....	1,350
Ukrainian Youth Association of Canada (Nat.).....	16,650
Ukrainian Youth Association of Canada.....	6,325
Unesco École Secondaire Vanier.....	2,000
Université de Moncton Faculté d'histoire, N.B.....	2,000
Université de Québec à Trois-Rivières.....	1,400
Université Laval de Québec-Lettres (Que.).....	525
Vicontes de la Palestre Nationale.....	2,000
Victoria Youth Council (B.C.).....	7,278
	340
Visites Interprovinciales Nationales.....	25,000
Voyages Étudiants Verdun Vancouver.....	1,000
Voyage Interprovincial (Albertain) Alta.....	4,200
West Vancouver Band Association (B.C.).....	1,500
Westview Centennial S.S.....	2,000
Winniguide (1,000).....	700
Woodman Junior High School (Man.).....	2,100
Yellow Knife Lions Club (N.W.T.).....	674
Y.M.C.A.—Calgary (Alta.).....	1,980
Y.M.C.A.—Centreville (Que.).....	4,000
Y.M.C.A.—Hamilton (Ont.).....	1,000
	400
Y.M.C.A.—Lachine.....	1,700
Y.M.C.A.—Quebec.....	560
Y.M.C.A.—St. John's (Nfld.).....	4,400
Y.M.C.A.—West Island.....	1,500
Youth Action Committee Sask.....	2,794
Youth Centre Young Canadians at Play.....	4,000
Youth Christian Workers (Nat.).....	980
Youth Emergency Lake Shore.....	1,000
Youth Training Programme.....	600

**The Chairman:** We are now open for questions. Mr. Rose.

**Mr. Schumacher:** Thank you, Mr. Chairman. Looking at the Minister's statement, I see that all of the provincial treasurers are not accounted for under this particular bunch. The provinces of Quebec and Ontario seem to receive substantial grants. I am particularly interested because I cannot find anything for the province of Alberta which seems to be the only province that has been left out. I wonder if that point can be clarified. Maybe I have missed it.

**Mr. Stanbury:** We certainly would not want Alberta to be left out. The figures to which the honourable member refers, Mr. Chairman, are the federal investments in the Young Voyageurs Program for each province, which is a federal-provincial program. There should be an item, I believe, for each province because every province participates in the Young Voyageurs Program. In Alberta this summer, for instance, I believe 13 units will be travelling as part of the Young Voyageurs Program. The units involve 21 young people each.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, is there any reason why there was not a specific grant to Alberta as there were to other provinces, because there is no doubt that was Young Voyageurs work, too.

**Mr. Stanbury:** Yes, there should be.

**Mr. Schumacher:** I notice there are exchanges between some of those other provinces, too, that also have specific grants.

## [Interpretation]

VOYAGES-ÉCHANGES  
Subventions: Avril 1/70—février 28/71  
Subventions

	Montant
Treasurer, Province of New Brunswick.....	5,200
Treasurer, Province of N.S.....	6,500
Treasurer, Province of Prince Edward Island.....	1,950
Treasurer, Province of Sask. (Sask.).....	7,150
Ukrainian Secondary Student Council of Sudbury (Ont.).....	1,350
Ukrainian Youth Association of Canada (Nat.).....	16,650
Ukrainian Youth Association of Canada.....	6,325
Unesco École Secondaire Vanier.....	2,000
Université de Moncton Faculté d'histoire, N.B.....	2,000
Université de Québec à Trois-Rivières.....	1,400
Université Laval de Québec-Lettres (Que.).....	525
Vicontes de la Palestre Nationale.....	2,000
Victoria Youth Council (B.C.).....	7,278
	340
Visites Interprovinciales Nationales.....	25,000
Voyages Étudiants Verdun Vancouver.....	1,000
Voyage Interprovincial (Albertain) Alta.....	4,200
West Vancouver Band Association (B.C.).....	1,500
Westview Centennial S.S.....	2,000
Winniguide (1,000).....	700
Woodman Junior High School (Man.).....	2,100
Yellow Knife Lions Club (N.W.T.).....	674
Y.M.C.A.—Calgary (Alta.).....	1,980
Y.M.C.A.—Centreville (Que.).....	4,000
Y.M.C.A.—Hamilton (Ont.).....	1,000
	400
Y.M.C.A.—Lachine.....	1,700
Y.M.C.A.—Quebec.....	560
Y.M.C.A.—St. John's (Nfld.).....	4,400
Y.M.C.A.—West Island.....	1,500
Youth Action Committee Sask.....	2,794
Youth Centre Young Canadians at Play.....	4,000
Youth Christian Workers (Nat.).....	980
Youth Emergency Lake Shore.....	1,000
Youth Training Programme.....	600

**Le président:** L'heure est aux questions. Monsieur Rose, à vous la parole.

**M. Schumacher:** Je vous remercie, monsieur le président. A mon avis, tous les trésors provinciaux ne figurent pas dans cette liste. En revanche, les provinces de Québec et d'Ontario semblent recevoir des subventions importantes. Cette liste me préoccupe d'autant plus que je ne trouve rien pour la province de l'Alberta. Il semble bien que ce soit la seule province qui n'ait pas reçu de subventions en l'occurrence. Il se peut que j'aie mal lu.

**M. Stanbury:** Loin de nous la pensée de négliger l'Alberta. Les chiffres auxquels renvoie l'hon. député, monsieur le président, sont les investissements fédéraux dans le cadre du programme de la promotion; du civisme; il s'agit des voyages-échanges offerts à des groupes aux termes d'un programme fédéral-provincial. Chaque province devrait bénéficier de subventions puisque chaque province participe au programme des jeunes voyageurs. Cet été, l'Alberta compte 13 unités qui voyageront dans le cadre du programme des jeunes voyageurs. Chaque unité compte 21 jeunes gens.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, pourriez-vous nous expliquer pourquoi on n'a pas affecté des subventions déterminées à l'Alberta, comme on l'a fait pour les autres provinces puisqu'il s'agissait aussi du programme des jeunes voyageurs.

**M. Stanbury:** L'Alberta y a droit, bien sûr.

**M. Schumacher:** Je remarque que les voyages interprovinciaux sont aussi financés par les gouvernement.

[Texte]

• 1540

**Mr. Stanbury:** There are two types of Travel and Exchange programs: one is the federal-provincial program, where we make the payment to each province for certain parts of the program which are conducted by the province, and then the other section which deals with voluntary agencies. Where you see a vote paid to the province under Travel and Exchange it would be in connection with the Young Voyageurs program, and there should be a vote to the Province of Alberta somewhere. If you do not see it immediately on the list, we can certainly check the amount and advise you of it.

**Mr. Schumacher:** Thank you. Leaving the area of specifics and getting into the general area of questioning concerning the statement, at the end you mention that the Canadian Citizenship Act is being reviewed. There have been some questions in the House recently concerning the functions and activities and the future of the Citizenship courts, and I am just wondering whether there is any possibility of the nature of these courts being changed in the near future and, if so, what the plans of the department are in that regard?

**Mr. Stanbury:** Mr. Chairman, as I have indicated, the whole Canadian Citizenship Act is under review. We have asked for suggestions from each of the parties in the House and from all kinds of citizens' organizations in Canada about the act and about citizenship programs in general. I started this process by a series of dialogues in major Canadian cities, at which I met perhaps 30 or so representatives of community organizations. We followed that up with more extensive consultation, inviting comments from about 500 citizens organizations, and the revision of the Citizenship Act and the review of our programs is going on in the light of those comments.

We certainly have received many suggestions on how the act should be changed and how the procedure for obtaining citizenship might be changed, but we have come to no firm conclusions about these changes yet.

If and when the government proposes a new citizenship act, of course some of these suggestions would be reflected in the bill.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, do I take it that there will be no changes in the structure and activities of the present Citizenship courts until there are changes in the Citizenship Act?

**Mr. Stanbury:** I do not want to say that there never will be any changes in the procedure. If there is anything in particular you have in mind I would try to answer.

**Mr. Schumacher:** I do have this concern. I have heard rumours that the actual office of citizenship court judge is going to be abolished and people will not get their citizenship by appearing before a citizenship court judge. However, I understand they could appear before a group of ordinary citizens who make up some sort of advisory committee in this particular area and that following this

[Interprétation]

**M. Stanbury:** Il existe deux types de programmes voyages-échanges: le premier est un programme fédéral-provincial; le gouvernement fédéral accorde alors une aide financière à chaque province pour certaines parties du programme gérée par la province; l'autre type de programme échange englobe les organismes volontaires. Lorsque le gouvernement fédéral accorde une aide financière à une province aux termes de programme d'échange, il s'agit du programme des jeunes voyageurs et la province de l'Alberta n'y fait pas exception. Si ces subventions ne figurent pas sur la liste, nous vous aviserons du montant affecté à l'Alberta.

**M. Schumacher:** Je vous remercie. Quittons le domaine des précisions et passons maintenant aux questions générales concernant la fin de la déclaration du Ministre où il est question que soit révisée la Loi sur la citoyenneté canadienne. Récemment, on a débattu à la Chambre les fonctions et les activités, voir même l'avenir des Cours de citoyenneté et je me demande si l'on modifiera sous peu la nature même de ces cours. Si tel est le cas, quelles sont les mesures qu'envisage votre ministère?

**M. Stanbury:** Monsieur le président, comme je le disais plus tôt, la Loi sur la citoyenneté canadienne fait l'objet d'une révision. Nous avons invité tous les partis de la Chambre ainsi que de nombreux groupes de citoyenneté du Canada à présenter leurs idées concernant la loi et les programmes de citoyenneté en général. J'ai pris cette initiative en entamant une série de dialogues dans les grandes villes du Canada au cours desquels j'ai rencontré au moins 30 représentants de ces organismes communautaires. Nous avons poursuivi cette initiative grâce à des consultations plus poussées invitant les quelques 500 organisations de citoyens à faire valoir leur point de vue. Donc, la révision de la Loi sur la citoyenneté canadienne ainsi que nos programmes se basent sur ces opinions.

Il ne fait aucun doute que nous avons reçu plusieurs propositions concernant la révision de la Loi ainsi que la procédure pour obtenir la citoyenneté, mais nous n'en sommes pas encore arrivés à des conclusions précises concernant les modalités de ces changements.

Quand le gouvernement proposera une nouvelle loi sur la citoyenneté, et si elle le fait évidemment, ces propositions se traduiront dans le projet de loi.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, dois-je en conclure qu'il n'y aura pas de modifications apportées à la structure et aux activités des cours de citoyenneté existantes, à moins que ne soit modifiée la loi sur la citoyenneté canadienne?

**M. Stanbury:** Je ne voudrais pas dire qu'il n'y aura jamais de changement de procédures. Si vous avez un point précis que vous aimeriez débattre, j'essaierai d'y répondre.

**M. Schumacher:** Voici ce qui me préoccupe: des bruits courent que le poste de juge de la cour de la citoyenneté sera aboli et que les gens n'obtiendront pas leur citoyenneté en passant devant un juge de cette cour. En revanche, j'ai eu l'impression que ces gens se présenteraient devant un groupe de citoyens ordinaires formés en comité consultatif dans cette région particulière et par



[Text]

appearance, there might be an oath of allegiance to Canada, rather than to the Crown. I was just wondering whether those things are perhaps very close to being put into effect?

• 1545

**Mr. Stanbury:** Many changes of that kind would not be made without legislative change. There have been, as I say, many changes suggested by people who have gone through the process and people interested in the process. One of the changes suggested is that new citizens take an oath to Canada, rather than to any particular individual. But neither change of procedure of the fundamental kind you suggest or a change of oath would take place without a bill being introduced in Parliament.

**Mr. Schumacher:** Would you say that in this review that there have been significant requests for a change of the oath?

**Mr. Stanbury:** It has frequently been mentioned that the particular oath now taken by new citizens does not seem to be very directly and vividly related to Canada. One observation I have made myself about it is that it is awfully difficult to say, particularly by people with limited knowledge of one of our official languages. It is natural, I think, that this is one area for suggestion of improvement, but as I say we have come to no conclusions about it.

**Mr. Schumacher:** I will pass, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** That was a matter that I wanted to raise. It was the matter of these persistent rumours about some major change taking place as far as the citizenship courts were concerned. Mr. Chairman, I believe the Minister suggested that before any substantial change might take place—although he did admit that there might be minor changes—that it would require a change in the Canadian Citizenship Act. I am not aware of whether the office of judges of the citizenship court is defined in the act, but I imagine it would be.

**Mr. Stanbury:** The act talks of courts and the people to whom you refer as judges are presiding officers of a court, or in terms of the act, I suppose they are, in effect, courts. They are not referred to as judges, but they are people who preside in what is referred to in the act as a court.

**Mr. Rose:** But they are appointed for life, are they not?

**Mr. Stanbury:** No, they are not.

**Mr. Rose:** They are appointed for a term?

**Mr. Stanbury:** They are appointed for a term or at pleasure.

**Mr. Rose:** At pleasure? Have there been any new appointments recently?

[Interpretation]

suite de cette comparution, ces gens prêteraient un serment d'allégeance au Canada plutôt qu'à la Couronne. Je me demandais simplement si ces rumeurs deviendraient bientôt réalité?

**M. Stanbury:** Des modifications de cette nature ne sauraient être apportées tant que la Loi ne sera pas elle-même modifiée. On a proposé plusieurs modifications qui ont été faites par des gens intéressés par cette transformation. Une des modifications proposées est la suivante: les nouveaux citoyens prêteraient le serment d'allégeance au Canada plutôt qu'à un individu particulier. Par ailleurs, ni la procédure ni les changements fondamentaux que vous proposez ou des modifications concernant le serment d'allégeance n'auront lieu sans que d'abord ne soit adopté un nouveau projet de loi au Parlement.

**M. Schumacher:** Diriez-vous que vous avez reçu plusieurs demandes visant à faire modifier le serment d'allégeance?

**M. Stanbury:** On a souvent fait remarquer que le serment, dans sa forme actuelle, prêté par les nouveaux citoyens ne semble pas avoir de liens directs avec le Canada. Je pense qu'il est très difficile de se prononcer là-dessus, puisqu'il s'agit souvent de personnes qui ont une connaissance très limitée d'une des deux langues officielles au Canada. Il est fort naturel de vouloir améliorer ce domaine, mais nous n'en sommes pas encore arrivés à des conclusions finales.

**M. Schumacher:** Je laisserai la parole à mon collègue, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** C'était bien la question que je voulais soulever. Il s'agissait bien, n'est-ce pas des bruits persistants qui courent concernant les modifications profondes des tribunaux de citoyenneté. Si j'ai bien compris, le Ministre a proposé qu'avant la mise à exécution de ces modifications profondes—bien qu'il ait admis la possibilité de modifications moins importantes—que la Loi sur la citoyenneté canadienne doit d'abord faire l'objet de changements elle-même. J'ignore si le poste de juge de la Cour de citoyenneté est défini dans la Loi, mais j'imagine qu'il doit l'être.

**M. Stanbury:** La loi mentionne les cours et les présidents du Tribunal que vous appelez juges. Au fond, dans le libellé de la Loi, il s'agit véritablement de cours. On ne les appelle pas juges mais ils sont véritablement présidents d'un tribunal.

**M. Rose:** Mais ils sont nommés à vie, n'est-ce pas?

**M. Stanbury:** Non, ils ne le sont pas.

**M. Rose:** Pour un certain temps?

**M. Stanbury:** Pendant un certain temps ou à titre amovible.

**M. Rose:** A titre amovible? Y a-t-il eu des nominations récentes?



[Texte]

**Mr. Stanbury:** Not recently, no.

**Mr. Rose:** Am I to assume from that that there have been no vacancies?

**Mr. Stanbury:** There is a vacancy in Montreal, where Monsieur Lapalme has accepted a position as Commissioner General of Man and His World, and I believe that is the only vacancy.

**Mr. Rose:** Does the department plan any expansion of this service?

**Mr. Stanbury:** As part of the whole review of the procedures, legislation and programs, we are examining the possibility of giving better service, but I cannot tell you yet exactly how that might occur. One of the things we have started to do is to decentralize the operations to some extent, so as far as possible the paperwork can be done in the region rather than having to be done in Ottawa. For instance, pocket sized citizenship cards can now be issued in some of the offices. The paperwork for the issuance of them is largely done in regional offices now, although they actually are still issued in Ottawa.

• 1550

**Mr. Rose:** I take it from your remarks that you plan to expand the services and decentralize?

**Mr. Stanbury:** My feeling at the moment is that more decentralization could still occur and if we can get the funds that we would like to have I think we could provide better service for the applicants than we have in the past.

**Mr. Rose:** You made the remark about two years ago at a meeting of this Committee—at that time you were Parliamentary Secretary—that there were approximately one million people of British origin in this country who were not citizens. We had that brought home to us during the passport crisis two years ago. What has your department done about this, if anything?

**Mr. Stanbury:** Nothing too effectively, I must say. I would like to correct you. At the time I think my estimate was that there might be about a million Canadians who were eligible for citizenship but had not acquired it. I was not only singling out British subjects; there would have been many other origins as well. One step which has been taken by Parliament since that time, although not by this department, is to change the Canada Elections Act to eventually require a person who wants to vote or be elected to Parliament in Canada at the federal level to be a Canadian citizen, and I think this will be an encouragement to those people who want to participate fully in Canadian life to become citizens. When we have a new Citizenship Act, which I hope we will have, I would think at that time we would want to perhaps promote a little more actively than we have in the past the acquisition of citizenship by people who are eligible, and part of the developmental funds provided for in the Estimates this year have that in mind; to try to better acquaint people with the advantages of citizenship and the procedure for

[Interprétation]

**M. Stanbury:** Non, pas récemment.

**M. Rose:** Dois-je en conclure qu'il n'y avait pas de vacances?

**M. Stanbury:** Il y a une vacance à Montréal et M. Lapalme a accepté ce poste comme commissaire général de la Terre des Hommes. Je crois qu'il s'agit là du seul poste vacant.

**M. Rose:** Le ministère envisage-t-il une expansion de ce service?

**M. Stanbury:** Dans le cadre global de cette révision des procédures, de la loi et des programmes, nous envisageons la possibilité d'offrir un service supérieur, mais je ne puis pas vous en donner les modalités. Dans une certaine mesure, nous avons procédé à une décentralisation du travail, surtout en ce qui concerne la paperasse qui peut très bien être faite dans la région plutôt qu'à Ottawa. Par exemple, les petites cartes de citoyenneté peuvent être émises dans ces bureaux. Dans une grande mesure, la paperasse rattachée à l'émission de ces cartes se fait dans les bureaux régionaux bien que la délivrance comme telle se fasse toujours à Ottawa.

**M. Rose:** Vous songez donc à étendre vos services et à les décentraliser?

**M. Stanbury:** A mon avis, on pourrait procéder à une plus grande décentralisation, et si nous pouvons recueillir les fonds dont nous avons besoin, nous pourrions offrir un meilleur service aux requérants de demain.

**M. Rose:** Il y a deux ans, lorsque vous étiez secrétaire parlementaire, vous déclariez que ce pays comptait environ un million de personnes d'origine britannique et qui ne sont pas citoyens canadiens. Cette situation est venue à nos oreilles au moment de la crise des passeports il y a deux ans. Votre ministère a-t-il pris des mesures en ce sens?

**M. Stanbury:** Rien de particulièrement crucial, dois-je dire. J'aimerais toutefois apporter une certaine rectification à vos propos. A cette époque, mon évaluation était la suivante: le Canada comptait à peu près un million de personnes admissibles à la citoyenneté, mais qui ne l'avaient pas encore acquise. Je ne parlais pas uniquement des sujets britanniques, car il y avait bien d'autres origines ethniques en cause. Depuis lors, on a pris certaines mesures. Il ne s'agit pas de notre ministère, mais bien du Parlement qui a entrepris de modifier la Loi électorale du Canada de façon à ce que tout votant éventuel soit requis de devenir un citoyen canadien. A mon avis, cette mesure encourage tous ceux qui souhaitent participer dans l'ensemble de la vie canadienne à devenir des citoyens canadiens. Quand nous aurons une nouvelle loi sur la citoyenneté canadienne, ce qui se produira bientôt j'espère, nous encouragerons davantage l'acquisition de la citoyenneté pour tous ceux qui en sont admissibles. D'ailleurs, une partie des fonds affectés au programme de promotion du civisme prévu dans le budget des dépenses de cette année

[Text]

acquiring it, and we hope that with the funds in these Estimates we will be able to do somewhat more of that.

**Mr. Rose:** I am interested in this because it was obviously a very important consideration for you two years ago, and I am a bit astonished that there has not been a program developed on a much more massive scale to accomplish this, which I think is a worthy objective. I also read into your remarks that you are thinking about moves taken to diminish the voting privileges of an immigrant from a Commonwealth, and I would imagine that you would justify this on the ground of equity?

**Mr. Stanbury:** That was done by Parliament a year or more ago.

**Mr. Rose:** But you would support this...

**Mr. Stanbury:** I have always supported—and I think I did at the time of the meeting to which you refer—the idea that our laws should treat people from all origins alike, so I certainly support the steps which Parliament took in connection with the Canada Elections Act, but that really has nothing particularly to do with the Citizenship Act except that it may be an encouragement for some of those people whom you have mentioned to acquire citizenship. There is another step which...

**Mr. Rose:** It might also, if I may interrupt, be considered coercive.

**Mr. Stanbury:** Parliament debated that at the time and I guess it concluded that it was not coercive, and what was good for the immigrants from one part of the world seemed to be good for those from another in the eyes of Parliament. Frankly, I hope that if the Citizenship Act is amended that any vestiges of preference for people from one part of the world over those from another would be removed.

• 1555

**Mr. Rose:** Mr. Minister, we discussed this particular matter of importance either yesterday or the other day, and I would raise it here. It may not be too appropriate, but we are discussing...

**Mr. Stanbury:** May I just finish on that other subject?

**Mr. Rose:** I am sorry. I did not mean to interrupt you.

**Mr. Stanbury:** First, I wanted to say that there has been another step taken again, not in our department, but an important step taken within the last few hours with respect to encouragement of immigrants in Canada who are not citizens but eligible to acquire citizenship. That is the completion of a convention between Canada and the Federal Republic of Germany to permit certain pension rights to be retained by Germans coming to Canada and becoming Canadian citizens.

As far as promotional campaigns are concerned, we have continued a rather active advertising campaign in

[Interpretation]

n'a pas oublié cet aspect; en effet, la population doit mieux connaître les avantages de la citoyenneté canadienne ainsi que les modalités de son obtention et les fonds prévus par le budget nous permettront de poursuivre un cours plus actif dans ce sens.

**M. Rose:** Ce sujet vous semblait fort important il y a deux ans et, à vrai dire, je suis un peu surpris qu'on n'ait pas fait davantage dans le cadre d'un programme de promotion du civisme beaucoup plus poussé pour atteindre cet objectif fort louable. En outre, j'ai pu lire dans vos propos que vous songez à certaines mesures qui auraient été prises dans le but de réduire sensiblement les privilèges de vote des immigrants venant du Commonwealth et le motif de ces mesures serait sans doute une question de justice?

**M. Stanbury:** Le Parlement a pris cette mesure il y a un an ou plus.

**M. Rose:** Mais vous appuieriez cette formule...

**M. Stanbury:** J'ai toujours appuyé—je l'ai fait, je crois, lors de la réunion que vous soulignez—la philosophie portant que nos lois doivent traiter tous les peuples de la terre sur un pied d'égalité. J'appuie donc les mesures que le Parlement a prises en ce qui concerne la Loi électorale du Canada, mais elle n'a rien à voir en réalité avec la Loi sur la citoyenneté à l'exception de l'encouragement à l'acquisition de la citoyenneté qui y est formulée. Je songe aussi à une autre mesure...

**M. Rose:** On pourrait parler de coercition.

**M. Stanbury:** Le Parlement a débattu cette question à l'époque et il en est arrivé à la conclusion que cette loi ne suspend pas les droits civils. Bref, au lieu du Parlement, ce qui s'applique aux immigrants d'une partie de la terre semble devoir s'appliquer aux immigrants d'une autre partie de la planète. J'espère sincèrement que si la Loi sur la citoyenneté canadienne fait l'objet d'amendement, tous vestiges de préférence pour certains peuples de la terre disparaîtront à tout jamais.

**M. Rose:** Monsieur le ministre, nous avons discuté des questions fort importantes, hier ou l'autre jour et j'aimerais qu'on y revienne. Nous sortons peut-être un peu du sujet, mais puisque nous étudions...

**M. Stanbury:** Puis-je compléter ma pensée?

**M. Rose:** Je regrette. Je ne voulais pas vous interrompre.

**M. Stanbury:** En premier lieu, je disais qu'on avait pris d'autres mesures, non pas dans notre ministère mais au cours des dernières heures pour encourager les immigrants canadiens à devenir citoyens s'ils y étaient admissibles. Il s'agit là du fruit d'une convention conclue entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne permettant la rétention de certains droits de pension pour les Allemands qui ont l'intention de devenir citoyens canadiens.

En ce qui concerne les programmes de promotion du civisme, nous poursuivons une campagne publicitaire fort



[Texte]

the ethnic press, but I would like to do much more as you recommend. We are limited only by the funds and the number of people we have. We have tried not to be too ambitious about getting more funds and more people particularly, during the past year when departments were expected to exercise some austerity.

**Mr. Rose:** Do you have a list of the people in Canada, either in your department or in the Department of Manpower and Immigration who are landed immigrants eligible for citizenship but who are not citizens?

**Mr. Stanbury:** No. Canada does not keep track of such people by requiring them to register once a year, for instance as the United States does.

**Mr. Rose:** There must be, on their immigration form, the fact that they are here.

**Mr. Stanbury:** There is nothing to indicate whether or not they have become citizens.

**Mr. Rose:** No. I understand that. But—oh, I see. I see what you mean from that point of view. There is no way of checking it. You talk about a promotion, simply a letter advising them that they are now eligible, and urging them to take this step, that it might be helpful.

**Mr. Stanbury:** Immigrants have available to them at an early stage the requirements for citizenship, but we think there are more methods of promoting citizenship than we have used in the past. We hope to be exploring some of them, and when we get the funds to do so.

**Mr. Rose:** How much time do I have?

**Mr. Stanbury:** I beg your pardon.

**Mr. Rose:** I was asking the Chairman how much time I had, if reasonable.

**The Chairman:** Reasonable?

**Mr. Rose:** We had words about this the last time the Committee met, you see. I did not get a chance to use mine, but the Chairman and I had the words anyway.

I wanted to ask you Mr. Minister—you were very helpful in a travel grant to a group of students from my riding last year. You reached way down into the bottom of the barrel and came up at the last minute with some assistance, just like the man from Glad.

You mentioned last year that the travel grant—the emphasis for area was in Europe. Your department had singled out Europe as an area of emphasis for assistance for travelling groups of young Canadians. Is that not true?

**Mr. Stanbury:** In so far as international travel was concerned...

**Mr. Rose:** Right.

**Mr. Stanbury:** ...but that was a very small proportion of the total of grants. You are correct that for instance

[Interprétation]

active dans la *Ethnic Press* mais je souhaiterais que l'on fasse davantage. Notre activité serait en quelque sorte limitée en raison du peu d'argent et de personnel dont nous disposons. Nous n'avons pas ces preuves d'ambition exagérée en ce qui concerne la demande de fonds et de personnel l'an dernier puisque les ministères doivent se rompre à un régime d'austérité.

**M. Rose:** Votre ministère ou celui de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a-t-il une liste des gens qui sont immigrants reçus, donc admissibles à la citoyenneté mais qui ne sont pas encore citoyens canadiens?

**M. Stanbury:** Non. Le Canada ne prend pas note de ces gens en exigeant qu'ils s'enregistrent une fois l'an comme la chose se fait aux États-Unis.

**M. Rose:** On doit en tenir compte sur le formulaire de demande, n'est-ce pas?

**M. Stanbury:** Rien n'indique qu'ils sont devenus citoyens canadiens.

**M. Rose:** Je vois. Je comprends ce que vous voulez dire. Il n'y a pas moyen de faire de vérification, n'est-ce pas? Vous parlez de promotion, d'une simple lettre les avisant qu'ils sont maintenant admissibles et les invitant incessamment à devenir citoyens canadiens, ce qui pourrait leur être fort utile.

**M. Stanbury:** Très tôt, l'immigrant prenait les exigences rattachées à la citoyenneté canadienne mais, à notre avis, il existe d'autres méthodes plus efficaces de promotion du civisme que celles que nous avons adoptée dans le passé. Nous prendrons ces nouvelles mesures quand nous aurons les fonds nécessaires.

**M. Rose:** Combien de temps me reste-t-il?

**M. Stanbury:** Je m'excuse.

**M. Rose:** Je demandais au président combien de temps j'ai encore. Je veux dire, le temps de parole raisonnable.

**Le président:** Raisonnable?

**M. Rose:** Il en a été question lors de la dernière réunion du Comité. Je n'ai pas eu l'occasion d'exploiter tout le temps mis à ma disposition, mais le président et moi-même avons échangé quelques propos.

L'an dernier, monsieur le ministre, vous avez fait preuve d'une grande collaboration en ce qui concerne un voyage éducatif offert à des étudiants de ma circonscription et financé par votre ministère. Vous avez puisé au fond du baril pour en retirer au dernier instant quelque aide financière tout comme l'homme de Glad.

L'an dernier, l'accent était sur l'Europe en ce qui concerne les subventions de voyages. Votre ministère avait choisi l'Europe parmi d'autres coins de la terre en ce qui concerne l'aide financière accordée aux groupes voyageurs de jeunes Canadiens, n'est-ce pas?

**M. Stanbury:** En ce qui a trait aux voyages internationaux...

**M. Rose:** C'est exact.

**M. Stanbury:** Mais ces voyages comptaient pour une faible proportion de l'ensemble des subventions. Vous



[Text]

we gave no grants for travel to Japan last year. If we had, we would have used up all the money. I suppose we could have used the whole national budget, in grants to groups wanting to go to Japan last year. But you are correct, that in so far as our small amount of money for international travel assistance was available it was devoted largely to Europe, although not entirely.

• 1600

**Mr. Rose:** Could I ask where it is this year, for this coming summer?

**Mr. Stanbury:** Would you like to speak to that, Mr. Ostry? There is an attempt to spread it around a little more but I do not know whether we can be much more specific yet.

**Mr. Bernard Ostry (Assistant Under Secretary of State, Secretary of State Department):** I think the emphasis, sir, will be on those areas which are indicated by the Department of External Affairs white paper as constituting the areas of interest of this government, which are western Europe and Latin America and the Pacific rim. Of course, it will depend, in part on the requests we get, not merely our readiness to provide support in these particular areas. It also depends to some considerable extent on the facilities and interests of the host country. The Minister was in Japan on another mission several months ago and I think one of the things we were distressed to learn was that the whole problem of facilities, the kind of controls which they felt were necessary in terms of groups coming, the whole language question was such that we would seriously have to restrict for a time the numbers of young people who went to Japan, if we were to send them as groups as part of an exchange program with that country.

**Mr. Rose:** Would you amplify what you meant by the concern of the Japanese for the control of our young people?

**Mr. Ostry:** Yes. They do not have a hostel system or a hitch-hiking society in which a group could arrive on the corner street, walk into some bus, be able to converse with the man, tell him where they want to go, get off at a place, walk into a hotel, pay an amount of money and get accommodation. The society does not function that way. And they have a series of relationships with such countries as Germany and others where the group exchange is a highly controlled one, much more highly controlled than we would have, say, in exchanges with Commonwealth countries or with France at the moment where, for cultural and language reasons, it is much easier for young people to participate in such a program. But we are hopeful that we can, for the small beginning, expand that over a period of time.

**Mr. Stanbury:** One of the things I was interested in particularly, Mr. Chairman, was the possibility in British Columbia Centennial Year of some greater movement of young people between Canada, particularly British Columbia and Japan, but it does appear that opportunities for that are rather limited. However, that is the kind

[Interpretation]

avez raison de dire que nous n'avons pas accordé de subventions de voyages à destination du Japon, l'an dernier. Si nous l'avions fait, nous aurions épuisé tous les fonds. Je suppose que nous aurions pu transformer l'ensemble du budget national en subventions accordées à des groupes désireux de se rendre au Japon l'an dernier. Mais, compte tenu des limites de notre budget affecté au programme de voyages internationaux, l'aide a été accordée en grande partie à ceux qui se destinaient vers l'Europe.

**M. Rose:** Où a-t-on mis l'accent cette année?

**M. Stanbury:** Monsieur Ostry, pourriez-vous répondre à cette question? On aurait tendance à accorder de l'aide aux groupes qui voudraient se diriger ailleurs, mais nous n'avons pas d'autres précisions à ce sujet.

**M. Bernard Ostry (Sous-secrétaire adjoint, secrétaire d'État):** Monsieur, l'accent sera mis sur ces régions qui ont fait l'objet d'une étude dans le Livre blanc du ministère des Affaires extérieures. Ce sont des centres d'intérêt du gouvernement canadien qui comportent l'Europe de l'Ouest, l'Amérique latine et la côte du Pacifique. Tout dépendra des demandes reçues. Donc, nous ne tiendrons pas uniquement compte de nos préférences en ce qui concerne l'aide offerte à ceux qui se destinent vers ces régions précises. Dans une grande mesure, on tient compte aussi des installations et de l'intérêt du pays. Il y a plusieurs mois, le Ministre s'était rendu au Japon en mission. Or, nous avons été fort malheureux d'apprendre que les installations, le genre de contrôle qui s'impose quand il s'agit de groupes, la question de la langue, étaient bien mal résolus. Nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il faudrait restreindre beaucoup le nombre de jeunes gens qui se rendraient au Japon dans le cadre d'un programme de voyage-échange avec ce pays.

**M. Rose:** Voudriez-vous préciser davantage ce que vous entendez par la préoccupation des Japonais concernant le contrôle de nos jeunes gens?

**M. Ostry:** Oui. Le Japon n'a pas d'auberges et n'est certainement pas une société qui encourage l'auto-stop permettant à un groupe d'embarquer dans un autobus, de converser avec le chauffeur tout en lui expliquant leur destination. Ce groupe ne pourrait pas demander où se trouve un hôtel, verser une certaine somme d'argent et occuper les locaux. La société n'est pas bâtie de cette manière. D'ailleurs, le Japon entretient une série de rapports avec des pays comme l'Allemagne et d'autres qui contrôlent de la façon la plus efficace ces voyages-échanges. Ce contrôle est beaucoup plus suivi que le nôtre dans nos programmes de voyages-échanges avec les pays du Commonwealth ou avec la France ou pour des raisons d'ordre culturel ou linguistique, il est beaucoup plus facile à nos jeunes gens de participer à un tel programme. Nous espérons toutefois pouvoir étendre notre programme sur une longue échelle.

**M. Stanbury:** Monsieur le président, il y aurait des avantages à ce qu'il y ait un plus grand mouvement entre les jeunes Canadiens du Canada, grâce à l'année centenaire de la Colombie-Britannique surtout entre la Colombie-Britannique et le Japon mais il semble que les débouchés à cette fin soient plutôt limités. Nous aime-

## [Texte]

of thing we would be interested in trying to assist, if groups are interested.

I want to emphasize one thing Mr. Ostry said. Except in the young voyageur program which, again is a small proportion of the total, we try to respond to Canadians initiative. So while we can make it known that we have these funds and what the criteria are for them, we really do not go shopping around for groups wanting to go to this country or that; we try to respond, as we do in the whole citizenship field, in making grants to the initiative of the citizens' groups. So it is rather difficult to say at this point how the funds will be distributed in terms of groups going to what countries because we do not like to divide them up arbitrarily in advance and say once we have reached a certain figure of young people's groups wanting to go to, say, Britain, it will be cut off.

**Mr. Rose:** But that sounds as if that is the way it is going to work as far as Japan is concerned. This surprises me, because of all the experience they had last summer dealing with a great number of groups. I find it interesting that they went out of their way, because of their Expo program, to be host country to hundreds and perhaps thousands of groups, and now we learn that they really had no facilities for accommodating them.

**Mr. Stanbury:** No. It is quite different than it would be in Britain, for instance. I do not think we would want to over-emphasize the difficulties, but the language difficulty alone is very substantial in Japan. In an Expo year, when there are many other English-speaking people there, that difficulty is somewhat lessened. In an Expo year, when there are many extra temporary facilities available, the problem of accommodation is lessened. We simply wanted to indicate that it seems more difficult to arrange large scale group exchanges with Japan than it would be, say, with Britain or France.

• 1605

**Mr. Rose:** This is the last topic and I will be very brief about it, Mr. Chairman, and it concerns something that I think will be germane to the Citizenship Act review coming up. I have discussed it with the Minister personally on at least one occasion.

The situation is, to put it as simply as I can, that if a Canadian citizen is living in the United States and is married to an American citizen, and if the Canadian citizen is a male, their offspring are entitled to dual citizenship until the child reaches his majority.

**The Chairman:** No, until he casts his first vote.

**Mr. Rose:** All right.

On the other hand, if the Canadian citizen is the wife of the American citizen, the privilege of dual citizenship

## [Interprétation]

riens toutefois accorder une aide financière à des entreprises de ce genre si certains groupes étaient intéressés.

J'aimerais relever un aspect que M. Ostry a soulevé. À l'exception du programme des jeunes voyageurs qui compte pour une petite proportion de l'ensemble du programme, nous essayons d'encourager l'initiative des Canadiens. Or, tout en ne cachant pas la disponibilité de ces fonds et les critères touchant leur disponibilité, nous n'essayons pas de trouver des groupes qui auraient des préférences particulières. Nous essayons tout simplement de faire notre part comme nous le faisons d'ailleurs dans tout le domaine de la citoyenneté en accordant des subventions à l'initiative des groupes de citoyens. Donc, à cette étape, il est fort difficile de prédire la répartition des fonds qui seront affectés à tel ou tel groupe se destinant vers tel ou tel pays parce que nous n'aimons pas faire une répartition arbitraire à l'avance. En effet il serait malheureux d'empêcher certains jeunes gens de se rendre en Angleterre parce que nous aurions atteint un certain chiffre.

**M. Rose:** Mais il semble que cette formule s'applique en ce qui concerne les voyages destination Japon. Je suis fort surpris par votre déclaration en raison de l'expérience que nous avons eue l'été dernier au moment où l'on s'occupait d'un certain nombre de ces groupes. Le Japon s'est fendu en quatre dans le cadre de leur programme de l'Expo pour bien recevoir des centaines et peut-être des milliers de Canadiens. Aujourd'hui, on entend dire qu'il n'y avait vraiment aucune installation et aucun logement pour nos jeunes.

**M. Stanbury:** Il s'agit d'une situation fort différente que celle qui prévaudrait en Grande-Bretagne par exemple. Je ne veux pas exagérer les difficultés, mais les problèmes linguistiques sont quand même assez importants au Japon. Pendant l'année de l'Expo, lorsque le Japon emploie un personnel possédant la langue anglaise cette difficulté est passablement atténuée. Au cours de l'année de l'exposition, lorsqu'il y a beaucoup d'établissements temporaires disponibles, le problème du logement est beaucoup moins aigu. Nous avons simplement voulu indiquer qu'il semble plus difficile d'organiser des groupes d'échanges de grande envergure avec le Japon qu'il le serait, disons, avec la Grande-Bretagne ou la France.

**M. Rose:** Ce sera là ma dernière question et je serai très bref, monsieur le président, cette question touche quelque chose, qui je crois, sera compris dans la révision prochaine de la Loi sur la citoyenneté canadienne. J'en ai discuté personnellement avec le ministre au moins lors d'une rencontre.

La situation est la suivante. Pour vous la présenter de la manière la plus simple possible, si un citoyen canadien demeure aux États-Unis et est marié à une citoyenne américaine et si le citoyen canadien est un homme, leur progéniture a droit à une double citoyenneté jusqu'à ce que l'enfant atteigne sa majorité.

**Le président:** Non, jusqu'à ce qu'il enregistre son vote par la première fois.

**M. Rose:** D'accord. D'autre part, si le citoyen canadien est l'épouse d'un citoyen américain, le privilège de la double citoyenneté n'est pas réciproque. J'ai discuté la



## [Text]

is not reciprocal. I have made a representation to the Minister on this because I think it is discriminatory and the Minister has replied saying that we will look at this.

However, there is no opportunity under the act to deal with this matter retroactively. In other words, if we change the act, those children that are already born of the Canadian mother married to an American, will not be eligible. My suggestion would be that perhaps we could make it permissive, if the act is changed to accommodate this problem, that until the child reaches his majority he may have the right to apply.

I enter this publicly because it is a matter which I agreed to follow up. That is reason I am doing this.

**Mr. Stanbury:** I am very sympathetic with it and, as I told you, I hope that the new act will treat equally people of either sex as well as people coming from whatever origin. Perhaps Mr. Martin, the Registrar of Citizenship, would like to comment on the technical situation as it exists today. The Minister, as I understand it, has no authority under the present act to make any particular exception in the case of which you are speaking. Perhaps Mr. Martin would like to comment on the technical problem.

**Mr. W. R. Martin (Registrar of Canadian Citizenship, Citizenship Registration Branch, Secretary of State Department):** That is absolutely correct, sir. The citizenship in this case flows from the father. If it is a Canadian father married to a foreign lady, he is entitled to register his child; but if it is a Canadian mother married to a foreign male, technically it cannot be done.

**Mr. Stanbury:** Mr. Chairman, may Mr. Martin comment on the implications of Mr. Rose's suggestion. If the law were changed to allow citizenship to be drawn from either parent, what would the implications be for making retroactive in the case of lives in being?

• 1610

**Mr. Martin:** Well, sir, in that situation, I do not think the indication—I am not really absolutely certain in this case. But if you make it retroactive in this case, there are other situations where the retroactivity might apply as well. You might in some situations be forcing citizenship on somebody who might not want it.

**Mr. Stanbury:** Mr. Chairman, I think what Mr. Rose is suggesting is that the parents have the right to apply for registration of that child who was born before the law was changed.

**Mr. Martin:** Technically this can be drafted. It is only a question of...

**Mr. Rose:** My suggestion would be to have this right to have the eligibility for someone to apply, either the

## [Interpretation]

chose avec le Ministre, car je crois que c'est une situation discriminatoire et le Ministre m'a répondu que cela ferait l'objet d'une étude.

Toutefois, il n'y a aucune possibilité, aux termes de la Loi, de régler cette situation d'une manière rétroactive. En d'autres mots, si nous modifions le texte de la Loi, les enfants qui sont déjà issus d'une mère canadienne mariée à un Américain ne seront pas admissibles. A mon avis, nous devrions peut-être inscrire une modalité facultative, si la Loi est modifiée pour répondre à cette situation, modalité selon laquelle tant que l'enfant n'a pas atteint sa majorité il a le droit de présenter une demande.

Je m'attaque à ce problème publiquement car c'est une question que j'ai convenu de poursuivre. C'est la raison pour laquelle j'agis ainsi.

**M. Stanbury:** Je suis moi-même pleinement conscient de cette situation et, comme je l'ai mentionné, j'espère que le nouveau texte de la Loi offrira un traitement égal aux personnes des deux sexes aussi bien qu'aux personnes venant de tout pays d'origine. Peut-être que M. Martin, le registraire de la citoyenneté canadienne, aimerait faire des commentaires touchant l'aspect technique de la situation actuelle. Le Ministre, je crois n'a pas l'autorité voulue, aux termes de la Loi actuelle, pour faire quelque exception que ce soit dans le cas dont vous parlez. Est-ce que M. Martin aimerait faire des commentaires touchant l'aspect technique de ce problème.

**M. W. R. Martin (Registraire de la citoyenneté canadienne, Direction de l'enregistrement de la citoyenneté au Secrétariat d'État):** Cela est absolument exact, monsieur. Dans un tel cas, la citoyenneté est celle du père. S'il s'agit d'un père canadien, marié à une étrangère, il a le droit d'enregistrer son enfant; mais s'il s'agit d'une mère canadienne, mariée à un étranger, techniquement cela ne peut se faire.

**M. Stanbury:** Monsieur le président, est-ce que M. Martin pourrait formuler des commentaires sur les implications de l'idée mise de l'avant par M. Rose. Si la Loi était modifiée pour permettre que la citoyenneté découle de l'un ou l'autre des parents, quelles seraient les implications pour rendre une telle modalité rétroactive dans le cas des enfants déjà nés?

**M. Martin:** Eh bien, monsieur, dans une telle situation, je ne crois pas qu'il soit indiqué, je n'en suis pas absolument certain dans ce cas précis. Mais si vous rendez cette modalité rétroactive dans ce cas, il y aura peut-être d'autres situations où la rétroactivité devrait s'appliquer tout aussi bien. Vous pouvez vous trouver dans des situations selon lesquelles vous imposeriez la citoyenneté à quelqu'un qui pourrait bien ne pas la désirer.

**M. Stanbury:** Monsieur le président, je crois que M. Rose a dit que les parents ont le droit de demander l'enregistrement de leur enfant qui serait né avant que la Loi n'ait été modifiée.

**M. Martin:** Techniquement, il est possible de rédiger une telle modalité. Il y a simplement la question de...

**M. Rose:** Mon idée était d'avoir ce droit permettant à quiconque de présenter une demande d'enregistrement,



## [Texte]

parent or the child, before the child had voted or reached his majority, if we define the age of majority at 21. This would give the option to those people already interested in this, and those people already born, of the benefits of the change, which I think is eminently sensible and equitable.

**Mr. Stanbury:** The example that has been given here by Mr. Rose seems to me to be one where, in justice, citizenship should be available to that child.

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Osler.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, I would like to turn back to the bottom of page 1 and follow through to the middle of page 2, and ask the Minister if he would amplify on this:

...planning function for all citizenship activities and for an increased capability in programme development.

There would be research, identification of trends, establishment of evaluation procedures, and policy proposals. How much of this has to be done internally in your department and how much of it could not be farmed out to existing facilities? One question which would touch on some of this would be the CYC, for instance. You have youth programs here. We are paying \$900,000 or whatever it is to the CYC. They are no longer as free-wheeling as they were. Why could you not suggest to them that they might do some of this work for you?

**Mr. Stanbury:** Mr. Chairman, CYC is not funded out of the Citizenship estimates, and I think also that they have somewhat different purposes. I think Mr. Osler's suggestion that much of the work can be done outside of the public service is quite correct, and I think much of it would be done on contract. But perhaps Mr. Ostry could speak to that.

**Mr. Osler:** I could clarify it by saying that we should perhaps use the concept that Information Canada operates under. In other words, it is not trying to superimpose anything new; it is trying to co-ordinate and correlate.

**Mr. Stanbury:** There is a possibility of developing this capacity in Citizenship of correlating what many departments do in the field of assistance to voluntary organizations. But may I ask Mr. Ostry to elaborate on that paragraph in reference to the planning function.

**Mr. Ostry:** I am not sure how much I can add to what the Minister has already said, Mr. Osler. The fact is that until these estimates, there has, for whatever reason, been no real planning or research function in this area of the government. And I think, as given the questions that Mr. Rose and others raised here, that it is fairly obvious that one is required.

## [Interprétation]

que ce soit le parent ou l'enfant, avant que l'enfant ait voté pour la première fois ou qu'il ait atteint la majorité, si nous établissons l'âge de la majorité à 21 ans. Cela donnerait le choix à ces personnes déjà intéressées à la citoyenneté canadienne et aux personnes déjà nées de profiter des avantages de cette modification qui, à mon avis, est raisonnable et juste.

**M. Stanbury:** L'exemple présenté ici par M. Rose me semble être l'un de ces cas, où, en toute justice, cet enfant pourrait se prévaloir de la citoyenneté canadienne.

**M. Rose:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Osler.

**M. Osler:** Monsieur le président, j'aimerais revenir au bas de la page 1 et poursuivre jusqu'au milieu de la page 2 et demander au ministre s'il pourrait expliquer davantage ce texte.

...de planification pour toutes les activités de la Citoyenneté et une capacité accrue pour le développement de programmes.

Il y aurait donc de la recherche, l'identification des tendances sociales, la détermination de méthodes d'évaluation et l'introduction de nouvelle politique. Quelle partie de ces travaux doit être faite par votre ministère et quelle partie pourrait être effectuée par des contractants? Un sujet connexe à cette question serait la Compagnie des jeunes Canadiens, par exemple. Vous avez ici des programmes pour la jeunesse. Nous versons \$900,000 ou quel que soit le chiffre réel, à la Compagnie des jeunes Canadiens. Ils ne sont pas aussi indépendants qu'ils l'étaient dans le passé. Pourquoi ne pourriez-vous pas leur proposer de faire une partie de ce travail pour vous?

**M. Stanbury:** Monsieur le président, la Compagnie des jeunes Canadiens n'est pas financée à même les prévisions budgétaires de la Citoyenneté, et je crois aussi que leur objectif est assez différent. Je crois que l'idée de M. Osler selon laquelle une bonne partie de ce travail peut être fait à l'extérieur de la Fonction publique est assez exacte. Je crois que la plupart de ces travaux seront faits par contrat. Mais il se peut que M. Ostry aimerait présenter des commentaires à ce sujet.

**M. Osler:** Je pourrais peut-être rendre la question plus claire en disant que nous pourrions peut-être utiliser le concept selon lequel Information Canada fonctionne actuellement. En d'autres mots, il ne s'agit pas d'imposer quoi que ce soit de nouveau; il s'agit d'essayer de coordonner et d'établir des corrélations.

**M. Stanbury:** Il est possible de développer au sein de la Citoyenneté cette capacité d'établir des corrélations avec les différents ministères qui s'occupent de l'aide aux organismes bénévoles. Puis-je demander à M. Ostry d'élaborer sur ce paragraphe en ce qui a trait à la fonction de planification?

**M. Ostry:** Je ne sais vraiment pas comment je pourrais dire quoi que ce soit de plus que ce que le ministre a déjà déclaré, monsieur Osler. La situation réelle est que, jusqu'à l'établissement de ces provisions budgétaires, il n'y a pas eu, quelle qu'en soit la raison, de fonction réelle de planification ou de recherche dans ce domaine du gouvernement. Je crois, compte tenu des questions soule-

## [Text]

The amount of money that has been set aside to be spent chiefly on developmental purposes within the strategic planning and program development areas we would hope would be spent outside the department within the universities and within the private sector so far as the expertise is available.

• 1615

The fact is that until very recently social scientists in this country have not taken a tremendous interest in the whole area of social policy, particularly as it affects those activities which this division of the department is particularly concerned with: the native peoples, ethnicity and the kind of citizenship promotion which Mr. Rose has referred to. Many of these matters are entirely new areas for the academic community and we would hope to contribute beyond the government's interest to a base of knowledge within the country as a whole upon which we could build in the future. Many other countries have some of this already, particularly the U.S.A., France and the United Kingdom, but we unfortunately lack it seriously.

On the question of how much information is available within the government from resources already existing, we are particularly concerned with what we can discover is happening within the voluntary sector, the nature of support that goes on across the government in this area, the evaluation procedures and what has been learned over the years with respect to sustaining grants and specific grants, the whole relationship between the giving of money and the achievement of particular objectives or results, but this is all starting and the money that is in the estimates is there from April 1 and all I can say is that I hope it will be a seminal investment.

**Mr. Osler:** Yes, but it strikes me—unless I can be shown that it is different—that you have several things here. Your words strike me as being very cogent when you talk about research, identification, establishment of valuation, etc., but then you go on to “policy proposals for new areas of activity to achieve the broad objectives referred to above”. These policy proposals would then be implemented by third parties, they would not be implemented out of the additional \$9 million that you are talking about? I will go a little further. You talk about \$877,000 for six additional man-years. I am not talking about the amount, but I understand you need more money for six additional man-years and contract research funds for developmental purposes. That money will be spent for man-years of work within your department and for allocating contracts to people who are going to do things that you ask them to do. Where does the money go—after the research has been handed in and somebody has decided that you are on and away you are going to go—\$877,000 worth of research is a hell of a lot of research.

## [Interpretation]

vées par M. Rose et par d'autres, qu'il est assez évident qu'une telle fonction est nécessaire.

La somme d'argent qui a été attribuée pour répondre principalement aux objectifs de développement en ce qui a trait à la planification stratégique et au programme de développement, nous espérons que ces montants seront dépensés à l'extérieur du ministère, auprès des universités et du secteur privé, pourvu que nous puissions trouver les compétences voulues.

En effet, jusqu'à tout récemment, les spécialistes des sciences sociales de notre pays n'ont pas pris tellement d'intérêt pour l'ensemble des politiques sociales, surtout en raison du fait qu'elles affectent les activités qui préoccupent particulièrement cette direction du ministère, les autochtones, les problèmes ethniques et le genre de promotion du civisme dont M. Rose a parlé. Beaucoup de ces sujets étaient entièrement nouveaux pour le monde académique et nous espérons contribuer, en dépassant les intérêts du gouvernement, au fondement d'une connaissance à l'intérieur de notre pays dans son ensemble, grâce à laquelle nous pouvons construire en vue de l'avenir. Beaucoup d'autres pays ont déjà ce genre de connaissances, les États-Unis en particulier, la France et le Royaume Uni, mais malheureusement nous sommes considérablement en retard dans ce domaine.

En ce qui a trait à la quantité de données disponibles à l'intérieur du gouvernement grâce aux ressources déjà existantes, nous sommes particulièrement occupés de ce que nous avons découvert en ce qui a trait au secteur bénévole, la nature de l'appui donné par le gouvernement dans ce domaine, les méthodes d'évaluation et ce qu'on a appris au cours des années en ce qui a trait aux subventions permanentes et aux subventions particulières, l'ensemble des rapports entre l'octroi de l'argent et l'atteinte d'objectifs particuliers ou les résultats obtenus, mais cela n'est qu'un départ et les sommes d'argent prévues aux prévisions budgétaires sont inscrites à partir du premier avril et tout ce que je puis dire, c'est que j'espère qu'il s'agit là d'un investissement générateur.

**M. Osler:** D'accord, mais ce qui me frappe à moins qu'on ne montre que ce n'est pas le cas, c'est qu'il y a plusieurs articles ici. Vos paroles me semblent assez convaincantes, lorsque vous parlez de la recherche, de l'identification, de la détermination des méthodes d'évaluation, et autres, mais ensuite vous poursuivez en parlant «de nouvelles politiques afin d'atteindre les grands objectifs mentionnés précédemment». Ces nouvelles politiques devraient alors être mises en place par une tierce partie, elles ne seraient pas mises en place grâce aux neuf millions de dollars additionnels dont vous parlez? J'irai un peu plus loin. Vous parlez de \$87,000 pour six années-hommes additionnelles. Je ne parle pas de la somme d'argent, mais je comprends que vous ayez besoin d'argent pour les six années-hommes additionnelles et de fonds pour la recherche nécessaire aux fins de développement. Cet argent sera dépensé pour les années-hommes de travail à l'intérieur de vote ministère et pour la répartition des contrats aux personnes qui font le travail que vous leur demandez de faire. Qu'arrivera-t-il avec l'argent, une fois que vous aurez obtenu les résultats de la recherche et que quelqu'un devra décider des dispositions à prendre et des mesures à mettre en vigueur. Un



[Texte]

**The Chairman:** Not at today's inflated prices.

**Mr. Osler:** They are doing a complete railway study in Winnipeg for a quarter of that amount.

**Mr. Ostry:** I think you are right. I think that is a reasonable amount. I would not say it is a tremendous amount for research but I think it is a reasonable amount. However, I think if you look to the fact that for the 30 years of the existence of this place, which had a substantive responsibility, a particular responsibility for the cultural development of one-third of this population and a broad responsibility in terms of the law, the objectives and the sense of identity of the whole of the population, that there is a tremendous backlog to be made up. I think this particular investment hopefully reflects not only what is required today but what had been required and was not done.

• 1620

**Mr. Osler:** Can I illustrate my wonderment by turning to native participation, I probably illustrate my wonderment every time I open my mouth.

**An hon. Member:** You sound bewildered.

**Mr. Osler:** Not necessarily bewilderment, just wonderment. I think I know what the name of the game is. I am not bewildered by the game. You have got Manitoba Indian Brotherhood, 178,000, etc., etc., those three, the Manitoba Métis Federation, Métis Association of Alberta are three good illustrations. Now everywhere you go and every time you speak to an Indian or a Métis he says, "We want to solve our own problems but we need help in order to do it". On the face of it it looks as though this is exactly what the government is doing, putting up cash for them to get about their own business. Okay, then where does the planning function come in that you are talking about on pages 1 and 2.

**Mr. Stanbury:** I think you have picked a good example because as you might see from examining the estimates and my statement this rather massive assistance to native organizations is very new. In fact we are arriving at a point where we recognize the importance of people, whether they be native people or others, identifying their own problems and some paths to the solution of them. We have acquired certain responsibilities to help them without really having yet a structure in the government where it is possible to think out to what degree it is necessary or desirable to do this or how it is possible to evaluate the success of voluntary action and the effectiveness of government assistance for it.

Maybe Mr. Ostry would like to speak further to your question but it seems to me this is an area where we really must do a lot of developmental work. I do not know whether you mentioned the friendship centre or not, but we have built up over the years a growing support for native friendship centres in the cities and I think we have to take a very careful look along with the

[Interprétation]

montant de \$877,000 pour la recherche, c'est toute une somme d'argent.

**Le président:** Non pas, si l'on tient compte des prix inflationnistes en vigueur de nos jours.

**M. Osler:** Il y a une étude complète du système ferroviaire à Winnipeg ce qui représente un quart de cette somme.

**M. Ostry:** Je crois que vous avez raison. Je crois qu'il s'agit d'une somme raisonnable. Je ne dirai pas que c'est une somme énorme consacrée à la recherche, mais je crois que c'est raisonnable. Toutefois, je crois que si vous considérez le fait qu'au cours des trente années d'existence de cette direction, dont la responsabilité est très importante, une responsabilité particulière pour le développement culturel d'un tiers de cette population et une responsabilité générale, aux termes de la Loi, les objectifs et le sens d'identité de l'ensemble de la population, il y a beaucoup de travail en retard qu'il faut rattraper. Je crois que cet investissement particulier reflète de bon droit non seulement ce qui est nécessaire aujourd'hui, qui l'était dans le passé, mais n'a pas été fait.

**M. Osler:** Je ne cache pas mon étonnement de participation des autochtones. Je le fais probablement chaque fois que j'ouvre la bouche.

**Une voix:** Vous avez l'air ahuri.

**M. Osler:** Pas nécessairement ahuri, simplement étonné. Je crois connaître les règles du jeu. Je ne suis pas étonné par ce jeu. Vous avez inscrit ici pour le *Manitoba Indian Brotherhood*, \$178,000, et ces trois là, de la *Manitoba Metis Federation*, la *Metis Association of Alberta* sont trois bons exemples. Maintenant, quelque soit l'endroit où vous allez, je crois où vous parlez à un Indien, ou un Métis il dit: « nous voulons résoudre nos propres problèmes et nous avons besoin d'aide pour ce faire ». A première vue, il semble que ce soit exactement ce que le gouvernement fait. Il doit verser de l'argent pour leur permettre de régler leurs propres problèmes. D'accord, mais alors qu'en est-il de la fonction de la planification dont vous parlez aux pages 1 et 2.

**M. Stanbury:** Je crois que vous avez choisi là un excellent exemple, car comme vous pouvez le constater en examinant les prévisions budgétaires et ma déclaration, cette aide assez importante aux organismes autochtones est très nouvelle. De fait, nous sommes arrivés au point où nous reconnaissons l'importance qu'il y a à ce que les personnes, qu'elles soient autochtones ou autres, isolent leurs propres problèmes et trouvent certaines possibilités de solution. Nous avons reçu certaines responsabilités selon lesquelles nous devons les aider sans avoir vraiment à l'intérieur du gouvernement une structure où nous pouvons élaborer jusqu'à quel point il est nécessaire ou souhaitable d'agir ainsi ou comment il est possible d'évaluer les succès de l'action bénévole et l'efficacité de l'aide gouvernementale qui lui est accordée.

Peut-être que M. Ostry aimerait élaborer sur votre question, mais il me semble qu'il s'agit ici d'un secteur dans lequel nous devons faire beaucoup de travail dans le domaine du développement. Je ne sais pas si vous avez parlé des centres d'amitié ou non, mais nous avons cons-



## [Text]

native people at how these have developed and whether or not they serve the social and cultural needs of native peoples in the cities as well as they could and whether this kind of institution should continue as it is or change or develop, and whether we should be giving more support to such initiatives or less. So I think this is an area where there is much developmental work to be done. Would you like to add to that, Mr. Ostry?

**Mr. Osler:** The essential question though is how much is fund in aid and how much is funds at the centre for consideration of how that aid is to be spent. Are you keeping a reasonable proportion between the two and what is a reasonable proportion?

**Mr. Stanbury:** As you can see virtually nothing has been spent on the planning function and the evaluation function in the past and the suggestion is that we spend quite a bit in the coming year to try to put government in a position to be able in a more planned and effective way to respond to citizen initiative whether in the native groups or others.

**Mr. Ostry:** The only thing I think I could add to that, Mr. Osler, or Mr. Chairman, is to take Winnipeg as an example.

**Mr. Osler:** I do not know why you picked that example.

**Mr. Ostry:** There is I think a very serious problem of migrating native peoples. Unless I am mistaken there is no single study extant, a current study, devoted to migrating native peoples within the government or so far as I know anywhere else in the country. The studies that have been done have tended to ignore the native peoples. They have dealt with urban problems and chiefly those exclusive of the special difficulties which native peoples encounter. That in itself has to be examined in relation to the whole policy of support to Friendship centres and other institutions that come to us for assistance. You have a situation right now in Winnipeg where a group of native people, as you must know, are very anxious to purchase a particular building. The implications of federal support for capital expenditures for every native peoples' organization would be immense. How do you know whether that is a good thing there and a good thing somewhere else or a good thing generally or not a good thing to get involved in? Somebody has to spend some money to find out whether it is valid. They do not have it, they have the idea it should be done. I think if you multiply that by 10 provinces and many other organizations, you can recognize the kind of problems that have to be sorted out, both in the short and long term in respect of these kinds of programs.

## [Interpretation]

truit depuis quelques années un régime d'appui aux centres d'amitié autochtones dans les villes et je crois que nous devons examiner de près l'activité des autochtones pour voir comment ces centres se sont développés et savoir s'ils répondent ou non aux besoins culturels et sociaux de la population autochtone des villes comme ils se doivent et si ce genre d'institution doit se perpétuer comme présentement ou s'il doit être changé et si nous devons accorder plus ou moins d'appui à d'autres initiatives. Donc je crois qu'il y a certains domaines où il y a beaucoup de travail de perfectionnement à accomplir. Aimerez-vous ajouter quelque chose à cela, monsieur Ostry?

**M. Osler:** L'essentiel de la question est de savoir combien de cet argent va pour l'aide financier et comment cet argent est utilisé. Est-ce que vous maintenez une proportion raisonnable entre les deux et quelle est cette proportion raisonnable?

**M. Stanbury:** Comme vous le voyez vous-même, presque rien n'a été dépensé dans le passé dans le domaine de la planification et de l'évaluation et ce que nous voulons, c'est dépenser beaucoup pour l'année qui vient pour essayer de situer le gouvernement de telle sorte qu'il sera capable de répondre d'une manière beaucoup mieux planifiée et plus efficace aux initiatives des citoyens, qu'il s'agisse de groupes autochtones ou d'autres.

**M. Ostry:** La seule chose que je pourrais ajouter à cela, monsieur Osler, ou monsieur le président, c'est reprendre l'exemple de Winnipeg.

**M. Osler:** Je ne sais pas pourquoi vous avez choisi cet exemple.

**M. Ostry:** Il y a là, je crois, un très sérieux problème en ce qui a trait à la migration des autochtones. Sauf erreur, il n'y a pas eu une seule étude complète, une étude à jour, consacrée à la migration des autochtones, que ce soit au sein du gouvernement, ou ailleurs. Les études qui ont été faites avaient tendance à laisser complètement de côté les autochtones. Elles ont traité de problèmes urbains et principalement de ceux qui ne touchent absolument pas les difficultés spéciales auxquelles les autochtones doivent faire face. Cela, en soit, doit être étudié en rapport avec l'ensemble de la politique d'appui aux centres d'amitié et aux autres institutions qui nous demandent de l'aide financière. Voici la situation qui existe présentement à Winnipeg: un groupe d'autochtones, comme vous le devez le savoir, désirent ardemment acheter un édifice en particulier. Les implications de l'aide financière fédérale aux dépenses d'investissement pour tout organisme autochtone sont immenses. Comment pouvez-vous savoir si c'est une bonne chose, une bonne chose quelque part ailleurs ou une bonne chose en général ou s'il serait préférable de ne pas s'y engager? Quelqu'un doit dépenser certaines sommes d'argent pour savoir si cela est valable ou non. Ils n'ont pas cet argent, mais ils sont d'avis que cela devrait être fait. Je crois que si vous multipliez cette situation par 10 provinces et de nombreux autres organismes, vous devez reconnaître le genre de problème qu'il faut résoudre tant à court terme qu'à long terme en ce qui a trait à ce genre de programmes.

[Texte]

• 1625

**The Chairman:** What kind of a dilemma are you speaking of in general? Are you wondering whether or not these organizations should have the necessity to own their own buildings or whether it is a convenient way of doing it?

**Mr. Ostry:** The planning question which Mr. Osler raised, the question of the amount of money you put into planning as against the amount of money you put into actual operations in respect of support of these groups. I am just trying to justify the fact that there is a substantial need for planning funds because there are endless numbers of unanswered questions in respect of the policies that are adopted.

**Mr. Osler:** Yes. Could I ask one more question, Mr. Chairman? I would like to jump to...

**Mr. Rose:** Before you leave that, I wonder if Mr. Ostry could distinguish for me, and it is on your point, whether planning also includes evaluation? You know, planning to me seems to be a pre-condition and evaluation a post-condition.

**Mr. Ostry:** The great difficulty with evaluation in association with planning is that none of the advanced industrial states so far have produced evaluation procedures which everyone around this table might agree upon as being the proper ones. The only thing we can do is try to contribute our own input into that general social science mill.

**Mr. Rose:** This reminds me of the CYC debates a year ago.

**Mr. Osler:** I think that is a very valid thing. I do not know what else you could be doing other than what you are doing, but I think it is a very valid question mark and somebody better keep their eye on it to make sure that it keeps on going in the direction you want it to go. I do not mean by that to give thought direction, but I think it should not be allowed to become an empire building shambles.

**Mr. Stanbury:** There is a difference here, of course, and that is that what is done within a department is much more accessible to you and to all members of Parliament than what is done by a Crown corporation. What we are trying to recognize here is that there is a great deal of citizen activity in Canada, that this is a desirable thing, that government has to get to understand it and to find out how it can contribute to it in a constructive way and evaluate whatever assistance government gives to citizen action. I think there is an importance to this function of planning in citizenship beyond simply the citizenship programs which you see in the estimates. If there is going to be any place in the government where some procedures for assessing and evaluating government support for citizen action of any kind can be accomplished, this is probably it.

Government in the past fiscal year has given, in one way or another, to voluntary citizens' organizations, mil-

[Interprétation]

**Le président:** Quel est le dilemme dont vous parlez en général? Est-ce que vous vous demandez si oui ou non ces organismes doivent de toute nécessité posséder leur propre édifice ou si oui ou non c'est la manière la plus efficace de le faire?

**M. Ostry:** La question de la planification soulevée par M. Osler, la question touchant les sommes d'argent que nous investissons dans la planification par rapport aux sommes d'argent que nous investissons dans le fonctionnement réel en ce qui a trait à l'appui à ces organismes. J'essaie d'implémenter de justifier le fait qu'il y a un besoin très important de fonds affectés à la planification parce qu'il subsiste un nombre infini de questions sans réponse en ce qui a trait aux politiques qui sont adoptées.

**M. Osler:** Oui. Puis-je poser une autre question, monsieur le président? J'aimerais passer à...

**M. Rose:** Avant de passer à autre chose, je me demande si M. Ostry pourrait établir une distinction, à mon intention, je crois que c'est là votre question, à savoir si la planification comprend aussi l'évaluation? Vous savez, la planification semble être un prérequis et l'évaluation d'une condition faisant suite à un projet.

**M. Ostry:** La grande difficulté touchant les méthodes d'évaluation en rapport avec la planification, c'est qu'aucun des grands États industriels n'a produit jusqu'à présent des méthodes d'évaluation sur lesquelles toutes les personnes ici présentes accepteraient comme étant des méthodes adéquates. Tout ce que nous pouvons faire, c'est d'apporter notre modeste contribution dans l'ensemble du travail général dans le domaine des sciences sociales.

**M. Rose:** Cela me rappelle le débat touchant la Compagnie des Jeunes Canadiens il y a un an.

**M. Osler:** Je crois que c'est une chose très valable. Je ne vois pas ce que vous pourriez faire qui serait différent de ce que vous faites, mais je crois que c'est une question valable et qu'il faut qu'il y ait quelqu'un qui soit sur le qui-vive pour s'assurer que tout s'oriente dans la direction que vous voulez prendre. Je ne veux pas dire par cela qu'il faut en une direction dictatoriale. Je crois qu'il ne faudrait pas permettre que cela devienne une série de petits empires personnels.

**M. Stanbury:** Il y a une différence ici, bien entendu, c'est que ce qui est accompli au sein d'un ministère vous est beaucoup plus accessible, à vous et à tous les députés, que ce qui est fait par un organisme de la Couronne. Ce que nous essayons de reconnaître ici, c'est qu'il y a beaucoup d'activité au Canada, ce qui est une chose autrement désirable, que le gouvernement doit les comprendre et découvrir comment il peut contribuer à ces activités d'une manière constructive et évaluer toute l'assistance gouvernementale accordée aux activités des citoyens. Je crois qu'il faut accorder une importance réelle à cette fonction de planification au sein de la Citoyenneté qui dépasse les programmes de Citoyenneté que vous voyez inscrits aux prévisions budgétaires. S'il y a endroit au sein du Gouvernement où certaines procédures d'évaluation de l'appui gouvernemental à l'action des citoyens peut-être utilisé, c'est probablement ici.

Le gouvernement au cours de la dernière année financière, a donné d'une manière ou d'une autre aux organis-



[Text]

lions and millions of dollars. I think it is time we had some capacity to assess why these funds are going where they are; what good they are doing and how government might more effectively, creatively and fairly support the initiative of our citizens. Probably what is learned in this area will be of value to the government in general because all departments have to deal in one way or another with support of voluntary citizen action.

• 1630

**Mr. Osler:** Right. Could I ask one more question?

On page 3, you talk about: "native peoples, migrants and disadvantaged ethnic groups". I am not trying to be cynical but how would you define a disadvantaged ethnic group?

**Mr. Stanbury:** There are among ethnic groups, for instance, many people whose limitation of one of the official languages is such that they have difficulty in making use of any kind of services that are available in the community. This was observed by the Task Force on Government Information and by many social scientists. One kind of disadvantage—*if there is such a word*—in Canada, then, is among groups which are newly arrived or which, for one reason or another, does not have facility in one of the official languages.

**Mr. Osler:** All right. That leads me to one final one, if the Chairman will let me get away with it.

There is another department I have heard criticized from time to time because it did not seem to be open-minded enough about the possibilities of on-job training, and I mean in the language skills and in the social skills that are required—social knowledge that is required, perhaps, to hold a job.

A guy might be a very good draftsman, quite capable of looking after himself, supporting himself, but he is Czechoslovakian and cannot speak English. If a company, over a limited period of time, were given some inducement to spend a little time with that man he might pick up his Canadian knowledge more easily on the job than he could anywhere else. I think that this has been proved in our own language ordeal that we are going through here with civil servants and M.P.s and people.

Is there any way you can co-ordinate your activities of this nature with the activities of, say, Manpower, in this sort of thing?

**Mr. Stanbury:** Oh, absolutely. Manpower does have programs for immigrants of the kind which you mentioned and the federal-provincial agreements which we have with certain provinces are flexible enough that the programs to which we contribute could be held in factories or in churches or in places other than schools as well.

[Interpretation]

mes bénévoles de citoyens, des millions et des millions de dollars. Je crois qu'il est temps que nous ayons la capacité d'évaluer pourquoi ces argents sont distribués de cette manière, quel bien accomplissent ces appuis financiers et comment le gouvernement pourrait d'une manière plus efficace, plus créative et plus juste, appuyer les initiatives de nos citoyens. Il est probable que ce que nous apprendrons dans ce domaine aura une certaine valeur pour l'ensemble du Gouvernement, étant donné que tous les ministères doivent, d'une manière ou d'une autre, traiter avec l'appui financier à l'action bénévole des citoyens.

**M. Osler:** D'accord. Pourrais-je poser une autre question?

A la page 3, vous parlez...

«de peuples autochtones, de migrants et de groupes ethniques défavorisés» Je ne veux pas être cynique, mais comment définissez-vous un groupe ethnique défavorisé?

**M. Stanbury:** Il y a parmi les groupes ethniques, par exemple, de nombreuses personnes qui, du fait qu'elles ne peuvent pas parler l'une des deux langues officielles, éprouvent certaine difficulté à utiliser les services disponibles dans leur collectivité. Cela a été remarqué par le groupe de travail sur l'information gouvernementale et par de nombreux spécialistes en sciences sociales. L'un des désavantages, s'il y avait un tel mot, au Canada est donc parmi les groupes nouvellement arrivés ou qui, pour une raison ou pour une autre, ne sont pas capables de s'exprimer dans l'une des langues officielles.

**M. Osler:** D'accord. Cela m'amène à une dernière question, si le président veut bien me le permettre.

Il y a un autre ministère qui semble avoir fait l'objet de nombreuses critiques de temps à autre, parce qu'il ne semblait pas avoir l'esprit suffisamment ouvert en ce qui a trait aux possibilités de formation au travail. Je veux parler des capacités linguistiques et des connaissances sociales requises pour garder un emploi.

Une personne peut être un excellent dessinateur, entièrement capable de subvenir à ses besoins, mais il est tchécoslovaque et ne peut parler anglais. Si une compagnie, dans un délai limité, recevait un certain stimulant pour passer une certaine période de temps avec cet homme, il pourrait probablement acquérir la connaissance sociale du Canada beaucoup plus facilement au travail que n'importe où ailleurs. Je crois que cela a été prouvé par le programme des langues officielles appliqués présentement avec les fonctionnaires, les députés et les citoyens.

Y a-t-il moyen de coordonner vos activités de ce genre avec les activités, disons, du ministère de la Main-d'œuvre, dans ce domaine?

**M. Stanbury:** De toute évidence, le ministère de la Main-d'œuvre a des programmes à l'intention des immigrants et ce sont les programmes de ce genre que vous mentionnez. Les ententes fédérales-provinciales que nous avons avec certaines provinces sont suffisamment flexibles pour permettre que les problèmes auxquels nous contribuons soient mis en pratique dans des manufactures, des églises ou des endroits autres que les écoles.



## [Texte]

**Mr. Osler:** Then, when I get a practical problem, who do I refer it to? The last time I referred it to the Minister whom I thought was the right Minister, I got nowhere.

**Mr. Stanbury:** There are federal-provincial agreements for the support of language courses for immigrants administered by the Department of the Secretary of State. These courses are organized by the provinces and the cost of them is shared up to a certain ceiling by the federal government with the learning materials being supplied at the cost of the federal government. There are not such agreements with every province and Manpower has programs over and above this; but there are language training programs both in Manpower and in the Department of the Secretary of State, and between the two departments we should be able to accommodate your constituent.

• 1635

**Mr. Osler:** He wanted to save you money, which is an unpopular idea, I guess.

**Mr. Stanbury:** As I mentioned, in so far as the agreements we administer are concerned, they are broad enough that if the province wishes to approve a course in a church basement or in a factory after work, it is quite possible for us to contribute to the cost of such a course and, in fact, there are some, I believe, of that kind to which we contribute. But the agreement with the province is that they approve certain courses and arrange them and we contribute to the cost of them; we pay the money to the province.

**Mr. Osler:** So that within a framework it is their responsibility.

**Mr. Stanbury:** Within the framework, it is quite possible for an organization to go to a province or come to our regional office of Citizenship and perhaps we can arrange it with the province.

**Mr. Osler:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I wonder if I could have the indulgence of the Committee to ask a number of questions on the transfer of programs from the Department of Regional Economic Expansion. Could you indicate just what programs were transferred and how much of the funding was also transferred with them?

**Mr. Stanbury:** More programs than funding, unfortunately, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is what I was afraid of.

**Mr. Stanbury:** But we were able to get substantial additional estimates to sweeten the funding after getting transfer of the programs, and I think members will recall that more than a million dollars in additional estimates were obtained by Citizenship toward the end of last year, I believe, to clothe the responsibility with a little bit of cash. Perhaps Mr. Ostry can answer your question further.

**Mr. Ostry:** Well, there have been ARDA agreements with certain provinces with respect to supporting certain

## [Interprétation]

**M. Osler:** Alors, lorsque j'en arrive à des problèmes d'ordre pratique, à qui dois-je m'adresser? La dernière fois que je me suis adressé au Ministre que je croyais être la personne appropriée, cela n'est pas allé plus loin.

**M. Stanbury:** Il y a des ententes fédérales-provinciales touchant l'appui financier aux cours de langues à l'intention des immigrants, administrés par le Secrétariat d'État. Ces cours sont organisés par les provinces et les dépenses encourues sont partagées jusqu'à un certain niveau par le gouvernement fédéral, les appareils nécessaires à l'apprentissage étant fournis au frais du gouvernement fédéral. Il n'y a pas de telles ententes avec toutes les provinces et le ministère de la Main-d'œuvre a des programmes en plus de cela; mais il y a des programmes de formation linguistique au ministère de la Main-d'œuvre tout comme au Secrétariat d'État et entre les deux ministères, il serait sûrement possible de trouver la formule qui répondrait aux besoins de votre électeur.

**M. Osler:** Il voulait vous épargner de l'argent, ce qui n'est apparemment pas une bonne idée.

**M. Stanbury:** Comme je l'ai mentionné, en ce qui concerne les accords que nous administrons, ils sont assez larges pour nous permettre si une province veut approuver un cours dans un sous-sol d'église ou dans une usine après le travail, de contribuer au coût d'un tel cours et de fait nous contribuons déjà à certains cours de ce genre. L'accord que nous avons avec les provinces, c'est qu'elles approuvent certains cours, qu'elles les organisent et nous contribuons au coût de ces cours. Nous versons l'argent aux provinces.

**M. Osler:** De sorte que ces cours relèvent de la compétence de la province.

**M. Stanbury:** Un organisme peut aller à la province ou venir à un de nos bureaux régionaux de citoyenneté et nous pouvons prendre des dispositions avec la province.

**M. Osler:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Le Comité me permettrait-il de poser certaines questions sur le transfert des programmes du ministère de l'Expansion économique régionale? Pouvez-vous nous indiquer combien de programmes ont été transférés et quel montant d'argent a été transféré avec eux?

**M. Stanbury:** Plus de programmes que de fonds malheureusement, monsieur le président.

**Le président:** C'est bien ce que je craignais.

**M. Stanbury:** Nous avons pu obtenir des crédits supplémentaires pour renflouer les fonds après avoir obtenu les transferts de programmes. Je crois que les députés se souviendront que la Citoyenneté a obtenu plus de 1 million de dollars en crédits supplémentaires à la fin de l'année dernière. Peut-être que M. Ostry pourra répondre d'une façon plus complète.

**M. Ostry:** Il y a eu des accords en fonction de l'ARDA avec certaines provinces en vue d'appuyer certains pro-

[Text]

communications programs, in social animation programs, with native peoples, and these were absorbed by the new Department of Regional Economic Expansion. I think shortly after you became Minister, sir, and prior to or at the time that I came into the department, Regional Economic Expansion and the Department of the Secretary of State agreed that this small program of some \$466,000 which had been going out, which had been supporting certain communications societies, certain native organizations which were trying through radio and the publication of newspapers and newsletters and the like to try to build up the identity of their group in the hope that through this cultural enterprise they could contribute to a level of understanding in the bands or on the reservation, which would assist the Regional Economic Expansion's program of industry in that area, would best be done by the Secretary of State and this is what was transferred. The administrative funds with respect to it were not; just the quantity of money which had traditionally been given in grants under the ARDA agreements, and it was something of the order of \$467,000.

**The Chairman:** What were the names of these programs? Do you have them with you?

**Mr. Ostry:** I think they were tabled with the committee studying the supplementary estimates a few months ago, Mr. Chairman. I will find them for you. I do not have them listed separately because they are now absorbed.

**The Chairman:** These were the NewStart programs.

**Mr. Ostry:** There was the Alberta Native Communications Society, as I recall, another small native organization in the province of Alberta and three others, one in Saskatchewan, and one in Manitoba.

**The Chairman:** In other words, then, Regional Economic Expansion would still have responsibility for the NewStart programs.

**Mr. Ostry:** Oh, yes. It had nothing at all to do with the actual socio-economic development programs.

**The Chairman:** I understand that the Secretary of State's Department does provide funds for some types of day-care centres, basically along the lines of the program which the NewStart was designed to do.

• 1640

**Mr. Ostry:** No, I think you will find that there may be the occasional citizens' group which has come to the department for support as a voluntary organization and which, as part of its program, may be involved in a day-care centre. But the actual support of day-care centres is not something in which we are substantively involved.

**The Chairman:** Then the next question is how do you define as a "good" voluntary association to which you are prepared to grant sums of money? What kind of community support does it have to have? How do you make up your mind between two competing voluntary organizations in the same area?

[Interpretation]

grammes de communication, des programmes d'animation sociale, avec les races autochtones et ces accords ont été absorbés par le nouveau ministère de l'Expansion économique régionale. Je crois que peu après votre nomination comme ministre, et avant ou à peu près en même temps que je suis arrivé au ministère, l'Expansion économique régionale et le Secrétariat d'État ont convenu que ce petit programme de \$466,000 qui supportait certaines sociétés de communication, certains organismes indigènes qui essayaient, par le truchement de la radio et des journaux et des bulletins de nouvelles et autres choses du genre, d'édifier l'identité de leur groupe dans l'espoir que, par le truchement de cette entreprise culturelle ils pourraient contribuer à la bonne entente dans les bandes ou sur les réserves, ce qui aiderait le programme industriel d'expansion économique régionale dans cette région, serait mieux administré par le Secrétariat d'État et c'est ce qui a été transféré. Les fonds administratifs concernant ces programmes n'ont pas été transférés, seulement le montant d'argent qui avait été accordé comme subvention en vertu des accords de l'ARDA et c'était quelque chose de l'ordre de \$467,000.

**Le président:** Quel était le titre de ces programmes? Les avez-vous?

**M. Ostry:** Je crois qu'on les a soumis au Comité qui a étudié les prévisions supplémentaires il y a quelques mois. Je peux me les procurer pour vous. Je ne les ai pas séparément, parce qu'ils ont été absorbés.

**Le président:** Il s'agit des programmes dits «New Start».

**M. Ostry:** Il y avait l'Alberta Native Communications Society, un autre petit organisme de l'Alberta et trois autres, un de la Saskatchewan et un du Manitoba.

**Le président:** En d'autres termes, le ministère de l'Expansion économique régionale serait encore responsable des programmes dits «New Start».

**M. Ostry:** Oh, oui. Cela n'a rien à voir avec le programme de développement socio-économique actuel.

**Le président:** Je crois savoir que le Secrétariat d'État finance certains centres de soins de jour qui ressemblent quelque peu au programme «New Start».

**M. Ostry:** Oh, oui. Cela n'a rien à voir avec le programme de citoyens qui s'adressent au Ministère en qualité d'organismes bénévoles et qui peuvent s'occuper dans le cadre de leur programme d'un centre de soins de jour. Nous ne nous occupons pas essentiellement de ces centres.

**Le président:** Comment définissez-vous une bonne association bénévole que vous seriez prêt à subventionner? Quel genre d'appui communautaire doit-elle avoir? Comment pouvez-vous décider entre deux organismes bénévoles qui se font concurrence dans la même région?



[Texte]

**Mr. Ostry:** Mr. Chairman, I think that is a damn good question and the fact is that it is the sort of \$64,000 question—if I do not want to give away our generation—but the fact is it is an extremely difficult question to answer. We are trying to wrestle with exactly that problem because the growth of these organizations and the history of supporting these for a period of time, both in terms of sustaining grants and project grants without a careful examination of the relationship between the overall functions and objectives of that organization and the government's priorities has never really been set out in any particularly satisfactory rational way.

That is not to say that we do not have any criteria at all. The reason we have sought these developmental funds in part was to provide the evaluating procedures which would permit the kind of analysis that you are seeking and the kind of criteria which you are seeking.

**The Chairman:** Could you indicate your criteria?

**Mr. Ostry:** Yes. The government as a whole is at the moment trying to sort out what these criteria might be for all departments, not only our own. But the attempt to deal with this within the department at the moment suggests several criteria which we have tried to apply in most cases. The organization, in our view, must have a necessary minimum degree of community support and to answer your question before you ask it, Mr. Chairman, we rely very heavily on the relationship between our field officer and his capacity to assess just what that is or the prospect of attracting other sources of financial support which is in a sense an indication of the kind of support they may have in a community.

The activities of the organization we hope will involve or benefit a significant proportion of persons in their own designated constituency. We try as best we can to assure ourselves that the projected staff to carry out this project or in charge of the organization is available and competent and that some conference records, some project records or some kind of evaluating procedures carried on by the organization itself are available. There are audit arrangements which are carried out either by the department itself or with the department's support by the group itself and we try to have these provided in each case.

Beyond those very general criteria I think it is very difficult to answer your question as to what constitutes a good voluntary organization as against what constitutes a good citizen or a good public servant.

**The Chairman:** What kind of funding do you provide to this kind of group? Is it a one-shot type of funding, is it a continuous kind of funding? When you make a one-shot grant do you guarantee the continuation of that grant if the organization should continue?

**Mr. Ostry:** If we make a one-shot grant, Mr. Chairman, we say it is a one-shot grant and we tend not to continue it.

**The Chairman:** Is there a tendency for groups having received a one-shot grant to make a second application even if they may have accomplished their original aims?

[Interprétation]

**M. Ostry:** Monsieur le président, voilà une question de \$64,000. C'est une question à laquelle il est très difficile de répondre. Voilà exactement le problème que nous essayons de résoudre, soit la croissance de ces organismes et le fait que nous les ayons appuyés depuis un certain temps, soit par des subventions, soit par des subventions de projets sans avoir soigneusement examiné le rapport entre les fonctions et l'objectif de cet organisme et les priorités du gouvernement.

Cela ne veut pas dire que nous n'avons pas de normes. La raison pour laquelle nous avons eu recours à ces fonds de développement est en partie pour fournir une méthode d'évaluation qui permettrait ce genre d'analyse et de normes que vous cherchez.

**Le président:** Pouvez-vous nous donner votre norme?

**M. Ostry:** Oui. Le gouvernement essaie présentement d'établir les normes pour tous les ministères non seulement le nôtre. Si nous essayons de traiter de cette question en ce moment, cela suppose plusieurs normes que nous avons essayé d'appliquer dans la plupart des cas. L'organisme, à notre avis, doit avoir un certain appui communautaire et pour répondre à votre question avant que vous ne la posiez, monsieur le président, nous dépendons beaucoup de la capacité de notre agent extérieur d'évaluer exactement ce que c'est ou la perspective d'obtenir d'autres sources de financement ce qui, en quelque sorte, indique jusqu'à quel point l'organisme a l'appui de la collectivité.

Nous espérons que les activités de cet organisme intéresseront ou bénéficieront à plusieurs personnes dans leur circonscription. Nous essayons autant que possible de nous assurer que la personne chargée de l'organisme est disponible et compétente et que des dossiers du projet sont établis et que l'organisme met à notre disposition sa méthode d'évaluation. Il y a des dispositions prises au sujet de la vérification, soit par le ministère ou soit par le groupe lui-même et nous essayons d'en prendre connaissance dans chaque cas.

Au-delà de ces normes générales, je crois qu'il est difficile de répondre à votre question à savoir ce qui constitue un bon organisme bénévole aussi bien que ce qui constitue un bon citoyen ou un bon fonctionnaire.

**Le président:** Quelle sorte de financement fournissez-vous à ce genre de groupe? Est-ce sous forme d'une somme d'argent globale ou sous forme de subvention continue? Lorsque vous faites une subvention globale, est-ce que vous garantissez la continuité de cette subvention si l'organisme continue?

**M. Ostry:** Lorsque nous faisons une subvention globale nous la considérons comme telle et nous n'avons pas l'intention de la continuer.

**Le président:** Est-ce que les groupes ont tendance après avoir reçu une subvention globale de faire une deuxième demande, même s'ils ont atteint leur objectif?



[Text]

**Mr. Ostry:** There is but the proportion is not very high. In most cases we have found that the acceptance of a demonstration grant for that purpose, either they go somewhere else or they tend not to come back to us a second time. Some of them do and in very rare occasions—I could only think of one but I cannot think of the name of the organization—in the year or so that I have been here, on only one occasion has there been one who came back and received support the second time.

**Mr. Stanbury:** Where it was understood in the beginning that it was a one-shot effort.

**The Chairman:** And do you make continuing grants?

**Mr. Ostry:** Sustaining grants?

**The Chairman:** Sustaining grants?

**Mr. Ostry:** Yes, some are sustaining grants by statute, as I recall it, like the Boy Scouts.

**Mr. Stanbury:** Yes, but not by statute, by individual item in the estimates.

• 1645

**Mr. Ostry:** They are listed in the blue book, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, that is fine, Mr. Faulkner.

**Mr. Faulkner:** You provide in the first instance a certain amount of seed money to get an organization going. That is a one-shot grant, I take it. In many of these cases the organization develops a viability and a will to survive. Is there any pattern to subsequent financing? Where do these groups go after they have been set up by your department? Where do they then go for financing? Is there any pattern that has emerged from that? Have you looked into that?

**Mr. Ostry:** We are only starting to look into that. We do not know. The whole area of how the voluntary sector survives and what it does and how it operates and the rest is only now coming under government scrutiny, and I think it is a very important area of the government in its relations with its client groups. But I do not think the data, either here or as far as I know in any other advanced industrial state, is terribly strong as data.

However, there are two things I can tell you. One is that the size of our grants has consistently declined over the past five or six years on the average. Whereas there were few grants of \$5,000 or \$6,000 each in the mid-sixties—I think the latest figure I saw was \$3,000 average per grant for many more. But the amount of money we are giving is substantially smaller per organization.

The other statistic, for what it is worth, is that the response to the much larger demand on the part of citizen groups is to support the kind of grants the Chairman was making reference to, and not the sustaining grant but as a grant which can be defined in some way, and which you can see the result of at a particular time, and not one where you get locked into a continuing—where they come to live off the federal authority rather than develop their own resources in the community.

**The Chairman:** I note that you are taking over responsibility for funding the Indian and Métis national

[Interpretation]

**M. Ostry:** Il y en a, mais pas beaucoup. Nous avons constaté que, dans la plupart des cas, pour une subvention, pour un projet pilote, soit qu'ils aillent ailleurs ou qu'ils essaient de ne pas revenir une seconde fois. Certains groupes le font, mais très rarement. Je ne me souviens que d'un seul cas depuis l'année où je suis ici qu'un groupe soit revenu pour recevoir de l'aide une seconde fois.

**M. Stanbury:** Alors qu'il avait été entendu au commencement qu'il s'agissait d'une subvention globale.

**Le président:** Faites-vous des subventions continues?

**M. Ostry:** Des subventions continues?

**Le président:** Des subventions continues?

**M. Ostry:** Oui, certaines subventions sont continues par règlement comme celle des *Boy Scouts*.

**M. Stanbury:** Oui, mais non par règlement, par postes particuliers dans les prévisions.

**M. Ostry:** Ils sont énumérés dans le *Libre bleu*, monsieur le président.

**Le président:** Oui, très bien.

**M. Faulkner:** Vous donnez en premier lieu un certain montant d'argent pour mettre un organisme en marche. C'est une subvention globale. Dans plusieurs cas, l'organisme devient viable et survit. Y a-t-il une méthode de financement subséquent? Où ces groupes vont-ils après avoir été subventionnés par votre ministère? Où vont-ils pour obtenir des fonds? Y a-t-il une formule qui en soit ressortie? Y avez-vous songé?

**M. Ostry:** Nous ne faisons que commencer à nous y intéresser. Nous ne le savons pas. Le gouvernement ne fait que commencer à vérifier comment un secteur bénévole survit, ce qu'il fait, comment il fonctionne etc. Je crois que c'est un domaine très important pour le gouvernement dans ses relations avec les différents groupes. Mais je ne crois pas que les données soit ici ou dans d'autres états industrialisés soient d'une très grande importance.

Toutefois, il y a deux choses que je peux vous dire. Le montant de nos subventions a continuellement décliné depuis cinq ou six ans. Alors qu'il y avait quelques subventions de \$5,000 à \$6,000 chacune dans les années 1960, je crois que les derniers chiffres que j'ai vus étaient de l'ordre de \$3,000 en moyenne pour chaque subvention. Le montant d'argent que nous donnons à chaque organisme est beaucoup moindre.

Les autres statistiques, pour ce qu'elles valent, fait que les groupes de citoyens demandent plutôt une subvention globale dont il est possible de voir les résultats à un moment donné et non des subventions leur permettant de vivre à même l'autorité fédérale plutôt que de développer leurs propres ressources dans leur collectivité.

**Le président:** Je constate que vous avez accepté de financer les organismes nationaux des Indiens et des

## [Texte]

organizations in so far as the Department of Indian Affairs and Northern Development has accepted the responsibility. I also note that there are a number of other governmental systems of grants, such as the New-Start program for the Department of Regional Economic Expansion. My question would therefore be, do you see yourself as a department and as a minister in taking over eventual control for the dispensation of this kind of grant?

**Mr. Stanbury:** Citizenship is a section of government particularly concerned with voluntary citizen action, and I think it has increasingly been a source for assistance to citizens' organizations. This is now including native organizations as it has in the past included other Canadians.

The thing which is different in this present situation is that there is a growing number of citizens' organizations which happen to be made up of native people, and it seems to us that they are just as entitled, perhaps more so on the criterion which I have mentioned in my statement of leaning more toward the disadvantaged groups in society in giving government support of their citizen initiative, at least as much as other groups have been in the past. The types of citizens' organizations are changing, and that is perhaps one reason why government is only now starting to become very interested in the factors which Mr. Ostry was mentioning.

• 1650

In the past we were used to dealing with established voluntary organizations such as the "Y", the Red Cross, the Boy Scouts and organizations like this, whereas now, while those organizations still exist and they are very valuable, there are many other forms of citizen initiative which may be quite valid, very dynamic and useful to the country. I think a department which attempts to respond to citizen initiative and to assist it in enriching society must recognize these changes and try to adjust to them. I would anticipate that Citizenship would increasingly try to recognize the changing form of citizen action and respond to the organizational needs of citizens' groups. This is not to suggest that we would take over funding of projects which might fall within the jurisdiction of any number of other departments or other governments, but in so far as they need technical or financial assistance in organizing or in maintaining an organization—what we call in the statement core expenses of the native people's organizations, for instance—I should think that the Citizenship Branch would be very much involved.

**The Chairman:** Mr. Faulkner on a supplementary.

**Mr. Faulkner:** I would like to ask the Minister sort of a general question. My personal view is that this is probably one of the most important developments in your department, particularly in relation to citizenship development programs, that has taken place in recent times. I think its implications for our society are going to be important and obviously in some cases fairly traumatic.

One of the concerns I have is that if we—and I think we should—provide seed money to groups that over the years have been generally disadvantaged in order to organize and in order to identify more clearly their

## [Interprétation]

Métis autant que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a accepté de le faire. Je constate aussi qu'il y a d'autres systèmes de subventions du gouvernement comme leur programme de la mise en chantier du ministère de l'Expansion économique et régionale. En votre qualité de ministre, assumeriez-vous la dispensation de ce genre de subventions?

**M. Stanbury:** La citoyenneté est un secteur du gouvernement qui s'intéresse particulièrement à l'action volontaire des citoyens et je crois qu'il devient de plus en plus une source d'aide pour les organismes de citoyens. Cela comprend les organismes des Indigènes comme il a compris dans le passé les organismes des autres Canadiens.

Ce qu'il y a de différent dans la présente situation, c'est qu'un bon nombre des organismes de citoyens sont formés par les peuples autochtones et il me semble qu'ils ont autant droit sinon plus de donner au gouvernement l'appui de l'initiative de leurs citoyens du moins autant que d'autres groupes l'ont fait par le passé. Le type d'organisme de citoyens change et c'est peut-être une raison pour laquelle le gouvernement ne fait que commencer à s'intéresser au facteur dont a parlé M. Ostry.

Par le passé, nous avions l'habitude de traiter avec des organismes bénévoles établis comme le «Y», la croix rouge, les Boy Scouts, et des organismes de ce genre, tandis qu'aujourd'hui, bien que ces organismes existent toujours et soient très valables, il y a d'autres formes d'initiative de citoyens qui sont aussi valables, dynamiques et utiles au pays. Je crois que le Ministère qui essaie de collaborer aux initiatives des citoyens et de les aider à enrichir la société doit reconnaître ces changements et essayer de s'y adapter. J'imagine que la Citoyenneté essaiera de plus en plus de reconnaître le changement dans la forme de l'action des citoyens et répondra aux besoins des groupes de citoyens. Cela ne veut pas dire que nous nous chargerions de financer ce qui relève de la compétence ou d'autres ministères ou d'autres gouvernements, mais autant qu'ils ont besoin d'aide technique et financière pour organiser ou maintenir un organisme, ce que nous appelons dans la déclaration des dépenses fondamentales des organismes des peuples autochtones, je crois que la direction de la Citoyenneté s'y intéresserait beaucoup.

**Le président:** M. Faulkner a une question complémentaire.

**M. Faulkner:** J'aimerais demander au Ministre une question d'ordre général. A mon avis, voilà probablement un des développements les plus importants de votre ministère particulièrement en ce qui concerne le programme de développement de la Citoyenneté. Je crois que ces effets sur notre société seront très importants et dans certains cas, plutôt traumatiques.

Ce qui m'inquiète, c'est que si nous fournissons de l'argent à des groupes qui au cours des années ont été généralement désavantagés pour qu'ils s'organisent et qu'ils puissent identifier plus clairement leurs espoirs, les



[Text]

hopes, their aspirations and, in many cases, their disagreement with the system, we are building into the system a certain pressure which at some point has to be fulfilled. At some point the pressure we are developing amongst citizen's groups is going to have to receive in turn a response from the broader mass of society. This is sort of a general question. It may not even be a fair question to ask the Minister when we are talking about his estimates and specific expenditures, but I was wondering what thoughts he might have on these sort of pressures and whether there is not a need now for a greater effort on the part of maybe MPs, and maybe others generally, to start preparing for the sort of adjustments that are going to take place. I guess this is a two-part question.

• 1655

**Mr. Stanbury:** Mr. Chairman, I think I would take issue with the assessment that a concern or activity of this kind in government builds pressure. I think it would be a pretty blind government that did not recognize that the pressure is there. It may be there partly because of the way government has been structured in the past and what concerns government has not had in the past. But I would suggest that the work we are talking about here is more a matter of giving that pressure a channel, thereby permitting a means of expression to people to whom the system has not given a very effective means of expression. We know that governments hear everyday from people who are articulate and who have means of organizing themselves, but if those people who have not the talents or the training or the facility to organize their concerns and express them are not getting through to government with their worries and their ideas, or even worse, if they do not feel they are getting through even if they are, it seems to me then you are building pressures. What the kind of program we are talking about here should do, I hope, is to ensure that that pressure has somewhere to go and that it has some effect on government so that the pressure does not result in explosion but in some kind of creative impetus for society.

**Mr. Faulkner:** I think I see it in those terms as well, it is just that I am dealing with that second stage. I think we are at that stage now, largely through the efforts of the government in providing disadvantaged groups, in part, with the funds to organize and identify their interests. That has released the first stage of frustration, now their interests are articulated, are clear, and it seems to me that we are at the second stage of potential frustration. Having decided what adjustments they expect from the system, now that they can speak, we have a new level of potential pressure which is going to be even more traumatic because it involves more than simply providing the seed money to identify one's interest; it involves a pressure on society to accommodate a group of people which heretofore have been inarticulate, in large measure disadvantaged, and accommodate them in such a way that they can find some sort of meaning in the fact that they are a Canadian citizen.

**Mr. Stanbury:** Absolutely. I think your suggestion of members of Parliament recognizing this situation is very

[Interpretation]

aspirations et dans bien des cas leur désapprobation du système, nous construisons aux fins du système même une certaine pression qui, à un certain point, devra se réaliser. A un moment donné, la pression que nous développons au sein des groupes de citoyens devra recevoir en retour une réponse de la société. La question ne relève pas des prévisions budgétaires, mais j'aimerais savoir ce que le Ministre pense de ces sortes de pression et s'il ne serait pas nécessaire, dès maintenant, que les députés et autres personnes en général commencent à se préparer pour le genre d'ajustement qui devra se faire. Je suppose que c'est une question en deux parties.

**M. Stanbury:** Monsieur le président, je suis d'accord pour dire qu'une activité de ce genre aux fins du gouvernement crée une certaine pression. Il faudrait que le gouvernement soit aveugle pour ne pas se rendre compte que cette pression existe. Elle peut se trouver là en partie à cause de la façon dont le gouvernement a été structuré dans le passé et des choses dont le gouvernement ne s'est pas soucié auparavant. Je pense que le travail dont nous parlons en ce moment consiste plus à donner à cette pression un débouché par lequel les gens qui n'en ont pas eu tellement l'occasion puissent s'exprimer. Nous savons que les gouvernements entendent chaque jour les gens qui sont structurés et qui ont les moyens de s'organiser, mais si les gens qui n'ont pas les capacités, ni l'habitude, ni les moyens de s'organiser et d'exprimer leurs idées ne peuvent en faire part au gouvernement, ou même pire, s'ils ont l'impression que même s'ils sont organisés ils ne se feront pas entendre, à mon avis vous créez des tensions. J'espère que le genre de programme dont nous parlons actuellement est destiné à canaliser cette tension et qu'il a un certain effet sur le gouvernement de sorte que la tension ne se termine pas en explosion, mais au contraire se traduise par une sorte d'élan créateur pour la société.

**M. Faulkner:** Je pense que c'est tout à fait ce que j'entends par là, c'est justement ce dont je parle dans cette deuxième étape. A mon avis, nous nous trouvons à cette étape, en grande partie grâce aux efforts que fait le gouvernement pour donner aux groupes défavorisés les moyens financiers nécessaires pour s'organiser et identifier leurs intérêts. La première phase, celle de la frustration, est maintenant dépassée, leurs intérêts sont structurés, bien établis et il me semble que nous sommes à la seconde phase, celle de la frustration potentielle. Maintenant qu'ils peuvent parler, ayant déterminé quelles améliorations ils attendent du système, nous avons un nouveau stade de tension potentielle qui va devenir encore plus important, car il va bien plus loin que simplement fournir l'argent nécessaire pour comprendre ces intérêts; il crée une impression sur la société pour servir un groupe de gens qui jusqu'ici n'étaient pas structurés qui dans une grande mesure étaient défavorisés, et les servir de telle sorte que le fait d'être citoyen canadien prenne un sens pour eux.

**M. Stanbury:** Absolument. Je pense que notre proposition portant que les députés prennent conscience de la



## [Texte]

important. I think nothing could be worse than for members of Parliament to react negatively to this kind of pressure reaching them. What we should recognize is that if that kind of pressure is not reaching us, we are cut off from reality and that, when it does reach us, we have to recognize the creativity of it and try to respond to it, just as we try to respond to other valid expression of opinion and complaint and pressure from other sectors of society. We should not be so shocked and astounded that the inarticulate are finding a voice that we should react negatively to their representations, any more than we do to the other critical representations which we are very used to receiving.

• 1700

**Mr. Rose:** If I may comment, Mr. Chairman, provided that it is done in a formal way, the customary way. We are accustomed to this. I was thinking, though, that these words, sincerely as they are spoken, would sound rather fatuous to groups such as FRAP. We have had recent examples of pressure and counterforce in massive doses.

**Mr. Stanbury:** I think you are quite right. The dilemma of government and of members of Parliament in this whole field will be to try to respond positively to all constructive protest, complaint, suggestion from citizens without encouraging disrespect for rule of law. I do not think it would be a favour to any such group to do the latter, but I agree that it will be very delicate to try to respond sensitively to such groups and still not only persuade them to observe the law but convince them that it is in their best interest to do so. There is always the danger that, simply by applying the law, such groups will feel that they are being repressed in some way and it is very important. I think, to recognize that possibility.

**Mr. Rose:** In your recent experiences with one of your employees in Vancouver, as a matter of fact, when I found out that the greatest critic against him was the Minister of Rehabilitation, that gave me some sympathy for him at that point without knowing anything about his background.

**The Chairman:** We do not want to introduce any B.C. parochial politics into a national meeting, I would hope, Mr. Rose.

**Mr. Stanbury:** Is there a provincial election coming up?

**Mr. Rose:** Even if there is, it does not affect me.

I was going to say that, to many municipal politicians, the government is funding a bunch of Saul Alinskys at the grass roots level. You know, the red-stripe Chicago fellow.

**Mr. Stanbury:** Would you like to identify any particular group on the list?

**The Chairman:** I think, Mr. Stanbury, Mr. Rose said that the accusation being made by municipal authorities was that this is what you are doing.

## [Interprétation]

situation est très importante. A mon avis, rien ne serait plus grave que si les députés réagissaient de façon négative à ce genre de pression qui les attend. Nous devrions reconnaître que ce genre de pression ne nous atteint pas, que nous sommes coupés de la réalité, et lorsqu'elle nous atteint, il nous faut reconnaître sa créativité et essayer d'y répondre, de la même façon que nous essayons de répondre à toute autre expression valable de l'opinion, à toutes sortes de plaintes et de pressions de la part d'autres secteurs de la société. Je pense que nous ne devrions pas tellement nous étonner et nous choquer du fait que les personnes non organisées s'expriment, du fait que nous ne devrions pas réagir négativement à leurs opinions, pas plus que nous ne le faisons envers les autres opinions critiques que nous sommes très habitués à entendre.

**M. Rose:** Monsieur le président, je voudrais le dire à condition que ce soit fait de la façon habituelle. Nous y sommes habitués. Je pensais cependant que ces mots, dits aussi sincèrement, sembleraient plutôt bêtes à des groupes tels que le FRAP. Nous avons connu des exemples récents de pression et d'opposition à hautes doses.

**M. Stanbury:** Je pense que vous avez tout à fait raison. Le dilemme du gouvernement et des députés dans ce domaine sera d'essayer de répondre de façon positive à toutes les protestations, plaintes, propositions constructives émanant des citoyens sans même encourager l'inobservation de la loi. A mon avis, aucun groupe n'aurait intérêt à agir de la seconde manière, mais je suis d'accord qu'il sera très délicat d'essayer de répondre d'une manière sensible à de tels groupes et de ne pas simplement les persuader d'observer la loi, mais les convaincre qu'il est de leur intérêt d'agir ainsi. Simplement en appliquant la loi, il y a toujours le danger que de tels groupes se croient réprimés et je pense qu'il est très important d'envisager cette possibilité.

**M. Rose:** A propos de vos dernières expériences avec l'un de vos employés à Vancouver, lorsque je me suis rendu compte que le critique le plus important à son égard était le ministre de la réhabilitation, j'ai éprouvé une certaine sympathie envers lui, sans rien connaître de ses antécédents.

**Le président:** Monsieur Rose, j'espère que nous n'allons pas parler de questions politiques internes à la Colombie-Britannique au cours d'une séance nationale.

**M. Stanbury:** Y a-t-il une élection provinciale à l'horizon?

**M. Rose:** Même s'il y en a une, ça ne me touche pas.

J'allais dire que pour de nombreux hommes politiques municipaux, le gouvernement finance des agitateurs professionnels du genre de Saul Alinskys à la base. Vous voyez qu'il veut dire, le communard de Chicago.

**M. Stanbury:** Voudriez-vous identifier un groupe en particulier sur la liste?

**Le président:** Monsieur Stanbury, je pense que M. Rose disait que l'accusation portée par les autorités municipales était que c'est ce que vous êtes en train de faire.

[Text]

**Mr. Stanbury:** I know, but are there any particular grants that the municipal authorities have referred to?

**Mr. Rose:** I do not have any special references to my own riding. I remember reading something this last weekend about a group—was it in the *Globe and Mail* magazine section—

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Rose:** —in Toronto and of the response of Dennison and others to this kind of thing. This is the problem. This is where you have to “keep the faith baby” because there is going to be a great deal of controversy. As Saul Alinsky observed, and I think quite correctly, if some group is to have more power, some other more traditional and formal group is going to have less. The movement is into this kind of confrontation.

You used the word “constructive” a minute ago, but by whose definition? You say that it is in their best interest to achieve through constructive means within the law. The plain facts of the matter are that it is in the universities, where the greatest change has been achieved, that there has been the greatest militancy.

**Mr. Stanbury:** I do not think I would agree with that statement.

**Mr. Rose:** I do not have the reference, so I cannot back it up; it is a question, then, of I agree and you disagree.

**Mr. Stanbury:** However, you are perfectly right that we are bound to come into some conflict with other levels of government in assisting citizens, groups which do not agree always with those other levels of government. We certainly are not about to permit any other level of government to veto a relationship between the Government of Canada and a citizen of Canada or a group of citizens, but we feel that to the greatest extent possible there should be consultation between our officers and officers interested in a similar field provincially and municipally or in private agencies. That is done to the fullest extent possible.

• 1705

One of the criteria that I do not think was mentioned by Mr. Ostry but one that I think is very important is whether or not an organization's membership is representative of the group that it pretends to speak for and whether or not the control of the organization is democratically held. As we get into newer kinds of citizens' organizations, this kind of criterion will be more and more important. It certainly would not be valid for us to finance a particular group within a community in opposition to another one if each of which is equally valid or invalid in terms of community interests.

We are going to have to be concerned with an organization representing what it claims to represent and with its officers fairly representing the membership.

**Mr. Rose:** I doubt whether a person like Mayor Dennison would really place a great deal of faith in your

[Interpretation]

**M. Stanbury:** Je sais, mais les autorités municipales ont-elles fait allusion à certaines subventions en particulier?

**M. Rose:** Je n'ai aucune référence particulière pour ma propre circonscription. Lors de la dernière fin de semaine, je me souviens d'avoir lu quelque chose à propos d'un groupe—était-ce dans la partie magazine du *Globe and Mail*...

**Une voix:** Oui.

**M. Rose:** ... à Toronto et de la réponse de Dennison et autres à ce genre de choses. C'est là le problème. C'est dans ce cas qu'il faut garder la foi, car il va y avoir un bon nombre de controverses. Comme le remarquait Saul Alinsky, et, à mon avis, de façon correcte, si un groupe doit avoir plus de pouvoirs, un autre groupe plus traditionnel en aura moins. Le mouvement se trouve dans ce genre de confrontations.

Il y a quelques instants, vous avez utilisé le terme «constructif», mais en fonction de quelle définition? Vous dites qu'il est de leur intérêt d'atteindre leur but par des moyens constructifs dans le cadre de la loi. Mais le fait est que c'est dans les universités où a eu lieu le plus grand changement, qu'il y a eu le plus d'activisme.

**M. Stanbury:** Je ne suis pas d'accord avec cette déclaration.

**M. Rose:** Je n'ai aucune référence, et je ne peux donc pas l'appuyer; c'est tout simplement une question d'opinion.

**M. Stanbury:** Néanmoins, vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que nous sommes obligés d'entrer en conflit avec d'autres niveaux de gouvernement en aidant les groupes de citoyens qui ne sont pas toujours d'accord avec ces autres niveaux de gouvernement. Nous ne sommes assurément pas sur le point de permettre à tout autre niveau de gouvernement de s'opposer à des relations entre le gouvernement du Canada un citoyen du Canada ou un groupe de citoyens, mais nous pensons que dans la plus grande mesure possible il devrait y avoir des consultations entre nos fonctionnaires et les fonctionnaires qui s'occupent d'un domaine voisin sur le plan provincial et municipal ou dans des offices privés.

Un des critères qui, je crois, n'a pas été souligné par M. Ostry, mais qui me semble très important, est de savoir si une organisation est oui ou non représentative du groupe qu'elle prétend représenter et si l'organisation fonctionne ou non de façon démocratique. A mesure qu'il y aura des types de plus en plus nouveaux de l'organisation de citoyens, ce genre de critères sera de plus en plus important. Bien sûr, il ne nous servira pas à financer un groupe particulier au sein d'une communauté au lieu d'un autre, si tous les deux sont tout autant valables en ce qui concerne les intérêts de la communauté.

Nous allons nous préoccuper d'une organisation représentant ce qu'elle prétend représenter et des agents représentant plutôt les membres de cette organisation.

**M. Rose:** Je me demande si quelqu'un comme le maire Dennison attacherait vraiment une grande importance à



## [Texte]

sentence at the top of page 3. The second sentence has this to say about voluntary organizations:

Because they are vehicles for Canadians to associate together to achieve common purposes, they can promote national identity and solidarity.

You did not say "forever".

**Mr. Stanbury:** We are talking about voluntary organizations in general. We are saying that they "can"; we do not say that they always do or that all of them do.

**Mr. Rose:** They can contribute to both social mobility and stability.

**Mr. Stanbury:** They can.

**Mr. Rose:** Particularly where disadvantaged groups are concerned. I am saying that the trouble with problems in the social sphere is that the jargon is amorphous and lacking in any kind of precise definition.

**Mr. Stanbury:** What do you suggest in terms of the wording?

**Mr. Rose:** I support the kind of thing you are doing.

**Mr. Stanbury:** Great, thank you.

**Mr. Rose:** However, that is not the point. You have got some flak about this.

**Mr. Stanbury:** I am interested in your suggestions as to how it can be more precisely defined so that you and I can convince others that this is important and that it is constructive.

**The Chairman:** Perhaps we might try the other language. Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** That is all right. Do you have any suggestions to make?

**Mr. Rose:** I cannot rewrite the Minister's report on a moment's notice. I am just saying that this is full of sociological jargon. It reminds me of the original justification for the CYC. When those boys got into trouble through lack of accountability, you know how quickly that was hammered.

**Mr. Stanbury:** There is no lack of accountability in this case. Frankly, I would welcome any suggestions from you.

**Mr. Rose:** At the bottom of page 3, Mr. Minister, you use the safety valve argument which you just reiterated to Mr. Faulkner. A lot of people would not agree with you there.

**Mr. Stanbury:** I did not use the safety valve analogy deliberately because a safety valve just lets out the pressure into the air. I talked of channelling the pressure to where it will do some good. I think it is quite important not to think of this process as a safety valve. It will solve nothing if the pressures are simply dissipated. The pressures can be creative and they should reach the place where they can have some effect.

## [Interprétation]

la phrase qui se trouve au début de la page 3. La seconde phrase dit ceci à propos des organisations bénévoles:

Parce qu'elles sont pour les Canadiens des moyens de se rassembler afin de réaliser des buts communs, elles peuvent promouvoir l'identité nationale et la solidarité.

Vous ne disiez pas «pour toujours».

**M. Stanbury:** Nous parlons des organisations bénévoles en général. Nous disons qu'elles «peuvent»; nous ne disons pas qu'elles le font toujours ou que toutes le font.

**M. Rose:** Elles peuvent contribuer à la fois à la mobilité sociale et à la stabilité.

**M. Stanbury:** Elles le peuvent.

**M. Rose:** En particulier là où des groupes défavorisés sont mis en cause. Je dis que le problème qui se pose avec les questions sociales est que le vocabulaire utilisé est amorphe et manque de précision.

**M. Stanbury:** Que proposez-vous sur le plan de la formulation?

**M. Rose:** Je suis favorable au genre de choses que vous faites.

**M. Stanbury:** Parfait, merci.

**M. Rose:** Néanmoins, la question n'est pas là. Vous avez rencontré pas mal d'opposition à ce sujet.

**M. Stanbury:** Vos propositions sur la façon de définir plus précisément m'intéresse et nous pouvons convaincre les autres que c'est important et constructif.

**Le président:** Nous pourrions peut-être essayer l'autre langue. Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** C'est très bien. Avez-vous des propositions à formuler?

**M. Rose:** Je ne veux pas réécrire le rapport du ministre en l'espace d'un instant. Je dis simplement que c'est plein de jargons sociologiques. Cela me rappelle la justification originale pour la CJC. Lorsque ces garçons se sont révoltés à cause du manque de responsabilités, vous savez à quelle vitesse cela a été martelé.

**M. Stanbury:** Dans ce cas il n'y a pas de manque de responsabilité. Franchement, j'étudierai avec intérêt toutes propositions que vous aimerez formuler.

**M. Rose:** Monsieur le ministre, au bas de la page 3, vous utilisez l'argument de soupape de sécurité, que vous venez de répéter à M. Faulkner. Un bon nombre de gens ne seront pas d'accord avec vous sur ce point.

**M. Stanbury:** Je n'ai pas utilisé l'analogie de la soupape de sûreté de façon délibérée, car une soupape de sûreté dégage simplement la pression dans l'air. Je parlais de diriger la pression là où ça sera utile. Je pense qu'il est très important de ne pas imaginer ce processus sous la forme d'une valve de sûreté. Les problèmes ne seront en rien résolus si les pressions sont simplement dissipées. Les pressions peuvent être créatives et doivent atteindre l'endroit où elles peuvent avoir une certaine efficacité.



[Text]

• 1710

**Mr. Rose:** I was moved to use the words safety-valve argument from a sentence which is three quarters of the way down the page saying:

Some governments are moving to anticipate and deflect the use of violence to achieve social change, not by suppressing the collective activities of the disadvantaged but by encouraging them.

**Mr. Stanbury:** This government believes in social change and the role of citizens and their voluntary organizations to help achieve it. That is why we do not want to suppress collective activities geared to social change, but to try to find ways of helping those activities succeed in a constructive way.

**Mr. Rose:** It is probably name-dropping but Hoffer, the waterfront philosopher, maintains that it is actually when groups have achieved, as I believe Mr. Faulkner alluded to the second stage, that all hell really does break loose. As long as they are repressed there is probably little problem with them. Some of the members are anxiously looking at their watches. I find this particularly interesting not because of my monologue but the dialogue. I think it is really very important.

Essentially what I see you attempting to do is to use a band-aid to patch up the problems of an urban mobile society in which we are creating a new landed gentry because we are de-populating the countryside and placing it in fewer and fewer hands and we are staffing the serfs in the cities. Your problem is not only the rural problem but it is also the urban one. Yet there are massive factors working against Canadian identity coming from the outside over which you have little control. I think it is essential that policies like this develop so that the kind of delineation—it is a motherhood word too.

**The Chairman:** We have lots of those.

**Mr. Stanbury:** We recognize that we are dealing in an area of great difficulty.

**Mr. Rose:** Sensitivity.

**Mr. Stanbury:** I very much appreciate your support for the necessity of doing something. We recognize the fact that we do not know for a certainty by any means how government should respond to this kind of situation but we are making a start here. We are committing a substantial amount of money. We are trying to put the government, at least to a small degree, in a position to understand the problem and to face up to it. A band-aid is not the only program of the government but this is one place where we are going to try to get a better understanding of those factors that you were speaking of and try to respond to them in terms of relationships with the organizations that citizens set up themselves. I think it is a worth while beginning. We will welcome dialogue with you on a continuing basis as to how we should go about it and the criteria that should be used in dealing with organizations. We certainly do not have all the answers or we would not be asking for so much money for developmental purposes.

[Interpretation]

**M. Rose:** J'ai proposé d'utiliser les mots suivants tirés d'une phrase figurant au trois-quarts inférieur de la page et énoncée dans les termes suivants:

Certains gouvernements prennent des mesures en vue de prévoir et d'infléchir le recours à la violence de façon à provoquer un changement social, non pas en supprimant l'action collective des groupes défavorisés, mais plutôt en les encourageant.

**M. Stanbury:** Notre gouvernement croit au changement social et au rôle que doivent jouer les citoyens et les organismes bénévoles pour le réaliser. C'est pourquoi nous ne voulons pas supprimer les activités collectives en vue de ce changement social, mais plutôt trouver moyen de les appuyer de façon constructive.

**M. Rose:** Hoffer, le philosophe débardeur soutient que c'est en fait lorsque des groupes ont réalisé le second stade auquel M. Faulkner fait allusion, que le diable commence véritablement à s'en mêler. Tant qu'ils sont réprimés, ils ne présentent que peu de problèmes. Certains membres regardent leur montre avec inquiétude. Je trouve que c'est fort intéressant non pas à cause de mon monologue, mais à cause du dialogue. Je crois que c'est très important.

En fait, ou vous essayez d'utiliser un diachylon pour remédier aux problèmes d'une société mobile urbaine où nous créons une autre société vu que nous tarissons la campagne et que le nombre de gens qui l'habitent devient plus restreint, peuplant de ce fait les serfs des villes. Votre problème n'est pas seulement rural, il est aussi urbain. Et pourtant, il y a des facteurs massifs qui militent à l'encontre de l'identité canadienne imputable à des causes tout à fait indépendantes de votre volonté. Il est essentiel, je crois, que des politiques de ce genre s'élaborent de façon à ce que ce genre de délimitation—c'est aussi un mot de famille.

**Le président:** Nous avons beaucoup de ces mots.

**M. Stanbury:** Nous reconnaissons que nous traitons une question qui présente de grandes difficultés.

**M. Rose:** Une grande sensibilité.

**M. Stanbury:** J'apprécie vraiment votre souci à l'égard de cette nécessité de faire quelque chose. Nous reconnaissons que nous ne savons pas au juste par quel moyen le gouvernement devrait parer à ce genre de situation, mais nous commençons ici même. Nous affectons une somme d'argent appréciable. Nous essayons de placer le gouvernement, du moins dans une simple mesure, dans une situation qui lui permettra de comprendre le problème et d'y faire face. Le problème du gouvernement ne se résume donc pas à un diachylon, mais c'est ici le lieu où nous avons essayé de mieux comprendre ces facteurs dont vous parlez et tâcher d'y faire face en termes de rapports avec des organismes que les citoyens mettent eux-mêmes sur pied. Je crois que c'est un début qui se défend. Nous serons toujours heureux de causer avec vous des méthodes à prendre ainsi que des normes à arrêter lors de nos rapports avec ces organismes. A coup sûr, nous n'avons pas toutes les réponses car, dans ce cas, nous ne demanderions pas autant d'argent pour fin d'expansion.

[Texte]

**Mr. Rose:** Thank you.

**M. Portelance:** Monsieur le président, j'aurais seulement une question à poser au ministre. J'aimerais lui demander s'il y a des raisons pratiques pour continuer à utiliser les expressions «sujet britannique» ou «citoyens du Commonwealth» pour décrire le statut d'un citoyen canadien?

**M. Stanbury:** Il y a beaucoup de gens qui pensent que non. Nous avons reçu quelques suggestions pour l'élimination du terme dans la loi mais comme je l'ai dit, nous n'en sommes pas arrivés à la conclusion dans le domaine de la Loi sur la citoyenneté.

• 1715

**M. Portelance:** Devons-nous espérer qu'on en arrivera bientôt aux conclusions ?

**M. Stanbury:** On espère qu'il y aura bientôt une nouvelle loi sur la citoyenneté canadienne mais je ne peux pas prévoir le contenu de cette loi.

**Mr. Portelance:** Nevertheless do you feel that we would be losing something by not using the present expression? Have we got anything to lose?

**Mr. Stanbury:** Yes.

Il y a certainement des Canadiens qui pensent que le terme «sujet britannique» est valable mais ce n'est pas très important quant à moi.

**M. Portelance:** Je sais que ce n'est pas très important pour vous...

**M. Stanbury:** Je suis très content d'être reconnu comme Canadien.

**M. Portelance:** Oui, vous-même l'êtes, et je crois que la majorité des Canadiens aussi. Enfin, nous y reviendrons, en une autre occasion.

That is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Are there any more philosophical comments?

**Mr. Rose:** I was going to say, in reply, Mr. Chairman, to Mr. Portelance, that it was not until I came to Ottawa and had the pleasure of meeting a great number of French-Canadians that I ever thought of myself as being English. They make me English. It was not something that I conceived for myself, and it is an interesting thing to happen, suddenly, after being a Canadian all my life, a western Canadian.

**The Chairman:** That is a breed apart, too.

**Mr. Rose:** That is what we hear. I do not know with what foundation. But it is an interesting thing to start conceiving your identity. It is almost like a disadvantaged ethnic group, to suddenly find out that you are English.

**Mr. Portelance:** Oh, no. I think you are Canadian.

**Mr. Rose:** No, but that is not how I am referred to by many of your colleagues.

[Interprétation]

**M. Rose:** Merci.

**Mr. Portelance:** Mr. Chairman, I would have only one question to ask the Minister. I would like to ask him if there are practical reasons to continue to use the expression «British subject» or «Citizen of the Commonwealth» to describe the status of a Canadian citizen?

**Mr. Stanbury:** Many think in the negative. We have received a few suggestions to suppress this word in the law, but as I have said before, we have not reached the conclusion with respect to a Citizenship Act.

**Mr. Portelance:** Can we hope that these conclusions will soon be reached?

**Mr. Stanbury:** It is hoped that there will soon be a new legislation on Canadian citizenship, but I cannot foresee its content.

**M. Portelance:** Quoiqu'il en soit, croyez-vous que nous y perdons à ne pas utiliser l'expression actuelle?

**M. Stanbury:** Oui.

There are certainly Canadians who think that the expression «British Citizen» is valuable, but it is not very important as far as I am concerned.

**Mr. Portelance:** I know that it is not very important to you...

**Mr. Stanbury:** I am very happy to be recognized as a Canadian.

**Mr. Portelance:** Yes, you are one yourself and I think that the majority of Canadians are also. At any rate, we will come back to this at another time.

C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** D'autres observations d'ordre philosophique?

**M. Rose:** J'étais juste sur le point d'ajouter, monsieur le président, en réponse à M. Portelance, que ce n'est qu'à mon arrivée à Ottawa que j'ai connu le plaisir de rencontrer un grand nombre de Canadiens français que j'ai pensé à moi-même à titre d'Anglais. Ce sont eux qui me rendent anglais. Ce n'est pas quelque chose qui m'est venu à l'esprit par moi-même, et c'est un événement fort intéressant, que soudain, après avoir été un Canadien toute sa vie, de se découvrir un Canadien de l'Ouest.

**Le président:** Il faut dire que c'est une race à part.

**M. Rose:** C'est ce qu'on m'a dit. Je ne sais pas si c'est juste, mais c'est intéressant de commencer à concevoir enfin votre propre identité. C'est presque comme un groupe ethnique désavantagé que de soudain découvrir que vous êtes anglais.

**M. Portelance:** Oh; non. Je crois que vous êtes Canadien.

**M. Rose:** Oui, mais ce n'est pas ainsi que m'appellent nombre de vos collègues.

[Text]

**Mr. Portelance:** Most of them figure they are Canadians. This is what they should be called.

**Mr. Faulkner:** Just think: if Mr. Rose is astonished, you can imagine how astonished an Englishman would be.

**Mr. Stanbury:** I think Mr. Rose is right that very often French-speaking Canadians think that English-speaking Canadians think of themselves as English and by the same token many English-speaking Canadians think that French-speaking Canadians think of themselves as French. I suggest we are both wrong. I think most Canadians think of themselves as Canadians and that it is probably unfair on the part of each group to think of the other as a group with any kind of particular loyalty to another country. I think most English-speaking Canadians probably have roots in countries other than Britain to begin with. The fact that some of us are English-speaking does not necessarily give us any particular identification with England any more than the fact that some of us are French-speaking give us a strong attachment to France.

**Mr. Portelance:** I am sure, Mr. Chairman, that any time I go across the border to the United States, if they ask me where I am from, I say that I am a Canadian citizen. I am sure that this is what you are also answering.

**Mr. Stanbury:** Right.

**Mr. Portelance:** I cannot see that, on your passport, something else would be written.

• 1720

**Mr. Stanbury:** We have certainly received representations to the effect that the term "Canadian citizen" should be an adequate identification of status for any Canadian.

**Mr. Portelance:** We are all Canadians.

**The Chairman:** On that note we would like to thank the Minister and his associates on your behalf. It was a useful meeting and I think one of the more interesting ones that we have had.

We will adjourn now to the call of the Chair.

[Interpretation]

**M. Portelance:** La plupart d'entre eux estiment qu'ils sont Canadiens. C'est ainsi qu'on doit les appeler.

**M. Faulkner:** Pensez un peu. Si M. Rose est étonné, vous pouvez concevoir l'étonnement d'un Britannique.

**M. Stanbury:** Je crois que M. Rose a raison et que souvent, les Canadiens d'expression française croient que les Canadiens d'expression anglaise se croient anglais et, du même coup, nombre de Canadiens d'expressions anglaise croient que les Canadiens d'expression française se croient Français. Je crois que nous avons tort de part et d'autre. Je crois que la plupart des Canadiens se croient Canadiens et qu'il est probablement injuste de la part de chaque groupe de songer à l'autre groupe en lui attribuant une loyauté particulière à un autre pays. Je crois que la plupart des Canadiens d'expression anglaise ont probablement leur racine dans des pays autres que la Grande-Bretagne. Du fait que certains d'entre nous s'expriment en anglais, il ne faut pas en conclure nécessairement à une identification particulière avec l'Angleterre, pas plus qu'il ne faudrait le faire pour certains d'entre nous qui s'expriment en français.

**M. Portelance:** Je suis assuré, monsieur le président, que chaque fois que je traverse la frontière pour me rendre aux États-Unis, s'ils me demandent d'où je viens, je dis que je suis citoyen canadien. Je crois que vous êtes en train de répondre également à cette question.

**M. Stanbury:** C'est exact.

**M. Portelance:** Je ne saurais voir ce qu'on écrirait d'autre sur votre passeport.

**M. Stanbury:** Nous avons assurément reçu des mémoires portant que l'expression «citoyen canadien» devrait suffire à identifier le statut de tout Canadien.

**M. Portelance:** Nous sommes tous Canadiens.

**Le président:** C'est sur cette note que j'aimerais remercier en votre nom le Ministre et ses collègues. Nous n'avons pas perdu notre temps et je crois que c'est une des séances des plus intéressantes que nous avons tenues.

Nous allons maintenant lever la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, April 22, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 4

Le mardi, 22 avril 1971

Président: M. John M. Reid

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1971-72  
National Film Board

CONCERNANT:

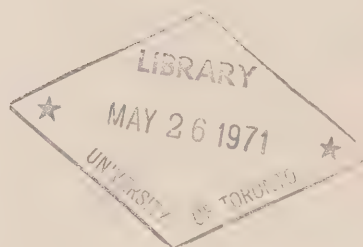
Prévisions des dépenses 1971-1972  
L'Office national du film

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre DeBané

Messrs.

Alexander  
Dinsdale  
Faulkner  
Givens  
Langlois

Leblanc (*Rimouski*)  
Matte  
McCleave  
Nowlan  
Orlikow

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre DeBané

Messieurs

Osler  
Portelance  
Richard  
Rose  
Roy (*Timmins*)

Schumacher  
Stewart (*Cochrane*)  
Valade (20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, April 22, 1971.

(5)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 4:03 p.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, McCleave, Nowlan, Osler, Reid, Richard, (6).

*Witnesses: From the National Film Board:* Messrs. Sydney Newman, Government Film Commissioner; W. S. Jobbins, Director of Distribution; G. G. Graham, Director of Planning and Research; G. Dignard, Director of French Production; B. Devlin, Director of English Production; and A. Lamy, Assistant Government Film Commissioner.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates (1971-72) of the National Film Board.

The Government Film Commissioner and his officials were introduced; Mr. Newman then made a statement concerning the operations of the National Film Board.

Mr. Newman was then examined, assisted by Messrs. Jobbins and Graham.

The examination of the Government Film Commissioner and his officials being concluded, at 5:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 22 avril 1971.

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radio-diffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit cet après-midi à 4h 03. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, McCleave, Nowlan, Osler, Reid et Richard, (6).

*Témoins: De l'Office national du film:* MM. Sydney Newman, commissaire du gouvernement à la cinématographie; W. S. Jobbins, directeur de la distribution; G. G. Graham, directeur de la programmation et de la recherche; G. Dignard, directeur de la production française; B. Devlin, directeur de la production anglaise et A. Lamy, commissaire adjoint du gouvernement à la cinématographie.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires (1971-1972) de l'Office national du film.

On présente le commissaire du gouvernement à la cinématographie et ces collègues. M. Newman fait ensuite une déclaration concernant les activités de l'Office national du film.

M. Newman répond ensuite aux questions avec l'aide de MM. Jobbins et Graham.

A la fin de la période de questions du commissaire du gouvernement à la cinématographie et de ces collègues, à 5h 40 de l'après-midi, le Comité suspend ces travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

M. Slack,

*Clerk of the Committee.*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 22, 1971.

● 1602

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, for the purposes of this meeting I see we have a quorum. We have today the representatives from the National Film Board. I would like to introduce them to you. Immediately to my right is Mr. Sydney Newman, the new Government Film Commissioner; next to him is Mr. André Lamy, the Assistant Government Film Commissioner; next to him is Miss R. Kilpatrick, the Secretary of the Board. I think I would at this time invite Mr. Newman to read his statement and to introduce the other officials he has brought along with him.

**Mr. Sydney Newman (Government Film Commissioner, National Film Board):** Gentlemen, I am very glad to be here today and I will try to give you as much information as you feel you want. If I may, I am likely to have to call on the help of this army on my right.

**Mr. Nowlan:** We are outnumbered.

**Mr. Newman:** Pardon?

**Mr. Nowlan:** We are outnumbered.

**Mr. Newman:** You are, and they have been through the cauldron longer than André Lamy and I have. I would like to read this speech...

**Mr. Nowlan:** Could we have, Mr. Chairman, the introductions?

**The Chairman:** Yes, could you introduce the other members of your party.

**Mr. Newman:** Oh, I beg your pardon. There is Ted Greenway, Director of Financial and Administrative Services; W. S. Jobbins, Director of Distribution; Gilles Dignard, who is our Director of French Production; Bernard Devlin, who was appointed about seven weeks ago as our Director of English Production; Gerry Graham, who is our Director of Planning and Research, and who will answer questions on technical matters and Mr. Marcel Martin, who is our Ottawa—I was going to say a joke, Marcel, but I will not—who is our Ottawa man.

In August, after an absence of 18 years I returned to the Film Board. The pleasure of returning to work with former colleagues was heightened by my 12 years abroad where their work, I found, was held in almost reverential awe. Englishmen, but especially continental Europeans, marvelled that a country like ours, not known especially for its arts, could have fostered by successive governments for over 30 years a creative factory like the Film Board, giving the feel and flavour of our country to millions through its films, and doing this without the slightest taint of their being government propaganda. The Film Board of Canada does not win over 70 awards and citations each year in film festivals around the world for no reason!

On my return I did not find a particularly happy place; it seemed lackluster, morale was low, productivity was

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 avril 1971.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, je vois qu'il y a quorum. Nous avons parmi nous aujourd'hui des représentants de l'Office national du film. Je vais vous les présenter: immédiatement à ma droite, M. Sydney Newman, le nouveau commissaire du gouvernement à la cinématographie; à côté de lui M. André Lamy, commissaire adjoint; ensuite M<sup>lle</sup> R. Kilpatrick, secrétaire de l'Office. Je demanderais maintenant à M. Newman de bien vouloir lire sa déclaration et de nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

**M. Sydney Newman (Commissaire du gouvernement à la cinématographie, Office national du film):** Messieurs, je suis très heureux de me trouver parmi vous aujourd'hui et j'essaierai de vous donner autant de renseignements que possible. Si vous le permettez, je ferai appel aux spécialistes assis à ma droite.

**M. Nowlan:** Nous sommes en minorité, je vois.

**M. Newman:** Vous dites?

**M. Nowlan:** Je dis que nous sommes en minorité.

**M. Newman:** En effet, mais ces messieurs sont dans la galère depuis plus longtemps que André Lamy et moi. Je vais vous donner lecture de mon mémoire...

**M. Nowlan:** Est-ce qu'on pourrait nous faire les présentations?

**Le président:** En effet, vous pourriez nous présenter les personnes qui vous accompagnent.

**M. Newman:** Je m'excuse. Il y a d'abord M. Greenway, directeur des services financiers et administratifs; M. W. S. Jobbins, directeur de la distribution; M. Gilles Dignard, directeur de la production française; M. Bernard Devlin, nommé il y a sept semaines environ au poste de directeur de la production anglaise; M. Gerry Graham, directeur de la planification et de la recherche et qui pourrait répondre aux questions de caractère technique, et enfin M. Marcel Martin, directeur du Bureau d'Ottawa.

Je suis revenu à l'Office national du film en août dernier après une absence de 18 ans. J'y suis revenu avec d'autant plus de plaisir qu'au cours des douze années passées à l'étranger, je me suis rendu compte que le travail de mes anciens collègues était tenu en très haute estime. Les Anglais, mais plus encore les Européens du continent, s'émerveillaient de ce qu'un pays comme le nôtre, qui n'a pas fait sa marque dans le domaine des arts, ait pu maintenir pendant 30 ans un organisme public de création comme l'Office national du film, qui s'était vu confier la tâche de faire connaître les particularités de la vie canadienne et qui a assumé cette responsabilité sans donner dans la propagande gouvernementale. Sans doute tenons-nous là une des raisons pour lesquelles l'Office national du film récolte chaque année à travers le monde plus de 70 prix et mentions.

## [Texte]

low. Although the French production unit was in great shape, the English-production unit certainly was not singing. Whether this came about through a general let-down after its peak years of work for Canada's Centennial Year or because of the direct or indirect effects of the government's austerity program or whatever, I decided I did not care to look back at what had gone wrong. I have always believed in that marvellous comment, "Look back not in anger nor forward with fear, but around with awareness." That is from a comic writer, of course, James Thurber. So trying to become aware, the first thing I decided was that André Lamy and I would screen the work of our directors. Although we would be seeing films, our real job was to assess the staff's work because it was our creative people, our technical experts, that would carry the Board's work forward and on whom we would build for the future. With each film we had full dossiers on costs, time schedules, sponsors and so forth.

• 1605

Over a period of two and a half months, we saw not less than 240 films—98 hours approximately of screening time. Generally, it was impressive. Although a few of the films were somewhat incomprehensible, none were actually bad. All were competent, beautifully shot, and as professionally handled as could be done in Hollywood, London, or wherever. All were sincere and honest—some so much so that they were positively boring. However, quite a few, at least 15 to 20 per cent, were positively marvellous and brilliant and among the world's best. Anyone who has seen "Sad Song of Yellow Skin", "Pour la suite du Monde", "Helicopter Canada", "L'Évasion des Carrouselles", or virtually any of the board's animation films, will know what I mean.

From a practical standpoint we felt that films took too long to make. Although we could get away with this in terms of spending our own money, this slowness did not go down well with some of our government sponsors.

Another thing I felt was that our films in general lacked a certain vulgar energy, a certain show-biz flair to excite popular audiences. Lamy and I were unable to fault our Technical plant for not only was its quality outstanding, its efficiency and costs were easily on a professional part with the best, if not better.

Our distribution of films in Canada, and around the world was better than we had been led to expect. The trouble was, and still is, how to prove it. It is a very complex subject because our distribution goals are, if you like, ideological, for it is qualitative results we are after. What yardstick will satisfy all? The fact is we are reaching a calculated annual international audience of 445 millions and the revenue from sales and rentals of these films surprisingly just about covers their NFB distribution costs.

## [Interprétation]

Mais j'ai trouvé à mon retour à l'Office du film une maison où le climat était à la démolition, et cela se traduisait par une basse productivité. Si, du côté français, tout semblait tourner rond, du côté anglais, la machine semblait grippée. Fallait-il voir dans ce relâchement une conséquence des grands efforts consentis à l'occasion du Centenaire du Canada, ou une conséquence directe ou indirecte des programmes d'austérité mis de l'avant par le gouvernement? A d'autres l'autopsie du passé, me suis-je dit à l'époque, invoquant cette maxime selon laquelle il vaut mieux regarder autour de soi avec lucidité que de se tourner avec colère vers le passé, ou d'entretenir la peur de l'avenir. Aussi la première décision prise en vue d'en arriver à une évaluation critique de la situation à l'Office du film a-t-elle été de visionner le travail des artisans.

Forts de la conviction que le progrès, que l'avenir de l'Office du film dépend de nos créateurs, de nos techniciens, le commissaire adjoint André Lamy et moi-même avons consacré 98 heures, en deux mois et demi, à l'examen de 240 films. Dans chaque cas, nous avions à portée de la main toute l'histoire du film, depuis l'idée jusqu'au produit fini: les coûts, les délais de production, la commande, etc. Le bilan, pour l'ensemble: réconfortant. Aucun navet, même si le sens de quelques films est difficile à saisir. Des films bien faits donc, de belles images et une qualité professionnelle comparable à ce qui se fait à Hollywood, à Londres ou ailleurs. Des films qui, tous, sont marqués au coin de la sincérité, de l'honnêteté; certains sont même tellement imprégnés de ces qualités qu'ils ennuiant. Mais pour au moins 15 à 20 pour cent de ces films, il ne faut reculer devant aucun superlatif: ils comptent parmi les meilleurs au monde. Tous ceux qui ont vu SAD SONG OF YELLOW SKIN, POUR LA SUITE DU MONDE, HELICOPTER CANADA, L'ÉVASION DES CARROUSELS, ou à peu près n'importe lequel des films d'animation de l'Office savent ce que je veux dire.

D'un point de vue pratique, on a mis trop de temps à faire ces films. Nous pouvions nous en tirer lorsqu'il s'agissait de notre propre argent, mais cette lenteur ne manquait pas d'irriter certains de nos commanditaires gouvernementaux.

D'autre part, j'ai cru sentir qu'en général nos films n'ont pas cette force de frappe, cette intuition du spectaculaire qui aurait permis d'accrocher l'intérêt du grand public.

Quant à nos services techniques, Lamy et moi sommes d'accord pour conclure que la qualité du travail accompli est remarquable, et plus encore, ces services fournissent un rendement qui rivalise avantageusement avec ce qui se fait de mieux ailleurs.

Nous avons trouvé notre réseau de distribution de films au Canada et à travers le monde dans un état meilleur que nous comptions. Mais la difficulté ici était de faire la preuve de son efficacité. Cette difficulté demeure. C'est un sujet extrêmement complexe, nos objectifs de distribution étant en quelque sorte idéologiques. Nous recherchons à obtenir des résultats qualitatifs. Quel critère adopté dans ces conditions? Nous avons environ 445 millions de spec-

[Text]

**Mr. Nowlan:** This is part of the addendum?

**Mr. Newman:** Yes, that is correct. I think you will admit it is worthwhile to put it in.

Clearly, there are things to be done and what follows are some facts on what has already been done and some high priority actions the film board must take.

The basic job of the film board still needs doing. Despite a reasonably healthy and fast growing Canadian film industry, Canada needs the pace-setting leadership that only a free and government-supported organization like ours can give—in the words of the Film Act “to interpret Canada to Canadians and to others”. If it had not been for the foresight in setting up the film board, and for the leadership of six previous film commissioners, today there still might not be a Canadian film industry. I estimate that over 70 per cent of the best people making films in our country are graduates from the film board. Private laboratories, projection standards, technical standards in Canada come largely from our work and place.

Today we are in a bewildering and dazzling maze of communication possibilities. In cable television, two-way cable television, cassette television, our 32 years of experience is invaluable. Our Challenge for Change Société nouvelle Program which we are pushing hard in the direction of cablevision is exciting the imaginations of communities and cable companies right across Canada. If Canada gets this thing moving right, it will be the first major breakthrough of any modern democracy to solve the problems of giving a place and a voice to the ordinary man, the small community within the larger world. Only a federally-supported organization like ours could have realized in practical terms such a concept.

About television, although the board's films were always seen on the French service of the CBC, things were bad on the English side. Our plant is in Montreal. It is easy for our French directors, staff, etc. to know personally Montreal CBC people. Such is not the case with our English directors who know few of the CBC's national television people located in Toronto.

[Interpretation]

tateurs par an tandis que les revenus des ventes et des prêts de ces films couvrent à peu près les frais de distribution de l'Office national du film.

**M. Nowlan:** Il s'agit bien d'un addendum à votre texte écrit?

**M. Newman:** C'est bien ça et vous conviendrez qu'il valait la peine de l'ajouter. Il y a encore beaucoup à faire. Dans ce qui suit, je veux évoquer quelques réalisations, je veux encore établir quelques-unes des priorités pour l'avenir.

La tâche fondamentale de l'Office national du film n'est pas terminée. Certes, la fiche de santé de l'industrie canadienne du cinéma est relativement bonne et reflète une croissance rapide, mais le Canada a besoin de ce leadership dynamique qui seul peut fournir un organisme libre et subventionné comme le nôtre, dont l'objectif est ainsi défini dans son acte de naissance même, dans la loi qui le crée: faire connaître le Canada aux Canadiens et au monde. Il n'est pas exagéré de dire que nous sommes redevables de l'existence d'une industrie canadienne du cinéma à ceux qui ont mis sur pied l'Office du film et aux six commissaires qui m'ont précédé à la direction de cet organisme. Plus de 70 pour cent des meilleurs cinéastes canadiens ont été formés à l'Office national du film. Notre organisme a inspiré nombre d'initiatives privées en même temps qu'il fixait les normes de projection, les standards techniques qui ont cours au Canada.

Nous assistons aujourd'hui à une explosion dans le domaine des communications, et là où il est question de câblodiffusion, ou encore d'enregistrement vidéo-électronique, nos 32 années d'expérience constituent un précieux atout. Ainsi notre groupe de travail connu sous le nom de Société nouvelle (Challenge for Change), qui s'oriente de plus en plus du côté de la câblodiffusion, a-t-il suscité un vif intérêt, tant chez les propriétaires de câbles que dans la population en général, et ce dans tout le pays. Si les expériences de câblodiffusion en cours s'avéraient un succès, nous aurions inventé au Canada un début de solution au problème de la participation des citoyens et des petites communautés à la vie de la société de masse. Seul un organisme subventionné comme le nôtre peut ainsi utiliser la technologie pour tenter de relever le défi que représente le changement, le développement.

Le point maintenant sur les relations entre l'Office national du film et la télévision d'État. Les films de l'Office ont été présentés régulièrement sur le réseau français de Radio-Canada, mais il n'en a pas été de même sur le réseau anglais. La chose s'explique aujourd'hui aisément si l'on considère que l'Office du film est installé à Montréal et qu'il est facile pour nos gens d'entretenir des relations suivies avec les dirigeants du réseau français de Radio-Canada. Les gens de la division anglaise de l'Office d'autre part ne connaissent guère les dirigeants du réseau anglais de Radio-Canada, dont les quartiers généraux sont à Toronto.

• 1610

The latter were concerned with the need to compete with popular American programs and the need to sell commercial time to make money. The Film Board's policy, on the other hand, forbade the insertion of commercials into its films. Hence there was a stalemate. No

Ces derniers sont tenus de proposer une programmation qui puisse concurrencer les émissions proposées par les réseaux américains s'ils veulent être dans la course à la commandite. L'Office national du film d'autre part s'est toujours opposé à ce que des commerciaux viennent



## [Texte]

NFB or rather very few or rather very rarely was an NFB film seen on English television in peak viewing time.

Happily I was able to convince my Board to reverse its stand on the question of commercial breaks in our films. This opened the door with the CBC English side and there is now in evidence the clear possibility of fruitful and economic working together. We make certain programs that Canada needs which the CBC is not likely to make. The Film Board itself needs, as part of its obligation, a popular national voice to supplement its already effective distribution of films to specialized audiences. This it will get. An announcement will be made within days about a contractual arrangement between us.

Another breakthrough in the technology involved in the distribution of our films concerns the contracts negotiated by our distribution people which I signed with the Motorola Corporation of America and the Bellevue-Pathe Systems Limited of Canada. Ours is the largest library of films anywhere to have up to 100 of its films put into the new EVR TV cassette form, and I have got one right here. This enables films to be screened at will through any home television set. This, we hope, will give us an immediate head-start in learning about this revolutionary form of visual communication.

As you know, one of the major responsibilities assigned to the Board is the making of, or getting made, the dozens of films required by the many government departments. I believe we must improve our whole arrangement in this area. Film is being used more and more by all. This last year government departments spent a little over \$2.25 million on sponsored films. Next year it is estimated that this amount will grow to more than \$3 million.

In re-organizing to meet this, we are setting up a special department for sponsored films to give the sponsor a totally integrated service in which he will deal with one man, in advertising agency terms, an account executive, for each film or program of films from script rights through to distribution audience feed-back.

We also expect to scale upwards over a period of three years to 50 per cent of dollar volume our tendering out sponsored films to private film-makers and companies. These sponsored films should do a lot to further Canada's already quickly growing film industry.

This fiscal year—this is another addendum—contracts have already been signed showing an increase of about 80 per cent over last fiscal year in work being put out to the private film-makers of this country.

About the estimates, I think I am quite happy with the money allotted to the Board for the present. Our plans for new film programming, for new distribution circuits, etc. will come in good time. Top priority for us right now is to know that each dollar spent is being well spent, that productivity is good, and that morale among the staff is high.

About the latter, I am happy to say that after certain preliminaries were gone through with no fuss or edginess, a labour contract for two years was amicably concluded with our creative and technical staff, le Syndicat général du cinéma et de la télévision.

And just finally, the kits in front of you contain sample information sheets on films which we put out. I have included some which incidentally were selected by the Royal Canadian Academy of Arts for their 91st Exhibi-

## [Interprétation]

interrompre la diffusion d'un film. De sorte que jamais, ou plutôt, rarement un film de l'Office a été présenté aux téléspectateurs du réseau anglais aux meilleures heures d'écoute.

J'ai pu convaincre mes collègues de rompre avec cette politique relative aux insertions publicitaires dans nos films. Cette concession a permis de rouvrir des négociations avec la direction du réseau anglais de Radio-Canada dans des termes qui permettent d'entrevoir un accord qui sera profitable aux deux parties. Nous produisons des choses dont les Canadiens ont besoin et dans la production desquelles Radio-Canada ne s'engagera probablement pas. D'autre part, l'Office, pour remplir son mandat, doit pouvoir disposer d'un instrument qui atteigne le grand public et compléter ainsi son réseau de distribution à l'intention des publics spécialisés. Nous ferons publiquement le point sur l'état des négociations entre les parties d'ici quelques jours.

Toujours sur le plan de la diffusion de nos films, une étape importante a été franchie lorsque j'ai signé un contrat avec Motorola Corporation of America et Bellevue-Pathe Systems Limited of Canada, signature intervenue à l'issue de négociations conduites par notre service de distribution. Nulle part ailleurs une cinémathèque ne peut se targuer d'avoir mis en cassettes pas moins de 100 de ses films par le truchement de l'enregistrement vidéo-électronique. Ceci permet de visionner des films à volonté sur n'importe quel téléviseur installé à la maison. L'Office du film prend ainsi la tête du peleton dans l'expérimentation de ce nouveau moyen de diffusion.

Une des tâches majeures assignées à l'Office du film est d'assurer la production des films commandés par les nombreux ministères fédéraux. Il y a beaucoup à améliorer dans ce secteur, où le volume de la production va toujours croissant. Au cours de l'année écoulée, les différents ministères ont consacré un peu plus de deux millions et quart de dollars à la commande de films. Au cours de l'année qui vient, ils investiront à ce poste plus de trois millions de dollars.

Pour faire face à cette demande accrue, nous sommes à constituer un service intégré de façon que le commanditaire n'ait plus à traiter qu'avec une seule personne responsable de son dossier, qu'il s'agisse d'un film ou de plusieurs films, et ce depuis le scénario jusqu'à la distribution et au calcul des réactions du public.

Nous prévoyons de plus que d'ici trois ans nous confierons par le truchement de soumissions jusqu'à la moitié de la valeur de la production de l'Office à des cinéastes et à des compagnies privés. Cette façon de faire devrait largement contribuer à accélérer la croissance déjà rapide de l'industrie canadienne du film.

Pour l'année fiscale en cours, les accords déjà conclus font ressortir un accroissement d'environ 80 p. 100 par rapport aux chiffres de l'an dernier en ce qui concerne notre travail avec les réalisateurs privés du Canada.

Quant aux sommes qui nous sont consenties par le gouvernement, je me considère satisfait pour le moment. Nous ferons connaître en temps et lieu nos projets nouveaux touchant la production et la distribution. A l'heure actuelle, nous nous employons d'abord et avant tout à voir à ce que chaque dollar dépensé le soit de façon rentable, donc à ce que la productivité soit élevée et à ce que le moral de nos artisans se maintienne lui aussi à un niveau élevé.

[Text]

tion. Our new Canadian-only film catalogue—that is, the international edition—is in preparation. I am also including our most recent *Challenge for Change* news letter, which deals exclusively with cablevision, and I am enclosing some samples of technical bulletins which we put out on a continuing basis.

Thank you very much. I will be happy to answer any questions to the best of my ability.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Newman. Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Yes, well, Mr. Chairman, Mr. Newman and other members of the Board, I am glad we have this opportunity to review the work that has gone on since Mr. Newman has taken over the Board. Perhaps Mr. Chairman, the fact that we got his statement early and that obviously all members of the Committee read it, is part of the reason why many members thought it was not necessary to come here perhaps to ask Mr. Newman any questions today and obviously since the new chairman of the Board has only been operating since August, speaking for myself, I am going to be much more interested in the annual report next year than I am this year, to give time to the Board to implement some of the new programs and to develop some of the techniques that have been mentioned here this afternoon.

My other caveat about questioning Mr. Newman in any real detail today is the fact that we all know that his reputation as a producer has come to this Committee long before we had the benefit of his voice. Having seen some of the twists to his *Avenger* programs in England, I would hesitate to be too critical in any comments I make and I do not intend to be too critical, but having extended some of the olive branches, Mr. Chairman, and paying full credit to the breezy and bright format of the statement that he gave, there are some fundamental questions that come to mind.

One of them, and again as with so many it is not what he said, but really what I feel may have been left out, deals with this transition of the Board. We all know some of the unhappy history as the Board has tried to find its way in this new age of technology, of television, cablevision, cassettes and everything else, I am particularly wondering what the Chairman of the Board thinks first about the direction the Board should take and second, and more precisely, what he feels, if he cares to answer, his function should be in relation to the Film Board and/or as government film commissioner coming around in a general way to the statement that we have heard made from time immemorial, or at least for the last year and a half, that Mr. Pelletier, the Minister, is supposed to be giving us a statement on film policy just where do Mr. Newman and his advisors fit in regard to that statement?

[Interpretation]

A propos de ces derniers, je suis heureux de signaler qu'après des négociations nous en sommes arrivés sans trop de difficultés à conclure une convention collective d'une durée de deux ans avec nos cinéastes et techniciens représentés par le Syndicat général du cinéma et de la télévision.

On vous a distribué des exemplaires des feuilles de renseignements que nous avons publiés concernant nos différents films. Parmi ceci figurent certains qui ont été sélectionnés par l'Académie royale canadienne de beaux-arts en vue de leur présentation à l'occasion de 91<sup>e</sup> expédition. Nous préparons actuellement l'édition internationale de notre catalogue de films canadiens. Vous trouverez également notre dernière circulaire concernant le programme Société nouvelle dans laquelle il est question uniquement de câblevision. Enfin vous trouverez quelques bulletins techniques publiés de façon périodique.

Je suis maintenant à votre disposition pour répondre à toutes les questions que vous voudrez bien me poser.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Newman. Je donne la parole à M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Je suis heureux d'avoir la possibilité d'étudier ce qui a été accompli depuis que M. Newman occupe la direction de l'Office national du film. Des exemplaires de sa déclaration ayant été distribuées préalablement à tous les membres du Comité, c'est peut-être là la raison pourquoi ceux-ci ont cru bon de ne pas venir ici pour poser des questions à M. Newman; par ailleurs, étant donné que M. Newman n'assume ses fonctions que depuis le mois d'août dernier, je m'intéresserai pour ma part davantage au rapport annuel de l'an prochain lorsque l'Office aura eu la possibilité de mettre en œuvre certains de ces nouveaux programmes et de mettre au point les techniques énoncées par M. Newman.

D'autre part, la réputation de M. Newman en tant que producteur l'avait déjà depuis longtemps précédé en ces lieux. Ayant personnellement l'occasion de voir certains de ses programmes en Angleterre, je ne voudrais pas m'exprimer de façon trop critique; mais après ces compliments, et en dépit du caractère attrayant de la déclaration de M. Newman, je désire néanmoins poser quelques questions fondamentales.

Je voudrais premièrement aborder la question de la passation des pouvoirs à l'Office du film. Nous sommes tous au courant des difficultés éprouvées par l'Office à cette époque des triomphes de la technologie nouvelle, de la télévision, de la câblevision, des cassettes, etc. et je voudrais dès lors connaître l'opinion du président de l'Office concernant l'orientation qu'il désire donner à l'Office et deuxièmement, ce qu'il pense de la déclaration sur la politique cinématographique que M. Pelletier était censé faire depuis un an et demi au moins.

Je voudrais savoir plus précisément non pas comme M. Newman l'a dit à la page 6 de sa déclaration la façon dont les fonds seront dépensés, ce qui est une question d'ordre administratif, mais plutôt ce que le président compte faire pour promouvoir cette nouvelle technologie, quelle sera son incidence sur Radio-Canada et la CBC et enfin quel sera son rôle dans ce domaine en tant que directeur de l'Office du film et commissaire du gouvernement à la cinématographie.



## [Texte]

Now that is a very convoluted query. Precisely I would like to know not Mr. Newman's statement on page 6 that the top priority is each dollar and how it is being spent. I would expect that this is a priority of administration no matter whether it is Mr. Newman or Sam Jones or Tom Jones. I would have hoped for some indication from the new chairman as to what he felt the priority of the board should be in relation to developing this new technology and how it relates to the CFBC and the CBC and so on and/or what he feels the relationship should be as head of the film board and whether this is going to be a problem where he wears his other hat as government film commissioner.

**Mr. Newman:** I could make a three hour speech if I had some time to prepare it.

First, about the advisory role of the film commissioner, I can say this that I have attended meetings at the Secretary of State's department some chaired by himself, some chaired by Mr. Leger, and we have had many discussions about the whole problem of film, about the common denominators inherent in film production, production resources and so on, as well as distribution finance. I do not know whether it would be proper for me to say really more than that. I am reasonably persona grata with the knowledge of what is going on. I am not alarmed and that is really about all I think I can say about that.

• 1620

**Mr. Nowlan:** I appreciate that you cannot tell us what the Minister is going to announce in policy, but can you give us any idea as to when we might expect this long-heralded statement on the government policy in regard to the film industry and the film world?

**Mr. Newman:** I am afraid I am not even vaguely privy to that information.

**Mr. Nowlan:** From your statement, I take it that you are happy that there has been a change in Board policy in any event, regardless of what the Minister may announce later on this change, regarding the advertising of Film Board production. Also in your statement you stress the customer-client account relationship in future developments. I must say that I, as a layman, looking at the CBC, and thinking of some of the problems there, and wondering what part of the cure may be, I just wonder if the Film Board—even though you may be happy—is not going to stumble into the same problems as the CBC in competing with the private industry, and just become a mishmash of both.

Before you answer, I want to know what made you change and made you happy at the change in policy that you said you were able to convince your Board about. Relating to when you were first appointed, and in one newspaper report I have anyway, dated in August of 1970 in *The Gazette*, you said that, and there were many other reports. It was one of the first interviews you gave, that the NFB is not happy about the insertion of commercials into programming of their material, and that in your own experience, this is a problem that could perhaps be overcome. I do not know. I sort of read in that interview that you were not too happy necessarily with commercials in NFB production, and that now you are happy.

## [Interprétation]

**M. Newman:** Je pourrais vous faire un discours de trois heures à ce sujet si j'en avais le temps.

Premièrement, en ce qui concerne le rôle consultatif du commissaire à la cinématographie, j'ai participé à des réunions dont certaines étaient présidées par le secrétaire d'État lui-même et d'autres par M. Léger. Au cours de ces réunions, nous avons passé en revue l'ensemble de la question de la production cinématographique, de ses aspects financiers ainsi que la distribution. Je ne pense pas que je puisse vous en dire davantage. Je puis de là vous dire en connaissance de cause que je suis satisfait de la situation telle qu'elle se présente à l'heure actuelle mais je ne puis pas vous en dire davantage.

**M. Nowlan:** Je me rends compte que vous ne puissiez nous dire ce que le ministre annoncera en matière de politique, cependant vous pourriez nous donner une idée de ce à quoi nous devons nous attendre de la part du gouvernement en ce qui concerne l'industrie et le monde de cinématographique au Canada?

**M. Newman:** Je regrette, je n'en suis pas informé, même pas vaguement.

**M. Nowlan:** De votre déclaration, je crois comprendre que vous êtes heureux du changement dans la politique de l'Office, peu importe ce que le Ministre pourrait annoncer plus tard concernant ce changement dans le domaine de la publicité de la production de l'Office. Vous parlez également dans votre déclaration de la relation entre le client spectateur et le client acheteur à l'avenir. Je dois dire en tant que profane et si je pense à la situation de la Société Radio-Canada et à quelques-uns de ces problèmes, je me demande vraiment quelle pourrait être la solution. Je me demande si l'Office national du film ne finira pas par avoir les mêmes problèmes que ceux de la Société en matière de concurrence avec l'industrie privée.

J'aimerais encore savoir ce qui vous a poussé à faire des modifications et la raison pour laquelle vous êtes heureux d'avoir pu convaincre l'Office de les faire. Dans un des articles des journaux de la *Gazette* d'août 1970, de même que dans d'autres articles vous dites être heureux de ce changement. Vous avez dit dans l'entrevue reproduite par la *Gazette* que l'Office n'était pas heureux de l'insertion de la publicité dans la programmation de ses films et qu'il faudrait, à votre avis, régler ce problème. Vous sembleriez donc ne pas être heureux à l'époque de cette publicité qui venait couper les films de l'Office et maintenant vous semblez l'être.



[Text]

**Mr. Newman:** I will tell you, I am at one and the same time miserable and ecstatic, and I will tell you why.

**Mr. Nowlan:** You are schizophrenic.

**Mr. Newman:** Are we not all?

**Mr. Nowlan:** Right.

**Mr. Newman:** At various times...

**Mr. Nowlan:** But you just admit it...

**Mr. Newman:** First, I do not like commercial breaks. I think they disturb the flow. I do not mind the odd pause, sometimes it helps an audience to enjoy what they see better. I do not mind a pause. I do not like commercial breaks. They intrude. There is often conflict. In fact, they set up problems for the broadcaster himself. But the fact is that if we stayed out of it, we would be missing the cheapest form of communication with the country, and I think it is a tragedy that over the past five years some of the marvellous films which the Board has made have not really been seen in the widest possible way.

It is simply a question of coming to terms with conditions in broadcasting over which we could possibly have no control. It is a question of living within one's environment. For better or for worse, broadcasting in this country is predicated on the financial motives. We are part of this community and we have to live with it on that basis. So I am happy that we will be getting large audiences.

When I use the word "protect"—I forget the exact word in the interview—what I meant was that there were ways in which we could so construct our films, and as it were, cross out the program portion from the commercials, that our films would be least harmed, if I remember the section correctly in that interview.

**Mr. Nowlan:** The thing that bothers me is whether in this attempt to come to the world as it exists—and I guess as a politician I am as aware of some of those realities as you have been, looking at it from a different plateau. I do not say it is going to happen, but the apprehension I have with some other things you have said in this report today is that the Film Board is going to become more client-oriented rather than perhaps country-oriented, as I think it has been up until now. And this is one of the reasons, I would suggest, because there had not been this client-account client-orientation, that the Board has been able to pick up the 70-odd awards that you have received in the international film festivals. And if this is a problem because of the CBC and the English network and the competition from American stations, that quality film productions were not seen by a larger audience, were there not other suggestions whereby we could have achieved a wider distribution without the danger of diluting the very distinctive quality of the Film Board production?

• 1625

**Mr. Newman:** I might mention this. When we get into money we never intend spending more than about 30 per

[Interpretation]

**M. Newman:** Je puis vous dire que je suis en même temps malheureux de cette situation et ravi. Je vous expliquerai pourquoi.

**M. Nowlan:** Vous êtes schizophrène peut-être.

**M. Newman:** Ne le sommes-nous pas tous?

**M. Nowlan:** Très juste.

**M. Newman:** A divers moments...

**M. Nowlan:** Cependant vous venez d'admettre...

**M. Newman:** Je dois vous dire tout d'abord que je n'aime pas les interruptions que cause la publicité. Je crois que cela porte atteinte à la continuité du programme. Je ne suis pas absolument contre une interruption de temps en temps qui peut parfois même permettre aux spectateurs de mieux apprécier ce qu'ils voient. Il en est tout autrement des annonces publicitaires qui constituent en quelque sorte une intrusion dans le programme. En fait, elles posent des problèmes pour le radiodiffuseur lui-même. Cependant, il faut dire que si l'on n'a pas recours du tout aux annonces publicitaires, on laisse de côté le moyen de communication meilleur marché avec le pays et je crois que, au cours des cinq dernières années, certains films magnifiques de l'Office n'ont pas été projetés pour un public suffisamment important.

La question est peut-être tout simplement d'en venir à une entente concernant les conditions de radiodiffusion que nous ne contrôlons pas. Il faut tout simplement vivre avec nos temps. Pour le meilleur ou pour le pire, la radiodiffusion dans ce pays dépend des moyens financiers. Nous devons en tenir compte. C'est la seule façon de projeter nos films devant un plus grand nombre de spectateurs.

Je ne me souviens pas des termes exacts que j'ai employés lors de l'entrevue, je ne sais pas si j'ai parlé de protéger nos films, mais tout ce que je voulais dire c'est qu'il faudrait faire en sorte que nos films souffrent le moins possible des interruptions des annonces publicitaires.

**M. Nowlan:** Évidemment, je vois le problème sous un différent angle étant donné que je suis un politicien. Je ne veux pas me faire l'avocat du diable, mais je me demande si dans cette tentative de l'Office de s'adapter aux conditions du monde telles qu'elles sont, vous n'allez pas tenir compte davantage des clients que du public, ce qui n'a pas été le cas jusqu'à présent. N'est-ce pas là la raison pour laquelle vous avez pu recueillir les quelque 70 prix dans les festivals de films internationaux. Si ce problème naît de la concurrence des films de la Société Radio-Canada (réseau anglais et films des stations américaines), ne pourrait-on pas trouver une autre solution aux problèmes de l'Office que celles de diminuer la qualité de ces productions qui sont d'ailleurs excellentes. Ne pourrait-on pas trouver une solution et projeter ces films de première qualité à un plus grand public?

**M. Newman:** Pour ce qui est de l'argent, nous ne voulons pas dépenser plus de 30 p. 100 de l'argent réservé

## [Texte]

cent or so of our production money on television. We are not going to cut into our existing source of distributimn whatsoever. Television will be for us added pairs of eyes. Client orientation really only applies to the fact that we are charged with the responsibility of servicing the film needs of a government department. We have done this reasonably well, not nearly well enough. We have some dissatisfied clients if I may refer to a department as being dissatisfied. We know why and we are reorganizing and hence I use, well, you use the word "client". Our clients are the Canadian public. Our owners, our sponsors are the Canadian public.

**Mr. Nowlan:** I agree that your clients in a general mass way and certainly your owners are the Canadian public. I agree it is not black and white and obviously there had to be changes. I am all for change if it is going to be constructive change. But in your attempt to make a constructive change, sitting where you sit today with the experience you have had since last August, are you telling the Committee that you had no apprehension or fear at all that in changing the emphasis from Canadian client concept to client concept this was going to dilute the quality of Film Board productions?

**Mr. Newman:** No, not a chance. In all sincerity it will be difficult but I can assure you that when the information comes out our sales to television will be in a sense on our terms. They can turn our films down but up to that point they will be our films made in accordance with our obligations.

**Mr. Nowlan:** Except that you said your client representative is going to be there as it is in advertising now and television almost from the beginning.

**Mr. Newman:** Script? Which client are you talking about?

**Mr. Nowlan:** I am talking about your own wording...

**Mr. Newman:** The government department sponsor?

**Mr. Nowlan:** Yes.

**The Chairman:** This is not to be confused with television.

**Mr. Newman:** Yes. I see.

**The Chairman:** At the bottom of page five.

**Mr. Nowlan:** The total integration concept or the government-sponsored films, special department for sponsored films, to give the sponsor and I do not know if that is just clear that it is only a government sponsor...

**Mr. Newman:** It is only a government sponsor because we do not do work for anyone else.

**Mr. Newman:** In that event then we are talking about the total work you do.

**Mr. Newman:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Then we have clarified that. Then there is going to be someone there from the start of the script right through total production. You are quite sure that

## [Interprétation]

à la production relative à la télévision. Nous ne ferons aucune coupure dans notre source actuelle de distribution. La télévision n'est pour nous qu'un moyen supplémentaire de distribuer nos films. Nous ne devons tenir compte du client que parce que nous avons la responsabilité de travailler en tant qu'organisme du gouvernement. Nous aimerions encore améliorer les choses cependant. Certains de nos clients, et je parle ici des ministères, ne sont pas contents. Nous en savons la raison et nous sommes en train de nous réorganiser. En fait, quand vous parlez de clients je dois vous dire qu'il s'agit là du public canadien. Nos véritables propriétaires, nos commanditaires sont le public canadien en général.

**M. Nowlan:** Je suis d'accord avec vous pour dire que d'une façon générale vos clients et vos propriétaires sont le public du Canada. Je suis d'accord également pour dire que tout n'est pas rose et qu'il faut adopter certains changements. Cependant il faut que ces changements soient constructifs. Prétendez-vous avec l'expérience que vous possédez depuis votre entrée en fonction en août dernier que vous n'avez pas peur de changer votre orientation, de songer plus aux clients qu'au public canadien en fait, ce qui pourrait nuire à la qualité de vos productions?

**M. Newman:** Non, pas du tout. Je sais que la situation n'est pas facile, mais il est certain que lorsque nous vendrons nos films à la télévision nous le ferons à nos propres conditions.

**M. Nowlan:** Oui, cependant vous dites que le représentant de vos clients prendra part à la discussion depuis le début comme c'est le cas maintenant pour la télévision.

**M. Newman:** De quel client parlez-vous?

**M. Nowlan:** J'emploie vos propres mots...

**M. Newman:** Le commanditaire du ministère?

**M. Nowlan:** Oui.

**Le président:** Il ne faut pas confondre cela avec la télévision.

**M. Newman:** Oui, je vois.

**Le président:** Au bas de la page 5 du texte anglais.

**M. Nowlan:** Le concept de l'intégration totale ou des films commandités par le gouvernement ou par certains ministères... je ne crois pas qu'il s'agisse en fait simplement que de ces commanditaires du ministère.

**M. Newman:** Seul, le gouvernement est notre commanditaire, en fait nous ne travaillons pour personne d'autre.

**M. Nowlan:** C'est là tout le travail que vous faites?

**M. Newman:** Oui.

**M. Nowlan:** Très bien, voilà qui est clair. Ainsi il y aurait donc un représentant depuis le tout début, du découpage jusqu'à la production finale. Ne croyez-vous

[Text]

this is not going to affect adversely the quality of Film Board production with more emphasis on what the particular client wants.

**Mr. Newman:** It will not affect the quality at all. It will merely affect the effectiveness.

**Mr. Nowlan:** Let me go back one step further and this has been covered, I guess, by every committee that hears the Film Board. When Mr. Grierson made the report and recommended the Canadian Film Board to do as you have said here, interpret Canada to Canadians, which the CRTC also feels is its function and mandate in a wider sphere over the whole media and with all the technology we have had since the Grierson report—Mr. Grierson is the first film commissioner—the thing that sometimes bothers me and I think it perhaps bothers me more, although I am not that unhappy about it in view of the way you have phrased it today, but I am going to be most interested to see how it works out as to whether this whole concept of the Film Board with a television industry and a Canadian film industry, many of whom as you mentioned have been graduates of the Film Board, this has not tempered the necessity for a Canadian Film Board, coming down to that basic question. These two developments were not there at all when Mr. Grierson made his recommendation on which the government used to develop the Film Board.

• 1630

**Mr. Newman:** Take the advisory powers of the Film Commissioner with respect to government department sponsorship films. It is absolutely essential, it seems to me, that the government co-ordinate at least its own direct expenditures on information films—I think there must be about 150 departments in government—to have each one open to liaison with a wide, dispersed film industry with the variations in quality, the possibility of losing money through bad investment. It needs the expertise of one central government department. This is one of the primary roles of the Film Board.

**Mr. Nowlan:** The Film Board or the Government Film Commissioner?

**Mr. Newman:** The Government Film Commissioner.

**Mr. Nowlan:** I see. Yes.

**Mr. Newman:** Do you wish me to speak only as the Commissioner?

**Mr. Nowlan:** Just in that context and just in the words that you just used, have you found until now a dilemma in trying to wear both hats?

**Mr. Newman:** Yes, but I would attribute that only to my own ignorance of government and of the Film Board.

**Mr. Nowlan:** You do not think the analogy with the earlier CBC and the Board of Broadcast Governors where that gentleman wore both hats is an analogy that we should be following here in any future policy announcement of the Minister on the future of the film industry?

**Mr. Newman:** But will you not agree that the analogy does not work because I have no regulatory powers of

[Interpretation]

pas que cela nuira à la qualité de la production et que le client particulier pourra vous influencer.

**M. Newman:** Cela ne nuira pas à la qualité, non. Cela permettra d'être plus efficace.

**M. Nowlan:** J'aimerais me reporter en arrière. M. Grierson, le premier commissaire du gouvernement à la cinématographie a dans son rapport que l'Office national du film fasse connaître le Canada aux Canadiens. C'est en fait la même politique qui est suivie par le CRTC, bien que cet organisme s'occupe des différents média d'information. Je me demande si, en tenant compte des progrès de la technologie depuis la publication du rapport Grierson, le fait que l'Office travaille de pair avec la télévision et l'industrie cinématographique canadienne ne nuit pas à l'Office; je me demande en fait, pour mettre les points sur les i, si l'Office a encore sa raison d'être. En effet, lorsque M. Grierson a fait ses recommandations l'Office n'était pas orienté de cette façon.

**M. Newman:** Le premier des pouvoirs consultatifs du commissaire du gouvernement à la cinématographie en ce qui concerne les films dont le Gouvernement est commanditaire. Il est absolument essentiel, à mon avis, que le Gouvernement coordonne au moins ses propres dépenses pour les films qui servent à informer le public. Il faut que tous les différents organismes du Gouvernement soient en contact avec un organisme central afin de ne pas faire d'erreurs, que ce soit du côté de la qualité ou des finances. Mais c'est là le rôle principal qu'assume l'Office national du film.

**M. Nowlan:** L'Office national du film ou le commissaire du Gouvernement à la cinématographie?

**M. Newman:** Le Commissaire du Gouvernement à la cinématographie.

**M. Nowlan:** Très bien je vois.

**M. Newman:** Voulez-vous que je ne parle qu'en tant que commissaire?

**M. Nowlan:** N'avez-vous pas eu de difficultés à assumer les deux fonctions?

**M. Newman:** Oui, mais j'attribuerais ces difficultés à ma propre ignorance du Gouvernement et de l'Office.

**M. Nowlan:** Ne croyez-vous pas que l'on puisse faire une analogie avec l'ancien directeur de la Société Radio-Canada et les gouverneurs de la radiodiffusion? Aussi assumer deux postes, nous devrions en tenir compte lors des déclarations futures du ministre en ce qui concerne l'avenir de l'industrie cinématographique.

**M. Newman:** L'analogie ne vaut pas, car je n'ai en fait aucun pouvoir d'émettre des permis ou aucun autre pou-



[Texte]

any sort. I have no power to issue licences or anything like that. I have the power to co-ordinate the financial expenditures of government departments in the area of film. That is the only power I possess, I believe.

**Mr. Nowlan:** That is right. But in the development of your function as Government Film Commissioner, while there are not licences, radio stations and cablevision antennae to be worried about, in the guidelines you give to your Minister, you can very realistically affect the development of the film industry. Then, when you jump back, as you are Chairman of the Film Board, you sometimes might find yourself in a quandary.

**Mr. Newman:** That is true. Yes, I can. But then the Minister can chuck my advice right out the window.

**Mr. Nowlan:** True.

**Mr. Newman:** He also receives advice from many, many other heads of agencies as well as from representations to the ministry and so on.

**Mr. Nowlan:** Let me leave that because I do not want to take all the time here at the moment. But, coming to the CBC problem—the English network versus the French network—and you have said, with all respect, facetiously today, that it is because you are so close to Montreal, let alone, of course, the fact that naturally, the French network, Radio Canada, and the French production facilities of the Film Board are producing to a very specialized audience that does not have to compete with the American brother to the south. I can understand that but this certainly is not one of the great revelations, I would suggest, and that is why I use word, not too unkindly, a facile explanation.

The thing that interests me, Mr. Newman, is that in the question I put on the Order Paper and was answered by the Minister through information from the Film Board, I was amazed at the use of the French production on Radio Canada and the English-language films produced by the Film Board and its use by the CBC and find that, for instance, in 1969, there were 8,409 English-language film telecasts on the CBC compared in the same period of time with only 1,047 on the French-language, which is out of all proportion to the relative production studios and/or the composition of the country. The dilemma here of any figures is how you define your figures. The answer went on to say that these telecasts were by national networks, regional networks and spot bookings. Records are not maintained showing telecasts in hours but the average duration of a telecast is 18 minutes.

• 1635

I would like a little more elaboration of the answer and again refer you to one of your first interviews, when you specified particularly that the NFB presentations—again, this is going back to your interview—on television had fallen from 39 half hours a week at one time to virtually nothing. This is an interview you gave in August of 1970. The figures I gave you were in 1969. In 1968 the figure in the English network was 7,201 telecasts, with the imperfections of that word. But the thing that interested me was that as an explanation to the answer, it says that

[Interprétation]

voir semblable. J'ai simplement le pouvoir de coordonner les dépenses des ministères du Gouvernement en matière de film et de cinématographie.

**M. Nowlan:** C'est exact; cependant, bien que vous ne vous occupiez pas d'émettre des licences, pour des stations de radio et les antennes de cablevision, dans les directives que vous donnez au ministre vous pouvez très bien jouer un rôle important sur le développement de l'industrie cinématographique. Par la suite, dans vos fonctions de président de l'Office, vous pourriez peut-être vous retrouver dans une impasse.

**M. Newman:** C'est exact. Cependant le ministre peut toujours ne pas écouter mes conseils.

**M. Nowlan:** Très juste.

**M. Newman:** Il reçoit en effet des conseils de la part de nombreux ministres ou fonctionnaires supérieurs des différents organismes gouvernementaux et il doit également tenir compte de la représentation faite aux ministères etc.

**M. Nowlan:** Je ne veux pas consacrer tout mon temps à cette question. Cependant je remarque que je peux faire une comparaison avec les deux réseaux de la Société Radio-Canada et les films en français ou en anglais produits par l'Office. En fait, comme vous le dites, les productions en français sont destinées à un public assez spécial et vous ne devez pas soutenir la concurrence avec les États-Unis. Je comprends cette question jusqu'à un certain degré cependant j'estime qu'il s'agit là d'une explication trop facile.

J'ai posé une question à cet égard au ministre en Chambre et dans la réponse qu'il a reçue de l'Office en 1969, il y avait 8,409 films de langue anglaise qui ont été projetés au réseau anglais de Radio-Canada contre 1,047 pour le côté français pour la même période de temps. Il faut évidemment pouvoir évaluer les chiffres. On disait également dans la réponse que ces transmissions à la télévision étaient faites au réseau national, régional et aussi pour certains engagements sur place. On n'a pas les dossiers indiquant les transmissions en heure, mais la durée moyenne de ceci est de 18 minutes.

J'aimerais que vous me donniez plus de précision à cet égard. Dans une de vos premières entrevues, vous disiez que les présentations de l'Office national du film à la télévision était passé de 39 demi-heures par semaine à presque aucune. Il s'agit d'une entrevue du mois d'août 1970. Les chiffres que je vous ai donnés dataient de 1969. Pour 1968, il y a eu 7,201 transmissions à la télévision du réseau anglais. Ce qui me frappe dans la réponse que j'ai obtenue, c'est que l'on me dit que l'on ne note pas les transmissions pour la télévision en heures, cependant

[Text]

records are not maintained showing telecasts in hours, and yet you in your press conference referred specifically to hours. Can you help clarify this?

**The Chairman:** Does that include commercials, the figures that Mr. Nowlan gave?

**Mr. Newman:** No film board film board contained commercials until very, very recently. I suppose I was being in a sense too esoterically professional. That number of telecasts did not impress me because so few of them were in peak times.

**Mr. Nowlan:** Yes, I am glad you mentioned that. And conversely, were the French telecasts in peak time? Can you tell us that?

**Mr. Newman:** Some were. I think most of them were not, but perhaps you could ask Mr. Jobbins to answer that.

**Mr. W. S. Jobbins (Director of Distribution, National Film Board):** Perhaps in connection with the number of hours, you were probably referring to the 30-minute programs that were put together, and they would be referred to as 39 half hours. So these were 39 different programs of half an hour each. That is probably where your figure...

**Mr. Newman:** Which were specially in fact for television.

**Mr. Jobbins:** Yes, that is right.

**Mr. Nowlan:** Just as an explanation there, would those hours of production be included as part of the grand total of figures that I read off for 1969?

**Mr. Jobbins:** No, sir, they were not, because the 39 half hours as Mr. Newman said had not been done recently. I think it is several years since we made programs specifically for television on the English network, and when Mr. Newman referred to 39 half hours, he was referring to that series of programs, and I think that was about five or six years ago.

**Mr. Nowlan:** I see. That was five or six years ago. But since then, again according to the figures that I got from the Board, both for the English and the French language, but more particularly for the English, if you go back four or five years, and go back to 1965—well, you can go back to 1964—it goes from 5,300 and 6,000, 7,000, 6,000, 7,000 and then comes up to 8,000. It seems to be increasing. This is the only thing.

**Mr. Jobbins:** They do increase. I think what Mr. Newman is referring to is mainly the prime time bookings. He emphasized prime time because you get a much larger audience on prime time viewing, as you know, and the number of telecasts are independent of the time in which they are shown, and we were talking about, and our figures show, and the figures that you have there, around 9,000 odd or something like that, for the last fiscal year, and that is total English and French, and it is irrespective of the time that they are on the air. So these figures you have are correct.

[Interpretation]

dans votre conférence de presse vous parlez précisément d'heures. Pourriez-vous me donner quelques explications?

**Le président:** Le chiffre de M. Nowlan comprend-il les annonces publicitaires?

**M. Newman:** Aucun film de l'Office national du film n'a compris des annonces publicitaires jusqu'à très récemment. Le nombre de transmissions à la télévision ne m'impressionne pas personnellement, étant donné que ces transmissions n'avaient presque jamais lieu aux meilleures heures d'écoute.

**M. Nowlan:** Très bien. Quant aux transmissions à la télévision des programmes français, avaient-ils lieu aux meilleures heures d'écoute?

**M. Newman:** Certaines. Peut-être M. Jobbins pourrait-il répondre à la question.

**M. W. S. Jobbins (Directeur de la Distribution, Office national du film):** Pour ce qui est du nombre d'heures, vous voulez sans doute parler des programmes de 30 minutes qui ont été inaugurés et il s'agirait là de 39 demi-heures. Ainsi donc il y aurait 39 différents programmes d'une demi-heure chacun. C'est probablement de là que vous prenez vos chiffres...

**M. Newman:** Il s'agissait de programmes produits spécialement pour la télévision.

**M. Jobbins:** Oui.

**M. Nowlan:** Ces heures de production seraient-elles comprises dans le total des données que je vous ai lues pour 1969?

**M. Jobbins:** Non, ces 39 demi-heures n'ont pas été produites récemment, mais il y a quelques années. Il y a en effet quelques années que nous n'avons plus fait de programmes conçus spécialement pour le réseau anglais de télévision et, quand M. Newman parlait de 39 demi-heures, il voulait parler de cette série de programmes de cela, il y a 5 ou 6 ans.

**M. Nowlan:** Très bien. Mais depuis lors, si je me base sur les chiffres qui m'ont été donnés par l'Office, si je me reporte à il y a 4 ou 5 ans et même jusqu'en 1964, les chiffres passent de 5,300, 6,000, 7,000, 6,000, 7,000 et puis 8,000. Il semble que le chiffre augmente. C'est tout ce que je voulais dire.

**M. Jobbins:** Oui c'est exact. Je crois que M. Newman parle seulement des engagements pour les meilleures heures. Il a mis l'accent sur ces meilleures heures, étant donné que le public est beaucoup plus important à cette heure-là. De plus, le nombre de productions à la télévision ne dépend pas de l'heure à laquelle elles sont montrées. Il s'agit pour ces présentations de 9,000 ou plus. Les chiffres que vous avez sont donc exacts.

## [Texte]

**Mr. Nowlan:** Yes, but the only point was that Mr. Newman today illustrated the problem between the English and the French, and the reason for a shift in concept to try to get the commercial advertising revenue involved so you could sell, and also get more peak time. Certainly, without the answer that I previously had, I would have felt or inferred that things had been slackening off in the use of Film Board production, and yet the total for English and French, whether it is peak time or not, has actually been increasing. Is that not correct?

**Mr. Newman:** Not when you do it on a nose-count basis. A booking is simply one appearance. It could be four in the afternoon; it could be four in the morning.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Newman:** It is a question of a nose count, how we can get the maximum for the effort we put into it, and this clearly is prime time. Now, the CBC in Toronto, say, on our English network, has always wanted to use our material. We did not want it, at least I did not want it, at 11.30 p.m. So, in fact we did not sell anything to the CBC for quite a lengthy period of time, mainly because I wanted to establish a long-term working arrangement with them, and I wanted it on terms that would give us the maximum audience. I say this out of complete sympathy with their problem, because our kind of material that we make does not immediately enhance itself to a sponsor and his desire to get maximum viewing.

• 1640

**Mr. Nowlan:** I appreciate that and do not get me wrong, I feel very definitely that there is a very real place for the Film Board especially with this increasing consciousness of Canadian content of what we see on the television. I am not going to get into the CBC—the Chairman is starting to cut me off—but then just from your words about not wanting to do this until you were able to work out an arrangement, from what you said today, this arrangement is going to be announced in the very near future.

**Mr. Newman:** Within days.

**Mr. Nowlan:** It has been worked out and you are going to announce it. Well, we will have the CBC in front of us before then.

**Mr. Newman:** Oh, good.

**Mr. Nowlan:** My last question then, and I will just touch on it lightly because other members have other questions obviously and there are many members and many questions here. My friend from Matane undoubtedly has a multitude of very crucial questions which would be interesting from the members' point of view.

**Mr. McCleave:** Are not you going to put in a commercial for mine?

**Mr. Nowlan:** Yours are always interesting.

Could you perhaps give me a quick answer and I am going to come back to this because I am very interested in it. This contract you made with Motorola and Pathe, you flew down to New York and re-announced it down

## [Interprétation]

**M. Nowlan:** M. Newman a parlé du problème des deux réseaux et du nouveau concept des annonces publicitaires, afin de pouvoir présenter les émissions aux meilleures heures. En fait, si je me base sur la réponse que j'ai reçue, je pourrais croire que l'on n'a seulement utilisé la production de l'Office national du film alors qu'en fait le total des heures a augmenté. N'est-ce pas exact?

**M. Newman:** Un engagement correspond à une présentation. Il peut s'agir de 4 heures de l'après-midi ou 4 heures du matin.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Newman:** Le principal pour nous serait d'avoir les meilleures heures. La Société Radio-Canada (réseau anglais) à Toronto a toujours voulu utiliser nos films. Cependant nous n'étions pas d'accord pour qu'elle s'en serve à 11 h 30. Ainsi, en fait c'est la raison pour laquelle nous n'avons rien vendu à la Société Radio-Canada depuis quelque temps surtout parce que nous voulions établir une entente à long terme avec la Société (réseau anglais) et je voulais que cette entente se fasse à notre condition afin d'atteindre le plus grand public possible. Je sais en fait de quoi il s'agit et je sais que la Société a des problèmes. En effet les films que nous pouvons leur vendre n'attirent pas toujours nécessairement les commanditaires.

**M. Nowlan:** Je me rends compte de cela et comprenez-moi bien, je crois très définitivement qu'il existe une place très réelle pour l'Office national du film surtout à l'égard de cette réalisation accrue du conflit canadien dans ce que nous voyons à la télévision. Je ne parlerai pas de Radio-Canada—le président va me couper la parole—mais alors seulement d'après vos paroles, vous ne voulez pas le faire avant que vous soyez capables d'arriver à cet arrangement, d'après ce que vous avez dit aujourd'hui, cet arrangement sera annoncé sous peu.

**M. Newman:** Dans quelques jours.

**M. Nowlan:** Les détails de l'accord ont été réglés et vous allez l'annoncer. Eh bien, nous aurons la visite de Radio-Canada avant cela.

**M. Newman:** Oh! très bien.

**M. Nowlan:** Ma dernière question alors, et je vais simplement y toucher parce que d'autres membres ont d'autres questions évidemment et il y a plusieurs membres et plusieurs questions ici. Mon ami de Matane a sans doute une multitude de questions très critiques. Il sera intéressant d'entendre le point de vue des membres du Comité.

**M. McCleave:** N'allez-vous pas introduire une annonce commerciale pour la mienne?

**M. Nowlan:** Les vôtres sont toujours intéressantes. Pourriez-vous peut-être me donner une réponse rapide et j'y reviendrai parce que j'y suis très intéressé. Ce contrat que vous avez conclu avec Motorola et Pathe, vous avez été en avion à New York et l'avez annoncé de nouveau à



## [Text]

there to the CBS, I guess, raises many interesting questions. I have not seen the contract, I only know what I read in the Press, but I do not know if I understand it and that is why I am asking you the question. Is this really, Mr. Newman, an announcement and an undertaking whereby Film Board production has a vehicle whereby it gets wider distribution through its association with Motorola and/or the American CBS network or is it an association in-depth, whereby the Film Board is participating with Motorola and other companies, I have forgotten the names now, Bellevue-Pathe, where you are actually participating in-depth in the development of the whole cassette industry.

**Mr. Newman:** No. I cannot make any such claims for the latter part of your question, but the fact is we are in on the ground floor and they were very honoured at having copped off the Film Board as a client so they could put our material in their library. It was a great assist to them.

We, of course, are in on the ground floor. We know their merchandizing plans, we will be getting back reports on the usage of our film, the usage of the whole cassette field and, as you know, the cassette field is a very, very confusing one, because although there is only one system on the market at the moment it is likely within two years there will be five or six other ones. There will be a lot of conflict.

The distribution of films via this system is supplementary. It does not displace any other distribution system or methods which we use, so we can only increase viewers, primarily in the United States, because the sales campaign of Motorola in the States is enormous.

**Mr. Nowlan:** Then can I ask you this and then I will be quiet for this round. From what you said, if I have interpreted it correctly, in effect this opens up a wider forum for Film Board productions and you are going to be one of the main suppliers to CBS, but the thing that bothers me then with that—and there always has to be something that bothers one I suppose, with a plus and a minus—is who in Canada is doing work in the cassette field in the development of the technology or are we leaving this all to the Americans to develop?

• 1645

**Mr. Newman:** I think I will throw the last part of that question to Gerry Graham, but before doing so I should add that at the moment no films when they are made are made in any different technical form. This we should regard as a projection distribution form. Aesthetically or craftwise it is no different. What is contained in here is the result of very highly complex technology. We could not make the piece of tape in our laboratory. It is a highly complex and secret process. However, the actual making of the film initially is no different from any film that you make in any other form.

**The Chairman:** Mr. Graham.

**Mr. G. G. Graham (Director of Planning and Research, National Film Board):** Yes. We are continuing to assess

## [Interpretation]

Radio-Canada, je suppose, ce qui pose des questions très intéressantes. Je n'ai pas vu le contrat. Tout ce que je sais, je l'ai lu dans les journaux. Je ne sais pas si je comprends bien et c'est pourquoi je vous demande cette question. Est-ce réellement, Monsieur Newman, une annonce et une entreprise pour lesquelles la production de l'Office national du film a maintenant un véhicule qui lui donnera une distribution plus large par l'entremise de son association avec Motorola et le réseau américain de la CBS, ou est-ce une association en profondeur, par laquelle l'Office national du film participe avec Motorola et les autres compagnies, j'oublie les noms maintenant, Bellevue-Pathe, vous participez maintenant en profondeur au développement de toute l'industrie de la cassette.

**M. Newman:** Non. Je ne puis faire une déclaration du genre à l'égard de la dernière partie de votre question, mais le fait est que nous sommes au premier plancher et ils étaient très honorés d'avoir l'Office national du film comme client afin de placer notre matériel dans leur cinémathèque. Cela les aide beaucoup.

Nous sommes, bien entendu, au premier plancher. Nous connaissons leur plan de mise en marché, nous recevrons des rapports sur l'emploi de notre film, l'usage dans tout le domaine de la cassette et, comme vous le savez, le domaine de la cassette est un domaine très confus, parce que, bien qu'il n'y ait qu'un système sur le marché en ce moment, il est possible que d'ici deux ans il y en aura 5 ou 6 autres. Il y aura alors beaucoup de conflits.

La distribution de films par ce système, est supplémentaire. Il ne remplace aucun autre système ou méthode de distribution que nous utilisons, alors nous ne pouvons qu'augmenter le nombre de nos spectateurs, surtout aux États-Unis, parce que la campagne de vente de Motorola aux États-Unis est énorme.

**M. Nowlan:** Alors puis-je vous demander ceci et je serai alors tranquille pour le reste de la ronde. D'après ce que vous avez dit, si je l'ai interprété correctement, ceci accorde en fait aux productions de l'Office national du film un plus grand forum et vous serez un des principaux fournisseurs à la CBS, mais ce qui m'inquiète alors—et il semble y avoir toujours quelque chose qui m'inquiète je suppose, avec un plus ou un moins—c'est de savoir qui au Canada travaille dans le domaine de la cassette au développement de la technologie ou laissons-nous aux Américains tout le travail de développement?

**M. Newman:** Je crois que je vais passer la dernière partie de la question à M. Gerry Graham, mais avant de le faire je voudrais ajouter que, en ce moment, aucun film, lorsqu'ils sont faits ne le sont pas d'une technique différente. Nous devrions considérer ceci comme une forme de distribution de projection. Esthétiquement ou professionnellement, il n'y a pas de différence. Ce qu'il contient ici est le résultat d'une technologie très complexe. Nous n'avons pu fabriquer cette bande dans notre laboratoire car il s'agit d'un procédé secret d'une grande complexité. Toutefois, essentiellement, ce film ne diffère pas des autres types de film.

**Le président:** Monsieur Graham.

**M. G. G. Graham (directeur de la planification et de la recherche, Office national du film):** Nous poursuivons

## [Texte]

various cartridges and, as Mr. Newman stated, they are now being announced at the rate of perhaps four or five every three months. They tend to fall into various categories. Some, like the EVR process, are exclusive because they are technically unique. They use a kind of film which is not duplicated, so they can have an exclusive arrangement.

Our research people are looking into the whole field of more consumer testing of these products to determine how technically useful they are and what their use would be in the teaching field. We are looking at the various competitive products that have come along in videotape in its other form, selectavision. One of the interesting sidelights of this particular development is that certain other conditions have been built into the arrangement so that if EVR distribution in Canada reaches a certain predetermined level there will be a processing plant as part of the arrangement. There will also be the assembly of play-back units in Canada. I think we have tried to build these conditions in so that we are also starting the nucleus of a Canadian industry with this thing rather than having it as an import totally.

**Mr. Newman:** May I mention in addition that our contract with Motorola does not preclude us from selling our films to other cassette-form companies. In short, I think we have a very sound contract. In this area it costs us nothing to do this.

**The Chairman:** That is always encouraging. Mr. De Bané.

**M. De Bané:** Merci, monsieur le président. J'aimerais vous entendre parler de la Société nouvelle *Challenge for Change*, à la page 4 du mémoire.

**Mr. Newman:** Forgive me for not speaking in French.

**Mr. De Bané:** By all means.

**Mr. Newman:** Can you be a little more specific?

**Mr. De Bané:** I would like to know what your aim is with that task force and how far you would go, because I see a problem. You want to help people to organize themselves and to participate, and there is a potential threat there to some other groups that are already organized.

**The Chairman:** Like governments.

**Mr. De Bané:** I would like to see how far you would go in that trend.

**Mr. Newman:** Yes. I think I can answer that question to your satisfaction. First, the *Challenge for Change*/Société nouvelle project has a limited term. We share the responsibility and the finances for it with six government departments and there is an interdepartmental committee. I believe it was originally set up to last five years and I believe it is to be reconsidered during the third year. I think the view of my people who work on this is that it has a limited life; that is, it is the objective of the Film Board to set up pilot projects to understand

## [Interprétation]

l'examen de différents type de cartouches et ainsi que M. Newman vous l'a déjà dit, elles paraissent au rythme de 4 ou 5 tous les trois mois. Certaines, comme le procédé EVR sont basées sur un procédé technique tout à fait original.

Ces produits sont actuellement soumis à une étude des marchés par nos spécialistes de la recherche en vue de déterminer leur utilité technique ainsi que leur utilisation possible dans le domaine de l'enseignement. Nous examinons par ailleurs les différents produits compétitifs qui auraient été mis au point. Je tiens à souligner par ailleurs qu'en vertu des dispositions de l'accord que nous avons conclu, si la distribution de l'EVR au Canada atteint un certain palier, l'accord prévoit l'établissement d'une entreprise de traitement. De plus, certains appareils seront montés au Canada. Ces conditions ont été prévues aux termes de l'accord afin de jeter les bases d'une industrie canadienne plutôt que d'en faire un article exclusif d'importation.

**M. Newman:** Je tiens à préciser que l'accord que nous avons conclu avec Motorola ne nous empêche nullement de vendre nos films à d'autres sociétés s'occupant de cassettes. J'estime donc que ce contrat est très satisfaisant.

**Le président:** Je suis heureux de vous l'entendre dire, monsieur De Bané.

**Mr. De Bané:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask you a few questions concerning *Challenge for Change* which appears on page 4 of your brief.

**M. Newman:** Excusez-moi, mais je ne parle pas le français.

**M. De Bané:** Je vous en prie.

**M. Newman:** Pourriez-vous formuler votre question de façon plus détaillée?

**M. De Bané:** J'aimerais connaître votre objectif dans ce domaine, car je crois qu'un problème risque de se poser. Vous voulez en effet aider aux gens à s'organiser eux-mêmes ce qui, à mon sens, risque de mettre en danger des groupes déjà constitués.

**Le président:** Tels que les gouvernements, par exemple.

**M. De Bané:** J'aimerais savoir jusqu'où vous comptez aller dans cette direction.

**M. Newman:** Premièrement, le programme Société Nouvelle est prévu pour une période de temps déterminé. Nous partageons la responsabilité de gérer ce programme ainsi que son financement avec six ministères fédéraux et il existe par ailleurs un comité interministériel. A l'origine, ce programme devait durer 5 ans je crois et sa poursuite sera réexaminée au bout de trois ans. Il s'agit donc d'un programme à durée limitée. L'Office national du film a l'intention d'établir des projets pilotes, de faire connaître ces projets, de déterminer si oui ou non le

## [Text]

what it is all about, disseminate information about the pilot projects, see if the country catches fire with it and then to leave it. In short, we are acting more as sociologists, if you like, rather than as film makers in this concept. In short, we are training people to use the visual media in time to understand better themselves. It is putting cameras to a social purpose and use for which they were never conceived.

• 1650

**Mr. De Bané:** This is quite satisfactory. I would like to know what is the philosophy of the National Film Board with regard to the rates of leasing their films? How much would I have to pay to rent a film? Would it be the same price as any other citizen or any other organization? I would like you to tell me about that philosophy.

**Mr. Newman:** For you as an individual, by that I do not mean as an MP, but as an individual, it would cost you nothing to walk into any Film Board office anywhere in Canada and ask to see a film, and you may borrow it. If you are a commercial distributor we would establish a contractual arrangement in which you would pay in accordance with going rates depending on whatever the medium and how you are going to use it and so forth.

**Mr. De Bané:** Except for the commercial ventures that are interested in leasing them and that have to pay for them, are there any other groups who have to pay for them?

**Mr. Newman:** Not to my knowledge. Am I right, Wilfred?

**Mr. Jobbins:** No individuals. Some of the theatres, people who buy prints...

**Mr. De Bané:** Do you consider the CBC a commercial venture?

**Mr. Jobbins:** Yes, they pay too.

**Mr. Newman:** Oh, yes.

**Mr. De Bané:** What about service clubs?

**Mr. Jobbins:** No. Mr. Chairman, there is no group that borrows a film from an NFB library that pays anything at all.

**Mr. De Bané:** I have been told that the school board of Timmins, which has set up in its schools, separate schools of French schools, a system of closed circuits, were asked to pay I think \$1 a minute to rent films.

**Mr. Newman:** I know about that but not as well as Mr. Jobbins, so I will ask him to answer that if he will.

**Mr. Jobbins:** With each film there are certain rights as there is with a book, and a film that you borrow from a library can be borrowed freely and the Timmins school system can borrow a print of a film to use for its own projection. However, as with any film there is a television right, a right to use it, a theatrical right, and so on. The television rights are reserved by the board to make it consistent with our dealings with all television systems, including cable television and educational television. In the case of the Timmins system they came to us and

## [Interpretation]

public approuve et ensuite d'y mettre fin. Autrement dit, nous agissons plutôt en tant que sociologues et non pas en tant que réalisateurs de film. L'utilisation des moyens audiovisuels doit permettre aux gens de mieux se comprendre. Les caméras serviront ainsi au but social auquel elles n'étaient pas destinées à l'origine.

**M. De Bané:** Je vous remercie. Je voudrais savoir sur quels critères s'appuie l'Office national du film dans la fixation des tarifs pour les prêts des films. Combien devrais-je payer pour louer un film? Y a-t-il un tarif unique pour tous les citoyens et toutes les organisations?

**M. Newman:** En tant qu'individu, vous pouvez emprunter un film dans l'un quelconque des bureaux de l'Office et ce gratuitement. Si, par contre, vous êtes un distributeur commercial, nous conclurons avec vous un accord au terme duquel vous paierez suivant les tarifs en vigueur, d'après les conditions d'utilisation etc.

**M. De Bané:** En dehors des entreprises commerciales qui désiraient emprunter des films, y a-t-il d'autres groupes qui sont tenus de faire des versements?

**M. Newman:** Pas que je sache. Est-ce bien ainsi Wilfred?

**M. Jobbins:** A titre d'individu, il n'y a rien à payer. Certains théâtres, ceux qui achètent des imprimés...

**M. De Bané:** Est-ce que la Société Radio-Canada rentre dans la catégorie des entreprises commerciales?

**M. Jobbins:** Oui, elles doivent payer également.

**M. Newman:** Certainement.

**M. De Bané:** Qu'en est-il des clubs sociaux?

**M. Jobbins:** Tous les groupes empruntant des films de l'Office national du film les ont à titre gratuit.

**M. De Bané:** On m'a dit que le Conseil scolaire de Timmins qui a mis sur pied dans ses écoles séparées de langue française, un système de télévision en circuit fermé, a dû payer \$1 la minute pour des films qu'elle avait empruntés.

**M. Newman:** Je demanderais à M. Jobbins qui est mieux au courant que moi de vous répondre.

**M. Jobbins:** Il existe pour chaque film un certain droit pour le projeter à la télévision, et un droit d'utilisation, un droit touchant la présentation au théâtre etc. L'Office se réserve les droits de télévision afin d'arriver à une pratique uniforme dans l'ensemble du système de télévision, y compris la cablovision et la télévision scolaire. Le Conseil scolaire de Timmins nous avait demandé que nous leur prêtions un film gratuitement. S'il voulait l'utiliser pour ses propres besoins, le prêt eût été gratuit, mais puisqu'il s'agissait de projeter le film dans leur



## [Texte]

asked to have the films free. Now for their own use, yes, there is no charge. To put it on their television system there is a charge based on \$1 a minute. You are quite correct there. This is done. It is a consistent system across the country that is based on the student population and we have an agreement of the same order on a much larger scale with the Department of Education of Ontario.

**Mr. De Bané:** Yes, but the difference there is that the English school boards of Timmins when it rents a film from the Department of Education of Ontario pay zero cents. Right?

**Mr. Jobbins:** Yes, but...

**Mr. De Bané:** The Department of Education of Ontario does not have a big production in French, which is quite understandable, so the French school board in Timmins when it wants to rent it has to pay. That to me is complete nonsense. I cannot see why the English school board can have them free through the Department of Education and the other has to pay for them.

**Mr. Jobbins:** May I comment on this, please, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Please.

**Mr. Jobbins:** In Timmins, it has worked out that it is a French group that wants to use the films and the same group is able to get an almost unlimited supply in English through the Department of Education of Ontario, as you said. The same thing applies right across the country. It applies to Quebec. We rent films there to educational television the same way. The charge based on \$1 a minute is very small, you know, in terms of television rights. The other communities in the area, the Timmins area, as you probably know, are Sudbury, the Nipissing district and the one centred around North Bay—have invested their money in education in a different way. They have invested in large print libraries and they use these print libraries for their own use rather than the electronic system that the Timmins system is using. In our case we are just trying to operate a consistent system that applies equally to all school systems, and this is based on the student population.

• 1655

**Mr. De Bané:** I understand that your philosophy is the same rule for everybody...

**Mr. Jobbins:** Yes, it is.

**Mr. De Bané:** ... without looking at the actual circumstances, in reality what happens in a particular case?

**Mr. Newman:** May I say that we will look at this. I have seen another slant on this today, and we will look at it.

**Mr. De Bané:** Thank you very much.

**An hon. Member:** May I ask a supplementary? Mr. Chairman, will you be checking with the Province of Ontario to find out why they are not providing this

## [Interpretation]

circuit de télévision, le coût est de \$1 la minute. C'est un tarif qui est valable pour tout le pays et qui a été calculé en fonction du nombre d'élèves. D'ailleurs un accord du même type mais à une bien plus grande échelle a été conclu avec le ministère de l'Éducation de la province d'Ontario.

**M. De Bané:** Je suis bien d'accord, mais lorsque le Conseil scolaire anglais de Timmins emprunte un film au ministère de l'Éducation de l'Ontario, il le reçoit gratuitement n'est-ce pas?

**M. Jobbins:** Oui, en effet, mais ..

**M. De Bané:** Or le ministère de l'Éducation de l'Ontario ne possède pas beaucoup de films de langue française ce qui est bien compréhensible, mais il en résulte que, lorsque le Conseil scolaire français de Timmins désire emprunter un film, il est obligé de le payer. Ceci est tout à fait illogique. Je ne comprends pas pourquoi le Conseil scolaire anglais peut obtenir des films gratuitement auprès du ministère de l'Éducation tandis que le Conseil scolaire français est obligé de les payer.

**M. Jobbins:** Puis-je ajouter quelques mots à ce sujet, monsieur le président.

**Le président:** Je vous en prie, monsieur.

**M. Jobbins:** Il se fait qu'à Timmins le Conseil scolaire français désire utiliser ces films alors qu'il peut obtenir gratuitement des films français auprès du ministère de l'Éducation de l'Ontario. La même chose est vraie dans l'ensemble du pays, y compris dans la province de Québec. En effet les films que nous prêtons à la télévision scolaire de cette province sont facturés au même tarif. Lorsqu'il s'agit de droit de télévision, \$1 la minute est fort peu d'argent. Les autres collectivités dans la région, la région de Timmins—comme vous le savez probablement—sont Sudbury, le district de Nipissing et un autre axé aux alentours de North Bay, ont investi leur argent dans l'éducation d'une façon différente. Ils ont investi cet argent dans de grosses bibliothèques de matières imprimées et ils utilisent ces bibliothèques de matières imprimées pour leur propre usage plutôt que le système électronique que Timmins emploie. Dans notre cas, nous ne faisons qu'essayer d'exploiter un système conséquent qui s'applique également à tous les régimes scolaires et ceci est fondé sur la population scolaire.

**M. De Bané:** Je comprends que votre philosophie est la même pour tout le monde...

**M. Jobbins:** Oui, c'est exact.

**M. De Bané:** Sans examiner les circonstances réelles, qu'est-ce qui arrive en réalité dans les cas particuliers?

**M. Newman:** Permettez-moi de dire que nous examinerons cette question. On m'a souligné aujourd'hui un nouvel aspect de cette question, et nous l'examinerons.

**M. De Bané:** Merci beaucoup.

**Une voix:** Puis-je demander une question supplémentaire? Monsieur le président, allez-vous vérifier avec la province d'Ontario pour savoir pourquoi ils ne fournissent

## [Text]

French service to the schools within their boundaries, given the fact that they have recently changed their attitude towards French schools in Ontario.

**Mr. De Bané:** Yes. Mr. Chairman, I think production is 10 per cent French actually.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. De Bané:** I would like to hear you explain to me the history of the film, *Un pays sans bon sens*. What was the scenario of that film? Is the film quite faithful to the scenario? What is the whole philosophy of that film? What did you try with that film? Are you happy with it? Do you want to make other films in the same vein, etc.

**Mr. Newman:** The film was begun well over two years ago and was in fact initiated by our English-production unit. It was initiated on the grounds that it was about time that a kind of philosophical look was given the Quebecer, the French-Canadian, what he feels about his place in the country. I could also say that the philosophy of it was a question of a relation between people and their homeland. After it got started—I think in fact it grew out of a film that was planned on René Lévesque—it was decided that this would be too difficult to pin it down to one person and the base was broadened very, very considerably about a year ago. I do not know really if that is enough. It reverted back to the French unit a year ago when it was felt that as the whole impact of the film was based on dialogue, to put subtitles on it would not communicate its message well to English audiences.

The film at that point, as I say, reverted back to the French unit for completion. I think, its final recording took place, I believe, in June or July of last year. It went into general distribution around the end of September. Recently it has received première showings in about eight or nine cities in Canada.

**Mr. De Bané:** Are you happy with that film and are you going to do other films in the same vein?

**Mr. Newman:** Am I happy about it? I am uneasily happy about it. I think it is a sincere film. There may be questions whether it is impartial enough; there may be questions whether it does not present a view with a bias. But I believe it is a good film in the sense that it is well made; it is, I believe, honest. I believe the fact of French Canada exists.

• 1700

I believe it is our role to make films about that condition. I do not believe we should make films that support it, but I believe that we, at the same time, have a creative staff and if one appreciates the role of the artist in society, one sees that a certain amount of freedom must be allowed and indeed encouraged. I think in the final analysis my largest problem of responsibility in this area is to ensure that there is a proper balance between voices of dissent and voices that enhance conformity, if you like, or that support existing institutions.

**Mr. De Bané:** Do I understand that in that film you wish to reflect the whole reality and there was no advocate of federalism in that film. I might be mistaken, I do not know.

## [Interpretation]

pas ce service français aux écoles dans leur territoire; étant donné qu'ils ont récemment changé leur attitude à l'égard des écoles françaises en Ontario.

**M. De Bané:** Oui, monsieur le président. Je crois que la production est présentement de 10 p. 100 en français.

**Le président:** Oui.

**M. De Bané:** J'aimerais vous entendre m'expliquer l'histoire du film, *Un pays sans bon sens*. Quel était le scénario de ce film? Le film suit-il fidèlement le scénario? Quelle est la philosophie entière de ce film? Qu'avez-vous essayé de faire avec ce film? En êtes-vous heureux? Avez-vous l'intention de faire d'autres films de cette trempe, et le reste?

**M. Newman:** Le film a été commencé il y a plus de deux ans et était en fait le projet de notre unité de production anglaise. L'idée initiale était qu'une sorte de regard philosophique soit pris du Québécois, du Canadien-français, de ce qu'il pense de sa place au pays. Je pourrais aussi dire que la philosophie était une question du rapport entre les gens et leur pays. Après le commencement—je crois en fait qu'il a été tiré d'un projet de film sur René Lévesque—il a ensuite été décidé qu'il serait trop difficile de le limiter à une personne et la base a été agrandie très considérablement il y a environ un an. Je ne sais pas réellement si c'était assez. Il est revenu à l'unité française il y a un an lorsqu'on a pensé que tout l'impact du film était fondé sur le dialogue; d'y mettre des sous-titres ne serait pas communiquer son message d'une bonne façon aux spectateurs anglais.

Le film est alors revenu comme je l'ai dit précédemment à l'unité française pour qu'il soit achevé. Je crois que l'enregistrement final a été fait en juin ou en août l'an dernier. Il a été distribué généralement vers la fin de septembre. Récemment il a été présenté en première dans environ huit ou neuf villes du Canada.

**M. De Bané:** Êtes-vous satisfait de ce film et allez-vous en faire d'autres de la même trempe?

**M. Newman:** Suis-je satisfait? Je suis satisfait mais anxieux. Je crois que c'est un film sincère. On peut peut-être se demander s'il est assez impartial; on peut peut-être se demander s'il ne présente pas un point de vue biaisé. Mais je crois que c'est un bon film au sens qu'il a été bien fait; c'est, je crois un film honnête. Je crois que le fait du Canada-français existe.

Je crois que c'est notre rôle de faire des films dans ce cadre. Nous ne devons pas faire de films pour appuyer, mais toutefois, nous avons un personnel créateur et quelqu'un qui comprend le rôle de l'artiste dans la société sait qu'une certaine liberté doit être permise et même encouragée. En fin d'analyse, mon plus grand problème de responsabilité dans ce domaine est d'assurer qu'il y ait équilibre entre la dissension et la conformité ou l'appui aux institutions actuelles.

**M. De Bané:** Dois-je comprendre que dans ce film vous voulez traduire la réalité et qu'il n'y a rien en faveur du fédéralisme. Je me trompe peut-être.

## [Texte]

**Mr. Newman:** You mean no one spoke up in favour of federalism?

**Mr. De Bané:** That is right. If I understand correctly the reality in the province is that there are people who are for separation, others who are for confederation. I might be wrong, but I have been told that the federalist point of view about Canada being a homeland for French-speaking Canadians has not been expressed. Can you tell me about this?

**Mr. Newman:** I think in fact not much large emphasis was given to the federal aspect, but it does not mean that there may not be another film which will deal exclusively with that. I can only say this: The man who made it is one of our most respected French Canadian film makers who is respected as a film maker. When a man such as that sets out to make a film, I think one must appreciate that there are limits beyond which one would not wish to go in curbing his creative interpretation of reality as he sees it. I can only repeat my job is to make sure that voices of dissent are kept in balance with other voices. If I, for example, should fail in that regard, I would be doing a bad job.

**Mr. De Bané:** And are there other touchy subjects that you think the National Film Board can handle?

**Mr. Newman:** Yes, I do, in all parts of Canada. We have made quite a few touchy subjects.

**Mr. De Bané:** Yes.

**Mr. Newman:** But I think basically very much in balance such films represent, I do not imagine, more than five or six per cent of our total output if that. It is much less than that. You see this is a dilemma of a place like the Film Board. On the one hand we are creative; we need good people, we need the best people, and on the other hand we are publicly responsible because we are being funded with federal funds. To square the artist within that context is a very difficult job: To get fine films like Norman McLaren films which no one ever argues about. In fact one of his films called "Neighbours" has been argued about recently. To support the Norman McLaren generally you require the other kind as well. We need a total balance of variety of opinion and the kind of artists that we have are varied and infinite in their beliefs and opinions. I think they have done Canada really proud.

**Mr. De Bané:** This is my last question for this round.

Do you agree or disagree with the charge that there is a lot of deadwood in your organization, be it administration, clerical or creative staff who are not as productive as others?

**Mr. Newman:** I almost refute that categorically. Of course we have problems of productivity and I said so in my talk. The Film Board has suffered moralewise very, very severely over this past year and a half. Good people have been unproductive, but I think that we have already turned the corner away from that.

• 1705

It is true we have some older employees. It is also true that we have some very, very strong unions. Based on our excellent negotiations, which we have concluded with

## [Interprétation]

**M. Newman:** Vous voulez dire que personne n'a parlé en faveur du fédéralisme?

**M. De Bané:** C'est exact. Si j'ai bien compris la réalité dans cette province, c'est que certaines gens sont pour la séparation et d'autres pour la fédération. Je puis me tromper, mais on me dit que le point de vue fédéralisme au sujet d'un Canada qui serait un foyer pour les Canadiens de langue française n'a pas été exprimé dans ce film. Pouvez-vous m'en parler?

**M. Newman:** Je crois qu'en fait on n'a pas beaucoup souligné le fait fédéral dans ce film, mais cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas un autre film qui traitera exclusivement de ce sujet. Tout ce que je puis dire, c'est que celui qui a réalisé ce film est un Canadien-Français respecté en tant que cinématographe. Lorsqu'un homme de cette trempe-là décide de tourner un film, on doit comprendre qu'il y a des limites au-delà desquelles on ne peut faire dévier son interprétation créative de la réalité telle qu'il la voit. Tout ce que je puis dire, c'est que ma fonction consiste à faire en sorte que les voix de dissension soient en équilibre avec les autres voix. Si je n'atteignais pas cet objectif là, je ne serais pas efficace.

**M. De Bané:** A votre avis, y a-t-il d'autres sujets délicats dont l'Office national du film pourrait traiter?

**M. Newman:** Oui, dans toutes les parties du Canada. Nous avons touché à plusieurs sujets délicats.

**M. De Bané:** Oui.

**M. Newman:** Mais ces films ne représentent pas plus que cinq ou six pour cent de notre production totale. C'est beaucoup moins que cela. Voilà un dilemme auquel l'Office national du film a à faire face. D'un côté, nous sommes créateurs, nous avons besoin d'un personnel efficace, mais de l'autre, nous sommes responsables envers le public, car nous fonctionnons grâce au denier public. Faire justice à l'article dans un contexte semblable est une chose très difficile. Produire des films comme ceux de Norman McLaren que personne ne discute. En fait, un de ces films intitulé «Voisin» a été discuté dernièrement. Pour appuyer les films Norman McLaren d'une façon générale, il faut aussi l'autre genre de films. Il nous faut un ensemble d'opinions variées et le genre d'artistes que nous avons est varié et infini dans leur croyance et leurs opinions. Je crois qu'ils ont montré le Canada fier de ce qu'il est.

**M. De Bané:** Voilà ma dernière question.

Êtes-vous d'accord ou en désaccord avec l'accusation voulant qu'il y ait du bois mort dans votre organisme soit dans l'administration, aux écritures, ou parmi le personnel créateur qui ne soit pas aussi productif que d'autres?

**M. Newman:** Je réfute cette accusation catégoriquement. Bien sûr, nous avons des problèmes de productivité et je l'ai dit dans mon allocution. L'Office a beaucoup souffert moralement depuis un an et demi. De bons sujets ont été improductifs, mais je crois que nous avons maintenant surmonté cet obstacle.

Il est vrai que nous avons d'anciens employés. Il est vrai que nous avons aussi des syndicats très, très puissants. D'après les négociations excellentes que nous avons



[Text]

the Syndicat, and negotiations which are going on with the two other unions, I am quite certain—you see these unions are rather marvelous in that they really love the Film Board—there will be a good rapport between us and over a period of time, I am quite convinced we shall be able to establish methods by which such problems can be resolved.

**Mr. Badanai:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, last year at this time we were getting all sorts of missives from these unions and complaints about the labour-management relations in the Film Board and this year there is nothing but peace and harmony. There must be some genius who is responsible for bringing this out, apart from the fact of the general attitude of good intention by the unions towards the work of the Film Board. Is there anybody whose name should be given public mention? I do not suggest that you want to have him stolen away by Treasury Board, but who is responsible for your labour-management relations, Mr. Commissioner?

**Mr. Newman:** He is not here today. Mark Devlin. If I may say this, I think the government has paid a lot of attention to the Film Board and its particular problem. I think that in choosing André Lamy as the Assistant Film Commissioner they picked somebody who has a tremendous knowledge of films, who knows certainly the business side. He has been a very respected member of the film community. My own reputation is pretty well established. There was the sentimental aspect, the fact that I was the first member of the staff of the Film Board who was made its commissioner. This meant an awful lot, I believe, to the members of the staff.

**Mr. McCleave:** You were professional and you had not been defeated in any election campaign.

**Mr. Newman:** That is true.

**Mr. McCleave:** One of your films is 49 minutes and 28 seconds, entitled "Stravinsky". It is in black and white, I note in your catalogue, and of course this great musician recently died. Was there any request at all for this film by any television station whatsoever in Canada?

**Mr. Newman:** May I ask Mr. Jobbins to answer that? Would we know?

**Mr. Jobbins:** We have been discussing with television the possibility of doing something with this film as a special. There are no results in yet, but it has been considered and is being talked about. The decision is with other people. We have the same interest that you have in using it at this time.

**Mr. McCleave:** When you say discussing with television, which television? Any of the networks?

**Mr. Jobbins:** Yes, CBC.

**Mr. McCleave:** Who initiated the discussions? Were they aware or was somebody there bright enough to know the contents of your catalogue.

[Interpretation]

conclues avec le syndicat et les négociations qui sont actuellement en cours avec deux autres syndicats, je suis certain que ces syndicats sont merveilleux en ce sens qu'ils aiment l'Office National du Film et qu'il y aura de bonnes relations entre nous et que, après un certain temps, je suis convaincu que nous pourrions établir des méthodes d'après lesquelles ces problèmes seront résolus.

**M. Badanai:** Merci.

**Le président:** Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Monsieur le président, l'an dernier, à ce temps-ci, nous recevions toute sorte de missives de ces syndicats et des plaintes au sujet des relations entre patron et employés à l'Office, mais cette année tout est paix et harmonie. Il doit y avoir un bon génie qui est responsable de cet état de choses, à part du fait que l'attitude générale de bonne intention par les syndicats envers l'Office National du Film. Y a-t-il quelqu'un dont le nom devrait être cité publiquement? Je ne voudrais pas qu'il soit enlevé par le Conseil du Trésor, mais qui est responsable des relations ouvrières-patronales, monsieur le commissaire?

**M. Newman:** Il n'est pas ici aujourd'hui. C'est Mark Devlin. Si vous le permettez, je dirai que le gouvernement a porté beaucoup d'attention à l'Office du Film et à ses problèmes particuliers. Je crois qu'en choisissant André Lamy comme commissaire adjoint au film, on a choisi quelqu'un d'extrêmement connaissant en question de film et qui connaît le côté affaires. C'est une personne très respectée dans les milieux du film. Ma propre réputation est très bien établie. Il y a aussi le côté sentimental, le fait que j'aie été le premier membre du personnel de l'Office à être nommé commissaire. Cela représente beaucoup pour les membres du personnel.

**M. McCleave:** Vous exercez une profession libérale et vous n'avez jamais été défait dans une campagne électorale.

**M. Newman:** C'est exact.

**M. McCleave:** L'un de vos films d'une durée de 49 minutes et 28 secondes s'intitule «Stravinsky» c'est un film en blanc et noir et, comme on le sait, ce grand musicien vient de mourir. Est-ce qu'un poste de télévision a demandé ce film dernièrement au Canada?

**M. Newman:** Puis-je demander à M. Jobbins de répondre à cette question?

**M. Jobbins:** Nous avons eu des entretiens avec la télévision au sujet de la possibilité de faire quelque chose avec ce film en spécial. Il n'y a pas eu de conclusion encore, mais les pourparlers sont toujours en marche. La décision dépend de quelqu'un d'autre. Nous serions aussi intéressés que vous à nous en servir en ce moment.

**M. McCleave:** Lorsque vous parlez de télévision, de quel réseau s'agit-il?

**M. Jobbins:** Radio-Canada.

**M. McCleave:** Qui a entamé les pourparlers? Y a-t-il quelqu'un là d'assez renseigné pour connaître le contenu de votre catalogue?

## [Texte]

**Mr. Jobbins:** We actually called it to their attention because some of our people are very familiar with Stravinsky and his habits and there are a number of people around, particularly in Toronto, who knew him very well, and we had suggested bringing together these elements. I think it may be a little too early to say because a program like this cannot be pulled together very quickly. We wanted to add material to the film, the personalities that he knew.

**Mr. McCleave:** I am pleased with that development, and it perhaps leads to a more general question then. When you have such an excellent catalogue, and of course build it up every year by adding two hundred more titles then in time you are going to be almost encyclopedic with the amount of stuff in your catalogue. How vigorously do you draw this wealth of material to the attention of the mass media, particularly the television crowd?

• 1710

**Mr. Jobbins:** Yes, we do this. This catalogue contains about 1,200 titles. It is much too large to expect people to find exactly what they want—the film researchers in television, it is used more as reference by nontheatrical people. We have people in all of our offices dealing with television programmers all across the country, particularly in the networks. We have full-time people in Toronto and Montreal working with the television program directors and program organizers and they try to consider the needs of the program and the types of program that are being used. They know the individuals that are responsible for these and they call films to their attention as they think the films will fill their needs. That is what we do and it is, I think, responsible for a lot of these 9,000 telecasts that Mr. Nowlan was referring to.

**Mr. McCleave:** On another point concerning distribution, Mr. Chairman, might I ask the Commissioner or Mr. Jobbins about when an American feature film comes into this country. Is it tied in with a package of certain trailers or certain other smaller films, the pad-out material, that accompanies the feature films in a movie-house run. Do you get fair shakes there or is it possible say that one of the big American distributors will say, we will not in any way, shape or form allow a National Film Board production to go along with our particular movie, that we must have something else say that is produced in the United States as well? Do you ever run into situations like that?

**Mr. Jobbins:** No. The situation generally in the theatrical business in Canada and a large number of other places is that the features are distributed by the companies that control the rights—in the case of better known companies, Columbia Pictures or United Artists or Paramount Pictures. Some of the films, first-run bookings, the hard ticket type bookings, reserved seat, there is not usually a short. There is sometimes but frequently not and some other short is used. In the case of a Columbia picture, it is usually accompanied by a Columbia short,

## [Interprétation]

**M. Jobbins:** Nous l'avons porté à leur attention, parce que nous avons plusieurs personnes très au fait avec Stravinsky et ses habitudes. Il y a plusieurs personnes à Toronto qui le connaissent très bien et nous avons proposé de faire quelque chose avec ces divers facteurs. Il est peut-être un peu tôt pour se prononcer, car une émission de ce genre ne peut se faire très rapidement. Nous voulions ajouter quelque chose au film comme les personnalités qui l'ont connu.

**M. McCleave:** Je suis très heureux de l'apprendre et cela me porte à vous poser une question d'ordre général. Vous avez un excellent catalogue que vous construisez chaque année en ajoutant quelque 200 titres de films et qui est appelé à devenir encyclopédique par son contenu. De quelle façon portez-vous cette ressource de richesses à l'attention des organes d'information et particulièrement la télévision?

**M. Jobbins:** Oui, c'est une chose que nous faisons. Ce catalogue contient à peu près 1,200 titres. Il est beaucoup trop important pour que l'on s'attende à ce que les gens trouvent exactement ce qu'ils veulent, comme par exemple ceux qui cherchent des films à la télévision. Ce catalogue est davantage utilisé comme catalogue de référence par les gens qui n'appartiennent pas au théâtre. Nous avons du personnel dans tous nos bureaux qui sont en relation avec les programmeurs de télévision dans tout le pays, particulièrement dans les réseaux de télévision. Nous avons un personnel à plein temps à Toronto et à Montréal qui travaille avec les directeurs de programmes télévisés et les organisateurs de programmes et ils essaient de considérer les besoins du programme et les genres de programmes qui sont utilisés. Ce personnel connaît les individus qui en sont responsables, ils attirent leur attention sur certains films lorsqu'ils pensent que ces films répondront à leurs besoins. C'est ce que nous faisons et c'est là, je crois, ce qui a permis la production d'une grande partie de ces 9,000 émissions de télévision dont M. Nowlan nous a parlé.

**M. McCleave:** Et, en ce qui a trait à la distribution, pourrais-je demander au Commissaire ou à M. Jobbins ce qui se passe lorsqu'un film américain entre dans ce pays. S'agit-il d'un accord global comportant certains films annoncés ou certains autres courts métrages, le matériel de remplissage, qui accompagne le film vedette dans un cinéma. Êtes-vous traités de façon équitable ou se peut-il que l'un des gros distributeurs américains disent: nous ne permettrons jamais à une production de l'Office national du film d'être passée avec notre film particulier. Exigent-ils qu'il y ait quelque chose d'autre qui accompagne le film et qui soit produit également aux États-Unis? Avez-vous eu à faire face à des situations de ce genre?

**M. Jobbins:** Non. En général, la situation qui prévaut dans le domaine du théâtre au Canada et dans divers autres endroits, c'est que les films vedettes sont distribués par les sociétés qui possèdent les droits, dans le cas de sociétés bien connues *Columbia Pictures* ou *United Artists* ou *Paramount Pictures*. Pour certains des films, les grands films, ceux qui sont présentés en première, siège réservé en général, il ne s'agit pas de films très courts. Cela arrive parfois, mais pas très souvent et alors on utilise un court métrage. Dans le cas d'un film *Colum-*

[Text]

and it is done this way merely for economic reasons. There is only one shipping, one invoice, one transaction and it costs more money to bring a short from United Artists, for example and a feature from Columbia. So we tie our short subjects to Columbia Pictures and they distribute them with their features. As they have a good number of features we do very well. I think we get excellent treatment. Our distribution of shorts is, I think, quite good.

**Mr. McCleave:** Is that only a tie-in with Columbia Pictures or do you have the same with the others?

**Mr. Jobbins:** No, not always, not always. The film M.A.S.H. ran with our film Blake, and it ran there for several weeks. I have forgotten who was distributing M.A.S.H. at the time but it was not a Columbia feature. This happens usually through co-operation with the trade and our people again in the headquarters of the theatrical...

**Mr. Newman:** You said a couple of weeks, I may say...

**Mr. Jobbins:** No, it was about 40 weeks, was it not.

**Mr. Newman:** Well, yes. In Montreal I believe for nine months, in Ottawa for God knows how long, and the Film Board short which accompanied that feature, of course got the benefit of everybody who went to see M.A.S.H.

**Mr. McCleave:** I raised the question of course because I think I have read perhaps in the distant past, suggestions that the fine work of the National Film Board was being hampered by the fact that American filmmakers were not going to give Canadians much of a break in their own theatres. I take it that fear is really unfounded.

**Mr. Newman:** It is unfounded for another reason which does not enhance the Americans or anything. It is just that the Americans are finding out that it is not worth their money to make shorts. There is a very reduced number of shorts, in fact, hardly any at all in the United States, being made for theatres and this is rather an advantage for us, although negatively inspired.

**Mr. McCleave:** May I ask, following up Mr. De Bané's question and following up one of the *causes célèbres* of last year, the distribution fees that were going to be charged to community groups and the like for National Film Board films, what is the experience of the Board with regard to the return of these films, after use by boy scouts or YMCA's or the like? Is it good? You know, people borrow books from the library without charge but sometimes they do not return them when they should.

[Interpretation]

bia, un court métrage Columbia accompagne le film et on agit ainsi simplement pour des raisons économiques. Il n'y a qu'un endroit, qu'une facture, qu'une seule transaction et il en coûte plus pour importer un court métrage, disons de *United Artists* par exemple et un film de *Columbia*. Aussi nous réservons nos courts métrages à *Columbia Pictures* et ils les distribuent avec leurs grands films. Comme ils ont nombre de ces films, tout se passe bien. Je crois qu'ils nous traitent de manière excellente. Notre distribution de courts métrages est, je pense, tout à fait adéquate.

**Mr. McCleave:** S'agit-il seulement d'un accord avec *Columbia Pictures* ou avez-vous le même avec les autres sociétés?

**Mr. Jobbins:** Non, pas toujours. Pas toujours. Le film *Mash* est passé avec notre film *Blake* et il est passé pendant plusieurs semaines. J'ai oublié qui distribuait *Mash* à l'époque, mais il ne s'agissait pas d'un film *Columbia*. Ceci se produit habituellement par la coopération avec les sociétés cinématographiques et notre personnel au siège central...

**Mr. Newman:** Vous avez dit quelque deux semaines, je crois...

**Mr. Jobbins:** Non, j'ai parlé de 40 semaines, n'est-ce pas?

**Mr. Newman:** Oui, c'est bien. A Montréal pour 9 mois je crois, à Ottawa, Dieu seul sait combien de temps, et le court métrage de l'Office du film qui accompagnait ce film bien entendu a été visionné par tous ceux qui sont allés voir *Mash*.

**Mr. McCleave:** Je soulève la question car je crois avoir lu dans le passé il y a assez longtemps, certaines suggestions portant que l'excellent travail accompli par l'Office national du film soit entravé par le fait que les producteurs de films américains n'accordaient pas le même traitement de faveur aux Canadiens dans leurs propres cinémas. Je vois que cette crainte n'est guère fondée.

**Mr. Newman:** Elle n'est guère fondée pour une autre raison qui n'est pas tout à l'honneur des Américains. C'est tout simplement parce que les Américains découvrent que la production de courts métrages n'est guère rentable. En fait les courts métrages se font de plus en plus rares, il s'en produit très peu aux États-Unis qui sont destinés à la production cinématographique et cela constitue plutôt un avantage pour nous même si cela provient d'une pensée négative.

**Mr. McCleave:** Puis-je demander, à la suite de la question de M. De Bané et pour en revenir à l'une des *causes célèbres* de l'an dernier, les droits de distribution qui devaient être facturés aux groupes communautaires et aux autres pour les films provenant de l'Office national du film, quelle est l'expérience de l'Office en ce qui concerne le retour de ces films, après qu'ils ont été utilisés par les *boy scouts* ou le YMCA ou les autres organisations de ce genre, cette expérience est-elle bonne? Comme vous savez, les gens empruntent des livres de la bibliothèque sans payer et parfois ils oublient de les retourner à la date prévue.



[Texte]

**Mr. Jobbins:** It is a big problem in handling films because you can devise a system if you can count on the return of the material and its availability within a predictable time. One can do much better planning. I would not say that is the major problem. No, they are not as good as they should be.

**Mr. McCleave:** Have you ever thought of charging something as a deterrent and then when the film is returned returning the cheque or something like that?

• 1715

**Mr. Jobbins:** We have thought of all kinds of systems, one of them quite vicious, because it is hard on the other people that want the film when somebody does not bring it back; but economically and in terms of administration, it costs a lot of money to charge money. To set up a system that involves even five cents every now and again would be an expensive thing to administer.

**Mr. McCleave:** By and large, then, you can only hope that when you get your film out, it will come back within the time stated?

**Mr. Jobbins:** No, but I hope we will think of something that will encourage people to be more prompt.

**Mr. McCleave:** May I ask the cost of this cassette revolution which shortly will really be upon us, I gather. If I wanted to buy the 26 episodes of *The Forsyte Saga*, what generally is the cost for one hour in mass production?

**Mr. Newman:** You do not mean mass production. You mean, the end result.

**Mr. McCleave:** Yes, for myself, as a purchaser.

**Mr. Newman:** Yes. You would want to buy one or more of these?

**Mr. McCleave:** One of those, yes. The "Cassette of the Month Club" is running it as a bargain and I want to know how much I have to pay.

**Mr. Newman:** Incidentally, *The Forsyte Saga* runs 45 minutes.

**Mr. Graham:** The costs are variable at this particular time because they are introducing a new process. The printing plants are not operating near capacity so that you really have prices designed on minimum inventory levels which start at 50 prints whereas they are calculated up to 2,000 prints. This would give you a marked reduction in the over-all cost.

You are then, thinking of something in the order of—for your duplicating cost—approximately \$1 per running minute. This is just the laboratory conversion cost. The mark-up on top of that would be dependent upon your contract with the particular producer of the film. They might get 18 or 20 per cent mark-up on that, distribution handling costs. Then the selling price can vary from somewhere between three to five times your

[Interprétation]

**M. Jobbins:** C'est un gros problème dans le prêt de ces films, car vous pouvez établir un programme si vous pouvez compter sur le retour de ce matériel et de sa disponibilité dans un délai prévu. On ne peut établir une meilleure qualification. Je ne dirai pas que c'est le problème le plus important. Non, ils n'agissent pas aussi bien qu'ils devraient.

**M. McCleave:** N'avez-vous jamais pensé à faire payer quelque chose à titre de prévention et alors lorsque le film est de retour à renvoyer le chèque ou quelque chose de ce genre?

**M. Jobbins:** Nous avons pensé à toutes sortes de systèmes, dont certains sont tout à fait défectueux, parce que cela est dur pour les autres gens qui veulent le film, lorsque quelqu'un ne le rapporte pas; mais économiquement et en termes administratifs, cela coûte beaucoup d'argent d'imposer un prix. Établir un système qui comprenne même cinq cents de temps en temps serait une chose coûteuse à administrer.

**M. McCleave:** Alors, vous pouvez seulement espérer que lorsque vous prêtez un film, il reviendra dans le délai fixé?

**M. Jobbins:** Non, mais j'espère que nous penserons à quelque chose qui encouragera les gens à être plus rapides.

**M. McCleave:** Puis-je demander le coût de cette révolution de cassettes et qui sera disponible dans un bref délai, je suppose. Si je voulais acheter les 26 épisodes de la *Forsyte Saga*, quel est d'une manière générale le coût pour une heure de production en masse?

**M. Newman:** Vous ne voulez pas dire production en masse. Vous voulez dire, le résultat final.

**M. McCleave:** Oui, pour moi, en tant qu'acheteur.

**M. Newman:** Oui. Voudriez-vous acheter une ou plusieurs de ces épisodes?

**M. McCleave:** Je voudrais en acheter une, oui. Le club, «Cassette of the Month Club» propose cela, comme une affaire et je veux savoir combien je devrais payer.

**M. Newman:** La *Forsyte Saga* dure 45 minutes.

**M. Graham:** Les coûts sont variables à ce moment précis, parce qu'ils introduisent un nouveau processus. Les usines d'impression fonctionnent à capacité presque complète, si bien que vous avez les prix fixés sur les niveaux minimums d'inventaire qui commencent à 50 impressions tandis qu'ils sont calculés jusqu'à 2,000 impressions. Ceci vous donnerait une réduction importante dans le coût global.

Vous pensez donc à quelque chose dans l'ordre de—pour votre coût de duplication—approximativement \$1 par minute de projection. C'est juste le coût de conversion de laboratoire. Le prix en plus de cela dépendrait de votre contrat avec le producteur du film. Il pourrait obtenir 18 ou 20 p. 100 du prix là-dessus, en frais de traitement de distribution. Ensuite, le prix de vente peut

[Text]

basic laboratory cost. Again it depends on the nature of the contract.

**Mr. McCleave:** You are dealing, therefore, with several hundred dollars per episode on a minimum production of 2,000?

**Mr. Graham:** No. Say around a 50-print order. This comes down markedly after you move up. The comparison being used today is something like two-thirds of the cost of 16 millimetre, if I am not mistaken. Our materials are just being converted now so the full price lists for retail have not been published fully yet.

**Mr. Jobbins:** The average cost of about 50 minutes in film would run around \$400 to \$550...

**Mr. De Bané:** In black and white?

**Mr. Jobbins:** No. This is colour, 16 millimetre film; and the EVR, the thing that Mr. Newman is holding there, is about 20 per cent lower. This is one of umpteen systems. The cheapest one we have heard of so far is this RCA. That is what the film material looks like. It will come out at a fraction of that cost.

**Mr. Newman:** It has got pictures on it, by the way, but you cannot see them.

**The Chairman:** That is based on holograms, is it not?

**Mr. Newman:** Yes, that is right.

**Mr. Jobbins:** These things will be much cheaper. However, I would think that these films would be rented when they become widely available. The machines that play these are just now becoming available, and incidentally, we have one set up in our office. We had one brought up, and if you would like to see this, Mr. Chairman, at any time, or the members of the Committee...

**The Chairman:** Today or tomorrow.

**Mr. Jobbins:** ...today or tomorrow, we could show you a demonstration of that particular system.

**Mr. Newman:** Not that system, this system.

**Mr. McCleave:** Yes.

**Mr. Newman:** That is strictly in prototype stage, now.

**Mr. McCleave:** Could I take you back to where there is mass production, and let us say that it is in the order of 2,000. Is the price still in the several-hundred-dollar range for one of these 50-minute segments?

**Mr. Jobbins:** I think Mr. Graham was referring to the wholesale and the laboratory arrangements. In my opinion, I suppose it is as good or as bad as the rest. If they cannot sell it in the thousands, that system is going to fail.

**Mr. McCleave:** Sure.

[Interpretation]

varier entre trois à cinq fois votre coût de base de laboratoire. De nouveau, cela dépend de la nature du contrat.

**M. McCleave:** Donc, vous avez affaire avec plusieurs centaines de dollars par épisode sur une production minimum de 2,000?

**M. Graham:** Non. Disons autour d'une commande de 50 impressions. Ceci diminue sensiblement après que l'on monte. La comparaison que l'on utilise aujourd'hui est quelque chose comme les deux-tiers du coût de 16 millimètres, si je ne me trompe pas. On reconvertit maintenant nos matériaux, si bien que les listes de prix complètes pour la vente au détail n'ont pas été encore publiées complètement.

**M. Jobbins:** Le coût moyen d'environ 50 minutes de film serait d'environ \$400 à \$550...

**M. De Bané:** En noir et blanc?

**M. Jobbins:** Non. C'est un film en couleurs, de 16 millimètres; et le magnétoscope, la chose que M. Newman tient ici, est environ 20 p. 100 plus bas. C'est un des nombreux systèmes. Le plus économique dont nous ayons entendu parler jusqu'à présent est RCA. Quelle est l'apparence de ce matériel de film. Il reviendra à une fraction de ce coût.

**M. Newman:** Est-ce qu'il y a des tableaux dessus, mais on ne peut les voir.

**Le président:** Ceci se base sur les hologrammes, n'est-ce pas?

**M. Newman:** C'est exact.

**M. Jobbins:** Ces choses seront beaucoup moins dispendieuses. Toutefois, j'aimerais que ces films fassent l'objet de location lorsqu'ils seront disponibles sur une large échelle. Les machines dont on se sert sont maintenant disponibles et nous en avons une dans notre bureau. Nous en avons apporté une et si vous voulez la voir, monsieur le président, à n'importe quel moment où messieurs les membres du Comité...

**Le président:** Aujourd'hui ou demain.

**M. Jobbins:** ...aujourd'hui ou demain, nous pourrions vous faire une démonstration de ce système particulier.

**M. Newman:** Non pas ce système-là, mais ce système-ci.

**M. McCleave:** Oui.

**M. Newman:** C'est strictement au stage du prototype à l'heure actuelle.

**M. McCleave:** Pourrais-je revenir au point où il y ait une production de masse, et disons que ce soit de l'ordre de 2,000. Est-ce que le prix sera encore aux environs de plusieurs centaines de dollars pour un de ces segments de 50 minutes?

**M. Jobbins:** Je pense que M. Graham parlait des arrangements globaux et de laboratoire. A mon avis, je suppose que c'est aussi bon ou aussi mauvais que le reste. S'ils ne peuvent le vendre par milliers, ce système fera faillite.

**M. McCleave:** Certainement.

[Texte]

**Mr. Jobbins:** I think that this type will be much cheaper than EVR, at least in the foreseeable future.

**Mr. De Bané:** The RCA type?

**Mr. Jobbins:** Yes.

• 1720

**Mr. Graham:** There is a very complicated set of terms you can work out where each of them has a slightly different cost benefit—the initial conversion cost, the mastering cost. The selectavision mastering cost tends to suggest that you have to start around 10,000 units to begin to get a pay-off. Another unit will start say, at 5,000. EVR happens to start around the 50 fringe, but you would have to follow down each one and determine where you got the best pay-off. At the moment, until there is enough hardware in the field it is a sort of chicken-and-egg arrangement. There just are not enough players in the field to know whether you are really talking 2,000 units or more. Beyond the selectavision there are possibly disc systems which may even reduce cost more.

**Mr. McCleave:** So for the foreseeable future anyway, unless there are some new break-throughs in the cassette revolution, it is more apt to be a leasing game than it is to be a buying game?

**Mr. Graham:** I think the early stages will be leasing and they will be dealing largely with industrial circuits and then this will gradually come down. Most of the people we have talked to seem to put the point of contact with the consumer in his home a few years in advance yet. They have not reached that stage.

**Mr. McCleave:** In any event, the National Film Board is very much a part of this story. You are in there with people making studies and negotiations and entering into an agreement such as you have with Motorola and Bellevue-Pathe?

The final question goes back to *Challenge for Change* and I have skimmed through the brochure that was sent. For the life of me, I really cannot figure out what the National Film Board is doing in there. Is it saying, hip, hip, hurrah and cheering people on, or is it to lend them films, or is it to show them how to shoot films or just what?

**Mr. Newman:** First, it is not the Film Board; it is the interdepartmental committee which is doing this. We are the active producers, as it were, operating under the direction of the interdepartmental committee.

All our projects have been pilot projects. We go into a community, we get in touch with some existing legitimate group in that community. We may lend them half-inch tape machines. The group will decide on a problem that it feels it has, as members in that community, that it wishes to have solved. Under our technical guidance, but

[Interprétation]

**M. Jobbins:** Je pense que ce système sera beaucoup plus économique que le magnétoscope, au moins dans l'avenir prévisible.

**M. De Bané:** Le type RCA?

**M. Jobbins:** Oui.

**M. Graham:** Il y a un ensemble de conditions très compliquées que vous pouvez dégager et chacune d'entre elles comporte des frais légèrement différents, les frais initiaux de conversion, les frais pour assurer le bon fonctionnement. Les frais de bon fonctionnement du selectavision font penser que vous devez commencer aux environs de 10,000 unités pour commencer à obtenir un bénéfice. Dans le cas de notre appareil on commencera à disons 5,000 unités. Dans le cas de l'EVR cela commence aux environs de 50, mais il faudrait suivre le rendement de chacun et déterminer où vous obtenez le meilleur bénéfice. En ce moment, jusqu'à ce qu'il ait suffisamment d'appareil de disponible dans ce domaine c'est un arrangement similaire à celui qui existe dans le commerce des poulets et des œufs. Il n'y a pas suffisamment d'appareil en circulation pour savoir si vous parlez vraiment de 2,000 unités ou plus. A part le selectavision il y a la possibilité des systèmes de disque qui peuvent réduire sensiblement les frais.

**M. McCleave:** En tout cas dans un avenir proche, à moins qu'il n'y ait de nouvelles pertes en ce qui concerne l'utilisation de la cassette, il s'agit plutôt de location à bail que d'achat?

**M. Graham:** Je pense que tout au début il s'agira de location à bail et qu'ils auront surtout à faire à des circuits industriels puis cela diminuera graduellement. La plupart des gens auxquels nous nous sommes adressés sans penser que les rapports directs avec le consommateur dans son foyer appartiennent à un avenir encore éloigné. Ils n'ont pas encore atteint ce stade.

**M. McCleave:** En tout cas, l'Office nationale du film se trouve dans la même situation. Vous travaillez avec des gens qui font des études et entreprennent des négociations et concluent des accords tel que l'on en conclut avec Motorola et Bellevue-Pathe?

La question finale remonte à *Société nouvelle* et j'ai parcouru la brochure qui a été envoyée. En vérité, je n'arrive pas à comprendre ce que vous voulez vraiment faire l'Office national du film. Elle exprime des ha, ha des félicitations et encourage-t-il les gens à poursuivre leurs activités ou doit-il leur prêter des films, ou est-ce pour leur montrer comment tourner les films ou de quoi s'agit-il exactement?

**M. Newman:** D'abord ce n'est pas l'Office du film c'est le comité interministériel qui fait cela. Nous sommes les producteurs en fonction opérant sous la direction du comité interministériel.

Tous nos projets sont des projets pilotes. Nous nous rendons dans une collectivité pour nous mettre en rapport avec un groupe reconnu existant dans cette collectivité. Il est possible que nous leur prêtions des magnétophones à bande deux de mille pouces, le groupe décidera de signaler un problème auquel, à son avis, il se heurte



[Text]

no editorial control whatsoever, that community will make a film about itself. They will talk to one another and each individual reserves the right to have the tape rights, so the end result of that film, that narration in time, as it were, is an absolute back—these people will stand up and be counted. That is used to influence people who are in a position to effect on their behalf those things which will help their community.

**Mr. McCleave:** So this gives somebody a chance to show, say, the need for recreation facilities in some place...

**Mr. Newman:** Absolutely.

**Mr. McCleave:** ... and take it along to their cablevision operators presumably and say, "Here is a half-hour program for you."

**Mr. Newman:** That is correct.

**Mr. McCleave:** You are doing this without charge really to these community groups.

**Mr. Newman:** I do not believe any charge whatsoever is made.

**Mr. McCleave:** How many projects of that sort would be under way now in Canada?

**Mr. Newman:** I cannot give a global figure, but may I, in turn, ask first, Mr. Dignard on the French side, and then Mr. Devlin, on the English side to speak to that.

**M. G. Dignard (directeur de la production française, Office national du film):** Le budget complet du programme *Challenge for Change—Société nouvelle*, pour l'année, était d'environ \$1,200,000. Le plan prévoit une augmentation de \$200,000 par année pour les cinq prochaines années, si après l'évaluation de la troisième année, le comité interministériel décide de poursuivre l'expérience. Le nombre de projets est plus ou moins significatif. Je pense que l'ensemble de l'investissement est peut-être plus significatif pour vous. Selon que l'expérience comporte l'utilisation de films ou de techniques cinématographiques, la relation coût-bénéfice est beaucoup plus petite ou enfin les résultats par dollar investi sont beaucoup plus petits.

• 1725

Depuis que l'utilisation du magnétoscope de 8 pouces est possible, la souplesse du médium permet de traiter beaucoup plus de sujets à beaucoup moins de frais pour tout le monde ce qui nous permet d'être actifs à beaucoup plus d'endroits et de donner davantage à l'ensemble des citoyens du pays. Après une année d'expérience avec le magnétoscope de 8 pouces, nous en sommes presque arrivés à la conclusion que pour ce genre de programmes, c'est le médium le plus utile et c'est celui qui nous permet le plus rapidement le «phase-out» d'une région. Et comme le but de l'Office est de favoriser l'implantation d'une technique et d'aller ailleurs le plus tôt possible après, je pense que, pour les deux prochaines années, l'utilisation du magnétoscope va être très importante dans le programme.

[Interpretation]

au sein de la communauté et qu'il désire faire résoudre. Sous notre direction sur le plan technique, mais nous ne contrôlons nullement les commentaires, cette collectivité tournera un film à son propre sujet. Il parleront entre eux et chaque particulier se réserve le droit d'avoir des droits sur la bande ainsi le résultat de ce film, de cette narration dans le temps, est un retour absolu... ces gens tiennent à se faire entendre. Ceci est utilisé pour influencer les gens qui peuvent en leur nom faire ces choses qui seront profitables à leur collectivité.

**M. McCleave:** Par exemple, ceci donne à quelqu'un l'occasion d'indiquer le besoin d'installations récréatives à un endroit...

**M. Newman:** Absolument.

**M. McCleave:** ...et probablement de le porter à ceux qui s'occupent d'émissions télévisées par câble et de leur dire: «voilà un programme d'une demi-heure que vous pourrez émettre.»

**M. Newman:** C'est exact.

**M. McCleave:** Vous faites ça gratuitement pour ces collectivités.

**M. Newman:** Je crois en effet que c'est gratuit.

**M. McCleave:** Combien de projets de ce genre sont en cours actuellement au Canada.

**M. Newman:** Je ne pourrais donner de chiffre global, mais je crois que nous pouvons demander d'abord à M. Dignard du secteur français et à M. Devlin du secteur anglais de parler à ce sujet.

**Mr. G. Dignard (Director, French Production, National Film Board):** For the year the whole budget of the programme *Société nouvelle—Challenge for Change* there is about \$1,200,000 for a year. The plan provides a \$200,000 increase a year over the next five years, if after the assessment of the third year the inter-departmental Committee decides to carry the experiment. The number of projects is more or less significant. I think that the whole investment is maybe more significant for you. If the experiment includes the use of films or cinematographic techniques, the relation cost-benefit is much less or at least results by invested dollars are much smaller.

Since the use of the eight inches magnetoscope lens is possible, the elasticity of the medium allows to deal with far more subjects for more or less expenses for everybody which allows us to be more active in more location and to give more to the whole of the people of these country. After a year of experience with the eight inches magnetoscope we almost reached the conclusion that for this kind of program it is the more useful medium and these which allows us to get the most rapidly the phase out of the region. And as far as the purpose of the board is to favour the implementation of the technique and to go by the sooner, I think that for the next two years the use of the magnetoscope will be very important in the program.

[Texte]

On traite sur film seulement des questions qui sont susceptibles d'intéresser les autres régions ou on fixe sur film les expériences qui relatent ce qui est significatif dans une région où on est allé et qui pourraient servir d'exemple dans la démarche *Challenge for Change* Société nouvelle pour d'autres régions.

Quelques-uns de ces documents ont été diffusés au réseau national de Radio-Canada ou de la CBC; d'autres sont utilisés sur les antennes communautaires et je pense que la tendance va être de plus en plus à l'utilisation sur l'antenne communautaire.

**Mr. McCleave:** Is there any idea of the actual numbers of such projects really?

**Mr. B. Devlin (Director of English Production, National Film Board):** We have 275,000 programs right now on *Challenge for Change*, the English side of it, and roughly about 26 projects going at this moment.

**Mr. Newman:** Do you mean 26 films or how many communities are there?

**Mr. Devlin:** In some cases there are several films in a project; there are 26 projects. Some of them are just individual films. Others are series of small films in one project.

**M. Dignard:** Nous avons 16 projets.

**Mr. McCleave:** Sixteen. My final question, Mr. Chairman, concerns the fact that the government has devoted some considerable attention, and the Opposition has too, on the question of employment for youth. Have you been able to work the young people who, admittedly with their ideas and enthusiasm would seem to be exactly what you are looking for in your *Challenge for Change*; they would be the people not only with the ideas, but maybe they will want to get out and clean up the countryside and that sort of thing. Have you worked them in that *Challenge for Change* program?

**Mr. Newman:** André, can you answer that? Mr. Dignard, all right; go ahead.

**M. Dignard:** C'est ce qui est intéressant c'est que, quand on s'installe dans une région, les problèmes sont doubles: il y a un problème de programmation et un problème de production. Au niveau de la programmation, l'ensemble des conseils d'administration ou des comités de citoyens ou des groupes qui se décident à s'intéresser à la programmation sont habituellement des gens un peu plus âgés. Il est assez intéressant de constater par contre qu'au niveau de la production et dans l'utilisation de la nouvelle technologie, les jeunes sont ceux sur lesquels repose l'implantation locale d'un programme comme celui-là. Donc quand, dans une région, un projet de *Société nouvelle Challenge for Change* se développe, en général, c'est possible si on a la participation des jeunes pour l'aspect production et des citoyens un peu plus âgés pour la programmation.

**Mr. McCleave:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Nowlan.

[Interprétation]

We get on film only the matters which are regarded as interesting for the other areas or we fix on film experiences which relate what is significant within a region where we went and which could be an example in the going of the *Challenge for Change* new society for other regions.

Some of these documents are broadcasted on the national network of CBC and Radio Canada; others are used on the community antennae and I think that the tendency will be more and more for the use of a community antennae.

**M. McCleave:** Il y a-t-il en ordre de grandeur du chiffre actuel de tel projet?

**M. B. Devlin (directeur de la production anglaise, Conseil National du Film):** Nous avons 275,000 programmes à l'instant sur le *Challenge for Change*. Je veux dire la partie anglaise, et en gros 26 projets sont en cours en ce moment.

**M. Newman:** Voulez-vous dire que 26 films ou combien de collectivités y sont?

**M. Devlin:** Dans certain cas, il y a plusieurs films en projet; il y en a 26. Certains d'entre eux sont des films individuels. D'autres sont des feuillets, des petits films en un seul projet.

**Mr. Dignard:** We have 16 projects.

**M. McCleave:** Seize. Ma dernière question, monsieur le président, concerne le fait que le gouvernement a consacré une grande attention, et l'opposition aussi, sur la question d'emploi de la jeunesse. Avez-vous pu faire travailler les jeunes gens qui étant donné leur idées et leur enthousiasme sembleraient être exactement ce que vous cherchez pour votre *Nouvelle société*? Ils sont les gens qui ont non seulement les idées, mais peut-être qui veulent aller plus loin et nettoyer le paysage etc. Les avez-vous employés dans votre programme *Nouvelle Société*?

**M. Newman:** André, pourriez-vous répondre à cela? Monsieur Dignard, très bien, allez-y.

**Mr. Dignard:** What is interesting is that when we go to a given region, problems are double. There is the problem of programming and a problem of production. At the level of the programming, the whole of the boards are the committees of citizens or groups who finds interest to the programming usually people a bit older. It is rather interesting to realize on the other hand that at the level of the production and of the use of the new technology, young people are those on which the local setting of a program as this one. So, when in arrears a project of *Challenge for Change* or *Nouvelle Société* is developing, in general, it is possible if we have the participation of young people for the production site and more old citizens for the programming.

**M. McCleave:** Merci.

**Le président:** Monsieur Nowlan.

[Text]

**Mr. Nowlan:** Time is moving on. I thought I even heard a bell, but I do not understand why. I think I heard a bell for some crazy reason.

**Mr. McCleave:** That is the vote on the Yukon bill.

• 1730

**Mr. Nowlan:** There is a bell ringing, Mr. Chairman, but I have a couple of very relevant short questions, at least at this stage and perhaps—I am giving the witnesses a great big hand. There was no private members' hour, so it is a government bill.

There are many things I would like to go into. One thing we have not touched on today—just very quickly, Mr. Newman and Mr. Chairman, if the Commissioner could tell us what emphasis or special attention is given through the library or the catalogue in getting the schools of Canada to use more Film Board productions. Last year Mr. Jobbins—I forget the gentleman who gave the figure but there was—someone gave the figure about—it certainly was startling to me how little, in terms of Canadian production in the audio-visual field was covered in our schools.

I forget the figures. I have them somewhere, but has this changed or what are we doing about it to develop more of a reception in schools for Canadian audiovisual tools and particularly Film Board production?

**Mr. Jobbins:** I believe, Mr. Chairman and Mr. Nowlan, that the figure that was given at the last meeting came as a bit of a surprise. We had to provide you with the best information, and I looked into it later, and I found it extremely difficult to get an accurate answer. But I would rate that the use by Canadian schools is much higher. I think you were given a figure like three per cent.

**Mr. Nowlan:** Oh, it was very low, two, three or four per cent.

**Mr. Jobbins:** That is right. I am just judging from memory, but I think the figure could be closer to 10, which is much better. We bring all of our films that are of any use to schools to the attention of the provincial departments of education, to the school commissions, and to anybody who can use them. The schools come into our offices in enormous numbers now, rather greater numbers than we can deal with, as a matter of fact. We are doing what we can to bring it to their attention, and they are responding.

**Mr. Nowlan:** In terms of distribution—and that is your very particular function—is there a special department, office or officer that is beamed right into the schools to try to develop this, or working in conjunction with the provincial ministers of education or the departments of education?

**Mr. Jobbins:** We have several people at headquarters who specialize in education and educational technology, and who work with the various communications media. We have people who do that in each of our regional

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Le temps passe. J'ai l'impression d'avoir entendu la cloche, mais je ne comprends pas pourquoi. Je pense que j'ai entendu la cloche pour des raisons idiotes.

**M. McCleave:** C'est le vote sur le bill du Yukon.

**M. Nowlan:** La cloche sonne, monsieur le président, mais j'ai encore 2 questions très recevables, du moins maintenant, et je voudrais féliciter les témoins. Ce n'est pas l'heure des membres privés, alors c'est le Bill du Gouvernement.

Il y a plusieurs choses que je voudrais aborder. Une chose que nous n'avons pas traitée, ou très brièvement, monsieur Newman et monsieur le président, si le Commissaire pourrait nous dire quelle est l'instance ou l'attention spéciale qui est donnée par la Bibliothèque ou le catalogue afin de permettre aux écoles du Canada d'utiliser plus de productions de l'Office des films. L'année dernière, monsieur Jobbins, j'ai oublié le monsieur qui nous a donné les chiffres mais il y avait eu quelqu'un qui nous les avait donnés, ils m'ont semblé bien petits, en ce qui concerne la production canadienne dans le domaine de l'audiovisuel qui atteint nos écoles.

J'ai oublié les chiffres. Je les ai quelque part, mais est-ce que cela a changé ou qu'est-ce que l'on va faire pour mieux développer la pénétration dans les écoles canadiennes de l'appareillage audio-visuel et particulièrement dans la production de l'Office du Film?

**M. Jobbins:** Je crois, monsieur le président, et M. Nowlan, que le chiffre qui a été donné à la dernière séance a été une surprise. Nous devons vous fournir la meilleure information, et je l'ai regardé plus tard, et je l'ai trouvée extrêmement difficile à avoir afin de donner une réponse appropriée. Mais je dirais que l'utilisation des écoles canadiennes est bien plus haute. Je pense que l'on vous a donné le chiffre de 3 p. 100.

**M. Nowlan:** Oh c'est très bas, 2, 3 ou 4 p. 100.

**M. Jobbins:** C'est exact. Je cite simplement de mémoire, mais je pense que le chiffre devrait être plus près de 10 ce qui est mieux. Nous portons à l'attention du ministère provincial de l'Éducation tous les films qui peuvent être utilisés dans les écoles, et nous les faisons parvenir aussi aux commissions scolaires et à tous ceux qui peuvent les utiliser. Les responsables scolaires viennent nous voir en très grand nombre maintenant même en plus grand nombre que nous pouvons en recevoir, ce qui est un fait. Nous faisons ce que nous pouvons pour les leur faire connaître et ils nous répondent.

**M. Nowlan:** En ce qui concerne la distribution, et ceci est une de vos fonctions particulières, y a-t-il un service, des offices ou fonctionnaires spéciaux qui seraient dirigés directement dans les écoles pour essayer de développer ou d'installer ces méthodes en relation avec les ministères provinciaux de l'Éducation ou les ministères de l'Éducation?

**M. Jobbins:** Nous avons plusieurs personnes dans nos sièges qui sont spécialisées en éducation et en technologie d'éducation, et qui travaillent avec les divers media de communications. Nous avons des gens qui font cela dans



## [Texte]

offices, and these people are tuned in to the departments of education in their respective areas, and I think work with them very closely.

**Mr. Nowlan:** Is there some information, Mr. Chairman and Mr. Jobbins, that the Board could give later, I mean by letter, giving us—I would certainly be interested for myself anyway—more information on how much our schools in various provinces of Canada utilize Film Board production? You express a caveat that the figure caught everyone by surprise, and it is not certain that is the figure. But I certainly would like to know more if we could, as to what use is made—if there is any way to get this information, I do not know.

**Mr. Jobbins:** We could look into this again, Mr. Chairman. The figures I cannot vouch for, because they are somebody else's figures. They are from the Department of Education, and their way of keeping statistics does not always jibe with something that we can work on. Anything that I could give you would not be anything I would want to guarantee in any way. It might give you an idea, but certainly I would not want to vouch for the accuracy of it. I do think it is higher than the figure you got last year.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, is it possible to get the figures as far as requests or things that have been sent upon request to the various departments? I quite appreciate that you cannot guarantee that these were used in the various provincial fields. But if we had what the Film Board has, then I as a matter of personal interest, would like to follow it through and check at the provincial level to see just what figures they come up with as to the use of what they got from the Film Board. I have got something at the back of my mind, but I wonder if it is possible to get that.

My last question comes back to this nose count, Mr. Newman. You expressed 39.5 hours and Mr. Jobbins referred specifically to 39 half-hour programs.

● 1735

**Mr. Newman:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Were these the 39 half-hour programs that you had linked in with the CBC, whereby the CBC paid you \$15,000 for a particular half-hour program?

**Mr. Newman:** I do not know the cost but perhaps Mr. Devlin could tell us. I believe Mr. Devlin was the producer of those 39 programs for the CBC.

**Mr. Devlin:** No, that was Julian Biggs.

**Mr. Newman:** Oh, I see.

**Mr. Devlin:** Actually it was \$15,000.

**Mr. Nowlan:** For this particular series.

**Mr. Devlin:** Yes.

## [Interprétation]

chacun de nos bureaux régionaux, et ces gens sont dirigés dans les ministères de l'Éducation de leur région respective et je pense qu'ils travaillent avec eux en relation très étroite.

**M. Nowlan:** Y a-t-il indication, monsieur le président et monsieur Jobbins, sur ce que l'Office pourrait donner plus tard, je veux dire par lettre pour nous—je serais certainement très intéressé moi-même d'avoir plus d'informations sur le nombre de nos écoles dans les diverses provinces du Canada qui utilisent la production de l'Office du Film? Vous avez dit que le chiffre a pris chacun par surprise et ce n'est pas certain que ce soit ce chiffre là. Mais certainement je voudrais savoir plus si nous pouvons sur l'utilisation qui en est faite, s'il y a moyen d'avoir une information, je ne sais pas.

**M. Jobbins:** Nous pourrions revoir cela de nouveau, monsieur le président. Les chiffres, je ne saurais en faire un état maintenant parce qu'ils sont quelque part ailleurs. Ils viennent du ministère de l'Éducation, et leur manière de tenir les statistiques ne correspondent pas toujours avec ce que nous pouvons en faire. Tout ce que je pourrais vous donner ne serait pas obligatoirement ce que je pourrais vous garantir de toute façon. Cela peut vous donner une idée, mais je ne pourrais certainement pas vous les garantir pour leur précision. Je pense qu'ils sont plus hauts que les chiffres donnés l'année passée.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, est-il possible d'obtenir les chiffres étant donné les demandes ou les choses que nous avons envoyées aux divers ministères? Je comprends que vous ne pouvez garantir qu'ils ont été utilisés dans les divers domaines provinciaux. Mais si nous avions ce qu'a l'Office du Film, alors personnellement pour mon intérêt je voudrais les parcourir et vérifier au niveau provincial pour voir quels chiffres ils donnent en ce qui concerne l'utilisation de ce qu'ils reçoivent de l'Office du Film. J'ai quelque chose derrière la tête, mais je me demande s'il serait possible de les avoir.

Ma dernière question, monsieur Newman, revient au décompte de têtes, vous avez dit 39 heures et demie et M. Jobbins a parlé très précisément de 39 heures de programme.

**M. Newman:** Oui.

**M. Nowlan:** S'agissait-il des programmes d'une demi-heure émis par Radio-Canada et pour lesquels Radio-Canada nous a payé \$15,000 pour un programme particulier d'une demi-heure?

**M. Newman:** Je ne connais pas les frais, mais peut-être que M. Devlin pourrait nous renseigner. Je crois que M. Devlin était le producteur de ces 39 programmes émis par Radio-Canada.

**M. Devlin:** Non, il s'agissait de Julian Biggs.

**M. Newman:** Je vois.

**M. Devlin:** Enfin il s'agissait de \$15,000.

**M. Nowlan:** Pour cette série particulière?

**M. Devlin:** Oui.

[Text]

**Mr. Nowlan:** Coming down to this interesting figure for the nose count. I understand that particular series, as someone said earlier, was four or five years ago. I am interested in the fact that in your interview you said this whole thing has sloughed off from 39½ hours to just about zero, and then the figures I used that go up to 9,000 for the English and French networks show that while the half hour films have dropped off, the use of the telecasts—and again this is the trouble with the definition, to know what you mean—has actually gone up. You were referring to the nose count. Is this just your hunch as an ex-producer or do you have some figures supporting your statement that in fact the increase in telecasts of Film Board material—while it increased in actual fact because it was at odd-ball times—the nose count was less?

**Mr. Newman:** I will hazard a kind of answer to that. A year from now we expect to really double the estimated Canadian audiences on television, and we will do that by doing it approximately 13 more times.

**Mr. Nowlan:** Because of a change in slot on the timetable.

**Mr. Newman:** Yes.

**Mr. Nowlan:** All right, I appreciate that and the bell is ringing, but I wanted to try to get this clear because it has some relevance. Perhaps I can explain it later. At the moment do you know what the exposure is or has been from Film Board material used by the CBC in either the English or the French network on this nose count figure, which is a word that you tossed out.

**Mr. Newman:** Mr. Dignard?

**M. Dignard:** Je pense qu'au sujet des chiffres de transmission, il faut distinguer entre les émissions au réseau national soit de Radio-Canada ou de CBC et les films transmis dans différentes régions du pays, sur différentes antennes à rayonnement beaucoup plus réduit. Le nombre de transmissions par télévision sous-entend le nombre de films de l'Office du film que chaque poste de télévision peut placer. Ce qui nous intéresse dans le futur, c'est la programmation nationale aux heures de pointe. Il y a une nuance considérable à apporter au niveau des statistiques.

**Mr. Nowlan:** I appreciate...

**The Chairman:** Mr. Newman has something to add to that.

**M. Dignard:** Je voudrais ajouter également qu'il est important de faire une nuance entre le film dont le premier impact de lancement est en télévision et le film dont les carrières précédentes sont plus importantes, c'est-à-dire que si un film a été lancé d'abord en salle ou en circuit spécialisé, dans un troisième ou quatrième mouvement, il peut être transmis à la télévision, mais cela n'a pas le même impact.

**M. Lamy (André) (Commissaire adjoint):** Je pense que le mot «booking» ne veut pas dire la même chose pour le réseau français et le réseau anglais. Un «booking» au

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Suivant ce chiffre intéressant pour l'évaluation. Si je comprends bien cette série particulière comme quelqu'un l'a dit antérieurement, elle a été émise il y a 4 ou 5 ans. Je m'intéresse au fait que durant votre interview vous avez dit que de 39 heures et demie cette série complète a été réduite à rien du tout, puis les statistiques auxquelles je me réfère qui s'élèvent jusqu'à 9,000 pour les réseaux anglais et français indiquent, tandis que l'utilisation des films d'une demi-heure a été abandonnées, l'utilisation de transmission télévisée, et là encore c'est la difficulté en ce qui concerne la définition pour savoir ce que vous voulez dire, a en fait augmenté. Vous parlez du nombre de projections. Est-ce votre impression en tant qu'ex-producteur ou avez-vous des chiffres corroborant votre déclaration qu'en fait l'augmentation des transmissions télévisées de documentaires de l'Office du film bien qu'elles soient réelles parce que c'était à des moments exceptionnels, le nombre d'émissions n'est pas aussi élevé?

**M. Newman:** Je voudrais vous donner une réponse, nous espérons dans un an, doubler le nombre de spectateurs canadiens et nous le ferons en montrant le programme approximativement 13 fois de plus.

**M. Nowlan:** A cause des changements d'horaire.

**M. Newman:** Oui.

**M. Nowlan:** Très bien, je comprends cela et la cloche sonne, mais j'essayais d'éclaircir ce point parce qu'il a son importance. Peut-être que je peux donner des explications ultérieurement. En ce moment êtes-vous au courant du nombre d'émissions de documentaires de l'Office national utilisés par le réseau anglais ou français de Radio-Canada?

**M. Newman:** Monsieur Dignard?

**Mr. Dignard:** I think where these broadcasts is concerned, you must differentiate between telecast over a national network either of Radio-Canada or of the CBC or telecasts in different areas of Canada over different antenna which have a shorter range. In the number of telecasts, it is understood that number of films of the National Film Board which each television stations can broadcast. In the future we are interested in national programming at peak hours. Statistics should be amended considerably.

**M. Nowlan:** J'apprécie...

**Le président:** M. Newman a quelque chose à ajouter à cela.

**Mr. Dignard:** I would also like to add that it is important to make a difference between a film which went, it was first being shown made it impact on television and the film was produced performance is more important, namely a film which was shown in cinemas or over specialized networks, and in the 3rd or 4th mouvement it can be telecast but this does not have a same impact.

**Mr. Lamy (André) (Assistant Commissioner):** I think the word "booking" does not have the same meaning for a French Network and it's English counterpart. On the

## [Texte]

réseau français couvre l'ensemble de la francophonie ou à peu près au Canada, tandis que pour avoir le même résultat pour un «booking» sur le réseau anglais, le chiffre voudrait dire peut-être, je crois, 50 «bookings».

Un «booking», c'est une station de TV qui obtient le film. Au Québec, un «booking» couvre le réseau, au complet. Au réseau anglais, cela peut compter pour 40 «bookings».

**Mr. Jobbins:** Let me define a telecast on the figures that you have been given. One station using one film is one telecast. If you put one film on 10 stations, that is 10 telecasts, or 10 different films on 10 different stations—do you see what I mean?

**Mr. Nowlan:** I understand.

**Mr. Jobbins:** If we sell a film to CBC Toronto I think they put it on 42 stations now as the English network in Canada, so if we make one transaction we get 42 stations carrying it from St. John's to Victoria, and it counts as 42 telecasts. What Mr. Lamy is also concerned with is the difference in the size of networks. If we make a transaction with Radio-Canada and they put it on the French network, then it is perhaps eight stations or whatever the network is—I am sorry I cannot tell you the exact figure—but all of them, whether we sell individually or by network, they add up to the 9,000.

• 1740

**Mr. Nowlan:** All right. I appreciate that, and that helps to explain those figures.

I come back to what Mr. Newman mentioned to me just a moment ago when he said that you could double the exposure by 13 more, or 15...

**Mr. Newman:** It is actually 13 times 42. Forgive me, it was a mistake on my part. I wanted to correct it when I listened to Mr. Jobbins.

**Mr. Nowlan:** I see. Then you can tell the increased exposure, in effect, from the information you get from the CBC that says 13 extra shows at this time is exposed to this type of audience?

**Mr. Newman:** Yes.

**Mr. Nowlan:** In effect, this is not information within your competence. It is what the CBC tells you will happen to your production if it is shown at a particular time.

**Mr. Newman:** Yes.

**The Chairman:** Regretfully, I think we must bring this meeting to a close. On behalf of the Committee, I would like to thank you, Mr. Newman, and Mr. Lamy, for coming. Speaking on behalf of the members of the Committee, it was far more pleasant for us and I think for you than at our last meeting.

## [Interprétation]

French Network a booking covers the whole of the French speaking community in Canada, whereas to have the same results for a booking on the English Network, the figure might mean "50 bookings".

A booking is a television station which obtains the film. In the province of Quebec a booking covers the whole network. Where to the English Network this might count for 40 bookings.

**M. Jobbins:** Laissez-moi définir une émission télévisée en fonction des chiffres qui vous ont été communiqués. Une station qui utilise un film cela représente une transmission télévisée. Si 10 stations montrent un film, il s'agit de 10 transmissions télévisées ou 10 films différents télévisés par 10 stations différentes, voyez-vous ce que je veux dire?

**M. Nowlan:** Je comprends.

**M. Jobbins:** Si nous vendons un film à Radio-Canada, Toronto, je pense qu'il est télévisé par 42 stations représentant le réseau anglais au Canada, donc si nous effectuons une transaction nous n'obtenons que 42 stations le télévisent de Saint-Jean jusqu'à Victoria et cela représente 42 transmissions télévisées. M. Lamy s'intéresse également à la différence dans l'importance des réseaux. Si nous effectuons une transaction avec Radio-Canada et qu'il télévisé le film sur le réseau français, alors il s'agira de 8 stations ou selon l'importance du réseau, je m'excuse de ne pouvoir donner de chiffres exacts, mais dans la totalité, nous vendions à des particuliers ou à des réseaux, qu'ils contribuent au chiffre de 9,000 qui a été mentionné.

**M. Nowlan:** Très bien, je comprends cela, et cela aide à expliquer ces chiffres.

Je reviens à ce que M. Newman m'a mentionné il y a un moment quand il a dit que vous pouvez doubler l'exposition par 13 ou 15.

**M. Newman:** En ce moment c'est 13 fois 42. Excusez-moi, c'était une erreur de ma part. Je voulais le corriger quand j'ai écouté M. Jobbins.

**M. Nowlan:** Je vois. Alors vous pouvez parler de l'exposition augmentée, en effet, depuis la formation que vous avez eue à Radio-Canada qui dit 13 films supplémentaires à ce moment et passer ce genre d'audience.

**M. Newman:** Oui.

**M. Nowlan:** En effet, ce n'est pas une information qui correspond à vos compétences. C'était ce qu'a dit Radio-Canada que vous arriverez à ce que votre production qui elle est passée à un moment particulier.

**M. Newman:** Oui.

**Le président:** Je regrette, mais je pense que nous devons clore cette séance. Au nom du Comité, je voudrais vous remercier, MM. Newman et Lamy d'être venus. Parlant au nom des membres du Comité, cette séance a été plus agréable pour nous et pour vous, je pense, que la dernière.



[Text]

**Mr. Nowlan:** Beware of the ides of March next time.

**Mr. Newman:** Yes. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, and we are sorry we must rush off. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Rendez-vous aux ides de mars la prochaine fois.

**M. Newman:** Oui. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, nous nous excusons d'être obligés de partir en toute hâte. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

---

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, April 27, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 5

Le mardi 27 avril 1971

Président: M. John M. Reid

Session  
1970-71

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1971-72  
The Company of Young Canadians

CONCERNANT:

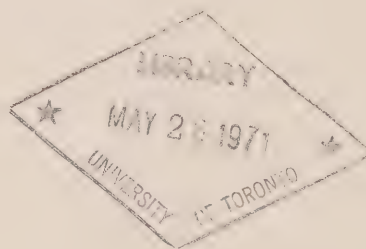
Prévisions des dépenses 1971-1972  
La Compagnie des jeunes Canadiens

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

and Messrs.

Alexander	LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )
Dinsdale	Matte
Faulkner	McCleave
Givens	Nowlan
Langlois	Orlikow

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

et Messieurs

Osler	Schumacher
Portelance	Stewart ( <i>Cochrane</i> )
Richard	Valade—(20).
Rose	
Roy ( <i>Timmins</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, April 27, 1971.

(6)

## [Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 3:45 p.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Givens, Nowlan, Osler, Reid, Rose, Stewart (Cochrane)—(6).

*Witnesses: From The Company of Young Canadians:* Mr. J. P. Sullivan, Chairman (Interim) of Council; Mr. P. D. Brodhead, Executive Director; Mr. C. Lortie, Director of Financial and Administrative Services.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates (1971-72) of The Company of Young Canadians.

The Chairman read a letter from The Honourable Robert Stanbury, Minister without Portfolio, of April 21, 1971, concerning a document which he supplied to the Committee on March 30, 1971, and referred to omission therein. (*See Evidence*)

The Chairman introduced Mr. Sullivan and his officials; Mr. Sullivan then made a statement relating to the operations of The Company of Young Canadians.

Mr. Sullivan was then examined on his statement, assisted by Messrs. Brodhead and Lortie.

The examination of the witnesses being concluded, at 5:40 p.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m. on Tuesday, May 4.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 27 avril 1971.

(6)

## [Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit cet après-midi à 3 h 45. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Givens, Nowlan, Osler, Reid, Rose, Stewart (Cochrane)—(6).

*Témoins: De la Compagnie des jeunes Canadiens:* MM. J. P. Sullivan, président (intérimaire) du Conseil; P. D. Brodhead, directeur exécutif; C. Lortie, directeur des services financiers et administratifs.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires (1971-1972) de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Le président fait lecture d'une lettre de l'honorable Robert Stanbury, ministre d'État, datée du 21 avril 1971, concernant un document qu'il a fourni au Comité le 30 mars 1971 et se reporte à l'omission. (*Voir Témoignages*)

Le président présente M. Sullivan et ses collègues. M. Sullivan fait ensuite une déclaration concernant les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens.

M. Sullivan répond ensuite aux questions avec l'aide de MM. Brodhead et Lortie.

A la fin de la période de questions des témoins, à 5 h 40 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h 30 du matin le mardi 4 mai.

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 27, 1971

• 1547

[Text]

**The Chairman:** Order please. For the purpose of this meeting, I see that we have a quorum.

I have here a letter which I have received from the Minister without Portfolio, the Hon. Robert Stanbury. It is addressed to the Clerk and reads as follows:

On March 30, 1971, I met with the Committee to discuss the main estimates of the Citizenship program of the Department of the Secretary of State for the fiscal year 1971-72.

Attached to the statement I gave at that time was an appendix listing all grants and contributions made by the Citizenship Branch during the period of 1 April, 1970 to 28 February, 1971. It was kindly brought to my attention by Mr. Schumacher, the hon. Member for the riding of Palliser, that the list failed to mention a travel and exchange contribution made in the amount of \$9,750 to the treasury of Alberta.

I would like to extend my apologies to this Committee and to the treasury of Alberta for this oversight.

Yours sincerely,

Robert Stanbury.

Today it is our pleasure to have with us the officials from the Company of Young Canadians.

I would like to introduce, immediately to my right, Mr. Shaun Sullivan, who is the interim Chairman of the C.Y.C. Council; next to him, Mr. P. D. Brodhead, who is the Executive Director; next to him, Mr. C. Lortie, who is the Director of Financial and Administrative Services; and, next to him, Miss M. Hancey, who is the Executive Assistant to the Executive Director.

At this point I would like to turn the meeting over to Mr. Sullivan and invite him to read the statement which he has with him.

**Mr. Shaun Sullivan (Chairman of Council, Company of Young Canadians):** Thank you, Mr. Chairman.

Gentlemen, as Chairman of the Council of the Company of Young Canadians, I welcome the opportunity to inform this Committee of the exciting work being carried on by a CYC which now has 147 volunteers at work on 66 projects across Canada. In this presentation, I shall attempt to touch upon four major areas of interest, namely, the legislative reorganization of the CYC, and what it has meant; the present structure of the Company; some of the past concerns voiced about the administration of the CYC, and our responses to these criticisms; and the revitalized and growing CYC.

This statement is limited in length and will of necessity only raise major points, but those of us present here today representing the Company would urge Committee members to request more in-depth information on aspects of our work which particularly interest them.

## TÉMOIGNAGE

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 avril 1971.

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Selon l'objectif de notre rencontre, je constate que nous avons le quorum.

J'ai ici une lettre du ministre sans portefeuille, l'honorable Robert Stanbury. Elle est adressée au greffier et se lit comme suit:

Le 30 mars 1971, j'ai rencontré les membres du Comité pour discuter les prévisions budgétaires du programme de la Citoyenneté du ministère du Secrétariat d'État pour l'année financière 1971-1972.

À la suite de la déclaration que j'ai faite à ce moment-là, j'avais fourni une annexe portant la liste de toutes les subventions et les contributions faites par la Direction de la citoyenneté au cours de la période allant du 1er avril 1970 au 28 février 1971. M. Schumacher, député de Palliser, a bien gentiment porté à mon attention le fait que cette liste ne mentionnait pas les contributions touchant les voyages et les échanges, contributions totalisant 9,750 dollars versées au Trésor de l'Alberta.

Je voudrais m'excuser auprès de votre Comité et du Conseil du Trésor de l'Alberta pour cet oubli.

Veuillez agréer, monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

Robert Stanbury.

Nous avons le plaisir d'avoir aujourd'hui parmi nous les administrateurs de la Compagnie des jeunes Canadiens.

J'aimerais vous présenter à ma droite, M. Shaun Sullivan qui est le président intérimaire du Conseil de la CJC; à sa droite vous voyez M. P. D. Brodhead, qui est le directeur général; à sa droite M. C. Lortie, directeur des Finances et Services administratifs; et à sa droite M<sup>lle</sup> M. Hancey, adjointe au directeur général.

J'aimerais donner la parole à M. Sullivan et l'inviter à nous présenter sa déclaration préliminaire.

**M. Shaun Sullivan (président du Conseil, Compagnie des jeunes Canadiens):** Merci, monsieur le président.

Messieurs, à titre de président du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens, je suis très heureux d'avoir cette occasion de vous exposer le travail captivant accompli par une CJC qui compte 142 volontaires affectés à 66 projets répartis de par le Canada. Je voudrais, dans ce mémoire, vous présenter quatre centres d'intérêt principaux, soit: a) la réorganisation législative de la CJC et ses effets; b) la structure actuelle de la Compagnie; c) certaines préoccupations soulevées par le passé touchant l'administration de la CJC et les mesures que nous avons prises en réponse à ces critiques; d) la nouvelle Compagnie des jeunes Canadiens et son évolution.

Le présent document n'est pas très volumineux et, de toute nécessité, ne portera que sur les questions les plus importantes, mais tous les membres de notre groupe ici présents invitent cordialement les membres de ce Comité à

## [Texte]

On February 18, 1970, the House of Commons passed Bill C-171, an act to amend the Company of Young Canadians Act. This is the new framework within which we now operate and which differs from the original act in a number of important respects. It seems essential to pinpoint these changes in order to properly situate our present mode of operation.

First, the Council of the Company is now appointed by the Governor in Council, whereas formerly 10 of the 15 members were elected.

Secondly, the council of the company consists of seven to nine members, rather than fifteen.

Thirdly, the Executive Director is appointed and can be dismissed only by the Governor in Council.

Fourth, the Executive Director is responsible for the management and supervision of the work of the staff and volunteer members of the company.

Fifth, the company will concentrate all of its efforts within Canada.

Sixth, the Auditor General will audit, annually, the accounts and financial transactions of the company.

• 1550

Subsequent to Bill C-176 being passed in mid February, the new council with nine members was appointed on March 26, 1970 and assumed responsibility effective April 1, 1970.

The council members were Mr. Jack Johnson of Calgary, Mr. Dal Brodhead of Toronto, Mr. Pierre Brien of Ottawa, Mr. Michael Kirby of Halifax, Mr. Shaun Sullivan of Vancouver, Mr. Lloyd Axworthy of Winnipeg, Mr. Laurent Laliberté of Montreal, Mr. Max Mendelsohn of Montreal and Mrs. Lise Nantel of Montreal.

The first meeting of this council took place on May 9 and 10, 1970 in Ottawa and it has had six meetings to date. In addition, its two subcommittees on program and administration have held six meetings each in the past thirteen months. These two committees of council members assisted by staff and volunteers have done the in-depth study and preparation of information and recommendations for consideration by the full council.

It is vital to understand what this new council faced at the outset. There had been a policy-making stagnation during the previous 15 months. The provisional council had been a lame duck body from January, 1969 until it was replaced after a lengthy delay by the permanent council on October 4, 1969. The work of that council had hardly begun when the Company was forced to direct its energies towards responding to the inquiry by this committee launched on October 24, 1969 and wound up on December 5, 1969. A comptroller, with essentially an administrative task, assumed the direction of the Company from December 24, 1969 to March 31, 1970.

What I am saying is that an organization whose raison d'être was, and is, to—and here I quote from the act of the Company of Young Canadians —

support, encourage, and develop programs for social, economic and community development... through voluntary service

was unable to be internally programmatically creative. Thus, the new council needed in particular to cope with

## [Interprétation]

poser toutes les questions touchant les aspects de notre travail qui les intéressent particulièrement.

Le 18 février 1970, la Chambre des communes adoptait le projet de loi C-176, Loi visant à amender la Loi sur la Compagnie des jeunes Canadiens. Nous fonctionnons donc sous cette nouvelle mesure législative qui présente plusieurs changements majeurs par rapport à la Loi originale. Nous croyons important de détailler ces changements pour mieux expliquer notre présent mode de fonctionnement.

Premièrement, le Conseil de la Compagnie est nommé par le gouverneur en conseil alors qu'antérieurement dix membres du Conseil composé de 15 membres, étaient élus.

Deuxièmement, le Conseil de la Compagnie comprend de sept à neuf membres plutôt que quinze comme cela était le cas auparavant.

Troisièmement, le Directeur de la Compagnie est nommé directement par le gouverneur en conseil qui, seul, a le pouvoir de la congédier.

Quatrièmement, le Directeur de la Compagnie est comptable de la gestion et de la supervision du travail effectué par le personnel salarié et les volontaires de la Compagnie.

Cinquièmement, la Compagnie oriente tous ses efforts uniquement à l'intérieur du territoire canadien.

Sixièmement, l'Auditeur général vérifie chaque année les livres comptables et les transactions financières de la Compagnie.

Par suite de l'adoption du projet de loi C-176, à la mi-février, le nouveau Conseil de neuf membres était nommé le 26 mars 1970 et est entré en fonction le 1<sup>er</sup> avril 1970.

Voici le nom des membres ainsi nommés: M. Jack Johnson de Calgary, M. Dal Brodhead de Toronto, M. Pierre Brien d'Ottawa, M. Michael Kirby d'Halifax, M. Shaun Sullivan de Vancouver, M. Lloyd Axworthy de Winnipeg, M. Laurent Laliberté de Montréal, M. Max Mendelsohn de Montréal et M<sup>me</sup> Lise Nantel de Montréal.

La première réunion de ce Conseil s'est déroulée les 9 et 10 mai 1970, à Ottawa et le Conseil a siégé six fois jusqu'à présent. De plus, les deux sous-comités du Conseil soit celui des programmes et celui de l'administration, ont tenu six réunions chacun au cours des treize derniers mois. Ces deux comités, composés des membres du Conseil aidés de certains membres du personnel et de volontaires, ont effectué l'étude détaillée et la préparation des données et des propositions présentées ensuite à l'attention du Conseil en entier.

Il est essentiel de saisir ce à quoi devait faire face le nouveau Conseil dès son entrée en fonction. Les quinze mois précédents avaient été marqué par une inertie presque totale touchant l'établissement de ligne de conduite. Le Conseil provisoire n'avait été qu'un organisme de passage de janvier 1969 jusqu'à son remplacement, retardé par des délais assez prolongés par le Conseil permanent le 14 octobre 1969. Le mandat de ce dernier Conseil prenait à peine effet que la Compagnie devait concentrer ses efforts sur les réponses à fournir lors de l'enquête lancée par ce Comité le 24 octobre 1969 et complétée le 5 décembre 1969. Un vérificateur, dont les fonctions étaient essentiellement d'ordre administratif, pre-



## [Text]

the high level of field frustration and a backlog of programmatically-oriented problems. Most vital was the need for the council to assess speedily the situation with its field personnel and get new ideas and programs under way based upon sound guidelines.

The previous history and experience of the Company required that these guidelines emerge out of a number of basic decisions. The Auditor General, in his report of the fiscal year April 1, 1969 to March 31, 1970, had given the CYC a thorough going over which did point out a number of weaknesses but which basically indicated a vast improvement in its administrative systems. The council verified the improvement in internal administrative practices and undertook to study with its staff new ways of tightening up on areas identified by our auditors as needing attention.

And, if I just may digress from the prepared text for a moment, Mr. Chairman, and refer to the Auditor General's report for the year ended March 31, 1970, which was considered by the council on January 23, 1971, the report raised nine specific points. Six of these were criticisms of financial control, two were information points and one was what I think can best be termed policy advice. Of the six specific criticisms, three had already been dealt with by the council, two were in process and on one point there was dispute.

To continue then, Mr. Chairman. In the area of program, a number of obvious questions needed study and a program subcommittee of council began to review such topics as selection, training and evaluation of volunteers; development, support, evaluation and documentation of projects; and the question of accountability vis-à-vis volunteers, staff and community. Meanwhile, as this study and transition was being launched, the Company continued to receive growing numbers of community requests for projects, for volunteers and for attention. The Council, as it encountered these demands, took a number of basic decisions.

The council redefined and re-emphasized that the CYC had two primary aims: firstly, to undertake serious development work in communities across this country and secondly, to make available to young people the opportunity to assist in this development work and thereby receive a valuable training experience. Therefore, the council saw two main functions for the CYC: development and training. To translate this statement into action, it needed to reinforce its field operations in order to improve the quality and range of its development in the field as well as to increase the effectiveness of its field force by augmenting the number of volunteers and field staff.

The quality of this work was clearly improving because more experienced staff were applying to work for the Company, some staff with field experience were shifted into the Ottawa office and the reduction in administrative hassles meant that serious volunteers were more able to concentrate upon their project work and were less distracted by bureaucratic hang-ups. As the effort to increase the number of CYC workers in the field emerged, so it became evident that the Company should decrease its spending upon programmatic support, that is offices, equipment, etc. The council decided to minimize spending on new fixed assets and to make more demands

## [Interpretation]

nait la direction de la Compagnie, du 24 décembre 1969 au 31 mars 1970.

Ce que je veux dire ici, c'est qu'un organisme dont la raison d'être est, et je cite ici le texte de la Loi sur la Compagnie des jeunes Canadiens:

d'appuyer, encourager et mettre au point des programmes tendant au progrès social, économique et communautaire... grâce au service volontaire

a été incapable de faire preuve de créativité dans ses programmes d'action. Le nouveau Conseil a donc dû faire face à un haut niveau de frustration au niveau régional et à une foule de problèmes dans le domaine de la planification. Ce qui était de toute première importance, dès le départ, était que le Conseil évalue la situation de concert avec son personnel et mette en œuvre de nouveau concept et de nouveaux programmes appuyées sur des lignes directrices sûres.

L'expérience passée de la Compagnie indiquait que ces lignes directrices devaient découler de certaines décisions fondamentales. L'Auditeur général, dans son rapport sur l'année financière allant du 1<sup>er</sup> avril 1969 au 31 mars 1970, avait soumis la C.J.C. à un examen complet dont les résultats indiquaient un certain nombre de faiblesses mais démontrait hors de tout doute une amélioration sensible à des systèmes administratifs. Le Conseil a examiné les améliorations apportées aux méthodes administratives et a entrepris une étude avec le personnel salarié, visant à déterminer de nouveaux moyens de rectifier la situation dans les domaines mentionnés par nos vérificateurs comme se prétend à amélioration.

Pourrais-je, monsieur le président, laisser de côté quelques minutes le mémoire dont je fais lecture et me reporter au rapport de l'Auditeur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1970, lequel rapport a été étudié par le Conseil le 23 janvier 1971. Ce rapport soulevait neuf points précis. Six d'entre eux portent sur des critiques touchant le contrôle financier, deux touchent au domaine de l'information et le dernier relève, à mon avis, du domaine des conseils touchant les lignes de conduite. En ce qui a trait aux six critiques précises, trois d'entre elles ont déjà été traitées par le Conseil, deux d'entre elles sont présentement à l'étude et la dernière a soulevé certaine querelle.

Pour poursuivre, monsieur le président, le texte du mémoire. En ce qui a trait au programme un certain nombre de questions évidentes exigeaient une étude sérieuse et un sous-comité du conseil portant sur le programme a commencé à analyser des sujets comme: le recrutement, la formation et l'évaluation des volontaires; l'élaboration, l'appui, l'évaluation et la documentation des projets; le domaine de la responsabilité face aux volontaires, au personnel salarié et à la collectivité. Entre-temps, pendant que cette étude et la période de transition prenaient place, la Compagnie continuait à recevoir un nombre sans cesse croissant de demandes venant de diverses collectivités et portant sur des projets, des volontaires ou des études. Le Conseil en faisant face à ces demandes a pris certaines décisions fondamentales.

Le Conseil a redéfini les deux objectifs majeurs de la C.J.C. et les a mis en évidence. Il s'agit pour elle tout d'abord de mettre en œuvre un travail sérieux de développement dans les collectivités d'un bout à l'autre du pays; et deuxièmement de fournir aux jeunes gens l'occa-

## [Texte]

on community groups to share the support level by providing CYC volunteers with more material support, for example, services, space, etc. Our volunteer numbers began to rise and from six months ago, when we had 82 CYC volunteers in the field, as of April 26, 1971, the Company has 147 volunteers on strength and in the field involved in 66 projects.

• 1555

Recent project spending now focuses almost exclusively on volunteer allowances, training and transportation costs. Greater utilization and sharing of local resources is one way which the Company sees of opening its doors to more co-operation and involvement by community organizations and people.

In order to aid volunteers and staff in improving the quality of their work the Council has voted more funds for volunteer staff and training courses. These courses may vary widely depending upon the needs of the person and the demands of the community. A volunteer in Radio Kenomadiwin, an Ojibway community radio in north-western Ontario, may need communications courses, whereas a volunteer in the Toronto Handicapped project may require background on legislation regarding building design. For example, are ramps required by legislation, etc.? Or another may need training in the field of consumer education and rights for ACEF-type projects. The requirements vary and therefore field staff with an ability to determine or design a relevant training experience are now sought by the Company.

The Company operates in a relatively decentralized fashion from a base constituted by its field projects. A field staff person is responsible for a number of projects in a defined area with a maximum of 15 volunteers per staff person. This ceiling is designed to ensure proper staff support and a direct relationship with volunteers and community groups in the project area. At present the Company has 66 projects staffed by 18 full-time and two part-time field staff.

Projects are developed in response to community requests and interests. This does not mean that we sit back and await a formal invitation. Many communities are unaware of the nature of our work and as we plan our priorities for expansion into new areas the Company does take the initiative. It will send project development staff into communities to explain just what resources we have to offer. The onus is then on the community people to enter into discussions with the CYC if they wish to jointly undertake the development of a project with us. The terms of reference of a proposed project, the possible roles of volunteers, the type of local support needed, the length of time and other pertinent ground rules are hammered out jointly by the Company and the group requesting volunteers. This preliminary project development is considered extremely important and may take a number of months. There are instances where it is agreed that CYC volunteers are not the ingredient needed, and if this is the case the Company turns its energies elsewhere. The demand for projects is far too great right now for the Company to need to create projects. It must be pointed out that the Company will remain for the next fiscal year at the \$1.9 million allocation level, which has been the case for the past four years. At this point we have

23069-21

## [Interprétation]

sion de contribuer à ce travail de développement et d'acquiescer ainsi une expérience valable et formatrice. C'est pourquoi le Conseil a établi deux fonctions principales comme mandat de la CJC soit le développement et la formation. Pour traduire en acte une telle déclaration, il était nécessaire de revigorer les activités locales pour améliorer la qualité et l'envergure du développement sur place tout en augmentant l'efficacité du personnel local par des effectifs plus importants tant dans le domaine des volontaires que dans celui du personnel salarié.

La qualité du travail accompli s'améliorait sans cesse puisque des candidats plus compétents se présentaient pour travailler au sein de la Compagnie, que certains effectifs locaux ayant une bonne expérience du travail étaient mutés à notre bureau d'Ottawa et que la simplification des procédures administratives permettait aux volontaires consciencieux de consacrer tous leurs efforts au projet auquel ils étaient affectés sans être trop distraits par toute sorte de tracasserie administrative. Comme la tendance à l'augmentation des effectifs locaux devenait de plus en plus évidente, il devint tout aussi clair que la Compagnie devait réduire ses dépenses dans le domaine de l'appui apporté au projet, par exemple, les locaux les appareils et autres. Le Conseil a donc décidé de minimiser les nouvelles dépenses d'immobilisation et de demander de plus en plus aux groupes communautaires de partager la charge de l'affectation des volontaires en leur fournissant certains moyens d'appui, par exemple, des services ou de l'espace pour les locaux. L'effectif des volontaires a commencé à grossir pour passer de 82 il y a cinq mois à 147, soit le nombre de volontaires présentement à l'œuvre au sein de 66 projets, à compter du 26 avril 1971.

Les frais des projets adoptés récemment comportent presque exclusivement des allocations aux volontaires et les coûts de la formation, ainsi que les frais de transport. Une plus grande utilisation et le partage des ressources locales, sont, à nos yeux, un moyen de nous ouvrir à une meilleure collaboration et à une sensibilisation plus poussée des groupes communautaires et de la population.

Pour permettre aux volontaires et au personnel salarié d'améliorer la qualité de leur travail, le Conseil a adopté des crédits plus importants consacrés à la formation des volontaires et du personnel. Les cours de formation peuvent être tout à fait différents les uns des autres, car ils répondent aux différents besoins des individus et de la collectivité en cause. Un volontaire affecté au projet de Radio-Kenomadiwin, projet de la collectivité Ojibway, dans le Nord-Ouest de l'Ontario, peut avoir besoin de cours en communications alors qu'un volontaire des projets des handicapés de Toronto peut avoir besoin de données de base dans le domaine des lois de la construction; est-ce que par exemple, les lois de la construction stipulent la mise en place de rampes d'accès, et autres; ou un autre volontaire peut demander une formation dans le domaine de l'éducation du consommateur et de données touchant les droits des consommateurs, dans le cas de projets comme celui de l'ACEF (l'Association coopérative d'économie familiale). Les besoins peuvent varier énormément et c'est la raison pour laquelle la Compagnie cherche à recruter au niveau local du personnel ayant la capacité de déterminer ou de concevoir une formation pertinente au travail en cause.



## [Text]

adequate funds for the rapid expansion which is taking place. The crunch will come within the next fiscal year when the trend of our development will require greater budgetary resources.

The following points will give you some idea of the extent of the CYC's involvement across the country. It is operating projects in seven provinces and the Northwest Territories. It has project development staff in the three remaining provinces, Prince Edward Island, New Brunswick and Saskatchewan, who are now discussing concrete community demands for the CYC.

## • 1600

The CYC is in demand by groups in the Okanagan, the Yukon, the B.C. Coast, Toronto, Quebec City, the lower St. Lawrence area, northeastern New Brunswick, Labrador, etc., which it is now following up. We have 25 formal requests and projects being developed right now.

The CYC is receiving more volunteer applicants than it can handle. For example, when we advertised to fill seven trainee positions for the summer, our Vancouver office received fifty written responses within four days.

The Company is attracting the attention of staff level development people. Our position advertised in Calgary recently resulted in 90 applicants. Nevertheless new area development is being slowed at present as we will not fill positions unless the right person is found.

The CYC is being granted greater local co-operation in many places. To cite examples, in Alert Bay, British Columbia, the Nimpkish Band Council has made housing available to our volunteer; in Vernon the project committee provides a vehicle for our volunteer to reach outlying places; in Thunder Bay the Kiwanis Club provided Radio Kenomadiwin with a bus as a mobile broadcasting vehicle and in Northwestern Quebec our communications project "Le Bloc" receives the equivalent of \$45,000 in technical and other assistance.

The CYC has 66 projects at present which represents a wide diversity of involvement. Some idea can be gained from the realization that a CYC project concerned with the rights of the blind in Nova Scotia presently has two volunteers at work, one of whom is blind.

Radio Kenomadiwin, Ojibwa community radio in northwestern Ontario received one of the first CRTC broadcast permits for community-run radio. Right now, using volunteers from the area, it is on the air broadcasting in the Ojibwa and English languages.

We are withdrawing from ACEF in Montreal after a three-year association. It has received well over \$100,000 in government grants this year to carry on its work and can now stand on its own feet without the CYC.

Our Rive sud project in St. Hubert having started working with a handful of people is now involved with a citizens group of over 500 members.

A project with handicapped people in Toronto has two volunteers; one is handicapped. It now works with a new organization of handicapped people, ALPHA, which is publishing a newspaper and which is organizing seminars for the handicapped and the public.

Our Italian Community Development project in Toronto employs Italian speaking volunteers at work on the

## [Interpretation]

Le fonctionnement de la Compagnie se fait d'une manière passablement décentralisée en prenant comme point de départ le projet local. Un membre du personnel salarié est responsable d'un certain nombre de projets dans une région donnée et groupant au plus 15 volontaires par membre du personnel. Ce plafonnement a pour but d'assurer un appui approprié du personnel et des rapports directs avec les volontaires et les groupes communautaires dans les zones du projet. Présentement, la Compagnie a 66 projets groupant 18 employés à plein temps et deux employés à temps partiel.

Les projets sont conçus pour répondre aux demandes et aux intérêts de la collectivité. Cela ne veut pas dire que nous piétons sur place en attendant une invitation officielle. Nombreuses sont les collectivités qui ne connaissent pas la nature exacte de notre travail et dans la planification de nos priorités d'expansion dans de nouvelles zones, nous faisons les premiers pas. Nous employons sur place des employés préposés à l'élaboration des projets qui expliquent aux collectivités le genre de ressources que nous pouvons mettre à leur disposition. Il appartient ensuite à ces collectivités d'entrer en rapport avec l'ACJC si elle désire mettre sur pied un projet en collaboration avec la Compagnie. Le mandat du projet envisagé, le rôle éventuel des volontaires, le genre d'appui local requis, la durée du projet et les autres données fondamentales du projet sont discutées conjointement par la Compagnie et le groupe demandant les services de volontaires. Cette élaboration préliminaire du projet est considérée comme de toute première importance et peut demander plusieurs mois de travail. Il arrive parfois qu'on se rende compte que les volontaires de la Compagnie ne sont pas la réponse requise et, à ce moment-là, la Compagnie oriente ses efforts ailleurs. Les demandes de projets sont si nombreuses présentement, que la Compagnie n'a aucun besoin d'en créer. Il est à noter que la somme décriée et accordée à la Compagnie demeurera au cours de la prochaine année financière au niveau de 1.9 million de dollars, comme cela est le cas depuis quatre années. Jusqu'à présent, nous avons suffisamment de fonds pour appuyer l'expansion rapide qui marque nos services. Le problème se présentera au cours de la prochaine année financière, lorsque les tendances évolutives de notre développement exigeront de plus grandes ressources budgétaires.

Les quelques remarques suivantes donneront une idée du genre de projets auxquels la Compagnie participe d'un bout à l'autre du Canada. La CJC maintient des projets dans sept provinces et dans les Territoires du Nord-Ouest. Elle a posté dans les trois autres provinces, l'Île du Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et la Saskatchewan, les préposés à l'élaboration des projets qui étudient les demandes des collectivités pour les services de la CJC.

La CJC est très en demande auprès de groupes de la région de Okanagan, du Yukon, de la côte de la Colombie-Britannique, de Toronto, et de la ville de Québec et de la région du Bas St-Laurent, de la région nord-est du Nouveau-Brunswick, du Labrador, et le reste. Nous avons reçu 25 demandes officielles et elles sont présentement à l'étude.

La CJC reçoit plus de candidatures comme volontaires qu'elle n'en peut utiliser. Par exemple, par suite de la



## [Texte]

particular problems which beset this group of new Canadians.

Finally, a volunteer has been working with the residents of Gastown in Vancouver who have recently received a \$777,700 CMHC grant to develop housing for area people.

The projects I have just mentioned represents only a portion of our present work load. The grey booklet which we have distributed to members of your committee describes in brief most of our present field operations. I would encourage Members of Parliament to contact our Ottawa office project people if they are interested in further discovering more about CYC work in the field.

The future role of the Company and the nature of its ability to innovate is presently being tested internally in a number of specific ways. Last November, a nationally co-ordinated CYC program was launched to explore new methods of working in communities. A shorter term eight-month pilot program in five urban areas; Quebec City, Montreal, Toronto, Winnipeg, and Vancouver, utilizing 26 young area people as volunteers was begun to discover the CYC's future role in new areas concerned with cultural animation, alternative life styles, education renewal unemployment as it affects youth, and recycling.

• 1605

The entire undertaking is being extensively documented through the efforts of a national co-ordinating team reinforcing the work of field staff, volunteers and local resource groups. Using a continuing review process, we expect to discover potential new approaches, new issues and new CYC responsibilities.

Effective May 1, the CYC will increase its field force by adding up to 150 trainees to the present 147 volunteers. Trainees will be placed on existing CYC projects where the increased demands require more personnel to handle the workload. These trainees are already being selected. No "make work" projects are being created for this summer. Our longer-term development orientation and our concern for placing trainees in a creative learning situation have convinced the council to expand already approved CYC projects. In this way we are more assured that serious project development has already taken place, that competent staffing is already on location, that ongoing support is furnished and that follow-up is a certainty well after the four-month trainees have departed. These additional trainees will be supported by our present administrative base, without hiring any professional staff and with the assistance of only two additional clerks for the summer. The company will document the impact of this summer trainee program and will measure the effectiveness of this undertaking.

As you can see, the CYC is growing rapidly and yet rationally, I feel. Our present development is the product of 13 months' preparation and of five years' experience. We are measuring our work, and our documentation will assist us to constantly re-examine our role. As we discover new approaches or weaknesses in our methods, there will be an effort to share this information with other interested parties. It is our intention to apply this experience to current studies such as the Report of the Committee on Youth when we obtain a copy. Our proximity to the community level will continue to mean that we

## [Interprétation]

parution d'une annonce visant à remplir sept postes de stagiaires pour la durée de l'été, notre bureau de Vancouver a reçu 50 candidatures soumises par écrit en l'espace de quatre jours.

La Compagnie intéresse de plus en plus de candidats à des postes permanents dans le domaine du développement. Un poste annoncé à Calgary récemment a donné lieu à la réception de 90 candidatures. Toutefois les nouveaux projets de développement régional sont plutôt ralenties puisque nous ne remplissons les postes vacants que lorsque nous avons trouvé le candidat approprié.

La Compagnie reçoit une collaboration beaucoup plus entière des groupes locaux à différents endroits. Par exemple, à Alert Bay (C.-B.), le Conseil de la Bande Nimpkish a fourni le logement à notre volontaire; à Vernon, le comité responsable du projet fournit une voiture à notre volontaire pour lui permettre de se rendre dans les endroits éloignés; à Thunder Bay, le Club Kiwanis a offert au projet Radio-Kenomadiwin un autobus servant de station mobile de radiodiffusion; et dans le Nord-Ouest du Québec, notre projet portant sur les communications et intitulé «Le Bloc», a reçu l'équivalent de \$45,000 en assistance technique et autre.

La Compagnie travaille présentement à 66 projets qui comportent un engagement très diversifié. On peut comprendre une telle diversité lorsqu'on se rend compte que: un projet de la CJC portant sur les droits des aveugles en Nouvelle-Écosse comporte deux volontaires, dont l'un est aveugle.

Le projet Radio-Kenomadiwin, projet de radiodiffusion de la collectivité Ojibway, dans le Nord-Ouest de l'Ontario, s'est vu accordé par le CRTC l'un des premiers permis de radiodiffusion pour une station communautaire. Présentement, grâce au concours de volontaires locaux, elle diffuse sur les ondes en langue anglaise et en langue Ojibway.

Notre projet d'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) se termine présentement après trois ans de travail. Ce projet a reçu plus de \$100,000 en subventions gouvernementales cette année pour mener à bien son œuvre et peut se maintenir seule sans l'aide de la CJC.

Notre projet Rive-Sud, à St-Hubert, après avoir commencé avec quelques personnes, travaille maintenant avec un groupe de citoyens comprenant plus de 500 membres.

Un projet à Toronto, portant sur les handicapés est mené à bien par deux volontaires dont l'un est un handicapé. Ils travaillent maintenant avec un nouvel organisme d'handicapés (ALPHA) qui publie un journal et organise des rencontres pour les handicapés et le grand public.

Notre projet de développement de la collectivité italienne à Toronto utilise les services de volontaires parlant cette langue pour résoudre les problèmes auxquels font face ces groupes de nouveaux Canadiens.

Finalement, un volontaire a travaillé avec des résidents du quartier Gastown, à Vancouver, qui ont récemment reçu une subvention de \$777,700 de la SCHL pour aider à la construction de logements pour les citoyens de cette zone.

Les projets dont je viens de faire mention ne représentent qu'une partie de notre charge de travail actuel. La brochure jaune qui a été distribuée aux membres de ce

*[Text]*

will press for greater local involvement of citizens in such things as the current federal government review of its policy on assistance to voluntary organizations.

To summarize our level of activities over the past 13 months, I offer for consideration the following figures. If I might expand on this slightly, Mr. Chairman, September 1969 was when the first permanent council took office and assumed responsibilities as of October 4 at their new meeting. There were 167 volunteers in 39 projects. In December 1969 at the time of the inquiry, at the conclusion of the inquiry there were 157 volunteers in 36 projects. In March 1970, there were 92 volunteers in 28 projects, March 1970 being the date when the present council assumed responsibilities. In October 1970, the company's field situation hit a low of 82 volunteers in 35 projects. Now, as at April 26, 1971, there are 147 volunteers in 66 projects.

Over the past five years, the Company of Young Canadians has fielded over 1,200 volunteers. This summer at least 250 volunteers and trainees will be at work. Expect to hear of the CYC, its successes and its failures, but above all, look at the content and impact of its projects, the seriousness of its volunteers and staff, and most importantly, its involvement with community people. Thank you, gentlemen.

*[Interpretation]*

Comité décrit en résumé la plupart de nos activités. Je suggère aux députés d'entrer en rapport avec notre personnel affecté au projet s'ils désirent connaître encore mieux la réalité concrète du travail de la CJC dans les diverses collectivités.

Le rôle de la CJC à l'avenir et sa capacité à agir à titre d'innovatrice font présentement l'objet de vérifications internes selon divers modes d'examen. En novembre dernier, un programme de la CJC coordonné au niveau national a été lancé pour étudier de nouveaux moyens de travailler dans les collectivités. Un projet pilote à plus court terme, soit de 8 mois, et touchant cinq régions urbaines, soit Québec, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver, a débuté avec l'aide de 26 jeunes citoyens de l'endroit et tente de découvrir le rôle éventuel de la CJC dans de nouveaux domaines touchant l'animation culturelle, l'alternance des modes de vie, le renouvellement de l'éducation, le chômage, ses effets sur la jeunesse, ainsi que le recyclage.

Cette vaste entreprise reçoit un très fort appui d'une équipe de coordination nationale qui vient renforcer le travail du personnel local des volontaires et des groupes locaux. Grâce à un processus de révision permanente, nous prévoyons découvrir de nouvelles approches, de nouveaux problèmes et de nouvelles responsabilités pour la CJC.

Dès le 1er mai, la CJC augmentera ses effectifs locaux en ajoutant jusqu'à 150 stagiaires ou 147 volontaires présentement à l'œuvre. On procède en ce moment à la sélection de ces stagiaires qui seront affectés à des projets en cours, où les demandes sans cesse croissantes exigent plus de personnel pour mener à bien le mandat accordé. Aucun projet touchant l'emploi d'été n'est mis sur pied cette année. Notre orientation de développement à long terme et notre préoccupation à placer les stagiaires dans un contexte se prêtant à l'initiative et à la formation ont convaincu le Conseil d'étendre les projets de la CJC déjà approuvés. De cette manière, il nous est plus facile de nous assurer qu'un projet sérieux de développement est déjà en place, que le personnel compétent est déjà au travail, que l'appui local est fourni et que la relance sera possible même après les quatre mois des séjours des stagiaires dans le projet. Les frais engagés pour des stagiaires additionnels seront couverts par notre fonds administratif actuel, sans l'embauche de spécialistes, et avec le concours de deux commis supplémentaires au service de la paye pour la durée de l'été. La Compagnie va compiler tous les résultats de ce programme de stages d'été et évaluer l'efficacité d'une telle entreprise.

Comme vous le voyez, la CJC a une croissance à la fois rapide et rationnelle. Notre évolution actuelle est l'œuvre de 13 mois de préparation et le fruit de cinq années d'expérience. Nous évaluons notre travail et nos dossiers ce qui nous permet de réexaminer constamment notre rôle. Au fur et à mesure que nous découvrirons dans nos méthodes, une nouvelle approche ou des nouvelles faiblesses, nous verrons à partager ces connaissances avec tous les intéressés. Nous avons l'intention d'appliquer cette expérience avec les études présentement en cours, par exemple, le rapport du Comité sur la jeunesse, dès que nous pourrons en obtenir un exemplaire. Notre accès direct auprès de la population signifie que nous continuerons à promouvoir l'engagement des citoyens

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Sullivan. Mr. Osler.

**Mr. Osler:** Thank you, Mr. Chairman. I find Mr. Sullivan's submission most interesting and most heartening, assuming that he is not trying to gild the lily or make any of us feel good about the changes that were brought in a while ago. It looks as if you are on the right track and moving along.

I would like to turn to pages 7 and 8 of your report, if you do not mind, where you talk about the projects you are involved in. One instance on page 7 is that you are helping Italian community development projects to work on those things that bother new Canadians.

Later you talk about cultural animation projects and I am just wondering, without in any way trying to suggest your choice of projects be limited from the outside I do not mean it in that way at all, I am just wondering though whether there is any liaison with other government departments that are trying to do things. Mr. Stanbury sent us a long thing a little while ago showing us what wonderful projects were in train in Manitoba among young people who were looking in various communities to see what improvements need to be made for youth outlets of energies in Manitoba. It strikes me that this cultural animation bit you refer to is so close to being parallel to what I interpreted him to be doing that I wonder if there was a duplication of effort there. How much liaison is there between the projects you ferret out and the projects somebody else may dream up?

**Mr. Sullivan:** First, to respond to your question, Mr. Osler, we hope you did not get the impression that these

[Interprétation]

dans des domaines comme la révision de la politique fédérale actuelle touchant l'assistance apportée aux organismes bénévoles.

Pour résumer nos activités des 18 derniers mois, je vous invite à étudier les chiffres suivants. Si je peux faire une légère digression, monsieur le président, le mois de septembre 69 a marqué l'entrée en fonction du Premier Conseil permanent qui a commencé à jouer son rôle le 4 octobre lors de leur première réunion. Il y avait à ce moment là, 167 volontaires affectés à 39 projets. En décembre 1969, au moment de l'enquête, et à la conclusion de l'enquête, il y avait 157 volontaires effectés à 36 projets. En mars, 1970, il y avait 92 volontaires affectés à 28 projets, mars 1970 étant la date de l'entrée en fonction du Conseil actuel. En octobre 1970, la situation de la compagnie au niveau régional atteignait un très bas niveau de 82 volontaires affectés dans 35 projets. Présen- tement, au 26 avril 1971, il y a 147 volontaires affectés à 66 projets.

Au cours des cinq dernières années, la compagnie des jeunes Canadiens a reçu plus de 1,200 volontaires. Cet été, au moins 250 volontaires seront au travail. Prévoyez donc entendre parler de la CJC, de ses réussites et de ses échecs, mais par-dessus tout, évaluez le contenu et les effets de ces projets, le sérieux de ses volontaires et de son personnel et, surtout, son engagement auprès des collectivités. Merci, messieurs, de votre bienveillante attention.

**Le président:** Merci, monsieur Sullivan. Monsieur Osler vous avez la parole.

**M. Osler:** Merci monsieur le président. Je trouve le mémoire de M. Sullivan des plus intéressants et des plus réassurants, en assumant qu'il n'essaie pas à nous dorer la pilule ou de nous présenter une image agréable des modifications qui ont été apportées au sein de notre organisme depuis quelque temps. Il semble que vous soyez sur la bonne voie présentement et que votre action progresse favorablement.

J'aimerais revenir aux pages 7 et 8 de votre rapport, si vous le voulez bien, lorsque vous parlez des projets dans lesquels vous travaillez. Par exemple, à la page 7, vous dites que vous aidez des projets de développement de la collectivité italienne pour résoudre des problèmes qui ennuient ces nouveaux Canadiens.

Vous avez parlé par la suite de projets d'animation culturelle et je me demande tout simplement—sans essayer de vous obliger à limiter vos projets venant de l'extérieur—je me demande cependant s'il existe là une liaison d'établie avec d'autres ministères du gouvernement qui essaient d'accomplir quelque chose. M. Stanbury nous a expliqué il y a quelque temps quels étaient les magnifiques projets en train d'être mis en application au Manitoba chez les jeunes qui cherchaient dans différentes collectivités à voir quels étaient les besoins en amélioration pour utiliser les énergies jeunes. Ce qui me frappe c'est que cette animation culturelle dont vous parlez semble être tellement similaire à ce que je comprenais qu'ils faisaient que je me suis demandé s'il n'y avait pas double emploi ici. Quelle est la liaison qui existe entre les projets dont vous parlez et les projets que quelqu'un pourrait songer à élaborer?

**M. Sullivan:** Tout d'abord, pour répondre à votre question, monsieur Osler, nous espérons que vous n'avez pas



[Text]

were the only types of areas we were involved in. These were selected as examples and I think you can find further examples of the types of areas we are involved in by the project descriptions in the grey booklet. I think you will find in many of those we are involved with a broader community base. With regard to the liaison with other government agencies, I think Mr. Brodhead would be better to answer that question.

**Mr. Brodhead:** I think in many instances the liaison in a sense operates coincidentally in that very often we are involved initially with helping that group pull together and in some cases that means that it pulls together and gets a grant like the one that Gastown did from CMHC. I think if you look at a good number of the submissions coming in to youth opportunities, for better or for worse, a tremendous number of them, I would anticipate in the several hundreds at least, of those submissions have been put together by our staff working with community people who wanted some kind of reinforcement in putting them together. The liaison is happening that way.

I think the other thing is that we are taking a different approach. We are trying to look at this as a slightly longer run thing and so if you look at the duration of a large number of the projects operated by other departments they are pretty short in many instances or they go on far too long. I think we are trying to get the group on its feet like ACEF in Montreal and after three years when it appears they are on their own feet, we can back out.

I do not know whether that answers your question.

**Mr. Osler:** Yes. It helps.

I would like to ask Mr. Sullivan this, and if he cannot answer it he does not need to, but I think it would be unfair of him to refer this one to staff because it is policy. You hint that sooner or later you will run out of money and you will want more than you have in order to expand. This is fine. If you are doing a good job you should get it. The money comes from the pocket of the old taxpayer as usual. There is only so much and I am wondering whether the council is taking an aggressive look at other government activities that could parallel your own and ultimately might deny you funds that your organization is ideally set up to use, by taking them to their own use in the department.

**Mr. Sullivan:** Certainly when we are examining new areas of activity we are very conscious of the problem of duplication, but we see the CYC as being different than a standard government agency type of function. We see that there are a number of roles we can be playing and we hope we are not duplicating services of government and at this point we feel assured that we are not and we are endeavouring not to.

[Interpretation]

eu l'impression que c'était les seuls domaines dont nous nous occupions. Nous avons choisi ceci comme exemple mais je crois que vous pouvez trouver d'autres exemples de domaines où nous sommes impliqués au point de vue description de projets dans le livre gris et je crois que dans la plupart de ces projets vous vous rendrez compte que nous sommes impliqués sur une base communautaire plus vaste. En ce qui concerne la liaison avec les autres organismes du gouvernement, je crois que M. Brodhead sera plus en mesure de répondre à cette question.

**M. Brodhead:** Je crois que dans bien des cas la liaison dans un sens se fait en coïncidence en ce sens que très souvent nous sommes impliqués à l'origine, soit nous aidons ce groupe à rester ensemble à agir ensemble et à obtenir une subvention telle que celle qu'a obtenu la *Gastown* de la part de la Société centrale des hypothèques. Je crois que si vous examinez bien les soumissions qui ont été faites en ce qui concerne ces possibilités offertes aux jeunes pour le meilleur et pour le pire, dans un très grand nombre de cas je m'attendrais à ce que plusieurs centaines tout au moins de ces soumissions soient groupées par notre personnel qui travaille en rapport avec ces gens dans les communautés qui veulent augmenter leur cohésion. La liaison s'établit ainsi.

Je crois que l'autre aspect de la question c'est que nous abordons la question d'une façon différente. Nous essayons de voir ceci dans une optique un peu plus à longue échéance et si vous examinez la période que doivent durer beaucoup de ces projets qui sont gérés par d'autres ministères ces périodes sont assez courtes dans bien des cas ou alors sont trop longues. Je crois que nous essayons tout d'abord de permettre au groupe de bien s'établir comme l'ACEF soit l'Association des coopératives d'économie familiale à Montréal et après trois ans lorsqu'il semble qu'elles sont bien établies, nous pouvons nous retirer.

Je ne sais pas si ceci répond à votre question.

**M. Osler:** Oui, ceci m'aide.

Je voudrais demander à M. Sullivan—et il n'as pas besoin de me répondre s'il ne peut pas me répondre—mais je pense qu'il ne serait pas juste qu'on renvoie cette question à un membre de son personnel car il s'agit d'une question de ligne de conduite. Vous avez laissé entendre que tôt ou tard vous manqueriez de fonds et qu'il vous faudrait de l'argent en plus pour votre expansion. C'est très bien. Si vous faites du bon travail vous devriez obtenir cet argent. L'argent vient de la poche des contribuables comme d'habitude, et il n'y a qu'un certain montant disponible et je me demande si le Conseil examine d'une façon dynamique les autres activités du gouvernement qui pourraient être parallèles à ses propres activités et, en fin de compte, qui pourraient empêcher que vous obteniez ces fonds pour votre organisation alors que cette dernière est en situation idéale pour utiliser ces fonds.

**M. Sullivan:** Très certainement nous étudions la possibilité d'étendre nos activités dans de nouveaux domaines et nous sommes très conscients de ce problème de double emploi mais nous considérons que la CJC est différente des organismes normaux ordinaires du gouvernement au point de vue de leur fonction. Nous considérons que nous pouvons jouer un certain nombre de rôles et nous espérons que nous ne faisons pas double emploi avec les

## [Texte]

In terms of the funds that we are going to need, I think it should be pointed out further to the figures on the last page of the level of activity that we are projecting a surplus this year in the budget. That has arisen because of the low level of activity for at least the first half of the year, which came about because of no projects being authorized during the period of the controllership and because of the time lag involved from when the new council took over to when it started authorizing new projects to when volunteers were actually in the field and funds were being expended. Because of this surplus position we expect that we are going to be able to carry on our present level of activity into next year.

• 1615

With regard to your point about requiring future funds, I think clearly if we are going to continue to grow the way we are now that we will require new funds. To conclude, when we are looking for funds and looking for new funds it is not to duplicate. I think there are enough areas that the CYC is particularly suited to become involved in and can become involved in whereas, perhaps other government agencies cannot be.

**Mr. Osler:** Do you feel autonomous enough under the new set up to be critical of government if necessary—

**Mr. Sullivan:** Yes.

**Mr. Osler:** —in order to get these funds that you think might be better spent by you than by some department?

**Mr. Sullivan:** Yes.

**Mr. Osler:** All right. I have another line of questioning if the Chairman will allow it. We heard an awful lot about the Quebec autonomous or semiautonomous group a year or so ago when things were less fortunate than they appear to be now. How is the relationship with the geographical area of Quebec handled today.

**Mr. Sullivan:** I think perhaps the Executive Director should answer that because it is lines of communication between staff and volunteers.

**Mr. Brodhead:** It is fairly clear we operate off a project base with a staff person and about 15 volunteers, and that is the connection into the community. The tie-in from there is directly into Ottawa, and we operate now in such a way that we have contact people in Ottawa who do the day-to-day reinforcement. That is the organizational pattern. In fact, we are in the process of bringing together our urban and rural projects in the country so that the exchange is on the basis of some kind of similarity of work; pulling together groups of projects that operate in the same kind of work so they learn from each other and develop new approaches. That is the kind of relationship we are trying to set up.

**Mr. Osler:** So there is no more nor less autonomy in a project that happens to be going on in Quebec than there would be in one going on in British Columbia?

**Mr. Brodhead:** No, I think it has as much autonomy as elsewhere.

23069—3

## [Interprétation]

services du gouvernement et, à ce point de la question, nous sommes certains de ne pas faire double emploi et nous essayons de ne pas le faire.

En ce qui concerne les fonds dont nous aurons besoin, je crois qu'il faut faire remarquer qu'en dehors des chiffres qui sont indiqués à la dernière page du niveau de l'activité que nous projetons que nous prévoyons un surplus cette année dans notre budget. Ceci est attribuable au ralentissement des activités durant le premier semestre aucun projet n'ayant été autorisé et d'autre part en raison du fait que le nouveau Conseil a mis un certain temps à autoriser de nouveaux projets, après quoi seulement les volontaires ont pu se rendre dans leurs différents endroits de travail. Cet excédent devrait nous permettre de maintenir ce niveau d'activité l'an prochain.

En ce qui concerne la question de savoir si nous aurons besoin de fonds supplémentaires, la réponse est certainement affirmative si nous devons poursuivre notre expansion aux taux actuels. Ces fonds ne serviront pas à faire double emploi. En effet il existe de nombreux domaines dans lesquels la CJC est mieux à même d'agir que d'autres organismes gouvernementaux.

**M. Osler:** Vous vous sentez suffisamment d'autonomie actuellement pour pouvoir éventuellement formuler des critiques à l'égard du gouvernement...

**M. Sullivan:** Oui.

**M. Osler:** En vue d'obtenir ces fonds qui à votre avis seraient mieux dépensés par vous que par un autre Ministère?

**M. Sullivan:** Oui.

**M. Osler:** D'accord. J'aimerais maintenant vous poser une autre question à un autre sujet. On a beaucoup parlé il y a un an environ au sujet du groupe autonome ou semi-autonome de Québec, lorsque les circonstances étaient un peu moins favorables qu'à l'heure actuelle. Comment cette question se présente-t-elle actuellement?

**M. Sullivan:** Je crois que le directeur général serait mieux à même de vous répondre.

**M. Brodhead:** Nous disposons d'un employé permanent et d'environ 15 volontaires qui assurent la liaison avec la communauté. Ces volontaires sont en rapport direct avec Ottawa, le personnel d'Ottawa assurant la bonne marche des affaires. Nous essayons actuellement de rassembler nos projets urbains et ruraux en vue d'assurer une certaine uniformité de travail; nous voulons en effet réunir divers groupes de projets s'occupant d'objectifs analogues afin qu'ils puissent bénéficier mutuellement de leur expérience.

**M. Osler:** Donc si je vous comprends bien le projet de la province de Québec bénéficie exactement la même autonomie que ceux par exemple de la Colombie-Britannique?

**M. Brodhead:** Exactement la même autonomie.

## [Text]

**Mr. Osler:** Thank you. Who decides on what projects are "to go" after your surveys have been done by our staff and all the rest of it?

**Mr. Brodhead:** The process is that the Council is responsible for general policy areas. The Executive Director is responsible for the implementation of procedures under those policies. Recommendations either for starting new projects or recommending that a project be phased out come through the staff, after an evaluation of the project by the field staff, and the Ottawa staff, and if it appears necessary in the circumstances, by an outside consultant, also, with reference to the community group involved. The decision is made by the Council in the ultimate degree. The Council makes a decision based on the type of project it feels it should be involved in.

**Mr. Osler:** If the Council decides that a project fits into their policy, and it looks good and clean and sensible, off it goes.

**Mr. Sullivan:** For instance, a project would be phased out if in the—

**Mr. Osler:** No, no, I meant it starts when I said, "off it goes".

**Mr. Sullivan:** Oh, starts?

**Mr. Osler:** Yes, right. You would ultimately decide whether it was going wrong or whether it had outlived its usefulness, too?

**Mr. Sullivan:** Yes.

**Mr. Osler:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Osler. Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Mr. Sullivan, as Mr. Osler said there is a different atmosphere that permeates the Company of Young Canadians this year compared to when it last appeared before this Committee. I suppose depending on one's point of view that may be good or that may be bad, and I wondered as I read your opening brief in the office and listening to you read it here if Mr. Ian Hamilton or Margaret Daley, to name but two, you can add whom you want to add. We would think that things were all that copasetic with the company under its present legislative format, Bill C-176, or whether the fact we have not really heard too much about the company in this period and year of reorganization really is not just a dormant period to go on to further heights but, in effect, is the death knell and there really is not the vitality there, that certainly your statement in a most constructive way would lead us to believe and I just wondered, in a general way, if you would comment on that preamble first.

• 1020

**Mr. Sullivan:** Well, I cannot really comment on what the individual you mentioned may think of the company at this point. I do think, however, that at the time they published their works, which concluded on pessimistic notes, perhaps they had not given us enough time to try to reorganize the company. In terms of the vitality of the organization and its on-going nature now and how long it

## [Interpretation]

**M. Osler:** Merci beaucoup. Qui décide de mettre en œuvre tel ou tel projet après que les enquêtes ont été assurées par le personnel?

**M. Brodhead:** C'est le Conseil qui détermine les grandes lignes de la politique générale. Le directeur général est responsable de la mise en œuvre des projets dans le cadre de la politique adoptée. De nouveaux projets sont lancés ou des projets en cours abandonnés après une évaluation des dits projets par le personnel local, le personnel permanent d'Ottawa, et en cas de besoin par un consultant de l'extérieur. Mais c'est au Conseil qu'appartient la décision en dernier ressort.

**M. Osler:** Donc si le Conseil estime que tel ou tel projet est conforme à sa politique il y autorise sa mise en œuvre.

**M. Sullivan:** Ainsi un projet serait abandonné si...

**M. Osler:** Non je voulais dire au contraire qu'un projet était lancé.

**M. Sullivan:** Lancé?

**M. Osler:** Oui c'est bien cela. Vous décideriez éventuellement si tel ou tel projet avait échoué ou s'il n'y avait plus raison d'être.

**M. Sullivan:** En effet.

**M. Osler:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci monsieur Osler, je donne maintenant la parole à M. Nowlan.

**M. Nowlan:** L'atmosphère qui règne à présent au sein de la compagnie des Jeunes canadiens est bien différente de ce que nous avions trouvé lorsqu'il comparût devant nous l'an dernier. Cette évolution sera jugée bonne ou mauvaise suivant le point de vue de chacun. Est-ce que nous devons croire que tout va pour le mieux avec la Compagnie maintenant qu'elle est régie par le Bill C-176 ou, au contraire, que le fait que nous n'en ayons pas entendu beaucoup parler au cours de cette année signifie non pas qu'elle s'apprête à surmonter de nouveaux obstacles mais que sa dernière heure est peut-être arrivée.

**M. Sullivan:** Depuis la parution du rapport en question qui terminait sur une note pessimiste, on ne nous avait pas donné suffisamment de temps pour réorganiser la Compagnie. En ce qui concerne la viabilité de notre organisation et son avenir, je puis vous assurer que le Conseil est fort optimiste. Lorsque nous sommes entrés en fonction il y a un an environ, la Compagnie était en



**[Texte]**

is going to survive, certainly the Council is very optimistic. When we took office a year ago, things were rather chaotic. Morale was very low amongst the staff and the volunteers, projects had died on the vine because of a lack of allocation of further funds under the controller-ship, and there were the press coverage and the enquiry. All of this had a detrimental psychological effect on all of the members of the Company. We feel now that morale is high. We feel that we are growing and we think we are growing well. We think we have good projects on the books now. We are looking for more and we are looking for good development. I can only reiterate the figures to show that whereas in October 1970 we had 82 volunteers in the field, we now have 147 and we expect to have in excess of 250 for the summer months. Of course, this number will drop somewhat after the summer months because many of the trainees will be taken on on four months' contract and will probably be going back to the university and so forth. Does that answer your question?

**Mr. Nowlan:** That is a fair general comment to my general question but just as a digression, I wondered if you could introduce the other gentlemen from the Company and lady that are along the table if they are all administrators of the Ottawa office or members of the Council, or are they formally involved with the Council?

**Mr. Sullivan:** Starting on the immediate right, Jean-Noël Ringuet is the Secretary to the Council. The gentleman next to him is not involved in the Company nor is the lady next to him. Mr. Toby Stewart is next. He is involved in the summer youth program. And Marc Siegrist is the Information Officer currently with the Company.

**Mr. Nowlan:** Thank you. You set out on page 2 the composition of the Council. Has there been any change in the membership of the Council up to the present time from the names you set out?

**Mr. Sullivan:** Yes. Of those mentioned on page 2, Mr. Jack Johnson is still a member of the Council. He had been appointed in March 1970 for a two-year term. Mr. Dal Brodhead was appointed Executive Director last October and is no longer on the Council. Mr. Pierre Brien resigned from the Council last fall for personal reasons. Mr. Michael Kirby resigned from the Council last fall for time considerations. As for myself, I am still on, having been reappointed recently on a one-year term. Mr. Lloyd Axworthy's term expired at the end of March. Mr. Laurent Laliberté's term expired at the end of March. Mr. Max Mendelsohn was reappointed for a year effective the end of March. Mrs. Lise Nantel was reappointed for a period of two years, and we have three new appointments: Mr. Gordon Cressy, Toronto; Mr. Buddy Daye, of Halifax, and Mr. Jean-Guy Noël, of Ottawa. That is the present membership of the Council, being seven.

**Mr. Nowlan:** When, for instance, did Mr. Buddy Daye replace Mr. Michael Kirby as far as an eastern or a Nova Scotia appointment is concerned?

**Mr. Sullivan:** He was appointed in March.

**[Interprétation]**

pleine anarchie. Le moral parmi le personnel et les volontaires était au plus bas, les projets étaient mort-nés en raison du manque de fonds, et enfin l'enquête et la façon dont elle fut présentée dans la presse influencèrent de façon négative tous les membres de la Compagnie. À présent le moral est très élevé. Notre organisation est en pleine expansion et sur la bonne voie. Nous avons des projets valables et d'autres doivent encore nous parvenir. Comme je l'ai déjà dit, alors qu'en octobre 1970 nous avions 82 volontaires locaux, nous en avons actuellement 147 et probablement plus de 250 au cours de l'été. Ce chiffre diminuera bien entendu à l'automne, de nombreux stagiaires ayant des contrats de 4 mois seulement après quoi ils retournent à leurs études universitaires. Est-ce que cela répond à votre question?

**M. Nowlan:** Oui, je vous remercie. Pourriez-vous maintenant nous présenter les personnes assises contre le mur et nous dire s'il s'agit de fonctionnaires du bureau d'Ottawa, de membres du Conseil ou de personnes rattachées d'une façon quelconque au Conseil?

**M. Sullivan:** En commençant par la droite, M. Jean-Noël Ringuet, secrétaire du Conseil. Le monsieur et la dame assis à côté de lui ne font pas partie de la Compagnie. M. Toby Stewart s'occupe du programme d'été pour la jeunesse et enfin M. Marc Siegrist est chargé de l'information au sein de la Compagnie.

**M. Nowlan:** Je vous remercie. A la page 2 de votre mémoire, vous donnez la composition du Conseil. Y a-t-il eu des modifications depuis lors?

**M. Sullivan:** Parmi les personnes reprises à la page 2, M. Jack Johnson fait encore partie du Conseil. Il a été nommé au mois de mars 1970 pour une période de deux ans. M. Dal Brodhead fut nommé directeur général au mois d'octobre dernier et ne fait plus partie du Conseil. M. Pierre Brien a démissionné du Conseil à l'automne dernier pour des raisons personnelles. M. Michael Kirby a démissionné du Conseil à l'automne dernier lui aussi par manque de temps. Enfin en ce qui me concerne, ma nomination a été reconduite pour une période d'un an. La nomination de M. Lloyd Axworthy est venue à échéance au mois de mars dernier. Il en est de même de celle de M. Laurent Laliberté. M. Max Mendelsohn a été nommé pour une nouvelle période d'un an à compter de la fin du mois de mars. M<sup>me</sup> Lise Nantel a été nommée pour une nouvelle période de deux ans et trois nouvelles personnes ont été nommées, notamment M. Gordon Cressy de Toronto, M. Buddy Daye d'Halifax et M. Jean-Guy Noël d'Ottawa. Le Conseil compte donc actuellement 7 membres.

**M. Nowlan:** Quand est-ce que M. Buddy Daye a-t-il été nommé en remplacement de M. Michael Kirby?

**M. Sullivan:** Il a été nommé en mars.

[Text]

**Mr. Nowlan:** In other words, while you have these changes in the composition from your prepared statement, the fact still is though that there is a full Council that is directing the affairs of the Company.

**Mr. Sullivan:** Yes, sir.

• 1625

**Mr. Nowlan:** You mentioned Mr. Michael Kirby resigning for time-consuming reasons. There was another very relevant reason for his resignation, was there not? It was his very direct political involvement as special executive assistant to the Premier of Nova Scotia in November.

**Mr. Sullivan:** That is what I understand, yes.

**Mr. Nowlan:** This is what I am going to come to, Mr. Sullivan. Naturally, from my point of view as an opposition member, I am very interested firstly in the work of the company. But naturally I have expressed previously a concern that a change in the format very well could change the Company of Young Canadians to a Company of Cabinet Canadians, as I expressed it, in view of the lack of autonomy that you now have compared to what you did have.

I am not saying that what you did have was all that great. There were obviously problems, as we all know about. But I just wondered when the Committee made its recommendations and the bill was debated, if we did not over-react and go too far the other way.

I am interested in your statement today, and this is because you have been able to have 13 months of experience to guide you. There are no recommendations to change the legislative format, so that you can, in effect, develop and fulfil the mandate given to you—which you partially quote in your brief—to stimulate projects in communities for social, economic and community development.

There is no legislative suggestion that you bring before this Committee to enhance your work, and you found the present bill completely satisfactory to discharge your mandate. Is that correct?

**Mr. Sullivan:** First of all, to the point about levels of autonomy of the Company, certainly under the legislation the volunteer autonomy at the project level was really eradicated. However, we have tried as a Council to involve the volunteers and the staff as much as possible in discussion of the policies which we, as a Council, are considering. Recently, for instance, there was a meeting held in Winnipeg with four volunteers to review the draft of the revised volunteer policy, as done by one of the committees of Council. Their comments will be noted and will be considered when the Council finally determines the final draft of the volunteer policy.

With regard to specific recommendations to the government for changes in the legislative framework, I feel that under the present legislative framework, we have been

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Donc en dépit de ces changements, la Compagnie est toujours régie par un Conseil composé de la totalité des membres prévus.

**M. Sullivan:** En effet.

**M. Nowlan:** Vous avez indiqué que M. Michael Kirby a donné sa démission pour la raison qu'il n'avait pas le temps de s'en occuper. Il y avait une autre raison valable pour sa démission, c'est qu'il était impliqué directement dans des affaires politiques à titre d'aide exécutif spécial auprès du premier ministre de la Nouvelle-Écosse en novembre.

**M. Sullivan:** C'est ce que je comprends, oui.

**M. Nowlan:** C'est ce à quoi je vais en venir, monsieur Sullivan. Naturellement, à mon point de vue, à titre de député de l'opposition, je m'intéresse très particulièrement tout d'abord au travail de la compagnie. Mais naturellement, j'ai exprimé auparavant le fait que je m'inquiétais de cette modification du cadre qui pourrait très bien transformer la Compagnie des jeunes canadiens en une compagnie de cabinet de Canadiens comme je l'ai dit du fait du manque d'autonomie qui est votre situation à l'heure actuelle comparativement à ce qu'elle était dans le temps.

Je ne dis pas ce que vous aviez auparavant était si bon. Naturellement, il se posait des problèmes comme nous le savons tous. Mais je me demande si au moment où le comité a présenté ses recommandations et au moment où le bill a été discuté s'il n'y a pas eu une réaction trop poussée en sens inverse.

Ce qui m'intéresse dans votre déclaration d'aujourd'hui, c'est le fait que vous avez 13 ans d'expérience maintenant. Aucune recommandation n'a été préconisée pour changer le cadre, la structure législative, ce qui vous permet, en fait, de progresser dans le cadre du mandat qui vous a été donné—ce que vous avez indiqué en partie dans votre mémoire—et qui consiste à promouvoir des projets dans les communautés et dans les domaines de l'expansion sociale économique et collective.

Il n'y a aucune proposition du point de vue législatif que vous présentiez au présent comité afin de faire progresser votre travail et vous avez trouvé que le bill sous sa forme actuelle était parfaitement satisfaisant pour remplir votre mandat. N'est-ce pas?

**M. Sullivan:** Tout d'abord, en ce qui concerne les différents niveaux d'autonomie de la compagnie, très certainement en vertu de la législation, l'autonomie des volontaires au niveau du projet a été réellement supprimée. Toutefois, à titre de conseil, nous avons essayé d'intéresser le plus possible les volontaires et le personnel aux études de lignes de conduite que nous faisons à titre de conseil. Récemment, par exemple, une séance s'est tenue à Winnipeg où quatre volontaires ont étudié la réaction de la ligne de conduite révisée des volontaires qui avait été établie par l'un des comités du conseil. Les remarques qu'ils ont apportées seront notées et prises en considération par le conseil qui, en fin de compte, décidera de la rédaction définitive de la ligne de conduite des volontaires.

## [Texte]

able to get the CYC moving again in developing. We have not found it to be too much of a hindrance. As I say, we have been trying to involve the volunteers in the process. As to any recommendations for legislative changes now, no, we do not have any specific ones.

Looking to the future, perhaps we would like to see again greater volunteer involvement in the Company, but I am not sure that that is a recommendation we would make at this point.

**Mr. Nowlan:** There is not a problem now, in view of the new legislative framework and the means by which the Council and the Executive receive their appointments directly from the Minister, of a gap in communication, as there so obviously was between the Council and some of the volunteers in the field under the old set-up.

**Mr. Sullivan:** No, I do not think so in terms of the communication between the Council and the staff. As I say, we have tried to set up meetings with volunteers and staff to consider all of the major policies that we are considering.

Another thing that the Council has tried to do is to encourage the members of the Council to visit with the field staff and the volunteers in their areas and to get to know, on a first-hand basis, what is going on in those projects, and to meet with the community groups that are the reference groups and so on. Communication is always a problem in these types of organization, but we are trying to make communication as good as possible.

Mr. Brodhead, would you like to say something?

**Mr. Brodhead:** I think we are now at the stage where people who are operating at the Ottawa level of the Company have had experience previously with the Company in the field. I think that changes the nature of the communication, the nature of the understanding, so that the structural thing becomes a little bit less relevant because there is at least some kind of common language.

We are also about to reach the stage where we will be training our own staff in the field, so we are not going to be relying on picking up people across the country. We are going to be, in fact, developing our own people right from our own field force, that is the volunteers.

**Mr. Nowlan:** I am interested in hearing that. However, just to pursue this one step further, in view of the immediate past history of the company of over a year ago is there any term of reference, written or verbal, by which Mr. Sullivan or Mr. Brodhead, their Executive Director, communicates directly with the Minister to get

## [Interprétation]

En ce qui concerne les recommandations spécifiques présentées au gouvernement en vue d'effectuer des modifications au cadre législatif, je pense qu'en vertu du cadre législatif actuel, nous avons réussi à relancer la CJC à nouveau en ce qui concerne l'expansion. Nous n'avons pas eu trop d'obstacles de ce côté-là dans ce domaine. Comme je l'ai dit, nous avons essayé d'intéresser les volontaires à ce processus. Quant à recommander quelque chose au point de vue modification législative, pour le moment, nous n'avons rien de spécial à demander.

Quant à l'avenir, peut-être que nous aimerions à nouveau voir un intérêt plus grand de la part des volontaires en ce qui concerne la compagnie, mais je ne crois pas qu'il s'agit là d'une recommandation.

**M. Nowlan:** Il n'y a pas de problèmes qui se posent à l'heure actuelle, du fait, de nouveaux cadres législatifs fournissent des moyens par lesquels le conseil et l'exécutif reçoivent leur nomination directement du ministre, je veux dire qu'il n'y a pas de problème de communication qui se pose alors que ceci avait lieu si souvent dans le temps auprès des communications entre le conseil et certains des volontaires sur place, en vertu de l'ancienne organisation.

**M. Sullivan:** Non, je ne crois pas qu'il y ait de difficulté de communication entre le conseil et le personnel. Comme je l'ai dit nous avons essayé de tenir des séances auxquelles les volontaires et le personnel assistaient pour étudier les lignes de conduite principales que nous envisageons.

D'un autre côté, le conseil s'est efforcé d'encourager les membres du conseil à visiter le personnel sur place et les volontaires dans leur région et s'efforcer de connaître, sur place, ce qui se passe au sujet de ces projets et de reconstruire des groupes communautaires qui sont des groupes de références, etc. Les communications constituent toujours un problème dans ce genre d'organisation mais nous essayons de les rendre aussi bonnes que possible.

Monsieur Brodhead, aimeriez-vous dire quelque chose?

**M. Brodhead:** Je crois que nous en sommes venus au point à l'heure actuelle où les gens qui administrent la compagnie au niveau d'Ottawa ont acquis une expérience antérieure au sujet de la compagnie en travaillant sur place. Je crois que des modifications de la nature des communications, de la nature de la compréhension, qui concerneraient la structure deviennent de moins en moins appropriées puisqu'il y a tout au moins maintenant quelque genre de langue commune qui est adoptée.

Nous en sommes aussi presque venus au point où nous formerons notre propre personnel sur place, par conséquent, nous ne nous en remettons plus au hasard pour choisir nos personnes dans le pays. Nous allons nous-mêmes former notre propre personnel à partir de nos effectifs sur place, c'est-à-dire à partir des volontaires.

**M. Nowlan:** Ce que vous dites m'intéresse. Toutefois, pour aller un peu plus loin, du fait des antécédents de la compagnie il y a 1 an, il existe un mandat écrit ou verbal par lequel M. Sullivan et M. Brodhead, leur directeur exécutif, qui permette de communiquer directement avec le ministre pour obtenir l'approbation d'un projet à l'é-



[Text]

approval on a project that is being considered, or in the hiring of personnel?

In other words, in respect of projects and personnel do you have complete autonomy notwithstanding your appointment from the Minister's office?

**Mr. Sullivan:** That is right, we have complete autonomy. We select our projects and our staff people quite independent from any reference to the Minister's office.

**Mr. Nowlan:** In the past 13 months has any situation developed—I am reverting to something someone asked earlier—whereby either the Chairman of the Council or the Executive Director has had to protest to the Minister or government on any decision? From what you have told me, there has been no decision of Minister or government affecting the work of the council, that you have carried on everything yourself. Is that correct?

**Mr. Sullivan:** Do you mean that in the sense of decisions made by government directly related to the CYC, or any decision made by the government?

**Mr. Nowlan:** No, directly related to the CYC.

**Mr. Sullivan:** No, there has been no problem.

**Mr. Nowlan:** Then let us take the other situation. How about any decisions of government that have affected, or that you felt affected the CYC.

**Mr. Sullivan:** I think that relates to Mr. Osler's previous questions. If there is duplication of programs or if there are programs that the government was to be instituting which would seem to be in our area of activity, then we would make our concerns definitely known.

**Mr. Nowlan:** As far as the replacement of Mr. Kirby by Mr. Day is concerned, did that descend upon you in the newspaper or did the council itself have any suggestions to make to the Minister before the appointment was made?

**Mr. Sullivan:** The council had no suggestions in this.

**Mr. Nowlan:** Another area of interest earlier was the composition of office personnel or administration related to the 143 volunteers in the field. Could you give us a breakdown of how that compares now with how it used to compare? What is the composition, numerically, of administrators or in Ottawa, presumably, compared to the 143 volunteers you have in the field?

**Mr. Sullivan:** I think the Executive Director should answer that.

**Mr. Brodhead:** Right now we have about 20 administrative staff and about six development level staff—management level, if you will—in the head office. That would work out to about an 18 per cent figure, as opposed to

[Interpretation]

tude ou pour obtenir l'autorisation d'embaucher du personnel.

En d'autres termes, en ce qui concerne les projets et le personnel, est-ce que vous avez l'autonomie complète à part votre nomination, je veux dire de la part du bureau du ministre?

**M. Sullivan:** C'est exact, nous avons une autonomie complète. Nous choisissons nos projets et notre personnel tout à fait indépendamment de toute question de présentation au bureau du ministre.

**M. Nowlan:** Est-ce que pendant les 13 derniers mois il s'est produit des cas où—je parle de quelque chose qui a été dit plutôt—soit le président du conseil ou le directeur exécutif ont été dans l'obligation de contester auprès du ministre ou du gouvernement dans le cas d'une décision qui avait été prise? D'après ce que vous m'avez dit, il n'y a pas eu de décisions prises par le ministre ou par le gouvernement en ce qui concerne le travail du conseil ou en ce qui concerne le travail que vous avez fait vous même. Est-ce exact?

**M. Sullivan:** Voulez-vous parler des décisions faites par le gouvernement directement en ce qui concerne la CJC ou voulez-vous parler des décisions qui sont faites par le gouvernement?

**M. Nowlan:** Non, je veux parler des décisions directement en rapport avec la compagnie.

**M. Sullivan:** Non il n'y a pas eu de problèmes.

**M. Nowlan:** Alors examinons l'autre situation. Qu'en est-il des décisions du gouvernement qui ont touché ou que vous pensez avoir touchées de la CJC.

**M. Sullivan:** Je crois que ceci se rapporte à votre question posée précédemment par M. Osler. S'il y a eu double emploi dans les programmes aussi un programme que le gouvernement a établi semble avoir empiété dans le domaine d'activité, alors, très certainement, nous ferions connaître au gouvernement nos inquiétudes.

**M. Nowlan:** En ce qui concerne le remplacement de M. Kirby en M. Day est-ce que ceci a été indiqué dans les journaux ou est-ce que le conseil a eu quelques propositions à faire au ministre avant que la nomination ne soit faite?

**M. Sullivan:** Le conseil n'avait présenté aucune proposition à ce sujet.

**M. Nowlan:** Pourtant les autres questions intéressantes auprès de la composition du personnel de bureau ou de l'administration en ce qui concerne ces 143 volontaires sur place: Pourriez-vous nous donner la répartition par rapport à ce qu'elle était dans le passé? Quelle est la composition numériquement parlant d'administrateurs ou à Ottawa probablement comparativement au 143 volontaires que vous avez sur place?

**M. Sullivan:** Je crois que le directeur exécutif pourra répondre à cette question.

**M. Brodhead:** A l'heure actuelle, nous avons 20 personnes dans l'administration et environ 6 personnes au niveau de l'expansion du personnel—administration au niveau de la gestion si vous voulez au siège, au bureau

## [Texte]

about 25 per cent of our staff being previously in the Ottawa office. I think the figure, and I am recalling off the top of my head, reached as high as about 37 or 38 at one stage.

Now we have our major forces, in terms of staffing, in the field, with the 20 in the field.

**Mr. Sullivan:** The council, in looking at the situation when it took office last year, considered the major aspects of a reorganization in the company involved really two things: one was to tighten up on the financial and administrative systems, which we are confident that we have done, and the other was to build an administrative staff that was competent to carry out an expanded program.

As I say, the projected level of volunteers in the field and the projected level of projects is based on the existing staff, with, as I mention in the introductory remarks, the addition of two clerks in the head office. What we are trying to do is establish a core upon which we could build, and we believe we have done that.

• 1635

**Mr. Nowlan:** I was interested in that part of the report which related to the demand for projects and I think you mentioned somewhere that you had 25 currently being assessed. Could you just elaborate and amplify for my benefit just how those requests originate? That is, if you understand, otherwise I will expand my question.

**Mr. Sullivan:** Generally they originate from direct requests from community groups, and second, from the development work that our staff is doing. Now the Executive Director can better answer that question and refer you to each of those 25.

**Mr. Brodhead:** That would give you an idea.

**Mr. Nowlan:** I do not think that is necessary, but an idea would help.

**Mr. Brodhead:** Just as an example of something that would come to us completely unsolicited, we got a letter yesterday from Duncan, British Columbia. Let me just read part of it because I think there is a sense of where these things emerge from:

Dear Sirs,

Could you please tell us how we could get a Company of Young Canadians worker to come and work in our community?

Now we have no staff in that area and no volunteers and have not had. We have staff in Vancouver and volunteers and up the coast, but none in Duncan.

We established a Family Life Counselling Centre in Duncan last June and now there are many more projects that we would like to see started and we believe that we could use such a worker to help get some of these projects going in our community.

## [Interprétation]

central. Ceci représente à peu près 18 p. 100 comparative-ment au 25 p. 100 de composition de notre personnel auparavant au bureau d'Ottawa. Je crois que le chiffre, si je peux m'en souvenir, était aussi élevé que 37 ou 38 p. 100 à une époque donnée.

Actuellement nos effectifs les plus importants, en ce qui concerne le personnel sur place sont de 20 personnes sur place.

**M. Sullivan:** Le conseil, lorsqu'il y a pris ces fonctions l'an passé, à étudier les aspects principaux d'une réorganisation de la compagnie dans deux domaines en fait: l'un de ces domaines c'était celui d'une gestion plus stricte financière et administrative ce que nous avons à réaliser et l'autre domaine c'était dans l'établissement d'un personnel administratif en mesure de s'occuper du programme plus important que nous voulons effectuer.

Comme je l'ai dit, le niveau projeté des volontaires sur place et le niveau projeté des projets est fondé sur le personnel existant qui comme je l'ai dit dans mes remarques d'introduction, comprend aussi deux employés de bureau au bureau central. Ce que nous voulons faire c'est établir un noyau qui nous permettra de bâtir par la suite autre chose et je crois que nous avons réalisé ceci.

**M. Nowlan:** Cette partie du rapport qui concernait les demandes de projets m'intéresse car je crois que vous avez indiqué quelque part que vous en aviez 25 à l'étude actuellement. Pourriez-vous m'indiquer comment ces demandes ont été faites à l'origine? Si vous comprenez la question.

**M. Sullivan:** D'une façon générale, ces demandes proviennent directement de groupes communautaires, et en deuxième lieu, elles résultent du travail d'expansion que notre personnel effectue. A l'heure actuelle, notre directeur exécutif peut répondre mieux à cette question et pourra vous parler en détail de chacun de ces 25 projets.

**M. Brodhead:** Ceci vous donnera une idée du travail.

**M. Nowlan:** Je ne crois pas que ce soit nécessaire mais ceci aiderait.

**M. Brodhead:** Je vais vous indiquer comment une demande nous parviendrait d'une façon inattendue, nous avons reçu par exemple hier une lettre de Duncan en Colombie-Britannique. Je vais vous en lire la première partie car ceci vous permettra de comprendre.

Messieurs,

Pourriez-vous nous dire comment nous pourrions obtenir l'aide d'un travailleur de la Compagnie des Jeunes Canadiens dans notre communauté?

Pour le moment, nous n'avons pas de personnel dans cette région et aucun volontaire; nous avons du personnel à Vancouver et des volontaires jusqu'à la Côte, mais pas à Duncan.

Nous avons établi un centre familial d'orientation à Duncan en juin dernier et maintenant il y a beaucoup plus de projets que nous aimerions faire démarrer en cet endroit et nous croyons que nous pourrions fort bien utiliser le service d'un travailleur de

[Text]

They go on to indicate that their people are willing to work with us in developing that kind of project and that they would help us with some of the funding and office space and this kind of thing.

We have 26 of these requests and I could run down a couple if you want.

**Mr. Nowlan:** No, that is all right, they come, certainly generally if not *in toto*, unsolicited, because I have heard of work of the Company.

**The Chairman:** I must say that I have sent them three requests myself.

**Mr. Rose:** Where did that letter originate?

**Mr. Brodhead:** Duncan.

**Mr. Rose:** I know that city, but what group, the municipal council or what?

**Mr. Brodhead:** St. Peter's Church, Quamichan, R.R. 1, Duncan, British Columbia. The person who wrote it is Reverend D. N. Robinson. It looks as though he is just really working for a group in the community.

**Mr. Sullivan:** I would also like to point out, if I may, that some of these are unsolicited, but others come as a result of development work. For instance, the council in looking at the geographical dispersions of projects when it took office last year found that our participation in the Maritimes was very minimal. We undertook immediately as a first priority in terms of development of new projects to put development staff into the Maritimes to see where we could become involved there. A number of requests have come about as a result of that.

**Mr. Nowlan:** This is just what I was coming to, Mr. Sullivan, in another general way as to the breakdown either of the volunteers presently involved in projects around Canada or taking it the other way, sort of a quick geographical breakdown by region of the viable projects that are presently in operation. I hearken back to the evidence before the Committee last year that there seemed to be an imbalance as far as I was concerned between both the number of personnel and the dollars involved in projects in Quebec vis-à-vis the rest of the country, not just a region of the country. I just wondered how you go by regions now in actual work and personnel.

**Mr. Sullivan:** Do you want numbers?

**Mr. Nowlan:** Yes, please.

**Mr. Sullivan:** I am not sure just what you are getting at here, but we do not have a quota system for various regions if that is what you are getting at.

[Interpretation]

la Compagnie pour nous aider à lancer certains de ces projets dans notre collectivité.

Puis la lettre se poursuit en disant que ces gens sont prêts à travailler avec nous pour établir ce genre de projets et qu'ils sont prêts à nous aider au point de vue d'une partie du financement et au point de vue de locaux etc.

Nous avons reçu 26 demandes de ce genre et je pourrais vous en lire quelques-unes si vous le voulez.

**M. Nowlan:** Non c'est très bien. Ces demandes viennent donc sans avoir été sollicitées, car j'ai entendu parler du travail de la Compagnie.

**Le président:** Je dirais que j'ai moi-même envoyé 3 demandes à cet effet.

**M. Rose:** D'où venait cette lettre?

**M. Brodhead:** De Duncan.

**M. Rose:** Je connais cette ville, mais je ne connais pas le groupe impliqué ou le conseil municipal?

**M. Brodhead:** C'est l'église St-Pierre de Quamichan, R.R. 1, Duncan, Colombie-Britannique. La personne qui a écrit la lettre c'est le Révérend D. N. Robinson. Il semble qu'il s'occupe simplement de travailler pour un groupe de la communauté.

**M. Sullivan:** Je voudrais aussi faire remarquer, si vous me le permettez, que certaines de ces demandes ont été sollicitées, mais d'autres sont le résultat du travail d'expansion; par exemple, le conseil lorsqu'il examine la dispersion géographique des projets au moment où il a pris ses fonctions, l'an passé, a prouvé que notre participation dans les provinces Maritimes était très faible. Nous avons immédiatement entrepris, en ce qui concerne l'expansion de nouveaux projets, d'envoyer du personnel s'occupant de l'expansion dans les provinces Maritimes afin de voir où nous pourrions intervenir là. Un certain nombre de demandes ont découlé de cette action.

**M. Nowlan:** C'est justement là que je voulais en venir, monsieur Sullivan, mais d'une façon générale en ce qui concerne la répartition des volontaires à l'heure actuelle qui s'occupent de projets dans le Canada ou pour rendre la question d'une autre façon, trier du point de vue géographique rapidement du personnel par région en ce qui concerne les projets viables qui existent à l'heure actuelle. Je reviens au témoignage présenté au Comité l'an passé où il semblait y avoir déséquilibre—tant entre le nombre de personnes travaillant et au point de vue montant d'argent impliqué dans les projets au Québec comparativement au reste du pays, non pas par rapport à une région particulière du pays. Je me demande comment vous répartissez ceci par région actuellement effectivement au point de vue travail et personnel.

**M. Sullivan:** Est-ce que vous voulez que je vous cite des nombres?

**M. Nowlan:** Oui, s'il vous plaît.

**M. Sullivan:** Je ne sais pas très bien où vous voulez en venir, mais nous n'avons pas un système de contingentement pour les différentes régions si c'est cela que vous voulez dire.



[Texte]

**Mr. Nowlan:** No, no. Well, that is the conclusion I suppose I am getting at. Taking it from the beginning, of your 143 volunteers presently involved in projects across Canada where are they?

**Mr. Sullivan:** All right.

**Mr. Nowlan:** I appreciate you have set out the names, descriptive titles in the grey book, but you do not put with the descriptive title the personnel involved in some of those projects.

• 1640

**Mr. Sullivan:** Currently the Maritime Provinces have four, with two staff on the their development staff. That is to say we have project considerations amongst those 25 or 26 that were mentioned. There are 15 requests in that are being considered now for further projects in the Maritimes. In Quebec we have 69; Ontario, 32; Prairie Provinces, 12; British Columbia and the Northwest Territories, 29.

**Mr. Nowlan:** Could you also continue to fill out where the requests have come from? You said there were 15 for potential projects in the Maritimes. Can you break down where the other 10 come from?

**Mr. Brodhead:** In terms of specifics: Spectrum Citizens Group in British Columbia, Enderby, British Columbia, Quesnel Drop-in Centre; and a women's correction project in Vancouver.

**Mr. Nowlan:** These are the present on-going projects you are talking about?

**Mr. Brodhead:** No, these are requests.

**Mr. Nowlan:** The only reason I asked about the other requests is that you gave me one figure for the Maritimes and I just wondered if you had them also enumerated, for the same regions, for on-going projects to complete my list here. You have given 15, you have 10 more potential projects somewhere. You have named off four or five right in British Columbia, so perhaps that is where the bulk of them are.

**Mr. Sullivan:** The 15 were in the Maritimes.

**The Chairman:** He wants to know what the geographical distribution of the last 10 are.

**Mr. Nowlan:** Yes, if you have them.

**Mr. Sullivan:** We do not have that breakdown. The 15 relates to volunteers, not to projects.

**Mr. Brodhead:** Those were 15 projects. I think the point here is that in the Maritimes we have it particularly identified because we have two development staff there. Elsewhere, quite frankly, we have not broken it down that way, except in Saskatchewan where we know we have a blank sheet because there is a project staff

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Non, non. C'est la conclusion à laquelle je suppose que je veux en venir. Mais pour reprendre les choses du début, parmi vos 143 volontaires qui travaillent actuellement dans des projets au Canada est-ce que vous pouvez me dire où se trouvent les uns et les autres?

**M. Sullivan:** Très bien.

**M. Nowlan:** J'apprécie le fait que vous avez indiqué les noms, les traits descriptifs dans le livre gris, mais vous n'indiquez pas les titres descriptifs du personnel impliqué dans certains de ces projets.

**M. Sullivan:** Actuellement, les provinces maritimes ont quatre personnes à leur disposition et il y a deux personnes qui font partie du personnel affecté à l'exploitation. Ce qui veut dire que nous étudions la possibilité de lancer des projets parmi ces 25 ou 26 qui ont été indiqués. Il y a 15 demandes qui sont à l'étude à l'heure actuelle dans les Maritimes. Au Québec, nous en avons 69; en Ontario 32, dans les provinces maritimes 12; en Colombie-Britannique et dans les territoires du Nord-Ouest 29.

**M. Nowlan:** Est-ce que vous pouvez nous dire d'où viennent ces demandes? Vous avez dit qu'il y en avait 15 pour des projets éventuels dans les provinces maritimes. Pourriez-vous nous donner la ventilation en ce qui concerne les 10 autres.

**M. Brodhead:** D'une façon détaillée: le Spectrum Citizens Group de Colombie-Britannique, Enderby, Colombie-Britannique, *Quesnel Drop-in Centre* et un projet de réhabilitation pour les femmes à Vancouver.

**M. Nowlan:** S'agit-il des projets en cours à l'heure actuelle dont vous parlez?

**M. Brodhead:** Non, ce sont là des demandes.

**M. Nowlan:** La seule raison pour laquelle j'ai posé des questions au sujet des autres demandes, c'est que vous m'avez donné un chiffre pour les provinces maritimes et je me demande si vous les aviez énumérés aussi pour les mêmes régions dans le cas des projets en cours afin de compléter ma liste que j'ai ici. Vous avez indiqué 15, vous avez 10 autres projets éventuels quelque part. Vous en avez indiqué 4 ou 5 en Colombie-Britannique aussi c'est peut-être là que la plupart se trouvent.

**M. Sullivan:** 15 projets c'était dans les provinces Maritimes.

**Le président:** J'aimerais connaître la répartition géographique des dix derniers.

**M. Nowlan:** Oui si vous l'avez.

**M. Sullivan:** Nous n'avons pas cette ventilation. Ces 15 se rapportent à des volontaires, et non pas à des projets.

**M. Brodhead:** Il s'agissait de 15 projets. Je crois que la question qui se pose ici c'est que dans les provinces maritimes ceci est tout à fait déterminé car nous avons deux personnels s'occupant d'expansion là. Ailleurs, très franchement, nous ne l'avons pas réparti de cette façon, excepté en Saskatchewan où nous avons une feuille

[Text]

person working there right now. I can list you the 15, I can add them up quickly.

**Mr. Nowlan:** As long as I understand what you have given me. You have given me the breakdown of the number of volunteers in the following regions: the Maritimes, Quebec, Ontario, the Prairies and British Columbia. Then you said there were 15 potential projects being considered for the Maritimes and I just wondered, as a matter of information...

**Mr. Brodhead:** I can give you a rough one.

**Mr. Nowlan:** ...where those other 10 might be.

**Mr. Brodhead:** These are specific requests received in written form as opposed to the oral kind of telephone requests.

**Mr. Nowlan:** These are part of the 25 that you set out in your brief.

**Mr. Brodhead:** Yes. Eight in Quebec, three in Ontario, two in Alberta, those being developed in Saskatchewan is an unknown number, and four in British Columbia.

**Mr. Nowlan:** In view of the nature of your work and your self-initiative at the community level, has there been any liaison at all between your efforts and this Opportunities for Youth Program, which admittedly is perhaps a short-term program for this summer? Has there been any discussion at all, or are you involved in recommending what criteria should be used for defining the viability of some of these spontaneous projects coming from students? Or are you completely in a vacuum on it?

**Mr. Brodhead:** We were involved in initial discussions to canvass opinion. We regret the fact that we were not involved in setting up criteria. We ourselves have been having difficulty in trying to determine what kind of information to send to our field on the program.

The nature of the program differs fairly substantially in that we are looking at these things in the longer term as opposed to the short term and we are already trying to plan some kind of response to the fall, where there have been a tremendous number of energies generated that are there and are somehow going to have to be worked with. That is the kind of approach we are taking to it.

Is that sufficient?

**Mr. Nowlan:** For the moment.

**Mr. Rose:** Following along from that last question I was going to ask a similar one—and I suppose it bears also on Mr. Osler's question. Was there any kind of meshing or synchronization between the emergent Opportunities for Youth program and the ongoing work of the CYC? I can see that the intent and also the duration of the projects would be quite different in some

[Interpretation]

vièrge car il n'y a pas de personnel affecté au projet qui travaille là à l'heure actuelle. Je puis vous donner la liste des 15, je peux faire rapidement l'addition.

**M. Nowlan:** Tout ce qui m'intéresse c'est de comprendre ce que vous m'avez donné. Vous m'avez donné la ventilation du nombre des volontaires dans les régions suivantes: provinces maritimes, Québec, Ontario, Prairies et Colombie-Britannique. Lorsque vous avez indiqué qu'il y avait 15 projets éventuels à l'étude pour les provinces maritimes, je me suis demandé ce qu'il en était à titre de renseignement tout simplement.

**M. Brodhead:** Je puis vous donner la situation d'une façon générale.

**M. Nowlan:** ...je me suis demandé où se trouvaient ces 10 autres.

**M. Brodhead:** Il y a des demandes particulières qui sont reçues sous forme écrite inversement aux demandes qui sont faites par téléphone.

**M. Nowlan:** Ceci c'est une partie des 25 que vous avez indiqués dans votre mémoire.

**M. Brodhead:** Oui. Au Québec il y en a 8, 3 en Ontario, 2 en Alberta, en Saskatchewan je n'en connais pas le nombre et il y en a 4 en Colombie-Britannique.

**M. Nowlan:** Du fait de la nature du travail que vous accomplissez et de votre initiative autonome au niveau de la collectivité, est-ce qu'il y a une liaison qui a été établie entre vos efforts et entre ces possibilités qui existent pour les programmes de jeunesse qui sont probablement des programmes à court terme pour cet été? Est-ce qu'il y a eu des études faites à ce sujet ou est-ce que vous êtes impliqué dans ces questions, est-ce que vous recommandez le critère que l'on devra utiliser pour définir la viabilité de certains de ces projets qui ont été établis spontanément par des étudiants? Ou est-ce que vous n'avez rien à faire dans ces choses là et vous ne savez rien à ce sujet?

**M. Brodhead:** Nous sommes intéressés aux études à l'origine pour faire enquête sur la question. Nous regrettons de n'avoir pas eu quelque chose à avoir avec l'établissement du critère. Nous-mêmes, nous avons eu des difficultés à essayer de déterminer quel genre de renseignements nous devrions envoyer à notre personnel sur place en ce qui concerne le programme.

La nature du programme varie beaucoup en ce sens que nous étudions ces questions à plus longue échéance et non pas à courte échéance. Nous essayons déjà d'établir des plans de quelque façon pour l'automne, car il y a beaucoup de dynamisme là qu'il faudrait utiliser à bon escient. C'est la façon dont nous abordons ces problèmes.

Est-ce que ceci vous suffit?

**M. Nowlan:** Pour l'instant oui.

**M. Rose:** Pour suivre la même voie tracée par la dernière question posée, j'allais poser une question similaire et je suppose que ceci est en rapport aussi avec la question posée par M. Osler. Est-ce qu'il y a eu quelque liaison ou synchronisation d'établie entre ces possibilités qui se présentent dans le cadre du programme concernant la jeunesse avec le travail actuel de la CJC. Je me

## [Texte]

instances. And your area of emphasis would be quite different too, because, as I understand the Opportunities for Youth program, their main thrust is to supply a certain amount of money for the quick employment of students for the summer and certainly other parts of the general youth program probably resemble more closely the work of the CYC.

• 1645

**Mr. Brodhead:** Let me dodge, let me answer that one in a round about way.

**Mr. Rose:** I prefer the Freudian slip to the verb that you used earlier. You said, "Let me dodge".

**Mr. Brodhead:** That is exactly what I am doing because I am not sure I can give you a very clear response to that question. Our involvement is really from the local level with our staff person there; this is where the liaison is coming, if you will, and it is a very unofficial one because our staff people are working with groups in the communities across the country. That is where we are giving the reinforcement. We were not invited to give input in terms of the criteria building that has been done by them. We were participating at the local level because our concern is what happens to those people; and we are going to try and do some follow-up as well.

**Mr. Rose:** Perhaps the reason that you are unclear about the answer was because I was unclear about the question. I do not blame you, but my own verbosity for the tortuous clauses and subclauses.

**Mr. Nowlan:** It happens quite a bit.

**Mr. Rose:** I sit frequently by Mr. Nowlan, you see, and his kind of vocabulary tends to be contagious. What you told me, I believe, or at least what I take from what you said, was that if a group are interested in applying for a project to be approved by the Opportunities for Youth Program there has to be a CYC person on the field known to them to assist them. Is that what you are saying?

**Mr. Brodhead:** If asked our people will...

**Mr. Rose:** Right, if asked.

**Mr. Brodhead:** Yes. The only other adjustment which comes to mind, is that in some cases where we are revving up for the summer, where our programs might have overlapped with some that Opportunities for Youth have approved, we have set up our project situation in such a way that if a certain project that we are already involved with gets a grant from Opportunities for Youth, then we direct our manpower elsewhere. In that sense, there is liaison.

**Mr. Rose:** From some of the previous questions and also following the recommendations last year you indicated that your administration and the administrative format tended to be rather more conventional than had previously been the case. Would you agree with that? In

## [Interprétation]

rends compte que l'objectif et aussi la durée des projets sont tout à fait différents dans certains cas et que vous insistez sur des domaines différents aussi car autant que je comprends les possibilités offertes dans le cadre du programme des jeunes, leur principal objectif c'est de fournir un certain montant d'argent destiné à fournir rapidement de l'emploi à des étudiants pour l'été mais certainement d'autres parties du programme de la jeunesse en général sont très certainement similaires au travail effectué par la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Brodhead:** Permettez-moi de ne pas répondre directement à votre question.

**M. Rose:** Je préfère le lapsus Freudien au verbe que vous avez utilisé tout à l'heure. Vous avez dit: «Permettez-moi de ne pas répondre directement.»

**M. Brodhead:** C'est exactement ce que je fais car je ne suis pas sûr de pouvoir donner une réponse très précise à cette question. Notre participation se situe à un niveau purement local avec notre personnel qui s'y trouve; c'est là que la liaison se fait, si vous voulez, elle n'est pas très officielle car notre personnel travaille avec des groupes des communautés du pays. C'est là que nous apportons un certain renfort. On ne nous a pas demandé de donner notre appréciation sur les critères qu'ils ont adoptés. Nous avons participé à la base car nous nous préoccupons de ce qui leur arrive; nous allons essayer de continuer à nous occuper de cette question par la suite.

**M. Rose:** C'est peut-être parce que la question n'était pas très précise que votre réponse ne l'a pas été non plus. Ce n'est pas de votre faute mais de la faute de mon vocabulaire embrouillé dans les articles et paragraphe.

**M. Nowlan:** Cela arrive assez souvent.

**M. Rose:** Je suis souvent assis au côté de M. Nowlan, vous le constatez, et le genre de vocabulaire qu'il utilise à tendance à être contagieux. Vous avez dit, je crois, ou du moins ce que j'en ai compris, que si un groupe désire qu'un projet reçoive l'approbation du programme d'occasions d'emplois pour la jeunesse il faut qu'un nombre de l'ACJC compétent en la matière les aide. Est-ce bien là ce que vous disiez?

**M. Brodhead:** Si on le lui demande, notre personnel...

**M. Rose:** C'est exact, si on le lui demande.

**M. Brodhead:** Oui. La seule autre mise au point qui vienne à l'esprit est que dans certains cas où nous nous préparons pour l'été, où nos programmes chevauchent peut-être certains de ceux qui ont été approuvés par le programme d'occasions d'emplois à la jeunesse, nous avons élaboré notre projet de telle façon que si un projet dans lequel nous nous trouvons déjà engagé reçoit des subventions de la part du programme d'occasions d'emplois à la jeunesse, dans ces cas nous envoyons notre main-d'œuvre ailleurs. Dans ce sens, il y a liaison.

**M. Rose:** D'après ce qui a été dit auparavant et également d'après les recommandations de l'an passé, vous avez signalé que votre administration et l'ensemble administratif tendent à être plus conventionnels que précédemment. En convenez-vous? Autrement dit, la structure



**[Text]**

other words, the line-staff arrangement as opposed to the shared decision-making where volunteers were on the council.

**Mr. Brodhead:** Yes. I think with the clarification of the Executive Director's role as being responsible for staff and volunteers that clearer lines of responsibility and communication between members of the staff and between volunteers were possible more than before.

**Mr. Rose:** This was the result of the new legislation.

**Mr. Brodhead:** Yes.

**Mr. Rose:** Therefore you have become a more conventional organization. One of the attractions or one of the hopes for the CYC originally was to avoid that very kind of thing. Apparently it did not work and therefore you have become a much more conventional type of organization following almost the classical social work pattern of organization, is that so?

**Mr. Brodhead:** No, I do not think that is so. Certainly the legislation made the responsibility fairly clear for staff and volunteers as being under the Executive Director. This allowed channels of communication and authority which you may term to be more conventional. But in terms of it being comparable to a conventional organization all the way through in terms of method of operation and so forth, I do not think that is true. The attraction before for volunteers and so forth was to become involved in an organization which was different and which had a fair amount of latitude and autonomy at the volunteer level. I think really what we have attempted to do within the framework of the legislation is to create an organization in which the problems of administration would not be a constant burden on the volunteers. Although they had autonomy to a considerable extent in the field, all of the hassles with regard to an administrative system which were characterized generally by a lack of policies, of consistent application of policies at least and of clear-cut procedures, made it very difficult for the volunteers to work. We think we have removed that kind of problem now in that policies and procedures are, we hope, clear. We think the volunteers do have a fair amount of latitude in approaching their projects.

All we can really say to that in terms of the feeling of the volunteers in the field is to quote figures with regard to the number of people who are applying to be volunteers in the Company. As was mentioned in the report, there were seven trainee positions, for example, open in Vancouver for the summer months. There were 50 written applications for that.

• 1650

**Mr. Rose:** If I may break in and interrupt you here, the numbers who are applying does not impress me particularly because all we have to do is look at the quarter of a million people unemployed under 25 and the number of highly educated among those. This could indicate that particular thing. They could be coincidental. I am not saying they are not, I am just saying that evidence in itself is not really very meaningful to me.

**Mr. Sullivan:** The point I was trying to make was simply that if the role of the volunteer in the Company

**[Interpretation]**

hiérarchique plutôt que la prise de décisions collectives où les volontaires siégeaient au conseil.

**M. Brodhead:** Oui. Je pense que grâce à la clarification du rôle du directeur exécutif en tant que responsable du personnel et des volontaires, des domaines de responsabilités et de communications entre les membres du personnel et entre les volontaires ont été délimités plus clairement qu'auparavant.

**M. Rose:** C'est là le résultat de la nouvelle législation.

**M. Brodhead:** Oui.

**M. Rose:** Par conséquent, votre organisation est devenue plus conventionnelle. L'un débute ou le désespoir de la CJC à l'origine était d'éviter ce genre de chose. Apparemment, cela n'a pas réussi et vous êtes donc devenus une organisation de type bien plus conventionnel qui n'est presque une réplique du modèle d'organisations classiques, n'est-ce pas?

**M. Brodhead:** Non, je ne pense pas que cela soit le cas. Assurément, la loi stipule de façon très claire que le personnel et les volontaires dépendent de la responsabilité du directeur exécutif. Ceci crée des relations de communications et d'autorités que l'on peut taxer de plus conventionnelle. Mais si on veut la comparer avec une organisation conventionnelle sur le plan des méthodes de travail etc., je ne pense pas que cela soit le cas. Les volontaires et autres cherchaient à travailler au sein d'une organisation différente disposant d'une grande latitude et d'une grande marge d'autonomie en ce qui les concerne. Nous avons réellement tenté dans cette loi, de créer un organisme où les problèmes d'administration ne constitueraient pas un constant fardeau pour les volontaires. Bien que ces derniers jouissent sur les lieux mêmes d'une autonomie considérable, il est traité d'un système administratif caractérisé plus généralement par une absence politique ou de l'application harmonieuse de politiques et de procédures bien définies, rendraient très difficile la tâche des volontaires. Je pense que nous avons résolu ce genre de problèmes et que les lignes de conduite et les procédures à suivre sont, comme nous l'espérons, claires. Nous estimons que les volontaires jouissent d'une latitude assez grande pour entreprendre leurs projets.

Tout ce que nous pouvons dire concernant les sentiments que les volontaires éprouvent sur les lieux se résume dans les chiffres relatifs au nombre de demandes que la compagnie reçoit. Comme le dit le rapport, il y avait par exemple 7 postes de stagiaires pour les mois d'été, à Vancouver. On a reçu 50 demandes écrites pour ces postes.

**M. Rose:** Si je puis me permettre de vous interrompre ici je dirais que le nombre des demandes ne m'impressionnent pas beaucoup; il faudrait simplement tenir compte du ¼ de million de chômeurs de moins de 25 ans et parmi eux du nombre de chômeurs très instruits. C'est ce qui peut expliquer la situation. Il peut s'agir d'une coïncidence. Je ne nie pas, mais je dis simplement que cette preuve pour moi n'est pas concluante.

**M. Sullivan:** Je voulais souligner simplement que si le rôle du volontaire avait cessé d'être pour lui un défi et

*[Texte]*

had ceased to become challenging and exciting I would conclude that we would not get applications in the numbers that we have. If the volunteers were not happy, this feeling would be generated amongst other young people in the community who might want to serve in something like the CYC.

**Mr. Rose:** Just being employed for some young people at the moment is challenging and exciting, but any way we will not quarrel or quibble over that particular one.

**Mr. Brodhead:** That skips, I think, the whole point around the quality of the volunteers we are getting as opposed to the quantity. Take a look at something like Radio Kenomadiwin in Northwestern Ontario where we are attracting a very specific kind of young person who is interested in communications, who has some abilities around his own language and his own culture and who is going to put them to work. In other words, I would like to throw that kind of aspect into it as well. We are willing to stand on the quality of our volunteer as well as the quantity of the number of people applying.

**Mr. Rose:** You are suggesting that previous to the reorganization the quality of the volunteer was not quite as acceptable and, furthermore, you are getting a different quality of volunteer?

**Mr. Brodhead:** One of the members mentioned that you are hearing less from the CYC. One of the things when you are extremely busy, when you are really into it in a field project, you are concerned about what is happening locally. You are not quite so interested in grandstanding. I think that is a real element. I think these people are working in-depth in the communities, and the communities are getting on their hind legs.

**Mr. Rose:** You are having far less of this business of municipal councils and other people being critical of the work of the CYC. Is that so?

**Mr. Brodhead:** I think that is so in some places.

**Mr. Rose:** Are you still getting a fair amount of criticism in other places?

**Mr. Brodhead:** Yes, I expect we would. In some cases, members of councils are not interested in getting into the community groups that are moving in certain cities. What I am saying is that in some places we are and in some places we are not getting criticism.

**Mr. Rose:** You say you expect we would. Are you getting any yet? That is what I want.

**Mr. Brodhead:** Sure and I think we would have a problem if we were not.

**Mr. Rose:** As a matter of fact, you neatly avoided the verbal trap that I had set for you and I am very pleased that you did because it seems to me that if you are going to do the kind of things that the CYC has set out to do, giving a voice to the voiceless, you are bound to run into a certain amount of conflict with the local power structure no matter where it is in that particular social hierarchy. If you are not doing that it seems to me that you have a very conventional organization doing very ordinary things.

*[Interprétation]*

un intérêt, j'en concluais que nous ne recevions pas un tel nombre de demandes. Si les volontaires n'étaient pas heureux, ce sentiment se répandrait parmi la jeunesse qui aimerait servir dans les rangs de la Compagnie des Jeunes Canadiens.

**Mr. Rose:** Une partie de la jeunesse actuelle trouve dans le simple emploi un défi et un intérêt mais nous n'allons pas nous quereller sur cette question.

**Mr. Brodhead:** Nous en avons oublié, je crois, la question de la qualité des volontaires par opposition à la quantité. Considérant par exemple la radio Kenomadiwin dans le nord-ouest de l'Ontario où nous appelons un secteur bien déterminé de jeunes qui s'intéressent aux communications, qui ont certaines aptitudes dans leurs langues et leurs cultures et qui va s'en servir. En d'autres termes, j'aimerais souligner cet aspect également. Nous voulons tenir compte de la qualité de nos volontaires aussi bien que du nombre de candidats.

**Mr. Rose:** Vous voulez dire qu'avant la réorganisation, la qualité de volontaires laissait à désirer et, de plus, que vous obtenez une qualité différente de volontaires?

**Mr. Brodhead:** L'un des membres a dit que vous entendez moins parler de la Compagnie des Jeunes Canadiens. Une fois que vous êtes très occupés dans l'exécution sur place d'un projet, vous vous intéressez à ce qui se passe autour de vous. Vous ne vous occupez plus de jouer pour la galerie. Voilà, à mon avis, un élément réel. Je pense que ces travailleurs sont occupés à fond dans la collectivité qu'ils servent et celle-ci se tient à bord.

**Mr. Rose:** Vous entendez moins de critiques de la part des Conseils municipaux et d'autres au sujet du travail de la Compagnie des Jeunes Canadiens. N'est-ce pas?

**Mr. Brodhead:** Je pense qu'il en est ainsi dans certains endroits.

**Mr. Rose:** Recevez-vous toujours des critiques provenant de certains autres?

**Mr. Brodhead:** Oui, je le pense. Dans certains cas, les membres des conseils ne sont pas intéressés à se mêler aux collectivités qui s'installent dans certaines villes. Je veux dire que les critiques nous parviennent de certains endroits et non pas d'autres.

**Mr. Rose:** Vous vous attendez à en recevoir. En avez-vous déjà reçues? C'est ce que je veux savoir.

**Mr. Brodhead:** Bien sûr, je crois que ce serait un problème pour vous de n'en pas recevoir.

**Mr. Rose:** En fait, vous avez bien su éviter le piège verbal que je vous avais tendu et j'en suis heureux car si vous allez entreprendre le même genre d'initiative que la Compagnie des Jeunes Canadiens, donné une voix à ceux qui n'en ont pas, vous créez certains conflits avec l'autorité locale quelqu'en soit la hiérarchie sociale. Si vous ne le faites pas, il me semblerait que votre organisation est tout à fait commune et qu'elle accomplit des travaux ordinaires.

[Text]

● 1655

**Mr. Brodhead:** I could not agree with you on two lines, one, administratively as Mr. Sullivan has pointed out. Yes, we are conventional because we are tied to a legislation and into a framework that the government has given us and we have to respond to the Auditor General in some kind of conventional administrative way. I think that is true. Even within those boundaries I think we are less than conventional in terms of an operational way of determining priorities and in decentralizing the kind of work we are doing. In terms of the contact between the local areas and those of us in Ottawa, I do not think it is conventional at all. Because of the nature of the projects in terms of the real work that is going on, I would tend to disagree with you, sir.

**Mr. Rose:** The last sentence sort of bothered me because you are suggesting that I made a particular point that you were not unconventional. You say in certain ways you are and in the other ways you are not. In other words, at the operational level you are unconventional. Is that what you are saying?

**Mr. Brodhead:** I am suggesting we are not as conventional as I understand you to be accusing us of being.

**Mr. Rose:** You are certainly more highly structured than you were which I think can have both an advantage and a disadvantage depending upon what your objectives are. There was a great deal of criticism before the CYC hearings of last winter on the lack of accountability, so I imagine your more structured approach is designed to tighten up this particular problem.

I would like to have some comparison between the amount of money you are spending now on various studies because in the fiscal year 1968-69, I believe I am correct in saying, up to 25 per cent, and I will use the term of some other people, was frittered away on studies that were really used by no one. I wonder if you could perhaps give me a little bit of information on the general breakdown of your budget. How much are you now spending for administration? How much are you now spending for your work in the field? How much are you spending for training? How much are you spending for evaluation? If that will take a little while I will go on to something else.

**Mr. Sullivan:** Do you want a percentage breakdown of each of the categories?

**Mr. Rose:** Roughly. Those would be the major ones, would they not?

**Mr. Sullivan:** Right. We can get those if you do not mind waiting for a moment while we figure out what the percentages are. When you talk about studies I take you mean that we would commission an outside consultant or

[Interpretation]

**M. Brodhead:** Je serais en désaccord avec vous sur deux points, d'abord administrativement comme l'a signalé M. Sullivan. Oui, nous manquons d'originalité parce que nous sommes soumis à une loi et confinés dans des structures que le gouvernement a établi pour nous et nous devons rendre des comptes à l'Auditeur général d'une façon administrative très conventionnelle. Je pense que c'est vrai, mais je pense que même dans le cadre de ces limites nous faisons preuve d'originalité lorsqu'il s'agit de déterminer les priorités et de décentraliser le genre de travail que nous accomplissons. Je ne pense pas que les rapports existant entre les centres locaux et ceux d'entre nous qui sommes à Ottawa, soient en aucune façon conventionnels. A cause de la nature des projets en terme du travail réel qui est effectué, j'aurais tendance à ne pas être d'accord avec vous, monsieur.

**M. Rose:** La dernière phrase m'inquiète parce que vous impliquez que j'ai particulièrement souligné que vous vous conformiez aux méthodes conventionnelles. Vous dites que, par certains côtés, vous le faites et que, par d'autres, vous ne le faites pas. En d'autres termes, au niveau opérationnel, vous ne vous conformez pas aux méthodes conventionnelles. Est-ce que c'est ce que vous voulez exprimer?

**M. Brodhead:** Je veux dire que nous ne sommes pas aussi formalistes qu'à mon avis vous nous accusez de l'être.

**M. Rose:** Votre organisme est certainement bien plus structuré qu'il ne l'était ce qui peut comporter des avantages et des désavantages suivant vos objectifs. Au cours des audiences de l'hiver dernier concernant la compagnie des Jeunes Canadiens, beaucoup de critiques ont été formulées au sujet du fait que vous ne rendiez pas suffisamment compte de vos activités, aussi j'imagine que votre méthode plus formaliste a pour objet de résoudre ce problème plus particulier.

J'aimerais que vous m'établissiez une comparaison entre les sommes que vous dépensez actuellement relativement à diverses études, parce qu'au cours de l'année financière 1968-1969, je crois ne pas me tromper en disant jusqu'à 25 p. 100 et je répéterai les paroles d'autres personnes, ont été gaspillées pour des études dont personne ne s'est servi. Je me demande si vous pourriez me donner des renseignements sur la ventilation générale de votre budget? Combien dépensez-vous actuellement pour l'administration de votre organisme? Combien dépensez-vous pour le travail effectué sur place? Combien dépensez-vous pour la formation de vos cadres? Combien dépensez-vous pour l'évaluation de vos travaux? Si cela doit prendre un certain temps, je passerai à autre chose.

**M. Sullivan:** Voulez-vous une ventilation en pourcentage pour chacune des catégories?

**M. Rose:** En gros. Il s'agirait des catégories principales n'est-ce pas?

**M. Sullivan:** Exactement. Nous pouvons obtenir ces renseignements si vous acceptez d'attendre un instant tandis que nous établissons les pourcentages. Lorsque vous parlez d'études, je suppose que vous voulez dire que



[Texte]

something to prepare a study about future development or something of this nature.

**Mr. Rose:** Dozens of studies were commissioned.

**Mr. Sullivan:** Yes. At the present time in that nature of study divorced from the direct operations that we are now involved in, I think it is safe to say we are spending no money on that. We are spending money on development of projects in specific areas within policy guidelines that we are attempting to move and we are spending money on an experimental program for the summer, as mentioned in the report. A very important aspect of that is proper documentation so that next fall we will have a fairly complete description of how that developed, what its successes were and what its failures were. If you mean a study of that nature, then we are doing that sort of thing. We certainly are studying where we should be going, but we are working this in with ongoing projects.

**Mr. Rose:** Yes. Quite frankly there were a number of people very close to the company, some even had been volunteers, who were just milking the company at that time.

Are you ready to reply to that part of it?

**Mr. Brodhead:** The breakdown we have, and if this is not complete or not useful enough give me a shot in the arm, essentially reads, in 1968 on salaries, that would be staff, we spent \$549,300, that is evened out. In the 1969-70 fiscal year we spent \$457,700. In 1970-71, and this is an unadjusted figure, so it is not an audited figure, but it is an approximation, we spent \$432,100. In terms of volunteer allowances, I will give you those figures right across the board.

• 1700

In 1968-69 it was \$780,300. Again for volunteer allowances in 1969-70 it was \$730,900 and in 1970-71, the unadjusted figure, it was \$498,800. In terms of consultants—I think this is the area that you were aiming at particularly, and the definition of the consultant category has changed a bit, but we can expand on that—in 1968-69 for consultants it was \$180,100; in 1969-70 it was \$119,397 and in 1970-71, the unadjusted figure, it was \$58,865. If you wish we can break down the consultant level again.

**Mr. Rose:** No. I was concerned with the amount of money that was just directed into outside studies, and I presume that what you now describe as consultants are not necessarily consultative studies.

**Mr. Brodhead:** No.

**Mr. Rose:** There is another thing that I find interesting. You do not have your 1970-71 figures, of course, but the estimates are probably in the Blue Book of Estimates. These figures that you gave me do not reflect what I

[Interprétation]

nous chargeons un expert conseil ou quelqu'un de ce genre de préparer une étude au sujet d'un projet ou de quelque chose de ce genre.

**Mr. Rose:** Des douzaines d'études ont été ordonnées.

**Mr. Sullivan:** Oui, actuellement, en ce qui concerne le genre d'étude n'ayant pas de rapport avec les opérations que nous effectuons actuellement, je dois dire que nous ne dépensons absolument rien. Nous dépensons de l'argent au sujet de la mise au point de projets dans des domaines précis dans le cadre des directives de politique que nous essayons d'appliquer et nous dépensons de l'argent au sujet de la mise au point de projets dans des domaines comme il a été mentionné dans le rapport. Un aspect important de ce programme est l'établissement d'une documentation satisfaisante afin que l'automne prochain nous ayons une description assez complète de son exécution, de ces succès et de ces échecs. Si vous parlez d'une étude de ce genre, je dirai que nous faisons ce genre de chose. Nous étudions certainement dans quel sens nous orienter, mais nous le faisons en corrélation avec les projets en cours.

**Mr. Rose:** Oui, je dirais très franchement qu'il y avait un certain nombre de personnes ayant des rapports étroits avec la compagnie, certaines d'entre elles avaient même été des volontaires qui à ce moment-là soutiraient de l'argent à la compagnie.

Êtes-vous disposé à donner une réponse à ce sujet?

**Mr. Brodhead:** La ventilation dont nous disposons, et si elle n'est pas complète ou n'est pas assez utile interrompez-moi, est la suivante: En 1968, en ce qui concerne les traitements, il s'agit de membres du personnel, nous avons dépensé \$549,300 cela a été équilibré. Au cours de l'année financière 1969-1970 nous avons dépensé \$457,700. En 1970-1971, il ne s'agit pas d'un chiffre qui a été contrôlé mais d'une approximation, nous avons dépensé \$432,100. En termes d'indemnités octroyées aux volontaires, je vous communiquerai directement ces chiffres.

En 1968-1969, il s'agissait de \$780,300. De nouveau en ce qui concerne les indemnités aux volontaires au cours de 1969-1970 il s'agissait de \$730,900 et au cours de 1970-1971 le chiffre approximatif il s'agissait de \$498,800. En ce qui concerne les experts en conseil, je pense que ceci vous intéresse particulièrement, et la définition de la catégorie des experts en conseil a un peu changé, mais nous pouvons vous fournir des renseignements à ce sujet, en 1968-1969 relativement aux experts en conseil il s'agissait de \$180,100; en 1969-1970 il s'agissait de \$119,397 et en 1970-1971 il s'agissait approximativement de \$58,865. Si vous le désirez nous pouvons à nouveau vous donner la ventilation des dépenses relatives aux experts conseil.

**Mr. Rose:** Non, je me préoccupais au sujet des sommes dépensées au sujet d'études exécutées à l'extérieur, et je suppose que ce que maintenant vous désignez comme étant des études effectuées par des experts en conseil ne sont pas nécessairement des études consultatives.

**Mr. Brodhead:** Non.

**Mr. Rose:** Il y a une autre chose que je trouve intéressante, bien entendu vous ne disposez pas des chiffres concernant 1970-71, mais le budget des dépenses figure probablement dans le Livre bleu du budget des dépenses.

[Text]

understood you were telling me. Maybe we are one year too early. It seems to me that if you look at staff, your staff has gone down consistently, and if you look at your volunteer allowances, they have gone down consistently. They went down quite markedly in 1970, which is after you took over. I can understand that particular part of it, but it does not quite square with your earlier testimony about six Ottawa people plus the twenty staff that go out to the field, administrative people, and the larger number of volunteers.

**Mr. Brodhead:** I think you probably need...

**Mr. Rose:** Yes, I know.

**Mr. Brodhead:** ...this year's estimates, the estimates for 1971-72, which would probably better reflect what you are after.

**Mr. Rose:** Right.

**Mr. Brodhead:** In terms of salaries we are talking about \$577,000...

**Mr. Rose:** That is for staff.

**Mr. Brodhead:** For salaries, yes.

**Mr. Rose:** Staff salaries.

**Mr. Brodhead:** Right. For volunteer allowances it is \$1,151,000. For consultants it is \$63,000. Those are our proposed estimates.

**The Chairman:** I wonder if it would be possible for you to give us the comparison in man-years?

**Mr. Brodhead:** Yes. We can do that for volunteers.

**The Chairman:** That perhaps might be a bit more revealing than the gross amounts.

**Mr. Brodhead:** Yes.

**Mr. Sullivan:** I think the trend, if you like, of support for the cost per volunteer in the field is definitely going down. This past year ended this March. The relationship between staff salaries and volunteer allowances is somewhat distorted because we hit a low of 82 in October and then head up to 147, so the relationship is a bit of an aberration from the trend, the trend being staff salaries going down and volunteer allowances going up. There were some decreases as well at the end of the previous fiscal year, the year ended March 31, 1970, because, as you will recall, the controller was in for a period of three or four months at that time and as project budgets were used up there were no further funds transferred to them to keep them going, so volunteers were gone by attrition.

In terms of the cost per volunteer in the field, for this past fiscal year it approximates \$12,500 per person in the field. Our estimate for the year 1971-72 is \$8,900 per person, and that is all supportive services, everything excluding volunteer allowances. It is the total cost per volunteer.

[Interpretation]

Les chiffres que vous m'avez communiqués ne reflètent pas ce qu'à mon avis vous m'avez dit, nous sommes peut-être en avance d'un an. Il me semble que si vous considérez les cadres, l'effectif a diminué sensiblement, et si vous considérez les indemnités aux volontaires elles ont diminué sensiblement. En 1970, elles ont diminué significativement après que vous soyez entré en fonction. Je comprends très bien cela mais cela ne concorde pas tout à fait avec votre déclaration précédente au sujet de 6 employés à Ottawa plus les 20 agents qui vont travailler sur place, les cadres administratifs et le grand nombre de volontaires.

**M. Brodhead:** Je pense que probablement vous avez besoin...

**M. Rose:** Oui je sais.

**M. Brodhead:** Du Budget des dépenses pour 1971-1972, ce qui probablement refléterait mieux ce que vous voulez dégager.

**M. Rose:** Très bien.

**M. Brodhead:** En terme de traitements, nous parlons d'environ \$577,000...

**M. Rose:** Il s'agit des membres du personnel.

**M. Brodhead:** Des traitements, oui.

**M. Rose:** Des traitements des membres du personnel.

**M. Brodhead:** Exactement. En ce qui concerne les indemnités aux volontaires il s'agit de \$1,151,000. Or ce qui concerne les experts en conseil il s'agit de \$63,000. Il s'agit là de notre projet de budget des dépenses.

**Le président:** Je me demande s'il serait possible que vous nous communiquiez la comparaison en année-homme?

**M. Brodhead:** Oui, nous pouvons faire cela en ce qui concerne les volontaires.

**Le président:** Ce serait peut-être un peu plus révélateur que les montants globaux.

**M. Brodhead:** Oui.

**M. Sullivan:** Je pense que la tendance, en ce qui concerne les frais par volontaire travaillant à leur place diminuent sans doute. L'année financière précédente qui s'est terminée en mars 1971. Le rapport entre les traitements des membres du personnel et les indemnités aux volontaires est plus ou moins inexact parce que en octobre nous avons un nombre assez bas de 82 puis ce nombre monte jusqu'à 147, donc le rapport n'est pas conforme à la tendance, ceci étant que les traitements des membres du personnel diminuent et les indemnités aux volontaires augmentent. A la fin de l'année financière précédente celle qui s'est terminée le 31 mars 1970 il y a également eu des diminutions, parce que si vous vous en souvenez à ce moment-là le contrôleur a effectué des vérifications durant 3 ou 4 mois et comme les budgets projetés avaient été épuisés d'autres fonds ne leurs avaient pas été ajoutés et il en était donc résulté une diminution du nombre des volontaires.

En terme de frais par volontaire travaillant sur place, pour l'année financière précédente il s'agit environ de \$12,500 par personne travaillant sur place. Pour l'année

[Texte]

**Mr. Rose:** You noted in your report that you are trying to shift, for instance, some of the space cost.

**Mr. Sullivan:** Yes.

**Mr. Rose:** Facilities costs elsewhere locally.

**Mr. Sullivan:** Yes.

**Mr. Rose:** And that would be reflected in this cost.

**Mr. Brodhead:** There is an important figure here which I think would be useful to you, sir. It is in terms of volunteer years and it is up to March 31, 1971, the last fiscal year. We were talking about approximately 99 volunteer years as an average. In 1971-72 as an estimate we are talking about 253 volunteer years. Mr. Reid, would you like those figures on the man...

• 1705

**The Chairman:** Yes, I think they would be very helpful if they could be read into the record.

**Mr. Rose:** Is it a table or are we going to hear them? They are just going to be read into the record.

**The Chairman:** Yes, in the same way as the other figures were.

**Mr. Rose:** All right.

**Mr. C. Lortie (Director of Financial and Administrative Services, Company of Young Canadians):** The man-years as far as staff is concerned, in 1971-72 totals up to 61 man-years as compared to 54 man-years in 1970-71. Volunteer man-years total up to 253 for 1971-72 and 99 for the past year.

**The Chairman:** Last year being 1971-71.

**Mr. Lortie:** Right.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I probably have used up my time, but there is a very general question that I would like to ask you and I realize that the reply to it would be very difficult. In something really as abstract as some of the work that you are attempting to do, it must be very difficult to decide or to evaluate. You used the term "to document" but that means something else to me; "document" really says where you have been, it does not really tell you where you are going, except you can use it as a basis to avoid similar problems in a future project.

How do you really evaluate the effect of the objectives that you set out to begin with, the effectiveness of a project in which you support? One of the major criticisms of the previous work was the lack of any kind of concrete evaluation. The money went in; the staff went in; the people went around and they did this and that and they communicated with the various people that were living in the local area or affected by the particular

[Interprétation]

1971-1972 nous projetons des dépenses de l'ordre de \$8,900. par personne, et il s'agit de service de soutien, tout mis à part les indemnités aux volontaires. Il s'agit de la totalité des frais par volontaire.

**M. Rose:** D'après votre rapport, vous mentionnez que vous essayez par exemple de modifier les frais de locaux.

**M. Sullivan:** Oui.

**M. Rose:** Les frais d'installation existants ailleurs localement.

**M. Sullivan:** Oui.

**M. Rose:** Et cela figurerait dans ces frais.

**M. Brodhead:** Il s'agit d'un chiffre important qui pourrait vous être utile. Il est exprimé en terme d'année volontaire et cela jusqu'au 31 mars 1971, l'année financière précédente. Nous disions approximativement 99 années volontaires représentaient une moyenne. En 1971-1972 dans notre budget des dépenses nous parlons de 253 années volontaires. Monsieur Reid, aimeriez-vous avoir ces chiffres...

**Le président:** Je crois que ce serait très utile si on pouvait les inclure au dossier.

**M. Rose:** S'agit-il d'un tableau ou va-t-on nous les énumérer? On les lira dans le dossier.

**Le président:** Oui, de la même façon que les autres chiffres que nous avons ici.

**M. Rose:** Très bien.

**M. C. Lortie (directeur des services administratifs et financiers, Compagnie des jeunes Canadiens):** En ce qui a trait au personnel, nous avons 61 hommes-années en 1971-1972 comparativement à 54 en 1970-1971. Les hommes-années volontaires se chiffrent à 253 en 1971-1972 comparativement à 99 l'an passé.

**Le président:** L'année passée étant 1970-1971.

**M. Lortie:** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Mon temps est probablement écoulé, mais j'aimerais poser une question d'ordre général et je me rends compte que la réponse sera très difficile à donner. Quand on doit faire face à quelque chose d'aussi abstrait que le travail que vous tentez de faire, il doit être très difficile de décider ou d'évaluer. Vous employez le mot «documenter» mais à mon sens, cela signifie autre chose; «documenter» précise où vous avez été mais ne dit pas nécessairement où vous allez sauf que vous pouvez l'utiliser pour éviter des problèmes semblables dans un projet futur.

Comment évaluez-vous l'effet des objectifs que vous vous fixez, l'efficacité d'un projet que vous appuyez? Les principales critiques du travail précédent ont été le manque de tout genre d'évaluation concrète. On s'est procuré de l'argent; on a embauché du personnel; les gens se sont promenés, ont posé des questions aux personnes de diverses régions ou affectées par un projet spécial,



[Text]

project, but nobody really seemed to know when they were all finished whether they accomplished anything or not.

**Mr. Brodhead:** I would agree that that was certainly our weakest point and still remains an area that we, like other organizations in the social development field, have a terrific difficulty with. Some of the starting points we use in setting up the objectives of a project include the involvement of the people in the Community. Those objectives are defined by them with us initially and also the roles of the volunteers.

In terms of evaluating afterwards or reviewing, or even documenting as we go along, those processes involve at each stage the staff or the volunteers who do more and more self-evaluation which is part of a larger review of what is going on within the project. In fact, in one of our internal experimental projects we are doing it almost day to day and week to week to have a look and see what that gives us.

**Mr. Rose:** By the people themselves?

**Mr. Brodhead:** By the volunteers themselves, by the community group meeting with us very regularly and having a look at what has gone on or what has not gone on, and from our own vantage point and trying to put that together in a package.

Finally, as we draw to the end of these kinds of projects involving those same people again and possibly even some outside people who are pretty knowledgeable in that field to help us really have a look-see at how valid their approaches were and whether anything did happen. I really think we are trying to experiment just as much now or even more as most people. It is really a tough area.

**Mr. Rose:** It is a very difficult one. I have my own personal evaluation of my own work here from day to day and I cannot really tell whether I have been particularly effective one day or not. It is a very difficult thing. Another thing, if you have only our volunteer, your staff person attached to that particular project doing evaluation and reporting on it, it would be only human for him to bias even unconsciously his report in favour of saying after all we did not do this and this and this, but I have a feeling that this was really worthwhile where it may not have been.

• 1710

**Mr. Brodhead:** In fact, further to that, we are getting other staff to help us on projects that they are not related to. We get some kind of on-going challenging. The fact that we have people who have field experience in the Ottawa office, sometimes within the CYC, sometimes not, is really contributing to a very on-going value sort of situation, which we think is really helpful. That may be the basic change.

**Mr. Rose:** Thank you very much. I will yield to somebody else.

**The Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Where do you have the breakdown by regions for the 250 trainees that you have mentioned in your report? Are they all going to be allocated to the

[Interpretation]

mais personne ne semble savoir si quelque chose a été accompli ou non quand tout a été terminé.

**M. Brodhead:** J'avoue que c'était et demeure notre point faible et que, à ce sujet, nous avons beaucoup de difficultés comme les autres organisations qui s'occupent de développement social. Ce sur quoi nous nous basons pour établir les objectifs d'un projet comprend la participation des gens de la collectivité. Ces derniers définissent avec nous ces objectifs de même que le rôle des volontaires.

Tout ce que nous faisons met en cause le personnel et les volontaires qui font de plus en plus d'auto-évaluation ce qui fait partie d'une étude plus détaillée de ce qui se passe à l'intérieur du projet. Pour ce qui est de l'un de nos projets expérimentaux internes, nous faisons une évaluation journalière et hebdomadaire afin de bien voir ce qui se passe.

**M. Rose:** Ces gens font-ils l'évaluation eux-mêmes?

**M. Brodhead:** L'évaluation se fait par les volontaires, par le groupe collectif qui se réunit avec nous régulièrement pour étudier ce qui se passe.

Finalement, quand ce que nous avons à faire est fait, ces mêmes gens et peut-être même des gens de l'extérieur qui sont compétents dans ce domaine regardent de près pour voir si ce qui a été fait est valable et pour se rendre compte de ce qui est arrivé. À mon avis, nous tentons d'expérimenter autant que les autres sinon plus. C'est un secteur très difficile.

**M. Rose:** J'ai ici l'évaluation personnelle de mon travail journalistique et il m'est très difficile de dire s'il a été efficace ou non. C'est très difficile. S'il est très facile pour les volontaires ou le personnel de faire une évaluation en disant que bien des choses n'ont pas été faites mais que le travail est valable, et ce même si c'est faux.

**M. Brodhead:** En fait, en plus de cela, nous obtenons un autre personnel pour nous aider sur des projets auxquels ils ne sont pas rattachés. Nous obtenons une sorte de défi. Le fait que nous avons des gens qui ont de l'expérience à l'extérieur au bureau d'Ottawa, parfois dans le cadre de la CJC, parfois pas, contribue à une sorte de situation très dynamique ce que nous pensons être très utile. C'est là peut-être le changement de base.

**M. Rose:** Merci beaucoup. Je vais céder la parole à quelqu'un d'autre.

**Le président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Où avez-vous la répartition par région pour les 250 stagiaires que vous avez mentionnés dans votre rapport? Vont-ils être alloués aux projets en cours,

## [Texte]

on-going projects or how are they going to be distributed?

**Mr. Brodhead:** They are all being allocated to on-going projects because we did not feel that we should be just creating situations as we could not staff them properly. We added, effectively, about seven volunteers or trainers per staff person across the country, which does mean that we are reinforcing in the places in which we already are. On the other hand, we are also revving up our development in areas where we obviously are not well represented and thus try to balance it off.

**Mr. Nowlan:** This is what I was coming to. You have already told us how the breakdown is by region.

The Atlantic area was canvassed in the old CYC as an area of barren productivity as far as CYC work was concerned. I look at Ontario and see 32 only in Ontario; your northwestern Ontario project, I understand has about 7 and I do not know how many are in the Toronto area, let alone the Prairies.

Is not the trainee program just going to—and I appreciate it is only the summer involvement—do nothing to help widen the base of distribution and spread the activity of the CYC? It is just compounding the present imbalance, as far as I am concerned. I just wonder how you are going to redress this.

**Mr. Brodhead:** We have a couple of very clear means. One is project development staff that are already at work. For instance, in the Maritimes, we finally "wised-up" to the fact that we should look hard and find people from the Maritimes to work in the Maritimes. Now, all our staff working there come from the Maritimes. It seems to be fairly helpful.

**Mr. Nowlan:** They are a very insular bunch.

**Mr. Rose:** At least they speak the language.

**The Chairman:** There are other areas of Canada which have language problems.

**Mr. Nowlan:** There are other areas where you have found it has been helpful to have in the project those who speak the language, if I remember history.

**Mr. Brodhead:** It should be that where you do not see volunteers at present or where you see two staff full time with effectively four volunteers, we are now going to have seven trainees added to each one of those staff for the summer to help them with the projects which they seem to have their teeth into already. So, as I was saying, we are not ignoring the Maritimes.

**Mr. Nowlan:** I am glad you told me that.

Coming specifically to the northwestern Ontario project where I understand you have seven involved in various functions, some of which seem to be very interesting. They publish a paper and have a radio broadcast, and perhaps even do some TV. I mention that project specifically in trying to get a very brief description of how the

## [Interprétation]

ou comment vont-ils être distribués?

**M. Brodhead:** Ils sont tous alloués aux projets en cours parce que nous n'avons pas pensé que nous devrions uniquement créer des situations étant donné que nous ne pourrions pas les doter convenablement en personnel. Nous avons ajouté, en fait, environ sept volontaires ou stagiaires par personne de notre personnel dans le pays, ce qui ne signifie pas que nous renforçons dans les endroits dans lesquels nous sommes déjà. D'autre part, nous stimulons notre développement dans les endroits où nous ne sommes manifestement pas bien représentés et ainsi nous essayons de l'équilibrer.

**M. Nowlan:** C'est le point qui m'intéresse. Vous nous avez déjà dit comment la répartition est faite par région.

La région de l'Atlantique était sollicitée dans l'ancienne CJC comme une région de productivité faible en ce qui concerne le travail de la CJC. Je regarde l'Ontario et je vois 32 seulement pour l'Ontario; votre projet du nord-ouest de l'Ontario, d'après ce que je comprends, en a environ sept et je ne sais pas combien il y en a dans la région de Toronto et moins encore dans les Prairies.

Est-ce que le programme de stage va—et je me rends compte que c'est seulement au cours de l'été—faire quelque chose pour tâcher d'augmenter la base des distributions et de répartir l'activité de la CJC? Cela consiste simplement à arranger le déséquilibre actuel, pour autant que cela me concerne. Je me demande comment vous allez faire pour redresser ceci.

**M. Brodhead:** Nous avons quelques moyens très clairs. Là est la personne de développement du projet qui est déjà au travail. Par exemple, dans les provinces Maritimes, nous nous sommes rendu compte que nous devrions bien regarder et trouver des gens des provinces Maritimes pour travailler dans ces provinces. Maintenant, tout notre personnel qui travaille là provient des Maritimes. Cela semble être une bonne aide.

**M. Nowlan:** Ils sont très insulaires.

**M. Rose:** Au moins, ils parlent la langue.

**Le président:** Il y a d'autres régions du Canada qui ont des problèmes de langue.

**M. Nowlan:** Il y a d'autres régions où vous avez trouvé utile d'avoir dans le projet ceux qui parlent la langue, si je me souviens bien du passé.

**M. Brodhead:** Il devrait se faire que là où vous ne voyez pas de volontaires à présent ou là où vous voyez deux membres du personnel à plein temps avec effectivement quatre volontaires, nous allons ajouter maintenant sept stagiaires à chaque membre du personnel pendant l'été pour les aider avec les projets desquels ils s'occupent déjà maintenant. Ainsi, comme je le disais, nous n'ignorons pas les provinces Maritimes.

**M. Nowlan:** Je suis heureux que vous me disiez cela.

J'en viens maintenant d'une manière plus précise au projet du nord-ouest de l'Ontario où je crois que vous avez sept personnes impliquées dans diverses fonctions, dont certaines semblent être très intéressantes. Ils publient un journal et ont une émission de radio, et peut-être même font un peu de télévision. Je mentionne ce

## [Text]

volunteers in that project actually help participate in the decisions as to what they should or should not do. Can you give me any background there?

**The Chairman:** You are also intruding into the Chairman's constituency.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that.

Just as a matter of academic interest—you have seven in northwestern Ontario: how many volunteers do you have in Toronto?

**Mr. Brodhead:** In Toronto?

**Mr. Nowlan:** Yes; and I understand you have seven in northwestern Ontario.

**The Chairman:** None, I might say, that are in my region.

**Mr. Nowlan:** Then there is no nepotism here, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Regretfully.

**Mr. Nowlan:** How many, as a matter of interest, do you have in Toronto?

**Mr. Brodhead:** As far as I can see, quickly, we have 25. We have two full-time staff, which represents a decrease. Both in Toronto and in northwestern Ontario, the projects have decreased in numbers.

**Mr. Nowlan:** Am I correct in saying that you have seven in the northwestern Ontario project?

**Mr. Brodhead:** Yes, in about four communities at this stage. That is important to note.

**Mr. Nowlan:** Do the volunteers in Toronto numbering 25 and the 7 in northwestern Ontario exhaust the volunteers, as far as Ontario is concerned?

• 1715

**Mr. Brodhead:** No, we have six volunteers in Ottawa. We have a staff person who works in Ottawa-Hull with six people in Ottawa and approximately six in Hull.

**Mr. Nowlan:** I am not trying to get confusing but I am just going back to the original figures you gave me. You said there were only 32 volunteers in Ontario.

**Mr. Brodhead:** From here we have four projects in Ottawa-Hull. We do not divide regionally so this is why we are in a little bit of a mix-up. Sorry, we have to add this up because we do not break it down regionally.

**Mr. Nowlan:** While you are adding it up I might say I just wanted to try to get it clear. Obviously then there are more than 32 volunteers in Ontario if you get to the

## [Interpretation]

projet d'une manière précise en essayant d'obtenir une description brève de la manière dont les volontaires dans ce projet aident à l'élaboration des décisions relatives à ce qu'ils devraient ou ce qu'ils ne devraient pas faire. Pouvez-vous me donner un aperçu à ce sujet?

**Le président:** Vous, également, faites intrusion dans la circonscription électorale du président.

**M. Nowlan:** J'apprécie cela.

Juste à titre d'intérêt académique, vous en avez sept dans le nord-ouest de l'Ontario: combien de volontaires avez-vous à Toronto?

**M. Brodhead:** A Toronto?

**M. Nowlan:** Oui; et je crois que vous en avez sept dans le nord-ouest de l'Ontario.

**Le président:** Aucun, je pourrais dire, qui se trouve dans ma circonscription électorale.

**M. Nowlan:** Il n'y a pas de népotisme ici, monsieur le président.

**Le président:** C'est regrettable.

**M. Nowlan:** Combien, à titre d'intérêt, en avez-vous à Toronto?

**M. Brodhead:** Pour autant que je puisse le voir rapidement, nous en avons vingt-cinq. Nous avons deux membres du personnel à temps complet, ce qui représente une diminution. Tant à Toronto que dans le nord-ouest de l'Ontario, les projets ont diminué en ce qui concerne le nombre.

**M. Nowlan:** Est-ce que je ne me trompe pas lorsque je dis que vous en avez sept dans le projet du nord-ouest de l'Ontario?

**M. Brodhead:** Oui, dans environ quatre communautés à ce stade. Ceci est important à noter.

**M. Nowlan:** Est-ce que les volontaires qui à Toronto sont vingt-cinq et dans le nord-ouest de l'Ontario sont sept épuisent le nombre des volontaires, en ce qui concerne l'Ontario?

**M. Brodhead:** Nous avons 6 volontaires à Ottawa. Nous avons un délégué du personnel qui travaille dans la région Ottawa-Hull avec 6 personnes à Ottawa et environ 6 à Hull.

**M. Nowlan:** Je ne voudrais pas semer la confusion, mais j'aimerais revenir aux chiffres originaux que vous m'avez donnés. Vous aviez dit qu'il n'y avait que 32 volontaires en Ontario.

**M. Brodhead:** Nous avons 4 projets dans la région Ottawa-Hull. Nous ne faisons pas de division régionale c'est pourquoi nous sommes un peu mêlés. Je m'excuse, nous allons devoir ajouter ceci puisque nous ne faisons pas de séparation régionale.

**M. Nowlan:** Pendant que vous additionnez, je voudrais dire que je ne voulais que mettre les choses au clair. Il est donc évident qu'il y a plus que 32 volontaires en Ontario



## [Texte]

national headquarters involved in joint projects between Ottawa and Hull. I guess this is what...

**Mr. Brodhead:** No, in Ottawa we actually work in such a way that our Ottawa staff person is independent of our Ottawa office. His office in this case is in Hull right now.

**Mr. Nowlan:** I see. I was just going backwards from the figures you gave me and 25 in Toronto and 7 in northwestern Ontario gave 32 and that is all I thought you had in Ontario until you told me there might be some more. While you have those figures, Mr. Brodhead, just how does the volunteer in the northwestern Ontario project participate in effect in policy decisions affecting his area if he wants to expand his activity in that area? Is there any way that he has a tie-in other than through you to a project committee or a program committee that works under the council or works through the council?

**Mr. Brodhead:** Yes, what happens is that in an area serviced by a staff person, this staff person can utilize up to about 15 volunteers which is in effect just about the number he can support properly at close range and give training to and so on. Within those numbers he and the volunteers and the community group he is dealing with in that area come up with suggestions for the priorities in the area because they are the ones most directly involved; that is quite apart from any requests that come in directly to us in Ottawa which we then ask our staff person in the field to check out and meet with the people and so on.

Participation is very much decentralized in the sense that the priorities are suggested from the local level and are set up jointly with the staff and the volunteers. Then they are seen in to our program committee of council which deals with it.

**Mr. Nowlan:** The program committee of council will decide whether there should be more volunteers in the field or whether there should be a car to help the staff member and things like that. Is that how it works?

**Mr. Sullivan:** In response to the request from the field, yes.

**Mr. Nowlan:** Then this comes to the next question and we sort of covered this in a general way before in the restructuring of the company. There is no way for the staff man in the field or the volunteer to get directly to the program committee of council. He goes through the Executive Director now, does he not?

**Mr. Sullivan:** Yes, through the Executive Director to the program committee.

**Mr. Nowlan:** The Executive Director is the one who carries the brief into the program committee whether this request of the field man or the volunteer will be approved or not.

**Mr. Brodhead:** There is other contact directly with council members; one, in terms of council members making a distinct effort to go out to the field, and two, in terms of the kind of committees that Mr. Sullivan referred to dealing with specific policies or questions, and three, the contact that can happen anyway on the per-

## [Interprétation]

si vous avez des projets conjoints entre Ottawa et Hull. Je crois que...

**M. Brodhead:** A Ottawa, nous tentons de faire en sorte que notre délégué du personnel à Ottawa soit indépendant de notre bureau d'Ottawa. Son bureau dans le cas présent est à Hull.

**M. Nowlan:** Je comprends. En me référant aux chiffres que vous m'avez donnés, soient 25 à Toronto et 7 dans le nord-ouest de l'Ontario, j'arrive au chiffre 32; je croyais que c'était là le total pour l'Ontario jusqu'à ce que vous me disiez qu'il est possible qu'il y en ait d'autres. Comment le volontaire du projet du nord-ouest de l'Ontario participe-t-il en fait aux décisions de lignes de conduite affectant sa région s'il veut étendre son activité dans cette région? Est-il possible qu'il puisse obtenir autrement que par votre intermédiaire de participer à un projet ou un programme dans le cadre du conseil?

**M. Brodhead:** Voici ce qui se produit dans une région dont s'occupe un représentant du personnel ces derniers peuvent se servir d'environ 15 volontaires; ils ne peuvent habituellement s'occuper d'un nombre plus important. Lui-même, est volontaire et le groupe de la collectivité font enquête dans la région et suggèrent ce qu'il faudrait y faire tout d'abord puisque ce sont eux qui sont directement en cause; ce travail ne comprend pas les demandes qui nous viennent directement d'Ottawa et dans notre représentant du personnel dans une région donnée doit s'occuper.

La participation est tout à fait décentralisée c'est-à-dire que les priorités y sont suggérées d'un niveau local et sont établies par le personnel et les volontaires. Ces priorités sont ensuite envoyées au Comité du programme du conseil qui doit les étudier.

**M. Nowlan:** Le Comité décidera alors s'il doit y avoir plus de volontaires ou s'il serait bon de fournir une voiture au représentant du personnel. Est-ce ainsi que le tout fonctionne?

**M. Sullivan:** En réponse à la demande des gens qui travaillent dans une région donnée, oui.

**M. Nowlan:** Nous en arrivons maintenant à la prochaine question et nous en avons déjà parlé de façon générale quand nous avons discuté de la restructuration de la compagnie. Le représentant du personnel dans une région donnée ou le volontaire ne peuvent avoir accès directement au programme du conseil. Ils doivent passer par le directeur exécutif maintenant, n'est-ce pas?

**Mr. Sullivan:** Oui, ils doivent passer par le directeur exécutif du Comité des programmes.

**M. Nowlan:** Le directeur exécutif est celui qui fait la demande au Comité des programmes que la demande soit approuvée ou non.

**M. Brodhead:** Il y a d'autres contacts directement avec les membres du conseil, premièrement du fait que les membres du conseil font de véritables efforts pour se rendre dans une région donnée; deuxièmement en terme de genre de Comité dont M. Sullivan a parlé qui vise à traiter de lignes de conduite spéciales ou de questions;

[Text]

son's initiative between the volunteer and the council. In other words, I am not the only funnel.

**Mr. Nowlan:** In a practical way you are the only funnel, are you not?

**Mr. Brodhead:** Yes, in the sense that that is the way some of the information travels, but certainly not all.

**Mr. Rose:** It could give you a plug, too.

**Mr. Brodhead:** Oh, it certainly could.

**Mr. Nowlan:** Obviously I hope you are plugged from time to time for some of these requests from the field because conversely how many council members have the time or are going to have the time, say, to go to north-western Ontario to see different projects in operation compared perhaps to what they might do in Toronto. I can understand the Toronto situation, but is there any mechanism whereby council from time to time invites the field men and/or a volunteer in charge of a particular project to Ottawa or to a regional meeting they might be having to get directly from the staff man or the field man the pros and cons of a project?

• 1720

Take as an example a request from the northwestern Ontario group or a person in that group, and I mention not to embarrass the Chairman, but because he would not want to ask questions on this deal because it is too close to him. However, they have done some good work there; they have some interesting projects, but they want to expand and the request is turned down. Now, what appeal procedure do they have without getting into the chaos that we had before.

**Mr. Sullivan:** First of all, with regard to the contact of the council members with the various projects, since last year, every project in the country was visited by a council member in their various areas.

In terms of your point about the information flowing through the Executive Director and other staff people to the program committee, that is the way the formal information flows, yes. The actual preparation of project plans and so forth are worked over by the staff in terms of budget forecasts being correct and so forth, whether they tie in with existing programs and so forth, and then they are referred to the council or to the committee of council. Then the committee of council can make a decision based on that information to authorize a project or to turn it down or to request further information as is often the case. In terms of actual formal channels of communication, yes, it goes through the staff for two reasons: first, because the council has confidence in the staff—we feel that we have first-rate professional staff who are doing a good job for us—second, because we do not want to get into some of the types of problems that plagued the previous council where members of the council had to make decisions to take on one project rather than another because of the limited amount of funds. We do not want to get into the problem of a council person having a direct interest or relationship in a particular project, such that he would only promote that area and perhaps jeopardize others.

[Interpretation]

troisièmement le contact qui peut se produire grâce à l'initiative de personnes entre le volontaire et le conseil. Autrement dit, je ne suis pas le seul réservoir.

**M. Nowlan:** De façon pratique, vous êtes le seul réservoir, n'est-ce pas?

**M. Brodhead:** Oui dans le sens que c'est ainsi que ce véhicule certains renseignements.

**M. Rose:** On pourrait vous bloquer.

**M. Brodhead:** Certainement.

**M. Nowlan:** J'espère que l'on vous empêche parfois de tenir compte de certaines demandes; combien de membres du conseil ont ou vont avoir le temps de dire: «Allez dans le nord-ouest de l'Ontario pour voir différents projets mis en œuvre et comparez-les à ce qui pourrait être à Toronto». Je peux très bien comprendre la situation de Toronto, mais n'y a-t-il aucun mécanisme par lequel le conseil pourrait parfois inviter le représentant ou le volontaire responsables d'un projet spécial à venir à Ottawa ou aux réunions régionales afin d'entendre directement de la bouche du représentant du personnel ou du représentant dans une région le pour et le contre quant à un projet?

Prenez comme exemple une demande présentée par un groupe du nord de l'Ontario ou une personne de ce groupe, et j'en fais mention non pour embarrasser le président, mais parce qu'il ne voudrait pas poser de question à ce sujet car cela le touche de trop près. Toutefois, ils ont fait du bon travail; ils ont des projets intéressants, mais ils veulent prendre de l'expansion et on a refusé d'acquiescer à leur demande. Or, à quelle procédure d'appel peuvent-ils avoir recours sans créer de confusion que nous avons connue auparavant.

**M. Sullivan:** En premier lieu, pour ce qui est d'entrer en rapport avec les membres du conseil au sujet des divers projets, depuis l'année dernière, un membre du conseil a, dans son domaine respectif, visité chaque projet dans le pays.

Quant à votre question au sujet des informations transmises par le directeur exécutif et tout autre membre du personnel au comité des programmes, c'est en effet la façon dont les renseignements officiels sont transmis. Les programmes sont effectivement élaborés par le personnel en ce qui concerne la précision des prévisions budgétaires et le reste, pourvu qu'il s'en tienne aux programmes existants et le reste, et on les réfère ensuite au conseil ou au comité du conseil. Ensuite, le comité du conseil peut prendre une décision fondée sur cette information pour autoriser l'application d'un programme ou le refuser ou pour demander d'autres renseignements comme c'est souvent le cas. Les renseignements sont en effet transmis par le personnel pour deux raisons; premièrement, parce que le conseil a confiance au personnel (nous estimons avoir un personnel très compétent qui fait pour nous un excellent travail), deuxièmement, parce que nous ne voulons pas nous heurter à certaines formes de difficultés avec lesquelles le conseil précédent a été aux prises et où les membres ont dû décider de prendre les fonds affectés à un programme plutôt qu'à un autre en raison du montant restreint qui avait été alloué. Nous ne voulons pas être aux prises avec le problème que pose le fait qu'un membre du conseil s'intéresse directement à un pro-



[Texte]

[Interprétation]

gramme particulier, de sorte qu'il n'encouragerait que ce domaine au détriment des autres.

**M. Nowlan:** So you feel in the experience of 13 months then that the staff man in the field—and I am deliberately saying the staff man in the field as separate apart from the volunteer in the field—has adequate access to the program committee that approves or rejects his submission for more money, more staff or more physical plant, going through the Executive Director, supplemented in the formal way and supplemented by these visitations of the odd council member from time to time? I guess that is the only other informal way, really.

**Mr. Sullivan:** Right.

**Mr. Nowlan:** You feel that is satisfactory?

**Mr. Sullivan:** Yes, I think what you are getting at is what kind of recourse is there available if a project has been turned down or modified beyond what the community group and the volunteer and staff submitted?

**Mr. Nowlan:** Right.

**Mr. Sullivan:** Yes, I feel that there are sufficient avenues of communication for that. Certainly we have had instances where the field staff and/or the volunteers in the field have written directly to members of council asking them to intercede and reconsider the decision that was made. I think if there was very strong feeling on a particular project that the decision that we are making was not the right decision, then certainly the council would be prepared to invite the field staff person or the volunteer or both, to come to a program committee meeting and explain their case if they feel that they have not been given proper consideration. That has not arisen to this point.

• 1725

**Mr. Nowlan:** That is interesting. You have answered in large measure but you added to it by something you just said in your answer, which I suppose is not unusual. Does the Executive Director encourage staff and/or volunteers in the field to write directly to Council members if they feel aggrieved at a program committee of Council, or is there some policy on this?

**Mr. Brodhead:** This is really hypothetical because in fact what we are talking about has not arisen since I have been on for the past six months. I do not think I necessarily have all the final answers. I am not particularly worried about my own staff talking to Council members in their area. In fact, I encourage it. Whether it is in oral form or written form I really do not care. I appreciate their advice to me that this is what is happening, but then that is fairly natural. In other words, I am saying that I am not particularly threatened by that happening. I think we have a good enough understanding going now that we will work out most of those hitches before it gets to that particular situation.

There is one other point on the numbers that you requested. We were quoting from some slightly out-dated figures that Mr. Sullivan had. To be specific, in Ottawa there are five volunteers; in Toronto there are 18 volun-

**M. Sullivan:** Exact.

**M. Nowlan:** Vous estimez que c'est satisfaisant?

**Mr. Sullivan:** Je pense que ce à quoi vous voulez en venir c'est ce à quoi on peut avoir recours si un programme est refusé ou modifié au-delà de ce que la collectivité, le bénévole et le personnel ont présenté?

**M. Nowlan:** En effet.

**M. Sullivan:** Oui, je pense qu'il y a suffisamment de moyens de communication pour cela. Il y a certes eu des cas où le fonctionnaire régionale et les bénévoles ont écrit directement aux membres du conseil, leur demandant d'intercéder en leur faveur ou de reconsidérer la décision qui avait été prise. Je pense que si l'on faisait valoir que la décision que nous prenons au sujet d'un programme particulier n'était pas la bonne, le conseil serait certes prêt à inviter le fonctionnaire régional ou le volontaire, ou les deux, à assister à une réunion du comité pour y exposer leur cas, s'ils estiment qu'on n'a pas accordé à leur demande toute l'attention souhaité. Cela ne s'est pas encore présenté.

**M. Nowlan:** C'est intéressant. Vous avez répondu dans une large mesure à mes questions mais vous avez ajouté à cela par quelque chose que vous avez dit dans votre réponse, ce qui, je suppose, n'est pas inhabituel. Est-ce que le directeur exécutif encourage le personnel ou les volontaires à l'extérieur à écrire directement aux membres du conseil s'ils se sentent lésés à un comité du Conseil concernant le programme, ou y a-t-il une politique à ce sujet?

**M. Brodhead:** C'est vraiment hypothétique, parce que, en fait, ce dont nous parlons ne s'est pas produit depuis que j'ai été là pendant les six derniers mois. Je ne pense pas que j'aie nécessairement toutes les réponses finales. Je ne suis pas particulièrement inquiet au sujet du fait que mon propre personnel pourrait parler aux membres du Conseil dans leur zone. En fait, j'encourage ceci. Que ceci se fasse par écrit ou par oral cela m'est égal. J'apprécie le fait qu'ils m'aient averti que cela se produit, mais cela est très naturel. En d'autres termes, je dis que je ne suis pas particulièrement menacé par cet événement. Je pense que nous avons une assez bonne compréhension à l'heure actuelle qui nous permettra de surmonter la plupart des accrocs avant qu'on en arrive à cette situation précise.

Il y a un autre point concernant les chiffres que vous avez demandés. Nous avons cité certains chiffres démodés



[Text]

teers; in Kingston there is one volunteer and in north-western Ontario there are eight volunteers, for a total of 32.

**Mr. Nowlan:** Thank you. That is all.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I imagine that we will be adjourning fairly soon. I know that Mr. Nowlan is quite able to speak for himself but the thought occurred to me that perhaps behind what he was saying was the fact that we have a new Council and a new Executive Director. We all know the history of the CYC and some of its activities, and they could be described as less than responsible. One of the reasons for the new line staff arrangement was to avoid this kind of thing, the wasting of money and the problem of flak coming in. It would be understandable for the first few months at any rate, knowing its history, that the new people, the Council and Executive Director, would be a bit gun shy. However, there is a possibility that there might be some very important projects suggested that could be turned down on the ground that at the moment they were risky in terms of the development of such controversy and that there would be a disposition on the part of the Council—and perhaps in their instructions to the Executive Director—to approve certain acceptable projects.

In other words, "acceptable" may mean useful but not likely to create any trouble.

**An hon. Member:** Clean projects.

**Mr. Rose:** A little while ago Mr. Osler used the expression "clean projects." It seems to me that some of the projects that the CYC should be involved in would be really dirty because the whole reason for their existence is to clean up some pretty dirty situations.

**Mr. Sullivan:** In terms of the risk in a programmatic sense we recognize that there are going to be risks and we recognize, as was mentioned in your previous questions earlier, that the CYC, if it is being successful is going to generate criticism, and we are quite prepared for that sort of thing. The kind of risks we are not prepared to take are the types of criticism that in the past have often been so damaging to the CYC but in many instances were well founded. That is, the risk of loose administrative structures and improper financial controls.

We have tried to upgrade the financial reporting systems, the control systems and the administration and we feel that we are on very good ground there. We do not expect to be criticized—at least, not in the near future—on those kinds of terms. However, we do expect that we are going to run into static with regard to the type of work that is being done in the field. We are prepared to take those kinds of risks. We are prepared to take those kinds of risks; we are prepared to take them on the basis that if there is a definite need in a community for work by the CYC, if that type of work by its nature is going to create criticism, if the volunteers are...

[Interpretation]

que M. Sullivan avait. Pour être précis, à Ottawa, il y a 5 volontaires; à Toronto il y a 18 volontaires; à Kingston il y a un volontaire et dans l'Ontario du Nord-Ouest il y a 8 volontaires, pour un total de 32.

**M. Nowlan:** Merci. C'est tout.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** J'imagine que nous ajournerons la séance bientôt. Je sais que M. Nowlan peut parler pour lui-même, mais la pensée m'est venue que peut-être derrière ce qu'il disait se trouvait le fait que nous avons un nouveau Conseil et un nouveau directeur exécutif. Nous connaissons tous bien l'histoire de la CJC et certaines de ses activités, et on pourrait les décrire comme moins que responsables. Une des raisons de l'arrangement du personnel suivant une ligne nouvelle était d'éviter cette sorte de chose, le gaspillage d'argent. Il serait compréhensible que pendant les quelques premiers mois au moins, en connaissant cette histoire, que les nouvelles gens, le Conseil et le directeur exécutif, soient un peu intimidés. Toutefois il y a une possibilité que l'on pourrait proposer des projets très importants qui pourraient être repoussés en se fondant sur le fait que en ce moment ils étaient risqués étant donné le développement d'une telle controverse, et qu'il y aurait une disposition de la part du Conseil, et peut-être dans ses instructions au directeur exécutif, d'approuver certains projets acceptables.

En d'autres termes, «acceptable» peut vouloir dire utile, mais qui ne créera probablement aucun trouble.

**Une voix:** Des projets propres.

**M. Rose:** Il y a un instant, M. Osler a utilisé l'expression de «projets propres», il me semble que certains des projets dans laquelle la CJC serait impliquée seraient réellement sales parce que la raison même de leur existence est de nettoyer des situations assez sales.

**M. Sullivan:** En ce qui concerne le risque dans un sens pragmatique, nous reconnaissons qu'il y aura des risques et nous reconnaissons, comme cela a été mentionné dans vos questions précédentes que la CJC si elle réussit, va provoquer des critiques et nous sommes tout à fait prêts pour cette sorte de chose. La sorte de risques que nous ne sommes pas prêts d'assumer se sont les sortes de critiques qui dans le passé ont souvent causé des dommages à la CJC mais qui en de nombreux cas étaient bien fondés. C'est-à-dire le risque de structure administrative relâchée et de contrôle financier impropres.

Nous avons essayé de développer les systèmes de rapports financiers, le système de contrôle, et l'administration et nous estimons que nous nous trouvons sur un très bon terrain ici. Nous ne nous attendons pas à être critiqués, au moins pas dans le proche avenir, sur ces choses, toutefois, nous nous attendons à ce qu'on nous crée des difficultés en ce qui concerne la sorte de travail qui sera fait à l'extérieur. Nous sommes prêts à assumer ces risques. Nous sommes prêts à assumer ces risques; nous sommes prêts à les assumer en nous basant sur le fait que s'il y a un besoin défini dans une communauté pour le travail fait par la CJC, si cette sorte de travail par sa nature doit engendrer des critiques, si les volontaires sont...

[Texte]

**Mr. Rose:** And it is useful.

**Mr. Sullivan:** ...and if it is useful, then certainly we are prepared to take those risks. We are not particularly interested in taking a risk where a project is not well thought out to begin with, poorly planned, ill defined, where the volunteers and staff are not properly trained. We are trying to avoid those kinds of risks, getting into trouble in situations which are not really germane to the work of a project.

Yes, there are risks and we recognize them, I think, and we are prepared to take them if the project is going to be of use in the community. We are taking them, as a matter of fact. In the summer project that has been authorized, for instance, we expect we are going to find that we are going to get criticism during the summer months, but we feel very strongly that it is an area that the CYC must be involved in, the whole question of youth, youth culture and so forth.

**Mr. Rose:** Are you prepared to charge courageously into controversial projects so long as the council is convinced that these things are worthwhile.

**Mr. Sullivan:** Courageously but not blindly, hopefully.

**Mr. Rose:** That is very interesting. I wonder if I could just ask one final question. Because you did mention "focus" a minute ago—ill defined and lacking in focus, maybe that is what you said—I wonder if you could help me in my focus. On page 4 under the heading Action Research Project, Quebec City there is a sentence here that is full of sociological jargon and its meaning absolutely escapes me:

A team of four volunteers meets with citizens and intermediate agencies in Limoilou and Ville Vanier in order to promote . . .

now, this is what I have underlined,

a collective awareness of issues such as employment, adult education and the lack of socio-cultural equipment.

I wonder if you would define what you mean by a collective awareness. Once you are aware of them, what do you do about them? If you wanted to buy one of these things, where would you buy a piece of socio-cultural equipment?

**Mr. Brodhead:** Those are two of the most sensible questions we have had today. A collective awareness, essentially as this write up is indicating, is that not only are we working with individual people in order to assist them to get the information on these situations that they outline, but we are also assisting them to get together as groups, not just to talk about it, but to do some things for themselves, which is quite different from the former. One is just really a sharing of information. The other is a sharing of information with some kind of assistance toward helping them to do something about it, whatever it is that they have defined are the problems. That is what we are talking about when we mention "collective

[Interprétation]

• 1730

**M. Rose:** Et si c'est utile.

**M. Sullivan:** ...et si c'est utile, alors certainement nous sommes prêts à assumer ces risques. Nous ne sommes pas spécialement intéressés à assumer un risque lorsqu'un projet n'a pas été bien pensé pour commencer, a été faiblement planifié, mal défini, lorsque les volontaires et le personnel n'ont pas la formation nécessaire. Nous essayons d'éviter ces sortes de risques. Nous essayons d'éviter d'avoir des difficultés dans des situations qui ne concernent véritablement pas le travail d'un projet.

Oui, il y a des risques et nous les reconnaissons, je pense, et nous sommes prêts à les assumer si le projet doit être utile à la communauté. Nous les assumons, bien entendu. Dans le projet d'été qui a été autorisé, par exemple, nous nous attendons à nous voir critiquer au cours des mois d'été, mais nous estimons avec force que c'est un domaine dont la CJC doit s'occuper, la question de la jeunesse, de la culture des jeunes etc.

**M. Rose:** Êtes-vous prêts à charger avec courage dans les projets qui suscitent des controverses pourvu que le conseil soit convaincu que ces choses en valent la peine.

**M. Sullivan:** Avec courage oui mais pas d'une manière aveugle, nous l'espérons.

**M. Rose:** C'est très intéressant. Je me demande si je pourrais poser une question finale. Parce que vous avez mentionné le mot «point» il y a une minute—mal défini et pas au point, peut-être c'est ce que vous avez dit—je me demande si vous pourriez m'aider dans ma mise au point. A la page 4 sous l'en-tête Projet de recherche concernant l'action, ville de Québec, il y a une phrase qui est remplie de jargon sociologique et sa signification m'échappe totalement:

Une équipe de quatre volontaires rencontrera des citoyens et des offices intermédiaires à Limoilou et Ville Vanier afin de promouvoir...

maintenant, c'est ce que j'ai souligné,

une conscience collective des problèmes tels que l'emploi, l'éducation de l'adulte, et le manque d'équipement socioculturel.

Je me demande si vous pourriez définir ce que vous voulez dire par conscience collective. Une fois que vous êtes au courant de ces problèmes, que voulez-vous faire à leur sujet? Et si vous vouliez acheter l'une de ces choses, où voudriez-vous acheter un exemplaire de matériel socioculturel?

**M. Brodhead:** Celles-ci sont deux des questions les plus intelligentes que nous ayons eues aujourd'hui. Une conscience collective, essentiellement comme l'indique ce texte, et que non seulement nous travaillons avec des individus afin de les aider à obtenir les renseignements sur les situations qu'ils esquisseront, mais que nous les aidons également à se réunir en groupes, non seulement pour parler de cela, mais pour faire différentes choses pour eux-mêmes, ce qui est tout à fait différent du premier cas. L'un consiste à partager les renseignements, et à fournir une sorte d'aide pour les aider à faire quelque chose à ce sujet; quels que soient les problèmes qu'ils aient définis. C'est ce dont nous voulons parler lorsque



[Text]

awareness"; it is not just a passive sharing of information.

In terms of socio-cultural equipment I thought we had lost most of our academics but effectively we are talking about an awareness, some kind of feeling, particularly that the cultural background is of some worth, of some meaning and they can do something with it. It has to do with community resources that are related to their culture and to their social situation. Whether I would define it as socio-cultural equipment in the same terms, I am not sure. Here these project descriptions have been drawn up by some of our people in the field so we did not draw them up from Ottawa.

**Mr. Rose:** I can see it was written... I still do not know what you do. What are you saying? Are you saying that you get together with a group of deprived people or unemployed people and say, "Certainly I know you are downtrodden and you are in the lowest category in our social hierarchy in Canada but you are worthy too". Is that what you are saying, that you have some things in your culture that are worthwhile?

**Mr. Brodhead:** Yes. I would not like to...

**Mr. Rose:** I am black but I am beautiful, kind of stuff, is it?

**Mr. Brodhead:** Or, I am white, and I am Wasp and I am from North York and I am beautiful; you know, either one or t'other.

**The Chairman:** That is hard to believe.

• 1735

**Mr. Brodhead:** Let us not just go after the underprivileged, I think we are talking about the acquisition of some kind of skills around a culture or around a community that derives from some experiences and some education around a situation, some aspects that are either cultural and social.

**Mr. Rose:** I hope those poor volunteers are successful in this because I am still not quite sure what they are doing.

**Mr. Nowlan:** You had better go down and...

**Mr. Rose:** I think I will go and see them.

**Mr. Nowlan:** At the séances. I wonder, Mr. Chairman, on the larger point—and this could be given later and especially for future presentation—I think it is interesting to get a thumb-nail sketch of the various projects and I would like, if it were not too much an administrative problem, to supplement what is in that grey booklet with a statement that could be given to the Chairman later of how many volunteers are involved in the project. In some cases no numbers are given but could we get a thumb-nail description of the project, the number of volunteers of the project, the amount of the budget for the project...

**Mr. Rose:** I think that is a very good proposal.

[Interpretation]

nous mentionnons la «conscience collective» ce n'est pas un partage passif de renseignement.

En ce qui concerne le matériel socioculturel je pensais que nous avions perdu la plupart de nos arguments mais en fait nous parlons d'une conscience, d'une sorte de sentiment, particulièrement que l'arrière-plan culturel est de quelque valeur, de quelque signification et qu'on peut faire quelque chose avec lui. Cela se rapporte aux ressources de la communauté qui se rapporte elle-même à leur culture et à leur situation sociale. Je ne suis pas sûr si je devrais définir ceci comme un équipement socioculturel dans les mêmes termes. Ici, ces descriptions de projet ont été rédigées par certains de nos gens de l'extérieur aussi nous ne les avons pas rédigées à partir d'Ottawa.

**M. Rose:** Je peux voir que cela a été écrit... je ne sais toujours pas ce que vous faites. Que dites-vous? Dites-vous que vous vous réunissez avec un groupe de gens privés d'emploi ou en chômage et dites «certainement je sais que l'on vous foule aux pieds et que vous êtes dans la plus basse catégorie de notre hiérarchie sociale au Canada, mais vous avez de la valeur vous aussi». Est-ce que c'est ce que vous dites, que vous avez des choses dans votre culture qui sont précieuses?

**M. Brodhead:** Oui. Je n'aimerais pas...

**M. Rose:** Je suis noir mais je suis beau, ce sont des propos comme ça, n'est-ce pas?

**M. Brodhead:** Ou, je suis blanc et je suis Wasp et je suis de North York et je suis beau; vous savez, soit l'un, soit l'autre.

**Le président:** C'est dur à croire.

**M. Brodhead:** Ne courons pas après les non privilégiés. Je pense que nous parlons de l'acquisition de certaines compétences techniques autour d'une culture ou d'une communauté qui provient de certaines expériences et de certaines éducations autour d'une citation, certains aspects qui sont soit culturels, soit sociaux.

**M. Rose:** J'espère que ces pauvres volontaires réussiront en ceci parce que je ne suis toujours pas sûr de ce qu'ils font.

**M. Nowlan:** Vous feriez mieux d'aller et...

**M. Rose:** Je pense que j'irais les voir.

**M. Nowlan:** Aux séances. Je me demande, monsieur le président, sur le point le plus important—et ceci pourrait être donné plus tard et spécialement pour présentations dans l'avenir—je pense qu'il est intéressant d'obtenir une esquisse concise des divers projets et j'aimerais, si ce n'est pas trop un problème administratif, compléter ce qui est dans ce petit livre gris par une déclaration qui pourrait être donnée au président plus tard de la manière dont de nombreux volontaires sont engagés dans ce projet. Dans certains cas il n'y a aucune indication de chiffre mais nous pourrions obtenir une description concise du projet, du nombre des volontaires du projet, du montant du budget pour le projet.

**M. Rose:** Je pense que c'est une très bonne proposition.



[Texte]

**Mr. Nowlan:** ...and the duration of the project.

**An hon. Member:** That could be a table right at the top.

**Mr. Nowlan:** Just a table and if you could supplement what we have had here today with that. That finishes the questions I have.

**Mr. Sullivan:** I think that a very useful suggestion and certainly we will make note of it for incorporation in future submissions. One of the problems, of course, is in appearing before a committee such as this, we cannot anticipate all of the questions. Certainly the information that you are talking about is available and I would like to take the opportunity to invite you at your convenience to visit the CYC headquarters here. I am sure the Executive Director and his staff will see that you get any of that type of information you want.

**Mr. Nowlan:** There is a physical problem that we may not get down immediately, and I must say I think I would like to take you up on your invitation this year. We got too much CYC last year, quite frankly, in fact everyone did I guess; we were saturated with it. But regardless of a physical visit, when you have the time could you supplement the narrative of the project with a couple of statistics?

**Mr. Sullivan:** Definitely and if there is anything else that you can think of specifically in terms of numbers certainly the staff would be prepared to provide you with that.

**The Chairman:** If you will leave it in my hands, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Oh, God, let us leave it in Mr. Brodhead's.

**Mr. Rose:** If you want suggestions, Mr. Chairman, I know it is very difficult for us frequently to get out of our office and I could not extent this on behalf of the others but certainly if the Executive Director is around the building at any time and there is something new or ongoing to drop into my office and say, "This is what we are doing and things look good here, here and that sort of thing," it would be very helpful.

We generally do not read about the successes or the plans or the new themes you are embarking on. But goof once and it is all over the papers. It would be useful for those people who support this concept to know a little bit to have a little greater acquaintanship, a greater communication with the people in the Ottawa office. If you wait for us to come down to your office you will wait forever. I am sure. We do not get out, at least I do not very much.

**The Chairman:** On that note then, I thank the gentlemen and lady from the Company of Young Canadians. I think you can assume that from the questions that you have had today, all of us, including Mr. Nowlan who

[Interprétation]

**M. Nowlan:** —et de la durée du projet.

**Une voix:** Cela pourrait être un tableau au sommet.

**M. Nowlan:** Juste un tableau et si vous pouviez compléter ce que nous avons dit aujourd'hui avec cela. Cela termine les questions que j'avais à poser.

**M. Sullivan:** Je pense que c'est une suggestion très utile et certainement nous en tiendrons compte pour l'inscrire dans les prochains mémoires. Une des difficultés, bien entendu, c'est que lorsqu'on comparaît devant un Comité comme celui-ci, nous ne pouvons prévoir toutes les questions. Certainement, les renseignements dont vous parlez peuvent être obtenus et j'aimerais en profiter pour vous inviter à votre convenance à visiter le siège de la CGC ici. Je suis sûr que le directeur exécutif et son personnel feront en sorte que vous obteniez toutes les renseignements que vous avez besoin.

**M. Nowlan:** Il y a une impossibilité matérielle que nous ne puissions pas nous rendre là-bas immédiatement, et je dois dire que je pense que j'aimerais accepter votre invitation cette année. Nous avons trop entendu parler de la CGC l'année dernière, franchement, en fait tout le monde à ce qu'il me semble; nous avons été saturés avec ce problème. Mais que cette visite matérielle puisse avoir lieu ou non, quand vous aurez le temps vous pourriez compléter la narration du projet par quelques statistiques?

**M. Sullivan:** C'est sûr, et s'il y a quelque chose d'autre auquel vous puissiez penser d'une manière précise en ce qui concerne les chiffres, certainement le personnel sera prêt de vous les fournir.

**Le président:** Si vous laissez cela dans mes mains, monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Oh, mon Dieu, laissons cela dans les mains de M. Brodhead.

**M. Rose:** Si vous voulez une suggestion, monsieur le président, je sais qu'il est très difficile pour nous fréquemment de quitter notre bureau et je ne pourrai pas en dire autant des autres mais certainement, si le directeur exécutif se trouve dans le bâtiment à un moment donné et qu'il y ait quelque chose de nouveau ou en cours qui tombe dans mon bureau et disent «ceci est ce que nous faisons et les choses paraissent bien ici, ici et des choses semblables» ce serait très utile.

Nous ne lisons généralement rien concernant les succès ou les plans ou les nouveaux thèmes sur lesquels vous vous embarquez. Mais faites une erreur une fois et ceci se trouve dans les journaux. Il serait utile pour les gens qui appuient ce concept d'en savoir un peu plus, d'avoir une plus grande connaissance et de plus grandes relations avec les gens du bureau d'Ottawa. Si vous attendez que nous descendions à votre bureau, vous attendrez pour toujours. J'en suis sûr. Nous ne le quittons pas, au moins en ce qui me concerne.

**Le président:** Sur cette note, je remercie les messieurs et dames de la Compagnie des jeunes canadiens, et je pense que vous pouvez estimer que, vu les questions que vous avez eues aujourd'hui, tous parmi nous, y compris

*[Text]*

would like more CYC activity in the Maritimes, are behind the new CYC. I hope that you are able to continue the follow-up and documentation in making the materials of experiments available on a wider basis than has been the case in the past. Thank you very much.

*[Interpretation]*

M. Nowlan, qui aimerait voir davantage d'activités de la CGC dans les provinces Maritimes, se trouvent derrière la nouvelle CGC. J'espère que vous pourrez continuer la documentation en rendant les matériaux des expériences disponibles sur une base plus large que cela n'a été le cas dans le passé. Merci beaucoup.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, May 4, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 6

Le mardi 4 mai 1971

Président: M. John M. Reid

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## **Broadcasting, Films and Assistance to the Arts**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## **Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts**

---

RESPECTING:

Estimates 1971-72,  
Canadian Broadcasting Corporation

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1971-1972,  
Société Radio-Canada

---

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. John M. Reid

Vice-Chairman: Mr. Pierre De Bané

Messrs.

Alexander  
Faulkner

Givens

Langlois

LeBlanc (*Rimouski*)

Matte  
McCleave  
Nesbitt  
Nowlan  
Orlikow

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. John M. Reid

Vice-président: M. Pierre De Bané

Messieurs

Osler  
Portelance

Richard

Rose

Roy (*Timmins*)

Schumacher  
Stewart (*Cochrane*)  
Valade—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Nesbitt replaced Mr. Dinsdale on May 3, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Nesbitt remplace M. Dinsdale le 3 mai 1971.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, May 4, 1971.

(7)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 9:45 a.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Faulkner, Givens, McCleave, Nesbitt, Nowlan, Orlikow, Osler, Reid, Richard, Rose, (11).

*Other Member present:* Mr. Walker.

*Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation:* Messrs. George F. Davidson, President; Laurent Picard, Executive Vice-President; James Gilmore, Vice-President, Planning; Eugene Hallman, Vice-President and General Manager, English Services Division; Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Knowlton Nash, Director of TV Information Programs, English Services; Jack Craine, Managing Director of Radio, English Services Division.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates (1971-72) of the Canadian Broadcasting Corporation.

Dr. Davidson and his officials were introduced; Dr. Davidson then made a statement concerning the operations of the Canadian Broadcasting Corporation and also referred to a document previously distributed to members of the Committee entitled "A PLAN FOR CBC RADIO IN THE SEVENTIES (SUMMARY OF RECENT STUDY AND CONCLUSIONS BY THE CANADIAN BROADCASTING CORPORATION).

Dr. Davidson was then examined assisted by Messrs. Picard, Hallman, Gilmore, David, Nash, Craine.

The examination of the witnesses still continuing at 12:45 p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m. this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

(8)

The Committee resumed at 3.45 p.m. The Chairman, Mr. John M. Reid presided.

*Members present:* Messrs. Faulkner, Nesbitt, Nowlan, Orlikow, Reid, Rose, Roy (*Timmins*), (7).

*Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation:* (Same as at morning sitting, and also Mr. R. B. Wilson, Member, C.B.C. Board of Directors).

Dr. Davidson was further examined on the operations of the Canadian Broadcasting Corporation, assisted by Messrs. Hallman, Nash, Gilmore, Picard and Wilson.

The examination of the witnesses being completed, at 6.15 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 4 mai 1971

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 9 h 45. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Faulkner, Givens, McCleave, Nesbitt, Nowlan, Orlikow, Osler, Reid, Richard, Rose, (11).

*Autre député présent:* M. Walker.

*Témoins: De la Société Radio-Canada:* MM. George F. Davidson, président; Laurent Picard, vice-président exécutif; James Gilmore, vice-président, planification; Eugene Hallman, vice-président et gérant général, division des services de langue anglaise; Raymond David, vice-président et gérant général, division des services de langue française; Knowlton Nash, directeur des programmes d'information à la télévision, services de langue anglaise; Jack Craine, directeur gérant de la radio, division des services de langue anglaise.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires (1971-1972) de la Société Radio-Canada.

On présente M. Davidson et ses collègues; M. Davidson fait ensuite une déclaration concernant les activités de la Société Radio-Canada et se réfère également à un document qui a été distribué précédemment aux membres du Comité et intitulé «UN PLAN POUR LA RADIO DE LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA DANS LES ANNÉES 70 (SOMMAIRE D'UNE ÉTUDE RÉCENTE ET CONCLUSIONS PAR LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA)».

M. Davidson répond ensuite aux questions avec l'aide de MM. Picard, Hallman, Gilmore, David, Nash, et Craine.

Au cours de la période de questions des témoins, à 12 h 45 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(8)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 45 de l'après-midi. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Faulkner, Nesbitt, Nowlan, Orlikow, Reid, Rose, Roy (*Timmins*), (7).

*Témoins: De la société Radio-Canada:* (Les mêmes que ce matin et, en plus, M. R. B. Wilson, membre du conseil d'administration de la société Radio-Canada).

M. Davidson répond à d'autres questions sur les activités de la société Radio-Canada avec l'aide de MM. Hallman, Nash, Gilmore, Picard et Wilson.

A la fin de la période de questions des témoins, à 6 h 15 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, 4 May 1971

• 0942

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 mai 1971

[Interpretation]

**[Text]**

**The Chairman:** I would like to call this meeting to order. For the purpose of this meeting we have a quorum. We have with us today the representatives of the Canadian Broadcasting Corporation. Immediately to my right is the President, Dr. Davidson. To his right is Mr. Laurent Picard, the Executive Vice-President. Next to him is Mr. R. B. Wilson who is a member of the CBC Board of Directors from Victoria and since the Queen is visiting the West Coast it is a real sacrifice for him to be with us today. Next to Mr. Wilson is Mr. Raymond David who is the Vice-President and General Manager of the French Services Division, and next to him is Mr. Eugene Hallman, the Vice-President and General Manager of the English Services Division.

Dr. Davidson does not have a formal statement as such but he is willing to answer your questions on the plan that circulated for the CBC radio in the seventies and which you have before you. I have asked him to give us a brief statement of the operations of the corporation and we will then proceed with questioning. Dr. Davidson.

**Dr. George Davidson (President, Canadian Broadcasting Corporation):** Thank you, Mr. Chairman. This is the third year that my colleague Mr. Picard and I have had the privilege of appearing before the Committee and we are at your disposal to deal with any questions that may arise.

Reviewing very briefly the year that has just passed, I should perhaps begin by noting that it was for the CBC, in financial terms, the year of the freeze. In 1970-71 we had our budget level frozen at the same figure as had been provided for the CBC from public funds in the year before, \$166 million. The reports that we have just made, which are not final, indicate that we were in 1970-71 barely able to stay within the operating budget.

The year 1970-71 was also marked by the promulgation by the Canadian Radio and Television Commission of the new Canadian content regulations which in the first year bore exclusively on the corporation and which, as you know, provided that the corporation must achieve 60 per cent Canadian content, not only in its all-day programming, but also in its prime-time programming. It held at the same time that the corporation should not draw upon foreign broadcasting from any one country in excess of 30 per cent of the total television programming. I am very glad to be able to report to you that the corporation, both, in its French and its English network operation, as well as its station operations, has been able to achieve these objectives and has, in fact, gone considerably over them.

It is also interesting if the members of the Committee wish to explore it, to indicate the difference in the relative proportions of percentages of program content between the previous year when these regulations were not in effect and the current year when they have been in effect.

**Le président:** Messieurs, la séance est ouverte et je voudrais vous informer que le quorum est atteint. Nous avons parmi nous aujourd'hui les représentants de la Société Radio-Canada. Immédiatement à ma droite se trouve le Dr. Davidson président de cette société. À sa droite, M. Laurent Picard, vice-président exécutif. À côté de lui M. R. B. Wilson membre du conseil d'administration de Victoria pour Radio-Canada. Étant donné que la Reine visite la Côte-Ouest, cela représente vraiment un sacrifice pour lui d'être parmi nous aujourd'hui. À côté de M. Wilson se trouve M. Raymond David vice-président et directeur général de la Division des Services francophones et, près de lui, M. Eugène Hallman, vice-président et directeur général de la Division des Services anglophones.

M. Davidson n'a pas de déclaration officielle à prononcer mais il est prêt à répondre à toutes vos questions concernant le document qui vous a été distribué et qui constitue une étude du secteur radiophonique de la CBC pour les années 70. Je lui demanderais de bien vouloir nous donner un bref exposé des activités de la société après quoi nous passerons au débat. Dr. Davidson, à vous la parole.

**M. George Davidson (Président, Société Radio-Canada):** Merci monsieur le président c'est la troisième année que mon collègue M. Picard et moi-même avons le privilège de comparaître devant le comité et nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions.

Pour vous donner succinctement un aperçu de l'année qui vient de s'écouler, je devrais peut-être commencer par faire remarquer que, sur le plan financier, cette année a été pour Radio-Canada celle du gel. En 1970-1971, les crédits qui nous ont été alloués ont été gelés au même niveau que pour l'année précédente, soit 166 millions de dollars. Les rapports que nous venons de faire et qui ne sont pas définitifs, indiquent qu'en 1970-1971, nous avons été à peine en mesure de rester dans les limites de notre budget d'exploitation.

L'année 1970-1971 a également été marquée par le fait que la radio canadienne et la Commission de la télévision ont promulgué une nouvelle réglementation concernant le contenu canadien. Cette réglementation affectait exclusivement notre société et comme vous le savez, elle exigeait que le contenu de toutes nos émissions soit à 60 p. 100 canadien. Il stipulait également que la société ne devait pas emprunter à l'étranger plus de 30 p. 100 du total de sa programmation télévisée. Je suis très heureux de pouvoir vous dire, tant sur le plan des émissions diffusées en français que sur le plan des émissions diffusées en anglais ainsi que sur l'ensemble de son réseau, la société a pu réaliser ses objectifs et, en fait, elle est même allée beaucoup plus loin.

Il est également intéressant de mentionner la différence des pourcentages entre le contenu des émissions de cette année par rapport aux années précédentes alors que cette réglementation n'existait pas encore. Cette année a également été marquée par la visite de Sa Majesté la Reine accompagnée du Prince Philippe et de ses deux enfants.



## [Texte]

• 0945

This year was marked also by the royal visit of Her Majesty the Queen and Prince Phillip and their two children to Manitoba on the occasion of the Manitoba Centennial. The Canadian Broadcasting Corporation was asked by the Manitoba Centennial authorities to host a farewell concert and party for the Royal Party and this took place in the middle of July last year. I might also add that on the seventh of this month there will be a ceremony in the City of Vancouver at which Her Royal Highness Princess Anne will unveil a plaque that will mark formally the beginning of construction of our Vancouver Consolidated Broadcasting Centre. Also, 1970-71 was marked as the year of "the crisis" in terms of the special difficulties arising in the Province of Quebec and the threat posed by the FLQ to the security of the country. The events connected with the kidnapping of Mr. James Cross and the Honourable Pierre Laporte were of course reported fully by the Corporation as by the other media, the printing press and the other broadcast media, and I think the Corporation on the whole achieved a credible and responsible record in its reporting of these very critical events.

As you have mentioned, Mr. Chairman, this was also the year in which the Corporation brought to finality its hopes and plans for a rebirth of radio in the Corporation. There is before the Committee a document which I think was circulated yesterday, "A Plan for CBC Radio in the Seventies," which embodies in outline the proposals which the Board of Directors of the Corporation approved in principle at its last meeting, instructing at the same time the management of the Corporation to proceed with the necessary applications which have to be placed before the Canadian Radio and Television Commission. These licenses are required before it will be possible to implement the plan that is set out in this document.

We also have been busy in this year endeavouring to finalize our working arrangements with the Telesat Corporation. As you know, as far as the domestic satellite is concerned, the plan calls for the launching of the domestic satellite sometimes towards the end of 1972 and for the satellite to be operational in 1973. The Corporation, while it has not finalized its contractual arrangements as yet with the Telesat Corporation, fully expects to participate in the facilities that the satellite will make available, and our discussions have centred around the leasing of three channels on that satellite. We presented most recently a brief to the Canadian Radio and Television Commission in connection with the hearings on cablevision that took place in Montreal last week. Mr. Picard, on behalf of the Corporation, made that presentation and we will be at your disposal to discuss any effects of that that may be of interest to you.

I might just conclude by mentioning that we have in the course of this year also expanded our physical facilities in a number of important respects. We opened last September, for example, a new sizable production centre, mainly for French-language services but also for English-language services, in the City of Moncton, New Brunswick. We have opened up additional stations, a radio station in Marystown, Newfoundland. We have acquired jointly with the Baton Broadcasting Company the television station in Windsor, CKLW-TV, this being the only

## [Interprétation]

lors du Centenaire du Manitoba. Les autorités manitobaines chargées des festivités ont demandé à la Société Radio-Canada d'organiser un concert et une réception d'adieux en l'honneur de la famille royale mais cela a eu lieu à la mi-juillet, l'an dernier. Je devrais également ajouter que le 7 mai, une cérémonie se déroulera dans la ville de Vancouver au cours de laquelle son Altesse royale la Princesse Anne inaugurerait une plaque commémorant la construction de notre Centre de radiodiffusion de Vancouver. Par ailleurs, l'année 1970 et 1971 a également été «l'année de la crise» compte tenu des difficultés particulières à la province de Québec et à la menace opposée par le FLQ à la sécurité du pays. Les événements reliés au rapt de M. James Cross et de l'honorable Pierre Laporte ont été, bien entendu, entièrement couverts par la Société ainsi que par d'autres moyens d'information; à savoir la presse écrite et autres moyens de diffusion. En ce qui concerne le reportage de ces événements critiques, je crois, dans l'ensemble, la Société a fait un travail digne de foi et d'intérêt.

Comme vous l'avez dit, monsieur le président, la Société a vu ses espoirs et ses projets réalisés en ce qui concerne la renaissance de la radio. On a distribué aux membres du Comité un document intitulé: «La radio au cours des années '70» où l'on expose les propositions dont le principe a été approuvé par le Conseil d'administration de la Société lors de sa dernière séance et où il donne feu vert à la direction de la Société afin qu'elle examine les demandes qui ont été soumises à la Commission de la radio et de la télévision canadienne. Ces permis sont nécessaires avant de mettre en œuvre le programme décrit dans ce document.

Nous nous sommes également efforcés au cours de cette année de concrétiser les accords de travail avec la Société Téléstat. Comme vous le savez, en ce qui concerne les satellites qui nous intéressent, le programme prévoit le lancement d'un satellite aux alentours de fin 1972, satellite qui fonctionnerait en 1973. Bien que nous n'ayons pas encore conclu d'accords ou signé de contrat en tant que tel avec Téléstat, nous espérons profiter pleinement des facilités que le satellite offrira et nos discussions ont tourné autour de la location à bail de 3 canaux sur ce satellite. Il y a très peu de temps, nous avons présenté un mémoire à la Commission de la radio et de la télévision canadienne au sujet des audiences qui se sont déroulées à Montréal la semaine dernière à propos de la télévision par câble. Monsieur Picard, au nom de la Société Radio-Canada, a présenté cet exposé et il sera à votre disposition pour discuter des répercussions qui vous intéressent particulièrement.

Je conclurai en mentionnant que, cette année, nous avons également accru nos installations sous bien des rapports. En septembre dernier, par exemple, nous avons ouvert un nouveau centre de production très important destiné principalement aux services en langue française mais également aux services en langue anglaise dans la ville de Moncton au Nouveau-Brunswick. Nous avons ouvert d'autres stations, une station radiophonique à Marystown à Terre-Neuve. Nous avons acheté, en association avec la Société Baton Broadcasting, la station de télévision CKLW-TV, de Windsor, seule chaîne VHF pour cette région importante pour la péninsule Niagara, et des

## [Text]

VHF channel going into that important part of the Niagara Peninsula, and the arrangement calling for us to acquire the station completely within a five-year period. We have also moved further in the field of educational television in collaboration with the Ontario educational authorities. The Canadian Broadcasting Corporation jointly with the Ontario authorities worked out a plan whereby the Corporation applied for and received a television broadcasting licence for Channel 19, a UHF frequency in Toronto, where we operate that station for the Ontario educational authorities with the Ontario educational authorities providing the program content.

• 0950

You will recall perhaps on the last occasion we met that I mentioned the opening of a new French language station in Edmonton, a station that is combined for a period of three years with the educational programming that is carried on by the Alberta educational authorities.

These are indicative of some of the main developments in the extension of our physical facilities. We have a substantial number of other outpost stations, both radio and television, frontier coverage packages, rebroadcasting stations and low power relay transmitters on the radio side. The details of these are set out in the Annual Report which I think was circulated to members of Parliament some time last September.

I would draw your attention to the Annual Report for 1969-70 which contains a good deal more, in the way of detail, in support of the work that the Corporation carried on during the past year.

With that, Mr. Chairman, I think perhaps I should turn the matter back to you and make myself and my colleagues available for questioning in any of the matters that members of the Committee may wish to raise.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Davidson. I have Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I want to thank Dr. Davidson for the brief resume of some of the activities of the CBC. There are many areas that he has touched on which I know all of the members will want to explore in depth. At this particular time I just want to mention two specific matters and then come back with more general matters touching on Canadian content, AF and FM, and other matters which various members will undoubtedly wish to explore. What I ask, Mr. Chairman, and, Dr. Davidson, is not from a negative point of view about the CBC. I must say as a preamble to my question that I really am starting to wonder if the CBC because of some inherent problems in trying to cover Canada should not take a new attack especially in regard to this Canadian content and how it can be implemented.

Leaving that general subject and coming down to specifics I refer to the October crisis in Canada and especially Quebec. I was bothered at the time with certain allegations and reports of censorship of news broadcasts relating to that crisis. While no one underestimates the difficulty, the sensitivity, the agony, and the stress that everyone was under, especially those disseminating the news, while there may have been some justification because of the events that transpired in Quebec, I thought it was an awfully poor precedent. The direct

## [Interpretation]

dispositions ont été prises pour que cette station nous appartienne complètement dans cinq ans. Nous avons également fait des progrès dans le domaine de la télévision éducative en collaboration avec les autorités de l'Ontario. La Société Radio-Canada, de concert avec les autorités ontariennes, ont élaboré un programme d'après lequel notre société a posé sa candidature, puis obtenu un permis de télédiffusion sur le canal 19 de Toronto, nous exploitons cette station pour le secteur de l'éducation de Toronto et avec lui, et c'est lui qui fournit le contenu des émissions.

La dernière fois que nous nous sommes rencontrés, vous vous souviendrez peut-être que j'ai mentionné l'ouverture d'une nouvelle station francophone à Edmonton, station qui doit fonctionner pendant trois ans avec une programmation éducative assurée par les autorités de l'Alberta.

Ce sont là quelques-unes de nos réalisations principales destinées à étendre nos installations. Nous possédons un certain nombre de stations périphériques, tant sur le plan de la radio que sur celui de la télévision; nous avons des stations de rediffusion ainsi que des émetteurs relais de basse puissance pour ce qui est de la radio. Vous trouverez tous les détails dans le Rapport annuel qui, je crois, a été distribué aux députés en septembre dernier.

J'aimerais attirer votre attention sur le Rapport annuel 1969-1970 dans lequel vous trouverez beaucoup plus de détails concernant les réalisations de la société au cours de l'an dernier.

Sur ce, monsieur le président, je crois que je devrais vous repasser la parole et me mettre à la disposition de tous les membres du comité qui voudront poser des questions.

**Le président:** Merci, monsieur Davidson. La parole est à M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je tiens à remercier le D<sup>r</sup> Davidson pour le bref exposé qu'il a donné de certaines des activités de Radio-Canada. Il a abordé un certain nombre des domaines et je suis certain que bien des membres de ce comité voudront les approfondir. Pour l'instant, je voudrais me contenter de mentionner deux points particuliers et je reviendrai ensuite à des questions plus générales concernant le contenu canadien, la modulation d'amplitude et la modulation de fréquence ainsi que certaines autres questions que certains membres voudront approfondir, j'en suis certain. Ce n'est pas avec une intention négative que j'interrogerais le D<sup>r</sup> Davidson sur Radio-Canada. Tout d'abord, je me demande si Radio-Canada, étant donné les problèmes qui se posent lorsqu'on essaie de couvrir le Canada tout entier, ne devrait pas adopter une nouvelle attitude en ce qui concerne notamment le contenu canadien et la façon de se conformer à cette exigence.

Je laisserai de côté cette question générale et j'en viendrai maintenant à certaines questions particulières. Je voudrais invoquer la crise d'octobre que le Canada et surtout le Québec ont connue. À l'époque, certaines affirmations et certains rapports concernant la censure des nouvelles liées à cette crise m'ont quelque peu tracassées. Si, d'un côté, personne ne sous-estime les difficultés, la



## [Texte]

question I want to ask you is did you receive a phone call from the Secretary of State as this crisis broke suggesting or directing that news coverage especially and some programs be watched or censored?

**Dr. Davidson:** The answer to that, Mr. Chairman, is for part one, I did receive a phone call from the Secretary of State, and part two, there was no suggestion whatever in the Secretary of State's conversation with me that certain programs should be censored, that certain news should be withheld or that there should be interference in any way with the news and public affairs broadcasting.

**Mr. Nowlan:** Dr. Davidson, you are fully aware of the history of the CBC. You occupied at that time an important position in the administration of government and another Minister who was responsible to the CBC was irritated with some programs of the corporation. There were certain news reports which circulated of a private meeting involving that Minister and officials of the CBC. It was suggested that the CBC was biased and for some reason that created quite a stir.

• 0955

**Mr. Osler:** What was that fellow's name?

**Mr. Nowlan:** I have no hesitation in mentioning names. He was quite candid about it. And it was a hell of a bias too. Be that as it may, I am not suggesting bias but something more serious—censorship.

As a result of that conversation did you contact Mr. Knowlton Nash, the Director to information programs, as a result of which he sent a telecommunication to all news stations in the CBC? What was the sequence—because there were telegraphs or phone calls? I know of a telecommunication that went to various news departments of the CBC. I just wanted to get the sequence from what the minister said to what you did. How did you observe strictly the fact that there was not direction or interference in news?

**Dr. Davidson:** Mr. Knowlton Nash can confirm the fact that by sheer accident and coincidence he was sitting in my office one afternoon when the phone call was received from the Secretary of State. The Secretary of State advised me of the government's appraisal of the degree of seriousness of the situation, and he said, having done that, he felt he could do no more than to leave it to the Corporation, in the knowledge of the government's appraisal of the seriousness of the situation, to act in whatever way it thought it should act in the crisis that was building up to a critical point within the next few days. This was the extent and the limit, I assure you, of the Secretary of State's communication to me.

**Mr. Nowlan:** In that phone call, and I very well can ask the Secretary of State, did the Secretary of State inform you that he was also phoning the CTV?

## [Interprétation]

sensibilité, l'angoisse et la tension que nous avons tous connues, et surtout ceux qui ont propagé les nouvelles, si, d'un autre côté, les événements qui se sont déroulés au Québec justifiaient lesdites nouvelles, il me semble que c'était là un précédent assez pitoyable. La question que je voudrais vous poser est la suivante: Au moment où la crise a éclaté, le secrétaire d'État vous a-t-il téléphoné pour vous laisser entendre qu'il faudrait surveiller ou censurer certains programmes, ou bien, vous a-t-il donné des injonctions concernant le reportage des nouvelles?

**M. Davidson:** D'une part, j'ai, en effet, reçu un coup de téléphone du secrétaire d'État, et, d'autre part, le secrétaire d'État ne m'a absolument pas laissé entendre qu'il faudrait censurer certains programmes ou qu'il faudrait empêcher la diffusion de certaines nouvelles, ou encore, qu'il faudrait interférer de quelque manière que ce soit avec la diffusion des nouvelles ou les informations concernant les affaires de l'État.

**M. Nowlan:** Monsieur Davidson, vous connaissez parfaitement l'histoire de Radio-Canada. A cette époque, vous occupiez un poste important dans l'Administration du gouvernement et certains programmes de la société ont déplu à un autre ministre responsable de Radio-Canada. On a diffusé certaines nouvelles concernant une réunion privée où se trouvaient impliqués ledit ministre et des hauts fonctionnaires de Radio-Canada. On a laissé entendre que Radio-Canada faisait preuve de partialité et, pour certaines raisons, cela a créé un certain émoi.

**M. Osler:** Quel était le nom de cette personne?

**M. Nowlan:** Je n'hésite jamais à citer de nom. Il s'est montré tout-à-fait impartial et c'était vraiment difficile. Cela allait même plus loin que de la partialité puisqu'il s'agissait de censure.

A la suite de cet entretien, est-ce que vous vous êtes mis en rapport avec M. Knowlton Nash, le directeur de l'information télévisée, après quoi il a envoyé un message à toutes les stations de Radio-Canada. Que s'est-il passé en réalité? Y a-t-il eu des télégrammes ou des coups de téléphone? Je sais qu'on a envoyé un télégramme à plusieurs départements de nouvelles de Radio-Canada. Je voudrais simplement savoir ce qui s'est passé à partir du moment où le ministre vous a contacté jusqu'au moment où vous avez agi. Est-ce que vous ne vous en êtes strictement tenu au fait qu'on ne vous avait donné aucune injonction?

**M. Davidson:** M. Knowlton Nash peut vous confirmer que c'est par pure coïncidence que je me trouvais assis dans mon bureau l'après-midi où le secrétaire d'État a téléphoné. Le secrétaire d'État m'a fait savoir comment le gouvernement envisageait la gravité de la situation et il m'a dit qu'il ne pouvait pas faire plus, que de laisser à la Société le soin d'agir de la manière qu'elle jugerait la plus appropriée sachant la gravité de la situation et sachant que cette crise atteindrait son paroxysme quelques jours plus tard. Voilà donc l'étendue et la limite de l'entretien que j'ai eu avec le secrétaire d'État.

**M. Nowlan:** Lorsque le secrétaire d'État vous a téléphoné, vous a-t-il fait savoir qu'il allait également se mettre en contact avec la CTV?



[Text]

**Dr. Davidson:** Yes, he did.

**Mr. Nowlan:** And relaying the same message.

**Dr. Davidson:** Yes, he did.

**Mr. Nowlan:** Fine.

**Dr. Davidson:** I have no knowledge of whether the Secretary of state had phoned the CTV and other broadcasters before or after, but the Secretary of state informed me that he was speaking to me in the same manner in which he would be speaking to other broadcasters, without mentioning CTV.

**Mr. Nowlan:** And since you have been President of the CBC, is this the only such phone call that you have received from the Minister responsible for the CBC?

**Dr. Davidson:** It certainly is not the only phone call.

**Mr. Nowlan:** No, the only phone call with the type of message that you received.

**Dr. Davidson:** I think that that would be a fair statement. I cannot recall receiving any phone call from the Secretary of State on a matter that would be comparable to this particular situation—for the simple reason that no comparable situation has arisen in the three years that I have been in the Corporation.

**Mr. Nowlan:** Not because of the comparable situation arising but the inference or implication of the message delivered. That is my point. No other comparable implication could be derived from any communication, formal or verbal or written, from the Secretary affecting news?

**Dr. Davidson:** No.

**Mr. Nowlan:** As a result of that phone call then what did you and Mr. Nash do?

**Dr. Davidson:** I think Mr. Nash can confirm the fact that when this conversation was completed I turned to Mr. Nash and I said, "Knowlton, you have heard my end of the conversation"—Mr. Nash had made notes of this—"and I think perhaps I should review the conversation from the Secretary of State's end so that you will be in the picture entirely as to what the nature of the conversation was from both ends." On receiving that information Mr. Nash then indicated to me that he understood the situation and that he would take whatever action was indicated as, in his judgment, would be required. He left the room and took whatever action he considered was necessary, which I understand was to communicate with the various newsrooms in the English service across the country. I think I can confirm the fact that no instruction as such was given by me to Mr. Nash, no direction as such was given by me to Mr. Nash. I communicated to Mr. Nash as fully as I could the nature of the conversation from both ends and I relied upon Mr. Nash, as the competent head of the news and information service, to take whatever action, in his judgment, as the head of that service, was indicated.

[Interpretation]

**M. Davidson:** En effet.

**M. Nowlan:** Et qu'il leur communiquerait le même message?

**M. Davidson:** En effet.

**M. Nowlan:** Très bien.

**M. Davidson:** J'ignore si le secrétaire d'État a téléphoné à la CTV et aux autres télédiffuseurs avant ou après qu'il m'ait téléphoné, mais il m'a fait savoir qu'il me parlait de la même manière qu'il aurait parlé à n'importe quel autre radiodiffuseur sans mentionner la CTV.

**M. Nowlan:** Et depuis que vous êtes président de Radio-Canada, est-ce que c'est le seul appel téléphonique que vous ayez reçu du ministre responsable de Radio-Canada?

**M. Davidson:** Ce n'est certainement pas le seul.

**M. Nowlan:** Je veux dire le seul appel téléphonique accompagné d'un message de ce genre?

**M. Davidson:** Je pense que c'est juste. Je ne me souviens pas que le secrétaire d'État m'ait téléphoné au sujet d'un problème comparable à celui-ci—pour la simple raison qu'aucune situation analogue n'a surgi depuis que je suis dans la Société, c'est-à-dire depuis trois ans.

**M. Nowlan:** Je ne veux pas dire à cause d'une situation analogue mais en raison des conséquences du message communiqué. Voilà où je veux en venir. Le contenu de toute autre communication émanant du secrétaire d'État, que cette communication soit officielle, orale ou écrite, ne peut-elle donner lieu à une interprétation analogue sur le plan des nouvelles.

**M. Davidson:** Non.

**M. Nowlan:** À la suite de cet appel téléphonique, qu'avez-vous fait, et qu'a fait M. Nash?

**M. Davidson:** Après cette conversation, je me suis tourné vers M. Nash et je lui ai dit: «Knowlton, vous avez entendu la fin de la conversation». M. Nash pourrait le confirmer. Il en a pris note—je devrais peut-être vous faire savoir ce que le secrétaire d'État a dit à l'autre bout du fil de manière à ce que vous sachiez exactement de quoi il retourne. À la suite de cette information, M. Nash m'a fait savoir qu'il comprenait la situation et prendrait toutes les mesures qui, à son avis étaient nécessaires. Il a quitté la salle et il a pris les mesures qu'il a jugé nécessaires, c'est-à-dire qu'il s'est mis en rapport avec les différentes salles de rédaction des services anglais du pays. Je peux confirmer le fait que je n'ai donné aucune instruction en tant que telle à M. Nash. J'ai fait de mon mieux pour communiquer à M. Nash la nature de la conversation qui s'est déroulée à l'un et l'autre bout du fil et je m'en suis remis à M. Nash qui est le chef compétent des services d'information et de nouvelles, pour qu'il prenne les mesures, qui à son avis, s'imposaient.

[Texte]

**Mr. Nowlan:** And a like message was given to Radio-Canada?

**Dr. Davidson:** As a matter of fact, it was not. There was no communication.

**Mr. Nowlan:** The communication that Mr. Nash sent to the English stations was not also sent to the Radio-Canada stations?

**Dr. Davidson:** I know Mr. Nash did not send any communications to the Radio-Canada stations. I did not get in touch with anyone in the French news service to communicate to them in the same way that I communicated with Mr. Nash. It happened that Mr. Nash was in my office at the time. Had Mr. Nash not been in my office at the time I would undoubtedly have phoned to Mr. Hallman in Toronto.

**Mr. Nowlan:** Then the English stations did receive a message of some sort from Mr. Nash but the Radio-Canada stations that were so intimately involved geographically with some of the events that were occurring received no admonition, warning, direction or any message from the headquarters of the CBC?

**Dr. Davidson:** They received no message from me, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** I see.

**Dr. Davidson:** Mr. Picard was in Montreal at the time and was personally seized of the situation, and I phoned Mr. Raymond David to make certain that he was in touch with Mr. Picard. Having satisfied myself on that, I did not communicate any of the information to Mr. Raymond David—because I assumed that he was in the picture through Mr. Picard.

**Mr. Nowlan:** So a message was relayed to Mr. Picard, who was in Montreal?

**Dr. Davidson:** I understand that Mr. Picard received a similar phone call from the Secretary of State.

**Mr. Nowlan:** The phone call came directly from Mr. Pelletier?

● 1000

**Dr. Davidson:** Mr. Pelletier told me that, in fact.

**Mr. Nowlan:** I see. I have the telecommunication Mr. Nash sent and it relates the news, and that is his area. But under the news there were some programs that were diverted or cancelled during this particular time. Is that correct?

**Dr. Davidson:** Correct.

**Mr. Nowlan:** With Mr. Nash going out and getting in contact with the English network and Mr. Picard in touch with the French network, were you, yourself, involved in any final decision on what should be cancelled or what should proceed, on either news or content of any particular productions at the CBC?

**Dr. Davidson:** In no way.

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Et vous avez communiqué un message semblable à Radio-Canada?

**M. Davidson:** En fait, non. Il n'y a eu aucune communication.

**M. Nowlan:** Est-ce que la communication que M. Nash a fait parvenir aux stations anglaises n'a pas été transmise aux stations de Radio-Canada?

**M. Davidson:** Je sais que M. Nash n'a envoyé aucune communication aux stations de Radio-Canada. Je ne me suis mis en rapport avec personne du côté des services français comme je l'avais fait avec M. Nash. Il se trouvait que M. Nash se trouvait dans mon bureau à ce moment-là. Si M. Nash n'avait pas été dans mon bureau à ce moment-là, j'aurais sans aucune doute téléphoné à M. Hallman à Toronto.

**M. Nowlan:** Par conséquent, les stations anglaises ont effectivement reçu un message quelconque de M. Nash mais les stations de Radio-Canada que les événements touchaient de près du point de vue géographique, n'ont reçu ni injonction, ni avertissement, ni directive, ni message des quartiers généraux de CBC?

**M. Davidson:** Ils n'ont reçu aucun message de ma part, monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Je comprends.

**M. Davidson:** M. Picard était à Montréal à ce moment-là et il a eu personnellement connaissance de la situation; j'ai téléphoné à M. Raymond David pour être sûr qu'il s'était mis en rapport avec M. Picard. Fort de cela, je n'ai communiqué aucune information à M. David, partant du principe, qu'il était au courant de la situation par l'intermédiaire de M. Picard.

**M. Nowlan:** Par conséquent le message est parvenu à M. Picard par personne interposée alors qu'il se trouvait à Montréal?

**M. Davidson:** Je crois comprendre que M. Picard a reçu un coup de téléphone analogue émanant du secrétaire d'État.

**M. Nowlan:** Le coup de téléphone émanait directement de M. Pelletier?

**M. Davidson:** En fait, monsieur Pelletier m'a dit cela.

**M. Nowlan:** Je vois. J'ai en main la télécommunication que M. Nash a envoyée; elle porte sur les nouvelles et c'est son domaine. Or, à ce moment-là, dans le cadre des nouvelles, on a annulé ou reporté plusieurs émissions, n'est-ce pas?

**M. Davidson:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Étant donné que M. Nash se mettait en rapport avec le réseau anglais et que M. Picard se mettait en rapport avec le réseau français, est-ce que vous-même vous aviez le dernier mot à dire sur ce qui convenait d'annuler ou de conserver soit en ce qui concerne les nouvelles ou le contenu de certaines émissions particulières de Radio-Canada?

**M. Davidson:** En aucune manière.



[Text]

**Mr. Nowlan:** This was all done at another level.

**Dr. Davidson:** That is correct. I relied upon Mr. Nash to take what decisions he considered to be necessary or desirable, and I relied entirely on the fact that Mr. Picard was in Montreal, to have him make, with the French network, whatever decisions they considered necessary.

**Mr. Nowlan:** As you say, there was no comparable situation which had ever confronted the CBC. This was a brand new precedent for the CBC. Is that correct?

**Dr. Davidson:** I do not think it could be called a precedent, Mr. Nowlan. As I have said, it is not the first time that the Minister—the Secretary of State—has been in telephone communication with me.

**Mr. Nowlan:** No, no, not that as a precedent. I appreciate that, but the precedent of having instructions go out from top management to control and/or restrict certain news programs and other programs if they conflicted with some of the events that were going on in Canada at the time.

**Dr. Davidson:** I would not accept that there was any restriction on the news programs. There was no withholding of news at any time. In so far as I am aware, there was no instruction of any kind to the effect that any news should be withheld.

**Mr. Nowlan:** How about programs that were commenting on the situation in depth?

**Dr. Davidson:** In terms of public affairs programming?

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Dr. Davidson:** There were a number of programs which were cancelled, or altered or postponed because it was felt that at that particular critical moment in time, it would be irresponsible on our part to stir up unnecessarily comment and expressions of opinion in a confrontation context, as would be the case in some of these panel discussions.

**Mr. Nowlan:** In that way, Dr. Davidson, was this a precedent, from your knowledge of the CBC?

**Dr. Davidson:** I know of no similar situation arising during my tenure of office in the CBC.

**Mr. Nowlan:** Other than public affairs programs, were there other programs—and of course we have heard about "Ironside". But was Max Ferguson actually eliminated or postponed or a program of his cancelled because of a parody or satire on the problem?

**Dr. Davidson:** I do not know of it. I would ask Mr. Hallman if he knows of it?

• 1005

**Mr. Eugene Hallman (Vice-President and General Manager, English Services Division):** I do not recall it, but I will ask Mr. Craine, General Manager of radio, if he is aware of it.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Tout cela s'est donc fait à un autre niveau?

**M. Davidson:** C'est exact, j'ai fait confiance à M. Nash pour qu'il prenne les décisions qu'il jugeait nécessaires ou souhaitables, et j'ai entièrement fait confiance à M. Picard qui était à Montréal, pour que, de son côté, il prenne toutes les décisions qu'il juge nécessaires quant au réseau français.

**M. Nowlan:** Comme vous dites, Radio-Canada n'avait connu aucune situation comparable. C'était donc un précédent pour la Société n'est-ce pas?

**M. Davidson:** Je ne pense pas qu'on puisse appeler cela un précédent, monsieur Nowlan. Comme je l'ai dit, ce n'est pas la première fois que le ministre—le secrétaire d'État—me téléphonait.

**M. Nowlan:** Non, cela n'était pas un précédent, cela je comprends bien. Mais le précédent se situait au niveau des instructions émanant de la direction générale pour contrôler ou restreindre certaines émissions d'information et autres émissions à partir du moment où elles étaient incompatibles avec les événements qui se déroulaient au Canada à l'époque.

**M. Davidson:** Il n'y a eu aucune restriction sur les émissions d'information. Nous n'avons pas empêché la diffusion d'informations. Pour autant que je sache, on n'a donné aucune instruction visant à empêcher la diffusion d'une nouvelle quelconque.

**M. Nowlan:** Que dire maintenant des programmes qui commentaient vraiment la situation?

**M. Davidson:** Vous parlez des émissions portant sur les affaires de l'État?

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Davidson:** On a annulé un certain nombre d'émissions ou bien on les a modifiées ou bien on les a reportées à une date ultérieure car on jugeait qu'à ce moment critique, il serait dangereux de notre part d'aviver inutilement l'opinion publique comme cela eut été le cas dans certaines discussions prévues.

**M. Nowlan:** De cette façon, docteur Davidson, pensez-vous que cela constituait un précédent d'après ce que vous connaissez de Radio-Canada?

**M. Davidson:** Depuis que je suis à Radio-Canada, je n'ai connu aucune situation analogue.

**M. Nowlan:** En dehors des émissions concernant les affaires de l'État, y a-t-il eu d'autres émissions—et naturellement vous avez entendu parler de *Ironside*. En fait, a-t-on éliminé Max Ferguson ou bien a-t-on annulé ou bien reporté à une date ultérieure une de ses émissions parce qu'elle constituait une satire du problème?

**M. Davidson:** Je l'ignore. Je demanderai à M. Hallman s'il est au courant.

**M. Eugene Hallman (Vice-président et Directeur général, Division des services d'anglais):** Je ne m'en souviens pas, mais je vais demander à M. Craine, Directeur général de la Radio s'il est au courant.



[Texte]

**Mr. Davidson:** Mr. Jack Craine.

**Mr. Jack Craine (Managing Director of Radio, English Services Division):** This is not in the context that you are discussing at the moment, but about a week later a Max Ferguson skit was not aired because the program director, on hearing it on tape, felt that it was in bad taste and the program did not go on. Max Ferguson, as you may know, records an item the previous night for release in the morning and it is available to be heard by anyone who wishes to do so, and it was a judgment by the program director that it was in the area of bad taste in that particular case.

**Mr. Nowlan:** Bad taste related to the events that were transpiring in Quebec, or bad taste because they used four-letter words?

**Mr. Craine:** I am sorry, I should withdraw the words "bad taste". I merely meant that in the context of the situation at that time the program director felt that it was perhaps not humorous and it was not within the context of that particular program.

**Mr. Nowlan:** I and other members will want to ask other questions. I will pass at this stage, Mr. Chairman.

**The Chairman:** As we are on this subject, it might be useful if we explored it until we got rid of it. Do any other members have supplementaries on this theme which Mr. Nowlan has begun?

**Mr. Nowlan:** If there are no others, I have some questions.

**The Chairman:** There are two others and then, Mr. Nowlan...

**Mr. Nowlan:** Is my time up?

**The Chairman:** You have another ten minutes and I will come back to you for the rest of your time. Mr. Faulkner.

**Mr. Nowlan:** Excuse me. Just as a matter of order, was my time up?

**The Chairman:** No. I said you had ten minutes, and after the supplementaries on this particular point are exhausted we will come back to you. Mr. Faulkner.

**Mr. Faulkner:** Dr. Davidson, I would like to pursue a little further how you visualize the corporation's responsibility in the sort of political context you were talking about. You described it as a confrontation context. You have two sides to the confrontation; one being, I take it, that the public interest is reflected by the government and the other is the protagonists on the other side. In terms of the responsibility of the Corporation you are saying that faced with this there was no withholding of news and only programs which were complementary to news programs that might be of an inflammatory character were delayed. Beyond that there were no specific injunctions given to the newsrooms?

**Dr. Davidson:** Mr. Knowlton Nash sent out an interim Telex which was replaced within two hours by a com-

[Interprétation]

**M. Davidson:** Monsieur Jack Craine.

**M. Jack Craine (Directeur général de la Radio-Division des services d'anglais):** Cela se situe hors du cadre des événements dont nous discutons actuellement, mais, une semaine plus tard environ, une émission satirique de M. Max Ferguson a été retirée des programmes parce que le directeur des programmes, lorsqu'il a entendu son enregistrement, a trouvé qu'il était de mauvais goût. Comme vous le savez sans doute, M. Max Ferguson enregistre son émission la nuit précédant sa transmission le matin, et tous ceux qui le désirent peuvent l'écouter. Le directeur des programmes a donc pensé qu'elle était de mauvais goût dans les circonstances.

**M. Nowlan:** S'agit-il d'un mauvais goût ou égard aux événements du Québec ou de mauvais goût parce qu'ils utilisaient des mots grossiers?

**M. Craine:** Je m'excuse, je vais retirer les mots «mauvais goût». Je voulais seulement dire qu'étant donné les circonstances, le directeur des programmes a pensé qu'il manquait d'humour et ne convenait pas au programme.

**M. Nowlan:** D'autres députés et moi-même veulent poser encore des questions. Pour le moment je cède la parole, monsieur le président.

**Le président:** Puisque nous sommes sur ce sujet, nous pourrions l'étudier jusqu'au bout. Est-ce que d'autres députés ont des questions supplémentaires à poser sur ce sujet?

**M. Nowlan:** S'il n'y en a pas d'autres, j'ai encore des questions.

**Le président:** Il y en a deux autres et ensuite, monsieur Nowlan...

**M. Nowlan:** Mon temps est-il terminé?

**Le président:** Vous avez encore dix minutes et je reviendrai à vous pour le reste de votre temps. Monsieur Faulkner.

**M. Nowlan:** Excusez-moi, juste un point d'ordre, mon temps était-il terminé?

**Le président:** Non. J'ai dit que vous aviez dix minutes, et lorsque les questions supplémentaires sur ce point seront terminées, nous reviendrons à vous.

**M. Faulkner:** Monsieur Davidson, je voudrais voir où j'en étais comment vous envisagez la responsabilité de Radio-Canada dans le contexte politique dont nous parlions. Vous avez parlé d'un contexte de confrontation. Dans une confrontation il y a les deux côtés: l'un étant, je suppose, le fait que l'intérêt public est présenté par le gouvernement, et de l'autre côté il y a les protagonistes. En ce qui concerne la responsabilité de Radio-Canada, vous dites que face à cette situation, vous n'avez censuré aucune nouvelle et que seuls ont été repoussés des programmes complémentaires à des informations qui auraient pu envenimer les choses. En dehors de cela, aucune directive spéciale n'aurait été donnée aux journalistes.

**M. Davidson:** M. Knowlton Nash a envoyé un télex provisoire qui a été remplacé dans les deux heures sui-

## [Text]

munication from Mr. Hallman, Vice-President and Managing Director of the English network, and this merely drew attention to the fact that in the Corporation's view the situation was approaching a very critical point and therefore there was a particular need to exercise restraint in such fields as speculation, the communication of rumours and the reporting of unfounded or unconfirmed stories of one kind or another. It was in this sense that there was a general injunction or direction, if you like to the heads of the news and information services across the country. This was a particularly critical time and that we must therefore be sure that we are responsible, reliable and accurate in our presentation of news items and in our presentation of any discussion of the issues. There was at no time anything remotely resembling a ban or a black-out on the discussion of these important matters on CBC television. I think the record will show the pattern of broadcasts was very similar following these communications to what it had been in the past and certainly there was no lack of full news coverage of all the events of the situation in the days following these communications.

• 1010

**Mr. Faulkner:** I must say I concur in that assessment. I think the CBC did a remarkably fine job throughout, and as an individual impression I thought, exercised considerable responsibility. The point I was trying to get to was that your exchange with Mr. Nowlan which left the impression that there was no withholding of news seemed to be a rather limited assessment. I think it is more interesting to know that in fact in the dealing with what might be news such as speculation, such as rumours in this situation the CBC decided that a tighter line, I take it, would be drawn in these rather grey areas of news.

**Dr. Davidson:** That we must be sure of our facts. We are reporting news and we must be sure of our facts. I think the effect of the direction was to require newsmen to be more certain that the news they were reporting did have confirmation, than would under normal circumstances perhaps be the case.

**Mr. Faulkner:** I have one other point on this. In terms of editorial comment I take it that is distinct from speculation and rumours. Where you have a commentator commenting on the hard news which in view of the crisis is being more carefully disciplined and more carefully vetted than it might normally be because of the situation—I think that is correct and responsible—how do you visualize the role then of a commentator. Is there any form of extraordinary discipline? I do not want to exaggerate discipline but are there measures or considerations imposed on commentators in this as opposed to newscasters?

**Dr. Davidson:** The commentators are freelance commentators. They are independent commentators. They are invited by the CBC to offer their comments on a certain subject. There may be some decision affecting the situation with respect to the selection of the commentator, but a commentator who is selected to give a broadcast is given freedom to broadcast his opinions on the events in

## [Interpretation]

vantes par une communication de M. Hallman, Vice-président et Directeur général du réseau anglais, et ceci simplement pour attirer l'attention sur le fait, que de l'avis de notre société, la situation approchait un point critique et que pour cette raison, il fallait faire preuve de retenue en ce qui concerne la spéculation, la communication de rumeurs, et l'annonce de nouvelles non confirmées dénuée de fondement. Dans ce sens, il y a eu des directives générales, si vous voulez, qui ont été données au sept des services d'information dans tout le pays. C'était une période critique, et il nous fallait donc nous assurer que nous pouvions agir d'une façon responsable et sérieuse et précise dans notre présentation des nouvelles et des discussions des problèmes. Nous n'avons jamais de près ou de loin empêché la discussion de ces sujets importants à la télévision. Je pense qu'on peut constater facilement que les programmes n'ont, à ce moment, guère changé par rapport à ce qu'ils étaient auparavant, et nous n'avons certainement pas manqué de couvrir totalement les événements lors des jours suivant ces communications.

**M. Faulkner:** Je dois dire que je suis entièrement d'accord. Je trouve que Radio-Canada a fort bien rempli son rôle et a fait preuve d'un très grand sens des responsabilités. Ce que je voulais dire était que votre échange de vues avec M. Nowlan, qui a laissé l'impression que vous n'aviez pas censuré les nouvelles, m'a paru être une affirmation relativement limitée. Je pense qu'il est plus intéressant de savoir que en fait, en ce qui concerne les nouvelles telles que les spéculations et les rumeurs, Radio-Canada a décidé d'agir de façon plus saine, vis-à-vis de ces nouvelles assez incertaines.

**M. Davidson:** Nous transmettons des nouvelles, et il nous faut être tout-à-fait sûrs de ce que nous annonçons. Les directives tendaient à demander aux journalistes de s'assurer que les nouvelles qu'ils annonçaient étaient parfaitement confirmées, et cela de façon plus approfondie qu'on ne le ferait peut-être dans des circonstances normales.

**M. Faulkner:** J'ai une autre question. Il s'agit des commentaires, ce qui est je crois différent des spéculations et des rumeurs. Lorsque vous avez un commentateur qui commente les nouvelles qui, étant donné la crise, sont étudiées avec plus de soin que cela ne serait normalement le cas, et je pense que cela est une excellente attitude, comment envisagez-vous le rôle d'un commentateur? Exercez-vous une forme de contrôle spécial? Je ne veux pas trop porter l'accent sur ces mesures de discipline, mais imposez-vous aux commentateurs des normes différentes de celles imposées aux journalistes?

**M. Davidson:** Les commentateurs sont des travailleurs indépendants; ils travaillent à la pige. Radio-Canada les engage pour qu'ils présentent leurs commentaires sur un sujet donné. La situation peut être influencée par les décisions prises en ce qui concerne la sélection du commentateur, mais, une fois qu'il a été choisi pour donner une émission, il peut donner librement ses opinions sur



## [Texte]

question as he sees it. There was no attempt to restrict or restrain the individual commentators in any way whatever.

If a panel discussion were taking place, there was no attempt to restrict the freedom of the panel participants to discuss in their own judgment what they felt they should discuss in the context. The night of the events in question one particular panel discussion was cancelled because it was felt that it was not appropriate to have a panel discussion in this particular critical situation. It so happened that two of the panel participants were newsmen and they were not very slow in calling me to inquire as to the reasons why the panel had been cancelled.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I am sorry we are starting our discussion of CBC estimates on this very narrow subject. At the same time, as the matter has been raised I think we have to discuss it. Although I have no major criticisms to make of the CBC and the way it handled the situation last October and November—I do not want to suggest for a moment that what Dr. Davidson has told us is not basically correct—it seems to me that there are a number of points which have not been mentioned. Not knowing this would be the subject we would discuss I did not bring all the material I have. Speaking from memory it seems to me, and I am reasonably certain that I am correct, that there were difficulties in Radio-Canada and that there were two or more people who either resigned or were dismissed as a result of statements they made either on the air or off the air during the October-November difficulties. I think we should get an explanation of what happened, who was involved, and so forth.

● 1015

**Mr. Davidson:** I should preface my remarks, Mr. Orlikow, by reminding you and the Committee that the two cases to which you make reference are under arbitration at the moment. The individuals in question have filed grievances against the action that was taken and the arbitration has not been completed. There is therefore very little that I can say on the subject at the moment other than that they were not disciplined for any statement that they made on the air, with respect to this or any other matter, as news reporters.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I had not realized that the cases were being arbitrated, and I certainly would not want to in any way put Dr. Davidson into a situation where he might jeopardize the settling of those cases, so I will not pursue the matter.

I want to come back to another point, however, Dr. Davidson. During the October-November difficulties there were something in the neighbourhood of four hundred and ninety people who were apprehended for various reasons and some four hundred and fifty of these were later released without any charges being brought against them. I think it was Mr. Diefenbaker who on a number of occasions brought to the attention of the House—again I am speaking from memory but I think I am correct—that two of the people apprehended were CBC employees or part-time employees. It was inferred that because

## [Interprétation]

les événements. On n'a jamais essayé de limiter la liberté des commentateurs.

Lorsqu'un débat a été organisé, on n'a jamais essayé de limiter la liberté des participants de discuter de la façon dont ils voulaient discuter ce qu'ils pensaient devoir être discuté. La nuit des événements en question, on a toutefois annulé un débat car on pensait qu'il ne convenait guère d'organiser un débat à un moment aussi critique. Il se trouvait que deux des participants étaient des journalistes et ils n'ont guère tardé à m'appeler pour me demander les raisons pour lesquelles on avait annulé ce débat.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je regrette que nous commençons notre discussion des prévisions budgétaires de Radio-Canada sur un sujet aussi limité. Mais comme le sujet a été soulevé, je pense qu'il faut le discuter. Bien que je n'aie aucune critique importante à faire en ce qui concerne l'attitude de Radio-Canada aux mois d'octobre et de novembre derniers, je ne voudrais en aucune façon dire que M. Davidson ne nous a pas dit toute la vérité, il me semble que un certain nombre de points n'ont pas été mentionnés. Comme je ne savais pas que nous discuterions de ce sujet, je n'ai pas apporté tous les documents dont je dispose. Bien que parlant de mémoire je suis à peu près sûr qu'il y a eu des difficultés dans le réseau français et que deux personnes ou plus soit ont démissionné soit ont été renvoyées à la suite de déclarations qu'ils avaient faites sur les ondes ou en dehors de leur service pendant les événements d'octobre et novembre. Je pense que nous devrions recevoir une explication de ce qui s'est passé, savoir de qui il s'agissait, etc.

**M. Davidson:** Je voudrais au préalable, vous rappeler, à vous monsieur Orlikow et au comité, que les deux affaires auxquelles vous faites allusion sont actuellement en cour d'arbitrage. Les personnes en question ont porté plainte contre les mesures prises et l'arbitrage n'a pas encore eu lieu. Je ne veux donc pas m'étendre sur ce sujet sinon vous dire qu'ils n'ont pas subi de sanction pour des déclarations qu'ils auraient faites sur les ondes en tant que journalistes sur quelque sujet que ce soit.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je ne savais pas que ces affaires étaient en cour d'arbitrage, et je ne voudrais absolument pas mettre M. Davidson dans une situation telle qu'elle risquerait d'empêcher un règlement de ces affaires, je ne veux donc pas m'étendre là-dessus.

Je vais cependant revenir à un autre point. Pendant les événements d'octobre-novembre, il y a eu quelque chose comme 490 personnes qui ont été arrêtées pour des raisons diverses et 450 d'entre elles ont été ensuite libérées sans qu'aucune accusation n'ait été portée contre elles. Je pense que c'est M. Diefenbaker qui, à plusieurs reprises, a porté à l'attention de la Chambre, je parle encore de mémoire mais je ne pense pas me tromper, que deux des personnes appréhendées étaient des employés à temps plein ou à temps partiel de Radio-Canada. On a dit que puisque ces personnes avaient été appréhendées, il fallait



[Text]

these people had been apprehended that they ought to be dismissed. I do not concur with this since the people in question, whether they worked for CBC or anyone else, were amongst the four hundred and fifty and were not charged with any offence, I do not think that they should be punished. Could we get that matter cleared up?

**Mr. Davidson:** There were three employees involved. One of them was a producer, who was apprehended under the War Measures Act, detained for 13 days and, released without any charges being made against him. The other was a female employee in Montreal, a script assistant, who was apprehended, detained for 10 days and released without any charges being made against her. The third one was a casual temporary employee who was not an employee of the Corporation at the time of his apprehension and who is not really in the continuing sense of the word an employee of the Corporation.

The two first-mentioned employees were reinstated in their employment.

**Mr. Orlikow:** No further action was taken with respect to these employees?

**Mr. Davidson:** That is right.

**Mr. Orlikow:** I think you took the right steps.

I would like to ask several other questions. During the debates which took place in Parliament in October-November, the Minister for Regional Economic Expansion made a speech in which he said that all—I have not got his speech in front of me, but I think I can remember the gist of it—that all important segments of society in Quebec had been infiltrated by people who were part and parcel of the terrorist groups etc. etc. I am speaking from memory but I think he enumerated some of them and that the news media were included amongst the very important facets of Quebec life which had been infiltrated by terrorist organizations and terrorist sympathizers. Were you or any other officials of CBC ever given any evidence by the Minister, by any other minister, by police authorities, either federal or provincial, as to CBC employees who were sympathetic to or part of the terrorist groups who had infiltrated CBC?

• 1020

**Mr. Davidson:** It is getting to be a longer question all the time, Mr. Orlikow, and I am watching your adjectives when you say "interested in" or "sympathetic to" I will become almost as vague in my response as you are in your question.

**Mr. Orlikow:** I am not trying to be vague.

**Mr. Davidson:** To answer the heart of your question, no minister and no authority of any kind has ever produced to the CBC management any jot or tittle of evidence directed to persons in the employ of the CBC being connected with a terrorist organization. The fact that in the October crisis only two employees of the Corporation were among those apprehended on suspicion under the War Measures Act, that they were detained and released without charges being made against them is, I think, a pretty impressive record as to the extent to which the CBC can be deemed to be free of any associations known

[Interpretation]

les renvoyer. Je ne suis pas d'accord avec cela car puisque ces personnes qu'elles travaillent pour Radio-Canada ou qui que ce soit d'autre, étaient parmi les 450 personnes qui ont été libérées sans accusation, je ne pense pas qu'on doive les punir. Pouvez-vous clarifier les choses?

**M. Davidson:** Trois employés étaient impliqués. L'un d'entre eux, un producteur, a été arrêté en vertu de la Loi sur les mesures de guerre, il a été détenu pendant 13 jours et relâché sans qu'aucune accusation n'ait été portée contre lui. Pour l'autre il s'agissait d'une femme employée à Montréal, une assistante qui a été appréhendée, détenue pendant dix jours et libérée sans qu'aucune accusation n'ait été portée contre elle. Quant à la troisième personne il s'agissait d'un employé contractuel qui à cette époque ne travaillait pas pour notre société et qui n'est donc pas dans le sens continu du terme un employé de Radio-Canada.

Les deux premiers ont retrouvé leur poste.

**M. Orlikow:** Aucune autre mesure n'a été prise contre eux?

**M. Davidson:** Non.

**M. Orlikow:** Je pense que vous avez agi correctement.

Je voudrais poser plusieurs autres questions. Pendant les débats qui ont eu lieu au Parlement en octobre-novembre, le ministre de l'Expansion économique régionale a fait un discours dans lequel il a dit, je n'ai pas le texte de son discours devant moi, mais je crois que je peux me souvenir de sa substance, que tous les secteurs importants de la société québécoise avaient été infiltrés par des gens qui faisaient partie des groupes terroristes, etc. Si ma mémoire est bonne, je crois qu'il a énuméré quelques-uns de ces secteurs et les media d'information figuraient parmi ceux qui étaient infiltrés par les organisations terroristes ou les sympathisants. Le ministre, un autre ministre, la police, fédérale ou provinciale, vous ont-elles jamais donné à vous ou à d'autres hauts fonctionnaires de Radio-Canada des preuves concernant les employés de Radio-Canada qui auraient été sympathisants ou membres des groupes terroristes qui avaient infiltré Radio-Canada?

**M. Davidson:** Les questions deviennent toujours plus longues, monsieur Orlikow, et j'observe avec attention les adjectifs que vous employez tel que «intéressé par» ou «sympathisant». Je vais vous donner une réponse à peu près aussi vague que l'était votre question.

**M. Orlikow:** Je n'ai pas l'intention d'être vague.

**M. Davidson:** Pour répondre au cœur de votre question, aucun ministre et aucune autorité d'aucune sorte n'ont jamais fourni à la direction de Radio-Canada la moindre preuve concernant les liens entre les employés de Radio-Canada et une organisation terroriste. Le fait que, au cours de la crise d'octobre, deux employés seulement de la Société figuraient parmi les personnes arrêtées au titre de la loi sur les mesures de guerre, et qu'ils ont été relâchés sans qu'aucune accusation n'ait été portée contre elles, montre bien je pense la mesure dans laquelle on peut dire que Radio-Canada peut être officiel-

[Texte]

to the public authorities including the CBC management, the police and others as well of connections, direct or indirect, with terrorist organizations.

**Mr. Osler:** May I ask a supplementary on that?

Would that be of over 4,000 employees?

**Mr. Davidson:** That would be of over 9,000 employees.

**Mr. Osler:** Yes, but I mean in the French network.

**Mr. Davidson:** There could be terrorists in the English network as well as in the French network.

**Mr. Osler:** There probably are.

**Mr. Orlikow:** So, Dr. Davidson, if any public person made the charge that important facets of Quebec society or of the news media had been infiltrated by seditious or subversive elements, to your knowledge they must have been talking about other groups and not the CBC. Is that a fair statement?

**Mr. Davidson:** I do not intend, Mr. Orlikow, to try to interpret the speech of the Minister of Regional Economic Expansion. I have read his speech and have had some correspondence with Mr. Diefenbaker on this subject and I content myself...

**Mr. Orlikow:** I was not thinking of Mr. Diefenbaker. I was thinking of Mr. Marchand.

**Mr. Davidson:** I have had some correspondence, I said, with Mr. Diefenbaker on the subject. I content myself with the statement that I made that there is no evidence whatever, to the best of my knowledge, in the hands of the police or in the hands of the public authorities, and certainly none in the hands of the management of the Corporation, to suggest any connection, direct or indirect, between any of the employees of the Corporation and any terrorist organization.

**Mr. Orlikow:** Dr. Davidson, there have been speeches made by members of Parliament, I think including the Prime Minister on more than one occasion, both before he became Prime Minister and after, that Radio-Canada has more than its share of separatists and that something will have to be done. Again I have not got the speech here but I do not think that is an unfair summary of what has been said.

**The Chairman:** I think, Mr. Orlikow, that is somewhat off the point. We are talking about the events of October and November and the terrorist aspect. If you would like to bring up the separatist issue at a later time, that would be agreeable to the Chair. But I think on this very narrow point that I would recognize Mr. McCleave and then Mr. De Bané.

**Mr. McCleave:** I have only one question, Mr. Chairman. It does concern Radio-Canada. Mr. Orlikow asked most of the others that I had in mind. A suggestion or I think more than a rumour had actually found its way into some reports that newscasts or programs were being coded in some way on the French network at that particular time. Was this ever investigated and if so with what result?

[Interprétation]

lement considéré aussi bien par sa direction que par la police ou d'autre comme étant libre de tout lien, direct ou indirect, avec les organisations terroristes.

**M. Osler:** Puis-je poser une question supplémentaire à ce propos? Deux sur plus de 4,000 employés?

**M. Davidson:** Sur plus de 9,000.

**M. Osler:** Oui, mais je pense au réseau français.

**M. Davidson:** Il pourrait y avoir des terroristes aussi bien dans le réseau anglais que dans le réseau français.

**M. Osler:** Il y en a sans doute.

**M. Orlikow:** Donc, monsieur Davidson si une personnalité publique a dit que des secteurs importants de la société québécoise ou des organes de presse avaient été infiltrés par des éléments séditieux ou subversives, à votre connaissance, ils devaient parler d'autres groupes de Radio-Canada. Est-ce juste?

**M. Davidson:** Je n'ai pas l'intention d'essayer d'interpréter le discours du ministre de l'Expansion économique régionale. J'ai lu son discours et j'ai échangé une correspondance avec M. Diefenbaker à ce sujet et je me contente...

**M. Orlikow:** Je ne parlais pas de M. Diefenbaker, je parlais de M. Marchand.

**M. Davidson:** Je dis que j'ai échangé une correspondance avec M. Diefenbaker à ce sujet. Je me limite à la déclaration que j'ai faite pour dire qu'à ma connaissance, ni la police ni les autorités publiques, ni assurément la direction de la société ne possèdent des preuves permettant de suggérer un lieu quelconque, direct ou indirect, entre des employés de notre société et une organisation terroriste quelconque.

**M. Orlikow:** Monsieur Davidson, certains députés, et même je crois le premier ministre à plusieurs reprises aussi bien avant qu'il devienne premier ministre que depuis, ont fait à plusieurs reprises des déclarations disant que Radio-Canada possédait plus que sa part de séparatistes et qu'il faudrait faire quelque chose à cet égard. Je n'ai pas non plus le texte du discours ici mais je pense que je ne me trompe pas en le résumant ainsi.

**Le président:** Je pense, monsieur Orlikow, que cela sort du cadre du point que nous débattons. Nous parlons des événements d'octobre et novembre et de l'aspect terroriste. Si vous voulez plus tard parler du problème du séparatisme, nous pourrions le faire, mais le sujet qui est le nôtre actuellement, je vais donner la parole à M. McCleave et ensuite à M. De Bané.

**M. McCleave:** Je n'ai qu'une question, monsieur le président. Elle concerne le réseau français. M. Orlikow a posé la plupart des autres questions que je voulais poser. On a suggéré, et je crois que c'était plus qu'une rumeur, que l'émission d'informations ou les programmes, étaient codés d'une façon ou d'une autre sur le réseau français à cette époque. Est-ce que l'on a procédé à une enquête, et dans l'affirmative, quel en a été le résultat?



[Text]

• 1025

**Dr. Davidson:** If you will look at the statement that was made, it was not directed towards CBC broadcasts, it was directed to radio broadcasters.

**Mr. McCleave:** I stand corrected and I am sorry that I did not do my homework properly and bring in an exact reference; I apologize to the Corporation.

**Dr. Davidson:** I hope that the Committee would accept my statement that this statement as made did not refer to CBC and that if it had referred to the CBC it would have been to the best of my knowledge a wholly inaccurate statement to have made of the CBC. I do not know as to the accuracy of the statement applying to other radio broadcasters.

**The Chairman:** Mr. De Bané, on the same narrow point.

**M. De Bané:** J'aimerais, monsieur le président, demander aux autorités de Radio-Canada, soit à M. Davidson, soit à M. Picard, sur cette question très précise de la crise d'octobre, s'ils peuvent nous brosser à grands traits, la politique qu'ils ont suivie, les erreurs qu'ils ont commises, ce qu'ils pensent qu'ils ont bien fait, et surtout, s'ils ont pensé à une politique bien définie en cas de répétition de ces actes. Je ne sais pas si vous pouvez me donner un idée des conclusions que vous avez tirées de ces événements. Selon vous, qu'est-ce que vous avez fait de bien, qu'est-ce que vous avez fait de moins bien et qu'est-ce que vous pensez faire à l'avenir si cette affaire se répète. C'est ma seule question.

**M. Laurent Picard (vice-président, Société Radio-Canada):** Il s'agit d'une question très large et il est assez difficile de résumer une réponse directement à cette question; peut-être M. David et M. Thibault voudront-ils ajouter quelque chose. Il est évident que la situation, durant la crise d'octobre, était tout à fait nouvelle, on l'a déjà dit. Cela a créé des tensions et ainsi de suite; il est difficile de parler, au sens strict, de politique et de développement de politique à un moment comme celui-là. Ce que vous essayez de faire, c'est plutôt de faire votre travail le mieux possible et de survivre au jour le jour.

Voici ce que nous avons fait, je pense, et j'aimerais encore là que M. David ou M. Thibault ajoutent ce qu'ils veulent ajouter: le réseau français a suivi les politiques fondamentales, mais en se rendant compte qu'un certain nombre de choses avait changé: par exemple, le nombre de rumeurs extraordinairement élevé qui ont couru à Montréal à ce moment-là, qui ont couru aussi dans le reste de la province et du Canada mais je pense qu'il fallait être à Montréal pour voir le niveau de rumeurs qui couraient. Cela nous a peut-être forcés à faire une revue de la nécessité de vérifier et de revérifier les nouvelles. Et même en vérifiant et revérifiant les nouvelles, soit parce que les sources d'information étaient mal organisées, soit qu'elles nous donnaient de fausses informations, il nous est arrivé de faire une couple d'erreurs, comme les gens le savent. D'ailleurs, l'erreur qui est peut-être la plus importante et la plus triste que nous ayons faite fut d'annoncer la mort de James Cross. Il reste, si je me rappelle bien, que tous les postes de Montréal ou la plupart, avaient annoncé la mort de

[Interpretation]

**M. Davidson:** Si vous examinez la déclaration vous verrez qu'elle ne s'adressait pas à Radio-Canada mais aux radiodiffuseurs.

**M. McCleave:** Vous me reprenez et je suis désolé de ne pas avoir fait mes devoirs correctement puisque je n'ai pas apporté une référence exacte; je m'excuse auprès de la société.

**M. Davidson:** J'espère que le Comité admettra que cette déclaration ne s'adressait pas à Radio-Canada et s'il en avait été ainsi, pour autant que je sache, elle aurait été entièrement fausse. Je ne sais pas dans quelle mesure cette déclaration s'applique avec justesse aux autres radiodiffusions.

**Le président:** Monsieur De Bané, sur le même sujet.

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman I would like to ask the CBC authorities, either Mr. Davidson or Mr. Picard, about this very precise problem of the October crisis; could they draw a rough sketch of the policy they have adopted, the errors they have made, whether they think they have done right and moreover, if they have tough of a well define policy in case this situation would occur again. I do not know whether you can give me an idea of the conclusions which you have drawn from those events. What do you think you have done right, what do you think was not so right and what do you think you would do in the future if this situation occurs again. This is my only question.

**Mr. Laurent Picard (Vice-Chairman, Canadian Broadcasting Corporation):** This is a very broad question and it is quite difficult to give you an answer which would be submitted directly; Mr. David and Mr. Thibault might want to add something. It is obvious that the situation during the October crisis was quite a new one as we have already said. This has created conventions and so on. Strictly speaking, it is quite difficult to talk about a policy and the development of a policy in such a situation as this one. What you try to do is rather to do your best and try to survive from day to day.

Here is what we have done and again, I should like Mr. David or Mr. Thibault to add what they want to add: the French network has adopted basic policies but they were well aware that a certain number of things had changed. For example the very high number of rumours which were circulating in Montreal at that time and which have come over the border of the province and spread all over Canada, but I think you had to be in Montreal to see the number of rumours. This perhaps made it compulsory to us to review the need for a checking of the news over and over again and even if we do so, either because the information sources were badly organized or because they gave us false informations, we happen to make a few errors and people know. Beside, the most important and perhaps the sadest one was to announce the death of James Cross but if I remember well all the stations in Montreal or most of them have announced the death of James Cross 15 or 20 minutes before us. We had checked with this news and we tried to check it out again and finally, and all the stations were announcing the news as



## [Texte]

James Cross 15 ou 20 minutes avant nous; on avait vérifié cette nouvelle, on a essayé de la révéifier et finalement, tous les postes concordant pour dire que la nouvelle était officielle et ne pouvant obtenir les vérifications finales, on l'a annoncée. Donc dans un cas où on a fait extrêmement attention à la nouvelle, il est arrivé qu'on a fait une erreur. Et je pense que si une situation comme celle-là se présentait encore, avec les tensions que ça crée et ainsi de suite, il y aurait probablement encore des erreurs comme celles-là qui seraient faites, parce qu'il y a plusieurs sources à une erreur: il y a le fait que le journaliste peut rapporter une nouvelle qu'il a mal interprétée, mais il y a aussi le fait qu'il peut avoir été mal informé par quelqu'un qui devrait avoir l'information. Il est inutile de vous dire que pendant cette période-là, il n'était pas toujours facile de rejoindre les gens qui pouvaient vérifier les nouvelles.

Donc, pour résumer le mieux possible, il est sûr que dans une situation comme celle-là, les rumeurs, l'anxiété se développent et il devient important de vérifier les nouvelles. Je ne veux pas vous parler des nouvelles que j'ai entendues à d'autres postes, mais si on revoyait ces choses-là actuellement, c'est absolument incroyable de voir toutes les nouvelles qui ont été rapportés.

• 1030

Nous avons essayé de vérifier un peu mieux. On peut dire de la société Radio-Canada, sans vouloir la comparer à une station plutôt qu'un autre, mais en la comparant à certaines qu'on a essayé d'être beaucoup plus sobre. Nous avons essayé de donner toute l'information, mais d'être beaucoup plus sobre. Malgré tout cela, nous avons fait des erreurs et comme je disais tantôt, si une situation comme celle-là se représentait, il est possible soit à cause des sources d'information, soit à cause de la tension, qu'il y ait encore des erreurs.

**Une voix:** Je ne sais pas si M. David veut ajouter quelque chose à cela?

**M. Raymond David (Vice-président et Directeur général de la radiodiffusion française):** Pour les nouvelles, je pense que c'est un excellent résumé. Pour les affaires publiques, nous avons aussi tenté d'être très modérés en nous assurant la présence de deux groupes très réguliers à la radio et à la télévision, nous avons évité la spéculation et la rumeur pour donner une analyse pure et simple des événements, comme ils se produisaient. Le public était en attente et nous n'avons pas voulu éviter ces sujets aux émissions d'actualités comme Présent et Format 30, mais nous nous sommes assurés de la participation de commentateurs extrêmement sérieux et nous avons réussi progressivement à expliquer la situation et, je pense aussi, à faire disparaître la tension qui était très grande chez le public à ce moment-là. C'est en gros la politique que nous avons suivie en matière d'affaires publiques.

**M. Marc Thibault (Directeur du programme d'information française):** Je n'ai rien à ajouter. Merci.

**The Chairman:** Do you have a question on the same subject, Mr. Rose?

**Mr. Rose:** Yes, one which I think central to what has been uttered by the last two speakers and perhaps one

## [Interprétation]

an official one and that we could not get the final check-up on it, we have announced it as well. In this case we have been extremely careful, we have happen to make a mistake. And I think if such a situation would repeat itself given the tension which it created and so on, it would probably be a mistake such as the one we have made because there are many reasons for a mistake: first, the journalists can report a news item which he has mis-interpreted and also he might have been badly informed by somebody who should have got the right information. It is useless to say that at that time it was not always easy to contemped the people who were able to check up the news.

So, briefly speaking, it is obvious that in such a situation, the rumours, the anxiety arise and it becomes important to check up the news. I should not like to talk here about a news which I have heard at another station but actually if you reviewed then the kind of news which have been reported is absolutely unbelievable.

We tried to check a little better. We do not want to compare CBC with any particular station but if we compare it with some others, we can say that we try to be much more sober. We try to give all the information but to be at the same time much more sober. We made some mistakes and, as I said before, if a situation like that would arise again, four sources of information of tension, might make us do something wrong again.

**An hon. Member:** I wonder whether Mr. David wants to add anything to that?

**Mr. Raymond David (Vice-Chairman and Managing Director of the French network):** I think its a fair summary about the newscasts. For the public affairs, we try to be very moderate by entering the presence of two regular groups on the radio and on television in order to keep away from speculation and rumours. So that we could give fair analyses of the events as they happen. The public was very anxious and we did not want to keep the methods away from news programs like Présent, abd Format 30 but we selected very serious commentators and we succeeded in explaining gradually the situation and I think in controlling the tension which was very high amongst the public at the time. That was our policy in public affairs.

**Mr. Marc Thibault (Director of the French news programs):** I have nothing to add. Thank you.

**Le président:** Avez-vous une question à poser sur le même sujet, monsieur Rose?

**M. Rose:** Oui, une qui je crois rejoint ce qui avait été dit par les derniers orateurs et une qui en est assez

## [Text]

peripheral; however, I will let you judge whether it is in order, Mr. Chairman. Is Mr. Thibault one of the two gentlemen? Both gentlemen mentioned rumours creating tension and the desire to suppress these rumours until all the facts were in. I wonder if the same treatment was given by the CBC to the rumours of the *coup d'état* that surrounded such eminent people as Claude Ryan, Lévesque and others. It seems to me that there was little attempt to suppress any rumours in that regard to ameliorate any public anxiety; in fact I think the whole thing was used through CBC and other news media to do just the opposite. I would like your comments on that.

**Mr. Picard:** Just the opposite—do you mean to raise the anxiety?

**Mr. Rose:** No, to spread the rumour and by extension raising the anxiety.

**Mr. Picard:** You know it is very hard to comment on that and I am sure you will understand why.

**Mr. Rose:** Well, I have my suspicions.

**Mr. Picard:** No, no, you have the wrong one.

**Mr. Rose:** Now come on, come on...

**Mr. Picard:** I do not recall that we gave to that information any other treatment than the basic treatment about the news or a declaration by important people, if you wish, that we gave to any other statement. When I talk about rumours I am not talking about—you know, if somebody comes up and makes the statement that this is a case, then one has to use that in the news, I suppose; but we did not give it a treatment which will tend to emphasize that as far as I remember it did not even strike me as a problem in our case. What I call rumour—and I can give you examples of rumours, which took place, which were checked and sometimes double-checked—at some point it was said that a car carrying Mr. Laporte after the kidnapping was going on the autoroute north of Montreal followed at close range by a helicopter and police cars were standing at some of the exits to pick up the car. I can give you hundreds of examples like that which had no basic reality. This is the kind of thing that should be checked. If Mr. so-and-so was some kind of public figure such as a politician or a newsman making a statement, I think you give that as news.

The only thing I can say—and I cannot remember the treatment we gave to that one—it never struck me as something other than the normal treatment which we give to a statement made by a man who is a public figure. I do not think we can judge the reality or the knowledge of a public figure but we can check if there is a car going on an autoroute or up to Sorel with four people followed by police in it, and a number of stories like that.

**Mr. Rose:** It seems to me, sir, that during that whole situation there was an undue effort on the part of CBC...

## [Interpretation]

voisine; mais vous jugerez vous-même, monsieur le président, si elles conviennent. M. Thibault était, je crois, l'une de ces deux personnes. Toutes deux ont mentionné des rumeurs créant une certaine tension et leur désir de supprimer ces rumeurs jusqu'à ce que tous les faits soient bien connus. Je me demande si Radio-Canada a accordé le même traitement aux rumeurs de coup d'état qui ont entouré des personnalités aussi importantes que Claude Ryan, Lévesque et d'autres. Il me semble que l'on a guère fait d'effort pour supprimer des rumeurs de cette nature afin de soulager l'inquiétude du public; en fait, je pense que Radio-Canada de même que les autres organes de presse ont plutôt essayé de faire juste le contraire. J'aimerais que vous nous parliez de cela.

**M. Picard:** Juste le contraire—voulez-vous dire d'augmenter l'inquiétude?

**M. Rose:** Non, mais de dépendre la rumeur et par là même d'augmenter l'inquiétude.

**M. Picard:** Vous comprendrez qu'il est très difficile de répondre à cela.

**M. Rose:** J'ai mon idée là-dessus.

**M. Picard:** Non, vous vous trompez.

**M. Rose:** Ah non, voyons.

**M. Picard:** Je ne me souviens pas que nous ayons donné à cette information un traitement différent de celui que nous donnons normalement à toute déclaration émanant d'une personnalité importante. Il ne s'agit pas ici de rumeurs, si quelqu'un d'important fait une déclaration, il faut l'annoncer comme une nouvelle; mais nous n'avons pas donné à cela un traitement différent qui aurait tendu à exagérer cela et je ne me souviens même pas que cela nous ait posé de problèmes. Je peux vous donner des exemples de ce que j'entends par rumeur. Et dans ces cas-là, nous les avons vérifiées. Même plusieurs fois si nécessaire. Le bruit a couru par exemple à un certain moment qu'une voiture transportant M. Laporte après son enlèvement roulait sur l'autoroute au nord de Montréal suivie par fait de distance, par un hélicoptère alors que des voitures de police étaient en poste aux différentes sorties de l'autoroute pour attraper la voiture. Je peux vous donner des centaines d'exemples comme celui-ci, et qui n'avait aucune réalité. C'est le genre de chose qu'il faut vérifier. Mais si M. Untel était une personnalité, comme par exemple un homme politique ou un journaliste, faisant une déclaration, nous annonçons cela comme une nouvelle.

La seule chose que je puisse vous dire, et je ne me souviens pas du traitement que nous avons donné à cette information, c'est que je n'ai jamais trouvé qu'elle recevait un traitement différent de celui que nous donnons normalement, une déclaration faite par une personnalité. Je ne pense pas que nous puissions juger ce que dit une personnalité et nous pouvons vérifier si une voiture avec quatre passagers est poursuivie sur l'autoroute par la police ou ce genre d'histoire.

**M. Rose:** Il me semble, monsieur, que durant toute cette situation il y a eu exagération de la part de Radio-Canada...



[Texte]

**Mr. Picard:** French?

**Mr. Rose:** No, I was not watching the French network—to justify the government's position in this whole matter, even to the extent of following the discovery of James Cross. When Mr. Turner was finished his news announcement about this in the halls here in Ottawa, there was a definite leading question such as—and I cannot quote it precisely but I am certain that the man is present and he could correct it for me—Do you feel, sir, that this justifies the government's position? Mr. Turner was all through and of course he said, certainly.

**Mr. Picard:** You know, it could be a question leading to something else. Let me make a point about the French network, and I think I will let Mr. Davidson take the rest of the job. A couple of days or a week after the War Measures Act, we had people who were against the War Measures Act, in one of our public affairs statements program, making a statement about their position, and we had also at that time the government position expressed. It was done in a very sober way in both cases.

**Mr. Rose:** I would presume they were all sober!

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, could I just add a comment for Mr. Rose. I hope he was jesting when he made his last statement.

**Mr. Rose:** I was facetious.

**Mr. Davidson:** I certainly would be glad to undertake a review of how we handled, on the English network, the rumour of the coup d'état. Your memory I am sure is as good as mine but I am not sure it is any better, Mr. Rose, for I certainly do not recall, in the newscasts of that time, any undue emphasis given by the CBC to this story of the coup d'état. I will be glad to review it and see how many times we mentioned it, but I will be very much surprised to find that we gave it any undue publicity. I am not suggesting that we did not report it, because it was reportable news. A review will establish that we did not give any undue emphasis to that particular story.

**Mr. Rose:** Mr. Davidson, when Mr. Orlikow was cross-examining the witnesses you said you were going to be very careful of his adjectives. I noticed that you placed a great deal of emphasis on the word "undue."

**Mr. Davidson:** Right.

**Mr. Rose:** I am therefore going to be very critical of your adjectives as well. It seems to me that this was one of the main events, or rumours that justified the government's position at the time. It followed to my way of thinking the classic pattern of a rumour, for it was not really justified in the end for there were no arrests made or anything of that nature with regard to the men central to the rumour.

23070—2]

[Interprétation]

**M. Picard:** Français?

**M. Rose:** Non, je ne regardais pas le réseau français—afin de justifier la position du gouvernement dans toute cette affaire et même jusqu'à suivre la découverte de James Cross. Lorsque M. Turner a terminé sa conférence de presse à ce sujet dans les corridors du Parlement ici à Ottawa, il y a eu une question qui revenait sans cesse telle—et je ne peux ici citer avec précision, mais je suis certain que cette personne est présente ici et qu'elle pourra me corriger—Croyez-vous, monsieur, que cela justifie la position du gouvernement? M. Turner avait terminé sa déclaration et évidemment il a mentionné le mot «certainement».

**M. Picard:** Vous savez il pourrait s'agir d'une question qui nous amène à autre chose. Puis-je mettre une chose au clair au sujet du réseau français et, je crois que je vais laisser M. Davidson s'occuper du reste. Environ une semaine et quelques jours après l'adoption de la Loi sur les mesures de guerre, il y a eu des gens qui se sont opposés à cette loi dans le cadre de l'un de nos programmes de déclaration sur les affaires publiques. Ces gens ont exprimé leur position, et, à cette époque, la position du gouvernement a aussi été exprimée. Dans les deux cas, cela a été fait de façon très sobre.

**M. Rose:** Je présume qu'ils étaient tous à jeun!

**M. Davidson:** Monsieur le président, puis-je commenter les propos de M. Rose. J'espère qu'il blagait lorsqu'il a fait cette dernière déclaration.

**M. Rose:** J'étais facétieux.

**M. Davidson:** Je serais certainement heureux d'entreprendre une revue sur la façon dont nous nous y sommes pris au réseau anglais, la rumeur d'un coup d'état. Vous avez, j'en suis sûr, aussi bonne mémoire que moi, mais je ne suis pas certain qu'elle soit meilleure du tout, monsieur Rose, car je ne me rappelle pas, qu'à l'époque, Radio-Canada ait donné trop d'importance à cette histoire du coup d'état. Je serais heureux de repasser cela, et de voir combien de fois nous en avons fait mention, mais je serais très surpris de découvrir que nous avons fait à ce sujet une publicité injustifiée. Je n'aurais pas de faire croire que nous n'en avons pas parlé, car il s'agissait de nouvelles qu'il fallait diffuser. Une revue des faits établirait que nous n'avons donné aucune importance exagérée à cette histoire en particulier.

**M. Rose:** Monsieur Davidson, lorsque M. Orlikow interrogeait les témoins, vous avez dit que vous porteriez beaucoup d'attention aux adjectifs. J'ai remarqué que vous avez accordé beaucoup d'importance à l'adjectif «injustifiée».

**M. Davidson:** C'est exact.

**M. Rose:** Je vais donc également être très critique quant à vos adjectifs. Il me semble qu'il s'agissait là d'un des principaux événements ou rumeurs qui justifiaient la position du gouvernement à cette époque. A mon avis, cette rumeur a subi le dessein classique qui l'attendait, car en définitive, elle n'était pas justifiée. En effet, il n'y a eu aucune arrestation ni rien du genre quant à l'homme qui a parti cette rumeur.



[Text]

**Mr. Davidson:** Did you see the program that was put on by the CBC on "Weekend" in which Mr. Rene Levesque and Mr. Claude Ryan were interviewed extensively to give their side of the story.

**Mr. Rose:** I saw that program, but it was after the fact, was it not?

**Mr. Davidson:** Yes.

**Mr. Rose:** A long time after the fact. Mr. Orlikow has sent me a few questions but I cannot read them, so I will leave that up to Mr. Orlikow. Just one other question which might be considered peripheral: Was it because of concern for the public anxiety at that time that the documentary on Lenin was postponed?

**Mr. Davidson:** I can say quite frankly that in terms of the substance of the document of Lenin, there was nothing in the document that would require its postponement.

**Mr. Rose:** That is what I thought. I saw the program.

**Mr. Davidson:** I am saying that to you with perhaps undue emphasis.

**Mr. Rose:** Were you gun shy, then?

• 1040

**Dr. Davidson:** We had some concern for what we considered to be the sensitive and inflammatory situation that was existing at that particular moment in the city of Montreal. For that reason, we did not consider that we should put into the English-language television station in Montreal that document on that particular evening. We announced its postponement and I think that this was an act of responsibility on our part.

It was in no way thought-control or censorship or suppression of programs. It was simply a sensitivity and a regard for what, in our judgment, was the appropriate thing to do in those very difficult and delicate circumstances of that particular moment.

**Mr. Rose:** Did you not also postpone it on other stations? Was it only the Montreal one?

**Dr. Davidson:** We postponed it on the entire English network because if we had announced that we were putting Lenin into every other English-speaking station across the country and suppressing it in Montreal, there would have been even more of a roar of protest than there was in the circumstances.

**Mr. Rose:** There was a roar of protest, then.

Could I ask finally, Dr. Davidson, on this particular point, was your sensitivity heightened at all by any representation, either formal or informal, from any Minister of the Crown?

**Dr. Davidson:** I happened to be flying in a plane from Quebec City to Ottawa when this decision was taken and therefore I had no information as to the matter that you refer to, but Mr. Hallman is sitting here and he is the man who made the decision. He can tell you what influenced him to make that decision and what did not influence him.

[Interpretation]

**M. Davidson:** Avez-vous regardé le programme qui a passé à Radio-Canada à «Weekend» au cours duquel M. René Lévesque et M. Claude Ryan ont été interviewés afin de donner leur position quant à cette histoire.

**M. Rose:** J'ai vu l'émission, mais c'était après les événements, n'est-ce pas?

**M. Davidson:** Oui.

**M. Rose:** Longtemps après les événements. M. Orlikow m'a posé quelques questions mais je n'arrive pas à les comprendre, je laisse donc cela à M. Orlikow. Je vais poser seulement une autre question qui pourrait sembler secondaire: était-ce pour ménager l'anxiété générale qu'à cette époque le documentaire sur l'énigme a été reporté?

**M. Davidson:** Je peux dire franchement que pour ce qui est du documentaire sur l'énigme, rien ne justifiait que l'émission soit reportée.

**M. Rose:** C'est ce que je pensais. J'ai vu l'émission.

**M. Davidson:** Je vous dis peut-être cela en y attachant une importance injustifiée.

**M. Rose:** Aviez-vous peur, alors?

**M. Davidson:** Nous étions un peu inquiets de ce que nous considérons comme étant une situation provocatrice et ombrageuse existant à ce moment-là dans la ville de Montréal. Pour cette raison nous n'avions pas jugé opportun de diffuser ce soir-là sur les ondes de la station de télévision anglaise de Montréal ce document. Nous avions annoncé qu'il serait remis à plus tard et je crois que nous avons fait preuve de responsabilité.

Il ne s'agissait pas de surveillance intellectuelle, de censure ou de suppression d'émission. Il s'agissait simplement d'être sensible à, et de prendre en considération ce qui, à notre avis, était la chose appropriée qu'il fallait faire dans ces circonstances difficiles et délicates.

**M. Rose:** Ne l'avez-vous pas également remis sur d'autres stations? Était-ce seulement la station de Montréal?

**M. Davidson:** Nous l'avons remis sur tout le réseau anglais parce que si nous avions annoncé que nous présentions le documentaire sur Lénine sur toutes les autres stations anglaises à travers le pays et que nous le supprimions à Montréal, il y aurait eu plus de protestation qu'il y en a eu en fait.

**M. Rose:** Il y a eu des protestations, alors.

Pourrais-je enfin poser une question sur ce point particulier, monsieur Davidson, est-ce que votre sensibilité fut accrue d'une manière quelconque par une représentation, soit formelle ou non, provenant d'un ministre de la Couronne?

**M. Davidson:** J'étais à bord d'un avion entre Québec et Ottawa lorsque cette décision a été prise et alors, je n'avais aucun renseignement en ce qui a trait à la question à laquelle vous faites allusion, mais M. Hallman est ici et c'est lui qui a pris cette décision. Il peut vous dire ce qui l'a influencé dans sa décision et ce qui ne l'a pas influencé.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Hallman.

**Mr. Hallman:** I reviewed the film because I knew that we should review major documentaries. It had been postponed once before; it was coming up again for review and, quite fortuitously, was scheduled on that night.

I talked to Mr. Picard, I talked to Raymond David and I said, "It is over to you, it is your decision." I got together with my senior colleagues, Knowlton Nash, the executive producer and others; I thought about it very carefully. Nobody is going to believe this but on the basis of sensitivity for, basically, the English-language community in Montreal, I decided to postpone it.

If it had been highly topical material, immediately relevant, there was no way you could have postponed it.

But it was stand-up material with about 16 minutes of Eisenstein's *Ten Days that Shook the World* and news footage from the period of the revolution—an interesting show but it stood up, and we deferred it.

The ironic part of it is that we replaced it with a program on volcanoes in which, inadvertently, we explained how to make a home-made bomb to bring down the snow in the Alps. And during the same week, on the Toronto ETV station, a program on Lenin and a program on Stalin were scheduled. These are the ironies of the situation.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Nowlan has seven minutes left in his original time.

**Mr. Nowlan:** I just want to ask two questions on this point.

Mr. Orlikow indicated some misgivings in starting examination on such a narrow point, and while I admit it is narrow, I think it is basic to the whole function of the CBC: that is, maintaining its integrity, and this whole question of the possibilities of censorship or interference from government. That is why, while it might be narrow, it is certainly very basic as far as I am concerned.

Two questions, Dr. Davidson.

First, when did the telephone call come from the Secretary of State in relation to the events that transpired? Was it before the War Measures Act was proclaimed or was it before Mr. Laporte was kidnapped or before Mr. Cross was kidnapped? When did it occur?

Secondly, during the events that transpired, were there any other telephone calls from any Minister, either to you or Mr. Picard, on the flow of news and/or public affairs programs in the CBC?

**Dr. Davidson:** To the best of my recollection, there were no other telephone calls from Mr. Pelletier or any other minister to me. Mr. Picard will have to answer that for himself.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Hallman, vous avez la parole.

**M. Hallman:** J'ai passé le film en revue parce que je savais que nous devions passer en revue les documentaires importants. Il avait été remis une fois auparavant; il devait encore être passé en revue et, tout à fait par hasard, devait être télévisé ce soir-là.

J'en ai parlé à M. Picard, j'en ai parlé à M. Raymond David et j'ai dit, «Ca t'appartient, prend ta décision.» Mon collègue Knowlton Nash, le réalisateur en chef et certains autres, et moi-même, nous nous sommes réunis; j'y ai pensé soigneusement. Personne ne croira cela mais, pour des raisons de sensibilité envers, fondamentalement, la collectivité anglophone de Montréal, j'ai décidé de remettre cette émission à plus tard.

Si c'eût été un sujet d'actualité et pertinent, on n'aurait pas pu le remettre. Mais, c'était une émission de rechange comprenant environ 16 minutes du film d'Eisenstein intitulé «Ten Days that Shook the World et, un reportage sur la période de la révolution—une émission intéressante, mais elle était en règle et nous l'avons remise à plus tard.

Ce qui est ironique dans cette histoire c'est que nous l'avons remplacée par une émission sur les volcans dans laquelle, sans le savoir, nous avons expliqué comment fabriquer une bombe domestique afin de faire descendre la neige dans les Alpes. Et, au cours de la même semaine, sur la station ETV de Toronto, il y avait à l'horaire un programme sur Lénine et un programme sur Staline. Ce sont des incidents ironiques de la situation.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** Il reste 7 minutes à M. Nowlan sur son temps original.

**M. Nowlan:** Je veux seulement poser deux questions sur ce point.

M. Orlikow a exprimé certaine crainte à commencer l'examen d'une question aussi précise, et si, bien que j'admette que c'est une question précise, je pense que cette question touche fondamentalement à la mission de Radio-Canada: c'est-à-dire conserver son intégrité; et toute cette question des possibilités de censure ou d'ingérence du gouvernement. C'est pourquoi, bien que peut-être il s'agit d'une question précise, c'est certainement une question fondamentale à mon avis.

Deux questions, monsieur Davidson.

D'abord, quand est-ce que vous est parvenu l'appel du Secrétaire d'État concernant les événements qui se sont produits? Était-ce avant la proclamation de la Loi sur les mesures de guerre, ou était-ce avant l'enlèvement de M. Laporte, ou avant l'enlèvement de M. Cross? Quand avez-vous reçu cet appel?

Deuxièmement, au cours des événements qui se sont produits, avez-vous reçu d'autres appels téléphoniques d'autres ministres, soit vous ou M. Picard, en ce qui a trait aux nouvelles et ou aux émissions d'affaires publiques de Radio-Canada?

**M. Davidson:** D'après ce que je peux me rappeler, je n'ai reçu aucun autre appel téléphonique de M. Pelletier ou de tout autre ministre. M. Picard devra vous répondre lui même.

[Text]

**Mr. Picard:** Was there any other telephone call?

**Mr. Nowlan:** Other than the first telephone call from the Secretary of State, during the events that transpired, were there any other telephone calls from either the Secretary of State or any other minister on the programming of the CBC?

**Mr. Picard:** On the programming as such, no. I talked to the Secretary of State at some point to understand the situation better and all that; but there was no call to tell us to do this or do that or anything of that kind.

**Mr. Nowlan:** Just on that point, then, your conversation with the Secretary of State after the first telephone call. Was it asking his approval or veto on whether you should...

**Mr. Picard:** No. It was rather about what kind of things are going to happen...

**Mr. Nowlan:** It was just relayed information?

**Mr. Picard:** ...to get the feeling of the situation. There was, at no point, a call to say that we were right or we were wrong, or that we should not do this or not do that.

• 1045

**Dr. Davidson:** On your first question, Mr. Nowlan...

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Dr. Davidson:** ...the telephone call that you refer to took place before the proclamation of the War Measures Act.

**Mr. Nowlan:** The day before. Mr. Chairman, other members want to ask other questions. On sensitivity, was this also the general area why as I understand it *Ironsides*, that program...

**Mr. Hallman:** That was not on our network. That was CTV.

**Mr. Nowlan:** That was CTV.

**The Chairman:** You will have an opportunity to talk to CTV in a couple of weeks.

**Mr. Nesbitt:** Perhaps the Solicitor General could help us out on the time of the telephone conversation.

**The Chairman:** Perhaps we should all start taking T-group sessions to get this sensitivity out of our system. Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, two brief comments and then brief questions. Firstly, I think the CBC should be thanked for continuing *Sesame Street*, and secondly—and this I present from my wife and my mother-in-law—a word to the *Galloping Gourmet* that when he is rushing about his kitchen he is really setting a bad example to prospective cooks by having his pot handles turned out from the range. He might impale himself on them.

[Interpretation]

**M. Picard:** Y a-t-il eu d'autres appels téléphoniques?

**M. Nowlan:** A part le premier appel téléphonique venant du Secrétaire d'État, au cours des événements qui se sont écoulés, y a-t-il eu d'autres appels téléphoniques provenant soit du Secrétaire d'État ou de tout autre ministre concernant la programmation de Radio-Canada?

**M. Picard:** Concernant la programmation comme telle, non. A un moment donné j'ai parlé au Secrétaire d'État afin de mieux comprendre la situation et tout cela; mais il n'y a pas eu d'appel téléphonique pour nous dire de faire ceci ou faire cela ou toute chose de ce genre.

**M. Nowlan:** Juste sur ce point, alors, de votre conversation avec le Secrétaire d'État, après le premier appel téléphonique. S'agissait-il de demander son approbation ou son veto sur si vous deviez...

**M. Picard:** Non. Il s'agissait plutôt au sujet des genres de choses qui vont arriver...

**M. Nowlan:** Il s'agissait seulement de renseignements transmis?

**M. Picard:** ...d'avoir l'atmosphère de la situation. Il n'y a jamais eu un appel téléphonique pour nous dire que nous étions bien ou que nous étions mal, ou que nous ne devions pas faire ceci ou que nous ne devions pas faire cela.

**M. Davidson:** Au sujet de votre première question, monsieur Nowlan...

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Davidson:** L'appel téléphonique auquel vous faites allusion a eu lieu avant la proclamation de la Loi des mesures de guerre.

**M. Nowlan:** Il a eu lieu la veille. Monsieur le président, certains désirent vous poser d'autres questions, questions de sensibilité, insoucis dans ce domaine général, si j'ai bien compris, que l'émission *Ironsides*...

**M. Hallman:** Ce n'était pas sur notre réseau. C'était CTV.

**M. Nowlan:** C'était CTV.

**Le président:** Vous aurez l'occasion de vous entretenir avec les représentants de CTV dans quelques semaines.

**M. Nesbitt:** Le solliciteur général pourrait peut-être nous indiquer l'heure où s'est déroulé l'entretien téléphonique.

**Le président:** Nous devrions peut-être participer aux sessions du groupe d'étude «T» afin de nous débarrasser de cette sensibilité dans notre système. Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Monsieur le président, deux courts commentaires puis deux questions. Premièrement, je crois que nous devrions féliciter le réseau CBC pour avoir poursuivi l'émission *Sesame Street* et deuxièmement, de la part de ma femme et de ma belle-mère... Un mot à propos de «*Galloping Gourmet*»: celui-ci, en courant ça et là dans sa cuisine donne un mauvais exemple, aux éventuelles ménagères en laissant les poignées de ces chaudières



[Texte]

**The Chairman:** A good thought.

**Mr. McCleave:** The first area of questions is suggested by people in my riding and I think this has been suggested by others and perhaps asked about before. Has any serious consideration been given to the listing of movies that are shown on TV, whether they are of general public interest or perhaps of more special interest or restricted interest, or unsuitable for those of tender years and the like?

**Dr. Davidson:** Perhaps I should ask Mr. Hallman to comment on that as it relates particularly to the English network.

**The Chairman:** Mr. Hallman.

**Mr. Hallman:** Mr. Chairman, I do not think there is any consideration being given to it. We have very few programs of a feature film type in the network itself; these are basically locally released at the CBC station level. Normally they are after the late news in the late evening. One has considered that those were for general adult consumption at that time.

**Mr. McCleave:** Surely. You are going to really be faced with the problem when all the nudes of today become the feature TV late night shows of tomorrow are you not, unless you are going to do wholesale slaughter to these works which might not be a bad idea at that.

What about such programs as *Zut* which in the Maritimes at least appeared early in the evening. I enjoyed it immensely, but there was the odd homosexual joke and the odd rather advanced type of skit which I thought was unsuitable for young viewing. Is there any thought generally to keeping a program like that which I think there is a place for in TV, but put it on at a more suitable late hour?

**Dr. Davidson:** We do try to reserve for later broadcast any programs which would be subject to possible criticism on the grounds of being unsuitable for younger audiences. The dividing line is very difficult to establish. It is something probably around the hour of 9 o'clock or later, which for very young audiences may be fine, but for medium young audiences they are all up and around and probably watching television. The problem is complicated by the different time zones through which our broadcast material goes. I would have thought that *Zut* would have been on the prerelease pattern and that it would have been broadcast into Nova Scotia at the same times as it would be elsewhere. At what time was it broadcast?

**Mr. McCleave:** It was 8 o'clock Atlantic time.

**The Chairman:** Ask why *Zut* was cancelled.

**Mr. Hallman:** It has not been cancelled yet. It is under consideration. It may not come back next year, but it is not yet cancelled.

[Interprétation]

drons dépasser les rebords des cuisinières. Il pourrait les accrocher et se brûler.

**Le président:** Bonne idée.

**M. McCleave:** La première série de questions est proposée par les gens de ma circonscription et je crois que d'autres l'ont posée et s'en sont renseignés auparavant. A-t-on porté une attention particulière à ces programmes qui sont présentés à la télévision à savoir s'ils sont pour le public d'un intérêt général, particulier ou restreint, ou bien s'ils tiennent compte du jeune âge de certains téléspectateurs?

**M. Davidson:** J'aimerais que M. Hallmand fasse certains commentaires sur ce sujet, particulièrement en ce qui a trait au réseau anglais.

**Le président:** Monsieur Hallmand.

**M. Hallman:** Monsieur le président, je ne crois pas que cette question exige un examen particulier. Nous avons très peu d'émissions du type de grand film au réseau lui-même; ces émissions sont à la base présentées localement au poste CBC. Elles sont normalement présentées après les dernières nouvelles, tard dans la soirée. On a considéré qu'elles étaient destinées aux adultes, à cette heure tardive.

**M. McCleave:** Certainement. Vous allez devoir faire face aux problèmes lorsque toutes les nudités d'aujourd'hui deviendront les grands films de la télévision de demain, à moins que vous ne fassiez une «tuerie en masse» de ces films, ce qui ne serait pas une mauvaise idée.

Que pensez-vous des émissions telles que *Zut* qu'on présente dans les Maritimes tôt dans la soirée. J'y prenais un grand plaisir, mais il y avait cette farce sur l'homosexuel et un type plutôt avancé dans la fantaisie burlesque qui selon moi, n'était pas adapté pour les jeunes téléspectateurs. N'auriez-vous pas une idée pour faire en sorte que les programmes de ce genre qui selon moi, méritent une place à la télévision, soient présentés néanmoins à une heure plus tardive?

**M. Davidson:** Nous essayons de réserver pour les diffusions tardives, certains programmes qui pourraient être sujets à des critiques possibles parce qu'ils ne seraient pas convenables pour un auditoire jeune. Il est toutefois très difficile d'établir la ligne de démarcation. Ce serait probablement autour de 9 heures, ce qui serait parfait pour les très jeunes téléspectateurs, mais il faut considérer le fait que les adolescents sont encore debout et regardent probablement la télévision. Le problème se complique par la différence des fuseaux horaires pendant lesquels le poste fonctionne. J'aurais pensé que *Zut* aurait été un modèle de présentation avant la mise en circulation et qu'il serait diffusé en Nouvelle-Écosse aux mêmes heures que partout ailleurs. A quelle heure était-ce diffusé?

**M. McCleave:** A 8 heures, heure de l'Atlantique.

**Le président:** Pourquoi a-t-on supprimé *Zut*?

**M. Hallman:** L'émission n'a pas été encore supprimée. Elle est présentement à l'étude. Il est possible qu'elle ne soit pas présentée l'an prochain, mais elle n'est pas encore supprimée.

[Text]

**Mr. McCleave:** And the other one?

**Dr. Davidson:** People run out of writers and a producer is just run out of steam sometimes in terms of the development of a certain theme, particularly in the field of light entertainment. It is very hard to keep a program going for an indefinite period of time.

**Mr. McCleave:** Another one with a considerable amount of spice to it was *Monte Python's Flying Circus*; that was I gather not cancelled but the remaining segments were postponed for summertime viewing.

**Dr. Davidson:** There are seven episodes I understand, still to be broadcast as they can be fitted back into the schedule.

**Mr. McCleave:** Again the only question I have is the hour for telecasting. I think something like that as well as *Zut* could very well follow the news. Late night entertainment rather than something in the middle of the evening when it might not be suitable for all members of the family.

• 1050

**Mr. Davidson:** Monte Python as I recall was broadcast around 10 o'clock. That is getting fairly well along and as you well know, Mr. McCleave, for any program that is put on after the national news the audience drops very sharply. It is questionable whether a program such as *Monte Python's Flying Circus*, that we procured from the U.K., would have been worth acquiring for broadcast if it were going to be relegated to a relatively dead position on the schedule.

**Mr. McCleave:** Not all of us go to nightclubs either though.

**Mr. Davidson:** The other point, and I am glad Mr. Hallman mentioned this, is that the network breaks off after the national news and it is all local programming from then on.

**Mr. Hallman:** No affiliates.

**Mr. McCleave:** I would wind up that area of questions, Mr. Chairman, if there could be some consideration to a rating of the programs.

The *Jalna* series bogged down, I gather, because of labour problems. Am I correct in this?

**Mr. Davidson:** Temporarily, it has now been resumed so we are going ahead with it.

**Mr. McCleave:** So we are going to have a Canadian attempt at *The Wives of Henry VIII* or the *Forsythe Saga*, are we?

**Mr. Hallman:** Yes.

**Mr. McCleave:** Is this being shot in colour?

**Mr. Hallman:** Yes.

**Mr. McCleave:** So it will not have the same difficulties that the *Forsythe Saga* had. It could have made much more money if it had been in colour.

[Interpretation]

**M. McCleave:** Et l'autre?

**M. Davidson:** On manque d'écrivains et le producteur manque de souffle lorsqu'il s'agit de développer un certain thème particulièrement dans le domaine des variétés récréatives. Il est très difficile de garder une émission pour une période de temps indéfinie.

**M. McCleave:** Une autre émission épiciée en est *«Monté Python's Flying Circus»* que je n'ai pas supprimée mais dont le reste est reporté aux émissions d'été.

**M. Davidson:** Il y a encore 7 émissions, je crois, qui doivent être diffusées si elles peuvent être placées sur l'horaire.

**M. McCleave:** Mon unique problème est encore l'heure de la télédiffusion. Je crois que quelque chose comme *«Zut»* pourrait très bien suivre les informations. Des divertissements de fin de soirée plutôt qu'au milieu de la veillée alors que ce ne serait peut-être plus souhaitable pour tous les membres de la famille.

**M. Davidson:** Je me souviens que *«Monte Python»* fut diffusé vers 10 h. Ceci est convenable. Comme vous le savez monsieur McCleave, la cote d'écoute baisse brusquement après les nouvelles nationales. On peut se demander si un programme tel que le *«Cirque Volant de Monte Python»* que l'on s'est procuré du Royaume-Uni en aurait valu la peine d'être diffusé si l'on devait être relégué à une heure où la cote d'écoute est à la baisse.

**M. McCleave:** Nous n'allons pas tous dans les clubs de nuit non plus, vous savez.

**M. Davidson:** L'autre question, et je suis content que M. Hallman mentionne ceci, est que tous réseaux quittent la chaîne après les nouvelles nationales et qu'après cela la programmation se fait à un niveau local.

**M. Hallman:** Aucun poste affilié.

**M. McCleave:** J'aimerais compléter cette série de question, monsieur le président, et demander s'il y avait quelques considérations à donner à l'évaluation des programmes.

Le feuilleton *«Jalna»* s'est embourbé, je crois, à cause des problèmes de relation ouvrière. Est-ce que je me trompe?

**M. Davidson:** Ces problèmes ont été résolus, provisoirement. Nous procédons donc comme de coutume.

**M. McCleave:** Ainsi vous allez essayer de tourner au Canada *«Henry VIII»* ou *«The Forsythe Saga»*, n'est-ce pas?

**M. Hallman:** Oui.

**M. McCleave:** S'agit-il d'un programme en couleur?

**M. Hallman:** Oui.

**M. McCleave:** Ainsi ils ne connaîtront pas les mêmes difficultés que *«The Forsythe Saga»*. Ce programme aurait pu rapporter beaucoup s'il avait été en couleur.



## [Texte]

**Mr. Davidson:** This is at the pilot stage as you know.

**Mr. McCleave:** Yes. I suppose attempts are being made to sell this to other networks.

**Mr. Davidson:** And abroad.

**Mr. McCleave:** Yes. This brings me to a question of when the cassette revolution comes along and people will be able to rent cassettes for the new type of television sets. They can play them. I guess it will be too costly to buy episodes unless you are very wealthy; you would be more likely to rent films. Have you given any thought to putting CBC productions on cassettes?

**Mr. Davidson:** Very much so, Mr. Chairman. We have been examining both in connection with possible cable television operator requirements for program material and in connection with the cassette development the ways and means by which the CBC could move into this area with its program material both from inventory and its currently produced material. There are very real complications, as I am sure you know, Mr. McCleave, arising from the fact that the CBC in the past and up to the present, has bought essentially the broadcasting rights of one or two broadcasts. We have not purchased the exclusive universal over-all rights from the performers or those connected with the production of a particular program. What this will mean, therefore, is that in order to make this material available for cassettes or for cable television programming it will undoubtedly be necessary to negotiate completely new arrangements, or supplementary arrangements at the very least, with the performers and those who are interested and have some sort of establishment right in the content of the program. This can be a pretty expensive and complicated proposition. We do not know yet how we are going to come out of this but we have been exploring this particularly in connection with the cable side of the problem, which is essentially the same as the problem that would arise in the case of cassettes.

**Mr. McCleave:** You must have studied this years ago in relation to records, did you not? The CBC itself does not produce records, does it?

**Mr. Davidson:** We produce records ourselves and we produce some jointly with recording companies or record manufacturers.

**Mr. McCleave:** So there is a precedent there.

**Mr. Rose:** Could I interrupt on that point if you are going to move to another one, Mr. McCleave? I will not be very long about it. May I have your permission?

**Mr. McCleave:** Yes, go ahead.

**Mr. Rose:** I wanted to ask about this business of records because I have received some representations that these very excellent CBC recordings were available to stations in Bellingham but not available to private Canadian stations in the lower mainland. Was there some kind of contractual problem that did not make these recordings available, such as the recordings of the various

## [Interprétation]

**M. Davidson:** Ceci est au stade de l'expérience pilote comme vous le savez.

**M. McCleave:** Oui. Je suppose qu'on essaye de vendre cette idée à d'autres réseaux.

**M. Davidson:** Et à l'extérieur.

**M. McCleave:** Oui. Ceci me conduit à la question suivante: avec l'avènement des cassettes quand les gens pourront-ils louer des cassettes pour le nouveau type d'appareil téléviseur. Ils pourront les jouer. Je suppose que ce sera trop coûteux d'acheter quelques épisodes à moins que vous ne soyez très riches; vous seriez plus en mesure de louer des films. Avez-vous songé à produire sur cassette quelques émissions de Radio-Canada?

**M. Davidson:** Oui, monsieur le président. Nous avons envisagé les deux tant du point de vue des besoins des propriétaires de cablovision en ce qui concerne les programmes de télévision que du développement des cassettes, c'est-à-dire. Les moyens par lesquels Radio-Canada pourrait se lancer dans ce domaine avec les programmes dont elle dispose et d'autres qui sont généralement en voie de réalisation. Il y a de véritables complications comme vous le savez sans doute, monsieur McCleave, provenant du fait que Radio-Canada dans le passé et jusqu'à maintenant, a acheté une majeure partie des droits de diffusion d'une ou de deux émissions. Nous n'avons pas acheté les droits universels exclusifs des acteurs ou des réalisateurs de certains programmes. Cela signifie donc que pour mettre ce matériel sur cassette ou pour en faire un programme pour cablo-vision on devra obligatoirement négocier des arrangements tout à fait nouveaux ou des conditions supplémentaires tout au moins, avec les acteurs et ceux qui y sont intéressés ou encore qui y ont un droit de parole quant au contenu des programmes. Ceci représente une proposition qui peut être plutôt coûteuse et compliquée. Nous ne savons pas encore comment nous nous en sortirons mais nous avons fait les recherches nécessaires particulièrement en ce qui a trait aux problèmes de cablo-vision qui est essentiellement le même problème qui sera soulevé dans le cas de cassettes.

**M. McCleave:** Vous avez dû étudier ces mêmes aspects il y a plusieurs années dans le cas des disques n'est-ce pas? Radio-Canada ne produit pas de disques que je sache?

**M. Davidson:** Nous produisons des disques nous-mêmes et quelques-uns conjointement avec des compagnies d'enregistrement ou de manufacturiers de disques.

**M. McCleave:** Ainsi il y a un précédent ici même.

**M. Rose:** Puis-je vous interrompre sur ce point si vous comptez passer à autre chose monsieur McCleave? Je serai bref. Ai-je votre permission?

**M. McCleave:** Oui, allez-y.

**M. Rose:** Je désire poser certaines questions au sujet des disques parce que j'ai reçu des commentaires au sujet de très bons enregistrements de Radio-Canada et qui sont disponibles aux stations de Bellingham, mais que des stations canadiennes privées plus au sud ne peuvent se procurer. Y a-t-il eu des problèmes de contrat il me semble que ces enregistrements n'ont pas été disponi-



**[Text]**

artist series that you have had from the Winnipeg Symphony and that sort of thing? I wonder if you could enlarge on that.

• 1055

**The Chairman:** Mr. Craine.

**Mr. Craine:** Mr. Rose, the difficulty comes from there being in earlier years two kinds of contracts with the musicians' union: one which permitted certain materials to be used inside Canada and another contract for programming going outside Canada. The International Service has been making recordings now for some ten or fifteen years and it ships them abroad, Bellingham being in such a category. We have recently got a contract with the musicians' union which now permits the same distribution patterns abroad and in Canada. It is now possible from a musicians' union point of view to make our full recording output available to stations within Canada as well as outside Canada. We are now working to produce a form of syndication service or transcription service, and I think I can say that very soon now we will be able to offer all these recordings to Canadian stations as well as those outside the country.

**Mr. Rose:** Including the ones that were recorded in the past under the old contractual agreement?

**Mr. Craine:** I would have to check some contracts. I hope not to complicate the issue, but there are two kinds of recordings: one which we refer to as a recording and one which we refer to as a transcription. A transcription is not made for sale to the public; it is just a form of our own programming such as a disc that has a number of cuts on it that we play on our own programs. Then we sometimes go into agreements with recording companies like RCA Victor in which they then make it available to the public. I would have to be careful in looking at the contracts. I think the answer is that anything done on a recording agreement could be made available from the past; certain of the transcriptions I think would depend on the contracts that were signed.

**Mr. Rose:** Thank you.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, one of the grounds of complaint in the mail that I have received about the CBC has been the loss of the American-produced soap operas. I think a number of those vanished this year. Has any check been made as to whether substituted programs proved as effective in holding audiences?

**Mr. Davidson:** I think we cancelled two soap operas and we kept one of them...

**Mr. McCleave:** You mean for a net loss of one?

**Mr. Davidson:** No, no, for a net loss of two. We had three, we dropped two and kept one. I think Sesame Street replaced one of those soap operas more than adequately in terms of audience response.

**[Interpretation]**

bles, par exemple pour les enregistrements des différentes séries d'artistes que vous aviez, qu'il s'agisse de l'orchestre Symphonique de Winnipeg ou d'autres? Je me demande si vous pourriez vous étendre là-dessus?

**Le président:** Monsieur Craine.

**M. Craine:** M. Rose, la difficulté provient du fait qu'il y avait auparavant deux sortes de contrat avec le syndicat des musiciens: l'un autorisait l'utilisation de certains enregistrements à l'intérieur du Canada et il y avait un autre contrat pour leur programmation à l'extérieur de notre pays. Le service international qui paie maintenant les enregistrements depuis quelque chose comme 10 ou 15 ans et les expédie à l'étranger, Bellingham faisant partie de cette catégorie. Nous avons récemment conclu un contrat avec le syndicat des musiciens qui autorise maintenant le même mode de distribution à l'étranger et au Canada. Il est possible maintenant du point de vue du syndicat des musiciens de mettre tous les enregistrements que nous produisons à la disposition de stations aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du Canada. Nous nous efforçons actuellement de créer sous forme de transcription et je peux vous dire que très bientôt nous pourrions offrir tous ces enregistrements aussi bien aux stations canadiennes qu'à celles des étrangers.

**M. Rose:** Y compris les enregistrements qui ont été réalisés dans le passé au titre des accords contractuels précédents?

**M. Craine:** Il me faudrait vérifier ce même contrat. Je ne voudrais pas compliquer le problème, mais il y a deux sortes d'enregistrements. L'un que nous classifions d'enregistrement et l'autre sorte que nous appelons transcription. Une transcription n'est pas destinée à la vente au public; s'il s'agit seulement d'une forme de notre propre programmation comme par exemple un disque qui a un certain nombre de plages que nous passons dans nos propres programmes. Et nous passons parfois des accords avec des compagnies d'enregistrement comme RCA Victor qui nous permette de les mettre à la disposition du public. Il me faudrait examiner sérieusement les contrats. Je pense que tout ce qui a été fait au titre d'un accord d'enregistrement dans le passé peut être disponible; certaines des transcriptions cependant dépendent du contrat qui a été signé.

**M. Rose:** Merci.

**M. McCleave:** Monsieur le président, une des sources de réclamation dans le courrier que je reçois à propos de Radio-Canada est la perte des comédies musicales américaines. Je pense que certaines ont disparu cette année. A-t-on vérifié si les programmes qui ont été mis à leur place ont autant de succès auprès du public?

**M. Davidson:** Je crois que nous avons supprimé deux comédies musicales et en avons gardé une...

**M. McCleave:** Avec une perte nette de 1?

**M. Davidson:** Non, de deux. Nous en avons trois nous en avons supprimé deux et conservé une. Je crois que Sesame Street a remplacé l'une de ces comédies musicales avec encore plus de succès auprès du public.

[Texte]

**Mr. McCleave:** Yes.**Mr. Davidson:** We have never had audience response for any program to compare with Sesame Street.**Mr. McCleave:** The answer to my correspondents is that they may not wish to learn the ABC's on Sesame Street but other people do.**Mr. Davidson:** Could I ask about the FM expansion east of Montreal, more specifically in my own area but perhaps for other Maritime cities or Atlantic Canada cities as well? Is this in the works for this year?**Mr. Davidson:** This ties up directly with our plans for the restructuring of CBC Radio, Mr. Chairman. The plans that we have in mind for restructuring CBC Radio depend almost entirely on our ability to obtain from the CRTC a substantial number of additional FM licences, including an FM licence in Halifax. I believe Halifax is one of the six cities on the list for applications to be made immediately to be implemented as soon as the CRTC will give their approval. I understand that our initial applications number six; that we are hoping to have the hearings some time in October since the work load of the CRTC is charged up to that point; and following that we would hope that we would be authorized to proceed with these initial six. We are asking for an additional eight channels to be reserved for occupancy at an early date, these all being FM channels. These will be essentially in the centres where we now have AM stations owned and operated.**Mr. McCleave:** My second to last question, Mr. Chairman, again...**Mr. Nesbitt:** Excuse me, Mr. McCleave. I am sorry to interrupt you but I want to put a supplementary question directly on the point, if I may.**Mr. Davidson:** Regarding the FM stations, Dr. Davidson, there is a very large audience as you well know in southwestern Ontario which at the moment, for geographical reasons—I understand, the Niagara escarpment—is cut off from the FM programs from Toronto. I refer to the heavily populated area in southwestern Ontario of London and Kitchener where I come from. I believe you and I had some correspondence a year ago in this regard.**Mr. Davidson:** How soon would it be expected that these programs will be technically available in that part of the country? It was my understanding at the time that it had something to do with the height of the antenna. Could you give us any information on that?**Dr. Davidson:** Any FM broadcasting from Toronto would be related to the broadcasting tower that we have at present on Jarvis Street which is, as you know, completely inadequate for our requirements. We are on the verge of making a decision with respect to a new Toronto tower which would be substantially higher than the present Jarvis Street tower and which we hope will enable us both in terms of television coverage and in terms of FM radio coverage to get down into the Niagara Peninsula much more successfully and with a much better signal than we have at the present time.

[Interprétation]

**M. McCleave:** Oui.**M. Davidson:** Aucune autre émission n'a jamais reçu un tel accueil auprès du public que Sesame Street.**M. McCleave:** Je peux donc répondre à mes correspondants que s'ils n'ont pas envie d'apprendre l'alphabet sur Sesame Street, d'autres gens en ont dit.**M. Davidson:** Puis-je vous poser une question sur l'expansion de la modulation de fréquence à l'est de Montréal, plus particulièrement dans ma propre région mais peut-être également pour les autres cités des Maritimes ou du Canada Atlantique? Cela est-il prévu pour cette année?**M. Davidson:** Cela peut joindre directement notre plan de restructuration et de la radiodiffusion. Ces plans dépendent presque entièrement du fait que nous obtenions de la part de la CRTC un nombre important de licences supplémentaires de modulation de fréquence, dont une licence pour Halifax. Je crois que Halifax est une des six villes qui figurent sur la liste des demandes et nous passerons à la mise en œuvre dès que la CRTC nous aura donné son approbation. Je crois que les demandes initiales sont au nombre de six. Nous espérons pouvoir organiser des séances en octobre car l'emploi du temps de la CRTC est plein jusqu'à cette date; et nous espérons que nous serons alors autorisés à mettre en œuvre ces six projets. Nous demandons 8 canaux supplémentaires FM qui devront être réservés pour entrer en opération dans un bref délai. Ces canaux seront situés en grande partie dans des centres où nous possédons et exploitons des stations radiophoniques AM.**M. McCleave:** Une toute dernière question, monsieur le président, une fois de plus...**M. Nesbitt:** Excusez-moi, monsieur McCleave. Je m'excuse de vous interrompre, mais je voudrais poser une autre question à ce sujet si je le puis.**M. Davidson:** Comme vous le savez, Monsieur Davidson, les stations radiophoniques FM comptent un très large auditoire dans le sud-ouest de l'Ontario qui, pour le moment, et pour des raisons d'ordre géographique—je sais, par exemple, que l'escarpement du Niagara est incapable de recevoir des émissions provenant de Toronto. Je parle ici de la très forte population qui réside dans le sud-ouest de l'Ontario, celle de London et de Kitchener d'où je viens. Si je me rappelle bien, nous avons entretenu une correspondance à ce sujet, il y a environ un an.**M. Davidson:** Quand serons-nous en mesure de capter des émissions dans cette partie du pays? Je croyais, il y a quelque temps, que la hauteur de l'antenne y était pour quelque chose. Auriez-vous quelques renseignements à ce sujet?**M. Davidson:** Toute émission de radio FM en provenance de Toronto devrait être retransmise à la tour de radiodiffusion qui se trouve présentement sur la rue Jarvis et qui, comme vous le savez bien, ne répond pas du tout à nos besoins actuels. Nous allons bientôt prendre une décision quant à la nouvelle tour de Toronto qui sera sensiblement plus haute que la tour actuelle sur la rue Jarvis et qui nous permettra d'étendre nos émissions tant à la radio FM que télévisées à la région du Niagara. Nous espérons que l'entreprise sera fructueuse et que nous émettrons des ondes sonores beaucoup plus fortes qu'à l'heure actuelle.



## [Text]

**Mr. Nesbitt:** Will that signal reach to London?

**Dr. Davidson:** I doubt that the FM signal will reach as far as London.

**Mr. Hallman:** No, I do not think it will. The other side of the coin, apart from establishing individual stations, will be, we hope, the affiliation of a number of private FM stations to our FM services, providing distribution as we do now in AM for areas where we could not afford to put up our own transmitter.

**Mr. Nesbitt:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Given approval in October, say, for these six new stations, how soon thereafter would one expect them to go in?

**Dr. Davidson:** Within the 12 month period following that.

**Mr. McCleave:** I see.

**The Chairman:** That is twelve months following the decision?

**Dr. Davidson:** Yes.

**Mr. McCleave:** With money allocated for them within your current fiscal year's budget?

**Dr. Davidson:** Within the current fiscal year and the succeeding fiscal year's forecast.

**Mr. McCleave:** A second to last question about the expansion of the French language TV into Halifax. Is there any deadline for that now or any expected date?

**Dr. Davidson:** I understand from Mr. MacDonald that a favourable CRTC decision has come down and the normal estimate, which I think we will be able to live within, is that it will be on the air within a year of the approval given by the CRTC.

**Mr. McCleave:** So that is within a year of some date a few months back?

**Dr. Davidson:** No, within the last week.

**Mr. McCleave:** Within the last week. Good.

My final question is really a comment concerning the appearance of Jane Fonda on one of the News Magazine type of shows. A tremendous amount of time was spent showing the vacuity of her political intellect which ran the gamut from a to b and not much more. I wondered why so much time really was spent on a superb national telecasting service to illustrate that.

She had a point of view, obviously. She is very left wing or Marxist. She could gabble phrases but she did not have a very coherent political philosophy.

**Dr. Davidson:** That is one of the CBC programs that I am glad I missed, Mr. McCleave. I will ask Mr. Nash to comment.

## [Interpretation]

**M. Nesbitt:** Ces ondes dont vous parlez atteindront-elles la ville de London?

**M. Davidson:** Je doute que les émissions FM se rendent aussi loin que la ville de London.

**M. Hallman:** C'est aussi mon avis. A part la création de stations individuelles il faut aussi considérer l'envers de la médaille: nous espérons qu'un certain nombre de stations privées FM vont s'affilier à notre réseau FM, assurant ainsi une distribution comme nous le faisons actuellement pour le réseau AM dans certaines régions où nous ne pouvons permettre d'installer notre propre émetteur.

**M. Nesbitt:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Si on sanctionne le projet d'établissement de six nouvelles stations, disons en octobre, quand pouvons-nous espérer qu'elles entreront en ondes?

**M. Davidson:** Dans les douze mois qui suivront.

**M. McCleave:** Je vois.

**Le président:** C'est-à-dire dans les douze mois qui suivront les décisions?

**M. Davidson:** Oui.

**M. McCleave:** Avec l'argent qui leur est affecté dans le présent budget de l'année fiscale?

**M. Davidson:** En nous servant de ce budget et des prévisions des prochaines années fiscales.

**M. McCleave:** Une toute dernière question à propos des progrès de la langue française à la télévision dans la ville d'Halifax. Y a-t-il une ligne de délimitation à ce sujet ou tout au moins une date qui a été fixée?

**M. Davidson:** M. McDonald m'a dit que CRTC avait pris une décision dernièrement; nous pouvons donc espérer que ces stations entreront en ondes dans les douze mois qui suivront la sanction de la CRTC.

**M. McCleave:** Donc dans les douze mois qui suivent la date d'approbation qui a eu lieu il y a quelques mois?

**M. Davidson:** Non, à partir de la semaine dernière.

**M. McCleave:** A partir de la semaine dernière. Bon.

Ma dernière question sera un commentaire quant à la participation de Jane Fonda à un de ces programmes d'information. On a perdu un temps énorme en nous montrant qu'elle n'avait pratiquement aucune connaissance dans le domaine de la politique; cette gamme de connaissance va de a à b, et pas beaucoup plus loin. Je me demande vraiment pourquoi on a perdu un temps considérable, et ce, sur un réseau national, pour illustrer un tel fait.

Elle avait ses idées, il n'y a pas de doute. Elle est très gauchiste ou même marxiste. Elle pouvait bien bredouiller quelques tournures, mais elle n'avait pas une philosophie très cohérente au point de vue politique.

**M. Davidson:** C'est une émission du réseau CBC que je suis content d'avoir manqué, monsieur McCleave. Je demanderai à M. Nash de faire ses commentaires.



## [Texte]

**Mr. Knowlton Nash** (Director of TV Information Programs, Canadian Broadcasting Corporation): At that particular time, as you may recollect, she had just been arrested in Cleveland, I think it was, and she was certainly a very visible person in leading her particular cause at that time. She seemed to be a legitimate news subject for examination in the interview, in combination with her star status.

I think your comment about her breadth of knowledge of Marxism was precisely accurate and that is one of the things that particular program showed, that what she was saying was essentially sloganism rather than any deep thought about the subject matter.

• 1105

**Mr. McCleave:** As a matter of fact, I think you will find on checking that the Cleveland arrest followed the taping of the program, but in any event I gather that you have learned from experience. My friend Mr. Nash who succeeded me at one stage as Maritime Manager of British United Press in Halifax—that was too long ago for anybody else to remember—was early on in his new position, I think, at that time.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Fine. Mr. Osler, followed by Messrs. Nesbitt, Faulkner, Orlikow, Givens and Rose.

**Mr. Osler:** Thank you, Mr. Chairman. I was planning to range around a little bit but maybe I should try and keep to one thing and then allow supplementaries rather than cause confusion.

**Mr. Nesbitt:** Excuse me, could I also bring out the point that when my turn comes, like Mr. Osler I have quite a number of different little things I would like to bring up. I wondered if might it save time for everybody concerned and the order of the Committee, if you make some ruling now—I am rather green on this Committee, as you might say and I do not know just how you do propose to conduct things—and we will all know better how to organize our questions to save time.

**The Chairman:** The usual practice has been for members to use the time at their disposal, which is usually about 15 minutes, but we have been permitting supplementaries today more or less as an experiment. As long as they do not get out of hand I think we can continue that practice.

**Mr. Nesbitt:** I am sorry to interrupt, Mr. Osler.

**Mr. Osler:** That is all right. I would like to start with the French network then. Coming from an area that has a substantial French population, a significant French population, the criticism I have heard from time to time in the past has been that many of the French-speaking people in St. Boniface do not necessarily relate to what they see or hear on French network stuff. Indeed, that it is not a network, it is an emanation from Montreal as against the English network which would be more broad. Having been on the Constitutional Committee and having

## [Interprétation]

**M. Knowlton Nash** (Directeur des émissions d'information à la télévision, Société Radio-Canada): Au moment où on a enregistré l'émission, si vous vous rappelez bien, elle venait juste d'être arrêtée à Cleveland, je pense; elle soutenait vraiment sa cause à ce moment-là. Elle semblait un bon sujet d'interview, ajoutez à cela son statut d'étoile de cinéma.

Je crois que votre commentaire concernant l'étendue de ses connaissances sur les marxistes était très exact et que l'un des points saillants de l'émission est que, d'autre part, elle ne s'exprimait que par slogans plutôt qu'elle n'avait de véritables opinions personnelles sur le sujet.

**M. McCleave:** En fait après vérification vous vous rendrez probablement compte que l'arrêt de Cleveland suit l'enregistrement du programme mais de toute façon je crois que vous l'avez appris par expérience. Mon ami M. Nash qui m'a succédé à un certain moment en tant que directeur des provinces Maritimes du «British United Press» à Halifax, ce qui était trop long pour toute autre personne à se rappeler, est entré très tôt dans son nouveau poste, je pense à ce moment.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Bien. M. Osler suivi par MM. Nesbitt, Faulkner, Orlikow, Givens et Rose.

**M. Osler:** Je vous remercie, monsieur le président. J'avais l'intention de m'éloigner un peu du sujet mais peut-être que je devrais essayer de m'en tenir à une seule chose et par la suite me permettre d'ajouter des explications, plutôt que d'engendrer la confusion.

**M. Nesbitt:** Excusez-moi, puis-je aussi attirer l'attention sur le fait que lorsque mon tour viendra comme M. Osler j'aurais plusieurs choses sur lesquelles j'aimerais attirer l'attention. Je me demande si cela épargnerait du temps pour toutes les personnes concernées ainsi que pour le Comité, si vous établissez certaines règles maintenant—je suis plutôt nouveau dans ce comité, comme vous pourriez le dire et je ne sais pas au juste comment vous avez l'intention de mener les choses—et nous saurions tous mieux comment poser nos questions pour épargner du temps.

**Le président:** Habituellement les membres disposent de leur période comme ils le désirent. Celle-ci est d'environ quinze minutes, mais aujourd'hui nous l'avons prolongée plus ou moins à titre d'expérience. Aussi longtemps que cela sera permis je pense que nous continuerons à employer cette méthode.

**M. Nesbitt:** Je m'excuse d'interrompre M. Osler.

**M. Osler:** C'est très bien. J'aimerais alors commencer à parler du réseau français. Venant de la région dont la population est en majorité française, les critiques que j'ai entendues de temps en temps par le passé sont que plusieurs francophones résidant à St-Boniface ne font pas nécessairement la relation entre ce qu'ils voient ou ce qu'ils entendent à propos du programme du réseau français. En fait, ce n'est pas un réseau, sa conception émane de Montréal tout comme le réseau anglais qui lui est plus grand. Ayant siégé au Comité Constitutionnel et

## [Text]

heard again and again and again in Quebec from a very large element of people who were by no means all terrorists, so I think it would be a reflection of Quebec feeling, that they do not give a damn about anybody outside of Quebec—this is the French-speaking people—I wonder if this viewpoint is showing up on the French network or whether the French network is taking pains to rub out this feeling if it existed before. You mention that you have a new studio at Moncton for instance. How much broadcasting as an example would Moncton be doing (a) for the network, an (b) for its own consumption?

**Mr. Davidson:** The Moncton production centre, to answer your question, is doing a very limited amount of local production. I do not recall that it had any production as yet for the network, Mr. Osler. I think, if I may say so, that your basic assertion that the network up to the present time has been preoccupied essentially with the problems of the French-speaking community, the Province of Quebec, and that it has been in a sense at least a provincially-based and provincially-oriented network because that is what its audience has been, has a good deal of validity to it. What we are trying to do, and this is what enhances the importance of getting our French network extension across the country, is create in the French network, at least in the geographical sense, in a sense of reaching the total national French community, a counterpart of the English network so that St. Boniface and Edmonton and the French-speaking communities of the Prairie Provinces and in Vancouver, as well as in the eastern provinces, will be part of the total national French-speaking community that is served by the French network.

• 1110

Because we have a number of outposts at the present time in places like St. Boniface and Edmonton, which are not linked to the network, as you know, until we succeed in doing this we are not really going to be able to create in the French networks programming the kind of coast to coast interest in programs and events that you would expect of a truly national network. I think this is in train. I think as the French network is completed, particularly as we are able to utilize the French network in the area of the satellite to get our French language programming across the country, we will move farther and farther in the direction of achieving a kind of programming out of Montreal that is relevant to and reflects the interests of the French-speaking communities in other parts of Canada as well as the French-speaking community in Quebec itself.

**Mr. Osler:** Could I ask this and then you can probably incorporate it all in the same answer. If my observation is legitimate, and I suspect it is, do you have the same sort of complaint from Quebec, because that city is a community distinct from Montreal?

**Mr. Picard:** I would say Quebec province as opposed to Montreal.

**Mr. Osler:** Right.

## [Interpretation]

ayant entendu maintes et maintes fois ces critiques au Québec provenant de la majeure partie de la population qui n'était pas du tout terroriste, ce qui je pense reflète le sentiment du Québec, une autre personne en dehors du Québec—voilà ce que pensent les francophones—je me demande si ce point de vue se reflète sur le réseau français aussi le réseau français a du mal à détruire ce sentiment et enfin s'il existait auparavant. Vous nous avez dit que vous aviez un nouveau studio à Moncton par exemple. Combien de diffusion à titre d'exemple Moncton produirait-elle pour le réseau et pour elle-même en participer?

**M. Davidson:** Pour répondre à votre question, le centre de production de Moncton présente très peu d'émissions locales. Jusqu'à présent je ne me souviens pas qu'il ait produit aucune émission pour le réseau, monsieur Osler. Je pense, si je puis parler ainsi, que votre principale affirmation est très valable. Étant donné ce d'après cette affirmation le réseau jusqu'à présent ne s'est préoccupé que des problèmes de la collectivité francophone, c'est-à-dire la province de Québec, et qu'il n'a été dans un sens au moins un réseau axé et fondé sur la province en raison de ses téléspectateurs. Ce que nous essayons de faire, et ceci explique l'importance d'étendre notre réseau français dans tout le pays, c'est de créer un réseau français du moins dans le sens géographique afin qu'il puisse atteindre toute la collectivité nationale francophone, une contrepartie du réseau anglais, de sorte que St-Boniface et Edmonton et les collectivités francophones des provinces des Prairies et de Vancouver, aussi bien que les provinces de l'est, fassent partie de la collectivité francophone nationale qui est desservie par le réseau français.

Nous avons un nombre d'avant-postes situés dans les places telles que St-Boniface et Edmonton qui ne sont pas reliées au réseau et, comme vous le savez, jusqu'à ce que nous réussissions à faire cela, nous ne serons vraiment pas capables de créer, au niveau de la programmation, des réseaux français, un intérêt d'un océan à l'autre au sujet de programmes et de présentations qui existaient normalement dans un véritable réseau national. Je pense qu'on est en train de créer cela. Je pense qu'au fur et mesure que le réseau français se complète, particulièrement dans le domaine de l'utilisation du satellite par le réseau français afin de diffuser notre programme de langue française à travers le pays, nous nous approcherons de plus en plus de la réalisation d'un genre de programmation en provenance de Montréal qui a rapport à et qui reflète les intérêts des collectivités francophones dans les autres parties du Canada aussi bien que la collectivité francophone dans le Québec même.

**M. Osler:** Je pourrais vous demander ceci et vous pouvez l'expliquer dans la même réponse. Si mon observation est bien fondée, et je crois bien qu'elle le soit, je voudrais vous demander si vous recevez le même genre de plainte de Québec, parce que cette ville est une communauté distincte de Montréal?

**M. Picard:** Je dirais la province de Québec vis-à-vis de Montréal.

**M. Osler:** C'est exact.



## [Texte]

**Mr. Picard:** We have the same kind of complaint. I just wanted to add something to what the President said. It is true that we usually do not have programs originating out of other places, Montreal, Quebec, Ottawa, for the network in television. In radio it is not true. But, also, if you look at the only structure we have for this kind of information, in respect of the news we have French correspondents in Vancouver, in the West, in Toronto and Moncton, and they are providing input to the network regularly. If there is an election, say, in New Brunswick, or if there is anything in New Brunswick of importance, it comes from our correspondent.

**M David:** Monsieur Osler, je pense que le correspondant de Winnipeg, puisque vous venez de Winnipeg, est de plus en plus présent à nos nouvelles. M. Bringué communique régulièrement lors des émissions de nouvelles. Au mois d'avril, je me souviens qu'il y a eu des topos sur la session au Manitoba, sur les élections complémentaires au Manitoba, sur la marche des tracteurs la semaine dernière au Manitoba et je pense qu'il y a aussi des interviews avec M Schreyer qui parle le français, assez régulièrement. Vous m'aviez posé la question l'an dernier; je pense que dans ce sens-là, il y a eu un progrès réel du côté des contributions faites par les correspondants en dehors de la province de Québec, que ce soit Joliver dans les Maritimes, Bamber à Vancouver, ou Delorme à Toronto. Je pense qu'il y a beaucoup plus de présence, on le voit pas la série de topos qui viennent de ces régions-là, beaucoup plus de présence des autres parties du Canada qu'autrefois à cause surtout du fait que nous pouvons maintenant utiliser l'*Electronic Highway* du réseau anglais et que par conséquent, nos correspondants sont capables de communiquer en direct avec Montréal alors qu'autrefois on devait procéder au moyen de films, ce qui faisait que la nouvelle était souvent dépassée quand elle arrivait à Montréal. Par conséquent là-dessus, je pense qu'on peut rapporter des progrès.

**M. Osler:** Eh bien, il marche le progrès. Merci monsieur. Could I ask how wide geographical distribution your audience appreciation panels employed by the French network have? I see that you now have audience appreciation panels for the French network, which is great, and I presume that they are being as useful as you say they are. How wide a distribution have they? Are they focussed primarily on Montreal, or do they take cognizance of the reaction of peoples in Moncton, Quebec, St. Boniface, etc.?

**Mr. Picard:** Maybe Mr. David would like to add something. I would just like to make one point. Very often the audience—I am thinking of a place like you mentioned—is scattered in such a way that it is very hard to have a panel.

**Mr. Osler:** Very diffused, yes.

**Mr. Picard:** Yes.

## [Interprétation]

**M. Picard:** Nous recevons le même genre de plainte. Je voulais simplement ajouter quelque chose au propos du président. Il est vrai que normalement nos programmes m'ont pas leur origine dans d'autres lieux, c'est-à-dire Montréal, Québec, Ottawa, pour le réseau en ce qui a trait à la télévision. Cela n'est pas vrai en ce qui a trait à la radio. Toutefois, si vous examinez la seule structure que nous avons afin d'obtenir ce genre de renseignements, je voudrais vous signaler qu'en ce qui a trait aux nouvelles, nous avons des correspondants français à Vancouver, dans l'Ouest, à Toronto ainsi qu'à Moncton, et ils contribuent régulièrement au réseau. S'il y a une élection, disons, au Nouveau-Brunswick, ou bien s'il se passe quelque chose d'importance au Nouveau-Brunswick, nous en sommes renseignés par notre correspondant.

**Mr. David:** Mr. Osler, I think that the Winnipeg correspondent, since you are from Winnipeg, is heard increasingly in our news broadcast. Mr. Bringué is heard regularly over the news broadcast. I remember that, in April, there were broadcasts on the session in Manitoba, on the Manitoba bi-elections, on last weeks tractor demonstration in Manitoba, and I believe that interviews are also held fairly regularly with Mr. Schreyer who speaks French. You asked me that question last year, and I think that in that respect there has been some real progress regarding the contributions made by the correspondents outside the Province of Quebec, whether it be Jolivet in the Maritimes, Bamber in Vancouver or Delorme in Toronto. I think that, as proved by the amount of news broadcasts from those areas, there is a far greater presence of the other parts of Canada than in the past and this is due specially to the fact that we can now use the *Electronic Highway* of the English network and, consequently, our correspondents are able to communicate directly with Montreal whereas in the past we had to proceed by mean of films, and as a result of this the news was often no longer typical by when it reached Montreal. Consequently, I think that we can report progress in that field.

**Mr. Osler:** Well, come out progress is marching on. Thank you sir. Je voudrais vous demander à quel niveau géographique se situe l'échantillonnage utilisé par le réseau français? Je remarque que vous utilisez maintenant le système de l'échantillonnage au réseau français, je crois que c'est une bonne idée et je suppose que ce système est aussi utile que vous le dites. A quel niveau ce système est-il répandu? L'échantillonnage se fait-il principalement à Montréal ou bien prend-on compte de la réaction des gens à Moncton, Québec, St-Boniface, etc.?

**M. Picard:** M. David aimerait peut-être ajouter quelque chose. Je voudrais tout simplement faire une remarque. Il arrive souvent que l'auditoire—je pense à ses villes telles que celles que vous venez de mentionner—est dispersé de telle façon qu'il est très difficile d'établir un échantillonnage.

**M. Osler:** Oui, très dispersé.

**M. Picard:** Oui.



[Text]

**Mr. Osler:** But in New Brunswick it would not be. You may not service New Brunswick adequately, though. This may be the problem.

**Mr. Picard:** Yes.

**Mr. Osler:** But there is certainly a good French population there.

**Mr. Picard:** Yes. I do not know if we have data on New Brunswick.

**M. David:** Non, je pense que l'échantillonnage n'est pris que dans le Québec et que, s'il n'y a pas d'échantillonnage pour les autres provinces, c'est pour la raison que donnait M. Picard: il est très difficile d'avoir un échantillonnage valide quand la population est aussi disséminée à l'intérieur d'une communauté linguistique tellement majoritaire. Ce ne serait peut-être pas le même cas au Nouveau-Brunswick, comme vous le dites, mais pour le reste du Canada, je pense que c'est très difficile. Je ne peux pas élaborer parce que je ne suis pas un statisticien, mais je pense que c'est la raison que les techniciens nous donnent par rapport au sondage...

• 1115

**Dr. Davidson:** Could I just add that while it may not be possible to incorporate very much in the way of representation from the other population areas it seems to me to be worthwhile for the corporation to consider the establishment of a particular sample relating to the French-speaking population outside of Quebec. An examination should be made of their interests, their tastes and their appreciation of the programming they get. This should be done separate from the basic sampling that we get at the present time.

**Mr. Osler:** The thing that I am worrying about is that if this trend towards separatism were to continue indefinitely and then finally resolve itself in a Canadian direction the French-speaking people outside Quebec would for a time really not relate to things, they would have been publicly banished from the movement by the authorities connected with it. If on the other hand things went the other way and there was a separation presumably Canada would still supply services to French-speaking people. I would hate to see the CBC narrowing in if this situation happens.

**Dr. Davidson:** Without reference to the future, Mr. Chairman, the fact is, as of today, that there are 1 million, 2 million...

**Mr. Osler:** Outside.

**Dr. Davidson:** ...French-speaking Canadians outside the Province of Quebec. These people have a right to be provided with the kind of programming that has some relevance for them and we have a responsibility to be testing their preferences and their reactions to our programming in the same way that we would endeavour to do for the rest of the population. You can be sure Mr. Osler that we will examine the possibility of setting up, as part of our research and opinion probing service, a means by which we can test the reaction and the opinion of these French-speaking groups outside of the Province of Quebec.

[Interpretation]

**M. Osler:** Mais ce ne serait pas le cas au Nouveau-Brunswick. Toutefois, il se peut que vous ne déserviez pas le Nouveau-Brunswick de façon adéquate. Il se peut que le problème se situe là.

**M. Picard:** Oui.

**M. Osler:** Mais il y a certainement une population francophone assez nombreuse là.

**M. Picard:** Oui. Je ne sais pas si nous avons des données au sujet du Nouveau-Brunswick.

**Mr. David:** No, I think that audience appreciation is carried out in Quebec only and that, if there is no audience appreciation for the other provinces, it is because of the reason given by Mr. Picard: it is very difficult to have a valid audience appreciation when the population is scattered to such a high degree within a linguistic community which is in a strong majority position. It might perhaps not be the case in New Brunswick, but I think that it would be very difficult for the rest of Canada. I cannot elaborate because I am not a statistician but I think that is the reason why the technicians do not give us the conclusion of their sampling.

**M. Davidson:** Puis-je seulement ajouter que même s'il est impossible d'incorporer de façon représentative les autres secteurs de la population il me semble toutefois intéressant pour le comité de considérer l'élaboration d'un échantillonnage particulier concernant les populations de langue française en dehors du Québec. Une étude devait être faite de leurs intérêts, de leurs goûts et de leurs appréciations, de la programmation qu'ils obtiennent. Cette étude devrait être séparée de l'échantillonnage de base que nous obtenons actuellement.

**M. Osler:** La chose qui me préoccupe actuellement est que si la tendance au séparatisme continue sa montée indéfiniment et retombe finalement dans un esprit trop canadien, la population de langue française en dehors du Québec ne pourrait s'identifier pour un temps, parce qu'ils auront été bannis publiquement du mouvement par les autorités en place. Par contre, s'il y avait séparation, le Canada fournirait tout probablement encore des services à la population de langue française. Je ne voudrais en aucun cas voir la chaîne anglaise de Radio-Canada imposer des restrictions dans une situation semblable.

**M. Davidson:** Sans référence au futur, monsieur le président, le fait est que dès ce jour 1 million, 2 millions...

**M. Osler:** En dehors.

**M. Davidson:** ...de Canadiens de langue française en dehors de la province de Québec. Ces gens ont droit d'avoir une programmation qui ait quelque signification pour eux. Nous avons la responsabilité d'étudier leurs préférences et leurs réactions à notre programmation de la même façon que l'on porterait intérêt au reste de la population. Vous pouvez être sûr, monsieur Osler, que nous étudierons la possibilité de mettre sur pied, comme partie intégrante de notre recherche et de notre sondage d'opinions, un moyen par lequel nous pourrions sonder la réaction et l'opinion de ces groupes de langue française vivant à l'extérieur de la province de Québec.

[Texte]

**Mr. Osler:** All right. Getting away from the audience reaction or audience appreciation question but staying on the edge of this it seems to me that, the commitment appears to be growing towards multiculturalism in Canada, bilingualism and multiculturalism. There have been indications from the Secretary of State that he is willing to help other linguistic groups preserve their culture. Some provinces for instance Manitoba, have finally learned through lack of wisdom of their former ways and gone back to their original commitment to allow any language to be used as a teaching language if there is sufficient people to support it. So assuming that we are committed to a multicultural country and that multiculturalism will be in small areas rather than like bilingualism and biculturalism which is a federal commitment, is there anything that the CBC is thinking of doing to help the other ethnic groups in local areas. For instance from Winnipeg to Edmonton, along the CNR, this area is very full of third force people, is there any way that you can make provision to come into the multicultural approach that seems to be gelling?

**Dr. Davidson:** As you know, Mr. Chairman and Mr. Osler, the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism has made certain recommendations directed to the CBC in this area. We have examined these recommendations. I cannot say we have made much progress towards finding a solution for them because the problems are enormously complicated when you have...

**Mr. Osler:** You are giving a national service and this is...

**Dr. Davidson:** When you have a national service, when you have a single broadcast channel, for example, when the Broadcasting Act says that the broadcast services shall be provided in French and in English as public funds become available, when you have a federal government commitment to a policy of official bilingualism and biculturalism; the problem of serving in their own language, as distinct from the cultural question the numerous ethnic groups across the country it becomes very serious. We have not been able to find a solution to this problem. We think it may be possible on local radio to make some gestures in this direction. But in the cultural area, as distinct from the language area, and you have made a distinction between a bilingual policy and a multicultural policy...

**Mr. Osler:** Right.

**Mr. Davidson:** ...I think it can fairly be said that an examination of our radio programming, in particular, to a lesser extent television programming, would show that there is a substantial amount of programming that is relevant to the cultures of many of these ethnic groups that are in the different parts of Canada.

**Mr. Osler:** All right. Again, switching to...

**Dr. Davidson:** Festivals, national days, and events of this kind, reflect themselves more in the radio programming than they do in the television.

[Interprétation]

**M. Osler:** Très bien. En s'éloignant de la question de la réaction et de l'appréciation de l'audience mais en demeurant à l'intérieur du problème, il me semble que, l'intérêt se porte de plus en plus vers la situation multiculturelle au Canada, bilinguisme et multiculturalisme. Le Secrétariat d'État semble intéressé à aider d'autres groupes linguistiques à préserver leur culture. Quelques provinces, comme le Manitoba par exemple, en ont appris finalement quelque chose par leur manque de sagesse dans leur comportement passé et en sont revenus à leur attitude première qui consiste à accepter toute langue comme langue d'enseignement, s'il y a assez de gens pour justifier un tel projet. Donc en supposant que nous nous trouvons face à une situation multiculturelle et que multiculturalisme sera un phénomène régional alors que le bilinguisme et le biculturalisme ont des implications au niveau fédéral, est-ce que Radio-Canada pense à élaborer des projets qui permettraient d'aider les autres groupes ethniques vivant dans des localités particulières? Par exemple, entre Winnipeg et Edmonton, la région située le long de la ligne du CNR est peuplée de gens «de troisième force» est-ce que vous avez des moyens de répondre aux exigences du phénomène multiculturel qui semble prendre forme?

**M. Davidson:** Comme vous le savez, monsieur le président et monsieur Osler, la commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme a stipulé certaines recommandations à l'égard du rôle de Radio-Canada dans ce domaine. Nous avons examiné ces recommandations. Je ne saurais dire que nous avons fait beaucoup de progrès dans la recherche d'une solution parce que les problèmes sont énormément compliqués...

**M. Osler:** Vous offrez un service national...

**M. Davidson:** Lorsque vous avez un service national et que vous ne disposez que d'un canal de radiodiffusion, lorsque la loi sur la radiodiffusion dit que les services de radiodiffusion doivent être fournis en anglais et en français selon que les deniers publics sont disponibles, lorsque le gouvernement fédéral est engagé dans une politique officielle de bilinguisme et de biculturalisme, le problème de servir dans leur propre langue les nombreux groupes ethniques d'un bout à l'autre du pays, cela devient très grave. Nous n'avons pas encore trouvé de solution à ce problème. Nous croyons qu'il est possible de faire quelque chose à la radio locale en ce sens. Mais dans le domaine culturel, étant distinct du domaine linguistique, et vous avez fait la distinction entre un politique bilingue et multi-culturelle...

**M. Osler:** C'est exact.

**M. Davidson:** Je crois que l'on peut dire en toute justice si l'on examine la programmation de la radio en particulier à un degré moindre la programmation de la télévision montrera qu'une certaine partie de la programmation se rapporte aux cultures des divers groupes ethniques qui forment la mosaïque de ce pays.

**M. Osler:** Très bien. Pour revenir à...

**M. Davidson:** Le festival, les fêtes nationales, et des événements de ce genre se prêtent mieux à la radio qu'à la télévision.



[Text]

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, unless somebody else has something on that I would like to switch to another one and...

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I do. Mr. Chairman, Dr. Davidson mentioned that recommendations of the B and B are to be implemented by the CBC. Were you referring to a specific report that is now public or were you referring to part of the study of the B and B on the media which has not yet been published?

**Dr. Davidson:** This is a public report. It in Volume IV which has been published.

**Mr. Nowlan:** It is not the one that had the specific reference to the media, though...

**Dr. Davidson:** No.

**Mr. Nowlan:** ... which has not yet been released. That is all, then.

**The Chairman:** You have time for one more question, Mr. Osler.

**Mr. Osler:** All right. According to your annual report you are about \$12 million underexpended from your budget of last year.

**Dr. Davidson:** That is 1969-70.

**Mr. Osler:** Right. What category was it in programming, hardware, or extension of service? Regardless of what your answer might be I would like to see what progress you are making, if you are making any, in the extension of services in English or French, and what sort of price level you are down to now in considering these things. Have you put that on ice until the satellite business gets going?

**Mr. Picard:** On the question of the surplus, we had a budget of \$166 million in 1969-70 and a budget of \$166 million in 1970-71, which you will see is a freeze. The increased costs to the Corporation plus the development of a new station, new services, and so forth, come up to something like \$15 million a year. It varies between \$14 million and \$16 million a year. This includes financial charts for capital investment and all that. It was clear in the start of 1969-70, when we knew that we were going to be frozen the year after, that we had to cut back on our operation to a certain extent or make savings. To answer the question generally, we did not change any one of our plans in terms of development, capital budgeting, buying of stations, we did not change anything, we even increased our operations because of the CKLW thing. There was no change in the pace of operation and no change in the plans of CBC to get that \$12 million. It was due to saving, to the cancelling minor projects, to the increase over and above what we were forecasting in commercial revenue, to the tightening of the organization. Not only did we do this but at the same time we increased Canadian content which was not part of our objective at that time. There has been no cut in services in the CBC. We have paid all built-in costs including capital charge. We have increased Canadian content more than was asked for by the CRTC. There has really been no change in the plans. This was tightening of the organization.

[Interpretation]

**M. Osler:** Monsieur le président, à moins que quelqu'un ait encore quelque chose à dire à ce sujet, j'aimerais continuer...

**M. Nowlan:** Monsieur le président, monsieur Davidson a mentionné que les recommandations de la commission B et B devaient être appliquées par Radio-Canada. Faisiez-vous allusion à un rapport particulier qui a déjà été publié ou à la partie d'une étude de la commission B et B sur les média d'information qui n'a pas encore été publiée?

**M. Davidson:** Il s'agit d'un rapport public. Il se trouve dans le volume IV qui a été publié.

**M. Nowlan:** Ce n'est pas celui qui traitait des média d'information?

**M. Davidson:** Non.

**M. Nowlan:** ... Qui n'a pas encore été publié. C'est tout.

**Le président:** Vous avez le temps de poser une autre question, monsieur Osler.

**M. Osler:** Bien. D'après votre rapport annuel, vous avez un excédent de \$12 millions sur votre budget de l'an dernier.

**M. Davidson:** C'est-à-dire 1969-1970.

**M. Osler:** Très bien. Dans quelle catégorie se trouve-t-il, la programmation, le matériel ou l'extension des services? Quelle que soit votre réponse j'aimerais à connaître les progrès que vous faites, si vous en faites, dans l'extension des services en anglais ou en français et à quel niveau du coût vous en êtes pour ces services. Avez-vous mis ça sur la glace en attendant que le satellite commence à fonctionner?

**M. Picard:** En ce qui concerne l'excédent, nous avions un budget de \$166 millions en 1969-1970 et un budget en 1970-1971, ce qui est un budget gelé comme vous voyez. L'accroissement des coûts à la Société en plus du développement de nouveaux postes, de nouveaux services etc. s'élève à \$15 millions par année. Cela varie entre \$14 millions et \$16 millions par année. Cela comprend des graphiques financiers pour les investissements de capitaux et tout ce que cela comporte. Nous savions au début de 1969-1970 qu'avec un budget gelé pour l'avenir il nous fallait réduire le coût des opérations et épargner le plus que possible. D'une façon générale, nous n'avons rien changé à nos plans en ce qui concerne le développement, notre budget d'investissement, l'achat de postes, nous n'avons rien changé, nous avons même accru nos opérations en fonction du poste CKLW. Nous n'avons rien changé à la marche des opérations et rien n'a été changé dans les plans de Radio-Canada pour avoir ces \$12 millions. Cela provient d'épargne de l'annulation de projets mineurs à l'augmentation de ce que nous avions prévu comme revenu commercial, au resserrement de l'organisme. Non seulement nous avons accompli cela mais nous avons augmenté le contenu canadien ce qui n'était pas notre objectif dans ce temps-là. Les services de Radio-Canada n'ont pas été réduits. Nous avons défrayé tous les coûts qui s'y rapportent, y compris la charge de capital. Nous avons augmenté le contenu canadien, plus



[Texte]

**Mr. Davidson:** Could I just add one thing to that portion of the response. If you take a look at page 58 of the—do you have it there, Mr. Osler?

**Mr. Osler:** Yes.

**Mr. Davidson:** I think the point Mr. Picard just mentioned, the increase on the revenue side is relevant in explanation of our surplus of 1969-1970. It was in 1969-1970, not in 1970-1971, that we were able to establish this surplus. You will notice, the 1969-1970 revenue at \$47 million shows a jump of some \$7.25 million over the previous year; whereas in all of the four previous years the revenue increase was much smaller. I think it is fair to say that we received an unexpected increase, an unanticipated increase in our commercial revenues in 1969-1970, which helped us very considerably to establish a surplus position there along with the savings that we were able to make in other directions, and that carried over into the succeeding fiscal year, 1970-1971.

**Mr. Picard:** As an indication of program change, one very simple criterion which is not an absolute one but which gives some indication, is the amount of money we are spending with artists and musicians. We did not decrease them. So it was really in, I would not say the hardware, but the utilization of the machinery that we saved money.

**Mr. Osler:** Are you going ahead with new stations?

**Mr. Picard:** Well, we have opened Moncton this year.

**Mr. Davidson:** Saskatoon this coming year. If you will look again at the annual report for a year ago you will find listed there a substantial number of additional stations. On pages 61 and 62 there is a list of the radio and television stations. Just to list television; New Frontier Coverage Package at La Ronge in Saskatchewan; Frontier Coverage Packages in Fort McMurray, Alberta; Fort Nelson, British Columbia, Clinton Creek, Dawson, Elsa, in the Yukon Territory; Fort Smith, Pine Point and Inuvik in the Northwest Territories; TV Network Relay and Rebroadcasting Stations at Baie Verte, and Irishtown in Newfoundland; at La Tuque in Quebec; at Ear Falls and Beardmore, Ontario; Thompson and Gillam in Manitoba; Edmonton, Alberta—that is the French combined with educational television; and we acquired through purchase the Moose Jaw-Regina complex in Saskatchewan. In the succeeding year, the year just completed, we acquired a minority position in CKOW-TV in Windsor and we opened up, as I mentioned, the Moncton Production Centre, the new educational television station in Toronto, and we are now proceeding in the current fiscal year to extend the Moose Jaw-Regina complex that we acquired in Saskatchewan to cover Saskatoon and Stranraer as well as Willow Bunch.

[Interprétation]

que ne le demandait la CRTC. Il n'y a vraiment eu aucun changement dans les plans. C'est ce qu'on entend par resserrement de l'organisation.

• 1125

**M. Davidson:** Pourrais-je ajouter un seul élément à cette partie de la réponse? Si vous regardez à la page 58 du... Y êtes-vous, monsieur Osler?

**M. Osler:** Oui.

**M. Davidson:** Je crois que l'élément que M. Picard vient d'apporter, soit l'augmentation du revenu, explique en grande partie la raison du surplus monétaire que nous avons eu en 1969-1970. C'était en 1969-1970, et non en 1970-1971, que nous avons été en mesure d'avoir ce surplus. Vous remarquerez que le revenu de 47 millions de 1969-1970 indique une augmentation de 7,25 millions de dollars par rapport aux années précédentes. Au cours des quatre dernières années, l'augmentation du revenu a été plus faible. Nous devons admettre que nous ne nous attendions pas à une telle augmentation de nos recettes commerciales de 1969-1970, cette augmentation, combinée aux économies que nous avons pu réaliser dans d'autres secteurs, nous a permis d'obtenir ce surplus qu'on a reporté à l'année fiscale suivante, soit 1970-1971.

**M. Picard:** Pour illustrer le changement de programme, prenons, par exemple, un critère très simple, qui n'est pas absolu, mais qui peut quand même nous éclairer: le montant que nous dépensons pour les artistes et les musiciens. Nous n'avons pas diminué le montant accordé à chacun d'eux. Ce n'est donc pas, à mon avis, dans le matériel même, mais dans l'utilisation de ce matériel que nous avons épargné de l'argent.

**M. Osler:** Avez-vous l'intention d'ouvrir une nouvelle station?

**M. Picard:** Nous avons ouvert la station de Moncton, cette année.

**M. Davidson:** Saskatoon aura la sienne l'année prochaine. Si vous consultez à nouveau le rapport annuel de l'année précédente, vous remarquerez qu'il comporte un assez grand nombre de stations de radio et de télévision. Pour ne mentionner que la télévision signalons les stations de desserte de télévision à La Ronge en Saskatchewan, et d'autres à Fort McMurray, Alberta, Fort Nelson en Colombie-Britannique, et Clinton Creek, Dawson, Elsa, dans les territoires du Nord-Ouest; Fort Smith, Pine Point et Inuvik dans les territoires du Nord-Ouest. Mentionnons également les réseaux de relais et les stations de retransmission à Baie Verte, et Irishtown à Terre-Neuve, à La Tuque au Québec, à Ear Falls et Beardmore en Ontario, Thompson et Gillam au Manitoba et Edmonton en Alberta—ceci représente la télévision de langue française ainsi que la télévision éducative; nous avons aussi acheté le complexe Moose Jaw-Regina en Saskatchewan. L'année suivante, celle qui vient de se terminer, nous avons acquis une position minoritaire en ce qui concerne CKOW-TV à Windsor et, comme je l'ai mentionné, nous avons inauguré le Moncton Production Centre, une nouvelle station de télévision éducative à Toronto, et nous voulons, au cours de la présente année fiscale, étendre le réseau Moose Jaw-Regina à Saskatoon et Stranraer de même qu'à Willow Bunch.

## [Text]

**Mr. Osler:** Have you put any increases on the English network in Quebec in the last year, television or radio?

**Mr. Davidson:** The answer I think is, no.

**Mr. Osler:** Just as a matter of interest without dabbling in the affairs of the CBC at all, a considerable representation of people from Arvida, for instance, say they have been trying for years to get adequate English network programming, and that is the sort of place that is comparable in a way to somewhere like northern Manitoba where you have put a service in recently. Unfortunately the French people are getting it, but there are quite a number of English people involved in a thing like that, especially those who transfer back and forth to a place like that.

**Mr. Davidson:** I know that Arvida is on our planning list.

**Mr. Osler:** They are very disappointed that they do not hear anything.

**Mr. Davidson:** Could I check? Mr. Gilmore.

**Mr. James Gilmore (Vice-president, Planning, Canadian Broadcasting Corporation):** Arvida comes up, sir, in two years.

**Mr. Davidson:** That is for television?

**Mr. Gilmore:** Yes, sir.

**Mr. Davidson:** Is there an affiliate in Arvida now?

**Mr. Gilmore:** No, sir.

**Mr. Davidson:** There is no service at all there now?

**Mr. Gilmore:** No, sir.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Nesbitt.

• 1130

## [Interpretation]

**M. Osler:** Avez-vous amélioré le réseau anglais au Québec au cours de la dernière année? Dans des émissions de radio ou de télévision?

**M. Davidson:** Je ne crois pas.

**M. Osler:** Sans vouloir me mêler des affaires de la Société Radio-Canada, je mentionnerai qu'une délégation imposante de gens d'Arvida, par exemple, a souligné qu'elle avait, pendant des années, essayé d'obtenir une programmation anglaise qui soit adéquate. Ceci se passe dans le Nord du Manitoba, où vous avez installé une station tout dernièrement. Malheureusement, des francophones, eux, ont obtenu une programmation appropriée. Cependant, bon nombre d'anglophones sont touchés par une telle situation, et, tout spécialement, ceux qui vont et viennent dans un tel endroit.

**M. Davidson:** Je sais qu'Arvida est sur notre liste.

**M. Osler:** Ils sont très déçus, car ils ne peuvent rien entendre.

**M. Davidson:** Puis-je vérifier? Monsieur Gilmore.

**M. James Gilmore (Vice-président, planification, Société Radio-Canada):** Ce sera au tour d'Arvida dans deux années, monsieur.

**M. Davidson:** Dans le domaine de la télévision?

**M. Gilmore:** Oui, monsieur.

**M. Davidson:** Y a-t-il un poste affilié à Arvida, à l'heure actuelle?

**M. Gilmore:** Non monsieur.

**M. Davidson:** Cette région n'est pas desservie du tout, maintenant?

**M. Gilmore:** Non monsieur.

**M. le président:** Merci. Monsieur Nesbitt.

**Mr. Nesbitt:** Mr. Chairman, I was going to say that to start asking questions about the CBC you can run all over the field. I intend to confine my remarks this morning to the radio rather than to the television aspects. Unfortunately I do not have much opportunity to see television, and in particular the public affairs broadcasts and the news broadcasts. I might say from my own point of view and from the comments I generally receive, and I get quite a few, that I have always found the sports programs and the entertainment programs, particularly what some people refer to as the cultural programs, very good in my opinion and I enjoy them very much. I might also add as a preface to my remarks and just sort of to indicate the context of the questioning that I am a constant listener to the CBC programs over CBL or CBO here in Ottawa and I follow very closely the news times and public affairs times.

First of all I would like to ask Dr. Davidson if he could give us any estimate—now I know the number of listeners naturally varies from program to program—of the number of persons reached in Canada by the news

**M. Nesbitt:** Monsieur le président, j'étais sur le point de dire lorsque l'on commence à poser des questions au sujet du réseau anglais de Radio-Canada l'on peut s'étendre énormément sur le sujet. Ce matin, j'ai l'intention de limiter mes remarques aux émissions de radio plutôt qu'aux émissions de télévision de ce réseau. Malheureusement, je n'ai pas beaucoup l'occasion de regarder les émissions télévisées et particulièrement les émissions concernant les affaires publiques et les nouvelles. De mon point de vue personnel et d'après les commentaires que je reçois et j'en reçois beaucoup, je dois dire que j'ai toujours trouvé excellents les programmes concernant les sports et les programmes récréatifs particulièrement ce que les gens appellent programmes culturels et je les regarde avec plaisir. Je pourrais également ajouter comme préambule à mes remarques et comme pour indiquer le contexte de mes questions, je suis un auditeur fidèle des programmes du réseau anglais de Radio-Canada sur le réseau CBL ou CBO ici à Ottawa et j'écoute très régulièrement les émissions relatives aux nouvelles et aux affaires publiques.

## [Texte]

broadcasts on the CBC radio network and also on television for news and public affairs broadcasts—just an approximation.

**Dr. Davidson:** Could Mr. Craine, Director of Radio, answer this, and Mr. Nash, on the television side.

**Mr. Craine:** Mr. Nesbitt, we subscribe to the BBM rating system. In radio we do not have a panel type of appreciation index as was developed for television. The only ratings we have are the commercial ones through the BBM. That shows two things. One is what is called station reach, which is the number of people who listen throughout the week or at some time during the week to a radio station, and that is how you find out the audience to CBO or to CBL for example.

In the latest figures, CBL is of the order of 500,000 in a weekly reach. Now as to individual programs, we also have a figure for those that are on the network. You were asking, I believe, about news programs.

**Mr. Nesbitt:** I do not mean to interrupt you, Mr. Craine, but I thought it might simplify matters if you could give us an approximate idea of how many people in Canada listen to the national news of the CBC.

**Mr. Craine:** Very simply, then, it is of the order of between 400,000 and 500,000 people for "The World at 8" in the morning—it is about 400,000 I think in the last survey. And for "The World at 6", it is about 250,000 people.

**Mr. Nesbitt:** That is all over Canada?

**Mr. Craine:** All over Canada, yes.

**Mr. Nesbitt:** Thank you. Have you any estimate of the listening audience to these broadcasts in the United States, because there are very heavily populated parts of the United States easily within reach of CBL or CMB?

**Mr. Craine:** There is no way in which we can have an accurate figure. There is no rating of course that would deliver that. We know there is an extensive audience in the border states. We did a survey about five years ago of audience mail, and I think that to stations like CBL, about one letter in ten was originating in the United States. CBE in Windsor, of course, probably has a larger American than Canadian audience because of the population size. I cannot give you an exact figure.

## [Interprétation]

Tout d'abord j'aimerais demander à M. Davidson s'il pourrait nous donner une évaluation, bien entendu, je sais que le nombre d'auditeurs varie d'un programme à l'autre, du nombre de personnes au Canada qui écoutent des émissions de nouvelles du réseau anglais de radiodiffusion de Radio-Canada et également les émissions télévisées concernant les affaires publiques et les nouvelles, juste une évaluation approximative.

**M. Davidson:** M. Craine, directeur à la radio, pourrait répondre à cette question, et M. Nash à ce qui se rapporte aux émissions télévisées?

**M. Craine:** Monsieur Nesbitt, nous souscrivons au résultat de la cote d'écoute BBM. Dans le cas de la radio nous n'aurons pas le genre de commission pour l'établissement d'un indice d'appréciation comme c'est le cas pour la télévision. Les seules cotes que nous ayons sont les cotes commerciales obtenues par l'entremise de la BBM. Ce qui indique deux choses: l'une est ce que l'on appelle la portée de la station, il s'agit du nombre de gens qui écoutent durant la semaine ou à certains moments au cours de la semaine les émissions d'une station de radiodiffusion et c'est ainsi par exemple que nous découvrons le nombre d'auditeurs de CBO ou de CBL par exemple.

D'après les chiffres récents, le nombre d'auditeurs écoutant les émissions de CBL chaque semaine est de l'ordre de 500,000. En ce qui concerne des programmes en particulier, nous avons également des statistiques en ce qui concerne ceux qui sont émis sur le réseau. Je crois, que vous posiez une question au sujet des programmes des nouvelles.

**M. Nesbitt:** Je ne désire pas vous interrompre monsieur Craine, mais j'ai pensé que cela pourrait simplifier les choses si vous pourriez nous donner une idée approximative du nombre de Canadiens qui écoutent les nouvelles nationales diffusées par le réseau anglais de Radio-Canada.

**M. Craine:** Alors, il est simplement de l'ordre de 400 à 500,000 auditeurs ou «The world at 8» le matin, d'après le dernier relevé il s'agirait de 400,000 auditeurs. Et pour «The world at 6», il s'agit d'environ 250,000 auditeurs.

**M. Nesbitt:** Cela s'applique à tout le Canada?

**M. Craine:** Oui, à tout le Canada.

**M. Nesbitt:** Merci. Avez-vous une évaluation du nombre d'auditeurs de ces émissions se trouvant aux États-Unis, parce qu'il existe des parties des États-Unis ayant une forte population et où on l'on peut aisément écouter les émissions provenant de CBL ou de CBM?

**M. Craine:** Nous n'avons pas de moyen d'obtenir un chiffre précis. Bien entendu il n'y a pas de cote qui nous redonnerait ce renseignement. Nous savons qu'il y a un grand nombre d'auditeurs dans les États proches de la frontière. Il y a cinq ans nous avons fait une enquête au moyen du courrier des auditeurs et je pense que dans le cas des stations comme CBL, environ une lettre sur dix provenait des États-Unis. A Windsor CBE bien entendu, a probablement plus d'auditeurs américains que d'auditeurs canadiens à cause du nombre d'habitants. Je ne peux pas vous communiquer le chiffre exact.



## [Text]

**Mr. Nesbitt:** But you would say it was probably quite extensive?

**Mr. Craine:** I would say it is quite extensive, yes.

**Mr. Nesbitt:** These questions refer to the public affairs programs rather than the news programs.

**Mr. Nowlan:** Before you go on, to put things in comparison while we are on radio, what is the potential total audience for "The World at 8" and "The World at 6" for Canada?

**Mr. Craine:** It is a very difficult question to answer. There are, I think, 14 million English-speaking Canadians. Sets in use at that hour of the morning could be say 40 per cent. The potential audience, mind you, we have to share with some 600 radio stations in Canada, but the potential audience could be up in the 5 to 10 million area.

• 1135

**Dr. Davidson:** Could I just interrupt, Mr. Chairman, to point out that there is perhaps a relevant figure included in the radio report which you received, on page 9:

In the mid-season 1969 approximately 4.5 million Canadians listened each week to CBC AM radio.

This should be understood as meaning that over the span of a week this was the extent to which our program services touched Canadians at any one point in that period of time.

**Mr. Rose:** On that same point if I may interrupt, I think out of the same report did you not say that—and I am speaking in terms of Mr. Nowlan's question of potential audience—there are actually more radios than Canadians.

**Dr. Davidson:** Right.

**Mr. Nesbitt:** Referring to news and public affairs programs, one hears of a great many commentators who are of a permanent nature, could someone give us some idea as to the criteria that are used in selecting commentators, for instance, Mr. Caldwell in Washington, Mr. McClean in London, and others.

**Mr. Hallman:** I could perhaps comment briefly, I think we should distinguish between commentators and news reporters. Our correspondents abroad report regularly on events from their particular posts.

**Mr. Nesbitt:** It is a little hard to distinguish sometimes, is it not?

**Mr. Hallman:** I think if you listen closely, the reporter role is fairly clearly defined as compared to the commentator who might use viewpoint in television or commentary in the morning, as far as radio is concerned. The latter are made up of a rotating group of people, whether they be journalists or academics, in various locations, brought together and who are usually given an assignment for a short period of time, may be several days or a week to 10 days.

## [Interpretation]

**M. Nesbitt:** Mais vous diriez qu'il est assez élevé?

**M. Craine:** Oui, je dirais qu'il est très élevé.

**M. Nesbitt:** Ces questions sont relatives aux programmes d'affaires publiques plutôt qu'aux programmes de nouvelles.

**M. Nowlan:** Avant que vous ne poursuiviez, pour établir des rapports pendant que nous parlions de radiodiffusion, au Canada quel est le total possible d'auditeurs pour «the world at 8» et «the world at 6»?

**M. Craine:** Il est très difficile de répondre à cette question. Je crois qu'il y a 14 millions de Canadiens de langue anglaise. Le nombre de postes utilisés à cette heure le matin serait environ 40 p. 100. En ce qui concerne le nombre d'auditeurs possibles, nous devons partager ce nombre avec environ 600 stations de radiodiffusion émettant au Canada, mais le nombre possible d'auditeurs pourra être de 5 à 10 millions.

**M. Davidson:** Puis-je interrompre, monsieur le président, pour signaler qu'il y a peut-être un chiffre pertinent dans le rapport radio que vous avez reçu, à la page 9:

A la mi-saison 1969 environ 4.5 millions de canadiens ont écouté chaque semaine le radio AM de Radio-Canada.

Cela signifie que dans l'espace d'une semaine nos services de programmation ont touché les Canadiens de cette façon à un moment donné au cours de cette période.

**M. Rose:** Dans le même rapport n'avez-vous pas dit d'après ce que M. Nowlan a mentionné sur le potentiel de l'auditoire, il y a plus d'appareils radiophoniques que de canadiens.

**M. Davidson:** C'est exact.

**M. Nesbitt:** En ce qui concerne les émissions des nouvelles et d'affaires publiques, il y a un bon nombre de commentateurs permanents, quelqu'un pourrait-il nous donner les normes selon lesquelles on choisit les commentateurs par exemple M. Caldwell à Washington et M. McClean à Londres et d'autres.

**M. Hallman:** Je crois qu'il faut distinguer entre le commentateur et journaliste. Nos correspondants à l'étranger rapportent régulièrement les événements qui se déroulent à leur poste.

**M. Nesbitt:** C'est assez difficile de faire la distinction n'est-il pas vrai.

**M. Hallman:** Je crois que si vous écoutez attentivement le rôle du journaliste est assez clairement défini par rapport à celui du commentateur qui se sert de point de vue à la télévision ou de commentaire le matin en ce qui concerne la radio. Ce dernier forme un groupe de journalistes qui font la rotation dans diverses localités et qui sont généralement affectés pour une courte période de temps soit de plusieurs jours une semaine à dix jours.

## [Texte]

We attempt to get responsible and informed commentary, and we tried to provide as much regional input to the national services. We have deliberately put our commentaries in both radio and television immediately adjacent to a national news presentation. It is not always possible to relate them directly, but we try very much to give a topical character, whether or not you have someone speaking from Moncton on a particular development in New Brunswick or from Vancouver on the B.C. politics.

There tends naturally to be a certain concentration on Montreal, Ottawa and Toronto, in terms of the frequency with which national news—either of a federal political character or economic character—tends to be made.

**Mr. Nesbitt:** Yes. Who selects these...

**Mr. Hallman:** The CBC, the Department of Public Affairs.

**Mr. Nesbitt:** Yes, but there is a Board there which selects these commentators that sometimes appear, for example, a freelance journalist from an area with about 1,000 people. Does this Board keep a log of the people who might be available?

**Mr. Hallman:** You keep a list and you also have producers in a variety of different locations across the system. In the Maritimes you will have a number of people who will be suggesting other people from the Maritimes, if it were being planned from Ottawa, and if it were being planned from Toronto you would get recommendations and suggestions from people in Regina, Winnipeg or Edmonton.

**Mr. Nesbitt:** How do you get on this sort of roster or list?

**Mr. Hallman:** All Canadians who are qualified and interested are put on the list. We are constantly looking for people to utilize for we try to maintain a variety of different points of view. We have either people writing to us, contacting us from time to time, or we are ourselves, engaged in a number of public organizations or institutions in which we come into contact with people like this, and by which we are later invited.

**Mr. Nesbitt:** From the complaints that I get and from my own abjuration, there seems to be very frequently, and a great majority of the time, a sort of one type of philosophy that is promoted by a great many of the people that appear as commentators. I was wondering if there is any control in the CBC itself in order to get a balance of viewpoints on political, economic or sociological matters. Is there any way from tagging people, or are there viewpoints known when they are selected, or what they are likely to say?

• 1140

**Mr. Hallman:** We endeavour to use people who are known but also we constantly want to enrich what we are doing in terms of bringing in new people, and it is the responsibility of producers who either suggest or in fact run a series of that kind to be aware of the changes in the needs. There is also a process of review in terms of the contributions that are made, the variety of commentators and the variety of different subjects treated

## [Interprétation]

Nous tentons d'avoir des commentaires bien fondés et sérieux et nous essayons de fournir autant de nouvelles régionales dans les services nationaux. Nous plaçons nos commentaires délibérément immédiatement après une émission de nouvelles nationales. Soit à la radio soit à la télévision. Il n'est pas toujours possible de le relier directement mais nous tentons de le faire autant que possible que ce soit quelqu'un qui parle à Moncton d'un fait nouveau au Nouveau-Brunswick ou à Vancouver de la politique en Colombie-Britannique.

Naturellement, il semble y en avoir davantage à Montréal, Ottawa et Toronto en ce qui concerne les nouvelles nationales de caractère politique fédéral ou économique.

**M. Nesbitt:** Oui. Qui les choisit...

**M. Hallman:** Le service des affaires publiques de Radio-Canada.

**M. Nesbitt:** Oui, mais s'il y a un jury qui choisit ces commentateurs qui apparaissent quelques fois par exemple un journaliste à la pige venant d'une région de 1,000 habitants. Est-ce que ce jury a une liste des personnes disponibles?

**M. Hallman:** Nous avons une liste et nous avons aussi des producteurs dans différentes localités tout le long du réseau. Dans les Maritimes, certaines personnes proposeront certains journalistes des Maritimes si cela est organisé à Ottawa et si cela provient de Toronto vous aurez des recommandations et des propositions de certaines personnes de Regina, Winnipeg ou Edmonton.

**M. Nesbitt:** De quelle façon les noms sont-ils inscrits sur cette liste?

**M. Hallman:** Tous les Canadiens qui sont qualifiés et intéressés peuvent faire inscrire leur nom sur la liste. Nous cherchons constamment des personnes que nous pourrions utiliser afin de maintenir une variété de différents points de vue. Il y a des gens qui nous écrivent qui communiquent avec nous de temps à autre et nous-mêmes faisons partie de plusieurs organismes publics ou institutions et nous venons en contact avec ces personnes qui nous invitent par la suite.

**M. Nesbitt:** D'après les plaintes que je reçois et d'après ma propre impression, il semble que très souvent il ressort un genre de philosophie commune à tous ces commentateurs. Je me demande si Radio-Canada exerce un contrôle en vue d'équilibrer ce point de vue sur des questions politiques, économiques et sociologiques. Y a-t-il un moyen de sélectionner les gens ou encore de connaître préalablement leurs opinions ou encore de prévoir ce qu'ils diront?

**M. Hallman:** Nous nous efforçons de choisir des gens qui sont connus mais nous voulons constamment enrichir notre travail en amenant des gens nouveaux et c'est la responsabilité du rédacteur qui peut suggérer ou réaliser effectivement une émission de ce genre en étant conscient des changements nécessaires. Il y a aussi tout un procédé de révision en ce qui concerne les contributions apportées, la variété des commentateurs et la variété des diffé-



[Text]

from the different points of view, and corrective action can be taken as we go along.

**Mr. Nesbitt:** Then there is some effort in the CBC made to keep a balance of viewpoints that are expressed.

**Mr. Hallman:** Yes.

**Mr. Osler:** Could I ask a supplementary question at this point?

**Mr. Nesbitt:** Certainly.

**Mr. Osler:** At the time I was on the board there was a great deal of thought being given to staff selection problems in the broadest sense, and you are touching on this, I think. The thing kind of came to a grinding halt, selection and training and recruitment, with austerity I believe just after some of us either stepped out or were yanked out. I wonder if there has been much thought given to going on with that idea. In other words, what you really need is broadly responsible people of all sorts of hues, and they are the most difficult in the world to find.

**Mr. Picard:** The training as such in some fields has not been caught really by austerity. It has been kept at its level, which is not very extensive. But now we are approaching the problem on a much wider basis. We are doing research, career planning, development, the need for resources for the CBC for the next five or 10 years, and it is a very large research. It is a very large problem. A few Canadian corporations have been involved in that. As I said, it is a long-term thing, but we are trying to approach the whole problem of resources, career planning, career development, promotion and all that at CBC. It is going to take some time to get through that.

**Mr. Davidson:** There is a great deal of this being done in the management area, Mr. Osler, and I think we feel the need to extend it and enlarge it to cover other areas as well.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, was Mr. Nesbitt limiting his questions to those people who appear as performers to the viewers? In other words, they go on live. Or was he speaking along the lines of Mr. Davidson, about just the general recruitment policy of the CBC and training policies?

**The Chairman:** I understood Mr. Nesbitt to be speaking of the general policy of recruitment of commentators.

**Mr. Nesbitt:** Yes.

**Mr. Rose:** Fine. Then Mr. Davidson enlarged on that somewhat.

**Mr. Davidson:** In reference to training.

**Mr. Rose:** Yes, because I have a question relating to recruitment, if it is in order as a supplementary with the permission of Mr. Nesbitt at this point.

[Interpretation]

rents sujets choisis selon les différents points de vue et les corrections nécessaires peuvent être prises tout au long de la réalisation de l'émission.

**M. Nesbitt:** Alors il y a des efforts de la part de Radio-Canada pour équilibrer les différentes opinions exprimées.

**M. Hallman:** Oui.

**M. Osler:** Puis-je ajouter une question à ce moment-ci?

**M. Nesbitt:** Certainement.

**M. Osler:** A l'époque où je faisais partie du conseil d'administration, les problèmes de sélection du personnel dans le sens le plus large ont reçu toute notre attention et c'est à cette question que vous faites allusion, je crois. Avec la politique d'austérité, on a mis un terme aux travaux de sélection, de formation et de recrutement peu de temps après que quelques-uns d'entre nous se sont volontairement retirés ou mis à la porte. Je me demande si ce problème est actuellement soutenu. En d'autres mots ce que vous avez véritablement besoin ce sont des gens responsables, de nuances différentes, et ce sont les plus difficiles à trouver.

**M. Picard:** L'entraînement comme tel dans certains domaines n'a pas été entravé par l'austérité. Il a été gardé à son niveau qui n'est pas ample. Mais maintenant nous approchons le problème sous un angle beaucoup plus large. Nous avons entrepris des recherches contre la planification professionnelle, au développement aux besoins des ressources pour Radio-Canada pour les 5 ou 10 prochaines années, et c'est une recherche dont l'objet est vaste. C'est un problème énorme. Quelques corporations canadiennes y sont mêlées. Comme j'ai dit, c'est un projet à longue échéance, mais nous essayons de le cerner d'une façon globale aussi bien sur le plan des problèmes des ressources de la planification professionnelle, du développement professionnel, de la formation et de d'autres problèmes à Radio-Canada. Cela prendra quelque temps pour régler tous ces problèmes.

**M. Davidson:** Il y a déjà beaucoup qui est fait dans le domaine de la gestion, monsieur Osler, et je pense que nous sentons le besoin d'étendre et d'élargir ces mesures pour couvrir aussi d'autres domaines.

**M. Rose:** Monsieur le président, est-ce que M. Nesbitt limitait ses questions aux gens qui se produisent comme artistes? En d'autres mots, les gens qui apparaissent sur le vif. Ou parlait-il de la même façon que M. Davidson c'est-à-dire de la politique générale du recrutement de Radio-Canada et de ses politiques de formation.

**Le président:** M. Nesbitt parle de la politique générale du recrutement des commentateurs.

**M. Nesbitt:** Oui.

**M. Rose:** Bien. Alors M. Davidson a élargi l'horizon de notre discussion.

**M. Davidson:** En ce qui concerne la formation.

**M. Rose:** Oui, parce que j'ai une question de recrutement, qui à ce moment-ci peut être considéré comme une information supplémentaire avec la permission de M. Nesbitt.



[Texte]

**The Chairman:** Recruitment in the sense of commentators? Or recruitment generally for staff for the CBC?

**Mr. Rose:** Staff and management and that sort of thing within the CBC.

**The Chairman:** I think that could wait because Mr. Nesbitt was on the point of commentators.

**Mr. Nesbitt:** It is quite agreeable with me, if Mr. Rose would like to ask the question. But I do not want to interfere with you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I think I would prefer to have you continue on yours. Mr. Rose wanted to open up another line of thought, I think.

**Mr. Nesbitt:** Then, on this question of commentators, since this is a very popular subject now, and since Canadians have become so sensitive on it, how many people do you have employed either in the news departments or the public affairs programs in the broad sense who are not Canadians?

**Mr. Davidson:** We have a number of distinguished reporters both at home and abroad who have chosen Canada as their land in which to live after having been born elsewhere.

**Mr. Nesbitt:** I am not referring to people who have a landed immigrant status, Mr. Davidson.

**Mr. Davidson:** Ah, well. That is a different ball game. I thought you were going to ask us whether accent rather than talent covered the recruitment and selection of reporters in our news service.

**Mr. Nesbitt:** No.

**Mr. Davidson:** I could enlighten you on that point.

**The Chairman:** We know the facts there.

**Mr. Davidson:** That was the Chairman who made that intervention and I have to counter it by saying that it is not accent. It is ability that is the governing criteria as far as our recruitment policy in the news and public affairs, and in other fields as well, is concerned.

• 1145

I cannot give you any information, Mr. Nesbitt, on the number of people lacking landed immigrant status who are employed as commentators for the CBC. I would think there are very few of them if any.

**Mr. Nesbitt:** The reason I asked the question, Mr. Davidson, as you are probably well aware, is that one does receive a great many complaints about people who have come to Canada, either specifically recruited to work for the CBC and often are, perhaps unfamiliar with Canadian society in general and give viewpoints that are often not particularly applicable to Canada but perhaps more applicable to their country of origin. One does get complaints in this regard; I am sure you have.

[Interprétation]

**Le président:** Recrutement en ce qui concerne les commentateurs? Ou recrutement en ce qui concerne le personnel de Radio-Canada en général?

**M. Rose:** Le personnel et la direction et tout ce qui concerne le fonctionnement de Radio-Canada.

**Le président:** Je crois que cela peut attendre parce que M. Nesbitt parlait des commentateurs.

**M. Nesbitt:** Je suis parfaitement d'accord si M. Rose veut poser la question. Mais je ne veux pas m'immiscer dans vos affaires, monsieur le président.

**Le président:** Je crois que je préfère continuer dans votre ligne de pensée. M. Rose voulait ouvrir une nouvelle ligne de pensée je crois.

**M. Nesbitt:** Alors, sur la question des commentateurs, puisque c'est un sujet populaire maintenant, et puisque les Canadiens sont très sensibles à ce sujet, combien de non-Canadiens avez-vous employés dans le département des nouvelles ou dans les programmes d'intérêt public?

**M. Davidson:** Nous avons un nombre de journalistes chevronnés aussi bien ici qu'à l'étranger qui ont choisi le Canada pour y vivre après être nés ailleurs.

**M. Nesbitt:** Je ne parle pas des gens qui ont un statut d'immigrant.

**M. Davidson:** Ah bon. Ceci est différent. Je croyais que vous aviez demandé si le recrutement et la sélection des journalistes à notre service des nouvelles était une question d'accent plutôt qu'une question de talent.

**M. Nesbitt:** Non.

**M. Davidson:** Je peux vous éclairer sur ce point.

**Le président:** Nous connaissons les faits à ce sujet.

**M. Davidson:** C'était le président qui avait fait une intervention à ce sujet et je peux l'appuyer en disant que ce n'est pas l'accent mais l'habileté qui est le critère de base quant à la politique de recrutement aux services des nouvelles et aux affaires publiques et dans tous les autres domaines aussi.

Je ne puis vous donner aucune information, monsieur Nesbitt, en ce qui concerne le nombre de gens qui n'ont pas le statut d'immigrant qui sont employés en tant que commentateurs de Radio-Canada. Je pense qu'il y en a très peu s'il y en a.

**M. Nesbitt:** La raison pour laquelle je pose cette question, monsieur Davidson, comme vous le savez certainement, c'est qu'on reçoit maintes plaintes de gens qui sont venus au Canada soit recrutés spécialement pour travailler pour Radio-Canada et qui sont souvent peut-être non familiarisés avec la société canadienne en général et qui donnent des points de vue qui ne sont souvent pas particulièrement applicables au Canada mais peut-être plutôt à leur pays d'origine. Nous recevons des plaintes à ce sujet, je suis sûr que vous aussi.

[Text]

**Dr. Davidson:** I have had no complaint, I have to say to you, about individuals who are recruited by the CBC in other countries and brought to work and live for the first time in Canada.

Any individuals that we have employed in the CBC in the news and public affairs field, who are not Canadian born are almost without exception—I know of no exceptions myself—persons who came to Canada, found their place in Canadian society on a newspaper or working in some capacity and at some point in time were recruited in the CBC on the basis of what they had demonstrated as their professional ability in a Canadian context.

**Mr. Nesbitt:** As far as reporters who are abroad are concerned, or commentators or a combination of the two, it would make good sense, at least to me, in order to obtain the best viewpoint of the news in, say, Paris—there would be more difficult language problems, perhaps, in Moscow as well as other ones—but in many of the foreign capitals to employ someone from the area who perhaps would be able to handle it. Do we do that in the United States? Do we hire Americans to give our broadcasts from Washington or New York?

**Dr. Davidson:** On a freelance basis. I do not think we have any professional journalists employed on a full-time basis in the U.S.A. We do have our own correspondents there who are, to the best of my knowledge, not U.S. citizens.

We have locally-engaged staff but they are not reporters in the sense of appearing before the microphone. We had, of course, from time to time, freelance commentators who are engaged on a single-assignment basis to offer comment on some particular subject of interest.

**Mr. Nesbitt:** I am raising the question of commentators and news broadcasters again. Is there any control or check on the credentials of people who either act as news commentators or as news broadcasters? I am not quite sure of the correct technical term, but I think you get what I mean. Is there anyone to check on their credentials?

**Dr. Davidson:** Mr. Nash, possibly could...

**Mr. Nash:** Certainly in relation to the staff correspondents, there is a very extensive check and they are obviously well known in terms of their journalistic capacities. In so far as the freelance people we might recruit in the United States or in the U.K. or France to do a viewpoint or to participate in a panel discussion, they are chosen on the basis of their expert knowledge in the particular field under discussion. So there is that check made as to whether they have the ability to perform.

**Mr. Nesbitt:** I have not run into much of this, I must admit, in the last year or two. However, in the past, there have been quite a number of instances and I am sure the witnesses here will probably know of them. For instance, with great respect to Mr. Orlikow and Mr. Rose, on a *Preview Commentary* in days gone by we used to hear almost daily of a gentleman who was referred to as Mr. Michael Oliver who was a professor of political science at McGill. What they did not say was that he

[Interpretation]

**M. Davidson:** Nous n'avons aucune plainte, je dois vous le dire à propos des gens que nous avons recrutés pour Radio-Canada dans d'autres pays et que nous avons pris pour travailler et vivre pour la première fois au Canada.

Aucune personne que nous avons employée à Radio-Canada dans les informations et les domaines des affaires publiques et qui n'était pas de naissance canadienne sont presque tous sans exception, je n'en connais pas moi-même, des gens qui sont venus au Canada pour trouver leur place dans la société canadienne dans un journal ou travaillant ailleurs et qui ont été à un certain moment recrutés à Radio-Canada ayant montré leur capacité professionnelle dans le contexte canadien.

**M. Nesbitt:** En ce qui concerne les reporters qui sont à l'étranger, commentateurs ou combinant les deux, ce qui est bon, en ce qui me concerne au moins, pour obtenir le meilleur point de vue des nouvelles, soit à Paris, il y aurait peut-être plus de difficulté de langue peut-être à Moscou plutôt qu'ailleurs, mais dans la plupart des capitales étrangères pour employer quelqu'un du domaine dans lequel peut-être il serait le plus habile. Avancer cela aux États-Unis? Employez-vous des américains pour nous donner des nouvelles depuis Washington ou New York?

**M. Davidson:** En tant que pigiste. Je ne pense pas que nous ayons des journalistes professionnels employés à plein temps aux USA. Nous avons nos propres correspondants là-bas qui ne sont si je suis bien renseigné pas des citoyens américains.

Nous avons du personnel recruté sur place, mais ce ne sont pas des reporters dans le sens où ils parleraient devant le micro. Bien sûr, nous avons de temps à autre, des commentateurs libres qui sont engagés à la pige pour commenter quelques sujets d'intérêt particulier.

**M. Nesbitt:** Je soulève de nouveau la question des commentateurs et des journalistes. Y a-t-il quelque contrôle ou vérification de la valeur des gens qui travaillent soit comme commentateur de nouvelles ou comme journaliste? Je ne suis pas très sûr du terme technique approprié, mais je pense que vous comprenez ce que je veux dire. Y a-t-il quelqu'un pour vérifier leur valeur?

**M. Davidson:** M. Nash, peut-être pourrait...

**M. Nash:** Certainement en ce qui concerne les correspondants, il y a une vérification en profondeur et ils sont de toute évidence bien connus en ce qui concerne leur capacité de journaliste. En ce qui concerne les pigistes que nous pourrions recruter aux États-Unis, au Royaume-Uni ou en France pour donner un point de vue ou pour participer dans une table ronde, ils sont choisis d'après leurs connaissances du domaine particulier dont on parle. Ainsi, il y a vérification de savoir s'ils peuvent le faire.

**M. Nesbitt:** Je dois admettre que je ne me suis pas bien mis au courant de cela dans les deux dernières années. Cependant, dans le passé, il y eut bon nombre d'insistances et je suis sûr que les témoins ici connaîtront probablement certaines d'entre elles. Par exemple, avec le plus grand respect envers M. Orlikow et M. Rose, dans un *Commentaire d'avant-propos* les jours passés nous avions l'habitude d'écouter presque tous les jours un monsieur qui se disait être M. Michel Olivier professeur de sciences



## [Texte]

happened to be the national president of the New Democratic Party. I think that was a little misleading.

**Mr. Rose:** What is misleading about it?

**Mr. Nesbitt:** I wonder what Mr. Rose would have said if the national president of the Liberal Party or the Conservative Party had been giving freelance views every morning on the *Commentary*...

**Mr. Orlikow:** Every morning?

**Mr. Nesbitt:** Just about.

**Mr. Orlikow:** We sure heard Dalton Camp often enough. We still do.

**The Chairman:** I think perhaps we might direct our attention to drilling Dr. Davidson and not drilling each other.

**Dr. Davidson:** I have no objection, Mr. Chairman. Go ahead.

**Mr. Rose:** On a point of order, Mr. Chairman. We are also very interested in the antics of Dean Saywell during the last election campaign in his capacity in one of the programs that superseded *Seven Days*. I do not think you can point a finger at any one particular political party as having infiltrated the CBC except perhaps the government.

• 1150

**Dr. Davidson:** CBC has very catholic tastes in its selection...

**Mr. Nesbitt:** Mr. Chairman. I was just using that as an illustration of credentials that there were certain things omitted. I have an interesting little story here and I have it written down to save time. This goes over a period of about ten years and it is a very interesting story, Mr. Chairman. I think it illustrates my point. It goes back to 1960, the start of it. It goes right up to the present day and it concerns a gentleman called Mr. Arnold Beichman—I better spell his name, B-e-i-c-h-m-a-n—and in October 1960 when I happened to have had the honour of being chairman of the Canadian delegation to the UN the Toronto office of the CBC decided to do a television broadcast concerning the Canadian delegation and Canada's role at the United Nations.

I would point out in this regard that there was an excellent CBC correspondent in the UN, namely Mr. Stanley Burke, and a producer by the name of Mr. John Dunn, who were certainly very excellent and made excellent coverage there. Apparently neither of these persons was consulted in any way concerning the telecast and the CBC producer at this time, by the name of Soloway from Toronto went to New York and hired Mr. Beichman to do the telecast. Mr. Beichman was introduced as the special correspondent of the *Christian Science Monitor* at the United Nations.

I did not see the telecast but I heard a great deal about it. It was extremely derogatory about the role that Canada and the Canadian delegation were playing at the United Nations. Since the impression was given Mr. Beichman was the United Nations correspondent of the

## [Interprétation]

politiques à McGill. Ce qu'on n'avait pas dit c'est qu'il se trouvait être le président national du nouveau Parti Démocratique. Je pense que c'était de la tromperie.

**M. Rose:** Qu'est-ce qui était de la tromperie?

**M. Nesbitt:** Je me demande ce que M. Rose dirait si le président national du parti libéral ou du parti conservateur donnait des opinions en pigiste chaque matin sur *Commentaire*...

**M. Orlikow:** Chaque matin?

**M. Nesbitt:** Exactement.

**M. Orlikow:** Nous avons sûrement entendu assez souvent Dalton Camp. Nous le faisons encore.

**Le président:** Je pense que peut-être nous devrions diriger notre attention à aiguillonner M. Davidson et non pas l'un l'autre.

**M. Davidson:** Je ne vois aucune objection, monsieur le président. Continuez.

**M. Rose:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Nous sommes aussi très intéressés par les ancêtres de Dean Saywell le long de la dernière campagne électorale en ce qui concerne sa capacité dans l'un des programmes qui ont remplacé «Seven Day». Je ne pense pas que vous puissiez dire qu'il y ait un seul parti politique qui se sont infiltrés dans Radio-Canada, à l'exception peut-être du Gouvernement.

**M. Davidson:** Le choix des programmes de Radio-Canada est très nettement catholique...

**M. Nesbitt:** Monsieur le président, ce n'était qu'une image pour illustrer les croyances selon lesquelles certaines choses sont omises. J'ai là une petite histoire très intéressante que j'ai écrite pour gagner du temps. Elle s'étend sur environ 10 ans et c'est une histoire très intéressante, monsieur le président. Je pense qu'elle illustre parfaitement ma question. Elle débute en 1960; elle vient jusqu'à nos jours et parle d'un homme nommé monsieur Arnold Beichman—Je l'épelle B-e-i-c-h-m-a-n—et lorsqu'en octobre 1960 lorsque j'ai eu l'honneur d'être président de la délégation canadienne aux Nations Unies, le Bureau de Toronto de la Société Radio-Canada décida de faire une retransmission télévisée sur la délégation canadienne et le rôle du Canada aux Nations Unies.

Je voudrais signaler à ce propos que le correspondant de Radio-Canada des Nations Unies était excellent, il s'appelait M. Stanley Burke, et que le producteur qui s'appelait M. John Dunn était également très bon et à eux deux ils firent un très bon reportage. Apparemment, aucune de ces personnes n'a été consultées à propos de la retransmission télévisée et le producteur de Radio-Canada de l'époque, qui s'appelait Soloway, vint de Toronto à New-York et demanda à M. Beichman d'assurer la retransmission. Monsieur Beichman fut présenté comme correspondant spécial du *Christian Science Monitor* aux Nations Unies.

Je n'ai pas assisté à la retransmission télévisée mais j'en ai beaucoup entendu parler. Elle était extrêmement péjorative envers le rôle que le Canada et la délégation canadienne jouaient aux Nations Unies. Puisqu'on avait



## [Text]

*Christian Science Monitor*, quite naturally a great many people took Mr. Beichman's remarks seriously. As a matter of fact the *Globe and Mail* published a prominent editorial concerning the remarks on October 27 of that year and even went as far as to say that Mr. Beichman's remarks should be carefully considered because of the very important newspaper that he represented.

In fact, Mr. Beichman did not represent the *Christian Science Monitor* in the United Nations or anywhere else. He was accredited to the United Nations press gallery which as you know, Dr. Davidson, is a very loose arrangement but it turned out he was there accredited as some sort of correspondent of the AF of L CIO news. He was completely unknown to members of the United Nations press gallery and certainly no one I ever discussed it with knew him at all nor did the actual representative of the *Christian Science Monitor*.

I drew this matter to the attention of the CBC and was told it was an error and, of course, would not take place again. Much to my surprise, on Thursday, January 19, 1961, there was a news item on page 39 of the *Globe and Mail* of that day and the context of the news item was that there was a great deal of anti-American feeling in Canada and there was going to be discussion over the television network of the CBC and members of the panel would be Mr. Philip Dean and Arnold Beichman, the *Christian Science Monitor's* reporter at the United Nations. This went on and that second time certainly could have been no accident.

As I say that was some time ago; it was 1960-61. Then in the early summer of 1968—we are getting a little more up to date now—it might have been 1969 but I believe it was 1968, I received a telephone call from the CBC. I was asked if I would sit on a panel at the Couchiching Conference on a discussion of Canada-U.S. relations. I said I would be pleased to but it so happened on that particular date I had another engagement. I inquired who would be on the panel and they said the former Prime Minister, Mr. Pearson. I said this sounds like very eminent company and they said oh yes, and a very eminent American journalist, Mr. Arnold Beichman, the United Nations correspondent of the *Christian Science Monitor*.

Mr. Chairman, I wished I had cancelled my engagement and for once held my tongue because it would have been a great deal of pleasure to get on the panel and when the credentials were put forward to have some comments to make. However, I did not but I informed the CBC man who Mr. Beikman was. I gather he never appeared.

• 1155

It is this kind of thing. Dr. Davidson, that makes many people who are listeners of the CBC very doubtful about the credentials of people who do appear and who are not well known, of course, as to the motivations. This is the reason you get a great deal of adverse publicity, and I was wondering if there is some way that this sort of thing can be stopped in the future. Water under the dam is water under the dam, we know that, but I wish at least for the future that some assurance could be given that there will be some check of the credentials of the people who appear on the CBC.

## [Interpretation]

donné l'illusion que M. Beichman était le correspondant aux Nations Unies du *Christian Science Monitor*, un grand nombre de gens prit tout naturellement les observations de M. Beichman au sérieux. En effet, le *Globe and Mail* a publié un éditorial relatif aux observations du 27 octobre de cette année et alla même jusqu'à déclarer que les observations de M. Beichman devraient être prises en considération avec beaucoup de sérieux à cause de l'important journal qu'il représentait.

En réalité, M. Beichman ne représentait pas le *Christian Science Monitor* aux Nations Unies ni personne d'autre. Il était accrédité à la tribune de presse des Nations Unies qui est, comme vous le savez monsieur Davidson, un accord très vague, mais il se révéla qu'il était accrédité comme correspondant des nouvelles de L'AFLCIO. Il était complètement inconnu des membres de la tribune de presse des Nations Unies, de même qu'il l'était des représentants du *Christian Science Monitor*.

J'ai porté ce problème à la connaissance de Radio-Canada et on m'a répondu qu'il s'agissait d'une erreur qui, bien entendu, ne se reproduirait plus. J'ai été très surpris de trouver à la page 39 du *Globe and Mail* du jeudi 19 janvier 1961 un article selon lequel il y avait un sentiment anti-américain très important au Canada qui ferait l'objet d'une discussion télévisée par le réseau de Radio-Canada, discussion à laquelle prendrait part M. Philip Dean et M. Arnold Beichman, reporter du *Christian Science Monitor* aux Nations Unies. Cette discussion a eu lieu et il est certain qu'il ne s'agissait pas là d'une erreur.

Comme je l'ai dit cela s'est passé il y a quelques années; en 1960-1961. Puis au début de l'été 1968—nous nous rapprochons un peu plus d'aujourd'hui—c'était peut-être en 1969 mais je crois que c'était en 1968, j'ai reçu un appel téléphonique de Radio-Canada. On me demandait si je voulais faire parti de la conférence Couchiching pour discuter des relations entre le Canada et les États-Unis. Je répondis que j'aurais été très heureux de faire partie de cette discussion mais il s'est trouvé qu'à cette date j'avais déjà un autre engagement. J'ai demandé qui ferait parti de cette discussion et on m'a répondu qu'il y aurait l'ancien premier ministre, M. Pearson. J'ai dit qu'il me semblait qu'il y avait là des personnes très éminentes et ils m'ont dit oh oui, il y a également un journaliste américain très réputé, M. Arnold Beichman, le correspondant aux Nations-Unies du *Christian Science Monitor*.

Monsieur le président, j'aurais aimé pouvoir annuler mon engagement et me taire un moment car j'aurais eu beaucoup de plaisir à participer à la discussion et à faire par la suite certaines observations.

Monsieur Davidson, c'est le genre de choses qui font les éditeurs du réseau anglais de Radio-Canada a avoir des doutes au sujet des qualifications des gens qui apparaissent et qui ne sont pas très connus, et bien entendu en ce qui concerne les motifs. C'est la raison pour laquelle vous êtes très critiqué et je me demande s'il existe un moyen de mettre fin à l'avenir à ce genre de chose. Ce qui est fait est fait, nous le savons, mais je souhaite qu'au moins on pourrait nous donner l'assurance qu'à l'avenir l'identité de gens qui apparaissent sur le réseau anglais de Radio-Canada sera vérifiée.

[Texte]

**Dr. Davidson:** I have to admit that if this gentleman is not the person he claims to have been it is possible to understand why the mistake was made once but it certainly is more difficult to understand why the mistake, having been brought to our attention, was made again.

**Mr. Nesbitt:** Repeatedly.

**Dr. Davidson:** I have never heard of Mr. Arnold Beichman. He is one of the several hundred million people in the world that I have not heard about.

**Mr. Nesbitt:** I was told that he was an eminent journalist.

**Dr. Davidson:** I am wondering if Mr. Hallman or any of the representatives of the English network know anything about this mysterious gentleman and what his connections are.

**Mr. Hallman:** We understand that his title is what he is designated as—special correspondent of the Christian Science Monitor—which means he is a freelance contributor to the Christian Science Monitor, and that is why he would probably be designated as a special correspondent.

**Dr. Davidson:** I am glad to know that, Mr. Chairman. I very seldom take refuge behind the date February 1, 1968.

**Mr. Nesbitt:** You were not there, Mr. Davidson.

**Dr. Davidson:** I was there when this last Couchiching thing arose and I would love to claim the credit for having intervened personally to stop him from appearing on that panel, but I never heard of the man.

**The Chairman:** I think on that note I will take refuge behind the clock and turn the floor over to Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I just have a couple of questions first of all on the subject which Mr. Rose raised. We are back to Quebec and last October and November. Mr. Rose raised the question of the coverage of the purported coup d'état or alternative government, whatever you want to call it. As I listened to Mr. Picard—and I will try not to misinterpret or misquote what he said—it seems to me he said that when a public figure makes a statement or makes a charge that the CBC reports the news. As I remember the story about the coup d'état, what happened was not that any public figure—not a politician or a Cabinet minister in Quebec or in Ottawa—made a claim that there was a plan for a coup d'état or an alternative government, or what have you, involving Mr. Ryan, Mr. Levesque, Mr. Laberge or Mr. Pepin of the CNTU, but in fact what happened was that the Toronto *Star* ran an unsigned story—which it is now pretty general knowledge was written by Peter Newman—that there had been such a plan and that it was this plan which concerned the federal government and was a large factor in the federal government taking the action which it took. It was not a public figure, I suggest to Mr. Picard, it was an unsigned story. I do not think the water has not gone as long under the bridge on this as some of the matters which Mr. Nesbitt raised, but

[Interprétation]

**M. Davidson:** Je dois admettre que si ce monsieur n'est pas la personne qu'il prétend être, il est possible de comprendre pourquoi l'erreur a été commise une fois, mais il est certainement plus difficile de comprendre pourquoi l'erreur nous ayant été signalée, a été commise à nouveau.

**M. Nesbitt:** Plusieurs fois.

**M. Davidson:** Je n'ai jamais entendu parler de M. Arnold Beichman. C'est l'un de ces centaines de millions de gens dont je n'ai jamais entendu parler.

**M. Nesbitt:** L'on m'a dit que c'était un éminent journaliste.

**M. Davidson:** Je me demande si M. Hallman ou un des représentants du réseau anglais connaissent ce mystérieux personnage et ses acquaintances.

**M. Hallman:** Je crois qu'il est en effet: Un correspondant spécial du «*Christian Science Monitor*», ce qui veut dire que c'est un journaliste à la pigo du *Christian Science Monitor* et c'est pourquoi il a probablement été désigné comme correspondant spécial.

**M. Davidson:** Je suis content de l'apprendre, je me réfugie très rarement derrière la date du 1<sup>er</sup> février 1968.

**M. Nesbitt:** Vous n'étiez pas là, monsieur Davidson.

**M. Davidson:** J'étais là lorsque cette dernière controverse a été suscitée et j'aurais aimé pouvoir dire que je suis intervenu personnellement pour l'empêcher de se joindre au groupe de discussions, mais je n'ai jamais entendu parlé de cet homme.

**Le président:** Je pense que sur cette note je vous ferez remarquer l'heure qu'il est et je donnerai la parole à M. Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'ai juste deux questions à poser, tout d'abord, sur le sujet qu'a soulevé M. Rose. Nous revenons donc à la province de Québec et aux événements d'octobre et novembre dernier. M. Rose a soulevé la question au sujet du compte rendu relatif au coup d'état projeté ou à la formation d'un gouvernement de remplacement, quelque soit le nom que vous désirez lui donner. Lorsque j'ai écouté M. Picard et j'essaierais de répéter fidèlement ce qu'il a dit, il me semble qu'il a dit que lorsqu'une personnalité publique fait une déclaration ou prononce une accusation le réseau anglais de Radio-Canada diffuse la nouvelle. D'après ceux dont je me souviens au sujet du coup d'état, ce qui s'est produit ce n'est pas qu'une personnalité publique, ou qu'un politicien ou qu'un ministre de Cabinet de la province de Québec ou d'Ottawa ait prétendu qu'il y ait eu un projet de coup d'état ou de gouvernement de substitution ou quelque chose de ce genre, auquel participerait M. Ryan, M. Lévesque, M. Laberge ou M. Pepin de la Confédération des Syndicats nationaux, mais en fait ce qui s'est passé c'est que le «*Toronto Star*» a publié un article n'apportant aucune signature et actuellement on sait qu'il a été écrit par Peter Newman, qu'il y avait un tel projet et que c'était un projet qui était relatif au gouvernement fédéral et qui avait poussé le gouvernement fédéral à



## [Text]

I wonder if you could take the time to go back through the coverage which the CBC gave—and the CBC was not the only news medium which carried and gave prominence to this matter. I would hope that you could take the time to go back and find out when it was reported, first by CBC, to whom it was attributed and how long it was before the denials by Mr. Ryan and Mr. Levesque were carried, because Mr. Chairman, I do not think I have to put on the record my opposition to the separatist ideas of Mr. Levesque, and I say now, as I have said elsewhere, that I am personally not very enamoured with some of the views which Mr. Ryan has been expressing recently. We can disagree with them, but they are both responsible, eminent citizens, and I think a real hatchet job was done, deliberately, by certain people.

• 1200

I say that to the extent that CBC was involved in carrying the unfair and misrepresented stories which were carried, the CBC has a responsibility, and I would like you to check what happened actually so that possibly it will not happen again.

**Dr. Davidson:** I have already undertaken in response to Mr. Rose, and my undertaking there would cover this, to examine the record as to what coverage we did give and the various points that you have made, Mr. Orlikow. I have already mentioned—although there was a time-lag, admittedly—I have already mentioned that the position of Mr. Levesque and Mr. Ryan was made clear by these gentlemen themselves in the extensive interview on *CBC Weekend*. I do not know how much later it was, but certainly we gave them an opportunity over our facilities to make their position known.

My impression, once again quite frankly, is that the major play that was given to this story was given in the newspapers. The CBC I am sure carried it as a news story emanating from the *Toronto Star* and it is normal practice for a broadcasting agency to report what is a featured story in a prominent daily newspaper, a normally responsible daily newspaper, and to attribute that story to the source from which it comes. However, I will certainly undertake to have an examination made of the CBC's record on this, and if there seems to me to be any cause for concern about a lack of proper responsibility, I will do certainly anything that is necessary to see that it does not recur.

**Mr. Orlikow:** The difficulty, Dr. Davidson, is of course that when a charge is made, particularly a charge which would be as serious as that claim was, it is very difficult for the denials or explanations to catch up with all the people who have heard the original charge and who will keep in the back of their minds, or their subconscious, that since it was aired in the newspaper, or on the radio or TV, then there must be some truth to it, even if it is not altered.

## [Interpretation]

prendre les mesures qu'il a prises. Donc je dirai à M. Picard, qu'il ne s'agissait pas d'une personnalité publique, mais d'un article n'apportant aucune signature. Je ne pense pas qu'il s'est écoulé autant de temps depuis cet événement que dans le cas de certaines questions soulevées par M. Nesbitt, mais je me demande si vous pourriez examiner le compte rendu qu'a donné le réseau anglais de Radio-Canada et ce dernier n'est pas le seul organe de diffusion de nouvelles ayant diffusé et donné de l'importance à cette question. J'espérais que vous pourriez trouver le temps de revenir en arrière et de retrouver quand cela a été dit la première fois par Radio-Canada, à qui cela a été attribué et combien de temps cela a-t-il eu lieu avant les refus de M. Ryan et M. Levesque furent exprimés, parce que, monsieur le président, je ne pense pas que je dois faire enregistrer mon opposition aux idées séparatistes de M. Levesque, et je dis maintenant comme je l'ai dit ailleurs, que je ne suis pas personnellement très en faveur de certaines des idées que M. Ryan a exprimées récemment. On peut ne pas être d'accord avec eux, mais ils sont tous les deux des citoyens responsables et éminents, et je pense qu'un bon travail a été fait, délibérément, par certaines gens.

Je dis que tant que Radio-Canada est impliqué dans le fait de rapporter des histoires pas justes et non-fraîs telles que celles qui ont été racontées, la CBC est responsable, et je voudrais que vous vérifiez ce qui est arrivé en fait, afin que si possible, cela ne se renouvelle pas.

**M. Davidson:** J'ai déjà entrepris cela en réponse à M. Rose, et mon opération recouvre celle-là, c'est-à-dire examiner le dossier afin de voir ce que nous avons couvert et les diverses déclarations que vous avez faites, monsieur Orlikow. J'ai déjà mentionné, bien que cela fasse un bon temps, j'ai déjà mentionné que la position de M. Levesque et de M. Ryan ont été clairement exprimées par ces messieurs eux-mêmes dans leur interview in extenso dans *CBC Weekend*. Je ne sais pas quand, mais certainement nous leur avons donné l'occasion d'exprimer leur position sur nos ondes.

Mon impression, de nouveau, est franchement, que la plus grande partie de la diffusion qui fut donnée à cette histoire l'a été par les journaux. Radio-Canada, je suis sûr la donne en tant que nouvelles émanant du *Star* de Toronto ce qui est une pratique normale pour une agence de diffusion de rapporter ce qui est une histoire caractéristique imprimée par un journal quotidien éminent, un journal quotidien responsable, et d'attribuer cette histoire à la source dont elle a été tirée. Cependant, je vais faire que l'on vérifie les dossiers de la CBC à cet égard, et s'il me semble qu'il y a des raisons de s'inquiéter du manque de responsabilités appropriées, je ferais certainement ce qui est nécessaire afin que cela ne se reproduise plus.

**M. Orlikow:** La difficulté, monsieur Davidson, est bien entendu, que quand une plainte est faite, particulièrement une plainte aussi sérieuse que celle-ci, il est très difficile de rassembler le refus aux explications de tous ceux qui ont entendu la plainte initiale et ceux qui garderont dans leur façon de leur cerveaux ou de leur conscience, ce qui a été dit dans les journaux, ou à la radio ou à la télévision, alors il doit y avoir quelque vérité là-dedans même si cela n'a pas été changé.



[Texte]

**Dr. Davidson:** All right. Now we are talking about the CBC's part in this, not about the news media at all.

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Dr. Davidson:** I can assure you that the position of Mr. Ryan and Mr. Levesque—on the CBC *Weekend* program they were given more time to present their position than I venture to say was given to the presentation of this news item in the first place.

Secondly, I can guarantee you that that CBC *Weekend* audience that they had available to them to state their position was a larger audience than the audience that would be listening to the national news cast, the night of the report in question, because CBC *Weekend* carries a larger audience than the national news.

**Mr. Orlikow:** All I am asking, Mr. Chairman, to Dr. Davidson and to representatives of the CBC, is that they look into the time factors as to when the original stories were carried, how long it took, aside from the CBC *Weekend* program which would be days later, how long it took CBC news to get in touch with the people who were allegedly involved to get their point of view and get it over to the public.

**Mr. Picard:** Could I add two points, Mr. Orlikow to clarify my position? I talked about people or institutions or journalists which would have a public visibility. If the *New York Times* says something on the first page, today we might give that on the CBC news. It is not somebody saying that, it is the *New York Times*.

The second point, and I would not like to mention names or anything like that—I think you can verify that as much as I can—is that the statement was made by a public figure.

• 1205

**Mr. Orlikow:** I am not suggesting for one moment that the CBC should not carry a news report of what the largest circulated English newspaper in Canada reports as a front page story. I do not have the answer and I am asking you to check and report at some time in the future how long it was between the time you carried that story and the time when your own newscasters got in touch with the people who were allegedly involved to get their side of the story and to report it. That is all I am asking you to do. I remember that Mr. Levesque and Mr. Ryan were on and I know that they get quite adequate coverage, but if it was five or six or ten days later the damage to a large extent would have been done.

**The Chairman:** Are you making the point, Mr. Orlikow, that this kind of reporting should not go on at any time?

**Mr. Orlikow:** No, no, no, quite the contrary, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You are making the point that it should not have gone on in the context of October?

[Interprétation]

**M. Davidson:** Très bien. Nous sommes en train de parler de la part jouée là-dedans par Radio-Canada, et non pas par toute la formation en général.

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Davidson:** Je puis vous assurer que la position de M. Ryan et de M. Levesque, dans *Weekend CBC* on leur a donné plus de temps pour présenter leur position. Que je m'aventure à dire celle qui a été donnée à la présentation de cette nouvelle à la première place.

Deuxièmement, je puis vous garantir que cette audition de CBC *Weekend* que cela leur a donné la possibilité de dire leur position à un public plus large que le public qui écouterait l'émission des nouvelles nationales, la nuit du rapport en question, parce que CBC *Weekend* atteint un plus large cercle d'auditeurs que les nouvelles nationales.

**M. Orlikow:** Tout ce que je demande, monsieur le président, à M. Davidson et aux représentants de Radio-Canada est qu'ils tiennent compte du facteur temps, c'est-à-dire quand les histoires originales ont été émises, combien de temps cela a pris, à part le programme de *Weekend CBC* qui a été quelques jours plus tard, combien de temps cela prend aux nouvelles de CBC de toucher les gens qui sont impliqués dans cette histoire pour avoir leur point de vue et afin qu'ils puissent le faire connaître au public.

**M. Picard:** Pourrais-je ajouter deux points, monsieur Orlikow, pour clarifier ma position? J'ai parlé des gens ou des institutions de journalistes qui ont une renommée publique. Si le *New York Times* dit quelque chose à la première page, nous pouvons le dire aujourd'hui dans les nouvelles de Radio-Canada. Ce n'est pas quelqu'un qui le dit, c'est le *New York Times*.

Le second point, et je ne voudrais pas citer de noms, je pense que vous pouvez vérifier cela autant que moi, étant donné que la déclaration a été faite par une personnalité publique.

**M. Orlikow:** Je ne prétends pas pour un seul moment que Radio-Canada ne devrait pas faire le reportage de nouvelles qui circulent en première page dans les plus grands journaux anglais du Canada. Je n'ai pas la réponse et je vous demande de vérifier et de nous faire rapport en temps et lieu sur la durée du temps qui s'est écoulé entre le moment où vous avez apporté cette nouvelle et le moment où vos journalistes sont venus en contact avec les personnes qui étaient occupées à faire enquête sur la nouvelle et à la reporter. Voilà tout ce que je vous demande de faire. Je me souviens que M. Levesque et M. Ryan faisaient partie de cette émission et ils ont été suffisamment couverts et si cela a paru cinq ou dix jours plus tard, le dommage était déjà fait.

**Le président:** Prétendez-vous, monsieur Orlikow, que ce genre de reportage ne devrait jamais avoir lieu?

**M. Orlikow:** Non, au contraire, monsieur le président.

**Le président:** Vous dites que cela n'aurait pas dû paraître dans le contexte d'octobre?

[Text]

**Mr. Orlikow:** No, Mr. Chairman. Maybe I am not making the point very well. I am trying to make the exact contrary point, that I agree the CBC should report an important news story which was first carried in a large newspaper in Canada. I am suggesting, because of the importance of the story, that the CBC news department had a responsibility, which they may have fulfilled, and I am asking him to look into it...

**Dr. Davidson:** We will follow it through.

**Mr. Orlikow:** ...to check immediately, at the time when the story was carried, with the people involved so that their side of the story could be carried. If that were done, I am satisfied. Mr. Chairman, I am using this as an illustration. It is not an isolated case. Stories are carried all the time. I expect that the CBC, and I am sure the CBC would agree with me, should be objective, should carry all the news, and when there is a controversy it should carry the various positions of the people or the parties concerned. I am using this as an illustration, am asking CBC news to analyse what happened and, if they feel that there was some slippage, to tighten up so that it does not happen again.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, on that same point, I raised the particular question, in response to Mr. Picard's, or perhaps Mr. Picard and Mr. Davidson, earlier in the testimony about suppressing anxiety. Let us put it in a positive way—that the CBC did not wish to do anything at this time of high emotion, these inflammatory times, to increase the anxiety. However, if you say you do not want to increase the anxiety, it means you want to decrease the anxiety. I felt that this story was a perfect example of increasing the anxiety and that this was contrary and contradicts what Mr. Picard said.

**The Chairman:** My recollection is that Mr. Picard drew a distinction between the rumours, unsubstantiated, and news stories by people with public visibility, but I would ask Mr. Picard to expand.

**Mr. Picard:** Yes, this is the first thing, and I am saying again that this statement was made publicly by a public figure.

**Mr. Rose:** I thought it was in an unsigned editorial?

**Mr. Picard:** No, the first one before the editorial. The point I would like to make, because this is a much more delicate point in terms of philosophy, is this. I did not say that we should alleviate or suppress anxiety, either one. I said that in such a situation rumours tend to increase anxiety and the need for checking the validity of the information is greater than if you talk about the Grey Cup or something like that. This does not mean that you push out information because it creates anxiety. It means only that such a situation is more delicate and that you should be more sensitive to the checking of information. In a usual situation, if you make a mistake about the score of the Canadians—let us take some other example, the Expos,—all right, you try to do your best, but there is no special need for that. So I would like to make very clear here that I never talked about suppressing anxiety

[Interpretation]

**M. Orlikow:** Non, monsieur le président. Peut-être que je ne m'explique pas clairement. C'est justement le contraire que je veux souligner, je suis d'accord pour que Radio-Canada fasse le reportage d'importantes nouvelles qui ont déjà paru dans les plus grands journaux du Canada. Je prétends vu l'importance de la nouvelle que le service de nouvelles de Radio-Canada était responsable et qu'ils ont bien rempli leur devoir mais je lui demande de vérifier...

**M. Davidson:** Nous allons passer cela en revue.

**M. Orlikow:** ...de vérifier immédiatement si au moment où la nouvelle a été radiodiffusée, de vérifier avec les personnes intéressées si leur côté de la nouvelle est exact. Si cela a été fait je serai satisfait. Je me sers de cet exemple aux fins d'illustration. Ce n'est pas un cas isolé. Les nouvelles sont rapportées en permanence. Je suis certain que Radio-Canada sera d'accord avec moi quand je dis que Radio-Canada doit être objectif elle doit rapporter toutes les nouvelles et lorsqu'il y a controverse elle doit rapporter les diverses positions des personnes ou des groupes intéressés. C'est à titre d'exemple, et je demande à Radio-Canada, au service des nouvelles de Radio-Canada d'analyser ce qui s'est produit et s'ils estiment qu'il y a eu un manquement de voir à ce que cela ne se répète pas.

**M. Rose:** Monsieur le président, sur ce même point, j'ai soulevé une question en réponse à M. Picard et M. Davidson au sujet de supprimer l'anxiété. Disons d'une façon positive que Radio-Canada ne voulait rien faire en ce moment de haute tension pour accroître l'anxiété. Toutefois, si vous ne voulez pas accroître l'anxiété cela signifie que vous voulez la diminuer. J'estime que cette histoire est un exemple parfait de l'accroissement de l'anxiété, ce qui est contradictoire avec ce que M. Picard a dit.

**Le président:** Si je me souviens bien, M. Picard a fait la distinction entre les rumeurs non fondées et les nouvelles racontées par des personnes publiques, mais je demanderais à M. Picard de bien vouloir expliciter.

**M. Picard:** Oui, c'est la première chose et cette déclaration a été faite publiquement par un homme publique.

**M. Rose:** Je croyais que c'était dans un éditorial non signé.

**M. Picard:** Non, le premier était avant l'éditorial. Le point que je veux soutenir est un point beaucoup plus délicat en termes de philosophie. Je n'ai pas dit qu'il fallait soulager ou diminuer l'anxiété, ni l'un ni l'autre. J'ai dit que dans une telle situation les rumeurs avaient tendance à accroître l'anxiété et la nécessité de vérifier la validité des renseignements est plus grande dans ces cas-là que lorsque nous parlons de la Coupe Grey ou autres choses du genre. Cela ne veut pas dire qu'il faut supprimer l'information parce qu'elle crée l'anxiété. Cela signifie que la situation est plus délicate et qu'il faut vérifier l'information davantage. Si vous faites une erreur en donnant le pointage des Canadiens ou des Expos cela est beaucoup moins grave. Je tiens à préciser que je n'ai jamais parlé de supprimer ou d'alléger l'anxiété. J'ai parlé de la nécessité d'assurer la justesse de l'information



**[Texte]**

or alleviating anxiety. I talked about the need to make sure that the information is right so that it does not create the kind of anxiety that a great number of rumours at that time did.

• 1210

**Mr. Rose:** I was out of the room at the time but presumably the thing that raised this whole matter was the directive given to CBC reporters in Ottawa. To cool it, in effect, that is what the directive said.

**Mr. Picard:** Well, this has nothing to do with...

**Mr. Rose:** I wondered if that is what started it through Mr. Nowlan. It appears to me that we are going to have the checking and the management take it very seriously, and on that score I can only say, that at that time, and as subsequent events have perhaps indicated, that you blew it on this business of the coup.

**Dr. Davidson:** I challenge that statement Mr. Rose, with great respect. When a prominent public figure in the person of Mayor Drapeau makes a public statement for us not to have carried that on the national news would have been suppression of the news and this is what I am standing against. Whether the facts on which Mayor Drapeau bases his statement are correct or not is his responsibility but it is the responsibility of the national news service to carry that item and if we refuse to carry it we are suppressing the news.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I agree with Dr. Davidson that the CBC and any responsible news organization, radio, television or newspaper, should report what the Mayor of the largest city in...

**Dr. Davidson:** That is right.

**Mr. Orlikow:** ...Canada has to say.

**Dr. Davidson:** And it is not blowing it when we do report it.

**Mr. Orlikow:** No, but again I come back to how quickly was it after Mr. Drapeau's statement, how long was it before the CBC carried the views of Mr. Levesque? I disagree with Mr. Levesque but his party had a quarter of the votes in the last provincial election in Quebec, he, himself, is also a pretty important person and Mr. Ryan has a long and distinguished record. I think furthermore that a real character assassination was done on Mr. Ryan and one which he certainly did not deserve but I am not saying that CBC was involved except very peripherally if it was at all. To come back to what I asked before Mr. Chairman, I think that it is required that the CBC find out how long it was before it carried the retraction. I would hope that it would have been the same day or the next day but if it was two or three days or a week and particularly if those days Mr. Chairman, were just at the time of the Montreal civic election when it did finally carry retraction, then I take a very serious view of it.

**[Interprétation]**

afin qu'elle ne crée pas le genre d'inquiétude suscitée par toutes les rumeurs qui ont couru à cette époque.

**M. Rose:** Je n'étais pas présent dans la pièce à l'époque mais sans doute l'affaire qui a tout soulevé c'est la directive donnée aux reporters de Radio-Canada à Ottawa. En effet, les ordres étaient à la modération.

**M. Picard:** Cela n'a rien à voir avec...

**M. Rose:** Je me demande si c'est lorsque cela a commencé avec M. Nowlan. Il me semble que la vérification et l'administration le prennent très sérieusement. Et sur cette base, je puis seulement dire qu'à cette époque, comme les événements subséquents l'ont peut-être indiqué que vous l'avez révélé dans cette affaire du coup.

**M. Davidson:** Monsieur Rose, je ne suis pas du tout d'accord avec cette déclaration. Lorsqu'une importante personnalité comme le maire Drapeau lorsqu'il fait une déclaration publique le fait pour nous de ne pas l'indiquer aux nouvelles nationales cela aurait été une suppression des nouvelles et c'est à cela que je m'oppose. L'exactitude ou non des faits sur lesquels le maire Drapeau a fondé sa déclaration relève de sa responsabilité mais c'est la responsabilité du service national des nouvelles d'en faire rapport et si nous refusons à en faire rapport en fait, nous supprimons la nouvelle.

**M. Orlikow:** Je suis d'accord avec M. Davidson que la Société Radio-Canada est au service des nouvelles dignes de ce nom, radio, télévision ou journaux, doit rapporter ce que le maire de la plus grande ville au...

**M. Davidson:** C'est exact.

**M. Orlikow:** ...Canada a à dire.

**M. Davidson:** Et le fait d'en faire rapport ne constitue pas un scandale.

**M. Orlikow:** Non, mais encore une fois, j'aimerais savoir combien de temps vous avez mis à faire rapport de la déclaration de M. Drapeau, au bout de combien de temps Radio-Canada a-t-il fait connaître le point de vue de M. Lévesque? Je ne partage pas les vues de M. Lévesque mais son parti a obtenu un quart des bulletins au cours de la dernière élection provinciale au Québec. Il est lui-même un personnage important et M. Ryan est aussi un personnage éminent. En outre, je prétends que l'on s'est livré à une véritable entreprise de démolition sur la personne de M. Ryan, il ne le méritait certainement pas. Je ne prétends pas que Radio-Canada en est responsable sauf peut-être de façon très périphérique. Pour en revenir à ma question, je crois qu'il est nécessaire que la Société Radio-Canada trouve combien de temps il a fallu avant de procéder à la rétractation. Je voudrais espérer que cela s'est fait au cours de la même journée ou de la journée suivante mais si c'est deux ou trois journées ou une semaine après et particulièrement juste au moment des élections municipales de Montréal que cette rétractation a eu lieu, alors je considère que c'est très grave.



[Text]

**Dr. Davidson:** The facts will speak for themselves.

**The Chairman:** Mr. Hallman.

**Mr. Hallman:** This kind of research we want to do instantly. I, myself, would fire any newsman who was not on that story in about five minutes. It is really the professionalism that is involved in this. To imply that the newsmen would somehow with a story of that magnitude not pursue it, like that, really defies any kind of news tradition in either the French or the English services. The record will show when it was broadcast but I am very sure that kind of news event on either service would have instant reaction from our newsroom.

**Mr. Orlikow:** Mr. Hallman, I say to you that if somebody were to do a survey of what English Canadians thought of Mr. Ryan before and after that story appeared there would have been a very definite change in the attitude of English Canadians. I am not saying the CBC is responsible, but somehow this thing was done, whether it was done deliberately or inadvertently is a separate matter. This thing happened, I am not saying CBC was mainly responsible but I say to you, Mr. Hallman, that all the news media have to take part of that responsibility.

**The Chairman:** Mr. Osler has a supplementary.

• 1215

**Mr. Osler:** Well, it is along the same line. It seems to me that the CBC makes mistakes like everybody else does. I was in Montreal last week and the news media was referring persistently to the Turner Law, now this to my mind is just about as bad as the things that happened to Mr. Ryan. It is factually wrong; it has very great racial overtones which are completely untrue and which are terribly damaging at a time such as this. I do not know about the radio or television, because I did not have time to watch them, but the news media as such were persistently rubbing in the fact that they were talking about the Turner Law, whereas, in fact, as any newsman who has any credibility must know, Mr. Turner was out of the country when the War Measures Act was invoked. When he arrived back as Minister of Justice, the government had already committed itself to replace that act, and the will of the people had been clearly stated in Parliament that they wanted that act replaced. The thing had been requested by people in Quebec who had nothing to do with Mr. Turner and did not even have names that remotely could be attributed to somebody like Mr. Turner. So in a reverse way, it is insidious, and the same sort of thing is done. I do not know how you can expect any organization, CBC, a newspaper or anybody else to be on top of every insidious little thing that a reporter puts into a story. All they can do is try to see that it does not happen too often and fire the guy if it does.

**The Chairman:** Senator Keith Davey has the answers. Mr. Givens.

[Interpretation]

**M. Davidson:** Les faits parleront par eux-mêmes.

**Le président:** Monsieur Hallman.

**M. Hallman:** Nous ferons ce genre de recherche sans attendre. Moi-même je mettrais à la porte tout journaliste qui tarderait à s'intéresser à la nouvelle. En réalité, il s'agit là d'une question d'éthique professionnelle. Pré-tendre que les journalistes ne s'intéresseraient pas à une histoire d'une telle importance cela consiste en fait à diffamer les services anglais ou français. Les enregistrements nous révéleront quand la nouvelle a été radiodiffusée mais je suis certain que ce genre de nouvelle dans l'un ou l'autre service aurait suscité une réaction instantanée dans notre salle de nouvelles.

**M. Orlikow:** Monsieur Hallman, je dois vous dire que si quelqu'un faisait une enquête sur ce que pensaient les Canadiens anglais de M. Ryan avant et après la parution de la nouvelle, il pourrait constater un changement très marqué dans l'attitude des Canadiens anglais. Je ne dis pas que la Société Radio-Canada est coupable, mais c'est une chose qui a été faite, savoir si elle a été faite délibérément ou non c'est une autre question. Cette chose est arrivée, je ne dis pas que la responsabilité peut être attribuée entièrement à la Société Radio-Canada mais je vous dis à vous, monsieur Hallman, que tous les organes de communication doivent accepter une partie de cette responsabilité.

**Le président:** M. Osler a une question supplémentaire.

**M. Osler:** Elle est dans la même ligne. Il me semble que la Société Radio-Canada fait des erreurs comme tout le monde. J'étais à Montréal la semaine dernière et les organes d'information continuaient à parler de la Loi Turner, d'après moi c'est presque aussi grave que ce qui s'est produit pour M. Ryan. En fait, ceci est erroné; cela a des implications raciales très importantes qui sont complètement fausses et qui nuisent beaucoup à une époque comme la nôtre. Je ne sais pas ce qu'il en est en ce qui concerne la radio ou la télévision, parce que je n'ai pas le temps de les écouter, mais la presse a insisté avec consistance sur le fait qu'elles parlent de la Loi Turner, tandis que, en réalité, comme chaque journaliste qui a une crédibilité doit le savoir, M. Turner n'était pas dans le pays quand on a recouru à la Loi sur les mesures de guerre. Lorsqu'il est revenu comme ministre de la Justice, le gouvernement s'était déjà engagé à remplacer cette loi, et la volonté du peuple avait été clairement définie au parlement, à savoir qu'on voulait que cette loi soit remplacée. Cette chose avait été demandée par les gens de Québec qui n'ont rien à voir avec M. Turner et qui n'avaient même pas des noms qui pourraient, de loin, être attribués à quelqu'un comme M. Turner. Aussi, à rebours, c'est une chose insidieuse et l'on fait la même sorte de choses. Je ne sais pas comment vous pouvez vous attendre qu'une organisation, Radio-Canada, un journal ou quelqu'un d'autre, soit au sommet de chaque petite chose insidieuse qu'un reporter met dans une histoire. Tout ce qu'ils peuvent faire est d'essayer de voir que ceci n'arrive pas trop souvent, et de renvoyer la personne si cela se produit trop souvent.

**Le président:** Le sénateur Keith Davey a les réponses. Monsieur Givens.

## [Texte]

**Mr. Givens:** Dr. Davidson, since last we met, has there been any movement, either forwards, backwards or sideways, on the question of the physical facilities of the CBC in Toronto as it relates to the CN-CP project or your property at Flemmington Park? Has there been any change in that, sir?

**Mr. Davidson:** We are very close to a decision, Mr. Chairman, Mr. Givens. First of all, on the tower to which we will commit ourselves, and I expect that within this present month the decision will be taken by the Board of Directors on the Toronto tower as such.

**Mr. Givens:** Does that include a decision as to financing thereof or just on the principle of erecting the tower in that area?

**Mr. Davidson:** We have decided that we, as a matter of preference, would prefer to not be a co-partner with the Metro Centre Development in terms of their tower proposal. We are examining that as one possibility on the basis of a lease position, a tenant position on the tower. We have been examining a number of other possibilities. As I said, I expect that at the meeting of the Board of Directors which will take place this month in Vancouver, the decision on the tower will be made.

**Mr. Givens:** So...

**Mr. Davidson:** Could I go on to say...

**Mr. Givens:** Yes, sir.

**Mr. Davidson:** So far as the question of consolidation is concerned, I have asked that the information required to enable a final board decision to be made, be available August 31 of this year at the latest. I am hoping that that date will be advanced, but I would expect that very close to that date we would be in a position to make a final decision in respect of the location of our eventual Toronto operating headquarters.

**Mr. Givens:** So, Flemmington Park is still in the picture. You have not localized on any one location.

**Mr. Davidson:** We still own Flemmington Park and it would be possible for us to take the decision to build our consolidated headquarters at Flemmington Park...

**Mr. Givens:** Or elsewhere.

**Mr. Davidson:** Or elsewhere.

**Mr. Givens:** Has your position vis-à-vis the Treasury Board eased off on the question of financing whatever decision you make or is that as tight as it was heretofore?

**Mr. Davidson:** All I can say to you on that, Mr. Givens, is that so far as the tower is concerned, the amount of capital that would be involved for the CBC in going on the tower in Toronto as a tenant is provided for in our capital budget. When I say the amount of capital that would be involved for us, I refer to the antenna and the supporting equipment we will require to go on any tower

## [Interprétation]

**M. Givens:** Monsieur Davidson, depuis la dernière fois où nous nous sommes rencontrés, il y a eu un mouvement, soit en avant soit en arrière ou sur les côtés, sur la question des installations physiques de Radio-Canada à Toronto étant donné qu'elles se rapportent au projet National Canadien-Canadien Pacifique ou au bien que vous possédez à Flemmington Park? Est-ce qu'il y a eu un changement dans cela, monsieur?

**M. Davidson:** Nous sommes très près d'une décision, monsieur le président, monsieur Givens. Tout d'abord, sur la tour à laquelle nous allons nous engager, et je pense que dans le mois actuel la décision sera prise par le Comité des directeurs de la Tour Toronto comme telle.

**M. Givens:** Est-ce que cela inclut une décision, quant au financement de cette tour ou simplement sur le principe d'ériger la tour dans ce secteur?

**M. Davidson:** Nous avons décidé que nous préférierions ne pas être un copartenaire de l'expansion du Centre métropolitain en ce qui concerne leur proposition de tour. Nous examinons cela comme une possibilité en se fondant sur une position de prêt, une position de locataire de la tour. Nous avons examiné un nombre d'autres possibilités. Comme je l'ai dit, je m'attends à ce que, à la réunion du Conseil des directeurs qui aura lieu ce mois-ci à Vancouver, on prenne la décision concernant la tour.

**M. Givens:** Ainsi...

**M. Davidson:** Pourrais-je continuer à dire...

**M. Givens:** Oui, monsieur.

**M. Davidson:** En ce qui concerne la question de consolidation, j'ai demandé que les renseignements requis pour permettre à une commission finale de prendre la décision soient disponibles au 31 août de cette année au plus tard. J'espère que cette date sera avancée, mais je pense qu'aux alentours de cette date nous devrions pouvoir prendre une position finale en ce qui concerne l'emplacement de notre quartier général d'opération éventuelle à Toronto.

**M. Givens:** Ainsi, Flemmington Park est toujours dans le tableau. Vous n'avez pas localisé un emplacement précis.

**M. Davidson:** Nous possédons toujours Flemmington Park et il serait possible que nous prenions la décision de construire notre siège consolidé à Flemmington Park...

**M. Givens:** Ou ailleurs.

**M. Davidson:** Ou ailleurs.

**M. Givens:** Est-ce que votre position vis-à-vis du Conseil du Trésor s'est assouplie sur la question du financement quelque décision que vous preniez ou est-elle aussi stricte qu'elle était auparavant?

**M. Davidson:** Tout ce que je peux vous dire, à ce sujet, monsieur Givens, est que, jusqu'à présent, en ce qui concerne la tour, le montant du capital qui concernera Radio-Canada, en prenant la tour en location, est fourni par notre budget de capital. Quand je dis le montant du capital qui nous concernera, je me reporte à l'antenne et à l'équipement de soutien dont nous aurions besoin pour

[Text]

in Toronto, but provision for that is made in our capital budget for this year.

**Mr. Givens:** So when you make your decision on or before August, you are ready to proceed with it in every way.

**Mr. Davidson:** I am talking about "tower".

**Mr. Givens:** Yes, sir, I realize that.

• 1220

**Dr. Davidson:** When we make our decision this month on the question of the Toronto tower, we will then have to go to the Treasury Board and ask for their specific authority to use the funds that are in the capital budget of this year for this purpose. If it is a lease arrangement, as I expect it will be, we are required by the terms of the Broadcasting Act to obtain the specific approval of the Treasury Board and the Governor in Council for any lease or rental arrangement involving an amount above a certain figure, which this is.

**Mr. Givens:** Thank you.

**Mr. Nesbitt:** Excuse me. I have one supplementary question. Are you referring, Dr. Davidson, to the tower that is envisaged to go on top of this 1,800-foot skyscraper in Toronto?

**Dr. Davidson:** There are a number of alternatives, Mr. Nesbitt. One is Metro Centre Developments Ltd., which plans...

**Mr. Nesbitt:** The NCP one.

**Dr. Davidson:** In the downtown complex. They are planning a 1,575-foot tower which—that is the length of the tower, and it sticks about 1,800 and some feet above sea level. There are other alternatives that are also still under consideration.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I was wondering about your time of adjournment, or if you had made any decision in regard to that. Will the members of the CBC be back this afternoon?

**The Chairman:** Yes. Several members have indicated that they have a large number of additional questions. So we will meet again at 3:30 p.m. I thought we could finish the questions which you had and then we would adjourn and commence again at 3:30 p.m.

**Mr. Rose:** Perhaps rather than finishing the questions that I have, since I have a great number, we had better decide on a certain time, say 10 or 12 minutes, and then that will be fine.

**The Chairman:** Perhaps you could take 15 minutes and then we will adjourn.

**Mr. Rose:** I cannot cover all the things that I would like to.

At the risk of opening old wounds on this same topic that we left, my only comment in conclusion is that it is,

[Interpretation]

aller sur n'importe quelle tour à Toronto, mais ceci est prévu dans notre budget de capital pour cette année.

**M. Givens:** Ainsi, quand vous prendrez votre décision au mois d'août ou avant le mois d'août, vous serez prêt à aller de l'avant avec cette chose de toute manière.

**M. Davidson:** Je parle de «la tour».

**M. Givens:** Oui, monsieur, je me rends compte.

**M. Davidson:** Après avoir pris ce mois-ci notre décision sur la question de la tour de Toronto, nous irons trouver le Conseil du Trésor pour leur demander leur autorité spécifique d'utiliser les fonds qui font partie du budget de la Capitale de cette année dans ce but. S'il s'agit d'un accord de bail, comme je l'espère, la Loi sur la radiodiffusion nous oblige à obtenir l'approbation du Conseil du Trésor et du gouverneur en conseil pour tout accord de bail ou de location entraînant une somme d'argent supérieure à certains chiffres qui est celui-ci.

**M. Givens:** Merci.

**M. Nesbitt:** Excusez-moi. Je voudrais poser une question supplémentaire. Monsieur Davidson, parlez-vous de la tour dont la construction est envisagée au sommet de ce gratte-ciel de 1,800 pieds à Toronto?

**M. Davidson:** Il y a un certain nombre de choix, monsieur Nesbitt. L'un est le *Metro Centre Development Ltd.* qui prévoit...

**M. Nesbitt:** Le NCP en est un.

**M. Davidson:** Dans le centre-ville. Il prévoit une tour de 1,575 pieds—c'est la longueur de la tour—qui sera d'une hauteur approximative de 1,800 pieds. Il y a encore d'autres possibilités qui sont toujours à l'étude.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, je m'étonnais de l'heure de l'ajournement. Est-ce que les membres de Radio-Canada reviendront cet après-midi?

**Le président:** Oui. Plusieurs députés ont signalé qu'ils avaient un bon nombre de questions supplémentaires à poser. Par conséquent, nous nous réunirons à nouveau cet après-midi à trois heures trente. Je pensais que nous pourrions terminer avec les questions que vous aviez puis lever la séance et recommencer à trois heures trente de l'après-midi.

**M. Rose:** Plutôt que de finir les questions que je voudrais poser, car j'en ai un grand nombre, nous ferions mieux de décider d'un certain laps de temps, par exemple 10 ou 12 minutes, puis ce sera terminé.

**Le président:** Vous pourriez peut-être prendre quinze minutes, puis nous leverons la séance.

**M. Rose:** Je ne peux pas parler de toutes les choses dont je voudrais parler.

Au risque d'ouvrir de vieilles blessures sur le même sujet, ma seule observation en conclusion est qu'elle est,



**[Texte]**

I suppose, somewhat similar or parallel to that which David Orlikow touched upon about the profound effect of this particular news story on the civic election. I was pleased to hear Mr. Hallman say that he would fire a newsmen in five minutes if he had not checked the facts. Part of the research that I hope you will do is concerning the timing of the break of that story, Mayor Drapeau's announcement, and the civic election and the opportunity for denial of the men who were charged, perhaps even maligned, in this particular story, because it had profound political overtones at the time of the civic election. I think this is why a number of us have been very concerned, not that we have any particular stake in a civic election, although we had last year through the CYC investigations, and have at least some previous experience with some of the top civic authorities in Montreal, notably Mr. Saulnier. I presume that this is where this story got to Mayor Drapeau, through Mr. Saulnier, from the information that we have had. Just so that we can return to something perhaps of more tranquility—I would not want Mr. Davidson everytime I got on to summon an almost Parlovian kind of hostility to me because I was asking questions. I would like to say some nice things about the CBC and particularly...

**Dr. Davidson:** I will not interrupt you I promise.

**Mr. Rose:** I believe like Mr. Picard that anxiety should not be encouraged. I think that the CBC radio has done a tremendous job, and I think that people such as Gerussi, your matinée programs, your variety, is—well I do not think there is anything to compare with it. If there is anything that gives us a national identity it is that you can tell when you have reached a CBC station, and the catholic tastes and the catholic programming that Mr. Davidson mentioned in another context I think is there. That is why I am a little concerned about your possible changes, although I admit that because I have had certain educational advantages that perhaps are not available to other people, the fact that I like the programs; find them interesting and informative is perhaps one of the reasons that you are changing to provide a radio "a" and radio "b" or radio "1" and radio "2". You are not reaching the audience in totality that you might otherwise because of the nature of that programming. But anyway I would like to say how much I personally appreciate the CBC station. I have got it on my car radio and seldom listen to anything else.

Now, I imagine too that you have had a considerable bit of controversy on the CBC with some of your more controversial films, particularly the abortion film. How much flak did you actually get on that?

**Mr. Davidson:** By CBC standards, you mean?

**Mr. Rose:** Well, it was carried—I saw a similar program. Yours was in New York; the one in California was

**[Interprétation]**

je suppose, pratiquement semblable ou parallèle à celle dont a parlé David Orlikow à propos des répercussions profondes de cette histoire de nouvelles particulières sur l'élection civique. J'ai entendu avec plaisir M. Hallman dire qu'il mettrait à la porte en cinq minutes un journaliste qui n'aurait pas vérifié les faits. Une partie de la recherche que j'espère vous voir effectuer concerne le déroulement de cette histoire, l'annonce du maire Drapeau, et l'élection civique et les possibilités qu'il y a de reconnaître que ces hommes ont été accusé à tort, ou peut-être même de façon intentionnée, dans cette histoire au moment de l'élection civique. Je pense que c'est pourquoi un grand nombre d'entre nous ont été très préoccupés, non pas parce que nous avons des intérêt particuliers dans une élection civique, bien que nous ayons eu l'année dernière grâce aux recherches de la CJC au moins une certaine expérience préalable avec certaines des autorités principales de Montréal, en particulier M. Saulnier. Je suppose que c'est pourquoi cette histoire est parvenue au maire Drapeau, par l'intermédiaire de M. Saulnier, à partir de l'information que nous avons. Simplement afin que nous puissions revenir à quelque chose de plus tranquille—je ne voudrais pas que M. Davidson m'interrompe à chaque fois et fasse preuve envers moi d'une hostilité pratiquement pavlovienne parce que je pose des questions. Je voudrais dire des choses gentilles à propos de Radio-Canada et en particulier...

**M. Davidson:** Je vous promets de ne plus vous interrompre.

**M. Rose:** Comme M. Picard je crois que l'anxiété ne devrait pas être encouragée. Je pense que la radio de Radio-Canada a effectué un travail formidable et je pense que des gens comme Gerussi, vos programmes de matinée, vos programmes de variétés, est—oui, je ne pense pas qu'il y ait quoi que ce soit de comparable. S'il y a quelque chose qui nous donne une identité nationale c'est que vous pouvez dire lorsqu'on atteint une station de Radio-Canada, et je pense que la programmation catholique dont a parlé M. Davidson dans un autre contexte, je pense qu'elle est là. C'est pourquoi je suis un peu préoccupé par vos modifications possibles, bien que je reconnaisse que du fait que j'ai eu certains avantages en éducation dont ne peuvent peut-être pas bénéficier d'autres personnes, le fait que j'aime ces programmes, que je les trouve intéressants et enrichissants est peut-être l'une des raisons pour lesquelles vous allez changer et fournir une radio «a» et une radio «b» ou une radio «1» et une radio «2». Vous ne suscitez pas l'intérêt des gens comme vous le devriez à cause de la nature de cette programmation. J'aimerais toutefois souligner que j'apprécie beaucoup les émissions de la Société Radio-Canada. J'ai une radio dans mon automobile et j'écoute presque toujours le poste de Radio-Canada.

J'imagine que certains films controversés ont fait couler beaucoup d'encre à la Société Radio-Canada, surtout le film sur l'avortement. Quelles ont été les réactions?

**M. Davidson:** D'après les normes de la Société Radio-Canada?

**M. Rose:** J'ai vu un programme semblable. Votre émission a été présentée à New-York; celle de la Californie a

[Text]

on the CTV. Did you get a great deal of flak on that sort of thing?

**Mr. Davidson:** We got a substantial volume of complaints. We got at the same time an encouraging number of letters and messages indicating general approval. I think that the complaints were less about the treatment of the subject than they were about the frankness and explicitness with which the subject was treated. I do not know whether Mr. Nash can add anything further to that as far as general audience reaction was concerned or not.

**Mr. Nash:** No, not really, except that the audience response was not very large on that particular item. It was much less, as a matter of fact, than we had thought.

**Mr. Hallman:** I think the straight indication of the telephone reaction was that there were 136 unfavourable phone calls and 26 favourable. Our national audience panel on all of the items that we can rated this "very interesting" so far as the viewing right across the country was concerned.

**Mr. Rose:** I believe that there was the odd question raised in Parliament on this thing, and I know that people have deep theological differences in viewing this.

Since you showed a clinical abortion under perhaps the most favourable medical circumstances possible, had you considered answering any kind of criticism with a companion film of the back-room butcher-shop type abortions that are probably the role for most Canadian women because of our current laws? Had you thought of that?

**Mr. Davidson:** I do not know whether that has been considered, Mr. Rose. I do know that we have, since the showing of that particular episode, that particular item, had subsequent programs in which the points of view, pro and con, have been aired in a confrontation, in a discussion. But whether we have considered presenting the back-room version of the abortion business, I do not know.

**A witness:** No, we have not.

**Mr. Rose:** Well, I think it would be a very interesting contrast to sort of follow some person perhaps who did not have the economic circumstances, the economic backing to travel to New York or California and the kind of problems that that person faces, and it is basically an economic one. If you are well-heeled enough you can always go to Washington, or to New York, or to London. But if you are not, you are faced with the other alternative frequently, or else a panel of three doctors.

All right. I see that I have lost my colleagues, and so I have you all to myself.

• 1230

**The Chairman:** Not quite.

**Mr. Rose:** Well, the Chairman is not supposed to say anything anyway. Mr. Nesbitt touched on this matter of hiring and training practices. I am very disturbed by the appointment of one Nicholas Volk. For those people who do not know him, he is an American citizen who spent 10 years as an Information Officer, has been to Thailand, Cambodia, and is hired by the CBC in public relations. And he makes a statement in answer to the question,

[Interpretation]

été présentée au réseau de la CTV. Quelle a été la réaction à la suite de ces émissions?

**M. Davidson:** Nous avons eu beaucoup de plaintes. Nous avons aussi reçu bon nombre de lettres et de messages très encourageants qui prouvent l'approbation générale. On ne semble pas s'opposer à ce que l'on traite du sujet, mais l'on semble un peu réticent à ce qu'on le fasse avec autant de franchise. Peut-être M. Nash pourrait-il ajouter quelque chose à ce sujet.

**M. Nash:** Je n'ai rien à ajouter sauf que la réponse de l'auditoire n'a pas été très importante à ce sujet. La réaction a été beaucoup moins importante qu'on ne l'avait prévue.

**M. Hallman:** Pour ce qui est des appels téléphoniques, 136 étaient contre et 26 pour. Pour ce qui est de l'évaluation générale que nous faisons quand nous le pouvons, cette émission a été classée sous la rubrique très intéressante; c'est là l'appréciation générale pour tous les gens du pays.

**M. Rose:** Je crois que la bonne vieille question a été soulevée au Parlement; tout le monde a sa propre façon de voir les choses.

Puisque vous avez télévisé un avortement en clinique dans les meilleures circonstances médicales possibles, avez-vous songé, pour satisfaire la critique, à présenter un film sur les avortements pratiqués un peu partout au Canada et qui sont probablement ceux auxquels la plupart des Canadiennes font appel? Y avez-vous songé?

**M. Davidson:** Je ne le sais pas, monsieur Rose. Je sais que, depuis que nous avons présenté cette émission, nous avons présenté des programmes au cours desquels les gens ont pu dire pourquoi ils étaient pour ou contre. Toutefois, je ne sais pas si la Société Radio-Canada a songé à présenter une émission sur l'avortement clandestin.

**Un témoin:** Nous n'y avons pas songé.

**M. Rose:** Je crois qu'il serait intéressant de suivre les différentes étapes que doit franchir la personne qui n'a pas l'argent nécessaire pour se rendre à New-York ou en Californie et qui doit se soumettre à un avortement clandestin. Si vous avez les fonds nécessaires, vous pouvez toujours vous rendre à Washington, New-York ou Londres. Sinon, vous n'avez pas le choix; vous pouvez toujours vous présenter devant l'équipe de trois médecins.

Je vois que mes collègues sont partis; à nous-deux maintenant.

**Le président:** Pas tout à fait.

**M. Rose:** De toute façon, le président est supposé ne rien dire. Monsieur Nesbitt a soulevé cette question des procédés de recrutement et de formation. Je suis très bouleversé par la nomination d'un certain Nicholas Volk. Pour ceux qui ne me connaissent pas, il s'agit d'un américain qui pendant 10 ans a été agent d'information, au Thailand, au Cambodge et qui a été engagé par le réseau anglais de Radio-Canada dans le domaine des



## [Texte]

"What then is the Canadian cultural identity?" because he has had considerable experience in the cultural identities in Cambodia and Thailand and elsewhere. This American citizen says:

I am not sure that a national identification is essential for this country.

We are spending a lot of money to develop a national identity. It seems to me this is the justification for the CBC itself, along with such other things as the citizenship programs, the National Film Board and all the rest. Why is it necessary to hire a guy like Nicholas Volk? Are there no Canadians available that could fulfil this function?

**Dr. Davidson:** Mr. Rose, I would like to separate out the quotation which you alleged to have been made by Mr. Volk from the rest of your question. There are Canadians, of course, but the fact is that we went looking for the best man that we could find. As Director of our Public Relations, Mr. Hallman will tell you more about this. We went through exhaustive means of search and Mr. Volk turned up as the best available prospect.

**Mr. Hallman:** I would like to come back to the context, Mr. Chairman, in which that statement was made by Nick. Yes, in the reorganization we investigated not only internally the possible candidates right across the system but retained a consultant outside to do an executive search for us. He went through a number of possible candidates who had professional qualifications, experience, were available and at our salary levels, and Nick was among the very top. My senior colleagues and I had interviews with individuals and he was chosen after that kind of careful research. I would like to put the record straight, of course, that he is a landed immigrant, his experience before coming with the CBC was as regional arts officer for the Ontario Arts Council and, subsequent to that, as a consultant in a Canadian firm in Toronto in terms of cultural economics.

**Mr. Rose:** Do you have no policy within the CBC that if there is a Canadian of equal or similar qualifications available he gets the nod?

**Mr. Davidson:** I would think normally we would employ Canadian citizens, we would normally employ long-time residents of Canada, but we would not carry that to the point, in a given situation where we needed a person of special experience and skills, where we would deny ourselves the opportunity of employing somebody with those special qualifications and skills merely because he is not a Canadian citizen.

**Mr. Rose:** Mr. Davidson, at the risk of sounding chauvinistic, which any time a person who speaks along the line that I am is accused of, in such a sensitive situation as this, where as a national policy we are doing things

## [Interprétation]

relations publiques. Et à la question: Je me demande l'identité culturelle canadienne? Il fait une déclaration en réponse à cette question parce qu'il y a une grande expérience en ce qui concerne l'identité culturelle du Cambodge, du Thailand et d'autres pays. Cet américain dit:

Je ne suis pas certain que ces pays aient essentiellement besoin d'une identité nationale.

Nous dépensons beaucoup d'argent pour développer une identité nationale. Il me semble que cela justifie l'existence de réseaux anglais de Radio-Canada lui-même, ainsi que des choses tel que des programmes de citoyen-neté, l'office national du film et tout le reste. Pourquoi est-il nécessaire d'engager quelqu'un tel que ce Nicholas Volk? N'y a-t-il pas de canadiens disponibles qui pourraient remplir ces fonctions?

**M. Davidson:** Monsieur Rose, j'aimerais séparer du reste de votre question les paroles que selon vous M. Volk aurait prononcées. Bien entendu, il y a des Canadiens, mais le fait est que nous avons recherché le meilleur candidat que nous pourrions trouver. En tant que directeur de nos relations publiques, M. Hallman vous donnera plus de renseignements à ce sujet. Nous avons employé des moyens exhaustifs de recherche et M. Volk s'est révélé être le meilleur candidat possible.

**M. Hallman:** J'aimerais revenir au contexte dans lequel cette déclaration a été faite par Nick. Oui, au cours de notre réorganisation nous avons examiné non seulement intérieurement les candidats possibles dans le cadre de nos services mais nous avons engagé à l'extérieur un expert conseil pour faire des recherches à ce sujet. Il a examiné le nombre possible de candidats qui avaient les qualifications professionnelles, l'expérience, qui était disponible et à nos niveaux de traitement et Nick était parmi les meilleurs. Mes collègues des cadres supérieurs et moi-même ont eu des entrevues avec des particuliers et il a été choisi après ce genre de recherche attentive. Bien entendu, je voudrais faire remarquer qu'il est immigrant reçu, avant son engagement au réseau anglais de Radio-Canada il a exercé les fonctions d'agent des arts régionaux au service du conseil des arts de l'Ontario et après cela, à titre d'expert conseil d'une entreprise canadienne de Toronto pour la question d'économie culturelle.

**M. Rose:** N'avez-vous pas de politique au réseau anglais de Radio-Canada que s'il existe un canadien disponible de qualification égale ou similaire, ce dernier est engagé?

**M. Davidson:** Je pense que normalement nous employerions des citoyens canadiens, nous employerions normalement des gens qui résident depuis longtemps au Canada, mais nous n'appliquerons pas cela au point que dans une situation d'année ou nous avons besoin d'une personne de compétence et d'expérience spéciale, nous nous refuserions la possibilité d'employer quelqu'un ayant ces qualifications et cette compétence spéciale uniquement parce que cette personne n'a pas la citoyenneté canadienne.

**M. Rose:** Monsieur Davidson, au risque de paraître chauviniste, ce dont on accuse une personne qui parle de cette façon, dans une situation aussi délicate que celle-ci ou comme politique nationale nous faisons des choses qui



## [Text]

that are at least attempting to build a Canadian identity, pride, ownership, I regard it as unfortunate that this sort of consideration does not rate a little higher on your hiring priorities. Of course, the man could have come across the border yesterday and applied for landed immigrant's status. But what does that mean? We have hundreds, perhaps even thousands, of university professors who have been landed immigrants here for years. I think the Minister of Citizenship estimated that there were approximately a million people living in Canada who are not citizens in that they have not gone through the formality of taking out citizenship papers. I know of another situation in Vancouver where they hired somebody from Texas or somewhere to head their museum and there was such a hue and cry raised that the man finally decided he perhaps would be better off to seek a job elsewhere, although he was hired along the same lines as you have suggested, in other words with the same justification. Now witch hunting is one thing.

**Mr. Osler:** As an observation, the same thing happened in Winnipeg when David Orlikow advocated that a company there go for an American union and the reaction was so bad that the Canadian union won. So there is a great feeling of Canadian.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I did not know whether there was going to be any response other than Mr. Osler's political one.

**The Chairman:** He was making a point.

**Mr. Osler:** I was just making a parallel observation and I think it applies...

**Mr. Rose:** Yes, and I think it applies.

**Mr. Osler:** ...in the union world as well.

**Mr. Rose:** I think it applies. There is a great urge among the people who are union members in my own riding for, if not Canadian unions, at least Canadian autonomy. It is a feeling that is abroad in the land.

• 1235

**Dr. Davidson:** Well, of course the judgment as to this particular individual's qualifications is a matter for which we will have to take the responsibility, Mr. Rose. I would like to know more about the quotation.

**Mr. Rose:** I can give you the source. I do not even know who publishes this thing; this was given to me personally by an eminent Vancouver radio commentator in the person of Jack Webster, who sometimes appears on your program, and he is hopping mad about this and asked me if I would take this up and I said I would.

**Dr. Davidson:** You have obviously every right to take it up. What I am trying to do is to deal with the principle. I began by saying that I had not had brought to my attention this particular statement that is alleged to have

## [Interpretation]

au moins tentent une tentative d'établissement d'une identité, d'une fierté, d'une propriété canadienne, je considère qu'il est malheureux que ce genre de considération ne soit pas plus important en ce qui concerne vos priorités de recrutement. Bien entendu, cet homme aurait pu avoir passé la frontière hier, et avoir fait une demande de statut d'immigrant reçu. Mais que signifie cela? Nous avons des centaines, peut-être même des milliers, de professeurs d'université qui sont ici depuis des années en tant qu'immigrants reçus. Je pense que le ministre de la citoyenneté a estimé qu'il y a approximativement un million de gens qui vont au Canada et qui ne sont pas des citoyens canadiens du fait qu'ils n'ont pas rempli les formalités en vue d'obtenir des certificats de citoyenneté. Je suis au courant d'une autre situation à Vancouver où ils avaient engagé quelqu'un originaire du Texas auprès de la direction de leur musée et qu'un tel crédit ont été formulé que cet homme a finalement décidé qu'il serait mieux d'aller chercher un poste ailleurs, bien qu'il ait été engagé selon les mêmes procédés que vous avez mentionnés en d'autres termes avec les mêmes justifications. Bien entendu la chasse au sorcier est autre chose.

**M. Osler:** Je dois remarquer que la même chose s'est produite à Winnipeg lorsque David Orlikow a préconisé qu'une entreprise de l'endroit adhère à un syndicat américain et cela a suscité une telle indignation que le syndicat canadien l'a emporté. Donc il y a un profond sentiment d'identité canadienne.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je ne savais pas s'il y aurait d'autres réponses autre que réponse politique de M. Osler.

**Le président:** Il présentait un argument.

**M. Osler:** J'établissais simplement un parallèle et je pense que cela s'applique...

**M. Rose:** Oui je pense que cela s'applique.

**M. Osler:** ...au monde des syndicats également.

**M. Rose:** Je pense que cela s'y applique. Il y a un grand désir parmi les gens de ma circonscription qui sont syndiqués sinon de former les syndicats canadiens, non moins de promouvoir l'économie canadienne. C'est un sentiment qui est très répandu dans votre pays.

**M. Davidson:** Bien, bien entendu le jugement en ce qui concerne les qualifications de cet individu particulier est un problème à propos duquel nous aurons à prendre la responsabilité, monsieur Rose. Je voudrais en savoir en plus sur cette citation.

**M. Rose:** Je peux vous en donner la source. Je ne sais même pas qui a publié cette chose; cela m'a été donné personnellement par un commentateur éminent de la radio de Vancouver dans la personne de Jack Webster, qui quelques fois apparaît sur nos écrans, et il en est renversé et il m'a demandé si je voulais bien m'en charger et j'ai dit que oui.

**M. Davidson:** Vous avez évidemment tous les droits de le faire. Ce que j'essaie de faire c'est de traiter le principe. J'ai commencé par dire que je n'avais pas fait attention à cette déclaration particulière qui est supposée

## [Texte]

been given by Mr. Volk. I will merely say to you once again that this was a man who had settled in Canada, who had a record of successful employment with at least two organizations in this country, who was located, as a result of an executive search, by a consultant engaged specially for the purpose, whose abilities were reviewed and examined by a panel of our senior English network officials, and I am not prepared to condemn that man (a) because he is an American citizen or (b) because he may have made a statement of the kind that you have quoted which may have been taken out of context

**Mr. Rose:** It could well have been.

**Dr. Davidson:** I do not know, but I certainly will look into it.

**Mr. Rose:** Here is a man—and I will conclude here because my time is up—here is a man who was employed as an information officer by the American Consulate General in Toronto. That is how he came here in 1964. And when we in Canada are concerned, as many people are, with this kind of close tie-in and he is going to be a P.R. man for you, he was an information officer attached to the American Consulate and he has had considerable foreign service with the American government, it seems to me that the link is too close at least to be acceptable to many Canadians. When the CBC is a public whipping boy all the time anyway, you do not need me to tell you that.

**Dr. Davidson:** I think I would have to say finally that I would have to continue to judge Mr. Volk on his performance, by what he does rather than by what he is. I do not agree with that statement that you quote, and if that statement has been made by him I would like to know more of the context in which that statement was made. I believe that national identity is a matter of transcending importance as far as Canada is concerned in its position on the North American continent, but I come back to the point that I believe that this man, like every other CBC employee, should be judged by his performance on the job, and that the very fact that he is an American citizen or that he worked at one time for the Information Service of the U.S. government or matters of that kind should not be taken as the overriding consideration if that man is capable of performing the job as he should perform it.

• 1240

**Mr. Rose:** This apparently is quoted in a little tabloid called *The New Leaf*. I do not know whether that is a substitute for something else that they would rather call their magazine—I do not know whether they really mean the *New Leaf*. I do not know anything about the thing.

**The Chairman:** Do you have the date?

**Mr. Rose:** Yes. It is "An independent paper for an independent Canada, March, 1971." They quote a *Toronto Star* article of April 5, 1969. I will quote part of it so that you will have the context.

They describe who he is and what he has been and that he had become a landed immigrant. He says that. He left the post on March 31 but this does not say in which

## [Interprétation]

avoir été donnée par M. Volk. Je vous dirai simplement de nouveau que c'était un homme qui a élu domicile au Canada et qui a un dossier d'emploi plein de succès chez au moins deux organisations dans ce pays qui était situé en résultat d'une recherche exécutive par un consultant engagé spécialement pour cela dont les capacités avaient été revues et examinées par un groupe de nos fonctionnaires supérieurs du réseau anglais, et je ne suis pas prêt à condamner cet homme (a) parce qu'il est un citoyen américain ou (b) parce qu'il peut avoir fait une déclaration de ce genre que vous avez citée en le sortant de son contexte.

**M. Rose:** Cela se peut très bien.

**M. Davidson:** Je ne sais pas, mais je vais certainement le vérifier.

**M. Rose:** Il y a un homme ici et je vais terminer là parce que mon temps est expiré, il y a ici un homme qui a été employé en tant qu'agent d'information par le Consulat général américain à Toronto. C'est au sujet de la manière dont il est venu ici en 1964. Et quand, au Canada, sommes concernés comme beaucoup le sont, par ce genre de situation, il va être votre publication relation, il a été agent d'information attaché au Consulat américain et il a à son tableau des états de service importants à l'égard du gouvernement américain, il me semble que le lien est trop étroit au moins pour être acceptable à bien des Canadiens. Alors, Radio-Canada est le bouc émissaire public en tout temps et vous n'avez pas besoin de me le faire dire.

**M. Davidson:** Je pense que je devrais dire en fait qu'il faudrait que je continue de juger M. Volk sur son travail, sur ce qu'il fait plutôt que sur ce qu'il est. Je ne suis pas d'accord avec la déclaration que vous citez et si cette déclaration a été faite par lui, je voudrais savoir le contexte dans lequel cette déclaration a été faite. Je crois que l'identité nationale est un problème important en ce qui concerne le Canada dans sa position sur le continent nord-américain mais, je reviens au point je crois que cet homme, comme tous les autres employés de Radio-Canada devrait être jugé sur son travail, et le fait même qu'il soit un citoyen américain ou qu'il ait travaillé un temps pour les services d'information du gouvernement des États-Unis ou les choses de ce genre, ne devrait pas être prise en considération si cet homme est capable de faire le travail pour lequel il a été engagé.

**M. Rose:** Ceci apparemment est cité dans une nouvelle appelée *The New Leaf*. Maintenant je ne sais pas si cela doit remplacer quelque chose qu'ils appelleraient plutôt leur revue—je ne sais pas s'ils veulent dire véritablement la nouvelle gauche. Je ne sais rien de cela.

**Le président:** Avez-vous la date?

**M. Rose:** Oui, c'est «un journal indépendant pour un Canada indépendant, mars 1971». Ils citent un article du *Toronto Star* du 5 avril 1969. Je vais en citer une partie de manière que vous ayez le contexte.

Ils décrivent qui il est et ce qu'il a été et qu'il est devenu un immigrant reçu. Il dit cela. Il quitta son poste le 31 mars mais ceci ne nous dit pas qu'elle année. Il



## [Text]

year. He left the post and became a landed immigrant. I have already said what I thought of that. That does not mean anything in terms of becoming a citizen. You could be that for 20 years.

He says:

Well, I would not say that there are parallels between Thailand where I worked in 1961 and 1962 and Canada. I think my experience there will be very helpful to my work that I am supposed to do here for the province.

That is when he was employed in Ontario, in the arts field.

What I tried to do in East Asia was to achieve an understanding and appreciation of the values of the country as reflected in the culture. I tried to stimulate an awareness of the values of the country's own institutions and then introduce American solutions to the cultural problems, adapted, of course, to the local socio-economic climate.

And then the questioner says:

What, then, is the Canadian cultural identity?

And Mr. Volk is reported here to have replied:

I am not sure that a national identification is essential for this country.

**An hon. Member:** He may be right.

**Mr. Rose:** Again, the whole thing might have been taken out of context and it may do damage to Mr. Volk. However, that is the only information I have and I have to make my submission on that. If you would like to see the whole article, I will be pleased to leave it with you.

**Mr. Davidson:** I would like to see it.

**The Chairman:** All right. On that note we will adjourn this section of the meeting and we will meet again at 3.30 p.m. Mr. Nowlan and Mr. Nesbitt will begin the questioning.

## AFTERNOON SITTING

• 1540

Tuesday, May 4, 1971

**The Chairman:** On the resumption of this meeting I would invite Mr. Nowlan to begin the questioning followed by Mr. Nesbitt.

**Mr. Nowlan:** Thank you Mr. Chairman

• 1545

I want to switch to something else, Mr. Chairman, Dr. Davidson this afternoon you covered the number one item in your annual report which received quite a bit of discussion and speculation in the press some thoughts from the members of this Committee and perhaps from some members of the House from time to time. I refer here to the change in the concept of the CBC Radio Service and your Radio One and Radio Two. Like Mr. Rose of this morning, I for one feel that whenever I turn on the CBC radio I know I am listening to a distinctive Canadian program and I know it is the CBC. I must say, with all respect, I do not feel the same when I turn on

## [Interpretation]

quitta son poste et devint un immigrant reçu. J'ai déjà dit ce que je pensais de cela. Ceci ne signifie rien en ce qui concerne le fait de devenir un citoyen. Vous pourriez être cela pendant 20 ans.

Il dit:

Eh bien, je ne dirais pas qu'il y a des parallèles entre le Thaïlande où j'ai travaillé en 1961 et 1962 et le Canada. Je pense que mon expérience acquise dans ce pays aura été très utile au travail que je suis supposé faire pour la province.

C'est quand il a été employé en Ontario, dans le secteur des Arts.

Ce que j'ai essayé de faire en Asie orientale c'est de réaliser une compréhension et une appréciation des valeurs du pays telles qu'elles sont réfléchies dans sa culture. J'ai essayé de provoquer une prise de conscience des valeurs des propres institutions du pays et ensuite d'introduire des solutions américaines aux problèmes culturels, adaptés, bien entendu, au climat économique et social local.

Et ensuite la personne qui pose des questions dit:

Qu'est-ce qu'est alors l'identité culturelle canadienne?

Et M. Volk aurait répondu:

Je ne suis pas sûr qu'une identification nationale soit essentielle pour ce pays.

**Une voix:** Il peut avoir raison.

**M. Rose:** De nouveau, toute la chose peut avoir été retirée de son contexte et elle peut nuire à M. Volk. Toutefois, c'est la seule information que j'ai et je dois baser mon mémoire là-dessus. Si vous désirez voir l'article entier, je me ferai un plaisir de vous le laisser.

**M. Davidson:** J'aimerais le voir.

**Le président:** Très bien. Sur cette note, nous ajournons cette partie de la réunion et nous nous rencontrons de nouveau à 3h30 de l'après-midi où MM. Nowlan et Nesbitt vont commencer à poser des questions.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** En reprenant la séance, je demanderais à M. Nowlan de commencer à poser des questions, il sera suivi par M. Nesbitt.

**M. Nowlan:** Merci, monsieur le président.

Je veux passer à quelque chose de différent, monsieur le président. Monsieur Davidson, cet après-midi, vous avez parlé sur le numéro 1 de votre rapport annuel qui a été l'objet de certaines discussions et spéculations dans la presse, de certaines préoccupations de la part des membres de ce Comité et peut-être de certains députés de temps à autre. Je fais allusion ici à la modification rapportée à la conception des services radiophoniques de Radio-Canada dans votre Radio n° 1 et Radio n° 2. Comme M. Rose ce matin, j'ai le sentiment que chaque fois que je prends la radio de Radio-Canada, je sais que j'écoute quelque chose de typiquement canadien et je sais



## [Texte]

the TV but that is another question which we may come to today or at some other time.

This concept that you are trying to develop I would like to find out just where it ranks as far as priorities of the CBC? You said this morning that you needed to get the CRTC approval before you went ahead. Pending CRTC approval, then I assume there is some money involved and I just wondered if your budget still stays frozen in the next year or so. Is this development of Radio One in priority? If you have the same amount of money to work with are you concentrating on expanding the French part of the network, both radio and TV and any other priority? Where does it rank in number and what are the dollars involved?

**Dr. Davidson:** I think we have to adhere to the position, Mr. Chairman and Mr. Nowlan that extension of coverage to the unserved areas of Canada continues to be the number one priority as far as the demands on the capital budget of the Corporation are concerned but we have, in addition to this, to face the fact that we have commitments which we inherited from past years and which, quite apart from the priority to be attached to them, we have to carry out. For example, the Montreal consolidation project which is now nearing completion and which was a commitment made in writing to the City of Montreal prior to 1968 when Mr. Picard and myself and the new Board of Directors came on the scene. Another example is the commitment to build a consolidated headquarters in Vancouver. This commitment was already in existence at the time that the present Board of Directors took over. We have to keep these commitments in their appropriate place in the capital budget and move towards the discharging of them as soon as possible.

I cannot therefore be precise as to whether the proposed changes in Radio One and Radio Two have first priority in our scheme of things or not, but I can tell you, Mr. Nowlan, that our plan calls for achievement of our objectives within a five-year period. This plan depends, as I have mentioned to you—I will describe what the nature of the plan is later on—for its implementation on obtaining from the CRTC approval to establish some 14 additional FM stations in those cities where we presently have AM but not FM stations. At the present time we have only one FM station in the French language, which is in Montreal while we have five FM stations in English. There is no French FM network and our hope is that we will be able to get the CRTC's permission to move ahead with six additional FM stations as Stage 1 of our development. I have the list of the locations and I will give them to you, Mr. Nowlan, shortly.

• 1550

In addition to those six we will be asking the CRTC to reserve FM channels for us in eight additional localities. These are as follows: Ottawa French and Quebec French which have already been filed with the CRTC; Chicoutimi French, the application is expected to be forwarded to the CRTC within the next two months; Calgary, Edmonton and St. John's, Newfoundland, English in these last three cases, to be filed with the CRTC by midsum-

## [Interprétation]

que c'est Radio-Canada. Je dois dire, que je n'ai pas la même impression lorsque je mets la télévision, mais c'est un autre problème et nous y reviendrons peut-être aujourd'hui ou une autre fois.

Cette conception que vous êtes en train d'essayer de mettre au point, j'aimerais savoir où elle se place en ce qui concerne les priorités que vous donnez? Vous avez dit ce matin qu'il vous fallait obtenir l'autorisation de la CRTC avant de pouvoir avancer. Avant que cette autorisation vous soit accordée, je pense qu'il y a des sommes de monnaie qui doivent être engagées et je me demandais si votre budget sera gelé l'année prochaine, par exemple. Ce développement de Radio 1 est-il prioritaire? Si vous avez une somme d'argent donnée, allez-vous vous concentrer sur l'expansion du réseau français, radio et télévision, ou d'autres priorités? Quelle est sa place et quelles sont les sommes en jeu?

**M. Davidson:** Je crois qu'il nous faut toujours considérer que l'expansion des services pour les régions qui n'en reçoivent pas encore continue à rester la priorité numéro un en ce qui concerne le budget d'investissement de notre société mais il nous faut aussi tenir compte du fait que nous avons des engagements, des dettes que nous avons hérités des années précédentes et que, quelle que soit la priorité qu'on leur attache, il nous faut respecter. Par exemple, le projet de financement de Montréal qui sera bientôt terminé et qui était un engagement écrit auprès de la ville de Montréal avant 1968 c'est-à-dire avant l'époque où M. Picard, moi-même et le nouveau Conseil d'administration sont entrés en fonction. Un autre exemple est celui de l'engagement de construire les nouveaux quartiers généraux à Vancouver. Cet engagement existait déjà lorsque l'actuel conseil d'administration est entré en fonction. Il nous faut donc garder ces engagements dans le budget d'investissement et nous efforcer de nous en débarrasser aussi vite que possible.

Je ne peux donc pas vous dire avec précision si les modifications projetées pour Radio 1 et Radio 2 ont ou non la priorité chez nous, mais je peux vous dire, monsieur Nowlan, que nous projetons de réaliser nos objectifs dans les 5 ans qui viennent. Je vous parlerai plus tard de la nature même de notre programme, mais, comme je vous l'ai dit, sa mise en œuvre dépend de l'autorisation que pourra nous donner la CRTC d'établir 14 stations de modulations de fréquences supplémentaires dans les endroits où nous n'avons actuellement que la modulation d'amplitude. Actuellement, il y a seulement une station de modulations de fréquences en français, elle est située à Montréal, alors que nous en avons 5 en anglais. Il n'y a pas de réseau français de modulations de fréquences et nous espérons que la CRTC nous donnera l'autorisation d'installer six stations de modulations de fréquences supplémentaires ce qui constituera l'étape numéro un de notre développement. J'ai la liste des emplacements et je vais vous la donner, monsieur Nowlan.

En plus de ces six stations, nous allons demander à la CRTC de nous réserver des canaux de modulation de fréquence dans huit localités supplémentaires. Il s'agit des endroits suivants: Ottawa français et Québec français dont la demande a déjà été communiquée à la CRTC; Chicoutimi français, dont la demande sera transmise à la CRTC dans les deux mois qui viennent; Calgary, Edmonton, et St-John's, Terre-Neuve, anglais tous les

[Text]

mer. All of these, hopefully, to be heard by the CRTC as a group of applications at the October hearing or shortly thereafter.

So far as the requests for reserve channels are concerned, they are to be located, according to our requests at least, in Regina, Saint John, Fredericton, Edmonton, Moncton, Saskatoon, Sydney, Windsor and London. The cost of installing these FM stations is provided for in the five-year forecast that we submitted to the government in accordance with the normal budgetary procedures. There is no assurance at this stage that the government will furnish us with the capital funds that we are requesting for the next four years but it has been worked into our capital budget forecast and provision for a number of these has been made in our current capital budget.

**Mr. Nowlan:** Anyone who has a real interest, either material, spiritual or philosophical, in this program is going to have a forum in which he will be able to express his viewpoint at the CRTC hearings on the basis of the applications.

**Dr. Davidson:** We have arranged with the Chairman of the CRTC to submit our applications en bloc so that it will provide the basis upon which a full public hearing can be held with all points of view given an opportunity of expression.

**Mr. Nowlan:** I am looking for one of your tables in your year end Report. Is AM radio 2 or is that radio...?

**Mr. Davidson:** Radio 1.

**Mr. Nowlan:** Radio 1 is AM. That is the first letter in the alphabet and Radio 2 is FM. Is this change primarily being made to have the CBC compete more directly with the local private radio stations in the various areas of Canada? Is this being done so that the CBC can increase its audience?

**Mr. Davidson:** Not at all.

**Mr. Nowlan:** The reason I ask is because in your Annual Report you talk about the need to change with the changing times. I am trying to find the appropriate quote but one of the tables that you mentioned to me is most revealing in as far as a comparison of your radio advertising and/or potential audience. I would like to get your answer on this.

**Mr. Davidson:** Perhaps I should start over again. The objectives we have in mind in moving for a restructuring of our radio programming are not for the purpose of increasing our commercial revenues. That is not the primary purpose it may be an incidental result provided we get the additional audiences to listen to our radio stations. Our primary purpose is to bring to our Canadian viewers the kind of programming which we think is more contemporary and more suited to the needs of the Canadian public in the cultural and art fields, to give them the kind of programming that they can not expect to get from the AM service which is presently serving them.

[Interpretation]

trois qui seront communiquées à la CRTC vers le milieu de l'été. Nous espérons que toutes ces demandes seront examinées par la CRTC ensemble au mois d'octobre ou peu après.

En ce qui concerne les demandes de canaux de réserve, ils seront situés, c'est tout au moins ce que nous demandons, à Regina, St-John's, Fredericton, Edmonton, Moncton, Saskatoon, Sydney, Windsor et London. Les frais d'installation de ces stations de modulation de fréquence sont prévus dans notre prévision quinquennale que nous avons soumise au gouvernement selon les procédures budgétaires normales. Nous ne pouvons évidemment pas actuellement être sûrs que le gouvernement nous fournira les fonds d'investissement que nous demandons pour les quatre années à venir, mais il a été inscrit dans nos prévisions d'investissement et un certain nombre de ces sujets ont déjà été prévus dans notre budget d'investissement actuel.

**M. Nowlan:** Toute personne qui s'intéresse soit d'un point de vue matériel, spirituel ou philosophique, à ce programme aura donc un forum où il lui sera possible d'exprimer son point de vue lors des audiences de la CRTC concernant ces demandes.

**M. Davidson:** Nous avons conclu avec le président de la CRTC que nos demandes seraient examinées en bloc de façon à pouvoir donner l'occasion d'une séance publique lors de laquelle chacun pourra exprimer son opinion.

**M. Nowlan:** Je cherche un de vos tableaux dans votre rapport de fin d'année. La station en modulation d'amplitude est-elle radio 2 ou radio 1?

**M. Davidson:** Radio 1.

**M. Nowlan:** Radio 1 est en modulation d'amplitude. C'est que la fréquence est en alphabet et radio 2 est en modulation de fréquence. Est-ce que cette modification est destinée principalement à permettre à Radio-Canada d'entrer en concurrence plus directe avec les stations de radio privées locales dans les différentes régions du Canada? Ou est-ce destiné à augmenter votre audience?

**M. Davidson:** Pas du tout.

**M. Nowlan:** La raison pour laquelle je demande cela est que vous parlez dans votre rapport annuel du besoin de modifier les horaires. Je cherche la citation correspondante mais un des tableaux que vous avez mentionnés est très révélateur en ce qui concerne la comparaison de votre publicité radiophonique et de l'auditoire potentiel. Je voudrais avoir votre réponse à ce sujet.

**M. Davidson:** Peut-être me faut-il recommencer à zéro. Avec cette restructuration de nos programmes radiophoniques nos objectifs ne sont pas d'augmenter nos revenus commerciaux. Cela n'est pas notre but fondamental, mais cela peut être un résultat si nous obtenons un nombre accru d'auditeurs. Notre première ambition est d'offrir aux Canadiens des programmes que nous jugeons plus modernes et plus adaptés aux besoins du public dans le domaine culturel; nous voulons leur donner la sorte de programmes qu'ils peuvent s'attendre, qu'ils peuvent attendre du service de modulation d'amplitude qu'ils reçoivent actuellement.



## [Texte]

On our AM channel we have to mix together all the different kinds of programming—information programming, news programming, and sports programming. We have to include generous quantities of programming in the field of music, serious drama, arts and letters. The changing patterns of radio listening, the fact that so much of radio is now listened to on the transistor, in a mobile position, in a car going home or at the beach has meant that it is difficult to hold an audience for a sustained period of time on AM radio and particularly since they have the opportunities of listening to short-term

• 1555

broadcast programs. In addition to this FM is a much better vehicle for the presentation of programs of serious music than is the AM band. For this reason what we hope to do is devote to our FM radio one service, one essential AM service which is information programming, which is itself concerned with current activities of interest in the daily lives of people. We hope to transfer the major portion of our music, serious drama, arts and letters programming, to the FM service. To do this, however, in such a way as not to deprive the people who have only AM service, will require us to phase it and to make the transfer only as the new FM stations become available. It is with this in mind that we are requesting of the CRTC the additional FM facilities. This will make it possible for us to transfer to the FM service the major blocks of symphonic music programs, of serious dramas, of arts and letters programming, to transfer it to the FM from the AM without at the same time depriving our AM listeners of the opportunity to tune in on these programs if they desire to do so.

**Mr. Nowlan:** So you would not agree with what a communications critic in one of the national papers, the *Globe and Mail*, Mr. Kirby says. He does not say it is going to happen as a fact, but he was quoted in one of his columns as saying:

There is speculation that there will be a major increase in the amount of pop and pablum, partly because that kind of programming means bigger audiences (we should blush to admit it) which means bigger advertising revenue.

This is therefore not the reason to make the AM compete with the local stations and produce the pop and pablum?

**Dr. Davidson:** Advertising revenues are not the reason, Mr. Nowlan, but I do think we have the responsibility to try to develop a kind of programming that will attract significant audiences among the Canadian people since after all the Canadian people are paying through tax money for the maintenance of the radio service. We have been concerned at the relatively small proportion of the audience in many of our Canadian communities that listen to CBC programming as distinct from the commercial programming. Our objective is therefore, through improved programming, to increase the size of our audiences. A consequence of this may very well be to increase the advertising revenues which grow respective-

## [Interprétation]

Sur notre canal de modulation d'amplitude il nous faut combiner toutes les différentes sortes d'émissions, information, nouvelles, sports. Il nous faut mettre également d'importantes quantités d'émissions concernant la musique, le théâtre, et la culture. Ces modifications de profil d'écoute, peut-être que maintenant on écoute la radio souvent avec un transistor, en mouvement parfois par exemple dans une voiture en rentrant chez soi ou sur la plage, tout cela a fait qu'il est difficile de garder un auditoire pendant un temps prolongé sur modulation d'amplitude et cela en particulier depuis que le public a la possibilité d'écouter des émissions brèves. En outre, la

modulation de fréquence est un des meilleurs véhicules pour la présentation de programmes de musiques sérieuses. C'est la raison pour laquelle nous désirons consacrer la modulation d'amplitude à un service essentiel, qui est celui des émissions d'informations, c'est-à-dire des activités courantes qui concernent la vie quotidienne, et nous espérons transférer la majeure partie de nos émissions de musique, de théâtre et de culture, sur la modulation de fréquence. Il nous faut cependant faire cela d'une façon nous permettant de ne pas handicaper les gens qui reçoivent seulement la modulation d'amplitude, nous devons donc échelonner cela et n'effectuer ces transferts que dans la mesure où de nouvelles stations de modulation de fréquences seront créées. C'est dans cette optique que nous demandons à la CRTC les installations supplémentaires de modulation de fréquence. Nous pourrions alors transférer sur les réseaux de modulation de fréquence la plus grande partie des programmes de musique symphonique ou de théâtre ou d'émissions culturelles, sans priver les auditeurs de modulation d'amplitude de la possibilité d'écouter ces émissions s'ils en ont envie.

**M. Nowlan:** Vous ne serez donc pas d'accord avec ce qu'a dit un critique, M. Kirby, dans un de nos journaux nationaux le *Globe and Mail*. Il ne dit pas que cela va vraiment se passer mais voici ce qu'il dit dans un de ces articles:

Le bruit court qu'il y aura une augmentation importante dans la quantité de musique pop et d'émissions de mauvaise qualité en particulier parce que cette sorte de programmes permet d'attirer un plus grand nombre d'auditeurs (cela est une triste réalité) ce qui entraîne de plus grands revenus publicitaires.

N'est-ce pas là la raison pour laquelle vous voulez faire entrer la modulation d'amplitude en concurrence avec les stations locales en donnant vous aussi ce genre d'émissions?

**M. Davidson:** Les revenus publicitaires ne sont pas notre préoccupation, monsieur Nowlan, mais je pense que c'est notre devoir que d'essayer de mettre au point des émissions qui attireront un grand nombre d'auditeurs; ce sont en effet les Canadiens qui paient par l'intermédiaire de leurs impôts les dépenses entraînées par les services radiophoniques. Nous nous préoccupons de la proportion parfois faible du nombre d'auditeurs dans certaines régions qui écoutent Radio-Canada au lieu des programmes commerciaux. Notre objectif est donc, par une amélioration des programmes, d'augmenter notre auditoire. Il en pourrait fort bien résulter une augmentation des revenus publicitaires, qui dépendent du nombre d'auditeurs,



[Text]

ly with the audiences but our objective is definitely to improve our audience listening. We believe that we have an obligation to try and provide the kind of programming that will be listened to by the Canadian people.

**Mr. Nowlan:** In trying to do that you are not going to dilute the distinctive flavour that I believe is in Radio Canada or the English Radio Canada that you have now.

**Dr. Davidson:** I think I can assure you that all the people in the CBC, radio service in particular, are proud of the distinctive tone and character of our CBC radio programming. There will be some modifications of this but it will still be a characteristic sound, it will still be possible to distinguish between the nature and the quality of the CBC AM programming and the programming of the commercial stations.

**Mr. Nowlan:** One of the reasons which prompted this whole move was the answer I received to a question I asked on Orders of the Day. I was interested to learn at that time that the net advertising revenue produced by the Radio Canada French radio network was \$677,000 and that of the English radio network was only \$1,193,000. This seems to me to be out of all proportion to the audience that is being served and the network that is being used. The Radio Canada French radio network produced almost half or not quite half of what all of the English radio network produced in advertising revenue. I am wondering if this was not one of the figures that you were trying to overcome by developing this AM-FM concept.

**Dr. Davidson:** No. If you will look at page 75 of our Annual Report you will see there a chart which is pretty revealing as far as the significance of radio advertising in the total scheme of things is concerned. You will see that in 1968, 98 per cent of all advertising revenues on radio accrued to the private stations, 2 per cent of all revenues on radio accrued to the CBC stations. Now that will give you some indication of the significance of the CBC's radio advertising in the total scheme of things.

• 1600

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Dr. Davidson:** Could I go on from that and give you the...

**M. Nowlan:** Could you just repeat that as I have lost part of this. Is Graph 26 strictly radio or is this a combination of radio and TV?

**Dr. Davidson:** The top bar, Mr. Nowlan, in each case, the dark black one, is television.

**Mr. Nowlan:** I see.

**Dr. Davidson:** So if you take 1968, we took 24 per cent of all television revenues, private stations took 76 per cent. Our percentage has been diminishing since 1962, you will see. Then in the case of radio our percentage is 2 per cent, the private stations' percentage is 98 per cent.

**Mr. Nowlan:** Well this is coming around to the same question that I was asking from the return you gave me many months ago.

[Interpretation]

mais notre objectif fondamental est d'augmenter le nombre de nos auditeurs. Nous pensons que c'est notre devoir que d'essayer de fournir aux Canadiens des programmes qu'ils veulent écouter.

**M. Nowlan:** En faisant cela, ne risquez-vous pas de porter atteinte au ton personnel que Radio-Canada a su adopter?

**M. Davidson:** Je peux vous assurer que tout le personnel de Radio-Canada, pour les services radiophoniques en particulier, est fier du ton et du caractère personnel de nos émissions. Ils apporteront quelques modifications, mais nous conserverons un ton caractéristique, il sera toujours possible de faire une distinction entre la nature et la qualité des programmes sur la modulation d'amplitude de Radio-Canada et des programmes de radios commerciales.

**M. Nowlan:** L'une des raisons qui m'ont fait poser ces questions, est la réponse que j'ai reçue à une question que j'avais posée à la Chambre. J'avais été étonné d'apprendre à cette époque que le revenu publicitaire net du réseau français de Radio-Canada était de 677,000 dollars et que celui de la radio anglaise n'était que d'un million 193,000 dollars. Cela me semble hors de proportion avec le nombre d'auditeurs qui sont desservis et les réseaux utilisés. Le réseau français de Radio-Canada a rapporté pratiquement la moitié de ce qu'a rapporté le réseau anglais en ce qui concerne les revenus publicitaires. Je me demande si ce n'est pas là l'un des chiffres que vous essayez de dépasser par le développement de cette conception modulation d'amplitude modulation de fréquence.

**M. Davidson:** Non. Si vous regardez la page 75 de notre rapport annuel, vous y verrez un tableau qui est très significatif en ce qui concerne l'importance de la publicité radiophonique dans l'ensemble des choses. On y voit qu'en 1968, 98 p. 100 de tous les revenus publicitaires radiophoniques sont allés aux stations privées, contre 2 p. 100 seulement pour Radio-Canada. Cela vous donne une idée de l'importance de la publicité radiophonique à Radio-Canada.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Davidson:** Puis-je partir de cela et vous donner...

**M. Nowlan:** Pourriez-vous répéter cela, car j'ai oublié une partie. Le tableau 26 concernait-il uniquement la radio ou radio et télévision?

**M. Davidson:** La ligne du haut, monsieur Nowlan, représente chaque fois la télévision. C'est la ligne noire.

**M. Nowlan:** Je vois.

**M. Davidson:** Si vous prenez 1968, nous avons obtenu 24 p. 100 de tous les revenus de la télévision, et les stations privées ont eu 76 p. 100. Notre pourcentage a diminué depuis 1963, vous le voyez. Et pour la radio, notre pourcentage de 2 p. 100 contre 98 p. 100 pour les stations privées.

**M. Nowlan:** Bien cela nous ramène à la question que je vous posais après ce que vous m'avez dit il y a quelques mois.

## [Texte]

**Dr. Davidson:** I can state the same thing in dollar terms. Our radio revenues, if I recall correctly, are running slightly less than \$2 million a year for the French and English networks combined.

**Mr. Nowlan:** I have got return, that is right.

**Dr. Davidson:** Approximately right. When we try to make a projection what will happen if our plans for Radio One and Radio Two are carried out, if we realize the hopes that we entertain of larger audiences as the result of what we are doing on Radio One and Radio Two, our estimate is that our total revenues will increase, if I recall correctly, by something in the order of \$400,000, our total revenue. I am sorry, that is English network. About \$1 million on account of the two of them.

So at the optimistic estimate our total revenues might increase from \$2 million to \$3 million a year on radio commercial side and this would mean that our percentage on this basis would rise from 2 per cent of the total radio commercial revenues to 3 per cent. Now this assumes that we would receive certain size of audience objectives as a result of this and this will involve of course retaining FM radio as completely noncommercial and AM radio will be the one on which we rely for collection of these modest commercial revenues.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, as we are trying to expedite all questioning and you allow a 10 minute limit, I guess my time is up.

**The Chairman:** It has actually been exceeded. Mr. Nesbitt.

**Mr. Nowlan:** I did not realize, it went so quickly.

**Mr. Nesbitt:** Dr. Davidson, I was wondering how many complaints you or perhaps some of your staff get concerning allegedly highly anti-American bias in the public affairs programs and the news programs.

**Dr. Davidson:** We get some from you from time to time, Mr. Nesbitt, I reply by correspondence.

**Mr. Nesbitt:** Oh yes, you certainly have.

**Dr. Davidson:** I do not know how you measure this. We do get some complaints on the score of anti-American bias. We endeavour to watch this to maintain what we think is a proper degree of impartiality. I do not know that we satisfy you in that regard or that we satisfy others, but we are sensitive to it because of the numbers of criticisms we have had from time to time.

**Mr. Nesbitt:** Then you feel that the numbers of criticism would indicate that at least in some people's minds there is an anti-American bias.

**Dr. Davidson:** Certainly in some people's minds there is a degree of anti-American bias on English television particularly. I cannot recall receiving letters for example that accuse us of pro-American bias and I think, therefore, if there is any impression one gets from reading one's mail and the complaints that come in, it is on the side of the tendency to anti-American bias rather than pro-American bias.

## [Interprétation]

**M. Davidson:** Je peux vous dire la même chose en termes de dollars. Nos revenus radiophoniques, si je m'en souviens bien, se montent à un peu moins de 2 millions de dollars par an pour l'ensemble des réseaux.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Davidson:** Nous pensons que si nous réalisons nos projets de radio 1 et radio 2, si notre espoir d'obtenir un plus large auditoire se traduit dans les faits, nous prévoyons que nos revenus totaux augmenteront, si je m'en souviens bien, de quelque chose comme 400,000 dollars. Je m'excuse, seulement le réseau anglais. A peu près 1 million de dollars pour les deux.

Donc, si l'on considère les choses de façon optimiste, nos revenus totaux augmenteront de 2 millions à 3 millions par an sur le plan commercial, et cela signifierait que votre pourcentage passerait de 2 à 3 p. 100 des revenus radiophoniques commerciaux totaux. Mais cela présuppose bien sûr que notre auditoire augmente à la suite de nos modifications, et il s'agirait bien sûr de laisser les stations de modulations de fréquences tout à fait non commercial, la modulation d'attitude étant le seul secteur qui nous permettrait de recevoir ces modestes revenus commerciaux.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, comme nous essayons de poser rapidement nos questions et que vous nous accordez seulement 10 minutes, je pense que mon temps est terminé.

**Le président:** Vous l'avez dépassé. Monsieur Nesbitt.

**M. Nowlan:** Je n'en m'étais pas rendu compte, c'est allé si vite.

**M. Nesbitt:** Monsieur Davidson, je m'ai demandé combien de plaintes vous ou votre personnel avez reçu en ce qui concerne les préjugés anti-américains dans vos émissions d'affaires publiques et d'information.

**M. Davidson:** Nous en recevons parfois, monsieur Nesbitt, j'y réponds par le courrier.

**M. Nesbitt:** Oui, sûrement.

**M. Davidson:** Je ne sais pas comment mesurer cela. On nous écrit parfois pour se plaindre de ce point anti-américanisme. Nous essayons de faire attention à cela pour maintenir ce qui nous semble être un degré convenable, d'impartialité. Je ne sais pas si nous vous satisfaisons à cet égard ou si nous satisfaisons d'autres personnes, mais nous sommes sensibles à cela à cause du nombre de critiques que nous avons reçues de temps à autre.

**M. Nesbitt:** Alors vous pensez que ce nombre de ces critiques indiqueraient au moins aux yeux de certaines personnes, vous manifestez un certain anti-américanisme.

**M. Davidson:** Assurément, certaines personnes pensent que nous sommes anti-américain et cela particulièrement à la télévision. Je ne me souviens pas par exemple d'avoir reçu de lettres qui nous accuseraient d'être pro-américains et je pense donc que notre courrier et les plaintes qui y sont contenus, nous montre que si nous avons une certaine tendance, elle est plutôt à l'anti-américanisme ou pro-américanisme.

[Text]

• 1605

**Mr. Nesbitt:** As a matter of interest, Dr. Davidson, I wonder whether you might be able to forward if not at this moment perhaps at a later date to the Clerk of the Committee even one program in the last four or five years, either on script or tape—I do not know what arrangements you have for keeping these things—that is even neutral towards the government or institutions of the United States.

**Dr. Davidson:** I will give you immediately the instance of *de Tocqueville* one of the finest programs that has been produced by the CBC in recent years...

**Mr. Nesbitt:** I have heard of it.

**Dr. Davidson:** ...one that has been shown to the President of the United States as an example of the best of broadcasting in this area.

**Mr. Nesbitt:** That concerns matters in the United States of about 150 years ago though, Dr. Davidson. Would you agree?

**Dr. Davidson:** I am not up on my history, but it certainly was not in recent weeks, I would agree to that.

**Mr. Nesbitt:** No, no, the subject matter of *De Tocqueville's* visits to the United States was about 150 years ago.

**Mr. Hallman:** I think the relevance is that it is completely contemporary in its implication, Mr. Nesbitt. This is the reason that we not only did a major series in radio some years ago on Ford Foundation money spent in Canada by the way, because it could not be done in the United States, and done again with CBC television for ourselves, for NET and for the United Kingdom. It has been seen. The real relevance of *de Tocqueville* is that he talks about America not just in 1830 when he and Beaumont came out, but really today as well.

**Mr. Nesbitt:** I do not argue that, it is an interpretation of course that one might say.

**Mr. Hallman:** It is the interpretation of most American observers that he is an important observer; one would do it now not simply in terms of pure historic perspective but because of his relevance to today's events.

**Mr. Nesbitt:** That is very interesting, that is motivation. There is one program anyway, and it is like the analogy of Sodom and Gomorrah in the Bible. If you can find one good program do you think you could find two or three?

**Dr. Davidson:** I do. I submit to you that certainly most of the programming that we put out over the air on the Apollo moon shots reflected very real credit on the American administration. It could not be designated in any way as anti-American, and contributes in sum total to a presentation of the American people and the American society in a relatively favourable way.

**Mr. Nesbitt:** That is two.

[Interpretation]

**M. Nesbitt:** Docteur Davidson, pourriez-vous faire parvenir au greffier du comité, peut-être par maintenant mais plus tard, une émission qui était diffusée au cours des 4 ou 5 dernières années, soit sur script ou sur bande magnétique—je ne sais pas comment vous conservez ces choses-là—une émission qui soit neutre à l'égard du gouvernement ou des institutions des États-Unis.

**M. Davidson:** Je vous donnerais immédiatement l'exemple de *Tocqueville*; c'est l'un des meilleurs programmes que Radio Canada ait produit durant ces dernières années.

**M. Nesbitt:** J'en ai entendu parler.

**M. Davidson:** C'est une émission qu'on a montré au président des États-Unis comme un exemple de ce qu'on peut faire de mieux dans ce domaine.

**M. Nesbitt:** Oui, mais c'est là un sujet qui concerne les États-Unis d'il y a 150 ans, n'est-ce pas?

**M. Davidson:** Je ne connais pas très bien mon Histoire mais il est certain que cela ne s'est pas déroulé hier, j'en conviens.

**M. Nesbitt:** Non, les voyages de *Tocqueville* aux États-Unis ont lieu il y a quelques 150 ans.

**M. Hallman:** Oui, monsieur Nesbitt, mais les conséquences sont très actuelles (c'est également la raison pour laquelle nous ne nous sommes pas contentés il y a quelques années de faire une série d'émission importante à la radio sur les fonds dépensés au Canada par la Fondation Ford car on ne pouvait pas le faire aux États-Unis et le refaire avec la télévision de Radio-Canada pour nous-mêmes, pour NET et pour le Royaume-Uni. On l'a vu. Ce qui rend *Tocqueville* actuel, c'est qu'il ne parle pas seulement de l'Amérique en 1830 alors qu'il est arrivé avec Beaumont mais cela s'applique à nos jours également.

**M. Nesbitt:** Là n'est pas la question; c'est évidemment l'une des interprétations qu'on peut lui donner.

**M. Hallman:** C'est l'interprétation de la plupart des observateurs américains, à savoir que c'est un observateur important; ce n'est pas simplement dans une perspective historique que cette émission a été diffusée mais parce que le contenu était véritablement actuel.

**M. Nesbitt:** C'est très intéressant; on peut appeler cela une motivation. En tout cas, il y a un bon programme et c'est comme la comparaison de Sodome et Gomorrhe dans la Bible. Si on peut trouver un bon programme, pensez-vous qu'on puisse en trouver deux ou trois?

**M. Davidson:** Certainement. Il me semble que la plupart des émissions que nous avons diffusées au sujet de la mission Apollo reflétaient très bien une certaine admiration pour l'administration américaine. On ne pouvait pas concevoir cette émission comme anti-américaine et cela contribue entièrement à la présentation du peuple américain et de la société américaine d'une façon relativement favorable.

**M. Nesbitt:** Cela fait deux.



## [Texte]

**Dr. Davidson:** I would also add this view: if you look at any of our late night movies, and I do not because I have doubts about them, you will never see the Royal Canadian Air Force shown in a heroic plot to destroy the enemy. It is always the United States Air Force.

**Mr. Nesbitt:** We do not make movies in Canada, Dr. Davidson.

**Dr. Davidson:** It is always the U.S. Marines and this contributes, I seriously submit to you, very significantly to the creating of a pro-American image in the mind of the Canadian viewer. Sometimes I think when we err on the side of being anti-American it is about the only way that some of us know to try to show that we are not American and that we are therefore Canadian; I wish we could take these negative elements out of our thinking. But I do submit to you that if you look at the amount of programming presented on the Canadian air waves, including the CBC, including these fictional presentations as well as the...

**Mr. Nesbitt:** When I had started my remarks as perhaps you might recall, Dr. Davidson, I said I was not addressing my remarks to the television programs. I do not see them. I was referring to radio in Canada exclusively which I listen constantly to, and I say without wasting any more of the Committee's time that I certainly feel, as you have mentioned two things that one can find, the moon shots and de Tocqueville that are very good, but perhaps searched pretty hard I would think, the movies and the Westerns or something on the CBC-TV may be some compensation.

Then we get to the news programs. Illustrations do not prove anything themselves I am fully aware of that, but it seems to me and to the many people who have written to me over the years and in recent years that there seems to be a heavy American news content in the CBC news broadcasts that often do not seem to be too relevant to this country. They are often so top heavy with American programs that one wonders why.

Just this morning for instance. The leading item in the news was a news item concerning the anniversary of a disturbance at Kent University and that took up a good deal of the first bit of the news. It is of interest and it is newsworthy I agree, but why would that be the lead in the news when there are other things going on in Canada. There is Her Majesty's visit to British Columbia and the Prime Minister's various remarks which he made yesterday, which are certainly of interest whether one agrees or not. This is the kind of thing that I wondered about. The heavy content of racial difficulties and the riots in the United States, of course we agree these are of interest to us because we live next door, and one program that I particularly recall—it was a few months ago—I think almost two-thirds of World at Eight was taken up with this matter. One can go on citing examples. I am quite sure that other people can cite some the other way, but on balance there does seem to me, and to many people that I know, a heavy balance on news of the kind that cannot help but create a very unfavourable view of the United States. No one is suggesting that there are not lots of unfavourable things in that country, of course there are. Dog bites man is not news but man bites dog is news. The unpleasant things sometimes seem

## [Interprétation]

**M. Davidson:** J'ajouterais également ceci: si vous regardez les films que nous diffusons en fin de programme, ce que je ne fais pas car j'ai mes doutes, on ne vous montrera jamais l'aviation canadienne en train de terrasser héroïquement l'ennemi. C'est toujours l'aviation américaine qui a ce genre de rôle.

**M. Nesbitt:** Nous ne faisons pas de films au Canada, docteur Davidson.

**M. Davidson:** On présente toujours les Marines américains et cela contribue à créer une image pro-américaine dans l'esprit du téléspectateur canadien. Parfois, il me semble que si nous faisons de l'anti-américanisme, c'est pour nous le seul moyen de nous affirmer en tant que Canadiens. J'aimerais que nous puissions supprimer ces éléments négatifs de notre esprit. Cependant si vous considérez le nombre des émissions présentées sur les ondes canadiennes, y compris celles de Radio-Canada, y compris les émissions de fiction ainsi que...

**M. Nesbitt:** Au début de mon intervention, si vous vous en souvenez, je n'ai pas parlé des émissions de télévision. Je ne regarde pas la télévision. Je parlais exclusivement de la radio au Canada que j'écoute constamment et sans vouloir perdre davantage de temps, j'ai l'impression, comme vous avez mentionné deux choses qu'on peut trouver, les émissions sur la lune et celles sur Tocqueville qui sont assez bonnes mais assez recherchées; les films et les Westerns ou les émissions de télévision de Radio Canada sont peut-être une compensation.

Viennent ensuite les informations. Les exemples ne prouvent rien; j'en suis conscient. Cependant, il me semble à moi et à beaucoup de gens qui m'ont écrit au cours de ces dernières années que le contenu des informations diffusées sur Radio-Canada est fortement américain et les nouvelles n'ont pas grand-chose à voir avec notre pays. On se demande pourquoi.

Ce matin par exemple, la principale nouvelle était l'anniversaire des événements de l'université Kent et cela a accaparé la majeure partie des informations. Le sujet est intéressant, j'en conviens, mais pourquoi faut-il lui donner la primeur quand certains événements importants se passent au Canada. Il y a une visite de Sa Majesté en Colombie-Britannique et les différentes remarques que le premier ministre a faites hier, qu'on soit d'accord ou non. Voilà ce qui me chiffonne. Le problème radial et les émeutes qui se passent aux États-Unis nous intéressent étant donné que nous sommes leurs voisins. Je me souviens d'une émission qui a été programmée il y a quelques mois, il s'agissait de *World at Eight* et près des deux-tiers étaient consacrés à ce problème. On pourrait continuer à citer des exemples. Je suis à peu près certain que d'autres pourraient nous citer des exemples contraires mais il me semble à moi et à bien d'autres, que des nouvelles de ce genre peuvent créer une image des États-Unis très défavorable. Ça ne veut pas dire qu'il n'y a pas dans ce pays des éléments défavorables car, bien entendu, il y en a. Il n'y a pas lieu d'annoncer aux nouvelles qu'un chien a mordu un homme mais si un homme a mordu un chien alors ça vaut la peine d'être annoncé. Bien des gens estiment que Radio-Canada attend toujours les États-Unis au virage car on ne voit jamais d'émission défavorable au sujet de l'Union Soviétique ou de pays de l'Est,

## [Text]

to be news. To many people at least there is a definite feeling that the CBC seems to be out to get the United States because you never seem to see any unfavourable programs concerning the Soviet Union or some of the other Iron Curtain countries either in Europe or in Asia. For instance, we had that wonderful, glorified presentation not too long ago—and this was on television. I believe—on North Viet Nam. Mr. McClear seems to have an "in" that even the Swedes do not in order to get there. While it was very interesting, I imagine it was somewhat censored by the North Vietnamese before it got out. These are the impressions—and I am quite serious about this—that many people in Canada have. If it is private broadcasting, that is one thing, but this is a Canadian effort and to a very large extent it is financed by the Canadian people and, to say the least, I think the management of the CBC ought to give at least careful consideration to a lot of the objections that many of us have in this regard.

**Dr. Davidson:** Mr. Nesbitt, I assure you that we do try to take account of our responsibilities and we certainly pay attention to criticisms that are voiced, and they are voiced as to our lack of balance and impartiality in news presentation, but do you seriously suggest that because the CBC is financed publicly that its interpretation of the news or its presentation of the news or its news judgment should be different from that of the private broadcaster? I do not think I can subscribe to that.

**Mr. Nesbitt:** It is a matter of philosophy, but I think perhaps a heavier emphasis might be placed on an attempt to keep a greater balance in the news. If, on the other hand, a privately-owned station, like a newspaper, wants to have a violent political bias one way or the other, it is certainly entitled to do so, as far as I know, but when you have a publicly-owned broadcasting corporation, either radio or television, it would seem to me that there is a heavy duty on that organization to make sure there is a real attempt to have some kind of balance.

**Dr. Davidson:** I do not disagree with this at all. I would argue, however, that there is an equal responsibility upon the private broadcaster and the private news media to do the same in so far as news presentation is concerned. I am not talking now about editorials.

**Mr. Nesbitt:** Oh, I agree with that, but I certainly think there is perhaps even a higher degree of responsibility on a public broadcaster, but that is a matter of opinion.

**Dr. Davidson:** I am trying to think, Mr. Chairman, of the last time we had a favourable news story out of Northern Ireland. I mention that to illustrate the problem that presents itself. We cannot make the news. It is the news that comes out of Northern Ireland and it is the news that comes out of the United States of America that in the judgment of our news editors should be placed on national television. It would be interesting to make a comparison of our selection of news items and our presentation of news with that of other broadcasters. Perhaps Mr. Knowlton Nash would like to say a word about this.

**Mr. Nesbitt:** I was just going to say with respect to the example you cite in Northern Ireland that I think in that case you have the news and commentators or editorial

## [Interpretation]

que ce soit en Europe ou en Asie. Par exemple, elle nous a présenté il y a quelque temps une émission laudative sur le Viet-Nam du Nord. C'était une émission très intéressante mais j'imagine que les Nord-Vietnamiens ont dû la censurer quelque peu avant de la distribuer. C'est là l'impression de bien des Canadiens et je suis très sérieux. S'il s'agissait d'une diffusion privée, très bien mais il s'agit en l'occurrence d'un effort canadien financé dans une large mesure par le peuple canadien et il me semble que pour le moins, la direction de Radio-Canada devrait tenir compte de nos objections.

**M. Davidson:** Monsieur Nesbitt, je puis vous assurer que nous essayons d'assumer nos responsabilités de notre mieux et, certes, nous nous attachons aux critiques qui nous sont adressées lorsque nos émissions manquent d'équilibre ou d'objectivité. Étant donné que Radio-Canada est financé par l'État, voulez-vous dire que l'interprétation ou la présentation des nouvelles devrait être différente par rapport à ce qu'elle est sur les chaînes privées? Je ne peux pas admettre cela.

**M. Nesbitt:** C'est une question de principe mais je crois qu'on devrait veiller à équilibrer davantage le contenu des nouvelles. Si, par ailleurs, une station privée ou un journal désire avoir une orientation politique fortement marquée, c'est son droit mais pour autant que je sache, une société d'État, qu'il s'agisse de radio ou de télévision, devrait se faire un devoir d'établir un équilibre.

**M. Davidson:** Je suis d'accord. Toutefois, il me semble que la responsabilité par rapport aux radiodiffuseurs privés est la même en ce qui concerne la présentation des nouvelles. En ce qui concerne les éditoriaux, c'est tout à fait différent.

**M. Nesbitt:** Oh, je suis d'accord avec vous, mais il me semble qu'une société d'État a beaucoup plus de responsabilités à cet égard mais c'est un point de vue.

**M. Davidson:** Je suis en train de me souvenir d'un reportage favorable qui nous venait d'Irlande du Nord. Je cite cet exemple pour illustrer le problème qui se présente. Nous ne pouvons pas fabriquer les nouvelles. Ce sont nos rédacteurs qui décident de faire passer à la télévision nationale telle nouvelle qui nous vient d'Irlande du Nord ou telle nouvelle qui nous vient des États-Unis. Il serait intéressant d'établir une comparaison entre notre société et les autres en ce qui concerne la sélection des nouvelles et leur présentation. M. Knowlton Nash a peut-être un mot à dire à ce sujet.

**M. Nesbitt:** J'allais simplement dire que qu'en ce qui concerne l'exemple de l'Irlande du Nord, voilà justement un exemple où les nouvelles, les commentaires ou les



## [Texte]

opinion and when the two sort of merge into a gray rather than a black and white that frankly it has been very good, very unbiased and very fair. I would think it has been excellent.

**Dr. Davidson:** But all of it most unfavourable to Northern Ireland.

**Mr. Nesbitt:** As a unit, but from the two factional groups I think it has been very impartial and very well done. How is my time going, Mr. Chairman?

• 1615

**Dr. Davidson:** Incidentally, we put the President of the United States on, on each occasion that he has given a major press conference; we carry him live. Surely this is giving to the No. 1 citizen of the United States an open forum to present in a most favourable light American policies and American attitudes.

**Mr. Nesbitt:** This is on television.

**Dr. Davidson:** Yes.

**Mr. Knowlton Nash (Director of TV Information Programs, Canadian Broadcasting Corporation):** I just wanted to mention that there was a survey done by a professor at the University of Western Ontario, with which you may be familiar, comparing two weeks of the Walter Cronkite CBS program and two weeks of the CBC TV national news in respect of items of violence and found that the CBS American program had twice as much as did the CBC in that particular two-week period.

So compared to other broadcasting groups, at least compared to CBS, there is a difference between the two networks.

**Dr. Davidson:** I think it is also correct to state, subject to Mr. Nash's correction, my understanding is that since Mr. Nash returned from Washington and became responsible for the news and information program on the English network there has been a substantial reduction in the amount of American news in our national news presentation.

**Mr. Nash:** We carry now, on the average, about two minutes from the American networks per national news-cast now.

**Mr. Nesbitt:** I am glad to hear that there is some check being made.

I have two brief questions and I think perhaps Mr. Nash has answered one of them. In view of the rather substantial audience, as you mentioned earlier, that you have in the United States, particularly up-state New York, Michigan, Ohio, Pennsylvania and the like, are some of the newscasts and public affairs programs actually intended for the United States rather than for Canadians?

**Dr. Davidson:** I think definitely not, Mr. Chairman.

I can add to that by saying that in a number of instances we do co-productions with the NET, the public broadcasting system in the states, and there is of course collaboration between the two broadcasting organizations

## [Interprétation]

éditoriaux se mêlent pour donner une image composite de la situation plutôt qu'une vue en noir et blanc et je pense que c'est excellent, c'est très objectif et très loyal.

**M. Davidson:** Cependant, on donnait de l'Irlande du Nord une image qui n'était pas particulièrement à son avantage.

**M. Nesbitt:** Dans l'ensemble je crois que c'était très impartial et très bien fait. Me reste-t-il encore du temps, monsieur le président?

**M. Davidson:** Entre parenthèses, chaque fois que le président des États-Unis donne une conférence de presse importante, nous la retransmettons en direct. Cela donne certainement au n° 1 des États-Unis l'occasion de présenter sous un angle des plus favorables les politiques et les attitudes américaines.

**M. Nesbitt:** Vous parlez de la télévision.

**M. Davidson:** Oui.

**M. Knowlton Nash (directeur des programmes d'information TV, Radio-Canada):** Je voudrais simplement dire qu'un professeur de l'université Western Ontario a fait un sondage. Il a comparé l'émission de Walter Cronkite sur la CBS et la télédiffusion des nouvelles par Radio-Canada. Sa comparaison portait sur deux semaines et concernait la violence. Il a trouvé que l'émission américaine de la CBS a été deux fois plus importante à cet égard que celle de Radio-Canada au cours de ces deux semaines.

Ainsi, par comparaison avec les autres groupes de radiodiffuseurs ou du moins par comparaison avec la CBS, il existe une différence entre les deux réseaux.

**M. Davidson:** Lorsque M. Nash est rentré de Washington et il a été chargé des nouvelles et de l'information sur les réseaux anglais, la proportion des nouvelles américaines a considérablement baissé.

**M. Nash:** A l'heure actuelle, nous accordons environ deux minutes aux réseaux américains pour chaque diffusion de nouvelles nationales.

**M. Nesbitt:** Je suis heureux de vous l'entendre dire.

J'ai deux questions très brèves et je crois que M. Nash a répondu à l'une d'entre elles. Étant donné l'audience assez importante que vous avez aux États-Unis et en particulier dans le nord de l'État de New-York, au Michigan, en Ohio, en Pennsylvanie et ailleurs, est-ce que les nouvelles ou les émissions concernant les affaires publiques sont diffusées à l'intention du public américain plutôt qu'à l'intention du canadien?

**M. Davidson:** Certainement pas.

Très souvent il y a des co-productions avec la NET et le système de radiodiffusion américain. Et, bien entendu, il existe une certaine collaboration entre les deux sociétés de radiodiffusion lorsqu'il s'agit de produire une émis-



## [Text]

for the production of a program that is intended for joint viewing in both countries. However, by and large, I think it is correct to state that our programming is designed for the Canadian viewer. It is the same newscasts that goes out to Edmonton and out to Windsor, Ontario, and we do not make any concessions to the American viewer in Windsor merely because we know that he happens to be watching CKLW TV and is seeing our national news each night.

**Mr. Nesbitt:** In conclusion, I just have one request, Dr. Davidson. I would hope that you might give some consideration to this grey area between what is news, in the strict sense of the word, and what is editorial opinion.

There are two or three subjects of international interest. One is the war in Viet Nam and, another, the South African apartheid policies in Rhodesia. I am sure all of us have our own very strong personal views on these matters. However, on these subjects in particular—I made some previous complaint about anti-Americanism—there is never anything but one side presented and, no matter how bad a problem may be in our own mind, it has been my experience, and I am sure it has been yours, that there is often at least one other side to a problem in addition to the popular one, particularly on the South African matter. We find that many of the countries there which have native African populations are now apparently reaching a *rapprochement* with the South African government.

As I said, I hope some consideration could be given in the future to our seeing the other side of the coin—good or bad as it may be—in respect of a number of these things rather than just the one side that has always been presented to date.

**Dr. Davidson:** I think that is a fair proposal to make, Mr. Nesbitt, and we certainly will do our best to consider it and to give some effect to it.

I think I should just mention that on at least one recent occasion, when we were showing a program that was produced by the BBC having to do with South Africa and, on the whole, not showing the South African official position in a very favourable light, we approached the South African authorities with an invitation to them to give us the South African government's view of the matter and were advised that they did not think there was any point in their appearing on television to give the South African government's view on the matter.

Those situations arise. They may feel the dice are loaded against them but at least there was an opportunity afforded the South African government in this instance, and this has happened on more than one occasion.

• 1620

**Mr. Nesbitt:** I do not particularly care about the South African government, Mr. Davidson. I was speaking more of the Canadian people and the fact that most of us, I think, are rather hostile to anything that looks like brainwashing. So I think we should get a little more balance. That is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I now have Mr. Orlikow and/or Mr. Rose. I will leave it to them to choose which one goes first.

## [Interpretation]

sion qui s'adressera au public des deux pays. Toutefois, dans l'ensemble, il est exact de dire que nos émissions sont conçues pour le téléspectateur canadien. Les informations présentées à Edmonton sont les mêmes qui sont présentées à Windsor en Ontario et nous ne faisons aucune concession particulière aux téléspectateurs américains de Windsor sous prétexte qu'ils regardent CKLW et captent chaque soir nos émissions.

**M. Nesbitt:** En conclusion, j'ai une requête à vous adresser docteur Davidson. J'espère que vous étudierez ce qui différencie les nouvelles au sens strict du mot et l'éditional.

Il existe deux ou trois problèmes d'intérêt international. L'un, c'est la guerre au Vietnam, et l'autre c'est la politique de l'apartheid en Rhodésie. Nous avons chacun notre point de vue sur ces problèmes. En particulier, —je me suis déjà plaints de l'antiaméricanisme—on ne nous présente jamais qu'un seul côté, et, quel que soit le problème, il en existe toujours un autre et c'est vrai en particulier pour le problème sud-africain. Nous découvrirons que bien des pays africains semblent se rapprocher du gouvernement. Comme je l'ai dit, j'espère qu'à l'avenir, on se penchera sur une autre face du problème —que ce soit la bonne ou la mauvaise—et qu'on ne se contentera pas de nous donner un seul côté des choses comme c'est le cas jusqu'à maintenant.

**M. Davidson:** Je crois que c'est une proposition assez juste, monsieur Nesbitt, et nous ferons de notre mieux pour l'étudier et la mettre en pratique.

Récemment, nous avons diffusé une émission produite par la BBC au sujet de l'Afrique du Sud. Et, dans l'ensemble, on ne montrait pas la position officielle des Sud-Africains sous un angle très favorable; nous nous sommes mis en rapport avec les autorités sud-africaines et nous les avons invitées à donner le point de vue du gouvernement sud-africain. Ils nous ont fait savoir qu'ils ne voyaient pas en quoi cela pouvait avoir un intérêt.

Ce sont des choses qui arrivent. Elles estiment peut-être que les événements sont contre eux mais, du moins, ils avaient l'occasion de s'exprimer et cela s'est produit à plus d'une occasion.

**M. Nesbitt:** En fait, monsieur Davidson, je ne me soucie pas particulièrement du gouvernement africain. Je parlais davantage des Canadiens et du fait que, pour la plupart d'entre nous je crois, nous sommes assez hostiles à tout ce qui ressemble à un lavage de cerveau. C'est pourquoi il faudrait atteindre à un meilleur équilibre. C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** La parole sera à M. Orlikow puis à M. Rose. À eux de choisir qui parlera le premier.

## [Texte]

**Mr. Orlikow:** Mr. Davidson, it has been the general feeling for many years amongst Canadians not in the CBC that one of the main criticisms one could make of CBC was that it was top heavy with administrators. You have a hell of a lot too many generals and too few privates. I noticed in your annual report at page 8 where you deal with personnel that you say:

The total number of employees of the CBC was reduced by 196. .

That was last year. Also you say:

Staff at the Corporation's Head Office in Ottawa was reduced by 53, or just under 10 per cent. . .

That was for the year ending March 31, 1970. Then you say you expect for the period ending March 31, 1971 "the CBC establishment will have been reduced by 531 positions". Can you tell us how close you came to that figure and also what kind of positions were eliminated? Are you getting closer to eliminating, what is considered by many people, too much management—too many supervisors, and supervisors, and supervisors.

**Mr. Davidson:** It is a matter of opinion, Mr. Orlikow, who should be eliminated in the CBC. I know some people who would like to eliminate the President of the CBC and they are not all outside the CBC either.

Reporting on the general situation, as of March 31 our objective was to bring the establishment of the CBC down to an even figure of 9,000. I think we came within about 50. Mr. Gilmore, do you have the figures?

**Mr. James Gilmore (Vice-President, Planning, Canadian Broadcasting Corporation):** Yes, sir. We attained the objective noted there. In actual staff numbers we came quite a way under the 9,000 positions, about 9,030.

**Mr. Davidson:** Let me just make this point clear. Our objective was to reduce it to 9,000 positions. We have reduced it to 9,030 positions, but in fact, that includes a number of vacant positions and our actual on-strength establishment is down around 8,850. We have done this at the same time that we have opened up a number of additional stations. I think it must be recognized that we are putting a two-fold squeeze on the personnel and establishment of the Corporation in reducing the absolute numbers at the same time that we are increasing the number of stations that have to be serviced.

**Mr. Orlikow:** I was not trying to focus attention on any particular person or any particular position. You have just said that you have opened a number of new stations, which means that you certainly have to have more people at the actual work of transmitting programs even if they are not doing actual programming in those stations and you have less people. I would like to know whether you are really looking yourself, or whether you have any outside experts looking, at the whole question of the administration of your Corporation which, in the opinion of many people—I am certainly not competent to judge—has been or was pretty top heavy at the administrative levels? Is there any really serious study being made of that problem?

**Mr. Laurent Picard (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation):** I think you raised two or

## [Interprétation]

**M. Orlikow:** Depuis plusieurs années, les Canadiens en général estiment que Radio-Canada compte beaucoup trop d'administrateurs. Il y a bien trop de généraux et peu de soldats. A la page 8 de votre rapport annuel où il est question du personnel, vous dites:

Le nombre total des employés de Radio-Canada a été réduit de 196. . .

C'était pour l'an dernier. Vous dites également:

On a réduit le personnel de la direction de la Société à Ottawa de 53 personnes ce qui fait juste un peu moins de 10 p. 100. . .

C'était pour l'année se terminant le 31 mars 1970. Vous dites ensuite que pour la période se terminant le 31 mars 1971, «Radio-Canada aura supprimé 531 postes». Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure ce chiffre est exact et aussi le genre de postes? Est-ce que vous cherchez à supprimer des postes au niveau de l'administration ou bien estimez-vous que le personnel de surveillance est trop important?

**M. Davidson:** C'est une question de point de vue, monsieur Orlikow. Je connais des gens qui voudraient éliminer le président de Radio-Canada et ils ne sont pas tous étrangers à notre Société.

Quant au rapport de la situation générale jusqu'au 31 mars, notre objectif était d'aboutir au chiffre de 9,000. Je crois que nous y sommes parvenus à 50 personnes près. Monsieur Gilmore, avez-vous des chiffres?

**M. James Gilmore (vice-président, Planification, Radio-Canada):** Oui, monsieur. Nous avons atteint l'objectif mentionné ici. En réalité, Radio-Canada compte 9,030 postes.

**M. Davidson:** Permettez-moi d'éclaircir ce point. Nous voulions réduire le nombre de postes à 9,000. Nous avons abouti au chiffre de 9,030 mais, en fait, cela englobe un certain nombre de postes vacants de le nombre d'employés se situe autour de 8,850. Nous y sommes parvenus tout en ouvrant un certain nombre de nouvelles stations. Il faut admettre, je crois, que nous opérons des compressions de personnel à double sens puisque d'un côté nous déduisons le nombre des postes et que, de l'autre côté, nous augmentons le nombre des stations en service.

**M. Orlikow:** Je ne voulais pas attirer l'attention sur une personne en particulier, ni sur un poste en particulier. Vous venez de dire que vous avez ouvert un certain nombre de nouvelles stations, ce qui signifie qu'il vous faut davantage de gens pour retransmettre les émissions même si, dans ces stations, on ne fait pas les émissions elles-mêmes. Je voudrais savoir si c'est vous-même qui examinez le problème de l'administration ou bien si ce sont des experts extérieurs à la Société qui le font car, pour bien des gens—je ne suis certainement pas compétent pour en juger—les postes administratifs sont beaucoup trop nombreux. Est-ce que des études sérieuses sont faites à ce sujet?

**M. Laurent Picard (vice-président exécutif, Radio-Canada):** Je crois que vous avez soulevé deux ou trois



## [Text]

three questions which I should like to answer. One, in terms of staff reduction, we proceeded by attrition. We did not lay off people except in a very few cases so that the attrition process has to follow whatever attrition is possible in the structure. Basically, in percentage size, as many positions have been cancelled in management as in the rest of the organization.

The second point is that we are looking at the question of the management of CBC and we have a group of experts from outside helping us on that. The thing that strikes me, though, is that I have never heard any statement based on fact proving that CBC is so top-heavy.

It is very different administering a corporation made up of three plants and a corporation made up of about 50 plants. You need a manager in each plant, more or less—or in each station. I was a consultant for a great number of large Canadian and international organizations before I came to CBC and I have not as yet seen any definite proof that CBC is so top-heavy. There may be duplication of people, but this is part of the aging of a work force, either in the union or among management. I am still waiting for some criteria for evaluation.

Could I point my finger at one mistake which has very often been made by people who say that? They talk about head office. Head office is not necessarily management people: it is also secretaries, clerks, service people and all that. To look at head office and say this is management and the rest is the work force is a mistake which has often been made.

It is very hard to find criteria. You would have to look at the decentralization of CBC which is one of the most highly, physically and geographically, decentralized organizations in the world, and you would have to take into account all these things. I made a study with a man inside CBC who was not part of management and who was complaining about the whole structure of one network. He was sure that there were too many supervisors. We ended up by agreeing that there were not too many supervisors.

This does not mean that in one place or the other, there might not be a weak supervisor or a man that we would like to replace if he was not in a position where you could not put him on to the labour market tomorrow. There is that part of the problem, too, but I do not think if you compare us to the five largest Canadian companies that you will find that we are top-heavy.

**Mr. Orlikow:** I do not know how you can compare—and I am not an expert—a television-radio organization with companies in other fields. I am wondering, however, whether any attempt has been made to compare the CBC organizational structure and personnel with, let us say, the BBC? You made one point a moment ago which carries a good deal of weight with me, the geographic size of Canada and the problems that creates for an organization such as CBC. The American TV-radio corporations, CBS and NBC, are just as big and serve a market...

**Dr. Davidson:** Do you know how many stations CBS has, Mr. Orlikow? Do you know how many stations CBS

## [Interpretation]

questions auxquelles j'aimerais répondre. Tout d'abord, en ce qui concerne la compression du personnel, nous procédons par usure. Nous n'avons mis personne à pied excepté dans certains cas de sorte que le processus d'usure a pu suivre son cours si tant est qu'on puisse parler d'usure de la structure. En fait, si l'on compare les pourcentages, on a supprimé autant de postes au niveau administratif qu'ailleurs.

En second lieu, nous étudions le problème de l'administration de Radio-Canada et, en cela, nous sommes aidés par des experts de l'extérieur. Je suis frappé, cependant, par le fait de n'avoir jamais entendu dire avec preuve à l'appui que la direction de Radio-Canada est beaucoup trop importante numériquement.

On ne peut pas administrer de la même façon une société qui compte trois usines et une société qui en compte cinquante. Il faut un directeur dans chaque usine, ou, dans notre cas, dans chaque station. Avant d'entrer à Radio-Canada, j'ai travaillé comme expert-conseil pour un grand nombre d'organismes canadiens et internationaux et jusqu'à présent, je n'ai pas eu la preuve de ce que vous affirmez. Il y a peut-être des gens qui font double emploi mais cela tient au vieillissement du personnel plutôt qu'à l'administration elle-même. J'entends encore qu'on me donne des preuves.

Permettez-moi de vous faire remarquer une erreur souvent commise par les gens qui affirment cela. Ils parlent de la direction générale. La direction générale n'est pas nécessairement composée de personnes chargées de l'administration proprement dite; il y a aussi les secrétaires, les employés de bureau, le personnel de soutien et ainsi de suite. C'est une erreur de faire la distinction purement et simplement entre la direction générale et le reste des employés.

Il est parfois difficile de trouver des critères. Il faudrait considérer la décentralisation de Radio-Canada c'est déjà l'une des organisations les plus décentralisées du monde et il faudrait en tenir compte. J'ai fait une étude avec une personne qui appartenait à Radio-Canada et qui ne faisait pas partie de la direction et qui se plaignait de toute la structure d'un réseau. Il était certain que les surveillants étaient trop nombreux. Finalement, nous sommes tombés d'accord sur le fait qu'il n'y en avait pas trop.

Cela ne veut pas dire qu'ici ou là il n'y ait pas quel qu'un que nous aimerions remplacer à condition toutefois qu'il soit en mesure de trouver du travail le lendemain. Il faut tenir compte de ce problème. Si vous nous comparez au 5 sociétés canadiennes les plus importantes, vous verrez que notre personnel d'administration n'est pas trop nombreux.

**M. Orlikow:** Je ne vois pas comment on peut comparer—je ne suis pas un expert en la matière—une société de radio et de télévision avec d'autres sociétés. Cependant, je me demande si on a essayé de comparer la structure de Radio-Canada avec celle de la BBC, par exemple? Vous avez fait valoir un argument il y a un instant, à savoir, l'étendue géographique du Canada et les problèmes que cela crée au niveau d'une organisation comme Radio-Canada. Les sociétés de radio et de télévision américaines comme CBS et NBC sont tout aussi importantes et desservent un marché...

**M. Davidson:** Avez-vous le nombre de stations que possède la CBS? Savez-vous combien de stations la CBS



## [Texte]

owns and operates and finances from its own payroll? Do you know?

**Mr. Orlikow:** I know most of them are private.

**Dr. Davidson:** Five, that is all they have. Everyone of the three American networks is allowed, under federal law, to have only five television stations and five radio stations—five AM and five FM. They are just not comparable. They do not own and operate their own studios; they contract out their work to private studios and it is just unreal, with great respect, to start trying to make comparisons between CBS or NBC or ABC and the Canadian Broadcasting Corporation.

**Mr. Picard:** Could I add something to that?

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Mr. Picard:** There are two points that I would like to make. You can find corporations which are not in television but have the kind of geographical structure that the CBC has and they would be the CNR and the CPR. I do not think we are in a bad position compared to them.

If you talk about BBC—and I looked at that a year and a half ago and I hope my memory serves me well—England, with her size which is probably one twentieth of Canada, with one language basically and with less production, has 20,000 employees, if I remember correctly.

• 1630

**An hon. Member:** Twenty-three thousand.

**Mr. Picard:** Twenty-three thousand employees, so the CBC is way ahead of the BBC in terms of efficiency to a point where no comparison is possible. It is even worse if you look at ORTF.

**Mr. Orlikow:** I do not think I need to say to members of this Committee nor to officials of the CBC that I am a strong supporter of public broadcasting and that I do not think we can run a Canadian public broadcasting system as we would a private system and we cannot just think about making money. I am not opposed to that. I am simply suggesting that the viewpoint which I have put now is one which is very commonly held by Canadians, not just the general public but by people associated with the industry, and held by a large number of CBC employees, particularly those who are in the creative side, the performers, the writers, the authors. Now, they may all be wrong and the general public may be wrong. I suggest to you that it might be very useful for CBC and its relationship with the public and Parliament and its own employees if somehow you could get somebody outside the CBC. I do not know who. Somebody to study the organizational structure of CBC and compare it with other organizations. If they come in with a report which recommends changes, well I hope you would follow them. If they come in with a report which gives you a clean bill of health, I think it would do a hell of a lot for your public image.

## [Interprétation]

possède, exploite et finance personnellement? Le savez-vous?

**M. Orlikow:** Je sais que, pour la plupart, elles sont privées.

**M. Davidson:** Cinq, c'est tout. En vertu des lois fédérales, chacun des trois réseaux américains n'a pas droit à plus de 5 stations de télévision et à 5 stations de radio, 5 modulations d'amplitude et 5 modulations de fréquence. Cela ne soutient pas la comparaison. Ces sociétés ne possèdent pas et n'exploitent pas leurs propres studios. Le travail se fait sous contrat auprès des studios privés et il est absolument impossible d'essayer d'établir des comparaisons entre la CBS ou NBC ou encore ABC et la Société Radio-Canada.

**M. Picard:** Permettez-moi d'ajouter quelque chose.

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Picard:** Je voudrais faire valoir deux arguments. On trouve des sociétés qui n'ont rien à voir avec la télévision mais dont la structure géographique est comparable à celle de Radio-Canada, comme le CN et le CP. Je ne pense pas que nous soyons particulièrement mal placés par rapport à elles.

En ce qui concerne la BBC—et j'ai étudié ce problème il y a un an et demi et si je ne m'abuse—l'Angleterre, avec sa superficie qui représente à peu près un vingtième du Canada, avec une seule langue et une production inférieure, compte 20,000 employés si je me souviens bien.

**Une voix:** 23,000.

**M. Picard:** 23 milles employés, si bien que Radio-Canada est en avance sur la BBC en ce qui concerne l'efficacité à un point où aucune comparaison n'est possible. Ceci est même pire si vous regardez la Radio-diffusion télévision française.

**M. Orlikow:** Je ne pense pas que j'ai besoin de dire aux membres du comité ni aux fonctionnaires de Radio-Canada que je suis un partisan vigoureux de la radiodiffusion publique et que je ne pense pas que nous puissions diriger un système de radiodiffusion publique canadien comme nous dirigerions un système privé et nous ne pouvons pas seulement penser à faire de l'argent. Je ne suis pas opposé à cela. Je pense simplement que le point de vue que j'ai exposé maintenant est un point de vue qui est fréquemment soutenu par les Canadiens, non pas seulement le grand public mais par les gens qui sont associés avec l'industrie, et soutenu par un bon nombre d'employés de Radio-Canada, particulièrement ceux qui travaillent dans la création, les représentants, les écrivains, les auteurs. Maintenant, il se peut qu'ils se trompent et que le grand public puisse aussi se tromper. Je vous suggère que cela pourrait être très utile pour Radio-Canada et ses rapports avec le public et le parlement et ses propres employés si vous pouviez obtenir d'une manière ou d'une autre quelqu'un en dehors de Radio-Canada. Je ne sais pas qui. Quelqu'un pour étudier la structure d'organisation de Radio-Canada et la comparer avec les autres organismes. Si ces gens présentent un rapport qui recommande des changements, eh bien, j'espère que vous le suivrez. Si au contraire ils présentent un

[Text]

**Dr. Davidson:** Mr. Chairman, Stevenson and Kellogg did this study for the Fowler Committee. Am I right, Mr. Gilmore?

**Mr. Gilmore:** Yes, sir, we tabled the comments here at the last meeting.

**Dr. Davidson:** At the last meeting we tabled the comments contained in the report of Stevenson and Kellogg which by comparison with the other broadcasting organizations was favourable. How do you go beyond that? Do you get another management consultant and keep on getting management consultants until you find one that says something in the reverse or what do you do? The CBC surely has been examined, and royal commissioned, and in committee, as much as any organization in the structure of government and I think this is all to the good, but we keep coming back to these same questions, even though by any impartial observation and examination they seem at least to our point of view to have been dealt with.

**The Chairman:** Mr. Wilson.

**Mr. R. B. Wilson (Member of the CBC Board of Directors):** Mr. Chairman, two networks that I know of are fairly comparable to the CBC network and those are the Australian and the New Zealand networks. I had the pleasure of being there two winters ago and I spent some time with their people. Strangely enough their costs per head are very similar to what the CBC is costing per head in Canada, roughly, \$8 a head. Down there, however, they have no colour and they are only running one language network so I came back with the impression that, considering the fact that we have colour right across the country and we are operating two language networks and our costs are just about identical with theirs per head, this is not a bad yardstick for comparison.

**The Chairman:** Mr. Hallman.

**Mr. Hallman:** I think there is one aspect of Mr. Orlikow's question that I would like to refer to. Looking over the English services division, I am very much seized with a need to have as thin a bureaucratic and administrative structure as we possibly can get. I think we know what the President and the Executive Vice President have said about consultants and we are seized with a need to be contemporary in terms of our management techniques, the competence of our staff with as few as possible so that every dollar we can possibly put into the creative use, in terms of the making of programs in radio and television we are doing.

I think the President mentioned the comparison between us and the American networks and referred to the fact that under FCC regulations and American law they can only own and operate six stations per network. Even more than that, the total philosophy of the Canadian Broadcasting Corporation is anti-mercantilist in terms of the American comparisons. There the concentration of

[Interpretation]

rapport qui souligne que vous êtes en parfaite santé, je pense que cela vous fera beaucoup de bien pour votre image dans le public.

**M. Davidson:** Monsieur le président, Stevenson et Kellogg on fait cette étude pour le Comité Fuller. N'est-ce pas, monsieur Gilmore?

**M. Gilmore:** Oui, monsieur, nous avons présenté les commentaires ici lors de la dernière réunion.

**M. Davidson:** A la dernière réunion, nous avons présenté des commentaires contenus dans le rapport de Stevenson et Kellogg qui en comparaison avec les autres organismes de radiodiffusion étaient favorables. Comment voulez-vous aller au-delà de cela? Voulez-vous trouver un autre expert en gestion et continuer à trouver des experts en gestion jusqu'à ce que vous en trouviez un qui dise quelque chose d'opposé ou qu'est-ce que vous voulez faire? Radio-Canada sûrement a été examiné, au comité, autant que toute organisation dans la structure du gouvernement et je pense que ceci est pour le bien, mais nous continuons à revenir à ces mêmes questions, même si au moyen d'une observation et d'un examen impartial elle semble au moins à notre point de vue avoir été traitée.

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. R. B. Wilson (Membre du Conseil des directeurs de Radio-Canada):** Monsieur le président, deux réseaux sont assez comparables au réseau de Radio-Canada et ceux-ci font les réseaux australiens et néo-zélandais. J'ai eu le plaisir d'être, d'aller là-bas il y a de cela deux hivers et j'ai passé quelque temps chez ces gens-là. D'une manière assez étrange, leurs coûts par tête sont assez semblables à ce que Radio-Canada coûte par tête au Canada, à savoir approximativement 8 dollars par tête. Là-bas, toutefois, ils n'ont pas la couleur et ils dirigent seulement un réseau de langue unique si bien que j'en suis revenu avec l'impression que, en considérant le fait que nous avons la couleur dans tout le pays et que nous faisons fonctionner deux réseaux de langue différente et que nos coûts sont environ identiques avec les leurs par tête, ceci indique une comparaison très favorable en notre faveur.

**Le président:** Monsieur Hallman.

**M. Hallman:** Je pense qu'il y a un aspect de la question de M. Orlikow auquel j'aimerais me rapporter. Si j'examine la division des services anglais, je me suis absolument convaincu de la nécessité d'avoir une structure pratique et administrative aussi fine que possible. Je pense que nous savons ce que le président et le vice-président exécutif ont dit en ce qui concerne les experts et nous sommes obligés d'être à la page en ce qui concerne nos techniques de gestion, la compétence de notre personnel avec aussi peu de gens que possible afin que chaque dollar que nous puissions mettre dans la création, en ce qui concerne l'établissement de programmes à la radio et à la télévision que nous faisons.

Je pense que le président a mentionné la comparaison entre nous et les réseaux américains et a indiqué le fait que, en vertu des règlements de la FCC et de la loi américaine ils peuvent seulement posséder et faire fonctionner six stations par réseau. Et même plus que cela, la philosophie totale de Radio-Canada est antimercantiliste



## [Texte]

production has been in New York and in Hollywood with Washington as the political centre. Here, there has been a deliberate act of the Parliament of this country that has been reflected in every broadcasting act we have had since the thirties to decentralize radio and television, both French and English, so that we can in fact reflect each region to the country as a whole, as well as to reflect the region to itself. I think this is the price we pay in terms of the numbers of people that have to manage a number of operations, not just for transmission but for production. I think this is an inevitable cost but we are still seized with trying to maintain as good control as we can get on the proliferation of supervisory and administrative staff.

• 1635

**Dr. Davidson:** Mr. Orlikow, we opened last year, for example, a Moncton production centre. I think it is fair to say that if you were to examine that proposition on the basis of any so-called commercial criteria of efficiency or cost-benefit analysis, you would find that there was no justification for opening up that Moncton production centre.

The number of hours of original production coming out of Moncton is still very small in relation to the cost of installing those facilities there. There has to be a full complement of staff to man that production centre, regardless of how much or how little production actually comes out of it. And yet, in the larger context, there was every justification in my judgment for opening up that Moncton production centre because it does something to establish a presence of the public broadcasting system, both French and English languages to serve the Acadians as part of the total French-language community. It does something in that regard that I do not think can be made the subject of a cost-benefit analysis.

**Mr. Orlikow:** Dr. Davidson, you know that what would be a criticism that I would make of the CBC.

**Dr. Davidson:** I know. But this adds to the numbers of people on the staff and to the total size of the bureaucracy and it adds to the charges that are made time and time again: "I walked into your Moncton production studios and I saw a whole lot of people standing around with nothing to do."

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Has Mr. Orlikow completed his line? I have that contracted out or has the CBC anything to do with really do not follow any logical pattern but that is really nothing new when I start a cross-examination. The first thing I like to ask you about is hockey, NHL hockey. Is about four or five completely isolated questions; they it?

**Dr. Davidson:** The rights to hockey are owned by MacLaren Advertising Agency...

**Mr. Nowlan:** I just wondered, on a point of order, Mr. Gilmore is leaving; is he leaving for the day or is he...

## [Interprétation]

en ce qui concerne la comparaison avec l'Amérique. Là la concentration de la production s'est réalisée à New York et à Hollywood avec Washington comme centre politique. S'il y a eu ici un acte délibéré de la part du Parlement de notre pays qui s'est reflété dans chaque loi sur la radiodiffusion que nous avons eu depuis les années 30 et décentraliser la radio et la télévision tant en français qu'en anglais, afin que nous puissions refléter chaque région à l'ensemble du pays, et aussi donner à la région sa propre image. Je crois que c'est le prix que nous devons payer en terme du nombre de personnes qui ont géré un certain nombre d'exportation, non seulement pour la transmission mais pour la production. Je crois que c'est un coût inévitable mais nous faisons encore face au problème de maintenir une aussi bonne maîtrise que possible sur l'élaboration des effectifs de surveillance et d'administration.

**M. Davidson:** M. Orlikow, nous avons inauguré l'an dernier, par exemple, le centre de production de Moncton. Je crois qu'il est juste de dire que si vous examinez cette proposition en face de tout critère dit commercial d'efficacité ou d'analyse coût profit, vous trouveriez qu'il n'y a aucune justification pour l'ouverture de ce centre de production à Moncton. Nombre de production originale émanant de Moncton est encore très bas par rapport au coût des installations à cet endroit. Il doit y avoir un effectif complet pour opérer ce centre de production, compte tenu du peu de production qu'on y produit. Mais d'autre part, dans le contexte plus large, l'ouverture du centre de production de Moncton à mon avis, est tout à fait justifié, parce qu'il fait quelque chose pour établir une présence du système de radiodiffusion publique, tant en français qu'en anglais, pour desservir les Acadiens comme une partie de la collectivité francophone. Il fait quelque chose à mon avis, qui ne pourrait devenir le sujet d'une analyse coût bénéfice.

**M. Orlikow:** M. Davidson, vous savez que ça ne pourrait pas être une critique que je ferais à l'égard de Radio-Canada.

**M. Davidson:** Je le sais. Mais ceci fait augmenter le nombre du personnel et l'ensemble de la bureaucratie et s'ajoute aux accusations qui sont souvent faites: «Je suis entré dans vos studios de production à Moncton et j'ai vu un tas de gens à rien faire».

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Est-ce que M. Orlikow a fini ses questions? J'en ai quatre ou cinq complètement distinctes; elles ne suivent pas réellement un rythme logique, mais ceci n'est pas réellement neuf quand je commence un contre-interrogatoire. La première chose que j'aimerais vous demander concerne le hockey, le hockey de la ligne Nationale. Est-ce que des contrats sont donnés ou est-ce que Radio-Canada y est pour quelque chose?

**M. Davidson:** Les droits du hockey appartiennent à MacLaren Advertising Agency...

**M. Nowlan:** Je viens juste de me demander, sur un rappel au Règlement, si M. Gilmore s'en va; s'en va-t-il pour la journée ou s'en va-t-il...



[Text]

Dr. Davidson: No.

Mr. Nowlan: No. On this subject I had some questions where he is directly involved.

Dr. Davidson: ...just as the Metropolitan Opera broadcast rights are owned by Texaco. In the case of hockey all National Hockey League rights are owned by MacLaren Advertising. Is that true on both networks?

Mr. Hallman: Yes.

Mr. Rose: And so the MacLaren Advertising Company uses their own particular people for the broadcasts, and sells the advertising. What role does the CBC play in it as far as cameras—I can understand the dissemination side of it but what about the production side of it?

Mr. Hallman: We produce the program on Saturday nights from Toronto; on both Wednesdays and Saturdays, the French service produces the Montreal games not only for Radio-Canada but for CTV on Wednesday nights as well. The availability of hockey on CBC television is only on Saturday nights; we produce it and have done for many years. MacLaren Advertising owns the broadcast per se; they are protected by copyright and you will notice the announcement on the program.

Mr. Rose: Yes.

Mr. Hallman: They have a very keen concern in the kind of commentators that we utilize but we are responsible for the production.

Mr. Rose: But they are not necessarily your staff people who are employed as commentators.

• 1640

Mr. Hallman: No. In many cases we use outside commentators in other broadcasts as well. Ward Cornell is not on our staff.

Mr. Rose: Is hockey the only example of this? I know that Dr. Davidson mentioned a metropolitan opera, but I understand you buy that from some American production company. Is that so?

Dr. Davidson: I think not.

Mr. Rose: Or you pipe it in.

Mr. Hallman: No. It is available to us through the network. It is Texaco who owns it and advertises on that program. Here Milton Cross has done it for these many years.

Mr. Rose: I am familiar with this. What I was trying to ascertain for clarification is whether or not this was the only example of this practice of contracting out to an advertising company a matter of such broad public interest.

Dr. Davidson: We do not contract it out. It is the National Hockey League that contracts out the rights, not to us but to MacLaren Advertising, and therefore if we want hockey we have to go to the people who own the

[Interpretation]

M. Davidson: Non.

M. Nowlan: Non. A ce sujet j'ai eu des questions qui l'intéressent.

M. Davidson: De même que les droits de radiodiffusion du *Metropolitan Opera* appartiennent à Texaco. Dans le cas du hockey, tous les droits de la ligue Nationale de hockey appartiennent à *MacLaren Advertising Agency*. Est-ce vrai des deux réseaux?

M. Hallman: Oui.

M. Rose: Et alors *MacLaren Advertising Company* utilise ses propres gens pour les radiodiffusions, et vend les annonces. Quel est le rôle de Radio-Canada en ce qui concerne les cameras—je comprends bien le côté de la diffusion, mais que se passe-t-il du côté de la production?

M. Hallman: Nous réalisons des programmes du samedi soir de Toronto. Tant les mercredi que les samedi le service français réalise les parties de Montréal non seulement pour Radio-Canada mais aussi pour la CTV le mercredi soir. Le hockey télévisé sur le réseau de Radio-Canada est disponible que le samedi soir; nous le réalisons et nous l'avons fait depuis plusieurs semaines. *MacLaren Advertising* est propriétaire de la radiodiffusion comme telle; ils ont la production d'une marque de commerce et vous pourrez noter des annonces aux programmes.

M. Rose: Oui.

M. Hallman: Ils s'inquiètent beaucoup du genre de commentateurs que nous utilisons, mais nous sommes responsables de la réalisation.

M. Rose: Mais ce ne sont pas nécessairement des gens de votre personnel qui sont employés comme commentateurs.

M. Hallman: Non. Dans beaucoup de cas nous utilisons aussi des commentateurs de l'extérieur dans d'autres programmes. M. Ward Cornell ne fait pas partie de notre personnel.

M. Rose: Est-ce que le hockey est le seul exemple de cela? Je sais que le Dr Davidson a parlé de l'Opéra métropolitain, mais je crois savoir que vous achetez cela d'une compagnie de production américaine. Est-ce exact?

M. Davidson: Je ne le crois pas.

M. Rose: Ou bien vous le captez.

M. Hallman: Non. Cela nous est disponible par l'entremise du réseau. Cela appartient à la compagnie Texaco et elle fait de la publicité à ce programme. M. Milton Cross l'a fait depuis bon nombre d'années.

M. Rose: Je sais cela. Ce que j'essaie d'établir pour fins de clarification c'est si cela est le seul exemple ou non de cette pratique de renoncer à certains droits par contrat à une compagnie de publicité un domaine qui est d'un intérêt aussi vaste au public.

M. Davidson: Nous ne renonçons pas à nos droits par contrat. C'est la Ligue nationale du hockey qui renonce à ses droits par contrat, pas à nous mais à la compagnie *MacLaren Advertising*, donc si nous voulons avoir du

## [Texte]

rights. We cannot broadcast those games without the permission of the people who own those rights.

**Mr. Rose:** What authority have you over the broadcast?

**Dr. Davidson:** The technical teams are ours, the camera crews are ours, the commentators are ours, engaged on a free lance basis. Incidentally, the size of the technical crews, Mr. Orlikow, are exactly the same in the case of the CBC as they are in the case of CFTO.

**Mr. Rose:** What concerns me about the hockey broadcasts generally, other than the number of prominent liberal politicians featured in the Molson box from time to time and spotlighted for the nation, is the lack of the equivalent criticism that we have in drama and politics in hockey. I never saw a game yet that was not described as a "great game." It was really a "hard fought battle", so and so is doing a "great job". Everybody knows that the game has suffered some through expansion, but the public never knows that. Is there any possibility for a little bit less hoopla and a little bit more honesty in this kind of thing?

**Dr. Davidson:** That is your question, Mr. Hallman.

**Mr. Hallman:** I am assuming that professional hockey of this kind is probably even more *sacrosanct* than politics in terms of evaluation. However, we did this past winter a documentary on Bobby Orr, in which we ran into some controversy with the NHL because there was actually, at the end of the Stanley Cup, the presence of beer bottles in the dressing room. Nevertheless we put it on. So far as commentary on sports is concerned, this tends basically to be repertorial; it tends to be repetitive. We do have sports editorials on a number of our local stations, and these are pretty free swinging and hard hitting ones.

**Dr. Davidson:** You may have seen one the other night on the National News in which Jim Coleman was expressing some pretty pungent views on the weekend.

**Mr. Rose:** I am sorry I did not see that. But I have been pretty depressed generally with the paucity of any kind of criticism of the kind of professional sport product that is presented to viewers. I think a great number of the sports writers are acting as "slacks". I think there are a number perhaps who are not. Beddoes is one who is not. And I remember a little while ago that Scott Young, with the *Telegram*, was banned from the air on hockey broadcasts because he suggested that everything was not holy that was associated with hockey. The thing is so different in sports than it is, say, in drama or politics—even when my friend over here in his "Encounter" show brutally pelts Cabinet Ministers with marshmallows.

**The Chairman:** But he does not pelt just Cabinet Ministers with them. I notice members of the Opposition and

## [Interprétation]

hockey nous devons nous adresser aux gens auxquels appartiennent les droits. Nous ne pouvons pas diffuser ces jeux sans la permission des gens auxquels appartiennent ces droits.

**Mr. Rose:** Quelle autorité détenez-vous au niveau de la diffusion?

**M. Davidson:** Les équipes techniques sont les nôtres, les équipes de cameramen sont les nôtres, les commentateurs sont les nôtres, et ils sont engagés à titre de pigistes. A propos, le personnel que comprend les équipes techniques, monsieur Orlikow, est exactement le même en ce qui a trait à Radio-Canada que dans le cas de la CFTO.

**Mr. Rose:** Ce qui me préoccupe en général au sujet de la diffusion des joutes de hockey, à part le nombre de politiciens libéraux importants que l'on voit assis de temps en temps dans la loge des Molson et dont l'image est répandue à travers la nation, c'est le manque du genre de critique qui existe au théâtre et dans le domaine de la politique. Je n'ai encore jamais vu une joute qui ne fut pas décrite comme étant «une très bonne joute» ou bien il s'agit «d'un combat acharné», et un tel «a joué une partie formidable». Tout le monde sait que le hockey a souffert à cause de l'expansion, mais le public ne s'en rend jamais compte. Est-ce que ce serait possible de dorer un peu moins la pilule et d'être un peu plus honnête dans ce domaine?

**M. Davidson:** C'est votre question, monsieur Hallman.

**M. Hallman:** Je présume que le hockey professionnel de ce genre est probablement encore plus sacro-saint que la politique en ce qui a trait à l'évaluation. Toutefois, cet hiver dernier, nous avons fait un documentaire sur Bobby Orr, et nous avons eu certains problèmes avec la Ligue nationale du hockey parce que, à la fin de la Coupe Stanley, il y avait quelques bouteilles de bière dans la salle des joueurs. Nous avons, toutefois, présenté le programme. Les commentaires dans le domaine du sport ont tendance à être répétitifs. Certains de nos postes locaux présentent des éditoriaux sportifs où l'on ne mange pas les mots.

**M. Davidson:** Vous en avez peut-être vu un l'autre soir dans le programme National News où Jim Coleman a dit des choses assez mordantes.

**Mr. Rose:** Je suis désolé de ne pas avoir vu cela. Mais ce qui me déprime en général c'est le calibre assez bas de la critique au niveau du sport professionnel qui est présentée au public. Je pense que beaucoup d'écrivains sportifs prennent leur ouvrage à l'aise. Et je pense qu'il y en a un certain nombre qui ne le font peut-être pas. Beddoes en est un qui ne le fait pas. Et je me rappelle, il n'y a pas longtemps de cela, que Scott Young, du *Telegram*, fut banni des programmes de hockey parce qu'il avait suggéré que tout ce qui a trait au hockey n'était pas parfait. Les choses sont tellement différentes dans ce domaine en ce qui a trait aux sports comparés, disons, au théâtre ou bien à la politique même quand mon ami ici bombarde les ministres du Cabinet verbalement dans son programme intitulé «Encounter».

**Le président:** Mais il ne s'agit pas seulement de ministres du Cabinet. J'ai remarqué que les députés de l'Oppo-

[Text]

the minority parties get treated the same way.

• 1645

**Mr. Rose:** Why did the CBC take over the Carol Burnett show when you dropped it once and it has been shown on CTV for the past two years? It is a buyer's market, but the production available by the three American networks probably could use what, 25 per cent of their product even if we use up their full time?

**Dr. Davidson:** Not that much.

**Mr. Rose:** Perhaps even less than that.

**Dr. Davidson:** Right.

**Mr. Rose:** Why was this done?

**Dr. Davidson:** The simple answer is that it is a good show, it attracts a good audience, it was offered to us without cost by CBS and we took it. I wrote a two-page letter to the *Ottawa Journal* setting out the details of this, but it is just as simple as that.

We have had a long-standing working relationship with the Columbia Broadcasting System. Under the terms of this we have first refusal of any program they have on their network and the arrangement is that we take it on the basis that it does not cost us anything, it is put on our network and there is a sharing arrangement with respect to any revenues that are derived from the showing of the program in Canada.

**Mr. Rose:** I would accept the idea, Dr. Davidson, that there was no direct cost, but there was certainly advertising cost.

**Mr. Davidson:** What is wrong with that?

**Mr. Rose:** The private network has taken it for two years and there is so much available. Is there something wrong with the ethical position where the public network competes with the private network in this particular instance?

**Dr. Davidson:** The public network does not accept the position that it is only entitled to take those programs which are rejected by the private network.

**Mr. Rose:** Implied in that is the...

**Mr. Davidson:** We had 42 programs and we had two programs offered to us by the Columbia Broadcasting System, one of which we found unacceptable from our point of view. The Columbia Broadcasting System was discontinuing the *Ed Sullivan Show* after many years, and I am glad they did, and they felt they had to offer something to replace the *Ed Sullivan Show*. They offered us, as they had every right to do, a property that they own—nobody else owns it—and it does not cost us anything to take it, it is a good audience drawer, we had it once before and there is no reason that we should not accept it.

**Mr. Rose:** May I ask why you dropped it two years ago?

**Dr. Davidson:** Because we thought we could get a better show in its place.

[Interpretation]

sition ainsi que des partis minoritaires sont traités de la même façon.

**M. Rose:** Pourquoi la Société Radio-Canada a-t-elle décidé de télédiffuser l'émission Carol Burnett? La CTV présente cette émission depuis deux ans. Il y a un marché, mais la production des trois réseaux américains pourrait probablement utiliser 25 p. 100 de leur production même si nous utilisons tout leur temps.

**M. Davidson:** Ce n'est pas tout à fait exact.

**M. Rose:** C'est peut-être même beaucoup moins.

**M. Davidson:** C'est exact.

**M. Rose:** Pourquoi a-t-on agit de la sorte?

**M. Davidson:** La réponse est très simple: c'est une bonne émission et beaucoup de gens l'écoutent; la CBS nous a offert ses émissions gratuitement et nous avons accepté. J'ai écrit une lettre de deux pages et je l'ai fait parvenir à l'*Ottawa Journal*; j'ai énuméré tous les détails.

Nos relations de travail avec la *Columbia Broadcasting System* ont toujours été très bonnes. Nous pouvons refuser toute émission que transmet le réseau et l'entente est que le taux ne nous coûte pas quoi que ce soit. L'émission est transmise par notre réseau et l'entente prévoit qu'il y aura partage de revenus provenant de la transmission du programme au Canada.

**M. Rose:** J'accepte le fait qu'il n'y ait aucun coût direct, mais il y a certainement des coûts de publicité.

**M. Davidson:** Y a-t-il là quelque chose de mal?

**M. Rose:** Le réseau privé transmet l'émission depuis deux ans et il y a tellement de choses disponibles. Serait-ce que le réseau public entre en concurrence avec le réseau privé dans ce cas spécial?

**M. Davidson:** Le réseau public refuse de n'accepter que les émissions qui sont rejetées par le réseau privé.

**M. Rose:** Voulez-vous dire que...

**M. Davidson:** Nous avons quarante-deux émissions; deux émissions nous ont été offertes par la *Columbia Broadcasting System* et nous en avons rejeté une. Après plusieurs années, la *Columbia Broadcasting System* a décidé de ne plus présenter *Ed Sullivan Show*; je suis très heureux de cette décision. On s'est senti obligé de nous offrir quelque chose pour remplacer cette émission. On nous a donc offert une émission qui leur appartient et qui nous coûte rien; les gens l'apprécient et je ne vois pas pourquoi nous aurions refusé.

**M. Rose:** Puis-je vous demander pourquoi vous l'avez refusée il y a deux ans?

**M. Davidson:** Bien sûr; nous croyions, à ce moment-là pouvoir présenter une meilleure émission.



[Texte]

**Mr. Rose:** And you found that you could not?

**Dr. Davidson:** These programs change with changing times. Did *The Name Of The Game* come through CBS?

**Mr. Hallman:** I am not sure.

**Dr. Davidson:** We took a show in place of it. We thought it was a better show. The judgment of the man in charge of entertainment at that time, and with whom some people disagreed, was that *The Carol Burnett Show* was not likely to draw. In retrospect we think he was mistaken in that judgment and when this was offered to us on this occasion we gladly accepted it. It is one of the three candidates for an Emmy Award in the field of situation comedy in the U.S.A. this year. I am glad to announce that we have the other two contenders for the Emmy Award. The first is *The Flip Wilson Show* and *Laugh-In*. The three programs that are contenders for the Emmy Award for situation comedy will be all on CBC television next September.

**Mr. Rose:** *Laugh-in* was also carried by CTV and then ultimately taken...

**Dr. Davidson:** That is right, and *Laugh-In* is a different situation.

**Mr. Rose:** Is that another CBS...

**Dr. Davidson:** That is an NBC program and, unlike the CBS, we do not get it free of charge and we bid a higher price for that than CTV had been paying. CTV complained bitterly about this and our defence is that CTV bought it as what is called a "sleeper", it was an unknown program at the time it was launched, they had an option to renew and they renewed it at a very low price, and when their second year's run expired they were told in very plain terms they could not have the program any longer for anything like the price they had been paying for it because by this time it had achieved the No. 1 rating in all of the U.S. situation comedy field. We put in a bid and CTV put in a bid. Our bid was based on the fact that we serve not only 12 CBC stations but 34 affiliate stations as well, in contrast to CTV who only serve 14 of their private stations. This in our opinion not only justifies but requires us to put in a higher bid; we got that program and still have it.

• 1650

**Mr. Roy (Timmins):** Could we find out how much more of a bid?

**Dr. Davidson:** I do not know what CTV bid for it, Mr. Roy.

**Mr. Roy (Timmins):** Surely you know how much they paid for it the year before and how much you paid for it the following year.

**Dr. Davidson:** I know how much they are alleged to have paid for it before but I would not feel justified in giving to you on the basis of second-hand information the price that they paid for it.

**Mr. Roy (Timmins):** I would like to have your price. I know what their price was.

[Interprétation]

**M. Rose:** Vous vous êtes rendu compte que c'était impossible?

**M. Davidson:** Ces émissions changent avec le temps. Est-ce que «Les règles du jeu» était présenté par la CBS?

**M. Hallman:** Je ne suis pas certain.

**M. Davidson:** Nous avons décidé de télédiffuser une autre émission. Nous croyons qu'elle était de meilleure qualité. A l'époque, la personne chargée de ce secteur avait décidé que l'émission *Carol Burnett* ne serait pas populaire. Nous nous sommes rendu compte qu'il s'était trompé et quand on nous a offert l'émission nous avons accepté. Dans le domaine de la comédie, aux États-Unis, c'est l'une des trois émissions en liste qui se verra peut-être attribuer un trophée *Emmy*. Je suis heureux d'annoncer que les deux autres émissions en liste, le *Flip Wilson Show* et *Laugh-In*, seront aussi télédiffusées par la Société Radio-Canada en septembre prochain.

**M. Rose:** *Laugh-In* a aussi été présenté par la CTV et ensuite.

**M. Davidson:** C'est exact, et *Laugh-In* constitue une situation différente.

**M. Rose:** C'est un autre...

**M. Davidson:** Il s'agit d'une émission de la NBC et contrairement à ce qui se produit avec la CBC nous ne la recevons pas gratuitement; nous avons offert un prix plus élevé que ce que la CTV payait. La CTV a porté plainte et nous nous sommes défendus en disant que le réseau privé l'avait achetée à un prix très peu élevé car il s'agissait à ce moment-là d'une émission très peu connue; la CTV a dû renouveler son contrat et elle l'a fait encore une fois à un prix très peu élevé; après deux ans, on lui a dit que l'émission était maintenant devenue numéro 1 et qu'ils devraient payer beaucoup plus cher pour pouvoir la présenter. Nous avons offert une certaine somme et la CTV en a fait autant. Ce que nous avons offert était basé sur le fait que nous ne desservons pas seulement les 12 postes de la Société Radio-Canada mais 34 postes affiliés tandis que la CTV ne dessert que 14 postes. A notre avis, non seulement cela justifie mais cela nécessite que nous mettions une enchère plus forte; nous avons obtenu cette émission et nous l'avons toujours.

**M. Roy (Timmins):** Pourriez-vous nous dire ce que cela représenterait en plus?

**M. Davidson:** J'ignore quelle est la proposition de la CTV.

**M. Roy (Timmins):** Vous savez certainement combien ils ont payé l'année précédente et combien vous avez payé l'année suivante.

**M. Davidson:** Je sais combien ils ont prétendu avoir payé, mais je ne voudrais pas vous affirmer sur la base d'une information de seconde main le prix réel.

**M. Roy (Timmins):** J'aimerais connaître votre prix. Je connais leur prix.

[Text]

**Dr. Davidson:** I think we have given you the price that we paid for it before: we paid \$6,900 per show for it, and we made a substantial profit on it for the Canadian Broadcasting Corporation.

**Mr. Roy (Timmins):** That is why I am wondering where the money goes.

**The Chairman:** Mr. Hallman.

**Mr. Hallman:** We should be aware that we have a much larger network to serve. We have 38 private affiliates attached to the CBC English service and 15 in the French service. When we purchase, we are buying not only for those viewers served immediately by CBC stations but by our private station affiliates right across the country. This is a much bigger network than CTV serves in the major metropolitan areas and some secondary centres. As a result we always have to be conscious that we are not simply buying for us but buying for the audiences served by our stations and our affiliates.

Inevitably the price for that larger distribution service is higher than it normally is with CTV. Nevertheless there are occasions in which CTV outbids us for a more limited network and then sells the programs to our affiliates in non-network time. This is a perfectly legitimate kind of business arrangement but I think this is not an unequal comparison. Really it is very difficult for many to understand the competitive situation we occupy.

The other thing that I think we should be aware of, and the President has alluded to it, is that the CBC as the public service serving most Canadians can never take second choice in providing service to the community even if we were not in the business of competing on a commercial basis as is the BBC with ITV, the BBC must use public funds to get the very best programs for those people served by the BBC even though ITV has to be financed by commercial activity.

If we were out of the commercial business in television nevertheless, if we were to discharge our obligations under the Broadcasting Act to Canadians everywhere, French and English, we would have to in fairness, because that is our obligation, utilize our funds responsibly to give the best service we could from domestic and foreign sources.

**Mr. Rose:** Even if your antimerchantism were carried to its extreme.

**Mr. Hallman:** I feel the evidence indicates that we have been really responsible in this despite the recurring allegations that tend to occur just before the purchasing period or just after the purchasing period because it is a commercial competition.

**Mr. Rose:** I have one more quick question. I will not pursue that one. I am really not getting very far with it.

**Mr. Nowlan:** Could I ask a supplementary on that point? In view of what Mr. Hallman said about the network affiliation and the larger number of stations in the network compared to CTV—and you may want to answer later—can you explain again an answer that I received in *Orders of the Day* that the CBC's television percentage share of the advertising market from 1965 to 1969 has gone from 25 to 26 per cent?

[Interpretation]

**M. Davidson:** Je crois que nous vous avons donné le prix que nous avons payé auparavant: soit \$6,900 par émission, et la Société Radio-Canada a réalisé un bénéfice important là-dessus.

**M. Roy (Timmins):** Voilà pourquoi je me demande où va l'argent.

**Le président:** Monsieur Hallman.

**M. Hallman:** Nous devrions savoir que nous desservons un réseau plus vaste. Nous avons 38 filiales privées attachées au service anglais de la CBC, et 15 pour le service français. Lorsque nous achetons, nous achetons non seulement pour les téléspectateurs desservis immédiatement par les stations de la CBC, mais également par nos stations affiliées privées. Notre réseau est beaucoup plus important que celui de la CTV dans les principales agglomérations urbaines ainsi que dans certains centres secondaires. Par conséquent, nous devons savoir que non seulement nous achetons pour nous-mêmes mais également pour le public desservi par nos stations et nos affiliées.

Inévitablement, le prix de cette distribution plus vaste est plus élevé qu'il ne l'est normalement avec la CTV. Néanmoins, il arrive que la CTV surenchérisse pour un réseau plus limité et que, par la suite, elle vende les programmes à nos affiliées. Cela est parfaitement normal mais on ne peut établir de comparaison. En fait, il est très difficile de comprendre la situation concurrentielle dans laquelle nous nous trouvons.

Par ailleurs, nous devons savoir, et le président l'a dit, que Radio-Canada en tant que service public s'adressant à la plupart des Canadiens, ne peut prendre un second choix lorsqu'il s'agit de rendre un service à la collectivité, même si notre travail ne justifiait pas que nous concurrencions de façon commerciale la BBC et ITV; la BBC doit utiliser les fonds publics pour obtenir les meilleures émissions destinées à son public même si ITV doit être financé par la publicité.

Même si, en ce qui concerne la télévision, nous sortions du circuit commercial, si en vertu de la Loi sur la radio-diffusion nous devons nous décharger de nos obligations envers les Canadiens français ou anglais, il nous faudrait utiliser nos propres fonds pour fournir le meilleur service possible à partir des sources nationales et étrangères.

**M. Rose:** Même si votre antimerchantisme atteignait son paroxysme.

**M. Hallman:** Tout prouve que nous avons pris nos responsabilités malgré ce qui se dit juste avant la période d'achat ou juste après la période d'achat, étant donné la concurrence.

**M. Rose:** J'ai encore une question très brève. Je ne poursuivrai pas la précédente. Ça ne vas pas très loin.

**M. Nowlan:** Permettez-moi de poser une question supplémentaire? En ce qui concerne ce que M. Hallman vient de dire au sujet de l'affiliation sur le plan du réseau et le nombre de stations plus important comparé à la CTV—peut-être préférez-vous y répondre plus tard—pourriez-vous répéter l'explication qui m'a été donnée à la Chambre en ce qui concerne le pourcentage du marché de la publicité sur la télévision de Radio-Canada qui est passé de 25 à 26 p. 100 entre 1965 et 1969?



[Texte]

**Mr. Hallman:** I am not sure I understand the implication of your question, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** In the commercial bidding for some of these shows, when you made the point to Mr. Rose, one of the factors that you mentioned was that the show was going to be shown to a wider audience, English and French, on 12 network stations and 38 affiliates. I was going to ask this question later because I cannot quite understand it myself, but the answer of a return that I received on February 8 shows that the CBC's share of total advertising markets in 1965 was 25.1 per cent for television, went down to 23 per cent and in 1969 came up to 26.6 per cent. How can you rationalize what you said about the larger audience reached on network and affiliate stations with the apparent fact that your advertising market, which you have to consider because you are in the mercantile business, is only a quarter.

**Dr. Davidson:** Mr. Nowlan, this does not include the 38 affiliates, this is only our own CBC-owned and operated stations.

**Mr. Nowlan:** That is partly...

• 1655

**Mr. Hallman:** There are several other reasons though, Mr. Nowlan, if I might mention this. There are fewer availabilities that we allow in our advertising than there is in the private sector. Although the CRTC permits a certain number of advertising moments or time in the schedule, there are fewer. The other thing is that our commercial acceptance regulations are more rigid. There are certain kinds of accounts we will not accept and there are also, by policy, a number of programs which are precluded from advertising.

**Mr. Nowlan:** This helps to explain this figure and I do not want to cover it later.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I wanted to ask somebody in charge of production if there has been any thought given to the kind of late-night panel show along the lines of Johnny Carson?

**Dr. Davidson:** Have you not heard?

**Mr. Rose:** Yes, I have. That is why I want to hear more.

**Dr. Davidson:** A lot of thought has been given to a late-night panel show along the lines of Johnny Carson. Our success in achieving that has been limited to say the least. I turn it over now to Eugene Hallman.

**Mr. Hallman:** We have had, in Toronto this past winter, a program each week in which we have tried out a number of would-be hosts and a number of guests with varying success. It has been looked on as potentially a network show, at least in Montreal, Ottawa and Toronto, in terms of a limited network. We do not have microwave beyond the end of the news and "Viewpoint",

[Interprétation]

**M. Hallman:** Je ne comprends pas très bien votre question.

**M. Nowlan:** En ce qui concerne les enchères mises sur certaines des émissions, vous avez dit à M. Rose que l'émission devait être diffusée auprès d'un public plus vaste, anglais et français, sur 12 stations du réseau et 38 stations affiliées. J'allais vous poser cette question un peu plus tard car je ne comprends pas très bien moi-même, mais le 8 février, la réponse qui m'a été faite indique que la part de Radio-Canada sur tous les marchés de la publicité était de 25.1 p. 100 en 1965 en ce qui concerne la télévision; cela est passé à 23 p. 100 et, en 1969, ce chiffre était de 26.6 p. 100. Comment pouvez-vous concilier ce que vous avez dit au sujet du public plus nombreux que vous atteigniez grâce stations du réseau et aux stations affiliées avec le fait que votre marché publicitaire qu'il ne faut pas négliger car vous exercez une activité commerciale, représente seulement un quart.

**M. Davidson:** Monsieur Nowlan, cela n'englobe pas les 38 stations affiliées; il s'agit seulement des stations que possède et qu'exploite Radio-Canada.

**M. Nowlan:** C'est partiellement...

**M. Hallman:** Il y a plusieurs autres raisons cependant, monsieur Nowlan, si je peux mentionner ceci. Il y a moins de disponibilité que nous permettons dans notre publicité qu'il y en a dans le secteur privé. Quoique la Commission de la radio et de la télévision canadienne permet un certain nombre de périodes ou de temps de publicité dans le barème, elles sont peu nombreuses. L'autre point est que nos règlements d'acceptation commerciaux sont plus rigides. Il y a certaines sortes de comptes que nous n'acceptons pas et il y a aussi, par politique, un certain nombre de programmes qui sont exclus de la publicité.

**M. Nowlan:** Ceci aide à expliquer ce chiffre et je ne veux pas y revenir plus tard.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je voulais demander à quelqu'un responsable de la production si on a pensé à la sorte de présentation de réunions tard dans la nuit suivant les lignes de Johnny Carson?

**M. Davidson:** N'avez-vous pas entendu?

**M. Rose:** Si. C'est que je veux en entendre davantage.

**M. Davidson:** On a accordé beaucoup de pensées à la représentation tardives de nuit le long des lignes de pensées de Jony Carson. Notre succès en réalisant cela a été limité pour dire le moins. Je vous passe maintenant Eugene Hallman.

**M. Hallman:** Nous avons eu à Toronto au cours de l'hiver dernier, un programme hebdomadaire dans lequel nous avons soumis à une épreuve un certain nombre d'hôtes possible et un certain nombre d'hôtes avec un succès variable. Ceci a été considéré comme une présentation potentielle de réseau au moins à Montréal, Ottawa et Toronto en ce qui concerne un réseau limité. Nous



[Text]

which means a contractual extension which would be expensive. If we had a first-rate show, we could at least begin serving these big metropolitan areas in the East and then, as resources are available, put them across the system. We have not come to the decision yet that we have that kind of vehicle. We would like to do it.

**An hon. Member:** Bring back "Nightcap".

**Mr. Hallman:** We have an even more formidable BBC show coming up that we will put on in late evening hours, after 11.30.

**The Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** I wanted just to pursue a little of what Mr. Rose touched on concerning the management of CBC. Mr. Picard mentioned this BBC analogy and how it was not valid. I am not going to pursue it too far but I inferred that Mr. Picard took great satisfaction that there were only 23,000 employees in the BBC compared to 9,000 in the CBC.

If he is relying on that figure, would not the fact that the BBC has a very much more substantial international division, broadcasting in a hundred or so languages, account for a factor here that is not anywhere related to the CBC? Also, while England is a smaller country, I am informed that as far as regional broadcasts are concerned, there are actually more regional broadcasts there than we have in Canada, even though we have two tongues. For instance, the Welsh, the Midland, the Home, the Irish, the Scottish and the West Midlands; and this in itself would account for an awful lot more employees from top to bottom than we have in our administrative makeup.

I appreciate you cannot draw analogies and this is why I am glad Mr. Gilmore is here because I have something very precise to put to him, but, before I do, I would like your comments on that Mr. Picard. Perhaps the international division itself may have x number of thousand employees but it is a very extensive service. I really was surprised when you relied just on a general figure of comparison of total employees, one versus the other.

**Mr. Picard:** You could make some kind of analysis, some kind of comparison; but I think there is a more dramatic figure that tells the story more. I am going to get out of England for a while and hope that you know France less than England.

**Mr. Nowlan:** I am learning French but it is not that good yet.

• 1700

**Mr. Picard:** The French network with 3,000 people is doing more production than the ORTF with 9,000.

[Interpretation]

n'avons pas de micro-onde au-delà de la fin des nouvelles et de «point de vue», ce qui signifie une prolongation contractuelle qui serait coûteuse. Si nous avions eu une performance de premier choix, nous aurions pu au moins commencer à desservir les grands zones métropolitaines de l'Est et ensuite, au fur et à mesure que les ressources sont disponibles, les déverser à travers le système. Nous n'avons pas encore atteint de décisions que nous avons cette sorte de véhicule. Nous aimerions le faire.

**Une voix:** Rapportez-le «Nightcap».

**M. Hallman:** Nous avons un programme même beaucoup plus formidable de la BBC qui arrive et que nous ferons passer dans les heures tardives du soir, après 11 heures et demie.

**Le président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Je voulais juste continuer un peu sur ce que M. Rose a dit en ce qui concerne la gestion de Radio-Canada. M. Picard a mentionné cette analogie avec la BBC et comment elle n'était pas valable. Je ne vais pas poursuivre cela beaucoup trop loin mais j'en ai conclu que M. Picard éprouve une grande satisfaction qu'il y ait seulement 23,000 employés à la BBC en comparaison de 9,000 à Radio-Canada.

S'il se base sur cette fiche, est-ce que le fait que la BBC a une division très importante internationale, faisant des émissions dans environ 100 langues, explique un facteur ici qui ne se trouve nullement pour Radio-Canada? Également, si l'Angleterre est un pays plus petit, on m'a dit qu'en ce qui concerne les émissions régionales, il y a actuellement plus d'émissions régionales que nous n'en avons au Canada, même si nous avons deux langues. Par exemple, les programmes pour la région galloise, les *Midland*, la région du Sud de Londres, l'Irlande, l'Écosse, et la région de l'Ouest des Midlands; et ceci en soi explique pourquoi il y a beaucoup plus d'employés du sommet à la base que nous n'en avons dans notre structure administrative.

J'apprécie le fait que vous puissiez tirer des analogies et ceci est pourquoi je me réjouis que M. Gilmore est ici parce que j'ai quelque chose de très précis à lui demander, mais avant que je le fasse, j'aimerais entendre vos commentaires sur ce point, monsieur Picard. Peut-être que la division internationale elle-même peut avoir un nombre de milliers d'employés mais c'est un service très étendu. Je suis réellement surpris que vous fiez uniquement à un chiffre général de comparaison du total des employés, l'un par rapport à l'autre.

**M. Picard:** Vous pourriez faire une sorte d'analyse, une sorte de comparaison; mais je pense que c'est un chiffre beaucoup plus sensationnel qui indique mieux le fond de l'histoire. Je vais maintenant quitter l'Angleterre pour un instant et j'espère que vous connaissez la France moins que l'Angleterre.

**M. Nowlan:** J'apprends le français mais il n'est pas encore parfait loin de là.

**M. Picard:** Le réseau français avec un personnel de 3,000 produit que l'ORTF avec 9,000 personnes.

[Texte]

**Mr. Nowlan:** You leave me with the French; I cannot ask any intelligent questions on that.

**Mr. Picard:** The size of the difference is so huge. I would like Mr. Gilmore to give details. The real thing which strikes me is that as you look at comparisons—and I would like to come back to CBS again...

**Mr. Nowlan:** I am going to come to that directly, Mr. Gilmore. But would you not agree with me that just the throwing out of a dramatic figure of 23,000 versus 9,000, that as you prefaced your own remarks, you really cannot relate them.

**Mr. Picard:** Not exactly, but the size of the difference is...

**Mr. Gilmore:** I would like to make a comment.

**The Chairman:** Mr. Gilmore.

**Mr. Gilmore:** Mr. Chairman and Mr. Nowlan, I would like to make a slight caveat on this. I have been subject for many years to the comments such as Mr. Orlikow made with the various committees, and I have tried to come to grips with this and have looked at output per man and all this sort of thing. By any standards we have used, the corporation compares very favourably. Our output per man is usually at least one third higher for comparable programs.

I want to come to that 23,000. The external services of the BBC employ at the moment approximately 3,000 people. They are doing broadcasts in 70 languages. They have a very big operation. They employ 36 transmitters in the United Kingdom and they contract for relay stations, about 25 around the globe. There is a big transmitter farm in Singapore. There is another one in Malta, and there is another one in Assumption.

Let me come back now. I want to compare...

**Mr. Nowlan:** Also the regional networks.

**Mr. Gilmore:** Let me come back to the region. We also deal in regions.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Gilmore:** The B.C. region—wait a minute. May I please answer, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Oh yes, but I want to come to a regional comparison on an identical type of program to pursue this further directly with you.

**Mr. Gilmore:** You are comparing a full 17-hour day schedule in Canada, which is broadly the North America schedule, in which—let us take our French network. It alone produces an average of 53 hours of original production a week, either live or film or tape, and our English network out of Toronto alone produces about 37 hours of original programming per week. Out of our regional loca-

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Ne me parlez pas du réseau français, je ne puis poser de questions intelligentes là-dessus.

**M. Picard:** La différence est énorme. Je voudrais que M. Gilmore nous donne des détails. Ce qui me frappe, c'est que lorsqu'on fait des comparaisons, et je voudrais revenir à Radio-Canada...

**M. Nowlan:** Je vais en venir à ce sujet directement, monsieur Gilmore. Cependant, n'êtes-vous pas d'accord que le simple fait de lancer un chiffre dramatique de 23,000 contre 9,000, comme vous l'avez dit au début de vos commentaires, qu'il est impossible de comparer ces chiffres.

**M. Picard:** Pas exactement, mais la différence est si forte...

**M. Gilmore:** Je voudrais faire une observation.

**Le président:** Monsieur Gilmore.

**M. Gilmore:** Monsieur le président et monsieur Nowlan, je voudrais formuler une petite objection là-dessus. J'ai subi pendant plusieurs années des remarques comme celles que M. Orlikow a faites dans plusieurs comités, et j'ai essayé de mettre cette chose au clair et j'ai étudié le rendement par employé et ce genre de chose. Selon toutes les normes que nous avons employées, la Société fait bonne figure. Notre rendement par employé est d'ordinaire au moins un tiers plus élevé pour des programmes comparables.

Je voudrais parler de ce chiffre de 23,000. Les services extérieurs de la BBC emploie présentement environ 3,000 personnes. Ils transmettent des émissions dans 70 langues. C'est une très grande entreprise. Ils utilisent 36 transmetteurs au Royaume-Uni et louent des stations de retransmissions à forfait, soit environ 25 dans le monde. Il y a un très gros transmetteur secondaire à Singapour. Il y en a un autre à Malte, et un autre à l'Assomption.

Permettez-moi de revenir maintenant. Je veux comparer...

**M. Nowlan:** Il y a aussi les réseaux régionaux.

**M. Gilmore:** Permettez-moi de revenir aux régions. Nous nous occupons aussi des régions.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Gilmore:** La région de la Colombie-Britannique... attendez une minute. Puis-je répondre, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Nowlan:** Oui, mais je veux en venir à une comparaison régionale sur un genre de programme identique afin de pousser cette chose plus loin directement avec vous.

**M. Gilmore:** Vous comparez un horaire quotidien complet de 17 heures au Canada, ce qui est en général l'horaire nord-américain; prenons le réseau français; il produit à lui seul une moyenne de 53 heures de production originale par semaine, soit en direct, sur film ou sur ruban magnétique, et notre réseau anglais à Toronto à lui seul produit environ 37 heures de programmation origi-



[Text]

tions there is an average of around anywhere from 12 to 20 hours a week.

The BBC total service per week on TV One is 50 hours, total service, everything. And on TV Two, it is 32 hours. Those figures are for the last full winter schedule for both of our networks. I did this comparison for the purpose of meeting Mr. Lamb from the BBC this year. That is why I am able to quote them to you.

You cannot just compare these broad figures. But the minute you start to zero in, you find that we do employ fewer people per program hour. We employ fewer dollars to produce a one-hour drama. Our average production or our 90-minute first class opera is maybe not as great as their production of *Hamlet* over in Denmark on the spot. But our average production is just as good if not a little better. It is a kind of global defence, but it is a global assessment too, Mr. Chairman.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that, Mr. Gilmore, Mr. Chairman and Dr. Davidson, but the global comparisons get rather odious. Let us take a specific program, since we are on this—and this is what I wanted really to come to anyway—and a comparison, as I have been informed, of the staffing practices. I am not going to argue about the top heavy, but perhaps it is bottom heavy. At least this is certainly an allegation, and quite frankly, having been on both the CTV and CBC networks—and I do not want to cast too many stones so that I will never be on either one of them again—I have seen a heck of a lot more people around the studio of the CBC than I have in the CTV.

• 1705

I do not know if you can make an intelligent case of top-heavy comparisons, but certainly somewhere middle-weight or bottom-heavy. I just wonder. For instance, I want to go to the Atlantic area, which I guess is a region, and/or Halifax. I have been informed that these are two public affairs programs, CJCH *ID*, which is a supper program, and the CBC *Gazette*. I am just going to read them off. In staff to produce those two shows, there are 18 CBC personnel compared to 10 for the CTV or CJCH. The 18 for the CBC include an executive producer, one producer, one production assistant, one script assistant, two microphone operators, two lighting men, one secretary, three hosts, two cameramen, one technical man, one soundman and two floor helpers; there are three hosts in the *ID*, CJCH program, one of whom is the producer, one director, one floor director, two cameramen, one soundman, one lighting man, and part of a secretary.

**An hon. Member:** Which part?

**Mr. Nowlan:** It depends on the program.

**Mr. Gilmore:** I would like to pick up this point right here. Firstly, when you say executive producer, you are talking about a man who is handling a number of shows. That is one of his shows, all right. Let me just take that one out of play if I may, with your permission. On the other points you are comparing a one-half hour show with a one hour show; you are comparing a rather—and

[Interpretation]

nale par semaine. Dans les régions, il y a une moyenne de 12 à 20 heures de production par semaine.

Sur TV 1, le service total de la BBC par semaine est de 50 heures. Sur TV 2, il est de 32 heures. Ces chiffres sont pour les derniers calendriers hivernaux complets pour nos deux réseaux. J'ai établi cette comparaison dans le but de rencontrer M. Lamb de la BBC cette année. C'est pour cette raison que je puis vous citer ces chiffres.

Vous ne pouvez faire une simple comparaison entre ces chiffres généraux. Cependant, si vous examinez la chose de près, vous trouverez que nous employons moins de personnes par heure de programmation. Il nous faut moins de dollars pour produire un drame d'une heure. La production moyenne de nos opéras de première classe de 90 minutes n'est peut-être pas aussi bonne que leur production d'*Hamlet* sur les lieux au Danemark. Cependant, notre production moyenne est toute aussi bonne sinon meilleure. Vous direz que c'est une défense globale, mais il s'agissait d'une évaluation globale aussi, monsieur le président.

**M. Nowlan:** Je comprends cela, monsieur Gilmore, monsieur le président et monsieur Davidson, mais les comparaisons globales deviennent plutôt odieuses. Prenons un programme particulier, puisque nous parlons de ce sujet «de toute façon, c'est à quoi je voulais réellement en venir», et une comparaison des pratiques de dotations en personnel dont on m'a informé. Je ne dirais pas qu'il y a trop d'employés vers le haut, mais il y en a peut-être trop vers le bas. C'est tout au moins une impression, et franchement, comme j'ai paru sur les deux réseaux, CTV et CBC «je ne veux pas lancer trop de pierres pour qu'on ne m'y invite plus», j'ai vu beaucoup plus de gens autour du studio de Radio-Canada que de celui de CTV.

Les comparaisons sont toujours boiteuses, mais il y a tout de même certains doutes dans mon esprit. Par exemple, je veux me rendre à la région de l'Atlantique, qui me semble être une région, ou à Halifax. On me dit qu'il y a deux émissions d'affaires publiques, CJCH *ID*, qui est un programme à l'heure du souper, et la CBC *Gazette*. Je vais tout simplement les lire. L'effectif nécessaire pour la réalisation de ces deux programmes, comprend 18 membres du personnel de Radio-Canada par rapport à 10 pour la CTV ou CJCH. Les 18 de Radio-Canada comprennent un réalisateur exécutif, un réalisateur, un adjoint à la production, une script-assistante, deux opérateurs de microphone, deux électriciens, une secrétaire, trois hôtes, deux cameramen, un technicien, un préposé au son et deux manœuvres de plancher; l'émission *ID* a trois hôtes, c'est le programme de CJCH, dont un est le réalisateur, un le directeur, l'autre directeur de scène, deux cameramen, un préposé au son, un électricien et une secrétaire à temps partiel.

**Une voix:** Quelle est cette partie?

**M. Nowlan:** Cela dépend de l'émission.

**M. Gilmore:** J'aimerais répondre à cette question immédiatement. D'abord, lorsque vous parlez d'un réalisateur exécutif, vous parlez d'un homme qui s'occupe d'un certain nombre d'émissions. Celle-ci est une de ses émissions, bien. Permettez-moi de la tirer de son contexte. D'autre part, vous comparez une émission d'une demi-heure avec une émission d'une heure; vous compa-



[Texte]

Finlay MacDonald may shoot me the next time I see him—but you are...

**Mr. Nowlan:** He did not tell me this.

**Mr. Gilmore:** No, I did not say that he did, but I am going to downgrade his operation a little bit. You are comparing a local community station with a regional network centre. We try to do a larger job, and I will admit that it is larger. We have more union problems to contend with in the Corporation and we must be on guard at all points about featherbedding in the various unions. Where he has one vertical union to deal with, we may have to deal with three on this program. So there is something of that order to watch out for in your type of comparison too.

**Mr. Nowlan:** Well I appreciate your...

**The Chairman:** Before we go on, Mr. Gilmore, you have not answered part of Mr. Nowlan's question about the regions in the BBC and the regions of the CBC in Canada. Perhaps we might eliminate that point.

**Mr. Gilmore:** When you add the totals of production for the CBC regions—I am talking television only, let us leave radio to one side for a moment—our original production hours from each region are about two to one in the last fall and winter schedule, in what we produced. For example, in Vancouver compared to what is produced in Edinburgh for the Scottish region, it is about two to one at the moment; and my reference is the BBC annual, the handbook.

**Mr. Nowlan:** On that point, and then I will come back to the other, if you say production in hours, then Edinburgh could have the same situation as Moncton, once you have the facility there. I know it relates to Mr. Picard's figure of 23,000 people because if he had not mentioned that I would not have come in with the...

**Mr. Gilmore:** If he had not mentioned it, I would have, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Once you get the so-called regional facilities, whether you actually produce man-hours of programs for that area or not may be a little incidental to the amount of people that you are going to need, as Dr. Davidson said, who have to be there to provide the service to a certain prescribed limit whether they are always producing, you know, productive shows or not so far as answering your statement is concerned. But let us leave that alone for the moment...

**Dr. Davidson:** Mr. Nowlan, could I just ask to get over one point which I think is relevant. How many hours a day does the BBC go on television?

**Mr. Gilmore:** The weekly figure, sir, on BBC1 averages about 52 hours.

**Dr. Davidson:** On air?

23070—63

[Interprétation]

rez une émission plutôt—et Finlay MacDonald va probablement me tirer quand il me verra—mais vous êtes...

**M. Nowlan:** Il ne me l'a pas dit.

**M. Gilmore:** Non, je n'ai pas dit qu'il l'avait fait. Mais je vais baisser un petit peu son exploitation. Vous comparez un poste communautaire local à un centre régional de réseaux. Nous essayons de faire un plus grand travail, et je vais admettre que ce travail est plus grand. Nous avons plus de problèmes syndicaux à envisager dans la corporation et nous devons toujours nous surveiller contre le capitonnage dans les différents syndicats. Lorsqu'il doit faire affaire avec un syndicat vertical, nous devons faire affaire avec trois pour cette émission. Donc il y a quelque chose de la sorte à surveiller pour votre genre de comparaison.

**M. Nowlan:** Je me rends compte de cela...

**Le président:** Avant d'aller plus loin, monsieur Gilmore, vous n'avez pas répondu à une partie de la question de M. Nowlan concernant les régions de la BBC et les régions de Radio-Canada au Canada. Nous pourrions peut-être éliminer ce point.

**M. Gilmore:** Lorsque vous ajoutez les totaux de la production pour les régions de Radio-Canada—je ne parle que de la télévision, laissons la radio de côté pour le moment—nos heures originales de production pour chaque région sont environ le double dans les derniers horaires d'automne et d'hiver, dans notre production. Par exemple, à Vancouver, par rapport à ce qui est produit à Edimbourg pour la région de l'Écosse, il s'agit du double en ce moment; et ma source est l'annuaire de la BBC, leur annuaire.

**M. Nowlan:** A cet égard, et je reviendrai à l'autre point. Si vous dites production en heures, alors Edimbourg pourrait avoir la même situation que Moncton, une fois que les installations y sont. Je sais que ceci se rapporte aux chiffres de M. Picard de 23,000 personnes parce que s'il ne l'avait pas mentionné, je n'aurais pas dit...

**M. Gilmore:** S'il ne l'avait pas mentionné, je l'aurais fait, monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Lorsque vous aurez obtenu lesdites installations régionales, que vous produisiez ou non des heures-hommes d'émissions pour la région sera quelque peu facultatif quant au nombre de gens dont vous aurez besoin, comme l'a dit M. Davidson, qui doivent être là pour fournir le service dans une certaine limite déterminée, qu'il y ait de la production, vous le savez, d'émissions productives ou non, en ce qui concerne la réponse à votre déclaration. Mais laissons cela de côté pour le moment...

**M. Davidson:** Monsieur Nowlan, puis-je vous demander de toucher un point qui est pertinent. Combien d'heures par jour la BBC a-t-elle à la télévision?

**M. Gilmore:** Le chiffre hebdomadaire, monsieur, sur le réseau 1 de la BBC est en moyenne de 52 heures.

**M. Davidson:** Sur les ondes?

## [Text]

**Mr. Gilmore:** On air hours per week.

**Dr. Davidson:** Compared to?

**Mr. Gilmore:** Compared to 117 on the average CBC station per week. BBC 2 is 32 hours.

**Mr. Nowlan:** My last thought on this, sir, if we relate again radio and TV it mixes it up even further, does it not?

**Mr. Gilmore:** I like to try and keep them apart because we are trying to keep them separate.

**Mr. Nowlan:** Yes, but it only comes back to Mr. Picard's 23,000. Let us leave that alone for the moment, and I quite agree, comparisons are odious. I am interested in your mention of the unions. Last year, if I remember correctly, either Dr. Davidson or you, when this general question came up, mentioned that in comparisons of personnel the union structure of an older organization, the CBC, had a little more weight to carry than perhaps a younger organization, as I understand it, such as the CTV. In answer to a couple of questions on this point, Mr. Gilmore, last year in evidence before the Broadcasting Committee you said certain things. I want to read you part of your evidence and then relate it to this very question. I do not know who asked the question but you were talking about management. You said, in answer to this general question at that time last year, June 4, that you would like to quote from a consulting firm's report that was made for the Fowler Commission, and then you read from that...

• 1710

**Mr. Gilmore:** The Fowler Committee, sir.

**Mr. Nowlan:** Pardon me, the Committee. You did say:

One of the most important (studies) was conducted on behalf of the Fowler Committee, not the Commission, by a consulting firm, and I would just like to quote from their first report, and then move on to the present, which went to the Committee first.

Then you are quoting from a report:

"From our brief experiences we see no reason to say that other organizations..."

Then you intervene and say:

They are referring to broadcasting organizations.

Then you continue with the quote:

"...are more efficient than the CBC, and there is indeed evidence that the CBC may be well ahead in some respects".

Then you intervene again and say:

Now this comparison was made with CBS, NBC and BBC.

Then you continue reading:

"We did not see any obvious cases or receive any clearly convincing statistics to suggest that the New York studios..." of the networks, "...were operating any more effectively than the Canadian (CBC) for comparable programs. There was possibly a tend-

## [Interpretation]

**M. Gilmore:** Heures sur les ondes par semaine.

**M. Davidson:** Par rapport à quoi?

**M. Gilmore:** Par rapport à 117 sur la station moyenne de Radio-Canada par semaine, le réseau 2 de la BBC est de 32 heures.

**M. Nowlan:** Ma dernière pensée à ce sujet, monsieur, est que si nous rapportons de nouveau la radio à la télévision la chose deviendra encore plus mêlée, n'est-ce pas?

**M. Gilmore:** J'aime essayer et les tenir distinctes parce que nous essayons de les tenir distinctes.

**M. Nowlan:** Oui, mais ceci ne fait que revenir au chiffre de 23,000 de M. Picard. Laissons cela de côté pour le moment, et je suis tout à fait d'accord, les comparaisons sont odieuses. Je suis intéressé à votre mention des syndicats. L'an dernier, si je me souviens bien, ou M. Davidson ou vous, lorsque cette question générale a été soulevée, ont mentionné que par rapport au personnel la structure syndicale d'une organisation plus ancienne, Radio-Canada, avait un peu plus de poids que peut-être une organisation plus jeune, si je comprends bien, comme la CTV. En réponse à quelques questions sur ce point, monsieur Gilmore, l'an dernier vous avez témoigné devant le Comité de la Radiodiffusion et vous avez dit certaines choses. Je vais vous lire une partie de votre témoignage et ensuite faire le lien avec cette même question. Vous parliez de gestion. Vous avez dit au sujet de cette question, l'an passé, le 4 juin, que vous vouliez citer des rapports faits par une entreprise à la Commission Fowler et vous avez lu...

**M. Gilmore:** Le Comité Fowler.

**M. Nowlan:** Excusez-moi, le Comité. Vous avez dit:

"L'une des plus importantes études effectuée pour le Comité Fowler par une entreprise, j'aimerais faire une citation de leur premier rapport et ensuite revenir au présent rapport qui a été envoyé à la Commission en premier lieu".

Ensuite vous citez le rapport:

"D'après notre courte expérience nous n'avons pas de raison de dire que d'autres organismes..."

Alors, vous intervenez et vous dites:

Ils font allusion à des organismes de radiodiffusion.

Ensuite vous continuez et vous citez:

"...sont plus efficaces que Radio-Canada et il est évident que Radio-Canada est plus avancé dans certains domaines".

Vous intervenez et vous dites:

Cette comparaison s'adresse à CBS, NBC, et BBC.

Ensuite vous lisez:

"Nous n'avons rien vu ni reçu aucune statistique convaincante à l'effet que les studios de New York... du réseau...étaient plus efficaces que Radio-Canada pour des émissions semblables. Il y avait plutôt une tendance à avoir plus de personnes pour exécuter un travail qu'il y en a au Canada".



## [Texte]

ency to use more staff to do a job which is done just as well with fewer people in Canada".

That was the end of the quote you read from and then you intervened again and said:

And in their final report in which they were referring to consolidation and facilities, and leaving unconsolidated.

...which I do not quite understand. "They stated", and I am quoting from the report.

"...CBC's good operating record. This at the moment is at least equal to any in the world".

Then you intervened again at the end and said:

They were referring specifically to television operations.

Then look at the Fowler Committee Report of 1965, in particular at Appendix A to that Report, which is a summary of the study made for the Committee by Messrs. Touche, Ross, Bailey & Smart, together with P.S. Ross & Partners. At page 352 it says this:

"We visited the CBS and NBC studios in New York ... From our brief visit we concluded that some of the operating practices followed by CBS and NBC for technical crews, staging crews and lighting crews appeared to be more efficient than those of CBC' and certain of their practices should be considered for adoption".

I have finished reading this bit. First, the inference I got from the evidence, as you gave it quite frankly, was that in the Fowler Committee, in the studies for that Committee and the comparisons that were made, there was not really too much that could be found to help CBC in its technical or administrative operations for production of programs. I must confess it was later, when I was reading through this appendix, that I came across this and thought of your evidence at the time and went back to reread it. In this appendix which I have read from they did find, from my understanding of it, certain practices for the crews and the staging and the lighting that were more efficient in these networks than perhaps the CBC and I just wonder what, if any, incorporations of these practices we have made and, if they were incorporated, would they reduce the personnel?

**Mr. Gilmore:** Mr. Chairman, if you recall the context in which I read from the consultants' report, I mentioned at the time that this report was not used, unfortunately. I had attained a copy of it.

**Mr. Nowlan:** Yes, you did.

**Mr. Gilmore:** The Corporation had suffered so many slings and arrows of outrageous comment over the years that I thought it was only fair, since I had been given a copy by the consultants involved, with the freedom to use it because it had not been quoted in the final report, that I should feel free to use it. Now that is the authenticity and the source of my using this. By the way, our people worked with the consultants when they were developing this whole study.

• 1715

Coming back to the scheduling practices, yes, we saw at CBS the application of management information

## [Interprétation]

Voilà la fin de la citation et ensuite vous avez dit:

Et dans leur dernier rapport dans lequel ils se rapportaient à la consolidation et aux installations laissant de côté le non consolidé.

Ce que je ne comprends pas très bien. «Ils ont déclaré», et je cite du rapport,

«...La bonne réputation de Radio-Canada. Elle est en ce moment égale à n'importe quelle autre dans le monde».

Vous êtes encore intervenu et avez déclaré:

Ils se rapportaient particulièrement aux travaux de télévision.

Examinez le rapport du Comité Fowler de 1965 et particulièrement l'appendice A de ce rapport qui est un résumé de l'étude faite pour le Comité par MM. Touche, Ross, Bailey et Smart ainsi que P. S. Ross et associés. A la page 352 on peut lire:

«Nous avons visité les studios de CBS et de la NBC à New York... D'après notre brève visite, nous avons conclu que certaines pratiques exercées par le CBS et la NBC pour les équipes techniques, les équipes de mise en scène et d'éclairage nous ont semblé plus efficaces que celles de Radio-Canada et certaines de leurs méthodes devraient être adoptées».

J'ai terminé la lecture. Ce que j'ai retenu du témoignage et que vous avez dit très franchement c'est que le Comité Fowler dans ses études et d'après les comparaisons qui ont été faites, il n'y avait pas grand chose qui pouvait aider Radio-Canada dans son administration ou dans ses techniques pour la production des émissions. Je dois dire que c'est plus tard lorsque j'ai lu l'appendice et que j'y ai trouvé les stations que je viens de donner que j'ai songé à votre témoignage et que je suis retourné le relire. Dans l'appendice, ils ont trouvé d'après ce que j'ai pu comprendre, certaines méthodes pour les équipes et la mise en scène et l'éclairage sont plus efficaces dans ces réseaux qu'à Radio-Canada et je me demande si nous avons intégré certaines de ces méthodes et si nous l'avons fait, est-ce que cela réduirait le personnel?

**M. Gilmore:** Monsieur le président, si vous vous souvenez du contexte dans lequel j'ai lu ce rapport, j'ai mentionné que malheureusement ce rapport n'avait pas été utilisé. J'en avais obtenu une copie.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Gilmore:** La Société avait subi tellement d'outrages et de commentaires malveillants au cours des années que j'ai pensé qu'il n'était que juste, puisque on m'avait laissé une copie avec la permission de m'en servir à l'occasion, parce qu'elle n'avait pas été citée dans le rapport final, je me sentais parfaitement libre de l'utiliser. Voilà pourquoi je l'ai utilisée. De toute façon, nos gens ont travaillé avec ces conseillers au cours de cette étude.

Pour revenir aux horaires, oui, nous avons vu à la CBS l'application du système d'information de la gestion, l'horaire contrôlé par l'ordonnateur avec la composante centrale des unités que nous mettons à l'essai dans chacune de nos nouvelles installations dans chacune de nos nou-



## [Text]

system computer controlled scheduling, with its central scheduling component of the units, which we are trying in each of our new consolidated plants as we acquire them. Mr. David's plant will be employing them, hopefully, in Montreal, in Vancouver when we get our consolidated plant, and hopefully, eventually in Toronto. It is only when CBS moved to their one plant on West 57th Street that they were able to do that, and we did pick up this and now we are trying to apply it.

We have developed their system further in a rather refined technique of what we call manpower assessment in production, and that is a unit of output per type of show. But I do not want to go into that. I have worked jointly with CBS on that.

**Mr. Nowlan:** But in any event . . .

**Mr. Gilmore:** But I want to clear up the dichotomy between those statements. I made it clear at the time, and I want you to understand what it was there.

**Dr. Davidson:** Mr. Chairman and Mr. Nowlan, I would not want to have the impression left that in the contentions that we have advanced on behalf of the Corporation, we are trying to suggest that the Corporation is the most efficient organization in the world in all respects. We have something to learn from other broadcasting organizations. I do not dispute at all the validity of a statement that was made by the company, but there are practices at CBS, at NBC and elsewhere, that we can well adopt, to the improvement of our own service.

There are inefficiencies in the Corporation. I think we recognize that. What we are contending is that in the over-all, in any comparison that is made in the over-all with any other broadcasting legislation, the Corporation stands up reasonably well. That is all I will say. But there are practices, the stock-take techniques and other systems in use in other broadcasting organizations that we have learned about, that we are adapting in the development of our consolidated headquarters in Montreal. For example, we are introducing the switching system, and a fly system that is operated by computers that will enable us to economize on manpower in terms of the cameras that we are acquiring and installing there. We have got the very latest kind of a camera, which for one person operating with one button can adjust all the cameras in 20 seconds, whereas under the standard conditions applicable in existing cameras, it will take about 20 minutes for each camera to be adjusted.

These attempts to find ways and means to improve the service, I think, are going on all the time. We will never achieve perfection, but I think on the whole we do a reasonably good job by comparison with other organizations.

**Mr. Nowlan:** I can appreciate, Dr. Davidson, the Corporation's point of view. And conversely you can appreciate our point of view, that we always, I suppose, will be striving or seeking to suggest even more efficiency to save dollars. But I am glad Mr. Gilmore was here and has given the explanation, because I remember very well the evidence a year ago and you referred, Mr. Gilmore, specifically yourself, to CBS, NBC and BBC, and then read the quote from the report which you said had not been used. Then later I come across this, and I must say I felt like calling you up and not taking the time of this

## [Interpretation]

velles usines à mesure que nous les acquérons. L'usine de M. David les emploiera, j'espère, à Montréal, à Vancouver quand nous aurons notre usine consolidée et j'espère, éventuellement à Toronto. Ce n'est que quand la CBS s'est installée dans son usine de la 57<sup>e</sup> rue Ouest qu'ils ont été capables de faire cela, et nous avons repris ceci et maintenant nous sommes en train d'essayer de l'appliquer.

Nous avons amélioré leur système en une technique plutôt raffinée de ce que nous appelons répartition de la main-d'œuvre en production, c'est une unité de production par type de spectacle. Mais je ne veux pas en parler en détail J'ai travaillé en collaboration avec la CBS sur ce sujet.

**M. Nowlan:** Mais en tout cas . . .

**M. Gilmore:** Je voudrais mettre les choses au point. Je l'ai fait à l'époque et je voudrais que vous compreniez de quoi il s'agissait.

**M. Davidson:** Monsieur le président et M. Nowlan, je ne voudrais pas donner l'impression que dans ce que nous avons dit au nom de la société, nous essayons de suggérer que notre société est la plus efficace du monde sous tous les rapports. Nous avons certaines choses à apprendre de la part de d'autres sociétés de radiodiffusion. Je ne conteste en aucune façon la validité de la déclaration faite par la société mais il y a des méthodes chez CBS, NBC ou ailleurs que nous pourrions fort bien adopter et qui amélioreraient notre service.

Certaines choses ne vont pas chez nous. Nous en sommes conscients. Mais nous affirmons par contre que dans une comparaison de l'ensemble avec toutes autres organisations de radiodiffusion, Radio-Canada fait bonne figure. C'est tout ce que veux dire. Mais il y a des méthodes, les techniques de classification ou d'autres systèmes utilisés par des sociétés de radiodiffusion dont nous avons entendu parlé, et nous les adaptons pour la mise au point de nos services centraux de Montréal. Par exemple, nous mettons au point un système de commutation, et un «fly system» qui fonctionne grâce à des ordinateurs, ce qui nous permettra d'économiser de la main-d'œuvre pour les caméras que nous achetons et installons. Nous disposons des caméras les plus modernes. Une seule personne peut avec un seul bouton mettre au point toutes les caméras en 20 secondes; tandis qu'à l'heure actuelle il faut 20 minutes pour régler et mettre au point chaque caméra.

Nous allons continuer de chercher des méthodes et des moyens qui nous permettront d'améliorer le service. Nous ne parviendrons jamais à la perfection, mais je pense que dans l'ensemble nous faisons un bon travail comparé aux autres organismes.

**M. Nowlan:** M. Davidson, j'apprécie le point de vue de la société. Et réciproquement vous pouvez apprécier notre point de vue selon lequel je pense nous nous efforçons toujours de proposer le plus d'efficacité possible pour gagner de l'argent. Mais je suis heureux que M. Gilmore nous ait donné des explications, car je me rappelle très bien le rapport de l'année dernière et vous faisiez référence, M. Gilmore, vous-même en particulier, à la CBS, la NBC, et la BBC, et ensuite vous avez lu une citation du rapport dont vous avez dit qu'il n'avait pas été utilisé. Et ensuite j'ai trouvé ceci et je dois dire que j'avais envie

## [Texte]

Committee by asking what gives. Obviously one of the consultant reports did refer specifically in specific comparisons to practices that could be adopted by the CBC to improve the service.

I have perhaps taken up my time at this stage. I will come back again because I want to go on to another topic. How many more minutes have I got, Mr. Chairman?

**Mr. Rose:** You ran out.

**Mr. Nowlan:** No, it was the answers that ran out, not the questions.

**The Chairman:** Mr. Nesbitt.

**Mr. Nesbitt:** Are there any—I do not want to be misunderstood on this—sort of automatic security clearances required for any of the senior positions of the CBC?

**Dr. Davidson:** We have a security officer. I think all sensitive and vulnerable positions are cleared.

**Mr. Nesbitt:** That is, with the RCMP. The reason I asked the question is because someone brought to my attention that that was the case in Information Canada, and I wondered if it was also the case in the CBC.

I have another question. It is my understanding that one of the purposes of the CBC is to do what it can to reflect Canada—I think it was put that way a few moments ago—and the various regions of Canada to each other and to themselves.

• 1720

Could you give us an example of constructive programs which, perhaps in the broad sense of the word, are done to provide education on Canada to Canadians?

**Dr. Davidson:** There is such a program, the first two episodes of which I think were put on the air within the last two weeks. It is a program called Vacation Canada and it is designed to do exactly that sort of thing.

**Mr. Nesbitt:** I am very glad to hear that. I had in mind more of trying to familiarize our people with some of our institutions. I refer actually and specifically to Parliament because, unlike our brothers, cousins or whatever across the border who are often made fun of for bringing skis here in July, are certainly very well aware of how their own government operates and how their own institutions work, which are far more complex than ours. I think it is certainly the experience of most members of Parliament that there is a rather shocking lack of information, which is probably due to provincial governments rather than the federal government, concerning the appreciation and understanding of our own governmental institutions.

I might say that I think the CBC—this may come as a surprise to you, Dr. Davidson—did a very good job at one time on a program about a theoretical member of Parliament, Quentin Durgens. I think they really did a very good job. It caught the atmosphere. I think most members of the House thought so. I was wondering

## [Interprétation]

de venir vous voir afin de ne pas faire perdre du temps au Comité pour vous demander ce que ça donne. Il est évident que l'un des rapports d'expertise faisait référence dans des comparaisons particulières à des méthodes qui pourraient être adoptées par Radio-Canada pour améliorer son service.

Mon temps de parole est peut-être écoulé sur ce sujet. Mais je reprends la parole car je veux aborder un autre sujet. Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

**M. Rose:** C'est fini.

**M. Nowlan:** Non, ce sont les réponses qui ont dépassé le temps de parole pas les questions.

**Le président:** Monsieur Nesbitt.

**M. Nesbitt:** Je voudrais que l'on me comprenne bien, est-ce qu'il y a des espèces de dispositifs de sécurité automatique prévu pour les postes dirigeant de Radio-Canada?

**M. Davidson:** Nous avons un officier de sécurité. Je crois que tous les postes importants sont protégés.

**M. Nesbitt:** C'est-à-dire par la Gendarmerie royale. La raison pour laquelle j'ai posé cette question est que quelqu'un m'a signalé que c'était le cas à Information-Canada, et je voulais savoir si c'était la même chose à Radio-Canada.

Je voudrais poser une autre question. Je pense que l'un des buts de Radio-Canada est de faire tout son possible pour faire connaître le Canada—je pense que ça été exprimé ainsi il y a quelques instants—et les différentes régions du Canada entre elles de faire qu'elles se connaissent elles-mêmes.

Pourriez-vous nous donner un exemple de programmes constructifs qui sont peut-être, dans le sens large du terme, fait pour fournir des informations sur le Canada aux Canadiens?

**M. Davidson:** Il y a un tel programme, dont les deux premiers épisodes, je pense ont été lancés sur les ondes les deux dernières semaines. C'est un programme appelé Vacation Canada et il est destiné à remplir exactement ce rôle.

**M. Nesbitt:** Je suis très content d'entendre cela. J'ai dans l'esprit d'essayer de familiariser plus l'autre peuple avec certaines de nos institutions. Je pense tout particulièrement au Parlement, parce que, à l'encontre de nos frères, cousins ou je ne sais ceux qui sont de l'autre côté de la frontière et souvent plaisantes de nous ici en juillet, sont très certainement très au courant de la manière dont fonctionne leur propre gouvernement et leurs propres institutions qui sont bien plus complexes que les nôtres. Je pense que c'est certainement l'expérience de la plupart des députés et qu'il y a ici un manque choquant d'information, ce qui est probablement dû aux gouvernements provinciaux plutôt qu'au gouvernement fédéral, en ce qui concerne la connaissance et la compréhension de nos institutions gouvernementales.

Je dois dire que Radio-Canada, et cela peut être une surprise pour vous, monsieur Davidson, a fait un très bon travail à un certain temps avec un programme présentant un membre imaginaire du Parlement, Quentin Durgens.



[Text]

whether it might be possible—this is just a suggestion and it may not be feasible, I do know—to perhaps do a little more in the future to try to familiarize Canadian people with the various aspects of our government—Parliament, the other place and some of our institutions. I do not know what your experience has been but it is certainly the experience of most members that most people are really very unaware. They think, for instance, that Parliament is the government, that kind of thing. I was wondering whether something might be done in the future in that regard.

**Dr. Davidson:** I do not know whether I dare mention this program or not, Mr. Chairman. Did it come to your attention that last winter we broadcast a two-hour program called the "Vilest of Trades and Noblest of Professions", which dealt with the backbencher member of Parliament?

**Mr. Nesbitt:** Which part did you emphasize? I did not see it.

**Dr. Davidson:** There was an attempt during that two-hour program to make some comparisons between the role of the backbencher in the British Parliament, in the U.S. Congress and in the Canadian House of Commons. Varying views were expressed on the program, but it was an attempt to do exactly the sort of thing you are referring to.

**Mr. Nesbitt:** I did not see it, Dr. Davidson, but, as I say, perhaps consideration in the future might be given to doing more of this kind of thing. Sometimes the way our government... So many new Canadians, particularly those who come from unitary states, as they do in Europe, do not understand the division of power as between the federal and the provincial. I have large ethnic groups in my area and it is very hard for them to understand why some things are provincial, some are federal and some are municipal.

**Dr. Davidson:** As you know, on a number of occasions we have also broadcast the proceedings of the constitutional conferences, the federal-provincial conferences.

**Mr. Nesbitt:** Yes, very good.

**Dr. Davidson:** Not all of those make first-class television but they certainly do a service in bringing to Canadians an understanding of how the processes of the federal-provincial relationships are developed.

**Mr. Nesbitt:** I quite agree. They are very good.

**An hon. Member:** They do not make first-class constitutions, either!

**Mr. Nesbitt:** No. The last thing I have in mind that I would like to inquire about is a very touchy subject because I suppose it is a highly subjective thing. I am referring to the question of taste on programs, some of which are more of an entertainment nature and some of which are perhaps more public affairs, but sometimes they overlap a bit. It also perhaps brings back a thing that I brought up a little earlier called the question of

[Interpretation]

Je pense qu'on a fait là un très bon travail. L'atmosphère a transmise. Je pense que la plupart des députés pensent de même. Je me demande si cela pourrait être possible ce n'est qu'une suggestion et ce n'est pas obligatoirement réalisable, je le sais, de faire un petit plus dans le futur et d'essayer de familiariser les Canadiens avec les divers aspects de leur gouvernement, le Parlement, les autres corps et certaines de nos institutions. Je ne sais pas ce que vous en pensez, mais de la vie de la plupart des députés, la plupart des gens ne savent pas grand chose. Ils pensent par exemple, que le Parlement est le gouvernement, et ce genre de chose. Je me demandais si quelque chose pourrait être fait dans le futur à cet égard.

**M. Davidson:** Je ne sais si j'oserais mentionner ce programme ou non, monsieur le président. Avez-vous fait attention que l'hiver dernier nous avons eu une émission de 2 heures appelée «Le plus ingrat des commerces et la plus noble des professions» qui traitait du député moyen du parlement?

**M. Nesbitt:** Sur quoi avez-vous insisté? Je ne l'ai pas vu.

**M. Davidson:** C'était un essai de montrer en 2 heures le rôle du simple député de la Chambre des communes du Canada, comparé à celui du Parlement britannique ou à celui du Congrès des États-Unis. Différentes opinions furent exprimées dans l'émission mais c'était un essai de faire exactement la sorte de chose que vous désiriez.

**M. Nesbitt:** Je ne l'ai pas vu, monsieur Davidson, mais, comme je l'ai dit, peut-être que dans le futur on pourrait faire plus, donner plus d'attention à ce genre d'émission. Parfois notre gouvernement...multiple. Tant de nouveaux Canadiens, particulièrement ceux qui sont venus d'États unitaires, comme en Europe, ne comprennent pas la division des pouvoirs entre le fédéral et le provincial. Dans ma région il y a de grands groupes ethniques et ils leur est très difficile de comprendre pourquoi telle chose est du ressort du provincial et telle autre du fédéral ou telle autre du municipal.

**M. Davidson:** Comme vous le savez, maintes fois, nous avons fait des émissions, des séances, des conférences constitutionnelles, des conférences fédérales-provinciales.

**M. Nesbitt:** Oui, très bien.

**M. Davidson:** Toutes ces émissions n'étaient pas de première classe, mais elles ont sûrement rendu service aux Canadiens et les a aidés à comprendre le comment des relations fédérales-provinciales.

**M. Nesbitt:** Je suis d'accord. Elles étaient très bonnes.

**Une voix:** Mais elles ne font pas de constitutions de première classe, non plus!

**M. Nesbitt:** Non. La dernière chose que je voudrais demander est un sujet épineux parce que je pense que c'est un sujet hautement subjectif. Je veux parler de la question du goût des programmes. Certains d'entre eux sont de nature plutôt récréatives et certains d'entre eux sont plutôt du ressort des affaires publiques, mais quelquefois ils s'entremêlent. Cela nous fait peut-être revenir à une chose que j'ai mentionné un peu plus tôt et ce que



## [Texte]

balance, because no matter who we are or where we are located we naturally all have our individual biases and occasionally they creep into our work, whether they should or should not.

I was wondering what efforts are being made—and you cannot be perfect in this one, I quite agree—to try to keep people's personal biases out of public affairs programs, out of the news—it is difficult, I know—and perhaps out of other programs.

In other words, are attempts being made to prevent individuals in the CBC from using the airwaves, using all the facilities, to promote their own special political views, economic views, sociological views, or whatever?

**Dr. Davidson:** There are policy documents that are developed by the board of directors of the Corporation, Mr. Nesbitt. For example, there is one on good taste and one on objectivity and balance in broadcasting. We have a whole series of these documents which have been developed in broad outline with considerable care. I must say that of necessity they cannot be a detailed prescription of rules of procedure or what you can say and what you cannot say.

**Mr. Nesbitt:** No.

• 1725

**Dr. Davidson:** But an attempt is made to establish the posture of the Corporation. Once these are developed as documents with the approval of the Board of Directors of the Corporation, they are then made the responsibility of the two vice-presidents of the network, in particular to ensure that their personnel down the line are briefed on what the position of the Corporation is. These documents are put in the hands of supervisors of personnel and it is their responsibility to see that the programs are put on the air in general conformity with the Corporation's official policy.

**Mr. Nesbitt:** That is the part which interests me. You can have the best laws in the world but if there is no one there to enforce them, they are not much use. I take it that there are, from what you say, definite attempts to try and make sure that these rules and regulations are carried out, at least within the general ambit of their intent?

**Dr. Davidson:** Perhaps a further word on this could be said by Mr. David and Mr. Hallman, who are the officers directly responsible in the network centres.

**Mr. Hallman:** In so far as we are concerned, as the President has said, these policy statements have inevitably to be guidelines, in form, because you can never cover every last possible situation. Then the supervisory staff is responsible for evaluating the presentations that are made under the responsibility of a producer in radio or television against these policies with a very consistent kind of pattern of review to see that we are achieving a fair balance—good taste in terms of either drama or, possibly, political references: these have to be taken care of. This is quite apart from such things as possible libel or slander in which we have legal documents in policy form for our staff as well.

## [Interprétation]

j'appellais le problème de l'équilibre, parce que le problème n'est pas de savoir qui nous sommes et où nous sommes, nous avons naturellement tous nos goûts individuels et parfois cela influe sur notre travail, que nous le voulions ou non.

Je voudrais savoir quels efforts ont été fait, et vous ne pouvez pas être parfait là-dedans, je suis d'accord, pour essayer de tenir les goûts personnels hors des programmes d'affaires publiques, des nouvelles; c'est difficile, je sais, et peut-être des autres programmes.

En d'autres termes, est-ce que des essais ont été faits pour empêcher que les gens de CBC n'utilisent pas les ondes tous l'équipement, pour faire valoir leurs opinions politiques personnelles, leurs opinions économiques, sociologiques et autres?

**M. Davidson:** Il y a des documents de ce genre qui ont été élaborés par le Conseil de directeurs de la Société, monsieur Nesbitt. Par exemple, il y en a un sur le bon goût, un sur l'objectivité et l'équilibre des émissions. Nous avons toute une série de ces documents qui ont été élaborés d'une manière étendue et avec le plus grand soin. Je dois dire que par nécessité il ne peut y avoir de dispositions de règles détaillées pour la procédure de ce que vous dites ou non.

**M. Nesbitt:** Non.

**M. Davidson:** Mais un essai a été fait pour établir la position de la Société. Quand le tout prend la forme de document avec l'approbation du Conseil d'administration de la société, les deux vice-présidents du réseau en deviennent responsables et doivent s'assurer que le personnel est bien renseigné sur la position de la société à cet égard. Ces documents sont remis au directeur du personnel et il est chargé de voir à ce que les émissions télédiffusées soient conformes à la politique officielle de la société.

**M. Nesbitt:** C'est la partie qui m'intéresse. Vous pouvez avoir les meilleures lois au monde, mais si personne ne les met en vigueur, cela ne vaut rien. D'après ce que vous me dites, on tente désespérément d'essayer de voir à ce que ces règles et règlements soient appliqués?

**M. Davidson:** M. David et M. Hallman, fonctionnaires directement responsables dans ce domaine, pourraient peut-être vous donner plus de renseignements.

**M. Hallman:** Comme le président l'a déjà dit, ces déclarations doivent servir de ligne de conduite; en effet, il est impossible de prévoir toutes les situations. Les surveillants doivent évaluer les émissions qui sont la responsabilité d'un réalisateur de la radio ou de la télévision; ils doivent voir à ce que le tout réponde aux lignes de conduite afin d'en arriver à un juste équilibre; le personnel est aussi muni de documents juridiques afin de voir à ce que tout se passe bien.

Nous devons constamment être en contact avec les gens en termes de processus d'éducation afin que ces derniers sachent quand consulter un haut fonctionnaire; que pensez-vous de ceci? Y a-t-il aucun doute quant à la pro-

## [Text]

We constantly have to deal with people in terms of an educational process so that they know when they should refer to a more senior officer for consultation as to: What about this? Is there any doubt? Is there any question about the propriety, the value, the fairness of what is being presented? We depend on that process which is between the production staff and his superior officer, and there is access right up the line.

**Mr. Nesbitt:** I dislike bringing in examples because they really do not prove anything but these are illustrations of what I had in mind. A year or two ago, a program was going, week after week, constantly referring to the Premier of Ontario as a "mangy dog" which I do not think was exactly in the best of taste, regardless of whether one agrees with the Premier of Ontario or not.

**Dr. Davidson:** Do I understand, Mr. Nesbitt, that you said someone referred to the Premier of Ontario...

**Mr. Nesbitt:** As a "mangy dog".

**Mr. Hallman:** May I respond, sir? I think that must have been "Fred Dobbs" who has a dog which is called "Robarts", which is different.

**Mr. Nesbitt:** The implication though is fairly obvious.

The other one which I had in mind was a program of the moment. It is "Inside from the Outside" or "Outside from the Inside"—it comes on at noon on Sundays on the CBC.

**Mr. Orlikow:** There is a good program.

**Mr. Nesbitt:** It has some very good points. My colleague, Mr. Orlikow, and some others, did not find it offensive but I found it so at times, and a number of people have telephoned me about it.

Certain references to Her Majesty I found exceedingly offensive. The script, as such, would not mean anything: it is the old tone of voice. You can use certain naughty words as terms of condemnation or of affection, depending on your tone of voice, and the way Her Majesty is mimicked and mocked and made fun of on the program many people find rather offensive.

I just mention this as an illustration. I agree with Mr. Hallman that it is an extremely difficult thing to please everyone because everybody has different standards of taste and each is very subjective.

**The Chairman:** I wonder if I might draw the Committee's attention to the fact that we are a half an hour from six o'clock and I have three others yet who wish to ask questions: Mr. Orlikow, Mr. Rose and Mr. Nowlan. Is there agreement to give them each 10 minutes?

**Mr. Nesbitt:** I have two more brief questions and then I will be done.

• 1730

**The Chairman:** You have just had ten minutes and I would like to give them this way. Perhaps we could sneak you in at the end. All right. Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Thank you Mr. Chairman. In your annual report, Dr. Davidson, you mention on page nine, in the

## [Interpretation]

priété, à la valeur, à la justesse de ce qui est présenté? Nous dépendons beaucoup sur ce processus qui s'établit entre le personnel de production et le haut fonctionnaire.

**M. Nesbitt:** Je n'aime pas me servir d'exemples parce que cela ne prouve rien; cependant, il y a des exemples de ce que j'ai en tête. Il y a un an ou deux, une émission hebdomadaire faisait constamment allusion au premier ministre de l'Ontario en terme de «chien galeux»; à mon avis, ce n'est pas de très bon goût que l'on soit ou non d'accord avec le premier ministre de l'Ontario.

**M. Davidson:** Ai-je bien compris, monsieur Nesbitt, avez-vous dit quelque chose au sujet du premier ministre de l'Ontario...

**M. Nesbitt:** On en parlait en terme de «chien galeux».

**M. Hallman:** Puis-je répondre monsieur? Il doit s'agit de «Fred Dobbs» qui a un chien qui s'appelle «Robarts»; c'est tout à fait différent.

**M. Nesbitt:** L'allusion est très évidente.

L'autre exemple que j'ai en tête est une émission que l'on présente en ce moment. Il s'agit de «Inside form the Outside» ou de «Outside from the Inside» présenté le dimanche à midi par la Société Radio-Canada.

**M. Orlikow:** C'est une très bonne émission.

**M. Nesbitt:** Elle a du bon. Mon collègue, M. Orlikow, et d'autre gens ne s'offencent pas facilement; toutefois bon nombre de gens m'ont téléphoné à ce sujet. On a parlé de sa majesté en termes très peu respectueux. Le texte en lui-même ne signifie pas grand chose: le ton de la voix dit tout. Les mots changent de sens dépendant du ton de la voix; certaines gens s'offencent du fait que l'on se moque de sa majesté au cours de certains programmes.

Ce n'est là qu'un exemple. J'avoue, tout comme M. Hallman, qu'il est très difficile de plaire à tous; les goûts ne sont pas à discuter.

**Le président:** J'aimerais souligner qu'il est déjà 5 h 30 et qu'il y a encore trois personnes qui désirent poser des questions: M. Orlikow, M. Rose et M. Nowlan. Êtes-vous d'accord pour que l'on accorde 10 minutes à chacun d'eux?

**M. Nesbitt:** J'aurais deux autres petites questions à poser.

**Le président:** Vous venez juste d'avoir 10 minutes et je voudrais leur donner la parole. Vous pourrez peut-être prendre la parole à la fin. Très bien. Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Merci, monsieur le président. Monsieur Davidson, dans votre rapport annuel, vous dites à la page



## [Texte]

section headed "Thirty Thousand Performers"—I will paraphrase it—during 1969, the corporation used 30,000 Canadian artists, musicians, commentators, etc., paying fees of \$20.5 million. The year before you used 25,700 performers and paid fees of \$19.5 million. Have you got a more up-to-date figure for the year since that report was made?

**Dr. Davidson:** I am afraid not. Our annual report for this last year is the course of preparation.

**Mr. Orlikow:** Can you give us a breakdown—if you cannot give it to me today could you send it along—of how that breaks down among artists, musicians, commentators, actors, actresses, etc?

**Mr. Picard:** We could give you a rough breakdown now.

**Dr. Davidson:** It is on page 73 of the same report, Table 24.

**Mr. Orlikow:** Oh, yes. All right. I will study them. I should have looked at them sooner. The recent decisions of the CRTC about Canadian content and the decisions of the FCC in the United States about network production for the United States and the decision cancelling cigarette advertising on television in the United States have had a tremendous effect on all television productions on the North American continent. Has it had a very marked effect on what the CBC can buy?

**Dr. Davidson:** The CRTC regulations have had a marked effect in reverse on what the CBC can buy; we can buy less offshore, outside Canada now as a result of the higher Canadian content requirement.

The FCC regulations which reduce the network time on the American networks by one-half hour a night is considerable in the total picture. This has resulted in less programming being available from the U.S. source than has been the case in the past. I have forgotten what your middle point was.

**Mr. Orlikow:** The cigarette advertising, but that would again, would not affect.

**Dr. Davidson:** It had relatively little effect on our position.

**Mr. Orlikow:** In Table 2 on page 51, Analysis of Program Content of CBC English Television Network in a Representative Winter Week, 1970, it seems to me that there is a very small amount of Canadian light entertainment, the last item, variety, music hall, etc., one-half hour a week.

**Dr. Davidson:** Can I give you the figures for the year just finished?

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Dr. Davidson:** I have before me an analysis of Canadian content and broadcast program balance for the months of November 1970, December 1970 and January 1971. These figures that I will quote to you in the first

## [Interprétation]

9, dans l'article intitulé «Trente Mille Exécutants»,—je cite—en 1969, la Corporation a utilisé les services des trente mille artistes, musiciens, commentateurs, etc. canadiens, leur versant des honoraires d'un montant de 20.5 millions de dollars. L'année précédente, vous avez utilisé 25,700 exécutants et avez versé des honoraires de 19.5 millions de dollars. Avez-vous des chiffres plus récents pour l'année jusqu'à ce rapport.

**M. Davidson:** Je crains que non. Notre rapport annuel pour cette dernière année est en voie de préparation.

**M. Orlikow:** Pouvez-vous nous donner un des comptes—si vous ne pouvez pas nous le donner aujourd'hui pouvez-vous me l'envoyer—sur le mode de répartition entre les artistes, les musiciens, les commentateurs, les acteurs, les actrices, etc.?

**M. Picard:** Nous pouvons vous donner dès maintenant un des comptes approximatifs.

**M. Davidson:** Il se trouve à la page 73 du même rapport, le tableau 24.

**M. Orlikow:** Oh oui. Très bien. Je vais l'étudier. Mais j'aurais dû le faire auparavant. Les récentes décisions de la CRTC à propos du contenu canadien et les décisions de la FCC des États-Unis à propos de la production de chaînes pour les États-Unis, ainsi que la décision interdisant la publicité pour les cigarettes à la télévision aux États-Unis ont eu des répercussions très importantes sur toutes les productions de télévision du continent Nord américain. Ont-elles eu des répercussions importantes sur ce que la Société Radio-Canada peut acheter?

**M. Davidson:** Les règlements de la CRTC ont eu des répercussions importantes contrairement sur ce que Radio-Canada peut acheter; nous pouvons acheter moins à l'étranger à l'extérieur du Canada maintenant à cause des exigences sur un contenu plus canadien.

Les règlements de la FCC qui réduisent d'une demi-heure par nuit le temps d'antenne sur le réseau américain ont entraîné une diminution des programmes disponibles en provenance des États-Unis par rapport aux années passées. J'ai oublié quelle était votre seconde question.

**M. Orlikow:** La publicité pour les cigarettes, mais cela n'affectera pas...

**M. Davidson:** Pour nous, les répercussions sont relativement minimes.

**M. Orlikow:** Dans le tableau 2 de la page 51, analyse du contenu des programmes de la chaîne anglaise de télévision de Radio-Canada pour une semaine d'hiver représentative en 1970, il me semble qu'il y a très peu de programmes de distraction canadiens, variétés, musicaux, etc., une demi-heure par semaine.

**M. Davidson:** Puis-je vous donner les chiffres concernant l'année qui vient de s'écouler?

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Davidson:** J'ai sous les yeux une analyse du contenu canadien et des programmes de radiodiffusion pour les mois de novembre et décembre 1970 et janvier 1971. Les chiffres que je vais vous indiquer reflètent la décision



## [Text]

instance reflect the decision of the Corporation to increase its Canadian content in the past year together with the ruling of the CRTC affecting Canadian content regulations.

• 1735

If you will notice on Table 2, Mr. Orlikow, the bottom percentage shows that 59.3 per cent of the total programming on the English network in a representative winter week in 1969-70 winter was Canadian content; 36.5 per cent was United States content.

I now quote you the figures for the months of November, December and January, which are 67.8 per cent Canadian content in November; 72.8 per cent Canadian content in December, and 68.4 per cent Canadian content in January 1961, compared to that 59.3 per cent.

Secondly, United States origin, 28.4 per cent, 22.7 per cent, 25.2 per cent, compared with 36.5 per cent.

**Mr. Orlikow:** Yes, but what does that mean? Does that mean we are seeing that much more hockey? I watch hockey if I am home.

**Dr. Davison:** No. Let us go into the varieties...

**Mr. Orlikow:** Let me put it to you very specifically, Dr. Davidson. In a column on April 5, 1971, Patrick Scott says about your forthcoming programming, and I quote just one sentence:

The most depressed region of all continues to be the variety department, which only last year underwent an advertised drastic shake-up with the appointment of Jim Guthro as its new director amid ringing promises of great new things to come.

Then he goes on to say that in his opinion those great new things to come are going to be even less and much of the same.

**Dr. Davidson:** Can I just quote you the figures?

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Dr. Davidson:** This must indicate that the representative winter week in 1970 shown in their report was not all that representative so far as variety and music hall was concerned; the figures that I have before me show that in total—and I am talking not just about the network out of Toronto, which Patrick Scott is talking about. I am talking about all production in all of the stations in Canada on the English network. Understood?

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Dr. Davidson:** One thousand five hundred and eighty-five hours of variety and light entertainment out of 5,678 in total. For the three months, November, December and January, 27.7 per cent, 27.5 per cent and 27.9 per cent of the total programming was variety and light entertainment.

**Mr. Orlikow:** Canadian?

**Dr. Davidson:** No, I am sorry. That is total.

**Mr. Orlikow:** Yes.

## [Interpretation]

de la Société d'augmenter ses programmes canadiens en accord avec la décision de la CRTC relative au règlement sur les contenus canadiens.

Vous noterez, monsieur Orlikow, que le pourcentage au bas du tableau 2 indique 19.3 p. 100 de toute la programmation du réseau anglais au cours d'une semaine représentative durant l'année 1969-1970 était composée de productions canadiennes; 36.5 p. 100 des productions venaient des états-Unis.

Je vous donne maintenant les pourcentages pour les mois de novembre décembre et janvier quant aux productions canadiennes qu'ils renfermaient: novembre, 67.8 p. 100; décembre, 72.8 p. 100; janvier, 68.4 p. 100, par comparaison à ce 59.3 p. 100.

Deuxièmement, les productions d'origine américaine: 28.4 p. 100, 22.7 p. 100, 25.2 p. 100, par comparaison à ce 36.5 p. 100.

**M. Orlikow:** Oui, mais que signifient ces chiffres, signifient-ils que nous regardons autant de hockey que cela? Je regarde le hockey si je me trouve à la maison.

**M. Davidson:** Non. Pénétrons plutôt dans le domaine des variétés...

**M. Orlikow:** Permettez-moi d'être plus explicite, monsieur Davidson, dans une colonne rédigée le 5 avril 1971, Patrick Scott dit au sujet de votre programmation imminente, et je n'en cite ici qu'une phrase:

Le domaine le plus déprimé de tous continue à être celui des variétés qui s'est fait énergiquement secoué l'an passé avec la nomination de Jim Guthro à titre de directeur, au milieu de promesses de grandes choses à venir.

Et il poursuit en disant qu'à son avis, ces grandes choses à venir seront plus ou moins de la même crue que les présentes.

**M. Davidson:** Puis-je seulement vous citer les chiffres?

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Davidson:** Ceci doit montrer que la semaine représentative au cours de l'hiver de 1970 mentionnée dans le rapport n'est pas du tout représentative quant aux programmes de variétés et de music hall; les chiffres que j'ai ici montrent qu'en tout—et je ne parle pas seulement du réseau de Toronto, dont parlait Patrick Scott. Je parle de toutes les productions de tous les postes du réseau anglais canadien. C'est bien compris?

**M. Orlikow:** Entendu.

**M. Davidson:** Mille cinq cent quatre-vingt cinq heures de variétés et programmes légers sur un total de 5,678 heures. Pour les trois mois de novembre, décembre et janvier, 27.7 p. 100, 27.5 p. 100 et 27.9 p. 100 de l'ensemble de la programmation étaient constitués par des programmes de variété et des programmes légers.

**M. Orlikow:** Canadiens?

**M. Davidson:** Non, je regrette. Il s'agit du total.

**M. Orlikow:** Oui.

## [Texte]

**Dr. Davidson:** Now let me take a look at the Canadian. Canadian, in the same period, 98.5 hours—this is the English network.

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Dr. Davidson:** The report shows that 9.02 hours were actual Canadian content, 27.3 per cent of all variety in prime time. In the full time, during the entire day, 43.51 hours, 44 per cent was Canadian actual; 55 hours or 56 per cent was foreign.

**Mr. Orlikow:** I do not think you are doing enough. My time is up, so I will not pursue it.

**Dr. Davidson:** This is for a month, Mr. Orlikow. What that means on a weekly basis is something of the order of two hours a week Canadian and about ten hours a week American or foreign in the variety field.

**Mr. Orlikow:** I do not think that is good enough.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I wanted to ask a question involving future planning, especially as it applies to the northern part of Canada, and the implications for the kind of broadcasting that will be done in television through the assistance of the satellite Telesat—is that the one? Whether or not you plan to follow a similar pattern to your Northern radio, in which you have a great deal of regional or community action type programs, because there is another group of Canadians besides English and French in that area, or whether or not we are going to have programming directed to the satisfaction of the 50 per cent transient group in that area.

• 1740

We are making this tremendous investment in satellite broadcasting to bring that kind of programming to the North, not to bring only what we have in the South, another *Beverly Hillbillies* or graham wafer, the galloping glutton, or somebody like that.

This is the kind of question that I would like you to comment on.

**Dr. Davidson:** I have to comment on it in two ways, Mr. Rose. You might as well face the fact that in the first stage of the satellite, when the satellite becomes operational in April 1973, the best that we can hope for, and there is just no way around this, is that the broadcasting fare that is provided by the network, with hopefully some local or regional content added, but added from the South, is designed to be relevant in the North to a greater extent than the network broadcasting will be. But all the programming will be originated in the South. That will be fed into the Northern part of Canada in the same way that, for example, at the present time we serve the North inadequately by our four-hour frontier coverage packages.

It is easy to recognize that that is not what the people in the North will want. But when you consider the fact

## [Interprétation]

**M. Davidson:** Voyons maintenant le côté canadien. Les programmes canadiens, au cours de la même période: 98 heures et demie—ceci pour le réseau anglais.

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Davidson:** Le rapport montre que 9.02 heures étaient effectivement constituées par des productions canadiennes, soit 27.3 p. 100 des meilleures heures d'écoute consacrées aux variétés. Pour l'ensemble de la diffusion au cours de la journée entière, 43.51 heures, soit 44 p. 100 étaient constituées effectivement par des productions canadiennes; 55 heures ou 56 p. 100 provenaient de l'étranger.

**M. Orlikow:** Je trouve que ce n'est pas assez. Mon temps est écoulé et je vais m'arrêter.

**M. Davidson:** Il ne s'agit pas d'un mois, monsieur Orlikow. Ce que ces chiffres signifient pour une semaine est quelque chose comme deux heures par semaine de productions canadiennes et 10 heures par semaine de productions américaines ou étrangères dans le domaine des variétés.

**M. Orlikow:** A mon avis, c'est insuffisant.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je voulais poser une question au sujet de la planification à venir, plus particulièrement en ce qui concerne le nord du Canada et les conséquences exercées sur le genre de diffusion par télévision grâce au satellite Telesat, je crois? Que vous ayez ou non l'intention de suivre un système semblable pour votre radio du Nord qui diffuse un grand nombre de programmes de type régional ou communautaire, parce qu'il y a un autre groupe de Canadiens à part les Anglais et les Français dans cette région ou si nous avons l'intention ou non d'avoir des programmes destinés à satisfaire la moitié du groupe mobile dans cette région.

Nous faisons cet immense investissement en diffusion par satellite pour permettre ce genre de programme dans le Nord non pas pour leur apporter seulement ce que nous avons dans le Sud, un autre *Beverly Hillbillies* ou le *Galloping Gourmet* ou des programmes de ce genre.

C'est le genre de question sur laquelle j'aimerais avoir vos commentaires.

**M. Davidson:** Je pourrais vous offrir deux sortes de commentaires, monsieur Rose. Il vous faut accepter le fait que au premier stade des satellites, lorsque le satellite deviendra opérationnel au mois d'avril 1973 tout ce que nous pouvons espérer, et il n'y a pas moyen d'y échapper, c'est que les émissions qui seront distribuées par le réseau, avec nous l'espérons quelques touches locales ou régionales mais c'est le Sud qui en décidera, sera pertinente à l'avis du Nord dans une plus large mesure que les programmes radiodiffusés. Pourtant toute la programmation sera établie dans le Sud. Tout cela sera imposé à la partie nordique du pays de la même manière, par exemple, qu'actuellement nous desservons le Nord de façon inappropriée par nos programmes d'une durée de quatre heures.

Il est facile de reconnaître que ce n'est pas là ce que les



## [Text]

that the population of the Northwest Territories is 36,000 people and the population of the Yukon is something of the order of 20,000 people, the enormity of the problem of providing a television service to the people scattered across that vast expanse in local terms by the use of the satellite becomes apparent.

It is in our eventual plans, and I stress the word eventual, to establish a centre of production at some point in the North, such as Yellowknife, which will make it possible for us to program materials relating to life in the North, not only for the people living in the North but also on occasion to give some of the people living in the southern part of Canada insights into how the people in the North live and function.

I have to say quite candidly that this is not a stage that we can expect to achieve in the very near future because of the tremendous expense, first of all of using the satellite at all, and secondly the tremendous expense of covering the people in these scattered Northern areas.

**Mr. Rose:** I do not know whether I was quite clear on what you said there, but I thought you said something to the effect that your emphasis would be on giving the people of the South some insight ultimately into the ways of life in the North. But I think that is really the wrong end of it. It seems to me that the programming, to be meaningful to at least half of the population, should be programming of a type not to provide an insight of the Southerners into the problems of the North...

**Mr. Davidson:** I said this was part of it.

**Mr. Rose:** Yes, but I would respectfully suggest that the emphasis should be on programs of meaning to the people of the North, because I think perhaps the motivation behind your proposed two-radio systems is a recognition of the criticism that the CBC is often middle class or above, sometimes even considered a highbrow institution, and that for many of the listeners, deprived people of various kinds, whether they are in rural areas or in the city, the CBC is not very meaningful to them.

What concerns me is that what we will have as a fare for certainly half of the population will be the kind of thing related to television advertising and acquisitiveness, and something that equates consumption with social well-being, a kind of thing that really contradicts the basis of the culture and could be very dangerous really in destroying many of the good things about that culture.

• 1745

**Dr. Davidson:** I must say that I do not find myself disagreeing with anything you have said in its broad outline. I repeat that we have no alternative, Mr. Rose, but to begin by broadcasting into the north via satellite on a 17-hour basis the program fare that is, by and large, the program fare produced in the south. We will hope to include in that some special production for the people of the north. But, again I say, if you look realistically at the scattered nature of the population in the Northwest Territories and the Yukon and at the cost of establishing a television production centre in the north, and have utilized the facilities of the satellite to beam the programming back to the people in the north for their own

## [Interpretation]

gens du Nord désirent. Mais lorsque vous considérez le fait que la population des territoires du Nord-Ouest est de 36,000 personnes et que la population du Yukon est de 20,000 personnes environ l'énorme problème qui consiste à fournir un service de télévision à tous les gens éparpillés sur toute cette étendue au moyen d'un satellite ce problème devient apparent.

Éventuellement, et je souligne le mot éventuellement nous envisageons d'établir un centre de production à quelques points dans le Nord, peut-être à Yellowknife, ce qui nous permettra d'établir des programmes en relation avec la vie dans le Nord, non pas seulement pour tous ceux qui vivent dans le Nord mais aussi à l'occasion pour donner une idée à ceux qui vivent dans la partie Sud du pays de la manière dont vivent les gens dans le Nord.

Je dois avouer bien franchement que nous n'espérons pas y arriver dans un proche avenir à cause des dépenses énormes relatives premièrement à l'utilisation du satellite et deuxièmement les frais énormes pour desservir une population éparpillée dans ces vastes régions nordiques.

**M. Rose:** Je ne sais pas si j'ai été assez clair sur ce que vous avez dit mais j'ai pensé que vous avez dit quelque chose relativement à tous les efforts qui seraient faits pour donner aux gens du Sud quelques connaissances sur la vie dans le Nord. Je ne pense pourtant pas qu'il faille envisager les choses sous cet angle. Il me semble que la programmation pour plaire à la moitié de la population au moins ne devrait pas être établie de manière à mêler la vie du Sud aux problèmes du Nord.

**M. Davidson:** J'ai dit qu'il ne s'agissait que d'une partie.

**M. Rose:** Oui, mais avec tout mon respect je dirais que l'emphase doit être placée sur des programmes de signification réelle pour les gens du Nord, je crois que peut-être la motivation derrière votre système proposé c'est une reconnaissance des critiques que la société Radio-Canada est souvent collet monté. Elle représente une certaine image de la classe moyenne et même de l'élite, et pour une large partie de son public, de défavorisés de tout genre, dans les régions rurales ou dans les villes, la société Radio-Canada leur reste étrangère.

Ce qui me préoccupe c'est que certaines de ces émissions destinées à la moitié de la population consistera en publicité, ce genre d'annonces qui confond consommation et bien-être, le genre de choses qui va à l'encontre même de la culture et qui peut-être en vérité en détruisant même d'excellentes choses relatives à cette culture.

**M. Davidson:** Je dois dire que je suis d'accord en général avec ce que vous venez de dire. Je répète que nous n'avons pas de choix. M. Rose et nous devons commencer à radiodiffuser dans le nord au moyen d'un satellite et ce dix heures par jour et la programmation sera à peu près la même que celle dans le sud. Nous espérons produire quelques programmes spéciaux pour les gens du nord. En regardant de plus près la nature même de la population des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et en même temps le coût d'établissement d'une station de télévision dans le nord, je vous assure que le coût d'utilisation du satellite pour retransmettre les programmes aux gens du nord, sont très bas.



## [Texte]

application and their own lives, the costs of this, I assure you, are staggering in the extreme.

**Mr. Rose:** Even the cost of radio is about 25 to 8.

**Dr. Davidson:** Oh yes, in terms of the per capita cost per population. Mind you, the costs of radio are relatively modest compared to television. The cost of facilities would be enormous.

**Mr. Rose:** Could I ask you the source of the pressure for television in the north?

**Dr. Davidson:** The pressure for television facilities in the north comes from the white population that has lived in the south, has become used to the amenities of the urban community, and wants the same kind of television in the north that they get in the south. But there is a second element in the population there, as you well know, and this is 50 per cent or more of the population, and those are the people who were born in the Territories and have lived all their lives there. These are the silent majorities so far as the northern population is concerned, but these are the people who need a kind of programming which, frankly, we are not likely to be able to provide for some time in the future. I might add that we held a special meeting of our Board of Directors in Yellowknife last year. We took the Board of Directors, after the meeting was over, down to Inuvik so that the Board of Directors could get some feeling for the northern situation and the way people live there. We had two public meetings, one in Yellowknife and one in Inuvik. We stood up to a great amount of pretty frank criticism as to the inadequacies of our CBC programming in the north. I think we learned some lessons and I think we have made some modest improvements in the program fare for the people of the north.

**Mr. Rose:** It is my understanding that you were doing some pretty exciting things in radio in the north. I do not have a great experience in this but that was my understanding.

**Dr. Davidson:** We have done a great many original things so far as radio is concerned in the north. We have done less in the way of originality in television because, frankly, we have simply been taking four hours a day out of our southern broadcast fare, flying it north and putting it on tapes, and running it through the transmitter up there for people to look at.

**Mr. Rose:** I got the signal from the Chairman, Dr. Davidson. I had one further question.

Would you agree with the sort of basic assumption that—I might as well use the word “poor”—poor people, in the sense of economically and in terms of education, geographical location and that sort of thing, are attracted to different programs than those who are perhaps more affluent?

**Dr. Davidson:** I would not be prepared to accept that as a generalization, I do not think, Mr. Rose. At least I know of no basis for making that assumption or drawing that conclusion.

**Mr. Rose:** Do you have any kind of socio-economic breakdown of your listeners?

## [Interprétation]

**M. Rose:** Même le coût de la radio passe de 25 à 8.

**M. Davidson:** Si l'on tient compte du coût par personne, c'est exact. Les coûts de la radiodiffusion sont beaucoup moins élevés que ceux de la télédiffusion. Le coût de l'aménagement serait énorme.

**M. Rose:** Dans le nord, pourriez-vous me dire d'où sont venues les pressions?

**M. Davidson:** La population blanche qui a vécu dans le sud nous a demandé d'aménager la télédiffusion, car ils ont pris goût aux agissements des centres urbains et désirent les mêmes émissions de télévision dans le nord que celles qu'ils avaient dans le sud. Il y a quand même 50 p. 100 de la population qui est née dans les Territoires du Nord-Ouest et qui a vécu là depuis ce temps. Ces populations constituent la majorité silencieuse mais ces populations ont besoin d'une proclamation que, franchement, nous ne pourrions pas leur fournir pour quelque temps encore. Permettez-moi d'ajouter que nous avons en une réunion spéciale du conseil de direction à Yellowknife l'année dernière. Le conseil de direction qui est venu sur place à Inuvik, y a pris connaissance de la situation et de la façon dont les gens vivent là-bas. Nous avons tenu deux séances publiques, l'une à Yellowknife et l'autre à Inuvik. Nous avons reçu beaucoup de critiques concernant le manque de réalisme de la programmation de Radio-Canada dans le nord. Je crois que nous avons appris beaucoup et que nous avons apporté quelques améliorations au programme.

**M. Rose:** Si je comprends bien, vous avez fait des choses intéressantes concernant la radio dans le nord. Je n'ai pas beaucoup d'expérience à ce sujet mais c'est ça que j'ai compris,

**M. Davidson:** Nous avons fait preuve d'originalité du moins en ce qui concerne la radio. Nous avons fait preuve de moins d'originalité en ce qui concerne la télévision car nous avons retransmis quatre heures de programmation du sud et ces quatre heures de programmation étaient enregistrées.

**M. Rose:** J'ai une question supplémentaire à poser. Acquiesceriez-vous à l'énoncé de cette hypothèse que—je pourrais employer le mot «pauvre»—que les gens sont pauvres économiquement et sur le plan de l'éducation et c'est à cause de leur situation géographique, croyez-vous que ces gens préfèrent d'autres genres d'émissions que les gens plus riches?

**M. Davidson:** Je n'accepte pas qu'on généralise mon-sieur Rose. Je ne crois pas qu'on puisse énoncer cette hypothèse ou tirer cette conclusion.

**M. Rose:** Avez-vous un aperçu socio-économique des usagers?

[Text]

**Mr. Hallman:** We have not, but it tends to be very much middle class, from whatever evidence we have. If what you are concerned with is the kind of programming we are doing in radio reaching, we will say, the disinherited, the outsiders, I do not think so, and I do not think anybody's is except for pure escapism. In terms of programming that is really relevant to their survival, their life experience, whether you are a Metis in Winnipeg or an Eskimo or somewhere on the fringes of a wage society from a nomadic existence, I do not think we are yet doing it.

**Mr. Rose:** Twenty per cent of our population, according to the Economic Council, we can class as poor or deprived.

**Mr. Hallman:** That is right.

• 1750

**Mr. Rose:** I was wondering if this sort of appreciation for this was behind the separation or your proposed separation of the kind of programming you are doing on AM and FM radio and what you were going to do about it. I realize it is a broad question and I know it cannot be answered in a word.

**Dr. Davidson:** I think that our plans for the restructuring of radio along the lines of radio one and radio two do not relate to the question of a special service for the disadvantaged versus, a special service for the privileged or the elite. I think that the taste of Canadians runs more broadly than that and that you will find many people in the middle class, the normal walks of life, who are not sensitive to the beauty of a symphony or to the profound discussions that we have in some of our arts and letters programs. They will listen to the kind of AM radio programming that we intend to carry out, which is essentially of an information and help to current living nature. There will be poor people and rich people who will be among the elite who will prefer to listen all the time to FM radio.

**Mr. Rose:** You are prepared to make vertical distinctions in your programming but not horizontal ones. Would that be fair?

**Dr. Davidson:** I may be blind to this, but I do not recognize that there is a poor people's taste in radio programming or television programming. Therefore I would not know how to go about programming material for poor people's tastes. Consumer information and that sort of thing one takes for granted, but I think one of the constant dilemmas of the Canadian Broadcasting Corporation is that it is programming to very largely, as Mr. Hallman has said, a middle class audience, and a great deal of its programming material is showing the position of the less privileged elements in our society, and this is what creates some of the friction in our audience relations because a great many Canadians who see CBC programming do not get the comfortable feeling out of CBC programming that they want to get out of it. The reason for this is that we are showing on television some situations and some conditions in Canadian life that are not the ideal conditions by any means.

**Mr. Rose:** I have seen some of these.

**The Chairman:** Mr. Hallman.

[Interpretation]

**M. Hallman:** Nous n'en avons pas, mais ces gens forment la classe moyenne, du moins c'est ce que nous croyons. En ce qui concerne la programmation, nous faisons des recherches, je ne crois pas que personne ne soit mis de côté par pure évasion. En comparaison de la programmation pertinente pour leur survie, leur expérience de la vie, que vous soyez un Métis à Winnipeg ou un Esquimau quelque part et que vous meniez une existence de nomade, je ne crois pas que nous le fassions.

**M. Rose:** Selon le Conseil économique, nous pouvons classer 20 p. 100 de la population comme pauvre et démunie.

**M. Hallman:** C'est exact.

**M. Rose:** Je me demandais si ce genre d'appréciation de la programmation était faite après la séparation et de votre séparation proposée du genre de programmation que vous faites des ondes AM et FM ou que vous ferez. Je sais qu'il s'agit d'une question assez étendue et je sais aussi qu'on ne peut y répondre en un mot.

**M. Davidson:** Je crois que nos plans de restructuration de la radio, qu'il s'agisse de la première ou de la deuxième chaîne, n'est pas reliée à la question d'un service spécial assuré aux citoyens moins avantagés et d'un service spécial pour les privilégiés ou pour l'élite. Je crois que le goût des Canadiens s'étend plus largement que cela et qu'il y a des gens dans la classe moyenne qui ne sont pas sensibles à la beauté d'une symphonie ou aux discussions en profondeur portant sur les Arts et les Lettres. Ils écouteront une programmation de la chaîne AM que nous désirons installer, et qui en sera une d'information et d'aide à la vie courante. Il y aura des pauvres et des riches qui feront partie de l'élite et qui préféreront écouter la radio FM.

**M. Rose:** Vous avez l'intention de faire des distinctions verticales dans votre programmation et non pas des distinctions horizontales. Est-ce que ce sera juste?

**M. Davidson:** Je ne reconnais pas dans la programmation de la radio ou de la télévision un goût de gens pauvres. Cependant je ne serais pas quel genre de programmation serait au goût des pauvres. Il y aurait probablement des renseignements aux consommateurs et ce genre de chose, mais je crois que l'un des constants dilemmes de Radio-Canada est qu'il doit programmer sur une base très large comme monsieur Hallman l'a dit, pour une auditoire des classes moyennes, et beaucoup de sa programmation fait état de la situation des éléments les moins privilégiés de notre société, de créer une friction dans les relations avec notre auditoire, car beaucoup de Canadiens qui prennent conscience de la programmation de Radio-Canada n'ont pas le sentiment profond qu'ils retirent ce qu'ils devraient de la programmation de Radio-Canada. La raison en est que nous ne montrons pas à la télévision des situations et des conditions de la vie canadienne qui sont idéales.

**M. Rose:** J'en ai vu quelques unes.

**Le président:** Monsieur Hallman.



[Texte]

**Mr. Hallman:** I think there is a real problem here in terms of the kind of service of one and two. As we move, there will be a more general service and a more specialized service, but among number one there is still going to be a gap in which I do not think anyone has really formulated or discovered or can provide a consistent service in the language of the poor. There is a very special kind of language here because our kind of programming tends to be for the people who are articulate, who can use language. They are literate, they are not preliterate or illiterate, so that it does not seem to communicate to them, the people in the most recent book of "East of Parliament Street" in the City of Toronto—that kind of thing, or the fringe people in our society. I am not sure that we as operators of network services or big single services can find a way to particularize because I think there they require something that is fairly consistent and I do not think the vehicle has yet been invented.

**Mr. Rose:** As you do expose the situations of disadvantaged people, have you thought of programs to assist them in getting out of it?

**Mr. Hallman:** You would have to be able to talk to them first.

**The Chairman:** We have given you another five minutes, Mr. Rose, because of the interesting topic. Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Just perhaps one closing question on this topic raised by Mr. Rose. This is not facetious but I hope the percentage of audience say for radio is not the 2 per cent that is represented in your revenue.

**Mr. Hallman:** The rich nonspenders.

**Mr. Nowlan:** That is right. Perhaps that is how they became rich. However, be that as it may, and just on this topic of audience, Mr. Craine mentioned this morning the BBM ratings of programs. For your projections and your studies, is there anything on audience participation or audience coverage that the CBC has within its knowledge, both for radio and television, or is it all related to the type of program or the World at Eight or the National or things like that—and speaking of the National—this is an all-inclusive question—Mr. Craine gave a rough global figure this morning for the radio. Is there any rough global figure for television which I would like to have as far as perhaps the national news and/or anything else?

• 1755

**Mr. Nash:** The audience figure for the national news on CBC is just under 2 million every night.

**Mr. Nowlan:** Then are other audience figures related specifically to programs?

**Mr. Nash:** Yes, they all are. *Weekend* is about 1.7 million; *Tuesday Night* is about 1.7 million.

**Dr. Davidson:** Rainbow Country is about 4 million.

[Interprétation]

**M. Hallman:** Je crois qu'il y a un véritable problème ici en comparaison des services offerts par la première et la deuxième chaînes. Il y aura un service plus général et un autre plus spécialisé, mais au sein de la chaîne n° 1, il y aura une lacune pour laquelle je ne crois pas que personne n'ait formulé ou découvert ou puisse fournir un service valable dans la langue du pauvre. Il y a un genre très spécial de langage car notre genre de programmation tend à être pour les gens qui peuvent se servir de leur langue. Ils sont lettrés et non pas illettrés et ils ne semblent pas communiqués avec eux, c'est-à-dire les gens qu'on a décrit dans le récent livre «East of Parliament Street» de la ville de Toronto ou de ces gens en marge de notre société. Je ne suis pas sûr qu'en tant qu'opérateur des services d'un réseau, nous puissions trouver un moyen pour particulariser, car je crois qu'ils ont besoin d'eux quelque chose de très consistant et je ne crois pas qu'ils aient encore inventé le véhicule.

**M. Rose:** Comme vous exposez la situation des désavantagés, avez-vous pensé à créer des programmes pour les assistés et leur permettre ainsi de s'en sortir?

**M. Hallman:** Il faudrait pouvoir leur parler en premier.

**Le président:** Nous vous avons donné un autre 5 minutes monsieur Rose et ce à cause du sujet intéressant. Monsieur Nowlan vous avez la parole.

**M. Nowlan:** J'aimerais poser une question se rapportant de près au sujet soulevé par M. Rose. J'espère que le pourcentage de l'auditoire pour la radio n'est pas de 2 p. 100 comme il est représenté dans le revenu.

**M. Hallman:** Les économes riches.

**M. Nowlan:** C'est exact. Peut-être est-ce la façon dont ils sont devenus riches. Concernant l'auditoire, parlons des chiffres que monsieur Craine a mentionné ce matin et publié par BBM. Pour vos projections et vos études, y a-t-il quelque chose concernant la participation de l'auditoire et de la connaissance des faits de l'auditoire que Radio-Canada possède, aussi bien pour la radio que pour la télévision ou est-ce relié au genre de programmes. Monsieur Craine a mentionné un chiffre assez rond ce matin concernant la radio. Y a-t-il des chiffres ronds concernant la télévision que j'aimerais avoir concernant par exemple la diffusion des nouvelles nationales ou pour tout autre chose?

**M. Nash:** Le chiffre relatif au nombre d'auditeurs écoutant les nouvelles nationales diffusées sur le réseau anglais de Radio-Canada est légèrement inférieur à deux millions d'auditeurs chaque nuit.

**M. Nowlan:** D'autres statistiques réglant le nombre d'auditeurs sont-elles spécifiquement relatives à des programmes?

**M. Nash:** Oui, elles le sont toutes. Dans le cas de «Weekend», il s'agit d'environ 1.7 million d'auditeurs, dans le cas de «Tuesday Night», il s'agit d'environ 1.7 million d'auditeurs.

**M. Davidson:** Dans le cas de «Rainbow Country», il s'agit d'environ 4 millions d'auditeurs.



[Text]

**Mr. Nowlan:** Rainbow Country, yes, I understand that, but I am coming to some programs, and time is moving on. I think there is a disposition to perhaps wind this up at this stage at 6 o'clock and not go over tonight. Mr. Chairman, is there not a disposition to do that?

I will try to hold myself to that in the next few minutes. Some of these are follow-throughs on what I have asked before and I am going to be fairly short on most of them, and I hope the answers are just about as short so that I can move on to a number of them. Dr. Davidson mentioned this morning that the CBC had carried out the recommendations of the B and B Report, and I was interested in that. I have looked at Volume IV and is the...

**Dr. Davidson:** I did not say we had carried them out.

**Mr. Nowlan:** Well, there is only one particular recommendation I can find that is specific to the CBC and that is the use multilanguage or at least other languages besides English and French; you have an Eskimo broadcast to the Eskimos. You obviously have complied with this program. In what other way have you not complied with the recommendations? Secondly, have you seen the internal report prepared by the B and B for its conclusive volume on media and communications, which no one else has seen?

**Dr. Davidson:** No. It was this that I was making reference to, Volume IV.

**Mr. Nowlan:** Volume IV, and recommendation nine, to recognize the place of other languages besides French.

**Dr. Davidson:** I have said that we have examined this and we have been endeavouring to see what we could do to meet this requirement. I am not able to report that we have been successful in finding the kinds of solutions that would meet the situation but we are exploring the possibility of doing something on local radio.

**Mr. Nowlan:** This is the only reference as to what the CBC should do. This morning, Doctor, you mentioned a question that involves a problem of accents versus ability. I am not going to cover this in detail now but I would like to put directly to you whether there is any internal memo circulating within the CBC that certain accents should be curtailed and we should get a Canadian accent, whatever that means, and...

**An hon. Member:** North Winnipeg?

**Mr. Nowlan:** ... and specifically that perhaps one or two commentators from a foreign field have through one process or another, it has been suggested, moved off the airwaves into administrative positions because of their accent.

**Dr. Davidson:** If there is such a memo I am unaware of it.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Oui, dans le cas de «Rainbow Country», je comprends cela, mais je veux parler de certains programmes, et le temps passe. Je pense qu'il est prévu de lever la séance à 18 heures et de ne pas prolonger la discussion cette nuit. Monsieur le président, cela a-t-il été prévu?

J'essaierai de poser mes questions en fonction de cela au cours des quelques prochaines minutes. Certaines d'entre elles font suite à des questions que j'ai posées auparavant et je serai assez bref, et j'espère que les réponses seront aussi brèves afin que je puisse poser un certain nombre de questions. Ce matin M. Davidson a mentionné le fait que le réseau anglais de Radio-Canada a appliqué les recommandations du Rapport sur le bilinguisme et le biculturalisme, et cela m'a beaucoup intéressé. J'ai parcouru le volume IV et c'est le...

**M. Davidson:** Je n'ai pas dit que nous les avons appliqués.

**M. Nowlan:** Je ne trouve qu'une seule recommandation particulière s'appliquant à Radio-Canada et il s'agit d'émissions en plusieurs langues ou au moins dans d'autres langues en plus de l'anglais et du français, vous avez une émission en langue esquimaude à l'intention des Esquimaux. Il est évident que vous vous êtes conformés à ce programme. De quelle autre façon ne vous êtes-vous pas conformés aux recommandations? Deuxièmement, avez-vous vu le rapport intérieur préparé par la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme pour son volume concluant sur les organes de diffusion et de communication dont personne d'autres n'a pris connaissance?

**M. Davidson:** Non. C'est ce à quoi je me référais, au volume IV.

**M. Nowlan:** Au volume IV et à la recommandation neuf, d'allouer une place à d'autres langues en plus du français

**M. Davidson:** J'ai dit que nous avons examiné cette recommandation et nous nous sommes efforcés de voir ce que nous pourrions faire pour satisfaire cette exigence. Je ne suis pas en mesure de dire que nous avons réussi à trouver le genre de solution qui pourrait permettre de faire face à la situation, mais nous explorons la possibilité de faire quelque chose à la radio locale.

**M. Nowlan:** C'est la seule référence à ce que devrait faire Radio-Canada. Monsieur Davidson, ce matin vous avez mentionné une question ayant trait au problème des accents en dépit de la compétence des speakers. Je ne traiterai pas cette question dans le détail actuellement, mais je voudrais vous demander s'il existe un memorandum intérieur circulant parmi les services de Radio-Canada et indiquant que certains accents devraient être réprimés et que les speakers devraient avoir un accent canadien, quelle que soit la signification de cela, et...

**Une voix:** Du nord de Winnipeg?

**M. Nowlan:** ... et plus précisément que peut-être un ou deux speakers relevant d'un domaine étranger ont été d'une façon ou d'une autre transférés à des postes administratifs à cause de leur accent.

**M. Davidson:** Si un tel memorandum existe, je ne l'ai pas connaissance.

## [Texte]

**Mr. Nowlan:** And there is no such policy implied or direct.

**Dr. Davidson:** There is no such a policy. I issued a statement covering this in the plainest possible terms. There is no such policy and there will be no such policy as long as I am the President of the Corporation.

**Mr. Nowlan:** Good, I am glad to hear that.

**Dr. Davidson:** And if I find any memo I will tear it up.

**Mr. Nowlan:** If I find it I will show it to you.

**An hon. Member:** Before or after the Committee meeting?

**Mr. Nowlan:** You will have to read about it in the press. Specifically again, hurrying through many questions—and there are some general ones I would like to explore, and we may have an opportunity later on at another time—I want to get specific on a couple of points that have been raised, and one has been mentioned today about centralization or decentralization. I want to compliment you first, Dr. Davidson, so far as I am concerned, on this annual report which gives more information. I should have started off my questions on this but I was so overcome with the report that I was flabbergasted and was at a loss for words for once. I think this type of annual report is a model for other agencies. It must have involved a lot of work but it certainly gives a lot of information...

**Dr. Davidson:** Thank you.

**Mr. Nowlan:** ...not only for this type of questioning but I think for future reference for the CBC. When you mention centralization, I think I can look at Table 24 of your Report and see how in terms of payment for talent—and that must be reflected in production—that while there is not in Los Angeles or New York and the political centre of Washington there very well is, and we all know it, a Montreal, a Toronto and an Ottawa political centre. I just wonder what next year's Report will show as far as a further dilution of the accent between Toronto and Montreal. The Maritimes really fares fairly well when you relate it to British Columbia and Vancouver. Is there a definite policy to perhaps even out those figures, admitting full well there has to be an English network and a French network, but in terms of production within those networks?

• 1800

**Dr. Davidson:** I think our main thrust, Mr. Nowlan, is in the direction of moving programming out to the regions from the network, and I think we are making some progress in that, but when you start moving certain kinds of programs out to the regions you have to go where that particular kind of talent is. It may be dramatic talent, it may be music talent or it may be some other kind of talent. You cannot be too arbitrary about trying to put in mathematical terms the allocation by region of the programming you are putting out there. I think on

## [Interprétation]

**M. Nowlan:** Et une telle politique n'existe pas, explicitement ou implicitement.

**M. Davidson:** Une telle politique n'existe pas. J'ai fait une déclaration à ce sujet dans les termes les plus clairs. Une telle politique n'existe pas et il n'en existera pas une aussi longtemps que je serai président de la corporation.

**M. Nowlan:** Bien, je suis heureux de vous entendre dire cela.

**M. Davidson:** Et si je trouve un memorandum à ce sujet, je le déchirerai.

**M. Nowlan:** Si je le trouve, je vous le montrerai.

**Une voix:** Avant ou après la réunion du Comité?

**M. Nowlan:** Vous devrez lire un article à son sujet dans le journal. A nouveau plus spécifiquement, je dois poser rapidement plusieurs questions et il y a des questions d'ordre général que j'aimerais explorer, peut-être en aurons-nous l'occasion une autre fois, je voudrais poser une question précise au sujet de la centralisation ou de la décentralisation qui a été mentionnée aujourd'hui. D'abord, monsieur Davidson, je voudrais personnellement vous féliciter de ce rapport annuel qui donne plus de renseignements. J'aurais dû commencer par le faire avant de poser mes questions mais j'ai été impressionné par le rapport que j'en suis resté abasourdi et pour une fois, je ne saurais que dire. Je pense que ce genre de rapport annuel est un modèle pour les autres agences. Sa rédaction a dû exiger beaucoup de travail mais il donne certainement beaucoup de renseignements...

**M. Davidson:** Merci.

**M. Nowlan:** ...non seulement pour ce genre de questions et je pense pour d'autres références au fonctionnement de Radio-Canada. Lorsque vous parlez de centralisation, je pense que je peux consulter la table 24 de votre rapport et voir comment en termes de paiement pour les talents et cela doit se refléter dans la production, et que cela n'existe pas à Los Angeles ou à New-York et dans le centre politique de Washington, il existe très bien et nous le savons, un centre politique à Montréal, de Toronto et d'Ottawa. Je me demande ce qu'éditera le rapport de l'année prochaine en ce qui concerne un plus ample aplatissement entre Toronto et Montréal. Les Maritimes sont en bonne position lorsque vous les comparez à la Colombie-Britannique et à Vancouver. Y a-t-il une politique précise en vue peut-être d'égaliser ces chiffres, en admettant pleinement qu'il doit y avoir un réseau anglais et un réseau français, mais en termes de productions dans le cadre de ces réseaux?

**M. Davidson:** Je pense que notre principal objectif, monsieur Nowlan, est d'établir les programmes dans les régions au lieu de le faire sur le réseau et je pense que nous faisons des progrès dans ce sens, mais lorsque vous commencez à établir certains programmes dans les régions vous devez aller où existe ce genre particulier de talents. Il peut s'agir de talent dramatique, de talent musical ou autres sortes de talents. Vous ne pouvez pas être trop arbitraires en essayant de calculer l'octroi par région de la préparation des programmes que vous diffu-



[Text]

the whole we have increased the amount of regional programming.

**Mr. Nowlan:** Talking specifically about the programming, and again looking at Table 2 and Table 3, it shows how confusing figures can be in one sense. You break down the program content for this representative winter week both for the English and French networks. Your subtitles, of course, are a little different. You have Commonwealth in the English and you do not have Commonwealth in the French but you have Other Foreign in both, so in the French Commonwealth becomes Other Foreign. However, taking the English first, I was most interested that in the English television network in effect 1.4 per cent of Other Foreign productions were used in that representative work. Does that also include any French programs where there might have been a dubbed-in title for the English audience, and conversely for the French network? While you are looking at this, does the 6.6 per cent of Other Foreign represent any potential Commonwealth programs that might have been shown to the French audience with French subtitles dubbed in?

**Dr. Davidson:** I would think the latter assumption is certainly the correct one. I cannot answer with any certainty.

**Mr. Nowlan:** On this whole question of Foreign, separate, apart from the Commonwealth or France, is there not a potential supply of quality productions, be they Japanese, Dutch or Scandinavian, that could be used to supplement and to help give CBC television this distinctive flavour separate and apart from reacting all the time to what the Americans to the south of us do, which should increase the percentage a heck of a lot more than 1.4 per cent.

**Dr. Davidson:** I think if you would take a look at the CRTC regulations and our own policy decisions, you will see that taking place. I referred earlier to some statistics on a breakdown here. For example, in the months of November, December and January the foreign content—I am now talking of the English service, I will give you the French in a moment—other than U.S. was 3.8 per cent in November 4.6 per cent in December and 6.4 per cent in January. That is in prime time. In total time on the English network the foreign content went up from 4.3 per cent to 5.1 per cent to 5.6 per cent over that three-month period. This represents 123.7 hours in the prime time period and 320 hours, plus 11.58 hours of French origin, on the English network in the total period.

**Mr. Nowlan:** There is a policy but there certainly seems to be a direction to increase not just the French or

[Interpretation]

serez là-bas. Je pense que dans l'ensemble nous avons augmenté la quantité de programmes régionaux.

**M. Nowlan:** En parlant de façon plus précise de la préparation des programmes et en considérant la table 2 et la table 3, on se rend compte à quel point les chiffres peuvent dans un certain sens prêter à confusion. Vous faites la ventilation du contenu des programmes pour cette semaine type d'hiver en ce qui concerne les réseaux anglais et français. Bien entendu, vos sous-titres sont un peu différents. Dans le cas du réseau anglais vous mentionnez *Commonwealth* mais vous ne le mentionnez pas dans le cas du réseau français mais dans les deux cas vous mentionnez: autres productions étrangères, ainsi dans le cas du réseau français *Commonwealth* devient autres productions étrangères. Toutefois, en considérant d'abord le réseau anglais c'est avec intérêt que j'ai constaté que dans le réseau anglais de télévision 1.4 p. 100 des autres productions étrangères ont été utilisées dans l'accomplissement de ce travail type. Cela inclut-il également des programmes français ou il est possible qu'il y ait eu un sous-titre à l'intention des téléspectateurs anglais et l'application du même principe dans le cas du réseau français? Pendant que vous étudiez cela, pouvez-vous me dire si les 6.6 p. 100 d'autres productions étrangères représentent tout programme possible provenant de pays du *Commonwealth* qui auraient pu avoir été diffusés à l'intention des téléspectateurs français avec l'addition de sous-titres français?

**M. Davidson:** Je pense que la dernière supposition serait la plus plausible. Je ne peux pas vous répondre en toute certitude.

**M. Nowlan:** Au sujet de toute cette question de productions étrangères, mis à part celles qui proviennent de pays du Commonwealth ou de France, n'y a-t-il pas un potentiel de productions de qualité venant du Japon de Hollande ou de Scandinavie, qui pourraient être utilisées en supplément et qui contribueraient à donner à la télévision canadienne cet aspect distinctif se dissociant du fait de réagir constamment contre ce que font les Américains, ce qui devrait augmenter le pourcentage bien au-dessus de 1.4 p. 100.

**M. Davidson:** Monsieur Nowlan, je pense que si vous étudiez les statistiques relatives à cette année, à la suite des règlements de la CRTC et de nos propres décisions de politiques, vous verrez que cela se produit. Incidemment, j'ai parlé de statistiques au sujet de la ventilation que nous avons ici. Par exemple, durant les mois de novembre, de décembre et de janvier le contenu étranger, je parle actuellement du réseau anglais, je vous parlerai du réseau français ultérieurement, autre que le contenu américain, était de 3.8 p. 100 en novembre, 4.6 p. 100 en décembre et 6.4 p. 100 en janvier. Cela durant les heures d'écoute. Durant le total des heures de diffusion sur le réseau anglais le contenu étranger a passé de 4.3 p. 100 à 5.1 p. 100 et à 5.6 p. 100 au cours de cette période de trois mois. Ce qui représente durant la période des heures d'écoute 123.7 heures et 320 heures plus 11.58 heures de contenu d'origine française, sur le réseau anglais durant la totalité de la période.

**M. Nowlan:** Il existe une politique, mais il semble certainement qu'il y ait une tendance à augmenter non



## [Texte]

the Commonwealth but the foreign production to help give the national network, the national broadcasting in English and French...

**Dr. Davidson:** This is the result of the 60 per cent Canadian content, 30 per cent American and 10 per cent Other Foreign. The French network is 6 per cent, 7.3 per cent and 6.9 per cent.

**Mr. Nowlan:** So the English and French are pretty well the same as far as foreign is concerned.

**Dr. Davidson:** I think the French network is higher because that is on prime time. On the total time it is 12.7 per cent, 14 per cent and 9.6 per cent.

**Mr. Nowlan:** Just taking the English, I would like to see—I know my children watch one of these programs, I hope it is not on CTV, I think it is on CBC, this Australian program about animals.

**Dr. Davidson:** Captain Kangaroo.

**Mr. Nowlan:** No, Skippy the Kangaroo, and there is natural wildlife and everything else, and I think that 1.4 per cent, which is only a representative week, is perhaps developing.

• 1805

Secondly, is there a policy as far as this unity question is concerned? I know some people, and myself included, often turn to a French production. You can get some of the plot even though not all the words. But it helps the words and conversely, for Canadians who do not live in Ottawa or areas where you have the two networks. Is there a policy, or perhaps not that strong, to show very high quality French productions or Radio Canada productions in anglophone Canada, and the converse in francophone Canada?

**Dr. Davidson:** That is definitely our policy and our objective. I think we have made some progress towards it in the last few years. The *Gallopig Gourmet*—whether this has any advantage or not, I do not know—is going to be on the French network next year. D'Iberville was on both French and English; *Carmina Burana* and *Tosca*, the French network opera...

**Mr. Picard:** In some places there is...

**Mr. Hallman:** Every Sunday.

**Mr. Picard:** ...every Sunday morning there are two or three hours of French program. Toronto is an example.

**Mr. Hallman:** Vancouver—places where there are French stations, we do not do it.

**Mr. Nowlan:** This is good. No.

**Mr. Hallman:** In Vancouver, in Toronto and in Halifax.

**Mr. Nowlan:** I have kept too long, but I just want to pursue this question of specific programs. I want sort of

## [Interprétation]

seulement les productions françaises ou de pays du Commonwealth, mais les productions étrangères ont contribué à donner au réseau national, la diffusion nationale en anglais et en français...

**M. Davidson:** C'est le résultat de 60 p. 100 de contenu canadien, 30 p. 100 de contenu américain et 10. p. 100 d'autres productions étrangères. Sur le réseau français il s'agit de 6 p. 100, 7.3 p. 100 et 6.9 p. 100.

**M. Nowlan:** Ainsi les pourcentages relatifs aux réseaux anglais et français sont à peu près similaires en ce qui concerne les productions étrangères.

**M. Davidson:** Je pense que le pourcentage dans le cas du réseau français est plus élevé parce qu'il s'agit des heures d'écoute. Pour ce qui est du total des heures de diffusion, il s'agit de 12.7 p. 100, 14 p. 100 et 9.6 p. 100.

**M. Nowlan:** Considérant le réseau anglais, j'aimerais voir, je sais que mes enfants regardent l'un de ces programmes, j'espère qu'il n'est pas diffusé sur le réseau de CTV, je pense que ce programme australien concernant des animaux est diffusé par le réseau anglais de Radio-Canada.

**M. Davidson:** *Captain Kangaroo*?

**M. Nowlan:** Non *Skippy the Kangaroo*, et y figurent des animaux sauvages et d'autres éléments naturels, et je pense que 1.4 p. 100 qui s'applique à une semaine type n'est peut-être pas si typique vue la tendance qui se développe actuellement.

Deuxièmement, est-ce qu'il y a une politique en ce qui concerne cette question d'unité? Je connais certaines gens, moi inclus qui souvent s'adressent à la production française. On peut comprendre ce qui se passe même si l'on ne saisit pas tous les mots. Mais cela aide pour les mots et inversement pour les Canadiens qui ne vivent pas à Ottawa ou dans les régions où il y a les deux réseaux. Y a-t-il une politique pour passer des productions françaises de haute qualité ou des productions de Radio-Canada dans le Canada anglophone et l'inverse dans le Canada francophone?

**M. Davidson:** C'est exactement notre politique et notre objectif. Je pense que nous avons fait quelques progrès en cela dans les quelques dernières années. *The Gallopig Gourmet* je ne sais si cela a quelque avantage ou non, doit être passé sur le réseau français l'année prochaine. D'Iberville était en même temps en français et en anglais, *Carmina Burana* et *Tosca* l'Opéra du réseau français...

**Mr. Picard:** A certains endroits il y a...

**M. Hallman:** Chaque dimanche.

**M. Picard:** ...chaque dimanche matin il y a deux ou trois heures de programmes français. Toronto en est un exemple.

**M. Hallman:** A Vancouver et là où il y a des stations françaises, nous ne le faisons pas.

**M. Nowlan:** C'est bien. Non.

**M. Hallman:** A Vancouver, à Toronto et Halifax.

**M. Nowlan:** Je crois que je suis un peu long, mais je voudrais simplement continuer cette question des pro-

## [Text]

an explanation or an amplification of part of Table 22, both for the English language and French language networks in relation particularly to films. There is one figure I just cannot figure out, the average cost for 1969, French language film, as I read the figure, \$34 per hour related to the English network of \$211 per hour.

These are films, and I am wondering if this includes the Film Board, and secondly, why the tremendous contrast in the figures?

**Dr. Davidson:** Mr. Davies offers this explanation which I pass on to you, hoping that it is correct, and that is no reflection on Mr. Davies. If you will look at 1970, the programs come into balance. The costs come into balance a good deal more.

I am not sure this is right. This may very well be a factor of the number of repeat programs.

**Mr. Nowlan:** It averages out.

**Dr. Davidson:** We will acquire a film. We will charge the major cost to the first time it is run. I think 75 per cent of the cost the first time it is run, and then the 25 per cent the second time it is run. I am not certain but I will just check this and see if I can get them.

**Mr. Nowlan:** This was for the local, as I understand it. You have two headings, one local for local productions or local shows, and then while the costs may have been closer in 1970, you go down to the network comparison and again for 1970 you have an average cost in film again of \$2,000 or something per hour, and yet on the English network it is \$4,600 per hour.

**Dr. Davidson:** I think I may have it now. The cost comparison is fairly even, on network time periods or live film. Right?

**Dr. Nowlan:** The live is much closer than the film.

• 1810

**Dr. Davidson:** No. On film, in 1969, it was \$317 and \$444 for the networks, and in 1970, it was \$420 and \$334 for the two networks. Do you follow those figures?

**Mr. Nowlan:** No.

**Dr. Davidson:** Look at the two bottom lines. You see "Network time periods live" and then below that is "film".

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Dr. Davidson:** The lowest line of all is 1969. On the English network, the average cost per hour is \$317. Right?

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Dr. Davidson:** And on the French network for the same year it was \$444. In 1970, the figures were slightly reversed. The English network costs were \$420 per hour and the French network were \$334. Do you follow that?

**Mr. Nowlan:** I follow that but...

**Dr. Davidson:** That is the network.

## [Interpretation]

grammes spéciaux. Je voudrais une explication ou un élargissement de la Table 22 aussi bien sur le réseau anglais que français spécialement pour les films. Il y a un chiffre que je ne puis me représenter, le coût moyen pour 1969 des films en langue française, comme je l'ai lu, \$34 de l'heure alors que sur le réseau anglais ça revenait à \$211 de l'heure.

Ce sont des films et je me demande si cela comprend l'Office du film, deuxièmement pourquoi cette différence terrible dans les chiffres?

**M. Davidson:** M. Davies donne l'explication que je vais vous donner espérant que c'est correct, et que cela ne retombera pas sur M. Davies. Si vous regardez l'année 1970 les programmes s'équilibrent. Les coûts s'équilibrent bien plus.

Je ne suis pas sûr que cela soit vrai. Cela peut très bien être au nombre des programmes répétés.

**M. Nowlan:** C'est la moyenne.

**M. Davidson:** Nous allons acheter un film. Nous allons prendre le coût maximum pour son premier passage. Je pense 75 p. 100 du coût la première fois, ensuite 25 p. 100 la seconde fois. Je n'en suis pas certain mais je peux le vérifier et voir si je peux avoir les chiffres exacts.

**M. Nowlan:** Ça c'était pour la transmission locale, si je comprends. Vous avez deux chapitres, un pour les productions locales ou les transmissions locales, et alors bien que les coûts peuvent être plus ajustés en 1970, vous comparez aux prix du réseau qui sont meilleurs marchés, et de nouveau en 1970 les coûts moyens du film sont de \$2,000 ou quelque chose d'approchant par heure, et sur le réseau anglais il est de \$4,600 de l'heure.

**M. Davidson:** Je pense que je les ai maintenant. La comparaison du prix est à peu près la même, même sur le temps de passage ou les périodes du film. Exact?

**M. Nowlan:** Sur le vif est plus près que le film.

**M. Davidson:** Non. En 1969, pour les films c'était \$317 et \$444 pour les deux réseaux et 1970 c'était \$420 et \$334 pour les deux réseaux. Suivez-vous ces chiffres?

**M. Nowlan:** Non.

**M. Davidson:** Regardez aux deux lignes du bas. Vous avez Production d'émissions en direct et en dessous Film.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Davidson:** La dernière ligne se rapporte à 1969. Pour le réseau anglais, la moyenne par heure est de \$317. Êtes-vous d'accord?

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Davidson:** Et pour le réseau français pour la même année le chiffre s'établit à \$444. En 1970, c'était l'inverse. Les coûts du réseau anglais atteignaient \$420 par heure et pour le réseau français \$334. Suivez-vous?

**M. Nowlan:** Je suis cela mais...

**M. Davidson:** C'est le réseau. Maintenant revenons aux



## [Texte]

Now let me go back to the figure that bothers you and that is the \$34 figure compared to \$211. This is "local time periods live". My understanding is that on the French network nearly all of the films are network films and this must refer, I would think, to some local acquisition that the Quebec station required. It is a total of \$20,000 in all.

**Mr. Nowlan:** All right, but can you explain to me the difference—be it either the English network or the French network—between the "average cost per hour" of the third column and the "average cost per hour" of the last column. The third and fifth columns of both language networks are "average cost per hour". I was looking at the third column.

**Dr. Davidson:** Let us take the English network. You have 1,102 hours that are broadcast and the average cost is \$4,618. But the English network is broadcasting that film over 12 owned and operated stations and 38 affiliates. Therefore, the next column, "the hours of programs on air", multiplies one hour of film shown by the number of stations over which it is shown, Mr. Nowlan. Do you follow me?

**Mr. Nowlan:** In part. Is it fair to say that it is not really specific enough for clarity to have both columns entitled: "average cost per hour"? If it is the average cost per hour, you would think the figures would be the same in both columns; but they do not coincide in all cases. They do in some.

**Dr. Davidson:** Let us say that it costs \$5,000 to buy a film for a one hour showing and that that is put on the English network. The average cost per hour in column three then would be \$5,000 and the number of hours of program would be one.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Dr. Davidson:** If that is shown over 12 English stations, then when you come to the hours of program on air, that film has been a program on air in 12 separate locations, 12 separate stations, and the average cost per hour for the programs on air is about \$400.

**Mr. Nowlan:** I start to see.

**Dr. Davidson:** Whether the headings are the proper headings or not, that is what the difference is between those columns.

**Mr. Nowlan:** I see. I will think about that.

Coming back again to the foreign content that could be used to supplement English and French contributions to this Canadian content problem. Does it depend upon the program or the production as to what the difference in cost will be of foreign films from among Britain, France, the rest of Europe and the Oriental countries?

**Dr. Davidson:** I would have to ask our network head, Mr. Hallman, on the difference in cost and whether this depends on where you purchase your film material.

**Mr. Hallman:** The basic pricing is based on what you can expect to get out of the U.S. market, because that is your big potential market. If you cannot sell there...

## [Interprétation]

chiffres qui vous tracassent c'est la somme de \$34 comparée à \$211. Il s'agit d'émissions en direct régionales. D'après moi, sur le réseau français presque tous les films sont des films de réseaux et cela doit se rapporter je pense à quelque acquisition locale dont la station de Québec avait besoin. Cela fait un total de \$20,000 en tout.

**M. Nowlan:** Très bien, mais pouvez-vous m'expliquer la différence qui existe entre le réseau français et le réseau anglais entre la moyenne des coûts horaires de la troisième colonne et la moyenne des coûts par heure de la dernière colonne. La troisième et cinquième colonne de réseau linguistique sont son coût moyen par heure. Je regardais à la troisième colonne.

**M. Davidson:** Considérons le réseau anglais. Vous avez 1,102 heures qui sont radiodiffusées et le coût moyen est de \$4,618. Mais le réseau anglais diffuse ce film pour 12 stations privées et 38 affiliées. Par conséquent, la colonne suivante, les heures de programme, multiplie une heure de films montrés par le nombre de stations qui diffusent ce film. Monsieur Nowlan me suivez-vous?

**M. Nowlan:** En partie. Il serait bon de dire que la précision y perd lorsqu'on intitule les deux colonnes: «coût moyen par heure». Si c'est le coût moyen par heure vous penseriez que les chiffres devraient être les mêmes dans les deux colonnes. Pourtant ils ne coïncident pas toujours. Parfois cependant ils coïncident.

**M. Davidson:** Disons qu'il en coûte \$5,000 pour acheter un film pour une émission d'une heure et cela est diffusé sur le réseau anglais. Le coût moyen par heure dans la colonne trois atteindrait \$5,000 et le nombre d'heures de programmes équivaldrait à un.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Davidson:** Si ce film est diffusé par 12 stations de langue anglaise alors quand vous en arrivez aux heures de programme ce film a été sur le programme de 12 endroits distincts 12 stations distinctes et le coût moyen par heure pour le programme atteint environ \$400.

**M. Nowlan:** Je commence à m'y reconnaître.

**M. Davidson:** C'est la différence entre ces deux colonnes que les entêtes soient appropriées aux noms.

**M. Nowlan:** Je vois. Je vais y réfléchir.

Pour en revenir à la quantité d'émissions étrangères qui pourraient être utilisées pour compléter les contributions anglaises et françaises, est-ce que cela dépend des programmes de la production en ce qui concerne la différence en prix de revient des films étrangers en provenance de la Grande-Bretagne, de la France, du reste de l'Europe et des pays de l'Orient?

**M. Davidson:** Il faudrait que je demande à notre directeur de réseau M. Hallman quelle est la différence en coût et si cela dépend de l'endroit où vous achetez vos films.

**M. Hallman:** L'établissement du prix est fondé sur ce que vous espérez recevoir du marché américain parce que c'est là votre marché éventuel le plus important. Si vous ne pouvez vendre là-bas...



[Text]

Some hon. Members: You mean "buy".

**Mr. Hallman:** No, I am talking from the suppliers' point of view. He tends to say when he comes to us that he has tried the American market, that we see the Canadian scene as a function of the North American market, and how does he price it down to the level of what we are. But you are not going to get a very significant price differential between a Japanese supplier, an Italian supplier, a German supplier and a British supplier because they are looking for a maximum return in terms of saleability.

**Dr. Davidson:** They are pricing the American market first and the Canadian market is incidental.

**Mr. Hallman:** One of the difficulties we have is that there is the view abroad that we are rich like the Americans and, therefore, in the purchase of rights, the purchase of everything, they assume that there is the same kind of relative standard to purchasing power.

• 1816

**Mr. Nowlan:** A Film Board contract has been made with the CBC. I gather it is hoped that this type of production is going to be shown more in prime time. The fact that you are able to charge commercially for it to recover some of the cost will allow it to be shown at a prime time.

**Dr. Davidson:** That is right.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I have many more questions but I do not want to digress further at this stage. Perhaps a lot of members were so satisfied with this report—if they understood it—that they never bothered to come today.

**Dr. Davidson:** We will try to duplicate the report this year.

**The Chairman:** On behalf of the Committee I would like to thank Dr. Davidson and his colleagues for coming. I think you have satisfied a great many members.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**Des voix:** Vous voulez dire acheter.

**M. Hallman:** Non, je parle du point de vue du fournisseur. Il a tendance à dire quand il se présente devant nous qu'il a essayé le marché américain, nous voyons la scène canadienne en fonction du marché nord-américain. Mais il n'existera pas une très grosse différence de prix entre un fournisseur japonais, italien, allemand et un fournisseur britannique parce qu'ils veulent tous obtenir le plus haut prix possible en fonction du marché.

**M. Davidson:** Ils font les prix tout d'abord pour le marché américain et le marché canadien est secondaire.

**M. Hallman:** Une de nos difficultés provient du fait que l'étranger pense que nous sommes aussi riches que les américains et c'est pourquoi, lors de l'achat des droits, lors de l'achat de toute chose, ils préviennent tous que notre pouvoir d'achat est le même.

**M. Nowlan:** L'Office national du film a fait un contrat avec Radio-Canada. Je pense qu'on espère que ce type de production sera montré davantage au cours des heures de grande écoute. Le fait que vous pouvez faire payer un prix commercialement pour cela pour rentrer dans une partie du coût permettra que l'on montre cela aux heures de grande écoute.

**M. Davidson:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, j'ai davantage de questions mais je ne veux pas faire de digression davantage à ce point. Peut-être qu'un bon nombre des députés ont été satisfaits avec ce rapport qui—s'ils l'ont compris—qu'ils ne se sont pas soucié de venir aujourd'hui.

**M. Davidson:** Nous essayerons d'établir ce rapport en double exemplaire cette année.

**Le président:** Au nom du Comité je voudrais remercier M. Davidson et ses collègues pour être venus. Je pense que vous avez donné satisfaction à un grand nombre des députés.

La séance est ajournée à la demande du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, May 6, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 7

Le jeudi 6 mai 1971

Président: M. John M. Reid

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## **Broadcasting, Films and Assistance to the Arts**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## **Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts**

RESPECTING:

Estimates 1971-72  
National Film Board

(Canadian Film Development Corporation)

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1971-1972  
Office national du film

(Société de développement de l'industrie  
cinématographique canadienne)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

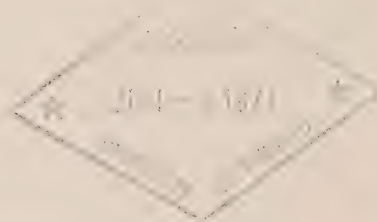
(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

Messrs.

Alexander	Matte
Faulkner	McCleave
Givens	Nesbitt
Guilbault	Nowlan
LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )	Orlikow

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

Messieurs

Osler	Schumacher
Portelance	Stewart ( <i>Cochrane</i> )
Richard	Valade—(20).
Rose	
Roy ( <i>Timmins</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Guilbault replaced Mr. Langlois on May 6, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Guilbault remplace M. Langlois le 6 mai 1971.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, May 6, 1971.

(9)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 11:15 a.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Faulkner, Givens, Nowlan, Reid, Rose, Stewart (Cochrane), Valade—(7).

*Other Member present:* Mr. MacDonald.

*Witnesses: From the Canadian Film Development Corporation:* Messrs. Gratien Gélinas, Chairman, and Mr. Michael Spencer, Executive Director.

The Committee proceeded to the consideration of the operations of the Canadian Film Development Corporation.

Mr. Gélinas and his officials were introduced; Mr. Gélinas was then examined on the operations of the Canadian Film Development Corporation, assisted by Mr. Spencer.

The examination of the witnesses being completed, at 1:00 p.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m. on Tuesday, May 11, 1971.

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 6 mai 1971.

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 11 h 15. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Faulkner, Givens, Nowlan, Reid, Rose, Stewart (Cochrane), Valade—(7).

*Autre député présent:* M. MacDonald.

*Témoins: De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:* MM. Gratien Gélinas, président et Michael Spencer, directeur exécutif.

Le Comité entreprend l'étude des activités de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

On présente M. Gélinas et ses collègues. M. Gélinas répond ensuite aux questions sur les activités de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, avec l'aide de M. Spencer.

A la fin de la période de questions des témoins, à 1 h de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h 30 de l'avant-midi le mardi 11 mai 1971.

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 6, 1971.

• 1112

[Text]

**The Chairman:** I see we have a quorum for the purposes of this meeting. We have with us today, the officials of the Canadian Film Development Corporation.

You have had circulated to you a press release dated March 15, 1971 as well as the corporations' annual report for 1969-1970 and an information circular circulated this morning entitled *Information Cinema Canada*.

The officials of the corporation have no opening statement. They would prefer to answer questions as posed.

Immediately to my right is the President of the Canadian Film Development Corporation, Mr. Gratien Gélinas. Next to him is Mr. Michael Spencer, the Executive Director of the corporation and over on the other side Mr. Joseph F. Beaubien, the legal counsellor to the corporation.

Mr. Valade.

**M. Valade:** Monsieur le président, permettez-moi de poser mes premières questions à M. Gélinas, président de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Puisque la Société n'a pas fait de déclaration, M. Gélinas voudrait-il consentir à nous donner les mécanismes d'investissement adoptés par la Société pour collaborer ou contribuer à la production d'un film par l'industrie privée?

**M. Gratien Gélinas (président, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne):** Puis-je demander à M. Spencer de répondre à cette question?

**Mr. Michael D. Spencer (Director, Canadian Film Development Corporation):** May I please reply in English?

**The Chairman:** Yes, please do. I think it is all right.

**Mr. Spencer:** The corporation receives any requests for assistance in the production of feature films. We like to get a so-called package in order to assess whether or not we should invest. The package would consist of the script of the scenario of the film, the name of the director, the name of the writer of the scenario, of course, the distribution deal or the arrangements for the distribution of the picture—the picture is not only in the form of a proposed contract between the producer and the distributor—the name of the principal performers in the film, a declaration that all the technical facilities will be provided in Canada. That is the basic information that the corporation requires.

It is my job as Executive Director to assess that package and refer it to the members of the corporation with a recommendation and normally of course we have to consider the financial question—how much money are we being asked to put into a film. Our normal position is that we do not put in more than 50 per cent although we have on some occasions exceeded that. We like to have

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 mai 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, je constate que nous sommes en nombre. Nous avons parmi nous aujourd'hui les représentants de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Nous avons distribué un communiqué en date du 15 mars 1971, le rapport annuel de la Société pour 1969-1970 ainsi qu'une circulaire qui s'intitule *Information Cinéma Canada*.

Les représentants de la Société n'ont pas de déclaration d'ouverture à faire. Ils préféreraient répondre aux questions qu'on leur posera.

A ma droite se trouve le président de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, M. Gratien Gélinas. A ses côtés se trouvent M. Michael Spencer, directeur exécutif de la Société et, à sa droite, M. Joseph F. Beaubien, conseiller juridique de la Société.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I hope you allow me to ask my first question to Mr. Gélinas, President of the Canadian Film Development Corporation. Since the corporation has no opening statement, I will ask Mr. Gélinas if he would agree to tell us which are the investment mechanisms used by the Corporation to contribute to the production of a film by private industry?

**Mr. Gratien Gélinas (President, Canadian Film Development Corporation):** May I ask Mr. Spencer to answer that question?

**M. Michael D. Spencer (directeur exécutif de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne):** Puis-je répondre en anglais.

**Le président:** Je vous en prie! Allez!

**M. Spencer:** La Société accueille toute demande d'aide relative à la production de films. Nous aimons prendre connaissance de la chose au complet, pour savoir si oui ou non nous devons investir. La chose au complet comprend le scénario du film, le nom du directeur, celui de l'auteur du scénario, les arrangements prévus touchant la distribution du film. Ce n'est pas seulement le contrat projeté entre le producteur et le distributeur, le nom des principaux acteurs, mais une déclaration selon laquelle les moyens techniques seront trouvés au Canada. Ce sont là les renseignements de base dont la Société veut être mise au courant.

En tant que directeur exécutif, c'est à moi qu'il revient d'évaluer le «paquet» et d'en faire rapport aux membres de la Société en leur présentant une recommandation; bien sûr, il faut évidemment tenir compte de l'aspect financier—du montant d'argent qu'on nous demande d'investir dans le film. En général, nous n'accordons pas plus de 50 p. 100, bien que ce montant ait été dépassé à l'occasion. Nous préférons que le distributeur fasse une

## [Texte]

some financial contribution from the distributor and also some financial contribution from the producer. In some cases there would have to be private funds available to match the corporation's contribution. In effect, the financing parties and the distributor would meet with me and I would negotiate with them until I was fairly well satisfied that we had an arrangement which would be commercially satisfactory, that the film would have every opportunity of being distributed and recovering the corporation's investment along with the other investments. At this point, the project is referred to the corporation and the corporation would then say yes or no to the package. I think in brief, sir, that that is how we tackle the problem.

**Mr. Valade:** Of course you replied to me on the very technical financial arrangements, but you have not given me any criteria of the value of the film itself or the artistic contents or whatever it can represent as far as developing Canadian talent in this industry. I would like you to give me some indication if these criteria are considered in the arrangements or are they just ignored as secondary values in the production of the film?

**M. Gélinas:** Nous n'avons pas de contrôle sur la distribution du film. J'entends par là ce qu'on appelle en anglais le *casting*, c'est-à-dire la distribution dans les salles. Cette responsabilité est assumée par le producteur du film et par le réalisateur. Nous ne considérons pas que nous avons de ce côté-là un droit de regard, excepté dans la mesure où nous avons affaire à différents Canadiens, ce que nous essayons de vérifier et, dans la mesure où la personnalité de ces interprètes constitue une valeur commerciale ajoutée, c'est-à-dire une valeur déjà reconnue.

**M. Valade:** Excusez-moi, je pense que ma question a été mal comprise. Ma question était la suivante: avant de décider de l'acceptation ou du refus d'une demande d'investissement ou de prêt, (car je pense qu'il s'agit plutôt d'investissement coopératif dans la production du film) jugez-vous également des critères de production quant à la valeur artistique du film, du contenu du film? Est-ce que ce jugement de valeur sur la qualité du film est pris en considération dans le financement? Et quels sont les critères que vous utilisez pour la production ou l'acceptation d'un prêt?

**M. Gélinas:** Il est bien évident que nous prenons en considération le côté artistique du film, dans la mesure où la chose nous est possible. Quant à déterminer les critères d'appréciation, je pense bien que ce serait s'engager là dans une discrimination assez difficile à établir. Nous acceptons ou nous refusons le projet en bloc, nous faisons certaines recommandations sur le plan artistique, mais nous ne nous permettons pas d'entrer dans ce domaine-là de façon active. Nous sommes cependant libres d'accepter ou de refuser le projet si nous considérons qu'il n'a pas une valeur artistique suffisante.

**M. Valade:** Peut-être pourrais-je poser une question par analogie, si vous voulez. Si la Société de développement recevait une demande de financement d'un film qui prônerait et qui enseignerait la méthode de renverser le gouvernement canadien par la force, accepteriez-vous ce critère-là sans le discuter ou auriez-vous à ce moment-là la discrétion de rejeter le film?

## [Interprétation]

certaine contribution financière et qu'il en aille également de même du producteur. Dans certains cas, il est nécessaire que les fonds privés disponibles équivalent à la contribution de la Société. En fait, les parties qui contribuent au financement et le distributeur me rencontrent et je négocie avec eux jusqu'à ce que je sois convaincu qu'on ait obtenu un accord qui soit suffisamment rentable, que le film aura toutes les chances d'être distribué et que la Société a des chances de rentrer dans ses fonds. A ce moment-là, le projet est renvoyé à la société qui décide de l'accepter ou de le rejeter en bloc. Voilà, monsieur, la façon dont nous procédons en gros.

**M. Valade:** Vous m'avez donné une réponse touchant les accords techniques et financiers, mais vous ne m'avez pas indiqué quels étaient les critères touchant la valeur du film lui-même ou son contenu artistique, ou ce qu'il représente en matière d'épanouissement du talent canadien dans cette industrie. Mais j'aimerais que vous me disiez si dans ces accords on tient compte de ces critères ou si on les considère comme des valeurs secondaires dans le cadre de la production cinématographique ou si on les ignore tout simplement?

**Mr. Gélinas:** We do not control the distribution of film, that is, the casting, the distribution in the movie theaters. This is the responsibility of the film producer and of the film director. We don't think we have any right in this respect, except inasmuch as we are dealing with different Canadians, which we are trying to check and inasmuch as the personality of the actor constitutes an added commercial value, that is, a value which is already recognized.

**Mr. Valade:** Excuse me, I think you didn't get my question right. I was asking you if before deciding to accept or reject an investment request, or a loan request, (I think this is rather a question of cooperative investment in the film production) do you also judge the production criteria as to the artistic value and the content of the film? Is that value judgment about the quality of the film taken into consideration in the financing aspect? What are the criteria you use for the production or the granting of a loan?

**Mr. Gélinas:** It is quite obvious we take into consideration the artistic aspect of the movie inasmuch as this is feasible. As far as determining the appreciation criteria, I think it would be very difficult to establish. We do accept or reject the whole package, we make some recommendations on the artistic side, but we do not feel we should actively participate in that area. However, we remain free to accept or reject the project if we consider its artistic value as insufficient.

**Mr. Valade:** I would like to ask you another question. If the Film Development Corporation were to refuse requests for financing a movie that would advocate the overthrow of government by force and show the means to do it, would you accept that criteria, that discussion, or would it be up to you to reject the movie?



[Text]

**M. Gélinas:** Nous aurions sûrement la discrétion de rejeter le film, mais si nous jugions que sa valeur artistique n'est pas suffisante.

**M. Valade:** Alors, ce jugement est laissé à votre discrétion. On n'a établi aucun critère qui vous permette de juger si la Société doit investir pour une certaine valeur artistique. Vous n'avez pas de ligne de conduite, dans ce sens-là.

**M. Gélinas:** Je ne crois pas. Avez-vous quelque chose à ajouter à cela?

**M. Spencer:** Lesquels critères?

**M. Valade:** Est-ce que je pourrais vous demander, monsieur Gélinas, si le film *Pile ou Face*, dont il est question depuis quelque temps, a été financé par votre Société?

**M. Gélinas:** Nous avons consenti au producteur du film *Pile ou Face* un investissement.

**M. Valade:** Vous est-il possible de nous dire quelle est la participation du Gouvernement fédéral dans ce film?

**M. Gélinas:** Nous avons pris comme habitude, après mûre réflexion, de ne pas divulguer publiquement le montant de notre investissement dans un film, parce que ce film est fait par l'industrie privée et que l'industrie privée, même si elle reçoit notre collaboration, a intérêt à ne pas divulguer ces choses-là si elle ne le juge pas à propos. Ce qui revient à dire que nous, nous ne divulguons pas ces montants-là, mais que nous laissons le producteur du film bien libre de dire qu'il a reçu tel montant de notre Société.

**M. Valade:** Ce procédé, monsieur Gélinas, ne tend-il pas, à cause de son caractère confidentiel à donner lieu à un certain favoritisme, je ne dis pas que vous l'avez fait, mais je pense que cela ouvre une porte. Le financement de ces films est fait à même les fonds publics, c'est l'argent des contribuables, et cette non-divulgaration peut vous faire encourir le risque d'être accusé de manifester une certaine préférence dans l'octroi ou la participation à ces films.

**M. Gélinas:** C'est un risque que nous sommes prêts à courir, parce que nous croyons qu'une politique différente nous ferait porter des risques qui seraient au moins aussi considérables que celui que vous mentionnez.

**M. Valade:** Alors, je pense qu'il est inutile d'insister pour savoir quel montant votre agence a investi dans le film *Pile ou Face*, parce que ce serait d'après vous, contraire à l'intérêt public ou à l'industrie privée.

**M. Gélinas:** Oui, je vais vous donner un exemple. Supposons que nous révélons le montant que nous avons investi dans un film, nous en déterminons dans une certaine mesure le coût, puisque les cinéastes savent, par recoupement, ce qu'un investissement de notre Société peut représenter dans le prix total du film. Et le producteur peut ne pas avoir intérêt à ce qu'on sache que son film a coûté, disons, \$200,000 ou \$300,000 ou davantage ou moins.

**M. Valade:** J'accepte, avec réserve, votre explication parce que je crois que les contribuables sont appelés,

[Interpretation]

**Mr. Gélinas:** It would certainly be up to us to reject the movie if we were to judge its artistic value as unsatisfactory.

**Mr. Valade:** Then it is up to you to decide. There are no criteria for judging whether the Corporation should invest for certain artistic value. You do not have any guideline in this respect.

**Mr. Gélinas:** I do not think so. Do you have anything to add to that?

**Mr. Spencer:** What criteria?

**Mr. Valade:** Could I ask you, Mr. Gélinas, whether the film *Pile ou Face* which has been much discussed for some time has been financed by the Corporation?

**Mr. Gélinas:** We did grant the producer of *Pile ou Face* an investment.

**Mr. Valade:** Could you tell us what was the contribution of the federal government in this film?

**Mr. Gélinas:** After due consideration, we have adopted as a policy not to state publicly the amount of our investment in the movie since the movie is produced by private industry and even if that industry receives our collaboration, it is interested in not making this information known if it does not think it is appropriate. In short, we do not tell the amounts granted but if the producer of a film wants to say that he has received such and such an amount from our corporation, he is free to do so.

**Mr. Valade:** On account of its confidential character, does this process contain certain elements of favoritism. I do not mean it is the case, but I think it is opening the door to it. The financing of these movies is made from public funds. It is the money of the taxpayer. Since you refuse to make it public, you run the risk of being accused of showing a certain preference in the granting of money or the participation of these movies.

**Mr. Gélinas:** It is a risk we are ready to run, because we believe that a different policy would make us run risks that would be at least as considerable as the one you have mentioned.

**Mr. Valade:** Then I think it is useless for us to inquire about the amount your Corporation invested in the film *Pile ou Face*, because according to you, it would be contrary to the public interest or to that of the private industry.

**Mr. Gélinas:** Yes. I am going to give you some examples. Suppose that we would disclose the amount we invested in a film; in a certain way it would determine how much it cost, since film makers know what an investment from our Corporation can represent as far as the total cost of the film is concerned. Maybe it is not in the producer's interest to have people know that his film cost, let us say, \$200,000 or \$300,000 or more or less.

**Mr. Valade:** I accept with some reserve your explanation since the taxpayers are called upon indirectly to

## [Texte]

sans même y consentir de façon précise, à financer certains films qui semblent de plus en plus déplaire à une bonne catégorie de la population. Je voudrais revenir à cette question et vous demander quels bénéfices l'industrie cinématographique canadienne peut-elle retirer de la production du film *Pile ou Face*? Quelle valeur artistique reconnaissez-vous à ce film? Je devrais vous demander, tout d'abord, si vous avez vu le film et si vous êtes en mesure de juger de sa valeur artistique. Avez-vous tenu compte de cette évaluation lors du financement.

• 1125

**M. Spencer:** Est-ce que je peux tenter d'y répondre à cela? Le mot artistique ne figure pas dans la loi de la Société sauf, je pense, à l'article 10 (2) c). Il stipule que nous pouvons donner des subventions directes pour les réussites dans le domaine des longs métrages. Nous pensons que, pour l'instant, le problème c'est de créer une industrie cinématographique et après deux ou trois ans, nous pouvons faire comme nous l'avons fait dès le commencement de la Société: donner de l'argent pour des films qui sont des réussites artistiques, par exemple. C'est ce qu'on fait en France. En Suède également, on a des systèmes d'aide automatiques qui n'ont rien à faire avec le contenu du film. Il s'agit seulement de faire un film suédois ou anglais, par exemple.

**M. Valade:** Quelle qu'en soit sa valeur?

**M. Spencer:** Quelle qu'en soit la valeur, on recevrait une subvention automatique. En France, on a aussi une subvention, à cause des affaires culturelles probablement, pour des œuvres artistiques. C'est le clou de l'industrie, c'est-à-dire que dans l'œil du gouvernement français, plusieurs films sont artistiques et plusieurs ne le sont pas. Alors la politique c'est de donner de l'argent de plus à ces films et d'avoir eu au même temps, une base d'aide pour tous les films qui répondent aux critères nationaux.

**M. Valade:** Si je vous pose la question, permettez-moi de dire que je n'essaie pas de me poser en censeur ou en prophète sur la pornographie ou la non-pornographie du cinéma. J'ai mes idées personnelles là-dessus. Je m'interroge seulement sur l'à-propos pour une agence gouvernementale de financer des films qui, en ce qui me concerne, ne sont pas créateurs et qui représentent certainement pas un caractère canadien appréciable ni une valeur artistique. Pour revenir à votre explication de tout à l'heure, vous me disiez que vous n'aviez pas dans vos règlements comme tels de critères artistiques. Je demandais au secrétaire d'État et, question à laquelle il a répondu récemment, quels critères ont servi à justifier une aide particulièrement pour le film «Pile ou Face»? Le secrétaire d'État me répondait qu'en vertu de l'article 10, (2) a) de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, le film doit posséder «par sa création, son côté artistique ou son aspect technique un caractère canadien vraiment appréciable.» Ce sont les critères que m'a fournis le secrétaire d'État. Est-ce que vous pensez, monsieur Gélinas, puisque vous m'avez dit avoir vu le film «Pile ou Face», que ce film répond aux critères artistiques et a un caractère canadien appréciable? Est-ce que le fait de voir des Canadiens nus de nos Canadiens y donne une valeur canadienne et artistique appréciables?

## [Interprétation]

finance certain films which more and more people seem to disapprove. I would like to go back to that question and ask you what benefits the Canadian film industry draws from the production of the film *Pile ou Face*? According to you, with respect to its artistic value, what is your assessment of that film? First of all, I should ask you if you saw the movie and if you can judge its artistic value. As far as the financing is concerned did you take this assessment into consideration?

**Mr. Spencer:** I would like to try to answer the question. The word "artistic" is not mentioned in our Corporation's Act I think except under Item 10(2) (c). It is stipulated that we can grant direct subsidies for successful feature films. So for the time being, the problem is to create a movie industry and in two or three years from now, we can proceed as we did when the Corporation was created, that is, grant movies for films which are artistic successes, for example. This is the practice in France. In Sweden also they have some automatic grant system which has nothing to do with the content of the film. The idea is only to produce a Swedish or an English film for example.

**Mr. Valade:** Whatever is the value?

**Mr. Spencer:** Whatever is the value of the film, one would get an automatic grant. In France, they also give grants for artistic films probably because of a cultural film. That is the peak with respect to the industry. As far as the French government is concerned, many movies are artistic and many are not. So the policy is to grant  $x$  money to those films and at the same time to have a basic assistance plan for all movies which meet the national criteria.

**Mr. Valade:** I am going to ask you a question. Let me tell you that I am not trying to play the censor role or to try to be a prophet about pornography or lack of pornography in the film industry. I have my own ideas on the subject. I am only wondering if it is appropriate for a governmental agency to finance movies which as far as I am concerned are not creative at all and do not certainly represent an appreciable Canadian character or have an artistic value. To go back to the explanation you gave me a while ago, you are saying that in your regulations as such there are no artistic criteria. Recently I asked the Secretary of State what criteria were advocated in justifying the awarding of a grant particularly for the movie "Pile ou Face"? The Secretary of State answered that under Article 10(2)(a) of the Canadian Film Development Corporation Act, the movie must have "by its creation artistic aspects or technical aspect or a real Canadian character". These are the criteria that were given to me by the Secretary of State. Mr. Gélinas, you said you saw the film "Pile ou Face", do you think that this film meets the artistic criteria and that it has real Canadian character? The fact that it does show naked Canadians, does it show Canadian and artistic value?



## [Text]

**M. Gélinas:** La Société n'est ni productrice, ni distributrice, ni exploitante. Son rôle se limite à celui d'un investisseur ou d'un prêteur suivant les circonstances.

Comme le stipule le paragraphe (3) de l'article 10 de la loi créant la SDIC, je cite:

La Société n'est pas réputée associée dans la production d'un film dans lequel elle peut placer des fonds; sa responsabilité se limite au montant de sa mise de fonds dans la production.

Cette formule est reprise dans tous nos contrats. La Société agit donc comme une banque en ce quelle met à la disposition des producteurs qui en font la demande une certaine somme d'argent et comme il est d'usage dans les affaires bancaires, elle exige de la part des producteurs qu'ils respectent les engagements auxquels ils ont souscrit au moment du prêt ou de l'investissement.

Parmi ces engagements la Société exige et je cite:

...que le producteur fasse tout en son pouvoir pour que le film en question soit acceptable par les différents bureaux de censure provinciaux à travers le Canada.

L'insertion d'une telle clause dans nos contrats est le seul moyen que peut employer la Société pour amener les producteurs à se soumettre aux normes des différents bureaux de censure.

Puisque la Cour suprême du Canada ne s'est pas encore prononcée sur la constitutionnalité des bureaux de censure, la Société est en droit d'invoquer l'autorité des agents provinciaux de la censure pour juger de la valeur morale des films. La Société n'est pas un organisme visant au contrôle de la qualité soit artistique ou morale de la production cinématographique canadienne.

La SDIC a été mise sur pied afin de favoriser le développement de l'industrie cinématographique au Canada, et la seule exigence qu'elle peut imposer d'après l'article 10(2)a), c'est que les fonds qu'elle met à la disposition des producteurs soient employés pour réaliser, avec une main-d'œuvre et une technologie canadienne, une œuvre à caractère substantiellement canadien. Le but fondamental de la Société est donc de promouvoir une nouvelle industrie canadienne avec tous les risques que peut entraîner une telle entreprise.

**M. Valade:** Monsieur Gélinas, excusez-moi, si je vous interromps, mais j'ai bien dit, et je ne veux pas discuter de la moralité publique ou décider si un film est pornographique ou non. Je m'interroge seulement sur le fait que les contribuables soient amenés à financer par votre agence, des films d'une nature assez douteuse au point de vue de la représentation. Je ne suis pas un censeur, je l'ai dit, et je n'essaie pas de jouer au moraliste, mais je m'interroge sur cet aspect. Je pense que les réponses que vous venez de me donner me ramènent à une des premières questions que je vous ai posée.

**M. Gélinas:** J'allais justement vous répondre là-dessus.

**M. Valade:** Un industriel, un entrepreneur de films pourrait préparer un film sur la révolution ou enseigner à la population comment renverser le gouvernement établi par la force et il respecterait les critères que vous venez de me donner parce que vous n'avez pas des critères établis pour empêcher les abus de certains cinéastes que vous financez.

## [Interpretation]

**Mr. Gélinas:** The Corporation is not a producer nor a distributor, but only an investor or a loan-maker, according to circumstances.

As is stipulated in paragraph 3 of Section 10 of the act and I quote:

The Corporation has not been associated in the production of a movie in which it may invest sums; its responsibility is limited to its investments in the production.

This is the formula used in all our contracts. The Corporation thus plays the role of a bank in that it grants producers who so requests a certain amount of money and as is usual in the world of bankers it requests from the producers that they respect the contracts they have signed at the time of the loan or these investments.

Among these conditions, the Corporation asks, and I quote:

...that the producer do everything possible so that the movie be accepted by various provincial censor bureaux throughout Canada.

It is only by the including of such a clause in our contracts that the Corporation may contrive the producer to stick to the norms of the various censor bureaux.

Since the Supreme Court of Canada has not given a ruling on the constitutional character of the censor bureaux, the Corporation is allowed to refer to the authority of the provincial censor agents to judge the moral value of films. The Corporation is not an organization that is meant to control the quality whether artistic or moral of the Canadian film industry.

The CFDC was created to promote the development of Canadian film industry and under Section 10(2)(a) the only thing it can request is that the funds that are made available to the producers be employed to produce with a Canadian staff and Canadian technology, a film that would have essentially a Canadian character. The essential purpose of the Corporation is therefore to promote a new Canadian film industry with all the risk that such a venture may entail.

**Mr. Valade:** Mr. Gélinas, excuse me for interrupting you, but I did say I did not want to discuss public morals in order to decide whether a film was pornographic or not. I am only wondering how come the taxpayer has to finance through your agency films of a rather doubtful character as far as presentation is concerned. As I mentioned, I am not a censor and I do not try to play the moralist, but I am wondering about that aspect. I think that the answer you just gave me brings me back to one of the first questions I asked you.

**Mr. Gélinas:** I was just going to answer you.

**Mr. Valade:** A businessman, or film maker could make a film on revolution or teach the population how to overthrow the establishment by force and it would still respect the criteria you have just given me, since you have no established criteria to prevent abuses by some of the film makers you are financing.



## [Texte]

**M. Gélinas:** Est-ce une question que vous me posez?

**M. Valade:** Oui. En vous disant que... c'est la question que je vous pose.

**M. Gélinas:** C'est-à-dire que vous affirmez ceci. Si vous posez la question...

**M. Valade:** Par la réponse que vous m'avez donnée, je dirais que...

**M. Gélinas:** Je vais vous répondre. J'allais le faire tout à l'heure quand vous m'avez arrêté.

Nous nous appuyons d'abord sur le scénario. Le cas extrême que vous souligniez tantôt, se produira peut-être, mais il ne s'est pas produit.

**M. Valade:** Mais c'est possible en vertu de ce...

**M. Gélinas:** Il est possible que nous ayons à décider sur la grande question que vous soumettez et à ce moment-là, nous nous fixerons des critères. La question ne s'est pas encore posée.

N'oubliez pas que la Société est très jeune. A peu près 46 films ont été acceptés et nous ne pouvons pas avoir de ce côté-là une compétence et une technique d'appréciation au-delà de toute faille.

Voici ce qui se produit maintenant quand un projet nous est présenté. Nous recevons un scénario qui représente d'une façon approximative le projet cinématographique qui sera éventuellement terminé. Ce n'est pas comme quand il s'agit d'un roman. Si vous lisez le manuscrit, à peu de chose près, vous aurez affaire au même produit, une fois que le livre sera publié. Dans le cas d'un film, c'est bien différent. C'est la plupart du temps et presque toujours une approximation de ce que sera le film une fois terminé parce qu'il faut bien sûr prendre en considération le fait que le producteur aura des idées qu'il inclura dans le film au moment du tournage et qu'il reste de toute façon bien libre de changer ce qu'il voudra à partir du texte qu'il nous a présenté. Il ne peut pas faire un film différent, mais il peut en changer bien des détails. Nous ne pouvons pas suivre le producteur et aller voir par-dessus son épaule ce qu'il va faire du film. Ce serait prendre une attitude dictatoriale qui serait peu recommandable à mon avis. Nous lui faisons confiance. S'il nous trompe une fois, il a peu de chance de nous tromper deux fois.

**M. Valade:** Pourrais-je vous demander, si on vous avait permis, monsieur Gélinas, de visionner le film «Pile ou Face» après sa réalisation et que vous eussiez jugé à ce moment-là de la valeur du film, votre agence, si elle l'avait pu, aurait-elle maintenu ses avances ou retiré ses crédits?

**M. Spencer:** Au moment où nous avons vu le film, l'argent était déjà dans le film. C'était impossible de le retirer.

**M. Valade:** Ce n'est pas la question que j'ai posée. Si les crédits avaient été conditionnels à une certaine teneur artistique, et qu'elle aurait été conditionnelle au visionnement du film par l'agence avant que les crédits soient octroyés, est-ce que l'agence aurait accepté d'octroyer des crédits après l'avoir visionné?

**M. Gélinas:** Je pense que vous établissez une proposition qui ne peut pas se présenter dans la pratique parce

## [Interprétation]

**Mr. Gélinas:** Is that a question you are asking me.

**Mr. Valade:** Yes. In telling you that... It is the question I am asking you.

**Mr. Gélinas:** This is an assertion. If you were to ask the question...

**Mr. Valade:** According to the answer you gave me, I would say that...

**Mr. Gélinas:** I am going to answer you, I was about to do so a little while ago when you interrupted me.

We first rely on the screen play. The extreme case that you emphasized a while ago may occur, but so far it has not occurred.

**Mr. Valade:** But is it possible under this...

**Mr. Gélinas:** It is possible that we may have to make a decision on the major question you are submitting and at the time we should set some criterion. The question has not arisen yet.

Do not forget that the Corporation is a very young organization. We have accepted about 46 films and therefore we cannot have infallible competence or technical appreciation.

Here is what happens when a project is presented to us. We receive a script that represents approximately the movie project that will eventually be completed. It is not the same as with novels. If you read the script you will get roughly the same thing once the book is published. In the case of a film it is quite different. Most of the time it is an approximation of what the film will be once finished because you have to take into consideration the fact that producer will have some ideas that he will include in the film at the time of the shooting and in any case he remains quite free to change what he wants starting from the script he submitted to us. He cannot make a different movie, but he can change many details. We cannot follow a producer and see behind his back what he is going to do with this film. It would not be really a commendable attitude in my opinion. We do trust him. If he fails us once, he will not get much chance to do it twice.

**Mr. Valade:** Mr. Gélinas, have you been able to view the film. "Pile ou Face" after it was realized and if at this time you made a judgment about the value of the film. If your Corporation could have done so would it have maintained its grants or withdrawn its investment?

**Mr. Spencer:** At the time we viewed the film, the money was already spent. It was too late to withdraw it.

**Mr. Valade:** That is not the question I asked. If the investment had been tied with a certain artistic content, then with the viewing of the film by the Corporation for granting it, would the Corporation still have granted the same amount after viewing the movie?

**Mr. Gélinas:** I think making a supposition that cannot be realized in the practice. To make a movie you need

[Text]

que pour faire un film, il faut de l'argent; pour l'avoir fait, il faut avoir eu de l'argent. Comprenez-vous?

**M. Valade:** Oui, je suis bien d'accord, monsieur Gélinas. Je prends l'exemple où l'agence dit: «Nous garantissons,» comme cela arrive dans certains contrats, «nous allons vous garantir certaines avances d'argent lorsque vous aurez prouvé à notre agence que vous répondez à certains critères». Cette clause conditionnelle n'existant pas dans les contrats de l'agence que vous dirigez, je vous pose donc la question. Si cette condition existait, auriez-vous consenti des sommes d'argent supplémentaires après avoir visionné «Pile ou Face» à cette industrie si elle vous l'avait demandé pour le film «Pile ou Face»?

**M. Gélinas:** Je crois que nous avons répondu à cette question. C'est une situation qui ne peut pas se présenter parce que le film étant fait, au moment où nous aurions l'occasion de le voir.

**M. Valade:** Je n'insiste pas.

**M. Gélinas:** .. l'argent aurait été dépensé.

**M. Valade:** Alors vous m'avez dit tout à l'heure que vous aviez vu le film «Pile ou Face», est-ce que je peux vous demander quelle est votre appréciation de ce film au point de vue artistique ou au point de vue du contenu canadien. Est-ce que vous trouvez que ce film vraiment permet à l'industrie canadienne du film d'acquiescer une réputation enviable ou est-ce un stimulant pour notre industrie canadienne?

**M. Gélinas:** Ma longue expérience de la production théâtrale m'a fait prendre personnellement cette attitude-ci: Je ne commente jamais après coup les qualités artistiques d'une aventure à laquelle j'ai participé parce que je trouve que ce serait de mauvais goût.

**M. Valade:** Monsieur Gélinas, je pense que moi évidemment j'ai fait une réserve, monsieur le président à accepter une réponse parce que monsieur Gélinas est quand même le président d'une agence gouvernementale. Nous lui demandons à titre de responsable de l'investissement de capitaux, de la conduite de la Société, de l'agence, moi je lui demande bien poliment, je n'insiste pas si M. Gélinas ne veut pas répondre, mais je pense que quand même le président responsable de cette agence pourrait nous dire s'il est d'accord avec la production de ce film ou bien s'il considère que c'est une première tentative qui méritait d'être faite, enfin quelles que soient vos opinions, monsieur Gélinas, je pense quand même que votre appréciation devrait certainement nous être utile.

**M. Gélinas:** Je peux vous dire ceci. L'équipe du producteur et du réalisateur était nouvelle dans le cas présent, de «Pile ou Face». Nous n'avions pas de raisons de penser que le film soulèverait les critiques qu'il a soulevées. Ce que je peux vous dire, c'est que si le cas se représentait par la même équipe, nous serions beaucoup plus exigeants que nous l'avons été la première fois. Je vous ai dit tout à l'heure d'ailleurs que quelqu'un pouvait, je ne dirai pas abuser de notre bonne foi, mais se tromper d'une façon ou d'une autre et nous ajoutons cela au chapitre de l'expérience.

**The Chairman:** I am sorry I must interrupt.

[Interpretation]

money. To have the movie made, you must have had the money, do you understand?

**Mr. Valade:** Yes, I quite agree, Mr. Gélinas. I take the example where the Corporation said: "We do guarantee" like it is the case in some contracts "We are going to guarantee you a loan of a certain sum of money once you have proven to our agency that you are meeting certain criteria". This conditional article does not exist in the contracts your corporation signs. That is why I asked you the question. If there were such a condition would you have granted extra amounts of money after viewing "Pile ou Face" if you had been requested to do so?

**Mr. Gélinas:** I think we answered that question. The situation cannot apply because once the movie is made at the time we would have a chance to view it...

**Mr. Valade:** I shall not insist.

**Mr. Gélinas:** ...the money would have been spent.

**Mr. Valade:** A while ago you told me that you saw the movie "Pile ou Face". I would like to ask you what you think of the movie as far as its artistic value or its Canadian content is concerned. Do you really feel this movie gives the Canadian film industry a chance to acquire a good reputation or that it is an incentive for our Canadian industry?

**Mr. Gélinas:** I have a long experience with theatrical production and personally my philosophy is never to comment afterwards upon the artistic quality of a venture into which I participate because I feel it would be in bad taste.

**Mr. Valade:** Mr. Gélinas, obviously I made a reserve in accepting your answers since you still are Chairman of a governmental agency. You are responsible of investment of capitals of the running of the corporation and I ask you very politely a question. I will not insist if you do not want to answer, but I still think that the president who is responsible of the Corporation could tell us if he likes the production of the film or if he thinks it is a worthwhile venture or whatever his opinion is. I still think it would be quite useful for us to know it.

**Mr. Gélinas:** I can tell you this, the team of producer and director was a new one in the case of "Pile ou Face". We did not have any reason to think that the film would be criticized as it was. What I mean is that if the same team was presenting a second request, we would be much more exacting than we were the first time. A while ago on the other hand, I told you that some people cannot abuse your good faith but deceive you in one way or another and this is part of our added experience.

**Le président:** Je regrette je dois vous couper la parole.



[Texte]

**Mr. Rose:** On a point of order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Rose:** This line of questioning is very interesting to me. I looked up the report dealing with this particular film and they look like a bunch of clean-cut Canadian kids to me. I wonder really what the problem is? Mr. Valade, has been talking around the problem. What is this particular problem? I have not seen the film and I just cannot follow the line of cross-examination.

**The Chairman:** I would suggest that perhaps you and Mr. Valade could talk privately because he has exhausted his time.

**Mr. Rose:** He can have my time.

**Mr. Valade:** On a point of order. I think Mr. Rose was giving me the opportunity of bringing out visually some of the arguments that I had tried to bring out. Because there was no opening statement, I was trying to seek some information on the criteria and on the conduct of the agency. With your permission, Mr. Chairman, on a point of order, I certainly would like to give to this committee some of the elements which have caused me to raise these questions. If I am allowed to do so.

**Mr. Rose:** Just before you go ahead on that, as far as I am concerned you could have my time if you have run out. On this same point of order, if there is a controversy surrounding this sort of thing perhaps we might engage in a similar thing that court rooms do and have these films shown.

**Mr. Valade:** I would not object, Mr. Chairman. I think it might be a very good thing because then we could judge the contents of our Canadian talents. If you allow my point of order, and allow me to submit to the members of this Committee and to the members of the press or the Chairman some information that may help them to forget the purpose of my questions.

**The Chairman:** If the Committee is prepared to have Mr. Valade use Mr. Rose's time at this time the Chair has no objection.

**Mr. Valade:** I am not talking about the time. I am talking about your authorization to give some of the concrete information.

**The Chairman:** I have no objection to your presenting what you wish on the record but we do have an agreement among ourselves as to how the time will be allocated.

**Mr. Valade:** I just do not want to put questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If it is agreeable to members of the Committee that Mr. Rose can give up his time then I will allow Mr. Valade to proceed.

[Interprétation]

**M. Rose:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui.

**M. Rose:** Cette série de questions me semble très intéressantes. J'ai examiné le rapport traitant de ce film en question et il me semble que tous les gens en cause sont tout à fait honnêtes. Je me demande vraiment où est le problème? M. Valade tourne autour de la question. Où réside le problème particulier? Je n'ai pas vu le film dont on parle et je ne comprends pas très bien ce contre-interrogatoire.

**Le président:** Je pense qu'il faudra que M. Valade et vous-même en parliez en particulier tout à l'heure car M. Valade vient d'utiliser tout le temps qui lui était alloué.

**M. Rose:** Il peut utiliser le mien.

**M. Valade:** J'invoque le Règlement. Je pense que M. Rose vient de me donner l'occasion de vous soumettre certains documents visuels concernant le problème que j'ai essayé de soulever. Étant donné qu'il n'y a pas eu de déclaration d'ouverture, j'ai essayé d'obtenir quelques renseignements quant au critère et à la conduite de la Société. Avec votre permission, monsieur le président, et en invoquant le Règlement, j'aimerais soumettre aux membres de ce Comité certains éléments qui m'ont amené à poser les questions que j'ai posées ce matin. J'espère que vous me permettrez de le faire.

**M. Rose:** Avant que vous ne continuiez sur ce sujet, je désire souligner que, en ce qui me concerne, vous pouvez utiliser le temps qui m'était destiné. Et toujours en invoquant le Règlement, je dirai que si ce problème soulève une certaine controverse, nous pourrions peut-être procéder comme le font les tribunaux, c'est-à-dire montrer les films en question.

**M. Valade:** Je ne m'y opposerai nullement, monsieur le président. Je pense que cela serait extrêmement intéressant: cela nous permettrait de juger nos talents canadiens. Si vous acceptez ma remarque, monsieur le président, et si vous me permettez de montrer aux membres de ce Comité ainsi qu'aux membres de la Presse et même au président de la Société certains documents, je pense que cela permettra à tout le monde de mieux comprendre le but de mes questions.

**Le président:** Je suis tout à fait d'accord, si les membres du Comité acceptent que M. Valade utilise le temps alloué à M. Rose.

**M. Valade:** Je ne veux pas parler du temps. Je veux parler de votre autorisation, qui me permettra de vous soumettre des documents concrets.

**Le président:** Vous pouvez nous présenter tout ce que bon vous semble et cela sera inscrit au procès-verbal; mais j'ai besoin de savoir si tout le monde est d'accord quant à la répartition du temps.

**M. Valade:** Je ne désire pas me contenter de poser des questions, monsieur le président.

**Le président:** Si les membres du Comité permettent à M. Rose de céder la période de temps qui lui était réservée, je pourrais permettre à M. Valade de continuer.



## [Text]

**Mr. Langlois:** You can have my time too, Mr. Valade.

**The Chairman:** Some of them may have seen the film.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I do not like to do that sort of thing but I feel that we, in this Committee, are seriously interested in finding out what this agency is doing for our Canadian industry. Are they using the money of the people to produce the type of films that are really helping the culture of the Canadian people? In this regard, as a responsible representative of the people, I certainly do object to the type of financing, the type of production of films that the agency has helped produced. Since the Committee has allowed me, and with deference to the ladies, these pictures may be shocking, Mr. Chairman, but I figure that I was asked to tell you why, using the time for questioning. If you allow me, I will state that these are pictures which were taken in one of the cinemas where *Pile ou Face* has been playing. They are exactly as they were shown on the screens of the cinemas. I will ask your permission, Mr. Chairman, to circulate some of these pictures around the table and if members of the press want to be aware of them they may be shocking but they are a realistic evaluation of this film.

I will use one to take Mr. Rose's time of questioning. I have kids, Mr. Chairman, and I think all of us have youngsters. I do not want to censure the cinematic industry in this country, not at all, but I certainly do object to our agency using the money of the people to produce films that, to my sense, have no Canadian content, no artistic value. They are very close to nudist camp pictures. I have seen the film myself because I do not want to talk in ignorance.

• 1145

If this is an indication of the building of our film industry in Canada I think it is a real case of spending our Canadian money without really helping to elevate our artistic Canadian people. Mr. Rose, the reason, that I was asking this line of questions was because I wanted to get this agency to tell us if the industry is really going to help our Canadian industry or are they just going to help those people who are going out in that industry to make a fast buck and get out afterwards? I do not think this is the type of legislation or the type of administration that we should get from our agencies and this is why, Mr. Gélinas, I did not want to put you on the spot by asking you these questions. I was trying to find out if there was any criteria or any philosophy behind this whole agency. I am all for building a Canadian film industry, but we are also faced with a lot of imports that are real trash. I do not know why we should not be able to get our industry on a sound basis to start with, and not by showing this human flesh, some of which has passed the age of being attractive.

## [Interpretation]

**M. Langlois:** Vous pouvez également utiliser ma propre période de temps, monsieur Valade.

**Le président:** Certains d'entre nous ont peut-être vu le film.

**M. Valade:** Monsieur le président, je n'aime pas tellement ce que je suis en train de faire, mais il me semble que les membres du Comité désirent vraiment savoir ce que cette Société réalise pour notre industrie cinématographique canadienne. Cette Société utilise-t-elle l'argent des contribuables pour produire des films qui contribuent réellement à la culture du peuple canadien? C'est en ce sens, et en tant que représentant responsable du peuple, que je m'oppose vigoureusement au genre de financement, au genre de productions auxquelles cette Société a participé. Puisque le Comité me l'a permis, et en m'excusant à l'avance auprès des dames, je vais vous montrer certaines photos qui vous sembleront peut-être choquantes, monsieur le président. Il va falloir que je m'explique, puisque j'utilise le temps réservé aux questions. Je vous dirai donc que ces photos ont été prises dans l'un des cinémas où l'on jouait le film *«Pile ou Face»*. Ces photos représentent exactement ce que l'on a pu voir sur l'écran du cinéma. Avec votre permission, monsieur le président, je vais faire circuler certaines de ces photos autour de la table et je les montrerai également aux représentants de la Presse qui désireront les voir. Ces photos sont peut-être choquantes, mais elles montrent bien ce qu'est ce film.

Je vais m'en réserver une pour étayer les questions que je poserai pendant la période de temps réservée à M. Rose. J'ai des enfants, monsieur le président, et je pense que nous en avons tous ici. Je ne désire pas censurer l'industrie cinématographique de ce pays, loin de moi cette idée, mais je m'oppose certainement à ce que cette Société utilise l'argent des contribuables pour produire des films semblables. A mon avis, ces films n'ont rien de typiquement canadien, n'ont aucune valeur artistique. Ils ont tout à fait l'air de films tournés dans des camps de nudistes. J'ai vu le film moi-même, je ne voulais pas parler de quelque chose que je n'aurais pas connu.

Si cela constitue un exemple de l'édification de notre industrie cinématographique canadienne, je pense que c'est dépenser l'argent des contribuables canadiens sans parvenir à aider réellement les artistes de ce pays. Si je posais toutes ces questions, M. Rose, c'est que je désire que cette société nous dise, si on compte vraiment aider notre industrie cinématographique canadienne ou si on compte simplement aider les gens qui n'ont pour but que de gagner rapidement de l'argent pour disparaître ensuite. Ce n'est certainement pas là le genre de décision ou du genre d'administration dont on doit pouvoir s'attendre de la part d'une société. Je ne désirais pas vous mettre personnellement dans la sellette, M. Gélinas, en posant ces questions. J'essaie tout simplement de savoir si cette société s'inspirait de critères précis ou d'une philosophie quelconque. Je suis d'accord pour que l'on crée une industrie cinématographique canadienne, mais il faut également tenir compte de toutes les importations cinématographiques qui n'ont aucune valeur. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas créer notre industrie en partant de bases saines, en s'abstenant de montrer un tel

[Texte]

**An hon. Member:** You just like the young ones!

**Mr. Nowlan:** Speak for yourself!

**Mr. Valade:** I will ask the question again, Mr. Chairman. Does the agency find any artistic value in these pictures which were taken from the film, or do they help the Canadian identity in any way, shape or form?

**M. Gélinas:** Le scénario que nous avons vu n'excluait pas une certaine qualité artistique qui aurait très bien pu et qui se trouve peut-être dans le film, je ne pose pas de jugement sur le film définitif en fonction de ce que je vous ai dit tout à l'heure, mais si nous nous rendions compte, à la projection, que le réalisateur du film n'a pas tenu les promesses impliquées dans le projet, nous serions à même, bien sûr, de prendre, à son sujet, une attitude beaucoup plus restrictive à l'avenir.

Nous ne sommes pas là pour encourager des films dont la seule valeur serait de contribuer, grâce au sexe, à faire faire un dollar rapidement, comme on dit, à un producteur.

**M. Valade:** Est-ce que vous avez l'intention d'apporter des modifications ou de recommander au gouvernement que des modifications soient apportées dans les règles qui régissent l'Agence, afin justement, d'éviter et de ne pas vous placer dans une situation, d'être juge et partie à la fois?

**M. Gélinas:** Quel serait l'établissement de ces critères si vous aviez à les formuler...?

**M. Valade:** Je vous le demande, c'est vous qui êtes président, monsieur Gélinas, et non pas moi. Alors je pense que...

**M. Gélinas:** Mais je dois vous dire...

**M. Valade:** ...vous faites face à certaines situations qui se sont développées, je veux bien croire, à votre insu, parce que vous m'avez expliqué les difficultés que vous rencontrez, mais vous avez sûrement des suggestions à nous faire, suggestions qui seraient de nature à vous permettre justement d'aider l'industrie cinématographique canadienne sans tomber dans des exagérations de cet ordre.

**Mr. Spencer:** I would like to make a couple of comments on what Mr. Valade has said. At one point, sir, you said that we had children, and I think we should put in the record that this film was...

**Mr. Valade:** I said teenagers, yes, of 18 years.

**Mr. Spencer:** ...passed for those of 18 years and over. We agree with you completely that films of that nature should not be shown to people under 18 years of age. As we mentioned before, we operate within the terms of the Bureau de Censure of the various provinces of Canada.

On the question about artistic value, I think there is some misconception about that in terms of our act. We have interpreted our act in English to mean creative,

[Interprétation]

étalage du corps que bon nombre ne sont plus tellement attrayants.

**Une voix:** Si vous n'aimez que les jeunes!...

**M. Nowlan:** Parlez pour vous-mêmes!

**M. Valade:** Je vais donc reposer ma question, monsieur le président. La société trouve-t-elle une valeur artistique quelconque à ces photos qui ont été prises pendant le film? Ces photos aident-elles à la création d'une entité canadienne, à la création d'un art canadien?

**Mr. Gélinas:** The script which we had seen was not without any artistic value; this artistic value could very well have been transmitted to the movie, and in fact, it may be in it. I am not asking any judgment on the movie, because of what I told you a few minutes ago. But, if we realize when viewing the movie that the movie-maker did not respect the promises which were implied in the project, we could, of course, take a much more strict attitude towards him in the future.

We are not here to promote any movie the only value of which would be to help, through sex, to make some rapid money for the producer.

**Mr. Valade:** Is it your intention to modify or to ask the government to modify the rulings of your agency, so that you would not find yourself in such a situation, being at the same time the judge and one of the parties concerned?

**Mr. Gélinas:** What would be the criterion if you had to establish them?

**Mr. Valade:** I am asking you. You are the president, I am not, Mr. Gélinas. So, I think that...

**Mr. Gélinas:** But I must tell you...

**Mr. Valade:** I think that you may well have to face certain situation which have developed, I wish to believe it, without your knowing it. You have told me the difficulties you were meeting; but you must have some suggestions which would allow you to help our Canadian film industry without falling in such exaggeration.

**M. Spencer:** J'aimerais faire un ou deux commentaires au sujet de ce que vient de dire M. Valade. Vous avez dit, monsieur, que nous avions des enfants; j'aimerais qu'il soit inscrit au compte rendu que ce film était.

**M. Valade:** J'ai parlé d'adolescents, de jeunes gens de 18 ans.

**M. Spencer:** Ceci était réservé aux personnes de plus de 18 ans. Je suis tout à fait d'accord avec vous que ces films ne devraient pas être montrés à des adolescents de moins de 18 ans. Nous respectons les normes du bureau de censure de diverses provinces du Canada.

Au sujet de ces problèmes de valeur artistique, je pense que la façon dont est rédigée notre loi entraîne certains malentendus. Nous avons compris notre loi rédi-



## [Text]

artistic and technical. The creative side of the film is the writing, directing, producing of it; the artistic side we have taken to be the performers in the film and the technical side to be the laboratories and all the rest of it.

So we have in fact used that Section 10(1) (a), (b), (c), and so on, as simply a set of criteria by which we can determine whether the film is a Canadian film or not. We would and have used in the past Section 10 (1) (c) to recognize films of artistic merit on top of having met the other criteria.

I would be inclined to think that the way the law is written at the moment is adequate for us to continue to do what we are doing. I think it is important to realize that there have been, since this particular film, at least one other film in which the corporation has not invested, and the members of the corporation, as Mr. Gélinas mentioned earlier, can accept or refuse projects. I do not see that they are going to be accepting projects which would get us into the same situation which we appear to be in this film at the moment.

However, if we go too far down that road, it is very clear that people are going to say to us: "Why are you exercising a judgment of censure on a film which in the opinion of the applicant could be an artistic success." It depends a great deal on the film-maker. I think this has been said before, but you can read in a scenario a description of the scene. You imagine in your mind how that can be shot and how it is going to look, and it can be handled in very good taste and be done beautifully, or it can look very bad; but it is the same piece of paper which the corporation is bound to make a decision on.

I think that we must go on the basis that we try it and, if it does not work, then we do not go with that team again. In fact, there was a previous film which we accepted the first time around, and the second time around the same team came back to the corporation and said they wanted to make another one like that. We told them that we thought they had proved this was a commercial kind of proposition and that we were not there to put money in every picture made in Canada. We suggested that they raise finances elsewhere, which they were able to do and the film was made.

**M. Gélinas:** J'ajouterais une chose, monsieur Valade. Je reviens à cette question que je soulevais tout à l'heure que le scénario du film en question n'excluait pas une «qualité artistique suffisante». Le scénario comprenait les possibilités de faire une chose artistique. Je ne dis pas qu'elles ne sont pas là, je dis qu'elles étaient dans le scénario. Pour le côté moral, c'est une question qui est bien difficile à déterminer en partant du scénario, et dont nous avons laissé la responsabilité au producteur, au réalisateur et ensuite, bien sûr, aux organismes qui seront chargés d'accepter ces films-là. Si nous nous posions en censeurs, je pense que nous ne serions pas dans la voie qui nous a été tracée, celle de contribuer au développement d'une industrie cinématographique canadienne. Nous n'avons pas été mandatés pour surveiller le côté moral du film; je ne dis pas qu'il est exclu de nos

## [Interpretation]

gée en anglais comme signifiant: création, sens artistique et valeur technique. Le côté créatif du film en est le scénario, la direction, la production; le côté artistique concerne les acteurs du film et le côté technique appartient au laboratoire, etc.

Nous nous appuyons donc sur les articles (10)(1) a), b), c), etc. Ces articles définissent tout simplement une série de critères qui nous permettent de juger si le film est réellement canadien ou non. Nous utilisons autrefois l'article 10(1) c) pour juger de la valeur artistique des films, à la condition que ces films remplissent déjà les autres conditions mentionnées.

Il me semble que la façon dont cette loi est rédigée nous permet, pour le moment, de continuer à faire ce que nous avons déjà fait. Il faut également noter que, depuis la production du film dont nous parlons, un autre film a été produit pour lequel notre Société n'a fait aucun investissement; les membres de notre corporation, comme M. Gélinas vous l'a déjà dit tout à l'heure, peuvent accepter ou refuser les projets. Je ne pense pas que ces gens-là accepteront des projets qui nous mettront encore une fois dans la position où le film dont nous parlons vient de nous mettre.

Cependant, si nous allons trop loin dans cette direction, les gens nous diront: «Vous faites la censure d'un film qui peut très bien être une réalisation artistique de l'avis des producteurs». Tout dépend réellement du réalisateur. Je pense que cela a déjà été dit, mais il est vrai que l'on peut lire dans un scénario les descriptions d'une scène particulière. Vous êtes libres de vous imaginer ensuite comment cette scène sera tournée et de quoi elle aura l'air; cela peut être fait avec bon goût et donner un bon résultat. Cela peut également donner quelque chose d'affreux. Il n'en reste pas moins que c'est sur ce seul document de base, le scénario, que notre Société doit prendre sa décision.

Il me semble que l'attitude à adopter est la suivante: nous faisons des tentatives, si cela ne marche pas, nous ne travaillons plus avec la même équipe. Il est déjà arrivé une fois que nous acceptions un premier film qui nous était proposé. La même équipe est venue nous revoir une deuxième fois pour nous demander de participer à un autre film du même genre. Nous leur avons répondu que leurs propositions avaient un côté un peu trop commercial et que nous n'étions pas là pour investir de l'argent dans tous les films réalisés au Canada. Nous leur avons dit de trouver de l'argent ailleurs, ce qu'ils ont d'ailleurs pu faire; et le film a quand même été réalisé.

**Mr. Gélinas:** I would add something, Mr. Valade. I come back to this question which I was raising a while ago, the script of the film was not without any artistic value. From the script, it was quite possible to make something artistic. I am not saying that the artistic possibilities were not existing, I say that they were included in the script. For the moral side of the history, it is a very difficult question; it is hard to judge it from the script; we leave this responsibility to the producer, to the film maker, and also, of course, to the organizations which will have to accept this kind of movies. If we were acting as judges, we would not accept our terms of reference; we were set to promote the Canadian film industry. We were not asked to check the moral value of movies; I do not say that we do not have such a preoccupation. I say that it is not our task, our objective.



## [Texte]

préoccupations, je dis qu'il ne constitue pas notre essence, l'essence de notre existence.

Je dis donc que dans le cas qui nous occupe le scénario offrait suffisamment de garanties artistiques pour que le film puisse être un film de qualité.

**M. Valade:** Monsieur Gélinas, je prends votre parole, quoique...

• 1155

**M. Spencer:** Une autre chose. Vous avez parlé du nombre de films. Il y a peut-être trois ou quatre films qui ont soulevé certaines controverses, mais nous avons maintenant participé à une cinquantaine ou une soixantaine de films de long métrage dont beaucoup, je pense, ont une valeur artistique certaine. Nous avons aussi participé à des films pour les enfants, par exemple; vous pouvez, dans ce document-là, voir un éventail des films canadiens qui ont reçu l'aide de la Société.

Alors, nous parlons maintenant de trois ou quatre films, peut-être, qui ont soulevé certaines questions mais pour nous, les cinquante autres sont aussi importants.

**M. Valade:** Je considère, monsieur le président, que l'industrie peut faire énormément et je suis tout à fait d'accord qu'elle a certainement contribué à la réalisation d'un certain nombre de très bons films et c'est pourquoi je posais la question; je ne mets pas du tout l'agence dans une situation d'autocritique dans le sens que, parce qu'elle a été «embarquée» dans une certaine catégorie de films, on doit la condamner à priori dans toutes ses actions. Je tentais simplement de savoir si la Société avait suffisamment de *guidelines*, de directives pour empêcher ce genre de production qui, en somme, commence à révolter une bonne partie de la population québécoise. Alors je ne sache pas que, et je dois le dire, malheureusement, dans les milieux anglais, des films de cette nature-là aient été produits. Et je déplore le fait que chez nous, la vague a peut-être été un peu trop forte.

Pour ce qui est des scénarios, j'ai vu le film et je me demande bien franchement, à moins que le scénario ait été largement tranché et biffé, comment on a pu lui trouver de la valeur. Je n'ai trouvé aucune valeur dans le scénario de ce film, du commencement à la fin, parce qu'il n'y a pas de scénario excepté des démonstrations, des exhibitions; enfin, c'est mon opinion, monsieur Gélinas. Je voulais simplement savoir si ce Comité pouvait faire des recommandations au gouvernement de façon à vous éviter que cette éventualité se renouvelle.

Si vous me permettez, j'aurais une autre question. Lorsque la Société finance un film ou participe au financement d'un film, est-ce que, selon le contrat ou l'entente, elle retire un pourcentage des bénéfices de l'exploitation?

**M. Gélinas:** Oui.

**M. Valade:** Ce pourcentage est-il standardisé ou si c'est le résultat d'une négociation pour chacun des films que vous produisez?

**M. Spencer:** Il y a certaines négociations mais la politique de la Société est que 50 p. 100 des bénéfices doivent aller au producteur du film et 50 p. 100 des bénéfices à ceux qui ont fourni l'argent. Alors, si la Société fournit, par exemple, un tiers de l'argent d'un film, elle exige 16½ des profits nets du film.

## [Interprétation]

So what I say is that in the case we are speaking about the script of a movie including enough artistic guarantees to allow to think that movie could have a certain quality.

**Mr. Valade:** Mr. Gélinas, I do believe you, though...

**Mr. Spencer:** There is something else. You spoke about the number of movies. There are about three or four movies which were of a controversial type, but we have also participated to 50 or even 60 feature movies, a lot of which have, in my opinion, real artistic value. We also participated in movies made for children, for instance. In this document you can see what kind of Canadian movies got some help from our agency.

So, we are not speaking of three or four movies which raised a few questions. But for us, the 50 other movies are as important.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I do think that the film industry can realize a lot of good things; I do agree that it has certainly contributed to the realization of a great number of very good movies; this is why I was asking my question; I am not asking the agency to criticize itself because it has, by chance, participated to the realization of certain kinds of movies; the agency must not be condemned for its realizations. I was simply trying to know if the agency had enough guidelines to avoid these kind of productions which, after all, are beginning to irritate a good part of our Quebec population. I do not think that movies of this nature have been realized in English. I do regret that this wave was, maybe, a little too strong in Quebec.

As for the script, I have seen the movie, and I sincerely wonder how it was possible to find any value in the script, unless it has been modified in a considerable way afterwards. I could not find any value at all in the script of this movie, from the beginning to the end, because there is nothing else but exhibitions, demonstrations. At least, this is my opinion, Mr. Gélinas. I only wish to know if this Committee can make any recommendation to the government so as to avoid such a thing happening again.

If you please, I would have another question. When your Corporation is financing a movie or participating to its financing, does it, according to the contract or the agreement, get any percentage of the revenues?

**Mr. Gélinas:** Yes.

**Mr. Valade:** Is this percentage standardized or is it established after a new negotiation for each of the movies you are producing?

**Mr. Spencer:** There are some negotiations, but our policy is that 50 per cent of the returns must go to the producer and 50 per cent to those who gave the money. So, if our agency gives, for instance, one third of the money needed to make the movie, it get 16½ of the net revenues of the film.

[Text]

**M. Valade:** Pourrions-nous savoir quels sont les revenus, les bénéfices que la Société a retirés du film *Pile ou Face*, jusqu'à maintenant?

**M. Spencer:** Ça pose la même difficulté que M. Gélinas a expliquée.

The return—can I read from a paragraph here in English?

**Mr. Valade:** Yes, please do.

**Mr. Spencer:**

In so far as returns on its investments are concerned, 26 of the films produced by the companies supported by the CFDC have been completed, representing an investment of \$1.74 million. The return on these films as at March 31, 1971, is \$400,000 against an estimate of \$250,000.

It would not be difficult to say that a fairly considerable part of the money we have recovered has been on films of this nature.

**Mr. Valade:** Which means that some of the films have not produced benefits and others have produced benefits.

**Mr. Spencer:** It is unfortunately true that the ones on which we have placed the most hope from the point of view of their artistic content are the ones which have failed at the box office.

**Mr. Rose:** May I have a supplementary on that? Is this gentleman saying, Mr. Chairman, that the Corporation made its money out of skin flicks?

**Mr. Spencer:** No, I did not say that.

**Mr. Rose:** You said that the films on which you made a profit were films of "this nature," and I did not understand what you meant by "this nature" hence my enlarging on that.

• 1200

**Mr. Spencer:** Well, you know, I would have to say that we certainly have received returns on *L'initiation*, for example. We have certainly received returns on that, and on *Deux Femmes en Or*. We had considerable returns on those pictures. But it is a question, does the audience, or do I personally, or does somebody say that those are films of poor quality or bad films?

**Mr. Rose:** No, but with respect, Mr. Chairman, I am still not clear on the reply from the gentleman whether or not, regardless of his judgment of quality or taste—whether or not he meant, when he mentioned films of this nature, and then he named a couple of others that I am not familiar with, whether the bulk of the income, the \$400,000, has come from films such as the one we were just discussing and Mr. Valade raised.

**Mr. Spencer:** I think the reply is that they mostly come from commercial films and I have mentioned some titles.

[Interpretation]

**Mr. Valade:** Could we know what revenues, what amount of money your Corporation has got from the movies *Pile ou Face*, up to now?

**Mr. Spencer:** This creates a certain difficulty which Mr. Gélinas has pointed out to you.

Les bénéfices... permettez-moi de lire un paragraphe rédigé ici en anglais.

**M. Valade:** Je vous en prie.

**M. Spencer:**

En ce qui concerne les bénéfices réalisés grâce aux investissements, 26 des films produits par des compagnies recevant une aide de notre Société ont été terminés; cela représente un investissement de \$1.74 million. Les bénéfices réalisés grâce à ces films s'élevaient, au 31 mars 1971, à \$400,000 au lieu de \$250,000 prévus.

Nous pouvons évidemment vous dire qu'une grande partie de l'argent que nous avons récupéré provenait de films de ce genre.

**M. Valade:** Ceci revient à dire que certains des films nous ont rapporté des bénéfices, alors que d'autres ne l'ont pas fait.

**M. Spencer:** Il est malheureusement vrai que les films où nous avions placé nos plus grands espoirs, à cause de leur valeur artistique, furent ceux qui ne connurent aucun succès vis-à-vis du public.

**M. Rose:** Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet? Ce monsieur dit-il, monsieur le président, que la Société réalise ces bénéfices pour en faire des films pornographiques?

**M. Spencer:** Non, je n'ai pas dit cela.

**M. Rose:** Vous avez dit que les films qui vous avaient apporté de l'argent étaient des films de «cette nature». Je n'ai pas très bien compris ce que vous vouliez dire par «cette nature»; c'est pour cela que je pose ma question.

**M. Spencer:** Vous savez, je pourrais vous dire que nous avons fait des bénéfices avec *Initiation* par exemple. Le film *Deux femmes en or* nous a également rapporté de l'argent. Ces films-là ont beaucoup rapporté. Mais la question est la suivante: le public, moi personnellement, ou quelqu'un d'autre, disent-ils que ces films sont de qualité médiocre ou sont de mauvais films?

**M. Rose:** Non, mais permettez-moi de dire, monsieur le président, que je n'ai toujours pas compris d'après la réponse que vient de me faire ce monsieur, si oui ou non, quel que soit son jugement quant à la qualité ou au goût, si oui ou non il voulait dire, lorsqu'il a parlé de «Films de cette nature», il a à ce moment-là, cité des films dont je ne me souviens pas les titres, s'il voulait dire que la plus grosse partie des revenus, à savoir les \$400,000 indiqués provenaient de films semblables à celui dont nous venons de parler et au sujet duquel M. Valade a posé des questions.

**M. Spencer:** Ma réponse sera la suivante: nos revenus proviennent en grande partie de films commerciaux et je



## [Texte]

Certainly the film that we were discussing earlier has returned some money to the corporation, yes.

**Mr. Valade:** When these films are exported, is there any agreement with the agency that these films could be exported? If and when they are exported, are you under the same agreement of sharing profits, or is that left to the owner of the film or the producer?

**Mr. Spencer:** The corporation participates in all the returns in all the markets in all the films in which it invests. We do not necessarily need to have an international distribution deal when the film goes into production but we do try, and we are trying at the Cannes Festival—as we are involved in this, you know—to get a wide spectrum of Canadian feature films sold abroad or for distribution.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I do not want to abuse. I do have a few more questions, but maybe some other members would like to question.

**The Chairman:** All right. Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** I was pleased to hear earlier one of the witnesses make a remark that you feel a basic responsibility still to help create a feature film industry in this country. Am I correct in hearing that?

**Mr. Spencer:** Yes.

**Mr. MacDonald:** Is it the mandate of the corporation, the establishment of a feature film industry in Canada?

**Mr. Spencer:** Yes, sir.

**Mr. MacDonald:** With almost three years of experience with the corporation, what have been the major problems you have encountered? Obviously we were one of the few developed countries, if not the only developed country in the world, that did not, up until the time the corporation was created, have a feature film industry, apart from the occasional feature film that was produced either partially in Canada or by the National Film Board, or more recently by the CBC. You have had this experience now coming into three years. What have been from your experience the major problems that you have encountered in getting a feature film industry off the ground in this country?

Is that a fair question? I would assume that now you must have volumes of experience in this, and I do not want to get into a long tirade. This could go on for two or three hours, but are there two or three areas, two or three problems, that you are still encountering that are major ones that must be overcome if we are going to get a feature film industry off the ground?

**Mr. Gelinas:** As Shakespeare said, the play is the thing. To me it is the basic material of the film that is still most...

## [Interprétation]

vous ai cité des titres. Il est certain que le film dont nous avons parlé tout à l'heure nous a rapporté de l'argent.

**M. Valade:** Y a-t-il des accords au sujet de l'exportation de ce genre de films? Si de tels films sont exportés, et lorsqu'ils sont exportés, partagez-vous également les bénéfices? Ces bénéfices reviennent-ils entièrement au propriétaire du film ou au producteur?

**M. Spencer:** Notre Société bénéficie de tous les revenus fournis, sur tous les marchés, par tous les films dans lesquels elle a investi de l'argent. Il n'est pas nécessaire d'avoir des accords quant à la distribution internationale et lorsque nous produisons un film—et nous essayons de le faire—nous essayons de participer au festival de Cannes, nous essayons de vendre des films canadiens assez divers à l'étranger, ou du moins de les y faire distribuer.

**M. Valade:** Monsieur le président, je ne veux pas abuser du temps qui m'est alloué. J'aurais bien quelques autres questions à poser, mais il peut être juste de céder la parole à d'autres membres du Comité.

**Le président:** Très bien. Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** J'ai été très heureux d'entendre les témoins dire tout à l'heure qu'il était très important d'aider à la création d'une industrie cinématographique pour les longs métrages dans ce pays. Ai-je bien compris cela?

**M. Spencer:** Oui.

**M. MacDonald:** Est-ce que cela fait partie du mandat de votre Société, la création d'une industrie cinématographique pour les longs métrages au Canada?

**M. Spencer:** Oui, monsieur.

**M. MacDonald:** Quels ont été les principaux problèmes que vous avez rencontrés au cours de vos trois années d'expérience au sein de cette Société? Nous étions l'un des rares pays à n'avoir aucune industrie cinématographique en ce qui concerne les longs métrage, à part quelques films produits, souvent partiellement, au Canada par l'Office national du film ou encore plus récemment par Radio-Canada. Cela fut le cas jusqu'à la création de votre Société. Vous existiez maintenant depuis trois ans. Quels ont donc été les principaux problèmes que vous avez rencontrés dans votre tentative de créer une industrie cinématographique pour les films à long métrage, dans ce pays?

Cette question est-elle recevable? Je suppose que votre expérience est variée dans ce domaine et je ne voudrais pas vous obliger à me faire une réponse trop longue. On pourrait poursuivre cette discussion pendant deux ou trois heures, mais y a-t-il toujours deux ou trois domaines, deux ou trois problèmes qui vous créent toujours des difficultés, des problèmes qui soient importants? Ces problèmes devront être résolus si nous voulons faire démarquer notre industrie cinématographique du film à long métrage?

**M. Gélinas:** Comme Shakespeare l'a dit, c'est l'histoire qui est essentielle. A mon avis, c'est le matériel de base du film qui est encore le plus important.



## [Text]

Notre préoccupation la plus constante est de trouver des scénarios, ou des, non pas des histoires, mais enfin, un matériel de base qui est d'une créativité suffisante pour faire un bon film. C'est un des facteurs qui nous préoccupe le plus dans l'ensemble des problèmes auxquels nous avons à faire face.

Je crois aussi que le problème du producteur est sérieux. Le producteur est celui qui assure la réalisation financière du film, qui réunit tous les éléments du problème et qui rend l'idée de base à son stade final. Nous avons besoin de trouver, de développer cet aspect-là de l'industrie, la question du producteur.

**Mr. Spencer:** May I just add a point? Mr. Gélinas has pointed out two of the things. It is true we naturally hope to continue to improve the quality of the output. One thing we did not know when we began, which we have discovered, is that you can have a feature film industry in the correct sense of the term; namely, an industry which earns a certain amount of money and is reasonably self-supporting. However, it is very clear that if you want to have an industry which also produces films of international acceptability, you have to raise the standard of the writers, the performers and the directors which is what Mr. Gélinas was saying.

Also, we are trying to create, and we are having difficulty creating, a level of entrepreneur or producer who is capable of negotiating and handling the financial and administrative sides of feature film production. This, however, is coming along. It is not as fast as one would hope because it took us about a year to get some scripts going. In the second year we got some films produced. We are now seeing in the third year how we are making out distributing those films and at the same time other films are coming along behind.

The third problem is the one that we always thought would be difficult and I think we were quite right about that. It is the problem of distribution. We still are having a tough fight to persuade Canadian distributors to take a really active interest in the distribution of Canadian films. The tradition of Canadian distributors is, of course, that they have brought films from abroad and distributed them to Canadian theatres, and this is a thing that we have changed in some respect. We now have at least three or four Canadian distribution companies taking an active interest in working with Canadian producers. We would like to have more of that, but of course, everybody looks for success.

When we have a film like *Goin' Down the Road* for instance, the distributor of that liked the picture. He made some money out of it. It was artistically quite successful and so he is prepared to find some money and come back to the corporation and make another film with that team. We are always trying to create new teams or new combinations including Canadian distributors and some of them work and some of them do not. I think that remains a problem for the corporation.

## [Interpretation]

Our first preoccupation is to find a good script, not only plays or histories, but basic matériel which would allow us to make a good movie. This is one of our main difficulties among all the problems we are facing.

I also think that the problem of the producer is a serious one. The producer is the man, the financial realization of the movie, who gathers all the different elements of the problem and who gives it final appearance to the basic idea. We need to develop, we must insist on this side of the industry: the question of the producer.

**M. Spencer:** Puis-je ajouter quelque chose? M. Gélinas a fait remarquer deux aspects du problème. Il est certain que nous désirons continuer l'amélioration de la qualité de notre production. «Nous avons découvert en chemin quelque chose que nous ignorions au début, c'est qu'il est possible de créer une industrie cinématographique de longs métrages valables, à savoir, une industrie qui soit rentable, qui se finance elle-même de façon raisonnable. Mais il est également évident que, si l'on désire que cette industrie produise des films de qualité internationale, il faut élever les normes s'appliquant aux scénaristes, aux acteurs, aux directeurs; c'est ce que disait M. Gélinas.

Nous essayons également d'élever le niveau des producteurs de manière à ce que ces gens-là soient capables de négocier et de diriger les aspects financiers et administratifs de la production d'un long métrage; cela nous crée des difficultés. Mais, nous y arrivons peu à peu. Cela ne va pas aussi vite qu'on pourrait l'espérer, étant donné qu'il nous a fallu environ un an pour mettre certains scénarios en route. C'est au cours de la deuxième année que certains films ont été produits. C'est maintenant, au cours de la troisième année, que l'on peut se préoccuper de la distribution de ces films, et en même temps, d'autres films continuent à être produits.

Le troisième problème, nous l'avons toujours considéré comme un problème difficile à résoudre, et je pense, que vous avez raison à ce sujet. C'est le problème de la distribution. Il nous est toujours extrêmement difficile de persuader les distributeurs canadiens de s'intéresser activement à la distribution de films canadiens. Par tradition, les distributeurs canadiens ont toujours été chercher leurs films à l'étranger pour les distribuer dans les cinémas canadiens; nous avons réussi à changer cela dans une certaine mesure. Nous avons maintenant obtenu que trois ou quatre firmes de distribution canadienne s'intéressent activement aux producteurs canadiens et travaillent avec eux. Nous aimerions en avoir davantage, mais évidemment, tout le monde aime connaître un certain succès.

Prenons un film comme par exemple: *Going down the road*; le distributeur de ce film a lui-même aimé le film. Cela lui a rapporté de l'argent. Le côté artistique était excellent. Le distributeur est donc tout disposé à se procurer de l'argent, à travailler à nouveau avec notre Société et à réaliser un autre film avec la même équipe. Nous essayons toujours de créer de nouvelles équipes ou du moins de nouveaux groupes comprenant des distributeurs canadiens; parfois cela marche, parfois cela ne marche pas. Mais cela reste un des problèmes essentiels de notre agence.

## [Texte]

**Mr. MacDonald:** I am glad you finished with your question of distribution, because if you had not I would have thought I was listening to a couple of film critics quite frankly and not two men actively engaged in getting the film industry started. I am just a complete amateur in this, but I think the most pressing problem is the problem of distribution. From the standpoint particularly of yourself, Mr. Gélinas, and you have already produced some very important artistic works for this country, it may well seem to be a matter of artistic competence and capability, but I have a feeling that we are going to make very little progress. I think one of the most distressing statistics to look at in the annual report that we have before us is the statistics about the number of films shown or exhibited.

The following figures are given: feature films released by Canadian exchanges in 1968, 649; produced in Canada, 8; produced in the United States, 314; produced elsewhere, 327; roughly 1 per cent in 1968.

One would assume that in the two years since that this has gone up a little bit because of the number of feature films produced in the last couple of years.

**Mr. Spencer:** I assume it would go up to 60 or something like that.

**Mr. MacDonald:** Sixty.

**Mr. Spencer:** I think it should go up that much.

**Mr. Rose:** Sixteen or sixty?

**Mr. Spencer:** These statistics are unfortunately kind of late, but there are two years to come on top of those. I would assume, but I am guessing, that it would go up to 68 or 58 or something like that as a cumulative amount.

• 1210

**Mr. MacDonald:** I was just wondering and since you mentioned the figure, does the corporation have any—what I would call—distribution objectives, a target which it is aiming at in terms of distribution across the country, particularly, might I say, in English-speaking Canada where I think the problem is obviously more pressing because of the tremendous impact of the American feature film industry on English-speaking audiences?

**Mr. Gélinas:** We have been much concerned with this problem lately and are studying the matter very deeply and as fast as we can. We might come to a conclusion, one way or the other, regarding this problem which is, we admit, a crucial one.

**Mr. MacDonald:** I do not want to appear rude, but it seems to me if you have just come to it lately, I would like to know what you have been doing for the last two or three years. Quite frankly, if I had been in any way involved with the corporation, it is a thing I would have done the first day in office. I would have tried to consider how we were going to break literally the stranglehold that English films made outside this country have on the citizens of this country. There is the whole question of distribution; the fact that most of the large chains in this

## [Interprétation]

**Mr. MacDonald:** Je suis heureux que vous en terminiez avec ce problème de la distribution; si vous ne l'aviez pas fait, j'aurais pu croire que j'étais en train d'écouter deux critiques cinématographiques et non pas deux hommes participant activement à la création de l'industrie cinématographique. Je ne suis qu'un amateur en ce domaine. Mais à mon avis, le problème essentiel est le problème de la distribution; à votre avis, monsieur Gélinas, étant donné que vous avez déjà produit certaines réalisations artistiques importantes pour notre pays, il s'agit peut-être d'une question de compétence ou de capacité artistiques, mais il me semble que nous faisons vraiment très peu de progrès. Cela me démoralise de regarder les statistiques publiées dans votre rapport annuel, surtout les statistiques qui concernent le nombre de films produits et le nombre de films distribués. Voilà les chiffres qui sont cités:

Longs métrages distribués par des compagnies canadiennes en 1968, 649; longs métrages produits au Canada, 8; produits aux États-Unis: 314; produits ailleurs: 327. Il y en a environ 1 p. 100 en 1968.

On pourrait penser que depuis cette époque-là, les choses se sont quelque peu améliorées, si l'on en croit le nombre de longs métrages produits au cours des deux dernières années.

**Mr. Spencer:** Je crois que le chiffre pourrait bien atteindre 60.

**Mr. MacDonald:** 60.

**Mr. Spencer:** Je crois que ce chiffre serait le bon.

**Mr. Rose:** 16 ou 60?

**Mr. Spencer:** Ces statistiques ne sont pas très récentes, malheureusement; mais il y a deux années de travail à ajouter à cela je suppose, mais cela n'est qu'une supposition, que le chiffre atteindrait 68 ou 58, si l'on faisait un total cumulatif.

**Mr. MacDonald:** Je me demandais, puisque vous avez mentionné le chiffre, est-ce que la Société s'est fixée un objectif quant à la distribution à travers le pays, spécialement à travers le Canada anglais où le problème est beaucoup plus grave à cause de l'influence de l'industrie cinématographique américaine sur les anglophones?

**Mr. Gélinas:** Nous avons étudié la question dernièrement et nous continuons à le faire. Nous en arriverons certainement à une conclusion.

**Mr. MacDonald:** Malgré tout le respect que je vous dois, il me semble qu'il est un peu tard pour y penser. Qu'avez-vous fait au cours des deux ou trois dernières années? Si je faisais partie de la Société, c'est ce à quoi, je me serais intéressé dès le premier jour. J'aurais essayé de trouver comment neutraliser l'influence que les films anglais hors du pays ont sur les Canadiens. Il y a toute la question de la distribution. La plupart des réseaux du pays ne sont même pas contrôlés au Canada; à cause de la division des pouvoirs il y a des limites à ce que le



## [Text]

country are not even controlled in Canada, but controlled beyond Canada; the fact that because of divided jurisdiction there is a limitation as to what a federal authority can do in many aspects of the distribution question unless we get co-operation by the provinces.

I would have hoped that after 2 1/2 years of operation we would now be at the stage of saying, "These are the things we must do. These are the recommendations we must make, either to the federal Cabinet or to the provinces if a viable feature film industry is going to survive in this country or get off the ground in this country." I am not terribly pleased about your telling me that you are now concerned about it. I think we are long passed the stage when concern alone is sufficient. I think we must have some suggestions, some ideas, some proposals to put before the people who can make responsible decisions to effect an entry into the English-speaking distribution process.

**Mr. Spencer:** Could I just comment on that, too, sir? In the first instance the corporation decided it would never invest in a film unless there was some kind of distribution deal organized and, of course, we immediately faced the problem. We did not play around with that, we knew we had to have distribution. Certainly the first time out in various situations we had producers complaining that they could not do anything because we insisted on distribution, but we decided we would have to stay with it. So, our first steps were a) to get some films produced to find out if there was an industry, and b) to get those films distributed.

In every case there has been distribution of the Canadian films in which we have invested. The problem has been, of course, that those films once distributed on the market had a varying response. A film A ran for 26 weeks in one cinema in Toronto and film B ran for one week in a cinema in Toronto. One wonders whether it ran for only one week because of bad promotion. Should it have been left there for six weeks to see if the audience would catch on to it? Possibly that should have happened. However, we have sort of gone on the basis that the quality and the audience acceptability of the film is also important.

We believe we now have money in a number of pictures which having received their first distribution, maybe should be bought back again and given another kind of distribution to different kinds of audiences because there is a considerable "fractioning"—I guess is the word—of audiences nowadays. There are more different kinds of films, more different kinds of audiences, all of which should be exploited by the nascent Canadian films.

So I think we are arriving at the point of trying to decide whether we should take an action which might be, for instance, that the corporation would own some theatres or we should go to the government and say, "We think we should own some theatres because we think if we did we would get a better show of Canadian pictures than the present film industry provides. "This is a possibility which we have considered.

We have not decided yet whether we should go on that because the problem of the time factor is very important. It has taken three years to get some films produced. I think we never thought at our end that we should first of

## [Interpretation]

gouvernement fédéral peut faire dans le domaine de la distribution; il lui faut avoir la collaboration des provinces.

Après deux ans et demi d'existence, j'aurais cru que vous en seriez à l'état où l'on peut dire: «Voici ce qu'il faut faire. Voici les recommandations que nous devons faire au gouvernement fédéral ou aux provinces si nous voulons une industrie cinématographique viable, qui puisse survivre au Canada ou connaître de l'expansion à l'étranger.» Je ne suis pas très heureux que vous me disiez que c'est maintenant que vous vous y intéressez. L'époque où l'intérêt seul est suffisant est depuis longtemps révolue. Je crois qu'il doit y avoir des suggestions, des idées, des propositions à présenter aux gens qui peuvent prendre des décisions responsables quant au processus de distribution de langue anglaise.

**M. Spencer:** Pourrais-je faire un commentaire? Tout d'abord la Société a décidé de ne jamais investir dans un film, à moins qu'il n'y ait quelques genres de distribution organisée et, bien sûr, nous avons immédiatement fait face au problème. Nous savions qu'il fallait avoir une distribution. Les réalisateurs se sont plaints de ne pouvoir faire quoi que ce soit parce que nous insistions pour avoir une distribution; nous avons d'abord a) dû réaliser quelques films afin de savoir s'il y avait une industrie et b) distribuer ces films.

Dans chaque cas, il y a eu distribution des films canadiens dans lesquels nous avons investi. Le problème a été que, une fois que ces films ont été distribués sur le marché, la réponse du public a varié. Un film A a été à l'affiche pendant 26 semaines dans un cinéma de Toronto et un film B a été à l'affiche pendant une semaine dans un cinéma de Toronto. On se demande si le film n'a pas été à l'affiche une semaine à cause de la mauvaise publicité. Aurait-on dû le laisser à l'affiche pendant six semaines pour voir si les gens se seraient rendus? C'est possible. Toutefois, nous nous basons sur le fait que la qualité de la façon dont l'auditoire accepte le film est très important.

Nous avons maintenant investi dans plusieurs films qui ont reçu leur première distribution; ils devraient peut-être être rachetés et on devrait leur donner une autre distribution c'est-à-dire le présenter à d'autres auditoires; il y a différents genres de film, tout comme il y a différents genres de public; tous devraient être exploités par les films canadiens naissants.

Nous en sommes donc arrivés à nous demander si la Société ne devrait pas posséder quelques cinémas ou si elle ne devrait pas dire au gouvernement: «Nous devrions posséder quelques cinémas parce que nous croyons qu'il serait ainsi beaucoup plus facile de promouvoir l'industrie cinématographique canadienne.» C'est une possibilité que nous avons étudiée.

Nous n'avons pas encore décidé si nous irions de l'avant parce que le problème temps est très important.

Cela a pris trois ans pour produire certains films. Je pense que nous n'avions jamais pensé que nous devrions avoir un quota ou quelque chose comme cela et ensuite produire les films qui s'y réfèrent. Nous avions pensé que nous obtiendrions les films, que nous verrions s'il y a une acceptation par le public de l'idée qu'il devrait y avoir



## [Texte]

all have a quota or something like that and then produce the films to match. We thought that we should get the films, see if there was a public acceptance of the idea that there should be a Canadian film industry, and then one could protect it, if it existed.

• 1215

**Mr. MacDonald:** There is the additional danger, of course—and we have suffered this for some time—that people who try to break into what is almost a closed shop in terms of distribution, become so frustrated in the process that they then go off somewhere else and make films. I think partially in answer to Mr. Gélinas' concern about artistic capability, we certainly exported from industries in Canada. Far too many of our artistic capabilities are now doing their thing in Hollywood or New York or London. I think to some extent we want to stop the artistic drain that is taking place, and even encourage some of these people who have refined their skills in these other centres to return and make films in this country.

**Mr. Spencer:** We have two films right now being produced in Canada, one by Mr. Harvey Hart, a director from the CBC, who left about 12 years ago, and the other by Mr. Eric Till, who was born in England and who has primarily made his reputation as director of features in the United States and the United Kingdom. We are trying to do that as much as we can.

**Mr. MacDonald:** I know Mr. Till. Have there been any approaches made, or what has been the success of getting some of the larger chains that own these theatres across the country to participate in the production or in the investment of feature films in this country?

**Mr. Spencer:** We have approached Famous Players and they have invested in about seven or eight films to date in small or large amounts. We have also approached the Odeon chain, but so far we have not been able to persuade them to participate. There are some smaller chains—Premier Operating, which owns about 60 theatres, I think, in Ontario. We have got them to participate in one film and we hope we will be able to persuade them to follow on with that kind of thing. That is on the English side.

On the French side, of course, there does not seem to be that problem at all.

**Mr. MacDonald:** I realize that.

**Mr. Spencer:** There is a lot of competition among the distributors. The distributors who are losing money in Quebec today are the ones who do not have Canadian pictures.

**Mr. MacDonald:** Yes. I can see this, and I think it points up very clearly the particular problem we have here, where there is obviously a high receptivity to Canadian film production in French-speaking Canada in this type of film.

**Mr. Spencer:** Almost the reverse.

**Mr. MacDonald:** Almost the reverse—that is a point of debate.

## [Interprétation]

une industrie canadienne du film, et ensuite on pourrait la protéger si elle existait.

**M. MacDonald:** Il y a le danger supplémentaire, bien entendu—et nous avons souffert de cela pendant quelque temps, que les gens qui essayent de faire éruption dans ce qui est presque un «atelier fermé» en termes de distribution, deviennent si frustrés dans ce processus qu'ils s'en aillent à leurs et fassent des films. Je pense en partie en réponse aux soucis de M. Gélinas concernant la possibilité artistique, que nous avons exportée certainement à partir de nos industries au Canada. Beaucoup trop de nos artistes vont maintenant à Hollywood, New York ou à Londres. Je pense que jusqu'à un certain point, nous voulons arrêter cet écoulement vers l'étranger des artistes qui se produisent, et même encourager certains de ces gens qui ont amélioré leurs talents dans ces autres centres de retourner et de faire des films au Canada.

**M. Spencer:** Nous avons deux films à l'heure actuelle que l'on produit au Canada, un par M. Harvey Hart, directeur de Radio-Canada, qui nous a quitté il y a douze ans, et l'autre par M. Eric Till, né en Angleterre et qui a tout d'abord fait sa réputation comme directeur de films aux États-Unis et au Royaume-Uni. Nous espérons faire cela autant que nous pouvons.

**M. MacDonald:** Je connais M. Till. Est-ce qu'on a essayé de communiquer avec lui? Quel a été le succès qu'on a obtenu des grandes chaînes qui possèdent ces théâtres dans le pays pour participer à la production ou à l'investissement de films à grands spectacles au Canada?

**M. Spencer:** Nous avons communiqué avec Famous Players et ils ont investi dans environ sept ou huit films à ce jour de petites ou importantes quantités d'argent. Nous avons également communiqué avec la chaîne Odéon, mais jusqu'à présent nous n'avons pas réussi à les faire participer. Il y a également des chaînes plus petites—Premier Operating, qui possède environ soixante cinémas je pense en Ontario. Nous avons réussi à les faire participer à un film et nous espérons que nous pourrions les persuader de continuer cette chose. Ceci est du côté anglais.

Du côté français, bien entendu, il ne semble pas que ce problème existe.

**M. MacDonald:** Je me rends compte de cela.

**M. Spencer:** Il y a beaucoup de compétition parmi les distributeurs. Les distributeurs qui perdent de l'argent au Québec aujourd'hui sont ceux qui n'ont pas de films canadiens.

**M. MacDonald:** Oui, je peux voir cela, et je pense que cela indique clairement le problème particulier que nous avons ici, où il y a manifestement une haute réceptivité envers la production de films canadiens dans le Canada français pour ce type de films.

**M. Spencer:** Presque l'inverse.

**M. MacDonald:** Presque l'inverse, c'est un point du débat.

[Text]

**Mr. Spencer:** They are very different kinds of films.

**Mr. MacDonald:** Almost the reverse of the situation in English-speaking Canada. Has there been consideration given to some of the proposals that were enacted in law in the British situation?

I think of the Eady fund as a way to greater encouragement in breaking through the problems of distribution. Has that been looked at a serious possibility for this country?

**Mr. Spencer:** The problem has been that the Easy plan has been a box-office subsidy, and I think you mentioned earlier that it would be a question of the provinces taking that step. We hear that the Province of Quebec is thinking of having a *loi cadre du cinéma*, and it is possible that that *loi cadre* will provide a box-office subsidy sometime to Quebec producers.

**Mr. MacDonald:** I realize this. That is why I said earlier that there is need here for involvement of the provinces. Perhaps that raises the next question. What attempts have been made by the corporation to consult with the provinces on taking the steps that now seem appropriate for the Province of Quebec? For instance, in the Province of Ontario, which would be a major step forward, or British Columbia or places that have had feature-film industries where there would be considerable justification for doing it, and in other areas where they may not at the moment be an active feature film industry, where it might add to the total encouragement of an indigenous film industry. Has there been consultation?

**Mr. Spencer:** So far as the Province of Ontario is concerned, there is a group of producers in Ontario and we have been providing them with advice and suggesting that it is primarily perhaps their responsibility to see if they cannot make a more official approach to the Government of Ontario in this area.

I must say that there is not in the Government of Ontario, to my knowledge, a particular section of their government which concerns itself with the cinema.

• 1220

They collect entertainment taxes from the cinema and of course some of the departments like travel and publicity are trying to encourage foreign producers to come there to make pictures. At the moment in that particular provincial government there would not appear to be any co-ordination. That is not to say that if we made some sort of an approach to them this might occur.

**Mr. MacDonald (Egmont):** It strikes me as rather strange considering we have refined it to a very high art in this country. Since the time of the corporation's commencement there has not been an occasion when there might be a federal-provincial conference directly on this matter whereby the responsible individual, at the provincial level would meet with your people and perhaps people from the Secretary of State's department in order to try and work out the situation. It seems to me more

[Interpretation]

**M. Spencer:** Il y a des films très différents.

**M. MacDonald:** Presque l'inverse de la situation du Canada de langue anglaise. Est-ce qu'on a étudié certaines des propositions qui ont été transformées en lois dans le cas britannique? Je pense aux Eady Fund, comme moyen d'encourager une percée dans les problèmes de distribution. Est-ce que l'on a considéré cela comme une possibilité sérieuse pour ce pays?

**M. Spencer:** Le problème a été que le plan Eady a été un subside de bureau de location, et je pense que vous avez mentionné plus tôt qu'il serait question que les provinces fassent cette démarche. Nous avons entendu dire que la province de Québec pense à avoir une *Loi-cadre du cinéma*, et il est possible que cette loi-cadre fournira un subside de bureau de location un jour pour le producteur québécois.

**M. MacDonald:** Je me rends bien compte de cela. C'est pourquoi j'ai dit auparavant qu'il est nécessaire que les provinces s'y intéressent. Peut-être cela soulève la question suivante. Quelles tentatives ont été faites par la Société pour consulter les provinces ou faire des démarches qui semblent maintenant appropriées pour la province de Québec? Par exemple, dans la province de l'Ontario, ce qui serait un pas en avant important, ou en Colombie-Britannique, ou dans des endroits qui ont eu des industries de films à grand tirage où il y aurait une raison très importante de faire ceci, et dans d'autres régions où il se peut qu'il n'y ait pas à l'heure actuelle une industrie active de films à grand tirage, dans lesquelles cela pourrait contribuer à l'encouragement total d'une industrie du film indigène. Est-ce qu'il y a eu des consultations?

**M. Spencer:** En ce qui concerne la province d'Ontario, il y a un groupe de producteurs en Ontario et nous leur avons fourni des conseils et nous leur avons suggéré que c'est avant tout leur responsabilité de voir, s'ils ne peuvent pas contacter d'une manière plus officielle le gouvernement de l'Ontario à ce sujet.

Je dois dire qu'il n'y a pas dans le gouvernement de l'Ontario, à ma connaissance, une section particulière de ce gouvernement qui s'intéresse au cinéma.

Ils perçoivent des taxes sur les spectacles du cinéma et, bien entendu, certains départements comme le voyage et la publicité essaient d'encourager les producteurs étrangers de venir ici pour faire des films. A l'heure actuelle, dans ce gouvernement provincial en particulier, il ne semble pas qu'il y ait de coordination. Cela ne veut pas dire que cela se passerait si nous faisons une sorte de rapprochement avec eux.

**M. MacDonald (Egmont):** Cela me semble plutôt curieux de considérer que nous l'avons transformé en un art très élevé dans ce pays. Depuis le début de la Société il n'y a pas eu d'occasion pour une conférence fédérale-provinciale directement à ce sujet qui aurait permis aux personnes responsables au niveau provincial de rencontrer vos représentants et peut-être aussi des représentants du Secrétariat d'État afin d'essayer de résoudre la situation. Il me semble absolument évident que ce sera



## [Texte]

than obvious this would be a major opportunity to try and effect these necessary changes under provincial jurisdiction.

**Mr. Spencer:** We would agree with that.

**Mr. MacDonald:** Perhaps hopefully when we meet next year you will be able to tell us the progress you have made there. One final question for now because I realize there are others, Mr. Chairman, who want to ask questions on this same subject. When you talk about requirements for distribution of money that is invested in these feature films I would take it this includes distribution commitments for television whether it be the CBC or CTV or foreign television commitments? Apart from recognizing that this is a legitimate distribution commitment has any action been taken by the corporation to encourage greater involvement on the part of television, both public and private in this country? Both these national networks are increasing their fare of feature films but I have not been struck by the fact that either the CBC or the CTV network has been all that active in terms of providing distribution assistance to Canadian feature film production.

**Mr. Spencer:** From the very beginning we have accepted that television was an important distribution outlet for feature films. Some of our applicants have been encouraged by us to see if they could not persuade the CBC or the CTV network to participate financially. In the case of the CBC this has happened on one occasion, but I think it is a question of time. The people prefer to exploit the thing in the theatres to start with. *Going Down the Road* has in fact been sold to the CBC so that it will be shown on the CBC network but not until the distributor is satisfied that all the possible theatrical recent films have been shown. If your question has to do with whether we have so far made any deal in which there would only be television distribution and no theatrical distribution, we have not.

**Mr. MacDonald:** My question is basically this: Has the corporation made representations, either to the CBC or to the CTV network, for them to increase their investment in the production of Canadian feature films? I am just flabbergasted that the CBC has only invested in one to your knowledge and that unless there is information to the contrary that CTV network has invested in none.

With the recent regulations of the CRTC one of the foremost areas in which the corporation should lobby is with both these corporations because they are making extensive use of feature films that are not made in this country.

**Mr. Spencer:** Maybe I should answer with a correction with respect to the CTV network. I believe in fact they did invest in Alan King's film *A Married Couple*.

**Mr. MacDonald:** There is one for each network?

**Mr. Spencer:** The question is one that we should ask next year because by then the films would hopefully have been exploited. I would like to see the Canadian Broadcasting Corporation of course take a position on feature films because I think they might if they had been

## [Interprétation]

une très bonne occasion pour réaliser ces changements nécessaires dans le cadre de la juridiction provinciale.

**M. Spencer:** Nous serions d'accord.

**M. MacDonald (Egmont):** J'espère que l'an prochain quand nous vous rencontrerons, vous serez capables de nous faire part des progrès que vous avez faits dans ce domaine. Monsieur le président, je voudrais poser une dernière question pour maintenant car je pense qu'il y a d'autres personnes qui désirent poser des questions sur le sujet. Lorsque vous parlez d'exigences pour la distribution d'argent qui est investi dans ces films, je suppose que cela comprend la distribution d'engagements pour la télévision, qu'il s'agisse de la Société Radio-Canada ou de la CTV ou encore de télévision étrangère? A part le fait qu'il s'agit là d'un engagement de distribution légitime, est-ce que la Société a pris des mesures pour encourager une plus grande participation de la part de la télévision, tant publique que privée, dans ce pays? Ces deux chaînes nationales augmentent la proportion de leurs films, mais il ne me semble pas, que ni Radio-Canada, ni la CTV n'ait fourni une aide de distribution importante à la production de films canadiens.

**M. Spencer:** Dès le début nous avons compris que la télévision était un très bon débouché pour les films. Nous avons demandé à certains de nos clients de chercher à persuader Radio-Canada ou la CTV de participer financièrement. Radio-Canada l'a fait une fois, mais je pense que c'est une question de temps. Pour commencer, les gens préfèrent présenter leurs films dans les cinémas. *Going Down the Road* a été vendu à Radio-Canada; ce film paraîtra donc sur le réseau de Radio-Canada, mais pas avant que le distributeur ne soit certain que tous les films récents ont été présentés dans les cinémas. Si vous nous demandez si nous avons réussi jusqu'à présent à ne présenter des films qu'à la télévision et non au cinéma, ma réponse est négative.

**M. MacDonald (Egmont):** Fondamentalement, ma question est la suivante. La Corporation a-t-elle demandé soit à Radio-Canada, soit à la chaîne CTV d'augmenter leurs investissements dans la production de films canadiens? Je suis absolument sidéré que Radio-Canada n'ait investi que dans un seul film, à votre connaissance, et que jusqu'à preuve du contraire, la chaîne CTV n'ait investi dans aucun.

D'après les derniers règlements de la CRTC, la Corporation devrait traiter en premier lieu avec ces deux sociétés car elles font un usage intensif de films qui ne sont pas faits dans ce pays.

**M. Spencer:** Je pourrais peut-être faire une rectification à propos du réseau CTV. En réalité, je crois qu'ils ont investi dans le film de Alan King *A Married Couple*.

**M. MacDonald (Egmont):** Il y a donc un film pour chaque réseau?

**M. Spencer:** C'est une question que nous devrions poser l'année prochaine car, d'ici là, il faut espérer que ces films ont été présentés. J'aimerais que la Société Radio-Canada s'implante dans le domaine du film car, à mon avis, ils auraient pu le faire, s'ils avaient voulu



## [Text]

willing to put some money into *Going Down the Road* two years ago for the television rights in 1973 or 1974, had got them at a better bargain than they did now that the film has become quite well known. I recently had a meeting with Mr. Murray Chercover of the CTV network, we keep in touch with the CBC, they know what our position is and we keep pushing them.

• 1225

**Mr. MacDonald:** It might be proper if this matter were discussed at greater length, perhaps, in front of the CRTC, which is very much concerned about this question.

**Mr. Spencer:** I also have conversations about this from time to time with Mr. Juneau. Is your question should the corporation make money available to producers who want to make films for Canadian television?

**Mr. MacDonald:** No, it is not that question. I am referring to the question of distribution, and I suppose you would call it secondary distribution because obviously the feature film maker in the first instance is looking at his public theatre audience, but since television is making increasing use of feature films, and since this is a legitimate distribution commitment from your aspect—and I think from anyone's, in terms of the use of these films today—that it is extremely important that the industries that are making so much use of feature films realize that they have an obligation to participate in the development of the feature film industry in this country, and since this is your primary responsibility I would think rather than simply suggesting to the producer that comes to you and says, "Maybe you can get some secondary distribution commitment from the CBC, CTV, or whatever" that in fact you should be using whatever pressure is legitimate within your responsibilities, privately and publicly, to get this.

**Mr. Spencer:** Yes. I am sorry, I misunderstood your question. The answer is that we do do that. We do have discussions with the CBC on matters of principle. Of course, it is usually agreed to in principle but it is a question of the individual subject. At a certain point a film is going to be made and at that stage it is the applicant's job to go to see if he can make a deal for that particular picture.

**Mr. MacDonald:** If I may just make a comment and then I will close. One of the things that strikes me at the moment as being almost incestuous and self-defeating is that nine times out of ten the occasional feature film that is Canadian on the CBC turns out to be one made by the National Film Board, and if that is not...

**The Chairman:** The relationship between the CBC and the National Film Board has been a very uncomfortable one, although they have indicated a coming together again.

**Mr. Spencer:** The film policy which the Minister is working on, of course, has some relevance to the broader point that you are raising.

**Mr. MacDonald:** Yes. I will pass for now.

## [Interpretation]

investir de l'argent dans *Going Down the Road* il y a deux ans pour préserver les droits de télévision en 1973 ou 1974, ils auraient ainsi fait une meilleure affaire car le film n'était pas à cette époque aussi célèbre qu'il l'est maintenant. Dernièrement, j'ai rencontré M. Murray Chercover de la chaîne CTV, et nous restons en contact avec Radio-Canada, ils connaissent notre position et nous la leur répétons sans arrêt.

**M. MacDonald:** Il serait peut-être bon d'en discuter plus longuement avec la CRTC qui s'intéresse beaucoup à la question.

**M. Spencer:** J'en parle parfois avec M. Juneau. Voulez-vous savoir si la Société avance de l'argent aux réalisateurs qui veulent faire des films pour la télévision canadienne?

**M. MacDonald:** Non. Je fais allusion à la question de distribution; j'imagine que pour vous il s'agit de distribution secondaire puisque les réalisateurs de longs métrages songent d'abord aux salles de cinéma; cependant, puisque la télévision fait de plus en plus usage de longs métrages, et puisque, à votre point de vue, il s'agit d'un engagement légitime, il est important que les industries qui utilisent les longs métrages se rendent compte qu'ils se doivent de participer au développement de l'industrie des longs métrages dans ce pays; puisque c'est là l'une de vos responsabilités, je crois qu'au lieu de suggérer au réalisateur qui vient vous voir: «Peut-être que vous pourriez obtenir un engagement secondaire de la CBC, de la CTV ou d'un autre réseau», vous pourriez faire tout ce qui est en votre pouvoir, privé et publiquement, pour lui obtenir ce qu'il demande.

**M. Spencer:** Je m'excuse je n'avais pas très bien compris votre question. C'est ce que nous faisons. Nous discutons avec la CBC sur des questions de principe. En principe, on est d'accord, mais c'est une question de sujet individuel. Quand un réalisateur veut faire un film, il se doit de trouver des fonds et doit lui-même essayer de vendre son produit.

**M. MacDonald:** J'aurais un autre petit commentaire à faire. Ce qui me frappe présentement, c'est que les rares longs métrages canadiens présentés par la Société Radio-Canada sont neuf fois sur dix faits par l'Office national du film et...

**Le président:** La relation entre la Société Radio-Canada et l'Office national du film a été très controversée bien que les deux aient l'intention de se réunir de nouveau.

**M. Spencer:** La politique cinématographique qu'étudie présentement le ministre se rattache en quelque sorte à ce que vous dites.

**M. MacDonald:** Oui. Je n'ai rien à ajouter.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Nowlan and Mr. Rose have supplementaries.

**Mr. Nowlan:** Mr. MacDonald explored part of this. I am interested in the television distribution of feature films. Along that line, from what you have said so far, there are no moves by the corporation and the CBC in some type of joint contract for distribution similar to what the CBC and the Film Board have just concluded in an effort to get more Film Board production on the CBC. Is there nothing in the wind or is there anything in the background along these lines to develop this very natural distribution vehicle? In other words, most likely you are more aware than I, although the Film Board has been before us, of the announcement that named Mr. Newman along with the CBC and spoke of their arrangement to try to get more Film Board's production over CBC'S. I agree with Mr. McDonald, the fact that there is not one feature film that the corporation has shown on the CBC, even as second run after it has been through the theatres, is quite an astounding thing.

**Mr. Spencer:** As I was saying, one must exploit the theatrical-minded purse, therefore the important statistic is how many of the corporation's pictures which are not being exploited in the theatres are going to finish up on television in ensuing years? It has taken us about three years to get some of these films produced.

**Mr. Nowlan:** Just one last question. I suppose is it related to distribution, but it is actually income and Mr. Rose put it another way. I would like to put it in the converse position. As far as these sexploitation films that you refer to in your Annual Report are concerned and the fact that there is quite a market here and without saying that your income is from skin flicks, has there been any productions, either English or French, which have not been these so-called sexploitation films which have been part of the income that you told us about earlier?

**Mr. Spencer:** Oh, yes, quite. Red is a very good example of this. I think it is mentioned in our Annual Report. It grossed something like \$250,000 in the Capitol cinema on St. Catherine Street.

**Mr. Nowlan:** I see.

**An hon. Member:** An Goin' Down the Road too, would that not be...

**Mr. Spencer:** And "Goin' Down the Road".

**Mr. Nowlan:** And Married Couples.

**Mr. Spencer:** A Married Couple.

**Mr. Nowlan:** You are not going to get into the position of saying skin-flicks and pornography are the result of public funds in trying to develop a feature film industry.

**Mr. Spencer:** We have 14 pictures in release which have paid back some part of their investment.

**Mr. Nowlan:** I have one last question on distribution, not the television potential but the theatrical outlet, and

## [Interprétation]

**Le président:** M. Nowlan et M. Rose auraient des questions complémentaires à poser.

**M. Nowlan:** M. MacDonald en a déjà parlé. Je m'intéresse aux longs métrages présentés à la télévision. D'après ce que vous avez dit, la société et la Société Radio-Canada ne tentent pas de signer un contrat de distribution semblable à celui qu'ont signé la Société Radio-Canada et l'Office national du film afin de présenter plus de productions de l'Office national du film au réseau de la Société Radio-Canada. Mais n'a-t-on rien en vue à ce sujet? Vous savez sans doute mieux que moi, quoique l'Office national du film ait comparu devant nous, en quoi consiste la déclaration qui rattachait M. Newman et la Société Radio-Canada et parlait de leur entente visant à présenter plus de productions de l'Office national du film au réseau de la Société Radio-Canada. Il est fort étonnant de voir que la société ne présente pas un seul film au réseau de la Société Radio-Canada même après l'avoir présenté dans une salle de cinéma.

**M. Spencer:** Il faut voir à ce qu'un film rapporte; il faut se demander combien des films de la société qui sont présentement présentés dans des salles de cinéma seront dans quelques années présentés à la télévision? Il nous faut parfois trois ans pour réaliser un film.

**M. Nowlan:** J'aurais une dernière question à poser. C'est une question qui a trait au revenu. Dans votre rapport annuel, vous parlez de l'exploitation du sexe dans les films; d'autres productions cinématographiques, françaises ou anglaises, autres que celles dont nous avons déjà parlé, ont-elles contribué à votre revenu?

**M. Spencer:** Bien sûr. Red est un très bon exemple. Je crois qu'on l'a d'ailleurs mentionné dans notre rapport annuel. Ce film a rapporté un revenu brut de \$250,000 au cinéma Capitol rue Ste-Catherine.

**M. Nowlan:** Je comprends.

**Une voix:** Et Goin' Down the Road...

**M. Spencer:** Et Goin' Down the Road.

**M. Nowlan:** Et que dire de Married Couples?

**M. Spencer:** A Married Couple.

**M. Nowlan:** Vous ne voulez cependant pas nous dire que les films de sexe et de pornographie sont le résultat des fonds publics qui ont été consacrés à essayer de mettre au point une industrie cinématographique.

**M. Spencer:** Nous avons 14 films en circulation qui ont rapporté une partie des fonds investis.

**M. Nowlan:** J'ai une dernière question sur la distribution, non pas le potentiel en télévision, mais le marché du



## [Text]

take, say, the Odeon chain. Is there any "potential"? I do not imagine there is from what you have said and what your report says. This has been pretty well covered already but with your experience in trying to get increased distribution, is there anything you can recommend to government or have you made recommendations to the Minister on the development of a film policy which was supposed to be, I thought, defined about a year ago? I guess we have been talking about it for quite a while. In your experience with, say, the Odeon chain to try to get feature films distributed across Canada, do you have any bargaining position at all or do you just have to take what they say?

**Mr. Spencer:** I do not think we have a very strong bargaining position with them at the moment but presumably if we got to the point in English Canada that we are now in French Canada, the market would open up. It is a question as to whether one should do the thing by forcing them first and then getting some pictures for them or whether one should create a demand for the pictures.

**Mr. Nowlan:** But with this concern of Canadian content in many facets of the media for our cultural diversity and our cultural enrichment, and all this and that, let alone survival, I suppose, from your practical experience over the three-year period has there been any recommendation from the Corporation to the Minister as to what he should consider in formulating this policy, without telling me what it is, but...

**Mr. Spencer:** No, we are certainly contributing to making our contribution to the film policy...

**Mr. Nowlan:** But specifically, are there...

**Mr. Spencer:** ...and that will certainly cover questions of distribution.

**Mr. Nowlan:** Well specifically, have you up to this time made any recommendations to the Minister which may involve legislation—and he may not accept them—but specific recommendations from your practical experience that you have found in the three-year period, to try to develop more "bargaining" in distribution through the theatres in Canada rather than a general recommendation of what might be good for the Corporation?

**Mr. Spencer:** No, we have not. We are contributing to the general discussion at the moment. We have not made any precise recommendations about this because, as we mentioned earlier, it is really a question of provincial jurisdiction if you want to get into the...

**Mr. Nowlan:** Let the Minister worry about the jurisdiction. Yours is an internal recommendation to the Minister, and that was my question. Specifically, from practical experience, have you run into pragmatic problems which, from your expertise either through negotiation and/or legislation, you can see this feature film distribution can be increased substantially?

## [Interpretation]

cinéma disons, par exemple, la chaîne Odéon. Y a-t-il un potentiel quelconque? Je ne pense pas qu'il puisse y en avoir un d'après ce que vous avez dit et d'après ce que votre rapport déclare. C'est une question qui a déjà été étudiée mais avec votre expérience en essayant d'obtenir une distribution accrue, y a-t-il quelque chose que vous puissiez recommander au gouvernement ou avez-vous fait vous-même des recommandations au ministre sur le développement d'une politique cinématographique qui était censée être, je crois, définie il y a un an déjà? Je crois que nous en avons parlé depuis pas mal de temps. Selon votre expérience avec la chaîne Odéon, pour essayer d'avoir des longs métrages distribués à travers le Canada, votre position est-elle suffisamment forte ou au contraire vous ne pouvez accepter ce qu'ils disent?

**M. Spencer:** Je ne pense pas que nous soyons en bonne position pour négocier avec eux présentement mais pourtant si nous en arrivions au point au Canada anglais où nous en sommes avec le Canada français, alors, le marché serait prometteur. La question est de savoir comment y arriver en les forçant d'abord à, et ensuite en leur fournissant des films ou alors par la création de la demande pour ces films.

**M. Nowlan:** Mais alors, avec cette préoccupation de contenu canadien dans de nombreux aspects de media pour notre diversité culturelle et notre enrichissement culturel et toutes ces choses sans parler de la survivance, je pense, d'après votre expérience pratique au cours de la période de trois années y a-t-il eu une recommandation de la Société au ministre quant à ce qu'il devrait considérer en formulant ses politiques, sans me dire que...

**M. Spencer:** Non, nous contribuons certainement en apportant notre contribution à la politique cinématographique...

**M. Nowlan:** Mais, tout précisément, y a-t-il...

**M. Spencer:** ...et certainement cela couvrira les questions de distribution.

**M. Nowlan:** Tout précisément avez-vous jusqu'ici présenté des recommandations au ministre relativement à des lois—il peut ne pas les accepter—mais des recommandations spécifiques d'après votre expérience pratique au cours de cette période de trois années en essayant de développer une plus grande négociation dans la distribution par les cinémas au Canada plutôt qu'une recommandation générale de ce qui pourrait être bon pour la Société?

**M. Spencer:** Non, nous ne l'avons pas fait. Nous contribuons à la discussion générale en ce moment. Nous n'avons fait aucune recommandation précise à ce sujet parce que, comme nous l'avons dit plus tôt, c'est réellement une question de juridiction provinciale si vous voulez aller dans le...

**M. Nowlan:** Est-ce que le ministère s'est préoccupé de la juridiction, la vôtre c'est une recommandation interne au ministre et c'est ma question. Spécifiquement, d'après l'expérience pratique, vous êtes-vous trouvé dans des problèmes pragmatiques qui, selon vous, soit par négociation ou par législation permettraient d'accroître substantiellement cette distribution de longs métrages?



[Texte]

**Mr. Spencer:** I think the feature film distribution could be increased substantially if there were some kind of Canadian quota or some kind of subsidy scheme put in place to encourage more films to be produced. The best scheme would be one in which an addition was made to the entertainment tax. The entertainment tax across Canada, for example, raises about \$5 million a year. It would be nice if the provinces and the federal government together decided that that \$5 million a year would be plowed back into the feature film industry in Canada.

**Mr. Nowlan:** Coming right back from whence I started, while this might be good, have you in fact made specific recommendations along this line? One of the complaints of the media, television and radio, why should they be the guinea pigs for Canadian content when so many other areas are wide open, be they newspapers or feature films, let alone books? I am interested in knowing if there has been any specific recommendation. As we seem to be fending here may I infer that there have not? I am a little surprised.

• 1235

**Mr. Spencer:** We are in fairly continuous discussions. We meet the Minister from time to time and we do make recommendations and talk about this. However, if your questions have not raised a specific recommendation along these lines, the Corporation has...

**Mr. Nowlan:** This is what I...

**Mr. Spencer:** This does not mean to say that we are not going to make a specific recommendation...

**Mr. Nowlan:** We all have been aware in this Committee, certainly since last year, when the minister himself before the Committee said that there was work being done on this film policy for Canada involving the different media. I thought it was going to be announced last year. A draft was shown to the Film Commissioner last year. Knowing all that, any concrete and specific thoughts you may have, from your practical experience, may come kind of late—unless some concrete recommendations have gone to the Minister or the Film Commissioner has discussed them with the Minister.

**The Chairman:** I guess that was not a question, but a statement.

**Mr. Nowlan:** That was a statement.

**Mr. Rose:** I do not know where we are now but it seems to me that we are talking around this problem. The plain fact of the matter is that the theatre chains in Canada are foreign-owned monopolies. Is that not true? Odeon and Famous Players are foreign-owned monopolies. They also have tie-ins with the film companies, and they look after their own films, which they dump into Canada. They do not need to make any money out of the films here. It seems to me that there should be pretty profound recommendations along the lines you are sug-

[Interprétation]

**M. Spencer:** Je crois que la distribution des longs métrages pourrait être substantiellement accrue s'il existait quelque genre de quotas canadiens ou quelque sorte de plans de subsides qui soient établis pour encourager la production d'un nombre de films plus nombreux. Le meilleur plan serait celui où une addition serait apportée à la taxe de divertissement. La taxe de divertissement, dans tout le Canada, par exemple, pourrait produire 5 millions de dollars par année. Ce serait bien si les provinces ou le gouvernement fédéral tous ensemble décidaient que ces 5 millions de dollars seraient réinvestis dans l'industrie cinématographique du Canada.

**M. Nowlan:** Pour en revenir à mon point de départ et même si ceci est une bonne idée, avez-vous en fait fait des recommandations précises dans ce sens? Une des plaintes des organes de télévision et de radio c'est qu'ils se demandent pourquoi ils devraient servir de cobayes pour la proportion canadienne alors que dans l'autres secteurs nombreux il n'y a aucune restriction que cela soit des journaux ou des longs métrages sans parler des livres? Je suis intéressé à savoir s'il y a eu des recommandations précises à ce sujet. La réponse ne vient pas vite, dois-je en déduire que ces recommandations n'ont pas été faites? Cela me surprend quelque peu.

**M. Spencer:** Nous avons souvent des discussions et de temps en temps nous rencontrons le ministre, nous faisons des recommandations et parlant de cela. Toutefois, si vos questions n'ont pas soulevé de recommandation spécifique dans ce domaine, la Société a...

**M. Nowlan:** C'est ce que je...

**M. Spencer:** Cela ne signifie pas que nous allons faire une recommandation précise...

**M. Nowlan:** Tous les membres du comité sont au courant, certainement depuis l'année dernière lorsque le ministre a lui-même dit devant le comité qu'il y avait du travail à faire en ce qui concerne cette politique du film relative au Canada et ayant trait aux différents média. Je pensais que cela aurait été annoncé l'année dernière. Un projet avait été soumis l'année dernière aux commissaires du film; sachant tout cela, toute opinion pratique et spécifique que vous pourriez avoir et résultant de votre expérience pourrait être plutôt tardive à moins que des recommandations concrètes aient été transmises au ministre ou que le commissaire des films en ait discuté avec le ministre.

**Le président:** Je soupçonne que ce n'était pas une question mais une déclaration.

**M. Nowlan:** C'était une déclaration.

**M. Rose:** Je ne sais pas où nous en sommes à l'heure actuelle, mais je crois que nous tournons autour du problème. Le fait est que les chaînes de cinéma se trouvant au Canada sont des monopoles appartenant à des étrangers. N'est-ce pas la vérité? Odeon et «Famous Players» sont des monopoles appartenant à des étrangers. Ils ont également des liens avec des entreprises cinématographiques et ils s'occupent de leurs propres films dont ils se débarrassent au Canada. Ils n'ont pas besoin de faire de profit en ce qui concerne les films qui sont projetés ici. Il

## [Text]

gesting, quota and content, similar to what the C.R.T.C. had set for television.

We cannot record your nods, sir, in the minutes. You agree then, I take it?

**Mr. Spencer:** Well, when you were talking about foreign-owned monopolies, of course it is true that Famous Players and Odeon own all the most important downtown cinemas in Canada. Of course they do not own all the cinemas in Canada. They certainly have a very significant control on motion picture theatres in Canada, I quite agree with you.

**Mr. MacDonald (Egmont):** What percentage of the gross revenue would they take in between the two of them?

**Mr. Spencer:** Oh, it must be 70 or 80 per cent anyway.

**Mr. Rose:** I also got a nod of agreement from M. Gélinas to the effect that the foreign films were dumped into Canada, and because they had made their money and paid their production costs in other countries they could be dumped in here and there was not really the same requirement to make money on those films as there would be, say, for a native or indigenous Canadian production. Would you agree with that, sir?

**Mr. Spencer:** Could we say that the Canadian market is considered to be 10 per cent of the North American market and five per cent of the world market for any motion picture. The five per cent market of course is not a significant consideration in the decisions that are made about how films are going to be handled in New York or London.

**Mr. Rose:** And that is English and French together. Is that the figure you are quoting on?

**Mr. Spencer:** Yes, I would say so.

**Mr. Rose:** Also, one of your major distribution difficulties is the fact that because of the tie-in with the major theatre chains and some film production companies in the United States and elsewhere, they tend to close the doors, or make the doors very difficult to open for indigenous Canadian films?

**Mr. Spencer:** I cannot make that general statement because, as I mentioned earlier, Famous Players has in fact invested in six or seven pictures and those pictures have received releases in Famous Players theatres in Canada. On the other hand, Odeon has not done that.

**Mr. Rose:** And you said it was your policy to develop, as a first priority, good films to attract an audience rather than pursue, first, the business of the content regulation similar to that proposed by C.R.T.C. for radio and television?

## [Interpretation]

me semble qu'il devrait y avoir de sérieuses recommandations du genre que vous proposez, contingent et contenu, similaires à celles que la CEFDC a établies pour la télévision.

Nous ne pouvons pas enregistrer vos signes de tête affirmatifs dans le procès-verbal. Dois-je comprendre que vous êtes d'accord?

**M. Spencer:** Lorsque vous parlez de monopoles appartenant à des étrangers, bien entendu c'est la vérité que «Famous Players» et Odeon possèdent la plupart des cinémas importants des villes canadiennes. Bien entendu, tous les cinémas qui se trouvent au Canada ne leur appartiennent pas. Il est certain qu'ils exercent un très grand contrôle sur les cinémas se trouvant au Canada, je suis tout à fait d'accord avec vous.

**M. MacDonald (Egmont):** Quel pourcentage du revenu brut récoltent-ils entre eux deux?

**M. Spencer:** Il doit être de l'ordre de 70 à 80 p. 100 de toutes les façons.

**M. Rose:** M. Gélinas a également fait un signe de tête affirmatif au sujet du fait que les films étrangers étaient écoulés à perte au Canada et parce qu'ils devaient réaliser leur profit et régler leurs frais de production dans d'autres pays, des films pouvaient être écoulés à perte ici et il n'y avait pas vraiment les mêmes exigences de réaliser des profits en projetant ces films ici qu'il y en aurait, disons, dans le cas d'une production spécifiquement canadienne. Seriez-vous d'accord là-dessus?

**M. Spencer:** Pourrions-nous dire que pour tout film le marché canadien représente 10 p. 100 du marché nord-américain et 5 p. 100 du marché mondial. Bien entendu, les 5 p. 100 du marché ne sont pas un facteur important pouvant influencer les décisions qui sont faites au sujet de films qui doivent être écoulés à New-York ou à Londres.

**M. Rose:** Il s'agit de films français et anglais. Est-ce les statistiques que vous citez?

**M. Spencer:** Oui.

**M. Rose:** Également, l'une de vos difficultés majeures en ce qui concerne la distribution des films est le fait qu'à cause de ces liens avec les chaînes importantes de cinéma, certaines entreprises de production cinématographiques aux États-Unis et ailleurs, ils ont tendance à refuser des débouchés pour rendre difficile l'écoulement des films spécifiquement canadiens?

**M. Spencer:** Je ne peux pas faire une déclaration aussi générale, parce que comme je l'ai mentionnée précédemment, «Famous Players» enfin investit des sommes dans six ou sept films et ces films ont été projetés au Canada dans des cinémas appartenant à «Famous Players». D'un autre côté, Odeon n'a pas fait cela.

**M. Rose:** Et vous avez dit que c'était votre politique en tant que priorité, de développer la production d'un bon film pouvant attirer des spectateurs, plutôt que de poursuivre d'abord l'application du règlement relatif au contenu similaire à celui que la CRTC a proposé pour la radio et la télévision?



## [Texte]

**Mr. Spencer:** That is correct.

**Mr. Rose:** That is correct.

**Mr. Spencer:** Well, that is just what we have done.

**Mr. Rose:** Yes and some of us are questioning this and the lack of an aggressive sort of push on behalf of the Canadian Film Development Corporation because that may or may not be the best policy, that is, proceeding along your lines, because it is not true, sir, that all the foreign-owned theatre chains in Canada are not hits. Some of them are real dogs, and therefore if you show only foreign hits here and did not show the others, then it seems to me that you could do the same thing with Canadian films. It seems to me that—they have got a quota, but we have not.

**Mr. Spencer:** Which "they" are you referring to?

**Mr. Rose:** I am speaking of the foreign-owned companies and the foreign-owned chains.

**Mr. Spencer:** The Americans do not.

**Mr. Rose:** No. They have a quota.

**Mr. Spencer:** They do not have a quota; the British have.

**Mr. Rose:** Yes, they do. They have a quota in effect which says that we are going to show 90 per cent of our films in our theatres are going to be produced outside Canada, and that we will allow occasionally one or two of yours. If that is not a quota I do not know what it is. So if they have got a quota, then we need a quota or some kind of content regulations. Because if we are concerned about such things—and we spend millions of dollars every year—\$156 million on the CBC, and we have the CRTC..

**The Chairman:** One hundred and eighty this year.

**Mr. Rose:** Well if you are talking about the advertising.

**The Chairman:** No, no. That is a grant this year.

**Mr. Rose:** It is a grant this year. Well, we have not spent it, but we are going to spend it. All these things to develop a Canadian identity and then we let the bars down to all kinds of cultural imperialism in the form of probably the most direct, if we believe what McLuhan has to say—it is not the written tradition, but the oral and visual impact is far greater. And then yet we let the bars down on things like this. I think it is self-defeating and inane, and I would urge you, sir, to do something along the lines that you have been discussing with Mr. MacDonald and Mr. Nowlan.

**The Chairman:** I wonder if I could ask if there are any films that you have had made that have not had a proper distribution in your opinion?

**Mr. Spencer:** There might be one or two where we have been dissatisfied with the distributor. We made a

## [Interprétation]

**M. Spencer:** C'est exact.

**M. Rose:** C'est exact.

**M. Spencer:** Eh bien, c'est justement ce que nous allons faire.

**M. Rose:** Oui, et certains d'entre nous s'interrogent à ce sujet ainsi que l'absence d'une certaine forme d'encouragement à l'écart de la Société cinématographique canadienne parce que votre façon de faire ne constitue peut-être pas la meilleure politique car il est faux, monsieur, que tous les films étrangers qui entrent au Canada pour être montrés par des chaînes cinématographiques, étrangères au Canada, ne sont pas tous des succès. Certains d'entre eux sont de vrais citrons. C'est pourquoi, si vous montrez seulement les succès étrangers ici et si vous ne montrez pas les autres, alors il me semble que vous pourriez faire la même chose avec les films canadiens. D'après moi, il semble qu'ils ont un *quota*, mais ce n'est pas le cas pour nous.

**M. Spencer:** Qui sont ces «ils» dont vous parlez?

**M. Rose:** Je parle des sociétés propriétés étrangères et des chaînes étrangères.

**M. Spencer:** Les Américains n'en ont pas.

**M. Rose:** Non, ils ont un *quota*.

**M. Spencer:** Ils n'ont pas un *quota*; les Britanniques en ont un.

**M. Rose:** Oui, ils en ont. Ils ont un *quota*, en fait, qui dit que nous allons montrer 90 p. 100 de nos films dans nos cinémas et ces films seront produits hors du Canada, et à l'occasion nous en accepterons un ou deux des vôtres. Si ce n'est pas un *quota*, je ne sais pas ce que c'est. Donc s'ils ont un *quota*, alors nous avons besoin d'un *quota* ou de quelque sorte de règlements de limitation. Parce que si certains choses nous inquiètent—si nous dépensons des millions de dollars par année—156 millions pour la Société Radio-Canada, et nous avons la CRTC...

**Le président:** Cette année, 180 millions.

**M. Rose:** Si vous parlez simplement de la publicité.

**Le président:** Non, non. C'est une subvention pour cette année.

**M. Rose:** C'est une subvention pour cette année. Nous ne l'avons pas encore dépensée, mais nous allons la dépenser. Toutes ces choses pour développer une identité canadienne et ensuite nous laissons la porte ouverte à toute sorte d'impérialisme culturel sous son aspect le plus direct, si nous croyons ce que McLuhan déclarait—ce n'est pas la tradition écrite, mais l'impact oral et visuel qui est de loin le plus fort. Et cependant, nous ouvrons la porte à ce genre de choses. Je crois que c'est du défaitisme et de l'inéptie, et je vous presse instamment, monsieur, de faire quelque chose en ce sens, comme vous en avez discuté avec M. MacDonald et M. Nowlan.

**Le président:** Je me demande s'il y a eu des films que vous avez produits et qui n'ont pas eu une distribution appropriée selon vous?

**M. Spencer:** Il y en a peut-être un ou deux pour lesquels nous avons éprouvé quelques problèmes avec le



[Text]

deal with the distributor that he would—we expected him to get behind the picture. We thought that he would fight for it, that he would really do a big job because he liked the script and we liked the script. Everyone liked the script. When the film was made and released the distributor said, well, you know, it is not exactly the way I thought it was going to be, and I am not sure it is worthwhile spending any money on it. We have got into that situation.

Clearly if a film is going to be launched, you have to allow the public to catch onto a film, there is a certain period of time involved in that, and it may take a week, let us say, or 10 days. The second weekend appears to be the key factor. You open the film on a Friday. The first weekend usually you cannot tell. The second weekend would tell whether the film is going to run for six weeks, twenty weeks, or it is going to finish at the end of the second week.

**The Chairman:** As I understand it, you have taken the attitude at the beginning that you have to have a certain quality of film to show in order not to turn audiences off Canadian content. In other words, you did not want to force on distributors or anybody else an inferior type of product which might turn them off permanently?

**Mr. Spencer:** That is right. We thought that Canadian feature film producers should be able to compete with the international films that Mr. Rose was referring to earlier. Yes, of course.

**The Chairman:** Now in your third year of operation, do you feel that you now are producing a product at that level, and do you feel that with the product that you are now able to produce that you can get adequate distribution?

**Mr. Spencer:** In French, yes. In English, not as far along as we would like to go. We would certainly like to be doing better than we are doing.

**The Chairman:** Very well. Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** What about this international thing? Have the other countries—England, Sweden, France, Italy—do they have a quota system to protect their native film industry? Are we the only country that says that we are going to try to develop a film industry of international competence and calibre and yet it is open sesame as far as every other competitor is concerned, although they are protected in their own home backyard.

**Mr. Spencer:** Except in the United States, certainly the countries you have mentioned do have quotas. The British have a quota, the Swedes have a quota. I think they all have quotas.

**Mr. MacDonald:** If they do have a quota, do they not use some system of incentives? I think this is the other side of the issue, whereby they are encouraging people because there is a built-in incentive.

**Mr. Spencer:** That is the Eady Plan, and the Swedes have the same thing. An automatic box office subsidy exists in most foreign countries.

**Mr. MacDonald:** Yes.

[Interpretation]

distributeur. Nous avons conclu un accord avec le distributeur pour lui demander sa collaboration. Nous pensons qu'il serait vraiment intéressé et qu'il ferait vraiment un bon travail parce que le thème du film lui plaisait ainsi qu'à nous-mêmes. Chacun aimait l'histoire. Lorsque le film a été produit et mis en circulation, le distributeur a dit: «Vous savez, ce n'est pas exactement le genre de film que j'attendais. Je ne suis pas certain que cela vaille la peine de dépenser de l'argent là-dessus. C'est la situation qui a été la nôtre.»

De toute évidence, lorsqu'un film est lancé, il faut permettre au public de faire son idée, il y a une certaine période de temps, cela peut prendre une semaine ou dix jours peut-être la deuxième semaine est très importante. Vous présentez le film le vendredi. Le premier weekend, d'habitude vous ne pouvez rien dire. Pour le deuxième, vous pouvez dire si le film passera six ou vingt semaines ou si tout sera terminé à la fin de la seconde semaine.

**Le président:** Comme je le comprends, vous êtes convaincu que, dès le départ, il faut montrer des films d'une certaine qualité afin de ne pas aliéner le public à l'égard des films canadiens. En d'autres termes, vous ne voulez pas contraindre les distributeurs ou les autres à accepter un produit de type inférieur qui pourrait les aliéner complètement en permanence?

**M. Spencer:** C'est exact. Nous pensons que les producteurs canadiens de films et longs métrages devraient être en mesure de concurrencer les producteurs de films internationaux dont M. Rose nous a parlé plus tôt.

**Le président:** Maintenant, dans votre troisième année d'opération, estimez-vous que nous produisons actuellement un produit de ce niveau, et estimez-vous qu'avec le produit que vous êtes maintenant en mesure de produire, vous recevez une distribution appropriée?

**M. Spencer:** En français, oui. En anglais, non, pas autant que nous l'aimerions. Nous voudrions certainement faire mieux que ce que nous faisons.

**Le président:** C'est bien. Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Et au sujet de cette chose internationale? Est-ce que les autres pays, l'Angleterre, la Suède, la France, l'Italie, ont un système de quotas pour protéger leur propre industrie cinématographique? Est-ce que nous sommes le seul pays qui dit que nous allons essayer de développer une industrie cinématographique de niveau et de calibre international et qui, cependant, laisse la porte ouverte à tout autre concurrent, même si celui-ci a érigé ses propres barrières de protection.

**M. Spencer:** Sauf aux États-Unis, certainement les pays dont vous avez parlé ont des quotas. Les Britanniques ont un quota, les Suédois ont un quota. Je crois qu'ils ont tous des quotas.

**M. MacDonald:** S'ils ont un quota, n'ont-ils pas recours à quelque système de stimulants? Je pense que c'est là l'autre côté de la question. N'encouragent-ils pas les gens parce que cela en vaut la peine.

**M. Spencer:** C'est le plan «Eady», les Suédois ont la même chose. Dans la plupart des pays étrangers, il existe une peste de subventions automatiques.

**M. MacDonald:** Oui.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Rose.

• 1245

**Mr. Rose:** I wonder if I could ask if you did imply in your testimony throughout today and in reply to many of the questions that, really, you leave the distribution in its finality to the producer, and while you assure yourself that there is some provision for this distribution before you justify any kind of investment in that particular film, that is about the limit of your role. Is that a fair assessment?

**Mr. Spencer:** Yes, I think it is a fair assessment of our policy; but it would be also fair to say that, under certain circumstances, I have personally intervened in situations, and I have certainly tried to arrange distribution or use whatever clout the government might have to improve the situation. I think that the deal with Famous Players, that they would put money into films, depended more on the corporation's approach than on any particular producer's approach.

**Mr. Rose:** Do you foresee, sir, any enlargement of your role in this, I would think, particularly critical area, because it seems to me that, other than handing out money and reading scripts, your corporation might play a profound role in the general distribution area. I would like to ask that you consider this as an enlargement of your role rather than what I take to be a relatively limited one in this area?

**Mr. Spencer:** Under one of the sections in the Act, we can aid and assist in the administration and distribution of feature films.

**Mr. Rose:** Yes, it has been pointed out to me by my colleague that you have this authority. The point that I think a number of people have made is that they, with great respect, urge you to take your authority and assert it a little bit more strongly in this particular area.

**Mr. Spencer:** I think we would agree with that.

**The Chairman:** Mr. Valade.

**Le président:** Monsieur Valade.

**Mr. Valade:** Monsieur le président, je pensais qu'on reviendrait cet après-midi pour une autre séance, mais je vois que le Comité s'est terminé ce matin. J'ai des questions à ce sujet-là mais j'aimerais revenir aux questions qui ont été posées sur la distribution et le contenu canadien. Dans le Rapport annuel 1969-1970 à la page 9, du côté gauche, au dernier paragraphe, on y lit ceci:

Conformément à l'article 10, section 2 de ladite Loi établissant la Société, tout film, pour avoir droit à notre aide, devra une fois terminé, accuser un caractère canadien appréciable par son fond...

On ne dit pas que le droit d'assistance sera préalable à la production du film, mais bien qu'une fois terminé, pour avoir droit à l'aide de la Société, il devra répondre à une contribution artistique et technique. C'est pour cela que je reviens à la question du début, et je dis ça d'une façon assez constructive, sans accuser implicitement ou indirectement l'Agence de négligence dans ce domaine, mais je veux simplement tenter de savoir comment il se fait

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je me demande si je pourrais vous demander si vous avez sous-entendu dans votre témoignage d'aujourd'hui et dans vos réponses à de nombreuses questions que vous laissez la distribution au réalisateur et que vous vous assurez qu'il y a disposition pour cette distribution avant de justifier tout investissement dans un film en particulier; ce serait à peu près la limite de votre rôle. Est-ce une évaluation juste?

**M. Spencer:** Je crois que c'est une juste évaluation de notre ligne de conduite; mais il serait bon de dire que, dans certaines circonstances, je suis moi-même intervenu dans certaines situations, et j'ai essayé d'organiser la distribution ou de me servir de toute suggestion que le gouvernement pouvait avoir pour améliorer la situation. Je crois que l'entente avec *Famous Players* par laquelle ils investissent dans des films, dépend plus de l'approche de la société que de l'approche de producteurs.

**M. Roser:** Prévoyez-vous jouer un rôle plus important dans ce domaine, que je considère comme un domaine critique, parce qu'il me semble que votre société pourrait jouer un rôle important dans le domaine de la distribution générale en plus de verser de l'argent et de lire des textes. J'a mérais que vous songiez à jouer un rôle plus important dans ce domaine.

**M. Spencer:** En vertu de l'un des articles de la Loi, nous pouvons aider et assister dans l'administration et la distribution de longs métrages.

**M. Rose:** Mon collègue m'a déjà souligné que vous avez ce droit. Beaucoup de gens essaient de vous dire que vous devriez vous servir de cette autorité dans ce domaine en particulier.

**M. Spencer:** Je suis d'accord.

**Le président:** Monsieur Valade.

**The Chairman:** Mr. Valade.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I thought we would be back this afternoon for another meeting, but I see that the Committee adjourned this morning. I have that question on the subject. I would like to come back to questions that have been asked on distribution and Canadian content. In the 1969-1970 annual report, we can read:

According to section 10, paragraph 2 of the Act creating the corporation, all films, in order to receive our assistance, will have to have, once it is finished, a real Canadian...

It is said that the right to assistance will be only once the film has been produced; it will have to answer prerequisite if it wants to receive an artistic and technical contribution. Now, I do not want to be mean but I would really like to know why some people succeed in receiving financial assistance before having shown that the film will answer the conditions?



[Text]

qu'un groupe d'individus puissent avoir une aide financière avant d'avoir justement démontré à l'Agence qu'elle a rempli les conditions énumérées?

**M. Gélinas:** Je crois que d'abord cela exprime un souhait plutôt qu'une réalité et que cela devrait être placé au conditionnel.

Je pense que si je reviens à...

**M. Valade:** Monsieur Gélinas, voulez-vous dire qu'il y a une erreur dans le texte et que c'est le conditionnel qui...

**M. Gélinas:** Cela pourrait être exprimé différemment, si vous le voulez.

**M. Valade:** Est-ce interprété dans le texte actuellement par votre Agence avant une aide financière?

• 1250

**M. Gélinas:** J'allais continuer en vous disant ce que je vous ai déjà exposé tout à l'heure, je le pense bien, la situation telle qu'elle se présente. Si nous posions comme condition au film que le film doit être terminé avant que nous nous engagions à investir dans le film, il y a de grandes chances que le film ne se ferait jamais, parce que les autres seraient en droit d'avoir les mêmes exigences, les autres investisseurs seraient en droit d'avoir les mêmes exigences. On se dirait: «Si la Société de développement n'ose pas s'engager, si elle attend d'avoir vu le film avant de le commanditer ou avant d'investir, nous allons faire la même chose», de sorte que si vous vouliez produire un film qui coûterait \$200,000, vous seriez obligés de le faire, et ensuite de nous le montrer et de courir le risque que nous puissions le refuser. Cela ne serait pas, je pense, encourager le développement d'une industrie cinématographique. Ce serait logique en principe, mais je crois qu'en pratique, cela serait une difficulté insurmontable pour la création d'un film.

**M. Valade:** Je vois que c'est dans le rapport. Je ne sais pas si c'est sorti du texte lui-même. Alors, il faudrait nécessairement amender et clarifier ce point parce que c'est le fondement de votre justification d'avancer les sommes d'argent à une entreprise cinématographique.

**M. Gélinas:** Est-ce que vous comprenez ma réponse?

**M. Valade:** Oui, je comprends très bien votre réponse. Moi, je me réfère au texte.

**M. Gélinas:** Si vous étiez un producteur, et si nous vous posions cette exigence, vous ne prendriez pas le risque de le faire à moins d'avoir les \$200,000 qu'il faut pour faire le film et de courir le risque de le perdre.

**M. Valade:** C'est justement là où cette condition pourrait vraiment assurer que les producteurs vont respecter les normes et les critères que vous vous êtes fixés. Autrement, vous laissez une interprétation assez vague et, en somme, vous déboursez l'argent avant même de savoir si le contrat que vous leur proposez sera vraiment respecté. C'est un peu la situation que vous m'avez décrite tout à l'heure dans le film que j'ai mentionné.

**Mr. Spencer:** May I add a point on that. The confusion seems to lie in the use of the word "artistic". It is in the English text and in the French text.

[Interpretation]

**Mr. Gélinas:** I am afraid it is so in theory but it is not so in practice.

I think that if...

**Mr. Valade:** Mr. Gélinas, do you mean that there is an error in the text...

**Mr. Gélinas:** Things should be said differently.

**Mr. Valade:** How does your agency interpret the text?

**Mr. Gélinas:** I was to continue what I was saying earlier; the situation is such. If we sit as a commission to the film that the film should be completed before we agree to invest in it, it is very possible that the film would never be made, because the others would have the right to make the same demands, the other investors would be in right to make the same demands. They would say: "If the film development society does not dare to tread it would wish to see the film before sponsoring it or before investing in it, we will do the same thing." So that if you wanted to produce a film costing \$200,000 you would be forced to do it and then to show it to us and then take the risk that we would refuse it. This would not be, I believe, an encouragement to the development of a film industry. This would be logical, in principle, but I believe that in practice, this would be an insurmountable difficulty for the creation of a film.

**Mr. Valade:** I see this in the report. I do not know if it was taken out of the text itself. Therefore, amendments are needed, and this point must be clarified because it is the basis of our justification for advancing amounts of money to a film enterprise.

**Mr. Gélinas:** Do you understand my answer?

**Mr. Valade:** Yes, I understand your answer very well. But I am referring to the text.

**Mr. Gélinas:** If you were a producer and if we made this demand, you would not risk doing it unless you had \$200,000 which is needed to produce a film, and run the risk of losing it.

**Mr. Valade:** This is exactly where this condition would really assure that the producer will respect the standards and the criteria that you have fixed for yourselves. Otherwise, you leave quite a vague interpretation and, on the whole, you spent money before even knowing if the contract that you propose to them will be really respected. This is approximately the situation that you described to me a while ago in the film that I mentioned.

**M. Spencer:** Puis-je ajouter un commentaire à ce sujet? La confusion semble se situer dans l'usage du terme «artistique». C'est dans le texte anglais et dans le texte français.



## [Texte]

**Mr. Valade:** No, I am sorry. Maybe I was not precise, maybe you misunderstood me.

**Mr. Spencer:** Maybe I will come to your point by tackling it in this direction. The law says that we must make a decision, as it were, in advance that the film will have this technical content when it is finished. However, as Mr. Gélinas pointed out, you cannot finish the film unless the parties involved in financing it are prepared to put money in. It seems to me that the responsibility of the corporation is, once they have agreed on the script, to supervise the work to make certain that there is, in fact, a Canadian content in it which is creative—that is, producer, writer, director—and artistic—performers and technical staff. I think the problem seems to arise out of the fact that the word artistic could also mean having a high quality value over and above simply a straight base of Canadian content.

**Mr. Valade:** This might be the ambiguity in the French.

**Mr. Spencer:** There is a certain ambiguity there.

**M. Gélinas:** Je vous souligne aussi, monsieur Valade, la difficulté, pour ne pas dire le scandale, qui se produirait, chaque fois qu'on devrait dire à quelqu'un: «Je regrette, mais nous n'acceptons pas votre film: nous ne le considérons pas comme étant suffisamment valable.» Donc, nous vous condamnons à perdre l'argent que vous avez investi dans le film. Ce serait une responsabilité énorme à prendre, parce que nous nous poserions en critiques de cinéma et en censeurs et, je pense que, à ce moment-là, nous dépasserions notre mandat. D'autres sont chargés, officiellement ou officieusement, de prendre ces responsabilités.

**M. Valade:** Évidemment, je n'ai pas votre expérience, monsieur Gélinas, dans la production de films et je ne voudrais pas m'imposer comme un expert non plus, mais je sais, d'après des renseignements qu'un film peut certainement être coupé. Il peut être révisé et on peut changer des parties d'un film si elles ne répondent pas au scénario ou à certaines exigences du producteur, parce qu'il arrive souvent qu'on va sectionner un film, pour le rendre conforme et plus acceptable. Je pense que vous avez ce problème qui se pose à la production également.

**M. Gélinas:** Encore là, nous prendrions une responsabilité considérable, monsieur Valade, nous nous poserions en critiques de films et en censeurs avec tous les problèmes que cela comporte.

**M. Valade:** Je m'aperçois que le comité se désintègre de plus en plus parce qu'il y a d'autres séances et je ne voudrais pas retarder, seulement, j'aurais peut-être quelques petites questions rapides à vous demander. Lorsque vous acceptez de financer un film, le propriétaire du film est-il responsable vis-à-vis l'agence ou est-ce le producteur parce qu'il peut y avoir un producteur, aussi un organisme ou corporation qui est le propriétaire ou le groupe responsable de la production. Est-ce que vous exigez de connaître avant les intéressés dans le film, soit le président d'une compagnie qui serait, en somme, à la source de l'investissement.

**M. Gélinas:** Le producteur est habituellement le propriétaire du film.

## [Interprétation]

**M. Valade:** Non, je m'excuse. Mais je n'ai peut-être pas été assez précis, vous m'avez peut-être méseutendu.

**M. Spencer:** J'en arriverai peut-être à votre point en l'attaquant dans sa direction. La loi dit que vous devez prendre une décision, pour ainsi avant que le film ait ce contenu technique lorsqu'il sera fini. Toutefois, comme M. Gélinas l'a souligné, vous ne pourrez pas finir un film à moins que les partisans intéressés dans son financement, soient prêts à avancer l'argent. Il me semble que les responsabilités de la société, une fois qu'on est d'accord sur un scénario est de surveiller le travail pour s'assurer qu'il y a enfin un contenu canadien qui est créatif, c'est-à-dire, un réalisateur, un auteur, un directeur, et du personnel artistique et technique. Je crois que le problème semble se fonder dans le fait que le mot artistique pourrait aussi dire une haute valeur qualitative au-dessus et en deçà tout simplement d'un simple fondement d'un contenu canadien.

**M. Valade:** Ceci pourrait être une ambiguïté en français.

**M. Spencer:** Il y a une certaine ambiguïté là.

**Mr. Gélinas:** I also point out to you, Mr. Valade, difficulty not to call it scandal, which would arise, each time that we had to say to somebody "I am sorry, but we do not accept your film: we do not consider it of being of enough value." Therefore, we are then condemning you to lose money that you have invested in the film. This would be a large responsibility to assume, because we would assume the role of film critics and censors and, I believe, that at that moment, we would go beyond our mandate. Others have the duty, official or semi-official, of taking these responsibilities.

**Mr. Valade:** Obviously, I do not have your experience, Mr. Gélinas, in the production of films and I would not like to impose myself as an expert, but I know, from what I have been told, that a film can certainly be cut. It can be revised and parts of the film can be changed if they do not answer to the script or to certain exigencies of the producer, because very often a film will be taken apart, to make it more acceptable. I believe that you also have this production problem.

**Mr. Gélinas:** Even there, we would take a considerable responsibility, Mr. Valade, because we would assume the role of film critics and censors with all the problems this involves.

**Mr. Valade:** I notice that the Committee is progressively disintegrating because there are other meetings and I would not like to delay, only, I would have a few brief questions to ask. When you accept to finance a film, is the owner of the film responsible towards the agency or is it the producer for sometimes there is a producer an organization or a corporation who is owner or a group responsible for the production of the film. Do you require to know the persons concerned with the film before the making of the film like the president of a company who would do the financing.

**Mr. Gélinas:** The producer is the owner of the film.

## [Text]

**M. Valade:** Habituellement, mais pas généralement.

**M. Gélinas:** Non. Parce qu'il faut distinguer entre producteur et producteur délégué. Le producteur délégué est celui qui, au moment du tournage, représente le producteur qui est le propriétaire du film.

**M. Valade:** Est-ce que dans le cas, par exemple, du film «Les mâles», est-ce qu'une entente a été signée entre le producteur du film ou la compagnie Onyx?

**M. Gélinas:** La société Onyx était producteur du film.

**M. Valade:** C'était elle le producteur du film.

**M. Gélinas:** Oui.

**M. Valade:** Est-ce qu'Onyx serait une filiale d'une société qui s'appellerait SMA et qui serait en réalité le détenteur des droits sur le film.

**M. Spencer:** Onyx est le détenteur des deux.

**M. Valade:** Onyx est le détenteur des deux.

**M. Spencer:** La personne qui prend la responsabilité d'être le producteur du film, est M. Lamy, mais le contrat a été signé par Onyx et France Film comme distributeur.

**M. Valade:** Est-ce qu'il est possible que votre agence nous nomme le président de la société Onyx ? Est-ce une société canadienne?

**M. Spencer:** Il s'agit de M. Michel Plessis Belair.

**M. Valade:** Dans les contrats, vous exigez de connaître les directeurs de la société.

**M. Spencer:** Oui, mais le propriétaire du film est Onyx Films Inc. dont les principaux agents sont Michel Plessis Belair, président; Guy Fournier et Claude Haoux.

**M. Valade:** Est-ce qu'il y a une relation entre SMA et Onyx ou est-ce que ce sont des...

**Mr. Spencer:** This is a question that you asked. I think we send a draft to the Minister's office to answer that.

**Mr. Valade:** That is why I did not get the information I may as well get it here.

**M. Spencer:** Je pense que dans la quatrième partie de votre question, vous avez demandé si la compagnie était une filiale d'une autre société cinématographique. Ce n'est pas une filiale. D'autre part, nous savons qu'il y a certains liens entre la société Onyx et la société SMA.

**M. Valade:** Monsieur le président, je pense qu'en ce qui me concerne, j'aimerais avoir d'autres renseignements, mais je ne voudrais pas retarder. Messieurs, je vous remercie. Monsieur Gélinas, mes questions ont été posées dans le but de penser d'aider l'agence et d'éviter certaines critiques à l'endroit des principaux responsables de l'agence pour certaines productions, et de faire des suggestions au gouvernement si vous n'êtes pas dans la possibilité de le faire présentement, de façon à ce que nous assurions à votre industrie cinématographique canadienne un contenu artistique véritable et non pas une

## [Interpretation]

**Mr. Valade:** Ordinarily, but not generally.

**Mr. Gélinas:** No. You have to distinguish between producer and managing producer. The managing producer is the one who when the film is in the making represents the producer who is the owner of the film.

**Mr. Valade:** For example in the case of the film "Les mâles," was an agreement signed between the producer of the film and the Onyx company?

**Mr. Gélinas:** The Onyx company was producer of the film.

**Mr. Valade:** That company was the producer of the film.

**Mr. Gélinas:** Yes.

**Mr. Valade:** Would that Onyx company be a subsidiary to a company called SMA and who would be holding the copyright of the film.

**Mr. Spencer:** Onyx is the holder of both.

**Mr. Valade:** Onyx is the holder of both.

**Mr. Spencer:** The person who is responsible for the production of the film is Mr. Lamy but the contract was signed by Onyx and France Film as distributor.

**Mr. Valade:** Could you give us the name of the president of the Onyx company? Is it a Canadian company?

**Mr. Spencer:** It is Mr. Michel Plessis Belair.

**Mr. Valade:** In contracts, you require to know the directors of the company.

**Mr. Spencer:** Yes, but the owner of the film is Onyx Films Inc. whose principal agents are Michel Plessis Belair, President and Guy Fournier and Claude Heroux.

**Mr. Valade:** Is there any relationship between SMA and Onyx or are those two...

**M. Spencer:** C'est une question que vous avez déjà demandée. Nous avons envoyé une question par écrit au bureau du ministre pour en obtenir la réponse.

**M. Valade:** Voilà pourquoi je n'ai pas reçu le renseignement, j'aimerais autant l'obtenir ici.

**Mr. Spencer:** I think that in the fourth part of your question you asked if the company was a subsidiary to another film company. It is not a subsidiary. On the other hand, we know that there is a relationship between the Onyx company and the SMA.

**Mr. Valade:** As far as I am concerned, I would like to have more information but I would not like to delay these gentlemen. I thank you Mr. Gélinas. I asked these questions in order to help the agency and avoid certain criticisms towards the main directors of the agency for certain productions and to make certain suggestions to the government if you are not in a position to make them at the present time, in order to assure to the Canadian film industry a true artistic content and not a degradation of the Canadian artists. I suppose you received remarks personally or by the Secretary of State. Did

## [Texte]

dégradation de nos artistes canadiens. J'imagine qu'on vous a probablement fait des remarques personnellement, ou par l'entremise du secrétaire d'Etat. Est-ce que vous avez reçu passablement de protestations et de critiques sur la production des films que j'ai mentionnés comme *Pile ou Face* et les *Mâles*?

● 1300

**M. Gélinas:** Nous avons pris conscience de tout ce qui s'est écrit dans les journaux à ce sujet bien sûr.

**M. Valade:** Est-ce que, personnellement, comme président, vous avez reçu des protestations de la part de groupes ou d'individus sur la production cinématographique?

**M. Gélinas:** Je ne crois pas en avoir reçu, personnellement.

**M. Valade:** Monsieur Gélinas, est-ce que vous êtes d'accord que c'est peut-être un mauvais départ pour l'industrie cinématographique de langue française d'avoir des films de nudité, je n'emploierais pas le mot «pornographie» parce que même la Cour suprême n'a pas encore déterminé ce que c'était.

**M. Gélinas:** Monsieur Valade, une industrie c'est comme un monde: il faut beaucoup de monde pour faire un monde; il faut beaucoup de films, il faut beaucoup de sortes de films pour faire une industrie. Il faut des réussites et malheureusement aussi, des films moins réussis, sinon ratés. Ce que je tiens à vous dire, c'est que ce qui s'est passé pour certains films ne nous laisse pas indifférents et contribuera éventuellement, non seulement éventuellement, mais contribue à nous fixer des critères dans l'acceptation ou le refus en bloc de certains projets.

**M. Valade:** C'est, je pense la réponse que j'attendais. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** I would like to thank the members of the corporation. I think that it would be wise if you could express the feelings of the Committee, which I think all members share, to the distributors that it would be far better if some quantitative arrangement could be worked out whereby Canadian films were given a full and proper showing in Canada, rather than to be forced to do something by regulation, legislation, or taxation.

We thank you and we hope that when we do discuss the question of distribution with you next year, significant changes will have taken place.

**Mr. Spencer:** We also hope so.

**The Chairman:** Thank you very much.

## [Interprétation]

you receive many criticisms on the production of movies like *Pile ou Face* and *les Mâles*?

**Mr. Gelinás:** We have read everything that was written in the newspaper about that.

**Mr. Valade:** Did you, as chairman, receive any protest from groups or individuals on the movie production?

**Mr. Gelinás:** I do not think I received any individually.

**Mr. Valade:** Mr. Gelinás, do you agree that it is a bad start for French language movie industry to have nude films, I would not use the word pornography because the Supreme Court did not yet determine what it was.

**Mr. Gelinás:** Mr. Valade, an industry is like a world: it takes many people to make a world; it takes many movies, many kinds of movies to make an industry. Success is needed but inevitably some movies are less good and they are really bad. We are not indifferent to what happened for certain movies and it will comfort you to criticize some criteria in the acceptance or the refusal of certain projects.

**Mr. Valade:** I think it is the answer I was waiting for. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Permettez-moi de remercier les membres de la société. Je crois qu'il serait sage si vous pouviez exprimer les sentiments du comité, que je crois être partagés par tous les membres, aux distributeurs qu'il serait beaucoup mieux s'il avait quelques accords concernant la quantité pourrait être préconisés concernant les films canadiens, plutôt que d'être forcés à faire quelque chose en vertu d'un règlement d'une loi ou d'une taxe.

Nous vous remercions et nous espérons que lorsque nous discuterons de la question de distribution avec vous l'année prochaine, il y aura des changements importants qui se seront produits.

**M. Spencer:** Nous espérons aussi.

**Le président:** Merci beaucoup.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, May 11, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

Government  
Publications

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 8

Le mardi 11 mai 1971

Président: M. John M. Reid

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1971-72,  
Canadian Radio-Television Commission  
(Canadian Cable Television Association)

also

(Mr. Gérald Tassé, Co-Producer of Film  
"Pile-ou-Face"; and  
Mr. Jean Lachance, Director of Public  
Relations)

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972,  
Conseil de la radio-télévision canadienne  
(L'Association canadienne de télévision  
par câble)

et

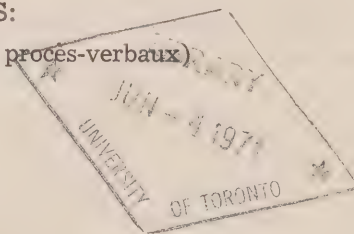
(M. Gérald Tassé, co-réalisateur du film  
«Pile-ou-Face»; et  
M. Jean Lachance, directeur des  
relations extérieures)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

Messrs.

Alexander	Matte
Faulkner	McCleave
Givens	Nesbitt
Guilbault	Nowlan
Leblanc ( <i>Rimouski</i> )	Osler

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

Messieurs

Peters	Schumacher
Portelance	Stewart ( <i>Cochrane</i> )
Richard	Valade—(20)
Rose	
Roy ( <i>Timmins</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Peters replaced Mr. Orlikow on May 11, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Peters remplace M. Orlikow le 11 mai 1971.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, May 11, 1971.  
(10)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 9:46 a.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Orlikow, Osler, Reid, Richard, Rose, Schumacher, Stewart (*Cochrane*), (7).

*Other Members present:* Messrs. Latulippe and Peters.

*Witnesses:* From the Canadian Cable Television Association: Messrs. W. E. Jarmain, Chairman of the Board; R. C. Short, President; and Jacques Chevalier, Manager. Also Mr. Jack Reid, Managing Director, Ottawa Cablevision.

With reference to the Estimates (1971-72) of the Canadian Radio-Television Commission, the Committee proceeded to the consideration of the Canadian Cable Television Association brief.

The officials of the Canadian Cable Television Association were introduced; Mr. Short then made a statement concerning cable television and also showed slides of graphs relating to his presentation and also a film on community programming.

*Agreed*,—that the brief of the Canadian Cable Television Association previously distributed to members of the Committee, be printed as an Appendix to the proceedings of this day. (*See Appendix "A"*).

Messrs. Jarmain, Short and Reid and Chevalier were examined on their brief.

The examination of the witnesses being completed, at 1:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## EVENING SITTING

(11)

The Committee resumed at 8:20 p.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Peters, Reid, Rose, Roy (*Timmins*), Schumacher—(5).

*Witnesses:* Mr. Gérard Tassé, President, Productions Nouvelle-Nouvelle-France, and co-producer of film «Pile-ou-Face» with Cinépix of Montreal; and Mr. Jean Lachance, Director of Public Relations Cinépix Inc.; Fédération de l'Industrie cinématographique du Québec; and Association des Propriétaires de Cinéma de Québec.

Messrs. Tassé and Lachance were introduced; Mr. Lachance then made a statement relating to the background of Mr. Tassé and commented on the corporate structure relating to the film «Pile-ou-Face».

Mr. Tassé then made a statement relating to the film «Pile-ou-Face» and also commented on statements made at the May 6th sitting of this Committee concerning this film.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi, 11 mai 1971  
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 9 h 46. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Orlikow, Osler, Reid, Richard, Rose, Schumacher, Stewart (*Cochrane*)—(7).

*Autres députés présents:* MM. Latulippe et Peters.

*Témoins:* De l'Association canadienne de télévision par câble: MM. W.E. Jarmain, président du Conseil d'administration; R.C. Short, président et Jacques Chevalier, gérant. M. Jack Reid, directeur gérant, Cable-Vision, Ottawa.

Se référant aux prévisions budgétaires (1971-1972) du Conseil de la radio télévision canadienne, le Comité entreprend l'étude du mémoire de l'Association canadienne de télévision par câble.

On présente les représentants de l'Association canadienne de télévision par câble; M. Short fait ensuite une déclaration concernant la télévision par câble et accompagne également sa présentation de diapositives, de graphiques et d'un film sur la programmation en général.

*Il est convenu*,—que le mémoire de l'Association canadienne de télévision par câble, distribué précédemment aux membres du Comité, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «A»*).

MM. Jarmain, Short, Reid et Chevalier répondent aux questions portant sur leur mémoire.

A la fin de la période de questions des témoins, à 1 h 05 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DU SOIR

(11)

Le Comité reprend ses travaux à 8 h. 20 du soir. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Peters, Reid, Rose, Roy (*Timmins*), Schumacher—(5).

*Témoins:* M. Gérard Tassé, président, productions Nouvelle-France et co-producteur du film «Pile ou Face» avec la société Cinépix de Montréal et M. Jean Lachance, directeur des relations publiques de Cinépix Inc.; la Fédération de l'industrie cinématographique du Québec et l'Association des propriétaires de cinéma de Québec.

On présente M. Tassé et M. Lachance. M. Lachance fait ensuite une déclaration concernant les antécédents de M. Tassé et ajoute des commentaires sur la structure du film «Pile ou Face».

M. Tassé fait ensuite une déclaration concernant le film «Pile ou Face» et commente les déclarations qui ont été faites lors de la séance du Comité du 6 mai concernant ce film.

Messrs. Tassé and Lachance were examined.

MM. Tassé et Lachance répondent aux questions.

The examination of the witnesses being concluded, at 9:55 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A la fin de la période de questions des témoins, à 9 h 55 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, May 11, 1971

*[Texte]*

• 0946

**The Chairman:** Gentlemen, we have a quorum for the purposes of this meeting. Today we have before us representatives from the Canadian Cable Television Association. I would like to introduce the Chairman of the Board, who is immediately to my right, Mr. W. E. Jarman of London, Ontario, and next to him is Mr. R. C. Short, President of the Canadian Cable Television Association. I will ask Mr. Jarman to introduce his colleagues to us. They are going to give us a short electronic presentation, then a short verbal presentation and then expose themselves to questions on the industry and its problems.

**Mr. W. E. Jarman (Chairman of the Board, Canadian Cable Television Association):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to begin by calling on our President, Mr. Robert Short, to give a very brief verbal presentation.

**Mr. R. C. Short (President, Canadian Cable Television Association):** Thank you.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité parlementaire, nous croyons traduire la pensée de près de 5 millions de Canadiens disséminés dans plus d'un million de foyers, et celle de 230 compagnies membres de notre association, lorsque nous déclarons que le câble est une innovation positive pour le Canada. Les possibilités du câble dépassent de loin la difficulté qu'il soulève. L'introduction d'une nouvelle technique pose généralement un certain nombre de problèmes. Le fait que la télévision par câble ne cadre pas exactement avec les structures juridiques et administratives actuelles ne doit ni nous surprendre ni nous décourager. Ce qui importe, ce que le public veut, c'est un service de câble qui continuera à se développer en fonction des désirs authentiques des abonnés du câble, actuels et futurs.

La télévision par câble est née en 1952, grâce aux efforts de certains hommes d'affaire du Canada qui n'ont pas eu peur des graves risques financiers et techniques associés au lancement d'une nouvelle industrie qui était, et reste encore, indépendante de l'appui financier du public. Le câble est, avant tout, un service assuré à domicile, qui est financé par ceux qui veulent bénéficier de cette source d'information, de culture et de loisir. Il est flatteur pour nous que d'autres industries cherchent maintenant à s'emparer de la télévision par câble. Mais une telle politique serait injuste et sans précédent dans notre société de libre entreprise.

C'est ainsi que les compagnies de téléphone n'ont pas plus de raisons maintenant qu'elles n'en avaient il y a vingt ans d'y participer.

Il est prouvé par les faits, que la télévision par câble a été le premier service de télévision assuré dans un certain nombre de collectivités du Canada et qu'elle y a devancé Radio-Canada. Nos membres croient cependant fermement à l'interdépendance de la télévision canadienne, des producteurs de programmes et des exploitants de câble.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

Le mardi 11 mai 1971

*[Interprétation]*

**Le président:** Messieurs, nous sommes en nombre. Aujourd'hui nous avons parmi nous des représentants de l'Association canadienne de la télévision par câble. Je voudrais vous présenter le président du Conseil d'administration, assis immédiatement à ma droite, M. W. E. Jarman, de London, Ontario; à côté de lui, M. R. C. Short, président de l'Association canadienne de la télévision par câble. Je vais demander à M. Jarman de vous présenter ses collègues. Ils vont nous faire un petit exposé électronique, puis un exposé verbal. Ils répondront ensuite aux questions que vous voudrez bien leur poser.

**M. W. E. Jarman (président du Conseil d'administration, Association canadienne de la télévision par câble):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais d'abord demander à notre président, M. Robert Short, de faire un bref exposé oral.

**M. R. C. Short (président, Association canadienne de la télévision par câble):** Merci.

Mr. Chairman, members of this Committee, we believe that 5 million Canadian people disseminated in more than one million homes and 230 companies members of our association would agree with us if we say that cablevision is a positive innovation for Canada. The opportunities it offers are far more significant than the problems it creates. The launching of the new technique often brings with itself some problems. It is neither surprising nor discouraging that cablevision does not exactly fit into the existing political and administrative patterns. The important thing, that the public wants, is a cablevision service, which will go on developing as is subscribers desire it now and will in the future.

Cablevision originated in 1952 through the efforts of some Canadian businessmen who were not afraid of the serious financial and technical risks inherent to the launching of a new industry which was and still is independent of any public financial support. Cablevision is essentially a home service which is financed by all who benefit from this information, culture and leisure source. It is flattering for us that some other industries now try to take over the cablevision. But such a politic would be unfair and without any precedent in our free enterprise society.

So the telephone companies have no more reason now, than they had 20 years ago, to participate in it.

Facts prove that cablevision was the first television service in a great many communities throughout Canada and sometimes came before CBC. Our members believe, however, very strongly, in the interdependence of the program producers and of the cable operators.

With your permission, Mr. Chairman, we want to summarize the main points of our brief and then we are going to try to answer the questions the members will like to ask us.

Messieurs, il y a deux semaines, les réunions de la CRTC ont montré à quel point de nombreux secteurs de



## [Text]

Avec votre permission, monsieur le président, nous nous proposons de résumer certains des principaux points de notre mémoire puis, naturellement, d'essayer de répondre aux questions que les membres voudront nous poser.

Gentlemen, the CRTC hearings two weeks ago demonstrated the high degree of interest of many segments of our society in cable television. A number of suggestions for the future development of cable in Canada were put forward. Many were useful but others were questionable, such as plans to have the telephone companies take over cable distribution, payments by cable operators to broadcasters, payments by cable operators to artists, producers and authors of programming received off air, plans to nationalize cable television as a public utility and provincial and municipal regulation for cable rather than federal jurisdiction. It is nice to be wanted but the cable operators prefer the attention of their five million cable viewers. On their behalf, gentlemen, we present the following facts beginning with the broadcaster relationship.

• 0950

The Dominion Bureau of Statistics figures given in the tables in our brief clearly register that during the highest period of growth of cable television in Canada from 1966 through 1969, television broadcaster revenue, profit, return on assets and share of market each increased every year. The rate of increase for television broadcasters for these critical financial ratios exceeded the growth in all other media and compares very favourably with the growth in the United States.

The tables and charts in our brief, gentlemen, can be summarized by this graph, that might be captioned—Who Needs Help. This shows the total television revenue over the 5 years, 1965 to 1969, the last year that DBS figures are available. It shows the television broadcaster expense over that same period and the difference, of course, is the profit. The DBS statistics also give the cable operators total revenue and expenses.

**The Chairman:** I wonder, Mr. Short, whether I might break in here to point out to members that that graph can be found on the back page, page 30, of the brief you have before you.

**Mr. Short:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and gentlemen, just last week, other sources put out data covering 1970 television broadcaster performance. This information is in addition to that contained in the brief. It was just received on Friday. Projections have been made, as well, for 1971, of television broadcaster revenue.

The Television Bureau of Canada, in their communiqué of April 27, state that television was the only medium to grow in 1970. They say:

Figures released by Elliott Research show that once again, television broadcasting has confounded its skeptics and denied editorial writers their field day.

I continue to quote:

## [Interpretation]

notre société s'intéressent à la télévision par câble. De nombreuses suggestions concernant le développement futur du câble au Canada ont été avancées. Beaucoup étaient intéressantes, d'autres l'étaient moins, par exemple, les projets d'une prise en charge de la distribution par câble par les compagnies de téléphone, les paiements qui pourraient effectuer les exploitants de câble aux stations de télévision, aux artistes, aux producteurs et aux auteurs d'émissions retransmises, les projets de nationaliser la télévision par câble en tant que service public et enfin, des projets de règlements provinciaux et municipaux plutôt que fédéraux. Il est agréable de se sentir désiré, mais les exploitants du câble préfèrent être l'objet de l'attention de leur 5 millions de spectateurs. C'est en leur nom, messieurs, que nous allons vous exposer les faits, en commençant par les relations avec les exploitants de télévision.

Les chiffres données dans nos tableaux proviennent du Bureau fédéral de la statistique. On y démontre bien que, lors de la période de croissance maximale de la télévision par câble au Canada, de 1966 à 1969, les recettes des exploitants de télévision, leurs profits, les rémunérations des investissements et leur part du marché ont augmenté chaque année. Le taux d'augmentation de ces différents facteurs financiers importants a été plus important que celui rencontré dans tous les autres média et même supérieur à celui des États-Unis.

Les tableaux et graphiques figurant dans notre mémoire peuvent être résumés par ce tableau qui peut être intitulé «Qui a besoin d'aide». Il représente les recettes totales de la télévision pour les cinq années de 1965 à 1969, dernière année pour laquelle le Bureau fédéral de la statistique pouvait nous communiquer des chiffres. Il représente également les dépenses des exploitants de télévision pour la même période et la différence entre les deux correspond aux profits. Les statistiques du BFS indiquent également les recettes et les dépenses totales des exploitants de câble.

**Le président:** Monsieur Short, je signalerai aux députés que ce tableau figure au verso de la page 30 de votre mémoire.

**M. Short:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le président, messieurs, la semaine dernière, d'autres sources ont communiqué des données correspondant aux résultats des exploitants de télévision pour 1970. Ces informations s'ajoutent à celles que renferme le mémoire. Nous les avons reçues vendredi. On a fait également des projections pour 1971 concernant les recettes des exploitants de télévision.

Dans son communiqué du 27 avril, le Bureau de la télévision du Canada déclare que la télévision a été le seul média en expansion en 1970: leur déclaration est la suivante:

Les chiffres communiqués par Elliott Research démontrent une fois encore que la télévision a con-

## [Texte]

Last year, television was the only medium to show an above-average increase in billings and was the only medium to increase its dollar share.

So, we have the Television Bureau of Canada, very closely associated to the television broadcasting industry, confirming that 1970 was yet another year of increase of television broadcaster revenue in spite of cable.

In last week's *Financial Post*, Mr. Chairman, you may have observed the Maclean-Hunter DBS forecast for television broadcaster revenue in 1971 at \$150 million, yet another year of annual increase in television broadcaster revenue. These facts suggest that the conclusions reached by the Special Senate Committee on Mass Media continued to be valid and this Senate Report states and I quote:

On the basis of actual experience to date, the case has certainly not been proved that cable television has imposed an undue hardship on Canadian television broadcasting stations generally.

• 0955

The CBC research department has been surveying the effect of greater viewer choice provided by cable on the television broadcaster audience for the past five years. A summary of their reports is given here. This shows that while cable viewing, as a per cent of the total Canadian television viewing audience, has grown from 14.8 per cent in 1967 to 22.8 per cent in 1970, which is an increase of 47.5 per cent. The proportion of total viewing directed to the United States stations has hardly increased at all. These DBS figures demonstrate that cable is not wholly responsible for U.S. viewing by Canadians. Cable is not the major contributing factor to the problems the broadcasters may have now or in the future.

The increased viewer choice offered by cable does not appear in general to have produced any significant reduction in the profitability of Canadian television broadcasting on a national basis.

It is very important, Mr. Chairman, to make sure that there is no confusion now or in the future in ascribing to cable television problems which may affect the broadcasters from sources unrelated to cable, such as the high cost of Canadian program production, Canadian content regulations and high microwave charges to broadcasters also identified in the Senate report.

In our brief, gentlemen, we have outlined positive steps which the cable industry is prepared to take to co-operate with broadcasters. Just one of these suggestions is the rerunning of good Canadian programming at times convenient to the audience and the establishment of a program co-operative exchange.

These action plans are representative of complementary activities which cable can perform for the total broadcasting system. Good Canadian programming

## [Interprétation]

fondé ceux qui doutaient d'elle et qu'elle ne peut plus être donnée en pâture aux éditorialistes.

Je continue à citer:

L'année dernière, la télévision a été le seul médium à avoir une augmentation de ses recettes supérieures à la moyenne et le seul médium également à augmenter sa part en dollars.

Donc, le Bureau de télévision du Canada, qui est lié très étroitement à l'industrie de la télévision, confirme que, malgré le câble, 1970 a encore marqué une augmentation des revenus de la télévision.

Dans le *Financial Post* de la semaine dernière, monsieur le président, vous avez pu voir la prévision faite par le Bureau fédéral de la statistique et Maclean-Hunter en ce qui concerne les recettes des exploitants de télévision en 1971. Il s'agit de 150 millions de dollars, soit une nouvelle année marquée par une augmentation de ses recettes. Tous ces faits semblent indiquer que les conclusions obtenues par le Comité spécial du Sénat sur les Mass media continue à être valable, ce rapport dit, et je cite:

D'après les données dont nous disposons actuellement, il n'est pas prouvé que la télévision par câble ait créé des difficultés aux stations émettrices de télévision au Canada.

Le service des recherches de Radio-Canada étudie l'effet produit par le choix plus grand offert aux spectateurs grâce au câble depuis cinq ans. Nous donnons un résumé de leurs rapports. Il indique que, en pourcentage de l'ensemble des téléspectateurs canadiens, les spectateurs utilisant le câble sont passés de 14.8 p. 100 en 1967 à 22.8 p. 100 en 1970, ce qui correspond à une augmentation de 47.5 p. 100. La proportion du nombre d'auditeurs qui regardent des stations américaines a à peine augmenté. Cette statistique révèle que le câble n'est pas entièrement responsable de l'écoute des stations américaines. Le câble n'est pas le principal facteur contribuant aux problèmes que peuvent avoir les exploitants de télévision maintenant ou qu'ils auront à l'avenir.

Le choix plus grand offert aux téléspectateurs, par l'intermédiaire du câble, ne semble pas avoir en général entraîné de réduction importante pour le profit des chaînes de télévision canadiennes sur le plan national.

Il est très important, monsieur le président, de s'assurer que l'on ne pratique aucune confusion en attribuant à la télévision par câble des problèmes que peuvent rencontrer des exploitants sans qu'ils aient aucun rapport avec le câble, tel que, par exemple, le coût élevé de la production des émissions canadiennes, les règlements canadiens sur le contenu des émissions et les frais élevés attachés à l'utilisation des micro-ondes, choses qui figurent dans le rapport du Sénat.

Dans notre mémoire, messieurs, nous avons souligné les mesures positives que l'industrie du câble est prête à prendre en vue de collaborer avec les exploitants de télévision. L'une de ces suggestions est la reprise de bonnes émissions canadiennes à des horaires convenant



## [Text]

deserves more than one viewing opportunity to a fraction of our population. These steps should be of significant value to the CBC, the National Film Board and other production groups in Canada.

In order to respond to the wishes of existing and future cable subscribers, the cable industry needs to be in a position to innovate. Our brief, gentlemen, outlines the operating areas in which greater freedom is required.

We would like to draw particular attention to the freedom we need for access to hang cable on the poles of the telephone companies. Many electrical utilities and telephone companies are co-operating in this regard. However, in other cases, the arrangements are not equitable.

For instance, in the case of Bell Canada, as the special Senate committee report points out, the cable operator pays for the cable but Bell withholds title to it in spite of the fact that they charge an annual rental for its use.

The special Senate committee report on mass media issued only four months ago remains valid and very correctly identifies the nature of the relationship between cable operators, the broadcasters and the telephone companies.

Cable television is a hybrid encompassing the functional areas of both a telecommunications carrier of off-air broadcast signals and a local program originator for closed circuit television.

● 1000

Mr. Chairman, as an example of local program origination, which is a fascinating new dimension in communications for Canadians, we would like to show some film comprised of short segments of actual community programming. We are grateful to Ottawa Cable Television for providing this video tape.

With your permission, Mr. Chairman, we could show it now.

**The Chairman:** All right.

(Film being shown)

● 1015

**Mr. Short:** Mr. Chairman, we would like to reconfirm the invitation that has been extended to every member of Parliament to go to the cablevision studio of Ottawa Cablevision and do a video tape which can be sent back to the constituency in the home riding and played over the cable system there.

It is a fact, Mr. Chairman, that Canadians want the services of the cable industry. It is also apparent that Canadians want to retain the right of individual choice, to watch, to read and to listen without censorship based on country of origin. The members of our association respectfully suggest that regulation in our free enterprise system should be limited to only those cases where the

## [Interpretation]

au public ainsi que l'établissement d'un système coopératif d'échange des programmes.

Ces projets d'action sont représentatifs des activités complémentaires que peut assumer le câble dans l'ensemble du système de télévision. Les bonnes émissions canadiennes méritent d'être présentées plus d'une fois et ce, seulement à une petite partie de notre population. Ces mesures devraient présenter un grand intérêt pour Radio Canada, le Conseil national du film et les autres groupes de production canadiens.

S'il veut répondre aux vœux de ses abonnés actuels et futurs, l'industrie du câble doit pouvoir innover. Notre mémoire souligne les domaines dans lesquels nous avons besoin de plus de liberté.

Nous voudrions particulièrement attirer l'attention sur la liberté dont nous avons besoin afin de pouvoir attacher le câble aux pylones des compagnies de téléphone. Beaucoup de compagnies d'électricité et de téléphone collaborent avec nous dans ce domaine. Toutefois, dans d'autres cas, les arrangements ne sont pas très équitables.

Par exemple, dans le cas de Bell Canada, comme l'indique le rapport du comité spécial du Sénat, l'exploitant du câble paye ce câble, mais Bell refuse de lui accorder le moindre droit en cela, bien qu'il lui demande en outre un loyer annuel.

Le rapport du comité spécial du Sénat sur les Mass media, paru il y a seulement quatre mois, est encore valable et donne une image très correcte de la nature des relations qui existent entre les exploitants de câble, les exploitants de télévision et les compagnies de téléphone.

La télévision par câble est un hybride, puisqu'elle est à la fois un transporteur de télécommunication de signaux émis normalement et diffuse aussi des programmes locaux en circuit fermé.

Monsieur le président, pour vous donner un exemple de création locale, ce qui est une dimension nouvelle et fascinante pour les communications au Canada, nous voudrions vous montrer un film composé de courts extraits de programme communautaire réel. Nous remercions l'Ottawa Cable Television de nous avoir fourni cette bande vidéo.

Avec votre permission, monsieur le président, nous pourrions la montrer.

**Le président:** D'accord.

(Présentation du film)

**M. Short:** Monsieur le président, nous aimerions confirmer l'invitation lancée à tous les députés de visiter un studio de câblevision à Ottawa Cablevision et de faire un enregistrement magnétoscopique qui serait envoyé dans leur circonscription et reproduit sur le système du câble de l'endroit.

C'est un fait, monsieur le président, que les Canadiens désirent les services de cette industrie du câble. Il est également évident que les Canadiens veulent retenir et conserver le droit de choisir personnellement, de regarder, de lire et d'écouter sans qu'il y ait de censure du pays d'origine. Les membres de notre association proposent respectueusement que le règlement de notre système



[Texte]

need can be clearly demonstrated. We have earnestly tried to base our suggestions on facts, rather than generalities, and we hope government policy for the development of cable television will be such that all members of our association can support it and help make it work.

Mr. Chairman, we do have available a video tape *en français* of local programming in the Belœil area which could be shown at your pleasure. Just in closing, I would like to introduce to you and your Committee, Mr. Jacques Chevalier on my right, Manager of our Association, located in our Montreal office; then Mr. Vic Reed, Director of our Association from Toronto, and we thank you very much for this privilege.

**The Chairman:** Thank you, very much, Mr. Short. Would the Committee be agreeable to having the main brief of the Canadian Cable Television Association printed as an appendix to today's Proceedings?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Short and Mr. Jarman are now ready for questioning M. Schumacher followed by Mr. Orlikow.

**Mr. Schumacher:** Thank you, Mr. Chairman. I believe Mr. Short made some reference although very briefly to the question of provincial interests in this field, and I understand that the Secretary of State, Mr. Pelletier, is going to be making some statements on this in the very near future. I am just wondering at this time whether the association is prepared to indicate how they feel that this situation should develop with regard to provincial interest in cablevision.

**Mr. Jarman:** If I could answer that question, perhaps the simple answer is no. We do not feel that at this point in time we are in a position to state a clear position. Frankly, I think it will take some time before the provinces have articulated their concerns. Some of them may be very reasonable ones indeed that there may be some way of accommodating. It is just not clear to us at this point in time what the discussion will be about as it evolves and therefore not at all clear to us what position, if any, we should take in the matter.

**Mr. Schumacher:** The association does not have any views how they would like to see the situation develop?

**Mr. Jarman:** I think we have to wait until the provinces state more clearly the areas in which they wish to take an interest and express some views on the role the provinces might play.

**Mr. Short:** If I might add, first of all, Mr. Schumacher, it is no surprise that this new technology does not fit with precision into the established jurisdictional paths. As we mentioned and elaborated on in our brief, cable is a hybrid, it is a new technology, and it is spanning to some extent federal and provincial jurisdictions. Even in the federal context it has functional areas that are of interest to the CRTC and to the DOC. It is a hybrid. I think, though, we can say without equivocation that our

[Interprétation]

de libre entreprise soit limité au cas où le besoin serait évident. Nous avons tenté de fonder nos suggestions sur des faits plutôt que sur des généralités, mais nous espérons que la politique gouvernementale sur l'expansion du câblevision sera telle que tous les membres de notre association pouront lui accorder leur appui et l'aider dans son travail.

Monsieur le président, nous avons un ruban magnétoscopique français des programmes locaux de la région de Belœil que nous pourrions vous montrer avec plaisir. Pour terminer, j'aimerais vous présenter, ainsi qu'aux membres du comité, M. Jacques Chevalier à ma droite, le directeur de notre association, située au bureau de Montréal; et M. Vic Reed, directeur de notre association de Toronto. Nous vous remercions de nous avoir fourni l'occasion de vous visiter.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Short. Le comité accepte-t-il d'imprimer en appendice aux Procès-verbaux du jour le mémoire principal de l'Association canadienne de câblevision?

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** MM. Short et Jarman répondront maintenant à vos questions. M. Schumacher, suivi de M. Orlikow.

**M. Schumacher:** Je vous remercie, monsieur le président. Je crois que M. Short a fait mention brièvement de la question des intérêts provinciaux dans ce domaine. Si je comprends bien, le secrétaire d'État, M. Pelletier, doit prochainement faire des déclarations sur le sujet. Je me demande à ce moment-ci si l'association est prête à nous dire ce qu'elle pense de la situation actuelle pour ce qui est des intérêts provinciaux dans le câblevision.

**M. Jarman:** Je vais répondre à cette question très brièvement, c'est non. Nous ne croyons pas à ce moment-ci être en mesure de définir clairement notre position. En vérité, je crois qu'il ne passera pas mal de temps avant que les provinces puissent manifester leurs inquiétudes. Certaines de ces inquiétudes sont peut-être fondées, mais il y a peut-être moyen de s'arranger. Nous ne savons pas sur quoi porteront les discussions et nous ne savons pas non plus quelle sera notre position, si nous en adoptons une.

**M. Schumacher:** L'association n'a-t-elle pas d'opinion?

**M. Jarman:** Je crois qu'il nous faut attendre le moment où les provinces pourront clairement à quels secteurs elles veulent s'intéresser et quel rôle les provinces doivent jouer.

• 1020

**M. Short:** Permettez-moi tout d'abord d'ajouter, monsieur Schumacher, que ces nouvelles techniques ne s'insèrent pas avec précision dans le cadre juridictionnel établi. Comme nous l'avons dit et expliqué dans notre mémoire, la télévision par câble est un hybride, c'est une nouvelle technique qui, dans une certaine mesure, chevauche la compétence fédérale et provinciale. Même dans le contexte fédéral, il possède des domaines fonctionnels qui intéressent le CRTC et le ministère des Communica-

## [Text]

position with regard to regulatory authority is consistent, whether that regulatory authority be federal, provincial or even municipal, and in essence it is simply this. In a free enterprise system a minimum amount of regulation is the appropriate way to have this develop to its full competitive potential.

**Mr. Schumacher:** So, in short, whether it is provincial or federal, you would like to...

**Mr. Short:** Leave us alone.

**Mr. Schumacher:** I gathered also from your statement, Mr. Short, that some telephone companies treated you better than others and you made particular reference to Bell. You did not like the way they treated the question of your lines. As I understand it, Hydro Quebec behaves from your view in a more responsible manner in making a flat monthly or yearly charge per post for the hanging of your lines. Are there other variables amongst other companies across the country or are these the two extremes with other companies falling in between?

**Mr. Short:** Those two examples characterize the two extremes. The arrangement, the pole rental agreement you referred to with Hydro Quebec is very straight forward. It is a flat fee per pole per year and constitutes an interesting new source of revenue as far as the utility is concerned. The Senate Committee Report very clearly identifies and, in fact, gives a numerical example of the Bell Canada arrangement with cable companies and they use the word "Pickwickian" to describe it which is rather interesting.

**Mr. Schumacher:** What areas of the country are governed by the Bell policy?

**Mr. Jarmain:** Bell Canada operates in the Provinces of Ontario and Quebec. They do not cover all of either province, but certainly the most populous areas in both provinces are covered by Bell. If you look across the country you will find other companies, some in which Bell has an interest, some in which Bell does not, some which are taking in our view a very reasonable position vis-à-vis cable companies and others that are not. B.C. Telephone has a kind of pole attachment arrangement. Alberta has just recently entered into a pole attachment arrangement with the cable companies.

**Mr. Schumacher:** That is similar to the Hydro Quebec approach.

**Mr. Jarmain:** Yes, that is right. There are pole attachment arrangements in some other smaller cases as well. There are some provinces where the initial positions are still being stated and the development has not really in a substantial way been done, in the Maritime Provinces in particular which, of course, ties in somewhat with the fact that it is only recently that the CRTC has liberalized the position vis-à-vis the use of microwave to permit some of the commodities furthest from the border to receive cable television.

## [Interpretation]

tions. C'est un hybride. Cependant, je crois que nous pouvons affirmer sans équivoque que, face aux autorités, notre position est logique, qu'il s'agisse de l'autorité fédérale, provinciale ou même municipale. Dans un système de libre entreprise, la façon la plus adéquate de développer ce genre de choses au maximum de sa force concurrentielle, c'est d'instaurer le minimum de réglementation nécessaire.

**M. Schumacher:** En bref, qu'il s'agisse du provincial ou du fédéral, vous aimeriez...

**M. Short:** Laissez-nous tranquilles.

**M. Schumacher:** D'après votre exposé, je crois comprendre également que certaines compagnies de téléphone vous ont mieux traités que d'autres et vous avez signalé Bell en particulier. Vous n'avez pas aimé la façon dont ils ont traité le problème de vos lignes. Si je comprends bien, Hydro-Québec se comporte, à votre point de vue, d'une manière plus responsable puisqu'elle vous impose, au mois ou à l'année, un pris forfaitaire par totaux pour la suspension de vos lignes. Parmi toutes les sociétés du pays, y a-t-il d'autres variables ou bien sont-ce là deux extrêmes entre lesquels se situent d'autres sociétés?

**M. Short:** Ces deux exemples caractérisent les deux extrêmes. Le contrat de location des poteaux que vous avez mentionné à propos de l'Hydro-Québec est très clair. Il s'agit d'un prix forfaitaire par poteau et par an et cela constitue une nouvelle source de revenus intéressants. Le rapport du Comité du Sénat identifie très clairement et, en fait, donne un exemple numérique des accords passés entre Bell Canada et les sociétés qui exploitent un câble et qualifie ces accords de «Pickwickie», ce qui est assez intéressant.

**M. Schumacher:** La politique de la Société Bell régit quelles régions de notre pays?

**M. Jarmain:** La Société Bell Canada exerce ses activités en Ontario et au Québec sans toutefois couvrir la totalité de l'une et l'autre de ces provinces mais, cependant, les régions les plus petites. Au pays on trouve d'autres sociétés, parfois Bell y a une participation; parfois, elle n'en a pas; certaines de ces sociétés adoptent une position qui, à notre avis, paraîtrait raisonnable à l'égard des sociétés d'exploitation de câble et, parfois, une position qui ne l'est pas. La société de téléphone de Colombie-Britannique a une sorte de contrat en ce qui concerne les poteaux téléphoniques. L'Alberta vient de signer un contrat avec les sociétés de câble.

**M. Schumacher:** C'est analogue à ce que fait Hydro Québec.

**M. Jarmain:** Oui, c'est juste. Il existe des accords semblables dans certains autres cas mineurs. Il existe des provinces où les positions initiales valent toujours et le développement n'a pas pu se faire de façon très substantielle; c'est notamment le cas dans les Provinces maritimes, mais, là, c'est dû au fait que le CRTC vient seulement de libéraliser la position vis-à-vis de l'emploi des micro-ondes pour permettre à certaines localités plus éloignées de la frontière de capter la télévision par câble.



## [Texte]

**Mr. Schumacher:** Is there any legislative way of resolving this problem with Bell in that type of approach or are you looking for assistance?

**Mr. Jarmain:** In so far as Bell is concerned, Bell is, of course, a federally-chartered telephone company and it would be very easy for Parliament to direct Bell to make reasonable arrangements for cable companies to use these poles. You see our position is this. Bell was given a charter under which it had certain rights to place these poles and, as a practical matter, no community in this country is going to let a new organization go out and set up a third set of poles, if you like.

● 1025

Therefore, in our view, a company like Bell really has a public trust and it is not reasonable or equitable for it to then take that trust and use it strictly for its own ends against the interests of other companies that have a very legitimate reason for being and for attaching wires to those poles.

**Mr. Peters:** Would Mr. Schumacher allow me to ask a supplementary question. Is it possible for each of you to give us an indication what the rates per pole are in both cases? For instance a telephone in my area say using hydro poles carries a flat rate of \$2 per pole and this is reversed when hydro uses telephone poles. It is the same rate.

**Mr. Jarmain:** Yes.

**Mr. Peters:** How does that compare?

**Mr. Jarmain:** The typical pole rental rates where a cable company is simply renting pole space are in the range of \$2 to \$3 per pole. That is the typical range. The arrangement with Bell Canada is really quite different. The cable company pays Bell an initial installation charge that more than equals the cost the operator would have to incur if he put up his own cable. In other words, the capital cost of the cable going up on Bell Canada poles is being paid and then some by the cable operator.

**Mr. Peters:** Then the rental besides?

**Mr. Jarmain:** Then there is a rental besides that. It is not bad business if you can get it; it is just too bad that so few of us are in a position to demand those kinds of terms in our business relationship.

**Mr. Osler:** At the end of the contract they get the cable back.

**Mr. Jarmain:** Yes, that is right.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, if I may read from page 220 of the Senate Committee Report, Volume I, it gives a very good example:

Let us consider an imaginary but representative example, with figures based on actual experience. A cable system requires 100 miles of coaxial cable. The initial payment to the common carrier will be in the

## [Interprétation]

**M. Schumacher:** Peut-on résoudre ce problème avec la société Bell par voie de législation ou bien cherchez-vous une aide quelconque?

**M. Jarmain:** En ce qui concerne la société Bell, il s'agit d'une compagnie de téléphone ayant une charte fédérale et le Parlement pourrait aisément inciter cette société à passer des accords valables avec les compagnies d'exploitation de câble pour l'utilisation de ses poteaux. Notre position est la suivante: on a donné à Bell un charte en vertu de laquelle elle a certains droits en ce qui concerne l'emplacement des poteaux téléphoniques et, sur un plan purement pratique, aucune localité de notre pays ne

permettra à une nouvelle entreprise d'ériger ses propres poteaux. Par conséquent, à notre avis, une société comme la Société Bell est un service public et c'est pourquoi il serait injuste qu'elle utilise strictement ces services à ses propres fins à l'encontre des intérêts de certaines autres compagnies qui ont leurs raisons d'être, qui ont également des raisons valables de fixer des fils à ces poteaux téléphoniques.

**M. Peters:** M. Schumacher me permettrait-il de poser une question supplémentaire. Pourriez-vous nous donner une indication des taux par poteau dans les deux cas? Dans ma région par exemple, si une compagnie de téléphones utilise les poteaux électriques, et le prix forfaitaire de 2 dollars par poteau et, vice versa lorsque l'hydro utilise les poteaux téléphoniques. Le taux reste le même.

**M. Jarmain:** Oui.

**M. Peters:** Comment cela se compare-t-il?

**M. Jarmain:** Le prix de location de ces poteaux dans le cas où une société de télévision par câble loue des poteaux téléphoniques, se situe entre deux et trois dollars par poteau. C'est généralement le prix. L'accord passé avec la Société Bell est tout à fait différent. La Société de télévision par câble verse à Bell un prix d'installation initial supérieur au prix qu'il en coûterait à l'exploitant pour fixer son propre câble. Autrement dit, les frais d'installation des câbles sur les poteaux appartenant à la Société Bell sont en partie versés par celui qui exploite le câble.

**M. Peters:** Et en sus, il verse le prix de la location?

**M. Jarmain:** En effet. Les affaires ne sont pas mauvaises pour celui qui peut s'en prévaloir; c'est dommage que si peu d'entre nous sont en mesure d'exiger ces termes.

**M. Osler:** A la fin du contrat, ils récupèrent le câble.

**M. Jarmain:** C'est exact.

**M. Short:** Monsieur le président, permettez-moi de lire une citation qui se trouve à la page 220 dans le rapport du Comité du Sénat et plus exactement dans le premier volume; on donne un très bon exemple:

Prenons un exemple imaginaire, mais représentatif, dans lequel les chiffres seront basés sur nos connaissances actuelles. Un système de câble a besoin d'un



## [Text]

neighborhood of \$450,000, and the annual rental approximately \$20,000. The service contract is for ten years, with means the cable operator's total expenditure will be \$650,000. But the increase in his tangible assets will be zero. The cable operator has paid for the system, but the common carrier owns it.

If there is any kind of logic in this arrangement, it can only be in the Pickwickian sense. What makes it even more difficult to construe is that the cable operator could purchase and install the coaxial cable himself for about \$350,000.

The Senate Committee Report has identified this very accurately.

**Mr. Jarman:** In other words, we have a case where the common carriers are milking the cable companies and the consumers of the cable service.

**Mr. Osler:** For one second though, without being an accountant or anything it strikes me superficially that this is nuts that even the common carrier could get more out of it by writing it off than he could this way. It is an expense to your side, apart from the capital outlay, so the government does not get any tax out of it.

**Mr. Jarman:** Yes, right.

**Mr. Osler:** On the other side it could be accomplished as easily by a write-off, could it not? If they have ten years to write off \$450,000, they would still own the darn cable and one way or another you would have paid for it, or paid for three quarters of it.

**Mr. Jarman:** They have nothing, of course, to write off because they do not have any money invested in it.

**Mr. Osler:** No, but if it were done the other way, I mean.

**The Chairman:** The way the phone companies are doing it, they do not have to put up any money and they end up with the assets.

**Mr. Jarman:** That is right. Our concern I would say first and foremost relates not to the numbers of the situation but rather to the inequity of having to pay for something and not ever getting it.

**An hon. Member:** Owning it.

**Mr. Jarman:** The numbers are important too but it is the inequity of paying for it and never receiving title to it.

**Mr. Rose:** Do you feel the same way about the programs you rebroadcast, because it does not appear to me that you are paying anything for those that you steal off the air. I cannot see how you can take the high ethical position that you do in terms of say the transmissions or the carriers when you are doing something in my view that is equally unethical.

**Mr. Jarman:** Sir, could I...

## [Interpretation]

câble coaxial d'une longueur de 100 miles; le paiement initial sera environ 450,000 dollars et le loyer annuel environ 20,000 dollars. Le contrat de location est pour une période de 10 ans de sorte que l'opérateur de câbles aura déboursé au bout de 10 ans 650,000 dollars et que l'augmentation de son actif tangible sera zéro. L'opérateur a payé pour le système mais la compagnie de téléphone en est le propriétaire.

S'il y a de la logique dans cette façon d'agir, ce ne peut être que dans le sens Pickwickin. Ce qui rend la chose encore plus difficile à expliquer, c'est que l'opérateur de câbles pourrait acheter et installer lui-même le câble coaxial pour un prix de 350,000 dollars.

Le Comité du Sénat a identifié cela avec beaucoup d'exactitude.

**M. Jarman:** Autrement dit, nous avons ici un exemple montrant que les compagnies de téléphones mangent la laine sur le dos des opérateurs de câbles et sur le dos des usagers du câble.

**M. Osler:** Pourtant sans être comptable, je suis frappé de voir que la compagnie de téléphones pourrait en tirer davantage de profits. C'est une dépense effectuée de votre part de sorte que le gouvernement ne peut en tirer aucune taxe.

**M. Jarman:** C'est juste.

**M. Osler:** Par ailleurs, cela pourrait se faire aussi facilement que par un simple amortissement, n'est-ce pas? S'il dispose de 10 ans pour amortir 150,000 dollars, le câble serait toujours en leur possession et, d'une façon ou d'une autre, vous l'auriez payé ou du moins, vous en auriez payé les trois-quarts.

**M. Jarman:** Ils n'ont absolument rien à amortir puisqu'il n'y a pas eu d'investissement de leur part.

**M. Osler:** Non, mais c'est ce qui se passerait si on procédait comme je l'ai dit.

**Le président:** Les compagnies de téléphones y investissent rien et ils finissent sans actifs.

**M. Jarman:** C'est juste. Ce qui nous préoccupe surtout, ce ne sont pas les chiffres mais plutôt la justice à laquelle donne lieu le fait même qu'il leur faut payer pour quelque chose qu'ils ne récupèrent même pas.

**Une voix:** Qui ne leur appartient pas.

**M. Jarman:** Les chiffres sont importants, certes, mais plus important est le fait qu'il est injuste de payer pour quelque chose qui ne leur appartient pas.

**M. Rose:** Est-ce que vous voulez prouver la même chose par rapport aux émissions que vous rediffusez car il me semble que vous ne payez rien pour ce qu'en quelque sorte, vous volez. Je ne vois pas comment vous pouvez blâmer ces sociétés quand vous-mêmes vous procédez d'une façon qui me paraît fort peu juste.

**M. Jarman:** Monsieur, pourrais-je...

[Texte]

**The Chairman:** I wonder if we might finish with the telephone companies and then go on to the question of copyright and programming.

• 1030

**Mr. Peters:** Could I ask a supplementary question? In terms of the major cities that you are dealing with, such as Ottawa and Toronto, are either the hydro or telephone pole facilities owned by the municipality? Is there a municipal system operating within those cities where you can make an arrangement other than with the major company? I should know this but I do not. For instance, in many small municipalities the town may own all the telephone poles within the town and they rent or buy a service. Does this happen in major cities like Toronto and Ottawa?

**Mr. Jarmain:** You are quite right. In some smaller municipalities you can get around town pretty well by just going on the hydro poles or maybe by making arrangements with the municipal telephone system. Generally speaking, in the larger communities there is a mixture of plant: hydro and telephone. The problem you run into is that some of the poles are owned by hydro and some are owned by telephone. You are okay as long as you can stay with the hydro poles but when you get to a telephone pole you are blocked. It is that kind of problem that we face. One option that has existed lately is burying your own cables around the telephone poles, but that is a pretty expensive way to do it, too.

**The Chairman:** Is the policy of the Department of Communications, which is to protect the position of the common carriers, assisting the telephone companies in their monopoly position over control of cable going up?

**Mr. Jarmain:** The Department of Communications has, over the last eighteen months or two years, been conducting extensive series of studies under the general heading "telecommission" and certainly the question of the cable telephone company relationships has been one of the issues dealt with at some length in those studies. The Department of Communications has recently tabled a report in the House called, I believe, *Instant World* which is a non-policy report on those studies. We understand that at some time in the not-too-distant future there will be a government white paper on the subject of communications.

The Department of Communications has not yet, publicly at least, indicated how it leans in this issue. The ex-Minister of Communications, Mr. Kierans, indicated that, personally, he was inclined to think cable companies were more on the telecommunications than the programming side of things. If you can take that position then, of course, certain things flow from it, including the belief that cable companies should not be restricted from having the opportunity of carrying on a telecommunications service.

I do not know whether that answers your question or not.

[Interprétation]

**Le président:** Pourrions-nous s'il vous plaît, entérimer avec les compagnies de téléphones et nous reviendrons ensuite à la question des droits d'auteur.

**M. Peters:** Permettez-moi de poser une question supplémentaire? Dans le cas des grandes villes, comme Ottawa et Toronto, est-ce que les pilones électriques ou les poteaux téléphoniques appartiennent à la municipalité? Y a-t-il un système municipal dans ces villes avec lequel vous puissiez conclure un accord sans passer par la compagnie la plus importante? C'est une chose que je devrais savoir mais je l'ignore. Par exemple, dans bien des petites municipalités, la ville peut posséder tous les poteaux téléphoniques qui sont à l'intérieur même des villes et les louer ou les acheter comme s'il s'agissait d'un service. Est-ce que cela se produit dans les grandes villes comme Toronto et Ottawa?

**M. Jarmain:** C'est juste. Dans certaines municipalités moins importantes, il est facile de contourner la ville en se servant des pilones électriques ou encore en concluant des accords avec la compagnie municipale de téléphone. En règle générale, dans les agglomérations plus importantes, la compagnie d'électricité et la compagnie de téléphone sont plus ou moins mêlées. Dans ce cas, le problème est le suivant: certains des poteaux appartiennent à l'hydro et certains appartiennent à la compagnie de téléphone. C'est parfait dans la mesure où vous pouvez vous contenter de pilones électriques mais vous trouvez bloqués lorsqu'il vous faut utiliser des poteaux téléphoniques. Voilà le genre de problème vous êtes confronté. Récemment, on a pu choisir d'enterrer nos câbles autour des poteaux téléphoniques mais cela revient très cher.

**Le président:** Est-ce que le ministère des Communications qui se propose de protéger la position des compagnies de téléphones soutient le monopole des compagnies de téléphones en ce qui concerne le contrôle du câble suspendu?

**M. Jarmain:** Au cours des dix-huit mois ou des deux dernières années qui viennent de s'écouler, le ministère des Communications a effectué une série d'études regroupées sous le nom «télécommunications» et les relations entre les compagnies de téléphone et les exploitants du câble ont certainement fait l'objet d'une étude assez poussée. Le ministère des communications a récemment présenté un rapport à la Chambre intitulé, je crois, «*Instant World*»; ce rapport traite de faits étudiés. Nous avons cru comprendre que dans un avenir proche, un Livre blanc sera publié par le gouvernement sur le problème des communications.

Le ministère des Communications n'a pas encore du moins publiquement, indiqué quelle est sa position par rapport à ces problèmes. L'ex-ministre des communications, M. Kierans, a fait savoir que, personnellement, il était enclin à penser que les compagnies de câble se trouvaient davantage du côté des télécommunications que du côté de la programmation. Dans la mesure où l'on adopte une telle position, certaines choses coulent de source y compris la croyance qu'il ne faudrait pas empêcher les compagnies de câbles de pouvoir assurer un service de télécommunication.

Je ne sais pas si cela répond à votre question ou non.



## [Text]

**Mr. Peters:** In Ottawa, where cable has been given a specific franchise, and in the new subdivisions there where they do not allow poles, you have to bury your line, and all connections are made to all homes no matter whether they are going to take community antenna or not. Is that not the situation there? And do you subcontract to Bell, or how do you get your co-axial cable in the ground, in that city easement that is provided for in new subdivisions?

**Mr. Jarmain:** There are almost as many arrangements as municipalities. The typical case, looking back over the period of several years, is one in which Bell and the local electric utility have had some arrangement for the joint digging of trenches. Instead of each party digging a separate trench they somehow got together and shared the cost of digging one trench, and they both put their wires into that trench.

Until this point in time, I would say that, in most cases, the cable company has found it necessary to again enter into the same kind of arrangement with Bell, but there has been a change on this front within the last 10 days. I am really not in a position to tell you fully what it is going to mean to us. Up until now at least, Bell has been unwilling to even share trenches with a cable company and the result of that was, of course, that again the only way the cable company could get its cables in was to enter into this unreasonable kind of arrangement with Bell. In the last 10 days, as I said, we have received some word that Bell is now prepared in principle to consider the sharing of trenches. This is quite a significant new development. Just how it will shake down in practice in terms of...

• 1035

**Mr. Peters:** I asked you specifically about the new areas of Ottawa where this is mandatory and the municipality is supplying the area, the easement for this. What did you do there? I see community antenna connections to all the new houses in the new subdivisions. There are no phones in those subdivisions at all. Now someone put that cable in and they made the connections to the inside of the house. When the hydro is installed, when the telephone is installed, the cable is also installed. Does Bell own that facility and rent it to you, or do they put it in or what? Someone put it in. The town did not only give you permission; they made it mandatory. That is how it is done.

**Mr. Jarmain:** Mr. Chairman, with your permission I would like to call on Mr. Jack Reid, who is Managing Director of Ottawa Cablevision. Since these arrangements vary somewhat from municipality to municipality and the question was directly related to Ottawa, he could perhaps answer it much better than I.

**The Chairman:** Please come to the front of the room, Mr. Reid.

**Mr. Jack Reid (Managing Director, Ottawa Cablevision):** As Mr. Jarmain has said, we deal with the Bell Telephone here.

**Mr. Peters:** Do you put the capital expenditure out?

**Mr. Reid:** Yes.

## [Interpretation]

**M. Peters:** A Ottawa, où le câble est adopté d'une franchise spéciale, et dans les nouveaux quartiers où les poteaux sont interdits, il faut enterrer les câbles et tous les branchements sont effectués pour tous les foyers qu'ils choisissent ou non l'antenne commune. N'est-ce pas la situation telle qu'elle est? Est-ce que vous soustraitiez avec la société Bell? Comment s'effectue la pose souterraine du câble co-axial dans les nouveaux quartiers?

**M. Jarmain:** Je crois qu'il y a autant d'accords que de municipalités. L'exemple typique, si l'on se réfère à quelques années, est celui où la société Bell et la compagnie locale d'électricité passaient un accord pour creuser des tranchées communes. Au lieu que chacun creuse une tranchée de son côté, ils partageaient les frais et mettaient leurs fils dans une seule et même tranchée.

Jusqu'à présent, dans la plupart des cas, les sociétés d'exploitation de câble avaient jugé nécessaire de se conformer à ce même genre d'accord avec la société Bell mais on a pu constater une évolution au cours des dix dernières années. Je ne suis pas vraiment en mesure de vous dire exactement ce que cela va signifier pour nous. Jusqu'à présent du moins la Bell a refusé de partager ses tranchées avec les compagnies par câble et en résultat il ne restait pas d'autre solution pour ces compagnies que d'accepter l'arrangement déraisonnable proposé par la Bell. En cours des derniers dix jours, comme je l'ai dit, nous avons appris que la Bell, était en principe prête à considérer l'idée du partage des tranchées. C'est là un progrès significatif. Façon pratique à quoi cela aboutira en ce qui concerne...

**M. Peters:** Je vous ai posé une question précise sur les nouveaux secteurs d'Ottawa la chose est obligatoire où la municipalité fournit la région. Qu'avez-vous fait là? Les nouvelles maisons des nouveaux quartiers, des antennes communautaires. Dans ces quartiers il n'y a pas de téléphone du tout. Quelqu'un a installé un câble et ils leur ont accordé à l'intérieur de la maison. Quand les conduites d'eau sont installées puis quand le téléphone est installé on installe également le câble. Est-ce que la Bell est propriétaire, le service il vous le loue, est-ce qu'il l'installe pour vous? Il y a quelqu'un qui l'installe. Non seulement la ville l'a permis mais elle l'a rendu obligatoire. C'est la façon dont ça se passe.

**M. Jarmain:** Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais faire appel à M. Jack Reid qui est le directeur de la câble vision Ottawa. Étant donné que ces dispositions varient légèrement d'une municipalité à l'autre que la question était posée directement concernant Ottawa, il serait peut-être mieux placé que moi pour y répondre.

**Le président:** Veuillez vous avancer, monsieur Reid.

**M. Jack Reid (Directeur Ottawa, Cablevision):** Comme l'a dit M. Jarmain, nous traitons avec la Bell Téléphone.

**M. Peters:** Fournissez-vous les frais d'immobilisation?

**M. Reid:** En effet.



## [Texte]

**Mr. Peters:** And you have a cable there that is separate from Bell?

**Mr. Reid:** No, the Bell Telephone own the cable.

**Mr. Peters:** Well, then, Bell puts it in.

**Mr. Reid:** That is right. Under the exact same arrangement as we would if they were on aerial poles.

**Mr. Peters:** Ottawa has made it mandatory that this be done and is not going to allow you to dig it up again, I hope. I hope it is all done at the same time and it is mandatory and the municipality makes that decision. If you have a franchise they make you put it in no matter if anyone is ever going to connect to it or not. It is there. Are you suggesting that you pay all the capital costs of installation but that Bell actually lays it for you?

**Mr. Reid:** That is right.

**Mr. Peters:** How can they charge you anything except the capital cost for that?

**Mr. Reid:** In all the areas that we are in, they have to this point insisted that we go along with exactly the same arrangement as if they owned the aerial poles. In other words, we pay the initial installation fee and we rent at a rate of 26 cents per 100 feet per month after that. The same arrangement exists here in Ottawa with the municipalities and with the Bell Telephone as it does in the main area of the City of Ottawa.

**The Chairman:** Mr. Schumacher.

**Mr. Schumacher:** If I could just carry on with the point that Mr. Rose raised. It seems to me that the broadcasters believe that the cable operators are not entirely fair with them in their situation, and the suggestion has been made that cable operators in densely populated areas are skimming off the profits to the disadvantage of the extension service to other less densely populated areas of the country. I notice in Mr. Chercover's speech to the Empire Club last January in Toronto he said:

Both in Canada and the United States recognition has been given to the fact that existing copyright legislation is out of date. The copyright should be extended to cover broadcast program materials. The Economic Council of Canada has therefore recommended in innumerable briefs to the FCC and current legislation is being contemplated by American legislative authorities who also recommend recognition and protection of exclusive rights against cable system importation.

• 1040

What does your association have to say about this question of taking signals out of the air that really were originated by somebody else?

**Mr. Jarmain:** I may first of all say that it is quite clear that under existing copyright legislation the cable companies are operating in a way that in no way infringes copyright. If you go back over a period of years you will find that this question of possible cable liability for copyright has been studied and restudied in Canada, and I

## [Interprétation]

**M. Peters:** Vous avez ici un câble qui est distinct de la Bell?

**M. Reid:** Non, c'est la Bell qui est propriétaire du câble.

**M. Peters:** Eh bien alors c'est la Bell qui l'installe.

**M. Reid:** C'est juste. Cela se passe également de la même façon que s'il s'agissait d'antennes.

**M. Peters:** Ottawa a décidé que c'était obligatoire et j'espère ne vous permettra pas de revenir là-dessus. J'espère que cela se fait en même temps que c'est obligatoire et que la municipalité en prenne la décision. Vous devez l'installer que leur accord soit fait ou non. Et vous dites que vous payez tous les frais d'installation mais en fait c'est la Bell qui l'installe pour vous?

**M. Reid:** C'est exact.

**M. Peters:** Comment peuvent-ils vous facturer autre chose que les frais d'immobilisation?

**M. Reid:** Dans tous les secteurs qui nous occupent, ils ont insisté jusqu'à présent qu'on respecte les mêmes arrangements tout comme s'ils étaient propriétaires des antennes. En d'autres termes, nous payons les frais d'installation initiaux nous payons ensuite une location de 26c. par mois pour 100 pieds par la suite. C'est exactement le même arrangement qui existe à Ottawa avec une municipalité et la Bell que dans le cœur de la ville d'Ottawa.

**Le président:** Monsieur Schumacher.

**M. Schumacher:** J'aimerais poursuivre l'argument soulevé par M. Rose. Il me semble que les producteurs estiment pas être traités comme ils le devraient par les compagnies de câbles. On a laissé entendre que dans les régions à forte population ils récoltent les bénéfices au désavantage du service d'extension des autres régions du pays qui sont moins peuplées. Dans le discours prononcé par M. Chercover à l'Empire Club en janvier dernier à Toronto je lis:

Au Canada comme au États-Unis on a reconnu le fait que la législation sur les droits d'auteur était dépassée. Le droit d'auteur devrait s'appliquer au programme télévisé. Le conseil économique du Canada nous a recommandé à la FCC dans d'innombrables mémoires et les autorités législatives américaines envisagent une nouvelle loi qui recommande également la reconnaissance et la protection des droits exclusifs contre l'importation par système de câble.

Que dit votre Association à la suppression des signaux qui en fait ont été mis par quelqu'un d'autre?

**M. Jarmain:** D'abord je dirais qu'au terme de la loi actuelle des droits d'auteur les compagnies télégraphiques ne les entravent nullement. Si vous revenez un tout petit peu en arrière vous vous rendez compte que la question de leur responsabilité éventuelle a été étudiée à maintes et maintes reprises au Canada. Je n'en tiendrai à l'expé-

## [Text]

will speak to the Canadian experience because there are a lot of differences in the New York situation.

Going back to the royal commission on copyright, some years ago now, they dealt with this question at some length and concluded and recommended that the law not be changed to impose copyright liability on cable systems. Mr. Chercover, I think, took rather an unfair licence with Economic Council reports there. If you read the report, you find that the Economic Council as well said that, in the case of commercial programs, the reward to the copyright owner logically resulted from the extension of the audience to the program.

The only area in which the Economic Council recommended any change in the copyright legislation, in so far as cable is concerned, was in those cases where there was educational broadcasting, or in cases where the cable system might be stripping commercials off the programs, which of course is not happening today. I think, insofar as cable systems are operating in Canada today, for the most part it is fair to say that the Economic Council recommendations were for a maintenance of the status quo.

If I could go back a little bit; what is a cable system? It is a master antenna that has been put up to assist people in simply receiving better signals that in most cases they have already been receiving.

If I might be permitted to be a little bit personal for a moment, in the year 1952, my father set up a cable system in London, Ontario, which was the first in Canada. That was a case where he and a neighbour had been both trying individually to get some kind of television reception and had met with only limited success, and they said, "Gee, if we got together here and put up a larger antenna we could do a better job for both of us and maybe we could get some neighbours on the wire," and that is how it grew.

Really, when you cut through it all, that is still primarily the function that cable systems are performing in most parts of Canada today.

**Mr. Orlikow:** They are charging you \$50 a year to get that.

**Mr. Jarmain:** That is right, but let me point out that that—and I know that sounds to you like a lot of money—turns out to be a more attractive economic alternative than the other alternatives that are available to people in most cases.

If I could again speak from personal experience, every night in the *London Free Press* there are two classified advertisements, one of which begins: "Cable everywhere throughout western Ontario? Not quite; but rent an antenna from us for \$5 a month." Then there is another company that calls itself Country Cable and it advertises a better kind of antenna again for \$7.50 a month. Cable is obviously simply a better and more economic alternative to those competitive ways of getting television service; so I cannot accept the suggestion that we are stealing signals. I think that in so far as Canadian broadcasters are concerned, we are, in most cases, doing them quite a service by extending the audience to their signals.

## [Interpretation]

rience canadienne car la situation à New York présente énormément de différence.

La Commission royale sur les droits d'auteur il y a quelques années a traitée de la question plus en profondeur et, en conclusion, a recommandé que l'on ne modifie pas la loi et qu'on ne tienne pas le réseau de télévision par câble responsable des droits d'auteur. Je pense que M. Chercover a pris quelque trop grandes libertés avec le rapport du Conseil économique. Si vous lisez le rapport vous verrez que le Conseil économique déclare également qu'en ce qui concerne les programmes commerciaux, les droits d'auteur découlant logiquement du fait que plus de personnes écoutaient le programme.

Le Conseil économique a seulement recommandé des modifications de la loi sur les droits d'auteur en ce qui la télévision par câble dans le cas de télévision éducative ou au cas où le système de câble supprime les messages commandités du programme ce qui n'est évidemment le cas aujourd'hui. En ce qui concerne les réseaux de télévision par câble qui exercent aujourd'hui leurs activités au Canada la plupart il serait juste de dire que les recommandations du Conseil économique visait à maintenir le statu quo.

Je vais revenir un peu en arrière si vous me permettez de demander: Qu'est-ce qu'un système de télévision par câble? Il s'agit d'une antenne principale qui a été implantée pour que les gens pour qu'ils captent mieux les chaînes qu'ils captaient déjà.

En 1952 mon père a mis sur pied un système par câble à London, Ontario, c'était le premier système du genre au Canada. Il s'est trouvé qu'un des ses voisins et lui-même avaient tous deux essayé chacun de leur côté de capter une qualité de programme télévisé et leur succès avait été modéré. Ils se sont dit: «Si nous nous mettons ensemble et installons une antenne plus grande les résultats seront peut-être meilleurs pour nous deux et peut-être même certains voisins pourront en profiter». C'est comme cela que tout a commencé.

Qu'ils l'ont fait, essentiellement, cela le principal rôle joué par les systèmes de télévision par câble dans la plupart des régions du Canada aujourd'hui.

**M. Orlikow:** Cela vous coûte 50 dollars par année pour cela.

**M. Jarmain:** C'est juste mais vous me permettez d'ajouter—je sais que cela paraît une somme considérable—mais finalement c'est une solution économique plus attrayante que les autres solutions qui s'offrent aux gens dans la plupart des cas.

Si vous me permettez de nouveau de parler de mon expérience personnelle, dans le *London Free Press* on publie tous les soirs deux petites annonces. Voici la première: «Télévision par câble dans tout l'Ouest ontarien? Pas tout à fait; mais pour cinq dollars par mois nous voulons une antenne.» Il y a une autre citée qui s'appelle la *Country Cable* qui fait de la publicité pour une meilleure antenne qui coûte \$7.50 par mois. Il est clair que le câble est simplement une solution meilleure et plus économique que je ne peux accepter l'idée que nous veuillons des signaux. Je pense en ce qui concerne les producteurs canadiens c'est un service qu'on leur rend dans la plupart des cas en permettant à plus de gens d'écouter leur programme.



## [Texte]

Sure, we have to recognize that, on the other side, they say that their audiences are being fragmented because there are more choices available to the viewer; but surely we cannot be criticized for responding to the desire of the Canadian public for a greater choice.

**Mr. Schumacher:** One last question, Mr. Chairman, then I will pass.

Would you agree with Mr. Chercover that the CRTC policy should continue prohibiting carriage of commercials, other than those contained in the programs of licensed broadcasters?

**Mr. Jarmain:** This is jumping over into another area. The question here is: should cable systems be permitted to solicit commercials to help support the kind of community programming that we saw an example of here this morning. The position of the cable companies is that, yes, they should.

• 1045

What are the reasons for this? Number one, community programming is turning out to be very expensive indeed, and we need some way of supporting it, and we believe that if there is some opportunity to derive support through advertising as opposed to increasing charges to subscribers, those opportunities ought to be explored.

The second point, and the most important one, is that we contend that the kind of advertising that cable companies would be able to obtain within a very limited geographic area would, generally speaking, represent no diminution of the advertising revenues to regular television broadcasting outlets which serve a much larger geographic area.

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** I would like to pursue this question that you raise.

**Mr. Osler:** I was wondering, Mr. Orlikow, if I could ask my one question, which happens to follow after his, because I have to leave for another meeting at 11 o'clock. Would you indulge me in that request?

**Mr. Orlikow:** If the answer is not going to take half an hour.

**Mr. Osler:** No, I do not think it will.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I did not ask the Committee. I asked the questioner for his indulgence.

**The Chairman:** Mr. Osler.

**Mr. Osler:** The one question I have is on the other side of this advertising thing. It strikes me that while the argument looks good, it is really pointing down the old slippery path that has completely, in my opinion, ruined radio. It is very logical to say, let us get advertisers to pay for this community broadcasting which is a service that is turning out to be expensive. But the other side of that coin is to get our audience. We are going sooner or later to have to control community programming. We do not want people shutting off sets and causing channels to

## [Interprétation]

Il faut reconnaître d'autre part je déclare que leur public est fragmenté parce qu'il y a plus de choix qui s'offre aux téléspectateurs; évidemment qu'on ne peut nous critiquer pour avoir répondu au désir du public canadien qui souhaite avoir un choix plus grand.

**M. Schumacher:** Une dernière question monsieur le président avant de passer mon tour.

Pensez-vous que M. Chercover que la politique de la CRTC pourrait continuer d'interdire les messages commerciaux autres que ceux qui figurent dans les programmes des producteurs accrédités?

**M. Jarmain:** Nous passons à un autre sujet dans ce cas. La question est de savoir si l'on devrait permettre au système de câble de chercher par l'entremise des messages commerciaux le genre d'aide nécessaire pour un programme communautaire dont nous avons vu un échantillon ce matin. Je pense que la réponse est oui.

Quelles sont les raisons de cet état de chose? Premièrement la programmation de nos terres se révèlent être très honorables et il importe d'en assumer les frais. A notre avis, s'il est possible de faire grâce à la réclame faire opposition à l'augmentation des frais aux sous-scripteurs, il faut étudier ces moyens.

Le deuxième point, le plus important, c'est que nous soutenons que le genre de publicité que les compagnies de câble pourraient obtenir à l'intérieur d'une région géographique très limitée, ne comporterait pas, généralement parlant, de diminution des revenus de la publicité pour les stations de télédiffusion régulière qui déservent une plus vaste région géographique.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** J'aimerais continuer cette question que vous avez soulevée.

**M. Osler:** Je me demandais, monsieur Orlikow, et je pouvais poser ma question après la sienne, parce que je dois me rendre à une autre réunion à 11 heures. M'accorderiez-vous cette demande?

**M. Orlikow:** Si la réponse ne durera pas une demi-heure.

**M. Osler:** Non, je ne pense pas qu'il en sera ainsi.

**M. Peters:** Monsieur le président, je ne solliciterais pas l'indulgence du Comité, mais celle pour répondre à cette question.

**Le président:** Monsieur Osler.

**M. Osler:** Ma question porte sur l'autre aspect de la publicité. J'ai l'impression que lorsque l'argument est bon, il s'engage véritablement dans le sentier glissant et a totalement ruiné le domaine radiophonique, à mon avis. Il est très logique de dire, que les publicitaires assument les frais de la radiodiffusion communautaire qui est un service qui se révèle être onéreux. Tôt ou tard, il faudra exercer un contrôle sur la programmation communautaire. Non pas que les gens ferment leur appareil de façon sûre que les canaux changent tout le temps. Aussi



[Text]

switch all the time. So you are going to get right back to the situation that we have always been in, which is caused by advertising.

**Mr. Jarmain:** I think that is a very legitimate concern, but I would suggest to you that there are some important differences. First of all, the potential audience reach of any cable system is so much smaller than almost any broadcasting station that the kind of advertising that would logically be carried on a cable channel would be, generally speaking, quite different.

Moreover, I submit that the way to maximize audience on a community programming channel is not to try to imitate the mass appeal programming that we see through the commercial networks. In fact if Ottawa Cablevision, as an example, tried to imitate the kind of programming that comes on the Canadian or United States networks, they would be such a second-rate copy that they would have no audience at all.

I submit that the way for them to build an audience is to put on programming that is different, programming that appeals to special interest groups, programming that caters to very local concern, that kind of thing, and if that is the kind of programming that builds audience, which I suggest it is, then I do not think the dangers you speak of exist.

My third answer to your suggestion is this, that if we feel strongly enough about the kinds of concerns that you voice, then surely the right approach is to create safeguards, or put the onus on the cable company to prove that it is not going to carry the kind of programming that you are fearful of, rather than a total prohibition on advertising.

You could imagine, for example, a situation in which you would have the advertising completely separated from the programming, so that you would have an hour of advertising between 6.00 and 7.00 and then run the programs after that.

Now, you say who on earth would tune into an hour of advertising? The answer is, no they would not tune in if it was the same kind of advertising that you and I are used to seeing. But if on Wednesday night, I guess it is, there was an hour of information about specials in the local supermarkets, I submit that many housewives would tune in, and that would be a very useful service to them.

• 1050

Now that kind of advertising, of course, would not be taking away from existing television outlets because you have not seen it there. It would not be detracting from the programming because the programming would be a completely separate time period. I only throw this out as one possible way in which cable advertising could be different. I am not suggesting that ought to be a regulated format, but there is one possibility.

**Mr. Short:** Mr. Osler, on page 13 of our brief, we put certain limits on the traditional semantic interpretation of advertising. We are concerned with the very things you are. And I really think sponsorship is a better word than advertising. We talk about sponsorship for local programming and say that it should be a permissive option for those cable operators engaged in local program origi-

[Interpretation]

vous retrouverez-vous dans la même situation qui est causé par la publicité.

**M. Jarmain:** Je pense que c'est un souci très légitime, mais je pense qu'il y a certaines cuirances importantes. En premier lieu, le potentiel d'auditeurs de n'importe quel réseau de câble est tellement plus restreint que la plupart des stations radiophoniques pour le genre de publicité qui serait logiquement faite par un câble serait, généralement parlant, tout à fait différent.

De plus, j'estime que la façon de maximiser l'auditoire, d'un câble de programmation communautaire n'est pas d'essayer d'imiter la programmation destinée à la masse qui est diffusée par l'entremise des réseaux commerciaux. En fait, six réseaux câble vision d'Ottawa, par exemple, essayait d'imiter le genre de programmation des réseaux canadiens ou américains, cette programmation serait une copie de second ordre, il n'aurait pas d'auditoire du tout.

J'estime que la façon de créer un auditoire, c'est de réaliser une programmation différente, qui suscite l'intérêt de groupes particuliers, qui traite de problèmes très locaux, et si c'est ce genre de programmation qui crée un auditoire, ainsi que je le pense, je ne pense pas alors que le danger dont vous parlez.

La troisième réponse à votre proposition c'est que, si nous croyons fermement aux inquiétudes dont vous parlez, la bonne méthode est alors de créer des garanties, ou laisser le soins à la compagnie de câble de prouver qu'elle ne réaliserait pas ce genre de programmation que vous craignez au lieu d'interdire entièrement la publicité.

Vous pourriez imaginer, par exemple, une situation dans laquelle la publicité serait entièrement distincte de la programmation et il y aurait une heure de réclame entre six et sept heures puis la diffusion des programmes.

Or, vous vous demandez qui syntoniserait un poste qui diffuse des réclames publicitaires pendant une heure? Personne ne syntoniserait ce poste s'il diffusait ce même genre de publicité que nous avons l'habitude de voir. Mais si, le mercredi soir, il y avait une heure d'information sur les spéciaux et les marchés locaux, je pense que bien des ménagères voudraient une telle émission qui leur serait très utile.

Maintenant ce genre de publicité bien sûr ne serait pas enlevée des chaînes de télévisions existantes parce que vous ne l'avez pas vu là. Cette publicité ne serait pas enlevée de la programmation parce que la programmation se rapporte à une période entièrement distincte. Ce n'est qu'une façon possible qui permettrait à la publicité par câble d'être différente. Je ne veux pas dire qu'il devrait y avoir un format réglementé mais c'est une possibilité.

**M. Short:** Monsieur Osler, à la page 13 de notre mémoire nous perçons certaines mimiques sur l'interprétation traditionnelle de la publicité. Nos préoccupations sont les mêmes que les vôtres. En fait, je crois que parrainage est un mot qui convient mieux que publicité. Nous parlons de parrainage pour la programmation locale et nous disons qu'il devrait y avoir une option permissive

## [Texte]

nation. There are a number of communities where advertising on cable would serve local merchants currently unable to afford or secure conventional television advertising. Such advertising should be on a limited basis, similar to that on FM broadcasting, and should not compete with local television broadcasters. Cable advertising would address a different clientele who are interested in narrow-casting their message to a specific group rather than broadcasting their message to a mass audience. We recognize the validity of your question. It should be a different type of programming. The very antithesis to broadcasting and local programming should provide a very distinct alternative, and probably it is quite amateur and spontaneous in nature, as you saw. So would the advertising be. It would be a very distinct and different type, more of a sponsorship than anything.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I want to suggest to the representatives of the cable television that we are living through a revolution in communications which is affecting every form of communication. I am sure you know, and I am not going to discuss it in detail, that authors and book publishers are quite upset about the fact that there is a very large scale photocopying of their material. Somebody goes to a library, photocopies an article or a whole book and the author and the publisher do not get the compensation which they traditionally did before you had photocopying equipment. I just use that as an illustration to point out to you that in my opinion the question which has been raised today—and which I want to pursue; I have wanted to pursue it for some considerable time—has to be faced. Let us look at it. Before cable television came along, at one time, we only had the CBC. Then we had CBC and a private network. In the Ottawa area, for example, there were only three channels, including the French network, which the Ottawa area public could pick up. The programs were conceived, produced, written, acted, the music was used, musicians were hired, the whole spectrum of people required to put on a television program was done by one of these three organizations; the CBC English network, Radio-Canada, the French network, or CTV. They paid for this stuff and presumably they got their money back with what they considered a legitimate profit and, in the case of the private organization, through selling the commercial time to the advertisers.

• 1055

Along comes the cable company—you said a little earlier, and of course you are completely correct, that legally what you did was quite proper and I do not question that—and, as you say, puts up an antenna, picks up various channels and rebroadcasts them for consumers in Ottawa, Toronto, Winnipeg, or any other area. You do not pay anything and you make this very clear in your brief. On page 45 you say:

Cable operators reject any system of payments to broadcasters for the purpose of subsidizing over-the-air programming.

## [Interprétation]

pour ces opérateurs de câble vision engagés dans la production des programmes locaux. Il existe un certain nombre de communautés où la publicité par câble pourrait desservir les marchands locaux qui sont actuellement dans l'impossibilité d'avoir recours à la publicité par la télévision conventionnelle. Une telle publicité devrait être sur une base limitée, semblable à celle qui existe sur la radio FM, et elle ne devrait pas concurrencer les postes de télévision locaux. La publicité par câble s'adresserait à une clientèle différente intéressée à transmettre ces messages à un groupe particulier plutôt qu'à une vaste audience. Nous reconnaissons la justesse de votre question. Il devrait y avoir un différent type de programmation. L'antithèse même de la radiodiffusion et de la programmation locale devraient fournir une solution très distincte et probablement elle est de type tout à fait amateur et spontanée comme vous l'avez dit. C'est pourquoi la publicité serait d'une nature très distincte et de type différent, plus un parrainage que tout autre chose.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je voudrais dire aux représentants par câble que nous assistons actuellement à une révolution dans le domaine des communications et cette révolution touche chaque forme de communication. Je sais que vous le savez et je ne vais pas en discuter en détail, mais les auteurs et les auditeurs de livres sont préoccupés du fait que l'on photocopie sur une très grande échelle leur matériel. Une personne va dans une bibliothèque, elle photocopie un article ou un livre entier et l'auteur et l'éditeur n'obtiennent pas la compensation qui leur revenait de droit avant l'ère de la photocopie. C'est juste un exemple pour illustrer la question qui a été soulevée ce jour et que je voudrais poursuivre. J'ai voulu le faire depuis longtemps déjà. Examinons l'affaire. Avant l'ère de la télévision par câble nous avions seulement Radio-Canada. Ensuite nous avons eu Radio-Canada et un réseau privé. Dans la région d'Ottawa, par exemple, il n'y avait que trois canaux y compris le réseau français parmi lesquels le public d'Ottawa pouvait faire son choix. Les programmes ont été conçus, produits, écrits, on a utilisé la musique, on a loué des musiciens, et tout l'ensemble des gens dont on a besoin pour installer un programme de télévision a été fait par un de ces trois organismes: le réseau anglais de Radio-Canada, Radio-Canada, le réseau français ou câble vision. Ils ont payé pour cela et ils sont entrés dans leur argent avec ce qu'ils ont considéré comme un bénéfice légitime et, dans le cas de l'organisme privé, en vendant le temps commercial aux annonceurs.

C'est—alors que vient la compagnie de câble—vous avez dit un peu plus tôt et vous avez parfaitement raison que légalement ce que vous devez faire était tout à fait convenable et je ne mets pas cela en doute—et, comme vous dites, elle installe une antenne, elle reçoit différents canaux et les retransmet pour les consommateurs d'Ottawa, de Toronto, de Winnipeg ou d'une autre région. Vous ne payez rien et vous indiquez cela très clairement dans votre mémoire. A la page 445 vous dites:

Les opérateurs de câble rejettent tout système de paiement aux radiodiffuseurs dans le but de subventionner les programmes passant par les ondes.



## [Text]

You do not pay anything for that, the CBC, CTV or Radio-Canada, or when you pick up the American networks, NBC, CBS or ABC. They paid for their programming and yet you are picking up their stuff. I do not want to use the word "stealing" because it is quite legal, but you are picking up their material and you are rebroadcasting it in Ottawa.

I do not know how many channels there are in Ottawa now—six or seven, or more—and I am certainly not an expert, but they are talking in terms of having anywhere from 20 to 80 channels available. There is no way you can show us the figures for what has happened until now, but the fact is that eventually the market is fractionated. There are only so many people in this area or any other area who will watch television. If, instead of three channels, they can pick up eight, eighteen or thirty-eight, the number of people who watch any particular programs is divided.

Having said that, I now want to ask you two questions. First of all, you have already complained about what you consider to be the unfair treatment you get from Bell Canada because it is a monopoly, it can do whatever it wants to you. I ask you to explain to me why what you do to the existing networks is not unfair to them. Secondly, if this fractionating of the market continues, is there not going to come a time when the market which the existing networks or individual stations can guarantee to an advertiser will be so small that the advertiser will say, "It does not pay me to pay that kind of money." The advertisers pay I do not know how many thousands—I think CBC said they were paying \$6,900 a week—I may be wrong on that figure, I am going on my memory—for *Laugh-In*. Presumably they pay to the advertisers whom they sell time during the *Laugh-In* period that they are going to give him the market. If the market is fractionated to the extent which it will be in the next ten years, how will CBC, or CTV on another program, be able to guarantee the advertiser the kind of market where he will feel that he wants to advertise?

**Mr. Jarmain:** You have raised several different ideas.

**Mr. Orlikow:** I have raised two questions. If I may summarize them, one is the principle of you taking programs which are produced and paid for by other people without paying anything for them, without paying any fees and, secondly, if this continues what happens to the whole pattern of television the way we have known it?

• 1100

**Mr. Jarmain:** On the first point, I would suggest to you that—let us talk about the situation of Canadian stations for a moment. With relatively few exceptions, cable systems are simply delivering to Canadians, to the Canadian stations, what those people would have been receiving and watching in any event.

In other words, the basic patterns of distribution have not been altered in so far as the distribution of Canadian programming is concerned. You are right that the CBC or CTV have paid certain fees for those programs, and if

## [Interpretation]

Vous ne payez rien pour cela, la CBC câblevision ou Radio-Canada, ou quand vous recueillez les réseaux américains, NBC, CBS ou ABC. Ils paient pour leur programme et cependant vous les recueillez. Je ne veux pas utiliser le mot « voler » parce que cela est tout à fait légal, mais vous recueillez leur matériel et vous le retransmettez à Ottawa.

Je ne sais pas combien il y a maintenant de canaux à Ottawa—6 ou 7 ou davantage—et je ne suis certainement pas un expert, mais ils parlent d'avoir partout 20 à 80 canaux disponibles. Il n'y a pas de manière que vous puissiez nous montrer les fiches pour ce qui s'est produit jusqu'à maintenant, mais le fait est que éventuellement le marché est fractionné. Il y a seulement tant de gens dans cette région ou dans toutes autres régions qui regardent la télévision. Si, au lieu de trois canaux ils peuvent recueillir 8, 18 ou 38 canaux, le nombre des gens qui regardent chaque programme particulier est divisé.

Ayant dit cela, je veux maintenant vous poser deux questions. Tout d'abord, vous vous êtes déjà plaint au sujet de ce que vous considérez être un traitement injuste de la part—de la Bell Canada parce que elle est un monopole et peut vous faire ce qu'elle veut. Je vous demande de m'expliquer pourquoi ce que vous faites aux réseaux existants n'est pas injuste envers eux. En deuxième lieu, si ce fractionnement du marché continue, est-ce qu'il ne va pas arriver un moment où le marché que les réseaux existants ou les stations individuelles peuvent garantir à un annonceur seront si petits que l'annonceur dira: « Ça ne me paie pas de verser cette sorte d'argent. » L'annonceur paie et je ne sais pas combien de milliers de dollars—je pense que Radio-Canada a dit qu'il payait \$6,900 par semaine. Ce chiffre peut être erroné—je me base sur ma mémoire—pour les programmes *Laugh-In*. A ce qui semble, il paie aux annonceurs auquel il vend le temps durant la période du programme *Laugh-In* afin qu'il puisse leur donner le marché. Si le marché est fractionné au point où il le sera dans les dix prochaines années, comment Radio-Canada, ou Câblevision ou un autre programme pourra-t-il garantir à l'annonceur la sorte de marché où il estimera qu'il désire faire des annonces publicitaires?

**M. Jarmain:** Vous avez soulevé plusieurs idées différentes.

**M. Orlikow:** J'ai soulevé deux questions. Si je peux les résumer, l'une est le principe où vous prenez des programmes qui sont produits et payés par d'autres gens sans payer rien pour eux, sans payer d'honoraires, et deuxièmement si cela continue, qu'arrivera-t-il à toute la télévision que nous avons connue jusqu'à présent?

**M. Jarmain:** Sur la première partie de la question, vous suggérez que—parlons de la situation des postes canadiens pour le moment. Avec très peu d'exception, les systèmes de câble délivrent tout simplement aux Canadiens, aux postes canadiens ce que ces gens auraient entendu et vu de toute façon.

En d'autres termes les régimes fondamentaux de distribution n'ont pas été changés en ce qui concerne la distribution d'émissions canadiennes. Vous avez raison quand vous dites que Radio-Canada ou CTV ont payé certains



## [Texte]

people receive them off-air, of course—if you or I receive them off-air with our own roof-top antenna, we would then not be expected to pay twice, so to speak, for the privilege of receiving them. If all of a sudden we decide that we would rather get that same signal over the cable rather than off our roof-top antenna, which we think does not do quite as good a job, and it is sort of an ugly thing anyway—it is certainly not clear to me that this should all of a sudden trigger some second set of payments.

**Mr. Orlikow:** If I could interrupt—you do more than that. I am here three nights a week.

**Mr. Jarmain:** Yes.

**Mr. Orlikow:** ...and for those three nights I cannot watch certain programs. But I can pick up that program very often on another night at another time, from one of the American stations which the Ottawa television is bringing in on cable. That is fine for me, and I appreciate it, but you are therefore fragmenting the market.

**Mr. Jarmain:** But it seems to me that the copyright question is a separate one from the fragmenting question, or at least it is in my mind. If you are suggesting that the Canadian government should implement a system whereby all of a sudden we start paying more money to the United States for the United States programming that is coming in, that is fine. But I would not have thought that that was high on our list of priorities, in terms of advancing the Canadian broadcasting system.

In so far as Canadian stations are concerned, I point out once again that the pictures you are receiving are the ones you would be receiving anyway, for the most part in the absence of the cable system.

Going on to your second point, fragmenting the market, as it is often called, I think first of all that we have to realize that even if nobody had ever invented cable television, the inevitable trend of human events is for the creation of more and more sources of information. If cable television had not come along, there is no doubt in my mind but that the number of stations in any given market would tend to continue to increase.

We started with one station in Toronto, and then we had two. Then we had a third, and so on, and now we are talking about more. Even in the absence of cable television the wish of the people would be felt and the number of stations or viewing choices would continue to increase, and it would be inevitable that the audience would be somewhat divided.

On the other hand, let us look at the statistics in terms of what cable has really done to the audience. There seems to be a lot of talk that sounds as if there is some kind of national emergency or impending disaster or something of that kind. We quoted statistics here this morning that showed that—this is according to CBC statistics—in spite of a 40 per cent increase in cable viewing from the period 1968 through 1970, in spite of that, the total viewing of United States stations has gone from 17.8 per cent on a national basis to 18.3 per cent.

Sure, that is a little bit of a change. But to suggest that in any way imposes any tremendous hardship on the total Canadian broadcasting system, I think, is overstating the fact.

## [Interprétation]

frais pour ces programmes, et si les gens les reçoivent hors radio, bien entendu—si vous ou moi les recevez hors radio par notre propre antenne, on ne s'entendrait pas alors à ce que nous payons deux fois, pour ainsi dire, pour le privilège de les capter. Si tout d'un coup, nous décidons que nous aimerions plutôt avoir le même signal sur câble plutôt que de notre antenne sur la couverture, qui, à notre avis, ne fonctionne pas aussi bien et c'est une chose laide de toute façon—il ne m'est certainement pas clair que ceci devrait amener soudainement une seconde série de paiements.

**M. Orlikow:** Si vous me permettez d'interrompre—vous faites plus que cela. Je suis ici trois fois par semaine...

**M. Jarmain:** Oui.

**M. Orlikow:** ...et durant ces trois soirs je ne puis voir aucune émission—mais je puis voir ce programme très souvent un autre soir à une autre heure, d'un poste américain que la télévision d'Ottawa amène par câble. C'est très bien pour moi et j'en suis content, mais vous fragmentez le marché de ce poste?

**M. Jarmain:** Mais il me semble que la question de droit d'auteur est distincte seule de la fragmentation, ou du moins à mon esprit. Si vous suggérez que le gouvernement canadien devrait mettre en œuvre un système en vertu duquel soudainement nous commençons à payer plus d'argent aux États-Unis pour des émissions américaines qui sont captées ici, c'est très bien. Mais je n'aurais pas cru que cela primait sur notre liste de priorités, en terme de promouvoir le système de radiodiffusion canadienne.

En ce qui concerne les postes canadiens, je souligne de nouveau que les images que vous recevez sont celles que vous recevriez de toute façon, même si il n'y avait pas de système de câble.

Passons au second point, la fragmentation du marché, comme on l'appelle souvent, je crois premièrement que nous devons nous rendre compte que même si personne n'avait inventé la télévision par câble, la tendance inévitable des événements humains est dans le sens de la création de plus en plus de sources de renseignements. Si la télévision par câble n'était pas arrivée, je n'ai aucun doute que le nombre de postes dans un marché donné n'aurait pas tenu à continuer à augmenter.

Nous avons commencé avec un poste à Toronto et ensuite deux. Ensuite nous en avons voulu un troisième et ainsi de suite, et maintenant nous parlons d'en avoir encore d'autres. Même dans l'absence de la télévision par câble, le désir de la population se fait sentir et le nombre de poste ou de choix d'émissions continuerait à augmenter, et il serait inévitable que l'auditoire serait divisé de quelque façon.

D'autre part examinons la statistique en terme de ce que le câble a réellement donné à l'auditoire. On semble dire beaucoup de choses qui semblent indiquer qu'il y a une certaine sorte d'urgence nationale ou de désastre inhérent ou quelque chose de cette sorte. Nous avons cité les statistiques ici ce matin qui indiquaient que—ceci est tiré de la statistique de Radio-Canada—en dépit d'une augmentation de 40 p. 100 de l'auditoire de télévision par câble durant la période de 1968-1970, en dépit de cela, l'auditoire global des postes américains a augmenté de 17.8 p. 100 au niveau national à 18.3 p. 100.

[Text]

**Mr. Orlikow:** Yes, but just a minute. I am not a mathematician, but you have two points. First of all, in two years your viewing has gone up by 47.5 per cent from 40, which means it went from 14.8 per cent to 22.8 per cent. But if you have a 20 per cent increase every year, or anywhere close to that, in five years you will have taken a very big part of the total market.

• 1105

As you know, there are cities, particularly in Western Canada, that have not been able to get cable because they are a little too far away. You people would like that cleared up in some way that would suit you. Once that happens, not only do you get a bigger part of the market but, as has happened in Vancouver or any other city except Toronto maybe, where you can pick up American stations without cable, people will be watching more United States television. I am not opposed to their having a choice but we always have had some kind of policy, some kind of rule, and you people do not want any rules except the right of the cable company to make as much money as possible.

**Mr. Jarmain:** We do not make the point that...

**Mr. Orlikow:** Can you come back to this first point, because I think we will have to deal with it? If we do not deal with it today the Canadian government will have to deal with the whole question of copyright and who pays for what.

Members of the Committee know me better than you do. I am not the greatest defender of the free enterprise system, but it does seem to me very strange that you people can do something that nobody else can do. Both football and hockey make it clear that nobody can take their stuff and use it without their authorization. They do it in respect of records, books and everything else.

**Mr. Jarmain:** Let us remember that any such system as you describe would involve, ultimately, additional charges being passed on to people who elect to subscribe to cable television. The question is, is it reasonable to expect someone who gets his signals via cable to pay some kind of additional fee, whereas his next door neighbour who, in most cases, gets the same signals, would pay no extra fee? It is this kind of discrimination that bothers us.

**Mr. Orlikow:** But it is just as reasonable to say to me, "You cannot go to the library and borrow a book for two weeks; you have to buy every book." I do not buy 1 per cent of the books I read. It is just as reasonable to say to me, "You can have that book. Instead of just borrowing it for two weeks, you can take that book, keep it, and do not pay anything for it." Somebody must pay. We have cable and it is useful. I pay whatever the charge is. I am suggesting to you that somebody is not paying—not you

[Interpretation]

Certainement c'est un très petit changement. Mais pour suggérer—que cela cause d'aucune façon des tribulations considérables au système global de la radiodiffusion canadienne et, selon moi, une exagération des faits.

**M. Orlikow:** Oui, mais une minute. Je ne suis pas un mathématicien, mais vous avez deux points. D'abord en deux ans votre auditoire a monté à 47.5 p. 100 de 40 p. 100, ce qui veut dire qu'il a monté de 14.8 p. 100 à 22.8 p. 100. Mais si vous avez une augmentation de 20 p. 100 chaque année, ou proche de là, en 6 ans vous aurez pris la majeure partie du marché global.

Comme vous le savez, il y a des villes, particulièrement dans l'Ouest du Canada, qui n'ont pas été capables d'avoir le câble parce qu'elles sont trop éloignées. Vous aimeriez certainement que cela soit éclairci de la façon qui vous conviendrait le mieux. Lorsque vous avez le câble, non seulement vous pouvez prendre plus de postes, mais comme il est arrivé à Vancouver et dans d'autres villes à part Toronto, où vous pouvez écouter les postes américains sans le câble, les gens écouteront les émissions provenant des États-Unis. Je ne m'oppose pas au fait que les gens aient le choix mais nous avons toujours eu un genre de politique, une sorte de règle, mais les gens ne veulent pas de règles excepté en ce qui concerne le droit pour la société de câblotvision de faire le plus d'argent possible.

**M. Jarmain:** Nous ne considérons pas que...

**M. Orlikow:** Pouvez-vous revenir à ce premier point, parce que je crois que nous devons l'étudier? Si nous ne traitons pas ce sujet aujourd'hui, le gouvernement canadien devra s'occuper de la question qui concerne les droits d'auteur et devra payer pour cela.

Les membres du Comité me connaissent mieux que vous. Je ne suis pas le plus gros défenseur du système économique de la libre entreprise, mais je trouve très étrange que vous puissiez faire quelque chose que personne d'autres ne peut faire. Le football et le hockey montrent bien que les gens ne peuvent prendre l'équipement sans leur autorisation. La même chose se produit pour les enregistrements, les livres et autres choses.

**M. Jarmain:** Nous devons nous rappeler qu'un système tel que celui que vous avez décrit entraînerait, finalement, des frais supplémentaires que devraient payer les personnes qui désirent s'abonner à la câblo-télévision. La question est de savoir s'il est raisonnable qu'une personne qui reçoit ces émissions par câble paie des frais supplémentaires alors que son voisin qui la plupart du temps écoute les mêmes émissions n'ait pas à payer ces frais supplémentaires? Ce genre de discrimination me préoccupe.

**M. Orlikow:** C'est aussi raisonnable que de me dire: «Vous ne pouvez pas aller à la bibliothèque et emprunter un livre pour deux semaines; vous devez acheter chaque livre.» Je n'achète pas 1 p. 100 des livres que j'ai lus. C'est aussi raisonnable que de me dire: «Vous pouvez avoir ce livre. Au lieu d'emprunter le livre pour deux semaines, vous pouvez le prendre, le garder et n'en rien payer.» Quelqu'un doit payer. Nous avons le câble et c'est utile. Je paie quels que soient les frais. Je dis seulement



## [Texte]

and not the consumer. Cable television is paying for what somebody else produces and wants to get recompensed for it. I am saying to you what I am sure has been said much more eloquently and in much more detail than I have said, that this whole system of television, the way we have known it, will go, if cable continues the way it is. Not so much public, because that is subsidized by the taxpayer directly and so they do not have to worry about getting their money back and making a profit. But the whole system of television as we know it, paid for by the consumers through advertising, will come crashing down if cable television can go on proliferating and taking the traditional markets paid for in the traditional way.

**Mr. Short:** Mr. Orlikow, you have raised two very good questions.

It is important to remember that in the improved reception of off-air signals cable is a passive reception and distribution system. There is no broadcasting whatsoever involved that is no use to the public spectrum. I think, in fairness, every time one says, "The cable operators get their off-air programs free," it should be added that they pay \$6,000 a mile for the distribution facility. One could take the corollary and say, "The broadcasters get the public airways free and pay for the programming."

• 1110

We have the anomaly in Montreal and Toronto, in particular where 30 per cent of the population live in apartments and that will escalate, that the apartment owners put up every sophisticated antennae and cable all the suites in the apartments and provide a cable distribution service which is completely unregulated. There is no CRTC regulation of master apartment house television systems, so that the reception of off-air programming is really an extension of the rabbit ears on your television set. It is a passive function with no broadcasting involved, but it is an expensive improvement in the reception.

Now it does have a complementary function to the broadcaster. CFTO TV in Toronto put out a little booklet about a year ago saying that cable has extended their market by—now I am going by a weak memory here, Mr. Chairman—but it is several hundreds of thousands of people for which they get credit in their ratings and so on. And as a matter of fact, the broadcasters are becoming more and more dependent on cable to get a good colour signal into the downtown and the metropolitan areas, where the high-rise apartments have created a great deal of interference and this is particularly susceptible in colour. So cable does in some cases expand the broadcasters' market rather than fractionate it, and I think we have to be consistent. What about the apartment dwellers? They have a cable system and it is exactly the same principle as that for the domestic residents. And we talk about audience fragmentation. It has a negative connotation, but audience fragmentation is equal to greater viewer choice, which is in the public interest. The same fears that we hear now were raised when radio was invented about 50 years ago. It was

## [Interprétation]

qu'il y a des gens qui ne paient pas—pas vous et pas le consommateur non plus. La télévision paie celui qui veut être rémunéré pour ce qu'il réalise. Je ne vous répète pas en termes exacts ce qui a été dit de façon beaucoup plus éloquent et beaucoup plus détaillée que je ne le fais moi-même, c'est-à-dire que la télévision évoluera si le câble continue de fonctionner comme à l'heure actuelle. Cette entreprise indirectement subventionnée par le contribuable, ils n'ont pas à s'inquiéter pour ce qui est de faire des profits. Mais tout le système de la télévision, comme nous le savons, payé par les consommateurs par voie d'annonces publicitaires s'écroulera si la diffusion par câble ne peut continuer à se multiplier et si les marchés traditionnels ne peuvent continuer à être payés par voie traditionnelle.

**M. Short:** Monsieur Orlikow, vous venez de soulever deux excellentes questions.

Il est important de se rappeler que dans la réception perfectionnée des signaux hors ondes, le câble est un système de réception et de distribution passive. Il n'y a pas de radiodiffusion qui ne soit d'aucune utilité pour tout le public. En toute honnêteté, je crois que chaque fois que quelqu'un dit: «Les diffuseurs par câble reçoivent leurs émissions hors ondes gratuitement», nous devrions ajouter qu'ils paient \$6,000 le mille pour la distribution. Quelqu'un pourrait faire le corollaire et dire: «les radiodiffuseurs ont les voies d'air publiques gratuitement et paient pour la programmation.»

Il en est ainsi à Montréal et à Toronto en particulier où 30 p. 100 de la population vivent dans des appartements; ce pourcentage augmentera vraisemblablement. Les propriétaires des immeubles résidentiels installent des antennes et des câbles dans toutes les suites et assurent ainsi un service de câblodiffusion qui est déréglé. Il n'y a pas de règlement de la CRTC concernant le réseau de télévision des immeubles résidentiels, et par conséquent, la réception de la programmation ondes n'est captée que par les antennes qui sont sur votre poste de télévision. C'est un rôle passif qui ne touche pas la télédiffusion, mais cela constitue une amélioration coûteuse de la réception.

Cette situation peut cependant aider le diffuseur. Le poste CFTO de Toronto a publié un petit fascicule il y a environ un an dans lequel on pouvait lire, si je me rappelle bien, monsieur le président, que le câble a grossi l'auditoire de ce poste de quelque cent mille spectateurs. Le câble a donc augmenté sensiblement la côte d'écoute. En fait, les diffuseurs dépendent de plus en plus du câble pour améliorer la couleur de leurs émissions dans les quartiers du centre ville et les régions métropolitaines, endroits où des immeubles résidentiels très élevés ont apporté beaucoup d'interférence dans la télédiffusion des émissions ce qui nuit sensiblement à la qualité de la couleur. Donc, dans certains cas, la câblodiffusion a élargi le champ d'action des diffuseurs plutôt que de le fractionner et, je crois, d'autre part, que nous avons été consistant. Maintenant, les locataires de maisons résidentielles jouissent de la télévision par câble qui fonctionne sur le même principe que pour les maisons résidentielles. Nous parlons de morcellement de l'auditoire; le terme «morcellement» est péjoratif, mais un morcellement de l'auditoire équivaut à un plus grand choix d'émissions pour le



## [Text]

thought it would do all sorts of things to the newspapers. Then in 1945, when television first appeared, it was thought that this would put the radio stations out of business and again have another effect on the newspapers. We submit that after 20 years of cable operation and real growth—people want it—the other sectors of the media are demonstrating very commendable results, so that certainly broadcasting must serve the people and the people should not be required to serve the interests of broadcasters.

Whatever problems the broadcasters have they would have if you declared cable illegal tomorrow. This audience fragmentation—there are all sorts of competition for people's time. We may even get back to reading books again, but the fact is that if you want to compete, you produce better programming. Competition is not necessarily a bad thing. People want greater choice and competition can improve programs.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I do not think anything I said indicated that I am opposed to cable TV or to the extension of cable TV. I am simply raising questions which I think have to be answered by somebody, and not by a cable company, as to how all these new methods of communication will be tied together, how they will be financed and how they will be regulated. To me that is the question which we, and eventually either through CRTC or through the Department of Transport or through the government, but eventually Parliament, will have to come up with a policy which meets the needs of the nineteen seventies and the nineteen eighties.

I am not criticizing the cable people for anything which they have done. They have lived up to the law. If there are faults, it is because it is so new that the law did not anticipate the tremendous and rapid growth, and you cannot blame the individual operators. They live by the rules and the laws and the regulations as they are. We have to think in terms of the total picture as it will be in the years to come and that is the question which I am trying to get some answers to.

• 1115

**Mr. Jarmain:** As you know, the CRTC has expressed a great desire to find ways, to use their words, of integrating cable into the Canadian broadcasting system and I want to make it clear that our industry supports that principle, that concept, and we have advanced a number of ideas that we think would help to accomplish this. Our view is that there are a number of opportunities in which the activities of cable systems and Canadian broadcasting stations can complement one another for the benefit of both and for the benefit of the public.

If I could just give you some of the examples, one of the proposals that we have put forward is that cable systems should be permitted on optional basis to carry

## [Interpretation]

télespectateur, ce qui rejoint l'intérêt du public. Nous recevons les mêmes plaintes que nous avons reçues il y a environ 50 ans lorsque la radio a été inventée. On croyait que la radio nuirait à la presse. En 1945, lorsque la télévision est apparue, on croyait qu'elle ruinerait les postes de radio. Une fois de plus, on croyait qu'elle aurait une influence néfaste sur la Presse. Après vingt ans d'exploitation et de croissance de la télévision par câble, les gens désirent ce genre de télévision, nous sommes en mesure de dire que les autres secteurs du média arrivent à des résultats très appréciables et que, par conséquent, la radiodiffusion doit servir la population et que, d'autre part, la population ne devrait pas servir les intérêts des diffuseurs.

Quels que soient les problèmes des diffuseurs, ils se serviraient du public si on déclarait demain que la télévision par câble est illégale. Ce morcellement du public—on cherche bien des façons de miser sur les périodes de loisirs du public, nous pourrions même nous remettre à lire des livres, mais il reste que si vous voulez rester dans la compétition, vous devez apporter une programmation supérieure. Cet esprit de concurrence n'est pas nécessairement mauvais. Les gens désirent avoir une meilleure programmation et la compétition qui existe peut être une solution.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je ne crois pas que mes déclarations présupposent que je sois contre la télévision par câble ou le prolongement de la télévision par câble. Je pose tout simplement des questions auxquelles quelqu'un devrait répondre, quelqu'un qui ne soit pas représentant d'une compagnie de télévision par câble. Comment doit-on relier toutes ces nouvelles méthodes de communications, comment en supporterons-nous les frais, et comment les réglerons-nous? Le CRTC, le ministère des Transports, ou le gouvernement, mais en définitive le Parlement devrait établir une ligne de conduite qui réponde aux exigences des vingt prochaines années.

Je ne porte pas une critique sur l'action des personnes chargées de la télévision par câble. Ils ont tenu compte de la loi. S'il y a eu des erreurs qui se sont glissées nous ne pouvons en impliquer la faute aux diffuseurs par câble; c'est tout simplement parce que cette méthode de diffusion est si nouvelle que la loi n'a pu en prévoir la croissance si rapide. Ils suivent les lois et les règlements tels qu'ils sont. Nous devons penser en fonction de l'ensemble de la situation telle quelle sera dans les années à venir et c'est la question auquel j'aimerais obtenir des réponses.

**M. Jarmain:** Comme vous le savez, le CRTC a exprimé un très grand désir en vue de trouver, ce sont là leur propre terme, un moyen pour intégrer le cadre au réseau canadien de radiodiffusion et je tiens à préciser que notre industrie appuie ce principe, ce concept, et que nous avons proposé quelques idées qui, nous croyons, pourraient aider à aboutir à ce résultat. Nous croyons qu'il y a d'innombrables possibilités permettant au réseau de câblodiffusion et aux stations canadiennes de radiodiffusion de se compléter dans l'intérêt du public et dans leur intérêt mutuel.

Si je pouvais vous donner quelques exemples, une des propositions que nous avons émises est que le réseau de

## [Texte]

only the local station version of a program simultaneously duplicated on a non-local station. There are a number of cases in which, well I would say the best known case, of course, is where a program is received from one or two or even more U.S. stations at the same time as received on the local Canadian station. It would not represent a decrease in viewer choice to simply carry the local station version of that program and put it on all the spots on the dial where it would have been, if you like. This would give additional exposure to the Canadian commercials and it would be a boost for the Canadian broadcasting system and it would not be something in our opinion that would be strongly resented by the Canadian public.

We have discussed other ideas also. One of the basic characteristics of cable is that there is more space available for transmissions. We have talked about arrangements in which Canadian broadcasters could on some joint venture arrangement with a cable company but programs on a second channel on the cable system, for example, and thereby achieve additional exposure, additional audience, and therefore additional revenue.

**Mr. Rose:** I am sorry, are you speaking of reruns? That is the common usage, you have put it in nicer words.

**Mr. Jarman:** It could be reruns, but it certainly should not, I do not think we should think of it as being limited to that. There is no reason why it could not be entirely different programming in some instances. I would suggest that the biggest and simplest opportunity is the rerun opportunity because we make Canadian programs at tremendous expense. We are not a large country, at least in comparison with the U.S. We make these programs at tremendous expense, more often than not we show them only once, and 20 or 25 per cent of the population sees them. It is just, I think, an intolerable social waste for us to discard those programs and show them no more. If we could rerun those programs on additional channels on a cable system and give the public additional opportunity to watch them, and put commercials with those programs so that it generates additional revenue, and that is additional revenue to support the system.

**Mr. Orlikow:** Yes, but if I can interrupt, this is the very point I was trying to make. CBC or CTV goes to some playwright and says we are going to do an hour play. They negotiate with him on the basis that they are going to run it once and they are going to have an audience of "X" amount so they can get so much advertising, then there are the costs of production, the cost of actors, all that sort of stuff, and they negotiate with him and he sells them an hour's play for "X" thousand dollars, or whatever it is, certainly smaller than the American price because the market is smaller. Now you come along, and I think it is a good idea that it be shown a second or third time for people who could not see it the first time, but this is just the point I was trying to raise at the beginning, where does the person who put his time in and who is trying to make a living out of being a writer or a producer or an actor or a musician—where does he get his recompense for the extra showings.

## [Interprétation]

câblodiffusion devrait être permis de manière optionnelle pour diffuser la version d'une station locale d'un programme qui est en même diffusé sur une station qui n'est pas locale. Dans bon nombre de cas, bien je devrais dire dans le cas le mieux connu évidemment, l'émission a été diffusée à partir, de une, de deux stations américaines en même temps qu'elle est télédiffusée sur la station canadienne locale. Télédiffuser la version sur la station locale et la mettre sur tous les canaux ne constitue en rien une diminution du choix du téléspectateur. Ainsi, il sera possible de présenter un message publicitaire plus souvent permettant donc de faire de la réclame pour le réseau canadien de radiodiffusion. Le public canadien ne s'y opposera pas énormément.

Nous avons également exploré d'autres possibilités. Même davantage et la télévision par câble est la possibilité de transmettre un plus grand nombre d'émissions. Nous avons discuté de la possibilité pour qu'une station de radiodiffusion canadienne conjointement avec une compagnie de télévision par câble diffuse des programmes sur un deuxième canal du réseau, par exemple, et ainsi rejoindre un plus grand nombre de spectateurs et bénéficier de revenus additionnels.

**M. Rose:** Pardonnez-moi, mais vous parlez de reprises? C'est l'usage commun, vous vous êtes exprimé en des termes beaucoup plus jolis.

**M. Jarman:** Ce pourrait être des reprises, mais sûrement ce ne devrait pas être des émissions, je ne pense pas que nous devrions nous limiter à ce tel genre d'émissions. Il n'y a aucune raison qui empêcherait d'avoir une programmation tout à fait différente dans certains cas. J'estime que la plus grande occasion que nous ayons, ce sont les reprises étant donné que les émissions canadiennes sont dispendieuses à réaliser. Nous sommes un petit pays, en comparaison des États-Unis. La réalisation de ces émissions coûte très cher et le plus souvent, on les présente une seule fois. 20 à 25 p. 100 de la population les voient. A mon avis, c'est tout simplement un gros gaspillage intolérable que de la mettre au rencart, ne plus les diffuser sur les ondes. Si nous pouvions télédiffuser ces émissions sur les canaux supplémentaires grâce à la télévision par câble et donner au public l'occasion de le revoir, et si nous incluons des messages publicitaires avec ces émissions afin de créer des revenus additionnels, ces revenus aideraient le réseau.

**M. Orlikow:** Oui, mais permettez-moi de vous interrompre. C'est précisément ce à quoi je voulais en venir. La Société Radio-Canada ou CTV vont voir un auteur dramatique et lui dire qu'ils veulent réaliser une pièce d'une heure. Il négocie avec lui selon le temps en onde, selon le nombre de téléspectateurs afin d'avoir un tel montant pour la publicité, puis il y a les salaires des acteurs, et ainsi de suite. Il négocie avec l'auteur pour une pièce d'une heure; ce dernier obtient x milliers de dollars, certainement beaucoup moins que le cachet américain parce que le marché est moins considérable. Si vous proposez, et je crois que c'est une bonne idée, que l'émission soit télévisée une deuxième et une troisième fois pour ceux qui n'ont pas pu la voir. C'est tout simplement le point que je voulais souligner au tout début. Comme la personne qui a travaillé et qui essaie de gagner sa vie comme écrivain, réalisateur ou acteur ou musicien, comment cette personne peut-elle être rémunérée pour ces autres représentations?



[Text]

● 1120

**Mr. Jarmain:** There is a very simple answer to that. That program could not today in Canada be rerun without paying additional copyrights. It is as simple as that. There is no right under the law, as I understand it, for a cable system or a broadcaster to tape a program and rerun it at a later date without making the proper arrangements with the creator of the work.

**Mr. Orlikow:** That is fine. How is that different from simultaneous...

**Mr. Jarmain:** There is a tremendous difference because the first time he has already been paid...

**Mr. Orlikow:** Not by you.

**Mr. Jarmain:** No. If the market is Toronto, for example, let us take CFTO, CFTO negotiates with the program supplier and makes an arrangement to show that program once within the coverage area of CFTO. These cable systems do not change that, all they do is help deliver the program to the people to whom CFTO has paid to have it delivered.

**Mr. Orlikow:** Yes, except if it is an American program, which I cannot pick up on my television in the conventional way, you bring it in and that play which was not planned to be televised in Ottawa is televised and nobody gets paid. Just a minute now, you mentioned CFTO. If CFTO commissions a program—a couple of years ago they did two or three hour-long programs with the Toronto Symphony—the American cable company in Buffalo, Utica, Syracuse or Rochester can pick up that program, televise it for all those people and neither CFTO nor the Toronto Symphony or its musicians get any recompense for that. I recognize that there are difficulties in dealing across the border both ways, but surely we have got to work out something for that.

**Mr. Jarmain:** Let me give you an example in radio. CKLW Radio in Windsor is the No. 1 radio station in Detroit, Cleveland and Toledo. It has the largest audience of any radio station in North America—I cannot speak for the world. Its ratings are based on that total audience on both sides of the border. If you want to take the view, you know, that is one way you can look at it. We hear time and time again that there is some loss of revenue to the Canadian system by virtue of the fact that you and I are watching some American programming, some American commercials, and the U.S. advertiser is getting credit for it. We cannot have it both ways. If it really is increasing his audience then ultimately he will get more revenue and the copyright owner ultimately will get more revenue. If you do not believe that position then, of course, you take and trace the logic in the opposite direction from which you want up at a point where there is not any cross the border fascination.

**Mr. Orlikow:** However, the difference is that in the case of cable—and again I am not saying we should not have cable, it is here, we have to live with it and use it—the cable operator interposes himself between the original broadcaster and the consumer, and he provides a

[Interpretation]

**M. Jarmain:** Il y a une réponse très simple à cela. Cette émission ne pourrait être jouée en reprise au Canada sans que des droits d'auteur supplémentaires soient payés. C'est aussi simple que ça. Selon ce que j'en comprends, il n'est pas permis en vertu de la Loi qu'un réseau de câbles ou qu'un poste de télédiffusion enregistre sur bande magnétique une émission et la reproduise plus tard sans faire au préalable des arrangements avec celui qui a créé l'émission.

**M. Orlikow:** C'est bien. Jusqu'à quel point cela est-il différent de la télédiffusion simultanée...

**M. Jarmain:** Il y a une différence énorme, car dans le premier cas, il a déjà été payé...

**M. Orlikow:** Non pas par vous.

**M. Jarmain:** Non. Prenons l'exemple de CFTO, le cas d'un marché situé à Toronto, le poste fait des arrangements avec celui qui fournit l'émission et s'entend pour la diffuser une fois dans la zone que recouvre le poste. Cela n'est pas modifié par les réseaux de câblevision, ceux-ci ne font que favoriser la diffusion de l'émission aux gens que CFTO a payés pour le faire.

**M. Orlikow:** Oui, sauf s'il s'agit d'une émission américaine que je peux réussir à capter avec mon poste de la façon conventionnelle; vous diffusez ce programme à Ottawa alors qu'il n'avait pas été destiné à cette fin, et personne n'est payé. Un instant, maintenant, vous avez mentionné CFTO. Il y a quelques années, CFTO a diffusé des émissions de deux ou trois heures, mettant en vedette l'orchestre symphonique de Toronto—la société de câblevision américaine à Buffalo, Utica, Syracuse, ou Rochester, peut capter cette émission, la téléviser à la population de ces villes et ni CFTO, l'orchestre symphonique de Toronto ou ses musiciens ne touchent de cachets pour cela. Je reconnais qu'il est difficile de traiter des questions entre les frontières, mais nous devons certainement trouver une issue à ce problème.

**M. Jarmain:** Prenons l'exemple d'un poste de radio. CKLW est le poste le mieux coté à Windsor, Détroit, Cleveland et Toledo. Il a la cote d'écoute la plus importante des postes de radio d'Amérique du Nord—je ne saurais parler sur le plan mondial. Son rendement est calculé à partir de sa cote d'écoute globale des deux côtés de la frontière. Si on veut se renseigner sur ce point de vue, vous savez, c'est là une des façons de procéder. On entend constamment dire qu'il y a une certaine perte des recettes du réseau canadien en raison du fait que vous et moi écoutons certaines émissions américaines, certains commerciaux américains, et que le commanditaire américain en bénéficie d'autant. On ne peut avoir le drap et l'argent. Si la cote d'écoute augmente vraiment, les recettes augmenteront et celui qui possède les droits d'auteurs obtiendra de plus grosses recettes. Si vous n'acceptez pas ce point de vue, cela revient à dire que l'outre-frontière n'exerce aucune fascination.

**M. Orlikow:** Toutefois, dans le cas de la télévision par câble, et j'estime que nous devons accepter cette innovation, l'intégrer et s'en servir, il y a une différence en ceci que celui qui exploite la télévision par câble s'interpose entre le producteur original et le consommateur, et il



[Texte]

service for which he charges. That is the point I am trying to make. I am trying to make the point that we have to look at the way in which the service, the program, is brought to the consumer to make sure that the charges which are paid for by the consumer, either in advertising, which is added to the cost of the product he buys, or in a direct charge for the rental of the cable system by the month or the year, we have to look at the whole picture to see if the payments are equitable.

**Mr. Jarmain:** We started out talking about the concept of rerunning programs here, and that would be done only with the full agreement of both the broadcasters and the copyright owners. They obviously would not agree to it unless it were in both their interests to do it. Our concept is that by re-writing these programs, with the same commercials built in to them, would provide more revenue to the broadcasters and it would, by virtue of the second run and the additional exposures, ultimately provide more revenue to the program suppliers as well.

• 1125

**Mr. Orlikow:** Well, we agree on something.

**Mr. Peters:** For information concerning this rerun you are talking about: are you talking about broadcasting or are you talking about the cable reruns?

**Mr. Jarmain:** That is very important, very important.

**Mr. Peters:** There is a helluva difference.

**Mr. Jarmain:** There is.

**Mr. Peters:** If your broadcasting facility is running it on another channel, then that is broadcasting again; if you are talking about reruns only on cable, then, I think, the point is a good point; but if it is on the transmission, if you are going to transmit this the second time, then obviously they are going to get paid for it. If you are not going to transmit it, and you are just going to sell the video tape to community antennas, then I do not see how that they can get paid for it and I do not see how you increase the audience.

I think you should differentiate, for clarity. You must differentiate between whether or not you are transmitting or are just broadcasting.

**Mr. Jarmain:** Let me give you an example. An arrangement could be worked out between CJOH in Ottawa and Ottawa Cablevision whereby CJOH would obtain the rights to rerun programs and it would then feed, under some joint arrangement with the cable company, those programs the second time into the cable system, not out over the air but into the cable system. The programs would come over the cable system to get with the commercials. that CJOH put into those programs.

CJOH would then say to its advertising customers, we are prepared to give you additional exposures on this program and therefore we are going to charge you more for it; so that is more revenue to CJOH. You can count

[Interprétation]

offre un service pour lequel il demande une rémunération. C'est ce que je m'attache à démontrer. Nous devons surveiller la façon dont le service, l'émission est transmise au consommateur, afin de nous assurer que le paiement versé par le consommateur, soit en publicité, ce qui s'ajoute au coût du produit acheté, soit en paiement direct pour la location mensuelle ou annuelle du service de télévision par câble, nous devons surveiller l'ensemble afin de voir si les paiements sont raisonnables.

**M. Jarmain:** Nous parlions pour commencer de la reprise d'émissions, nous disions que cela ne peut se faire qu'avec l'accord absolu du producteur et de celui qui possède les droits d'auteurs. Il est évident qu'ils n'arrivent à un accord que si chacun y voit son intérêt propre. Notre idée est qu'en réaménageant ces programmes, tout en y intégrant la même publicité, cela produirait plus de revenus pour les gens dans le domaine de la diffusion et, grâce à une deuxième présentation ainsi qu'à d'autres présentations, cela assurerait aussi plus de revenus aux gens qui vendent les programmes.

**M. Orlikow:** Eh bien, nous sommes d'accord à cet égard.

**M. Peters:** En ce qui a trait à la deuxième présentation dont vous avez parlé, s'agit-il de la diffusion ou bien de la présentation par voie de câble?

**M. Jarmain:** Voilà qui est très important.

**M. Peters:** Il y a une très grande différence.

**M. Jarmain:** En effet.

**M. Peters:** Si vous présentez cela sur un autre canal, alors il s'agit encore une fois de diffusion; s'il s'agit de présentation subséquente par voie de câble seulement, je crois que dans ce cas que vous ayez raison; mais s'il s'agit de la transmission, si vous allez retransmettre cela une deuxième fois, alors, évidemment, ils seront payés pour cela. Si vous n'avez pas diffusé cela, et si vous allez tout simplement vendre la bande magnétique aux propriétaires d'antennes communautaires, alors je ne vois pas comment ils peuvent se faire payer pour cela et je ne comprends pas comment vous allez augmenter l'auditoire.

Je crois que vous devriez établir la différence pour qu'on puisse y voir clair. C'est-à-dire que vous devez établir si vous transmettez ou non, ou bien si vous diffusez tout simplement.

**M. Jarmain:** Permettez-moi de vous donner un exemple. Un arrangement pourrait être établi entre le poste CJOH à Ottawa et la Cablevision d'Ottawa stipulant que le poste CJOH obtiendrait les droits de présenter des reprises de programmes et ensuite, grâce à un arrangement conjoint avec une compagnie de câble, ce poste présenterait ces programmes une deuxième fois par voie du système de câbles, pas sur les ondes mais par l'entremise du système de câbles. Les programmes seraient présentés par le système de câbles ensemble avec les annonces publicitaires que le poste CJOH intègre à ses programmes.

Le poste CJOH pourrait alors dire à sa clientèle dans le domaine de la publicité qu'ils sont prêts à leur donner du

[Text]

on it that in working out these arrangements with its program suppliers, CJOH is going to have to pay something more somehow for the right to run it a second time.

**Mr. Peters:** That is a totally different operation than cable is in at the present time. They are not in that field now.

**Mr. Jarmain:** We are not in that field, no.

**The Chairman:** There is also the question of the programming rights and the contracts the performers work under, which is very significant. For example, you have the movie that is used on television which fits into this, too.

**Mr. Rose.**

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, it has been a very interesting morning. I was interested because I think that the presentation really went right to the heart of the issue, and the two things that probably were in the back of most people's minds were contradicted by the presentation.

The first one was that the witness did not agree that cable, because of its fragmentation of audiences, limits the Canadian broadcasters' ability to produce programs. To back up that, we have the figures presented in the graphs on the board. I assume, then, that what the witness is telling us is that all is well in broadcasting and we really do not have any worries because the broadcasting people are making more money all the time. I do not know whether I am to assume that or not.

**Mr. Short:** Mr. Rose, what we are saying is exactly what the Senate Committee has said, and that is that, to date, in general, it has not been proven that cable has had an undue negative effect on television broadcasts.

We used, in the brief, the figures BS has put out, up to and including 1969, and then we were able, fortunately, to provide figures for 1970 and 1971. Who can speculate about the future? But we would say this, in looking into the future, that if cable were declared illegal in this country tomorrow and there was not any, the broadcasters' problems that we hear about would still be there.

It has been estimated that between 58 and 65 per cent of the Canadian population—58 per cent is the CRTC figure and 65 per cent is the Senate Committee figure—can receive US signals off air with a rooftop antenna. We would go one step further and say that the cable viewers in Canada are a much higher percentage. Probably greater than 80 per cent of the cable viewers, if you were to insist that they disconnect their cables and put up their roof top antenna, would be able to receive US signals.

We do not think that we are the heart of the broadcasters' problem, nor are we the heart of the solution to whatever problems they have; and we do not think they have any problems yet. The financial statistics that they have generated are commendable, very commendable, and envied by every other sector of the private economy.

[Interpretation]

temps additionnel dans ces programmes et que cela leur coûtera plus cher. Donc, le poste CJOH pourra en tirer plus de revenus. Vous pouvez être assuré qu'en premier lieu le poste CJOH devra payer un montant plus élevé aux gens qui leur vendent ces programmes afin d'avoir le droit de les présenter une deuxième fois.

**M. Peters:** Il s'agit là d'une opération complètement différente que ce qui se passe dans le domaine du câble à l'heure actuelle.

**M. Jarmain:** Non, nous ne sommes pas dans ce domaine.

**Le président:** Il y a aussi la question des droits de programmation ainsi que les contrats des comédiens, et cela est très important. Par exemple, le cas s'applique aussi à un film qui est présenté à la télévision.

Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, la matinée a été très intéressante. Pour ma part, j'ai été fort intéressé parce que je pense que la présentation a vraiment traité du fond du problème, et les deux questions qui intéressaient probablement la plupart des gens ont été contredites par la présentation.

En premier lieu, le témoin a indiqué qu'il n'est pas d'accord que le câble, à cause du fait qu'il cause une fragmentation de l'auditoire, limite la possibilité des Canadiens dans le domaine de la diffusion de réaliser des programmes. Afin d'étayer cela, nous avons les chiffres tels qu'indiqués dans le diagramme au tableau. Alors, je suppose que ce que le témoin nous a dit c'est que tout va bien dans le domaine de la diffusion et que nous n'avons pas à nous faire de souci parce que les gens dans le domaine de la diffusion font de plus en plus d'argent. Je ne sais pas si c'est cela que je dois supposer ou non.

**M. Short:** Monsieur Rose, nous disons exactement ce que le comité du Sénat a dit, à savoir que jusqu'à l'heure actuelle, en général, il n'est pas prouvé que le câble a causé des effets négatifs exagérés à l'endroit des programmes de télévision.

En somme, nous avons utilisé les chiffres publiés par le BFS, y compris l'année 1969, et ensuite nous avons heureusement pu obtenir des données pour 1970 ainsi que pour 1971. Qui peut spéculer à l'égard de l'avenir? Toutefois, si demain on déclarait l'utilisation du câble illégale, et si ensuite on n'utilisait pas de câble du tout, les problèmes des gens dans le domaine de la diffusion ne disparaîtraient pas.

On a évalué qu'entre 58 et 65 p. 100 de la population canadienne—58 p. 100 est le chiffre donné par la CRTC, et 65 p. 100 est le chiffre du comité du Sénat—peuvent capter les programmes américains avec une antenne aménagée sur le toit. Nous pourrions y ajouter que les gens qui regardent la télévision par câble au Canada représentent un pourcentage beaucoup plus élevé. Si les gens qui utilisent la cablevision étaient forcés de débrancher le câble et d'installer une antenne sur leur toit, il y aurait probablement au-delà de 80 p. 100 de la population qui pourrait capter des programmes américains.

Nous ne croyons pas que nous sommes la cause fonda-



[Texte]

**Mr. Rose:** I know you like to play the role of well after all we are nothing more than sort of a little community antenna. I realize that and it is really not very much different from ten guys on a block getting together and putting up a large antenna. I think you must agree that implications of what you are doing reach much further than that. Mr. Jarman said earlier that Bell has a public trust. I feel it goes further than that. You have a public trust because your public thrust, and I am sorry for that, is potentially something extremely serious for Canadians. I do not think I would not disagree with you one little bit that Canadians want more variety and they want a better quality picture but in saying that I think because of the penetration of cable you cannot deny that what has happened is that Canadians are watching an increased number of American stations.

I have a study here prepared under a Ford Foundation grant and there are five charts in here listing a number of major cities. It shows the figures from 1960 to 1968 exactly the same thing based on the BBM spring surveys. Here is the Vancouver audience; 67 Canadian audience was 51.4 and in 70 was 46.4 so obviously there are larger numbers of American stations being listened to. In Trois-Rivières the increase of distant stations was actually decreased but we noticed this too when we had the National Film Development Corporation before us, this special situation in that province. Thunder Bay in 67 was 64 per cent local stations by 1970, 58.6; Ottawa, 67, 90 per cent local stations, by 70, 78 per cent local stations; Sherbrooke, 51 per cent in 67, by 70, 44 per cent; Winnipeg, 78 in 67, 74; Toronto, is the same but the drop is not quite as great there. I do not know, it depends on whose figures you base your views but I suspect the large Canadian stations have got the bulk of the extra revenue and the smaller broadcasters, the peripheral broadcasters, the community broadcasters if you like, are the ones who have suffered. That may or may not be true. It is my own suspicion.

**Mr. Jarman:** May I just respond to that for a moment?

I think you bring up a very good point in drawing a distinction on the basis of size of market. We no overstate our point here. We do not say that nowhere has cable had any effect whatsoever. That would obviously

[Interprétation]

mentale des problèmes des gens dans le domaine de la diffusion, et nous ne pensons pas non plus que nous représentons la solution fondamentale aux problèmes quelconques qu'ils puissent avoir; et nous ne croyons pas qu'ils ont déjà à faire face à de véritables problèmes. Les données financières qu'ils ont présentées sont vraiment dignes d'éloges, et excitent l'envie de tous les autres secteurs de l'économie privée.

• 1130

**M. Rose:** Je sais que vous aimez jouer le rôle de—et bien après tout nous ne sommes rien de plus qu'une sorte de petite antenne communautaire. Je m'en rends compte. Ceci n'est pas vraiment très différent d'une situation au dit résident de pâté de maison se regroupe et installe une grande antenne. Je crois que vous devez admettre que les implications de vos activités vont beaucoup plus loin que cela. Monsieur Jarman déclarait plutôt que la Bell détient un mandat public. J'estime que cela va plus loin que cela. Vous détenez un mandat public parce que votre mandat public justement, et j'en suis désolé, est en puissance très important pour les Canadiens. Je pense que je serais pleinement d'accord avec vous pour dire que les Canadiens veulent un plus grand choix de station télévision et qu'ils veulent une meilleure qualité de l'image. Mais, en disant cela, je pense que par suite de la pénétration de la cabo-diffusion, vous ne pouvez nier que les Canadiens écoutent de plus en plus les stations américaines.

J'ai en main le rapport d'une étude faite avec l'aide d'une subvention de la fondation Ford. Il comprend 5 tableaux énumérant un certain nombre de grandes villes. Ces tableaux présentent des données sur les années 1960 à 1968. Les enquêtes du printemps de la BBM se fondent sur les mêmes bases. Voici les données pour Vancouver: en 1967, 51.4 p. 100 des téléspectateurs écoutaient les stations canadiennes et en 1970 ce pourcentage était de 46.4 p. 100. Il est donc évident que les gens écoutent un plus grand nombre de stations américaines. A trois-Rivières, il y a en fait eu une diminution de l'écoute des stations éloignées; nous avons déjà pris note de la situation spéciale qui prévaut dans cette province quand à la présentation du mémoire de Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. A Thunder Bay, en 1967, 65 p. 100 étaient des spectateurs écoutaient les stations de la région et en 1970, 58.6 p. 100 à Ottawa, en 1967, 90 p. 100 écoutaient les stations de la région et en 1970 78 p. 100; à Sherbrooke, 51 p. 100 en 1967 et 44 p. 100 en 1970; Winnipeg, 78 p. 100 en 67 et 74 p. 100 en 70; une baisse du même genre bien que moins accentuée s'est également fait sentir à Toronto. Je ne sais pas, tout dépend des données à partir desquelles vous fondez vos opinions, mais j'ai l'impression que les grandes stations canadiennes reçoivent la principale partie de revenus supplémentaires et ce sont les petites stations, les stations périphériques, les stations communautaires, si vous voulez, qui ont souffert. Ceci peut-être ou ne pas être prêt. C'est une impression personnelle.

**M. Jarman:** Puis-je répondre à cela brièvement?

Je crois que vous présentez là un excellent argument lorsque vous faites une distinction en fonction de la taille du marché. Nous n'exagérons pas les faits en aucune façon. Nous ne disons aucunement que la télévision par



[Text]

be seriously overstating our point. We do submit that on a national basis the effect has not been very significant. We submit that in general cable has not worked undue hardship on television broadcasters. We are, however, quite prepared to admit that in certain markets in this country cable already could have or may in the future have considerably more serious effect on what might even in the absence of cable be a marginal television station.

The statistics are very interesting you know. I think the data is in the Senate committee report, but if you take the bottom 20 per cent of television stations in Canada in terms of revenue together that bottom 20 per cent in terms of revenue account for 2 per cent of the total television advertising revenues to the Canadian television system. In other words, the bottom 20 per cent in terms of the number of stations, the bottom 15 or so stations, represent only 2 per cent of the total television revenues in the country.

• 1135

**Mr. Rose:** Yes, but I would assume that the reason for that is that these smaller stations, or the low revenue-producing stations, in general are in areas of small population.

**Mr. Jarmain:** Right.

**Mr. Rose:** Precisely the areas that your cable companies are reluctant to enter for the same reasons.

**Mr. Jarmain:** No, I do not think that is right because...

**Mr. Rose:** You do not have Canada wired.

**Mr. Jarmain:** No, but if you will look at the statistics you will see that cable is by no means a large market phenomenon. In fact, cable came to the small markets well before it came to the larger markets.

**The Chairman:** The essence of cable development was in those areas where there was no television reception at all, and then it gradually worked out to the smaller centres. It only came to the larger markets when signal deterioration became a factor.

**Mr. Rose:** I do not think that is true in Vancouver.

**Mr. Jarmain:** Let me say this. For example, according to the DBS statistics there are 400 licensed cable undertakings in the country, 225 of which have revenues of less than \$50,000 per year and another 56 have revenues of between \$50,000 and \$100,000 per year, so cable has not been discriminating in terms of small markets. In fact, most of the members of our Association are very small indeed.

**Mr. Rose:** Would you give me those figures again? What did you say about that? Out of the total number of cable companies...?

**Mr. Jarmain:** These are the Dominion Bureau of Statistics figures. The latest report is 1969 report but it is 400 licensed undertakings. I should say that some of those

[Interpretation]

câble n'a eu aucun effet. Ce serait là une exagération évidente des faits. Nous alléguons toutefois qu'à l'échelle nationale les faits ont été insignifiants. Nous alléguons que la télévision par câble n'a généralement pas fait de difficulté injustifiable pour les radiodiffuseurs. Nous sommes toutefois prêt à admettre que dans certains marchés au Canada, la télévision par câble pourrait avoir eu ou pourrait avoir dans l'avenir un effet important sur ce qui pourrait être, même en l'absence de la télévision par câble une station de télévision marginales.

Les statistiques sont très intéressantes dans ce domaine, vous savez. Je pense que le rapport du Comité du Sénat les présente. Si vous prenez des 20 p. 100 de stations de télévision canadienne qui ont les plus faibles revenus, mes revenus de ces 20 p. 100 additionnés ne totalisent que 2 p. 100 des revenus globaux du réseau canadien de radiodiffusion pour le publicité à la télévision. En d'autres termes, les 15 ou 20 derniers postes représentent seulement 2 p. 100 du revenu total de la télévision au Canada.

**M. Rose:** Oui, mais je suppose que ce qui explique cet état de chose c'est que les petites stations ou les stations à faibles revenus sont généralement situées dans des régions très peu peuplées.

**M. Jarmain:** Très bien.

**M. Rose:** C'est précisément pourquoi vos compagnies de câble-vision sont réticentes à s'installer dans ces régions.

**M. Jarmain:** Non, je ne crois pas que cela soit exact car...

**M. Rose:** Vous ne couvrez pas tout le Canada.

**M. Jarmain:** Non, mais si vous consultez les statistiques vous verrez que le câble-vision ne constitue pas un grand marché. De fait, la cablovision a commencé par les petits marchés avant de parvenir aux grands.

**Le président:** La cablovision a commencé dans les régions où il n'y avait aucune réception de télévision et par la suite c'est étendu aux petites agglomérations. Elle n'est venue sur le grand marché que lorsque le facteur de la détérioration est entré en jeu.

**M. Rose:** Je ne crois pas que cela soit le cas à Vancouver.

**M. Jarmain:** D'après le bureau fédéral de la statistique il y a 400 entreprises de cablovision licenciées au Canada, dont 225 ont des revenus de moins de \$50,000 par année et 56 autres ont des revenus entre \$50,000 et \$100,000 par année de sorte que le câble n'a pas exercé de discrimination en ce qui concerne les petits marchés. De fait, la plupart des membres de notre Association sont de petites entreprises.

**M. Rose:** Pourriez-vous me citer ces chiffres encore une fois? Sur le nombre des compagnies de cablovision...?

**M. Jarmain:** Ce sont les chiffres du bureau fédéral de la statistique. Le rapport le plus récent est celui de 1969 et il donne 400 entreprises licenciées. Je dois dire que

*[Texte]*

licensed undertakings are really so small that even we would not really consider them as cable systems, and 225 out of the 400 have annual revenues of less than \$50,000 per year. That is "a man and a boy" operation. In fact, it is more like a boy operation.

**Mr. Rose:** Two hundred and...

**Mr. Jarmain:** Twenty-five out of 400. Another 56 are between the \$50,000 and \$100,000 annual revenue range and another 40 are between the \$100,000 and \$200,000 annual revenue range, so that as of 1969 there were only 45 cable systems in the country that had revenues of over \$400,000.

**Mr. Rose:** In other words, you dispute that running a cable company is a licence to print money?

**Mr. Jarmain:** Certainly. We do not deny that it has been a profitable undertaking, but it...

**Mr. Rose:** Where are the big revenue cable companies?

**Mr. Jarmain:** They tend to be in the larger markets.

**Mr. Rose:** That is right. I would imagine that the smaller companies would be very concerned, then, about whether the cable was considered to be a utility or not in terms of a community-run utility rather than a private company.

**Mr. Jarmain:** Perhaps you had better ask that question again.

**Mr. Rose:** I am suggesting that if these are not really very successful businesses that we might—I can see that there is going to be some rationalization taking place. It seems to me that with the duplication of smaller companies and cable being here to stay that there is no question in my mind there is going to be rationalization taking place.

**Mr. Jarmain:** I do not agree that just because something is small it is unsuccessful. In these smaller communities where people have, through their personal toil, built a cable system it may represent a satisfactory occupation for them.

**Mr. Rose:** You do not foresee, then, the idea of a cable network?

**Mr. Jarmain:** I can see interconnections among cable systems. I can see some tendency toward rationalization. That has already taken place. That is inevitable in the growth of any industry, but there are many of these markets where the local operator does everything himself together with running the grocery store at the same time, and it is the only economic way to provide a service in the community of that size, and if you...

**Mr. Rose:** If you keep talking like that, Mr. Jarmain, you will have us all dabbling at our eyes over this poor fellow who is running away from the grocery store to run his cable system. That is not the true picture. That may occur, but that is not the general picture.

*[Interprétation]*

certaines de ces entreprises sont si petites que nous ne pouvons les considérer comme des systèmes et 225 sur 400 ont des revenus annuels de moins de \$50,000 par année. Il s'agit d'une entreprise infantile.

**M. Rose:** 200 et...

**M. Jarmain:** 25 sur 400. 56 autres entreprises reçoivent entre \$50,000 et \$100,000 par année de revenus et 40 autres, reçoivent entre \$100,000 et \$200,000 par année de revenus de sorte qu'en 1969 il n'y avait que 45 réseaux de câble au Canada qui avaient un revenu de plus de \$400,000.

**M. Rose:** Vous prétendez donc, que diriger une compagnie de cablovision n'est pas un moyen de faire de l'argent?

**M. Jarmain:** Certainement. C'est certainement une entreprise profitable, mais...

**M. Rose:** Où sont les compagnies de cablovision à gros revenus?

**M. Jarmain:** Elles sont plutôt sur les grands marchés.

**M. Rose:** Très bien. Je suppose que les petites compagnies sont très anxieuses de savoir si le câble sera considéré comme une utilité ou non. C'est-à-dire comme une utilité communautaire plutôt qu'une compagnie privée.

**M. Jarmain:** Vous devriez peut-être poser cette question d'une autre façon.

**M. Rose:** Je soutiens que si ces entreprises ne sont pas très florissantes il y aura probablement de la rationalisation. Il me semble qu'avec la multiplication des petites entreprises et comme la cablovision est ici d'une façon permanente, je ne doute pas un seul instant qu'il y ait rationalisation quelque part.

**M. Jarmain:** Je ne suis pas d'accord pour dire que parce qu'une entreprise est petite elle n'est pas florissante. Dans les petites localités où les gens ont établi un système de cablovision de leurs propres mains cela représente une occupation satisfaisante pour eux.

**M. Rose:** Vous ne prévoyez pas un réseau de cablovision alors?

**M. Jarmain:** Je peux voir des relayages entre les réseaux de cablovision. Je peux voir une certaine tendance vers la rationalisation. Cela a déjà eu lieu. Cela est inévitable dans la croissance de toutes industries, mais dans plusieurs cas l'opérateur local fait tout lui-même jusqu'à voir à la gestion de son épicerie en même temps et c'est le seul moyen économique de fournir ce service à une collectivité de cette importance...

**M. Rose:** Si vous continuez de parler de cette façon monsieur Jarmain, vous allez nous attendre au sujet de ce pauvre type qui court dans son épicerie et son réseau de cablovision. Cette image n'est pas réaliste. Cela peut se présenter mais ce n'est pas la situation en général.

[Text]

**Mr. Jarmain:** What is it, two-thirds or a large large majority of the cable systems in the Province of Quebec, for example, have less than 500 subscribers.

**Mr. Short:** I think all we are saying, Mr. Rose, is that it is not accurate to say that cable is concentrated in the larger centres. I would say, and I am going by memory here, Mr. Chairman, that I think we have only 20 systems with more than 15,000 subscribers, so we are just stating that it has indeed been a service that has grown as fast, if not faster, in the smaller areas as well as the larger areas. It came about because the smaller areas could not get good reception.

• 1140

**Mr. Rose:** Right.

**Mr. Short:** What brought it into being in the metropolitan centres is the high-rise building. They are now having difficulty getting colour reception, in particular, but it really began in the smaller centres. I think that is all we are saying.

**Mr. Rose:** Your 20 systems of 15,000 subscribers or more represent what per cent of your cable audience in Canada?

**Mr. Jarmain:** A very large percentage.

**Mr. Rose:** Probably over 80 per cent.

**Mr. Jarmain:** Yes, it is just the same as the large cities, a few large cities represent an overwhelming percentage of the Canadian population. There is nothing magical about it.

**Mr. Rose:** Nor is the business that you said earlier about the 2 per cent in terms of advertisers.

**Mr. Jarmain:** No, but I brought up the 2 per cent point because if you recognize that the bottom 20 per cent of TV stations account for only 2 per cent of the revenues or somewhere between \$2 million and \$3 million per year, then rather than, so to speak, turning the whole system on its end to try to deal with those situations that in total dollar terms do not add up to very much, if we took a more specialized approach we might very well find ways of dealing with those situations.

**Mr. Rose:** What approach would you suggest? Do you suggest that these people should be allowed to go out of business?

**Mr. Jarmain:** No. Let me give you one example of the kind of approach, but by no means the only one. Recognizing that these are smaller communities again, it may make all the sense in the world when people come to them to combine the ownership of the cable with the ownership of the broadcasting undertaking, the transmitter. Going even a step beyond that, these smaller communities are having a terribly difficult job putting one local programming service over the air and it just does not make sense in my view to suggest that a cable system should go into a city in Nova Scotia, for example, and try to put on a second local programming service when the first local programming service is probably having a pretty tough go of it. Instead what ought to be done in small situations like that is to combine the resources and

[Interpretation]

**M. Jarmain:** Est-ce que ce ne sont pas les  $\frac{2}{3}$  ou une très grande majorité des réseaux de cablovision dans la province de Québec qui comptent moins de 500 clients.

**M. Short:** Tout ce que nous disons, monsieur Rose, fait qu'il n'est pas exact de dire que la cablovision se concentre dans les grands centres. Je dirais, et je me fie maintenant à ma mémoire, monsieur le président, que nous avons seulement 20 systèmes avec plus de 15,000 abonnés. Nous disons simplement que le service s'est étendu aussi rapidement dans les petites régions que dans les grandes. Le service s'est étendu parce que les petites régions n'avaient pas une bonne réception.

**M. Rose:** Exact.

**M. Short:** C'est à cause des gratte-ciel qu'il a été introduit dans les grands centres métropolitains. C'est la réception en couleur qui pose maintenant des problèmes, mais tout a vraiment commencé dans les petites communautés. Je crois que c'est tout ce que nous voulons dire.

**M. Rose:** Les 20 systèmes qui comptent 15,000 abonnés au plus représentent quel pourcentage des «câbles aux téléspectateurs» au Canada?

**M. Jarmain:** Un très grand pourcentage.

**M. Rose:** Probablement plus de 80%.

**M. Jarmain:** Oui, c'est le même cas pour les grandes villes. Quelques grandes villes à elles seules représentent un immense pourcentage de la population canadienne. Il n'y a rien de sorcier là-dedans.

**M. Rose:** Il n'y a rien de sorcier non plus dans ce que vous avez dit plus tôt au sujet du 20% en termes de publicistes.

**M. Jarmain:** Non, mais j'ai parlé de ces 20% parce que si vous admettez que les premiers 20% des postes de télévision ne représentent que 2% des revenus soit entre \$2 et \$3 millions par année. Ainsi, au lieu de renverser tout le système afin de régler le problème qui en termes de dollars ne représente pas grand-chose, nous avons adopté une attitude plus spécialisée qui nous permettra peut-être de régler le problème.

**M. Rose:** Quelle méthode proposez-vous? Proposez-vous que ces gens aient le droit d'abandonner leurs affaires?

**M. Jarmain:** Non. Laissez-moi vous donner un exemple du genre de méthode que je propose, mais qui n'est pas le moins du monde la seule méthode possible. Si nous prenons pour acquis qu'il s'agit de petites communautés, alors il est très logique qu'on leur demande de fusionner la propriété du câble à la propriété de l'entreprise de diffusion, soit l'émetteur. Si je poursuis mon exemple un peu plus loin, les petites communautés ont beaucoup de difficultés à mettre en onde un service d'émission local. Il ne me semble donc pas logique de vouloir installer la télévision par câble dans une ville de Nouvelle-Écosse par exemple, et d'essayer en même temps de mettre en onde un deuxième service d'émission locale alors que le premier des services a probablement beaucoup de difficulté. Dans de tels situations, il serait préférable de



[Texte]

try to put on one decent local programming service that would go both over the cable and over the air rather than splitting the resources and not doing a decent job either way.

**Mr. Rose:** So that really anticipates the broadcasters getting into cable or the cable getting into broadcasting. In the smaller communities that is what you are looking for, but only in the small communities.

**Mr. Jarmain:** No, I would not limit it to that but, I think you can make compelling arguments for it in some of these smaller communities.

**Mr. Rose:** I think the CRTC has been worried about the concentration of ownership within the media because it has such a tremendous public influence and impact. That is why they have left it sort of to smaller units whether they are broadcasters or cable companies. You mentioned you believe in free enterprise and yet in the various communities in which you operate and in which you have licences there is no competition. Competition is a good thing as long as it does not apply to you.

**Mr. Jarmain:** I do not think.

**Mr. Rose:** For instance, I now live in an area of Ottawa in Nepean Township close to CJOH. I do not have any alternative to the cable company to which I subscribe.

• 1145

**Mr. Jarmain:** Could I back up just a moment to answer a further point and come back to what you just said?

If you have a community of 5,000 or 10,000 people, is it more in the public interest, following this concentration of media voices idea to its ultimate, to have one newspaper that is halfway acceptable or to try to have two, neither of which is worth a damn? Surely there are trade-offs in all these things and, if you look at a small community, I submit the case can easily be made for combining resources and trying to have one decent local programming service rather than trying to support two, neither of which are properly supported, both of which are highly marginal, and one or both of which may ultimately disappear. So surely you have to face these trade-offs.

**Mr. Rose:** Could I just go back to the newspaper bit, and...

**Mr. Jarmain:** Yes.

**Mr. Rose:** ... then we will come to this business on competition, as you requested.

The point was made earlier in the presentation that there was a great deal of hand-wringing about the advent of radio, that newspapers and so on were going to disappear. I have forgotten who said it. But I think the fact remains that there are fewer newspapers in most cities. There are many, many one-newspaper towns now

[Interprétation]

mettre les ressources en commun et d'essayer d'établir un service d'émission local qui serait mis en ondes et télévisé par câble plutôt que de diviser les ressources et de ne rien accomplir.

**M. Rose:** En d'autres termes, les diffuseurs travailleront dans le domaine de la télévision par câble fera partie du domaine des diffuseurs. C'est ce que vous recherchez dans les petites communautés, mais seulement dans les petites communautés.

**M. Jarmain:** Non, je ne le limiterais pas à cela, mais je crois que vous pouvez invoquer de sérieux arguments en faveur de ce système pour les petites communautés.

**M. Rose:** Je crois que la CRTC s'est inquiétée de la concentration de propriété au sein des media d'information étant donné sa grande influence sur le public. C'est pour cette raison que la CRTC a laissé le droit de propriété aux petites stations qu'il s'agisse de stations de diffusion ou de télévision par câble. Vous avez dit avant cela dans la libre entreprise. Pourtant dans les différentes communautés où vous travaillez et pour lesquelles vous détenez des permis il n'y a pas de concurrence. La concurrence est donc une bonne chose mais seulement si vous en n'avez pas à en faire.

**M. Jarmain:** Je ne crois pas...

**M. Rose:** Par exemple, je vis maintenant dans une région d'Ottawa dans la municipalité de Nepean, près de la station CJOH. Je n'ai pas le choix quant à la compagnie de télévision par câble à laquelle je veux m'abonner.

**M. Jarmain:** Pourrais-je revenir un peu en arrière afin de répondre à une question antérieure, et je reviendrai ensuite à ce que vous venez de dire? S'il s'agit d'une communauté de 5,000 ou 10,000 âmes, il est plus dans l'intérêt public, poursuivant jusqu'au bout cette idée de la concentration des voix du média, d'avoir un journal qui est moyennement acceptable plutôt que d'en avoir deux qui n'ont aucune valeur, n'est-ce pas? Assurément, divers choix s'offrent à vous dans ces conditions et si l'on considère une petite localité, il est facile de démontrer l'avantage qu'on retire à combiner les ressources et à s'efforcer d'obtenir un service de programmation régional de quelque valeur plutôt que d'essayer d'en maintenir deux dont aucun n'est proprement maintenu, dont l'un et l'autre sont imminemment critique et dont l'un ou l'autre devront éventuellement disparaître. Aussi, il vous faut éventuellement envisager ces choix.

**M. Rose:** Pourrais-je revenir un moment au journal et...

**M. Jarmain:** Oui.

**M. Rose:** ... nous en viendrons un peu plus loin à cette question de concurrence, comme vous l'avez demandé.

Plus tôt, on a remarqué que lors de l'avènement de la radio on a fait haut cas de la disparition des journaux. Je ne me souviens pas qui l'a dit. Mais il n'en demeure pas moins que le nombre des journaux a diminué dans la plupart des villes. Il y a maintenant plus de villes qu'autrefois où l'on ne trouve qu'un seul journal. Donc les

[Text]

than there were. So the various media has had an impact. Certainly in the large metropolitan centres newspapers have not disappeared, but they are not represented in the large number that they were, nor do most communities have the choice of even an alternative editorial policy. So this has occurred in newspapers.

**Mr. Jarman:** I am certainly no expert on this but I would have thought the concentration of ownership in newspapers began to develop in a substantial way long before television became a real factor in this country.

**Mr. Rose:** No doubt, but the example that was used was radio. I do not think that is true.

**The Chairman:** Perhaps you might go back to your question of competition.

**Mr. Rose:** It was Mr. Jarman that wanted to elaborate on that, not me.

**Mr. Jarman:** Historically, I think you are quite correct in saying that in most cases the nature of a cable television service has been such that there have not been two services available on the same street. Going back prior to the Broadcasting Act, there were examples of some places, which are quite familiar to me, where service was provided by two companies. But, generally speaking, the issue was whether or not the market could support one service and, since it is such a high capital investment and a fixed investment, you have to lay out the money whether or not you have the customers. The economics work against having a multiplicity of services on the same street.

**Mr. Rose:** It has worked against the large number of applications for every franchise possible.

**Mr. Jarman:** Let me just finish, if I may.

What happened, prior to the introduction of the Broadcasting Act, was that if an operator in a given community was providing an inferior level of service or was charging too high a price—I am not saying this was a frequent occurrence but it definitely happened—some other operator would come along, over-wire him and take away the business from him, and ultimately the first one would usually end up by going out of business. There was certainly the competitive factor there that kept people on their toes.

I submit today we have a different kind of competition. It is now competition before a regulatory forum and if either a member of the public or some contender for a licence wants to come forward and make a case that a company is not providing an acceptable service to the public on acceptable terms, an additional competitive mechanism exists. The nature of the business is such, as you quite correctly point out, that in most cases two services are not likely to permanently exist on the same street.

**Mr. Rose:** Any more than two telephone companies or two hydro companies.

**Mr. Jarman:** I would not go quite that far. The telephone company is different, because then you have the

[Interpretation]

divers media ont eu un effet. A coup sûr, dans les centres métropolitains importants, les journaux n'ont pas disparu, mais ils ne sont pas non plus en aussi grand nombre qu'autrefois, et les communautés n'ont plus le choix quant à la politique de rédaction. Voilà donc ce qui est arrivé dans le domaine des journaux.

**M. Jarman:** Je ne saurais donner une expertise en la matière mais j'aurais été porté à croire que cette concentration des propriétaires de journaux a commencé à se faire sentir de façon appréciable longtemps avant que la télévision acquiert une importance effective dans notre pays.

**M. Rose:** Sans doute, mais l'exemple que nous avons utilisé est la radio. Je ne crois pas qu'il en soit ainsi.

**Le président:** Vous pourriez peut-être en revenir à votre question de concurrence.

**M. Rose:** C'est M. Jarman et non moi qui désirait élaborer ce point.

**M. Jarman:** Du point de vue historique, vous avez raison je crois de dire que dans la plupart des cas le service de télévision ne s'est pas prêté à duplication dans une même rue. Mais avant la Loi sur la radiodiffusion, je me souviens de certains endroits qui étaient desservis par deux sociétés. Mais la question était de savoir en général si le marché justifiait l'un de ces services, et, vu qu'il s'agit d'un investissement de capital si élevé et d'un placement fixe, il faut investir l'argent qu'on ait ou non la clientèle. Il n'est pas rentable d'avoir plusieurs services dans une même rue.

**M. Rose:** Cette non-rentabilité a joué dans le cas de nombre d'applications pour toutes les franchises possibles.

**M. Jarman:** Laissez-moi terminer, je vous prie.

Ce qui s'est produit avant l'adoption de la Loi sur la radiodiffusion c'est que si un diffuseur dans une localité donnée offrait un service de qualité inférieure ou demandait trop cher, je ne dis pas que c'était là un cas fréquent mais il s'est produit, un autre diffuseur survenait, plaçait sa... au-dessus de la sienne et lui ravissait sa clientèle l'obligeant éventuellement à se retirer des affaires. Il y avait là une saine concurrence qui incitait les gens à la vigilance.

Cette concurrence, à mon avis, est aujourd'hui d'un genre différent. Elle se produit devant un forum réglementaire et si un citoyen ou quelqu'un qui désire un permis veut soutenir qu'une société n'offre pas un service acceptable au public ou des conditions acceptables, il en résulte un mécanisme additionnel de concurrence. L'entreprise est de telle nature, comme vous l'avez si bien signalé, que dans la plupart de cas, deux services distincts ne sauraient exister en permanence dans une même rue.

**M. Rose:** Pas plus que deux sociétés de téléphone ou d'électricité.

**M. Jarman:** Je n'irais pas tout à fait aussi loin. La société de téléphone est différente car il y a là toujours le



**[Texte]**

problem of who you are going to call, or if they are on the other telephone system and so on. I would think it may be more akin to newspapers.

**Mr. Rose:** Is your industry contemplating any services other than providing better picture quality and more variety to local viewers?

**Mr. Jarmain:** Very definitely.

**Mr. Rose:** What are those areas?

**Mr. Jarmain:** Some of the services that are looked at, in terms of looking at the future, are very specialized kinds of programming services going far beyond the local programming services—providing special channels of information for, say, doctors, which only people in the medical profession might subscribe to.

**Mr. Rose:** What about the data business?

**Mr. Jarmain:** We feel certain kinds of data fits in very well with cable television distribution systems. For example, a facsimile newspaper, if you want to call that data, is a natural to carry over a cable television system. In terms of switch point to point data, I think the existing telephone companies feel this way, switch point to point data is, as far as anybody can see, probably going to continue to go in the main over the switch telephone network although there will be special applications for data into domestic residences or certain point to point data, high data volume applications. Information retrieval is another kind of service where you might either press a button on top of your TV set and get a display on the TV set or you might dial through a touch tone telephone and then it would come back through your TV set. I mentioned another example, surveillance of premises for unwanted conditions, fire, intrusion and so on, these are all things that are very much down the road.

• 1150

**Mr. Rose:** So your plea which you have mentioned a number of times, leave us alone, implies a good deal more than just the attention to broadcasting, because you feel that you have a broadening of your services, and by extension, business interests that you are anxious to protect as well as that.

**Mr. Short:** As I say, our plea is to have the freedom to respond to the wishes of the people. I think the strongest factor in the cable business is that it is directly related to the wishes of the people. It is entirely subscriber supported. If people do not want it, they do not have it and if cable is to remain a successful and viable business it should be very, very sensitive to the wishes of the people. The fact that there are five million cable viewers today is because people have said, "we want these services and are prepared to pay so much for them". We must be very cautious not to force technology down anybody's throat and there are many examples in the technological area of concepts that have been sort of thrust on people and human nature has just rebelled and people have said, "Thanks very much, I do not want it and I will not pay for it".

**[Interprétation]**

problème de savoir qui vous allez appeler, ou si l'abonné se trouve rattaché à un autre système de téléphone, etc. J'apparenterais cette situation à celle des journaux.

**M. Rose:** Votre industrie entend-elle rendre d'autres services que celui d'offrir une image de meilleure qualité ainsi qu'une programmation plus variée aux auditeurs?

**M. Jarmain:** Très nettement.

**M. Rose:** Et quels sont-ils?

**M. Jarmain:** Si on envisage l'avenir, il s'agit de services de programmation d'un genre bien spécial et qui vont bien au delà des services de programmation régionaux, offrant des canaux spéciaux d'information à l'intention, disons, des médecins, et auxquels les membres de la profession médicale seraient seuls à souscrire.

**M. Rose:** Et les données?

**M. Jarmain:** Nous trouvons qu'il y a certains genres de données qui cadrent bien avec les systèmes de distribution par télévision par câble. Par exemple, la télévision par câble est tout indiquée pour reproduire un journal. En ce qui concerne la transmission de données de points de commutation à points fixes, je pense que les compagnies de téléphone existantes estiment qu'elle continuera, dans la mesure où on peut le prévoir, à se faire par l'entremise du réseau téléphonique de commutation bien qu'il y aura certaines applications spéciales pour la transmission de données aux résidences privées où la transmission de haut volume de données de certains points fixes à d'autres points fixes. La récupération de l'information est un autre service qui pourrait être à faire; le téléspectateur obtient de l'image en pressant un bouton sur son poste de télévision. Il pourrait également composer un numéro sur un téléphone à clavier et la réponse lui parviendrait par l'entremise de son poste de télévision. J'ai déjà mentionné un autre exemple, la surveillance de locaux pour conditions indésirées: le feu, l'intrusion, ainsi de suite; ces utilisations sont toutes à prévoir pour l'avenir.

**M. Rose:** Donc, votre demande, que vous avez réitérée à plusieurs occasions, d'être laissé en paix implique beaucoup plus que simplement la surveillance de la radiodiffusion car vous estimez que vos services s'étendent et, par extension, que vous avez des intérêts commerciaux que vous êtes anxieux de protéger.

**M. Short:** Comme je le disais, nous demandons d'être laissés libres de répondre à la volonté de la population. Je pense que le rapport direct entre les radiodiffuseurs par câble et la volonté de la population est l'élément le plus important. Cette industrie est entièrement financée par abonnement. Lorsque la population n'en veut pas, elle ne l'utilise pas. Si la télévision par câble veut demeurer une industrie prospère, elle devrait être extrêmement sensible à la volonté de la population. Il y a aujourd'hui cinq millions d'abonnés à la télévision par câble et ceci est dû au fait que la population veut avoir ces services et qu'elle est prête à payer pour les obtenir. Nous devons faire très attention pour ne pas imposer une technologie à quiconque. Il existe de nombreux exemples dans le domaine de la technologie où des concepts ont été en quelque sorte imposés à la population. La nature humaine



**[Text]**

So I think this is a very important point to remember that we are not suggesting these things will come about automatically but only if people want them.

**Mr. Rose:** What concerns me is that because you control the hardware you control the software as well. That bothers me because you are the arbiter, you say you have to be sensitive to community wishes, but at the same time you really control what goes out over those channels, you make the selection.

**Mr. Jarmain:** Could I respond to that? In terms of the channels, if you are talking about channels that are carried on a cable system, the CRTC of course takes a great interest in that and has put forward various systems of priority by which it would determine what channels would be carried over the system. Now I suppose it is fair to observe that at one point in time the cable operator had a great deal more freedom than he has today about what went out over this system, but I can assure you that there is not a great deal of freedom at all right now.

**Mr. Orlikow:** May I ask just one short question? How is it that all stuff you bring from the United States is off commercial TV? Why do you not bring in the educational TV?

**Mr. Jarmain:** Oh, we do, everywhere it is possible to receive the U.S. educational network, it is being received. I say everywhere, I suppose somebody could find an example and prove me wrong but most cable systems that I have any knowledge of that are in a position to receive one of the U.S. educational stations affiliated with NET are bringing it in.

**Mr. Orlikow:** Ottawa does not have it.

**Mr. Reed:** Mr. Orlikow, it is just beyond our reach, that is the reason.

**The Chairman:** Mr. Rose, you have time for one more question.

**Mr. Rose:** I would like to have explored that one more because it has a tremendous number of implications.

**The Chairman:** You have had 25 minutes, so I will give you 5 minutes to give you 30.

**[Interpretation]**

s'est alors rebellée et la population a réagi en disant: «Merci beaucoup, mais je n'en veux pas et je ne paierai pas pour l'avoir.»

Je pense qu'il est très important de se rappeler que nous ne suggérerons pas que ces choses vont se produire automatiquement mais plutôt qu'elles auront lieu si la population veut les avoir.

**M. Rose:** Je m'inquiète du fait qu'étant donné que vous avez la maîtrise des machines, vous avez par conséquent la maîtrise des péripatèmes qui l'entourent. Je m'inquiète parce que vous êtes l'arbitre. Vous dites que vous devez être sensible à la volonté de la communauté, mais en même temps vous êtes véritablement maître de ce qui est diffusé sur ces canaux; c'est vous qui faites le choix.

**M. Jarmain:** Pourrais-je répondre à cette remarque? En ce qui concerne les canaux diffusés par câble, si c'est ce dont vous voulez parler, il faut dire que la CRTC s'intéresse naturellement grandement à cette question et elle a déjà présenté différentes priorités qui pourraient déterminer quels seront les canaux qui seront transmis par ce réseau. Je suppose qu'il est juste d'observer que les sociétés de télévision par câble ont déjà été beaucoup plus libres de décider de ce qu'elles transmettraient sur le réseau, mais je peux vous assurer qu'il n'y a pas une très grande liberté dans ce domaine à l'heure actuelle.

**M. Orlikow:** Puis-je poser une petite question? Comment se fait-il que toutes les stations américaines que vous retransmettez viennent des réseaux commerciaux? Pourquoi ne retransmettez-vous pas les stations éducatives?

**M. Jarmain:** Oh, nous le faisons; partout où nous pouvons capter les stations éducatives américaines, nous les retransmettons. Je dis partout, mais je suppose que quelqu'un pourrait trouver un exemple qui prouverait que je me trompe, mais la plupart des réseaux de télévision par câble que je connais et qui sont en mesure de capter les stations éducatives américaines affiliées du NET les retransmettent.

**M. Orlikow:** Ces émissions ne semblent pas être diffusées à Ottawa.

**M. Reed:** M. Orlikow, ces stations sont tout simplement hors de notre portée, voilà la raison.

**Le président:** M. Rose, vous avez le temps de poser une autre question.

**M. Rose:** J'aurais aimé examiner cette question un peu plus, car il en découle de très nombreuses implications.

**Le président:** Vous avez déjà eu droit à 25 minutes; je vous accorde donc 5 minutes, ce qui vous donnera 30 minutes.

• 1155

**Mr. Rose:** I felt we had a bit of a snow-job here this morning on this community television. I might as well lay my biases on the table. I will come back to the other business in a little while. What percentage of your audience watches the community channel that you presented this morning?

**M. Rose:** Je crois qu'il y a eu un peu de baratin ce matin à la télévision locale. Je pourrais aussi bien me départir de mon parti pris. Je reviendrai à cet autre sujet dans un moment. Quel pourcentage de votre auditoire est à l'écoute de l'émission communautaire que vous avez présentée ce matin?

[Texte]

**Mr. Jarmain:** We as an industry have altogether too little knowledge of what the viewing audience is for the local origination channel.

**Mr. Rose:** Do you not know?

**Mr. Jarmain:** We do not know. There are some people who feel we should not know; that we should avoid getting on to the ratings treadmill, if you like. Just speaking very personally, I do not subscribe to that view. I think we have to develop some system of ratings but that is not easy. Some are trying right now to work out an arrangement with BBM where we could get some of this information. Right now we have to rely on letters, telephone calls and comments that each of us receives as we work and so on in our own community.

**The Chairman:** I wonder, Mr. Rose, if Mr. Reid could give us some information on what his local origination concept is? Could you give us some information as to what percentage of the audience use your local station in Ottawa or your local channel?

**Mr. Reid:** The only indication that we have that it is successful or not successful is by the number of people that phone in. We have tried on several occasions to give away free records during a disc jockey program. If we have 10 records to give away, within 10 minutes the telephone will ring and we will have maybe 50 calls. We know that if we do not put on the Italian show we get several calls. To be exact in judging how many people are watching, we have not been able to do that successfully up to this point.

**Mr. Rose:** Do you, Mr. Reid, advise in advance in any of the guides or newspapers the fact that you are putting on this local program?

**Mr. Reid:** Yes, we do, sir.

**Mr. Rose:** How many hours a week do you program?

**Mr. Reid:** We program 25 hours a week.

**Mr. Rose:** What percentage of your budget is devoted to community program?

**Mr. Reid:** It is approximately 4 to 5 per cent. Our capital investment up to the end of March was \$124,000. Our direct costs for operating the studio came to about the same thing over a period of 13 months.

**Mr. Rose:** To talk about community programming, is it a noncompany board that decides what goes on, or is that decided by the management of your cable operation?

**Mr. Reid:** This is decided by the management of the community programming operation. At the moment that is headed by Mr. Bertrand. We invite people from all segments of the community to come on a community channel and express their views on different subjects, community affairs. There are several other programs on which we invite people. I must say that when we went into it in the beginning, we had several people who expressed a wish to be heard. After they had been on the program for six or eight months, they lost interest in it.

[Interprétation]

**M. Jarmain:** Nous, de l'industrie, nous savons très peu de chose concernant l'auditoire pour les émissions d'origine locale.

**M. Rose:** Vous ne le savez pas?

**M. Jarmain:** Nous ne le savons pas. Il y a quelques personnes qui croient que nous devrions pas le savoir que nous devrions faire abstraction des sondages si vous voulez. Personnellement, je ne partage pas cette idée. Je crois que nous devons inventer un système de sondage mais ce n'est pas facile. Quelques-uns essaient actuellement d'en venir à un accord avec BBM, de qui nous pourrions obtenir quelques renseignements. A l'heure actuelle, nous devons nous en tenir aux lettres, aux appels téléphoniques, et aux commentaires que chacun d'entre nous reçoit au travail ou dans sa communauté.

**Le président:** Je demande, monsieur Rose, si M. Reid pourrait nous dire quelle est sa notion de l'origine locale d'une émission? Pourriez-vous nous dire quel pourcentage de l'auditoire est à l'écoute de votre poste local à Ottawa ou de votre canal local?

**M. Reid:** La seule indication que nous avons du succès ou de l'insuccès nous vient du nombre de personnes qui téléphonent. Nous avons essayé à plusieurs occasions de distribuer gratuitement des microsillons au cours d'un programme d'animation musicale. Si nous avions des microsillons à distribuer, nous recevions 50 appels au cours des 10 premières minutes. Nous savons que si nous ne présentons pas le spectacle italien, nous recevons plusieurs appels. Quant à savoir exactement combien de personnes nous écoutent, nous n'avons pas réussi à le faire jusqu'à maintenant.

**M. Rose:** Monsieur Reid, envoyez-vous quelques annonces publicitaires ou périodiques et aux journaux concernant cette émission locale?

**M. Reid:** Oui, nous le faisons.

**M. Rose:** Pendant combien d'heures diffusez-vous?

**M. Reid:** Nous diffusons 25 heures par semaine.

**M. Rose:** Quel pourcentage de votre budget est consacré à cette émission communautaire?

**M. Reid:** A peu près 4 à 5 p. 100 de notre budget. Notre investissement à la fin de mars s'élevait à \$124,000 dollars. Nos coûts d'opération se sont élevés à peu près le même montant qu'au cours d'une période de 13 mois.

**M. Rose:** Concernant la programmation communautaire, s'agit-il d'une commission ne dépendant pas de la compagnie qui décide du genre d'émissions présentées ou est-ce le Comité de direction de votre compagnie?

**M. Reid:** Le Comité de Direction de la programmation communautaire prend la décision. C'est actuellement M. Bertrand qui dirige le Comité. Nous invitons les personnes de tous les secteurs de la communauté à venir nous rencontrer et à exprimer leur point de vue concernant différents sujets et surtout des affaires de communauté. Nous invitons aussi les gens à beaucoup d'autres émissions. Je dois dire qu'au début, plusieurs personnes ont exprimé le désir de se faire entendre. Après avoir participé à une émission pendant six ou huit mois, ils y ont



## [Text]

Now we have to go out into the community and invite people to come in and help us.

**Mr. Rose:** It is true nevertheless that you actually control the software. In other words, you decide what is to go on there rather than say a community board such as we operate, for instance our community hospitals or know what your relationship is with the firm—make that decision, so in that sense it is not community.

● 1200

It is community in the sense that you bring to people the happenings in the community. But you are the ones who decide what is to go on and what is not.

**Mr. Jarmain:** Could I add something to that? I think there is a mistaken impression that there is a big line-up of people waiting and trying to get on to cable, changing channels and somehow being unable to do so. This decision function that you mention becomes important only in so far as there is a much greater demand of people than there is supply of air time. In fact it is the other way round in most cases. I think Mr. Reid is suggesting, so the real control is virtually nil because there are I would think virtually anyone who came and expressed a desire to be on would in fact have an opportunity to be on. Certainly that is true in my experience.

In the case of my own company, I think I can say that we simply had not turned anybody away. Well, I should qualify that. I can recall somebody who was obviously inebriated who came in, but...

**Mr. Rose:** What you are saying is that we have the power but we do not intend to use it. As long as you do have that power, and it is up to the management, then in that sense it does not necessarily reflect the community. It reflects what the station wants.

**Mr. Jarmain:** I think we have to decide whether this channel is going to be open access within reason, or whether it is going to be programmed. I think most cable operators are taking the position that they try to create the maximum opportunity for access. If you talk about any sort of decision-making board, you are implying that somebody is sitting there making all sorts of delicate judgments about whose story is more interesting or more worthy than somebody else's.

We may get to that position at some point in time. I might also point out that the community board idea is not a new one. It has been tried in the case of television stations in a number of instances over the years. The difficulty with that kind of board is getting one that takes a continuing active interest in the subject.

I probably need not point out to you some of the dangers that exist there. There is a tendency, I gather from the broadcasters at least, who have had some experience with this, for the board to become either disinterested and inactive, or the other kind of thing can happen where the board becomes a very special interest group in itself.

## [Interpretation]

perdu intérêt. Nous devons maintenant nous rendre dans la communauté et inviter les gens à venir et à nous aider.

**M. Rose:** Il est vrai néanmoins que vous contrôlez de fait le matériel. En d'autres termes, vous décidez ce qui va être fait plutôt que de le dire à un office collectif tel que nous dirigeons, par exemple, nos hôpitaux collectifs ou nos écoles. Vous, en tant que directeurs ou propriétaires, je ne sais pas quelles sont vos relations avec la firme, faites cette décision, est dans ce sens il n'y a pas collectivité.

C'est une collectivité dans le sens que vous faites savoir aux gens ce qui se passe dans cette collectivité. Mais vous êtes ceux qui décident ce qui va être fait ou non.

**M. Jarmain:** Puis-je ajouter quelque chose à cela? Je pense qu'il y a une impression fausse qu'il y aurait-là une grande queue de gens attendant et essayant d'obtenir le câble, changeant les canaux et toutefois étant incapables de le faire. Cette fonction de décision que vous mentionnez devient importante seulement que dans le cas où il y a une plus grosse demande qu'il ne peut être fourni sur les ondes. En fait, cela se passe tout à fait autrement dans la plupart des cas. Je pense que M. Reid dit que le contrôle effectif est virtuellement nul parce qu'il y a, je dis virtuellement, des personnes qui viennent exprimer le désir d'y participer, et qui auraient dans les faits l'occasion de le faire. Certainement d'après mon expérience c'est vrai.

Dans le cas de ma propre compagnie, je pense que je puis dire que nous n'avons jamais renvoyé quelqu'un. Oui, je puis le dire. Je puis me souvenir de quelqu'un qui était de toute évidence en état d'ébriété qui est venu mais...

**M. Rose:** Ce que vous dites est que nous avons le pouvoir, mais nous n'avons pas l'intention de l'utiliser. Puisque vous avez ce pouvoir, et il concerne même la direction, alors dans ce cas, il n'est pas nécessairement le reflet de la collectivité. Cela reflète le désir de la station.

**M. Jarmain:** Je pense que nous devons décider si le canal doit être d'accès libre avec raison ou s'il doit être programmé. Je pense que les gens qui font marcher leur radio en plus des câbles sont d'avis d'essayer de créer le maximum d'occasions d'accès libre. Si vous parlez d'un office prenant les décisions de quelles que sortes qu'il soit, vous devez penser à quelqu'un qui est assis là et qui fait toute sorte de jugements délicats et d'essayer de voir quelle est l'histoire la plus intéressante, la meilleure que celle d'un autre.

Nous devons recourir à cette possibilité de temps en temps. Je devrais aussi dire que l'idée de l'office collectif n'est pas une nouvelle idée. Cela a été essayé dans le cas des stations de télévision dans maints exemples au cours des années. La difficulté avec ce genre d'offices est de trouver quelqu'un qui prenne un intérêt actif continu pour ce travail.

Probablement, je n'ai pas besoin de faire remarquer certains des dangers qui existent là. Il y a une tendance, et je butine chez tous les diffuseurs, qui ont eu une certaine expérience de cela, que l'office devienne soit inactif ou désintéressé, ou d'autre part, que l'office devienne un groupe d'intérêt spécial en lui-même.



[Texte]

**Mr. Rose:** In other words, it might suffer from the failings of democracy.

**Mr. Jarmain:** That is right.

**The Chairman:** On that point...

**Mr. Rose:** Just one more point...

**The Chairman:** The failings of democracy here...

**Mr. Rose:** Let me make one more point...

**The Chairman:** And allow Mr. Peters...

**Mr. Rose:** Just one point. I am sure Mr. Peters would yield to me.

You put this community stuff forward on the basis that it is really goodwill, and your responsibility to do it. But the fact is that it is an obligation imposed on you by the CRTC. Is it not? Any station with over 3,500 subscribers.

**Mr. Jarmain:** The CRTC has not made it an obligation as of this time. I would be misleading you, however, if I did not say that the CRTC has used some suasion. It has. There were some cable stations that were doing a very substantial amount of local programming before the CRTC ever took an interest. But the much greater degree of interest that has developed within the last year or two has been as a result of, let us say, encouragement—to us a polite word—on the part of the CRTC.

I think we should be proud of the way cable operators in the main have taken up this challenge, and I think there are always exceptions. But I think for the most part they are approaching it with a fair degree of enthusiasm. It is certainly not in their economic self-interest to do so, but it provides. I think they tend to get a little carried away with the showbusiness aspect of the whole thing, and it tends to go just with its own energy.

**Mr. Short:** I think, Mr. Rose, if you compare it to access to other sectors of the media, cable compares very favourably to public access, even to our own publicly owned CBC system, or to newspapers or radio. I think it is important to understand that the measurement is not on the size of the audiences; this is what makes it a very different type of programming compared to broadcasting. It is rather on the enjoyment of those who do listen and respond. At the CRT Clearings in Montreal, that week-long session, I think it was clearly established that the problem the cable casters have is to get people to participate. There is no line-up of people banging on the door to get on.

• 1205

**Mr. Rose:** It is all free.

**Mr. Short:** Well, yes, it is free access to a system that is very expensive and usually the cable operator provides the technicians and the help to put the thing over.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, we have been listening to a discussion that probably highlights one of the major

[Interprétation]

**M. Rose:** En d'autres termes, on pourrait souffrir des péchés de la démocratie.

**M. Jarmain:** C'est juste.

**Le président:** Là-dessus...

**M. Rose:** Juste un point s'il vous plaît...

**Le président:** Les fautes de la démocratie...

**M. Rose:** Laissez-moi faire encore une déclaration...

**Le président:** Et permettre à M. Peters...

**M. Rose:** Juste un point. Je suis sûr que M. Peters veut bien me céder.

Vous avez mis en avance cette idée de collectivité disant que c'était vraiment une bonne volonté et que le faire était de votre responsabilité. Mais le fait est que c'est une obligation qui vous est imposée par le CRTC. N'est-ce pas? Toute station ayant plus de 3,500 souscripteurs.

**M. Jarmain:** Le CRTC n'aura pas rendu obligatoire pour le moment. Je vous ennuierais en erreur si je ne vous disais pas que le CRTC avait usé de force. Il l'a fait. Il y a eu certaines stations qui faisaient un grand nombre de programmation locale avant le CRTC s'y intéresse. Mais le plus grand degré d'intérêts qui a eu lieu l'année dernière ou l'année d'avant ont été le résultat, disons-le, de l'encouragement, pour être poli, de la part du CRTC.

Je pense que nous devrions être fiers de la manière dont les dirigeants des stations pour l'ensemble ont accepté ce défi et je pense qu'il y a toujours des exceptions. Mais, je pense que pour la plupart l'ont accepté avec un grand enthousiasme. Ce n'est certainement pas dans leur intérêt économique, mais c'est comme ça. Je pense qu'ils tendent à prendre un peu les distances avec l'aspect *showbusiness* de tout cela, et la tendance à la faire avec sa propre énergie.

**M. Short:** Je pense, monsieur Rose, si vous comparez cela à l'accès aux autres secteurs des médias, le câble est en comparaison bien plus favorable à l'accès du public même à notre Radio-Canada de propriété publique ou aux journaux ou la radio. Je pense qu'il est important de comprendre que l'évaluation ne porte pas sur le nombre d'auditeurs; c'est ce qui en fait un genre de programmation très différente comparée à la radiodiffusion. Il s'agit plutôt du plaisir de ceux qui écoutent et répondent. Lors des audiences de la CRTC à Montréal, il y a environ une semaine, je pense qu'on a clairement établi que le problème de la diffusion par câble c'est d'obtenir la participation de la population.

**M. Rose:** Tout est gratuit.

**M. Short:** Oui. Il s'agit du libre accès à un système très dispendieux. L'exploitant du réseau par câble fournit habituellement les techniciens et l'aide pour la réalisation des programmes.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, nous avons entendu une discussion qui met sans doute en lumière un des

**[Text]**

problems of community antenna and probably television, too, in that it involves those members who represent urban areas and those members who represent rural areas. The problems that have been discussed are not problems the Chairman has and they are not problems that I have. One of the problems I have been interested in is the projection of community antennae and their relationship to the ability in more remote areas of very small audiences to provide any kind of television. One of the things that has impressed me is the CTV, and I think it was Mr. Griffith who pointed out that television may disappear as we know it in the next 15 years by the simple advent of satellite broadcasting, where a broadcaster—a large broadcaster, even the large networks, will be broadcasting to a satellite in the sky and that will be available for pick-up.

Have you people who are in the major markets given any consideration to this pick-up which will again be off air but I am not sure how you pick up the satellite, what the arrangement is or how even the CBC picks up China and Russia and India, wherever there happens to be a major story, but have you given any consideration to the pick-up from a satellite?

**Mr. Jarman:** Yes, but I think we are obviously looking into the crystal ball here a bit. As I understand it, the present Telesat satellite involves a ground station cost something in the neighbourhood of \$100,000.

**Mr. Peters:** Receiving or broadcasting.

**Mr. Jarman:** Receiving. I understand that the next generation projected may involve a receiving cost of something in the neighbourhood of \$10,000. If the projections do go ahead and provided that there is something to be picked up, of course, I would think at that level we may see cable systems starting to install ground station reception facilities to tape these programs from satellites and distribute them throughout the communities they are serving. However, we can see beyond that point or at least some think they can see beyond that point, to a stage where the cost of satellite reception will be such that a rural home—well for the first investment it may be \$150 say—will be able to receive satellite broadcasts. What will that mean? It will mean that perhaps the rural home, and this may be 1980, some might say 1984, but it will mean that the rural home might have its own satellite receiving setup whereas people in an organized kind of community would get this satellite signal together with other signals from other sources still over a cable system. No one has suggested that satellites will replace cable.

**Mr. Peters:** As I see it, this is really, it seems to me, where we should be paying some attention, if you agree that access to helium waves...

**The Chairman:** Hertzian.

**Mr. Peters:** Hertzian waves become really a substitution for antennas. In most cities they are going to limit the use of roof-top antennas because of their cosmetic disadvantage, they are going to demand that cable be installed; therefore it is going to be a utility. There is no question about that, whether it is a public utility or a

**[Interpretation]**

principaux problèmes de nos antennes communautaires et probablement aussi de la télévision, en ce qu'il touche les membres qui représentent les régions urbaines et ceux qui représentent des régions rurales. Les problèmes qui ont été étudiés sont des problèmes que ni le président et moi-même avons. Un des problèmes qui m'a intéressé porte sur la projection des antennes communautaires par rapport à la possibilité, dans des régions plus éloignées composées du droit très restreint, est celui de la transmission de tout genre de programmes de télévision. Une des choses qui m'a impressionné, c'est le CTV, et je pense que c'était M. Griffith qui a souligné que la télévision peut disparaître au cours des 15 prochaines années par la simple apparition de la diffusion par satellite, lorsqu'une station... une grande station... même les grands réseaux diffuseront par satellite dont on captera les ondes.

Vous qui faites partie des grandes entreprises, avez-vous étudié la possibilité de capter ces ondes, je ne suis pas certain de la façon dont vous captez les ondes de satellite. Quels arrangements ont été conclus à cette fin? Comment Radio-Canada capte-t-il la Chine, la Russie et l'Inde, lorsqu'il se produit un événement important, avez-vous étudié la possibilité de capter les ondes d'un satellite?

**M. Jarman:** Oui, je pense qu'il est difficile d'établir ce qu'il en sera... je pense que les frais de la station terrestre du satellite Telesat sont de l'ordre d'environ \$100,000.

**M. Peters:** Réception ou diffusion.

**M. Jarman:** Une réception. Il semble que la prochaine génération prévue peut comporter des frais de réception de l'ordre d'environ \$10,000. Si ces prévisions se réalisent pourvu qu'il y ait quelque chose à capter, bien entendu, je pense que, à ce niveau, nous pourrions voir des réseaux de câble installer des stations de réception terrestres pour enregistrer des programmes transmis par satellite et de les distribuer aux collectivités qu'ils déservent. Toutefois, nous pouvons prévoir, ou du moins certains pensent pouvoir le faire, à un stade où le coût de la réception par satellite sera tel qu'un foyer rural... le premier investissement peut-être de l'ordre de \$150—pourra capter les émissions transmises par satellite. Qu'est-ce que cela signifiera? Cela voudra peut-être dire que le foyer rural, cela peut être en 1980, certains diront en 1984, mais cela voudra dire que le foyer rural pourra avoir sa propre installation de réception par satellite tandis que la population d'une collectivité organisée recevrait ce signal par satellite avec d'autres provenant d'autres sources par l'entremise d'un réseau de câble. Personne n'a prétendu que les satellites remplaceront le câble.

**M. Peters:** Selon moi, c'est ce à quoi nous devrions apporter une certaine attention, si vous êtes d'accord que l'accès aux ondes hélium...

**Le président:** Hertiennes.

**M. Peters:** Les ondes hertiennes remplacent effectivement les antennes. Dans la plupart des villes, on restreindra l'usage des antennes sur les toits en raison d'une esthétique, on demandera d'installer des câbles; ce sera donc un service d'utilité publique. Il n'y a pas de doute là-dessus, que ce soit un service d'utilité publique ou



[Texte]

private utility, it is a utility. It is going to be a condition, a by-law of a community.

• 1210

If you can receive off-air, this is really the solution as far as the rural environment of service is concerned. If you can use that satellite to pick up one of 80 or 90 channels or a number of those 80 or 90 channels then you are really going to replace the television system.

**Mr. Jarmain:** I certainly do not believe and I do not know anyone who does believe satellites are going to replace the television system because while that might be a reasonable way of distributing a national network, it is not a reasonable way of distributing regional or local programming. We talked earlier this morning about the tendency for the number of sources of television to continue to increase. I think that is going to continue and there will still be very much a role for regional stations, local stations, specialized stations.

**Mr. Peters:** If you can bring in these international satellites—international programs—on a community system, what revenue or what role do you see for the television station broadcasting? Obviously the CRTC is saying that you must have community broadcasting. They are very impractical about how you are going to get it, but they say you must have it. In all the applications last spring they made the criteria of granting licence the ability to provide some kind of community programming. What role?

I think CTV were correct in saying that for them to expand and to see a future they had to go into community antenna. They obviously were not given that community antenna and lost a hell of a lot of money over this, but I think they were right in making that decision because in many cases they are not going to be able to carry on the type of programming with the type of money they are going to receive.

There is one exception and you mentioned that London had a station community antenna service in 1952, 1953, 1954.

**Mr. Jarmain:** In 1952.

**Mr. Peters:** The early one was in Kirkland Lake. Freddy Lang established one in 1947, long before he was really getting any signal from any place and he has operated one since. This is the only community antenna system in Canada I know of that is allowed to charge advertising, and the reason they are is because of the fuss I made over this. They have been operating on community programming for some time with money coming out of advertising. This had a very adverse effect, not so much on television, but it had an adverse effect on newspapers because the local garage could pay \$5 for an ad where before he would have paid \$5 for one in the newspaper.

This is where CRTC, it seems to me, is running into a real problem. If you ask the stations to provide this and if you do not provide them with any continuity of programming, who is going to watch a channel that only has two hours a week on it. They just are not going to watch it. Freddy Lang operates a full day on community anten-

[Interprétation]

privée, c'est un service. Ce sera une condition, un règlement d'une collectivité.

Si l'on peut recevoir par ondes, c'est la solution en ce qui concerne le milieu rural et sa desserte. Si l'on peut utiliser les satellites pour choisir l'une des 80 ou 90 chaînes ou un certain nombre de ces 80 ou 90 chaînes alors, vous avez vraiment à refaire le système de télévision.

**M. Jarmain:** Je n'y crois certainement pas et je ne crois pas que l'on puisse croire que les satellites puissent remplacer la télévision parce que tant que cela peut être un moyen raisonnable de distribuer sur un réseau national, il n'est pas raisonnable de faire pour la distribution régionale ou locale. Nous avons parlé plutôt ce matin, de la tendance qu'ont nombre de sources de télévision qui continuent de croître. Je crois que cela va continuer et il y aura toujours un grand rôle à jouer pour les stations régionales, locales et spécialisées.

**M. Peters:** Si l'on peut établir ces satellites internationaux, les programmes internationaux dans un système collectif quel revenu ou quel rôle prévoyez-vous pour la radiodiffusion des stations de télévision? Évidemment le CTV dit que l'on doit avoir une radiodiffusion collective. Ils sont vraiment très peu pratiques sur le moyen de le faire, mais ils disent qu'on doit l'avoir. En ce qui concerne toutes les applications, le printemps dernier ils ont établi les critères de rotation de permis de capacité de fournir certaines sortes de programme collectif. Quel rôle?

Je pense que la CTV avait raison de dire qu'ils attendront de voir ce qui se passera dans le futur avant de s'intégrer sur une antenne collective. Évidemment, ils n'ont pas contribué à cette antenne collective et ont perdu beaucoup d'argent là-dessus, mais je pense qu'ils avaient raison de prendre cette décision parce que dans beaucoup de cas, ils ne pourront pas diffuser le genre de programme avec l'argent qu'ils peuvent en recevoir.

Il y a une exception et vous avez mentionné que London avait une station à antenne collective en 1952-1953-1954.

**M. Jarmain:** En 1952.

**M. Peters:** La précédente était à Kirkland Lake, Freddy Lang en a établi une en 1947, longtemps avant ils cherchaient vraiment un signal d'une place et ils en font marcher une depuis. C'est la seule antenne collective au Canada que je connaisse qui permette les publicités payantes et la raison qu'ils en avaient est le prix à propos de cela. Ils ont fait marché un programme collectif un certain temps avec l'argent qui venait de la publicité. Cela eu un effet tout à fait contraire, pas tellement à la télévision, mais pour les journaux parce que le garage local pouvait payer 5 dollars pour une annonce alors qu'auparavant il devait payer 5 pour une annonce dans le journal.

C'est là que le CRTC me semble-t-il va au devant de gros problèmes. Si vous demandez aux stations de fournir cela et si vous ne leur fournissez pas des programmes continus qui continuent à chercher un canal qui n'a que deux heures par semaine. Nous n'allons simplement pas le regarder. Freddy Lang opère une antenne col-



**[Text]**

na and he broadcasts local programming on a continuous basis. To do this he has to advertise what is going to be on that channel and he has to have an advertising revenue. He is really operating a closed-circuit television station.

This enters into those northern communities where there is small service although he probably has a bigger saturation than most of the cities have. He is connected to every school, broadcasting in and bringing out of every school and every public facility and he is operating on this community antenna. Obviously it has an effect, but if he could bring in another channel off the satellite, what is the local station going to do and that station is CFCL, Conrad Lavigne Station in Timmins, which probably broadcasts on an area much larger than the British Isles.

He is covering many communities and providing quite a service, and they do come in conflict. There is no question about their coming into conflict. It is not so hard on the television station today because he broadcasts that television station as well as a French one and another station besides, but it is developing a totally new system for what we call the rural community of Canada and there is a hell of a difference. Freddy Lang does not see any point in belonging to your organization because you do not have anything to offer him. I think he is right because you are representing really urban communities where he is representing a highly rural community with a very limited access to outside—I suppose he is covering one American station but it is terrible that you could not watch it. The second television station is no hell either. One French station is good and CFCL is good because CFCL is operating off satellites. It has maybe seven or eight satellites covering an immense area.

## ● 1215

It seems to me that there are really two problems. The problem that you have in an urban community is not the problem that we have in our northern communities where television has not been easy to bring to the people, where community antenna has provided a different kind of service. Predating all this is one that SYSCO put in. SYSCO put in a rhumbic system back in the early fifties—not satisfactory but they installed one and the mine put it in and they paid for it so that the community would get some coverage. We are looking at two different problems here. As I see the problem that my colleagues are mentioning, they are really talking about an urban problem.

**An hon. Member:** That is no problem really.

**Mr. Peters:** A very large urban problem, cultural and economic and all the other things but both the Chairman and I, I think, are interested in a totally different problem than this. It is providing people with an alternative, with something that will keep them within the community.

**Mr. Jarman:** You have covered a number of points and I think you have raised...

**An hon. Member:** He is just repeating the questions.

**[Interpretation]**

lective à temps complet et il aime les programmes locaux continuellement. Pour faire cela il doit annoncer ce qu'il doit y avoir sur ces ondes et il doit mettre des annonces pour avoir un revenu. Il peut opérer en fait un circuit fermé de télévision.

Cela joint les collectivités du Nord où il y a un petit service bien que probablement il y ait une plus grande saturation que dans la plupart de nos villes. Il est relié à chaque école émettant de et vers les écoles et de tous lieux publics. Et il fait cela sur une antenne collective. Évidemment, cela a un effet, mais s'il pouvait avoir un autre canal du satellite, qu'est-ce que la station locale va faire et cette station c'est la CFCL Conrad Lavigne Station in Timmins qui probablement émet dans une région plus importante que les îles britanniques.

Il couvre bien des collectivités et fournit beaucoup de services et cela les fait entrer en conflit. Il n'est pas question pour eux d'entrer en conflit. Ce n'est pas si difficile sur les antennes de la télévision parce que aujourd'hui il émet ce que la station de télévision aussi bien française que les autres qui sont à côté, mais il fait fonctionner un système tout à fait nouveau pour lequel il appelle la collectivité rurale du Canada et c'est là qu'est toute la différence. Freddy Lang ne voit rien qui puisse l'entraîner à appartenir à une autre organisation parce que nous n'avons rien à lui offrir. Je pense qu'il a raison parce que vous représentez en fait les communautés urbaines alors qu'ils représentent une communauté largement rurale avec un accès très limité vers l'extérieur, je suppose qu'il couvre une station américaine mais c'est terrible quand vous ne pouvez pas regarder. La seconde station de télévision n'est pas des plus formidables non plus. Une station française est bonne et c'est CFCL parce que CFCL ne dépend pas des satellites. Il y a peut-être 7 ou 8 satellites qui couvrent une région immense.

Il me semble qu'en fait qu'il y a deux problèmes. Le problème que vous avez dans une communauté urbaine n'est pas le problème que nous avons dans nos communautés du Nord où il a été difficile d'amener la télévision jusqu'au public, où l'antenne communautaire a fourni différents services. A une date antérieure, il y a eu le système «SYSCO». SYSCO a installé un système rhombique dès le début des années 1950, cela n'a pas marché, mais ils l'ont installé; la mine a payé pour le système afin que la communauté puisse capter quelques émissions. Il s'agit là de deux problèmes différents. Quant au problème dont mes collègues ont parlé; en fait, il s'agit d'un problème urbain.

**Une voix:** Ce n'est pas un problème en vérité.

**M. Peters:** Un gros problème urbain culturel et économique et tout le reste mais le président et moi-même nous nous intéressons à un problème entièrement différent. Il s'agit d'assurer un certain choix aux gens avec quelque chose qu'ils gardent au sein de la communauté.

**M. Jarman:** Vous avez abordé un certain nombre de points et je crois que vous avez soulevé...

**Une voix:** Il ne fait que répéter les questions

## [Texte]

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I take my pattern from my colleagues on the different committees. I am not a member of this Committee and so I apologize for the advice that they apparently gave me.

**The Chairman:** You have followed very well in the pattern that Mr. Rose had established.

**Mr. Jarmain:** I do not know whether I can answer that question in its entirety. You have obviously raised a number of good points. First of all, just in defence for a moment, let me suggest that the cable system in Kirkland Lake I would think is probably larger than well over half of the cable systems that belong to our association. I would have to know the exact numbers but that would be my guess.

I think you are also correct in saying that the problems of the larger markets are not necessarily the same ones as you have in the smaller markets. As an example of that, let us take this question of community programming. In a larger market in my view the proper role for community programming is to provide a service that is different from the services provided by the existing outlets. My company, for example, operates a very small system in a community that has no radio station and has no television outlet, and I cannot for the lie of me think why the appropriate role there is not to do the kind of thing that a transmitter station would do if there were one, and that is somewhat like your Kirkland Lake example. So there are differences and I think it is important to take them into account and not to assume that what is right for Toronto is right for Kirkland Lake, because it probably is not.

I think there is another point that you raised that has to be examined. You asked what happens to the local television station when the satellites come. You raised a good question but I submit first and foremost that that does not really have a great deal to do with cable because if we project ahead to some point in time when people could receive satellite broadcasts directly by home reception means, then you are still faced with this same problem.

**Mr. Peters:** Except that I do not see any reason for broadcasting that satellite program. If it is going to be satisfactory in Canada, what we are going to provide that satellite for is probably about 10 per cent of the population that can never receive television any other way than being picked up off the international satellite. This I think would likely be picked up by a ground station either on the community antenna or on cable. I cannot see it being picked up by the local television station on a non-used channel and being rebroadcast. I do not see facilities for rebroadcasting off satellite. I would think that does fall in your jurisdiction rather than in broadcasting jurisdiction.

• 1220

**Mr. Jarmain:** No, no. I can definitely see them doing just what you say, where a television station would receive its programs off the satellite and then rebroadcast them with its commercials included.

## [Interprétation]

**M. Peters:** Monsieur le président, je fais comme mes collègues des différents comités. Je ne fais pas partie de ce Comité et c'est pourquoi je m'excuse pour le conseil qu'ils viennent apparemment de me donner.

**Le président:** Vous avez suivi de très près la procédure que M. Rose a établie.

**M. Jarmain:** Je ne sais pas si je puis répondre à toutes ces questions. Bien sûr vous avez soulevé certains points excellents. Tout d'abord laissez-moi dire que je pense que le câblevision à Kirkland Lake est sans doute plus important que la moitié de autres systèmes des câblevisions qui font partie de notre association. Il faudrait que je sache les nombres exacts mais je suis certain de mon fait.

Je crois aussi que vous avez raison lorsque vous déclarez que les problèmes des marchés plus vastes ne sont pas nécessairement les mêmes que dans les marchés plus petits. A titre d'exemple, examinons cette question de la programmation communautaire. Sur un marché plus étendu à mon avis, le rôle approprié de la programmation communautaire c'est de fournir un service qui est différent des services qui sont fournis par les stations existantes. Ma société, par exemple, opère un très petit réseau dans une communauté qui n'a pas de poste de radio et qui n'a pas de chaîne de télévision, et je ne peux voir pourquoi il ne serait pas approprié de faire ce genre de choses que ferait un poste transmetteur s'il y en avait un et c'est un peu comme votre exemple de Kirkland Lake. Il y a des différences et je crois qu'il est important d'en tenir compte et de ne pas résumer que ce qui est bon pour Toronto est aussi bon pour Kirkland Lake parce qu'il n'en est probablement pas ainsi.

Je crois qu'il y a un autre point que vous avez soulevé et qui devrait être examiné. Vous avez demandé ce qui arrive au poste de télévision local lorsque viendront les satellites. C'est une question excellente mais d'après moi cela n'a pas à faire grand-chose avec le câblevision parce que si nous anticipons vers quelques dates ultérieures alors qu'il sera possible de recevoir directement chez soi des émissions par satellite, vous devrez toujours faire face à ce même problème.

**M. Peters:** Sauf que je ne vois aucune raison d'émettre ce programme par satellite. Si ce système présente des avantages au Canada il est probable que les services de ce satellite seront réservés à seulement à 10 p. 100 de la population qui ne pourrait jamais obtenir des services de télévision par d'autres moyens que le satellite international. Les émissions seraient vraisemblablement reliées par une station au sol soit par l'antenne communautaire ou par le câble. Je ne peux voir qu'elles soient reliées par le poste local de télévision sur une voie non utilisée pour être retransmises. Je ne vois pas beaucoup d'avenir pour eux d'établir un studio et toutes les installations pour la retransmission des émissions par satellites. Je pense que cela relèverait davantage de votre juridiction que de la juridiction de radiodiffusion.

**M. Jarmain:** Non. Je peux à coup sûr les voir faire ce que vous dites, où une station de télévision recevrait ses programmes du satellite et ensuite les retransmettrait avec la publicité y compris.



[Text]

**Mr. Peters:** Why would they do that? What would be the advantage of it? You say, and I think you are right, that we will have a unit that will be able to operate in the House.

**Mr. Jarmain:** Let me tell you why. How do they get their programs right now? First of all, the majority of them get them via microwave. Microwave is just one kind of signal transmission system, satellite is another. Whether you use satellite or microwave depends on the relative economics of the two, but they potentially are capable of doing exactly the same job. So five years from now the CBC may find it much more attractive to distribute its program to its affiliate stations throughout the country by satellite as opposed to paying fantastic sums to the Trans-Canada Telephone System for the use of microwave all over the country.

**The Chairman:** Which they now pay.

**Mr. Jarmain:** If you go beyond that, there are other stations in Canada, commonly referred to as the frontier packages and so on, where they ship in video tapes. Again that is, a case where the CBC will be able to provide a much better service by letting those frontier packages get their signals directly by satellite rather than a scratchy video tape three weeks old. Satellite does not represent a change, in my view, in the basic concept at all; it is an alternative to the microwave systems that already exist.

**Mr. Peters:** In this particular case, if your argument is good for cable you are saying that you can pick this up off air and therefore there is no broadcasting involved. In the case of a satellite you could pick it up off air, even though it may be a different kind of head. I do not see any reason that you would not pick it up rather than broadcasting the existing program. Then I do not see any reason that you would not be able to insert your advertising instead of the local television stations using its advertising. This is going to involve how you finance them, but I just cannot see the difference.

**Mr. Jarmain:** If you are speaking technically, you are right. Let us say that satellite was used, even the Telesat satellite, to distribute CBC programs programming to the CBC affiliates all over the country, I suppose technically it would be possible for cable systems also to receive that programming and then deliver it directly to their subscribers. But that is only a technical possibility because, first of all, as we have described it, it would be a private communication rather than a public broadcast, and it would clearly be against the law to do that.

**Mr. Peters:** What kind of a law would stop them from doing that?

**Mr. Jarmain:** The only signals that one has a right to pick up...

**Mr. Peters:** Are on the air.

**Mr. Jarmain:** No, that is not correct. In Canada you do not have a right to pick up and use radio transmissions in general; the only radio transmissions that you have a

[Interpretation]

**M. Peters:** Pourquoi ferait-il cela? Quel en serait l'avantage? Vous dites, et je pense que vous avez raison, que nous aurons une unité qui pourra fonctionner à la Chambre.

**M. Jarmain:** Laissez-moi vous dire pourquoi. Comment obtiennent-ils leur programme maintenant? Tout d'abord, la majorité d'entre eux les obtiennent aux moyens des micro-ondes. Les micro-ondes sont juste une sorte de système de transmission par signaux, le satellite en est un autre. Si que vous utilisiez un satellite où les micro-ondes dépendent de l'économie relative des deux. Mais ils peuvent faire exactement le même travail. Ainsi, dans 5 ans, Radio Canada pourra trouver qu'il est beaucoup plus attrayant de distribuer son programme à ses stations affiliées dans le pays par satellite au lieu de payer des sommes fantastiques au système Canada Trans-Telephone pour l'utilisation de micro-ondes dans le pays.

**Le président:** Qu'ils paient maintenant.

**M. Jarmain:** Si vous allez au delà de cela, il y a d'autres stations au Canada, que l'on appelle couramment les «frontier packages», où ils envoient par bandes magnétiques. De nouveau, c'est un cas où Radio Canada pourra fournir un bien meilleur service en laissant ces «frontier packages» obtenir leurs signaux directement par satellite plutôt que par une bande magnétique vieille de trois semaines. Le satellite ne représente pas de changement, selon moi, dans le concept global; c'est une autre solution au système des micro-ondes qui existe déjà.

**M. Peters:** Dans ce cas particulier, si votre argument est bon pour le câble, vous dites que vous pouvez le recueillir de l'air et ainsi qu'il n'y a pas de radiodiffusion impliquée. Dans le cas d'un satellite, vous pouvez le capter des ondes, quoique cela puisse être quelque chose de différent. Je ne vois aucune raison pour laquelle vous ne le recueillerez pas, plutôt que de radiodiffuser le programme existant. Ensuite, je ne vois aucune raison pour laquelle vous ne pourriez insérer votre publicité au lieu de laisser les stations de télévision locales utiliser leur publicité. Ceci va vous amener à les financer, mais je ne vois pas vraiment la différence.

**M. Jarmain:** Si vous parlez du point de vue technique, vous avez raison. Disons que... qu'un satellite a été utilisé, même le satellite Telesat, pour distribuer les programmes de Radio Canada aux affiliés de Radio Canada dans le pays, je suppose que techniquement il serait possible pour les systèmes de câble de recevoir aussi ces programmes et ensuite de les livrer directement à leurs souscripteurs. Mais ceci est seulement une possibilité technique parce que, tout d'abord, comme vous l'avons décrit, ce serait une communication privée plutôt qu'une radiodiffusion publique et cela serait nettement contre la loi d'agir ainsi.

**M. Peters:** Quelle sorte de lois les empêcheraient de faire cela?

**M. Jarmain:** Les seuls signaux qu'on a le droit de capter...

**M. Peters:** Sont sur les ondes.

**M. Jarmain:** Non, ce n'est pas exact. Au Canada, vous n'avez pas le droit de capter et d'utiliser des transmissions radio en général; les seules transmissions



## [Texte]

right to pick up and use are those that are intended for public broadcast.

Technically, I could go out today and stick an antenna up between two of the microwave dishes, pick it off there and feed it into my cable system, but there is no question but what that would be contrary to law.

**Mr. Peters:** If you interrupted it.

**Mr. Jarmain:** In fact the Radio Act of Canada states that except by the permission of the Minister, now the Minister of Communications, no one in Canada may receive and use any radio communication. And if you think back to the days of radio licensing, that is how the whole radio licensing thing was worked—where the Minister of Communications said, "Thou shalt not receive radio communications that are broadcast through the air, without first having obtained a licence to do so from the government". For the government's own good reasons, I suppose, at some point in time it said, "We will exempt public television and radio broadcasts from this requirement of ministerial permission, but all other broadcasts require the Minister's permission."

• 1225

One final point, if I may. I think we have to make sure we do not confuse the functions of production and distribution. Cable, as we have been talking about it and aside from the local programming side, is a distribution facility. Transmitters are another kind of distribution facility. However, the broadcaster's basic reason for being, his basic function in life, is not to operate a transmitter but, rather, programming. Going back to the very inception of radio regulations in this country, we have had a concept of preserving an environment in which local stations would continue to operate. I see no change in that thinking on the horizon at the moment. It would be technically possible today to close down all the independent private broadcasting companies in this country that are affiliated with the CBC and simply allow the CBC to operate repeaters that were all tied in with the same microwave network. In that event you would not, of course, have any local programming. That would be doing the same thing that I think perhaps you feel might happen in the satellite area. It is technically possible today but it has not happened because we have created a regulatory environment in which it could not happen, and unless we changed our basic regulatory thrust I do not think it would happen in the satellite area either. Canada may at some point in time decide that the CBC should become a strictly non-commercial national broadcasting service, in which case there would not be a role for the local affiliate station, but that is a matter of government policy. If that should happen, somebody might then ask why do we need these local transmitters, why do not we just broadcast it by satellite and it will get everywhere and the cable systems will pick it up and the people in the rural areas could put in a special installation for receiving its own. However, I frankly do not think that is in the cards.

## [Interprétation]

radio que vous avez le droit de capter et d'utiliser sont celles qui sont destinées à la radiodiffusion publique.

Techniquement, je pourrais aller aujourd'hui placer une antenne entre deux des disques de micro-ondes, le capter là et ensuite en alimenter mon système de câble, mais il n'y est pas question que cela serait contraire à la loi.

**M. Peters:** Si vous l'avez interrompu.

**M. Jarmain:** En fait, la Loi du Canada concernant la radiodiffusion déclare que sauf par permission du ministre, maintenant ministre des communications, personne au Canada ne peut recevoir et utiliser une communication radio. Et si vous pensez au jour des autorisations radiophoniques, c'est ainsi que ces autorisations radiophoniques ont fonctionné lorsque le ministre des communications a dit: «Vous ne recevrez pas de communications radio qui sont diffusées dans les ondes, sans avoir au préalable obtenu une permission de le faire du gouvernement.» Pour des raisons que les autorités gouvernementales connaissent, du moins je le suppose, on a dit à un moment donné «Nous allons exempter la radiodiffusion et la télédiffusion publiques d'obtenir une permission provenant du ministère, mais pour toutes autres diffusions, il faudra obtenir une permission du ministre.»

Permettez-moi un dernier commentaire. Nous devons nous assurer de ne pas confondre les fonctions de producteur et de distributeur. La télédiffusion par câble, comme nous en avons parlé, est une organisation de distribution. Les stations relais font aussi de la distribution. Cependant, la raison principale de l'existence des radiodiffuseurs, leur fonction principale n'est pas de faire fonctionner une station relais mais plutôt de programmer. Lors de la mise en vigueur des premiers règlements concernant la radio au pays, nous avons mis de l'avant le principe de préservation du milieu des stations locales pour qu'elles puissent continuer à fonctionner. Je ne vois pas de changement concernant ce principe pour le moment. Techniquement, il serait aujourd'hui possible de fermer toutes ces sociétés de radiodiffusion privées et indépendantes du pays qui sont affiliées avec Radio-Canada et simplement permettre à Radio-Canada d'exploiter les stations relais reliées entre elles par le même réseau de micro-ondes. Si cela se produisait, il n'y aurait pas de programmation locale. Il se produirait exactement la même chose que je crois peut-être vous voudriez voir se produire dans le domaine de la diffusion par satellite. C'est techniquement possible aujourd'hui mais le cas ne s'est pas produit puisque nous avons établi une réglementation concernant l'espace de diffusion et à moins que les règlements du début soient changés, je ne crois pas que le cas se produira dans le domaine de la diffusion par satellite. Le Canada peut, à un moment donné, décider que Radio-Canada deviendrait un service de radiodiffusion national à tendance strictement non commerciale, dans lequel cas la station locale affiliée n'aurait pas de rôle à jouer, mais il s'agit bien ici d'une directive gouvernementale. Si le cas se produisait, on pourrait nous interroger sur l'utilité des stations de relais locales, puisqu'on pourrait diffuser tout par satellite et le système de diffusion par câble pourrait alors vous retransmettre et les gens de la campagne pourraient, à partir d'un système spécial, capter ces ondes.

[Text]

**Mr. Peters:** I think it is and this is why I have been interested in the community antennae being able to program, but obviously we have to—and this does not apply to the cities—make sure we do not kill the goose that lays the golden egg. You can only rebroadcast a program if there is a television station there, and if you cut their revenue to the extent that they cannot exist, then you will not have a community antennae in those areas either unless we change the system and go into satellite broadcasting, and again a change of system. It seems to me that it would mean that the system would have to be simple enough that it could be picked up by rural receivers. Whatever we do, we have to make sure we do not destroy what we already have. This is where the line is hard to draw in programming. If you are asked by CRTC to provide community programming, then you really are usurping some of the responsibility that a television station has in that area. In Kirkland Lake they have a fairly good audience and they have some exceptionally strong innovations for programming, and this is a factor, but it is not a factor yet that is really hard on the television station. It is more difficult on the newspapers. I am concerned about this and I am involved in it, and I do not want to see either one of them disappear because if you destroy the television station you have then really done something that is not in the community antennae interest as well. If you stay in the big cities I suppose it does not matter a damn. You can pick up the American stations if there are no Canadian ones.

• 1230

**Mr. Jarmain:** I think your concern is a very legitimate one. You mentioned the name of Mr. Griffith a little earlier. He is certainly a broadcaster who holds the view that the basic role of the broadcaster is the creation of programming, and whether you get it to the public via a transmitter or via cable, or via a combination of the two, it does not make a great deal of difference. I can foresee the day when a cable system might apply for a U.H.F. licence so that it could broadcast its community programming to the surrounding rural areas. I think that is also a possibility. This goes back to another idea we had discussed a little earlier where in some of these smaller communities, rather than the cable company trying to put on a second local programming service in competition with the local programming service that the television broadcaster is trying to muster, maybe it makes a lot of sense to combine the two and have one local programming service that goes to everybody, both the people in town and the people out in the surrounding rural areas. It seems sensible to use whatever money is being spent in the best way. If programs are being made, make them available to all the people rather than just some.

**Mr. Peters:** I have one last question. Right now do you consider community programming an added expense or do you get some advantage out of it in terms of being able to sell your facility? How do you break down what it costs you. Obviously, there is a cost factor.

**Mr. Jarmain:** It is mainly expense. I do not think very many cable operators would believe that they are able to recover a substantial portion of the cost through addi-

[Interpretation]

**M. Peters:** Je crois que les antennes communautaires peuvent retransmettre une certaine programmation, mais nous devons—et ceci ne s'applique pas aux villes—être sûrs que nous ne tuons pas la poule aux œufs d'or. Nous pouvons retransmettre une émission s'il y a une station de télévision en cet endroit, et si vous coupez nos sources de revenus de telle façon qu'ils ne peuvent plus vivre, alors il n'y aura pas d'antennes communautaires dans ces régions à moins que le système soit changé et que nous en venions à un système de diffusion par satellite et encore il y aura un changement de système. Il me semble que le système devrait être assez simple pour que la population rurale puisse capter les émissions. Quoi que nous fassions, nous devons être sûrs de ne pas détruire ce que nous avons déjà. Si le CRTC vous demande de fournir une programmation communautaire, vous usurpez à ce moment l'une des responsabilités qu'a une station de télévision dans cette région. Dans la région de Kirkland Lake, il y a un assez bon auditoire et on a fait appel à des innovations exceptionnelles dans le domaine de la programmation et il s'agit là d'un facteur, mais il ne s'agit pas d'un facteur qui cause des difficultés à la station de télévision. Cela cause plus de difficulté aux journaux. Cela me préoccupe beaucoup et d'ailleurs j'y suis mêlé, et je ne veux pas que l'un ou l'autre disparaisse, car si vous détruisez la station de télévision, vous n'avez pas apporté quelque chose de positif dans l'intérêt de l'antenne communautaire. S'il s'agit de grandes villes, je suppose que cela n'a pas d'importance. Vous pouvez capter les émissions transmises par des stations américaines s'il n'y en a pas de canadiennes.

**M. Jarmain:** Je crois que votre souci est légitime. Vous avez parlé de M. Griffith un peu plus tôt. Il est l'un des diffuseurs qui soutient que le rôle principal du diffuseur est la programmation et que vous la diffusiez au public par l'intermédiaire d'une station relais ou d'un câble, ou par l'intermédiaire des deux, il n'y a pas tellement de différence. Il prévoit le jour où un système de télévision par câble demandera une licence pour opérer les ondes U.H.F. de telle façon qu'il puisse diffuser la programmation communautaire aux autres régions rurales avoisinantes. Je crois que c'est aussi une possibilité. Ceci se rapporte à une autre idée dont nous avons discuté un peu plus tôt; dans quelques-unes de ces petites collectivités, au lieu d'essayer d'instaurer un deuxième service de programmation locale qui serait en concurrence avec le service existant que le télédiffuseur essaie d'imposer, il serait peut-être plus logique de combiner les deux et d'avoir un service de programmation local dont tout le monde pourrait jouir, les gens de la ville et ceux qui habitent la campagne. Il faudrait essayer de retirer le plus de l'argent que nous avons à dépenser. Si des émissions sont produites, il serait bon qu'elles soient disponibles pour tout le monde.

**M. Peters:** J'aurais une dernière question à poser. Croyez-vous que la programmation pour la collectivité est une dépense superflue ou en retirez-vous quelque avantage? Comment déterminez-vous ce qu'il vous en coûte. De toute évidence, il y a un facteur déterminant le coût.

**M. Jarmain:** Il s'agit principalement de dépenses. Je ne crois pas que beaucoup de propriétaires de câbles croient qu'il est possible de retirer une somme substantielle



## [Texte]

tional subscriptions because it is not the mass appeal kind of fancy, glossy programming that attracts people. It attracts special interests, small audiences. That is a very appropriate role for it but I think it has to be viewed primarily as a public service provided out of the general revenues of the cable subscriptions. It would not be reasonable to suggest that cable companies are recovering a substantial portion of the cost through added subscription.

**The Chairman:** Fine. Thank you. Mr. Peters.  
Mr. Latulippe.

**M. Latulippe:** Monsieur le président, je voudrais demander à M. Short si l'installation des câbles vient de l'inefficacité des grandes sociétés d'État ou sociétés privées à rendre les services voulus?

**M. R. C. Short:** M. Chevalier.

**M. J. Chevalier:** Je voudrais dire à monsieur Latulippe que ce n'est pas exactement ainsi que sont nées les sociétés de câble au Canada. C'est plutôt pour augmenter les services des réseaux actuels. Il ne s'agissait pas d'inefficacité. On a augmenté ces services, afin d'offrir une plus grande variété.

• 1235

**M. Latulippe:** Leur publicité est-elle simplement rediffusée par l'installation des câbles et dans plusieurs coins du Canada, dans les coins où il était impossible à cause du terrain accidenté, des montagnes et tout ce que vous voudrez, de capter les programmes? La câblo-diffusion a permis de rendre ce service dans tous les secteurs de notre population.

**M. Chevalier:** C'est vrai.

**M. Latulippe:** Le câble revêt une importance extraordinaire et les Canadiens ont donc besoin de câbles. Pourriez-vous nous dire si ces câbles qui sont administrés par des entreprises privées, le sont à meilleur compte que par les grandes sociétés d'État ou autres sociétés privées?

**M. Chevalier:** En général, oui.

**M. Latulippe:** Ceci prouve que cela rend des services à la population à meilleur compte parce que la petite entreprise privée est capable d'administrer à meilleur marché que les grandes sociétés. Vous pouvez le prouver.

**M. Chevalier:** En général, monsieur Latulippe, on serait porté à croire que vous avez raison.

**M. Latulippe:** Je sais qu'il y a plusieurs organisations de câbles affiliés à Bell Canada pour la diffusion, l'installation et l'entretien des câbles. Dans quel proportion, la société Bell est-elle affiliée à de petites entreprises privées pour le service du câble?

**M. Chevalier:** Il ne s'agit pas d'une question d'affiliation, monsieur Latulippe, mais dans certains cas, les services ou l'équipement, les poteaux, sont loués de Bell. Il ne s'agit pas d'affiliation, ni de participation de la compagnie de téléphone soit la Bell, soit une autre compagnie dans les affaires actuelles de la compagnie de câble.

**M. Latulippe:** Non, mais indirectement Bell Canada par ses services, offre une partie de la diffusion par câble parce que c'est elle qui s'occupe du transport.

## [Interprétation]

grâce à des abonnements additionnels, parce qu'il ne s'agit pas du genre d'émissions qui plaît au peuple. Ce genre d'émissions attire une minorité. Je crois que le tout doit être considéré comme un service public provenant de revenu général d'abonnement à la télévision par câble. Il ne serait pas raisonnable de suggérer que les sociétés de «câbles» paient une partie substantielle des frais, grâce aux abonnements additionnels.

**Le président:** Merci, monsieur Peters.  
Monsieur Latulippe.

**Mr. Latulippe:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Short if the installation of cable comes from the inefficiency of important state corporations or private corporations?

**Mr. R. C. Short:** Mr. Chevalier.

**Mr. J. Chevalier:** I would like to tell to Mr. Latulippe that it is not exactly how has been established cable corporations in Canada. We have been established to develop the services of actual channels. There were no questions about inefficiency. The services have been developed to offer more variety.

**Mr. Latulippe:** Is their publicity simply rebroadcasted through the installation of cable in many parts of Canada where reception was impossible on account of mountains, hills and what not? This cable television has made this service available to all segments of our population.

**Mr. Chevalier:** This is true.

**Mr. Latulippe:** The cable is most important and Canadians need the cable. Could you tell us if those cables which are administered by private enterprisers are more economically so in big state agencies or other private companies?

**Mr. Chevalier:** Generally speaking, yes.

**Mr. Latulippe:** Which shows that it gives cheaper services to the people because the small private enterprise is capable of a more economical administration than the bigger concerns. This can be proven.

**Mr. Chevalier:** Generally speak, Mr. Latulippe, I would be inclined to agree with you.

**Mr. Latulippe:** I know that there are several cable organizations affiliated with the Bell Telephone of Canada for the broadcasting, the installation and the maintenance of cable. In what proportion is the Bell affiliated with small, private enterprises for this cable service?

**Mr. Chevalier:** It is not a question of affiliation, Mr. Latulippe, but in some cases, the services or the equipment, the posts, are rented from the Bell. It is not a question of affiliation, or of sharing with the Bell by any other business concern in the actual business of the cable company.

**Mr. Latulippe:** No, but indirectly, by its services, Bell of Canada gives a part of the broadcasting by cable because it deals with the transport.



## [Text]

**Mr. Chevalier:** Évidemment Bell Canada ou la compagnie de téléphone exerce une influence sur le bien-être, si vous voulez, de la compagnie de câble.

**Mr. Latulippe:** Pourriez-vous nous dire dans quelle proportion Bell Canada, moi j'appelle cela une affiliation, il y a toujours une certaine affiliation parce que cela marche en coopération, la société dessert-elle les câbles au Canada, dans la province, ou à Ottawa? Je ne sais pas de quelle manière cela se fait, mais je sais qu'il y a une certaine coopération.

**Mr. Chevalier:** Bell Canada se trouve dans la plupart des régions de la province de Québec et de l'Ontario évidemment. Cela fonctionne ainsi: Bell Canada s'occupe de la construction et de l'équipement, la société installe le câble sur ses propres poteaux.

• 1240

C'est comme ça que ça marche. On ne met pas en question le fait que le câble appartient actuellement à l'opérateur: le câble est fourni par l'opérateur, il est payé par l'opérateur; mais il est installé par Bell Canada, finalement Bell se retrouve propriétaire du câble.

**Mr. Jarmain:** Could I just give some statistics on that question? If we look at the national picture, if you take the total investment in cable television distribution facilities across the country—and that includes main line transmission cables, so-called drop cables, electronic amplifiers, and other associated equipment; that is what we commonly, in the industry, refer to as the plant or the distribution system—all of that investment has been paid for by the cable industry on a national basis.

In the case of about 25 per cent of those facilities, mainly main line distribution cable, while the cable has been paid for by the operator, companies—and Bell Canada in particular—have retained the ownership title to that cable. So, on a national basis, 75 per cent of the distribution system is totally owned and controlled by the cable companies. The remaining 25 per cent has been paid for by the cable companies but Bell Canada, for example, have retained ownership title to that cable.

There is a greater percentage of systems than 25 per cent, of course, that have that kind of an arrangement with Bell Canada because Bell's involvement concerns only a portion of the facility, but if Bell controls a critical link in the chain, if you like, then they are in a position to influence control over the entire system.

**Mr. Latulippe:** On peut donc dire que dans tous les secteurs où Bell Canada est associé avec les propriétaires de câble, les services sont bons parce que Bell Canada ne fait pas d'installations médiocres. Ce sont des installations de première qualité, alors, on peut dire que les services sont meilleurs.

**Mr. Jarmain:** Let me say that the cable operators in those areas would much rather instal their own cable for several reasons. The most important reason, of course, is that they, naturally, as private businesses, would like to be in the position to have ownership to what they have paid for. That is a natural desire that I probably need not explain to you in greater detail. Obviously, if some company like Bell is in a position, even theoretically, to take possession of this cable facility after a 10-year period,

## [Interpretation]

**Mr. Chevalier:** Evidently, Bell Canada or the telephone company has an influence on the well-being, if you wish, of the cable company.

**Mr. Latulippe:** Could you tell us in what proportion Bell Canada, I, for one, call that an affiliation, there have always been a certain affiliation for this goes in co-operation, this society deals with the cables in Canada, in the province or in Ottawa? I do not know how this is done but I know that there is a certain co-operation.

**Mr. Chevalier:** Bell Canada is present in most regions of the Province of Quebec and of Ontario of course. This is how it works: Bell Canada deals with the construction and the equipment, the company deals with the installation of the cable and of its own posts.

That is the way it works. We don't question the fact that the cable belongs to the operators, the cable is supplied by the operator and is paid by the operator, but it is installed by Bell Canada and finally Bell is the owner.

**Mr. Jarmain:** Puis-je vous citer des chiffres? Prenons la situation nationale, si vous prenez les investissements globaux dans la distribution du télécâble d'un bout à l'autre du Canada y compris les principales lignes de transmission par câbles et tout l'équipement nécessaire ce que nous appelons dans l'industrie l'installation ou le système de distribution tous ces investissements ont été supportés par l'industrie du câble à l'échelle nationale.

En ce qui concerne environ 25 p. 100 de ces installations, principalement les lignes maîtresses de distribution par câble bien que le câble lui-même ait été payé par l'opérateur, les compagnies et Bell Canada en particulier conservent les sources de propriété de ce câble. Ce qui fait qu'environ 75 p. 100 du réseau de distribution appartient totalement aux compagnies de câbles et est sous leur contrôle. Le 25 p. 100 a été payé par les compagnies de câbles, mais Bell Canada conserve ses titres de propriété sur ce câble.

Il y a plus que 25 p. 100 de réseaux qui ont ces arrangements avec Bell Canada car Bell ne s'occupe qu'une partie des installations, mais si Bell contrôle un chaînon important de la chaîne, cette compagnie est en mesure d'influencer le réseau tout entier.

**Mr. Latulippe:** We can therefore say that in every sector where Bell Canada is associated to cable owners, the services are good because Bell Canada does not install poor facilities. They are first class facilities so we can say that the services are of a better quality.

**Mr. Jarmain:** Je tiens à dire que les exploitants de télévision dans ces régions préféreraient faire leurs propres installations pour plusieurs raisons. La principale raison c'est que naturellement, en tant qu'entreprise privée, elle voudrait avoir le droit de propriété sur ce qu'elles ont payé. Cela est très compréhensible. Il est bien évident que si une compagnie comme Bell Canada est en mesure de prendre possession des installations de câbles après une période de 10 ans, que les investissements des

## [Texte]

then the operator's investment in the entire system is potentially in great jeopardy.

Going beyond that, in the lease agreements concerning these cables installed by Bell, Bell has traditionally imposed onerous and unreasonable conditions: limitations on what frequencies could be used on the cable, although that has been changed recently; conditions on what purposes the cable might be used for, the general intent being, on Bell's part, that they would like to write into these contracts clauses that prevent us from ever engaging in any service that Bell might hope at any point in time ever to offer.

Going beyond that, the contract tends to be a very one-sided document. It exposes the operator to arbitrary cost increases from Bell, arbitrary rental increases; it exposes him to all sorts of legal liabilities that people in a negotiation between equals would not enter into; exposes him to charges from third parties and that kind of thing; as well as the fact that the operator does not really have complete control over his service or over the rate at which the plant is built or over the maintenance in its entirety.

Let us face it, the cable distribution system is the very heart of the cable television business and to the extent that the telephone companies have control over that, in some sense, who is to say that they are not the ones in the cable business? If they were to take over full ownership and control of the cable distribution system we would have a situation where the cable companies were simply salesmen and bill collectors for the telephone companies.

• 1245

**M. Latulippe:** Est-ce que l'on peut dire qu'une partie de ces revenus va à Bell Canada à cause des services que la société nous offre?

**Mr. Jarmain:** Yes.

**M. Latulippe:** La société Bell Canada possède-t-elle des câbles en certains endroits?

**Mr. Jarmain:** I think you are referring to a situation where a telephone company—Bell Canada, for example—would fully own and control the entire cable distribution system; mainline cables, drop cables, amplifiers and so on. There are one or possibly two minute examples of that. I do not even remember the names of the communities; La Tuque I guess is one where the telephone company really owns, controls and operates the entire cable distribution facility.

However, that certainly is not the general case, it is a very small exception, although the telephone companies, let me say, would like to have that as the general case. They would like fully to own, operate and control it in every place in the country but, as I said before, if they did that they would in effect be taking over our entire means of doing business; we would just be salesmen and bill collectors for them.

When you cut through these superficial appearances I think it could fairly be said, then, that it would be the telephone companies that would be in the cable business, not the people that had built the business.

## [Interprétation]

exploitants dans tout le réseau est possiblement en mauvaise posture.

De plus, dans les accords concernant les câbles installés par Bell, cette compagnie a imposé des conditions onéreuses et extravagantes; des restrictions sur les fréquences devant être utilisées sur le câble bien que cela ait été changé dernièrement; les conditions sur lesquelles le câble peut être utilisé l'intention de Bell étant que cette compagnie aimerait insérer dans les contrats les clauses qui nous empêcheraient de fournir aucun service que Bell peut un jour offrir elle-même.

De plus, le contrat tend à devenir un document unilatéral. Il expose l'exploitant à des hausses de coûts arbitraires de la part de Bell, à des hausses arbitraires de loyers, il l'expose à toutes sortes de responsabilités légales que refuserait toute personne négociant un contrat en tant qu'égaux, l'expose aux accusations de tiers partie de sorte que l'exploitant ne contrôle vraiment pas son service ou le coût des installations ou de l'entretien.

Le réseau de distribution par câbles est la base de toute entreprise de télévision par câble et de la façon que les compagnies de téléphones exercent un contrôle là-dessus, comment peut-on dire qu'ils ne sont pas dans l'entreprise de câblevision? S'il prenait la propriété et le contrôle administratif du système de distribution par câble, nous aurions une situation où les sociétés de télévision par câble ne serait tout simplement que les vendeurs et les percepteurs de compte pour les sociétés de téléphone.

**Mr. Latulippe:** Can we say a part of these revenues goes to Bell Canada because of the services offert by this company?

**M. Jarmain:** Oui.

**Mr. Latulippe:** Those Bell Canada own cables and certain areas?

**M. Jarmain:** Je crois que vous parlez de la situation où une société de téléphone—Bell Canada, par exemple—serait propriétaire complet et aurait le contrôle administratif de tout le système de distribution par câble; les principaux câbles, les câbles subsidiaires, les amplificateurs et ainsi de suite. Il existe un ou deux petits exemples de cela. Je me rappelle même pas les noms des endroits; La Tuque je crois est un endroit où la société de téléphone est le propriétaire réel, administre et exploite toutes les installations de distribution par câble.

Toutefois, ce n'est certainement pas le cas général, c'est une très faible exception, bien que les sociétés de téléphones, permettez-moi de vous le dire, aimeraient voir que la chose soit générale. Ils aimeraient être pleins propriétaires, exploités, administrés, dans chaque endroit du pays—mais comme je l'ai dit, s'ils faisaient cela ils accaparaient tous nos moyens de faire l'affaire; nous ne serions que des vendeurs et des percepteurs, je pense pour eux.

Lorsque vous passez à travers des apparences superficielles, je crois qu'on peut dire sincèrement alors, que ce serait les sociétés de téléphone qui seraient dans le commerce par câble, non les gens qui ont développé le commerce.



[Text]

**M. Latulippe:** Certaines compagnies de téléphone ont-elles des studios sur ces câbles en différents endroits du Canada?

**Mr. Jarmain:** No, that is not true.

**M. Latulippe:** Au sujet des studios, câblogrammes, combien y en a-t-il au Canada qui diffusent de la publicité par les «studios par câbles»?

**Mr. Jarmain:** When you say "studios", are you referring to local programming studios?

**M. Latulippe:** Oui.

**Mr. Jarmain:** First of all, on the question of how many cable companies throughout Canada are providing this kind of service, I believe about 700,000 Canadian homes are now receiving local programming services from their cable television company. It is true that those situations tend to apply to the larger cable systems. The smaller cable systems with just a few thousand subscribers really have insufficient revenues in most cases to undertake the provision of that kind of local programming service, which turns out to be a very costly thing to do.

As to how many are providing advertising over these local programming channels, with the exception of Kirkland Lake and perhaps one other example, none is currently permitted to carry advertising with its local programming. We are suggesting that cable companies should be permitted to carry advertising so as to provide additional revenue to help support local programming. This might make it possible to have local programming service in some of the smaller communities, for example, that are not getting it at all now.

**M. Latulippe:** À différents endroits il y a les câbles de télévision et les antennes. Ceux qui ont des antennes captent les émissions des postes américains de même que ceux qui ont le câble. Alors, à quoi servirait de supprimer, comme on semble vouloir le faire, les émissions américaines diffusées par câbles et laisser les antennes capter les mêmes émissions?

**M. Chevalier:** Ce serait plutôt une question de qualité, monsieur Latulippe, si on considère le fait que sur les antennes privées, la qualité serait moins bonne que sur les antennes collectives.

**M. Latulippe:** J'apprécie ce que vous dites à ce sujet, parce qu'il est certain que les câbles donnent une meilleure réception et un meilleur service que les antennes. Si l'on voulait supprimer, comme on semble le laisser croire, une partie des émissions américaines pour les remplacer par d'autres qui plairaient davantage aux Canadiens et qu'on laisse les antennes capter les postes américains, cela ne résoudra pas le problème. Les gens vont installer des antennes afin de capter les postes américains.

**M. Chevalier:** Vous avez parfaitement raison.

**M. Short:** Vous avez raison et je pense que 50 ou 60 p. 100 de la population est capable de capter les émissions des États-Unis.

[Interpretation]

**Mr. Latulippe:** Have some of these telephone companies studios on these cables in areas of Canada?

**M. Jarmain:** Non, ce n'est pas vrai.

**Mr. Latulippe:** About these studios, cablegrams, how many are there in Canada which broadcasting publicity for cable studios abroad?

**M. Jarmain:** Lorsque vous dites «studios» parlez-vous de studios pour les émissions locales?

**Mr. Latulippe:** Yes.

**M. Jarmain:** D'abord, sur la question du nombre de sociétés de télévision par câble à travers le Canada qui fournissent ce genre de services, je crois environ 720,000 foyers canadiens reçoivent maintenant les services d'émission de leur société de télévision par câble. Il est vrai que ces situations ont tendance à s'appliquer au plus grand système par câble et les systèmes par câble moins considérables ne comptant que quelques milliers de membres, n'ont réellement pas assez de recettes dans la plupart des cas pour entreprendre de fournir ce genre de services d'émissions locales qui se sont avérées très coûteuses.

En ce qui concerne la publicité sur canaux d'émissions locales, à l'exception de Kirkland Lake et peut-être d'un autre exemple, on ne permet à aucune présentement d'avoir des annonces sur ces émissions locales. Nous suggérons qu'on devrait permettre aux sociétés de télévision par câble d'avoir des annonces afin de leur fournir des recettes additionnelles pour les aider dans leur programmation locale. Ceci pourrait rendre possible un service d'émissions locales dans certaines petites communautés, par exemple, qui n'en ont aucune présentement.

**Mr. Latulippe:** In various areas, there are TV cables and antennas. Those who have antennas receive programs from American stations the same as those who have the cable. Therefore, what is the use of suppressing, as we seem to want to do, American programs broadcast by cable and leave antennas catch the same programs?

**Mr. Chevalier:** This would rather be a question of quality, Mr. Latulippe, if we consider the fact that on private antennas, the quality would be inferior to that of community antennas.

**Mr. Latulippe:** I appreciate what you say on the matter, because it is certain that cables give a better reception and a better service than the antennas. If we wanted to suppress, as seems to be implied, part of the American programs to replace them with others that would be more pleasing to Canadians and that we allow antennas to pick up American stations, this will not solve the problem. People will install antennas in order to pick up American stations.

**Mr. Chevalier:** You are perfectly right.

**Mr. Short:** You are right and I believe that 50 or 60 per cent of the people is able to pick up programs from the United States.



[Texte]

**M. Latulippe:** Maintenant, en ce qui concerne les appareils de télévision qui sont branchés sur les câbles, sont-ils moins coûteux que les appareils branchés sur les antennes?

**M. Short:** C'est la même chose.

**Mr. Jarman:** There is one difference. If you have a set in need of repair, the cable may provide you with a stronger signal than you would get over the air and you can go a little bit longer before you have to get it repaired, but it is the same set.

**M. Latulippe:** Il y a des avantages à avoir le câble, parce que ça coûte un peu meilleur marché pour l'entretien des appareils.

**Mr. Jarman:** If you have the cable, of course, you do not then have the cost of an antenna and a rotor and so on, and you do not have to maintain and replace that periodically. You also get better reception and more signals in many cases.

**M. Latulippe:** On nous dit que la télévision par câble menace l'existence de la télévision par poste privé. Pouvez-vous nous dire si c'est exact.

**Mr. Jarman:** We agree with the statement made by the Special Senate Committee on Mass Media that people have not worked undue injury or hardship on television broadcasting stations in this country nor do we feel, looking ahead, that it is likely to do so. We think the claims of broadcaster injury have been greatly exaggerated. We do not deny that some broadcaster's audiences have been influenced by cable television, but we think the suggestions that we have some kind of national emergency here, or that we are likely to have some sort of precipitous change in the position of over-the-air broadcasting—we think those claims are greatly exaggerated. We think there is sort of a tendency here for some people to cry wolf, if I might use that expression.

**M. Short:** Dans notre mémoire, c'est à la page 47.

**M. Latulippe:** Dans ce cas, on pourrait dire que la télévision par câble procure de meilleurs services et donne plus de choix. Il y a des endroits où il est impossible de capter les signaux au moyen d'antennes et dont la diffusion par câble rend l'accès possible. Pouvons-nous donc dire que ces systèmes de câble rendent des services à la population, que ces services doivent être maintenus et qu'ils devraient rester à l'entreprise privée parce que ça coûte meilleur marché pour l'administration et pour l'opération, et que les services sont aussi adéquats que n'importe quelle entreprise d'état?

**M. Short:** Vous avez raison.

**M. Latulippe:** Alors, si nous avons plusieurs systèmes de câble au Canada, c'est parce que les besoins s'en sont fait sentir. Ceux qui bénéficient de ce service sont disposés à payer parce qu'ils reçoivent de bons services. Les prix de ces services sont à mon avis loin d'être exagérés. Sont-ils loin d'être exagérés ou si les services coûtent plus chers que ceux que nos entreprises d'état pourraient

[Interprétation]

**Mr. Latulippe:** Now, with regards to TV sets which are connected to the cables, are they less costly than sets connected to antennas?

**Mr. Short:** It is the same thing.

**M. Jarman:** Il y a une différence. Si vous avez un appareil qui a besoin de réparations, le câble peut vous fournir un signal plus intense que vous obtiendriez sur les ondes et vous pouvez vous servir de votre appareil un peu plus longtemps avant de le faire réparer, mais c'est le même appareil.

**Mr. Latulippe:** There are advantages to having the cable, because it costs a little less for the maintain of sets.

**M. Jarman:** Si vous avez le câble, bien entendu, vous n'avez pas alors le coût d'une antenne ou d'un rotor et ainsi de suite et vous n'avez pas à l'entretenir ou à la remplacer de temps à autre. Vous obtenez aussi une meilleure réception et plus de signaux dans bien des cas.

**Mr. Latulippe:** We are told that cable television is a menace to television by private station. Can you tell us if this is right.

**M. Jarman:** Nous sommes d'accord avec la déclaration du Comité spécial du Sénat sur les mass média que les gens n'ont pas trop causé de misère aux postes de télévision en ce pays et nous ne croyons pas non plus, en envisageant l'avenir, qu'il est possible de le faire. Nous croyons que les réclamations de dommages aux radiodiffuseurs ont été très exagérées. Nous ne nions pas que certains auditoires de radiodiffuseurs ont été influencés par la télévision par câble, mais nous croyons que les suggestions que nous avons certains problèmes d'urgence nationale ou qu'il est possible que nous ayons une sorte de changement précipité dans la position de la radiodiffusion sur les ondes—nous croyons que ces réclamations sont très exagérées. Nous croyons qu'il y a une certaine tendance ici pour certaines gens à crier au loup, si je puis utiliser cette expression.

**Mr. Short:** In our brief, it is on page 47.

**Mr. Latulippe:** In this case, what one could say that cable television gives better services and gives a better choice of stations; there are some places where it is impossible to pick up the signals by means of antennas and whose decision by cable makes the access possible. Can we then say that this cable systems provide services to the population, that these services must be maintained and that they should stay within private enterprises because this costs less for the administration and for the operation, and that the services are as adequate as any state enterprise? This would be our opinion.

**Mr. Short:** You are right.

**Mr. Latulippe:** Then, if we have several cable systems in Canada, it is because we need them. Those who profit by the service are ready to pay because they receive good services. The prices for these services are according to me far from being exaggerated. Are they far from being exaggerated or are these services more expensive than those of our state enterprises could furnish? Could

## [Text]

nous donner? L'entreprise d'État pourrait-elle financer ce service à meilleur compte que l'entreprise privée?

**Mr. Jarmain:** I suppose most of us would tend to fall into that camp of people who believe that some state-run corporations at least have a peculiar ability to do things in an expensive way. If we just take local programming as an example, I would have no hesitancy suggesting that the cost to the CBC to do the kind of local programming that you saw this morning would be 10 times as much as it was to the cable company, if not more so.

**Le président:** Je vous répète, monsieur Latulippe, que votre temps est écoulé maintenant, de même que le temps du Comité.

However, are there any other members who perhaps have one or two quick questions for information?

**Mr. Peters:** I would like to ask one question. What has your decision been in relation to bringing programs for community antennas into remote areas via microwave? This has been prohibited to date but there is some argument that maybe in some areas this is a necessity if community antenna is going to be successful.

**The Chairman:** I think this would be an unfair question to the representatives of the Association. If you would like to hold off, when the CRTC comes I think it would be permissible then.

**Mr. Peters:** I am sure these people have asked for this before the CRTC.

**The Chairman:** It is in the brief, so perhaps they could answer quickly.

• 1300

**Mr. Jarmain:** Yes. Just one paragraph I will read from the brief with your permission. This is our position.

Cable systems should be permitted to carry all signals available off-air with a local head end. Moreover, as an equitable minimum to all Canadians, cable systems should be permitted to obtain, by any means whatsoever, signals to provide a basic complement of service from the major Canadian and U.S. networks. Any other stations that would be in the public interest would also be permitted.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I am sorry I have only one question because I find it very difficult to phrase just one simple question.

Gentlemen, your industry is responsible for the importation of products for which no one in Canada is paid. In essence you are responsible for the enlargement of a dumped product into Canada. I would like to ask you, because I think what you are doing in terms of broad-

## [Interpretation]

the state enterprises finance this service cheaply than the private enterprise?

**M. Jarmain:** Je suppose que la plupart d'entre nous tendrait à faire partie du groupe de gens et qui croit que certaines sociétés régies par l'État au moins ont une disposition particulière pour faire les choses d'une manière coûteuse. Si nous prenons les programmes régionaux par exemple, je n'aurais aucune hésitation à dire que le coût pour Radio-Canada pour faire les programmes locaux que vous avez vus ce matin seraient 10 fois plus élevés qu'ils ne le seraient pour une société de câble si ce n'est plus.

**The Chairman:** I repeat to you, Mr. Latulippe, that your time have run now, as well as the time of the Committee.

Toutefois, y a-t-il d'autres députés qui ont peut-être une ou deux questions à poser pour avoir des renseignements?

**M. Peters:** J'aimerais poser une question. Quelle a été votre décision en ce qui concerne le fait d'amener des programmes pour antenne de communauté dans les régions lointaines au moyen de micro-ondes? Ceci a été interdit jusqu'à ce jour mais il y a un certain argument que peut-être dans certaines régions c'est une nécessité si l'antenne de communauté doit réussir.

**Le président:** Je pense que ce serait une question malhonnête à faire aux représentants de l'Association. Si vous voulez attendre, que la Commission de la radio et de la télévision canadienne vienne, je pense alors que ce sera permis.

**M. Peters:** Je suis sûr que ces gens ont déjà demandé cela auparavant à la Commission de la radio et de la télévision canadienne.

**Le président:** C'est dans le mémoire, aussi peut-être pourrait-il répondre rapidement.

**M. Jarmain:** Oui. Avec votre permission, je vais lire seulement un paragraphe de votre mémoire. Voici notre position.

Les systèmes de câble devraient être permis de transmettre tous les signaux disponibles qui ne sont pas sur les ondes avec un point terminal local. En plus, comme un minimum juste pour tous les Canadiens, les systèmes de câble devraient être permis d'obtenir, par n'importe quel moyen, des signaux afin de fournir un complément fondamental de services à partir des réseaux principaux canadiens et américains. Cette permission devrait être accordée aussi à tout autre poste, pourvu que ce soit dans l'intérêt public.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je m'excuse de n'avoir qu'une seule question car je trouve que c'est plutôt difficile de me limiter à une seule simple question.

Messieurs, votre industrie est responsable pour l'importation de produits pour lesquels personne au Canada n'est payé. Au fond, vous êtes responsables de l'accroissement du dumping d'un produit au Canada. Je pense que ce que

## [Texte]

casting or the threat of broadcasting is similar to importing dumped plywood from Japan into British Columbia or dumped wheat from the United States into the Prairie Provinces. What other industry do you think would tolerate what is happening to the broadcasters along the same line in Canada?

**Mr. Jarmain:** Let us first of all recognize that any role we may be playing in the importation of United States programs into Canada is being duplicated by CBC and CTV. It is also being duplicated in a majority of cases by people with their own antennae. The CBC and CTV certainly bring in programs at a cost far below the cost to them of making comparable Canadian programs. The same argument would apply. I would agree with the suggestion behind your question that the Canadian broadcasting industry as a difficult position in that it is forced to compete with a product that is made with a much larger revenue base to support it, and that is the dilemma today of television in Canada, but it has always been the dilemma and it would be the dilemma even in the absence of cable. That is where the real crunch comes in the Canadian content regulations, for example. It is so much more expensive to make our own than to import it.

**Mr. Rose:** Your position is one of degree, really. The person who has his own little community antenna might be equivalent to inviting the call girl up to your room but what you fellows have done is that you have established a chain of bordellos across the country.

**Mr. Jarmain:** The effect is the same in either case, surely, whether each of us goes out and gets his own or whether we have a whole industry providing it.

**Mr. Rose:** To the public.

**The Chairman:** Perhaps on that letter, which I do not think can be accepted, really, we can bring this meeting to a close. I would like to thank you, Mr. Short and Mr. Jarmain and your associates for coming. It has been a very interesting and educational meeting for us. We will be much better prepared to deal with the conventional broadcasters who will be coming and also the CRTC at a later date. We thank you very much.

**Mr. Jarmain:** Thank you very much.

**The Chairman:** It was our pleasure.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

## EVENING SITTING

• 2018

**The Chairman:** Order, please. We are pleased to have with us this evening Mr. Gérard Tassé, President of Productions Nouvelle-France and co-producer of the film

## [Interprétation]

vous faites dans le domaine de la diffusion est analogue au dumping de contreplaqués du Japon en Colombie-Britannique ou au dumping de blé des États-Unis dans les provinces des Prairies. Quelle autre industrie tolérerait ce qui se passe dans le domaine de la diffusion au Canada?

**M. Jarmain:** D'abord, il faut reconnaître que le rôle que nous jouons dans le domaine de l'importation de programmes américains au Canada est copié par Radio-Canada ainsi que par CTV. Dans beaucoup de cas, ce rôle est aussi copié par les gens qui captent des programmes américains avec leurs propres antennes. Radio-Canada ainsi que CTV importent certainement des programmes qui leur coûtent beaucoup moins chers que s'ils avaient à réaliser des programmes analogues canadiens. Le même raisonnement s'appliquerait. Je suis d'accord avec la suggestion sous-jacente à votre question, à savoir que l'industrie de diffusion canadienne se trouve dans une position difficile en tant qu'elle est forcée de faire de la concurrence avec un produit qui est réalisé grâce à des budgets de base beaucoup plus vastes, et il s'agit là du dilemme actuel de la télévision au Canada, mais cela a toujours été le dilemme et cela le serait toujours même s'il n'y avait pas de câble. C'est là que se trouve le véritable problème en ce qui a trait aux règlements sur le contenu canadien, par exemple. Cela nous coûte tellement plus cher de réaliser nos propres programmes que de les importer.

**M. Rose:** Il s'agit d'établir les nuances ici. On pourrait établir les comparaisons suivantes: l'individu qui a sa propre petite antenne communautaire pourrait ressembler au type qui invite une prostituée à sa chambre, mais dans votre cas, ce que vous avez fait c'est d'établir une série de bordels à travers le pays.

**M. Jarmain:** L'effet est le même dans les deux cas, car quelle différence y a-t-il si chacun de nous va chercher ce qu'il veut ou bien si une industrie toute entière vous le fournit.

**M. Rose:** Au public.

**Le président:** Je crois qu'il voudrait mieux que nous en finissions ici. Je vous remercie, monsieur Short et monsieur Jarmain ainsi que vos collègues d'être venus. Cette rencontre a été très intéressante pour nous et nous a enseigné pas mal de choses. Conséquemment, nous serons bien mieux préparés pour discuter avec les autres représentants dans le domaine de la diffusion ainsi qu'avec la CRTC plus tard. Nous vous remercions.

**M. Jarmain:** Merci beaucoup.

**Le président:** Le plaisir fut nôtre.

La séance est ajournée jusqu'à convocation de la présidence.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons le plaisir d'accueillir ce soir, M. Gérard Tassé, président des productions Nouvelle-France et co-producteur du film



## [Text]

*Pile ou Face*, which was formerly produced by CINEPIX, Montreal. With him is Mr. Jean Lachance, Director of Public Relations for CINEPIX Incorporated, and the Fédération de l'industrie de cinégraphiques de Québec and for the Association des Propriétaires De cinémas du Québec.

Would it be agreeable to invite Mr. Lachance to give us a brief resume of the corporate structure involved and perhaps to introduce Mr. Tassé more formally? Then we could ask Mr. Tassé to make a brief statement on his own behalf. Mr. Lachance.

**Mr. Jean Lachance (Director of Public Relations, CINEPIX):** Thank you, Mr. Chairman. My purpose here tonight is specifically to address the English-speaking members of this Committee to whom Mr. Tassé may not be known.

Mr. Tassé is, as the Chairman said, the author the co-producer and the originator of the screen play of the movie *Pile ou Face*, which in Quebec has been the subject of controversy and which had echoes here in Committee. It is a marvelous opportunity to appear before a House Committee with a certain apprehension which I do not hide, because I remember that the Prime Minister and seven present Cabinet members were former members of this Committee.

Mr. Tassé, for the last 15 years, has been a writer and a producer in this industry of television and film. In television he has been responsible for the creation and adaptation of some of the most memorable drama series ever presented on French CBC television. I will name a few which may ring a bell: *Les mal aimés* an adaptation of *The Heiress* by Henry James; Oscar Wilde, *The Importance of Being Ernest*—Mr. Tassé wrote and produced adaptations of these dramas for television for CBC. These were two hour-long spectacular dramas. His reputation, therefore, does not rest upon the fate of the film, and he will talk about this himself.

Mr. Tassé is also the creator of the famous series on French television called *Les couche-tard*. He created a series that ran for 10 years on television. I believe it is finished now. He was also the program writer and researcher for a public affairs series called *Le sel de la semaine* with Fernand Seguin. This was a series of interviews with world-known figures in the field of science, art and letters such as Aragon, Ionesco, Jacques Prévert and Mr. Leprince-Ringuet, a member of the French Academy.

He also wrote and collaborated the situation comedy series, *Moi et l'autre*, on French television for over two years. This was the most successful situation comedy series ever.

Last but not least, he was probably the only writer from whom Wayne and Shuster, who usually as you may know write their own material, accepted a script, some of which in particular was shown twice on the total CBC English network and twice on the *Ed Sullivan Show*.

All this does suggest that maybe, if Mr. Tassé had chosen to work in the English language, a language he not only knows quite well but one in which he is quite able to work, he would probably have gone the way that most of our talented English Canadian writers have in the last few years, namely working for Rowan and Martin or the Smothers Brothers in the United States.

## [Interpretation]

*Pile ou face* qui a été réalisé par CINEPIX, Montréal. Il est accompagné de M. Jean Lachance, le directeur des relations publiques de la société CINEPIX, de la Fédération de l'industrie cinématographique du Québec et de l'Association des propriétaires de cinémas du Québec.

J'invite M. Lachance à nous donner un bref résumé des structures de la société et peut-être de nous présenter M. Tassé d'une façon plus officielle. Nous pourrions ensuite demander à M. Tassé de faire un bref exposé en son nom personnel. Monsieur Lachance.

**M. Jean Lachance (Directeur des relations publiques, CINEPIX):** Merci, monsieur le président. Le but que je poursuis ici ce soir est de m'adresser particulièrement aux membres d'expression anglaise du Comité qui peuvent ne pas connaître M. Tassé.

M. Tassé, est, comme l'a dit le président, l'auteur, le coproducteur et le réalisateur du film *Pile ou Face* qui, au Québec, a été l'objet de controverse, le comité a eu des échos. C'est une merveilleuse occasion de comparaître devant un comité de la Chambre, avec une certaine appréhension que je ne cache pas, car je me rappelle que le premier ministre est certes membre du cabinet actuel faisait partie du Comité.

M. Tassé, depuis quinze ans, a été un auteur et un producteur dans l'industrie de la télévision et du film. À la télévision, on lui doit la création et l'adaptation de certaines des séries dramatiques les plus mémorables jamais présentées au réseau français de Radio-Canada. J'en nommerai quelques-unes dont vous vous souviendrez, peut-être: les *Mal-aimés*, de Mauriac, une adaptation de l'Héritière, de Henry James; de l'Importance d'être constant, docteur Wilde. M. Tassé a écrit et réalisé des adaptations de ses pièces pour la télévision de Radio-Canada. La durée de ce spectacle était de deux heures. Sa réputation ne repose donc pas sur le sort du film, mais il en parlera lui-même.

M. Tassé est aussi le créateur de la célèbre série de la télévision française appelée *Les couche-tard*. Il a réalisé une série qui a duré dix ans à la télévision. Je crois qu'elle a maintenant pris fin. Il était aussi l'auteur du programme et chercheur pour une série d'émissions sur les affaires publiques appelée *Le sel de la semaine*, avec Fernand Seguin. Il s'agissait d'une série d'interviews avec des célébrités mondiales, dans le domaine de la science, des arts et des lettres, notamment Aragon, Ionesco, Jacques Prévert et M. Le prince-Ringuet, membre de l'Académie française.

Il a aussi écrit et collaboré à la réalisation de la série *Moi et l'autre* au réseau français de télévision, pendant plus de deux ans. C'est le programme qui a connu le plus de succès.

En dernier lieu, il a sans doute été le seul hauteur de «Wayne and Shuster» qui, comme vous le savez, écrivent leurs propres textes, ait accepté un scénario, dont certaines parties en particulier ont été présentées deux fois de tout le réseau anglais de Radio-Canada, et deux fois au *Ed Sullivan Show*.

Tout cela permet de supposer que, si M. Tassé avait choisi de travailler en anglais, une langue que non seulement il connaît très bien, mais une dans laquelle il est capable de travailler, il aurait probablement connu les succès que la plupart de nos talentueux écrivains d'ex-

## [Texte]

But I think it is much to our advantage that Mr. Tassé is with us here today in Canada for the benefit not only of the film industry as a whole or the television industry, but also I think for the benefit of all our national aspirations. This is the extent of my intervention.

As to the corporate structure to which the Chairman referred, I can only say that *Pile ou Face* was a coproduction of CINÉPIX Incorporated, a Montreal-based film production company, *Les Productions Nouvelle-France*, of which Mr. Tassé is the President. Mr. Tassé is the author of the film that was done with help from the Canadian Film Development Corporation as a third partner. Thank you, gentlemen.

**The Chairman:** Mr. Tassé.

**Mr. Gérard Tassé (CINÉPIX, Montreal):** Mr. Chairman, I would like to thank you for the opportunity of testifying before this Committee. I heard last week that there were some remarks that were passed before this Committee pertaining to the film that I produced, and most of all wrote, *Pile ou Face*. I do not quite agree with what was said on this film, and I would like to explain what I have tried to do in writing *Pile ou Face* and in producing it.

You will understand that it would be easier for me to do so in French. I would like you to permit me to express myself in French.

• 2025

Voilà pourquoi ai-je produit et écrit «*Pile ou Face*»? Au départ, je dois vous dire que pour moi c'est un problème social. J'ai essayé d'étudier par le moyen du film, de ce scénario, une société qui est en pleine mutation. Je vais vous sembler peut-être étrange. Les gens ne se rendent pas très bien compte de ce qui se passe sous leurs yeux, mais pourtant il y a une mutation dans notre société, et je m'en explique.

Vous savez que la famille comme nous l'avons connue jusqu'à maintenant, est en pleine mutation. Cette cellule qui constitue depuis environ 2,000 ans la base même de notre société, est en train de se désagréger. On ne s'en rend peut-être pas très bien compte, mais c'est quand même un fait. Je vais vous en donner un exemple. Autrefois, vous le savez, en périphérie de la famille, il y avait les oncles et les tantes qui étaient, ma foi, très importants. Quand le père ou la mère d'une famille mourait, il y avait toujours là un oncle ou une tante pour prendre sa place, mais aujourd'hui, cela n'existe plus. On ne voit plus ses oncles, ni ses tantes. On ne voit même plus ses cousins et ses cousines qui autrefois, encore une fois, étaient très importants dans une famille. Qui voit ses cousins et ses cousines aujourd'hui? Il n'y a plus personne! On voyait autrefois ses frères et ses sœurs, mais qui les voit aujourd'hui? Plus personne! Maintenant nous assistons à une chose qui est encore plus importante puisque c'est le cœur même de cette cellule qui est en train d'exploser, c'est-à-dire le couple. Nous sommes en train de remettre en question l'institution du mariage elle-même. C'est un constat que j'ai fait. Je n'ai pas à discuter ou à regretter les valeurs anciennes, mais c'est un état qui existe.

Dans ce film, donc, j'étudie cette situation de fait. Il y a des gens dans notre société qui sentent cette mutation

## [Interprétation]

pression anglaise ont connu au cours des dernières années, notamment, en travaillant pour Rowan and Martin ou les Smothers Brothers aux États-Unis. Mais je pense qu'il est plus avantageux que M. Tassé soit demeuré au Canada pour le bénéfice non seulement de l'industrie cinématographique comme telle ou celle de la télévision, mais aussi pour le bénéfice de toutes nos aspirations nationales. Voilà la portée de mon intervention.

Quant aux structures de la Société auxquelles le président fait allusion, tout ce que je peux dire, c'est que *Pile ou Face* était une coproduction de CINÉPIX Incorporated, une industrie cinématographique montréalaise, *Les Productions Nouvelle-France*, dont M. Tassé est le président. M. Tassé est l'auteur du film qui a été réalisé avec l'aide de la CFDC comme troisième partenaire. Merci, messieurs.

**Le président:** Monsieur Tassé.

**M. Gérard Tassé (CINÉPIX, Montréal):** Monsieur le président, j'aimerais vous remercier de l'occasion qui m'est offerte de témoigner devant le Comité. J'ai appris la semaine dernière qu'on avait fait part de certaines interventions au Comité au sujet du film que j'ai produit, et par-dessus tout, écrit, *Pile ou Face*. Je ne suis pas tout à fait d'accord sur ce qu'on a dit de ce film, et j'aimerais expliquer ce que j'ai essayé de faire en écrivant et produisant *Pile ou Face*.

Vous comprendrez qu'il me serait plus facile de le faire en français. J'aimerais que vous me permettiez de m'exprimer en français.

Why did I produce and write *Pile ou Face*? I must tell you at the outset that for me this is a social problem. Through the medium of film, of this script, I tried to study a society undergoing change. You might find me strange. People do not fully realize what is going on before them, but there is change going on in our society and this I will explain.

You know that the family such as we have known it up to now, is now changing. This cell which has been for the last 2,000 years, the basis of our society is now dismantling. This is a fact, even though many of us do not realize it. I will give you an example. As you know, in the past, the uncles and aunts were close to the family and very important. When the father or mother of the family died, there was always an uncle or an aunt to take his or her place, but today this does not exist. There is no contact with uncles or aunts, or cousins who were also very important in the past in the family. Nowadays, no one has contact with cousins! In the past, there was a contact with brothers and sisters, but who remains in contact with them nowadays? No one! We are also witnessing an event that is even more important since the heart of this cell, that is the couple, is about to explode. We are questioning marriage itself as an institution. I have come to realize that I do not have to discuss or regret the former values, but these are the facts.

In this film, I therefore consider this factual situation. Some people in our society are aware of the change we are going through and are looking for new solutions. They are fumbling about, they do not know exactly where they are going, but the say: "Since marriage is being questioned" it is a feeling, an instinct, it is not



## [Text]

que nous vivons et qui cherchent des solutions nouvelles. Ils tâtonnent, ils ne savent pas exactement où ils vont, mais enfin ils se disent: «Puisqu'on remet le mariage en question», on le sent bien, on le sent d'instinct, ce n'est pas raisonné mais c'est d'instinct, ils se disent «où allons-nous, qu'est-ce que nous allons faire?» et ils cherchent donc des solutions nouvelles.

Eh bien, voilà. Je dois vous dire que *Pile ou Face* repose sur une expérience dont j'ai entendu parler un jour à Paris. J'ai rencontré un ami à une terrasse de café, qui m'a parlé d'un cercle qu'ils avaient. Ce cercle était composé d'hommes et de femmes mariés ou pas, mais sans enfant, où l'homme et la femme travaillaient. Leurs activités les appelaient à voyager beaucoup à travers le monde. Quand ils arrivaient dans une ville où habitait l'un des couples de leur cercle, ils partageaient non seulement l'appartement, mais aussi l'un ou l'autre des conjoints suivant le cas. Cela existe donc. J'ai appris ça à Paris il y a quelques années, je sais que cela se fait même dans notre pays, à l'insu de tous, mais enfin cela se fait quand même. A partir de là, j'ai imaginé une situation et j'ai regardé vivre ces gens. Ma démarche est une démarche intellectuelle que j'ai voulue la plus honnête possible. Je n'ai pas fait ce film, comme certains le prétendent, pour faire de l'argent en me servant des bas instincts du public. Ce n'est pas vrai et c'est très mal comprendre le sujet que j'ai voulu traiter.

• 2030

J'ai, dans ce film, fait s'affronter deux aspirations. De là le titre *Pile ou Face*. Le grand physicien Niels Bohr qui, je crois, était prix nobel, a déjà dit: «Il se pourrait fort bien que le contraire d'une vérité profonde soit une autre vérité profonde». Donc, dans ce film, il y a un groupe de gens qui cherchent et, bien sûr, prudents, ils n'acceptent, à l'intérieur de leur cercle, que des gens qui sont tout à fait d'accord avec eux. A partir de ce moment-là, il n'y a pas de difficulté qui peuvent se produire. Enfin, par, de par la construction, si vous voulez, mon scénario pour qu'il y ait rebondissement, je fais arriver là-dedans une jeune fille qui, bien sûr, perturbe l'ordre établi. Elle ne sait pas dans quel milieu elle tombe et alors vous avez ces gens qui s'imaginent au départ qu'elle va fonctionner avec eux, et mon Dieu, elle se conduit si vous voulez comme la plupart des jeunes personnes que vous et moi connaissons, c'est-à-dire qu'elle se tient à sa place et à ce moment-là, le groupe commence à se désagréger. La situation se déboulonne, le cercle se «distend» au point qu'il casse. Pourquoi? Parce que justement les mâles, les hommes qui sont là commencent à comprendre que ou sont appelés, si vous voulez, vers un absolu qui est représenté par cette jeune fille. C'est la dimension que j'ai voulu donner au film: montrer les deux faces d'une même vérité.

Voilà donc enfin en très peu de mots l'histoire de *Pile ou Face*. J'aimerais que le comité, un jour prochainement, visionne ce film et le regarde en tenant compte des remarques que je viens de passer. Ils se rendront aussi compte, au cours de cette projection, que ces gens ont remplacé des rites. Ils se sont tellement libérés, ils se libèrent de tout un passé rituel, religieux; et pourtant, ils sont obligés de remplacer ces rites par autre chose, comme par exemple, ce ridicule serment d'Eros qu'ils doivent prononcer pour faire partie de ce cercle.

## [Interpretation]

reasoned, they say "What are we coming to, what shall we do"? and they are looking for new solutions.

I must tell you that *Pile ou face* is based on an experience I have heard of in Paris. I met a friend who told me about the group he belonged to. This group was made up of men and women either married or not, but who had no children and where both the man and the woman worked. Their activities were such that they travelled a lot all over the world. When they arrived in a city where there lived one of the couples in their group, they shared not only the apartment, but also the husband or the wife. These are things that exist. I learned about it in Paris a few years ago, I know it is done in our country, without anyone knowing about it, but I know it is done. From this point, I imagined a situation and I looked at the way these people lived. My approach is intellectual and I have wanted it to be as honest as possible. I did not make this film, as some people have said, to make money and by using the public's low instincts, that is not true, and it is just not understanding the subject I wanted to study.

In his film, I had two aspirations confronting each other. This explains the title "Pile ou face". Niels Bohr, the famous physicist, who, I believe, was once a Nobel prize winner, once said: "It is quite possible that the opposite of a basic truth be another basic truth". So, in this film, there is a group of people who are searching and, being careful, they only accept within their circle people that agree completely with them. And so, after this stage, there can be no more difficulties. Finally, in order for my script to have some action, I had a young girl come in who, of course, disturbs the established order. She does not know exactly what kind of people she is going to be mixed up with and so, these people think right away that she is going to function with them, and, my God, she acts, if you want, like most of the young people that you and I know, that is, she behaves and at that point, the group begins to disintegrate. The situation is dismantled and the circle is strained to the breaking point. Why? Simply because the men who are there are beginning to understand that they are called, if you want, by an ultimate incarnated by this young girl. That is the dimension I wanted to give my film: to show both sides of one basic truth.

So, there you have in a few words the story of "Pile ou Face". I would like the Committee one day soon, to see the film keeping in mind the comments I have just made. They will also realize during the projection, that these people have substituted rituals. They have liberated themselves; they have liberated themselves of a past full of religious rituals; and yet, they feel compelled to replace these rituals by something else, for example, the ridiculous oath to Eros which they must take in order to be a member of the circle.



## [Texte]

Il y a cette cérémonie blasphématoire de la messe que j'ai voulue, où les femmes prennent la pilule. Ils ne vont pas à la messe, mais pourtant ils le remplacent par autre chose, quelque chose d'encore plus aliénant si vous voulez que ce qu'ils blasphèment. C'est donc qu'ils sentent un besoin de sacrer, qu'ils se créent eux-mêmes.

Je vous dirai que d'après moi, ces gens que nous voyons vivre comme cela, sont plus esclaves par la nouvelle vie qu'ils veulent se donner qu'en vivant d'après les normes de l'ancienne qu'ils viennent de quitter.

Il y a une chanson d'ailleurs dans ce film qui s'intitule, *Qu'avons-nous fait de nos vies?* et qui débute par ces mots: «Quand je vous regarde vivre, j'ai envie de dire que je ne vois rien, rien qu'un amour qui s'éteint.» Vous voyez comme moi que ce n'est pas du tout un film qui a été fait par un *Flight by night Operator*. J'y ai consacré un an de ma vie, j'y ai travaillé tous les jours, il y a eu sept à huit moutures pour ce scénario. Pour moi, c'est un sujet sérieux que j'ai essayé de traiter le plus sérieusement du monde, même si ce sérieux porte le masque de la comédie.

● 2035

Voilà enfin, à peu près ce que j'ai à dire sur le scénario. Maintenant, je dois vous dire que ce film a été défendu par des comédiens, Nathalie Naubert, Jean Coutu, qui sont très talentueux et très respectés au Québec et qui comprenaient fort bien ce que je voulais dire et qui m'ont secondé dans cette production. Ils sont entourés par des comédiens qui ont tous fait l'école nationale de théâtre ou le conservatoire d'art dramatique donc, ce ne sont pas des jeunes gens que j'ai pris sur la rue, de petits garçons et de petites filles qu'on ramasse en leur disant: «Venez donc faire du cinéma.» Ce sont tous des gens de métier. Je dois aussi vous dire que les directeurs de ma compagnie sont des gens très sérieux, tout au moins à mon avis, il s'agit, par exemple, de Louis-Georges Carrier qui est réalisateur de téléthéâtre à Radio-Canada depuis plus de douze ans, Paul Blouin, réalisateur à Radio-Canada de téléthéâtre encore depuis une douzaine d'années, Marcel Dubé, dramaturge que vous connaissez sans doute, Jean Bissonnette, qui lui aussi est réalisateur à Radio-Canada et qui a fait des spectacles de variété qui ont peut-être été plus goûtés au Québec; tous ces gens ont lu et approuvé le scénario avant que nous le produisions. J'ai pris quelques notes du procès-verbal de l'assemblée où il a été question de «Pile ou Face». Je cite au hasard de ce texte quelques notes que j'ai jetées sur papier.

The taxpayers are called upon indirectly to finance certain films which more and more people seem to disapprove.

This, gentlemen, I would like to say is not quite right. If I go by the attendance in the Province of Quebec where the film is being shown right now, it is a great success. I do not think people disapprove of it to that point; they are queuing up at the box office. I think they do understand what is going on.

It is also said in this transcript that these films are not creative at all, do not certainly represent an appreciable Canadian character, nor have any artistic value. It is not for me to say if it is creative. This is very subjective. I cannot say if it has an artistic value. It would be vanity

## [Interprétation]

There is also the blasphemous ceremony of the mass during which the women take the pill. They do not go to mass, and yet they replace it by something else, something even more alienating if you want than what they profane. They feel the need to blaspheme; they have created that need themselves.

I will say that, in my opinion, the people that we see living that way, are more enslaved by the new life they want for themselves than by the standards of the way of life they have rejected.

There is also a song in this film entitled "Qu'avons-nous fait de nos vies?" and the first few lines go this way: "When I watch us live, I feel like saying that I do not see anything, only a love that is dying out." As you can see, it is not at all a film that has been made by a "flight by night operator." I dedicated a whole year of my life to that film, I have worked on it every day. Seven or eight drafts were drawn up for the script. As far as I am concerned, it is a serious matter and I tried to handle it as seriously as possible even if the seriousness was hiding behind a mask of comedy.

This is just about what I have to say about the script. Now I must tell you that most talented actors who have gained respect in Quebec such as Nathalie Naubert and Jean Coutu took the defence of this film for they understood very well what I wanted to say because they helped me with the production. They are surrounded by a group of actors who are all graduates from the National School of Theatre or of the Dramatic Art Conservatory that is to say they are not young people that I took in the streets, lads and lassies that you picked up saying to them: «Come on, let us make a movie.» They are also full-fledged artists. I must add that the directors of companies are all very serious people, they gave me that impression at least, and they are among others Louis-Georges Carrier who is telecast producer at CBC for 12 years now, Paul Blouin, producer again of CBC telecast for a dozen years, Marcel Dube, a drama writer that you no doubt know, Jean Bissonnette, who is also a CBC producer of variety programs which were perhaps a little more appreciated in Quebec; all those people have read and approved of the script before the production. I took a few notes from the proceedings of the meeting where the question of "Pile ou Face" came up. At random, I give them to you.

on demande aux contribuables de financer indirectement certains films qu'un nombre croissant de personnes semblent désapprouver.

Cette pensée, messieurs, je voudrais vous dire qu'elle n'est pas tout à fait exacte. Si j'en crois la substance dans la province de Québec où le film est projeté en ce moment, il remporte un grand succès. Je ne crois pas que les gens désapprouvent ce film; ils font la queue au guichet. Je crois qu'ils comprennent ce qui se passe.

On dit aussi que ces films ne sont pas du tout créateurs, ne représentent certes pas un caractère typiquement canadien et n'ont aucune valeur artistique. Ce n'est pas à moi de dire s'ils sont créateurs. C'est là une question fort subjective. Je ne saurais dire non plus s'ils ont une valeur artistique. Il serait vain de ma part de prétendre le contraire. Pour ce qui est du caractère canadien, il

**[Text]**

for me to pretend the contrary. As far as the Canadian character is concerned, it is true that I do not deal with a specific Canadian problem. It is a problem. This disaggregation of the family unit is not a Canadian problem, it is an occidental problem, it is a western civilization problem. As far as I know we are still part of the western world. That is the problem I dealt with.

I assure you that no changes were made. It says here that:

I assure you that no changes were made in the script at the time of the shooting.

As far as the photos that were circulated here, first of all, they were taken during a showing of the film which I might say in *a parte* that this is transgressing a copyright law, whoever did it, but we will not go into that. You see, to show a still of a film is the same as giving a citation out of context, it does not mean a damned thing. If you take a still of a set, it can give you a mood or something, but it is not the film, it is a still, and I know cinema is motion picture or movies, there is movement. When you make a still of certain parts of the film, especially in this case, of course you will shock people, but if you see this motion, the action going on it is not in my opinion shocking.

● 2040

Of course there was talk about children seeing this film. Now this film was approved by the Bureau of surveillance in Quebec for adults 18 and over. There is absolutely no question of showing this film to young children. It did not, and I would not have liked to see it approved for youngsters. I think they would have been bored to death as a matter of fact by the film in any case. They would not have understood a damn thing about it.

**Mr. Rose:** I doubt that, sir.

**Mr. Tassé:** Children are bored by things they do not understand.

**Mr. Rose:** At what age, three?

**Mr. Tassé:** That is it.

**Mr. Rose:** Eighteen is the lower limit, sir.

**The Chairman:** I wonder perhaps, if Mr. Tassé could finish his statement, Mr. Rose, and then you could speak.

**Mr. Rose:** Well, he asked a rhetorical question and I answered it.

**The Chairman:** Rhetorical questions, as a politician, Mr. Rose, as you know are not to be answered.

**Mr. Rose:** I wish I could depend on that.

**Mr. Tassé:** This is about all I have to say on the film right now and on these transcripts that I read, and I would like to answer any questions you would like to ask about it.

**The Chairman:** I think before we proceed to the questions I should say that Mr. Tassé and Mr. Lachance have offered to make the film available to the Committee if the Committee should so decide at a later moment. Mr. Rose.

**[Interpretation]**

est vrai que je ne traite pas un problème typiquement canadien. C'est un problème. Cette désagrégation de la famille n'est pas un problème canadien, c'est un problème occidental, un problème lié à la civilisation de l'Ouest. Si je me souviens bien, nous en faisons encore partis. Voilà le problème que j'ai traité.

Je vous assure qu'aucune modification n'a été apportée. On dit ici que:

Je vous assure qu'aucune modification a été apportée au scénario lors de la prise de vue.

Pour ce qui est des photographies que nous vous avons montrées, disons tout d'abord qu'elles ont été prises au cours d'une projection du film ce qui constitue soit dit en passant une violation flagrante du droit d'auteur, mais nous ne nous attarderons pas sur ce point. Montrez une dispositive tirée d'un film, c'est un peu, voyez-vous, comme si on faisait une citation hors du texte cela ne signifie absolument rien. Une dispositive de ce genre peut vous montrer un état d'esprit mais ce n'est pas le film, c'est une image immobile et le cinéma est justement l'image à mouvements. Quand vous vous arrêtez à certaines parties du film et spécialement dans ce cas, vous scandaliserez les gens, mais si vous voyez ce film, je ne crois pas que ce qui se passe à l'écran soit scandalisant.

On a parlé de la possibilité que les enfants puissent voir ce film. Le Bureau de surveillance du Québec a interdit ce film aux moins de dix-huit ans. Il n'est absolument pas question de présenter ce film aux jeunes enfants. Je n'aurais pas aimé qu'on permette aux enfants de visionner ce film. Je crois que le film les aurait ennuyé à mourir. Ils n'y auraient rien compris.

**M. Rose:** Je ne crois pas, monsieur.

**M. Tassé:** Les enfants s'ennuient s'ils ne comprennent pas.

**M. Rose:** A quel âge, monsieur? Trois ans?

**M. Tassé:** C'est ça.

**M. Rose:** La limite de dix-huit ans, monsieur.

**Le président:** Monsieur Rose, pourriez-vous permettre à M. Tassé de terminer son commentaire? Après, vous pourrez prendre la parole.

**M. Rose:** Eh bien, il a posé une question de rhétorique et j'y ai répondu.

**Le président:** En tant que politicien, monsieur Rose, vous devriez savoir qu'on ne doit pas répondre à une question de rhétorique.

**M. Rose:** Je me le demande.

**M. Tassé:** C'est tout ce que j'ai à dire sur le film et sur les transcriptions que j'ai lues et j'aimerais répondre à toutes les questions que vous auriez à ce sujet.

**Le président:** Avant de passer aux questions, je voudrais signaler que M. Tassé et M. Lachance mettront le film à la disposition du Comité, s'il le désire. Monsieur Rose.



## [Texte]

**Mr. Rose:** The first question I have is why the gentlemen are here before us at all? Why did you feel it was necessary to come back to this particular Committee to make the points that you have? I think that what you have done probably is blow this thing up perhaps to larger proportions than it really merits.

**Mr. Tassé:** Sir, it may not seem to merit any proportion to you, but to me it is most important because again I think I was attacked in front of this Committee and I read in the papers through the news wire that this film was discussed. It seemed that some members of the Committee did put in doubt my good faith and my personal and professional integrity. I called the Chairman to ask him if I could appear to explain myself on this. To me it is a most serious matter. Again, I spent a whole year of my life working on this thing and I did it as seriously as I could.

There is a debate of course in some quarters, very restrictive quarters in Quebec about this film. I had a chance to discuss this with two priests who are making a campaign against this film. Quebec may not be a priest-ridden country any more but let us say that some people are still trying to prod it along. After talking with the Père Desmarais, Father Demarais who is a Dominican and explaining what I just explained to you—he had seen the film once and he had condemned it—I asked him to go back and see it. The Père Demarais is an honest man. He did go back and I met him again on a radio show and he had the honesty to say to the people listening in that after what I had told him he gone to see it and what I was saying, he said was right.

La démarche intellectuelle que j'avais faite était très honnête.

So it seemed to me that I had been attacked on this Committee and I thought that it was necessary for me to come to explain myself.

**Mr. Rose:** Do you feel, Mr. Tassé, that the attack upon you by the Committee and your subsequent appearance in rebuttal will increase your box office for this film?

**Mr. Tassé:** Sir, this is lending me intentions that I do not have. I did not come here for that. I came here to defend the right of artists to express themselves freely in a free country and to defend the right of the people to see what they want to see. It is a problem that is much larger than my own person and the work that I have produced. This is why I am here. It is for no other purpose.

**Mr. Rose:** I see that I have stung you with that one, Mr. Tassé. Your colleague who defended you a little earlier in his original presentation, what is his name, please, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Jean Lachance.

**Mr. Rose:** Mr. Lachance, your support of Mr. Tassé sounds to me like a letter of recommendation that was tendered on behalf of a priest or a minister who was accused of being a molester. I think it is decidedly far too defensive.

**Mr. Lachance:** I believe my intervention here, Mr. Rose, was merely informative. I prefaced my remarks by

## [Interprétation]

**M. Rose:** D'abord, pourquoi ces personnes sont-elles ici? Pourquoi avez-vous cru bon de revenir au Comité pour faire valoir votre point de vue? Vous n'avez probablement qu'exagéré la situation.

**M. Tassé:** Monsieur, cela n'a probablement pas grande importance pour vous, mais ça en a pour moi. Les membres de ce Comité m'ont attaqué et j'ai lu dans les journaux qu'on étudiait ce film. Certains membres du Comité, à mon avis, ont mis en doute ma sincérité et mon intégrité professionnelle et personnelle. J'ai appelé le président pour lui demander si je pouvais venir au Comité et m'expliquer. En ce qui me concerne, la situation est très grave. J'ai mis une année de ma vie à travailler à ce projet et, je l'ai fait aussi sérieusement que possible.

On discute de ce film dans certains milieux très restrictifs au Québec. J'ai eu l'occasion de discuter avec deux prêtres qui partent une campagne contre ce film. Le Québec n'est peut-être plus débarrassé des prêtres, mais il faut dire que certaines personnes essaient de faire revivre l'idée. Après avoir parlé avec le Père Desmarais, Dominicain, et lui avoir dit ce que je vous ai dit, (il n'avait visionné le film qu'une fois et il l'avait condamné) je lui ai demandé de retourner le voir. Le Père Desmarais est honnête. Il a revu le film et nous nous sommes réunis à nouveau au cours d'une émission radiophonique. Il a dit aux personnes qui écoutaient qu'après avoir revu le film, il admettait que ce que j'avais dit était vrai.

The intellectual steps I had taken were basically very honest.

Il me semblait donc que les membres de ce Comité m'ont attaqué et que j'ai cru bon de venir m'expliquer.

**M. Rose:** Croyez-vous, monsieur Tassé, que l'attaque que vous venez de subir de la part du Comité et votre venue subséquente pour la réputation commenteront le nombre d'entrées à votre guichet pour ce film?

**M. Tassé:** Monsieur, c'est me prêter des intentions que je n'ai pas. Je ne viens pas ici pour cela. Je suis venu ici pour défendre le droit des artistes de s'exprimer librement dans un pays libre et pour défendre le droit du peuple de voir ce qu'il veut voir. Ce problème est beaucoup plus considérable que ma propre personne et que le travail que j'ai réalisé. C'est pourquoi je suis ici. Ce n'est pas dans un autre but.

**M. Rose:** Je vois que mon intervention vous a piqué au vif, monsieur Tassé. Votre collègue qui vous a défendu un peu plus tôt dans sa présentation régionale, quel est son nom s'il vous plaît, monsieur le président?

**Le président:** M. Jean Lachance.

**M. Rose:** Monsieur Lachance, la façon dont vous appuyez M. Tassé me semble une lettre de recommandation qui était présentée à un ministre ou à un prêtre qui est accusé d'avoir molesté les droits. Selon moi, votre attitude est trop défensive.

**M. Lachance:** Mon intervention ici, monsieur Rose, était seulement pour vous informer. J'ai fait précéder



## [Text]

saying that I mainly wished to tell the English members of this Committee who Mr. Tassé was. I believe Mr. Tassé is one of our most respected writers and authors of drama and production in Quebec, and I thought that many of the English members of this Committee were not aware of this and this was the only purpose of my intervention here, aside from the fact that the company I represent co-produced the film with Mr. Tassé.

**Mr. Rose:** Mr. Lachance, with great respect, what Mr. Tassé has done in the past in terms of acceptable kinds of dramatic productions and artistic productions has nothing to do with the case in point. You can document his past all you like but it really has nothing to do with the particular issue that your company has asked this Committee to consider. We did not ask for this, you did.

**Mr. Lachance:** First of all...

**The Chairman:** I wonder, Mr. Lachance, if I may say something. I must confess to the Committee that I did ask Mr. Lachance to introduce Mr. Tassé and to give him credentials to the Committee because I was not familiar with him myself and we usually do try to provide some form in which our witnesses can give their backgrounds so that we will know with what authority they speak.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, with great respect, Mr. Tassé may well be an artist of great magnitude but one artistic work can be a success and the other a flop and that really has nothing to do with the background of the artist. I think you have to judge each artistic work on its merits and I think that is precisely the point that Mr. Tassé is making. Is that not so?

**Mr. Tassé:** Sir, if Mr. Lachance had not introduced me I would have felt obliged to tell you who I was. It was said here—and I quote—that it was a movie that was produced by a "fly-by-night operator". I am not a fly-by-night operator, sir. I have been in this business for more than 15 years and I intend to be in it as long as possible. I would have had to give this background myself. Mr. Lachance has absolutely nothing to do with the production of the film, with the writing of the film or with any phase of the production whatsoever.

• 2050

**Mr. Rose:** You, sir, have made a number of references to the criticisms voiced by members; you sir, have elucidated a number of criticisms which you lay at the door of the English-speaking members of this committee, may I point out to you sir, that the original criticism came up as a result of the questioning or the cross-examination of a witness by a member from the Province of Quebec.

**Mr. Tassé:** I know that sir, and this particular member that you are referring to, I think is Mr. Georges Valade. I would have thought that he would be here this evening. I tried to reach him yesterday and I spoke to him this morning. Unfortunately he could not be here this evening, but I had this appointment with you, and I came up just the same. I did talk to Mr. Valade and I tried to coax

## [Interpretation]

mes remarques en utilisant aux membres anglais du Comité qui était M. Tassé. M. Tassé est, selon moi, un des plus grands écrivains et auteur dramatique du Québec et j'ai pensé que plusieurs des membres anglais de ce Comité n'étaient pas au courant de cela et le seul but de mon intervention était de les en informer à part le fait que la compagnie que je représente est co-producteur de film avec M. Tassé.

**M. Rose:** Monsieur Lachance, ce que M. Tassé a fait, par le passé, en terme de productions dramatiques et de productions artistiques n'a rien à voir avec le cas que nous traitons. Vous pouvez fournir des documents sur son passé comme vous le voulez, mais cela n'a rien à voir avec les questions particulières que votre compagnie vous a demandé d'étudier. Ce n'est pas nous qui avons demandé cela, mais vous.

**M. Lachance:** Premièrement...

**Le président:** Je me demande, monsieur Lachance si je peux vous dire quelque chose. Je dois avouer au Comité que j'ai demandé à M. Lachance de présenter M. Tassé et de relater ce qu'il a fait par le passé parce que je ne le connaissais pas suffisamment moi-même et nous permettons généralement au témoin de relater les réalisations dans le passé afin que nous sachions avec quelle autorité il parle.

**M. Rose:** Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, M. Tassé peut très bien être un artiste de grande valeur mais un travail artistique peut être un succès tandis qu'un autre peut s'avérer un échec et cela n'a rien à voir avec les réalisations passées d'un artiste. Je crois que vous devez juger chaque travail artistique sur ses mérites mais je crois que c'est précisément ce que M. Tassé essaie de faire. N'est-ce pas?

**M. Tassé:** Monsieur, si M. Lachance ne m'avait pas introduit, je me serais senti obligé de vous dire qui je suis. On a dit et je cite que c'était un film réalisé par une personne qui ne s'y connaissait pas. Mais moi je m'y connais en ce domaine, monsieur. J'ai travaillé dans ce domaine pendant plus de 15 ans et j'ai l'intention de continuer aussi longtemps que possible. J'aurais dû vous défilier mes antécédents moi-même. M. Lachance n'a absolument rien à voir avec la production du film, avec la rédaction du film ou avec tout ce qui concerne la production.

**M. Rose:** Vous avez, monsieur, fait certaines références aux critiques prononcées par des membres; vous avez, monsieur, fait la lumière sur certaines critiques que vous impliquez aux membres anglophones du comité, puis-je vous remarquer, monsieur, que la première critique a fait suite à l'interrogatoire d'un témoin par un membre de la province de Québec.

**M. Tassé:** Je sais cela, monsieur, et le membre dont vous faites mention est, je crois M. Georges Valade. Je présumais qu'il serait ici ce soir. J'ai essayé de le contacter hier et je lui ai parlé ce matin. Malheureusement, il ne pouvait être ici ce soir, mais j'avais un rendez-vous avec vous et je suis venu quand même. J'ai parlé à M. Valade et j'ai essayé de le pousser à venir, mais il semble

## [Texte]

him into coming up, but it seems that it was impossible for him, he had some other engagement so that is the reason why he is not here.

As far as I am concerned, this committee is a Canadian committee, a federal committee that deals with problems that go from St. John's Newfoundland to Vancouver, and to the last news I had, Quebec was still part of that country.

**Mr. Rose:** With great respect sir you are the one who mentioned the...

**Mr. Tassé:** No, you told me sir, I am sorry to interrupt you, but you just told me that I was putting this problem at the doorstep of the English-speaking members of Parliament. Even if you are an English-speaking member of Parliament, I think that you are still a member of a Parliament that is called Canada, and that runs for 5,000 miles from the Atlantic to the Pacific, this is why I am here.

**Mr. Rose:** I congratulate you, sir, on your remarkable ability to shift gears, but that does not make any difference really to what the implication was as far as we were concerned in this particular committee, and I point out to you that it was not raised by the committee members who represent English-speaking Canada because we have not seen the film, and I would like to say further that you suggested or implied that Canadians were reluctant to accept the truth about current society, and that one of your problems was that you could see as an artist, the breakdown of the nuclear family and you wished to present this in film. Is this so? Do I understand what you are attempting to put forward?

**Mr. Tassé:** Yes, yes.

**Mr. Rose:** Well now, you attempt in your film, which I have not seen, and I am looking forward with bated breath to seeing, you say that you attempt to describe or comment upon the breakdown of the family in Canada.

**Mr. Tassé:** Not in Canada, sir.

**Mr. Rose:** In Western civilization.

**Mr. Tassé:** Yes.

**Mr. Rose:** One of the problems here when you start to do this is it appears that you as a film maker are promoting the same. How do you distinguish between your role as a commentator and as your role as a propagandist?

**Mr. Tassé:** First of all, it is a good thing you said that you have not seen the film because I would have had to have very harsh words for you, but you have not seen it, so I will tell you this: that I am not promoting the breaking up of the family, I am promoting the family and I am not propagating anything of the sort. I leave it up to the spectator to decide whether he would like to be part of that new group, or if he has other options, it is up to him to make the decision, it is not up to me. I do not propagate.

The film of course has naked people, and this is the crux, I think the word is, of the whole debate. It is necessary, I think to tell this tale, this story to have naked people. If you do not have naked people in this film, you cannot tell the same story.

## [Interprétation]

qu'il ne le pouvait pas, il avait un autre engagement, c'est pourquoi, il n'est pas ici.

Quant à moi, ce comité est un comité canadien, un comité fédéral qui traite des problèmes qui s'étendent de Saint-Jean, Terre-Neuve à Vancouver et, aux dernières nouvelles, le Québec faisait toujours partie du pays.

**M. Rose:** Permettez-moi de vous rappeler, monsieur, que c'est vous qui avez mentionné le...

**M. Tassé:** Non, je m'excuse de vous interrompre, mais vous venez de me dire que j'imputais ce problème aux membres anglophones du Parlement. Bien que vous soyez un membre anglophone du Parlement, je crois que vous êtes quand même membre du Parlement d'un pays qu'on appelle Canada, qui s'étend sur 5,000 milles, de l'Atlantique au Pacifique; c'est pourquoi je suis ici.

**M. Rose:** Je vous félicite, monsieur, de votre remarquable facilité à changer de vitesse, mais cela ne change rien de ce qui nous préoccupe, nous, les membres du comité. Et je vous ferai remarquer que cela n'a pas été soulevé par les membres du comité qui représentent le Canada anglophone, car nous n'avons pas regardé le film. J'aimerais ajouter que vous avez suggéré que les Canadiens acceptaient avec répugnance la réalité de leur société, et, qu'en tant qu'artiste, un de vos problèmes était que vous pouviez voir l'éclatement du noyau familial et que vous désiriez le démontrer sur l'écran. Est-ce exact? Est-ce que je comprends bien ce que vous essayez de nous exposer?

**M. Tassé:** Oui, oui.

**M. Rose:** Eh bien, maintenant, vous prétendez avoir essayé dans votre film que je n'ai pas vu et que j'anticipe vivement de voir de décrire ou de commenter l'éclatement de la famille au Canada.

**M. Tassé:** Non pas au Canada, monsieur.

**M. Rose:** Dans la civilisation occidentale.

**M. Tassé:** Oui.

**M. Rose:** Lorsque vous commencez à faire cela, l'un des problèmes qui se pose, c'est qu'il semble qu'en tant que cinéaste, vous encouragez la même chose. Quelle distinction faites-vous entre le rôle de commentateur et celui de propagandiste?

**M. Tassé:** D'abord, il est heureux que vous ayez dit que vous n'avez pas vu le film, car j'aurais eu à votre égard des mots très durs. Toutefois, vous ne l'avez pas vu, aussi vous dirai-je ceci: je ne favorise pas l'éclatement de la famille et je ne fais aucune propagande.

Le film, bien sûr, comporte des scènes de nus, et c'est, je crois, le centre de tout le débat. Il est je crois nécessaire de raconter l'histoire des scènes de nus. S'il n'y avait pas eu de nus dans ce film, l'histoire n'aurait pas pu être racontée.

Vous allez me demander alors la raison pour laquelle j'ai voulu faire un tel film? La raison en est que c'est un problème qui me fascine et j'ai pensé l'exposer à l'écran au...



## [Text]

You will ask me why did I want to make such a film? The reason is again, it is a problem that fascinates me, and I thought of bringing it to the attention of the public.

**Mr. Rose:** What, nakedness?

**Mr. Tassé:** Not nakedness, no, the disintegration of the family.

**The Chairman:** I regret to interrupt this dialogue, but your time Mr. Rose is up, and Mr. Peters would like to ask questions.

**Mr. Rose:** Mr. Peters has just yielded to me.

**Mr. Tassé:** Like Mr. Valade, you yielded your time to Mr. Valade the other day.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I hate to break this up because I, too, am in a very odd position. I have never seen the film, I never heard of it before and I really did not hear what Mr. Valade said about it, but I presume he objected to the nude scenes. I presume also from a number of pictures that he showed out of context sort of led the Committee to believe probably if four pictures out of a two-hour film was representative it was a picture either worth seeing or having banned entirely. I gather from what Mr. Lachance said that you were previously mainly interested in comedy.

**Mr. Tassé:** No, sir.

**Mr. Peters:** The references were to contemporary satire, *Laugh-In*, Wayne and Shuster, a number of these shows that are fairly light satirical comedy, of a pretty up-to-date nature, slick comedy.

**Mr. Rose:** Sick comedy?

**Mr. Peters:** Both sick and slick. I can never understand half the jokes that are on *Laugh-In* so probably I could call it either slick or sick. What I would like to know is when you decided to make the picture, which I gather is fairly successful, and probably the government gets their money back which maybe does not interest this Committee...

**An hon. Member:** It does.

**Mr. Peters:** ... why did you go into this type? I remember going to a communist movie one time the Deaver Brigade had made in Yugoslavia I had heard about this movie for a long time. It was the kind of movie that was very, very strong communist propaganda. When I went to the movie the guy who was pushing it stood up at the front and said, now this is an amateur picture, it was made by amateurs, young people who had come from Canada and other countries to build a railway in Yugoslavia. When you see the place where everybody is wheeling the wheelbarrows and watch all the happy expressions on the faces, and then there will be a camp scene and you will see everybody sitting around singing songs and how happy they are, when I watched the movie that is all I saw. You have done this pretty well with this film,

## [Interpretation]

**M. Rose:** Quoi, la nudité?

**M. Tassé:** Non pas la nudité, la désintégration de la famille.

**Le président:** Je regrette d'interrompre ce dialogue, mais vous avez dépassé la période de questions, monsieur Rose et M. Peters aimerait poser une question.

**M. Rose:** M. Peters vient de me passer la parole.

**M. Tassé:** Comme M. Valade, vous avez passé la parole à M. Valade l'autre jour.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je m'excuse d'interrompre, mais je me trouve moi aussi dans une situation plutôt bizarre. Je n'ai jamais vu le film, et je n'en avais jamais entendu parler avant. Je n'ai vraiment pas très bien compris ce que M. Valade en a dit, mais je suppose qu'il critiquait les scènes de nu. Si je me fie aux quelques photographies que M. Valade nous a montrées hors contexte, je suppose que le Comité a pu croire que quatre photographies tirées d'un film de deux heures étaient suffisantes pour décider de la valeur du film. D'après ce que M. Lachance a dit, je suppose que la comédie vous intéressait auparavant monsieur Tassé.

**M. Tassé:** Non monsieur.

**M. Peters:** Il avait mentionné la satire contemporaine du genre de «*Laugh-In*», de Wayne and Shuster et de quelques autres émissions dont la comédie est légèrement satirique et de nature plutôt contemporaine, une comédie habile.

**M. Rose:** Une comédie débile?

**M. Peters:** Les deux, habile et débile. Je ne peux jamais comprendre la moitié des farces qui sont faites à «*Laugh-In*», alors je pourrais les taxer de débiles ou habiles. Ce que je voudrais savoir, lorsque vous avez décidé de faire le film, et je suppose qu'il a eu assez de succès, et je suppose qu'on rembourse l'argent au gouvernement mais peut-être que cela n'intéresse pas le Comité...

**Une voix:** Cela nous intéresse.

**M. Peters:** Pourquoi avez-vous fait ce genre de film? Je me souviens qu'une fois, j'ai vu un film que la «*Deaver Brigade*» avait fait en Yougoslavie. Depuis longtemps, j'avais entendu parler de ce film. C'était un film dont la propagande communiste était très très forte. Lorsque je suis allé au théâtre, l'homme qui cabalait en faveur de ce film, se tenait debout à l'avant et disait qu'il s'agissait d'un film d'amateur, qu'il avait été fait par des amateurs, de jeunes gens venus du Canada et d'autres pays pour construire un chemin de fer en Yougoslavie. Il nous disait de remarquer les expressions heureuses sur les visages lorsque nous verrions la scène où tous les gens faisaient avancer des brouettes. Il nous a dit que nous verrions une scène de feu de camp où tout le monde serait assis et chanterait des chansons et serait heureux.



## [Texte]

but I am curious why you made this kind of film. You leave the impression as being a fairly serious attempt on your part to bring to the attention of people what was and what is in a society, though limited maybe in application. You leave me with the impression that you were selling a moral concept with the film, that the film was not entirely a satire, was not entirely a comedy, that it had, from your description, a serious moral context which you outlined to us. Why did you switch from the one kind to the other?

**Mr. Tassé:** Sir, first of all, I did not deal always in comedy. It is true I have done quite a bit of work in comedy. Wayne and Shuster was an incident in my career.

• 2100

I have done other shows that were comedy but I also did very serious drama in teleplays.

You see, you must understand that the cinema is a very complicated thing. It is three things. It is art, industry and commerce. Now, it is an art at its conception. It is an industry while we are making the film and then it becomes a commerce when we are marketing it. Now, we absolutely have to sell a film. You do not have to have been to Harvard Business School to make this sort of research on the Canadian market and on the Quebec market, in particular, to find out that the people go and see films where you see naked people. I mean, it is like that. I cannot change that. Is it a fact. It is a fact. So I said to myself, if I want to make a film and if I want to have people see the film I must have nakedness in the film. Then I said also to myself that if I was going to do this I should do it in a very serious sort of way and I did find a subject that would ally this marketing necessity with what I wanted to say on a serious problem that bothers me very much which is the disintegration of the family in the western world and that is why you have naked people who are there. They are not there just for the fun of it. It is functional to the storytelling. That is why there are naked people in the film. That is the only reason.

**Mr. Peters:** Well, does this lend a certain degree of realism to it, to whatever the action is.

**Mr. Tassé:** Of course, there is realism to it, sir.

**Mr. Peters:** No, but does this add to it. For instance, when a girl gets into a bathtub and you show, you know, the operation of getting into it, you do not really need to show her taking the full bath to accomplish the fact that she is going to get wet.

**Mr. Tassé:** That is true. You are quite right.

**Mr. Peters:** You can make a whole movie of taking a bath, I am sure, but I am just wondering because we did not see it I would not know that but was it necessary to have this?

## [Interprétation]

Lorsque j'ai vu ce film c'est tout ce que j'ai vu. Vous avez réussi à faire la même chose avec votre film, mais je voudrais savoir pourquoi vous avez choisi de faire ce genre de film. Vous laissez l'impression d'avoir voulu, en toute honnêteté, attirer l'attention des gens sur ce qu'est une société et ce qu'il y a dans une société, bien que son application puisse être limitée. J'ai eu l'impression que vous vouliez vendre un concept moral avec votre film, que votre film n'était pas complètement une satire, pas complètement une comédie, qu'il avait, selon votre description, un contexte sérieux et moral comme vous nous l'avez décrit. Pourquoi avez-vous changé de genre?

**M. Tassé:** Monsieur, premièrement, je n'ai pas toujours travaillé avec la comédie. Il est vrai que j'ai fait beaucoup de travail en ce domaine. Wayne and Shuster n'était qu'une étape dans ma carrière. J'ai fait d'autres émissions qui étaient des comédies mais j'ai également fait des émissions dramatiques.

Vous comprenez que le cinéma est une industrie très compliquée. Il y a trois choses à prendre en considération. C'est un art, une industrie, et un commerce. Maintenant, c'est un art au début de sa conception. C'est une industrie quand on tourne le film et ensuite ça devient un commerce quand nous le mettons sur le marché. Maintenant il faut absolument prendre un film. Vous n'avez pas besoin de fréquenter la Harvard Business School pour faire cette étude du marché canadien et du marché québécois en particulier, pour comprendre que les gens vont voir des films qui exhibent des gens tout nus. Je veux dire, c'est ça la réalité. Je ne peux pas la changer. C'est un fait. C'est un fait. Là, je me suis dit, si je veux faire un film et si je veux que les gens aillent voir ce film je dois présenter de la nudité. Je me suis également dit que si je devais faire cela, je devais aborder le sujet de manière très sérieuse et j'ai trouvé un sujet qui pourrait s'allier à cette nécessité du marché avec ce que je voulais dire concernant un problème sérieux qui me tient à cœur beaucoup c'est-à-dire la désintégration d'une famille dans le monde exténué. C'est la raison pour laquelle vous voyez des gens tout nus, dans ce film. Ils sont là non pas tout simplement par plaisir, mais ils sont nécessaires au déroulement de l'histoire. C'est la raison qu'il y a des gens tout nus dans le film, et c'est la seule raison.

**M. Peters:** Est-ce que cela ne comprend pas un certain degré de réalisme, à l'action.

**M. Tassé:** Évidemment, cela ajoute du réalisme à l'action, monsieur.

**M. Peters:** Non, mais est-ce que cela ajoute à l'action. Par exemple, quand une fille veut prendre son bain, est-ce que vous montrez, vous savez, la fille entrant dans le bain, vous n'avez vraiment pas besoin de la montrer prenant son bain au complet pour nous indiquer qu'elle va se mouiller.

**M. Tassé:** C'est très vrai. Vous dites vrai.

**M. Peters:** Vous pouvez faire tout un film sur le sujet de prendre un bain. J'en suis certain, mais je demande tout simplement parce que nous n'avons pas vu cela et donc, impossible de savoir, mais est-ce que cette scène était nécessaire?

## [Text]

**Mr. Tassé:** Absolutely necessary. You see, the kind of movie that you are referring to, I will give you a very short example to illustrate what I mean and what you seem to mean is that many times movies are made or have been made where it was absolutely not necessary to show nakedness or naked people. You have a young girl coming in at 5.00 o'clock from the office. She comes in to her apartment and you keep the camera on her as she is opening the door of her apartment. She takes off her shoes and she lets go of everything and then we just follow her into the bathroom. She takes a shower. All right. She puts on a bathrobe, the telephone rings, somebody asked her to come to meet her and she says fine, I will be there very shortly. She takes off—and we never let go with the camera, she takes off her bathrobe, she goes and gets a dress, puts the dress on, and we never let go of her with the camera, she looks at herself in the mirror, she does not like that dress, off it comes once more. She goes back to the closet, takes another dress, puts it on and then walks out. She gets to the cocktail party and the first thing that happens is that somebody spills a cocktail glass on her and off the dress comes. You see, of course, I can make a movie like this for 24 hours. You know, I can have it running like mad but *Pile ou Face* is not that at all. It is dramatic action, dramatic with a capital "D". Maybe it is comedy at first but the nakedness that is in this film is necessary to the storytelling. It could not have been told any other way. That is the difference between *Pile ou Face* and the sort of movie I have just described to you, sir.

● 2105

**Mr. Peters:** In other words, it is not a...

**Mr. Tassé:** It is not a pornographic movie and it is not even an erotic movie.

**Mr. Peters:** It is not a blue movie.

**Mr. Tassé:** No, it is not a blue movie, even if there are people who are naked in it.

I will remind this Committee of an experience that I had the other day on radio on the "hot line". There was somebody talking about a movie called *Love Story* and somebody was saying that there was no nakedness in it. Well, there is, but people do not see it anymore. They have got used to it; and in this film *Pile ou Face* we may have gone further, but I think this is our privilege to do this. In a few years, they will follow the script, believe me, and they will not stop at the nakedness of the people.

As a matter of fact, many moviegoers who have seen the movie, and who go to movies every week, have seen this trend. Somebody who has not been to the movies for ten years and who goes and sees *Pile ou Face* may be very, very shocked: I admit that; but people who go to the movies every week, believe me, are not that shocked.

**Mr. Peters:** Could I ask about the financial aspects of it? We are participating now, and I presume this is where the rub comes, in the development of movies. Was this money from the Canadian Film Development Corporation necessary?

**Mr. Tassé:** Yes, it is, sir. It is, because distributors who put up a big part of the money, for them it is much more—and I must talk only of the Quebec market which

## [Interpretation]

**M. Tassé:** Absolument nécessaire. Vous voyez, le genre de film auquel vous faites allusion, et je vais vous donner un exemple, pour illustrer ce que je veux dire et ce que vous semblez dire est que plusieurs fois les films sont tournés ou ont été tournés même s'il n'était pas absolument nécessaire d'exhiber la nudité ou des gens nus. Vous avez une jeune fille entrant du bureau à 5 heures. Elle entre dans son appartement et vous la filmez qui ouvre la porte de son appartement. Elle enlève ses souliers et tout ce qu'elle porte, et par la suite vous la suivez jusque dans la salle de bain. Elle prend une douche. Elle revêt sa robe de chambre, le téléphone sonne, et quelqu'un lui demande de la rencontrer et elle dit bien, je serai là bientôt. Elle commence à s'habiller... et la caméra ne la quitte point, elle enlève sa robe de chambre, elle va chercher une robe, la revêt, et la caméra la suit toujours, elle se regarde dans le miroir, elle n'aime pas cette robe elle l'enlève encore une fois, elle retourne à sa garde-robe, y retire une autre robe, la revêt et ensuite sort. Elle va à un cocktail et voilà quelqu'un renverse un cocktail sur sa robe et voilà qu'elle enlève sa robe, vous voyez, de toute évidence, je peux faire un film comme ça s'échelonnant sur 24 heures. Vous savez, j'aurais pu exagérer, mais *Pile ou Face* n'est pas un film de ce genre. C'est une action dramatique, dramatique avec un «D» majuscule. Peut-être est-ce une comédie au début mais la nudité qui est dans ce film est nécessaire pour le récit. Cela ne peut être dit autrement. C'est la différence entre «Pile ou Face» et le genre de films que je viens de vous décrire, monsieur.

**M. Peters:** En d'autres termes, ce n'est pas...

**M. Tassé:** Ce n'est pas un film pornographique et ce n'est même pas un film érotique.

**M. Peters:** Ce n'est pas un film bleu.

**M. Tassé:** Non ce n'est pas un film bleu, même s'il y a des gens qui sont nus.

Je rappellerai au Comité une expérience que j'ai eue l'autre jour à la radio sur «pris sur le vif». Il y avait quelqu'un qui parlait du film *Love story* et quelqu'un disait qu'il n'y avait pas de nudité dans ce film. Bien, il y en a, mais les gens ne la voient plus. Ils ont pris l'habitude de cela; et dans le film *Pile ou Face* nous avons pu aller plus loin, mais je pense c'est notre privilège de le faire. Dans quelques années on suivra le script, croyez-moi, et on ne s'arrêtera pas à la nudité des gens.

C'est un fait, beaucoup de cinéphiles qui ont vu le film et qui vont au cinéma chaque semaine ont vu cela. Quelqu'un qui n'a pas été au cinéma depuis dix ans et qui va voir *Pile ou Face* peut être très choqué: je l'admets, mais les gens qui vont au cinéma toutes les semaines, croyez-moi ne sont pas choqués.

**M. Peters:** Puis-je vous demander des questions sur l'aspect financier? Nous y participons maintenant et je suppose cela entre dans la rubrique de la promotion des films. Est-ce que cet argent de la société du développement canadien est nécessaire?

**M. Tassé:** Oui, il l'est, monsieur. Il l'est parce que les distributeurs qui placent la plus grosse partie de l'argent cela compte bien plus, et je dois parler seulement pour le



**[Texte]**

is the only one I really know about—it is an insurance of their investment.

A distributor has to buy foreign films—and by “foreign” I mean any films that are made outside Canada—particularly the rights for showing these films in Quebec, for fifteen thousand to thirty thousand dollars and, after they recoup that investment, split 50-50, which is the usual deal with the producer of the film. It is much better for them to have five films that they buy at thirty thousand dollars each, which would make one hundred and fifty thousand dollars, than to invest in one film one hundred and fifty thousand dollars. The risk is much much greater for a distributor to put into a Canadian film one hundred and fifty thousand dollars than to buy five foreign movies at thirty thousand dollars each. That is where the grants are necessary. But it is not a grant, as a matter of fact, it is a loan.

**Mr. Peters:** Yes.

**Mr. Tassé:** This is an incentive to the industry.

**Mr. Peters:** Could I ask, now that you have made this picture and it is fairly successful, as obviously, for some reason or another, it has got audience appeal, is it your intention, in conjunction with Mr. Lachance, to develop other films? I presume now that you have gone into this field and you are adept at it, you have the intention of continuing? Does this money that the Canadian Film Development Corporation put up remain in circulation for the development of additional films or was this just to pay for this one?

**Mr. Tassé:** Whether a movie that you have made with the corporation's money is successful or not, you have to present another project to the corporation and ask them for another loan. I do not know if they take into consideration that on your last film you made money or you did not make money. I hope this is not their criterion because it would be an equally bad criterion not because somebody had not made money with a film but that he should be denied another loan for another venture.

• 2110

**Mr. Lachance:** Mr. Chairman, might I be explicit about the working or the modalities of the industry for Mr. Peters. I think it might help to clarify the answer if I can do it both historically and economically. When CINEPIX started in the movie-making industry as distributors it found that Canadian audiences reacted to the same audience appeals that audiences in Germany, Italy and France did. At that time CINEPIX was importing as Mr. Tassé suggested films for which they were paying \$20,000 or \$40,00 rights to import and then distribute them in Canada at their risk.

At one time about eight or six years ago CINEPIX decided they were going to produce such Canadian films as responded to public taste. You had first of all a series of films which were made by CINEPIX which were quite successful. For the first time in Canadian history the feature film industry in Canada was establishing itself on a sound commercial basis which is the only way it can survive, making films or feature films; commercial films

**[Interprétation]**

marqué québécois qui est le seul que je connaisse vraiment, c'est une assurance de leur investissement.

Un distributeur doit acheter des films étrangers, et par «étranger» je veux dire tout film qui est fait hors du Canada, particulièrement les droits de passer ces films au Québec, pour 15,000, 30,000 dollars, et après il recouvre l'investissement, partage moitié moitié ce qui est l'habitude avec le producteur du film. Il est bien meilleur pour eux d'avoir cinq films qu'ils achètent 30,000 dollars chacun qui leur rapporteraient 150,000 dollars, qu'investir dans un film 150,000 dollars. Le risque est plus grand, pour un distributeur de mettre dans un film canadien 150,000 dollars que d'acheter cinq films étrangers à 30,000 dollars chacun. C'est là que les subventions sont nécessaires. Mais ce n'est pas une subvention, en fait, c'est un prêt.

**M. Peters:** Oui.

**M. Tassé:** C'est un aiguillon pour l'industrie.

**M. Peters:** Pourrais-je vous demander maintenant que vous avez obtenu un bon succès avec ce film, étant donné qu'évidemment pour une raison ou une autre il a ses recettes, et est-ce dans votre intention conjointement avec M. Lachance de faire d'autres films? Je présume que maintenant que vous avez vos attaches dans ce domaine et que vous y êtes adapté vous avez l'intention de continuer? Est-ce que l'argent que la Société de développement du film canadien a investi reste en circulation pour le tournage d'autres films ou était-ce simplement pour payer celui-ci?

**M. Tassé:** Si un film que vous avez fait avec l'argent de la Société a du succès ou non, vous devez présenter un autre projet à la Société et leur demander un autre prêt. Je ne sais pas s'ils prennent en considération si vous avez gagné de l'argent avec votre dernier film ou si vous n'en avez pas fait. J'espère qu'ils n'utilisent pas cela comme critère parce que ce critère là serait tout aussi mal à propos, la raison n'étant pas que quelqu'un n'ait pas fait d'argent avec un film mais que cet individu devrait se voir refusé un autre prêt afin d'essayer d'en faire un autre.

**M. Lachance:** Monsieur le président, je voudrais expliquer les modalités de l'industrie à M. Peters. Je crois que si je peux le faire du point de vue historique et économique que cela va clarifier la réponse. Lorsque la compagnie Cinepix se lança dans l'industrie du film en tant que distributeur, on a découvert que les auditoires canadiens s'intéressaient aux mêmes choses que les auditoires en Allemagne, en Italie et en France. A cette époque-là, la compagnie CINEPIX importait, comme M. Tassé l'a suggéré, des films pour lesquels ils payaient \$20,000 ou \$40,000 en droits d'importation et ensuite la compagnie le distribuait au Canada à son propre risque.

Il y a à peu près six ou huit ans la compagnie CINEPIX a décidé de produire des films canadiens qui correspondent aux goûts du public. Il y a d'abord eu une série de films produits par CINEPIX qui ont connu du succès. Pour la première fois dans l'histoire canadienne l'industrie du long métrage au Canada était en train de s'établir sur une base commerciale solide et, dans le domaine des films



## [Text]

is not art. For that purpose I believe we have the National Film Board which does a great job and which is known the world over as possibly the greatest in and documentaries and that type of film.

I believe that what we are questioning right now—and it is not my palliation to speak for the Film Development Corporation—but the very purpose, the very reason for the very existence of a Film Development Corporation was to counteract that tremendous power and volume of U.S. film distributors and U.S. moviemakers. In other words, Canadian made films could not get a showing in Canadian theatres because U.S. distributors would push U.S. products in Canada and the movie theatre owner had to accept this thing. He could not take the risk of putting a Canadian film into his theatre at the expense of an American film because then his distribution channels would be closed. So for a feature film industry to survive in Canada the government in its wisdom established the Film Development Corporation to offset this power, this tremendous economic power in this field that our southern neighbours have. The fact that it has been successful both in terms of the Canadian feature film industry and in terms of the return, the investment or if you want just the paying back of the loans is now what seems to be questioned.

It is I think common knowledge that Germany, France, Italy and Sweden make a lot of money out of the films they export around the world and do not seem to mind too much somehow. Now the question is: why are we questioning the Film Development Corporation for doing its job and even for making it possible to have a bigger amount of money to lend to more film writers.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I am not questioning that. I am only wondering how it works and I would like to ask you, Mr. Lachance, you have other editors, authors and directors you are operating with in a similar way to Mr. Tassé.

**Mr. Lachance:** Currently, if I may say so, there is a film being produced now by CINEPIX in its second week of production which is called *Le pacte*. It features Miss Louise Marleau, who I believe everyone here knows, Mr. Daniel Pilon. It is being directed by a National Film Board person. It is not a sex-oriented film no more than *Pile ou face* ever was.

**Mr. Tassé:** I must say, sir, that just because there is nakedness in a film is that film sex-oriented. This should be very well understood. A museum is not sex-oriented because it has nudes hanging on its walls. The National Gallery should be forbidden to children if that were the case.

## [Interpretation]

ou des longs métrages, c'est la seule façon de survivre; les films commerciaux ne sont pas de l'art. Je crois que l'Office national du film est là afin de s'occuper de ce domaine, et grâce à ces réalisations sa renommée dans le domaine des films documentaires a été établie de par le monde.

Je crois que ce que nous mettons en question maintenant—ce n'est pas à moi de prendre la parole au nom de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne—c'est la raison d'être même de cette Société dont le but était de faire contrepoids au pouvoir immense des distributeurs de films américains ainsi qu'aux producteurs de films américains et aux volumes de film dont ils disposent. En d'autres termes, il était difficile de présenter des films réalisés au Canada dans des cinémas canadiens parce que les distributeurs américains imposaient leurs propres produits au Canada et le propriétaire du cinéma devait accepter cette situation. Il ne pouvait pas prendre le risque de présenter un film canadien dans son cinéma plutôt qu'un film américain parce qu'il perdrait ses voies de distribution. Afin qu'une industrie de films à longs métrages puisse survivre au Canada, le gouvernement, dans sa sagesse, a établi la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne afin de faire contrepoids à l'énorme pouvoir économique dans ce domaine que possèdent nos voisins du sud. Maintenant, il semble que ce que l'on met en doute, c'est le fait que cela a porté fruit en ce qui a trait à l'industrie canadienne du film à long métrage ainsi qu'à l'égard des revenus, des investissements, ou tout simplement au sujet du remboursement des prêts.

Et je crois que tout le monde sait que l'Allemagne, la France, l'Italie et la Suède font beaucoup d'argent avec les films qu'ils exportent à travers le monde et ils ne semblent pas se faire de soucis à ce sujet. Donc, ma question est la suivante: pourquoi mettre en question la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne parce qu'elle accomplit son travail et même parce qu'elle crée la possibilité d'avoir plus d'argent à prêter à un plus grand nombre de scénaristes.

**M. Peters:** Monsieur le président, ce n'est pas cela que je met en cause. Je voudrais tout simplement savoir quel est le fonctionnement et je voudrais vous demander, monsieur Lachance, si vous avez d'autres rédacteurs, auteurs ou directeurs avec lesquels vous travaillez de la même façon qu'avec M. Tassé.

**M. Lachance:** A l'heure actuelle, la compagnie CINEPIX est en train de produire un film qui est dans sa deuxième semaine de réalisation. Le film est intitulé *Le pacte*. C'est un film avec M<sup>lle</sup> Louise Marleau, que tout le monde ici connaît probablement, et aussi avec M. Daniel Pilon. Le film est sous la direction d'un individu de l'Office national du film. Il ne s'agit pas d'un film axé sur le sexe, pas plus que *Pile ou Face* ne l'était.

**M. Tassé:** Je voudrais vous signaler, monsieur, qu'un film n'est pas orienté vers le sexe parce qu'il y a de la nudité dans ce film. Il faut bien s'entendre à ce sujet. Un musée n'est pas orienté vers le sexe parce qu'il y a des peintures de nus accrochées au mur. Si ce fut le cas, la Galerie nationale devrait être interdite aux enfants.

## [Texte]

• 2115

**Mr. Peters:** I am sure some of my colleagues, if they went and took a look at it, would be willing to close it down. That is true.

That is not the purpose of my question. What I am interested in, and I will agree that sex can be used for artistic purposes, but what I am curious about is that you said yourself that before you began the picture, you decided that there had to be sex in it for commercial purposes, and that you had a moral idea which you wanted to develop, and that the two things had to be related.

I accept that, and I have no argument with it. However, I am just curious that if we are going to be developing a whole number of pictures along this line—the Italian movies, for instance, are what some of my colleagues I am sure would call risqué, and they make money and most of us go to them. Well, I would say most of us go to them, and I think that pretty nearly everybody has been to see an Italian at some time, not necessarily in Italian.

It seems to me that if we are putting this money up, the complaint could be that we are developing just one type of film. I think there would have to be some balance or we will get ourselves into that position of making cheap, flick movies like they do...

**Mr. Tassé:** Well, *Pile ou Face* is not, sir, a cheap flick.

**Mr. Peters:** I am not suggesting that it is. I was asking Mr. Lachance about a number of films that either he has in CINEPIX or that other film companies are developing to his knowledge, and what kind of balance we are developing.

**Mr. Lachance:** I believe that there is, Mr. Chairman. The trends in public taste change. A few years ago, for a few years, maybe the promiscuousness in films was a great trend. It is our personal opinion that this is on the wane, and I think that this is reflected in the present policies and attitudes of CINEPIX, in that probably no more sex-oriented pictures will be filmed, and possibly *Pile ou Face* was the first example of this.

**Mr. Rose:** Of what, sir?

**Mr. Lachance:** Of the fact that...

**Mr. Rose:** From the beginning or the end?

**Mr. Lachance:** Well, it is my opinion, sir, if I may, and this is personal now, that within a few years it may well be recognized that *Pile ou Face* was probably the first Canadian feature film with a very serious sociological intent, made in this country. I am saying this as a personal opinion.

**Mr. Tassé:** Sir, if I may, I did not say that a picture needed sex. I said that a picture needed nudity. For me there is a heck of a difference.

**Mr. Peters:** Low-brows usually mean the same thing.

**The Chairman:** I think perhaps Mr. Schumacher is next.

## [Interprétation]

**M. Peters:** Je suis sûr que si certains de mes collègues sont allés voir ce film, ils seraient prêts à faire fermer le cinéma. C'est la vérité.

Là n'est pas le point de ma question. Je suis d'accord pour dire que le sexe peut être utilisé à des fins artistiques, mais ce qui m'intéresse c'est que vous avez dit vous-même qu'avant de tourner ce film, vous aviez décidé qu'il fallait y mettre du sexe aux fins commerciales et que vous aviez une idée morale que vous vouliez développer et que les deux choses devaient se rapporter l'une à l'autre.

Je suis bien d'accord là-dessus. Toutefois, si nous sommes pour tourner un certain nombre de films de ce genre, les films italiens par exemple, au dire de mes collègues, sont assez osés et rapportent assez d'argent et nous allons tous les voir. Ou du moins presque tous nous avons certainement vu à un moment donné un film italien pas nécessairement avec dialogue en italien.

Il me semble que si nous fournissons cette somme d'argent on nous reprochera de développer un seul genre de film. Il faut qu'il y ait un équilibre ou sinon nous ne ferons que des films communs et sans valeur comme ils font.

**M. Tassé:** Eh bien, *Pile ou Face* n'est pas un film de ce genre.

**M. Peters:** Je n'insinue pas qu'il le soit. Je questionnais M. Lachance sur certains films qu'il a à CINEPIX ou que d'autres compagnies ont tournés à sa connaissance et quel genre d'équilibre nous développons.

**M. Lachance:** Je crois que si, monsieur le président. Les tendances dans le goût populaire changent. Il y a quelques années les films avaient tendance à la promiscuité. A mon avis, cela tend à disparaître et cela se reflète dans la politique et les attitudes actuelles de CINEPIX à l'effet qu'aucun film pornographique ne serait tourné à l'avenir, et *Pile ou Face* est le premier exemple de cette politique.

**M. Rose:** Exemple de quoi?

**M. Lachance:** Du fait que...

**M. Rose:** Au début ou à la fin?

**M. Lachance:** C'est mon opinion personnelle que d'ici quelques années on reconnaîtra que *Pile ou Face* était probablement le premier film canadien à portée sociologique très sérieuse qui a été fait en ce pays. C'est mon opinion personnelle.

**M. Tassé:** Je tiens à vous faire remarquer que je n'ai pas dit qu'un film devait nécessairement contenir des séquences pornographiques. J'ai dit qu'un film avait besoin de nudité. Pour moi, il y a toute une différence.

**M. Peters:** Des films non éducatifs ou non intellectuels, c'est la même chose.

**Le président:** Le suivant est M. Schumacher.

## [Text]

**Mr. Schumacher:** If I may be just a little more mundane—first of all, how many minutes does this film run?

**Mr. Tassé:** An hour and thirty-five minutes, an hour and thirty-seven minutes, I think. One hour and thirty-five minutes.

**Mr. Schumacher:** Was it financed in thirds? That is one-third by Mr. Lachance's company...

**Mr. Tassé:** No. Mr. Lachance, first of all, is not of CINEPIX, and he is not of *Nouvelle-France*. He is here as a public relations man who helps me out to meet you, that is all.

**Mr. Schumacher:** Well, then, was it a three-way financing arrangement?

• 2120

**Mr. Tassé:** No, it is not three-way. As a matter of fact, we are four people producing, who put up the money for this venture. There is the CFDC, I think, there is Cinepix, there is Famous Players and there is *Nouvelle-France*. There are four companies with shares in this picture.

**Mr. Schumacher:** Is the CFDC's share all debt or loan or is there an equity?

**Mr. Tassé:** It is a loan, sir.

**Mr. Schumacher:** A straight loan. And by the performance of the film today it would appear that the loan would be paid in full?

**Mr. Tassé:** Yes, sir. By what it appears today, yes.

**Mr. Schumacher:** Are you planning on making an English version, an English dialogue version of the film?

**Mr. Tassé:** Yes.

**Mr. Schumacher:** When can we look forward to that?

**Mr. Tassé:** The English script should be ready in about a month's time, and by the time the actors have done the post synchronization, I would say another month, which should develop in two months' time. By the time we get it into distribution in English Canada, I think it will be available to the English-speaking people in this country in early autumn.

**Mr. Schumacher:** I see. What are the prospects for exporting the film?

**Mr. Tassé:** The prospects are very good. Nothing has been signed as yet, but I can tell you and can tell this Committee that Germany is most interested and so are Switzerland and Japan.

**The Chairman:** To be on the more mundane side, could you let us know how long the picture has been in release in Quebec, and approximately how many people have seen it in that time?

**Mr. Tassé:** In Montreal we are in our thirteenth week, which is a pretty long time for a film to be at the same cinema. It is doing very well. It has been in Quebec City for nine weeks. It has been here in Hull, I think, for three to four weeks. It has been in Chicoutimi for three.

## [Interpretation]

**M. Schumacher:** De quelle durée est ce film?

**M. Tassé:** Une heure et trente-sept minutes.

**M. Schumacher:** A-t-il été financé en tiers? Est-ce un tiers par la compagnie de M. Lachance?

**M. Tassé:** Non. M. Lachance n'est pas avec CINEPIX, ni avec *Nouvelle-France*. Il est ici à titre d'agent des relations publiques, il me permet de vous rencontrer, c'est tout.

**M. Schumacher:** Qu'est-ce qu'un arrangement financier tripartite?

**M. Tassé:** Il y a quatre groupes qui font partie de cette association et qui ont avancé des fonds. Il y a la CRTC, Cinepix, le groupe Famous Players et la *Nouvelle-France*. Il y a donc quatre sociétés qui possèdent des parts dans ce film.

**M. Schumacher:** Est-ce que la part de la CFDC se traduit par une dette ou par un prêt ou s'agit-il d'action?

**M. Tassé:** Il s'agit d'un prêt, monsieur.

**M. Schumacher:** En regardant les succès remportés par le film aujourd'hui, il apparaît clairement que le prêt sera remboursé en entier?

**M. Tassé:** Oui, monsieur. Du moins d'après notre expérience actuelle.

**M. Schumacher:** Vous proposez-vous de faire une version anglaise du film?

**M. Tassé:** Oui.

**M. Schumacher:** Quand la prévoyez-vous?

**M. Tassé:** Dans un mois, et à ce moment les acteurs pourront terminer la postsynchronisation. Il en prendra environ un mois de telle façon que le film sera prêt dans deux mois. En tenant compte du temps qu'il en prendra pour la diffusion dans le Canada anglais, la version anglaise pourra être vue au pays tôt à l'automne.

**M. Schumacher:** Je vois. Quelles sont les chances d'exporter le film?

**M. Tassé:** Les chances d'exportation sont très bonnes. Quoiqu'il n'y ait aucun contrat de signé à l'heure actuelle, je peux vous dire que l'Allemagne de l'Ouest, la Suisse et le Japon sont très intéressés.

**Le président:** Pouvez-vous me dire depuis combien de temps le film obtient l'affiche au Québec et à peu près combien de personnes l'ont vu jusqu'à présent?

**M. Tassé:** A Montréal, le film tient l'affiche depuis 13 semaines ce qui est excellent. Il est présenté à Québec depuis 9 semaines, à Hull depuis 3 ou 4 semaines, à Chicoutimi depuis 3 semaines et il est présenté à l'heure actuelle à Sherbrooke et dans d'autres régions moins



## [Texte]

It is in Sherbrooke right now, and it is playing in all the smaller areas in Quebec. There are nine or ten copies of the film circulating right now in Quebec.

**The Chairman:** I see. When the English translation is made, will Famous Players be handling the distribution?

**Mr. Tassé:** I think so, yes.

**The Chairman:** Are they handling it in Quebec now?

**Mr. Tassé:** Cinepix is handling the distribution and the exploitation is done by Famous Players, according to my knowledge.

**Mr. Schumacher:** Thank you.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, Mr. Lachance I feel was rather too diplomatic when he dealt with the monopoly of the Canadian Metropolitan Theatre chains and the reluctance to accept Canadian films. It appears to me that we talk about artistic quality and merit when we are talking about Canadian films, but there are a great many real dogs of American films dumped into these chains that are owned by interests outside our country.

**Mr. Lachance:** I am not qualified to speak for these theatre owners. I am not mandated by them to do this except to repeat what I have said before, that distribution is one problem and that the theatre owners have another problem. Theatre owners are sometimes owners of one, two or three or they can be owners of as many as twenty theatres. You must make a differentiation between the film distributor and what Mr. Tassé referred to as the exploiter, or in French "l'exploitant" which is the theatre owner...

**Mr. Tassé:** Exhibitor, I think.

**Mr. Lachance:** The exhibitor. Thank you.

**Mr. Rose:** I think "exploiter" would perhaps be more accurate even in English.

Mr. Lachance on your behalf says that the National Film Board is responsible for art. What, then, sir, are you—well, I heard him. He said that the Film Board was responsible for the artistic presentations in film development. I would like to ask what then, Mr. Tassé, are you responsible for?

• 2125

**Mr. Tassé:** I must say, Mr. Rose, that I did not hear Mr. Lachance say this, but perhaps he did.

**Mr. Rose:** Perhaps he would like to either amplify or clarify this.

**Mr. Tassé:** No, I take your word for it. I must say that I am dealing with an art. I have been doing this all my life, and I intend to keep on doing it. I do not think it is restricted in any way to the Film Board. The Film Board is mainly a documentary studio. I think that they are doing a wonderful job, but they are not dealing with feature films.

**Mr. Rose:** They have not up to now?

## [Interprétation]

importantes du Québec. Il y a 9 ou 10 copies en circulation à l'heure actuelle au Québec.

**Le président:** Lorsque la traduction anglaise sera prête, est-ce que le groupe Famous Players en assurera la distribution?

**M. Tassé:** Je le crois.

**Le président:** Est-ce que le groupe assure sa distribution au Québec à l'heure actuelle?

**M. Tassé:** Cinepix s'occupe de la distribution et le groupe Famous Players en fait l'exploitation, d'après ce que j'en sais.

**M. Schumacher:** Merci.

**M. Rose:** Monsieur le président, je crois que M. Lachance s'est montré trop diplomate lorsqu'il a parlé du monopole des chaînes de théâtres Canadian Metropolitan et de sa répugnance à accepter les films canadiens. Il me semble que nous parlons de qualité et de mérite artistiques lorsque nous parlons de films canadiens, mais il y a plusieurs navets américains qui sont présentés par ces différentes chaînes et qui sont à possession d'intérêt outre-frontière.

**M. Lachance:** Je ne suis pas le mandataire de ces propriétaires de cinémas, mais je ne peux que reprendre ce que j'ai dit auparavant, que la distribution est un problème et que les propriétaires de cinémas ont un autre problème. Les propriétaires des salles de cinémas peuvent en posséder une, deux ou trois ou peuvent posséder jusqu'à 20 salles. On doit donc faire une différence entre le distributeur de films et l'exploitant dont M. Tassé a parlé.

**M. Tassé:** L'exploitant, je crois.

**M. Lachance:** L'exploitant. Merci.

**M. Rose:** Je crois que «exploitant» serait plus juste.

M. Lachance peut dire que l'Office national du film est responsable de l'art. Il a dit que l'Office national du film est responsable de l'art dans l'expansion de l'industrie du film. J'aimerais demander à M. Tassé de quoi il est responsable?

**M. Tassé:** Je dois dire, monsieur Rose, que je n'ai pas entendu M. Lachance dire cela, mais peut-être l'a-t-il fait.

**M. Rose:** Peut-être aimerait-il ou amplifier ou préciser cela.

**M. Tassé:** Non, je me fie à vous. Je dois dire que je traite d'un art. J'ai toujours fait cela et j'ai toujours l'intention de continuer de le faire. Je ne pense pas que ce soit limité, en aucune façon, à l'Office du film. L'organisme précité est surtout un studio de documentaires. Je pense qu'ils font un excellent travail, mais ils ne réalisent pas de longs métrages.

**M. Rose:** Ils ne l'ont pas fait jusqu'à maintenant?

## [Text]

**Mr. Tassé:** They may have done one or two feature films, but that is not the purpose of the Film Board. The Film Board is there for propaganda, taken in its larger sense, to make this country known abroad, even to Canadians. That is the purpose of the existence of the Film Board.

**Mr. Rose:** I know, at least in some people's view, that the Film Board has been preoccupied with Mounties, lakes and Christmas trees, and the real gushy stuff we leave up to somebody else.

**Mr. Tassé:** Sir, I am not of the Film Board and it is difficult for me to answer what they do.

**Mr. Rose:** Mr. Tassé, again I repeat I have not seen your film, and I am looking forward to it. However, I am also well aware that anyone who attempts to prejudge an art form runs a great number of risks. We can cite many examples in history where the conventional wisdom was that this particular form was inadequate, it was many things, for which I do not have the euphemistic words to describe it. Perhaps it would be better if I could use the vernacular of the street. I could think of Beethoven and, before him, Hector Berlioz and Debussy. Many people like this have had a great number of difficulties with this sort of thing. Do you feel that your production is a Canadian art form?

**Mr. Tassé:** Sir, it was written by a Canadian. I was raised and educated here. It must reflect the view of a Canadian. But, again, the problem that I study in this film is not a particular Canadian one. It is wider than this. It is a Western World civilization problem.

**Mr. Rose:** You felt you treated that as honestly as you could.

**Mr. Tassé:** Of course, sir.

**Mr. Rose:** You feel, for instance, that five, seven or nine very nice looking young people—I see them all clothed here in the Information Cinema Canada—apparently have nothing to hide, that cavorting around the shrubbery is more ethical than being bound by the conventions of society?

**Mr. Tassé:** Sir, I think, that you should see the film. It is difficult for me to discuss this with you, since you have not seen it. These are not actors that take off their clothes. These are characters that are cavorting. There is a big difference between the two. If they had been playing—and these people can play Julius Caesar—they would be wearing a Roman toga, but for the purpose of this film they took off their clothes. But it is the characters that are living a situation through the actors. Again I must submit to you that all of them, all of these people, are very talented. They are craftsmen. They are actors and actresses with training and background experience. I did not get anybody off the street to play in this film. They are very serious-minded actors and actresses.

• 2130

**Mr. Rose:** I agree with you, sir, that it is very difficult to decide where good taste and censorship begins and

## [Interpretation]

**M. Tassé:** Ils ont réalisé un ou deux longs métrages, mais ce n'est pas le but de l'Office du film. L'objectif de l'Office du film est la propagande, au sens le plus large, pour faire connaître notre pays à l'étranger, même aux Canadiens. C'est pourquoi l'Office national du film existe.

**M. Rose:** Je sais, selon l'opinion de certains, que l'Office du film a plutôt réalisé des documentaires sur la Gendarmerie royale, les lacs et les arbres de Noël, laissant à d'autres le soin de traiter des autres sujets.

**M. Tassé:** Monsieur, je ne fais pas partie de l'Office du film. Il m'est difficile de dire ce qu'ils font.

**M. Rose:** Monsieur Tassé, je répète, je n'ai pas vu votre film, mais j'espère le voir. Toutefois, je sais aussi que quiconque essaie de préjuger une forme d'art court un grand nombre de risques. Nous pouvons citer plusieurs exemples dans l'histoire où, selon la liberté conventionnelle, toute forme particulière était inadéquate, il s'agissait de bien des choses pour lesquelles je n'ai pas les mots pour les décrire. Il serait sans doute préférable que j'emploie le langage de la rue. Je pense à Beethoven et, avant lui, à Hector Berlioz et à Debussy. Bien des gens comme eux se sont heurtés à un grand nombre de difficultés avec ce genre de choses. Estimez-vous que votre production est une forme d'art canadien?

**M. Tassé:** Monsieur, l'auteur est Canadien. J'ai été élevé et éduqué ici. Je dois répéter mes vues d'un Canadien, mais le problème que j'étudie dans ce film n'est pas particulièrement un problème canadien. Il est plus vaste que cela. Il s'agit d'un problème de la civilisation occidentale.

**M. Rose:** Vous estimez l'avoir traité le plus honnêtement que vous le pouviez.

**M. Tassé:** Bien entendu, monsieur.

**M. Rose:** Vous estimez par exemple, que 5, 7 ou 9 jeunes personnes très belles, je les vois ici toutes vêtues dans Information cinéma Canada, ont apparemment rien à cacher, que la galopade dans la grande nature est plus morale peut-être liée par les conventions sociales?

**M. Tassé:** Monsieur, je pense que vous devriez voir le film. Il m'est difficile de traiter de cette question avec vous, puisque vous n'avez pas vu le film. Ce ne sont pas des acteurs qui se déshabillent. Ce sont des personnages qui font des galopades. Il y a une grande différence entre les deux. S'ils avaient joué et ces personnes peuvent jouer Jules César, elles auraient porté une toge romaine, mais pour le but du film, elles ont retiré leurs vêtements. Mais ce sont des personnages qui vivent une situation par le truchement des acteurs. Une fois de plus je dois vous rappeler que toutes ces personnes ont beaucoup de talent. Ce sont des artistes, ce sont des acteurs et des actrices qui ont beaucoup d'expérience de métier. Je n'ai pas ramassé mes acteurs dans la rue pour jouer dans ce film. Ce sont des acteurs et des actrices de métier.

**M. Rose:** Je reconnais avec vous, monsieur que c'est très difficile de décider des limites de bon goût et de la

## [Texte]

ends. It is very difficult for anybody. I personally have severe doubts about any kind of censorship that involves references to pornography. Denmark has found a decline in sex crimes since more liberal attitudes have prevailed there, but I think I would also agree with Mr. Lachance when he said that styles and tastes of acceptability have changed. As a parent who finds it very difficult to take my children to a family movie any more, I would think...

**Mr. Tassé:** Sir, if I may interrupt, the movie I made is not for your children and neither is it for mine. I have two boys, one is nine and the other is four, and this is not a movie for them. I take them to see Walt Disney pictures or Alaskan Safari, and things like that. This is a movie for adults.

**Mr. Rose:** I was a very avid family movie goer but I now find it very difficult to take my family to movies because there are very few things on that...

**Mr. Tassé:** You should move to Quebec. We still have quite a few theatres that show films especially for children, as a matter of fact.

**Mr. Rose:** Mr. Tassé, do you think you will ever get another grant from the Canadian Film Development Corporation?

**Mr. Schumacher:** A loan.

**Mr. Tassé:** It is a loan, yes, it is not a grant. We have to pay back the money that is loaned.

**Mr. Rose:** As a matter of fact, I think that movies such as the one we are discussing tonight have been very productive in terms of paying. Do you not have to pay 16½ per cent of your gross as well?

**Mr. Tassé:** No, the net of the profits.

**Mr. Rose:** Right, and such movies, because of their popularity, are...

**Mr. Tassé:** I think that is the arrangement with any movie.

**Mr. Rose:** Right, it is, but the point I am making is that during the Committee's hearing one of the men—I have forgotten his name but it was not Mr. Gélinas, someone else...

**Mr. Tassé:** Mr. Spencer?

**Mr. Rose:** He agreed, although he was reluctant to agree, that the corporation had had considerable financial advantage from such films as your film.

**Mr. Tassé:** Such films as mine. Sir, a film must be seen by as many people as possible. That is a successful film. A novel must be read by as many people as possible to be a successful novel. If I had treated this problem in novel form I do not think I would be here. I do not think it would have raised such an issue in Quebec, at least, and I do not think it would have raised an issue anywhere, but because it was done on the screen it raised a stink. I do not see why an author who expresses himself

## [Interprétation]

censure. C'est très difficile pour chacun. Personnellement, j'ai de sérieux doutes pour tous genres de censures en ce qui a trait à la pornographie. Le Danemark a assisté à une diminution des crimes sexuels depuis qu'il a adopté une attitude plus libérale à cet égard, mais je crois que je serais aussi d'accord avec M. Lachance pour ce qu'il dit que les styles et les goûts d'acceptabilité ont changé. Pourtant à titre de père et alors qu'il devient de plus en plus difficile d'amener mes enfants au cinéma je penserais...

**M. Tassé:** Permettez-moi de vous interrompre, le film que j'ai fait n'est pas pour vos enfants ni d'ailleurs pour les miens. J'ai deux garçons, un de 9 ans, l'autre de 4 ans et ce n'est pas un film pour eux. Je les amène voir les films de Walt Disney ou *Alaskan Safari* et des choses comme cela. C'est un film pour adultes.

**M. Rose:** J'aimais beaucoup amener ma famille au cinéma mais je trouve que maintenant cela devient de plus en plus difficile parce qu'il y a peu de films...

**M. Tassé:** Vous devriez déménager au Québec. Nous avons encore un bon nombre de cinémas qui montrent des films destinés tout particulièrement au public enfantin.

**M. Rose:** Monsieur Tassé, pensez-vous que vous obtiendrez une autre subvention de la part de la Société de développement du film canadien?

**M. Schumacher:** Un prêt.

**M. Tassé:** Il s'agit d'un prêt, oui. Ce n'est pas une subvention. Il nous faut rembourser l'argent qui nous est prêté.

**M. Rose:** En fait, je crois que les films comme celui dont nous parlons ce soir ont été très rentables en terme de profits. Ne devez-vous pas payer 16½ p. 100 de votre revenu brut également?

**M. Tassé:** Non, le montant net des bénéfices.

**M. Rose:** C'est cela et ces films du fait de leurs popularités sont...

**M. Tassé:** Je crois que telles sont les dispositions pour n'importe quel film.

**M. Rose:** Oui, mais ce que je veux dire c'est qu'au cours de l'audition du Comité l'une des personnes, j'ai oublié son nom, ce n'était pas M. Gélinas, mais quelqu'un d'autre...

**M. Tassé:** M. Spencer?

**M. Rose:** ...il a reconnu, à contre-cœur je dois dire, que la corporation avait bénéficié énormément sur le plan financier grâce à des films tel que le vôtre.

**M. Tassé:** Des films tel que le mien. Monsieur, un film doit être vu par le plus grand nombre de personnes possibles. C'est ce qui fait la réussite d'un film. Un roman doit être lu par le plus grand nombre de gens pour qu'il devienne un roman à succès. Si j'avais traité ce problème sous forme de roman je ne pense pas que je serais ici. Je ne crois pas que j'aurais soulevé une telle tempête au Québec tout au moins et je ne pense pas qu'il y aurait eu un problème nulle part ailleurs mais du fait qu'il s'agis-



## [Text]

through the cinema cannot have the same liberty as a novelist. For me it is something that is absolutely absurd.

**Mr. Rose:** I agree with you because if people do not want to see the film they do not have to buy a ticket.

**Mr. Tassé:** They do not have to read books.

**Mr. Rose:** But I disagree with you when you say that the sole arbiter of the validity of a film is the number of people who see it, and that is what you said.

**Mr. Tassé:** Oh, no.

**Mr. Rose:** Citizen Kane, for instance, one of the most famous...

• 2135

**Mr. Tassé:** I never said that, Mr. Rose. I never said that. I said that movies are a mass media, and I will tell you that for me the greatest cinema author is Charlie Chaplin. For me, he is the greatest and I will tell you why. Because in a cinema sitting in the dark, you will have a character—how do you say that in English? Somebody that is almost an idiot, or somebody that is obtuse—sitting next to a Ph.D., an intellectual, a professor of a university. They will both laugh at the same joke; but for one it stops at the joke itself, and for the other one, it has a dimension, a social dimension or a psychological dimension. Chaplin succeeded in this, not only with the English-speaking people but with the whole Western world. What is more, he succeeded with the whole world because people in Tokyo, all Orientals, laugh at Chaplin's films. For me, that is a great author; he, for me, is the greatest author. He has brought a message to the whole world, not only to England, where he came from, or not only to the United States, where he operated, not only to the Western world but to the whole world—it is cosmic. And it is great art when you can succeed in doing this. This is what all of us I think should strive for. I do not think we should look at our belly-buttons—as we say in French, “regarder le nombril”. We should look forwards and try to see what is going on in our whole civilization, and the more we can open this fan, the better it is. At least that is what I have tried to do, sir, most honestly as possible.

**Mr. Rose:** You are asking us, sir, not to contemplate our navels but to look upon your film on a number of different levels, other than superficial...

**Mr. Tassé:** No, I was not talking about myself, sir. I just said that what I am striving for is to emulate a man like Charles Chaplin who, for me, is the greatest living author. This is all I said. I was speaking as an author, sir.

**Mr. Rose:** This is my last remark. But I would assume that that also has meaning for us, what you desire in our viewing of your film, and that you are actually there

## [Interpretation]

sait de l'écran cela a fait toute une histoire. Je ne vois pas pourquoi un auteur qui s'exprime lui-même par des moyens cinématographiques ne peut avoir la même liberté qu'un romancier. Pour moi c'est quelque chose qui est entièrement absurde.

**M. Rose:** Je suis d'accord avec vous parce que si les gens ne veulent pas voir le film alors ils n'ont pas besoin d'acheter un billet.

**M. Tassé:** Ils n'ont pas besoin non plus de lire le livre.

**M. Rose:** Mais je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que l'arbitre de la validité d'un film c'est le nombre de gens qui le visionnent, et c'est ce que vous avez dit.

**M. Tassé:** Oh non.

**M. Rose:** Dans le film *Citizen Kane*, par exemple l'un des films les plus fameux...

**M. Tassé:** Jamais je n'ai dit cela, monsieur Rose, jamais. J'ai dit que le cinéma était un médium de masse et quant à moi, le plus grand auteur dans ce domaine, c'est Charlie Chaplin. A mon avis, il n'a jamais été surpassé et je vais vous dire pourquoi. Parce que dans un cinéma, assis dans le noir, il surviendra un caractère, comment dites-vous en anglais? Quelqu'un qui est presque un idiot, ou quelqu'un qui est obtus, qui viendra s'asseoir tout près d'un intellectuel qui a décroché son doctorat, un professeur d'université. Tous deux riront d'un même cœur; mais pour l'un deux, le rire s'arrête à la situation amusante, tandis que pour l'autre, il prend une certaine amplitude, une dimension sociale ou psychologique. Chaplin a réussi en ce sens, non seulement avec les anglophones mais avec tout le monde occidental. En outre, il a réussi avec le reste du monde parce que les gens à Tokyo, tous les orientaux, ont ri en regardant les films de Chaplin. Voilà, à mon avis, un grand auteur; je trouve qu'il n'y en a pas de plus grand. Il a apporté au monde un message, non pas seulement en Angleterre, d'où il était originaire, et non pas seulement aux États-Unis où il s'est produit, non pas seulement au monde occidental, mais au monde entier. Il est en quelque sorte cosmique. Et c'est un grand art de réussir à accomplir ce tour de force. Voilà ce à quoi nous devrions tous tendre, à mon avis. Je ne crois pas que nous devrions nous regarder le nombril, comme nous disons en français. Nous devons jeter un coup d'œil au dehors et essayer de voir ce qui se passe dans notre civilisation et plus nous pouvons étendre notre champ d'observation, mieux c'est. C'est du moins ce que j'ai essayé de faire, monsieur, le plus honnêtement possible.

**M. Rose:** Vous nous demandez monsieur de cesser de nous regarder le nombril et de contempler votre film suivant divers niveaux qui ne sont pas superficiels.

**M. Tassé:** Non, je parle de moi, monsieur. Je disais que j'essayais d'imiter un homme comme Charlie Chaplin qui est pour moi le plus grand des auteurs. C'est tout ce que j'ai dit. Je parlais à titre d'auteur, monsieur.

**M. Rose:** Une dernière remarque. Mais j'espère qu'elle aura aussi une signification pour nous, ce que vous désirez que nous ressentions lors de la projection de votre

## [Texte]

requesting us to look upon it, not superficially but on a number of levels. Is that not what you said to us?

**Mr. Tassé:** I would like people to see not only nakedness in the film but to seek something that is there, that is for me much more important than the nakedness that strikes the eye. That is all I hope for. Yes.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Timmins):** Just a few brief questions, Mr. Chairman. I think, Mr. Tassé, you said that first you decided on the nakedness to accommodate the market, and then you chose a subject. Is that correct?

**Mr. Tassé:** Sir, I said that a film must pay for itself, and I said that you did not have to attend the Harvard Business School to notice that people went to see films where there was nakedness. I did say that and from there, because we must recuperate these sums of money that we put in a film, we must take the means to do so. I tried—and again I repeat myself—to do this by using a subject that I have at heart which is the subject that I talked about at the very beginning of this meeting.

• 2140

**Mr. Roy (Timmins):** I have difficulty in reconciling that within those constraints that you lay down for yourself before you choose a subject. You could then very broadly and openly choose a subject. Then you went on to say, I think, that your subject is a reflection of society as it is. Does this film represent society as it is, as you see it?

**Mr. Tassé:** Society in mutation, a changing society. That is what it reflects.

**Mr. Roy (Timmins):** May I ask how you came to make a decision as to how this society is mutating or what you see? What gave you that picture of society?

**Mr. Tassé:** I said this at the beginning.

**Mr. Roy (Timmins):** I am sorry, but I was not here.

**Mr. Tassé:** Oh, you were not here?

**Mr. Roy (Timmins):** I am terribly sorry, sir.

**Mr. Tassé:** I was giving an example of the family that is disintegrating. I was saying—and I am sorry to have to repeat myself—that peripherally a family is composed of aunts and uncles. Now there was a time not long ago when all the aunts and uncles were very important in the family. But who sees their aunts and uncles any more? Nobody. Cousins were very important, but no one sees them any more. No one sees his own cousins. Brothers and sisters do not see each other, and now we can notice that the couple is put into...

**Mr. Roy (Timmins):** Oui, je comprends ça.

## [Interprétation]

film et que vous nous demandez maintenant de contempler, non pas superficiellement mais en nous plaçant à divers niveaux successifs. Est-ce bien là ce que vous nous avez dit?

**M. Tassé:** J'aimerais que les gens ne voient pas seulement le nu dans le film mais ils cherchent autre chose qui s'y trouve et qui est, à mon avis, plus important que le nu qui saute à l'œil. C'est tout ce que j'espère, oui.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Timmins):** Quelques brèves questions, monsieur le président. Je crois que M. Tassé s'est tout d'abord décidé en faveur du nu pour se plier aux exigences du marché pour ensuite choisir un sujet. Est-ce exact?

**M. Tassé:** Monsieur, j'ai dit qu'un film devait être rentable et qu'il n'était pas nécessaire de fréquenter le *Harvard Business School* pour remarquer que les gens vont voir les films où il y a des nus. Voilà ce que j'ai dit, puis par la suite, vu que nous devons rentrer dans l'argent que nous avons investi dans le film, nous devons prendre les moyens nécessaires pour en arriver là. J'ai essayé, et de nouveau je me répète de faire ceci en utilisant un sujet que j'ai à cœur et qui est le sujet dont j'ai parlé au début de cette réunion.

**M. Roy (Timmins):** J'ai une difficulté à réconcilier cela avec ces limites que vous avez établies avant de choisir un sujet. Vous pouviez alors choisir un sujet d'une manière très large et ouverte. Ensuite, vous avez continué à dire, je pense, que votre sujet est une réflexion de la société telle qu'elle est. Est-ce que ce film représente la société telle qu'elle est, telle que vous la voyez.

**M. Tassé:** La société en changement. C'est ce qu'il reflète.

**M. Roy (Timmins):** Puis-je vous demander comment vous en êtes venu à prendre une décision en ce qui concerne la manière dont cette société change ou ce que vous voyez? Qu'est-ce qui vous donné ce tableau de la société?

**M. Tassé:** Je l'ai dit au début.

**M. Roy (Timmins):** Je regrette, mais je n'étais pas ici.

**M. Tassé:** Oh, vous n'étiez pas ici?

**M. Roy (Timmins):** Je m'excuse beaucoup monsieur.

**M. Tassé:** Je donnais un exemple de la famille qui se désintègre. Je disais—et je m'excuse d'avoir à me répéter, que d'une manière périphérique la famille est composée de tantes et d'oncles. Maintenant, il y avait une époque il n'y a pas très longtemps où toutes les tantes et les oncles étaient très importants dans la famille. Mais qui les voit maintenant? Personne. Les cousins étaient très importants, mais on ne les voit plus. Personne ne voit ses propres cousins. Les frères et les sœurs ne se voient pas l'un l'autre, et maintenant nous pouvons remarquer que le couple est mis dans ..

**Mr. Roy (Timmins):** Yes, I understand that.

[Text]

**M. Tassé:** Vous comprenez le français?

**Une voix:** Il est français.

**M. Tassé:** Pardon, monsieur.

L'institution même du mariage est remise en question. C'est de ça que je parle dans ce film et il y a des gens qui cherchent des solutions nouvelles. Est-ce qu'ils se trompent, est-ce qu'ils ont raison? Ce n'est pas à moi de le dire. C'est au spectateur de juger.

**M. Roy (Timmins):** Est-ce que ces opinions qui sont les vôtres ont été établies par vos observations personnelles ou par une étude sociologique de quelque sorte?

**M. Tassé:** Ce sont des observations et aussi, certainement, une part d'instinct que je peux avoir en tant qu'auteur.

**M. Roy (Timmins):** Mais ce n'est pas le résultat d'une étude sociologique spécifique.

**M. Tassé:** Monsieur, je pense qu'une étude sociologique n'a pas besoin d'être bien longue pour démontrer que les gens ne voient plus leurs oncles et leurs tantes, leurs cousins et leurs cousines, leurs frères et leurs sœurs.

**M. Roy (Timmins):** Et vous croyez que vos environnements, ceux de la société que vous voyez, représentent un peu notre société?

**M. Tassé:** Je croirais, oui, que dans le monde occidental, car nous vivons maintenant au rythme du monde occidental, c'est partout pareil; j'ai quand même voyagé un peu et j'ai pu constater la même chose.

**M. Roy (Timmins):** Quand vous voyagez est-ce toujours dans des cercles de gens de films, d'artistes, ou bien si vous avez...

**M. Tassé:** Non, non, monsieur. Je voyage très souvent, par exemple, en France, dans la province française où je ne rencontre que des provinciaux, c'est-à-dire des gens qui vivent en province, et je me rends compte que ces gens ne se voient plus. Je le constate. C'est un constat.

**M. Roy (Timmins):** Et vous croyez qu'il est raisonnable ou objectif de faire un film sur un sujet aussi sérieux...

**M. Tassé:** Monsieur...

**M. Roy (Timmins):** ...en vous basant simplement sur vos observations personnelles et votre instinct?

**M. Tassé:** Mais, monsieur, tout auteur travaille comme ça.

**M. Roy (Timmins):** Sans jamais aucune étude ou recherche spécifique...

**M. Tassé:** Non, monsieur.

**M. Roy (Timmins):** ...sur le sujet de son travail?

**M. Tassé:** Écoutez, c'est comme demander à un peintre pourquoi il fait une peinture abstraite.

**M. Roy (Timmins):** Oui, mais si je demandais à un peintre de faire une peinture de Paris, je m'attendrais à ce que le peintre aille voir Paris pour voir ce que ça donne.

[Interpretation]

**Mr. Tassé:** Do you understand French?

**An hon. Member:** He is French.

**Mr. Tassé:** Excuse me, sir.

Even the institution of marriage is challenged. This is about what I am talking this film and there are some people who try to find new solutions. Of wrong, or right? It is not up to me to decide. It is to the spectator to judge.

**Mr. Roy (Timmins):** Were these opinions which are yours established by your personal observations or by a sociological study of some kind?

**Mr. Tassé:** These are observations and also, certainly, instincts for a part which I can have as an author.

**Mr. Roy (Timmins):** But this is not the result of a sociological study.

**Mr. Tassé:** Sir, I think that a sociological study does not need to be very long to demonstrate that people do not see any more their uncles and their aunts, their cousins, their brothers and sisters.

**Mr. Roy (Timmins):** And do you believe that your environment, rules of the society that you see, do represent a little of our society?

**Mr. Tassé:** I would think that in the western world, because we actually live in the region of the western world, it is always the same; I have travelled a little and I have been able to verify the same thing.

**Mr. Roy (Timmins):** When you travel is it always in circles of films, artists or did you...

**Mr. Tassé:** No, sir. I travel very often, for example, in France, in the French province where I only meet provincial people, that is to say, people who live in the province, and I realize that these people do not see each other any more. I realize that. It is a fact.

**Mr. Roy (Timmins):** And do you believe that it is reasonable or objective to make a film on a subject which is so serious...

**Mr. Tassé:** Sir,

**Mr. Roy (Timmins):** On the basis of your personal observation and your instincts?

**Mr. Tassé:** But, sir, every author does work like that.

**Mr. Roy (Timmins):** Without ever making a particular research or study...

**Mr. Tassé:** No, sir.

**Mr. Roy (Timmins):** Concerning his work?

**Mr. Tassé:** Listen, to me, it is just as if you were to ask a painter why he makes an abstract picture.

**Mr. Roy (Timmins):** Yes, sir, but if I were to ask a painter to make a picture of Paris, I would expect that the painter would go and see Paris to see what it looks like.



## [Texte]

**M. Tassé:** Oui mais la sensation qu'il aurait, à Paris, ne correspondrait peut-être pas à l'art figuratif auquel vous vous attendez; peut-être ne serait-ce qu'une tache qui, pour lui, serait Paris exprimé par une couleur. C'est tout. Ce serait abstrait.

• 2145

**M. Roy (Timmins):** Est-ce que vous me dites que le critère est d'exprimer ce que l'auteur veut exprimer plutôt que ce qui est là?

**M. Tassé:** Mais, monsieur, je crois que les deux se confondent: enfin, l'auteur exprime ce qu'il ressent dans une situation donnée. C'est un problème très difficile à débattre ici.

**M. Roy (Timmins):** Est-ce que ça ne peut pas présenter une représentation fausse, à ce moment-là?

**M. Tassé:** Étant du genre humain, je ne vois pas comment la représentation peut être fausse.

**M. Roy (Timmins):** Mais ce que l'auteur peut ressentir ne veut pas nécessairement dire que c'est exact, que c'est la réalité.

**M. Tassé:** C'est ma réalité à moi, à tout le moins.

**M. Roy (Timmins):** Oui, c'est ça. Mais quand vous faites un film, est-ce que vous devez avoir en tête seulement votre réalité ou la réalité des gens qui vont voir le film?

**M. Tassé:** Monsieur, dans la présentation, j'aimais de faire comprendre aux gens exactement ce que je veux dire, oui.

**M. Roy (Timmins):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Are there any other question?

**Mr. Peters:** I was just thinking about something that I read in the paper the other day where the morality—especially the morality in the province of Quebec—is considerably more conservative than it was a few years ago, and I think that the mayor of Montreal...

**The Chairman:** More conservative? I think, Mr. Peters, you mean less conservative, do you not?

**Mr. Peters:** It was more conservative than it was in days gone by, and they were talking about how this is hurting the night clubs and facilities in Montreal, and at the same time we pass through Toronto and we find that businessmen are being served lunch by topless waitresses and some bottomless ones. I wonder if you...

**An hon. Member:** Not in Alberta.

**Mr. Peters:** It may not be in Alberta, but I understand that this was one of the complaints this article was making about the change in morality that has taken place in the City of Toronto the Good, and that the conservative element was becoming more and more apparent in Montreal.

If this is so, then I am surprised at some of the comments that have been made, that the reaction was not stronger in the province of Quebec to this film that it has

## [Interprétation]

**Mr. Tassé:** Yes but the feeling that he would get in Paris maybe would not correspond to the figurative art which you are expecting; maybe this would be only a blob, which, for him, would be Paris expressed by a colour. This is all. This would be abstract.

**Mr. Roy (Timmins):** Are you telling me that the criteria is to say what the author wants to say rather than what is there?

**Mr. Tassé:** Yes, but, sir, I believe that the two are the same; in other words, the author expresses what he feels in a given situation. It is a very difficult problem to debate here.

**Mr. Roy (Timmins):** Would this not bring a false representation then?

**Mr. Tassé:** Belonging to the human race, I do not see how the representation could be false.

**Mr. Roy (Timmins):** But what the author may feel does not necessarily mean that it is right, that it is a reality.

**Mr. Tassé:** It is my reality, at least.

**Mr. Roy (Timmins):** Yes, this is it. But when you make a film, do you only have to think about your reality or about the reality of the people who will see the film?

**Mr. Tassé:** Sir, in the presentation, I try to make the people understand exactly what I want to say, yes.

**M. Roy (Timmins):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. Peters:** Je pensais justement à quelque chose que j'ai lu dans le journal l'autre jour où la moralité, surtout la moralité dans la province de Québec, est beaucoup plus conservative qu'elle ne l'était il y a quelques années, et je crois que le maire de Montréal...

**Le président:** Plus conservative? Je crois, monsieur Peters, que vous voulez dire moins conservative, n'est-ce pas?

**M. Peters:** Elle était plus conservative qu'elle ne l'était d'antan et ils parlaient du dommage que ceci causait aux clubs de nuit et aux installations de Montréal et en même temps, nous passons à travers de Toronto et nous trouvons que les hommes d'affaires sont servis leur lunch par des serveuses à seins nus et même toutes nues. Je me demande si vous...

**Une voix:** Pas en Alberta.

**M. Peters:** Peut-être pas en Alberta, mais si je comprends bien c'est une des plaintes faites dans cette optique au sujet du changement dans la moralité qui s'est produit dans la bonne ville de Toronto, et que l'élément conservateur devenait de plus en plus apparent à Montréal.

N'est-ce pas vrai, alors je suis surpris de certains des commentaires qui ont été faits, que la réaction n'a pas été plus forte dans la province de Québec au sujet de ce film

**[Text]**

been. Reading the article that I did, I would think that you will have no difficulty with this film any place else.

**Mr. Tassé:** You seem to wish me well, sir, and I thank you for it.

**Mr. Peters:** You know, I see this taking place in Toronto where Quebec—Montreal in particular—used to be a very interesting place to go, and now the complaint is being made that the conservatives are getting pretty conservative about morality. You yourself said, and I think Mr. Lachance said, that there is a change taking place. I was interested in this change because it seems that the wheel has turned the whole circle.

**Mr. Lachance:** Maybe, Mr. Chairman, it just goes to prove that unfortunately Toronto is still 10 years behind Montreal, and will go through this cycle in another 10 years.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Peters:** I would not argue that at all, and in fact that is not really a debatable subject. I am just surprised from what I heard that the complaints that have been made seem to be pretty mundane, and if your explanation has been at all factual—factual from the viewers point of view—probably the CFDC and you and the co-sponsors of this film are to be congratulated on having made a film that does hit at a moral problem, and does so in a context that is saleable.

I think you are to be congratulated in this regard and not to be too worried about some of the shrinking violets that we have in our society that do not like to say it like it is. We have a prime minister who says it like it is, and he seems to be doing allright. I do not really see why you people should not, in a different category.

**Mr. Tassé:** Mind you, I must say to you that I quote the prime minister in the film. One of the characters says it is wonderful to live in a country where even the prime minister says that the state has no business in the bedroom. This is in the film also. I would like to rap this testimony. I know that some people will say it is not because people want drugs that it should be available on the market to anybody. I must tell you that a creative artist is not a dope pusher. He may put forward ideas; he may explore new worlds; show their fellow-men for what they really are. To deny him this right for me is repression and this is very bad. Whether it is from Greece or Spain, or the U.S.S.R.; for me, this is very dangerous.

• 2150

**Mr. Peters:** So the market is going to be restricted in all of those countries you have mentioned?

**Mr. Tassé:** It could be.

I would like to read you a quote here, and it says this:  
... We are now in a period of crisis. Every man who is acutely alive is acutely wrestling with his own

**[Interpretation]**

qu'elle ne l'a été. En lisant cet article, j'aurais pensé que vous n'auriez eu aucune difficulté avec ce film à aucun autre endroit.

**M. Tassé:** Vous semblez me souhaiter de la chance, monsieur, et je vous en remercie.

**M. Peters:** Vous savez, je vois ceci se produire à Toronto où le Québec, Montréal en particulier, était déjà une place très intéressante à visiter, et maintenant la plainte est faite que les conservateurs deviennent très conservateurs au sujet de la moralité. Vous-même avez dit, et je crois que M. Lachance l'a dit, qu'il y a un changement qui se produit, j'étais intéressé à ce changement parce qu'il me semble que la roue a fait un plein tour.

**M. Lachance:** Monsieur le président, ceci prouve peut-être tout simplement que malheureusement Toronto est encore dix ans en arrière de Montréal, et passera à travers ce cycle dans un autre dix ans.

**Une voix:** Bravo!

**M. Peters:** Je n'aimerais pas du tout discuter de la question du tout, et enfin, ce n'est pas un sujet à discussion. Je suis tout simplement surpris selon ce que j'ai entendu, que les plaintes qui ont été faites semblent être assez mondaines, et si votre explication s'en est tenue aux faits, aux faits du point de vue des spectateurs, il est probable que le CFDC et vous et les co-commanditaires de ce film doivent être félicités d'avoir fait un film qui frappe en plein un problème moral, et le fait dans un contexte qui est rentable.

Je crois qu'on doit vous féliciter à ce sujet et que vous ne devez pas trop vous inquiéter des âmes timides que nous avons dans notre société qui n'aiment pas parler des choses comme elles sont. Nous avons un premier ministre qui dit les choses comme elles sont et il semble bien s'arranger. Je ne vois pas réellement pourquoi les gens ne le feraient pas dans une différente catégorie.

**M. Tassé:** Ne vous en faites pas, je dois vous dire que j'ai cité le premier ministre dans le film. Un des caractères dit qu'il est très bon de vivre dans un pays où même le premier ministre dit que l'État n'a aucune affaire dans la chambre à coucher. Ceci est aussi dans le film. Je sais qu'on dira que ce n'est pas parce que les gens veulent de la drogue qu'on doit en vendre. Je me dois de vous dire qu'un artiste n'est pas nécessairement un vendeur de drogue. Il peut exprimer des idées; il peut explorer de nouveaux horizons; il peut même dire aux gens ce qu'ils sont vraiment. Leur refuser ce droit me semble être de la répression. A mon avis, c'est très mauvais que le tout vienne de la droite ou de la gauche, de la Grèce, de l'Espagne ou de l'URSS. C'est très dangereux.

**M. Peters:** Le marché sera restreint dans tous les pays que vous avez énumérés.

**M. Tassé:** Ça se pourrait. J'aimerais vous lire une citation:

... Nous connaissons présentement une période de crise. Tout homme lutte avec lui-même. Ceux qui prêchent la nouvelle passion, de nouvelles idées,

## [Texte]

soul. The people that can bring forth the new passion, the new idea: this people will endure. Those others that fix themselves in the old idea will perish with the new life strangled unborn within them. Men must speak out to one another...

This is very contemporary but it was written in 1919 by D. H. Lawrence.

I thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We thank you, Mr. Tassé and also Mr. Lachance. This is the first time that the Broadcasting Committee, which acts somewhat as a Parliamentary forum for the arts, has ever had the opportunity of acting as the potential censor over some of its activities, and I can assure you that as long as I am Chairman, I do not think we are going to try it again. Not having seen the film we cannot really be judges; and not being censors by profession, we cannot really censure your film; but being politicians, of course, we tried to do both.

I think the lesson is clear: politicians cannot legislate morality nor should they try, and perhaps the only ones who can do that are artists. Perhaps if the film *Pile ou Face* comes to this region again, Mr. Rose and I and the members of the Committee will make an attempt to see it.

Thank you.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

## [Interprétation]

souffriront. Les autres qui s'enlisent dans de vieilles idées, périront sans avoir connu le nouveau genre de vie. Les hommes doivent pouvoir dialoguer...

C'est là un passage tout à fait contemporain mais qui a été écrit en 1919 par D. H. Lawrence.

Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci monsieur Tassé et monsieur Lachance. C'est la première fois que le comité sur la radiodiffusion, qui discute des arts, à la chance de jouer le rôle de censeur possible pour ce qui est de ces activités et je puis vous assurer qu'aussi longtemps que je serai président, je verrai à ce que la chose ne se reproduise pas. Nous ne pouvons juger sans avoir vu le film. N'étant pas critique professionnel, nous ne pouvons juger votre film; en tant que politicien nous pouvons essayer de faire les deux.

Nous pouvons en tirer une leçon: les politiciens ne peuvent se prononcer quand il s'agit de moralité et les artistes sont peut-être les seuls qui peuvent le faire. Si le film *Pile ou Face* est présenté de nouveau dans la région, M. Rose, moi-même et les membres du comité essayeront de le voir.

Merci.

La séance est levée jusqu'à convocation du président.



APPENDIX "A"

A Brief

to the

**STANDING PARLIAMENTARY COMMITTEE**

on

**BROADCASTING, FILMS AND**

**ASSISTANCE TO THE ARTS**

Respectfully submitted by the

**CANADIAN CABLE TELEVISION ASSOCIATION**

**OTTAWA, CANADA**

May 1971

**" . . . THE RIGHT OF PERSONS TO RECEIVE PROGRAMS,  
SUBJECT ONLY TO GENERALLY APPLICABLE STATUTES AND  
REGULATIONS, IS UNQUESTIONED. . ."**

**BROADCASTING ACT 1968**

INTRODUCTIONPREFACE

The Canadian Cable Television Association presents this brief in a sincere attempt to advance the discussion on the strengthening of the total Canadian broadcasting system.

The issues raised by the Canadian Radio-Television Commission in its February 25, 1971 Public Announcement are indeed complex. The Association does not have all the answers but it does hope that the proposals made in this brief will contribute to the genuine search for the right answers. The Association suggests, however, that opportunities for cable television on the Canadian broadcasting scene continue to exceed the problems. When measured in terms of public interest cable is definitely an exciting new horizon for communication rather than a burden of difficulties.

In this submission the Canadian Cable Television Association attempts to reflect the community of interests shared by the Canadian public, the television broadcasters, Canadian program producers, the supplier industries and the cable television companies. As the direct supplier of cable services to the public, the cable industry feels that it has a particular responsibility to speak for the interests of its subscribers.

The Association cancelled its annual convention, originally scheduled for May, 1971, in order to hold working meetings for members to specifically address Canadian cable policy. These meetings culminated with a special general meeting on March 22nd, to which members of the Association journeyed from all parts of Canada. They expressed their opinions based on knowledge, experience and the study of



the available background information. By virtue of the careful preparation on the part of the members for this important meeting, a gratifying consensus was reached.

This brief does, therefore, speak with authority on behalf of the members of the Canadian Cable Television Association.

The Evolution of Cable Television in Canada

On a mountain overlooking Astoria, Oregon, a large antenna was first erected in 1949 to catch the signals of the nearest television broadcasting station 125 miles away and distribute them by a cable running to the television sets in the homes below.

Three years later, in 1952, the first Canadian community antenna was erected to bring the signals of U.S. broadcasting stations to the homes of London, Ont., that lay shielded in their valley from direct reception from the south.

Neither then, nor for several years was it evident that this apparently simple evolution of existing technology foreshadowed an electronic revolution that even today is still only at its beginning.

"Probably the most important single factor which at the moment is changing the whole structure of broadcasting in Canada and, indeed, in the United States also, is cablevision..." Pierre Juneau, Chairman of the Canadian Radio-Television Commission, declared before the House of Commons Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts on January 15, 1970.

The future potential for the enrichment of our lives offered by cable television has special implications for Canada because it has been a global leader in this development.

There are many reasons for the swift expansion of cable television in Canada, but the most basic is that it provides a service that the public obviously wants.

To appreciate the nature of cable television and all its implications, it is vital to understand that it is a system which embraces two quite separate and distinct operations. One of its roles, the relaying of signals from

broadcasting stations to television receivers, is passive. The other, the distribution of its own programming by closed cable circuit, is active.

At present, the foremost function that it performs is passive in nature - the provision of a community antenna television service. It is important to note there is no broadcasting or use of the public air waves in a cable distribution system. Signals from television and FM radio broadcasting stations are picked up by antenna, or head-end, in the very same way as a household antenna. Because of the technical sophistication of the cable head-end, however, clear signals may be received from a much greater distance than any ordinary household television equipment.

In the early years, the development of cable television systems occurred slowly and was confined to smaller, more remote communities with little or no direct access to television broadcasting by means of household receiving systems because of distance from the transmitting station, the interference of heights of land or other factors.

During recent years, the accelerating growth of cable television includes urban centres where high-rise buildings are providing increasing interference.

Cable television improves the clarity of reception, a factor particularly important in the case of colour.

The swift growth of cable television has been prompted by the public demand for greater viewer choice of both Canadian and American programming.

Cable television has facilitated the elimination of outside household antennae, which are both unsightly and hazardous. New subdivisions are now often built with cable systems installed.

In addition to this passive function of relaying the signals transmitted by television broadcasting stations,



cable systems may perform an active function by undertaking their own programming, and this is referred to as cablecasting. These programs, involving either live production or some form of reproduction process, are not broadcast over the air but are transmitted entirely through the closed cable circuit.

## Regulation of Cable Television

From its inception in Canada in 1952 until the passage of the Broadcasting Act of 1968, cable television came under the authority of the Department of Transport.

During most of those years, the concern of the Department was primarily directed to technical matters.

Following the report of the Fowler Committee on Broadcasting in 1965, the Federal Government in 1966 brought down a White Paper on Broadcasting which had special implications for cable television systems.

"The new legislation will provide that community antenna television systems shall be treated as components of the national broadcasting system, subject to licensing, regulation and control by the Board of Broadcast Governors (later designated as the Canadian Radio-Television Commission)," the White Paper said.

"The Board will be empowered to examine, at public hearings or otherwise, all applications for new licences or the renewal of existing licences for such systems.

Among the matters subject to regulation or incorporated in the conditions of a licence will be the inclusion of Canadian channels, the preservation of the integrity of the programs received and carried by the systems, the formation of networks, an adequate degree of Canadian control of corporate licensees, and, as already noted, questions of multiple ownership or control."

In the Broadcasting Act of 1968 subsequently approved by Parliament, cable systems were designated as broadcasting receiving undertakings and brought under the regulatory authority of the CRTC. As such, cable television systems were assumed to form part of a national broadcasting system.

### The Canadian Cable Television Association

Formed in 1957, the Association was originally known as the National Community Antenna Television Association of Canada and assumed its present name in 1969.

The 174 active member companies of the Canadian Cable Television Association serve more than 1,000,000 cable television subscribers, which represents greater than 85% of the cable viewing population in Canada. In addition, the Association has 53 trade and associate members who supply equipment and services to the industry. Listed in the appendices are the officers, directors and members of the Association.



SECTION INEW COMMUNICATIONS DIMENSIONS FOR CANADIANS

Cable television has now gained recognition for the larger contribution it can make to Canadian broadcasting and communications. In this section we identify opportunities offered to Canadians by existing and future cable television services.

Better Signals

Obstacles to television transmission over-the-air exist not only in mountainous or hilly terrain, but also in metropolitan centres because of man-made electrical interference and high rise buildings. Cable television provides a positive link for technical excellence between the transmitter and the receiver and, in the process, eliminates the need for a roof-top antenna. Color television broadcast signals are more susceptible to interference. It is becoming increasingly difficult to deliver acceptable quality color television signals with over-the-air transmission, because it is becoming harder to find a clear line of sight free from electrical and multi-path interference.

Increased Viewer Choice

In the past cable television has gained public acceptance by offering better reception and more program variety. The future of cable television comes into focus when we think in terms of not just 12 viewing channels, but rather a capability of offering home owners 20 or more channels. The number of off-air television broadcast frequencies available in any given location is limited. Cable television removes this restriction, and provides a new dimension to the Canadian communications scene. With expanded channel availability, there will be capacity to respond more fully to the wishes of the people in the

community for greater program choice, and special purpose communications services.

Cable television has an opportunity, therefore, to alter the traditional mass-audience advertiser-controlled scheme of broadcasting in response to public preference. Audience fragmentation, it should be remembered, is, in reality, greater viewer choice. A greater choice of information and entertainment sources is in keeping with the public interest.

For the first time in television history, it has now become possible to cater to minority audiences with special interests. As an alternative to the mass-audience programs, cable can deliver programming addressed to small groups to a degree which is impractical with over-the-air broadcasting.

Increased viewer choice can mean not only a greater number of programs, but also a choice of time convenient for the viewer. Broadcasting should serve the wishes of the people rather than the people being forced into patterns to accommodate broadcasting. The opportunity to view programs at convenient times can be accomplished by re-running programs on a number of occasions. This may be one of the most important ways in which cable television can contribute to the strengthening of the Canadian broadcasting system. The re-running of good Canadian programs over cable television presents an opportunity to increase the effective supply of Canadian programming in accordance with the Broadcast Act. An obvious way to maintain, and increase program exposure, and the revenues that go with it, is to show the programs more than once. Our country can hardly stand the waste of making good programs at great expense, and then discarding them after only a small percentage of the population has watched them through a single viewing opportunity.

The spectrum is becoming very crowded, and there are definite limits for expansion. UHF transmission is the

only off-air alternative to increase television broadcasting in certain areas. Cable television facilitates the conversion of UHF signals (such as channel 19 in Toronto) to VHF frequencies which can be received on all television sets. For many people, cable television is a practical way of expanding viewer choice to include UHF transmission.

### Community Programming

Local program origination with community participation is developing as an exciting new dimension offered by cable television. Success in community programming is now being achieved with enthusiasm, rather than legislation. The characteristics of a given community determine the degree of interest in the local cablecasting channel. Community programming has been well received in both large, and small communities. A more important factor than size of the community on the need for this activity seems to be the degree of coverage provided by other sectors of the media to that locale. Cable operators across Canada are now involved in local program origination. They are offering a very distinct alternative to the mass-audience sophisticated productions of the networks. Cablecasting has been, and will likely continue to be, very localized in nature using amateur and spontaneous settings with the program judged not by the size of the audience but by the enjoyment of the special group tuned in. Rather than television directed at people, community programming provides the opportunity of having people talking with people.

Most cable systems that are realistically in a position to do local programming are already involved, or plan to become active shortly. Some systems because of their small size (e.g. systems less than 5,000 subscribers), may not be in a position to undertake local program origination.

We suggest that local program origination should be



encouraged but should not be the subject of formal regulation.

Advertising sponsorship for local programming should be a permissive option for those cable companies engaged in local program origination. There are a number of communities where advertising on cable would serve local merchants currently unable to afford or secure conventional television advertising. Such advertising should be on a limited basis similar to that on FM broadcasting, and should not compete with local television broadcasters. Cable advertising would address a different clientele, who are interested in narrow-casting their message to a specific group, rather than broadcasting their message to a mass audience. There is room in our society for both mass appeal presentations and presentations for special interest minority groups, as evinced by the different successful sectors of the print media.

#### Citizen Access

Cablecasting is a newcomer on a scene in which newspapers have been present for over four hundred years, and broadcasting for approximately fifty years. Cable companies are, however, providing a degree of public access that is new in the history of the media. The members of our Association believe that cablecasting should provide the public with "reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern", as should all other elements of the media. We believe that the Canadian Radio-Television Commission is the appropriate agency to continue to ensure that such access is not denied or abused. It should not be necessary to license individual community groups that wish to communicate through the facilities of the cablecasting channel.

To facilitate the desirable objectives of citizen access the Canadian Cable Television Association believes

that change in the Broadcasting Act, and any other relevant legislation along the following lines should be considered:

"If in carrying out the objectives of the Broadcasting Act, a broadcasting undertaking carries a program in which an illegal statement is made, and

- (a) the broadcasting undertaking did not alter the statement, or
- (b) the broadcasting undertaking did not have reasonable cause to anticipate that such a statement would be made,

then it shall not be responsible or liable for such statement".

A definition of an "illegal statement" would include libel, slander, obscenity, "hate" statements and sedition. Radio and television stations are given some protection from defamation actions by virtue of provincial Libel and Slander Acts, but cablecasting may not be included within the ambit of these defensives. The University of Toronto "Law and World Affairs" Conference, in February 1971, dealt at length with this situation, and the following is an excerpt from one of the papers:

"With the development of program origination on cable television systems in Canada, the prospect of affording access to minority groups of society, that have so far been denied access to the conventional media, has considerably brightened. It is apparent, however, from an examination of the relevant texts and statutes that the current state of the law places an almost intolerable burden upon those cablecasters who are courageous enough to provide local programming to their subscribers".

In spite of the legal risk, cable companies are providing reasonable citizen access time to these expensive distribution systems. They are providing, at no charge, not only access to an expensive distribution facility, but also the time of program directors and technicians as well as the studio facilities.

Most citizen groups and individuals respond to these opportunities in a mature and responsible manner. We are not, however, impressed by some vociferous pressure-group

minorities apparently more interested in the politics of confrontation than the realities of program production. Cable companies are not discouraged though, and will persevere to further develop citizen access opportunities.

#### Educational Television at Home

The role of cable television in adult education deserves special emphasis. Cable television is the key to adult education. In the next ten years adult education should become one of the fastest growing areas of activity in Canada. People, to keep up, and indeed to survive, now and in the twenty first century, must make continuing education a dimension of their life. It is now practical to present educational programs to segments of the adult population in their own homes in the evening. The experience in other countries of the world in educational television in the home for credit courses is most impressive.

It should be noted that the major role for educational television lies in reaching those who do not attend formal classroom instruction. ETV on campus has proven useful in a supportive role, but not as successful as the major element of teaching methodology. If the students make the effort to appear on campus, they expect resource people to be available as well.

To those who find it difficult to travel to college campuses, and for those who are embarrassed to reappear in the classroom setting, the opportunity of taking a credit course by television in their home in prime time has been found to be a strong motivating factor. It overcomes the traditional obstacles to adult education which have been economic, geographic, educational status, and motivation.

#### Future Services

As subscribers desire them, cable will, in the future, provide a multitude of additional services. Delivery of off-



air television signals may, in time, become only a part of the total service offered by cable. It is important to emphasize that cable services do not materialize until a sufficient number of people want them, and elect to pay for them.

There will be a variety of new programming services offered by cable. Some will represent the natural development of the cablecasting activities already underway in many systems. For example, the Canadian Cable Television Association has under active consideration the establishment of a national programming co-operative, to facilitate the acquisition and exchange of Canadian programs for carriage by cable systems. Such a department would make it more convenient for private producers, the CBC and the National Film Board to address the cable industry as another outlet for their programs.

We should also look forward to providing certain kinds of specialized programs for which a particular group of subscribers would pay a special fee on a per-channel or per-program basis. For instance, special series have been developed for the medical profession.

Looking beyond programming per se, there are a host of new communications services that can be provided by cable. We will briefly mention only two of the many examples. Continuous property surveillance is an example of a new service technically possible now. Existing non-switched, two-way cable technology permits the monitoring of premises 24 hours per day, 365 days per year to detect fire, intrusion, or any other abnormal condition. Information retrieval is an example of a longer range possibility. A subscriber will be able to receive information he seeks on his television set via cable from libraries, data storage banks, news services, and so on.

Cable companies will continue to develop technology to anticipate customer demands, but they will also continue

to remain sensitive to the wishes of their subscribers. Cable television is directly related to the people it serves, and its ultimate approbation rests with them.

SECTION IITHE CABLE - BROADCASTER RELATIONSHIP

The Canadian Cable Television Association supports the principle of integration of cable television into the Canadian broadcasting system. We feel that the television broadcasters, program producers and cable television operators can realize many benefits from mutual cooperation which can only result in an improvement in the television service received by the Canadian public. We view the public as the most important constituent in the broadcasting system and the success of the system will ultimately depend on satisfying the needs and desires of the public.

Injury to Broadcasting?

Before examining the many ways in which cable television can benefit and strengthen broadcasting, it is first necessary to address the issue of potential damage that cable television may cause to television broadcasters. Cable television has been accused of threatening the existence of private television broadcasters due to audience fragmentation caused by the introduction of additional, mainly U.S., television signals into the local market coverage area. As a general hypothesis, the Canadian Cable Television Association must challenge this accusation. It is simply not borne out by the available data.

The following analysis considers the historic increase in revenues, operating profits, profitability, and market share for Canadian television broadcasting stations for the period from 1962 to 1969 (1969 is the last year for which DBS and other authoritative figures are available).

Also included is a comparison of the ratio of net television advertising sales to gross national expenditures and the results of a CBC Research Report comparing the viewing habits of cable and non-cable homes. All of this



data strongly supports the fact that cable television has not injured conventional television, even over a period of growth in penetration of cable - an increase of 77% from 1967 to 1969. Cable television is therefore not a threat to the existence of private television broadcasting in Canada.

# 1. Growth in Revenues

Table 1, below, presents the advertising revenues, net of agency commissions and service charges, received by television broadcasters and in total for all advertising media in Canada.

TABLE 1

SELECTED CANADIAN NET ADVERTISING REVENUES: 1962-1969 (\$000)

<u>Year</u>	<u>Television</u>			<u>Other</u>	<u>All</u>
	<u>Public</u> <sup>(1)</sup>	<u>Private</u> <sup>(2)</sup>	<u>Total</u>	<u>Media</u>	<u>Media</u> <sup>(3)</sup>
1962	\$20,496	\$41,222	\$61,718	\$535,590	\$597,308
3	21,537	48,695	70,232	556,920	627,152
4	22,495	58,167	80,662	593,811	674,473
5	23,044	68,515	91,559	650,184	741,743
6	24,173	76,218	100,391	711,168	811,559
7	26,362	84,891	111,253	761,723	872,976
8	26,305	88,566	114,871	801,691	916,562
9	35,130	93,932	129,062	864,993	988,555

(1) Year-end changed from March 31 of following year (1962-1967) to December 31 (1968 to 1969). Source: D.B.S. 56-204.

(2) Year-end changed from August 31 (1962-1967) to December 31 (1968 to 1969). Source: D.B.S. 56-204.

(3) Source: MacLean-Hunter Research Bureau, November 1970.

The annual percentage increase in revenues for these categories are shown in Table 2 as follows:

TABLE 2

ANNUAL % INCREASE IN SELECTED CANADIAN  
NET ADVERTISING REVENUES (1962-1969)

<u>Year</u>	<u>Television</u>			<u>Other Media</u>	<u>All Media</u>
	<u>Public</u>	<u>Private</u>	<u>Total</u>		
1962			14.1%	4.8%	5.7%
1963	5.0%	18.1%	13.8	4.2	5.0
1964	4.8	19.5	16.9	6.3	7.5
1965	2.2	17.7	13.5	9.4	10.0
1966	5.0	11.2	9.6	9.4	9.4
1967	9.1	11.4	10.8	7.1	7.6
1968	-	4.3	3.3	5.2	5.0
1969	33.5	6.0	12.4	7.9	7.9

Source: Derived from data in Table 1 which is based on DBS 56-204 and MacLean-Hunter Research Bureau Report (November 1970).

The highlights of this data are as follows:

- i) In all years except 1968, the annual growth in total television advertising has exceeded the growth experienced in total by all other advertising media. (The lower increase in 1968 may be partially explained by the adjustments to the D.B.S. data caused by the change in reporting year-end).
- ii) The increase over the 5 year period from 1964 to 1969 was 60% for television advertising in Canada compared to 45% for all other media. This 60% figure exceeds the 57% growth experienced in the U.S. over the same time period (based on net U.S. television advertising revenues of \$1,793,000 in 1964 and an estimated \$2,820,000 in 1969).
- iii) The increase for 1969 was 12.4% for television compared to 7.9% for other media. This is very similar to the U.S. experience of 11.9% for television advertising revenues and 7.1% for all other media.

Thus on the basis of growth in revenue, it is apparent that television has maintained a reasonable growth rate which is significantly greater than the growth experienced in total for all other media and is at least equivalent to the growth of advertising revenues in the U.S.

## 2. Growth in Operating Profit

Table 3, below, presents the revenues and operating profits before taxes for the private television broadcasters in Canada. The main points to be noted from this data are as follows:

- a) Table 3 shows that the operating profit margin increased rapidly from 2.3% in 1962, to 19.1% in 1965. It then declined to 16.7% in 1967 before increasing to a high of 20.6% in 1969. Thus for the year of highest cable penetration over the 1962-1969 period the private broadcasters experienced their highest operating margin.

TABLE 3

### OPERATING RESULTS OF PRIVATE CANADIAN TELEVISION BROADCASTERS

(\$000)

	<u>No. of Stations</u>	<u>Revenue (1)</u>	<u>Profit be- fore tax (1)</u>	<u>Profit as a % of Revenue</u>
1962	58	\$ 47,606	\$1,103	2.3%
1963	63	53,561	4,073	7.6
1964	66	63,563	9,183	14.4
1965	65	75,262	14,396	19.1
1966	65	85,783	15,750	18.4
1967	66	95,178	15,856	16.7
1968	68	99,993	17,484	17.5
1969	67	106,575	21,928	20.6

Source: DBS 56-204

(1) Including non-broadcasting revenues and expenses.



- b) Table 4 shows that in 1969, total broadcasting profits increased by 25% and average profit per station increased by 27%. This was the year of greatest profit increase since 1965. The rate of increase in profits has increased steadily from 1966, the same period that cable has experienced its major growth.

TABLE 4OPERATING RESULTS OF PRIVATE CANADIAN TELEVISION BROADCASTERS

	<u>No. of Stations</u>	<u>Annual % Incr. in Profit</u>	<u>Avg. Profit Per Station</u>	<u>Annual % Incr. in Avg. Profit</u>
1962	58		\$ 19	
1963	63	269%	65	242%
1964	66	125	139	114
1965	65	57	221	59
1966	65	9	242	10
1967	66	1	240	- 1
1968	68	10	257	7
1969	67	25	327	27

Source: DBS 56-204

Thus it is evident that the operating profits of the private broadcasters have not been eroded during the period of growth in cable subscriptions.

### 3. Increase in Profitability

The data in Table 5 below presents the return on assets before taxes for those private television stations operated by companies which do not operate radio stations.

TABLE 5

RETURN ON ASSETS FOR  
PRIVATE TELEVISION BROADCASTERS

1964	18.5%
1965	25.5
1966	19.4
1967	19.6
1968	27.9

Source: Special Senate Committee on Mass Media.

The return on asset figures remain uniformly high over the 5 year period from 1964 to 1968 increasing from 18.5% in 1964 to a high of 27.9% in 1968, indicating an improvement in profitability over the period.

#### 4. Increase in Market Share

Table 6, below, presents the respective market shares for the public and private television broadcasting media in comparison to all other advertising media. The total market share for television has increased from 10.3% in 1962 to 12.3% in 1965 and then remained fairly level, ending up with 13.0% of the advertising market in 1969. It is interesting to note that from 1962 to 1968 there has been a gradual erosion of the CBC share of television advertising revenues in favour of the private television stations. Again it is noted that the television advertising medium has not lost any ground in the face of a substantial increase in cable penetration.

TABLE 6

MARKET SHARE OF SELECTED CANADIAN NET ADVERTISING REVENUES  
(1962-1969)

	<u>Television</u>			<u>Other</u>	<u>All</u>	<u>Private TV as a</u>
	<u>Public</u>	<u>Private</u>	<u>Total</u>	<u>Media</u>	<u>Media</u>	<u>% of Total TV</u>
1962	3.4%	6.9%	10.3%	89.7	100.0%	66.8%
1963	3.4	7.8	11.2	88.8	100.0	69.3
1964	3.4	8.6	12.0	88.0	100.0	72.1
1965	3.1	9.2	12.3	87.7	100.0	74.7
1966	3.0	9.4	12.4	87.6	100.0	75.9
1967	3.0	9.7	12.7	87.3	100.0	76.2
1968	2.8	9.7	12.5	87.5	100.0	77.2
1969	3.5	9.5	13.0	87.0	100.0	72.7

Source: Derived from Data in Table 1 which is based on DBS 56-204 and MacLean-Hunter Research Bureau (November 1970).

## 5. Comparison of Television Advertising Revenues With Gross National Expenditure

The data in Table 7, below, presents the change in net television advertising revenues as a percentage of gross national expenditure in Canada over the period from 1962 to 1969:

TABLE 7

	Net Television Advertising Revenues <u>(\$ Millions) (1)</u>	Gross National Expenditure in Current Dollars <u>(\$ Billions) (2)</u>	TV Revenues As a % of <u>GNE</u>
1962	\$ 61.7	\$ 42.4	0.146%
1963	70.2	45.5	0.154
1964	80.7	49.8	0.163
1965	91.6	54.9	0.168
1966	100.4	61.4	0.163
1967	111.3	65.7	0.169
1968	114.9	71.4	0.161
1969	129.1	78.5	0.164%

Source: (1) DBS 56-204  
(2) DBS 13-001

It is noted that the ratio of television advertising to gross national expenditure has increased from 0.146% in 1962 to 0.163% in 1964 and remained relatively steady thereafter. Thus the growth in television advertising has kept pace with growth in the overall economy.

## 6. Effect of Cable Penetration on Audience For Canadian Television Signals

The CBC Research Department has been studying the impact of cable television in Canada since 1967 in conjunction with the Bureau of Broadcast Measurement, and has issued a series of four reports presenting their findings to date.



TABLE 8

	Cable Viewing as a % of Total Viewing	Proportion of Total Viewing		Hours of Total Viewing Time (Units of Millions)		Proportion of Time Spent Viewing U.S. Stations	
		U.S. Stations	Canadian Stations	U.S. Stations	Canadian All Stations	Off-Air Viewers	Cable Viewers
Canada: 1968	14.8%	17.8%	82.2%	76.6	363.0	14.9%	34.8%
1969	19.1%	17.9	82.1	80.2	367.8	13.8	35.0

Source: CBC Research Reports 1969-1970.

These CBC Research Papers are:-

- i) "A Measure of the Impact of Cable TV in Canada as of November 1967" - issued April 1968 (revised October 1968).
- ii) "Extent of Use of Cable TV in Canada, Updated to March 1969" - issued October 1969.
- iii) "The Impact of Cable Television in Canada on the Audiences to Canadian TV Stations as of November 1968" - issued December 1969.
- iv) "Another Look at the Audiences in Canada to Cable Television - the situation in November 1969 with Indications of trends over the previous 12 months" - issued April 1970.

The results of their first three reports left the impression with many readers that cable television caused a major increase in the proportion of Canadian television viewing time spent watching U.S. stations. This was based on the observation that cable viewers spent more time viewing U.S. stations than did non-cable (off-air) viewers. An example given was based on the BBM results for November 1968 which showed that "in all Canada, direct off-air viewers spent 14.9 percent of their total viewing time watching U.S. stations whereas, among cable viewers the figure was more than double this - 34.8 percent."

It is important, however, to consider that the new cable viewers of 1968 may well have spent a greater proportion of their time viewing U.S. stations even before they became cable subscribers! At the time it was difficult to make a strong case for this contention as it required knowledge of individual viewing habits before and after subscribing to cable.

With the release of the most recent CBC Research Report, however, this contention is now strongly supported. The comparative results of viewing habits for Canada in 1968 and 1969 are presented in Table 8. This data indicates that in the period from November 1968 to November 1969 cable viewing

time as a proportion of total television viewing time in Canada increased from 14.8% to 19.1%, an increase of 4.3 percentage points. Stated another way, this represents a 29% increase in the total amount of time spent watching television via cable in Canada over this 12-month period. During this same period of growth in cable utilization, the proportion of U.S. viewing for cable viewers increased only marginally from 34.8% to 35.0% while the proportion of U.S. viewing for off-air viewers declined from 14.9% to 13.8%.

This certainly supports the contention that those television viewers who became cable subscribers during the 12 month period had U.S. viewing habits that were higher than the remaining off-air viewers and that were similar to the U.S. viewing habits of the original cable viewers.

Of greater significance, perhaps, is the observation that while cable viewing time increased by 29% the proportion of viewing of U.S. stations increased only slightly - from 17.8% in 1968 to 17.9% in 1969. When these percentage figures are transferred into actual viewing hours it is noted that the viewing time of Canadian stations actually increased from 363.0 million to 367.8 million hours.

The April 1970 CBC Research Report lists 5 communities which have experienced the greatest growth in cable viewing between November 1968 and November 1969. These are shown in Table 9.

TABLE 9

CABLE VIEWING AS  
A PERCENTAGE OF  
TOTAL VIEWING

	<u>1968</u>	<u>1969</u>
Shawinigan	48.4%	71.4%
Brampton	12.9	33.3
Toronto	7.6	25.6
Winnipeg	2.0	17.9
Sarnia	17.8	33.5



TABLE 10

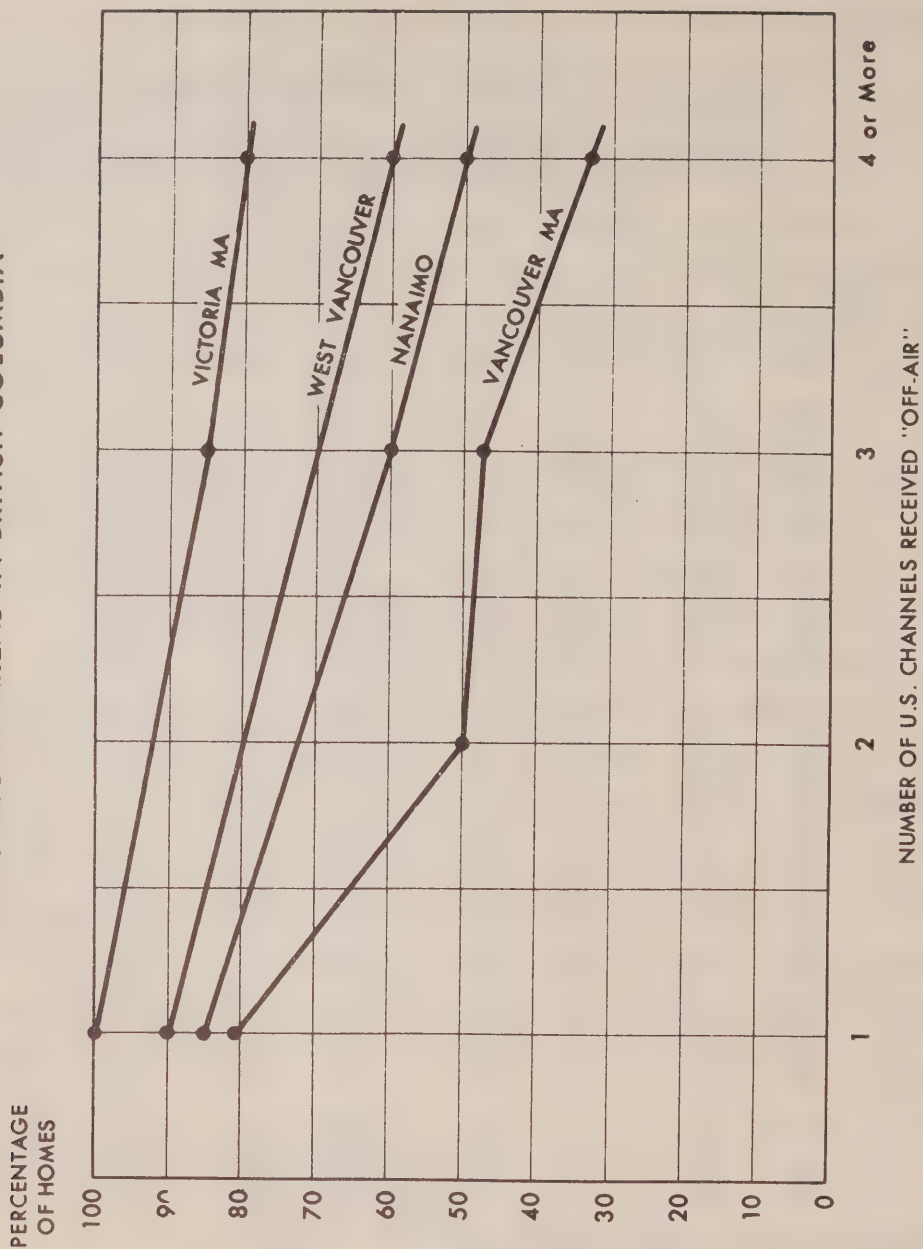
## COMPARISON OF T.V. VIEWING HABITS FOR 1968 AND 1969

		COMPARISON OF T.V. VIEWING HABITS FOR 1968 AND 1969							
		Cable Viewing as a % of Total Viewing	Proportion of Total Viewing		Hours of Total* Viewing Time			Proportion of Time Spent Viewing U.S. Stations	
			U.S. Stations	Canadian Stations	U.S. Stations	Canadian Stations	All Stations	Off-Air Viewers	Cable Viewers
Urban Centres with Major Increases in Cable During the Year									
Shawinigan	1968	48.4%	0.9%	99.1%	14	1,566	1,580	-	1.8%
	1969	71.4	0.5	99.5	8	1,559	1,567	-	0.7
Brampton	1968	12.9	36.2	63.8	379	667	1,046	34.1%	-
	1969	33.3	33.3	66.7	413	828	1,241	28.3	43.3
Toronto	1968	7.6	42.8	57.2	18,859	25,205	44,064	42.5	47.2
	1969	25.6	42.0	58.0	18,142	25,053	43,195	41.5	43.4
Winnipeg	1968	2.0	18.6	81.4	2,227	9,746	11,973	18.2	-
	1969	17.9	23.6	76.4	2,819	9,127	11,946	19.2	43.6
Sarnia	1968	17.8	75.9	24.1	926	294	1,220	75.8	-
	1969	33.5	72.6	27.4	992	375	1,367	75.2	67.5
Total	1968	7.9%	37.4%	62.6%	22,405	37,478	59,883		
	1969	25.7	37.7	62.3	22,374	36,942	59,316		
Major Markets									
Montreal (2,563,500 pop.)	1968	13.4%	6.5%	93.5%	3,762	54,118	57,880	3.1%	28.4%
	1969	16.6	7.6	92.4	4,368	53,109	57,477	3.6	27.1
Toronto (2,418,000 pop.)	1968	7.6	42.8	57.2	18,859	25,205	44,064	42.5	47.2
	1969	25.6	42.0	58.0	18,142	25,053	43,195	41.5	43.4
Vancouver (985,000 pop.)	1968	47.8	46.7	53.3	8,519	9,723	18,242	38.5	55.6
	1969	54.6	49.3	50.7	8,931	9,184	18,115	41.9	55.4
Ottawa-Hull (540,300 pop.)	1968	43.8	11.3	88.7	1,337	10,499	11,836	0.5	25.2
	1969	49.9	10.2	89.8	1,172	10,320	11,492	1.0	19.5
Winnipeg (530,200 pop.)	1968	2.0	18.6	81.4	2,227	9,746	11,973	18.2	-
	1969	17.9	23.6	76.4	2,819	9,127	11,946	19.2	43.6
Hamilton (494,800 pop.)	1968	16.9	42.2	57.8	4,307	5,900	10,207	41.0	48.3
	1969	30.0	45.0	55.0	4,689	5,730	10,419	42.1	51.8
London (229,500 pop.)	1968	76.0	40.8	59.2	1,856	2,693	4,549	2.6	52.9
	1969	74.6	37.4	62.6	1,702	2,849	4,550	5.1	48.3
Kitchener (215,200 pop.)	1968	37.7	25.9	74.1	1,035	2,960	3,995	18.5	38.1
	1969	42.4	27.1	72.9	1,092	2,937	4,029	16.8	41.0
Total	1968	19.6%	25.7%	74.3	41,902	120,844	162,746		
	1969	28.9	26.6	73.4	42,915	118,309	161,223		

\* Hours of Total Viewing Time: Hours are recorded in units of thousands in this table

Source: CBC Research Reports on Cable Television - December 1969  
- April 1970

# RECEPTION OF U.S. TELEVISION SIGNALS "OFF-AIR" FOR SELECTED AREAS IN BRITISH COLUMBIA



Source: Technical Survey by Four Cable Operators in British Columbia

The changes in viewing habits for these communities are also presented in Table 10. It should be noted that only one of these five communities showed an increase in proportion of U.S. viewing. This increase from 18.6% to 23.6% for Winnipeg as shown in Table 10 is at least partially explained by the simultaneous increase of off-air viewing of U.S. stations from 18.2% to 19.2% during the year. Taken as a group the total U.S. viewing time remained approximately constant over the period (22,405,000 hours in 1968 and 22,374,000 in 1969).

Table 10 also includes the results for the 8 largest television markets in Canada with a measureable penetration of cable television at the time of the study. These cities all have populations in excess of 200,000 persons and together represent about 40% of the population of Canada. This data shows that while cable viewing has increased from 19.6% to 28.9% for these 8 centres, an increase of 47%, total U.S. viewing has only increased by 2.4% (41,902,000 hours to 42,915,000 hours). It should also be noted that the proportion of time spent viewing U.S. stations via cable has dropped in the first four of the six largest population centres during this period of significant cable growth.

#### 7. Availability of U.S. Signals Off-Air

Cable television is not responsible for the amount of U.S. television viewing by Canadians due to the high proportion of Canadian households that are able to receive U.S. signals off-air. The percentage of Canadian homes able to receive U.S. channels without cable has been variously estimated by the Commission, the Special Senate Committee on Mass Media, and others as between 55% and 68%. In the particular case of four CATV licensed areas in British Columbia these estimates are further substantiated by the graph on the opposite page which represents the results of a technical survey conducted by cable operators in that area.



It is evident that a majority of Canadians do not need to rely on cable television service to view U.S. television channels.

#### Summary of "Broadcaster Injury"

Cable television has been accused of threatening the existence of conventional television broadcasting. As explained in detail in the past few pages, the Canadian Cable Television Association feels that cable has not materially harmed broadcasting and that during the recent period of growth in cable subscribers, the financial position of Canadian broadcasting has improved. A summary of our analysis follows:

1. The growth rate in Canadian broadcasting revenues has kept pace with the growth rate in the U.S. and has exceeded the growth rate for all other advertising media (+12.4% for television and +7.9% for all other media in 1969).
2. Operating profits have increased at an accelerating rate over recent years (+10% in 1968, and +25% in 1969).
3. The return on assets has increased over the period (18.5% in 1964, 27.9% in 1968).
4. The market share of television advertising in Canada has increased (10.3% in 1962 vs. 13.0% in 1969).
5. Television advertising as a percentage of gross national expenditure has remained constant from 1964 to 1969 with only a few minor fluctuations.
6. The total viewing time spent watching Canadian television stations has increased from 1968 to 1969 at the same time as cable viewing has increased by about a third (from 14.8% to 19.1% of total television viewed by Canadians).
7. Cable is not responsible for the public's interest in U.S. programs. A majority of Canadian households can receive U.S. television signals 'off-air' by means of a conventional roof-top antenna.

We feel these facts show that conventional television broadcasting has not suffered due to cable. The Report of the Special Senate Committee on Mass Media agrees and states:

"On the basis of actual experience to date the case has certainly not been proved that cable television has imposed an undue hardship on Canadian television stations generally".

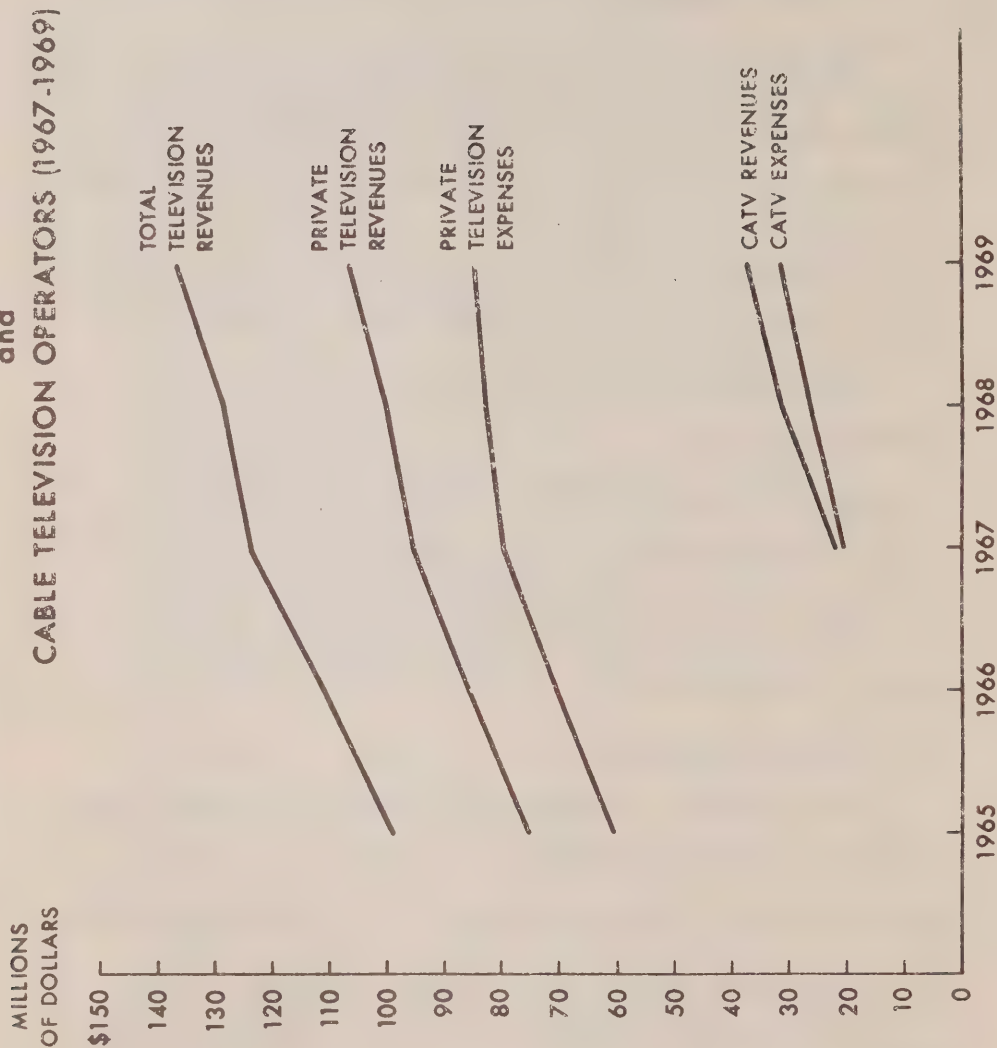
The increased viewer choice offered by cable does not appear to have produced any significant reduction in the profitability of Canadian television broadcasting. In view of this, it is important to ensure that there is no confusion in the future between the effect of the Canadian content regulations on broadcasters and the effect of cable. Canadian broadcasters experienced the introduction and growth of cable with no major problem - if problems appear in future they should not be ascribed to cable.

The Canadian Cable Television Association, however, acknowledges that if, in the future, the development of cable endangers the maintenance of basic over-the-air broadcasting service in a particular instance, then special considerations should be given. These isolated situations, however, should not dictate national regulatory policy. Furthermore, such situations should be defined in terms of the public interest rather than the economic interest of private broadcasters.

#### Validity of a Subsidy?

The suggestion was made in the Canadian Radio-Television Commission public announcement of February 26, 1971 that "some form of compensation might be paid by cable television for diminishing the revenue potential of Canadian programming". The stated objectives of such a plan were "to at least partially, compensate the broadcasters for their loss of revenue due to the penetration of cable television" and "to maintain, encourage and develop Canadian programming resources".

# OPERATING PERFORMANCE OF TELEVISION BROADCASTERS (1965-1969) and CABLE TELEVISION OPERATORS (1967-1969)



Source: DBS 56-204, 56-205



The methods of compensation proposed were the "transfer of a percentage of a cable system's gross revenue to television" or "the imposition of a surcharge per subscriber per distant or non-Canadian channel either on a flat fee or percentage of subscriber rate basis". It was further suggested that the level of compensation might be based on revenue per mile of cable to take into consideration varying subscriber densities.

The Canadian Cable Television Association must totally reject any such system of payment to television broadcasters. Clearly, to impose such a system of subsidization or surcharge would be direct and, we suggest, illegal discrimination against the cable subscribers and/or the cable operators.

While rejecting the proposal we feel that it would be useful to examine, without prejudice, the maximum benefits that could be expected from the plan. To put such a system of compensation into perspective it is necessary to appreciate the differences in the scale of operations between television broadcasting and cable television systems. The graph opposite presents the operating revenues and expenses for private broadcasting and cable television as compiled by DBS. This data is presented in Table 11.

For the year 1969 a compensation system based on 5% of CATV revenues would yield only 1.4% of total television revenues. Carried to the extreme, the use of 100% of the 1969 CATV operating profit for a compensation scheme would represent only 4.5% of total television broadcasting revenue. Thus, it can be seen that it would be impossible for cable television to make a meaningful contribution to the compensation scheme.

#### Sources of Financial Support for Broadcasting

In the future, for reasons totally unrelated to CATV, certain television broadcasters may require financial assistance.

TABLE 11

OPERATING PERFORMANCE OF TELEVISION BROADCASTERS AND  
CABLE TELEVISION OPERATORS (1965 - 1969)

	TELEVISION BROADCASTERS				CABLE TELEVISION OPERATORS			
	(\$000)				(\$000)			
	PRIVATE TELEVISION		PUBLIC CBC TV		TOTAL TELEVISION			
	REVENUES	OPERATING EXPENSES	OPERATING PROFIT (1)	REVENUES	REVENUES	REVENUES	EXPENSES	PROFIT (1)
1965	\$ 75,262	\$60,867	\$14,396	\$23,562	\$ 98,824	-	-	-
1966	85,783	70,033	15,750	24,874	110,657	-	-	-
1967	95,178	79,322	15,856	28,326	123,504	\$22,115	\$20,463	\$1,652
1968	99,993	82,509	17,484	27,995	127,988	31,285	26,434	4,851
1969	106,575	84,646	21,928	35,866	136,941	37,380	31,278	6,101

Source: DBS 56-204, 56-205

(1) Before Taxes

This may be due to transitional or even long-term difficulties of adjusting to the revised Canadian content rulings or to media shifts occasioned by the advertiser's attitude towards the efficiencies of television as an advertising medium.

If it is the public's desire to further support Canadian programming to be made generally available to the Canadian public by broadcast means, then government financial assistance would be indicated. Organizations like the CBC and the National Film Board might be the appropriate agencies to channel such assistance.

The CRTC has suggested that "some \$12 million to \$15 million a year of Canadian money is spent to buy commercial time on U.S. television stations" and that "international advertisers would probably have to spend about double that amount (\$24 million to \$30 million) per year on Canadian television stations to achieve the same impact if border spill-over did not exist." The CRTC's analysis suggests that the Canadian television broadcasting industry is missing out on about \$40 million of advertising revenue. If all cable television operations were prohibited tomorrow the effect on Canadian television advertising revenues would be minimal. Only a small portion of this amount would be reclaimed as a majority of Canadian households are able to receive U.S. signals off-air, including most of the major advertising markets.

Cable is not the heart of this problem and, therefore, it cannot be expected to yield the solution.

However, there are ways to increase the financial well-being of Canadian broadcasting. Let us examine some of the possibilities:

1. Simultaneous Substitution

An option whereby the cable operators could, at their discretion, provide the local television broadcaster with



simultaneous non-duplication or substitution protection for programs that appear simultaneously on Canadian and U.S. stations would cause some increase in Canadian audience size for certain programs. It should be noted that, in some instances, the application of this principle to two duplicating Canadian signals could effectively strengthen local broadcasters in certain of the smaller market areas.

The cable operator would maintain the option of program substitution or duplication of the local version on the simultaneous broadcast channels. It must be recognized that simultaneous non-duplication would only be practical for larger cable systems (e.g. more than 5,000 subscribers). It is only reasonable that the cost of switching arrangements would be borne by the broadcaster requesting this co-operation. While the foregoing is a way in which some cable systems might reasonably assist Canadian broadcasters the Canadian Cable Television Association remains strongly opposed to the CRTC's earlier blackout proposals.

## 2. Cross Ownership

The Canadian Cable Television Association suggests that, at the very least, cable operators and broadcasters should be permitted to have minority cross-ownership. We believe that the dangers usually attributed to cross-ownership are, in practice, generally exaggerated or non-existent. With a minimum of regulatory controls, we feel that the interests of the public can be safeguarded and, in fact, enhanced through such cross-ownership provisions.

In the smaller markets it would seem to be in the public interest to combine resources and support one local program service instead of attempting to support two -- one on air and one on cable. Likewise, any degree of cross-ownership should be permitted where it would be in the public interest to broadcast a cable system's local programming service (e.g. in connection with extension of alternative network

service or establishment of an independent station).

### 3. Re-running of Programs

Cable television can provide the medium for the rebroadcasting of programming material that has particular appeal to Canadians but in the past has been limited to a single exposure due to the scarcity of spectrum space or the reduced size of the repeat viewing audience. We are informed that there are other cases of material being developed which is never aired at all. Quite aside from the potential revenues that could be generated to support Canadian programming in this way, it must be apparent to all concerned that Canada cannot afford such inefficient use of its programming material.

We understand that one of the difficulties with such a suggestion is the negotiation of retransmission rights with the performers and producers concerned. It would seem reasonable, however, that with the correct incentive and perhaps with some assistance from the CRTC, this hurdle can be overcome. If this reprogramming is feasible we would suggest that the CRTC allow a portion of such re-run time to count toward the broadcasters' Canadian content requirements.

### 4. Joint Ventures

The leasing of a closed-circuit cable channel by a broadcaster or a joint venture between a cable operator and a broadcaster to use a channel on a co-operative basis are further derivations of the concept of providing broadcasters with an expanded communication facility without utilizing any additional spectrum space. Imaginative use of this facility, perhaps directed at particular segments of the viewing audience, should provide additional sources of revenue for the Canadian broadcasting industry. It would be possible to give the broadcaster control of the TV or FM channel involved by licensing him as a network operator.

5. Revisions to the Income Tax Act

Section 12 (a) of the Income Tax Act as currently applied to magazine advertising should be revised to include television advertising. This would disallow television advertising expenditures in the U.S. as a deductible expense item in those cases where the advertising is placed by, or primarily for the benefit of, firms operating in Canada. This should have the effect of reclaiming a portion of the amount flowing from Canada to neighbouring U.S. stations.

6. Commercial Deletion

The Association has considered the question of commercial deletion described in the Canadian Radio-Television Commission announcement of February 26, 1971. Providing that it is entirely optional to the cable operator, the Canadian Cable Television Association would support further exploration of the CRTC's suggestion regarding deletion and replacement of commercial messages from U.S. stations.

It should be noted, however, that there may be serious legal implications involved with such a deletion/replacement policy. The applicable copyright legislation is currently under review in both the United States and Canada. The Economic Council of Canada addresses this issue briefly in their Report on Intellectual and Industrial Property - January 1971. They point out the distinction that exists between retransmitting a program in its entirety (including advertisements) and the dropping of some, or all, of the commercials.

. . . . .

There, of course, have been many other suggestions made as to ways in which over-the-air broadcasting could be strengthened. We have not addressed them all although earlier in this section we have tried to include those ideas



that we are inclined to support.

One of the other suggestions that has arisen from time to time is the proliferation of transmitters. Our position on this idea was outlined in our brief to the Canadian Radio Television Commission, at the Winnipeg hearing in November 1970. In summary, our principal points are as follows:

1. It is questionable whether the free use of a substantial space in the scarce national resource of the broadcast spectrum should be granted for such purposes.
2. The proliferation of broadcast transmitters cannot be justified as an equivalent alternative to a cable distribution system. Such transmission is subject to interference common to most cities.
3. The proliferation of transmitters concept is unable to narrow-cast, or to provide the existing and potential cable services wanted by the Canadian public as described in this brief.

SECTION IIIFREEDOM TO RESPOND

Cable companies have responsibly met the wishes of the people in their communities, and it is on the strength of this service that the number of subscribers continues to increase. The development of cable television to its appropriate potential commensurate with the interests of the Canadian public depends on a reasonable degree of operational freedom for cable companies in our free enterprise democracy. The following recommendations of the Canadian Cable Television Association will enable cable companies to respond to the wishes of subscribers throughout the nation, and, at the same time, strengthen and advance the Canadian broadcasting system.

Carriage of Broadcast Transmission

Cable systems should be permitted to carry all signals available off-air with a local head end. Moreover, as an equitable minimum to all Canadians, cable systems should be permitted to obtain, by any means whatsoever, signals to provide a basic complement of service from the major Canadian and U.S. networks. Any other stations that would be in the public interest would also be permitted.

While economics may have an influence on the variety of program services available in various parts of the country, artificial limitations on the use of existing technology would not seem to be appropriate. Cable companies should be able, subject to economic realities, to take advantage of the most advanced technology in seeking to satisfy the wishes of Canadians. Microwave transmission, and technology yet to be discovered or applied, should be available to cable companies to provide this basic complement of television broadcast service from the major Canadian and United States

networks. If, however, it is clearly established that such carriage would endanger the maintenance of minimum off-air service in the market, then special arrangements will have to be worked out for a particular locale to ensure the continued existence of such service.

### Station Priorities

The Association suggests the following priorities for signals to be carried on cable systems:

- i) CBC network service where available off-air with a local head-end. In bilingual areas this could include both French and English CBC network service.
- ii) Canadian private network service where available off-air with a local head-end. In bilingual areas both French and English could be carried.
- iii) An educational channel shall be reserved if required in accordance with the government direction SOR/70-113 at the request of the provincial authorities.
- iv) Regional Canadian stations without network duplication.
- v) A local programming channel where applicable.
- vi) Other stations that the licensee proposes to carry.

Because of limited channel capacity it would not be reasonable to expect certain systems to immediately comply with the foregoing priorities. Therefore, in suggesting these priorities, we assume that their application would be delayed in such cases until the necessary increases in channel capacity have been made.

### Plant Ownership

The Association firmly believes that, in order to accept the full responsibility of their licences, cable companies should be in the position to fully own and control their own intra city communications plant. It is suggested the Canadian Radio-Television Commission should seek to have cable plant



that is installed in the future generally owned and controlled by the cable operator. It is further suggested that governments should direct telephone companies to permit attachments to telephone company poles, etc. for such purposes.

The wired distribution network serving a community can, and should be carried on a common set of poles, or in common underground duct systems. In general, the electrical power utilities have co-operated with cable operators to provide reasonable access. Straight forward rental agreements for pole attachment rights have been worked out, which provide the utilities with an additional source of revenue. In a number of provinces the telephone companies have provided similar reasonable access to cable companies for the joint use of poles.

The Association is concerned, however, with the refusal on the part of certain telephone companies, especially Bell Canada to consider pole attachment agreements. Bell Canada has invoked a partial type of agreement in which the cable operator pays for the purchase and installation of the distribution cable, and then, a rental fee is charged for the utilization of the cable. Although the cable operator has paid for the cable and its installation, the telephone company, by contract, retains title to ownership of the cable. This concern is shared by the Special Senate Committee on Mass Media, which reports:

"An aspect of cable television that has much vexed this committee, is the extent to which telephone companies are entangled in it."

The Senate Committee continues:

"We are uneasy about the possible effect of this, for one thing it means that far too much of the physical plant of Canada's cable television system is owned by one giant company, Bell Canada."

The Senate Committee goes on to give a quantitative example:

"Let us consider an imaginary, but representative example, with figures based on actual experience. A cable system

requires a hundred miles of co-axial cable, the initial payment to the common carrier will be in the neighbourhood of \$450,000 and the annual rental approximately \$20,000, the service contract is for 10 years which means the cable operator's total expenditure will be \$650,000, but the increase in his tangible assets will be zero. The cable operator has paid for the system but the common carrier owns it.

If there is any kind of logic in this arrangement, it can only be in the Pickwickian sense. What makes it even more difficult to construe is that the cable operator could purchase and install the co-axial cable himself, for about \$350,000. He would still have to pay rental for poles or conduits, but he would own the cable, and he would have a physical asset on which he could borrow money."

The Canadian Cable Television Association reaffirms that members, in order to carry out their responsibilities, must have the opportunity to own and control their intra city communications plant.

#### Subscriber Rates

In the past, cable systems have been free to adjust rates, and abuse did not occur. There is no reason to expect that freedom to adjust rates would now be attended by unwarranted action, particularly with the Canadian Radio-Television Commission periodically holding public hearings to review licences.

The Canadian Cable Television Association believes that cable systems should be free to adjust rates so as to permit the improvement of existing cable services, the introduction of new services commensurate with market demand, and to compensate for cost increases.

#### Licensing Term

As another measure to help create confidence in cable television on the part of the Canadian investment community, cable companies should have the stability of a firm license

period of reasonable length. A minimum of 5 years is suggested with consideration recommended for a longer period to take cognizance of the financing term required for the capital investment in cable.

#### Investment Sources

With cable companies reserved for Canadian investors, the sources of investment should be broadened. Certain Canadian institutions now excluded, such as banks, should be permitted to invest - at least to the 20% level.

#### Interconnection

To maximize viewer opportunities for good local programming, interconnection among neighbouring cable companies should be possible without reference to the Canadian Radio-Television Commission to permit the sharing of some local programming.

#### Vacant Channel Time

The part-time usage of vacant time on channels should be permitted.

#### Channel Leasing

The leasing of channels should be allowed where such a demand exists.

#### Apartment House Master Antenna Systems

In urban areas, more than 30% of the population is living in apartments, and at the present rate of high rise construction, this will quickly increase to above 50%. In Montreal, Toronto and a number of other centres, many of these apartments are connected to apartment house master antenna television systems. Hotels, hospitals and other institutions add to the



list of unlicensed and unregulated community antenna systems. In equity, it is not reasonable to apply to licensed broadcasting receiving undertakings regulations that do not apply to unlicensed systems such as the foregoing.

#### Over-Wiring

The security of a cable company must ultimately rest in its customer service and plant investment. However, we do not believe that the Commission's objectives would be advanced in general by the encouragement of over-wiring or by the issuance of additional licences to serve special categories of users in an area already served.

. . . . .

Government regulation in Canadian society should be reserved for only those situations where the need for regulation can be clearly demonstrated on the basis of sure information. It is suggested that policy for cable television should have a high degree of flexibility to provide the freedom for cable companies to respond with the services Canadians want now, and in the future.

While we look for flexibility we also look for ultimate resolution of the uncertainty surrounding our industry. The possibility of prescriptive rules for cable television, as well as other contributing factors, has produced a definite slow-down in the industry. The investment community in Canada has re-directed the financial analysts, once interested in cable, to other sectors of the economy. The manufacturing sector of our industry in Canada is operating at less than 50% of the level of activity a year ago.

When new policy is implemented, the Association supports the principle of "grandfathering" of existing systems, whereby only new systems are required to meet the major

changes imposed by the new policy and existing systems are either exempted from the new regulations or, if this is not possible, they are given an extended period to meet them.

SECTION IVWHERE WE STAND: A SUMMARY OF POSITIONS  
AND RECOMMENDATIONS

The Canadian Cable Television Association supports the principle of integration of cable television in the Canadian broadcasting system. In this Section we briefly summarize our major positions and recommendations which, we believe, will serve to strengthen and advance the Canadian broadcasting system.

The summary below is presented in the same order as that used in the body of the brief.

Signal Quality

The Canadian Cable Television Association, of course, believes that cable subscribers are entitled to high quality signals. In the case of local broadcast stations the broadcaster should cooperate in the accomplishment of this objective by providing a signal feed to the cable system where practical.

Community Programming

Local program origination should be encouraged where feasible but should not be the subject of formal regulation.

Advertising

Advertising should be permitted as a means of supporting community programming.

Citizen Access

Local programming channels should provide the public with "reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern". The CRTC



is the appropriate agency to ensure that such access is not denied or abused. It should not be necessary to license individual community groups. However, there should be changes in legislation to provide broadcasting undertakings with protection from libel and slander actions, etc.

#### Programming Cooperative

The Canadian Cable Television Association is considering the establishment of a national programming cooperative to facilitate the exchange and acquisition of Canadian programs for carriage by cable systems.

#### Alleged Broadcaster Injury

The Association strongly supports the view of the Special Senate Committee on Mass Media that "on the basis of actual experience to date the case has certainly not been proved that cable television has imposed an undue hardship on Canadian television generally". In fact the Association finds that:

- TV broadcaster revenue growth has been sustained despite cable.
- TV broadcaster operating profits have accelerated despite cable.
- Canadian television's share of total media advertising has grown despite cable.
- Canadian television advertising revenues have grown proportionate to the general economy.
- Viewing time of Canadian television stations has been maintained.

#### Subsidy Payments

Cable operators reject any system of payments to broadcasters for the purpose of subsidizing over-the-air

programming. This would discriminate against cable subscribers. Organizations like the CBC and National Film Board are the appropriate instruments for public support of programming generally available to the Canadian public.

#### Simultaneous Substitution

Cable systems should be allowed, if they so desire, to carry only the local station version of a program simultaneously duplicated on a non-local station. This would be done only upon the request of the local broadcaster.

The cable operator would maintain the option of program substitution or duplication of the local version on the simultaneous broadcast channels. It must be recognized that this simultaneous non-duplication would only be practical for cable systems with more than 5,000 subscribers.

#### Blackouts

The Canadian Cable Television Association remains strongly opposed to the CRTC's earlier proposal to blackout U.S. programs.

#### Cross-Ownership

Cable operators and broadcasters should, at the very least, be permitted minority cross ownership. Moreover, in certain cases such as smaller markets, it would be very much in the public interest to fully integrate broadcasting and cable.

#### Cable-Broadcaster Cooperation

Cooperation between cable systems and broadcasters should be strongly encouraged. Many of the ideas that have been advanced such as programming of closed circuit channels as a joint venture and arrangements to re-run Canadian

programs with advertising included (which should count towards fulfilment of the broadcaster's Canadian content quota) could be mutually financially helpful, thereby assisting the production of Canadian programming.

#### Revision to Income Tax Act

Section 12A of the Income Tax Act should be extended to give Canadian broadcasters the same protection as Canadian magazine publishers.

#### Commercial Deletion

Providing that it is entirely optional to the cable operator, Canadian Cable Television Association would support further exploration of the CRTC's suggestion regarding deletion and replacement of commercial messages from U.S. stations. However, it appears that there may be serious legal difficulties involved.

#### Proliferation of Transmitters

The various suggestions that have been made regarding a proliferation of transmitters do not represent a reasonable answer to current concerns and objectives.

#### TV Signals Systems May Carry

Cable systems should be permitted to carry all signals available off air with a local head end. Moreover, as an equitable minimum to all Canadians, cable systems should be permitted to obtain, by any means whatsoever, signals to provide a basic complement of service from the major Canadian and U.S. networks. Any other stations that would be in the public interest would also be permitted.

#### Station Priorities

The Association suggests the following priorities for



signals to be carried on cable systems:

- i) CBC network service where available off-air with a local head-end. In bilingual areas this could include both French and English CBC network service.
- ii) Canadian private network service where available off-air with a local head-end. In bilingual areas both French and English could be carried.
- iii) An educational channel shall be reserved if required in accordance with the government direction SOR/70-113 at the request of the provincial authorities.
- iv) Regional Canadian stations without network duplication.
- v) A local programming channel where applicable.
- vi) Other stations that the licensee proposes to carry.

#### Plant Ownership

The Canadian Cable Television Association strongly believes that, in the public interest, cable companies should have the opportunity to fully own and control their own intra-city communications plant. The CRTC should state that, in general, future cable plant should be owned by the operator. The government should direct telephone companies to permit attachments to telephone company poles, etc. for such purposes.

#### Subscriber Rates

Cable systems should have freedom to adjust rates so as to permit improvement of cable services, to permit introduction of additional cable services commensurate with market demand, and to compensate for cost increases.

#### Licensing Term

Cable systems should have the longest possible license terms to provide a reasonable basis for financing.

## Other Measures To Strengthen and Improve Cable Service

The Canadian Cable Television Association supports:

- Broadening of sources of investment to include certain institutions now excluded such as Canadian banks.
- Interconnection among neighbouring cable companies without reference to the CRTC to permit the sharing of some local programming.
- Part-time usage of vacant time on channels.
- Freedom to develop and utilize full technical capacity of cable systems.
- Leasing of channels.

## MATV Systems

Regulations cannot, in equity, be applied to licensed broadcasting receiving undertakings that do not apply to unlicensed Master Antenna Television systems (MATV), etc.

## Over-Wiring

While the security of a cable company must ultimately rest on customer service we do not believe that the broadcasting system would in general be advanced by the encouragement of over-wiring.

## Regulatory Principles

Regulation should be reserved for only those situations where the need can be clearly demonstrated. When new policy is implemented existing systems should, insofar as possible, be "grandfathered".

## ADDENDUM A

CANADIAN CABLE TELEVISION ASSOCIATION

## OFFICERS

CHAIRMAN:

W.E. JARMAIN

Jarmain Cable TV Ltd.,  
London, Ont.VICE-CHAIRMAN  
QUEBEC:

O. GIRARD

Transvision (Magog) Inc.,  
Magog, Que.VICE-CHAIRMAN  
ONTARIO:

E.S. ROGERS

Rogers Cable TV Ltd.,  
Toronto, Ont.VICE-CHAIRMAN  
WESTERN REGION:

F.C. GARRETT

Victoria Cablevision Ltd.,  
Victoria, B.C.

SECRETARY-TREASURER:

L. LANGLAIS

Cablovision Inc.,  
Asbestos, Que.



CANADIAN CABLE TELEVISION ASSOCIATION

## BOARD OF DIRECTORS

-----

WESTERN REGION

A. BERDAY	Co-Ax Cable TV Ltd., Div. Agra Industries Ltd Estevan, Sask.
H. COMACK	Greater Winnipeg Cablevision Limited, Winnipeg, Man.
F.C. GARRETT	Victoria Cablevision Ltd., Victoria, B.C.
N. STARR	Community Video Ltd., Vancouver, B.C.
W. WOLFE	Valley Televue Ltd., Chilliwack, B.C.

CENTRAL REGION

C. LEVY	Hamilton TV & Appliances Service Co. Ltd., Hamilton, Ont.
V.C. REED	Ottawa Cablevision Ltd., Ottawa, Ont.
E.S. ROGERS	Rogers Cable TV Ltd., Toronto, Ont.
U. SALEWSKY	Grand River Cable TV Ltd., Kitchener, Ont.
G.D. ZIMMERMAN	Terra Communications Ltd., Malton, Ont.

Board of Directors (Continued)QUEBEC

G. ALLARD	Rediffusion Inc., Montreal, Que.
G. BLAIS	Transvision (East Angus) Inc., Sherbrooke, Que.
D. CAMPBELL	Cable TV Ltd., Montreal, Que.
H. GAUTHIER	LaBelle Vision Quebec Inc., Shawinigan, Que.
O. GIRARD	Transvision (Magog) Inc., Magog, Que.
M. LaHAIE	National Cablevision Ltd., Montreal, Que.
L. LANGLAIS	Cablovision Inc., Asbestos, Que.

MARITIMES

M.S. PAYNE	City Cablevision Ltd., Fredericton, N.B.
------------	---

TRADE MEMBER

C. FORSTER	Noram Communications Ltd., Rexdale, Ont.
------------	---

IMMEDIATE PAST-CHAIRMAN

W.E. JARMAN	Jarman Cable TV Ltd., London, Ont.
-------------	---------------------------------------

PRESIDENT

R.C. SHORT	Ottawa, Ont.
------------	--------------

## ADDENDUM B

CANADIAN CABLE TELEVISION ASSOCIATION

## ROSTER OF MEMBERS

ACTIVE MEMBERS

Airland Communication Services Ltd.  
Strathroy, Ontario

Alberni Cable Television Ltd.  
Port Alberni, B.C.

Albion Cable TV Ltd.  
Don Mills, Ontario.

Allview Cable Service Ltd.,  
St. Thomas, Ontario.

Banff Community Antenna Ltd.,  
Banff, Alta.

Barrie Cable TV Ltd.,  
Barrie, Ont.

Beauce Video Ltée,  
St-Georges de Beauce, Que.

J. Bergeron & Frere Ltée,  
St-Tite Comté Laviolette, Que.

Black Knight Television Co. Ltd.,  
Kelowna, B.C.

Black Lake Telediffusion Inc.,  
Cté Mégantic, Que.

Border Community TV Inc.,  
Stanstead, Que.

Bramalea Telecable Ltd.,  
c/o Rogers Cable TV Ltd.,  
Downsview, Ont.

Brockville Cable  
Brockville, Ont.

Cable TV Ltd.,  
Montreal, Que.

Cablevision Lethridge Ltd.,  
Lethbridge, Alta.

Cable Vision Medicine Hat Ltd.,  
Medicine Hat, Alta.

Cablevue (Belleville) Ltd.  
Belleville, Ont.

Cablovision Inc.  
Asbestos, Que.

Campbell River TV Association,  
Campbell River, B.C.

Canadian Wirevision Ltd.,  
Vancouver, B.C.

Catellier Radio & TV Enr.  
Comté de Beauce, Que.

C-C.T.V.  
Courtenay, B.C.

Central TV Systems Ltd.  
Revelstoke, B.C.

Chatham Cable T.V. Ltd.,  
Chatham, Ont.

Cie Cable Vision De Hawkesbury Ltée,  
Hawkesbury, Ont.

Cie de Television de Sept Iles Ltée,  
Sept Iles, Que.

City Cablevision Ltd.,  
Fredericton, N.B.

CKRT - TV  
Rivière du Loup, Que.

Claire-Vue Inc.,  
Thetford Mines, Que.

Clearview Cable TV Co. Ltd.,  
Simcoe, Ont.



Clearview Television,  
New Liskeard, Ont.

Co-Axial Colourview Ltd.,  
Don Mills, Ont.

Co-Ax Cable (1962) Ltd.  
Estevan, Sask.

Community Antenna Television Ltd.  
Calgary, Alta.

Community Video (Kin-Gar) Ltd.  
Trail, B.C.

Community Video (Montrose-Fruitvale) Ltd.  
North Vancouver, B.C.

Community Video (Nanaimo) Ltd.  
Nanaimo, B.C.

Community Video (Nelson) Ltd.  
Trail, B.C.

Community Video (Red Deer) Ltd.  
Red Deer, Alta.

Community Video (Trail) Ltd.  
North Vancouver, B.C.

Community Video Ltd.  
Trail, B.C.

Continental Cablevision Inc.  
Sault Ste. Marie, Ont.

Cornwall Cable Vision (1961) Ltd.  
Cornwall, Ont.

Cowichan Valley TV Ltd.  
Duncan, B.C.

Creston Cabled-Video Ltd.  
Creston, B.C.

Decibel Enr.  
Nicolet, Que.

Delta Cable Television Ltd.  
Delta, B.C.

Dolbeau TV Service Inc.  
Dolbeau, Que.

Dryden Community Television,  
Dryden, Ont.

J.H. Duchesne Ltée,  
Bagotville, Que.

Eastern Cablevision Ltd.  
Truro, N.S.

East Elgin Cable TV Ltd.  
Aylmer, Ont.

Edouard Dufresne,  
Amos, Que.

Electro-Vision La Tuque Inc.  
La Tuque, Que.

Essex Cable TV Ltd.  
Leamington, Ont.

Express Cable Television Ltd.  
c/o Western Broadcasting Co. Ltd.,  
Vancouver, B.C.

Fergus-Elora Cable TV Ltd.  
Fergus, Ont.

Denis Filion,  
Mont-Tremblant, Que.

Fraser Valley Cablevision Ltd.,  
New Westminster, B.C.

Fundy Cablevision Ltd.  
Saint John, N.B.

Gagnon TV Ltée,  
St-Félicien, Que.

General Co-Axial Services Ltd.  
Hamilton, Ont.

Georgetown Cable T.V. Ltd.  
Georgetown, Ont.

Gimble's Television,  
Chomedey, Que.

Gilles Godard Radio-TV,  
L'Annonciation, Que.

Golden TV Ltd.,  
Golden, B.C.

Graham Cable TV Ltd.  
Toronto, Ont.

Grand River Cable TV Ltd.  
Kitchener, Ont.

Grand River Cable TV Ltd.  
Galt & Preston Div.,  
Galt, Ont.

Greater Winnipeg Cablevision Ltd.  
Winnipeg, Man.

Greenwood Video Ltd.  
Greenwood, B.C.

Grimsby Cable TV Ltd.,  
Grimsby, Ont.

Hamilton Co-Axial (1958) Ltd.  
Hamilton, Ont.

Hamilton TV & Appliances  
Services Co. Ltd.  
Hamilton, Ont.

Hastings Cablevision Ltd.  
Madoc, Ont.

Hillcrest Community Television,  
Haileybury, Ont.

Jarmain Cable TV Limited,  
Brantford, Ont.

Jarmain Cable TV Ltd.  
Newmarket, Ont.

Kaslo Television Ltd.,  
Kaslo, B.C.

Keeble Cable Television Ltd.  
Toronto, Ont.

Kelsey Bay Video,  
Port Alberni, B.C.

Kootenay Enterprises Ltd.  
Kimberley, B.C.

La Belle Vision Quebec Inc.  
a/s National Transvideo Systems,  
Shawinigan, Que.

La Belle Vision Quebec Inc.  
Trois Rivieres, Que.

L. & C. Cablevision Ltd.  
Ladysmith, B.C.

Lac Bouchette TV Enr.  
Lac St. Jean, Que.

Lachute Cable Vision Inc.  
Magog, Que.

Lakeshore Community Television Ltd.  
Terrace Bay, Ont.

Lake Video Services Ltd.  
Lake Cowichan, B.C.

Langford-Sooke Cablevision Ltd.,  
Victoria, B.C.

Laurentian Cablevision Ltd.  
Hull, Que.

Lennoxville Transvision Inc.  
Lennoxville, Que.

Lindsay CATV System Ltd.  
Lindsay, Ont.

London TV Cable Service Ltd.  
London, Ont.

M.S.A. Cablevision Ltd.  
Clearbrook, B.C.

Madawaska Community Television Ltd.  
Edmunston, N.B.

Masson Television Enr.  
Chicoutimi, Que.

Matagami TV Club,  
Matagami, Que.

Jules Matteau Television,  
Grand-Mère, Que.

Megantic Transvision Enr.  
Lac Megantic, Que.

Merritt Cablevision,  
Merritt, B.C.

Metro Cable TV Ltd.  
Toronto, Ont.

Metro Videon Ltd.  
c/o Moffatt Broadcasting Ltd.  
Calgary, Alta.

Metro Videon Limited, (Pinawa Div.)  
Winnipeg, Man.

National Cablevision Ltd.  
Montreal, Que.

Niagara Co-Axial Ltd.  
Stoney Creek, Ont.

Northgate Cable TV  
Hamilton, Ont.

Northern Television Systems Ltd.  
Whitehorse, Yukon.

North West Community Video Ltd.  
North Vancouver, B.C.

Nor-Video Services Ltd.,  
Atikokan, Ont.

Oliver Tele-Vue Ltd.,  
Oliver, B.C.

Orangeville Cable-Vu Limited  
Orangeville, Ont.

Orillia Cable TV Ltd.,  
Orillia, Ont.

Oshawa Cable TV Ltd.  
Oshawa, Ont.

Ottawa Cablevision Ltd.,  
Ottawa, Ont.

Paul Television Service Ltée,  
Val D'Or, Que.

Pembroke Cablevision Ltd.  
Pembroke, Ont.

A. Picard,  
Normandin, Que.

Powell River Television Co. Ltd.  
Powell River, B.C.

Radio & TV Distribution Ltd.  
Parry Sound, Ont.

Redden's Cable TV  
Campbellford, Ont.

Rediffusion Incorporated,  
Montreal, Que.

Reliance Distributors of B.C. Ltd.  
Squamish, B.C.

Richmond Hill Cable TV Limited,  
Richmond Hill, Ont.

Rocky Mountain CATV Ltd.  
Hinton, Alta.

Rogers Cable TV Ltd.  
Toronto, Ont.

Saanich Cablevision,  
Sidney, B.C.

Saint Prosper Television Enr.  
Dorchester, Que.



Salmo Cabled Programmes Ltd.,  
Salmo, B.C.

Saltspring Cablevision,  
Ganges, B.C.

Saugeen Telecable Ltd.  
Walkerton, Ont.

Scarboro Cable TV  
Toronto, Ont.

Signal CATV Enr.  
Baie Comeau, Que.

Skyline Cablevision Ltd.,  
Ottawa, Ont.

Smiths Falls Cablevision Ltd.  
Smith Falls, Ont.

South Okanagan Television Dist. Ltd.  
Penticton, B.C.

Stratford Cable TV Ltd.  
Stratford, Ont.

Super Antenna Ltd.  
Timmins, Ont.

Systeme Communautaire de Television,  
St. Jovite, Que.

Telecable Boucherville Inc.  
Boucherville, Que.

Tele-Cable de Quebec Inc.  
Quebec, Que.

Television Communautaire de Brompton Inc.  
Bromptonville, Que.

Terra Cable Ltd.  
St. Stephen, New Brunswick.

Terra Communications Ltd.  
Malton, Ont.

Thetford Video Inc.  
Thetford Mines, Que.

Transvision (Cantons de L'est) Ltée.  
Sherbrooke, Que.

Transvision (East Angus) Inc.  
Sherbrooke, Que.

Transvision Granby Inc.  
Granby, Que.

Transvision Magog Inc.  
Magog, Que.

Transvision Sawyerville Inc.  
Sherbrooke, Que.

Transvision (Sherbrooke) Div.  
of Rediffusion Inc.  
Sherbrooke, Que.

Transvision Windsor Inc.  
Windsor Mills, Que.

TV Cable (Richmond) Inc.  
Sherbrooke, Que.

T.V. Drummond Inc.  
Drummondville, Que.

TV Supervision, Div. de Transvision  
Cantons de L'est Ltée.  
Cap de la Madeleine, Que.

Ucluelet Video Services Ltd.  
Port Alberni, B.C.

Valley Televue Ltd.  
Chilliwack, B.C.

Victoria Cablevision Ltd.  
Victoria, B.C.

Vic Trans Air Vision Inc. Div. de  
Transvision (Cantons de L'est) Ltée  
Victoriaville, Que.

Video Cable Services,  
Division of Treeford Ltd.  
Cite-de-Laval, Que.

Videotron Ltée,  
Vaudreuil, Que.

Ville Marie TV Enr.  
Comté Témiscamingue, Que.

Waterloo TV Cable Enr.  
Béloeil, Que.

Waterville Transvision Enr.  
Waterville, Que.

Wawa Cablevision Ltd.  
Wawa, Ont.

West Coast Cablevision Ltd.  
Vancouver, B.C.

Western Cable TV Limited,  
Edmonton, Alta.

Western & Fraser Valley & M.S.A.  
Cablevision,  
New Westminster, B.C.

Western Co-Axial Ltd.  
Hamilton, Ont.

Western Communications Ltd.  
Sudbury, Ont.

Whiterock Cablevision Ltd.  
Surrey, B.C.

Willowdowns Cablevision Ltd.  
Downsview, Ont.

York Cablevision Ltd.  
Weston, Ont.

Youbou Television Ltd.  
Ladysmith, B.C.

TRADE MEMBERS

Ampex of Canada,  
Rexdale, Ont.

ITT Canada Limited,  
Guelph, Ont.

Anaconda Electronics Ltd.  
Vancouver, B.C.

Jerrold Electronics Canada,  
Toronto, Ont.

B.C. Cable Contractors Ltd.  
Vancouver, B.C.

Kaiser CATV,  
Willingboro, N.J.

Beaver Television Associates,  
Downsview, Ont.

Lenkurt Electric Co. Of Canada Ltd.  
Rexdale, Ont.

Benco Television Associates Ltd.  
Rexdale, Ont.

Lindsay Specialty Products Ltd.  
Lindsay, Ont.

Broadcast News Ltd.,  
Toronto, Ont.

McCurdy Radio Industries Ltd.,  
Toronto, Ont.

Caldwell A/V Equipment Co. Ltd.  
Scarborough, Ont.

Microwave Associates Inc.  
Burlington, Massachusetts.

Canadian General Electric Co. Ltd.  
Toronto, Ont.

Nacom Ltd.,  
Toronto, Ont.

Canada Wire & Cable Co. Ltd.  
Toronto, Ont.

Noram Communications Ltd.  
Rexdale, Ont.

Cascade Electronics Ltd.  
Port Moody, B.C.

Bell-Northern Research,  
Montreal, Ont.

Concise Instrument Design Ltd.,  
Toronto, Ont.

Raychem Canada Ltd.  
Montreal, Ont.

Delta Electronics Ltd.  
Rexdale, Ont.

Rogers Cable TV Ltd.  
Toronto, Ont.

A. Deskin Sales Corp.  
Montreal, Que.

Vikoa of Canada Ltd.  
Montreal, Que.

Entron Canada Ltée,  
Magog, Que.

Fred Welsh Antenna Systems,  
Vancouver, B.C.

Fairchild Camera & Instrument Corp.  
Mountain View, California.

ITT Gremar Connectors Canada,  
Toronto, Ont.



ASSOCIATE MEMBERS

Astro <del>tel</del> Enterprises Ltd., Thunder Bay, Ont.	Quebec Communication Inc. Rimouski, Que.
Atlantic Cablevision Services Ltd. Halifax, N.S.	Ralph Snelgrove Television Ltd. Barrie, Ont.
Brunelle, Lambert et Associes, Quebec, Que.	Rivière-Du-Loup Cable Ltée, Rivière-du-Loup, Que.
Cable Consulting Services, Clarkson, Ont.	Saperstein & Associates Ltd. Vancouver, B.C.
J. Cappon & Associates Ltd., Willowdale, Ont.	Selkirk Holdings Ltd. Toronto, Ont.
Capital Cable Television Co. Ltd. Edmonton, Alta.	Southam Press Ltd. Toronto, Ont.
Communications Associates, Toronto, Ont.	Texscan Corporation, Indianapolis, Indiana.
Communicomp Data Ltd. Mississauga, Ont.	
M. Flom Associates, Montreal, Ont.	
Foster Associates Inc. Washington, D.C.	
General Cable TV Ltd. Toronto, Ont.	
Hoyles, Niblock Associates, Ltd. Vancouver, B.C.	
Intelmex, S.A. Col del Valle, Mexico.	
Northern Television Enterprises Ltd. Pine Falls, Man.	
Pan-Com Canada Ltd. Montreal, Ont.	
Q Broadcasting Ltd. Vancouver, B.C.	

APPENDICE «A»

Mémoire présenté

au

**COMITE PARLEMENTAIRE PERMENENT**

sur

**LA RADIODIFFUSION, LE FILM  
ET L'ASSISTANCE AUX ARTS**

Par

**L'ASSOCIATION CANADIENNE DE TELEVISION PAR CABLE  
OTTAWA, CANADA**

Mai 1971

**" . . . LE DROIT DES PERSONNES DE CAPTER LES EMISSIONS  
SOUS LA SEULE RESERVE DES LOIS ET REGLEMENTS GENERA-  
LEMENT APPLICABLES, EST INCONTESTE. . . "**

**LOI SUR LA RADIODIFFUSION 1968**



## IV

NOTRE POSITION : RESUME DE NOS POINTS DE VUE  
ET DE NOS RECOMMANDATIONS.

APPENDICE A - Bureau et administrateurs

APPENDICE B - Liste des membres.

INTRODUCTIONPREFACE

L'Association Canadienne de Télévision par Câble présente ce mémoire dans le but d'apporter une contribution positive au débat dont l'ensemble du système canadien de radiodiffusion est actuellement l'objet.

Les questions soulevées par le Conseil de la Radio-Télévision Canadienne dans son avis public du 25 janvier 1971 sont certainement complexes. L'Association ne prétend pas les résoudre toutes mais elle espère que les propositions de son mémoire contribueront à faire découvrir les solutions appropriées. L'Association estime que les possibilités de la télévision par câble dans le contexte général de la radio-télévision du Canada l'emportent sur les problèmes qui lui sont associés. Si l'on en juge par l'intérêt qu'elle soulève auprès du public, la télévision par câble ouvre sans nul doute de nouvelles perspectives dans le domaine des communications, plutôt que d'être un fardeau et une source de difficultés.

Dans ce mémoire, l'Association Canadienne de Télévision par Câble tente de faire ressortir les intérêts communs du public canadien, des exploitants de postes de télévision, des producteurs de programmes canadiens, des industries connexes et des systèmes de câble. Du fait qu'ils fournissent leurs services directement au public, les opérateurs de câble estiment que la défense des intérêts de leurs abonnés leur incombe tout particulièrement.

L'Association a annulé son assemblée annuelle, qui devait avoir lieu en mai 1971, afin d'organiser des réunions où ses membres pourraient étudier la politique de la télévision par câble. Ces réunions ont été suivies d'une assemblée générale extraordinaire, le 22 mars, à laquelle ont assisté des membres venus de toutes les provinces du pays. Les points de vue qu'ils ont émis sont le fruit de leur expérience, de leurs connaissances et de l'étude de la documentation existante. Le soin avec lequel les membres s'étaient préparés à cette importante réunion a permis d'atteindre une remarquable unanimité d'opinion.

Ce mémoire est donc présenté au nom des membres de l'Association Canadienne de Télévision par Câble qui l'investissent de tout leur crédit.

### L'évolution de la télévision par câble au Canada

L'histoire de la télévision par câble remonte à l'année 1949. C'est en effet à cette date qu'une grande antenne fut érigée, au sommet d'une montagne surplombant Astoria Orégon, pour capter les signaux de la station la plus proche, qui se trouvait à 125 milles de distance, et les distribuer par câble aux récepteurs de télévision des maisons situées en contrebas.

Trois ans plus tard, en 1952, la première antenne communautaire du Canada était érigée pour distribuer les signaux des émetteurs américains à London (Ontario), qui, se trouvant dans une vallée, ne peut recevoir directement les signaux provenant des Etats-Unis.

Il était difficile de prévoir à l'époque, et même quelques années plus tard, que cette évolution apparemment simple d'une technique déjà connue annonçait une révolution électronique qui n'en est encore aujourd'hui qu'à ses débuts.

Il est probable que le plus important des facteurs qui sont en train de changer l'entière physionomie de la radiodiffusion au Canada, et même aux Etats-Unis, est la câblovision, déclarait en substance M. Pierre Juneau, Président du Conseil de la Radio-Télévision Canadienne,



le 15 janvier 1970 devant le Comité de la Chambre des Communes sur la radiodiffusion, les films et l'aide aux arts.

Les possibilités d'enrichissement de nos vies que nous offre la télévision par câble revêtent une importance particulière pour le Canada, du fait que ce pays a joué un rôle de pionnier dans ce domaine.

De nombreuses raisons viennent expliquer le développement rapide de la télévision par câble au Canada, mais la principale des ces raisons est certainement que la câblovision offre un service que le public, de toute évidence, désire.

Pour comprendre ce qu'est un réseau de télévision par câble et tout ce qu'implique son existence, il est essentiel de bien voir qu'il s'agit d'un système qui effectue deux types d'opérations distinctes et indépendantes. L'une de ces fonctions, qui consiste à relayer des signaux émis par des stations de télévision vers les récepteurs, est passif. La seconde, qui consiste à distribuer des programmes particuliers sur le câble, en circuit fermé, est active.

La principale fonction des réseaux est actuellement passive: offrir un service de télévision par antenne communautaire. Il importe de souligner qu'un système de distribution par câble n'émet pas et n'utilise pas les ondes publiques. Les signaux des stations émettrices FM ou TV sont captés par l'antenne du réseau (antenne de distribution), exactement comme le fait une antenne domestique. La grande qualité technique de l'antenne du réseau, permet cependant de recevoir des signaux clairs à une distance beaucoup plus grande que dans le cas d'une installation familiale ordinaire.

Au cours des premières années, le développement des réseaux de télévision par câble a été lent et limité aux petites communautés éloignées qui recevaient mal, ou ne pouvaient pas recevoir, les émissions de télévision en utilisant des systèmes de réception individuels par suite de leur éloignement de la station émettrice, de la configuration du terrain ou d'autres facteurs.

Au cours des dernières années, la croissance accélérée de la télévision par câble a touché les centres urbains où les immeubles élevés provoquent des interférences sans cesse plus gênantes.

La télévision par câble améliore la réception, facteur particulièrement important dans le cas de la télévision en couleur.

La croissance rapide de la télévision par câble a été accélérée par les exigences des téléspectateurs qui demandent un choix plus vaste de programmes canadiens et américains.

La câblovision a facilité l'élimination des antennes extérieures individuelles qui sont inesthétiques et dangereuses. Bon nombre des nouvelles zones d'habitation sont maintenant dotées de systèmes de câble lorsqu'elles sont aménagées.

Outre cette fonction passive qui consiste à relayer les signaux émis par des stations de télévision, les réseaux de câble peuvent assurer une fonction active en diffusant leurs propres programmes ce que l'on appelle la "câblodiffusion". Ces programmes, transmis en direct ou en différé, ne sont pas émis sur les ondes mais sont uniquement distribués sur le circuit fermé du réseau.



## Règlementation de la télévision par câble

Depuis son apparition au Canada en 1952 jusqu'à l'adoption de la Loi sur la radiodiffusion en 1968, la télévision par câble était placée sous l'autorité du Ministère des Transports.

Au cours de ces années, le Ministère s'est surtout attaché à l'examen des questions techniques. A la suite du rapport du Comité Fowler sur la radiodiffusion, présenté en 1965, le Gouvernement fédéral a publié en 1966 un livre blanc sur la radiodiffusion, document qui avait des incidences toutes particulières sur les entreprises de télévision par câble.

"La nouvelle législation fera en sorte que les systèmes de télévision par antenne communautaire soient traités comme parties du système national de radiodiffusion, assujettis à la délivrance d'un permis, aux règlements et au contrôle du Conseil des gouverneurs de la radiodiffusion" (plus tard désigné sous le nom de Conseil de la Radio-Télévision Canadienne), précisait le livre blanc.

Parmi les questions règlementées ou incorporées aux conditions de délivrance d'un permis figureront l'inclusion

des canaux canadiens, la préservation de l'intégrité des programmes reçus et transmis par les systèmes, la constitution de réseaux, un degré suffisant de contrôle canadien sur les sociétés détentrices de permis, et, ainsi qu'il a déjà été noté - les questions associées à la propriété ou au contrôle multiple."

Dans la Loi sur la radiodiffusion de 1968 adoptée ensuite par le Parlement, les systèmes de câble ont été désignés comme des entreprises de réception d'émissions et elles ont été placées sous l'autorité du CRTC. Il était donc entendu que les systèmes de télévision faisaient partie du système national de radiodiffusion.

#### L'Association canadienne de télévision par câble

Constituée en 1957, l'Association a été connu tout d'abord sous le nom d'Association nationale de télévision par antenne communautaire du Canada et c'est en 1969 qu'elle a pris le nom qu'elle porte actuellement.

Les 174 membres actifs de l'Association canadienne de télévision par câble desservent plus d'un million d'abonnés, ce qui représente plus de 85% du public des téléspectateurs

canadiens. L'Association compte en outre 53 membres professionnels et associés qui fournissent matériel et services à l'industrie. Les appendices au présent mémoire donnent la liste des membres du bureau et du conseil d'administration, ainsi que celle des membres de l'association.



## CHAPITRE I

### NOUVELLES PERSPECTIVES OFFERTES AU PUBLIC

Il est maintenant reconnu que la télévision par câble peut apporter une contribution positive à la radio-télévision et aux communications du Canada. Le présent chapitre explique quelles sont les perspectives que les services actuels et futurs de la télévision par câble ouvrent au public.

#### Signaux de meilleure qualité

La transmission directe des signaux de télévision est affectée non seulement par la configuration du terrain (montagnes ou régions accidentées), mais aussi, dans les grands centres urbains, par les interférences artificielles causées par l'électricité ou par les immeubles d'une certaine hauteur. La télévision par câble relie directement l'émetteur au récepteur, améliorant ainsi la qualité technique de la réception, tout en éliminant, par la même occasion, la nécessité des antennes extérieures. Les signaux de télévision en couleur sont plus sensibles aux interférences. Il devient de plus en plus malaisé de transmettre directement des images en couleur dont la qualité soit satisfaisante, car il est difficile de trouver une voie de transmission aérienne qui soit exempte d'interférences causées par l'électricité ou par divers obstacles.

### Choix plus varié de programmes

La télévision par câble a gagné la faveur du public en améliorant la réception et en offrant un plus grand choix de programmes. L'avenir de la télévision par câble est encore plus prometteur quand on pense qu'il s'agit non plus de 12 canaux offerts aux téléspectateurs, mais de la possibilité de leur fournir 20 canaux ou d'avantage. Le nombre des fréquences de télédiffusion utilisables en un lieu donné est limité. La télévision par câble lève ces restrictions et donne ainsi une nouvelle dimension au monde des communications. L'augmentation du nombre des canaux disponibles permettra de mieux répondre aux désirs du public de chaque localité, en lui offrant des programmes plus variés et des services spéciaux de communications.

La télévision par câble peut donc répondre aux désirs du public et modifier les structures traditionnelles de la radio-télévision "de masse" qui dépend totalement du soutien financier de ses commanditaires. Ce qu'on appelle le morcellement du public n'est en fait qu'un élargissement du choix offert aux téléspectateurs. Il est certainement de l'intérêt du public qu'on lui présente un plus grand choix d'informations et de loisirs.

Pour la première fois dans l'histoire de la télévision, il est maintenant possible de pourvoir aux goûts particuliers de petits groupes. S'écartant des programmes destinés à la masse, la télévision par câble peut offrir des programmes conçus pour de petits groupes, ce que la télévision classique ne peut faire. Non seulement l'élargissement du choix offert au téléspectateur se traduit-il par une augmentation du nombre des programmes, mais il laisse aussi au téléspectateur plus de latitude pour choisir l'horaire qui lui convient. La radiodiffusion devrait répondre aux désirs du public plutôt que d'imposer les structures qui conviennent aux radiodiffuseurs. La reprise de certaines émissions permettrait au téléspectateur de choisir l'horaire qui lui convient le mieux. C'est peut-être là un des meilleurs moyens qu'a la télévision par câble de contribuer à renforcer le système de télédiffusion du Canada. La reprise des bons programmes canadiens sur la télévision par câble donne la possibilité de mieux répondre aux objectifs de la loi sur la radiodiffusion. Le meilleur moyen de donner un plus large public à une émission donnée et, par voie de conséquence, d'augmenter les recettes qui en découlent, est évidemment de diffuser ce programme plus d'une fois. Notre pays peut difficilement se permettre de réaliser à grands frais un bon programme pour le mettre ensuite au rebut alors que seule une faible partie du public a pu le voir lors de la première diffusion.



L'encombrement du spectre limite l'expansion de la télévision. Dans certaines régions, la transmission UHF est le seul moyen qui permet d'augmenter la télédiffusion. La télévision par câble facilite la conversion des signaux UHF (canal 19 de Toronto, par exemple) en signaux VHF que peuvent recevoir tous les récepteurs de télévision. Pour de nombreuses personnes, la télévision par câble est un moyen pratique d'augmenter leur choix de programmes car elle leur permet de recevoir les émissions UHF.

#### Programmation communautaire

En produisant des programmes locaux, avec la participation de la population locale, la télévision par câble a ouvert de nouveaux horizons. L'enthousiasme est à l'origine de cette activité, plutôt qu'une législation quelconque. L'intérêt porté aux programmes locaux de "câblodiffusion" est fonction des caractéristiques de chaque collectivité. Les programmes locaux en circuit fermé ont été bien accueillis, tant dans les grands que dans les petits centres. La manière dont les autres moyens d'information traitent la nécessité d'une telle activité semble dépendre plus de l'information locale que de la taille de la collectivité en cause. Dans tous le Canada, des opérateurs de câble, diffusent maintenant des programmes en circuit fermé. Les programmes de câblodiffusion diffèrent grandement des productions présentées au

grand public par les réseaux de télévision. La programmation en circuit fermé a été et restera sans doute de nature locale, utilisant des amateurs et une mise en scène peu élaborés. La valeur du programme ne dépend pas de l'importance du public, mais bien de l'appréciation du public restreint auquel il s'adresse. Plutôt que d'offrir un programme destiné au public en général, la programmation en circuit fermé consiste à offrir des programmes réalisés par et pour le public.

La plupart des opérateurs qui sont réellement en mesure de faire de la programmation locale le font déjà ou se proposent de le faire sous peu. Certaines entreprises, d'importance trop réduite (moins de 5,000 abonnés), sont sans doute dans l'impossibilité de produire des programmes locaux.

Nous estimons que la programmation locale doit être encouragée mais qu'elle ne devrait pas faire l'objet d'une réglementation formelle.

Les opérateurs de câble qui réalisent des programmes locaux devraient avoir la faculté, de financer ces programmes avec de la publicité. Dans un grand nombre de localités, la publicité par câble serait utile aux commerçants locaux qui n'ont pas les moyens d'utiliser la publicité télévisée conventionnelle. Cette publicité devrait être limitée,

ainsi qu'il en est sur les postes FM et elle ne devrait pas faire concurrence au poste de télévision locale. La publicité sur le câble intéresserait une clientèle différente qui veut limiter son message à un petit groupe particulier et ne vise pas la masse du public. Dans notre société, la publicité de masse et la publicité spécialisée peuvent coexister, comme le montre l'analyse du bilan des différents secteurs de la presse écrite.

### Participation du public

La câblodiffusion est une nouvelle venue dans un domaine où les journaux sont installés depuis plus de 400 ans et la radiodiffusion depuis environ 50 ans. Le câble offre cependant au public une possibilité de participation qui est absolument nouvelle dans l'histoire des "media". Les membres de notre association estiment que la câblodiffusion devrait donner au public une possibilité raisonnable d'exposer de manière équilibrée différents points de vue sur des questions d'intérêt public, comme devraient le faire tous les autres "média". Nous croyons que le Conseil de la Radio-Télévision Canadienne est l'organisme qui peut veiller à ce que cette participation ne soit pas refusée ni utilisée à mauvais escient. Il ne devrait pas être nécessaire d'accorder de permis aux groupes locaux qui désirent



utiliser les installations de câblodiffusion pour s'adresser au public.

Afin de faciliter la participation du public, objectif qui nous semble souhaitable, l'Association Canadienne de Télévision par câble estime qu'il conviendrait d'envisager l'amendement de la loi sur la radiodiffusion et de toute autre législation appropriée, dans le sens suivant:

"Si en se conformant aux objectifs de la loi sur la radiodiffusion, une entreprise de radiodiffusion transmet un programme dans lequel des propos illégaux sont tenus et

- (a) si l'entreprise de radiodiffusion n'a pas modifié les propos en question, ou
- (b) si l'entreprise de radiodiffusion ne pouvait pas raisonnablement prévoir que de tels propos seraient tenus,

ladite entreprise de radiodiffusion ne pourra pas être tenue responsable ou solidaire de ces propos".

La définition de l'expression "propos illégaux" inclurait les propos diffamatoires, calomnieux, obscènes, haineux ou séditieux. Les postes de radio et de télévision sont protégés dans une certaine mesure contre les poursuites en diffamation par les lois provinciales de diffamation, mais la câblodiffusion ne semble pas bénéficier de cette protection, si l'on en juge par les définitions données dans ces lois. La conférence de l'Université de Toronto sur le Droit et les Affaires mondiales tenue en février 1971, a longuement examiné cette question. Voici un extrait d'une note de cette conférence:

"Avec l'avènement de la production de programmes sur les réseaux de câbles du Canada, les groupes minoritaires qui ne pouvaient avoir accès aux "media" traditionnels, ont maintenant des possibilités bien plus considérables de s'exprimer. Cependant, il ressort de l'examen des textes et statuts que la loi, dans son état actuel, impose un très lourd fardeau aux câblodiffuseurs qui ont le courage d'offrir des programmes locaux à leurs abonnés."

Malgré ce risque juridique, les entreprises de câble permettent au public d'utiliser, dans des limites de temps raisonnables, des installations onéreuses de distribution.

Ces installations sont mises gratuitement à la disposition du public, qui peut, en outre, utiliser sans aucun frais les services du producteur et des techniciens ainsi que les studios de l'entreprise.

La plupart des individus et des groupes mettent à profit ces occasions de manière responsable et raisonnable. Nous craignons cependant certains groupes minoritaires tapageurs qui semblent plus intéressés par la confrontation que par les impératifs de la production d'un programme. Les opérateurs de câble ne se découragent cependant pas et continueront à donner au public l'occasion de s'exprimer.

### La télévision éducative

Il convient de souligner tout particulièrement le rôle que joue la télévision par câble dans l'éducation des adultes. La télévision par câble est l'instrument essentiel de cette éducation. D'ici dix ans, l'éducation des adultes devrait se développer plus rapidement que toute autre type d'activité. Pour se tenir à la page, voir même pour survivre, les adultes doivent poursuivre leur éducation tout au cours de leur vie. A plus forte raison en sera-t-il ainsi au XXIème siècle. Il est maintenant possible d'offrir le soir des programmes éducatifs à certaines catégories d'adultes, dans leurs foyers. L'expérience acquise dans d'autres pays en matière de télévision éducative au foyer semble riche de promesses.

Il convient de noter que le rôle principal de la télévision éducative est de toucher les personnes qui ne suivent pas de cours organisés. La télévision éducative à l'école est utile en tant que moyen complémentaire mais elle n'a pas remporté autant de succès lorsqu'elle a été utilisée comme instrument principal d'enseignement. Les étudiants, qui se donnent la peine d'assister à des cours, s'attendent à y rencontrer des professeurs de talent et non une machine.

Pour ces personnes qui pourraient difficilement se rendre à un cours ou qui seraient réticentes à l'idée de



revenir dans une salle de classe, la possibilité de suivre un cours homologué à la télévision, chez elles et à des heures convenables, constitue certainement une puissante stimulation. Les obstacles économiques, géographiques et culturels qui, en l'absence d'une motivation suffisante, ont entravé jusqu'à présent l'éducation des adultes sont ainsi surmontés.

### Services futurs

Au fur et à mesure que leurs abonnés les demanderont, les systèmes de télévision par câble fourniront un grand nombre de services supplémentaires. La distribution des signaux de télévision, pourra, avec le temps, ne devenir qu'une partie seulement des services fournis par l'entreprise de câble. Il importe de signaler que les services de câble ne peuvent être assurés que lorsqu'un nombre suffisant d'abonnés en fait la demande, acceptant d'en payer le prix.

Les entreprises de câbles assureront un grand nombre de nouveaux services. Certains constitueront la suite logique des activités de câblodiffusion qu'exercent déjà un grand nombre de systèmes. Par exemple, l'Association Canadienne de Télévision par câble étudie activement la possibilité d'organiser une coopérative nationale de programmation

pour faciliter l'acquisition et l'échange de programmes canadiens que diffuseraient les opérateurs de câble. Un tel organisme permettrait aux producteurs privés, à Radio Canada et à l'Office National du Film de trouver plus facilement dans les entreprises de câble un nouveau débouché pour leurs programmes.

Nous envisageons également de fournir certains programmes spécialisés, destinés à des groupes particuliers d'abonnés qui paieraient une cotisation spéciale pour la réception d'un canal ou d'un programme. C'est ainsi que des séries de programmes ont été réalisées à l'intention des membres du corps médical.

Au-delà des programmes proprement dits, le câble peut assurer une multitude d'autres services. Nous n'en mentionnerons que deux parmi bien d'autres. La surveillance permanente des locaux est maintenant un service techniquement réalisable. Les câbles duplex permettent de surveiller les locaux 24 heures par jour et 365 jours par an, pour y détecter les incendies, les effractions ou toute autre situation anormale. L'informatique est sans doute un domaine où les possibilités sont beaucoup plus grandes à long terme. Un abonné pourra recevoir sur son appareil de télévision les renseignements qu'il aura demandés à une

bibliothèque, une banque de données, une agence de presse, etc.

Les entreprises de câble vont continuer à améliorer leurs techniques de manière à devancer la demande des abonnés, tout en restant attentives à leurs désirs. La télévision par câble dépend entièrement du public qu'elle dessert et c'est ce public qui la juge en dernier ressort.



## CHAPITRE II

### RELATIONS ENTRE LE CÂBLE ET LA RADIO-TELEVISION

L'Association Canadienne de Télévision par câble appuie le principe de l'intégration de la télévision par câble dans le système canadien de radio-télévision. Nous croyons que les télédiffuseurs, les producteurs de programmes et les exploitants de câble peuvent bénéficier d'une coopération mutuelle qui aura pour effet d'améliorer le service de télévision offert au public canadien. Nous estimons que le public est l'élément le plus important du système de radiodiffusion et que le succès du système dépendra de la façon dont il répond aux désirs et aux besoins de ce public.

#### La radio-télévision est-elle lésée?

Avant d'examiner les nombreux moyens par lesquels la télévision par câble peut contribuer à raffermir la radio-télévision, il convient tout d'abord de considérer la question du préjudice que la télévision par câble pourrait porter à la radio-télévision. On accuse la télévision par câble de mettre en danger l'existence des télédiffuseurs indépendants, du fait qu'elle morcellerait le public en introduisant des signaux supplémentaires, et plus particulièrement des signaux américains, sur le marché local.

L'Association Canadienne de Télévision par Câble ne peut accepter cette hypothèse générale qui n'est absolument pas confirmée par les statistiques existantes.

L'analyse qui suit porte sur l'évolution ascendante des revenus, des recettes d'exploitation, des bénéfices et du public des stations de télévision canadiennes pour la période 1962 - 1969. L'année 1969 est la dernière pour laquelle on puisse se procurer des statistiques confirmées auprès du Bureau Fédéral de la Statistique ou d'autres organismes.

On trouvera également dans les pages suivantes une étude comparative du rapport entre les revenus nets de la publicité télévisée et les dépenses nationales brutes de même que les résultats d'une enquête menée par Radio-Canada sur les habitudes respectives des téléspectateurs abonnés ou non abonnés au câble. Toutes ces statistiques montrent clairement que la télévision par câble n'a pas lésé la télévision classique, même pendant la période où la pénétration du câble s'est accélérée pour enregistrer un accroissement de 77% entre 1967 et 1969. La télévision par câble ne menace donc pas l'existence de la télévision privée au Canada.

1. Augmentation des revenus

Le tableau 1 ci-dessous donne le montant des recettes publicitaires, déduction faite des frais et commissions d'agences, enregistrées par les télédiffuseurs, comparé aux recettes totales de tous les supports publicitaires du Canada.

TABLEAU IQUELQUES REVENUS PUBLICITAIRES NET AU CANADA:1962 - 1969

(en milliers de dollars)

Année	Télévision			Autres Supports	Ensemble des Supports Publicitaires (3)
	Publique (1)	Privée (2)	Total		
1962	\$20,496	\$41,222	\$ 61,718	\$535,590	\$597,308
1963	21,537	48,695	70,232	556,920	627,152
1964	22,495	58,167	80,662	593,811	674,473
1965	23,044	68,515	91,559	650,184	741,743
1966	24,173	76,218	100,391	711,168	811,559
1967	26,362	84,891	111,253	761,723	872,976
1968	26,305	88,566	114,871	801,691	916,562
1969	35,130	93,932	129,062	864,993	988,555

- (1) La fin de l'année fiscale est passée du 31 mars de l'année suivante (1967-67) au 31 décembre (1968-69). Source: D.B.S. 56-204.
- (2) La fin de l'année fiscale est passée du 31 août (1962-67) au 31 décembre (1968-69). Source D.B.S. 56-204.
- (3) Source: Bureau de Recherches de McLean-Hunter, November 1970.

Le pourcentage annuel d'augmentation de ces recettes est indiqué au tableau II ci-après:



TABLEAU 2POURCENTAGE ANNUEL D'AUGMENTATION DES RECETTES  
PUBLICITAIRES NETTES AU CANADA

(1962 - 1969)

	<u>Télévision</u>			<u>Autres Supports</u>	<u>Ensemble Des Supports</u>
	<u>Publique</u>	<u>Privée</u>	<u>Total</u>		
1962			14.1%	4.8%	5.7%
1963	5.0%	18.1%	13.8	4.2	5.0
1964	4.8	19.5	16.9	6.3	7.5
1965	2.2	17.7	13.5	9.4	10.0
1966	5.0	11.2	9.6	9.4	9.4
1967	9.1	11.4	10.8	7.1	7.6
1968	-	4.3	3.3	5.2	5.0
1969	33.5	6.0	12.4	7.9	7.9

Source: Pourcentages calculés d'après les statistiques du tableau 1, basé sur le rapport 56-204 du D.B.S. et le rapport du Bureau de Recherches de McLean-Hunter (Novembre 1970).

Les conclusions les plus remarquables de l'analyse de ces statistiques sont les suivantes:

- i) Pour toutes les années, sauf 1968, l'augmentation annuelle du total de la publicité télévisée a été supérieure à l'augmentation enregistrée par tous les autres supports publicitaires. La réduction du taux d'expansion en 1968 s'explique en partie par les ajustements faits aux statistiques du DBS à la suite du changement de fin d'année.
- ii) Au cours de la période de cinq années allant de 1964 à 1969, les recettes de la publicité télévisée ont augmenté de 60% alors que l'ensemble des autres supports publicitaires n'enregistraient qu'une augmentation de 45% de leurs recettes. Ce chiffre de 60% dépasse celui de 57% qui a été enregistré aux Etats-Unis pour la même période

(les recettes nettes de la publicité télévisée aux Etats-Unis étaient de \$1,793,000 en 1964 et elles ont été évaluées à \$2,820,000 pour l'année 1969).

- iii) L'augmentation enregistrée par la télévision en 1969 a été de 12.4%, tandis qu'elle n'était que de 7.9% pour les autres supports publicitaires. La situation était analogue aux Etats-Unis où les recettes de la publicité télévisée ont augmenté de 11.9% contre 7.1% pour tous les autres supports publicitaires.

Cette augmentation des recettes montre bien que la télévision a continué à se développer à un rythme satisfaisant, sensiblement plus élevé que celui des autres supports publicitaires et au moins égal à celui de la télévision américaine.

## 2. Augmentation des profits d'exploitation

Les tableaux 3 et 4 ci-dessous donnent les recettes et les profits d'exploitation des télédiffuseurs du secteur privé au Canada (avant imposition).

Les principales conclusions qui ressortent de ces statistiques sont les suivantes:

- a) Le tableau 3 montre que la marge des profits d'exploitation a augmenté rapidement, passant de 2.3% en 1962 à 19.1% en 1965. Elle est ensuite descendue à 16.7% en 1967 pour atteindre un nouveau sommet de 20.6% en 1969. Ainsi, c'est au cours des années 1962 - 1969, alors que la pénétration du câble était la plus forte, que les télédiffuseurs privés ont réalisé leur marge de profit la plus élevée.

TABLEAU 3BILANS D'EXPLOITATION DES TELEDIFFUSEURS PRIVES DU CANADA

(en milliers de dollars)

<u>Année</u>	<u>Nombre de Stations</u>	<u>Revenus (1)</u>	<u>Bénéfices Avant Impôt (1)</u>	<u>Pourcentage des Bénéfices par Rapport aux Revenus</u>
1962	58	\$ 47,606	\$1,103	2.3%
1963	63	53,561	4,073	7.6
1964	66	63,563	9,183	14.4
1965	65	75,262	14,396	19.1
1966	65	85,783	15,750	18.4
1967	66	95,178	15,856	16.7
1968	68	99,993	17,484	17.5
1969	67	106,575	21,928	20.6

Source: D.B.S. 56-204

(1) Y compris les revenus et dépenses qui n'ont pas trait  
à la télédiffusion.

- b) Le tableau 4 montre qu'en 1969 les revenus de l'ensemble des télédiffuseurs ont augmenté de 25% et que le profit moyen par station de télévision a augmenté de 27%. Cette année est celle où l'on a enregistré la plus forte augmentation des profits depuis 1965. Le taux d'augmentation des profits a augmenté constamment depuis 1966, alors que c'est durant cette période que la croissance des systèmes de câble a été la plus importante.



TABLEAU 4BILANS D'EXPLOITATION DES TELEDIFFUSEURS PRIVES DU CANADA

(en milliers de dollars)

<u>Année</u>	<u>Nombre de Stations</u>	<u>Pourcentage Annuel D'Augmentation des Profits</u>	<u>Profit Moyen Par Station</u>	<u>Pourcentage Annuel D'Augmentation du Profit Moyen</u>
1962	58		\$ 19	
1963	63	269%	65	242%
1964	66	125	139	114
1965	65	57	221	59
1966	65	9	242	10
1967	66	1	240	- 1
1968	68	10	257	7
1969	67	25	327	27

Source: D.B.S. 56-204

Il est donc évident que les profits des radioffuseurs du secteur privé n'ont pas souffert pendant la période où le nombre des abonnés aux systèmes de câble augmentait rapidement.

3. Augmentation de la rentabilité

Les statistiques du tableau 5 ci-dessous portent sur la rémunération, avant imposition, des investissements correspondant aux stations de télévision exploitées par des entreprises qui n'exploitent pas de stations de radio.

TABLEAU VREMUNERATION DES INVESTISSEMENTS POUR LES  
POUR LES TELEDIFFUSEURS DU SECTEUR PRIVE

1964	18.5%
1965	25.5
1966	19.4
1967	19.6
1968	27.9

Source: Comité spécial du Sénat sur les "Mass Media".

La rémunération des investissements reste constamment élevée pour la période de 5 ans qui va de 1964 à 1969, passant de 18.5% en 1964 à 27.9% en 1969, ce qui démontre que la rentabilité de ces entreprises a augmenté au cours de cette période.

4. Augmentation de la part du marché revenant à la télévision

Le tableau 6 ci-dessous indique la part du marché publicitaire qui revient à la télévision du secteur privé et à la télévision publique, face à l'ensemble des autres supports publicitaires. La part totale du marché publicitaire revenant à la télévision est passée de 10.3% en 1962 à 12.3% en 1965, puis s'est maintenue au même niveau avant d'atteindre 13% en 1969. Il est intéressant de noter que, de 1962 à 1968, la part des revenus publicitaires correspondant à Radio Canada a diminué graduellement en faveur de la télévision privée. On remarquera à nouveau que la télévision

n'a pas perdu de terrain sur le marché publicitaire, malgré l'augmentation importante de la pénétration des systèmes de câble.

TABLEAU 6

PART DU MARCHÉ REVENANT  
AUX DIFFERENTS SUPPORTS PUBLICITAIRES

(1962 - 1969)

<u>Année</u>	<u>Télévision</u>			<u>Autres Supports</u>	<u>Ensemble des Supports</u>	<u>Pourcentage de la TV privée par rapport au total TV</u>
	<u>Publique</u>	<u>Privée</u>	<u>Total</u>			
1962	3.4%	6.9%	10.3%	89.7	100.0%	66.8%
1963	3.4	7.8	11.2	88.8	100.0	69.3
1964	3.4	8.6	12.0	88.0	100.0	72.1
1965	3.1	9.2	12.3	87.7	100.0	74.7
1966	3.0	9.4	12.4	87.6	100.0	75.9
1967	3.0	9.7	12.7	87.3	100.0	76.2
1968	2.8	9.7	12.5	87.5	100.0	77.2
1969	3.5	9.5	13.0	87.0	100.0	72.7

Source: Calculs effectués d'après les statistiques du tableau 1, basé sur le rapport DBS 56-204 et sur le rapport du Bureau de Recherches de McLean-Hunter (Novembre 1970).

5. Comparaison des revenus publicitaires de la télévision et des dépenses nationales brutes

Les statistiques du tableau 7 retracent l'évolution des revenus publicitaires nets de télévision calculés sous forme



de pourcentage des dépenses nationales brutes du Canada,  
entre 1962 et 1969:

TABLEAU 7

<u>Année</u>	<u>Revenus publicitaires nets de la télévision (en millions) (1)</u>	<u>Dépenses nationales brutes en dollars (en milliards) (2)</u>	<u>Pourcentage des revenus de la télévision par rapport aux dépenses nationales</u>
1962	\$ 61.7	\$42.4	0.146%
1963	70.2	45.5	0.154
1964	80.7	49.8	0.163
1965	91.6	54.9	0.168
1966	100.4	61.4	0.163
1967	111.3	65.7	0.169
1968	114.9	71.4	0.161
1969	129.1	78.5	0.164

Source: (1) DBS 56-204  
(2) DBS 13-001

On remarque que le rapport des revenus publicitaires de la télévision aux dépenses nationales brutes est passé de 0.146% en 1962, à 0.163% en 1964 et qu'il est resté stable par la suite. L'augmentation des revenus publicitaires de la télévision a donc suivi le rythme de l'expansion économique générale.

#### 6. Effets de la pénétration des systèmes de câble sur le public des postes canadiens de télévision

Depuis 1967, le Bureau des Recherches de Radio Canada,

TABLEAU 8

COMPARAISON DES HABITUDES DES  
TELESPECTATEURS POUR 1968 ET 1969

Audience du câble par rapport à l'audience totale (en %)	Proportion du total des heures d'audience		Total des heures d'audience (en millions)		Proportion du temps revenant aux stations américaines			
	Stations américaines	Stations canadiennes	Stations américaines	Stations canadiennes	Réception directe	Abonnés au câble		
Canada: 1968	14.8%	17.8%	82.2%	76.6	363.0	441.6	14.9%	34.8%
1969	19.1%	17.9	82.1	80.2	367.8	448.0	13.8	35.0

Source: Rapport de Radio Canada sur la télévision par câble 1969-1970

de concert avec le BBM (Bureau of Broadcasting Measurement) étudie les effets de la télévision par câble au Canada.

Il a publié quatre rapports jusqu'à cette date:

- i) "Analyse des effets de la Télévision par câble au Canada jusqu'à novembre 1967", -Publié en avril 1967 (Revisé en octobre 1968).
- ii) "Etendue de l'utilisation de la Télévision par Câble au Canada, Mise à jour jusqu'à mars 1969" -Publié en octobre 1969.
- iii) "Effets de la Télévision par Câble au Canada sur les auditoires des stations de télévision canadiennes, jusqu'à novembre 1968" -Publié en décembre 1969.
- iv) "Un autre regard sur les autres auditoires de télévision par Câble au Canada - la situation en novembre 1969 avec indications des tendances pour les 12 mois précédents" -Publié en avril 1970.

Les constatations des trois premiers rapports ont créé chez de nombreux lecteurs l'impression que la télévision par câble avait amené une augmentation importante de la quantité de temps passé par les téléspectateurs canadiens à regarder la télévision américaine. Cette opinion se fondait sur la constatation du fait que les abonnés des systèmes de câble passaient plus de temps à regarder les postes américains que les téléspectateurs qui n'y étaient pas abonnés. A titre d'exemple, on indiquait que les rapports du BBM pour le mois de novembre 1968 montraient que les téléspectateurs non abonnés au câble passaient 14.9% de leur temps "télévision" à regarder les programmes de postes américains, alors que



cette proportion était de 34.8% pour les abonnés du câble, soit plus du double. Il importe cependant de ne pas perdre de vue le fait que les nouveaux abonnés des systèmes de câble en 1968 regardaient peut-être encore plus souvent les programmes américains avant de s'abonner au câble. A l'époque, il était assez difficile de soutenir cet argument, faute d'une connaissance suffisante des habitudes personnelles des téléspectateurs, avant et après leur raccordement à un système de câble.

La publication du plus récent rapport de Radio Canada est venue confirmer cette thèse. Le tableau 8 ci-dessous est le résultat d'une étude comparative des habitudes des téléspectateurs du Canada pour les années 1968 et 1969. Ces statistiques indiquent que, de novembre 1968 à novembre 1969, l'audience du câble calculée par rapport à l'audience totale de la télévision est passée de 14.8% à 19.1%, soit une augmentation de 4.3%. Exprimé en d'autres termes, cet accroissement représente une augmentation de 29% du temps total passé à regarder la télévision au moyen du câble pour cette période de 12 mois. Pendant cette même période où l'usage du câble se généralisait, l'audience des postes américains calculée pour les abonnés du câble n'a augmenté que légèrement, passant de 34.8% à 35%, du "temps télévision" total, alors que pour les téléspectateurs non raccordés à des systèmes de câble, elle descendait de 14.9% à 13.8%.

Ceci démontre clairement que les téléspectateurs qui se sont abonnés à des systèmes de câble pendant cette période de 12 mois avaient l'habitude de regarder plus souvent les postes américains que les autres téléspectateurs, ce qui était également le cas des premiers abonnés des systèmes de câble.

Il est encore plus significatif de constater qu'au moment où l'audience du câble augmentait de 29%, la proportion du temps passé à regarder les émissions de postes américains n'augmentait que légèrement, passant de 17.8% en 1968 à 17.9% en 1969. Une fois transposés ces pourcentages en heures réelles d'audience, on constate que le nombre d'heures d'audience des postes canadiens est passé de 363 millions à 367.8 millions.

Le rapport publié par Radio Canada en avril 1970, énumère les cinq localités qui ont connu la plus forte pénétration des systèmes de novembre 1968 à novembre 1969:

TABLEAU 9AUDIENCE DU CABLE  
PAR RAPPORT A  
L'AUDIENCE TOTALE

	<u>1968</u>	<u>1969</u>
Shawinigan	48.4%	71.4%
Brampton	12.9	33.3
Toronto	7.6	25.6
Winnipeg	2.0	17.9
Sarnia	17.8	33.5

Les changements qui se sont produits dans les habitudes des téléspectateurs de ces localités figurent au tableau 10. Il convient de noter que l'audience des postes américains n'a augmenté que dans une seule de ces localités. Cette augmentation de 18.6% à 23.6% pour Winnipeg (voir tableau 10) s'explique en partie par le fait que l'audience des postes américains pour les téléspectateurs non abonnés au câble a augmenté simultanément de 18.2% à 19.2% pendant cette même année. Pour les cinq localités en question, l'audience totale des postes américains est demeurée pratiquement constante pendant toute l'année (22,405,000 heures en 1968 et 22,374,000 heures en 1969).

Le tableau 10 donne également les résultats enregistrés dans les 8 plus grands centres canadiens de télévision où la pénétration des systèmes de câble était sensible au moment de l'enquête. Ces villes comptent toutes plus de



200,000 habitants et représentent plus de 40% de la population du Canada. Les statistiques montrent qu'au moment où l'audience du câble passait de 19.6% à 28.9% dans ces 8 localités, soit une augmentation de 47%, l'audience totale des postes américains n'augmentait que de 2.4% (41,902,000 heures à 42,915,000 heures). Il convient aussi de remarquer que dans quatre de ces six localités, la proportion du temps passé par les abonnés du câble à regarder les programmes de stations américaines a accusé une baisse, alors que les systèmes de câble se développaient rapidement au cours de cette période.

TABLEAU 10

COMPARAISON DES HABITUDES DES TÉLÉSPECTATEURS  
POUR 1968 ET 1969

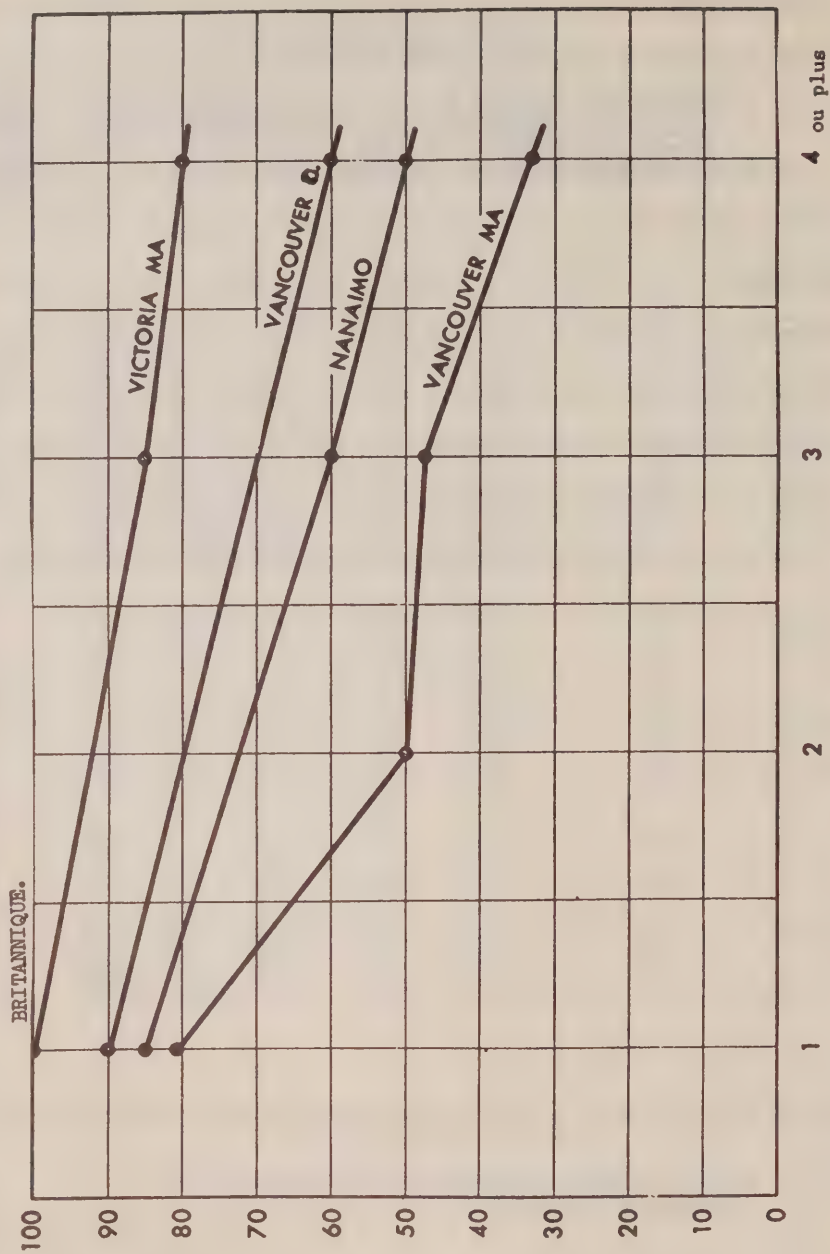
		Pourcentage des abonnés au câble par rapport à l'ensemble des téléspectateurs	Proportion des téléspectateurs regardant		Nombre d'heures à regarder la télévision *			Proportion du temps à regarder stations américaines	
			Stations Américaines	Stations Canadiennes	Stations Américaines	Stations Canadiennes	Toutes Stations	Non-abonnés au câble	Abonnés au câble
<b>Centres urbains avec plus forte pénétration du câble</b>									
Shawinigan	1968	48.4%	0.9%	99.1%	14	1,566	1,580	-	1.8%
	1969	71.4	0.5	99.5	8	1,559	1,567	-	0.7
Brampton	1968	12.9	36.2	63.8	379	667	1,046	34.1%	-
	1969	33.3	33.3	66.7	413	828	1,241	28.3	43.3
Toronto	1968	7.6	42.8	57.2	18,859	25,205	44,064	42.5	47.2
	1969	25.6	42.0	58.0	18,142	25,053	43,195	41.5	43.4
Winnipeg	1968	2.0	18.6	81.4	2,227	9,746	11,973	18.2	-
	1969	17.9	23.6	76.4	2,819	9,127	11,946	19.2	43.6
Sarnia	1968	17.8	75.9	24.1	926	294	1,220	75.8	-
	1969	33.5	72.6	27.4	992	375	1,367	75.2	67.5
Total	1968	7.9%	37.4%	62.6%	22,405	37,478	59,883		
	1969	25.7	37.7	62.3	22,374	36,942	59,316		
<b>Grands marchés</b>									
Montreal (2,563,500 pop.)	1968	13.4%	6.5%	93.5%	3,762	54,118	57,880	3.1%	28.4%
	1969	16.6	7.6	92.4	4,368	53,109	57,477	3.6	27.1
Toronto (2,418,000 pop.)	1968	7.6	42.8	57.2	18,859	25,205	44,064	42.5	47.2
	1969	25.6	42.0	58.0	18,142	25,053	43,195	41.5	43.4
Vancouver (985,000 pop.)	1968	47.8	46.7	53.3	8,519	9,723	18,242	38.5	55.6
	1969	54.6	49.3	50.7	8,931	9,184	18,115	41.9	55.4
Ottawa-Hull (540,300 pop.)	1968	43.8	11.3	88.7	1,337	10,499	11,836	0.5	25.2
	1969	49.9	10.2	89.8	1,172	10,320	11,492	1.0	19.5
Winnipeg (530,200 pop.)	1968	2.0	18.6	81.4	2,227	9,746	11,973	18.2	-
	1969	17.9	23.6	76.4	2,819	9,127	11,946	19.2	43.6
Hamilton (494,800 pop.)	1968	16.9	42.2	57.8	4,307	5,900	10,207	41.0	48.3
	1969	30.0	45.0	55.0	4,689	5,730	10,419	42.1	51.8
London (229,500 pop.)	1968	76.0	40.8	59.2	1,856	2,693	4,549	2.6	52.9
	1969	74.6	37.4	62.6	1,702	2,849	4,550	5.1	48.3
Kitchener (215,200 pop.)	1968	37.7	25.9	74.1	1,035	2,960	3,995	18.5	38.1
	1969	42.4	27.1	72.9	1,092	2,937	4,029	16.8	41.0
Total	1968	19.6%	25.7%	74.3	41,902	120,844	162,746		
	1969	28.9	26.6	73.4	42,915	118,309	161,223		

\* Total des heures d'audience: le total des heures passées à regarder la télévision est donné en milliers d'heures sur ce tableau.

Sources: Rapport des recherches de Radio-Canada sur la Télévision par Câble -  
Décembre 1969 - Avril 1970.

RECEPTION DE SIGNAUX DE TELEVISION AMERICAINS  
SANS CABLE DANS CERTAINS CENTRES DE LA COLOMBIE

Pourcentage des  
foyers.



Source: Enquête faite par 4 opérateurs de câble en Colombie Britannique.



## 7. Les signaux américains peuvent être captés sans câble

La télévision par câble n'est pas responsable du fait que les canadiens regardent les programmes des stations de télévision américaines car une forte proportion des télé-spectateurs peut capter directement les signaux émis par ces stations. La proportion des foyers canadiens qui peuvent capter les signaux américains sans l'aide du câble varie entre 55% et 68% selon les estimations du CRTC, du Comité spécial du Sénat sur les "Mass Media" ou d'autres organismes. Le graphique de la page ci-contre, qui est le résultat d'une enquête menée par quatre entreprises de câble de la Colombie Britannique, montre bien que ce fait est vérifié dans le cas particulier des quatre régions étudiées.

Il est évident que la majorité du public canadien n'a pas besoin des systèmes de câble pour regarder les programmes des stations américaines.

### Résumé

On accuse la télévision par câble de mettre en danger l'existence de la télévision traditionnelle. Ainsi qu'il est expliqué en détail dans les pages précédentes, l'Association Canadienne de Télévision par Câble estime que le câble n'a pas porté de préjudice grave à la télédiffusion et elle constate que la situation financière de la télé-

diffusion canadienne s'est améliorée au cours de la récente période qui a vu augmenter considérablement le nombre des abonnés du câble. Voici un résumé de notre analyse:

1. Le taux d'augmentation des revenus de la télédiffusion canadienne est le même que celui de la télévision américaine et il est supérieur à celui de tous les autres supports publicitaires (+12.4% pour la télévision et + 7.9% pour tous les autres supports en 1969).
2. Les profits d'exploitation ont augmenté à un rythme accéléré au cours de ces dernières années (+10% en 1968 et + 25% en 1969).
3. La rémunération des investissements a augmenté (18.5% en 1964, 27.9% en 1968).
4. La part du marché publicitaire revenant à la télévision canadienne a augmenté (13.0% en 1969 contre 10.3% en 1962).
5. Le rapport entre la publicité télévisée et les dépenses nationales brutes, exprimé en pourcentage est resté constant entre 1964 et 1969, à quelques légères variations près.
6. L'audience totale des stations canadiennes de télévision, exprimée en heures, a augmenté de 1968 à 1969, alors que l'audience du câble augmentait d'environ un tiers (de 14.8% à 19.1% du nombre total

d'heures passées à regarder la télévision au Canada).

7. Les systèmes de câble ne sont pas responsables de l'intérêt que manifeste le public pour les programmes américains. La majorité des foyers canadiens peut capter les signaux américains de télévision au moyen d'une simple antenne extérieure.

Nous croyons que ces faits montrent bien que la télévision par câble n'a pas nui à la télédiffusion. Le comité du Sénat sur les "Mass-Media" partage cet avis:

"Si l'on s'en rapporte à l'expérience actuelle, il n'a certainement pas été établi que la télévision par câble ait d'une façon générale nui à la télévision canadienne dans son ensemble".

Il ne semble pas que l'augmentation du choix de programmes offerts aux téléspectateurs ait réduit de façon appréciable la rentabilité de la télévision canadienne. A ce sujet, il importe de veiller à ne pas confondre à l'avenir les effets du câble et ceux de la règle du contenu canadien. La naissance et la croissance de la télévision par câble n'ont pas causé de graves difficultés à la télédiffusion et les problèmes qui pourraient éventuellement surgir à l'avenir ne devront pas être imputés à la télévision par câble.



L'Association Canadienne de Télévision par Câble admet cependant que si le développement futur de la télévision par câble venait dans certains cas particuliers, à mettre en danger l'existence d'un service fondamental de télédiffusion, il conviendrait alors d'examiner cette situation particulière.

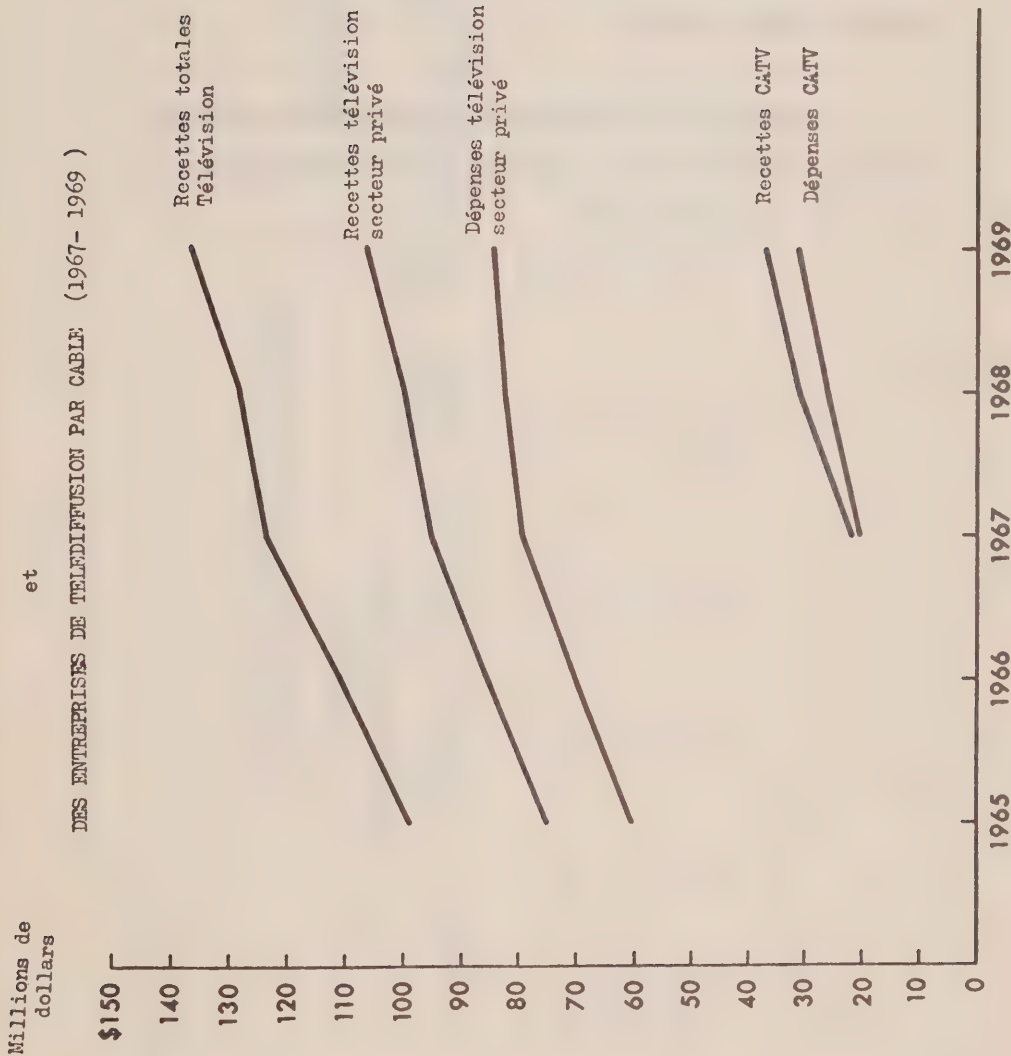
La réglementation applicable à l'échelle nationale ne devrait cependant pas se fonder sur ces cas particuliers. De plus, ces situations devraient être examinées en fonction de l'intérêt du public plutôt que du point de vue des intérêts économiques des télédiffuseurs du secteur privé.

#### Efficacité d'une compensation

Le CRTC dans son avis public du 26 février 1971, a suggéré que "les entreprises de télévision par câble paient une sorte d'indemnité compensant la baisse des recettes potentielles de la programmation canadienne". Les objectifs de cette proposition sont "de compenser en partie les radio-diffuseurs pour la perte de recettes provenant de la pénétration de la télévision par câble" et "de maintenir, encourager et développer les sources de programmation canadienne".

Les méthodes de compensation proposées étaient "le paiement à la télévision d'un pourcentage des recettes brutes des entreprises de télédiffusion par câble" ou "la factu-

RENDEMENT D'OPERATIONS DES TELEDIFFUSEURS ( 1965- 1969 )



Source: DBS 56-204, 56-205

ration par les exploitants d'entreprises de télédiffusion par câble aux abonnés d'un supplément par station éloignée ou non canadienne retransmise, montant qui pourrait être fixe ou en pourcentage du tarif d'abonnement". Il était proposé en outre que la compensation pourrait être basée sur les recettes par mille de câble, afin de tenir compte de la densité des abonnés.

L'Association Canadienne de Télévision par Câble s'oppose catégoriquement à tout paiement compensatoire en faveur des radiodiffuseurs.



TABLEAU 11

**RENDMENT DES ENTREPRISES DE TELEVISION  
ET DE TELEDIFFUSION PAR CABLE (1965-1969)**

	TELEDIFFUSEURS (\$000)				OPERATEURS DE CABLE (\$000)			
	TELEVISION SECTEUR PRIVE							
	RECETTES	DEPENSES D'OPERATION	PROFITS D'OPERATION (1)	RECETTES DE RADIO CANADA	RECETTES TOTALES TELEVISION	RECETTES	DEPENSES D'OPERATION	PROFITS D'OPERATION
1965	\$ 75,262	\$60,867	\$14,396	\$23,562	\$ 98,824	-	-	-
1966	85,783	70,033	15,750	24,874	110,657	-	-	-
1967	95,178	79,322	15,856	28,326	123,504	\$22,115	\$20,463	\$1,652
1968	99,993	82,509	17,484	27,995	127,988	31,285	26,434	4,851
1969	106,575	84,646	21,928	35,866	136,941	37,380	31,278	6,101

Sources: DES 56-204, 56-205

(1) Avant impôts

L'imposition d'un tel système de contributions ou de suppléments constituerait une discrimination directe et, croyons-nous, illégale à l'encontre des abonnés ou des entreprises de télévision par câble.

Tout en nous opposant à cette proposition, nous croyons qu'il serait utile de considérer, sans préjugés, les avantages qui pourraient découler de la mise en application de ce plan. Pour bien en apprécier les effets possibles, il convient de se souvenir de la différence d'échelle qui existe entre les activités de la télévision et celles de la télévision par câble. Le graphique de la page ci-contre porte sur les recettes et les dépenses de la télévision du secteur privé et de la télévision par câble, d'après les statistiques du DBS. Les statistiques correspondantes figurent au tableau 11.

Pour l'année 1969, un système de compensation qui prendrait pour base 5% des recettes de la télévision par câble ne produirait que 1.4% des recettes totales de la télévision. Poussant à l'extrême, la totalité des revenus de la télévision par câble pour l'année 1969 ne produirait qu'une compensation égale à 4.5% des recettes totales de la télévision. Il est donc évident que la télévision par câble ne peut apporter de compensations appréciables.

## Assistance financière à la télédiffusion

Il est possible qu'à l'avenir, pour des raisons totalement étrangères à la télévision par câble, certaines entreprises de télédiffusion aient besoin d'une assistance financière. Cette situation pourrait provenir des difficultés qu'éprouveront, transitoirement ou à long terme, les entreprises qui devront appliquer la règle du contenu canadien, ou encore de la perte de certains revenus qui résulterait d'un changement d'attitude à l'égard de l'efficacité de la publicité télévisée, au profit d'autres supports publicitaires.

Si le public désire encourager la programmation canadienne et sa télédiffusion dans tout le Canada, il appartient alors au gouvernement de donner son appui financier. Une telle assistance pourrait sans doute être fournie par l'entremise de Radio-Canada ou de l'Office National du Film.

Le CRTC a déclaré que de 12 à 15 millions de dollars canadiens sont dépensés chaque année en publicité diffusée sur les stations de télévision américaines et que les annonceurs internationaux devraient payer à peu près le double cette source (24 à \$30 millions) par année aux stations canadiennes de télévision pour obtenir la même publicité, si la publicité



des stations américaines ne passait par la frontière. D'après le CRTC, la télévision canadienne perd donc à peu près \$40 millions de recettes publicitaires. Si l'on interdisait demain toute télédiffusion par câble, les effets d'une telle interdiction sur les recettes publicitaires de la télévision seraient minimes. On ne récupérerait qu'une portion infime de cette source car la majorité des foyers canadiens peuvent recevoir les signaux américains sans câble, ce qui est notamment le cas des principaux marchés publicitaires du Canada.

Le câble n'est pas à l'origine du problème et on ne peut s'attendre à ce qu'il puisse le résoudre.

Il est cependant possible d'améliorer la situation financière de la télédiffusion canadienne. Examinons quelques-unes de ces possibilités:

1. Substitution des programmes simultanés

La cote d'écoute d'une station canadienne, pour certains programmes, augmenterait si les entreprises de télévision par câble pouvaient, à leur discrétion, donner une certaine protection au télédiffuseur local en supprimant ou en remplaçant les programmes américains qui sont diffusés simultanément par des stations américaines et des stations canadiennes. Il convient également de signaler que l'application de cette méthode à deux stations canadiennes diffusant le même programme pourrait,

dans certains cas, aider les télédiffuseurs locaux de certains petits centres.

L'entreprise de télévision par câble serait libre de remplacer l'émission en cause ou de reproduire sur les deux canaux la version locale du programme. Il faut cependant reconnaître que la non retransmission des programmes diffusés simultanément n'est applicable que par les grands systèmes de télévision par câble c'est-à-dire, plus de 5,000 abonnés. La logique voudrait que les frais de raccordement nécessaires soient supportés par le télédiffuseur qui sollicite cet arrangement. Cette méthode peut permettre à certaines entreprises de câble d'aider les radiodiffuseurs canadiens, mais l'Association Canadienne de Télévision par Câble continue à s'opposer énergiquement aux propositions antérieures du CRTC qui visaient à interdire la retransmission de certains postes ou programmes (blackout).

## 2. Co-propriété

L'Association Canadienne de Télévision par Câble estime que les opérateurs de câble et les télédiffuseurs devraient, à tout le moins, avoir le droit d'être respectivement co-propriétaires minoritaires d'une entreprise de télédiffusion ou d'une entreprise de câble.

Nous croyons que les dangers attribués à un tel type de co-propriété sont généralement exagérés ou inexistantes.

Nous pensons qu'un minimum de réglementation suffira à sauvegarder les intérêts du public qui, en fait, bénéficiera de ce régime de co-propriété.

Dans les petits centres, il semble qu'il serait dans l'intérêt du public de réunir les ressources disponibles et de maintenir un seul service de programmation au lieu d'essayer d'en maintenir deux -- un pour la télévision et un autre pour le câble. Dans le même ordre d'idées, la co-propriété sans restriction devrait être autoriser lorsque la télédiffusion des programmes locaux d'une entreprise de câble est d'intérêt public, (par exemple, lors de l'extension d'un service supplémentaire de réseau ou de l'établissement d'une station indépendante).

### 3. Reprise de programmes

La télévision par câble peut être utilisée pour diffuser à nouveau certains programmes qui plaisent particulièrement au public mais qui, jusqu'à présent, ne sont présentés qu'une seule fois, faute de temps, d'antenne ou du fait que la cote d'écoute d'un programme repris en seconde diffusion est moins élevée. Indépendamment des recettes que la programmation canadienne pourrait retirer de ces reprises, tous les intéressés conviendront que le Canada ne peut se permettre d'utiliser à si mauvais escient ses programmes.



Nous savons que cette proposition soulève une difficulté, celle de la négociation des droits de transmission avec le producteur et les interprètes intéressés. Il semble cependant que cet obstacle pourra être surmonté si l'on encourage suffisamment cette politique et le CRTC pourrait peut-être jouer un rôle en ce sens. Si la reprise des programmes est réalisable, nous proposons que le CRTC permette qu'une partie du temps de diffusion de ces reprises soit porté au crédit du télédiffuseur en ce qui concerne les règles de contenu canadien.

#### 4. Entreprises en commun

La location par un télédiffuseur d'un canal de télédiffusion par câble en circuit fermé, ou l'utilisation commune d'un canal par un télédiffuseur et un exploitant de câble sur une base co-opérative, donneraient la possibilité aux télédiffuseurs de développer leurs services de communication sans surcharger d'avantage le spectre. Avec un peu d'imagination, ce service qui s'adresserait peut-être à certaines catégories particulières de télé-spectateurs, pourrait fournir de nouveaux revenus à l'industrie de la télédiffusion. Il serait alors possible de donner au télédiffuseur le contrôle du canal TV ou FM en question, en lui délivrant un permis d'exploitation de réseau.

## 5. Révision de la loi de l'Impôt sur le Revenu

L'article 12(a) de la loi de l'impôt sur le revenu qui s'applique à la publicité public dans les revues devrait être amendé pour s'appliquer également à la publicité télévisée. Il deviendrait alors impossible de déduire du revenu les dépenses publicitaires faites directement sur des stations de télévision américaines par des entreprises opérant au Canada ou pour le bénéfice direct de ces dernières. Cette disposition permettrait de rapatrier une partie des fonds qui s'envolent vers les stations américaines de télévision.

## 6. Suppression de messages publicitaires

L'Association a étudié la question de la suppression de la publicité, abordée par le CRTC dans son avis public du 26 février 1971. A condition que cette suppression soit entièrement laissée au gré de l'exploitant de câble, l'Association Canadienne de Télévision par Câble estime que la proposition du CRTC relative à la suppression et au remplacement des messages publicitaires émis par les stations américaines devrait faire l'objet d'un complément d'étude.

Il faut cependant souligner que ces suppressions et remplacements peuvent avoir de graves incidences juridiques. La législation relative aux droits d'auteurs est actuellement en cours de révision, tant au Canada qu'aux Etats-Unis. Le Conseil Economique du Canada traite brièvement

ce cette question dans son rapport sur la Propriété Intellectuelle et Industrielle (janvier 1971). Le rapport fait ressortir la distinction qui existe entre la retransmission intégrale d'un programme (y compris la publicité) et la suppression totale ou partielle des messages publicitaires.

Naturellement, bien d'autres moyens de raffermir la télédiffusion traditionnelle ont été proposés. Nous ne les avons pas tous abordés dans ce chapitre, mais nous nous sommes efforcés de traiter toutes les propositions qui nous semblent recevables.

La multiplication des émetteurs est une solution que l'on a proposée à plusieurs reprises. Notre point de vue à cet égard est défini dans le mémoire que nous avons soumis au CRTC, lors de son audience tenue à Winnipeg en novembre 1970.

En résumé, notre position est la suivante:

1. Il est douteux qu'il convienne d'autoriser à cette fin la libre utilisation d'une portion appréciable du spectre des fréquences, déjà fort encombré au Canada.
2. La multiplication des émetteurs de radiodiffusion ne donne pas le même résultat qu'un système de distribution par câble et elle ne se justifie donc pas à ce titre. Ces émissions sont sujettes aux interférences qui sont fréquentes dans la plupart des villes.
3. La solution qui consiste à multiplier le nombre des émetteurs ne permet pas de s'adresser à des groupes restreints ou d'assurer les services que demande le public et que le câble est ou sera en mesure de fournir.



### CHAPITRE III

#### LIBERTE D'ACTION

Les entreprises de télévision par câble ont répondu aux désirs de leurs publics locaux et la valeur du service qu'elles assurent est à l'origine de l'augmentation constante du nombre de leurs abonnés. Dans notre société de libre entreprise, la télévision par câble doit jouir d'une certaine liberté d'action si l'on veut qu'elle se développe à sa pleine mesure, en harmonie avec les intérêts du public canadien.

Les recommandations ci-après, que présente l'Association Canadienne de Télévision par Câble, permettront aux entreprises de câble de répondre aux désirs de tous ses abonnés, tout en apportant une contribution positive au système canadien de radio-télévision.

#### Retransmission des émissions

Les systèmes de câble devraient être autorisés à retransmettre tous les signaux émis qu'ils peuvent capter au moyen d'un site d'antennes implantées à proximité de la région desservie. De plus, par simple souci d'équité envers tous les Canadiens, les systèmes de câble devraient être autorisés à obtenir par quelque moyen que ce soit, des signaux provenant des grands réseaux canadiens et américains afin de compléter le service fondamental qu'ils assurent. Il conviendrait également d'autoriser la retransmission de toute autre station qui serait d'intérêt public.

Bien que les questions économiques puissent avoir une certaine influence sur le nombre des programmes disponibles dans les différentes parties du pays, il semble inopportun d'imposer des limites artificielles à l'utilisation des techniques actuelles. Les entreprises de câble devraient pouvoir, compte tenu des réalités économiques, utiliser les moyens techniques les plus modernes pour

satisfaire les désirs du public canadien. C'est ainsi qu'elles devraient pouvoir utiliser la transmission par micro-ondes ou d'autres techniques encore inédites pour compléter le service qu'elles assurent et retransmettre les programmes des grands réseaux canadiens et américains. Toutefois s'il est clairement démontré qu'une telle transmission met en danger l'existence d'un service minimum de télédiffusion dans un marché donné, il conviendra alors de prendre des dispositions spéciales dans chaque cas particulier pour assurer la survie de ce service.

### Priorités

L'Association propose d'adopter le système suivant de priorités qui s'appliquerait aux signaux retransmis par les systèmes de câble:

- i) Le service du Réseau Radio-Canada (CBC) là où il peut être capté au moyen d'une antenne implantée dans la région desservie. Dans les régions bilingues ceci pourrait comprendre le réseau français et le réseau anglais de Radio-Canada, (CBC).
- ii) Le service du réseau privé là où il peut être capté au moyen d'une antenne implantée dans la région desservie. Dans les régions bilingues, les services français et anglais pourraient être retransmis.
- iii) Un canal de télévision éducative lorsque les autorités provinciales en font la demande, conformément à la directive SOR/70 - 113.
- iv) Les stations régionales canadiennes qui ne reproduisent pas les programmes d'un réseau.
- v) Un canal de programmation locale, le cas échéant.
- vi) Les autres stations que le détenteur du permis propose de retransmettre.

Etant donné le nombre limité des canaux disponibles, nous partons donc de l'hypothèse de s'attendre à ce que tous les systèmes puissent se conformer immédiatement à ces priorités. En proposant ces priorités, nous partons donc de l'hypothèse que l'application du système sera retardée, au besoin, jusqu'à ce que le nombre de canaux disponibles ait été augmenté en conséquence.

### Propriété de l'entreprise.

L'Association croit fermement que les entreprises de câble, pour s'acquitter pleinement des responsabilités que leur imposent leurs permis, doivent avoir la possibilité d'être propriétaires à part entière de leurs propres installations urbaines et d'en assurer le plein contrôle. Nous proposons que le CRTC veille à ce que les systèmes qui s'installeront à l'avenir soient, en règle générale, la propriété de l'exploitant. Nous proposons également que les gouvernements donnent l'ordre aux compagnies de téléphone, d'autoriser la fixation sur leurs poteaux, etc.

Dans chaque localité, les différents fils ou câbles utilisés pour desservir la population devraient tous être attachés aux mêmes poteaux ou passés dans les mêmes conduits souterrains. De façon générale, les compagnies d'électricité ont coopéré dans ce sens avec les opérateurs de câble. Des contrats de location prévoyant le droit de



fixation aux poteaux ont été conclus et ces baux constituent une source supplémentaire de revenus pour les services publics. Dans certaines provinces, les compagnies de téléphone ont également concédé aux entreprises de câble, le droit d'utiliser leurs poteaux.

L'Association s'inquiète cependant du fait que certaines compagnies de téléphone particulièrement Bell Canada, refusent de négocier des accords de fixation à leurs poteaux. Bell Canada utilise un accord partiel en vertu duquel l'exploitant de câble paie pour l'achat et l'installation du câble de distribution et paie ensuite un loyer pour l'utilisation de ce câble. Bien que l'opérateur de câble ait payé le coût d'achat et d'installation du câble, la compagnie de téléphone, en vertu du contrat, demeure propriétaire du câble.

Cette inquiétude est partagée par le Comité Spécial du Sénat sur les "Mass-Média" qui dit dans son rapport:

" Un aspect de la télévision par câble qui a beaucoup contrarié le Comité, est la mesure dans laquelle les compagnies de téléphone y sont mêlées."

Le Comité du Sénat poursuit:

" Nous sommes mal à l'aise au sujet des conséquences possibles de cette situation; pour une chose, cela veut dire qu'une trop grande partie de l'équipement des systèmes de télévision par câble du Canada appartient à une compagnie géante, Bell Canada."

Le Comité du Sénat donne ensuite un exemple quantitatif:

" Prenons un exemple imaginaire, mais représentatif, dans lequel les chiffres seront basés sur nos connaissances actuelles. Un système de câble a besoin d'un câble co-axial d'une longueur de 100 milles; le paiement initial sera environ \$450,000.00 et le loyer annuel environ \$20,000.00. Le contrat de location est pour une période de 10 ans de sorte que l'opérateur de câble aura déboursé au bout de 10 ans \$650,000.00 et que l'augmentation de son actif tangible sera zéro. L'opérateur a payé pour le système, mais la compagnie de téléphone en est le propriétaire.

S'il y a de la logique dans cette façon d'agir, ce ne peut être que dans le sens Pickwickien. Ce qui rend la chose encore plus difficile à expliquer c'est que l'opérateur de câble pourrait acheter et installer lui-même le câble co-axial pour le prix de \$350,000.00. Il lui faudrait alors payer un loyer pour accrocher son câble aux poteaux ou les faire passer dans des conduits, mais il serait propriétaire du câble et aurait un actif tangible sur lequel il pourrait emprunter."

L'Association Canadienne de Télévision par Câble réaffirme que ses membres doivent pouvoir posséder et contrôler leur équipement urbain de transmission, afin de pouvoir s'acquitter des responsabilités qui leur incombent.

#### Tarifs d'abonnement.

Dans le passé, les entreprises de câble étaient libres de fixer elles-mêmes leurs tarifs d'abonnement, elles n'ont pas abusé de cette liberté. Rien ne permet

de penser que le droit de fixer librement ces tarifs donnerait maintenant lieu à des abus, et d'autant plus que le CRTC tient régulièrement des audiences publiques ou il examine les demandes de renouvellement de permis.

L'Association Canadienne de Télévision par Câble estime que les entreprises de télévision par câble devraient avoir la faculté d'ajuster leurs tarifs d'abonnements afin de leur permettre d'améliorer les services actuels du câble, d'installer de nouveaux services répondant à la demande du marché et de faire face à l'augmentation de leurs dépenses.

#### Durée du permis

La délivrance de permis d'une durée raisonnable donnerait à la télévision par câble une certaine stabilité qui créerait un climat de confiance dans les milieux financiers du Canada. Nous croyons qu'un permis de 5 ans serait le minimum et nous recommandons d'envisager une période plus longue, compte tenu des délais requis pour l'amortissement des investissements faits dans les entreprises de câble.

#### Moyens de financement

Du fait que seuls les Canadiens peuvent investir dans les entreprises de câble, les moyens de financement de ces dernières devraient être élargis. Certaines institutions



canadiennes, par exemple les banques, qui sont actuellement exclues, devraient être autorisées à investir dans les câbles, au moins jusqu'à concurrence de 20%.

#### Interconnexion des systèmes de câble.

L'interconnection des systèmes de câble qui donnerait aux téléspectateurs de plus nombreuses possibilités de voir de bons programmes locaux, devrait être possible sans qu'il soit nécessaire de demander au CRTC l'autorisation de partager certains programmes locaux.

#### Utilisation du temps d'antenne disponible.

L'utilisation à temps partiel des périodes restant disponibles sur certains canaux devrait être autorisé.

#### Location de canaux.

Les entreprises de câble devraient pouvoir donner en location certains canaux lorsqu'il leur en est fait la demande.

#### Systèmes d'antennes érigées sur les maisons de rapport.

Plus de 30% de la population des centres urbains réside dans des maisons de rapport. Si la construction de ce type d'immeubles se poursuit au même rythme, cette proportion sera bientôt supérieure à 50%. A Montréal, à Toronto et dans plusieurs autres agglomérations, bon nombre

de ces appartements sont raccordés à un système d'antenne maîtresse érigée sur l'immeuble en question. Les hôtels, les hôpitaux et d'autres institutions utilisent ce genre d'antennes pour lesquelles il n'existe ni permis ni réglementation. En toute justice, il n'est pas raisonnable d'imposer aux entreprises détentrices de permis de réception et d'émission, une réglementation qui ne s'applique pas à ces autres systèmes pour lesquels il n'existe pas de permis.

### " Sur-câblage "

La solidité d'une entreprise de télévision par câble est, en définitive, fonction du service qu'elle offre à ses abonnés et des dépenses d'équipement qu'elle a faites. Nous ne croyons pas que le CRTC atteindrait mieux ses objectifs en encourageant le "sur-câblage" ou en délivrant de nouveaux permis pour desservir certaines catégories spéciales de téléspectateurs dans une zone déjà desservie.

\* \* \* \* \*

Dans notre société canadienne, les règlements des pouvoirs publics devraient se limiter aux situations où il est clairement prouvé, d'après des renseignements dignes de foi, qu'une réglementation est nécessaire. Nous estimons que la politique en matière de télévision par câble devrait rester très souple afin de laisser la liberté dont elles ont

besoin pour fournir au public, les services qu'il demande et qu'il demandera à l'avenir.

Sans préjudice de cette souplesse que nous recherchons, nous voudrions également que soit levée cette incertitude qui pèse sur notre industrie. La possibilité d'une réglementation rigoureuse, conjuguée à d'autres facteurs, a provoqué un ralentissement sensible de notre industrie. Les investissements canadiens, qui s'intéressaient autrefois au câble, se dirigent maintenant vers d'autres secteurs de l'économie. Les activités du secteur construction de notre industrie ont diminué de plus de 50% par rapport à leur niveau de l'année dernière.

L'Association préconise le principe du "droit d'ancienneté" ("grandfathering") des systèmes déjà en exploitation lorsqu'une nouvelle réglementation entre en vigueur. En vertu de ce principe, seuls les nouveaux systèmes seraient tenus de mettre en application les modifications majeures imposées par une nouvelle politique. Les systèmes existants seraient dispensés de l'application des nouveaux règlements ou, si cela est impossible, disposeraient de délais suffisants pour s'y conformer.



#### CHAPITRE IV

##### NOTRE POSITION: RESUME DE NOS POINTS DE VUE ET DE NOS RECOM- MANDATIONS.

---

L'Association Canadienne de Télévision par Câble souscrit au principe de l'intégration de la télévision par câble dans le système canadien de radio-télévision. Ce chapitre résume brièvement nos principales observations et recommandations qui, croyons-nous, apportent une contribution positive au système canadien de radio-télévision.

Ce résumé est présenté dans l'ordre même où les questions ont été traitées dans le corps du mémoire.

#### Qualité des signaux

L'Association Canadienne de Télévision par Câble estime naturellement que les abonnés du câble ont le droit de recevoir des signaux de haute qualité. Dans le cas des stations locales de télédiffusion, le télédiffuseur devrait apporter sa coopération dans ce domaine en fournissant directement au système de câble le signal qu'il diffuse, lorsque la chose est possible.

#### Programmation communautaire

La production de programmes locaux devrait être encouragée à chaque fois que possible, mais elle ne devrait pas être régie par une réglementation formelle.

### Publicité

La publicité devrait être autorisée à titre de moyen permettant les programmes communautaires.

### Participation du public

Les canaux de programmation locale devraient donner au public une possibilité raisonnable d'exposer de manière équilibrée différents points de vue sur des questions d'intérêt public. Le CRTC est l'organe qui a compétence pour veiller à ce que cette participation ne soit pas refusée ou qu'il n'en soit pas fait mauvais usage. Il ne devrait pas être nécessaire d'accorder des permis aux différents groupes communautaires. La législation actuelle devrait être modifiée afin de protéger les entreprises de réception d'émission contre les poursuites en diffamation, etc..

### Coopérative de programmation

L'Association Canadienne de Télévision par Câble envisage d'instituer une coopérative nationale de programmation dans le but de faciliter les échanges et les acquisitions de programmes canadiens qui seraient diffusés par les systèmes de câble.

### Préjudice causé aux télé-diffuseurs

L'Association partage pleinement l'avis du Comité spécial du Sénat sur les "Mass-Média" qui déclare que

"si l'on s'en rapporte à l'expérience actuelle, il n'a certainement pas été établi que la télévision par câble ait d'une façon générale nui à la télévision canadienne dans son ensemble". De fait, l'Association constate que:

- L'augmentation des revenus des télédiffuseurs a gardé le même rythme malgré le câble,
- Les profits d'exploitation des télédiffuseurs ont augmentés malgré le câble,
- La part du total des recettes publicitaires revenant à la télévision a augmentée, malgré le câble,
- Les recettes publicitaires de la télévision canadienne ont augmentées en proportion de l'expansion économique générale,
- L'audience des stations de télévision canadiennes est restée constante.

#### Paielements compensatoires

Les opérateurs de systèmes de câble s'opposent à tout paiement compensatoire qui aurait pour but de subventionner les programmes de la télédiffusion classique. Ce serait là pratiquer une discrimination à l'encontre des abonnés du câble. Des institutions telles que Radio-Canada et l'Office National du Film sont toutes désignées pour encourager officiellement la production des programmes offerts à l'ensemble du public canadien.

#### Substitution des programmes simultanés

Les entreprises de télévision par câble devraient être autorisées, si elles le désirent, à ne retransmettre que la version locale d'un programme diffusé simultanément par



une station locale et par une autre station. Cette décision ne serait prise que sur la demande du télédiffuseur local.

L'exploitant de télévision par câble resterait libre de remplacer l'émission en cause ou de reproduire sur les deux canaux la version locale du programme. Il doit être tenu compte du fait que cette méthode n'est applicable que par les systèmes de câble qui comptent plus de 5,000 abonnés.

#### Interdiction de retransmettre (Blackouts)

L'Association Canadienne de Télévision par Câble reste fermement opposée à la proposition antérieure du CRTC qui visait d'interdire la retransmission des programmes américains.

#### Co-propriété

Les exploitants de systèmes de câble et les télédiffuseurs devraient à tout le moins avoir le droit d'être co-propriétaires minoritaires d'une entreprise de télédiffusion ou d'une entreprise câble. De plus, dans certains cas, comme par exemple sur les marchés d'importance réduite, il serait dans l'intérêt du public d'intégrer complètement la télédiffusion et la télévision par câble.

## Coopération entre la télédiffusion et la télévision par câble.

La coopération entre télédiffuseurs et exploitants de système de câble, devrait être vivement encouragée. Bon nombre des idées qui ont été émises, comme par exemple la réalisation commune de programmes en circuit fermé, et les accords de reprise de certains programmes canadiens en seconde diffusion, publicité comprise, reprise qui compterait au regard du quota de contenu canadien imposé à la télédiffusion, seraient financièrement avantageuses pour les deux parties, ce qui encouragerait d'autant la production de programmes canadiens.

## Révision de la loi de l'Impôt sur le revenu

L'article 12A de la loi de l'Impôt sur le revenu devrait être développé pour donner à la radio-télévision canadienne la même protection dont jouissent les éditeurs de revues canadiennes.

## Suppression de messages publicitaires

A condition que cela soit entièrement laissé au gré de l'exploitant du système de câble, l'Association Canadienne de Télévision par câble, estime que la proposition du CRTC relative à la suppression et au remplacement des messages publicitaires omis par les stations américaines devrait faire l'objet d'un complément d'étude. Il semble cependant que la

question pourrait soulever de graves problèmes juridiques.

### Multiplication de nombre des émetteurs

Les différentes propositions faites au sujet de la multiplication de nombre des émetteurs n'apportent pas de solution qui permette de résoudre réellement les problèmes en cause ni d'atteindre les objectifs poursuivis

### Signaux de TV retransmissibles sur le câble

Les entreprises de câble devraient avoir le droit de retransmettre tous les signaux qu'elles peuvent capter au moyen d'une antenne implantée dans la région desservie. De plus, par simple souci d'équité envers tous les canadiens, ces entreprises devraient être autorisées à obtenir par quelque moyen que ce soit, des signaux provenant des grands réseaux canadiens et américains, afin de compléter le service fondamental qu'elles assurent. Toute autre station qui serait d'intérêt public pourrait également être retransmise.

### Priorités

L'Association propose d'adopter le système suivant des priorités qui s'appliquerait aux signaux retransmis par les systèmes de câble:

- i) Le service du réseau de Radio-Canada (CBC) là où il peut être capté au moyen d'une antenne locale. Dans les régions bilingues, ceci pourrait comprendre le réseau français et le réseau anglais de Radio-Canada (CBC)



- ii) Le service du réseau canadien privé là où il peut être capté au moyen d'une antenne locale. Dans les régions bilingues, les services français et anglais pourraient être retransmis.
- iii) Un canal de télévision éducative lorsque les autorités provinciales en font la demande, conformément à la directive SOR/70 - 113.
- iv) Les stations régionales canadiennes qui ne reproduisent pas les programmes d'un réseau.
- v) Un canal de programmation locale, le cas échéant.
- vi) Les autres stations que le détenteur du permis propose de retransmettre.

### Propriété de l'entreprise

L'Association Canadienne de Télévision par Câble, est convaincue que dans l'intérêt du public, les entreprises de télévision par câble doivent avoir la possibilité d'être propriétaires à part entière de leurs propres installations de communications et d'en assurer le plein contrôle. Le CRTC devrait déclarer qu'en règle générale les installations des futures entreprises de télévision par câble devront appartenir à l'exploitant. A cette fin, le gouvernement devrait donner l'ordre aux compagnies de téléphone d'autoriser la fixation sur leurs poteaux, etc.

### Tarifs d'abonnement

Les entreprises de télévision par câble devraient être libres de modifier leurs tarifs d'abonnement, afin qu'elles puissent améliorer les services actuels, installer de nou-

veaux services répondant à la demande du marché et faire face à l'augmentation de leurs dépenses.

### Durée du permis

La durée des permis des systèmes de câble devrait être aussi longue que possible afin de leur donner une base raisonnable de financement.

Autres mesures dont les effets seraient positifs sur le service de câble.

L'Association Canadienne de Télévision par Câble préconise:

- L'élargissement des moyens de financement afin d'inclure certaines institutions qui sont actuellement exclues comme par exemple les banques canadiennes.
- D'interconnexion des systèmes de câble voisins dans le but de partager certains programmes locaux, sans nécessité d'une autorisation du CRTC.
- L'utilisation à temps partiel des périodes restant disponibles sur certains canaux.
- La liberté de développer et d'utiliser la totalité des moyens techniques des systèmes de câble.
- La location des canaux.

### Systèmes "AMTV"

En toute justice des règlements ne peuvent s'appliquer aux entreprises détentrices de permis de réception d'émissions sans s'appliquer également aux systèmes d'antennes maîtresses de télévision (AMTV) qui ne détiennent pas de permis.

### " Sur-câblage" (over-wiring)

La solidité d'une entreprise de télévision par câble est en définitive, fonction du service qu'elle offre à ses abonnés, mais nous ne croyons pas que le "sur-câblage) servirait en général, les intérêts de la radio-télévision du Canada.

### Règlementation

Les règlements devraient être réservés aux seules situations où leur nécessité est clairement établie. Lorsqu'une nouvelle politique est mise en application, le "droit d'ancienneté" ("grandfathering") des systèmes existants devrait être respecté, dans toute la mesure du possible.



## ADDENDUM A

## ASSOCIATION CANADIENNE DE TELEVISION PAR CABLE

## ADMINISTRATEURS

PRESIDENT DU CONSEIL

W.E. JARMAIN

Jarmain Cable TV Ltd.,  
London, Ont.

VICE PRESIDENT

QUEBEC:

O. GIRARD

Transvision (Magog) Inc.,  
Magog, Que.

VICE PRESIDENT

ONTARIO:

E.S. ROGERS

Rogers Cable TV Ltd.,  
Toronto, Ont.

VICE PRESIDENT

SECTION DE L'OUEST

F.C. GARRETT

Victoria Cablevision Ltd.,  
Victoria, B.C.

SECRETAIRE-TRESORIER

L. LANGLAIS

Cablovision Inc.,  
Asbestos, Que.

## ASSOCIATION CANADIENNE DE TELEVISION PAR CABLE

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

## SECTION DE L'OUEST

A. BERDAY	Co-Ax Cable TV Ltd., Div. Agra Industries Ltd., Estevan, Sask.
H. COMACK	Greater Winnipeg Cablevision Limited, Winnipeg, Man.
F.C. GARRETT	Victoria Cablevision Ltd., Victoria, B.C.
N. STARR	Community Video Ltd., Vancouver, B.C.
W. WOLFE	Valley Televue Ltd., Chilliwack, B.C.

## REGION CENTRALE

C. LEVY	Hamilton TV & Appliances Service Co. Ltd., Hamilton, Ont.
V.C. REED	Ottawa Cablevision Ltd., Ottawa, Ont.
E.S. ROGERS	Rogers Cable TV Ltd., Toronto, Ont.
U. SALEWSKY	Grand River Cable TV Ltd., Kitchener, Ont.
G.D. ZIMMERMAN	Terra Communications Ltd., Malton, Ont.

## Conseil d'Administration

Suite

QUEBEC

G. ALLARD	Rediffusion Inc., Montreal, Que.
G. BLAIS	Transvision (East Angus) Inc., Sherbrooke, Que.
D. CAMPBELL	Cable TV Ltd., Montreal, Que.
H. GAUTHIER	LaBelle Vision Quebec Inc., Shawinigan, Que.
O. GIRARD	Transvision (Magog) Inc., Magog, Que.
M. LaHAIE	National Cablevision Ltd., Montreal, Que.
L. LANGLAIS	Cablovision Inc., Asbestos, Que.

MARITIMES

M.S. PAYNE	City Cablevision Ltd., Fredericton, N.B.
------------	---

## MEMBRE CORPORATIF

C. FORSTER	Noram Communications Ltd., Rexdale, Ont.
------------	---

PRESIDENT SORTANT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

W.E. JARMAIN	Jarmain Cable TV Ltd., London, Ont.
--------------	--

PRESIDENT

R.C. SHORT	Ottawa, Ont.
------------	--------------



## ADDENDUM B

## ASSOCIATION CANADIENNE DE TELEVISION PAR CABLE

## LISTE DE MEMBRES

## MEMBRES ACTIFS

Airland Communication Services Ltd. Strathroy, Ontario	Cable Vision Medicine Hat Ltd., Medicine Hat, Alta.
Alberni Cable Television Ltd. Port Alberni, B.C.	Cablevue (Belleville) Ltd. Belleville, Ont.
Albion Cable TV Ltd. Don Mills, Ontario.	Cablovision Inc. Asbestos, Que.
Allview Cable Service Ltd., St. Thomas, Ontario.	Campbell River TV Association, Campbell River, B.C.
Banff Community Antenna Ltd., Banff, Alta.	Canadian Wirevision Ltd., Vancouver, B.C.
Barrie Cable TV Ltd., Barrie, Ont.	Catellier Radio & TV Enr. Comté de Beauce, Que.
Beauce Video Ltée, St-Georges de Beauce, Que.	C-C.T.V. Courtenay, B.C.
J. Bergeron & Frere Ltée, St-Tite Comté Laviolette, Que.	Central TV Systems Ltd. Revelstoke, B.C.
Black Knight Television Co. Ltd., Kelowna, B.C.	Chatham Cable T.V. Ltd., Chatham, Ont.
Black Lake Telediffusion Inc., Cté Mégantic, Que.	Cie Cable Vision De Hawkesbury Ltée, Hawkesbury, Ont.
Border Community TV Inc., Stanstead, Que.	Cie de Television de Sept Iles Ltée, Sept Iles, Que.
Bramalea Telecable Ltd., c/o Rogers Cable TV Ltd., Downsview, Ont.	City Cablevision Ltd., Fredericton, N.B.
Brockville Cable Brockville, Ont.	CKRT - TV Rivière du Loup, Que.
Cable TV Ltd., Montreal, Que.	Claire-Vue Inc., Thetford Mines, Que.
Cablevision Lethridge Ltd., Lethbridge, Alta.	Clearview Cable TV Co. Ltd., Simcoe, Ont.

Clearview Television,  
New Liskeard, Ont.

Co-Axial Colourview Ltd.,  
Don Mills, Ont.

Co-Ax Cable (1962) Ltd.  
Estevan, Sask.

Community Antenna Television Ltd.  
Calgary, Alta.

Community Video (Kin-Gar) Ltd.  
Trail, B.C.

Community Video (Montrose-Fruitvale) Ltd.  
North Vancouver, B.C.

Community Video (Nanaimo) Ltd.  
Nanaimo, B.C.

Community Video (Nelson) Ltd.  
Trail, B.C.

Community Video (Red Deer) Ltd.  
Red Deer, Alta.

Community Video (Trail) Ltd.  
North Vancouver, B.C.

Community Video Ltd.  
Trail, B.C.

Continental Cablevision Inc.  
Sault Ste. Marie, Ont.

Cornwall Cable Vision (1961) Ltd.  
Cornwall, Ont.

Cowichan Valley TV Ltd.  
Duncan, B.C.

Creston Cabled-Video Ltd.  
Creston, B.C.

Decibel Enr.  
Nicolet, Que.

Delta Cable Television Ltd.  
Delta, B.C.

Dolbeau TV Service Inc.  
Dolbeau, Que.

Dryden Community Television,  
Dryden, Ont.

J.H. Duchesne Ltée,  
Bagotville, Que.

Eastern Cablevision Ltd.  
Truro, N.S.

East Elgin Cable TV Ltd.  
Aylmer, Ont.

Edouard Dufresne,  
Amos, Que.

Electro-Vision La Tuque Inc.  
La Tuque, Que.

Essex Cable TV Ltd.  
Leamington, Ont.

Express Cable Television Ltd.  
c/o Western Broadcasting Co. Ltd.  
Vancouver, B.C.

Fergus-Elora Cable TV Ltd.  
Fergus, Ont.

Denis Fillion,  
Mont-Tremblant, Que.

Fraser Valley Cablevision Ltd.,  
New Westminster, B.C.

Fundy Cablevision Ltd.  
Saint John, N.B.

Gagnon TV Ltée,  
St-Félicien, Que.

General Co-Axial Services Ltd.  
Hamilton, Ont.

Georgetown Cable T.V. Ltd.  
Georgetown, Ont.

Gimble's Television,  
Chomedey, Que.

Gilles Godard Radio-TV,  
L'Annonciation, Que.

Golden TV Ltd.,  
Golden, B.C.

Graham Cable TV Ltd.  
Toronto, Ont.

Grand River Cable TV Ltd.  
Kitchener, Ont.

Grand River Cable TV Ltd.  
Galt & Preston Div.,  
Galt, Ont.

Greater Winnipeg Cablevision Ltd.  
Winnipeg, Man.

Greenwood Video Ltd.  
Greenwood, B.C.

Grimsby Cable TV Ltd.,  
Grimsby, Ont.

Hamilton Co-Axial (1958) Ltd.  
Hamilton, Ont.

Hamilton TV & Appliances  
Services Co. Ltd.  
Hamilton, Ont.

Hastings Cablevision Ltd.  
Madoc, Ont.

Hillcrest Community Television,  
Haileybury, Ont.

Jarmain Cable TV Limited,  
Brantford, Ont.

Jarmain Cable TV Ltd.  
Newmarket, Ont.

Kaslo Television Ltd.,  
Kaslo, B.C.

Keeble Cable Television Ltd.  
Toronto, Ont.

Kelsey Bay Video,  
Port Alberni, B.C.

Kootenay Enterprises Ltd.  
Kimberley, B.C.

La Belle Vision Quebec Inc.  
a/s National Transvideo Systems,  
Shawinigan, Que.

La Belle Vision Quebec Inc.  
Trois Rivières, Que.

L. & C. Cablevision Ltd.  
Ladysmith, B.C.

Lac Bouchette TV Enr.  
Lac St. Jean, Que.

Lachute Cable Vision Inc.  
Magog, Que.

Lakeshore Community Television Ltd.,  
Terrace Bay, Ont.

Lake Video Services Ltd.  
Lake Cowichan, B.C.

Langford-Sooke Cablevision Ltd.,  
Victoria, B.C.

Laurentian Cablevision Ltd.  
Hull, Que.

Lennoxville Transvision Inc.  
Lennoxville, Que.

Lindsay CATV System Ltd.  
Lindsay, Ont.

London TV Cable Service Ltd.  
London, Ont.

M.S.A. Cablevision Ltd.  
Clearbrook, B.C.

Madawaska Community Television Ltd.  
Edmunston, N.B.



Masson Television Enr.  
Chicoutimi, Que.

Matagami TV Club,  
Matagami, Que.

Jules Matteau Television,  
Grand-Mère, Que.

Megantic Transvision Enr.  
Lac Megantic, Que.

Merritt Cablevision,  
Merritt, B.C.

Metro Cable TV Ltd.  
Toronto, Ont.

Metro Videon Ltd.  
c/o Moffatt Broadcasting Ltd.  
Calgary, Alta.

Metro Videon Limited, (Pinawa Div.)  
Winnipeg, Man.

National Cablevision Ltd.  
Montreal, Que.

Niagara Co-Axial Ltd.  
Stoney Creek, Ont.

Northgate Cable TV  
Hamilton, Ont.

Northern Television Systems Ltd.  
Whitehorse, Yukon.

North West Community Video Ltd.  
North Vancouver, B.C.

Nor-Video Services Ltd.,  
Atikokan, Ont.

Oliver Tele-Vue Ltd.,  
Oliver, B.C.

Orangeville Cable-Vu Limited  
Orangeville, Ont.

Orillia Cable TV Ltd.,  
Orillia, Ont.

Oshawa Cable TV Ltd.  
Oshawa, Ont.

Ottawa Cablevision Ltd.,  
Ottawa, Ont.

Paul Television Service Ltée,  
Val D'Or, Que.

Pembroke Cablevision Ltd.  
Pembroke, Ont.

A. Picard,  
Normandin, Que.

Powell River Television Co. Ltd.  
Powell River, B.C.

Radio & TV Distribution Ltd.  
Parry Sound, Ont.

Redden's Cable TV  
Campbellford, Ont.

Rediffusion Incorporated,  
Montreal, Que.

Reliance Distributors of B.C. Ltd.  
Squamish, B.C.

Richmond Hill Cable TV Limited,  
Richmond Hill, Ont.

Rocky Mountain CATV Ltd.  
Hinton, Alta.

Rogers Cable TV Ltd.  
Toronto, Ont.

Saanich Cablevision,  
Sidney, B.C.

Saint Prosper Television Enr.  
Dorchester, Que.

Salmo Cabled Programmes Ltd., Salmo, B.C.	Thetford Video Inc. Thetford Mines, Que.
Saltspring Cablevision, Ganges, B.C.	Transvision (Cantons de L'est) Ltée. Sherbrooke, Que.
Saugeen Telecable Ltd. Walkerton, Ont.	Transvision (East Angus) Inc. Sherbrooke, Que.
Scarboro Cable TV Toronto, Ont.	Transvision Granby Inc. Granby, Que.
Signal CATV Enr. Baie Comeau, Que.	Transvision Magog Inc. Magog, Que.
Skyline Cablevision Ltd., Ottawa, Ont.	Transvision Sawyerville Inc. Sherbrooke, Que.
Smiths Falls Cablevision Ltd. Smith Falls, Ont.	Transvision (Sherbrooke) Div. of Rediffusion Inc. Sherbrooke, Que.
South Okanagan Television Dist. Ltd. Penticton, B.C.	Transvision Windsor Inc. Windsor Mills, Que.
Stratford Cable TV Ltd. Stratford, Ont.	TV Cable (Richmond) Inc. Sherbrooke, Que.
Super Antenna Ltd. Timmins, Ont.	T.V. Drummond Inc. Drummondville, Que.
Système Communautaire de Television, St. Jovite, Que.	TV Supervision, Div. de Transvision Cantons de L'est Ltée. Cap de la Madeleine, Que.
Telecable Boucherville Inc. Boucherville, Que.	Ucluelet Video Services Ltd. Port Alberni, B.C.
Tele-Cable de Quebec Inc. Quebec, Que.	Valley Televue Ltd. Chilliwack, B.C.
Television Communautaire de Brompton Inc. Bromptonville, Que.	Victoria Cablevision Ltd. Victoria, B.C.
Terra Cable Ltd. St. Stephen, New Brunswick.	Vic Trans Air Vision Inc. Div. de Transvision (Cantons de L'est) Ltée Victoriaville, Que.
Terra Communications Ltd. Malton, Ont.	

Video Cable Services,  
Division of Treeford Ltd.  
Cite-de-Laval, Que.

Videotron Ltée,  
Vaudreuil, Que.

Ville Marie TV Enr.  
Comté Témiscamingue, Que.

Waterloo TV Cable Enr.  
Béloeil, Que.

Waterville Transvision Enr.  
Waterville, Que.

Wawa Cablevision Ltd.  
Wawa, Ont.

West Coast Cablevision Ltd.  
Vancouver, B.C.

Western Cable TV Limited,  
Edmonton, Alta.

Western & Fraser Valley & M.S.A.  
Cablevision,  
New Westminster, B.C.

Western Co-Axial Ltd.  
Hamilton, Ont.

Western Communications Ltd.  
Sudbury, Ont.

Whiterock Cablevision Ltd.  
Surrey, B.C.

Willowdowns Cablevision Ltd.  
Downsview, Ont.

York Cablevision Ltd.  
Weston, Ont.

Youbou Television Ltd.  
Ladysmith, B.C.



## MEMBRES CORPORATIFS

Ampex of Canada, Rexdale, Ont.	ITT Canada Limited, Guelph, Ont.
Anaconda Electronics Ltd. Vancouver, B.C.	Jerrold Electronics Canada, Toronto, Ont.
B.C. Cable Contractors Ltd. Vancouver, B.C.	Kaiser CATV, Willingboro, N.J.
Beaver Television Associates, Downsview, Ont.	Lenkurt Electric Co. Of Canada Ltd. Rexdale, Ont.
Benco Television Associates Ltd. Rexdale, Ont.	Lindsay Specialty Products Ltd. Lindsay, Ont.
Broadcast News Ltd., Toronto, Ont.	McCurdy Radio Industries Ltd., Toronto, Ont.
Caldwell A/V Equipment Co. Ltd. Scarborough, Ont.	Microwave Associates Inc. Burlington, Massachusetts.
Canadian General Electric Co. Ltd. Toronto, Ont.	Nacom Ltd., Toronto, Ont.
Canada Wire & Cable Co. Ltd. Toronto, Ont.	Noram Communications Ltd. Rexdale, Ont.
Cascade Electronics Ltd. Port Moody, B.C.	Bell-Northern Research, Montreal, Ont.
Concise Instrument Design Ltd., Toronto, Ont.	Raychem Canada Ltd. Montreal, Ont.
Delta Electronics Ltd. Rexdale, Ont.	Rogers Cable TV Ltd. Toronto, Ont.
A. Deskin Sales Corp. Montreal, Que.	Vikoa of Canada Ltd. Montreal, Que.
Entron Canada Ltée, Magog, Que.	Fred Welsh Antenna Systems, Vancouver, B.C.
Fairchild Camera & Instrument Corp. Mountain View, California.	
ITT Gremar Connectors Canada, Toronto, Ont.	

## MEMBRES ASSOCIES

Astrotel Enterprises Ltd., Thunder Bay, Ont.	Quebec Communication Inc. Rimouski, Que.
Atlantic Cablevision Services Ltd. Halifax, N.S.	Ralph Snelgrove Television Ltd. Barrie, Ont.
Brunelle, Lambert et Associes, Quebec, Que.	Rivière-Du-Loup Cable Ltée, Rivière-du-Loup, Que.
Cable Consulting Services, Clarkson, Ont.	Saperstein & Associates Ltd. Vancouver, B.C.
J. Cappon & Associates Ltd., Willowdale, Ont.	Selkirk Holdings Ltd. Toronto, Ont.
Capital Cable Television Co. Ltd. Edmonton, Alta.	Southam Press Ltd. Toronto, Ont.
Communications Associates, Toronto, Ont.	Texscan Corporation, Indianapolis, Indiana.
Communicomp Data Ltd. Mississauga, Ont.	
M. Flom Associates, Montreal, Ont.	
Foster Associates Inc. Washington, D.C.	
General Cable TV Ltd. Toronto, Ont.	
Hoyles, Niblock Associates, Ltd. Vancouver, B.C.	
Intelmex, S.A. Col del Valle, Mexico.	
Northern Television Enterprises Ltd. Pine Falls, Man.	
Pan-Com Canada Ltd. Montreal, Ont.	
Q Broadcasting Ltd. Vancouver, B.C.	

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, May 13, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 9

Le jeudi 13 mai 1971

Président: M. John M. Reid

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1971-72  
Canadian Radio-Television Commission  
(C.T.V. Television Network Ltd.)

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1971-1972  
Conseil de la radio-télévision canadienne  
(C.T.V. Television Network Ltd.)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

and Messrs.

Alexander	Matte
Faulkner	McCleave
Givens	Nesbitt
Guilbault	Nowlan
LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )	Orlikow

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

et Messieurs

Osler	Roy ( <i>Timmings</i> )
Portelance	Schumacher
Richard	Stewart ( <i>Cochrane</i> )
Rose	Valade—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Orlikow replaced Mr. Peters on May 12, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Orlikow remplace M. Peters le 12 mai 1971.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, May 13, 1971.  
(12)

## [Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 11:23 a.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Nowlan, Reid, Richard, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Valade—(7).

*Witness:* Mr. Murray Chercover, President and Managing Director, C.T.V. Television Network Ltd.

With reference to the Estimates (1971-72) of the Canadian Radio-Television Commission, the Committee proceeded to the examination of Mr. Chercover, President and Managing Director, C.T.V. Television Network Ltd.

Messrs. Chercover and Packham were introduced; Mr. Chercover made a statement and was examined thereon.

The examination of the witness still continuing, at 12:58 p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING  
(13)

The Committee resumed at 3:45 p.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Nowlan, Reid, Rose, Roy (*Timmins*), Valade,—(6).

*Witness:* (Same as at morning sitting)

Mr. Chercover was further examined.

At 5:45 p.m., there being no quorum present, the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 13 mai 1971.  
(12)

## [Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 11 h 23. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Nowlan, Reid, Richard, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Valade—(7).

*Témoin:* M. Murray Chercover, président et directeur-gérant de C.T.V. Television Network Ltd.

Se référant aux prévisions budgétaires (1971-1972) de la Commission de la radio-télévision canadienne, le Comité entreprend l'interrogatoire de M. Chercover, président et directeur-gérant de la C.T.V. Television Network Ltd.

On présente MM. Chercover et Packham. M. Chercover fait une déclaration et répond ensuite aux questions.

Au cours de la période de questions du témoin, à 12 h 58 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(13)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 45 de l'après-midi. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Nowlan, Reid, Rose, Roy (*Timmins*), Valade—(6).

*Témoin:* (Le même que ce matin)

M. Chercover continue de répondre aux questions.

A 5 h 45 de l'après-midi, en l'absence de quorum, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 13, 1971.

• 1121

## [Text]

The Chairman: Order please. For the purpose of this meeting I see we have a quorum. Our guests today are Mr. Murray Chercover, the President and Managing Director of the CTV Television Network and Mr. James Packham, the Vice-President, Finance and Administration.

Before the meeting I undertook to circulate some information to you, a speech by Mr. Chercover, a submission CTV made to the CRTC at the recent hearings, as well as some excerpts from a Woods Gordon report to the CTV television network. I advise members that this is a confidential excerpt and would appreciate it if it was not circulated beyond the immediate members of the Committee.

Mr. Rose: Did they plan on this? This is confidential for how long?

The Chairman: It is the Woods-Gordon report which is confidential.

Mr. Nowlan: Some of these figures were not used for the CRTC hearing in Montreal to justify the decreasing profit picture?

Mr. Murray Chercover (President and Managing Director, CTV Television Network Ltd.): No, you will find very little of that in the actual presentation to the CRTC if you read it. We quote the Woods-Gordon report as a foundation, but we do not expose the detailed figures.

Mr. Nowlan: Before Mr. Chercover starts and so that we do not breach the confidentiality of the document, are we going to examine the specific figures or are you suggesting, Mr. Chairman, we ignore the specifics of the document?

The Chairman: I think we will cross over that bridge when we come to it.

Mr. Nowlan: I ask because the press is here, it is an open meeting and this is supposed to be a confidential document.

The Chairman: We will worry about that in a few minutes. I ask Mr. Chercover if he could make an opening statement and then we could indulge in our usual question period. Mr. Chercover.

Mr. Chercover: Thank you, sir. I am honoured to be here as is Mr. Packham. Rather than bore you with a prepared brief I thought that it would be appropriate for me to note in passing several items which we regard as critical to the fulfillment of the objectives of the Broadcasting Act which guides the entire broadcasting industry.

I would be remiss if I did not recognize in your presence that the CRTC in its white paper which calls for the integration of the cable and the free broadcasting

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 mai 1971

## [Interpretation]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Je pense que le quorum est atteint. Aujourd'hui nous avons le plaisir d'accueillir M. Murray Chercover président et directeur du réseau CTV ainsi que M. James Packham, vice-président, chargé des finances et de l'administration.

Avant la séance, je me suis arrangé pour vous faire distribuer de la documentation; il s'agit d'un discours prononcé par M. Chercover, un mémoire que la CTV a récemment présenté au CRTC ainsi que certains extraits du rapport Woods-Gordon présenté à la CTV. Il s'agit là d'un rapport confidentiel et je vous demanderais de bien vouloir ne pas le distribuer en dehors de ce comité.

M. Rose: Pendant combien de temps ce rapport sera-t-il confidentiel?

Le président: C'est le rapport Woods Gordon qui est confidentiel.

M. Nowlan: Est-ce que certains de ces chiffres, n'ont pas été utilisés à Montréal lorsqu'on a entendu le CRTC pour justifier la diminution des bénéfices?

M. Murray Chercover (président et gérant de CTV Ltd.): En fait, si vous lisez le rapport du CRTC vous trouverez très peu de choses à cet égard. Nous citons le rapport Woods-Gordon comme référence mais nous n'exposons pas en détail tous les chiffres.

M. Nowlan: Avant que M. Chercover présente son exposé et afin de ne pas trahir le caractère confidentiel du document, je voudrais savoir si nous allons examiner les chiffres présentés ou bien, monsieur le président, vous dire que nous ignorons les caractères spécifiques de ce document?

Le président: Je crois que nous nous y attarderons au moment opportun.

M. Nowlan: Si je vous pose la question, c'est que la presse est ici; il s'agit d'une séance publique, et par ailleurs, le rapport est en principe confidentiel.

Le président: Nous nous inquiéterons de cela dans quelques minutes. Je voudrais maintenant demander à M. Chercover s'il pourrait faire une brève introduction après quoi nous passerons aux débats comme à l'accoutumé. Monsieur Chercover.

M. Chercover: Merci, monsieur. C'est pour moi ainsi que pour M. Packham un honneur d'être parmi vous. Plutôt que de vous ennuyer avec un long exposé, j'ai pensé qu'il vaudrait mieux vous donner la situation des points essentiels à la réalisation des objectifs tels qu'ils sont fixés par la loi de la radiodiffusion et auxquels se concentre tout le secteur de la radiodiffusion.

Ce serait une négligence de ma part si j'omettais de préciser devant votre présence que le CRTC par l'intermédiaire de son Livre blanc réclame l'intégration des



## [Texte]

system as we have known it before the advent of CATV has signified that it is fully aware of the threat that is inherent in the uncontrolled development of cable.

I also have to recognize, and with great pleasure, that the commission in its recently proposed revisions to the regulations which were promulgated last year has demonstrated flexibility in thinking and an ability to identify a developing and damaging situation which could and certainly would have undermined the existing system had changes not been made.

• 1125

I said to you gentlemen last year that there were certain things which were what I would call political realities. I do not know if that is the appropriate phrase for you who are inside the political structure. One of these political realities was the unlimited access which was demanded by the public or equal access, as it were, to American programming. We must recognize that without appropriate action in one form or another that the erosion, both the economic and the audience erosion process, which the extension of cable service which is bringing in American programming as demonstrated, will ultimately diminish the capacity of the free broadcasting transmitter system. This is the only system that can provide a full national coverage pattern under the circumstances that we now know relating to cable. It will damage that capacity to provide a meaningful program service and to contribute to a distinctly separate identity which is so clearly enunciated in the aims and objectives of the Act.

There are a lot of positive steps and I will perhaps use these as triggers for questioning. A lot of discussion has taken place with respect to the application of Section 12(a) of the Income Tax Act. I have mixed views on that because if you get into the detail of the full Woods-Gordon study you will find that the \$13 to \$18 million figure which was quoted as going across the border for direct placement of advertising in border stations, is only the tip of the iceberg. A more appropriate figure would be in the \$40 to \$50 million range which is based on the overflow or spillover advertising which is coming in either off air or through cable. If Section 12(a) in its current form were to be extended to cover broadcasting media it would be a partial step and would be very beneficial. It would not, however, be particularly of assistance to those stations which have direct border competition or more particularly, those which face pirate stations which do not exist except to serve Canadian markets and to be specific, Bellingham and Pembina.

Let us assume there is \$15 million going out of the country that way. The best we could hope for to be repatriated would perhaps be a maximum of \$7 million. Seven million dollars is not something to be sneezed at and there are expert witnesses here besides myself, if you should want to question, Mr. Hart, for example, who has been in the advertising and the marketing business for a good number of years and is now with the commission, who would point out to you that the application of Section 12(2) as it currently is constituted would not solve the spillover problem. I always like to look for positive incentives and I spoke about this last year in

## [Interprétation]

câbles et la liberté de diffusion au même titre que ce que nous avons connu avant l'avènement de la CATV, qui a fait savoir qu'il est pleinement conscient de la menace inhérente au développement du Canada en l'absence de tout contrôle.

Il me faut également admettre et je le fais avec plaisir, que la Commission s'est montrée très flexible dans sa façon de penser et qu'elle a su identifier une situation qui aurait pu se dégrader et qui aurait certainement sapé le système actuel si des modifications n'avaient pas été introduites.

L'an dernier, je vous ai dit que certaines choses constituaient ce que j'aurais appelé des réalités politiques. Je ne sais pas si cette expression est très appropriée surtout pour vous qui faites partie de la structure politique. En autres réalités politiques, le public demandait d'avoir librement accès aux émissions américaines. Il faut admettre que sans une action adéquate sous une forme ou sous une autre, le processus d'érosion tant sur le plan économique que sur le plan de l'audience avec l'expansion du câble permet de diffuser des émissions américaines diminuera en dernier essor la capacité du système de libre diffusion. C'est le seul système qui puisse couvrir l'ensemble du pays étant donné la situation par rapport au câble que nous connaissons tous. Cela empêchera de procurer un service valable et de construire une entité distincte conformément à ce qui est clairement énoncé dans la loi.

On a pris énormément de mesures positives. On a beaucoup parlé de l'application de l'article 12 (a) de la loi de l'impôt sur le revenu, j'ai un point de vue assez complexe sur la question, car si on étudie en détail le rapport Woods-Gordon, on voit qu'une somme comprise entre 13 et 18 millions de dollars telle qu'elle est citée pour être consacrée à la publicité diffusée sur les stations frontalières, n'est qu'une partie de la réalité. Le chiffre plus réel se situerait entre 40 et 50 millions de dollars compte tenu du trop plein de publicité qui nous parvient soit par les ondes ou par le câble. Si l'on modifiait l'article 12 (a) de manière à ce qu'il couvre les médias de diffusion, ce serait un premier pas très bénéfique. Cependant cela n'aiderait pas beaucoup les stations qui font face à une concurrence directe sur la frontière et en particulier celles qui doivent affronter les stations pirates notamment Bellingham et Pembina.

Partons de l'hypothèse que 15 millions de dollars sortent de ces pays de cette façon. On ne peut espérer rapatrier qu'un maximum de 7 millions de dollars. Ce n'est pas à dédaigner j'ai ici des experts et M. Hart, par exemple, qui s'est occupé pendant longtemps de publicité et de marketing et qui fait maintenant partie de la Commission pourrait vous dire que l'application de l'article 12 (2) ne résoudrait pas ce problème de débordement. Je suis toujours à la recherche de stimulants valables et j'en ai parlé l'an dernier au sujet de la réglementation des émissions. Je pense qu'il y a plus à gagner en restaurant un ensemble de stimulants valables qu'en promulguant une réglementation restrictive. Si l'on modifiait l'article 12 (a) par exemple, de manière à ce qu'un annonceur canadien qui choisirait de placer ses dollars dans les média canadiens qu'il s'agisse de la Presse écrite ou parlée, bénéficierait peut-être d'un crédit d'impôt de 150 p. 100 tandis que s'il

## [Text]

relation to program regulations. I think there is much more to be gained by a set of positive incentives than there is by a set of restrictive regulations. If Section 12(a) for example, were modified to say that an advertiser, based in Canada placing his advertising dollars in Canadian media, broadcast or print, were to get perhaps 150 per cent credit for tax purposes, whereas one placing his advertising in non-Canadian media would only be allowed 50 per cent credit, you would be adding a positive incentive for the advertiser to use Canadian media. Those tax dollars would obviously be more than recouped by virtue of the taxation on the individuals who work in the Canadian advertising industry at the income tax level or the taxation on the industries, advertising agencies, production houses and so on, which function in this field and the taxation and licence fees on the broadcast outlets which are factored on the basis of revenue. What I am saying is that, strictly speaking, an immediate implementation of Section 12(a) with an extension to cover broadcasting is only a partial solution and not the ideal. I would hope that perhaps careful consideration would be given to a change in the basic wording of the Act as well as the addition of the Canadian electronic media to the print media. I think the worst solution we could have is the extension of Section 12(a) as it stands and the best solution would be a modification in the section to provide an incentive. This could even reduce some of the spillover implications.

• 1130

We must acknowledge in passing that while the McLuhans and other philosophers of our era talk about the wired city and the wired nation, the wired nation is not something which will come to pass via the entrepreneurial development of cable systems. Now I am obviously not against entrepreneurial developments; it is not my nature, it is not my instinct. I am definitely oriented to private enterprise.

At the same time, we talked about the wired city concept of multichannel capacity, community service channels, we talked about computers talking to computers; we talked about access direct from home to computers; we talked about facsimile reproduction in the home and all of these marvelous benefits that are supposed to provide universal access, and I emphasize the words "universal access", to enrichment for those most particularly who need it. Because of the entrepreneurial system, even in territories which are fully covered by cable, those who are unable to afford a \$5 or a \$6 a month charge are those precise people in our society who most need universal access for the benefit of their families and their children and what have you.

It is a little bit like the HeadStart concept in the United States, which has received a great deal of publicity, where children from deprived homes are given a HeadStart program in order to bring them in to a relative position vis-à-vis the children who come from households where books and music and other enrichment factors are available. It is very interesting to note that even putting aside those people who do not elect to buy because they cannot afford to, cable under an entrepreneurial developmental system will never cover rural territories and minor communities throughout the coun-

## [Interpretation]

plaçait sa publicité dans des média canadiens, il ne bénéficierait que de 50 p. 100 de crédit. Cela constituerait donc un stimulant valable du point de vue de l'annonceur et cela l'inciterait à utiliser les média canadiens. Cette perte serait largement récupérée grâce à l'impôt sur les particuliers qui travaillent dans le secteur de la publicité canadienne au niveau de l'impôt sur le revenu ou encore grâce à l'impôt sur les industries, les agences de publicité, les maisons de production et ainsi de suite qui opèrent dans ce domaine sans compter les impôts et les droits dont sont grevées les émissions sur la base des recettes. Une mise en vigueur immédiate de l'article 12(a) rédigé pour englober le secteur de la radiodiffusion est encore loin de l'idéal. J'aimerais qu'on revoit le libellé même de la loi et qu'on examine la possibilité d'y ajouter les média électroniques canadiens. Je crois que la pire des solutions serait d'étendre l'article 12(a) et la meilleure solution serait de modifier cet article de manière à ce qu'il fournisse un stimulant. Cela pourrait même réduire les débordements.

Il faut reconnaître en passant que si McLuhans et les autres philosophes de notre époque parlent de la cité tout en fils de la nation toute en fils, ce n'est pas quelque chose qui se produira grâce au développement des systèmes de câbles et des entreprises auxquelles ils donnent lieu; bien entendu je ne suis pas contre ces genres de chose. Je suis pour l'entreprise privée.

En même temps, nous parlons de la multiplicité des canaux, et des canaux qui assurent un service communautaire; nous évoquons la possibilité de voir des ordinateurs communiquer avec d'autres ordinateurs; nous parlons de l'accès direct des ordinateurs à tous les foyers; nous parlons de reproduction en facsimilé dans tous ces foyers et de tous ces progrès merveilleux qui doivent, de façon universelle, procurer un enrichissement à ceux qui en ont le plus besoin et j'insiste sur le mot universel. Grâce à l'entreprise privée, même les territoires qui sont entièrement couverts par le câble, ceux qui n'ont pas les moyens de payer de 5 ou 6 dollars par mois sont précisément ceux qui, dans notre société, ont le plus besoin d'avoir universellement accès aux progrès pour leurs familles et leurs enfants.

Cela est quelque peu analogue à l'idée du «Head Start» aux États-Unis autour de laquelle on a fait beaucoup de publicité; on diffuse à l'intention des enfants venant des foyers les plus défavorisés des émissions permettant de combler le fossé qui les sépare des autres enfants qui ont accès aux livres, à la musique et à tout ce qui peut enrichir la vie. Il est très intéressant de constater que même sans parler de ces gens qui ne choisissent pas d'acheter le câble parce qu'ils en ont pas les moyens, un système d'entreprise privée ne permettra jamais de couvrir les régions rurales et les localités moindres de notre



## [Texte]

try which are and can be covered by a free broadcasting system.

This is just a second reason why I continuously refer to cable, CATV, in the context of a utility. In other words, if universal access is critical and I believe it could be critical if the social benefits of cable in the ultimate sense are to be realized, then surely the only real prospect for a wired city and a wired nation in the social benefit area is to regard it as a utility. Now, that does not mean that an existing cable entrepreneur who as a territory staked out and licensed goes out of business, any more, for instance, than in Great Britain the private commercial broadcasting enterprises are not in business because the government owns and controls the distribution system; I do not even say that the government necessarily should be the utility. We have a telephone as a utility in our country and it is not government-owned.

**Mr. Rose:** Everywhere.

**Mr. Chercover:** Everybody.

**Mr. Rose:** It is not for everybody but it is for some places.

**Mr. Chercover:** That is right. But there are certain provinces where it is owned and it is truly a public institution or enterprise. There are other areas where it is intermixed with the private company, Bell Canada, but a public company in the sense that its shares are on the market, but an entrepreneurial or enterprise operation. Anyway, obviously, this has been part of our presentation to the CRTC; when we talked to the Harrison Hot Springs Conference we dealt with this issue. When we dealt with the issue at the CRTC, we emphasized this as a critical consideration, because we must face one reality—and I am very frank, very open and very direct about this—people who buy cable connections today, where cable systems are available, do not buy them essentially for improved signal reception of Canadian stations; they buy them to ensure their access to the maximum number of American channels, and not, incidentally, the educational channels. They buy them to get ABC, NBC and CBS in Canada. That has very significant overtones in relation to spillover and the projection of spillover into total penetration.

• 1135

I do not know at this point whether this Committee would want to go into any discussion of the legalities involved in copyright and what have you. These are very complex areas. We have been dealing with them for some time but they are a critical problem.

Cable systems carrying all the American commercials which are on ABC, NBC and CBS throughout Canada, as well as the programs, will not only diminish the effectiveness of those programs which are the only source we have of desirable, inexpensive programming which is acceptable to the viewer but would compound the existing overflow situation.

In the national advertising field, 80 to 85 per cent of the revenue derived by the broadcasting industry comes from companies which are essentially multi-national. We

## [Interprétation]

pays qui sont et peuvent être couvertes par un système libre de diffusion.

La deuxième raison pour laquelle je parle continuellement du câble dans le contexte d'un service public. Autrement dit, si l'accès universel est critique et je crois qu'il pourrait l'être si les avantages sociaux du câble doivent être réalisés alors, la seule possibilité pour «une cité tout en fils» et «une nation tout en fils» est de considérer qu'il s'agit d'un service public. Cela ne veut pas dire qu'un entrepreneur privé qui dispose d'un certain territoire pour lequel il a un permis soit automatiquement éliminé alors qu'en Grande-Bretagne, par exemple, les entreprises commerciales de diffusion privée sont éliminées parce que le gouvernement possède et contrôle le système de distribution; je ne veux pas dire non plus que le gouvernement devrait nécessairement être le propriétaire de ce service public. Nous avons le téléphone, c'est un service public et pourtant ce n'est pas la propriété de l'État.

**M. Rose:** Partout.

**M. Chercover:** Tout le monde.

**M. Rose:** Ce n'est pas pour tout le monde mais pour certains endroits.

**Mr. Chercover:** C'est exact. Mais il existe certaines provinces où il s'agit véritablement d'une entreprise d'État. Dans certaines autres régions, c'est en partie privé. En tout cas, nous avons exposé cela au CRTC lors de la conférence à Harrison Hot Springs. Lorsque nous avons traité de ce problème avec le CRTC, nous avons insisté sur le fait qu'il s'agit d'un problème critique car il faut faire face à la réalité et, très franchement, les gens qui achètent leur raccord de câble là où on peut obtenir ces services, l'achètent non pas pour améliorer la réception des émissions diffusées par les stations canadiennes, mais pour obtenir un plus grand nombre de canaux et notamment les canaux américains et j'ajoute entre parenthèses que ce ne sont pas les canaux éducatifs qu'ils recherchent. Ils veulent obtenir NBC, ABC, et CBS au Canada. C'est très important du point de vue de débordement et de la pénétration totale.

Je ne sais pas, si à ce stade le comité est prêt à obtenir une discussion sur les droits d'auteur. Il s'agit là de domaines extrêmement complexes. Nous en avons déjà beaucoup parlé mais il s'agit d'un problème critique.

Les systèmes de câbles utilisent les annonces publicitaires américaines sur ABC, NBC et CBS dans tout le Canada ainsi que les émissions annuelles auront pour effet non seulement de diminuer l'efficacité de ces émissions qui sont la seule source dont nous disposons pour obtenir des émissions bon marché et assez valables pour le téléspectateur et on penserait également le débordement actuel.

Dans le domaine de la publicité nationale, entre 80 et 85 p. 100 des recettes du secteur de la radiodiffusion proviennent de sociétés qui sont plurinationales. Il s'agit



## [Text]

are talking about Lever Brothers, Proctor and Gamble, Colgate, General Motors, Ford, Chrysler—and I could go on with that list. If those advertisers have automatic access via cable to the entire country through their initial purchase in the American network, their need for Canadian media services will be very severely diminished. As I said in Harrison Hot Springs, if somebody will tell me where the money is coming from to program 42 or 84 channels, or whatever the technological capacity is, without relying on the advertising resource, then I have no objection, none whatsoever. I would have no concern, but no one has thus far come up with an answer in this area.

I sent to the Committee another piece of documentation: a letter from me to the Secretary of State in which I pointed out some concerns about the Canadian Film Development Corporation. Essentially, I said that writers, producers, directors, cameramen and actors do not know or care, when they are making a program, precisely how it is going to be viewed. They care that it is going to be viewed but they do not care how.

The development of technology is going to take us out of film *per se* in all probability in five years because videotape, editing techniques and technology, and lightweight portable equipment will make the television process as flexible as the film process is now, and as artistically flexible as the film process is now. Currently, if you want to get into narrow confines you have to use a hand-held camera, and low-light conditions are a factor. You then have to subsequently do your processing and create your effects in a lab situation.

All of these things will be feasible and are technically on the horizon immediately. It may be that we will find ourselves, even in theatrical films, using videotape as opposed to film in production because it is more effective, more flexible and cheaper.

First of all, putting film on the Canadian Film Development Corporation is a limiting factor by itself.

• 1140

Second, the Film Development Corporation has restricted itself—I do not have precise information but I believe this is an interpretation—to films made for paid theatrical exposure. For example, we went to them with a feature film in which we were heavily involved in the financing and in which Canadian crews were used, Canadian performers were used and Canadian artisans and craftsmen were used and in which all of the pre and post-production activities took place in Canada using Canadian labs and Canadian-purchased stock, the whole bundle. It happened to be a feature film for network television in the United States and Canada. In fact, it was rated the second most popular Tuesday night feature on ABC's now very popular Tuesday night feature, Presentation. The Film Development Corporation did not want anything to do with it. This was a project where the American purchase was negotiated before the production was committed and was for close to \$500,000. So, there was distribution. After the fact, the audience measurement figures can demonstrate that that feature film was shown to something in the range of a minimum of fifteen to eighteen million people in North America, including some two million-odd in Canada. That is by far a

## [Interpretation]

de Lever Brothers, Proctor and Gamble, Colgate, General Motors, Ford, Chrysler et je pourrais continuer. Si ces annonceurs avaient automatiquement accès par l'intermédiaire du câble à la totalité du pays et grâce à leur achat initial sur les réseaux américains, ils n'auraient guère besoin des média canadiens. Comme je l'ai dit à Harrison Hot Springs, si quelqu'un me dit d'où vient l'argent par rapport à 42 ou 84 canaux ou quelle qu'elle soit la capacité, sans se fonder sur les recettes que procure la publicité alors je n'ai aucune objection, absolument aucune. Je n'aurais pas lieu de m'inquiéter, mais jusqu'à présent personne ne nous a donné de réponse.

J'ai fait parvenir au comité un autre document, il s'agit d'une lettre que j'ai adressée au secrétaire d'État par laquelle j'insistais sur certaines préoccupations concernant la société canadienne de développement cinématographique. En substance, j'ai dit que les écrivains, les producteurs, les régisseurs, les caméramen et les acteurs, lorsqu'ils font une émission, ne savent pas exactement comment elle va être visionnée. Ce qui les intéresse c'est qu'elle va passer à l'écran et peut importe comment.

Le développement de la technique va nous sortir du film en soit, et en 5 ans, le video, les techniques d'édition et la technologie, l'équipement portatif et léger, tout cela donnera à la télévision une souplesse égale à celle que possède le film aujourd'hui. Lorsqu'on veut tourner dans un endroit exigu on se sert d'une petite caméra et les conditions de luminosité ne jouent plus guère. Par la suite, c'est en laboratoire que vous procédez au développement et que vous faites les effets.

Toutes ces choses seront possibles et sont déjà techniquement envisageables. Est-ce qu'on utilisera les videos par opposition au film pour la production. Parce que c'est plus efficace, plus maniable et meilleur marché.

Tout d'abord, la Société canadienne de développement de cinématographie est un facteur restrictif en soi.

Deuxièmement, la société de développement cinématographique s'est limitée, je n'ai pas d'informations précises à ce sujet, mais c'est une interprétation qui paraît valable, à des films faits pour être présentés dans les cinémas. Nous nous sommes adressés à eux par exemple avec un film au financement duquel nous participons abondamment et dans lequel on utilisait des équipes techniques canadiennes, des acteurs canadiens et des techniciens canadiens, toutes les activités précédant et suivant la réalisation du film ont eu lieu au Canada en utilisant des produits canadiens d'élaboration canadienne. C'était un film destiné aux réseaux de télévision aux États-Unis et au Canada. Il a même été classé comme le deuxième film le plus populaire de la soirée très populaire de présentation de film du mardi sur ABC. La Société de développement cinématographique n'a rien voulu avoir à faire avec cela. L'achat par les Américains a été négocié avant même la réalisation et s'est monté à près de \$500,000. Et il y a eu la distribution. Les chiffres de mesure du public ont démontré que ce film a été montré à quelque chose comme 15 ou 18 millions de gens en Amérique du Nord, dont deux millions au Canada. Ce chiffre n'a jamais été atteint par aucune autre entreprise analogue au Canada.

## [Texte]

better record than any of the theatrical ventures undertaken in Canada.

After my letter to the Minister, the department was in touch with me, as were the people from the Film Development Corporation, and they are talking about broadening the base of their frame of reference, as it were, to consider programs made in series or one-shots for television but our critical problem in Canada, if we intend to maintain a separate and distinct broadcasting system, is ultimately related to programming and this is the key and only issue.

To ensure quality production which is acceptable to the audience—and I always add that rider, which is acceptable to the audience—we must make programs at an international standard. This does not mean that they are less Canadian or more Canadian, it means that they must be made with the proper dramatic qualities, with the proper performance levels and with the proper production values or they do not compete. The classic example occurs with respect to prime time programming which we make versus the American programming. We are very proud of the fact that some of our prime time programs are competitive with the best American programs in our market. We can give you a few examples of that kind.

We are very proud of the fact that a program like *Here Come the Seventies*, and *The Fabulous Sixties* before it, were programs that dealt with universal issues but also included specific reference to Canada and its concerns and problems, and which also were sold in the United States, Great Britain and worldwide. We are excited by this kind of development but it is really critical to recognize that we have certain obligations put upon us, and they are acknowledged to be proper obligations, such as the extension of alternative service into uneconomic markets. We are currently going through a re-examination of the whole structure of the network as a corporate entity and the shareholder relationship one to the other because we now have a great number of stations either in or assigned to us with effect this fall that claim they cannot make the adjustment from their hitherto delightful position of a guaranteed base minimum income from the CBC and the guaranteed base minimum program service from the CBC, which put them into a position where they could survive happily and profitably without competition in their market on the basis of their local, regional and national selective extension sales. They are now facing competition in their markets for the first time because the way we are bringing in the alternative service is that the CBC is bringing the CBC service into these markets and cutting off these stations and ostensibly they are becoming affiliated with CTV if we can reach agreement on terms of affiliation, and they keep coming back to us asking where the money is. The money is all going into programming. I gave you some statistics last year which indicated where our revenue was going in relative terms and I do not think it is necessary for me to repeat that the bulk of our total revenue generated at the network is going directly into the programming area.

• 1145

I am not worried about the CBC, I might add in passing, because with something over \$180 million for

## [Interprétation]

Après la lettre que j'ai envoyée au ministre, le Ministère a pris contact avec moi, comme aussi les représentants de la Société de développement cinématographique et ils envisagent d'élargir les cadres de leur compétence. Par exemple, d'envisager les émissions faites dans des séries ou une émission unique pour la télévision, mais notre problème fondamental au Canada, si nous voulons maintenir un système de diffusion séparé et distinct, concerne finalement la programmation et c'est là le problème fondamental.

Pour assurer une production d'une qualité acceptable par le public, ça me paraît très important, il nous faut faire des programmes de niveau international. Cela ne veut pas dire qu'ils en seront plus ou moins canadiens, mais il faut qu'ils aient les qualités dramatiques suffisantes, leur qualité ou leur réalisation doivent être suffisantes pour pouvoir faire concurrence aux autres. L'exemple classique est celui des émissions qui passent aux heures de grande écoute en même temps que des programmes américains. Nous sommes très fiers du fait que certains d'eux, certaines de ces émissions peuvent faire concurrence aux meilleurs programmes américains sur notre marché.

Nous pouvons vous donner quelques exemples. Nous sommes très fiers du fait qu'une émission comme *Here come the seventies* et auparavant *The Fabulous Sixties* ont été des émissions qui s'occupaient de problèmes universels, mais qui faisaient également référence particulière au Canada et à ses problèmes et ces émissions ont été vendues aux États-Unis, en Grande-Bretagne et dans le monde entier. Ce genre de développement nous plaît beaucoup, mais il nous faut reconnaître que certaines obligations nous sont imposées, telles que l'extension de services complémentaires, sur des marchés non-rentables. Actuellement, nous procédons à un réexamen de l'ensemble de la structure du réseau en tant que société ainsi que la relation avec les actionnaires, car il y a maintenant un grand nombre de stations qui font partie de notre ensemble ou qui viendront cet automne et qui disent qu'elles ne peuvent pas rétablir leur position jusqu'à présent très agréable en ce qui concerne un revenu minimum garanti qui leur provenait de Radio-Canada et d'un service minimum d'émissions garanties également de Radio-Canada, ce qui leur permettait de survivre correctement et avec profit sans avoir de concurrence sur le marché aussi bien au point de vue local que régional ou national. Maintenant, il leur faut pour la première fois affronter une concurrence sur le marché car Radio-Canada y a pénétré également et ne les aide plus; elles deviendront affiliées de CTV si nous pouvons trouver un accord avec elles et elles ne cessent de s'adresser à nous pour nous demander de l'argent. L'argent va tout entier dans la programmation. Je vous ai donné l'année dernière certaines statistiques qui montraient que nos recettes n'augmentaient guère et je ne crois pas qu'il me soit nécessaire de vous répéter que la majeure partie de nos recettes totales obtenues par le réseau est investie directement dans la programmation.

Je ne suis pas inquiet à cause de la C.B.C.; je voudrais ajouter en passant que avec \$180 millions pour les dépen-



## [Text]

operating plus capital grants and their commercial revenue, we are really talking about a \$250 million a year operation; it may be an exaggeration by a few million but it is not an exaggeration. You gentlemen all know that the grant for this coming season is over \$180 million; you know what their capital requirements are and those grants in the form of loans are from the public purse and if private enterprise operators were in the position of having to add to capital equipment or provide for extension of service into an unserved area it would be part of his operating expense to finance those capital requirements.

So I say again a \$250 million operation with the bulk of that \$250 million coming directly from the taxpayer is not in the same position. One of the things that I particularly credit the Commission for is recognizing the difference in the source of the funds that the CBC has versus our funds. Now, obviously there is no point in going back over the ground that we covered last year about the CBC's commercial practices, they have not changed; about their foreign buying practices, they have not changed; that has been dealt with publicly and privately and in committees and in caucuses and in committee meetings with the CRTC and in full public hearings with the CRTC and it seems to be something which is totally out of control.

There is nothing anybody can do about practices which almost universally are regarded as inefficient and improper in the context of the circumstances. But my suggestion is that the Film Development Corporation should be restructured and expanded or a new corporation created for program and call it, whether they are 90 minutes long for paid theatrical performance or whether they are 30 minutes long in series form for television is irrelevant; we are talking about reaching people. The film-maker wants to reach people; the film-writer wants to reach people and he does not really care whether he writes for film or tape because in fact the technical changes that we are facing make those two techniques interchangeable to all intents and purposes.

My view is that the assistance should be provided to independent producers, packagers and to the private sector in broadcasting so that while they are maintaining the costs of the existing service and extending that service, their financial resources are seriously strained. Right now, I cannot find within the consortium even for guaranteed ventures, and we have a number of them, where the investment portion of our commitment is guaranteed by our foreign partner, where the remainder of our investment is allocable on a normal licence basis in Canada, an appropriate price that we would pay for any Canadian-only program, and we are talking about a program that is upgraded by three and four times the budget that we would normally spend in Canada, all the writers, all the directors, all the performers with perhaps the exception of the one or two international-name personalities, are Canadian.

All the things are right but there are no funds. These projects have been developed to this stage and I am, day after day, having to do something which is almost disastrous to my insides and that is call our partners and say I am terribly sorry, we went through the pilot stage, our option date was April 15, you now have a commitment from an advertiser and station groups in the United

## [Interpretation]

ses de fonctionnement, plus les subventions en capital et les revenus commerciaux, leur budget annuel se monte à \$250 millions; je n'exagère pas beaucoup. Vous savez, messieurs, que les subventions pour la saison prochaine sont supérieures à \$180 millions; vous savez quels sont leurs besoins en capital et ces subventions sous forme de prêts proviennent des données publiques; si les entrepreneurs privés se trouvaient dans l'obligation d'augmenter leurs équipements ou d'étendre leurs services dans une zone non desservie, ils devraient alors prévoir ce financement dans leurs dépenses de fonctionnement.

Je dis encore une fois que \$250 millions, dont la plus grosse partie vient directement des contribuables, font que la situation est tout à fait différente. Je reconnais la valeur du travail de la Commission en particulier parce qu'elle a su reconnaître la différence entre l'origine des fonds dont dispose la C.B.C. et de ceux dont nous disposons. Je pense qu'il est inutile de revenir aux pratiques commerciales de la C.B.C., dont nous avons déjà parlé l'année dernière; elles n'ont pas changé, leurs pratiques quant à l'achat de matériel étranger n'ont pas changé non plus; on a beaucoup parlé de cela publiquement, en privé, dans les Comités, dans des réunions à huis clos et dans des réunions de Comités avec la C.R.T.C. on en a également parlé lors de l'audience publique avec la C.R.T.C. et il semble qu'il s'agisse là de quelque chose que l'on ne puisse pas contrôler.

Étant donné les circonstances, on ne peut rien faire contre des pratiques que tout le monde considère comme inefficaces et inadaptées, étant donné les circonstances. Cependant, je pense que la Société de développement cinématographique devrait être restructurée et élargie ou que l'on devrait créer une nouvelle société pour les programmes qu'il s'agisse de programmes théâtraux de 90 minutes ou de feuilletons de 30 minutes pour la télévision. En fait, il s'agit d'atteindre le public. Les producteurs de films veulent atteindre le public; les personnes qui rédigent les scénarios veulent également l'atteindre et se préoccupent peu de savoir s'ils écrivent pour les cinémas ou pour la télévision, car étant donné les progrès techniques, on peut passer de l'un à l'autre.

Je pense que l'on devrait aider les producteurs indépendants, les distributeurs et la radio privée de manière à ce qu'ils puissent maintenir les services existants, les élargir au besoin, sans que leurs ressources financières en pâtissent. À l'heure actuelle, il est difficile de trouver des investissements garantis par nos associés étrangers, ou une partie de notre investissement serait allouée en vertu d'une licence obtenue au Canada; il est difficile d'obtenir un prix pour un programme canadien à 100 p. 100, alors qu'il y a des surévaluations de l'ordre de 3 ou 4 fois le budget normal; tous les scénaristes, tous les réalisateurs, tous les acteurs, à l'exception peut-être d'un ou deux acteurs de renommée internationale, sont canadiens.

Tout est parfait, mais il n'y a pas de fonds. Les projets sont mis au point, et je me trouve trop souvent dans l'obligation de faire quelque chose de désastreux, à savoir appeler nos partenaires et leur dire que je suis vraiment désolé, que nous avons passé la phase de préparation de projet, que la date pour l'option est par exemple le 15 avril, que nous avons un engagement de la part d'un publiciste, que des groupes de stations aux États-Unis sont d'accord, que tout est prêt mais que nous ne pouvons pas avancer, car nous n'avons pas de fonds à investir.



## [Texte]

States and you are ready to go but we cannot go forward. We have not got the funds to invest.

• 1150

Here is a project which you could turn over to the Film Development Corporation as an example. It gives them a guarantee of a recoupment on their money and a potentially significant profit participation. There are many such projects and I will not bore you with them. If, in discussion, you want to get into them, I will give you some examples.

However, I have touched on a few critical areas where we believe some changes should take place: one, the Income Tax Act consideration; two, careful examination, which I know the Commission is now giving to the problem of integrating cable into the broadcasting system in such a way as to not destroy the only national press option which remains in Canada; and three, the area of program development, which is the key to the whole thing because, if you maintain this system of hardware—if you maintain both a free broadcasting and a CATV structure—by whatever means, public or private, but do not have useful programs, it does not matter that there will be CTV and CBC on the cable systems because the viewers will be watching ABC, NBC and CBS.

I will close with this one statement. The viewers in Canada are schizophrenic. They are two people. They are Canadian citizens and they are viewers; and while they are Canadian citizens, you may do all the surveys you wish and the response will always be: we want to watch good Canadian programs. They demonstrate this when it comes to news and they demonstrate this when it comes to programs that deal with social issues, political issues and economic issues that affect their lives directly; but when it comes to entertainment, escape and relief from the pressures of the life that they live, the pressures of unemployment...

**An hon. Member:** Pressures of the news programs.

**Mr. Chercover:** ...the pressures of the news programs, if you will, when it comes to that point in their viewer-life as opposed to their Canadian citizen life, they take off the mantle of citizenship which responded so favourably to all the questionnaires about desirable Canadian identity, and they hold, every night of the week in every community in this country which has access to American channels, either off air or via cable, a plebiscite. They switch the dial, and the more cable penetration has developed, the more precise and absolute and shocking the figures are. We can provide you with back-up figures in that area if you should wish.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Chercover.

Just a point of clarification. The last point you were making about the importance of programming would seem to indicate to me that you believe that there has been a shift in the profitability of television broadcasting

## [Interprétation]

Il y a également que le cas des projets que l'on peut confier à la Société de développement cinématographique, par exemple. Cela donne aux personnes qui ont entrepris de trouver ce film la garantie qu'elles recouvreront leurs fonds et qu'elles auront un bénéfice important. Il y a plusieurs exemples de tels projets et je ne vous ennuierai pas avec leur énumération complète. Si vous le souhaitez, nous pourrions le faire au cours de la discussion.

Cependant, j'ai mis le doigt sur certains aspects critiques, dans lesquels nous pensons qu'il est nécessaire d'apporter des changements: tout d'abord, la question de la Loi de l'impôt sur le revenu; deuxièmement un examen attentif, auquel je sais d'ailleurs que la Commission est en train de se livrer, du problème de l'intégration du câble dans le système de radiodiffusion, de manière à ne pas mettre en péril la seule possibilité de presse nationale qui reste au Canada; troisièmement, la question du développement des programmes, qui est la clé de l'ensemble car si l'on veut maintenir le système de *hardware*, si l'on maintient à la fois un système de radiodiffusion privé et une structure CATV, publique ou privée, sans pour autant avoir des programmes valables, il est inutile de faire passer la CTV ou la CBC sur le système de câble, car, de toute façon les téléspectateurs regarderont les émissions de ABC, NBC et CBS. J'en ai fini avec mon exposé.

Je pense que les téléspectateurs canadiens sont schizophrènes. Ils sont citoyens canadiens et téléspectateurs; et si vous vous adressez à l'aspect «citoyens canadiens» de leur personnalité, vous pouvez faire toutes les enquêtes que vous voulez, la réponse sera toujours: Nous voulons avoir de bons programmes canadiens. Ils le prouvent lorsqu'il s'agit de nouvelles et ils le prouvent également lorsqu'il s'agit de programmes traitant de questions sociales, politiques et économiques qui affectent leur vie quotidienne; mais lorsqu'il s'agit de se divertir, de s'échapper et d'être soulagés des pressions de la vie qu'ils mènent, des pressions du chômage...

**Une voix:** Des pressions des programmes d'information.

**M. Chercover:** Des pressions des informations, si vous le voulez, lorsqu'on en arrive à cet aspect de leur vie de téléspectateurs par opposition à leur vie de citoyens canadiens, ils abandonnent leur position en faveur d'une identité canadienne, et dans toutes les localités de notre pays où l'on peut prendre les programmes de télévision américains, que ce soit par air ou par câble, un véritable plébiscite s'effectue. Qu'ils tournent le bouton, tout simplement; et plus le système de câble pénètre, plus il est perfectionné, et plus les chiffres dont nous disposons sont précis, absolus et choquants. Nous pouvons vous donner toutes les statistiques voulues à ce sujet si vous le souhaitez.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Chercover.

Je voudrais simplement vous demander un éclaircissement. Vous avez parlé à la fin de votre exposé de l'importance de la programmation et il me semble que cela laisse entendre que vous pensez qu'il y a eu un change-

## [Text]

In Canada from the hardware end to the software end. Would that be a correct interpretation?

**Mr. Chercover:** It would, but it cannot be simply put in those terms. For instance, if CTV for any reason should not be there or if for any reason I should not be with it my option is to go into independent production. Having carefully examined the market against that prospect, I would say I could not do so in Canada.

Most of the people whom we have tried to help in this field agree. I spoke to Allan King, which is quite a well-known Canadian film maker, the other day and he was despondent. I get many calls from despondent production people. I spoke to Douglas Leiterman and Phil Hobel the other day and they are despondent.

Essentially the CBC has never been a market for the outside packager or producer. I am not going to argue with their policy, their philosophy in that area at all. It is their business, not mine. But the fact of the matter is that there is no substantial and effective national industry in the field of programming for film or for television in any country which is not based on a large group of independent organizations, maybe individually large corporations but nonetheless a large group of suppliers. The elements of competition come into play at that point. If you have too few suppliers, or if you do all your supplying yourself, then the standard is not the same as if you are facing a competitor who perhaps has a better way of doing it or a more effective way of doing it or has a better concept.

• 1155

One of the illnesses of the American feature industry at the moment, and the television industry, is the fact that programming has gradually, because of economic pressures, fallen into the hands of a few majors, and the FCC's action to clear network time for independents was of great benefit to us because, for example, this coming year, we have had a great number of programs on. As I told you, last year, we focused principally on moving Canadian wares out of this country into other territories as the only real solution ultimately to a viable Canadian production industry. This country does not have enough people in it at this point in time to justify quality production because the difference in cost between Canada and the United States or Great Britain is not sufficient to make up for the disparity in the potential market for the product. It does not matter whether you manufacture shoes or car or programs, the market determines whether you can build a plant and hire the people, and at what level you can hire them.

For instance, this year we have *Story Theatre*, which is going to be a classic in the field and is already well placed in the United States; *Rolling on the River*, which is an hour variety show that has been cleared by the CBC O. and O.'s, is, as of today, booked on more than sixty-five American markets and will probably peak out at one hundred and thirty markets, or somewhere in that vicinity, this year. That is very significant.

*Untamed World*, from the time I spoke with you last year, is now in its fourth year of production. It is solely

## [Interpretation]

ment dans la rentabilité des émissions de télévision au Canada; je veux parler d'un passage du *hardware* au *software*. Est-ce exact?

**M. Chercover:** C'est exact mais il me semble qu'il y a là une simplification exagérée. Par exemple, si l'on ne peut pas avoir la CTV, pour une raison ou pour une autre, je pense qu'il faut avoir recours à la production indépendante. J'ai examiné avec soin le marché sous cet angle, et je dois dire que cela n'est pas possible au Canada.

La plupart des gens qui ont essayé de faire quelque chose pour améliorer la situation dans ce domaine sont d'accord avec moi. J'ai parlé l'autre jour à Allan King, qui est un producteur canadien de films de bonne renommée, et il était découragé. J'ai reçu beaucoup d'appels de producteurs découragés. J'ai parlé à Douglas Leiterman et à Phil. Hobel l'autre jour et ils sont également abattus.

Je pense que la CBC n'a jamais été un marché réel pour le distributeur ou pour le producteur travaillant à l'extérieur. Je ne suis pas en train de mettre en question leur politique ou leur philosophie. C'est leur affaire, pas la mienne. Mais le fait est qu'il n'y a pas d'industrie nationale efficace et importante dans le domaine des programmes. Tout ceci ne se fonde pas sur un groupe important d'organisations indépendantes, peut-être des sociétés qui ont une grande importance individuelle, mais néanmoins un grand groupe de fournisseurs. A ce stade, les facteurs concurrentiels entrent en jeu. Si vous avez trop peu de fournisseurs, ou si vous vous fournissez vous-même, vous n'avez plus la même norme que si vous faites face à un concurrent, qui s'en sort mieux ou de manière plus efficace, ou qui a de meilleures conceptions.

L'une des maladies de l'industrie du film américaine, à l'heure actuelle, et de l'industrie de la télévision, tient au fait que la programmation s'est peu à peu, en raison de pressions économiques, trouvée entre les mains des quelques grandes sociétés, et les mesures que le FCC a prises pour donner un temps d'antenne aux indépendants nous a beaucoup servi, car, par exemple, nous avons pour l'année prochaine un grand nombre de programmes qui vont y passer. Comme je vous l'ai dit, l'année dernière, nous avons principalement essayé d'exporter la marchandise canadienne dans d'autres territoires, car cela nous semblait être la seule solution pour que l'industrie cinématographique canadienne soit viable. Le Canada n'est pas assez peuplé, à l'heure actuelle, pour justifier une production de qualité, car la différence des prix de revient entre le Canada et les États-Unis ou la Grande-Bretagne n'est pas suffisante pour combler la différence entre les marchés potentiels pour cette production. Que vous fabriquiez des chaussures, des voitures ou des programmes de télévision, c'est le marché qui détermine si vous pouvez construire une usine et engager des employés, et à quel niveau vous pouvez le faire.

Par exemple, nous avons cette année *Story Theatre* qui va devenir un classique du genre, et qui est déjà assez bien placé aux États-Unis; *Rolling on the River*, qui est un spectacle de variété d'une heure qui a été autorisé par CBS a déjà été retenu pour plus de 65 marchés américains, et va probablement atteindre 130 marchés, ou à peu près, cette année. Cela est très significatif.



## [Texte]

and totally produced in Canada. Our American partners in this venture put up some of the capital up front in exchange for the right to distribute and a one-third interest in the property, and we have sold it in 27 countries around the world, including the Soviet Union. It is sold for double runs in the United States to a major American advertiser, Kellogg's, who are placing it in syndication, and we have now had the confirmation of yet a fourth year in production in that series.

*Beat the Clock* is both Canadian and American placed; *Mantrap*, out of Vancouver, is both Canadian and American placed. We now have three new properties in the series area for daytime which are for the United States as well as Canada.

There is nothing less Canadian about them as a result of orienting to the foreign market. The only thing that is different about them is that they are not produced for \$5,000 a week for five half-hour programs; they are produced at a much higher level of quality and the nature of the presentation is upgraded so that they can be useful south of the border.

A good example would be *Untamed World* which costs in the range of \$18,000 to \$20,000 a title to produce. A maximum acceptable reasonable licence fee for that program for CTV would be \$5,000 a half-hour telecast, which means \$10,000 a negative recovery. Against an \$18,000 negative cost, \$10,000 a negative recovery is obviously not a position you can go into because you are shy \$8,000 going in. But we have an American partner who has co-financed it with us, who has put in some money; and we have translated the programs and sold them to the French network of the CBC fortunately, and we have a small amount of revenue coming from that source. With the two-thirds ownership in relation to the American sale and foreign sale, we obviously expect to make up the difference and, hopefully, possibly bring us a profit. There is a unit of nine people, all in the film area—editors, sound mixers, writers, researchers, producer-director, voice-over announcer—all Canadians, working away in a Canadian office, in a Canadian film lab, putting together this series, and without going beyond our borders we would have to terminate the series tomorrow because we simply could not go on with it.

• 1200

The economics of our generation of revenue vis-à-vis the market are fixed, they are not flexible. It is a very simple matter at the advertising agency level; it is a factor in the efficiency of this communications medium as opposed to the efficiency they experience elsewhere. We cannot get more money for our time and we are in the unfortunate interim or middle-ground position where we are not fully comparable to the CBC on a national basis. We do not have full coverage and yet we are well along the way, we are now over the 80 per cent mark in coverage while they are at the 94 or 96 per cent level. With the addition of Sudbury and Saskatoon this fall I would

## [Interprétation]

*Untamed World* est dans sa quatrième année de production, depuis l'époque où j'en ai parlé avec vous l'année dernière. Ce programme est uniquement et entièrement produit au Canada. Nos partenaires américains dans cette entreprise nous donnent une partie du capital en échange du droit de le distribuer et d'un intérêt d'un tiers sur les droits de propriété, et nous l'avons vendu dans 27 pays du monde, y compris l'Union soviétique. Nous l'avons vendu aux États-Unis pour des doubles présentations, à une société qui fait beaucoup de publicité aux États-Unis, Kellogg's, qui le mettent en exclusivité, et on vient de nous confirmer que ce programme a une quatrième année de production assurée.

*Beat the Clock* est distribué à la fois au Canada et aux États-Unis; *Mantrap*, qui vient de Vancouver, est distribué au Canada et aux États-Unis. Nous avons maintenant trois nouveaux programmes dans le domaine des feuilletons, dans la journée, qui sont pour les États-Unis ainsi que pour le Canada.

Ce n'est pas parce qu'ils sont destinés au marché étranger qu'ils en sont moins canadiens. La seule chose qui diffère, c'est qu'ils ne sont pas produits pour \$5,000 par semaine pour cinq programmes d'une demi-heure; ils sont produits à une bien meilleure qualité, et on a relevé le niveau du programme pour qu'il puisse être utilisé aux États-Unis.

Un bon exemple serait *Untamed World* dont la production coûte environ \$18,000 à \$20,000 par émission. Le droit maximum que pourrait payer CTV pour ce programme serait de \$5,000 par émission d'une demi-heure, ce qui veut dire \$10,000 de rapport négatif. Par rapport à un prix de revient négatif de \$18,000, un rapport négatif de \$10,000 n'est évidemment pas possible, car on a peur que \$8,000 n'entrent en jeu. Mais nous avons un partenaire américain qui l'a cofinancé avec nous, et qui a apporté des capitaux; nous avons traduit ces programmes et nous les avons vendus au réseau français de la Société Radio-Canada, et cela nous rapporte un peu d'argent. Avec la participation des deux tiers, relative aux ventes américaines et à l'étranger, nous espérons évidemment combler ce déficit, et même peut-être faire des bénéfices. Il y a un groupe de neuf personnes, qui sont toutes dans le domaine cinématographique, des éditeurs, des ingénieurs du son, des écrivains, des chercheurs, des producteurs-metteurs en scène, des commentateurs, qui sont tous Canadiens, qui travaillent dans un bureau canadien, dans un laboratoire canadien, et qui montent ce feuilleton, et si nous ne pouvions les exporter, nous serions obligés de cesser immédiatement cette production, tout simplement parce que nous ne pourrions pas continuer.

Nos revenus en tenant compte des marchés qui sont fixes, ils ne peuvent pas varier. Il s'agit d'une simple façon de procéder au niveau des agences de publicité, c'est un facteur qui joue dans l'efficacité de ce moyen de diffusion et l'efficacité n'est pas la même dans d'autres domaines. Nous ne pouvons pas obtenir plus d'argent pour nos minutes consacrées à la publicité et à l'heure actuelle, nous ne pouvons pas produire autant que Radio-Canada, à l'échelle nationale. Nous ne pouvons pas couvrir le pays tout entier mais nous avons maintenant dépassé le pourcentage de 80 p. 100 alors que Radio-Canada couvre 94 ou 96 p. 100 du Canada. Avec Sudbury,



**[Text]**

think that we would have about 86 per cent coverage. We are getting very close to the CBC, but we do not have full national coverage as yet, so we have ceased to be a major market alternative to the advertiser. We do not offer quite a full national coverage for the advertisers. You can look at the cost efficiency on the CBC at \$2.70 per thousand versus the cost efficiency on CTV on an average buy of \$4.40 a thousand, and we recognize that we do not give them as much coverage, to get into the minor market areas that have not been dealt with yet in terms of the extension of service, in places such as Brandon, Manitoba, Red Deer and Prince Albert, I guess. There are quite a number of these smaller markets. The national advertiser has to support his dealer structure so he has an inclination to go to the CBC. We will be slightly better off when we finally get full national parity with them, slightly better off in terms of the advertiser vis-à-vis the CBC. We will not be better off if they continue to offer price advantages and flexibility that we do not offer.

**The Chairman:** I think Mr. Nowlan can have the first crack, followed by Mr. Rose.

**Mr. Nowlan:** The gentleman had no script to speak from and he gave an extended answer to the Chairman's interjection which certainly covered a lot of interesting ground and took a good deal of time, but it has been interesting. Undoubtedly, Mr. Chercover, you have all these facts and figures at your fingertips and from listening to you it would seem that a man with your articulation could even resolve all the problems of communications.

I first want to ask a very general question and then I have two particular points about what you have already said that I would like to examine on if I have the time. If not, I will do so on the second round. Without getting into all the details or the facts and figures and not only referring to cable and appreciating full well that the CTV which you represent—not any particular problems facing the CTV of cable integration, common ownership or network structure but appreciation that your situation from your point of view is critical and with the qualification of the reality of the land, if you were the CRTC, from the CTV point of view what one thing would you want them—if you can tell us, and I want you to use your imagination on this—to do to help you out of your predicament and, conversely, what is the worst thing that you feel the CRTC could do to deepen the hole that you say you are in?

**The Chairman:** I do not think it is fair, Mr. Nowlan, to ask Mr. Chercover to predict his doom.

**Mr. Nowlan:** No, no. We have received many briefs and the more we listen to this program the more complicated it gets. We have M. Short on Cablevision and we have communications and we now have Mr. Pelletier who is going to be the Minister of Culture and Communications. This whole thing is not getting out of control but it is getting most complicated, and as a simple layman sitting here listening to many of these experts and appreciating the dilemma of the CRTC from his viewpoint I think it is a most proper question. If he does not answer, I have some supplementaries that I want to put

**[Interpretation]**

et Saskatoon, nous desservirons cet automne, nous atteindrons le pourcentage de 86 p. 100. Nous sommes très près de Radio-Canada mais nous ne sommes pas encore un concurrent sérieux du marché. Nous ne ferons pas une publicité à l'échelle nationale. Le coût de revient est à peu près de 2.70 du mille à Radio-Canada alors que pour CTV il est de 4.40 du mille, et nous reconnaissons que nous ne couvrons pas le pays tout entier et que nous ne pouvons pas rejoindre les endroits comme Brandon, Manitoba, Red Deer et Prince Albert et qu'il y a beaucoup de ces petits marchés. Le publiciste à l'échelle nationale peut aider bien des détaillants de sa compagnie de le faire si l'on fait appel au service de Radio-Canada. Nous serons certainement meilleurs lorsque nous serons leurs égaux. Nous serons certainement pas meilleurs s'ils continuent à offrir d'aussi bons prix que nous ne pouvons pas.

**Le président:** Monsieur Nowlan peut poser la première question et il sera suivi de M. Rose.

**M. Nowlan:** M. Chercover n'avait pas de notes et sa réponse a couvert beaucoup de sujets tout en étant assez longue, mais elle a été intéressante. Sans doute, monsieur Chercover, vous connaissez très bien ces faits et ces chiffres et à vous entendre vous semblez l'homme tout désigné pour résoudre tous les problèmes de la discussion. J'aimerais vous poser une question très générale et ensuite il y a deux points particuliers dont vous avez parlé et j'aimerais examiner si j'en ai le temps. Sinon, je le ferai au second tour. Sans entrer, dans tous les détails pour les faits et les chiffres et ne s'adressant pas simplement au câble tout en appréciant que le réseau CTV peut représenter non pas simplement les problèmes particuliers auxquels le réseau CTV a à faire face qui sont l'intégration des câbles, la propriété communautaire ou des problèmes de réseau, et en rendant compte que votre situation d'après vous est critique tout en tenant compte de la réalité du terrain, si vous étiez le CRTC et je vous demanderais d'après vous et j'aimerais que vous y pensiez bien de me dire ce que le CRTC pourrait faire pour aggraver votre situation présente?

**Le président:** Je ne crois pas que ce soit juste monsieur Nowlan de demander à M. Chercover le président de dire son destin.

**M. Nowlan:** Nous avons reçu plusieurs mémoires et plus il nous semble que ce programme devient compliqué. Nous avons accueilli M. Short, du câblevision et nous avons maintenant M. Pelletier qui va devenir le ministre des Communications et de la culture. Ce problème n'est pas au contrôle mais devient de plus en plus compliqué et en tant que simple avocat, voici et écoutant ses experts et en essayant de comprendre le dilemme de la CRTC, je crois qu'il s'agit d'une bonne question. J'ai aussi d'autres questions à poser s'il ne répond pas. J'aimerais qu'il réponde et franchement je crois qu'il y a une

[Texte]

to him directly but I do not want to give him a hint because I frankly think there is an answer. What do you think the CRTC could best order to help the CTV—and I appreciate you are speaking from a biased position—and what could the CRTC order in a general way that would adversely affect the CTV?

**Mr. Chercover:** I would like you to repeat the second part of your question later, but before I answer let me take exception. When I come to a Parliamentary committee or to a Liberal Party policy conference, while I will provide and do provide specifics related to the CTV operation, as a knowledgeable citizen I assume that you want my assistance and my general knowledge in a way which relates to the ultimate resolution of the problems that face the country. I do not own anything in broadcasting. I am in a unique position. When I spoke at the Harrison Hot Springs conference I took great exception to the moderator's suggestion that I was speaking from a biased point of view.

I will now deal with your first question.

**Mr. Nowlan:** Let me clarify this. You are speaking from a representative point of view. I also speak from a representative point of view and some people, because it may not be the representation they want, may think it is a biased point of view. Let us not get on semantics. I was not trying to cast any aspersions on what you said, I was trying to be frank in the preamble to the general type of question I was going to ask.

• 1205

**The Chairman:** Now that we have gone through the preliminaries, perhaps we can start communicating.

**Mr. Chercover:** What is the question? Please repeat it if you will.

**Mr. Nowlan:** Looking at this problem from the CRTC's point of view but adding thereto, what would be the best thing the CRTC could do? And, perhaps the converse, what could be the most adverse thing they could do?

**Mr. Chercover:** Let me first say that it is very difficult to pick a single thing from the many, many options and alternatives that have been put forward. I think the single most important thing has already been done, that is the recognition that cable, CATV, and broadcasting is part and parcel of the same structure according to the act.

I could go one step further and say the CRTC ought not only to encourage as a result of that basic posture but demand the integration of ownership of the two systems. It is one thing to talk about, as has been suggested, a levy, a portion of income and a number of other techniques for transferring funds from one side to the other. The real way to do that, of course, is to integrate the ownership. That would be, in my view, the single most effective over-all step.

You posed the question in such a precise way that I can only answer it in this way. I recognize there are problems inherent in that.

[Interprétation]

réponse. Quelle serait la meilleure décision de CRTC pour CTV et quelle serait la pire décision?

**M. Chercover:** J'aimerais que vous repreniez la deuxième partie de votre question plus tard, et je vais alors répondre, permettez-moi de préciser certaines choses. Lorsque je viens comme invité, à ce comité parlementaire, ou à une conférence du Parti libéral, et que je parle du fonctionnement du réseau CTV, je prends pour acquis que vous avez eu besoin de mon aide pour résoudre des problèmes auxquels fait face le Canada. Je ne possède rien en radiodiffusion. Je suis dans une position unique. Lorsque j'ai prononcé un discours à la conférence de Harrison Hot Springs j'ai bien précisé au modérateur que je ne parlais pas pour un organisme quelconque.

Je vais maintenant répondre à votre première question.

**M. Nowlan:** Permettez-moi de clarifier la situation. Vous dites que vous représentez un organisme. Moi aussi je représente la population qui m'appuie, car il se peut que je ne les représente pas comme ils le veulent et qu'à ce moment-là j'aie des préjugés. Ne jouons pas sur les mots. Je n'ai pas essayé de vous ôter vos crédits, et essayé de poser mes questions franchement.

**Le président:** Maintenant que les démarches préliminaires sont complétées, nous pourrions peut-être communiquer.

**M. Chercover:** Quelle est la question? Voudriez-vous bien la répéter, s'il vous plaît?

**M. Nowlan:** En considérant ce problème du point de vue de la CRTC, et en allant au-delà de son point de vue là, quelle serait la meilleure chose que la CRTC pourrait faire? Et, inversement, quelle serait la pire chose qu'elle pourrait faire?

**M. Chercover:** Tout d'abord, permettez-moi de dire qu'il est très difficile de choisir une seule chose parmi le très grand nombre d'options et d'alternatives qui ont été proposées. La chose la plus importante qui a été réalisée jusqu'à présent, c'est la reconnaissance que le câble, CATV, et la diffusion font partie intégrante de la même structure d'après la loi.

Je pourrais aller plus loin et dire que la CRTC ne devrait pas seulement encourager, à la suite de cette prise de position fondamentale, mais exiger l'intégration au niveau de la propriété des deux systèmes. C'est très bien de parler d'une contribution comme l'a suggérée, c'est-à-dire une portion du revenu, et de certaines autres techniques afin de transférer des fonds d'un côté à l'autre mais, évidemment, la véritable façon de prendre c'est par voie d'intégration au niveau de la propriété. Je suis d'avis que cela serait la mesure la plus efficace.

Vous avez posé la question de façon tellement précise que je ne peux la répondre que de cette façon. Je reconnais qu'il y a certains problèmes inhérents dans cela.



## [Text]

**Mr. Nowlan:** I appreciate that. Just following that through, besides the integration of the broadcaster with cable, would there be some development of a network for the broadcaster?

**Mr. Chercover:** If, for example, there is contemplation of distributing American signals all though Canada on cable, which is obviously the desire of the public and is, therefore, a political reality, by whatever technical means, that is going to create a networking structure by itself.

We talk about the east-west flow. If we allow each regional cable section to go directly south, owned and operated or purchased microwave, and pick up an adjacent signal in the southern portion of Canada adjacent to the border—in Montana, for example, or adjacent to the border in Ontario, which is already the case—what we should do is assume that there is a clear reception available here now, let us say in Toronto, of all three American networks plus the educational. Now if you distribute that in a way to further the objectives of east-west flow to make the maximum use of the utility, which will be needed, which is microwave, in order to do that you obviously do not want a series of vertical microwave strips across the country. What you want is a single additional microwave strip across the country which will be useful not only for this purpose but for data transmission, for telephone communications and so on. I make the assumption...

• 1210

**Mr. Nowlan:** If you have one the other is going to follow.

**Mr. Chercover:** ... that it should; that is not what is being proposed. For instance, the Alberta Government Telephones want to pick up from Spokane and bring it up into Alberta. Obviously, there are technical problems involved, including the time zone factor, which we discussed last year. If you go east-west, you have to give consideration to providing for the metabolic clock and time zones delays but to go north-south, if you took all those strips of microwaves that will be built in the Maritimes and in Quebec if necessary to get access to more signals and in the western provinces, you would just turn them horizontally; all that capital and effort and energy would, in effect, give you another east-west link.

**Mr. Nowlan:** Fine, O.K. I will not follow that any further. What about the converse of my proposition? What could they do by edict that would most adversely affect the present situation which you say is critical?

**Mr. Chercover:** I do not anticipate an action of that kind. That is really asking me to speculate in an area. For instance, the publishing of the white paper has established that they are aware of the problems. Their own many alternative solutions, some of which are technically not feasible, some of which are legally not feasible, but all of which indicate that they are seeking a solution, makes the question, I think, irrelevant. I do not think they are going to do some single thing which is going to be disastrous.

## [Interpretation]

**M. Nowlan:** Je m'en rends compte. Pour faire suite à cela, à part l'intégration du domaine de la diffusion avec le câble, y aurait-il moyen de développer un réseau pour le domaine de diffusion?

**M. Chercover:** Si, par exemple, on pense à distribuer des programmes américains à travers le Canada par voie de câble—ceci est évidemment ce que désire le public et donc il s'agit d'une réalité politique—par n'importe quel moyen technique cela va créer une structure de réseaux par soi-même. On parle du circuit est-ouest. Si nous permettons à chaque section de câble régionale de se diriger directement vers le Sud—il s'agit de micro-ondes—et si on capte un signal avoisinant dans la partie sud du Canada limitrophe de la frontière—au Montana, par exemple, ou tout près de la frontière en Ontario, ce qui est déjà le cas—ce que nous devrions faire c'est supposer qu'il y ait déjà une réception claire à notre disposition ici maintenant, disons à Toronto, de tous les trois réseaux américains en plus du réseau de télévision éducative. Donc, si vous répartissez cela de façon à augmenter le trafic d'est en ouest pour permettre une utilisation maximale de ce service nécessaire qui est la micro-onde, il serait préférable qu'il n'y ait pas toute une série de bandes de micro-ondes verticales à travers le pays. Ce qu'il faut, c'est une seule bande supplémentaire de micro-ondes traversant le pays, ce qui serait utile non seulement dans ce but précis mais également pour la transmission de données, pour les communications téléphoniques etc. Je pense...

**M. Nowlan:** Si vous en avez une l'autre suivra.

**M. Chercover:** ... que c'est ce qu'il faut; mais ce n'est pas ce qu'on nous propose. Par exemple, les téléphones gouvernementaux de l'Alberta veulent connecter à Spokane et faire venir cela jusqu'en Alberta. Il est clair qu'il y a là des problèmes techniques, en particulier le facteur des fuseaux horaires, dont nous avons discuté l'année dernière. Si vous allez d'est en ouest, il faut penser aux différences d'heure entre les régions, alors que si l'on va du nord au sud, si on prend toutes ces bandes de micro-ondes qui seront installées dans les maritimes et au Québec pour permettre l'envoi de plus de signaux dans les provinces de l'Ouest, vous vous contentez de les placer de façon horizontale; tous ces efforts de toute nature, finalement vous donneraient un nouveau lien d'est en ouest.

**M. Nowlan:** Bien, d'accord. Je ne veux pas continuer là-dessus. Mais qu'en est-il de l'inverse de ma proposition? Que pourraient-ils faire qui pourrait avoir une influence importante sur la situation actuelle qui, comme vous le dites, est très critique?

**M. Chercover:** Je ne veux pas préjuger de ces mesures. Cela reviendrait à me demander de spéculer. Par exemple, la publication du livre blanc a montré qu'ils sont bien conscients des problèmes. Les nombreuses alternatives qu'ils proposent dans certaines ne sont pas réalisables techniquement; d'autres ne sont pas légalement, montrent tout au moins qu'ils cherchent une solution, la question est donc hors de propos. Je ne crois pas qu'ils fassent quoi que ce soit qui pourrait être désastreux.



## [Texte]

**Mr. Nowlan:** Well, O.K. I appreciate that and I appreciate the weakness of the question in one way. This problem began more or less with the CRTC or the Broadcasting Act, and this is why I was interested in the answer to your first question, felt at one particular time that the Canadian content regulations without amendment or revision might have been a disaster. Representations were made and hearings were held and there were some modifications and, of course, there has been very recently a modification to average out the Canadian content for a year which to me starts to make a farce of the whole Canadian content. If you are going to show Stanley Cup hockey games in July, we have already got them in May.

I want to put this to you in answer to the first question. I was interested in your answer and I appreciate the dilemma in the question but I felt your answer was perhaps a little too narrow. I put this to you and I would like to get your comments. Canadian content and the national broadcasting system are part of the facts of life and the reality of life but what I wonder, and again from the CT point of view, is whether the CBC should not be more the Canadian content vehicle and the CTV flow more or less from the law of supply and demand with perhaps bonuses or penalties for good Canadian quality programs or for admitting good Canadian quality programs.

In other words, if the Film Board presented you with a package you did not take, or the Film Development Corporation, you might get a bonus if you took it, you might get a penalty if you did, and this involves obviously regulation. But simply put, I am wondering if the CBC should not be developed as a Canadian-content station with or without commercial advertising rates and the CTV be the network for the private broadcaster in full essence. If your financial position gets from bad to worse then perhaps you could get bonuses if you develop a Canadian content quality structure but conversely, if your profits start to zoom a surcharge, or instead of using the cable type of proposal of funnelling funds from cable to help pay the broadcaster for program development then, in effect, you get a flow and you help subsidize the CBC by excess profits. This is a very generalized proposition I put to you, but I just wonder what your reaction would be to this type of thing.

• 1215

**Mr. Chercover:** There are two parts to the question. One is related to the CBC and I went on record here last year pointing out that we felt, and in fact we expressed publicly to the Commission, that the CBC conditions or regulations and responsibilities should be different from those put upon the private sector on the simple grounds that the CBC is funded by the public to the largest degree. There are people within and outside the CBC who think that even the most recent modification in the regulation puts the CBC at a competitive disadvantage. We all saw the editorial in the *Sar* I have no doubt. Very few of us probably saw the letter from a viewer who said that if the CTV had \$181 million of the public's money and a capital-grant program as well, then the editorial would have validity. I do not want to suggest to you that the CBC should have no commercial activity nor American programming nor foreign programming. I agree with you, however, that they should be the alterna-

## [Interprétation]

**M. Nowlan:** Bon. Je comprends en quoi la question ne convient pas. Ces problèmes ont commencé plus ou moins avec la CRTC ou avec la Loi sur la radiodiffusion. Et c'est pourquoi j'étais intéressé par la réponse à votre première question, je pensais que peut-être à un moment donné les règlements concernant le contenu au Canada n'étaient pas amendés ou révisés pourraient être un désastre. La tenue des réunions publiques où des gens ont donné leurs opinions, quelques modifications ont été apportées et il y a même eu récemment une modification tendant à égaliser le contenu canadien pour un an ce qui me semble ridiculiser tout cela. Si vous voulez montrer en juillet des parties de hockey de la Coupe Stanley, vous les avez déjà en mai.

Je veux dire cela pour répondre à la première question. J'ai été intéressé par votre réponse et je comprends ce qui a compliqué la question, mais votre réponse était sans doute un peu trop limitée. Je voudrais bien que vous commentiez cela. Le contenu canadien et le système national de télévision font partie de notre vie mais je me demande, si, du point de vue de la CTV, Radio-Canada devrait pas être principalement le véhicule d'émissions canadiennes alors que la CTV suivrait plus ou moins la loi de l'offre et de la demande en bénéficiant peut-être de bonus ou de sanctions selon la qualité des programmes canadiens qu'elle offre.

En d'autres termes, si le Conseil du film vous présentait une offre que vous n'acceptiez pas ou la société de développement cinématographique, vous pourriez selon le cas être pénalisés ou non et c'est là bien sûr une question de règlements. Mais, pour dire simplement les choses, je me demande si Radio-Canada ne devrait pas devenir une station ayant un contenu purement canadien, avec ou sans publicité, alors que la CTV deviendrait une station privée dans le plein sens du terme. Si votre situation financière se détériore, vous pourriez alors obtenir des faveurs si vous mettez au point une structure de bonnes émissions canadiennes, mais inversement, si vos profits augmentent, ou si vous obtenez de la part des entrepreneurs de câble des fonds permettant de développer vos émissions, cela vous pourriez alors aider à subventionner Radio-Canada par vos bénéfices excédentaires. S'il s'agit là d'une proposition très générale, mais je me demandais comment vous réagiriez à cela.

**M. Chercover:** Il y a deux parties dans cette question l'une concerne Radio-Canada et je vous ai déjà dit l'année dernière que nous pensions comme nous l'avons dit à la Commission, que les conditions de travail, les règlements applicables à Radio-Canada et ses responsabilités devraient différer de celles du secteur privé pour la simple raison que Radio-Canada est essentiellement subventionné par le public. Il y a des gens à l'intérieur comme à l'extérieur de Radio-Canada qui pensent que les modifications les plus récentes des règlements créent une situation défavorable pour Radio-Canada. Nous connaissons tous l'éditorial qui a paru dans le *Star*. Mais sans doute peu ont vu la lettre d'un téléspectateur qui a dit que si cette idée disposait également des 181 millions de dollars de l'argent du public ainsi que des allocations dont bénéficie Radio-Canada pour ses programmes, cet éditorial serait vraiment valable. Je ne veux pas vous dire que Radio-Canada ne devrait pas avoir d'activités commercia-

## [Text]

tive service, the primary alternative service. In effect, we talk about primary and alternative, but we have the roles reversed. The alternative service is a choice for minority viewers, or minority viewing groups, a much broader spread.

This has happened in the United States with public broadcasting on the local community stations. The options for minority interest programs are not designed to maximize audience but rather to serve a specific interest. It is the responsibility clearly of these organizations. Similarly, in the original mandate of the CBC and in the act it seems to me to be very clear that CBC is not asked to entertain most of the people most of the time but rather to provide services that are deemed to be needed, that are specialized, and this, if the philosophy is followed, would inevitably diminish the quantity of their American programming and the quantity of their selling, both of which would be beneficial to the private sector in the sense that it might bring us closer to a projection that looks like we can survive. I do not want to suggest that action by itself, if it should come to pass, would be the sole answer because I deal with people all the time who want to cross this bridge because it is in front of them but who do not want to see what is far beyond.

Cable must be integrated. Cable is a far greater problem than the CBC and the CBC can go on selling cheap and buying expensive and remain in the competitive field and will survive but fragmentation of audiences, the multiplicity of signals that will be available direct from American sources, including commercial advertising, from the 85 per cent of our revenue source, our revenue base, that is a bigger problem than the CBC.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, Mr. Chercover is such a charming fellow and so knowledgeable that I find it difficult to say anything that might be unkind to him. I am pleased of course, that he has no money and that he says he has no money in CTV. He is just an employee. I was wondering about the proposition that we really cannot afford CTV in Canada.

**Mr. Chercover:** The proposition is that we cannot really afford if we believe that free access to all American channels is the inherent right of every Canadian. If equality is measured in that form and it appears to me, going back to the political reality factor, while the citizens of Moncton will accept only three westbound flights a day, while the citizens of Toronto have an option of 110 west-bound flights a day on the national carrier which is a federally-owned institution, the citizens of Moncton will not accept the fact that two services are enough so they want access to three American channels. That is fine. If that is the equation then it is possible that Canada cannot afford a second national network even though it has been enshrined in the act, a second national service in English. It certainly cannot afford a national service in French. It cannot afford a national service at all if the commercial aspect of the CBC's operation is critical to its existence. Let me go a step further and say that if your proposal is valid, then we cannot afford the exhortations about a system owned and controlled by Canadians to

## [Interpretation]

les, ni d'émissions américaines ou étrangères. Je suis tout au moins d'accord avec vous pour dire qu'il devrait y avoir un service présentant une alternative. En fait, nous parlons de service primaire et d'alternative, mais les rôles sont renversés. Ce service d'alternative correspond à un choix pour une minorité de spectateurs.

Cela s'est produit aux États-Unis avec les émissions publiques que les stations de collectivité locales. Ces programmes intéressant des minorités ne veulent pas attirer un plus large public mais plutôt servir des intérêts particuliers. C'est bien là le but de ces organisations. De la même façon, dans le mandat original de Radio-Canada, et dans la loi, il me semble très clair qu'on ne demande pas à Radio-Canada de s'occuper de la plupart des gens le plus souvent, mais plutôt de fournir des services censés être nécessaires, spécialisés et, si cette philosophie était appliquée, cela diminuerait considérablement la quantité de leurs émissions américaines et la quantité de leurs ventes, ce qui serait favorable au secteur privé dans le sens que cela nous permettrait de survivre plus facilement. Je ne veux pas dire que cette mesure en elle-même, si elle adoptée, serait la seule solution car j'ai souvent affaire avec des gens qui veulent justement résoudre ce problème car ils l'affrontent directement mais ils ne veulent pas voir ce qui est au-delà.

Le câble doit être intégré. Le câble représente un problème bien plus grave que Radio-Canada et Radio-Canada peut continuer à vendre bon marché et à acheter cher tout en restant sur le terrain de la concurrence et elle survivra, mais la fragmentation des publics, la multiplicité des signaux qui pourront être reçus directement des États-Unis, y compris les publicités tout cela qui représente 85 p. 100 de nos sources de recette, cela est un problème bien plus grave que Radio-Canada.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, M. Chercover est très sympathique et sait tant de choses que j'aurai du mal à dire quelque chose contre lui. Je suis heureux bien sûr qu'il n'ait pas d'argent investi dans la CTV, dont il est seulement un employé. Je me posais des questions à propos de la phrase dans laquelle nous ne pourrions pas nous permettre d'avoir une CTV au Canada.

**M. Chercover:** Non il s'agissait plutôt de dire que nous pensons que cela n'est pas possible que si chaque Canadien a un droit inhérent à avoir un libre accès à tous les canaux américains. Si l'égalité est mesurée de cette façon-là, et si l'on revient à un facteur de réalité de politique, les citoyens de Moncton n'ont que trois vols vers l'Ouest par jour alors que ceux de Toronto peuvent en avoir 110 sur un transport fédéral qui est une institution fédérale, alors les citoyens de Moncton n'accepteront pas de n'avoir que deux services et ils voudront pouvoir bénéficier des trois canaux américains. Très bien. Si c'est bien à l'équitation, alors il est possible qu'on ne puisse pas se permettre un deuxième réseau national même s'il en était question dans la loi, de ce deuxième réseau national en anglais. Il ne peut certainement pas se permettre un service national en français. Il ne peut pas se permettre un service national du tout si l'aspect commercial du fonctionnement de la société Radio-Canada est critique pour son existence. Allons un peu plus loin et disons que votre proposition soit valable, alors nous ne



## [Texte]

safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada by virtue of the acquiescence, as it were, to the public demand—the political reality again—for access to American programs. We in this country have denied this. While we are automatically saying this on the one hand very loud and very clear—every department of government, committees for an independent Canada, political, social and cultural independence, and all the rest of it—in public speeches and while we are being cheered for it and everybody is saying ‘hurrah’, if cable carries the American channels throughout Canada we are automatically providing an overweight of American entertainment and cultural programming beyond that which this country can afford.

● 1220

**Mr. Rose:** That is precisely what you want to do. You called the new rulings of the CRTC more flexible.

**Mr. Chercover:** Yes.

**Mr. Rose:** They could have been called a sell-out because, you see, what you have been telling us this morning is that you would like freedom from the Canadian content regulations.

**Mr. Chercover:** No, I did not say that at all.

**Mr. Rose:** You would like more freedom.

**Mr. Chercover:** I did not say that.

**Mr. Rose:** Then what did you say?

**Mr. Chercover:** I said nothing about the Canadian content rules except that the modifications made by the Commission were a recognition of facts that they have had at their disposal and it demonstrated their flexibility and their recognition of the need to keep the instrument going. I am sorry...

**Mr. Rose:** I am sorry if I took a wrong interpretation from this. I thought you were discussing the recent change in their content. You were discussing the recognition of the threat posed to broadcasters because of cable. Is that what you were discussing?

**Mr. Chercover:** That is right, and I will go one step further in amplifying this and simply point out to you that what I said last year and what I say now is that Canadian identity is not served by a quantitative factor but rather by a qualitative factor, and that is a truism. I will stand behind that in perpetuity. The fact of the matter—and I am sorry to do this but it is my style...

**Mr. Rose:** It is my time.

**Mr. Chercover:** It is your time. You are not limited when I am talking, are you?

**Mr. Rose:** Yes.

**The Chairman:** You will get a second turn.

**Mr. Chercover:** All right.

## [Interprétation]

pouvons pas nous permettre les exhortations en vue d'un système qui serait la propriété des Canadiens et qui serait sous leur contrôle pour sauvegarder, enrichir, et renforcer l'édifice culturel, politique, social et économique du Canada en acquiesçant aux exigences du public qui veulent accès aux émissions américaines et c'est encore là une réalité politique. Dans ce pays, nous avons refusé cela. Pendant que nous disons cela très fort et de façon très claire d'une part, tous les ministères, les Comités en vue d'un Canada indépendant, d'une indépendance politique, sociale et culturelle, et tout le reste, pendant que nous disons cela dans des discours adressés au public et que l'on nous applaudisse pour cela, si le câble transmet les émissions américaines à travers le Canada, nous donnons automatiquement un excédent d'émissions de divertissement et d'émissions culturelles américaines au-delà de ce que le pays peut se permettre.

**M. Rose:** C'est précisément ce que vous voulez faire, Vous disiez que les nouveaux règlements du CRTC étaient plus flexibles.

**M. Chercover:** Oui.

**M. Rose:** On pourrait dire qu'il constitue une vente complète car, ce que vous nous avez dit ce matin, c'est que vous aimeriez une certaine liberté dans les règlements concernant la teneur canadienne.

**M. Chercover:** Non, je n'ai pas dit cela du tout.

**M. Rose:** Vous aimeriez plus de liberté.

**M. Chercover:** Je n'ai pas dit cela.

**M. Rose:** Qu'avez-vous dit alors?

**M. Chercover:** Je n'ai rien dit au sujet des règlements concernant la teneur canadienne sauf que les modifications emportées par la Commission indiquant qu'elle avait reconnu des faits qui étaient venus à sa connaissance et cela démontrait sa flexibilité et le fait qu'elle reconnaissait le besoin de garder le système en vie. Je m'excuse...

**M. Rose:** Je regrette si j'ai mal interprété cela. Je pensais que vous discutiez les récents changements dans leur contenu. Vous parliez de la reconnaissance de la menace causée aux télédiffuseurs par le câble. Est-ce de cela que vous parliez?

**M. Chercover:** C'est exact, et j'irai plus loin en soulignant ceci tout simplement en vous faisant remarquer que ce que j'ai dit l'an dernier et ce que je dis maintenant, c'est que l'identité canadienne n'est pas desservie par un facteur quantitatif mais plutôt par un facteur qualitatif. Je m'en tiendrais à cela à jamais. Le fait est que et je regrette de faire cela, mais c'est mon style...

**M. Rose:** C'est sur mon temps.

**M. Chercover:** C'est votre temps, mais vous n'êtes pas limité parce que je parle, n'est-ce pas?

**M. Rose:** Oui.

**Le président:** Vous pouvez avoir un deuxième tour.

**M. Chercover:** Très bien.



## [Text]

**The Chairman:** Take your time.

**Mr. Chercover:** We can demonstrate that every time there is a common news period in Canada and in the United States, in all the border market areas, during that period of time when the public is being oriented and informed about the issues that are directly of concern to them in their country there is no question but that they watch Canadian, no question. For example, in Toronto it is exactly as if all the sets were switched by some automatic electronic device at 11.00 o'clock. Nobody watches Buffalo news, they all watch the Toronto news, Canadian news. The same thing even happens in Vancouver with the multiplicity of stations there. I said before and I say again, Canadian identity is served not by a vast quantity of programs which may be entertaining, even amusing, but rather by programs that deal with the issues of concern to Canadians. Let me give you a precise example.

• 1225

I saw a program the other night where a man came out of his house and it looked like a house in Don Mills which is owned by a friend of mine. He got into a car which is precisely the same model and colour as the car owned by my neighbour in Toronto. He drove through the city streets and it could have been in the Bayview Village area, it looked just like anything else. He was wearing a suit similar to your suit and was dressed much as you are. He got out of his car, went into a house and met a man who could have been you. He was dressed similar to you are except had his jacket and his tie off and was in his shirt sleeves because he had a sick child upstairs. The child had an illness which my child has experienced and the doctor, of course, dealt with the child. He then came back down to the living room and dealt with the husband and wife in relation to what the cause of the illness was and the problem. They were sitting on furniture which you can go down to Simpsons in Toronto and buy, draperies that looked similar to the draperies up against the wall here, paintings on the wall that are encountered anywhere. What had that to do with any kind of identity national or otherwise? Nothing. It was an American program.

W5 is not an American program. *Here Come the Seventies* is not an American program. *The Fabulous Sixties* was not an American program and, as a matter of fact, we had difficulty selling *The Fabulous Sixties* initially in the United States because a great many people contended it was anti-American. It was not anti-American. What it did was put the American situation in world affairs in the sixties into a reasonable, proportional and proper perspective.

For instance, the flag debate in Canada was a featured item on one of the programs. There were many items of a similar nature about Canada. There were also items about European development and the development of the common market. There were items about South American developments. That program, because it did not focus solely inwardly, was regarded by many Americans as being anti-American. It was not particularly, it was not anti-anything. It was a program of value to the public,

## [Interpretation]

**Le président:** Prenez tout votre temps.

**M. Chercover:** Nous pouvons démontrer que chaque fois qu'il y a une période normale de nouvelles au Canada et aux États-Unis, dans toutes les régions frontalières, pendant cette période de temps où le public est informé des événements qui le concerne directement dans son pays, il n'y a pas de doute qu'il regarde les émissions canadiennes. Par exemple, à Toronto, c'est comme si tous les appareils étaient syntonisés au moyen d'un instrument électronique automatique à 11 h 00 du soir. Personne ne regarde les nouvelles de Buffalo, ils regardent tous les nouvelles de Toronto, les nouvelles canadiennes. La même chose se produit même à Vancouver où il y a une grande multiplicité de postes de télévision. Je l'ai dit auparavant et je le dis encore l'identité canadienne est deservie non pas par une grande quantité d'émissions qui peuvent être divertissantes, et même amusantes, mais plutôt par des émissions qui traitent des événements qui concernent les Canadiens. Laissez-moi vous donner un exemple précis.

J'ai vu une émission l'autre soir dans laquelle un homme sortait de sa maison et cette maison ressemblait à la maison de l'un de mes amis à Don Mills. Il montait dans une automobile qui était précisément du même modèle et de la même couleur que l'automobile de mon voisin à Toronto. Il se promenait dans les rues de la ville et cela aurait pu être dans la région de Bayview Village, c'était un endroit tout à fait comme un autre. Il portait un habit semblable au vôtre et était habillé à peu près comme vous. Il descendit de sa voiture, entra dans une maison où il rencontra un homme qui aurait pu être vous. Il était habillé comme vous sauf qu'il avait enlevé son veston et sa cravate et il était en bras de chemise parce qu'il y avait un enfant malade en haut. L'enfant avait une maladie que mon enfant a déjà eue, et le médecin, bien sûr, s'est occupé de l'enfant. Il est ensuite redescendu dans la salle de séjour et a parlé avec le mari et la femme de la cause de la maladie et il a discuté de leur problème. Ils étaient assis sur des meubles que vous pouvez acheter chez Simpson à Toronto, les tentures ressemblaient à celles qui sont ici sur le mur, les tableaux suspendus au mur étaient ceux que nous voyons partout. Qu'est-ce que cela avait à voir avec une identité nationale ou autre chose de ce genre? Rien. C'était une émission américaine.

W5 n'est pas une émission américaine. *Here come the Seventies* n'est pas une émission américaine. *The Fabulous Sixties* n'est pas non plus une émission américaine et, en fait, nous avons eu de la difficulté à vendre *The Fabulous Sixties* aux États-Unis au début, car beaucoup de gens prétendaient que cette émission était anti-américaine. Elle n'était pas anti-américaine. L'émission présentait la situation américaine dans les affaires mondiales au cours des années 1960 dans une perspective raisonnable; proportionnée et appropriée.

Par exemple, le débat sur le drapeau au Canada était l'un des sujets dont il a été question au cours de l'une de ces émissions. Il y avait plusieurs sujets de nature semblable concernant le Canada. Il y eu également des sujets concernant l'expansion européenne et celle du marché commun. Il y a été question également d'événement en Amérique du Sud. Cette émission, parce qu'elle n'était

## [Texte]

but because it was produced here, because it was produced by Canadians for Canadians, initially it was Canadian. It served a useful function because it was designed and oriented to the decade past, to their role in it, to the relationships that we are developing word wide, to their own society.

I do not want to import all American programs and do no Canadians programs at all. I do not know where that ever came from. It does not bear out in any of the comments I have made. What I am trying to do—I am trying to suggest this everywhere I speak—is to provide an economy against the background of a market which cannot afford a 100 per cent domestic production as, for instance, our rich neighbour to the south can. We are trying to provide a level at which quality Canadian production can be undertaken, and the result of quality Canadian production is viewership. The Canadians viewers choose to watch some of our entertainment, some of our information programs and some of our documentary programs, at least to the same extent as they watch American programs, and in some instances to a great degree, but only when we put quality into them.

**Mr. Rose:** Mr. Chercover. I can only take one exception to your little story about how this particular program you watched could be related to both countries. The difference, as I see it, is that the other program did not employ a single creative person from Canada.

**Mr. Chercover:** I am all in favour of that.

**Mr. Rose:** That is the basic difference.

**Mr. Chercover:** I am trying to find a way to get funds to make programs at that standard in Canada with Canadians. You cannot do that by automatically giving access to all Canadians to all American channels because you would immediately destroy the economic base to the Canadian industry.

**Mr. Rose:** I argued along your lines on Tuesday morning and if you get the transcript you will see this. We had the cable companies before us at that time, but I still come back that the original proposition is that maybe as Canadians we cannot afford two Canadian television networks. That may be it. This business of \$180 million of Canada's money is not precisely true, because how are you financing? How are programs financed? They are financed out of advertising, are they not?

**Mr. Chercover:** We are not talking about the salaries are we? Ours are.

**Mr. Rose:** Yes.

## [Interprétation]

pas centrée uniquement sur des affaires de l'intérieur, était considérée par plusieurs américains comme étant anti-américaine. Elle ne l'était pas particulièrement, elle n'était pas du tout anti quelque chose. C'était une émission de valeur pour le public, mais parce qu'elle était réalisée ici, parce qu'elle était réalisée par des Canadiens pour des Canadiens, elle était d'abord canadienne. Elle remplissait une fonction utile parce qu'elle était créée et orientée en fonction de la dernière décennie, de leur rôle dans cette décennie, des relations que nous établissons à travers le monde, et donc elle se rapportait à notre propre société.

Je ne veux pas que nous importions toutes les émissions américaines pour ne faire aucune émission canadienne du tout. Je ne sais pas d'où cela est venu. Cela n'apparaissait dans aucun des commentaires que j'ai faits. Ce que j'essaie de faire, et j'essaie de faire cette suggestion partout où je parle, c'est de donner une économie pour appuyer un marché qui ne peut pas se permettre une production domestique à 100 p. 100 comme, par exemple, notre riche voisin du sud le peut. Nous essayons d'offrir un niveau auquel la qualité de la production canadienne peut être conservée, et le résultat de la qualité de la production canadienne est que nous obtenons des téléspectateurs. Les téléspectateurs canadiens choisissent certaines de nos émissions de divertissement et certaines de nos émissions d'information ainsi que certains de nos documentaires, au moins autant qu'ils regardent les émissions américaines, et dans certains cas encore plus, mais seulement lorsque nous y mettons de la qualité.

**Mr. Rose:** M. Chercover, je ne peux trouver qu'une exception à votre petite histoire concernant la manière dont l'émission particulière que vous regardiez pourrait être reliée aux deux pays. La différence, comme je la vois, est que l'autre émission n'employait pas une seule personne créatrice du Canada.

**Mr. Chercover:** Je suis entièrement d'accord avec cela.

**Mr. Rose:** C'est là la différence fondamentale.

**Mr. Chercover:** J'essaie de trouver un moyen d'obtenir des fonds pour réaliser des émissions de cette classe au Canada avec les canadiens. Vous ne pouvez pas faire cela en permettant à tous les canadiens d'avoir automatiquement accès à tous les réseaux américains car alors vous détruiriez immédiatement le fondement économique de l'industrie canadienne.

**Mr. Rose:** Je me suis servi exactement de vos arguments du matin et si vous lisez les Procès-verbaux vous verrez cela. Les représentants des compagnies de câble comparaissaient devant nous à ce moment-là, mais je reviens encore à la proposition originale, c'est-à-dire que peut-être en tant que canadiens nous ne pouvons pas permettre deux réseaux canadiens de télévision. Cette affaire de 180 millions de dollars en argent canadien n'est pas précisément vrai, car comment vous financez-vous? Comment les émissions sont-elles financées? Elles sont financées par la publicité, n'est-ce pas?

**Mr. Chercover:** Nous ne parlons pas des salaires, n'est-ce pas? Les nôtres le sont.

**Mr. Rose:** Oui.



## [Text]

**Mr. Chercover:** The CBC's are not. What does CTV cost Canada now?

**Mr. Rose:** The public pays regardless, do they not? The public pays whether they pay out of an extra cent on toothpaste or whether they pay through their taxes. They still pay.

• 1230

**Mr. Chercover:** Yes, but the fact of the matter is that the advertising is going to go on in Canada...

**The Chairman:** And so will taxes.

**Mr. Chercover:** ...and so will taxes, the advertising is going to go on in Canada via cable importation of American channels and the cost of the toothpaste will be the same and it will not be flowing through Canadian industry enabling us to produce programs in Canada and sustain an industry.

**Mr. Rose:** I am sympathetic to the position that you take on that point and I also have—I would not call it studied—but I have read Mr. Peters' submission from Channel 8 and I thought it was an excellent submission, so I am not unsympathetic to that. I just asked a very basic question because I do not think anybody has a God-given right to make money out of the Canadian airway.

**Mr. Chercover:** That is a very good question: absolute guaranteed right. Let me go one step further and point out to you that we have said to the CRTC in consultation, not public, that one of the basic premises upon which the Canadian broadcasting industry, both public and private, has been built is on market-by-market individual stations owned and operated in those markets as enterprises. As a matter of fact, the bulk of the CBC's early distribution throughout Canada was on privately-owned stations. They had CBLT and they had a station in Montreal, but initially in London, Ontario and still in London, Ontario it is through a privately-owned enterprise. In Calgary their service is still through a privately owned enterprise. Now, very simply, the privately owned company, in a private or public stock sense, has to do well, that is, it has to stay alive and survive; the CBC does not. The CBC has been expanding its coverage on a gradual basis and by design.

**Mr. Rose:** By the act.

**Mr. Chercover:** By the act now, by Alphonse Ouimet's original desire to own all the hardware. The basic premise that private stations must be kept alive as we have suggested to the CRTC is perhaps out of date in the context of today. It may be necessary that there be no private station in Brandon and Sydney, Nova Scotia, in fact in the Maritime region it may be necessary to find a way to amalgamate the Newfoundland, New Brunswick and Halifax stations into a common unit of ownership to maintain the service and diminish their local obligations in order to fulfil the objective of extending the alternative service.

I am not going to argue at this particular point with the validity of the act where it says that an alternative national service should take place as fast as possible. Nor am I going to argue with the white paper which went

## [Interpretation]

**M. Chercover:** Les émissions de la Société Radio-Canada ne le sont pas. Combien coûte le réseau CTV au Canada présentement?

**M. Rose:** Le public paie de toute façon n'est-ce pas? La population paie de toute façon que ce soit un sous de plus sur la pâte dentifrice ou que ce soit par le truchement des impôts?

**M. Chercover:** Oui, mais le fait est que la publicité va continuer au Canada...

**Le président:** Et les impôts aussi.

**M. Chercover:** Les impôts aussi. La publicité va continuer au Canada par le truchement de l'importation par câble des canaux américains et le coût de la pâte dentifrice sera le même mais ne passera pas à l'industrie canadienne nous permettant de produire des programmes au Canada et de soutenir une industrie.

**M. Rose:** Je suis d'accord avec la position que vous prenez sur ce point, et j'ai lu la présentation de M. Peters du canal 8 et j'estime que c'est une excellente présentation de sorte que je ne suis pas contre cette idée. J'ai simplement demandé une question fondamentale parce que je ne crois pas que personne ait le droit de faire de l'argent sur les zones canadiennes.

**M. Chercover:** C'est une très bonne question: droit absolu garanti. Je vais aller plus loin et vous dire que nous avons consulté le CRTC et leur avons dit que l'un des principes fondamentaux sur lequel, l'industrie de la radiodiffusion canadienne publique et privée, est fondée c'est sur le marché de chaque station individuelle procédée et administrée en fonction de ces marchés en tant qu'entreprises. En fait, au début, la majeure partie de la transcription de Radio-Canada se faisait sur des stations privées. Il y avait CBLT et une station à Montréal mais au début il y en avait une à London Ontario et là encore il s'agissait d'une entreprise privée. A Calgary le service se fait encore par le truchement d'une entreprise privée. La compagnie privée doit réussir afin de survivre tandis que Radio-Canada n'a pas à le faire. Radio-Canada a étendu son réseau de façon progressive et planifiée.

**M. Rose:** Selon la loi.

**M. Chercover:** Selon la loi à l'heure actuelle, mais au début, par le désir d'Alphonse Ouimet de posséder tout le matériel. Le principe fondamental qu'une station privée doit survivre, comme nous l'avons mentionné au CRTC, est peut-être désuet aujourd'hui. Il serait peut-être préférable qu'il n'y ait pas de station privée à Brandon et à Sydney en Nouvelle-Écosse, en fait, dans toute la région maritime il faudrait peut-être trouver un moyen d'amalgamer les stations de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et d'Halifax dans une seule propriété en vue de continuer à distribuer le service et de réduire les obligations locales en vue d'atteindre leur objectif qui est d'étendre un service alternatif.

Je ne discuterai pas pour le moment de la validité de la loi où il est stipulé qu'un service national alternatif doit être mis en œuvre aussitôt que possible. Je n'argu-



[Texte]

before it which said that the public viewed an alternative service as an amenity, now almost a necessity of life.

**Mr. Rose:** Before the advent really of the expansion of cable, right?

**Mr. Chercover:** That is right.

**Mr. Rose:** As far as I am concerned if the premise is that we cannot afford a secondary service and something has to go, in my view, it is going to be you guys and not the CBC.

**Mr. Chercover:** Nobody is arguing that; I made that assumption. Whether or not the CBC uses its funds efficiently or whether the public gets the best service through that route is irrelevant; the fact is that the CBC is going to stay in existence.

**Mr. Rose:** Right.

**Mr. Chercover:** But the fact of the matter is that the country is not being asked to afford CTV and the private sector in any way, shape or form.

**Mr. Rose:** You are suggesting some shapes and forms.

**Mr. Chercover:** Oh no, I am not. If you tell me that in spite of the political pressure you are going to tell the Canadian public that we have a policy for separate identity and the intrusion of foreign signals in the market areas where they are not available in the atmosphere is against public policy—like it or lump it, like the citizens of Moncton, you can only get three westbound flights a day. We are gutsy in our positions in Parliament. We know you want access to all these American sleazy programs that are so damaging to your identity but notwithstanding the fact we have established without equivocation at every level of government that they are damaging to the cultural, social and economic fabric of Canada because you want them baby, you have them. Now that is an act, an elective act, on the part of the authorities that have the right to determine the direction in which cable goes.

**Mr. Rose:** Canadians want variety and they want better quality and that is why they go in for cable.

**Mr. Chercover:** That is right. They can have better quality in Canadian if you eliminate cable access to American channels. I am not asking you to do it.

**The Chairman:** Mr. Valade.

• 1235

**Mr. Valade:** You talked earlier about the need for integration of the cable system. Now in this integration how do you see it? Do you see it as a separate system compared to CTV or do you see that as an integration with the CTV system?

**Mr. Chercover:** There is really only one basic premise in the statement about integration and that is the integration at the ownership level. This does not mean, for example, the operation of cable and the operation of the free broadcasting system must be integrated. Program

[Interprétation]

menterai pas non plus le Livre blanc qui déclarait que la population considère un service alternatif comme un agrément et presque comme une nécessité de vie.

**M. Rose:** C'était avec la venue du câble n'est-ce pas?

**M. Chercover:** C'est exact.

**M. Rose:** A mon avis, si nous ne pouvons offrir un service secondaire sans que quelque chose doive disparaître ce sera vous messieurs et non Radio-Canada.

**M. Chercover:** Personne ne prétend que j'ai fait cette proposition. Peu importe que Radio-Canada utilise ce crédit d'une façon efficace ou que le public reçoive le meilleur service par le truchement de ce réseau, le fait demeure que Radio-Canada demeurera en service.

**M. Rose:** Très bien.

**M. Chercover:** On ne demande pas au Canada de défrayer la télévision par câble ni aux secteurs privés en aucune façon.

**M. Rose:** Mais vous suggérez certaines méthodes.

**M. Chercover:** Non, je ne l'ai pas fait. Si en dépit de toute cette pression politique vous dites aux Canadiens que nous avons une politique d'identité différente, l'intrusion de signaux étrangers dans les régions où ils ne sont pas disponibles dans l'atmosphère va à l'encontre de la politique publique, que vous l'aimiez ou non, comme les citoyens de Moncton, vous n'aurez que trois envolées quotidiennes vers l'Ouest. Nous adoptons des positions très fermes au Parlement. Nous savons que vous voulez avoir tous les programmes américains en consistance qui font tant de tort à votre identité, mais malgré le fait que nous avons établi sans équivoque à tous les niveaux de gouvernement qu'ils font du tort aux tissus culturel, social et économique du Canada, si vous y tenez, vous les avez. Bien, c'est une loi, une loi élective, proposée par les autorités qui ont le droit de déterminer quelle direction le câble doit suivre.

**M. Rose:** Les Canadiens veulent de la variété ainsi qu'une meilleure qualité, et c'est pourquoi ils s'intéressent au câble.

**M. Chercover:** C'est exact. Ils peuvent obtenir une meilleure qualité dans les programmes canadiens si vous supprimez l'accès par câble aux chaînes américaines. Je ne vous demande pas de le faire.

**Le président:** Monsieur Valade.

**M. Valade:** Vous avez parlé précédemment du besoin d'intégration du système de câble. Comment le concevez-vous dans cette intégration? Le concevez-vous comme un système séparé comparé à la CTV ou bien le concevez-vous comme une intégration avec le système CTV?

**M. Chercover:** La déclaration sur l'intégration ne comporte en fait qu'une condition fondamentale, à savoir l'intégration au niveau de la propriété. Ceci ne signifie pas, par exemple, que l'exploitation du câble et l'exploitation du système libre de radiodiffusion doivent être

## [Text]

responsibilities can be assigned by regulation. In other words the critical issue is that fragmentation takes place; viability on the free broadcasting system decreases but revenue is flowing into the cable area which could compensate for that loss of viability and provide funds to maintain a significant reasonable Canadian program service and identity in competition with these American channels. The integration I am talking about is at the ownership level.

If you read my brief to the CRTC I offered an alternative to that which is to provide a largely entertainment American package to Canadians through a Canadian operation. Also at the same time precluding the cross the border spillover which is automatically carried in the cable in the normal sense. In other words the only reason we need cable in Calgary and Edmonton right now is because nobody will sign up unless they have access to more American programs than they get through the CBC and CTV. All those marvellous other social benefits are futures. Nobody will sign up for that because in Calgary and Edmonton with rabbit ears for the most part you can get a good colour signal. In Toronto you have the tremendous high rise development. You have a problem with signals so to some degree cable is developing for cleaning up the ghosting and the poor images. Basically you do not need cable in Calgary and Edmonton which are highly centralized communities at this point. The only reason people will sign up is because they get access to something they do not now have.

My proposal to the CRTC was let a Canadian enterprise being in that extra service. Let them compensate the advertiser for the fragmentation he experiences by offering him access to this largely American channel but provide on that channel service, in effect, a mandatory affiliation with each cable system that is licensed. So in addition to the obligation they already bear for a community channel they would bear the obligation in the descending order of priority that they have to carry the CBB, French CTV, the private Canadian stations where they exist and so on.

The next in priority would be the second national English service, let us say, operated in trust by CTV where the programs would be acquired, licensed to avoid the copyright issue, all the commercial material would be stripped, the only commercials to go into those programs would be Canadian commercials, Canadian purchased commercials. The advertiser would have simultaneously the opportunity—let us say we have rate card now of \$3500 a minute nationally—because we are talking about total of 5 million homes and we have 1,250,000 cable homes we would be talking about something less than 25 per cent perhaps for the option to go onto the cable channel.

## [Interpretation]

intégrées. Les responsabilités de programmes peuvent être déterminées par règlement. Autrement dit, le problème critique est celui de la fragmentation; la rentabilité du réseau libre de radiodiffusion décroît mais les revenus affluent dans le domaine du câble, ce qui équilibre cette perte de rentabilité et permet de maintenir un programme raisonnable suffisamment important en concurrence avec ces chaînes américaines. L'intégration dont je parle se situe au niveau de la propriété.

Si vous lisez mon mémoire au CRTC vous constaterez que je propose une alternative qui consiste à diffuser un grand nombre de programmes de distractions et de variétés américaines aux Canadiens par l'intermédiaire d'une exploitation canadienne. De plus, en même temps cela empêche le débordement au-delà de la frontière qui découle automatiquement du câble pris dans son sens normal. Autrement dit, la seule raison pour laquelle nous avons besoin du câble à Calgary et Edmonton à l'heure actuelle est que personne ne s'inscrit tant qu'ils n'ont pas accès à plus de programmes américains qu'ils n'en obtiennent par Radio-Canada et la CTV. Tous ces autres merveilleux avantages sociaux sont futurs. Personne ne souscrit à cela car à Calgary et Edmonton avec des oreilles de lapin vous pouvez en général capter de bons programmes en couleur. A Toronto, il y a le problème des gratte-ciel. Il y a un problème avec les signaux, donc dans une certaine mesure le câble se développe pour éliminer les images de mauvaise qualité. Essentiellement, il n'y a pas besoin de câble à Calgary et à Edmonton qui sont des communautés très centralisées. La seule raison pour laquelle les gens seront d'accord est parce qu'ils pourront recevoir des programmes qu'ils ne reçoivent pas à l'heure actuelle.

Ma proposition au CRTC était la suivante, il faut qu'une entreprise canadienne se charge de ce service supplémentaire. Il faudrait qu'ils dédommagent l'annonceur publicitaire pour cette fragmentation qu'il connaît en lui donnant accès à ce réseau en grande partie américain mais qu'ils rendent sur ce réseau en réalité l'affiliation obligatoire avec chaque réseau de câble qui est détenteur d'un permis. Donc, en plus de l'obligation qu'ils ont déjà envers une chaîne de communauté, ils auraient l'obligation de distribuer, en ordre de priorité décroissant, Radio-Canada, la CTV française, les chaînes privées canadiennes où elles existent, etc.

Dans l'ordre des priorités, il y aurait ensuite le second service national anglais, disons, dirigé par la CTV où les programmes seraient achetés, licenciés afin d'éviter le problème du *copyright*, tout le matériel publicitaire serait dépouillé, les seules publicités qui passeraient dans ces programmes seraient canadiennes, des publicités achetées par des Canadiens. Simultanément, l'annonceur publicitaire aurait la possibilité—disons qu'à l'heure actuelle le tarif est de \$3,500 pour une minute diffusée sur le plan national—car nous parlons d'un total approximatif de 5 millions de foyers et il y a un 1,250,000 foyers équipés du câble, nous parlons peut-être de quelque chose inférieur à 25 p. 100 pour la possibilité de se raccrocher au réseau par câble.

However, we believe we could acquire the programming at a diminished cost level and we could deliver it in package using incremental costs on microwave on an

Toutefois, il nous est possible, croyons-nous, d'obtenir la programmation à un prix moindre et nous pourrions la livrer par unité utilisant des augmentations du coût qui



**[Texte]**

economic basis so that the advertiser would, in effect, pay for the bulk of the costs of bringing this alternative and would enable the cable entrepreneurs, to sell their services in these communities because all of this is designed obviously for the ultimate goal of 10 years from now when we will have largely wired urban centres, the wired-city concept and the wired-nation concept. In other words, if the principle is that we do not want to slow down the development then this alternative could enable the development to go forward because you can get cable connections based on an alternative desirable service.

**Mr. Valade:** Are you implying that the whole solution to the CTV network, similar to a fund, depends essentially on the integration of the cable system which would subsidize indirectly the loss of revenue that you claim you would need or would it be sufficient just by that process?

**Mr. Chercover:** There were many suggestions. For example, Mr. Basford in his presentation made a suggestion factored on the number of cable households that exist at present of 50 cents a household, either out of the existing fee or added on if that was what the cable operator could get the commission to agree to. In other words, if the public want access to American programs, pay for it. It is something the nation does not want, ostensibly, otherwise this act would not be written this way, would it? The nation does not want this. The country does not want to give up its identity, but the public want access to American programs.

His suggestion was that first of all it might be more than significant if the public recognized that to have access to these foreign channels, in spite of public policy to maintain and strengthen the cultural, social and economic fabric, they have to pay for it.

**Mr. Valade:** Even if they pay for it they would not be assured of getting that Canadian content and then they would have a choice for 50 cents to buy any content they might want.

**Mr. Chercover:** Yes, but they will not watch Canadian programs unless more revenue is available to make better programs. Let us face it, we have made some individual projects which have done extremely well, but most of the time it was by spending more than our revenue base will sustain. So we have made these programs by virtue of going out with 77 initiatives and enterprises, selling them abroad or selling foreign producers on the idea of bringing funds and themselves into Canada to produce on this base and we are doing as much within our limited physical and other capacities as we are able to do.

**Mr. Valade:** Could I interrupt? I know the time is going by, but I would like to have some further information. What was the reaction of the CRTC to the type of suggestion you have put forward? Have they agreed to make recommendations...

**Mr. Chercover:** They have not come out with any response to those public hearings. I might say I was disappointed that the Osgoode Hall Law School group got

**[Interprétation]**

s'imposent pour les micro-ondes de sorte que l'annonceur, de fait, défrayerait cette alternative et permettrait aux sociétés de télévision par câble de vendre leurs services dans communautés car tous ces projets sont conçus manifestement pour atteindre l'objectif ultime qui se situe dans dix ans d'ici, quand le concept de la ville entièrement canalisée, du pays entièrement canalisé, sera réalisé. En d'autres termes, si nous souscrivons au principe de ne point ralentir l'expansion, cette alternative nous permettrait alors d'aller de l'avant parce qu'il est possible d'installer des câbles sur la foi de cette alternative d'un service souhaitable.

**M. Valade:** Laissez-vous entendre que toute cette solution du réseau de télévision de Radio-Canada, semblable à un fond, dépend essentiellement de l'intégration du système de diffusion par câble qui indirectement compenserait la perte de revenus dont vous prétendez avoir besoin ou serait-ce insuffisant de ne recourir qu'à ce procédé?

**M. Chercover:** On m'a présenté plusieurs suggestions. M. Basford a présenté une suggestion fondée sur le nombre de foyers munis actuellement du câble, escompté à 50c. du foyer, qui serait prélevé soit du prix actuel ou qui lui serait ajouté si la société de télévision par câble pouvait persuader la commission sur ce rapport. En d'autres mots, si le public désire capter les programmes des États-Unis, qu'il paie pour le faire. Manifestement, le pays ne le veut pas, car autrement, la loi ne serait pas ainsi rédigée, n'est-ce pas? Le pays ne le veut pas. Le pays ne veut pas se départir de son identité, mais le public veut capter les programmes des États-Unis.

Il suggérerait que tout d'abord ce serait plus que significatif si le public admettait que de pouvoir capter les programmes diffusés sur ces canaux étrangers en dépit de la politique publique de maintenir et de renforcer la culture sociale et la texture économique, il devait payer pour le faire.

**M. Valade:** Même s'il le faisait, il ne serait pas sûr d'obtenir le contenu canadien et alors il aurait le choix pour 50c. d'acheter toute programmation qu'il désirerait.

**M. Chercover:** Oui, mais ils ne regarderont pas de programmes canadiens à moins que la recette soit plus abondante pour en réaliser. Soyons francs, nous avons réalisé certains projets individuels qui ont très bien réussi, mais la plupart du temps, nous l'avons fait en dépensant beaucoup plus que ne nous le permettrait notre recette. Nous avons donc réalisé ces programmes en recourant à diverses initiatives et entreprises, les vendant à l'étranger ou à des producteurs étrangers, songeant de ce fait à attirer au Canada des fonds et ces producteurs pour réaliser ici des programmes et nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir de faire à ce sujet.

**M. Valade:** Puis-je vous interrompre? Je sais que le temps fuit, mais j'aimerais avoir des renseignements complémentaires. Comment la CRTC a-t-elle réagi à ce genre de suggestion que vous avez présentée? A-t-elle convenu de faire des recommandations...

**M. Chercover:** Elle n'a présenté aucune réaction à la suite de ces audiences publiques. Je pourrais dire que j'ai été déçu que la faculté de droit Osgoode Hall a pu durant



## [Text]

an hour and a half of questioning on a nonconcept which had to do with access, community group programming and things of that kind which was not precisely focused on the issue of integration of cable and the existing television system which was the purpose of the hearing. We got questioned for 18 minutes on something which has been acknowledged by a great many observers to have been a unique and perhaps interesting and feasible alternative.

**Mr. Valade:** Could I go to another subject and ask you if you could clarify one part which really attracted my attention because this complaint has also been made in the past by the president of a privately-owned TV station.

• 1245

**Mr. Chercover:** I am sorry, I missed the...

**Mr. Valade:** I said, I want to comment on another point regarding your complaint that you have made on some of the CBC commercial practices. That is a complaint which I have heard in the past months from the president of a private TV station, which I do not want to name.

**Mr. Chercover:** I know who it is.

**Mr. Valade:** It is his responsibility to do it in this Committee, if he wants to. But he also complained about the CBC commercial practices, saying in fact substantially that this practice may lead to the collapse or financial failure of his own TV station. Could you be more precise and more clear on this?

**Mr. Chercover:** Absolutely.

**Mr. Valade:** In what way is this commercial practice really hindering the development of the privately owned TV station?

**Mr. Chercover:** In most markets in Canada, talking now at the station level, if you compare coverage by the CBC *vs* coverage by the station and, for instance, in Ottawa, they are on a common tower. So essentially their coverage pattern is essentially the same. So their potential audience is essentially the same. When they program a popular American program, they are as popular as we are, when we program a popular American program. Therefore, one would assume that their rate for the advertising service would be the same.

I do not have those rate cards for each station with me, but I would suggest to you that you will find that the Ottawa rate card for the CBC, is, if not half of that of the competitor, no more than one third of that of the competitor. Similarly, the CBC have a differential coverage potential between us and them.

Their rate card compared to our rate card, not on the surface, but after you factor in all the discounts that may be applicable in either case, frequency or continuity and all the benefits of having no premium, for example on splits, or single 30-second commercials, effectively results in an end cost to the advertiser of \$2.70 or so per thousand households delivered on the CBC *vs* \$4.40 on CTV. That is quite a differential.

The practice goes a lot further. We buy an American program at the best price we can in the context of the

## [Interpretation]

une heure et demie poser des questions sur l'accès, la programmation, à l'intention de groupes de la communauté, etc, qui n'étaient pas précisément pertinentes à l'intégration de la télévision par câble au système actuel, question qui était l'objectif même de l'audience. On nous a pendant dix-huit minutes posé des questions sur un point qui, nombre d'observateurs réputés l'ont reconnu, auraient constitué un choix possible unique et peut-être intéressant.

**M. Valade:** Puis-je changer de sujet et vous demander de préciser un passage qui a vraiment retenu mon attention parce que cette plainte a été faite également dans le passé par le président d'un poste de télévision privé.

**M. Chercover:** Je m'excuse, j'ai manqué le...

**M. Valade:** J'ai dit que je voulais faire une remarque au sujet de l'autre point relatif à la plainte que vous avez formulée au sujet de certains des procédés commerciaux du réseau anglais de Radio-Canada. C'est une plainte qu'a formulée il y a quelques mois le président d'une station privée de télévision, que je ne désire pas nommer.

**M. Chercover:** Je sais de qui il s'agit.

**M. Valade:** Il lui incombe de le faire devant ce comité s'il le désire. Mais il s'est également plaint des procédés commerciaux du réseau anglais de Radio-Canada, disait enfin que ces procédés peuvent causer la ruine de sa propre station de télévision. Pourriez-vous rapporter des précisions à ce sujet?

**M. Chercover:** Absolument.

**M. Valade:** De quelle façon ce procédé commercial gêne-t-il réellement le développement d'une station privée de télévision?

**M. Chercover:** Sur la plupart des marchés au Canada, en parlant maintenant au niveau des stations si vous comparez ce que présente le réseau anglais de Radio-Canada et ce que présente cette station par exemple à Ottawa, ils sont branchés sur une tour commune. Ainsi, essentiellement la méthode de présentation est essentiellement la même et les téléspectateurs éventuels sont essentiellement les mêmes. Lorsqu'ils présentent un programme américain populaire, ils ont autant de popularité que nous lorsque nous présentons un programme américain populaire. Par conséquent, en supposant que leurs tarifs en ce qui concerne le service publicitaire seraient similaires aux nôtres.

Je n'ai pas entre les mains les cartes de tarifs pour chaque station, mais je vous dirai que vous trouverez que les tarifs du réseau anglais de Radio-Canada ne s'élèvent pas si ce n'est pas à la moitié de ceux du concurrent, à plus du tiers de ceux du concurrent. De la même façon, entre eux et le réseau anglais de Radio-Canada il y a une différence de potentiel de présentation.

Leur liste de tarifs comparée à notre liste de tarifs, par le tarif final, mais après que vous ayez calculé tous les escomptes qui peuvent être applicables dans chaque cas, la fréquence ou la continuité ou tous les avantages de ne pas avoir de prime, par exemple pour les annonces insérées dans un programme, ou des annonces d'une durée de

## [Texte]

market place. It is not a dumping situation at all, because we are not talking about shoes. We are not talking about a commodity. If I have a pair of shoes, you cannot wear them, so we cannot share a pair of shoes. We can both experience a performance. Even the performers' contention and the CBC's contention that their extra coverage beyond us represents a dumping situation in nonsense. The fact is that we have 65 per cent of the English-speaking viewers—14,500,000 approximately—in our coverage area, and they have access to the American channels, so that we have a nonexclusive right for performance for 65 per cent of our audience and 35 per cent only an exclusive right for the performance that we buy.

If you took those factors against the 210,000,000 population in the United States, the kind of price we pay for these American programs is valid as an extension of the performance for us. That is all.

The CBC contend, and have historically always faced this argument. When they pay \$7,500 for a show that we were paying \$3,500 for, I just simply dropped out of the competition and let them take it. The difference is \$4,000 a week. Four thousand dollars a week is going directly across the border into the United States to an American producer. The CBC say, well we sell that program and we get full recovery on it so you have no complaint, it is not a legitimate complaint. We at least recognize that we must use the high-margin low-cost programming we acquire from elsewhere to support the high-cost low-margin Canadian programming.

• 1250

Now, if that were their posture, if they followed the market pricing, and I made an offer to the President of the CBC in discussion that we would agree to let them keep all the programs they had under licence, we would keep the ones we had under licence, they could have the first choice of any of five of the new shows in any given season, and then we would alternate, one choice to us, one choice to them, one choice to us, one choice to them, and that I would buy for them and guarantee to deliver their American product at the \$3,000 to \$3,500 level for telecast which we experienced at that time, they would not want to.

**Mr. Valade:** Well, I can see that is quite an acceptable suggestion but this would apply only for those stations which are members of the CTV network.

**Mr. Chercover:** Oh, it applies definitely to the stations which are affiliated with the CBC. The stations affiliated with the CBC are dependent of what the CBC charges for their percentage return, as affiliates they get a portion

## [Interprétation]

30 secondes, il en résulte effectivement pour l'auteur de cette publicité des frais de \$2.70 à environ pour 1,000 annonces présentées sur le réseau de Radio-Canada contre \$4.40 dans le cas de CTV. Cela représente une différence importante.

On va encore plus loin dans la façon de procéder nous achetons un programme américain au meilleur prix auquel nous pouvons l'acheter dans le contexte du marché. Il ne s'agit pas d'une situation de dumping parce qu'il ne s'agit pas de chaussures, il ne s'agit pas d'une denrée, si je possède une paire de chaussures vous ne pouvez pas les porter, nous ne pouvons pas partager une paire de chaussures. Mais nous pouvons tous les deux regarder une représentation. Même la prétention du présentateur et celle du réseau anglais de Radio-Canada que leur représentation supplémentaire en dehors de la nôtre représente une situation de dumping, est absurde. Le fait est, que nous avons 65 p. 100 des téléspectateurs de langue anglaise, approximativement 14,500,000 personnes, dans notre domaine de présentation et ils ont accès aux chaînes américaines, ainsi nous avons un droit, non exclusif de présentation par 65 p. 100 de notre audience et un droit exclusif de présentation de ce que nous achetons à 35 p. 100 seulement des téléspectateurs.

Si vous considérez ces facteurs par rapport aux 210 millions d'habitants des États-Unis, le genre de prix que nous payons ces programmes américains est valable pour nous en tant qu'extension de la présentation. C'est tout.

Le réseau anglais de Radio-Canada, historiquement, s'est toujours heurté à ce genre d'arguments. Lorsqu'il paie \$7,500 un programme que nous payons \$3,500, nous avons simplement cessé de leur faire concurrence et le leur avons laissé. Il s'agit d'une différence de \$4,000 par semaine. \$4,000 par semaine sont envoyés directement aux États-Unis à un producteur américain. Radio-Canada dit, bon, nous vendons ce programme et nous allons nous y retrouver, donc nous n'avons pas à nous plaindre, ce n'est pas une plainte légitime. Nous reconnaissons au moins que nous devons utiliser la programmation peu chère à large marge que nous acquérons ailleurs afin d'aider les programmes canadiens à petite marge et à haut prix.

Maintenant, si c'était leur position, s'ils avaient suivi les prix du marché, et j'ai fait une offre au président de Radio-Canada alors que nous discussions cela, nous serions tombés d'accord pour leur laisser tous les programmes qu'ils avaient sous licence, nous aurions gardé ceux que nous avions sous licence, ils auraient pu avoir le premier choix de tous les cinq des nouveaux films en toute saison, et ensuite nous alternerions, une fois nous, une fois eux qui choisiraient, etc., etc., et cela je l'achèterai pour eux et leur garantirai de leur livrer les productions américaines à \$3,000, \$3,500 pour la télédiffusion que nous expérimentions à cette époque, ils n'en ont pas voulu.

**M. Valade:** Bon, je vois que c'est une proposition assez acceptable, mais cela ne toucherait que les stations qui sont membres du réseau CTV.

**M. Chercover:** Oh, cela concerne en fait toutes les stations qui sont affiliées à Radio-Canada. Les stations affiliées à Radio-Canada dépendent de ce que Radio-Canada leur prend en retour de pourcentage, en tant



## [Text]

of the funds generated in any given time period. They are obviously as concerned as we are that the CBC charge a reasonable going rate. If you go to Calgary where there is a private station affiliated with the CBC and a private station affiliated with us, you will find the rate cards are relatively at par whereas in Edmonton the rate card of the CBC affiliate is substantially below that of our affiliate. Now, that Calgary affiliate of the CBC, first of all when he sees his time being sold through the CBC, wants maximum dollar return. Second, when he is in a position to sell selectively, to some extent our own affiliates and the CBC's affiliates are competing for network dollars when they sell nationally, when they sell national selections. So the CBC private affiliate says look, the CBC is making it so cheap to buy network that I am not competitive in the national market any more.

I have spoken to many of them and their view is relatively consistent with ours, that the CBC should either be in the commercial business properly or get out of the commercial business. I do not want to go into too much detail here, but we made a suggestion here last year that the CBC has within its corporate over-all structure, a commercial division and that if, for instance we have 23 hours and 50 minutes of sales time, you have got 23 hours and 50 minutes of sales time mixed and balanced between prime and nonprime, news periods, Saturday and Sunday afternoon for sports and whatever, daytime strips for women's interest and so on, the mix is pretty constant because you know what the marketing requirements are. Give them 25 hours of sales time and say here, your responsibility is to break even or make a profit. Meet the regulations in that sales time package by making Canadian content programs to meet the regulations that apply and meet the regulations in respect to commercial content and format and all the other things that are involved, pay for your sales cost, pay for your promotion cost, pay your station time requirement, obligations to the stations, and when you use the facilities of the CBC, any firm of consultants or chartered accountants would come in and say that the hourly rate, even though your contract calls for \$4.53 an hour for a lighting electrician or a cable puller or whatever it is, when you start to factor in supervision, holidays, pension and welfare benefits and so on, you end up with a rate of about \$10 an hour. So this commercial division would have to pay the corporation, which is subsidized by the public, for those facilities which it uses.

Similarly, you look at a studio and its equipment and you factor the capital cost to build it, capital cost to equip it, you factor the carrying cost for the financing and all these other things and you come out with an hourly rate based on a projected maximum utilization of the studio. So fine, make this commercial division pay for those service and facilities which they acquire from the Corporation, and say, fine. Now you are in business, now you are really in business, now you are a commercial enterprise. Now you set your rate structure and buy your foreign programs at whatever the hell price you like. But either break even or make a profit on this package operation and watch what happens to the CBC's rate card, and watch what happens to their prices for foreign programming.

## [Interpretation]

qu'affiliés ils reçoivent une partie des fonds qui sont disponibles en toute période de l'année. Évidemment ils sont aussi concernés que nous le sommes pour que les charges de Radio-Canada soient d'un taux raisonnable. Si vous allez à Calgary où il y a une station privée affiliée à Radio-Canada et une station privée affiliée à nous, vous trouverez que les taux sont relativement au pair, alors qu'à Edmonton le taux que Radio-Canada prend de ses affiliés est nettement en-dessous de la nôtre. Maintenant, cet affilié de Calgary, affilié à Radio-Canada, d'abord quand il a vu que son temps était vendu par Radio-Canada il a voulu le maximum de remboursement en dollars. Deuxièmement, quand il est en position de vendre sélectivement, à un certain degré à nos propres affiliés et aux affiliés de Radio-Canada sont compétitifs pour le réseau dollars quand ils vendent à l'échelon national, quand ils vendent des sélections nationales. Ainsi l'affilié privé de Radio-Canada dit, voyons, Radio-Canada fait des productions si bon marché que je ne puis être compétitif sur le marché national plus longtemps.

J'ai parlé à beaucoup d'entre eux et leur opinion est relativement en accord avec la nôtre, que Radio-Canada devrait être soit dans le monde des affaires proprement dit, ou en sortir. Je ne veux pas entrer dans plus de détails, mais nous avons fait une proposition ici l'année dernière que Radio-Canada est une structure comme tout le monde à l'intérieur de ses affiliés, une division commerciale et si, par exemple, nous avons 23 heures et 50 minutes de temps vendu, vous avez eu 23 heures et 50 minutes de temps de vente mélangé et équilibré entre prime et non-prime, les nouvelles périodes, samedi et dimanche après-midi pour les sports ou autres, rubriques féminines pour les femmes, etc., le mixage est assez bon parce que vous savez ce que sont les exigences du marché. Donnez-leur 25 heures de temps de vente et dites, votre responsabilité est de faire faillite ou faire bénéfice. Observez les réglementations dans ce domaine en faisant des programmes de contenu canadien afin d'observer les réglementations qui concernent cela et observez les réglementations en ce qui concerne le contenu commercial et le format et toutes ces choses qui sont impliquées, payez pour votre coût de vente, payez votre coût de promotion, payez votre exigence de temps d'antenne, les obligations de la station, et quand vous utilisez les équipements de Radio-Canada, toute firme de conseils ou de comptables agréés viendrait et dirait que le taux horaire, même si vos contrats disent \$4.53 de l'heure, pour l'électricité, l'éclairage, le tireur de câble et tout ce que vous voulez, quand vous débutez de produire en supervision, les vacances, les pensions et les prestations de bien-être, etc., vous terminez avec un taux qui est aux alentours de \$10 de l'heure. Donc, cette division commerciale aurait à payer la société qui est subsidiée par le public pour l'équipement qu'elle utilise.

De même, vous regardez un studio et son équipement et nous facturez le coût capital pour le construire, le capital pour l'équiper, vous facturez le coût du transport pour le financement de toutes ces choses et vous en arrivez à un taux horaire basé sur l'utilisation maximum projetée du studio. Cette division commerciale doit payer pour les services et les installations qu'elle achète à la société, c'est bien. Mais vous êtes dans les affaires et vous êtes une entreprise commerciale. Alors vous formez votre structure de prix et vous achetez vos émissions étrangères au prix que vous voulez. Mais alors pour trouver un



[Texte]

**The Chairman:** It is now about two or three minutes to one o'clock, and we are scheduled to sit at 3.30 this afternoon in this room. I think perhaps we could break for lunch now, and we could open the questioning then with Mr. Nowlan and Mr. Rose.

Regretfully I will have to leave after about an hour. I am going to Washington with the procedure committee to check into television of the Senate. You appeared before us on that, Mr. Chercover. Mr. Badanai will be in the Chair this afternoon. So until 3.30 this afternoon, the meeting is adjourned.

**Mr. Rose:** I was impressed with the Canadian content of Mr. Chercover's cigarettes.

## AFTERNOON SITTING

• 1255

**The Chairman:** We will now come to order. We have a quorum for the second half of our meeting.

On my list I have Mr. Roy, followed by Mr. Nowlan and Mr. Rose.

**Mr. Nowlan:** On a point of order, before we start, Mr. Chairman, I want to formally register disapproval of certainly myself—other members can speak for themselves—of this conflicting, confusing and absolutely unfortunate situation of having "X" number of Committees meeting, especially when in the House there is a matter of rather interesting and major importance in which many members would like to participate

• 1545

I appreciate, Mr. Chairman, that you have perhaps no direct control, but I want to formally protest the fact that there are 14 committees meeting today at various times involving X-number of members. I would hope that you would register your protest at this divide, conquer and trial by exhaustion and/or three bases with two feet procedure which is getting worse not better.

As far as I am concerned, Mr. Chairman, some of the amicable atmosphere that I have tried to develop in my own humble, simple way in this Committee is going to dissolve pretty darn quickly unless something happens. Again, I appreciate that you are not responsible for it per se but you are one of the chairmen representing the government party and I think something has to be done. I am just echoing, in fact, what has been repeated in the House, but if there were not five, we were going to sit here, even though we have some very important and interesting witnesses, until we had our quorum and I think we better start to even revising that. I think perhaps we should revise the fact that we should take evidence for five because we have one of the most interesting and important witnesses on this whole question of the broadcasting industry. This is the private broadcast-

[Interprétation]

équilibre financier ou trouver un bénéfice et regardez ce qui se passe avec Radio-Canada, en ce qui concerne leur prix pour les émissions étrangères.

**Le président:** Il est maintenant un heure moins deux ou trois, et nous devons nous réunir à nouveau à 3h30 cet après-midi dans la même pièce. Je pense que nous pourrions peut-être aller manger maintenant et ensuite recommencer avec les questions de MM. Nowlan et Rose.

Il me faudra malheureusement m'en aller au bout d'une heure. Je vais à Washington avec le comité de la Procédure afin d'examiner la question de la radiodiffusion des séances du Sénat. Vous nous en avez déjà parlé, monsieur Chercover. M. Badanai prendra la présidence cet après-midi. La séance est levée jusqu'à 3h30 cet après-midi.

**M. Rose:** J'ai été impressionné par le contenu canadien des cigarettes de M. Chercover.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. Nous avons le quorum pour la seconde moitié de notre séance.

Sur ma liste j'ai les noms de MM. Roy, Nowlan et Rose.

**M. Nowlan:** J'invoque le Règlement. Je voudrais faire savoir officiellement que je désapprouve cette situation vraiment regrettable—les autres membres peuvent parler pour eux-mêmes—en effet, cela fait actuellement «X» séances de comité alors que se tient à la Chambre un débat portant sur une question extrêmement intéressante et des plus importante, débat auquel bien des membres voudraient bien participer.

Je crois, monsieur le président, que vous n'avez peut-être pas de contrôle directe sur une telle situation mais je tiens à protester officiellement contre le fait qu'aujourd'hui, se déroule 14 séances de comité requérant la présence de «X» membres. Je voudrais qu'on puisse enregistrer leur prestation car la situation va en empirant.

En ce qui me concerne, monsieur le président, le climat amical que j'ai essayé moi-même à mon humble façon au sein de ce Comité ne va pas tarder à se détériorer à moins qu'on prenne les mesures qui s'imposent. Encore une fois, je comprends que vous n'êtes pas responsable mais vous représentez le parti du gouvernement et il faut faire quelque chose. En fait, je ne fais que répéter que ce qui s'est dit maintes et maintes fois à la Chambre; nous allons rester là jusqu'à ce que le quorum soit réuni bien que nous ayons des témoins très importants et très intéressants à attendre et je crois qu'il faudrait revoir cet état de chose. Étant donné l'intérêt et l'importance du témoignage d'aujourd'hui, je crois qu'il sera nécessaire d'admettre qu'il nous sera possible de l'entendre même que cinq. Aujourd'hui nous allons entendre le secteur privé de la Radiodiffusion et nous pouvons tout juste revenir à quorum.

## [Text]

ing side of it and, in effect, we are only able to muster the bare quorum.

There are many other members who would like to be here and they just cannot be here. I do not know what the full solution is, but I think it has to start with a protest and, as far as I am concerned, I am registering it now shortly and simply. If it continues, we are going to have to make sure that the government provides the quorum. At the moment, there is one government member here, besides the Chairman and three opposition members. There would not be a quorum here if it were not for them.

If opposition wanted to do what they frankly feel like doing, this thing would bog down. We could hold up every committee because there are not enough government members to provide a quorum by themselves because then there would not be a quorum in the House. We can make a farce of this whole procedure. I will say no more at the moment. I am very upset. I would like to cross-examine Mr. Chercover more, but I also want to hear a couple of speeches upstairs and perhaps even participate in the debate.

Mr. Valade, one of the three French-speaking members in the Conservative Party, on a motion that directly affects the problem of Quebec and Canada has, out of the goodness of his heart, come here to provide the quorum. I feel very badly about this and would hope that perhaps he could get on very quickly so he could go back upstairs. I had better not take any more time right now, but I would like you to do something about it. We have had a good atmosphere in this Committee. Quite frankly, some of my colleagues think the atmosphere has been too good and we should be a hell of a lot more critical because there is a lot to be critical about, not of you, Mr. Chairman, but of some of the policies of the Minister. The fact that the mechanics are starting to be criticized is going to help us a lot to criticize some of the substance.

**The Chairman:** If I might say a word, the Chairman has attended a number of meetings of chairmen of committees to discuss the difficulties we are getting into. I have written a rather substantial letter to the Minister. I will be happy to circulate it to all members of the Committee.

The second point regarding more members being interested in the proceedings of this Committee, I regret to inform you that if you take a look at the attendance of this Committee, when we have had such controversial witnesses as the CBC, the attendance does not significantly rise among five members. Second, it does not significantly stay above for a long period of time. I would suggest to you that the members who are in this room are the members who are carrying on the work of the Committee. With a smaller committee, it gives those members more opportunity to question the witnesses and to develop a greater expertise. I must say that I am not an exponent of a large committee. I am an exponent of a well-informed committee and I am an exponent of a committee that has an opportunity to question the witnesses in depth. I think we should be thankful for small mercies around here about which this is one. However, I will make this other information available.

I will call Mr. Rose for questioning.

## [Interpretation]

Bien d'autres membres souhaiteraient être présents mais cela leur est impossible. J'ignore quelle est la solution mais je crois qu'il faut commencer par protester contre un état de fait, et, en ce qui me concerne, c'est ce que je vais faire dans le plus bref délai. Si cela continue, il faudra nous assurer que le gouvernement constitue un quorum. Pour l'instant, il y a ici un membre du gouvernement à côté du président et trois membres de l'opposition. Sans eux, nous n'aurions pas le quorum.

L'opposition voulait réellement aller jusqu'au bout de ses pensées, elle ficherait tout cela en l'air. Nous pourrions empêcher toutes séances de comité qui ne compteraient pas suffisamment de membres du gouvernement pour qu'elles seules y réunissent un quorum mais, alors, le quorum ne serait pas réuni à la Chambre. Toutes ces procédures est une véritable farce. Je n'en dirai pas plus long pour l'instant. Cela me chagrine beaucoup. Je voudrais d'avantage de questions à M. Chercover mais j'aimerais également entendre un certain nombre des discours qui vont se prononcer là-haut et même participer aux débats.

M. Valade, l'un des trois membres francophones du parti conservateur, ont choisi de venir ici pour faire quorum bien qu'ils aient déposé une motion qui affecte directement le problème du Québec et du Canada. Je trouve cela très ennuyeux et j'espère qu'il pourra en terminer aussi vite que possible pour pouvoir retourner là-haut. Je ferais mieux de pas prendre davantage de temps. Ce Comité a joui d'un climat détenu. Honnêtement, certains de mes collègues estiment qu'il y a une trop bonne atmosphère et qu'ils nous devraient être beaucoup plus critiques car il y a bien des choses à critiquer pas à votre endroit, monsieur le président, mais à l'égard des politiques du ministre. Si nous commençons par critiquer le mécanisme même, alors pourrions-nous atteindre l'essence du problème.

**Le président:** Vous me permettez de dire un mot, le président a assisté à un certain nombre de séances réunissant les présidents de différents comités et l'on a parlé des difficultés auxquels on s'affronte. J'ai écrit une lettre assez longue au ministre. Je me ferai un plaisir de vous la distribuer.

En second lieu, en ce qui concerne le fait que certains membres s'intéressent aux procédures de ce Comité, j'ai le regret de vous faire savoir que devant l'assistance de ce Comité, lorsqu'il s'agit d'une question aussi controversée que Radio-Canada, l'assistance se chiffre en tout et pour tout à cinq membres. Il me semble que les membres qui sont dans cette salle sont ceux qui accomplissent la tâche du Comité. Un comité plus restreint donne à ses membres l'opportunité de poser d'avantage de questions au témoin et d'acquérir une meilleure connaissance des problèmes. Je dois avouer que je ne suis pas partisan d'une assistance trop vaste je suis pour un comité bien informé et pour un comité qui puisse poser des questions au témoin. C'est le cas de ce Comité nous devrions plutôt nous féliciter de ces petites grâces qu'il nous accorde.

Je cède maintenant la parole à M. Rose.



## [Texte]

**Mr. Rose:** I would like to make a comment on the point of order. I am certain you were not referring to me as one of the small mercies.

**An hon. Member:** You are one of the large blessings.

**Mr. Rose:** I think we discussed informally before the meeting started this morning the fact that a lot of us are disillusioned that there is so much competition for members' time. Perhaps a reference based on something other than the estimates would allow the Committee to spread its work out throughout the year and to hear such interesting people as Mr. Chercover and others who would come. I think they have a great deal to contribute.

It is just that we are run ragged and duplicated on a number of committees, speeches in the House and this kind of thing that makes it virtually impossible for us to do anything but a rather casual job of the whole thing.

• 1550

This is the problem. This Committee really did not meet until well after Christmas and there was nothing to prevent us from meeting as did other committees because this is when the estimates come down. There is nothing at all to prevent us from meeting in the fall except the traditional practice of having the committee witnesses called appropriately with the particular estimates which are tabled in the spring.

I think you suggested yourself, Mr. Chairman, that the reference might be made on the basis of the annual report or something like that.

**The Chairman:** This will be done so that we can sit in June and complete our work on the broadcasting industry in Canada. This is one of the suggestions that I have made in my letter. Perhaps at a later point we might want to have a discussion in the steering committee on the contents of this letter and perhaps the Committee, as such, could take a position.

However, I do think that we are...

**Mr. Nowlan:** Yes, we are running behind. I just want to comment further since I raised this question and feel fairly strongly about it, on something you said, Mr. Chairman. Without getting into a debate and wanting Mr. Roy to sit here all morning, we should proceed right now, but I quite agree that the House of Commons is going to have to look at the whole structure of committees. The smaller committee and the quality of the committee is going to depend more on the quality and perhaps smaller size than the quantity that we used to have.

However, I am sure you are not suggesting that no matter what size the committee is, it is up to the opposition to provide the quorum. I have the fullest respect for Mr. Roy and his high quality and competence but even he does not help right the imbalance.

I am suggesting seriously that I think there is some duty and responsibility for other members, certainly on the government's side, to discharge their responsibilities no matter how small we eventually may become.

I quite agree this is becoming a most fascinating, challenging and complicated subject of this whole area of communications and everyone is trying to catch up with it, including the CRTC let alone the CTV, let alone the Commons committee.

## [Interprétation]

**M. Rose:** Au sujet de cet appel au règlement, j'aimerais faire une observation: j'espère que vous ne me visiez pas lorsque vous parliez des petites grâces.

**Une voix:** Vous êtes une bénédiction et de taille encore.

**M. Rose:** Je crois qu'avant la séance de ce matin, nous avons admis que bon nombre d'entre nous sont déçus de voir que notre temps soit aussi partagé. Si les études auxquelles procède ce Comité sortaient du cadre qu'on leur a fixé, c'est-à-dire le budget, elles pourraient s'étaler sur toute l'année et nous aurions davantage de temps pour écouter les témoins tel que M. Chercover. Je crois que le rapport est inestimable.

En fait, il nous faudrait nous mettre quatre pour assister à tous les comités, entendre tous les discours prononcés à la Chambre de sorte qu'il nous est pratiquement impossible de faire un travail valable.

C'est ça le problème. Le Comité a commencé à se réunir bien après Noël alors que rien ne nous empêchait de nous réunir, à l'instant des autres comités, avant cette date et avant que le budget ne nous soit présenté. Rien ne nous empêche de nous réunir à l'automne sinon la tradition voulant que les témoins soient convoqués avec leur propre budget, lequel n'est jamais présenté avant le printemps.

Monsieur le président, je crois que vous avez vous-mêmes laissé entendre que le rôle du Comité pourrait s'insérer dans le cadre du rapport annuel ou autre chose du même genre.

**Le président:** C'est ce qui se fera de manière à ce que nous puissions siéger en juin et mener à bien notre tâche concernant le secteur de la radiodiffusion au Canada. C'est l'une des suggestions que j'avais émises dans ma lettre. A une date ultérieure, nous pourrions peut-être discuter au sein du Comité de direction et adopter une position dans ce sens.

Et pourtant, je pense que nous sommes...

**M. Nowlan:** Oui, nous avons un métronome de retard. Je voudrais poursuivre la discussion étant donné que j'ai soulevé ce problème. Sans vouloir amorcer un débat oublier M. Roy à siéger ici toute la matinée, nous pourrions commencer tout de suite. J'admet que la Chambre des communes va réviser toute la structure des comités. L'assistance au comité et la qualité du comité dépendra davantage de la qualité et peut-être de la taille restreinte de la quantité à laquelle nous étions habitués.

Cependant je ne voulais pas dire, j'en suis certain, que quelque soit la taille du comité, c'est à l'opposition de veiller à ce qu'il y ait quorum. Avec tout le respect que je dois à M. Roy et malgré toute l'admiration que j'ai pour ses compétences, je suis obligé d'admettre qu'il ne fait pas le point.

A mon avis, c'est le devoir et la responsabilité des autres membres, et en tout cas du côté du gouvernement, de se décharger de leurs responsabilités quelque soit finalement la taille du comité.

Je suis d'accord que le problème des communications est un problème qui devient chaque jour plus complexe et plus intéressant et nous essayons tous de nous tenir au courant de son évolution y compris le CRTC sans parler de la CTV et sans parler du comité de la Chambre.



[Text]

If you miss one or two of these things and/or do not read your briefs or even read them in a casual way, I agree with Mr. Rose that you do not have to allot a time. Perhaps the reason is that other members are afraid to come in at this stage because they know that they are going to be even more inane than perhaps some of the members who regularly attend, on some of our questions.

However, I think there is a responsibility and I would hope that this could be implanted upon the chairmen of committees, that the government members—and they have a hell of a lot more than we have in the opposition, it is almost two to one, unfortunately—would start to discharge their responsibilities and sit in committees. In the Agriculture Committee, the Transport Committee and the Committee on External Affairs—and External Affairs perhaps not as much—the three committees in which I have participated in my years here and in this Committee, it invariably has been the opposition members who have provided the bare quorum for just taking witnesses' evidence, let alone making votes.

This is causing quite a lot of unrest in the troops on the Hill.

**An hon. Member:** Move a few motions and they will be here.

**Mr. Nowlan:** We cannot, this is the idiocy.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I would like to say just one word on this point of order. My point is not on committee attendance and the members, because I know that the other night I was informed that one witness, who came up as a result of my previous questioning, appeared here while I was away. I was away on official business somewhere else and I asked this gentleman to postpone, and I asked you, Mr. Chairman, to try to have this gentleman come the next day or a few days later, which was refused.

I can accept that as members of Parliament we cannot arrange for members to be present, but we do agree with some witnesses who do not dare or who are not polite enough to accept any other invitation when it is impossible for the main concerned members to be present.

My own reflection is not so much on the members of Parliament but on the witnesses who are called to appear in front of this Committee. I am just wondering what they are thinking about this Parliament and the seriousness we give to the problems which are really involved and considerable. It is more important for these witnesses to feel that Parliament is trying to understand and trying to bring some solutions or some suggestions to alleviate some other problems more than the attendance of the Committee.

I think that reflection is quite important because I do agree that the present witnesses are really busy men and if they come here to spend the whole day or even two days and feel that only four members—we start with five or six and sometimes we end up with one or two—I am just wondering what they must think about Parliament and its procedures. That is my main concern, Mr. Chairman.

[Interpretation]

Si l'on manque un ou deux aspects ou si on ne lit pas les mémoires ou si on les lit de façon superficielle, je suis d'accord avec M. Rose, cela ne sert pas à grand chose. La raison, c'est peut-être que les autres membres ont peur de ne pas se trouver à la hauteur et d'être encore plus stupides que certains des membres qui assistent régulièrement à ce Comité, du moins en ce qui concerne certaines questions.

Cependant il existe une responsabilité et j'espère que les présidents de séances en tiendront compte, que les membres du gouvernement—il y a en bien plus que du côté de l'opposition, la proportion est presque deux pour un, malheureusement—commenceront à assumer leurs responsabilités et à siéger aux comités. Le comité de l'Agriculture, le comité des Transports et le comité des Affaires extérieures—mais peut-être pas aussi vrai pour le comité des Affaires extérieures—ce sont trois comités auxquels j'ai pris part et, et avec ce comité, ce sont ceux où, invariablement, les membres de l'opposition ont fourni le quorum pour pouvoir entendre les témoins, sans parler des votes.

Cela dérange beaucoup les troupes sur la colline.

**Une voix:** Vous n'avez qu'à présenter quelques motions et alors là, ils accourent.

**M. Nowlan:** C'est impossible. Voilà où réside la stupidité de l'affaire.

**M. Valade:** Monsieur le président, je voudrais faire une observation. Cela ne porte pas sur l'assistance des membres à ce Comité car il y a quelques jours, on m'a dit qu'un témoin qui était venu à la suite de questions que j'avais posées, a comparu alors que j'étais absent. J'avais un engagement officiel ailleurs et j'ai demandé à cette personne de bien vouloir reporter son intervention à une date ultérieure et je vous ai demandé, à vous monsieur le président, de faire en sorte qu'il revienne le lendemain ou quelques jours plus tard, ce qu'il a refusé.

J'admets en tant que députés, qu'il nous est difficile de faire en sorte d'obtenir l'assistance des membres mais il faut bien convenir que certains témoins n'osent pas ou ne sont pas suffisamment courtois pour accepter une autre invitation quand les députés que leur intervention intéresse le plus ne peuvent assister au comité.

Ce n'est donc pas tant les députés que j'accuse mais les témoins auxquels nous demandons de comparaître. Je me demande ce qu'ils pensent de ce parlement mais s'ils croient que nous prenons les problèmes au sérieux. Certains que ces témoins estiment que c'est au parlement d'essayer de comprendre et de formuler des solutions, des suggestions pour résoudre certains problèmes et que c'est beaucoup plus important que d'assister au comité.

Je pense que cela est très important car les témoins sont des gens très occupés et s'ils viennent ici pour passer 1 jour ou 2 et constatent qu'il n'y a que 4 députés, nous commençons à 5 ou 6 et parfois à la fin il y en a qu'un ou 2, je me demande bien ce qu'ils vont penser du parlement et de ses procédures. C'est cela qui me préoccupe, monsieur le président.

## [Texte]

**The Chairman:** I wonder if there would be agreement to proceed. Mr. Roy.

**Mr. Roy (Timmins):** Thank you, Mr. Chairman. I have just a few general questions, Mr. Chercover, on the subject in general, nothing really specific. This morning you said at one stage that the CBC is selling cheap and buying expensive. Could you explain to us what you mean by "buying expensive"? What is your reaction to the explanation we are given when we tell them they buy expensive that they buy for a broader market than you do, that they service something like 119 stations where you service 12. Could you give me your reaction to that?

**Mr. Chercover:** Yes, I can. First of all the number of stations, sir, is a completely irrelevant and misleading exercise. The fact is that the CBC announced in their rate card that they have 43 stations as opposed to our 12 but the difference in coverage is 80-odd per cent to CTV versus 94 to 95 per cent for the CBC. In effect if there is a 15 per cent greater coverage area on the part of the CBC as at this time, then excepting for market conditions, you would assume that they could justify 15 to 16 per cent more money for foreign product. But we are not talking about 15 or 16 per cent differential, we are talking about a foreign program bought by CTV for \$2,800 and bought the next year by the CBC for \$6,900.50. I will name the program. That was Mission Impossible.

We are talking about a program which they did not see any likely public acceptance for like *Laugh-In* which we bought the first year for \$3,000 and the second year for \$3,500, a reasonable increase in respect to its performance, and which they came in and offered \$7,000 for. We are not talking about a differential of 15 per cent, which is the differential in the coverage. You see, 43 stations is a number without meaning as it relates to 12 stations. Over the years, since the CBC initiated their owned and operated stations and took on affiliates, many markets such as Brandon, Manitoba, which in the context of a single station supported by the CBC both financially and from a program standpoint could be a viable entity; and Johnny Craig who runs that station is facing this reality now.

The moment you put in a second service and fragment his audience he ceases to be a viable operation. It is possible that that station may have to be satellited to a nearby CTV affiliate. We have, for instance, in Newfoundland something like seven stations if we were to count them—we do not count them, we say we have Newfoundland—and all their rebroadcasters throughout the coverage territory are separate stations licensed as rebroadcasters. So the coverage in totality is all that we are really talking about. When the CBC talk about buying for 43 versus 12 on CTV, they should be telling you that they are buying for a maximum differential of available audience of 15 per cent.

**Mr. Roy (Timmins):** Is the largest differential, of which you are aware of, that particular one that you stated of the \$2,800 as opposed to \$6,900?

**Mr. Chercover:** That is the largest one that I specifically have knowledge of.

**Mr. Roy (Timmins):** You have mentioned two of them, I believe. How many more would there be? Is this generally a common practice with the CBC?

## [Interprétation]

**Le président:** On devrait continuer la séance, monsieur Roy.

**M. Roy (Timmins):** Merci, monsieur le président. J'ai seulement quelques questions générales, monsieur Chercover. Ce matin vous avez dit qu'à un moment que Radio-Canada vend bon marché et achète cher. Pourriez-vous expliquer ce que vous entendez par achète cher? Que pensez-vous de l'explication qu'ils nous donnent lorsque nous disons qu'ils achètent cher, quand ils disent qu'ils achètent pour un marché plus large que le vôtre, puisqu'ils déservent quelque chose comme 119 stations alors que vous n'en déserviez que 12. Qu'en pensez-vous?

**M. Chercover:** D'abord, le nombre des stations ne veut rien dire. En fait, Radio-Canada a publié le nombre de ses stations, qui est de 43, par opposition aux 12 que nous avons mais la différence de zones desservies est de 80 p. 100 environ pour C.T.V. contre 94 à 95 p. 100 pour Radio-Canada. En fait donc Radio-Canada dessert actuellement de 15 p. 100 environ plus grande donc, en dehors des conditions du marché, vous pourriez justifier normalement 15 à 16 p. 100 d'argent de plus pour les produits étrangers, mais nous ne parlons pas d'une différence de 15 à 16 p. 100, nous parlons des émissions achetées par C.T.V. pour \$2,800 et achetées l'année suivante par Radio-Canada pour \$6,900.50. Cet émission s'appelait «Mission Impossible».

Nous parlons d'une émission pour laquelle ils n'avaient prévu aucun succès comme «Laugh-In» nous avions acheté la première année pour \$3,000 l'année suivante pour \$3,500 ce qui est une augmentation normale étant donné son succès, ils sont alors entré en scène et ont offert \$7,000. Il ne s'agit pas d'une différence de 15 p. 100, qui correspondrait à la différence de zones desservies. Le nombre de 43 stations n'a aucun sens on ne peut pas le comparer à nos 12 stations. Au fur et à la mesure CBC a lancé ses 3 stations et a pris des affiliés dans de nombreux marchés tels que Brandon, Manitoba, qui étant aidé par Radio-Canada aussi bien sur le plan financier que sur celui des programmes qui pouvaient être une entité viable et le directeur de cette station Johnny Craig doit faire face à ses problèmes.

Quand vous installez un deuxième service et fragmentez l'audience, cela cesse d'être une opération viable. Il est possible que ces stations doivent être rattachées à une station voisine affiliée à CTV. Nous avons par exemple à Terre-Neuve quelque chose comme station si nous voulions les compter. Nous ne les comptons pas, nous disons que nous avons Terre-Neuve et toutes les stations de rediffusions dans cette zone sont des stations séparées qui ont une licence de rediffuseurs. Ce qui nous intéresse en fait c'est seulement la zone desservie. Lorsque Radio-Canada dit qu'elle achète pour 43 stations contre 12 pour la CTV, ils devaient dire qu'ils achètent pour un public présentant une différence maximum de 15 p. 100.

**M. Roy (Timmins):** Cette différence plus importante dont vous parlez s'agit-il de celle qu'il y a entre \$2,800 et \$6,900?

**M. Chercover:** C'est la plus importante à ma connaissance.

**M. Roy (Timmins):** Vous en avez mentionné 2, je crois. Combien d'autres y en aura-t-il? Est-ce c'est quelque chose de courant avec Radio-Canada?



## [Text]

• 1600

**Mr. Chercover:** It got to the point where we took action and we put irrevocable options for renewal at a fixed increment in our contract or we would not buy. I was just sick and tired of pioneering and looking at programs and making a judgment that the public would respond while the CBC did not have either the programming acumen or the guts to make that kind of a decision on a new concept in programming, then, after we establish the program and make it a viable entity in Canada and establish its popularity, have them whistle in and list the property because they have the public funds. I will not compete with that kind of pricing. I could have kept *Laugh-In* if I had been prepared to meet their price. I simply could not, not in all conscience.

**Mr. Roy (Timmins):** For the coming particular season of which we have seen reports a month or two ago, are there any such cases of parroting or whatever it is that you call it.

**Mr. Chercover:** Yes, there is a specific and documented case. The Chairman of the CRTC and Mr. Pelletier both have copies of my letters to Mr. Juneau and to the President of the CBS network. As you no doubt are aware, in the 1968 Broadcasting Act, a practice that had been allowed prior to that, that is, affiliation with an American network, was removed. That practice was made in effect, illegal. No Canadian network could be affiliated with an American network except on a per-occasion basis for a special event. In that instance you make your request known to the Commission and the Commission responds favourably or otherwise. In this instance, all those agreements were torn up but then verbally agreed to again so that the CBC has an affiliation relationship that gives them a priority access to all CBS products, a network extension product before anybody else has access to it.

**Mr. Roy (Timmins):** Is this a verbal agreement?

**Mr. Chercover:** Yes. We simply were not prepared to face that kind of situation so we went to the American network, questioned CBS and said, "We will not buy, licence or commit for your programming on the basis that the CBC has the right to move in on it at any time." So, they gave us again verbally an undertaking that if the CBC have not bought a program and we elected to undertake to buy the given program that they would then regard us as the priority customer and they will under no circumstances allow the CBC to retrieve the program under the terms of their priority relationship.

That happened this year with Carol Burnett. When they stole *Laugh-In* for double our previous pricing, in fact, what was the case, they dropped the *Carol Burnett Show* in order to accommodate it. It was no longer in their schedule and CBS came to us and said, "Would you be prepared to take on the *Carol Burnett Show*?" We looked at the show, its values and we said, "Yes, provided in principle, we have an understanding that each successive year of this program, we will be given the first opportunity to renew the program." This is a basic premise of doing business with the people you are doing business with. They undertook from corporate manage-

## [Interpretation]

**M. Chercover:** Nous en sommes venus au point où nous avons dû prendre des mesures et poser des options irrévocables de renouvellements de contrats avec une augmentation fixée dans notre contrat. Autrement nous n'achèterions pas. J'en avais assez de ces recherches et d'examiner des programmes pour savoir si le public désapprecierait alors que Radio-Canada n'a ni la clairvoyance ni le courage de prendre ce genre de décision pour une nouvelle sorte d'émissions; mais une fois que nous avons bien installé une émission et avons établi son succès au Canada, ils entrent en scène et achètent l'émission parce qu'ils ont des fonds publics. Je ne peux pas faire concurrence à cette sorte de marché. J'aurais pu garder *Laugh-In* si j'avais été prêt à payer le même prix qu'eux mais je ne pouvais pas cela m'était impossible.

**M. Roy (Timmins):** Pour la saison à venir, sur laquelle nous avons eu des rapports il y a un mois ou deux, il y a-t-il des exemples analogues?

**M. Chercover:** Oui il y a un exemple bien précis. Le président de la CRTC et M. Pelletier ont reçu tous deux des copies des lettres que j'ai envoyées et au président de la CBS. Comme vous le savez sûrement, dans la loi sur la radiodiffusion de 1968, une pratique avait été autorisée jusque là, l'affiliation à un réseau américain, a été supprimée. Elle en était rendue illégale. Aucun réseau canadien ne pouvait être affilié à un réseau américain sinon en des occasions exceptionnelles telle que la retransmission d'un événement particulier. Dans ce cas-là, vous déposez votre demande auprès de la Commission qui y répond favorablement ou non. Après le passage de cette loi, tous les accords ont été supprimés mais ils ont été repassés verbalement si bien que Radio-Canada a une sorte de relation d'affiliation avec CBS qui lui permet d'avoir un accès prioritaire aux produits de CBS, avant tout autre.

**M. Roy (Timmins):** S'agit-il d'un accord verbal?

**M. Chercover:** Oui. Mais nous ne voulions pas de ce genre de situation et nous nous sommes adressés aux réseaux américains dès que nous avons dit à CBS: «Nous n'achèterons pas vos émissions, nous ne prendrons aucune licence si CBS a le droit d'intervenir à tout moment.» Ils nous ont dit alors que si Radio-Canada n'avait pas acheté un programme et que nous voulions l'acheter, ils nous considéreraient alors comme le client prioritaire et n'autoriseraient alors en aucun cas Radio-Canada de récupérer cette émission au titre de leurs relations prioritaires.

Cela s'est produit cette année avec Carol Burnett. Lorsqu'ils nous ont volé *Laugh-In* pour le double du prix fixé précédemment, ils ont alors laissé tomber le *Carol Burnett Show* pour pouvoir placer *Laugh-In*. Il a disparu de leur programme et CBS nous a demandé: «Êtes-vous prêts à prendre le *Carol Burnett Show*?» Nous avons examiné ce show, sa qualité et nous avons dit: «Oui, s'il est établi que pour chaque année à venir de ce programme, nous aurons la priorité pour le renouvellement du contrat.» C'est l'ordre fondamental lorsque l'on veut faire des affaires avec quelqu'un. A tous les niveaux de la direction ils nous ont dit qu'il en irait bien ainsi. Cette



## [Texte]

ment level down through the division management level that that would in fact be the case. This year, because the *Ed Sullivan Show* finally disappeared from the American schedule, they had nothing to offer the CBC in the extension area and so, they blithely reverted to their priority relationship with the CBC and the CBC now have the *Carol Burnett Show*.

**Mr. Roy (Timmins):** When the CBC tells us they make money with these programs, does that put a different aspect to this?

**Mr. Chercover:** No, because I challenge the statement on the grounds that all high-margin, low-cost programming that we carry, American or foreign that we licence into Canada, is required to be excessively profitable in its respective time period in order to subsidize, in effect, the low-margin, high-cost, Canadian programming. For instance, if we operated the network on the basis of the margin we generate, on each program, we would show tremendous margins on all our American programs and tremendous losses on all our Canadian programs. What we are seeking to do is generate these tremendous margins so that we can, in effect, internally subsidize the production of high-cost programs that do not sell as well. That seems to be an appropriate position for the CBC.

• 1605

**Mr. Roy,** you may remember last year—I mentioned this this morning and I will not repeat it again, because it is on the record—that we proposed the CBC commercial division be set up as a separate entity and justify its total operation on a minimum break-even, preferably on a profit-making basis. The details of that suggestion are already tabled and I do not want to take up this Committee's time. As a matter of fact, after the earlier statements I want to run.

**Mr. Roy (Timmins):** Within the present concepts of the broadcasting industry, are you expected to provide a parallel service to CBC in Canada?

**Mr. Chercover:** Yes, we have been asked, as you know, to move forward with Sudbury-North Bay-Timmins; we have been asked to move forward with Saskatoon; we have been asked, and asked, and asked to move forward with Sydney, Nova Scotia, but there was no prospect of moving forward, because the CBC had not moved forward. Now that the CBC has made their applications for that territory, we have to face the accommodation of Sydney, Nova Scotia by one means or another. However, in the interim, as you no doubt know, CHUM Limited have purchased from the CTV its ownership of CJCH Halifax and CHUM Limited have, in turn, amalgamated these two companies, or propose to do so. It has been approved so that now Cape Breton broadcasters, CJC-B Sydney and their associated satellite boosters and re-broadcasters are, in effect, part of CJCH corporately. It is a unit and the former owners of CJC-B are now minority owners of the aggregate operation. In principle this means that CJCH, CJC-B, a new transmitter in Charlotte-

## [Interprétation]

année, comme le *Ed Sullivan Show* a disparu du programme américain, ils n'avaient rien à offrir à Radio-Canada dans ce domaine et ils se sont contentés de renverser leurs priorités et c'est maintenant Radio-Canada qui a le *Carol Burnett Show*.

**M. Roy (Timmins):** Lorsque Radio-Canada gagne de l'argent grâce à ces émissions, cela change-t-il les choses?

**M. Chercover:** Non, je réfute cette déclaration car toutes les émissions bénéficiaires et à faible prix que nous avons, qu'elles soient américaines ou étrangères que nous licençons pour le Canada, doivent être très profitables à l'heure de programmation pour permettre en fait de subventionner les émissions canadiennes à faible marge et d'un prix de revient élevé. Par exemple, si nous faisons fonctionner notre radio sur la base des marges que nous obtenons pour chaque émission, nous aurions des marges énormes pour chacune de nos émissions américaines et des pertes énormes pour toutes nos émissions canadiennes. Ce que nous essayons de faire, c'est d'obtenir ces marges importantes afin que nous puissions en quelque sorte subventionner internement la réalisation des programmes à prix de revient élevé qui se vendent moins bien. Cela me semble être une position convenable pour Radio-Canada.

Monsieur Roy, vous vous souvenez peut-être que l'année dernière—j'ai mentionné cela ce matin et je ne veux pas le répéter puisque ça figure dans le procès-verbal—nous avons proposé que la division commerciale de Radio-Canada constitue une entité séparée et justifie son fonctionnement total avec un équilibre des recettes et des dépenses ou plutôt avec un bénéfice. Les détails de cette proposition ont déjà été donnés et je ne veux pas faire perdre de temps au Comité. En fait je veux essayer plutôt d'aller vite.

**M. Roy (Timmins):** Dans le cadre actuel de la conception d'ensemble d'industries de la télévision, vous demande-t-on de fournir un service parallèle à celui de Radio-Canada?

**M. Chercover:** Oui, comme vous le savez, on nous a demandé de nous engager dans la région de Sudbury-North Bay-Timmins; également à Saskatoon; et on nous a demandé à plusieurs reprises de nous occuper de Sydney, Nouvelle-Écosse, mais cela n'était pas possible puisque Radio-Canada n'avait pas encore fait. Maintenant que Radio-Canada a déposé sa demande pour cette région, il nous faut en faire autant d'une façon ou d'une autre. Cependant, dans l'intervalle, comme vous le savez sans doute, CHUM Limited a acheté à CTV sa possession de CJCH Halifax et CHUM Limited a à son tour fait fusionner les deux compagnies ou a l'intention de le faire. Cela a été approuvé si bien que maintenant les diffuseurs de Cap Breton, CJC-B Sydney et leurs diffuseurs ou relais associés sont en fait partie de la société CJCH. C'est une unité et les anciens propriétaires de CJC-B sont maintenant des participants minoritaires au fonctionnement de la société. En principe cela signifie que CJCH, CJC-B, un nouveau relais à Charlottetown, les autres relais sta-

## [Text]

town, the other satellites of both the existing stations and the new satellite in Caledonia covering southwestern Nova Scotia are all under one corporate roof.

**Mr. Roy (Timmins):** How then would you account for your success?

**Mr. Chercover:** What success?

**Mr. Roy (Timmins):** You are in business. I suppose the judgment of your success is relative to who is judging it, but you are still in business and I hope you will be for years to come. How would you account for your success in spite of the odds that are stacked against you by the sort of policy that you have just enunciated that the CBC uses?

**Mr. Chercover:** You are asking me to do something which I am reluctant to do.

**Mr. Roy (Timmins):** I am asking if there is something that does not put the scales in perspective.

**Mr. Chercover:** Yes, there are a number of things that do not balance. For instance, when we lost our very top program "Laugh-In" to the CBC, we were programming it against its cross-the-border viewing pattern and dominating the time period on Monday night. The CBC elected to place the program in a different time period. It is program judgment. The result of their placement of the program relative to the demonstrated demographics of audience related to that program. In other words, the set control for that particular program rested with a particular segment of the audience. The time period and the night of the week in which they elected to run "Laugh-In" destined "Laugh-In" to drop from a dominant position to less than a dominant position. In fact we beat them with programming properly chosen for the time period and the audience demographic availability, and beat them again on Monday night with the show that they dropped in order to accommodate the program. So one part of it is programming, flexibility, judgment, and that is always a factor.

The second part of it is the CBC's commercial practices. While the price is right, there are certain areas where the advertisers do not respond terribly enthusiastically. I have received communications from certain advertisers that indicate the problem.

• 1610

Probably some of you are aware of the *Human Journey* series which we produced this year. London Life did not come to us, nor did their agency come to us, initially they went to the CBC, and they asked for concepts for programs which would be regarded as a contribution to the community, so that they could do this kind of corporate identity advertising. They were very disenchanted and almost left television as a consequence.

Almost as a last resort they came to us and within seven days we were back with concepts which they approved. We were then back within a week after that with projections of costs which they approved. We were then back a month after that with an outline of the first project in the series, which they approved and we did the three shows and if you follow the trade press, you no doubt recognize that we have gotten tremendous critical

## [Interpretation]

tions existantes et le nouveau de Caledonia qui couvre le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse font tous partie de la même société.

**M. Roy (Timmins):** Mais alors comment expliquez-vous votre succès?

**M. Chercover:** Quel succès?

**M. Roy (Timmins):** Vous êtes un homme d'affaires. L'appréciation de votre succès dépend sans doute de celui qui le juge, vous êtes toujours dans les affaires et j'espère que vous le serez encore dans les années à venir. Comment expliquez-vous votre succès malgré tous les éléments qui vous sont défavorables étant donné l'attitude de Radio-Canada?

**M. Chercover:** Vous me demandez quelque chose qui ne me plaît guère.

**M. Roy (Timmins):** Je me demande s'il y a quelque chose qui rétablit l'équilibre.

**M. Chercover:** Oui, il y a un certain nombre de facteurs. Par exemple, lorsque nous avons perdu notre émission de pointe *Laugh-In*, nous la programmions en concurrence avec les stations américaines et nous dominions cette heure d'écoute le lundi soir. Radio-Canada a choisi de placer cette émission à un autre moment. Une affaire de jugement. Le résultat de cette décision est démontré par les chiffres concernant l'audience. En d'autres termes, cette émission intéressait un secteur particulier du public. L'heure et le jour où Radio-Canada a décidé de programmer *Laugh-In* ne pouvait que lui faire perdre sa position dominante. En fait nous les battons en programmant des émissions choisies mieux pour l'heure et le public disponible et nous les battons également lundi soir avec le *show* qu'ils ont laissé tomber pour placer *Laugh-In*. Donc la programmation, la souplesse, le jugement, sont des facteurs déterminants.

En second lieu il y a les pratiques commerciales de Radio-Canada. Quand le prix demandé est convenable il y a certains domaines où les annonceurs manifestent peu d'enthousiasme. Certains annonceurs m'ont expliqué le problème.

Certains d'entre vous sont probablement au courant de la série intitulée *Human Journey* que nous avons réalisée cette année. Les représentants de London Life ne se sont pas adressés à nous, ni leur agence, au début ils se sont adressés à Radio-Canada, et ils ont demandé des idées d'émissions qui seraient considérées comme contribution à la communauté, de façon à ce qu'ils puissent faire ce genre de publicité d'identité collective. Ils ont été très déçus et ont presque abandonné la télévision par la suite.

Presque en dernier recours, ils se sont adressés à nous et en moins d'une semaine, nous leur avons présenté des idées qu'ils ont approuvées. Encore moins d'une semaine plus tard, nous leur présentons une liste des coûts prévus, qu'ils ont approuvés. Un mois plus tard, nous leur présentons un aperçu du premier projet de la série,



## [Texte]

acclaim and London Life, for example, published 3,000 pamphlets containing the research material relating to the early years of childhood, the learning years of childhood which was new research which we conducted for the program, expecting to get a response to their offer to supply this free. From 3,000 original printing, they have distributed over 30,000 of the pamphlets indicating the public's response to the program.

Also I have to say that we are very aggressive in sales.

**Mr. Roy (Timmins):** In another area since I only have one more question, Mr. Chercover, you said that Canadians watch Canadian news—

**Mr. Chercover:** Yes.

**Mr. Roy (Timmins):** —but American entertainment.

**Mr. Chercover:** Yes.

**Mr. Roy (Timmins):** I think you stated that at 11 p.m. it is just as if a magic dial turned to the Canadian news, but outside of that it turns right back to American entertainment.

**Mr. Chercover:** I did not say that, absolutely sir. I said that with rare exceptions this was the case and I said there were certain Canadian programs which we had, for instance, which we are delighted to report were doing as well as American programs.

**Mr. Roy (Timmins):** Would that indicate to you that the very broad majority of Canadians look at TV for entertainment in spite of the best intentions of the act and the pontification of supposedly interested persons?

**Mr. Chercover:** No, I think there is a serious danger in saying the Canadian public, or audience—and this is one of the frailties of broadcasters in particular; there is no one audience, there is no one public, the public is made up of individuals and the individuals in turn form groups, and the groups have interests which are different from other groups. All I am saying is that while some of the viewers of W5 may also watch Dean Martin, some of the viewers of Dean Martin may watch W5, not all of the viewers of either program watch the other. People go to television for different things and there are people without question, who go to television solely and exclusively for orientation and information, documentary and that type of programming and there are other people who go to television solely for the purpose of essentially escaping from the pressures of their lives, release, entertain, vicarious participation in glamorous and exciting things. So you cannot categorise the audience. You cannot put them all together, you cannot generalize to that degree.

## [Interprétation]

qu'ils ont approuvé et nous avons fait les trois émissions et si vous suivez les journaux, vous reconnaîtrez sans doute que nous avons reçu de très bonnes critiques et London Life, par exemple, a publié 3,000 pamphlets contenant le matériel de recherches se rapportant aux premières années de l'enfance, aux années d'apprentissage de l'enfance, qui constituait un nouveau sujet de recherches que nous avons effectuées pour l'émission, attendant une réaction du public à leur offre pour fournir ce matériel gratuitement. A partir des 3,000 copies originales ils ont distribué plus de 30,000 de ces pamphlets, indiquant ainsi la réaction du public vis-à-vis l'émission.

Je dois également dire que nous avons une attitude très agressive quand il s'agit des ventes.

**M. Roy (Timmins):** Je n'ai plus qu'une autre question sur un autre sujet, monsieur Chercover; vous avez dit que les Canadiens regardaient les nouvelles canadiennes...

**M. Chercover:** Oui.

**M. Roy (Timmins):** ...mais qu'ils regardaient les émissions de divertissement américaines.

**M. Chercover:** Oui.

**M. Roy (Timmins):** Je pense que vous avez déclaré qu'à 11 h. 00 du soir c'est comme si un bouton magique était tourné pour syntoniser les nouvelles canadiennes, mais autrement, ce bouton retourne au divertissement américain.

**M. Chercover:** Je n'ai pas dit cela du tout, monsieur. J'ai dit qu'à de rares exceptions près, c'était le cas, et j'ai dit que certaines émissions canadiennes que nous réalisons, par exemple, sont autant écoutées que les émissions américaines, je suis heureux de le rapporter.

**M. Roy (Timmins):** Est-ce que cela vous indiquerait que la très grande majorité des Canadiens regardent la télévision pour se divertir en dépit des meilleures intentions de la loi et des discours pontifiants supposément intéressés?

**M. Chercover:** Non, je crois qu'il est très dangereux de dire le public canadien, ou l'assistance... et c'est là l'un des défauts des télédiffuseurs en particulier; il n'y a pas une seule assistance, il n'y a pas un seul public; le public est composé d'individus et les individus à leur tour forment des groupes, et les groupes ont des intérêts qui sont différents des autres groupes. Tout ce que je dis, c'est que ceux qui aiment regarder W5 peuvent également regarder Dean Martin, alors que certains habitués de Dean Martin peuvent aussi regarder W5, mais ce ne sont pas tous ceux qui regardent l'une de ces deux émissions qui regardent l'autre. Les gens regardent la télévision pour y trouver différentes choses et il y a sans doute des gens qui regardent la télévision uniquement et exclusivement pour être informés, par des documentaires ou des nouvelles et ce genre d'émissions, et il y a d'autres personnes qui regardent la télévision uniquement afin d'échapper aux pressions de leur vie, afin de se libérer, de s'amuser, de participer par délégation à des choses fascinantes et excitantes. Vous ne pouvez donc pas catégoriser les télé-spectateurs. Vous ne pouvez pas tous les mettre ensemble, vous ne pouvez pas généraliser à ce point.



**[Text]**

**Mr. Roy (Timmins):** I see. Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Monsieur Nowlan, vous avez maintenant la parole.

**Mr. Nowlan:** Merci, monsieur le président.

Just on what Mr. Roy said Mr. Chercover, I would like to ask a question in English, and on this matter of audiences. I am glad Mr. Roy raised it. I must say I find myself in a great deal of sympathy with you because I, personally, found myself just about in a position this fall, of going out and investing in the cable business because of a lack of variety, and yet I look at something called the report of the *Bureau of Broadcast Measurement* of April, 1968...

**Mr. Chercover:** April 1968? Good Lord!

**Mr. Nowlan:** Then you can perhaps give me some more recent ones. The one I happen to have in April 1968. I was a little surprised as I listened to you this morning to pull this out of the file and find that the share of the market between Canadian and U.S., taking metropolitan centres, is not anywhere close to what you said this morning. In fact, you have undoubtedly seen these same figures or have them there, unless I misinterpret them. I would like have some explanation.

**Mr. Chercover:** The first thing you must do is to throw them out.

**Mr. Nowlan:** I thought that might come. Why?

**Mr. Chercover:** Because the Cable Association was very, very careful in their presentations to the CRTC to limit all of their statistical data to pre-1969.

**Mr. Nowlan:** This did not come from the cable people.

**Mr. Chercover:** It does not matter where it came from.

**Mr. Nowlan:** It came from the Broadcasting League. Your friends of the world.

**Mr. Chercover:** The Broadcasting League.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Chercover:** That is good. I have some questions relating to BBM. BBM is an industry co-operative with, in numerical terms, membership from agencies, advertisers superior to the membership by broadcast enterprises. Secondly, interestingly enough the bulk of their financing comes from the broadcasting sector. I find much of BBM's material suspect because it seems to be advertiser-oriented. But that is really irrelevant. You are using BBM. You are using a 1968 set of figures.

**Mr. Nowlan:** I appreciate it is a little older.

**[Interpretation]**

**M. Roy (Timmins):** Je vois. Merci, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** You now have the floor, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Thank you, Mr. Chairman.

Au sujet de ce que M. Roy a dit concernant les téléspectateurs, monsieur Chercover, j'aimerais poser une question en anglais. Je suis heureux que M. Roy ait soulevé cette question. Je dois dire que je sympathise grandement avec vous car je me suis trouvé personnellement à peu près dans la même position cet automne, c'est-à-dire que j'ai dû investir dans l'affaire du câble à cause d'un manque de variété, et cependant je vois dans le rapport du *Bureau of Broadcast Measurement* d'avril 1968...

**M. Chercover:** Avril 1968? Eh bien!

**M. Nowlan:** Vous pouvez peut-être m'en signaler un plus récent. Celui que j'ai est daté d'avril 1968. J'ai été un peu surpris de vous entendre ce matin pour ensuite trouver dans ce rapport que la répartition du marché entre le Canada et les États-Unis, en prenant 6 centres métropolitains, est très loin d'être ce que vous avez dit ce matin. En fait, vous avez sans doute vu ces mêmes chiffres ou vous les avez là, à moins que ce soit moi qui les interprète mal. J'aimerais avoir des explications.

**M. Chercover:** La première chose que vous devez faire est de jeter ces chiffres-là.

**M. Nowlan:** Je pensais que vous en arriveriez là. Pourquoi?

**M. Chercover:** Parce que l'association du câble a bien pris soin, dans ses représentations auprès du CRTC, de limiter toutes ces données statistiques aux années qui ont précédé 1969.

**M. Nowlan:** Cela ne provient pas des représentants du câble.

**M. Chercover:** La provenance de ces chiffres ne fait aucune différence.

**M. Nowlan:** Ils proviennent de la *Broadcasting League*. Ce sont vos amis entre tous.

**M. Chercover:** La *Broadcasting League*.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Chercover:** C'est bien. J'ai des questions concernant la BBM. La BBM est une industrie coopérative dont le plus grand nombre de membres sont des agences, des annonceurs, mais elle a aussi des entreprises de radiodiffusion parmi ses membres. En deuxième lieu, il est assez intéressant de noter que la plus grande partie de leur financement provient du secteur de la radiodiffusion. Je trouve suspect une bonne partie du matériel de la BBM car il semble être orienté vers ceux qui font de la publicité. Mais cela n'a pas vraiment d'importance. Vous vous servez de la BBM. Vous utilisez un ensemble de chiffres de 1968.

**M. Nowlan:** Je comprends qu'ils sont un peu trop anciens.

[Texte]

**Mr. Chercover:** I will simply state, because I do not have the document in front of me but I will be happy to forward it to the Committee, that the rapid growth of cable since 1968 has literally turned the situation around in certain communities in the country. In Vancouver, for instance, as late as 1968 the Canadian stations had the dominant of viewership share in their market.

**Mr. Nowlan:** Just.

**Mr. Chercover:** That is not the condition today. When you take for instance cable households in a survey versus noncable households, the percentage of viewership of Canadian stations in noncable households is predominantly to the Canadian station the percentage of viewership in cable households is predominantly to American stations. This has been demonstrated in Ottawa as a prime example. Two years ago the "others" category in the column—they list the domestic stations and then there are "others"—the "others" category was insignificant. The two Ottawa Canadian television stations have respectively lost more than 20 per cent of their hitherto enjoyed audience and it has now gone to cable. I can give you...

**Mr. Nowlan:** Basically what you are saying is that because of the cablevision entry and revolution that in effect it has created, any figures pre-1968 or 1969 are irrelevant.

**Mr. Chercover:** Yes, irrelevant.

**Mr. Nowlan:** And in like fashion then, would that be your explanation also from your financial study of Woods, Gordon which has as a take-off obviously 1969-70 and shows a drastic drop and/or increasing deficit, whereas before...

**Mr. Chercover:** No. Excuse me, I am sorry. I do not mean to interrupt but you are looking at the spread sheet.

**Mr. Nowlan:** I am looking first at the results of the study of Woods, Gordon.

**Mr. Chercover:** Yes, I understand.

**Mr. Nowlan:** If I interpret them correctly, you move from a position in net payments to your stations...

**The Chairman:** Can we have the sheet number?

**Mr. Chercover:** It is Table 14 opposite page 78 in the full brief.

**Mr. Nowlan:** I am just looking at the summary.

**Mr. Chercover:** Yes, you have a summary. I will follow it with you but let me show you some other things which you do not have in the summary.

**Mr. Nowlan:** You said the BBM report pre-1968 is irrelevant because of cablevision. When I look at the DBS figures for up to 1968-69, both revenue and of course your expenses, but also your net return are increasing,

[Interprétation]

**M. Chercover:** Je n'ai pas les documents devant moi, mais je serais heureux de les faire parvenir au comité, et je dirai simplement que l'expansion rapide du câble depuis 1968 a littéralement renversé la situation dans certaines régions du pays. À Vancouver, par exemple, jusqu'en 1968, les postes canadiens avaient la part dominante des téléspectateurs sur leurs marchés.

**M. Nowlan:** Exact.

**M. Chercover:** Ce n'est pas la situation aujourd'hui. Lorsque vous faites une enquête par exemple, sur les foyers qui possèdent le câble, par rapport aux foyers qui ne le possèdent pas, le pourcentage des téléspectateurs qui syntonisent des émissions canadiennes dans les foyers qui n'ont pas de câble est en prédominance pour les émissions canadiennes; le pourcentage dans les foyers qui possèdent le câble est en prédominance pour les émissions américaines. Cela a été démontré à Ottawa à titre d'exemple principal. Il y a deux ans la catégorie «autres» dans la colonne... il y avait une liste des postes locaux et ensuite il y avait «autres»... il n'y avait presque rien dans la catégorie «autres». Les deux postes canadiens de télévision à Ottawa ont respectivement perdu plus de 20 p. 100 de leurs anciens téléspectateurs et ce pourcentage est dû au câble. Je peux vous donner...

**M. Nowlan:** Dans le fond, ce que vous dites, c'est qu'à cause de l'arrivée du câble et de la révolution qu'il a créée, tous les chiffres antérieurs à 1968 ou 1969 ne servent plus à rien.

**M. Chercover:** Oui, c'est cela.

**M. Nowlan:** De même, serait-ce également votre explication, d'après votre étude financière de Woods, Gordon qui a de toute évidence comme point de départ 1969-1970 et qui indique une diminution formidable et/ou un déficit croissant, alors qu'auparavant...

**M. Chercover:** Non. Excusez-moi, je regrette. Je ne veux pas interrompre, mais vous regardez la feuille générale.

**M. Nowlan:** Je regarde d'abord les résultats de l'Étude Wood, Gordon.

**M. Chercover:** Oui, je comprends.

**M. Nowlan:** Si je les interprète correctement, vous passez d'une position où vous faisiez des paiements nets à vos postes...

**Le président:** Pouvons-nous avoir le numéro de la page?

**M. Chercover:** C'est le tableau 14 en face de la page 78 dans le mémoire complet.

**M. Nowlan:** Je regarde le sommaire.

**M. Chercover:** Oui, vous avez un sommaire. Je le suivrai avec vous mais laissez-moi vous montrer autre chose qui ne figure pas dans le sommaire.

**M. Nowlan:** Vous avez dit que le rapport de la BBM pour les années précédant 1968 ne vaut plus rien à cause du télécâble. Lorsque je regarde les chiffres du Bureau fédéral de la statistique pour les années allant jusqu'à

[Text]

but after 1969 it starts to go down on the projections that you have provided in this Woods, Gordon study.

• 1620

**Mr. Chercover:** There are two factors that you should be aware of. One is consideration of the implementation in the 1970-71 season of a change in regulations...

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Chercover:** ...and the stage 2 and stage 3 of those changed regulations which were to take effect in 1971-72 and then 1972-73, so that the precise effect in diminished revenue and increased cost is a direct reflection of the staging of those regulations. I wish you had the complete report in front of you because there are several charts...

**Mr. Nowlan:** We never get the full report.

**Mr. Chercover:** Well, let us just take a look at a chart opposite page 22. It is available. Economic growth has outpaced advertising gains 1961 to 1970. You will note that the over-all expenditure in percentile terms in advertising from 1961 through 1970 is on a continual decline, but television has been at a relatively stable straight-line figure or graph for the last year. There are some other visual demonstrations of this. Our position is national, not local. If you turn two pages to page 24 and look at the facing page, you will see that local advertising kept pace with the economy while national total major media lost ground.

**Mr. Nowlan:** This was part of your submission in Montreal.

**Mr. Chercover:** Yes.

**Mr. Nowlan:** I read some of that, but I am just trying to get the generality here, Mr. Chercover, in the sense that you discount, understandingly so, the BBM measurements because of cablevision. Now if I understood you correctly on this financial picture, you had two reasons, but as I understood it, the implementation of these regulations is one of the main reasons why anything pre-1968 is not going to be too relevant when you have got 1969 projections into 1970 and 1971. Is that correct?

**Mr. Chercover:** Several things. One, 1969 and 1970 figures demonstrating and broken out into cable households versus noncable households show an altogether different picture than the picture that was shown in 1968. In other words, the erosion of the audience it signified was a concern early on has now been irrevocably and factually demonstrated. That is number one. Number two, we had a terrible economic turn-down, as we all are aware, in the 1969-70 season, so that the revenue potential available in the community had to be affected by that as well. Number three, with respect to this current season, the 1970-71 season, there was a directed increase in the prime time, which is the main revenue source period, of Canadian content in the network service. And number four, the remaining stages of

[Interpretation]

1968-1969, je vois que vos revenus et vos dépenses, ainsi que vos recettes nettes augmentent, mais après 1969, elles commencent à diminuer dans les prévisions que vous avez fournies dans cette étude Wood, Gordon.

**M. Chercover:** Vous devez tenir compte de deux facteurs. Premièrement, celui d'un changement de règlement au cours de la saison 1970-1971...

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Chercover:** ...Et de la 2<sup>e</sup> et de la 3<sup>e</sup> phase des modifications de ces règlements qui doivent avoir lieu en 1971-1972 et en 1972-1973, de manière que l'effet réel de la baisse de revenu et de la hausse des coûts correspondent exactement à l'application de ces règlements. Je regrette que vous n'ayez pas le rapport complet entre les mains, car il comprend plusieurs graphiques...

**M. Nowlan:** Nous n'obtenons jamais un rapport complet.

**M. Chercover:** Et bien, contentons-nous du graphique de la page 22. Nous l'avons. L'expansion économique a dépassé les gains publicitaires de 1961 à 1970. Vous observerez que les dépenses globales exprimées en percentile de la publicité, de 1961 à 1970, n'ont cessé de diminuer, mais la télévision s'est maintenue assez bien en droite ligne ou sa courbe n'a pas varié au cours de l'année passée. On peut le démontrer d'autre façon graphique. Nous sommes en posture nationale et non locale. Sur la page opposée à la page 24, vous observerez que la publicité locale est conforme à l'évolution économique, alors que les organes d'information ont perdu du terrain à l'échelle nationale.

**M. Nowlan:** Vous l'avez mentionné à Montréal.

**M. Chercover:** Oui.

**M. Nowlan:** J'ai lu une partie de votre texte, mais je cherche à résumer votre impression générale, monsieur Chercover, vu que vous mettez de côté, et non sans raison, les mesures de la BBM à cause de la télévision par câble. Si j'ai bien compris le tableau financier que vous en avez dressé, vous vous fondiez sur deux causes mais, comme je l'entends, l'application de ces règlements est une des raisons qui fasse que les données antérieures à 1968 cessent d'être pertinentes lorsque vous extrapolez vos projections de 1969 en 1970 et 1971. Est-ce exact?

**M. Chercover:** Il y a plus d'une cause. D'abord, les données de 1969 et 1970 recoupées par logements avec câble et logements sans câble, dans le tableau tout différent de celui de 1968. Et je m'explique, le minage progressif du nombre d'auditeurs que cela représente sollicitait notre attention dès le début et le fait est maintenant indubitablement et réellement prouvé. Et de un. Deuxièmement, nous avons subi un terrible revers économique, n'en sommes-nous pas tous confiants, durant la saison d'activités 1969-1970, de façon que le potentiel du revenu disponible pour le service de la collectivité devait également en être affecté. Troisièmement, relativement à la saison d'activités présente, celle de 1970-1971, des directives ont exigé de consacrer un plus grand nombre des



**[Texte]**

incremental costs and decreasing revenue proportionally were projected based on the original set of regulations.

We obviously are back with Woods Gordon saying, here are the new regulations, gentlemen. Now what does it look like? And we have some initial projections which were more favourable. Their first set of projections to us in revenue did not take into account the imminent loss of cigarette advertising which at least face as almost an inevitability if not a fact already. That is a very important consideration. It did not take into account the general economic circumstances. All they did in their first study was to take the net benefit. If you buy an American program at "X" dollars and you sell it, generally speaking, looking at our history, at 85 or 90 percent of inventory over a year, your net differential on the positive side may have been \$750,000 to \$800,000. They took that as a straight-line projection, failing to take into account the fact that the advertisers have to be out there with money available to spend.

• 1625

**Mr. Nowlan:** And you say there is really not too much relevance in looking at figures pre-1968?

**Mr. Rose:** Could I break in here, because I have pie-charts showing a comparison between 1967 and 1970, again based on DBS figures. I read them into the record when we had the cable people. They document the increase in cable penetration up until last year. So I do not think that anybody can quarrel with this. What you do with the information is the thing.

**Mr. Chercover:** I will undertake, if you wish, Mr. Nowlan, to send the Committee a breakdown, which we have, market by market of cable household versus non-cable house viewing patterns.

**Mr. Nowlan:** I think CRTC had that.

**Mr. Chercover:** They have that.

**Mr. Nowlan:** I think that has been distributed in some of these hearings.

**Mr. Chercover:** It has, but you are talking about that issue.

**Mr. Nowlan:** All right, we will leave that issue alone. I would like to ask you a suggestion in view, again, of something Mr. Roy mentioned. It may be a little revolutionary, if we adopted it. In view of some of the things you said today, particularly what you just said about the CBS affiliation, and remembering full well what Dr. Davidson said about the same problem and/or how they got *Laugh-In* compared to how you lost it, would there be any useful purpose served by you attending before this Committee, along with Dr. Davidson, from time to time and having a dialogue on some of these points of common interest?

**[Interprétation]**

heures achalandées à la matière canadienne alors que ces heures sont la source principale de revenu. Et, quatrième-ment, les autres phases de l'accroissement des coûts et du décroissement du revenu ont été extrapolées sur une base proportionnelle en se basant sur les règlements primitifs.

Nous nous rallions évidemment à Woods Gordon et déclarons: voici les nouveaux règlements, messieurs, et quelle en est l'image à vos yeux? Nous avons aussi des projections initiales qui produisent un meilleur effet. Selon nous, les projections initiales concernant le revenu ne tenaient pas compte de la perte imminente de l'annonce de la cigarette à laquelle nous nous résignons comme d'une perte inévitable ou même un fait accompli. Voilà un point de la plus grande importance. La situation économique en général n'est pas entrée en ligne de compte. Seul le bénéfice net a été analysé dans la première étude. Si on fait l'acquisition d'un programme américain à «x» de dollars, puis on le vend, de façon générale suivant notre expérience à 85 ou 90 p. 100 de sa valeur durant l'année, le différentiel net du côté crédit s'établit entre \$750,000 à \$800,000. Ceci a été utilisé pour un calcul en ligne droite oubliant que les publicistes doivent être en alerte avoir l'argent en mains.

**M. Nowlan:** Vous dites qu'on ne peut tirer grand chose des statistiques antérieures à 1968?

**M. Rose:** Me permettez-vous d'interrompre car j'ai des graphiques provisoires établissant une comparaison entre les données de 1967 et 1970, toujours d'après les statistiques du B.B.F.S. Je les ai déposés au dossier quand nous avons entendu les intéressés de la télévision par câble. Ils confirment l'accroissement du nombre de cablovisseurs, jusqu'à l'année dernière. Je ne vois donc pas comment quiconque pourrait s'y objecter. C'est la diffusion de l'information qui compte.

**M. Chercover:** Je serais disposé, si vous le désirez, monsieur Nowlan, à faire parvenir au Comité un recensement suivant les marchés des ménages pourvus de la télévision par câble en comparaison des logements sans câbles.

**M. Nowlan:** Je pense que la CRTC l'a fait.

**M. Chercover:** Elle a ses données.

**M. Nowlan:** Il me semble que ces statistiques ont été distribuées au cours des nos séances.

**M. Chercover:** Oui, mais vous traitez de la question.

**M. Nowlan:** Très bien, nous allons laisser cette question de côté. J'aimerais vous poser une question au sujet de ce que M. Roy a dit. L'idée, si elle était adoptée, serait peut-être un peu révolutionnaire. Compte tenu de certaines choses que vous avez dites aujourd'hui, particulièrement au sujet de l'affiliation avec la C.D.F., et ayant parfaitement retenu ce que M. Davidson a dit concernant ce même problème, et la mise en parallèle de *Laugh-In* et la manière dont vous l'avez perdue, est-ce qu'il y aurait quelque avantage à ce que vous témoigniez de temps à autre avec M. Davidson en présence du Comité afin de pouvoir échanger des vues sur certains points d'intérêt commun?

[Text]

**Mr. Chercover:** I would not feel that it would be productive. I have had discussion with Dr. Davidson and several of his associates about the way in which the CBC could obviate public criticism of their use of taxpayer's money in this commercial environment. I outlined to them last year, while the regulator hearings were under way, the concept of a 25 hour mixed and balanced network, as we discussed this morning, and operating it in a fully public way, demonstrating that they are paying their way when they use the public facility which has been financed by the government and by the people of Canada, and then giving them free rein to buy however they want and sell however they want, so long as that division does not represent a drain on the public purse. He was enthusiastic in principle.

**Mr. Nowlan:** I appreciate all that. In short then, there is not anything to be gained by informing and educating the members of this Committee. Frankly, your evidence on the affiliation bit—I have not checked the record but I do not think we have the Minutes yet—varies quite a bit from what we were told by the CBC.

I will come now to my last question. I must say we are down below a quorum right now, Mr. Chairman, but I have not called it because I wanted to get this question in.

**Mr. Rose:** You are going to do that just before I go on.

**Mr. Nowlan:** No, no. You did mention this morning Mr. Chercover, that you believed in incentives. I am all for you on incentives and not restrictions, not negatives, with all respect to my friend over here. I believe very much in incentive society and/or the fact that a lot of incentives could be transferred into this communications area.

You mentioned specifically the modification and/or expansion of 12A in the Income Tax Act, and there was nothing else that I really gathered in a precise way of incentives that you could recommend to this Committee. One thing that I would like to put to you, which we have been silent on up until now, is one proposal that has been suggested from time to time in the Canadian content field. You mention it generally but not specifically as a change. I am referring to quality and not quantity. Should there not be some type of Table balancing quality Canadian programs against quantity Canadian programs, which would be an inducement to produce quality Canadian programs.

**Mr. Chercover:** It is an absolutely valid question, one which I believe I answered in my visit here last year and which I presented in chief as part of our position to the CRTC on the regulations. I said, for example a program which is designed by its nature to inform, orient and otherwise bring Canadians into perspective vis-à-vis their own society, like a *W5* or *Here Comes the Seventies*—social, economic, political, or whatever.

[Interpretation]

**M. Chercover:** Je ne vois pas comment cela pourrait être profitable. J'ai discuté de la question avec M. Davidson et plusieurs de ses associés sur les moyens à prendre par radio-Canada pour calmer les critiques sur la manière dont sont dispensés les fonds publics dans ce milieu commerciale. Je leur ai expliqué, l'année dernière, au cours des séances, régulatrices, le concept d'un programme mixte et régularisée sur 25 heures, que nous discutons ce matin, et comment en faire un programme parfaitement satisfaisant pour le public, leur faisant comprendre qu'ils se remboursent en faisant usage d'une utilité publique financée par l'État et par la population canadienne, les laissant ensuite libres d'acheter et de vendre à leur guise, pourvu que la fission ne soit pas cause de l'épuisement des avoirs publics. De prime abord, il a témoigné beaucoup d'enthousiasme.

**M. Nowlan:** Je comprends tout cela. Il n'y a donc rien à gagner en informant et éduquant les membres du Comité. Franchement, votre témoignage concernant l'affiliation—je n'ai pas vérifié les procès-verbaux, et je ne crois pas que nous les ayons ici—s'écarte sensiblement de ce qu'on nous a dit ici au cours du témoignage de Radio Canada.

J'en suis à ma dernière question. Nous sommes loin d'atteindre le quorum, présentement, monsieur le président, mais je n'ai pas cherché à le réunir car j'avais une question à passer.

**M. Rose:** Vous voulez poser cette question avant que je poursuive.

**M. Nowlan:** Non, non. Vous avez mentionné ce matin, monsieur Chercover que vous étiez en faveur des méthodes d'encouragement. Je suis absolument d'accord avec vous pour stimuler l'initiative et abattre les restrictions, pour une action constructive en toute déférence à l'égard de mes amis présents ici. J'apprécie une société militante et je pense même que le secteur des communications devrait être bien davantage.

Vous avez mentionné spécifiquement la modification et la formulation plus élaborées de l'article 12A de la Loi de l'impôt sur le revenu, et je n'ai rien compris d'autre de façon précise au sujet des formes d'encouragement que vous préconisez j'aimerais soulever avec vous un point qui a été ignoré jusqu'à présent, une proposition qui réssurgit de temps en temps, celui de la matière canadienne contenue dans les programmes. Vous en parlez de façon générale, mais non particulière, comme d'un changement. Parlez-vous de qualités ou de quantité? Ne serait-il pas opportun de dresser un tableau mettant en regard la qualité et la quantité des programmes dont la matière serait canadienne, et est-ce que cela n'encouragerait pas à produire des programmes canadiens de qualité?

**M. Chercover:** C'est là une question très sensée, à laquelle je crois avoir donné réponse lors de ma visite de l'année dernière, mais explique essentiellement notre attitude à l'égard de la CRTC concernant les règlements. J'ai parlé, par exemple, d'un programme qui soit de nature à informer, orienter et autrement inciter les Canadiens à se placer dans l'optique de leur société des programmes comme *W-5* ou *Here Comes the Seventies*, traitant de questions sociales, économiques, politiques et autres.



## [Texte]

**Mr. Nowlan:** Or Canadian *Sesame Street*.

• 1630

**Mr. Chercover:** Yes, Canadian *Sesame Street* should receive a higher percentage value than a situation comedy or game show. I went further and said—just as an example because we are trying to sustain a creative community and an industry—that any program, whatever its intrinsic qualities, which achieves a significant sales position in foreign markets, whether it is through the ingenuity of its sales or whether it is through the values inherent in the program itself, which brings cash dollars into the Canadian economy, into the production industry, should qualify for a positive incentive, in other words, the 200 per cent as opposed to 100 per cent.

The Australians have just implemented a similar policy whereby they have automatically obtained 200 per cent for a domestic dramatic program as opposed to a domestic game show, where they would only get 100 per cent. I think a Canadian-production show should be a Canadian-produced show at that level but there should be incentive steps. I enunciated a number of such options. I still believe those positive incentives would be very advantageous because I could justify to shareholders their putting more money into a property that would otherwise not justify this on a straight licensing basis, on the grounds that it compensates for two time periods as opposed to one and therefore enhances the program and makes it more saleable abroad. I agree, absolutely, that I did not try to go into the depth of individual program consideration, this morning.

**Mr. Nowlan:** Are there other areas—and this is the same question but is just for an amplification...

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** You are running over time, Mr. Nowlan. This is your last question.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that, Mr. Chairman.

Again and this may be partly a review of what you said before the Committee last year but this whole thing has been very topical throughout the year and it still has not calmed down, looking at the incentives side, there is the income tax thing and there could be a quality versus quantity incentive. Are there some other incentives that you could tell this Committee about in a very short, general way?

**Mr. Chercover:** Yes.

As briefly as I can, we are all aware that a large proportion of the dollars available, both for the CBC and ourselves, go to the common carriers for microwave services. All of you are no doubt aware that, in the newspaper world, there is a special commercial rate because in the public interest, of the transfer of news back and

## [Interprétation]

**M. Nowlan:** Oui, encore, notre programme canadien *Sesame Street*.

**M. Chercover:** Oui, l'émission canadienne intitulée «*Sesame Street*» serait certainement mieux cotée qu'une comédie de situation une émission de jeu. Je suis même allé plus loin et j'ai déclaré, ceci ne constitue qu'un exemple, étant donné que nous essayons de soutenir une petite communauté créatrice ainsi qu'une industrie, qu'un programme quelconque, quelles que soient ses qualités intrinsèques, qui arrive à se vendre valablement sur les marchés étrangers, que ces ventes soient dues au hasard ou à la valeur du programme lui-même, tout programme qui amène de l'argent liquide dans les caisses canadiennes, dans les caisses de l'industrie de la production, devrait avoir droit à des subventions importantes, en d'autres termes, il devrait avoir droit à 200 p. 100 plutôt qu'à 100 p. 100.

Les Australiens viennent de mettre en vigueur un programme semblable qui permet d'accorder automatiquement une subvention de 200 p. 100 aux émissions dramatiques nationales, alors que les émissions de jeu ne peuvent obtenir que 100 p. 100. A mon avis, une émission produite par des Canadiens devrait rester automatiquement canadienne mais devrait bénéficier de mesures d'encouragement. J'ai déjà énuméré un certain nombre de solutions. Je reste persuader que ces subventions seraient extrêmement avantageuses; elles encourageraient les actionnaires à investir plus d'argent dans une entreprise alors que sans ces subventions, cela ne leur semblerait peut-être pas justifier en fonction uniquement de l'octroi de la licence; ces subventions compenseraient l'allocation de deux périodes de temps au lieu d'une seule, ce qui assurerait la promotion du programme et faciliterait sa vente à l'étranger. Mais je suis tout à fait d'accord pour reconnaître que ce matin je ne désire pas examiner attentivement le cas de programme particulier.

**M. Nowlan:** Y a-t-il d'autres domaines... il s'agit toujours de la même question; mais je désirerais plus de détails...

**Le président suppléant (M. Roy):** Vous avez déjà utilisé tout le temps qui vous était alloué, monsieur Nowlan. Ceci sera votre dernière question.

**M. Nowlan:** Merci, monsieur le président.

Peut-être s'agit-il d'une répétition de ce que vous avez déjà dit l'année dernière devant notre Comité; mais tous ces sujets ont été en vedette au cours de l'année et l'on a pas encore cessé de s'y intéresser. Si l'on examine ce problème des subventions, on se heurte à l'impôt sur le revenu; il pourrait y avoir des subventions destinées à promouvoir la qualité par opposition à la quantité. Pourriez-vous nous parler de certaines autres subventions, très brièvement de manière générale?

**M. Chercover:** Oui.

Je serai aussi bref que possible; nous savons tous qu'une grande partie de l'argent disponible, à la fois pour Radio-Canada et pour nous-mêmes, est destinée aux services de télécommunications à haute fréquence. Vous savez tous, sans aucun doute que dans le monde de la presse, il existe un taux commercial spécial; cela pro-



[Text]

forth across the country and so on. We do not have the advantage of that. We have approached the CBC regarding a potential joint approach to the common carriers to get a more beneficial rate but essentially what we are asked—and we do not run away from this—is to take on the obligation to extend this alternative service, which seems to be a critical issue, as fast as possible.

It must be clearly understood that every step we have taken in this direction has been an economic hardship not a positive advantage. With the common carriers in a position of effective monopoly since the formation of TELESAT, we cannot even get CN-CP to quote on a national microwave system. Our contract was up this year. We went to CN-CP as the only alternative common carrier supplier and asked whether they would quote on a complete national system for us. Their answer was, no. They did not want to quote competitively with the Trans-Canada Telephone System.

In effect, we are being put into a position where we have no option. There are two steps: one is to try to get a preferential rate because the extension of the alternative service is something that has been clearly established by Parliament in the act as in the public interest, and we believe that they should bear part of that responsibility. The second is to go beyond the common carrier and for government to consider a possible—I do not like to use the word “subsidy”—recognition of the national aims and objectives which we are trying to assist with in the extension of an alternative service in an uneconomic context by providing national distribution services. The whole concept of the CRTC was to integrate all these things and we believe this would be an appropriate area.

• 1635

**Mr. Nowlan:** I appreciate that. Then, very briefly, Mr. Chercover, in view of this question about a joint submission on a common carrier approach to get a preferential rating, do you see it as a plus or a minus perhaps to have a merger of the Department of Communications with the Secretary of State's Office? Will you give both of these agencies and/or authorities, perhaps under one ministerial head, a unified approach?

**Mr. Chercover:** I do not know how, in answer to your question...

**Mr. Nowlan:** Because you are dealing with two different authorities; the CRTC cannot do a thing on the common carrier.

[Interpretation]

vient du fait que la communication des nouvelles et leur échange dans tout le pays est d'intérêt public. Nous ne bénéficions pas du même avantage. Nous avons contacté Radio-Canada pour essayer d'adopter une méthode commune en ce qui concerne l'exploitation des télécommunications, de manière à obtenir un taux plus intéressant; mais ce que l'on nous demande surtout, et nous ne nous y opposons pas absolument, c'est d'accepter l'obligation d'étendre ce nouveau service le plus rapidement possible, ce qui semble très délicat.

Il faut bien se rendre compte que toutes les mesures que nous avons prises en ce sens ont représenté pour nous des difficultés économiques et non pas une position avantageuse. Depuis que l'exploitation des télécommunications est presque devenue un monopole, c'est-à-dire depuis la création de TELESAT, nous ne pouvons même plus encourager les compagnies CN et CP à faire des soumissions pour un système de haute fréquence national. Notre contrat se terminait cette année. Nous avons contacté les compagnies CN et CP, qui représentent en fait les seules autres sociétés possibles pour l'exploitation de télécommunications; nous leur avons demandé si elles voulaient bien soumissionner dans le cadre d'un système national complet en notre nom. Ils nous ont répondu: non. Ils ne voulaient pas entrer en compétition dans ce domaine avec le système téléphonique transcanadien.

En fait, notre position est telle que nous n'avons plus le choix. Il nous reste deux possibilités: essayer d'obtenir un tarif préférentiel, étant donné que le développement de ce service de remplacement a été précisé assez clairement par le Parlement dans ces lois, comme étant d'intérêt public; nous pensons que le Parlement devrait supporter une partie de cette responsabilité. La seconde solution serait de dépasser ce problème d'exploitation des télécommunications; le Gouvernement devrait envisager une solution de rechange, bien que je n'aime pas tellement ce mot, mais il devrait du moins mieux connaître les buts et les objectifs nationaux que nous essayons d'aider à atteindre; nous tentons d'établir un service de rechange, en dehors du contexte économique, en fournissant des services nationaux de distribution. L'idée essentielle du CRTC était de rassembler toutes ces différentes possibilités; nous pensons que cela constituerait quelque chose de valable.

**M. Nowlan:** C'est très bien. Pouvez-vous ensuite me dire très brièvement, monsieur Charcover, dans le cadre de ce problème d'une solution mixte pour une société exploitante de télécommunications, ce qui permettrait d'obtenir un taux préférentiel, pouvez-vous me dire si vous considérez que la fusion du ministère des Communications avec le Bureau du Secrétariat d'État serait un avantage ou désavantage? Accorderiez-vous à ces deux agences, à ces deux organismes, que l'on pourrait peut-être placés sous la responsabilité d'un seul ministre, la même méthode d'approche?

**M. Charcover:** Pour répondre à votre question, je ne sais pas...

**M. Nowlan:** Vous avez à faire à deux autorités différentes; le CRTC ne peut rien faire en ce qui concerne l'exploitation des télécommunications.

## [Texte]

**Mr. Chercover:** Quite right. And the CRTC have been equally frustrated with us. They have gone over this territory with us and they have given us great moral support in principle but they are frustrated in their attempts because it is not their territory. I do not see how you can approach a principal matter of this kind, separating the delivery hardware from the basic service which is clearly in demand.

**Mr. Nowlan:** Perhaps Mr. Pelletier, if he becomes Minister of Culture, as he is, and becomes Minister of Communications which most likely is going to happen, this may not be such a retrograde step.

**Mr. Chercover:** I do not care to get into personalities.

**Mr. Nowlan:** Or a minister. Let us take Mr. Pelletier's name out of it. It might not be a bad step to merge, in effect, the Secretary of State's functions in this field with the Minister of Communications' functions in this field.

**Mr. Chercover:** I would not see that as a retrograde step. Incidentally, in passing, if I may—and, Mr. Chairman, I may be completely out of order—there was a question asked this morning about whether Canada can afford CTV and I pointed out that Canada was not being required at the moment to afford CTV. CTV was being required to provide extension of service and an alternative service, with at least 50 per cent content, according to the act and the regulations appended thereto. But in the context of all our concern about the erosion of identity—which is a great preoccupation with everybody in and out of government—I would like to ask can Canada afford not to have an alternative Canadian national service when everyone now seems to accept the fact that it is inevitable that Canadian viewers will have the right of access to three American entertainment channels.

**Mr. Rose:** Since it was my question in the first place, I think the answer would be no, we cannot afford to abandon a private network, if it is carrying or can afford to carry the kind of material that enhances our national identity. If, on the other hand, it can only afford to do the kind of things, through imports, that cable can do, then perhaps it is not worth the trouble.

**Mr. Chercover:** I understand that.

**Mr. Rose:** And that is really the point I am making.

**Mr. Chercover:** Let me suggest to you that if you review our schedule you will find a substantial volume, at least 50 per cent, of programs that are fully qualified as Canadian content—at the very least. In fact our network over-all schedule of 47 hours and 20 minutes of

## [Interprétation]

**M. Charcover:** Tout à fait exact. Le CRTC a d'ailleurs été tout autant gâté par nous-mêmes. Ils ont examiné ces territoires avec nous, ils nous ont accordé un soutien moral de principe extrêmement important, mais tous leurs efforts sont contrecarrés car ce territoire n'est pas le leur. Je ne vois pas comment on peut traiter une question aussi importante, c'est-à-dire la séparation du matériel de livraison des services de base dont on a absolument besoin.

**M. Nowlan:** Si monsieur Pelletier continue à être ministre de la culture, ce qu'il est à l'heure actuelle, il devient également ministre des Communications, ce qui est fort vraisemblable, cela ne représentera peut-être pas une mesure aussi rétrograde.

**M. Charcover:** Je ne veux pas parler de problème personnel.

**M. Nowlan:** Parlons tout simplement d'un ministre, ne citons pas le nom de monsieur Pelletier. Il ne serait sans doute pas mauvais, dans ce domaine, de fusionner les fonctions du Secrétariat d'État et celles du ministre des Communications, en ce qui concerne les domaines particuliers dont nous parlons.

**M. Charcover:** A mon avis, cela ne constituerait pas une mesure rétrograde. Permettez-moi d'ajouter, en passant, mais le président me le dira peut-être que cette remarque n'est pas recevable, que l'on a posé ce matin la question suivante: Le Canada peut-il s'offrir le réseau CTV? J'ai fait remarquer que pour le moment, on n'exigeait pas que le Canada se paie le luxe du réseau CTV. On exigeait du réseau CTV qu'il fournisse des services supplémentaires et des services de rechange, ayant un contenu canadien d'au moins 50 p. 100, comme cela était prévu par la Loi et les règlements subséquents. Mais, compte tenu de toutes nos préoccupations au sujet de cette perte de l'identité canadienne, problème qui tracasse tout le monde, à la fois au sein du Gouvernement et à l'extérieur du Gouvernement, j'aimerais vous poser la question suivante: Le Canada peut-il se permettre de ne pas avoir de services national canadien de remplacement alors que tout le monde semble maintenant accepter le fait qu'il est absolument inévitable que les spectateurs canadiens de la télévision auront accès à 3 chaînes américaines de distraction.

**M. Rose:** Étant donné que cette question m'est destinée, je crois pouvoir vous répondre: Non. Nous ne pouvons pas nous permettre d'abandonner un réseau privé si ce réseau transmet, ou peut se permettre de transmettre, le genre d'émissions visant à la promotion de notre identité nationale. D'un autre côté, si ce réseau peut seulement nous présenter des émissions importées, ce que fait la télévision par câble, cela ne vaut peut-être pas la peine de s'en soucier.

**M. Charcover:** Je le comprends fort bien.

**M. Rose:** Voilà mon avis.

**M. Charcover:** Laissez-moi vous dire que si vous vérifiez notre horaire, vous constaterez qu'une partie importante, au moins 50 p. 100 de nos programmes, est de contenu authentiquement canadien. Au fait, notre horaire d'ensemble du réseau qui est de 47 heures 20 minutes de

## [Text]

regularly scheduled programs runs in the range of 60 per cent Canadian in volumetric terms. Now, walking away from volume for a moment and looking...

**Mr. Rose:** Before you walk away from that I wonder if I could interrupt you, because I have something right on that point and I would like your comments on it. A recent article from the *Globe* by Blaik Kirby is headlined:

Is CTV thumbing its nose at CRTC and its regulations?

**Mr. Chercover:** I have no idea what motivates Blaik Kirby.

• 1640

**Mr. Rose:** No, but let us go over some of his points, I think this is interesting. It states:

The fall schedule on each TV station has to meet the legal requirement of 50 per cent Canadian content, but how much real Canadian content is there in CTV's schedule?

If you subtract the made-in-Britain-but-nominally-Canadian shows, CTV will have only 9½ per week of prime-time Canadiana out of 27½ or about 35 per cent. If you subtract hockey, which has 78.6 per cent U.S. teams...

That is irrelevant to me, because they are all Canadian players.

... there is less than seven hours, at 26.5 per cent.

If you subtract the shows which are to be made in Canada for sale abroad, with U.S. stars under U.S. directors doing their thing in a Canadian studio because it is cheaper with no more Canadian content than Glen Campbell's show out of Los Angeles with Anne Murray as a guest, you have left only 6½ hours at best.

That could be reduced to 5½ if it turns out that Story Theatre is headed by U.S. stars, and if you eliminate Pig 'n' Whistle as being merely sham British, that is 19.5...

and then they go on and on and on on the same line.

**Mr. Chercover:** I find it terribly demeaning to deal with Mr. Kirby's comments because they do not warrant dealing with, but I will. Would you start with the first one?

**Mr. Rose:** You know the theme is removed...

**Mr. Chercover:** I know what the theme is but...

**Mr. Rose:** The first one is:

If you subtract the made-in-Britain-but-nominally-Canadian shows, CTV will have only 9½ per week of prime time Canadiana out of 27½ or about 35 per cent. That is what it says first of all.

## [Interpretation]

programmes réguliers, contient environ 60 p. 100 d'émissions authentiquement canadiens en ce qui concerne le volume tout au moins. Mais, laissons tomber ces problèmes du volume pour un instant, et considérons...

**M. Rose:** Avant d'abandonner ce sujet, permettez-moi de vous interrompre; j'aimerais dire quelque chose à ce sujet. Dans un récent article du journal le *Globe* signé par Blaik Kirby, on peut lire:

CTV se moque-t-il du CRTC et de ses règlements?

**M. Charcover:** Je ne vois vraiment pas du tout pourquoi Blaik Kirby a écrit cela.

**M. Rose:** Non, mais examinons certains de ces points, je pense que c'est intéressant.

Il faut que la programmation d'automne de chaque station de télévision compte 50 p. 100 émissions canadiennes, mais dans quelle mesure le programme du réseau CTV se compose-t-elle aux émissions véritablement canadiennes?

Si vous soustrayer les programmes réalisés en Angleterre mais nominalelement canadiens, le réseau CTV ne comptera que 9½ d'émissions canadiennes sur 27½ heures ou environ 35 p. 100. Si vous soustrayez le hockey, qui compte 78.6 p. 100 d'équipes américaines...

Cela me semble hors de propos, car ce sont tous des joueurs canadiens.

... il y a moins de sept heures, à 26.5 p. 100.

En soustrayant les spectacles qui doivent être réalisés au Canada pour la vente à l'étranger, avec des vedettes et des directeurs américains qui font leur travail dans un studio canadien, parce que c'est moins onéreux, que le contenu n'est pas plus canadien que le spectacle de Glen Campbell, à Los Angeles, avec Anne Murray, comme invité, il reste moins de 6½ heures tout au plus.

Cela pourrait être réduit à 5½ heures, si les tas d'affiches du Story Theatre sont des vedettes américaines, et si vous éliminez Pig 'n' Whistle comme n'étant qu'un simulacre d'émissions britannique, c'est 19.5...

et ils continuent ensuite dans le même ordre d'idée.

**M. Chercover:** Les observations de M. Kirby ne valent pas la peine qu'on s'y attarde, mais je le ferai. Voudriez-vous commencer avec la première?

**M. Rose:** Vous savez que le thème est supprimé...

**M. Chercover:** Je connais le thème, mais...

**M. Rose:** La première est la suivante:

Si vous soustrayez un spectacle réalisé en Angleterre, mais nominalelement canadien, le réseau CTV n'aura que 9½ heures par semaine d'émissions canadiennes diffusées aux heures de pointe sur 27½ heures ou environ 35 p. 100.

C'est ce qui est dit est premier lieu.



## [Texte]

**Mr. Chercover:** It is an inaccurate statement because the prime time here runs from 6 o'clock until midnight under the definition and he has excluded news nationally; he has excluded the early news package which is serviced to the stations with national news elements and elements provided by the affiliates; he has excluded station programming of a Canadian nature in the option periods that belong to the station. By what right does he undertake unto himself the judgment that those programs, which have been declared Canadian by virtue of previous arrangements, are no longer Canadian?

**Mr. Rose:** I suppose he is a columnist, so it is his opinion.

**Mr. Chercover:** All right. It is his opinion. But I challenge that portion. The second stage.

**Mr. Rose:** The second stage is about hockey.

**Mr. Chercover:** I cannot accept his argument about hockey, can you?

**Mr. Rose:** I cannot either, no.

**Mr. Chercover:** Okay, the next stage.

**Mr. Rose:** The next stage is:

If you subtract the shows which are to be made in Canada for sale abroad, with U.S. stars under U.S. directors...

**Mr. Chercover:** All right. Let us please deal with one of those.

**Mr. Rose:** All right.

**Mr. Chercover:** Under U.S. stars, U.S. directors, and all that jazz, *Roll Along the River* is a project which we developed last year with Winters Rosen. The bulk of the financing is Canadian to start with. All the arts and crafts connected with the technical production are Canadian, including the designer, the lighting designer and all of these creative elements. Excepting the first edition, Billy Van, who is Canadian, in case you are not aware...

**Mr. Rose:** I was not...

**Mr. Chercover:** ...is the continuing comedic host role. Canadian guest acts are used, all Canadian musicians—100 per cent—Canadian musicians in an orchestra of 15. The volume of Canadian performance participants as opposed to the single, lead group which—Kenny Rogers and the First Edition—are Canadian. Mike Steele, who used to be floor manager at CFTO when I worked there and who has been upgraded to director, is the director of the show. Pip Wedge and myself are the co-executive producers for CTV in each other's absence, because we are in and out of the office and we have in our contract absolute veto in the creative area, the booking area and all other areas. There are a number of executive pro-

• 1645

ducers. Winters/Rosen Productions have an executive producer on the series, so do we. However, our contract calls for an absolute creative veto at our discretion with no consideration of recourse on their part, if we do not like what they are booking, if we do not feel that the balance is being maintained on an adequate level. So he has made a whole raft of assumptions which I have just

## [Interprétation]

**Mr. Chercover:** C'est un énoncé inexact, car l'heure de pointe s'étend de 6 heures à minuit en vertu de la définition, mais il a exclu les nouvelles sur le plan national; il a exclu les premiers bulletins de nouvelles qui sont un service aux stations avec les éléments de nouvelles nationales et des éléments fournis par les réseaux affiliés; il a exclu la programmation de nature canadienne des stations au cours des périodes facultatives qui appartiennent à la station. De quel droit juge-t-il que ces programmes, qui ont été déclarés canadiens en vertu d'accords antérieurs, ne sont plus canadiens désormais.

**Mr. Rose:** Je suppose qu'il est journaliste, c'est son opinion.

**Mr. Chercover:** Très bien. C'est son opinion. Mais je relève cette affirmation. Le deuxième point.

**Mr. Rose:** Le deuxième point porte sur le hockey.

**Mr. Chercover:** Je ne peux accepter son argument sur le hockey, le pouvez-vous?

**Mr. Rose:** Je ne le peux pas non plus, non.

**Mr. Chercover:** Très bien, le point suivant.

**Mr. Rose:** Le deuxième point:

En soustrayant les spectacles qui doivent être réalisés au Canada pour la vente à l'étranger, avec des vedettes et des directeurs américains...

**Mr. Chercover:** Très bien. Traitons de l'une de ces questions.

**Mr. Rose:** Très bien.

**Mr. Chercover:** Quant aux vedettes et aux directeurs américains, et tout le reste, *Roll Along the River* est un projet que nous avons élaboré l'année dernière avec Winters Rosen. Au débat, l'ensemble du financement est canadien. Tous les arts et métiers qui se rattachent à la production technique sont canadiens, y compris le concepteur, le garagiste et tous ces éléments créateurs. Sauf la première édition, Billy Van, les Canadiens, au cas où vous ne le sauriez pas...

**Mr. Rose:** Je n'étais pas...

**Mr. Chercover:** ...est l'autre attiré.

La distribution est canadienne, tous les musiciens sont Canadiens... 100 p. 100... dans un orchestre de quinze musiciens. L'ensemble des participants, par opposition à la participation unique, au groupe... Kenny Rogers et la Première édition... est canadien. Mike Steele, qui était le gérant de CFTO lorsque j'ai travaillé et qui a été nommé directeur, est le directeur du spectacle. Pip Wedge et moi-même sont coproducteurs de CTV en l'absence de l'un ou de l'autre, parce que nous sommes à l'intérieur et à l'extérieur du bureau et que nous avons dans notre contrat un veto absolu dans le domaine de la création, et

les autres domaines. Il y a un certain nombre de producteurs effectifs. Les productions Winters Rosen ont un réalisateur en chef pour les séries, et nous de même. Toutefois, notre contrat nous permet de rejeter en tout temps toute émission qu'ils auraient retenue et qui ne répondrait pas à nos normes. Ce qu'il vous a dit est donc

[Text]

told you are lies, inaccurate. What is wrong? How did that show no longer conform?

**Mr. Rose:** I take it you disagree with Mr. Kirby, mildly?

**Mr. Chercover:** Well, why did you bring it up?

**Mr. Rose:** Because you were talking about Canadian content. This is one of my news sources and this is the way that we attempt to inform ourselves.

**Mr. Chercover:** You ought to select your news sources more carefully so that they would be more accurate.

**Mr. Rose:** Are you suggesting that *The Globe and Mail* is not a reputable journal?

**Mr. Chercover:** Oh oh. I am not suggesting anything about *The Globe and Mail*.

**Mr. Rose:** But you suggested that Mr. Kirby was not?

**Mr. Chercover:** Yes.

**Mr. Rose:** All right. That is fine. That is your opinion. He has given his and now you have given yours.

**Mr. Chercover:** He followed that with a further "editorial", which belonged on the editorial page, you may recall; not that article but a subsequent article.

**Mr. Rose:** Was it on the editorial page?

**Mr. Chercover:** No. It was in the entertainment column.

**Mr. Rose:** Well, I am not surprised by that, really, because...

**Mr. Chercover:** Then you make the judgment about the quality of the journal?

**Mr. Rose:** No, I make the judgment about the quality of journalism.

**Mr. Chercover:** Well, I will make the judgment of the quality of journalism because I have been a journalist in broadcasting, and I consider that broadcast journalists are every bit as much "journalist" as those who deal in the print media; and I would not hire Blaik Kirby to write a dog and cat column.

**Mr. Rose:** I did not see one of those in the *Globe* anyway, so I do not imagine that he is going to do that.

He has some other very interesting things to say.

**Mr. Chercover:** Bring them up.

**Mr. Rose:** Why not?

And then he says:

The purpose of Canadian content laws, of course is to require TV stations and networks to present Canadianism, Canadian points of view, even more than Canadian performers. But if that's the case, shouldn't we subtract—

and this you will find, I think, perhaps a bit unacceptable

—Here Come the Seventies—

[Interpretation]

faux. Que se passe-t-il? Pourquoi cette émission ne convient-elle plus?

**M. Rose:** Je crois que vous n'êtes pas tout à fait d'accord avec M. Kirby, n'est-ce pas?

**M. Chercover:** Pourquoi en avez-vous parlé?

**M. Rose:** Parce que vous parliez du contenu canadien. Nous tentons ainsi de nous renseigner.

**M. Chercover:** Vous devriez mettre plus de soin à choisir vos nouvelles sources; elles seraient peut-être plus précises.

**M. Rose:** Diriez-vous que le *Globe and Mail* n'est pas un bon journal?

**M. Chercover:** Je n'ai rien à dire au sujet du *Globe and Mail*.

**M. Rose:** Vous vous êtes pourtant prononcé au sujet de M. Kirby, non?

**M. Chercover:** Oui.

**M. Rose:** Très bien. C'est votre opinion. Il a donné la sienne et maintenant vous avez donné la vôtre.

**M. Chercover:** Il a écrit un autre éditorial, vous vous en rappelez peut-être; je ne parle pas de cet article mais d'un autre qu'il a écrit après.

**M. Rose:** Est-ce que c'était dans la page éditoriale?

**M. Chercover:** Non. C'était dans la colonne des divertissements.

**M. Rose:** Je ne suis pas du tout surpris parce que...

**M. Chercover:** Vous portez donc un jugement sur la qualité du journal?

**M. Rose:** Non, je porte un jugement sur la qualité du journalisme.

**M. Chercover:** Je peux porter un jugement sur la qualité du journalisme parce que j'ai moi-même été journaliste dans le domaine de la radiodiffusion; Je crois que nous sommes aussi valables que tout autre; je ne confierais même pas un article sur les chiens ou les chats à Blaik Kirby.

**M. Rose:** Je n'ai rien vu à ce sujet dans le *Globe and Mail*; je ne crois pas qu'il s'y intéresse.

Il a beaucoup d'autres choses intéressantes à nous dire.

**M. Chercover:** Parlez-nous en.

**M. Rose:** Pourquoi pas?

Et il dit:

Le but des lois sur le contenu canadien vise à exiger que les réseaux de télévision présentent des points de vue canadiens, je dirais plus des artistes canadiens. Si c'est le cas, ne devrions-nous pas songer à supprimer...

Je crois que vous n'aimerez pas ce que je vais dire.

Here Come the Seventies

## [Texte]

**Mr. Chercover:** Oh, my God!

**Mr. Rose:**

...which while Canadian in creation, is carefully made to omit a Canadian viewpoint—a viewpoint that would make it difficult to sell abroad?

**Mr. Chercover:** I just wish that I had brought with me the press response from responsible reviewers on *Here Come the Seventies* which has been characterized by responsible reviewers across this country as the best documentary series ever made anywhere for television on the subject of the problems and ills of our society, and the problems and ills of our society does not cut off at the border, as I am sure all of you are aware. If there is an issue on urban development and pollution, is it improper to reflect that major urban centres throughout the world are suffering from the same problems that we are suffering from, in Toronto and Montreal and Ottawa?

**Mr. Rose:** I do not object to the fact that Canadian shows are made for export, if they are Canadian.

**Mr. Chercover:** That is not the question. I am saying that *Here Come the Seventies* is made in Canada dealing with the problems that society at large faces; new genetics, the problems of the native peoples, the Arctic show on what has transpired in terms of the rape of the North, in Canada and not in the Soviet Union. This is a very Canadian show, done with a Canadian point of view; and we are bloody lucky that we have been able to stimulate sales abroad, because the show is good enough; but it is Canadian all the way. So I say Mr. Kirby's judgment needs question as well as his veracity as a journalist.

**Mr. Rose:** I do not intend to use my whole 15 minutes with Blaik Kirby, but it obviously gives you an opportunity to propound a different point of view in a public way, which is fair enough.

**Mr. Chercover:** Fair enough.

**Mr. Rose:** I am quite certain that you too would have equally strong reactions to his words about your daytime programs which he described as shoddy and cheap.

**Mr. Chercover:** He has not seen any of it, so it is an interesting observation.

**Mr. Rose:** How do you know he has not seen any of them?

**Mr. Chercover:** I know because we have piloted *All About Faces* and no one has seen it except our affiliates. He knows about *Beat the Clock* because it was on last year; he knows about *Mantrap* because it is on currently. It is not shoddy, neither is *Beat the Clock*. He does not know anything about *Anything You Can Do* which is a show coming from Ottawa, emanating from CJOH in conjunction with Don Reid Productions, because he has not seen it.

*Question Period* falls in our daytime program category and if that is categorized as shoddy, that is fine. You know, *Untamed World* is also referred to as an animal show.

## [Interprétation]

**M. Chercover:** Ah, mon Dieu!

**M. Rose:**

...qui, bien que de création canadienne n'exprime pas d'opinion canadienne, opinion qui rendrait l'émission difficile à vendre à l'étranger?

**M. Chercover:** Je souhaiterais avoir avec moi les critiques qu'ont faites des personnes responsables sur l'émission *Here Come the Seventies*; ces critiques de tout le pays ont classé cette émission comme étant la meilleure série documentaire traitant des problèmes de notre société ayant jamais été faite pour la télévision; les problèmes de notre société, comme vous le savez sans doute, ne se règlent pas à la frontière. Si nous faisons face au problème de l'expansion urbaine et de la pollution, pourquoi ne pourrions-nous pas souligner que les principaux centres urbains du monde souffrent de ces mêmes problèmes?

**M. Rose:** Je ne m'objecte pas au fait que les émissions canadiennes soient faites pour l'exportation dans la mesure où elles sont canadiennes.

**M. Chercover:** Ce n'est pas là la question. Je dis que l'émission *Here Come the Seventies* est faite au Canada et traite des problèmes de notre société: Le problème des indigènes, l'émission Arctic qui a démontré que l'on a violé le Nord, au Canada et non en Union Soviétique. C'est une émission tout à fait canadienne et qui exprime des idées canadiennes; nous avons été très chanceux de pouvoir vendre l'émission à l'étranger; c'est qu'elle était valable; je soutiens que c'est une émission tout à fait canadienne. A mon avis, le jugement de M. Kirby peut être mis en question de même que sa validité en tant que journaliste.

**M. Rose:** Je n'ai pas l'intention d'utiliser mes 15 minutes pour parler de Blake Kirby; cependant, le tout vous donne la chance d'exprimer une idée différente en public ce qui est juste.

**M. Chercover:** Assez juste, oui.

**M. Rose:** Je suis convaincu que vous réagiriez de la même façon face aux termes qu'il emploie au sujet de vos émissions présentées pendant le jour et qu'il décrit comme ayant peu de valeur.

**M. Chercover:** Il n'en a vu aucune; c'est donc une observation très intéressante.

**M. Rose:** Comment le savez-vous?

**M. Chercover:** Je le sais parce que nous avons piloté *All About Faces* et personne ne l'a vu sauf nos affiliés. Il a vu *Beat the Clock* parce qu'on l'a présenté l'an dernier; il a vu *Mantrap* parce qu'on le présente actuellement. Ce n'est pas de la pacotille et *Beat the Clock* non plus. Il n'a pas vu *Anything You Can Do* parce que c'est une émission en provenance d'Ottawa, qui émane de CJOH de concert avec les productions Don Reid. Il ne peut donc pas se prononcer à ce sujet.

*Question Period* tombe dans la catégorie des émissions de jour si c'est de la camelot c'est très bien. *Untamed World* est considéré comme un spectacle d'animaux.



[Text]

**Mr. Rose:** I like the show.

**Mr. Chercover:** Yes, so do an enormous number of families in this country who watch with their children and we can demonstrate with demographics, audience figures, advertising success and the whole bundle, that this a show which, first of all, I do not know of a single major institution that has not asked for access to some or all of these titles, to keep as educational material in their department of natural sciences, for use in their department of natural sciences courses. He describes it as an animal show. It is Canadian and it is Canadian made by Canadian artists, Canadian directors, Canadian writers; the performances on it in respect of music and voice are Canadian and it is, you know, a delightful show and a show which I can watch with my children. Happily, I get something from it and they get something from it. A lot of very important educational institutions are most anxious to acquire it for library use. Mr. Kirby's judgment disagrees. He discards it as an animal show.

**Mr. Rose:** How much of your revenue, if you can give it to me, if it is not confidential, do you get from the Canadian shows which you make and you export?

**Mr. Chercover:** We are in the process of developing the export market at the moment.

**Mr. Rose:** Would it be fair to say at the moment that it is very small?

**Mr. Chercover:** No, on *Untamed World* we have to get from foreign markets, as I explained this morning, a minimum of \$8,000 out of \$18,000 of title cost in order to just break even and we have achieved that thus far in the three years that have gone past. So that is not an insubstantial...

**Mr. Rose:** Yes. Can you think of any kind of a reciprocal arrangement that could be made on show trades?

**Mr. Chercover:** Oh, certainly, the commission has had this under consideration and we are in discussion with their people on the subject. They announced at the time of the original regulatory announcements that coproductions and co-operative productions would still be able to qualify. We have a couple of good example. We found a project which both the BBC and we were interested in. They are going to do one episode, we are going to do one episode and I believe, in the context of the guidance we have been given by the commission, when we exchange those episodes by prior agreement that both will qualify as Canadian here, and both will qualify as British there.

**Mr. Rose:** I was not thinking precisely of that. You know, we talk about our balance of payments in terms of trade with the United States and I was thinking, for example, if we brought in, say, \$100 million worth a year...

**Mr. Chercover:** Yes.

**Mr. Rose:** ...that, you know, reciprocally, according to the size of the audience, could you see any...

**Mr. Chercover:** We are doing better than that now.

[Interpretation]

**M. Rose:** J'aime cette émission.

**M. Chercover:** Un très grand nombre de familles canadiennes l'aiment et suivent cette émission avec leurs enfants et nous avons des chiffres à l'appui démontrant le succès de cette émission. Plusieurs institutions d'enseignement ont demandé plusieurs de ces séquences ou même la série entière de cette émission comme documentation éducative à la faculté des sciences naturelles. Cette émission est décrite comme étant un spectacle d'animaux. C'est une émission entièrement canadienne faite par des Canadiens, des artistes canadiens, des directeurs canadiens, des écrivains canadiens, la musique est d'auteurs canadiens et les voix sont de chanteurs canadiens, c'est une émission très agréable que je peux regarder avec mes enfants. Nous en bénéficions tous. Plusieurs institutions d'enseignements désirent en faire l'acquisition pour leur bibliothèque. M. Kirby n'est pas de cet avis, il le considère comme un spectacle d'animaux.

**M. Rose:** Quelle partie de votre revenu provient de spectacles canadiens que vous faites et que vous exportez?

**M. Chercover:** Nous sommes à créer notre marché d'exportation en ce moment.

**M. Rose:** Serait-il juste de dire qu'il est très petit?

**M. Chercover:** Non, pour *Untamed World* nous devons obtenir des marchés étrangers un minimum de \$8,000 à même les \$18,000 du coût du titre de propriété si nous ne voulons pas être déficitaires et nous y sommes parvenus au cours des trois dernières années. Ce n'est pas tout de même pas...

**M. Rose:** Oui, pouvez-vous songer à quelque forme d'arrangement réciproque en ce qui concerne le commerce des spectacles?

**M. Chercover:** Certainement, la commission est à étudier cette question et nous sommes en pourparler avec elle sur ce sujet. Ils ont annoncé que des coproductions seraient admissibles. Nous avons quelques bons exemples de ce genre. Nous avons trouvé un projet qui intéresse la BBC et nous-mêmes, ils en feront une séquence et nous en ferons une autre. Nous échangerons ces séquences par la suite et en vertu d'un accord préalable les deux seront considérés comme canadiens ici et comme britanniques là-bas.

**M. Rose:** Ce n'est pas exactement à cela que je songeais. Nous parlons de notre balance de paiement en fonction de notre commerce avec les États-Unis et je songeais que si nous reportions \$100 millions par année en fonction de notre commerce avec les États-Unis et je songeais que si nous reportions 100 millions de dollars par année...

**M. Chercover:** Oui.

**M. Rose:** ...de façon réciproque, selon le nombre des auditeurs...

**M. Chercover:** Nous faisons mieux que cela à l'heure actuelle.

[Texte]

**Mr. Rose:** You are doing better than that now.

**Mr. Chercover:** If you take the proportion of the English-speaking audience. We are an English network...

**Mr. Rose:** Yes.

**Mr. Chercover:** ...and if you take a proportion of the English speaking audience, vis-à-vis the American, English-speaking audience on these coproduction ventures, we are doing better than parity in respect of any audience differential, but that is not a reasonable figure because it does not matter, if you are going to make a \$100,000 show, in Canada, because they have effectively, I do not know what the proportions are, 14.5 million to 210 million, if you took the percentages there...

**Mr. Rose:** Why do we not say 10 per cent, it is close enough.

**Mr. Chercover:** ...we would never bring them into the country unless we were prepared to invest at a higher level than 10 per cent.

• 1655

**Mr. Rose:** I do not know whether we are on the same wave length. Could I just get clarification of this? Really, what I was suggesting—and it is my fault if I did not understand you—is that if you made one show or ten shows, the arrangement would be that you would have a proportional market for your shows in the United States and, based on some agreed-on formula, we would then accept a proportion in return.

**Mr. Chercover:** I do not think you can get it down to that stage because you are dealing with three networks and advertisers and syndication placements and independent stations in the United States. If there were one network in Canada and one network in the United States, you might work out some kind of reciprocal balance of payments or trade, proportional arrangement. But because of the circumstances, it is a largely speculative field.

Now, *Story Theatre*, which is a very expensive proposition, a very high-quality proposition which is going to use Canadian performers, Canadian directors, Canadian artists, artisans and crafts people and so on, when production begins will have the creative supervision of the original stage director, Paul Sills, who is absolutely one of the most creative people, but it will be directed by a Canadian under his tutelage. We have to speculate on that venture. We cannot guarantee or obtain in advance a commitment, nor are the American networks about to give up their control of their programming by a direct reciprocal arrangement. But we are talking with NBC of the Dr. Simon Locke project, which was a half-hour film drama, was initiated with Viacom CBS Enterprises Division, which is a separate division from their network division, part of their broadcasting. They put up some of the money and we put up some of the money and we made a pilot. We set a deal with the trigger date of April 15, and unfortunately they passed that trigger date and by the time they came through with a placement on American stations with an American advertiser, we had already fulfilled our requirements and indeed more than fulfilled our requirements in spite of Blaik Kirby for the content requirements for this coming year.

[Interprétation]

**M. Rose:** Vous faites mieux que cela.

**M. Chercover:** Si vous tenez compte de l'auditoire anglophone. Nous sommes un réseau anglais ..

**M. Rose:** Oui.

**M. Chercover:** ...si vous tenez compte de l'auditoire anglophone par rapport à l'auditoire anglophone américain sur ces coproductions nous arrivons mieux qu'au pair en ce qui concerne l'importance de l'auditoire et ce chiffre n'est pas exact car si vous montez un spectacle de \$100,000 au Canada ils ont à peu près 14.5 millions de dollars à 210 millions, alors si vous prenez le pourcentage là...

**M. Rose:** Pourquoi ne pas dire 10 p. 100?

**M. Chercover:** Nous ne les importerions jamais si nous à moins de pouvoir investir à un niveau plus élevé que 10 p. 100.

**M. Rose:** Je ne sais pas si nous sommes sur la même longueur d'onde. Puis-je simplement clarifier ce point? En réalité, ce que je proposais—et c'est ma faute si je ne vous ai pas compris—est que si vous faites 1 ou 10 spectacles, l'accord sera que vous aurez un marché proportionnel pour vos spectacles aux États-Unis et, sur la base d'une formule d'accord, nous accepterions alors une proportion en retour.

**M. Chercover:** Je ne pense pas que vous puissiez en arriver là car vous traitez avec 3 chaînes, des annonceurs, des syndicats et des postes indépendants aux États-Unis. S'il y avait un réseau au Canada et un réseau aux États-Unis il serait possible de mettre sur pied une espèce de balance de paiements ou de balance commerciale réciproque des accords proportionnels. Mais, en raison des circonstances, c'est un domaine peu sûr.

Bien, *Story Theatre*, qui est une proposition très chère, une proposition de grande qualité qui utilisera des acteurs canadiens, des metteurs en scène canadiens, des artistes canadiens, des techniciens canadiens, etc., à son début de la production sera sous la supervision du metteur en scène original, Paul Sills, qui est vraiment une personne extraordinaire, mais la production sera dirigée par un Canadien sous son patronage. Il nous faut spéculer sur cette affaire. Nous ne pouvons garantir ou obtenir à l'avance un engagement, de même que les réseaux américains ne sont pas prêts de m'en donner le contrôle de leur programmation par un accord réciproque direct. Mais nous sommes en pourparlers avec la NBC, à propos du projet de M. Simon Locke, un film dramatique d'une demi-heure, lancé par la Viacom CBS Enterprises Division, qui est une division indépendante de leurs divisions de réseau, une partie de leur radiodiffusion. Ils ont investi une certaine somme d'argent, nous en avons fait autant et nous avons fait un bout d'essai. Nous avons conclu un accord avec la date du départ du 15 avril, mais malheureusement ils ont laissé passer cette date de départ et à l'époque où ils ont passé un accord avec les postes américains et un annonceur américain, nous avions déjà rempli nos besoins et même plus que ces besoins malgré Blake Kirby pour cette année.



**[Text]**

Now it is very simple. Even on a beneficial relationship where Viacom guaranteed us out of our investment a total per negative of \$22,500, a minimum recovery from foreign distribution of \$7,500, leaving us with a net exposure of \$15,000 a negative which we would have allocated at \$7,500 a telecast, which is comparable to domestic Canadian production, we would have had a \$50,000 program of which at least \$45,000 would have been spent in Canada in the Canadian industry. That seems to me to be a very good accomplishment because the Canadian industry, labs, technicians, cameramen, artists, performers, writers and the Canadian industry at large, would have benefited on a \$50,000 production budget to the extent of \$45,000 minimum.

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** Mr. Valade. Have you finished, Mr. Rose?

**Mr. Rose:** I think so. This whole thing would require thousands of questions. We do not often get a witness who is so knowledgeable in the field and I am sorry that we just do not have more time.

**Mr. Chercover:** Well, I will come back.

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** You can have another turn in a few minutes.

**Mr. Rose:** I am not complaining, Mr. Chairman, about being cut off. It is Mr. Valade's turn.

**Mr. Valade:** I do not want to take too much time. I would be more concerned to have some people from the French TV network to tell us their side of the story on private stations, too, which might give us an over-all picture of the problems. Maybe you know some of these problems?

**Mr. Chercover:** Mr. Valade, we have some familiarity. We have been very close to Channel 10 and some of the other private operators in the Province of Quebec. We have been very close and have had many, many consultations with Philippe de Gaspé-Beaubien and we have had similar consultations with the former president of the CAB, who runs the Quebec City operation, and the current president of the CAB who is, I guess, in Three Rivers. We consulted with all of them when they were contemplating a network structure, freely and openly, because they were concerned to have access to the good and bad experiences we had had in operating what was ostensibly a co-operative network. We are familiar with their problems. Their problems are somewhat different.

• 1700

I do not want to drift, but I do want to bring this point out clearly. I am sure you are familiar with the situation in Belgium where there are two language groups. The Germanic-Flemish group and the French-speaking Walloon group in the South. It is interesting that is one of the few nations in Europe which has cable. The only reason it has cable is because there is adjacent programming in the common language, which is of interest to the viewers in the community.

For instance, in England, there is only dedicated cable. There are many, many cable systems, for instance, in use for educational purposes, delivering up to 24 channels

**[Interpretation]**

Bien c'est très simple. Même dans un rapport avantageux où Viacom nous garantissait sur notre investissement un per négatif total de \$22,500, un remboursement de la distribution étrangère de \$7,500 au minimum, ce qui nous laisse un découvert net de \$15,000, un produit négatif que nous aurions investi dans un programme télévisé à \$7,500, ce qui est comparable à la production canadienne, nous aurions eu un programme de \$50,000 dont moins de \$45,000 auraient été dépensés au Canada dans l'industrie canadienne. Il me semble que c'est une réalisation très intéressante car l'industrie canadienne, les laboratoires, les techniciens, les caméramen, les artistes, les écrivains et l'industrie canadienne en générale auraient profité d'un budget de production de \$50,000 au moins pour \$45,000.

**Le président suppléant (M. Roy):** Monsieur Valade. Avez-vous terminé, monsieur Rose?

**M. Rose:** Je pense. Ce problème pourrait entraîner des milliers de questions. Nous n'avons pas souvent l'occasion d'avoir parmi nous un témoin qui connaît si bien la question et je regrette que nous ne disposions pas de plus de temps.

**M. Chercover:** Bien, je reviendrai.

**Le président suppléant (M. Roy):** Vous pourrez parler à nouveau dans quelques minutes.

**M. Rose:** Je ne me plains pas, monsieur le président, c'est le tour de monsieur Valade.

**M. Valade:** Je ne veux pas prendre trop de temps. J'aurais été très intéressé d'entendre des représentants des chaînes de télévision française nous donner leur point de vue sur les postes privés, également, ce qui nous donnerait une vue d'ensemble des problèmes. Vous les connaissez peut-être?

**M. Chercover:** Monsieur Valade, nous avons travaillé dans l'étroite collaboration avec le Canal 10 et avec certains autres réseaux privés de la province du Québec. Nous avons travaillé en étroite collaboration et avons eu des entretiens très nombreux avec monsieur Philippe de Gaspé-Beaubien ainsi qu'avec l'ancien président de la CAB, qui dirige l'exploitation de la ville de Québec, et l'actuel président de la CAB qui est, je crois, à Trois-Rivières. Nous avons parlé librement avec eux de la structure de réseaux, car nos expériences malheureuses et couronnées de succès que nous avons connues en exploitant un réseau suppléant de coopération, les intéressaient. Nous connaissons bien leur problème. Ils sont légèrement différents.

Je ne veux pas digresser, mais je veux faire ressortir clairement ce point. Vous connaissez j'en suis sûr la situation en Belgique où il y a deux groupes linguistiques. Le groupe Germano-Flamand et le groupe Franco-Wallon, au sud. Il est intéressant de noter que c'est l'un des rares pays d'Europe doté de la télévision par câble. Ce pays est le pays de la télévision par câble uniquement parce qu'il y a une programmation adjacente dans le langage commun, qui offre de l'intérêt aux usagers de la communauté.

Par exemple, en Angleterre, il y a beaucoup de télévision télédiffusée par câble pour des fins éducatives et



[Texte]

between schools for random access to programming material, but there are no commercial cable systems delivering signals to households. The reason is that nobody in England wants to watch what can be picked up across the channel in French or in Dutch or in Norwegian in the northern portion. They are just not of any significance.

The French situation is different because the bulk of the audience have demonstrated that they prefer to watch programming in their native language. So when someone says to me, and it has been said, that eight out of the top ten programs in the Province of Quebec are not American but are Canadian, it has a certain amount of irrelevancy. It is apples and oranges again in that the American programs are there in English and the viewers who want to screen programs and then be entertained are watching in French.

**Mr. Valade:** Yes. The purpose of asking this question, of course, was not to go through that type of comparison between organs and lemons if you want...

**Mr. Chercover:** Apples.

**Mr. Valade:** No. It was mostly on the question you raised in which you give very much importance and according to the answers and questions, it seems that you emphasized very much the nonparity of bid that you do not have—I should say, you do not have the parity of bid in the programming or the buying of programs with the CBC Network. You seem to have pressed upon this Committee the argument that this is the main core of your problem, or just what is the real crux of the problem? What percentage of the problem would the parity of bid or the quality of bid be in solving some of these problems?

**Mr. Chercover:** If you deal with the scale of one to ten, I would say proper commercial operation under the same kind of restrictions as any other enterprise within the CBC achieving the break-even or profit position so as to ensure that the public is not subsidizing the advertising division of the CBC, such an adjustment would be in the range of two or three on the scale. The real problem, as I have tried to emphasize this morning, is the imminent fragmentation and the exposure, not only of the programs but also of the commercials of the bulk of our advertisers throughout the country via cable. I think that would range in the scale of seven, eight, nine on a scale of one to ten.

**Mr. Valade:** Your main competitor is mostly the cable system.

**Mr. Chercover:** It is not yet, but it will be.

**Mr. Valade:** That is what you forecast.

**Mr. Chercover:** It is not a competitor directly.

**Mr. Valade:** It has not affected your present budget?

**Mr. Chercover:** Oh yes, it has. For instance, our Vancouver stations position has been severely damaged by the erosion of audience and the increase of viewership of American channels. Our Ottawa station has been severely

[Interprétation]

utilisant jusqu'à 24 canaux qui relient les écoles à la programmation scolaire, mais il n'en existe aucun pour diffuser une programmation à l'intention des foyers. C'est qu'en France, personne ne songe à regarder ce qu'on peut capter de l'autre côté du chenal en français en hollandais ou en norvégien. Ils ne revêtent tout simplement pas d'importance.

En France, la situation est différente parce que le gros des usagers a montré qu'il préférerait une programmation donnée dans leur propre langue. Aussi, lorsque quelqu'un me dit, et on l'a déjà fait, que 8 sur 10 des heures de programmation dans la province de Québec ne sont pas américaines mais canadiennes, il y a dans cette observation un certain manque de pertinence. C'est encore l'histoire des pommes et des oranges en ce sens que les programmes américains sont là en anglais et ceux qui veulent d'abord faire la sélection des programmes pour ensuite s'amuser syntonisent le canal français.

**M. Valade:** Oui. Le but de ma question n'était pas d'entraîner cette comparaison entre les oranges et les citrons, si vous voulez...

**M. Chercover:** Les pommes.

**M. Valade:** Non. Ma question portait surtout sur le point que vous avez soulevé et auquel vous attachez beaucoup d'importance; d'après les questions et réponses, vous attachez énormément d'importance au fait que vous n'avez pas une occasion égale d'acheter des programmes du réseau de Radio-Canada. Vous semblez avoir insisté auprès du présent Comité que c'est là le cœur de votre problème, ou alors, quel est au juste le véritable cœur de votre problème? Quelle partie de ce problème se trouverait résolue par cette question d'occasions égales?

**M. Chercover:** Si vous traitez au moyen de l'échelle de 1 pour 10, je dirais qu'un fonctionnement commercial trop propre en vertu des mêmes restrictions qui sont proposées à toute entreprise au sein de Radio-Canada, essayant d'atteindre le point où ils s'en tirent sans perte ou en réalisant un profit de façon à être sûr que le public ne subventionne pas la division de la publicité de Radio-Canada, un tel rajustement serait de l'ordre de 2 ou 3 sur l'échelle. Le véritable problème comme j'ai essayé de le montrer ce matin, est la fragmentation imminente non seulement des programmes mais aussi des messages publicitaires de la majorité des annonceurs qui utilisent le câble au Canada. Je crois que cela se situerait dans l'échelle à 7, 8, 9 sur l'échelle de 1 à 10.

**M. Valade:** Votre concurrent principal se trouve surtout dans le système de diffusion par câble.

**M. Chercover:** Pas encore, mais il en sera bientôt ainsi.

**M. Valade:** C'est ce que vous prévoyez.

**M. Chercover:** Ce n'est pas exactement un compétiteur.

**M. Valade:** Votre budget actuel n'en a pas été touché?

**M. Chercover:** Oh oui, il l'a été. Par exemple, notre poste à Vancouver a été gravement atteint par l'érosion des auditeurs et l'augmentation de la popularité des canaux américains. Notre poste d'Ottawa a été gravement

## [Text]

damaged economically by virtue of the erosion of audience to American channels to the extent that these stations are in any respect diminished in their financial capacity. Inevitably, that affects us.

• 1705

There is another factor in this whole exercise of fragmentation which has nothing to do with cable. Let us deal for a moment with Sudbury where after the hearings it was determined that it was premature for cable and the decision of the commission was to deny any cable applicants in Sudbury until the establishment of the alternative national service in Sudbury. As you know, the CBC have a French rebroadcaster and their proposal was originally for an English rebroadcaster. Sooner than go that route, the commission came up with an ingenious scheme using the Timmins station as a base, authorizing them to put a station in Sudbury and North Bay, having Sudbury extend its coverage into Timmins and hopefully North Bay, so there would be two groups, as it were, one carrying the CBC service and the other carrying out service.

It may take a few years before that stabilizes and we can make any kind of estimate as to the viability of that market. For example, Halifax which is a marginal market—it may not be a marginal market for the CBC which does not have to make a profit on the venture—but it is a marginal market for us as one of the smaller affiliates that has asked for direct assistance even though they have been in a profit position.

**Mr. Valade:** Are you telling us that if this integration of the cable system does not happen soon you see a doom and gloom base for the CTV network in the early future? It seems to be that type of picture you are giving us.

**Mr. Chercover:** Yes, I think unless integration takes place along with the development of cable, which is inevitable—first I accept the political reality, there will be cable. Then I say all right, if there will be cable let us find the means to integrate so that the resources of the total industry remain balanced in such a way that the free broadcasting elements of the service can continue to fulfill their responsibilities to reflect Canada to Canada and to strengthen their social, cultural and economic fabric and so on.

Failing the integration with the inevitable extension of cable, I suggest to you that, yes, CTV as an entity nationally will cease to exist. Some of our stations will go out of business. Some of our stations will be able to remain in operation. I would suggest that the Toronto station would remain viable, perhaps only marginally, but viable, but the fact of the matter is that we would lose the national orientation we have been talking about and which we all agree, at least everybody I have ever talked to agrees, is critical, the East-West flow and the distinctive separate identity.

The same problem does not exist currently in the Province of Quebec in exactly the same way. Cable has affected the Trois Rivières station very badly because the

## [Interpretation]

atteint économiquement par les canaux américains dans la mesure où ses postes ont été diminués quant à leurs capacités financières. Évidemment, nous sommes touchés.

Il y a un autre facteur dans tout cet exercice de fragmentation qui n'a rien à voir avec le câble. Voyons ce qui s'est passé à Sudbury où, après les auditions il a été décidé que c'était trop tôt pour le câble et la décision de la Commission a été de refuser toutes les demandes de câbles à Sudbury jusqu'à l'établissement du service national alternatif à Sudbury. Comme vous le savez, la Société Radio-Canada a un retransmetteur en langue française et leur proposition était à l'origine pour un retransmetteur en langue anglaise. Plutôt que de s'engager dans cette voie, la Commission a proposé un plan ingénieux qui utilise le poste de Timmins comme une base, elle les autorise à établir une station à Sudbury et à North Bay, elle permet à Sudbury d'étendre ses émissions jusqu'à Timmins et peut-être même jusqu'à North Bay, ce qui permettrait d'avoir deux groupes comme avant, l'un qui transmet des émissions de Radio-Canada et l'autre pour notre service d'émissions.

Il faudra peut-être quelques années avant que la situation se stabilise et nous pouvons faire toutes les évaluations quant à la viabilité de ce marché. Par exemple, Halifax qui est un marché marginal, ce n'est peut-être pas un marché marginal pour la société Radio-Canada et ne cherche pas à faire des bénéfices dans cette entreprise, mais c'est un marché marginal pour nous en tant que l'un des plus petits affiliés qui a demandé une aide directe même s'ils ont été en mesure de faire des bénéfices.

**M. Valade:** Voulez-vous dire que si cette intégration du système par câble ne se produit pas bientôt vous ne voyez sous un jour bien brillant l'avenir du réseau CTV? Est-ce à cela que vous pensez?

**M. Chercover:** Oui, à moins que l'intégration n'ait lieu avec le développement du câble ce qui est inévitable, j'accepte la réalité politique le câble est là pour rester. C'est pourquoi je dis très bien, dans ce cas, trouvons les moyens pour intégrer afin que les ressources de l'industrie tout entière restent équilibrées de telle manière que les éléments indépendants de radiodiffusion du service puissent continuer à remplir leurs responsabilités, à transmettre la réalité canadienne et à renforcer leur structure sociale, culturelle et économique.

Sans intégration, et avec l'expansion inévitable du câble je suis convaincu que la CTV en tant qu'entité nationale cessera d'exister. Certaines de nos stations partiront en faillite, d'autres seront en mesure de poursuivre les affaires. Je penserais que le poste de Toronto resterait viable, peut-être seulement de façon marginale, mais viable. Mais le fond de l'affaire c'est que si nous perdons l'orientation nationale dont nous avons discutée sur laquelle nous sommes tous d'accord du moins tous ceux à qui j'ai parlé, le courant est-ouest et l'originalité de chaque identité.

Le même problème n'existe pas actuellement dans la province de Québec de la même manière. Le câble a fait énormément de tort au poste de Trois-Rivières parce que



## [Texte]

Trois Rivières station formerly had that market to itself. With cable in Trois Rivières, channel 10 in Montreal as well as the CBC French Montreal station is zapping in there happily and the advertisers say "I have got coverage in Trois Rivières. I do not need to buy from the local station". This is an example where long line or distant cable retransmission within a country of Canadian programming may make it impossible for a separate private station or any station to operate as a full entity in that community.

If the cable local channel option which is almost a requirement in all the licensing of any significantly sized system, were a true alternative for those communities, I would say that is fine and the local station goes out of business, bang it is gone. The program service is still there on one of the channels, but we have to keep remembering that a cable system is elective on the part of the viewer. If 60 per cent buy then 40 per cent do not have access to the national programming.

If the cable system is built on an economic base it does not go outside the community. If you take the coverage of the Trois Rivières station and all the surrounding minor communities, farms and villages which will never be cabled unless it is a utility. Cable cannot supplant, in the current context and under the current circumstances, the free broadcasting system as a viable instrument of national policy, because you cannot reach all of the people.

• 1710

**Mr. Valade:** I suppose you have voiced that opinion to the CRTC. Have you made this quite clear, as you are doing now?

**Mr. Chercover:** Why do you not ask Ross McLean. I am sure he will tell you that I have made it exactly that clear.

**Mr. Valade:** When was that?

**Mr. Chercover:** We had a major consultation meeting with all the interested parties from cable groups, the various broadcasting organizations including the CBC and ourselves, and individual experts in the field. These opinions have been voiced consistently, and then they have also been reiterated in public form at the hearings.

**Mr. Valade:** Are you free to inform us of the nature of the reply?

**Mr. Chercover:** The hearing was held, but there has been no reply.

**Mr. Valade:** I am not talking about the formal reply. I am talking only about the opinions you received in answer to this?

**Mr. Chercover:** I would suggest that if you look at the white paper that the Commission itself published on the integration of cable and the broadcasting structure as it has been known, it is very clear to me that the Commission is now fully aware of all the implications. The very

## [Interprétation]

antérieurement, le marché lui appartenait dans sa totalité. Avec le câble à Trois-Rivières, le canal 10 à Montréal ainsi que le poste français de Montréal de la Société Radio-Canada s'y installent allègrement et les commanditaires disent nous avons de la publicité à Trois-Rivières, nous n'avons pas besoin de l'acheter du poste local. C'est un exemple, alors que la retransmission à longue distance par câble dans un pays de programmation canadienne rend difficile sinon impossible pour une station privée ou pour toute autre station de fonctionner en tant qu'entité dans cette communauté.

Si l'option du canal local par câble qui est presque une obligation dans la licence accordée à tout système important, si cette option constituait un véritable choix pour ces communautés, alors je dirais que tout est bien et tant pis si la station locale part en faillite. Le programme est toujours là sur l'un des canaux mais il faut nous rappeler que le système du câble est collectif de la part du public. Si 60 p. 100 l'achète alors 40 p. 100 n'ont pas accès au programme national.

Si le système par câble est établi sur une base économique il ne va pas à l'extérieur de la communauté. Si vous prenez la station de Trois-Rivières et toutes les petites communautés, les fermes et les villages des alentours qui n'auront jamais le câble à moins que cela soit une utilité. Le câble ne peut pas supplanter dans le contexte actuel et dans les circonstances présentes, le système de radiodiffusion libre comme instrument viable de politique nationale parce que vous ne pouvez atteindre tous les gens.

**M. Valade:** Je suppose que vous avez fait connaître cette opinion à la Commission de la radio et de la télévision canadienne. Est-ce que vous leur avez indiqué cela clairement comme vous le faites maintenant?

**M. Chercover:** Pourquoi ne demandez-vous pas cela à M. Ross McLean. Je suis sûr qu'il vous dira que j'ai exposé cela d'une manière très claire.

**M. Valade:** Quand est-ce que cela a été?

**M. Chercover:** Nous avons eu une consultation importante avec toutes les parties intéressées des groupes de câble, les organisations diverses de radiodiffusion y compris Radio-Canada, nous-mêmes, et les experts individuels à l'extérieur. Ces opinions ont été exprimées d'une manière consistante et alors elles ont également été réitérées en public aux audiences.

**M. Valade:** Pouvez-vous nous informer de la nature de la réponse?

**M. Chercover:** L'audience a été tenue mais il n'y a pas eu de réponse.

**M. Valade:** Je ne parle pas de la réponse officielle. Je parle seulement des opinions que vous avez reçues en réponse à celle-ci?

**M. Chercover:** Je pense que si vous examinez le Livre blanc que la Commission a publié sur l'intégration du câble et la structure de la radiodiffusion telle qu'elle a été connue, il est très clair pour moi que la Commission est maintenant tellement au courant de toutes les impli-



[Text]

survival of a viable national east-west structure is at the root of their thinking.

I believe that they would not have brought forward a white paper of that kind with a multiplicity of alternatives if they had not come to the conclusion that I have come to, that the two have to be integrated in one form or another, and controlled in one form or another, or we have to give up.

It has been done before. Acts have been changed, but I do not believe, in the current climate—as I said before, when they take off the schizophrenic cloak and cease to be citizens and start to be viewers, they may tune differently. I do not think the public are ready to give up Canadian identity.

**Mr. Valade:** This is my point. The mere fact that you are pressing that point and have come back to that point quite often during this Committee hearing is that, in your point of view, you have the impression—or you do not expect an immediate positive response from the CRTC.

**Mr. Chercover:** No. I did not say that.

**Mr. Valade:** It seems to imply this.

**Mr. Chercover:** No. I do not even imply that. I assume that the Commission will, as a result of the massive contribution they receive from relevant and other sources, from experienced, competent and other sources, that they will distill from that a proposed policy. We have had three sets of cable guidelines all followed by the white paper. Now we have had a massive public debate. My understanding is that the Commission will, as soon as they can, from all that background, bring forward a new set of guidelines and regulations to affect the cable industry, which will be published and which will be heard at a public hearing, and which will then be promulgated or modified, depending on the representations made at the public hearing.

**Le président suppléant (M. Roy Laval):** Votre temps est écoulé, monsieur Valade.

**Mr. Valade:** I have a question. The answers are long, Mr. Chairman, and quite interesting and to the point. I think these are the reasons.

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** Mr. Chercover is always too good a witness.

**Mr. Valade:** I hope some of my Liberal colleagues will not try to ask questions during my questioning time. For information, I would like to know what multi-national corporations are most interested in buying. Are they interested mostly in buying American programming, or mostly Canadian programming?

**Mr. Chercover:** No. They do not make a differentiation in fact. What they do is buy gross rating points.

**Mr. Valade:** Without any preference to the programming.

[Interpretation]

cations. La survie même d'une structure est-ouest nationale viable est à la base de leur pensée.

Je pense qu'il n'aurait pas publié un Livre blanc de cet espèce avec un grand nombre de fois si il n'avait pas atteint la même conclusion que moi, à savoir que les deux doivent être intégrés sous une forme ou une autre, et contrôlés sous une forme ou sous un autre ou bien nous devons abandonner.

Cela a été fait auparavant. On a changé des lois, mais je ne crois pas dans le climat actuel—comme je l'ai dit auparavant, quand ils auront retiré la couverture schizophrénique et cessé d'être des citoyens pour commencer à être des spectateurs, qu'ils puissent faire les choses différemment. Je ne pense pas que la public soit prêt à abandonner son identité canadienne.

**M. Valade:** Ceci est mon point de vue. Le simple fait que vous insistez sur ce point et que vous êtes revenu à ce point assez souvent au cours de ce Comité est que, selon vous, vous avez l'impression—ou vous n'attendez pas une réponse immédiate de la Commission de la radio et de la télévision canadienne.

**M. Chercover:** Non, je n'ai pas dit cela.

**M. Valade:** Cela semble l'impliquer.

**M. Chercover:** Non, je n'ai pas voulu dire cela. Je suppose que la Commission, comme résultat des contributions massives qu'elle reçoit de sources pertinentes et autres, de sources expérimentées compétentes et autres, mettra au point à partir de cela une politique proposée. Nous avons eu trois ensembles de directives sur le câble toutes suivies par le Livre blanc. Maintenant nous avons eu un débat public massif. Je comprends que la Commission, aussitôt qu'elle le pourra, et à partir de cet arrière plan, mettra au point un nouvel ensemble de directives et de règlements concernant l'industrie du câble, qui sera publié et qui sera entendu à une audience publique, et qui sera ensuite promulgué ou modifié suivant les observations qui auront été faites à l'audience publique.

**The Acting Chairman (Mr. Roy, Laval):** Your time is up, Mr. Valade.

**M. Valade:** J'ai une question à poser. Les réponses sont longues, monsieur le président, très intéressantes et traitant bien du sujet. Je pense que celles-ci sont les raisons.

**Le président suppléant (M. Roy):** M. Chercover est toujours un trop bon témoin.

**M. Valade:** J'espère que certains de mes collègues libéraux n'essaieront pas de poser des questions pendant mon temps de question. Pour information, j'aimerais savoir ce qui intéresse le plus les sociétés multinationales quant aux achats. Sont-elles intéressées surtout à acheter des programmes américains, ou surtout des programmes canadiens?

**M. Chercover:** Non, elles ne font pas de différence en fait. Ce qu'elle font est d'acheter des points de tarification brut.

**M. Valade:** Sans préférence quant aux programmes.

## [Texte]

• 1715

**Mr. Chercover:** We have a differential in our rate card between Canadian and American programming and the differential is a precise reflection of the historic differential in audience delivery, so that we have tried to make Canadian program viable in the advertising term of reference so that they will buy into Canadian programs. We have done more than that. We have historically gone very heavily into a packaging procedure. If you want access to this American program in prime time, you either have to package vertically into day-time Canadian or into news or horizontally into prime-time Canadian, so we have utilized the American programming to stimulate and to ensure maximum sales achievement in Canadian programming. Now we have Canadian programs, as I have said before, that do not need that and we do not qualify those programs for packaging. If you want to buy *Pig 'N' Whistle* on the strength of its historic performance, you cannot buy an American program with it an classify *Pig 'N' Whistle* as a Canadian content minute justifying your purchase in America. We use the horizontal packaging technique to get the advertising dollar into the programs that perform West well.

**Mr. Valade:** Thank you.

**Mr. Nowlan:** I just have two short questions and then I am going to call a quorum

**An hon. Member:** No, you are not.

**Mr. Nowlan:** Oh yes I am I should not really ask the two short questions but I will and then I will decide if I am going to call a quorum even in spite of my friends.

Mr. Chercover, without getting into this whole integration which you have pointed out pretty clearly today is, I guess, the basic problem you are facing, which is given a different emphasis, I must admit after having read your brief and listened 194 with interest or read with interest the conflicting briefs that were submitted in Montreal in the latter part of April on this cable problem, you certainly have given a different emphasis and it has been interesting.

While you and Mr. Rose had an interesting dialogue, to say the least, on the merits or demerits of certain journalists—and this is not a question at the moment, I am coming around to it—as I listened to the two of you discuss the merits of journalism, this illustrates one of the dilemmas as a member who is interested in this Committee and/or the broadcasting industry in a legislative way. We have to read these different opinions and/or the fact that you come here once a year we read some of your speeches.

I just do not know what the mechanism is, when we are in such a fluid field and such a complicated field, how members of a broadcasting committee who will have the CRTC as our last witness and hope to ask them somewhat intelligent questions to help them make up their minds on some of the basic problems in the industry, how we should keep informed in a meaningful way as these tales unfold and the problems develop.

Obviously, if we should read six columnists—and I am not asking you to say what columnists we should read or

## [Interprétation]

**M. Chercover:** Nous avons une différence dans notre carte de taux entre les émissions canadiennes et américaines et cette différence est une réflexion exacte de la différence historique des spectateurs à porter, de sorte que nous avons essayé de rendre les émissions canadiennes rentables en terme de publicité afin qu'ils achètent des émissions canadiennes. Nous avons fait plus que cela. Nous avons adopté depuis longtemps des méthodes de vente d'ensemble. Si vous voulez avoir accès à une émission américaine aux heures principales, vous devez ou avoir un ensemble vertical d'émissions de jour ou de nouvelles, ou horizontale d'émissions canadiennes aux heures principales; donc nous avons utilisé la programmation américaine pour stimuler et pour assurer des résultats maximums de vente d'émissions canadiennes. Mais nous avons des programmes canadiens, comme je l'ai déjà dit, qui n'ont pas besoin de cela, et nous ne les incluons pas dans des ensembles. Si vous voulez acheter des *Pig'N Whistle* à cause de sa forte présentation historique, vous ne pouvez acheter une émission américaine avec elle et classer *Pig'N Whistle* comme un programme de contenu canadien justifiant son achat en Amérique. Nous utilisons la technique d'ensembles horizontaux pour obtenir le dollar de publicité pour les programmes qui ont de bons résultats dans l'Ouest.

**M. Valade:** Merci.

**M. Nowlan:** Je n'ai que deux brèves questions à poser et ensuite je vais demander le quorum.

**Une voix:** Non, vous ne le ferez pas.

**M. Nowlan:** Oh, oui, je vais le faire. Je ne voudrais pas vraiment poser ces deux brèves questions, mais je vais le faire, et alors je vais décider si je vais demander le quorum, même en dépit de mes amis.

Monsieur Chercover, sans toucher toute cette question d'intégration que vous avez soulignée très bien aujourd'hui, elle est, je crois, le problème fondamental auquel vous devez faire face, qui reçoit une importance différente, je dois l'admettre, après avoir lu votre mémoire et écouté avec intérêt ou lu avec intérêt les mémoires contradictoires qui ont été soumis à Montréal vers la fin d'avril sur le problème des câbles; vous lui avez certainement donné une importance différente et cela a été intéressant.

Alors que vous et M. Rose avez eu un dialogue intéressant, tout au moins, sur les mérites ou les démérites de certains journalistes—et ce n'est pas une question en ce moment, j'y arrive—comme je vous ai écouté tous les deux discuter des mérites du journalisme, ceci illustre un des dilemmes que, comme membre qui est intéressé à ce comité et/ou à l'industrie de la radiodiffusion d'une façon législative. Nous avons lu ces différentes opinions et/ou le fait que vous veniez ici une fois par année pour lire certains de ces discours.

Je ne sais pas exactement quel est le mécanisme, lorsque nous sommes dans un domaine si fluide et un domaine si compliqué, comment les membres d'un comité de radiodiffusion qui aura la CRTC comme son dernier témoin et espère de leur demander des questions quelque peu intelligentes pour les aider à décider sur certains des problèmes fondamentaux de l'industrie, comment nous



[Text]

should not read—but certainly I read some of the ones that you and Mr. Rose discussed today and sometimes with a great deal of interest. I listened to you with a great deal of interest and I listened to Dr. Davidson with a great deal of interest. I am not saying it is more clear, one may become more confused, but on an on-going basis is there anything that you can suggest?

This may seem somewhat naive but some of us here have attended the CRTC hearings, certainly when they were in Ottawa, and that is an educated process. Is there any other mechanism that we, as members in this area, could utilize in a more continual way than just this annual appearance of yourselves, the annual appearance of the cable people, the annual appearance of the CBC, et cetera?

**Mr. Chercover:** I can only say that we must all remember that the CRTC was created by a new act in 1968 and there was considerable re-organization and a tremendous workload of cable licensing which had already been effectively approved by the previous authority, dumped into their laps, which entailed a lot of hearings and an awful lot of work and they have been restructuring accordingly. We have found in the last six months to a year an incredibly different type of approach, which includes continuous dialogue and consultation.

• 1720

**Mr. Nowlan:** There has been a real improvement on this question of communication in the communications industry.

**Mr. Chercover:** That is right.

**Mr. Nowlan:** I am aware of some of the initial problems. We perhaps are in closer contact from time to time with the CRTC in a physical, geographic and verbal way than perhaps you sometimes are in an official way—although unofficially you may be more often. Let us leave that and go to another subject, one part of which we touched on this morning. You stressed earlier today in your opening remarks how the Film Development Corporation could be sort of integrated and the emphasis taken off theatrical productions and put on TV. What about the National Film Board? Should there be a like change in emphasis on its productions so that they could be more or better utilized by the television industry?

**Mr. Chercover:** Well, the Film Board has begun in the past few years to work co-operatively with, for instance, the CBC primarily in certain, as it were, co-production features for television, of features for television and theatrical.

**Mr. Nowlan:** Have you been ruled out of this type of thing?

**Mr. Chercover:** It is rather automatic that two government-sponsored organization should have a priority rela-

[Interpretation]

pouvons nous tenir au courant d'une façon efficace alors qu'on entend toutes ces histoires et que les problèmes se développent.

Évidemment, si nous visions six—et je ne vous demande pas de dire quels nous devrions lire ou pas—mais certainement, je lis certains de ceux que vous et M. Rose ont discuté aujourd'hui et quelquefois avec beaucoup d'intérêt. Je vous ai écouté aujourd'hui avec beaucoup d'intérêt et j'ai écouté M. Davidson avec aussi beaucoup d'intérêt. Je ne dis pas que ceci est plus clair, on peut devenir confus, mais d'une façon progressive, y a-t-il quelque chose que vous pouvez nous suggérer?

Cela peut vous sembler quelque peu naïf, mais certains de nous ici ont été présents aux séances de la CRTC certainement lorsqu'ils étaient à Ottawa, et c'est un processus d'éducation. Y a-t-il d'autres mécanismes que nous, comme membres dans ce domaine, pourraient utiliser d'une façon plus continue que votre seule présence annuelle, la présence annuelle des gens de l'industrie des câbles, la présence annuelle de Radio-Canada, et le reste.

**M. Chercover:** Tout ce que je puis dire à ce sujet, c'est que nous devons tous nous souvenir que la CRTC a été créée par une nouvelle loi en 1968 et qu'il y a beaucoup de réorganisation à faire et beaucoup de travail sur le licenciement de l'industrie des câbles qui avait déjà fait efficacement par l'ancienne autorité, ce qui leur a tombé sur les bras, qui a demandé beaucoup de séances et beaucoup de travail, et ils ont été restructurés en conséquence. Depuis six mois ou un an nous avons trouvé une méthode complètement différente, qui consiste en un dialogue continu et de consultation.

**M. Nowlan:** Dans l'industrie des communications, on a réellement fait de net progrès dans le domaine des communications.

**M. Chercover:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Je sais qu'il y a eu quelques problèmes au début. Nous avons peut-être, de temps en temps, des rapports plus étroits avec la CRTC, d'une manière physique, géographique et verbale, que vous ne l'êtes d'une manière officielle, bien qu'officieusement vous le soyez peut-être plus souvent. Mais laissons cela, et parlons d'un autre sujet, dont nous avons abordé ce matin. Vous avez souligné tout à l'heure, dans vos observations préliminaires, qu'il fallait chercher à intégrer la Société de développement du film et qu'il fallait mettre l'accent sur la télévision, plutôt que sur les productions pour les salles de cinéma. Que pensez-vous de l'Office national du film? Pensez-vous que l'on devrait aussi faire en sorte que ces productions soient plus ou mieux utilisées par l'industrie de la télévision?

**M. Chercover:** L'Office national du film a commencé, au cours des dernières années, à travailler en coopération avec, par exemple, la Société Radio-Canada, surtout dans certaines co-productions pour la télévision, ou pour la télévision ou les salles de cinéma.

**M. Nowlan:** Avez-vous été exclus de ce genre de chose?

**M. Chercover:** Il est assez automatique que deux organismes patronnés par le gouvernement aient des rela-



## [Texte]

tionship with one another rather than an equal or even an unequal relationship with us. We have not been approached by the Film Board except on a straight buy-sell arrangement. They have not even sent an aggressive salesman around, they sent a catalogue around, and from time to time we look through the catalogue and say yes, we would like this.

**Mr. Nowlan:** There has not been a salesman sell you specific production of the Film Board.

**Mr. Chercover:** We have had some dialogue with them in recent times regarding access to stock-shot material for such a program as "Here Come the Seventies" where we needed our kind of material, or a program like the "Fabulous Sixties", or even a program like "Untamed World". We have been able to buy some footage, incidentally, from the CBC, which I am delighted to report. We have bought footage from places all around the world, from other broadcasting institutions. We have communication, interestingly enough, and a productive one, with the BBC in England.

**Mr. Nowlan:** I was going to come to the BBC or the ITV and whatever else.

**Mr. Chercover:** We have had relations with the ITV and we have talked many, many times about co-productions. We have several specific ventures, most of them in the documentary vein, in work now. The basic problem with Great Britain is the position of the craft unions. I do not denigrate their desire to ensure and maintain production solely in Britain. But, for example, you all may remember the story of the Canadian bush pilot who was lost in the northwest for 56 days and survived—an incredible story. He had almost no facilities and no food and what-have-you, and the survival story is really a very exciting one. It is obviously a Canadian story, as well. One of the British contractors, in discussion with us, thought that would make an excellent dramatic documentary, a 90-minute special, and acquired rights, with the intent of working with us. When they proposed to us, however, that they bring solely British crews in, because of their union agreement, we said to count us out. We said that we are perfectly prepared to use your crews, if we agree to do a show in England on England, or wherever it happens to be, but we are not prepared, in effect, to take potential work from Canadian film artists and craftsmen and performers to conform to this kind of restrictive union agreement which you have in force in England.

**Mr. Nowlan:** So there is a problem with England. But there really has not been anything developed in an aggressive way in respect of the Film Board?

**Mr. Chercover:** No. One of the problems of the Film Board is that on the stock-shot basis their rates are out of line with standard rates with other library people. Mr. Newman is there now. He has written me to say that while he has a lot of work to do he hopes to get into a dialogue with me, and I hope we will.

## [Interprétation]

tions prioritaires entre elles, plutôt que des relations égales ou inégales avec nous. L'Office national du film ne nous a pas contacté, sauf pour un accord normal d'achat. Ils ne nous ont pas envoyé de représentants, ils nous ont envoyé un catalogue, et de temps en temps nous regardons ce catalogue et nous leur disons ce que nous voudrions avoir.

**M. Nowlan:** Aucun représentant n'est venu vous vendre une production de l'Office national du film.

**M. Chercover:** Récemment, nous sommes entrée en rapport avec eux, pour avoir accès à des programmes comme «Here come the Seventies», où nous avions besoin de ce genre de chose, ou un programme comme «The Fabulous Sixties», ou même un programme comme «Untamed World». Nous avons pu acheter quelques pellicules de la Société Radio-Canada, et je suis heureux de pouvoir le dire. Nous avons acheté des films dans tout le monde, à des autres organismes de radiodiffusion. Nous communiquons de manière très intéressante et productive, avec la BBC, en Angleterre.

**M. Nowlan:** J'allais justement en venir à la BBC ou à l'ITV, et aux autres programmes.

**M. Chercover:** Nous avons entretenu des relations avec l'ITV et nous avons très souvent parlé de coproduction. Nous avons quelques coproductions particulières, notamment dans le domaine des documentaires, en cours de réalisation. Avec la Grande-Bretagne, le problème fondamental est la position des syndicats. Je comprends bien leur désir d'assurer et de maintenir la production uniquement en Grande-Bretagne. Mais, par exemple, vous vous souvenez certainement de l'histoire du pilote canadien qui a été perdu pendant 56 ans dans le nord-ouest, et qui a survécu—une histoire incroyable. Il n'avait pour ainsi dire pas d'équipement ni de nourriture, et cette histoire de survie est vraiment très intéressante. Bien sûr, c'est évidemment une histoire canadienne. Un des producteurs britanniques, en discutant avec nous, a pensé que cela doit faire un excellent documentaire dramatique, un programme spécial de 90 minutes, et il en a acquis les droits, dans l'intention de travailler avec nous. Cependant, lorsqu'il nous ont proposé de faire travailler uniquement des équipes britanniques, à cause des accords qu'ils avaient avec les syndicats, nous leur avons dit de ne pas compter sur nous. Nous leur avons dit que nous étions parfaitement prêts à utiliser leurs équipes, si nous faisons ce programme en Angleterre, ou n'importe où, mais que nous n'étions pas prêts à priver les artistes et les techniciens du cinéma canadien de travail pour nous conformer à ce genre d'accord respectif avec les syndicats, comme ceux qu'il y a en Angleterre.

**M. Nowlan:** Donc, vous avez des problèmes avec l'Angleterre. Mais l'Office national du film n'a vraiment rien fait pour rechercher des clients.

**M. Chercover:** Non. L'un des problèmes de l'Office national du film est que leur tarif dépasse de beaucoup ceux des autres cinémathèques. Voilà M. Newman. Il m'a écrit pour me dire que bien qu'il ait beaucoup de travail à faire, il espère pouvoir converser avec moi, et j'espère qu'il va le faire.

## [Text]

**Mr. Nowlan:** This is my last question, then, before I call a quorum. This is the question that we alluded to this morning and you said no, that this was not going to happen, but I listened...

**Mr. Chercover:** You read it in another report.

**Mr. Nowlan:** No, I listened to the modification of the Canadian content rule, and without getting into the merits or demerits of all that but accepting the Canadian content rule and then having the Commission average that over a yearly basis, is this not really going to very much abort the whole purpose behind the Canadian content rule?

**Mr. Chercover:** Absolutely not, on the contrary—at least as far as I am concerned. I cannot speak for every broadcaster or every individual licensee in the country, but the very simple fact is that we were faced with one example. The football and hockey season starts in the fall and runs through to the spring, as you are well aware.

**Mr. Nowlan:** Yes, there is a game tonight.

**Mr. Chercover:** Two-and-one-half hours a week of Canadian content, on an average, through that period for 30 weeks. You have 22 weeks of programming to fill. The easy way out is to take the cheapest and dirtiest Canadian content product that you can find, steal, beg, borrow or manufacture and drop it in the schedule at inconsequential times during the summer, because you obviously cannot mount a two and a half hour production of any significance for 22 weeks, especially not in a non-peak period, from a viewing standpoint. When I approached this in an examination in advance with the Commission, and subsequently with our own network committee and our directors, it was my intentions—and this has been borne out by our development of the schedule this year and ratified by the Board at a meeting last Thursday—to spread the hockey/football credit across the year to 1½ hours, which is approximately what it works out to, and we will mount another hour of Canadian content on a 52-week basis, which is the best way to develop a program that is saleable and generates an audience and builds an identity, and all those other factors.

**Mr. Nowlan:** Yes, I can appreciate that. That is a new twist to it, and you have the practical experience to point the way on that, but the converse proposition is, is it not equally true, whether it is Blake Kirby or somebody else, that during the summer months we will have reruns of the hockey games?

**Mr. Chercover:** No. As far as the network schedule is concerned I can simply say absolutely not, unless the shareholders come in and land on me and say absolutely yes, but I have been capable of saying and from time to time have had to say that if that is the way you are going, I am out. I made a commitment, and I stick by my commitments, and my commitment to the Commission is

## [Interpretation]

**M. Nowlan:** Alors c'est ma dernière question, avant que je vois qu'il y a quorum. C'est la question à laquelle nous avons fait allusion ce matin, et vous avez dit non, que cela ne se produirait pas, mais j'ai ajouté...

**M. Chercover:** Vous l'avez lu dans un autre rapport.

**M. Nowlan:** Non, j'ai écouté la modification du règlement du contenu canadien, et sans considérer les avantages ou les inconvénients de tout cela, mais en acceptant la règle du contenu canadien et en faisant la Commission établir une moyenne à ce sujet sur une base annuelle, cela ne va-t-il pas réellement annuler tout l'objectif de la règle du contenu canadien?

**M. Chercover:** Absolument pas, au contraire, au moins en ce qui me concerne. Je ne peux pas parler au nom de chaque auditeur canadien de télévision, ou de chaque particulier détenteur de permis, mais le fait est que nous avons eu à faire face à un exemple. La saison de football et de hockey commence à l'automne et s'étend jusqu'au printemps, comme vous le savez.

**M. Nowlan:** Oui. Il y a un match ce soir.

**M. Chercover:** Deux heures et demie par semaine, de contenu canadien, en moyenne, au cours de cette période de 30 semaines. Vous avez 22 semaines de programme à remplir. La solution la plus facile est de prendre la production de contenu canadien la meilleure marché et la plus mauvaise qualité, de la voler, de supplier qu'on nous la donne, de l'emprunter ou de la fabriquer et de l'insérer dans le programme à des heures creuses durant l'été. Parce qu'évidemment vous ne pouvez pas montrer une production importante de deux heures et demie à présenter durant 22 semaines, spécialement au cours d'une période creuse. Lorsque j'ai abordé cette question au cours d'une étude faite à l'avance avec les membres de la commission, et ultérieurement avec notre comité du réseau et notre administrateur, c'était mon intention, et cela s'est reflété dans notre élaboration du programme de cette année et a été ratifié par la Commission à la réunion qui a eu lieu jeudi dernier, d'étendre la présentation consacrée au hockey et au football à une heure et demie au cours de l'année, ce à quoi cela s'élève approximativement, et nous organiserons une autre heure de contenu canadien sur une base de 52 semaines, qui est la meilleure façon d'élaborer un programme qui est susceptible d'être vendu et intéresse les téléspectateurs, contribue à affirmer une identité et tous ces autres facteurs.

**M. Nowlan:** Oui, je peux apprécier cela. C'est une nouvelle façon d'appliquer le règlement et vous avez l'expérience pratique pour proposer une orientation dans ce domaine, mais la proposition réciproque est, n'est-il pas également vrai, qu'il s'agit de Blake Kirby ou de quelqu'un d'autre que durant les mois d'été les matchs de hockey seront présentés à nouveau?

**M. Chercover:** Non. En ce qui concerne le programme du réseau je dis absolument non, à moins que les actionnaires interviennent et insistent pour qu'il en soit ainsi, mais j'ai été capable de dire et occasionnellement j'ai dû le faire, que si c'est ce qu'il veut faire, je démissionne. J'ai pris un engagement et je respecte cet engagement et j'ai promis à la Commission d'offrir l'encouragement



## [Texte]

to provide the incentive for better continuing Canadian programs. In my opinion the 52-week-averaging technique will be more effective than the quarterly cycle. It provides, first of all, for the key problem of what do you do with a 2½-hour time period for 22 weeks. That is a very difficult problem. You cannot mount 22 hour-and-a-half Canadian ventures...

**Mr. Nowlan:** In the summertime.

**Mr. Chercover:** ...in the summertime, so there are only two options to that. One of them is to go the junk route and drop in reruns and repeats and one thing or another, or to mount a 52-week Canadian content program which will give you, first of all, the prospect of developing a program that will develop an audience. You cannot develop an audience in the summer. You cannot generate success in the summer. You cannot sell for summer alone, you must have the program in for 52 weeks. Now, both things need to happen simultaneously. We need to establish the program for audience acceptance, built it, support it, furbish it, clean it and fix it, and we have to sell it.

**Mr. Nowlan:** I suppose the end result will be that if you or someone else dumps in a lot of junk in the summertime to fill it up with reruns of hockey games that we are just going to get through with about the end of May the way the season is going now, the CRTC would not look with too much favour...

• 1730

**Mr. Chercover:** I would also suggest that historically—I am not talking about pre 1966 before the station was to go to the network—since 1966 when I became responsible for the operation of the network, this network while it reruns programs, which is a proper exercise of judgment, should not throw away programs after one use because if they get 20 per cent of the potential audience on the first play, the bulk of the audience potentially has not seen them. So good programs obviously should be rerun and the economic pattern in the United States has resulted in double runs on all series programs. The statistics, incidentally and for your interest, show that a devoted viewer, someone who says, "My favorite program is *Iron-sides*" in actual documented measurement, actually sees one in three episodes because there is the bowling league on one Thursday night and then there is a dinner party and so on, so he misses a certain percentage. The rerun factor is a natural factor and without it at the moment, the economics of the industry would go right up the flue.

However, not since the inception of the new network in 1966 has this network gone to reruns except where they were justified on the grounds of a valid program for public interest.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, because of the strange position we find ourselves in here right now with the opposition members outweighing representatives from government, the fact that we are under a quorum anyway, the fact that Mr. Chercover has been in the hot seat for the last six or seven hours, has done an admirable job and because of the fact that it is a very com-

## [Interprétation]

nécessaire à la poursuite de meilleurs programmes canadiens. A mon avis, la technique d'une moyenne de 52 semaines sera plus efficace que les cycles trimestriels. Tout d'abord, elle résoud le programme-clé qui est de ne pas savoir quoi faire au cours d'une période de 2h et demie pendant 22 semaines. C'est un problème qui est très difficile à résoudre. Vous ne pouvez pas organiser 22 heures et demie de programmes canadiens...

**M. Nowlan:** Durant l'été.

**M. Chercover:** ...durant l'été, dans ce cas il n'y a que deux options. L'une d'elles est de présenter des programmes de mauvaise qualité et de présenter à nouveau d'anciens programmes ou d'organiser un programme de 22 semaines de contenu canadien qui tout d'abord vous offrira la perspective de développer un programme qui intéressera les téléspectateurs. Vous ne pouvez pas obtenir un plus grand nombre de téléspectateurs durant l'été, vous ne pouvez pas obtenir du succès durant l'été. Vous ne pouvez pas vendre votre programme seulement l'été, le programme doit être présenté durant 52 semaines. Or, les deux choses doivent se produire simultanément. Nous devons établir le programme pour qu'il soit accepté par les téléspectateurs, la montée, le soutenir, et l'améliorer, le mettre au point et nous devons le vendre.

**M. Nowlan:** Je suppose que le résultat final sera que si vous ou quelqu'un d'autre présente durant l'été des programmes de mauvaise qualité tels que présenter à nouveau des match de hockey, que nous finirons de voir vers la fin de mai, la CRTC ne regarderait pas très favorablement...

**M. Chercover:** Disons que depuis 1966 lorsque je suis devenu responsable du réseau, nous ne jettons pas les bobines d'enregistrement d'un programme car c'est seulement 20 p. 100 de l'auditoire possible le voyait la première fois et ainsi la majorité des auditeurs ne les avaient pas vus. Les bons programmes devaient être présentés deux fois et aux États-Unis, on présente deux fois tous les programmes de séries pour des raisons économiques. Les données statistiques nous montrent qu'un auditeur assidu, quelqu'un qui dise par exemple (mon émission préférée est «Homme de fer» ne voit qu'une sur trois de ses épisodes favories car il doit jouer une partie de quilles le jeudi soir, doit aller dîner chez des amis et il manque ainsi plusieurs émissions et épisodes. C'est un facteur important et sans lui l'économie domestique de l'industrie serait faible.

Cependant, depuis l'instauration de ce nouveau réseau en 1966, nous n'avons pas présenté de reprises si ce n'est d'émissions qui se révélaient d'intérêt public.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, nous sommes dans une position étrange car nous nous trouvons dans une position où les membres de l'opposition passent les représentants du gouvernement, le fait qu'il y ait quorum, le fait aussi que M. Chercover a été sur la au cours des six ou sept dernières heures, il a fait un très bon travail et simplement du fait que ce soit un domaine assez compli-



[Text]

plicated area, as Mr. Rose says, we could be here for many more hours. As a precedent, Mr. Rose, just to accentuate this whole problems of Committees, I am going to say, call a quorum, so we can give Mr. Chercover a rest, give you a rest, give myself a rest and give the girls a rest, but I seriously feel, Mr. Chairman, that before doing so and cutting off Mr. Rose which I hate to do...

**Mr. Rose:** You are not going to.

**Mr. Nowlan:** I am. Anyway...

**Mr. Rose:** Just a minute, on a point of order.

**Mr. Nowlan:** ...the point is before we get on—I still have time—

**The Acting Chairman (Mr. Roy (Timmins)):** Mr. Nowlan, I do feel that it is a point of order.

**Mr. Nowlan:** I am on my time, but I have not raised a point of order.

**The Acting Chairman (Mr. Roy (Timmins)):** You have raised a point of order.

**Mr. Rose:** I can raise a point of order.

**Mr. Nowlan:** You would not want to interrupt me!

**Mr. Rose:** Certainly I would.

**Mr. Nowlan:** Just because I was honest enough to tell you what I was going to do?

**The Acting Chairman (Mr. Roy (Timmins)):** Mr. Nowlan, you will have to take the point of order.

**Mr. Rose:** No, I am certain I can appeal to Mr. Nowlan's sense of being a gentleman. He agrees that we have been around here, but he just got to the point of this agreement when he was finished his own questioning.

**Mr. Nowlan:** Of course.

**Mr. Rose:** Which I think is rather unfair because he started out the questioning.

**The Acting Chairman (Mr. Roy (Timmins)):** Unfortunately, I think he can call the quorum if he wishes to. Mr. Nowlan, do you or do you not call a quorum?

**Mr. Nowlan:** I have not used up my time. I was trying to make the point and seriously, before we get on this point of order which is also going to be serious, that we are so exposed to pressures from everywhere and whether it is practical or not, rather than the once-a-year appearance of representatives from CTV—perhaps it is only necessary from their point of view and they are thankful it is only once a year from their point of view—I really sincerely think, Mr. Chairman, we should as a Committee explore this in some other way, perhaps in a more informal way, to have a discussion from time to time, semi-annually would be beneficial to all concerned, rather than just relying on columnists, the once-a-year appearance of different witnesses and then going off again in the land of limbo. After that admonition and

[Interpretation]

qué, comme M. Rose l'a dit, où nous pourrions être ici encore au cours de nombreuses autres heures. Pour créer un précédent, monsieur Rose, je vais demander qu'on fasse un appel de quorum de telle façon que nous pourrions donner à M. Chercover un temps de repos ainsi que vous et à tous. Je crois sérieusement, monsieur le président, qu'avant de le faire et de couper la parole à M. Rose, ce que je déteste faire.

**M. Rose:** Nous n'allons pas.

**M. Nowlan:** Je suis. De toute façon...

**M. Rose:** Une minute, s'il vous plaît, j'invoque le Règlement.

**M. Nowlan:** J'ai encore le temps.

**Le président suppléant (M. Roy (Timmins)):** Monsieur Nowlan, je crois qu'il s'agit d'une invocation au Règlement.

**M. Nowlan:** J'ai encore le droit de parler, mais je n'ai pas invoqué le Règlement.

**Le président suppléant (M. Roy (Timmins)):** Vous avez invoqué le Règlement.

**M. Rose:** Je peux invoquer le Règlement.

**M. Nowlan:** Vous ne voudriez pas m'interrompre!

**M. Rose:** Certainement, je le ferais.

**M. Nowlan:** Simplement parce que j'ai été assez honnête pour dire ce que j'allais faire?

**Le président suppléant (M. Roy (Timmins)):** Monsieur Nowlan, vous devrez accepter l'invocation au Règlement.

**M. Rose:** Je ne suis pas certain que je peux faire appel à la gentillesse de M. Nowlan. Il est d'accord pour dire que nous étions ici mais il était d'accord pour avancer ce fait après qu'il ait terminé sa question.

**M. Nowlan:** Certainement.

**M. Rose:** Je crois que c'est plutôt malhonnête car c'est lui qui a commencé la période de questions.

**Le président suppléant (M. Roy (Timmins)):** Malheureusement, je crois qu'il peut demander le quorum s'il le désire. Monsieur Nowlan, demandez-vous ou ne demandez-vous pas le quorum?

**M. Nowlan:** Mon temps est épuisé. Je voulais faire le point et sérieusement avant que cette invocation au Règlement arrive et j'allais dire que nous sommes tellement exposés à tant de pressions de l'extérieur et que ce soit pratique ou non, au lieu de recevoir les représentants de CTV une fois par année, je crois, monsieur le président, que nous devrions, comme comité, procéder d'une façon moins officielle, d'avoir une rencontre de temps en temps, peut-être semi-annuelle qui serait bénéfique à tous, plutôt que de préconiser une rencontre une fois par année avec des témoins différents. Je crois que le point important maintenant, monsieur Rose, serait de demander quorum.

## [Texte]

I did so with real hesitation, there is a point to be made here, Mr. Rose, and that is to call a quorum.

**Mr. Rose:** Could you not make it after I have had my round?

**Mr. Nowlan:** No, you have had an undue amount of time, anyway, in response to your numbers, there have only been ourselves.

**The Acting Chairman (Mr. Roy (Timmins)):** Gentlemen, would you give Mr. Rose 10 minutes or call a quorum?

**Mr. Nowlan:** All right, I will give him 10 minutes, but I may not be here.

**Mr. Rose:** That is fine.

**Mr. Nowlan:** Then you may go on for an hour.

**Mr. Rose:** What difference does that make?

**Mr. Nowlan:** It makes a difference. I think this point has to be accentuated.

**The Acting Chairman (Mr. Roy (Timmins)):** Gentlemen, please. I would ask you to address the Chair. This is the one chance I get in a year to be in the Chair, so please give me the privilege of addressing me.

**Mr. Nowlan:** I am sorry.

**The Acting Chairman (Mr. Roy (Timmins)):** We cannot have a debate between the two members. If you will not call a quorum, we have agreed to give Mr. Rose 10 minutes and then we can go on to the business...

**Mr. Nowlan:** All right, he is a good fellow.

**The Acting Chairman (Mr. Roy (Timmins)):** Thank you.

**Mr. Valade:** If Mr. Nowlan does not call the quorum.

**The Acting Chairman (Mr. Roy (Timmins)):** Is this a point of order, Mr. Valade?

**Mr. Valade:** Yes, it is on a point of order because I am talking about a quorum, Mr. Chairman. I agree that it would be inconsiderate to call the quorum because of Mr. Rose's intent to question. This is why it is unfair both to Mr. Rose and to me and to other colleagues who are here because we have to be here to show the interest of this Committee towards the people involved. By calling quorum I think we are doing ourselves more a duty and a service than by not calling a quorum because then we do take a position that we do not accept this way of handling committees. I should not talk because maybe I was absent many times on this Committee but the Committee is manned by many more members than three and I think it might be a necessity to call a quorum and I would just call quorum, if Mr. Rose agrees that we are not trying to cut off his time. I would like to ask questions but I do not think we should because it is an improper way of conducting committees and I think these witnesses should be questioned and heard by more members than we have at present. This is the only consideration that I am bringing forward.

## [Interprétation]

**M. Rose:** Ne serait-il pas possible de le faire après que j'ai pu parler?

**M. Nowlan:** Vous avez eu beaucoup de temps pour parler.

**Le président suppléant (M. Roy (Timmins)):** Messieurs, accepteriez-vous d'accorder 10 minutes à M. Rose ou demanderons-nous le quorum?

**M. Nowlan:** Très bien je peux lui accorder 10 minutes mais je ne serai pas ici.

**M. Rose:** Très bien.

**M. Nowlan:** Alors vous pouvez parler pendant une heure.

**M. Rose:** Quelle est la différence?

**M. Nowlan:** Il y a une différence. Je crois qu'il faut préciser ce point.

**Le président suppléant (M. Roy (Timmins)):** Messieurs à l'ordre s'il vous plaît. Je vous demanderais de vous adresser au président. C'est la seule chance que j'ai dans une année d'être président, donnez-moi le privilège de vous adresser à moi.

**M. Nowlan:** Excusez-moi.

**Le président suppléant (M. Roy (Timmins)):** Il ne peut y avoir de débat entre deux membres. Si vous ne demandez pas quorum, nous sommes d'accord pour accorder 10 minutes à M. Rose et alors nous pouvons poursuivre.

**M. Nowlan:** Très bien, c'est un gentil garçon.

**Le président suppléant (M. Roy (Timmins)):** Merci.

**M. Valade:** Si M. Nowlan ne demande pas quorum.

**Le président suppléant (M. Roy (Timmins)):** S'agit-il d'une invocation au Règlement, monsieur Valade?

**M. Valade:** Oui il s'agit d'une invocation au Règlement, car je parle du quorum monsieur le président. Je crois que c'est agir inconsidérément que de demander quorum parce que M. Rose désire prendre la parole. C'est pourquoi c'est injuste envers M. Rose, envers moi-même et envers les autres collègues qui sont ici, parce que nous devons être ici pour montrer l'intérêt de ce Comité envers les gens dont il s'agit. En demandant le quorum, je crois que nous remplissons plus une obligation et rendons un service en ne demandant pas un quorum parce qu'alors nous prenons décision c'est-à-dire que nous n'acceptons pas cette façon de manipuler les Comités. Je ne devrais pas parler parce que j'ai été maintes fois absente de ce Comité, mais le Comité possède plus de trois membres et je crois qu'il serait nécessaire de demander un quorum et je vais le faire si M. Rose convient que nous n'essayons pas de faire perdre son temps. J'aimerais poser certaines questions, mais je ne crois pas que nous devrions parce que c'est une façon incorrecte de conduire les comités et je crois que les témoins devraient être interrogés et entendus par plus de

[Text]

• 1735

If we do accept this for this Committee, Mr. Chairman, we may in other committees face the same situation because a point of order was raised in the House of Commons today that we are in a physical position where it is impossible for some of us to do our duties properly. On that score I do not know whether Mr. Osler concurs or not in what I am saying, but I think it would be a service to the witnesses before this Committee and to the House pointing out the difficulties we are in and the precedent we are creating by sitting here with two or three members with no representation on the government side to hear evidence. I think this is the situation. Mr. Rose may get a lot of answers but certainly the government members must also be made aware of very important problems. How could they come into the House to discuss the report of this Committee sensibly and intelligently if they have not had the opportunity of bringing up the different questions. That is my point.

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** Are you calling a quorum or not Mr. Valade?

**Mr. Valade:** With consideration to Mr. Rose's point...

**Mr. Nowlan:** On the same point of order, as this is my second turn, Mr. Chairman, and I used only half my time, I will give Mr. Rose five minutes, then I am going to call a quorum. That is just about equal with the time I took on the second round and you and I have been going tit for tat all day which is out of all proportion to our physical weight and/or...

**Mr. Chercover:** Mr. Chairman, I would just like to say I have no feeling whatsoever about an annual consultation; I think the process should be continuous. I would like to say in response to Mr. Nowlan's and the other gentlemen's comments that I would be prepared and happy, on a commonly acceptable timetable, to come back to meet with you again in the immediate future as soon as the next hearing is over and subsequently on any formal or informal basis for dialogue on a continuing basis which I do not think should be arbitrarily restricted once or twice a year. I would be perfectly happy to make myself available.

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Nowlan said he had five minutes and whenever he speaks it seems longer than that to me.

**Mr. Nowlan:** Because it is so weighty.

**Mr. Chercover:** Before you start Mr. Rose's clock may I ask Mr. Nowlan a question?

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** You usually answer the questions. I think we will let Mr. Rose ask his question.

[Interpretation]

membres que nous n'avons à l'heure actuelle. C'est la seule considération que je porte à votre attention.

Si nous acceptons ceci pour le présent comité, monsieur le président, il se pourrait que d'autres comités aient à faire face à la même situation parce que une motion d'ordre a été soulevée à la Chambre des communes aujourd'hui, c'est-à-dire que nous sommes dans une position physique ou, pour plusieurs d'entre nous, il est impossible de remplir nos fonctions correctement. J'ignore si M. Osler est d'accord ou non avec ce que j'ai dit, mais je crois que ce serait rendre service aux témoins devant ce comité et pour la Chambre de montrer les difficultés auxquelles nous devons faire face ainsi que le précédent que nous créons en s'asseyant ici avec deux ou trois membres sans aucun représentant du gouvernement pour écouter les témoignages. Je crois que c'est la situation actuelle. Il se pourrait que M. Rose reçoive un grand nombre de réponses, mais les membres du gouvernement devraient certainement être mis au courant de très graves problèmes. Comment peuvent-ils venir à la Chambre et discuter le compte rendu du comité de façon intelligente s'ils n'ont pas eu l'occasion de se heurter à ces différentes questions.

**Le président suppléant (M. Roy):** Prétendez-vous, monsieur Valade, que nous sommes un assez grand nombre?

**M. Valade:** En considérant le point de M. Rose...

**M. Nowlan:** Concernant la même motion d'ordre comme c'est mon deuxième tour, monsieur le président, et que je n'ai employé que la moitié de mon temps, je vais demander cinq minutes à M. Rose puis je vais demander quorum. Le temps est à peu près égal à celui que j'ai pris au deuxième tour et vous et moi, nous nous renvoyons la balle depuis le début de la journée et cela dépasse nos capacités physiques...

**M. Chercover:** Monsieur le président, je voudrais simplement ajouter que je suis nullement en faveur d'une consultation annuelle; je crois que le même procédé devrait continuer. Je voudrais dire, en réponse aux commentaires de M. Nowlan, et des autres membres, que je serais prêt et heureux de revenir, dans un futur immédiat, à une date mutuellement acceptable dès que la prochaine séance sera terminée et subséquemment sur une base formelle ou irrégulière pour le dialogue sur une base continue qui, selon moi, ne doit pas être nécessairement réduite à une ou deux fois par année. Je serais très heureux de me rendre disponible.

**Le président suppléant (M. Roy):** Monsieur Rose.

**M. Rose:** M. Nowlan a dit qu'il avait vingt minutes et, lorsqu'il parle, il me semble dépasser son temps.

**M. Nowlan:** C'est parce que mes arguments ont beaucoup de poids.

**M. Chercover:** Avant que nous commençons à fonctionner selon la montre de M. Rose, puis-je poser une question à M. Nowlan?

**Le président suppléant (M. Roy):** Habituellement, vous répondez aux questions. Je pense que nous allons permettre à M. Rose de poser sa question.



## [Texte]

**Mr. Rose:** I think my guns have been spiked by this threat of time hanging over my head. I really want to explore a number of things with you in a little more detail involving a solution to your problem. We had the cable people here Tuesday. They disputed the fact you were being hurt and they showed us graphs and I would like to say we pointed out perhaps some errors in their graphs. They stop at 1969 and we have other evidence which would indicate that it is a severe problem, again as you have pointed out, because of two points: the rise of cable and the demand for content. My point is that there is no point having Canadian stations unless you have Canadian content; you might as well pipe it in from somewhere else unless we are employing Canadians and putting out a Canadian point of view.

You suggest Mr. Chercover in your letter to the Minister that you would like to see an expansion of the Canadian Film Development Corporation concept. In other words, does your plan limit itself just to financing?

**Mr. Chercover:** No, it does not limit itself to financing. Every country in the world that has the problem of economic capacity based on either the wealth of the citizenry or the number of the citizens has to subsidize its creative industries in order have creative industries. I just noted in the paper last night that on top of some \$65 million that the Italian government—you know, 50 million people in a fairly small territory—on top of the television subsidy for RAI, which is also commercial, on top of the already established \$65 million that they are paying in the film industry, they have added another \$23 million on a governmental level to assist and stimulate and maintain an indigenous production industry in this film area. It is not unique to Canada.

The problem in Canada is that we have gone along for years assuming that aside from the Film Board and the CBC all of the goals of the Act could be achieved through an enterprise system, and indeed, until the advent of cable that possibility existed. If we were able to plant a charge along the 49th parallel and move Canada 250 miles away from the United States the problem would go away because there would be nothing on cable.

**Mr. Rose:** You would like a development corporation to produce TV shows...

**Mr. Chercover:** Or to assist.

**Mr. Rose:** ...or to assist in the financing, that really was my question. You would like that kind of an institute...

**Mr. Chercover:** Yes.

**Mr. Rose:** ...to do that kind of thing, but then would it not follow that you could bid for these shows and so could CBC? You just want this thing to assist the private network.

**Mr. Chercover:** I made a statement this morning that I think if such a development fund should be brought forward or if the Film Development Corporation terms of reference should be widened to include program produc-

## [Interprétation]

**M. Rose:** Je crois que mes canons ont été encloués par cette menace du temps suspendue au d'ici d'à matin. Je voudrais réellement étudier plus en détails un bon nombre de questions qui nous permettraient de trouver une solution à votre problème. Mardi, nous avons reçu ici, les gens de la cablodiffusion. Ils ont dit que vous aviez été blessé et nous ont montré des graphiques et j'aimerais dire que nous avons trouvé certaines erreurs sur leurs graphiques. Ils arrêtent à 1969 et nous avons d'autres faits qui indiqueraient que c'est un problème grave, comme vous l'avez montré, à cause de l'ascension du câble et de la demande pour des bonnes émissions. Je crois que ça ne sert à rien d'avoir des postes canadiens si nous n'avons pas de bonnes émissions canadiennes vous pouvez aussi bien capter les bonnes émissions d'un autre poste à moins que vous n'employiez des Canadiens et que vous n'abordiez un point de vue canadien. Monsieur Chercover, dans votre lettre au ministre, vous dites que vous aimeriez voir une expansion de la société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. En d'autres mots, votre plan se limite-t-il au financement?

**M. Chercover:** Non, il ne se limite pas au financement. Tout pays qui doit faire face au problème de capacité économique, basé soit sur la richesse de la masse des citoyens ou sur le nombre des citoyens, doit subventionner ces industries créatrices s'il veut avoir de telles industries. J'ai lu dans les journaux, hier soir, qu'en plus du 65 millions de dollars que versait le gouvernement d'Italie à l'industrie cinématographique, en plus de la subvention pour la télévision à la RAI, un autre organisme commercial, le gouvernement verse un \$23 millions additionnel pour aider, encourager et conserver une production cinématographique qui soit indigène. Ce n'est donc pas particulier au Canada.

Nous devrions confier la réalisation des objectifs de la loi à un système d'entreprise; avant la venue du câble, c'était une possibilité. Si nous pouvions poser une charge de dynamite tout au long du 49<sup>e</sup> paragraphe et ainsi éloigner le Canada d'environ 250 milles des États-Unis, il n'y aurait alors plus de problème, puisqu'il n'y aurait plus d'émission sur la télévision par câble.

**M. Rose:** Vous aimeriez qu'une société de développement réalise les émissions télévisées.

**M. Chercover:** Ou qu'elles aident à la réalisation.

**M. Rose:** Ou qu'elles aident au financement. C'est vraiment le but de ma question. Vous aimeriez qu'une telle société...

**M. Chercover:** Oui.

**M. Rose:** ...mais cela ne signifierait-il pas que vous pourriez faire une offre pour ces émissions? Il pourrait en être de même pour Radio-Canada. Vous désirez seulement que cette société aide le réseau privé.

**M. Chercover:** J'ai dit ce matin, que si on accordait un tel fonds d'exploitation, ou si l'on élargissait le mandat de la société de développement de l'industrie cinématographique canadienne à l'organisation des émissions, aux

[Text]

tion, tape or film, that the assistance should be available only to the independent producers or to the private sector because we have a publicly subsidized corporation which operates at the level of approximately \$250 million a year, operating capital grants and commercial income.

**Mr. Rose:** You want to be subsidized too?

**Mr. Chercover:** No. I want...

**Mr. Rose:** That is really what you are suggesting.

**Mr. Chercover:** No, I am saying that the film development corporation as it is constituted should be given guidelines in which to go into the various ventures. They are looking for reasonable security in terms of exposure, which means revenue; reasonable investment on the part of the Canadian participation whoever that company or individual may be, and not the full financing but a portion of the risk financing against ownership and a return on capital.

**Mr. Rose:** Then it is financing you want.

**Mr. Chercover:** That is exactly what it is.

**Mr. Rose:** It has to be one of two things, financing or subsidy.

**Mr. Chercover:** I said in relation to the program development fund that it is financing.

**Mr. Rose:** You do not want any subsidies?

**Mr. Chercover:** No.

**Mr. Rose:** Fine.

**Mr. Valade:** I call for a quorum.

**Mr. Nowlan:** Is that not terrible?

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** Before we adjourn gentlemen, let me say that I will be reporting to the Chairman that Mr. Chercover is prepared to return for another meeting. Unfortunately, we had to adjourn because of lack of a quorum.

**Mr. Nowlan:** I think, Mr. Chairman, the steering committee should discuss this in a serious way.

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** I am sure they will.

**Mr. Nowlan:** It may not necessarily be best to have a formal discussion.

**Mr. Rose:** May I ask the Clerk if we were scheduled for a meeting tonight?

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** Yes, we were.

**Mr. Rose:** And that is a separate meeting?

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** This evening's meeting will be cancelled. Right?

**Mr. Rose:** Just a moment. Would that not require a motion?

[Interpretation]

enregistrements ou aux films, on pourrait alors apporter une aide aux producteurs indépendants ou au secteur privé, parce que nous avons une société subventionnée publiquement qui gère un budget d'environ 250 millions par année, composé de subventions en capital et de revenus commerciaux.

**M. Rose:** Vous voulez qu'on vous subventionne aussi?

**M. Chercover:** Non, je désire...

**M. Rose:** C'est vraiment ce que vous sousentendez.

**M. Chercover:** Non, je dis que nous devrions diriger la société de développement de l'industrie cinématographique, telle qu'elle est constituée, dans ces entreprises. Elle recherche une certaine garantie pour ses revenus, un certain investissement de la part de la compagnie et des individus en cause, quels qu'ils soient; ils ne recherchent pas le plein financement, mais un financement partiel des risques courus dans la revendication des droits de propriétés et des revenus de capitaux.

**M. Rose:** C'est donc le financement que vous désirez.

**M. Chercover:** C'est exactement cela.

**M. Rose:** Ce doit être le financement ou les subventions.

**M. Chercover:** J'ai dit qu'en ce qui concerne le programme de fonds de développement, c'était le financement.

**M. Rose:** Vous ne voulez pas avoir de subventions?

**M. Chercover:** Non.

**M. Rose:** D'accord.

**M. Valade:** Je demande le quorum.

**M. Nowlan:** N'est-ce pas terrible.

**Le coprésident (M. Roy):** Messieurs, avant de lever la séance, j'aimerais dire que je ferai part au président que M. Chercover est prêt à revenir à une prochaine réunion. Malheureusement, il nous a fallu ajourner parce que nous n'avons pas quorum.

**M. Nowlan:** Je crois, monsieur le président, que le Comité de direction devrait étudier ce problème.

**Le coprésident (M. Roy):** Je suis persuadé qu'ils le feront.

**M. Nowlan:** Il serait peut-être préférable de ne pas avoir de discussion dans les règles.

**M. Rose:** Puis-je m'informer auprès du greffier si nous devons nous réunir ce soir?

**Le coprésident (M. Roy):** Nous devons nous réunir ce soir.

**M. Rose:** Est-ce que ce sera une réunion séparée?

**Le coprésident (M. Roy):** La réunion de ce soir n'aura pas lieu. Exact?

**M. Rose:** Un instant, cela ne demande-t-il pas un vote?

[Texte]

**Mr. Nowlan:** No, I am calling a quorum and that ends it.

**The Acting Chairman (Mr. Roy):** There are not enough members to start that business so the thing is all over.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Non, je demande le quorum et c'est tout.

**Le coprésident (M. Roy):** Il n'y a pas assez de membres présents, donc le tout est terminé.

La séance est levée.

---





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, May 25, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 10

Le mardi 25 mai 1971

Président: M. John M. Reid

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1971-72,  
National Arts Centre Corporation

CONCERNANT:

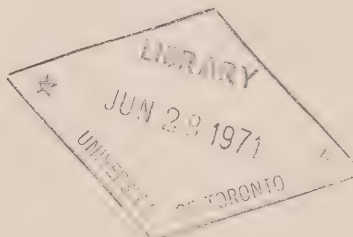
Budget des dépenses 1971-1972—  
Corporation du Centre national des arts

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

Messrs.

Alexander	Matte
Faulkner	McCleave
Givens	Nesbitt
Guilbault	Nowlan
LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )	Orlikow

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

Messieurs

Osler	Roy ( <i>Timmins</i> )
Portelance	Schumacher
Richard	Stewart ( <i>Cochrane</i> )
Rose	Valade—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, May 25, 1971

(14)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 9:48 a.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Faulkner, McCleave, Orlikow, Osler, Reid, Stewart (*Cochrane*)—(6).

*Witnesses:* From the National Arts Centre Corporation: Messrs. G. H. Southam, Director General; Bruce Corder, Director of Operations; Hubert Sauvé, Director of Finance and Comptroller and David Haber, Director of Programming.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates (1971-72) of the National Arts Centre Corporation.

The Chairman introduced Messrs. Southam, Corder, Sauvé and Haber; Mr. Southam then made a statement relating to the operations of the National Arts Centre Corporation, and was examined thereon, assisted by Messrs. Corder, Sauvé and Haber.

*Agreed*—that Appendices "A", "B" and "D" drawn from the 1969-1970 Annual Report of the National Arts Centre be printed as an Appendix to the proceedings of this day. (*See Appendix "B"*)

The examination of the witnesses being concluded, at 11:40 a.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m. on Thursday, May 27, 1971.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 25 mai 1971

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 9 h 48. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Faulkner, McCleave, Orlikow, Osler, Reid, Stewart (*Cochrane*)—(6).

*Témoins:* De la Corporation du Centre national des arts: MM. G. H. Southam, directeur général; Bruce Corder, directeur de l'exploitation; Hubert Sauvé, directeur des finances et contrôleur; David Haber, directeur de la programmation.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires (1971-1972) de la Corporation du Centre national des arts.

Le président présente MM. Southam, Corder, Sauvé et Haber. M. Southam fait ensuite une déclaration concernant les activités de la Corporation du Centre national des arts et répond ensuite aux questions avec l'aide de MM. Corder, Sauvé et Haber.

*Il est convenu*—que les addenda «A», «B» et «D» tirés du rapport annuel 1969-1970 du Centre national des arts soient imprimés en appendice aux délibérations de ce jour. (*Voir appendice «B»*).

À la fin de la période de questions des témoins, à 11 h 40 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h 30 du matin le jeudi 27 mai 1971.

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 25, 1971

• 0946

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, we have with us today the representatives from the National Arts Centre. Immediately to my right is the Director General, Mr. G. H. Southam. On the other side of the table is Mr. Bruce Corder, the Director of Operations. Next to him is Mr. Hubert Sauvé, the Director of Finance and next to him is Mr. David Haber, the Director of Programming.

Mr. Southam has a statement to read and I would invite him to read it and then he will expose himself to your questions.

**Mr. G. H. Southam (Director General, National Arts Centre Corporation):** Mr. Chairman, gentlemen, I am delighted to appear before you once again on behalf of the National Arts Centre. Though this is my fourth appearance here, it is my first since the centre went into operation in June, 1969. For the first time we shall be dealing not with hopes and dreams but with certain solid achievements, which I am happily able to document.

Formally, we are dealing with the Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1972, the current fiscal year, but I am sure you will wish, as usual, to take a wider ranging view of our affairs. My opening statement therefore offers a brief view of our first two years in operation, the two years since we last met, and then ventures into the future with one or two ideas as to where the centre should go from here.

Gentlemen, the centre's first year in operation, 1969-70, was more successful than we had predicted, and the second year 1970-71 was more successful than the first. You have before you, for ease of reference, three of the appendices drawn from our annual report for 1969-70. I shall be drawing your attention to certain salient points they make with regard to programming. But first, let me explain certain programming principles spelled out in the body of our annual report. There are six such principles.

The first is quality. The centre must never settle for less than the full measure of quality that its means allow.

The second is creativity. The centre must be as much a laboratory as a showcase for the performing arts, which means experimentation, risks and possible mistakes;

The third is variety. The centre's programs must appeal to a wide range of tastes and interests, from traditional to avant-garde, serious to light, through every conceivable form of expression the performing arts have taken or may take;

The fourth is accessibility. Inexpensive tickets, relaxed rules on dress, and a helpful staff must encourage the frequentation of the centre by the whole community;

The fifth is Canadian content. While avoiding a narrow nationalism, the centre's programs must give due place to works created or performed by Canadian artists from all parts of the country or abroad.

The sixth is cultural balance. While recognizing that the English-speaking public in the national capital region is twice as large as the French-speaking public and therefore able presumably to absorb twice as many performances where language is an important factor, the centre must also recognize that this country's two founding cultures are of equal value and deserving of equal attention in program building, and that due attention must also be given to other Canadian cultures.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 mai 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons parmi nous aujourd'hui des représentants du Centre national des Arts. Assis immédiatement à ma droite M. G. H. Southam, directeur général. De l'autre côté de la table, M. Bruce Corder, directeur des opérations. Ensuite M. Hubert Sauvé, directeur des finances, et enfin M. David Haber, directeur de la programmation.

M. Southam nous donnera lecture de sa déclaration, après quoi, il répondra à vos questions.

**M. G. H. Southam (directeur général, Centre national des Arts):** Monsieur le président, messieurs, je suis heureux de me retrouver une fois de plus parmi vous au nom du Centre national des Arts. Bien que ce soit ma quatrième visite, celle d'aujourd'hui représente la première depuis que le Centre a entrepris ses activités, en juin 1969. Et pour la première fois également nous discuterons non pas de desseins et d'espoirs, mais bien de réalisations concrètes dont je suis heureux de vous faire part.

Bien entendu, nous envisageons des prévisions pour l'année fiscale se terminant au 31 mars 1972—soit la présente année fiscale—mais je suis certain que, comme à l'accoutumée, vous voudrez explorer plus à fond nos activités. Mes propos par conséquent porteront d'abord brièvement sur nos deux premières années d'exploitation, c'est-à-dire sur les deux ans depuis que nous nous sommes vus, puis je m'aventurerai vers l'avenir en vous faisant part de quelques idées indiquant vers où le Centre devrait maintenant se diriger.

Messieurs, la première année d'exploitation du Centre, 1969-70, a dépassé nos espérances; et la deuxième, 1970-71, a à son tour surpassé la première. On vous a remis, pour fins de références plus rapides, trois des annexes tirées du rapport annuel pour l'année 1969-70. Permettez-moi d'attirer votre attention sur certains points saillants se rapportant davantage à la programmation. Permettez-moi de vous rappeler que notre rapport annuel pour l'année 1969-70 a mis l'accent sur les principes de base dont doit s'inspirer la programmation du Centre. Ce sont les suivants:

Premièrement, la qualité—le Centre doit toujours viser au plus haut niveau de qualité que ses moyens lui permettent;

Deuxièmement, la créativité—le Centre doit être autant un laboratoire qu'un musée des arts d'interprétation, ce qui implique l'expérimentation, le risque et la possibilité d'erreurs;

Troisièmement, la diversité—les programmes du Centre doivent répondre à un large éventail de goûts et d'intérêts, allant du traditionnel au style d'avant-garde, du sérieux au léger, en passant par toutes les formes concevables d'expression que revêtent ou peuvent revêtir les arts d'interprétation;

Quatrièmement, l'accessibilité—la modération du prix des billets, la souplesse des règles s'appliquant à la tenue vestimentaire et la serviabilité du personnel doivent encourager la communauté tout entière à fréquenter le Centre;

Cinquièmement, le contenu canadien—tout en écartant un nationalisme étroit, le Centre veillera dans ses programmes à faire bonne mesure aux œuvres créées ou

## [Texte]

In addition this report had the following to say about program priorities and there are four of these.

Priority should be given to performances by professional artists, those men and women of talent and courage who have dedicated their whole lives to the arduous perfection of their gifts, though amateur performances may be accepted in appropriate circumstances.

Priority should be given to performances by the centre's resident companies, though these should be rounded out by the performances of visiting artists and artistic companies.

Priority should be given to performances of Canadian artists, though not to the exclusion of performances by foreign artists of equal talent.

Priority should be given to performances arranged by the centre itself, whether by a resident or a visiting artist and whether of Canadian or foreign origin, though not to the exclusion of those arranged by commercial impresarios booking our facilities.

• 0950

These principles and priorities, established by our board of trustees, have set the framework within which the centre's programming has been developed from week to week since we opened.

Appendix "A" before you gives the most convenient view of what went on at the centre in our opening year. It is the chronological listing of events by facility—you will see the Opera, the Theatre, the Studio and the Salon listed in this appendix—while Appendix "B" records our satisfactory results in terms of gross revenues and percentage paid attendance.

I should like to draw your attention to certain facts which are to be found in these appendices and, in each case, add the still unaudited figures for the fiscal year just ended, so as to substantiate my statement that the centre has enjoyed two successful years in operation, the second even more successful than the first. You should bear in mind that we were in operation only 10 months in 1969-1970, that is from June 2 onwards, but, of course, for 12 months in 1970-71.

Before we opened, the fear was often expressed that the centre would be dark most of the time. The original feasibility study in the 1963 Brown Book estimated that, in the centre's first 12 months, there would be 418 performances. As you will see, in Appendix "A", on the last page, gentlemen, where the totals are added up, on page 17, there were, in fact, during the 10-month period under review, 642 performances, and 760 in the second year, of which 512 were performances by Canadian orchestras, companies or artists, and 623 in the second year. Only on 10 evenings in our first year was the entire centre dark; 17 in the second year. To performances, however, you must, of course, add rehearsals, of which there are often several for each performance, to get the full measure of our activities. Even though the centre might appear to be dark for the public, there was plenty of activity going on.

Equally interesting figures are to be found in Appendix "B". Before we opened, we were often asked where the audience was to come from. As you will see, on the second page of Appendix "B"—the totals on page 19—494,169 tickets were sold either by the Centre or by impresarios renting our facilities during the 10-month period we operated in our opening year, and, in fact, there were 503,921 in our second year. This represents a rather steady average of over 45,000 people a month paying for admission to the centre ever since we opened in June 1969. This represented

## [Interprétation]

jouées par des artistes canadiens de toutes les régions du pays ou de l'étranger; et

Sixièmement, l'équilibre culturel—tout en reconnaissant que le public d'expression anglaise dans la région de la capitale nationale est deux fois plus nombreux que le public d'expression française, et donc virtuellement en mesure de bénéficier du double de représentations dans lesquelles la langue joue un rôle important, le Centre doit également tenir compte de l'égalité de valeur des deux cultures fondamentales du pays et admettre qu'elles méritent une égale attention dans la préparation des programmes. Il y a lieu d'ajouter que le Centre accordera la considération qui leur revient aux autres cultures du Canada.

De plus, le rapport continuait ainsi en ce qui a trait aux priorités à considérer en matière de programmation:

Priorité devrait être accordée aux représentations données par des artistes professionnels, gens pleins de courage et de talent qui ont dédié leur existence tout entière à perfectionner leurs dons par un travail acharné; les repré-

sentations données par des amateurs seront toutefois admises dans des cas d'espèce; et

Priorité devrait être accordée aux exécutions des troupes à demeure du Centre; celles-ci recevraient cependant l'appoint des artistes et troupes de passage; et

Priorité devrait être accordée aux représentations données par des artistes canadiens, sans exclure pour autant celles données par des artistes étrangers d'un talent égal; et

Priorité devrait être accordée aux représentations organisées par le Centre lui-même, données par les artistes à demeure ou de passage, canadiens ou d'origine étrangère, sans exclure cependant les spectacles montés par les impresarios commerciaux qui réserveraient les installations.

Ces principes de base et ces priorités tels qu'établis par notre conseil d'administration ont déterminé le cadre dans lequel la programmation s'est développée d'une semaine à l'autre depuis l'inauguration du Centre.

L'annexe A devant vous expose facilement ce qui s'est passé au Centre lors de l'année d'ouverture, tandis que l'annexe B fait état de résultats satisfaisants en ce qui regarde les recettes brutes et le pourcentage de l'auditoire ayant payé sa place.

Je me permettrai d'attirer votre attention sur certains chiffres inscrits dans ces annexes, et à chaque occasion j'ajouterai les chiffres, non encore vérifiés, pour l'année fiscale qui vient de prendre fin, de façon à étoffer ma déclaration à l'effet que le Centre a connu deux excellentes années d'exploitation, la deuxième ayant été encore plus réussie que la première. Vous devez vous rappeler que nous n'avons eu que 10 mois d'exploitation en 1969-70, soit à compter du 2 juin; la deuxième année bien sûr s'est écoulée sur une période de douze mois.

Avant l'ouverture, on avait souvent exprimé la crainte que le Centre serait la plupart du temps inoccupé. Or, comme vous le verrez en annexe A, il y eut de fait 642 représentations durant la période de 10 mois ici considérée (760 lors de la deuxième année) dont 512 présentaient des orchestres, troupes ou artistes du Canada (623 lors de la deuxième année). Durant notre première année, le Centre n'a été entièrement inoccupé qu'à 10 reprises (17 lors de la deuxième année); aux représentations, vous devez bien sûr ajouter les répétitions (on en compte parfois plusieurs pour une seule représentation) afin d'avoir une meilleure idée de nos activités.



## [Text]

72.6 per cent of capacity in our opening year. This future shows the result of averaging out the 69.5 per cent achieved by NAC presentations, as you will see in the appendix, with the 80.8 per cent achieved by the lighter presentations of the impresarios.

Curiously enough, in our second year, we also averaged out at 72.6 per cent but this time, in the year just concluded, NAC presentations had gone up to 74.2 per cent and impresarios down to 67.3 per cent.

In terms of dollars rather than persons, Appendix "B" shows that NAC presentations grossed \$1,123,129 during our opening year and, in fact, in the second year we went up to \$1,248,463, for an average of something over \$100,000 a month ever since we opened. This does not count the gross revenues earned by impresarios, as this information of course is not available to us.

• 0955

Certain individual programs reported in Appendix "B" are of special interest. We consider the creation of the National Arts Centre Orchestra as quite the best thing we have done to date. You will see the figures for it on the first page of Appendix "B" in the first category, "Orchestral and Choral". The percentage paid attendance figures given for its two series of concerts, Series "A" and Series "B", 79.9 per cent and 61.3 per cent in the first year went in fact to 96.1 per cent and 80.1 per cent in the second year, thus proving, we believe, that our view of this orchestra is shared by a large and rapidly growing public of music lovers.

The percentage paid attendance figures for our English and French theatre subscription series are equally encouraging. You will find them most of the way down on that first page under "Theatre Series", English and French. Appendix "B" shows 78.7 per cent for the English series and 54.1 per cent for the French series. In our second year these figures rose to 89.6 per cent and 72.4 per cent respectively.

I suggest that the financial statement in Appendix "D" can be studied with equal satisfaction. The net cost of operation, as I predicted when I was called before this Committee in October 1968, comes to a little over \$2,817,000—I then estimated it would be between \$2 million and \$3 million in the first year or so—and in the second year the net cost of operation dropped in fact to \$2,189,000. This year we are estimating our net costs will be in the order of \$3,131,000, some \$200,000 more than the federal appropriation you are being asked to approve. We shall be able to handle this situation due to the unexpectedly large carryover from the year just ended. We expect it will take some years of further operational experience before we can predict our costs more accurately, if ever we can do so in a business as unpredictable as show business.

The main point I would like to make is that the Centre has operated within budget during each of its first two years, 98 per cent of budget in the first year, 86 per cent in the second year, and we see no reason why this should not continue in the years ahead.

At this point I have a rather long addition to my printed statement. I discovered one or two further points over the weekend that I could bring to your attention in Appendix "D". You will note in Appendix "D" that total expenditures in 1969-70 were \$4,550,898 and our income was something under half this amount, \$1,929,939.

I am glad to report that the unaudited statement for our second year shows that though expenditures went up to

## [Interpretation]

On peut trouver des chiffres tout aussi intéressants dans l'annexe B. Avant l'ouverture, on nous demandait souvent d'où viendraient nos auditoires. Comme vous pouvez le constater, au cours de nos premiers 10 mois, 494,169 billets ont été vendus (503,921 au cours de la deuxième année) pour une moyenne plutôt stable d'au-dessus de 45,000 billets par mois depuis juin 1969. Ceci représente 72.6 p. 100 du nombre de sièges, ce qui nous donne une moyenne de 69.5 p. 100, pour les représentations du Centre national des Arts et de 80.8 p. 100, pour les spectacles moins importants présentés par les impresarios.

C'est curieux, cette moyenne s'est maintenue à 70.6 p. 100 au cours de la deuxième année qui vient de se terminer, mais cette fois, les représentations du Centre national représentent 74.2 p. 100 tandis que celles des impresarios, ne sont que 67.3 p. 100.

Si l'on s'en tient à l'aspect spécifiquement pécuniaire plutôt qu'à celui de l'auditoire, l'annexe B démontre que les spectacles du CNA ont produit des recettes brutes de \$1,123,129 lors de notre première année (\$1,248,463 lors de notre deuxième année) pour une moyenne dépassant quelque peu \$100,000 par mois depuis l'ouverture. Ceci ne tient pas compte des recettes brutes réalisées par les impresarios qui ont loué les salles du Centre, ces renseignements bien sûr ne nous étant pas disponibles.

Quelques programmes décrits en annexe B sont d'un intérêt particulier. Nous sommes d'avis que la mise sur pied de l'orchestre du Centre national des Arts est notre meilleure réalisation. Si l'on s'en remet aux chiffres représentant le pourcentage de l'auditoire ayant payé son fauteuil pour les deux séries de concerts, soit 79.9 p. 100 et 61.3 p. 100 pour la première année, et 96.1 p. 100 et 80.1 p. 100 pour la deuxième, l'on peut dire qu'un nombre de plus en plus imposant de mélomanes partageant cette opinion.

Les chiffres ayant trait au pourcentage de l'auditoire payant en ce qui regarde les séries d'abonnement au théâtre de langue française et de langue anglaise sont aussi réconfortants. L'annexe B donne un pourcentage de 78.7 p. 100 pour le théâtre de langue anglaise et de 54.1 p. 100 pour la série de langue française. Lors de la deuxième année, ces chiffres se sont élevés à 89.6 p. 100 et à 72.4 p. 100 respectivement.

Je me permets d'affirmer que l'on peut examiner avec tout autant de satisfaction les chiffres de l'annexe D. Comme je l'avais prédit devant ce comité en octobre 1968, le coût net de l'exploitation s'est élevé à un peu plus de \$2,819,000—j'avais alors évalué cette somme entre deux et trois millions de dollars ou à peu près, lors de la première année—et au cours de la deuxième année, le coût s'est abaissé à \$2,189,000. Cette année, nous prévoyons un coût net de l'ordre de \$3,131,000—soit quelque \$200,000 de plus que les crédits budgétaires qu'on vous demande d'approuver. Nous devrions être en mesure de faire face à cette situation grâce à l'inespéré mais non moins important surplus accumulé lors de l'année qui vient de s'écouler. Je m'attends à ce qu'il faille encore quelques années d'expérience avant que nous puissions prédire nos coûts de façon plus précise—si jamais ceci s'avérerait possible dans un milieu aussi imprévisible que celui du monde du spectacle.

Ce à quoi je veux en venir, c'est que le Centre s'en est tenu à son budget lors de ses premières années d'existence—dans une proportion de 98 p. 100 lors de la première année et de 86 p. 100 lors de la deuxième—et je ne vois pas pourquoi il n'en serait pas ainsi à l'avenir.

## [Texte]

\$5,400,000, more than half of this amount, \$3,200,000 in fact, was covered by earned income. We expect this situation to continue.

I would draw attention to another point in Appendix "D". Program expenses show at \$2.2 million. These were not quite covered by our income at \$1.9 million. But in our second year the expenses of our three programming departments at \$2.8 million were more than covered by our income of \$3.2 million, and we expect this situation also to continue. In effect, and this is important to realize, the Centre is earning what is required to cover its program expenses. The federal appropriation in fact can be said to cover the maintenance costs of the building and administrative salaries. Or perhaps you would prefer to look at it the other way around, Canadian taxpayers look after our artistic costs while the Ottawa ticket buyers and car parkers pay for our upkeep.

Turning to the years ahead, gentlemen, I should like to conclude these opening remarks by mentioning three of the new programs we should like to launch in the fiscal year 1972-73, if the federal appropriation we are expecting to cover our existing programs that year could be adequately increased. We are currently discussing such an increase with the appropriate authorities in the context of the current "B" Budget exercise with which you are no doubt familiar.

• 1000

These three new programs taken altogether would go far to meet the one remaining serious criticism of the centre. It is that it works too much for the advantage of this city and not enough for the rest of the country to justify fully being called the National Art Centre. We believe Canadians will understand that the centre spends the first two or three years getting basic programs and procedures in good running order and only occasionally manifesting its potential at any considerable distance from the capital.

We consider that next year we should launch programs specifically designed to assist the performing arts right across the country. The first of these would be the creation of a national booking office of service to all Canadian theatres and concert halls, all Canadian orchestras and theatre and dance companies and to all Canadian solo artists whether established or just beginning in their field.

Mr. D. Haber, our Director of Programming, can explain this project which, as I told the Committee when we last met two years ago, we have been discussing with the Canada Council. We have tentatively estimated it would cost \$195,000 in its first year of operation.

The second program is the proper development of Festival Canada, the annual Canadian performing arts festival we should like to hold every July. We are starting this sort of festival this coming July on a shoestring, paying for it out of a savings we achieved last year. But special funds will be required next year and in future if Festival Canada is to grow and contribute all it could to the performing arts in this country by commissions for new works and payment for new productions of established works. We estimate the extra costs for such a festival at \$160,000 for four weeks of performances. This compares favourably with the \$309,000 net cost of our two-week opening festival. The reduced weekly cost is due largely to our being able to use the services of our own orchestra.

The third program of national interest we should like to launch next year is the commissioning of new works for visiting theatre and dance companies to offer as world premières when they visit the centre in the course of our

## [Interprétation]

Je voudrais insérer une assez longue ajoute qui ne figure pas dans ma déclaration écrite. J'ai en effet relevé un ou deux points en fin de la semaine et je voudrais attirer votre attention dans l'annexe D. Vous remarquerez à l'annexe D que les dépenses totales pour l'exercice 1969-1970 ont atteint \$4,550,898 tandis que les recettes étaient d'un peu moins de la moitié, soit \$1,929,939.

Je suis heureux de vous faire savoir que le bilan non vérifié de notre seconde année fait ressortir que bien que nos dépenses aient atteint \$5,400,000, plus de la moitié de ce montant, soit \$3,200,000, ont été couverts par les recettes. Nous nous attendons à ce que cette situation se poursuive.

J'attirerai maintenant votre attention à un autre point figurant à l'annexe D. Les dépenses de programme figurent pour un montant de \$2,200,000. Celles-ci ne furent pas entièrement couvertes par nos recettes qui se sont élevées à \$1,900,000. Mais au cours de notre deuxième année, les dépenses de nos trois départements de programmes qui se sont élevées à \$2.8 millions furent largement couvertes par nos recettes de \$2.3 millions, et cette situation devrait également se poursuivre. En fait, et je tiens à le souligner le Centre gagne les sommes nécessaires à la mise en œuvre de ces programmes. En fait, le budget fédéral sert aux frais d'entretien du bâtiment ainsi qu'aux salaires administratifs. Autrement dit, les contribuables canadiens

paient nos dépenses artistiques tandis que les spectateurs d'Ottawa ainsi que les personnes utilisant notre stationnement paient pour notre entretien.

Et en parlant de l'avenir, j'aimerais conclure mes propos en faisant mention de trois des nouveaux programmes que nous aimerions mettre de l'avant au cours de l'année fiscale 1972-1973, si les crédits budgétaires couvrant nos programmes déjà existants pouvaient être augmentés en conséquence. Nous sommes présentement à discuter d'une telle augmentation avec les autorités responsables dans le cadre du présent Budget B dont vous avez sans doute été saisis.

L'ensemble de ces trois nouveaux programmes répondrait en grande partie aux seules critiques encore vraiment sérieuses à l'endroit du Centre. Celles-ci veulent que le Centre soit trop à l'avantage de la capitale, ce au détriment du reste du pays, et à l'appellation même de Centre national des Arts. Nous croyons que les Canadiens comprendront que le Centre s'attarde au cours de ses deux premières années à bien huiler la machine, et à ne se manifester que bien occasionnellement loin de la capitale.

Nous sommes cependant d'avis que l'an prochain nous devrions mettre de l'avant des programmes expressément conçus pour venir en aide aux arts d'interprétation par tout le pays. Le premier de ces programmes serait la mise sur pied d'un office national d'impresario au service de tous les théâtres et salles de concert du Canada, de tous les orchestres et compagnies théâtrales, ainsi que des troupes de ballet, de même que des artistes canadiens déjà connus ou à leur début.

M. Haber pourra vous expliquer ce projet plus à fond, et comme je l'avais dit au comité lors de notre dernière rencontre il y a deux ans, nous en avons discuté avec le Conseil des Arts. Le coût d'un tel programme pour la première année a été évalué pour l'instant à \$195,000.

Le deuxième de ces programmes est le développement approprié de Festival Canada, ce festival annuel canadien des arts d'interprétation que nous aimerions présenter chaque année en juillet. Ce festival verra le jour en juillet



**[Text]**

regular winter season. For \$75,000 we estimate that we would be able to commission one major and two smaller dance creations in 1972-1973, plus one new English and one new French theatre production. Once these new works have been premièred at the centre they would of course remain with the visiting companies involved and constitute a permanent enrichment of their respective repertoires.

Mr. Chairman, I thank you for your patience with these opening remarks and await your questions in either of our official languages.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam. I wonder if I might have agreement from the Committee to have the appendices A, B and D, printed as an appendix to today's *Proceedings*. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I have Mr. Stewart as the first questioner. I wonder if I could ask Mr. Southam if he could give us an up-to-date report on his board of directors. The last time you were here you indicated who was on the board and how long they had served. Perhaps you might be so kind as to give us some advice as to the people behind the scenes.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, the board of directors consists of 16 members. There are 11 appointed by order in council and five *ex officio* members: the Mayor of Ottawa, the Mayor of Hull, the President of the CBC, the Chairman of the National Film Board and the Director of the Canada Council. Of the 11 appointed by Governor in Council I regret to report there are four vacancies. The seven who are available are the Chairman, Mr. François Mercier, of Montreal; the Deputy Chairman, Mr. David Golden, of Ottawa; and the others in geographical order from east to west are Mr. Leonard Kitz Q.C. from Halifax; Mr. Anson McKim, as well as Mr. Mercier, from Montreal; in Ottawa, Mr. William Teron in addition to Mr. David Golden. From Toronto we have Mr. Arthur Gelber and Father Musielski. I am afraid we have no one in Winnipeg: we lost our member there, we have no one in Vancouver, and we are also short one member who was in Montreal and one from Ottawa. Curiously, the four we are short are the four ladies who were on our board of trustees.

**[Interpretation]**

prochain, grâce à un budget limité pris à même nos économies de l'an dernier. Toutefois, des fonds spéciaux s'avèreront nécessaires l'an prochain et par la suite, si l'on veut que Festival Canada se développe et constitue un apport le plus complet possible aux arts d'interprétation au pays, au moyen d'œuvres commandées et grâce au financement de nouvelles productions d'œuvres reconnues. Nous évaluons les coûts additionnels d'un tel festival à \$360,000 pour quatre semaines de représentations. Ceci se compare avantageusement au coût net de \$309,000 pour notre festival d'ouverture d'une durée de deux semaines—le coût réduit sur une base hebdomadaire est possible en grande partie grâce à l'utilisation des services de notre propre orchestre.

Le troisième programme d'intérêt national que nous aimerions entreprendre l'an prochain serait la commande d'œuvres nouvelles que des compagnies de théâtre et de ballet qui ne sont pas en résidence au Centre offriraient en première mondiale, lors de leur visite dans le cadre de notre saison régulière de l'hiver. Une somme de \$75,000 nous permettrait, à notre avis, de commander en 1972-73 une chorégraphie d'importance et deux autres plus modestes, de même qu'une nouvelle production théâtrale en anglais et une en français. Une fois ces œuvres présentées en première au Centre, elles demeureraient bien sûr au répertoire de ces compagnies, leur constituant ainsi un

Je vous remercie de votre attention durant ces quelques propos et il me fera maintenant plaisir de répondre à vos questions, dans l'une ou l'autre de nos langues officielles.

**Le président:** Merci monsieur Southam. Le Comité est-il d'accord pour inclure dans le compte rendu de la séance les annexe A, B et D.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le nom de M. Stewart figure en tête de ma liste. Pourrais-je demander à M. Southam de bien vouloir nous donner le dernier rapport à date sur son conseil d'administration. Lors de votre dernière comparaison, vous nous aviez donné les noms des administrateurs et la durée de leur mandat. Vous pourriez peut-être aujourd'hui nous donner des renseignements concernant le reste de votre personnel.

**M. Southam:** Monsieur le président, le conseil de direction est composé de 16 membres. 11 sont nommés par décret en Conseil et 5 sont membres d'office: notamment le maire d'Ottawa, le maire de Hull, le président de Radio-Canada, le président de l'Office national du film et le directeur du Conseil du Canada. Sur les 11 membres nommés par le gouverneur en conseil, je regrette de dire que 4 postes sont actuellement vacants. Les 7 postes qui sont occupés sont ceux du président, M. François Mercier de Montréal, du vice-président, M. David Golden d'Ottawa, les autres sont M. Leonard Kitz C.R. d'Halifax, M. Anson McKim qui comme M. Mercier est de Montréal, et M. William Teron d'Ottawa tout comme M. David Golden. De Toronto, nous avons M. Arthur Gelbert et le Père Musielski. Malheureusement, nous n'avons personne de Winnipeg; nous avons perdu notre représentant à cet endroit. Nous n'avons personne à Vancouver non plus et nous avons une vacance pour Montréal aussi ainsi que pour Ottawa. C'est étrange, les quatre sièges vacants au sein de notre conseil d'administration étaient occupés par des dames.



[Texte]

• 1005

**The Chairman:** Since you do have a broad geographical spectrum on your board, I wonder if this has caused you any problems with quorums?

**Mr. Southam:** Yes, Mr. Chairman. We met last week and we still have a quorum, but just. This imposes something of a strain on the surviving members of the board of trustees who had, in some cases, to cancel other engagements to make sure that the quorum is there; but we have this quorum.

**The Chairman:** Perhaps the Parliamentary Secretary might undertake to bring this matter of the missing ladies, the almost missing quorum, to the attention of the Minister.

**Mr. Faulkner:** I certainly will. It actually has been brought to my attention before but I am glad you raised it publicly.

**The Chairman:** Mr. Stewart.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Southam, first of all I would like to congratulate you on the presentation this morning and also on the operation of the Centre over the past two years. The growing pains that are experienced in any new organization are always bound to be considerable. Certainly the Centre has made us all very proud that it is in existence.

The orchestra, as you mentioned, Mr. Southam, and as far as I am concerned—if that is worth anything—is one of the finest orchestras I have ever heard and certainly should be congratulated. It is such a young orchestra to be so excellent. It is absolutely superb.

I have very few questions to ask you this morning, Mr. Southam. I would like to know what thinking has gone into consideration for the inexpensive type of concerts during the summer. For example, Montreal for years have had the one-dollar concert; we had a little experience of it during Centennial Year of concerts at noon time; and, in the past, people have suggested that perhaps something in this line might be done during the summer tourist season. I was wondering if this has been discussed and considered, and whether it is practical at all and what the possibilities might be.

**Mr. Southam:** Our own orchestra's 10-month on contract ends at the end of July. We have no orchestra, therefore, in August and September. This year, for the first time, we are developing the Festival Canada program through July which keeps our orchestra fully occupied. In fact, the whole Centre will be busy every night without the kind of popular concerts you have in mind.

The orchestra, for example, in Festival Canada, will be doing an opera, *the Marriage of Figaro*, and four concerts, as well as acting as the pit orchestra for the Royal Winnipeg Ballet. So, at the moment, neither the orchestra nor the time is available in July. In August, however, we are brigning the Montreal Symphony Orchestra to Ottawa twice, as we did last year. The programs of this orchestra will be popular in nature but the prices that we are required to charge to cover their fee will mean that we cannot promise seats at one dollar.

Both during our July Festival Canada program and during August, the CBC is putting on certain popular programs—variety shows and popular entertainers—and they are charging only one dollar. But you were talking about orchestral concerts?

[Interprétation]

**Le président:** Comme il y a des gens de toutes les régions au sein de votre conseil d'administration, je me demande si vous avez de la difficulté à avoir le quorum?

**M. Southam:** En effet, monsieur le président. Nous avons eu une réunion la semaine dernière et nous avions le quorum, mais à peine. Cela exige beaucoup de travail de la part des autres membres du conseil d'administration qui doivent, dans certains cas, annuler certains rendez-vous afin qu'il y ait quorum, mais nous y parvenons.

**Le président:** Le secrétaire parlementaire pourrait peut-être attirer l'attention du ministre sur ces questions des dames qui manquent et du quorum qu'on parvient tout juste à former.

**M. Faulkner:** Je m'en occuperai. On m'en a parlé auparavant, mais je suis heureux qu'on le signale publiquement.

**Le président:** Monsieur Stewart.

**M. Stewart (Cochrane):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Southam, permettez-moi d'abord de vous féliciter au sujet de votre exposé ce matin et du fonctionnement du Centre pour ces deux dernières années. Les premières difficultés de tout nouvel organisme sont toujours considérables. Nous sommes cependant tous fiers de l'existence du Centre.

L'orchestre, comme vous l'avez mentionné, monsieur Southam, je vous donne mon opinion pour ce qu'il vaut, est un des meilleurs que j'aie entendu et mérite certainement des félicitations. C'est d'autant plus remarquable que c'est un orchestre jeune.

J'ai quelques questions à vous poser, monsieur Southam. Je me demande si la question des concerts à prix réduit pour l'été a été étudiée. A Montréal, par exemple, il y a depuis des années le concert à \$1; il y a eu, au cours de l'année du Centenaire, les concerts du midi; un certain nombre de personnes croit qu'on devrait prendre des mesures dans ce domaine au cours de la saison touristique. Je me demande si on en a parlé et si la chose est possible et quelles sont les possibilités.

**M. Southam:** Le contrat qui lie notre orchestre est un contrat de 10 mois et expire à la fin de juillet. Nous n'avons donc pas d'orchestre au cours des mois d'août et septembre. Nous avons pour la première fois cette année «Festival Canada» qui se déroulera au cours du mois de juillet et tiendra notre orchestre occupé. De fait, il y aura un programme au Centre tous les soirs sans ce genre de concert populaire que vous avez mentionné.

L'orchestre, par exemple, au cours de Festival Canada, jouera un opéra, *le Mariage de Figaro*, donnera quatre concerts et agira comme orchestre du *Royal Winnipeg Ballet*. Pour le moment, c'est impossible au cours du mois de juillet. En août, nous aurons, comme l'année dernière, l'orchestre symphonique de Montréal à deux reprises. Les programmes de cet orchestre sont du genre populaire, mais les prix qu'il faut exiger pour couvrir les frais seront que nous ne pourrions promettre de sièges à \$1.

Toutefois, au cours du mois de juillet, soit pendant que se déroulera cette année, «Festival Canada», et au cours du mois d'août, la Société Radio-Canada organise des spectacles populaires et de variété et le prix n'est que de \$1. Mais vous parliez de concerts donnés par l'orchestre.

## [Text]

**Mr. Stewart (Cochrane):** Yes.

Perhaps you could give us your thinking as to the way the orchestra has been hired and the reasons for it. Some had envisaged the orchestra to be on the basis of a full-time occupation, where they would be similar to civil servants—paid a salary all year round and available throughout the year, with vacations and all the rest included. Is this practical? Is this something in line with what can be done unionwise? Would it be practical for your purposes?

• 1010

**Mr. Southam:** There are orchestras in the United States which, I believe, are on a 52-week contract but none in Canada. There are several difficulties. First of all, there is the expense of keeping positions on salary 52 weeks instead of 44 as in our case. You mentioned civil servants, but the salaries one pays musicians must of course be competitive with musicians' salaries elsewhere and not necessarily with civil service salaries.

The second reason, however, we find that musicians are not anxious to be kept here for 52 weeks a year. They do like a few months off. They are not idle during those two months; they play engagements elsewhere or they study. We think it is to our advantage, in fact, that they should spend two months of the year in just that way. They acquire experience and further advanced training elsewhere and come back fresh and happy to open our regular season early in October.

**Mr. Stewart (Cochrane):** So it would not be practical?

**Mr. Southam:** I think not, Mr. Stewart.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Mr. Southam, you mentioned amateur performances in your talk this morning, that priority is given to professional artists and amateur performances may be accepted in appropriate circumstances. What would you consider to be appropriate circumstances in this case? I know that, for example, the Ottawa Choral Society joined together with the orchestra for performances in the past. Is this what you envisage or do you expect to broaden that base?

**Mr. Southam:** In the field of music, the answer to your question is yes. The Ottawa Choral Society performs, not frequently, but nevertheless regularly with us, with our orchestra and the Cantata Singers too. We have let the Opera on advantageous conditions to amateur musicians on the occasion of the Ottawa Tenants Association when in the winter they had an evening of amateur music.

In theatre, the classic case of appropriate circumstances occurred last week when we had the Dominion Drama Festival in a program known as Theatre Canada '71, which I think by all accounts was a great success, bringing 24 amateur companies into the Centre and some 400 or 500 performers. Actually, in theatre the Theatre is not available much more than about a week a year for amateur performances. As you know, the Ottawa Little Theatre, were most unfortunately burnt down a year or so ago and last season we offered them the use of our Theatre for one week for special benefit purposes.

• 1015

This year they have planned to rebuild their theatre but they have asked us if they could have a couple of weeks. We have found that there were only, in the forthcoming season, two weeks in which we could let them have it before Christmas: one early in September and the other in December. They are thinking about that but they do not

## [Interpretation]

**M. Stewart (Cochrane):** Oui.

Vous pourriez peut-être nous dire comment l'orchestre a été engagé et nous donner les raisons de sa création. Certains avaient pensé que l'orchestre serait plus ou moins permanent et que ses membres seraient plus ou moins considérés comme des fonctionnaires, c'est-à-dire qu'ils seraient payés et disponibles pour toute l'année, malgré les vacances et le reste. Est-ce pratique? Est-ce que c'est possible avec les syndicats? Est-ce que cela conviendrait en ce qui vous concerne?

**M. Southam:** Je pense qu'il y a aux États-Unis des orchestres qui sont sous contrats pour 52 semaines, mais il n'y en a pas au Canada. Il y a plusieurs difficultés. D'abord, les dépenses occasionnées par 52 semaines de salaire plutôt que 44 et comme c'est le cas pour nous. Vous avez mentionné et les fonctionnaires, mais les salaires versés aux musiciens doivent évidemment se comparer à ceux qui sont offerts ailleurs et pas nécessairement aux traitements des fonctionnaires.

Deuxièmement, les musiciens ne veulent rester ici 52 semaines. Ils aiment avoir quelques mois à eux. Ils ne restent pas à rien faire; ils ont des engagements ailleurs ou étudient. Nous croyons qu'il est avantageux pour nous qu'ils passent deux mois de l'année de cette façon. Ils acquièrent de l'expérience et complètent leur formation pour nous revenir frais et dispos au début de la saison au mois d'octobre.

**M. Stewart (Cochrane):** Ce ne serait donc pas pratique?

**M. Southam:** Je ne crois pas, monsieur Stewart.

**M. Stewart (Cochrane):** Monsieur Southam, vous avez mentionné les spectacles d'amateurs dans votre exposé ce matin, et indiqué que la priorité est donnée aux artistes professionnels, les spectacles d'amateurs étant acceptés dans certains cas. Quels sont ces cas et dans quelles circonstances les acceptez-vous? Je sais, par exemple, que la *Ottawa Choral Society* s'est jointe à l'orchestre à quelques reprises. Entendez-vous vous en tenir à cela ou aller plus loin dans ce domaine?

**M. Southam:** Pour la musique, la réponse à votre question c'est oui. La *Ottawa Choral Society* se produit non pas fréquemment, mais régulièrement avec nous, avec notre orchestre, c'est le cas également pour les *Cantata Singers*. Nous avons loué la salle de l'Opéra à des conditions avantageuses à des musiciens amateurs se produisant aux profits de la *Ottawa Tenants Association* au cours de l'hiver.

Pour le théâtre, le cas le plus typique c'est produit la semaine dernière quand nous avons eu le festival de Théâtre du Dominion dans le cadre d'un programme connu sous le nom de Théâtre Canada '71 qui a été à tous les égards un succès auquel ont participé 24 troupes amateurs et de 4 à 500 artistes. De toute, en ce qui a trait au théâtre, la salle n'est disponible qu'une semaine par année pour les amateurs. Comme vous le savez, les installations utilisées par le *Ottawa Little Theatre* ont brûlé il y a un an et nous lui avons offert au cours de la saison d'utiliser notre théâtre pendant une semaine afin qu'ils puissent recueillir des fonds.

Cette année, on s'attend de reconstruire le théâtre, mais on nous a demandé si nous pouvions disposer de 2 semaines. Nous nous sommes aperçu qu'il n'y avait que 2 semaines au cours desquelles nous pouvions les accepter avant Noël cette saison: la première, au début de septembre, la deuxième au mois de décembre. On étudie notre proposi-



## [Texte]

seem to be very suitable weeks. So the Theatre really is not available very much for amateur performances, in practical terms.

**Mr. Stewart (Cochrane):** I wanted to ask about the car-park. Is the carpark used a great deal during the day and does it pay its way? I know that it is included in your report but to save us examining figures and so on, could you give us an idea of whether it is a paying proposition or not?

**Mr. Southam:** The brief answer is, yes, indeed, Mr. Stewart, but perhaps I could refer that question to Mr. Corder. He is Director of Operations.

**Mr. Bruce Corder (Director of Operations, National Arts Centre Corporation):** Yes, it is doing very well indeed. We have come to the point where we have to limit the number of monthly parkers to around the 500 figure in order to allow sufficient and more lucrative hourly parking. In our view, it has almost reached the point of maximum usage so that we cannot expect very much more revenue from it, apart from keeping up to, or shall we say keeping slightly under, local rates.

The maintenance costs, the running costs, are quite modest and it makes a lot of money for us. The evening usage of course, depends obviously on what the performances are, but it is very well used in the evenings, too. It is very satisfactory.

You might like to know, Mr. Stewart, that we have been approached by Mr. Douglas Fullerton, the Chairman of the National Capital Commission, to ask if we could arrange for bicycles to be parked there, as well.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Mr. Southam, many of us know that in the past over a few months, you were having some difficulties inasmuch as staff were leaving and things of that nature, which now seem to have been completely cleared up. I wonder if you could set our minds at rest in that regard and say, as far as the staff is concerned, how the rapport is going there between staff and management?

**Mr. Southam:** The difficulties to which you allude, Mr. Stewart, were all in the first year of operation and might be considered a natural part of the shake-down year. In the second year of operation, I think I can say that there were no losses except for the unfortunate loss by death of Mr. Jean-Marie Beaudet, our Director of Music. I believe I can assure this Committee that staff morale and rapport is excellent at the moment.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Thank you very much, Mr. Southam.

**The Chairman:** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, I seem to recall that, at one time, the Ottawa Film Society or one of the volunteer organizations had some dispute over the rental that it would be charged. Has this been settled? Were they given a different rate?

**Mr. Southam:** Yes, sir. There was not, I would say, as much a dispute as negotiations.

## [Interprétation]

tion, mais ces semaines ne semblent pas convenir. Le théâtre n'est donc pas disponible pour les représentations d'amateurs à toutes fins pratiques.

**M. Stewart (Cochrane):** J'ai une question au sujet du stationnement. Est-ce que le stationnement est utilisé au cours de la journée et est-ce qu'il rapporte? Je sais qu'il en est question dans votre rapport, mais pour nous éviter d'examiner les chiffres en détail pouvez-vous nous dire en quelques mots s'ils s'y rapportent ou non?

**M. Southam:** Pour répondre brièvement, monsieur Stewart, je dirais oui, mais je demanderais à M. Corder de vous en parler, il est directeur de l'exploitation au centre.

**M. Bruce Corder (directeur de l'exploitation, Corporation du centre national des arts):** Les opérations sont en effet très profitables. Nous en sommes au point où il nous faut limiter le nombre d'usagers sur une base mensuelle à environ 500 afin que les installations soient disponibles pour le stationnement à l'heure qui rapporte davantage. Nous croyons que nous en sommes presque à l'utilisation maximale de façon que nous ne pouvons nous attendre à d'autres revenus à cet égard si nous continuons de maintenir nos taux légèrement inférieurs à ceux qui sont en vigueur ailleurs à Ottawa.

Les frais d'entretien, les dépenses de fonctionnement sont assez limitées et son exploitation est fort rentable. L'utilisation le soir dépend évidemment des spectacles, mais il est assez bien fréquenté le soir. Nous sommes très satisfaits.

Vous serez peut-être intéressés de savoir, monsieur Stewart, que M. Douglas Fullerton, président de la Commission de la capitale nationale, nous a demandé si nous pouvions nous occuper des bicyclettes également.

**M. Stewart (Cochrane):** Monsieur Southam, plusieurs d'entre nous savons qu'à un moment donné, pendant quelques mois, vous avez eu des difficultés avec le personnel, il y a eu des départs et des cas de ce genre qui semblent tous réglés maintenant. Je me demande si vous pourriez nous rassurer à ce sujet et nous indiquer quelle est la situation actuellement, où en sont les relations entre le personnel et la direction actuellement?

**M. Southam:** Les difficultés que vous avez mentionnées, monsieur Stewart, se sont toutes produites au cours de la première année de fonctionnement et peuvent être considérées comme faisant partie du processus normal d'établissement. Pour la deuxième année de fonctionnement, je pense que nous n'avons pas de départ, à l'exception du décès de M. Jean-Marie Beaudet, notre directeur de musique. Je pense que je puis dire au Comité que tout va bien pour le moment sous ce rapport.

**M. Stewart (Cochrane):** Merci beaucoup, monsieur Southam.

**Le président:** Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Monsieur le président, je me souviens qu'il y a eu des difficultés à un moment donné avec la Ottawa Film Society où une organisation à but non lucratif quelconque au sujet du loyer exigé. Est-ce que cette question a été réglée? Est-ce que le loyer a été changé?

**M. Southam:** Oui. Il ne s'agissait pas de difficultés de négociations.



[Text]

**Mr. McCleave:** Some of it in fine print in the newspapers?

**Mr. Southam:** Yes, but agreement was reached. They programmed a highly successful series of screenings in the Opera last season and we believe they will be doing the same this coming season.

**Mr. McCleave:** Is that sort of rental that is charged to them fixed at that level for similar groups, say, citizens interested in the arts who might wish to use the facilities?

**Mr. Southam:** No, there is no similar group to the Ottawa Film Society and the terms we worked out for them were ad hoc. It covered their case and it does not set a precedent because there is no other similar association.

We have, of course, a fixed scale of rental charges for the facilities of the Centre. We have, however, in two or three cases, where special consideration seemed to arise, and this was one of them, worked out a special arrangement.

• 1020

**Mr. McCleave:** I take it that any public meeting that did not have some element of the arts within it would have to look elsewhere. Am I correct in that, Mr. Southam?

**Mr. Southam:** Not entirely, sir. It is true that our board has set its face against political meetings in the centre and I think we have been obliged to return a regretful negative answer to approaches from the parties about such events.

**Mr. McCleave:** There is an element of drama there sometimes, Mr. Southam and you never know how the ending is going to turn out.

**Mr. Southam:** Yes. However, there have been nonperforming arts events take place there. Off hand I can remember university convocations. There was a program mounted by TOPS—Take Off Pounds Sensibly. There have been travel films. There have been some premieres.

**Mr. McCleave:** Well, taking off pounds sensibly might not be artistic but I suggest the film premieres might be.

May I ask about your policy with regard to leasing to the various boutiques around the outer periphery of the centre. I have had complaints directed to me and perhaps you have had complaints, Mr. Chairman, or perhaps Mr. Southam has had complaints directed to him about lack of Canadiana in some of these boutiques. The specific complaint that I heard dealt with the lack of Anne Murray records, for example. I am not one of those who want to hear *Snow Bird* every five minutes but she is a Canadian star of some proportions. Since she is from Nova Scotia, well-balanced proportions.

**Mr. Southam:** That is quite true, Mr. Chairman. We have had complaints of this kind. The arrangements for boutiques, as you call them, are in fact with two booksellers, Classic Little Books of Montreal and the Centre du Livre of Ottawa, who divide that space between them.

**Mr. McCleave:** Do they sublet?

**Mr. Southam:** No, the Classic Books operate a little boutique as part of their bookshop and at the other end of that space the Centre du Livre does sell records. The arrangements are excellent as far as we are concerned. They are two good bookshops and the arrangement is financially interesting for us. When we receive complaints of that kind we merely pass them on to the booksellers in the hope that they will do something about it. Of course, we cannot quite dictate the content, item by item, of their shelves. I know

[Interpretation]

**Mr. McCleave:** Il y a eu quelque chose dans les journaux à cet égard?

**Mr. Southam:** Oui, mais nous en sommes venus à une entente: le programme de cette organisation a eu beaucoup de succès dans la salle de l'opéra cette saison et nous croyons que l'expérience sera répétée au cours de la prochaine saison.

**Mr. McCleave:** Ce que le loyer exigeait de cette organisation est celui que l'on demande à des groupes semblables, soit des groupes de citoyens intéressés aux arts qui prévoient utiliser les installations?

**Mr. Southam:** Il n'y a pas de groupe semblable à la Ottawa Film Society et les conditions que nous lui avons faites s'appliquent uniquement dans ce cas. Il s'agit d'un cas particulier qui ne crée pas de précédent puisqu'il n'y a pas d'autres groupes semblables.

Nous avons évidemment des taux déterminés pour la location des installations du centre. A 2 ou 3 reprises cependant, et c'est un cas, il a fallu tenir compte de certains faits et prendre des arrangements spéciaux.

**Mr. McCleave:** Je suppose que toute assemblée publique qui n'a pas un rapport quelconque avec les Arts doit avoir lieu ailleurs. C'est exact, monsieur Southam?

**Mr. Southam:** Pas tout à fait. Il est vrai que notre Conseil d'administration s'est prononcé contre les assemblées politiques au Centre et j'ai malheureusement donné une réponse négative à une certaine demande à cet égard.

**Mr. McCleave:** C'est parfois un peu du théâtre, monsieur Southam, parfois le dénouement est assez imprévu.

**Mr. Southam:** Oui. Il y a cependant eu des événements non artistiques. Entre autres, il y a eu des assemblées universitaires et un programme organisé par une association qui s'appelle TOPS, *Take Off Pounds Sensibly*. Il y a eu également des films de voyage et quelques premières.

**Mr. McCleave:** L'organisation *Taking Off Pounds Sensibly* n'avait peut-être rien à voir avec les Arts, mais les premières de cinéma étaient indiquées.

Quelle est votre politique au sujet de la location des boutiques qui se trouvent autour de Centre. J'ai reçu des plaintes, vous en avez peut-être reçues, monsieur le président ou monsieur Southam, au sujet du fait qu'on n'insiste pas suffisamment sur le caractère canadien dans ces boutiques. On se plaint, par exemple, du fait qu'il n'y a pas de disques d'Ann Murray; je ne suis pas de ceux qui veulent entendre *Snow Bird* tous les 5 minutes, mais c'est une artiste canadienne de réputation. Elle vient de la Nouvelle-Écosse et elle est assez jolie également.

**Mr. Southam:** C'est exact, monsieur le président. J'ai reçu des plaintes de ce genre. Les arrangements pour les boutiques, comme vous les appelez, ont été faits avec deux libraires, *Classic's Little Books* de Montréal et Le Centre du Livre d'Ottawa, tous deux se partageant les installations.

**Mr. McCleave:** Est-ce qu'ils sous-louent?

**Mr. Southam:** Non, *Classic Little Books* a une petite boutique dans sa librairie et dans l'autre partie, le Centre du Livre vend des disques. Les arrangements sont excellents en ce qui nous concerne. Ce sont deux excellentes librairies et l'arrangement est assez avantageux financièrement pour nous. Quand nous recevons des plaintes de ce genre, nous en faisons part aux libraires en espérant qu'ils y donneront suite. Nous ne pouvons évidemment pas leur dire quoi vendre, article par article. Je sais qu'ils en tien-

**[Texte]**

that they are both conscious of this. They are, I think, proud to have these shops in the National Arts Centre and we find them very ready to respond positively to this kind of knowledge.

**Mr. McCleave:** Do you think that when you make a suggestion to them they do try to bring in a remedy?

**Mr. Southam:** Yes.

**Mr. McCleave:** So that these Canadian talents are on records there for sale now?

**Mr. Southam:** I cannot give you positive assurance about Anne Murray's records but I will check this afternoon.

**Mr. McCleave:** I would appreciate that. Perhaps you would not mind dropping a note to the Clerk and it could be appended to today's proceedings—

**Mr. Southam:** Yes, sir.

**Mr. McCleave:** —because it was the subject of a serious complaint.

My final question, Mr. Chairman, arises from Mr. Southam's statement at the bottom of page 4 and the top of page 5.

We shall be able to handle this situation thanks to the unexpectedly large carry-over from the year just ended.

which I gather was that the revenues had outstripped the situation that they expected. Was it the government grant that made up the extra? Was the government grant given willy-nilly to the centre or was it on the basis that up to a certain amount would be paid for any deficit?

**Mr. Southam:** No, we received an assurance of a government grant some months before the financial year in question. The year just concluded was our second year in operation. In 1970-71 we received a federal grant of \$2,625,000, which was not only promised us some months before the year began but was in fact largely paid early in the year. It just happened that our estimate of revenues was outstripped by events in our second year and we ended the year with a carryover in the order of something under \$600,000 which fortunately, also, Treasury Board allows us to carry, it does not oblige us to return an excess into the general pot, but, in fact, to carry it forward. This has enabled us to organize, for example, this festival this coming month.

• 1025

**Mr. McCleave:** So this, in effect, is a grant in a flat amount that is paid?

**Mr. Southam:** That is correct.

**Mr. McCleave:** I suppose Treasury Board are aware of the fact that things worked out rather better for you than had been anticipated when you made the request for the grant. What is the reaction, if any, to this improved or changed situation? Are you going to be able to do the same thing again?

**Mr. Southam:** Yes, I think the Treasury Board is always pleased when an agency operates within budget. Happily, let us put it this way, the federal grant we have been or are being given this year is \$2.9 million-odd and I have already been assured, I think, of \$3.1 million-odd for the next year. So you can see the Treasury Board's satisfaction with this presumably is reflected in the fact that they give us an increasing grant per year which enables us, of course, to develop our programs. They would not if our programs

**[Interprétation]**

nent compte. Ils sont, je pense, fiers d'être au Centre national des Arts et toujours prêts à coopérer relativement à ces questions.

**Mr. McCleave:** Vous croyez que, lorsque vous leur proposez quelque chose, leur réaction est favorable?

**Mr. Southam:** En effet.

**Mr. McCleave:** Les disques de ces artistes canadiens sont donc en vente actuellement?

**Mr. Southam:** Je ne suis pas sûr pour ce qui est des disques d'Anne Murray, mais je vérifierai cet après-midi.

**Mr. McCleave:** Je vous en remercie. Vous accepterez peut-être de le faire savoir au greffier afin que la réponse figure au compte rendu d'aujourd'hui.

**Mr. Southam:** Ça va.

**Mr. McCleave:** La plainte a été faite sérieusement.

Ma dernière question, monsieur le président, porte sur la déclaration de monsieur Southam au bas de la page 4 de la version française.

Nous devrions être en mesure de faire face à cette situation grâce à l'inspéré mais non moins important surplus accumulé lors de l'année qui vient de s'écouler. Je suppose donc que les revenus avaient dépassé la situation qui avait été prévue. Est-ce que ces excédents provenaient d'une subvention gouvernementale? Est-ce que le Gouvernement a accordé sans condition une subvention au Centre ou est-ce qu'un montant devait être versé à l'égard du déficit?

**Mr. Southam:** Non, nous avons reçu l'assurance que le Gouvernement nous accorderait une subvention quelques mois avant l'année financière en question. L'année qui vient de se terminer était notre deuxième année de fonctionnement. En 1970-1971, nous avons reçu une subvention du Fédéral de \$2,625,000 qui non seulement nous avait été promise quelques mois avant le début de l'année, mais qui de fait a été versée en grande partie au début de l'année. Il se trouve justement que nous avons fait beaucoup plus de recette que nous ne l'avions prévu au cours de la deuxième année et nous avons terminé cette année avec un excédent de l'ordre de \$600,000 que le Conseil du Trésor nous a heureusement autorisé à garder. Il ne nous oblige pas à retourner les excédents, mais, en fait, à les remettre en

circulation. Ceci nous a permis d'organiser par exemple, le festival qui aura lieu le mois prochain.

**Mr. McCleave:** Par conséquent, en fait, cette subvention est une somme fixe?

**Mr. Southam:** C'est exact.

**Mr. McCleave:** Je suppose que le Conseil du Trésor sait que les choses se sont déroulées plutôt mieux pour vous que la chose n'avait été anticipée lorsque vous avez fait la demande pour cette subvention. Quelle est la réaction, s'il y a une, devant cette amélioration ou ce changement? Cela se répètera-t-il?

**Mr. Southam:** Oui, à mon avis, le Conseil du Trésor est toujours satisfait lorsqu'un organisme fonctionne dans les limites de son budget. Heureusement, la subvention fédérale qu'on nous accorde ou qu'on va nous accorder pour cette année est d'environ \$2.9 millions de dollars et on m'a déjà affirmé qu'elle serait d'environ \$3.1 millions pour l'année prochaine. Cela reflète donc la satisfaction du Conseil du Trésor qui nous accorde une subvention accrue chaque année pour nous permettre, bien entendu, de



[Text]

were the wrong programs and did not produce these results.

**Mr. McCleave:** Finally, in this part of my questions, could I ask Mr. Chairman, of Mr. Southam, whether there are long-range forecasts that have been brought, say, to Treasury Board. Are you in a policy now, of getting, say, \$200,000 more each year as an increment from the government?

**Mr. Southam:** Like all government departments and agencies who engage in the three-year forecast exercise we recently supplied Treasury Board with forecasts taking us through, Mr. Sauv  , to . . .

**Mr. Hubert Sauve (Director of Finance and Comptroller):** Nineteen seventy-four—nineteen seventy-five.

**Mr. Southam:** Nineteen seventy-four—nineteen seventy-five.

**Mr. McCleave:** Fine, thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Osler.

**Mr. Osler:** Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to congratulate the Arts Centre for its opening couple of years. I think it has done a magnificent job.

I would like to ask specifically on what basis your Canada Council grants are approached? It is \$199,000, is it not, that you are working on? Is it a general grant or is it earmarked for anything particular or what is the philosophy behind it? You may remember the one thing I was really worried about at the beginning was that subsidies to the Arts Centre would become disguised in other ways and I want to make sure that the Canada Council is not doing an under-the-table subsidizing job. Not that I would disapprove of it, but I think it would be more healthy if it were done another way.

**Mr. Southam:** Well, sir, the Canada Council grants are not given directly to the National Arts Centre for its general funds. They are given to our resident companies for purposes which are declared in advance to the Canada Council. Our orchestra, the National Arts Centre orchestra, received a grant of \$149,000 in the year that you referred to and our theatre activities in the studio, both English and French, got a Canada Council grant of \$50,000. I think I can assure you that these grants to our orchestra and to our theatre activity were on the same scale as the Canada Council grants to any other orchestra or theatre activity.

• 1030

**Mr. Osler:** That is very good to know. Mr. Chairman, I would like to have amplified, if possible, the statement on pages 5 and 6 that Mr. Haber would be working up programs to assist the performing arts. You have gone into it a bit, but could you or he expand on it a little more?

**Mr. Southam:** That is the project for the national booking offices?

[Interpretation]

donner de l'extension à nos programmes. Il ne le ferait certainement pas si ces programmes n'étaient pas bons et s'ils ne produisaient pas ces résultats.

**M. McCleave:** Pour en terminer avec ce secteur, pourrais-je demander monsieur le président, à M. Southam, si oui ou non il y a des prévisions à long terme qui ont été présentées, disons, au Conseil du Trésor. Votre politique, actuellement, est-elle d'obtenir disons \$200,000 de plus chaque année du gouvernement?

**M. Southam:** Comme tous les ministères gouvernementaux et les offices qui font partie d'un exercice de trois ans, nous avons récemment fourni au Conseil du Trésor des prévisions qui nous mènent jusqu'à, monsieur Sauv   . . .

**M. Hubert Sauv   (directeur des finances et contrôleur):** 1974-1975.

**M. Southam:** 1974-1975.

**M. McCleave:** Très bien, merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Osler.

**M. Osler:** Merci, monsieur le président. J'aimerais moi aussi féliciter le Centre des Arts pour ses deux premières années de fonctionnement. Ce qu'il a fait est magnifique.

J'aimerais savoir avec plus de précision sur quelle base se fondent vos subventions du Conseil Des Arts du Canada? Il s'agit de \$199,000 n'est-ce pas, qui vous servent de crédit? Est-ce une subvention de caractère général ou cela s'applique-t-il   un domaine en particulier? Quelle est la pensée derrière tout ceci? Vous vous souvenez certainement que la seule chose qui me préoccupait au début c'était que les subventions accordées au Centre des Arts pourraient servir à d'autres fins et je veux m'assurer que le Conseil des Arts du Canada ne s'en sert pas comme d'une couverture pour subventionner d'autres entreprises. Non pas que je le d sapprouverais, mais,   mon avis, il serait plus simple de le faire d'une autre

**M. Southam:** Monsieur, les subventions du Conseil des Arts du Canada ne sont pas attribuées directement au Centre National des Arts pour ses crédits généraux. Elles sont accordées à nos compagnies en résidence dans des buts qui sont déclarés par avance au Conseil des Arts du Canada. Notre orchestre, l'orchestre du Centre National des Arts, a reçu une subvention de \$149,000 pour l'année à l'étude et nos troupes théâtrales du studio, anglaises et françaises, ont reçu du Conseil des Arts du Canada de \$50,000. Je puis vous assurer que ces subventions accordées à notre orchestre et à nos troupes théâtrales étaient

du même ordre de grandeur que les subventions du Conseil des arts du Canada accordées à tout autre orchestre ou toute autre troupe théâtrale.

**M. Osler:** C'est une très bonne chose à savoir. Monsieur le président, j'aimerais avoir plus de détails, si possible, à propos des déclarations pages 5 et 6 disant que M. Haber mettrait sur pied des programmes pour venir en aide aux arts représentatifs. Nous en avons un peu parlé mais pourriez-vous vous étendre un peu plus à ce sujet?

**M. Southam:** Il s'agit du projet pour les bureaux nationaux de location?



## [Texte]

**Mr. Osler:** The national booking office plus commissions for new works and commissions for works of visiting theatre and dance companies. I think those are the three things.

**Mr. Southam:** I will ask Mr. Haber to speak to the question of the national booking office. He was asked by the National Arts Centre and by the Canada Council to prepare a capability study on this. This work was completed early this month. His report was approved by our Board last week and it is to go before the Canada Council Board at the end of this week and hopefully with the support of these two boards it will go through the Minister to Treasury Board for approval of the extra grant required for next year so that we can start operations on April 1, 1972. Mr. Haber will give you an outline of his report.

**Mr. David Haber (Director of Programming, National Arts Centre Corporation):** Rather than going through a lengthy report, which it is because it goes into the past history and requirements for an organization to co-ordinate touring in Canada, thus extending the life of the Canadian company, the establishment and lives of young artists as well as established artists, the actual function of a national booking office is, one, to tour and co-ordinate the activities of Canadian companies in Canada which must tour to exist. I am referring to companies like the ballet companies, the Canadian Opera Touring Company, Les Feux Follets.

Two, to tour and co-ordinate a regional network of theatre companies which do not normally tour. We have extremely fine regional theatre companies right across the country and they are all interested in extending their individual lives by working an exchange program with other regional theatre companies. Our first experience in this area occurred this year when the Manitoba Theatre Centre's production of *Hobsons' Choice* went to Vancouver for a three and a half weeks' stay. It brought quite a bit of glory to the Manitoba Theatre Centre and also gave the Vancouver audiences a glimpse of what else is happening in theatre in Canada.

**Mr. Osler:** May I stop you at this point. Do you give a direct subsidy for this, do you make the arrangements, are you the amanuensis?

**Mr. Haber:** We do all the negotiating, we do all the arrangements and we act as the impresario, but we are not grant givers. We do not give grants for this. The financial assistance for this came from the Secretary of State's office to celebrate both the Manitoba and British Columbia centennials. The Vancouver Playhouse contributed toward it as part of their over-all program.

**Mr. Osler:** In other words, you are an agent for the Department of Secretary of State to do certain things that the government is responsible for?

**Mr. Haber:** That is right. We were requested by the Secretary of State to arrange the trip from Manitoba to Vancouver.

Three, to organize small centres and their audiences for a special series of diversified attractions during the season. These are the smaller centres with small facilities

## [Interprétation]

**M. Osler:** Le bureau national de location plus les commissions pour de nouveaux travaux et des commissions relatives aux compagnies théâtrales et chorégraphiques invitées. Je crois qu'il s'agit de ces trois choses.

**M. Southam:** Je demanderais à M. Haber de répondre à cette question sur le bureau national de location. Le Centre national des arts et le Conseil des arts du Canada lui ont demandé de préparer une étude à ce sujet. Ce travail a été terminé au début de ce mois. Son rapport a été approuvé par notre Conseil la semaine dernière et il sera déposé devant la Commission du Conseil des arts du Canada à la fin de cette semaine et j'espère qu'avec l'aide de ces deux commissions, il parviendra par l'intermédiaire du ministre devant le Conseil du Trésor pour approbation de la subvention supplémentaire requise pour l'année prochaine afin que nous puissions commencer les opérations le 1<sup>er</sup> avril 1972. M. Haber vous donnera les grandes lignes de ce rapport.

**M. David Haber (Directeur des programmes, Corporation du Centre national des arts):** Plutôt que de parcourir un très long rapport, rapport long car il fait un retour aux sources et examine les nécessités d'un organisme pour coordonner les tournées au Canada, prolongeant ainsi la vie de la compagnie canadienne, le lancement et la vie de jeunes artistes aussi bien que d'artistes déjà connus, la fonction actuelle d'un bureau national de location est premièrement, de coordonner les activités des compagnies canadiennes du Canada pour qui il est vital de faire des tournées. Je fais allusion aux compagnies telles que les compagnies de ballet, la *Canadian Opera Touring Company*, les Feux-Follets.

Deuxièmement, d'organiser et de coordonner un réseau régional de compagnies théâtrales qui normalement ne font pas de tournées. Nous avons des compagnies théâtrales régionales extrêmement brillantes dans tout le pays et la mise en place de programmes d'échange avec d'autres compagnies théâtrales régionales pour étendre leurs activités les intéresse vivement. Dans ce domaine, la première expérience a eu lieu cette année lorsque le spectacle *Hobsons' Choice* du Centre théâtral du Manitoba s'est rendu à Vancouver pendant trois semaines et demie. Cela a fait briller l'étoile du Centre théâtral du Manitoba et cela a aussi donné l'occasion au public de Vancouver de découvrir ce qui se passait ailleurs sur le plan théâtral au Canada.

**M. Osler:** Puis-je vous arrêter. Contribuez-vous directement à ceci, faites-vous les arrangements, vous chargez-vous des frais?

**M. Haber:** Nous faisons toutes les négociations, nous faisons tous les arrangements et nous jouons un rôle d'impresario, mais nous ne donnons pas de subventions. Nous ne donnons pas de subventions pour ceci. L'assistance financière a été fournie par l'office du Secrétariat d'État pour célébrer à la fois le Centenaire du Manitoba et de la Colombie-Britannique. Le théâtre de Vancouver a apporté sa contribution dans le cadre de son programme général.

**M. Osler:** En d'autres termes, vous jouez un rôle d'agent pour le ministère du Secrétariat d'État pour faire certaines choses dont le gouvernement est responsable?

**M. Haber:** C'est exact. Le Secrétariat d'État nous a demandé de prendre tous les arrangements nécessaires pour le voyage du Manitoba à Vancouver.

Troisièmement, de mettre sur pied de petits centres et des audiences pour une série spéciale d'attractions durant la saison. Il s'agit des petits centres ayant de petites instal-

## [Text]

and small budgets. The tickets are usually organized on what we call an organized audience basis, where the citizens of that city commit themselves in advance to a series of events during the year and the events are organized by the co-ordinating organization.

Four, to represent, manage and book young and established artists in Canada and elsewhere, including the United States. This also involves the already established national concert bureau, which is a small office operating out of the Royal Conservatory of Music in Toronto, and it also receives a small subsidy from the Canada Council.

**Mr. Osler:** May I interrupt again. You do not do this on a strictly commercial basis. Do you take a percentage of their fee, or anything like this?

**Mr. Haber:** No. At the last meeting our Board of Trustees recommended that the fees be covered by the Canada Council to the company to pay the national booking office for all subsidized companies. For nonsubsidized companies they requested that the usual agency percentage be charged for arranging tours.

Five, to book and co-ordinate foreign attractions both commercial or engaged on a bilateral governmental arrangement. The National Arts Centre is already doing this, organizing tours abroad for Canadian companies and working with various embassies for foreign attractions in Canada.

• 1035

This obviously must be expanded, but we have had the National Ballet and Montreal Symphony Orchestra in Japan as part of Expo '70, Les Feux Follets, Les Grands Ballets Canadiens to Europe. The Théâtre du Nouveau Monde is at this very moment in Europe; as a matter of fact it opened last night in Rennes, France, and we are negotiating for the National Ballet of Canada going over next year.

**Mr. Osler:** Probably External Affairs is paying the cost.

**Mr. Haber:** External Affairs here is our client, External Affairs engages the Centre to act as its impresario, fixed to book and supervise Canadian attractions abroad including the United States. It is always disheartening for Canadian managers, Canadian orchestras, Canadian concert series to have to engage Canadian arts from an American agent. Also I think that the standard of Canadian artists and attractions, is such that they should be represented by a Canadian agency in the United States and there is the opening for that.

Seven—to act as an agency for all Canada, including its performers, its various governmental departments and its artistic creations. In this also it means trying to secure the rights for performances in Canada so that Canadian regional theatre companies primarily do not have to wait until an American producer is finished with the play before they can produce it themselves. This is primarily in the interest of the regional theatre companies that want successful plays prior to a national tour, a bus and truck tour and eventually when it becomes available they can do it.

## [Interpretation]

lations et de petits budgets. Les billets sont délivrés au prorata du public, c'est-à-dire que les citoyens de cette ville se prononcent à l'avance sur une série d'événements pendant l'année et ces événements sont organisés par l'organisme de coordination.

Quatrièmement, représenter et s'occuper de l'engagement de jeunes artistes connus au Canada et ailleurs, y compris aux États-Unis. Cela fait aussi partie du bureau national des concerts déjà établi, organisme fonctionnant séparément du Conservatoire royal de musique de Toronto, et il perçoit aussi une petite subvention du Conseil des Arts du Canada.

**M. Osler:** Puis-je de nouveau vous interrompre. Vous ne faites pas ceci sur une base strictement commerciale. Prenez-vous un pourcentage sur leurs cachets, ou quelque chose comme cela?

**M. Haber:** Non. Lors de sa dernière réunion, notre Conseil a recommandé que ces cachets soient couverts par le Conseil des arts du Canada à la compagnie pour payer le bureau national de location pour toutes les compagnies subventionnées. Pour les compagnies non subventionnées, ils ont demandé à ce que l'habituel pourcentage des agences soit réclamé pour mettre sur pied les tournées.

Cinquièmement, commander et coordonner les attractions étrangères à la fois commerciales ou engagées à la suite d'un accord gouvernemental bilatéral. Le Centre national des arts fait déjà ceci, organisant des tournées à l'étranger pour les compagnies canadiennes et travaillant

de concert avec différentes ambassades pour faire venir des attractions étrangères au Canada.

Il est évident que dans ce domaine nous n'avons pas atteint la pleine mesure, mais nous avons déjà envoyé le Ballet national et le Montréal Symphony Orchestra au Japon dans le cadre de l'Expo 70, les Feux follets, les Grands Ballets Canadiens en Europe. Le Théâtre du Nouveau Monde est à l'heure actuelle en Europe; en fait la première a eu lieu hier soir à Rennes en France, et nous avons entamé des pourparlers pour que le Ballet national du Canada s'y rende l'année prochaine.

**M. Osler:** Je suppose que ce sont les Affaires extérieures qui paient?

**M. Haber:** Les Affaires extérieures sont ici notre client; les Affaires extérieures ont engagé le Centre pour qu'il joue le rôle d'impresario, fixe les engagements et supervise les attractions canadiennes à l'étranger y compris les États-Unis. Il n'est guère plaisant pour les directeurs canadiens, les orchestres canadiens, les séries de concerts canadiens d'avoir à engager des Canadiens par l'intermédiaire d'un agent américain. Également je pense que la position des artistes et des attractions canadiennes est telle qu'ils devraient être représentés par une agence canadienne aux États-Unis et on en parle.

Septièmement—jouer un rôle d'agence pour tout le Canada, y compris ses artistes, ses différents ministères gouvernementaux et ses créations artistiques. Cela signifie aussi essayer d'assurer les droits des représentations au Canada afin que les compagnies de théâtre canadiennes régionales n'aient pas à attendre jusqu'à ce qu'un producteur américain en ait terminé jusqu'à ce qu'un producteur américain en ait terminé avec une pièce avant qu'il ne puisse la produire eux-mêmes. Ceci principalement dans l'intérêt des compagnies de théâtre régionales qui désirent



**[Texte]**

Eight—to retain full records and books of activities happening in all locations in Canada, thereby avoiding conflict. This is the co-ordinating part of the touring organization. More often than not, two ballet companies will be touring the same part of Canada at the same time, one obviously plays, the other one sits in the hotel room. The co-ordinating part of this office is a major function.

Those are the eight points, the function of a national booking office.

**Mr. Osler:** If the Chairman will be a little lenient with me, I would like to follow up a little on this impresario bit in foreign lands, especially the United States. It could become easy for us to look as if we have done a good job from here, but in fact find that our contacts, and because of the very toughness of business particularly in the United States, would guarantee that we are playing to semiempty houses or papered houses. You know what I mean?

**Mr. Haber:** Right, I know exactly what you mean. However, we would represent the company in the United States and arrange engagements for those companies with other local managers who would pay guarantees or play on percentage and then there is a risk involved when you play on percentage.

**Mr. Osler:** That is fine so they are on the hook.

**Mr. Haber:** They are on the hook, exactly, in other words our first foray into the United States would be through the university and college circuit which pays guarantees and secures the tour for these companies. In other words, we would not go into New York on Broadway, on an all-risk basis, not the first year anyway.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, if I could have one more question, I see that the National Arts Centre will be getting about \$300,000 more next year and they are forecasting about 20 man-years more of work by their staff, there are some cuts, but the big gains in time are on scientific and professional and administrative support and operations. Could anyone tell me what they have in mind particularly. Is that where the \$304,000 goes?

**Mr. Southam:** No, by mostly interprogramming, the staff element in that increased cost, this is for—you are reading from the estimates for the current year 1969-70?

**Mr. Osler:** No, for 1971-72, I am afraid. Am I off the mark on that, are we talking about the year before?

**Mr. Southam:** No, that is the current year, that is right. This year the federal grant is going up by about \$300,000. The breakdown of the staff increases, however, is 10 more people.

**Mr. Osler:** Yes, 20 man-years more which are divided really between scientific and professional and administrative support and operations, and I wondered what that means?

**[Interprétation]**

des pièces à succès avant une tournée nationale, une tournée de tréteaux, et finalement quand c'est disponible ils peuvent le faire.

Huitièmement—tenir à jour toutes les activités qui se passent dans tous les endroits au Canada afin d'éviter des conflits. C'est le côté coordinateur de l'organisme des tournées. Plus souvent que de raison, deux compagnies de ballet feront une tournée dans la même partie du Canada à la même époque, de toute évidence une fait des représentations, l'autre reste à l'hôtel. La coordination dans cet office est une fonction majeure.

Ces huit points résument la fonction d'un office national de location.

**M. Osler:** Si le président veut bien être un peu indulgent avec moi, j'aimerais m'étendre un peu sur ce rôle d'impresario dans les pays étrangers, surtout les États-Unis. Il pourrait devenir facile pour nous de considérer que nous avons fait un bon travail d'ici, mais en fait, découvrir que nos contrats, et à cause de la sévère concurrence surtout aux États-Unis, garantiraient que nous jouons devant des salles à moitié remplies. Vous savez ce que je veux dire?

**M. Haber:** Oui, je sais exactement ce que vous voulez dire. Toutefois, nous représenterions la compagnie aux États-Unis et arrangerions des engagements pour ces compagnies avec d'autres directeurs locaux qui paieraient des garanties ou joueraient au pourcentage et bien entendu il y a un risque quand on est au pourcentage.

**M. Osler:** Ils ne peuvent donc pas faire faux bond.

**M. Haber:** Ils ne peuvent pas faire faux bond, exactement, en d'autres termes notre première tournée aux États-Unis couvrirait les universités et les collèges qui donnent des garanties et assurent la tournée pour ces compagnies. En d'autres termes, nous n'irions pas à New York ou à Broadway, en courant des risques à 100 p. 100, certainement pas la première année.

**M. Osler:** Monsieur le président, si je peux poser une autre question, je vois que le Centre national des arts obtiendra environ \$300,000 de plus l'année prochaine et il prévoit environ 20 années-hommes de plus de travail pour leur personnel, il y a quelques abattements, mais les gros gains dans le temps sont pour l'aide et les opérations scientifiques professionnelles et administratives. Quelqu'un pourrait-il me dire à quoi il pense en particulier. Est-ce là que les \$304,000 iront?

**M. Southam:** Non, de loin l'interprogrammation, l'élément personnel dans cette augmentation des dépenses, est pour—lisez-vous le budget pour l'année 1969-1970?

**M. Osler:** Non, pour 1971-1972, je m'excuse. Me trompait-je, sommes-nous en train de parler de l'année précédente?

**M. Southam:** Non, il s'agit de l'année en cours, c'est exact. Cette année, la subvention fédérale augmente d'environ \$300,000. L'augmentation en personnel représente 10 personnes de plus.

**M. Osler:** Oui, 20 années-hommes de plus qui se répartissent en fait en aide et en opérations scientifiques, professionnelles et administratives, et je me demande ce que cela signifie?



[Text]

**Mr. Southam:** Could I ask Mr. Corder to answer that.

**Mr. Corder:** I must say sir, I am not quite clear myself, but the staff increase next year is very largely in the theatre department, which is as a whole, a new creation. The staff increase over-all will be 10 people, this coming year. The remainder must therefore be in contracted people—artists and so on. I do not know if that answers your question as you wanted it answered.

• 1040

**Mr. Osler:** No. Artists would seem to me to balance each other, they are the commodity you are selling so that I do not know why that would reflect in the net budget figure which is the \$300,000 extra that you are getting. Again, being a suspicious type, I want to know why you are empire building to the extent of 20 man-years?

**Mr. Corder:** There is one other thing to be said, and I keep forgetting this very important point. The increased summer activity this coming year, although it has not increased our permanent staff, has had a very real effect in that we have for the first time to get summer replacements, vacation replacements. This, I think, is particularly obvious in the case of a box office, where if you are running July and August at full pressure, you cannot send half your staff on vacation. You have to replace them by casuals and temporary staff.

**Mr. Osler:** All right. That explains it then because it is 218 planned continuing employees on March 31, 1972 and 235 planned total man-years, so that the 20 difference is probably the casuals that you are talking about.

**Mr. Corder:** The 10 real bodies and the equivalent of 10 man-years in part-timers and casuals.

**Mr. Osler:** That is general administration. What then is the \$304,000 going into? If it is not obviously going into men, is it then going into development?

**Mr. Stewart (Cochrane):** The normal inflationary increases, raises in staff, et cetera would also be included in there, would they not?

**Mr. Southam:** That is right. The cyclical increase is in the order of 5 per cent and normal promotions and improvements after the year's services adds another 3 per cent into our cost. In addition to that we are for example in music increasing not the number of concerts but the quality of the artists who are to appear with the orchestra. We are spending more money on getting more famous and more expensive artists to play with our orchestra. On the theatre side we are increasing the amount of programming in the studio and our visiting program has also gone up a little bit. The program of inviting other Canadian companies to come has been increased this year. I think I can say that the bulk of the increase goes into the built-in increases in salaries, both to administrators and artists, secondly, to increases in programming, and only, thirdly, to a slight increase in staff.

[Interpretation]

**M. Southam:** Pourrais-je demander à M. Corder de répondre à ceci.

**M. Corder:** Je dois dire, monsieur, que je ne sais pas très bien moi-même, mais l'augmentation du personnel l'année prochaine est en grande partie dans le secteur théâtral, qui, pris dans son ensemble, est une nouvelle création. L'augmentation totale de personnel sera de dix personnes, l'année prochaine. Le reste doit par conséquent représenter des personnes sous contrat—les artistes entre autre. Je ne sais si c'est la réponse que vous attendiez.

**M. Osler:** Non. Il me semble que les artistes s'équilibrent d'eux-mêmes, ils sont le produit que vous vendez. Par conséquent je ne vois pas bien comment ils émergeraient dans le chiffre net du budget, c'est-à-dire les \$300,000 supplémentaires que vous obtenez. Une fois de plus, étant d'un naturel soupçonneux, j'aimerais savoir sur quoi se fondent ces 20 années-hommes?

**M. Corder:** Il y a autre chose qu'il faut ajouter, et il me semble que j'oublie tout le temps ces points très importants. L'augmentation des activités au cours de l'été de cette année, bien qu'elle n'ait pas provoqué un accroissement de notre personnel permanent, a eu un réel effet dans le sens où, pour la première fois, il nous a fallu faire des remplacements d'été, des remplacements de vacances. Ceci est particulièrement évident dans le cas du bureau de location, où si les activités sont permanentes en juillet et en août, on ne peut pas envoyer la moitié du personnel en vacances. Il faut le remplacer par un personnel temporaire.

**M. Osler:** Très bien. Cela explique bien des choses, car il s'agit d'un effectif constant de 218 projeté au 31 mars 1972 et de 235 années-hommes totales projetées, et par conséquent la différence de 20 correspond certainement aux temporaires dont vous parlez.

**M. Corder:** Il s'agit de 10 années-homme et de l'équivalent de 10 années-homme en emplois partiels et en temporaires.

**M. Osler:** Ceci, c'est l'administration générale. Par conséquent où vont les \$304,000? S'ils ne passent pas de toute évidence en années-hommes, cela s'applique-t-il au programme de développement?

**M. Stewart (Cochrane):** On devrait aussi inclure les augmentations inflationnaires normales, augmentation du personnel, etc., n'est-ce pas?

**M. Southam:** C'est exact. L'augmentation cyclique est de l'ordre de 5 p. 100 et les promotions et les améliorations après un an de service ajoutent encore 3 p. 100 à nos dépenses. De plus, dans le domaine de la musique, nous augmentons non pas le nombre des concerts, mais le niveau de la qualité des exécutants devant faire partie de l'orchestre. Nous dépensons plus d'argent pour avoir des artistes plus célèbres et plus chers pour jouer dans notre orchestre. Dans le domaine théâtral, nous augmentons la fréquence des programmes dans le studio et notre programme de visite s'est un peu agrandi. Le programme d'invitation auprès d'autres compagnies canadiennes a été augmenté cette année. Sauf erreur, je puis dire que la majeure partie de cette augmentation va aux augmentations internes de salaires, à la fois pour les administrateurs et les artistes, deuxièmement, aux augmentations de programmes, et seulement en troisième lieu à une légère augmentation du personnel.

[Texte]

**Mr. Osler:** You have done so very well up to now, that I think we should all be very careful that no fat develops. There have been people in the past that have spent on occasion \$100,000 on sets just to have them burn down beautifully.

**Mr. Southam:** That is your CBC experience?

**Mr. Osler:** No, I remember seeing an utterly worthless show in New York where the only redeemable feature in the whole thing was the fact that they burned the set down before your eyes at the end of Act II. They should have done it at the end of Act I, in my opinion, and then you would not have had to stay any longer. That is the kind of professionalism that really, unless you have artistry to back it up, there is nothing there and which happens when people have a lot of money to spend.

**Mr. Southam:** We will watch for that.

**The Chairman:** We will now turn to Mr. Faulkner.

**Mr. Faulkner:** Thank you, Mr. Chairman. The area that interested me particularly was the national booking office and I think that has been pretty well covered. I would just like to add that this would be one of the most important moves the centre could make. Having heard the outline of what the booking office would attempt to accomplish. It is perfectly clear there is a tremendously important role for such an office in this country. One of the things that would interest me though in terms of a national booking office is co-ordinating the movement of companies and prolonging the life of a particular production by moving it from centre to centre. How do you envisage that being financed? Is one of the problems now not simply the lack of co-ordinated booking, but really the financial difficulty of moving a company, particularly a smaller company?

• 1045

**Mr. Haber:** Well, a large company tends to play in large areas. I think the companies can be convinced to carry smaller productions along with the large which do not take up that much room in the truck that is already travelling, and developing the small centres so that there can be stops, say, between Winnipeg and Regina, between Regina and Calgary. There are smaller centres that can and should be stopped in, thus bringing a bit more revenue into the companies as they go on tour. Also, we would try, without any guarantee of course, to get better fees or better conditions for the company if a long tour is projected. I think if you work well enough in advance and have a well co-ordinated tour your fee adjustments can be largely increased. We would try naturally to get the best kind of revenue for the company and the best co-ordinated tour for them and give performances in various parts of the country at different times. This is I think the important things. So when the Royal Winnipeg Ballet comes east it does go all the way east because there is already a ballet company serving the west and the Royal Winnipeg Ballet is touring at great length in the east thus extending their own season. In the country at large, as we well know, there are a great many small centres which must be developed. I think this is going to be one of the answers.

[Interprétation]

**M. Osler:** Tout a si bien marché jusqu'à présent qu'à mon avis, il faudrait être très attentif à ce qu'il n'y ait pas de laisser-aller. On a vu dans le passé des gens dépenser parfois \$100,000 en décors simplement pour avoir le plaisir de les faire brûler avec magnificence.

**M. Southam:** C'est le souvenir que vous a laissé Radio-Canada?

**M. Osler:** Non, je me souviens avoir vu un spectacle complètement dépourvu d'intérêt à New York où la seule chose intéressante à se rappeler était le fait qu'ils brûlaient le décor devant vos yeux à la fin du deuxième acte. A mon avis, ils auraient dû le faire à la fin du premier acte, ainsi on n'aurait pas été obligé de rester plus longtemps. C'est ce genre de professionnalisme, à moins que cela ne soit relevé par un réel sens artistique, qui n'apporte vraiment rien et qui survient lorsque les gens ont beaucoup d'argent à dépenser.

**M. Southam:** Nous ferons attention à cela.

**Le président:** La parole est maintenant à M. Faulkner.

**M. Faulkner:** Merci, monsieur le président. Ce qui m'intéressait tout particulièrement, c'était le bureau national de location et on a très bien dit ce qui devait être dit. J'aimerais simplement ajouter que cela pourrait être une des initiatives les plus importantes du centre. C'est ce qu'on en conclut après avoir entendu ce que l'office de location tentait d'accomplir. Il est parfaitement clair qu'il y a un rôle très important à jouer pour un tel office dans ce pays. J'aimerais avoir plus de détail, bien que cela soit dans le cadre de l'office national de location, sur la coordination des déplacements des compagnies et la prolongation de l'avis d'une production en particulier en la faisant aller de centre en centre. Comment envisagez-vous le financement de ceci? Un des problèmes n'est-il pas maintenant non simplement un manque de coordination de location, mais

en réalité la difficulté financière résultant du déplacement d'une compagnie, en particulier d'une petite compagnie?

**M. Haber:** Une grande compagnie a tendance à jouer dans de grandes régions. A mon avis, les compagnies qui peuvent être convaincues de représenter les productions plus petites de concert avec les plus grandes qui ne prennent pas beaucoup de place dans le camion qui les voyage déjà, et aidant au développement des petits centres, si bien qu'il peut y avoir des arrêts, disons, entre Winnipeg et Regina, entre Regina et Calgary. Il y a des petits centres où on peut et où on doit s'arrêter, permettant ainsi aux compagnies un peu plus de recettes lors de leur tournée. Et également, nous essayerions, sans aucune garantie, bien entendu, d'obtenir de meilleurs cachets ou de meilleures conditions pour cette compagnie si on projette une longue tournée. A mon avis, si on prépare tout bien à l'avance, et que l'on fait une tournée bien coordonnée les rentrées peuvent être grandement augmentées. Nous essayerions naturellement d'obtenir les meilleures recettes possibles pour la compagnie et la tournée la mieux coordonnée pour eux et les faire jouer dans différentes parties du pays à des moments différents. Ce sont des choses importantes. Lorsque le Royal Winnipeg Ballet se rend dans l'Est, il va directement dans l'Est, parce qu'il y a déjà une compagnie de ballet qui dessert l'Ouest et le Royal Winnipeg ballet fait une tournée très longue dans l'Est étendant ainsi leur saison. Comme on le sait, dans le pays dans son ensemble, il y a maints petits centres qui peuvent être développés. Ceci sera un des moyens.



## [Text]

**Mr. Faulkner:** Mr. Haber, I think that is a tremendously exciting possibility, but I have two questions on that. One, are the theatre companies themselves who would be expected to respond to this sort of an opportunity now considering preparing themselves for this sort of initiative?

**Mr. Haber:** Yes, they are.

**Mr. Faulkner:** Tremendous. Two, what is your assessment of the facilities available across the country to receive theatre companies, particularly in the smaller centres?

**Mr. Haber:** Every small centre has a facility of sorts. This is why, as I say, the ballet company travelling with large productions also carry small productions. For instance, with the National Ballet of Canada, *Romeo and Juliet* would not fit in Swift Current, but a small production could in a high school auditorium. This is the important thing. Excerpts from the larger ballets; the second act of *Swan Lake* could do this kind of thing. One of the first recommendations on the report is a full swing across the country to make a complete technical production study of every available facility in every available city so that we know and we can plan ahead.

Another recommendation, also coming back to your first question, is a meeting with auditorium managers and theatre companies so that everybody is on the board, so to speak, saying, "All right, this is what we are going to do and this is how we would like to do it." So far there has been co-operation, tremendous interest from all auditorium managers as well as all producing companies. They all want this.

**Mr. Faulkner:** Good. I think that is a very important development.

In view of the need for a national booking office, what do the impresarios that we already have across the country think about this development?

• 1050

**Mr. Haber:** We have very few impresarios that actually book Canadian attractions. Now, there are several who book the highly commercial attractions, and some Canadian companies book themselves. So I do not think we would be stepping on anybody's toes.

I have spoken to the commercial impresarios about this and they are all interested in co-ordination.

**Mr. Faulkner:** The Canadian artists and theatre companies must be absolutely delighted by this.

**Mr. Haber:** Yes, they are just waiting for it to happen.

**Mr. Faulkner:** Well, that is very interesting.

**Mr. Osler:** Would you allow a supplementary?

**The Chairman:** Certainly.

**Mr. Osler:** Is there any thought going into your planning that you are not going to discourage provinces from the local tours that some of them have started to back in the last few years. The Royal Winnipeg and the Symphony have been touring Manitoba and I would hate like heck—well, I will put it another way, if they were doing the same in Ontario, I would hate to see you subsidizing Ontario,

## [Interpretation]

**M. Faulkner:** Monsieur Haber, il s'agit d'une possibilité très passionnante, mais j'ai deux questions à ce sujet. Premièrement, les compagnies théâtrales elles-mêmes susceptibles de répondre à ce genre d'opportunités envisagent-elles de se préparer à ce genre d'initiative?

**M. Haber:** Oui.

**M. Faulkner:** Très bien. Deuxièmement, que pensez-vous des installations disponibles dans le pays pour recevoir les compagnies théâtrales, en particulier dans les centres plus petits?

**M. Haber:** Chaque petit centre a des installations pour un genre de spectacle. C'est pourquoi, comme je l'ai dit, la compagnie de ballet se déplaçant avec de grandes productions peut aussi emporter de petites productions. Par exemple, le Ballet National du Canada avec *Roméo et Juliette* ne pourrait pas entrer dans Swift Current, mais une petite production le pourrait dans un auditorium de lycée. C'est la chose importante. Des extraits des grands ballets; le deuxième acte du *Lac des Cygnes* pourrait convenir. Une des premières recommandations du rapport est de faire une étude technique complète de chaque installation disponible dans chaque ville disponible dans tout le pays, pour que nous sachions et pour que nous puissions faire des plans.

Une autre recommandation, se référant aussi à votre première question, est de rencontrer des directeurs d'auditoriums et de compagnies théâtrales pour que tout le monde participe aux conseils et puisse dire, par exemple, «très bien, c'est ce que nous allons faire, c'est comment nous aimerions que cela soit fait». Jusqu'à présent, il y a eu une collaboration et un intérêt énorme de la part des directeurs d'auditoriums et des compagnies. Ils sont tous favorables.

**M. Faulkner:** Bon. C'est un pas en avant très important.

Dans la perspective du besoin d'un office national de location, que pensent les impresarios que nous avons déjà de tout ceci?

**M. Haber:** Il y a très peu d'impresarios qui engagent des attractions canadiennes. Toutefois, il y en a plusieurs qui engagent les attractions très commerciales, et certaines troupes canadiennes s'occupent d'elles-mêmes. Par conséquent je ne pense pas que nous marcherions dans les plates-bandes de quiconque.

J'ai parlé de ceci aux impresarios commerciaux et ils sont très intéressés par la coordination.

**M. Faulkner:** Les artistes canadiens et les compagnies de théâtre doivent être absolument enchantés par ceci.

**M. Haber:** Oui, ils attendent avec impatience que ceci arrive.

**M. Faulkner:** Bien, c'est très intéressant.

**M. Osler:** Me permettez-vous une question supplémentaire?

**Le président:** Certainement.

**M. Osler:** N'a-t-on pas pensé dans votre planification que vous alliez décourager certaines provinces au sujet des tournées locales que quelques-unes d'entre elles avaient commencé à organiser au cours des dernières années. Le *Royal Winnipeg* et le *Symphony* ont fait des tournées au Manitoba et je n'aimerais pas du tout, mais alors pas du tout, c'est-à-dire, en d'autres termes, qu'on fasse la même



## [Texte]

moving their own people around their own province. If you could get away with not doing it.

**The Chairman:** You can always subsidize Manitoba.

**Mr. Osler:** I put it in another way so that it would be Ontario.

**Mr. Haber:** This is being co-ordinated regionally. I do have in the report, regional tours as well as national tours. Regionally, we have the total support of the provincial art councils. I have met with Mary Liz Bayer in Manitoba several times and she is 100 per cent behind us as well as colleagues in Alberta and the Province of Ontario Council of the Arts has just had a very lengthy meeting in Toronto. The provincial Arts Councils are very much behind it definitely because they see that this will augment the activity not diminish it. The companies will see this as augmenting their itineraries.

**Mr. Osler:** I hope they still put their ante up.

**Mr. Haber:** Yes, oh yes, this is part of the deal.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I would just like to add that I think co-ordination is the key word here. Under provincial arrangements in Manitoba, supposing the Royal Winnipeg Ballet is playing in Brandon in February then this would be the signal to our national booking office not to organize the national tour for the Les Grands Ballets Canadiens to bring them into Brandon within six months of that date, etc.

**Mr. Faulkner:** We are talking a great deal about touring ballet companies. I take it that there will be an equal if not greater emphasis upon touring theatre companies, and individual Canadian artists who up to now have apparently have not enjoyed the same access simply because, as you say, the bulk of the impresarios here are more interested in bringing in, say, Harry Belafonte. It is incredible that this has been going on so long. Either the Canadian artistic community must be very patient and long suffering or tremendously timid, in any event, I think that is a very worthwhile development.

The other thing I was interested in is this Theatre Canada 71. Is that going to be continued? It is obviously another great success.

**Mr. Southam:** As you know, the Dominion Drama Festival, is the sponsoring body of this activity and they have, I think, the Theatre Canada 71 with something like the thirtieth or fortieth of these annual events.

**Mr. Faulkner:** Right, but on the same scale?

**Mr. Southam:** No.

**Mr. Faulkner:** I had the impression that the difference this year was that the scale was considerably larger than the normal Dominion Drama Festival.

**Mr. Southam:** There were several differences which they introduced in this year because we offered them the facilities of the National Arts Centre, where actually three performing spaces were turned over to them. In the past, they have had only one auditorium with 7 or 8 companies. This time with three auditoria, they brought in 24 performing companies. So the scale is quite different.

Also, the basic philosophy was different; the 24 companies that came were not chosen by a competition and were not awarded prizes. They were selected by a selection committee and that may give it quite a different air. Also

## [Interprétation]

chose en Ontario. Je n'aimerais pas vous voir subventionner l'Ontario, faire circuler leurs propres gens dans leur propre province. Si vous pouviez très bien ne pas le faire.

**Le président:** Vous pouvez toujours subventionner le Manitoba.

**M. Osler:** Je le ferais d'une autre manière afin que cela soit l'Ontario.

**M. Haber:** Ceci est coordonné régionalement. J'ai dans le rapport aussi bien des tournées régionales que des tournées nationales. Régionalement, nous avons l'aide totale des conseils des arts provinciaux. J'ai rencontré Mary Liz Bayer au Manitoba à plusieurs reprises et elle est 100 p. 100 pour tout autant que ses collègues de l'Alberta et le Conseil des Arts de la province de l'Ontario, a justement terminé une très longue réunion à Toronto. Les Conseils des Arts provinciaux sont très favorables, car ils comprennent que cela augmentera les activités tout au contraire. Pour les compagnies, elles y voient une augmentation de leurs itinéraires.

**M. Osler:** J'espère qu'ils œuvrent toujours.

**M. Haber:** Oui. Oui cela fait partie de l'enjeu.

**M. Southam:** Monsieur le président, j'aimerais simplement ajouter que, à mon avis, la coordination est le mot-clé. En vertu des accords provinciaux au Manitoba, en supposant que le *Royal Winnipeg Ballet* joue à Brandon en février, cela indiquerait alors à notre office national de location qu'il ne faut pas organiser la tournée nationale des *Grands Ballets Canadiens* en les faisant venir à Brandon avant six mois après cette date etc.

**M. Faulkner:** Nous parlons beaucoup des tournées de compagnies de ballet. Je pense que l'effort sera égal, sinon plus grand en ce qui concerne la tournée des compagnies théâtrales. Les artistes Canadiens qui apparemment et jusqu'à maintenant, n'ont pas joui du même accès simplement, comme vous l'avez dit. La majorité des impresarios sont plus intéressés par, disons Harry Belafonte, il est incroyable que cela dure depuis si longtemps. Il faut que la communauté artistique canadienne soit très patiente ou très endurente ou alors extrêmement timide. En tout cas, à mon avis, il s'agit d'une initiative digne d'intérêt.

L'autre chose qui m'intéresse, c'est ce théâtre du Canada '71. Va-t-il continuer de fonctionner Il ne fait aucun doute que c'est une autre très grande réussite.

**M. Southam:** Comme vous le savez, le Dominion Drama Festival est l'organisme qui patronne cette activité et, sauf erreur, dans le cadre de ce festival, le Théâtre de Canada '71 est le trentième ou le quarantième événement annuel.

**M. Faulkner:** Très bien, mais sur la même échelle?

**M. Southam:** Non.

**M. Faulkner:** J'avais l'impression cette année que l'étalement était beaucoup plus important que d'habitude pour ce Dominion Drama Festival.

**M. Southam:** Plusieurs choses différentes ont été introduites cette année, car nous leur avons offert les installations du Centre National des Arts, où on leur a prêté trois scènes. Dans le passé, ils n'ont eu qu'un seul auditorium pour une ou huit compagnies. Cette fois-ci avec trois auditoriums, ils ont fait venir 24 compagnies. Si bien que les proportions sont tout à fait différentes.

Également la pensée fondamentale a été différente; les 24 compagnies participantes n'ont pas été choisies lors d'un concours et ils n'ont pas reçu de prix. Elles étaient choisies par un Comité de sélection et c'est peut-être ce qui

## [Text]

you perhaps noticed some of the peripheral activity, the off-centre activity in the streets, in the universities and schools.

However, the plan of the media has always been to hold this in a different Canadian city each year and next year it is to be in Saskatoon. I think they are entertaining a couple of suggestions for the Atlantic provinces in the year after that. We have assured them that if they wish to come back in three or four years, we will be delighted to have them on the same terms. They have been so pleased by the result of this change of scale and philosophy, however, that they told us before they left town on Saturday that they had been planning in Saskatoon to revert to the competitive festival in one auditorium, but given the happy results of what happened here, they are now going to seek a second auditorium in Saskatoon and they will again select the participating groups. So what was achieved here, I think, will be reflected in future years in other cities, or eventually back here.

• 1055

**Mr. Faulkner:** Right. That was what I thought would be difficult to duplicate in other centres, except possibly Montreal, Toronto, Vancouver and Halifax, or other larger centres, where they may have the sort of variety of facilities that would allow a number of companies to come down here. But I know when they were down here I met a number of them and, particularly the younger ones—they were transported—euphoric about the whole thing. And what that will do for theatre in terms of the locality they came from, what it will do in terms of simple political objectives like national unity, cannot be estimated. But I can see that there is a bit of conflict there between the traditional approach of the Dominion Drama Festival to move it around, which I think also has its merits as well.

I have just one other question. What was your experience with the Ottawa Tenants Group? I take it you had a neighbourhood of Ottawa that approached you to use your facilities to allow people from that neighbourhood to put on a performance—a series of performances?

**Mr. Southam:** Yes.

**Mr. Faulkner:** Can you tell us about that? I think that is an interesting—

**Mr. Southam:** In effect, we were approached by this low-income group and we welcomed the opportunity to turn the Opera House over to them one evening and they put on a program—an amateur night of their own, as it were. We reduced our loges to the minimum for the occasion. I was out of town on that occasion and I did not see the performance. Did you?

**Mr. Corder:** Yes. They put on a very lively sort of variety show, I guess you would call it. They had great interest from the National Film Board. Unfortunately the appearance of the National Film Board put their costs up because there are different stagehand rates which shook them rather—after the event. But I had several meetings with them afterwards and they were highly delighted with the results and they intend to repeat it as soon as they can.

**Mr. Faulkner:** Good. What sort of turnout did they have for the performance?

## [Interpretation]

a donné cette différence. Vous avez peut-être également remarqué que certaines des activités périphériques, les activités hors du centre dans la rue dans les universités et les écoles.

Toutefois, le plan a toujours été d'organiser ceci dans une ville canadienne différente chaque année et l'année prochaine, ce sera à Saskatoon. Pour l'année suivante, ils ont quelques propositions pour les provinces Atlantiques. Nous leur avons suggéré que s'ils désirent revenir dans trois ou quatre années, c'est avec plaisir que nous les recevrons dans les mêmes conditions. Ils ont été si enchantés par les résultats de ce changement de volume et de philosophie, qu'ils nous ont dit avant de quitter la ville samedi qu'ils avaient prévu pour Saskatoon de revenir au festival compétitif dans un auditorium, mais étant donné les heureux résultats de ce qui était arrivé ici, ils vont se mettre à la recherche d'un second auditorium et ils choisiront de nouveau les groupes participants. Je pense donc que ce qui a été réalisé ici se répercutera dans les années à venir dans d'autres villes ainsi que chez nous à nouveau.

**M. Faulkner:** Mais je pense que ceci sera difficile à réaliser dans d'autres centres, sauf peut-être ceux de Montréal, Toronto, Vancouver et Halifax qui disposent d'installations suffisamment importantes pour permettre à plusieurs troupes de venir en même temps. J'ai eu l'occasion, au moment où ces troupes se trouvaient à Ottawa, de parler avec plusieurs d'entre eux, et les jeunes en particulier étaient débordants d'enthousiasme. Ce genre d'expérience aura des effets incalculables, tant au niveau du théâtre qu'à celui d'objectifs politiques, tels que l'unité nationale. Mais je comprends bien que certains conflits d'opinion puissent se présenter entre la façon classique de procéder du Festival national du théâtre qui elle aussi a ses mérites.

Il me reste une dernière question. Quelle a été votre expérience avec l'Association des locataires d'Ottawa? J'ai cru comprendre qu'une de ces associations a communiqué avec vous afin de pouvoir utiliser votre installation pour une ou plusieurs représentations présentée(s) par les habitants de ce quartier.

**M. Southam:** En effet.

**M. Faulkner:** Pourriez-vous nous en dire davantage?

**M. Southam:** Cette association de gens à faible revenu a, en effet, communiqué avec nous et nous avons été heureux de pouvoir mettre la salle de l'opéra à leur disposition en vue de la présentation d'une soirée de programmes amateurs. Nos prix ont été réduits au minimum à cette occasion. Je n'étais pas à Ottawa et je n'ai donc pu voir le spectacle. L'avez-vous vu?

**M. Corder:** J'y ai été. Il s'agissait d'un spectacle de variétés très enjoué. L'Office national du cinéma y a également participé, ce qui, entre parenthèses, a augmenté très considérablement les frais. Cependant, j'ai rencontré ces personnes à plusieurs reprises par la suite, ils étaient enchantés des résultats et comptent recommencer dès que possible.

**M. Faulkner:** Très bien. Combien de spectateurs sont venus à cette représentation?



## [Texte]

**Mr. Corder:** Oh, I cannot remember precisely, but it was 90 per cent or 95 per cent.

**Mr. Faulkner:** Of capacity?

**Mr. Corder:** Yes.

**Mr. Faulkner:** Of the Opera?

**Mr. Corder:** Yes.

**Mr. Faulkner:** I think one of the areas on which I commend you most heartily is the innovative feature of what you try to do as a National Arts Centre, and I think this is another very significant one. If more facilities which were not being used were made available to low-income groups who otherwise cannot get to a facility—as part of a neighbourhood creation—and put on a variety show, I think that also would be useful.

I think that is basically all I have to ask, unless you can elaborate on your third program. You are going to commission one major and two smaller dance creations, and one English and one new French theatre production. Can you elaborate on those, or how do you allocate those?

**Mr. Southam:** As you know, our programming during the winter season is based partly on the works of our own companies and partly on the productions of visiting Canadian companies. With the exception of our opening two weeks, to date when a visiting company comes here—if they have their dance or an orchestra—they bring works from their established repertoire and when they go away, they go away with the works that they came with.

We would like to add a program—rather modest in dimensions in comparison with our over-all budget—in the order of \$75,000 for the first year, 1972-73—which would enable us—when we invite a theatre company or a dance company—these are the two art forms we have selected for this program—when they come or rather, a year before they come, when they know they are coming; we would like to say, “Would you like to commission a playwright or a choreographer to do something for you to be premiered in the centre?” Then it will make their visit noticeably more exciting and valuable for them. After the event is over, if that work is successful, it is added to their repertoire.

• 1100

This kind of help to Canadian companies is given regularly by the Canada Council for works which they originate in their own theatre. We have discussed this program with the Canada Council. We are not in the grant-giving business and we would never dream of giving that kind of a grant to a company to originate something in their own theatre. That is the Canada Council's job. But the Canada Council is quite in agreement with us that we are entitled to give this kind of extra grant to a company for work that they have premiered in the Centre.

To give you examples of the kind of things we would like to do in the first year, if we get this extra \$75,000—as it happens the National Ballet Company is undertaking a European tour under the auspices of External Affairs in April, 1972—we are actually handling the details of their tour in Europe but they are coming to the centre in March 1972...

**Mr. Haber:** The first week in April 1972, immediately prior to the European tour.

## [Interprétation]

**M. Corder:** Je ne me rappelle pas exactement, mais la salle était pleine à 90 ou 95 p. 100.

**M. Faulkner:** De sa capacité totale?

**M. Corder:** Oui.

**M. Faulkner:** Il s'agit bien de la salle de l'Opéra?

**M. Corder:** C'est bien ça.

**M. Faulkner:** Un des aspects de votre activité et pour lequel je tiens à vous féliciter chaleureusement est précisément cet aspect innovateur. Je pense, en effet, qu'il serait fort utile que les salles du Centre National des Arts qui ne sont pas utilisées soient mises à la disposition des groupes de personnes à faible revenu, afin de leur permettre de présenter des spectacles de quartiers.

C'est tout ce que j'avais à dire à moins que vous puissiez nous donner de plus amples détails concernant votre troisième programme. Vous avez l'intention de commenter deux spectacles de danse importants et deux spectacles de danse mineurs ainsi qu'une pièce de théâtre en langue anglaise et en langue française. Pourriez-vous nous donner plus de détails à ce sujet?

**M. Southam:** Vous savez sans doute que le programme de notre saison d'hiver est fondé en partie sur des œuvres de nos propres troupes et en partie sur les œuvres de troupes canadiennes que nous visitons. À l'exception des deux premières semaines de la saison, lorsqu'une troupe possède son propre groupe de danseurs ou son orchestre, elle présente un numéro appartenant à son propre répertoire.

Nous aimerions ajouter un nouveau programme, qui serait modeste par rapport à l'ensemble du budget, se montant à environ \$75,000 au cours de la première année, c'est-à-dire 1972-1973, programme qui nous permettrait à un moment où nous invitons une troupe de théâtre ou de danse de l'inviter à commander auprès d'un auteur dramatique ou d'un chorégraphe une œuvre nouvelle dont la première serait présentée au Centre national. Ceci rendrait leur visite chez nous beaucoup plus intéressante pour eux. Après ces représentations et pour autant que l'œuvre ait rencontré du succès, elle ferait partie de leur répertoire.

Ce genre d'aide aux troupes canadiennes est accordé régulièrement par le Conseil des Arts pour les œuvres qui

leur sont propres. Nous avons discuté ce programme avec le Conseil des Arts. Nous n'accordons pas nous-même de subventions et nous n'irions pas jusqu'à penser que nous pouvons aider une troupe à créer quelque chose qui lui serait propre. C'est au Conseil des Arts de le faire. Le Conseil des Arts est entièrement d'accord pour que nous accordions ce genre d'aide supplémentaire à une troupe à l'égard d'une œuvre jouée pour la première fois au Centre.

Pour vous donner un exemple de ce que nous voulons faire cette année, si nous obtenons ces \$75,000 supplémentaires, la Troupe nationale de ballet qui prévoit une tournée en Europe sous les auspices du ministère des Affaires extérieures en avril 1972, et c'est nous qui nous occupons des détails de la tournée en Europe puisque la troupe se produit au Centre en mars 1972...

**M. Haber:** Au cours de la première semaine d'avril 1972, juste avant la tournée en Europe.



[Text]

**Mr. Southam:** That is right. We would like to start off this program by giving them some money to introduce a world première of the dance work in their program at the centre possibly by Jerome Robbins, possibly by Felix Blaska. They are negotiating with both these choreographers. After the première here they would be able to take it on their European tour and show a new work to Europe.

There are other examples. We regularly bring in Les Feux Follets in the summer. We would like to be able to commission two new dance numbers in their program. We would also like to commission one new English play and one new French play in that first year.

Afterwards, if we got this kind of money we would commission other companies similarly so that in the course of four or five years perhaps every Canadian company that visits here would have this kind of special attention from the National Arts Centre.

**Mr. Faulkner:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Faulkner. Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. Southam could tell me—in this booklet, *National Arts Centre Appendices "A"—"B" and "D" drawn from 1969-1970 Annual Report*, Appendix "D", page 20 at the bottom of the page the last item says:

Net cost of operations, not including interest and depreciation charges connected with the National Arts Centre buildings (Note 1 to the Balance Sheet)

But I cannot read the balance sheet. Can you tell me how much that is? How much would that be if it had to be paid by the National Arts Centre?

**Mr. Southam:** This is a matter of bookkeeping in which we are following the tradition of not including in our annual budget statement the interest and depreciation charges on the capital cost of the buildings. The capital cost of the buildings—I suspected this question was going to come up in one form or another, Mr. Orlikow and I have checked out with the Department of Public Works as to what the current cost was—is \$46,425,989. The interest and depreciation charges would be on that amount if they were included but they are not included in our statement as in the statements of other government agencies. What the interest and depreciation on \$46.4 million would be I cannot tell you off the top of my head but I can find that figure out for you. It is carried I think by the general government accounts.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I am not much of an accountant but I made a rough estimate of not paying anything on principle, just paying the interest on forty-six million dollars at 7 per cent—which is not a very exorbitant rate of interest these days—and it is over three million dollars. Mr. Chairman, I do not think I have to say in this group or anywhere else that I am not an opponent of this kind of activity. I think we need a lot more of the kind of thing which is being done at the National Arts Centre all across the country than we have had, although we are doing much better in the last few years than we have done in the past. As I read this statement you are getting close to three million dollars in direct aid from the federal government and next year you expect an increase which will put it over three million dollars. You are getting over three million dollars through payments on interest and principle on the building. Your expenses, not counting the building, were

[Interpretation]

**M. Southam:** C'est exact. Nous voudrions commencer le programme en lui permettant de danser pour la première fois au Centre une chorégraphie de Jerome Robbins ou de Felix Blaska. Peut-être. Des négociations sont en cours avec ces deux chorégraphes. Après la première, ici, la troupe pourrait inclure cette œuvre dans son répertoire pour la tournée en Europe.

Il y a d'autres exemples. Les Feux Follets se produisent régulièrement au cours de l'été. Nous aimerions leur permettre de créer deux nouveaux numéros dans leur programme. Nous aimerions aussi commander une nouvelle pièce en anglais et une nouvelle pièce en français la première année.

Par la suite, si nous obtenons ces fonds, nous procéderons de la même façon avec d'autres troupes, de façon que dans quatre ou cinq ans toutes les troupes canadiennes qui seront venues ici pourront bénéficier de cette attention spéciale de la part du Centre national des arts.

**M. Faulkner:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Faulkner. Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'ai une question pour M. Southam au sujet de cette brochure, *Centre national des Arts, annexe «A», «B» et «D» puisée du Rapport annuel 1969-1970; à l'Annexe «D», tout à fait au bas de la page 21 de la version française, on trouve:*

Frais net d'exploitation, non compris les frais d'intérêt et d'amortissement relatifs aux immeubles du Centre national des Arts (remarque 1 du bilan)

Je n'ai pas le bilan. Pourriez-vous me dire ce que représentent ces frais? Quel serait le montant si ces frais ne devaient être payés par le Centre national des Arts?

**M. Southam:** C'est une question de comptabilité, nous nous en tenons à une façon de procéder depuis longtemps établie en n'incluant pas dans notre budget annuel les frais d'intérêt et d'amortissement relatifs aux immeubles. Le coût en capital pour les édifices, je m'attendais à ce que cette question me soit posée d'une façon ou d'une autre, monsieur Orlikow, et j'ai vérifié les chiffres auprès du ministère des Travaux publics, s'élèvent à \$46,425,989. Les frais d'intérêt et d'amortissement seraient calculées à partir de ce chiffre s'ils étaient inclus, mais ils ne sont pas inclus dans notre budget ni dans le budget des autres organismes gouvernementaux. Quels sont les frais d'intérêt et d'amortissement sur 46.4 millions de dollars, je ne sais pas par coeur mais je pourrais obtenir les chiffres pour vous. Je pense qu'ils se trouvent dans les comptes généraux du gouvernement.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, bien que n'étant pas comptable, j'ai fait un petit calcul de ce que représentent les intérêts à 7 p. 100 sur 46 millions de dollars, ce qui n'est pas un intérêt exorbitant et j'ai obtenu plus de 3 millions de dollars. Je ne m'oppose bien entendu nullement à ce titre d'activité, au contraire, j'estime que nous en avons besoin davantage à travers l'ensemble du pays, bien que nous ayons déjà réalisé des progrès sensibles au cours de ces dernières années. Je vois à la lecture de votre rapport que vous obtenez près de 3 millions de dollars sous forme d'aide directe de la part du gouvernement fédéral et pour l'an prochain vous espérez obtenir davantage mettons plus de 3 millions de dollars. Par ailleurs, vous obtenez plus de 3 millions de dollars sous forme d'intérêts pour les bâtiments. Vos dépenses non compris les bâtiments étaient de 4.5 millions de dollars. Vos recettes se chiffraient à près de 2 millions de dollars. Donc sans même tenir compte du

## [Texte]

\$4.5 million. Your income was just under two million dollars. So, you are being subsidized, without counting the cost of the building, to the tune of three million dollars. I have no objection to that. On the contrary, I have always taken the view that this kind of activity cannot pay for itself through revenues and that the people of Canada will have to provide the funds, whether it be at the municipal, provincial or federal level. It also seems to me that the capital of a country needs to have an arts centre, needs to have a museum, needs to have an art gallery and needs to have a national library, but it does seem to me that in relation to the kind of money which the federal government is paying for this kind of activity that the expenditures for the National Arts Centre in the capital city, expenditures which for national reasons benefit to the largest extent the residents of the capital region, that these expenditures are out of proportion. I am not suggesting that they should be cut, but I am suggesting that in my view—and maybe I should be discussing this with the Secretary of State rather than with you—there is a disproportion in the expenditures.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I might say that Mr. Orlikow's view on bookkeeping is shared by the Auditor General. He annually comments on the fact that depreciation and interest charges on the capital cost of the building are not reflected in our financial statements. However, he makes the same comment on the financial statements of all government departments and agencies. So, I think the question you have raised is one of—

**Mr. Orlikow:** Let us forget about that aspect. I agree that it is a bookkeeping aspect, except that it does mean that the deficit is even larger than you show, and that is not a criticism of you. However, even taking the deficit as you show it, it is a very substantial deficit and when you compare it, for example, with the grants which are given by Ottawa, by the federal government, to the Mercury Theatre in Halifax or to the Theatre of Ballet Organizations in Montreal, Toronto, Winnipeg or Vancouver through the Canada Council that those grants are proportionately very, very much lower and it just seems to me that somehow there is something wrong with what we are doing.

• 1110

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I think that there is some confusion here between grants for the maintenance and operation of a building and grants for the production therein of artistic programs. What we are receiving in terms of grants for the operation and maintenance of the National Arts Centre is quite equivalent to what, for example, the Place des Arts in Montreal is receiving from the provincial and municipal governments. The administrative cost of maintaining this building is in line with the cost of maintaining the only similar building in the country. Toronto has nothing quite like the Place des Arts or the National Arts Centre but they have a complex there now consisting of the O'Keefe Centre and the St. Lawrence Centre, the administrative costs of which are largely maintained by the provincial and municipal government in different ways.

Our administrative costs, then, are in line with those in the other two major cities. The artistic costs of producing programs within our centre are also in line with the costs of producing similar performing arts events in other centres. The fact is that, in other cities, there is a stronger measure of provincial and municipal support than is avail-

## [Interprétation]

coût des bâtiments, vos subventions se montent à 3 millions de dollars ce contre quoi je n'ai en principe aucune objection. Bien au contraire, j'ai toujours été d'avis que ce type d'activité ne pouvait pas être rentable et que dès lors le public devait les financer que ce soit au niveau municipal, provincial ou fédéral. Je pense par ailleurs que la capitale du pays se doit d'avoir un centre national des arts ainsi qu'un musée des beaux-arts et une bibliothèque nationale; je trouve cependant que par rapport aux fonds consentis par le gouvernement fédéral pour ce type d'activité, que les dépenses du Centre national; des Arts d'Ottawa, dépenses qui pour des raisons géographiques bénéficient en majeure partie aux habitants de la région de la capitale nationale, que ces dépenses donc sont disproportionnées. Je ne veux pas dire par là doivent être réduites. Je trouve néanmoins que ces dépenses sont disproportionnées et c'est là une question qu'il vaudrait peut-être mieux examiner avec le secrétaire d'État plutôt qu'avec vous.

**M. Southam:** Monsieur le président, les remarques faites par M. Orlikow en ce qui concerne la comptabilité sont partagées par l'auditeur général. Il dit en effet chaque année que l'armortissement et les intérêts sur les bâtiments ne figurent pas dans nos bilans. Cependant, il dit la même chose de tous les bilans des ministères et organisations de l'État. Je pense dès lors que la question que vous avez soulevée...

**M. Orlikow:** Je suis d'accord qu'il s'agit d'une question comptable, ce qui revient néanmoins à dire que le déficit est encore plus important que ce qui apparaît dans votre bilan. Mais ce déficit même, tel que vous le présentez, est assez considérable par rapport aux subventions accordées au gouvernement fédéral, au théâtre Mercury de Halifax ou au théâtre des troupes de ballet de Montréal, de Winnipeg ou de Vancouver par le canal du Conseil du Canada. Ces subventions sont en effet bien moins importantes, ce qui ne me paraît pas entièrement juste.

**M. Southam:** Monsieur le président, je pense qu'on ne fait pas la différence ici entre les subventions pour l'entretien et le fonctionnement des immeubles et les subventions pour la protection des programmes artistiques dans ces immeubles. Les subventions que nous recevons pour l'exploitation et l'entretien du Centre national des Arts se comparent assez bien à celles que la Place des Arts à Montréal, par exemple, se voit verser par les gouvernements provincial et municipal. Les frais d'administration sont également semblables à ceux qui sont indiqués pour le seul autre édifice de cet envergure au pays. Toronto n'a rien de comparable à la Place des Arts, au Centre national des Arts, même si le O'Keefe Centre et le St-Lawrence Centre forment maintenant à Toronto des installations imposantes dont les frais d'administration sont assumés pour la grande partie par les gouvernements provincial et municipal de différentes façons.

Nos frais d'administration se comparent donc à ceux qu'on trouve dans les deux autres villes les plus importantes. Les dépenses pour la production des programmes au Centre se comparent également avec les dépenses à cet égard dans les autres grands centres. Le fait est que dans



## [Text]

able to us, and the federal government here is perhaps playing the role of all three levels of government. We hope in time to correct that.

We are of course, seeking support from the provincial level of government for our programs and the municipal level of government but that is going to be a little longer in developing, I am afraid, than we had hoped originally. But both the Quebec and Ontario governments are, in fact, subsidizing tours of our orchestra outside Ottawa and the municipal governments of Ottawa and Hull are beginning to support certain of our off-centre programming—Le Portage, this touring stage that goes through the parks here in the summer—and we have every hope that this kind of provincial and municipal support can be built up.

Ottawa, however, is a city unlike Montreal or Toronto, in that only the federal government is here—it is a one-company town, to put it in one way—and almost the only source of major financing here is the federal government; whereas in Montreal and Toronto, there are powerful and well-financed provincial and municipal governments available to help the federal effort in those cities.

**Mr. Orlikow:** I agree, but this goes back—and I do not want to thrash old sod; there would not be any purpose even if I did—to the point that your costs, not only for the carrying charges on the building but for productions, are to a large extent determined by the size of the complex.

You bring in a company and if you have the large, large hall then you have to fill it, and you have to pay the group that comes accordingly. That increases the cost, but all that does is, obviously to increase the deficit. The more people that come because of the kind of facility you have, the more you have to pay, and since you cannot charge the kind of price to meet the cost, therefore the bigger the deficit is.

This goes back, then, to the question which some of us had, and I did not express this in this Committee because I was not on the Committee at the time, about the wisdom and the advisability of spending, in a city like metropolitan Ottawa, with, even if you include the Hull region, less than 600,000 people the kind of money to put up a facility which would equal to or be bigger and better than what they have in Montreal or Toronto, which have three or more times the population.

• 1115

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I would like to take a minute to stress the national importance of what is going on by way of programming in the National Arts Centre. Although the audience is largely recruited for obvious reasons from the 600,000 Canadians who inhabit this area, we believe and our belief is more and more widely shared by other Canadian companies and theatres from across the country that we are fulfilling a role in the national interest in the performing arts. The Royal Winnipeg Ballet, for instance, comes here regularly once a year. Among the theatre companies, in the course of the first three years we will have brought the Neptune Theatre, the Théâtre du Nouveau Monde, Le Théâtre du Rideau Vert, the International Theatre from Montreal, the St. Lawrence company from Toronto, the MTC which we believe will be coming next year, the Calgary Players have come, the Vancouver Playhouse has already been and hopefully will come next year. The fact that these companies are having the oppor-

## [Interpretation]

les autres villes il y a une plus grande participation des gouvernements provincial et municipal, la part du gouvernement fédéral ici est peut-être celle des trois échelons de gouvernements. Nous espérons pouvoir remédier à cette situation un jour.

Nous essayons évidemment d'obtenir l'appui des gouvernements provincial et municipal pour nos programmes mais je crains qu'on devra attendre plus longtemps qu'on ne l'avait prévu au départ. Toutefois, les gouvernements du Québec et de l'Ontario subventionnent de fait les tournées de notre orchestre en dehors d'Ottawa et les municipalités d'Ottawa et de Hull commencent à appuyer certains programmes en-dehors du centre, le Portage, le Théâtre ambulant qui circule ici et dans les parcs au cours de l'été en est un exemple, ce qui nous permet d'espérer que l'aide des gouvernements provincial et municipal ne peut que s'accroître.

Ottawa toutefois n'est pas dans la position de Montréal ou de Toronto, il n'y a que le gouvernement fédéral ici, c'est une ville à industrie unique, si vous voulez, la seule source importante de revenus ici est le gouvernement fédéral, à Montréal et à Toronto, les gouvernements provinciaux et municipaux sont puissants et disposent de fonds considérables et peuvent contribuer à l'effort du gouvernement fédéral.

**M. Orlikow:** Je sais, mais il faut revenir au fait, et je ne veux pas remuer les cendres, il ne servirait à rien de le faire, que les frais, non seulement pour l'édifice, mais pour les productions, sont déterminés par les dimensions du Centre.

Si vous faites venir une troupe et que vous avez une très grande salle remplie, il vous faut payer la troupe en conséquence. Cela augmente les dépenses et contribue au déficit. Plus vous avez de gens aux représentations, vue les installations que vous avez, plus il vous faut payer, et comme vous ne pouvez exiger des prix qui vous permettent de faire face aux dépenses, le déficit s'accroît.

Il faut en revenir à la question qu'on s'est posée à un certain moment, je n'en ai pas fait part au Comité à l'époque parce que je ne faisais pas partie du Comité à ce moment-là, afin de savoir s'il était indiqué de dépenser dans une ville comme Ottawa, même si vous incluez la région de Hull, qui compte moins de 600,000 personnes, les fonds nécessaires à la construction d'un immeuble aussi gros ou plus gros et de meilleure qualité qu'à Montréal ou Toronto qui ont des populations de trois ou quatre fois plus importantes.

**M. Southam:** Monsieur le président, permettez-moi d'insister ici sur le caractère national de ce qui est ferme en terme de programmation au Centre national des Arts. Bien que les spectateurs soient en grande partie recrutés pour des raisons évidentes parmi les 600,000 Canadiens qui vivent dans cette région, nous croyons, et nous sommes en cela de plus en plus imités par d'autres compagnies et théâtres canadiens au pays, que nous accomplissons un rôle d'intérêt national dans le domaine du spectacle. Le *Royal Winnipeg Ballet* par exemple, nous visite régulièrement une fois l'an. En ce qui concerne les compagnies théâtrales, nous aurons au cours des trois premières années, invité le théâtre *Neptune*, le théâtre du Nouveau Monde, le Théâtre du Rideau Vert, le Théâtre International de Montréal, la Compagnie Saint Lawrence de Toronto, la MTC qui, croyons-nous viendra l'an prochain, la troupe *Calgary Players* et le *Vancouver Playhouse* qui nous reviendra, nous l'espérons, l'an prochain. Il est dans



**[Texte]**

tunity of playing before this audience in this city on a regular basis is in their interest. Although the costs of their performing here are not greater than their costs in performing anywhere else, excluding the travel costs, I think Canadian musicians and actors and writers and composers and choreographers feel that an appearance here is helping them in their own cities. Every time a company comes here and then goes home we are assured afterwards that the fact that they have appeared here has given them a boost in their own city. We believe the extra costs involved in bringing them here are paying off in terms of the development of these companies and artists and creators right across the country.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I have a question to ask. I do maintain and will continue to hold reservations about whether we needed to build the Arts Centre on the lavish scale on which it was built. But, Mr. Chairman, those are old reservations and I am not going to pursue them. I have several other questions and I do not think it will take too long. I notice on the same page, appendix "D", the second last item, net loss on restaurant operations \$196,202. I have only eaten in the restaurant once...

**Mr. Faulkner:** It is a nice place to deficit.

**Mr. Orlikow:** Well, as a matter of fact I was taken there, but it is a...

**An hon. Member:** We have all been taken there.

**Mr. Orlikow:** Yes, in more ways than one. It is a very expensive restaurant, Mr. Chairman, but I wonder why the taxpayers of Canada have to subsidize the people who can afford to go there and pay the prices which are charged now.

**Mr. Osler:** ...the restaurant upstairs.

**Mr. Orlikow:** I beg your pardon?

**Mr. Osler:** The same can be said for your restaurant upstairs.

**The Chairman:** Order please.

**Mr. Orlikow:** I do not disagree. I just wonder, Mr. Chairman, whether there is any reason why the restaurant or all the food which is sold in the complex should not operate if not with a profit at least without subsidy from the general public.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I am happy to assure Mr. Orlikow that that is now the case. What happened was that in our opening year, as our own staff were obviously very largely preoccupied with getting the building going for its stated purposes, we made a gesture in favour of private enterprise by bringing in a caterer on a contract, who opened the restaurant operation before in fact the centre opened, I think in April 1969. This net loss of \$196,202 was... I think \$190,000 was incurred in the first six months. We changed the arrangement as soon as we could, which was I think in January 1970. We took the operation back into our own hands and the monthly loss has now been evened out. In the second year of operation just finished the total catering operation loss is something in the order of \$4,000 only in the whole of the 12 months and the trend is upwards. We believe in our third year of operations we will begin to make a profit on the catering operation.

**[Interprétation]**

l'intérêt de ces compagnies qu'elles aient l'occasion de jouer devant un auditoire dans cette ville. Bien que les coûts de représentation ici ne soient pas plus élevés que les coûts de représentation ailleurs, exception faite des coûts de voyage, je pense que les musiciens, acteurs, écrivains, compositeurs et chorégraphes canadiens croient qu'une représentation à cette endroit les aide dans leur propre ville. Chaque fois qu'une compagnie nous visite, on nous assure à la suite qu'à son retour chez elle leur apparition ici les avait aidés dans leur propre ville. Nous croyons que les coûts additionnels créés par l'invitation de ces troupes ici sont compensés par la mise en valeur de ces compagnies, de ces artistes et de ces créateurs.

**Mr. Orlikow:** Monsieur le président, j'ai une question à poser. Je fais et continuerai à faire des réserves sur le besoin de construire un Centre des Arts aussi luxueux que celui qui a été construit. Mais, monsieur le président, ce sont là de vieilles réserves et je ne vais pas continuer à en parler. J'ai de nombreuses autres questions à poser et je ne pense pas que ça prendra trop de temps. Je note à la même page, annexe «D», le deuxième crédit de la fin, pertes nettes pour exploitation du restaurant; 196, 202 dollars. Je n'ai mangé au restaurant qu'une fois.

**Mr. Faulkner:** C'est un endroit charmant pour avoir un déficit.

**Mr. Orlikow:** Eh bien, en fait, on m'y a amené, mais c'est...

**Une voix:** On nous y a tous amenés une fois.

**Mr. Orlikow:** Oui, de plusieurs façons. C'est un restaurant très coûteux, monsieur le président, mais je me demande pourquoi les contribuables canadiens doivent subventionner les gens qui peuvent se permettre d'y aller et de payer les prix qui y sont demandés.

**Mr. Osler:** Le restaurant en haut.

**Mr. Orlikow:** Pardon?

**Mr. Osler:** La même remarque peut s'appliquer au restaurant en haut.

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît.

**Mr. Orlikow:** Je suis d'accord. Je me demande tout simplement, monsieur le président, s'il existe une seule raison pour que le restaurant où tous les aliments vendus dans le Centre ne soit pas exploité sinon avec un profit, du moins sans une subvention publique.

**Mr. Southam:** Monsieur le président, j'ai le plaisir d'assurer M. Orlikow que tel est maintenant le cas. Pendant notre année d'ouverture, étant donné que notre propre personnel est évidemment en grande partie occupé à mettre en marche l'édifice pour satisfaire à ses objectifs déclarés, nous avons fait un geste en faveur de l'entreprise privée en engageant un fournisseur par contrat. Ce dernier a ouvert le restaurant avant l'ouverture même du Centre, je pense en avril 1969. La perte nette de \$196,202 a été, je pense, encourue dans les premiers six mois. Nous avons pris d'autres arrangements dès que possible, c'est-à-dire je pense, en janvier 1970. Nous avons repris en main l'exploitation du restaurant et la perte mensuelle a été diminuée. Dans la deuxième année d'exploitation qui vient de se terminer, la perte totale d'exploitation par fournisseur est de l'ordre de \$4,000 environ pour une période de 12 mois; et la tendance est à la hausse. Nous croyons que dans notre troisième année d'exploitation, nous commencerons à faire un profit sur ce commerce de fournisseurs.

## [Text]

• 1120

I would just like to disagree, Mr. Orlikow, with your statement that this is a very expensive restaurant. I could take you to three other restaurants in Ottawa or Hull which in fact charge more for an evening meal than we do. I might also explain that you dined in the Opera restaurant possibly which is more expensive, although not excessively so. Down on the canal bank, we have the Café which is quite inexpensive. In fact the Canadian taxpayer is not subsidizing the eating habits of the patrons.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, the whole operation, as Mr. Southam has said, and as his statement sets forth, shows a deficit by which I mean there is a grant from the federal government in the neighbourhood of 3 million dollars for the year. I have only been to two or three events at the centre but I have noticed, and I do not say it in a critical way, but I think it is a statement of fact, that the audiences are much like the audiences one sees in the centre in Winnipeg or Toronto, etc. They are on the whole middle-class or upper-income people, and they have to be at the prices which are charged. The prices charged cannot be less than they are or the deficit would be even larger. It does, however, seem to me, and it is not a criticism of the National Art Centre and the way it is being operated, somewhat unfair, and I do not want to use stronger language than that, that we have a subsidy to the patrons of the National Art Centre who, as I say, are largely middle- or upper-income people of 3 million dollars a year. In other words, we are subsidizing those who can best afford to look after themselves.

Are serious discussions being held, and I am not suggesting that you should pay the money, with the Secretary of State or with any other organization about the possibility of taking a block of tickets for a substantial number of the events and either giving them away or selling them at a greatly reduced rate to people in Ottawa and in Hull who are not in the income brackets to afford to pay the regular prices charged. I am thinking of some of the young people in schools in lower town Ottawa or in Hull who, if they could get tickets for some of these events, for the symphony or the opera or a ballet, for \$1, with somebody like the Secretary of State possibly paying the difference, might very well want to see some of these events or Ottawa Tenants Association or any one of them. I am sure there are many organizations which might be plugged into this kind of idea.

I just speak for myself, Mr. Chairman. I would feel a good deal easier about supporting this kind of operation and this kind of subsidy, which I do and always have, and not just here in Ottawa, but I would feel a good deal happier about supporting this if I could feel that in fact people from all income levels were being encouraged to attend the kind of performances and events which take place at the centre.

• 1125

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, first of all, I think it is not only the audience that is being subsidized by the National Arts Centre, wherever it comes from, but also artists. The three million dollars you refer to, going as it does for artistic programs, is in fact creating employment for our talented musicians, actors and dancers who, I can assure you, already are underpaid.

However, it is true that the audience is being subsidized to a certain extent. Our prices are the lowest in the country. We reckon that the prices we charge here are about one dollar less for most performances than obtained in

## [Interpretation]

Je ne suis pas d'accord avec M. Orlikow lorsqu'il dit que c'est un restaurant très cher. Je pourrais vous amener à trois autres restaurants à Ottawa ou à Hull qui demandent plus que nous pour un repas du soir. Je pourrais expliquer que vous avez souper au restaurant de l'Opéra, qui est peut-être plus cher, quoique pas tellement. Près du canal, il y a le Café dont les prix sont très abordables. En fait le contribuable canadien ne subventionne pas les hautes dépenses alimentaires des clients réguliers des restaurants.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, toute l'entreprise, comme l'a dit M. Southam et comme l'indique sa déclaration, enregistre un déficit pour lequel il y a une subvention du gouvernement fédéral de l'ordre de 3 millions de dollars pour l'année. Je n'ai assisté qu'à deux ou trois spectacles au Centre national des Arts, mais j'ai remarqué, sans vouloir critiquer que l'auditoire ressemble de beaucoup aux auditoriums des Centres de Winnipeg ou de Toronto. Les spectateurs font parti de la classe moyenne ou de la classe à revenu élevé. Les prix demandés doivent être gardés. Ils ne peuvent pas baisser les prix, sinon le déficit sera encore plus grand. Cela me semble, toutefois, quelque peu injuste, et je ne veux pas critiquer le Centre national des Arts ou la façon dont il est géré. Je ne voudrais pas employer de termes plus forts, mais cela me semble un peu injuste, que les clients réguliers du Centre national des Arts soient subventionnés alors qu'ils font parti de la classe moyenne ou que leur revenu soit élevé. En d'autres mots, nous subventionnons les gens qui peuvent très bien se débrouiller sans notre aide.

Est-ce que vous étudiez sérieusement la question avec le Secrétariat d'État ou avec tout autre organismes, et je ne suggère pas que vous payez l'argent, la possibilité d'acheter un nombre de billets pour un grand nombre de spectacles et de les donner ou de les vendre à un prix réduit aux gens d'Ottawa ou de Hull qui ne peuvent se permettre d'acheter les billets aux prix fixés. Je pensais surtout aux jeunes gens à l'école dans le bas de la ville d'Ottawa ou de Hull qui, s'ils pouvaient avoir des billets pour certains spectacles, soit une symphonie, un opéra ou un ballet, à raison d'un dollar du billet, et si le Secrétariat d'État payait la différence ces jeunes gens pourraient très bien avoir la possibilité d'assister à quelques uns de ces spectacles même l'Association des locataires d'Ottawa. Je suis sûr qu'il y a un grand nombre d'organismes qui seraient intéressés à ce genre d'idée.

Je ne parle qu'en mon nom, monsieur le président, mais je serais plus heureux d'encourager ce genre d'entreprise et ce genre de subventions et je les ai toujours encouragés, pas seulement à Ottawa, si je croyais, qu'en fait, les gens de tous les niveaux de revenu pouvaient assister au genre de spectacles qui sont présentés au Centre national des Arts.

**M. Southam:** Tout d'abord, monsieur le président, je crois que le Centre national des Arts n'est pas seulement généreux envers l'auditoire, d'où qu'il vienne, mais aussi envers les artistes. Les 3 millions de dollars dont vous parlez, permettent de créer un débouché pour nos musiciens, acteurs et danseurs talentueux, qui, je vous l'assure, ne sont pas assez payés.

Cependant, il est certain que l'auditoire est choyé. Nos prix sont les plus bas au pays. Nous calculons que les prix demandés sont de \$1 moins élevés que les prix demandés à la plupart des spectacles qui ont lieu à Montréal et



## [Texte]

Montreal and Toronto and that is a calculated charge on our budget for the purposes that you have in mind of making the performances at the National Arts Centre available to the widest possible range of people who live in the national capital area.

My visual observations differ from yours, Mr. Orlikow, when I go into the foyer in the evening and I go there several times a week. I am always very struck by the lack of familiar faces, the evidence that people do come there, young people and people simply dressed, and the evidence I get from the use of my eyes is that in fact our programs are available already.

You have mentioned young people. We do in fact have several programs for young people; students, and for that matter, retired persons, can obtain what we call stand-by tickets for any performance in the centre. Always if you come 15 minutes or half an hour before performances, if it is a performance put on by the National Arts Centre, our orchestra or a theatre company that we have brought here or a dance company, any seat in the house, whether it is a \$5 seat or a \$4 seat, can be bought by a student or a pensioner for \$2. In addition, we have special student performances. Our orchestra does 18 concerts a winter, five of these are given the evening before, the full performance, and students are allowed in for \$1, and again, the pensioners also.

Speaking not so much of the young but for people on welfare, a case in point that caught your attention a minute ago of the special program we have worked out with the Tenants' Association here in Ottawa, is one example. We have established a working relationship with the welfare systems, both in the Hull and the Ottawa communities whereby people on welfare regularly receive free tickets to certain performances, and that system is working extremely well.

The average price of our tickets over the whole year last year was \$3 and if you consult young people or even some people on welfare, they will very often take their friend or their wife to the movies and pay \$3. We consider that we are doing more than any performing arts organization in the country in favour of bringing young people and underprivileged members of the community into our performances and we believe we are succeeding.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I appreciate that the deficit of three million dollars goes to a large extent to help finance the work of artists and composers and performers and I certainly support that. I tried to begin by making it clear that the question I was raising was not raised simply as a criticism of the National Arts Centre and I recognize the need for the centre to try to get as much money as it can. If the centre were to put on all its performances for free then of course the deficit would be even greater than I had already raised some questions about.

To the extent that the centre is doing what Mr. Southam says, special performances and so on, I am all for that. The last event which I attended at the centre was a matinée performance of Hair and that is certainly an event mainly directed to young people and there were a lot of young people there. Again I am not critical of the prices and I accept Mr. Southam's statement that the prices charged are less than the comparable prices for the same events in other cities. The prices charged would make it possible for many young people to come but what young people? As I say, Mr. Chairman, this may be something which I should discuss with the Secretary of State rather than Mr. Southam. It may be that the answer to this is \$100,000 in the

## [Interprétation]

Toronto, cet écart entre les prix est prévu dans notre budget mais nous voulons que le plus de gens possible de toutes les classes de la société puissent assister au spectacle.

Monsieur Orlikow, je crois que j'ai une perception différente de la vôtre lorsque je me rends au Centre national des Arts et je m'y rends plusieurs fois par semaine. Le fait de ne pas voir toujours les mêmes figures me touche, car il est évident que beaucoup de jeunes s'y rendent et aussi des gens simplement vêtus et je vois que nos spectacles sont disponibles pour tous.

Vous avez parlé de la jeunesse. Nous avons plusieurs spectacles pour la jeunesse; les étudiants ainsi que les personnes à la retraite peuvent obtenir ce que nous appelons un billet de dernière minute pour tout spectacle au Centre. Si un étudiant ou une personne à la retraite se présente 15 minutes ou une demi-heure avant le spectacle, et si ce spectacle est présenté par le Centre national des Arts, notre orchestre ou une compagnie théâtrale ou de danses que nous avons engagés, ces personnes peuvent se procurer un billet de \$5 ou \$4 au prix de deux dollars. De plus, nous avons des spectacles spéciaux pour la jeunesse. Notre orchestre donne dix-huit concerts par hiver, et cinq d'entre eux sont donnés en avant première, et les étudiants et les personnes à la retraite sont admis pour \$1.

Pour parler des assistés sociaux, nous avons établi un programme spécial avec l'association des locataires d'Ottawa, et en collaboration avec les organismes d'aide social, dans la région de Hull et d'Ottawa, ils reçoivent régulièrement et gratuitement des billets pour certains spectacles et le système s'est révélé très satisfaisant.

Le prix moyen de nos billets l'année dernière s'élevait à \$3 et si vous consultez des jeunes ou même des assistés sociaux, ils vous diront qu'ils leur en coûtent \$3 pour amener leur amie ou leur femme au cinéma. Nous croyons que nous faisons plus que tout organisme qui veut promouvoir les arts au pays, pour convaincre les jeunes et les défavorisés à venir assister à nos spectacles et nous croyons que nous réussissons.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je crois que le déficit de 3 millions de dollars provient du financement pour le travail des artistes et des compositeurs et je l'appuie. Je veux qu'il soit clair que la question que j'ai posée n'en était pas une de blâme vis-à-vis le Centre national des Arts et je reconnais le besoin du Centre d'essayer de recevoir le plus d'argent possible. Si le Centre présentait tous ses spectacles gratuitement, alors le déficit serait beaucoup plus élevé.

Je suis pour les spectacles spéciaux dont M. Southam a parlé. Le dernier spectacle que j'ai vu au Centre fut une représentation de la pièce Hair et cette pièce s'adresse principalement à la jeunesse et il y avait beaucoup de jeunes d'ailleurs. Là encore, je ne discute pas des prix et j'accepte la déclaration de M. Southam, que les prix imposés sont inférieurs aux prix comparables relatifs aux mêmes spectacles présentés dans d'autres villes. Les prix imposés offriraient à beaucoup de jeunes la possibilité d'y assister, mais à quels jeunes? Comme je l'ai dit, monsieur le président, c'est une question que je devrais peut-être discuter avec le secrétaire d'État plutôt qu'avec M. Southam. Il est possible que la réponse soit la location de \$100,000 dollars au budget de secrétaire d'État pour l'achat



[Text]

Secretary of State's budget for the purchase of tickets which can be given away or sold at a reduced rate to people who cannot afford to pay the commercial rate.

• 1130

I would like to feel that at a performance of *Hair* some young people from lower town Ottawa could feel that they could attend and yet I am very doubtful. I have not done the kind of scientific survey which would be required to prove that I am correct. But I am very doubtful on the basis of my past experience in Ottawa and in other cities that this happens. I cannot help but feel that the kind of things which are going on in the National Arts Centre are in the main attended by people of all ages from middle and upper income brackets.

I am not going to confuse, Mr. Chairman, but as I said before I would feel happy personally in supporting this kind of program and this kind of expenditure by the people of Canada if I felt that some provision was being made for people in the lower income brackets to attend so that they could get the benefit of the relatively large expenditures which are being made.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I should explain that the performance of *Hair* that you are referring to was brought here by an impresario.

**Mr. Osler:** He rented the hall.

**Mr. Southam:** He rented the hall and, of course, he is free to charge what he thinks the traffic will bear which is why regularly the prices charged for impresario-sponsored events are higher, sometimes much higher, than we would charge. In fact, they are even higher elsewhere. I believe another impresario—or it may be the same one—who brought *Hair* to us is bringing *Tom Jones* to the Civic Centre and he is charging \$12. I am sure that young people somehow are going to find the money to go there, I expect.

But I have forgotten to refer to one matter you raised when you first spoke, and you have mentioned it again, and that is the possibility of a certain block of seats being subsidized. We have a support organization called The Friends of the National Arts Centre and they are raising money in different ways to do just that. It is their purpose when they have a fund to buy blocks of seats from us at our regular-group-sale price, which is 15 per cent off for a block of seats, and they propose to distribute these free of charge to welfare people. Let me only say that I would welcome the initiative you speak of if the Secretary of State Department or another government agency wished to put this on a regular basis and regularly buy seats for performances which we sponsor. I am sure we would be very happy if they should then be distributed free to people.

**The Chairman:** Are there any further questions? If not, I would like to thank on behalf of the members the officials from the National Arts Centre. We were quite impressed by the remarkable progress you have made. Some of us, I think, were gloom and doom optimists, if I can use that contradiction about the possibilities. We are delighted that it has worked out so well and I think we have all enjoyed it. Thank you.

[Interpretation]

de billets qui pourraient être donnés gratuitement ou vendus à un tarif réduit à des gens qui ne sont pas en mesure de payer un commercial.

J'aimerais avoir le sentiment que des jeunes gens des bas quartiers d'Ottawa pourraient avoir le sentiment de pouvoir assister à une représentation de «*Hair*», et pourtant j'ai des doutes à ce sujet. Je n'ai pas effectué le genre de relevé scientifique qui serait requis pour prouver que j'ai raison. Mais en raison de mon expérience antérieure à Ottawa et dans d'autres villes je doute fortement que cela se produise. Je ne peux m'empêcher de penser que ce sont principalement des gens de tous âges appartenant à la classe moyenne ou à la grosse bourgeoisie qui assistent aux spectacles présentés au Centre National des Arts.

Je ne tiens pas à semer la confusion, mais comme je l'ai dit auparavant j'éprouverais une satisfaction personnelle à donner mon appui au genre de programme et au genre de dépenses effectués par le peuple canadien, si j'avais l'impression que des dispositions étaient prises pour que des gens des classes défavorisées puissent y assister, ce qui leur permettrait de bénéficier des dépenses relativement élevées qui sont faites.

**M. Southam:** Monsieur le président, je devrais expliquer que la représentation de «*Hair*» dont vous parlez a été organisée ici par un impresario.

**M. Osler:** Il a loué la salle.

**M. Southam:** Il a loué la salle et bien entendu il est libre d'imposer les prix en fonction du nombre de spectateurs qui à son avis assisteront à la représentation, c'est pourquoi les prix des billets en vue d'assister à ces spectacles organisés par des impresarios sont plus élevés, quelquefois beaucoup plus élevés que les prix que nous imposons. En fait, ils sont même encore plus élevés ailleurs. Je crois qu'un autre impresario ou peut-être même le même, qui nous a présenté «*Hair*» présentera «*Tom Jones*» au Civic Centre et le prix des billets est de \$12. J'espère que d'une façon ou d'une autre les jeunes trouveront l'argent nécessaire pour y assister.

Mais j'ai oublié de signaler une question que vous avez soulevée lorsque vous avez d'abord parlé et vous l'avez mentionnée à nouveau, il s'agit de subventionner la location de l'ensemble des places. Nous avons un organisme de soutien appelé *Les amis du Centre national des Arts*, et ils recueillent les fonds de différentes façons en vue de faire cela. Lorsqu'ils ont les fonds ils achètent des billets pour un ensemble de places que nous leur vendons à notre prix normal s'appliquant à des groupes, qui consiste en une réduction de 15 p. 100 pour un ensemble de places et ils se proposent de distribuer des places gratuitement à des gens relevant du bien-être social. Laissez-moi seulement dire que j'accueillerais favorablement l'initiative dont vous parlez, si le secrétariat d'État ou un autre organisme gouvernemental désirait faire cela régulièrement et louer régulièrement des places pour les représentations que nous organisons. Et nous serions très satisfaits si elles devaient être alors distribuées gratuitement à des gens.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions à poser? Si ce n'est pas le cas, au nom des membres du Comité j'aimerais remercier les représentants du Centre national des Arts. Nous avons été impressionnés par les progrès remarquables que vous avez accomplis. Je pense que certains d'entre nous étaient très pessimistes en ce qui concerne les possibilités. Nous sommes heureux que les choses se soient si bien passées et je pense que nous en avons tous profité. Merci.



**APPENDIX "B"**

**NATIONAL ARTS CENTRE**

**ADDENDA "A" — "B" and "D"**

**drawn from**

**1969—1970 Annual Report**



APPENDICE «B»

**CENTRE NATIONAL des ARTS**

**ADDENDA “A” — “B” et “D”**

**puisées du**

**Rapport Annuel 1969—1970**

## ADDENDUM -A-

# CHRONOLOGICAL LIST OF ARTISTIC EVENTS, CANADIAN OR OTHER, BY FACILITY, 1969 - 1970

## OPERA

			Performances	
			Canadian	Other
<b>June 1969</b>				
2 - 5	National Ballet: Romeo and Juliet; Kraanerg		4	
6	Toronto Symphony		1	
7	National Ballet: Swan Lake		2	
8	Gordon Lightfoot		2	
10 - 12	Montreal Symphony Orchestra		3	
13	Monique Leyrac		1	
14	"Pop Electronique"		2	
16	William Warfield	Rental		1
17 - 22	Charlottetown Festival: Anne of Green Gables		4	
	Johnny Belinda		4	
23	Carleton Show Band	Rental	1	
24 - 28	Charlottetown Festival: Anne of Green Gables		6	
	Johnny Belinda		2	
<b>July 1969</b>				
1	Dominion Day C.B.C. Variety Show	Rental (1)	1	
3	Montreal Symphony Orchestra		1	
6	Duke Ellington			1
8	Van Cliburn	Rental		1
9	Juliette Greco			1
10	Montreal Symphony with Claude Léveillée		1	
14 - 19	Harry Belafonte			7
20	Joan Sutherland	Rental		1
24	Montreal Symphony with Ginette Reno		1	
28	Count Basie			1
31	Montreal Symphony with Yvon Landry Quartet		1	
<b>August 1969</b>				
5 - 10	Marlene Dietrich			7
14	National Youth Orchestra	Rental	1	
15	Mothers of Invention	Rental		2
18	Ravi Shankar			1
20	Elizabeth Schwartzkopf	Rental		1
21	Montreal Symphony with Gilles Vigneault		1	
26	New York Philharmonic Orchestra	Rental		1
29 - 31	Les Feux Follets		4	
<b>September 1969</b>				
1 - 6	Les Feux Follets		7	
10	Chicago Transit Authority	Rental		1
23	Hank Snow	Rental		2
28	Clan Gael	Rental		1
28	Guy Lombardo	Rental		2
<b>October 1969</b>				
1	Montreal Symphony Orchestra	Rental	1	
2 - 3	Murielle Millard	Rental	2	
4	Rome Orchestra (Santa Cecilia)	Rental		1
7	National Arts Centre Orchestra		1	
8	"Your Own Thing"			1
10	Film — Embassy of China	Rental (1)		1
15 - 18	Canadian Opera Company: Rigoletto		2	
	Die Fledermaus		2	
19	Royal Philharmonic Orchestra	Rental		1
20	Ottawa Film Society	Rental		1

(1) Invited Audience

## ADDENDUM «A»

LISTE CHRONOLOGIQUE DES MANIFESTATIONS ARTISTIQUES, CANADIENNES OU AUTRES,  
EN 1969 - 1970

## RÉPARTITION PAR SALLE

## OPÉRA

			Représentations	
			canadiennes	autres
<b>Juin 1969</b>				
2 - 5	Ballet national: Roméo et Juliette; Kraanerg		4	
6	Orchestre symphonique de Toronto		1	
7	Ballet national: Lac des cygnes		2	
8	Gordon Lightfoot		2	
10 - 12	Orchestre symphonique de Montréal		3	
13	Monique Leyrac		1	
14	"Pop électronique"		2	
16	William Warfield	Location		1
17 - 22	Charlottetown Festival: Anne of Green Gables		4	
	Johnny Belinda		4	
23	Carleton Show Band	Location	1	
24 - 28	Charlottetown Festival: Anne of Green Gables		6	
	Johnny Belinda		2	
<b>Juillet 1969</b>				
1	Spectacle de variétés de Radio-Canada pour la fête du Canada	Location (1)	1	
3	Orchestre symphonique de Montréal		1	
6	Duke Ellington			1
8	Van Cliburn	Location		1
9	Juliette Greco			1
10	Claude Léveillée et l'Orchestre symphonique de Montréal		1	
14 - 19	Harry Belafonte			7
20	Joan Sutherland	Location		1
24	Ginette Reno et l'Orchestre symphonique de Montréal		1	
28	Count Basie			1
31	Quatuor Yvan Landry et l'Orchestre symphonique de Montréal		1	
<b>Août 1969</b>				
5 - 10	Marlene Dietrich			7
14	Orchestre national de la jeunesse	Location	1	
15	Mothers of Invention	Location		2
18	Ravi Shankar			1
20	Elizabeth Schwartzkopf	Location		1
21	Gilles Vigneault et l'Orchestre symphonique de Montréal		1	
26	Orchestre philharmonique de New York	Location		1
29 - 31	Les Feux Follets		4	
<b>Septembre 1969</b>				
1 - 6	Les Feux Follets		7	
10	Chicago Transit Authority	Location		1
23	Hank Snow	Location		2
28	Clan Gael	Location		1
28	Guy Lombardo	Location		2
<b>Octobre 1969</b>				
1	Orchestre symphonique de Montréal	Location	1	
2 - 3	Murielle Millard	Location	2	
4	Orchestre de Rome (Sainte-Cécile)	Location		1
7	Orchestre du Centre national des Arts		1	
8	"Your Own Thing"			1
10	Film — Ambassade de Chine	Location (1)		1
15 - 18	Canadian Opera Company: Rigoletto		2	
	Die Fledermaus		2	

(1) Sur invitation.



## OPERA

			Performances	
			Canadian	Other
<b>October 1969</b>				
21	National Arts Centre Orchestra		1	
22	Adamo	Rental		1
24	Johnny Cash	Rental		2
30	Irish Rovers	Rental	2	
31	Toronto Symphony	Rental	1	
<b>November 1969</b>				
3	Ottawa Film Society	Rental		1
4	National Arts Centre Orchestra		1	
5	National Arts Centre Orchestra		1	
11	National Arts Centre Orchestra		1	
14 - 15	White Heather Show	Rental		2
19	Buffy Sainte-Marie		1	
21 - 22	World-wide Films	Rental		6
23	Leontyne Price	Rental		1
24	Ottawa Film Society	Rental		1
25	National Arts Centre Orchestra		1	
26	Montreal Symphony Orchestra	Rental	1	
<b>December 1969</b>				
1	Ottawa Film Society	Rental		1
2 - 3	Balalaika Orchestra	Rental		2
5	Les Cyniques	Rental	1	
6	"Fiesta Mexicana"	Rental		2
16	National Arts Centre Orchestra		1	
18 - 20	National Ballet: The Nutcracker		5	
22	Ottawa Film Society	Rental		1
23	National Arts Centre Orchestra		1	
29 - 31	"I Do, I Do"			3
<b>January 1970</b>				
1 - 3	"I Do, I Do"			5
6	National Arts Centre Orchestra		1	
9	DeCormier Singers	Rental		1
12	Ottawa Film Society	Rental		1
13	National Arts Centre Orchestra		1	
14	Montreal Symphony Orchestra	Rental	1	
18	Charles Aznavour	Rental		1
20	Eschenbach	Rental		1
21	"Man of La Mancha"			1
22	Eschenbach	Rental		1
23	Lex McLean Show	Rental		1
27	Joan Sutherland	Rental (1)		1
28 - 31	Royal Winnipeg Ballet		4	
<b>February 1970</b>				
2	Ottawa Film Society	Rental		1
3	National Arts Centre Orchestra		1	
4	National Arts Centre Orchestra		1	
6	Jon Vickers	Rental	1	
8	Marcel Marceau			1
9	Danseurs Africains de Mali	Rental		1
10	Moscow Philharmonic	Rental		1
12 - 13	Jean-Pierre Ferland		2	
17	National Arts Centre Orchestra		1	
20 - 21	Canadian Opera Company: Barber of Seville		3	
23	Ottawa Film Society	Rental		1
24	National Arts Centre Orchestra		1	

(1) Invited Audience

## OPÉRA

			Représentations	
			canadiennes	autres
<b>Octobre 1969</b>				
19	Royal Philharmonic Orchestra	Location		1
20	Ciné-club d'Ottawa	Location		1
21	Orchestre du Centre national des Arts		1	
22	Adamo	Location		1
24	Johnny Cash	Location		2
30	Irish Rovers		2	
31	Orchestre symphonique de Toronto	Location	1	
<b>Novembre 1969</b>				
3	Ciné-club d'Ottawa	Location		1
4	Orchestre du Centre national des Arts		1	
5	Orchestre du Centre national des Arts		1	
11	Orchestre du Centre national des Arts		1	
14 - 15	White Heather Show	Location		2
19	Buffy Sainte-Marie		1	
21 - 22	World-wide Films	Location		6
23	Leontyne Price	Location		1
24	Ciné-club d'Ottawa	Location		1
25	Orchestre du Centre national des Arts		1	
26	Orchestre symphonique de Montréal	Location	1	
<b>Décembre 1969</b>				
1	Ciné-club d'Ottawa	Location		1
2 - 3	Balalaika Orchestra	Location		2
5	Les Cyniques	Location	1	
6	Fiesta Mexicana	Location		2
16	Orchestre du Centre national des Arts		1	
18 - 20	Ballet national: "Casse-noisette"		5	
22	Ciné-club d'Ottawa	Location		1
23	Orchestre du Centre national des Arts		1	
29 - 31	I Do! I Do!			3
<b>Janvier 1970</b>				
1 - 3	I Do! I Do!			5
6	Orchestre du Centre national des Arts		1	
9	DeCormier Singers	Location		1
12	Ciné-club d'Ottawa	Location		1
13	Orchestre du Centre national des Arts		1	
14	Orchestre symphonique de Montréal	Location	1	
18	Charles Aznavour	Location		1
20	Eschenbach	Location		1
21	L'homme de la Mancha			1
22	Eschenbach	Location		1
23	Spectacle Lex McLean	Location		1
27	Joan Sutherland	Location (1)		1
28 - 31	Royal Winnipeg Ballet		4	
<b>Février 1970</b>				
2	Ciné-club d'Ottawa	Location		1
3	Orchestre du Centre national des Arts		1	
4	Orchestre du Centre national des Arts		1	
6	Jon Vickers	Location	1	
8	Marcel Marceau			1
9	Danseurs africains du Mali	Location		1
10	Orchestre philharmonique de Moscou	Location		1
12 - 13	Jean-Pierre Ferland		2	
17	Orchestre du Centre national des Arts		1	
20 - 21	Canadian Opera Company: Barbier de Séville		3	
23	Ciné-club d'Ottawa	Location		1

(1) Sur invitation.

## OPERA

			Performances	
			Canadian	Other
<b>February 1970</b>				
26	Montreal Symphony Orchestra	Rental	1	
27	Teresa Stratas	Rental	1	
28	Theodore Bikel			1
<b>March 1970</b>				
2	Les Jerolas	Rental	1	
3	National Arts Centre Orchestra		1	
6	Breath of Scotland	Rental		1
7	Bill Cosby	Rental		2
8	Bach Aria Group	Rental		1
9	Phakavali Dancers			1
11	Montreal Symphony Orchestra	Rental	1	
13 - 15	Les Grands Ballets Canadiens		3	
16	La Comédie Française	Rental		1
17	National Arts Centre Orchestra		1	
19	National Arts Centre Orchestra		1	
20	Cleveland Orchestra	Rental		1
23	Ottawa Film Society	Rental		1
24	National Arts Centre Orchestra		1	
25	National Band of Canadian Armed Forces		1	
26	Clancy Brothers	Rental		1
28	José Greco	Rental		1
29	Claude Léveillée	Rental	1	
<b>TOTAL FOR OPERA</b>			<b>106</b>	<b>88</b>

## THEATRE

<b>June 1969</b>				
3 - 7	Théâtre du Nouveau Monde: Lysistrata		6	
9 - 14	Playhouse Theatre: The Ecstasy of Rita Joe		8	
23 - 28	Underground Film		6	
30	Instantheatre		1	
<b>July 1969</b>				
1 - 5	Instantheatre		7	
7 - 12	Théâtre du Nouveau Monde: Lysistrata		7	
22 - 31	Jacques Brel is Alive and Well		11	
<b>August 1969</b>				
1 - 3	Jacques Brel is alive and well		5	
4 - 10	Marlene Dietrich Film Festival			13
25	CBC Variety Show	Rental (1)	1	
<b>September 1969</b>				
2 - 7	Shaw Festival: The Guardsman		7	
19	Balsam — Knoll — Heifetz Trio	Rental		1
30	Capricorne: La Visite de la Vieille Dame		1	
<b>October 1969</b>				
1 - 11	Capricorne: La Visite de la Vieille Dame		12	
20 - 31	Stratford: Hamlet		4	
	The Alchemist		10	
<b>November 1969</b>				
1 - 15	Stratford: Hamlet		12	
	The Alchemist		6	
19	Pierre Fournier	Rental		1
21 - 22	"Set by Swann"	Rental		3
26 - 29	Opera Ottawa: Mignon	Rental	4	

(1) Invited Audience



## OPÉRA

			Représentations	
			canadiennes	autres
<b>Février 1970</b>				
24	Orchestre du Centre national des Arts		1	
26	Orchestre symphonique de Montréal	Location	1	
27	Teresa Stratas	Location	1	
28	Théodore Bikel			1
<b>Mars 1970</b>				
2	Les Jérolas	Location	1	
3	Orchestre du Centre national des Arts		1	
6	Breath of Scotland	Location		1
7	Bill Cosby	Location		2
8	Bach Aria Group	Location		1
9	Phakavali Dancers			1
11	Orchestre symphonique de Montréal	Location	1	
13 - 15	Les Grands Ballets canadiens		3	
16	La Comédie Française	Location		1
17	Orchestre du Centre national des Arts		1	
19	Orchestre du Centre national des Arts		1	
20	Orchestre de Cleveland	Location		1
23	Ciné-club d'Ottawa	Location		1
24	Orchestre du Centre national des Arts		1	
25	Musique militaire des Forces armées canadiennes		1	
26	Clancy Brothers	Location		1
28	José Greco	Location		1
29	Claude Léveillée	Location	1	
<b>TOTAL GÉNÉRAL POUR L'OPÉRA</b>			<u>106</u>	<u>88</u>

## THÉÂTRE

<b>Juin 1969</b>				
3 - 7	Théâtre du Nouveau Monde: Lysistrata		6	
9 - 14	Playhouse Theatre: The Ecstasy of Rita Joe		8	
23 - 28	Film "underground"		6	
30	Instanttheatre		1	
<b>Juillet 1969</b>				
1 - 5	Instanttheatre		7	
7 - 12	Théâtre du Nouveau Monde: Lysistrata		7	
22 - 31	Jacques Brel est bien vivant		11	
<b>Août 1969</b>				
1 - 3	Jacques Brel est bien vivant		5	
4 - 10	Festival cinématographique Marlene Dietrich			13
25	Spectacle de variétés de Radio-Canada	Location (1)	1	
<b>Septembre 1969</b>				
2 - 7	Shaw Festival: The Guardsman		7	
19	Trio Balsam — Knoll — Heifetz	Location		1
30	Capricorne: La Visite de la vieille dame		1	
<b>Octobre 1969</b>				
1 - 11	Capricorne: La Visite de la vieille dame		12	
20 - 31	Stratford: Hamlet		4	
	The Alchemist		10	
<b>Novembre 1969</b>				
1 - 15	Stratford: Hamlet		12	
	The Alchemist		6	
19	Pierre Fournier	Location		1
21 - 22	Set by Swann	Location		3
26 - 29	Opéra d'Ottawa: Mignon	Location	4	

(1) Sur invitation.

## THEATRE

			Performances	
			Canadian	Other
<b>December 1969</b>				
9	St. Augustine Boys' Choir		1	
10	Judy Jarvis	Rental	1	
11	Berkshire String Quartet	Rental		1
26 - 31	Stratford: Sauerkringle		10	
<b>January 1970</b>				
2 - 4	Stratford: Sauerkringle		6	
13 - 24	Capricorne: Les Fourberies de Scapin		14	
26	Joel Shapiro	Rental		1
<b>February 1970</b>				
2 - 28	Stratford: The Hostage		16	
	The Empire Builders		11	
<b>March 1970</b>				
3 - 7	Stratford: The Empire Builders		5	
10 - 21	Théâtre Populaire du Québec: Encore Cinq Minutes		11	
26	Centennial Choir	Rental	1	
30 - 31	Stratford: The Merchant of Venice		1	
	The School for Scandal		1	
TOTAL FOR THEATRE			186	20

## STUDIO

<b>June 1969</b>				
4 - 7	Party Day		6	
10 - 14	Orphée		6	
<b>July 1969</b>				
8 - 31	Love and Maple Syrup		27	
<b>August 1969</b>				
1 - 31	Love and Maple Syrup		37	
<b>September 1969</b>				
2 - 20	Love and Maple Syrup		22	
21	Huggett Family Players	Rental	1	
23 - 28	Love and Maple Syrup		8	
<b>October 1969</b>				
12	University of Ottawa Variety Show	Rental (1)	1	
28	National Arts Centre Orchestra — Chamber Group		1	
31	Le Groupe de la Place Royale		1	
<b>November 1969</b>				
1	Le Groupe de la Place Royale		1	
20 - 29	Stratford: Four Plays by Van Italie		11	
<b>December 1969</b>				
1 - 6	Stratford: Four Plays by Van Italie		7	
10 - 13	Blue and White Playhouse: Fortune and Men's Eyes	Rental	5	
20 - 27	Film Festival for Children			21
29	London Poets Workshop		1	

(1) Invited Audience

## THÉÂTRE

			Représentations	
			canadiennes	autres
<b>Décembre 1969</b>				
9	St. Augustine Boys' Choir		1	
10	Judy Jarvis	Location	1	
11	Quatuor Berkshire String			1
26 - 31	Stratford: Sauerkringle	Location	10	
<b>Janvier 1970</b>				
2 - 4	Stratford: Sauerkringle		6	
13 - 24	Capricorne: Les Fourberies de Scapin		14	
26	Joel Shapiro	Location		1
<b>Février 1970</b>				
2 - 28	Stratford: The Hostage		16	
	The Empire Builders		11	
<b>Mars 1970</b>				
3 - 7	Stratford: The Empire Builders		5	
10 - 21	Théâtre populaire du Québec: Encore cinq minutes		11	
26	Choeurs du Centenaire	Location	1	
30 - 31	Stratford: The Merchant of Venice		1	
	The School for Scandal		1	
TOTAL GÉNÉRAL POUR LE THÉÂTRE			186	20

## STUDIO

<b>Juin 1969</b>				
4 - 7	Party Day		6	
10 - 14	Orphée		6	
<b>Juillet 1969</b>				
8 - 31	Love and Maple Syrup		27	
<b>Août 1969</b>				
1 - 31	Love and Maple Syrup		37	
<b>Septembre 1969</b>				
2 - 20	Love and Maple Syrup		22	
21	Huggett Family Players	Location	1	
23 - 28	Love and Maple Syrup		8	
<b>Octobre 1969</b>				
12	Spectacle de variétés de l'Université d'Ottawa	Location (1)	1	
28	Groupe de chambre de l'Orchestre du Centre national des Arts		1	
31	Le Groupe de la Place Royale		1	
<b>Novembre 1969</b>				
1	Le Groupe de la Place Royale		1	
20 - 29	Stratford: Quatre pièces de Van Italie		11	
<b>Décembre 1969</b>				
1 - 6	Stratford: Quatre pièces de Van Italie		7	
10 - 13	Blue and White Playhouse: Fortune and Men's Eyes	Location	5	
20 - 27	Festival du film pour enfants			21
29	London Poets Workshop		1	

(1) Sur invitation.



## STUDIO

			Performances	
			Canadian	Other
<b>January 1970</b>				
8 - 10	Toronto Dance Theatre		3	
11	Ross Pratt	Rental	1	
15	National Arts Centre Orchestra — Chamber Group		1	
22 - 31	University of Ottawa: Woyzeck		9	
<b>February 1970</b>				
6 - 7	National Arts Centre Youth Department Film Seminar	(1)	2	
11 - 14	Canadian University Drama League	Rental (1)	6	
18	Capricorne: En Attendant Godot		1	
19	National Arts Centre Orchestra — Chamber Group		1	
20 - 28	Capricorne: En Attendant Godot		12	
<b>March 1970</b>				
5 - 21	Stratford: Three Plays by Mrozek		17	
12	National Arts Centre Orchestra — Chamber Group		1	
31	Capricorne: Elkerlouille		1	
<b>TOTAL FOR STUDIO</b>			<u>190</u>	<u>21</u>

## SALON

<b>June 1969</b>				
4 - 5	Manitoba Consort		2	
8 - 9	Orford Quartet		2	
10 - 11	Duo Pach		2	
13 - 14	Cassenti Players		2	
<b>November 1969</b>				
14 - 15	Layton, Penelope and Hawkins		2	
<b>February 1970</b>				
7 - 28	Dog and Stone (Children's Theatre)		8	
<b>March 1970</b>				
21 - 31	The Hat (Children's Theatre)		<u>14</u>	
<b>TOTAL FOR SALON</b>			<u>31</u>	

		Canadian	Other
TOTALS	OPERA	106	88
	THEATRE	185	21
	STUDIO	190	21
	SALON	<u>31</u>	<u>—</u>
		<u>512</u>	<u>130</u>

All in all, there were 642 performances during the ten-month period under review (including 13 with invited audiences and which are not, therefore, included in the 'paid attendance' column in Appendix 'B') and only on ten evenings (excluding Sundays) was the entire Centre dark.

Canadian performances are defined as those by Canadian orchestras, companies and artists but not necessarily performing Canadian works.

## STUDIO

			Représentations	
			canadiennes	autres
<b>Janvier 1970</b>				
8 - 10	Toronto Dance Theatre		3	
11	Ross Pratt	Location	1	
15	Groupe de chambre de l'Orchestre du Centre national des Arts			
22 - 31	Université d'Ottawa: Woyzeck		1	
			9	
<b>Février 1970</b>				
6 - 7	Séminaire du film du service de la jeunesse du Centre national des Arts	(1)	2	
11 - 14	Canadian University Drama League	Location (1)	6	
18	Capricorne: En attendant Godot		1	
19	Groupe de chambre de l'Orchestre du Centre national des Arts		1	
20 - 28	Capricorne: En attendant Godot		12	
<b>Mars 1970</b>				
5 - 21	Stratford: Trois pièces de Mrozek		17	
12	Groupe de chambre de l'Orchestre du Centre national des Arts		1	
31	Capricorne: Elkerlouille		1	
TOTAL GÉNÉRAL POUR LE STUDIO			190	21

## SALON

<b>Juin 1969</b>				
4 - 5	Manitoba Consort		2	
8 - 9	Quatuor d'Orford		2	
10 - 11	Duo Pach		2	
13-14	Cassenti Players		2	
<b>Novembre 1969</b>				
14 - 15	Layton, Penelope and Hawkins		2	
<b>Février 1970</b>				
7 - 28	Dog and Stone (Théâtre pour enfants)		8	
<b>Mars 1970</b>				
21 - 31	The Hat (Théâtre pour enfants)		14	
TOTAL GÉNÉRAL POUR LE SALON			31	

		canadiennes	autres
TOTAUX	OPÉRA	106	88
	THÉÂTRE	185	21
	STUDIO	190	21
	SALON	31	—
		512	130

En tout il y a eu 642 spectacles au cours de la période de dix mois ici couverte, y compris treize attractions sur invitation et qui ne sont pas dès lors considérées au poste "places payantes" de l'annexe "B"; les dimanches exceptés, le Centre en son entier demeure inoccupé dix soirées seulement.

Sous le titre "représentations canadiennes", l'on comprend les orchestres, les compagnies et les artistes canadiens mais pas nécessairement un contenu d'oeuvres canadiennes.

(1) Sur invitation.

## BOX OFFICE GROSS REVENUE AND PAID ATTENDANCE FIGURES BY CATEGORY OF ATTRACTION 1969 - 1970

CATEGORY	NO. OF PFCS.	HOUSE	POTENTIAL	GROSS	PERCENTAGE	CAPACITY	PAID	PERCENTAGE
<b>ORCHESTRAL AND CHORAL</b>								
Series "A"								
N.A.C.O.	8	OPERA	69,098.05	51,026.30	73.8	17,920	14,324	79.9
	7	OPERA	62,727.50	33,045.55	52.6	15,680	9,622	61.3
Series "B"								
Student	3	OPERA	6,720.00	3,094.00	46.	6,720	3,094	46.
Chamber	4	STUDIO	3,360.00	1,304.60	38.8	1,120	447	39.9
VISITING	11	OPERA	109,580.30	69,941.83	63.8	25,468	17,215	67.5
Chamber	8	SALON	3,000.00	2,325.00	77.5	1,000	775	77.5
Choral	1	OPERA	1,196.00	433.50	36.2	846	308	36.4
SUB-TOTAL	42		255,681.85	161,170.78	63.			
RENTALS	15	OPERA				68,754	45,785	66.5
Orchestral	6	THEATRE/STUDIO				39,780	33,200	83.4
Chamber	2	OPERA/THEATRE				5,700	4,425	77.6
Choral	6					3,186	2,225	69.8
CATEGORY TOTAL	65					117,420	85,635	72.9
<b>OPERA</b>								
VISITING	7	OPERA	78,063.00	61,455.75	78.7	15,252	11,947	78.3
STUDENT	1	OPERA	3,360.00	3,226.50	96.	2,240	2,151	96.
RENTALS	8		81,423.00	64,682.25	79.4	17,492	14,098	80.5
	4	THEATRE				2,536	1,800	70.9
CATEGORY TOTAL	12					20,028	15,898	79.3
<b>BALLET AND DANCE</b>								
VISITING	29	OPERA	250,785.61	179,206.60	71.4	63,400	44,931	70.8
STUDENT	5	STUDIO	4,500.00	2,817.00	62.6	1,500	967	64.4
	2	OPERA	6,399.00	6,344.00	99.1	4,266	4,233	99.2
RENTALS	36		261,684.61	188,367.60	71.9	69,166	50,131	72.4
	3	OPERA/THEATRE				5,449	4,840	88.8
CATEGORY TOTAL	39					74,615	54,971	73.6
<b>THEATRE</b>								
SERIES	54	THEATRE	140,075.20	103,566.40	73.9	44,058	34,702	78.7
Student	12	THEATRE	14,580.00	12,552.00	86.	9,720	8,368	86.
French	29	THEATRE	78,269.00	35,264.10	45.	24,921	13,491	54.1
Student	9	THEATRE	9,510.00	8,086.25	85.	7,608	6,469	70.
VISITING	23	THEATRE	61,254.75	40,331.75	65.8	19,316	11,637	60.2
French	13	THEATRE	41,200.75	17,175.25	41.6	10,530	4,413	41.9
SUB-TOTAL	140		344,889.70	216,965.75	62.9	116,153	79,080	68.
RENTAL	1	OPERA				2,340	2,000	85.4
CATEGORY TOTAL	141					118,493	81,080	68.4
<b>CHILDREN'S THEATRE</b>								
VISITING	16	THEATRE	15,040.00	14,204.00	94.4	12,960	12,087	93.2
English	22	SALON	2,731.00	2,630.00	96.3	4,200	4,053	96.5
CATEGORY TOTAL	38		17,771.00	16,834.00	94.7	17,160	16,140	94.



ADDENDUM «B»

## REVENU BRUT DES GUICHETS ET NOMBRE DE PLACES PAYANTES PAR CATÉGORIE DE SPECTACLES EN 1969-1970

CATÉGORIE	REPRÉSEN- TATIONS	SALLE	POSSIBILITÉS	BRUT	POURCENTAGE CAPACITÉ	PAYANTES	POUR- CENTAGE
<b>INSTRUMENTALE ET VOCALE</b>							
O.C.N.A.							
Série "A"	8	Opéra	69,098.05	51,026.30	73.8	17,920	79.9
Série "B"	7	Opéra	62,727.50	33,045.55	52.6	15,680	61.3
Pour étudiants	3	Opéra	6,720.00	3,094.00	46.	6,720	46.
Chambre	4	Studio	3,360.00	1,304.60	38.8	1,120	39.9
Orchestre	11	Opéra	109,580.30	69,941.83	63.8	25,468	67.5
Chambre	8	Salon	3,000.00	2,325.00	77.5	1,000	77.5
Vocal	1	Opéra	1,196.00	433.50	36.2	846	36.4
SOUS-TOTAL	42		255,681.85	161,170.78	63.	68,754	66.5
LOCATIONS	15	Opéra		39,780		33,200	83.4
Orchestre	6	Théâtre/Studio		5,700		4,425	77.6
Chambre	2	Opéra/Théâtre		3,186		2,225	69.8
Vocal						117,420	72.9
TOTAL CATÉGORIE	65					85,635	
<b>OPÉRA</b>							
VISITEURS	7	Opéra	78,063.00	61,455.75	78.7	15,252	78.3
POUR ÉTUDIANTS	1	Opéra	3,360.00	3,226.50	96.	2,240	96.
SOUS-TOTAL	8		81,423.00	64,682.25	79.4	17,492	80.5
LOCATIONS	4	Théâtre				2,536	70.9
TOTAL CATÉGORIE	12					20,028	79.3
<b>BALLET ET DANSE</b>							
VISITEURS	29	Opéra	250,785.61	179,206.60	71.4	63,400	70.8
POUR ÉTUDIANTS	5	Studio	4,500.00	2,817.00	62.6	1,500	64.4
SOUS-TOTAL	2	Opéra	6,399.00	6,344.00	99.1	4,266	99.2
LOCATIONS	36		261,684.61	188,367.60	71.9	69,166	72.4
TOTAL CATÉGORIE	39	Opéra/Théâtre				5,449	88.8
						74,615	73.6
<b>THÉÂTRE</b>							
SÉRIES	54	Théâtre	140,075.20	103,566.40	73.9	44,058	78.7
Pour étudiants	12	Théâtre	14,580.00	12,552.00	86.	9,720	86.
Français	29	Théâtre	78,269.00	35,264.10	45.	24,921	54.1
Pour étudiants	9	Théâtre	9,510.00	8,086.25	85.	7,608	70.
Anglais	23	Théâtre	61,254.75	40,331.75	65.	19,316	60.2
Français	13	Théâtre	41,200.75	17,175.25	41.6	10,530	41.9
SOUS-TOTAL	140		344,889.70	216,965.75	62.9	116,153	68.
LOCATIONS	1	Opéra				2,340	85.4
TOTAL CATÉGORIE	141					118,493	68.4
<b>THÉÂTRE POUR ENFANTS</b>							
VISITEURS	16	Théâtre	15,040.00	14,204.00	94.4	12,960	93.2
Anglais	22	Salon	2,731.00	2,630.00	96.3	4,200	96.5
TOTAL CATÉGORIE	38		17,771.00	16,834.00	94.7	17,160	94.

## BOX OFFICE GROSS REVENUE AND PAID ATTENDANCE FIGURES BY CATEGORY OF ATTRACTION 1969 - 1970

CATEGORY	NO. OF PFCS.	HOUSE	POTENTIAL	GROSS	PERCENTAGE	CAPACITY	PAID	PERCENTAGE
<b>STUDIO THEATRE</b>								
CENTRE	8	STUDIO	4,826.00	4,148.15	85.9	2,032	1,767	86.9
French	5	STUDIO	1,905.00	1,527.00	80.1	1,270	1,018	80.1
Student	56	STUDIO	42,331.00	26,900.25	63.5	14,772	9,517	64.4
English	1	STUDIO	500.00	58.00	11.6	250	43	17.2
French	70	STUDIO	49,562.00	32,633.40	65.8	18,324	12,345	67.3
SUB-TOTAL	15	STUDIO				1,200	1,000	83.
English	85					19,524	13,345	69.
CATEGORY TOTAL								
<b>MUSICAL SHOWS</b>								
NAC PRODUCTIONS (Bilingual)	94	STUDIO	60,000.00	45,353.65	75.5	28,200	21,262	75.3
VISITING	23	OPERA	214,054.48	139,117.91	64.9	51,502	35,317	68.5
English	16	THEATRE	50,468.00	27,164.45	53.8	14,528	7,986	54.9
English	3	OPERA	11,160.00	11,160.00	100.	6,896	6,896	100.
STUDENT	136		335,682.48	222,796.01	66.3	100,926	71,261	70.6
SUB-TOTAL	6	OPERA/STUDIO				7,516	4,100	54.6
English	142					108,442	75,361	69.5
CATEGORY TOTAL								
<b>FILM FESTIVALS</b>								
ADULTS	19	THEATRE	22,956.80	5,796.16	25.2	16,880	4,273	25.3
CHILDREN	21	STUDIO	3,811.50	2,004.72	52.5	6,300	3,303	52.4
SUB-TOTAL	40		26,768.30	7,800.88	29.1	23,180	7,576	32.6
English	16	OPERA				35,440	28,400	80.1
French	56					58,620	35,976	61.9
CATEGORY TOTAL								
<b>ENTERTAINERS AND RECITALS</b>								
ENGLISH	20	OPERA	217,106.29	162,125.27	74.9	46,656	34,063	73.
FRENCH	4	OPERA	32,143.70	23,876.73	74.2	9,344	7,258	77.6
RECITALS	2	OPERA	16,883.34	14,283.62	89.6	4,672	4,080	87.3
SUB-TOTAL	26		266,133.33	200,285.62	75.2	60,672	45,401	74.8
English	20	OPERA				39,280	32,222	82.
French	5	OPERA				11,700	10,250	87.6
Recitals	11	OPERA/SALON				23,550	20,350	86.4
CATEGORY TOTAL	62					135,202	108,223	80.
<b>ROCK SHOWS</b>								
RENTALS	2	OPERA	17,714.00	12,043.00	67.9	4,250	3,140	73.8
SUB-TOTAL	3	OPERA				6,920	4,400	63.6
CATEGORY TOTAL	5					11,170	7,540	67.5
<b>TOTAL</b>								
N.A.C. PRESENTATIONS	538		1,657,310.27	1,123,129.29	67.7	496,077	344,957	69.5
RENTALS	107					184,597	149,212	80.8
COMBINED	645		1,657,310.27	1,123,129.29	67.7	680,674	494,169	72.6

## REVENU BRUT DES GUICHETS ET NOMBRE DE PLACES PAYANTES PAR CATÉGORIE DE SPECTACLES EN 1969-1970

CATÉGORIE	REPRÉSEN- TATIONS	SALLE	POSSIBILITÉS	BRUT	PLACES POURCENTAGE CAPACITÉ	PAYANTES	POUR- CENTAGE
<b>THÉÂTRE DU STUDIO</b>							
CENTRE	8	Studio	4,826.00	4,148.15	85.9	2,032	1,767
Anglais			1,905.00	1,527.00	80.1	1,270	1,018
Pour étudiants	5	Studio	42,331.00	26,900.25	63.5	14,772	9,517
Anglais	56	Studio	500.00	58.00	11.6	250	43
FRANÇAIS	1	Studio	49,562.00	32,633.40	65.8	18,324	12,345
S.O.U.S.-TOTAL	70					1,200	1,000
LOCATIONS	15	Studio				19,524	13,345
TOTAL CATÉGORIE	85						69.
<b>SPECTACLES MUSICAUX</b>							
RÉALISATIONS							
C.N.A. (Bilingues)	94	Studio	60,000.00	45,353.65	75.5	28,200	21,262
VISITEURS	23	Opéra	214,054.48	139,117.91	64.9	51,502	35,317
VISITEURS	16	Théâtre	50,468.00	27,164.45	53.8	14,528	7,986
POUR ÉTUDIANTS	3	Opéra	11,160.00	11,160.00	100.	6,696	6,696
S.O.U.S.-TOTAL	136		335,682.48	222,796.01	66.3	100,926	71,261
LOCATIONS	6	Opéra/Studio				7,516	4,100
TOTAL CATÉGORIE	142					108,442	75,361
<b>FESTIVALS DU FILM</b>							
POUR ADULTES	19	Théâtre	22,956.80	5,796.16	25.2	16,880	4,273
POUR ENFANTS	21	Studio	3,811.50	2,044.72	52.5	6,300	3,303
S.O.U.S.-TOTAL	40		26,768.30	7,800.88	29.1	23,180	7,576
LOCATIONS	16	Opéra				35,440	28,400
TOTAL CATÉGORIE	56					58,620	35,976
<b>ANIMATEURS - FANTAISISTES ET RÉCITAUX</b>							
ANGLAIS	20	Opéra	217,106.29	162,125.27	74.9	46,656	34,063
FRANÇAIS	4	Opéra	32,143.70	23,876.73	74.2	9,344	7,258
RÉCITAUX	2	Opéra	16,883.34	14,283.62	89.6	4,672	4,080
S.O.U.S.-TOTAL	26		266,133.33	200,285.62	75.2	60,672	45,401
LOCATIONS	20	Opéra				39,280	32,222
Anglais	5	Opéra				11,700	10,250
Récitaux	11	Opéra/Salon				23,550	20,350
TOTAL CATÉGORIE	62					135,202	108,223
<b>SPECTACLES ROCK</b>							
LOCATIONS	2	Opéra	17,714.00	12,043.00	67.9	4,250	3,140
TOTAL CATÉGORIE	5	Opéra				6,920	4,400
						11,170	7,540
<b>TOTAL</b>							
SPECTACLES C.N.A.	538		1,657,310.27	1,123,129.29	67.7	496,077	344,957
LOCATIONS	107					184,597	149,212
EN TOUT	645		1,657,310.27	1,123,129.29	67.7	680,674	494,169



## ADDENDUM «D»

## NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

Statement of Operations for the year ended March 31, 1970  
(with comparative figures for the year ended March 31, 1969)

	1970	1969
Expense:		
Direct cost of concerts and theatrical performances:		
Visiting attractions	\$ 766,515	\$ 81,919
Opening festival	517,229	—
National Arts Centre Orchestra	426,012	—
Regular theatre programmes	532,429	—
	<u>2,242,185</u>	<u>81,919</u>
General and administration:		
Salaries (including executive officers \$173,423)	705,384	411,961
Employee benefits	47,116	40,613
Casual employees	123,998	34,480
Advertising and promotion	427,558	65,196
Utilities	315,586	17,921
Security guards, ushers and guides	205,725	5,230
Building maintenance	174,139	14,887
Office supplies	74,300	39,366
Consultants' services and expenses	59,710	78,513
Telephone and telegraph	40,593	25,038
Employees' travel and duty entertainment	32,126	46,245
Receptions	25,493	2,171
Trustees' fees (\$14,003) and expenses	20,665	21,099
Other	56,320	131,454
	<u>2,308,713</u>	<u>934,174</u>
Total expense	4,550,898	1,016,093
Income:		
Concerts and theatrical performances:		
Visiting attractions	656,540	23,105
Opening festival	208,639	—
National Arts Centre Orchestra	172,447	—
Regular theatre programs	216,930	—
Canada Council Grants	199,000	—
	<u>1,453,556</u>	<u>23,105</u>
Other income:		
Parking	287,685	—
Rentals	88,848	—
Interest	69,383	25,966
Miscellaneous	30,467	2,210
	<u>476,383</u>	<u>28,176</u>
Total income	<u>1,929,939</u>	<u>51,281</u>
Excess of expense over income	2,620,959	964,812
Add: Net loss on Restaurant Operations (Appendix 1)	<u>196,202</u>	<u>—</u>
Net cost of operations, not including interest and depreciation charges connected with the National Arts Centre buildings (Note 1 to the Balance Sheet)	<u>\$2,817,161</u>	<u>\$ 964,812</u>

## ADDENDUM «D»

## CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

État des revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1970  
(avec tableau comparatif au 31 mars 1969)

	1970	1969
Dépenses:		
Frais de concerts et de productions théâtrales:		
Spectacles venus de l'extérieur	\$ 766,515	\$ 81,919
Festival d'ouverture	517,229	—
Orchestre du Centre national des Arts	426,012	—
Programmes de théâtre réguliers	532,429	—
	<u>2,242,185</u>	<u>81,919</u>
Frais généraux administratifs:		
Traitements (y compris ceux des cadres supérieurs: \$173,423)	705,384	411,961
Prestations aux employés	47,116	40,613
Traitements à temps partiel	123,998	34,480
Publicité et promotion	427,558	65,196
Services publics	315,586	17,921
Gardes du service de sécurité, ouvriers et guides	205,725	5,230
Entretien de l'édifice	174,139	14,887
Fournitures de bureau	74,300	39,366
Experts-conseils (honoraires et frais)	59,710	78,513
Téléphones et télégrammes	40,593	25,038
Frais de déplacement	32,126	46,245
Réceptions	25,493	2,171
Honoraires (\$14,003) et frais des membres du Conseil d'administration	20,665	21,099
Divers	56,320	131,454
	<u>2,308,713</u>	<u>934,174</u>
Dépense totale	4,550,898	1,016,093
Revenus:		
Concerts et productions théâtrales:		
Spectacles extérieurs	656,540	23,105
Festival d'ouverture	208,639	—
Orchestre du Centre national des Arts	172,447	—
Programmes de théâtre réguliers	216,930	—
Dons du Conseil des Arts du Canada	199,000	—
	<u>1,453,556</u>	<u>23,105</u>
Autres revenus:		
Garage	287,685	—
Loyers	88,848	—
Intérêts	69,383	25,966
Divers	30,467	2,210
	<u>476,383</u>	<u>28,176</u>
Revenu total	<u>1,929,939</u>	<u>51,281</u>
Excédent des dépenses sur les revenus	2,620,959	964,812
À ajouter: perte nette sur la gestion du restaurant (appendice 1)	<u>196,202</u>	<u>—</u>
Frais nets d'exploitation, non compris les frais d'intérêts et d'amortissement relatifs aux immeubles du Centre national des Arts (remarque 1. du bilan)	<u>\$2,817,161</u>	<u>\$ 964,812</u>

## ADDENDUM «D»

## NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

Statement of Restaurant Operations for the eleven month period ended March 31, 1970

Income		
Sales		
Food		\$417,758
Beverages		<u>306,560</u>
		724,318
Cost of Sales		
Food		160,118
Beverages		<u>103,934</u>
		264,052
	Gross Profit	460,266
Other Income		<u>8,556</u>
		468,822
Expense		
Salaries and Wages		472,765
Employee benefits		31,859
Employee meals		25,454
Restaurant supplies		53,134
Management fee		43,134
Administrative and general expense		37,752
Other		<u>926</u>
		665,024
Excess of expense over income without provision for the cost of space, equipment and utilities		<u>\$196,202</u>

## NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

Statement of Proprietary Equity for the year ended March 31, 1970

Balance as at April 1, 1969		\$588,854
Deduct: Write-off of furniture and equipment as at April 1, 1969	\$ 146,189	
Less: Accumulated depreciation as at April 1, 1969	<u>22,334</u>	<u>123,855</u>
Adjusted balance as at April 1, 1969		464,999
Deduct: Net cost of operations per Statement of Operations	2,817,161	
Less: Funds provided by Secretary of State Vote 50	<u>2,500,000</u>	<u>317,161</u>
Balance as at March 31, 1970		<u>\$147,838</u>



## ADDENDUM : «D»

**CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS**

État de la gestion du restaurant pour la période de 11 mois prenant fin le 31 mars 1970

**Revenus**

## Ventes

Nourriture

\$417,758

Boissons

306,560724,318

## Coût des ventes

Nourriture

160,118

Boissons

103,934264,052

## Bénéfice brut

460,266

## Autres rentrées

8,556468,822**Dépenses**

Traitements et salaires

472,765

Prestations aux employés

31,859

Repas des employés

25,454

Frais de restaurant

53,134

Frais de gestion

43,134

Frais généraux et administratifs

37,752

Autres

926665,024Excédent des dépenses sur les revenus,  
réserve pour frais d'espace, d'équipement  
et de services non comprise\$196,202**CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS**

État de la part du propriétaire pour l'exercice se terminant le 31 mars 1970

Solde au 1er avril 1969

\$588,854

À déduire: Défalcation du mobilier et de  
l'équipement au 1er avril 1969

\$146,189

Moins: amortissement accumulé  
au 1er avril 196922,334123,855

Solde arrêté au 1er avril 1969

464,999

À déduire: frais nets d'exploitation  
(voir état)

2,817,161

Moins: subvention gouvernementale  
(crédit 50)2,500,000317,161\$147,838



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, May 27, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 11

Le jeudi 27 mai 1971

Président: M. John M. Reid

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

---

RESPECTING:

Estimates 1971-72,  
Canada Council

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972,  
Conseil des arts du Canada

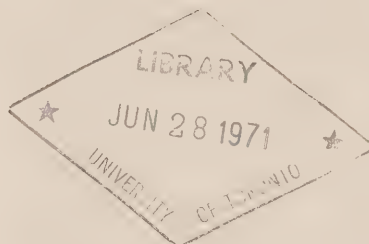
---

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

Messrs.

Alexander  
Faulkner  
Givens  
Guilbault  
LeBlanc (*Rimouski*)

Matte  
McCleave  
Nesbitt  
Nowlan

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

Messieurs

Orlikow  
Osler  
Portelance  
Richard

Rose  
Roy (*Timmins*)  
Schumacher  
Stewart (*Cochrane*)  
Valade—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, May 27, 1971

(15)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 9:47 a.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Faulkner, McCleave, Osler, Reid, Richard, Roy (Timmins), Stewart (Cochrane), Valade—(8).

*Witnesses: From the Canada Council:* Messrs. John G. Prentice, Chairman; Guy Rocher, Vice-Chairman; Trevor Moore, Chairman of the Investment Committee; Robert Élie, Associate Director; Frank Milligan, Associate Director for University Affairs; Paul L. Boisclair, Assistant Director and Treasurer; Jules Pelletier, Assistant Director and Chief of Awards Services.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates (1971-72) of the Canada Council.

The Chairman introduced Messrs. Prentice and Rocher.

Mr. Prentice after introducing his officials made an opening statement regarding the operations of the Canada Council.

Mr. Moore made a statement relating to the total investment portfolio of the Canada Council.

Mr. Prentice was then examined, assisted by Messrs. Rocher, Moore, Élie, Milligan, Boisclair and Pelletier.

*Agreed*—That the information relating to certain questions placed on the Order Paper by Mr. Nowlan concerning Canada Council, be printed as an Appendix to the proceedings of this day (*See Appendix "C"*).

The examination of the witnesses being concluded, at 12:07 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 27 mai 1971

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 9 h 47. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Faulkner, McCleave, Osler, Reid, Richard, Roy (Timmins), Stewart (Cochrane), Valade—(8).

*Témoins: Du Conseil des arts du Canada:* MM. John G. Prentice, président; Guy Rocher, vice-président; Trevor Moore, président du Comité des investissements; Robert Élie, directeur associé; Frank Milligan, directeur associé des affaires universitaires; Paul L. Boisclair, directeur adjoint et trésorier et Jules Pelletier, directeur adjoint et directeur des services des bourses.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires (1971-1972) du Conseil des arts du Canada.

Le président présente MM. Prentice et Rocher.

M. Prentice présente ses collègues et fait une déclaration concernant les activités du Conseil des arts du Canada.

M. Moore fait une déclaration concernant le service des placements en général du Conseil des arts du Canada.

M. Prentice répond ensuite aux questions avec l'aide de MM. Rocher, Moore, Élie, Milligan, Boisclair et Pelletier.

*Il est convenu*—Que les renseignements concernant certaines questions placées à l'ordre du jour par M. Nowlan concernant le Conseil des arts du Canada, soient imprimés en appendice aux délibérations de ce jour (*Voir appendice "C"*).

A la fin de la période des questions des témoins, à 12 h 07 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 27, 1971.

• 0943

[Text]

**The Chairman:** Order, please. I see we have a quorum for the purpose of this meeting.

We are pleased to have with us today the officials of the Canada Council. I should like to introduce the Chairman of the Canada Council, immediately to my right, Mr. John G. Prentice. Next to Mr. Prentice is the Vice-Chairman of the Canada Council, Mr. Guy Rocher.

With your permission I should like to turn the meeting over to Mr. Prentice who will introduce his colleagues. Also he has a short statement. In addition I believe Mr. Moore has a short statement.

• 0945

**M. J. G. Prentice (président, Conseil des Arts du Canada):** C'est toujours avec plaisir que le Conseil des Arts vient témoigner devant votre comité, non seulement parce qu'il y est toujours fort aimablement reçu, mais aussi parce qu'il estime important d'associer les élus du peuple à son action en faveur des arts et des sciences de l'homme. L'an dernier, c'est notre vice-président, M. Guy Rocher, qui dirigeait en mon absence la délégation du Conseil des Arts. Cette année, c'est moi qui le fais pour la première fois, et je suis très heureux, croyez-moi, de me trouver parmi vous.

Avant d'entrer dans le vif de notre sujet, je veux vous présenter mes collègues et collaborateurs. D'abord, M. Guy Rocher, qui vous a déjà été présenté, et, à sa droite, M. Trevor Moore, président du Comité de Placements; M. Robert Elie, directeur associé du Conseil; M. Frank Milligan, directeur adjoint aux affaires universitaires; M. Claude Gauthier, directeur adjoint et secrétaire du Conseil; M. Paul Boisclair, directeur adjoint et trésorier; et M. Jules Pelletier, directeur adjoint et chef du Service des Bourses.

Unfortunately, the director of the Council, Mr. Peter Dwyer, is detained by illness, and we wish him a speedy recovery so that he will soon be able to again give us the benefits of his outstanding talents and extensive experience.

Pour le Conseil des Arts, l'année 1970-1971 a été une année de consolidation plutôt que d'innovation. Dans le domaine des arts, nous avons continué d'aider les artistes et les institutions qui les font vivre, et d'encourager les entreprises de diffusion artistique. En ce qui concerne les institutions, nos ressources ne nous ont pas permis de leur accorder tout l'appui dont elles avaient besoin, et elles ont dû continuer à se serrer la ceinture, au risque, dans certains cas, de compromettre les progrès qu'elles avaient pu réaliser au cours des dernières années. Les dispositions spéciales que nous avions prises pour aider quelques-unes de nos plus grandes institutions à réduire leur dette ont cependant donné des résultats, et nous continuons à leur rappeler la nécessité de vivre selon leurs moyens, tout en reconnaissant que, dans le domaine de l'art comme ailleurs, la qualité coûte cher. En ce qui

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 27 mai 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, la séance est ouverte. Je constate que nous sommes en nombre, ce qui nous permet de poursuivre l'objectif de cette réunion.

Il nous est agréable d'avoir avec nous aujourd'hui les administrateurs du Conseil des Arts du Canada. J'aimerais vous présenter le président du Conseil des Arts du Canada, à ma droite, M. John G. Prentice. À sa droite, M. Guy Rocher, vice-président du Conseil.

Avec votre permission, je vais maintenant demander à M. Prentice de nous présenter ses collègues. Il a aussi une brève déclaration à nous faire et je crois que M. Moore aura aussi une courte déclaration.

**Mr. J. G. Prentice (Chairman, Canada Council):** It is always a pleasure for the Canada Council to appear before the Committee, not only because of the cordial reception you always extend, but also because we recognize the importance of associating the elected representatives of the people with our work on behalf of the arts and human sciences. Last year our Vice-Chairman, V. C. Mr. Guy Rocher, headed the Canada Council delegation in my absence, so that this is my own first appearance before the Committee. Let me say that it is a great pleasure to be here.

Before going further, I would like to introduce my colleagues. They are Mr. Guy Rocher, Vice-Chairman of the Council; Mr. Trevor Moore, Chairman of the Investment Committee; Mr. Robert Elie, Associate Director of the Council; Mr. Frank Milligan, Associate Director for University Affairs; Mr. Claude Gauthier, Assistant Director and Secretary; Mr. Paul Boisclair, Assistant Director and Treasurer; and Mr. Jules Pelletier, Assistant Director and Chief of the Award Services.

Le directeur du Conseil, M. Peter Dwyer, est malheureusement absent pour cause de maladie, mais nous espérons qu'il se rétablira rapidement et sera bientôt en mesure de nous faire bénéficier de nouveau de ses remarquables talents et de sa vaste expérience.

For the Canada Council, 1970-71 was a year of consolidation rather than innovation. In the arts we continued to assist artists and the organization on which they depend for their livelihood, and to promote wider diffusion of the arts. As for arts organizations, we did not have the funds to give them all the assistance they need, and they had to continue to pull in their belts, even at the risk, for some of them, of jeopardizing the progress they have made over these last years. Still, there have been some results from the special steps we took to help some of the larger organizations to retire their accumulated deficits, and we are continuing to remind them of the need to live within their means, even while we realize that in art as in other things quality is costly. As for assistance to individuals, the Council was able to reinstate the awards for major artists, although we had to set them at abnormally low success rate in all of our arts competitions.



## [Texte]

concerne les individus, nous avons remis en vigueur nos bourses de travail libre, destinées aux artistes déjà en pleine possession de leurs moyens, mais dans tous nos concours, le nombre de bourses demeure anormalement bas par rapport à la demande.

In the humanities and social sciences, which account for the larger part of our budget, we continued to support the training of university researchers and teachers through our doctoral fellowships. Because of the greater number of applicants for first awards this year, the success rate for applicants fell to 34 per cent, compared to 39 per cent last year and 44 per cent the year before that. These fellowships are available to Canadian citizens, and in some cases to immigrants to Canada who study or teach at a Canadian university. To increase the chances of citizens for a fellowship we gave them preference among the candidates where our selection committees had judged them as "marginal", so that the proportion of first time fellowships to Canadians rose to 78.2 per cent, compared to 73.5 per cent last year.

We also devote a substantial amount of our budget to research work, through leave fellowships and research grants. In awarding leave fellowships we give a slight advantage to citizens over immigrants.

En ce qui concerne l'orientation générale des programmes d'aide à la recherche et aux études universitaires, vous n'ignorez pas que certains milieux voudraient que nos universitaires accordent plus de place, dans leurs travaux, aux questions qui intéressent directement notre société. Ces milieux réclament, de la part des organismes subventionnaires, des mesures propres à inciter ou même à obliger nos chercheurs à choisir leurs sujets d'étude en fonction de certains «impératifs nationaux». Les milieux universitaires demeurent cependant très réticents à ce sujet, et en l'absence de données objectives suffisantes sur les résultats, bons et mauvais, que pourrait avoir un certain dirigisme de la recherche, le Conseil des Arts n'a pas cru devoir modifier sa position, qui consiste à respecter la liberté du chercheur.

For all this, the Council continues to believe that it must pay special attention to the needs of our society. In the humanities and social sciences it intends, in so far as means permit, to play a more active role in the development of Canadian universities through measures which meet special needs or exploit special opportunities for growth. Moreover, it has begun this year to put into effect the Canadian Horizons program, the goal of which is to bring Canadian studies in the human sciences to a wider public, so that the work of our researchers will have a great impact on society.

In the arts, our assistance to the larger performing arts companies and art museums remains clearly insufficient if we take into account their continually growing needs, and the need to bring the arts to a greater number of people. Two years ago we had to suspend the Theatre Arts Development program as an economy measure, and we are now considering reinstating it in a modified form as soon as we have the means to do so. We have made some modest increase in our assistance to writing and publishing, and here again we know that we must do much more, particularly since, as you know, Canadian publishing has for some time been in a state of crisis.

## [Interprétation]

Dans le domaine des humanités et des sciences sociales, auxquelles nous consacrons la majeure partie de notre budget, nous continuons à subventionner la formation des chercheurs et des professeurs d'université par l'octroi de bourses de doctorat. Cette année, à cause de l'augmentation du nombre de candidatures, le taux de succès des candidats à ces bourses est tombé à 34 p. 100, alors qu'il était de 39 p. 100 l'an dernier et de 44 p. 100 l'année précédente. Ces bourses sont accessibles aux Canadiens et, à certaines conditions, aux immigrants attachés à nos universités. Afin d'augmenter les chances de succès des Canadiens, nous leur accordons la préférence parmi les candidats jugés «marginaux» par nos comités de sélection, grâce à quoi la proportion des nouveaux boursiers canadiens est passée de 73.5 p. 100 l'an dernier à 78.2 p. 100 cette année.

Nous encourageons d'autre part la recherche proprement dite par des bourses de travail libre offertes aux universitaires en congé d'étude, et par des subventions de recherche qui constituent un de nos principaux postes de dépenses. Dans l'attribution des bourses de travail libre, nous accordons aux candidats canadiens un léger avantage sur les immigrants.

As for the general orientation of our programs of assistance to university research and study, you are no doubt aware that there are some who believe that our scholars should put more emphasis on their work on questions of immediate interest to our society. These persons would like to see subsidizing by these measures to insist that researchers choose their topics on the basis of national goals. University researchers are nonetheless very reticent on this score, and in the absence of objective data on what good or bad results would come from a policy of intervention, the Canada Council has not felt the need to change its position, which is to respect the freedom of the researcher.

Le Conseil n'en continue pas moins de penser qu'il faut accorder une attention particulière aux besoins de notre société. Dans le domaine des humanités et des sciences sociales, il se propose, à mesure que ses moyens le lui permettront, de jouer un rôle plus actif dans l'essor des universités canadiennes, par des mesures conçues pour répondre à des besoins particuliers ou pour exploiter des occasions de croissance particulièrement prometteuses. D'autre part, il a commencé cette année à mettre en œuvre le programme *Connaissances du Canada*, qui a pour objet d'accroître la diffusion et le retentissement des travaux de nos chercheurs dans le secteur des études canadiennes.

Dans le domaine des arts, l'aide que nous accordons aux grandes compagnies de spectacle et aux musées d'art demeure nettement insuffisante, compte tenu des besoins qui ne cessent d'augmenter et de la nécessité de mettre les manifestations artistiques à la portée d'un plus grand nombre. Notre programme d'aide au développement des arts de la scène, institué il y a quelques années, a dû être supprimé il y a deux ans par mesure d'économie, mais nous songeons à le rétablir, sous une forme modifiée, dès que nous en aurons les moyens. Nous avons augmenté quelque peu notre aide à la littérature et à l'édition, mais ici encore, nous savons qu'il faudrait faire bien davantage, d'autant plus que l'édition canadienne, comme vous le savez, est depuis quelque temps en état de crise.

**[Text]**

Ce ne sont là que quelques exemples, mais ils suffiront à vous faire voir, je pense, que les besoins sont grands et que nous avons des projets pour y pourvoir à mesure que nos ressources nous permettront de les mettre en œuvre. Nous nous ferons un plaisir, mes collègues et moi, de répondre aux questions que vous aurez sans doute à nous poser à ce sujet.

**Mr. Chairman:** Perhaps I might call on Mr. Moore. He might want to read his statement at this time.

**Mr. Trevor Moore:** My statement of course will refer to the financial affairs of the Council. In these brief comments I refer to the total investment portfolio of the Canada Council which includes the Endowment, Killam and Special Funds. I believe this committee will be interested in the latest financial report which covers the past fiscal year ended March 31, 1971. As of this date, the cost of all investments was \$93.5 million with an unrealized market loss of \$2.9 million or a net market value of \$90.6 million. In the previous year, ended March 31, 1970, the unrealized market loss was \$8.4 million, indicating that in that past year we have had a recovery of \$5.5 million in market value. In a large measure this was due to the improvement in long term bond prices during the latter part of 1970 and the spring of 1971.

The portfolio at cost now returns income at 6.06 per cent compared with 5.97 per cent for the previous year. The Council's objective is to invest for long term growth and, as much income as is consistent with safety of the principal to achieve this end, we have always held a substantial amount of bonds and mortgages. During 1968-69 the rise in interest rates to 9½ per cent to 9¾ per cent to 10 per cent drastically affected the market value of our bonds, which was only partially offset by the profit equities. At these high rates of course we did purchase more bonds.

As investment income is no longer the major source of revenues, we have gradually increased our position in equities, anticipating capital growth and increased income in the long term. Equities now make up 29 per cent market value of our portfolio compared with 23 per cent for 1968-69.

This has been a gradual process, selecting the stocks and timing the purchase, and so far a rewarding one with the market value of equities at March 1971 at \$29 million against book value of \$26.7 million.

The last time we met this committee in May, 1970, reference was made to the council's action in participating in an investment performance study which measured the results of some 63 institutions—pension funds, life insurance companies, trust companies, etc.

The latest report of this study covers the cumulative period to December 31, 1970. Without burdening you with statistics and details, the report shows that the growth rate of the total fund since 1965 is in the highest quartile of the 63 institutions reporting.

At the present time markets both here and in the United States are suffering from a lack of confidence and nervousness about the possibility of resumed inflation and about what action the government may take with respect to inflation and unemployment, as well as what effects our own tax legislation reform may have on securities.

**[Interpretation]**

These are but some examples, but I believe that this is enough to show you that we have projects to be put into effect as soon as our financial resources permit. Now, I am sure that you have questions, and it will be a pleasure for my colleagues and I to answer to the best of our ability.

**Le président:** Je pourrais peut-être donner la parole maintenant à M. Moore. Il voudra peut-être nous lire sa déclaration immédiatement.

**M. Trevor Moore:** Ma déclaration, bien entendu, vise les affaires financières du Conseil. Dans ces brefs commentaires, je me reporte au portefeuille global des investissements du Conseil des Arts du Canada, ce qui comprend la caisse de dotation, le fonds Killam et la caisse spéciale. Je crois que votre Comité sera intéressé par le plus récent état financier qui couvre l'année financière se terminant le 31 mars 1971. A ce moment-là, les frais pour l'ensemble des investissements s'établissaient à 93.5 millions de dollars comportant une perte de valeur marchande non réalisée de 2.9 millions de dollars ou une valeur marchande nette de 90.6 millions de dollars. Au cours de l'année précédente, l'année se terminant le 31 mars 1970, la perte en valeur marchande non réalisée était de 8.4 millions de dollars, ce qui montre que, au cours de la dernière année, nous avons fait un recouvrement de 5.5 millions de dollars en ce qui a trait à la valeur marchande de nos investissements. En majeure partie, ce recouvrement est dû à l'amélioration qui s'est fait sentir dans les prix des obligations à long terme au cours de la dernière période de l'année 1970 et du printemps de 1971.

Notre portefeuille au prix coûtant rapporte présentement un revenu s'établissant à 6.06 p. 100 en comparaison de 5.97 p. 100 au cours de l'année précédente. L'Objectif du Conseil est de procéder à des investissements à long terme et tant et aussi longtemps que les revenus garants de la sécurité des sommes investies pour nous permettre d'atteindre ce but nous avons toujours détenu un nombre toujours assez important d'obligations et d'hypothèques. Au cours de l'année 1968 et 1969, l'augmentation du taux d'intérêt de 9½ p. 100 à 9¾ p. 100 et ensuite à 10 p. 100 a eu un effet particulièrement sérieux sur la valeur marchande de nos obligations, lequel effet a été annulé qu'en partie par les profits réalisés avec les actions. Puisque les nouveaux intérêts étaient à ce point élevés, nous avons, bien entendu, acheté un plus grand nombre d'obligations.

Comme les revenus découlant de nos investissements ne sont plus la principale source de nos revenus, nous avons graduellement augmenté notre participation dans les actions, en prévision d'augmentation de la valeur du capital investi et de l'augmentation des revenus à long terme. Les actions représentent présentement 29 p. 100 de la valeur marchande de notre portefeuille en comparaison du 23 p. 100 pour l'année 1968-1969.

Il s'agit là d'un processus graduel comportant la sélection des actions et le chronométrage des achats et les résultats ont été intéressants puisque la valeur marchande des actions pour la fin de mars 1971 était de 29 millions de dollars avec une valeur au livre de 26.7 millions de dollars.



## [Texte]

Possibly it presents another opportunity to purchase bonds at attractive levels or equities at prices below their peaks. At such a time, the manager of a large fund has the opportunity to commit a reasonable portion of the reserves in the more attractive values.

## [Interprétation]

La dernière fois que nous avons rencontré votre Comité en mai 1970, on avait fait mention de la participation du Conseil dans une étude du rendement des investissements qui devait mesurer les résultats obtenus par quelques 63 établissements, caisse de retraite, sociétés d'assurance sur la vie, sociétés de fiducie et autres.

Le dernier rapport de cette étude couvre une période cumulative allant jusqu'au 31 décembre 1970. Afin de ne pas vous casser les oreilles avec une foule de statistiques et de détails, je dirai simplement que le rapport indique que le taux de croissance de la caisse globale depuis 1965 se situe dans le cadre plus élevé parmi les 63 établissements compris dans le rapport.

Présentement, le marché des valeurs tant au Canada qu'aux États-Unis subit une répercussion découlant du manque de confiance et de la nervosité découlant de l'éventuelle reprise inflationnaire et en ce qui a trait aux mesures que le gouvernement pourrait prendre touchant l'inflation et le niveau de chômage, ainsi que les répercussions que notre législation et l'imposition des revenus peut avoir dans le domaine des investissements. Cela peut fournir peut-être une nouvelle occasion d'acheter des obligations à des taux particulièrement attrayants par rapport aux actions qui sont à des prix inférieurs à leur prix les plus élevés. Dans un tel cas, l'administrateur d'une caisse importante a l'occasion d'utiliser une partie régionale de ces réserves pour l'achat des valeurs qui semblent les plus prometteuses.

**Mr. Chairman:** Thank you, Mr. Moore. Our first questioner will be Mr. Osler.

**Mr. Osler:** I was not anticipating that I would be the first one. I thought there would be other people who would give me further inspiration.

First, may I say that it is very nice to have with us the chairman of the Canada Council together with his group, first, because he is an old friend of mine and I always like to see him and second, because I think it is quite clear that the Canada Council is being well run by him and his team, although we will probably have differences about some details.

I should like to ask someone to expand a little on the policy of giving grants to immigrants, a matter which is referred to on the top of page 2 of the first report of Mr. Prentice. I think it is a very difficult subject. You do not want to be parochial or nationalistic, and at the same time you do not want to be made a sucker. I wonder how you people have resolved this dilemma.

**Mr. Prentice:** Perhaps Mr. Milligan is best qualified to answer this question in detail.

**Mr. Frank Milligan:** I do not think we have succeeded in resolving the dilemma. We are still working on it. We make certain distinctions. We have to draw distinctions between those who are already members of the faculties of our universities and those who are training in graduate programs. Again, we make a distinction in the first

**Le président:** Merci, monsieur Moore. La première personne à poser des questions sera M. Osler.

**M. Osler:** Je ne prévoyais pas que je serais la première personne à poser des questions. J'ai cru qu'il y aurait d'autres personnes qui pourraient donner matière à réflexion.

Tout d'abord, puis-je dire que j'ai grand plaisir à rencontrer le président du Conseil des Arts du Canada, ainsi que ses collègues. Tout d'abord parce que c'est un bon ami à moi et que j'ai toujours plaisir à le revoir et deuxièmement parce que je crois qu'il est évident que le Conseil des arts du Canada est bien administré par son équipe et par lui-même, bien que nous puissions peut-être avoir certaines divergences d'opinions touchant certains détails.

J'aimerais qu'un témoin puisse nous expliquer en plus de détails la politique du Conseil en ce qui a trait à l'octroi de subventions aux immigrants, ce qui est mentionné au haut de la page 2 du rapport présenté par M. Prentice. Je crois qu'il s'agit là d'une question particulièrement délicate. Vous ne désirez pas démontrer un esprit de clocher ou agir en nationaliste et en même temps vous n'avez pas l'intention de vous laisser prendre par des profiteurs. Je me demande comment vos administrateurs ont pu résoudre ce dilemme.

**M. Prentice:** Monsieur Milligan est probablement la personne la mieux qualifiée pour répondre à cette question.

**M. Frank Milligan:** Je ne crois pas que nous ayons réussi à résoudre ce dilemme; nous y travaillons encore aujourd'hui. Nous établissons certaines distinctions. Nous devons établir des distinctions entre ceux qui font déjà partie des facultés universitaires canadiennes et ceux qui sont en stage dans les programmes conduisant à des



*[Text]*

group. In the research grant program, our essential aim is to support academic research in our universities, and there we make no distinction as to citizenship. We do require that they be residents of the country and have a full time association with the university if they are immigrants. On the other hand, when the same group of people apply for leave fellowships, the Council takes the view that leave fellowships are not just a means of supporting research and scholarships but also an investment in the man because it improves his qualifications. That being the case, in the past year we have introduced for the first time a system of weighted marks which gives the Canadian citizen a slight advantage in the competition. This has been reflected this year in a significantly higher success rate for Canadian citizens than for landed immigrants. Among students pursuing that program we have adopted this year a number of restrictions on landed immigrants, and we have increased some restrictions which have existed in the past.

• 1000

In the first place, unless the landed immigrant has already established himself in employment in Canada, for example, the lecturer in the university, his fellowship is tenable only in a Canadian graduate school. We have closed the door to the former practice whereby some landed immigrants could get a fellowship and then go back to their country of origin to do the job. That is no longer possible unless they really establish themselves in a Canadian university.

In the second place, we now require that they receive their landed immigrant status at an earlier period. They must have it by the closing date of applications for the last competition. I believe it has already been announced that for the next competition they will require their landed immigrant status a year before the closing date of applications to ensure as reasonably as we can that they are bona fide immigrants and not simply working a fiddle.

**Mr. Osler:** I am glad to hear you resolved this. There are two aspects that are dangerous. One is that we do not want to be made suckers and have Canada become a place for people to come to get training and then go back to their old haunt, after receiving government training at public expense. The other is that I detect a dilemma between those who issue immigrant status and those who perhaps make the awards on one or two occasions. People who have been giving immigrant status have been dragging their feet to make sure that the person who seeks immigrant status is disqualified long enough not to get an award. The two agencies of government are working at cross purposes. It seems that you have resolved this dilemma.

**Mr. Milligan:** I am not sure that we have resolved the dilemma. I am not sure that there is any conscious effort on the part of immigration authorities to jeopardize an immigrant's chances of applying. In some cases, there

*[Interpretation]*

diplomes. De nouveau, nous établissons une distinction au sein du premier groupe. Dans le programme de subventions à la recherche, notre objectif essentiel est d'aider la recherche académique au sein de nos universités, et à ce moment-là, nous n'établissons aucune distinction en ce qui a trait à la citoyenneté. Nous exigeons que les candidats soient résidents du pays et soient en relation permanente avec l'université en question, s'ils sont immigrants. D'autre part, lorsque des personnes du même groupe présentent une demande de bourses de travail libre, le Conseil considère que ce genre de bourse n'est pas simplement un moyen d'aider la recherche et le perfectionnement, mais représente aussi un investissement dans le candidat choisi car cela améliore ses qualifications. Lorsque tel est le cas au cours de l'année dernière, nous avons mis sur pied pour la première fois un système de notations qui accorde aux citoyens canadiens un léger avantage dans ce concours. Cela se reflète cette année dans le taux de succès passablement plus élevé des citoyens canadiens par rapport aux immigrants. En ce qui a trait aux étudiants qui s'inscrivent à ce programme, nous avons adopté cette année un certain nombre de restrictions touchant les immigrants acceptés et nous avons augmenté certaines restrictions qui étaient en vigueur dans le passé.

Premièrement à moins que l'immigrant a déjà obtenu un poste au Canada, tel que maître assistant dans une université par exemple, sa bourse est valable uniquement dans une université canadienne. Nous n'accorderons plus comme par le passé des bourses à des immigrants qui par la suite s'en reviennent à leur pays d'origine pour y faire leurs études. Ils n'obtiendront désormais ces bourses qu'à condition de travailler réellement dans une université canadienne.

Deuxièmement, nous exigeons maintenant qu'ils obtiennent leurs statuts d'immigrants plus tôt. Ils doivent l'avoir obtenu notamment à la date limite pour la production des demandes. Je crois que pour le prochain concours, le statut d'immigrant devra avoir été obtenu un an avant la date limite de l'introduction des demandes de façon à ce que nous puissions avoir tous nos apaisements qu'il s'agit d'immigrants bona fide et non pas de personnes qui désirent profiter de la situation.

**M. Osler:** Je suis heureux que vous ayez pris cette décision. Il y a en effet deux aspects de cette question qui ne sont pas sans danger. Nous ne voulons pas être de bonnes poires, c'est-à-dire que le Canada offre une formation aux frais de l'État à des personnes qui par la suite s'en retournent chez eux. Par ailleurs, je crois qu'il y a un certain désaccord entre les autorités qui accordent le statut d'immigrant et celles qui accordent les bourses. Les agents de l'immigration ont parfois fait traîner les choses de façon à ce que la personne ayant fait la demande d'obtention de statut d'immigrant ne puisse plus obtenir la bourse. Il semblerait donc que ces deux organismes gouvernementaux manquent de coordination. Il semblerait que vous avez maintenant résolu ce problème.

**M. Milligan:** Je ne suis pas certain que nous ayons résolu la question. Je ne pense pas d'ailleurs que les agents de l'immigration aient fait délibérément de saboter les possibilités d'obtention des bourses des immi-

**[Texte]**

have been problems where there have been delays in granting immigrant status. This has normally been under special circumstances.

**Mr. Osler:** I must agree that I cannot believe that we have or do not have them. What about at the bottom of page 2 where you state:

Moreover, it has begun this year to put into effect the Canadian Horizons program, the goal of which is to bring Canadian studies in the human sciences to a wider public, so that the work of our researchers will have a greater impact on society.

Could somebody expand on that?

**Mr. Prentice:** Again, our associate director for university affairs will answer this question.

**Mr. Milligan:** This is not yet a program. It is an idea which is being given the shape of a program this summer, we hope. We have succeeded in securing the services of Mr. Jeffrey Andrew who is retiring as assistant director of associated schools and universities across Canada to serve as chairman of a planning committee. I expect immediately following our next meeting of council, which will be next week, we will be forming a planning committee to assist in developing the outline for this program. This will be done during the summer so that we can get going in the fall on a fairly modest scale.

In anticipation of the program, the council has already made one significant award during the past year of \$71,000 to the Canada Studies Foundation. This will be renewed again next year with an undertaking to consider continuing support at that level to the five year period of this foundation's existence. This is to specifically encourage and assist projects of the foundation involving school systems of Ontario and Quebec for the development and enrichment of teaching materials and techniques in Canadian studies and for the interchange of points of view between the provinces where there is full collaboration among the school authorities and university educational authorities.

**Mr. Osler:** Could I ask at this point what portion of this organization's budget the \$71,000 represents?

**Mr. Milligan:** As I understand it, and I am here drawing on a hazy recollection, according to the last report I believe for their five-year program they raised something like \$1.75 million from industry. I think the target was between \$2 million and \$3 million for the five years with an accumulative from the Canada Council, if grants are continued, of about \$350,000.

**Mr. Osler:** It would be between...

**Mr. Milligan:** It would be roughly 10 per cent of the total.

**Mr. Osler:** On page 3, Mr. Chairman, it reads:

We have made some modest increase in our assistance to writing and publishing, and here again we know that we must do much more, particularly since,

**[Interprétation]**

grants. Dans certains cas il y a eu des difficultés lorsqu'un retard a été apporté dans l'obtention du statut d'immigrant. Mais il s'agissait d'habitude de circonstances spéciales.

**M. Osler:** Qu'en est-il de votre déclaration au bas de la page 2 où vous dites notamment:

D'autre part, il a commencé cette année à mettre en œuvre le programme Connaissance du Canada qui a pour objet d'accroître la diffusion et le retentissement des travaux de nos chercheurs dans le secteur des études canadiennes.

Quelqu'un voudrait-il faire les commentaires à ce sujet?

**M. Prentice:** Encore une fois notre directeur adjoint pour les affaires universitaires répondra à votre question.

**M. Milligan:** Il ne s'agit pas encore d'un programme à proprement parler. Nous espérons cependant que cette idée sera constituée en programme au cours de cet été. Nous avons réussi à obtenir la collaboration de M. Jeffrey Andrew qui a pris sa retraite du poste de directeur adjoint des écoles et universités associées du Canada et qui servira désormais en qualité de président du comité de planification. Après notre prochaine réunion du conseil qui se tiendra la semaine prochaine, un comité de planification sera constitué en vue de mettre au point les grandes lignes de ce programme. Ceci sera fait durant l'été ce qui devrait nous permettre de lancer ce programme à une échelle modeste à l'automne prochain.

En prévision de ce programme, le conseil a déjà attribué l'an dernier à la Fondation des études du Canada une subvention considérable de \$71,000. Cette subvention sera renouvelée l'an prochain et le conseil s'engage à examiner la possibilité de poursuivre cette aide à ce niveau durant les 5 ans d'existence de la fondation. Il s'agit notamment d'encourager et de promouvoir les projets de la fondation relatifs au système scolaire de l'Ontario et du Québec en vue du développement et de l'enrichissement du matériel et des techniques didactiques dans le domaine des études canadiennes ainsi que pour l'échange de vues entre les provinces où il existe une collaboration pleine et entière entre les autorités scolaires et universitaires.

**M. Osler:** Pourrais-je savoir ce que ce \$71,000 représente par rapport au budget de cette organisation?

**M. Milligan:** Si j'ai bonne mémoire, je crois que pour le programme de cinq ans ils ont obtenu environ 1.75 million de dollars du secteur industriel. L'objectif était de 2 à 3 millions de dollars pour la période de 5 ans, les subventions du Conseil des arts du Canada, si elles sont poursuivies, se monteront à environ \$350,000.

**M. Osler:** Ce serait entre...

**M. Milligan:** Environ 10 p. 100 du total.

**M. Osler:** A la page 3, il est dit notamment:

Nous avons augmenté quelque peu notre aide à la littérature et à l'édition, mais ici encore, nous savons qu'il faudra bien davantage, d'autant plus que l'édi-



## [Text]

as you know, Canadian publishing has for some time been in a state of crisis.

As one who is not convinced that the crisis that Canadian publishing is in can be resolved or even ameliorated very greatly by a cash handout approach, in what ways do you assist publishers? There is obviously a self-evident way of assisting writers. You pay them to help them get over the period they are required to write. What do you do to assist publishers? How do you go about it?

**M. Prentice:** Je demanderais à M. Élie, notre directeur associé, de répondre à cette question.

**M. Élie:** Monsieur le président, les éditeurs, tant de langue française que de langue anglaise, sont même invités à nous soumettre leurs manuscrits et un budget pour la publication de chaque livre. Et quand nous constatons—et nous avons assez d'expérience maintenant pour le constater avec certitude—que le risque est vraiment excessif, nous donnons une subvention pour la publication de ce volume, nous donnons la subvention à l'éditeur, étant donné que les frais d'impression surtout, de même que les frais d'administration, ont beaucoup augmenté ces dernières années. Au cours de 1970-1971, nous n'avons pas augmenté sensiblement nos subventions—mais nous les augmenterons cette année—et cela a permis malgré tout aux éditeurs, du moins ceux de langue française, d'augmenter leur production d'une façon considérable depuis 10 ans, et de se maintenir à flot. Il ne s'agit pas, je pense bien, d'une industrie très lucrative, mais elle est très intéressante et, du point de vue culturel, nous considérons que les éditeurs sont des agents culturels extrêmement importants.

Cette année, les éditeurs de Toronto ont eu beaucoup plus de difficultés, et ils sont venus nous rencontrer souvent. Nous avons eu beaucoup de consultations avec eux, et nous croyons que cette méthode de subvention par livre nous permettrait de maintenir à flot ces éditeurs, surtout les éditeurs de livres d'auteurs canadiens et de livres qu'on appelle «littéraires», de créations littéraires.

Alors, nous accordons une subvention pour chaque livre, sur présentation de manuscrits. Des jurys étudient ces manuscrits et nous disent s'ils valent vraiment la peine d'être publiés ou non.

**M. Osler:** Est-il possible de considérer l'idée d'encourager les compagnies d'édition...

**M. Élie:** Les éditeurs.

**M. Osler:** ...par la méthode d'un encouragement, d'un programme de promotion pour chaque livre, ou seulement pour les publications actuelles?

**M. Rocher:** Il s'agit de diffusion.

**M. Osler:** Pour la promotion aussi. Je crois que les compagnies y ont peut-être perdu un peu.

**M. Élie:** Eh bien, je crois que la décision relative à la vente du livre est la responsabilité du réseau de librairies. Oui, voilà une de nos préoccupations, et je crois qu'il y a eu justement deux jours d'étude, au Secrétariat d'État, sur la question des éditeurs, et nous avons immédiatement abordé la question des librairies, dont la situation est encore intenable, surtout au Canada anglais, je crois.

## [Interpretation]

tion canadienne, comme vous le savez, est depuis quelque temps en état de crise.

Pour ma part je ne suis nullement convaincu que la crise de l'édition canadienne sera susceptible d'être surmontée au moyen d'attributions de fonds et je voudrais donc savoir de quelle façon vous aidez les éditeurs? On pourrait bien entendu aider les écrivains eux-mêmes. On pourrait les payer durant la période consacrée à la composition de leur œuvre. Comment vous y prendriez-vous pour aider les éditeurs?

**Mr. Prentice:** I shall ask Mr. Elie, our Assistant Director, to answer this question.

**Mr. Elie:** Mr. Chairman, both French and English language publishers are invited to submit their manuscripts to us as well as the budget required for the publication of each book. And when we see the risk is really too great, we give a grant for the publishing of such a book to the publisher.

During these past years, printing as well as administrative costs have gone up significantly. During 1970-71 our grants did not increase greatly but we shall increase them this year, and this has enabled publishers and especially French language publishers to increase their production considerably during the past 10 years as well as to keep out of the red. It is not, of course, a very lucrative industry but it is most interesting from the cultural point of view. Publishers have an exceedingly important role to play in that field.

This year Toronto publishers have been faced with much more serious difficulties and they have consulted us many times. We met them on numerous occasions and we feel that this method of making grants for a particular book would enable us to keep these publishers going, especially publishers of Canadian authors or books of a literary nature.

We, therefore, make grants for each particular book when we have received the manuscripts. A jury examines these manuscripts and tells us whether they are worth publishing or not.

**Mr. Osler:** Would you consider the possibility of encouraging the publishers?

**Mr. Elie:** The publishers.

**Mr. Osler:** For a program of promotion for each particular book or only for existing publications?

**Mr. Rocher:** It is a question of distribution.

**Mr. Osler:** It is also a question of promotion. I believe that companies have lost money on it.

**Mr. Elie:** One of our concerns is precisely related to the sale of books and the system of book shops. Two days ago there has been an enquiry at the Secretary of State on this question of publishers, during which we raised the problem of book shops which are in a very difficult position, especially in English-speaking Canada.

The Canada Council has no direct contact with the bookshops. Such a contact does exist through the higher



## [Texte]

Quant à nous, du Conseil des Arts, nous n'atteignons pas directement le libraire. Je crois que nous le faisons par l'intermédiaire du Conseil supérieur du livre, mais nous n'arrivons pas à l'atteindre, nous ne l'aidons pas. Quant au réseau de diffusion, nous n'avons vraiment rien fait encore pour lui. Nous croyons que, dans ce domaine, il y aurait peut-être lieu de faire à peu près ce qui se fait pour le film, surtout en établissant une banque de prêts, en vue d'aider le libraire à améliorer sa situation. Mais, pour le moment, étant donné les fonds dont nous disposons, nous ne pensons pas que nous pouvons aider ou rejoindre le libraire.

**M. Osler:** Monsieur le président, je n'ai plus de question à poser.

**M. Élie:** Nous faisons trois choses: nous accordons de l'aide à l'auteur, l'aide aux éditeurs, quant à la publication de chaque volume, et l'aide aux associations d'éditeurs. Du côté français, il y a le Conseil supérieur du livre, et, à Toronto, il y a deux «Publishers' Councils», dont un qui vient tout juste d'être créé. Et nous subventionnons ces «Councils» et ces Conseils, en plus.

Pour le moment, non, vraiment, nous ne pensons pas à accorder d'autres formes d'aide.

**M. Pelletier:** Maintenant, à ce point de vue-là, pour l'édition littéraire, il s'agit uniquement d'aider les éditeurs canadiens. C'est un peu différent de l'autre forme d'aide, comme M. Milligan le faisait remarquer. C'est l'aide aux publications qui encourage, évidemment, la diffusion de livres, l'aide aux revues littéraires, et cela existe depuis longtemps.

**Mr. McCleave:** I wonder if I could follow up the point about assistance to writing and publishing. What further steps might be taken and does the council think it is the only way they allow themselves to take or want to take?

**Mr. Prentice:** Again, Mr. Elie, please.

**Mr. Milligan:** I wonder if I might add a word here. It might be overlooked that there is also a substantial amount of publication support on the social side as well. One of the consequences which is becoming evident of our growing support for research is that there is now a growing output of scholarly publication in this country with the result that last year the council's provision for the support of publication in this field rose last year to almost half a million dollars and will I think this year reach almost three-quarters of a million dollars. Roughly half of this goes into reported scholarly journals published for the most part by university presses in this country. The rest goes into support of books and scholarships. Again, the proportion at the moment of these take about 75 per cent being published by Canadian publishers. I think, although we do not administer this directly, we provide the funds to the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. We will impress on them the council's interest in seeing that to the maximum extent these funds are used for publication in this country. The scholar who wants to publish abroad must show some justification for using a foreign publisher.

## [Interprétation]

book council but we have not succeeded in helping them. As far as distribution is concerned, nothing has yet been done. This will probably require more or less what has been done for the film industry, particularly through the creation of a loan bank and of improving the book sellers; situation. But for the time being and in view of the time at our disposal, I don't think that we are in a position to help the bookshop.

**M. Osler:** Mr. Chairman, I have no more question to ask.

**M. Élie:** We do three things we help the author, the publishers and publishers Association. On the French side, we have the Conseil supérieur du livre and in Toronto there are two publishers Councils. One of which has just been created. We make grants to these Council and to the Conseil supérieur du livre.

For the time being, we do not intend to grant any other funds of assistance.

**M. Pelletier:** Now, at the point of view Literary Publishing, are not is to Canadian Publishers only. It is different slightly from the other type of age of Mr. Mulligan just pointed out. It is the age to the publishers which encourages the distribution of books as well as aged to literary Magazines.

**M. McCleave:** J'aimerais poursuivre sur cette question de l'aide aux écrivains et à l'édition. Quelle autre mesure pourrait être prise où le Conseil croit-il que ce soit la seule voie sur laquelle il puisse s'engager?

**M. Prentice:** Je demanderais encore une fois à M. Élie de répondre.

**M. Milligan:** J'aimerais ajouter quelques mots. On n'a peut-être pas suffisamment tenu compte du fait que nous assistons l'édition également du point de vue social. Ainsi l'aide accrue à la recherche a augmenté le nombre de publications savantes dans ce pays, de sorte que le budget du Conseil prévu l'an dernier pour l'aide à l'édition dans ce domaine a atteint près d'un demi million de dollars et cette année, il devrait atteindre je pense près de trois quarts de million de dollars. La moitié environ de ce montant est attribué à des revues savantes publiées en majeure partie par les Presses universitaires du pays. Le solde est utilisé en à subventionner des livres et pour constituer des bourses. A l'heure actuelle, 75 p. 100 environ de ces sommes sont attribuées à des éditeurs canadiens. Bien que nous ne les gérons pas directement, c'est nous qui mettons ces fonds à la disposition du Conseil canadien de Sciences sociales et humaines. Nous leur ferons part du désir du Conseil de voir attribuer le maximum de ces fonds à des publications faites dans le pays. Le savant qui voudrait faire publier son œuvre à l'étranger devra justifier sa décision d'avoir recours à une maisons d'édition étrangère.

[Text]

• 1015

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, I presume that there will be some material available to the Canada Council which leads to this policy. I am referring to background papers, studies and the like, so that members of the Council know exactly what they are up against. Am I correct in that?

**Mr. Prentice:** Yes.

**Mr. McCleave:** May I ask this: Is there any thought of making formal submissions of information you have on hand, or perhaps it could be done informally, to the Rohmer Royal Commission in the province of Ontario?

**M. Élie:** Pour le moment, ils ne nous ont pas approchés, mais nous sommes prêts à collaborer avec eux s'ils ont besoin de notre témoignage, parce que nous avons d'excellentes relations avec le Conseil des Arts de l'Ontario, et les responsables savent très bien ce que nous faisons. Nous sommes prêts à collaborer entièrement avec eux.

**Mr. McCleave:** It seems to me, perhaps in the interest of the same taxpayer who may be paying federal or provincial taxes, that somebody should be a catalyst and bring certain information and files to the attention of Mr. Rohmer so that he does not have to spend money to obtain the same information. I merely raise that question. Presumably somebody might take note of it.

**Mr. Prentice:** May I say that we will take note of that suggestion.

**M. Élie:** Je pourrais vous dire que M. Romer a déjà rencontré notre directeur du Livre, M. Naim Kattan non officiellement mais officieusement. Ils se sont rencontrés, mais ce n'était pas officiellement. Mais nous sommes prêts, évidemment, et nous serons très heureux de collaborer avec eux.

**Mr. McCleave:** I am glad that those steps have been taken. May I now turn to the question of special studies, doctoral studies and the like. The Council gives universities and the people involved in these matters the widest latitude, I gather. Is there any policy to prevent duplication in these special doctoral studies, so that everybody does not study, say, fourth century Ming pottery at the same time?

**M. Prentice:** M. Pelletier pourrait peut-être nous renseigner.

**M. Pelletier:** Monsieur le président, les sujets des thèses sont actuellement la prérogative conjointe de l'université et de l'étudiant. Nous espérons, par le truchement des comités de sélection, que les professeurs intéressés dans les disciplines des candidats, étant bien au courant de ce qui se passe dans le domaine, dans les disciplines en question, puissent référer les « duplications » et les dédoublements de recherches dans les sujets de thèses et, à ma connaissance—parce que je participe à ces réunions de sélection avec les comités—il est arrivé plusieurs fois que le comité a refilé à l'université l'information à l'effet que tel sujet de thèse de tel candidat était déjà beaucoup plus avancé dans une autre université.

[Interpretation]

**M. McCleave:** Monsieur le président, je suppose que le conseil des Arts du Canada dispose de données qui servent de base à cette politique. Je parle notamment de diverses études qui permettent aux membres du conseil de faire le point de la situation. Ais-je raison?

**M. Prentice:** C'est bien cela.

**M. McCleave:** Avez-vous envisagé la possibilité de soumettre ces renseignements, à titre officiel ou officieux à la Commission royale Rohmer de la province d'Ontario?

**Mr. Élie:** For the time being they have not approached us, but we are willing to collaborate with them if they should need such information for we have excellent relations with the Arts Council of Ontario whose officials are well acquainted with what we do. We are willing to collaborate with them extensively.

**M. McCleave:** Il me semble que dans l'intérêt des contribuables, tant fédéraux que provinciaux il serait bon que quelqu'un porte ces renseignements à l'attention de M. Rohmer, de façon à ce qu'ils ne doivent pas dépenser d'argent pour les obtenir. Je voulais simplement soulever cette question espérant que quelqu'un en prendrait note.

**M. Prentice:** Nous en prendrons certainement note.

**Mr. Élie:** Mr. Romer has already had an informal meeting with our book director, Mr. Naim Kattan. It was an informal meeting as I just said. We are of course, always willing to collaborate with them.

**M. McCleave:** Je suis heureux qu'on soit en train de prendre ces mesures. J'aimerais maintenant aborder la question des études de doctorat, etc. Si je comprends bien, le Conseil du Canada donne aux universités et aux personnes intéressées la plus grande latitude. Rien a-t-il été prévu pour empêcher le double emploi lors de ces études spéciales en vue du doctorat de façon à ce que, par exemple, plusieurs personnes n'étudient pas en même temps la poterie Ming du 4<sup>e</sup> siècle.

**Mr. Prentice:** Mr. Pelletier could perhaps answer that question.

**Mr. Pelletier:** Mr. Chairman, doctoral thesis are decided upon jointly by the university and the student. We hope that with the help of a selection committee, professors who are interested in what the doctoral candidates are doing and knowing what goes on in a given field of enquiry would be in a position to avoid duplications of research in doctoral work. Having personally, participated in these selection meetings with the committees, I know that on several occasions the committee informed the university that a given doctoral thesis was already much more advanced in another university.

I know on the other hand that a detailed documentation is being regularly distributed to the learned societies,

## [Texte]

Je sais, par ailleurs, que de la documentation assez élaborée est distribuée assez régulièrement au sein des sociétés savantes, des grandes disciplines. Je pense surtout aux travaux effectués au cours de l'année. Les comités de thèses, dans les universités, sont au courant de cette documentation, et lorsqu'ils approuvent le choix des sujets de thèses des candidats, ils sont en mesure de prévenir ces dédoublements, autant que cela est possible. Cependant, il en existe tout de même, parce que cette information là n'est pas internationale. Il est arrivé, dans certains cas, que quelqu'un se soit rendu à Harvard, et après avoir commencé sa thèse, ait découvert, six mois après, qu'on faisait la même thèse à la London School of Economics. A ce moment-là, le plus avancé a continué, et l'autre a été obligé de prendre un peu de recul, et cela l'a retardé un peu. Le Conseil, dans les circonstances, n'a pas modifié les conditions de la bourse. C'est absolument hors du contrôle du candidat.

**Mr. McCleave:** In other words, the problem is pretty well solved at home; nevertheless, when you get to the field of international scholarships, you run into more difficulties. Is that so?

**Mr. Pelletier:** Not too much, Mr. Chairman. Sometimes this can be difficult because it is difficult to obtain this over-all communication between all universities.

**Mr. Prentice:** Mr. Chairman, if it is all right, could I ask the Vice-Chairman of the Council to speak briefly to this subject.

**Mr. Rocher:** Je voudrais simplement dire que c'est évidemment assez délicat de discuter de dédoublement dans la recherche. Au fond, le dédoublement est souvent utile à la recherche. Je veux dire que, surtout dans le domaine des humanités en particulier, il est bien difficile de prouver à deux candidats qui font une thèse, une étude sur un même auteur, qu'il y a un dédoublement. Il s'agit souvent d'approches très différentes, et c'est très délicat, je pense, pour le Conseil des Arts d'intervenir dans le sujet.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, the other day we had evidence from the National Centre for the Performing Arts with respect to its proposed theatrical program. I wonder what co-operation exists in the Canada Council with respect to this. Is there any regular system of liaison to prevent duplication?

**Mr. Prentice:** Mr. Chairman, I believe we have direct liaison with the theatre. I believe the matter that you refer to, Mr. McCleave, is of rather recent origin. It has to do with the presentation of a project, before us now, which I believe will be discussed at the next Council meeting. Perhaps Mr. Elie could answer further.

**Mr. Elie:** Oui, nous sommes très au courant de ce qui se fait là, et nous nous sommes consultés. Il n'y a pas encore de décision définitive, c'est-à-dire que nous ne nous sommes pas encore engagés, mais nous sommes extrêmement intéressés et nous sommes informés.

**Mr. Milligan:** Mr. Chairman, I might mention that the Chairman of the Council is, ex officio, a trustee of the Council.

## [Interprétation]

especially information relating to work undertaken during the course of the year. University selection committees consult this documentation and when they give their approval to the doctoral thesis of a candidate, they are therefore in a position to avoid such duplication. However, since this information is not international it has happened in certain cases who had gone to Harvard after having already begun his doctoral thesis will discover there after a few months that the same thesis had been undertaken in the London School of Economics. In this case, the more advanced candidate pursues his work while the other is obliged to wait for a while which has caused some delay. However, under such circumstances the council does not alter the terms of the grant because this is totally beyond the candidate's control.

**Mr. McCleave:** Autrement dit, le problème est plus ou moins résolu chez nous; cependant dans le domaine international, certaines difficultés se présentent.

**Mr. Pelletier:** Pas très souvent, monsieur le président. C'est parfois assez difficile car il n'est pas toujours simple d'assurer de bonnes communications entre toutes les universités.

**Mr. Prentice:** Monsieur le président, si vous le permettez, je demanderais au vice-président du Conseil de dire quelques mots à ce sujet.

**Mr. Rocher:** I think you want to say that it is rather difficult to discuss this problem of duplication of research. In fact, duplication is often useful for research. Particularly in the field of the humanities it is difficult to tell two candidates who are undertaking a thesis that this is duplication. They often take different approaches but it is delicate for the Canada Council to take action in such a case.

**Mr. McCleave:** Monsieur le président, il y a quelques jours, le Centre national des Arts est venu témoigner devant nous concernant le programme théâtral qu'il envisageait. Dans quelle mesure le Conseil des Arts du Canada a-t-il coopéré avec le Centre national des Arts dans ce domaine? Quelque chose a-t-il été fait pour empêcher le double emploi?

**Mr. Prentice:** Monsieur le président, nous sommes en contact direct avec le théâtre. Le problème que vous invoquez est tout récent monsieur McCleave. Il s'agit notamment d'une question qui sera examinée lors de notre prochaine réunion. Monsieur Elie aura peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet. Mr. Elie might give some more details.

**Mr. Elie:** We know exactly what is going on there and we have been consulted. No final decision has yet been taken and we have no commitments as yet but we are interested in this thing and we are being kept informed.

**Mr. Milligan:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter que le président du Conseil d'office est membre du Conseil.



## [Text]

**Mr. McCleave:** I know that two years ago you suspended the theatre arts development program, as stated by Mr. Prentice. Did you revive it? You say that it will be reinstated. Have you considered reinstating it in a remodified form? I presume, regardless of what steps will be taken, that that decision will be delayed until you see what the other crowd will do.

**Mr. Elie:** You are correct. There is also the problem of finances, too.

Mais nous nous attendons évidemment à ce que l'étude d'ensemble du tout nous rapportera, parce qu'il va falloir modifier considérablement ce programme.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, may I ask Mr. Moore a question about finances of the Canada Council. I take it at the moment that there are sufficient capital funds to carry on all the investment program of the Canada Council. Am I correct in that?

**Mr. Moore:** I would not say that I am the one to answer that. I will say, however, that the income produced by the funds is only part of the total that the Council receives, in view of grants. It is very substantial.

**Mr. McCleave:** Could I put it this way. What percentage do you obtain from your investments, and how much do you obtain from grants or other sources?

**Mr. Moore:** We have income from investments.

**Mr. Boisclair:** We received from the government last year \$24.2 million. Our income from the endowment fund is \$4.9 million, so that, roughly, we are receiving 20 per cent of our income from our investments.

**Mr. McCleave:** What has been the trend in the last few years with regard to the source of your income?

**Mr. Prentice:** Mr. Chairman, I think I can answer this. The trend has been an increase in government grants and moderate increases in our own income due, largely, to the development of high rates of interest in money markets. You must realize that we cannot accumulate significant amounts in our investment portfolio because all revenue goes for the annual purposes of the Council. Consequently, relatively small gain occurs if we are successful enough in having the portfolio increase in value. So, the fund is essentially stable and the revenue depends on the development of interest, whereas the annual grant is increased quite substantially.

**Mr. Milligan:** In 1964 we depended 100 per cent on the endowment. In the following year, with the first parliamentary grant, the proportion was 50-50 roughly. In the year after that the proportion was two-thirds parliamen-

## [Interpretation]

**M. McCleave:** Je sais qu'il y a deux ans, les programmes de développement du théâtre furent suspendus selon la déclaration de M. Prentice. Ce programme a-t-il maintenant été rempli? Vous avez dit qu'il le sera. Pensez-vous le relancer dans une forme modifiée? Je présume qu'en tout état de chose la décision sera remise jusqu'à ce que vous sachiez ce que l'autre organisation fait dans ce domaine.

**M. Élie:** Vous avez bien raison; il y a par ailleurs les problèmes de finance. We are of course waiting for the results of the over-all study because this program will have to be altered very significantly.

**M. McCleave:** Monsieur le président, puis-je poser une question à M. Moore touchant la situation financière du Conseil des Arts du Canada. J'ai cru comprendre que présentement il y a suffisamment de fonds pour mener à bien l'ensemble du programme d'investissements du Conseil des Arts du Canada. Ai-je raison?

**M. Moore:** Je ne dirai pas que je devrais personnellement répondre à cette question. Je vous dirai toutefois que les revenus découlant de notre caisse ne composent qu'une partie du total des revenus reçus par le Conseil, compte tenu des subventions. Il s'agit d'une somme assez importante.

**M. McCleave:** Puis-je poser ma question de la manière suivante. Quel pourcentage de revenus tirez-vous de vos investissements et combien de vos revenus tirez-vous des subventions ou d'autres sources?

**M. Moore:** Nous avons des revenus de nos investissements.

**M. Boisclair:** Nous avons reçu du gouvernement l'an dernier 24.2 millions de dollars. Notre revenu de la caisse de dotation est de 4.9 millions de dollars de sorte que, en termes généraux, nous tirons 20 p. 100 de nos revenus sur nos investissements.

**M. McCleave:** Quelle a été la tendance au cours des deux dernières années dans le domaine de vos sources de revenu?

**M. Prentice:** Monsieur le président, je crois que je peux répondre à cette question. La tendance a été la suivante: une augmentation des subventions gouvernementales et des augmentations modérées dans nos propres revenus, à cause principalement du développement de taux élevés d'intérêt sur le marché des investissements. Vous vous rendez compte que nous ne pouvons accumuler de montants importants dans notre portefeuille d'investissements puisque tous les revenus sont utilisés pour les objectifs annuels du Conseil. C'est pourquoi des gains assez minimes se produisent si nous avons suffisamment de chances pour voir notre portefeuille augmenter en valeur. Donc, la caisse est fondamentalement stable et les revenus dépendent des tendances des différents niveaux d'intérêt alors que les subventions annuelles sont augmentées d'une manière assez importante.

**M. Milligan:** En 1964, notre unique source de revenus était la caisse de dotations. Au cours de l'année suivante, avec la première subvention parlementaire qui nous fut accordée, la proportion était d'environ 50-50. L'année

[Texte]

tary grant, and one-one-third. We have now progressed to the point where the proportion is four-fifths and one-fifth.

**Mr. McCleave:** Part of the increase expenditure is due to the success of your program and the fact that it has grown quite substantially over the years, and I suppose another part can be ascribed to inflation.

**Mr. Milligan:** Yes. The program during this period has multiplied tenfold.

**Mr. McCleave:** The final question I wish ask arises out of some of the answers that the Council filed with respect to questions which had been filed by Mr. Nowlan. I wonder, perhaps, if I could examine these matters from the standpoint of the battle against regional disparities, and from the standpoint of helping the outlying sections of Canada keep pace with the central portions of Canada. Let us start with the number of doctoral fellowship awards. When one compares, for example, the number of permanent residents and the province of the university awarding the degree, one finds, for example, that 18 Newfoundlanders received the awards in 1969-70 but that only one person received the actual degree in Newfoundland at that time and in that year. I presume that that arose, perhaps, because there was not a doctoral program in Newfoundland, or had not been until that year. That is not all that significant. In Nova Scotia they have had doctoral programs, and the figures establish that 59 Nova Scotians received awards but that only 15 persons received awards from Nova Scotia universities. When one looks at the facts one finds that these people seem to be going to universities, I would say in Ontario particularly and, perhaps to a lesser extent, in Alberta and British Columbia.

**Mr. Prentice:** Dr. Milligan, can you answer?

**Mr. Milligan:** Mr. McCleave has given the major part of the answer, but I can speak briefly on the pattern of graduate studies developing across the country. There are obvious centres of growth like the University of Toronto and the Montreal universities as well as universities in British Columbia and Alberta. There is another distorting factor, which is that a diminishing but still substantial number of our recipients of fellowships go abroad.

**Mr. McCleave:** This would be true of the province of Quebec. For some reason their men go to Paris.

**Mr. Milligan:** I think the Vice-Chairman could answer that better than I could. The development of graduate

[Interprétation]

suivante, la proportion s'est établie à deux tiers pour la subvention parlementaire et d'un tiers de l'autre revenu. Nous sommes maintenant au point où le rapport se situe à quatre cinquièmes et un cinquième.

**M. McCleave:** Une partie de l'augmentation de vos dépenses est due aux succès remportés par votre programme et par le fait qu'il s'est développé d'une manière passablement importante avec les années et je présume que l'autre partie de cette augmentation tient compte de l'inflation.

**M. Milligan:** Oui. La portée de notre programme durant cette période a été décuplée.

**M. McCleave:** La dernière question que je voudrais poser découle de certaines des réponses que le Conseil a présentées à la suite des questions posées par M. Nowlan. Je me demande s'il est possible d'étudier ces questions tout d'abord du point de vue de la bataille engagée pour éliminer les disparités régionales et ensuite du point de vue de l'aide à apporter aux sections éloignées du Canada pour leur permettre de se tenir à jour en comparaison avec les régions situées au centre du Canada. Commençons tout d'abord avec le nombre des bourses accordées en vue du doctorat. Lorsque l'on compare, par exemple, le nombre de résidents permanents d'une province et de la province dans laquelle est située l'université qui décerne les diplômes, on découvre, par exemple, que 18 résidents de Terre-Neuve ont reçu des bourses en 1969-1970, mais qu'une seule personne a reçu, de fait, le diplôme à Terre-Neuve à ce moment-là et au cours de cette année-là. Cela découle peut-être du fait qu'il n'y avait pas de programmes d'études conduisant au doctorat à Terre-Neuve ou qu'il n'y en avait pas cette année-là. L'année n'est pas particulièrement importante. En Nouvelle-Écosse, ils ont des programmes d'étude conduisant au doctorat et les données que nous avons indiquent que 59 résidents de la Nouvelle-Écosse ont reçu des bourses alors que seulement 15 résidents ont reçu des diplômes des universités de la Nouvelle-Écosse. Lorsqu'on étudie ces faits, on se rend compte que ces personnes semblent fréquenter des universités; je dirais peut-être en Ontario en particulier et peut-être à un moindre point, en Alberta et en Colombie-Britannique.

**M. Prentice:** Monsieur Milligan, pouvez-vous répondre à cette question?

**M. Milligan:** Monsieur McCleave a donné la partie principale de la réponse, mais je peux lui parler brièvement de la tendance des études en vue de diplômes d'un bout à l'autre du pays. Il y a de toute évidence, des centres de croissance comme l'Université de Toronto et l'Université de Montréal ainsi que les universités situées en Colombie-Britannique et en Alberta. Il y a un autre facteur qui vient modifier la situation et il s'agit du facteur suivant: le nombre des récipiends de bourses qui vont étudier à l'extérieur a tendance à diminuer mais demeure tout de même assez important.

**M. McCleave:** Cela semble être vrai dans le cas du Québec. Pour une raison ou pour une autre, leurs étudiants vont à Paris.

**M. Milligan:** Je crois que le vice-président pourrait répondre à cette question mieux que moi. L'élaboration

[Text]

studies started later in Quebec; nevertheless, in recent years the program has been coming along very rapidly.

**M. Prentice:** Monsieur Rocher, s'il vous plaît.

**M. Rocher:** Je pense que c'est à peu près le même mouvement dans l'ensemble du Canada. Je ne crois pas que le Québec, à ce point de vue-là, soit tellement différent. Je crois qu'on observe les mêmes tendances.

**Mr. McCleave:** I have noticed the figures for Quebec. The number of doctoral fellowship awards in 1969-70, by province of permanent residence, was 641 for Quebec. Yet, the number of doctoral fellowship awards by province of university to award the degree was 237. If my mathematics are correct, it seems to me that 404 Quebecers went somewhere else to get their doctoral awards. I presume some of them went to Paris.

**M. Rocher:** Beaucoup aux États-Unis, et un certain nombre en Angleterre aussi. Mais le nombre d'étudiants restant au Québec, pour leurs études supérieures, augmente continuellement.

**The Chairman:** Is there not also a time lag between when the award is given and when the student will graduate?

**Mr. Milligan:** There is an evident time lag, but I think the point of Mr. McCleave was the disparity as between the province of residence and the locale of tenure.

**Mr. McCleave:** That is not a problem that can be solved quickly. It takes effort to build up in universities special departments that will attract doctoral studies. For example, I think that Dalhousie University in Halifax began biochemistry a few years ago. I suppose it takes a few years to get a reputation abroad, and the like.

Could I now turn to the subject of writing. Some curious figures have come up in connection with the number of awards given under the heading of "writing". The figures seem to be concentrated almost entirely in Quebec and Ontario, or were so concentrated before that program was scrapped. It was suspended for 1969-70. Is that because people in Quebec and Ontario can write better letters to the Canada Council or is it because of the fact that people elsewhere did not realize this program was available?

[Interpretation]

des études post-universitaires a débuté plus tard dans le Québec; néanmoins, au cours des récentes années, ce programme s'est développé très rapidement.

**Mr. Prentice:** Mr. Rocher, if you please.

**Mr. Rocher:** I think that the situation is about the same across Canada. I don't believe that Quebec, on this point of view, is that much different from the other provinces. I believe that we can see the same trends.

**M. McCleave:** J'ai étudié les données touchant le Québec. Le nombre de bourses de doctorats accordées en 1969-1970 par la province de résidence permanente a été de 641 pour le Québec. Pourtant le nombre de diplômés de doctorat accordés selon la province où est située une université est de 237. Si mes calculs sont exacts, je crois qu'il y a 404 Québécois qui sont allés ailleurs pour obtenir leur doctorat. Je présume que certains d'entre eux se sont rendus à Paris.

**Mr. Rocher:** Many of them would have gone to the United States and a certain amount to England also. But the amount of students residing in Quebec for the superior studies increase continually.

**Le président:** N'y a-t-il pas aussi un écart de temps entre le moment où la bourse est accordée et le moment où l'étudiant reçoit son diplôme?

**M. Milligan:** Il y a de toute évidence un écart de temps, mais je crois que la question soulevée par M. McCleave touche les disparités qu'il y a entre la province de résidence et la province dans laquelle le diplôme est obtenu.

**M. McCleave:** Il ne s'agit pas d'un problème qu'on peut résoudre rapidement. Il faut beaucoup d'efforts pour développer des facultés universitaires particulières qui vont fournir un attrait pour des études au niveau du doctorat. Par exemple, je crois que l'Université Dalhousie à Halifax a mis sur pied un département de biochimie il y a quelques années. J'ai l'impression qu'il faut plusieurs années pour acquérir une bonne réputation à l'extérieur et ainsi de suite.

Pouvons-nous passer maintenant au domaine des lettres. Certaines données particulièrement étonnantes se présentent en ce qui a trait au nombre de bourses accordées sous l'entête «les lettres». Ces données semblent porter presque uniquement sur le Québec et l'Ontario ou du moins étaient-elles concentrées dans ces deux provinces avant que ce programme soit interrompu. Ce fut suspendu au cours de 1969-1970. Est-ce parce que les gens du Québec et de l'Ontario peuvent rédiger de plus belles lettres au Conseil canadien ou si c'est parce que les gens d'ailleurs ne se sont pas rendu compte que ce programme était offert?

• 1030

**M. Elie:** Il existe beaucoup de facteurs. Parmi les boursiers de Toronto et de Montréal, on trouverait beaucoup d'écrivains nés dans les provinces Maritimes ou dans l'Ouest. Je crois qu'un de ces facteurs, c'est qu'au Canada, comme dans d'autres pays, les grands centres attirent les artistes créateurs, parce que les postes de télévision et de radio, les journaux, les revues peuvent leur permettre de gagner leur vie. Montréal et Toronto les attirent beaucoup surtout à cause de cela. Quelques

**Mr. Elie:** There are many factors. Among the Toronto and Montreal bursaries, there are many writers born in the Maritimes and Western provinces. One of these factors is, I think, that in Canada as well as in other countries, important centres attracted the creative artists because the T.V. and radio stations, the newspapers and periodicals allow them to earn a living. They are very much attracted by Montreal and Toronto on account of that. Some writers live mostly in the sur-



## [Texte]

écrivains vivent surtout près des milieux universitaires, dans les provinces autres que l'Ontario et le Québec. On en trouverait peut-être plus parmi les chercheurs, dans les domaines des sciences sociales et de la littérature, même si, lors du dernier concours pour l'obtention de prix du Gouverneur général, on en retrouvait de presque toutes les provinces.

**Mr. McCleave:** The figures Mr. Nowlan obtained in answer to a question concerning the number of short-term grants by province and permanent residence certainly bear out the point about certain provinces being more attractive than others. Of 160 such applicants in 1969-70, 45 were from Quebec, 69 were from Ontario, British Columbia was third with 32 and the remainder could be counted on the fingers of one hand. I do not wish to go through all these figures because I know other members have interesting questions to pursue. Perhaps I might boil it down to a general question. The Canada Council's mandate runs from ocean to ocean, from Twillingate to Esquimalt-Saanich and from Essex to the Northwest Territories. I suppose attempts really were made to see that the programs which are available are known to people in all parts in Canada. Am I correct in that?

**Mr. Prentice:** Very definitely, Mr. McCleave. I would say this is certainly the case. Mr. Eli will comment further.

**M. Élie:** Il s'agit d'une de nos préoccupations, je tiens à vous en assurer. Jusqu'ici, le Conseil des Arts a eu le mandat d'aider les institutions de niveau professionnel, et pour faire complètement disparaître ces inégalités régionales, il va falloir un jour agir au niveau amateur ou semi-professionnel. Toutefois, il faudrait disposer de fonds considérables, parce qu'à plusieurs endroits, au Canada, on ne peut se permettre de jouir d'un théâtre professionnel à longueur d'année, par exemple, car il n'y a pas assez de travail. Toutefois, on pourrait peut-être se permettre de jouir d'un excellent théâtre semi-professionnel. Il s'agit d'un programme pour l'avenir. On y pense sérieusement.

**Mr. Valade:** I have a supplementary, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I believe Mr. Pelletier has a comment.

**Mr. Pelletier:** In respect of each of the grants the Council makes fairly extensive publicity available at the time of the opening of the competition so that everyone who could be interested would be made aware of it. One medium used is advertisements in newspapers right across the country.

**M. Valade:** Monsieur le président, pourriez-vous me donner une explication ou, enfin, une interprétation, quant à la différence, que je trouve excessive, entre les demandes de bourses et l'octroi de bourses au Québec, comparativement à l'Ontario, par exemple? Je constate, en consultant les tableaux, que c'est presque le double, et même parfois le triple. Si l'on consulte le tableau 4(c),—on n'a malheureusement que la notation anglaise—

## [Interprétation]

roundings of the university campus, in provinces other than Ontario and Quebec. Perhaps many more would be found among researchers in the fields of social sciences and literature, although at the last competition for the governor general prize candidates were found from almost all provinces.

**M. McCleave:** Les chiffres que M. Nowlan a obtenus en réponse à une question posée au sujet du nombre de subventions à court terme versées par la province ainsi que des résidences permanentes semblent indiquer sans l'ombre d'un doute que certaines provinces exercent un attrait plus grand que d'autres. Des 160 candidats qui ont fait une demande en 1969-1970, 45 étaient du Québec, 69 de l'Ontario, 32 de la Colombie-Britannique et le reste, on pouvait les compter sur les doigts d'une main. Je ne veux pas m'attarder sur ces chiffres car je sais que d'autres membres veulent poser des questions intéressantes. Peut-être puis-je ramasser le tout en une question générale. De par son mandat, l'action du Conseil canadien s'exerce d'un océan à l'autre, depuis Twillingate jusqu'à Esquimalt-Saanich et d'Essex aux Territoires du Nord-Ouest. Je suppose qu'on a de fait essayé de faire connaître ces programmes dans toutes les parties du Canada. Est-ce exact?

**M. Prentice:** Absolument, monsieur McCleave. Je dirais qu'il en est ainsi. Monsieur Élie a peut-être un mot à ajouter à ce sujet.

**Mr. Elie:** If you are worrying about us, I must reassure you. Up to now the Art Council was be its mandat to help the institution at the professional level and to completely eliminate the regional disparities, we will have to act one day at the amateur or semi-professional level. However considerable funds will have to be made available for in many places in Canada there is no year around professional theater because, for instance, there is not enough employment. However, there could be in these parts an excellent semi-professional theater. This is a program for the future. We are seriously thinking about it.

**M. Valade:** Puis-je poser une question complémentaire, monsieur le président.

**Le président:** Je crois que monsieur Pelletier a une observation à faire.

**M. Pelletier:** Au sujet de chacune des subventions, le Conseil s'entoure d'une publicité assez étendue lors de l'ouverture du concours de façon à ce que chacun des intéressés soient mis au courant. L'un des médiums que nous utilisons à ces fins par tout le Canada, sont les journaux.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, could you explain to me this difference which I find exaggerated between the bursary granted in Quebec compared to those granted to Ontario, for example? Looking at the tables, I find this amount to be double, sometimes triple, if one looks at the table 4(c), unfortunately, I have only the English version, entitle Number Doctoral Fellowship Awards by provinces of university to award the degree, we see that in 1969-70

[Text]

intitulé *Number of Doctoral Fellowships Awards*," by province of university to award the degree, on constate que pour l'année 1969-1970, la tendance est la même que pour 1968-1969. En 1969-1970, on a accordé 237 bourses au Québec, comparativement à 642 en Ontario.

Est-ce qu'on peut expliquer cela par un certain désintéressement, un manque de communication avec le Conseil des Arts, les universités, les centres d'éducation ou, enfin, les centres qui devraient être intéressés aux activités du Conseil?

**M. Prentice:** Monsieur le président, je pense que M. Milligan pourrait répondre à cette question.

**M. Milligan:** Unfortunately, Mr. Chairman, I do not have the table handy. I might say, however, that in part the discrepancy is a reflection of the differences in student interest in graduate studies. There have been very clear signs of a growing interest in...

**Mr. Valade:** I am not sure I understand. Would you speak louder please.

**Mr. Milligan:** There has been growing evidence that students at francophone universities are proceeding in larger numbers than before to graduate studies. But the variation in number of awards is a direct reflection I think of the variation in number of applications we have had. I recall that in respect of the most recent competition we found a fairly substantial increase in the number of francophone applicants and their success rate was slightly above that of anglophones.

**Mr. Valade:** I am not disputing the number of applications. I know there is quite a difference in respect of applications. I see, for instance, that table 5 (a) shows there were 597 applications from Quebec while there were 1,359 from Ontario. My basic question is this: What is the explanation for this? Is there an explanation concerning why there are no more applications or that a difference in the number of applications exists?

**Mr. Milligan:** Apart from the difference in size of student bodies there is a much greater difference in the same age group attending university in Ontario than in Quebec. There is the additional fact that a fairly substantial program of exchange scholarships between the province of Quebec and France I expect would soak up several hundred potential applicants for Canada Council awards. Perhaps the vice-chairman who has greater knowledge in this regard could add something.

**M. Prentice:** Monsieur Rocher, s'il vous plaît.

**M. Rocher:** Comme M. Milligan le dit, cela reflète en partie le retard du Québec, par rapport à l'Ontario, au point de vue du développement universitaire. Il est certain que la province d'Ontario a sur le Québec, comme sur le reste du Canada, d'ailleurs, une avance considérable, et ce n'est pas seulement le Québec qui a du retard sur l'Ontario, ou qui a à gagner du terrain sur l'Ontario; c'est tout le reste du Canada.

De plus, il faut dire que le nombre de candidatures du Québec ne reflète pas bien la situation, parce qu'il existe

[Interpretation]

the trend was the same than that for 1968-69. In 1969-70, 237 bursaries were rented in Quebec compared to 642 in Ontario.

Is this explained by the lack of interest or of communication with the Council, the universities the education centres or at any rate the centres which should be interested to the Council activities?

**Mr. Prentice:** Mr. Chairman, I believe that Mr. Milligan could answer this question.

**M. Milligan:** Malheureusement, monsieur le président, je n'ai pas de tableau à la portée de la main. Je puis dire toutefois que cet écart reflète jusqu'à un certain point, l'intérêt plus ou moins vif manifesté par l'étudiant à l'égard de ses études. A certains signes, on reconnaît une augmentation de l'intérêt porté dans...

**M. Valade:** Je ne suis pas sûr de saisir. Voulez-vous parler plus fort s'il vous plaît.

**M. Milligan:** A certains signes, on sent que les étudiants des universités francophones s'intéressent en plus grand nombre à ces études. Mais l'écart dans le nombre de bourses octroyées reflète directement à mon avis l'écart dans le nombre de demandes qu'on nous a fait parvenir. Je sais par des concours les plus récents, nous avons constaté une augmentation appréciable du nombre des demandes provenant des étudiants francophones et les succès qu'ils ont remportés étaient légèrement supérieurs à ceux remportés par les anglophones.

**M. Valade:** Je ne parle pas du nombre de demandes. Je sais qu'il y a une différence appréciable dans le nombre de ces demandes. Je vois par exemple dans le tableau 5(a) que 597 demandes sont parvenues du Québec par rapport à 1,359 de l'Ontario. Au fond ma question est la suivante: quelle est l'explication de ce phénomène? Pouvez-vous me dire pourquoi il n'a pas plus de demandes ou pourquoi il existe un tel écart?

**M. Milligan:** Mise à part la différence dans l'importance des corps étudiants, il n'y a pas grande différence dans un groupe d'étudiants du même âge qui fréquente l'université dans l'Ontario ou dans le Québec. Il faut aussi tenir compte du fait qu'un Programme d'échange de boursiers entre le Québec et la France doit soustraire plusieurs centaines de demandes qui seraient autrement adressées au Conseil du Canada. Peut-être le vice-président saura-t-il vous fixer mieux que moi à ce sujet.

**Mr. Prentice:** Mr. Rocher, if you please.

**Mr. Rocher:** As Mr. Milligan has pointed out, this situation in part reflects the delay brought by Quebec with respect to Toronto in the realm of university development. Assuredly, Ontario has over Quebec as well as over the rest of Canada, a considerable lead and it is not only Quebec which lags on Ontario, but the rest of Canada.

Moreover it must be said of the number of applicants from Quebec that it poorly reflects the situation, since there is a provincial bursary program for doctorship



[Texte]

un programme provincial de bourses au doctorat qui est très populaire chez les étudiants. Un bon nombre d'étudiants ne font pas de demande au Conseil des Arts, mais plutôt au ministère de l'Éducation, au service des bourses de perfectionnement.

Ainsi, un certain nombre d'étudiants, de candidats au doctorat, n'apparaissent pas ici. Certains étudiants, comme vous le savez, refusent de demander des fonds à un organisme fédéral, pour des raisons idéologiques ou politiques, et préfèrent s'adresser au gouvernement du Québec. Cela joue aussi sur le nombre de candidats du Québec. Cet aspect a une certaine importance.

**M. Valade:** Monsieur Rocher, vous touchez un point excessivement important, à mon sens. Pensez-vous qu'il s'agit là d'un pourcentage assez grand ou est-ce marginal? S'il y a une réticence, comme vous le supposez, de la part des étudiants francophones du Québec à faire des demandes à un organisme fédéral, est-ce parce que le Conseil des Arts n'a peut-être pas laissé clairement entendre qu'il ne s'agit pas là de questions politiques, mais plutôt de questions scientifiques ou, enfin...

**M. Rocher:** Le Conseil des Arts demeure malgré tout, au Québec, l'organisme fédéral auquel des séparatistes vont le plus s'adresser. Que ce soit dans les universités ou dans le domaine des arts, il y a en général, au Québec, une attitude favorable au Conseil des Arts, même parmi les séparatistes. Il reste qu'il y a un groupe que je qualifierais de marginal. Il s'agit du style à apprécier. Mais ce que je connais de la vie universitaire me permettrait de dire que c'est un groupe marginal d'étudiants qui préférera, pour des raisons politiques, s'adresser à Québec. Ce ne sera pas du tout le cas chez les professeurs, cependant. Les professeurs—comme je l'ai observé—ont tous, à l'égard du Conseil des Arts, quelles que soient leurs opinions politiques, une attitude très favorable. Je connais des professeurs qui, par-delà toute attitude politique, vont regretter beaucoup que les étudiants du Québec ne s'adressent pas davantage au Conseil des Arts, et ils vont inviter les étudiants à le faire. Au fond, je crois qu'au Québec, nous avons, dans les universités, l'appui constant des professeurs, et une partie de la réputation du Conseil des Arts se fait par les professeurs des universités, et une partie par...

**Mr. Valade:** I do not wish to take too much of anyone else's time, Mr. Chairman, but could I ask a further supplementary question because it is important and follows what Mr. McCleave has said? I will put the question in English because it was asked, in the first place, in English. You talk about the interest of university students. You know that university programs or studies differ in the standards adopted. Take, for example, a university like St. Francis Xavier. It would not have the same kind of degrees or academic approach as one of the universities in Montreal—the number of its faculties is limited. This could also apply to Bishop's or to some other university whose resources are limited. Does the rule apply in the province as if there were several university categories?

**M. Rocher:** Non, il n'y a aucune distinction entre les universités ou les catégories d'universités, du Québec et du reste du Canada, ni rien qui distinguerait les universités francophones des universités anglophones. En réalité,

[Interprétation]

which is very popular among the students. A good number of these do not address their application to the Council of Arts but rather to the Education Department, the postgraduate bursaries service.

So that a certain number of students, who are applying for doctorships are not included here. As you know, some students refuse to ask funds of a federal organization for ideological or political reasons, and prefer to address themselves to the Quebec government. This factor also affects the number of applicants from Quebec. This aspect has a certain importance.

**Mr. Valade:** Mr. Rocher, you just mentioned a point which is in my estimation very important. Do you think that this is a fairly important percentage or if it is only marginal? If there is, as you believe, reluctance on the part of the French speaking students of Quebec to address their application to a federal organization, it might be because the Council of Arts has not clearly led them to understand that this is not a political matter but rather a scientific one or something...

**Mr. Rocher:** Nevertheless, the Canada Council remains in Quebec the federal agency to which separatists will most willingly apply themselves. Whether it is at the university or in the field of arts, there is in Quebec an attitude generally favourable to the Canada Council, even among separatists. The fact remains that there is a group which I would call marginal. It is a matter of semantics. But the experience I have in the university life warrants my saying that a marginal group of students prefer to address themselves to Quebec for political reasons. This, however, will not at all be the case with professors. As I have pointed out previously, professors have all towards the Canada Council, whatever their political views may be, a most favourable attitude. I know some professors who above all political attitude most regret that students of Quebec do not address themselves more often to the Canada Council and who will invite students to do so. In fact, I believe that in Quebec we have at the university, the constant support of professors, to whom the Canada Council owes a part of its reputation.

**M. Valade:** Je n'entends pas accaparer trop le temps de mes collègues, monsieur le président, mais puis-je poser une question complémentaire à celle de M. McCleave et qui me semble importante? Je le ferais en anglais ainsi que M. McCleave le fait. Vous parlez de l'intérêt manifesté par les étudiants de l'Université. Vous n'ignorez pas que les programmes universitaires diffèrent quant aux normes. Prenez par exemple l'Université de Saint-François Xavier. Sa façon de voir la formation académique ou les degrés qu'y correspondent ne seront pas les mêmes que ceux d'une université de Montréal, le nombre de ces facultés est limité. On pourrait dire la même chose de l'Université Bishop ou de toute autre dont les ressources sont limitées. La règle s'applique-t-elle dans les provinces comme si il y avait plusieurs catégories d'universités?

**Mr. Rocher:** No, there is no distinction between universities or category of universities from Quebec or from the rest of Canada or anything to set aside the French speaking universities from the English speaking. As a matter



[Text]

je dirais que le système universitaire canadien est de plus en plus standardisé. Depuis quelques années, en particulier, je crois que le Québec est maintenant doté d'un système scolaire qui ressemble davantage à celui des autres provinces canadiennes. Il n'existe donc pas de problème réel dans ce domaine.

**Mr. McCleave:** Could I make a suggestion very seriously to our witnesses this morning? It is that next year they might put some emphasis upon the operation of the Canada Council as it works in the field of regional disparity. I believe Members of Parliament have this matter seriously on their minds. I do not know whether to suggest that a post-doctorial fellowship be based on such a study but I think it would be interesting to have a report on that aspect.

**Mr. Prentice:** I believe I can promise we shall have something for your consideration along the lines suggested.

**Mr. McCleave:** I wish in turn that all of us might be here to listen to your interesting submission. We shall see what the year brings.

**M. Rocher:** Je suis très sensible, monsieur le président, à cet aspect de notre tâche. Effectivement, un des grands problèmes de la vie universitaire canadienne est attribuable aux disparités régionales et peut-être plus particulièrement à la très grande importance des universités ontariennes, dans l'ensemble.

L'an dernier, on en a parlé un peu, et je crois que cela va se concrétiser prochainement. Je crois que le Conseil des Arts va prochainement—du moins, nous l'espérons—offrir des subventions de développement à des centres universitaires, soit à des départements, soit à des groupes de chercheurs, et il est bien important que le Conseil des Arts entreprenne de nouveaux programmes de subventions, de manière à favoriser le regroupement de professeurs et de chercheurs dans des universités qui, jusqu'ici, n'ont pas été assez favorisées et ce, à cause des endroits où elles sont situées.

Pour ma part, je crois qu'aussi longtemps que nous continuerons à donner des subventions sur demande comme nous le faisons actuellement, nous tendrons, par la force même des choses à favoriser les grandes universités ou certaines régions, au détriment des autres.

Il nous faut absolument disposer d'un programme qui nous permette une certaine intervention, grâce à des fonds supplémentaires. J'espère que nous allons pouvoir vous en parler plus longuement l'an prochain, comme vous le suggérez.

**Mr. Osler:** I should like to make one small observation. If there were a new constitution within the next while and if, in either the constitution or the preamble, it were established that one of the objectives of Canada was to give people equality of opportunity regardless of the region in which they live, your policy would have to take that into account irrespective of the pressures which exist to centralize toward the larger universities. Would you be equipped to take into account the idea of a declared policy of regional equality of opportunity within the constitution?

If the eleven governments of Canada agreed with the idea of regional opportunity, the equality of people in all

[Interpretation]

of fact, I would say that the Canadian university system is getting more and more standardized. More particularly so during the last years when I believe Quebec has adopted a school system which more closely matches that of other Canadian provinces. So that there is no real problem in this field.

**Mr. McCleave:** Pourrais-je fort sérieusement me permettre de faire une suggestion ce matin à nos témoins? C'est que l'an prochain ils pourront insister sur le fonctionnement du Conseil des Arts du Canada dans le domaine des disparités régionales. Je crois que ce problème occupe tout particulièrement l'esprit des députés. Je ne sais si je dois suggérer que le régime des bourses de fonds de perfectionnement soit fondé une étude de ce genre mais je crois qu'il serait intéressant qu'on nous fasse un rapport sur cet aspect de la question.

**Mr. Prentice:** Je puis je crois vous promettre que nous aurons quelque chose à vous proposer à ce sujet.

**Mr. McCleave:** J'espère de mon côté que nous serons tous en mesure d'entendre vos intéressantes suggestions. Nous verrons bien ce que l'année va nous apporter.

**Mr. Rocher:** I am most aware, Mr. Chairman, of this aspect of our work. One of the great problems of the Canadian university life is in fact the result of regional disparities and perhaps more particularly to the great importance of Ontario universities taken as a whole.

Last year, a little was said about this and I believe that it will soon be a concrete realization. I believe that the Canada Council will soon—at least we hope so—offer grants for the development of some university centres, to departments or to groups of researchers, and it is most important that the Canada Council undertake new programs of grants so as to encourage the regrouping of professors and researchers in university, where this has not been done until now because of their particular location.

I, for one, think that as long as we continue to give grants upon request as we are doing at the moment, we will tend to favour big universities or certain areas against others.

We must have available a program allowing us a certain amount of action through additional funds. I hope that as you have suggested, we will be in a position next year to tell you more about this.

**M. Osler:** Permettez-moi une petite observation. S'il y avait bientôt une nouvelle constitution et si dans cette constitution ou son préambule, il était établi que l'un des objectifs du Canada est d'accorder aux gens des occasions égales quelque soit la région où ils résident, votre politique devrait en tenir compte, quelque soit les pressions actuelles qui se font sentir à l'égard d'une centralisation dans les universités plus importantes. Seriez-vous en mesure de tenir compte d'une politique établie d'occasions égales dans une région, au sein de la constitution?

Si les 11 gouvernements du Canada s'entendaient sur cette idée d'occasion régionale, l'égalité des gens dans toutes les régions du pays, si cette idée était exprimée

[Texte]

regions of Canada, if that were to be expressed in a constitution or in the preamble of a constitution, you would have to take that into account regardless of the weighting tendency to which these large universities and centres subject you. Have the universities in the smaller areas the facilities to allow you take them?

• 1050

**Mr. Milligan:** Well, Mr. Chairman, in one sense we are trying to do that now. Every student in the country is offered some opportunity at the same level to attend the university at which he would wish to pursue higher studies. If by "equality of opportunity" you mean equality of opportunity to pursue higher studies in his own locality, then obviously that is impossible beyond a certain point. You cannot have, say, the University of Toronto at every centre in the country. There are metropolitan centres to which the students can go. But the essential thing is: Does the student in central Saskatchewan have the same opportunity as the student in Toronto to obtain a good graduate program? At the moment we are trying to achieve this in our present programs.

**Mr. Faulkner:** Mr. Chairman, I should like to pursue two areas in particular. The first relates to this reference in the submission on page 2:

These persons would like to see subsidizing bodies take measures to insist that researchers choose their topics on the basis of national goals. University researchers are nonetheless very reticent on this score, and in the absence of objective data on what good or bad results would come from a policy of intervention, the Canada Council has not felt the need to change its position, which is to respect the freedom of the researcher.

The first question that comes to my mind is this, and I should like some elaboration upon it. When you refer to the "absence of objective data", I am not sure that that is a fair criterion when you are dealing with national goals. National goals are not that difficult to define. They have been defined by Parliament in particular, and it seems to me the definition is fairly clear when you juxtapose against it the criterion of objective data on what are good or bad results. This seems to me an overreaction to what is behind the idea of accomplishing national goals.

**Mr. Prentice:** I should like Mr. Milligan to answer that question.

**Mr. Milligan:** Mr. Chairman, we are exploring two ideas, each of which has some validity. Obviously, the scholars of this country should not be indifferent to the problems that confront the country and by and large our experience is that they are not. In the social sciences, particularly where this problem arises, the vast bulk of research projects put forward to us do relate in most cases directly to the contemporary problems of urban dislocation, transportation, and so on.

The other side of the question is as to the kind of research undertaken in universities that produces the best scholars on the fringes of the disciplines within which the scholars work. In one sense the most relevant

[Interprétation]

dans la constitution ou dans son préambule, il vous faudrait bien en tenir compte quelque soit le poids des tendances que nourrissent ces universités importantes et ces centres. Les universités des régions moins importantes ont-elles se qu'il faut pour vous permettre de les prendre?

**M. Milligan:** Monsieur le président, dans un sens c'est ce que nous essayons de faire maintenant. Chaque étudiant du pays a la chance d'aller à l'université de son choix afin de poursuivre ses études. Si «par égalité de chance» vous voulez dire chance égale pour poursuivre leurs hautes études dans leur propre localité, cela est évidemment impossible au-delà d'un certain point. Vous ne pouvez pas avoir, disons, l'université de Toronto dans tous les centres du pays. Il y a les centres métropolitains où les étudiants peuvent aller mais la chose essentielle est: un étudiant du centre de la Saskatchewan aura-t-il la même chance qu'un étudiant de Toronto pour ce qui est de suivre un bon programme d'étude poste-universitaire? A l'heure actuelle, nous essayons d'atteindre ce but par nos programmes actuels.

**M. Faulkner:** Monsieur le président, j'aimerais continuer sur deux domaines particuliers. Le premier a trait au renvoi dans la soumission de la page 2:

Ces personnes aimeraient que ceux qui font des subsides prennent des mesures pour insister sur le fait que les chercheurs choisissent leurs matières en fonction des buts nationaux. Les chercheurs de l'université sont toutefois très réticents là-dessus, et en l'absence de donnée objective sur les bons ou mauvais résultats qui naîtraient d'une politique d'intervention, le Conseil du Canada n'a pas senti le besoin de changer sa position, c'était pour but de respecter la liberté du chercheur.

La première question qui me vient à l'esprit, est celle-ci et j'aimerais qu'on l'élabore. Lorsque vous vous rapportez à «l'absence de donnée objective», je ne crois pas que cela soit un critère très juste lorsque vous traitez les buts nationaux. Les buts nationaux ne sont pas si difficiles à définir. Ils ont été définis par le Parlement en particulier, et il me semble que la définition est très précise lorsque vous lui juxtaposez les critères des données objectives sur ce que sont les bons ou mauvais résultats. Cela me semble être une réaction en ce qui se cache derrière l'idée des accomplissements des buts nationaux.

**M. Prentice:** J'aimerais que M. Milligan réponde à cette question.

**M. Milligan:** Monsieur le président, nous sondons deux idées et chacune d'entre elles est valable. Évidemment, des élèves du Canada devraient être indifférents aux problèmes du pays et selon toute notre expérience ils ne le sont pas. En sciences sociales, là où ce problème est particulier, la grande quantité de projets de recherche qui nous ont été proposés ont un rapport direct dans la plupart des cas avec les problèmes contemporains de la désorganisation urbaine, du transport et ainsi de suite.

L'autre côté de la question concerne le genre de recherches entreprises dans les universités qui produisent les meilleurs étudiants en marge des disciplines à l'intérieur desquelles les étudiants travaillent. Dans un sens la



## [Text]

research is that research which is best, research that will be best done by the best people. The consequences of it may not show up over a matter of years; the time lag can be quite considerable. But it may turn out that what seems like a rather esoteric study to do will be the one which, in 10 or 20 years from now, makes the greatest impact upon the social development of this country. These have to be balanced between each other. What is needed more than anything else is to find ways of bringing together the scholars and the people in government and other sectors in society who are concerned with the day-to-day problems, so that the scholars are made aware of what is affecting and bothering the decision-makers, the decision-makers are perhaps made more aware of what the scholars already have to offer and what answers may be already available.

**Mr. Faulkner:** In other words, it is not really necessary for the Canada Council to channel scholars. A scholar will respond to legitimate areas of research on contemporary problems, which themselves are problems associated with the accomplishment of national goals within national progress; that is, if there is some communication between the political level and the academic level.

**Mr. Milligan:** That would be the ideal approach, rather than directing people to study this subject but not that one.

**Mr. Faulkner:** I realize that this is a sensitive question, but nevertheless I take it that in its selection the Canada Council is aware of what we consider the primary problems to be, such as urban transportation, pollution, etc., and to some degree these are reflected in the distribution by the Council of the spoils. Or is there an absolute indifference to the declared political goals?

**Mr. Milligan:** I think that the chairman answered this better than I could. My impression from meetings of the Council is that this is a matter to which they are sensitive and comes into operation probably at the margin. In other words, all things being equal, where there is a question as to whether or not a grant should be made, the object of the inquiry will be the determining factor.

**Mr. Prentice:** I think that is correct, but I should like the vice-chairman to elaborate. In my judgment, the Council members are sensitive to the problems. Certainly the evaluations or recommendations that we receive from the staff have a large bearing. It is not only a question of the sensitivity of the Council but also of the attitude of the advisory panel and the academic committee. Perhaps the vice-chairman would like to speak to that.

**M. Rocher:** Oui. Je pense qu'il faut bien reconnaître que le poids principal dans les décisions demeure un poids purement académique. C'est la qualité de la recherche et le niveau d'excellence qui demeurent les critères premiers. Personnellement, je crois que sans modifier, pour le moment, la politique du Conseil des Arts, nous avons déjà engagé des conversations là-dessus. Le Conseil des Arts devra organiser des rencontres de chercheurs, de même qu'une sorte de séminaires d'été, pour une semaine

## [Interpretation]

recherche la plus utile est cette recherche qui est la meilleure, la recherche qui sera le mieux faite par les personnes les plus compétentes. Nous n'en verrons peut-être pas les conséquences d'ici un bon nombre d'années; le décalage de temps peut être assez considérable. Mais il peut arriver que l'étude qui semble être plutôt ésotérique à faire soit celle qui, dans 10 ou 20 ans d'ici, crée le plus gros impact sur le développement social du pays. Cela devrait être mis en équilibre. Ce qui est le plus nécessaire c'est de trouver les moyens, c'est de réunir les étudiants et les gens du gouvernement ainsi que les autres secteurs de la société qui concernent les problèmes actuels, afin que les étudiants soient informés sur ce qui gêne ceux qui prennent les décisions. Ceux qui prennent les décisions sont peut-être plus au courant de ce que les étudiants ont déjà à offrir et aux réponses peut-être disponibles.

**M. Faulkner:** En d'autres mots, il n'est pas réellement nécessaire pour le Conseil du Canada d'orienter les étudiants. Un étudiant se prêtera à des recherches dans une région limitée sur les problèmes contemporains qui sont des problèmes associés à l'accomplissement des buts nationaux à l'intérieur du programme national s'il y a des communications entre les niveaux politiques et les niveaux académiques.

**M. Milligan:** Ce serait l'approche idéal plutôt que si les dirigeants étudiants ce sujet.

**M. Faulkner:** Je réalise que cela est une question importante, mais toutefois je crois que dans ses sélections le Conseil du Canada connaît ce que nous appelons les problèmes primordiaux, tel que le transport urbain, la pollution, etc., et un certain degré et ils se reflètent dans la distribution que fait le Conseil. Y a-t-il une indifférence absolue aux buts déclarés politiques?

**M. Milligan:** Je crois que le président a répondu à cela mieux que je ne peux le faire. Mon impression de la rencontre du Conseil c'est que certain sujet auquel ils sont très sensibles et qui probablement sera appliqué à la dernière minute. En d'autres mots, toutes les choses étant égales, là où il s'agit de déterminer si l'on accordera une subvention ou non, l'objet de l'enquête sera le facteur déterminant.

**M. Prentice:** Je crois que cela est correct, mais j'aimerais que le vice-président donne plus de détails. Selon moi, les membres du Conseil sont sensibles aux problèmes. Les estimations et les recommandations que nous avons reçues du personnel sont générales. Ce n'est pas seulement une question de sensibilité du Conseil mais aussi de l'attitude du comité académique et du conseil consultatif. Le vice-président aimerait peut-être parler sur ce sujet.

**Mr. Rocher:** Yes. I think we must admit that the main burden in decision-taking remains purely academic. The quality in the research and the perfection level remain the primary criteria. Personally, I believe even though we have not modified the Canada Council's policy, we already have had discussions on this subject. The Canada Council should organize meetings between researchers as well as summer seminars, which will last one week or 10 days for researchers who are working in



## [Texte]

ou dix jours, pour les chercheurs qui travaillent dans le même secteur, pour les économistes ou les historiens, afin de leur poser la question et de les faire réfléchir sur le lien qui existe entre la recherche et les buts de la société, les buts généraux de la nation dans laquelle ils s'intègrent, surtout au moment où ils reçoivent des fonds publics de plus en plus considérables.

Est-ce là une question qui doit continuer à demeurer très marginale dans les préoccupations des universitaires, ou est-ce une question qui doit de plus en plus leur être posée? Pour ma part, je crois qu'il y a lieu d'amener des universitaires à réfléchir là-dessus, et le Conseil ne peut peut-être pas leur dicter leur ligne de conduite—je crois, du moins, que c'est la politique actuelle du Conseil—mais je crois que le Conseil—nous y pensons, et nous avons déjà d'ailleurs des projets à ce sujet—devra au moins provoquer des rencontres.

**Mr. Faulkner:** I would support that. I think the assessment that the academic community will respond to research challenges in contemporary areas is fair. But I feel that maybe the Canada Council can probably do more to provoke an awareness and maybe the politicians should do more to provoke an awareness, because it is perfectly obvious to all of us here—I am sure all members of the committee would agree—that one of the obstacles to policy formulation in many instances is lack of detailed research into the problems themselves.

It seems to me that if federal funds are being used to the extent of \$23 million or \$27 million, whatever it is in the broad area of support—in the narrow area it is \$10 million—there should be some consideration given not to our personal needs as Members of Parliament but that as Members of Parliament we are trying to meet needs and, where we can be provoked into these areas, to facilitate the processes of decision-making. But I agree that there is no need yet to direct in the way, say, centrally planned economies direct their research.

**M. Rocher:** Je suis tout à fait d'accord là dessus.

**Mr. Faulkner:** I would be very interested to hear you on that. That was the first area. Do any of you have any misgivings about the open-ended approach to supporting scholarships, now that we hear PhDs are driving taxis in Toronto, or is that just a temporary phenomenon?

**Mr. Prentice:** This matter was discussed repeatedly and it appears to us a little less clear, Mr. Faulkner, than perhaps you indicate. I would like Mr. Milligan to speak to this.

**Mr. Milligan:** There are a number of problems here. There is an absence of really hard data on this. We get conflicting reports. We heard as recently as yesterday from the Association of Atlantic Provinces' Universities that they are encountering a scarcity of PhDs. We circularized last year, and are doing so again this year, those doctoral fellowships who have completed their programs, to find out what experience they are finding in the job market. We get uneven reports. In some disciplines there seems to be still a very firm market. The economists are having no trouble at all. Others, like

## [Interprétation]

the same area, for economists or historians, in order to ask them this question and make them think on the link which might exist between research and society's aims, the nation's general goals in which they are considered as constituents, particularly at this moment when they are receiving more and more substantial public funds.

Is it a question that must remain very marginal in the preoccupations of the university students or should we, on the contrary, ask them this question more and more often? I myself believe we should let university students think about that; the Council may possibly not dictate them a definite policy—I believe it is the actual policy of the Council—but I do believe the Council should at least organize meetings on this subject—we are thinking about it and we have plans as regard this subject—.

**M. Faulkner:** J'appuierais cette affirmation. Je crois vraiment que les universitaires répondront au défi qui se pose dans le domaine de la recherche, dans les secteurs modernes en particulier. Et je crois que le Conseil des Arts et peut-être les politiciens ne devraient pas s'arrêter à leur poser tout simplement la question, car nous savons tous—et je suis certain que tous les membres du comité seront d'accord—que l'un des principaux obstacles lorsque vient le temps de dicter une ligne de conduite, dans plusieurs cas, est le manque d'information sur les problèmes eux-mêmes.

Il me semble que si nous consacrons \$23 ou \$27 millions pour ce qui est du domaine très large du financement—dans les petits secteurs, le montant s'élève à \$10 millions—nous ne devrions pas considérer nos besoins personnels en tant que membres du Parlement; mais comme membres du Parlement, nous essayons de pourvoir à des besoins. Là où nous sommes forcés d'agir dans certains secteurs, nous faciliterons la prise de décision. Toutefois, je suis d'accord qu'il n'y a pas de besoin pressant à l'heure actuelle de dicter une ligne de conduite à des économies planifiées dans leur recherche.

**Mr. Rocher:** I agree absolutely.

**M. Faulkner:** Je voudrais bien avoir votre opinion à ce sujet. Cette méthode de financement des bourses d'étude vous préoccupe-t-elle, maintenant que nous savons les diplômés munis d'un doctorat conduisent des taxis à Toronto, ou n'est-ce là qu'un phénomène temporaire?

**M. Prentice:** Nous avons débattu ce sujet à plusieurs reprises et il nous semble que la situation est moins claire qu'elle ne peut vous paraître, monsieur Faulkner. Je voudrais que M. Milligan apporte des commentaires à ce sujet.

**M. Milligan:** Là, nous faisons face à un grand nombre de problèmes. Il n'y a vraiment pas de données à ce sujet. Nous recevons des rapports qui entrent en contradiction les uns avec les autres. Hier, l'Association des universités des provinces de l'Atlantique nous a affirmé qu'il n'y avait peu de détenteurs de doctorats. L'année dernière, nous avons prospecté ces détenteurs de doctorats qui ont terminé leur programme d'étude, afin de connaître leur expérience sur le marché du travail; nous faisons la même chose cette année. Nous recevons des rapports contradictoires. Dans certaines disciplines, il semble y

[Text]

philosophers and PhDs in English, are encountering some difficulty. But the numbers who at last report were unable to find anything, or anything suitable, were still very small.

What we have done so far has been, in effect, to level off the total allocation of funds for doctoral fellowships. We are not cutting back but we are stabilizing the program at its present level, which has been reflected in the low success rate this year. Until hard data is available we would be unwise to go beyond that. There is a danger of overcaution. If a variety of bodies like the provincial government of Ontario, which has cut back its program of graduate support, and if the universities themselves and other foundations all start to react in a panic way, the consequences could be disastrous.

**Mr. Faulkner:** When you refer to the success rate, I take it that refers to the number of doctoral fellows who completed their dissertations.

**Mr. Milligan:** I meant the number of applicants to whom we awarded scholarships.

**Mr. Prentice:** This is straight mathematics, the proportion of awards to applicants.

**Mr. Faulkner:** There is one other area I would like to look at, the Canada Horizons program. What is the budget for that?

**Mr. Milligan:** The budget for the current year is about \$300,000, to start in a modest way.

**Mr. Faulkner:** What do you envisage as its rate of expansion?

**Mr. Milligan:** I would see it rising to at least half a million dollars within the next two to three years. I would hope, depending on the availability of funds, that it might approach \$1 million within the five-year period. What we have yet to establish is what the pattern, quantity and volume of demand for assistance of this sort is likely to be.

**Mr. Faulkner:** In the annual report, under the Canadian Studies program you refer to Canada Horizons, and it seems to me that the various purposes of it are really commendable and probably long overdue. I am just wondering if for \$300,000, to be escalated to \$500,000 in two years, and hopefully to \$1 million, you could reasonably accomplish the goals you set out for Canada Horizons.

**Mr. Milligan:** I think it depends partly on how rapidly we try to bring additional elements into the program. We think we should probably start with a modest aim, on specific needs we have encountered from time to time like the shortage of funds for the writing of first-rate but essentially popular biographies and local histories, and the lack of support in this country for the first-class newspaperman who has a book in his system and wants to buy time away from his journalistic work for six months or a year in order to write his book—the equivalent

[Interpretation]

avoir encore de très bons débouchés. Les économistes se trouvent facilement un emploi. D'autres étudiants, comme les diplômés en philosophie et en anglais ont quelques difficultés. Mais le nombre d'étudiants qui ne peut se trouver d'emploi, ou d'emploi ou même d'emploi approprié, est encore très faible.

En effet, jusqu'à présent, nous avons nivelé l'allocation de fonds pour les bourses de doctorat. Nous n'enlevons rien, mais nous fixons le programme à son niveau actuel, qui s'est manifesté dans le taux peu élevé de réussite cette année. Tant que nous n'aurons pas de données disponibles, il ne serait pas sage que nous allions au-delà. Il y a un danger d'être trop prudent. Si un certain nombre d'organismes comme le gouvernement provincial de l'Ontario, qui a réduit son programme d'assistance aux diplômés, et si les universités elles-mêmes et d'autres fondations commencent à réagir comme s'il y avait panique, il pourrait y avoir des conséquences désastreuses.

**M. Faulkner:** Quand vous faites allusion au taux de réussite, je comprends que vous faites allusion au nombre de postulants au doctorat qui ont terminé leur thèse.

**M. Milligan:** Je désignais le nombre des postulants auxquels nous avons accordé des bourses.

**M. Prentice:** On parle au niveau purement mathématique, la proportion des boursiers par rapport aux postulants.

**M. Faulkner:** Il y a un autre domaine que j'aimerais explorer, le programme Canada Horizons. Quel est le budget accordé à ce programme?

**M. Milligan:** Le projet pour l'année en cours se chiffre à \$300,000 environ ce qui constitue un début modeste.

**M. Faulkner:** Quelle est votre estimation de son taux d'expansion?

**M. Milligan:** Je présume que son budget augmentera d'au moins 1/2 million de dollars au cours des deux ou trois prochaines années. J'espère que d'ici cinq ans, selon la disponibilité des fonds, le montant s'élèvera à un million de dollars environ. Il me reste encore à établir ce que pourrait probablement être les modalités, le nombre et la quantité de demandes pour ce genre d'assistance.

**M. Faulkner:** Dans le rapport annuel, au chapitre des programmes d'études canadiennes, vous parlez de Canada Horizons, et il me semble que les divers objectifs de ce programme sont vraiment louables et nécessaires depuis longtemps. J'aimerais simplement savoir s'il vous est possible d'attendre de façon raisonnable ces objectifs que vous avez mentionnés pour Canada Horizons avec un budget de \$300,000 qui doit être augmenté à \$500,000 d'ici deux ans et, s'il est possible, à un million de dollars.

**M. Milligan:** Je crois que cela dépend en partie de la rapidité avec laquelle nous essayons d'apporter des éléments nouveaux au programme. Nous croyons que nous devrions peut-être commencer par un objectif modeste, des besoins spécifiques que nous avons rencontrés de temps à autre, comme le manque de fonds pour la rédaction de biographies populaires et d'histoires locales et le manque d'assistance dans notre pays pour des journalistes de premier ordre qui veulent publier un livre et désirent s'accorder des temps libres à part leur travail au



## [Texte]

lent of the Niemen fellowships in the United States. This could, on a fairly modest scale, produce quite striking results in a very short period.

**Mr. Faulkner:** But isn't it designed to diffuse through the public more consciousness of the work and of other types of scholarship in the Canadian field?

**Mr. Milligan:** I would hope it would speed up this process of diffusion from the rather stratified academic levels, where we are now supporting work, down to a wider public level. This may be largely done through encouragement of popular history books, of comment on current history, by biographies and this sort of thing.

**Mr. Faulkner:** Are you satisfied that the research base in Canadian fields is sufficient to sustain your distribution efforts through Canada Horizons?

**Mr. Milligan:** This remains to be seen. We have seen some stabilization of demand for research funds over the past year or two in universities. There is now, I think, a pretty solid base of research. The material available—if you like, the popularizer—is certainly far larger than it was five years ago.

**Mr. Faulkner:** How many universities actually have a Canadian Studies program, or do they all have such programs?

**Mr. Milligan:** No, by no means all. There are only two or three which have a program called a Canadian Studies program. But at virtually any Canadian university you can, of course, put together a program which is focused essentially on Canadian problems, drawing on appropriate courses in the various departments. Some universities are loth to embark on specifically a Canadian Studies program and would prefer to approach it by simply enlarging the Canadian content of the various departmental programs.

**Mr. Faulkner:** I must say that personally I have tremendous misgivings about this area. I have looked at it briefly. What happens, as I have seen it in a department, is that we get—as we have across the country—a number of distinguished scholars from outside the country, and maybe even Canadians who have done their post-graduate studies in Princeton or Harvard, and when they are called upon to supplement their staff they naturally go back to the people they have known in their academic disciplines in Harvard and Princeton. The end result is that you find, say, a department of sociology at Trent University of first-class scholars whose training was undertaken outside the country and whose academic interests are totally outside the framework of this country.

Meanwhile, I think that in the field of sociology we have some very pressing research that needs to be done and that is not being done, the inadequacy of which poses genuine problems at the political level. I think this purpose of Canada Horizons is extremely useful. I only hope there is enough good work being done in the Canadian area to justify this diffusion.

## [Interprétation]

journal pour six mois ou un an afin de mettre sur papier leur livre, l'équivalent des bourses Niemen aux États-Unis. Ceci pourrait, à une échelle plutôt modeste, produire des résultats étonnants dans une courte période de temps.

**M. Faulkner:** Le programme n'est-il pas conçu de manière à rendre le public plus conscient des travaux dans le domaine des affaires canadiennes?

**M. Milligan:** J'espère que le programme accélérera ce processus de diffusion qui ne se ferait plus à un niveau universitaire restreint, c'est ce genre de travaux que nous appuyons, mais au niveau d'un public plus étendu. On peut y arriver en encourageant la publication de livres d'histoires populaires, de critiques de l'histoire contemporaine, de biographies et de ce genre de chose.

**M. Faulkner:** Êtes-vous convaincu que la base de la recherche dans les domaines canadiens soit suffisante pour soutenir vos efforts de distribution au moyen d'Horizons Canada?

**M. Milligan:** Cela reste à voir. La demande des fonds pour la recherche s'est stabilisée depuis un an ou deux dans les universités. Je crois qu'il y a maintenant une base de recherche assez solide. Le matériel disponible, si vous voulez, est certainement plus étendu qu'il y a cinq ans.

**M. Faulkner:** Combien d'universités ont effectivement mis sur pied un programme des études canadiennes? Ont-elles toutes de tel programme?

**M. Milligan:** Non, pas toutes. Il n'y en a que deux ou trois qui ont un programme appelé programme des études canadiennes, mais à toutes fins pratiques, n'importe quelle université possède un programme concentré essentiellement sur les problèmes canadiens, comprenant des cours appropriés dans les diverses facultés. Certaines universités ont une véritable répugnance envers un programme d'études canadiennes comme tel et préfèrent aborder le problème en étendant le contenu canadien des divers programmes des départements.

**M. Faulkner:** Je suis moi-même très méfiant à cet égard. J'ai étudié brièvement la question. Selon mon expérience dans un département, ce qui se passe, c'est qu'il y a, comme partout au Canada, un certain nombre de savants distingués qui viennent de l'extérieur du pays, et peut-être même des Canadiens qui ont obtenu leur diplôme à Princeton ou Harvard, et quand on leur demande d'augmenter leur effectif, ils font naturellement appel aux personnes qu'ils ont connu dans leur discipline à Harvard ou à Princeton. Il s'ensuit que l'on trouve, mettons, le département de sociologie à l'université Trent composé de savants de premier ordre, dont la formation a été faite à l'extérieur du pays et dont les intérêts universitaires sont totalement étrangers au contexte canadien.

D'un autre côté, je crois que dans le domaine de la sociologie il y a des recherches qu'il faudrait absolument entreprendre et dont le manque pose des problèmes véritables au niveau politique. Je crois donc que cet objectif d'Horizons Canada est extrêmement utile. J'espère simplement qu'il y aura assez de bon travail entrepris dans le domaine canadien pour justifier cette diffusion.



[Text]

**Mr. Milligan:** I think our analyses so far of the content of the research work we have been supporting have been at least mildly reassuring. In sociology, for example, the last analysis we got showed that between 65 per cent and 70 per cent of the research work we are supporting was concerned with Canadian problems, which isn't a bad proportion.

**Mr. Faulkner:** No.

**M. Stewart (Cochrane):** Premièrement, je voudrais féliciter le Conseil des Arts pour le magnifique travail qu'il fait. Malheureusement, les bonnes choses sont normalement acceptées sans commentaires, et certaines mauvaises choses reçoivent beaucoup de publicité.

L'an dernier, quand vous avez comparu devant le comité, nous avons discuté de différentes choses. Nous avons discuté de certaines subventions accordées à certains artistes qui ne sont pas tout à fait bien considérés par la majorité, comme celui qui a détruit le piano sur une estrade, à Vancouver.

Nous avons aussi parlé de subventions accordées à certains individus comme Stanley Gray et, à ce moment-là, la question de la politique du Conseil entrainait en jeu. C'est cette question de politique du Conseil dont j'aimerais bien poursuivre l'étude ce matin. Je pense que la majorité des Canadiens, dont je suis, est d'avis que les fonds publics ne devraient pas servir à la destruction de notre pays, et quand nous accordons des subventions à des révolutionnaires, des séparatistes ou des communistes marxistes, je suis d'avis, comme le sont d'ailleurs les Canadiens en général, que nous travaillons contre notre pays. Plusieurs agences de la Couronne, de même que des corporations de la Couronne—dont la Société Radio-Canada—ont beaucoup contribué à la «désunité» du Canada, à mon point de vue, en appuyant d'une façon extraordinaire les activités des séparatistes.

Ce comité est le seul endroit où nous pouvons réellement interroger les représentants des organismes de la Couronne qui dépensent l'argent du public. Je crois que nous devrions étaler ces choses-là ici, en ce qui a trait à la Société Radio-Canada, au Conseil des Arts, et plusieurs autres.

La réponse classique qui nous était fournie dans le passé était à l'effet que le Conseil n'est pas intéressé aux opinions politiques des personnes recevant des subventions. Pour ma part, ce n'est pas une réponse suffisante. Ce n'est pas seulement une question de politique, comme la politique que nous connaissons traditionnellement au Canada, car je parle de révolutionnaires, de gens qui travaillent contre le Canada.

Je pourrais peut-être faire une analogie. Si certains séparatistes voulaient bâtir une usine pour fabriquer des explosifs, il ne serait pas raisonnable, à mon sens, que le ministère de l'Expansion économique régionale accorde une subvention à cette usine, quoique cela augmenterait la main-d'œuvre. On créerait une nouvelle industrie, mais ce serait un peu ridicule. Je crois qu'il y a analogie ici!

Si nous utilisons des fonds publics pour aider des gens—qu'il s'agisse ou non d'artistes—qui travaillent contre notre pays, je crois que ce que j'ai dit tantôt au

[Interpretation]

**M. Milligan:** Je crois que jusqu'à présent, l'analyse que nous avons fait du contenu des travaux de recherches que nous avons appuyées a été au moins légèrement rassurante. Dans les domaines de la sociologie, par exemple, la dernière analyse dont nous avons pris connaissance démontrait qu'entre 65 et 70 p. 100 des travaux de recherches que nous avons appuyés portent sur des problèmes canadiens; ce qui n'est pas une mauvaise proportion.

**M. Faulkner:** Non.

**Mr. Stewart (Cochrane):** First, I would like to congratulate the Canada Council for its magnificent work. Unfortunately, good things are normally taken for granted without any comment and certain bad things receive a lot of publicity. Last year, when you appeared before this Committee, we discussed different matters. We talked about certain grants given to certain artists who are not very esteemed by the majority of people, such as the one who destroyed a piano on a stage in Vancouver. We also discussed the grant given to certain persons such as Stanley Gray and then, the policy of the council was being questioned. It is this policy which I would like to examine further this morning. I think that the majority of Canadians, and I am part of it, are convinced that public funds should not be used to destroy our country, and when we give grants to revolutionaries, to separatists or Marxists or communists, I agree, as most other Canadians in general, that we are working against our own country. Many Crown agencies as well as many Crown corporations such as the CBC have largely contributed to the disunity of Canada, in my opinion, by supporting in an extraordinary way separatist activities.

This Committee is the only place where we can really ask questions to the officers of these Crown agencies who spend public funds. I believe that we should display these things here regarding the CBC, the Canada Council, and many others.

The classical answer which was given to us in the past was that the council was not interested in the political opinion of those receiving grants. As for me, that answer is not sufficient. It is not only a political question such as the politics we know traditionally in Canada, because I am talking about revolutionaries. I am talking about people who are working against Canada.

Maybe I could make a comparison. If certain separatists wanted to build a plant to make explosives, it would not be reasonable, in my opinion, that the Department of Regional Economic Expansion give a grant to that plant, although that would increase the labour force. We would be creating a new industry, but that would be a little ridiculous. I believe that there is a similarity here!

If we use public funds to help these people, whether or not they are artists, who work against our country, I think that what I said awhile earlier about the company making explosives is also applicable to them.

Also, I would like to know what is the policy of the council? I know that in the past, the answer that we have received was that you were not interested in the political opinions of those who received grants. I would like to know if that policy has been changed, if you had discussed it extensively, or if certain requests coming from Canadians were made to you concerning that matter? On

**[Texte]**

sujet de la compagnie qui fabriquerait des explosifs s'appliquerait également à eux.

Alors, je voudrais savoir quelle est la politique du Conseil? Je sais que, dans le passé, la réponse que nous avons eue était que vous n'étiez pas intéressés aux opinions politiques des gens qui reçoivent des subventions. J'aimerais bien savoir si cette politique a changé, si vous en avez discuté longuement, ou si des instances vous ont été faites par des Canadiens à ce sujet? Moi, j'ai reçu des instances, et je crois que tous les honorables députés en reçoivent continuellement à ce sujet, non pas directement au sujet du Conseil des Arts, mais décidément au sujet de la Société Radio-Canada.

J'aimerais bien connaître vos impressions à ce sujet.

**M. Prentice:** A mon avis, la question soulevée est peut-être la question la plus importante que nous ayons à affronter.

When I came on the Council less than three years ago, this was my greatest worry. We were under the impact of the Gray affair, which we have survived perhaps more by good luck than for any other reason. This occurred when he declined our grants. We have discussed this on frequent occasions and we had a very good study by Dr. Corry in respect of this problem. The answers are not so easy, because this is a difficult area. We have tried, as a first step, to involve the universities a little more deeply. We have asked them to share some responsibility in the sense that if they recommend people to us, we should ask at least one question aimed at finding out whether there is something in the make-up of the candidate which would interfere with a scholarly attitude and if that interference might be sufficient to prevent the candidate meeting the demands of this day and age.

Our first aim, as the Canada Council, is exactly the same as the aim you gentlemen have in mind. We want to help in a small way to keep our country together. What is the best way of doing this? That is a more complex question. We feel we need to preserve a good liaison or working relationship with a major portion of the intellectual group in this country. In this context we are attempting to avoid considering the political attitude of individuals as being an important factor.

If an individual's endeavour or aim is directed toward the destruction of our country, then such an attitude would disqualify him. If an individual is a member of a political party engaged in a research project which is a normal project and one that can be rated, then his political persuasion would not work against him. I should like my colleague the vice-chairman to help me in this sensitive area.

**M. Rocher:** C'est effectivement un problème bien complexe. Je ne sais pas si les réponses qu'on vous donnera vous satisfairont plus cette année que l'année dernière ou les années précédentes, mais, jusqu'ici, le Conseil n'a pas cru que nous pouvions aller au-delà de la loi elle-même. Il faut dire que le Conseil a une politique très précise. Lorsqu'un boursier ou le bénéficiaire d'une subvention du Conseil est traduit devant les tribunaux pour avoir exercé, d'une manière ou d'une autre, une activité antisociale, ou pour avoir posé des gestes criminels, pour des raisons politiques ou autres, à ce moment-là, le Conseil suspend la bourse ou la subvention. Nous avons, là-dessus, une politique bien précise.

**[Interprétation]**

my part, I have received some requests and I believe that all hon. members have received such requests concerning that matter continuously. Not directly concerning the Canada Council, but decidedly regarding the CBC.

I would like to know your views on that subject.

**Mr. Prentice:** In my opinion, the question raised is maybe the most important question that we have to face.

C'était là mon plus grand souci lorsque j'ai fait partie du Conseil il y a moins de trois ans. Nous ressentions encore les secousses de l'affaire Gray, et si nous y avons survécu c'est plutôt par chance que par autre chose. Cela s'est passé lorsqu'il a refusé nos subventions. Nous avons étudié la question à plusieurs reprises et M. Corry a fait une très bonne étude à ce sujet. Les réponses ne sont pas faciles à trouver parce que c'est un sujet difficile. Nous avons essayé, comme première démarche, de faire participer les universités un peu plus. Nous leur avons demandé de partager quelques responsabilités en ce sens que s'ils nous recommandent des personnes, nous pourrions au moins poser une question afin de savoir s'il y a un aspect du candidat qui pourrait intervenir dans son comportement à l'université et si cette intervention pourrait être suffisante pour empêcher le candidat de répondre aux exigences de notre temps.

Le premier but du Conseil des arts du Canada est le même que celui que vous avez en tête. Nous voulons aider à garder le pays uni. Quelle est la meilleure façon de le faire? C'est là une question un peu plus complexe. Nous croyons qu'il nous faut préserver une bonne relation de travail avec une importante partie du groupe intellectuel de notre pays. Dans ce contexte, nous essayons d'éviter de tenir compte de l'attitude politique des personnes comme étant un facteur important. Si le but d'une personne est de détruire notre pays, alors une telle attitude le disqualifierait. Si une personne est membre d'un parti politique qui est engagé dans un projet de recherches qui est un projet normal et qui peut être évalué, alors sa persuasion politique ne jouerait pas contre lui. J'aimerais que mon collègue, le vice-président, m'aide dans ce sujet délicat.

**Mr. Rocher:** It is in effect, a very complex problem. I do not know if the answers we will give you will satisfy you more this year than they did last year or the other years, but up til now, the Council did not think that we could go above the law itself. It must be stated that the Council has a very precise policy. If someone who has a bursary or a grant from the Council is summoned before the courts for having, one way or the other, taken part in anti-social activities, or for having been involved in criminal action, for political reasons or others, then, the Council suspends the bursary or the grant. We have a very precise policy on that issue.



[Text]

Nous n'avons pas cru que nous devions agir, disons, avec plus de rigueur que le législateur lui-même. Nous reconnaissons à un séparatiste les mêmes droits de citoyen qu'à un autre qui ne l'est pas. Comme le législateur continue à le faire, le séparatiste continue à avoir le droit de vote et à exercer tous ses droits de citoyen, y compris celui d'obtenir une bourse de son pays. Je ne pense pas que nous devions éliminer des droits, nous, du Conseil des Arts, et que nous devions priver de leurs droits certains citoyens qui ont, sur le Canada ou sur l'avenir du Canada, des vues différentes de celles de la majorité de la population.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Est-ce que c'est un droit ou un privilège?

**Mr. Rocher:** Je crois que c'est un droit que de se présenter à un concours pour obtenir une bourse, et si les conditions sont remplies de l'obtenir. C'est un droit qui appartient à tous les citoyens au Canada.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Quant au vote, par exemple, c'est un droit qui appartient au citoyen jusqu'au moment où il renonce à sa citoyenneté. Il a le droit de le faire. Mais vous avez le choix de donner des subventions à qui vous voulez. Ce n'est pas exactement la même chose. Ce n'est pas un droit pour un candidat, en lice avec plusieurs autres, et puis il n'a pas le droit de recevoir la subvention. Il en a le droit seulement si seulement vous décidez qu'il devrait l'obtenir. Mais vous choisissez entre lui et plusieurs autres.

**Mr. Prentice:** Mr. Chairman, I should like to answer. I recognize the distinction we are making. I have had, at times, misgivings about the policy. But if you allowed somebody to enter a competition in which people are actively engaged, it would be extremely difficult and extremely distasteful to refuse that person a doctoral fellowship if, for instance, he were found to rate quite highly in his academic studies.

**Mr. Stewart (Cochrane):** I wonder, Mr. Prentice, if we are not being a little too democratic. We are so democratic that we are in danger of destroying democracy with this kind of policy. Lenin himself said that when it comes time to hang the capitalists, they will fight among themselves as to who will sell the rope. This is the kind of thing we seem to be doing in pursuing that kind of policy. It is clear to me and, I believe to the average Canadian, that you do not give the tools to the man who is trying to destroy this country; you do not give him anything that you do not have to give him. This is not the question of a man having been tried and convicted; then the problem would be clear and simple.

• 1120

[Interpretation]

We did not think we had the right to act more severely than the lawyer himself. We grant the same civil rights to a separatist as we do to someone else. Just as the lawyer continues to do so, so the separatist still has the right to vote and to exercise all his rights as a citizen, including the right to a bursary from his country. I do not think we, on the Council, should eliminate certain rights, or deprive certain citizens from their rights even if their views on Canada and Canada's future are different from those of the majority of the population.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Is it a right or a privilege?

**Mr. Rocher:** I think it is a right to go through a test to obtain a bursary, and if the conditions are met, to get it. Every Canadian citizen has that right.

**Mr. Stewart (Cochrane):** As far as the vote is concerned, for example, it is a right that belongs to a citizen up until the time where he gives up his citizenship. He has the right to do so. But you also have the choice to give grants to whoever you want. It is not exactly the same thing. It is not the right for a candidate who has entered relations against the others and also he does not have the right to receive a grant. He has the right to do so only if you decide that he should get it. But you are choosing him among others.

**Mr. Prentice:** Monsieur le président, j'aimerais répondre. Je reconnais la distinction que nous faisons. J'ai déjà eu des doutes au sujet de la politique. Mais si vous permettez à quelqu'un d'entrer en concurrence avec des gens qui sont engagés activement, il serait très difficile et de mauvais goût de refuser à cette personne une bourse de perfectionnement au niveau du doctorat, si, par exemple, il obtenait d'excellents résultats dans les études universitaires.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Je me demande, monsieur Prentice, si nous ne sommes pas un peu trop démocrate. Nous sommes tellement démocrate, que nous risquons de détruire la démocratie avec ce genre de politique. Lenin lui-même l'a dit, que lorsque viendrait le temps de prendre les capitalistes, ceux-ci se battraient entre eux pour décider de celui qui vendra la corde. C'est le genre de chose que nous semblons faire lorsque nous poursuivons ce genre de politique. Il est clair pour moi, et je crois qu'il l'est aussi pour les Canadiens moyens, que vous ne donnez pas les outils nécessaires à l'homme qui essaie de détruire le pays; vous ne lui donnez pas ce que vous n'avez pas à lui donner. Il ne s'agit pas d'un homme qui a été jugé et accusé; le problème serait alors clair et simple.

Whenever there is a question of judgment to be exercised on the part of a council such as this, I think that judgment should be exercised in such a way as to place Canada first and not encourage any individuals who are not good citizens. In fact citizenship, I would suggest, should be of prime importance in the consideration of the giving of a grant.

Lorsqu'il s'agit pour un Conseil comme le nôtre d'exercer son jugement, je crois qu'il devrait le faire de manière à placer le Canada en premier et ne pas encourager les personnes qui ne sont pas de bons citoyens. En fait, la citoyenneté, je croirais, devrait être de première importance lorsqu'on étudie des demandes de bourses.



## [Texte]

**M. Rocher:** Je me permets d'exprimer un certain désaccord sur le privilège et le droit. Je continue à croire que tout contribuable sur qui ne pèse pas une accusation criminelle a le droit de bénéficier des fonds publics. Personnellement, je ne crois pas que nous utilisons les fonds publics pour accorder arbitrairement à des citoyens un privilège. Cela va beaucoup plus loin. Nous exerçons un devoir de stricte justice, lorsque nous essayons de distribuer des fonds publics à ceux qui le demandent, et là, je crois que nous touchons à quelque chose de très grave, parce que si nous nous engageons à priver certains citoyens de leur droit de faire une demande en vue d'obtenir une bourse du Conseil des Arts pour des raisons que le législateur lui-même ne reconnaît pas officiellement, je pense que nous allons bien plus loin que les tribunaux et les législateurs. Je serais bien inquiet de nous voir nous engager sur cette voie-là.

**M. Valade:** Vous n'accordez pas des bourses seulement aux Canadiens, vous en accordez aussi à des étrangers. Est-ce que là cela ne relève pas justement d'une des questions posées par M. Stewart? Est-ce que la même règle s'applique aux immigrants ou aux étrangers, qui ne sont pas des Canadiens, et qui viennent étudier au Canada grâce à des bourses?

**M. Rocher:** Oui, le Conseil des Arts...

**M. Valade:** Est-ce que le même argument s'appliquerait dans ces cas-là?

**M. Rocher:** S'il s'agit de résidents du Canada qui paient des impôts et qui s'installent ici de bonne foi, nous le croyons, et, comme l'a expliqué tout à l'heure M. Milligan, nous avons établi certaines normes pour éviter que des immigrants de passage cherchent à bénéficier de bourses. Nous essayons d'établir certaines règles qui font que ce sont des immigrants qui pensent sérieusement à s'installer au Canada qui vont en bénéficier.

**M. Stewart (Cochrane):** Je comprends votre point de vue, monsieur, mais je ne suis pas d'accord. Je pense qu'on devrait avoir un équilibre entre les droits du citoyen et ses responsabilités. Le citoyen canadien a certains droits, mais il a aussi des responsabilités. S'il s'agit d'un type qui travaille contre le pays, il ne s'acquiesce pas de ses responsabilités envers l'État. Il veut avoir seulement les droits. A ce moment-là, j'insiste que le Conseil se serve de leur jugement.

Maintenant—peut-être qu'on pourrait laisser cette question en suspens pour quelque temps—mais voilà certainement une question sur laquelle j'aimerais bien connaître l'opinion du public en général. J'ai reçu beaucoup de lettres à ce sujet, comme je l'ai dit. J'aimerais bien savoir si vous recevez des lettres, pas nécessairement pour ou contre, mais si vous en recevez, en général.

Do you receive a lot of mail on this particular subject?

**Mr. Prentice:** I do not believe so, sir.

Peut-être pourrais-je demander au directeur.

**M. Élie:** Non, c'est très modeste, et je pense à la célèbre affaire Gray qui, après beaucoup d'éclat, s'est terminée comme beaucoup de questions controversées, par un jugement positif sur l'attitude du Conseil à l'effet de maintenir son impartialité, son objectivité, et, comme on le disait tout à l'heure, c'est ce qui permet au Conseil de continuer

## [Interprétation]

**Mr. Rocher:** I would like to express some disagreement on privileges and rights, I still believe that every tax payers who is not accused of a criminal act, has the right to benefit from Public Funds. Personally, I do not think you are using the Public Funds to grant, arbitrarily, a privilege to each citizen. It goes a lot further. Our duty is one of justice when ever we try to hand out Public Funds to those who ask for them, and there, I think we are touching some thing that is very serious, because if we want to deprive certain citizens of their rights to make an application for the bursaries from the Canada Council, for reasons that you and the layer does not officially recognize, them I think we are going much further than the Courts or the lawyers. I would be very worried to see us follow that path.

**Mr. Valade:** You are not only given bursary to Canadians, you also give some to foreigners. Does that come back to one of the question ask by Mr. Stewart? Does not the same rule applied to immigrants or strangers were not Canadians and to come to Canada to study because of bursaries?

**Mr. Rocher:** Yes, the Canada Council...

**Mr. Valade:** Does the same arguments applied in these cases?

**Mr. Rocher:** If we are Canadians residents who paid taxes and who lives here in good faith, we believe, and just as Mr. Milligan explained it a little earlier, we have established certain standards to prevent transient immigrants some taken advantage of bursaries. We are trying to establish certain rules that will help immigrants who are seriously thinking of living in Canada.

**Mr. Stewart (Cochrane):** I see your point of view, Sir, but I do not agree. I think there should be some sort of equalizium between the citizens right and duties. The Canadian citizen has certain rights but he also has responsibilities. If an individual is working again the country, then he is not doing this duty as far as the state is concerned. All he wants is his rights. When that happen, I insist that the Council use good judgment.

Now—may be we could leave that question a side for a little while—but that is certainly a question on which I would like to know the public opinion in general. I have received many letters on that, as I have said. I would like to know if you received letters, not necessary for or against, but if you do get letters in general. Recevez-vous beaucoup de courrier à ce sujet?

**M. Prentice:** Je ne le crois pas, monsieur. Maybe I could ask the director.

**Mr. Elie:** No, it is very modest, and I was thinking of the very famous Gray affair which after big flash, ended just like many others controversial questions, with positive judgment on the Council attitude has regard it maintain impartiality, objectivity and as we were saying a little bit earlier, that it was allow the Council to expire

[Text]

à avoir la confiance de la population artistique et universitaire qu'il doit servir, mais la correspondance n'est pas énorme.

**Mr. Prentice:** May I come back, Mr. Chairman, to a question asked by Mr. Stewart (Cochrane). In the Council we are not quite happy with the situation. We find it very difficult to evolve a policy which would cover this very sensitive area you have raised. We felt the best thing we could do for the future would be to ask the staff to alert us in respect of such applications, and the Council as a whole would interest itself in and be made aware of a particular case and look at the case in depth. We feel this is an important part of our duties and that we cannot delegate it. This was an unsatisfactory outcome in connection with our search for a policy, but this is what we are trying to do at present.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Thank you. I wonder whether we might go on to another question. I do not know who on the Council it would involve. The representatives of the National Arts Centre were before the committee yesterday. They spoke about the national booking agency which was alluded to a while ago. I had never heard of that agency before and I do not think the public had heard of it. When it was mentioned in the newspaper, some people became aware of it for the first time.

I received calls as recently as this morning, before coming here, from a couple of groups which seem to feel that although on the surface this looks like a very good idea, it may not be what it is cracked up to be in that it could give a monopoly to the Arts Centre. I do not know enough about the subject to express an opinion on this. I wonder whether you could comment on it. Has this aspect been gone into? I understand that people such as those in the local artistic groups feel perhaps this might not be too good.

**Mr. Prentice:** Mr. Stewart, the day before yesterday I received a compendium dealing with this question. The subject was new to me in terms of involvement of the Canada Council. It was felt this was important enough to be placed on the agenda of meetings which will start on Monday. I also have some questions and misgivings. I find it difficult to believe that we can really have an evaluation in proper depth from our staff within a few days. This would be my position at the meetings.

However, our associate director has been involved in conversations with Mr. Southam, I believe in the last few days at least, and I think his views are more positive. So I would say we have to resolve our own position. I hope we can do it at the beginning of next week but I am not certain this will be possible.

Est-ce que vous voudriez donner des précisions à ce sujet?

**M. Élie:** D'abord, je ferai une remarque. L'article qui a paru dans les journaux n'est pas tout à fait exact et, comme le disait le président, voici un projet auquel tout le monde pensait depuis longtemps, et qui s'est concrétisé à la toute dernière minute, si bien que j'ai moi-même demandé de le soumettre au Conseil, parce que le projet en soi est extrêmement intéressant mais, dans ses modalités d'application, il suppose beaucoup de discussions.

[Interpretation]

the confidence to the artistic and university population that it most serve. But, we did not get much mail on that.

**M. Prentice:** Monsieur le président, puis-je revenir à une question posée par M. Stewart (Cochrane). Au Conseil, nous ne sommes pas très heureux de la situation. Nous trouvons très difficile d'élaborer une politique qui engloberait ce domaine très sensible auquel vous avez fait allusion. Nous avons cru que le mieux était pour l'avenir de demander à notre personnel de nous informer de ces applications et le Conseil entier s'intéresserait et il serait mis au courant un cas précis et il étudierait à fond. Nous croyons que c'est là une partie importante de nos fonctions et que nous ne pouvons pas la déléguer. Il s'agit d'un résultat malheureux de notre politique, mais voilà ce que nous essayons de faire à l'heure actuelle.

**M. Stewart (Cochrane):** Merci. Pourrions-nous passer à une autre question? Je ne sais qui serait impliqué au niveau du conseil. Les représentants du Centre national des Arts ont témoigné devant le Comité hier. Ils ont parlé d'une agence nationale de recrutement artistique à laquelle il avait été fait allusion il y a quelques temps. Je n'avais jamais entendu parler de cette agence avant et je ne pense pas que le public en soit informé. Lorsqu'on en a fait mention dans le journal, certaines personnes ont pris connaissance de son existence pour la première fois.

J'ai reçu des appels aussi récemment que ce matin, avant de venir ici, de quelques groupes qui semblent croire qu'au premier abord ceci semble être une très bonne idée, elle pourrait bien être tout autre étant donné qu'elle pourrait donner un monopole au Centre des Arts. Je ne connais pas assez le sujet pour me faire une opinion. Je me demandais si vous pourriez commenter cette nouvelle. Cet aspect a-t-il été étudié? Je crois savoir que certaines personnes comme les membres d'un certain groupe artistique locaux estiment que cela pourrait être très bon.

**M. Prentice:** Monsieur Stewart, j'ai reçu un recueil traitant de cette question avant hier. Le sujet m'était nouveau en ce qui a trait à la participation du Conseil des Arts. On a cru qu'il était assez important pour être mis à l'ordre du jour des réunions qui débiteront lundi. J'ai aussi certaines questions et réserves à formuler. Il m'est difficile de croire que nous pouvons véritablement obtenir une évaluation en profondeur en quelques jours de la part de notre personnel. Ce serait là la position que j'adopterais aux réunions. Toutefois, notre directeur associé a eu des entretiens avec M. Southam, je crois dans les derniers jours du moins, et je pense que son opinion est plus positive. Je dirais donc que nous avons à déterminer notre propre position. J'espère que nous pourrions le faire au début de la semaine prochaine mais je ne suis pas sûr que cela serait possible.

Would you elaborate on this matter?

**Mr. Elie:** I would first of all like to make a comment. The article published by the newspaper was not completely exact and, as the chairman was saying, this was a project which had been around for a long time, and which materialized itself at the last minute. So that I personally ask that it be submitted to the Council because the project per se is extremely interesting but, in its methods of application, it implies many discussions.



## [Texte]

Pour nous, du Conseil—on voudra bien m'excuser—nous avons toujours pensé, je crois, que c'était le prolongement naturel de notre action. Encore une fois, je suis allé au Conseil canadien de la musique, et ce que les musiciens regrettent beaucoup, c'est qu'après qu'on leur a accordé une ou plusieurs bourses pour se perfectionner, ils ont acquis une sorte de métier et un certain degré de qualité, et ils ne peuvent pas donner de récitals au Canada.

Je connais une ville, dans le Québec, où il y a des séries de concerts organisés par des artistes étrangers de vingtième ordre, parce qu'il n'y a pas assez d'artistes canadiens—alors qu'on trouverait au Canada des artistes de bien meilleure qualité—et parce que certaines régions sont victimes des disparités régionales. Il est très facile d'être impresario à Montréal et à Toronto, mais il est très difficile de l'être à Rimouski à Matane et dans beaucoup d'autres localités moins importantes.

Alors, je crois qu'il y a un rôle de suppléance à jouer, et non pas de remplacement. Mais tout cela doit être étudié dans le détail, comme vous dites. C'est extrêmement délicat, mais c'est une idée qui est dans l'air depuis très longtemps.

Mais dans ses modalités d'application, le Conseil ne s'est pas prononcé encore, et je crois qu'il faut l'étudier cette question à fond.

**M. Stewart (Cochrane):** Bon, c'est magnifique, parce que, à première vue, je pense qu'il s'agit d'une idée magnifique.

**M. Elie:** Je crois que même le projet que nous avons entre les mains suppose la collaboration avec les entreprises privées qui existent. Hélas! il n'y en a pas assez, et avant de songer à d'autres projets, il faut réaliser que cela suppose la collaboration et non pas le remplacement. Mais il y a des modalités d'application à étudier, et comme le Conseil ne s'est pas encore prononcé, je crois qu'il faut l'étudier sérieusement.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Thank you, Mr. Chairman. I think I have taken enough time of the Council this morning.

**M. Valade:** Monsieur Elie, vous avez soulevé une question tout à fait pertinente, quand aux artistes canadiens, et je partage votre opinion à l'effet qu'il y a au Canada—et particulièrement au Québec, parce que je suis un peu chauvin—d'excellents artistes. Je suis toujours un peu étonné de rencontrer de grands artistes qui n'ont pas les moyens de vivre au Canada et qui doivent s'expatrier pour faire un succès de leur carrière.

Pourquoi? Parce que les moyens techniques leur manquent, les salles, ou enfin les organismes nécessaires pour les aider à se faire valoir. Je pense en particulier à l'absence d'une compagnie canadienne d'opéra. Cette question a été posée souvent, et le sujet est encore discuté, et ce, depuis des années. Le Conseil des Arts ne pourrait-il pas aider, d'une façon immédiate—je ne dis pas dans cinq ans, parce que je pense qu'il y a une question d'urgence—à mettre sur pied, de concert avec les provinces, une compagnie d'opéra, afin de permettre cette réalisation à court terme?

**M. Prentice:** On a décidé de venir en aide à l'opéra, à Montréal.

## [Interprétation]

For us members of the Council—I hope you will pardon me for saying so—we have always thought, I believe, that this was the natural extension of our action. Furthermore, I visited the Canadian Music Council and the musicians regret especially that after being granted many scholarships to improve themselves and once they have acquired some experience and attained a certain level of quality, they cannot give recitals in Canada.

I know of a town in the province of Quebec where there is a series of concerts organized by twentieth class of foreign artists because there are not enough Canadians around, while much better artists could be found in Canada. Certain regions fall victim to regional disparities. It is very easy to be an impresario in Montreal and Toronto but it is very difficult to be one in Rimouski, Matane and many other less important townships.

Thus, I believe that there is a role of a substitute to be played but not one of a replacement. But, as you say, all this must be studied in depth. It is an extremely delicate matter, but it is an idea that has been around for a long time.

The Council has not come to a decision concerning its methods of application and I believe that this matter must be studied in depth.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Good, this is great, because, on first sight, I believe that it is a magnificent idea.

**Mr. Elie:** I believe that the project which we have before us implies the collaboration of already existing private enterprises. Unfortunately, there is not enough and before thinking about other projects, one must realize that this implies collaboration and not replacement. The method of applications has to be studied and since the Council has not come to a decision yet, I believe it must be studied very closely.

**M. Stewart (Cochrane):** Merci, monsieur le président. Je crois avoir pris assez du temps du Conseil ce matin.

**Mr. Valade:** Mr. Elie, you have raised a question which is very pertinent concerning Canadian artists and I share your view to the effect that there are in Canada, and particularly in Quebec, because I am a little bit chauvinistic, excellent artists. I am always a little surprised to meet great artists who do not have the means to live in Canada and who must leave this country in order to have a successful career.

Why? Because the technical means are lacking, the studios, or finally the necessary organizations to help them make the most of their talents do not exist. I am thinking, particularly, about the non-existence of a Canadian opera company. This question was asked often, and the matter is still being discussed, and that for many years. Could the Canada Council act urgently, and I am not talking about five years hence, because I think this is urgent, to set up, would be collaboration of the provinces, an opera company in order to achieve this goal in a short span of time?

**Mr. Prentice:** We have decided to help opera in Montreal.



[Text]

**M. Élie:** Il y a quatre compagnies d'opéra au Canada, ce qui est même beaucoup. Elles ne sont pas tellement actives. A Toronto, il y a la *Canadian Opera Company*, qui est très active, et ce, depuis très longtemps. A Vancouver et à Edmonton, on a monté quatre opéras, malgré tout, cette année, si je me souviens bien.

A Edmonton, on est assez actif, de même qu'à Vancouver, où je suis allé voir—je m'en souviens—M<sup>me</sup> Butterfly. Il y avait au moins trois rôles confiés à des artistes canadiens. Il y avait le chanteur du Québec, M. Napoléon Bisson, et, malheureusement, je ne me souviens plus des noms des autres. On fait certains efforts. On vient de créer l'Opéra du Québec, qui fait suite au Théâtre lyrique de Québec, et l'Opéra du Québec se lance à fond, n'est-ce pas, comme celui de Toronto. Il faut songer que l'opéra coûte cher. Nous, du Conseil des arts, accordons déjà, cette année, c'est-à-dire en 1971-1972, à Toronto, une subvention de près de \$400,000 ou \$425,000, et nous allons aider à l'Opéra du Québec, même s'il commence en une année d'austérité. Le budget a été voté l'an dernier, comme on le sait; alors, nous ne pouvons pas ouvrir nos portes tout de suite. Il est entendu que l'Opéra du Québec va grandir; il fait du bon travail.

Et pour ce qui est des artistes canadiens, je connais deux petites villes du Québec où il y a tout de même assez de moyens techniques pour que les impresarios américains s'y intéressent et y envoient des artistes. Voilà le pourquoi de ce projet: c'est qu'un impresario canadien ne pourrait peut-être pas gagner sa vie dans ces petites régions. Mais une organisation nationale comme celle à laquelle on pense pourrait peut-être trouver son profit et mieux desservir ces petites villes où les Jeunesses Musicales ont tout de même prouvé qu'il y avait des théâtres, des endroits où donner des concerts, de même qu'un public qui est supérieur à bien d'autres.

Alors, il s'agit de mettre toutes nos ressources ensemble, et aider à faire le lien entre un artiste et son public éventuel.

**M. Valade:** Mais je pense qu'il y a tout de même un problème, celui de populariser cette forme d'activité artistique. Il en existe également un relatif à l'opéra. Quant à moi, j'ai souvent rencontré des personnes qui auraient aimé assister à des programmes d'opéra. Je trouve que, souvent, les billets sont excessivement chers, ce qui fait qu'on exclut une population friande de ce genre de spectacles. Et je pense que là, il devrait sûrement y avoir un genre d'assistance destiné à populariser davantage l'opéra. On se heurte à un problème: on finance, en somme, un organisme qui s'adresse à des favorisés économiques.

**M. Prentice:** Nous avons un programme de diffusion des arts, et peut-être que nous pourrions citer quelques exemples. Ce n'est pas un programme assez compréhensible, peut-être, mais la tendance est dans la direction que vous avez suggérée.

**M. Élie:** Mais même dans nos subventions aux troupes déjà existantes, même à celles qui jouent à la Place des Arts, à Montréal, nous visons à réduire le prix des billets. Il n'y a pas de doute que nous y avons réussi, si nous comparons la situation à celle qui prévalait à New York, pour des spectacles de même qualité. Cela se compare aux bonnes représentations sportives. Nos troupes

[Interpretation]

**Mr. Elie:** There are four opera companies in Canada which is even a lot. They are not very active. In Toronto you have the Canadian Opera Company, which has been very active, and that for a long time. Notwithstanding we have staged four operas this year, if my memory serves me aright.

In Edmonton, it is very active, as well as in Vancouver where I saw Madame Butterfly. There were at least three roles given to Canadian artists. There was the singer from Quebec, Mr. Napoleon Bisson, and unfortunately do not recall the other names. We are making certain efforts in that direction. We have just created the Opéra du Québec following the establishment of the Théâtre lyrique de Québec and l'Opéra de Québec is being launched headlong, is it not just as the Toronto company. One must remember that opera costs dearly. We, of the Canada Council, already give this year, that is in 1971-1972 in Toronto a grant of nearly \$400,000 or \$425,000 and we are going to help l'Opéra du Québec, although it begins in an austerity year. The budget was voted last year, as we know it; then we cannot open our doors immediately. It is understood that l'Opéra du Québec will grow; it is already doing good work.

As for Canadian artists. I know two small towns in Quebec where there are enough technical facilities for American impresarios to be interested and to send artists. That is the reason for this project: that is a Canadian maybe could not earn his living in these small regions. But a national organization such as the one we are thinking of could maybe find it profitable and could better serve these small towns where the Jeunesses Musicales have proven nevertheless that their work theatres, places where concerts could be given as well as where there was a public which was superior to many others.

Therefore, we have to put all our resources together and help to establish the link between the artist and his future public.

**Mr. Valade:** But I think that there is nevertheless a problem, that of popularizing this form of artistic activity. There is also such a problem with opera. For my part, I have often met people who would have liked to enjoy an opera program. I find that often, tickets are excessively expensive, and the result is that we exclude many people who are fond of this type of entertainment. And I think that there should in this instance be some sort of help in order to popularize more the opera. We are faced with a problem: we are financing, in short, an organization which patronizes the economically well off.

**Mr. Prentice:** We have a program meant to popularize the arts, and maybe we could cite a few examples. It is not a program which is easily understandable, maybe, but the orientation is the direction you have suggested.

**Mr. Elie:** But even in your grants to already existent companies, even to those who play at Place des Arts in Montreal, our intention is to reduce the price of tickets. Undoubtedly, we have succeeded, if we examine the situation that exists in New York for spectacles of the same quality. The situation is comparable to the good sports events. Our companies ask less, in general, than sports

## [Texte]

demandent moins, en général, que les organisations sportives, où le public, de condition assez modeste, trouve le moyen d'y aller. Mais je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce problème de diffusion, de démocratisation du Conseil des Arts. Nous demandons aux institutions que nous aidons de trouver des moyens pour rejoindre de nouveaux publics, et plus particulièrement, les publics défavorisés. Je dis «les», parce qu'il y en a plusieurs.

A Toronto, le Ballet national a donné des représentations pour les adolescents qu'on pourrait appeler marginaux, n'est-ce pas? Ils n'avaient jamais vu de ballet, ils n'étaient jamais entrés dans un théâtre, et cela a eu beaucoup de succès. Alors, le programme de diffusion a justement pour but de trouver de nouveaux publics. L'opéra pourrait trouver facilement un public très populaire, si l'on pouvait réduire encore le coût des billets et trouver des salles ou des stades.

**M. Valade:** Est-ce que, par exemple, vous pourriez me dire si la Société Radio-Canada, qui est tout de même un organisme de diffusion assez important, devrait aider un peu plus les arts, et plus particulièrement l'opéra. Je suis peiné de constater que l'activité de la Société Radio-Canada, dans le domaine de la culture et des arts, est très limitée. Je me demande si le Conseil des Arts ne devrait pas faire des instances auprès de la Société Radio-Canada pour que des opéras entiers puissent être diffusés sur les ondes de la Société, de concert avec le Conseil. Au lieu de passer un samedi après-midi à regarder une partie de baseball de la Ligue américaine, je préférerais entendre un bon opéra interprété par des artistes canadiens, ce qui ne coûterait pas beaucoup plus cher aux contribuables. Est-ce que cette possibilité-là a été discutée avec la Société Radio-Canada?

**M. Élie:** Comme ancien fonctionnaire de Radio-Canada, j'ai beaucoup de sympathie envers cette Société, mais n'est-ce pas son travail? Je sais que l'opéra constitue un problème. C'est très peu «télégénique», mais très radiophonique.

**M. Valade:** Vraiment, il existe une carence, au point de vue artistique, au point de vue de la production des grandes œuvres artistiques. Je vous pose une question précise, savoir, si le Conseil fait des efforts en vue de financer les troupes d'opéra qui pourraient donner ces représentations, et de demander la collaboration de la société d'État pour leur diffusion.

**M. Élie:** Nous avons cette collaboration, monsieur le président. D'ailleurs, chaque année, toutes les agences se rencontrent. Il y a eu des rencontres de trois jours. Récemment, une telle rencontre a eu lieu. Par exemple, les orchestres symphoniques ont reçu un encouragement formidable de la part de Radio-Canada, à la radio: l'Orchestre symphonique de Montréal joue souvent à la radio.

**M. Valade:** Je m'en tiens au domaine de l'opéra.

**M. Élie:** Alors, oui, il y a des rencontres, et, dans la mesure du possible, il y a des ententes. Il existe un problème tout à fait technique, et je me garderai bien de...

**M. Valade:** Est-ce que cela va se réaliser bientôt, est-ce qu'on doit s'attendre que cela commence sous peu?

## [Interprétation]

organizations where the public of modest means finds a way to assist. But I agree wholeheartedly with you with regard to the problem of popularizing arts of democratizing the Canada Council. We ask those organizations which we help to find a means for reaching new audiences and more particularly the underprivileged and there are many.

In Toronto, the National Ballet gave a series of representations for young people who could be called underprivileged. They had never seen a ballet, they had never set foot in a theatre, and it had a lot of success. Therefore, the program of popularization is meant precisely to reach new audiences. The opera could easily find a wide public if it were possible to reduce the price of tickets and find the stadiums or necessary auditoriums.

**Mr. Valade:** Could you tell me, for example, if the Canadian Broadcasting Corporation, which is nevertheless a rather important broadcasting organization, should help a little more the arts and especially opera. I unhappily note that the CBC has very limited activity in the field of culture and the liberal arts. I wonder whether the Arts Council should not make representations to the CBC so that entire operas could be broadcast by the CBC in conjunction with the Council. Instead of spending a Saturday afternoon viewing a baseball game from the American League, I would prefer hearing a good opera performed by Canadian artists, which would not cost more to the taxpayers. Was this possibility ever discussed with the CBC?

**Mr. Élie:** Being a former employee of the CBC, I am very sympathetic towards this Corporation but is it not its business? I know that opera is a problem. It is very poorly "telegenic" but very radiophonic.

**Mr. Valade:** Truly, there is an efficiency from the artistic point of view, from the point of view of production of great artistic works. I am asking you a precise question, that is, if the Council is making some efforts with a view to finance opera companies which could produce these shows, and is asking the collaboration of the CBC for their broadcasting.

**Mr. Élie:** We have this co-operation, Mr. Chairman. Furthermore, all the agencies meet every year. There have been three-day meetings. Recently, such a meeting was held. For example, symphony orchestras have received a tremendous encouragement from the CBC for radio: The Montreal Symphony Orchestra plays often on the radio.

**Mr. Valade:** I am limiting myself to the field of opera.

**Mr. Élie:** Then, yes, meetings have been held and, whenever possible, agreements have been signed. There is a specifically technical problem and I will take care not...

**Mr. Valade:** Will this be realized soon; can we hope to see a start in the near future?



## [Text]

**M. Élie:** Quant à l'opéra, un problème technique, que Radio-Canada essaie de résoudre, me dépasse.

**M. Prentice:** J'ai été membre du conseil d'administration de la Société Radio-Canada de 1964 à 1967, et je crois qu'il existe un problème technique. On pourrait en discuter avec M. George Davidson, ou avec M. Laurent Picard. Peut-être que M. Élie pourrait, conformément à la suggestion de M. Valade, demander s'il est possible de coopérer dans ce domaine. Je crois que cela pourrait se faire assez facilement.

**M. Valade:** Dans un autre ordre d'idées, monsieur le président, est-ce que je pourrais demander—peut-être que ces critères sont énoncés dans le document, mais je ne les y ai pas trouvés—si le Conseil accorde des bourses à toute personne, sans égard à ses moyens personnels? Est-ce que, quelle que soit la demande, on ne tient pas compte des moyens de l'individu?

**M. Prentice:** Ah non, on ne les considère pas du tout.

**M. Valade:** Croyez-vous—moi, je me pose la question—qu'il serait normal que le Conseil accorde, par exemple, une bourse de \$5,000 à une personne qui possède un demi-million ou un million de dollars, et qui serait donc en mesure de se cultiver de ses propres moyens dans ce domaine? Je crois que là, il y a quand même aussi...

**M. Prentice:** Je crois que j'aurais assez de difficulté, pour des raisons d'organisation, à éviter cela. Peut-être que M. Milligan pourrait répondre à cette question.

**Mr. Milligan:** We have no means of knowing what private resources an applicant for a doctoral fellowship might have. We place restrictions on the income he may receive from other sources.

**Mr. Valade:** In the same field?

**Mr. Milligan:** While in this field. We place restrictions, in the same way, on the amount of time he can devote to other income-producing activities if he is employed as a research assistant or teaching assistant at the university, for example. The situation is different among faculty members. We do not give them anything in the way of income for their research grants. We rely on the support given by the universities through salaries—when we give them leave fellowships. These should enable them to take advantage of sabbatical leave. We place a restriction on the amount of our grant to the effect that the sabbatical salary they may receive from the university will not exceed their normal university salary.

**Mr. Valade:** In other fields of activity, if a person has an income of \$25,000 or \$30,000 and applies for a grant of \$5,000, you would not consider his income as a criterion?

**Mr. Milligan:** As matters now stand, we do not have any means of determining whatever income he might have. We could ask him.

**Mr. Valade:** It is not included in the application form?

**Mr. Milligan:** No.

## [Interpretation]

**Mr. Élie:** In so far as the opera is concerned, there is a technical problem which I cannot understand and which the CBC is trying to solve.

**Mr. Prentice:** I was a member of the Board of Directors of the CBC from 1964 to 1967 and I believe there is a technical problem. We could discuss it with either George Davidson or Laurent Picard. Mr. Élie could maybe, in conformity with Mr. Valade's suggestion, ask if it is possible to co-operate in this field. I believe this could be done rather easily.

**Mr. Valade:** To pass on to another subject, Mr. Chairman, could I ask—maybe these criteria are set forth in the paper, but I have not found them, whether the Council gives scholarships to anyone without taking into account his financial position? Whatever be the application, are the financial means of the individual taken into account?

**Mr. Prentice:** No, they are not at all considered.

**Mr. Valade:** Do you believe—personally, I am asking myself that question—that it would be normal that the Council would grant for example \$5,000 to a person who owned half a million or a \$1 million and who would therefore be able to educate himself by his own means in this field? I believe that there, there is also...

**Mr. Prentice:** I think that for reasons of organization, I would have great difficulties to prevent that. Maybe Mr. Milligan can answer this question.

**M. Milligan:** Nous n'avons aucun moyen de savoir quels peuvent être les ressources personnelles d'un postulant pour une bourse de doctorat. Nous avons des restrictions quant au revenu qu'un postulant peut recevoir d'autres sources.

**M. Valade:** Dans le même domaine?

**M. Milligan:** Nous posons des restrictions, de la même manière, sur le temps consacré à d'autres activités rémunératrices, si le postulant est employé en tant qu'assistant à la recherche ou professeur suppléant à l'université, par exemple. La situation est autre parmi les membres de la faculté. Nous ne leur allouons pas de revenu pour les subventions à la recherche. Nous le reportons à l'assistance donnée par les universités au moyen de salaire, quand nous leur accordons des bourses parce qu'ils sont en congé non payé. Nous restreignons le montant de nos subventions afin que le salaire de congé qu'ils peuvent recevoir de l'université n'excède pas le salaire normal.

**M. Valade:** Dans d'autres domaines d'activités, si quelqu'un à un revenu de 25,000 dollars ou de 30,000 dollars et postule une subvention de 5,000 dollars vous ne considérez son revenu parmi vos critères?

**M. Milligan:** A l'heure actuelle nous n'avons aucun moyen de déterminer le revenu qu'il peut avoir. Nous pourrions lui demander.

**M. Valade:** Ce n'est pas demandé dans la formule de demande de bourse?

**M. Milligan:** Non.



[Texte]

**Mr. Valade:** You consider that an acceptable fact in respect of initial assistance?

**Mr. Milligan:** It is one that has given us some concern on doctoral fellowships where we are supporting programs. There may be students who have personal means that would enable them to do their studies without our support. We know we have to bear this in mind. This is very difficult to measure because most students with whom we are dealing are in their twenties. The funds available are presumably family funds. At this point most applicants want to be independent of their families.

Apart from that, there is the sheer administrative difficulty of finding out what the financial situations are of 3,000 or 4,000 applicants. There is one thing that is likely to happen that will bring some important sense to this question. It now seems very probable that scholarships will be taxed. Any student who has substantial income from home will find his scholarship being taxed at the marginal rate; it will be quite high.

**Mr. Valade:** The government will have to take these taxes and give them to the Council?

**Mr. Milligan:** Yes.

**Mr. Valade:** I would like to ask another question. As you may be aware, in Parliament and in provincial legislatures there are interns who are helping members of legislative assemblies and federal members by doing research work. I do not complain about this; we need all the help we can get. However, I was amazed to learn that they are here mostly on American foundation grants.

**The Chairman:** Totally.

**Mr. Valade:** Is it totally?

**Mr. Chairman:** The expenses of the assistants are provided by the House of Commons. The United States donor foundation took the initiative, along with the Association of Political Scientists of Canada, to provide this.

**Mr. Milligan:** To correct you on this, Mr. Chairman, our financial involvement is very indirect. We provide some administrative financing to the political scientists' association. That program has certainly not been financed by the Canada Council.

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Milligan:** The donor foundation is supporting it, not the American donor foundation.

**Mr. Valade:** There are some other foundations who are helping. I do not have the names in my file. I put this as a preamble to my question. I wonder if the Council has considered more true help and new direction in this regard for Members of Parliament and members of legislative assemblies. Could your Council get involved in that type of thing? It is really basic research. I think this is also Mr. Stewart's point. These young people would get integrated into political and government machinery and background research. I think the Council should get more intensely involved in this type of program.

[Interprétation]

**M. Valade:** Considérez-vous cela comme fait acceptable en rapport à l'assistance initiale?

**M. Milligan:** Ce fait nous a préoccupé quelque peu au sujet des bourses de doctorat pour laquelle nous appuyons des programmes. Il peut y avoir des étudiants qui ont les moyens personnels de poursuivre leurs études sans que nous les aidions. Nous devons ne pas oublier cela. Cela est difficile à évaluer, car la plupart des étudiants avec lesquels nous avons à faire sont dans la vingtaine. Les fonds disponibles proviennent présumément de leur famille. Rendu là, la plupart des postulants désirent être indépendant de leur famille.

A part cela, se pose le problème administratif de trouver quelle est la situation financière de quelque 3,000 à 4,000 postulants. Il est très probable que les bourses d'étude seront imposables. Tout étudiant qui touche un revenu important de sa famille se verra imposer sa bourse d'étude à un taux marginal; ce sera assez élevé.

**M. Valade:** Le gouvernement devra retirer ces impôts et les redonner au Conseil?

**M. Milligan:** Oui.

**M. Valade:** J'aimerais poser une autre question. Aux Parlements fédéral et provinciaux, il y a des internes qui aident les membres de l'assemblée législative dans leurs travaux de recherche. Je ne me plains pas de cela; nous avons besoin de toute l'assistance possible. Toutefois je suis étonné d'apprendre qu'ils bénéficient pour la plupart de subventions de fondation américaine.

**Le président:** Tous.

**M. Valade:** Tous?

**Le président:** La Chambre des communes défraie les assistants de leurs dépenses. Les fondations américaines ont eu l'initiative de même que l'Association des sciences politiques du Canada.

**M. Milligan:** Si je puis vous reprendre, monsieur le président, notre contribution financière est très indirecte. Nous finançons l'administration de l'Association des sciences politiques. Ce programme n'a certainement pas été financé par le Conseil des arts du Canada.

**Le président:** C'est exact.

**M. Milligan:** La fondation de s'accorde de l'aide, non pas la fondation américaine.

**M. Valade:** Il y a d'autres fondations qui aident. Je n'en possède pas les noms. Je dis cela avant de passer à ma question. Je vous demande si le Conseil a pensé à accorder plus d'assistance réelle et à donner une nouvelle direction à cet égard pour les membres du Parlement et les membres des assemblées législatives. Le Conseil peut-il s'occuper de choses de ce genre? S'agit-il de recherche de base. Je crois que c'est aussi l'opinion de M. Stewart. Ces jeunes gens vont s'intégrer aux structures gouvernementales et politiques et à la recherche fondamentale. Je crois que le Conseil devrait s'occuper davantage de ce genre de programme.

[Text]

**Mr. Milligan:** This is a question which has not yet arisen.

**Mr. Valade:** That is why I raise it.

**Mr. Milligan:** I do not know how we can relate it to the Council's objectives.

**Mr. Valade:** Would it fall under your responsibilities?

**Mr. Milligan:** It would not fall under the present program of the Council.

**Mr. Valade:** Would you consider studying this possibility and report in some way?

**Mr. Prentice:** Yes, I think we should. Parliament is our boss. If you make a request or express a wish, we will certainly do that.

**Mr. Valade:** I make the request.

**Mr. Prentice:** To study it. I think we could co-operate and give you an answer after we see the problems and difficulties. I will see that this is done.

**The Chairman:** I might give Mr. Valade the assurance that being on the controlling committee with his colleague, Mr. Hales, I will certainly raise this matter. Perhaps that committee, which has the responsibility for operating it, might consult the Canada Council at a later time.

**Mr. Valade:** I would like to ask a few more questions. I do not want to delay these gentlemen. There are many committees meeting today and we have to share the burden. I would like to ask some questions with regard to the documents filed through Mr. Nowlan. I notice in the success rates, writing program—

**The Chairman:** Could you list the documents?

**Mr. Valade:** The document is table 8(4). It is the answer given to Mr. Nowlan on October 8.

**The Chairman:** Does the committee agree to have these documents printed as an appendix to today's proceedings?

**Some hon. Members:** Agreed.

*(Editor's note: For documents referred to above, see appendix C)*

**Mr. Valade:** Referring to table 8(4), success rates, writing program, I notice that there is quite a decline in the success rates. I have the table comparing 1968-69 with 1969-70 of bursaries, short-term grants and travel grants. Even if you go back, I think you will see that what I say is correct. Look at the figures for 1968-69 and 1969-70 with regard to bursaries. The success rate was 36 per cent in 1969, but 27 per cent in 1970. Short-term grants go from 39 to 45, and travel grants from 90 to 60. What exactly does this mean?

[Interpretation]

**M. Milligan:** Cette question n'a pas encore été soulevée.

**M. Valade:** C'est pourquoi je la soulève.

**M. Milligan:** Je ne vois pas comment vous pouvez relier cela aux objectifs du Conseil.

**M. Valade:** Cela relève-t-il de vos responsabilités?

**M. Milligan:** Cela ne relève pas du programme actuel du Conseil.

**M. Valade:** Auriez-vous l'obligeance d'étudier cette possibilité de la reporter de quelque manière?

**M. Prentice:** Oui, je crois que nous le devrions. Notre patron, c'est le Parlement. Si vous faites une demande ou exprimez un souhait, nous allons certainement les réaliser.

**M. Valade:** Je formule la demande.

**M. Prentice:** D'étudier cela. Je crois que nous pourrions collaborer et vous donner une réponse après examen des problèmes et des difficultés. Je verrai que cela soit fait.

**Le président:** Je pourrais donner à M. Valade l'assurance que, puisque je fais partie du comité de contrôle, avec son collègue M. Hales, je soulèverai certainement cette question. Peut-être que ce Comité, qui assume la responsabilité de l'exploiter pourrait consulter le Conseil des arts, à une date ultérieure.

**M. Valade:** J'aimerais poser quelques autres questions. Je ne veux pas retarder ces messieurs. Il y a de nombreux comités qui se réunissent aujourd'hui, et il faut nous partager la tâche. J'aimerais poser quelques questions au sujet des documents remis à M. Nowlan. Je note, dans les réussites, concours...

**Le président:** Pourriez-vous établir une liste des documents?

**M. Valade:** Le document est numéroté 8 (4). Il s'agit de la réponse donnée à M. Nowlan, le 8 octobre.

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils d'accord pour que ces documents soient imprimés et constituent un appendice aux délibérations d'aujourd'hui?

**Des voix:** Accepté.

*(Note de l'éditeur: pour les documents dont il est question ci-dessus, voir l'appendice C)*

**M. Valade:** D'après le tableau 8 (4), réussites, concours, il y a une diminution sensible des réussites. J'ai le tableau qui compare 1968-1969 avec 1969-1970, pour ce qui est des bourses, des subventions à court terme et des frais de déplacements. Même si vous revenez en arrière, je pense que vous verrez que ce que je dis est exact. Examinez les chiffres pour 1968-1969 et pour 1969-1970 par rapport aux bourses. Le taux de réussite était de 36 p. 100 en 1969, mais de 27 p. 100 en 1970. Les subventions à court terme passent de 39 à 45 p. 100 et les frais de déplacements de 90 à 60 p. 100. Qu'est-ce que cela signifie exactement?

## [Texte]

• 1150

## [Interprétation]

**M. Élie:** Il s'agit, dans le domaine des arts, de ce qu'on appelle des «bursaries», bourses de perfectionnement pour les jeunes artistes, et les «awards», pour les artistes émérites, et les «short terms», à court terme. Ce qui est arrivé, c'est qu'on a tout simplement manqué de fonds. Il a fallu détacher des fonds... A un moment donné, on avait aboli complètement le programme des «awards», et on l'a rétabli. Il a fallu réduire les fonds affectés aux bourses de perfectionnement, en vue de rétablir ce programme. Comme les besoins des compagnies, comme celles des orchestres symphoniques et des opéras augmentent, nous n'avons pas pu accorder les fonds suffisants. C'est justement pourquoi, cette année, dans notre budget «D», nous demandons de pouvoir augmenter le taux de succès de 30 p. 100 à 33½ p. 100, mais c'est faute de fonds uniquement.

**Mr. Valade:** I take it, then, that the success rate has no bearing on the competency or knowledge of the individual; it relates to his success in applying the funds?

**M. Élie:** C'est que nous n'avions suffisamment d'argent que pour accorder une bourse sur cinq qui étaient demandées.

**Mr. Valade:** I see that you have the same problem in table 6 of the same document. I am referring to the success rate in connection with academic programs. I see that post-doctoral fellowships are down to nothing in 1970-71, from a total of 53 in 1968-69. What does that mean?

**Mr. Milligan:** That program was suspended two years ago; we have not been offering it. A modified version of it will be reintroduced next year in conjunction with the leave fellowships, but it will not be on the same pattern exactly.

**Mr. Valade:** Do you work with the provincial governments in that respect? Is the program conducted on an entirely non-cooperative or unilateral basis, or is there co-operation between provincial governments and the Council with respect to these post-doctoral fellowships?

**Mr. Milligan:** The question of co-operation with provincial governments has never actually been raised in connection with post-doctoral fellowships. Our consultations with provincial authorities have not been limited so far to any programs. We have had talks with both Quebec and Ontario officials. By and large, our dealings must in the nature of things be primarily with the universities, and the provincial point of view must be reflected through the universities' point of view.

**Mr. Valade:** That is all, Mr. Chairman.

**Mr. Richard:** Mr. Chairman, I have been very quiet, listening to the answers which have been given. I was not present when certain answers were given. I have always been bothered by the fact that some of the fellowships granted by the Canada Council might be related to the same subject matter. I should like assurance from the

**Mr. Elie:** In the field of arts, it is called "bursaries", up greeting bursaries for young artists, and the "awards" for emeritus artists, and the "short terms". What happened is that there was not enough funds. Funds were to be effected... At a certain time, the wards program was completely suppressed and it was reestablished. Up greeting bursary funds were to be reduced in order to reestablish the program. As the needs of companies, symphonic orchestra and operas increase we could not grant sufficient funds. This is exactly the reason why this year, in our budget "D", we ask to be able to increase the success rate from 30 per cent to 33½ per cent, but it is only from lack of funds.

**M. Valade:** Je crois comprendre, alors, que le taux de succès n'est pas établi en fonction de la compétence ou des connaissances du particulier; et ne se rattache à son succès en faisant une demande de fonds?

**Mr. Elie:** It is because we only had enough money to give one bursary out of five that were requested.

**M. Valade:** Je constate que vous avez le même problème dans le tableau 6 du même document. Je me rapporte au taux de succès relativement aux programmes académiques. Je constate qu'il n'y a aucune bourse de perfectionnement poste-doctorat pour l'année 1970-1971, alors qu'on avait un total de 53 en 1968-1969. Qu'est-ce que cela signifie?

**M. Milligan:** On a suspendu ce programme il y a deux ans; on ne l'offrait pas. Une version modifiée de ce programme sera réintroduite l'an prochain de concert avec l'autorisation de bourses de perfectionnement, mais cela ne sera pas sur le même modèle exactement.

**M. Valade:** Travaillez-vous avec les gouvernements provinciaux? Le programme sera-t-il mené sur une base unilatérale ou non coopérative ou y a-t-il coopération entre les gouvernements provinciaux et le Conseil en ce qui a trait aux bourses de perfectionnement poste-doctorat?

**M. Milligan:** La question de coopération avec les gouvernements provinciaux n'a jamais été soulevée en ce qui a trait aux bourses de perfectionnement poste-doctorat. Nos consultations avec les autorités provinciales ont été très limitées pour tous les programmes. Nous avons eu des entretiens avec les fonctionnaires du Québec et de l'Ontario. En tout et partout, nos relations doivent être selon la nature des choses principalement avec les universités et le point de vue provincial doit se refléter sur le point de vue des universités.

**M. Valade:** C'est tout, monsieur le président.

**M. Richard:** Monsieur le président, j'ai été très silencieux car j'écoutais les réponses qui ont été données. Je n'étais pas présent lorsque certaines réponses ont été données. Le fait que certaines bourses de perfectionnement subventionnées par le Conseil du Canada soient rattachées au même sujet m'ennuyait. J'aimerais que le



## [Text]

chairman that there is some examination of these projects, to the end that there is not too much duplication of subjects. For example, everybody is concerned about pollution, everybody is trying to do something about it. Surely there will not be only works on pollution and works on such subjects as communications. I hope there will be other works. I hope there are not too many theses on the same subject matter and that there will be diversification. Could I have some assurance about that? The Council could do something about this matter.

**Mr. Milligan:** We can. In the research grant program, that is, in the program of support for senior scholars pursuing their own research, we are dealing with small numbers of people and that makes it relatively easy to keep these things in view. We are also co-operating with the National Research Council in developing an important information exchange centre so that all federally supported research will be reported to a central point where at any time you will be able to find out just who is pursuing what research on what subject. This will help to forestall any possibility of unnecessary duplication.

May I refer to the case of theses by students. As the vice-chairman mentioned earlier, a difficult situation exists there. So many thousands of students, in literally thousands of institutions, are involved that it is essentially a problem within the academic community itself of devising the means of exchanging information on all work being done by graduate students in order to avoid duplication with regard to graduate theses. The problem, in a sense, is not so important there because the level of work being pursued by graduate students is not comparable in importance or in cost with the kind of work that is likely to be supported under research grants.

**Mr. Richard:** Mr. Chairman, I have another idea which I should like to put forward. I want to get down to specifics. I have been thinking about the way the Canada Council might be constituted. My idea may be wrong. I know that we have a National Research Council and that there are universities and foundations throughout the country undertaking a great many specific types of research. We must have that research. I have often wondered, and I wonder especially today, if some day the Canada Council itself could not oversee such research as is undertaken by the National Research Council or in the social sciences. Could not the Council, under each of such various branches, carry on specific research projects with the help of those people whom it might select from applicants for fellowships, etc., and would we not thereby get some real benefits?

If that were the case, the Council could direct all specific projects; it would be the national foundation for the undertaking of a specific job. The Council could undertake such work which at present is unrelated and not correlated when undertaken in universities and foundations across the country. That, I think, would be worth while. Instead of giving a little bit of money to an institution in this province or to some other body for the undertaking of a project, we could have all this work undertaken by the national research group, directed by the Canada Council, in this case. There would be direc-

## [Interpretation]

président m'assure qu'on étudie ces projets séparément. Par exemple, la pollution concerne tout le monde et tout le monde essaie de faire quelque chose pour cela. On ne fera sûrement pas seulement les travaux sur la pollution et sur les communications. J'espère qu'il y aura d'autres travaux. J'espère que les travaux qui portent sur le même sujet ne seront pas trop nombreux et qu'il y aura une certaine diversité. Peut-on m'assurer de cela? Le Conseil pourra faire quelque chose pour cela.

**M. Milligan:** Nous le pouvons. Dans le programme de subventions pour les recherches, c'est-à-dire dans le programme de support pour les grands savants qui poursuivent leurs propres recherches, nous traitons avec un très petit nombre de gens et cela permet de garder ces choses en vue. Nous coopérons également avec le Conseil national de recherches pour le développement d'un important centre d'échange d'information de sorte que toutes les recherches subventionnées par le gouvernement fédéral seront rapportées à un point central où, n'importe quand, vous serez capable de trouver qui poursuit telle recherche et sur quel sujet. Cela pourrait empêcher toute possibilité de duplication non nécessaire.

Puis-je me rapporter au cas des recherches par les étudiants. Comme le vice-président l'a déjà dit, la situation est très difficile dans ce domaine. Ainsi plusieurs milliers d'étudiants, dans des milliers d'institutions, sont mêlés à ce qui est essentiellement un problème, à l'intérieur de la communauté académique elle-même, d'invention de moyens pour échanger les informations sur tous les travaux que font les diplômés afin d'éviter le dédoublement des thèses. Le problème dans un sens, n'est pas tellement important parce que le niveau de travail qui a été fait par les diplômés n'est pas comparable en importance ou en terme de prix avec le genre de travail auquel on a accordé des subventions de recherche.

**M. Richard:** Monsieur le président, j'ai une autre idée que j'aimerais exprimer. Je veux m'en tenir à l'essentiel. J'ai pensé à la façon dont le Conseil du Canada devrait être constitué. Mon idée est peut-être fautive. Je sais que nous avons un conseil national de recherches et qu'il y a des universités et des institutions dans tout le pays qui poursuivent un genre tout particulier de recherches. Nous devons avoir cette recherche. Je me suis souvent demandé, et je me le demande particulièrement aujourd'hui, si, un bon jour, le Conseil du Canada lui-même ne devra pas surveiller les recherches qui sont entreprises par le Conseil national de recherche ou dans les sciences sociales. Le Conseil ne pourrait-il pas, pour chacun de ces domaines particuliers, poursuivre des projets de recherche avec l'aide de ces personnes qu'il devrait choisir comme ceux qui ont demandé des bourses de perfectionnement, etc.; et n'en tirerions-nous pas des avantages réels? Si cela était le cas, le Conseil dirigerait tous les projets spécifiques; ce serait l'Institution nationale pour l'entreprise à travail spécifique. Le Conseil entreprendrait tel travail qui, à l'heure actuelle, n'a aucun rapport et ne sont pas en corrélation lorsqu'il est entrepris dans les universités et les institutions dans les pays. Cela serait, je crois, très utile. Au lieu de donner très peu d'argent à une institution dans cette province ou à certains autres organismes pour la poursuite d'un projet tout ce travail pourrait être entrepris par un groupe du Conseil national

[Texte]

tors in each branch of work who would oversee specific projects.

**Mr. Prentice:** That is an interesting thought.

**Mr. Richard:** I think that would be more valuable than the kind of work the Council is doing, with all due respect. It would not be an easy step since there would be great difficulties political and otherwise. I believe such institutions exist in other, major countries of the world. For those engaged in music, the arts, the social sciences and the humanities that would be a valuable contribution. We could gather, at the same time, a library of information where the work of one person, over several years, on a certain subject could be catalogued and put away. There you could catalogue a specific reference work on a subject which would be valuable to governments, institutions and universities.

**Mr. Milligan:** It is a good idea and has been discussed a good deal in recent years. Actually, whether there ought to be a public or quasi-public research centre for the social sciences which would address itself to public issues along the lines of the Brookings Institute in the United States has been the subject of a study by the government. Whether it ought to be associated with the Canada Council is perhaps a separate matter.

There has been experience in the case of NRC in that it has tried to combine what is called in-house research and the operation of its own labs with the institution of programs for the support of university research. Such two programs are related in some ways and in other ways are in competition for funds. I suspect that if a national research centre were established in this country it would be separate from the Canada Council. Certainly, if it were established under the Canada Council, our act would have to be changed.

**Mr. Richard:** I just wanted to express that thought.

**Mr. Valade:** On a point of order, Mr. Chairman, am I to understand that the Council would give a listing of the categories under which moneys were allocated? Is it possible to get a detailed schedule of all the different categories for which money was allocated?

**Mr. Milligan:** By research topic?

**Mr. Valade:** By research topic or subject matter.

**Mr. Milligan:** At the moment it would be theoretically possible but very, very difficult, because that information would have to be reconstructed from hundreds of files. What we are now in the process of doing is putting some of our operation on computers, so that in future years we will be able much more easily to do that.

**Mr. Valade:** What we have in mind is that the Council should not be handing out these grants to people engaged in the same field of research and activities. This seems to be in accordance with Mr. Richard's aim. If you do not categorize, you might give 25 fellowships with respect to exactly the same studies of the same subject matter.

[Interprétation]

des recherches, dirigé par le Conseil du Canada dans ce cas. Il y aurait des directeurs pour chaque travail qui surveilleraient le projet.

**M. Prentice:** C'est un point très intéressant.

**M. Richard:** Je crois que ce serait plus valable que le genre de travail que fait le Conseil, avec tout le respect que je lui dois. Cela ne serait pas un pas facile car il y aurait de très grandes difficultés politiques et autres. Je crois que de telles institutions existent entre autres parties du monde. Pour ceux qui travaillent dans le domaine de la musique, des arts, des sciences sociales et des humanités ce serait une contribution valable. Nous devrions instituer, au même moment, une bibliothèque d'information où le travail d'une personne pendant plusieurs années sur un certain sujet serait inscrit dans un catalogue et mis de côté. On pourrait inscrire dans un catalogue un travail de référence sur un sujet ce qui serait très utile pour les gouvernements, les institutions et les universités.

**M. Milligan:** C'est une très bonne idée et on en a discuté dans les dernières années. Actuellement, il devrait y avoir un centre de recherche public ou quasi-public pour les sciences sociales qui s'adresserait au public à peu près de la même façon que l'Institut Brookings aux États-Unis; cela a été le sujet d'une étude par le gouvernement. S'il devrait être associé au Conseil canadien, c'est pour le moment un sujet séparé. Le Conseil national de recherche en a fait l'expérience en ce sens qu'il a essayé de combiner ce qu'il a communément appelé recherche interne et le fonctionnement de ses propres laboratoires avec l'institution de programmes pour le support des recherches universitaires. Deux de ces programmes seront rattachés de certaine façon et se feront compétition pour les fonds d'autre façon. J'ai dans l'idée que si on établissait un Centre national des recherches au Canada, cela serait un organisme séparé du Conseil du Canada. Évidemment, si c'était établi sous la direction du Conseil des arts, il faudrait remodifier notre loi.

**M. Richard:** C'est ce que je voulais dire.

**M. Valade:** J'invoque le règlement, monsieur le président, dois-je comprendre que le Conseil fournirait une liste des catégories pour lesquelles on a affecté des sommes d'argent? Peut-on obtenir une telle liste?

**M. Milligan:** Par sujet de recherche?

**M. Valade:** Par sujet de recherche ou autre.

**M. Milligan:** A l'heure actuelle, se serait théoriquement possible, mais très très difficile à obtenir car nous devrions réunir cette information à partir de centaines de dossiers. Présentement, nous soumettons une partie de notre activité à des ordinateurs justement dans le but de pouvoir recueillir cette information beaucoup facilement dans les années à venir.

**M. Valade:** Nous croyons que le Conseil ne devrait pas accorder ses subventions à des personnes qui travaillent dans le même secteur de recherche. C'est ce que semble dire M. Richard. Si vous n'établissez pas de catégorie, il se peut que vous donniez 25 bourses de perfectionnement à des personnes qui travaillent sur le même sujet.



[Text]

**Mr. Prentice:** May I comment? Very often those who evaluate research projects draw attention to the fact that applicants do not seem to have sufficient familiarity with the existing literature, so there is one safeguard working there. Attention is drawn to research which has already been completed. I think you might be able to express this better than I can, Mr. Rocher.

**Mr. Rocher:** Duplication is not, in fact, a great problem. The people who are engaged in research are not interested in duplication. It is distressing for a researcher to realize that someone else is doing the same research as he is doing.

• 1200

Il y a un mécanisme d'auto-contrôle, si vous voulez, à l'intérieur même de la vie universitaire. Les directeurs de thèses ou les directeurs de recherches ont quand même assez de communications. Il y a aussi la documentation qui circule sans arrêt pour que, dans l'ensemble, le nombre de thèses ou le nombre de recherches qui se recoupent soit probablement très mineur. Je pense que c'est vraiment impensable, disons pour reprendre les mêmes chiffres que vous nous donnez, d'attribuer des fonds à 25 thèses qui touchent le même sujet.

Même si plusieurs recherches portent, disons, sur Voltaire, on peut aborder Voltaire sous bien des angles et c'est très rare que les mêmes angles se recoupent. Mais il reste qu'à l'intérieur du Conseil des Arts, il y a aussi des mécanismes de contrôle. Le jury des affaires universitaires, par exemple, voit arriver à lui tous les projets de recherches qui sont soumis et qui sont évalués par les différents jurys d'évaluation, de sorte que c'est une sorte de table tournante, voyez-vous et là, vraiment, s'il y avait des dédoublements importants, ils apparaissent. Quand il y a des dédoublements importants, ils apparaissent mais, dans la somme d'avis de recherches, je pense que c'est très exceptionnel. Moi, personnellement, je suis engagé dans l'enseignement et dans la recherche depuis 20 ans, cela m'est arrivé très rarement de voir à travers le Canada ou même l'Amérique du Nord, des recoupements vraiment inquiétants. C'est assez exceptionnel.

• 1205

Je pense que le problème est plutôt dans le sens inverse. C'est la dispersion de la recherche, l'atomisation de la recherche, je crois que c'est bien plus là qu'est le problème. Et en ce qui concerne des administrateurs de fonds publics, comme nous le sommes, je crois que ce dont nous devons nous préoccuper, c'est de voir à favoriser davantage des regroupements de chercheurs, et à favoriser davantage des complémentarités dans la recherche. Cela, là, je crois que c'est un problème, parce que les chercheurs ont une tendance à être individualistes, ce qui fait qu'ils vont rechercher à éviter le dédoublement. Ils veulent chacun découvrir quelque chose et leur ambition, c'est l'originalité. C'est la seule ambition du chercheur, la principale ambition, c'est de faire une œuvre qui est originale. Alors, il va chercher à éviter le dédoublement par lui-même. Mais justement cela a l'inconvénient d'atomiser la recherche, et de beaucoup la disperser. Et moi,

[Interpretation]

**M. Prentice:** Puis-je apporter des commentaires? Très souvent ce qui évalue les projets de recherche attire leur attention sur le fait les postulants ne semblent pas très au courant de la documentation qui existe, donc, cela constitue une garantie. Ils tiennent compte de la recherche qui a déjà été faite dans ce domaine. Je trouve que vous seriez plus en mesure d'apporter des explications, Monsieur Rocher.

**M. Rocher:** Cela ne constitue pas un grand problème. Les personnes qui font de la recherche ne sont pas intéressées qu'il y ait plusieurs bourses. Un chercheur n'aime pas tellement qu'un autre fasse la même recherche.

There is a self-control mechanism, if you want within the University community itself. The thesis or research directors communicate quite often. Also, the literature is in constant circulation so as to reduce as much as possible the number of thesis or the number of research work which could deal on the same subject. I find it quite unbelievable, if we consider the figures that have been brought up, to give funds to 25 thesis which deals on the same subject.

Even if many research work deal for example on Voltaire, I will say that it is quite possible to view Voltaire on many angles, and that therefore we seldom see two research work dealing on exactly the same subject. But the fact remains that within the Canada Council, there are also control mechanisms. The jury on university affairs, for example, receives every research project that has been submitted and judged by the different evaluation juries, so it is kind of turning table. If there are major duplications, they come into light, but on the whole I think it is quite exceptional. I have been very close in teaching research for 20 years. I seldom saw in Canada or elsewhere in North America really major overlappings. It is quite exceptional.

The whole problem is elsewhere. I am thinking of the breaking up these divisions of research of different sectors. That is where the hole problem is. As for the public fund administrators, like us, we should support the groups of researcher and support the complimentary aspects between "in research. That is a problem, because the researcher have a tendency to be individualist, which means they will try to avoid duplication. They want to discover something, and their ambition is originality itself. The researcher only ambition, the main one, is to find something that is original. So he is going to try to avoid duplication. This leads to the breaking of research; and becomes very scattered. According to my experience as a researcher I think this is the very source of problem. Thus, earlier, we were speaking of the relation between research and between "national goals", the nation goals, there is a serious problem of co-ordination; I



[Texte]

en tant que chercheur, bien, il y a une certaine expérience de ce monde-là, je crois que là est le problème. Et c'est pour cela que tout à l'heure nous parlions des rapports entre la recherche et les «national goals», les buts de la nation, je pense, les problèmes principaux du pays, je pense que là, vraiment, il y a un problème de coordination grave, et c'est là, je pense, que les fonds publics doivent être plus surveillés.

**M. Valade:** Merci, monsieur Rocher.

**The Chairman:** Mr. Prentice, Mr. Rocher and your colleagues, I should like to thank you on behalf of the committee for your attendance and for your answers. I think we have had a very good exchange between your practical problems as administrators and ours as politicians.

**Mr. Prentice:** Thank you very much. May I say the questions you have asked us and the opinions you have expressed are very valuable to us and we try to be guided by your thinking to quite an extent, generally.

**The Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

think that it is at this level that the public funds should be more closely checked.

**Mr. Valade:** Thank you Mr. Rocher.

**Le président:** Monsieur Prentice, Monsieur Rocher et vos collègues, j'aimerais vous remercier au nom du Comité de votre venue à cette réunion et des réponses que vous avez apportées. Je crois que nous avons assisté à un très bon échange d'idée entre les problèmes que vous avez comme administrateur et nos problèmes, comme politicien.

**M. Prentice:** Merci beaucoup. Puis-je souligner que les questions que vous nous avez posées et que les opinions que vous avez émises nous sont très utiles et nous serviront lors de la prise de décision.

**Le président:** La séance est ajournée jusqu'à l'appel du président.

## APPENDIX "C"

Questions Placed on House of Commons Order Paper by  
Mr. Nowlan, M.P., concerning Canada Council

Canada Council Expenditures on Fellowships and  
Research and Travel Grants

Question No. 3—Mr. Nowlan:

For each of the provinces, in each of the past five years, what were the total expenditures for (a) doctoral-fellowships paid to students studying (at the time of application) in that province (b) doctoral-fellowships paid to students of home residence (at the time of application) in that province (c) doctoral-fellowships paid to students pursuing doctoral studies in that province (d) post-doctoral fellowships paid to residents (at the time of application) of that province (e) leave fellowships paid to residents (at the time of application) of that province (f) research grants of \$6,000.00 or less, paid to residents (at the time of application) of that province (g) research grants of \$6,000 or less, paid in that province (h) travel grants to international meetings for residents of that province, by the Canada Council?

Return tabled January 11, 1971, and deposited in House of Commons Parliamentary Papers Office (Room 134-N) as Sessional Paper No. 283-2/3.

Number of Canada Council Fellowship Awards and  
Research and Travel Grants

Question No. 4—Mr. Nowlan:

For each of the provinces, in each of the past five years, what was the number of (a) doctoral-fellowships awarded to applicants studying (at the time of application) in that province (b) doctoral-fellowships awarded to applicants of home residence (at the time of application) in that province (c) doctoral-fellowships awarded to pursue doctoral studies in that province (d) post-doctoral fellowships awarded to applicants resident (at the time of application) in that province (e) leave fellowships awarded to applicants resident (at the time of application) in that province (f) research grants of \$6,000.00 or less, awarded to residents (at the time of application) of that province (g) research grants of \$6,000.00 or less awarded which were payable in that province (h) travel grants to international meetings awarded to residents of that province, made by the Canada Council?

Return tabled January 11, 1971, and deposited in House of Commons Parliamentary Papers Office (Room 134-N) as Sessional Paper No. 283-2/4.

Number of Applications to Canada Council for  
Fellowships and Research and Travel Grants

Question No. 5—Mr. Nowlan:

For each of the provinces, what was the number of applications, in each of the past five years, received by

## APPENDICE «C»

Questions inscrites au *Feuilleton* de la Chambre des communes par M. Nowlan relativement au Conseil des arts du Canada

Les dépenses du Conseil des Arts du Canada

Question n° 3—M. Nowlan:

Quelles ont été, au cours de chacune des cinq dernières années, pour chacune des provinces, les dépenses globales touchant a) les bourses d'études doctorales accordées aux étudiants qui, au moment de la demande, poursuivaient leurs études dans ladite province, b) les bourses d'études doctorales accordées aux étudiants qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province, c) les bourses d'études doctorales accordées aux étudiants poursuivant leurs études doctorales dans ladite province, d) les bourses d'études post-doctorales accordées aux candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province, e) les congés d'étude accordés aux candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province, f) les subventions à la recherche de \$6,000 ou moins accordées aux candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province, g) les subventions à la recherche de \$6,000 ou moins payables dans ladite province, h) les allocations de voyage versées par le Conseil des arts du Canada aux résidents de ladite province qui assistent aux réunions internationales?

Le document est déposé le 11 janvier 1971 et enregistré à la division des documents parlementaires (Pièce 134-N) comme document sessionnel n° 283-2/3.

Les dépenses du Conseil des Arts du Canada

Question n° 4—M. Nowlan:

Quel a été, au cours des cinq dernières années, pour chacune des provinces, le nombre a) de bourses d'études doctorales accordées aux candidats qui, au moment de la demande, étudiaient dans ladite province, b) de bourses d'études doctorales accordées aux candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province, c) de bourses d'études doctorales accordées à des candidats pour la poursuite d'études doctorales dans ladite province, d) de bourses d'études post-doctorales accordées à des candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province, e) de congés d'étude accordées à des candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province, f) de subventions à la recherche de \$6,000 ou moins, accordées aux candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province, g) de subventions à la recherche de \$6,000 ou moins, qui ont été accordées et étaient payables à ladite province, h) d'allocations de voyage versées par le Conseil des arts du Canada aux résidents de ladite province qui assistent aux réunions internationales?

Le document est déposé le 11 janvier 1971 et enregistré à la division des documents parlementaires (Pièce 134-N) comme document sessionnel n° 283-2/5.

Les dépenses du Conseil des Arts du Canada

Question n° 5—M. Nowlan:

Combien de demandes, au cours de chacune des cinq dernières années, le Conseil des arts du Canada a-t-il

the Canada Council for (a) doctoral fellowships from students studying (at the time of application) in that province (b) doctoral-fellowships from students of home residence (at the time of application) in that province (c) doctoral-fellowships to be held by students pursuing doctoral studies in that province (d) post-doctoral fellowships from residents (at the time of application) of that province (e) leave fellowships, from residents, at the time of application, of that province (f) research grants of \$6,000.00 or less, from residents (at the time of application) of that province (g) research grants of \$6,000.00 or less payable in that province (h) travel grants to international meetings from residents (at the time of application) of that province?

Return tabled January 11, 1971, and deposited in House of Commons Parliamentary Paper Office (Room 134-N) as Sessional Paper No. 283-2/5.

### Canada Council Grants

#### Question No. 6—Mr. Nowlan:

What was the success rate on applications to the Canada Council, in each of the past five years, for (a) doctoral fellowships (b) post-doctoral fellowships (c) leave fellowships (d) research grants of \$6,000.00 or less (e) travel grants to International Meetings?

(Text of Answer to the above is printed at page 2249 of House of Commons Debates, January 11, 1971)

### Visual Arts Awards, Bursaries and Grants By Canada Council

#### Question No. 7—Mr. Nowlan:

1. For each of the provinces, in each of the past five years, what was the number of visual arts (a) awards (b) bursaries (c) short-term grants (d) travel grants (e) materials grants, made by the Canada Council to residents (at the time of application) in that province?

2. For each of the provinces, what was the number of applications to the Canada Council, originating in that province, in each of the past five years for visual arts (a) awards (b) bursaries (c) short-term grants (d) travel grants (e) material grants?

3. For each of the provinces, in each of the past five years, what were the total expenditures for visual arts (a) awards (b) bursaries (c) short-term grants (d) travel grants (e) materials grants, paid to residents (at the time of application) in that province, by the Canada Council?

4. What was the success rate of applications to the Canada Council in each of the past five years, for visual arts (a) awards (b) bursaries (c) short-term grants (d) travel grants (e) materials grants?

Return tabled January 11, 1971, and deposited in House of Commons Parliamentary Papers Office (Room 134-N) as Sessional Paper No. 283-2/7.

reçues de chacune des provinces pour a) des bourses d'études doctorales de la part d'étudiants qui, au moment de la demande, poursuivaient des études dans ladite province, b) des bourses d'études doctorales de la part d'étudiants qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province, c) des bourses d'études doctorales à l'intention d'étudiants poursuivant des études doctorales dans ladite province, d) des bourses d'études post-doctorales de la part de candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province, e) des congés d'étude, de la part de candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province f) des subventions à la recherche de \$6,000 ou moins, de la part de candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province, g) des subventions à la recherche de \$6,000 ou moins, payables à ladite province, h) des allocations de voyage permettant aux candidats résidant dans ladite province au moment de la demande, de payer leurs frais de déplacement lors des réunions internationales?

Le document est déposé le 11 janvier 1971 et enregistré à la division des documents parlementaires (Pièce 134-N) comme document sessionnel n° 283-2/5.

### Les bourses du Conseil des Arts du Canada

#### Question n° 6—M. Nowlan:

Quelle a été, au cours de chacune des cinq dernières années, la proportion de candidats heureux parmi ceux qui ont formulé une demande auprès du Conseil des arts du Canada pour l'obtention de a) bourses d'études doctorales, b) bourses d'études post doctorales, c) congés d'études, d) subventions à la recherche de \$6,000 ou moins, e) d'allocations de voyage relatives aux réunions internationales?

La réponse à la question précitée figure à la page 2249 des débats du 11 janvier 1971.

### Les arts plastiques et le Conseil des Arts du Canada

#### Question n° 7—M. Nowlan:

1. Quel a été dans le domaine des arts plastiques, au cours de chacune des cinq dernières années, et pour chacune des provinces, le nombre de a) bourses de travail libre, b) bourses de perfectionnement, c) bourses de courte durée, d) bourses de voyage, e) bourses d'achat de fournitures accordées par le Conseil des arts du Canada aux candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province?

2. Quel a été dans le domaine des arts plastiques, au cours de chacune des cinq dernières années, le nombre de demandes reçues par le Conseil des arts du Canada de la part de chacune des provinces en ce qui a trait aux a) bourses de travail libre, b) bourses de perfectionnement, c) bourses de courte durée, d) bourses de voyage, e) bourses d'achat de fournitures?

3. Quelles ont été, au cours des cinq dernières années, les dépenses globales dans le domaine des arts plastiques pour chacune des provinces en ce qui a trait aux a) bourses de travail libre, b) bourses de perfectionnement, c) bourses de courte durée, d) bourses de voyage, e) bourses d'achat de fournitures accordées par le Conseil des arts du Canada à des candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province?



### Writing Awards, Bursaries and Grants by Canada Council

#### Question No. 8—Mr. Nowlan:

1. For each of the provinces, in each of the past five years, what was the number of writing (a) awards (b) bursaries (c) short-term grants (d) travel grants, made by the Canada Council to residents (at the time of application) of that province?

2. For each of the provinces, what was the number of applications, originating in that province, made to the Canada Council, in each of the past five years for writing (a) awards (b) bursaries (c) short-term grants (d) travel grants?

3. For each of the provinces, in each of the past five years, what were the total expenditures for writing (a) awards (b) bursaries (c) short-term grants (d) travel grants, paid to residents (at the time of application) of that province, by the Canada Council?

4. What was the success rate of applications to the Canada Council, in each of the past five years, for writing (a) awards (b) bursaries (c) short-term grants (d) travel grants?

Return tabled January 11, 1971, and deposited in House of Commons Parliamentary Papers Office (Room 134-N) as Sessional Paper No. 283-2/8.

4. Quelle a été, au cours de chacune des cinq dernières années, la proportion de candidats heureux qui ont formulé auprès du Conseil des arts du Canada une demande de a) bourses de travail libre, b) bourses de perfectionnement, c) bourses de courte durée, d) bourses de voyage, e) bourses d'achat de fournitures?

Le document est déposé le 11 janvier 1971 et enregistré à la division des documents parlementaires (Pièce 134-N) comme document sessionnel n° 283-2/7.

### La création littéraire et le Conseil des arts du Canada

#### Question n° 8—M. Nowlan:

1. Quel a été dans le domaine de la création littéraire, au cours des cinq dernières années et dans chacune des provinces, le nombre de a) bourses de travail libre, b) bourses de perfectionnement, c) bourses de courte durée, d) bourses de voyage attribuées par le Conseil des arts du Canada à des candidats qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province?

2. Combien de demandes, dans le domaine de la création littéraire, le Conseil des arts a-t-il reçues de chacune des provinces, au cours de chacune des cinq dernières années, pour l'obtention de a) bourses de travail libre, b) bourses de perfectionnement, c) bourses de courte durée, d) bourses de voyage?

3. Quelles sommes globales ont été dépensées dans le domaine de la création littéraire, au cours de chacune des cinq dernières années et dans chacune des provinces, en ce qui a trait aux a) bourses de travail libre, b) bourses de perfectionnement, c) bourses de courte durée, d) bourses de voyage attribuées par le Conseil des arts à des écrivains qui, au moment de la demande, résidaient dans ladite province?

4. Quelle a été, au cours de chacune des cinq dernières années, dans le domaine de la création littéraire, la proportion de candidats heureux en ce qui a trait aux a) bourses de travail libre, b) bourses de perfectionnement, c) bourses de voyage?

Le document est déposé le 11 janvier 1971 et enregistré à la division des documents parlementaires (Pièce 134-N) comme document sessionnel n° 283-2/8.







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, June 3, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 12

Le jeudi 3 juin 1971

Président: M. John M. Reid

Gouvernement  
Public

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Annual Report 1969-70,  
Canadian Radio-Television Commission

CONCERNANT:

Rapport annuel 1969-1970,  
Conseil de la radio-télévision canadienne

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

Messrs.

Faulkner

Guilbault

LeBlanc (*Rimouski*)

Matte

McCleave

Nesbitt

Nowlan

Orlikow

Osler

Portelance

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

Messieurs

Richard

Ritchie

Rose

Roy (*Timmins*)

Schumacher

Stewart (*Cochrane*)

Sullivan

Valade—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Messrs. Ritchie and Sullivan replaced Messrs.  
Alexander and Givens on June 3, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement  
MM. Ritchie et Sullivan remplacent MM. Alexander  
et Givens le 3 juin 1971.

## ORDER OF REFERENCE

Wednesday, May 26, 1971

*Ordered*,—That the Annual Report of the Canadian Radio-Television Commission for the year ended March 31, 1970, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST

## ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 26 mai 1971

*Il est ordonné*,—Que le rapport annuel du Conseil de la radio-télévision canadienne pour l'année terminée le 31 mars 1970 soit déferé au comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ

*Le greffier de la Chambre des communes*

Alistair Fraser

*The Clerk of the House of Commons*



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Thursday, June 3, 1971

(16)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 10.15 a.m. this day. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Faulkner, Nowlan, Orlikow, Reid, Ritchie, Sullivan—(6).

*Witnesses:* Mr. Owen Boris, President, General Co-Axial Services Ltd, Hamilton; Mr. Gordon Keeble, President, Keeble Cable Television Ltd., Toronto; Mr. Russell Reinke, President, Northgate Cable T.V. Ltd., Hamilton.

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, May 26, 1971, the Committee proceeded to a consideration of cable television operations.

The Chairman introduced Messrs. Boris, Keeble and Reinke. Messrs. Boris and Keeble made introductory statements. The witnesses answered questions, discussing the operation of the Canadian cablevision industry and their respective companies.

On completion of the questioning, the Chairman thanked the witnesses for appearing, and for their assistance to the Committee.

At 12:15 p.m., the Committee adjourned until Tuesday, June 8, 1971 at 9:30 a.m.

**PROCÈS-VERBAL**

Le jeudi 3 juin 1971

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, se réunit ce matin à 10 h 15. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Faulkner, Nowlan, Orlikow, Reid, Ritchie, Sullivan—(6).

*Témoins:* MM. Owen Boris, président, *General Co-Axial Services Ltd*, Hamilton; Gordon Keeble, président, *Keeble Cable Television Ltd.*, Toronto; Russell Reinke, président, *Northgate Cable T.V. Ltd.*, Hamilton.

Conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 26 mai 1971, le Comité entreprend une étude des activités de la télévision par câble.

Le président présente MM. Boris, Keeble et Reinke. MM. Boris et Keeble font des déclarations. Les témoins répondent aux questions et poursuivent la discussion sur les activités de l'industrie de la Câblodiffusion canadienne et de leurs compagnies respectives.

A la fin de la période de questions, le président remercie les témoins de leur participation.

A 12 h 15 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 8 juin 1971, à 9 h 30 du matin.

*Le greffier du Comité*

Hugh R. Stewart

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 3, 1971

• 1015

[Texte]

**The Chairman:** Order, please. For the purpose of this meeting, we have a quorum.

We have with us today Mr. Owen Boris, the President of General Co-axial Services Limited of Hamilton, and President, Mountain Cable Vision Company, Hamilton, Ontario. Next to him is Mr. Russell Reinke, the President of Northgate Cable Television Limited, also of Hamilton, and next to him is Mr. Gordon Keeble, President of Keeble Cable Television Limited of Toronto, Ontario.

These gentlemen are here to make some comments in addition to those which were made by the national association of Canadian Cable Television Association when they were here. These gentlemen feel there were some points that were not adequately covered from their point of view and the presentation that was given. I would ask if Mr. Boris or Mr. Reinke or Mr. Keeble could make a brief opening statement and then perhaps we could begin the questioning.

**Mr. Sullivan:** Mr. Chairman, Mr. Keeble is in the middle.

**The Chairman:** Oh, I am sorry. My apologies. Messrs. Boris, Keeble and Reinke. Mr. Boris.

**Mr. Owen Boris (President, Mountain Cable Vision Company, Hamilton):** Mr. Chairman, gentlemen of this Committee, as the Chairman has said, our purpose is to complement and add further to your information on the brief that our national association has presented to you, and we would like to thank you for this opportunity to appear before you today.

We would like to start off by setting the record straight once and for all, we hope, by defining the nature of our industry more correctly. It has been suggested that we are like thieves, taking programs from the air from broadcasters and selling them for our profit. We do not do this. We are like the telephone companies or common carriers. We relay a message or a program that is originated by someone else to the end user or viewer, the public, and they are paying for this.

Our subscribers simply pay us for a professional delivery service. We would like to point out that the program signals are already there in the air and the public has been, is, and will be receiving them free. These things are there for anyone to receive. We are simply doing what anyone else can do.

If we received these program signals and if we captured them, if we perhaps deleted the advertising and reinserted our own advertising and then rebroadcasted these programs with our advertising for our profit, perhaps it could rightly be charged that we are stealing programs and selling them for our profit, but we do not do these things. We do not modify; we do not delay; in no way do we alter these signals. We simply receive them with respect and rebroadcast them faithfully to the end user, similarly as your telephone.

I hope that similarity helps to mold in your mind's eye the picture of what our industry does.

We would like to touch on several problem areas in our industry, and one of the first that come foremost to my

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 3 juin 1971

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous sommes en nombre.

Aujourd'hui, nous avons parmi nous M. Owen Boris, président de la *General Co Axial Services Limited*, de Hamilton, et président de *Mountain Cable Vision Company*, également de Hamilton, Ontario. A ses côtés, M. Russell Reinke, président de *Northgate Cable Television Limited*, de Hamilton, également, et à ses côtés, M. Gordon Keeble, président de *Keeble Cable Television Limited*, de Toronto, Ontario.

Ces messieurs sont ici pour formuler des remarques en plus de celles qui ont été faites par les représentants de l'Association nationale de l'Association canadienne de la télévision par câble lors de leur témoignage devant le Comité. Ces messieurs estiment que certains points n'ont pas été traités de façon satisfaisante et qu'il en est de même de l'exposé qui a été présenté. Je voudrais demander à M. Boris, M. Reinke ou M. Keeble de faire une brève déclaration d'ouverture, après quoi nous pourrions passer aux questions.

**M. Sullivan:** Monsieur le président, M. Keeble se trouve au milieu.

**Le président:** Je m'excuse. MM. Boris, Keeble et Reinke. Monsieur Boris.

**M. Owen Boris (président de Mountain Cable Vision Company, Hamilton):** Monsieur le président, messieurs les membres du Comité. Comme votre président vient de le souligner, nous avons l'intention de compléter et de vous donner de plus amples renseignements au sujet du mémoire que notre association nationale vous a présenté. Nous aimerions vous remercier de nous permettre de comparaître devant vous aujourd'hui.

Nous voudrions commencer par élucider notre position une fois pour toutes, en définissant plus exactement la nature de notre industrie. Il a été dit que nous sommes comme des voleurs, captant les programmes diffusés pour les vendre à notre profit. Nous ne faisons pas cela. Nous agissons comme les compagnies de téléphone ou les transporteurs ordinaires. Nous relayons un message ou un programme diffusé par quelqu'un d'autre pour en faire profiter l'utilisateur ou le téléspectateur, c'est-à-dire le public et il paie ce service.

Nos abonnés nous paient simplement ce service professionnel de livraison. Nous aimerions signaler que les signaux des programmes sont déjà sur les ondes et le public les a reçus, les reçoit et les recevra gratuitement. Ces choses sont là pour que n'importe qui les reçoive, nous faisons simplement ce que toute autre personne peut faire.

Si nous recevions ces signaux de diffusion des programmes et si nous les captions, si nous supprimions la publicité et réintroduisions notre propre publicité et diffusions à nouveau ces programmes comportant notre propre publicité et ceci à notre profit, peut-être qu'on pourrait nous accuser avec raison de voler les programmes et de les vendre à notre profit, mais nous ne faisons pas ces choses. Nous n'apportons pas de modifications, de retard, nous ne changeons en aucune façon ces signaux. Nous les recevons simplement et les diffusons à nouveau fidèlement aux téléspectateurs, comme cela se passe dans le cas du téléphone.

## [Text]

mind is the inequality that the regulations impose on our industry, and I am speaking of the CRTC regulations. A large minority of the population lives in apartment buildings or apartment complexes or town houses, and these dwellings are broadcast receiving stations. They do not require to be licensed, nor are they regulated by the CRTC or even the DOC. The apartment systems are free to add whatever channels they wish. They are no technical standards to which they must adhere. Our industry, on the other hand, must adhere to technical standards and to policy requirements of the CRTC. This inequality poses some hardships on our industry. For example, if a new station comes on the air, as has happened in the Hamilton area in the past several weeks, the apartment complexes are free to add the new station to their system and make that station available to their tenants.

• 1020

On the other hand, cable TV systems must apply to the CRTC to add new stations to their licence schedule. Presently the CRTC are deferring the addition of any new channels to cable TV systems. Our subscribers are complaining. They say, "How is it that we pay you for your service as a professional antenna, and yet you will not put these signals on, whereas our friends or relatives, or who have you, who live in an apartment building are enjoying these channels." It is very difficult to explain to the public that you are regulated separately from someone else. We would like to urge the Committee to question the inequality of this, and we hope that in time the CRTC will find the legal avenues or the powers to regulate this unregulated facet of the broadcast receiving station service.

There is another point which I think Mr. Keeble would like to make on broadcasting and the integration of cable into broadcasting.

**The Chairman:** Mr. Keeble.

**Mr. G. F. Keeble (President, Keeble Cable Television Limited):** Thank you, Mr. Chairman. If Mr. Boris will forgive me, I wonder, Owen, if in the matter of apartment house licensing the CRTC really has the jurisdiction and if we are not talking about a grey area in the department of communications as far as technical standards are concerned. Nobody really seems to have this particular tiger by the tail. Certainly it is a problem. BP-23—which is Broadcast Procedure 23—is a document which sets standards for cable systems, how they will operate and what level of signal tone they will deliver to subscribers, and this will be effective on the cable operators over a period of time, but so far those master antenna television systems serving apartment communities—some of which communities, of course, are bigger than some licenced cable operators—for one jurisdictional reason or another seem to be in nobody's charge.

## [Interpretation]

J'espère que cette similarité contribue à vous donner une idée de ce que fait notre industrie.

Nous aimerions signaler plusieurs domaines de notre industrie où nous avons des problèmes, et l'un des premiers qui me vient à l'esprit est l'inégalité que les règlements imposent à notre industrie et je parle des règlements du Conseil de la radio-télévision canadienne. Une grosse minorité de la population vit dans des immeubles à appartements ou des complexes d'appartements ou des maisons de rangées et des demeures sont des stations de réception et de diffusion. On n'exige pas qu'ils aient un permis, et ils ne sont pas soumis aux règlements du Conseil de la radio-télévision canadienne ou même du ministère des Communications. Les complexes d'appartements sont libres d'ajouter toutes chaînes qu'ils désirent. Il n'y a pas de normes techniques auxquelles ils doivent se conformer.

D'un autre côté, notre industrie doit se conformer aux normes techniques et aux exigences de la politique du Conseil de la radio-télévision canadienne. Cette inégalité crée certaines difficultés à notre industrie. Par exemple, si une nouvelle station diffuse sur les ondes, comme cela s'est passé dans la région de Hamilton au cours des dernières semaines, les complexes d'appartements sont libres d'ajouter la nouvelle station à leur système et de faire bénéficier les locataires des programmes qu'elle diffuse.

D'autre part, les systèmes de télévision par câble doivent demander à la CRTC s'ils veulent ajouter de nouveaux postes à leur liste sous leur permis. Présentement, la CRTC renvoie à plus tard l'addition de nouveaux canaux aux systèmes de télévision par câble. Nos abonnés s'en plaignent. Ils disent, «comment se fait-il que nous vous payons pour vos services en tant qu'antennes professionnelles et vous ne nous donnez pas ces signaux, alors que nos amis ou nos parents, ou qui que ce soit, qui demeurent en appartement jouissent de ces canaux.» Il est difficile d'expliquer au public que vous êtes soumis à des règlements distincts les uns des autres. Nous aimerions pousser le Comité à examiner l'inégalité de cette situation, et nous espérons que le temps venu, la CRTC trouvera les moyens juridiques ou les pouvoirs de réglementer cet aspect non réglé du service des stations de radiodiffusion.

Il y a un autre point que, je crois, M. Keeble aimerait à proposer sur la radiodiffusion et l'intégration des câbles dans la diffusion.

**Le président:** Monsieur Keeble.

**M. G. F. Keeble (président, Keeble Cable Television Limited):** Merci, monsieur le président. Si M. Boris veut bien m'excuser, je me demande, Owen, si en ce qui concerne les permis accordés aux appartements la CRTC a réellement la juridiction ou si nous ne parlons pas au sujet d'un domaine mitoyen dans le ministère des Communications en ce qui concerne les normes techniques. Personne ne semble réellement avoir abordé cette question. Certes, c'est un problème, BP-23—qui est la procédure de radiodiffusion n° 23—est un document qui établit les normes pour les systèmes par câble, comment ils peuvent être exploités et à quel niveau leur signal doit être délivré aux abonnés et ceci sera en vigueur pour les exploitants de câble pour une certaine période, mais jusqu'ici ces systèmes de télévision par antenne centrale, desservant des collectivités d'appartements—dont certaines de ces collectivités, bien entendu, sont plus grandes que certains des exploitants licenciés pour câble—pour une certaine raison de juridiction ou une autre, ne semblent appartenir à personne.



**[Texte]**

**The Chairman:** Has there not been an application to the CRTC to pull them all together in Toronto under one system?

**Mr. Keeble:** Not for licencing purposes, Mr. Chairman. Are you referring to the Conway application for linking the high-rise together? No, this perhaps might have met the conditions, but the difficulty with the Conway proposition, which was simply that he would run a coaxial cable around the city connecting all the buildings of, I think, greater than 50 suites and more than four stories in height in order to provide, (a), the regular kind of cable service and, (b), a specialized service directed to high-rise people alone—if they are different from low-rise people—and this was presented, of course, one year ago in February and it has not been dealt with at least, I have not seen a decision from the Commission on this particular point—and it is certainly a thorny one because as an operator in the area myself the characteristic of most metro areas, and this is particularly true in Toronto, is that the growth is all vertical from here on out. We cannot really go very much further horizontally. What is happening in our own area is that single-family dwellings are being torn down and 20, 30 and 40-storey apartment complexes are being built. Because of this pending application we are unable to deal with the apartment owners. They say that until this thing is resolved do not talk to us, because our offer is a standard one to provide service to them on either of two bases. The problem is really two-fold. First of all, to activate the proposal of Mr. Conway would mean over-wiring. In other words, there would be two sets of wires going through the same territory and two different services being provided in the one area. The second thing, as I say, is this matter of inaccessibility because of lack of decision.

Mr. Boris was good enough to say that I had something to say about broadcasting. I should perhaps point out that I have appeared before this Committee before.

**The Chairman:** In another guise.

**Mr. Keeble:** Yes, as a broadcaster. I am a new boy in the cable business. Our company has had a licence for just under one year at the moment, but I have put that year of activity at the end of 34 years in broadcast communications.

• 1025

During that 34 years I managed to cover most of the bases. I was a performer, I have worked for the CBC, I have worked for private interests, I have worked for an advertising agency, I headed up a network—I have done many things.

It is this background and total preoccupation with this business that leads me to examine the integration of the business in which I now am, cable, into the broadcasting system from perhaps a more informed point of view, with experience on both sides of the fence.

It seems to me that while I am prepared to discuss integration of cable into the system as a program source, and that is really the only way in which it can be integrated into broadcasting, the best service I can perform for our group, and possibly, for you, is to talk about the problems that broadcasting is facing—and I think they are real. However, they are attributing their problems primarily to cable and this, I submit to you, is a fallacy.

**[Interprétation]**

**Le président:** N'y a-t-il pas eu une demande faite à la CRTC de les réunir tous ensemble à Toronto dans un même système?

**M. Keeble:** Non aux fins de permis, monsieur le président. Parlez-vous de la demande de Conway de réunir des conciergeries? Non, ceci aurait peut-être répondu aux conditions, mais la difficulté avec le projet Conway, qui était tout simplement qu'ils installeraient un câble coaxial autour de la ville reliant tous les immeubles de, je crois, plus de 50 suites et de plus de 4 étages en hauteur afin de fournir, (a) le genre de service de câble régulier et, (b) un service spécialisé visant seulement les gens qui habitent les appartements dans ces conciergeries—si ils sont différents des gens qui habitent des appartements à bas niveau—et ceci a été présenté, bien entendu, il y a un an en février et il n'a pas été considéré—du moins je n'ai pas vu de décision de la Commission au sujet de ce problème particulier—et c'est certainement un point épineux parce que, en tant qu'opérateur dans la région moi-même, je sais que la caractéristique de la plupart des régions métropolitaines, et ceci s'applique particulièrement à Toronto, c'est que la croissance sera vers la verticale à l'avenir. Nous ne pouvons réellement aller beaucoup plus loin horizontalement. Ce qui arrive dans notre propre région c'est que les habitations monofamiliales sont démolies et des conciergeries de 20, 30 et 40 étages sont construites. A cause de cette demande en souffrance, il nous est impossible de traiter avec les propriétaires des appartements. Ils nous disent de ne pas leur parler avant que cette affaire soit réglée, parce que notre offre est une offre normale de leur fournir le service sous deux aspects. Le problème est réellement double. D'abord, pour mettre en œuvre le projet de M. Conway, c'est-à-dire un surplus de fils. En d'autres termes, il y a deux ensembles de fils passant par le même territoire et deux services différents étant fournis au même district. La deuxième chose, comme je l'ai dit, est cette question de l'inaccessibilité à cause du manque de décision.

M. Boris a été assez bon de dire qu'il avait quelque chose à dire au sujet de la radiodiffusion. Je pourrais peut-être souligner que j'ai été témoin à ce Comité auparavant.

**Le président:** Sous un autre manteau.

**M. Keeble:** Oui, en tant que radiodiffuseur. Je suis un très nouveau dans le commerce par câble, notre société n'a eu sa licence que depuis un an présentement, mais j'ai consacré cette année d'activités à la fin de 34 années de communications par radiodiffusion.

Pendant ces 34 années j'ai réussi à acquérir une expérience assez vaste. J'étais un artiste; j'ai travaillé pour Radio-Canada; j'ai travaillé pour des intérêts privés; j'ai travaillé pour une agence de publicité; j'ai dirigé un réseau. Bref, j'ai fait bien des choses.

Mes antécédents et mon occupation dans ce domaine des affaires m'ont amené à étudier l'intégration de mon nouveau domaine d'occupation, c'est-à-dire le câble au système de radiodiffusion et ce à partir d'un point de vue plus renseigné et de connaissances des deux parties.

Il me semble que si je dois discuter de l'intégration du câble dans le système de radiodiffusion en tant que souffle d'émission, et c'est là la seule façon pour laquelle il peut être intégré par la radiodiffusion, le meilleur service que je puisse rendre à notre groupe et peut-être à vous, est de parler des problèmes réels auxquels doit faire face la radiodiffusion. Cependant, la radiodiffusion attribue leurs problèmes au câble et cela, je vous le dis, est faux.

## [Text]

There are problems in broadcasting, no question about it. They are not peculiarly Canadian problems. If I may, Mr. Chairman, I will draw to your attention the May 31 issue of *Newsweek* which contains a very long and detailed article on the malaise affecting broadcasting in the United States. The problems are common in the financial or monetary sense. We have perhaps an additional problem in Canadian broadcasting which they do not have in the United States and that is the matter of the production of adequate amounts of Canadian content.

But in the Canadian broadcasting system, to the best of my knowledge, and it is reasonably complete, those stations which are in financial difficulty are not there because of cable. There are some stations which I understand are teetering, they are on the edge, and no cable is present in those areas.

Where cable is at its maximum effectiveness, so is the broadcaster. This of course is simply one more face of the economic condition in which this country operates. But it seems to me that the problems that are facing broadcasting have put the CRTC—and here I guess is a piece of gratuitous advice; they have not asked me for this—in a most difficult situation now, being required under the Broadcasting Act(a) to preserve over-the-air broadcasting before anything else but still to get cable into broadcasting by hook or by crook, (b) to maintain an adequate level of programming designed to employ and foster Canadian unity, the national spirit, and so on, and (c) to bring about an extension of service.

My experiences with CTV ran through a period when we had many public confrontations before the commission, with the addition of stations. The reason I am going to use this as an example is that this is essentially the problem.

The difficulty is that we are trying now to bring second service, shall we say, to many areas which cannot afford the service they have now. I suppose when I get through all this what I am saying is that the hearings of the commission at the end of April, which ran a whole week on how we are going to integrate cable, came close to facing the unpalatable fact that the Canadian public wants more choice than the Canadian public is prepared to pay for.

We are finding now, for example, that they are attempting to add new stations to the CTV network and we are uncovering a situation which has been present all the way down but I do not think has really been recognized; namely that many of the privately owned affiliates of the corporation had been publicly subsidized. I do not think they realize it. I think my use of those words would probably offend them to some degree. But the crucial problem in the extension of broadcasting service in this country is very simply—distance.

• 1030

We have the world's largest microwave system, not once, but three times, trying to get from one end of our long country to the other, so that when you come to a situation where a private station has been installed, it must, in its early stages, by a condition of licence, operate as part of the CBC. It therefore receives network programming, part commercial, part paid for from public funds through CBC grants, but the network's responsibility always includes delivery, this business of getting the program from A to B. When a station—Even Saskatoon, which is a reasonably prosperous market, a good station, which has done an excellent job and which has made reasonable profits over the years—has to face the problem of joining the CTV

## [Interpretation]

Il y a des problèmes dans le domaine de la radiodiffusion, il n'y a pas de doute à ce sujet. Ce ne sont pas des problèmes typiquement canadiens. Si vous me le permettez, monsieur le président, j'attirerai votre attention sur l'édition du 31 mai de *Newsweek* qui a publié un article très long et détaillé sur le malaise qui afflige la radiodiffusion aux États-Unis. Les problèmes sont courants au sens financier ou monétaire. Il y a peut-être un problème supplémentaire dans la radiodiffusion canadienne qui n'existe pas aux États-Unis, il s'agit de la réalisation d'un nombre suffisant d'émissions canadiennes.

Pour ce qui est du système de radiodiffusion canadien, si je ne m'abuse, ce n'est pas le câble qui est la cause des difficultés financières de certains réseaux. Il y a des réseaux qui sont au bord de la faillite et pourtant il n'y a pas de câble dans ces régions.

Lorsque le câble fournit un rendement maximal, le radiodiffuseur le sait aussi. Naturellement, ce n'est là qu'une autre facette de la situation économique de notre pays. Cependant, il me semble que les problèmes de la radiodiffusion ont mis la CRTC et c'est là, je suppose, un conseil que je donne gratuitement, car ils ne m'ont pas demandé conseil—dans une situation très difficile maintenant, car selon la Loi sur la radiodiffusion la CRTC doit (a) accorder toute priorité aux émissions en ondes tout en essayant d'intégrer le câble à la radiodiffusion, (b) maintenir un niveau convenable d'émissions conçues pour nourrir l'unité canadienne l'esprit national, etc. et (c) amener une expansion des services.

Mon expérience avec CTV a eu lieu à un moment où nous avons eu un grand nombre de confrontations publiques devant la Commission à propos de l'ouverture de nouveaux réseaux. La raison pour laquelle je me sers de cet exemple c'est qu'il s'agit là du problème essentiel.

Il y a un problème parce que nous essayons d'ouvrir un service secondaire à bien des régions qui ne peuvent même financer les services qu'ils ont maintenant. En fait, ce que je veux dire, c'est que les audiences à la Commission à la fin du mois d'avril, qui ont duré toute une semaine et qui étudiaient la façon d'intégrer le câble, ont failli faire face à la réalité désagréable que le public canadien veut plus de choix qu'il est prêt à payer.

Nous savons maintenant par exemple, qu'ils essaient d'ajouter de nouveaux réseaux à la CTV et nous découvrons donc qu'une situation qui a toujours existé mais que nous n'avons pas vraiment reconnue, c'est-à-dire que bon nombre des filiales privées de la corporation ont été subventionnées par le public. Je ne crois pas qu'ils s'en rendent compte. Je crois que mes paroles pourraient peut-être les offenser jusqu'à un certain degré. Le problème critique de l'expansion du service de diffusion dans notre pays est très simplement la distance.

Notre système de micro-onde est le plus grand au monde, par trois fois. Et comme ce système accorde chaque partie du pays, cela crée une situation où, lorsqu'une station privée est établie, elle doit fonctionner, durant la phase initiale, d'après une des conditions du permis, comme faisant partie de Radio-Canada. Donc cette station reçoit de la programmation de réseau, qui est en partie commerciale et dont une partie est payée de fonds publics par l'entremise d'octrois de Radio-Canada mais la responsabilité du réseau comprend toujours la distribution, c'est-à-dire le problème qui consiste à acheminer le programme d'un point donné vers un autre. Lorsqu'une station... même à Saskatoon, qui est un marché



## [Texte]

Network of having the CBC put a station in there, and comes over to a totally commercial network, it is going to participate in the revenues perhaps to a greater extent in percentage terms only, then was true for it with the CBC, but it has to carry the white man's burden. It has to pay its share of the microwave cost, and this is what is killing the station. This is the one thing that is making it impossible or very difficult for, even, as I say, a station as large as Saskatoon, to join the network. This is what makes it totally impossible for a Brandon or a Sydney or anything else of this kind. In Sydney, of course, that problem is being resolved by turning it into a suburb of Halifax.

If we are to continue with a system which is in part public supported and yet which has an equally relevant arm, which is totally supported by advertising revenue, the small television station will be of a short duration under such circumstances. I am really using the integration of cable into the system as a springboard to say that the illness is perhaps deeper than the fragmentation, to whatever degree it may occur, that cable creates for the Southern Ontario stations by importing in slightly better quality signals which are already in the air and available to those people.

Anything can happen, if the public is prepared to pay. The hearing before the commission at the end of April was distinguished by proposals of different methods by which this payment could be made. For instance my good friend, Mr. John Bassett, suggested that every cable subscriber give half a dollar a month to support some part of the broadcasting system. John is very well aware of the microwave problem with CTV, he nailed it down and said, let us pay that. He came to grips with the essential problem in the extension of the second service.

Whether or not a selective tax on cable subscribers for the support of something else is a viable proposition is not for me to decide. I personally, would not favour it. I think it has many inequities and lacks the one major characteristic of a good tax and that is that it is avoidable for all you have to do is get off the cable and you would not have to pay it.

Mr. Chairman, perhaps that will be enough to go on with.

**The Chairman:** Thank you, very much. That is an excellent introduction. Mr. Boris.

**Mr. Owen Boris (President General Co-Axial Services Ltd., Mountain Cable Television Company, Hamilton):** Mr. Chairman, with your permission, I would like to make a few comments in addition to Mr. Keeble's on the process of integrating cable TV into the broadcasting system. If you will permit me to give you my company's background. I started my company in 1959 and we are now about 11 years old. We have always considered ourselves to be very progressive. We are perhaps one of the first cable systems

## [Interprétation]

assez prospère, la station qui a fait de l'ouvrage excellent et qui a récolté des bénéfices raisonnables depuis des années, doit faire face au problème de se joindre au réseau CTV, ainsi que de voir l'installation par Radio-Canada dans cette région d'une station, et elle devra se convertir totalement en réseau commercial, et elle obtiendra des revenus qui seront peut-être plus élevés seulement du point de vue du pourcentage que ce n'était le cas lorsqu'elle était affiliée à Radio-Canada, mais c'est le prix qu'elle doit payer. Cette station doit payer sa part des frais du système de micro-onde et c'est ce qui lui cause de gros problèmes. Voilà une des raisons pour laquelle il est impossible ou très difficile, même pour une grande station comme celle de Saskatoon, de se joindre au réseau. C'est pour cela que ce serait complètement impossible de le faire dans le cas, par exemple, de Brandon ou Sydney ou d'une autre station de ce calibre. Évidemment, on est en train de résoudre le problème à Sydney en faisant un faubourg à Halifax.

Si nous voulions continuer avec un système qui est supporté en partie par des fonds publics mais qui a un pendant tout aussi important, qui est financé entièrement par du revenu publicitaire, la petite station de télévision ne fera pas long feu dans de telles circonstances. En fait, j'utilise l'exemple de l'intégration du câble dans le système comme un point de départ afin d'indiquer que la maladie se situe peut-être à un niveau plus profond que celui de la fragmentation, à différents degrés, que le câble crée en ce qui a trait aux stations du sud de l'Ontario en apportant des signaux de la qualité plus supérieure et qui sont déjà sur les ondes et se trouvent à la disposition de ces gens.

N'importe quoi peut se passer, si le public est prêt à payer pour les frais. Durant l'audition à la fin du mois d'avril devant la Commission on a fait des propositions au sujet de différentes méthodes d'après lesquelles ce paiement pourrait être fait. Par exemple, mon bon ami, M. John Bassett, a suggéré que chaque abonné au câble devrait donner 50c par mois afin d'appuyer une partie du système de radiodiffusion. John se rend très bien compte des problèmes qui existent avec la CTV en ce qui a trait aux micro-ondes, il a exposé le problème et ensuite il a suggéré qu'on fasse des versements. Il a traité du problème essentiel en ce qui a trait au prolongement du deuxième service.

Il n'est pas de mon devoir de décider si l'imposition d'une taxe sélective en ce qui a trait aux abonnés du câble dans le but d'appuyer quelque chose d'autre serait une proposition viable ou non. Personnellement, je ne suis pas en faveur d'une telle taxe. Je pense qu'elle comprend beaucoup d'injustices et qu'il lui manque une des caractéristiques principales d'un impôt bien fondé, à savoir qu'on peut l'éviter, car tout ce qu'il faut faire c'est de cesser d'utiliser le câble et vous n'aurez pas à payer cette taxe.

Monsieur le président, voilà qui sera peut-être suffisant afin de pouvoir procéder.

**Le président:** Merci beaucoup. Voilà qui fût un excellent avant-propos. Monsieur Boris.

**M. Owen Boris (président général, Co-Axial Services Ltd., Mountain Cable Television Company, Hamilton):** Monsieur le président, avec votre permission, je voudrais faire quelques commentaires afin de compléter ceux qu'a fait M. Keeble en ce qui a trait au processus d'intégration du câble de télévision dans le système de radiodiffusion. Permettez-moi de vous donner quelques renseignements au sujet de ma compagnie. J'ai monté ma compagnie en 1959, il y a environ 11 ans. Nous nous sommes toujours considé-



## [Text]

in Canada to carry 12 channels. Prior to the coming of the CRTC, my company submitted an official proposal to our local television broadcaster that we embark on a co-operative scheme, whereby our cable system offered the free use of a channel, which the broadcasters could use to do programming, particularly local programming, with the freedom to do additional advertising upon it. They said that they did not need us, that they were doing fine without us. After the coming of the CRTC—it was their proposals that we integrate into the broadcasting system as many co-operative schemes—we approached the radio stations in our area and suggested several ways that we could co-operate to serve our local community. We offered the free use of our channels to the local radio stations and they, too, said, that they were doing fine and that they did not need us.

• 1035

It is rather frustrating because on one hand we are encouraged to do this by our regulators, and in practice it is not acceptable. And I just feel that I would like to let you know what is happening in practice when we try to get together with the established broadcasting system.

**The Chairman:** Thank you. I have Mr. Sullivan as the first questioner, followed by Mr. Nowlan and Mr. Orlikow and Dr. Ritchie.

**Mr. Sullivan:** Mr. Boris, do you lease cable plant from the telephone company, or do you have your own?

**Mr. Boris:** Both, sir. Our company started off leasing a cable plant from the Bell Telephone Company, and I am sure this Committee has heard on past occasions the problems that have crept into the relationship between the telephone companies and cable television companies. About two years ago our company then embarked on a program of erecting its own cable on hydro poles after some lengthy negotiation with our hydro utility and our city council to gain the permissions and agreements required.

I would like to let this Committee know, sir, that we can build our own plant for about 75 per cent of the cost that the telephone companies charge us, and I am prepared to submit documentary evidence on this if anyone so wishes. We think that it is a case of tongue-in-cheek when the telephone companies state that when we pay a sum for the establishment of a cable plant, that this only represents 70 per cent of the Bell Telephone Company's cost, since they are the ones who say this in establishing that plant, and they need the rental revenue of a 10-year period to recover the additional 30 per cent of their capital outlay, or at least the total capital cost which we pay for. We can build the same plant for 75 per cent of the initial capital payment to the Bell, and we fail to see why the common carrier needs the charges levied as he does.

Secondly, we have found it...

## [Interpretation]

rés comme étant très progressifs. Nous sommes peut-être un des premiers systèmes de câble au Canada à présenter 12 canaux. Avant l'avènement du CRTC, ma compagnie présenta une proposition officielle à notre station locale de télévision afin d'entreprendre ensemble un projet de coopération en vertu duquel notre système de câble offrirait l'utilisation gratuite d'un canal que la station pouvait employer pour fins de programmation, particulièrement de la programmation locale, tout en ayant la liberté d'y présenter la publicité supplémentaire. Ils nous ont dit qu'ils n'avaient pas besoin de nous, que leurs affaires allaient très bien sans notre aide. Après l'avènement du CRTC—c'est eux qui avaient proposé que nous devrions nous intégrer dans le système de radiodiffusion en différents groupes coopératifs—nous avons contacté les stations de radio dans notre région et nous leur avons suggéré

plusieurs façons de coopérer afin de servir notre collectivité locale. Nous avions offert l'utilisation gratuite de nos canaux aux stations locales de radio et celles-ci nous ont aussi indiqué qu'elles faisaient de bonnes affaires et qu'elles n'avaient pas besoin de nous.

C'est plutôt frustrant parce que d'un côté ceux qui appliquent les règlements nous encouragent à le faire et en pratique, ce n'est pas acceptable. Et je pense que je devrais vous mettre au courant de ce qui se produit en réalité lorsque nous essayons de négocier avec les stations établies de diffusion.

**Le président:** Merci. J'ai d'abord sur ma liste M. Sullivan, suivi de M. Nowlan, de M. Orlikow et de M. Ritchie. Monsieur Sullivan.

**M. Sullivan:** Monsieur Boris, la compagnie de téléphone vous loue-t-elle à bail une installation de câbles ou avez-vous la vôtre?

**M. Boris:** Les deux. Notre compagnie a commencé par louer à bail une installation de câbles appartenant à la *Bell Telephone Company* et je suis sûr que les membres du comité ont entendu antérieurement mentionner les problèmes qui se sont manifestés dans les relations entre les compagnies de téléphone et les compagnies de télévision par câble. Il y a environ deux ans, notre compagnie a entrepris un programme visant à l'installation de ses propres câbles sur les poteaux de la Compagnie d'électricité après de longues négociations avec la Compagnie d'électricité et notre conseil municipal nous avons obtenu les permissions et les accords nécessaires.

J'aimerais faire savoir à votre comité que nous pouvons construire nos propres installations dont les frais équivalaient à 75 p. 100 de ce que nous font payer les compagnies de téléphone et je suis prêt à soumettre des documents le prouvant si quelqu'un le désire. Nous pensons que les compagnies de téléphone se moquent de nous lorsqu'elles déclarent que quand nous payons une certaine somme pour l'établissement d'une installation de câble cela ne représente que 70 p. 100 des frais de la compagnie Bell, puisque ce sont elles qui disent cela en construisant cette installation, et qu'elles ont besoin du revenu de la location s'étendant sur une période de dix ans pour récupérer les 30 p. 100 complémentaires de leurs frais d'immobilisation ou au moins le total des frais de premier établissement que nous payons. Nous pouvons construire la même installation en dépensant 75 p. 100 du paiement initial que nous versons à la Compagnie Bell et nous ne comprenons pas pourquoi de telles redevances sont perçues.

Deuxièmement, nous avons découvert...

[Texte]

**Mr. Sullivan:** May I speak on that point before you go on to the second?

**Mr. Boris:** Yes, sir.

**Mr. Sullivan:** It would seem that they are taking a position because of their monopolies. Is that what you are inferring?

**Mr. Boris:** Yes, sir, I would say that. You realize that our industry at the present time has no recourse in our relationship with the telephone companies. The telephone companies are in a position where they say, here it is, take it or leave it. If we have a dispute or disagreement, we have no one to go to.

Here again we would urge the CRTC or this Committee to assist in the establishment of some kind of body to whom our industry could appeal for cases of arbitration or cases of justice. For example, the telephone company arbitrarily increases their construction charges by 20 per cent and their rental charges by 30 per cent. There is no one we can go to, to question why this is necessary. Is it justified? Is 30 per cent necessary? It is simply a case of paying it or you do not get the plant.

**Mr. Sullivan:** And you say that you pay initially 70 per cent of the cost?

**Mr. Boris:** Well, if the Bell wire a certain area for us and the charge is "X" number of dollars in capital cost, the Bell say that this "X" number of dollars represents only 70 per cent of the true cost . . .

**Mr. Sullivan:** Of what they charge you. Could you do it completely without paying rental further to . . .

**Mr. Boris:** We can do it completely for 75 per cent of that cost.

**Mr. Sullivan:** And yet you have to pay rental to the Bell Telephone.

**Mr. Boris:** And on top of that we have to pay rental to the telephone company.

**Mr. Sullivan:** What about repairs, when repairs need to be done?

**Mr. Boris:** Any repairs that are done by the Bell upon that plant, which they retain ownership of, are extra. They do not repair the TV cable plant out of the rental revenue.

**Mr. Sullivan:** Do you pay extra money for that?

**Mr. Boris:** That is extra. Repairs are extra. So I might suggest that the rental revenue is pure gravy for them.

**Mr. Sullivan:** Do you have any way of checking out what they charge you for repairs?

**Mr. Boris:** Yes, that is one area where they define what they have done and why they are charging very clearly on their invoices. But if you looked at some of the invoices involving hundreds of thousands of dollars, it just says, for services rendered "X" number of dollars, and you cannot get them to break it down—how much is labour, how much is material, how much is to the subcontractor—they just will not do it.

[Interprétation]

**M. Sullivan:** Puis-je faire une remarque à ce sujet avant que vous ne passiez au second point?

**M. Boris:** Oui monsieur.

**M. Sullivan:** Il semblerait qu'ils adoptent une telle position à cause de leur monopole. Est-ce ce que vous insinuez?

**M. Boris:** Oui monsieur. Vous devez vous rendre compte qu'actuellement notre industrie n'a aucun recours dans ses relations avec la compagnie de téléphone. Les compagnies de téléphone sont en mesure de nous dire, c'est ce que nous désirons c'est à prendre ou à laisser. S'il y a un litige ou désaccord, il n'y a personne à qui nous pouvons nous adresser.

Ici encore, nous inciterions le CRTC ou votre comité à contribuer à l'institution d'un organisme devant lequel notre industrie pourrait faire appel dans les cas nécessitant un arbitrage ou une solution équitable. Par exemple, la compagnie de téléphone arbitrairement augmente de 20 p. 100 le prix concernant la construction et le prix de la location de 30 p. 100. Il n'y a personne à qui nous pouvons nous adresser, pour demander pourquoi c'est nécessaire. Est-ce justifié? Une augmentation de 30 p. 100 est-elle nécessaire? Il s'agit simplement d'une situation où il faut payer ou on n'obtient pas l'installation.

**M. Sullivan:** Et vous dites qu'initialement, vous payez 70 p. 100 des frais?

**M. Boris:** Si la compagnie Bell installe des câbles pour nous à un certain endroit et qu'elle nous demande de payer un certain nombre de dollars comme frais de premier établissement, elle dit que cette somme représente seulement 70 p. 100 des frais véritables . . .

**M. Sullivan:** Des rétributions qu'elle vous demande. Pourriez-vous le faire complètement sans avoir à payer des frais de location ultérieurement à . . .

**M. Boris:** Nous pouvons le faire complètement en dépensant 75 p. 100 de ces frais.

**M. Sullivan:** Et pourtant vous avez à verser des frais de location à la Bell Telephone.

**M. Boris:** Et en plus de cela, nous devons verser des frais de location à la compagnie de téléphone.

**M. Sullivan:** Que se passe-t-il en ce qui concerne les réparations lorsqu'il est nécessaire d'en faire?

**M. Boris:** Toutes réparations faites par la compagnie Bell dans cette installation, dont elle garde la propriété, sont supplémentaires. Elle ne répare pas des frais de location, des frais de réparation de l'installation de câbles de télévision.

**M. Sullivan:** Payez-vous une somme supplémentaire à cet effet?

**M. Boris:** Oui. Les frais de réparation sont supplémentaires. Je dirais donc que pour eux les frais de location ne sont que du rabiot.

**M. Sullivan:** Avez-vous le moyen de vérifier les sommes qu'ils vous demandent pour la réparation?

**M. Boris:** Oui, c'est un domaine où ils définissent ce qu'ils ont accompli et pourquoi ces sommes sont inscrites sur leur facture. Mais si vous examinez certaines de leurs factures où il s'agit de centaines de milliers de dollars, il y est simplement stipulé pour services rendus, tel nombre de dollars, et l'on ne peut pas obtenir qu'ils en fassent la ventilation, combien pour la main-d'œuvre, combien pour les matériaux, quelle somme a reçu le sous-traitant, ils refusent de le faire.



[Text]

**Mr. Sullivan:** And could you do it cheaper yourself?

**Mr. Boris:** For 75 per cent of the cost.

**Mr. Sullivan:** On repairs too?

**Mr. Boris:** Yes, sir, by far.

• 1040

**Mr. Sullivan:** Carry on. You had a second point you were going to make.

**Mr. Keeble:** Could I get in? In answer to Mr. Sullivan's question we, being a brand new system, I guess have one small, unique quality in that we have the only major public utilities agreement in our area. We were very fortunate in being able to persuade North York Hydro that a pole attachment agreement was to their advantage and therefore we are using a Bell agreement only in a very small portion of our territory. We have seen four definite advantages to the cable operator in a pole attachment agreement under which of course first he owns it. Under the Bell deal you pay for it but you do not own it. Under the Hydro deal, of course you do pay for it and you do own it. This makes some difference when you are talking to your bank in that you have 100 per cent ownership of your assets rather than 50 per cent.

The second thing is that you build it which means you hire your own contractors or you do the work yourself. You do the work at your own speed. You do it under your own control. It is most difficult when Bell is constructing to say to them fire that man for what he just did. He went too deeply into the cable or he did something wrong. You do not have any control at all over that kind of installation except to check it and check it and check it when it has finally been finished.

The third advantage is that you maintain it yourself—I am a one-year boy in the business—but from all the information I could gather, certainly from our one year of experience if we have trouble we can fix it faster than we can telephone to get the truck out and do all the other sequences. I have people on standby all the time. If a trunk line amplifier went out the guy who is on duty is there within half an hour. I do not think you could say that would be true of a telephone call to Bell.

**Mr. Boris:** Absolutely not.

**Mr. Keeble:** The final thing is that you know what your costs are. In the Bell estimates I have had them obviously quoted to me on the portion of the system. They quoted on the entire system at one stage of the game before we were able to make the Hydro deal. It worries me just a little bit when I see so many thousands of feet of cable installed; so many hundreds of thousands of dollars; miscellaneous charges, 130 per cent.

**The Chairman:** That is a good point. Mr. Sullivan.

**Mr. Sullivan:** Did I understand you correctly that when a new station comes on the air you cable people have to apply to the CRTC for permission to carry that station even though you have a strong enough antenna next door and can get it?

[Interpretation]

**M. Sullivan:** Et pourriez-vous le faire vous-mêmes à meilleur compte?

**M. Boris:** Pour 75 p. 100 du coût.

**M. Sullivan:** En ce qui concerne les réparations également?

**M. Boris:** Oui à bien meilleur compte.

**M. Sullivan:** Poursuivez. Vous alliez dire quelque chose d'autre.

**M. Keeble:** Puis-je participer? Pour répondre à la question de M. Sullivan nous, faisant partie d'un nouveau système, je crois que nous avons une qualité unique étant donné que nous avons le seul accord important concernant les services publics dans notre région. Nous sommes très fortunés d'avoir pu persuader l'Hydro de North York qu'il était avantageux pour eux d'avoir un accord sur la fixation des câbles-poteaux et donc nous utilisons un accord de la Bell seulement sur une très petite portion de notre territoire. Nous avons vu quatre avantages définis aux exploitants de câbles à l'égard d'un accord sur la fixation des câbles-poteaux qu'ils possèdent le premier bien entendu. Selon l'accord avec la Bell nous payons mais nous ne l'avons pas en appartenance. En vertu de l'accord avec l'Hydro, bien entendu, on paie mais on le possède. Cela fait quelques différences lorsque l'on parle de votre banque dans laquelle vous avez 100 p. 100 de la propriété de vos biens plutôt que 50 p. 100.

Le second point est lorsqu'on l'installe cela implique qu'on paie son propre entrepreneur ou que l'on fait le travail soi-même. On fait le travail à sa propre vitesse. Vous le faites sous votre propre contrôle. Il est très difficile lorsque la Bell fait la construction de leur dire de limoger une personne pour ce qu'il vient de faire. Il a creusé trop profond dans les câbles ou il a fait quelque chose de mal. On n'a pas de contrôle là-dessus sauf de vérifier et de vérifier lorsque c'est enfin fini.

Le troisième avantage est de l'entretenir soi-même (Je n'ai qu'une année d'expérience dans la chose) mais à partir de tous les renseignements que j'ai pu obtenir certainement de notre expérience d'une année si nous avons des problèmes nous pouvons y remédier plus rapidement que nous puissions téléphoner afin d'obtenir le camion et le fait tout le reste par la suite. J'ai des gens dans l'entente tout le temps. Si un amplificateur de ligne fait défaut l'une personne qui est en service se rend sur place en moins d'une demi-heure. Je ne crois pas que cela soit vrai lorsqu'il faut téléphoner à la Bell.

**M. Boris:** Absolument pas.

**M. Keeble:** Le point final est qu'on sait ce que sont les coûts. Dans les évaluations de la Bell ils m'ont cité d'une façon évidente sur une portion du système. Ils ont cité sur le système en entier à un stade du jeu avant que nous puissions nous entendre avec l'Hydro. Cela me préoccupe seulement un petit peu parce que je vois un si grand nombre de pieds de câbles installés, un si grand nombre de centaines de milliers de dollars, des frais divers, 130 p. 100.

**Le président:** C'est un bon point. Monsieur Sullivan.

**M. Sullivan:** Vous ai-je compris correctement que lorsqu'une nouvelle station s'installe sur les zones vous les gens du câble devez demander une permission à la CRTC afin de transmettre cette station même si l'on a une antenne à côté assez forte et que nous puissions l'obtenir?



## [Texte]

**Mr. Boris:** Yes, we have to apply to the Canadian Radio-Television Commission to add a new station to our channel schedule. The frustrating aspect of it appears at times like this when the Commission is not taking any action to license new stations in that an area like Hamilton or Toronto, for example, now is experiencing reception from a new station in Buffalo which puts its Grade B signal past Hamilton and local residents are picking this signal up with bunny ears or a coat hanger. Yet, when we have asked the Commission if they would add this channel to our TV cable service, their reply was that they would not take any action on it until well after the new rules are announced.

In the meantime our subscribers are very heated about this. They say, "We are paying you for a professional antenna service; we demand that you carry it. Our fellow residents in this city who are on master antenna systems in apartment buildings are now enjoying it. Some of our friends with rooftop antennas are now picking it up very easily by the mere addition of a small antenna. This station is a natural signal in Hamilton. Why do you not carry it? We are paying you for this." How do you answer these people? We cannot automatically carry it, sir.

**Mr. Sullivan:** You cannot. I should have asked this before. Bell Canada get their powers through a federal statute and regulations. Is that right?

**Mr. Boris:** Yes.

**Mr. Sullivan:** Suppose you get a bill from them that you feel is grossly excessive; do you have any place to appeal that?

**Mr. Boris:** No, we do not. There is no one we can appeal to. I suppose I might say we could take it eventually to the Supreme Court but this hardly seems a practical route.

• 1045

**The Chairman:** If I may interrupt here, Bell does not get its control over the poles from a federal statute. If you check back you will find that Bell has spent considerable time and money getting iron-clad guarantees over the control of its poles. It owns the poles and has control over them from that point of view only.

**Mr. Sullivan:** I appreciate that.

**The Chairman:** It is just that they are renting you a facility. You must go to Bell because Bell has the only poles.

**Mr. Sullivan:** That is right, but the Bell Telephone operates under the federal statute, yes.

**The Chairman:** Under federal statute, but this is one of their activities which is unregulated.

**Mr. Reinke:** If I might interject here, the fact also is that the CRTC in handing down their licences stipulated that we must build or construct our plant within a two-year period. This has meant that we really all have not had the opportunity to utilize the public utility as Mr. Keeble has indicated and we have been obliged really because of let us say the shortness of the duration of our licences to go to the Bell Telephone, whether we like it or not.

## [Interprétation]

**M. Boris:** Oui, nous devons demander à la Commission canadienne de radio-télévision d'ajouter une nouvelle station à nos canaux. L'aspect frustrant de la chose se révèle lorsque par exemple la Commission ne prend pas de mesures afin de breveter les nouvelles stations dans une région comme Hamilton ou Toronto, par exemple, où l'on fait l'expérience de la réception d'une nouvelle station à Buffalo qui émet un signal de niveau B plus loin qu'Hamilton et que les résidents locaux prennent ce signal avec une antenne bipole ou un centre. Nous avons déjà demandé à la Commission s'ils pouvaient ajouter ce canal à notre service de câble-télévision. La réponse a été qu'ils ne prendraient pas de mesures là-dessus bien après que les nouveaux règlements ne soient annoncés.

Entre-temps, ceux qui souscrivent à notre câble ne sont pas très contents. Ils disent: «Nous payons un service professionnel d'antenne; nous exigeons que vous nous l'obteniez. Nos concitoyens de cette ville qui ont des systèmes de maîtres-antennes dans les édifices à appartements peuvent s'en servir. Certains de nos amis ayant des antennes sur le toit le prennent très facilement par la seule addition d'une petite antenne. Cette station est un signal naturel de Hamilton. Pourquoi ne le convoyez-vous pas? Nous vous payons pour cela.» Comment répondre à ces gens? Nous ne pouvons pas le convoyer automatiquement, monsieur.

**M. Sullivan:** Vous ne le pouvez pas. J'aurais dû vous le demander auparavant. La Bell Canada obtient ses pouvoirs par l'entremise d'un statut et de règlements fédéraux. Est-ce vrai?

**M. Boris:** Oui.

**M. Sullivan:** Supposons que vous ayez une facture de leur part et que vous pensez qu'elle est excessive; est-il possible d'en aller en appel?

**M. Boris:** Non, nous ne le pouvons. Nous ne pouvons faire appel à qui que ce soit. Je suppose que nous pourrions interjeter appel à la Cour suprême, mais cela ne semble pas être un chemin praticable.

**Le président:** Permettez-moi d'interrompre, mais la compagnie Bell ne détient pas mainmise sur les poteaux d'une loi fédérale. Si vous vous renseignez vous trouverez que la compagnie Bell a dépensé beaucoup de temps et d'argent pour obtenir des garanties rigoureuses sur sa mainmise sur les poteaux. Bell est propriétaire des poteaux et a une mainmise sur ces derniers de ce fait.

**M. Sullivan:** Je comprends cela.

**Le président:** Cette compagnie vous loue un service. Il vous faut aller à la compagnie Bell car elle seule détient les poteaux.

**M. Sullivan:** C'est exact, mais la compagnie Bell fonctionne en vertu d'une loi fédérale n'est-ce pas.

**Le président:** En vertu d'une loi fédérale, mais il s'agit d'une de leurs activités qui n'est pas réglementée.

**M. Reinke:** Le Conseil de radiotélévision canadienne, en livrant ces permis, stipule que nous devons construire les installations dans une période de deux ans. Ce qui signifie que nous n'avons pas tous eu la chance d'utiliser les services réguliers comme indiquait M. Keeble et nous avons dû, à cause de la courte durée de nos permis, aller à la compagnie Bell que nous le voulions ou non.

[Text]

**Mr. Sullivan:** You are caught in a squeeze.

**Mr. Reinke:** Exactly, in my own case, the Bell Telephone at this time, and I guess the Department of Communications and probably the cable companies were in the process of evolving a new type of contract, and they had no contract for my company to sign. So it was necessary, therefore, for us to give them a letter in principle that when an agreement was available that we would sign it, and we were caught in the trap. The CRTC said you must wire everything within two years, or we will want to know why when your licence is up for renewal, and that is a month from now. On the other hand, the Bell Telephone did not have an agreement for us to sign, so we just had to give them carte blanche. That was the situation we were faced with.

**Mr. Keeble:** I think, Mr. Sullivan the situation has changed a little. Our licence for example is for a three-year period, and I think the Commission now is trying to get back to the more or less standard of five years, in terms of licences. Certainly ours is three, it still has the same stipulation, we must complete the wiring during the term of the licence.

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Sullivan.

**Mr. Sullivan:** Yes, I am just at the very last one. Mr. Boris, I understand there have been some new technical standards of the Department of Communications, could you comment on those?

**Mr. Boris:** Yes, the Department of Communications has come out with what Broadcast Procedure 23, or BP 23 as we call it, in the business, and this imposes upon our industry an obligation to upgrade our technical standard to deliver to the subscriber a good signal, a good service, and frankly, sir, I, for one, welcome them. I believe our industry has an obligation to guarantee some form of professional signal delivery.

This standard however, is not being imposed on the other 20 per cent of our broadcast receiving stations in apartment buildings, and this is a point that we made to the Department of Communications last week as a matter of fact. I am on the technical committee of our national association, and we met with the Department of Communications, and they admitted that the largest percentage of complaints that they have are from master antenna systems on apartment buildings which cause interference to TV reception in the surrounding area. The boosters and so on on these master aerials often cause very severe interference that sometimes blanks out reception for many blocks around. It is really a rare occasion that cable TV causes such a problem. Therefore, when it comes to imposing technical standards, it would seem that the greatest offenders should have the regulations imposed upon them. We welcome them, but we would like equitable imposition of these standards. We think they should be on apartment buildings as well.

• 1050

**Mr. Sullivan:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I was interested in both gentlemen's general remarks. I certainly appreciate the problem more after hearing them.

I wanted to put one particular question to Mr. Boris and a couple to Mr. Keeble.

[Interpretation]

**M. Sullivan:** Vous êtes pris dans un étou.

**M. Reinke:** Exactement, en ce qui me concerne la compagnie Bell et je crois aussi le ministère des Communications et probablement les compagnies de câble sont à élaborer un nouveau genre de contrat et ils n'ont pas de contrat à offrir à nos compagnies pour le moment. Par conséquent, il nous a fallu leur remettre une lettre de principe disant que lorsque l'accord serait disponible nous le signerions et nous avons été pris au piège. Le CRTC nous a dit qu'il fallait canaliser nos installations en dedans de deux ans ou il nous faudrait donner des explications lorsque notre permis serait échu et cela est dans un mois. D'autre part, Bell n'avait pas de contrat à nous faire signer alors il nous a fallu leur donner carte blanche. Voilà la situation dans laquelle nous nous sommes trouvés.

**M. Keeble:** Je crois que la situation a changé quelque peu. Notre permis est pour une période de trois ans et la compagnie essaie de revenir à une période normale de 5 années en ce qui concerne les permis. Notre contrat est pour trois ans et stipule que la canalisation de l'électricité doit être terminée au cours de la durée du permis.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Sullivan.

**M. Sullivan:** Oui, c'est justement la dernière. Je crois savoir qu'il y a de nouvelles normes techniques du ministère des Communications; pouvez-vous nous en dire quelque chose?

**M. Boris:** Oui, le ministère des Communications a établi la procédure de radiodiffusion 23 régissant notre industrie, et l'obligeant à perfectionner nos normes techniques en vue de transmettre à nos abonnés un bon signal, un bon service, et je suis tout à fait d'accord. Je suis d'avis que notre industrie doit garantir une certaine forme professionnelle de transmission.

Toutefois, ces normes ne s'appliquent pas aux 20 p. 100 de notre radiodiffusion dans les immeubles de rapport et c'est un point que nous avons soulevé auprès du ministère des Communications la semaine dernière. Je fais partie du Comité technique de notre association nationale et nous nous sommes réunis avec le ministère des Communications qui a admis que le plus grand pourcentage de plaintes qu'il recevait venaient des systèmes d'antenne maître sur les immeubles de rapport qui crée une interférence dans la réception de la télévision dans la région environnante. Le survolage sur ces antennes crée souvent une interférence grave qui élimine toute réception pour des pâtés complets de maisons. Il est très rare que la cablovision crée de tels problèmes. Par conséquent, lorsqu'il s'agit d'imposer des normes techniques, les règlements devraient s'appliquer aux coûts revenant les plus importants. Nous les acceptons, mais nous aimerions que ces normes soient appliquées équitablement. Le tout devrait également s'appliquer aux édifices à appartements.

**M. Sullivan:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Les remarques de ces messieurs m'ont beaucoup intéressé. Je comprends beaucoup mieux maintenant en quoi consiste le problème.

J'aimerais poser une question à M. Boris et quelques questions à M. Keeble.



**[Texte]**

Mr. Boris, I was interested in your opening preamble, how you were not thieves or pirates and that you just picked up signals that were floating in the air and relayed them through a professional delivery service to the home of the cable viewer.

Would it not be fair to say—you may have been called this before; I appreciate that you have been called many things...

**Mr. Boris:** That is all right, we have developed a hard skin by now, sir.

**Mr. Nowlan:** ...that you really are the streetwalkers of the broadcast industry? I say that not overly facetiously, in the sense that you are picking up the signal that is all around and delivering it for a free, and a streetwalker of course provides a service, is all around and takes a fee. Because you are organized you obviously are going to be exposed to regulation. As I listened to part of your remarks, and certainly Mr. Keeble's remarks, you also would like other people picking up signals, if they are organized, to be subject to the same regulation, i.e. the community or the apartment house antenna. Is that a fair or very unfair assessment of the situation?

**Mr. Keeble:** We are not very efficient streetwalkers.

**Mr. Boris:** Let me respond to at least two of the points you have made, sir. We readily acknowledge that we cannot survive without the broadcasting industry, and we would be the last ones to wish to see the broadcasting industry fail. We depend on them.

I do not agree with your suggestion that we are streetwalkers; we simply feel that we are an improvement of their product.

**Mr. Nowlan:** In what way?

**Mr. Boris:** Well, we are delivering a better signal to the viewer of the broadcaster.

**Mr. Nowlan:** How much responsibility do you believe, as a cableman, you have with programming of that signal? This gets into the other area of whether you should be exposed to the same Canadian regulation content that the broadcasters are exposed to. It is all intertwined.

**Mr. Boris:** Well, I do not agree that we should be subject to Canadian content because the programming is not our responsibility. We are simply a relay system. It is the originator who should have the responsibility of content. He is the creator and we are simply delivering what he has created to the end user or viewer, who is paying for our service.

**Mr. Nowlan:** You are just a common carrier.

**Mr. Boris:** Just as a common carrier.

**Mr. Reinke:** I would say that we probably could not survive as cable operators if the subscriber could pick off from his rooftop antenna the same programs that we provide. If there are restrictions on us providing it then I say the cable operator cannot survive. There is no reason the subscriber will not reinstitute his rooftop antenna because he can get everything that we can give him, except that we happen to be giving it to him neater, better, with a clearer signal.

**Mr. Keeble:** The reason I would like to get in on this one is because I made reference to Mr. Bassett earlier, and he is an old friend. He called me a pirate one day and naturally I did not take kindly to it, so I fired off a letter saying I am

**[Interprétation]**

Monsieur Boris, vous nous avez dit que vous n'étiez pas des voleurs ni des pirates, mais que vous ne faisiez que capter les signaux qui flottent dans les airs et vous les transmettez grâce à un service professionnel de livraison à ceux qui ont la télévision par câble.

Ne serait-il pas juste de dire qu'on vous a déjà appelé voleur ou pirate.

**M. Boris:** Nous avons l'habitude maintenant.

**M. Nowlan:** N'êtes-vous pas des prostituées de l'industrie de la radiodiffusion? Vous recueillez tout signal que vous trouvez et vous le livrez moyennant une certaine somme. Puisque votre société est organisée, vous devrez vous soumettre aux règlements. D'après ce que vous avez dit, vous aimeriez que d'autres gens recueillent les signaux, s'ils le peuvent, afin d'être eux aussi soumis aux règlements. Est-ce une évaluation juste de la situation?

**M. Keeble:** Nous ne sommes pas très efficaces en tant que prostituées.

**M. Boris:** Nous reconnaissons que nous ne pouvons survivre sans l'industrie de la Radiodiffusion; nous en dépendons.

Votre allusion à la prostitution n'est pas très juste; nous présentons une version améliorée de leurs produits.

**M. Nowlan:** De quelle façon?

**M. Boris:** Nous livrons un meilleur signal.

**M. Nowlan:** Quel genre de responsabilité croyez-vous avoir face à la programmation de ce signal? Devriez-vous être soumis aux mêmes règlements que les radiodiffuseurs.

**M. Boris:** Je ne le crois pas car la programmation n'est pas notre responsabilité. Nous ne sommes qu'un système de relai. Celui de qui origine le tout devrait être responsable du contenu. Il est le créateur. Nous ne faisons que livrer ce qu'il a créé et les usagers nous versent un certain montant pour ces services.

**M. Nowlan:** Vous n'êtes qu'un transporteur commun.

**M. Boris:** C'est exact.

**M. Reinke:** Nous ne pourrions probablement survivre en tant qu'exploitant de télévision par câble si l'abonné pouvait capter grâce à une antenne les mêmes émissions que nous leur permettons de voir. S'il y a des restrictions, l'exploitant de télévision par câble ne peut pas survivre. Il n'y a aucune raison pour que l'abonné ne réinstalle son antenne, tout ce que nous lui offrons, il peut le capter, mais ce que nous lui offrons est de beaucoup supérieur.

**M. Keeble:** On m'a appelé pirate et cela ne m'a pas plu. J'ai donc écrit une lettre disant que je ne suis pas Barbe Bleue, Barbe noire ou le Capitaine Kidd. On m'a répondu, c'est-à-dire que M. Bassett, m'a répondu en ces termes:



[Text]

not Bluebeard, Blackbeard, or Captain Kidd. He sent back a letter, making one point which I would like to read. He simply said:

My position simply is that I know of no business whereby somebody can take a product for nothing of somebody else and relay it out to a consumer in exchange for payment when no such payment is allocated to the producer.

I suggest to you, Mr. Nowlan, as I did to Mr. Bassett, that there are many businesses which do precisely this. For example, a partial delivery service does this. If I am Eaton's I can deliver the parcel myself. If I am CFTO I can deliver the signal myself to anybody who can receive it. However, I am Eaton's and I decide that I cannot get at certain areas for one reason or another with my own trucks, so I hire a truck.

• 1055

**Mr. Orlikow:** Yes, but they hire. Nobody hires you.

**Mr. Keeble:** The subscriber hires me, sir, for a convenience. The point here is that if I am carrying a parcel rather than a signal, I do not have any ownership in the parcel. I could carry a bundle of newspapers for Mr. Bassett but no ownership in the newspapers passes to me; and when I get it to the far end, I get paid by the person receiving it, not by Mr. Bassett.

In this particular case the subscriber pays me for giving him something in slightly better condition than he can get it himself, and I suggest that this is a positive service to every Canadian station, all of whom have certain pockets of bad reception which cable can clean up for them. I have got seven or eight of them right in my own area for Channel 9.

**Mr. Nowlan:** Without getting into an interesting debate on that proposition, I think, Mr. Orlikow, that you are right. The thing is a little reversed even though in one case the subscriber is paying and in the other the producer, in effect, is paying you to provide the service. Whether this would be a reasonable rebuttal to the proposition is something that perhaps we could debate at length but I do not really want to challenge you on that at the moment.

However, I will confess, as I have confessed before to CTV, the people that were here before that, I am really part of the Canadian dilemma. My family is now in Ottawa and this fall we are definitely moving into cable, partly because of wider choice and also in part because of a poor signal from one of the stations. It is mainly the choice, though, rather than the signal.

Without pursuing that but coming down to what you did say earlier, Mr. Keeble, about the germane point that emerged after the week-long meeting in Montreal, in April, as to whether we can really afford this second service across this country because of size and the scattered population, I think, again, it was the CTV people—Mr. Chercover—who posed this rhetorical question. Can we not afford to have the two systems? And I just wonder, with that rhetorical question and the other matter you mentioned, reviewing the purpose of the Broadcasting Act, if, in effect, because of technology change and the real rush to cable, let alone other developments in the field, the Broadcasting Act of 1968—I believe it was or is—is not out of date now, if we really intend to have these two national networks?

[Interpretation]

Je ne connais aucune entreprise qui permet à quelqu'un de prendre un produit pour rien de quelqu'un et de le transmettre au consommateur moyennant un versement quand aucun versement de ce genre n'est alloué au producteur.

J'aimerais dire à M. Nowlan tout comme je l'ai dit à M. Bassett qu'il y a beaucoup d'entreprises qui agissent ainsi. Par exemple, le service de livraison partiel. Si je suis Eaton, je peux livrer le colis moi-même. Si je suis CFTO, je peux livrer le signal moi-même à quiconque peut le recevoir. Je suis Eaton's et j'assume que je ne puis atteindre certains districts pour une raison ou pour une autre avec mes propres camions, alors j'engage un camion.

**M. Orlikow:** Oui, mais ils engagent. Personne ne vous engage.

**M. Keeble:** L'abonné m'engage, monsieur, pour un service. La question ici est que si je transporte un paquet plutôt qu'un signal, je n'ai aucune propriété sur ce paquet. Je pourrais transporter un ballot de journaux pour M. Bassett, mais aucune propriété dans ces journaux ne me serait transmise; et lorsque j'arrive à la fin du trajet, je suis payé par la personne qui le reçoit, non pas par M. Bassett.

Dans ce cas particulier, l'abonné me paye pour lui donner quelque chose dans une meilleure condition qu'il pourrait faire lui-même et je suggère que ceci est un service productif à tous les postes canadiens, qui ont tous certains districts de mauvaise réception où le câble peut les aider. J'en ai sept ou huit dans mon propre district du canal 9.

**M. Nowlan:** Sans entrer dans un débat intéressant à ce sujet, je crois, monsieur Orlikow, que ce que vous dites est exact. La chose est un peu renversée même si dans un cas l'abonné paye et dans un autre cas, le réalisateur, en fait, vous paye pour fournir le service. Que ce soit une réputation raisonnable à la proposition est quelque chose que nous pourrions peut-être discuter en longueur mais je ne veux réellement pas me disputer avec vous en ce moment.

Toutefois, je vais avouer, comme je l'ai avoué auparavant à CTV, les gens qui ont été ici auparavant, que j'y participe réellement au dilemme canadien. Ma famille est maintenant à Ottawa et cet automne nous allons définitivement, avoir le câble, partiellement parce que le froid est plus grand et aussi partiellement parce que notre signal est faible d'un des postes. C'est surtout le choix, plutôt que le signal.

Pour ne plus en dire, il faut revenir à ce que vous avez dit précédemment, monsieur Keeble, au sujet de la question pertinente qui s'est présentée après une séance d'une semaine à Montréal, en avril, à savoir si nous pouvions réellement nous payer ce deuxième service à travers le pays à cause de sa grandeur et de la population éparpillée. Je crois, de nouveau, que c'était les gens de CTV—M. Chercover—who ont posé cette question de rhétorique. Nous pouvons-nous pas avoir des systèmes? Et je me demande cela justement, avec cette question rhétorique et autres questions que vous avez mentionnées dans votre revue du fin de la Loi sur la radiodiffusion. Si, de fait, à cause de changements technologiques, et de l'avance rapide réelle du câble, sans tenir compte des développements dans

## [Texte]

Listening to what Mr. Boris said and what you said and what Mr. Reinke said, but particularly what you first two gentlemen said, about whether there should be an appeal procedure for your rates and areas of gray, whether it is the area of telephone versus cable or television versus cable and other areas of gray, if this is not really something Parliament should look at?

**Mr. Keeble:** I hoped, in my first sentence, Mr. Nowlan, that I made it clear that my friends Boris and Reinke will take care of the specific gray areas as far as cable is concerned. What I tried to do was perhaps take advantage of the years I have spent in this business to focus our attention on where I think the problem really lies.

I have to agree that the extension of the second service has to be a matter of considerable importance and be almost paramount in our scheme of priorities. We just do not seem to be grabbing hold of the handle which says so many bucks or so many changes in the system and we now have to bring this about.

• 1100

May I make a suggestion to you, sir? I would say that if CTV is to become as fully a national network as the CBC is and if it is to continue to be supported solely by advertising funds then the CBC must retire from the advertising business, because there simply is not enough money being spent or ever will be—that is too long—but in the foreseeable future there cannot be enough money spent in Brandon to support two television stations both of which are in the commercial business.

**The Chairman:** Could I ask you a question on that. First of all, how much time is available on the CTV station? In other words how much could they take, and second, if the CBC is only generating an advertising revenue of less than \$50 million...

**Mr. Keeble:** It is close to \$30 million now, is it not?

**The Chairman:** Probably. Say at its peak it was around \$50 million.

**Mr. Keeble:** Yes.

**The Chairman:** Thirty is probably the figure now. Is that enough, or is it just going to be a stop gap, or would we be better off if we wanted to subsidize the second service to say all right, we will cover the transmission costs?

**Mr. Keeble:** I would have to go on obviously, Mr. Chairman to say, yes, the second part is an essential part of the first. There is a difficulty with the first one, and it is that the Broadcasting Act, this Committee, the CRTC, the broadcasters and the cable operators—nobody has any control over the advertiser. If the CBC has today \$35 million worth of commercial income and they retired from the commercial business, there is no guarantee that says that \$35 million will continue to be spent in broadcasting. None whatsoever. It is not just so simple that we can say well all the money that is presently being spent in Brandon will continue to be spent in Brandon to the support of the only commercial station in that market. You cannot guarantee that.

## [Interprétation]

domaine, la Loi sur la radiodiffusion de 1968—je crois qu'elle l'était ou qu'elle l'est—n'est pas déséte maintenant, si nous avons réellement l'intention d'avoir ces deux réseaux nationaux.

En écoutant ce que M. Boris a dit et ce que vous avez dit et ce que M. Reinke a dit, mais surtout ce que vous, les deux premiers témoins avez dit, au sujet de savoir si il devrait y avoir un procédé d'appel pour vos taux et vos régions mitoyennes, que ce soit dans la région des téléphones contre-cable ou des télévisions contre-cable ou dans toute autre région mitoyenne, qui serait pas quelque chose que le Parlement devrait examiner?

**M. Keeble:** J'ai espéré dans ma première phrase, monsieur Nowlan, que j'ai dit clairement que mes amis Boris et Reinke prendraient soin des régions mitoyennes de terminer en ce qui concerne le câble. Ce que j'ai essayé de faire et c'est peut-être de profiter des années que j'ai consacrées à ce commerce pour diriger votre attention au point focal de ce problème.

Je dois être d'accord que l'extension du deuxième service doit être une question d'importance capitale et pressée d'importance primordiale dans votre régime de priorité. Nous ne semblons tout simplement pas capables d'en arriver au guichet qui dit tant le dollar ou tant le change-

ment dans le système, et nous devons maintenant en arriver à ceci.

Est-ce que je puis faire une suggestion, monsieur? Je dirais que le réseau CTV est devenu tout aussi national que le réseau Radio-Canada et que si l'on continue à ne subventionner les réseaux que par des fonds publicitaires alors, Radio-Canada devra se retirer de la publicité, tout simplement parce qu'on ne consacre pas et qu'on ne consacrerait jamais assez d'argent. Dans un avenir rapproché, on ne dépensera pas assez d'argent à Brandon pour financer deux stations de télévision qui ont des messages publicitaires.

**Le président:** Pourrais-je vous poser une question à ce sujet? D'abord, de combien de temps dispose le réseau CTV? En d'autres mots, combien de temps peuvent-ils prendre. Deuxièmement, si le revenu provenant de la publicité à la CBC est de moins de 50 millions...

**M. Keeble:** C'est environ 30 millions de dollars à l'heure actuelle, n'est-ce pas?

**Le président:** Probablement. Disons qu'à son apogée, cela s'élevait à environ 50 millions de dollars.

**M. Keeble:** Oui.

**Le président:** Ce montant est-il assez élevé ou ne constituerait-il pas plutôt un obstacle? Serait-il préférable de subventionner le deuxième service, d'assumer les coûts de télédiffusion?

**M. Keeble:** Je dirais que oui, monsieur le président. La deuxième partie est vitale à la première. Dans la première partie, il y a une difficulté: ni la Loi sur la radiodiffusion, ni ce Comité, ni les CRTC, ni les radiodiffuseurs, ni les exploitants de câblevision ne peuvent rien contre le publicitaire. Si aujourd'hui, le revenu commercial de Radio-Canada s'élève à 35 millions et qu'elle se retire de publicité, nous n'avons aucune garantie que les 35 millions continueront d'être versés à la radiodiffusion, nous n'avons absolument aucune garantie. Nous ne pouvons tout simplement dire que l'argent qui est dépensé à Brandon continuera d'être dépensé à Brandon pour financer l'unique station commerciale qui reste. Vous ne pouvez être sûrs de cela.



## [Text]

Then you come to the third point that perhaps in order to make that effective, we have to licence more stations in the major markets, because an advertiser will not buy in Brandon if he has not already bought Toronto, Montreal, Winnipeg and Vancouver. We are told by some advertisers that they cannot do this, that there is no time, or no adequate time, or no time they want to buy at any rate, available in these markets, so they stay out of television altogether. This plea, of course, is made continually by the smaller markets.

My friend from Timmins will give you this story chapter and verse in both languages, and it is true. So it is not just CBC out of commercials, it is what do you do to make sure the money stays in the business to support the continuing stations in Brandon and how do you meet the connection costs. I suggest that that last one is at this moment crucial.

**The Chairman:** The advertisers complain very bitterly that if they ever lost the CBC penetration across the country the whole concept of using television becomes far less attractive.

**Mr. Keeble:** Yes, but that means that if you go this route you have to expand CTV immediately to the same size as the CBC. This is why the connection cost then, if it is impossible now, is a triply compounded, quadrupled impossibility then.

**Mr. Reinke:** May I make one comment here though Mr. Chairman. The suggestion that cable is the cause of the ill of the broadcaster we think is erroneous in that I think we could all reflect on the broadcast industry as it was when television came into the picture and the radio broadcaster cried wolf, you know, 20 years ago. They survived all right. They are still with us today. The competition that the television concept provided at that time was overcome by the industry buckling to the problem and getting their teeth into it. They do not seem to be in any problems today.

**The Chairman:** It seems to me that only applies in the larger metropolitan markets, but when you go to Brandon; when you go to Thunder Bay; when you go to Saskatoon that argument does not hold, because you can see the fractionation in audiences immediately when you introduce cable.

**Mr. Reinke:** On the other hand, I have talked to broadcasters about this and they will privately admit that the cable has expanded their markets, that is as far as their listening audience is concerned, and after all they sell their advertising on the basis of their ratings and the number of people that are available to listen to their station.

**The Chairman:** In urban centres, but not in smaller centres.

**Mr. Keeble:** Mr. Chairman are you not there coming to grips with another one of the gray areas with which we are trying to grapple, that there is no such thing as a common cable problem or difficulty or situation across the country. The position taken by the three of us is not that which would be taken by David Graham in Calgary. In Calgary, the cable system is an interloper. It has been added to the system. It will hurt CFCN and CHCP to some degree. Admittedly only one U.S. and one educational, that is, one commercial and one educational channel, will be added, but this does have to have a diminishing effect on their audience. This is not true in southern Ontario where the

## [Interpretation]

Puis, en troisième lieu, nous devrions accorder des permis à plus de stations dans les grandes agglomérations, si nous voulons que cela porte fruit parce que un publicitaire n'achètera pas à Brandon sans avoir acheté auparavant à Toronto, Montréal, Winnipeg et Vancouver. Certains publicitaires nous disent qu'ils ne peuvent faire cela: il n'y a pas de période de temps appropriée qu'ils désiraient acheter à quelque prix que ce soit dans ces régions; par conséquent, ils s'obstinent de la télévision. Du moins c'est ce que répètent continuellement les petites régions.

Mon ami de Timmins vous racontera toute l'histoire dans les deux langues et elle est vraie. Il ne s'agit donc pas tout simplement du fait que Radio-Canada n'ait plus de messages publicitaires mais aussi de ce que vous faites pour garantir que l'argent demeure dans la radiodiffusion pour financer les stations qui restent à Brandon et votre manière de faire face aux coûts relatifs aux relais. A mon avis, ce dernier élément est crucial à l'heure actuelle.

**Le président:** Les publicitaires se plaignent que s'ils perdaient des relais de Radio-Canada à travers le pays, l'idée d'utiliser la télévision devient de moins en moins attrayant.

**M. Keeble:** Oui, mais cela signifie que si on voulait adopter cette ligne de conduite vous devrez étendre le réseau CTV proportionnellement à celui de Radio-Canada. C'est pourquoi si le coût relatif au relai est chose impossible à l'heure actuelle, il sera alors d'autant plus impossible dans l'avenir.

**M. Reinke:** Puis-je faire un commentaire, monsieur le président? La proportion voulant que la télévision par câble soit la cause du malaise qui existe dans la diffusion est fautive, à notre avis; il suffit de se représenter la situation de la radiodiffusion de la télédiffusion d'il y a vingt ans alors que les radiodiffuseurs ont crié le oia. Ils ont survécu et sont encore en affaires aujourd'hui. La compétition apportée par la télévision a été neutralisée par le fait que l'industrie de la radio s'est attelée au problème et l'a subjugué. Il ne semble pas avoir de problème à l'heure actuelle.

**Le président:** Il semble que cela ne s'applique qu'aux grandes agglomérations métropolitaines, mais si vous allez à Brandon, à Thunder Bay, à Saskatoon l'argument ne tient pas, car nous constatons une division de l'auditoire aussitôt que vous installez la télévision par câble.

**M. Reinke:** D'autre part, j'ai parlé à des diffuseurs à ce sujet et ces derniers admettent que la télévision par câble a étendu leurs réseaux du moins en ce qui concerne leur auditoire; après tout, ils vendent leur produit en se basant sur les cotes d'écoute et sur le nombre de personnes qui peuvent écouter leur poste.

**Le président:** Dans les agglomérations urbaines, mais non dans les petites agglomérations.

**M. Keeble:** Monsieur le président, ne parlez-vous pas d'un des problèmes auxquels nous nous attaquons? Il n'y a pas de problème posé par la câblovision communautaire ni de difficulté à travers le Canada. David Graham à Calgary n'adopterait le point de vue que nous avons pris tous les trois. A Calgary, le système de câblovision est considéré comme un intrus. On l'a ajouté au réseau habituel. Cela fera peut-être du tort aux stations CRCN et CHCP. Seul un canal commercial et un canal éducatif seront ajoutés, et cela devra nécessairement avoir des conséquences néfastes sur leur auditoire. Cela n'est pas le cas du sud de l'Ontario où le signal est présent de toute façon. Tous



## [Texte]

signal is there anyway. Everybody talks about cable as if it were absolutely the bonanza. You know we have to sell this. People are not beating down the door to take the cable service from us.

**Mr. Nowlan:** The Calgary situation is pretty relevant perhaps to Ottawa, too, more so than southwestern Ontario or Toronto where you have the signal in the air that you are talking about.

**The Chairman:** It is probably even more relevant to the Maritime situation.

**Mr. Keeble:** Exactly.

**Mr. Nowlan:** Of course when you get into the maritimes you just have a very limited service anyway and you want the choice.

**Mr. Keeble:** If I may Mr. Nowlan, because you talked about the Maritimes, let me throw one sentence in.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Keeble:** When I was with CTV you had that hearing in Moncton and this very question came up, and it was directed to me as the head of CTV at the time; what about these cable operators? I said as long as the signal is in the air and they are relaying it they are hardware merchants. If the signal is not in the air and they are importing it, they are broadcasters and they should live by the same book of rules and I still say so.

• 1105

**Mr. Nowlan:** That is interesting. Mr. Chairman, I hope you do not take off too much of my time, but I know everyone else wants to ask questions too. Mr. Reinke really started to develop this. You said how radio reacted to television and Mr. Keeble mentioned what the underlying problem really is in his opinion—and I think it is borne out by many others—but is there not another problem which also sort of underlies the basic fact that the radio people were really forced to face—and whether I am off base or not I would like one of you three gentlemen to answer—that we are going through a saturation phase? When television was brand new it did not matter what we looked at as long as we tuned on a channel, and now we have a couple of paradoxes in this proposition, but in actual fact we are obviously becoming much more selective and we are not going to turn on the TV for just any great spectacle or any great extravaganza. It would really depend on the content of the program and whether it is educational or whether it is musical. Certainly in the smaller areas and certainly in the East,—as you say, in effect Sydney is becoming a byproduct of Halifax because of expense difficulties. You have this paradox, and it is not just content and it is not individual programming, because to survive here they have to actually broaden the base and dilute the individual presence they had in Halifax to appeal to the people in Sydney. I appreciate that that is a paradox, but my point is that with radio, and this is very definitely so in Ottawa and in any other city pretty well, there are about four or five stations and when you tune into one it is either an FM station or a Hi Fi station, and another one is going to be popular music—my daughters listen to one or two that I never listen to, I tune in to two others—and in like fashion is this not part of the problem of television, admitting the paradox that we face in Halifax versus Sydney.

## [Interprétation]

parlent de la câblotélévision comme un filon riche. Vous savez que nous devons vendre ce produit. C'est une vente qui n'est pas facile.

**M. Nowlan:** La situation à Ottawa est très similaire à celle de Calgary. Plus encore que dans le sud-ouest de l'Ontario ou à Toronto où vous avez le signal dont vous parlez.

**Le président:** C'est peut-être encore plus évident dans les provinces Maritimes.

**M. Keeble:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Dans les provinces Maritimes le choix est très limité; vous voulez avoir un choix plus grand.

**M. Keeble:** Puisque vous parlez des Maritimes, monsieur Nowlan, j'aimerais ajouter quelque chose.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Keeble:** Alors que j'étais avec le réseau CTV, vous avez eu une audience à Moncton et on a soulevé la même question; elle m'était adressée parce que j'étais à la tête du réseau CTV à ce moment. Que faut-il penser de ces exploitants de câblotélévision? J'ai dit que aussi longtemps que le signal était transmis par ondes hertziennes et qu'ils le retransmettent, ils font le commerce du matériel. Si le signal n'est pas transmis par ondes hertziennes et qu'ils

l'important ils sont les radiodiffuseurs et ils devraient suivre les mêmes règlements. Je maintiens cette affirmation.

**M. Nowlan:** C'est intéressant. Monsieur le président, j'es-père que vous ne prendrez pas trop de mon temps, mais je sais que d'autres veulent aussi poser des questions. En fait c'est M. Reinke qui a commencé d'en parler. Vous avez dit comment le monde radiophonique réagit à la télévision et M. Keeble a expliqué ce qu'était le problème sous-jacent à son avis, je crois qu'il est dépassé par bien d'autres, mais n'y a-t-il pas un autre problème qui est à la base de la difficulté fondamentale qui confronte le monde radiophonique, et c'est pourquoi j'aimerais que l'un de vous trois messieurs puisse répondre à cette question: Passons-nous par une phase de saturation? Lorsque la télévision était à ses débuts ce que nous regardions n'avait pas d'importance aussi longtemps que nous pouvions avoir un poste, et maintenant nous avons quelques paradoxes dans cette proposition, mais en réalité, il est bien évident que nous devenons beaucoup plus difficiles et que nous ne regardons pas n'importe quel programme à la télévision. Tout dépend en réalité de la teneur du programme, s'il est éducatif ou s'il est musical. Très certainement dans les petites localités, et certainement dans l'Est du pays, il est vrai, comme vous le dites, que Sydney dépend de plus en plus d'Halifax à cause d'un problème d'argent. Vous savez ce paradoxe, il ne s'agit pas simplement de teneur ni de programme individuelle, parce que pour survivre ici, ils doivent, en fait, élargir la base et diluer la présence individuelle ou qu'ils sont Halifax pour plaire aux gens de Sydney. Je reconnais que c'est un paradoxe, mais ce que je veux dire c'est que pour la radio et c'est bien évident à Ottawa ainsi que dans bien d'autres villes, il y a environ 4 ou 5 stations et, lorsque vous tournez le bouton et il s'agit soit d'une station FM ou d'une station Hi Fi, et l'autre peut-être une station de musique populaire, mes filles en écoutent une deux que je n'ai jamais écoutées. Je suis fidèle à deux autres, et comme la mode, n'est-ce pas une partie

[Text]

**Mr. Keeble:** If I may, Mr. Nowlan, fragmentation—which is the “in” word today of course—comes from many, many sources. If you put a new newspaper into a town, a new theatre or open up a new school with night school courses you are going to fragment, to one degree or another, the existing audience. In my opinion, and I will be honest about it, the major fragmenting problem at the moment is the fact that in Toronto I can go around the dial and get 12 pictures, and I frequently do not watch because there is nothing there now that I want. What do you do about that kind of fragmentation?

**Mr. Boris:** May I answer that, Mr. Nowlan?

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Boris:** You are absolutely right, the public does have an insatiable appetite, and my subscribers proved that to me years ago. My cable system came out with eight channels in 1959 and after three or four years our subscribers began to suggest to us that they would like to see more channels. They wanted a greater choice. Fortunately two new additional stations came on the air and we then provided them with 10. It did not take very long before they came back to us and said, “We are now getting 10 stations but there are 2 more blank numbers on our dial. How about filling them?” Fortunately again two more new stations came on the air—some educational channels, which we were very glad to see—and we finally filled the dial. We are now in a position where we can carry new stations that have come on the air but we cannot get a licence to carry them.

**Mr. Nowlan:** Just one last question on this. I appreciate that but Mr. Keeble mentioned—I do not really know what else he said in Moncton but from what he said this morning, is part of the answer—a very different regulation to the cableman who imports the signal as contrasted to the cableman who takes the signal out of the air?

**Mr. Keeble:** To me, Mr. Nowlan, it is a situation that has to be resolved almost situation by situation. Some things are affordable without destruction of what we already have and some things are not. There are many ways in which you can compensate. As an exercise I developed a whole national plan for the introduction of cable as a broadcasting service. But I found that to make it work I was charging my subscribers \$11 a month, and I think in many areas they would have been perfectly prepared to pay it for the value and the difference in the service. This is something which would have supported the existing system and supplemented it and not destroyed it, which may happen if they simply holus-bolus importation into areas which have had—let us be honest about it—a high degree of protection because of the national interest.

• 1110

**Mr. Reinke:** There is one other suggestion to which the Committee might give some consideration. I do not know whether my colleagues even agree with this, but there may be a place for the local television broadcaster to take advantage of a channel on cable. As Mr. Boris has suggested, we offered this or he offered this to our local station. Those who may be in financial trouble could take this

[Interpretation]

du problème de la télévision, si l'on admet le paradoxe qui existe à Halifax et Sydney.

**M. Keeble:** Je crois, monsieur Nowlan, que la fragmentation, c'est le mot à la mode aujourd'hui, découle de nombreux facteurs. Vous installez un nouveau journal dans une ville, un nouveau cinéma, vous ouvrez une nouvelle école avec des cours du soir, et vous allez fragmenter, à un certain degré l'auditoire existant. A mon avis et je serai franc à ce sujet, le principal problème de fragmentation en ce moment c'est le fait qu'à Toronto nous pouvons faire le tour du cadran afin d'obtenir 12 émissions, et très fréquemment je ne les garde pas parce qu'il y a rien qui m'intéresse. Que pensez-vous de ce genre de fragmentation?

**M. Boris:** Puis-je répondre monsieur Nowlan?

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Boris:** Vous avez parfaitement raison, le public est doté d'un appétit insatiable et mes abonnés me l'ont prouvé depuis longtemps. Mon système de câbles est sorti avec 8 canaux en 1959 et après 3 ou 4 ans, nos abonnés ont commencé de nous dire qu'ils aimeraient en avoir plus. Ils voulaient un plus grand choix. Heureusement, deux nouvelles stations ont été ajoutées ce qui fait qu'ils en ont maintenant 10 à leur disposition. Cela n'a pas pris beaucoup de temps avant qu'ils reviennent à la charge et nous déclarer, nous disposons maintenant de 10 stations mais il y a 2 autres numéros qui ne servent à rien sur notre cadran. Que direz-vous de leur donner un sens? Encore une fois heureusement deux autres stations ont vu le jour, spécialisées dans les questions éducatives ce qui nous a bien fait plaisir et finalement tous les chiffres ont été remplis. Nous sommes maintenant en mesure d'avoir d'autres nouvelles stations mais nous ne pouvons obtenir de permis pour assurer leurs émissions.

**M. Nowlan:** Une dernière question à ce sujet. M. Keeble a déclaré, en fait je ne me souviens pas ce qu'il a dit d'autre à Moncton, mais d'après ce qu'il a dit ce matin, cela ne vient-il pas en partie du fait que des règlements très différents s'appliquent pour l'entrepreneur en câblesvision qui importe le signal par rapport à celui qui s'applique à celui qui capte le signal?

**M. Keeble:** Pour moi, monsieur Nowlan, c'est une situation où il faut régler les problèmes un par un. Certaines choses sont possibles sans démolir ce que nous avons déjà et d'autres ne le sont pas. Il y a plusieurs façons d'équilibrer les choses. J'ai établi un plan national global, comme expérience, l'introduction du câble en tant que service de radiodiffusion. Mais je me suis aperçu que, pour le faire fonctionner, mes souscripteurs devaient payer \$11 par mois, et je pense que dans maintes régions ils sont parfaitement prêts à le payer pour sa valeur et la différence du service. C'est quelque chose qui aiderait le système existant et lui serait complémentaire plutôt que ne le détruirait, ce qui peut arriver si on importe simplement d'un seul coup dans des régions qui ont eu, soyons honnêtes là-dessus, un haut degré de protection à cause de l'intérêt national.

**M. Reinke:** Il y a une autre proposition à laquelle le comité devrait donner quelque considération. Je ne sais si mes collègues sont même d'accord là-dessus, mais il peut y avoir une place pour le diffuseur de télévision locale pour utiliser l'avantage d'une chaîne sur câble. Comme M. Boris l'a dit, nous avons offert ou il a offert cela à notre station locale. Ceux qui peuvent peut-être avoir des ennuis finan-



## [Texte]

channel and develop the local programming rather than the cable company and charge advertising for producing that local program. That is an additional source of revenue.

I am thinking now of the channel that might be provided to the local department store or the corner gas station—this type of operation. If the local station is in short funds, then rather than the cable operator getting into the local programming area, which we are all being asked to do now by the CRTC—their latest regulations with their order of priority tell us that we must be into this business. We are not allowed to derive any revenue from it at the moment. Here again we are faced with the same dilemma that the broadcasters are. How much further can we go in producing a local program when there is no revenue to pay for it? The solution might be to let the local broadcaster produce that local program; we will give him the channel and let him take the revenue. It might cure a couple of ills.

**Mr. Boris:** I would support Mr. Reinke. He felt that some of his colleagues might not agree. I certainly agree. I would like to say that it is a natural for a broadcaster. He has the talent, the experience, the equipment, the machinery. He is the natural one to do local programming. We are convinced that there is such a thing as a local advertising market which can be tapped, either by the cable company if the cable company is to do local programming and do local advertising, or the local broadcaster if the cable company works in conjunction with the local broadcaster. He could do the local programming and derive advertising revenue from the local market. If this helps him to survive and fulfil his service to the community, it is probably a good solution.

But as I have said to you before, gentlemen, I proposed this to our local broadcaster four years ago and he said, "Thanks a lot. We do not need it."

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** There is certainly validity in one point which Mr. Keeble made, namely that each area has a different set of problems. You cannot compare Toronto, where the people can, by putting up an aerial—if they are not blacked out by a high-rise next to them—get a lot of stations from the United States, with, let us say Ottawa. At the same time, I cannot help but feel very strongly, using Ottawa as an illustration, that the cable company—and I am not suggesting that the cable company should not be in business. Cable gives people a choice, which they want. Cable gives them a better picture, which they want. But in Ottawa, before cable came along, if I wanted to watch *Laugh-In*, I had to be home Friday night because that is the night that CBC, which is the Canadian outlet for *Laugh-In*, was televising it. But I do not have to stay home Friday night anymore. I can watch it I think on Monday night because it is brought on one of the American stations on Monday night. Or if I wanted to watch Carol Burnett, which has been on CTV, I had to be home that night when CTV was carrying it. But with the cable I can watch it on whatever night the American station is carrying it.

■ 1115

In effect it cuts down the potential market of the Canadian system carrying the program, and it seems to me obvious that they simply cannot offer the same kind of listening audience to the advertiser that they could before cable

## [Interprétation]

ciers peuvent prendre cette chaîne et établir le programme local plutôt que le câble de la compagnie et faire payer les annonces pour faire fonctionner ce programme local. C'est une source additionnelle de revenu.

A présent, je pense à la chaîne qui peut être fournie au grand magasin ou à la station d'essence du coin, et à ce genre d'opération. Si la station locale est à court de fonds, alors plutôt l'exploitant du câble qui entre dans la région de programme local, ce qui nous a été demandé par le CRTC, leurs règlements les plus récents et leur ordre de priorité nous disent que nous devons nous occuper de cette affaire. Nous n'avons pas le droit de nous procurer des revenus de cette activité pour le moment. De nouveau, nous sommes placés devant le même dilemme que les exploitants de station. Jusqu'où pouvons-nous aller dans la production d'un programme local alors que nous n'en tirons aucun revenu? La solution pourrait être que l'exploitant local produise ses programmes, nous lui donnerons la chaîne et lui permettrons d'en tirer un revenu. Cela peut tirer une épine du pied.

**M. Boris:** Je suis d'accord avec M. Reinke. Il pensait que certains de ses collègues pourraient ne pas être d'accord. Je suis certainement d'accord. Je voudrais dire que c'est une situation normale pour un exploitant de station. Il a le talent, l'expérience, l'équipement, les machines. Il est l'homme bien placé pour faire un programme local. Nous sommes convaincus que des choses comme le marché local d'annonces qui peut être mis sur ruban, soit par la compagnie d'exploitants de câble si elle fait le programme local et la publicité locale, ou l'exploitant de la station locale si la compagnie exploitant le câble travaille d'accord avec lui. Il pourrait faire le programme et tirer un revenu de la publicité du marché local. Si cela l'aide à survivre et à fournir un service à la collectivité, c'est probablement une bonne solution.

Mais je vous l'ai dit auparavant, messieurs, je l'ai proposé à notre exploitant local il y a quatre ans, et il m'a répondu: «Merci bien, nous n'en avons pas besoin».

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Il y a certainement du bon dans ce que dit M. Keeble, à savoir que chaque région a différents problèmes. On ne peut comparer Toronto, où les gens peuvent lancer une antenne, s'ils ne sont pas empêchés par un immeuble voisin, obtenir beaucoup de chaînes des États-Unis avec, disons, Ottawa. En même temps, je n'y peux rien, mais je pense fermement, pour utiliser Ottawa comme exemple, que la compagnie exploitant le câble et je ne dis pas que la compagnie exploitant le câble ne devrait pas être dans l'affaire. Le câble donne un choix aux gens. Le câble leur donne une meilleure image. Mais à Ottawa, avant le câble, si je voulais regarder *«Laugh-In-FH»*, je devais être à la maison vendredi soir parce que c'est la nuit que Radio-Canada y est le diffuseur canadien de *«Laugh-In»*, le passait. Mais je n'ai plus besoin d'être à la maison le vendredi soir. Je peux le regarder, je pense le lundi soir parce que c'est passé sur l'une des chaînes américaines le samedi soir. Et si je désire voir Carol Burnett, diffusé par CTV, je devais être à la maison le soir indiqué, où CTV le diffusait. Maintenant, avec le câble, je peux voir n'importe quel soir sur une chaîne américaine qui le passe.

Il enlève de fait un marché potentiel au réseau canadien qui diffuse le programme, et il me semble évident qu'ils ne peuvent simplement pas offrir le même genre d'auditoire qu'ils offraient au commanditaire avant l'entrée de la télé-



**[Text]**

comes in. I am not saying cable should not be there but, as I said before—and I am not a defender particularly of the free-enterprise system—it does seem to me that the cable companies are an interloper. It may be, as Mr. Keeble says, that they are doing it on behalf of the purchaser. But they are doing it without the approval of the agency sending it. It may be that the cable company ought to pay a fee to somebody, which of course they would naturally recover from the consumer. It does seem to me that if the cable companies proliferate without regulations it could lead to the end of the ability of the Canadian television systems, both public and private, getting the kind of support and offering the kind of audience which would permit them to sell their program, either one they produce themselves or one which they purchase from somewhere else, to an advertiser and thereby recover their costs.

**Mr. Keeble:** Mr. Orlikow, I certainly would have to agree with the objectives of the broadcasting system we have and the nature of the problem we meet in this country, that totally untrammelled, unrestricted importation of everything, whether it be by cable from the U.S.A., by microwave or indeed by satellite directly from Moscow and Tokyo, of necessity have to be controlled. You are aware that up to the passage of the Broadcasting Act of 1968, which put cable under the CRTC, the Department of Transport licence required each cable operator to get annual permission from all the stations he carried to carry their signal. We no longer have to do that. But I bet you it would not be hard to get, particularly from the people who feel they should be paid for this service. In other words, if Channel 9 really feels so strongly about it and want to get off the cable, I think they probably can.

**The Chairman:** But it would cost them a great chunk of their audience.

**Mr. Keeble:** Yes, precisely.

**Mr. Orlikow:** The point though is that it is very difficult, almost impossible, for the station or for the network to make any kind of long-range programming plan when you have cable companies, as far as they are concerned, completely independent, completely unregulated, and able to plug in or out whenever they want.

**The Chairman:** Perhaps when you answer that you might also do so with reference to the copyright situation, which has to do with the ownership of programs.

**Mr. Orlikow:** That is a question which I have asked, I am not sure if I have asked it of Mr. Keeble. I always have been interested in fostering Canadian talent, whether it be authors, actors, playwrights, musicians or what-have-you. They have a definite stake. An author writes a play and he sells it to CBC, somebody else comes along and takes it and he does not get anything for that. I suggest he is very much in the same situation as an author of a book who sells the book to a publisher and then has somebody else come along and zerox copies and sell it and the author gets nothing for it.

**[Interpretation]**

vision par câble. Je ne dis pas que le câble ne devrait pas exister, mais comme je l'ai dit auparavant—je ne suis pas particulièrement un défenseur du réseau privé—il me semble que les sociétés de télédiffusion par câble sont des intrus. Il se peut, comme l'a dit M. Keeble, qu'elles fassent au nom de l'acheteur, mais elles le font sans l'appui de l'organisme qui le diffuse. Il se peut que la société de télédiffusion par câble doive payer une redevance à quelqu'un, que de toute façon ils doivent reprendre au consommateur. Il semble que si les sociétés de télédiffusion par câble augmentent sans qu'il y ait des règlements pour ce faire, cette augmentation pourrait nous mener à la fin des réseaux de télévision canadiens, soit privés ou d'intérêt public, qui reçoivent le genre d'appui et qui offrent le genre d'auditoire qui leur permettrait de vendre leur programme, que ce soit ceux qu'ils produisent eux-mêmes ou ceux qu'ils achètent de quelqu'un d'autre, à un commanditaire et qu'ils puissent ainsi recouvrer leur mise de fonds.

**M. Keeble:** Monsieur Orlikow, je vais certainement appuyer les objectifs des réseaux de diffusion que nous avons et reconnaître la nature du problème auquel nous faisons face au pays, et selon lequel, sans entrave, nous importons sans restriction tout genre d'émission, qu'il s'agisse d'émissions qui nous parviennent des États-Unis par câble, par ondes courtes ou de fait directement de Moscou et de Tokyo par satellite. Il est de toute nécessité que nous contrôlions. Vous savez que jusqu'à l'adoption de la Loi sur la Radiodiffusion de 1968, et selon laquelle le CRTC se voyait accorder la juridiction sur diffusion par câble, le ministère des Transports exigeait que tout propriétaire de câble obtienne un permis annuel de toutes les stations dont il diffusait les émissions. On n'oblige plus le propriétaire à obtenir une telle permission. Je suis quand même sûr qu'il ne serait pas difficile de l'obtenir particulièrement des gens qui croient qu'ils devraient recevoir une compensation pour ce service. En d'autres mots, si le canal 9 y croit fermement et voulait se retirer, je crois que les propriétaires pourraient le faire.

**Le président:** Mais leur auditoire baisserait énormément.

**M. Keeble:** Oui, précisément.

**M. Orlikow:** Il est très difficile, presque impossible pour la station pour le réseau d'établir une programmation à long terme lorsque les sociétés de diffusion par câble entrent en jeu, lesquelles sont complètement indépendantes, soumises à aucun règlement, et peuvent se retirer quand elles le désirent.

**Le président:** Peut-être lorsque vous donnez cette réponse, vous voulez aussi parler des droits d'auteur qui touchent la propriété des émissions.

**M. Orlikow:** C'est une question que j'ai posée, mais je ne suis pas sûr de l'avoir posée à M. Keeble. Les talents canadiens m'ont toujours intéressés, qu'il s'agisse d'auteurs, d'acteurs, d'auteurs dramatiques, de musiciens ou quels qu'ils soient. Un auteur par exemple, écrit une œuvre et la vend au réseau de Radio-Canada. Quelqu'un d'autre s'en empare et il n'obtient rien comme droits d'auteur. Sa situation est à peu près la même que celle d'un auteur d'un livre qui le vend à un éditeur, mais au même moment un personnage intervient et photocopie cette œuvre et la vend. A ce moment-là, l'auteur ne retire aucun droit d'auteur.

## [Texte]

**Mr. Boris:** Mr. Orlikow, I would like to make you aware of a fact here which touches on copyright, which you are discussing here. The term "importation" originated in the United States—being somewhat of a pioneer in the business I recall where some of these things originated—because in fact this is what some cable systems in the United States are doing. By use of microwave they, in fact, bring in or import television station signals from 300, 400, 500 miles away. They are doing more than just receiving signals that are natural to that community or naturally in the air. They are bringing them in from long distances away and hence the term "importation" sprang up.

• 1120

It is this kind of deed that gave rise to copyright and as most of you are aware, I am sure, in the United States this question is being looked into very seriously and indeed there will be copyright fees paid. I suggest to you that if we did this in Canada, I for one would readily pay the copyright fees for the privilege or right to get these programs if I imported them in this manner. You have to pay for your product if you are importing it in that way.

**Mr. Orlikow:** But I suggest to you that you do not pay for any product.

**Mr. Boris:** Because we are simply receiving signals that are already naturally in our area. We are simply performing an antenna service. Importing signals is a different deed altogether; it is the use of a different kind of instrument.

**Mr. Orlikow:** Well, I do not agree but we will not...

**The Chairman:** In fact, I think the CRTC has given the David Graham Company in Calgary, the permission to import in your sense.

**Mr. Boris:** Yes.

**Mr. Keeble:** Anybody who has a licence in either Calgary or Edmonton has automatically because that was one of the guidelines; it was a condition under which the licence was granted. The selected station in Spokane, Washington is going to have a magnificent audience all of a sudden or available to it at any rate.

**The Chairman:** Has there been any agreement between Mr. Graham's company and the Seattle station to pay copyright?

**Mr. Keeble:** I am not qualified to answer but I have not heard of one.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, they may well pay the Seattle station, but what does that give the people who produce, act, play in the programs the Seattle station picks up from somebody else?

**The Chairman:** Whoever owns the copyright is the person who pays the actors and the producers. Therefore by enlarging the audience in a significant way which, I think the importation of that station into Calgary and Edmonton will do, certainly the copyright owner should be able to demand a larger fee as they are reaching more people.

**Mr. Keeble:** Out of the station in Spokane; that is the interesting thing about this. You see, Mr. Orlikow, when the broadcaster buys or produces a program he pays a licensing fee if he buys it or pays the production cost if he produces it and he buys certain coverage with those dollars. Therefore when the CBC buys *Laugh-In*, for exam-

## [Interprétation]

**M. Boris:** Monsieur Orlikow, j'aimerais vous faire connaître un fait qui concerne les droits d'auteur dont nous parlons. Le terme «importation» dont nous parlons vient des États-Unis, qui sont les pionniers dans ce domaine et dont je me rappelle quelques faits, car quelques réseaux de câble aux États-Unis procèdent de cette façon. Aux moyens de micro-ondes, ils captent des signaux des postes de télévision éloignés de 300, 400 ou 500 milles. Ils ne captent pas seulement les signaux naturels à cette communauté des signaux qui sont naturellement dans l'atmosphère. Ils les transmettent à partir des distances très éloignées, et, par conséquent, le terme «importation» s'est répandu.

C'est ce genre d'action qui a donné naissance au droit d'auteur, et, comme vous le savez, j'en suis sûr, cette question fait l'objet d'une étude attentive aux États-Unis et les droits d'auteur vont être payés. Si nous faisons de même au Canada, je serais prêt à payer des droits d'auteur pour avoir le droit de capter ces émissions si je les importais de cette manière. Il faut payer pour ce qu'on a lorsqu'on importe de cette façon.

**M. Orlikow:** Je vous propose de ne pas payer du tout.

**M. Boris:** Parce que nous recevons des signaux qui sont naturellement dans notre région. Nous donnons simplement un service d'antennes. Importer des signaux est une autre paire de manches; cela nécessite l'utilisation d'un autre type d'instruments.

**M. Orlikow:** Eh bien, je ne suis pas d'accord, mais nous n'avons pas...

**Le président:** En fait, je crois que la CRTC a donné la permission à la *David Graham Company* de Calgary d'importer comme vous le dites.

**M. Boris:** Oui.

**M. Keeble:** Quiconque a une licence soit à Calgary, soit à Hamilton, l'obtient automatiquement, car c'était là l'une des politiques; c'était une des conditions pour qu'une licence soit accordée. La station synthonisée de Spokane, Washington, aura tout à coup un auditoire extraordinaire, ou, d'ailleurs, disponible.

**Le président:** La Compagnie de monsieur Graham et la station de Seattle sont-elles arrivées à un accord sur le paiement du copyright?

**M. Keeble:** Je ne saurais répondre, mais je n'en ai pas entendu parler.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, elle peut très bien payer la station de Seattle, mais ce que la station de Seattle donne à ceux qui produisent ou jouent dans les émissions, elle le retire ailleurs?

**Le président:** Quiconque est le propriétaire du droit d'auteur paie les acteurs et les producteurs. En conséquence, grâce à une augmentation importante de l'auditoire comme, je crois, ce sera le cas avec l'importation de cette station à Calgary et à Edmonton, le propriétaire du droit d'auteur pourra certainement exiger un tarif plus élevé puisque les émissions atteignent une plus grande population.

**M. Keeble:** Grâce à la station de Spokane; c'est ce qui est intéressant à cet égard. Voyez-vous, monsieur Orlikow, lorsqu'un radiodiffuseur achète ou produit une émission, il paie des droits d'autorisation s'il l'achète ou alors, il paie le coût de production s'il la produit et il paie une certaine partie des frais entraînés par la production des émissions



## [Text]

ple, it pays the fee which entitles it to expose that program to everybody who can tune in to any one of their transmitters wherever they may be in the country and in our particular area anybody who lies within the Channel 6 coverage area. We have to use this on a system-by-system basis. There is nobody to whom I can provide service who is not within that paid-for area. Instead of getting it through the air they elect of their own volition to have it come to them by a slightly different route for whatever reason it might be. The program arrives in the state in which it was transmitted and it accomplishes exactly what the CBC set out to do with that program. Nothing has happened to the point; it has been delivered to the customers they have paid to reach.

So far as the local situation is concerned I say there is no copyright involved so long as the signal is there and the listener can get it himself; so I support Owen. When you are in the importation business, when you are introducing—back to my original point, Mr. Nowlan—a signal which is unnatural to the market it seems to me you are taking on certain obligations as a result of so doing.

**Mr. Orlikow:** Yes, but what I said before still stand that in Ottawa at least before cable came along if I wanted to watch *Laugh-In*, I would have to watch it on Friday night and CBC could say, "Friday night we had 60 per cent of the listening audience, or 70 per cent because they wanted to watch *Laugh-In*." But now because I have cable, for which I am paying, I can watch it another night, so I do not have to watch "Laugh-In" on Friday night.

• 1125

**Mr. Keeble:** But there is an advantage to you there, Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Oh, it is an advantage to me.

**Mr. Keeble:** But on Friday night now instead of spending your time that you would have to spend with "Laugh-In", you can now spend with a Canadian program on CTV and still watch "Laugh-In" on Monday.

**Mr. Orlikow:** Of course, it is much better for the customer. I have never questioned that. It is worse for the network.

**Mr. Keeble:** What we are here talking about surely, sir, is more choice for the Canadian public, and how are we going to bring it about.

**Mr. Orlikow:** I am not arguing that at all. I am not certain—in fact, I am certain that the delivery method and the payment of the delivery is not equitable. In other words, I think that the cable user—and I am a cable user—should pay something for fractionating the market, and should aid in some way to help pay for programs. What I am suggesting is that maybe the fee for the cable user has to go up, and the cable company has to pay somebody a fee for using their program.

**Mr. Keeble:** Would it not then be logical, sir, to say that in Toronto on a Saturday night, Maple Leaf Gardens should pay the broadcaster something for retiring 15,000 viewers from television because they are all in the Gardens? Cable is not only fragmenter. We are not the only offender, and obviously if you are going to provide choice, fragmentation is going to occur.

## [Interpretation]

avec cet argent. Donc, lorsque Radio-Canada achète *Laugh-in* par exemple, il paie le droit de diffuser ce programme à tous ceux qui peuvent capter l'un de ces émetteurs où qu'ils soient au pays et, pour notre région, quiconque est situé dans la région d'émission du Canal 6. Il nous faut toutefois procéder par étape. Je ne peux fournir de service à ceux qui ne font pas partie de la région et à payer pour obtenir l'émission. Au lieu de la capter par air, ils choisissent de leur propre chef de la capter d'une façon légèrement différente, quelle qu'en soit la raison. L'émission est captée exactement comme elle a été transmise et cela correspond exactement aux intentions de Radio-Canada vis-à-vis de ce programme. Il n'y a rien de changer; l'émission a été transmise à ceux qui ont payé pour l'obtenir.

Pour ce qui est de l'endroit, il n'est pas question le droit d'auteur tant que les signaux sont là et que celui qui les écoute peut les capter par lui-même. Donc, j'appuie Owen. Quand vous vous occupez d'importation, quand vous faites parvenir—je reviens à mon premier point, monsieur Nowlan—les signaux artificiels sur un marché, il me semble qu'en conséquence, vous assumez certaines obligations.

**M. Orlikow:** Oui, mais ma remarque précédente tient toujours: à Ottawa, du moins avant l'introduction de la cablo-vision, si j'avais le goût de regarder *Laugh-in*, je devais regarder cette émission le jeudi soir et Radio-Canada pouvait dire «vendredi soir, nous avions 60 ou 70 p. 100 de notre auditoire, parce que les gens voulaient regarder *Laugh-in*.» Mais maintenant parce que j'ai le câble, pour lequel je paie, je peux le regarder une autre

nuît, et ainsi je n'ai pas à regarder «*Laugh-in*» vendredi soir.

**Mr. Keeble:** Mais il y a là un avantage pour vous monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Oh, c'est un avantage pour moi.

**M. Keeble:** Maintenant le vendredi soir au lieu de passer votre temps à regarder «*Laugh-in*» vous pouvez maintenant regarder un programme canadien sur CTV et regarder «*Laugh-in*» le lundi.

**M. Orlikow:** Évidemment c'est beaucoup mieux pour le client. Je n'en ai jamais douté. Mais ce n'est pas bon pour le réseau.

**M. Keeble:** Ce dont nous discutons ici monsieur c'est d'un choix peu étendu pour le public canadien et la manière dont nous allons nous y prendre.

**M. Orlikow:** Je n'en discute pas. Je ne suis pas certain, en fait, je suis certain que la méthode de livraison et le paiement du produit n'est pas équitable. En d'autres termes, je pense que l'utilisateur du câble, et je suis moi-même un usager, devrait payer quelque chose pour fractionner le marché, et devrait contribuer de quelque manière à payer pour les programmes. Ce que je propose, c'est que peut-être la redevance pour l'usager du câble devrait augmenter et la compagnie de câble-vision devrait payer une redevance pour utiliser certains programmes.

**M. Keeble:** Ne serait-il pas logique monsieur, de dire qu'à Toronto, un samedi soir, Maple Leaf Gardens devrait payer quelque chose au radiodiffuseur, car ils enlèvent 15,000 clients à la télévision puisqu'ils sont tous sur les gradins du stade? Le câble n'est pas le seul coupable, nous ne sommes pas les seuls qui fractionnons l'auditoire. Et de toute évidence si vous voulez fournir un certain choix il se produira une certaine fragmentation.



## [Texte]

**Mr. Orlikow:** Of course it is. The question is whether the fragmentation will get to the point, and this is I am sure the question which the CRTC has to wrestle with. Fragmentation may get to the point where whoever was paying for the program which you are carrying will say it does not pay him to produce that program.

**Mr. Boris:** Mr. Orlikow, for many years the hotels and apartment buildings in Ottawa, since you have mentioned Ottawa, were higher than the receiving tower of the local cable companies, and these apartments and hotels were bringing in better signals from Montreal and the American channels which you mentioned. You could watch the "I Love Lucy" show earlier. So what about them?

Secondly, the cable companies were not able for some time to bring in the blacked-out football games. Yet the buildings in Ottawa were able to bring in the blacked-out football games. Now maybe they should pay a copyright fee too.

**Mr. Orlikow:** I think the owners of the Ottawa football team would agree on that.

**The Chairman:** I want to ask about the question that you have in Montreal, Toronto and Hamilton, where you can receive these American stations on the Toronto stations naturally without regard to cable. That is an aspect of it too.

**Mr. Reinke:** That is the whole question. There is no one straight rule that will apply to all of Canada.

**Mr. Orlikow:** I would agree, and that is why the CRTC is having the problem it does. I am simply suggesting that it does seem to me that the cable companies are performing a role for which it seems to me they are able to collect a great deal of money without really putting much in.

That brings me to the second question. I do not understand why, after all the CRTC and before it, the BBG, tried to set, successfully or not—that is a separate question—standards for TV stations and radio stations that they would have to meet in what they broadcast. I do not quite follow, except that I am sure it is a lot simpler and cheaper for cable operators to say that we are willing to have the TV companies or the radio stations produce programs, and we will give them a channel and let them charge advertising.

It seems to me that you could perform a useful service in terms of production which you do not now, or you have not until very recently supplied by doing just that thing. I do not know why you have to ask a radio station or a TV station to do it. Why does the cable company not go into the production of programs, local programs?

**Mr. Boris:** We are doing that, sir, but I will tell you a funny thing. No one has provided the source of revenue for us to do a good job. We have to do this out of our subscriber revenue, and please do not think that that is adequate to enter the realm of producing programs. By far it is not.

• 1130

**Mr. Orlikow:** It seems to me a matter for discussion with the regulatory agency. You show them that if they want you to do that you have to sell the programs. Because you are not making money, I presume you have to show them your financial statements, and then the question comes up whether they should permit you to sell advertising for

## [Interprétation]

**M. Orlikow:** C'est bien évident. La question est de savoir si la fragmentation en arrivera à un certain point, c'est la question qui confronte le CRTC. Cette fragmentation peut en arriver au point où celui qui a payé pour le programme que vous transmettez déclarera un jour que cela ne le paie pas de produire ce programme.

**M. Boris:** Monsieur Orlikow, pendant nombre d'années les hôtels et les immeubles d'appartement à Ottawa, puisque vous avez parlé d'Ottawa, avaient un montant plus élevé que la tour de réception des compagnies locales de télévision, et ces appartements et ces hôtels pouvaient mieux capter ces émissions de Montréal et des États-Unis. Vous pouviez regarder l'émission «I love Lucy» plus tôt. Aussi, quelle est la différence?

Deuxièmement, les compagnies de télévision n'ont pas été en mesure pour un certain temps de retransmettre les parties de football remises. Et pourtant leur édifice à Ottawa était en mesure de recevoir ces parties de football. Alors, maintenant il leur faudrait aussi payer les droits.

**M. Orlikow:** Je pense que les propriétaires de l'équipe de football d'Ottawa seraient d'accord là-dessus.

**Le président:** Il y a aussi cette question, alors qu'à Montréal, Toronto et Hamilton vous pouvez recevoir ces émissions américaines sur les postes de Toronto très facilement sans qu'il soit question de télévision. C'est aussi un aspect de l'affaire.

**M. Reinke:** C'est toute la question. Il n'y a pas une règle qui s'appliquerait pour le Canada.

**M. Orlikow:** Je le reconnais, mais c'est ce qui fait que le CRTC a ce problème. Je déclare simplement qu'il ne me semble pas que les compagnies de télévision jouent un rôle pour lequel elles seraient en mesure de percevoir de vastes montants d'argent sans y mettre beaucoup du leur.

Cela m'amène à ma deuxième question. Je ne peux comprendre pourquoi après tout le CRTC et avant lui, le BBG, ont essayé d'établir, avec succès ou non, c'est une autre question, des normes pour des postes de télévision et de radio qu'ils auraient à respecter leurs émissions. Je ne comprends pas très bien, sauf que je suis sûr qu'il est beaucoup plus simple et meilleur marché pour les exploitants de télévision de dire que nous sommes désireux de voir des sociétés de télévision ou des postes radiophoniques produire des programmes nous leur accorderons alors un canal et nous les laisserons faire de la publicité.

Il me semble que vous pouvez rendre d'autres services utiles en matière de production ce que vous ne faites pas maintenant, ou du moins jusqu'à une date récente. Je ne sais pas pourquoi il vous faut demander à un poste radiophonique ou à un poste de télévision de le faire. Pourquoi la société de télévision ne se charge pas de la production des programmes, des programmes locaux?

**M. Boris:** C'est ce que nous faisons, monsieur, mais je vais vous dire quelque chose, personne ne nous offre de l'argent pour nous permettre de faire un bon travail. C'est une chose que nous devons faire sur les revenus qui proviennent de nos abonnés et soyez sûr que cela ne suffit pas pour se lancer dans la production de programmes. Il s'en faut de beaucoup.

**M. Orlikow:** Il me semble que cette question devrait être discutée avec l'agence de réglementation. Vous leur montrez que s'ils veulent que vous fassiez cela, que vous devez vendre les émissions. Parce que vous ne faites pas d'argent, je présume que vous devez de représenter vos états financiers; la question se pose alors de savoir s'ils

## [Text]

those programs. That is a separate matter, but I think the cable companies should be doing the actual producing of alternative programs.

**Mr. Nowlan:** Could I have a supplementary on this to impress Mr. Orlikow on this point. Is it also the point though, and you sort of asked this before on the copyright problem, that these apartment houses and hotels should also be treated the same way.

**Mr. Orlikow:** Sure, they should be regulated and they should be paying; if there are fees required, they should be paying fees.

**Mr. Nowlan:** My only supplementary though, Mr. Orlikow, through the Chairman, is how are the hotel owners and the apartment owners going to produce the program?

**Mr. Orlikow:** They are not going to produce a program, but they should pay for the service.

**Mr. Nowlan:** Keep cameras in the bar and you have your home-built laugh-in.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, I am very interested in this, and my problem, which Mr. Keeble knows about, is that the area I represent unfortunately only has one channel, and it is in a different province and in a different time zone. As Mr. Keeble intimated beforehand he has some knowledge of this, I was wondering if he would think it over and send me a letter on it, particularly if he has any ideas whether cablevision could play a role in solving this problem of bringing more channels into this area. I do not think I would ask for anything more.

**Mr. Keeble:** I would be happy to give you what information I can, Dr. Ritchie. There is, as you know, a substantial difference between having knowledge of the situation and knowing what to do about it.

**Mr. Ritchie:** Thank you very much. Any information would be useful in deciding a course of action.

**Mr. Keeble:** Okay, fine.

**Mr. Ritchie:** The other general question I would like to ask is, what effect has the goals of cablevision had on so-called Canadian content. Has it aided it, do you think, or had no effect or what is your opinion on this.

**Mr. Keeble:** If I may answer that, Dr. Ritchie, I am not aware of any effect which cable has had specifically on Canadian content. It has undoubtedly had some degree of fragmenting effect and it fragments everything, I presume, equally. Again, there are so many manifestations of cable. I know of cable operations, for example, in the foothills of the Rockies, which exist, where no broadcaster could possibly exist, and there are many cable systems in these circumstances. For example, I hear that one of the great things wrong with cable is that it cannot get into rural areas, but the fact is that there are many, many cable systems in towns too small to afford even their own peanut whistle radio station. So we are to some degree providing services in sparsely populated areas, which is another of the manifold concerns of the CRTC.

These particular cable systems are in Windermere and places like that and they pick up the Calgary stations almost. You know, the antenna is almost hanging from a helicopter most of the time in order for them to get it. But

## [Interpretation]

devraient vous permettre de vendre des emplacements publicitaires pendant ces émissions. C'est là une toute autre question, mais je pense que les sociétés de diffusion par câble devraient veiller à la production de programmes de remplacement.

**Mr. Nowlan:** Pourrais-je poser une question supplémentaire pour convaincre M. Orlikow à ce propos. C'est cependant là l'idée; vous avez en quelque sorte demandé auparavant que, en ce qui concerne les droits de transmission, ces immeubles d'habitation et hôtels soient traités de la même façon.

**Mr. Orlikow:** Certainement, ils devraient être réglementés et ils devraient payer; s'il y a des droits à payer, ils devraient les payer.

**Mr. Nowlan:** Je vous poserais une seule question supplémentaire, monsieur Orlikow, par l'entremise du président. Comment les propriétaires d'hôtels et d'immeubles d'habitation ont-ils réalisé ces émissions?

**Mr. Orlikow:** Ils ne vont pas réaliser l'émission, mais ils devraient payer pour les services.

**Mr. Nowlan:** Installez des caméras au bar et vous aurez votre propre émission-maison «Claude Blanchard».

**Mr. Ritchie:** Monsieur le président, cette question m'intéresse grandement. Mon problème, comme le sait M. Keeble, est que la région que je représente n'a malheureusement qu'une seule station de télévision et elle est située dans une province différente et dans un autre fuseau-horaire. Ainsi que le laissait entendre M. Keeble auparavant qu'il avait connaissance de ce fait, je me demandais s'il pouvait y repenser et m'envoyer une lettre à ce sujet, surtout s'il a des idées sur le rôle que pourrait jouer la télévision par câble dans le règlement de ce problème d'amener plus de stations dans la région. Je ne crois pas que je demanderais plus que cela.

**Mr. Keeble:** C'est avec plaisir que je vous ferai parvenir les renseignements que je possède, monsieur Ritchie. Comme vous le savez, il y a une grande différence entre connaître la situation savoir quoi faire à son sujet.

**Mr. Ritchie:** Merci beaucoup. Toute information pourrait être utile pour décider d'une action à entreprendre.

**Mr. Keeble:** D'accord, c'est parfait.

**Mr. Ritchie:** J'aimerais poser une autre question d'ordre général: quels ont été les effets des objectifs de la télévision par câble sur le contenu dit canadien? A-t-il aidé, à votre avis, ou n'a-t-il eu aucun effet? Quel est votre avis?

**Mr. Keeble:** Si vous le permettez, monsieur Ritchie, je vous dirai que d'après mes connaissances la télévision par câble n'a pas touché de façon précise le contenu canadien des émissions. Sans doute, il y a eu jusqu'à un certain point un effet de fragmentation, mais je présume que tout a été fragmenté de façon égale. Encore une fois, la télévision par câble se manifeste de nombreuses façons. Par exemple, je sais qu'il existe des installations de diffusion par câble au pied des Rocheuses où aucun radiodiffuseur pourrait possiblement subsister. Il existe de nombreuses autres installations qui sont laissées dans les mêmes conditions. Par exemple, j'apprends qu'une des carences de la télévision par câble est qu'elle ne peut se rendre dans les régions rurales, mais en fait, il existe de nombreuses installations de télévision par câble dans des villes trop petites pour se payer même une minuscule station radiophonique. Nous fournissons donc jusqu'à un certain degré des services dans des régions peu peuplées; il s'agit là d'un autre des nombreux sujets qui intéressent la CRTC.



## [Texte]

this is a cable operation extending the cause of Canadian programming to the degree that Canadian programming is on those two stations.

I think incidentally that there is a role for cable to play as a minority programming medium in this kind of inaccessible territory. I would love, for example, to be able to transport some of the material of the two universities that I have available to me in my area, to Windermere, and I am desperately trying to find a method by which this can be done, which I can afford, which the university can afford and which Windermere can afford. That is probably the last, this is the crucial point.

**Mr. Boris:** Sir, if I may add some information to your question, though cable may have detracted from the broadcasting system with respect to Canadian content, there is this important aspect to consider, it has alternatively, however, contributed opportunities to young people who normally would not have an opportunity to get involved in program production or broadcasting, particularly the young people coming out of community colleges and so on. It has been a common complaint that if you do not have experience they do not hire you. We, on the other hand, by creating local programming studios, offer the opportunity to these young people to get involved, and they are being paid for it. On the one hand, we may be affecting the broadcaster on his Canadian content, but on the other hand, we are creating a brand-new facility which gives rise to new jobs and opportunities to young Canadians. Though the commission has not made it a directive or a requirement to do community programming, nevertheless our industry has taken up this challenge vigorously because out of this challenge has sprung up a completely new industry in Canada and in the United States; and that is the industry of producing equipment for local origination studios.

• 1135

**Mr. Ritchie:** In an area like Toronto, I presume where they have quite a few channels, the viewer has the choice of Canadian and American and so on. Can you form any impression as to whether or not Canadian content has lessened the attractiveness of Canadian channels versus American? Has there been any more fragmentation than what you can normally expect?

**Mr. Keeble:** I guess, Dr. Ritchie, the only way you really could answer that would be to take a month-by-month study of the rating figures produced in a market like Toronto on what is actually happening. I would not think it would have any deleterious effect. I really do not. Mind you, there are two basic kinds of Canadian content, and that is Canadian content produced by Canadians with uniquely Canadian emphasis underlining alignment and so on. We, and only we, can do that. You cannot buy that from anybody. This is something you have to make. That kind of Canadian content it seems to me has fared well in the ratings. It manifests itself primarily in the news and public affairs area and it has been extremely successful

## [Interprétation]

De telles installations de diffusion par câble sont installées par exemple à Windermere et autres endroits du genre et ils réussissent presque à capter les stations de Calgary. Comme vous le savez, l'antenne est presque toujours attachée à un hélicoptère afin de leur permettre de capter cette station. Il s'agit donc là d'une installation de télévision par câble qui favorise la cause de la programmation canadienne dans la mesure où il y a une programmation canadienne à ces deux stations.

Incidentement, je pense que la télévision par câble a un rôle à jouer en tant que moyen secondaire de transmission d'émissions dans ces territoires inaccessibles. Je serais très heureux, par exemple, de pouvoir transmettre à Windermere certaines des émissions qui sont mises à ma disposition par les deux universités qui sont dans ma région. J'essaie de façon désespérée de trouver une méthode de faire, et qui ne soit pas trop chère ni pour moi, ni pour l'université et ni pour Windermere. C'est probablement là le dernier problème et le plus crucial.

**M. Boris:** Monsieur, si vous permettez que je complémente votre observation, je dirais que bien que les télédiffuseurs par câble aient nui à la radiodiffusion en ce qui concerne le contenu canadien, il existe un autre aspect important à prendre en considération; la télévision par câble a d'autre part contribué à donner l'occasion à des jeunes qui en temps normal n'auraient pas eu l'occasion de participer à la réalisation d'émissions ou à la transmission, surtout des jeunes qui sortent des collèges et d'autres instituts. On se plaint souvent que sans expérience, personne ne veut vous engager. Nous, d'autre part, en créant des studios régionaux de préparation d'émissions, offrons à ces jeunes l'occasion de participer à la réalisation d'émissions; et ils sont payés pour le faire. D'un côté, nous nuisons peut-être aux radio-diffuseurs sur ces émissions canadiennes, mais par contre, nous créons de nouvelles possibilités qui créent de nouveaux emplois et de nouvelles chances pour des jeunes Canadiens. Quoique la Commission n'ait pas établi de directives ou d'exigences pour la réalisation d'une programmation communautaire, notre industrie néanmoins a vigoureusement relevé le défi car de ce défi est sortie toute une nouvelle industrie au Canada et aux États-Unis, c'est la production de l'équipement pour les studios d'origine locale.

**M. Ritchie:** Dans une région comme Toronto, je suppose qu'il y avait bon nombre de canaux, les téléspectateurs pouvaient choisir entre les canaux canadiens et américains. Pouvez-vous faire une idée si les émissions canadiennes ont réduit ou non l'attrait pour les canaux canadiens par opposition aux canaux américains? Y a-t-il eu de dispersions que vous étiez en mesure de vous attendre normalement?

**M. Keeble:** J'estime, monsieur Ritchie, que le seul moyen que vous pouvez répondre à cette question serait de faire une étude tous les mois des chiffres des quotes d'écoute d'un marché comme Toronto sur ce qui se produit réellement. Je ne crois pas que cela pourrait avoir un mauvais effet. Vraiment je ne crois pas. Rappelez-vous qu'il y a deux genres d'émissions canadiennes, et ce sont les émissions canadiennes produites par des Canadiens qui soulignent uniquement le fait canadien et ainsi de suite. Nous seuls et seulement nous pouvons faire cela. On ne peut pas acheter cela de qui que ce soit. C'est quelque chose que vous devez produire. Ce genre d'émissions canadiennes, il me semble, a reçu de très bonne quote d'écoute cela se



**[Text]**

obviously for both networks, CBC and CTV. The other kind of Canadian content which is imitative Hollywood has not fared perhaps as well as it should, because again—all the reactions to programming are personal, of course—again because it is a pallid imitation of something that other people do better. That kind of Canadian content does not really seem to hold up as well as, shall we say, native product.

**Mr. Ritchie:** In other words, genuine Canadian content is successful.

**Mr. Keeble:** My own personal feeling is that you should buy from the people who make it best. If you want a Hollywood type product, you really ought to buy it from Hollywood. It is cheaper to buy it than to make it, by a long shot. Therefore you should concentrate your efforts, if you are a Canadian broadcaster, on doing those things that nobody else can do but you, and which have that peculiar fascination for your audience, because they are pointed directly on.

**Mr. Ritchie:** Following along with that, maybe you would give an opinion on this. With such a regional country, would you suggest that the people identify with another region, leaving their own region or another region of Canada, or do they tend to find identification with programs across the line? This necessarily is only an opinion.

**Mr. Keeble:** Yes. There is no question that a number 1 problem, not for broadcasting but for Canada at large, is the north-south traffic. I do not care whether we are talking about programming or oil. This is the problem of the decade. I think that broadcasting, in all its years, 40 years of radio and 20 years of television, has done a great deal obviously to break down those regional barriers, but I will not say that the regional differences do not still exist because they obviously do. It is a case requiring continued application if it is ever going to be solved.

**Mr. Ritchie:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Faulkner.

**Mr. Faulkner:** I have just one or two particular questions. If you are having a dispute with the Bell on rates being charged, why is that not appealable? When we appeal telephone rates before whom do we have to go to?

• 1140

**The Chairman:** The Canadian Transport Commission. But this is part of the unregulated sector of Bell's activities.

**Mr. Faulkner:** So this is not part of it?

**The Chairman:** That is correct. What happens is that because Bell has its communications aspects regulated it has a tendency, where it can find sources of revenue that is not regulated, to hit it for as much, if not more than the market can bear.

**Mr. Keeble:** I think it might be fair to say also, Mr. Chairman, that we talked about the microwave problem, which is a dollar problem, and it is also in the unregulated area.

**[Interpretation]**

retrouve d'abord dans les émissions d'information et d'actualité et a été un grand succès pour les deux réseaux, Radio-Canada et CTV. L'autre genre d'émissions canadiennes qui imite Hollywood n'ont pas remporté de succès qu'ils auraient dû, parce qu'encre toutes les réactions envers la programmation sont personnelles, et encore parce qu'il s'agit d'une imitation médiocre de quelque chose que d'autres gens font mieux. Cette sorte d'émissions canadiennes en réalité ne remportent pas le même succès que les émissions typiquement du pays.

**M. Ritchie:** En d'autres termes, des émissions typiquement canadiennes remportent plus de succès.

**M. Keeble:** A mon avis, nous devrions acheter des gens qui réussissent le mieux. Si vous voulez un produit genre Hollywood, vous devriez en fait l'acheter d'Hollywood. C'est moins dispendieux et de beaucoup de l'acheter que de le réaliser. Par conséquent nous devrions concentrer nos efforts, si vous êtes un radiodiffuseur canadien, sur ce que personne d'autre peut faire sauf vous et sur ce qui fascine particulièrement votre auditoire, parce que cela s'adresse directement à eux.

**M. Ritchie:** Tout en poursuivant cette discussion, peut-être vous pourriez nous donner votre opinion sur ceci. Avec un pays ayant tant de régions, dites-vous que les gens s'identifient avec une autre région, délaissant leur propre région ou une autre région du Canada, où on a tendance à s'identifier avec des émissions sans distinction? Il s'agit nécessairement d'émettre une opinion seulement.

**M. Keeble:** Oui. Sans aucun doute, le premier problème non pas pour la radiodiffusion, mais pour le Canada, est le trafic Nord-Sud. Peu importe que nous parlions de la programmation ou du pétrole. C'est le problème de la décennie. Je crois que la radiodiffusion, depuis ses tous débuts, soit 40 années de radio et 20 années de télévision a beaucoup fait évidemment pour éliminer ces barrières régionales, mais les différences régionales existent encore de toute évidence. Il s'agit de continuer dans la même voie si ce problème ne se résoudra jamais.

**M. Ritchie:** Merci.

**Le président:** Monsieur Faulkner vous avez la parole.

**M. Faulkner:** J'ai seulement une ou deux questions précises. Lorsqu'on s'oppose aux tarifs de la compagnie Bell, pourquoi ne peut-on en appeler? A qui s'adresse-t-on pour le faire?

**Le président:** A la Commission canadienne des transports mais il s'agit d'un secteur de l'activité de la compagnie Bell qui échappe à toute réglementation.

**M. Faulkner:** Cela ne s'y rattache donc pas?

**Le président:** C'est exact. Il arrive que, parce que les communications sont réglementées, la compagnie Bell tend, lorsqu'elle peut trouver des sources de revenus qui ne sont pas réglementées à établir un taux aussi élevé, sinon plus élevé, que le marché peut supporter.

**M. Keeble:** Je pense qu'il serait juste de dire aussi, monsieur le président, que nous parlons du problème des micro-ondes qui se rattachent aussi au secteur d'activité non réglementé.

[Texte]

**The Chairman:** If you ask the CBC they will tell you that they single-handedly built the trans-Canada microwave network and that the profit was then supplied by CTV.

**Mr. Faulkner:** I did not realize that all those areas were unregulated.

I would just like to go back to the Hamilton situation. You have 12 channels. Where are the broadcast sources for those 12 channels?

**Mr. Boris:** There are three established commercial channels from Buffalo, Channels 2, 4 and 7, and in the last several weeks a new commercial channel came on the air, Channel 29. It is also Buffalo, UHF. That is the one we do not carry. But it is very receivable because of its signal strength and proximity. We also carry an educational channel from Buffalo, which I might add was one of the pioneering educational signals in the Southern Ontario area.

**The Chairman:** What channel is that?

**Mr. Boris:** That is Channel 17. We also carry Channel 3, Barrie; our local Channel 11; CBC Channel 6, Toronto; CTV Channel 9, Toronto; CTV duplicate Channel 13, Kitchener. We dropped an American station, Channel 35, Erie, to do local programming on Channel 8. We are now in the process of dropping Channel 3, Barrie, to put Channel 19, Toronto. And we carry Channel 12, Erie. Of the 12 numbers on your dial, only 11 are usable because our local channel is not usable. So we are part-timing some stations; in other words two stations share one channel because there is no other room to put them on.

**Mr. Faulkner:** When you say local, is that Channel 11, Hamilton?

**Mr. Boris:** Yes.

**Mr. Faulkner:** That is only part time.

**Mr. Boris:** No, that is on full time.

**Mr. Reinke:** We carry that on Channel 5.

**Mr. Boris:** It is only the duplicate stations that are part time, because of some special service that they carry at other times.

**Mr. Faulkner:** In Hamilton, I take it, with an outside antenna you could pick up all these stations?

**Mr. Boris:** Yes, all those signals.

**Mr. Faulkner:** Therefore in the Hamilton situation all you are really talking about, under cable, is not access to signals that you could not get with a reasonable house antenna.

**Mr. Boris:** That is right. My cable company operates on top of the escarpment of Hamilton and some of the citizens, who with a rotary antenna were able to pick up the Erie stations 80 miles away, urged us to carry it on cable.

• 1145

[Interprétation]

**Le président:** Si vous le demandez à Radio-Canada, ils vous diront qu'ils ont, à eux seuls, créé le réseau transcanadien de micro-ondes et que les bénéfices ont alors été assurés par CTV.

**M. Faulkner:** Je ne m'étais pas rendu compte que tous ces domaines n'étaient pas réglementés.

J'aimerais traiter de nouveau de la situation à Hamilton. Il y a 12 canaux. Où sont les sources de diffusion de ces 12 canaux?

**M. Boris:** Il y a trois réseaux commerciaux de Buffalo, qui sont déjà établis: les canaux 2, 4 et 7 et, depuis quelques semaines, un nouveau canal commercial est en ondes, le canal 29 (UHF), Buffalo. C'est celui que nous ne transmettons pas. Toutefois, on peut le syntoniser facilement en raison de la force du signal d'émission et de la distance. Nous transmettons aussi une émission éducative en provenance d'une station de Buffalo, qui, pourrais-je ajouter, a fait œuvre de pionner en matière d'émissions éducatives dans le sud de l'Ontario.

**Le président:** De quel canal s'agit-il?

**M. Boris:** C'est le canal 17. Il y a aussi le canal 3, Barrie; le canal local 11; le canal 6, Radio-Canada, Toronto; le canal 9, CTV, Toronto; le réseau CTV retransmet les émissions du canal 13, Kitchener. Nous avons remplacé une station américaine, le canal 35, Érie, pour diffuser des émissions locales sur le canal 8. Nous sommes sur le point de remplacer le canal 3, Barrie, par le canal 19, Toronto; il y a le canal 12, Érie. Des douze numéros du cadran, il n'y en a que onze de disponibles, car le canal local ne diffuse pas d'émissions. Nous transmettons donc une partie des émissions de certaines stations; en d'autres termes, deux stations se partagent un canal parce qu'il n'y en a pas d'autre de

**M. Faulkner:** Lorsque vous parlez d'un canal local, s'agit-il du canal 11, Hamilton?

**M. Boris:** Oui.

**M. Faulkner:** Ce n'est qu'une partie de la programmation.

**M. Boris:** Non, c'est la programmation complète.

**Mr. Reinke:** Nous transmettons par le canal 5.

**M. Boris:** Ce n'est que les stations qui font double emploi, qui transmettent à temps partiel parce qu'elles transmettent certaines émissions spéciales en d'autres temps.

**M. Faulkner:** A Hamilton, je crois, vous pourriez syntoniser toutes ces stations avec une antenne extérieure?

**M. Boris:** Oui.

**M. Faulkner:** Par conséquent, quant à Hamilton tout ce dont vous parlez, pour ce qui est du câble, c'est de ne pas avoir accès aux canaux que vous ne pourriez pas syntoniser avec une bonne antenne extérieure.

**M. Boris:** C'est exact. L'entreprise du câble dont je fais partie exploite une antenne qui s'élève sur le sommet de l'escarpement de Hamilton, et certains citoyens syntonisaient, grâce à une antenne rotative, les stations de d'Érie

situées à 80 milles; c'est ce qui nous a incités à les transmettre par câble.

[Text]

**Mr. Faulkner:** I take it there has been a breakdown of viewer distribution on this. Is it done by programs? Do people tend to tune in to a particular channel or are they so selective that they go from channel to channel—really from program to program?

**Mr. Boris:** I am sorry I did not quite get your question.

**Mr. Faulkner:** I am trying to make an assessment. Given this sort of choice, do the viewers in Hamilton respond to this choice on the basis of program or do they tend to stick to stations?

**Mr. Boris:** I understand you very well and that is a very good question. In effect, in our business, what we do is we appeal to minorities. We have people who subscribe strictly because of the educational channels we carry. These people are professionals—teachers, doctors, lawyers—who have no use for cowboy and Indian programs. They are only interested in educational stations.

There are those who are only interested in sports, and the only reason they subscribe to cable service is to get that part-time Erie station which carries weekday baseball games that are not available on any other American or Canadian station. And there are those who subscribe just because they want to get the CBC stations clearly, and they cannot because there is a high-rise apartment building that blocks the signal from their antenna and they want an improvement in the quality of their signal.

**Mr. Reinke:** To elaborate a little more, I would guess, and this is only a calculated guess, that the viewers probably pre-select the programs they wish to watch. Our local newspaper and the TV guide in our area carry the programming for all these stations that we have mentioned. Therefore, the people are in a position to select what they wish and I would guess that most of them pre-select what they are going to watch and on what channel.

**Mr. Keeble:** It is different from radio. Radio today is pretty well habitual. You get to like the sound of a particular station and you stay with it. From our experience, the average viewer builds his own personal schedule from the schedules available to him.

**Mr. Reinke:** Night by night.

**Mr. Keeble:** That is right.

**Mr. Faulkner:** So they jump.

**Mr. Keeble:** Yes. On the break, they are gone to something else.

**Mr. Faulkner:** I see. On the subject of job outlets, how many outlets do you have in your business? How large is your business?

**Mr. Boris:** My cable company serves 7,000 households and about 2,000 apartment units.

I meant to give you gentlemen a brief outline of what kind of companies we represent here. Somehow when the Chairman introduced us it took the wind out of my sail; however, even at this late date, I would like to say that Mr. Reinke has a system that is two years old. His system

[Interpretation]

**M. Faulkner:** Je pense qu'il y a eu une interruption de la distribution aux téléspectateurs à ce sujet. Est-ce que cela ne se fait pas d'après des programmes? Est-ce que les gens ont tendance à brancher sur un réseau particulier ou sont-ils si sélectifs qu'ils vont de réseau en réseau—en vérité de programme à programme?

**M. Boris:** Je m'excuse mais je n'ai pas très bien compris votre question.

**M. Faulkner:** J'essaie de faire une évaluation. Étant donné cette sorte de froid, est-ce que les téléspectateurs à Hamilton répondent à ce froid sur la base des programmes ou est-ce qu'ils ont tendance à s'en tenir aux stations?

**M. Boris:** Je vous comprends très bien et c'est une excellente question. En effet, dans notre affaire, ce que nous faisons est de faire appel aux minorités. Nous avons des gens qui souscrivent strictement à cause des programmes éducationnels que nous fournissons. Ces gens sont des gens des professions libérales—des professeurs, des médecins, des avocats, qui n'ont aucun usage pour les programmes de cowboys et d'indiens. Ils s'intéressent seulement aux stations fournissant des programmes éducatifs.

Il y a ceux qui s'intéressent seulement aux sports. Et la seule raison pour laquelle ils souscrivent aux services de câble est afin d'obtenir cette station à temps partiel d'été qui fournit des jeux de baseball chaque jour de la semaine qui ne sont pas disponibles sur les autres stations américaines ou canadiennes. Et il y a ceux qui souscrivent simplement parce qu'ils veulent obtenir les stations de Radio-Canada clairement, et ils ne le peuvent pas parce qu'il y a un édifice comportant des appartements élevés qui bloque le signal de leur antenne et ils veulent une amélioration de la qualité de leur signal.

**M. Reinke:** Pour préciser cette question davantage, je pense, et c'est seulement une supposition, que les téléspectateurs probablement choisissent à l'avance les programmes auxquels ils veulent assister. Notre journal local et le guide de la télévision dans notre région indiquent les programmes pour toutes les stations que nous avons mentionnées. Aussi, les gens peuvent choisir ce qu'ils veulent et je pense que la plupart d'entre eux font un choix à l'avance sur ce qu'ils veulent voir et sur quel canal ils veulent le voir.

**M. Keeble:** C'est différent de la radio. La radio aujourd'hui est un fait assez habituel. Vous en venez à aimer le son d'une station particulière et vous y restez. De notre expérience, le téléspectateur moyen établit son programme personnel des programmes qui lui sont disponibles.

**M. Reinke:** Nuit par nuit.

**M. Keeble:** C'est exact.

**M. Faulkner:** Ainsi ils sautent.

**M. Keeble:** Oui, à l'interruption, ils s'en vont vers quelque chose d'autre.

**M. Faulkner:** Je vois. Sur le sujet des débouchés pour les emplois, combien de débouchés avez-vous dans votre affaire? Quelle est la grandeur de votre affaire?

**M. Boris:** Ma compagnie de câble dessert 7,000 foyers et environ 2,000 unités d'appartements.

Je voulais vous donner, messieurs, une brève esquisse des sortes de compagnies que nous représentons ici. D'une certaine manière, lorsque le président nous a présentés et il m'a coupé l'herbe sous le pied; toutefois, même à cette date tardive, j'aimerais dire que M. Reinke a un système



[Texte]

serves approximately 1,500 subscribers and about 200 or 300 apartment units.

**Mr. Reinke:** Right.

**Mr. Boris:** Mr. Keeble is a newcomer to the business. His cable system is one year old and he serves about 2,000 subscribers but with a potential of 40,000 households. About how many apartment units would you have, Mr. Keeble?

**Mr. Keeble:** It is running around 10 per cent at the moment.

**Mr. Boris:** About 10 per cent at the moment, but probably the potential is vastly greater?

**Mr. Keeble:** The potential I would say would be something in the range of 50 per cent, when you are talking about future growth.

**Mr. Faulkner:** In your particular case?

**Mr. Keeble:** In our particular area.

**Mr. Boris:** In Toronto.

**Mr. Keeble:** As a matter of fact, those figures would be largely true for any built-up area within Metro. There are very few green fields left inside the metropolitan borders.

**Mr. Faulkner:** Mr. Boris mentioned that one of the virtues of cable today is that, as a result of an instruction from the CRTC, they are into local programming, and they are bringing local talent and in this way are offsetting, maybe, some of the ill effects of fragmentation. Maybe the three of you could tell us the number of people you actually have in your capacity—producing programs—either technical people or producing people of a conceptual kind?

**Mr. Boris:** We employ four full-time people and we started our studio last November. We feel, at the moment, that we have reached our operating limit in that we have no other additional source of funds to expand this operation. We are doing this strictly out of cable TV subscriber revenue and to achieve some kind of balance we feel at the moment that is as large as we can go.

• 1150

As we grow and increase our numbers of subscribers we intend also to increase our program production facilities commensurate with our subscriber growth, hence our revenue growth.

**Mr. Faulkner:** Just quickly what would those four people do?

**Mr. Boris:** One is a manager producer; we have a technician who doubles as a cameraman; we have a girl who is so a cameragirl and a receptionist; and we have a third person who is a cameraman.

**Mr. Faulkner:** How many hours a week of local programming do you produce?

[Interprétation]

qui date de deux ans. Son système dessert approximativement 1,500 souscripteurs et environ 200 ou 300 unités d'appartements.

**M. Reinke:** Bien.

**M. Boris:** M. Keeble est un nouveau venu dans cette affaire. Son système de câble est vieux d'un an et il dessert environ 2,000 souscripteurs mais avec un potentiel de 40,000 foyers. Environ combien d'unités d'appartements avez-vous, monsieur Keeble?

**M. Keeble:** Cela va aux environs de 10 p. 100 pour le moment.

**M. Boris:** Environ de 10 p. 100 pour le moment, mais probablement que le potentiel est beaucoup plus grand?

**M. Keeble:** Je dirais que le potentiel serait dans la marge de 50 p. 100, lorsque vous parlez de croissance future.

**M. Faulkner:** Dans votre cas particulier?

**M. Keeble:** Dans notre domaine particulier.

**M. Boris:** A Toronto.

**M. Keeble:** En fait, ces chiffres seraient assez exacts pour toute superficie construite à l'intérieur du Toronto métropolitain. Il y a très peu de champs verts qui sont restés à l'intérieur des frontières métropolitaines.

**M. Faulkner:** Monsieur Boris a mentionné que l'une des vertus du câble aujourd'hui est que, à la suite d'une instruction de la Commission de la radio et de la télévision canadiennes, ils sont dans les programmes locaux, et ils louent des talents locaux et de cette manière, compensent peut-être les mauvais effets de la fragmentation. Peut-être que les trois d'entre vous pourraient nous dire le nombre des gens que vous avez actuellement dans cette capacité, soit des techniciens ou des producteurs d'une façon conceptuelle?

**M. Boris:** Nous employons quatre personnes à plein temps et nous avons débuté notre studio en novembre dernier. Nous estimons, à l'heure actuelle, que nous avons atteint notre limite de fonctionnement en ce sens que nous n'avons pas de fonds additionnels pour étendre nos opérations. Nous ne nous servons que du revenu qui provient des abonnements à la câblevision; nous croyons de plus,

qu'en essayant d'établir un certain équilibre, nous faisons tout ce qu'il est possible de faire à l'heure actuelle.

Comme notre Société prend de l'ampleur, et que nous augmentons le nombre des abonnés, nous avons aussi l'intention d'augmenter nos installations servant à la réalisation d'émissions proportionnellement au nombre croissant d'abonnés ou si vous voulez à la croissance de notre revenu.

**M. Faulkner:** Quels postes occuperaient les quatre personnes dont vous avez parlé?

**M. Boris:** L'un d'eux est directeur producteur; nous avons aussi un technicien qui sert de cameraman, une fille qui est à la fois standardiste et cameraman et une troisième personne qui n'est que cameraman.

**M. Faulkner:** Combien d'heures d'émissions locales produisez-vous par semaine?

[Text]

**Mr. Boris:** We do from three and a half to four hours a day, five days a week.

**The Chairman:** Mr. Keeble.

**Mr. Keeble:** We have not yet begun programming; as a matter of fact I am officially opening the studio 10 days from now. However, we are doing some experimental work and our concept of this thing is to have a nucleus of trained people on the staff, and to hire from the outside those people whom you need on an occasional basis. We have reached formal agreements with Ryerson Institute of Technology and with Seneca, Centennial and Humber Colleges for example, each of whom runs a radio or a broadcasting television technology course, to supply us with people on demand.

In other words, if we decide we are going to send the mobile out to cover a football game, all of a sudden I need three cameramen, two audio operators, and I will probably need about six people for today. I call the chief instructor at Ryerson, or whoever's turn is up next and say, "Send me six people from your graduating class." The reason I say "graduating class" is that these are the third-year people, they have had practical studio experience, they know which end of the camera is the lens. They are about to graduate into the business and they need the practical rough experience of what happens to you when you get out in the mobile situation, and they need the money.

It seemed to me that putting all these things together was the proper route for us to take in what has to be regarded as the developmental or experimental stage of community programming because in spite of everything that is said about community programming very little is known about what it should be, what needs we should be trying to serve and how effective those things that we are currently doing really are.

We have six permanent people all of whom other than the General Manager and one technical are what I call "program organizers," and I call them that because they have to do more than just produce. They have to think of it and then they have to go out and make sure it can be done. Then they have to come back and write it, and then they have to go and direct it. It is a multifunctional kind of thing. I have pulled these people—one from a newspaper, one directly out of a political science course because I wanted that kind of orientation. I can teach him television if he has the right motivation; this does not worry me. We are using currently half a dozen of these part-timers per week; and as I say they come and go, they vary. They are never the same crew on any two occasions in a row.

**Mr. Reinke:** Mr. Boris probably omitted to tell you that in Hamilton we have five cable operators and we originated what we think is a new concept. We are part and parcel of a network and I am part of the organization that Mr. Boris spoke about. We found it necessary to apply to the CRTC for a network licence to produce local origination programs. We attended a hearing in February of this year and so far we have not been advised whether we are a network or whether they are going to allow us to network or what have you.

Speaking personally, if I were not part of this group I simply could not afford to do local programming. I only have a potential of 5,000 subscribers if 100 per cent were on. The most I can really expect would be—saturation to me might be 3,000 subscribers. It is just impossible to

[Interpretation]

**M. Boris:** Nous avons de trois heures et demie à quatre heures d'émissions par jour, cinq jours par semaine.

**Le président:** Monsieur Keeble.

**M. Keeble:** Nous n'avons pas encore commencé notre programmation; en fait, l'ouverture officielle du poste n'aura lieu que dans 10 jours. Toutefois, nous faisons du travail expérimental en vue d'avoir un petit groupe de personnes au sein du personnel qui soient formées, et d'aller chercher ces personnes à l'extérieur quand vous en avez besoin. Nous avons conclu des accords avec l'Institut de technologie Ryerson et les collèges Seneca, Centennial et Humber par exemple; ces institutions offrent toutes un cours de technologie de radiodiffusion et, suivant les accords que nous avons conclus, s'engagent à nous fournir, sur demande, les personnes dont nous avons besoin.

En d'autres mots, si nous décidons d'envoyer l'unité mobile pour télédiffuser un match de football, il peut arriver que nous ayons besoin de trois cameramen, de deux ingénieurs du son, une somme d'environ six personnes. J'appelle le chargé d'enseignement à Ryerson et lui dis «Envoyez-moi six étudiants de votre classe de finissants». Je parle de «classe de finissants» car ce sont des étudiants de troisième année, qui connaissent ce qui se passe dans les studios et qui savent à quel bout de la caméra se trouve l'objectif. Ils vont bientôt faire carrière dans cette profession et il est bon qu'ils sachent ce qui se passe dans une unité mobile et, enfin, ils ont besoin d'argent.

Il semble que nous ayons adopté la bonne ligne de conduite—il faut se rappeler que nous n'en sommes qu'au stade expérimental de programmation communautaire, car, en dépit de tout ce qui a été dit à propos de la programmation communautaire, on ne sait que peu de chose sur ce qu'elle devrait être vraiment, sur les besoins que nous devrions satisfaire et le degré d'efficacité de ce que nous accomplissons actuellement.

Outre le directeur général et un technicien nous avons un personnel permanent que j'appelle «organisateurs d'émissions». Je leur attribue ce titre parce qu'ils doivent faire plus que réaliser des émissions. Ils doivent concevoir l'émission et s'assurer que nous pouvons la réaliser. Ils doivent revenir et rédiger le texte de l'émission et doivent la réaliser. Cela comporte donc plusieurs fonctions. Je suis allé chercher un journaliste, un étudiant en sciences politiques étant donné que c'était l'orientation que je voulais moi-même suivre. Je peux lui donner les cours de radiodiffusion, s'il est vraiment motivé; cela ne me préoccupe pas. Nous employons actuellement six personnes à temps partiel, par semaine; ils vont et ils viennent, ils changent. Ce n'est jamais la même équipe de travail, d'une fois à l'autre.

**M. Reinke:** M. Boris a probablement oublié de vous dire qu'à Hamilton, nous avons cinq exploitants de cablevision et nous croyons que nous avons donné naissance à une nouvelle conception. Nous faisons partie d'un réseau de radiodiffusion et je fais partie de l'organisation dont M. Boris a fait mention. Nous avons cru bon de présenter une demande à la CRTC pour obtenir un permis d'exploitation de réseau afin de réaliser des émissions localement. Nous avons obtenu une audience au mois de Février et, depuis, nous ne savons pas si nous formons un réseau ou si on nous permettra de télédiffuser nos émissions ou quoique ce soit.

A mon avis, si je ne faisais pas partie de ce groupe je ne pourrais tout simplement pas me permettre de réaliser des programmes locaux. Si tous sont à l'écoute, nous avons un



[Texte]

produce programs and hire even the minimum of people required, and I would say the minimum would be four, with a producing studio. Collectively, we have spent, this past year, \$100,000. I myself, have spent 10 per cent of my capital costs to produce local programming, or at least to provide the facilities for local programming. I, frankly, cannot even afford that.

• 1155

I have a new system and the subscribers are not coming on that fast. It is a fight because of the situation where people can take these channels off the air on their own antennas. If regulations are invoked whereby they say you have to cut out this channel, you have to black out this channel because CBC is carrying it on Tuesday night and we cannot allow Buffalo to carry it on Friday night, you can be sure that the subscribers are not going to stay with us.

Coming back to local programming, I am investing far more than I can possibly afford to be able to provide this service for Hamilton. I maintain that this local programming could be more adequately done by the local broadcaster. Let him charge for the advertising. Let him tap a market that has never really been tapped before, a market that the local newspaper may be tapping at this very moment. This could cure a lot of the ills that we are really talking about of here and this is the future of the broadcaster.

I maintain that they should be tapping this market that they have not looked to as yet for their revenues. I cannot afford to do local programming with 1,500 customers. I just cannot afford it.

**Mr. Faulkner:** The point you set forward in the Hamilton context, makes a lot of sense. It seems to me, unrealistic to expect five relatively small cable companies operating either as a syndicate or separately to be responsible for local programming.

This is certainly an underdeveloped area of broadcasting. I do not know how typical the Hamilton situation is of other urban areas with cable facilities, or how we can adequately develop and cover the incredible network of activity at the municipal level and do it well, through these sort of token facilities which are obviously there simply in response to I think a very legitimate concern of the CRTC. I will not pursue that for it is late.

**The Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** I just want to come back and these are partly repetitive. With the problems that you have, and you have discussed some here today, and with the changes in technology are there any specific recommendations or thoughts you throw out to this committee to amend the Broadcasting Act, to incorporate changes that might help the situation as far as you are concerned?

I am thinking in terms of what you said about the important signal versus the natural signal and about this board for rather high rates, to which at the moment there is no appeal. Whether they come strictly in the CRTC or not, I do not know. If you were in the position of making

[Interprétation]

maximum de 5,000 abonnés. Je m'attends personnellement à un maximum de 3,000 abonnés. Il est tout simplement impossible de réaliser des émissions et d'embaucher le minimum de personnes requises—je dirais que le minimum s'établirait à quatre personnes—avec un studio de réalisation. Dans l'ensemble, nous avons dépensé cette année \$100,000. J'ai moi-même dépensé 10 p. 100 de mes

coûts de capitaux à la production de programmation locale ou du moins à la fourniture d'installations destinées à la programmation locale. Franchement, je ne peux même pas me permettre cela.

J'ai un nouveau système et les abonnés ne viennent pas vite. Il y a un débat parce que des gens peuvent capter ces canaux à partir de leurs propres antennes. Il y a des règlements qui obligent à retirer un canal parce que Radio-Canada transmet l'émission un mardi soir et que nous ne pouvons permettre à Buffalo de le transmettre le vendredi soir, il est certain que les abonnés ne garderont pas leur abonnement avec nous.

De retour à la programmation locale, je place des investissements plus que je ne suis capable de le faire afin de fournir ce service pour Hamilton. Je soutiens que cette programmation locale serait plus efficace si elle était transmise par la station de radiodiffusion locale. Est-ce là demander de l'argent pour de la réclame, est-ce là frapper un marché nouveau, un marché que les journaux locaux attrapent peut-être à l'heure actuelle. Cela pourrait guérir bien des maux dont nous parlons ici et cela constitue l'avenir du radiodiffuseur.

Je maintiens que ces radiodiffuseurs devraient attraper ces marchés dont ils ne se sont pas encore préoccupés pour leur revenu. Je ne peux me permettre de diffuser une programmation locale pour 1,500 clients. Je ne peux pas le faire.

**M. Faulkner:** Le point que vous avez soulevé, dans le contexte de Hamilton, est insensé. Il me semble irréaliste de s'attendre que cinq companies de câblotélévision relativement peu importantes exploitant soit en association, soit séparément aient la responsabilité d'une programmation locale.

Cela constitue certainement un domaine nouveau de la radiodiffusion. Je ne sais pas jusqu'à quel point la situation d'Hamilton est caractéristique de celle des régions urbaines dans le cas des établissements de câblotélévision ou dans quelle mesure nous pouvons développer ou recouvrir l'incroyable réseau d'activités au niveau municipal et le bien faire, au moyen de ces genres d'installations symboliques qui ne sont là qu'en réponse à une préoccupation très légitime de la CRTC. Je ne vais pas poursuivre sur ce sujet, car il est tard.

**Le président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** J'aimerais simplement revenir sur des remarques dont il a déjà été question. Quant à vous, à partir des problèmes auxquels vous avez à faire face, vous avez traité de quelques-uns d'entre eux aujourd'hui, et à partir des changements technologiques, avez-vous quelques recommandations ou points de vue à proposer au comité pour l'amendement de la loi sur la radiodiffusion, pour l'incorporation de changements qui pourraient améliorer la situation?

Je pense à ce que vous avez dit au sujet des signaux importés par opposition aux signaux naturels et au sujet de ce conseil en rapport au taux plutôt élevé, sujets pour



[Text]

decisions, are there any specific amendments to the Broadcasting Act which you would make?

**Mr. Boris:** Two specific urgent requirements come to my mind. One is the regulation of apartment complexes so that the provision of service to the citizens in those residences is uniform.

The public must receive a uniformity of service and until the apartments are regulated as similarly as our industry, this will not be accomplished.

**The Chairman:** Is it not possible to do so under the existing Broadcasting Act?

• 1200

**Mr. Boris:** We believe so. We believe that any broadcast receiving station—and that is what a master antenna system is on apartment buildings—certainly has the power to regulate that.

**Mr. Nowlan:** This broadcasting receiving station and how it is defined, this has obviously been a subject of study by the CRTC, but has it been the subject of a submission to the CRTC by you people and has there been a definitive policy on it, because obviously there seems to be a hiatus here somewhere. Before you answer that part, I would like to know how the FCC south of the border handles the situation?

**Mr. Boris:** I am afraid you have me on that one. I am not sure what they are doing with apartments in the United States. I know about the United States, problem with relation to your other question, that is, the imported signal aspect. This has been going on in the United States for many years. It originated there and it gave birth to the copyright question which is presently in the process of being solved. It is before the Senate, I believe. It is a governmental procedure now and it is not a matter that is before the FCC. However, we do not have that problem here. The general function of our industry is not similar to that in the United States. My understanding is that cable systems in the United States that are importing signals will be subject to copyright and stringent regulations by the FCC, whereas, those that pick up natural signals from the air have to adhere to far fewer regulations.

**Mr. Nowlan:** But you do not know as far as how they deal with apartment complexes specifically.

**Mr. Boris:** No, I do not know, sir.

**Mr. Keeble:** Certainly, I have no knowledge in that area, Mr. Nowlan, but since we are talking about amendments to the act and the CRTC, I...

**Mr. Nowlan:** Pardon me, Mr. Keeble. You mentioned two matters of immediate concern or where there should be something done and the Chairman asked could you do it now, and then we got off on a little tangent. You mentioned regulation...

**Mr. Boris:** Regulation of apartments is one recommendation. The second recommendation is that we would like immediate recourse established for our industry where problems of common carriers could be taken.

[Interpretation]

lesquels, à l'heure actuelle, il n'y a pas d'appel. Je ne sais si cela s'applique strictement à la CRTC. S'il vous était donné de prendre des décisions, apporteriez-vous des amendements particuliers à la loi sur la radiodiffusion?

**M. Boris:** Je pense à deux besoins spéciaux et urgents. D'abord, une réglementation sur les complexes d'immeubles d'habitation de sorte que le service donné aux citoyens habitant dans ces immeubles le soit uniforme.

Le public a droit de recevoir un service uniforme et tant que les immeubles d'habitation ne sont pas réglementés de façon semblable à notre industrie, il n'en sera pas ainsi.

**Le président:** N'est-il pas possible de le faire en vertu de la loi actuelle sur la radiodiffusion?

**M. Boris:** Nous croyons ainsi. Nous croyons que toute station de réception de radiodiffusion et c'est ce qu'est un système d'antenne sur un immeuble résidentiel, certainement ou peut régler cela.

**M. Nowlan:** Cette station de réception et la manière qu'elle est définie, est-ce que cela a été étudié par la CRTC, mais avez-vous présenté un mémoire sur ce sujet à la CRTC et a-t-on adopté une ligne d'action à ce sujet car évidemment il semble y avoir un écart quelque part. Avant que vous répondiez à cette partie, j'aimerais savoir comment le FCC aux États-Unis règle la situation?

**M. Boris:** Je crains que vous m'avez eu sur cette question. Je ne sais pas ce qu'ils font avec les appartements aux États-Unis. Je connais le problème américain en ce qui a trait à l'autre question, c'est-à-dire l'aspect des ondes venant de l'étranger. Cela se passe aux États-Unis depuis bon nombre d'années. Cela provient des États-Unis et a donné naissance aux problèmes des droits de reproduction qui est actuellement en train d'être résolu. Je crois que le Sénat est saisi de cette question. C'est une mesure gouvernementale présentement et non pas une question qui est devant le FCC. Toutefois, nous ne rencontrons pas ce problème au Canada. Le fonctionnement général de notre industrie ne ressemble pas à celui des États-Unis. D'après ce que je sais, les réseaux de câblo-diffusion aux États-Unis qui captent des signaux provenant d'étranger seront soumis à des règlements sévères de droits de reproduction par le FCC, alors que ceux qui captent des signaux ordinaires devront observer beaucoup moins de règlement.

**M. Nowlan:** Mais quant à la manière qu'il règle précisément les complexes résidentiels, vous ne le savez pas.

**M. Boris:** Non, je ne sais pas, monsieur.

**M. Keeble:** Certainement, je n'ai aucune connaissance à ce sujet, monsieur Nowlan, mais puisque nous parlons des amendements à la loi et de la CRTC, je...

**M. Nowlan:** Pardonnez-moi, monsieur Keeble. Vous avez mentionné deux sujets qui nous préoccupent immédiatement et au sujet desquels on devrait faire quelque chose. Le président a demandé si vous pouviez le faire maintenant et puis partir sur une tangente. Vous avez mentionné le règlement...

**M. Boris:** La réglementation d'appartement est une recommandation. La deuxième recommandation est que nous aimerions avoir immédiatement recours pour notre industrie là où les problèmes des transporteurs ordinaires pourraient être résolus.

## [Texte]

**Mr. Nowlan:** You want some regularoty body or review body for ...

**Mr. Boris:** Yes.

**Mr. Reinke:** More of an appeal body, I would say.

**Mr. Keeble:** Of course, there are two routes to that, Mr. Nowlan. One would be to set up such a body and the second would be to take advantage of the body that exists by making these rates regulatory.

**Mr. Nowlan:** Take it out of the area of unregulated business.

**Mr. Keeble:** As far as apartments and the general receiving station concept are concerned I hope we are all aware that if this were to become an amendment to the act that we have created an administrative jungle for the CRTC. There would be 40,000 or 50,000 of these. They have 500 now and it has created an incredible work load, but if every single apartment building or even each owner with a multiple collection of buildings had to make application, they would sit continuously 24 hours a day for a year, unless it were a rubber stamp. In other words, they would say, "Yes, you can have it and here is the book of rules you have to live with, period. "You have to meet these specifications and ...

**The Chairman:** Hopefully when the Commission does come out with its policy on integration of cable, they will have a rubber stamp, they will have a book of regulations that you must live with. This is surely the whole idea of having a policy.

**Mr. Keeble:** The book of regulations that we are talking about, of course, is not the CRTC's. At the moment it is the DOC's.

**The Chairman:** Yes. Another point that should be made at this time is that with the Telecommission report there is the possibility of a new over-all regulatory body being established to regulate telecommunications and common carriers.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Boris:** Unfortunately when this regulatory body comes into being it may come a bit late. The pressing need right now is simply that the established cable systems that receive two-year licences have a requirement to completely wire their licence area within a two-year period of that licence being granted, and it must be completely wired before the licence is up for renewal. This puts pressure on the cable system to wire very quickly. The Common carrier takes advantage of this because he realizes that the cable company, their customer, is under pressure and they are then free to impose miscellaneous charges which the cable operator has no time to argue about. He may cry and yell about it, but he really has no time to make much ado, because time is passing by and he has to get on with the job. I say to you, gentlemen, that there are cases, including my own company, and I have evidence of it, that the common carrier has taken advantage of it and is gouging.

• 1205

## [Interprétation]

**M. Nowlan:** Proposez-vous un organisme de réglementation ou un organisme pour ...

**M. Boris:** Oui.

**M. Reinke:** Ce serait plutôt un organisme d'appel.

**M. Keeble:** Évidemment, il y a deux voies que nous pouvons poursuivre, monsieur Nowlan. J'essaierais de créer un tel organisme et le deuxième serait de tirer profit de l'organisme qui existe en établissant ces taux de réglementation.

**M. Nowlan:** Laissons le domaine des affaires non réglées.

**M. Keeble:** En ce qui concerne les appartements et les stations de réception générale, j'espère que nous sommes tous conscients que si cela devenait un amendement à la loi, nous aurions créé une jungle administrative pour la CRTC. Il y en aurait 40 milles ou 50 milles. Ils sont 500 maintenant et cela a créé un énorme travail, mais si chaque immeuble résidentiel ou même chaque propriétaire possédant de nombreux immeubles devait faire une demande, il devrait siéger continuellement 24 heures par jour à moins que ce ne soit autorisé. En d'autres termes, il dirait, «oui, vous pouvez l'avoir» et ainsi de lire des règlements que vous devez observer, c'est tout.» Vous devez observer ces règlements et ...

**Le président:** Heureusement, lorsque la Commission adopta sa ligne de conduite concernant l'intégration du câble, ils auront un timbre, ils auront un livre de règlement que vous devrez observer. Assurément la raison pour l'adoption d'une ligne de conduite.

**M. Keeble:** Le Livre de règlement auquel nous faisons allusion évidemment n'est pas celui du CRTC. Pour le moment, c'est celui du ministère des Communications.

**Le président:** Oui un autre point qui devrait être soulevé en ce moment, concerne le rapport de la Commission sur télécommunications ou on entrevoit la possibilité de créer un nouvel organisme de réglementation pour réglementer les télécommunications et les exploitants de service de télécommunication.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Boris:** Malheureusement, lorsque sera créé cet organisme, il sera peut-être trop tard. Le besoin pressant maintenant est simplement que les réseaux de câblot diffusion déjà établis qui reçoivent une licence de deux ans doivent étendre le réseau en moins de deux ans sur tout le territoire que couvre cette licence et doit être terminé avant le renouvellement de la licence. Cette situation crée de forte pression sur le réseau de câblot diffusion pour qu'il pose rapidement ces câbles. L'exploitant de télécommunication profite de cette situation parce qu'il comprend que la compagnie de câblot diffusion, leurs clients, agissent sous pression et qu'ils peuvent alors imposer des frais divers au sujet desquels ces compagnies ne peuvent rien. Il peut dénoncer la situation mais en fait il n'a pas le temps de faire beaucoup de bruit, car le temps s'écoule et il doit continuer le travail. Je vous dis, messieurs, qu'il y a des cas, y compris celui de ma société, et j'ai des preuves à

l'appui, où l'exploitant des télécommunications en abuse et pratique l'extorsion.



## [Text]

**Mr. Nowlan:** Perhaps one last question. We have had a pretty interesting discussion for a full morning and our numbers are rather thin but the quality, I hope, is still there.

**The Chairman:** The quality now, Mr. Nowlan, is far higher.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I do think this situation with the FCC in this particular area might be of interest to the Committee. How we develop it further is another matter, but I would hope perhaps we could. However, I have this last question which is a general one. All right, we have the status quo and you have problems with it, the CRTC says there are problems with it, the broadcaster says there are problems with it, so all right. This may be very unfair, but admitting that the status quo is going to change, what is the priority as to how you would like it changed between getting into the programming area further, being compelled to, but thereby getting revenue from advertising; or the integration of ownership, the pressures of integration of ownership between the broadcaster and the cable man.

I had a third one. Oh, the third one I guess is our friend, Mr. Bassett and the fact that you stay out of the programming. You still try to maintain your own identity as a common carrier but you in effect pay a premium for picking up the signal whether it is the natural signal or the unnatural signal. Now, perhaps the answer is fairly obvious, but I would just like the opinions of you three gentlemen who have practical experience in the field as to which in order of odiousness is the ranking in priority?

**Mr. Boris:** It is very difficult to say because all these problems are imposed simultaneously and really are of equal distress and frustration. I have mentioned the first two. You have mentioned the third, the requirement to do local programming. My opinion would be that in an area like Hamilton where there is a local station, a cable operator might have the option of either doing the local programming himself or coming to an arrangement with the local broadcaster who would be the program producer. The local station surely should have the right to carry advertising, to subsidize economically the local programming. On the other hand, if the cable operator does the local programming he, too, should have the opportunity to carry advertising so that he can use that revenue to do a better job to serve his subscribers. If the local cable company imports signals, yes, we should pay a copyright fee. If we receive natural signals from the air, no.

**Mr. Nowlan:** I see. Would you amplify, expand, retract, or restrict, Mr. Keeble, what Mr. Boris has said?

**Mr. Keeble:** Oh, well your three points. The first one, Mr. Nowlan; on the matter of programming, there is quite a dichotomy within the cable industry itself about the virtues and values of programming. There is no unanimity among the three of us even. There are some people who think that the hardware is the be-all and end-all; that we are carriers, that we should stay out of the programming business, that is the broadcasters' problem.

There are others, and I must admit I hope I am a representative of the second group, who believe that there is a function to be performed by the kind of programming that is possible only on cable and this is not denigration of the regular media, the regular broadcasters. There are

## [Interpretation]

**M. Nowlan:** Une dernière question peut-être. Notre discussion a été très intéressante ce matin, même si nous n'étions pas nombreux. Cependant, je crois que ce n'est pas la quantité qui compte mais la qualité et j'espère que la qualité est encore ici.

**Le président:** La qualité, monsieur Nowlan, est maintenant encore plus élevée.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je crois que le problème de la FCC en ce qui a trait à ce domaine particulier pourra intéresser le comité. Nous ne savons au juste comment nous pourrions répondre à ce sujet, mais nous espérons le faire. Cependant, j'ai encore une dernière question qui est assez générale. Très bien, nous avons le statu quo et vous avez des problèmes avec le statu quo, la CRTC dit qu'il y a des problèmes avec le statu quo. Le radiodiffuseur aussi dit qu'il y a des problèmes avec le statu quo, très bien. C'est peut-être très injuste, mais supposons que le statu quo change, que préféreriez-vous: être forcé d'augmenter le nombre d'émissions, mais ce faisant, augmentant votre revenu par les annonces ou l'intégration de la propriété et les pressions que cette intégration entraînera entre le radiodiffuseur et le propriétaire du câble.

J'avais une troisième question. Ma troisième question s'adresse à notre ami, M. Bassett, et a trait au fait qu'il ne s'occupe pas des émissions. Vous essayez de maintenir votre propre identité en tant que transporteur mais, en fait, vous payez une prime pour capter le signal, que celui-ci soit naturel ou non. La réponse est peut-être évidente, mais j'aimerais avoir l'opinion des trois messieurs qui ont une expérience pratique dans ce domaine sur ce que devrait être l'ordre de priorité?

**M. Boris:** C'est plutôt difficile à dire, parce que tous ces problèmes s'imposent simultanément et ils ont tous vraiment la même teneur en difficulté. J'ai mentionné les deux premiers. Vous avez mentionné le troisième, c'est-à-dire les émissions locales. A mon avis, dans une région comme Hamilton où il y a un poste local, une compagnie de câble aurait le choix de faire des émissions locales elles-mêmes ou d'en arriver à un accord avec le radiodiffuseur local qui serait le réalisateur de l'émission. Le poste local devrait vraiment avoir le droit aux annonces publicitaires afin de subventionner les émissions locales. D'autre part, si la compagnie de câble prend en main les émissions locales, elle aussi devrait avoir le droit aux annonces publicitaires afin de se servir de ce revenu pour donner un meilleur service aux abonnés. Si la compagnie de câble importe les signaux, alors nous devrions payer pour un droit de reproduction. Par contre, nous n'aurons pas à payer ces droits si nous captions des signaux naturels.

**M. Nowlan:** Je vois. Monsieur Keeble, avez-vous des remarques supplémentaires à faire en ce qui a trait à ce que vient de dire M. Boris?

**M. Keeble:** Au sujet des trois remarques. La première, monsieur Nowlan, en ce qui a trait aux émissions, il y a toute une division au sein de l'industrie du câble elle-même, au sujet des vertus et des valeurs des émissions. Il n'y a pas d'unanimité entre nous trois. Il y a des gens qui croient que le *hardware* est la fin des fins, que nous sommes des transporteurs, que nous ne devrions pas nous occuper de l'affaire des émissions, que c'est là le problème des radiodiffuseurs.

Il y en a d'autres, et je dois admettre que j'espère être un représentant de ce deuxième groupe, qui croient qu'il y a un rôle à jouer par le genre d'émissions qui est possible seulement par le billet du câble et il ne s'agit pas là de



## [Texte]

certain things which they cannot do, but there are certain things which cable can do because it has no concern for numbers. I hope it has some concern for numbers but it is not the overriding concern. So, I would hope that programming will be high on the list and if it needs a rate increase that the CRTC would be sympathetic toward it.

The matter of advertising is going to be a little more difficult to deal with because in my view it is something which has to be applied again on a circumstance-by-circumstance basis. In Toronto, advertising on the cable would be a tremendous asset. There is no medium available for a local retailer in the city of Toronto, none. You can almost relate this, Mr. Nowlan, to the existing broadcasting media and the percentage of their income which comes from national advertisers. If they are 90 per cent and above, which all the Toronto stations are, there is obviously an area here for a local advertising medium. But when you get down the ladder, when you get down to Saskatoon, Halifax, for example, or further down to Brandon or Dawson, you may find that 90 per cent of the business is local.

• 1210

Two things result from this. Firstly, the cable system should not be in the advertising business because he is going to hit directly at this man's major source of revenue, and secondly if local revenue is his major source of revenue, that guy is in my book doing a hell of a local programming job and the cable operator should not have to. That broadcaster is integrated with his community. He is doing what needs to be done. There is nothing for the cable operator to do, so advertising with programming and no advertising, no programming seems to me to be a logical way to go. On the matter of integrated ownership, I favour this. I think broadcasters should own cable and cable operators should own broadcast and there, thank God, I am at least being consistent because I have said that for three years too.

On the last point of the half a buck that Mr. Bassett wants, I am personally against this kind of selective taxation as an aspirin where we need a major operation. It will not generate enough money to make any difference, any sizable difference.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Keeble:** Mr. McGregor, the president of the CAB, said if it were a buck a month it still does generate enough to make programming for six weeks.

**Mr. Nowlan:** He did. Do you have any further remarks on that, Mr. Reinke?

**Mr. Reinke:** You have heard my comments on programming and I will just make this comment: whatever surcharge is imposed, our customers are going to be the ones who pay for it and I think this is probably discriminatory toward our customers. I lean more toward less restraint, than more restraint; less regulations instead of more. I have always felt that as the radio industry grew on its own merits with the benefit of advertising, and the TV business grew in the same manner, I say that maybe let the industry sort itself out a little bit. If the broadcasters wish to inte-

## [Interprétation]

dénigrer les media ordinaires, les radiodiffuseurs ordinaires. Il y a certaines choses qu'ils ne peuvent pas faire, mais il y a des choses que le câble peut faire parce qu'il ne tient pas compte des nombres. J'espère, tout de même, que le câble s'intéresse aux nombres, mais que ce n'est pas un intérêt prioritaire. Ainsi, j'espère que les émissions viendront en tête de la liste et que si elles ont besoin d'une augmentation tarifaire, que la CRTC aura une attitude favorable.

Le problème des annonces publicitaires sera un peu plus difficile à résoudre, parce qu'à mon avis, c'est là encore une fois quelque chose qui doit être étudié de circonstance en circonstance. A Toronto, si le câble avait droit aux annonces publicitaires, ce serait à son avantage. Il n'y a pas un medium d'information à Toronto qui ouvre ses portes au détaillant local. Vous pouvez presque attribuer cela, monsieur Nowlan, au media actuel de radiodiffusion et le pourcentage de leur revenu qui vient des publicistes nationaux. S'il atteint 90 p. 100 ou plus, ce qui est le cas de toutes les stations de Toronto, il y a évidemment place dans ce cas pour un moyen régional de publicité. Mais

lorsque l'on parle de stations moins importantes, comme Saskatoon, Halifax, par exemple, ou encore pis Brandon ou Dawson, vous pourrez constater que jusqu'à 90 p. 100 des revenus sont tirés de la région.

Il s'ensuit deux choses de cette situation. Premièrement, la télévision par câble ne devrait pas pénétrer dans le marché de la publicité parce qu'elle va toucher directement la principale source de revenus de ces stations, et deuxièmement, si les revenus de la région sont la principale source de revenus, ce radiodiffuseur, à mon avis, fait énormément de programmation régionale et le radiodiffuseur par câble ne devrait pas le faire. Ce radiodiffuseur est intégré à sa communauté. Il fait ce qui doit être fait. Le diffuseur par câble n'a rien à faire, donc publicité avec programmation et sans publicité, pas de programmation semble être la façon logique de procéder. Je suis d'autre part en faveur de l'idée de la propriété intégrée. Je pense que les radiodiffuseurs devraient détenir des droits de diffusion par câble et vice versa. Dieu merci, je suis au moins consistant dans mes déclarations puisque je dis ceci depuis déjà trois ans.

En ce qui concerne le 50 sous que veut avoir M. Bassett, je m'oppose personnellement à ce genre d'imposition sélective qui joue le rôle d'une aspirine où nous avons besoin d'une opération générale. Cette solution ne fournira pas assez d'argent pour qu'il y ait une différence notable.

**Mr. Nowlan:** Oui.

**Mr. Keeble:** M. McGregor, président de l'ACR, a déclaré même s'il s'agissait d'un dollar par mois, cela ne fournirait pas assez d'argent pour voir à la programmation d'une période de six semaines.

**Mr. Nowlan:** Il l'a fait. Avez-vous d'autres observations à ce sujet, monsieur Reinke?

**Mr. Reinke:** Je n'ajouterais qu'une observation à ce que j'ai fait auparavant sur la question de la programmation quelle que soit la surimposition établie, ce sont nos clients qui vont la payer et je pense que ceci est tout probablement discriminatoire envers eux. Je favoriserais plutôt moins de restriction que plus; moins de réglementations plutôt que plus. J'ai toujours cru que l'industrie radiophonique s'était développée à la suite de ses propres efforts avec l'aide de la publicité et que la télévision avait fait de même; je suggérerais que l'on laisse l'industrie régler ses

[Text]

grate—it is all an integral part of television—let them integrate with the cable companies. Let them become part of the over-all, and if there are revenue markets to be tapped that are not tapped—and I think there are—then this, I think, is the salvation of the broadcaster which seems to be the paramount problem at the moment.

The one point that I would like to emphasize is that I do not think the cable TV industry is the cause of ill today of the broadcaster. I do not think he is, this fragmentation as we call it.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that sort of general summary in the choice of priorities all of which may be invidious from a particular point of view. You have all made it pretty clear today and I guess this is the dilemma of the CRTC that any universal, unilateral regulation applying to the industry from sea to sea is just going to have very different application in different regions.

**Mr. Boris:** Our geography makes it impossible.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**The Chairman:** Thank you very much, gentlemen. Our geography does make a lot of things very, very difficult to say the least. We were delighted that you were able to overcome the problems of geography to be with us. I think you helped us a great deal in our understanding of the problems of your industry and I think also the problems of the broadcasting industry. As a result, I think we will be far better prepared to question more precisely the CRTC when they come before us. Thank you very much.

**Mr. Boris:** Thank you, Mr. Chairman and gentlemen for this opportunity. We have enjoyed your questions and thanks for indulging in our answers.

[Interpretation]

problèmes elle-même. Si les radiodiffuseurs désirent une intégration—c'est une partie intégrale de la télévision—laissez-les s'intégrer aux sociétés de diffusion par câble. Laissez-les devenir partie du tout; s'il existe des sources de revenus dont on n'a pas tiré profits—et je pense qu'il y en a—ce sera là, je pense, la planche de sauvetage des radiodiffuseurs; il me semble que c'est là le problème principal à l'heure actuel.

J'aimerais toutefois souligner que je ne crois pas que l'industrie de diffusion par câble soit la cause des problèmes actuels des radiodiffuseurs. Je ne crois pas qu'il soit la cause de ce que nous appelons cette fragmentation.

**M. Nowlan:** J'apprécie ce genre de résumé général dans le choix de priorités qui pourraient toute être odieuses d'un certain point de vue. Vous avez tous laissé entendre assez clairement aujourd'hui, et je suppose que c'est là le dilemme de la CRTC, que toute réglementation universelle et unilatérale qui s'appliquerait à l'industrie d'un océan à l'autre sera simplement mise en pratique de façon différente dans des régions différentes.

**M. Boris:** Notre géographie rend cela impossible.

**M. Nowlan:** Oui.

**Le président:** Merci beaucoup, messieurs. Notre géographie rend beaucoup de choses très, très, difficiles, c'est le moins qu'on puisse dire. Nous sommes très heureux que vous ayez réussi à surmonter les problèmes de géographie pour venir nous rencontrer. Je pense que vous nous avez aidés grandement à mieux comprendre les problèmes de votre industrie et aussi, je pense, les problèmes de l'industrie de la radiodiffusion. Il s'ensuivra, je pense, que nous serons mieux préparés à questionner de façon plus précise la CRTC lorsqu'elle viendra témoigner devant nous. Merci beaucoup.

**M. Boris:** Merci monsieur le président et messieurs de nous avoir donné l'occasion de venir vous rencontrer. Nous apprécions vos questions et nous vous remercions d'avoir été si indulgents avec nos réponses.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, June 8, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 13

Le mardi 8 juin 1971

Président: M. John M. Reid

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

### RESPECTING:

Annual Report 1969-70,  
Canadian Radio-Television Commission  
(Canadian Association of Broadcasters)

### CONCERNANT:

Le rapport annuel 1969-1970,  
Conseil de la radio-télévision canadienne  
(L'Association canadienne des Radiodiffuseurs)

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

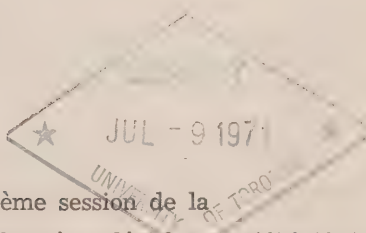
### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la  
vingt-huitième législature, 1970-1971





STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

Messrs.

Faulkner

Guilbault

LeBlanc (*Rimouski*)

Matte

McCleave

Nesbitt

Nowlan

Orlikow

Osler

Portelance

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

Messieurs

Richard

Ritchie

Rose

Roy (*Timmins*)

Schumacher

Sullivan

Stewart (*Cochrane*)

Valade—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, June 8, 1970.

(17)

## [Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:35 a.m. this day. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Faulkner, McCleave, Nowlan, Osler, Reid, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*),—(7).

*Also present:* Messrs. Dinsdale, Hymmen, Morison, Trudel, M.P.'s.

*Witnesses:* From the Canadian Association of Broadcasters: Mr. Henri Audet, President; Mr. W. D. McGregor, Immediate Past-President.

The Chairman introduced the officers of the Canadian Association of Broadcasters who were present. Mr. Henri Audet addressed the Committee.

The Members then viewed a special video presentation by the CAB. The script of the video presentation is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "D").

Following the special presentation, Messrs. Audet and McGregor answered questions for the remainder of the sitting.

At 11:00 a.m., with the questioning continuing, the Committee adjourned until 3:00 p.m. this day.

## (AFTERNOON SITTING)

(18)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:10 p.m. this day. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Faulkner, McCleave, Nowlan, Reid, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Valade—(7).

*Also present:* Mr. Dinsdale, M.P.

*Witnesses:* Same as the morning sitting and also from the Canadian Association of Broadcasters: Mr. T. J. Allard, Executive Vice-President; Mr. D. M. E. Hamilton, Vice-President, Radio.

Members continued their questioning of the CAB officials during this afternoon sitting. Mr. Hamilton made a statement with specific reference to radio operations and was questioned thereon.

On completion of the questioning, Mr. Audet and the officers of the CAB were thanked, on behalf of the Committee.

At 4:50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 8 juin 1971.

(17)

## [Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 9 h. 35. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Faulkner, McCleave, Nowlan, Osler, Reid, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), (7).

*Autres députés présents:* MM. Dinsdale, Hymmen, Morison, Trudel.

*Témoins:* De l'Association canadienne des radiodiffuseurs: MM. Henri Audet, président et W. D. McGregor, président sortant.

Le président présente les hauts fonctionnaires de l'Association canadienne des radiodiffuseurs qui sont présents. M. Henri Audet s'adresse aux membres du Comité.

L'Association canadienne des radiodiffuseurs fait ensuite une présentation spéciale aux députés. La rédaction de la présentation visuelle est imprimée en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «D»).

À la suite de la présentation spéciale, MM. Audet et McGregor répondent aux questions jusqu'à la fin de la séance.

À 11 h. du matin, au cours de la période de questions, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h de l'après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(18)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit cet après-midi à 3 h 10. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Faulkner, McCleave, Nowlan, Reid, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Valade, (7).

*Autre député présent:* M. Dinsdale.

*Témoins:* Les mêmes que ce matin et également de l'Association canadienne des radiodiffuseurs: MM. T. J. Allard, vice-président exécutif et D. M. E. Hamilton, vice-président, radio.

Au cours de la séance de l'après-midi, les représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs continuent de répondre aux questions des députés. M. Hamilton fait une déclaration en se référant spécifiquement aux activités de la radio et répond aux questions.

À la fin de la période de questions, on remercie MM. Audet et les représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, au nom du Comité.

À 4 h 50 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Hugh R. Stewart

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 8, 1971.

• 0937

[Text]

**The Chairman:** Order please. For the purposes of this meeting I see we have a quorum. We have with us today the representatives from the Canadian Association of Broadcasters and if I may I will introduce them to you. Immediately to my right is the President, Mr. Henri Audet, the President of CKTM-TV, Trois-Rivières; next to him is Mr. Tom Soskin the President and Manager of the C.A.B.; next to him is Mr. Bill McGregor, the Past-President of the C.A.B.; next to him over on the far side is Mr. D. W. Martz, Vice-President of the Canadian Marconi Company, Montreal, Quebec, who is a Vice-President for Television of the C.A.B.; next to him is Mr. D. M. E. Hamilton, the General Manager of CKLG, Vancouver, who is Vice-President of Radio for the C.A.B.; next to him is Mr. Tom Soskin the President and Manager of CHQR, Calgary, and last but not least is Mr. W. Williamson, the Manager of VOCM, St. John's, Newfoundland.

Mr. Audet has a short statement after which we will have a video presentation. Then we will follow our normal practice and have open season. Mr. Audet.

**Mr. Henri Audet (President, CKTM-TV, Trois-Rivières, Quebec, President, C.A.B.):** Mr. Chairman, gentlemen of the Committee, I would like on behalf of my colleagues who are present here and of the 535 broadcasting undertakings which we represent to tell you how pleased we are to be with you today and of this opportunity which you have given us to discuss with you what we consider to be a very important problem. The Parliamentary committee has been traditionally the place where fundamental broadcasting policies have been discussed so it seems to be very fitting that this problem which we will present to you today be discussed here. In our opinion, it is of great importance and will certainly present great opportunities and a great challenge for this Committee.

Canadians and the Canadian industry in particular have been spending, as you well know, approximately \$400 million a year to maintain and operate a broadcasting system which has been growing at a remarkable rate and has gained for Canada throughout the world a very enviable reputation of professional excellence.

• 0940

It has also made possible a dialogue between all Canadians from coast to coast and between Canadians within the region or area served by each station. This broadcasting system, both television and radio, is now threatened and we feel that this may have a detrimental effect on Canadian culture and indeed on the Canadian identity. This happens because of the effective licensing in various areas of American stations whose main purpose is to import programs of U.S. origin on a massive basis into Canada.

As you know, Canadian broadcasting policy in the last few years has restricted the use by Canadian stations of popular programs of foreign origin. However, at the same time, this policy has made possible the massive importation of American programs via cable.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 8 juin 1971.

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. Je vois que nous avons le quorum nécessaire pour commencer cette séance. Nous avons avec nous aujourd'hui les représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et si vous le permettez, je vais vous les présenter. Immédiatement à ma droite, se trouve le président, M. Henri Audet, président de CKTM-TV, Trois-Rivières; à sa droite se trouve M. Jim Allard, vice-président exécutif de l'ACR. Ensuite M. Bill McGregor, président sortant de l'ACR; ensuite M. D. W. Martz, vice-président de Canadian Marconi Company, Montréal (Québec), qui est vice-président de l'ACR pour la section télévision; ensuite M. D. M. E. Hamilton, gérant général de CKLG, Vancouver, qui est vice-président de l'ACR pour la section radio; ensuite nous avons M. Tom Soskin, président et gérant de CHQR, Calgary, et le dernier, mais non le moindre, M. W. Williamson, gérant de VOCM, Saint-Jean, (Terre-Neuve).

M. Audet a une courte déclaration à faire et ensuite nous aurons une présentation à la télévision. Nous suivrons ensuite notre procédure normale en accordant une période de questions. Monsieur Audet.

**M. Henri Audet (président de CKTM-TV, Trois-Rivières (Québec), président de l'ACR):** Monsieur le président, messieurs les membres du comité, j'aimerais, au nom de mes collègues qui sont ici présents et des 535 radiodiffuseurs que nous représentons, vous dire combien nous sommes heureux d'être avec vous aujourd'hui et d'avoir cette occasion de discuter avec vous ce que nous considérons comme un problème très important. Le comité parlementaire a toujours été l'endroit où les politiques fondamentales de la radiodiffusion ont été discutées et il semble donc très approprié que ce problème que nous vous présenterons aujourd'hui soit discuté ici. A notre avis, il est très important et offrira certainement de grandes opportunités et un grand défi à ce comité.

Les Canadiens et l'industrie canadienne en particulier ont dépensé, comme vous le savez sans doute, environ \$400 millions par année pour maintenir et faire fonctionner un réseau de diffusion qui s'est étendu à un rythme remarquable et qui a apporté au Canada une réputation très enviable d'excellence professionnelle à travers le monde.

Cela a également rendu possible un dialogue entre tous les Canadiens d'un océan à l'autre et entre les Canadiens à l'intérieur de la région ou du secteur desservi par chaque poste. Ce système de radiodiffusion, par la télévision et la radio, est maintenant menacé et nous pensons que cela pourrait avoir un effet nuisible sur la culture canadienne et même sur l'identité canadienne. Cela se produit à cause des permis qui sont accordés dans différentes régions à des postes américains et dont l'objectif principal est d'importer au Canada des émissions d'origine américaine de façon massive.

Comme vous le savez, la politique canadienne concernant la radiodiffusion au cours des dernières années a limité l'utilisation d'émissions populaires d'origine étrangère par les postes canadiens. Cependant, cette politique



## [Texte]

This kind of Maginot Line-approach, which called for what appeared to be a very solid line of defence against the invasion of American programs via off-the-air broadcasting, at the same time has permitted American programs to go around the line of defence and be imported free is one of our main national assets.

Curiously enough, in the last analysis this situation will even threaten the survival of the cable system, which depends on broadcasting for the maintenance of its service.

The CRTC has said that the danger is real and immediate. We feel that these contradictory policies have to be reconciled. We feel that a rationale has to be developed for the establishment of complementary rules for broadcasting stations and for cable undertakings. We propose to present to you later on this morning concrete suggestions to achieve that purpose.

In view of the complexity of the problem that we propose to discuss with you today, we would appreciate it if in the discussion period the discussion could centre around this main problem that we are bringing to you today and perhaps to reserve for possible future meetings other questions which you might wish to discuss with us.

Since this presentation will be in the two languages I will perhaps request you to keep your translation equipment handy because there will be sudden transitions without warning.

With your permission, Mr. Chairman, we would now like to put before you the serious situation facing Canada and Canadian culture.

**The Chairman:** I have a copy of the script here with me and if there is agreement I would like to have it printed as an appendix to today's proceedings.

**Some hon. Members:** Agreed.

• 1045

**The Chairman:** We have about 15 minutes before the bells ring for the Question Period. Perhaps somebody could open the questioning and then we would rise for the Question Period and resume at 2 o'clock and continue in the afternoon until questioning is completed. If necessary, we could come back this evening at 8 o'clock.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, I have another meeting this afternoon and I do have only one question.

**The Chairman:** Then I would be delighted to recognize you.

**Mr. McCleave:** Have there been any discussions between CAB—the private broadcasters—and CBC with regard to the proposal about hooking in the American

## [Interprétation]

a en même temps rendu possible l'importation massive d'émissions américaines au moyen du câble.

Ce genre d'attitude semblable à la ligne Maginot, qui semblait demander une ligne très solide de défense contre l'invasion des émissions américaines par le truchement de la radiodiffusion en dehors des zones régulières, a en même temps permis aux émissions américaines de contourner cette ligne de défense et d'être importées de façon massive par les systèmes de câblodiffusion. Nous pensons que cette importation menace la survie même du système de radiodiffusion que nous avons présentement au Canada et que nous pensons être l'un de nos principaux actifs nationaux.

Assez curieusement, en dernière analyse, cette situation menacera même la survie du système de câblodiffusion, qui dépend sur la radiodiffusion pour maintenir son service.

Le CRTC a dit que le danger est réel et immédiat. Nous pensons que ces politiques contradictoires doivent être conciliées. Nous pensons qu'il faut mettre au point un procédé en vue de l'établissement de règlements complémentaires pour les postes de radiodiffusion et pour les entreprises de radiodiffusion. Nous proposons de vous présenter plus tard ce matin des suggestions concrètes pour atteindre cet objectif.

Étant donné la complexité du problème que nous proposons de discuter avec vous aujourd'hui, nous aimerions, qu'au cours de la période de discussion vous vous en teniez à ce problème principal que nous vous présentons aujourd'hui et que vous réserviez peut-être pour des séances futures éventuelles d'autres questions que vous aimeriez discuter avec nous.

Étant donné que notre exposé se fera dans les deux langues, je vous demanderais de garder à la portée de la main votre équipement de traduction car il y aura passage d'une langue à l'autre sans avertissement.

Avec votre permission, monsieur le président, nous aimerions maintenant vous présenter la situation assez grave à laquelle font face le Canada et la culture canadienne.

**Le président:** J'ai un exemplaire du texte avec moi, et si les membres du Comité sont d'accord, j'aimerais le faire imprimer en appendice aux procès-verbaux du jour.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous avons environ 15 minutes avant que la cloche sonne pour la période des questions. Quelqu'un pourrait commencer à poser des questions, et ensuite nous ajournerions pour la période des questions à la Chambre, pour reprendre à 14 heures cet après-midi, et ce, jusqu'à ce que toutes les questions aient été posées. Si nécessaire, nous pourrions revenir ce jour en soirée à 20 heures.

**M. McCleave:** Monsieur le président, j'ai une autre réunion cet après-midi et je n'ai qu'une question à poser.

**Le président:** Je serais heureux de vous accorder la parole.

**M. McCleave:** Est-ce qu'il y a eu des discussions entre l'ACR, les radiodiffuseurs privés, et la Société Radio-Canada en ce qui concerne la proposition visant à bran-

[Text]

stations on the UHF. It would seem to me to be a rather unusual proposition to be considered by the CBC, but I wondered if there had been any discussion in that regard?

**Mr. Audet:** We have had informal discussions but no official discussion.

**Mr. McCleave:** So I take it that there has been no decision by CBC.

**Mr. Audet:** All we tried to do was to make them aware of what we were proposing.

**Mr. McCleave:** I see.

**The Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** That was a very interesting presentation and I just wondered throughout the verbal part and the pictorial part if you were making any distinction between a natural signal and the imported signal. Your Calgary example was obviously pretty clear and there are other situations too—Thunder Bay—but take your Niagara Peninsula and or the Toronto area. Are you in fact making any distinction between the natural signal that was there because of the geographic proximity to the station south of the border and or the one that the cable man has imported to serve the area?

**Mr. Audet:** If I understand your question well, you mean, do we make any distinction between a signal which is received directly in Toronto from Buffalo or from one which is imported from a distant city like Spokane into Calgary.

**Mr. Nowlan:** So far as your position is concerned and what the CRTC should do to cablevision.

**Mr. Audet:** So far as our proposal is concerned, the two are taken care of by the solution we put forward.

**Mr. Nowlan:** This is what I gathered from the presentation. I just wondered in considering the difference between the signal that is in the air, as the cable people say in Toronto and or Hamilton and some other parts of Canada like Montreal, and the analogy that you showed us here on the screen as to whether there would be a sort of two-tier type of proposal to cope with the problem. You do not make any distinction?

**Mr. Audet:** I am sure this did not escape your attention, but this solution whether applied to one set of conditions or the other that you describe, has the advantage of inserting, from the beginning, a certain amount of Canadian content on all channels which would then appear on the dial. At the same time, it would allow people to pick up their usual popular programs at the same spot on the dial where they received them previously. The cable operator would not lose anything because people would still buy his service to get this diversity of programs. The net effect would be for Canadian broadcasting to participate in the revenue which would be derived from the network and also

[Interpretation]

cher les postes américains sur le réseau UHF (ultra-haute fréquence). Il me semblerait que cela serait une proposition plutôt étrange pour être étudiée par la Société Radio-Canada, mais je me demandais s'il y a eu des discussions à ce sujet?

**M. Audet:** Nous avons eu des discussions officielles, mais pas de discussions officielles.

**M. McCleave:** Il n'y a donc pas eu de décision prise par la Société Radio-Canada.

**M. Audet:** Nous avons simplement essayé de leur faire connaître ce que nous proposons.

**M. McCleave:** Je vois.

**Le président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Votre présentation était très intéressante et je me demandais seulement au cours de la partie orale, et de la partie imagée, si vous faisiez une distinction entre un signal naturel et le signal importé. Votre exemple de Calgary était évidemment assez clair, il y a d'autres exemples de ce genre, comme Thunder Bay, mais prenez la région de Niagara ou celle de Toronto. Faites-vous en réalité une distinction entre le signal naturel qui était là à cause de la proximité géographique de la station au sud de la frontière, et où celui que le système de câblodiffusion a importé pour desservir la région?

**M. Audet:** Si je comprends bien votre question, vous voulez savoir si nous faisons une distinction entre signal qui est reçu directement à Toronto à partir de Buffalo ou de celui qui est importé à Calgary à partir d'une ville éloignée comme Spokane.

**M. Nowlan:** En ce qui concerne votre position, et aussi ce que le CRTC devrait faire au sujet de la câblodiffusion.

**M. Audet:** En ce qui concerne notre proposition, nous nous occupons de ces deux genres de signaux dans la solution que nous proposons.

**M. Nowlan:** C'est ce que j'avais cru comprendre d'après votre exposé. Je me demandais seulement s'il y avait une différence entre le signal qui se trouve dans l'air, comme les gens de la câblodiffusion disent à Toronto ou à Hamilton ou dans d'autres parties du Canada comme dans Montréal, et d'après l'analogie que vous nous avez montrée ici sur l'écran, je me demandais s'il y aurait cette sorte de propositions à deux étages qui permettrait de résoudre notre problème. Vous ne faites pas de distinction?

**M. Audet:** Je suis sûr que cela ne vous a pas échappé, mais cette solution, qu'elle soit appliquée à un ensemble de conditions ou à l'autre de celles que vous avez décrites, a l'avantage d'insérer au départ un certain contenu canadien sur tous les postes que vous pouvez syntoniser sur votre appareil. En même temps, cela permettrait à la population de choisir leurs émissions populaires habituelles au même poste qu'ils syntonisaient auparavant. L'opérateur d'un système de câbles ne perdrait rien parce que la population achèterait encore ses services afin d'obtenir cette diversité d'émissions. L'effet net serait que la radiodiffusion canadienne participerait au revenu qui proviendrait du réseau et le public également en profiterait à



## [Texte]

the public would benefit because of the presence of Canadian programs on all the channels.

**Mr. Nowlan:** I will not pursue it because I know in the brief time other members would perhaps like to have a first crack, but I will ask one further question and then come back this afternoon on that topic and on many others.

You have suggested a rather radical, as you called it, but workable solution to this very complicated problem. I would like to ask either yourself, Mr. Audet, or Mr. McGregor, or Mr. Allard, if there is not another radical solution—and perhaps again if this is a longwinded answer to consider it for this afternoon. Having listened to many witnesses and read some of the things and a lot of the briefs before the various commission hearings, I just wonder if there is not another way to meet this problem. What would the CAB reaction be to an amendment in effect going fundamentally to the Broadcasting Act and having the CBC, the Canadian content station, financed as it is now, subsidized by the taxpayer of Canada to large limits, with no advertising income and your private broadcasting surviving, in effect, on a more unrestricted law of supply and demand with the cableman still there, and still in his position of no advertising.

• 1050

**Mr. Audet:** Do I understand the meaning of your question? Do you mean that if advertising were taken out completely of the CBC would there be enough revenue accruing to the private stations to support their service?

You have to consider, in giving an answer to this question, the fact that one of the fundamental and certainly perhaps the most important fact is fragmentation of audience. In this proposal, we are trying to recover control of the audience.

If you left it the way it is at the present time—a station that used to have 50 to 60 per cent of the local audience now has only 20 or 30 per cent of the audience as a result of the presence of American programs—it means that it does not anymore have access for the public or the public people do not have any more access to the public. We feel that this is extremely vital and important. It is probably of foremost importance.

Then, of course, there is this additional consequential effect of a reduction of revenue and this is where your question comes in. Could we compensate by not having it on the CBC? I think the answer would be no but I wish we could go into it in more detail this afternoon.

**Mr. Nowlan:** Yes. I will not ask any more questions Mr. Chairman, but I would like you to consider this sort of proposal. Frankly, I think it is going to have to be a farout proposal to resolve the issue tied in with the fact that I certainly do believe there is a difference between a cablevision man who is importing a signal that is unnatural to the area and providing service, compared to one who is picking it out of the air. If you could get some

## [Interprétation]

cause de la présence d'émissions canadiennes sur tous les postes.

**M. Nowlan:** Je ne poursuivrais pas plus loin car je sais qu'au cours de la brève période d'autres membres du Comité aimeraient poser des questions, mais je poserais une autre question pour ensuite revenir cet après-midi sur ce sujet et sur plusieurs autres.

Vous avez suggéré pour résoudre ce problème très complexe une solution plutôt radicale, comme vous l'avez appelé, mais quand même pratique. J'aimerais demander à M. Audet, ou à M. McGregor, ou encore à M. Allard, s'il n'y aurait pas une autre solution radicale et peut-être encore une fois s'il faut une réponse assez longue, nous pourrions reprendre cette question cet après-midi. Après avoir entendu plusieurs témoins et lu certains textes et plusieurs mémoires présentés lors des différentes audiences du Conseil, je me demande simplement s'il n'y a pas d'autres manières de régler ce problème. Quelle serait la réaction de l'ACR devant un amendement à la Loi sur la radiodiffusion ayant pour effet que la Société Radio-Canada, la station qui possède un contenu canadien, soit financée telle qu'elle l'est présentement, c'est-à-dire en grande partie par des subventions provenant du contribuable canadien, sans revenu de publicité alors que les radiodiffuseurs privés survivraient en réalité en vertu de la loi moins restreignante de l'offre et de la demande, tout en gardant le système de câblodiffusion qui ne vendrait pas encore de publicité.

**M. Audet:** Si je comprends bien votre question, vous voulez savoir si les stations privées retireront assez de revenus pour maintenir leur service, si toute publicité était enlevée à la société Radio-Canada?

En répondant à cette question, il faut considérer le fait que l'un des facteurs fondamentaux et certainement le plus important est la fragmentation de l'auditoire. Dans cette proposition, nous essayons de reprendre le contrôle de l'auditoire.

Si la situation est laissée telle qu'elle est présentement, une station qui avait ordinairement de 50 à 60 p. 100 de l'auditoire local en maintenant seulement 20 ou 30 p. 100 à cause de la présence des émissions américaines, cela signifie que cette station n'a plus accès au public ou que les personnes de la vie publique n'ont plus accès au public. Nous pensons que c'est extrêmement vital et important. C'est probablement de la plus haute importance.

Il y a, bien sûr, cette répercussion supplémentaire qu'est la réduction du revenu et c'est là que votre question survient. Pourrions-nous compenser en n'en ayant pas à Radio-Canada? Je pense que la réponse serait non, mais j'aimerais que nous en parlions plus en détail cet après-midi.

**M. Nowlan:** Oui. Je ne poserais pas d'autres questions, monsieur le président, mais j'aimerais que vous étudiez ce genre de proposition. Franchement, je pense qu'il faudra une meilleure solution pour régler cette question, car je crois certainement qu'il y a une différence entre un système de cablevision qui importe un signal qui n'est pas naturel à la région et qui fournit un service, par rapport à celui qui saisit ce signal dans les airs. Si vous



[Text]

mix on that basis that might be just as sensible as some of the other things that have been proposed.

I will pass for now and come back later.

**M. Trudel:** Une question, monsieur le président, si vous me permettez.

Durant la présentation, on a dit qu'il serait peu coûteux d'avoir le service additionnel de l'U.H.F. Est-il possible à ce moment-ci de déterminer combien pourrait coûter pour une station normale, ce service additionnel.

**M. Audet:** Oui, nous avons fait une étude dans ce sens-là et je demanderai à M. McGregor qui a fait une étude plus poussée dans ce domaine-là de vous donner quelques explications sur le côté économique de la solution proposée.

**Mr. W. D. McGregor (General Manager, CKCO-TV, Kitchener, Ontario, Immediate Past-President, CAB):** As we point out, Mr. Chairman, in the presentation, the capital costs of the equipment that is involved are relatively limited since we would propose that each station that is presently broadcasting and therefore has staff and has equipment, would simply add a modest amount of equipment to provide a second transmitter, using this American service as the basic element of its programming.

Added to that basic element, of course, would be programming which is presently broadcast on the existing channel. Here in Ottawa, as an example, CJOH would add their news and their public affairs and so on, to the programming which would be brought in from the United States. The combination of the American programming and the repeat broadcasts of the Canadian programming then would provide a fairly modest-cost program service. The American program service could be acquired, from discussions we have had with American networks, on a basis similar to that used in the United States on what are called supplementary affiliates of the network.

• 1055

[Interpretation]

pouviez obtenir un juste milieu à partir de cela, cela pourrait être aussi censé que certaines autres choses qui ont été proposées.

Je cède maintenant la parole pour revenir plus tard.

**Mr. Trudel:** I have a question, Mr. Chairman, if I may.

During the presentation, someone said that it would not be expensive to get the additional service of the U.H.F. Is it possible at the present time to determine how much could cost a normal station, for this additional service.

**Mr. Audet:** Yes, we conducted a study to this effect and I will ask Mr. McGregor who has made a more comprehensive study in that area, to give you some explanations about the economical aspect of the proposed solution.

**M. W. D. McGregor (Gérant général de CKCO-TV, Kitchener (Ontario), président sortant de l'ACR):** Comme nous l'avons fait remarquer au cours de notre présentation, monsieur le président, les coûts d'investissement pour l'équipement sont relativement restreints étant donné que nous proposerions que chaque station qui fait présentement de la diffusion et qui possède donc le personnel et l'équipement, ajoute simplement une quantité modeste d'équipement pour donner un second transmetteur, utilisant le service américain comme élément de base de sa programmation.

En plus de cet élément de base, il y aurait évidemment une programmation qui est présentement diffusée sur le poste existant. Ici à Ottawa, par exemple, CJOH ajouterait ses propres nouvelles et ses programmes d'affaires publiques et ainsi de suite, à la programmation qui serait amenée des États-Unis. La combinaison de la programmation américaine et de la répétition des émissions canadiennes donnerait alors un service d'émissions à coût relativement modeste. Le service de programmation américain serait acquis, d'après des discussions que nous avons eues avec les réseaux américains, sur une base semblable à celle qui est utilisée aux États-Unis, c'est-à-dire que des genres de filiales supplémentaires du réseau seraient constituées.

The basic network arrangement between network affiliates in what might be called very desirable cities in the United States is one in which the network sends a percentage of the advertising revenue which is paid for by the advertiser presenting the program to the station. Usually that percentage is in the order of 30 per cent of the dollars that are spent by the advertiser. In a supplementary situation, no revenue is exchanged because not all advertisers wish to use the supplementary stations. Those advertisers who do not use it, their commercials are deleted by the supplementary station. Those advertisers who do wish to use that service, the money that would normally be sent to the supplementary station is held back by the network as payment for the program service during times when the programming is not being paid for. That may seem terribly complicated but the effect of it is that you can get the programming in exchange for the advertising of advertisers who wish to use those additional stations to have their advertising

Le principal accord de réseau entre les membres affiliés au réseau dans ce que l'on pourrait appeler des villes de premier choix aux États-Unis se fait ainsi: Le réseau envoie un pourcentage des revenus de publicité qui sont payés par l'annonceur qui présente l'émission à la station. Habituellement, ce pourcentage est de l'ordre de 30 p. 100, des dollars qui sont dépensés par l'annonceur. Dans le cas de stations supplémentaires il n'y a aucun échange de revenus, car ce ne sont pas tous les annonceurs qui désirent utiliser ces stations. Dans le cas des annonceurs qui ne les utilisent pas, leurs messages commerciaux sont supprimés par la station supplémentaire. Alors l'argent qui serait normalement employé à la station supplémentaire est retenu par le réseau à titre de paiement pour le service de programmation lorsque cette programmation n'est pas payée. Cela peut sembler vraiment compliqué, mais le résultat est que vous pouvez obtenir des émissions en échange de la publicité payée par des annonceurs qui ne désirent pas utiliser ces stations supplémen-

## [Texte]

appear in those additional cities. This is how the cost of the programming and the cost of the service can be kept at a minimum level.

**Mr. Trudel:** You are prepared to assume then that the cost of the service that you are securing from the States would be more expensive than your capital cost of equipment to transmit the signal?

**Mr. McGregor:** The capital cost can be again controlled by the broadcaster to the limits that are required. I am not avoiding your question. I am trying to be clear on it. For instance, let us assume that we were talking of Rouyn. To provide a service in the city of Rouyn itself would require a very, very low power of transmitter which can be put up rather inexpensively. If the operator on the other hand wanted to be sure that he could cover 25, 30, or 40 miles around he might want to use more expensive equipment. That choice would be his choice and he would be in a position then to add to his capital cost. The program costs would be something that again is in the control of the operator; he can do it on a minimal basis or he can expand as his revenues would dictate.

**Mr. Trudel:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The bells are ringing. Question Period is beginning. This meeting is adjourned until 2 o'clock this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

**The Chairman:** I think members of the Committee would certainly want me to extend our most sincere and deep apologies—abject is the proper word—for this delay. I will not go into the details but I am quite upset that it happened and I am now taking steps within the Chair's capability to ensure that we do not get caught this way again. I hope you will accept our apologies. It has been an unnecessary delay and we have wasted valuable time, both ours and most particularly yours. You have been so good to come from so far.

So I think we will...

**Mr. Audet:** May I answer you, Mr. Chairman? I would like to tell you that we understand perfectly and there is no harm done. It will make us feel better the next time we put up our sign "technical difficulties".

• 1510

**The Chairman:** That is right, technical difficulties. Mr. Nowlan will begin the questioning.

**Mr. Nowlan:** All right. I would like to come back to what I raised generally, but from what you said this morning and from what other witnesses have said, again the thought that goes through my mind in any event, is the question asked rhetorically in different ways, whether we can afford a second service or whether we cannot afford to have a second service. I just wonder from the

## [Interprétation]

taires pour faire paraître leurs annonces dans ces villes supplémentaires. C'est ainsi que le coût de la programmation et le coût du service peuvent être maintenus à un niveau minimal.

**M. Trudel:** Vous êtes prêts alors à supposer que le coût du service que vous obtenez des États-Unis serait plus dispendieux que vos investissements en équipements pour transmettre le signal?

**M. McGregor:** Le coût d'investissement peut encore être contrôlé par le radiodiffuseur selon les limites requises. Je n'évite pas votre question, mais j'essaie de bien me faire comprendre. Par exemple, supposons que nous parlions de Rouyn. Pour fournir un service dans la ville de Rouyn même, cela exigerait une puissance de transmission très très basse qui peut être mise au point à très bon marché. Si d'autre part le radiodiffuseur veut s'assurer qu'il peut couvrir un rayon de 25, 30 ou 40 milles, il peut vouloir utiliser un équipement plus dispendieux. Le choix lui appartient, et il pourrait alors ajouter à ses capitaux d'investissement. Le coût des émissions serait encore contrôlé par le radiodiffuseur; il peut le faire sur une base minimale ou encore il peut étendre son rayon de diffusion en fonction de ses revenus.

**M. Trudel:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** La cloche sonne, c'est-à-dire que la période des questions commence. La séance est ajournée jusqu'à 14 heures.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Je suis certain que les membres du Comité tiennent à ce que je fasse des excuses au nom de nous tous pour ce délai. Je n'entrerai pas dans les détails mais je suis bouleversé que cela ait eu lieu et je suis en train de prendre des mesures, en autant que les pouvoirs de la présidence me le permettent, afin d'assurer que cette situation ne se répète pas. J'espère que vous accepterez nos excuses. Le délai fut inutile et nous avons gaspillé du temps valable, le nôtre et tout particulièrement le vôtre. Vous avez eu l'obligeance de faire un long trajet afin de vous présenter ici.

Donc, je pense que nous allons...

**M. Audet:** Puis-je vous répondre, monsieur le président? Je voudrais vous dire que nous comprenons parfaitement ce qui s'est passé et il n'y a pas de quoi s'alarmer. A la suite de ceci, nous serons moins embarrassés la prochaine fois que nous devons annoncer des «difficultés d'ordre technique».

**Le président:** C'est exact, les difficultés techniques. Monsieur Nowlan, vous pouvez commencer à poser des questions.

**M. Nowlan:** Très bien. J'aimerais revenir sur la question générale que j'ai posée ce matin, mais d'après votre déclaration et celle des autres témoins ce à quoi je repense, quoi qu'il en soit, c'est la question qui a été posée rhétoriquement de différentes façons à savoir si nous pouvons ou non nous permettre un deuxième service. Du point de vue du C.A.B., je me demande quelles



## [Text]

C.A.B. point of view, what your thoughts are on this question. Is it part of national policy to have two services, the private and the public basically serving all the Canadian needs? Is this really not something that should be looked at in the context of the Broadcasting Act? With that question, and again what I asked this morning generally, I just wonder, even though the Broadcasting Act was only passed in 1968, if because of technology things just have not moved so fast that again there are areas in that act that you, as the C.A.B., and looking at it from your point of view could see that amendments might be made or changes should be made? That is sort of a general all-inclusive...

**The Chairman:** That allows you basically to say whatever you wish.

**Mr. Nowlan:** On that, Mr. Chairman, I agree. I would like the President and also Mr. McGregor and/or Mr. Allard, but Mr. McGregor is a former President...

**Mr. Audet:** We will call upon our other colleagues if we need some points to complete the picture.

The first question really, I think, is just an opening, am I not right? Really, to be realistic in this country we all agree, I think, that we need two systems, whether it be one or the other alone would not be as good for the country as having two that compete and compete each other. So I think there is no question in our minds that there is room for the two and there is a need for the two, the private system and the public system.

**Mr. Nowlan:** Yes. I am not talking about English and French.

**Mr. Audet:** No, oh, no.

**Mr. Nowlan:** I am talking about the private and the public.

**Mr. Audet:** That is what I mean. There is room for the CBC and for the private enterprise.

**Mr. Nowlan:** With the development that you have had in cablevision?

**Mr. Audet:** Yes, and the much more so because as audience has fragmented, the more presence we have the better it is to recapture part of the audience. This returns us to our proposal where we are precisely doing that. We are trying to control more avenues of program so that we can have a presence and recapture our audience which is in danger of being fragmented by the presence of additional American programs.

**The Chairman:** Mr. Nowlan, could I ask a question? You spoke only of television, but does not the same thing happen when cable carries radio?

**Mr. Audet:** Of course. I do not know if you noticed at the beginning, but I was very careful each time I said broadcasting, I mentioned both television and radio. We have cities at the present time where there are 11 radio programs imported on cable and we understand that some cables are thinking seriously of importing British

## [Interpretation]

sont vos idées là-dessus. Est-ce que la politique nationale envisage deux services pour répondre pratiquement à tous les besoins des Canadiens, soit un service public et un service privé? N'est-ce pas quelque chose que l'on devrait étudier dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion? Cette loi a été adoptée seulement en 1968, mais étant donné l'avance rapide de la technologie, pensez-vous que des amendements devraient y être faits ou des changements y être apportés? C'est une sorte de...

**Le président:** Cela vous permet de dire pratiquement tout ce que vous voulez.

**M. Nowlan:** Là-dessus je suis d'accord, monsieur le président. J'aimerais que le président, M. McGregor ou M. Allard—mais étant donné que M. McGregor est l'ancien président...

**M. Audet:** Nous ferons appel à nos collègues si nous avons besoin de quelques détails complémentaires.

La première question, en fait, est une question d'ouverture simplement n'est-ce pas? En fait, si on veut être réaliste, notre pays a besoin de deux systèmes; en avoir un, quel qu'il soit, ne serait pas aussi avantageux qu'en avoir deux qui se concurrenceraient. Je pense donc que la question ne se pose pas pour nous mais que le système privé et le système public sont tous les deux nécessaires.

**M. Nowlan:** Oui. Je ne parle pas des réseaux français et des réseaux anglais.

**M. Audet:** Pas du tout.

**M. Nowlan:** Je parle d'un système privé et d'un système public.

**M. Audet:** C'est précisément ce à quoi je pense aussi. Il y a de la place pour Radio-Canada et pour une entreprise privée.

**M. Nowlan:** Avec ce qui arrive avec le câblovision?

**M. Audet:** Oui, et d'autant plus que l'auditoire s'est fragmenté, plus il y a de présences et plus il sera facile de regagner une partie des auditeurs. C'est exactement ce que notre proposition envisage de faire. Nous essayons de contrôler davantage les programmes, de regrouper notre auditoire que des programmes américains supplémentaires risquent de fragmenter.

**Le président:** Monsieur Nowlan, si vous me permettez, j'aimerais vous poser une question. Vous parlez uniquement de la télévision, mais est-ce que la même chose ne joue pas lorsque les câbles transportent des programmes de radio?

**M. Audet:** Bien entendu. Je ne sais pas si vous avez remarqué au début, j'ai fait bien attention chaque fois que je parlais de radiodiffusion-télévision, j'ai dit radiodiffusion et télévision. Dans certaines villes canadiennes il y a 11 programmes de radio qui sont importés par câble et on nous laisse entendre que certains câbles envi-



[Texte]

and French via satellite. So this means that the door is wide open.

You may be aware that one television channel takes enough spectrum space to carry 600 radio signals, so the limits will not be a technological limit as to the number of radio programs presented in any given city. It will be how far we judge is enough.

**The Chairman:** Is the permission to carry radio on cable regulated?

**Mr. Audet:** I would like Mr. McGregor to answer that question. I believe he has made an inquiry into this.

• 1515

**Mr. McGregor:** Mr. Chairman, until now the cable operators have simply selected the series of stations that they would like to carry and in large measure have gone ahead and carried them, because the CRTC have been more concerned and really have had such a burden in just handling the television aspect of it that they have not paid as much attention to the radio end of it. We have prime examples of the kind of thing that you perhaps might be thinking of in college radio, where these stations which normally operate just on the campus are being extended to the general public through the use of cable television. And they do this without going through any application process. The college stations operate without any of the basic regulatory processes that broadcasting stations go through. As an example every broadcasting station in this country, radio and television, is required to submit each week a complete log of their programming. These college stations, some of which sell advertising, certainly all of which have all kinds of program policies and approaches, none of which has been vetted by the CRTC, are going on without in any way being responsible to the CRTC.

**Mr. Audet:** And this of course applies equally to the American programs. This is another area of concern. We feel that somehow everything that goes on and is broadcast to the public, whether it be from American or Canadian sources, or directly fed into a cable, should fall under the same broad guideline.

**Mr. Nowlan:** Speaking of the American pattern, can you tell this Committee what the FCC have done in relation to regulating cablevision, especially what I call the imported signal rather than the natural signal, and/or the community antenna people.

**Mr. Audet:** I will give you an idea of this in a moment. May I start with a general statement. I think, broadly speaking, the smallest city in Canada now which has cable is exposed to more sources of programs than the largest city in the United States—for good reasons. I have here a copy of the Burch Plan for CATV. They say in the top five markets that they would allow three network signals, three independents and one education. In the next 95 there would be three network signals, two independents and one education. Below that there would be three network signals, one independent and one educational, plus bonus importation of two distant signals, one VHF and one UHF in all CATV markets. So even in our smallest cities we usually have, and in certain cases we do have, eight to 11 signals readily available now, but

[Interprétation]

sagent sérieusement d'importer des programmes français et anglais par satellite. La porte est donc grande ouverte.

Vous savez peut-être qu'une chaîne de télévision peut capter jusqu'à 60 programmes de radio. Les limites imposées ne le seront pas par et par le nombre de programmes radiophoniques diffusés dans une ville donnée. Il sera à nous de juger quel est le chiffre qui suffit.

**Le président:** Quelle utilisation des câbles pour la transmission des programmes de radio est réglementée?

**M. Audet:** J'aimerais que M. McGregor réponde à cette question. Je pense qu'il l'a étudiée.

**M. McGregor:** Monsieur le président, jusqu'à présent les compagnies de câble ont certainement choisi les programmes qu'ils voulaient transmettre et l'on fait dans une large mesure que la CRTC a tellement de difficultés de travail à s'occuper de l'aspect télévision qu'il n'a pas eu le temps de s'occuper beaucoup de l'aspect radio. Un exemple frappant auquel vous avez peut-être pensé est celui des radios universitaires qui diffusent leurs programmes normalement sur le campus seulement et qui atteignent l'ensemble du public par télévision par câble. Cela se fait sans qu'aucune demande est été formulée. Les stations universitaires se soumettent à aucun des règlements imposés de station de radiodiffusion qui, par exemple, devra mettre chaque semaine l'exposé détaillé de leur programmation. Ces stations universitaires dont certaines émettent des messages publicitaires, ce qui est en toute sorte de politique de programme et dont aucune n'a été prouvé par la CRTC et qu'ils exerçaient leurs activités sans être aucunement responsable devant cet organisme.

**M. Audet:** Ceci s'applique naturellement aussi aux programmes américains. C'est là un autre problème. Nous pensons que tout ce qui est diffusé et qui parvient au public, que la source soit américaine ou canadienne et que le programme provienne directement par câble il devrait se conformer aux mêmes règlements.

**M. Nowlan:** Parlant du modèle américain pourriez-vous nous dire ce que le FCC a fait touchant la réglementation de la câblovision en particulier en ce qui concerne ce que j'appellerais le programme au programme naturel et ou les antennes communautaires.

**M. Audet:** Je vous en donnerai une idée dans un moment. J'aimerais d'abord commencer par une déclaration d'ordre général. Je pense en général que la plus petite ville canadienne qui ait la câblovision porte plus de programme que la plus vaste ville américaine et j'ai des raisons à cela. J'ai reçu une copie du plan Burch pour CATV. Ils ont dit que pour les 5 principaux marchés trois programmes seraient autorisés trois indépendants et un programme éducatif. Pour les 95 suivants il y aurait 3 programmes deux indépendants et un éducatif. Ensuite il y aurait 3 programmes un indépendant et un éducatif et comme prime 2 programmes pour tous les marchés de CATV, un VHF et un UHF. Si même dans les plus petites villes canadiennes on reçoit jusqu'à 8 programmes différents contre 5 pour des villes américaines comparables.

[Text]

in comparable American cities they would allow only five.

**The Chairman:** That information comes from a broadcasting magazine, *Business Weekly of Television and Radio*, 31 May 1971.

**Mr. Nowlan:** I would like to go back to what I spoke of this morning in a general way, a radical review and revision of perhaps broadcasting policy and the Broadcasting Act, the position of the CBC and how that affects the private broadcaster, perhaps an amendment to the Broadcasting Act and changes in the function of the CBC and its advertising, with an incentive type of program something along the line of what Mr. McGregor spoke a year ago before the C.A.B. or elsewhere—an incentive policy on taxes and depreciation and a quality sort of rating for top quality programs. Is this not a general area in which we should be working hopefully to resolve the dilemma. This proposal could be compared with your UHF transmitter proposal which I may come to, but I had better pass and let some of my colleagues ask questions because I really see some pitfalls in that proposal, I believe, of course there are pitfalls in any proposal. I just wonder, sir, whether this is not an area legislators should be looking at, trying, as I say, really to look at square one to see whether we should not go right back to the function of the CBC as the Canadian content network basically broadcasting distinctively Canadians programs and not just a repetition of CTV or Hollywood so you do not really know which one you are tuned into until you get the call letters. Thus for the private broadcaster there could be an incentive program and tax policy and/or an incentive program through quality programs, Canadian content programs, to get some type of bonus. Is this not in an area in which we should work?

**Mr. Audet:** There is no doubt that all incentives would be welcome, especially all help would be welcome and we have proposed at previous hearings that really if we want to improve our television and radio broadcasting we should enrol the help of all cultural agencies and all the funds, whether the Art Centre and so on, that are available.

Nevertheless, if I may come back to your question, the CBC itself, if we want it to be a service that is to stay and that is to have an audience, has to be considered in a realistic fashion. It has to have a well balanced program fare which I think inescapably in Canada has to include a certain number of the most popular foreign programs, whether from the United States, Great Britain or France. So really right at the start when you admit this you see that you have admitted implicitly the presence of commercial programs on the CBC. After that it is just a question of how much you will allow of commercial, but it appears—and I know because when I was in the CBC before, I was one of the ones who have discussed this—you cannot escape it. You have to accept a certain number of American programs because they are mainly centred in areas where competition with American sources of programs is almost impossible. The program producers in the United States are of a stature which is too large for us to hope to compete in their own field. What we are suggesting is rather, let us specialize in our fields of excellence, use, if I may say, the enemy's resources to the fullest extent and concentrate our own

[Interpretation]

**Le président:** Ceci est tiré d'une revue sur la radiodiffusion télévision qui s'appelle *Business Weekly of Television and Radio*, daté du 31 mai 1971.

**M. Nowlan:** J'aimerais revenir à ma discussion de ce matin d'une façon générale, une revision radicale peut-être que la politique de radiodiffusion de la loi sur la radiodiffusion et l'attitude adoptée par Radio-Canada et la façon dont le propriétaire d'une station privée est touchée, peut-être un amendement de la loi sur la radiodiffusion et la modification du rôle de Radio-Canada qui l'annonce d'un programme d'encouragement quelque chose du genre de celui dont M. McGregor discutait l'année dernière à l'ACR une politique fiscale d'encouragement et une cote pour les programmes de très haute qualité. Ce n'est pas ainsi que nous devrions essayer de résoudre le problème. Cette proposition pourrait se comparer à la proposition de l'émetteur UHF à laquelle je viendrai peut-être mais je préfère pour le moment laisser certains de mes collègues poser des questions car il y a des pièges je pense dans cette proposition comme dans toute proposition meilleure. Je me demande si ce n'est pas une question que les législateurs devraient étudier le rôle de Radio-Canada qui diffuse essentiellement des programmes canadiens qui ne devraient pas se contenter de diffuser des programmes de la CTV ou de Hollywood de sorte qu'on ne sait plus sur quoi se brancher jusqu'à ce qu'on reçoive des lettres Pour les propriétaires de stations privées il pourrait donc y avoir un programme d'encouragement une politique fiscale et des encouragements sur les réalisations de plus haute qualité, pour des programmes canadiens. Nous ne devrions pas étudier cette question?

**M. Audet:** Il ne fait pas de doute que les encouragements seraient les bienvenus, en particulier toute l'aide proposée par le passé au cours de diverses auditions nous avons laissé entendre que pour améliorer nos programmes de radio et de télévision nous devrions obtenir la collaboration de tous les organismes culturels et tous les fonds disponibles du Centre des Arts ou d'ailleurs.

Néanmoins, si vous me permettez d'en revenir à votre question, nous voulons que Radio-Canada soit un service permanent et qui l'est dans le public, il faut envisager d'une façon réaliste. Il faut qu'il présente des programmes bien équilibrés, ce qui veut dire qu'il doit inévitablement inclure un certain nombre de programmes étrangers populaires qui viennent des États-Unis, de Grande-Bretagne et de France. Ainsi dès le départ, si vous acceptez cette prémisse, vous voyez qu'implicitement vous acceptez également les messages publicitaires à Radio-Canada. Ensuite c'est une question de savoir combien de messages publicitaires, mais il semblerait—et je connais la question parce que je travaillais auparavant pour Radio-Canada et j'ai discuté de la question—que cela est quelque chose d'inévitable. Il faut qu'il y ait un certain nombre de programmes américains parce qu'il s'agit surtout de programmes pour lesquels il est pratiquement impossible de leur faire concurrence. Nous ne pouvons espérer battre les Américains sur leur propre terrain en ce domaine. Nous proposons par contre de nous spécialiser là où nous excellons; d'utiliser, il faut le dire les ressources de l'ennemi au maximum et de con-



## [Texte]

energies on what we can produce best. In that way we can produce well balanced program fare.

We have seen in the past, before the Canadian content regulations became too popular, that we were successful using this technique. This applied both to the CBC and to the private network and the private stations. We were successful in recapturing the audience from American stations and we were going at a nice rate until the time when—perhaps it is a compliment that has been paid to us—people felt that perhaps we could be asked to do a little more and go a little faster. In trying to be a little more Canadian at an accelerated rate, it seems that suddenly we have started to skid downhill and this is the point we are at. We feel that something has to be done to restore equilibrium.

**Mr. Nowlan:** Do you want to comment on that Mr. McGregor?

**Mr. McGregor:** Mr. Chairman, if I might perhaps deal with the bonus aspect of the discussion, there is an implicit hazard in saying that we would only apply this bonus to outstanding programs because immediately that leaves us with the question of judgment, in whose judgment these programs are outstanding. So we would suggest, or at least I certainly believe that our association would suggest, that we would rather see a tax advantage for costly programs, because that is easy to define, you know how much they cost, rather than something that was termed "good". Costly programs are usually, but not necessarily good.

• 1525

We try very hard in Canada to develop better and better programming and usually the limiting factor is the cost. If there was a tax advantage to the private broadcasters in developing these programs as has been provided in the past in, for instance, research—the Government of Canada provided an advantage to business a number of years ago to do additional research—I cannot remember the precise terms of it but I do recall that this sort of thing was applied—if that kind of application was made to the development costs for expensive programming, I think we might very well be on the track of the kind of thing we talked about last year and in which we continue to believe, which is that, if the government wishes to help Canadian broadcasting, it can do it better with incentives than it can with measures of repression.

**Mr. Audet:** Really what we need at this time is the creation of a favourable climate as we have been able to achieve in the past.

**Mr. Nowlan:** This is the point about your UHF proposal—is this not just another potential solution to your basic pocketbook dilemma in the fragmentation of the market that is going on. If there could be assistance or help to the private broadcaster in other forms you do not get into this UHF proposal, which to me, on the face of it—and I may not understand it—looks as though you are just, in effect, developing a satellite American station

## [Interprétation]

centrer notre énergie à produire ce que nous produisons le mieux. De cette façon nous pourrions avoir un réseau de programmes équilibré.

Dans le passé avant que le règlement canadien devienne trop populaire, nous avons vu que cette technique nous a réussi. Elle s'applique à la fois à CBC aux réseaux privés et aux stations privées. Nous avons réussi à regagner une partie de notre auditoire aux dépens des stations américaines et tout marchait très bien jusqu'à ce que—c'est peut-être là un compliment qu'on nous fait—jusqu'à ce que les gens ont pensé qu'ils pourraient nous demander que nous en fassions un peu plus et un peu plus. Nous avons donc essayé d'avoir plus de programmes canadiens, nous avons été très vite et c'est là que la courbe a amorcé sa perte de vitesse. C'est là où nous en sommes actuellement. Quelque chose devrait être fait pour rétablir l'équilibre.

**M. Nowlan:** Aimeriez-vous commenter ceci monsieur McGregor?

**M. McGregor:** Monsieur le président si vous me permettez de parler de l'aspect bonus de la discussion implicitement ce serait par hasard que ce bonus serait attribué aux programmes de premier ordre parce qu'immédiatement nous devons porter jugement et décider en quoi ces programmes sont extraordinaires. Alors nous proposerions, ou du moins je suis convaincu que notre Association proposerait d'envisager plutôt une réduction fiscale pour les programmes coûteux parce que cela est quelque chose de facile à établir pour déterminer quels programmes sont bons. Les programmes coûteux sont généralement bons mais ce n'est pas nécessairement le cas.

Nous faisons de notre mieux pour continuer à améliorer nos programmes; le problème est généralement le facteur coût. Si l'on accordait aux propriétaires de stations privées des avantages fiscaux pour créer ces programmes comme cela a été fait par le passé par exemple, avec la recherche—le gouvernement du Canada a offert des avantages aux entreprises pour qu'il fasse plus de recherche, je ne peux pas me rappeler les détails mais je me souviens qu'on a utilisé ce genre de chose—cette même mesure s'appliquait aux coûts de programmes coûteux je pense qu'on appliquerait la politique dont nous avons discutée l'an dernier dans laquelle nous continuons à croire à savoir que si le gouvernement souhaite aider l'industrie canadienne de la radio et de la télévision il obtiendra de meilleurs résultats en prodiguant des encouragements comme ayant recours à des mesures de répression.

**M. Audet:** En fait ce que nous avons besoin pour le moment c'est qu'on établisse un climat favorable comme celui que nous avions dans le passé.

**M. Nowlan:** La seule idée en ce qui concerne votre opposition UHF—ce n'est pas simplement une autre solution ponctuelle à problème fondamental qui est la fragmentation du marché. Si l'on pouvait aider les propriétaires de stations privées de façon différente nous pourrions éviter cette proposition UHF qui selon moi à première vue—je me trompe peut-être—semble encourager la création d'une station américaine satellite en fait avec les



## [Text]

with your own facilities that you have here in Canada. I would think inevitably your so-called Canadian content feature would be bound to suffer.

**Mr. Audet:** We would very much like to come back to this proposal very soon and the discussion, as we have indicated this morning, because really we feel this is worth some serious thought by you.

We have reviewed carefully all the possible alternatives—incentives and perhaps compensation from the cable industry and all the possibilities that were outlined in the white paper of the CRTC. We found that each of these solutions really brought little relief to the situation, either individually or collectively. It is worth going through the exercise at some point but really, at this point, we need something which is more substantial and this is why, after careful consideration, we have come up with this suggestion. I would appreciate very much if you would tell us what you fear might be the adverse results of this plan of ours. We have found no one who has brought up any objections to it so far.

**Mr. Nowlan:** The first one, other than the fact that you are in effect transplanting your American station to your local production facilities through the UHF facilities, is that—and using the example we used this morning of a cablevision man in Calgary—if you develop this concept, which is, I guess, technically feasible, then the necessity of a cablevision operator really would seem to tend to go out the window. In Toronto perhaps, with problems of reception due to high-rise apartments and things like that, cablevision, regardless of what the broadcaster does, will be a very real need in the community.

You said this morning that you have to do something to fight the cablevision dilemma or else, in effect, face extinction, and I can appreciate that. It may not be quite to that extreme but I think, for some of you, it is most likely that extreme. I just wonder whether, by your proposal, you do not just reverse the process so that it would be the cablevision man who would be facing extinction.

• 1530

**Mr. Audet:** I see your point very well. Although if we go back to fundamental principles, what we are looking for is a broadcasting system which allows us to have a national and a regional dialogue. This appears to be what we are trying fundamentally to do in broadcasting. So we have that at the present time.

Cable at the present time brings in distant signals from American stations, so we cannot do with one hand what we undo with the other. I think we have to be realistic again, and if our hope is to have a dialogue, we cannot at the same time allow any other activity which will defeat that purpose.

One extreme possibility would of course be to prevent cables from importing American programs. But we feel that this would be unrealistic. The public would just not allow it to happen. So when we say, if then it is the wish of the Canadian public to have some American programs, why not at least get the control of these programs and insert them in a schedule which will have a certain measure of Canadian content, and we will have the control of the programming revert into Canadian hands, and its over-all control revert under this Committee and the CRTC.

## [Interpretation]

locaux canadiens. Je pense qu'inévitablement l'aspect canadien de nos programmes en souffrirait.

**M. Audet:** Nous aimerions beaucoup revenir à cette proposition et en discuter comme je l'ai indiqué ce matin parce que nous pensons qu'elle vaut vraiment la peine que vous l'étudiez.

Nous avons étudié soigneusement toutes les solutions possibles les encouragements peut-être la compensation de l'industrie des câbles et toutes les possibilités qui se trouvent dans le livre blanc de la CRTC. Nous avons découvert que ces solutions n'ont redressé que médiocrement la situation pour les particuliers comme pour la collectivité. L'exercice du style est utile à un moment donné mais la situation est telle aujourd'hui qu'il est nécessaire d'avoir quelque chose de plus concret c'est la raison pour laquelle après mûres réflexions nous vous avons fait cette suggestion. J'aimerais beaucoup que vous nous disiez quels en seraient selon vous les effets négatifs. Jusqu'à présent personne n'a soulevé d'objections.

**M. Nowlan:** Tout d'abord, outre le fait qu'en fait vous transplantez votre station américaine en vos studios de productions locaux en utilisant les installations de la UHF pour utiliser l'exemple de ce matin, soit celui de propriétaire de câblevision à Calgary—si vous développez ce concept qui est je pense techniquement faisable, sinon je pense que l'existence d'opérateurs de câblevision n'a plus raison d'être. A Toronto peut-être ce sont des problèmes de réception du fait que les immeubles sont élevés la câblevision, quoique fasse le propriétaire de stations privées deviendra vraiment nécessaire pour la communauté.

Vous disiez ce matin qu'il fallait faire quelque chose pour résoudre le problème du télécâble si vous ne vouliez pas être éliminés. Ce n'est peut-être pas aussi grave mais ce l'est certainement pour certains d'entre vous. Je me demande si votre proposition ne déplace pas uniquement le problème.

**M. Audet:** Je comprends très bien votre point de vue. Si nous revenons aux principes fondamentaux ce que nous voulons c'est un système de radiodiffusion-télévision qui nous permette d'entamer un dialogue national et régional. C'est essentiellement notre objectif apparemment. Nous y réussissons pour le moment.

Aujourd'hui des programmes américains éloignés nous parviennent par câble et nous ne pouvons défaire d'une main ce que nous faisons de l'autre. Je pense qu'il faut être réaliste une fois de plus et si nous espérons avoir un dialogue, nous pouvons en même temps permettre une activité qui y mettrait un terme.

Une solution serait évidemment d'empêcher les câbles d'importer des programmes américains. Ce serait manquer de réalisme. Le public nous permettrait pas de le faire. Si donc le public canadien souhaite voir des programmes américains, pourquoi ne pas au moins contrôler ces programmes et les inclure parmi d'autres programmes qui seront canadiens dans une certaine mesure et leur programmation passerait entre des mains canadiennes et le contrôle global au Comité à la CRTC.

Nous ne proposons pas du tout d'augmenter le nombre de programmes américains. Nous proposons simplement

**[Texte]**

We are not suggesting in any way something that will increase the availability of American programs. We are just suggesting that it will come in through a different door. This different door has the advantage of making the funds available, through the sale of these programs to Canadians rather than to American undertakings. We feel there is a great advantage in this.

As far as the cable operator is concerned, he will carry the same number of channels as he did previously. This will not reduce in any way what he has to offer for sale. Most of his viewers now are equipped with VHF sets, so they will need the cable to convert this UHF to VHF in any case. So we feel that there is little danger that through this process he will lose business.

**Mr. Nowlan:** But what would be the purpose in Calgary of having cablevision if you develop this procedure in Calgary?

**Mr. Audet:** This is the same position in which you would be in Toronto, for instance. You could ask that question in Toronto. Why should you have a cable. You can pick up 10 stations off the air. And yet people buy cable in any case, for very different reasons. They may live in high-rise apartments, or there may be shadow. There may be all kinds of things where cable is really helpful.

**Mr. McGregor:** Mr. Chairman, I might point out as well that as far as the cable system is concerned in Calgary, as an example,—we keep using that, but we could use the Maritimes because it will be the same situation in Halifax very shortly—when the cable operators are going to bring in the signals from the United States, they are going to have to pay the cost of that microwave transportation, and that is going to be quite substantial.

The higher cost of cable in Calgary therefore is going to reduce the number of people who will want to pay for it. The cable companies have explored the possibilities of cable monthly rentals all the way from—I think the lowest that I am aware of, other than apartment-type deals, is something in the order of \$3.75 a month, and they have gone as high as, I believe, \$6. But in the West and in the Maritimes I am sure the cost of bringing in those signals from a great distance is going to mean that the cable cost there will be perhaps as much as \$8 a month, and may very well be more.

As additional channels are added and brought in from these great distances again, that cost will go higher. This would permit them to reduce their costs and therefore make the system again more popular.

**Mr. Nowlan:** On your UHF, I am trying to relate again to the visual presentation we saw this morning. Could you repeat for my benefit anyway just where your so-called Canadian content is going to feature? As you affiliate with your American network—NBC, CBS or ABC—will there be any so-called Canadian content? Does your plan—and before the Commission—did you find it necessary to develop an explanation of how even with the UHF and your affiliation that you were still going to be respecting this Canadian content rule with your UHF? Or was your UHF to be the American part and your VHF to supply the Canadian content?

**[Interprétation]**

de les capter par une porte différente. Cette porte a l'avantage d'apporter des fonds à des entreprises canadiennes ou à des entreprises américaines par la vente des programmes. Nous pensons que cela a un grand avantage.

En ce qui concerne l'opérateur de câble, il aura le même nombre de chaînes qu'auparavant. Il aura autant à vendre qu'avant. La plupart de ses clients ont aujourd'hui le système VHF et ils auront donc besoin du câble pour passer du UHF à VHF de toute façon. Nous pensons donc qu'il y a fort peu de chance qu'ils fassent faillite.

**M. Nowlan:** Si vous adoptez ce système à Calgary à quoi cela servira-t-il d'avoir le câblevision.

**M. Audet:** Ce serait exactement la même chose pour Toronto, par exemple. Vous pourriez poser la question pour Toronto. Pourquoi aurions-nous un câble? Vous pouvez capter dix stations comme c'est là. Les gens achètent pourtant des câbles pour des raisons très différentes. Ils vivent peut-être dans des gratte-ciel ou il y a peut-être de l'ombre. Il y a des tas de choses qui expliquent que le câble peut être autrement utile.

**M. McGregor:** Monsieur le président, j'aimerais vous souligner qu'en ce qui concerne le système de câble à Calgary par exemple—nous gardons par exemple cela s'appliquerait aux Maritimes parce que la situation sera la même très bientôt à Halifax—nous devons payer le coût des transports par micro onde et ces coûts seront assez élevés.

A cause du coût élevé du câble à Calgary il y aura par conséquent moins de gens qui l'achèteront. Les compagnies de câble ont étudié la possibilité de les louer au mois, je pense que cela varie de \$3.75 à \$6 par mois. Mais dans l'Ouest et dans les Maritimes le coût sera probablement de \$8 par mois et plus.

A mesure qu'on capte plus de programmes et des programmes plus éloignés, le coût s'élèvera. Il pourrait réduire leurs coûts et regagnerait sa popularité.

**M. Nowlan:** Pour votre UHF je suis en train d'y établir un lien entre le film qu'on nous a montré ce matin. Pourriez-vous me dire pour moi seul où vos soi-disant programmes canadiens seront diffusés? Si vous vous affiliez avec les réseaux américains NBC, CBS ou ABC, est-ce qu'il y aura des soi-disant programmes canadiens? Est-ce que votre plan—et devant la Commission—avez-vous jugé nécessaire d'expliquer comment avec l'UHF vous pourriez continuer à respecter les normes relatives au contenu canadiens? Est-ce que vous envisagez d'avoir l'UHF comme partie américaine et le VHF pour la partie canadienne?



[Text]

• 1535

**Mr. Audet:** No. We developed a plan with CRTC and what we have suggested is that at the beginning the local originations would be the ones with the Canadian content and whatever other Canadian content we could obtain. So immediately you get the advantage of having some Canadian content to offset the American content, and whatever you do you would get more than you could get now because now you get zero Canadian content.

**The Chairman:** On the signals which are imported?

**Mr. Audet:** Yes. There must be...

**The Chairman:** I think that is a very important point.

**Mr. McGregor:** Let me be more specific. Let us consider—and it just happens there is no particular reason to select this network, but it happens to be one I think anyone who has watched American television would be able to follow rather easily—the NBC network which starts in operation at 7 o'clock in the morning with the Today Show and that runs, as far as network affiliates are concerned, from 7 to 9 a.m. So from 7 to 9 a.m., with the exception of the news every hour, you would be carrying American programming. However, during those news periods most of the NBC affiliates insert their own local news at 7.30 and I think again at 8.30, and so on through the morning period. This would also happen with the Canadian stations, they would insert Canadian news into that program. So you would be carrying an American program, but with Canadian news. At 9 a.m. the program service from the network ceases for an hour and again that would be where, for instance, in our station we have a women's interview show, we have an exercise show, we have a number of other Canadian content programs, and those programs which would continue to appear on our regular station would also appear on, as it were, what we will call our American station. They would be used in that block.

Then we return to the network until 12.30 p.m. when again there is a period of about an hour that the network does not provide programs. Again there would be Canadian programming inserted into that time period. Back to the network and you carry network again until 4.30 in the afternoon when again you have the opportunity to present Canadian programming or other programming, again depending on the regulatory climate or the problems that must be achieved, the objectives of this service.

At the dinner hour you have our regular news period and we would assume that the Canadian news would be presented on this station as well. Back to the network at 7.30 p.m. and it runs through until 11. At 11 p.m. you would again have the Canadian news because there is no network feed available at that time.

We must point out of course that we are trying to keep the costs of operating this to the minimum because we do not see it as sort of totally a gold mine; we see it as something that is going to take a lot of work because unlike the affiliation, as I pointed out earlier, with an American network where you are a full affiliate and you get some revenue from it, we expect that we would be on a supplemental basis where we would not get any reve-

[Interpretation]

**M. Audet:** Non. Nous avons mis au point un plan avec la CRTC et ce que nous avons proposé, c'est qu'au début, tous les programmes canadiens que nous pouvons obtenir. Ainsi, dès le départ, vous avez l'avantage pour certains programmes canadiens pour contrebalancer les programmes américains, et ce serait plus que ce que vous avez maintenant, parce que pour le moment, il n'y a pas du tout de programmes canadiens.

**Le président:** Sur les chaînes que vous captez?

**M. Audet:** Oui, il doit y avoir...

**Le président:** Je pense que c'est un point très important.

**M. McGregor:** Permettez-moi d'être plus précis. Prenons comme exemple le réseau du NBC—il n'y a pas de raison particulière pour laquelle j'ai choisi ce réseau mais il se trouve que quiconque regarde la télévision américaine est familier avec ce réseau—ce réseau donc, commence ses émissions le matin à 7h avec le *Today Show* et en ce qui concerne le réseau affilié, il dure de 7 à 9 heures du matin. Ainsi, de 7 à 9, l'exception des nouvelles toutes les heures, vous avez des programmes américains. Toutefois, pendant ces programmes de nouvelles, la plupart des réseaux affiliés à la NBC insèrent leurs nouvelles locales à 7 h 30 et à 8 h 30, je pense, et ainsi de suite, toute la matinée. C'est exactement ce qui se produit avec les stations canadiennes où ils incluent des nouvelles canadiennes dans le programme. Vous avez donc des programmes américains avec des nouvelles canadiennes. À 9 h, le service de ce réseau est interrompu pour une heure et dans notre station, par exemple, nous aurons un programme d'interviews féminins, un cours de gymnastique et un certain nombre d'autres programmes canadiens et ces programmes continuent d'être diffusés à notre station régulièrement ce que nous appellerons notre station américaine.

Les émissions de ce réseau reprennent jusqu'à midi et demi et s'interrompent encore pendant une heure. À nouveau, nous incluons un programme canadien pendant cette heure. Revenons ensuite au réseau et nous transmettons leurs émissions jusqu'à 4h 30 de l'après-midi et nous présentons ensuite des programmes canadiens ou un autre programme selon le cas.

À l'heure du dîner, on diffuse la période régulière de nouvelles. Je suppose que les nouvelles canadiennes sont présentées à cette station également. Nous revenons aux émissions de ce réseau à 7 h 30 jusqu'à 11 h. À 11 h, nous recevons à nouveau les nouvelles canadiennes parce que le réseau ne fournit aucune émission à ce moment-là.

Il faudrait souligner évidemment, que nous essayons de garder au minimum les coûts d'opérations parce que nous ne pensons pas opérer une mine d'or inépuisable; c'est quelque chose qui prend beaucoup de travail parce que contrairement à l'affiliation avec un réseau américain comme je l'ai signalé plutôt, vous avez une affiliée complète et vous en tirez quelques revenus, le recours à ce réseau comme supplément, nous ne pensons tirer aucun revenu en échange pour ces programmes. De toute façon, de la sorte, il y aurait de la programmation en provenance du Canada. Cette station ne serait donc pas tout à



## [Texte]

nue from it in exchange for the programs. In that fashion, in any case, there would be programming from the Canadian side. So this station would not resemble in fullest effect the Buffalo, the Watertown or the Bellingham stations.

**The Chairman:** Could I ask a supplementary on that? Would you be carrying the U.S. network commercials?

**Mr. McGregor:** We would carry the U.S. network commercials where they were ordered by American advertisers. In the case, for instance, of some of the soap companies, some of their American products are sold in Canada, but not all; they have different marketing situations in both countries and they might very well not wish to have the American advertising carried in Canada and therefore would not ask the network to do so.

**The Chairman:** They would have a choice in this case where they now do not have a choice?

**Mr. McGregor:** That is correct.

**The Chairman:** Are they likely to exercise it?

**Mr. McGregor:** Very much so, because as a matter of fact it is one of the great embarrassments whether they be "Canadian" American soap companies, American food companies or whatever. One of the difficulties they have is that they do sell different products in the two countries because of different desires on the part of the two countries. Just as a simple example, as you know, all Canadian packaging has advertising on it in both languages. The American package does not have that. This is a significant hazard to a American commercial being brought in, directly the idea is brought into the country, but not the commercial. The commercial is reshot in Canada in order to achieve a distinct Canadian flavour because Canadians can tell the difference. There is a difference.

• 1540

**The Chairman:** Assuming that you could twin-stack your antennae how would this give you control over the audience that you are now losing to cable? I use your word "control".

**Mr. Audet:** The proportion between people listening to various channels has been established by experience in various cities. We know approximately what the pattern is. Where before a station used to have 50 or 60 per cent of the local audience, now that it has outside competition it may, for example, control only 30 per cent of the audience. The rest is split in fifteens among several American stations. What we are really suggesting is that we add one of these fifteens to the remaining thirty to make it forty-five, which may still become a worthwhile audience.

**Mr. Nowlan:** This is my last question at this time. In all of this, again relating it to the visual we saw this morning, is it part of your proposition that because of the UHF and the distribution of the signal to the mass audience that this can be done? You do not have the income barrier that you have in effect with cable, as you pointed out this morning, because in effect cable could do everything that you say the UHF could do once cable starts to

## [Interprétation]

fait semblable aux stations de Buffalo, de Watertown ou de Bellingham.

**Le président:** J'aimerais poser une question supplémentaire. Est-ce que vous aurez ce message publicitaire américain?

**M. McGregor:** Par les américains les ont payés. Par exemple, dans le cas de certaines compagnies, de savon, dont les produits sont vendus au Canada, mais pas dans tous les cas; les deux pays ont des situations différentes de marchés. Il n'est pas toujours bon d'avoir les réclames américaines au Canada et les commanditaires n'en feraient donc pas la demande.

**Le président:** Ils auraient le choix alors que ce n'est pas le cas maintenant.

**M. McGregor:** C'est juste.

**Le président:** Pensez-vous qu'ils utiliseront leurs droits?

**M. McGregor:** Très certainement parce qu'en fait, c'est là une source d'embarrasement qu'il s'agisse de compagnies de savon américaines «canadiennes», de compagnies d'alimentation américaine etc. Un de leur problème, c'est qu'ils vendent des produits différents dans les deux pays parce que les habitants ne veulent pas la même chose. Pour en citer un exemple tout simple que vous connaissez bien, c'est que l'industrie dans l'âge canadienne, c'est de la réclame dans les deux langues. Sur les paquets américains, ce ne serait pas le cas. Il y a un certain danger. Le film publicitaire est ensuite remanié en vue de lui donner un caractère nettement canadien.

**Le président:** Supposons que vous arriviez à jumeler les antennes, comment cela vous permettrait-il de regagner les téléspectateurs que vous fait perdre le câblevision?

**M. Audet:** On a déterminé pour les différentes villes du pays, les proportions des personnes écoutant tel ou tel chaîne. Ainsi alors que par le passé une station jouissait de 50 à 60 p. 100 des téléspectateurs locaux, cette proportion peut être tombée jusqu'à 30 p. 100 à la suite de la concurrence extérieure. Le reste de la partie parmi plusieurs stations américaines puis sont partagés chacun 15 p. 100 des téléspectateurs. Nous suggérons d'ajouter hors de ces groupes de 15 p. 100 au 30 p. 100 restant ce qui nous donnerait une audience encore valable de 45 p. 100.

**M. Nowlan:** J'en arrive à ma dernière question. Voulez-vous dire qu'en raison de plus HF ainsi que la distribution des émissions à une audience de masse que ceci peut être réalisé? En effet l'obstacle d'écoute n'intervient pas comme dans le câblevision, car ainsi que vous l'avez expliqué, le câblevision est à même de réaliser tout ce que fait actuellement l'UHF lorsque les stations de câble produiront leur propre programme. Est-ce bien ainsi?

## [Text]

produce its own programs. Is that not correct? Of course, quite naturally you are putting this forth from the broadcaster point of view, but a selling point to your proposition is that you can do it and in effect it can be done cheaper and anyone can pick up—

**Mr. Audet:** We can do it economically and by doing that we preserve the broadcasting system, which we feel must be preserved. This is one of our few remaining important assets which are really Canadian and in the hands of Canadians.

**The Chairman:** Mr. McGregor.

**Mr. McGregor:** To answer the direct question if cable can do it, the answer in fact is no. Cable could only do it if they were also to achieve a full affiliation with the American network.

**Mr. Audet:** No, no, I disagree.

**Mr. McGregor:** The reason that that is so is that they would have to get, rather than as they do now, and perhaps this is too strong a word, but stealing the program off the air or at least acquiring the program without paying for it in any way, and the cable does not similarly get any information that goes with it. They must take the program as it comes from the nearest American network station. Let us assume that we are talking about Ottawa and we are talking about the Watertown station. The Watertown station simply goes on broadcasting and the cable in Ottawa, if it were to say, "Fine, we will take out the commercials that we can resell in Ottawa", or do something of that sort, they would have to do it on a catch-as-catch-can basis. In other words, they would have to guess when the next commercial break is going to occur, hope that they are right and push the button, and if you have seen our Canadian stations doing it when they have the full flow of information which comes in from the network telling them exactly when this particular action is to occur you will know that even in those cases they miss it occasionally and if you can then imagine somebody trying to outguess the American program, it is virtually impossible.

**Mr. Nowlan:** I was assuming an affiliate status in effect.

**Mr. McGregor:** To go on to that, we are now into something that can extend our discussion to some degree and I think it might be worth following up. The cable—again assuming we are talking about Ottawa—only reaches approximately half of the homes in Ottawa at the present time. Let us assume that it grows to something more than that, perhaps 60 per cent. When the cable reaches only 60 per cent of the homes in Ottawa, it really is hardly worth the American network's while to be affiliated with it, because it does not reach all the homes in Ottawa and it does not reach the homes one mile outside Ottawa, whereas our television proposal will reach the homes one mile and two miles outside Ottawa. This makes it worth while to the American network to be associated with us, whereas for the cable, because of their very limited coverage, it does not.

## [Interpretation]

Vous exposez bien entendu votre cas du point de vue de la radiodiffusion, un de vos arguments faisant état que vous arrivez à le faire moins cher et que quiconque pourrait...

**M. Audet:** Nous arriverions à le faire de façon rentable et en supposant, que nous conservions le système de radiodiffusion qui à notre avis doit être préservé. Il s'agit en effet d'un des derniers et importants réseaux canadiens qui sont encore réellement entre les mains des Canadiens.

**Le président:** Monsieur McGregor.

**M. McGregor:** Pour répondre à la question à savoir si le câblevision peut le faire je dirais catégoriquement non. Le câblevision pourrait le faire à la seule condition qu'elle devienne affiliée à part entière au réseau américain.

**M. Audet:** Non, je ne suis pas d'accord.

**M. McGregor:** La raison en est qu'actuellement et j'utilise peut-être un mot trop fort, la cablovision «veule» en quelque sorte le programme ou du moins ne le paie pas. Ce qui fait que la société ne dispose pas de renseignements afférents à ce programme. Elle est obligée de prendre le programme tel qu'ils sont retransmis de la station de radiodiffusion américaine la plus proche. Prenons par exemple le cas d'Ottawa et de la station américaine la plus proche c'est-à-dire Watertown. La station de Watertown fonctionne et continuerait à diffuser ces programmes tandis que la société de câblevision d'Ottawa serait obligée de prendre les programmes publicitaires susceptibles d'être retransmis à Ottawa un peu au petit bonheur de la chance. C'est-à-dire qu'il devrait deviner quand interviendrait le prochain programme publicitaire et d'appuyer aussitôt sur le programme en espérant avoir deviné juste. Si vous avez jamais eu l'occasion de voir ce qui se passait dans les studios canadiens qui sont renseignés sur les horreurs de films publicitaires, et qui même dans ces conditions n'arrivent pas toujours à coordonner complètement les programmes, vous comprendrez qu'il est pratiquement impossible de deviner avec exactitude les programmes américains.

**M. Nowlan:** Nous supposons qu'un statut d'affiliation est en application.

**M. McGregor:** Je crois qu'il pourrait être utile de poursuivre cette question un peu plus loin. Pour en revenir donc à Ottawa, la cablovision ne touche que la moitié des foyers de la ville à l'heure actuelle. Supposons que ces proportions atteignent 60 p. 100. Donc, même quand le câblevision aura atteint 60 p. 100 des foyers d'Ottawa, cela ne vaudra pas encore la peine pour les réseaux américains de s'y affilier aussi longtemps que la câblevision ne touche pas tous les foyers d'Ottawa ni ceux situés à un mille en dehors de la ville, alors que nos programmes arriveraient aux maisons situées à un mille et deux milles en dehors des limites d'Ottawa. Dans ces conditions, le réseau américain aurait intérêt à s'associer à nous alors qu'il n'a pas intérêt à le faire en ce qui concerne le câblevision.



## [Texte]

• 1545

In addition, the American network knows that in dealing with a Canadian group, who are going to operate over the air, that we are interested only in their programming and we will do our best to carry it and do a good job of it. The cable, however, is interested only in a multiplicity of signals and in fact in further denigrating the effectiveness of the programming that they are bringing in. This is their job: to spread it out, to get as many channels as possible, because the more channels the easier the project is to sell. We have interest only in one channel; we want to do our best job for that network, whether it be CTV or CBS, and in doing that we make every effort then to make it successful. The cable would not have that incentive.

**Mr. Audet:** Another factor that perhaps could be added to this is the fact that we have very extensive personnel and program facilities. This is our strength. When we refer to cable, we speak of hardware; we are in the software business and that part of our budget which goes into hardware is negligible. We are really producers of programs. We have facilities and personnel that can encourage the people who have a message to come and share their experience with the people in the same city. This grows over the years; it takes tradition in the profession and so on to grow. This cannot be generated overnight. It would be a sad experience to start it from the beginning again just to satisfy technical requirements.

**The Chairman:** Mr. Audet, could you give us an estimate of the amount of money that industry spends on capital equipment in a given year as a percentage? Would it be around 6 per cent, 7 per cent?

**Mr. Audet:** I am speaking now in candid reaction to your question—without being too far off I can say that of our total budget, what we spend that would not be spent by a production company in the same circumstances may be less than 10 per cent. So really 90 per cent of our budget—I hope I am not too far off but this could be verified—goes into really having a staff available to produce programs, and I include the supporting staff of course.

**The Chairman:** Mr. Valade.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I would like to ask a question supplementing the one you were asked before concerning American advertisement on the pick-up networks from your network. You answered that you do carry sometimes some of the choice American advertisement. When you do that, do you do that as a bulk arrangement or are you free to set your own price for that publicity market? If you buy the bulk of programming at the same time do you have to include the publicity?

**The Chairman:** Mr. McGregor.

**Mr. McGregor:** Mr. Chairman, Mr. Valade, the arrangement that we would make with an American network would be on a basis where we would have to come to an agreement between us as to what was a satisfactory price. We would agree that on the basis of an individual announcement, the price would be \$50 or \$100 each time it was presented. That would be based on the

## [Interprétation]

De plus, le réseau américain sachant que en tant de groupes de Canadiens de radiodiffusion, nous nous intéressons uniquement à leurs programmes et feront de notre mieux pour les transmettre avec succès. Par contre, les sociétés de câblevision tiennent uniquement à multiplier le nombre de leur émission, nuisant ainsi à l'efficacité des programmes qu'ils retransmettent. Leur objectif est en effet de couvrir autant de chaînes que possible, leur tâche s'en trouvant facilitée d'autant. Par contre, nous nous intéressons à une seule chaîne. Nous tenons à desservir au mieux ce réseau, qu'il s'agisse de CTV ou CBF et faisons donc le maximum en vue de réussir. Tel n'est pas l'objectif du câblevision.

**M. Audet:** On pourrait encore ajouter que nous disposons d'un personnel et d'installation fort importante, ce qui constitue notre force. Le câblevision relève du domaine du hardware alors que nous relevons du software, et la partie de notre budget consacrée au hardware étant insignifiante. Nous sommes en fait des producteurs de programmes. Nos installations et notre personnel servent à encourager toutes personnes ayant un message à coopérer avec nous en vue de partager son expérience avec les habitants de la ville. C'est un processus qui s'étend sur des années et ne peut être réalisé en une nuit. Il serait fort regrettable de repartir à zéro rien que pour des raisons techniques.

**Le président:** Monsieur Audet, pourriez-vous nous dire quel pourcentage environ l'industrie dépense-t-elle chaque année pour les biens d'équipement? S'agit-il de 6 ou 7 p. 100?

**M. Audet:** Je pense pouvoir dire sans trop de risque de me tromper que les sommes que nous affectons à des postes qui ne figureraient pas dans les dépenses d'une société productrice travaillant dans des conditions analogues s'élèvent à moins de 10 p. 100. Donc, 90 p. 100 de notre budget est consacré aux personnes qui font les programmes, y compris le personnel de soutien.

**Le président:** Monsieur Valade.

**M. Valade:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire concernant la publicité américaine sur notre réseau. Vous aviez dit que vous transmettiez un nombre de programmes publicitaires américains. Est-ce que vous faites ceci dans le cadre d'un contrat global ou êtes-vous libres de fixer votre propre prix pour ces films publicitaires? Lorsque vous achetez la totalité d'un programme, est-ce que vous êtes tenu d'y inclure les programmes publicitaires?

**Le président:** Monsieur McGregor.

**M. McGregor:** Dans un cas de ce genre, le prix est fixé par accord mutuel entre la station américaine et nous-mêmes. Ainsi, pour une annonce individuelle, le prix serait de \$50 ou \$100 par émission. Ce prix serait basé sur le nombre de téléspectateurs que notre émission pourrait toucher au cours des meilleures heures de vision ainsi qu'aux heures creuses. Ainsi, un programme du



## [Text]

estimated audience that we could hope to attract to the television signal during the prime time and then during the times that were not considered to be prime. For instance, you pay less for advertising in the case of the schedule we were talking about; the morning program on this proposed schedule would cost less than it would cost in the middle of the evening when you might be talking about *Ironsides* or something of that sort. The highest cost would be for the top quality programs in the middle of the evening and the least cost would be for the late-night or the early-morning times, but the basis for this would be an agreement between the station and the network for each individual time.

• 1550

**Mr. Valade:** My question, which I wanted to be more precise, do you apply the same standard in charging for the commercials on American programs that you have bought and you apply for local or Canadian publicity or production. That is my question.

**Mr. McGregor:** Right. For instance, in the CTV network we charge less for advertising Canadian programs because our experience has been that the audiences have been somewhat smaller for those programs so there it a differential between the rate that is charged for advertising American programs on the CTV network and advertising on Canadian programs. This is not so in Montreal where CFTM actually enjoys the reverse situation and can charge more for Canadian programs and less for American programs because they have had an excellent experience in the development of first-class Canadian programming and we are very proud of their achievements.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Valade:** I am sorry. Did you want to add something to this, Mr. Audet.

**Mr. Audet:** I am not sure. Perhaps I could answer the question and come back with what I have later on. What was your question, sir?

**Mr. Dinsdale:** I am intrigued with the presentation that we saw this morning. Actually I would like to clarify one or two points that have been raised by the presentation which, I think, are still somewhat hazy in my mind. It seems that what you are grappling with in the TV industry today is the problem of rapidly changing technology and I was also impressed this morning that your presentation was made largely within the context of preserving Canadian content and if we can resolve that problem everybody will live happily ever after. However, it seems to me, as I look into this problem, that it is not only the Canadian television industry that is in trouble, the American television industry is also in trouble, largely because of this problem of fragmentation and changing technology and that the experts just do not know how to anticipate the direction in which it is going; cable competition is affecting the three big American networks and so forth.

On the basis of this situation is it not an oversimplification to say that resolving the Canadian content problem in the terms that your presentation has made today

## [Interpretation]

matin reviendrait moins cher qu'un programme projeté dans le courant de la soirée par exemple lorsqu'il s'agit d'*Ironsides* ou d'un programme analogue. Les programmes de première qualité projetés au milieu de la soirée reviendraient le plus cher, tandis que ceux projetés tard le soir ou tôt le matin seraient les moins chers; mais en tout état de cause, le prix serait fixé par accord entre la station et le réseau dans chaque cas individuel.

**M. Valade:** Ce que je voulais savoir plus particulièrement c'est si vous comptez le même prix pour des films publicitaires américains et canadiens.

**M. McGregor:** Pour la CTV, la publicité sur un programme canadien coûte moins cher, car notre expérience nous montre que ces programmes bénéficient d'un nombre de téléspectateurs moindre que les programmes américains; dès lors, il existe une différence entre ce que nous demandons pour les films publicitaires américains et canadiens projetés sur le réseau CTV. Par contre, à Montréal c'est l'inverse qui est vrai sur le réseau CFTM. En effet, sur cette chaîne nous pouvons obtenir davantage pour les programmes canadiens que pour les programmes américains, ce poste ayant réussi à mettre au point des programmes canadiens de haute qualité, ce dont nous sommes très fiers.

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Valade:** Excusez-moi. Avez-vous encore quelque chose à ajouter, monsieur Audet?

**M. Audet:** Je ne sais plus. Je pourrais peut-être répondre d'abord à votre question et revenir plus tard à ce que j'avais voulu dire. Quelle est votre question au juste, monsieur?

**M. Dinsdale:** Je voudrais élucider quelques points soulevés lors de votre présentation de ce matin et qui ne sont pas entièrement clairs dans mon esprit. Il me semble, en effet, que la télévision est confrontée par le problème d'une évolution rapide de la technologie; d'autre part, et j'ai été frappé par le fait que votre présentation de ce matin s'attachait surtout à préserver le contenu canadien des programmes, semblant dire que si nous arrivions à résoudre ce problème tout irait pour le mieux dans le meilleur des mondes. J'ai cependant l'impression que ce n'est pas la seule télévision canadienne qui soit en difficulté mais au contraire que la télévision américaine a elle aussi des problèmes dus, en grande partie, à la fragmentation du public ainsi qu'à l'évolution de la technologie que les experts ne sont pas à même de prévoir; les trois principaux réseaux de télévision américains doivent faire face à la concurrence de la câblevision.

Dans ces conditions, n'est-il pas simpliste de dire ainsi que votre présentation semblait le faire, qu'en trouvant une solution au problème du contenu canadien on résoudrait par là même le problème plus vaste de l'évolution

## [Texte]

will also resolve this larger problem of rapidly changing technology, fragmentation of audience and increasing competitiveness? Can we get some clarification of all those points?

**Mr. Audet:** You have raised a number of issues, of course, at the same time. I see your point that there is, of course, the economy climate that we have to take into account, which affects equally the American stations and the Canadian stations. I think it is the first time in American history that a President of the United States has come out to say that he was concerned with the treatment that broadcasting was receiving. So this is certainly something that has to be taken care of in the equation. What we are bringing in now with our proposal is consideration of something which is separate from this general climate and which is specifically due to fragmentation. We have had extensive studies made of this and this phenomenon of fragmentation is really extremely serious. The CRTC has said the danger is real and immediate and they have not usually come out that bluntly about a problem. So there is this specific problem which our proposal intends to counter.

• 1555

May I say in passing that we speak of new technology but the wire is not a new technology; it existed before wireless. What is new is the fact that since there was an embargo on the importation of American programs suddenly someone discovered that if he imported these programs via wire this was not subject to regulation. I think this is the new technology, the new approach to go around an existing regulation, and this is where the analogy with the Maginot line was made this morning—that we have an airtight defence somewhere but we let everyone go around it. So we are not really facing a new technology; we are facing the importation of a product which is not permitted to import by all methods except cable at the present time. This is the most serious problem.

Another serious problem of course is the cross importation of programs from city to city. Originally Mr. Rice at Edmonton was requested by the Canadian government to put up a station out there. You may remember that government allowed the CBC to operate only in the six major centres. Private interests were invited to complement this network by establishing stations that would serve these areas. So extensive facilities have been put up at Edmonton, for instance.

At the point where the Canadian government invited people to participate in this building of the Canadian network I think it also made a kind of a covenant with the people who were invited to participate, in the sense that what would happen after would be always in keeping with the Canadian policy in broadcasting and they would be part of it. This perhaps conveys meaning as far as this station is concerned.

**Mr. T. J. Allard (Executive Vice-President, Canadian Association of Broadcasters):** I wonder, Mr. Chairman, if I could add that I think the technology of this matter is far less important than the matter of relative size and public policy. The United States broadcasting industry is not threatened by domination from abroad, the Canadian broadcasting industry is, and this is the point we are

## [Interprétation]

rapide de la technologie, de la fragmentation des auditoires et du renforcement de la concurrence? Pourriez-vous nous donner quelques explications à ce sujet?

**M. Audet:** Vous avez touché à plusieurs points en même temps. Il est évident que le facteur économique touche aussi bien les stations américaines que canadiennes. Je crois que c'est la première fois dans l'histoire des États-Unis qu'un président de ce pays se soit dit préoccupé de la situation de la radiodiffusion et de la télévision. Il ne fait donc pas de doute qu'il nous faut tenir compte de ce facteur. Or, notre suggestion tient plus particulièrement compte d'un facteur spécifique dû à la fragmentation. Nous avons étudié ce problème à fond et sommes donc arrivés à la conclusion que la fragmentation est une question extrêmement sérieuse. La CRTC a déclaré elle aussi que c'est un danger réel et immédiat alors qu'elles n'avaient pas pour habitude de faire des déclarations catégoriques de ce genre. Notre suggestion vise donc à faire face à ce problème déterminé.

En ce qui concerne les technologies nouvelles, le câble ne peut être rangé parmi cette catégorie. Ce qui est nouveau c'est que depuis l'embargo sur l'importation des programmes américains, quelqu'un a découvert que l'importation de ces programmes par câble ne tombait pas sous le coup de cette réglementation. Ce qui est donc nouveau c'est de circonvenir le règlement existant et c'est pourquoi nous avons fait l'analogie avec la ligne Maginot ce matin, car après avoir établi une ligne de défense à toute épreuve, nous permettons à tous et à chacun de la circonvenir. Nous ne sommes donc pas confrontés par une technologie nouvelle mais par l'importation d'un programme dont l'importation est interdite sauf par câble. C'est là le problème le plus important.

De plus, l'importation de programmes d'une ville à l'autre pose également des problèmes. Au début, le gouvernement canadien avait invité M. Rice d'Edmonton de créer une station dans cette ville. Vous vous souvenez sans doute que le gouvernement avait autorisé Radio-Canada à émettre dans les six principales villes du pays uniquement. Des sociétés privées furent donc invitées à compléter ce réseau par la création de stations pour les diverses régions du pays. C'est ainsi qu'une station importante fut créée à Edmonton.

Au moment où le gouvernement canadien avait invité des particuliers à participer à la création d'un réseau national, l'accord conclu avec ces personnes comportait en quelque sorte une clause tacite suivant laquelle leur action future serait conforme à la politique canadienne en matière de radiodiffusion.

**M. T. J. Allard (vice-président directeur, Association canadienne de radiodiffusion):** Si vous le permettez monsieur le président, j'aimerais ajouter qu'à mon avis la technologie est une question moins grave que l'importance relative des sociétés ou la politique gouvernementale. Ainsi aux États-Unis, la radiodiffusion ne risque pas d'être dominée de l'étranger alors que c'est bien le



## [Text]

dealing with. The technology is a secondary issue in that it is the technology that is making possible, indeed probable, the domination of Canada from abroad—a threat that does not exist in the United States. Moreover, it has always been a matter of public policy principle in Canada that broadcasting was a chosen instrument for the protection and the strengthening of the Canadian identity and successive governments since 1922 have assured us, and we have shared their belief, that it would be much more difficult to hold this country together as a distinctive entity without broadcasting. This is not true of the United States. I think that is the essential difference between the two situations.

**Mr. Dinsdale:** Yes, but the point I was trying to convey, Mr. Chairman, is that changing technology, and it is changing rapidly, makes it increasingly difficult to discharge this mandate of using the mass media, television, and radio to a lesser extent, as a unifying force in Canada. For example, would not the ingenious system that has been proposed here today, be circumvented by the very fact that 75 per cent of Canadian receivers—maybe my figures are not accurate but they are approximately accurate—in places like Toronto, Montreal, Quebec, Vancouver, Windsor and so forth can get their American signals directly without resort to any ancillary outlet? How do you resolve that problem?

• 1600

**Mr. Audet:** If you made available a local Canadian station that carried the same program as the distant station it would be easier to pick it up, so there would be every advantage for a viewer to pick it up from its local Windsor affiliate instead of the distant American affiliate and less expensive. This would be very simple to do. Then you have this situation.

Where people are on cable, the problem exists now, so nothing will make it worse. Our proposal is much better.

**Mr. Allard:** Mr. Chairman, we are being asked a very fundamental question as to whether policy or technology should prevail. It is true that technology is making it much more difficult to use broadcasting as a chosen instrument of public policy. We can let the technology rule us or we can try to shape the technology to public policy objectives; I sense that there is an increasing desire to do just that. We can sit still and do nothing. It is our submission that if we sit still and do nothing then the Canadian broadcasting system will disappear within three to five years and if every Government of Canada since 1922 has been right there will be serious damage done to the fabric of the Canadian structure. We are coming forward with a solution. We are saying that this is the way we think public policy objectives can still in large measure and satisfactory measure be obtained in spite of a different technology.

**Mr. Dinsdale:** It provided the appeal of clearer transmission through your system as compared to picking the

## [Interpretation]

cas de la radiodiffusion canadienne et c'est justement le problème qui me préoccupe ici. Dans ce sens, la technologie est un problème secondaire car c'est elle qui fait que le Canada risque fort d'être dominé par l'étranger alors que tel n'est pas le cas aux États-Unis. Par ailleurs, le gouvernement a toujours eu pour principe au Canada que la radiodiffusion était un moyen idéal pour protéger et renforcer l'identité canadienne; en effet, tous les gouvernements depuis 1922 nous ont affirmé et nous partageons luer avis à ce sujet, qu'il serait plus difficile d'assurer l'intégrité de ce pays en tant que collectivité distincte si nous ne dispositions pas d'un système de radiodiffusion autonome. Ceci non plus n'est pas vrai des États-Unis. Voilà à mon avis la différence essentielle entre eux et nous.

**M. Dinsdale:** Je suis bien d'accord mais ce que je voulais souligner c'est que l'évolution rapide de la technologie rend de plus en plus difficile l'utilisation de mass media notamment la télévision et à un degré moindre de la radio en vue de promouvoir l'unité du Canada. Ainsi le système ingénieux qui a été évoqué ce matin risque d'être circonvenu avec la plus grande facilité du fait même que 75 p. 100 des postes récepteurs canadiens dans ces centres comme Montréal, Toronto, Québec, Vancouver et Windsor peuvent capter des émissions canadiennes directement. Comment comptez-vous résoudre cette difficulté?

**M. Audet:** S'il existait une station canadienne locale qui transmettrait les mêmes programmes que la station étrangère plus éloignée, la réception serait meilleure de sorte que les téléspectateurs auraient tout avantage à se brancher sur la station locale de Windsor plutôt que sur le poste américain plus éloigné et cela lui reviendrait également moins cher. Cela ne présenterait aucune difficulté.

Le câblevision existe déjà dans de nombreux foyers donc le mal est déjà fait alors que notre suggestion a pour objet de redresser la situation.

**M. Allard:** Monsieur le président, une question fondamentale a été posée, à savoir qui de la technologie ou de la politique doit avoir le dessus. Il ne fait pas de doute en effet que les progrès de la technologie rendent plus difficile l'utilisation de la radio et de la télévision en tant qu'instruments de choix pour l'expression de la politique du gouvernement. Nous devons décider si c'est la technologie qui doit diriger nos vies ou si au contraire nous allons infléchir la technologie pour servir les intérêts nationaux; je crois que c'est dans ce deuxième sens que nous nous orientons de plus en plus. Nous pouvons évidemment attendre et ne rien faire. Or, nous prétendons justement qu'en attendant et ne faisant rien, la radiodiffusion canadienne risque de disparaître d'ici trois à cinq ans; or, d'après les déclarations mêmes de tous les gouvernements depuis 1922, cette disparition porterait un coup sérieux à la structure même du pays. Nous avons une solution à proposer. Grâce à cette solution, nous pensons que les objectifs nationaux pourraient encore être réalisés en dépit de la technologie nouvelle.

**M. Dinsdale:** Vous nous offrez une transmission plus claire grâce à votre système plutôt que de capter les



## [Texte]

signals directly from the air. It would persuade the public along these border cities where most of your population is concentrated to choose your process rather than a direct American signal; it would work but that remains to be seen notwithstanding that this is only dealing with the cable situation. What happens with the cassette breakthrough when we can get our own programs through our individual cassettes?

**Mr. Audet:** Sir, I think the problem of cassettes will apply to any system. It will be a tool that we will use to our advantage. Then you are left with two alternatives: people who are connected to cable and people who are not connected to cable.

People who are not connected to cable will, and this is the general experience, always tune into the stronger signal to pick up the same program. So if there is a local station which is fighting against an American one and it is a local station, it will win; we know that for sure. This is an experience of over more than 20 years.

Now let us go back to the people on cable. People on cable now are permitted to pick up American programs without any regulation whatsoever; it is 100 per cent American. In that particular case we are saying that our suggestion will include the situation because people now will have Canadian content mixed with their American filler; this Canadian content will not replace the programs they are tuning in but will replace the local programs of Spokane or Wichita or Grand Falls. We feel this is an advantage for Canada.

**Mr. Dinsdale:** I would like to pursue this further, but I do not want to consume all the time. I would like to get comments on what happens when Canada's satellite is in orbit and its impact technologically on the present facilities. I want to move into another area which concerns my own community, Brandon.

You have given Calgary as the typical example of a two-station outlet which would have available to it UHF, ultra high frequency broadcasting facilities that would be some sort of modified American program or Canadianized American program, if I can use that term. What happens in communities where an absolute monopoly exists, we only have access to one Canadian channel and there is an urgent demand for a wider access to television?

**Mr. Audet:** An alternate service?

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**Mr. Audet:** If you take an isolated city like perhaps Yorkton, this is a market, there is now one Canadian outlet. Eventually if things are left as they are probably this situation will continue for some time. If at some point the public pressure is such that it is contemplated to import into Yorkton, American signals via cable, what we are suggesting is that rather than import it via cable, let us import it via a local affiliate of an American station and then the local cable will pick it up from there. If you do this, you have a tremendous advantage, especially in the case of Yorkton whose market is made up of a number of small cities. It means that you switch all these cables on and off from a button that you push in the central station. Control is completely in Canadian hands. Otherwise, it comes through all the openings and you do not know where.

## [Interprétation]

programmes directement. Vous arriveriez peut-être à convaincre le public habitant les villes frontalières et qui sont d'ailleurs les régions les plus densément peuplées du pays, à opter pour votre solution plutôt que de capter directement les programmes américains; mais à supposer que vous réussissiez, vous ne feriez que résoudre le problème de la câblevision. Que faites-vous du système des cassettes qui nous fournirait des programmes individuels?

**M. Audet:** Je crois que les cassettes s'appliqueront à tout système et nous les utiliserons à notre avantage. Nous devons donc faire face aux deux alternatives suivantes: les auditeurs sont abonnés à la câblevision ou ils ne le sont pas.

Notre expérience nous montre que les personnes qui ne sont pas abonnées à la câblevision captent toujours l'émission la plus forte pour un programme donné. Dès lors, une station locale en concurrence avec une station américaine gagnerait inévitablement la partie. C'est un fait que nous montre une expérience de plus de 20 ans.

En ce qui concerne les personnes disposant de la câblevision, celles-ci sont autorisées à capter des programmes américains en dehors de toute réglementation; ces programmes sont américains à 100 p. 100. Notre suggestion couvre ce cas également, car ces programmes américains auraient un certain contenu canadien; ce contenu canadien ne remplacerait pas entièrement les programmes américains mais uniquement les programmes locaux de Spokane, Wichita ou Grand Falls, ce qui à notre avis, est déjà un avantage pour le Canada.

**M. Dinsdale:** J'aimerais savoir quelles seront les répercussions technologiques du lancement du satellite canadien. Je voudrais également soulever une question qui touche plus particulièrement ma propre ville de Brandon.

Vous avez parlé de Calgary en tant qu'exemple typique d'une ville disposant d'installations de radiodiffusion UHF à fréquence ultra courte qui émettraient des programmes américains modifiés ou si je puis m'exprimer ainsi canadienisés. Or, que se passera-t-il dans les villes où il existe un monopole absolu et où l'on ne peut capter qu'une seule chaîne canadienne alors que les téléspectateurs insistent pour que les programmes soient élargis?

**M. Audet:** Vous voulez parler d'une deuxième chaîne?

**M. Dinsdale:** Oui.

**M. Audet:** Si l'on prend une ville isolée comme Yorkton, elle dispose à l'heure actuelle d'une chaîne canadienne. Si rien n'est changé, cette situation risque de durer encore longtemps. Si par contre sous la pression de l'opinion publique on envisage d'importer des émissions américaines à Yorkton par câblevision, nous proposons que plutôt que d'utiliser le câblevision, on importe ces programmes par le canal d'une station locale affiliée à la station américaine et le programme serait ensuite retransmis par le câble local. Cette solution offre un gros avantage, en particulier pour une région comme Yorkton constituée de nombreuses petites villes. Cela signifierait en effet que le choix des programmes se ferait au Canada. La câblevision par contre ne permet pas d'effectuer un tel contrôle.

[Text]

• 1605

**Mr. Allard:** In this particular case, Mr. Chairman, I can give a direct answer because I am familiar with the planned situation. In this particular instance the CRTC answered Mr. Nowlan's question with a simple, "no". There have been several applications made for other service in Brandon, Manitoba and the CRTC has turned them down on the grounds that any second service in Brandon at this time would destroy both services, that there simply is not a broad enough economic base and, therefore, the city would be totally without any local service which reflected the nature of that community at all. There are applications for cable and cable will probably come to Brandon in the not too distant future and then all manner of alternate service will be available, and what will happen to the local service as contradistinct from the U.S. services imported by cable, will then become a completely dicey matter.

**The Chairman:** This would also involve the importation, I would assume, of the CTV network station, plus the French station, plus the one or two American stations which are available, which means you would have five or six stations fighting for a market where there had been one before.

**Mr. Allard:** Precisely.

**Mr. Audet:** As Mr. Allard pointed out so well before, this is a question of policy, it is not a question of technology. There is really no new technology. Cable is not a new technology, it is an old technology which has been revived due to a favourable set of circumstances.

**Mr. Allard:** In fact there is already a cable system in operation at the...

**Mr. Dinsdale:** Shilo.

**Mr. Allard:** Yes, Shilo.

**Mr. Dinsdale:** It has aggravated the situation. There is a very strong and growing demand, as you can well imagine, not for cable...

**Mr. Allard:** Exactly.

**Mr. Dinsdale:** ...so much as for a second Canadian service. Most of these isolated communities are denied a second Canadian service and this is what they are after. They have been denied a second Canadian service because they say it would only aggravate the monopoly situation.

**Mr. Allard:** Which is perfectly illustrative of the problem we are putting before the Committee and why we think our solution is a good one. In a place such as Shilo you can put in a cable system, but it is limited to a very privileged group of people and the people in the smaller areas, smaller clumps of population surrounding Brandon can be reached only by a VHF or a UHF transmitter, not by cable. It would be far too expensive.

**Mr. Dinsdale:** One technical question, what is the range of UHF?

[Interpretation]

**M. Allard:** Je pourrais répondre à cette question car je suis bien au courant de cette situation. Dans le cas qui nous intéresse en effet, la CRTC a répondu par la négative à la question posée par M. Nowlan. Plusieurs autres demandes avaient été introduites à Brandon au Manitoba, demandes qui ont été rejetées par la CRTC sous le prétexte que l'introduction d'une seconde chaîne à Brandon détruirait les deux, car la chose n'est tout simplement pas rentable, de sorte que la ville serait entièrement dépourvue d'une station locale. Des demandes de télévision ont déjà été introduites, et celle-ci sera probablement installée à Brandon dans un avenir assez rapproché. La situation des programmes locaux par rapport à ceux venant des États-Unis, sera alors extrêmement délicate.

**Le président:** On importerait aussi, je suppose, les programmes de la CTV plus ceux de la station française en plus des postes américains, de sorte que cinq ou six postes se disputeraient un marché qui par le passé ne disposait que d'un seul.

**M. Allard:** Exactement.

**M. Audet:** Comme M. Allard l'a si bien expliqué, c'est une question de politique et non pas de technologie, car il ne s'agit pas d'une technologie nouvelle à proprement parler. La télévision n'est pas une technologie nouvelle, c'est une technologie ancienne qui a été ressuscitée à la faveur de certaines circonstances favorables.

**M. Allard:** Un système de câbles fonctionne déjà...

**M. Dinsdale:** A Shilo.

**M. Allard:** C'est bien ça, Shilo.

**M. Dinsdale:** Ce qui a aggravé la situation, c'est la forte demande, non pas pour la télévision...

**M. Allard:** Exactement.

**M. Dinsdale:** ...que pour une deuxième chaîne canadienne. En effet, une deuxième chaîne canadienne est refusée à la plupart de ces communautés isolées, alors que c'est ce qu'elles voudraient avoir. Ce refus est motivé par le fait qu'une deuxième chaîne renforcerait la situation de monopole.

**M. Allard:** Ceci est une très bonne illustration du problème que nous soumettons devant ce Comité et c'est aussi la raison pour laquelle nous croyons que notre solution est la bonne. Il y a moyen, bien entendu, d'installer la télévision à Shilo, mais ce système est limité à un petit groupe de personnes privilégiées alors que les personnes vivant dans des bourgades encore plus petites, telles que Brandon, peuvent être touchées uniquement par VHF ou UHF et non pas par câble, car ce serait bien trop coûteux.

**M. Dinsdale:** Quelle est la puissance de l'UHF?

[Texte]

**Mr. Audet:** The range is the horizon...

**Mr. Dinsdale:** It is line of sight.

**Mr. Audet:** ...and the horizon is usually 50 to 60 miles. It is line of sight.

**Mr. Dinsdale:** You were saying one or two miles, but that is not right.

**Mr. Audet:** Oh no, this was an understatement.

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**Mr. Audet:** Actually it is, let us say, 60 miles around a city or it could be 50, depending.

**Mr. McCleave:** Not around the mountains or out in those parts.

**The Chairman:** Mr. Audet would like to introduce another subject very important to the CAB and that is the radio problem. Mr. Audet.

**Mr. Audet:** Oh, yes. I am sorry.

**Mr. McCleave:** I did have three questions, sir, in the area of the recommendation that has come before us today, but I do not want to discombobulate our witnesses.

**Mr. Audet:** You are very welcome.

**Mr. McCleave:** I will put them in my usual succinct form. The first one, the suggestion about the UHF transmission of the American stations, what would you do in a city, for example, Montreal where you have two English language and several French language stations? What would you do in other cities in Quebec where you had French language stations? Would some of the French-language stations be permitted under this formula to do UHF transmission of ABC, NBC or CBS in the English language?

• 1610

**Mr. Audet:** You see, the beauty of this system is that it is not mandatory: it is extremely flexible. Let us assume that in a given city there have been inroads made by American networks. Then the local station, whether English or French, would be allowed to put up its own station affiliated to an American network. This is total adhesion that would give an audience sufficient to support a station.

**Mr. McCleave:** You would have a really bilingual station if you had one operating UHF in the French language and UHF in the English language.

**Mr. Dinsdale:** How about the Americans?

**Mr. McCleave:** Yes. In the United States they have not spoken English for years—as Rex Harrison would and did say. What about the method of compensation or a method of being paid by American networks with regard to transmitting their material? Is this quite absent from the formula?

[Interprétation]

**M. Audet:** Il touche l'horizon.

**M. Dinsdale:** Il touche l'horizon alors que...

**M. Audet:** L'horizon est situé normalement à 50 ou 60 milles.

**M. Dinsdale:** Vous avez parlé d'un ou deux milles, mais ce n'est pas juste.

**M. Audet:** Non, c'était une sous-estimation.

**M. Dinsdale:** En effet.

**M. Audet:** Il s'agit en effet d'un rayon de 60 milles autour d'une ville ou peut-être cinquante, suivant les circonstances.

**M. McCleave:** Ceci ne serait pas vrai dans des régions montagneuses.

**Le président:** M. Audet voudrait maintenant aborder un autre problème considéré comme extrêmement important par l'Association canadienne de radiodiffusion et notamment, celui de la radio. Monsieur Audet.

**M. Audet:** Oui, excusez-moi.

**M. McCleave:** Je voulais poser trois questions se rapportant aux recommandations qui nous ont été soumises aujourd'hui, mais je ne voudrais pas opprimer nos témoins.

**M. Audet:** Je vous en prie.

**M. McCleave:** Je serai donc bref comme d'habitude. En ce qui concerne votre première suggestion de transmettre les émissions américaines par UHF, que feriez-vous dans une ville comme Montréal qui dispose de deux stations en langue anglaise et de plusieurs en langue française? Que feriez-vous dans une ville de la province de Québec qui dispose de stations en langue française? Cette formule autoriserait-elle certains postes français à retransmettre à très haute fréquence les programmes anglais des réseaux ABC, NBC ou CBS?

**M. Audet:** Vous voyez, la force de ce système réside dans le fait qu'il n'est pas contraignant; au contraire, il est très souple. Supposons que les réseaux américains aient pénétré quelque peu une ville donnée. Le poste local, anglais ou français, pourrait créer son poste affilié aux réseaux américains. Il s'agit là d'une adhésion totale qui permettrait un auditoire assez important pour assurer son existence.

**M. McCleave:** En fait, il s'agirait d'un poste bilingue s'il y avait des émissions à très haute fréquence en français et en anglais.

**M. Dinsdale:** Qu'en est-il des Américains?

**M. McCleave:** Oui. Aux États-Unis, comme l'aurait dit ou plutôt comme l'a dit Rex Harrison, pendant des années on n'a pas parlé anglais. Qu'en est-il de la méthode de compensation ou des paiements effectués par les réseaux américains en vue d'assurer la retransmission de leurs émissions? La formule n'en tient pas compte?



[Text]

**Mr. Audet:** I would ask Mr. McGregor to answer this with your permission, Mr. Chairman.

**Mr. McGregor:** I am sorry, Mr. Chairman. Might I have the question again?

**Mr. McCleave:** What about monetary exchanges or their absence between the American networks and the UHF transmitters in Canada?

**Mr. McGregor:** The proposal that we worked on has been using as a basis the fact that these stations would likely end up as supplemental affiliates. In the United States, an affiliate that is a supplemental affiliate of a major network normally operates on a no-money-in, no-money-out basis in which the advertising that it does carry for the network is returned as it were before it reaches it in exchange for the programming. This is the difference between the operation of the UHF stations and a cable that, of course, pays nothing for its programming. So we are paying in effect. We would pay for our programming by permitting the American networks to carry a certain amount of advertising. When the American supplemental stations reach a certain level of advertising, that is when the network finds that a certain percentage of advertisers wish to use that station and will transfer it from supplemental status to full affiliate status. I expect there are a number of cities in Canada which because of their population size would probably qualify as full affiliates almost from the beginning. This would be a matter of negotiation, however, and might or might not be the case depending again on the ability of the people to negotiate and the size of the city in which the station was operating.

**Mr. McCleave:** I thank Mr. McGregor for his answer. My second question, Mr. Chairman, concerns the remark about British and French programs being brought to this country by satellite and perhaps being used as fill-ins on the UHF transmissions, that is, that they would replace the twenty-fifth repeat of *I Love Lucy* or something like that. There is an implication here that I would like to ask a question about. To beam a British or French program by satellite means a conscious act of getting that program from the British or French transmitter to the satellite in the first place. It is not just a matter of the satellite sort of wandering around in the sky and picking it up in a piratical act. There has to be the deliberate act of transmission to the satellite and then deliberate retransmission by satellite to the UHF station in Canada, so that involves, I would suggest, agreements and perhaps agreements in turn involving compensation to the BBC or the French transmitting corporation. I just wonder whether perhaps that part could be elaborated on.

**Mr. Allard:** I think, Mr. Chairman, it should be clear that the suggestion did not emanate from us. We were reporting that we were told that a cable system in Calgary, Alberta had been contemplating doing this or making application for it. My only comment is that obviously you have thought the matter through much more clearly than the cable system involved.

[Interpretation]

**M. Audet:** Je demanderai à M. McGregor de répondre à cette question, si vous le permettez, monsieur le président.

**M. McGregor:** Je regrette, monsieur le président. Pouvez-vous répéter la question?

**M. McCleave:** Qu'en est-il des échanges monétaires, si échange il y a, entre les réseaux américains et les stations de retransmission à haute fréquence au Canada?

**M. McGregor:** Dans notre proposition, nous sommes partis du fait que ces postes finiraient par devenir des affiliés supplémentaires. Aux États-Unis, un poste affilié, c'est-à-dire un affilié supplémentaire d'un grand réseau, fonctionne normalement sans rentrée ni sortie de fonds, et la publicité qu'il retransmet pour le réseau se voit compensée en quelque sorte par les programmes. C'est la distinction qu'il faut établir entre les postes à très haute fréquence et le câble qui, bien sûr, ne paie pas les programmes. Donc, en réalité, nous payons. Nous payons les programmes donnant aux réseaux américains un certain temps d'antenne pour leur publicité. Lorsque les postes supplémentaires américains atteignent un certain niveau de publicité, c'est-à-dire lorsque le réseau estime qu'un certain nombre d'annonceurs veulent utiliser le poste, ils modifieront son statut supplémentaire pour lui donner un statut d'affilié. Je pense que certaines villes au Canada, étant donné la densité de leur population, obtiennent dès le départ le statut d'affilié. Néanmoins, cela fait l'objet de négociations et cela dépend de l'habileté des négociateurs et de l'importance de la ville qui reçoit les émissions du poste.

**M. McCleave:** Je tiens à remercier M. McGregor pour sa réponse. Ma dernière question, monsieur le président, a trait à la déclaration selon laquelle les programmes français et britanniques pourraient être retransmis par satellite dans notre pays afin de compléter les émissions à très haute fréquence, c'est-à-dire qu'ils remplaceraient la vingt-cinquième édition de *I Love Lucy* ou des émissions semblables. Ce qui m'amène à poser une question au sujet d'un aspect de ce programme. Diffuser un programme français ou britannique par satellite signifie qu'en premier lieu, il faut délibérément capter l'émission française ou britannique transmise au satellite. Il ne s'agit pas de piller, en quelque sorte, les émissions d'un satellite en ballade. Il faut qu'il y ait transmission délibérée au satellite et ensuite retransmission par satellite délibérée au poste à haute fréquence du Canada; aussi, un programme de ce genre implique des accords et ces accords, à leur tour, impliquent des compensations pour la BBC ou pour la Société de diffusion française. Je me demande si vous pourriez quelque peu vous étendre sur cette question.

**M. Allard:** Monsieur le président, il faudrait préciser que nous ne sommes pas les auteurs de cette proposition. Nous avons appris qu'un système de diffusion par câble de Calgary en Alberta avait envisagé un programme semblable où on avait déjà fait la demande. Tout ce que je puis vous dire, c'est que vous en avez analysé la question avec beaucoup plus de clarté que ne l'a fait le réseau de télévision dont il s'agit.

[Texte]

**Mr. McCleave:** It is going to shock them, is it not?

**Mr. Allard:** It is.

**Mr. McCleave:** All right. Finally, Mr. Chairman...

**Mr. McGregor:** If I might interrupt you, Mr. McCleave, just to comment further in this area, as Mr. Allard says you have put the point very clearly that to do this kind of transmission does require a conscious act, but in fact, there is a great parallel here with the situation in Calgary where the Calgary cable systems will be doing that very thing. They will be consciously picking up programs from American stations at some great distance from Calgary and bringing them in by another technology which is microwave to Calgary. They could just as easily if they wished make use of a satellite to bring those in. It just happens to be a little bit further going that way, but indeed the technology exists to bring it in by satellite from Spokane or from, in fact, Los Angeles. This is one of the questions that does come up as you go deeper into the question of where is technology going. Mr. Dinsdale brought up the point earlier when he said, really, are we not in a situation that we cannot get out of anyway and the technology is going to go on. The ultimate result of that sort of thing is that, indeed, London, England; Paris; New York; Hollywood and Tokyo become the program centres for whole world in an ultimate extension of the kind of thing that Mr. Dinsdale was picturing and, indeed, you are picturing. As you say, conscious acts will be necessary to bring these programs to you and the conscious act however could be an antenna located in England picking up the BBC, again without asking their permission of it, and as long as it happens that the BBC is not covered by the same department of government that the satellite is, why perhaps you could get away with that sort of thing because it would be a straight commercial transaction. I have here a program which it happens that I took from the air without bothering to ask the people whether I could or not and which I now wish to have transmitted to Calgary by satellite. That really would be the case quite clearly.

● 1615

**Mr. Allard:** Could I get back, Mr. Chairman, to the fundamental point that in this field, particularly, as in other fields in degrees of lesser importance in my view, Parliament must decide whether technology is to prevail or policy.

**Mr. McCleave:** My final question arises out of the fact that years ago a famous Roman ended up his speech with the latin words for "Carthage must be destroyed"; but I bring it down to the modern day field of the arts and say that we need, desperately, new copyright laws in this country to solve at least some of our problems. I know Mr. Audet wants to open up a brand new subject, but I thought I might give my friend Jim Allard an opportunity for about two minutes to say why we desperately need a new copyright law.

[Interprétation]

**M. McCleave:** Cela va les bouleverser, n'est-ce pas?

**M. Allard:** Cela va de soi.

**M. McCleave:** Très bien. Enfin, monsieur le président...

**M. McGregor:** Si je puis vous interrompre, monsieur McCleave, afin de donner encore quelques renseignements au sujet de cette question, comme M. Allard l'a dit, vous avez démontré clairement que pareille retransmission fait appel à un acte délibéré, mais l'on peut établir un parallèle frappant avec la situation qui prévaut à Calgary où les réseaux de câblevision de Calgary entreprendront pareil programme. Ils capteront délibérément des émissions de postes américains très éloignés de Calgary et les retransmettront à Calgary par un système de micro-ondes. S'ils le désiraient, ils pourraient très bien retransmettre ces émissions par satellite. En fait, il faudrait aller un peu plus loin mais les moyens techniques dont nous disposons à l'heure actuelle nous permettraient de retransmettre par satellite des émissions de Spokane ou de Los Angeles. C'est là une des questions qui surgit lorsqu'on analyse en profondeur l'évolution technologique. M. Dinsdale a soulevé cette question précédemment lorsqu'il s'est demandé, si, en fait, nous ne nous trouvons pas dans une situation sans issue alors que le progrès technique ne s'arrête pas. Les conséquences ultimes de cette situation c'est qu'aujourd'hui, Londres, Paris, New York, Hollywood et Tokyo sont devenus les centres d'émission du monde car le phénomène que M. Dinsdale et vous-même avez décrit a pris des proportions inquiétantes. Comme vous l'avez signalé, il faudra poser des actes délibérés afin de retransmettre ces programmes qui pourraient se traduire par l'implantation d'une station en Angleterre qui capterait la BBC, sans en demander la permission, et tant que la BBC ne relèvera pas du même ministère que le satellite, on pourrait peut-être bien y réussir car il ne s'agirait que d'une simple opération commerciale. Il s'agirait là d'une émission que j'aurais captée sans en demander la permission aux intéressés et que je pourrais retransmettre par satellite à Calgary. C'est ainsi que se présenteraient les choses, manifestement.

**M. Allard:** Pourrais-je revenir en arrière, monsieur le président, afin de mettre en évidence la question fondamentale dans ce domaine, tout comme dans d'autres domaines à une moindre échelle selon moi. C'est au Parlement de décider si la politique doit être assujettie au progrès technique.

**M. McCleave:** Il y a bien des années, un grand Romain disait à la fin de son discours: «Il faut détruire Carthage», c'est ce qui m'amène à ma question suivante et je replacerai cette phrase célèbre dans le contexte moderne en vous disant que de nouvelles lois sur les droits d'auteur et de reproduction font cruellement défaut dans notre pays si nous voulons résoudre au moins quelques-uns de nos problèmes. Je sais que M. Audet voudrait aborder un sujet inédit mais je pensais pouvoir donner à mon ami M. Jim Allard, l'occasion de nous dire en deux minutes pourquoi une nouvelle loi sur les droits de reproduction nous fait cruellement défaut.



[Text]

**Mr. Allard:** The basic reason, Mr. Chairman, that we urgently need a new copyright law in this country is that Canada has created the unique situation of having copyright legislation that erects barriers against its own nationals. We would like to see copyright legislation that erects barriers, if we are to have barriers, in favour of our own nationals and which encourage or at least do not discourage Canadian production in Canada by Canadians. The present status of the copyright law is that it does in fact discourage production in Canada by Canadians of Canadian material.

**Mr. McCleave:** So we would get more good Canadian content if we were to give that little extra boost to our own people.

**Mr. Allard:** The short answer is, yes, sir.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Cochrane):** Gentlemen, with your permission, we will ask Mr. Audet to open the new topic on radio because I believe Mr. Hamilton has to leave for Vancouver.

**Mr. Audet:** Yes, this is exactly it. We have touched upon the impact of cable on radio and Mr. Hamilton as you see is our Vice President of Radio and we would like him before he leaves to give us his impressions on this question.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, could I just ask a short question, just for verification?

• 1620

Am I right in concluding that in your brief you are saying that if cablevision keeps on in its present form it will either be the death of the network TV stations or if you want more protection it will be the death of the cable system. It is either one or the other. Is that the dilemma we are faced with?

**Mr. Audet:** I am sorry, sir, this is not our position at all.

**Mr. Valade:** I am just trying to sum it up.

**Mr. Audet:** We are saying here that if we have two sets of conflicting rules, as we do have now, where on the one hand Canadian stations are not free to use the popular American programs as a mix in their programs, while at the same time cable companies are permitted to import them without any restrictions, we feel that this means the sure death of the Canadian system, including the CBC. You may continue to pay \$200 million a year for the CBC but the important thing is that if no one watches it any longer it may be of little use. Our suggestion is that we should try to retake control of our own destiny by controlling more of the channels that people watch. I do not know if I have answered your question properly.

**Mr. Valade:** That is what the cable people told us, but in reverse.

[Interpretation]

**M. Allard:** Monsieur le président, si une nouvelle loi relative aux droits de reproduction constitue un besoin pressant de notre pays, c'est essentiellement parce que le Canada s'est mis dans une situation unique où la loi sur les droits de reproduction entrave l'activité de ses propres ressortissants. Nous aimerions que l'on adopte une loi sur les droits de reproduction qui élève des barrières, si c'est nécessaire d'en élever, afin de protéger nos ressortissants et en vue d'encourager ou tout au moins de ne pas décourager la production canadienne au Canada. L'esprit actuel de la loi sur les droits de reproduction décourage en fait la production canadienne au Canada.

**M. McCleave:** Ainsi, nous arriverions à améliorer le contenu canadien si nous pouvions donner ce petit coup de pouce à nos producteurs.

**M. Allard:** Je vous répondrai en deux mots: Oui monsieur.

**Le président suppléant (M. Stewart, Cochrane):** Monsieur, si vous le permettez, nous allons demander à M. Audet d'aborder un nouveau thème au sujet de la radio parce que je pense que M. Hamilton doit se rendre à Vancouver.

**M. Audet:** Tout juste. Nous avons parlé des incidences du câble sur la radio et M. Hamilton, comme vous le savez, est notre vice-président à la radio. Avant qu'il nous quitte, nous aimerions qu'il vous donne ses impressions sur cette question.

**M. Valade:** Monsieur le président, pourrais-je poser une brève question, aux fins de vérification?

Dois-je conclure que vous dites dans votre mémoire que si la câblevision se perpétue sous forme actuelle, cela entraînera nécessairement soit la mort des réseaux de télévision, soit, si l'on n'accorde plus de protection, la mort du système de câble. C'est l'un ou l'autre. Ne sommes-nous pas posés devant ce dilemme?

**M. Audet:** Je regrette, monsieur, ce n'est pas là du tout notre proposition.

**M. Valade:** J'essaie uniquement de résumer votre proposition.

**M. Audet:** Nous prétendons que s'il y a deux règles contradictoires, comme c'est le cas à l'heure actuelle, d'une part les postes canadiens ne sont pas entièrement libres d'avoir recours aux émissions américaines EN GUISE de complément à leurs programmes, parallèlement leurs sociétés de câble sont autorisées à les importer sans aucune restriction; nous estimons que cela entraînera nécessairement la mort du système canadien, y compris Radio-Canada. Vous pouvez continuer à payer 200 millions par an à Radio-Canada, mais en fait, si personne ne regarde ses programmes, cela ne servira pas à grand chose. Nous estimons que nous devrions redevenir les maîtres de notre destinée en exerçant un contrôle sur un plus grand nombre de chaînes dont le public suit les émissions. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

**M. Valade:** Les gens du câble nous ont dit exactement le contraire.



## [Texte]

**Mr. Audet:** Our proposal does not in any way affect the livelihood of cable companies because they will still be able to sell the same number of channels. They just point their antenna in a different direction and the viewer at the other end hardly notices the difference, except that he now sees more Canadian programs. You may have noted in our presentation that we are now at the point where people no longer can distinguish between American and Canadian programs. This is a sad story. If people are as familiar with Spokane as they are with Ottawa we do not feel this is quite right. Have I answered your question?

**Mr. Valade:** You have answered it but we are still in a dilemma.

**Mr. Nowlan:** Before Mr. Hamilton starts, what Mr. Valade mentioned is something that I really cannot resolve in my mind at the moment, although I would like to try. As Mr. Audet mentioned, the attempt to take control of our destiny seems to be paradoxical because your proposal to take control of the destiny is in effect to have more American programming, ABC, CBS and NBC. This is the conundrum.

**Mr. Allard:** It is slightly less, but I think the real answer to your question is that the Canadian public has demonstrated that it has—fortunately or unfortunately—a desire to reach out for U.S. programming. That cannot be prevented except by legislation, which this Parliament or any other Canadian Parliament would not contemplate. We are therefore trying to put a suggestion forward which will permit the Canadian people to have limited access to the U.S. programming they desire but in a fashion that will strengthen the Canadian broadcasting system rather than weakening it, as is the case at present.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Cochrane):** Gentlemen, we can come back to these questions later because Mr. Hamilton now has to leave.

**Mr. D. M. E. Hamilton (General Manager, CKLG, Vancouver, B.C., Vice-President, Radio, C.A.B.):** Thank you for the accommodation. It may please the Committee to learn that radio is also on the verge of being affected—if it is not in some markets already definitely affected—by cable, and while in the recent past we have always identified cable as the importation of American television signals we also find now that cable is a source for importing American radio signals as well as transmitting unlicensed Canadian signals.

I will deal with them separately. In the cable radio importation of American signals there are some communities in Canada—and Vancouver is one of them—where immediately to the south of them at a mileage of approximately 135 miles there are 36 FM stations. In Vancouver if you are a cable television subscriber you may have hooked up to your radio for \$15 a system that will give you a total of 15 signals from FM stations in full stereo. Eleven of those stations will be American and four of those stations will be Canadian.

The indication seems to be that this is becoming a very uniquely popular situation with people on cable, and this is not totally apart from the reason that there is possibly

## [Interprétation]

**M. Audet:** Notre proposition ne réduit en rien les chances de survie des sociétés de câble parce qu'elles seront toujours en mesure de négocier le même nombre de canaux. Il leur suffit d'orienter leur antenne différemment et le téléspectateur n'y verra que du feu, si ce n'est qu'il aura droit à plus de programmes canadiens. Vous aurez remarqué dans notre mémoire que nous en sommes arrivés à un point où le public ne fait plus de distinction entre les émissions canadiennes et les émissions américaines. C'est une triste histoire. Nous estimons qu'il n'est pas logique que les gens connaissent aussi bien Spokane qu'Ottawa. Cela répond-il à votre question?

**M. Valade:** Vous avez répondu à ma question, mais nous sommes toujours devant le même dilemme.

**M. Nowlan:** Avant que M. Hamilton ne prenne la parole, je devrais dire que M. Valade a soulevé une question insoluble pour moi, bien que j'essaie désespérément d'y apporter une solution. Comme l'a signalé M. Audet, le fait que nous désirerions assumer le contrôle de notre propre destinée semble créer un paradoxe parce que notre proposition à cet effet viserait à faire appel à plus d'émissions américaines, ABC, CBS et NBC. Voilà l'énigme.

**M. Allard:** Ce n'est pas aussi grave que cela. Pour répondre à votre question, je pense que le public canadien a montré qu'heureusement ou malheureusement, il désire avoir accès aux émissions américaines. L'on ne peut empêcher cette tendance, sauf par la loi; or, il me semble que le Parlement ou tout autre parlement canadien n'envisagerait pareille chose. Aussi, nous essayons d'avancer une proposition qui permettrait aux Canadiens d'avoir un accès limité aux émissions américaines qu'ils aiment mais de façon à renforcer le système de diffusion canadien au lieu de l'affaiblir comme c'est le cas à l'heure actuelle.

**Le président suppléant (M. Stewart, Cochrane):** Messieurs, nous pourrions revenir sur ces questions plus tard parce que M. Hamilton doit nous quitter, à présent.

**M. D. M. E. Hamilton (directeur général, CKLG, Vancouver, (C.-B.), vice-président, Radio, C.A.B.):** Je vous remercie de votre complaisance. Le Comité apprendra peut-être avec plaisir que la radio est également en voie d'être compromise par le câble et certains marchés sont déjà sérieusement atteints. Il y a encore quelques années, nous pensions que le câble représentait une importation des émissions de télévision américaines; à présent, nous savons que le câble est également une source d'importation des émissions radio américaines et favorise la retransmission des émissions de postes canadiens non autorisés.

Je vais traiter de ces deux questions séparément. En ce qui concerne l'importation d'émissions radio américaines par le câble, certaines communautés au Canada, notamment Vancouver, se trouvent à proximité, en direction du Sud, de ces postes de diffusion, à quelque 135 milles où il y a 36 stations FM. A Vancouver, si vous êtes abonné à la câblevision, pour \$15, vous pouvez capter avec votre poste de radio, un réseau qui vous donnera 15 programmes différents des postes FM avec la plus parfaite stéréophonie. Sur ces postes, onze seront américains et quatre canadiens.

[Text]

a feeling by some people who have listened to AM radio in Canada that perhaps we have too much Canadian content in terms of the repetitious music and some of our very talented people. Gordon Lightfoot, by his own admission, has been much too exposed in Canada, Anne Murray, who has tremendous talent, is certainly being overexposed—not by her own admission—in Canada, and people who find that type of programming perhaps unnecessarily repetitious, we submit, are now going to cable radio, and instead of listening to Canadian AM are listening to American FM.

The second part of the conundrum faces us where unlicensed radio is being transmitted by cable. We have two documented proofs of this in Canada, and indeed there may be more. I rather suspect there will be quite a few more in the short-term future. The two that exist now that are documented are in Toronto and in the Kitchener-Waterloo district. In each of those cases there is a radio station operating, being fed through a cable system to approximately 50,000 subscribers, that is operating entirely outside the Broadcasting Act without the specific consent of the Canadian-Radio Television Commission, without any liability at all to the food and drug laws of Canada, to the obscenity statutes of both Canada and the Broadcasting Act, no necessity to keep laws or records, no necessity to live with any commercial regulations, no necessity to file any technical requirements, no necessity to honour any labour laws, and no necessity to deal with any copyright matters.

• 1625

**Mr. McCleave:** Here in Canada?

**Mr. Hamilton:** Yes, from Toronto. They are both Canadian stations that we are referring to.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Cochrane):** Do they actually broadcast, Mr. Hamilton?

**Mr. Hamilton:** Yes, they do.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Cochrane):** It is not just going straight in.

**Mr. Hamilton:** Oh no, it goes straight into the cable. They do not use Hertzian waves. But they are very definitely unlicensed radio stations in that they are competing for audience with other radio stations that are licensed and are operating under all the other appropriate laws. I suggest that in the short-term future this could become a very unique spectre that the radio operators in Canada are certainly going to have to face and one that I rather suspect the Government of Canada, either through this Committee or the House, or the CRTC, are going to have to acknowledge and recognize—because these stations are about to get some audience. How large; of course, depends on how dramatic they become. I suggest, since they do not operate under some of the laws that I have already mentioned, they could become quite dramatic outside the law. And living under only the Canada Criminal Code and perhaps the libel and slander statutes of the particular province they are in, they are virtually burden free. We also have the spectre

[Interpretation]

Il semble que cela fait le bonheur des gens du câble et il ne faut pas négliger le fait que certains auditeurs de la radio AM au Canada estiment que le contenu canadien est sans doute trop élevé, il s'agit d'émissions musicales qui ne font que se répéter et cela touche même certains de nos artistes les plus doués. L'on a trop entendu Gordon Lightfoot au Canada il l'avoue lui-même; Anne Murray, qui a certainement un grand talent est trop connue au Canada, elle ne le reconnaît pas. Nous pensons que les auditeurs qui ne s'intéressent plus à ces émissions qui se répètent sans cesse se tournent vers la radio-câble et au lieu d'écouter les postes canadiens AM écoutent les postes FM américains.

Le second aspect de ce problème, c'est que des émissions de radio non-autorisées sont retransmis par câble. Nous avons au moins d'offres sérieuses de cette activité du câble au Canada et on pourrait en trouver d'autres. Je suppose que l'on en trouvera d'autres dans un proche avenir. Les deux offres sérieuses se matérialisent à Toronto et dans le district de Kitchener-Waterloo. Dans les 2 cas, il y a un poste de radio qui diffuse des émissions du réseau de câble à près de 50,000 abonnés; cette station fonctionne à l'encontre de toutes les dispositions de la Loi sur la radiodiffusion, sans le consentement explicite de la Commission canadienne de radio-télévision, sans s'acquitter de ses responsabilités dans le cadre des Lois sur les aliments et les drogues du Canada, sans tenir compte des dispositions relatives à l'obscénité de la Loi sur la radiodiffusion. Elle fait fi des Lois et des règîtres, des règlements commerciaux, des exigences techniques, des Lois du travail et des droits de reproduction.

**M. McCleave:** Au Canada?

**M. Hamilton:** Oui, à Toronto. Il s'agit des 2 postes de diffusion canadiens dont nous avons parlé.

**Le président suppléant (M. Stewart, Cochrane):** Ces stations diffusent-elles réellement des émissions monsieur Hamilton?

**M. Hamilton:** Oui.

**Le président suppléant (M. Stewart, Cochrane):** Ne s'agit-il pas uniquement de réflexion?

**M. Hamilton:** Non, certainement pas, la retransmission est assurée par le câble. Il n'utilise pas des ondes d'Hertzien. Mais il s'agit manifestement de stations radio non-autorisées dans la mesure où elles entrent en concurrence dans le public avec d'autres postes pourvus d'un permis et fonctionnant conformément à toutes les Lois en cause. Je pense que dans un proche avenir, cela représentera un véritable fléau pour les exploitants de radio au Canada je suppose que le Gouvernement du Canada, soit par intermédiaire de ce Comité ou, soit par l'intermédiaire de la Chambre ou de la CRTC, devra reconnaître ce fait car les postes attireront un certain nombre d'auditeurs. Le nombre d'auditeurs dépendra évidemment du caractère spectaculaire des émissions. Comme ces 2 stations ne se conforment pas aux Lois que j'ai citées, je pense qu'elles pourraient faire sensation. Comme elles ne doivent se conformer qu'au Code criminel du Canada et peut-être aux Lois sur la diffamation de leur province, elles sont



[Texte]

that has already been raised of two licensed stations—albeit they are licensed by the English government or the French government—being imported into western Canadian markets, and I rather suspect the novelty that they are going to create just by being available in the Calgary market is going to take available audience from Calgary radio stations.

So I would like to make the point quite clearly, without dwelling on it too long, that while we have always acknowledged that cable television has been a threat to Canadian television there is no doubt that cable radio, by the two definitions I have given you, is about to be a significant threat to Canadian radio. Indeed, in the Vancouver community for a number of years subsequent to 1948 the Seattle stations had about 53 per cent of the available audience in Vancouver and we have repatriated that audience down to 1 or 2 per cent in the early 1960s—with American stations getting 1 or 2 per cent. Now in the past several surveys of American stations showing up as "others" in the Bureau of Broadcast Measurement Books, we find that they are approaching 9, 10 and, in some cases during the day, 11 per cent of the audience in Vancouver. It is not hard to imagine that very quickly, at very low cost—\$15 to hook up once—you can very quickly see we could be back to the point where American radio is going to be reaching maybe 50 per cent of the Vancouver audience. If that happens then Vancouver is very definitely an over-licensed market. While I refer to Vancouver—I naturally am most familiar with it—the same situation would apply in most other Canadian markets within a ribbon of 80 miles of the border.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Cochrane):** Mr. Hamilton, do you suggest that those two stations you mentioned in Toronto are operating illegally? If so, how do they get around that?

**Mr. Hamilton:** There is no necessity, as I understand it, to apply for a licence unless you are going to have a broadcasting undertaking that uses Hertzian waves. Since they do not use Hertzian waves, there is no necessity for them to apply for a licence.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Cochrane):** So it is a technicality.

**Mr. Hamilton:** That is right.

• 1630

**Mr. Allard:** It is a gap in the law, Mr. Chairman. Nobody appears to have jurisdiction over what we call closed circuits, nobody.

**Mr. Nowlan:** Would this be used by educational institutions?

**Mr. Hamilton:** I suggest they are very educational. Some of the programming is extremely educational.

**Mr. Nowlan:** But produced by some educational institutions.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Cochrane):** This is the type of thing that could be open to all kinds of revolutionary groups, could it not?

[Interprétation]

réellement libres de toutes obligations. Une autre menace se dessine à l'horizon les émissions de 2 stations autorisées, bien que leur permis leur soit délivré par le Gouvernement anglais ou le gouvernement français, vont être importés sur les marchés de l'Ouest canadien et je crains que l'aspect inédit de ces émissions sur le marché de Calgary attirera un grand nombre d'auditeurs des postes de Calgary.

Sans trop m'attarder, j'aimerais vous faire bien comprendre que nous avons toujours prétendu que le câblevision constituait une menace pour la télévision canadienne mais que, parallèlement, il ne fait plus aucun doute aujourd'hui, que le câbleradio, suite aux 2 définitions que je vous en ai données, constituera une grave menace pour la radio canadienne. En fait, après 1948 et pendant de nombreuses années, les postes de Seattle se partageant environ 53 p. 100 des auditeurs de communauté de Vancouver nous avons réussi à récupérer ces auditeurs au début des années 1960 pour n'en laisser que 1 ou 2 p. 100 aux postes américains. A présent, les dernières études relatives aux postes américains considérés comme postes étrangers aux bureaux des relevés de la radiodiffusion, nous apprennent que ceux-ci touchent 9, 10, et dans certains cas pendant la journée, 11 p. 100 du public de Vancouver. On peut s'imaginer facilement que si les auditeurs peuvent capter toutes ces émissions au prix modique de 15 dollars, nous pourrions en revenir rapidement à une situation où la radio américaine mobiliserait 50 p. 100 des auditeurs de Vancouver. Si tel est le cas, Vancouver est certainement un marché trop ouvert. Je vous parle de Vancouver parce que c'est la ville que je connais le mieux mais ce phénomène est également vrai pour la plupart des autres marchés canadiens dans un rayon de 80 milles de la frontière.

**Le président suppléant (M. Stewart, Cochrane):** Monsieur Hamilton, pensez-vous que les 2 postes de Toronto dont vous avez parlé, font des opérations illégitimes? Si c'est le cas, comment s'en tirent-ils?

**M. Hamilton:** Pour autant que je sache, il n'est pas nécessaire de demander un permis à moins que l'entreprise de radiodiffusion intéressée ait recours aux ondes Hertzien. Comme ces stations n'utilisent pas les ondes Hertzien, elles ne doivent pas demander de permis.

**Le président suppléant (M. Stewart, Cochrane):** Il s'agit donc d'une question de forme.

**M. Hamilton:** C'est bien ça.

**M. Allard:** C'est une lacune dans la loi, monsieur le président. Il semble que personne n'a la juridiction sur ce que nous appelons les circuits fermés, personne.

**M. Nowlan:** Est-ce ce qu'utilisent les centres d'éducation?

**M. Hamilton:** A mon avis, c'est le domaine de l'éducation. Certains de ces programmes sont très éducatifs.

**M. Nowlan:** Mais produits par certaines institutions éducatrices.

**Le président suppléant (M. Stewart, Cochrane):** C'est le genre de chose qui pourrait être à la disposition de tous les genres de groupes révolutionnaires, n'est-ce pas?



[Text]

**Mr. Hamilton:** Well, I suggest, without being facetious at all that if Mr. Nowlan and I decided that we would like to undertake that sort of situation in Ottawa, I am sure for an investment of probably \$3,000 we could be on the air within two weeks and if we could find some accommodation to have the cable system spread our message, there would be no necessity for us to apply for a licence.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Cochrane):** I suggest to members of the Committee that this is the kind of thing that should be entered in our report.

**Mr. Nowlan:** Really, then, the directive of the Cabinet in June, 1970, prohibiting the issuance of broadcasting licenses to educational institutions because of this gap is largely irrelevant...

**Mr. Hamilton:** That is right.

**Mr. Nowlan:** ...as far as this type of programming is concerned.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart, Cochrane):** Most interesting.

**Mr. Nowlan:** That is very enlightening, I did not know that at all.

**Mr. Audet:** This is the whole problem. It seems that while there is a body of laws which makes sense and ensures the Canadian Broadcasting System, there are now ways to counter that.

**Mr. Allard:** Was this brought up to the CRTC, the board, in any way, shape or form?

**Mr. Nowlan:** This is more of a legislative function.

**Mr. Hamilton:** No, I do not believe it has. I cannot vouch for the fact, but I would certainly be suspicious that they are generally aware of it, but I am not aware that it has been brought up at any public hearing.

**Mr. Allard:** It has not?

**Mr. Nowlan:** That is certainly an interesting revelation that I was unaware of and I guess it is more in the legislative function perhaps of this Committee in the report, as the Chairman mentions, rather than of the CRTC, which is supposed to be carrying out what we legislate. I would like as a devil's advocate really to pose a question to you. We have been using this word "fragmentation" and it is, as someone said earlier this morning the "in" word, or the cablevision people said it a couple of days ago. Would it be fair to say that another word for fragmentation is really "selectivity." Is not part of the problem from the policy point of view, trying as a broadcaster to balance funds received from the advertiser and used to produce a program and that program? Twenty years ago television was brand new, we all wanted to see it but now we are a lot more selective and Lifebuoy soap and b.o., ads just do not mean the same thing now that they used to mean; therefore, we may not tune in the program that sells these things. We want to be more selective in what we see on television.

Using your music example, again, I may be prepared to pay a little extra to get by selection what I want, rather

[Interpretation]

**M. Hamilton:** Je pense, sans être du tout facétieux, que si M. Nowlan et moi-même décidions de nous lancer dans ce genre d'entreprise à Ottawa, je suis sûr qu'en investissant environ \$3,000 nous pourrions émettre dans les deux semaines qui suivent et si nous pouvions trouver quelques moyens pour nous servir du système de câblevision, nous n'aurions absolument pas besoin de faire une demande pour une licence.

**Le président suppléant (M. Stewart, Cochrane):** Je suggère aux membres du Comité que c'est ce genre de chose qui devrait figurer dans notre rapport.

**M. Nowlan:** Par conséquent, en vérité, la volonté du cabinet en juin 1970 d'interdire la délivrance de licences de radiodiffusion aux institutions éducatrices à cause de cette lacune est absolument inefficace...

**M. Hamilton:** C'est exact.

**M. Nowlan:** ...en ce qui concerne ce genre de programmation.

**Le président suppléant (M. Stewart, Cochrane):** Des plus intéressants.

**M. Nowlan:** C'est très instructif, je ne savais pas tout cela.

**M. Audet:** C'est là que se trouve tout le problème. Il semble qu'alors qu'il y ait toutes sortes de lois sensées qui garantissent le système canadien de radiodiffusion, il y a maintenant moyen de les contourner.

**M. Allard:** En a-t-on fait part d'une manière ou d'une autre au Conseil de la radiotélévision canadienne?

**M. Nowlan:** Cela relève plus de la loi.

**M. Hamilton:** Non, je ne le pense pas. Je ne peux pas l'affirmer, mais je suis à peu près certain qu'ils en sont conscients d'une manière générale, mais que je sache, on en a parlé dans aucune audience publique.

**M. Allard:** Non?

**M. Nowlan:** Assurément, ce fait qui m'était inconnu est très intéressant, et à mon avis, cela entre plus dans la fonction législative du Comité, c'est-à-dire dans son rapport, comme l'a fait remarquer le président, plutôt que cela ne relève du Conseil de la radiotélévision canadienne qui est censé exécuter ce que nous légiférons. J'aimerais en me faisant l'avocat du diable vous poser une question. Nous avons utilisé ce mot «fragmentation» et comme quelqu'un l'a dit plus tôt ce matin, il s'agit du mot «dans le vent», ou à moins que ce ne soient les responsables de la câblevision il y a quelques jours. Serait-il juste de dire qu'on peut remplacer ce mot fragmentation par le mot «sélection»? D'un point de vue de politique générale, essayez en tant que radiodiffuseur d'équilibrer les fonds accordés par un publiciste et utilisés pour produire un programme et ce programme, ne fait-il pas partie du problème? Il y a 20 ans, la télévision c'était tout beau tout neuf, nous voulions tous la voir mais maintenant nous sommes beaucoup plus exigeants et les messages publicitaires pour le savon Lifebuoy et le b.o. ne veulent plus dire la même chose qu'auparavant; par conséquent, nous ne regardons pas forcément le programme qui vend

## [Texte]

than be faced with the saturation of the general program that really leaves me a little cool now. This was phrased very poorly, but basically, the conundrum from your point of view is that you have a message and the advertising income in effect determines how well you can sell the message or the program you produce. Whereas, from the cable point of view, be it radio or TV, I, the consumer, am prepared to pay a premium to restrict the type of message I get, or to be able to pick only the program I want. Have I made myself clear? Is this not part of the paradox of trying to balance policy with technology?

**Mr. Hamilton:** Yes, I think it is. Also, making rather liberal use of Mr. Parkinson's law, I rather suspect that the selection expands with the time available in which to select. I suggest two things, that in 1960—or let us go back a little bit earlier—in 1955 when we had only CBC television, the hours that you and I probably spent tuned to the set were somewhat delegated by fascination rather than by a dedication of leisure time. In 1960, we got the CTV network and we spent more time watching television totally and split the time perhaps equally between the two. However, since we have acquired other social habits and more leisure time in the decade of the 1960's, we now have the CTV network, the CBC, ABC, NBS, CBS and an ETV situation depending on the community in which you live. So you are probably spending less time watching television now and having more chance to be selective. In other words, you were spending, say, three hours a week in 1960 watching one or two channels; now you are spending one or two hours a week—that is probably an incorrect assumption—watching 10 or 15 channels. So it is Parkinson's Law taking a few exceptions to the words.

• 1635

**Mr. Allard:** I think, too, Mr. Chairman, there is a great deal more involved here than selectivity. Selectivity assumes that you are making a choice amongst a number of sources, governed by the same rules, regulations and laws. We have on the one hand a Canadian broadcasting system, a chosen instrument of public policy, operating under fairly restrictive legislation and regulations. On the other hand, you have United States sources which have no obligation to Canada and which do not operate under those regulations; from our viewpoint they operate under no regulations at all. There is the added factor that with this enormous advantage and the advantage of greater resources and population that the growing input, if you will, of the United States ethos into Canada is threatening to destroy the Canadian broadcasting system which the CRTC itself has pointed out rather sharply, indeed dramatically, in its February 26 white paper. The choice before us is really not one so much of selectivity because the option we have put forward

## [Interprétation]

ces choses. Nous voulons être beaucoup plus sélectifs dans ce que nous regardons à la télévision.

Pour utiliser une fois de plus votre exemple musical, je suis presque prêt à payer un peu plus pour avoir un plus grand choix, plutôt que de subir la saturation du programme général qui me laisse maintenant un petit peu froid. Je me suis peut-être pas exprimé, mais fondamentalement, d'après vous, l'inconnu c'est que vous avez un message et que le revenu publicitaire détermine en fait votre bonne vente du message ou le programme que vous produisez. Tandis que, du point de vue du câble, qu'il s'agisse de la radio ou de la télévision, moi, consommateur, je suis prêt à payer une cotisation pour réduire le genre de message que j'obtiens, ou pour avoir la possibilité de ne choisir que le programme que je veux. Me suis-je bien fait comprendre? Cela ne fait-il pas partie du paradoxe lorsqu'on essaie d'équilibrer la politique avec la technologie?

**M. Hamilton:** Oui, je pense que oui. Également, en utilisant d'une manière très large la loi de Parkinson, je pencherais pour penser que le choix s'élargit proportionnellement à la durée. Je prétends qu'en 1960 (ou revenons un peu plus en arrière) qu'en 1955 lorsque nous n'avions que Radio-Canada, les heures que vous passiez et que je passais devant le poste relevaient plus de la fascination que d'une occupation du temps de loisir. En 1960, le réseau de la CTV a été créé et nous avons passé plus de temps à regarder la télévision et nous nous partageons également entre les deux. Toutefois, depuis que nous avons acquis d'autres habitudes sociales et plus de temps de loisir au cours de la décennie de 1960, nous avons maintenant les réseaux de la CTV, de Radio-Canada, d'ABC, de NBS, de CBS et un réseau ETV selon la communauté dans laquelle on vit. Par conséquent, on passe maintenant certainement moins de temps devant le poste de télévision tout en ayant un plus grand choix. En d'autres termes, vous passiez disons trois heures par semaine en 1960 à regarder une ou deux chaînes; maintenant il s'agit d'une ou deux heures par semaine (il est fort possible que je me trompe) à regarder 10 ou 15 chaînes. Par conséquent, il s'agit bien de la loi de Parkinson à peu d'exception près dans les termes.

**M. Allard:** Je suis également d'avis, monsieur le président, qu'il s'agit de bien plus que d'un problème de choix. La sélection suppose que vous faites un choix parmi un certain nombre de sources, gouvernées par les mêmes règlements et les mêmes lois. D'un côté nous avons un système de radiodiffusion canadien, un instrument de politique choisi, fonctionnant dans le cadre d'une loi et de règlements relativement restrictifs. De l'autre côté, vous avez les sources des États-Unis qui n'ont aucune obligation envers le Canada et qui ne fonctionnent pas dans le cadre de ses règlements; d'après nous, elles fonctionnent sans aucun règlement du tout. Il faut ajouter de plus qu'avec cet avantage énorme et l'avantage de plus grandes ressources et de plus grande population l'accroissement des émissions, si vous voulez, des États-Unis vers le Canada menace de détruire le système canadien de radiodiffusion ce que le Conseil de la Radio-Télévision canadienne a souligné avec vigueur, et même dramatiquement dans le Livre blanc du 26 février.



[Text]

amongst one or two other opinions offers to us, the choice basically is whether or not there is going to be any Canadian broadcasting system within the next three to five years.

**Mr. Nowlan:** I think that was well put. Coming back to this radio dilemma, you had a recommendation or proposal on the television problem, do you have a recommendation on what this Committee should do to meet the radio problem?

**Mr. Hamilton:** No. To be brutally honest, this thing has snowballed so quickly and so fast and has come upon us really within a matter of, I was going to say months, but more realistically weeks that we really have not had time to consider the full effect or to make any recommendations to this or any other committee on it.

**Mr. Audet:** May I make perhaps a comment in relation to this. If we applied about the same principle, it would seem, again as a candid again reaction to your question, that if we ask people to tune in on cables only to Canadian stations then, as we are suggesting in television, we would regain control whether they be a radio or television station. Would you agree to that?

**Mr. Hamilton:** That is right. There is no real need to put radio on cable.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)):** Mr. McCleave, do you have some questions?

**Mr. McCleave:** Yes, I have some questions, Mr. Chairman. I presume that these cable distributors who carry these underground radio stations in Toronto and Kitchener are the broadcasters themselves are they not? If they or their facilities were not there to pipe the stuff out then those things would be dead.

**Mr. Hamilton:** Yes, but they are not using hertzian waves either, sir.

**Mr. McCleave:** No, but they have the onus then of these underground stations, have they not?

**Mr. Hamilton:** No, I do not believe so. Do you mean that the cable companies are the owners?

**Mr. McCleave:** Yes.

**Mr. Hamilton:** No, I believe the cable companies are purely...

**Mr. McCleave:** They are not the owners, they are not the operators?

**Mr. Hamilton:** No.

**Mr. McCleave:** But there is some conscious act that they do that says to these birds that they will take their product and deliver it to all these homes, right?

**Mr. Hamilton:** Yes, I presume so. I do not know what the conscious act is.

[Interpretation]

Le choix qui s'offre à nous n'est pas tant un choix de sélection parce que l'option que nous avons avancée parmi une ou deux autres options qui nous sont offertes, en fait, la question est de savoir si oui ou non il y aura encore un système de radiodiffusion canadien au cours des trois ou cinq prochaines années.

**Mr. Nowlan:** Très bien dit. Pour en revenir à ce dilemme de la radio, vous avez fait une recommandation ou une proposition pour le problème de la télévision, avez-vous une recommandation quant à ce que devrait faire ce comité pour répondre aux problèmes de la radio?

**Mr. Hamilton:** Non. Pour être tout à fait honnête, cette situation a empiré si vite et nous a submergé en si peu de—j'allais dire mois—mais pour être plus exact, en si peu de semaines, que nous n'avons pas eu vraiment le temps de considérer les conséquences dans leur ampleur et de faire des recommandations à ce comité ou à un autre comité.

**Mr. Audet:** J'aimerais faire un commentaire à ce sujet. Si nous appliquions le même principe, une fois de plus réaction candide se rapportant à votre question, il semblerait que si nous demandions aux gens de ne se brancher que sur les câbles des stations canadiennes, comme nous le proposons pour la télévision, nous reprendrions alors le contrôle qu'il s'agisse d'une station radio ou d'une station télévision. Seriez-vous d'accord?

**Mr. Hamilton:** C'est exact. Il n'est pas vraiment nécessaire de mettre la radio sur câble.

**Le président suppléant (M. Stewart, (Cochrane)):** Monsieur McCleave, voulez-vous poser des questions?

**Mr. McCleave:** Oui, j'ai quelques questions à poser, monsieur le président. Je suppose que ces distributeurs qui exploitent ces stations radio-pirate à Toronto et à Kitchener sont les radiodiffuseurs eux-mêmes n'est-ce pas? Si eux ou leurs installations n'étaient pas là ces programmes ne pourraient pas être diffusés.

**Mr. Hamilton:** Oui, mais ils n'utilisent pas non plus les ondes hertziennes, monsieur.

**Mr. McCleave:** Non, mais ils sont alors les responsables de ces stations-pirates n'est-ce pas?

**Mr. Hamilton:** Non, je ne le crois pas. Voulez-vous dire que les propriétaires de câble sont les compagnies de câbles sont les propriétaires?

**Mr. McCleave:** Oui.

**Mr. Hamilton:** Non, je crois que les compagnies de câble sont purement...

**Mr. McCleave:** Ce ne sont pas les propriétaires, ce ne sont pas les opérateurs?

**Mr. Hamilton:** Non.

**Mr. McCleave:** Mais ils doivent faire quelque chose de conscient qui veut dire à ces gens qu'ils vont prendre ces produits et les livrer dans ces maisons, exact?

**Mr. Hamilton:** Oui, je suppose que oui. Je ne sais pas ce que c'est que ce quelque chose de conscient.



## [Texte]

**Mr. McCleave:** There must be a conscious act of a hook-up between the physical set-up and the cable operation itself.

**Mr. Hamilton:** Yes, it is a very simple wiring system.

**Mr. McCleave:** Yes, so there obviously has to be agreement. That is true too.

**The Acting Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)):** There has to be a financial operation.

**Mr. McCleave:** And perhaps a financial arrangement as well.

**Mr. Hamilton:** Possibly.

**Mr. McCleave:** Do these underground stations carry advertising?

**Mr. Hamilton:** I am told the one in Toronto does. I do not believe the one in Kitchener does.

**Mr. McCleave:** I think you have hinted, perhaps a little mysteriously in passing, that obscenity is part of their stock-in-trade. What do you mean?

**Mr. Hamilton:** No, I did not suggest that. I suggested that they were not operating under any of the laws and one of the laws that I suggested was the obscenity law. They are not inhibited by any of the requirements of the Broadcasting Act, that being one of them.

**Mr. McCleave:** So that they could read from stag joke-books or something like that.

**Mr. Hamilton:** Or the Canada Council—

**Mr. McCleave:** I do not know. I have not heard these. I am sorry.

**Mr. Hamilton:** Or the Canada Council fund of books.

**Mr. Dinsdale:** May I have a supplementary, Mr. Chairman?

**The Acting Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)):** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** On this particular point, I think Mr. Hamilton did suggest that some of the programming was quite educational.

**Mr. Valade:** Not the obscenity parts.

**Mr. McCleave:** Learning how to pronounce dirty words properly.

**Mr. Dinsdale:** Could Mr. Hamilton provide further elucidation on the educational... Is it sophisticated education? Is it education in the ETV...

• 1640

**Mr. Hamilton:** I have not heard either of the stations. I have only been told second-hand. I understand that some of the programs are indeed educational to the point that they are exceptionally interesting. I think that is really what I was inferring in my comment.

## [Interprétation]

**M. McCleave:** Il doit y avoir une action consciente dans ce rapport entre le réseau physique et l'opération câble elle-même.

**M. Hamilton:** Oui, c'est un système très simple de fils électriques.

**M. McCleave:** Oui, par conséquent de toute évidence il doit y avoir un accord. C'est également vrai.

**Le président suppléant (M. Stewart, (Cochrane)):** Il doit y avoir une opération financière.

**M. McCleave:** Ce qui est peut-être également un accord financier.

**M. Hamilton:** C'est probable.

**M. McCleave:** Est-ce que ces stations-pirates font de la publicité?

**M. Hamilton:** On m'a dit que celle de Toronto le faisait: je ne pense pas qu'il en soit de même pour celle de Kitchener.

**M. McCleave:** Je crois que vous avez laissé entendre, un peu mystérieusement en passant, que l'obscénité faisait partie de leurs produits. Que voulez-vous dire?

**M. Hamilton:** Non, je n'ai jamais prétendu cela. J'ai avancé qu'ils n'étaient réglementés par aucune loi et j'ai mentionné entre autres la loi sur l'obscénité. Ils ne sont restreints par aucune des exigences de la Loi sur la radiodiffusion, celle-ci en étant une.

**M. McCleave:** Si bien qu'ils pourraient lire des livres d'histoires cochonnes ou quelque chose dans ce genre.

**M. Hamilton:** Ou du Conseil du Canada...

**M. McCleave:** Je ne sais pas, je n'ai pas entendu parler de celle-là. Je m'excuse.

**M. Hamilton:** Ou la bibliothèque du Conseil du Canada.

**M. Dinsdale:** Pourrais-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le président suppléant (M. Stewart (Cochrane)):** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Au sujet de cette question en particulier, sauf erreur, M. Hamilton a suggéré que certains de ces programmes étaient éducatifs.

**M. Valade:** Pas les parties obscènes.

**M. McCleave:** Apprendre à prononcer correctement les gros mots.

**M. Dinsdale:** M. Hamilton voudrait-il nous fournir un peu plus d'éclaircissements sur le côté éducatif... est-ce très sophistiqué? Cela entre-t-il dans le cadre de l'ETV...

**M. Hamilton:** Je n'ai entendu aucune de ces stations. On m'en a simplement parlé. D'après ce que j'ai compris, certains de ces programmes sont effectivement éducatifs et ce jusqu'à être exceptionnellement intéressants. C'est ce que, en fait, je voulais faire ressortir dans mon commentaire.

[Text]

**Mr. Dinsdale:** So it is education in the real sense.

**Mr. McCleave:** My other question, Mr. Chairman, was simply this. I suppose one of the problems in this field and why nobody is moving in on them very quickly is that they do not broadcast across provincial boundaries, they stay within the geographical limits of a province, and that brings us back to the old devil, constitution, and with the speed with which we progress it will be years before anything is done about this situation. Is that right?

**Mr. Hamilton:** Right.

**Mr. Audet:** There is a curious twist to that one. This is only possible if Canadian television programs are available free to the cable. It is a strange thing.

**Mr. McCleave:** Nobody would pay \$7 or \$8 a month, or whatever it is, if only the underground broadcaster showed up.

**An hon. Member:** That is it.

**Mr. McCleave:** It is very curious, sir.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I want to ask Mr. Audet a question. I was reading a very interesting article in "Commerce 1971" about you, Mr. Audet, which was quite gratifying, if I may say so.

Some of the things you say here—it is in French and if you will allow me I will read it in French and maybe you would care to comment on its importance because I think it is part of your major policy problems. It reads:

Les radiodiffuseurs doivent également faire face aux désirs des autorités de réglementer la télévision à cause de l'importance qu'elles y attachent, mais en même temps ils doivent tenir compte du manque de définition de la mentalité, des désirs et des objectifs du peuple canadien, de la faiblesse, il faut bien l'admettre, de la culture canadienne vis-à-vis la culture américaine.

Alors, je pense que c'est un peu la base de votre jugement ou de votre raisonnement pour ce qui est des difficultés que rencontre le système de la télédiffusion canadienne. Est-ce vraiment la faiblesse de notre culture qui vous empêche de donner un contenu canadien suffisamment important ou est-ce la mentalité ou les objectifs? En somme, il manque une définition.

**M. Audet:** Il y a un peu des deux. Pour ce qui est de la force de la culture américaine, je pense que c'est un phénomène mondial. C'est notre opinion collective. Jusqu'à présent, aucun pays au monde n'a réussi à résister complètement à l'invasion de la culture américaine. C'est un problème majeur, même pour les pays d'Europe. Je suis allé un peu partout, en Grèce, par exemple, et j'ai vu des émissions américaines, j'ai entendu des cow-boys parler en grec. Alors, il n'y a pas de doute que la culture américaine a un grand attrait pour bien des raisons dont on pourrait discuter longtemps.

Notre problème à nous, c'est qu'elle se trouve si près de nous. C'est un pays plus grand, beaucoup plus fort au point de vue économique et qui voit à ses intérêts d'une façon beaucoup plus vigilante que nous. Pour ce qui est

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** Il s'agit donc d'éducation au sens propre.

**M. McCleave:** Mon autre question, monsieur le président, est simplement celle-ci. Je suppose qu'un des problèmes dans ce domaine et la raison pour laquelle personne ne sait rien très rapidement, c'est qu'il ne diffuse pas au-delà des frontières provinciales, il reste dans les limites géographiques d'une province, et cela remet le vieux problème sur le tapis, la constitution, et à la vitesse à laquelle nous avançons, avant que l'on ne fasse quoi que ce soit de l'eau aura coulé sous les ponts. Est-ce exact?

**Mr. Hamilton:** C'est exact.

**M. Audet:** Il y a quelque chose de bizarre dans ce domaine. Tout ceci n'est possible que si les programmes de télévision canadiens peuvent être diffusés gratuitement par câble. C'est une chose étrange.

**M. McCleave:** Personne ne voudrait payer \$7 ou \$8 par mois ou quelle que somme que cela soit, s'il n'y avait que les diffuseurs pirates.

**Une voix:** C'est bien ça.

**M. McCleave:** C'est très curieux monsieur.

**M. Valade:** Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Audet. J'ai lu un article très intéressant sur vous, M. Audet, dans "Commerce 1971" qui était d'ailleurs très élogieux.

Certaines des choses que vous dites là—c'est en français et si vous me le permettez je le lirai en anglais. Vous voudrez peut-être faire des commentaires sur son importance, car, à mon avis cela fait partie des problèmes de votre politique. Je cite:

Broadcasters must also meet the desires of the authorities to regulate television because of the importance they give to it, but at the same time, they must take into account the lack of a definition of the mentality, desires and objectives of the Canadian people, of the weakness, it has to be recognized, of the Canadian culture vis-à-vis the American culture.

Then, I think it is partly the base for your judgment or your reasoning on the difficulties you meet in the Canadian Broadcasting System. It is really the weakness of our culture which prevent you of giving sufficiently important Canadian product or is it the mentality of the objectives? In short there is a lack, of the definition of your philosophy?

**Mr. Audet:** There is a bit of both. As for the impact of the American culture, I think it is the world phenomenon. It is the common opinion. Up to now, no country in the world has succeeded in thoroughly preventing the invasion of the American culture. It is a major problem, even for European countries. I went nearly everywhere, in Greece, for instance, and I have seen American programs, I have heard cowboys speaking Greek. So, obviously, the American culture is very attractive for many reasons which could be discussed at length.

Our problem is that it is so near us. It is a very big country, much stronger in the economic point of view and manages its interests in a far better way than we. As for this importation of programs, you realize that already in the United States, precautions have already



## [Texte]

de toute cette importation d'émissions, vous vous rendez compte, que déjà aux États-Unis, on a pris des précautions sur l'importation d'émissions ou de commerciaux canadiens par l'intermédiaire des câbles. Nous, nous en sommes encore à en discuter, mais eux ont déjà agi. Alors, il n'y a pas de doute que nous faisons face à une culture forte, appuyée par un gouvernement très conscient des intérêts de ses citoyens. Cela répond peut-être à la seconde partie de votre question.

• 1645

Pour ce qui est du manque de définition de nos objectifs nationaux et culturels, j'aimerais faire un commentaire. Dans notre discussion, on dit sans rougir: «Nous allons payer 400 millions de dollars par année pour nous assurer un système canadien qui nous permettra de dialoguer» et d'un même souffle: «Je suis prêt à payer \$5 par mois pour circonvier la loi que j'ai faite moi-même». Nul doute que cela laisse quelque peu perplexe à certains moments.

**M. Valade:** Mais, il semble y avoir un paradoxe, parce que si, justement, nous avons ces objectifs canadiens qui ne sont pas définis en ce qui concerne, si vous voulez, le but poursuivi par ces moyens de communication et les objectifs que doit se fixer le gouvernement canadien à bâtir, comme disait M. Allard, une identité canadienne, alors il semble qu'on paraît céder, dans votre premier argument, à la nécessité économique de la survie du réseau. Par contre, on dit: «Il faut que le gouvernement canadien fasse les efforts nécessaires pour assurer cette identité canadienne». Lequel est le plus pressé dans les objectifs...

**M. Audet:** En fait, vous touchez là le cœur de la question. Ce qui est le plus important c'est la survie de la nation, on devrait peut-être retourner à la république de Platon, c'est la survie de la nation. Pour atteindre ce but, il faut des moyens de communication contrôlés par la nation elle-même. On ne peut pas risquer de mettre, comme disent les Anglais, notre *life line* entre les mains des étrangers, même si ce sont nos amis. Il faut, pour cela, avoir un système de communication ininterrompu que nous contrôlons nous-mêmes. Par conséquent, il faut éviter que certaines influences viennent affaiblir ce moyen de communication à un point où il deviendrait inutile ou inefficace. Nous craignons que nous soyons près de ce point-là dans le moment.

**M. Valade:** Et cette menace, vous la voyez dans le câblevision non suffisamment réglementé?

**M. Audet:** Pas dans le câble lui-même, c'est la distinction que nous essayons de faire tout le temps et c'est difficile de la faire.

**M. Valade:** Oui.

**M. Audet:** Ce n'est pas le câble lui-même, ce n'est pas une menace. La menace réside dans le fait que nous nous illusionnons sur le fait que l'application d'un règlement dans une seule sphère, qui est la radiodiffusion par ondes hertziennes, va régler tous les problèmes si nous ne nous occupons pas d'être vigilants dans la transmission par câble et si nous ne voyons pas à ce que tout ce qui peut aider à la diffusion de la culture canadienne n'est pas mis en branle pour assurer une culture canadienne vraiment vigoureuse.

## [Interprétation]

been taken about the importation of Canadian programs or adds through the cables. We are still discussing it, but they have already taken measures. Therefore, obviously we are contending with a strong culture, supported by a government that is very aware of the interest of its citizens. That may answer the second part of your question.

As for the lack of a definition of our national and cultural objectives, I would like to comment. In our discussion, we say without blushing, we are going to pay \$400 million a year to secure a Canadian system which is enabling us to dialogue, and at the same time, I am prepared to pay \$5 a month to circumvent the law I have myself made. There is no question that sometimes it is a bit puzzling.

**Mr. Valade:** But, it seems to me that there is a paradox, because if we do have these Canadian objectives which are not defined as far as, if you will, the purpose of these communications media and the objectives set forth by the government in order, as Mr. Allard said, to build a Canadian identity are concerned, then, it seems to me that we appear to yield, in your first argument, to the economic necessity of the survival of the network. On the other hand, we say the Canadian government must make the necessary efforts to secure that Canadian identity. Now, which one is the most urgent of those objectives?

**Mr. Audet:** In fact, it is the core of the question. What is most important is the survival of the nation, maybe we should go back to the Republic of Plato. It is the survival of the nation. To reach that goal we need communication media controlled by the nation itself. We cannot risk laying, as the British say, putting our life line in the hands of foreigners, even if they are our friends. To do that, we need a continuing communication system that we control ourselves. Therefore, we must prevent the weakening of this new communication media up to a point where it would become useless and inefficient by some influences. We fear that presently we are very near that point.

**Mr. Valade:** And that threat, you see it in a not sufficiently regulated cablevision?

**Mr. Audet:** Not in the cable itself. It is the distinction that we try to make all the time and it is very difficult to do so.

**Mr. Valade:** Yes.

**Mr. Audet:** It is not the cable itself, it is not a threat. The threat is the fact that we are over optimistic when we think that the enforcement of regulations in the one and only sphere which is broadcasting by way of waves, is going to solve all the problems if we are not very careful about transmission by cable and if we do not see too that everything that helps the broadcasting of the Canadian culture is not utilized to secure a really vigorous Canadian culture.



**[Text]**

**M. Valade:** Vous nous avez dit qu'il n'y avait pas suffisamment de contenu canadien sur le marché pour répondre aux besoins du réseau de télévision, il faut donc, de toute nécessité aller à des sources différentes.

**M. Audet:** C'est un peu juste, c'est cela. Mais nous disons, cependant, que c'est nécessaire sur tous les réseaux, tant pour Radio-Canada que pour les postes privés. Il faut réellement présenter, non seulement une vue régionale, nationale, mais aussi une vue mondiale. Il n'y a aucun doute qu'il faut se servir des émissions les plus importantes, les plus intéressantes venant des autres pays. Ce qui semble mauvais, c'est le fait que l'on permette l'importation totale, en plus grande quantité, que ce que nous pouvons produire nous-mêmes au Canada, de produit étranger. C'est à cela que nous faisons face. Nous avons deux réseaux, dont l'un est solidement établi, et l'autre n'a pas réussi complètement à s'envoler. Nous les mettons en concurrence directe avec trois réseaux américains qui appartiennent à la nation la plus forte au monde. Nous sommes une des nations, je ne sais pas si on peut dire sous-développées ou à peine développées, mais nous sommes quantitativement inférieurs.

**M. Valade:** Merci.

**Le président suppléant:** Merci. S'il n'y a plus de questions, j'aimerais remercier ces messieurs de l'Association canadienne des radiodiffuseurs au nom du Comité et je déclare que la réunion est terminée.

**[Interpretation]**

**Mr. Valade:** You told us that there was not enough Canadian products on the market to meet the needs of the television network. Therefore, you cannot avoid those different sources.

**Mr. Audet:** That is right. But we say, however, it is a must for all the networks, for the CBC as well as for the private stations. In fact, it is not only a regional or national situation, it is a world situation. There is no question that we must use the most important and the most interesting programs from the other countries. What seems wrong is the fact that we allow importation, in a greater quantity than what we can produce ourselves in Canada, of foreign products. There is the problem. We have two networks, one of them is firmly established, and the other has not yet completely succeeded. They are in a direct competition with three American networks that belong to the strongest nation in the world. We are one of the nations, I do not know if I may say underdeveloped or hardly developed, but we are quantitatively inferior.

**Mr. Valade:** Thank you.

**The Acting Chairman:** Thank you. If there are no more questions, I would like to thank the representatives of the Canadian Association of Broadcasters on behalf of the Committee.

APPENDIX "D"

CAB-BROADCAST COMMITTEE PRESENTATION

Black Screen White Screen	VO: (ECHO) In the beginning, Government said "Let there be light" ...and there was light.
Montage of TV History	Music: First it was the CBC, in five major cities, to give a national view.
Map of Canada Animate on CBC (Blue)	
Add Private (Red)	Then privately owned TV stations appeared in smaller locations, to provide entertainment, local information, and understanding.
CFCM Logo over Bridge Shot	For instance in Quebec City, when they needed a new bridge, station CFCM-TV didn't just talk about, they showed it.
Montage Seq. CFRN Slide	VTR Sound: CFRN-TV in Edmonton, sent a college student with a film camera for a westerner's view of Eastern Canada.
Farmer & Arts Centre Prog. Title	VTR Sound: And back home in Edmonton, CFRN let viewers see EYE TO EYE with various problems.
Cuts ID Logo	VTR Sound: Meanwhile in Halifax, CJCH-TV's program "ID" was busy blowing the whistle on slum landlords, racists and pollution.
Cuts Title of Show	VTR Soubd: Station CJAY in Winnipeg devotes an hour a day to public affairs programs on local problems and their solutions.
Video	Audio
Comments Excerpts	VTR Sound: In the evenings, Winnipeggers either enjoy or shudder at some of the COMMENTS/ & OPINIONS seen daily.
Crusaders: GMAP Maison du chômeur Perm Store Caugnawaga	VTR Sound: CFCF-TV in Montreal has given local citizen's groups a program of their own.
Sil Pix	VTR Sound: Local stations keep viewers informed of Government actions, when the Alberta Government began burning homes in the Crownsnest Pass...Calgary's CFCN-TV was there.
Sil Film CFQC ID School Pix Drame Bit	VTR Sound: In Saskatoon CFQC devotes a weekly program to the local school board and its policies. CFQC viewers have also watched local drama groups in action.
Talent Bit	VTR Sound: Wisely deciding that an hour of community Talent might be too much... They taped several items by each performer and spot them through their schedule.

APPENDICE «D»

MÉMOIRE SOUMIS PAR LE COMITÉ DE LA  
RADIODIFFUSION DE L'ACR

Écran noir Écran blanc...	Hors-champ: (ÉCHO) Au commencement, le gouvernement dit: «Que la lumière soit». Et la lumière fut.
Montage sur l'histoire de la télévision	Musique: D'abord, ce fut la Société Radio-Canada, dans cinq villes importantes, pour donner une image nationale.
Carte du Canada Animation sur Radio-Canada (Bleu)	Ensuite, les chaînes privées de télévision sont apparues dans des localités moins importantes, pour offrir des divertissements, des nouvelles locales, et de la compréhension.
Ajouter les sociétés privées (Rouge)	Par exemple, à Québec, lorsqu'ils ont eu besoin d'un nouveau pont, la chaîne CFCM-TV ne s'est pas contentée d'en parler, elle l'a montré.
Images de CFCM sur le pont	A Edmonton, la chaîne CFRN-TV a envoyé un étudiant pour faire un film sur le Canada de l'Est, vu sous l'angle d'un Canadien de l'Ouest.
Montage son magnétoscope: Diapositives de CSRN	Son magnétoscope Et de nouveau à Edmonton, CFRM permet aux spectateurs de VOIR différents problèmes.
Farmer & Arts Center Titre du programme	Son magnétoscope: Cependant qu'à Halifax, le programme de la chaîne CJEH-TV, «ID» s'attaquait aux propriétaires de taudis, aux racistes et à la pollution.
Séquences Images de ID	Son magnétoscope: A Winnipeg, la chaîne CJAY consacre une heure par jour à des programmes d'affaires publiques sur des problèmes locaux et leurs solutions.
Séquences Titre de l'émission	Son magnétoscope: Le soir, les habitants de Winnipeg peuvent apprécier ou dénigrer certains DES COMMENTAIRES ET OPINIONS diffusés chaque jour.
Extraits de commentaires	Son magnétoscope: A Montréal, CFCF-TV a donné au groupe de citoyens locaux un programme qui leur est propre.
Crusaders: GMAP Maison du chômeur Perm Store Caugnawaga	Son magnétoscope: Les stations locales tiennent les spectateurs au courant des activités du gouvernement lorsque le gouvernement de l'Alberta a commencé à brûler des maisons dans le Crownsnest Pass. CFCN-TV de Calgary était là.
Images muettes	Son magnétoscope: A Saskatoon, CFQC consacre un programme hebdomadaire à la commission scolaire locale et à ses activités. Les spectateurs de CFQC ont également pu regarder des groupes locaux de théâtre en action.
Film muet ID de CFQC Images d'école Séquences de théâtre	Son magnétoscope: Après avoir sagement décidé qu'une heure consacrée aux talents de la communauté pourrait être trop...on a enregistré plusieurs séquences sur chaque artiste, qui sont insérées dans le programme régulier.
Séquence sur les talents	

Video	Audio	Video	Audio
Phone Show	<p>Then in an area chronically short of post-natal counselling, they organized a regular information phone show.</p> <p><i>VTR Sound:</i> CHAN-TV in Vancouver also opens its cameras and microphones to people who are invited to say anything they want.</p> <p><i>VTR Sound:</i> CFPL in London, Ontario believes in taking its cameras out to see what people are doing. Even if people are children eating mooseburgers, or a quadruplegic artist.</p> <p><i>VTR Sound:</i> Informed citizens are the backbone of democracy, and all stations report the local happenings, both good and bad.</p> <p><i>VTR Sound:</i> Many Canadian broadcasters also provide a choice of National News, Public Affairs, and entertainment programs from the CTV television network.</p> <p><i>VTR Sound:</i> Many local stations also provide entertainment programs. CFTM in Montreal stages many variety shows.</p> <p><i>VTR Sound:</i> Don Messer, is alive and well at CHCH-TV in Hamilton.</p>	Émission téléphonique	<p>Ensuite, dans une région qui manque de conseillers en puériculture, on a organisé une émission téléphonique régulière d'information.</p> <p><i>Son magnétoscope:</i> A Vancouver, CHAN-TV met également ses caméras et ses microphones à la disposition de personnes qui sont invitées à parler de ce qu'elles veulent.</p> <p><i>Son magnétoscope:</i> A London, Ontario, CFPL sort avec ses caméras pour voir ce que font les gens, même si ces personnes sont des enfants qui sont en train de manger des hamburgers d'original, ou un artiste paraplégique.</p> <p><i>Son magnétoscope:</i> L'information des citoyens et le fondement de la démocratie, et toutes les chaînes rapportent les nouvelles locales, bonnes comme mauvaises.</p> <p><i>Son magnétoscope:</i> De nombreux diffuseurs canadiens offrent également un choix de nouvelles nationales, d'affaires publiques, et de programmes de divertissements de la chaîne de télévision CTV.</p> <p><i>Son magnétoscope:</i> De nombreuses chaînes locales offrent aussi des programmes de divertissement. A Montréal, CFTM diffuse de nombreuses émissions de variété.</p> <p><i>Son magnétoscope:</i> Don Messer est à CHCH-TV à Hamilton, et il se porte bien.</p>
Montage of Station Signs & ID's	<p><i>VTR Sound:</i> As you have seen, Canadian television stations do provide local identity as well as entertainment. But Canadian Broadcasters, public and private, face new competition for audience through technology which knows no boundaries, either political or technical.</p> <p>When the existing stations were licensed, they willingly promised and expected to deliver a program service which reflected their community, the rest of their country, and of the world. We believe we have demonstrated that they have succeeded rather well, in meeting these obligations.</p>	Montage des signaux et des identifications des postes	<p><i>Son magnétoscope:</i> Comme vous avez pu le voir, les postes canadiens de télévision offrent des programmes locaux ainsi que des divertissements. Mais les radiodiffuseurs canadiens, publics et privés, sont confrontés à une nouvelle concurrence, en raison de la technologie, qui ne connaît aucune frontière politique ou technique.</p> <p>Lorsque les postes existants ont obtenu leur permis, ils ont volontairement promis et ils espéraient offrir un service de programmes qui refléterait leur communauté, le reste de leur pays, et le monde. Nous pensons avoir démontré qu'ils sont assez bien arrivés à remplir ces obligations.</p>
Satellites	Technology, however, has proven to be a greater challenge than could have been foreseen. Broadcasters have found that, when their audience is offered a wide choice of television opportunities viewers naturally enough become extremely selective.	Satellites	La technologie, cependant, s'est révélée un problème plus grave que l'on aurait pu le prévoir. Les radiodiffuseurs ont trouvé que, lorsque leur audience dispose d'un large choix de programme, les téléspectateurs, tout naturellement, deviennent extrêmement difficiles.
CU TV Set, Hand Turns Dial to Many STNS		Gros plan sur un poste de télévision, une main tourne le bouton sur de nombreux postes	
Montage of US Progrms	The result of such selectivity shows high audiences for Variety, Comedy, Musical, Sports, or News programming, but very low audiences for Cultural and Information efforts. These wide variations have greatly increased the cost in talent and effort needed to remain competitive with the expensive cable-imported programs favored by Canadians.	Montage de programmes américains	Il en résulte que beaucoup de téléspectateurs regardent des programmes de variété, de comédie, de musique, de sport, ou de nouvelles, mais que très peu d'entre eux regardent des programmes culturels ou d'information. Ces grandes différences obligent à faire de plus en plus d'effort et à avoir des programmes de meilleure qualité pour pouvoir faire concurrence avec les programmes à haut budget, qui sont importés par l'intermédiaire des câbles, et que les Canadiens aiment beaucoup.



Video	Audio	Video	Audio
FLIP	<p>This preference is demonstrated in this comparison of cable versus non-cable percentages of viewing hours of the local stations in some of Canada's larger cities. The rapid growth of cable equipped homes in the past three years, means there is a new and serious situation facing Canadian TV stations. The demands of those living in non-cable cities for the same wide viewing choice, has means of licensing systems in cities such as Calgary, Edmonton and Halifax.</p>	Série d'instantanés	<p>Cette préférence est évidente dans cette comparaison des pourcentages des heures d'écoute des postes locaux, dans certaines des plus grandes villes du Canada, entre les programmes transmis par câble et ceux qui ne le sont pas. L'augmentation rapide des maisons équipées de câble, au cours des trois dernières années, prouve que les postes canadiens de télévision se trouvent confrontés à un nouveau et grave problème. Ceux qui vivent dans des villes où il n'y a pas de câble veulent avoir le même choix de programme, et cela a mené à accorder des permis à des systèmes de câble dans des villes comme Calgary, Edmonton et Halifax.</p>
PIX of Cities			
Chart No. 1	<p>The fragmentation of audiences so that viewing is divided among four US networks and two, three or more Canadian services, means a serious loss of audience to the local station.</p> <p>Though the amount of viewing is similar for cable and non-cable homes, maximum audiences in non-cable homes occurs at 7 PM, while in cable homes it is at 9 P.M. As might be expected late evening viewing is higher in cable homes.</p>	<p>Images de villes.</p> <p>Tableau n° 1</p>	<p>La fragmentation de l'auditoire qui fait que l'écoute est répartie sur quatre chaînes américaines et deux, trois ou à plus grand nombre de chaînes canadiennes, entraîne une grave perte d'audience pour les postes locaux.</p> <p>Bien que l'écoute soit aussi importante dans les maisons desservies par le câble que dans celles qui ne le sont pas, dans ces dernières, c'est à 19 heures qu'il y a l'écoute maximum, alors que dans les maisons qui disposent du câble, c'est à 21 heures. Comme on peut s'y attendre l'écoute en fin de soirée est plus importante dans les maisons qui disposent du câble.</p>
Chart No. 2	<p>The audience for the Canadian station shows a sharp drop in cable when compared to non-cable homes. The red line shows non-cable viewing, while the blue line demonstrates the effect of a wide choice. Audiences tune in for local news at 6:30 and again at 11, but clearly choose from the variety of programs on cable.</p> <p>Music:</p>	Tableau n° 2	<p>L'écoute des postes canadiens montre une nette diminution dans les maisons équipées du câble par rapport à celles qui ne le sont pas. La ligne rouge représente l'écoute sans câble, alors que la ligne bleue démontre l'effet d'un large choix. Les spectateurs écoutent les nouvelles locales à 18 heures 30 et à 23 heures, mais il est évident qu'ils choisissent parmi les programmes variés qu'offre le câble.</p> <p>Musique:</p>
Chart No. 3	<p>To show the same effect, the next chart shows in red the large audience share gained in non-cable homes by the local station. Nearby stations are shown in blue.</p> <p>Music:</p>	Tableau n° 3	<p>Dans le même ordre d'idée, le tableau suivant montre en rouge la grande partie de l'audience que les postes locaux ont gagnée dans les maisons qui ne sont pas équipées du câble. Les postes voisins sont en bleu.</p> <p>Musique:</p>
Chart No. 4	<p>This shows clearly the effects of fragmentation many stations offered by cable TV—each holding a small share of the audience, each contributing to the problem of lost viewers, and therefore lost support of the Canadian Broadcast services.</p> <p>Each color represents tuning to a different station. You can see nine different colors... so it is clear that, at the same time as our pride in our country and its talent, asks us to do more domestic programming, the quality of programs must increase greatly to enable them to compete...yet smaller audiences reduce the possibility of securing adequate finances to accomplish the objective.</p> <p>It is this loss of audience which is the heart of our problem. In smaller cities with little over-the-air competition, the local station share of viewing by cable is as little as one third as much as the share in non-cable homes.</p>	Tableau n° 4	<p>Cela montre clairement les effets de la fragmentation... les nombreux postes qu'offre la télévision par câble—chacun d'entre eux dispose d'une petite partie de l'audience, chacun d'entre eux contribue au problème de la perte d'audience, et par conséquent du manque de soutien des services des radiodiffuseurs canadiens.</p> <p>Chaque couleur représente l'écoute d'un poste différent. Vous voyez neuf couleurs différentes... il est donc évident en même temps que la fierté que nous avons pour notre pays et ses talents nous demande de faire un plus grand nombre de programmes nationaux, la qualité de ces programmes doit être considérablement améliorée pour leur permettre d'entrer dans la concurrence... Cependant, la diminution des audiences réduit les possibilités d'obtenir suffisamment de fonds pour atteindre cet objectif.</p> <p>C'est cette perte d'audience qui est le fond de notre problème. Dans les petites villes, où il n'y a pas beaucoup de concurrence sur les ondes, le poste local a une audience, par l'intermédiaire du câble, qui équivaut à un tiers de l'audience dans les maisons qui ne disposent pas du câble.</p>

Video	Audio	Video	Audio
SOF:		Film sonore:	
Over People	Desirable as it may be that all Canadians be permitted unlimited choice of viewing opportunities, the result for Canada is an uncertain future for weaker stations of those in smaller communities.	En sourdine	Bien qu'il soit souhaitable que tous les Canadiens puissent avoir un choix illimité de programmes, cela risque de créer, au Canada, un avenir incertain pour les postes peu importants et ceux des petites communautés.
US Sta Breaks	Additionally, foreign border stations whose signals are extended into Canada by monthly cable subscription far beyond their normal range, are quickly establishing themselves as local stations in every sense. An American version of Canadian news, sports and even the sign-off, becomes important when generous Canadians arrange vast extensions of the service area of American stations by the payment of cable fees.	Indicatif américain	En outre, les postes étrangers limitrophes dont les signaux sont transmis au Canada grâce à des souscriptions mensuelles au câble qui vont bien au delà de la normale, deviennent rapidement les postes locaux dans tous les sens du terme.
Thunderbay	Even more so when magnanimous Canadians send as much as six million dollars to a single American station for the purchase of air time.  It is hard to blame Canadian business people, when the audience they wish to reach is spending a high proportion of its viewing time watching US stations.	Thunderbay	Une version américaine des nouvelles, des sports et même de la fin des émissions canadiennes, prend beaucoup d'importance lorsque de généreux Canadiens installent de vastes extensions de la zone desservie par les postes américains en payant des droits d'utilisation pour le câble.  Certains Canadiens, encore plus magnanimes, envoient jusqu'à 6 millions de dollars à un seul poste américain pour acheter du temps.  Il est difficile de blâmer les hommes d'affaire canadiens, alors que l'audience qu'ils veulent atteindre passe une grande partie de ces heures d'écoute à regarder des postes américains.
US News		Nouvelles américains	
Sign-Off		Fin des émissions	
Vancouver Slides	In a number of Canadian cities full sales and production offices have been established by US stations to provide a better service, and to integrate them in the Canadian community.	Diapositives sur Vancouver	Dans un certain nombre de villes canadiennes, des postes américains ont créé des bureaux importants de ventes et de production, afin d'assurer un meilleur service, et pour s'intégrer à la communauté canadienne.
VTR	Canadians are a freedom-minded people, and have opened their culture to the world's literature, music religions, architecture, radio...and now television. There are no viewers in the world served by as many TV networks and stations as are available to Canadians in cable cities. Although we have become blasé about such abundance, there are demands for additional channels, and, indeed, plans are being made to expand the capacity of cable to many more channels, and so further fragment existing audiences. But no legislation of the Parliament of Canada has pictured a situation such as exists today....such as we have just demonstrated. To paraphrase the broadcasting Acts of 1958 and 1968...."The commission shall regulate the establishment and operation of the activities of public and private broadcasting stations to ensure the continued existence and provision of a varied and comprehensive service that is basically Canadian in content".  Can we simply accept that technology has made obsolete these sincere statements of the wishes of our legislators? Is there a means of achieving a compromise which provides abundant program choice, supports our developing domestic service, and yet leaves ultimate control in Canadian hands? We think there is.	Magnétoscope	Les Canadiens font preuve de beaucoup de libéralisme, et ont ouvert leur culture à la littérature, la musique, les religions, l'architecture, la radio... et, aujourd'hui, la télévision du monde entier. Aucun téléspectateur au monde ne peut disposer d'autant de chaînes et de postes de télévision que les Canadiens dans les villes desservies par le câble. Bien que l'on soit devenu blasé de cette abondance, on demande de nouvelles chaînes, et, même, on envisage d'étendre la capacité des câbles à un beaucoup plus grand nombre de chaînes, et ainsi de fragmenter encore plus les audiences existantes. Mais aucune législation du Parlement du Canada n'a donné une image de la situation actuelle... comme nous venons de la décrire. Pour paraphraser les lois de 1958 et 1968 sur la radiodiffusion... «la Commission réglementera l'établissement et le fonctionnement des activités des postes publics et privés de radiodiffusion, afin d'assurer la continuité et la création d'un service varié et complet qui soit fondamentalement canadien, dans son contenu».  Pourquoi ne pas accepter simplement que la technologie rend désuètes ces déclarations sincères des souhaits de nos législateurs? Y a-t-il un moyen d'arriver à un compromis qui donnerait un choix abondant de programmes, soutiendrait nos services nationaux dans leur développement, et qui cependant, laisserait la décision finale entre des mains canadiennes? Nous pensons que oui.

Video	Audio	Video	Audio
Montage	To properly realize the effects of fragmentation, we have demonstrated the effects of multiple choices provided by cable television in Canadian cities.	Montage	Pour bien se rendre compte des effets de la fragmentation, nous avons montré les effets des choix multiples qu'offre la télévision par câble dans les villes canadiennes.
Montage of Regulations, Acts etc.	We have shown that Canada & Canadians, through the years, have provided legislation to avoid having Canadian homes become more extensions of the American service.	Montage de règlements, de lois, etc.	Nous avons montré que le Canada et les Canadiens, au fil des années, ont créé des législations pour éviter que les foyers canadiens ne deviennent encore plus des extensions du système américain.
Film: Cable Const.	Despite those legislative efforts, we have arrived today at a situation in which cable systems have taken over the function of licensing which had fallen under various Broadcasting Acts; because today the operator of a cable system in the city of Calgary who selects television station KXLY-TV in Spokane, Washington, as the source of American programming for his cable system, has effectively licensed that station as a broadcasting station in Calgary.	Film: installation de Télé-câble	Malgré ces efforts législatifs, nous sommes, aujourd'hui, dans une situation où les systèmes de câble ont pris en mains la fonction d'autorisation qui existait en vertu de plusieurs lois sur la radiodiffusion; parce qu'aujourd'hui, l'exploitant d'un système de câble, dans la ville de Calgary, qui choisit le poste de télévision KXLY-TV à Spokane, Washington, comme source de programmes américains pour son système de câble, donne en réalité, à ce poste, le statut d'un poste émetteur autorisé à Calgary.
Calgary		Calgary	
CFCN	If this were to be done on an over-the-air basis, KXLY would have to make application to the Canadian Radio-Television Commission for a rebroadcasting station on a channel which they might select in Calgary, Alberta, Canada.	CFCN	Si cela devait se faire par transmission aérienne, KXLY devrait demander l'autorisation au Conseil de la Radio-Télévision canadienne de retransmettre sur un poste qu'elle pourrait choisir à Calgary, Alberta, Canada.
Acts	The provisions of the various Broadcasting Acts would be immediately breached if the Commission were to hear that application; yet, starting in September of this year, KXLY will be available to those people in Calgary who are prepared to pay a number of dollars per month for the privilege. The effect, then, is equivalent to KXLY's having a rebroadcasting station in Calgary. As soon as that rebroadcasting station is made available to viewers who subscribe to cable, the fragmentation of the audiences for the Calgary stations will follow the patterns we have observed previously in our presentation.	Lois	Les dispositions des différentes lois sur la radiodiffusion seraient immédiatement violées si la Commission acceptait cette demande; néanmoins, à partir de septembre de cette année, les gens de Calgary qui sont prêts à payer un certain nombre de dollars par mois, pourront regarder KXLY. Alors, cela revient au même que si KXLY avait un poste de rediffusion à Calgary. Dès que les téléspectateurs qui souscriront au câble pourront utiliser le poste de rediffusion, la fragmentation des audiences des postes de Calgary suivront les modèles que nous avons observés précédemment dans ce rapport.
	Going further...KXLY will not, in any way, be responsible to the CRTC but will operate under the regulations of the Federal Communication Commission of Washington, DC. There will be little that the government of Canada or the Government of Alberta can do to govern the programming provided by the station.		Si l'on va encore plus loin...KXLY n'aura aucune responsabilité envers le CRTC, mais fonctionnera en vertu des règlements de la Commission fédérale des Communications de Washington, DC. Le Gouvernement du Canada ou celui de l'Alberta n'auront pour ainsi dire pas la parole quant au programme que présentera ce poste.
Chart No. 5	This programming will reach, in large measure, those with incomes of over \$7,000 a year. The disadvantaged, with incomes under \$5,000, and those who live in rural areas around Calgary, will be denied the opportunity to have this extra choice in programming which is available only to those connected to the cable and those who live in rural areas will lose out, as well, because their present broadcasting service, suffering from reduced audiences and increased demands for more expensive, better quality domestic programming, will find it necessary to reduce at least the quantity if not the quality of its programming.	Tableau n° 5	Ce programme atteindra, dans une large mesure, les personnes dont les revenus sont supérieurs à \$7,000 par an. Les défavorisés, qui ont un revenu inférieur à \$5,000, et ceux qui vivent dans des régions rurales des environs de Calgary, se verraient refuser la possibilité de choix supplémentaire de ce programme qui sera réservé aux personnes desservies par le câble, et celles qui vivent dans des régions rurales y perdront aussi, car leur service actuel de radiodiffusion, subissant les répercussions de la diminution des audiences et de la demande accrue pour des programmes nationaux plus coûteux et de meilleure qualité, sera obligé de réduire la quantité, si ce n'est la qualité, de ses programmes.
Thunder Bay Film	That the Calgary example is not isolated, may be seen when one studies Thunder Bay, Ontario.	Film sur Thunder Bay	On peut voir que l'exemple de Calgary n'est pas isolé, lorsqu'on étudie le cas de Thunder Bay, Ontario.



## Video

This city is located 175 miles from the nearest US TV stations, but CATV has provided the three US networks to two-thirds of the homes in the city. In those homes, the audience tunes the Canadian station only 40 per cent of the time. In non-cable homes of course, the local station enjoys almost all the viewing hours. The result is that there is little likelihood of the second English-language Canadian service being viable, so no one has yet applied to provide it.

## Audio

## Image

## Son

Cette ville se trouve à 175 milles des postes de télévision américains les plus proches, mais CATV transmet les trois chaînes américaines aux deux tiers des foyers de la ville. Dans ces foyers, les postes canadiens ne sont écoutés que pendant 40 p. 100 du temps d'écoute. Évidemment, dans les maisons qui ne sont pas desservies par le câble, le poste local jouit de presque toutes les heures d'écoute. Par conséquent, il est fort peu probable que le second service canadien en langue anglaise sera viable, et personne n'a encore demandé à le transmettre.

## VTR: Crowd &amp; Line Down

There has been a substantial loss of audience to US stations in Vancouver, Winnipeg, Thunder Bay, London, Kitchener, Hamilton, Ottawa, Montreal, Trois Rivières and Sherbrooke. A pattern has been developed which may be applied as well to the remaining 40 odd Canadian cities where cable is not yet a significant factor. As public demand forces the licensing of cable in the remaining communities of a size, such that cable may be economically possible, the loss of audience support for Canadian stations will result in loss of advertiser support. Advertisers will not stop their use of television, but will take advantage of the cable extension of US signals to reduce their support of Canadian broadcasting. A documented instance of this was shown in a recent issue of marketing magazine.

## Magnétoscope:

Diminution de l'image et des lignes

A Vancouver, Winnipeg, Thunder Bay, London, Kitchener, Hamilton, Ottawa, Montréal, Trois-Rivières et Sherbrooke il y a eu une baisse importante d'écoute en faveur des postes américains. Un modèle a été établi qui peut s'appliquer également aux quelque 40 villes canadiennes restantes où le câble n'est pas encore un élément important. Le public faisant pression en faveur du câble dans les villes restantes d'une taille permettant son exploitation rentable, la perte d'audience que subissent les postes canadiens entraînera une diminution de la publicité. Les annonceurs ne vont pas arrêter de se servir de la télévision, mais tireront profit de l'extension par câble des émissions américaines pour diminuer le soutien qu'ils apportent à la radiodiffusion canadienne. Récemment, une revue commerciale a publié une étude très documentée sur cette question.

As United States stations carrying direct advertising for American firms, are able to reach very substantial Canadian audiences, the American advertisers will be put in a superior position to domestic businesses. The American advertiser pays nothing for the additional audiences which his cable-carried American program brings him. The Canadian advertiser must pay full rate for stations not reaching as large an audience, and thus there is a double advantage for the foreign company.

Comme les postes des États-Unis qui font directement de la publicité pour des sociétés américaines sont capables d'avoir une écoute importante au Canada, les annonceurs américains se trouveront dans une situation plus favorable vis-à-vis des affaires intérieures. L'annonceur américain ne paie rien pour l'écoute supplémentaire que le programme américain transmis par câble lui fournit. L'annonceur canadien doit payer plein tarif pour des postes qui ne touchent pas une audience aussi large, il y a donc un double avantage pour la société étrangère. Mais il existe un moyen pour parvenir à un compromis qui donne un large choix de programmes, vient en aide à notre production intérieure en expansion et cependant laisse le contrôle final aux mains des Canadiens.

But there is a means of achieving a compromise which provides abundant program choice, supports our developing domestic program service, and yet leaves ultimate control in Canadian hands.

## Technical Film

It is our proposal that privately operated television stations in this country be permitted a second transmitter, with antenna on its existing tower. The second transmitter would be a UHF television station, would be fed with extremely simple equipment, such as a videotape recorder and a telecine unit; would be of a power such that adequate service would be provided to the primary service area of the present station.

## Film technique

Nous proposons que les postes de télévision exploités par des sociétés privées dans ce pays soient autorisés à avoir une seconde station émettrice avec l'antenne sur la tour existante. La seconde station émettrice serait un poste de télévision UHF équipé de matériel très simple, tel qu'un magnétoscope et un ensemble de télécinéma; sa puissance serait telle qu'elle puisse desservir les mêmes régions que couvre le poste actuel.

This station would then be offered the opportunity to make direct affiliation with one of the American networks. The program service of the station would then consist of the American network programs (based on a supplementary affiliation which does not include all commercials broadcast by the originating network,) reruns of Canadian programs presently on the original VHF channel, and other programming—either foreign or domestic—as may be required to round out a full schedule.

Ensuite, on donnerait à ce poste l'occasion de passer des accords directs avec l'une des chaînes américaines. Les programmes de ce poste seraient composés des programmes de la chaîne américaine (fondés sur une affiliation complémentaire qui ne comprend pas toute radiodiffusion publicitaire de la chaîne originale,) de rediffusion de programmes canadiens qui passent actuellement sur le canal VHF original, et d'autres programmes étrangers ou nationaux—s'ils sont nécessaires pour réaliser un horaire complet.

Video	Audio	Video	Audio
	<p>Cable systems within range of this station would be required to delete the American station carrying that network, and carry instead, the Canadian version of that American network. In this fashion, the present Canadian station, meeting whatever obligations deemed appropriate under the Broadcasting Act, would have added to it, the audience for commercials presented on the American channel.</p>		<p>Les réseaux de câble dans le champ de ce poste serait obligé de remplacer le poste américain transmettant ce réseau par la version canadienne de ce réseau américain. Ainsi, les postes canadiens actuels, se conformant à toutes les obligations jugées nécessaires en vertu de la loi sur la radiodiffusion, trouveraient en plus l'audience pour la publicité commerciale présentée sur la chaîne américaine.</p>
New Video	As an example of this proposal, let's look at the city of Calgary. It is presently served by two TV stations, CFCN-TV a CTV affiliate, and CHCT-TV a CBC affiliate. If the local cable TV system for unlimited US programming, they might choose to carry CBS network programs from KXLY-TV in Spokane, Washington plus NBC programs from KRTV, Great Falls, and ABC material from KCFW, Kalispel in Montana.	Nouveau matériel vidéo	En guise d'illustration de cette proposition, considérons la ville de Calgary. Elle est actuellement desservie par deux postes de télévision, la CFCN-TV, filiale de la CTV, et la CHCT-TV, filiale de Radio-Canada. Si les réseaux de télévision par câble locale diffusaient des programmes américains illimités, il pourrait choisir de diffuser les programmes du réseau CBS de la KXLY-TV à Spokane, Washington, plus les programmes NBC de la KRTV, Great Falls, et les programmes ABC de la KCFW, de Kalispel dans le Montana.
Animated Map		Carte animée	
Zoom to Western Canada		gros plan sous l'Ouest du Canada	
Pop on CFCN & CHCT		CFCN et CHCT	
Pop on KXLY		KXLY	
Pop on KRTV		KRTV	
Pop on KCFW		KCFW	
	<p>This means that there would now be two Canadian and three non-Canadian stations available to cable homes in Calgary, and the viewing audience of the Canadian stations would naturally be much reduced.</p> <p>This would produce serious audience loss resulting in financial difficulties for the Canadian stations, substantial new audiences for the US stations, resulting in financial gain for them. And it would mean that the expectations of new and better domestic programming by the CRTC are further from realization. Consider if CFCN-TV, the local station, could provide two program services; the present CTV service on Channel 4, and an NBC service on Channel 16, and the cable system was required to delete the NBC Great Falls signal and substitute the NBC Calgary channel 16 service, viewers would still see the NBC programs.</p>		<p>Cela signifie qu'il y aurait alors deux postes canadiens et trois non-canadiens que les gens de Calgary reliés au câble pourraient recevoir, et naturellement le nombre de téléspectateurs des postes canadiens s'en trouverait réduit.</p> <p>Cette perte d'écoute importante entraînerait des difficultés financières pour les postes canadiens, un public nouveau important pour les stations américaines leur procurant un bénéfice financier. Cela signifierait également que les espoirs de programmes nouveaux et meilleurs par le CRTC serait loin d'être réalisés. Supposons que CFCN-TV le poste local puisse présenter deux programmes, l'actuel programme CTV sur le canal 4, et un programme NBC sur le canal 14, et que le réseau par câble soit obligé de supprimer l'émission NBC de Great Falls pour la remplacer par le programme NBC de Calgary sur le canal 16, les téléspectateurs continueraient de regarder les programmes NBC.</p>
Pop on CTV-4		CTV-4	
Pop On NBC-16		NBC-16	
Delete Line to NBC		Passez à NBC	
Line to 16		Canal 16	
Pop on 2-CBC			
Pop on 8-CBS		Radio-Canada-2	De même, le canal 2 CHCT, Radio-Canada à Calgary, aurait une station émettrice sur le canal 8 diffusant les programmes de CBS.
Change Line		CBS-8	
Pop on CKRD		Changement de canal	Le programme CBS de Calgary serait remplacé par les exploitants du câble par les programmes CBS diffusés par le KXLY de Spokane. Puisqu'il y aurait toujours un poste étranger diffusant les programmes abaissés, nous proposons que CKRD, le canal 6 à Red Deer, soit autorisé à avoir une deuxième station émettrice ABC sur le canal 31. Les réseaux de câble de Calgary diffuseraient donc les trois chaînes américaines, mais sous le contrôle des radiodiffuseurs canadiens. Les téléspectateurs qui auraient été perdus en faveur des postes américains seraient branchés sur les postes canadiens, et les revenus qui auraient pu être perdus au profit des exploitants américains profiteraient en grande partie au pays. Ceci fournit des fonds supplémentaires au programmeur canadien pour soutenir le CRTC et les désirs de radiodiffuseurs émanant d'une meilleure programmation canadienne, une partie d'entre elle n'étant pas uniquement diffusée par le poste VHF mais aussi par le poste UHF à des heures hors réseau.
Pop on 31-ABC		CKRD	
Change Line		ABC-31	
		Changement de canal	

Video	Audio	Image	Son
Lines to Rural	<p>Because these alternative signals are available on a free-air basis, rural viewers beyond the cable system or disadvantaged persons who cannot afford the cable service, will be able to receive this wider service also. This map shows the unused UHF channels in Canada which are available to help implement this plan. This proposal enables the Canadian VHF station to more easily meet its obligations under the Broadcasting Act, reduces an increasing difficulty (that of the people of limited means being restricted in their viewing choice), overcome the difficulties of rural people unable to secure cable television service, provides a solid base for advertisers, and, from the point of view of the Canadian broadcaster, answers the difficulty of increased fragmentation, since part of the fragmentation is now working for him instead of <i>against</i> him. The Canadian broadcaster will also be able to provide this service rather easily, since he already owns a tower, has a building including studio facilities, and need only add modestly to his staff.</p> <p>It must be clear, as well, that this new service would simply be duplicating what is, and will be increasingly, happening to Canadian television viewing.</p> <p>Although this proposal may seem radical, the problem faced by this country demands radical solutions. We believe that this is a <i>workable</i> radical solution. There have been many alternatives offered in the CRTC White Paper of February 26, 1971. CAB president Henri Audet will introduce the CAB reaction to these proposals.</p> <p><i>Audet VTR:</i> VO: Why can't TV stations become owners of Cable systems? Then even if many people spent much of their time watching US channels, at least there's a mean of providing financial support to maintain Canadian broadcasting for those who don't want US programs.</p> <p>Nick</p> <p>The CAB feels that common ownership of broadcasting merits very serious consideration. Joint ownership by providing a larger audience, would increase broadcasters' revenues, thus putting them in a better position to meet the commission's domestic content and other requirements.</p> <p>VO: Why can't the cable operators compensate the broadcasters for their audience losses by paying them either a flat fee, or a percentage of profits.</p> <p>Nick</p> <p>The CAB feels that this approach to solving the problem is the most involved and complicated, the most difficult to administer, and the least desirable or practical of all those open to everyone concerned.</p>	<p>Lignes rurales</p> <p>Nick</p> <p>Nick</p>	<p>Du fait que ces autres émissions peuvent être captées pratiquement, les spectateurs ruraux qui n'ont pas été servis par le câble ou les personnes économiquement faibles qui ne peuvent pas payer le service par câble pourront également recevoir ces nouveaux programmes. Cette carte montre les canaux UHF inutilisés au Canada qui peuvent servir à mettre ce plan en vigueur. Cette proposition permet aux postes canadiens VHF de se conformer plus facilement aux obligations de la Loi sur la radiodiffusion, aplanit une difficulté croissante, seuls des gens disposant de faibles moyens dont le choix est limité), surmontent les difficultés des ruraux qui ne peuvent pas profiter de la télévision par câble, fournit aux annonceurs un support solide et, du point de vue du radiodiffuseur canadien, résout le problème de l'accroissement de la fragmentation, car une partie de cette fragmentation travaille maintenant <i>pour</i> lui au lieu de travailler <i>contre</i> lui.</p> <p>Le radiodiffuseur canadien sera également capable de fournir ce service sans beaucoup de difficultés, car il possède déjà une tour, un édifice comprenant du matériel de studio, il n'a qu'à accroître, légèrement son personnel.</p> <p>Il doit être clair également que ce nouveau service doublera simplement ce qui arrive, ce qui arrivera en plus, à la télévision canadienne.</p> <p>Bien que cette proposition puisse paraître radicale, le problème que connaît actuellement le pays demande des solutions radicales. Nous pensons qu'il s'agit là d'une solution radicale <i>réalisable</i>. Le Livre blanc du CRTC du 26 février 1971 a proposé de nombreuses options. Le président de l'ACR, M. Henri Audet, présentera la réaction de l'ACR à ces propositions.</p> <p><i>A. Audet sur magnétoscope</i></p> <p><i>En sourdine:</i> Pourquoi les postes de télévision ne peuvent-ils pas devenir propriétaires des réseaux de câble? Dans ce cas, même si beaucoup de gens passaient la plupart de leur temps à regarder les chaînes américaines, cela constitue malgré tout un moyen de financement pour maintenir une télévision canadienne pour ceux qui ne veulent pas les programmes américains.</p> <p>L'ACR pense que l'idée d'une propriété commune de la radiodiffusion mérite d'être étudiée très sérieusement. En élargissant l'audience, une copropriété accroîtrait les revenus des radiodiffuseurs, ce qui les placerait dans une meilleure position pour répondre aux exigences diverses du Conseil en ce qui concerne les programmes nationaux.</p> <p><i>En sourdine:</i> Pourquoi les exploitants de câble ne pourraient-ils pas dédommager les radiodiffuseurs de leur perte d'audience soit en leur versant une indemnité forfaitaire soit à un pourcentage sur les bénéfices.</p> <p>L'ACR pense que cette façon de résoudre les problèmes est la plus complexe, la plus difficile à mettre en vigueur, et la moins souhaitable ou la moins pratique d'entre toutes celles qui s'offrent.</p>



Video	Audio	Image	Son
	<p>VO: With cable growing so fast it looks as if, soon we'll all be doing our viewing by wire....but then, who produces the programs?</p>		<p><i>En sourdine:</i> Étant donné le développement rapide actuel du câble, il semble que nous n'alions bientôt plus regarder que des programmes produits par câbles...Mais alors, alors, qui les produira?</p>
Nick	The CAB does not accept as realistic, the proposal that cablevision should become the sole delivery vehicle in the communications system.	Nick	L'ACR ne considère pas comme réaliste la proposition sur laquelle la câblevision doit devenir le seul support du réseau de télécommunications.
Allocation of Cable System	<p>VO: The CRTC set up priorities for the allocation of CATV channels last April. Do these priorities work? The CAB strongly opposes any interference with "free-air" signals by cable operators.</p>	Attribution des réseaux de câbles	<p><i>En sourdine:</i> Au mois d'avril dernier, le CRTC a établi des priorités pour l'attribution de canaux CATV.</p>
Nick	Also the CAB feel there is no alternative but to face up to the hard reality of Canadian viewing...the public's desire for US network programs.	Nick	Ces priorités sont-elles respectées? L'ACR s'oppose fortement à toute ingérence des exploitants de câbles dans les émissions «gratuites».
	<p>VO: I know that rural people can't get cable service. But maybe Canadian TV stations could be built out in the country, and city people could get this signal by cable.</p>		<p>L'ACR pense également qu'il n'y aura pas d'autre solution qu'affronter la dure réalité du comportement des téléspectateurs canadiens...leur penchant pour les programmes américains.</p>
Nick	The CAB feels that broadcasting stations are an essential part of the communities they serve. To locate stations elsewhere would pander to technology at the price of the social, economic, and human factors involved.		<p><i>En sourdine:</i> Je sais que les ruraux ne peuvent pas obtenir les programmes transmis par câbles. Mais des postes canadiens de télévision pourraient peut-être être construits à la campagne, et les citadins pourraient obtenir ces émissions par câbles.</p>
	<p>VO: If a "little" US competition causes so much trouble, maybe our broadcasting system is not very strong. Can it be strengthened?</p>	Nick	<p>L'ACR pense que les postes de radiodiffusion sont un élément essentiel des communautés qu'ils desservent. Implanter les postes ailleurs serait faire le jeu de la technique au détriment des facteurs sociaux, économiques et humains.</p>
			<p><i>En soudine:</i> Si une «petite» concurrence américaine entraîne dans des problèmes, c'est peut-être que notre système de radiodiffusion n'est pas très fort. Est-il possible de le renforcer?</p>
Nick	The CAB welcomes an indication that the CRTC would consider suggestions for assisting private broadcasters to raise investment capital, and proposes that licenses to extended up to 10 years, and that banks, trust companies and similar institutions be permitted to hold minority positions in broadcasting.	Nick	<p>L'ACR constate avec plaisir que le CRTC est prêt à étudier des propositions en vue d'encourager les radiodiffuseurs privés à se procurer des capitaux de placement, et propose que les permis soient accordés pour dix ans, et que les banques, les compagnies financières et autres institutions semblables soient autorisées à prendre des parts minoritaires dans les domaines de la radiodiffusion.</p>
	<p>VO: Isn't there a group of advertisers who could use cable advertising, but can't use regular advertising media such as newspapers, radio or TV?</p>		<p><i>En sourdine:</i> N'y a-t-il pas un groupe d'annonceurs qui pourrait utiliser la publicité par câbles, mais ne peuvent pas utiliser les supports publicitaires classiques tels que les journaux, la radio ou la télévision?</p>
Nick	The CAB strongly opposes advertising on cablevision, primarily on the grounds of the inherent non-competitive relationship between broadcasters and cablevision.	Nick	<p>L'ACR s'oppose fermement à la publicité sur la câblevision, essentiellement à cause des relations extra-concurrentielles qui existent entre les radiodiffuseurs et la câblevision.</p>
	<p>VO: I see many Canadian commercials on US border stations. Wouldn't it help if the cable companies blacked-out these commercials?</p>		<p><i>En sourdine:</i> Je vois de nombreuses publicités canadiennes sur les postes frontaliers américains. Ne serait-il pas utile que les sociétés de transmission par câbles boycottent ces publicités?</p>

## Video

Nick VTR

The CAB agrees with the CRTC on the serious threat posed to Canadian broadcasting by "spillover advertising" but rejects as impractical, cable black-out of commercials. The CAB recommends establishment of a major research study to find a practical solution. Should all these alternatives be unacceptable, serious consideration could be given to simply removing all the regulations pertaining to broadcasting transmitting undertakings, save only those concerned with the maintenance of public order and the ability of the CRTC to collect the information required to discharge its mandate. We would be as reluctant as the Commission probably is, to find that such radical surgery might become necessary.

Canadian broadcasters, in a fair game, can succeed in providing a first-class broadcast service. Although the rules haven't changed, the field conditions have. Cable systems are acting as re-broadcasting stations for now Canadian programs, and we face a monstrous problem. What are our conclusions?

Mr. Henri Audet, president of the CAB sums up the views of the association.

Mr. Audet VTR—speaking in French.

We have just reviewed together how the Canadian broadcasting problem presents itself. We have just seen vividly the unbelievable speed at which Canadian television has developed, in spite of the fact that Canadian television pioneers had worked without any appreciable outside assistance, with relatively limited means and facing exceptional natural obstacles. It is remarkable that Canadian broadcasters while working in a society which had not yet been successful in defining itself or its cultural objectives nevertheless have succeeded in less than 20 years in building what is generally considered as one of the best television systems in the world.

It is remarkable that the Canadian system, although it started less than 10 years after the United States system has been successful in recapturing a large portion of the Canadian audience and to impose, in a very exceptional manner, the Canadian culture in Canada and throughout the world.

We have just witnessed striking examples of the service provided by the Canadian broadcasting system on a national basis as well as on a regional and local basis. We have seen clearly how the massive wholesale importation of American programs through the cables risk to compromise the very existence of the Canadian broadcasting system and thus to deprive Canadians of the possibility, which they now have, to communicate with each other from one end of the country to the other, and to communicate together on a local basis: to exchange ideas and to share with people in their own community their experience and their knowledge.

We have suggested a method which will ensure the desired program choice and ensure at the same time the continued development of a dynamic Canadian broadcasting system, the control of which would remain in the hands of Canadians.

## Audio

## Image

Nick magnétoscope

## Son

L'ACR reconnaît avec le CRTC les menaces graves que font peser sur la radiodiffusion canadienne les «marées noires publicitaires», mais rejettent pour son inconvénient le boycottage des publicités sur la diffusion par câbles. L'ACR recommande le lancement d'une étude approfondie pour trouver une solution pratique. Si toutes les solutions de rechange proposées se révèlent inacceptables, il faudra alors envisager sérieusement de supprimer tous les règlements relatifs aux entreprises de radiodiffusion et de ne garder que ceux relatifs au maintien de l'ordre public et à l'autorité du CRTC de rassembler les renseignements que nécessite l'exécution de son mandat. Tout comme le conseil, ce n'est qu'avec réticence que nous admettrions la nécessité d'une opération aussi radicale.

A armes égales, les radiodiffuseurs canadiens peuvent parvenir à diffuser des programmes de première qualité. Bien que les règles n'aient pas changé, le terrain n'est plus le même. Aujourd'hui, les réseaux de câbles jouent le rôle de postes de rediffusion pour les programmes canadiens et nous nous trouvons confrontés à un problème gigantesque. Quelles conclusions en tirons-nous?

M. Henri Audet, président de l'ACR résume le point de vue de l'Association.

M. Audet sur magnétoscope—parle en français.

Nous venons de revoir ensemble comment se situe le problème de la radiodiffusion au Canada. Nous venons de constater à quel rythme incroyable la télévision canadienne s'est développée en dépit du fait que les pionniers de la télévision canadienne aient travaillé sans aide extérieure appréciable avec des moyens relativement limités et faisant face à des obstacles naturels exceptionnels.

Il est remarquable que les radiodiffuseurs canadiens, tout en œuvrant dans un milieu qui n'avait pas encore réussi à se définir ou à définir ses objectifs culturels, aient réussi quant même en moins de 20 ans à bâtir ce que l'on considère généralement comme l'un des meilleurs systèmes de télévision du monde. Il est remarquable que ce système, bien qu'il ait débuté près de dix ans après celui des États-Unis, ait quand même réussi à recapturer une grande partie de l'auditoire canadien et à affirmer de façon exceptionnelle la culture canadienne au Canada et dans le monde.

Nous avons vu ensemble des exemples saisissants du service fourni par la radiodiffusion canadienne sur une base nationale, sur une base régionale et locale. Nous avons constaté ensemble comment l'importation massive des programmes américains par l'intermédiaire des câbles risque de compromettre la survie du système de la radiodiffusion canadienne et donc de priver les Canadiens de la possibilité qu'ils ont présentement de communiquer ensemble d'un bout à l'autre du pays, et de communiquer ensemble sur une base locale d'échanger leurs idées et de faire profiter leurs concitoyens de leur expérience et de leurs connaissances.

Nous avons suggéré un moyen qui assure le choix des programmes désirés et qui assure en même temps le développement continu d'un système dynamique de radiodiffusion canadienne et dont le contrôle reste entre les mains de citoyens canadiens.

We have rapidly reviewed some other alternatives in an effort to foresee what contribution each of them could make and what consequences their application could have on the development of the Canadian broadcasting system.

Seeing the striking picture of the dramatic invasion of the cable system by American programs, witnessing the unbelievable speed at which the massive importation of American programs contributes to destroy the Canadian broadcasting system which constitutes an important part of our national heritage, a part which is very much alive and dynamic, very much of our own and whose control is completely in the hands of Canadian citizens, we may wonder if the real purpose of these hearings is really that of finding ways and means of integrating cable television in the present Canadian broadcasting system. We may wonder if the purpose of this meeting is not rather to find means of permitting the continued development of cable while at the same time ensuring the survival of the Canadian integrity, the survival of the Canadian experiment.

In the course of these hearings many groups such as ours will make suggestions to the Commission addressing themselves to the excellent statement of the Commission. Let us suppose for a moment that none of these solutions appear to be possible of realization or applicable in practice or for any other reason unacceptable to the Commission. Where does that leave us? It seems obvious surely that it leaves us with two equally undesirable extreme alternatives.

One of these is the continued haphazard expansion of cablevision to the point where it destroys over a short period of time the existing broadcasting system (radio and television). Our firm conviction, and we believe that it is also the opinion of the Commission, is that the destruction of the Canadian broadcasting system would mean the end, within a very short period of time, of the Canadian experiment.

Let us now consider the other extreme which would be represented by legislative action prohibiting entirely the use of cable systems for purposes other than extending service into areas which could not otherwise receive any Canadian broadcasting service or for the additional purpose of communicating data processing, facsimile, shopping, banking and other services.

Obviously this would ensure the continuation of the present broadcasting service and would at the same time ensure the continuation of the Canadian experiment. However, we are fully aware and we believe that the Commission is of the same opinion, that such legislation might prove to be very unpopular and consequently unacceptable.

Thus we have to find another solution which will meet at the same time the national purpose and the desire of citizens. It is in that spirit that we have considered the problem which has been proposed to us by the Commission. We believe that the solution proposed by our Association answers these criteria.

In its statement of February 26, the Commission quotes a comment of the 1961 Royal Commission on Publications—"Communications are the thread which binds together the fibres of a nation" and "The communications of a nation are as vital to its life as its defences and should receive at least as great a measure of national protection".

Nous avons revu rapidement certaines autres alternatives en tentant de prévoir quelle contribution elles pourraient apporter et quelles seraient les conséquences de leur application sur le développement de la télévision canadienne.

En regardant le tableau saisissant que présente l'envahissement dramatique du système de cablevision par les émissions de provenance américaine, en constatant la rapidité fulgurante avec laquelle cette importation massive de programmes américains aide à détruire le système de radiodiffusion canadienne qui forme une partie vitale de notre patrimoine national, une partie vivante, dynamique bien de chez nous et dont le contrôle se trouve complètement entre les mains de citoyens canadiens, nous pouvons nous demander si le motif réel de cette audience est bien celui de trouver des façons et des moyens d'intégrer la télédiffusion par câble dans le système de radiodiffusion canadienne. Nous pouvons nous demander s'il ne s'agit pas plutôt de trouver un moyen de continuer le développement de la télévision par câble tout en assurant la survie du fait canadien, la survie de l'expérience canadienne.

Au cours de ces audiences, plusieurs groupes de personnes, y compris le nôtre, offriront des suggestions au Conseil donnant ainsi suite à l'excellent énoncé du Conseil. Supposons un instant qu'aucune de ces solutions ainsi proposées ne s'avère possible de réalisation ou applicable en pratique ou pour toutes autres raisons, inacceptables au Conseil. Où en serions-nous? Assurément, il semble évident que cela nous laisse face à deux alternatives extrêmes également indésirables.

L'une de celles-ci est l'expansion continue du présent système de cablevision à un point tel qu'il détruit rapidement le système de la radiodiffusion canadienne (radio et télévision). Notre conviction profonde, et nous croyons que c'est aussi l'opinion du Conseil, est que la destruction du système de radiodiffusion canadienne signifierait la fin à courte échéance de l'expérience canadienne.

Considérons maintenant l'autre extrême qui consisterait en une mesure législative qui limiterait l'usage des systèmes de câble à l'extension du service de radiodiffusion à des endroits qui ne pourraient pas autrement bénéficier du service ou à d'autres fonctions appelées à prendre une grande importance de véhiculer le facsimile, le traitement des données, le magasinage, les transactions bancaires et le reste.

Évidemment cela assurerait la continuation du présent service de radiodiffusion, et assurerait en même temps la continuation de l'expérience canadienne. Cependant, nous sommes pleinement conscients, et nous présumons que ce doit être aussi l'opinion du Conseil, qu'une telle législation pourrait s'avérer fort impopulaire et conséquemment inacceptable.

Il faut donc trouver une autre solution qui réponde à la fois à l'intérêt national et au désir des citoyens. C'est dans cet esprit que nous nous sommes penchés sur le problème qui nous a été proposé par le Conseil. Nous croyons que la solution proposée par notre Association répond à ces critères.

Dans son énoncé du 26 février, le Conseil cite un commentaire de la Commission royale d'enquête sur les publications de 1961: «dans ce rôle, la diffusion de la pensée est le fil qui lie ensemble les fibres d'une nation», et «les techniques de diffusion sont aussi essentielles à la



In period of crisis, whether created from outside or inside, fully conscious of its responsibilities for assuring the survival of the nation, no Government has ever hesitated to mobilize all resources in its power to preserve the nation's integrity and rights. We feel that we are in the middle of such a crisis. This crisis, if not resolved rapidly, can and will in our opinion have definite, detrimental effects on the future of our country because it is taking place so near the fundamental fibres of our national identity. This crisis, as well as any other, will require resolve to survive and acceptance of some measure of sacrifice.

Our Association has directed all its attention and energies to the very serious problem presented by the Commission in its document. It has endeavoured to study it objectively and to submit solutions of a positive nature. Its suggestions are based on the firm conviction that Canadian broadcasting which constitutes a vital element of the Canadian heritage has to be preserved at all costs.

We share the deep conviction that the soul of our country has to be preserved at all costs, because we sincerely believe in the fundamental value of the integrity of our culture; we wish and we are determined to assure the survival of the Canadian experiment.

The Canadian Association of Broadcasters

vie d'une nation que ses moyens de défense, et il est nécessaire de leur accorder au moins une aussi grande mesure de protection».

En période de crise, peu importe que l'origine en soit intérieure ou extérieure, pleinement conscient de sa responsabilité pour assurer la survie de la nation, aucun gouvernement n'a jamais hésité à mobiliser toutes les ressources en son pouvoir pour préserver l'intégrité de la nation et les droits de ses citoyens. Nous croyons être au milieu d'une telle crise. Selon nous, cette crise peut avoir et aura certainement des effets définitifs sur l'avenir de notre pays parce qu'elle se situe au niveau même des fibres fondamentales de notre identité nationale. Cette crise requerra la détermination de survivre et l'acceptation de certains sacrifices.

Notre Association a concentré toute son attention et ses énergies sur le problème capital présenté par le Conseil dans son document. Elle a tenté d'aborder et de soumettre des solutions de nature positive. Ses suggestions ont comme base la ferme conviction que la radiodiffusion canadienne qui constitue un élément vital du patrimoine national doit être préservée à tout prix.

Nous partageons le sentiment profond que l'âme de notre pays doit être préservée coûte que coûte parce que nous croyons sincèrement à la valeur fondamentale de l'intégrité de notre culture; parce que nous désirons et que nous sommes déterminés à assurer la survie du fait canadien.

L'Association canadienne des radiodiffuseurs  
Montréal, le 26 avril 1971.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, June 15, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 14

Le mardi 15 juin 1971

Président: M. John M. Reid

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

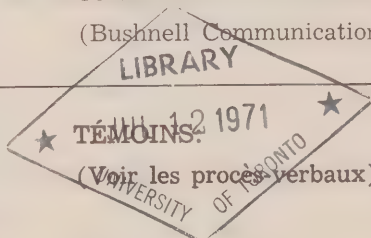
Annual Report 1969-70—  
Canadian Radio-Television Commission  
(Bushnell Communications Limited)

CONCERNANT:

Rapport annuel 1969-1970—  
Conseil de la radio-télévision canadienne  
(Bushnell Communications Limited)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

**Messrs.**

Faulkner	Nesbitt
Guilbault	Nowlan
LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )	Orlikow
Matte	Osler
McCleave	Portelance

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

**Messieurs**

Richard	Sullivan
Ritchie	Stewart ( <i>Cochrane</i> )
Rose	Valade—(20).
Roy ( <i>Timmins</i> )	
Schumacher	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, June 15, 1971

(19)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 2:20 p.m. this day. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Faulkner, McCleave, Orlikow, Osler, Reid—(5).

*Witnesses: From Bushnell Communications Limited:* Mr. Stuart W. Griffiths, President and Managing Director; Mr. Roy Faibish, Executive Vice-President and Director; Mr. Charles O'Connor, General Counsel; Mr. Tom Williams, Treasurer.

The Chairman introduced the officers of Bushnell Communications Limited.

It was agreed to print the advance statement by Mr. Griffiths, copies of which were available in English, as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "E").

Mr. Griffiths made a short opening statement. He and his officers answered questions for the remainder of the sitting.

It was agreed to file the following documents as Exhibits:

- Bushnell Communications Limited Annual Report 1970
- Excerpts from a Preliminary Prospectus of Bushnell Communications Limited dated May 14, 1970, relating to a previously proposed issue of Securities of the Company.
- General letter to the Shareholders dated April 14, 1971
- Public announcement of decisions of the Canadian Radio-Television Commission dated July 6, 1970. (See Exhibit I)

On completion of the questioning, the Chairman thanked Mr. Griffiths and his associates, on behalf of the Committee.

At 4:20 p.m., the Committee adjourned until Tuesday, June 22, 1971.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 15 juin 1971

(19)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit cet après-midi à 2 h 20. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Faulkner, McCleave, Orlikow, Osler, Reid—(5).

*Témoins: De Bushnell Communications Ltd.:* MM. Stuart W. Griffiths, président et directeur général; Roy Faibish, vice-président exécutif et directeur, Charles O'Connor, conseiller général et Tom Williams, trésorier.

Le président présente les représentants de *Bushnell Communications Ltd.*

Il est convenu de faire imprimer la déclaration préliminaire de M. Griffiths, dont copies sont disponibles en anglais, en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «E»).

M. Griffiths fait une brève déclaration. Avec l'aide de ses collègues, il répond aux questions jusqu'à la fin de la séance.

Il est convenu de conserver les documents suivants à titre de pièces:

- Rapport annuel de 1970 de Bushnell Communications Ltd.
- Extraits d'un prospectus préliminaire de Bushnell Communications Ltd. en date du 14 mai 1970, concernant une émission d'obligations de la compagnie proposée précédemment.
- Lettre générale aux actionnaires datée du 14 avril 1971.
- Annonce publique des décisions du Conseil de la radio-télévision canadienne datée du 6 juillet 1970. (Voir pièce I)

A la fin de la période de questions, le président remercie M. Griffiths et ses collègues au nom du Comité.

A 4 h 20 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 22 juin 1971.

*Le greffier du Comité*

Hugh R. Stewart

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 15, 1971

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see we have a quorum. I am pleased to introduce to you the executives from Bushnell Communications Limited of Ottawa, Ontario, who have had a most interesting experience of late in Canadian financial markets and before the regulatory body of the CRTC. Immediately to my right is Mr. Stuart W. Griffiths, the President and Managing Director; next, Mr. Roy Faibish, the Executive Vice-President; Mr. Charles O'Connor, the General Counsel to the Bushnell Communications and Mr. Tom Williams, Treasurer of Bushnell Communications. Mr. Bushnell has prepared an extensive brief and I have suggested that it could be printed as an appendix to today's Proceedings and that Mr. Bushnell could give us a 5 or 10-minute summary of the contents. Is this agreeable?

• 1419

• 1420

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed. Then I would invite Mr. Griffiths to give us a summary and then we will enjoy our usual fun and games of questions and answers. Mr. Griffiths.

**Mr. Stuart W. Griffiths (President and Managing Director, Bushnell Communications Limited):** Thank you, Mr. Chairman. Thank you all for making a quorum. I will not necessarily follow the order in which the brief was prepared but simply say that the brief was prepared and our company's activities in the past three years has been an attempt to try and form ourselves into a contemporary broadcasting company. By contemporary, I mean a company that was able to be astraddle the aspects—financial and creative—that revolve around broadcasting as it is developing in this country at the present time, particularly television broadcasting. The problem really is that at a time when Canadians in most parts of the country have one, and in some places two Canadian services, we have been developing another distribution system of broadcasting, cable television, which has had very deep effects on broadcasting. So far we have not been able to relate cable to broadcasting of which it is an informal part. Until the publication of the last radio Broadcasting Act it was not even considered a part of broadcasting, and even now we are still awaiting some of the guidelines from CRTC that will point the way to their thinking in trying to integrate broadcasting and cable into the Canadian broadcasting system. When I say broadcasting, I mean conventional broadcasting.

The problem really is that in improving our broadcasting system in this country most people consider that the improvement is one of choice. There are some technical improvements—you can improve signals—but for the most part cable stands for increasing the choice to viewers, and at the present time that must be an improvement in broadcasting. In fact, I think now no one can turn back from the fact that an improved Canadian broadcasting system will be one of greater choice than it is at the present time. The extent of the improvement in choice is the extent to which the country can provide the means to finance the improvement. The problem this has presented is that very little of the money—the increased revenues that have flowed into cable—have found their way into the Canadian creative part of broadcasting. So, although more money has been available, you might say, for broadcasting or paid by view-

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 juin 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. Je suis heureux de vous présenter les dirigeants de *Bushnell Communications Limited* d'Ottawa, Ontario. Ils ont eu une expérience fort intéressante récemment des marchés financiers canadiens et de l'organisme de réglementation de la CRTC. A ma droite est assis M. Stuart W. Griffiths, président et directeur général; à côté de lui c'est M. Roy Faibish, vice-président exécutif; M. Charles O'Connor, le conseiller général de la société et M. Tom Williams, trésorier de *Bushnell Communications*. M. Bushnell a préparé un mémoire très complet et je propose que nous l'imprimions comme annexe au procès verbal de notre réunion et que M. Bushnell nous fasse un résumé de 5 ou 10 minutes du contenu de ce mémoire. Qu'en pensez-vous?

**Des voix:** Approuvé.

**Le président:** Approuvé. Alors je vais demander à M. Griffiths de nous faire ce résumé et ensuite nous passerons à notre habituel jeu de questions et réponses. Monsieur Griffiths.

**M. Stuart W. Griffiths (président et directeur général, Bushnell Communications Limited):** Merci, monsieur le président. Je vous remercie d'avoir formé ce quorum. Je ne vais peut-être pas suivre le plan du mémoire mais je vous dirai pour commencer que les activités de notre société lors de ces trois dernières années ont constitué un essai de faire de notre société une société de diffusion moderne. Par moderne, je veux dire une société capable de maîtriser les différents aspects, aussi bien financiers que créateurs, qui sont aujourd'hui ceux de la radiodiffusion telle qu'elle se développe actuellement dans notre pays, surtout en ce qui concerne la télévision. Le problème qui se pose est que, à une époque où les Canadiens dans la majeure partie du pays ont un service et parfois même deux, nous avons mis au point un autre système de distribution, la télévision par câble, celle-ci a eu une grosse influence sur la diffusion. Nous n'avons pas pu encore intégrer le câble au reste de la diffusion bien que le rapport soit étroit. Jusqu'à la publication de la dernière loi sur la radiodiffusion, on envisageait même pas le câble. Et aujourd'hui encore nous attendons encore des directives de la CRTC qui indiqueront où ils en sont en ce qui concerne l'intégration de la diffusion et du câble dans le système de radiodiffusion canadien. Lorsque je parle de diffusion, je veux dire la diffusion traditionnelle.

Le problème qui se pose est que quand il s'agit de l'amélioration de notre système de radiodiffusion, la plupart des gens pensent que cette amélioration est une question de choix. Il y a certaines améliorations techniques, on peut améliorer la qualité des signaux, mais, pour la plupart des gens, le câble d'augmenter les possibilités de choix, des téléspectateurs; cela constitue actuellement une amélioration. En fait, je pense que personne ne peut refuser d'admettre qu'un système de diffusion canadien amélioré sera marqué par un plus grand choix que celui dont nous disposons actuellement. Cette augmentation des possibilités de choix dépend de la mesure dans laquelle le pays peut fournir les moyens permettant de financer cela. Le problème qui se pose est qu'une faible partie seulement de l'argent, des revenus croissants qui ont aidé ceux des entreprises de câble, ont été réinvestis dans le secteur

## [Texte]

ers directly into broadcasting, very little of it has found its way into actual Canadian programs; the largest part of it has gone into the importation of non-Canadian programs, and the cost of laying cables and other mechanical devices.

• 1425

One should also say, and we mentioned the point in our brief, that only about 40 per cent of the money required for the Canadian broadcasting system comes from advertising. It is a crucial 40 per cent but the possibilities of that improving are not very great. In fact, as cable comes into any community and provides alternative channels for viewers to watch, it is axiomatic that the local channels, even if they remain the most popular channels, still receive less viewing than they had before the additional channels were available.

There is literally then, no possibility of existing television broadcasters increasing their rates as inflation and normal increases in costs would normally dictate and which has been the history of broadcasting in this country until three or four years ago. At the same time, greater and greater responsibilities are being imposed on them by the regulatory bodies, quite rightly in some respects, that have the effect of making our system, at least in a quantitative sense, more Canadian than it has been.

You have the two arms in the triangle, in a sense, going at different rates of speeds: the cost going up for the broadcaster and the responsibilities with it, and his revenue falling with no way apparently for him to make any adjustment and put his hands on any of the additional money—about \$60 million a year—that is coming into broadcasting, into the cable coffers but not flowing into the Canadian broadcasting system as we know it, the creative part of it.

That was really the dilemma that faced us as a typical Canadian broadcasting company which led us, two years ago, to begin our search to find a way of integrating the parts of broadcasting which we say consist, in a contemporary broadcasting company, of extensive conventional broadcasting transmitters, because that is the way that a substantial part of the revenue at the present time is received; extensive studios and production staff to make programs, because the programs are what is needed; and extensive holdings in cable, because that is the way in which more and more of the revenue of broadcasting is being received.

If a company was to prosper and expand, and do a better and better kind of Canadian broadcasting job, it was necessary, in our opinion, that these three factors, these three parts of broadcasting, be combined. Our application before the CRTC last June was, in about equal measure, for new broadcasting undertakings and new cable undertakings, as far as we were concerned.

Meanwhile, we had spent about one million and a half dollars improving and building new studios and equipment, and hiring new staff. What we presented was the prospect, for the first time really in this country, of a very large company with enough sinew to undertake important creative responsibilities in the country, a part of the CTV network, with income coming from both conventional broadcasting and cable, the income from the cable supporting the conventional acquisitions and the program-making machinery which the company financed.

When we made our application, this was the appeal as far as we could see it. It was a unique set of proposals, it

## [Interprétation]

créateur de la diffusion canadienne. Donc, bien que plus d'argent ait été disponible disons pour la radiodiffusion ou ait été payé par les spectateurs directement, une faible partie a été utilisée pour les émissions canadiennes; la plus grande partie a servi pour l'importation d'émissions non

canadiennes ou pour l'installation de câbles ou d'autres aspects techniques.

On pourrait dire également, comme nous l'avons mentionné dans notre mémoire, que seulement 40 p. 100 des sommes nécessaires pour la radiodiffusion canadienne viennent de la publicité. Ces 40 p. 100 sont très importants mais il n'y a guère de possibilité d'améliorer ce chiffre. En fait, avec l'entrée de câbles dans toutes les communautés et des autres canaux qui permet de regarder, il en découle fatalement que les stations locales, même si elles restent les plus populaires, seront moins regardées qu'elles ne l'étaient avant que les canaux supplémentaires ne soient disponibles.

Il n'y a donc pratiquement aucune possibilité pour les entreprises actuelles de télévision d'augmenter le tarif comme l'inflation et l'augmentation normale du coût de la vie le dicteraient normalement et cela est fait jusqu'à il y a 3 ou 4 ans. En même temps, des responsabilités croissantes sont imposées aux entreprises de télévision par les organismes de réglementation, avec raison toutefois dans la mesure où ils visent à faire de notre système, un système plus canadien au moins dans le sens quantitatif du terme.

On assiste alors à une situation difficile: les frais augmentent pour l'entreprise de radiodiffusion et également ses responsabilités, ses revenus diminuent sans qu'il puisse faire ajustement ou puisse bénéficier de l'argent supplémentaire environ \$60 millions par an, qui rentrent dans les coffres des entreprises de câble mais pas dans le système de diffusion canadien tel que nous le connaissons, son secteur créateur.

C'est là justement le dilemme qui s'est posé à nous en tant que société de diffusion canadienne typique: il y a deux ans nous avons commencé notre recherche pour essayer de trouver un moyen d'intégrer les secteurs de la diffusion qui nous l'avons dit consistent, pour une société moderne, en une diffusion traditionnelle importante, car c'est la façon dont nous pouvons assurer une part importante de nos revenus, également en installations d'importants studios et l'engagement du personnel de production pour faire des émissions car c'est ce qu'il faut, et également en des participations importantes dans les sociétés de câble car c'est là que vient une part croissante des revenus des diffuseurs.

Pour qu'une société puisse prospérer, s'étendre et puisse effectuer un meilleur travail, il était à notre avis nécessaire que ces trois facteurs, ces trois secteurs de la diffusion, soient combinés. C'est pourquoi en juin dernier nous avons demandé à la CRTC, en y accordant une égale importance, la possibilité de nouvelles entreprises de diffusion et également le câble.

Entre temps, nous avons dépensé environ \$1 million 12 pour installer de nouveaux studios et de nouveaux équipements et embaucher du personnel. C'était là pratiquement la première fois dans notre pays qu'une société se présentait ainsi avec des capacités lui permettant de prendre d'importantes responsabilités créatrices; une société faisant partie du réseau CTV, avec des revenus provenant aussi bien du système de diffusion conventionnel que du câble, le revenu du câble permettant de faire des acquisi-



*[Text]*

had not been made in Canada before, and we knew from conversations with other people that this might well have been the way ahead for a number of other companies to proceed. Broadcasters all over the country were waiting to see what the results of our application might be.

The CRTC asked us, in the course of our hearing, what would happen if they approved some of our applications and rejected others—a sensible enough question—and we replied by saying that obviously the scope of it, the total which was about 85 million dollars, could be reduced as long as it was reduced still keeping it in balance. To us, this was an important aspect. We alluded to it several times in our hearings. The rest of it is a matter of record. A month later the CRTC approved all of our conventional broadcasting applications with one small exception, which even that one they later agreed they would approve, a larger number of approvals than any Canadian company had ever received, and I genuinely accepted this as a sign of some confidence on the part of the CRTC in us as a company. But they rejected all of our cable applications, even one for a local cable purchase of control here in this city which had been heard some six months before and which had been held pending the application of the rest of the package. One could really not take from that anything more than a policy on the part of the CRTC. We interpreted it this way although the CRTC informally said that it was not their policy, that they had not expressed the policy. When asked what their policy was, they said that it would be emerging.

• 1430

The problem as far as we were concerned then was to try and finance those parts of the applications that they had approved, and we did our very best to do that. We found that it was literally impossible to sell shares, borrow enough money, or if we could borrow all the money, at rates that by any likelihood we could repay from the revenue that we could envisage. So in the long run, without the cable to help us in our financing, we had to say that we could not proceed and we sacrificed about \$4.8 million in various deposits and wrote off \$800,000 or so of development expenses, and two or three months later, the CRTC came out with a policy—not so much a policy but a statement concerning cable which from the point of view of the CRTC represented an abrupt change in their viewpoint. Until this time they had resolutely kept cable and broadcasting apart and had said to broadcasters, we will protect you from the incursion of cable by restrictive regulations that will apply to cable. We at the time told the CRTC that we did not believe they could do it because there was a very large number of cable subscribers, all of whom would resent it like the very devil, and we did not think the Chairman of the CRTC had been put there to thwart television viewers. We thought that he had been put there to extend their viewing.

In any case, some two or three months after the CRTC had registered their decision as far as we were concerned—broadcasters, yes, but cable operators, no—they put out a statement which recommended the integration of cable into broadcasting, listed a number of alternatives for the way in which this might be achieved including common ownership, which was really what we had been trying for, and the broadcasting world and Canada in general is now awaiting the outcome of the CRTC's statement of policy or policy with regard to cable which I understand will be out early in July.

*[Interpretation]*

tions traditionnelles et soutenant les mécanismes de production d'émissions financées par la société.

Lorsque nous avons fait notre demande, c'était là que nous en étions. Il s'agissait d'un ensemble unique de propositions, comme on n'en avait jamais eu au Canada et nous savons par des conversations que nous avons eues avec d'autres gens que cela aurait pu montrer une voie nouvelle à beaucoup d'autres sociétés. Les diffuseurs dans l'ensemble du pays attendaient les résultats de notre demande.

Le CRTC nous a demandé au cours de nos réunions, ce qui se passerait s'ils approuvaient certaines de nos demandes et en rejeter d'autres; c'était là une question raisonnable et nous avons dit que l'on pourrait bien réduire le total, puisque cela portait quelque chose comme \$85 millions, mais qu'il fallait garder un certain équilibre. Pour nous, c'était un aspect important. On y a fait plusieurs fois allusion dans nos auditions. Le reste concernait les dossiers. Un mois plus tard, le CRTC a approuvé toutes nos demandes conventionnelles de radiodiffusion à une exception, que par la suite ils ont convenu d'approuver, un nombre d'approbations plus grand que n'en avaient jamais reçues les compagnies canadiennes, et en fait, je l'ai acceptée pour marquer la conscience que la CRTC mettait en nous en tant que compagnie. Mais, ils ont rejeté toutes nos demandes pour le câble, même l'une concernant l'achat d'un câble de contrôle local, ici dans cette ville, qui avait été entendue six mois auparavant et qui avait bloqué toutes les autres demandes. On pouvait difficilement pren-

dre ça comme autre chose qu'une politique de la part du CRTC. En tout cas, nous l'avons interprété de cette façon bien que le CRTC nous ait dit d'une façon peu officielle qu'il ne s'agissait pas de leur politique, qu'ils n'avaient pas exprimé de politique. Lorsqu'on leur a demandé ce qu'était leur politique, ils ont répondu qu'elle serait à définir.

Le problème en ce qui nous concerne, était d'essayer de financer ces demandes qui avaient reçu l'approbation, et nous avons fait de notre mieux. Nous avons trouvé qu'il était littéralement impossible de vendre des actions, d'emprunter suffisamment d'argent ou si nous pouvions emprunter tout l'argent, à des taux qu'en toute probabilité, nous pourrions rembourser avec les revenus envisagés. Ainsi, à la longue, sans l'aide financière du câble, nous avons dû dire que nous ne pouvions pas poursuivre nos activités et nous avons sacrifié environ 4.8 millions de dollars en différentes dépôts et avons retiré 800 mille dollars ou à peu près, des dépenses de développement, et deux ou trois mois plus tard, le CRTC est apparu avec une politique—non pas tant une politique qu'une déclaration concernant le câble, qui, du point de vue du CRTC, représentait un changement abrupt de leur point de vue. Jusqu'alors ils avaient résolument conservé le câble et la radiodiffusion à part, et avaient déclaré aux radiodiffuseurs, qu'ils les protégeraient de l'incursion du câble par des règlements restrictifs s'appliquant à ce câble. Alors, nous avons dit au CRTC, que nous ne croyions pas qu'ils pourraient le faire car il y avait un grand nombre de souscripteurs pour le câble, lesquels verraient cette chose comme une offense, et nous ne pensions pas que le président du CRTC avait été nommé pour contrarier les téléspectateurs. Nous pensions qu'il avait été nommé pour augmenter les possibilités d'émissions.

En tout cas, deux ou trois mois après que le CRTC ait enregistré leur décision en ce qui nous concernait, les

[Texte]

• 1405

So from my company's standpoint, we are glad to see the CRTC now recommending a policy of integration of cable into broadcasting. We wished they had done it several months earlier. From our standpoint we applaud their courage in coming out and reversing their point of view, but in some respects we would have preferred them even to reserve judgment on our applications if they had any doubts, which they did not seem to have. As it turned out our company is a solvent company still. We still intend to remain in broadcasting and to make the best contribution we can to it. We shall never be able to recover the situation that we presented to the CRTC in June which was a conjunction of events that just will not occur again.

In the meanwhile the chief problem, I think, that faces our company as broadcasters and all broadcasters is that the comings and the goings of the CRTC have been bewildering to the financial circles, to banks, to broadcasters and to everyone outside of broadcasting watching it. It has been literally impossible to plan in an economical sense of where, as a broadcaster, one should go or where one could go, and if one had an idea of where one could go, one could not go to a normal institution, a bank or such thing, and borrow any money on the future because the banks frankly lack confidence in the CRTC, in broadcasters, and in broadcasting in general, as they said, because it was such a regulated industry. Lots of regulated industries make money, prosper and are useful important industries in this country. Broadcasting should be regulated, but broadcasting has not really been regulated in any predictable way for the past several years and this is really the problem our company has faced.

I think the most important issue facing the CRTC, this country and Parliament in general is the importance of restoring confidence of the general public and financial public in broadcasting in this country, which is at its lowest ebb in the history of broadcasting.

**The Chairman:** Thank you very much, sir. With that rather doleful opening I would like to call on Mr. McCleave to begin the questioning.

**Mr. McCleave:** Thank you, Mr. Chairman. I have four areas of questions. I think two were largely touched on by the witness, but I would like to ask Mr. Griffiths for some elucidation on two particular points.

When you were putting together the package and had appeared before the CRTC, I take it what you were really saying was that if you pared down the package, took off a little bit here, took off a little bit there, took off a little bit somewhere else, reduced it, but did not knock out one of the several components...

[Interprétation]

radiodiffuseurs, et non pas les opérateurs de câble, ils ont émis une déclaration qui recommandait l'intégration du câble dans la radiodiffusion, ont énuméré un nombre d'alternatives pour la façon dont on pouvait y parvenir, y compris la propriété ordinaire, ce qui était en fait ce que nous recherchions, et le monde de la radiodiffusion et le Canada en général attendent à présent une déclaration du CRTC quant à sa politique en ce qui concerne le câble, laquelle déclaration sera faite selon moi, au début de juillet.

Ainsi, du point de vue de ma compagnie, nous sommes heureux de voir que le CRTC recommande à présent une politique d'intégration du câble dans la radiodiffusion. Nous aurions voulu qu'il l'ait été plusieurs mois auparavant. De notre point de vue, nous applaudissons leur courage d'avoir changé leurs opinions, mais à certains égards, nous aurions préféré qu'ils réservent leur jugement quant à nos demandes s'ils avaient des doutes, ce qui semblait être le cas. Notre compagnie s'est révélée être une compagnie solvable. Nous avons toujours l'intention de rester dans la radiodiffusion et d'y contribuer du mieux possible. Nous ne pourrions jamais rattraper la situation que nous avons présentée au CRTC en juin, qui était une conjonction d'événements qui ne se reproduiront plus.

Entre temps, le problème principal, me semble-t-il, qui apparaît à notre compagnie en tant que radiodiffuseur et à tous les radiodiffuseurs, c'est que les allées et venues du CRTC ont épouvanté les milieux financiers, les banques, les radiodiffuseurs et toute personne en dehors de la radiodiffusion. Il a été littéralement impossible de faire des plans d'un point de vue économique, en tant que radiodiffuseurs, pour savoir où l'on devait aller et si on avait une idée où aller, on ne pouvait pas s'adresser à une institution normale, une banque, ou des choses de ce genre, et emprunter de l'argent pour l'avenir car les banques manquent réellement de confiance dans le CRTC en tant que radiodiffuseur, et manquent de confiance dans la radiodiffusion en général, comme ils disent, car il s'agit d'une industrie très réglementée. La plupart des industries réglementées gagnent de l'argent, sont prospères et se révèlent très utiles au Canada. La radiodiffusion devrait être réglementée, mais ne l'a pas été d'une façon très visible pour les dernières années passées, et tel est réellement le problème que doit résoudre notre compagnie.

Je pense que la question la plus importante en ce qui concerne le CRTC, le Canada et le Parlement en général est celle de la confiance qu'il faut rétablir auprès du public en général et auprès des milieux financiers, car elle n'a jamais été aussi basse qu'à présent.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur. Après ses doléances, je donne la parole à M. McCleave pour poser les questions.

**M. McCleave:** Je vous remercie, monsieur le président. J'ai quatre séries de questions, dont deux ont été largement abordées par le témoin, mais j'aimerais demander à M. Griffith quelques explications sur deux points en particulier.

Lorsque vous avez assemblé les demandes et que vous êtes apparu devant le CRTC, il me semble que ce que vous disiez en réalité c'est que si vous retiriez un petit peu ici, un petit peu là-bas, faisiez des réductions, sans retirer l'un des nombreux éléments...



[Text]

**Mr. Griffiths:** That is right. That is right.

**Mr. McCleave:** This was essentially the problem you were up against, and when they suddenly knocked out cablevision that...

**Mr. Griffiths:** We presented to the CRTC the full economic information we had prepared for our own planning and from a perusal of this one could easily see the importance of the cash flow of the cable operations in the whole operation. You could not, in a sense, just monolithically cut off one part of that.

**Mr. McCleave:** So the cash flow really was perhaps the most important thing and you could have gone down and fenced with almost any bank in the world—

**Mr. Griffiths:** That is right.

**Mr. McCleave:** —given that kind of money coming in on a pretty systematic basis.

**Mr. Griffiths:** That is right.

**Mr. McCleave:** You used the phrase which I have marked down that "the CRTC", and I am quoting "have any doubts which they did not seem to have". I think you used those exact words. When you presented the initial package to the CRTC, I gather their response seemed to be generally favourable. Am I correct in that respect?

• 1440

**Mr. Griffiths:** I think the CRTC was absolutely correct in all their dealings with us. They obviously did not want to, and ought not to have told us what their opinion was before we had a hearing, but at each point we put in an application. As you can imagine, a series of applications of this complexity took place over a period of about 12 months and we kept the CRTC fully abreast of all our activities. We repeatedly said that if there were areas where they would rather we did not go we would not argue, we would not discuss it, we would simply not go. We received no such advice from them.

**Mr. McCleave:** Can I go even further and ask if at any time you told the CRTC that it was either all or nothing at all, to put it in the words of the popular entertainer who retired last night.

**Mr. Griffiths:** We never said that to the CRTC because that would not have been true. It was not all or nothing, but in order to do one part of it we needed another part of it. We did not have to do 100, we could have done 50, as long as 25 was on each side of the cable broadcasting ledger.

**Mr. McCleave:** In the dealings with the Marconi Company what was the time sequence? Was there an option which later became a firm commitment after the approach to the CRTC, or just where did all these things fit in together?

**Mr. Griffiths:** I could answer that. Perhaps the most familiar person with that would be Charles O'Connor, our Counsel. Do you mind if he goes through the dates?

[Interpretation]

**M. Griffiths:** C'est exact. C'est exact.

**M. McCleave:** Tel était essentiellement le problème auquel vous vous opposiez, et alors, subitement, ils ont décidé que la cablovision...

**M. Griffiths:** Nous avons présenté au CRTC des renseignements complets d'ordre économique préparés pour notre planification, et à la lecture on peut se rendre compte de l'importance de l'argent nécessaire aux opérations du câble d'une façon générale. On ne pouvait pas, en un sens, faire une diminution trop catégorique dans ce domaine.

**M. McCleave:** Ainsi l'argent comptant était peut-être en réalité la chose la plus importante et vous auriez pu obtenir l'accord de n'importe quelle banque mondiale...

**M. Griffiths:** C'est exact.

**M. McCleave:** ... étant donné que cet argent arrivait sur une base assez systématique.

**M. Griffiths:** C'est exact.

**M. McCleave:** Vous avez employé l'expression que j'ai souligné que «le CRTC» et je cite, «avait des doutes qu'il ne semblait pas avoir». Je pense que vous avez employé les mots exacts. Lorsque vous avez présenté l'ensemble des revendications au CRTC, il me semble que les réponses ont été en général favorables. Ai-je raison?

**M. Griffiths:** Je pense que le CRTC avait absolument raison dans toute cette affaire. Évidemment il ne voulait pas, et n'aurait pas dû, nous dire qu'elle était leur opinion avant que nous ayions eu une audition, mais à chaque point nous amenions une demande, comme vous pouvez l'imaginer, une série de demandes de cette complexité a eu lieu pendant une période d'environ 12 mois et nous avons tenu le CRTC entièrement au courant de nos activités. Nous avons dit à maintes reprises que s'il y avait des domaines qui ne voulaient aborder nous n'allions pas discuter, nous ne les aborderions pas. Nous n'avons pas reçu de semblables conseils de leur part.

**M. McCleave:** Puis-je aller plus loin et demander si à un moment donné vous avez dit au CRTC que c'était tout ou rien, pour employer l'expression de l'animateur populaire qui a pris sa retraite hier soir.

**M. Griffiths:** Nous n'avons jamais dit cela au CRTC car cela n'aurait pas été vrai. Ce n'était pas tout ou rien, mais afin d'en faire une partie nous avions besoin de l'autre. Nous n'avions pas à faire 100 p. 100, nous aurions pu en faire 50, pour autant que 25 p. 100 se trouvait de part et d'autre.

**M. McCleave:** Dans les négociations avec la compagnie Marconi quelle était la période de temps? Y a-t-il eu un choix qui par la suite est devenu un engagement ferme après l'approche auprès du CRTC, ou simplement quel était l'accord entre tous ces éléments?

**M. Griffiths:** Je puis répondre à cela. Peut-être que la personne la plus au courant de cette question serait Charles O'Connor, notre conseiller. Permettez-vous qu'il revoie toutes les dates?



## [Texte]

**Mr. McCleave:** Not at all.

**Mr. Charles O'Connor (General Counsel, for Bushnell Communications Limited):** An agreement in principle was settled with the Canadian Marconi Company very early in the fall of 1969. That agreement was put to the shareholders of Canadian Marconi Company, which was a public company, at a special meeting of those shareholders towards the end of October or the first week in November and the formal agreements, which were binding, assuming certain conditions were fulfilled, were dated as of November 10, if my memory serves me correctly. The conditions which had to be fulfilled were obtaining the approval of the Canadian Radio-Television Commission to the transfer of the four broadcasting licences that were involved, a licence for the television station, the AM radio station, the FM radio station and the short-wave station. With those approvals having been given in July of 1970, Bushnell Communications Limited was then under a binding legal obligation to proceed with the purchase of the assets and undertaking of the broadcasting division of Canadian Marconi.

**Mr. McCleave:** But you did not in the negotiations with Marconi tie the purchase from them in with the condition that there be cablevision rights granted by the CRTC?

**Mr. O'Connor:** No. The agreements with the Canadian Marconi Company and the Thomson-Davies group of broadcasting stations were the first two that were completed, signed, sealed and delivered and they were completed several months prior to any of the cablevision applications with the exception of Skyline Cablevision Limited, the company which operates here in the east end of the City of Ottawa, of which we then owned about 32 per cent of the equity and were planning to increase our holdings to approximately 80 per cent. That one had already been completed and had been filed with the CRTC before either one of these two agreements were signed, sealed and delivered.

**Mr. Griffiths:** It might be worthwhile noting that that transaction itself would have provided an economic integration in that we were trading Bushnell shares for the shares of the shareholders in Skyline. So they would have been involved not only in Bushnell but the whole company.

**Mr. McCleave:** And the net loss was approximately \$5.6 million.

**Mr. O'Connor:** It is \$4.825 million on deposit and about \$800,000 in developmental expenses.

**Mr. McCleave:** It sounds almost like having a TV licence is a licence to give away money.

The other three areas of questions I have are much briefer, Mr. Chairman. I appreciate Mr. Griffiths and Mr. O'Connor giving us this information.

**The Chairman:** I wonder before you go on, Mr. McCleave, if we could have an indication from the officials as to what the equity base of Bushnell Communications was on which the loss of \$5.6 million had to be absorbed?

**Mr. O'Connor:** The paid-in capital of Bushnell Communications prior to the loss, and it is still the same, is \$9,160,000-odd, of which \$8 million was raised by Bushnell Communications Limited by way of a private placement of 400,000 common shares in May of 1969. So prior to that time it had a paid-in capital of about a little over \$1 million.

## [Interprétation]

**Mr. McCleave:** Pas du tout.

**M. Charles O'Connor (conseiller général, Bushnell Communications Limited):** Un accord de principe a été établi avec la Compagnie canadienne Marconi au début de l'automne 1969. Cet accord a été présenté aux actionnaires de la Compagnie canadienne Marconi, qui est une compagnie publique, au cours d'une réunion spéciale de ces actionnaires vers la fin d'octobre ou la première semaine de novembre, et l'accord officiel, qui était à double effet, en admettant que certaines conditions soient remplies, a été daté du 10 novembre, si j'ai bonne mémoire. Les conditions qui devaient être remplies étaient l'obtention de l'approbation de la Commission canadienne de radio-télévision pour un transfert des quatre permis de radiodiffusion qui était impliquée, un permis pour la station de télévision, la station radio AM, la station radio FM et la station à ondes courtes. Avec les approbations, données en juillet 1970, Bushnell Communications Limited se trouvait alors dans l'obligation légale de poursuivre aux achats des biens de la division de la radiodiffusion de Canadian Marconi.

**Mr. McCleave:** Mais au cours des négociations avec Marconi vous n'avez pas relié l'achat avec la condition qu'il y avait des droits de câblevision garantis par le CRTC?

**M. O'Connor:** Les accords avec la Compagnie canadienne Marconi est le groupe Thomson-Davies des stations de radiodiffusion étaient les premiers qui ont été terminés, signés et livrés, et ce plusieurs mois avant toutes demandes de câblevision à l'exception de Skyline Cablevision Limited, la compagnie qui fonctionne ici dans l'est de la cité d'Ottawa dont nous possédions alors environ 32 p. 100 des actions, projetant d'augmenter notre part à environ 80 p. 100. On avait déjà terminé celui-ci et il avait été enregistré par le CRTC avant que l'un des deux autres accords aient été signés, scellés et livrés.

**M. Griffiths:** Peut-être est-il bon de remarquer que ces transactions auraient assuré une intégration économique en ce sens que nous traitons des actions Bushnell auprès des actionnaires du Skyline. Ainsi ils n'auraient pas été seulement impliqué dans Bushnell mais également dans toute la compagnie.

**Mr. McCleave:** Et la perte nette était approximativement de 5.6 millions de dollars.

**M. O'Connor:** Elle est de \$4,825 millions en dépôt et d'environ \$800,000 en dépenses de développement.

**Mr. McCleave:** Il semble que posséder un permis de télévision est un permis pour distribuer de l'argent.

Les autres questions que je voulais demander sont plus courtes, monsieur le président. Je remercie MM. Griffiths et O'Connor de nous avoir donné ce renseignement.

**Le président:** Je me demande avant que vous poursuiviez, monsieur McCleave si nous pourrions connaître de la part des fonctionnaires quelle est la part de Bushnell Communications en ce qui concerne l'absorption de la perte de 5.6 millions de dollars?

**M. O'Connor:** Le capital payé de Bushnell Communications avant la perte, qui est toujours le même, est de \$9,160,000 dont \$8 millions ont été collecté par Bushnell Communications Limited par un placement privé de \$400,000 actions communes en mai 1969. Ainsi antérieurement à cette époque, il s'agissait d'un capital investi d'un peu plus de \$1 million.

[Text]

• 1445

**The Chairman:** And what was your debt structure?

**Mr. O'Connor:** The company has no funded debt, as the term is generally used. It has a \$400,000 mortgage on its original office building. It had no debt. It was in a very good position to finance.

**The Chairman:** In what way was the bond of \$5.6 million absorbed.

**Mr. O'Connor:** Of the approximately \$8 million that was raised through the private placement of shares in 1969, about \$1.5 or 1.6 million roughly was used to finance the construction of the additional studios. We paid cash deposits to Canadian Marconi, \$4 million; to Thomson-Davies, \$0.75 million; the additional excess cash was used to finance the cost of expansion...

**Mr. Griffiths:** And a large part of the income of the station for that current year.

**Mr. O'Connor:** That is correct. That is correct. The size of the staff at the station expanded in gradual stages, building up through the late fall of 1969 and then into the spring of 1970 to try to be in a position if the approvals came through to take it on and to do a job with it.

**Mr. Griffiths:** You can probably imagine that in anticipation of taking on some of—take Canadian Marconi, a broadcasting organization larger than Bushnell's, it required a good deal of basic administrative work to have been done, anticipating the approval from the CRTC, such things as the transfer of all the pensions and shares. It was months and months of work, of negotiation and detail. This was the case in all the other companies.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, may I ask Mr. Griffiths some questions about the wiring of cities which appears in fair measure throughout his excellent brief? Has anybody done economic studies about the wiring of cities in this regard? As I gather it, most of the wiring or the cablevision is carried on existing public utilities, is it not? You are not putting up new poles and running on that sort of thing?

**Mr. Griffiths:** On the whole, the wiring is carried on existing poles—sometimes it is buried—but where it is carried on poles, they are usually existing ones. These are either rented from the utility or from the telephone company and the wiring paid for and installed by the cable operator or the telephone company more usually charges the cable operator the cost of all of the wiring and the labour involved in it and then having had it paid for, in a sense, rents it back to the cable company.

**Mr. McCleave:** This is found money in a sense for the utilities, is it not?

**Mr. Griffiths:** Yes, it is.

**Mr. McCleave:** I suppose there is some regulation in the sense that they have to go before—there is no regulation as to rates?

**Mr. O'Connor:** I do not think so. That forms part of the non-regulated revenue.

[Interpretation]

**Le président:** Et comment se présentent vos dettes?

**M. O'Connor:** La société a une hypothèque de \$400,000 sur l'édifice administratif. Elle n'a aucune dette. Elle était donc en excellente position financière.

**Le président:** Comment l'obligation de 5.6 millions de dollars a-t-elle été absorbée?

**M. O'Connor:** Sur les 8 millions de dollars provenant des actions privées en 1969, on a utilisé entre 1.5 et 1.6 million de dollars environ pour financer la construction des studios supplémentaires. Nous avons payé comptant 4 millions de dollars à la Société Marconi; 0.75 millions de dollars à Thomson-Davies; on a utilisé l'excédent pour financer les frais d'expansion...

**M. Griffiths:** Ainsi qu'une bonne partie du revenu de la station réalisé cette année-là.

**M. O'Connor:** C'est exact. C'est exact. Peu à peu le personnel de la station s'est augmenté et il a atteint son maximum à la fin de l'automne 1969 puis au printemps de 1970.

**M. Griffiths:** Avant de se charger d'une partie d'un organisme comme Marconi, par exemple, qui est plus important que Bushnell, vous doutiez probablement que cela nécessitait un certain travail administratif dans l'attente d'une approbation de la part du CRTC, ne serait-ce que pour le transfert de toutes les pensions et des actions. Cela représente des mois et des mois de négociations. Cela a été le cas pour toutes les autres sociétés.

**M. McCleave:** Monsieur le président, permettez-moi de poser à M. Griffiths plusieurs questions au sujet de la pose des câbles dans les villes dont son mémoire d'ailleurs excellent parle souvent. A-t-on effectué des études économiques à ce sujet? Si j'ai bien compris, dans le cas de la télévision par câble, on se sert des services publics qui existent déjà, n'est-ce pas? Vous n'ériges pas de nouveaux poteaux?

**M. Griffiths:** Dans l'ensemble, la pose des câbles se fait sur les poteaux qui existent déjà—parfois on les enterre—mais lorsqu'ils passent par les poteaux, ce sont des poteaux qui existent déjà. Nous les louons soit au service public auquel ils appartiennent, soit à la société de téléphone; nous payons le montant des frais et, en règle générale, la société de téléphone fait l'installation puis fait payer aux radiodiffuseurs les frais de câble et la main-d'œuvre et en un certain sens, la société par câble les récupère par voie de location.

**M. McCleave:** C'est de l'argent trouvé en quelque sorte pour les services publics, n'est-ce pas?

**M. Griffiths:** En effet.

**M. McCleave:** Je suppose que les tarifs sont soumis à une certaine réglementation?

**M. O'Connor:** Je ne le crois pas. Cela fait partie des revenus échappant à la réglementation.



[Texte]

**Mr. Griffiths:** That is right.

**The Chairman:** At the present time the situation is as follows. Last year we passed an act which would provide for the regulation of these revenues and also for microwaves under the jurisdiction of the CTC. That legislation, as I understand it, has not been fully implemented; therefore, this is part of their unregulated earnings.

**Mr. McCleave:** And it does not go before your provincial utilities boards, then?

**Mr. O'Connor:** Certainly in this area the company we deal with is the Bell Canada and they are regulated by—I am a little out of my field—I believe they are solely under the jurisdiction of the CTC.

**Mr. McCleave:** I asked originally have any economic studies been done about the wiring of cities. For example, what costs would there be if you could not go to your friendly telephone company and latch on to its facilities?

**Mr. O'Connor:** Most of the broadcasting executives and most cable executives from their own experience where they have the choice prefer to do it themselves because they can do it more cheaply and they can operate it more cheaply. The telephone companies, on the other hand, have presented very involved briefs that prove that that is not the case.

**Mr. McCleave:** They argue for integration too, only it is a different type of integration.

• 1450

**Mr. Griffiths:** Yes, they did but they would like to see the integration on their poles.

**Mr. McCleave:** Yes. The third area of questions I have, Mr. Chairman, concerns Mr. Griffiths' statement on page 11 of his brief:

We have come to the end of a broadcasting system that can be substantially financed by advertising.

I take it that all private television stations in Canada are—what, radio too, when you say broadcasting stations.

**Mr. Griffiths:** I was speaking particularly of television. Radio at the moment is going through a rather buoyant period.

**Mr. McCleave:** Renaissance has come about, rock and roll type, but it is still renaissance.

**Mr. Griffiths:** *De gustibus non est disputandum.* However, the situation, I think, is that when you have a financial equation in which the audiences of broadcasting stations are falling, and they all are, and their costs are rising, there is no way in which they can adjust their rates upwards because the advertising agency quite properly says, I will take my advertising ...

**Mr. McCleave:** We are trying to let you (inaudible).

**Mr. Griffiths:** That is right. So, I can see no future for an expanding commercial television system in Canada as long as we are embarked on a system of broadcasting that has a greatly increased choice as its characteristic and I think that we ought to be embarked on that kind of a quest. I am not opposing it, I am simply being matter of fact about it.

[Interprétation]

**M. Griffiths:** C'est juste.

**Le président:** A l'heure actuelle, la situation est la suivante. L'an dernier on a promulgué une loi qui devait régir ces revenus ainsi que les revenus pour les micro-ondes qui relèvent du CTC. Si je comprends bien, cette loi n'est pas totalement en vigueur; par conséquent, cela fait partie des gains qui ne sont pas encore soumis à une réglementation.

**M. McCleave:** Et cela ne passe pas par vos commissions provinciales concernant les services publics?

**M. O'Connor:** Certes, à la société à laquelle nous avons affaire, c'est la Société Bell qui est soumise à une réglementation—cela sort un peu de mes compétences—je crois qu'ils relèvent uniquement du CTC.

**M. McCleave:** Tout à l'heure j'ai demandé si on avait effectué des études économiques sur la pose des câbles dans les villes. Par exemple, ce qu'il en coûterait si la compagnie de téléphone ne vous permettait pas d'utiliser ses installations.

**M. O'Connor:** En fait, la plupart des radiodiffuseurs ou des exploitants de télévision par câble préfèrent effectuer les installations eux-mêmes parce que cela leur revient moins cher. Les compagnies de téléphone, d'autre part, ont présenté des mémoires qui tendent fortement à prouver le contraire.

**M. McCleave:** Elles se montrent également favorables à l'intégration; seulement, il s'agit d'un autre genre d'intégration.

**M. Griffiths:** Oui, en effet, mais il faudrait voir l'intégration de leurs poteaux.

**M. McCleave:** Oui. En troisième lieu, ma question concerne une déclaration de M. Griffiths qui se trouve à la page 11 de son mémoire:

Nous voyons la fin des systèmes de radiodiffusion financés de manière substantielle par la publicité.

Je suppose que cela englobe également les stations de radio.

**M. Griffiths:** Je parlais surtout de la télévision. Pour l'instant, la radio connaît une période assez brillante.

**M. McCleave:** On assiste à une renaissance, du genre rock and roll, mais tout de même, c'est une renaissance.

**M. Griffiths:** Une citation latine: *De gustibus non est disputandum.* Cependant la situation est telle que lorsque l'on se trouve en face d'une équation financière faisant appel au public et aux stations de diffusion, et toutes leur font appel; lorsque par ailleurs leurs frais s'élèvent, il n'y a pas d'autres moyens de majorer les taux car l'agence de publicité menace clairement de retirer sa publicité.

**M. McCleave:** Nous essayons de vous laisser ...

**M. Griffiths:** C'est juste. C'est pourquoi j'ai du mal à imaginer comment la télévision commerciale pourrait prendre de l'extension au Canada étant donné la variété des choix. Ce n'est pas que j'y sois opposé; je constate simplement un fait.



[Text]

**Mr. McCleave:** This leads me to the final question, Mr. Chairman, then. When you call for integration can it be tackled in this way? Could Parliament give more directions or guidelines to the CRTC as to what sort of thing could be done so that you, for example, would know perhaps better where you fit and would not fall into \$5.6 million holes in the future, if the CRTC were less in the field of formulating rather high-ranging or far-ranging policies and were more in an administrative field?

**Mr. Griffiths:** Exactly. I think Parliament ought to be discussing the whole of our communications system and its requirements in this country which are unique to this country. I think the regulators cannot intelligently regulate unless they have this advice from Parliament and there has been very little of that in past several years.

**Mr. McCleave:** It is sort of a vacuum. You get sucked in, but you hope that . . .

**Mr. Griffiths:** We ought to get a medal.

**Mr. McCleave:** Thank you.

**The Chairman:** If I may make a suggestion to Mr. McCleave perhaps on one of his party's opposition days he might take advantage of Mr. Griffiths' suggestion. Mr. Faulkner.

**Mr. Faulkner:** I just have one or two questions. In the early part of the brief one has the impression that the difficulties you encountered in financing the conventional broadcasting side as a result of the CRTC ruling emerged from the absence of cable. Later on you mentioned the difficulties you had with bankers because in their view the industry was over-regulated. I am trying to determine to what degree your problems were associated exclusively with the absence of cable. To what degree is the problem more general than that and relates to an attitude of bankers to a regulated industry?

**Mr. Griffiths:** It was not just bankers. The bankers, I think, did comment on this, several of them quite strongly but we went to a very large number of very large and representative Canadian companies, companies who in a sense wanted to make holdings in basic Canadian undertakings. On several of these occasions their financial investigation would come right up to the line. We would show that in a sense we were a good bet if we were not in the kind of an industry where it was impossible to predict what you were going to face next week. I will not give you the names of the companies but they are well-known Canadian representative companies who quite matter-of-factly said that they liked the company, they thought the management was all right, were even in accord with its aims, but considering the circumstances, that the regulations were so unknown and the history of the regulations in past years has been so uncertain, they did not want to take a chance. This was particularly applicable to cable.

• 1455

**The Chairman:** The history of the regulations in this case refers to the time in which the CRTC took over responsibility for cable?

[Interpretation]

**M. McCleave:** Cela m'amène à ma dernière question. Lorsque vous parlez d'intégration, faut-il l'aborder dans ce sens? Le Parlement pourrait-il donner davantage de directives au CRTC de manière à mieux savoir où vous en êtes et à ne pas faire face de nouveau à un déficit de quelques 5.6 millions de dollars; le CRTC plutôt que de formuler des politiques ferait davantage sur le plan administratif.

**M. Griffiths:** C'est exact. Je crois que le Parlement devrait se pencher sur la question des communications et des obligations qu'elles posent dans ce pays. A mon avis, les personnes qui sont responsables des règlements ne peuvent les édicter de façon intelligente sans les conseils du Parlement et au cours des dernières années, il n'en a pas été question.

**M. McCleave:** Il y a donc une sorte de vide. Vous vous faites absorber tout en espérant que . . .

**M. Griffiths:** Nous devrions recevoir une médaille.

**M. McCleave:** Merci.

**Le président:** Il se peut qu'un de ces jours, monsieur McCleave utilise la proposition de M. Griffiths. Monsieur Faulkner.

**M. Faulkner:** Je n'ai qu'une ou deux questions. La première partie du mémoire fait ressortir les difficultés que vous avez eues à financer la télévision conventionnelle à la suite des règlements du CRTC en l'absence du câble. Plus tard, vous évoquez les difficultés que vous avez rencontrées avec les banquiers car, à leur avis, ce secteur faisait l'objet d'une réglementation excessive. J'essaie de déterminer jusqu'à quel point vos problèmes sont exclusivement liés à l'absence du câble. Dans quelle mesure le problème n'est-il pas un problème plus général d'avantage lié à l'attitude des banquiers qu'à la réglementation dont votre secteur fait l'objet?

**M. Griffiths:** Il ne s'agissait pas seulement des banquiers. Les banquiers en ont parlé à plusieurs reprises et nous nous sommes adressés à un grand nombre de sociétés canadiennes très importantes et très représentatives, sociétés qui voulaient investir dans les entreprises canadiennes. À plusieurs reprises, leurs investigations financières nous étaient favorables, c'est-à-dire que nous aurions été un bon placement sans tous ces règlements qui rendent l'avenir incertain. Je ne vous citerai pas le nom des sociétés mais elles sont très représentatives et très connues au Canada et, très franchement, ils nous ont affirmé que notre société les attirait, que la gestion les satisfaisait et qu'elles étaient même d'accord avec ses buts, mais étant donné les circonstances et la réglementation aussi incertaines, elles ne voulaient pas prendre de risque. Cela s'applique en particulier au câble.

**Le président:** L'élaboration des règlements remontent dans ce cas à l'époque où le CRTC était chargé de la responsabilité du câble, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Griffiths:** That is correct.

**Mr. Faulkner:** So even if the decision to approve your cable applications had been forthcoming, in your view you would still encounter difficulty raising funds?

**Mr. Griffiths:** I think that the banks and the broadcasters and the financial institutions would, to some extent, had the CRTC approved our cable, have taken this as an expressed policy. Not to approve it seemed equally a policy.

**Mr. Faulkner:** So it really is not that the industry is regulated: it is just that, at a certain point in time, those regulations were not entirely clear?

**Mr. Griffiths:** That is correct.

**Mr. Faulkner:** So there is no real long-term problem then in financing the industry?

**Mr. Griffiths:** I am not suggesting that broadcasting should be an unregulated industry: it cries out for regulation. I think that if it were well-regulated and with its policies out in the open so that everyone can examine them, there would be no particular problem any more than in operating the oil industry or any other regulated industry. But there is very little to examine in broadcasting. You have a Broadcasting Act which really does not give you very much clue. There has been little discussion in Parliament about how this should be applied and it has been left to the CRTC to try and deal with it.

**The Chairman:** There are, at the present time, no concrete regulations for cable?

**Mr. Griffiths:** That is right.

**Mr. O'Connor:** One of the other major problems, too, is that, as Mr. Griffiths pointed out earlier, the CRTC to a large extent if not exclusively has been regulating by decision. When you talk to financial institutions, regulation by decision is a very poor basis for suggesting how you are going to finance out a 10- or 15-year term debt obligation. In a poor stock market generally, broadcasting stocks suffered more than the rest of the averages and that is directly related to the inability of the financial community to see a course charted for broadcasting.

**The Chairman:** Would you define what you mean by regulation by decision?

**Mr. O'Connor:** Certainly. If the CRTC had published a general set of guidelines as to the matters of concentration of ownership in the industry and so on, we would not have lost \$4.8 million, I suggest. We would have tailored our cloth to suit the requirements of what was fashionable at the time. That is one example of regulation by decision: the decision handed down in our case.

There are a number of other examples. The inability to come to grips with an over-all policy on ownership in the face of the government's foreign ownership policy statements has caused a great deal of confusion and an examination of some of the decisions handed down, in the case of Famous Players and the August decision of the commission on setting time requirements for a foreign company to dispose of about \$80 million worth of holdings within a period of one month, indicate a great deal of difficulty in

[Interprétation]

**M. Griffiths:** C'est exact.

**M. Fulkner:** Par conséquent, si même les sociétés avaient attiré votre demande, vous vous seriez heurtés à des difficultés financières?

**M. Griffiths:** Si le CRTC avait approuvé notre câble, je crois que les banques et les radiodiffuseurs ainsi que les organismes financiers auraient considérés cela comme une politique dans une certaine mesure. Ne pas l'approuver eut également fait l'objet d'une politique.

**M. Faulkner:** La raison, ce n'est donc pas la réglementation dont ce secteur fait l'objet: c'est simplement le fait qu'à un certain moment donné, cette réglementation n'était pas tout à fait nette.

**M. Griffiths:** C'est exact.

**M. Faulkner:** Par conséquent, votre secteur ne pose pas vraiment de problèmes financiers à long terme?

**M. Griffiths:** Je ne veux pas dire que notre secteur ne devrait pas faire l'objet d'une réglementation. Elle a grand besoin d'une réglementation. Je crois que si elle faisait l'objet d'une réglementation valable et de politiques révélées au grand jour, de sorte à ce qu'on puisse les examiner, il n'y aurait pas de problème particulier, pas plus qu'il n'en existe dans le secteur pétrolier ou tous les autres secteurs réglementés. Mais il y a peu de choses à examiner dans le secteur de la radiodiffusion. Il existe une Loi sur la radiodiffusion, mais elle ne va pas bien loin. Le Parlement n'a pas beaucoup discuté de la façon dont il fallait l'appliquer si bien que le CRTC est seul à s'en occuper.

**Le président:** A l'heure actuelle, le câble ne fait pas l'objet d'une réglementation précise?

**M. Griffiths:** C'est juste.

**M. O'Connor:** L'un des autres problèmes essentiels, c'est que, comme M. Griffiths l'a fait remarquer tout à l'heure, le CRTC est à l'origine de la plupart de la réglementation, sinon de toute la réglementation, par voie de diffusion. Lorsqu'on s'entretient avec les organismes financiers, il est évident qu'une telle réglementation reposant sur des décisions est un piètre argument sur lequel est fondée la façon dont vous allez rembourser une obligation portant sur dix ou quinze ans. Lorsque le marché des valeurs est médiocre dans l'ensemble, les valeurs de la radiodiffusion souffrent plus que la moyenne et cela est directement lié à l'incapacité du secteur financier d'entrevoir des chartes s'appliquant à la radiodiffusion.

**Le président:** Pourriez-vous définir ce que vous voulez dire lorsque vous parlez de la réglementation fondée sur des décisions?

**M. O'Connor:** Certainement. Si le CRTC avait publié un ensemble de directives portant sur la concentration de la propriété dans le secteur et ainsi de suite, nous n'aurions pas perdu 4.8 millions de dollars, je suppose. Nous nous serions adaptés aux exigences du moment. Voilà donc un exemple des réglementations par décision: décision défavorable dans d'autres cas.

Il y a bien d'autres exemples. L'incapacité de formuler une politique générale sur la propriété, d'après les déclarations gouvernementales, concernant la propriété étrangère, cela a causé une grande confusion, et si l'on examine certaines décisions de rajoute *Famous Players* ainsi que la décision que la Commission a prise en outre exigeant qu'une société étrangère se débarrasse de ses actions qui s'élevaient à environ 80 millions de dollars en l'espace d'un mois, on se rend compte qu'il est difficile de cerner un



## [Text]

coming to grips with a most difficult problem. But it is regulation by decision, and that is not a sound basis.

**The Chairman:** In other words, there is no policy; each case is assessed on whatever merits the commission chooses to make, and therefore nobody has an idea of how they fit into what criteria CRTC may have.

**Mr. O'Connor:** I am speaking as a lawyer looking at the decisions as they are handed down. I do not want to overstate that but certainly, if you look at a long text of decisions, you pretty well get the feeling that you do not want to bet too much money on going on one course. That is not good enough for financial houses who want to recommend to clients where to invest their money.

**Mr. Griffiths:** I think the simple way to put that is that you really do not know which way you are going to go until the CRTC has made its decision. Therefore, there is no policy beforehand. If you look back you may be able to discern some policy. We think that is the wrong way to look for policy; it does not make any planning possible.

**The Chairman:** What you are really saying, then, is that since Parliament put cable under the jurisdiction of the CRTC, there has been no policy on cable for broadcasters or for cable people?

**Mr. Griffiths:** There seems to have been a variety of policies; this is the bewildering part of it.

• 1500

**Mr. O'Connor:** In a space of seven months there have been three different policies. You cannot be a public company trying to attract the money you need to expand in that kind of climate and in the case of Bushnell Communications Limited do a job in which they have already spent a great deal of money and that is make Canadian programs and try and meet the aims of the Broadcasting Act.

**Mr. Faulkner:** It is impossible. Mr. Griffiths commended the CRTC earlier for changing the course.

**Mr. Griffiths:** They do not have any alternative in terms of recommending that cable be integrated into broadcasting for it already is. The problem of the CRTC is that of catching up with history itself.

**Mr. Faulkner:** The changes that you were complaining about were probably not entirely an unmitigated disaster. You preferred the later decisions over the earlier ones, and you did have the courage to demonstrate it in at least changing the course.

**Mr. Griffiths:** Of course I did. I said that quite honestly and that is why I think we should get the medal.

**The Chairman:** I would like to ask a question. Is it still possible for the CRTC to change its policy to one of integrating cable with broadcasting after it has suffered a direct loss of \$4.8 million plus operational losses of \$800,000.

**Mr. Griffiths:** It is still possible.

**Mr. O'Connor:** It is quite possible. Until the new Federal Court Act was brought into force the history of trying to get at the inequities—and I am not referring here to this particularly, I am just generally speaking since inequities can be occasioned by either the inopportunist or whatever of certain administrative tribunals in the English common law system under which we operate—it was impossible.

## [Interpretation]

problème des plus complexes. Mais cette réglementation n'est fondée que sur des décisions et il ne devrait pas l'en être ainsi.

**Le président:** Autrement dit, il n'y a pas de politique; chaque cas est examiné par la Commission bien que tout le monde ignore les critères du CRTC.

**M. O'Connor:** Je parle en qualité de juriste. Je ne voulais pas surestimer cela mais certes, mais lorsqu'on regarde la liste des décisions, on a fort peu envie d'investir de l'argent dans ce secteur. Il n'est pas suffisamment sûr pour les sociétés de financement qui recommandent à leurs clients qui ont de l'argent à investir.

**M. Griffiths:** Il y a une façon bien simple d'exprimer ceci: il est impossible de savoir où l'on va tant que le CRTC n'a pas pris sa décision. Par conséquent, on n'a pas de politique devant soi. Si on se tourne vers le passé, peut-être peut-on décerner une certaine politique. Mais cela ne devrait pas se passer de cette façon, car toute planification est ainsi impossible.

**Le président:** D'après vous, par conséquent, depuis que le parlement a donné au CRTC la responsabilité du câble, aucune politique n'a été formulée à l'intention des radiodiffuseurs ou des gens qui exploitent le câble?

**M. Griffiths:** Il semble au contraire qu'il y ait eu beaucoup de politiques; voilà ce qui surprend.

**M. O'Connor:** En l'espace de 7 mois, on a vu trois politiques différentes. Mais ce n'est pas dans ce genre d'atmosphère qu'une société publique peut attirer l'argent dont elle a besoin pour s'étendre et, dans le cas de la société Bushnell Communications Limited, continuer à faire un travail qui aura coûté beaucoup d'argent, à savoir réaliser des programmes canadiens et essayer de satisfaire les exigences de la loi sur la radiodiffusion.

**M. Faulkner:** C'est impossible. Monsieur Griffiths a demandé au CRTC de changer d'attitude.

**M. Griffiths:** Ils ne peuvent pas recommander que le câble soit intégré à la radiodiffusion puisqu'il l'est déjà. Le problème du CRTC, c'est de rattraper l'histoire.

**M. Faulkner:** Les changements dont vous vous plaignez ne sont peut-être pas tout à fait une catastrophe. Vous préférez les dernières décisions aux premières et vous avez eu le courage de le prouver.

**M. Griffiths:** Bien entendu, je l'ai fait. Je l'ai dit très franchement et c'est pourquoi je crois que nous devrions obtenir une médaille.

**Le président:** J'aimerais poser une question. Le CRTC peut-il encore changer de politique et intégrer le câble à la radiodiffusion après la perte directe de 4.8 millions de dollars sans compter les pertes d'exploitation de 800 milles dollars.

**M. Griffiths:** C'est encore possible.

**M. O'Connor:** C'est tout à fait possible. Jusqu'à la mise en vigueur de la nouvelle loi sur la Cour fédérale, il était impossible de faire quelque chose contre ces injustices je ne parle pas seulement du problème qui nous intéresse, mais de toutes les injustices qui peuvent être causées notamment par certains tribunaux administratifs dans le cadre de la common law anglaise qui prévaut encore



## [Texte]

Under the new Federal Court Act there is a procedure whereby we can get the court to examine the whole of the record. I wish we had been able to do that in this case.

**Mr. Faulkner:** Maybe we could go from there to one or two other areas. I take it you have had a chance to look at the proposals put forward by the CAB?

**Mr. O'Connor:** Yes.

**Mr. Faulkner:** Would you care to comment on their solution?

**Mr. Griffiths:** I think that their solution is not very practical because it involves dramatically increasing the number of transmitters that are required. It is technically possible to provide that number of transmitters but in 20 years of television broadcasting we have not been able in all of the country to provide duplicate service so that what the CAB is recommending is a fine solution for some of the densely populated areas, but not for the country as a whole. It is furthermore an expensive solution. Why would you go to the capital expense of that many transmitters in that many locations to be maintained by that many people when, in fact, you could do it much more immaculately with a cable that could carry the 20 or 25 channels simultaneously. This would offer the possibility of infinite expansion as we find the ways and means of paying for what is the largest cost, the provision of the programs themselves.

**Mr. Faulkner:** One of the things that worries me is how either through the proposal of the CAB or through your own proposals can we guarantee that, on the strength of the easy revenue gains from cable and the transmitting of American television, we will get the sort of support for original Canadian broadcasting, that is the ultimate rationale? What guarantee do we have that we are going to have that?

**Mr. Griffiths:** I have two comments on this. First, it is possible to exaggerate the amount of revenue that present-day cable operators are receiving. They are now getting about \$60 million and much of it at this stage is going into their own capital cost. It is still capable of great expansion, and there is nothing that freezes the rate at \$5 on the average a month provided that the product that is delivered is worth more. What I am saying in a sense is that the CRTC has access to all of the facts and figures of private and CBC broadcasting in this country. They know better than anyone else how the money is being collected, how the money is being spent and they are the regulators. It seems to me that they have in their hands the power and the information needed to set the loads equitably.

• 1505

One of the problems that I think has come up in the past is that in order to make their own lives easier and to avoid what would obviously be a great deal many more decisions, they have chosen a quantitative approach to Canadian content. They have simply said, "Make more." In many respects, it would be far more intelligent for them to say, "Make less and make better," and it would be also more intelligent, we think, for them to take larger stations and say, "You should be making more programs or better programs than that little station over there." As it is now, Canadian content that employs a man talking is the same as the Canadian content of a symphony orchestra. Surely, regulation ought to have some incentive built into it to make for a higher quality of programming. All of those

## [Interprétation]

aujourd'hui. La nouvelle loi sur le Cour fédéral prévoit une procédure par laquelle on peut obtenir du tribunal qu'il examine tout le dossier. Il aurait été souhaitable qu'on puisse le faire dans ce cas.

**M. Faulkner:** De là, nous pourrions peut-être passer à un ou deux autres domaines. D'après ce que j'ai pu comprendre, vous avez pu examiner les propositions soumises par CAB?

**M. O'Connor:** Oui.

**M. Faulkner:** Que pensez-vous de leur solution?

**M. Griffiths:** Je crois que cette solution n'est pas très pratique car elle implique une augmentation énorme du nombre des émetteurs. Techniquement, c'est possible mais en l'espace de 20, nous n'avons pas pu assurer des services dans tout le pays de sorte que cette solution proposée par CAB convient fort bien dans les centres très urbanisés mais non pas dans l'ensemble du pays. En outre, c'est une solution honoreuse. Pourquoi engager toutes ces dépenses, mettre en place tous ces émetteurs et engager tout ce personnel alors qu'on peut très bien recourir à un câble capable de diffuser les programmes sur 20 ou 25 canaux à la fois. Cela offrirait la possibilité d'une extension à l'infini au fur et à mesure qu'on trouve le moyen de financer ce qui revient le plus cher, c'est-à-dire les émissions elles-mêmes.

**M. Faulkner:** Une chose m'inquiète: comment pouvez-vous garantir que nous obtiendrons un appui pour la diffusion de programmes canadiens puisque finalement, c'est le but essentiel; comment pouvez-vous garantir cela?

**M. Griffiths:** J'ai deux observations à faire. Tout d'abord il est possible d'exagérer le montant des revenus que réalise actuellement les exploitants du câble. A l'heure actuelle, il réalise environ 60 millions de dollars qui pour la plupart couvre les frais d'établissement. Une expansion reste cependant possible dans une large mesure et rien n'oblige à maintenir à 5 dollars par mois le prix auquel le produit est livré, produit qui coûte beaucoup plus cher. En fait, le CRTC a accès à tous les faits et à tous les chiffres concernant la radiodiffusion ainsi que Radio-Canada. Ils savent mieux que quiconque d'où provient l'argent et où il va. Et ce sont eux qui édictent les règlements. Il me semble qu'ils ont entre les mains le pouvoir et la formation nécessaires pour répartir équitablement les charges.

L'un des problèmes qui a surgi par le passé, c'est que pour faciliter la tâche et éviter les décisions qui ont été sans doute beaucoup plus nombreuses, ils ont choisi d'adopter une attitude quantitative à l'égard du contenu canadien. Ils se sont contentés de dire: «Faites davantage.» Sous bien des rapports, il serait beaucoup plus intelligent de leur part de dire: «Faites moins mais faites mieux» il serait également de leur part de s'adresser aux stations les plus importantes et leur dire: «Vous devriez réaliser davantage d'émissions ou des émissions de meilleure qualité que cette petite station qui se trouve là-bas». A l'heure actuelle, le contenu canadien qui fait appel à un homme en train de parler est le même que le contenu canadien d'un orchestre symphonique. Il faudrait que la réglementation

[Text]

are possible under any form of regulation and under any form of broadcasting revenue collection.

So in answer to your question I would say that the CRTC or whatever regulatory body that may succeed it is always in the position of being able to set the Canadian content load in relation to the income that broadcasting has provided. Personally, we think viewers are prepared to pay much more than \$5 a month if they get more than \$5 a month service whether the service is Canadian programs, specialized sports programs or whatever it is. All of this, I think, is part of the development of a system of wider choice.

We have a system of 20 or 25 channels eventually being pumped nationally across the country. We cannot finance that on \$5 a month per subscriber.

**Mr. O'Connor:** I might just add from a technical point of view that we are dealing with the private sector in broadcasting. This is recognized in the Broadcasting Act. One of the devices the CRTC has available to it to regulate is the licencing procedure. Whether the systems are integrated, that is for example, whether we have been allowed to acquire a number of cable companies, the CRTC still licenses both of them. If we are not doing the job that we represent we are going to do as being the basis for them allowing us to do it, they have the power to put asunder what we have tried to put together if it is not in the national interest.

However, your question raises an issue that has been raised with us by the Commission. I think it is putting the cart before the horse, not your question, but this real issue that has been put before us and a number of other applicants for changes in ownership before the Commission. We seem to have to come to the Commission to demonstrate that it is in the best interest of broadcasting that certain normal transfers of ownership take place in the private sector.

It seems to me more proper that the regulatory authority should not be, if you will, sticking its finger in the private sector pie as people try to arrange their affairs to best suit and to promote economies in the industry, but should only interfere where they are of the opinion that it is not in the national interests, it is not in the interest of broadcasting to do so. Or having approved it and watched it develop, decide that these people are not doing the job they purported to do. Again when there is no policy laid down either by the Commission or by Parliament, we are not quite sure what case it is we have to meet when we go before the Commission and we are told, "You show us that this is in the best interest of

**Mr. Griffiths:** Show us that you are not guilty.

**Mr. O'Connor:** It is a very difficult thing to do. We were putting forward something that we thought would improve it and we would have worked to that end. If in the end it was not in the interest of broadcasting, then something should have been done about it.

• 1510

**Mr. Faulkner:** There are difficulties associated with your approach; you follow your philosophy and say that the CRTC should stay out of these sort of transfers until it decides that these transfers are not working in the public interest. At that point you go through the whole process of dismantling. I am not sure that is any more attractive a position...

[Interpretation]

encourage à améliorer la qualité des émissions. Tout cela est possible quelque soit la réglementation et quelque soit la façon dont la radiodiffusion obtient ses revenus.

Ainsi, pour répondre à votre question, je dois dire que le CRTC ou tout autre organisme de réglementation qui réussirait par cette voie est toujours à même d'équilibrer la charge que représente le contenu canadien des revenus provenant des émissions. Pour notre part, nous croyons que les téléspectateurs sont disposés à payer plus que \$5. par mois si le service qu'ils obtiennent a une valeur supérieure à \$5., qu'il s'agisse d'émissions sportives ou autres. Tout cela fait partie d'un système qui tendrait à étendre la gamme des choix possibles.

Notre système comporte 20 ou 25 canaux pour l'ensemble du pays. Il est impossible de financer cela avec \$5. par mois et par abonné.

**Mr. O'Connor:** Nous parlons semble-t-il du secteur privé de la radiodiffusion. La loi sur la radiodiffusion le reconnaît. L'un des moyens dont dispose le CRTC, c'est l'octroi des permis. Quelque soit le système intégré et même s'ils nous ont permis d'acquiescer un certain nombre de sociétés de télévision par câble, le CRTC continue d'imposer ses permis dans les deux cas. Si nous n'accomplissons pas la tâche que nous représentons, nous allons le faire comme si c'était eux qui nous le permettaient; ils ont le pouvoir de renverser ce que nous avons essayé de bâtir si cela va à l'encontre de l'intérêt national.

Cependant, votre question soulève un problème que la Commission nous a soumis. Je crois que cela revient à mettre la charrue avant les bœufs, non pas votre question mais ce problème qui nous a été soumis. Il nous faut venir devant le Conseil, nous semble-t-il, pour démontrer que certains transferts normaux de propriété ont lieu dans le secteur privé et qu'ils s'accordent au mieux avec les intérêts du secteur de la radiodiffusion.

Mieux vaudrait je crois que l'organisme chargé de la réglementation ne fourre pas son nez dans ces cas privés puisqu'on essaie au mieux de résoudre les problèmes dans ce secteur et qu'il devrait seulement intervenir lorsque les intérêts de la nation sont en danger. Ou bien après avoir donné leur approbation et en avoir observé le développement, ils décident que ces gens-là ne font pas ce qu'ils s'étaient proposés. Là encore, lorsqu'il n'y a aucune politique émanant soit du Conseil, soit du Parlement, nous ne sommes pas très sûrs de ce que nous allons rencontrer lorsque nous nous présentons devant le Conseil et on nous dit: «Montrez-nous que cela sert mieux les intérêts de la radiodiffusion.»

**Mr. Griffiths:** Autrement dit, prouvez-nous que vous n'êtes pas coupables.

**Mr. O'Connor:** C'est très difficile. Nous proposons quelque chose qui, à notre avis, aurait pu l'améliorer et nous aurions œuvré dans ce sens. Si en fin de compte, cela va à l'encontre des intérêts du secteur de la radiodiffusion, il faut faire quelque chose.

**Mr. Faulkner:** Vous prétendez que le Conseil de la Radio-Télévision canadienne ne devrait pas s'occuper de ces transferts jusqu'à ce qu'il décide qu'ils ne sont pas dans l'intérêt du public. Je ne suis pas sûr que cela soit une meilleure façon d'envisager le problème.



## [Texte]

**Mr. O'Connor:** There have been a number of dismantlings that have not caused the problems that... There has been an awful lot of money spent by broadcasters in this country in dealing with the regulatory authority. If you look at the number of public hearings and at the type of matters on which the commission exercises discretion to bring before a public hearing and the number of people that get involved, you know, I sometimes wonder that the emphasis is in the wrong place. As we suggested in the brief there seems to be a feeling at the Commission that if they do not hold lot of public hearings the public are going to feel they are not doing their job. Now they can say; no that is not the reason—but there is just one awful lot of public hearings and there is an awful lot of trivial matter being brought before the Commission at public hearings. I am sure you gentlemen know better than I that if people have to sit all day long at public hearings they cannot be doing the job, many other things that are equally as important.

**Mr. Griffiths:** I think it is important to say we did not come here today to object to the principles or the policy for the CRTC in the matter of their holding hearings. God willing we will come before them for many of these hearings in the future and we will comply with whatever regulations they set up to provide. What I think that we were concerned about though is that in the absence of apparently not knowing the best way, it seemed in the case of our application that the CRTC thought it was easier to say "no" and safer generally than to say "yes". It was not that they knew more about the "no" side but it is generally safer not to take action rather than to take action. Had they taken action and said "yes", they would still have had all the powers of a regulator to see in the forthcoming years whether or not we carried out what we said we would do. I think that is really what Charles O'Connor was trying to get at.

**Mr. Faulkner:** I had better pass.

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Osler:** Would it be possible to ask if I could get in? I was specifically asked to come to another committee fast and if you are not moving to another committee would it be possible?

**The Chairman:** With Mr. Orlikow's consent.

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Mr. Osler:** Thank you very much. Maybe you have begun to cover this. At one point when you were unfolding your general story, Mr. Griffiths, you said that the CRTC approved most of your broadcasting applications and rejected all your cable applications; thus there was no goal, no financing for broadcasting alone. Do you mind going a little further into the financial uncertainties that backed the bank?

**Mr. Griffiths:** I would be glad to do the best I can and I will also ask Charles O'Connor and Tom Williams...

**Mr. Osler:** Well really just in rough percentages. I am trying to figure out what the...

**Mr. Griffiths:** The situation was really that we wanted to borrow some money from the banks. We had an arrangement with the banks in the whole of the package to borrow about \$32 million out of the \$85 million, the balance was to be raised by underwriting. In the reduced package the banks were willing to lend us about \$11 million if we could come up with the balance of some \$30 million...

## [Interprétation]

**M. O'Connor:** Il y a eu de nombreux démembrements qui n'ont pas causé les problèmes que... Les radiodiffuseurs de notre pays ont dépensé un montant incalculable d'argent dans leur relation avec les organismes de réglementation. Si vous pensez au nombre d'audiences publiques et aux questions où le Conseil a le pouvoir de décider de faire une audience publique et le nombre de personnes qui y participent, je crois que l'accent n'est pas bien placé. Comme nous le suggérons dans le mémoire que nous avons présenté, le Conseil semble penser que s'il ne tient pas de nombreuses audiences publiques, le public ne pensera pas qu'il joue son rôle convenablement. Vous savez tous très bien que des questions assez triviales sont parfois soumises au Conseil lors des audiences publiques. Vous savez très bien également que si des membres du Conseil doivent siéger aux audiences publiques toute la journée, ils ne peuvent faire leur travail véritable.

**M. Griffiths:** Je crois qu'il faut dire que nous ne sommes pas venus ici pour nous plaindre des principes de la politique suivie par le Conseil en matière d'audiences. Nous espérons que nous pourrions nous présenter de nombreuses fois devant le Conseil au cours d'audiences à l'avenir et nous nous soumettrons à tous les règlements que le Conseil stipulera. Et je crois que dans notre cas, le Conseil qui ne savait pas exactement quoi faire, a décidé qu'il était plus facile de dire non que de dire oui. Ce n'est pas qu'ils n'avaient plus d'arguments en faveur du non, mais de façon générale, il est toujours plus sûr de ne pas s'engager que de le faire. Si le Conseil avait par contre été d'accord, il aurait toujours pu en tant qu'organisme de réglementation, voir si nous remplissions les conditions voulues par la suite. Je crois que c'est précisément ça que M. O'Connor voulait dire.

**M. Faulkner:** Je passe pour l'instant.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Osler:** Pourrais-je poser des questions maintenant? On m'a demandé bien précisément de participer à notre Comité et j'aimerais pouvoir poser mes questions tout de suite si c'est possible.

**Le président:** Si M. Orlikow y consent.

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Osler:** Je vous remercie. Vous avez peut-être déjà traité du sujet. Lorsque vous parliez en général, monsieur Griffiths, vous avez dit que la CRTC approuvait la plupart de vos demandes de radiodiffusion et a rejeté toutes les demandes de radiodiffusion par câble. Pourriez-vous nous préciser les implications financières?

**M. Griffiths:** Je vais essayer de faire de mon mieux. Je peux également demander à M. O'Connor et à M. Williams.

**M. Osler:** Simplement en pourcentage approximatif. Je voudrais savoir ce que...

**M. Griffiths:** En réalité, nous voulions emprunter de l'argent aux banques. Nous avions conclu une entente avec les banques en vue d'emprunter 32 millions de dollars sur les 85 millions, le solde devant être versé en souscriptions. Pour ce qui est de l'entente réduite, les banques voulaient—étaient prêtes à nous prêter environ 12 millions de dollars si nous pouvions obtenir le solde de 30 millions de dollars...



[Text]

**Mr. Osler:** If that is anywhere near the ratio then I think that is what I was looking for. In other words, 11 out of . . .

**Mr. O'Connor:** Eleven million dollars out of thirty-two million dollars, that is right, with one important, very crucial rider that the balance of the money we raised had to be raised by pure equity moneys, that is, moneys that had no fixed charge. It could not even be preferred shares.

**Mr. Osler:** That is my very point. In their opinion your scheme looked like a scheme where it could carry 30 per cent debt, it could discharge 30 per cent debt . . .

• 1515

**Mr. O'Connor:** With no additional loads.

**Mr. Osler:** And the hauling down of the cable system got rid of that possibility.

**Mr. O'Connor:** That is right.

**Mr. Osler:** That was my point in asking that question. I gather that one of the cardinal policy lines of the Film Development Corporation, which seems to be one of the few financially successful government things—they have stayed on the right side of the ledger so far and they have backed a few films, acting as a bank, etc.—is that they will not look at a movie, the merit of a film or anything else until they can guarantee distribution of that film.

**Mr. Griffiths:** That is right.

**Mr. Osler:** What you are really saying is exactly the same thing: a policy that has been successful with one arm of government you are trying to get another arm of government to adopt.

**Mr. O'Connor:** That is right.

**Mr. Osler:** The one other "X" that is in my mind is this. So you get access to a cable system—Mr. Faulkner touched on this too—and you still have no guarantee that the product you manufacture will have an honest hearing on that cable system.

In other words, though you own the system, your own product is going to have to compete with everything else that is pumped into that cable system.

**Mr. Griffiths:** Of course.

**Mr. Osler:** But the revenue comes out of the straight cable system.

**Mr. Griffiths:** Increasingly, the revenue is going to come from the cable subscriber rather than from the advertiser. More and more, programmers on cable systems are going to be concerned with the balance of programs and not really with programs of the specific kind that an advertiser may want.

In a sense the advertising requirement of broadcasting has dictated a large quantity of the broadcasting schedule of both the CBC and the CTV networks. That does not mean that they do not make good programs, even though they are commercially sponsorable, or spots can be put in them. But in the long run, even now, the bulk of the money that is needed to put programs on the air in this country does not come from advertising; 40 per cent of it does but the balance comes from the public in one way or another.

[Interpretation]

**M. Osler:** Si c'est à peu près le pourcentage, je crois que c'est bien de ça que je voulais parler. En d'autres termes, il s'agit de 11 millions sur . . .

**M. O'Connor:** 11 millions de dollars sur 32 millions de dollars, mais avec une clause très importante, nous préférons que le solde de l'argent ne devrait pas comporter de frais fixes. Il ne pouvait même pas s'agir d'actions préférentielles.

**M. Osler:** C'est précisément à cela que je voulais en venir. À leur avis, il se pouvait très bien que vous en arriviez à avoir 30 p. 100 peut-être.

**M. O'Connor:** Et sans frais additionnels.

**M. Osler:** Et le fait que vous n'avez pas eu de succès concernant le réseau de télévision par câble a éliminé cette même possibilité.

**M. O'Connor:** C'est exact.

**M. Osler:** C'est précisément pourquoi je vous ai posé la question. La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne qui semble être un réel succès financier pour le gouvernement a comme ligne de conduite de ne pas étudier la possibilité de financer un film simplement pour ses mérites mais parce qu'il peut avoir une bonne distribution.

**M. Griffiths:** C'est exact.

**M. Osler:** Vous êtes ainsi du même avis: une telle ligne de conduite qui se révèle heureuse pour un organisme du gouvernement devrait se révéler de même pour un autre.

**M. O'Connor:** C'est exact.

**M. Osler:** J'aurais une autre question à poser. Je crois que M. Faulkner a déjà évoqué la question. Même si vous pouvez avoir ce réseau de télévision par câble, vous n'êtes pas encore sûr que votre production sera de suffisamment bonne qualité pour avoir du succès.

En d'autres termes, bien que vous soyez propriétaire du réseau, votre propre production est en compétition avec tous les autres programmes qui alimentent le réseau.

**M. Griffiths:** Évidemment.

**M. Osler:** Cependant les recettes proviennent du réseau de télévision par câble purement et simplement.

**M. Griffiths:** De plus, en plus les recettes proviennent des abonnés aux réseaux plutôt que des annonces. De plus en plus les personnes chargées des programmes des réseaux de télévision par câble devront se préoccuper de la programmation générale et non de la programmation qui est commanditée.

Dans un sens, les exigences de la publicité des émissions ont influencé grandement les programmes. Cela ne signifie pas que les programmes soient mauvais, même s'ils sont commandités ou s'ils comprennent des annonces éclairs. Cependant, à long terme, et même actuellement, la quantité d'argent dont on a besoin pour diffuser des programmes dans le pays ne provient pas des recettes de la publicité. Seul 40 p. 100 en provient le reste est défrayé par le public d'une façon ou d'une autre.

## [Texte]

**Mr. Osler:** Are you saying that sooner or later an ideal state could exist under the system that you propose whereby, as a public service, you provide programming of the best possible quality with X number of dollars a year that you happen to have been able to hold back from the system and pump into programming and that the demands of advertising will have nothing to do with your programming quality or quantity.

**Mr. Griffiths:** I would not deal with it so absolutely because I think that broadcasting will always have some interest for advertisers, and I think quite properly. I think some advertising services can be useful to the public. So I am not envisaging a cable system that excludes advertising. I am really describing a broadcasting system that does not depend on advertising for the provision of its programming. That does not mean that they will all be "University of the Air" programs; we will still have "I Love Lucy's" and such types because the public wants those programs.

**Mr. Osler:** But whoever has the system in the future, the trend towards fragmentation presumably will continue, so a very good programming level might be 9 or 10 per cent.

**Mr. Griffiths:** It might well be.

**Mr. Osler:** I am just using that as an example.

**Mr. Griffiths:** In the future it will not be called fragmentation. It is only called fragmentation to describe the destructive effect on existing broadcasting. In the future it is going to be called "wide choice".

**Mr. Osler:** Do you think the regulating body as such would be strong enough—this is the one fly in the ointment that I see—to effectively compel you to have high quality programming or to keep a realistic amount of money going into programming?

**Mr. Griffiths:** I think so. I think if one looks at the broadcasting schedules of the existing broadcasting organizations today, whether CTV or CBC, you will find that there are responsible people in both organizations who are not turning their network over entirely to one kind of broadcasting or another, and I think that good broadcasters are going to continue to do that.

The cable broadcasters, on the whole, are really not experienced programmers; they tend to think of themselves as facilitators and plumbers rather than broadcasters, though they have now been put into that role to some extent. But I cannot see that simply because you change the method of distributing programs you are going to necessarily change the variety of programs that are contained in it.

With 25 channels to choose from—set any number of channels to choose from—the job of programming those is such a monumental one that it is almost axiomatic that you will have a wide variety of material to choose from. It will not all be soporific American programming; it could not be. There is not that much soporific American or any other kind of programming. A 25-channel system of broadcasting consumes in each day about as much broadcasting material as can be made available all over the world, for that day.

• 1520

**Mr. Osler:** Could you give us a ball park figure for what you anticipated the program budget was in this package that you had?

## [Interprétation]

**M. Osler:** Vous dites donc que tôt ou tard on en arrivera à fournir comme service au public des programmes d'excellente qualité pour un certain montant d'argent par année que l'on pourra retirer du réseau et consacrer à la programmation et que les exigences de la publicité n'ont rien à voir avec la qualité ou la quantité du programme.

**M. Griffiths:** Je ne voudrais pas être aussi spécifique car je crois que la publicité a juste titre une part à jouer dans la diffusion. Je crois que certains services de publicité peuvent être utiles au public et je n'envisage pas un système de télévision par câble qui n'aurait pas du tout de publicité. Personnellement j'envisage un système de diffusion qui ne doit pas dépendre uniquement de la publicité pour sa programmation. Cela ne signifie pas qu'il n'y aura plus que des programmes comme *University in the Air*, il y aura encore des programmes du genre de *I Love Lucy* car c'est le public qui les demande.

**M. Osler:** Cependant peu importe qui possède le système de télévision par câble, la fragmentation se poursuivra et on peut dire qu'un bon niveau de programmation pourrait aller de 9 à 10 p. 100.

**M. Griffiths:** C'est possible.

**M. Osler:** Ce n'est qu'un exemple que je vous donne évidemment.

**M. Griffiths:** A l'avenir, il ne s'agira pas de fragmentation. Ce terme est utilisé actuellement pour décrire l'effet néfaste sur la diffusion, cependant à l'avenir cela s'appellera «variété de choix».

**M. Osler:** Le seul problème qui se pose est le suivant: croyez-vous que l'organisme de réglementation sera suffisamment fort pour obliger les radiodiffuseurs à avoir une qualité de programmation suffisamment élevée, à consacrer suffisamment d'argent à ce domaine?

**M. Griffiths:** Je crois. Quand on étudie les programmes des radiodiffuseurs actuels tels que CTV ou la Société Radio-Canada, on se rend compte qu'il s'agit de personnes compétentes qui ne diffusent pas seulement certaines sortes de programmes. Je crois que les radiodiffuseurs continueront à agir de cette façon.

Les radiodiffuseurs par câble ne sont pas spécialisés en programmation; ils ne sont en fait que des personnes qui facilitent les opérations, des plombiers si l'on peut dire plutôt que des radiodiffuseurs bien qu'ils doivent assumer ce rôle dans une certaine mesure à l'heure actuelle. Je ne crois pas qu'en changeant simplement la méthode de distribution des programmes on changera nécessairement la variété du contenu.

Si l'on peut choisir parmi 25 canaux différents, il faut bien se rendre compte que la programmation est une tâche monumentale et qu'il faudra par conséquent disposer d'une grande variété de programmes. Toutes les émissions ne seront pas du type soporifique américain. Ce ne pourrait l'être. De toute façon, il n'y a pas un tel nombre de programmes endormants qui soient américains ou autres. Un réseau de 25 canaux doit être alimenté chaque jour par un certain nombre de programmes correspondant à peu près à la production mondiale en un jour.

**M. Osler:** Pourriez-vous nous donner une vague idée de ce que représentait le budget consacré aux programmes pour l'entente que vous aviez conclue?

**[Text]**

**Mr. Griffiths:** Yes, I think we can, just a moment. As a matter of fact, we will be glad to file with the Committee, if you like, a copy of our prospectus which listed all of these. Would that be useful to you?

**The Chairman:** Indeed, it would be useful, and I will make arrangements to have it copied as a second appendix to the day's Proceedings.

**Mr. O'Connor:** We will also file our annual report.

**Mr. Osler:** You do not need to answer that question now if the answer is not handy, and we are going to have it on the record.

**Mr. Tom Williams (Treasurer, Bushnell Communications Limited):** With respect to the cablevision operations, excluding the conventional broadcast operations, the budget for programming over a four-year period is about \$8 12 million.

**Mr. Osler:** When you say excluding one from the other, that means the other is something you have to keep anyway.

**Mr. Williams:** This represented the amount of additional programming that would be done in respect of closed circuit broadcasting.

**Mr. Osler:** Yes; \$8 million over four years of which a fair percentage would be creative and would provide work for talent?

**Mr. Griffiths:** That represented all the new programs.

**Mr. Williams:** That is all programming, really.

**Mr. Griffiths:** That was not the provision for programming that already existed; that was \$8 12 million of new programming.

**Mr. Osler:** So what is not sets and fixtures is talent in there?

**Mr. Griffiths:** That is right; that was cable alone, that did not include the conventional broadcasting.

**Mr. Williams:** There would be maybe that amount again and, well it depends, you run into a difficulty of defining program expenses, but as I recall, we prepared some information for the CRTC in answer to that same question, and it was all in cost, so to speak, for I think in the order of \$28 million to \$30 million over a five-year period, which includes that \$8 12 million figure I was quoting earlier. That would include the depreciation on production equipment and so forth.

**Mr. Osler:** I am sorry, that \$28 million to \$30 million would be your total operating cost?

**Mr. Williams:** No, just for programming.

**Mr. Osler:** All right, total programming costs, yes. Okay.

**Mr. Williams:** Over a five-year period.

**Mr. Osler:** Were you saying earlier, Mr. Griffiths, that in your opinion it is utterly impossible to meet CRTC's programming demands with any serious attempt for quality, unless you have some system that will by its distribution system allow you to spend some money on programming?

**[Interpretation]**

**M. Griffiths:** Oui, je crois que nous pouvons le faire, un instant. En fait, nous pourrions déposer au Comité si vous le voulez, une copie de notre prospectus qui vous donne les détails. Cela vous servirait-il?

**Le président:** Très certainement. Je prendrais des dispositions voulues pour publier ce prospectus en annexe au procès-verbal de la journée.

**M. O'Connor:** Nous pourrions également déposer notre rapport annuel.

**M. Osler:** Vous n'avez pas besoin de répondre à cette question si vous n'avez pas la réponse à la portée de la main et nous vous aurons de toute façon celle-ci dans le procès-verbal.

**M. Tom Williams (Trésorier, Bushnell Communications Limited):** Pour ce qui est de l'exploitation du réseau de télévision par câble, si l'on exclut l'exploitation conventionnelle de diffusion, le budget pour la programmation sur une période de 4 ans s'élève à \$8½ millions.

**M. Osler:** Quand vous parlez de séparer les deux, cela signifie-t-il que l'autre cercle d'exploitation doit être prévu de toute façon.

**M. Williams:** Cela représente le montant de programmation supplémentaire en circuit fermé.

**M. Osler:** Oui; \$8 millions sur une période de 4 ans dont une bonne partie sera dans le domaine de la création?

**M. Griffiths:** Tous les nouveaux programmes.

**M. Williams:** De toute la programmation en fait.

**M. Griffiths:** Il ne s'agit pas du budget pour la programmation des programmes déjà existants mais bien pour la nouvelle programmation.

**M. Osler:** Ainsi donc, tout ce qui n'est pas de l'immobilisation peut être considéré comme dépense pour la création?

**M. Griffiths:** C'est exact. Il s'agit évidemment de télédiffusion par câble et cela ne comprend pas la diffusion conventionnelle.

**M. Williams:** Évidemment il est difficile de définir les dépenses de programmes mais si je me souviens bien, nous avons préparé certains renseignements pour le CRTC en réponse à cette même question; il s'agissait d'une somme de l'ordre de \$25 à \$30 millions pour une période de 5 ans, ce qui comprenait ce chiffre de \$8½ millions dont je vous parlais précédemment. Cela comprend la dépréciation sur le matériel de production etc.

**M. Osler:** Ainsi ces 28 à 30 millions de dollars représentent les frais totaux d'exploitation?

**M. Williams:** Non, seulement la programmation.

**M. Osler:** Très bien.

**M. Williams:** Pour une période de cinq ans.

**M. Osler:** Ne disiez-vous pas, précédemment, Monsieur Griffiths, qu'à votre avis, il est absolument impossible de satisfaire les exigences de programmation du Conseil de la radiodiffusion et de la télévision canadiennes pour ce qui est de la qualité à moins de disposer d'une méthode de distribution qui vous permettra de dépenser de l'argent pour la programmation?



# [Texte]

**Mr. Griffiths:** Obviously you can spend any amount of money that you can earn on programs. Generally speaking you can improve most programs with the addition of some more money to spend on them. To the extent that you need to earn that money, you must have a way of distributing the program that you make. To the limit that ingenuity will carry a broadcaster, a broadcaster will go, and some broadcasters will, in a sense, set higher limits than other broadcasters. That is quite apparent when you watch different stations. In the long run there is no way of finally improving a program substantially except by putting more money at the disposal of the producers and the people who make that program. Earning that money is the problem and generally speaking the distribution that a program can get is an index of the amount of money you can make available to the making of that program. Now, that is not to say some cheap programs are not terribly popular and get wide distribution. It is also just as true that some very expensive programs are unpopular and get very small distribution, but what I am saying is generally true.

• 1525

**Mr. Osler:** Would it be a fair digest of your view—that you have, you know, taken a bath for \$5 million on—that the times require integration, a certain monolithic distribution system, in order to get enough revenue to make programming that is suitable, that is competitive from a viewer point of view.

**Mr. Griffiths:** Well what I am saying is that if we are going to substantially fulfil the hopes of the CRTC and conscientious broadcasters in this country, we will have to develop a few large broadcasting entities in order to make those programs. They cannot be made in most country or small stations. I think the chairman of the commission is on record as having said himself that these entities will have to be developed and I think, in making his approval of all of the conventional broadcasting applications, he in a sense felt that he was implementing that point. Where I think we part from the chairman, is that the chairman has not always seen the direct relationship between distribution and the means of distribution and the ability to produce a program. Partly, that I think comes from his own background and his film days in the National Film Board which in a sense makes programs but really does not have a very extensive distribution machine, but broadcasters on the whole, their whole tradition has been, in the sense, they operate the cinemas as well as make the films and generally speaking the history of broadcasting in this country is dotted with producers who had good ideas, who could make good programs, maybe even made one, but never made a second or went any further because they could not assure the distribution of what they could make. Now in simple terms, that is what is needed for any explosive improvement in Canadian broadcasting.

**Mr. Osler:** This is my last question, Mr. Chairman. Is there any possibility of a co-operative conglomerate, as it were, rather than a traditional capitalistically structured conglomerate?

**Mr. Griffiths:** Well we have that in the CTV to some extent.

**Mr. Osler:** Yes.

**Mr. Griffiths:** I can assure you, as a member of it, that co-operative is the generic term, but it does not always work out that way in practice, and I am for co-operation. I think where it will work it is a useful thing to do, but in the long run somebody has to have the courage to do some-

# [Interprétation]

**M. Griffiths:** Il est évident que l'on peut dépenser autant d'argent que l'on veut pour la programmation. De façon générale, on peut améliorer toujours les programmes en dépensant plus d'argent. Étant donnée qu'il faut bien trouver cet argent quelque part, il faut trouver une façon de distribuer le programme que l'on fait. Tout dépend de l'ingéniosité des diffuseurs certains ont des critères plus élevés que d'autres. Cela se voit très facilement lorsque l'on se branche sur une station plutôt que sur une autre. A long terme, il n'y a pas moyen d'améliorer un programme de façon importante sans mettre plus d'argent à la disposition des producteurs et des réalisateurs. La façon dont on peut se procurer cet argent est évidemment le problème et de façon générale la distribution révèle le montant d'argent disponible pour faire un programme. Cela ne veut pas dire que certains programmes qui ont été réalisés à peu de frais ne sont pas très populaires et ne reçoivent pas une grande distribution. Il est également vrai de dire que certains programmes très coûteux n'ont pas une grande distribution, mais de façon générale ce que je dis est vrai.

**M. Osler:** N'est-il pas vrai de résumer vos paroles en disant que l'intégration est essentielle à l'heure actuelle de même qu'un système unique de distribution afin d'obtenir suffisamment de revenus pour faire une programmation convenable et concurrentielle?

**M. Griffiths:** Tout ce que je veux dire est ceci: si nous voulons réaliser les espérances du CRTC et des diffuseurs consciencieux du pays, il faut mettre sur pieds certaines grandes entreprises de diffusion afin de pouvoir réaliser ces programmes. Je crois que le président du conseil a dit officiellement lui-même que cela qui est nécessaire et il estimait qu'il agissait de la sorte en approuvant les demandes de radio diffusion conventionnelles. Là où nous ne sommes pas d'accord avec le président du CRTC est qu'il n'a pas toujours établi le lien direct entre la distribution et les moyens de distribution et la possibilité de produire un programme. Peut-être cela provient-il de sa propre expérience lorsqu'il faisait partie de l'Office national du film où des programmes sont réalisés mais ne sont pas distribués sur grande échelle. Dans le domaine de la diffusion canadienne, il y a de nombreux producteurs qui avaient de très bonnes idées qui ont peut-être fait un bon programme mais qui s'en sont tenus là parce qu'ils ne pouvaient être assurés de la distribution de leurs productions. C'est à mon avis ce qui est nécessaire afin de donner le coup de pouce nécessaire à la diffusion au Canada.

**M. Osler:** Ma dernière question monsieur le président. Serait-il possible d'en arriver à un conglomerat de type coopératif plutôt que capitaliste?

**M. Griffiths:** C'est ce que nous avons jusqu'à un certain point à la CTV.

**M. Osler:** Oui.

**M. Griffiths:** Je puis vous dire que c'est en fait le mot qui est employé, coopérative, cependant, ce n'est pas toujours ce qui se passe en pratique; je suis cependant pour la collaboration. Je crois que cela se révèle très utile et cependant en fin de compte, il faut que quelqu'un puisse

[Text]

thing and if his courage has to be shared by 14 other people who do not have it, it does not happen.

**Mr. Osler:** I just meant if the equivalent amount of money were put in the pot by all the private broadcasters, who probably could draw from it, would it work?

**Mr. Griffiths:** It would work for some private broadcasters who really do not want to make programs, who would rather just take them, but I do not know whether it would. If you had in a sense to make a program to the average of 14 or 15 or 16 private broadcasters' individual tastes, you would have lots of troubles.

**Mr. Osler:** And you would still have your distribution problem.

**Mr. Griffiths:** That is right. I think in the long run that would be a difficult organization for the CRTC to deal with because each one would be pointing to the next fellow as the one who is responsible for the bad quality or whatever it was. How much better would it be to have something out in bold relief where people could hang people on what was happening.

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Griffiths, have you people had an opportunity either to read the transcript of the presentation made by the cable people or to see a report?

**Mr. Griffiths:** The one before this committee?

**Mr. Orlikow:** Yes.

• 1530

**Mr. Griffiths:** No, I have not. I saw the cable association's brief to the CRTC in Montreal but I have not seen the other one.

**The Chairman:** Their presentation before this Committee was substantially the same.

**Mr. Griffiths:** Then I think I am familiar with the content.

**Mr. Orlikow:** I am struck by the completely opposite views that you express as compared to theirs. I am not surprised, but I am really struck by them. I did not bring their brief with me, but I jotted down some of the things I remember, and it seems to me that they are at opposite ends on nearly everything to what you have said. For example, you say on page 12, beginning on the bottom of page 11:

It is impossible to retain advertising revenue in our system as audiences are divided and redivided as choice increases.

I put that same suggestion to them. I am concerned about good programming first, but I am concerned about fair return to the people who produce the programs and the people who write them and perform in them, and it seems to me that the cable people, who simply take what somebody else has produced and use it, do not pay a fair share. They rejected that, they said that they were really just like a telephone company.

**Mr. Griffiths:** Well, that is some improvement, they used to say that they were just a sophisticated antenna.

[Interpretation]

prendre les décisions et il faut que tous les membres de la coopérative soient d'accord avec lui autrement, rien n'est possible.

**M. Osler:** Si tous les diffuseurs privés contribuaient financièrement à l'entreprise, s'ils pouvaient en retirer des avantages, un tel système pourrait-il fonctionner?

**M. Griffiths:** Cela fonctionnerait pour certains diffuseurs privés qui ne veulent pas réellement produire des programmes, qui préfèrent les acheter, mais cependant je ne sais pas si cela pourrait fonctionner de façon efficace. Il se peut même que l'on ait beaucoup d'ennuis lorsque l'on désire réaliser un programme qui pourrait plaire à 14 ou 15 diffuseurs différents.

**M. Osler:** Et le problème de la distribution resterait entier.

**M. Griffiths:** Exactement. Je crois qu'à long terme, il serait difficile pour le CRTC de traiter avec un tel organisme car tout le monde se rejeterait la responsabilité pour la qualité inférieure etc.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur Griffiths, avez-vous eu la possibilité d'étudier le mémoire présenté par les radiodiffuseurs par câble ou avez-vous pris connaissance d'un rapport?

**M. Griffiths:** Le rapport soumis au Comité?

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Griffiths:** Non, je n'en ai pas pris connaissance. J'ai vu le mémoire de l'Association des antennes communautaires au CRTC à Montréal mais je n'ai pas vu l'autre mémoire.

**Le président:** La présentation de ces derniers groupes était à peu près la même.

**M. Griffiths:** Ainsi donc, je crois que je sais à peu près ce qu'il en est.

**M. Orlikow:** Je suis étonné que vous exprimiez des vues diamétralement opposées aux leurs mais je n'en suis pas surpris. Je n'ai pas apporté le mémoire avec moi, mais j'ai pris note de certaines choses et il me semble que leurs vues soient vraiment diamétralement opposées aux vôtres, sur tous les domaines. Par exemple, à la page 11 puis 12 de leur mémoire (version anglaise) je lis ce qui suit:

Il est impossible de garder les revenus de la publicité en notre système étant donné que le public est divisé d'autant plus que le choix augmente.

Je leur ai parlé de la même façon qu'à vous. Je m'intéresse à de bons programmes mais également j'aimerais que les producteurs des programmes, les réalisateurs, les acteurs, etc., bénéficient des avantages financiers de ceci et il me semble que les organisations d'antennes communautaires qui reprennent simplement des programmes qui ont été produits par quelqu'un d'autre ne paient pas leur juste part. Ces témoins ont rejeté cette idée et ils m'ont dit qu'ils agissaient en fait comme une compagnie de téléphone, purement et simplement.

**M. Griffiths:** Ils ont alors amélioré leur version car auparavant ils prétendaient qu'il s'agissait simplement d'une antenne d'un genre peut-être plus compliqué qu'auparavant.



[Texte]

**Mr. Orlikow:** Yes, oh yes, they said that too.

**Mr. Griffiths:** They have retreated from that position and they are being slowly pushed into some kind of programming, but they are most reluctant and many of them take umbrage at the fact that people relate any program responsibility to a cable distributor and so it is not surprising to me that they would not agree that their operations are in any way affecting the ability of broadcasting stations to make programs. It does not necessarily make it true, their contention.

**Mr. Orlikow:** Well, that is precisely the question I want to ask you. I have not got their figures here with me, but if they are substantially the same as what they gave the CRTC you will remember them. They presented figures, which they argued, demonstrated that there had been no diminution in the revenues...

**Mr. Griffiths:** I was at the hearing, but they did not stand up so well in questioning.

First of all, their figures were based on 1968-69 quite a few years ago and in the meanwhile cable has expanded dramatically since that time. When asked how it would stand today they all agreed that perhaps their figures would not give a correct interpretation. Perhaps, they amended those figures before they gave the brief to you, I do not know, but I know, they were unable to substantiate that before the CRTC's council.

**Mr. Orlikow:** Would you agree with my question based not on facts, that it is a sensible assumption that if it has not happened yet, that as the cable companies get more viewers the existing networks or individual stations, which do their own programming, will be able to guarantee a smaller audience therefore the advertising...

**Mr. Griffiths:** No, Mr. Orlikow, I know from my own experience, if I had based my contention on 1968 cable penetration into this area, which is one that I do know, I would have said we would have made it in 1968, when it was making in excess of 65 per cent, to the extent that department stores in this city and even the governments own performing arts centre advertises on channel 7 in Watertown and pays for the advertising there; the same advertisements that they expect me to carry as a public service.

**Mr. Orlikow:** Oh, oh.

**Mr. Griffiths:** I am glad you find it amusing.

**Mr. Orlikow:** No, if I chuckled it was not because I found it amusing, it is the reverse I think to say the least.

**Mr. Griffiths:** In short, I do not agree with the Cable Association's contention that cable is not affecting advertising. It certainly is and diabolically.

• 1535

**The Chairman:** How would cable companies carrying in solus-bolus American stations affect your national advertising? Assuming a multinational company can advertise in both the U. S. and Canada and cable is carrying the signal free, would this have any effect?

[Interprétation]

**M. Orlikow:** Oui c'est ce qu'ils ont dit également.

**M. Griffiths:** Cependant, ils ne peuvent plus défendre une telle attitude, ils sont forcés de faire de la programmation, ce qui leur déplaît énormément; ils ne veulent pas que la responsabilité du programme leur incombe et cela ne m'étonne par conséquent pas qu'ils ne soient pas d'accord pour dire que leur exploitation n'empêche pas les stations de diffusion de réaliser des programmes. Ce qu'ils disent n'est pas nécessairement vrai.

**M. Orlikow:** C'est précisément ce que je veux vous demander. Je n'ai pas les chiffres ici, mais s'ils sont à peu près les mêmes que ceux qu'ils ont donnés au Conseil, vous vous en souviendrez sans doute. Ils ont produit des chiffres qui démontrent à leur avis qu'il n'y avait aucune diminution des recettes.

**M. Griffiths:** J'étais à l'audience, mais ils ne se défendaient pas si bien au cours de la période des questions.

Tout d'abord, leurs chiffres étaient ceux de 1968-1969, et depuis cette époque, les antennes communautaires ont connu une expansion énorme. Quand on leur a demandé comment ces chiffres pourraient être considérés aujourd'hui, ils ont dit que peut-être cela ne donnerait pas une image bien exacte de la réalité. Peut-être ont-ils modifié leurs chiffres avant de vous transmettre leur mémoire, c'est possible, mais je sais qu'ils étaient incapables de donner des précisions au Conseil.

**M. Orlikow:** Seriez-vous alors d'accord de dire que le nombre croissant de téléspectateurs des stations à antennes communautaires ne portent pas atteinte à la publicité?

**M. Griffiths:** Non, monsieur Orlikow, on aurait parlé de la sorte en s'en tenant aux faits pour 1968 lorsque la pénétration était de 15 à 20 p. 100. Aujourd'hui, il s'agit de 65 p. 100 et plus, et cela force les grands magasins de la ville et même le Centre des Arts qui était un organisme du gouvernement a fait de la publicité sur le canal 7 de Watertown et a payé pour cette publicité. C'est ce même genre de publicité que le gouvernement s'attend à ce que je transmette en tant que service public.

**M. Orlikow:** Oh! oh!

**M. Griffiths:** Je suis heureux de voir que cela vous amuse.

**M. Orlikow:** Cela ne m'amuse pas, loin de là.

**M. Griffiths:** Ainsi donc, je ne suis pas d'accord pour dire comme l'Association des antennes communautaires que l'introduction de ces antennes n'a pas une conséquence directe sur la publicité. Bien au contraire.

**Le président:** Comment les compagnies d'antennes communautaires qui transmettent des émissions américaines pourraient-elles avoir une influence néfaste sur la publicité canadienne? Si une compagnie multinationale peut faire de la publicité à la fois aux États-Unis et au Canada et que la diffusion est gratuite sur les antennes communautaires, quel effet cela aurait-il?



**[Text]**

**Mr. Griffiths:** It would have some but I think it is easy to exaggerate that. That has been one of the contentions. It does not affect it generally in the whole country but it does seem to affect it in particular areas. Vancouver is one of the worst, I think, and Toronto is bad enough. I think those are the worst areas. I exempt Windsor which, for all practical purposes, has been an American market until recently, I think, if you speak of the country as a whole, it is not possible for a national advertiser to get his Canadian coverage by using American channels.

**Mr. Orlikow:** Yet.

**Mr. Griffiths:** Yet. It will be, of course, with importation, with cable.

**Mr. Orlikow:** You say on page 14, in discussing a number of alternatives:

The alternative of increasing U.S. coverage in Canada by a proliferation of transmitters seems unjustified to me, even if it were possible technically.

Then you go on to say:

Also I think that the variation of this alternative proposed by the Canadian Association of Broadcasters would in the long run involve Canadian operators in immense copyright and infringement suits.

What do you mean by that?

**Mr. Griffiths:** First of all, there have been two kinds of suggestions, one being that the programs are simply picked up on the air and relayed in Canada and not paid for.

**Mr. Orlikow:** You mean programs from the United States?

**Mr. Griffiths:** That is right.

**Mr. Orlikow:** That is the present setup, is it not?

**Mr. Griffiths:** But it is also the suggestion that should be extended in a national sense. Where it is not available you still bring the program in some place and distribute it. You do not pay for it; you steal it out of the air.

**Mr. Orlikow:** How would you do that?

**Mr. Griffiths:** Microwave. In that respect, as soon as you start to do that, I think there would be serious suits.

The second is that if you actually try to negotiate for the right to use that program in Canada and transmit it in an orthodox way, I think you would come then into conflict with the restrictions that the American use of that program provides. It provides protection against some of the Canadian markets that have bought American markets that do pay for the program. So it would not be possible in some cases to obtain the use of that program until long after it had been used in the United States.

**Mr. Orlikow:** Would they not have difficulty with the existing networks if they tried to bring that program...

**Mr. Griffiths:** That is just part of the difficulty. But the chief difficulty, Mr. Orlikow, is technical, the immense cost of distributing those programs by transmitters all over the country. If you think of two or three additional transmitters in every place that there is now a transmitter and in all those places where there ought to be transmitters and are not at the present time and add that to the

**[Interpretation]**

**M. Griffiths:** Cela en aura, mais il est facile d'exagérer la situation. C'est ce qu'on a prétendu. Cela n'a pas un effet sur tout le pays mais sur certaines régions particulières, Vancouver est la pire par exemple, et Toronto n'est pas très bonne. Ce sont les deux régions qui sont dans la pire situation. Je ne crois pas que Windsor, qui à toutes fins pratiques, a reçu la télévision américaine jusqu'à récemment. Si l'on parle du pays dans son ensemble, il n'est pas possible à quelqu'un qui désire faire de la publicité au niveau national de le faire en se servant des réseaux américains.

**M. Orlikow:** Si.

**M. Griffiths:** Oui, mais avec le système d'antennes communautaires.

**M. Orlikow:** A la page 14 de votre mémoire, lorsque vous parlez des différentes possibilités, vous dites ce qui suit:

L'autre possibilité qui consiste à augmenter les émissions américaines au Canada grâce à la prolifération des transmetteurs ne me semble pas justifiée, même si c'est techniquement possible.

Vous poursuivez en disant:

Je pense également que l'autre possibilité proposée par l'Association canadienne des diffuseurs obligerait finalement les exploitants canadiens à payer d'immenses droits d'auteur à se lancer dans des querelles juridiques.

Que voulez-vous dire exactement?

**M. Griffiths:** Tout d'abord, il faut dire que l'on a proposé deux choses: de prendre les programmes lors de la diffusion et les retransmettre au Canada sans payer.

**M. Orlikow:** Vous voulez parler des programmes des États-Unis?

**M. Griffiths:** C'est exact.

**M. Orlikow:** C'est ce qui se fait présentement, n'est-ce pas?

**M. Griffiths:** C'est également ce que l'on propose de faire à l'échelle nationale. Dans les endroits où ces programmes ne sont pas disponibles, on peut les diffuser et les distribuer sans payer et il s'agit en fait de voler le programme lors de la diffusion.

**M. Orlikow:** Comment cela peut-il se faire?

**M. Griffiths:** Par micro-ondes. Je crois que cela pourrait donner lieu à des poursuites juridiques sérieuses.

La deuxième possibilité est la suivante: Si l'on essaie de négocier le droit de se servir de ce programme au Canada et de le transmettre de façon orthodoxe, on se heurte aux restrictions visant l'utilisation de ce programme à l'usage américain. C'est en sorte une protection contre certains marchés canadiens qui ont acheté des marchés américains qui paient pour le programme. Ainsi donc il serait possible dans certains cas d'utiliser un programme bien après les États-Unis.

**M. Orlikow:** N'aurait-on pas des difficultés avec les réseaux existants si l'on essayait d'introduire ce programme...

**M. Griffiths:** C'est certes partie de la difficulté. La difficulté principale, M. Orlikow, est cependant une difficulté d'ordre technique. Le coût immense de la distribution de ces programmes par les transmetteurs d'un bout à l'autre du Canada. Si vous pensez qu'il peut s'agir de deux ou trois transmetteurs supplémentaires dans chaque endroit où il y a un transmetteur actuellement et dans tous les

## [Texte]

cost of the programming, it is a fantastic increase and a completely uneconomical operation. We would be spending more money on importing those American programs than we spend on making Canadian programs.

**Mr. Orlikow:** Are there not now studies being done both in the United States and Canada on copyright laws?

**Mr. Griffiths:** I am not an expert in this area but in this respect I understand that in Canada we do not operate in quite the same way that United States does and for that reason we find ourselves afoul of many current American practices that could not be duplicated in this country. Canadian authors have less protection than American authors; Canadian performers have less protection than American performers.

**Mr. Orlikow:** In the United States or in Canada?

**Mr. Griffiths:** Yes, indeed.

**The Chairman:** And in Canada as well.

**Mr. Griffiths:** And in Canada too.

**Mr. O'Connor:** I might say that Canada is a party to a convention, a group known as the Havana Convention, which prohibits the pickup and retransmission of a transmission of a U.S. station. That is, a Canadian station, as the law now stands, is prohibited from picking up off air transmission of a U.S. station and retransmitting it. In addition to the copyright problems, Canada would have to enter into bilateral negotiations with the United States. If this proposition of the Canadian Association of Broadcasters were to be implemented in Canada they would have to get permission through the U.S. government and from the networks or the stations whose programs they were going to pick up and retransmit.

**Mr. Orlikow:** You said "off air". What do you mean?

**Mr. O'Connor:** I mean if the program was picked up in Canada either by a microwave receiving antenna or by an ordinary UHF receiver and then fed to a UHF transmitter and retransmitted. This is a variation on the general proposal of the CAB. You either have to pick them up in a package, that is on tape and broadcast them, or you pick it up off air and retransmit it. The off-air pickup and retransmission is prohibited by the Manning Convention to which Canada is a party.

• 1540

**Mr. Orlikow:** But there is nothing illegal or nothing contrary to the copyright laws in what the cable . . .

**Mr. Griffiths:** No, that is correct, until they make videotape copies. Then there is.

**The Chairman:** Or interfere with the actual pickup.

**Mr. Griffiths:** No, that is not a copyright. That may be a copyright problem but that is a problem where the CRTC does not allow them to interfere.

## [Interprétation]

endroits où il devrait y en avoir et où il n'en existe pas encore et si vous ajoutez cela au coût de la programmation, il s'agit d'une augmentation énorme, bref d'une exploitation qui n'est pas rentable. Nous dépenserions plus d'argent à importer ces programmes américains que nous n'en dépenserions à produire des programmes canadiens.

**M. Orlikow:** Ne fait-on pas aux États-Unis comme au Canada des études sur les droits d'auteur?

**M. Griffiths:** Je ne suis pas spécialiste en la matière mais je crois comprendre qu'au Canada nous ne fonctionnons pas de la même façon qu'aux États-Unis et c'est la raison pour laquelle nous ne connaissons pas de nombreuses coutumes américaines. Ainsi, cela pourrait avoir pour résultat une moins grande protection pour les auteurs canadiens que pour les auteurs américains. Les acteurs canadiens ont déjà moins de protection que leurs confrères des États-Unis.

**M. Orlikow:** Aux États-Unis ou au Canada?

**M. Griffiths:** Oui.

**Le président:** Et au Canada aussi.

**M. Griffiths:** Certainement.

**M. O'Connor:** Je crois que le Canada a signé la Convention de la Havane qui interdit de capter puis de retransmettre un programme d'un réseau américain. Telles sont du moins les dispositions de la loi actuelle. En plus des problèmes de droits d'auteur, le Canada devrait conclure une entente bilatérale avec les États-Unis. Si cette proposition de l'Association canadienne des diffuseurs était adoptée au Canada, ils devraient obtenir la permission du Gouvernement des États-Unis et des réseaux ou des stations dont ils veulent capter les programmes pour les retransmettre.

**M. Orlikow:** Quand vous parlez de capter, que voulez-vous dire?

**M. O'Connor:** Si le programme était capté au Canada soit par une antenne réceptrice de micro-ondes ou par un récepteur conventionnel UHF puis branche un transmetteur UHF est retransmis. Il s'agit là d'une petite modification à une proposition faite par l'Association canadienne des diffuseurs. Il faut soit faire de la retransmission en utilisant des bandes ou en captant directement le programme lors de la transmission. La retransmission d'émissions captées dans les airs est interdite par la Convention Manning dont le Canada était l'un des signataires.

**M. Orlikow:** Mais il n'y a rien d'illégal ou de contraire aux lois sur les droits d'auteur dans ce que le câble . . .

**M. Griffiths:** Non, c'est exact, tant qu'ils n'en font pas de copie sur bande magnétoscopique. C'est là que survient l'illégalité.

**Le président:** Ou lorsqu'ils créent de l'interférence pour ceux qui captent en réalité les émissions.

**M. Griffiths:** Non, il ne s'agit pas des droits d'auteur. Il peut s'agir d'un problème de droits d'auteur, mais c'est un problème dans lequel le CRTC ne leur permet pas d'intervenir.



## [Text]

**Mr. Orlikow:** Mr. Griffiths, there are certain American programs that CTV negotiates and gets the Canadian rights for and very often they are shown on a different night or a different time than the same program in the United States. Before cable, to the extent that people wanted to watch that program, you had an exclusive market.

**Mr. Griffiths:** Yes.

**Mr. Orlikow:** Now with cable, the person who has cable service in his home can watch that program at a different time.

**Mr. Griffiths:** At some alternative time. Yes, that is right.

**Mr. Orlikow:** What effect does that have?

**Mr. Griffiths:** It has not had any. You are, I guess, referring to the possibility of reducing the cost of that program in Canada in its purchase. Eventually perhaps it will do that. In the long run the cost of American programs must finally economically relate to the number of people that they reach, but so far there has been no dramatic diminution of the cost of American programs for use in Canada as a result of cable.

**Mr. Orlikow:** In other words, you are still paying the same amount?

**Mr. Griffiths:** Roughly, yes.

**Mr. Orlikow:** Do you know whether the number of viewers has dropped?

**Mr. Griffiths:** Yes, we do. We do know that. Our viewing is down somewhere between 25 per cent and 30 per cent in prime hours.

**Mr. Orlikow:** So, it is likely that if that diminution continues you might well find that you could not...

**Mr. Griffiths:** You might be able to effect some economies there, yes. You could, I think. I think you could expect that. Whether or not those economies will be of real consequence I do not know.

**Mr. Orlikow:** You might get to the point where you could not sell the advertising to...

**Mr. Griffiths:** That is the point, yes. That is right.

**Mr. Orlikow:** To recoup...

**Mr. Griffiths:** The cost of the program is really a small part of the over-all cost and I think the real problem is that the audience falls more rapidly than you can think that you can make a recompense in buying the program for a lower rate. I thought at the time and I still think that the CAB's brief was largely to point up the irony of the situation of American importation to the CRTC, and I think in that respect it is a very successful brief. It does do that, but I think they would be shocked if the CRTC said to go ahead and do it because the cost of doing it would be so enormous.

• 1545

**Mr. Orlikow:** What you have proposed for the CRTC and what you are saying here really is, as I understand it, that in order to do good broadcasting, in order to bring good programs to the public, the cost is really becoming impossible for a host of reasons. It is becoming almost impossible for a single station or a single technique.

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Monsieur Griffiths, il y a certaines émissions américaines que le réseau CTV achète et pour lesquelles il obtient les droits canadiens; assez souvent ces émissions sont diffusées un autre soir ou à une autre heure que la même émission est diffusée aux États-Unis. Avant l'avènement du câble, il y avait un marché exclusif, selon que les gens voulaient regarder cette émission.

**M. Griffiths:** Oui.

**M. Orlikow:** Maintenant, avec le câble, la personne qui jouit du service de câblotvision dans son foyer peut regarder cette émission à une heure différente.

**M. Griffiths:** A une autre heure, oui, c'est exact.

**M. Orlikow:** Quel effet cela a-t-il?

**M. Griffiths:** Cela n'en a aucun. Je crois que vous parlez de la possibilité de réduire le coût de ces émissions au Canada, en ce qui concerne l'achat. Peut-être qu'éventuellement, cela se produira. A la longue, le coût des émissions américaines doit finalement être en rapport du point de vue économique avec le nombre de personnes qu'elles atteignent, mais jusqu'ici, il n'y a pas eu de diminution importante du coût des émissions américaines utilisées au Canada par suite du câble.

**M. Orlikow:** En d'autres termes, vous payez toujours le même montant?

**M. Griffiths:** Approximativement, oui.

**M. Orlikow:** Savez-vous si le nombre des téléspectateurs a diminué?

**M. Griffiths:** Oui, nous le savons. Notre auditoire est descendu à environ 25 ou 30 p. 100 pendant les heures de pointe.

**M. Orlikow:** Il est donc possible que si cette diminution continue, vous pourriez bien découvrir que vous ne pouvez pas...

**M. Griffiths:** On pourrait réaliser des économies là, je pense. Je crois que l'on pourrait s'y attendre. Je ne sais pas si ces économies auront une véritable importance.

**M. Orlikow:** Il pourrait arriver que vous ne puissiez plus vendre d'annonces pour...

**M. Griffiths:** C'est là la question, oui. C'est exact.

**M. Orlikow:** Pour compenser...

**M. Griffiths:** Le coût de l'émission est vraiment une petite partie du coût global et je pense que le véritable problème est que l'auditoire diminue plus rapidement que vous pouvez penser pouvoir compenser en achetant l'émission à un taux inférieur. Je pensais à l'époque, que le mémoire de l'Association canadienne des Radiodiffuseurs (ACR) était en grande partie destiné à souligner pour le CRTC l'ironie de la situation créée par l'importation américaine, et je pense qu'à cet égard, ce mémoire était très réussi. Ils seraient choqués si la CRTC décidait de le faire car le coût en serait énorme.

**M. Orlikow:** Ce que vous proposez pour la CRTC revient au fait à dire que de bons programmes deviennent pratiquement irréalisables en raison de leur coût élevé qu'une seule station ne peut plus se permettre.



## [Texte]

**Mr. Griffiths:** Yes. I am saying more than that. That is true. I am saying that much but I am also saying that already there are a number of broadcasting stations in Canada that are uneconomical to operate, and there are going to be many, many more of them. There will be some stations that in a sense will go off the air because they cannot afford to continue. They will make all the economies they possibly can and then they will have to stop unless there is some form of subsidizing them. We are closer to that stage than people think.

The second thing is that if we are going to substantially compete with an increased amount of American programming—and cable automatically means an increased amount of American programming—we must be able to make better and better Canadian programs. It is unfair to send a David out in the field with a \$10,000 program to compete with \$250,000 American programs and wonder why more Canadians prefer the American program. So, we have to find sources of revenue, not to make \$250,000 programs but to make better programs than we can afford to make now. The possibility of that happening with the present conjunction of expenses and the attitude of the CRTC in keeping the essential parts of the broadcasting system separate make it more and more remote. It is a hopeless position for broadcasting to be in, and what has been constantly surprising to me is that the CRTC have taken so long to understand it.

**Mr. Orlikow:** What you are saying—without necessarily using your proposal, because the same kind of proposal could be made by others—is that in order to do effective broadcasting you need larger organizations...

**Mr. Griffiths:** We need larger organizations to be able to make the kind of programs we are talking about, yes.

**Mr. Orlikow:** And you are suggesting that if you could have...

**Mr. Griffiths:** I am saying that if those companies do not have the possibility of having a foot in the cable camp as well as the broadcasting camp they will not come into existence.

**Mr. Orlikow:** In other words, it is possible that in the bookkeeping the expense would be in the producing of programs which is now done by your kind of...

**Mr. Griffiths:** I am simply trying to channel some of the at present unused broadcasting money into creative use by this country. Sixty millions of dollars of broadcasting revenue through cable companies is coming into broadcasting but none of it is going into the creative part of broadcasting in this country, or very little of it, now that some community programming is being done. The substantial part of any Canadian content on any cable system in this country is programs contributed by a private broadcaster or the CBC, and if those companies—I am exempting the CBC, because it has an automatic protection built in from Parliament—and if the private sector of broadcasting becomes less and less economical that part of the programming is bound to disappear. There is no way for it to survive.

**Mr. Orlikow:** We suggested that to them and they did not think it was possible. As a matter of fact, some of us suggested that as long as you have this division that they should be doing some of their own...

## [Interprétation]

**M. Griffiths:** C'est exact, mais j'ai dit davantage. J'ai ajouté que plusieurs stations de radiodiffusion au Canada ne sont pas rentables et qu'il y en aura de plus en plus. D'autres stations seront obligées d'interrompre leurs émissions car elles ne pourront pas se permettre de continuer. Malgré toutes les économies qu'elles essaieront de faire elles sont obligées de fermer leurs portes si elles ne reçoivent pas de subventions. La situation est plus grave qu'on ne le pense généralement.

Deuxièmement, si nous voulons concurrencer un volume croissant de programmes américains, la télévision entraîne automatiquement l'accroissement du nombre de programmes américains, nous devons être à même d'améliorer les programmes canadiens. Il n'est pas juste en effet de demander à un programme n'ayant coûté que 10,000 dollars de concurrencer un programme américain et en coûter 250 mille dollars et se demandant par la suite la raison pour laquelle les Canadiens préfèrent les programmes américains. Il nous faut donc trouver des revenus, non pas pour produire des programmes de 250 mille dollars mais pour faire mieux que ce que nous pouvons faire actuellement. Or, étant donné la conjoncture actuelle et l'attitude de la CRTC qui veut maintenir une démarcation très nette au sein du système de radiodiffusion, cette possibilité paraît fort éloignée. La radiodiffusion se trouve dans une situation désespérée et je m'étonne qu'il ait fallu tant de temps à la CRTC pour le comprendre.

**M. Orlikow:** Vous dites donc qu'en vue d'assurer l'efficacité de la radiodiffusion, il nous faut des organisations plus importantes quant à...

**M. Griffiths:** Nous avons besoin d'organisations plus vastes pour faire le type de programmes que j'ai mentionné. En effet.

**M. Orlikow:** Et vous dites que si vous pouviez disposer de...

**M. Griffiths:** Je prétends que si ces sociétés sont dans l'impossibilité de faire de la télévision aussi bien que de la radiodiffusion, elles ne sauront voir le jour.

**M. Orlikow:** Donc l'argent en vue de la production de programmes qui à l'heure actuelle...

**M. Griffiths:** Je voudrais simplement que les sommes non utilisées destinées à la radiodiffusion soient orientées vers une utilisation créatrice. En effet 60 millions de dollars de revenus de la radiodiffusion obtenus par le canal de la Société de télévision sont injectés dans la radiodiffusion mais non pas pour des programmes créateurs ou du moins pas beaucoup. Le contenu canadien de tout système de télévision est attribuable en majeure partie à des programmes produits par des stations privées ou par Radio-Canada et si ces sociétés privées deviennent de moins en moins rentables, ces programmes à contenu canadien sont voués à disparaître.

**M. Orlikow:** Nous le leur avons dit mais n'étions pas d'avis que cela ne soit pas possible. Certains d'entre nous ont même suggéré qu'aussi longtemps que cette division existera ils devraient faire eux-mêmes...

[Text]

**Mr. Griffiths:** You are speaking of the cable people?

**Mr. Orlikow:** Yes. Their own broadcasting. They were not enthused by that, but they would be very happy to give a radio station or a TV station...

**Mr. Griffiths:** It may well be that some of the cable operators will operate in broadcasting better than some of the existing broadcasters. I am not saying that existing broadcasters are angels and that they have a history that is unblemished. They have failed to do a lot of things that we should have done in this country, but some of them have tried to do more than they could do and those people are being lumped in with the other ones. The CRTC does not seem to discriminate between them. They do not discriminate between the efforts of a little station and a big station each trying to do well. From their standpoint, if it is 60 per cent, that is it. I think that in a sense broadcasters are being sent out at the present time, under the conditions that the CRTC have so far been expressing, to an impossible task. What is more, I think the CRTC understand it now.

• 1550

**Mr. Orlikow:** So what you are saying—and this will be my last question, Mr. Chairman—is that if you had a mix of the existing TV stations or networks with cable that expenses might well be in the production and the revenue or the profits would come out of the cable. That one without the other is going...

**Mr. Griffiths:** Yes, that is what I am saying. I am saying that cable is really taking the place of the transmitters of broadcasters and that if the broadcasters do not have a substitute for that transmitter they will go out of business.

**Mr. Orlikow:** For once, Mr. Griffiths, we agree to a large extent.

**Mr. Griffiths:** We have agreed before, Mr. Orlikow.

**The Chairman:** I wonder if I could go back to the discussion we were having about the attempt to buy the cable and the conventional broadcasting stations. You said there had to be some balance. Did you mean balance in terms of capital expenditure of each or the distribution facilities of each?

**Mr. Griffiths:** It is roughly the same thing. I meant primarily in a financial sense, but when you look at it you will see that the distribution is almost in direct relationship to the financing involved.

**The Chairman:** The accusation was made...

**Mr. Griffiths:** To put it another way, the distribution system for professional broadcasting in Montreal was on the order of \$22 million and the cost of the cable system in Montreal was about \$24 million.

**The Chairman:** The suggestion was made at the time that you were engaged in purchasing the cable companies that the price you had contracted to pay was inordinate, it was higher than the properties were worth. The suggestion was also made when you contracted to buy the television station in Montreal that it was even more inordinate.

[Interpretation]

**M. Griffiths:** Vous parlez de la câblevision?

**M. Orlikow:** C'est bien ça. Leur propre radiodiffusion. Cette idée ne nous a guère enthousiasmés mais ils seraient tout disposés de donner à une station de radio et de TV...

**M. Griffiths:** Il est fort possible que des sociétés de câblevision fassent de meilleurs programmes que les stations existantes. Je ne prétends pas en effet que les stations existantes sont parfaites. Certaines n'ont pas accompli toutes leurs obligations tandis que d'autres ont essayé de faire plus qu'elles ne pouvaient et on tend maintenant à confondre les deux. La CRTC ne semble pas faire de distinction entre ce type de stations. Elle ne fait pas de différence entre ce que les petits et les gros postes essaient de faire chacun son mieux. De mon point de vue, il s'agit de 60 p. 100. La tâche à laquelle la radiodiffusion doit faire face est impossible. Je crois d'ailleurs que la CRTC commence à le

**M. Orlikow:** Vous voulez donc dire que si on arrivait à combiner les stations de télévision existantes avec la câblevision, que les dépenses pourraient être investies dans la production tandis que les revenus proviendraient de la câblevision. C'est l'un sans l'autre...

**M. Griffiths:** C'est bien ça. Je prétends en effet que les câbles sont destinés à remplacer les émetteurs et que si les radiodiffuseurs n'arrivent pas à remplacer ces émetteurs, ils seront acculés à la faillite.

**M. Orlikow:** Pour une fois, monsieur Griffiths, nous sommes d'accord.

**M. Griffiths:** Il nous est déjà arrivé d'être d'accord par le passé, monsieur Orlikow.

**Le président:** Pourrions-nous revenir à la discussion concernant ce qui a été fait de racheter les stations de câblevision ainsi que les stations de type classique. Vous dites qu'il faut arriver à un certain équilibre. Voulez-vous dire équilibre dans les dépenses d'investissement de chacune ou des installations d'émissions?

**M. Griffiths:** Grosso modo cela revient au même. J'ai parlé essentiellement de l'aspect financier, mais en fait vous constaterez que la distribution dépend directement des moyens financiers.

**Le président:** On a lâché l'accusation que...

**M. Griffiths:** Le système de distribution pour la radiodiffusion professionnelle à Montréal s'élève à environ 22 millions de dollars tandis que le coût de la câblevision à Montréal également s'élève à environ 24 millions de dollars.

**Le président:** Le prix a été élevé au moment où vous avez essayé de racheter les sociétés de câblevision que le prix que vous vous étiez engagés à verser était excessif et disproportionné à la valeur des installations. La même chose a également été dite mais en plus fort encore lorsque vous vous êtes engagées à acheter la station de télévision de Montréal.



[Texte]

**Mr. Griffiths:** I am not saying that the prices were not good prices. We were taking part in a negotiation at a very interesting time in history when there was an immense amount of activity, an immense amount of competition, and perhaps it did have the effect of increasing the price to some extent. The fact is that a number of systems did change hands at that time in those price ranges and those applications were approved by the CRTC. The *Montreal Star* paid \$11 million for the system in Montreal, which was certainly in a price range rather higher than the figures that we were paying, and the *Montreal Star* think they got a good bargain. When I was asked about this at the CRTC hearing I said that we would look back at those price levels four or five years from now and think what a bargain they were.

**The Chairman:** It was your firm opinion that there was sufficient cash flow to pay off the debts that you would acquire by purchasing these properties?

**Mr. Griffiths:** Yes, I was quite satisfied about that.

**Mr. O'Connor:** So were the banks, I might add. In the proposal to finance the whole package that was initially put together the banks were not at all concerned with the fact that in addition to paying them interest annually on their \$28.2 million of term loans, the balance being required for working capital, that we would be paying a fixed annual after-tax dividend on press stock of a very sizeable nature, and we were talking about a short term pay-out on the bank and for that amount of money for the size of our company a nine year term was short.

One thing to remember particularly about the Marconi purchase is that when that price was negotiated that was the year when the revenues of the television broadcasting stations, both Marconi's and Bushnell's, had really peaked. That was an exceptional year. The price of our stock was over \$20 a share. We were getting an extremely high multiple and we had priced \$8 million that spring at \$21 per share net to the company, so we were looking to finance that high price with very high multiples on our stock. By the time we got around to the CRTC hearings, almost a year had transpired and our stock had dropped down to \$15. Even at those levels there was still a feeling that we could have put the package through.

• 1555

**The Chairman:** There have been complaints that the CRTC procedure in processing this and other applications has been inordinately slow. Is this a fact of life in the regulatory business or is it a fact of life when you are groping for a policy, when you do not have a policy, when each decision is made on its apparently own merits?

**Mr. Griffiths:** I do not think they made an exception in our case of extending it. I think it is part and parcel of the process of hearing that CRTC follow. I do not know what the backlog of the CRTC is at the present time, but several months ago it was 300 or 400 applications. Perhaps they have worked it down now but there was and I am sure must be a substantial number still to be heard. We have applications with the CRTC that have been listed for two and three years and as yet have not been heard.

**Mr. O'Connor:** But the question points up one of the real difficulties in trying to do equity financing for an acquisition in the broadcasting industry. A year may well elapse between the time you fix the price and the time that you

[Interprétation]

**M. Griffiths:** Je ne dis pas que ces prix n'aient pas été élevés. Ces négociations ont eu lieu à un moment où l'activité était très vive, la concurrence aussi, ce qui a peut-être influé sur les prix. Rien n'empêche qu'un nombre de stations ont changé de mains à cette époque à un prix sensiblement analogue et que les demandes furent approuvées par la CRTC. Le *Montreal Star* a payé 11 millions de dollars pour la station de Montréal, ce qui est plus que ce que nous avons payé, et pourtant le *Montreal Star* est persuadé qu'il a fait une bonne affaire. Lorsqu'on a posé cette question lors des audiences de la CRTC, j'ai dit que d'ici 4 ou 5 ans nous verrions à quel point l'affaire a été excellente.

**Le président:** Vous êtes donc convaincu que les liquidités ont été suffisantes pour rembourser les dettes que vous assumeriez en achetant ces sociétés?

**M. Griffiths:** Oui, j'en suis convaincu.

**M. O'Connor:** Les banques également partageaient cet avis. Lors du financement de cette transaction, les banques ne semblaient nullement préoccupées par le fait qu'en plus des intérêts annuels que nous leur devrions pour le prêt de 28.2 millions de dollars, que nous devrions payer en outre un dividende annuel fixe après déduction de l'impôt assez considérable, et on parlait également d'un emprunt bancaire à court terme, d'un emprunt de neuf ans étant considéré un emprunt à court terme pour une société de l'importance de la nôtre.

Il ne faut pas oublier qu'au moment où la transaction Marconi fut effectuée, les revenus des stations de télévision Marconi, aussi bien que Bushnell, avaient atteint leur maximum. L'année avait été en effet exceptionnelle. Les actions étaient cotées à plus de \$20. Nos revenus étaient très élevés et nous avions été estimés à 8 millions de dollars au cours de ce printemps à raison de \$21 par action, de sorte que nous envisagions de payer ce prix très élevé en tablant sur les valeurs très élevées elles aussi de nos actions. Mais au moment de l'audience de la CRTC, presque une année s'était écoulée et nos actions étaient tombées à \$15. Même à ce niveau nous pensions pouvoir enlever l'affaire.

**Le président:** Des plaintes ont été émises à l'effet que la procédure du CRTC dans le cas de cette demande et d'autres demandes, a été démesurément lente. Est-ce une réalité qui fait partie du domaine de l'application des règlements, ou est-ce une réalité qui résulte du tâtonnement en vue d'une politique, lorsque vous n'avez pas cette politique, lorsque chaque décision est prise selon ses propres valeurs apparentes?

**M. Griffiths:** Je ne pense pas que le CRTC a fait une exemption dans notre cas, en le prolongeant. Je pense que cela est une partie intégrante de la procédure d'audience suivie par le CRTC. Je ne sais pas quelle est la liste d'attente du CRTC présentement, mais il y a plusieurs mois elle était de 300 ou 400 demandes. Peut-être qu'ils ont réussi à la diminuer maintenant, mais il y avait et je suis sûr qu'il va y en avoir encore un bon nombre à juger. Il y a des demandes que nous avons présentées au CRTC depuis deux ou trois ans et qui n'ont pas encore été étudiées.

**M. O'Connor:** Mais la question signale l'une des véritables difficultés lorsqu'il s'agit d'essayer de trouver des actifs en vue de faire une acquisition dans l'industrie de la radiodiffusion. Un an peut très bien s'écouler entre le moment où



**[Text]**

are heard by the CRTC. That is not the CRTC's problem alone; that is the problem of the CRTC and the problem of the people who are in the industry, who are trying to make these deals. We are going to have to find some other way and work it out with the Securities Commission. We have several jurisdictions to work with in trying to sort out how each party can protect himself and the public in this procedure.

**Mr. Roy Faibish (Executive Vice-President and Director, Bushnell Communications Limited):** Mr. Chairman, we should be clear as to what the CRTC in fact said when they made their decision on the Bushnell application. It arose from the decision that one could assume that their policy was against the integration of cable, but there was no reference in the decision to that. The decision said, in essence, that in the part that declined the cable it would have constituted an undue concentration. We, as a company, did everything that a normal company does when it is embarking on a five year plan; we looked at the White Paper; we looked at the Broadcasting Act; we looked at all the decisions of the CRTC: we read the evidence that we could get; we talked to other broadcasters; we watched Senator Davies' commission proceed, which was parallel to ours; and we talked with the CRTC. We looked for guidelines and signposts in government statements and in debates in the House, wherever you would logically look for them and not finding any in respect of broadcasting because there had not been an application of this magnitude, nor had there been any precedent which we could use to guide ourselves in respect to undue concentration.

I think we would have been out of our minds to proceed had there been some reasonable, visible evidence, but there was not any visible evidence. The Commission made its decision and said that had they approved it, it would have been too big or too much concentration and that is a discretionary power they have. We are saying now, for those who come along in the future including ourselves, there has got to be a clearer expression from Parliament to the regulators and therefore to the industry at large as to what the guidelines are in that respect. Now, there are some in the United States and I suppose like many regulatory bodies in this country they are influenced, if even by osmosis, by what happens in the United States. It is interesting to note that parallel to the point at which the CRTC were making their minds up on our application, the FCC was ruling on the aspects of the relationship in their country between cable and conventional broadcasting which has the tendency to keep them apart.

It is very hard; you cannot be a mind reader in this business and you cannot go to people who are investing their money. In the case of the \$8 million that we raised, we did not raise this from some large millionaire. We were guided by the government's Order in Council which said it wanted maximized Canadian participation in the ownership of the industry. We construed that to mean in the equity and we converted our shares into voting shares. We did not have to do it, and in retrospect it seems now that that is a minor factor in their deliberations, although as a result of doing that, a considerable number of original Bushnell shareholders took a severe financial beating which I do not think was justified. But the money that was raised by the selling of shares in Winnipeg, Mr. Orlikow's home town, came out of a pension fund whose main con-

**[Interpretation]**

vous fixez le prix et celui où votre demande est étudiée par le CRTC. Ce n'est pas seulement le problème du CRTC: c'est à la fois le problème du CRTC et celui des gens qui font partie de l'industrie, et qui essayent de réaliser ces transactions. Il nous faudra trouver une autre manière et en discuter avec la Commission des valeurs. Il nous faut tenir compte de plusieurs juridictions lorsque nous essayons de déterminer comment chaque partie peut se protéger et protéger en même temps le public dans cette procédure.

**M. Roy Faibish (Vice-président exécutif et directeur, Bushnell Communications Limited):** Monsieur le président, il faudrait clarifier ce que le CRTC a dit en réalité lorsqu'il a pris sa décision au sujet de la demande de Bushnell. D'après leur décision, il semblerait que leur politique était contre l'intégration du câble, mais dans la décision, il était pas fait du tout mention. Le jugement disait, en somme, dans la partie où l'on refusait le câble, que cela aurait constitué une concentration excessive. En tant que compagnie, nous avons fait tout ce qu'une compagnie normale fait lorsqu'elle s'engage dans un plan quinquennal: Nous avons examiné le Livre blanc, nous avons étudié la Loi sur la radiodiffusion, nous avons pris connaissance de tous les jugements rendus par le CRTC, nous avons lu les témoignages que nous avons pu trouver, nous avons parlé avec d'autres radiodiffuseurs, nous avons regardé procéder la Commission du sénateur Davies, qui était parallèle à la nôtre, et nous avons eu des pourparlers avec le CRTC. Nous avons cherché des directives et des points de repère dans les déclarations gouvernementales et dans les débats de la Chambre, partout où l'on en trouverait logiquement, et sans en trouver en ce qui concerne la radiodiffusion, car il n'y avait pas eu de demande de cette ampleur, ni de précédent que nous pourrions utiliser pour nous guider en ce qui concerne la concentration excessive.

Je pense qu'il aurait été fou de poursuivre s'il y avait eu des preuves raisonnables et visibles, mais il n'y en avait pas. Le Conseil a pris sa décision et a dit s'il avait approuvé notre demande, il y aurait eu une concentration trop grande et c'est un pouvoir discrétionnaire qu'il a. Nous disons maintenant, au bénéfice de ceux qui se présenteront à l'avenir, y compris nous-mêmes, qu'il faut que le Parlement s'exprime plus clairement auprès de ceux qui font les règlements et par conséquent auprès de l'industrie en général en ce qui concerne les directives à ce sujet. Maintenant, il y en a aux États-Unis, et je suppose que comme plusieurs organismes de réglementation dans ce pays, ils sont influencés tout au moins par effet d'osmose, par ce qui se passe aux États-Unis. Il est intéressant de noter qu'au moment où le CRTC prenait sa décision au sujet de notre demande, la FCC établissait des règlements sur les aspects de la relation dans leur pays entre le câble et la télédiffusion conventionnelle, qui ont tendance à être séparés.

C'est très difficile; on ne peut pas lire dans les esprits, dans cette industrie, et on ne peut pas se présenter devant les gens qui investissent leur argent. Dans le cas des \$8 millions que nous avons réunis, nous ne l'avons pas obtenu d'un important millionnaire. Nous nous sommes guidés sur le décret du conseil qui disait qu'il fallait maximiser la participation canadienne dans la propriété de l'industrie. Nous avons interprété cela comme voulant dire les actifs, et nous avons transformé nos actions en actions donnant droit de vote. Nous n'avions pas à le faire, et en regardant en arrière, il semble maintenant que c'est un facteur peu

**[Texte]**

tributions come from ordinary working people, not from John David Eaton.

It has been a concern of our company to adhere as fully as we could to the Order in Council. I think what has disappointed me more is that prior to the CRTC being involved in cable and prior to the Order in Council about divestiture, the CRTC and the BBG had not become involved in transactions involving the commercial aspects of buying and selling of broadcasting enterprises in the country. There was no need for it; they were mainly involved in the administration and the regulation and the licensing. It is only in the last several years that this has become a major factor before them. I think with the vision that they have demonstrated from time to time—and they have had vision—that there was not adequate vision to equip and prepare themselves with the kinds of knowledge to deal with the commercial aspect of broadcasting, if I might call it that, as opposed to the creative aspect of it. In the absence of any guidelines from Parliament, the CRTC did the best it could and it has had to reverse itself and it has had to modify its course, and that is intelligent.

I would think that if the National Energy Board in the last two years had not had some guidelines from the executive branch of the government, the country would be in a hell of a mess, in the energy industry in particular. It is not because it did get some—not enough, but it did get some. Broadcasting, in my judgment, in that respect got none.

**Mr. Griffiths:** Mr. Chairman, there is just one point that I would like to make, and that is that I and my colleagues have not come here today to rail at the CRTC for what is past. We are disappointed and we are honest to say it. We also think, as Roy Faibish has just said, that they were ill-prepared for the decision that they made, but they made the decision and we are in broadcasting still and we hope to continue in it. We hope to make our future in it.

Broadcasting is really everything that we are. We are not a conglomerate. Broadcasting is not just a part of our activities; it is all of our activities. For that reason it is very important to us that we should know where we are going and that we should be able to plan some kind of future in it. While some of the things that I have said today in answer to questions have been critical of the CRTC, they are not replies that I would not have made to the CRTC themselves if they had asked me. But this was not my intention in coming here today. I have come here to try to be helpful and to achieve the circumstances which make it possible for us and for all broadcasters to carry on an intelligent contribution to the industry that we have chosen to work in this country.

**The Chairman:** Before I resume my questioning, I should say that it has been the intention of the Committee to try to educate itself as to the current situation in broadcasting. Part of the evidence that has been presented to us is that

**[Interprétation]**

important dans leurs délibérations, même si à la suite de cela, un nombre important des actionnaires originaux de Bushnell ont subi une perte financière sérieuse qui n'était pas justifiée à mon avis. Mais l'argent qui a été réuni grâce à la vente d'actions à Winnipeg, la ville d'où vient M. Orlikow, provient d'un fond de pension dont les principales contributions ont été faites par des travailleurs ordinaires, et non par M. John David Eaton.

Notre compagnie s'est préoccupée de se conformer le plus possible au décret du conseil. Je pense que ce qui m'a le plus désappointé est qu'avant que la CRTC s'occupe de la question du câble et avant le décret du conseil au sujet de la dépossession, la CRTC et le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion (BGR) n'étaient pas impliqués dans la transaction comportant des aspects commerciaux d'achat et de vente d'entreprises de radiodiffusion dans le pays. Cela n'était pas nécessaire; ces deux organismes s'occupaient principalement de l'administration, de la réglementation et des permis. Ce n'est qu'au cours des dernières années que cela est devenu un facteur important pour eux. Je pense qu'avec l'imagination dont ils ont fait preuve de temps à autre, et ils ont eu de l'imagination, qu'ils n'en avaient plus assez pour se préparer et acquérir le genre de connaissance nécessaire pour s'occuper de l'aspect commercial de la radiodiffusion, si je pouvais m'exprimer ainsi, par rapport à l'aspect créatif. En l'absence de toute directive du parlement, la CRTC a fait de son mieux, elle a dû retourner sur ses pas et modifier son itinéraire et c'était là un acte intelligent.

Je penserais que si l'Office national de l'énergie n'avait pas eu au cours des deux dernières années des directives de l'exécutif gouvernemental, le pays serait en difficulté, en particulier dans l'industrie de l'énergie. Ce n'est pas qu'il en a eu assez, mais il en a eu. La radiodiffusion, à mon avis, n'en a pas eu à cet égard.

**M. Griffiths:** Monsieur le président, j'aimerais seulement signaler une chose, c'est que mes collègues et moi-même ne sommes pas venus ici aujourd'hui pour invectiver la CRTC pour des choses qui sont passées. Nous sommes désappointés et nous faisons preuve d'honnêteté en le disant. Nous croyons également, comme Roy Faibish vient tout juste de le dire, que la CRTC était mal préparée pour prendre la décision qu'elle a prise, mais elle a pris cette décision et nous sommes encore dans la radiodiffusion, et nous espérons continuer de l'être. Nous espérons en faire notre avenir.

La radiodiffusion est vraiment tout ce que nous sommes. Nous ne sommes pas un amalgame. La radiodiffusion n'est pas seulement une partie de nos activités elle constitue toutes nos activités. C'est pourquoi il est très important pour nous que nous sachions où nous allons et que nous puissions prévoir un certain avenir dans ce domaine. Même si certaines choses que j'ai dites aujourd'hui en réponse à des questions tendaient à critiquer la CRTC, ce ne sont pas des réponses que je n'aurais pas faites à la CRTC elle-même si ses membres me l'avaient demandé. Mais ce n'était pas mon intention en venant ici aujourd'hui. Je suis venu ici pour essayer d'aider à établir les conditions qui nous permettront ainsi qu'à tous les radiodiffuseurs de continuer d'apporter une contribution intelligente à l'industrie dans laquelle nous avons choisi de travailler dans ce pays.

**Le président:** Avant de reprendre mes questions, je dirais que les membres du Comité avaient l'intention d'essayer de se renseigner sur la situation actuelle dans la radiodiffusion. Une partie des témoignages qui nous ont été pré-



[Text]

some of the problems in broadcasting were going to be there whether or not there was a CRTC and whether or not the CRTC took certain decisions. But it is also becoming clear that because the CRTC was unable to evolve policies in various directions, this has done more harm to the industry than if they had evolved policies that were clearly indefensible and bad.

• 1605

**Mr. Griffiths:** I would say that the CRTC inherited a broadcasting system in Canada in 1969, when they started, which had lots of problems. But today it has more problems, not because of the CRTC but simply because broadcasting has become more complicated in this country. For that reason more is expected of the CRTC as regulators than they have been able to deliver.

**The Chairman:** I think that is a legitimate question. I wonder if I could ask a question about cable as a new medium. It has been suggested before this Committee that where you had access to a number of American channels before cable that now, with cable, the viewers behave differently, and a suggestion is made that cable is a new medium in this sense.

**Mr. Griffiths:** I expect what you are thinking of is a city like Toronto, for instance, which, without cable, afforded easy access to American programs. Toronto is the exception to every rule really. I do not know any other cities in Canada that could parallel its experience. Cable has only assisted the Canadian stations in Toronto. Cable has not added any competition that they did not already have through the air, and it has largely cleared up the reception difficulties that the Canadian stations had in their own markets. It is quite possible for John Bassett or the CBC to say that in Toronto they cannot perceive any effect. You should beware of studies based on the Toronto experience as being general to the experience in Canada, because it simply is not.

**The Chairman:** Yes. This was the example that had been quoted to us.

**Mr. Griffiths:** But I think, in the long run, Canadian stations in Toronto must look—if the promise of cable is fulfilled, if instead of 10 or 11 channels coming into Toronto there are 25 channels coming into Toronto, inevitably the Toronto stations will suffer diminution in their audience.

**The Chairman:** So the question then of fragmentation for a community such as Ottawa, Thunder Bay or Winnipeg becomes of great importance and far more serious than the problems affecting the area where American signals were already available.

**Mr. Griffiths:** That is right. The CRTC has made some decisions in the past years that, even without cable, are questionable. For instance, the CBC had its outlet, a private station in Saskatoon, traditionally for many years; then the CBC made the decision that they would bring their CBC service into Saskatoon by a rebroadcasting station and the existing station that had previously carried the CBC service is now in the act of joining the CTC. The rebroadcasting part of the service is of course the cheapest method of adding service to a community, if no local programming is involved. So the most expensive part of

[Interpretation]

sentés établissaient le fait que certains des problèmes de la radiodiffusion continueraient d'exister, qu'il y ait ou non la CRTC et que la CRTC prenne ou non certaines décisions. Mais il devient également clair qu'à cause de l'incapacité de la CRTC à émettre des politiques dans différents secteurs, cela a causé plus de dommages à l'industrie que si le conseil avait mis de l'avant des politiques clairement inexcusables et mauvaises.

**M. Griffiths:** Je dirais que le CRTC a hérité en 1969, lorsqu'il a débuté, d'un système de radiodiffusion au Canada qui était pourvu de nombreux problèmes. Mais aujourd'hui il a plus de problèmes, non pas à cause du CRTC, mais simplement parce que la radiodiffusion est devenue plus complexe dans notre pays. C'est pourquoi l'on attend du CRTC en tant que régulateur, plus que ce qu'il a pu réaliser.

**Le président:** Je pense que c'est une question légitime. Je me demande si je pourrais poser une question au sujet du câble en tant que nouveau moyen d'information. Quelqu'un a suggéré devant le Comité que là où l'on avait accès à un certain nombre de postes américains avant le câble, les téléspectateurs se conduisent différemment maintenant qu'il y a le câble, et l'on a émis la suggestion que le câble était en ce sens un nouveau moyen de diffusion.

**M. Griffiths:** Je crois que vous pensez à une ville comme Toronto, par exemple, qui jouissait, sans le câble, d'un accès facile aux émissions américaines. Toronto est en réalité l'exception à la règle. Je ne connais pas d'autres villes canadiennes qui auraient une expérience parallèle. Le câble a seulement aidé les stations canadiennes à Toronto. Le câble n'a pas ajouté de concurrence qui n'existait pas auparavant. Sur les ondes, et il a en grande partie éliminé les difficultés de réception dont étaient affligées les stations canadiennes sur leur propre marché. Il est tout à fait possible pour John Bassett ou Radio-Canada de dire qu'à Toronto ils ne peuvent pas percevoir d'effet. Vous devriez être au courant d'une étude fondée sur l'expérience de Toronto et qui était considérée comme représentant l'expérience générale au Canada, mais ce n'est tout simplement pas vrai.

**Le président:** Oui. C'est l'exemple qui nous a été mentionné.

**M. Griffiths:** Mais je pense qu'à la longue, les stations canadiennes de Toronto doivent voir si le câble remplit ces promesses, si au lieu de 10 ou 11 postes qui atteignent Toronto, il y en a 25, il est inévitable que les stations de Toronto subissent une diminution de l'auditoire.

**Le président:** Ainsi donc, la question de la fragmentation dans le cas d'une localité comme Ottawa, Thunder Bay ou Winnipeg, prend une grande importance et devient plus grave que les problèmes concernant la région où les signaux américains pouvaient déjà être captés.

**M. Griffiths:** C'est exact. Le CRTC a pris au cours des dernières années des décisions que l'on peut mettre en doute, même sans l'avènement du câble. Par exemple, le poste de Radio-Canada à Saskatoon est depuis plusieurs années un poste privé; alors Radio-Canada a décidé d'apporter ces services à Saskatoon au moyen d'une station de retransmission et la station existante qui avait auparavant servi à Radio-Canada se propose présentement de se joindre au réseau CTV. La partie retransmission du service est bien sûr la méthode la moins chère pour ajouter un service à une localité, si aucune programmation locale n'est appli-



**[Texte]**

the operations involving local programming has been left to the private outlet which is now going to join the CTV. It is not only a tough problem when you introduce alternative service into a market where there is only one station previously, but if the private station of that market has to carry on all the origination as well as being the outlet of the network, it is tougher on that station, and whether or not that station will be able to survive is questionable. I think it cannot survive, and has already told us so, without rather more subsidy than it got from the CBC. It can only get this subsidy from the stations that comprise CTV who are dependent on advertising revenue for every dollar of subsidy they can provide. So whether the CRTC considered their action in approving the CBC's application for a rebroadcasting station in Saskatoon, I do not know, I am sure that they did, but the effects may not be as they imagine.

**The Chairman:** When Chercover appeared before the Committee he provided us with some of the information out of the Woods Gordon report on the future of the CTV. I understand that the CRTC has sponsored a study to check the findings of the Woods-Gordon report. I will not ask you if you have seen it, but I would ask if you have been consulted by the consultants hired by the CRTC?

• 1610

**Mr. Griffiths:** Yes, the consultants for the CRTC study visited all the CTV stations to my knowledge; it visited ours. We asked them at the time, since the CTV has of course made available copies of the Woods-Gordon report to the CRTC, whether or not the CRTC study would be made available to the CTV and its affiliates. The consultant said he was not sure; he was pretty sure that all of it would not be. Since that time I have been told that it is not going to be made available to the CTV stations. I am also informed that it is not even being made available to all of the CRTC commissioners.

**The Chairman:** In view of the fact that the Woods-Gordon report points out the very serious position of the network and basically the result of the fragmentation of the audience and the diminution of advertising revenue—and I suppose this is one of the reasons why the CRTC announced changed regulations in terms of Canadian content—is there anything else that the CRTC could do to ease this pressure outside your solution, which is common ownership of cable and conventional broadcasting systems?

**Mr. Griffiths:** The CRTC put forward in their statement on cable other alternatives of trying to achieve integration. In my opinion there is no future in broadcasting for the CRTC or any network in this country without integration of cable into the broadcasting system because it is assuredly part of the broadcasting system. And so, to speak of the alternative of not integrating it is unrealistic, and I think the CRTC have said that themselves now. But whether or not, over and above that, there are things that the CRTC can do will remain to be seen. Obviously the CRTC can make life easier for private stations by reducing the Canadian content requirement. But whether that is good for Canadian broadcasting I cannot tell you. The CRTC I think quite objectively revised their own thinking about the time schedule of their Canadian content require-

**[Interprétation]**

quée. Ainsi donc la partie la plus dispendieuse des opérations impliquant la programmation locale a été laissée à la station privée qui se joint maintenant au réseau CTV. Ce n'est pas simplement un problème difficile lorsque vous ajoutez un autre service dans un marché où il y avait auparavant seulement une station, mais si la station privée doit faire toute la production locale tout en étant l'émetteur du réseau, c'est plus difficile pour cette station, et il est à douter de la survie possible de cette station. Je pense qu'elle ne peut pas survivre, et ces administrateurs nous l'ont déjà dit, à moins de recevoir plus de subides qu'elle n'en recevait de Radio-Canada. Elle ne peut recevoir ces subides que des stations membres du réseau CTV, et dans chaque dollar de subside qu'elles peuvent fournir dépend de leur revenu provenant de la publicité. Je ne sais pas si le CRTC a pensé à cela lorsqu'il a approuvé la demande de Radio-Canada en vue d'une station de retransmission à Saskatoon, je suis sûr qu'ils l'ont fait, mais les effets peuvent être différents de ce qu'ils ont imaginé.

**Le président:** Lorsque M. Chercover a comparu devant le Comité, il nous a donné des renseignements provenant du rapport Woods Gordon sur l'avenir du réseau CTV. Je crois comprendre que le CRTC a subventionné une étude pour vérifier les conclusions du rapport Woods Gordon. Je ne vous demanderai pas si vous l'avez vu, mais je vous demanderai si les conseillers engagés par le CRTC vous ont consulté:

**M. Griffiths:** Oui, les conseillers engagés pour faire l'étude demandée par le CRTC ont visité toutes les stations CTV, à ma connaissance; ils ont visité la nôtre. Nous leur avons alors demandé, étant donné que CTV a bien sûr fait parvenir des exemplaires du rapport Woods-Gordon au CRTC, si l'étude du CRTC était ou non distribuée à CTV et à ses membres. Le spécialiste a dit qu'il n'en était pas certain; il était assez sûr que le rapport au complet ne le serait pas. Depuis ce temps, j'ai entendu dire qu'on ne le ferait pas connaître aux stations CTV. On m'a également informé que les conseillers du CRTC n'en auront même pas tous connaissance.

**Le président:** Étant donné que le rapport Woods-Gordon signale la situation très grave du réseau et fondamentalement le résultat de la fragmentation de l'auditoire et de la diminution du revenu de publicité, (et je suppose que c'est l'une des raisons pour lesquelles le CRTC a annoncé des règlements modifiés en ce qui concerne la teneur canadienne) y a-t-il autre chose que le CRTC pourrait faire pour réduire cette pression, à part votre solution, qui est la propriété conjointe du câble et des systèmes conventionnels de radiodiffusion?

**M. Griffiths:** Le CRTC a proposé dans sa déclaration sur le câble, d'autres alternatives pour essayer de réaliser l'intégration. A mon avis, il n'y a pas d'avenir dans la radiodiffusion pour le CRTC ou pour tout réseau dans ce pays sans l'intégration du câble dans le système de radiodiffusion car il fait certainement partie du système de radiodiffusion. Ainsi donc, il n'est pas réaliste de parler de l'alternative qui consiste à ne pas l'intégrer, et je pense que le CRTC l'a maintenant admis. Mais qu'il l'est ou non, il reste en outre à voir certaines choses que le CRTC peut faire. Il est évident que le CRTC peut rendre la vie plus facile pour les stations privées en diminuant les exigences concernant la teneur canadienne. Mais je ne peux pas vous dire si cela est bon pour la radiodiffusion canadienne. Je pense que le CRTC a repensé de façon très objective ses

## [Text]

ments on private stations this year because they took a sober look at the studies that had been prepared and realized that they were asking too much. And I am sure they are intelligent enough to continue to keep a close look at what they are asking and the ability of the stations to provide it. But they are asking a number of things that do not show, really. They are asking, in a sense . . . well, put it another way. The future for private broadcasting in Canada is such now that its way is narrowing; there is no light ahead. It is not a broadening path, it is a narrowing path. There is no way that we can construe it any other way, and so I cannot see how the CRTC can increase the load the private sector has to bear in the knowledge that they now have of the parts of the system that are in a sense trying to carry the load. I think you can rethink and revise and change the cycles and do all of these things, and those I am sure will be done, but the big problem of broadcasting now is not to reorganize the system and to try and make the limping system do better. The problem is to put more revenue into the system so that it can do better. The only way that I can see of new revenue coming into the system is through the direct contribution of viewers themselves, at the moment, through subscription.

**The Chairman:** The CRTC has taken the view that the cable should be separated from all other forms of communication, and yet after this view was made known, I believe the time frame was that they approved the sale of a cable system in Montreal to the *Montreal Star*, thereby taking additional money out of broadcasting and putting it into the newspaper business. Would this not have a complicating effect?

**Mr. Griffiths:** Well, that may be the effect. The CRTC I think was trying to discriminate between an independent Canadian station and one of a chain. The independent Canadian newspaper in Montreal I should have said is a unique newspaper in the sense that there are fewer and fewer independent papers. More and more of them are being gathered into chains. I am not sure that the CRTC would approve a cable application of a newspaper chain or a broadcasting organization substantially owned by a newspaper chain. I think it was an attempt on the part of the CRTC to do something about that situation. It may have the effect that you describe but I think this was their motive.

• 1615

**The Chairman:** The approval that they have recently granted to the reorganization of Famous Players—I forget the corporate manifestation of it—is another example of money then going out of the broadcasting station into an all-cable company.

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Griffiths:** But that cable company at the present time is operating a large cable network and does own some small part of conventional broadcasting undertakings in various cities. I think the CRTC is going to have to look in the future to see what contribution a company of that sort makes to the creative product that that company distributes. At the moment I see very little contribution that that particular organization is making in a creative Canadian

## [Interpretation]

idées au sujet des heures pour lesquelles il exige une certaine teneur canadienne de la part des stations privées cette année parce qu'il a regardé de façon réaliste les études préparées, et il a compris qu'il exigeait trop. Je suis certain également que les membres du CRTC sont assez intelligents pour continuer de regarder de près ce qu'il exigent et la capacité des stations de satisfaire ces exigences. Mais ils demandent plusieurs choses qui ne le montrent vraiment pas. Ils demandent, dans un sens . . . mais, disons-le d'une autre façon. L'avenir de la radiodiffusion privée au Canada est telle présentement que sa voie se rétrécit; il n'y a pas de percée en vue. Ce n'est pas une voie qui va s'élargissant, c'est une voie qui se rétrécit. Il n'y a pas moyen d'interpréter cela autrement, et je ne peux pas voir comment le CRTC peut augmenter la charge que le secteur privé doit porter étant donné la connaissance qu'il a maintenant des parties du système qui essaient de porter ce fardeau. Je pense que vous pouvez repenser et reviser les cycles pour les modifier, et je pense que toutes ces choses se feront, mais le gros problème de la radiodiffusion présentement n'est pas de réorganiser le système et d'essayer d'améliorer un système boiteux. Le problème consiste à faire entrer plus de revenu dans le système de sorte qu'il puisse mieux fonctionner. La seule manière que je puis voir d'apporter de nouveaux revenus dans ce système est la contribution directe des téléspectateurs eux-mêmes, présentement, par voie de souscription.

**Le président:** Le CRTC est d'avis que le câble devrait être séparé de toutes les autres formes de communications, et cependant, après que cette opinion a été rendue publique, je crois qu'ils ont ensuite approuvé la vente au *Montreal Star* d'un système de câblotélévision à Montréal, enlevant ainsi d'autre argent à la radiodiffusion pour le mettre dans l'industrie des journaux. Est-ce que cela n'aurait pas un effet de complication?

**M. Griffiths:** Oui, c'est possible. Le CRTC, je pense, essayait de faire une distinction entre une station canadienne indépendante et une qui fait partie d'un réseau. J'aurais dû dire que le journal canadien indépendant de Montréal est un journal unique en ce sens qu'il y a de moins en moins de journaux indépendants. Un nombre croissant d'entre eux se réunissent en réseau. Je ne suis pas certain si le CRTC approuverait une demande pour le câble, de la part d'un réseau de journaux ou d'une organisation de radiodiffusion qui serait en grande partie la propriété d'un réseau de journaux. Je pense que c'était là une tentative de la part du CRTC de faire quelque chose au sujet de cette situation. Cela peut avoir l'effet dont vous parlez, mais je pense que c'était là leur motif.

**Le président:** L'autorisation que le CRTC a récemment accordé pour la réorganisation de *Famous Players*, j'en oublie l'appellation de la compagnie, est un autre exemple d'argent enlevé aux stations de radiodiffusion pour aller dans une compagnie qui s'occupe exclusivement de câblodiffusion.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Griffiths:** Mais cette compagnie de câblodiffusion administre présentement un réseau important de câblodiffusion et possède une petite portion d'entreprises conventionnelles de radiodiffusion dans différentes villes. Je pense que le CRTC devra à l'avenir chercher à savoir quelle contribution une compagnie de ce genre apporte aux produits de création que cette compagnie distribue. Présentement, je vois une contribution très minime faite



## [Texte]

sense. In that respect I think that method, which the company itself had to resort to after the CRTC turned down its efforts to divest itself in ways that would have resulted in an integrated system, is going to come back to haunt the CRTC.

**The Chairman:** There just was no other way for the reorganization to be done.

**Mr. Griffiths:** Yes, there was. The CRTC turned down the applications of that company.

We were going to buy one of its systems and several other people were going to buy others. It could have had an integrated future in other broadcasting enterprises. Now it is going to have an independent future and, at the moment, without very much assessment in terms of creative investment responsibility.

**The Chairman:** That is my point. The fact that they have permitted this to go down the drain, the concept of an integrated system, almost means that the opportunity has been lost.

**Mr. Griffiths:** It has been lost. There is no way of reversing history, not in that respect, except by expropriation and I do not think we are going to come to that.

But, in a sense, that is past, and what is important now is what is ahead. If the CRTC does not make some changes, more and more of that is going to take place. It is inevitable. Cable companies will simply get bigger and bigger as cable companies. And how much will that solve the problem? In the long run large cable companies will put out of business large broadcasting companies. Then they will probably have to take the place of the broadcasting stations and set up organizations to make programs. You may well carry on a broadcasting system. We are certainly not going to be a country without a broadcasting system. But have you made anything better because you have changed the people, in effect, who are making programs? You have brought a new group of people in and said, "Okay, perhaps you can do better". Perhaps they can, but I do not think we have really tried to face up to what the job of the people who have spent their lifetime and their revenues in broadcasting could do under circumstances that would permit the expansion of a broadcasting system in this country in tune with what the people want.

**The Chairman:** Such a system as you describe, which we seem to be moving to, would strike me as having a tremendous discriminatory aspect built into it against those who did not choose or who were unable to live in our built-up urban centres.

**Mr. Griffiths:** No, I do not think so. I think that in the long run—we had something to say about this to the CRTC in the latter part of our brief—we are going to have network broadcasting in this country and if we accept the fact that cable is going to be the normal way for people to receive their television programming then it means that we are going to interconnect cable systems.

• 1620

If we interconnect cable systems, we have to have systems that carry large numbers of programs across the

## [Interprétation]

par cet organisme en particulier, en ce qui concerne la création canadienne. A cet égard, je pense que cette méthode, à laquelle la compagnie même a dû recourir après que le CRTC eut repoussé ses efforts de se départir de ces actions d'une manière qui aurait amené un système intégré, cette méthode donc, reviendra hanter le CRTC.

**Le président:** Il n'y avait tout simplement pas d'autres moyens de réaliser la réorganisation.

**M. Griffiths:** Oui, il y en avait. Le CRTC a rejeté les demandes de cette compagnie.

Nous étions pour acheter l'un de ces systèmes et plusieurs autres personnes devaient en acheter d'autres. Cela aurait pu amener dans l'avenir une intégration d'autres entreprises de radiodiffusion. Maintenant, il n'y aura à l'avenir que des stations indépendantes et présentement, sans beaucoup de valeur en ce qui concerne l'investissement créateur.

**Le président:** C'est là mon point de vue. Le fait qu'ils aient laissé cela aller, cette idée d'un système intégré, signifie presque que l'on a laissé passer l'occasion.

**M. Griffiths:** On l'a laissée passer. Il n'y a pas moyen de changer le cours de l'histoire, pas dans ce cas, sauf au moyen de l'expropriation, et je ne pense pas que nous en viendrons à cela.

Mais dans un sens, c'est du passé, et l'important maintenant est ce que nous réserve l'avenir. Si le CRTC ne fait pas certains changements, ce genre de choses se produira de plus en plus. C'est inévitable. Les compagnies de câblodiffusion deviendront simplement des compagnies de plus en plus grandes de câblodiffusion. Et à quel point cela résoudra-t-il le problème? A la longue, les compagnies importantes de câblodiffusion élimineront les grandes compagnies de radiodiffusion. Elles prendront alors probablement la place des stations de diffusion et mettront sur pied des organisations pour faire des émissions. On peut certainement continuer d'avoir un système de radiodiffusion. Nous ne serons certainement pas un pays sans système de radiodiffusion. Mais est-ce que ce sera une amélioration d'avoir changé les personnes, en réalité, qui font les émissions? Vous auriez amené un nouveau groupe de personnes et vous leur auriez dit: «très bien, peut-être que vous pouvez faire mieux». Peut-être qu'ils le peuvent, mais je ne pense pas que nous ayons vraiment essayé de regarder ce que le travail des personnes qui ont consacré leur vie et leurs revenus à la radiodiffusion pourraient faire dans des circonstances qui permettraient l'expansion d'un système de radiodiffusion au pays en accord avec ce que la population veut.

**Le président:** Un système tel que vous le décrivez, et vers lequel nous semblons nous diriger, me semblerait comprendre un aspect terriblement discriminatoire contre ceux qui n'ont pas eu le choix ou qui étaient incapables de vivre dans nos agglomérations urbaines.

**M. Griffiths:** Non, je ne le pense pas. Je crois qu'à la longue, et nous avons quelque chose à dire à ce sujet au CRTC, dans la dernière partie de notre mémoire, nous aurons un réseau de radiodiffusion au pays et si nous acceptons le fait que la câblodiffusion sera la façon normale pour les gens de capter leurs émissions de télévision, alors cela signifie que nous allons relier étroitement les systèmes de câblodiffusion.

Si nous relierons étroitement les systèmes de câblodiffusion, il nous faut des systèmes qui diffusent un nombre



**[Text]**

country, and when we have those programs carrying across the country in large quantities we have the basis then for the uneconomical, at the moment, taps off into less populated areas. I think we are talking in the period of the next five years. I do not see the possibility of scarcely populated areas receiving cable service within five years. I can, however, envisage it after that and I can see a more equitable distribution of programs to those people at that time. Small communities, in the past, have generally received small service in broadcasting, but they have the promise in the future of receiving exactly the same service as the larger cities. I think that this is a very hopeful promise.

**The Chairman:** Mr. Orlikow, that exhausts my questions.

I would like to thank you because you have been extremely helpful. You have elucidated far better than most of our other witnesses some of the problems that Canadian broadcasting is facing and I can assure you that the testimony that you have given us today will be widely circulated and will undoubtedly be useful. Thank you.

**Mr. Griffiths:** Thank you for inviting us.

**[Interpretation]**

important d'émissions à travers le pays, et lorsque nous aurons ces émissions diffusées à travers le pays en grande quantité, nous aurons alors le fondement nécessaire pour faire de la diffusion dans les régions moins peuplées, ce qui n'est pas du tout économique présentement. Je pense que nous parlons de la période qui s'étend sur les cinq prochaines années. Je ne vois pas comment les régions peu peuplées pourraient bénéficier du câble dans les cinq ans à venir. Plus tard, on peut cependant l'envisager, et je crois que les programmes seront distribués de façon plus équitable. Jusqu'alors, les centres peu importants ne bénéficiaient que d'un service restreint sur le plan de la radiodiffusion et de la télévision mais on peut leur assurer qu'à l'avenir, ils recevront exactement les mêmes services qu'aux grandes villes. Je crois qu'on peut vraiment y compter.

**Le président:** Monsieur Orlikow, c'est tout.

Je tiens à vous remercier pour votre concours. Mieux que la plupart des autres témoins que nous avons entendus, vous avez éclairci certains problèmes auxquels la radiodiffusion et la télévision canadienne se heurtent et je puis vous assurer que le témoignage que vous avez donné ici aujourd'hui sera largement diffusé, et, sans aucun doute, il sera utile. Merci.

**M. Griffiths:** Merci de votre invitation.

## APPENDIX "E"

STATEMENT TO  
STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Tuesday, June 15, 1971.

By

Stuart W. Griffiths,

President and Managing Director,

BUSHNELL COMMUNICATIONS LIMITED,  
Ottawa, Ontario.

The Chairman when he invited us to come before you to-day suggested that the Committee might like to hear something from a broadcasting operator about the effects of cable broadcasting on conventional broadcasting and any suggestions we might have. We are glad to do so for as much as any broadcaster in Canada our company, Bushnell, has attempted to relate to this new form of distribution which will, as we have stated on many occasions, in time supplant the conventional transmitters that have been the basis for television broadcasting in Canada.

Cable distribution of broadcast signals has been carried on in Canada for almost as long as we have had Canadian television but it has had little regulatory or official attention until the last four years or so. It was suggested that it form part of the considerations contained in the 1965 Committee on Broadcasting but the members were dissuaded from including cable distribution by the argument that they had enough to worry about without it. It received scant attention from the Board of Broadcast Governors who were not concerned with it since it was not included in the Broadcasting Act. It barely crept into the current Broadcasting Act and as a last minute addition was made the concern of the newly formed regulatory body the Canadian Radio-Television Commission. It was not one of their items of highest priority. Meanwhile cable had come from the countryside where it began and was beginning to be established in the cities as a more efficient form of distribution.

In the Ottawa area, the base of our Company's operations, our interest in cable really began about four years ago. It was clear to us as a broadcaster that if our Company was to continue to play a useful, creative role in Canadian broadcasting we had to be involved in cable. Not all broadcasters agreed or even thought much about cable—neither did the CRTC. From the time it began until six months ago—a four year interregnum—the CRTC's view of cable was that it was simply another form of distribution to be regulated eventually—meanwhile get on with the job of improving existing broadcasting services and protect the Canadian broadcasters, who were being asked to do more, from the worst effects of cable competition by limiting the growth of cable or its expansion of choice if it was already established. To the broadcasters they said—don't worry about cable we have enough restrictions in mind for it that you will be protected. They even published their guidelines for restrictions to reassure the broadcasters while they raised the Canadian content quotas.

## APPENDICE «E»

DÉCLARATION FAITE  
AU COMITÉ PERMANENT SUR LA  
RADIODIFFUSION  
LES FILMS ET L'ASSISTANCE AUX ARTS

Le mardi 15 juin 1971.

par

Stuart W. Griffiths,

président et directeur général,  
de la Bushnell Communications Limited  
Ottawa, Ontario.

Lorsque le président nous a invités à comparaître devant vous aujourd'hui, il a laissé entendre que le Comité pourrait aimer entendre quelque chose de la bouche d'un opérateur de radiodiffusion au sujet des effets de la télévision par câble sur la télévision conventionnelle et les suggestions que nous pourrions formuler. Nous sommes donc heureux de le faire car autant que tout radiodiffuseur au Canada, notre compagnie, la Bushnell, a essayé de s'adapter à cette nouvelle forme de distribution qui, comme nous l'avons déclaré maintes fois, avec le temps, supplantera les émetteurs conventionnels qui ont été la base de la radiodiffusion en matière de télévision au Canada.

La distribution par câble des signaux radiodiffusés s'est pratiquée au Canada pendant presque aussi longtemps que nous avons eu la télévision mais elle a reçu peu d'attention en matière de règlement ou attention officielle sauf au cours des quatre dernières années. On a suggéré qu'elle fasse partie des considérations contenues dans le Comité de 1965 sur la radiodiffusion mais les députés ont été dissuadés d'inclure la distribution par câble en vertu de l'argument selon lequel ils avaient suffisamment à se préoccuper sans cela. Elle n'attira guère l'attention du Comité des gouverneurs sur la radiodiffusion qui ne s'intéressait pas à elle étant donné qu'elle n'était pas incluse dans la Loi sur la radiodiffusion. Elle figurait à peine dans la Loi actuelle sur la radiodiffusion et comme supplément de dernière minute on en a fait le souci de l'organisme réglementaire nouvellement formé, la Commission de la radiodiffusion télévision canadienne. Elle ne figurait pas parmi leurs articles de priorité importante. Toutefois, la radiodiffusion par câble est venue de la campagne où elle a commencé et on a commencé à l'établir dans les villes comme une forme plus efficace de distribution.

Dans le secteur d'Ottawa, secteur de base des activités de notre société, notre intérêt dans la télévision par câble a commencé il y a environ quatre ans. Il était clair pour nous en tant que radiodiffuseurs que si notre société devait continuer à jouer un rôle utile et créateur dans la radiodiffusion canadienne, nous devions avoir recours à la télévision par câble. Tous nos radiodiffuseurs n'étaient pas d'accord ou même n'avaient pas une haute opinion du câble, comme c'était le cas pour la Commission de la radio et de la télévision canadienne. Depuis l'époque où elle commença jusqu'à il y a environ six mois—soit pendant une période intermédiaire de quatre ans—l'opinion de la Commission de la radio et de la télévision canadienne en ce qui concerne le câble était que c'était tout simplement une autre forme de distribution devant être éventuellement réglementée—et que dans l'intervalle il fallait continuer le travail d'amélioration des services de radiodiffusion existants et protéger les radiodiffuseurs canadiens, auxquels on demandait de faire davantage, des pires effets de la compétition de la télévision par câble en limitant la croissance de celle-ci ou son expansion si elle était déjà établie. Ils ont dit aux radiodiffuseurs—ne vous préoccupez pas de

Meanwhile here in Ottawa, Bushnell, a minority partner in one of the two cable systems in this city, watched the subscription list go from zero to 45% of the residents in two and a half years. All of these subscribers wanted more television than they could get without cable—they still watched CJOH—even preferred it to any other station—but CJOH's audience fell to about 65% of its former levels.

We needed no more argument to conclude that if Canadian private broadcasting were to survive to serve their public in better and more Canadian ways as the CRTC was demanding—two things had to happen: there had to be some larger Canadian broadcasting companies that could afford the equipment, skilled people and the financing for better Canadian programs; and that these broadcasting companies had to have three characteristics—they had to have a broad conventional broadcasting base to earn the money now, they had to have extensive production facilities and staff to make the programs that were needed, and they had to have extensive cable holdings to generate the cash flow needed to carry on their creative operations once revenues started to fall from conventional broadcasting as audiences were fragmented by cable penetration. In other words, they had to be contemporary, integrated broadcasting companies containing all of the parts of broadcasting—just as they had been before cable came on the scene. There was another event occurring at about the same time—the repatriation of Canadian broadcasting which forced the sale and reorganization of many broadcasting enterprises—particularly cable.

All of these events coming together in a way that was unlikely to occur again dictated the course that Bushnell proceeded to follow. And of course revised Canadian content regulations and economic recession were having their impact throughout this process.

Bushnell was already a public company but we proceeded to reorganize our share capital to comply with the suggestion contained in the Secretary of State's memorandum on Canadian ownership—particularly to provide for full voting rights for all shareholders. We sold enough shares to get started—about eight million dollars worth—and over the next 18 months we negotiated, contracted and assembled acquisitions in radio, television and cable that totalled some 85 millions of dollars. Of this total 53.8 millions were in cable and 31.4 millions in conventional broadcasting—added to what Bushnell already consisted of it represented about equal weight in both cable and conventional broadcasting. We believe our reputation as broadcasters was such that the Commission believed us when we said to them that we wanted an active and creative role in Canadian broadcasting. Meanwhile we had dramatically enlarged our production facilities and staff—so they knew we meant business.

la câblovision, nous avons à l'esprit suffisamment de restrictions la concernant et qui vous protégeront. Ils ont même publié leurs directives relatives aux restrictions pour rassurer les radiodiffuseurs pendant qu'ils élevaient les quotas du contenu canadien.

Entre-temps à Ottawa, Bushnell, un associé minoritaire de l'un des deux systèmes de câblodiffusion en cette ville, ont observé la liste de souscriptions allant de zéro à 45 p. 100 des résidents en deux ans et demi. Tous ces souscripteurs voulaient avoir plus de postes de télévision qu'ils ne pouvaient en obtenir sans câble—they regardaient encore le poste CJOH—et le préféraient même à tout autre poste—mais l'auditoire de CJOH est tombé à environ 65 p. 100 de ses niveaux précédents.

Nous n'avions pas besoin de d'autres arguments afin de conclure que si la radiodiffusion privée canadienne devait survivre afin de servir leur public mieux et de façon plus canadienne comme le CRTC exigeait, il devait y avoir deux choses: il devait y avoir des compagnies de radiodiffusion canadienne plus importantes qui pourraient acheter l'équipement, les gens compétents ainsi que le financement de meilleurs programmes canadiens; et que ces compagnies de radiodiffusion devaient avoir trois caractéristiques:—elles devaient avoir une base de radiodiffusion conventionnelle large afin d'obtenir l'argent immédiatement, elles devaient avoir des installations de production intensive ainsi que le personnel afin de faire les programmes qui étaient exigés, et elles devaient avoir des actions de câblodiffusion extensive afin d'obtenir les liquidités nécessaires afin de poursuivre leurs opérations créatives après que les revenus provenant de la radiodiffusion conventionnelle aient commencé à tomber au fur et à mesure que les auditoires étaient fragmentés par la pénétration de la câblodiffusion. En d'autres termes, elles devaient être contemporaines, c'est-à-dire des sociétés de radiodiffusion intégrées renfermant toutes les parties de la radiodiffusion—comme elles étaient avant l'apparition de la câblodiffusion. Il y avait un autre événement qui arrivait à environ la même époque—le rapatriement de la radiodiffusion canadienne qui forçait la vente et la réorganisation d'un bon nombre d'entreprises de radiodiffusion—particulièrement la câblodiffusion.

Du fait que tous ces événements arrivant ensemble d'une façon qui ne devait pas vraisemblablement se produire encore indiquait la voie que Bushnell a commencé à suivre. Et bien entendu, la révision des règlements canadiens visant le contenu ainsi que la récession économique avaient leur influence au cours du processus.

La Bushnell était déjà une société publique mais nous avons commencé à réorganiser notre capitalisation afin de satisfaire à la proposition renfermée dans le mémoire du secrétariat d'État sur le Droit de propriété canadien—particulièrement afin d'inclure les droits de vote entiers à tous les actionnaires. Nous avons vendu assez d'actions afin de commencer—pour environ un montant de 8 millions de dollars—et au cours du prochain dix-huit mois, nous avons négocié, contracté et assemblé les acquisitions en radio, télévision et câblovision, pour une somme totale de 85 millions de dollars. De ce total, 53.8 millions ont été attribués à la câblovision et 31.4 millions dans la radiodiffusion conventionnelle—cela s'ajoutant à ce que la Bushnell avait déjà constitué, cela représentait environ la même chose dans la câblovision et la radiodiffusion conventionnelle. Nous croyons que notre réputation en tant que radiodiffuseurs était telle que la Commission nous a cru lorsque nous avons déclaré que nous voulions un rôle actif et créatif dans la radiodiffusion canadienne. Pendant ce



We put before the CRTC the largest package of proposals for acquisitions ever made in Canada—in fact one of the largest in North America. In our hearing we pointed out the desirability of cable supporting financially a large scale Canadian programming function as well as relaying U.S. programs and other services in Canada. When describing our plans, we stressed the integration of both kinds of broadcasting our plan provided. When the Commission asked us what if they did not grant all that we were asking for, would it do to our plans, we replied that as long as the acquisitions were kept more or less in balance some reduction might be possible.

Our shares were being quoted in the \$12.—\$15. range about where we expected to make our underwriting once the Commission's verdict was known. A month later, the Commission, obviously happy with our plans for increased Canadian production, granted us more than any other Canadian broadcaster had ever received—virtually all of our conventional broadcasting requests—but not a single cable acquisition. We speculated whether their verdict flowed from an internal but as yet unannounced policy of the Commission and when we questioned them on this they replied that if one studied the results of their various hearings one could discern "an emerging policy". It was disappointing and disheartening to us and I believe to most broadcasters, for the decision seemed to indicate a continuation of the Commission's "starve cable—encourage conventional broadcasting but keep them separate" point of view. As a matter of fact when we expressed our doubts about our ability to go forward on the conventional acquisitions without cable to help us finance them, the Commission again informally reaffirmed their determination to restrict cable importation and thereby to protect Canadian broadcasters. At that time we suggested to the Commission that we did not see how they could stand in the way of by now more than 25% of Canadian viewers who were watching their television by cable; but the CRTC insisted that they meant more or less what their restrictions said.

The rest of our story is a matter of record—we tried by every means at our disposal to raise the money to go through with the conventional purchases the CRTC has approved but without cable, and in the face of a declining market, we were unable to do so; and have forfeited some \$4.8 millions in deposits and written off almost \$800,000. development expenses.

Three months later the CRTC published a new set of considerations for cable as a preparation for their hearing on cable regulations. In their statement the CRTC abandoned their previous restrictive point of view as far as cable was concerned and suggested that because of the number of viewers watching cable it obviously is here to stay and asked for suggestions as to its best integration into Canadian broadcasting. Somehow most of the arguments they advanced for it seemed to have a familiar ring—but \$5.6 million later, and our shares now at \$3.00—

temps, nous avons agrandi de façon très importante nos installations de production et notre personnel—de sorte qu'ils savaient que nous étions sérieux.

Nous présentons au CRTC la liste des propositions la plus importante concernant les acquisitions faites au Canada—en fait, une des plus grande de l'Amérique du Nord. Au cours de notre audition, nous avons indiqué qu'il était désirable de supporter financièrement la câblodiffusion sur une grande échelle de la programmation canadienne ainsi que les relais des programmes américains et d'autres services au Canada. Lorsque nous avons décrit nos projets, nous avons mis l'accent sur l'intégration des deux sortes de radiodiffusion comme l'indiquait notre projet. Lorsque la Commission nous a demandé ce qu'il adviendrait de nos projets si nous n'obtenions pas tout ce que nous demandions, nous avons répondu qu'aussi longtemps que les acquisitions étaient gardées plus ou moins en équilibre, des réductions pourraient être possibles.

Nos actions étaient dans le palier de \$12 à \$15, soit environ ce que nous nous attendions à faire nos souscriptions aussitôt que le verdict de la Commission serait connu. Un mois plus tard, la Commission, évidemment heureuse de nos plans d'une production canadienne accrue, nous a accordé plus que tout autre radiodiffuseur canadien n'ait jamais reçu—pratiquement toutes nos demandes en vue de radiodiffusion conventionnelle—mais pas une seule acquisition de radiodiffusion par câble. Nous nous sommes demandés si leur verdict découlait d'une politique interne, pas encore énoncée, de la Commission et lorsque nous leur avons posé des questions à ce sujet, ils nous ont déclaré que si quelqu'un étudiait les résultats de leurs diverses séances, on pourrait discerner une politique «émergente». Il nous a été désappointant et décourageant et je crois que la même chose s'applique à la plupart des radiodiffuseurs, que la décision semble indiquer une continuation du point de vue de l'apparition «priver la télévision par câble—encourager la radiodiffusion classique mais garderai distincte». Comme question de fait, lorsque nous avons exprimé nos doutes au sujet de notre habileté d'acquiescer des sociétés ordinairement sans l'aide de la télévision par câble pour nous financer, la Commission a de nouveau officiellement redéclaré la détermination de restreindre l'importation par câble et de cette façon, de protéger les radiodiffuseurs canadiens. A cette époque, nous avons suggéré à la Commission que nous ne voyions pas comment ils pourraient se mettre en travers de ce qui maintenant veut dire 25 p. 100 des spectateurs canadiens qui ont regardé leurs télévisions par câble; mais la CRTC a insisté qu'ils voulaient impliquer leurs restrictions.

Le reste de l'histoire est au dossier—nous avons essayé par tous les moyens à notre disposition de trouver l'argent pour acquiescer conventionnellement ce que la CRTC avait approuvé mais sans câble, et face à un marché en baisse, nous n'avons pu le faire; et nous avons perdu environ \$4,800,000 en dépôt et abandonné ainsi \$800,000 de dépenses d'exploitation.

Trois mois plus tard, la CRTC a publié un nouvel ensemble de considérations pour la télévision par câble comme une préparation pour leur séance sur les règlements de la télévision par câble. Dans sa déclaration, la CRTC a abandonné son point de vue restrictif antérieur en ce qui concerne la télévision par câble et a suggéré que parce que le nombre de téléviseurs par câble est évidemment ici en permanence et a demandé des suggestions pour sa meilleure intégration dans la radiodiffusion canadienne. D'une certaine façon, la plupart des arguments qu'ils ont avan-

below the asset value of our Company—the smile of satisfaction that a prophet is supposed to experience hurt when we tried.

In April when the CRTC invited comments on their latest cable statement this is what we said to them in Montreal:

*First*, it seems clear that our system, however it operates, must be one of increasing choice. Not just because it is technically feasible but because people want it. They wanted it before it was technically feasible, now it is, they know it and they want it. It is some measure of the importance Canadians attach to the medium.

*Second*, Canadian know they will have to pay for what they get—one way or another. They pay, one way or another, about \$15.00 per person per year at present without taking any cable subscription costs into consideration—about 450 millions. If they want a better system, and I think they do, they will pay for it—one way or another. We have traditionally thought of private television as "free" because it has been paid for by advertising. In future the contribution of advertising to the maintenance of the system will each year be proportionately less. The cost is more and more going to be borne by the viewer directly.

*Thirdly*, I believe that the expansion of broadcasting which will inevitably require greatly increased Canadian Financial and creative participation will not forever depend on through the air transmission to viewers. The concept of "wired city" is no more evil than interconnecting ourselves so we can telephone. I am not identifying myself with Jules Verne or describing a world where everything will be by remote control or computer but it seems strange to me that the CRTC in describing the "Wired City" as the invention of some "futuristic writer" is not taking cognizance of the fact that in less than four years many cities have become up to 85 per cent "wired" and that if the process continues at the same rate—and I believe it will—that we shall have substantially "wired" all the cities and hopefully interconnected them in the next five years. This is far from futuristic thinking and is well within the projection period that most large business consider and plan. Why not regulators—why should they not be as far seeing?

*Fourthly*, I believe some members of the Commission are "hung up" on community programming and seem to think of it as something to replace current broadcasting rather than supplement it. Its most earnest proponents are not talking about broadcasting at all—they are talking about power—civic, provincial or federal in which broadcasting is employed as a factor in achieving it. There is even a tendency to identify the broadcaster as the enemy in the acquisition of these powers rather than an ally. I too am concerned about the society in which I live with its phoney values and tensions and a sense of impotence. I certainly do not want broadcasting to become simply, one of the drugs that we use to-day to insulate ourselves or stimulate our egos. There is a need for and certainly a place for community and personal participation in broadcasting and certainly in a system of widening choice. But why should one assume that present cable operators are any more suited to this role than old fashioned broadcasters—why do the roles have to be so stratified? I believe a

cés, semble avoir un son familier—mais \$5.6 millions plus tard et nos actions ne valent seulement que \$3.00—endessous de la valeur capitale de notre société—le sourire de satisfaction qu'un prophète est supposé avoir lorsqu'il laissait.

En avril, lorsque la CRTC a invité les commentaires sur leur dernière déclaration sur la télévision par câble, c'est ce que nous leur avons dit à Montréal:

*D'abord*, il semble clair que notre système, de quelque façon qu'il soit exploité, doit en être un de choix accru. Non simplement parce qu'il est techniquement possible mais parce que les gens veulent l'avoir. Ils l'ont voulu avant que ceci soit techniquement possible, maintenant ceci est possible, ils le savent ils le veulent. C'est dans quelques mesures que l'importance que les canadiens attachent à ce médium.

*Deuxièmement*, les canadiens savent qu'ils auront à payer pour ce qu'ils obtiennent—d'une façon ou d'une autre. Ils paient, d'une façon ou d'une autre, environ \$15.00 par personne par année présentement, sans n'être abonnés à aucun système par câble—environ \$450 millions. S'ils veulent un meilleur système, et je crois qu'ils le veulent, ils devront payer pour—d'une façon ou d'une autre. Nous avons pensé par tradition de la télévision privée comme «gratuite» parce qu'elle a été payée par la publicité. Revenir, la contribution de la publicité à l'entretien du système diminuera proportionnellement chaque année. Le coût deviendra de plus en plus directement la propriété du spectateur.

*Troisièmement*, je crois que l'expansion de la radiodiffusion qui demande inévitablement une participation accrue, financière et créative du Canada ne dépendra pas pour toujours de la transmission gratuite aux spectateurs. Le concepte «d'une ville grillée» n'est pas plus nocif que notre présente situation de conjugaison par téléphone. Je ne m'identifie pas avec Jules Verne ou je ne décris pas un monde où tout sera fait par télécommande ou ordinateur mais il me semble étrange que la CRTC en décrivant «une ville grillée» comme l'invention d'un «certain équilibriste futuriste» ne reconnait pas le fait que dans moins de 4 ans plusieurs villes sont devenues «grillées» à 85 p. 100 et que si le processus continue à son présent taux—et je crois qu'il le fera—que nous aurons pratiquement «grillé» toutes les villes et espérons-le les avoir conjugué au cours des 5 prochaines années.

*Quatrièmement*, je crois que certains membres de la Commission sont préoccupés de la programmation communautaire et semblent penser qu'elle remplacera la radiodiffusion actuelle plutôt que de la compléter ses partisans les plus fervents ne parlent nullement de radiodiffusion—ils parlent de pouvoirs—municipaux, provinciaux ou fédéral et la radiodiffusion n'est qu'un outil pour y parvenir. Il existe même une tendance à considérer le radiodiffuseur comme un ennemi, et non comme un allié, dans l'acquisition de ces pouvoirs. Moi aussi je suis préoccupé par cette société dans laquelle nous vivons avec sa fausse valeur, sa tension et son sentiment d'impuissance. Certes, je ne veux pas que la radiodiffusion devienne tout simplement l'une de ces drogues que nous prenons aujourd'hui pour nous isoler du monde ou stimuler notre moi. Il existe un besoin et une place pour la participation des individus et de la collectivité en radiodiffusion et sûrement dans un réseau permettant un plus grand choix. Mais pourquoi faut-il supposer que les exploitants de câblodiffusion peu-



cable distribution system should be accessible but I do not believe it to be more accessible because conventional broadcasters are excluded from it. It is nonsense to suggest that this welcome growth and development of our broadcasting system can only be accomplished by keeping cable operators and broadcasters separate or that this development could not take place were conventional broadcasters directly involved in cable distribution.

There is also another kind of participation in broadcasting which is in the interest of the medium and in conformity with the Secretary of State's directive and that is in maximizing Canadian participation in the financing of broadcasting enterprises. At the moment, no one that I know thinks of broadcasting as a license to print money—if it ever was in Canada. The Commission know I am sure that the requirements of broadcasting in this country cannot be financed by broadcasters—conventional or cable, alone. In its cable statement of February 26, the CRTC, on Page 12, seems to recognize a responsibility to the security of investors in cable television but I do not see such a direct concern expressed for the security of investors in conventional broadcasting. At the present time most investment counsels advise against conventional broadcasting shares because, apparently, conventional broadcasters seem excluded from proportional cable holdings. If the Commission agrees with the directive of the Secretary of State, then I believe it has the responsibility of creating a climate of confidence for the investing community in a Canadian broadcasting system and this should be one of the important reasons for effective integration. I should add here that the investment community is "bearish" generally about all aspects of broadcasting. The uncertainty of CRTC cable regulations, recent developments in Quebec, statements by the Secretary of State and the Premier of Ontario have all had an influence.

Some other things are clear, or should be. We have come to the end of a broadcasting system that can be substantially financed by advertising. Even now, advertising provides only about 40% of the television funds required to finance our broadcasting system. Canadians, by subscribing to cable television at such speed, are not consciously unpatriotic. They simply want to improve their reception and widen their choice. They are not consciously destroying the slender viability of Canadian produced television by their subscription fees. However, it is impossible to retain advertiser revenue in our system as audiences are divided and redivided as choice increases. There comes a time when it is simply uneconomic for an advertiser to employ television despite rate decreases. It becomes more and more inefficient from his standpoint and becomes hopelessly costly to try to regain it from multiple-channel advertising. The advertising expenditure doesn't disappear—it simply reappears in magazines, newspapers, skywriting, and so forth. But it will surely be greatly decreased in television and it will decrease more rapidly as choice increases. This is not necessarily bad for television if other and greater revenue takes its place. But if the important private sector of television production now financed exclusively by advertising disappears, what will

vent mieux remplir ce rôle que les anciens radiodiffuseurs—pourquoi faut-il ainsi délimiter tellement les rôles? Je crois qu'un réseau de câblodiffusion devrait être accessible mais je ne crois pas qu'il sera plus accessible parce que les radiodiffuseurs conventionnels y seront exclus. Il est ridicule de prétendre qu'une telle croissance et qu'un tel développement de notre réseau de câblodiffusion s'effectueront en maintenant l'écart entre exploitants de câblodiffusion et radiodiffuseurs ou que cette expansion ne pourra avoir lieu si les radiodiffuseurs participaient directement à la câblodiffusion.

Il existe une autre sorte de participation à la radiodiffusion qui est dans l'intérêt des moyens de communications et conforme à la directive du secrétaire d'État; il s'agit de porter au maximum la participation des Canadiens dans le financement des entreprises de radiodiffusion. Présentement, je ne connais personne qui croit que la radiodiffusion donne une licence pour imprimer des billets—si jamais ce fut le cas auparavant. Je suis convaincu que la Commission sait que les exigences en radiodiffusion au Canada ne peuvent être financées seulement par les radiodiffuseurs conventionnels ou par câble. Dans sa déclaration sur la câblodiffusion le 26 février, la CRTC, à la page 12, reconnaît une certaine responsabilité en ce qui concerne la protection des investisseurs en câblodiffusion, mais je ne vois pas cette même inquiétude envers les investisseurs en radiodiffusion conventionnels. À l'heure actuelle, la plupart des conseillers en investissement déconseillent la détention d'actions de sociétés de diffusion conventionnelles, car, il semble que l'on interdise aux radiodiffuseurs de détenir des actions émises par les sociétés de télévision par câble. Si la Commission est d'accord avec les directives du secrétaire d'État, je crois qu'il y revient alors de créer un climat de confiance chez les investisseurs dans un système de radiodiffusion canadien et de plus, je crois que cela devrait constituer un élément important qui devrait mener à une intégration effective. J'ajouterai que le groupe d'investisseurs est généralement bourru quand vient le temps de considérer tous les aspects de la radiodiffusion. L'instabilité des règlements portant sur la câblodiffusion de la CRTC, les récents événements qui se sont produits au Québec, les déclarations faites par le secrétaire d'État et le premier ministre de l'Ontario ont tous eu une influence considérable.

D'autres éléments sont explicites, ou devraient l'être. Il ne devrait plus être question d'un système de radiodiffusion qui soit financé en grande partie par des ressources qui proviennent de la publicité. À l'heure actuelle, la publicité ne compte que pour environ 40 p. 100 des fonds requis au financement de notre système de radiodiffusion. Les Canadiens qui s'abonnent à la télédiffusion par câble et ce, à un tel rythme, ne renient pas leur patrie. Ils veulent simplement améliorer la réception de l'image et avoir un plus grand choix d'émissions. Ils ne détruisent pas, délibérément la faible rentabilité des émissions qui sont produites au Canada, en s'abonnant à la télévision par câble. Toutefois, il est impossible de conserver le revenu qui provient de la publicité dans notre système actuel étant donné que par suite de la diversité toujours croissante du choix d'émissions, l'auditoire se divise et se subdivise. Vient un temps où le recours à la télévision pour une société publicitaire est plus économique en dépit de la diminution des taux. Ils considèrent que la publicité perd de son efficacité et qu'il devient de plus en plus coûteux d'essayer de récupérer cette efficacité en faisant de la publicité sur plusieurs canaux. Les dépenses faites dans la publicité ne disparaissent pas—on voit cette même publicité dans les magazines, les journaux, la publicité aérienne



take its place? Certainly the plant and the equipment of cable operators will not.

The CRTC has said that it is not necessary for distributors of programs to own the program making facilities. It follows I suppose that the cable operators could then buy their programs from the same people that produced them for advertisers. But what makes the CRTC so sure those people will still be around? With no advertisers the private stations will disappear. So will the cable operators in the same area unless the Commission permits cable to be chiefly an American relay with what additional CBC programs can still be produced together with what programs the cable companies themselves may make or buy. Will we not see then the same situation in Canadian broadcasting that the CRTC apparently does not want to face now in a financially merged and integrated system just different faces?

There is little evidence to show that producers of either film or television programs are more efficient because they do not control in some measure the distribution of their product. On the other hand there is evidence to show that the investment of capital required in order to make television programs particularly cannot be adequately protected without the assurance of distribution and those producers who control their distribution are the most active. It is equally easy to demonstrate the difficulties of Canadian television producers who do not control their distribution. Considering the great additional risks that Canadian television producers run and the importance of their contribution to our Canadian system, it seems to me that the role of the broadcasting companies that have equipped themselves for large scale production and in so doing assist independent producers should have special concern for the Commission in the assurance of an effective and profitable role in an integrated Canadian broadcasting system.

The CRTC February statement came out for integration of cable into broadcasting and boiled down the approaches to five alternatives:

1. Common ownership
2. A balanced system
3. Authorization for carriage
4. Proliferation of transmitters
5. Wired nation.

Dealing with these alternatives in reverse order I should comment that the concept of a "wired nation" is not a proposal or alternative. It is where we are going anyway. The speed with which this "wiring" takes place may be a matter of conjecture but it is under way and has been for several years. In some cities it is almost complete. It is true that economically, it seems, rural viewers will be the last to be wired and perhaps some comments later on this point will be in order.

et ainsi de suite. Mais cette dépense diminuera considérablement pour ce qui est de la télévision elle diminuera encore plus rapidement à mesure que le choix des émissions augmentera. La télévision n'en souffrira pas si une autre source de revenu plus importante prend sa place. Mais qu'advient-il si le secteur privé de production télévisée est maintenant financé exclusivement par les agences publicitaires vient à disparaître? Qui prendra sa place? Nous pouvons exclure les installations et l'équipement des exploitants de câblodiffusion.

La CRTC a souligné qu'il n'était pas nécessaire que les diffuseurs d'émissions soient propriétaires des installations servant à les produire. Il s'ensuit, je présume, que les exploitants pourraient acheter leurs programmes des personnes mêmes qui les ont produites pour les agences de publicité. Sur quoi la CRTC se fonde-t-elle pour prétendre que ces personnes seront toujours là? S'il n'y a plus d'agences de publicité, les stations privées disparaîtront. Dans la même région, les exploitants de câblodiffusion auront le même sort à moins que la Commission permette à la câblodiffusion d'être d'abord un relais américain composé des autres émissions de Radio-Canada qui peuvent encore être produites et des émissions que les compagnies de câblodiffusion peuvent elles-mêmes produire ou acheter. La radiodiffusion canadienne ne se trouvera-t-elle pas alors dans la même situation que celle à laquelle la CRTC ne veut, semble-t-il pas faire face dans ce système financièrement fusionné et intégré? N'y aurait-il que des figures différentes?

Il n'est pas démontré que les exploitants de films ou d'émissions de télévision sont plus efficaces par ce qu'ils maîtrisent dans une certaine mesure la distribution de leur produit. D'autre part, il est prouvé qu'en particulier le financement nécessaire à la production d'émissions de télévision ne peut être bien protégé sans l'assurance d'une distribution. Les producteurs qui ont la haute main sur leurs distributions sont les plus prolifiques. Il est également facile de faire état des difficultés des producteurs de télévision canadiens qui n'ont pas la haute main sur leurs distributions. Si l'on tenait compte des grands risques que courent les producteurs de télévision canadiens et de l'importance de leurs contributions au système canadien, il me semble que la Commission devrait particulièrement tenir compte du rôle et compagnies de radiodiffusion qui se sont équipées pour une production à longue échelle et qui, se faisant, aide les producteurs indépendants et assurer à ces compagnies une mission efficace et profitable dans un système canadien intégré de radiodiffusion.

La déclaration de la CRTC du mois de février préconisait l'intégration de la câblodiffusion à la radiodiffusion et ramenait les solutions à 5 choix:

1. La copropriété
2. Un système pondéré
3. L'autorisation de diffusion
4. La multiplication des émetteurs
5. Une nation reliée par fil.

Si je procède dans l'ordre inverse, je remarque que l'idée d'une «nation reliée par fil» n'est ni une proposition ni un choix. C'est une conséquence inévitée. La rapidité de sa réalisation peut dépendre de sa conjoncture, mais ce processus est engagé depuis plusieurs années. Dans certaines villes, c'est presque un état de fait. Il est vrai que pour des raisons économiques il semble que les téléspectateurs des campagnes seront les derniers à être reliés par fil et il sera peut-être opportun d'apporter plus tard certains commentaires à ce sujet.

*The alternative of increasing U.S. coverage in Canada by the proliferation of transmitters seems unjustified to me even if it were possible technically. This solution has the added deficiency of not only not adding dollars to the system, it will take dollars away from the system. Also I think that the variation of this alternative proposed by the Canadian Association of Broadcasters would in the long run involve the Canadian operators in immense copyright and infringement suits.*

*Authorization for carriage is the most direct variation of the U.S. system. Because the authorization of the local station is required in the top 100 markets this has effectively prevented the development of cable distribution in most large U.S. cities. True, this proposal has the merit of not involving the regulator in negotiation or the establishment of formula. But it has the serious drawback of not ensuring levels of carriage fees satisfactory to both parties and which I am sure in the long run will involve the CRTC in the solution. Instead of considering a carriage fee for local carriage it might be worthwhile considering a carriage fee payable to the local station for the carriage of imported signals within its area. However either approach has the same defect as the balanced system scheme and that is the inability of the cable operator to compensate the local station for the damage to the station's income which fragmentation can cause.*

*The Balanced System.* As I interpret the suggestion it is to achieve a balanced system by way of the arbitrary transfer of funds from cable to TV. In this connection, I estimate that the pre-tax profits of cable systems in 1971 will be approximately 12 millions of dollars based on 48 - 52 million dollars gross revenue. Assuming that \$3,000,000, or about 25% of this amount, were made available to broadcasting stations for programming, this would hardly achieve any significant impact when distributed amongst 65 private TV broadcasters alone—leaving out of consideration whatever additional help their networks might need. By 1975, with pre-tax earnings in the range of \$24 to \$28 millions, 25% would not even meet the projected losses of the CTV Network alone for that year, and the programming accounted for by the CTV is less than 50% of the individual stations total programming. By these calculations I submit that it is beyond the ability of the cable operators to compensate the broadcast operators for the damage their fragmentation can cause on any kind of payment basis. This leads me to conclude that the CRTC's first alternative—common ownership—is the only practical means of achieving a balanced integrated system.

In addition to the Commission's frequently expressed aversion to the common ownership solution and its danger of monopoly of channels, I suspect that there is also concern that in the final analysis this route will not ensure a continued high level of investment in programming. If so, I would reply that common ownership will ensure the continuation of such investment because there will be an incentive to reallocate and use existing resources more efficiently. In any case, under any solution, I make the assumption that some form of Canadian content regulation will continue and, since the Commission has access to the complete financial reports of broadcasting companies, the requirements in this regard will suit the resources of the operator. Short of government involvement with the

Même si cela était possible techniquement, il me semble injustifié d'accroître la teneur d'émissions américaines au Canada par la multiplication des émetteurs. De plus, non seulement cette solution n'apporterait pas plus d'argent au système, mais elle en retirerait. D'ailleurs, je crois qu'à long terme, ce choix proposé par l'Association canadienne des radiodiffuseurs engagerait les exploitants canadiens dans des poursuites en contrefaçon et sur les droits d'auteur.

*L'autorisation de transmettre* est la variante la plus directe du système américain. L'obligation d'obtenir l'autorisation de la station locale dans les 100 principaux marchés a effectivement empêché le développement de la diffusion par câble dans la plupart des grandes villes américaines. Il est vrai que cette proposition a le mérite de ne pas engager l'agent régulateur dans des négociations ou dans l'établissement d'une formule. Son principal désavantage est de ne pas assurer des droits de transmission qui satisfassent aux deux partis et qui, j'en suis sûr, impliquerait à long terme la CRTC dans la solution. Plutôt que de penser à des droits de transmission des émissions locales, il vaudrait peut-être mieux penser à des droits de transmission payables à la station locale pour la transmission de signaux importés dans sa région. L'une et l'autre propositions souffrent toutefois du même défaut que le projet d'un système équilibré: le diffuseur par câble est incapable de compenser la station locale pour les pertes de revenu que peuvent causer la fragmentation.

*Le système équilibré.* Tel que je le comprends, il est suggéré d'établir un système équilibré en transférant arbitrairement des fonds des diffuseurs par câble aux stations de télévision. A ce sujet, je prévois que les profits avant-impôt des réseaux de diffusion par câble seront en 1971 d'environ \$12 millions pour des revenus bruts variant entre \$48 et \$52 millions. En supposant que \$3 millions c'est-à-dire 25 p. cent de cette somme, étaient versés aux stations de télévision à des fins de programmation, les effets ne s'en feraient guère sentir une fois la somme distribuée entre les 65 stations privées de télévision uniquement, sans tenir compte de l'aide additionnelle dont pourraient avoir besoin leurs réseaux. Les revenus avant-impôt varieraient entre \$24 à \$28 millions en 1975; 25 p. cent de cette n'équivaldrait même pas aux pertes prévues pour cette année par le réseau CTV seul. Hors, la programmation effectuée par la CTV est égale à moins de 50% de la programmation totale des stations individuelles. A la suite de ces calculs, je soumets que les diffuseurs par câble sont incapables de compenser sous une forme quelconque de paiements les radiodiffuseurs pour les dommages que peuvent causer leur fragmentation. J'en reviens donc à conclure que la première proposition de la CRTC, la propriété commune, est le seul moyen pratique d'instaurer un système équilibré et intégré.

Je soupçonne que, en plus de la version maintes fois déclarées de la Commission à la solution de la propriété commune et fait danger d'un monopole de canaux, l'on craigne, en dernière analyse, cette voie n'assure pas un haut niveau continu d'investissements dans la programmation. Si tel est le cas, je répondrais que la propriété commune assurera la continuation de tels investissements parce qu'il y aura alors un motif de réaffecté et utilisé plus efficacement les ressources déjà existantes. De toute façon, je présume qu'il y aura toujours un règlement sur la teneur canadienne des émissions et, puisque le Conseil peut prendre communication des rapports financiers des sociétés de radiodiffusion, les ressources de l'exploitant lui permettront de répondre au besoin. Puisque la participa-



utilization of resources, common ownership is probably the only solution available to achieve balance in the system with a minimum of disruption and dislocation.

I concluded my remarks to the CRTC by making this observation. I said that I believed that the Commission should do everything in its power to increase the incentive of cable distribution. That it should encourage the effective economic integration of all of the parts of the system and that because cable distribution will be one of the chief customers for the development of broadband distribution facilities, cable operators should be permitted to construct, lease or own facilities that satisfy Department of Communications standards and configurations for the next five years. During this time an agency, corporation, or a utility should be formed to construct and operate broadband city-to-city interconnections. The utility might be federally, provincially and privately owned. At the end of the five year period, the utility should have the right to acquire all or part of the broadband facilities which have been built or leased to cable operators, the construction of which has largely been financed by the cable operators. Some equitable evaluation of cost for take over should be worked out. It is only with the existence of such a utility that I can see widespread cable service being readily available in scarcely populated areas.

The Chairman of the CRTC has often pointed out it is not necessary for the cable operator to own his own wiring if he can rent it from a utility at the same rates or lower. Hopefully, the utility by making more efficient use of the lines for additional purposes will be able to lower the rates for broadcasting use contributed to by other commercial customers. This arrangement will provide the maximum of broadcasting resources for the continuation of quality program series. In this way the broadcaster—cable operators gradually turn their attentions to the business of selling, operating and program making.

In concluding Mr. Chairman, I would like to reiterate several points that I've made before. They bear repetition.

Five years ago Parliament produced a White Paper on broadcasting and three years ago, passed a new Broadcasting Act. It properly reflected the parliamentary concern that broadcasters should help maintain national unity; they should do everything they could to assist in the development of a Canadian cultural identity—and to help, there would be a stronger, more contemporary regulatory agency which would exercise jurisdiction over the CBC as well as the private networks and stations. That agency, the Canadian Radio-Television Commission has recently recommended that cable distribution should be integrated into broadcasting and that the parts of the system, *programs and the means of delivering them*, are inter-dependent. It came to this conclusion after several years of attempting to keep these elements separate. Suddenly the Commission awoke to the situation that almost a quarter of Canadian television viewers were watching over cable wires and cheerfully paying \$5.00 or more each month for the chance—and these Canadians were not at all happy with the Commission's efforts to protect the delicate Canadian broadcasting plant. They were not unpatriotic—they just wanted a wider choice of programs or better

tion du gouvernement est plutôt limitée, dans ce domaine, la copropriété semble être la meilleure solution pour atteindre un équilibre dans le système et un minimum de rupture et de démembrement.

En guise de conclusion, j'ai dit à CRTC que je croyais que le Conseil devrait faire tout son possible pour encourager la câblodiffusion; qu'il devrait encourager une intégration économique rentable de toute les composantes du système et que, puisque la câblodiffusion constituera un des principaux agents de l'expansion des installations de diffusion sur bande de haute fréquence, les exploitants de câblodiffusion devraient avoir le droit de construire, louer ou posséder des installations qui répondront aux normes et aux politiques du ministère des Communications pour les 5 prochaines années. Pendant ce temps, un organisme, une société ou une entreprise d'utilité publique devrait être créer pour construire ou exploiter des installations de communication interurbaine sur bande de haute fréquence. L'entreprise pourrait très bien relever du gouvernement fédéral ou provincial ou de particuliers. Au terme des 5 années, l'entreprise d'utilité publique devrait avoir le droit d'être propriétaire d'une partie ou de toute les installations de diffusion sur bande de haute fréquence qui ont été construites ou louer par des exploitants des câblodiffusion, puisque la construction de ces installations a été, en grande partie, financée par les exploitants de la câblodiffusion. Il faudra, d'ailleurs, évaluer le coût de la prise de possession. A mon avis, ce n'est qu'avec l'existence d'une telle entreprise qu'un service étendu de câblodiffusion pour être assuré dans les régions peu peuplées.

Le président de la CRTC a souvent mentionné qu'il n'est pas nécessaire pour l'exploitant de la diffusion par câble de posséder son propre équipement s'il peut le louer d'une entreprise d'utilité publique à un taux inférieur. Il est à espérer que cette entreprise d'utilité publique faisant un emploi plus efficace des lignes dont elle dispose à d'autres fins pourra abaisser le taux de diffusion auquel ont contribué d'autres clients. Se faisant, il y aura des ressources suffisantes pour la diffusion qui permettront de garder des émissions de qualité. Ainsi, le radiodiffuseur et l'exploitant de la câblodiffusion s'intéresseront de plus en plus à la réalisation, à l'exploitation et à la vente

En conclusion monsieur le président, réitérer plusieurs des observations que j'ai faites auparavant, car elle mérite qu'on le répète.

Il y a 5 ans, le Parlement a soumis un Livre blanc sur la radiodiffusion, 2 ans plus tard, il adopta la nouvelle loi sur la radiodiffusion. Cette loi a reflété de façon appropriée le point de vue du Parlement selon lequel les radiodiffuseurs doivent aider à préserver l'unité nationale; ils devraient faire tout en leur pouvoir pour aider au développement d'une identité culturelle canadienne et pour ce faire, il y aurait un organisme de réglementation plus moderne qui exercerait son autorité sur la société Radio-Canada, les réseaux privés et les stations. Cet organisme, la Commission canadienne de radio-télévision, a recommandé récemment que la transmission par câble soit intégrée à la diffusion et que les parties du système, *programmes et les moyens de les transmettre*, soient interdépendants. On en est venu à cette conclusion après plusieurs années d'essais pour maintenir ces éléments distincts. La Commission s'est subitement aperçu que presque le quart des téléspectateurs canadiens avaient recours à l'entreprise de câble dont ils payaient allégrement les services à raison de \$5 par mois. Ces Canadiens n'étaient pas du tout contents des efforts que la Commission a déployés pour protéger l'entreprise canadienne de diffusion dont la situation était



reception and they didn't really care if cable spelled the end of Canadian private broadcasting. The Commission is not appointed to thwart Canadian viewers and so they, quite rightly, concluded that they had better change their tune—not separation, integration. They had been receiving this advice from some parts of the industry for several years but it was the blinding light of viewers on the road to Damascus that did the trick, not the industry or the government.

Integration of the broadcasting industry can only be accomplished by seeing the complete system as a whole and most of it is now, temporarily at least, in the hands of one minister. He has the power to weld the telephones, microwaves, satellites, broadcasters and cable people together but he needs guidance from Parliament. The regulators need guidance to regulate. That guidance should come from Parliament. A great deal of money and equipment is involved, private and public. Much more money will be required but at the present time, banks and financial circles are so *confused and suspicious* of the apparent inconsistency and lack of clearly stated policies and goals that they are simply standing off as far as communications are concerned—if it's regulated they say, then the regulators have to follow the rules, not make them up as they go. You can't set rules unless you know what the game is all about and this brings us back to Parliament. You can't start talking too soon.

précaire. Ils ne faisaient pas montre de non-patriotisme, ils ne voulaient qu'un plus grand choix de programmes ou une meilleure réception, et peu leur importait que le câble mette fin à l'entreprise privée de diffusion. La Commission n'est pas désignée pour diriger les téléspectateurs canadiens, aussi, à juste titre, est-on plutôt d'avis de mettre l'accent sur l'intégration plutôt que sur la séparation. Ils ont reçu son avis en provenance de quelques parties de l'industrie pour plusieurs années mais c'était la lumière éblouissante qu'on vu les gens sur la route menant à Damase qui a fait l'affaire, non l'industrie ni le gouvernement.

On ne peut obtenir l'intégration de l'industrie de la radiodiffusion qu'en regardant le système complet comme un tout et la plus grande partie d'entre elle est actuellement, de façon temporaire au moins, dans les mains d'un ministre. Il a le pouvoir de souder les téléphones, les micro-ondes, les satellites, les radiodiffuseurs et la câblodiffusion ensemble mais il a besoin d'être éclairé par le Parlement. Les régulateurs ont besoin d'être dirigés afin de régler. Cette direction devrait provenir du Parlement. Un grand montant d'argent et beaucoup d'équipement sont impliqués, à la fois dans le domaine privé et public. On aura besoin de beaucoup plus d'argent mais actuellement, les banques et cercles financiers sont tellement *confus et méfiants* de l'illogisme apparent et du manque de politique et de buts clairement énoncés qu'ils se tiennent à part tout simplement en ce qui concerne les communications—si cela n'est pas règlementé disent-ils alors ceux qui appliquent les règlements doivent suivre les règles, et non pas les fabriquer au fur et à mesure. On ne peut établir de règles à moins que l'on sache de quoi il s'agit et cela nous ramène au Parlement. On ne peut pas commencer à parler trop tôt.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, June 22, 1971

Chairman: Mr. John M. Reid

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 15

Le mardi 22 juin 1971

Président: M. John M. Reid

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Annual Report 1969-70—  
Canadian Radio-Television Commission

CONCERNANT:

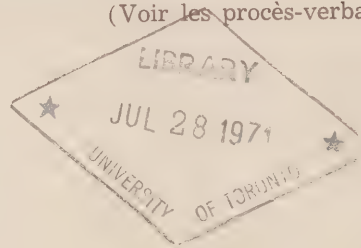
Rapport annuel 1969-1970—  
Conseil de la radio-télévision canadienne

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. John M. Reid

*Vice-Chairman:* Mr. Pierre De Bané

Messrs.

Faulkner	McCleave
Givens	Nesbitt
Guilbault	Nowlan
LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )	Orlikow
Matte	Osler

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. John M. Reid

*Vice-président:* M. Pierre De Bané

Messieurs

Portelance	Schumacher
Richard	Stewart ( <i>Cochrane</i> )
Ritchie	Valade—(20).
Rose	
Roy ( <i>Timmins</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Givens replaced Mr. Sullivan on June 22, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Givens remplace M. Sullivan le 22 juin 1971.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, June 22, 1971

(20)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 2:25 p.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Nowlan, Orlikow, Osler, Reid, Rose, Schumacher, Stewart (*Cochrane*)—(7).

*Other Members present:* Messrs. Dinsdale, Foster et Penner,

*Witnesses: From the Canadian Radio-Television Commission:* Messrs. Pierre Juneau, Chairman and Harry J. Boyle, Vice-Chairman.

With reference to the Committee's Order of Reference of May 26, 1971, relating to the Annual Report of the Canadian Radio-Television Commission (1969-70), the Chairman introduced Messrs. Juneau and Boyle.

Agreed—That background document from the Canadian Radio-Television Commission entitled "Canadian Broadcasting 1970-71", be printed as an Appendix to the proceedings of this day. (*See Appendix "F"*).

Mr. Juneau made a statement relating to his background document and was examined thereon, assisted by Mr. Boyle.

Agreed—That Order-in-Council P.C. 1970-992, dated June 4, 1970—Direction to the Canadian Radio-Television Commission Respecting Ineligibility to Hold Broadcasting Licenses, be printed as an Appendix to the proceedings of this day. (*See Appendix "G"*).

The examination of the witnesses being concluded, at 5:42 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 22 juin 1971

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radio-diffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit cet après-midi à 2 h 25. Le président, M. John M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Nowlan, Orlikow, Osler, Reid, Rose, Schumacher, Stewart (*Cochrane*)—(7).

*Autres députés présents:* MM. Dinsdale, Foster et Penner.

*Témoins: Du Conseil de la radio-télévision canadienne:* MM. Pierre Juneau, président et Harry J. Boyle, vice-président.

Se référant à l'ordre de renvoi du Comité du 26 mai 1971, concernant le rapport annuel de 1969-1970 du Conseil de la radio-télévision canadienne, le président présente MM. Juneau et Boyle.

Il est convenu—Que le document de base du Conseil de la radio-télévision canadienne intitulé «Radiodiffusion canadienne 1970-1971» soit imprimé en appendice aux délibérations de ce jour. (*Voir appendice «F»*).

M. Juneau fait une déclaration concernant son document de base et répond aux questions avec l'aide de M. Boyle.

Il est convenu—Que l'ordre en conseil P.C. 1970-992, daté du 4 juin 1970—directive au Conseil de la radio-télévision canadienne concernant l'inéligibilité à posséder des licences de radiodiffusion, soit imprimée en appendice aux délibérations de ce jour. (*Voir appendice «G»*).

A la fin de la période de questions des témoins, à 5 h 42 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 22, 1971

• 1420

[Text]

**The Chairman:** Order, please. For the purpose of this meeting, we have a quorum.

We have with us today the Chairman and Vice-Chairman of the Canadian Radio-Television Commission, Mr. Pierre Juneau and Mr. Harry Boyle.

Mr. Juneau has made available a document entitled *Canadian Broadcasting 1970-1971* for background purposes only. I would like your permission to attach it as an appendix to today's *Minutes of Proceedings*. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Juneau indicated that he would not make a statement but would prefer to answer questions put to him by the members. I think we might begin that process.

**Mr. Orlikow:** What about a summary by Mr. Juneau for a few moments giving the highlights.

**The Chairman:** If you would like. I do not see any reason against it.

**Mr. Orlikow:** I think it would help, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is the Committee agreed? All right. Mr. Juneau, could you give us a brief summary of your background paper.

**Mr. P. Juneau (Chairman, Canadian Radio-Television Commission):** Mr. Chairman, I might refer then in a very informal way to some of the things the commission is now and has been very much preoccupied with during the past year. Despite the fact that there is a great deal of talk about cable—and certainly the commission has emphasized the problem of cable television in relation to the rest of broadcasting—I am sure that you will want to question me and Mr. Boyle about this.

I would like to draw attention to a question which we in the commission think is not getting enough attention, namely the question of extension of service. It is getting attention certainly from members of the public in the areas that are not served. It is getting a great deal of attention from their representatives in Parliament and in provincial legislatures and from mayors all across the country in municipal councils. We think it is not getting as much over-all attention as it should get. Although we are discussing about 10 or 20 services in Toronto or Montreal; not enough people are aware that there are many parts of Canada that are not getting any service at all.

• 1425

We figure that there are about 600,000 English-speaking Canadians who are not getting any first service in English and about 400,000 French-speaking Canadians who are not getting any first service in French. I recently pointed out in a speech, which I think I sent copies of to members of this Committee and to members of Parliament, that there are a certain number of areas in the country where there is no service from inside the province. As you know, first service has traditionally been first service of any kind or what people sometimes call a signal. Take an area like Northern New Brunswick where the French-speaking population does not get any service at all in French from

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 22 juin 1971

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous pouvons commencer la séance, nous avons le quorum.

Aujourd'hui, nous avons, parmi nous, le président et le vice-président du Conseil de la radio-télévision canadienne, M. Pierre Juneau et M. Harry Boyle.

M. Juneau a rendu disponible un document intitulé *Canadian Broadcasting 1970-1971* (Radiodiffusion canadienne 1970-1971), mais dans un simple but de référence. J'aimerais que vous nous autorisiez à le faire figurer en appendice au Procès-verbal d'aujourd'hui. Sommes-nous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** M. Juneau a signifié qu'il ne ferait pas de déclaration mais qu'il préférerait répondre aux questions posées par les membres du comité. Nous pouvons, je pense, commencer tout de suite.

**M. Orlikow:** Ne pourrait-on pas demander à M. Juneau de faire un bref résumé des grandes lignes?

**Le président:** Si vous voulez. Je ne vois pas de raison de s'y opposer.

**M. Orlikow:** Je pense que cela serait utile, monsieur le président.

**Le président:** Le comité est-il d'accord? Très bien. Monsieur Juneau, pourriez-vous nous faire un bref résumé des grandes lignes de votre rapport?

**M. P. Juneau (président, Conseil de la radio-télévision canadienne):** Monsieur le président, je m'en tiendrai alors, d'une manière très officieuse, aux choses qui ont préoccupé le Conseil au cours des dernières années et qui le préoccupent toujours aujourd'hui. Bien que l'on parle beaucoup du système par câble—et sans aucun doute le Conseil a mis l'accent sur ce problème de la télévision par câble par rapport au reste de la radiodiffusion,—il ne fait aucun doute que vous voudrez me poser des questions ainsi qu'à M. Boyle à ce sujet.

Je voudrais attirer votre attention sur un problème qui, à notre avis, est un petit peu négligé, le problème de l'élargissement du réseau de diffusion. Bien entendu, cela préoccupe les membres du public résidant dans les régions qui ne sont pas desservies. Cela préoccupe de plus en plus leurs représentants au parlement et dans les assemblées provinciales, ainsi que les maires dans les conseils municipaux dans tout le pays. D'une manière générale, on n'y traite pas autant d'intention qu'il le faudrait. Bien que l'on parle de dix ou 20 émetteurs à Toronto ou à Montréal, trop peu de personnes savent qu'il y a de nombreuses régions au Canada où il n'y a pas du tout d'émetteur.

Nous pensons qu'environ 600,000 anglophones ne bénéficient d'aucune retransmission en anglais et qu'environ 400,000 francophones ne bénéficient d'aucune retransmission en français. Récemment, dans un discours, dont j'ai envoyé des exemplaires aux membres du Comité et aux membres du Parlement, j'ai indiqué qu'il y avait un certain nombre de régions dans le pays où il n'y avait aucune chaîne locale dans la province. Comme vous le savez, d'une manière traditionnelle lorsqu'on parlait de première chaîne, il s'agissait de n'importe quelle chaîne ou de ce que les gens appellent parfois une retransmission. Prenez une région comme le nord du Nouveau-Brunswick où la popu-



## [Texte]

inside New Brunswick but only a signal from the Gaspé area, they find that a first service of that kind is insufficient. The commission has been concerned about this matter since 1968, but has been receiving more and more representation from New Brunswick about that situation.

There are also all the areas of the country where second service is not yet available. The CBC is now going into Sydney, Nova Scotia, and that will be solved in a few months. Of course, Northern Ontario will now be getting second service. There are still areas in Manitoba—Brandon, for instance—and many areas in the West and in British Columbia where second service is not available. I am not going to go into that at any greater length. I am sure that many of you are concerned with this situation and have been writing to the commission. I think in the last year we have received the equivalent of about four books of letters this thick from members of Parliament and ministers, either federal or provincial, mayors, and so on, about that situation. We have spoken about it and it has been particularly spoken about by some of the members of the commission who represent distant areas, such as Dr. Gordon Thomas in Newfoundland.

We announced at the end of April that we would take up this matter officially with the government, and we have now done that in the hope that a plan will be developed in order to complete service in Canada within a period of about three years. Whether or not this will be possible will depend on whether or not the funds can be made available. That is one point that perhaps I should refer to.

The other point is the field of divestitures.

• 1430

As you know, the commission received from the government a directive under Section 22 of the act calling for all broadcasting companies in Canada to be owned 80 per cent by Canadians. I can report at this stage that there has been a fair amount of progress on this.

When we received the directive, there were 11 radio stations, eight television stations and 57 cable systems in Canada which did not comply with that government directive. Up to now, four television stations, six radio stations, and 39 cable TV systems have been brought into compliance. This represents a net cost so far of more than \$53 million. That is not of course the total value of the companies involved but the cost that has been paid to make those companies Canadian.

The commission announced some time ago that there will be a hearing on June 28 to hear applications concerning cable systems in Montreal, Quebec City, Vancouver, Victoria and a few other places. These applications will cover 15 of the 17 remaining nonconforming cable systems. The cost of these transfers will be in the neighbourhood of \$35 to \$50 million. Since public issues are concerned, it is difficult to evaluate exactly what the cost will be.

If and when those particular applications are dealt with, there will be very few broadcasting operations in Canada which will not comply with the directive on Canadian ownership. There will be the Marconi stations in Montreal, which belong to a subsidiary of English Electric, as you know, and cable systems in Trois Rivières and Shawinigan, which belong to a company located in Texas.

Dealing with those divestitures has been another very important occupation of the commission over the last year.

The other field which is very important is the field of cable. We issued a policy paper on this matter last April and a hearing has been held by the commission where

## [Interprétation]

lation francophone ne bénéficie d'aucune chaîne locale en français à l'intérieur du Nouveau-Brunswick mais ne capte aucune retransmission en provenance de la région de Gaspé, ce qui prouve qu'une telle première chaîne est insuffisante. Ce problème procupe le Conseil depuis 1968, et les plaintes en provenance du Nouveau-Brunswick ne font qu'accroître.

Il y a aussi toutes les régions dans le pays où on ne peut recevoir une deuxième chaîne. Radio-Canada retransmet maintenant à Sydney, en Nouvelle-Écosse, et ce problème sera résolu dans peu de mois. Bien entendu, le nord de l'Ontario pourra recevoir maintenant une deuxième chaîne. Il y a toujours des régions au Manitoba—à Brandon par exemple—et dans de nombreuses régions dans l'Ouest et dans la Colombie-Britannique où on ne peut bénéficier d'une seconde chaîne. Je ne m'attendrai pas trop longtemps dans ce domaine. Je suis sûr que cette situation préoccupe nombre d'entre vous et que vous en avez fait part au Conseil. Sauf erreur, au cours de l'année dernière, nous avons reçu l'équivalent d'environ quatre livres de cette épaisseur en lettres émanant de membres du Parlement et de ministres, qu'il s'agisse du fédéral ou du provincial, de maires, etc etc, à propos de ce problème. Nous en avons discuté, et cela a été discuté en particulier par certains des membres du Conseil qui représentent des régions lointaines, tels que le docteur Gordon Thomas à Terre-Neuve.

Nous avons annoncé à la fin d'avril que nous ferions part de ce problème d'une manière officielle au gouvernement, et c'est maintenant chose faite avec l'espoir qu'on

mettra un programme sur pied afin d'étendre la diffusion à tout le Canada dans une période d'environ trois ans. Sera-ce ou ne sera-ce pas possible, cela dépend des crédits qui seront ou ne seront pas disponibles. C'est un problème dont il faut faire grand cas.

L'autre problème concerne le domaine des dépossessions.

Comme vous le savez, le gouvernement a donné au Conseil des directives en vertu de l'article 22 de la Loi visant à ce que toutes les sociétés de radiodiffusion au Canada soient possédées à 80 p. 100 par les Canadiens. Je peux dire qu'à l'heure actuelle, nous avons fait beaucoup de progrès dans ce domaine.

Lorsque nous avons reçu cette directive, il y avait 11 postes de radio, 8 chaînes de télévision et 57 systèmes de câble au Canada qui ne se conformaient pas à cette directive gouvernementale. Jusqu'à maintenant, quatre chaînes de télévision, six postes de radio, et 39 systèmes de câblevision se conforment maintenant à cette directive. Cela représente, jusqu'à maintenant, un coût total de plus de 53 millions de dollars. Bien entendu, il ne s'agit pas de la valeur totale des sociétés impliquées mais de l'argent qui a été nécessaire pour rendre ces sociétés canadiennes.

Il y a quelque temps, le Conseil a annoncé qu'il y aurait une audience le 28 juin au sujet de demandes concernant les systèmes de câble à Montréal, à Québec, à Vancouver, à Victoria et dans quelques autres endroits. Ces demandes recouvriront 15 des 17 systèmes de câble restant qui ne se conforment pas à la directive. Le coût de ces transferts se montera à environ 35 à 50 millions de dollars. Étant donné qu'il s'agit de problème du domaine public, il est difficile d'évaluer exactement quel sera le coût.

Si cela est fait, et lorsque cela sera fait, il y aura très peu d'opération de radiodiffusion au Canada qui ne se conforment pas avec la directive sur la propriété canadienne. Il

## [Text]

representations were made by the trade associations, the individual cable companies, individual broadcasters and a great number of community groups. I think that this paper has been distributed to members of Parliament and members of this Committee and discussed with a number of members of Parliament individually.

Since we cannot add very much to the content of that paper, I would prefer to wait for questions on your part to clarify the views of the commission on that subject. This, as I have explained to the Chairman, is a little bit difficult in view of the fact that the commission, having had the hearing on cable policy, is now trying to arrive at conclusions on what that policy should be and hopes to be able to do so in the near future. However, it would be very useful to discuss this matter with you. It may be that some of you may have some suggestions to make to the commission which would be of help.

Mr. Chairman, those are the three main matters. There is the question of the various applications that are pending before the commission. I would have some comments to make on that, perhaps as a result of the questions that will be asked.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Juneau. Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Mr. Juneau, in that thumb-nail sketch of the multitude of problems that your white paper sets out, how do you define "the near future"? Are we talking about the end of June, September or December? Can you put any time span on it?

**Mr. Juneau:** I think I can repeat what I have said on other occasions, Mr. Nowlan, that the commission hopes to be issuing some conclusions early in the summer.

• 1435

**Mr. Nowlan:** I think in the white paper you said that cable would certainly stimulate several questions. However, I would like to talk about this April hearing and the applications you have before you. I do not imagine this will catch you completely unawares. Frankly, I do not think the Minister responsible who reports for the commission has fully answered the question on the application of National Cablevision Limited which is made of up several different companies, the majority shareholder being the Quebec Deposit and Investment Fund. How can you reconcile receiving this application with the directive you received from the Cabinet on June 4, 1970 prohibiting the issuance of a broadcasting licence to an agent of the Crown in the right of the province? You mentioned this very briefly on page 3 of the paper you submitted today. Is there not a gap here? Should you not be in touch with the Secretary of State or should not the Secretary of State and the Cabinet issue a new directive to you so this gap can be clarified, so this application can proceed?

## [Interpretation]

restera les chaînes Marconi à Montréal, qui appartiennent à une filiale d'*English Electric*, comme vous le savez, et des systèmes de câble à Trois-Rivières et à Shawinigan qui appartiennent à une société installée au Texas.

S'occuper de ces dépossessions a employé la majeure partie du temps du conseil au cours de la dernière année.

L'autre domaine très important est bien entendu le domaine du câble. Nous avons publié à ce sujet, en avril dernier, un livre de directives et le Conseil a tenu une audience où on a entendu les associations commerciales les sociétés de câble individuelles, les radiodiffuseurs indépendants et un grand nombre de groupes communautaires. Je crois que ce livre a été distribué aux membres du Parlement et aux membres de ce Comité et discuté sur un plan individuel avec un certain nombre de membres du Parlement.

Étant donné que nous ne pouvons pas beaucoup surligner sur le coût de ce livre, je préférerais attendre vos questions pour donner des éclaircissements sur les opinions du Conseil à ce sujet. Ceci, comme je l'ai expliqué au président, est un peu difficile dans la mesure où le Conseil ayant tenu audience au sujet de la politique à suivre pour la cablovision, tente maintenant de tirer des conclusions au sujet de cette politique et espère pouvoir les communiquer très prochainement. Cependant, il serait très utile de discuter ce problème avec vous. Il se peut que certains d'entre vous aient des propositions à faire qui aideraient beaucoup le conseil.

Monsieur le président, ce sont les trois problèmes principaux dont il s'agit. Il y a le problème des différentes demandes en instance devant le Conseil. Je pourrais faire des remarques à ce sujet, peut-être en réponse aux questions qui seront posées.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Juneau. Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Monsieur Juneau, dans cette esquisse à grands traits des nombreux problèmes que votre Livre blanc énonce, comment définissez-vous «le proche avenir»? S'agit-il de la fin du mois de juin, de septembre ou de décembre? Pouvez-vous nous donner un certain ordre d'idées?

**M. Juneau:** Je crois que je peux répéter ce que j'ai dit à d'autres occasions, monsieur Nowlan, que la Commission espère pouvoir en arriver à certaines conclusions qu'elle annoncera au tout début de l'été.

**M. Nowlan:** Dans le Livre blanc, vous avez dit je crois que la télévision par câble provoquerait certainement plusieurs questions. Toutefois, j'aimerais parler de cette audience du mois d'avril et des demandes de licences qui vous ont été présentées. J'imagine que je ne vous prendrai pas en défaut par mes questions. A franchement parler, je ne crois pas que le ministre intéressé qui doit faire rapport à la Commission a répondu pleinement à la question sur la demande de licence de la *National Cablevision Limited* qui est composée de plusieurs compagnies différentes dont le principal actionnaire est le *Quebec Deposit and Investment Fund*. Comment pouvez-vous concilier le fait de recevoir cette demande de licence avec les directives que vous avez reçues du Cabinet le 4 juin 1970, qui vous empêchent d'accorder une licence de radiodiffusion à un agent de la Couronne dans une province donnée? Vous avez mentionné cette question assez brièvement à la page 3 du rapport que vous nous avez présenté aujourd'hui. N'y a-t-il pas un écart dans cette affaire? Ne devriez-vous pas être



## [Texte]

To come around to my question, how, as the commission Chairman, can you receive the applicant—I appreciate this is an important matter and I am not saying that perhaps the application obviously should not be before the commission, but I just refuse to take the run around that the Secretary of State, with respect, has given on something so fundamental and important in the hope of resolving this jurisdictional problem in the back door when he knows that the front door creates conflicts with various provinces, not just with Quebec, but Alberta and Ontario have staked out some positions in cablevision. I put it to you, through the Chairman, Mr. Juneau, that you are confronted with this directive of June 4, 1970 which expressly prohibits the issuance of a broadcasting licence to an agent in the right of the Crown and that the majority shareholder of this new applicant is an agent in the right of the Crown as set out in Chapter 23 of the Quebec statutes.

**The Chairman:** I think the Chair has some reservations about that question on the grounds that the application is currently pending before the commission. I do not believe it is proper for a question to be put on that basis, but I am prepared to hear arguments on that particular point.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, the Chairman of the commission, Mr. Juneau, mentioned this very generally on page 3 of the paper he brought here today when he referred to Section 22 of the Broadcasting Act in that in June, 1970 a directive was issued prohibiting the issuance of a licence to provincial governments and their agents. We know this was done because of educational television, but there is no suggestion of the judgment of the merits of the application, Mr. Chairman. I would like to know how the Chairman of the commission in coming before this Committee can rationalize the tendering of the application now by this Quebec Deposit and Investment Fund, and others, in the face of this directive. Something has to give.

**The Chairman:** You cannot stop their making application. It is up to the commission to make the judgment as to whether or not the Quebec Pension Fund falls within the bounds of the Order in Council. It strikes me that it is a legal question and it also strikes me as a question which cannot be decided before this Committee.

**Mr. Nowlan:** I would like to ask, Mr. Chairman, the Chairman of the CRTC if he has received a legal opinion from his officers allowing them to hear this application, which is very important and fundamental affecting many cablevision companies across the country, in the light of the directive of the Cabinet of June 4, 1970 and Section 4 of Chapter 23 which says the fund is an agent of the Crown in the right of the province.

## [Interprétation]

en contact avec le Secrétaire d'État ou celui-ci et le Cabinet ne devraient-ils pas émettre de nouvelles directives à votre intention, de sorte que cette confusion soit clarifiée et que cette demande de licence soit acceptée?

Pour en revenir à ma question proprement dite, je voudrais savoir comment en tant que président d'une commission vous pouvez recevoir la demande du candidat et je tiens à vous faire remarquer que c'est là une question importante et que je ne veuille pas impliquer que cette demande ne devrait pas être entre les mains de la Commission mais je me refuse à adopter la même position que le Secrétaire d'État a prise, sauf le respect que je lui dois, et la décision qu'il a donnée sur une question si fondamentale et si importante dans l'espoir de résoudre ce problème de juridiction par le porte arrière, si je peux dire, lorsqu'il sait très bien que le fait de se prononcer ouvertement pourrait créer des conflits avec diverses provinces et pas seulement avec la province de Québec mais aussi avec l'Alberta et l'Ontario qui ont déjà fait part de leur prise de position dans le domaine de la télévision par câble. Je vous demande alors par l'entremise du président, monsieur Juneau, quelle sera votre attitude lorsque vous êtes confronté avec cette directive du 4 juin 1970 qui précisément empêche l'émission d'une licence de radiodiffusion à un agent de la Couronne et cette compagnie ayant pour principal actionnaire un agent de la Couronne, comme il est indiqué au chapitre 23 des statuts du Québec.

**Le président:** Je tiens à formuler certaines réserves au sujet de cette question car cette demande de licence est présentement entre les mains de la Commission qui l'étudie. A mon avis, il n'est pas approprié de poser une question là-dessus, mais je suis prêt à entendre les arguments qu'on puisse formuler sur ce point en particulier.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, le président de la Commission, M. Juneau, a mentionné ce fait d'une façon très générale à la page 3 du mémoire qu'il nous a présenté ici aujourd'hui lorsqu'il a référé à l'article 22 de la Loi sur la radiodiffusion à l'effet qu'en juin 1970 une directive a été émise interdisant l'émission d'une licence aux gouvernements provinciaux et à leurs agents. Nous savons que cela s'est fait à cause de la question de la télévision éducative mais il semble qu'il n'y ait aucun jugement de formulé sur les mérites de la demande, monsieur le président. J'aimerais savoir comment le président de cette Commission lorsqu'il se présente ici, devant nous aujourd'hui, peut rationaliser la présentation d'une demande de licence par cette compagnie appelée *Quebec Deposit and Investment Fund* ainsi que d'autres compagnies face à la directive qu'il a reçue au préalable. Il faudrait qu'il y ait compromis quelque part.

**Le président:** Vous ne pouvez empêcher que cette compagnie fasse une demande de licence. C'est à la Commission de prendre une décision et d'établir si cette compagnie rencontre les limites établies par l'ordre en conseil. Il me semble que c'est là une question d'ordre juridique et que c'est là aussi une question qui ne doit pas être décidée par les membres du présent Comité.

**M. Nowlan:** Je voudrais vous demander, monsieur le président, ainsi que le président de la CRTC si vous avez reçu un avis juridique de vos conseillers vous permettant de donner suite à cette demande qui est très importante et des plus fondamentales et qui aura une influence marquée sur plusieurs compagnies de télévision par câble d'un bout à l'autre du pays, à la lumière de la directive du Cabinet émise le 4 juin 1970 et à la lumière de l'article 4 du chapitre



[Text]

**The Chairman:** Your question is whether or not he has asked for and received a legal opinion. I think that is legitimate.

• 1440

**Mr. Juneau:** I would like to say that I have not asked to be protected by the Chairman on this, Mr. Nowlan.

I have received no opinion from the legal officers of the commission stating that that application should not be heard on the grounds of that directive of the government.

**Mr. Nowlan:** Have you requested a legal opinion?

**Mr. Juneau:** I have.

**Mr. Nowlan:** Let us read the directive. We perhaps will get into dicier areas because I appreciate this is a current problem. However, you are before the Committee and, frankly, your own notice of application says:

Anyone protesting or having any opinion of these applications is to register them with the commission.

I sort of suspected that you might be here today or sometime before June 28, and this is why I wanted to develop this if the Minister did not give a satisfactory answer, which I do not think he did. I just cannot understand, Mr. Chairman, the position of Mr. Juneau in the light of the directive which says that no licence shall be issued to any person in certain classes, and one of the classes is the agent of Her Majesty in the right of the province. How can you rationalize that directive with Section 4 of the Quebec Deposit and Investment Fund which will be the majority shareholder of National Cablevision?

**The Chairman:** I realize that. The Chair has no objection to your making a case, Mr. Nowlan, and to registering your objection to this if you have objections to this going through, but since the matter is in the process of being handled by a legally-constituted authority which has responsibility for this, you cannot plead the legal points of it.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on a point of order, my experience in having Mr. Juneau here is that he is quite able to take care of himself and I think we would save time if you let Mr. Juneau answer the questions in the way in which he thinks he should or has to.

**The Chairman:** Mr. Stewart.

**Mr. Stewart (Cochrane):** On a point of order, Mr. Chairman, I do not think it is up to us, as members of the Committee, to censure the Chairman as to what he feels is his duty in conducting this.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I think you and I have sat on this Committee long enough for you to know that I am not censuring you. I am simply trying to expedite matters by suggesting that Mr. Juneau can look after his job, can answer in the way he feels best or can say that for the reasons you have mentioned, he cannot answer. That is all I am suggesting.

[Interpretation]

23 où on dit que cette compagnie est un agent de la Couronne dans la province donnée.

**Le président:** Vous demandez si oui ou non M. Juneau a demandé et a reçu un avis juridique. C'est là une question légitime.

**M. Juneau:** Je tiens à faire remarquer que je n'ai pas demandé la protection du président à ce sujet, Monsieur Nowlan.

Je n'ai pas reçu d'opinion ou d'avis de conseil juridique de la Commission où on aurait déclaré que cette demande de licence ne devait pas être entendu compte tenu de la directive émise par le gouvernement.

**M. Nowlan:** Avez-vous exigé une opinion juridique?

**M. Juneau:** Je l'ai fait.

**M. Nowlan:** Permettez-moi de lire la directive en question. Nous aborderons peut-être des eaux un peu plus troubles car je sais que c'est là un problème courant. Toutefois, vous êtes ici présent devant nous et à vrai dire et je relève votre propre avis de demande de licence où on lit ce qui suit:

Toute personne qui veut protester ou qui ait quelque opinion à formuler sur cette demande doit les faire enregistrer auprès de la Commission.

Je me doutais bien que vous seriez présent ici aujourd'hui ou du moins avant le 28 juin et voilà pourquoi je voulais que vous apportiez vos commentaires sur ce sujet si le ministre ne nous donnait pas une réponse satisfaisante laquelle à mon avis ne l'a pas été du tout. Je ne peux pas comprendre en effet monsieur le président, la position de M. Juneau à la lumière des directives où on dit qu'aucune demande de permis ne sera émise à quelque personne faisant partie de certaines catégories précises et l'une de ces catégories est le fait d'être un agent de sa Majesté dans une province en particulier. Comment pouvez-vous rationaliser ces directives avec la demande de la Quebec Deposit and Investment Fund qui sera le principal actionnaire de National Cablevision?

**Le président:** Oui, je comprends bien ce que vous voulez dire. Le Président ne s'oppose pas à ce que vous formuliez vos suggestions, monsieur Nowlan, si en effet vous en avez à formuler au sujet de cette demande mais comme celle-ci est en train d'être étudiée par une autorité légalement constituée et qui en a la responsabilité et vous ne pouvez plaider les points juridiques de cette question.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je connais bien M. Juneau et je suis certain qu'il peut facilement répondre aux questions lui-même et à mon avis nous sauverions du temps si vous laissiez M. Juneau répondre aux questions de la façon qu'il le préfère.

**Le président:** Monsieur Stewart.

**M. Stewart (Cochrane):** J'invoque le règlement monsieur le président. Je crois qu'il n'est pas de notre mandat en tant que membres du comité de censurer l'opinion du président en ce qui a trait à un de ces devoirs dans la conduite de nos délibérations.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je crois que vous et moi faisons partie du sous-Comité depuis assez longtemps pour savoir que je n'essaie pas de censurer vos propos. J'essaie simplement de hâter les choses en disant que M. Juneau peut très bien répondre aux questions de la façon qu'il préfère et nous indiquer les raisons pour lesquelles il ne peut donner de réponse. Voilà tout ce que je voulais dire.

## [Texte]

**The Chairman:** I think that is a responsibility which the Chair must accept and it is a responsibility which I think is unfair to impose upon this witness or any witness. There are rules of procedure which the Chair is bound to enforce and I regret I have to do that. I certainly agree with you, Mr. Orlikow.

**Mr. Nowlan:** Then do I understand, Mr. Chairman, without getting into all the legalities of this thing, that the CRTC is not going to raise the... The dilemma, Mr. Chairman, is that under Section 22 there is a directive of the Cabinet directing the commission to do certain things. Just reading the Statutes and the directive involved raises the question in my mind or even in a layman's mind, I would suggest, and I just do not know where we go from here.

**The Chairman:** Mr. Nowlan, the Chair has no objection to your exploring what you consider to be the ramifications of the particular Order in Council and we have no objection to your exploring the ramifications of the application. However, I think it is clear that you must not put Mr. Juneau, the witness, in the position of giving you a decision at this time when the case has yet to be heard.

**Mr. Nowlan:** I agree, on the merits of the application, but I am not talking about the merits, I am talking about whether Mr. Juneau before you even consider the merits,—he has already, I guess, answered this; he said he has an opinion—has an opinion saying he cannot, and he...

• 1445

**Mr. Orlikow:** Mr. Juneau has asked for a legal opinion. He is waiting to get it.

**Mr. Nowlan:** He says he has it.

**The Chairman:** May I ask Mr. Juneau to clarify that response?

**Mr. Juneau:** If I may repeat what I have said in other words, I have asked for an opinion whether the commission was precluded from hearing that application on the grounds of the directive you are referring to, and the opinion I have had was that the commission was not precluded from hearing that application. Obviously, just because an application is going to be heard you cannot assume what the decision is going to be.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that, and this may be the last question, Mr. Chairman. Since you can hear the application—and I quite agree the directive does not preclude hearing the application—and assuming it is a favourable application, with the directive facing you, could you issue a broadcasting licence?

**The Chairman:** I am afraid, Mr. Nowlan, I cannot permit that question.

**Mr. Nowlan:** No. Mr. Chairman, I really do not understand why Mr. Pelletier does not come into the House. It is not Mr. Juneau's problem on policy, but it is to implement government policy. That is why he is here. I just do not understand why the Secretary of State does not admit that that directive has to be changed and that regulations are being prepared to change it so that the CRTC can entertain the application, and if successful, issue the licence. And my question I think is perfectly proper. Assuming

## [Interprétation]

**Le président:** A mon avis, c'est une responsabilité que le président doit accepter et c'est là une responsabilité qui n'est pas tout à fait juste d'imposer aux témoins ou à quelque témoin que ce soit. Il y a des règlements de procédure que le président doit mettre en vigueur et je regrette si je dois le faire en ce moment. Je suis pourtant d'accord avec vous monsieur Orlikow.

**M. Nowlan:** Alors, si je comprends bien monsieur le président, sans vouloir entrer dans tous les détails juridiques de la question que la CRTC n'a pas l'intention de soulever le dilemme ou en vertu de l'article 2 il y a pourtant une directive du Cabinet qui indique à la Commission de fait une chose précise. Si l'on relie les statuts et les directives en cause il y a une question qui me vient à l'esprit ou qui me viendrait à l'esprit sur cette question et je ne sais pas où nous nous en allons à partir de ce moment.

**Le président:** Monsieur Nowlan, je ne m'oppose pas à ce que vous ayez l'intention d'étudier ce que vous estimez être les ramifications de cet ordre en conseil en particulier et je ne m'oppose pas à ce que vous ayez l'intention d'étudier les ramifications de la licence en question. Toutefois, il doit être clair que vous ne deviez pas mettre, monsieur Juneau, notre témoin dans une position où il est à nous donner une décision en ce moment, alors que ce cas en particulier est toujours à l'étude.

**M. Nowlan:** Je suis d'accord sur les mérites de cette demande mais je ne parle pas ici des mérites de la question mais plutôt; à savoir si vous monsieur Juneau avant même de considérer la valeur de cette demande si déjà vous avez répondu à la question; monsieur Juneau a dit qu'il avait une opinion et il a indiqué qu'il ne pouvait...

**M. Orlikow:** M. Juneau a demandé un avis juridique et il attend de le recevoir.

**M. Nowlan:** Il a dit qu'il l'avait en mains, déjà.

**Le président:** Puis-je demander à M. Juneau de clarifier cette réponse.

**M. Juneau:** Permettez-moi de répéter ce que j'ai dit en d'autres mots, j'ai demandé une opinion juridique à savoir si la Commission ne devait pas entendre cette demande de licences en raison des directives auxquelles vous réferez. Et on m'a répondu que la Commission pouvait toujours entendre cette demande des licences. Évidemment, tout simplement parce qu'une demande doit être entendue, on ne peut présumer à l'avance de ce que sera la décision.

**M. Nowlan:** Je suis d'accord avec vous et voilà peut-être ma dernière question, monsieur le président. Puisque vous pouvez prendre en considération cette demande et je suis bien d'accord avec vous pour dire que la directive ne vous empêche pas de prendre celle-ci en considération, et supposons que ce soit là une demande favorable, compte tenu de la directive qui a trait à votre opinion, pourriez-vous émettre un permis de radiodiffusion?

**Le président:** Je regrette monsieur Nowlan, mais je ne peux vous permettre de poser cette question.

**M. Nowlan:** Non. Monsieur le président, je ne comprends certainement pas pourquoi M. Pelletier ne se présente pas à la Chambre. Ce n'est pas là un problème de politiques qui relèvent de M. Juneau mais c'est là une question de mise en vigueur d'une politique gouvernementale. Voilà pourquoi M. Juneau est ici aujourd'hui. Je ne comprends pas pourquoi le secrétaire d'État n'admet pas que ces directives doivent être changées et que des règlements sont en train d'être préparés pour la changer de sorte que



**[Text]**

everything is plus on the application and there is the hearing Mr. Juneau says he can hold, with that directive as presently worded, could the CRTC issue a licence to the applicant?

**The Chairman:** Mr. Nowlan, I should point out that Mr. Juneau is in the same position as a judge in a court. A law has been passed, in this case a regulation. It is up to the court or the commission to make decisions based on the evidence before it and the regulation which it must enforce. If the regulation is found to members of Parliament to be faulty based on the decision, then the regulation can and must be changed. In the same way, if a law is found to be interpreted by the courts in a way other than that by the legislatures, then it can and should be changed.

**Mr. Nowlan:** I quite agree on the merit.

**The Chairman:** You cannot make a hypothetical series of assumptions and then put a question at the tail-end of it.

**Mr. Nowlan:** Let us not even make a hypothesis. I will ask very directly. Regardless of the hearing, assuming you can have all the hearings you want, in the face of the directive of June 4, 1970, with no amendment, revision or change in that directive, can the CRTC issue a broadcasting licence to an agent of the Crown?

**Mr. Juneau:** No.

**Mr. Nowlan:** No. Then would you not agree with me, Mr. Juneau, that something has to give?

**The Chairman:** I cannot permit that question either. That is a political comment.

**Mr. Nowlan:** Let me ask this question, Mr. Juneau. Because of this conundrum I suggest, has there been any conversation, communication or correspondence between the commission and the Secretary of State, without telling what it is, suggesting that something has to give before a decision is made by the CRTC, and if not, why not?

**The Chairman:** If you would rephrase your question, Mr. Nowlan, to ask if there has been any communication between the commission and the Secretary of State on the subject, I think I would accept it.

**Mr. Nowlan:** All right. I will put that the way the Chairman has suggested, Mr. Juneau. In view of this application of National Cablevision Limited and in view of the directive of June 4, 1970, prohibiting the issuance of a licence to an agent in the right of the province, has there been any communication between the commission and the Minister responsible for the CRTC?

**[Interpretation]**

la CRTC puisse prendre en considération cette demande et si celle-ci a du succès, émettre un permis. Ma question est donc tout à fait appropriée. Supposons que cette demande soit des plus appropriées et que M. Juneau dise qu'il puisse entendre les personnes en cause, compte tenu de la façon dont la directive est présentement formulée, est-ce que la CRTC pourrait émettre un permis aux candidats?

**Le président:** Monsieur Nowlan, j'aimerais vous faire remarquer que M. Juneau est dans la même position qu'un juge qui siège à un tribunal. Une loi a été adoptée dans le cas qui nous occupe, il s'agit d'un règlement. C'est donc à la cour ou à la commission de prendre des décisions fondées sur les preuves qui lui seront présentées et le règlement doit être mis en vigueur par elle. Si les membres du Parlement estiment que ce règlement est erroné, alors celui-ci doit être changé de la même façon, si on s'aperçoit qu'une loi est interprétée par les tribunaux du pays d'une façon autre qu'elle devrait l'être, alors cette loi devrait être changée.

**M. Nowlan:** Je suis d'accord avec vous sur le mérite de cette question.

**Le président:** Vous ne pouvez pas faire une série d'hypothèses puis alors poser une question dans un domaine bien concret à la suite de ces hypothèses.

**M. Nowlan:** Permettez-moi alors de ne formuler aucune hypothèse. Je poserai ma question à l'ordre d'une façon très directe indépendamment de l'audience, supposons que vous puissiez avoir toutes les audiences que vous désirez, à la lumière de ces directives du 4 juin, 1970, et sans qu'on apporte d'amendements de révision ou de changements à cette directive, le CRTC peut-il émettre une licence de radiodiffusion à un agent de la Couronne?

**M. Juneau:** Non.

**M. Nowlan:** Non. Alors, ne seriez-vous pas d'accord avec moi, monsieur Juneau, pour dire qu'il faut établir ici un certain compromis?

**Le président:** Je ne peux pas permettre cette question. C'est là un commentaire politique.

**M. Nowlan:** Permettez-moi de vous poser cette question, monsieur Juneau. A cause de cet état confus des choses, je voudrais savoir s'il y a eu quelques conversations, communications, ou correspondance entre la Commission et le Secrétaire d'État sans que vous m'en donniez les détails, où on aurait pu parler qu'il faudrait y avoir un compromis d'établi avant qu'une décision soit rendue par le CRTC et si non, pourquoi?

**Le président:** Si vous voulez bien formuler d'une façon différente votre question monsieur Nowlan, pour demander s'il y a eu quelque communication entre la Commission et le secrétaire d'État à ce sujet, je crois que j'accepterai votre question.

**M. Nowlan:** Très bien. Je vais m'adresser à vous de la façon dont le président me l'a proposée. Monsieur Juneau. Compte tenu de cette demande de la *National Cablevision Limited* et compte tenu de la directive du 4 juin 1970 qui empêche l'émission d'une licence à un agent de la Couronne, y a-t-il eu quelque communication entre la Commission et le Ministre qui a la responsabilité de la CRTC?



## [Texte]

**Mr. Juneau:** The answer is no.

**Mr. Nowlan:** Do you intend any?

**Mr. Juneau:** No. We have a directive, we have an application. The application has not been refused; it is going to be heard and a decision will be made in the light of the legislation and the directives we have at that time. If we have only this directive, it will be taken in the light of this directive. If we have other directives, it will be taken in the light of whatever directives we may have at the time that are applicable.

We are working within the limits of the law and the directives we have. If we interpret them wrongly, it is up to anybody interested to appeal our decision if they think it is a wrong decision. Or the government can also . . .

**Mr. Nowlan:** Change the directive.

**Mr. Juneau:** . . . set aside the decision if they think it is a bad decision. As you know, under the law the government is authorized to do that.

**Mr. Nowlan:** Let me put this to you then, Mr. Juneau.

• 1450

**Mr. Nowlan:** Following the directive of June 4, 1970, did you have hearings on the applications for a radio station from Queen's University, the University of Alberta, the Ryerson Polytechnical Institute and the University of Saskatchewan.

**Mr. Juneau:** I do not think so, Mr. Nowlan, but I can check on that.

There has been no appearance by the licensees you have referred to, and there have been no refusals.

**The Chairman:** Mr. Boyle says that the directives were renewed until the end of 1972.

**Mr. H. Boyle (Vice-Chairman, Canadian Radio-Television Commission):** Those particular licences were renewed until March 31, 1972.

**The Chairman:** Mr. Nowlan, could you give us the detailed reference to the order in council?

**Mr. Nowlan:** It is a directive pursuant to Section 27 of the Broadcasting Act.

**Mr. Rose:** Is it not Section 22?

**Mr. Nowlan:** It says 27.

**Mr. Rose:** Twenty-three.

**Mr. Nowlan:** You do not want me to read it, do you?

**The Chairman:** No, but I would like the reference. It is PC 1970-992 SOR70-241. Would there be agreement to print that as an appendix?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Nowlan:** I will read into the record Section 4 of Chapter 23. The charter of the Quebec Deposit Investment Fund says:

The Fund shall be an agent of the Crown and the right of the province.

## [Interprétation]

**M. Juneau:** La réponse est négative.

**M. Nowlan:** En avez-vous l'intention?

**M. Juneau:** Non. Nous avons une directive en mains et nous avons une demande qui nous est présentée. Cette demande n'a pas encore été refusée. Elle sera entendue et une décision sera prise à la lumière des lois et des directives qui sont en vigueur en ce moment. Si nous n'avons que cette directive pour nous guider, c'est celle-ci qui sera mise en lumière. Si nous avons d'autres directives, ils en tiendront compte au moment où elles seront en vigueur.

Nous nous en tenons aux limites de la Loi et des directives que nous avons en mains. Si nous les interprétons d'une façon erronée, quiconque est intéressé peut en appeler de notre décision si on estime que c'est une mauvaise décision. D'autre part, le gouvernement peut aussi . . .

**M. Nowlan:** Changer la directive.

**M. Juneau:** . . . mettre de côté cette décision s'il songe que c'est là une mauvaise décision. Comme vous le savez, en vertu des lois de notre pays, le gouvernement est autorisé à ce faire.

**M. Nowlan:** Permettez-moi alors de vous poser cette question, monsieur Juneau.

**M. Nowlan:** A la suite de la direction du 4 juin 1970, avez-vous eu des réunions concernant les demandes de stations radiophoniques de l'Université Queen, de l'Université de l'Alberta, de l'institut polytechnique Ryerson et de l'Université de la Saskatchewan?

**M. Juneau:** Je ne pense pas, monsieur Nowlan, mais je peux vérifier.

Les détenteurs de permis dont vous parlez ne se sont pas présentés et il n'y a eu donc aucun refus.

**Le président:** M. Boyle dit que les directives ont été renouvelées jusqu'à la fin de 1972.

**M. H. Boyle (vice-président, Commission de la radio et de la télévision du Canada):** Ces permis ont été renouvelés jusqu'au 31 mars 1972.

**Le président:** Monsieur Nowlan pourriez-vous nous donner la référence précise de l'Ordre en conseil?

**M. Nowlan:** C'est une directive établie en application de l'article 27 de la Loi sur la radiodiffusion.

**M. Rose:** Ce n'est pas l'article 22?

**M. Nowlan:** On dit 27.

**M. Rose:** Vingt-trois.

**M. Nowlan:** Ce n'est pas la peine que je le lise, n'est-ce pas?

**Le président:** Non, mais je voudrais avoir la référence. C'est PC 1970-992 SOR70-241. Êtes-vous d'accord pour que cela soit imprimé comme annexe?

**Des voix:** Approuvé.

**M. Nowlan:** Je vais dire pour le procès-verbal l'article 4 du chapitre 23, la charte du Fonds d'investissement des dépôts du Québec dit:

Le Fonds sera un agent de la Couronne et du chef de la province.

[Text]

**The Chairman:** Could you give us the detailed reference to that act, please?

**Mr. Nowlan:** Chapter 23, Statutes of Quebec, 1965, I believe.

**The Chairman:** Thank you. Are you finished on this subject?

**Mr. Nowlan:** I am going to pass and come back.

**Mr. Rose:** There has been a great deal of publicity lately about the assertion of the cable authority by various provinces. This has disturbed some people and I am certain it has caused you a great deal of thought as well.

Would you care to outline for the Committee what you feel the implications may be of this assertion, should the provinces win the argument that they have certain authority and can regulate on a wired service. Especially of concern to me is the future of your content regulations, as they may apply through cable dissemination.

**Mr. Juneau:** Mr. Chairman, obviously the commission cannot elaborate at great length on this subject because it is a political matter concerning the federal and provincial authorities.

• 1455

The only thing that I might say on the subject is to refer you to our document of February 26, 1971 on the integration of cablevision in the Canadian Broadcasting system. The reason why cable was declared to be part of broadcasting in the white paper of 1966 and, as a result of the white paper, later on included in the act and passed by Parliament, was because it seemed very difficult to administer broadcasting in Canada without administering cable at the same time. Our experience is that it is impossible to administer broadcasting without administering cable.

It is not the responsibility of the Commission to determine whether broadcasting should remain a federal jurisdiction or should become a provincial jurisdiction, but we are administering the act and we do not think that we would be able to administer the act if cable was separated from television.

**Mr. Rose:** If this were the case, that cable were separated not only from television as you said but also separated from federal authority, through provincial assertion, are you saying that your commission would have no function?

**Mr. Juneau:** We are then talking about a completely different legislative context and I do not think that, at this particular time, I would care to comment on that point. This becomes a policy matter for Parliament to debate.

**Mr. Rose:** I notice your reluctance to amplify any of these things. One of the reasons that I am so interested in this is because you are so recalcitrant and because, obviously, it must be very important.

It seems to me that it would be extremely difficult for us to maintain any of the Canadian content regulations that the Commission has so far laboriously constructed if, in fact, a large portion of broadcasting in the Vancouver area, for instance, where I come from—where, I believe, the cable penetration is around 70 per cent—were not subject to federal authority.

[Interpretation]

**Le président:** Pouvez-vous nous donner la référence détaillée de cette loi, s'il vous plaît?

**M. Nowlan:** Chapitre 23, Statuts du Québec, 1965, je crois.

**Le président:** Merci. Avec-vous fini avec ce sujet?

**M. Nowlan:** Je cède la parole jusqu'à tout à l'heure.

**M. Rose:** On a beaucoup parlé récemment de la revendication des droits sur le câble par diverses provinces. Cela a troublé certaines personnes et je pense que cela a dû vous intéresser également.

Pourriez-vous dire au Comité ce que peuvent être à votre avis les conséquences d'une telle revendication si les provinces arrivaient à asseoir leur autorité dans ce domaine et à réglementer ce service. Ce qui m'intéresse particulièrement c'est l'avenir de vos règlements sur le contenu, tels qu'ils peuvent s'appliquer à la suite de la discrimination dû au câble.

**M. Juneau:** Monsieur le président, il est clair que la Commission ne peut pas s'étendre sur ce sujet car c'est là un problème politique concernant les autorités fédérales et provinciales.

La seule chose que je puisse dire à ce sujet c'est de vous référer à notre document du 26 février 1971 sur l'intégration de la télévision par câbles au réseau de la radiodiffusion canadienne. La raison pour laquelle la télévision par câbles a été déclarée comme faisant partie de la radiodiffusion dans le Livre blanc de 1966 et à la suite de ce Livre blanc compris dans la loi adoptée par le Parlement est le fait qu'il semblait très difficile de gérer la radiodiffusion au Canada sans gérer la télévision par câbles en même temps. A notre avis il est impossible de gérer le réseau de radiodiffusion sans aussi gérer les réseaux de télévision par câbles.

La Commission n'a pas la responsabilité de déterminer si la radiodiffusion devrait relever du fédéral ou du provincial mais nous mettons en vigueur les discussions de la loi et nous ne pensons pas que nous serions en mesure de les mettre en vigueur si la radiodiffusion par câbles était distincte de la télévision ordinaire.

**M. Rose:** Si cela a été la cas c'est-à-dire que la télévision par câbles était distincte non seulement de la télévision comme vous l'avez dit mais ne relèverait pas de l'autorité fédérale par l'entremise des autorités provinciales dites-vous alors que votre Commission n'aurait plus aucune fonction.

**M. Juneau:** Nous parlons alors d'un contexte législatif tout à fait différent et je ne pense pas qu'en ce moment en particulier j'aimerais faire des commentaires sur cette question. C'est là une question de politique et c'est au Parlement de la débattre.

**M. Rose:** Je constate votre répugnance à nous faire quelques commentaires sur ce problème en particulier. L'une des raisons pour lesquelles je m'intéresse autant à ces questions est le fait que vous soyez aussi recalcitrant et évidemment cela suppose que c'est une question des plus importantes.

Il me semble qu'il serait extrêmement difficile pour nous de maintenir les règlements au sujet du contenu canadien dans la télévision que la Commission a jusqu'ici si laborieusement établi si la télévision par câbles qui pénètre à 70 p. 100 dans la région de Vancouver par exemple d'où je viens ne relevait pas des autorités fédérales.



**[Texte]**

**Mr. Juneau:** On that question, I have stated the view of the commission. We do not think that it would be possible to administer the act, including the predominance of Canadian programming and all the other provisions of the act, if cable were not part of broadcasting. We think it would be impossible. On that I am not recalcitrant, to answer your question.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, and through you to Mr. Juneau, it seems that you are quite willing to make the link between broadcasting and cable but not the link between cable and provincial. That is the link, and the implications of that link with the provincial authorities, that I am interested in. You seem to be dancing around that one, or am I not making myself clear?

**Mr. Juneau:** I do not intend to dance around the question. If, because of any legislative change, whether as the result of a transfer of cable jurisdiction to provinces or any other legislative decision, the authority over cable was taken away from the commission and the commission was left with authority over television only, then I say, without any equivocation, that I do not think that the commission could fulfil the present mandate it has over television.

**Mr. Rose:** Actually, that is the kind of answer I wanted, and you say it extremely tactfully, much better than I think I could have said it.

**Mr. Juneau:** Thank you, Mr. Rose. Our positions are different.

**Mr. Rose:** That is why I am not head of the CRTC.

Mr. Chairman, when the cable people were here, they made an assertion that the cable companies had really not hurt the broadcasters. When Mr. Chercover was here representing the CTV, he was crying loudly about the fact that the fragmented kind of audiences made it extremely difficult for certain stations to survive. This, I think, was underlined because the commission, if I may use a rather brutal word, "backed off" its rather stringent content regulations for CTV. Does the fact that you have watered down or delayed the time for CTV to meet these regulations indicate the commission's concern with the inroads of cable?

• 1500

**Mr. Juneau:** That is an example of the commission's concern, but I think our whole paper of February 26 states very strongly that the commission thinks, while cable is a very important part of broadcasting and we should make the best possible and the most positive use of it, there is no doubt that if we do not find a way to integrate it with television—it now hurts some television stations very severely—within a very few years it will hurt Canadian television very very severely.

We think while it may be complicated at a hearing such as this to go into all the statistics and figures, it is possible to demonstrate that.

**[Interprétation]**

**M. Juneau:** J'ai déclaré les opinions de la Commission sur cette question d'une façon très claire. Nous ne pensons pas qu'il serait possible de mettre en vigueur les dispositions de la loi y compris la prédominance de la programmation canadienne et tout autres dispositions de la loi si la télévision par câbles ne faisait pas partie du réseau de radiodiffusion. Nous le pensons qu'il serait impossible. A ce sujet je ne suis pas récalcitrant pour répondre à vos questions.

**M. Rose:** Monsieur le président, monsieur Juneau il semble que vous soyez bien d'accord pour faire le lien entre la télévision par câbles et la radiodiffusion mais non pas entre la télévision par câbles et les autorités provinciales. Voilà les liens qui sont mis en question et les implications de ceux-ci avec les autorités provinciales auxquelles je m'intéresse tout particulièrement. Vous semblez louvoyer autour de cette question ou peut être ma question n'est-elle pas claire?

**M. Juneau:** Je n'ai pas du tout l'intention de louvoyer autour de cette question. Si à cause de tout changement de la loi soit à la suite d'un transfert de la juridiction de la télévision par câbles aux provinces ou à la suite de toute autre décision d'ordre législative, la responsabilité de la télévision par câbles est enlevée à la Commission et que la Commission n'est entre les mains que la responsabilité de la radiodiffusion uniquement alors je dirais sans équivoque que la Commission ne pourrait remplir le présent mandat qu'il détient sur la télévision en général.

**M. Rose:** De fait voilà le genre de question que je voulais entendre et vous le dites d'une façon pleine de tact beaucoup mieux que je n'aurais pu le faire.

**M. Juneau:** Merci, monsieur Rose. Nos positions sont pourtant assez différentes.

**M. Rose:** Voilà pourquoi je ne suis pas président de la CRTC.

Monsieur le président, lorsque les témoins représentant les sociétés de télévision par câbles ont été entendu ici, ils ont déclaré que leurs compagnies n'avaient pas réellement fait de tort aux radiodiffuseurs. Lorsque M. Chercover est venu ici pour représenter la CTV, il a parlé d'une façon très forte au sujet du fait que le fractionnement des auditoires rendaient la survie de certaines stations de télévision des plus difficile. Cela a été souligné parce que la Commission, si je peux utiliser un mot violent, a fait fi de ses règlements sur le contenu plutôt strict en faveur de la CTV. Le fait que vous ayez permis à la CTV de prendre

plus de temps pour faire face à ces règlements indique la préoccupation de la Commission en ce qui concerne le câble?

**M. Juneau:** C'est là un exemple de la préoccupation de la Commission, mais je pense que notre document du 26 février montre clairement que la Commission pense que, si le câble est une partie importante de la radiodiffusion et si nous devons pouvoir en faire le meilleur usage possible, il est tant de doutes qu'il nous faut trouver un moyen de l'intégrer à la télévision car il crée des difficultés actuellement à certaines stations de télévision et d'ici quelques années il en créerait à l'ensemble de la télévision canadienne.

Nous pensons qu'il peut être difficile dans une réunion comme celle-ci d'examiner toutes les statistiques et tous les chiffres, on peut tout au moins le démontrer.



## [Text]

**Mr. Rose:** That it is unsalable, that the inroads of cable have caused at least some private and public stations . . .

**Mr. Juneau:** Yes, I think the situations vary greatly from one area of the country to the other. There are areas of the country where cable is not creating any harm at the moment. There are other areas of the country where it is creating harm, but we think in a period of five years if we continue to license cable systems as we are now doing—I am sure there will be questions on why we are not licensing more areas later on in this discussion—the harm to Canadian television will be considerable.

In spite of that I think we have said that we are in favour of the development of cable.

**Mr. Rose:** You mentioned in your paper, your summary today, that you think perhaps cable might be considered to be a public utility or a utility. I do not think you said public.

**Mr. Juneau:** No, I think we said some people say that, but we do not believe that.

**Mr. Rose:** Do you mean you are opposed to that?

**Mr. Juneau:** We are not opposed, but we think the phrase is being used very loosely.

**Mr. Rose:** Because that would be in direct contradiction to your previous policy of dividing up cities and issuing licences to various cable companies. Then you are now making the proposition that maybe we should have integration with broadcasting in order for Canadian broadcasting to survive. This thing seems to be full of contradictions. Is the policy of dividing up cities for cable companies and not allowing the concentration to fall in any one group's hands being reviewed now? Do you find that previous policy wanting? If you are then going to integrate it appears to me that what you are really saying is that we need larger units and perhaps the units might not only include cable with broadcasting integrated, but the cable in a city, if a city is being served by a number of cable companies, perhaps should be rationalized into one system as well, one cable system, one cable-broadcasting system.

**Mr. Juneau:** Who knows what is going to happen in the future? The commission has not divided up the country into 350-some cable companies. When the commission was given the responsibility, there were already more than 300 cable systems in the country, depending on how you counted them. The statistics were not very clear when we received them. Depending on how you counted them, there were 300 or 400. We really dealt with a *fait accompli*. In the case of Toronto, for instance, there was already a great number. There were more systems licensed than we actually confirmed in their licence, so I think that was a practical existing situation. We have not created it.

• 1505

It is pretty inevitable as the situation develops that some of the smaller systems will find it more practical to sell to larger groups and a certain amount of concentration would probably be good. However, with all the other things that were going on the commission did not think it also should embark on a complete reorganization of the

## [Interpretation]

**Mr. Rose:** Il est clair que l'installation du câble a causé à certaines stations privées du public . . .

**Mr. Juneau:** Oui, je pense que la situation varie profondément d'une région à l'autre. Il y a des régions où le câble ne crée aucun problème. Il y en a d'autres par contre où la situation devient fort difficile. Il y a d'autres régions où il crée des problèmes mais nous pensons que d'ici 5 ans, si nous continuons à licencier les systèmes de câble comme nous le faisons actuellement,—je suis sûr qu'on me demandera tout à l'heure pourquoi nous ne n'accordons pas plus de licences,—les problèmes posés à la télévision canadienne deviendront considérables.

Malgré cela, nous pouvons dire que nous sommes en faveur du développement du câble.

**Mr. Rose:** Vous avez mentionné dans votre exposé d'aujourd'hui que vous pensiez que le câble pourrait être considéré comme un service d'utilité publique. Je ne suis pas sûr que vous ayez dit publique.

**Mr. Juneau:** Non, nous avons dit que certaines personnes le disaient, mais nous ne sommes pas de cet avis.

**Mr. Rose:** Voulez-vous dire que vous vous êtes opposés à cela?

**Mr. Juneau:** Nous ne nous y sommes pas opposés mais nous pensons que cette expression est utilisée avec trop de facilité.

**Mr. Rose:** Parce que cela serait en contradiction directe avec votre politique précédente selon laquelle vous divisiez les villes et donniez des permis à différentes sociétés de câble. Maintenant vous dites qu'il faudrait peut-être procéder à une intégration de la radiodiffusion pour permettre à la radiodiffusion canadienne de survivre. Cela me semble plein de contradictions. Envisagez-vous maintenant de modifier cette politique de division des villes pour les sociétés de câble pour empêcher que se forme une concentration dans les mains d'un seul groupe? Pensez-vous que cette politique précédente laisse à désirer? Si vous voulez alors procéder à l'intégration, il me semble que peut-être vous voulez dire par là que nous avons besoin d'unités plus importantes et que peut-être ces unités ne devraient pas seulement contenir le câble intégré à la radiodiffusion, mais le câble dans une ville si la ville est desservi par un certain nombre de sociétés de câble, devrait peut-être rationalisée et ne fait plus qu'un seul système de câble, un système de câble et de radiodiffusion.

**Mr. Juneau:** Qui sait ce qui va se passer à l'avenir? La Commission n'a pas divisé le pays entre 350 sociétés de câbles. Lorsque la Commission a reçu cette responsabilité, il y avait déjà plus de 300 systèmes de câbles dans le pays, c'est la façon dont vous venez de les compter. Les statistiques n'étaient pas précises lorsque nous les avons reçues. Sur la façon dont vous comptiez, il y en avait 300 ou 400 cents. Nous nous trouvions devant un fait accompli. Dans le cas de Toronto, par exemple, il y en avait déjà un grand nombre. Le nombre des systèmes licenciés était plus important que celui que ce auquel nous avons confirmé la licence, c'était là une situation de fait. Nous ne l'avons pas créée.

Il est à peu près inévitable qu'au cours de l'évolution des choses, certains des systèmes de cette dimension trouvent plus pratique d'être achetés par des groupes plus importants et d'ailleurs une certaine concentration serait souhaitable. Cependant, avec les autres choses qui se passaient, la Commission n'a pas pensé devoir s'engager dans une

**[Texte]**

ownership of the cable systems in the country. We felt that there were enough things we had to do at the same time.

**Mr. Rose:** You mentioned that you have not come to any particular decision. I presume your decision regarding the outcome of your current hearings as stimulated by your February 26 paper will be revealed some time in the summer, will they?

**Mr. Juneau:** We hope so.

**Mr. Rose:** Could you tell me why you chose the particular method of exploring the alternatives in this so-called white paper of February 26 in opposition or contrast to the way in which you issued your content regulations? It seems to me that in the first instance, a year ago, regarding the content regulations you said essentially, here is what we propose to do, we would like to hear your attitudes to these. Then you came out pretty well based on your proposition. You did not change very much. Essential changes were not manifest.

On this one, though, you said, here are the alternatives. You set out the menu and invited people to choose. Can you tell me the reason for the difference in the tone and the style of this particular paper?

**Mr. Juneau:** There are probably several reasons. On the one hand, in the case of the cable policies, it is probably a much more complex matter than in the case of the program regulations. In the case of the program regulations I am not saying that it was a simple matter or that it was an easy matter because, of course, if you increase the quantity and hopefully the quality of Canadian programming you increase the cost which has an influence on the overall financial situation of the stations and so on, but it is a much less complex problem. Also we used a technique that had been used before in broadcasting, we just changed the figures somewhat. They were all mechanisms that had been used before in one way or the other, so overall it was a much simpler matter than the question of cable.

Also in the case of cable there are some alternatives that can be done by regulations, others that can be done by policies, others that can be done by conditions of licence and so on and so forth. Many of the things we talk about in this white paper could not be done by a straightforward regulation.

**Mr. Rose:** Are they legislative? Many of the things we talk about in this white paper could not be done by straightforward regulations.

• 1510

**Mr. Rose:** By legislative changes.

**Mr. Juneau:** In some cases it could be done only by legislative changes, so it is a much more complex matter. It is very complex in that both this country and the United States have found it so difficult to find a solution to this problem.

**Mr. Rose:** In spite of the fact that you said the previous papers dealing with regulations regarding content were relatively simple, you still received considerable flak on it. I wondered maybe if you were suddenly gun-shy.

**[Interprétation]**

réorganisation complète de la propriété des systèmes de câbles dans le pays. Nous pensions que nous avions assez d'autre chose à faire à ce moment-là.

**M. Rose:** Vous dites que vous n'êtes pas arrivés à une décision précise. Je pense que votre décision concernant le résultat de vos réunions actuelles telles qu'elles sont stimulées par votre mémoire du 26 février sera publié cet été, n'est-ce pas?

**M. Juneau:** Nous l'espérons.

**M. Rose:** Pourriez-vous nous dire pourquoi vous avez choisi cette méthode d'exploration des alternatives dans votre Livre blanc du 26 février par opposition à la façon dont vous avez communiqué vos réglementations sur le contenu? Il me semble que, la première fois, il y a un an à propos de réglementations sur le contenu vous avez dit: «voilà ce que nous voulons faire, nous voudrions savoir ce que vous en pensez.» Puis vous devez pu obtenir de bons résultats sur la base de votre proposition. Vous n'avez pas changé grand chose. Les modifications essentielles n'ont pas été très nettes.

Ici par contre vous dites: «voici le choix que nous avons». Vous rédigez le menu et proposez aux gens de choisir. Pouvez-vous m'indiquer la raison pour cette différence de ton et de style?

**M. Juneau:** Il y a sans doute plusieurs raisons. D'abord, en ce qui concerne le cadre, ce problème est sans doute plus complexe que celui des réglementations sur le programme. Je ne veux pas dire que les programmes étaient quelque chose de très simple car de toute façon si vous augmentez la quantité et j'espère également la qualité des émissions canadiennes, vous augmentez par là même le coût qui a une influence sur la situation financière d'ensemble des stations etc. Mais cela ne reste un problème moins complexe. Et nous avons également utilisé une technique utilisée auparavant... déjà dans la radiodiffusion, nous avons seulement changé un peu les chiffres. Il s'agissait de mécanisme utilisé auparavant d'une façon ou d'une autre, c'était donc un problème beaucoup plus simple que celui du câble.

Mais dans le cas du câble, il y a des alternatives qui peuvent être réglées parts des règlements, dans d'autres par des directives, et d'autres peuvent l'être par les conditions de permis etc., etc. Beaucoup de chose dont nous parlons dans ce Livre blanc ne pourrait pas être fixé par une réglementation normale.

**M. Rose:** Sont-elles du domaine législatif? On ne peut pas réaliser toutes les mesures dont nous parlons dans ce document par des règlements.

**M. Rose:** Par des changements législatifs.

**M. Juneau:** Parfois on pourrait le faire par des changements législatifs. Ainsi il s'agit d'un problème beaucoup plus complexe. Déjà le fait que le Canada aussi bien que les États-Unis d'Amérique aient tant de difficulté à trouver une solution montre qu'il s'agit d'un problème complexe.

**M. Rose:** N'empêche que vous avez dit que les documents antérieurs relatifs aux règlements concernant la participation furent relativement simples. On vous a beaucoup critiqué. Peut-être avez-vous soudainement peur de la critique?



[Text]

**Mr. Juneau:** No, I do not think so. I think the reasons I have just given are the genuine ones. Is there anything wrong with being gun-shy?

**The Chairman:** It is just that when you get gun-sky you get shot down very quickly.

**Mr. Rose:** I have just one other question on this particular subject and then I will pass.

The fact that this has taken so long has I think put the broadcasting industry under a considerable—I hesitate to use the word "hiatus", but I think I must—because nobody can really make any plans and they are waiting breathlessly for the commission's views on this matter. It seems to me that the sooner we can get a decision regardless of whether or not it is favourably received by all concerned, as undoubtedly it must be, the better.

I would like to return again to what you think would be the earliest and the latest dates when you will be making this announcement. Presumably it will happen while no parliamentarians are here to comment on it, but I am sure that the members of the industry who are representing it here will have plenty to say at the time.

**The Chairman:** Mr. Juneau.

**Mr. Juneau:** We can wait until you come back in the fall if you want.

**Mr. Rose:** Do you know when?

**Mr. Juneau:** I do not think I can add anything to what I have said already. It is a difficult matter. There are 15 members on the commission and they all have an equal vote on this matter.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Juneau, my question relates to the provision of cable service in northern Ontario and more particularly the applications which have been before the commission since 1969 for cable service to Elliot Lake. This is an isolated community which receives one CBC channel from Sudbury. There have been applications before the board for the past couple of years to hear these applications. There have been representations made by the town council, by the labour unions, by business and industry, hospitals and other civic groups asking that these applications be heard and that a decision be made. I have contacted both of you gentlemen on many occasions. The Secretary of State and you know I have been assured that possibly at the next hearing it will be heard, but I am a very optimistic person by nature and I really have believed this for quite a while...

**Mr. Schumacher:** For a while.

**Mr. Foster:** Last fall I really hit the jackpot because I finally had an interview with the officers of the commission and was assured that within a month a decision would be made when the hearing would take place. This has gone on and on and on, and subsequently the people who applied have amended their applications as requested. I would just like to know when these applications will be heard and what more can be done. It seems to me that the commission is doing a great disservice to the people of my constituency. Surely there is not a policy hang up in this thing. We are not talking about microwaving in stations, we are talking about bringing it in on the ether from the American side, as I understand it. The people who have applied, at least some of them, have met all the policy

[Interpretation]

**Mr. Juneau:** Non, je ne pense pas. Je crois que je viens de vous donner les vraies raisons. Est-ce étrange de ne pas vouloir s'exposer à la critique?

**Le président:** C'est lorsque vous avez peur de la critique qu'elle vous assassine.

**M. Rose:** J'ai encore une question liée à cette matière ensuite je passerai.

L'industrie de la radiodiffusion a souffert de l'attente de cette décision—je crois, je devrais dire de ce «hiatus», personne ne peut faire des plans et l'on attend avec impatience la prise de position du conseil. A mon avis, il faut une décision très rapide, sans nous occuper de ce qu'elle sera reçue favorablement ou non.

J'aimerais encore une fois vous demander les dates les plus rapprochées et les plus éloignées auxquelles vous pensez pouvoir faire cette annonce. Probablement cela se fera lorsqu'il n'y aura pas de parlementaires ici pour commenter, mais je suis sûr que les représentants de l'industrie ici auront plein de choses à dire.

**Le président:** Monsieur Juneau.

**M. Juneau:** Nous pouvons attendre jusqu'à votre retour à l'automne, si vous le voulez.

**M. Rose:** Savez-vous quand?

**M. Juneau:** Je crois que je ne peux rien ajouter à ce que je viens de dire. C'est une matière difficile. Le conseil est composé de 15 membres à voix égale.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Juneau, ma question concerne le règlement relatif à la télévision par câble dans le nord de l'Ontario et plus précisément les candidatures portées devant le conseil depuis 1969 en ce qui concerne le service de télévision par câble à Elliott Lake. Il s'agit d'une communauté isolée qui reçoit une chaîne de la Société Radio-Canada de Sudbury. Le conseil a reçu depuis quelques années des demandes d'entendre ces candidatures. Le conseil de la ville, les syndicats, le monde des affaires et de l'industrie, les hôpitaux et d'autres groupes de citoyens ont demandé que ces candidatures soient prises en considération et qu'une décision soit prise. Je vous ai contacté tous les deux personnellement bien souvent. Le Secrétaire d'État et vous-même vous savez que l'on m'a rassuré que cette candidature sera prise en considération probablement lors de la prochaine audition, mais je suis très optimiste de nature et j'y ai vraiment cru pendant longtemps.

**M. Schumacher:** Depuis bien longtemps.

**M. Foster:** A l'automne dernier ça y était enfin car j'avais une interview avec les agents du conseil qui m'ont assuré qu'une décision sera prise dans l'espace d'un mois au moment de l'audition. Cela a trainé longtemps, et entre temps les gens qui ont posé leurs candidatures les ont modifiées comme demandé. J'aimerais juste savoir quand ces candidatures seront-elles entendues et qu'est-ce qu'on peut faire d'autre. A mon avis, le Conseil rend un bien mauvais service aux gens de ma circonscription. Ces candidatures ne posent pas de problème politique. Nous ne parlons pas de l'utilisation de micro-ondes dans les stations, nous voulons pouvoir les recevoir venant à travers les terres d'Amérique, si j'ai bien compris. Les personnes qui ont fait cette demande, au moins quelques-unes, satis-



## [Texte]

requirements of the commission and it seems to me that the Commission is not fulfilling the role it was set out to do.

• 1515

I understood it was to rationalize and to regulate the industry for the benefit of people, but it seems to me that it has become an obstruction, a barrier to stop people from receiving normal television service which should be available to them. There are other similar cable systems operating in my constituency bringing in channels from the United States and other communities. I wonder if the idea is because these places are isolated and because Toronto, Vancouver and Montreal are large they are to be considered first. Can you let me have the benefits of your thoughts on this situation?

**Mr. Juneau:** The commission has felt and I think it has been a policy in the country all the time that television service which benefits the whole population must have a priority over cable television. The commission was working very hard to obtain second television service in that area and until second television service was established in the area, the commission was reluctant to hear any applications and to grant any licence for cable television in the fear that if a cable television system were set up it would make the establishment of second television impossible. As you know, the commission recently has heard an application for Elliot Lake for second service and a decision should be rendered very shortly on the subject. There are other locations in the country where the commission is very concerned that if it licenses cable before, at the same time or immediately after a second television service is set up, it will make the television service impossible economically. There are other ways of financing the second television service than by commercial revenue that would make the life of the commission much easier, but there are so many things we have to reconcile in order to meet all the things which policy says are necessary.

**Mr. Foster:** I really do not understand where the conflict is between a second channel and bringing in several channels, at least in this instance. Someone has just passed me a paper indicating that the commission hopes to make a decision soon on the second channel, but surely this will serve Sudbury, North Bay, Timmins and many places. Therefore, economically it is not going to be dependent on an isolated community which is close enough to be able to bring in the channels from the United States and including, I understand, an education channel from there which has been asked for by the Commission.

• 1520

Even if this is your decision, that you are going to destroy television stations, why do you not have the hearing and say, we have heard the thing, we have heard the representations from the companies which have the first and second channel in there, and we have heard the petitions of the applicants and we have decided no, this is not in the best interest. But this idea that we just never really decide anything or we never even bring it to a hearing, this is what concerns me.

**Mr. H. Boyle (Vice-Chairman, Canadian Radio-Television Commission):** In the case of Elliot Lake where we have just recently heard an application by Conrad Lavigne who asked for the extension of that, this was a very delicate

## [Interprétation]

font à toutes les conditions politiques posées par le Conseil et me semble que le Conseil ne remplit pas le rôle que l'on lui a assigné.

Le Conseil devait rationaliser et régler la vie de l'industrie pour le bénéfice du peuple. Il me semble qu'il fait de l'abstraction maintenant, qu'il est devenu une barrière qui empêche les spectateurs à recevoir les émissions de télévision qu'ils devraient pouvoir regarder. Il y a d'autres systèmes de télévision par câble similaires qui fonctionnent dans ma circonscription et qui émettent des émissions venant des États-Unis et d'autres communautés. Je me demande si c'est parce que ces circonscriptions sont isolées et parce que Toronto, Vancouver et Montréal, en raison de leur grande dimension, ont les meilleurs services. Permettez-moi de vous demander votre opinion à ce sujet?

**M. Juneau:** Le Conseil a pensé je crois que c'est depuis toujours la politique générale du Canada qu'un service de télévision qui dessert toute la population doit être prioritaire par rapport à la télévision par câble. Le Conseil a durement travaillé pour obtenir un deuxième service de télévision dans cette zone, et avant que ce deuxième service n'ait été établi, le Conseil évitait d'entendre les candidatures et octroyait des licences pour la télévision par câble craignant que si un système de télévision par câble était établi la création d'un deuxième service de télévision serait impossible. Comme vous le savez le Conseil a récemment entendu une candidature pour un second service pour Elliot Lake et la décision sera prise rapidement. Il y a d'autres communautés dans ce pays qui préoccupent le Conseil, pensons que si l'on octroie d'abord une licence pour la télévision par câble et que simultanément ou bientôt après un deuxième service de télévision est établi ce service de télévision sera économiquement non rentable. On peut financer le deuxième service de télévision autrement que par les revenus commerciaux ce qui rendrait l'avis du Conseil beaucoup plus facile, mais il y a tant de choses à concilier pour satisfaire aux exigences politiques.

**M. Foster:** Je ne vois pas, au moins pas en ce moment, pourquoi il y a un conflit entre l'introduction d'une deuxième chaîne et de plusieurs chaînes. Je viens de recevoir un document qui indique que le Conseil espère pouvoir prendre une décision bientôt après l'introduction de la deuxième chaîne, mais cela sera certainement au profit de Sudbury, North Bay, Timmins et d'autres endroits. Il n'était donc pas économiquement d'une communauté isolée qui assez proche de la frontière pour pouvoir recevoir les émissions des États-Unis y compris, comme je crois avoir compris, une chaîne d'éducation américaine qui a été demandée par le Conseil.

Même si vous décidez de détruire des stations de télévision, pourquoi ne pas tenir ces auditions et dire que nous avons entendu les représentants des entreprises qui sont responsables de la première et deuxième chaîne, nous avons entendu les pétitions des candidats et nous avons décidé contre la chose parce que cela est contre notre intérêt. Je suis seulement préoccupé du fait que nous décidions jamais ou quoique ce soit et que nous n'avons jamais des auditions.

**M. H. Boyle (vice-président, Conseil de la radiodiffusion canadienne):** Dans le cas de Elliot Lake dans le cadre duquel nous avons entendu récemment la candidature de Conrad Lavigne demandant l'extension du réseau il s'agit-

**[Text]**

matter because his revenue depends upon his circulation and when he goes into this particular area, I cannot recall off-hand but it seems to me that his investment would represent somewhere between \$150,000 and \$200,000 to put the second service in there because it requires—he has the co-operation of the CBC and they are using the French network repeater to put his transmitter on, and he has cut the costs away down. But in effect, that is a very tight situation of the second service all through that North country in terms of the population, and since he depends entirely on commercial revenue, in effect that area must contribute to it.

The point is that by the introduction of three singles at this point, before he begins to get any kind of economic base at all, it will, as we have said before, fragment the audience. The audience of Elliot Lake is what? The total audience...

**Mr. Foster:** Eleven thousand.

**Mr. Boyle:** Eleven thousand people. So it is getting two services, one from CKSO in Sudbury...

**Mr. Foster:** It is not right now.

**Mr. Boyle:** This is the proposal. The proposal is to switch the CBC service to the Lavigne complex running from Timmins down through there, and that second service will be the next. So 11,000 people will be getting two services which are largely dependent, except for whatever contribution will go through from the CBC into the CBC affiliate, for their revenue.

In other words, he would not undertake this unless he sees—he says, in effect, that it is going to take him a very long time even to recapture his investment.

**Mr. Foster:** But the reception there is so bad now that if I was an advertiser, I would be very reluctant to advertise on the present service because it is so poor, whereas if you had cable receiving this on either setup, then the picture produced by these two channels would be that much better.

I am sure we cannot decide that argument. But going back to the other point, if this is your judgment that it is not economically feasible, then why is there not a hearing held? Why not get all the relevant facts and say no, we do not think this is economically feasible?

At least one of the applicants who comes from Elliot Lake is filing new—he is updating the information. He is coming down to the hearings here in Ottawa to try to increase his knowledge of how to acquire this thing, and he is being led down the garden path, in effect.

**Mr. Juneau:** I think that we are dealing with so many cases of that kind in the country that our methods are quite precise, and I do not think that people are being promised that they will be heard at the next hearing when the intention is not to hear them. I am sorry but we do not do that. What we do is to say that we cannot tell you, and I am not saying that this is not frustrating. But we say that we cannot put them on a hearing and we do not know when we will put them on a hearing. But I think that I would be very surprised if those people had been told that they would be on a hearing and that they would be disappointed because their application would be taken off. I would be very surprised if that were the case, Mr. Foster.

**[Interpretation]**

sait d'un problème très délicat parce que ces revenus dépendent de la circulation et s'il veut commencer ce genre d'affaire il aura à investir approximativement de 150,000 à 200,000 dollars pour introduire le second service. coopérant avec la société Radio-Canada et utilisant le réseau français pour leur transmetteur, et après avoir dépassé les frais. Puisqu'il dépend entièrement de revenus commerciaux cette zone doit y contribuer, étant donné la population très nombreuse dans le Nord la deuxième chaîne se trouvera dans une situation très difficile.

Si l'on introduit trois chaînes séparées simultanément avant d'avoir une sorte de base économique on ne fera qu'un fractionné les spectateurs. Qui sont les spectateurs d'Elliot Lake? Quel est le chiffre total...

**M. Foster:** Onze milles.

**M. Boyle:** Onze milles personnes. Ces gens reçoivent deux chaînes, une de CKSO à Sudbury...

**M. Foster:** Pas encore.

**M. Boyle:** C'est la proposition. On a proposé de collecter la chaîne de Radio-Canada sur le complexe de Lavigne qui arrive à travers Timmins. Ensuite on établira la deuxième chaîne. Ainsi 11,000 personnes recevront deux chaînes qui seront en ce qui concerne leur revenu largement interdépendant, exception faite pour les émissions que recevront les affiliés de Radio-Canada de la société Radio-Canada elle-même.

Autrement dit, Lavigne ne pourra pas réaliser son projet, il dit lui-même que la rentabilisation de ces investissements vont prendre longtemps.

**M. Foster:** Mais la réception là-bas est actuellement si mauvaise que si j'étais un homme d'affaire je ne passerais pas de publicité sur cette chaîne actuellement. Mais s'il y avait la télévision par câble les images sur ces deux chaînes seraient beaucoup mieux.

Nous ne pouvons pas en décider. Mais revenons-en à l'autre point, si vous pensez que cela n'est pas rentable, pourquoi ne pas tenir une audition? Pourquoi ne pas collectionner tous les facteurs et dire non, nous pensons que cela n'est pas rentable.

Un des candidats de Elliot Lake au moins mettra ces informations au point. Il vient aux auditions ici, à Ottawa, et essaie d'augmenter sa connaissance et on lui montrait la porte.

**M. Juneau:** Je crois que nous avons tant de ces cas dans notre pays que nos méthodes sont assez précises. Je ne pense pas qu'on promette aux gens qu'ils seront entendus lors de la prochaine audition si on en a pas l'intention. Je regrette, mais ce n'est pas notre genre. Nous disons que nous ne pouvons pas donner une opinion et j'admets que cela peut-être frustrant. Mais nous leur disons qu'il nous est impossible de les entendre et que nous ne savons pas à quelle date ils seront entendus. Mais cela met un arrêt qu'on ait dit à ces personnes qu'ils seront entendus et qu'ils seraient déçus parce que leur candidature n'aurait pas été prise en considération. Cela m'étonnerait fort, monsieur Foster.



**Texte]**

**Mr. Foster:** I am afraid that is the impression I had.

**Mr. Juneau:** Yes, I would not be surprised if you were given that impression.

**Mr. Boyle:** Excuse me, Mr. Chairman. There is one point you made, Mr. Foster. There were hearings on both this application of CKSO and on Lavigne.

**Mr. Foster:** Right.

• 1525

**Mr. Boyle:** There is a French station and three television stations there now and we were assured in the hearings they will have first class signals there.

**Mr. Foster:** They must be going to change their equipment.

**Mr. Boyle:** Levine is putting in new equipment.

**The Chairman:** This will have to be your last question.

**Mr. Foster:** Can you tell me when the applications will be heard or has a decision been made not to hear them?

**Mr. Juneau:** We have no plans to license cable systems in that area in the near future until we have a better idea of how second television stations that have been licensed recently or will be licensed shortly will perform in Sudbury, North Bay, Elliot Lake and Timmins. This has been one of the most pressing areas in the country for second service over the last few years. It has been a very difficult job for the commission to obtain the application from the private broadcasters for that area. After a great deal of discussion with them and trying all kinds of systems organization for the area we have finally obtained the applications, had the hearing and in most cases the decisions are out. In the case of Elliot Lake the decision should be out very shortly. Then we will have second service and in some cases third service because French service is also available.

It is a very difficult thing economically to get those three services working; in many cases French service is not available yet. Until we have a better idea of how that will work out I am afraid we will be very reluctant to license cable systems in the area.

**Mr. Foster:** My only comment, Mr. Chairman, is that this information should have been made available to these applicants back in 1969. They would not have wasted an awful lot of effort and expense during the past two years in trying to meet the qualifications of the CRTC so that their applications would be heard and indeed the additional service made available.

**The Chairman:** The next questioner is Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, Mr. Juneau, on page 11 of your submission you say:

Canadian programme quotas were increased and exceptions under previous regulations for non-Canadian programmes were abolished.

Then you go on to say on page 12:

The Commission established the objective "that Canadian programmes occupy at least 60 per cent of the broadcast time on Canadian television stations".

My impression is that you first made a finding and then you postponed the date of implementation for the private TV stations. Could you indicate very briefly the first requirement and then the postponement?

**[Interprétation]**

**M. Foster:** Je crains que cela n'ait été mon impression.

**M. Juneau:** Oui, cela ne lui permet pas que l'on vous ait donné cette impression.

**M. Boyle:** Excusez-moi, monsieur le président. Il y a un aspect juste dans votre argument, monsieur Foster. Il y avait des auditions pour les deux candidatures de CKSO et sur Lavigne.

**M. Foster:** C'est juste.

**M. Boyle:** Il y a actuellement une station française et trois stations de télévision et l'on nous a assuré leurs émissions qu'ils auront et signer les premières classes.

**M. Foster:** Ils doivent changer leur équipement.

**M. Boyle:** Levine installe de nouveaux équipements.

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Foster:** Pouvez-vous nous dire à quelle date ces candidatures seront entendues ou est-ce qu'il y a une décision contraire?

**M. Juneau:** Nous n'avons pas de projets pour droit de licence pour des systèmes de télévision par câble dans cette zone pour l'avenir immédiat jusqu'à ce que nous ayons une meilleure idée du fonctionnement de stations de deuxième chaîne qui ont reçu récemment ou qui recevront bientôt leur licence à Sudbury, North Bay, Elliott Lake et Timmins. C'était depuis quelques années les endroits les plus urgents du pays en ce qui concerne l'installation d'une deuxième chaîne. Le Conseil a eu un travail très difficile pour obtenir des candidatures de l'industrie privée pour ces zones. Après avoir discuté longtemps avec eux et après avoir essayé toute sorte de systèmes d'organisation pour cette zone, nous avons entendu ces candidatures et les décisions sont prises pour la plupart. La décision concernant Elliott Lake sera prise bientôt. Ensuite, nous aurons une deuxième chaîne, parfois même une troisième et il y aura le service en français.

Économiquement parlant, il est très difficile d'avoir trois chaînes. Dans beaucoup de cas, il n'y a pas encore d'émissions françaises. Il nous faudrait mieux connaître le fonctionnement de ces services avant d'octroyer d'autres licences pour la télévision par câble.

**M. Foster:** Monsieur le président, je voulais seulement dire qu'il aurait fallu donner ces informations au candidat en 1969 déjà. Ils n'auraient pas gâché tant d'argent et d'effort durant les deux dernières décennies pour essayer de répondre aux exigences du CRTC pour obtenir des additions et installer la chaîne supplémentaire.

**Le président:** La parole est à M. Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, monsieur Juneau, vous dites à la page 11 de votre mémoire:

La participation canadienne aux émissions a été augmentée et les exceptions au règlement antérieur relatives aux programmes non canadiens furent abolies.

Ensuite, vous dites à la page 12:

Le Conseil a pour but que les émissions canadiennes occupent au moins 60 p. 100 des temps d'émission sur les stations de télévision canadienne.

J'ai l'impression que vous avez commencé par poser un principe pour ajourner la date de mise en vigueur pour les stations de télévision privées. Pourriez-vous brièvement commenter la première exigence et ensuite l'ajournement?



## [Text]

**Mr. Juneau:** In the case of the private stations the proposed rule was that starting next fall, the fall of 1971, the private stations would have to produce 50 per cent of Canadian programs and this would apply to the whole day. It would also apply specifically to prime time, calculated on the basis of 6:30 to 11:30 p.m.; it would be calculated also on a three-month period. There was a certain number of other rules also. The changes that we have now made in the proposals, and those proposals are to be heard in the fall, the 50 per cent rule remains but the prime time would be calculated from 6 to 12 in the evening and the total would be calculated over a period of a year instead of being calculated every quarter. There are of course other changes too which have to do with the number of interruptions for commercials and other things of that kind.

**Mr. Orlikow:** It seems to me that with those changes you make it a great deal easier for the private network.

**Mr. Juneau:** We are.

• 1530

**Mr. Orlikow:** To a large extent, you wipe out the standards which you set, because from 6 o'clock to 12 o'clock—that is what you are talking about, 6 p.m.—you are including at least on both networks, I am not talking about some of the individual private stations, but on the CTV network, you are including a minimum, and that is a minimum of 1 hour at supertime and 1 hour at 11 o'clock of news and public affairs. So you are really . . .

**Mr. Juneau:** Well, we have made extensive calculations on that subject and we can make them available to you, Mr. Orlikow. But there is no doubt that these new proposals have been made in order to make the task slightly less difficult for the private stations, and we have done that because the revenues this year have declined and we felt that there were administrative decisions that had to be taken.

**Mr. Orlikow:** In other words, you . . .

**Mr. Boyle:** Mr. Chairman, could I refer back to what Mr. Foster said? One of the points about it is that there are demands being made on this network in terms of coverage. Elliot Lake is a good example where they were not envisaged in the original structures of the network, so that you had somewhat of a slowdown in the economy, particularly in terms of advertising.

We had new demands made on the network in terms of bringing it into what you might call marginal areas where it is very difficult for them to extend and where it is just as expensive to put a television station in as it is in a metropolitan area, and sometimes more expensive because of, in the case of Northern Ontario, long microwave hops and this kind of thing.

Also there were, Mr. Chairman, certain points about the administrative makeup of the network itself which we felt and they felt had to be adjusted during this year.

**Mr. Orlikow:** So what you are saying to the private network is, we will give you a national concession about programming providing you will extend your services.

**Mr. Boyle:** We have already made demands on them in terms of coverage of areas, for instance, Sydney.

## [Interpretation]

**M. Juneau:** Pour les stations privées, on a proposé la règle au début de l'automne prochain, l'automne de 1971, les stations privées devront produire 50 p. 100 d'émissions canadiennes et ceci sera valable pour toute la journée. Ce sera également valable pour les heures de pointe calculées sur la base de 6h.30 à 11h.30 p.m.; ce pourcentage est par ailleurs calculé sur une base de trois mois. Il y avait encore toute une série de règles. Les propositions ont été changées et ces changements seront entendus à l'automne, la règle de 50 p. 100 reste valable, mais les heures de pointe seront calculées sur la base de 6 heures à minuit et le total sera calculé sur une période d'un an au lieu de le faire tous les trois mois. Évidemment, il y a encore d'autres changements qui concernent les interruptions pour des émissions publicitaires et autre chose de ce genre.

**M. Orlikow:** Il me semble que ces changements faciliteront les choses pour les raisons privées.

**M. Juneau:** C'est juste.

**M. Orlikow:** Vous annulez en grande partie vos normes car les émissions entre 6 heures et minuit—car vous parlez de 6 heures—comprendront pour les deux réseaux, et je ne parle pas des stations privées mais du réseau CTV, un minimum, et je dis bien un minimum, d'une demi-heure d'information lors du souper et d'une demi-heure à 11 heures. Ainsi, réellement, vous . . .

**M. Juneau:** Eh bien, nous avons fait des calculs très exacts à ce sujet et nous pouvons vous les montrer, monsieur Orlikow. Mais il ne peut y avoir de doute que ces nouvelles propositions ont été faites pour faciliter légèrement la tâche des stations privées. Nous avons fait cela parce que les revenus ont diminué cette année et nous pensions qu'il fallait prendre des décisions administratives.

**M. Orlikow:** Autrement dit, vous . . .

**M. Boyle:** Monsieur le président, est-ce que je peux revenir à ce que vient de dire M. Foster? Ce réseau a reçu de nouvelles demandes de diffusion. Elliot Lake est un bon exemple. On n'avait pas envisagé ces demandes dans les structures originales du réseau et il y avait une sorte de ralentissement dans l'économie surtout en ce qui concerne la publicité.

Nous avons reçu de nouvelles demandes pour diffuser dans ce que vous pourrez appeler les zones marginales qui posent de graves problèmes d'expansion et il est aussi coûteux d'installer une station de télévision que dans la région métropolitaine, et parfois encore plus coûteux comme dans le nord de l'Ontario où les micro-ondes sautillent etc.

Aussi, monsieur le président, il y avait-il des lacunes administratives dans le réseau lui-même qu'il fallait corriger pendant l'année.

**M. Orlikow:** Vous dites donc qu'au réseau privé que vous allez leur donner une licence nationale pour l'élaboration de programmes pourvu qu'ils étendent leur service.

**M. Boyle:** Nous leur avons déjà demandé d'étendre leur diffusion comme par exemple à Sydney.

**[Texte]**

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Mr. Boyle:** It is the point that Mr. Foster makes about Elliott Lake, the whole complex of Northern Ontario which, without a disparaging remark, is marginal in terms of the number of people there and the competition for advertising.

**Mr. Orlikow:** You are satisfied, Mr. Juneau, that the reason you lightened the load was because this is about all they can do, given the economic situation and the technical problems of the network?

**Mr. Juneau:** That is right, Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** There have been from the beginning, and there always will be, complaints from the private networks. I am not saying this in a critical way. They are in business primarily to make money, and if they could program with all canned stuff which they bought cheaply, and they were permitted to do that, from a business point of view one could not blame them. So, when you say that they have got to have 50 per cent Canadian content, they complain. If you said they had to have 30 per cent Canadian content, they would complain. They have complained consistently that any percentage is bad.

What you ought to do is say—you ought to give them more credit for good programming than for just any programming. Have you given any consideration to grading the kind of programming which is done?

Let me put it to you this way, Mr. Juneau. I hold no briefs, and I think you know that, for the private networks or the private stations. At the same time, there is a vast difference between some talk show which is not very good and does not cost very much money and the CFTO putting on the Toronto Symphony. Are you giving thought to some variation—maybe making it tougher—for programming which would be of a higher quality?

**Mr. Juneau:** Well, as you say, if we say 50 per cent, we are criticized. If we say 30 per cent for radio, we are told ahead of time that it is not going to work, and as you know, in that case it has worked very well. Yet this is one point about which we got more severe criticism than almost any other—on radio I mean. I think if we proposed a system of regulation which would introduce a judgment of quality we would receive much more criticism than we have had about almost anything else. Certainly we have thought about that and it represents some very great difficulties. It is all very well to say that we should encourage quality and not quantity, but how do you do it? It seems to us that the reasoning the broadcasters use when discussing other matters might be relevant; namely, that if you demand a certain amount of Canadian programming, then in view of competition between the Canadian stations on the one hand and the American stations on the other, that the pressure of competition will force the broadcasters to produce good programs. It is in their interest to produce good programs that the public will want to watch. Then the question arises if the Commission is making quantitative demands that are too high. It is a question of tailoring your quantitative demands so that they are not excessive in relation to the revenues that the stations have to produce programs. As to the quality of the programs, we take it for granted that they are trying to do the best they can all the time.

• 1535

**Mr. Orlikow:** A great deal of Canadian content has been these games.

**[Interprétation]**

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Boyle:** M. Foster a déjà dit que Elliot Lake, tout le nord de l'Ontario, est marginal du point de vue de la population et de la concurrence publicitaire.

**M. Orlikow:** Monsieur Juneau, est-ce que vous êtes satisfait d'avoir allégé la tâche seulement parce que c'est tout ce qu'il peut faire, vu leur situation économique et les problèmes techniques du réseau?

**M. Juneau:** C'est juste, monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Les réseaux privés se sont toujours plaints et se plaindront toujours. Je ne dis pas ça comme une critique. Ils sont là pour faire de l'argent et s'ils pouvaient diffuser des émissions qu'ils voulaient et qu'ils ont acheté bon marché et qu'ils auraient le droit de le faire on ne peut pas les blâmer économiquement parlant. Lorsque vous leur dites qu'ils doivent diffuser 50 p. 100 d'émissions canadiennes ils se plaignent. La participation canadienne doit être de 30 p. 100 et ils se plaindront. Ils se plaignent de tout pourcentage.

Il faudrait leur donner davantage de crédits pour de bonne émissions. Est-ce que vous avez déjà envisagé de regrouper les émissions en catégorie de qualité?

Permettez-moi de m'exprimer autrement, monsieur Juneau, je n'ai pas fait d'exposé et je crois que vous le savez, ni pour le réseau privé ni pour des stations privées. Mais il y a une grande différence de qualité entre des variétés bon marché et la diffusion d'un concert de l'Orchestre symphonique de Toronto par le CFTO. Est-ce que vous envisagez une amélioration de la qualité des émissions?

**M. Juneau:** On nous critique, comme vous dites, lorsque nous parlions de 50 p. 100 de participation canadienne. Si nous disons 30 p. 100 pour la radiodiffusion on nous répond que cela ne marchera pas, et, comme vous le savez, cela a fonctionné très bien. Toutefois, c'est un point sur lequel nous avons été critiqué plus sévèrement que sur tous les autres—je parle de la radio. Je pense que si nous propositions un système de règlements qui introduirait le critère de la qualité on nous critiquerait encore davantage. Certainement nous y avons pensé et cela représente quelques grandes difficultés. C'est très bien de dire que nous devrions encourager la qualité plutôt que la quantité, mais comment le réaliser? Je pense que le raisonnement des gens de la radiodiffusion lorsqu'ils discutent d'autres matières peut être utile; surtout que si l'on demande une certaine participation canadienne la pression de la concurrence entre les stations canadiennes et américaines obligera les gens à produire de bonnes émissions. C'est leur intérêt de produire de bonne émissions pour que le public ait envie de les regarder. Ensuite la question se pose si les exigences de participation canadienne posées par le Conseil ne sont pas trop élevées. Il faut couper ces exigences quantitatives sur mesure pour qu'elles ne soient pas excessives par rapport aux revenus que les stations doivent percevoir. En ce qui concerne la qualité des émissions nous sommes convaincus qu'ils essaient de leur mieux.

**M. Orlikow:** Une grande partie de la participation canadienne est remplie par des jeux...



## [Text]

**An hon. Member:** Hockey games?

**Mr. Orlikow:** No, I am not thinking of sports, although some people who are not sports enthusiasts would say there are times in the year when you cannot see anything but football and hockey. I was not thinking of that. I was thinking of these game shows, which are not of a very high order.

**Mr. Juneau:** You mean that programs can be very popular and competitive in terms of ratings and yet not be quality programs?

**Mr. Orlikow:** I am not even sure that they are popular and competitive. They may just be cheap to produce. You would know more about the ratings than I do. I am wondering if they are just cheap to produce. It is because they have to meet that percentage content which you lay down that they put them on.

**Mr. Juneau:** I think they have to achieve a certain rating; otherwise the station loses in relation to its competitors, unless we are talking of programming in the middle of the night.

**Mr. Rose:** May I ask a supplementary?

**Mr. Orlikow:** I am not finished, but . . .

**Mr. Rose:** I asked Mr. Orlikow if he would yield on a supplementary if he were through with that particular line and he has graciously given me the floor. I believe Mr. Chercover of the CTV put forward the suggestion of some sort of extra weighting of content based upon the expense of some of the shows. Has the Commission considered some sort of formula based on the cost of production? I think if it is fair to follow Mr. Chercover's suggestion that more expensive shows, shows that may be suitable for export, should be given an extra rating—and that is his assumption on content—then it should follow that the cheaper shows should also have a lesser rating, and it seems to me that you cannot have it both ways. It also seems to me that we should recognize—and I think we must recognize this—that the glossy United States shows are often very expensive to produce for most Canadian broadcasters, notably the CTV—I think the CBC has other sources of revenue—and it should follow that perhaps there may be some validity to his suggestion.

**Mr. Juneau:** Perhaps Mr. Boyle would also like to comment on that, but I think every system of that kind has its deficiencies and that one certainly would present some very serious problems. For instance, two of Mr. Chercover's programs this year were among the more expensive programs, as program costs go in Canada. The Barbara McNair Show and Nashville North were among the expensive programs and yet they were very badly treated by public opinion, let us say, certainly by the critics, and by most television watchers. As a matter of fact, I think they are both being dropped, or one of them is being dropped. They were made for export but they were not very successful from an export point of view. So there is merit in all those ideas. It might be worth considering a system where you did not give credit for the cost of individual shows but for the over-all proportion of money spent on programming by a station. That has been advocated by some broadcasters and that idea may have merit.

• 1540

## [Interpretation]

**Une voix:** Jeux de hockey?

**M. Orlikow:** Non, je ne pense pas aux sports, même si les gens qui ne sont pas des fanatiques du sport disent peut-être qu'il y a des mois où on ne peut voir que du football et du hockey. Je ne pensais pas à cela. Je pensais aux variétés qui ne sont pas de meilleure qualité.

**M. Juneau:** Vous voulez dire que les émissions peuvent être très populaires et compétitives tout en ayant une mauvaise qualité?

**M. Orlikow:** Je ne suis même pas sûr qu'elles sont populaires et compétitives. Peut-être ce sont seulement des émissions bon marché. Certainement vous en savez plus que moi. Je me demande seulement si elles ne sont pas très bon marché dans la production. Et ces émissions sont justement diffusées en raison de l'exigence de la participation canadienne.

**M. Juneau:** Je crois qu'ils doivent atteindre un certain chiffre; autrement la station perd par rapport à sa concurrence, à moins de parler des émissions de nuit.

**M. Rose:** Permettez-moi de poser une question supplémentaire.

**M. Orlikow:** Je n'ai pas fini mais . . .

**M. Rose:** J'ai demandé à M. Orlikow s'il me permet de poser une question complémentaire s'il a fini avec son problème et il m'a gentiment cédé la parole. Je crois que M. Chercover de la CTV a proposé de tenir compte des frais de production résultant de cette exigence de la participation canadienne pour quelques-unes de ces variétés. Est-ce que le Conseil a réfléchi à une formule qui se fonderait sur les frais de production? Je trouve que l'idée de M. Chercover de donner des points supplémentaires aux variétés peu coûteuses qui seront peut-être bonnes pour l'exportation. Il faudrait donc donner moins de poids—et c'est sa conception de la participation canadienne—aux variétés bon marché, et l'on ne peut pas avoir les deux à la fois. Il ne faut pas oublier que les grandes variétés américaines coûtent souvent très cher à la radio-diffusion canadienne, surtout la CTV—je crois que la Société Radio-Canada a d'autres sources de revenus—et son argument a peut-être quelque valeur.

**M. Juneau:** M. Boyle commentera peut-être cet aspect. À mon avis, tout système de ce genre a des lacunes qui présentent des problèmes très sérieux. Deux des émissions de M. Chercover de cette année étaient assez coûteuses, vu les prix au Canada. Barbara McNair Show et Nashville North faisaient partie des émissions coûteuses et ayant reçu un mauvais accueil auprès de l'opinion publique, disons au moins auprès des critiques et de la plupart des spectateurs. De fait je crois qu'on a éliminé ces deux émissions ou qu'au moins l'une d'entre elles a été éliminée. Celle-ci avait été faite à l'intention de l'exportation mais elles n'ont eu aucun succès du point de vue de l'exportation. Donc il y a un certain mérite dans toutes ces idées. Il y aurait intérêt à étudier l'établissement d'un système où on ne donnerait pas de crédits pour le coût de chaque émission en particulier mais pour l'ensemble de l'argent qui est dépensé sur la programmation par une station de télévision. Cette façon de procéder a été favorisée par

certaines radiodiffuseurs et cette idée a peut-être quelque intérêt.



**[Texte]**

**Mr. Rose:** My suggestion was not necessarily to argue Mr. Chercover's case but to suggest that if he gets extra rating for expensive shows, he should be underrated for cheap ones.

**Mr. Juneau:** Maybe Mr. Boyle would want to comment on that. I think many producers would take very strong exception to being given less credit for a show just because it had a lower budget. It might indeed be a very good program, much better than one with a high budget.

**Mr. Rose:** You cannot have it both ways.

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Boyle:** Excuse me, but some of the biggest bombs in television have been the most expensive ones.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, Mr. Griffiths of Bushnell TV was here I think last week. Several weeks before that, the cable people were here and they, of course, want no regulation at all. They want the right to collect as much money as they can. The only regulation they want is that we or you should try to stop Bell Telephone from charging more—and I think in that case they are probably right—than they are having to pay. But aside from that, they want to be left alone. I do not want to get involved at all in what happened to their plans for expanding and your decision and their losses in retrospect. It is not my affair. Maybe they should have bought all that stuff on some kind of option, depending on getting permission. That is their problem.

But Mr. Griffiths did, to my mind, make a pretty impressive argument. You have already said that cable, I think you said in the next ten years, will have very spectacular effects on the existing systems. Cable, Mr. Griffiths suggested, and I am summarizing it very briefly, is going to have a very dramatic if not disastrous effect on the conventional television stations and systems because it is going to fragment the market, and probably the only way to save television and the production of programs is to permit and encourage rather than to discourage the getting together in one system of both the broadcasting and the transmission through cable systems, so that the money which is not made in broadcasting because the cost of production is so high could be recovered and a profit made on transmission through the cable systems. I hope I have summarized him fairly. I am sure you know what submission he made. I wonder if you have any comment to make on that.

**Mr. Juneau:** In our February 26 paper we did refer to that as one of the solutions. We think there are advantages in favour of that solution, and Mr. Griffiths has been arguing that point for some time now. We think there are also disadvantages. There has been concern expressed in the country ever since the white paper in 1966 and through the debates and in the press about multiple ownership and cross-media ownership and so on. Now, because the concern for the economic situation of Canadian broadcasting has become more widely spread, this concern for multiple ownership has sort of been toned down and people will say, "Well, should we not go back to more multiple owner-

**[Interprétation]**

**M. Rose:** Je n'avais pas l'intention nécessairement de m'opposer à l'argument de M. Chercover mais de déclarer que s'il obtient une meilleure cote pour une émission dispendieuse il devrait recevoir une cote moins intéressante pour des émissions peu chères.

**M. Juneau:** Peut-être que M. Boyle voudra apporter un commentaire à ce sujet. Je crois que plusieurs réalisateurs ne verraient pas d'un bon œil d'avoir moins de crédits pour une émission simplement parce que celle-ci n'est que d'un budget peu élevé. Il se pourrait que cette émission, de fait, en soit une de qualité peut-être meilleure qu'une émission qui aurait un budget plus élevé.

**M. Rose:** Vous ne pouvez avoir raison des deux côtés.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Boyle:** Je regrette mais je dois dire que certains des fous plus importants à la télévision ont été des émissions des plus dispendieuses.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, M. Griffith de la Bushnell TV a comparu ici la semaine dernière. Plusieurs semaines avant sa comparaison les personnes intéressées de la radiodiffusion par câble étaient ici, et naturellement ils désirent n'avoir aucun règlement de quelque sorte que ce soit. Ils veulent avoir le droit de recueillir autant d'argent qu'ils le peuvent. Le seul règlement qu'ils admettent est que nous devrions essayer d'empêcher la *Bell Téléphone* d'exiger davantage, et dans ce cas je crois qu'ils ont bien raison, qu'ils n'ont à déboursier. Mais en dehors de cette question, ils veulent avoir coudee franche. Je n'ai pas l'intention de m'immiscer dans toute cette affaire et de faire quelque déclaration sur ce qui est arrivé à leur plan pour une expansion et bien sûr votre décision et leurs pertes subies en rétrospective. Cela ne me concerne point. Ils auraient peut-être dû présenter leur réclamation sous forme d'option et tenir compte de la permission qu'ils veulent obtenir de vous. Mais c'est là leur problème.

Mais M. Griffith a présenté à mon avis un argument des plus impressionnants. Vous avez déjà déclaré que la télévision par câble dans les dix prochaines années à venir auront des effets spectaculaires sur le réseau qui existe déjà. Le câble d'après M. Griffith et je résumerai rapidement son opinion, aura un effet dramatique sinon désastreux sur les réseaux et les stations de télévision conventionnels et que probablement la seule façon de sauver la télévision et la production d'émissions c'est de permettre et d'encourager la combinaison dans un seul réseau de la radiodiffusion et de la télévision par câble de sorte que l'argent qui n'est pas recueilli au moyen de la radiodiffusion en raison du coût de production élevé soit recueilli et qu'un profit soit fait sur la transmission des émissions par les réseaux de télévision par câble. J'espère que j'ai bien résumée la question. Je suis certain que vous savez quelle demande ils vous ont présentée. Je me demande si vous aviez quelque commentaire à faire à ce sujet.

**M. Juneau:** Dans notre mémoire du 26 février nous avons référé à l'une des solutions à ce problème. Nous croyons qu'il y a plusieurs avantages qui favorisent cette solution et M. Griffith a présenté cet argument depuis pas mal longtemps déjà. Nous croyons pourtant qu'il y a certains désavantages en cause. On se préoccupe beaucoup partout au pays depuis la présentation du Livre blanc en 1966 et à cause des débats dans la Presse au sujet de la propriété multiple et de la propriété par deux médias de télévision et le reste. Par ailleurs, comme la préoccupation pour la situation économique de la radiodiffusion canadienne s'est répandue largement, cette question de propriété multiple a

[Text]

ship, more concentration?" As I said, we have referred to that solution as a possibility. We cannot help feeling, however, that it underlines one of the other solutions that the commission has included in the February paper, namely if there are such considerable profits in the distribution side of the television industry, why is it not possible for distribution to pay for the programs it uses? Is ownership a necessary solution? It is one.

• 1545

**Mr. Orlikow:** But that would require the cable companies to pay a fee for the...

**Mr. Juneau:** Again we say it is just as valid as the other solution. If there is no money left to pay for programs and if they are owned by the same people how could they have all that money to invest in programs? If the same people had all that money and a conflict of interest of putting it into programs or using it in some other way, what decision would be taken? Would it be a decision like the one Mr. Griffiths hopes would be taken?

**Mr. Orlikow:** Yes, but that raises two questions. First of all, in order to get the cable companies who are the users—at least they are the middleman between the consumer and the original broadcaster, increasingly; I think that is a fair statement is it not?

**Mr. Juneau:** I am not sure I follow that.

**Mr. Orlikow:** So the cable company is the middleman bringing to the consumer, the home owner, the program which originates either on CTV or CBC or some American station. You are saying that the cable companies should pay, might well pay the producer of the program. That is the possibility you are suggesting.

**Mr. Juneau:** Might well; it should because we...

**Mr. Orlikow:** Yes, but in order to accomplish that there would have to be a regulation calling for that or there would have to be a change in the copyright law requiring it, would there not?

**Mr. Juneau:** There would have to be some kind of legislative or regulatory decision.

**Mr. Orlikow:** Well, then, one last question. Barring that kind of decision, is there any other alternative but that suggested by Mr. Griffiths, which is multiple ownership?

**The Chairman:** No, I think he suggested cross-ownership.

**Mr. Juneau:** Multiple ownership, common ownership of television and cable.

[Interpretation]

en quelque sorte perdu quelque peu de son intérêt et les gens vous diront que nous devrions en revenir à plus de propriétés multiples à plus de concentration. Comme je l'ai dit, nous avons référé à cette solution comme une possibilité. Nous ne pouvons toutefois nous empêcher de croire que cette solution n'est que l'une des solutions proposées par la Commission et formulées dans notre mémoire de février à l'effet que s'il y a des profits telle-

ment considérables du côté de la distribution de la télévision, pourquoi n'est-il pas possible que la distribution paie pour les émissions qu'elle utilise. Est-ce que la solution de la propriété multiple est une solution nécessaire? A mon avis, c'en est une entre bien d'autres.

**M. Orlikow:** Mais vous avez exigé que les compagnies de télévision par câble versent des redevances pour...

**M. Juneau:** Une fois de plus, nous estimons que c'est là une solution tout aussi valide que d'autres. Si aucun fond d'argent il ne reste pour payer pour ces émissions et s'ils sont entre les mains des mêmes gens, comment allons-nous trouver de l'argent pour investir dans d'autres émissions. Si les mêmes personnes ont tout l'argent en mains et si un conflit d'intérêt s'établit au sujet de quel fond on doit fournir à certaines émissions ou des moyens d'utiliser ces fonds d'une autre façon, quelle décision devrait-on prendre? Devrions-nous adopter une proposition comme celle qui a été émise par M. Griffiths?

**M. Orlikow:** Oui, mais vous posez là deux questions. Tout d'abord, afin que les compagnies de câble qui sont les usagers du moins qui sont les entremetteurs entre le consommateur et le radiodiffuseur aient plus d'importance; je crois que c'est là une déclaration assez juste, n'est-ce pas?

**M. Juneau:** Je regrette mais je ne comprends pas votre question.

**M. Orlikow:** Afin que les compagnies de télévision par câble sont le lien entre le consommateur et le propriétaire et le programme qui provient soit de la CTV, de Radio-Canada ou de toute autre station américaine. Vous dites que les compagnies de télévision par câble devraient payer le producteur de l'émission. C'est là une possibilité que vous proposez.

**M. Juneau:** Je dis pourraient payer; ils devraient car nous...

**M. Orlikow:** Oui, mais afin d'accomplir cela il devrait y avoir un règlement en cause ou il devrait y avoir un changement dans la loi des droits d'auteur qui exige un tas de choses, n'est-ce pas?

**M. Juneau:** Il faudrait qu'il y ait une loi de promulguer ou un règlement.

**M. Orlikow:** Bon, alors permettez-moi de poser une première question. Supposons que ce genre de décisions ne soient pas prises, y a-t-il une alternative autre que celle qui a été suggérée par M. Griffiths qui suggère la propriété multiple?

**Le président:** Non, je crois qu'il a suggéré la propriété entre deux genres de réseaux.

**M. Juneau:** Il a parlé de propriétés multiples, de propriétés communes de la télévision et des réseaux par câble.



**[Texte]**

**Mr. Orlikow:** Is there any other solution aside from those two?

**Mr. Juneau:** One would have to consider also whether some of the other solutions that the commission has listed in its paper would be sufficient, reducing the competition from American stations, for instance, or reducing the competition between Canadian stations sometimes, such as a large station competing with a small station. We have given the example very often of the very big, private French station in Montreal, Channel 10, which has as large an audience in Trois-Rivières as the local small station in Trois-Rivières, so you have that kind of situation. It is not only a Canadian-U.S. sort of thing. It may be that reducing the competition would be sufficient for the time being at least.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Orlikow. I have Mr. Osler followed by Mr. Schumacher and Mr. Dinsdale. Mr. Osler.

**Mr. Osler:** I would like to pursue this line a little further. If I am repeating Mr. Orlikow's line tell me so, because I can read it from the record. I had to go out for a minute to make a phone call. There is no use wasting people's time.

I would like to go back to the point of departure, where the Canadian Film Development Board as a matter of policy tell us that they will not back a movie—and we are not talking about the merits of a movie, a film or anything else—unless they are convinced that the distribution problem for that film is licked because whether it is a good movie or a bad movie, it has absolutely no chance of making a return. Now, you are interested in financial viability, obviously as interested as they are although they are a bank and you are not, but you have to be able to encourage banks to invest in the business if you are going to have programming of the quality that you want, right?

**Mr. Juneau:** Yes.

• 1550

**Mr. Osler:** I was impressed by Mr. Griffiths, approach because it seemed so very similar, in fundament anyway, to that of the Canadian Film Development Corporation—that to lick the problem of programming he attacks it from the distribution point of view. Then he convinced, as I understand it, certain financial interests, presumably banks, if I remember his figures—it was either 60 per cent or 30 per cent—that the cable system itself could carry the interest and the funding of 30 per cent of the money or 60 per cent of the money—I forget which it was—that would be necessary to swing his deal. So in some financial bodies opinion there was a definite marketable value of a cable system which bore a relationship to a programming program that he claims he has roughed out and which would be satisfactory to meet your requirements. If this were true, it struck me that he had a fairly good, well rounded argument.

**Mr. Juneau:** I do not want to get into the relationship between the Bushnell company and the financial backers they had found . . .

**[Interprétation]**

**M. Orlikow:** Y a-t-il quelque autre solution à part les deux que vous venez de mentionner?

**M. Juneau:** Il nous faudrait aussi étudier certaines autres solutions que la Commission a émises dans son mémoire c'est-à-dire de diminuer la concurrence provenant des stations américaines par exemple ou de diminuer la concurrence que les stations canadiennes exercent entre elles comme une station importante qui est en concurrence avec une station de peu d'importance. Nous avons donné l'exemple assez souvent de la station privée d'expression française ici à Montréal, c'est-à-dire le canal 10 qui a un auditoire tout aussi important à Trois-Rivières que la petite station locale de Trois-Rivières. Voilà le genre de situation qui se présente. Il ne s'agit pas seulement de concurrence entre les stations canadiennes et américaines. Il se peut que de diminuer la concurrence soit suffisant pour le moment du moins.

**Le président:** Merci, monsieur Orlikow. J'accorde la parole à M. Osler qui sera suivi de MM. Shumacher et Dinsdale. Monsieur Osler.

**M. Osler:** J'aimerais poursuivre davantage la question dont on vient de parler. Si je répète ce que M. Orlikow vient de dire dites-le moi parce que je pourrais aussi le lire à partir du procès-verbal. J'ai dû m'absenter quelques minutes pour faire un appel téléphonique. Il n'y a aucune raison de faire perdre du temps à qui ce soit.

J'aimerais à en revenir au point de départ où la Commission de développement du film canadien nous dit comme question de politique qu'ils n'encourageront pas la production d'un film ou de quoi que ce soit et ici je parle non pas de la valeur d'un film en question à moins qu'ils soient convaincus que les problèmes de distribution pour ce film soient éliminés car que ce soit un bon ou un mauvais film, si ces problèmes ne sont pas résolus, il n'y a aucune chance d'avoir des profits. Vous vous intéressez à la viabilité financière, vous êtes tout au moins tout aussi intéressé qu'eux bien que cette Commission agisse comme une sorte de banque ce que vous ne pouvez faire mais vous êtes en mesure d'encourager les banques à investir dans la production de film si vous désirez obtenir des émissions de la qualité supérieure que vous désirez, n'est-ce pas?

**M. Juneau:** Oui.

**M. Osler:** La démarche intellectuelle de M. Griffith m'a fortement impressionné dans la mesure, ou fondamentalement, elle ressemble beaucoup à celle de la Société canadienne de développement de l'industrie cinématographique qui pour résoudre le problème de la programmation part de la distribution. Si je comprends bien, il est convaincu que certains groupes financiers sans doute les banques, si je me rappelle bien les chiffres qu'il nous a donnés, il s'agissait de 60 p. 100 ou de 30 p. 100, avaient des intérêts dans le réseau des câbles qui pourraient, dès lors, assurer lui-même 30 ou 60 p. 100 des financements de l'opération, je ne me rappelle plus. Aussi, certains groupes financiers estimaient que le réseau de câble représentait une valeur commerciale sûre en fonction du projet de programmation qu'il prétend avoir esquissé et qui répondrait de façon satisfaisante, à nos besoins. Si tel était le cas, il me semble que sa thèse est réellement extraordinaire.

**M. Juneau:** Je ne voudrais pas analyser les rapports qui existent entre la société Bushnell et les appuis financiers qu'elle a pu trouver.



[Text]

**Mr. Osler:** I would like you to talk, in theory, from that instance.

**Mr. Juneau:** ... because that is a subject that is very highly debated and you meet two different financial people and they have two different ideas about who was right and who was wrong on that. To come back to the CFDC, it is using a technique that is used by all people who finance films anywhere in the world. They say we will finance your film provided you come up with a package which includes a certain script, a certain director, they might even be interested in the cameraman and the sound man, and they are most interested in the stars. Finally, a very essential part of that package is whether anybody is going to commit themselves to distribute that project when it becomes a film. If they are going to commit themselves, then how much money will they commit in advance to that project? And if the producer has that complete package, including distribution commitments, then they will put money into it.

Now in the case of Canadian broadcasters, they have no distribution problem. The programs are already being distributed. The problem we have in Canada is not one of distribution for Canadian broadcasters but a problem of financing production. We now have a situation where their commercial revenues from advertising are diminishing for various reasons, including the fragmentation of markets. So they are having less and less funds to pay the programs which they have to produce because of the whole philosophy of the law, content and so on. If it were not the rule that we have made, 50 per cent, it would be something else, which is there in the act. So some formula would apply and this is to be paid out of commercial revenue. But because the market is not a monopoly any more but fragmented, they have less revenue. So that programming has to be paid for. We need the programs, they are distributed, but they are not getting enough payment for it. It is as if the films were distributed in all the theatres and they were paid out of advertising on the screen and the advertising was going down and there was no box office.

**Mr. Osler:** I know, but I would gather from his argument anyway that he has a box office in the form of revenue that he can get out of the cable system.

**Mr. Juneau:** Yes, that is a valid argument, but I think the other argument is equally valid. If there is that revenue to pay for those programs because Mr. So and So would own the cable system, certainly revenues are there to pay for the programs where Mr. So and So does not own the cable system. It is the same money.

**Mr. Osler:** Under that point of view are you not then creating two competing broadcasting systems in Canada, the conventional broadcasters and, under the community cable regulations, are you not setting up another set of broadcasters? Are you not in essence saying that we do not see a future for the existing operators and that the future we see is going to be on the cable side and, therefore, by forcing the cable operators to create programs we will phase out the conventional broadcasters, except in the large metropolitan centres where they will continue to exist and in the smaller communities where you cannot have a conventional transmitter anymore because of the impact of cable.

[Interpretation]

**M. Osler:** J'aimerais rester sur le plan théorique dans cette affaire.

**M. Juneau:** ... C'est un sujet qui a fait l'objet d'amples discussions et tous les financiers ont des opinions divergentes quant à qui avait raison et qui avait tort. Pour en revenir à la Société de développement de l'industrie cinématographique ait recours à une technique utilisée par tous ceux qui financent l'industrie cinématographique dans le monde. On dit nous allons financer votre film si vous nous soumettez un projet avec tel scénario tel réalisateur, et on pourrait aller jusqu'à préciser le cameraman ou l'ajusteur du son, les investisseurs s'intéressent vivement aux vedettes, bien sûr. Enfin, un des points essentiels du projet c'est de savoir si quelqu'un va s'engager à distribuer le film, une fois réalisé. Mais si on va s'engager, combien d'argent devra-t-on mettre à l'avance dans ce projet? Si le producteur obtient tout ce qu'il demande, y compris les engagements de distribution, il assurera le financement.

Pour ce qui est des diffuseurs canadiens, il n'y a pas de problème de distribution. Leurs programmes sont déjà diffusés. Le problème canadien ce n'est pas d'assurer la diffusion mais bien le financement de la production. Nous nous trouvons dans une situation où les recettes publicitaires diminuent pour diverses raisons, y compris la fragmentation des marchés. Aussi, on dispose de moins en moins de fonds pour assurer la production de programmes étant donné la doctrine d'ensemble de la Loi, notamment pour ce qui est du contenu canadien, etc. S'il n'y avait pas la règle de 50 p. 100 de contenu canadien, il y aurait autre chose, dans la loi, aussi certaines formules s'appliqueraient et il faut assurer le financement à partir des recettes commerciales. Toutefois, comme il n'y a pas de monopole sur le marché, au contraire, c'est un marché fragmenté, les recettes sont moins importantes. Néanmoins, il faut payer la programmation. Les programmes nous sont indispensables, ils sont diffusés mais ils ne nous procurent pas assez de revenus. Ce sera un peu comme si les films étaient diffusés dans tous les cinémas et devraient être financés grâce à la publicité faite sur l'écran, alors que les recettes publicitaires diminueraient et qu'il n'y aurait pas de caisse.

**M. Osler:** Je sais mais d'après votre thèse, il me semble que de toute façon, il y a des recettes de caisses sous forme de revenus du système de table.

**M. Juneau:** Oui, c'est un argument valable mais je crois que l'on pourrait prétendre le contraire avec autant de raisons. Si ces recettes assurent le financement de ce programme parce que M. un tel est propriétaire du système de table, les recettes devraient certainement être consacrées au financement de M. programme si M. un tel n'est pas propriétaire du système de table. Il s'agit des mêmes recettes.

**M. Osler:** En partant de ce point de vue, n'êtes-vous pas en train de créer deux systèmes de diffusion concurrentiels au Canada, les diffuseurs traditionnels et, dans le cadre des règlements communautaires sur le câble, ne créez-vous par une autre catégorie de diffuseurs? En gros, n'êtes-vous pas en train de dire que les exploitants actuels n'ont aucun avenir et que l'avenir est au côté du câble; ainsi, en forçant les exploitants de câble à mettre au point des programmes, nous éliminerons les diffuseurs traditionnels, sauf dans les grands centres urbains où ils survivront et dans les petites communautés, où l'on ne peut plus penser à une station de retransmission conventionnelle étant donné l'audience du câble.

## [Texte]

**Mr. Juneau:** That is not what the commission is saying, and I think the commission and the cable industry have pretty well said the same thing on this. The cable industry, I think it is fair to say, sees itself mainly as a distribution system, not a common carrier but a distribution system of public programs, of public material.

**Mr. Osler:** Sorry, can I interrupt?

**The Chairman:** Perhaps Mr. Juneau could finish.

**Mr. Juneau:** Yes, it is an important point in relation to what the Chairman was saying.

They see themselves mainly as distributors of programs. We have encouraged the cable television systems to have one community channel giving access to the people of the community to present some programs of their own. We have not encouraged the cable companies to become aggressive broadcasters like television stations and so on, and I think there are numerous declarations of the commission to that effect. As a matter of fact, on the community channel we have put much more emphasis on the ideal access by local groups rather than on the idea of the cable company developing an important production system.

**The Chairman:** Mr. Osler.

**Mr. Osler:** We saw an example of that. They gave us quite a...

**Mr. Juneau:** So, Mr. Chairman, the dichotomy is not competition between two types of broadcasters; rather it is the relationship between a distribution system and a production system, which you have in many other industries.

**Mr. Osler:** I have no brief for Mr. Griffith's system: it just, at the time, impressed me. We all agree that you have a fragmented situation; we all agree that you have a static revenue situation at least. But who in hell is going to pay for the Canadian production that you demand on behalf of the Canadian people?

**An hon. Member:** That is the problem.

**Mr. Osler:** It is not only the problem from a political point of view, in the broadest sense, in that the government of Canada wants it or the governments of Canada for the foreseeable future would want it, but it is also, I am convinced, the only way that a Canadian system can stay alive because if it does not produce something that is uniquely Canadian, who the devil is going to watch it?

**Mr. Juneau:** Yes. That is almost our paper, word for word.

**Mr. Osler:** Right. So the interest is there for everyone, really, but the cable people. The cable people as businessmen, unless you make it of interest to them, could not care less as long as they can sell a product, which is their cable service.

**Mr. Juneau:** I do not know about that. I think the cable people can speak for themselves.

## [Interprétation]

**M. Juneau:** Ce n'est pas ce que dit la Commission et je crois que la Commission a exprimé les vues semblables à celles de l'industrie du câble à ce sujet. L'industrie du câble, se considère surtout comme un système de diffusion et non comme un transporteur commun, comme un système de diffusion des programmes publics, des programmes qui appartiennent au public.

**M. Osler:** Excusez-moi, puis-je vous interrompre?

**Le président:** Il faudrait peut-être donner à M. Juneau l'occasion de terminer.

**M. Juneau:** Oui, c'est une question importante au sujet de ce que disait le président.

Ils se considèrent surtout comme des diffuseurs de programmes. Nous avons encouragé les systèmes de câblevision de retransmettre sur une chaîne communautaire afin de permettre aux gens de la communauté de présenter leurs propres programmes. Nous n'avons pas encouragé les sociétés de câbles à adopter une attitude agressive comme les stations de télévision, etc., et je pense que la commission a fait de nombreuses déclarations à ce sujet. En fait, pour ce qui est de la chaîne de la communauté, nous avons surtout souligné l'intérêt des groupes locaux sans penser au fait que cela permettrait aux sociétés de câbles de mettre sur pied un immense système de production.

**Le président:** Monsieur Osler.

**M. Osler:** Nous connaissons des exemples de cela. Ils nous ont donné...

**M. Juneau:** Aussi, monsieur le président, cette dichotomie ne se traduit pas par une concurrence entre les deux catégories de diffuseur, il s'agit plutôt des rapports qui existent entre un système de distribution et un système de production, ce qui se passe dans bon nombre d'autres industries.

**M. Osler:** Je n'ai pas d'objections à lever contre le système de M. Griffith, il m'a tout simplement impressionné. Nous sommes tous prêts à admettre que le marché est fragmenté; nous convenons tous que vos recettes sont pour le moins statiques. Mais qui financera en définitive la production canadienne que vous exigez au nom des Canadiens?

**Une voix:** Voilà le problème.

**M. Osler:** Ce n'est pas seulement un problème du point de vue politique, au sens le plus large, dans la mesure où le gouvernement du Canada le désire et les gouvernements à venir du Canada le désireront, mais je suis convaincu que c'est là la seule chance de survie du système canadien qui, s'il ne produit pas quelque chose de typiquement canadien, ne trouvera plus aucune audience.

**M. Juneau:** Oui. C'est mot pour mot ce que dit notre mémoire.

**M. Osler:** Exact. Aussi, tout le monde y voit son intérêt sauf les gens de câble. Les gens du câble en tant qu'hommes d'affaires, ne s'en préoccupent pas le moins du monde tant qu'ils peuvent vendre leurs services, c'est-à-dire les services du câble.

**M. Juneau:** Je n'en sais rien. Je pense que les gens du câble pourrait parler pour eux-mêmes.



[Text]

**Mr. Osler:** I do not mean that in a derogatory way.

**Mr. Juneau:** No, but I think that the cable systems have an interest in that if there is no production, if there are no programs, then there are no cable systems. Ultimately their livelihood depends on programs. I think we are very, very far from the time when cable systems would be able to live out of the distribution of some other kind of data. That may come, but we are very far from that. So they depend on programs.

**Mr. Osler:** But they can get their programs from Russia or the United States, which presumably are the two countries that could afford to do it.

**Mr. Juneau:** This would be taking for granted that the cable industry as a whole—I am not speaking of individual companies, I do not know about that—does not care about the future of Canadian production. I am not willing to jump to that conclusion. Certainly I think that if the cable industry fears that a contribution to the development of Canadian programming is going to ruin the cable industry, then they have a good point. It has to be a viable industry.

• 1600

If the only possible conclusion is that those who produce should get paid only by owning the distribution system, then you have to make sure that all the producers have a part of that ownership and enough of a part of the ownership. It would include not only the broadcasters, but the newspapers. They are interested in that and there have been very strong statements to the effect recently that the newspapers must own the cable systems. I suppose eventually one would say that maybe the radio stations must own the cable systems, the film producers must own the cable system, and maybe the theatre owners will be put out of business by cable, so they should own the cable systems, too. We get into a pretty complex ownership problem.

**Mr. Osler:** It would seem to me if you approach from the route of the cable people paying for the content they use, your law would probably be applicable to foreign input as well as domestic, would it not?

**Mr. Juneau:** That is an interesting point. I think if it is imported over the air, if it is flowing into Canada over the air...

**Mr. Osler:** It is probably all right.

**Mr. Juneau:** ... most legal, if not all legal people would say that those signals have no legal existence in Canada. It is a spillover as when we have a satellite over Canada, we know its signals will be available over half the United States. They will not be intended to be there, but you cannot tailor your contour, so to speak, so precisely that it will stop at the border. Therefore, they will be there.

If a cable system in the United States puts up a dish at \$100,000 and it is valuable to do it, and they pick up the program, they can say, "We have not asked you for those programs," you know, the American authorities can say, "We have not asked you, they are just being spilled over into our country. Take them out if you are not satisfied." I think legally the contours of all the American stations stop at the border. They have no legal existence in Canada.

[Interpretation]

**M. Osler:** Je n'apportais pas là une nuance péjorative.

**M. Juneau:** Non, mais je pense que les systèmes de câbles y voient également leur intérêt dans la mesure où il n'y a plus de production, il n'y a plus de programmes, et dès lors, plus de systèmes de câbles. En définitive, leur survie dépend de nos programmes. Nous sommes bien loin de l'époque où les systèmes de câbles pourront vivre grâce à la diffusion d'autres programmes. Cela pourrait arriver mais nous en sommes encore loin. Aussi, ils dépendent de nos programmes.

**M. Osler:** Mais ils peuvent retransmettre des programmes de Russie ou des États-Unis, seuls pays qui pourraient sans doute se le permettre.

**M. Juneau:** Il faudrait, dès lors, prendre pour acquis que l'industrie du câble dans son ensemble, je ne parle pas des sociétés particulières, je n'en sais rien, ne se préoccupe pas de l'avenir de la production canadienne. Je ne suis pas prêt à tirer cette conclusion. Toutefois, je suis convaincu que si l'industrie du câble craint qu'une participation à la mise au point des programmes canadiens pourrait ruiner l'industrie du câble, c'est un argument. Il s'agit d'une industrie rentable.

Si la seule solution qui nous vient à l'esprit c'est que les producteurs devraient être payés en possédant le système de distribution, il faudrait s'assurer que tous les producteurs disposent d'une part de la production et d'une part suffisante. Il s'agirait non seulement des diffuseurs mais également des journaux. Les journaux s'y intéressent récemment, l'on a demandé instamment que les journaux possèdent le système de câble. Je suppose qu'en définitive, on pourrait dire que les stations de radio devraient être les propriétaires du câble; les producteurs de films, les propriétaires de salle de cinéma se verront bientôt éliminés par le câble; aussi, ils devraient posséder le système de câble, également. Il s'agit d'un problème de propriété très complexe.

**M. Osler:** Il me semble que si vous essayez d'en arriver à ce que les gens du câble paient pour les programmes qu'ils utilisent, votre loi devra également s'appliquer aux émissions étrangères, n'est-ce pas?

**M. Juneau:** C'est une question intéressante. Je pense que si l'on importe des émissions par voie aérienne, si elles traversent l'espace aérien canadien...

**M. Osler:** Vous avez probablement raison.

**M. Juneau:** La plupart des juristes sinon tous les juristes diraient que ces émissions n'existent pas sur le plan juridique, au Canada. Il s'agit d'un rayonnement comme lorsque nous avons un satellite au-dessus du Canada, nous savons que les ondes qu'il émet pourront être captées sur la moitié d'un territoire américain. Ce n'est pas l'intention mais l'on ne peut délimiter le rayonnement d'un satellite pour qu'il corresponde exactement avec la frontière. Aussi, l'on pourrait capter ces émissions.

Si un système de câble aux États-Unis construit d'une façon de réception de \$100,000 et cela vaut la peine de le faire, qu'ils captent le programme, ils pourront dire: «Nous ne vous avons pas demandé ces programmes», comme vous le savez, les autorités américaines pourraient dire: «Nous ne vous avons rien demandé, vos ondes traversent notre pays, reprenez-les, si vous n'êtes pas satisfaits.» Sur le plan juridique, je pense que le rayonnement de toutes les stations américaines s'arrête à la frontière. Les émissions américaines n'ont pas d'existence juridique au Canada.



**[Texte]**

**Mr. Osler:** All right. That was only a road block I put up to see if your solution had that particular difficulty. If it had not had that difficulty, I agree with you that it is six of one and half a dozen of the other, if you can get the money back into production somehow or other. How difficult is it going to be to charge the cable system for what they take out?

**Mr. Juneau:** I again would like to say that at this point the Commission has not arrived at the conclusion that that is the only solution. I was just pointing out that it is difficult to reach the conclusion that the only other solution is common ownership. There is a choice. Common ownership presents some interest, but it also presents a problem because, you know, there are many people who would like to own. It also leads to a certain form of concentration of ownership which until now in Canada has been a considerable preoccupation of the public authorities, which has been transmitted to the Commission.

**Mr. Osler:** Is it not fair—this is my last question—in view of the tremendous acceleration of the change that is taking place to which you admit in your paper here—you not only admit, you underline it—that somebody is going to have to make a decision relatively soon?

**Juneau:** Yes.

**Mr. Osler:** Do you think it will be coming soon?

• 1605

**Mr. Juneau:** Yes. If we could envisage a situation where the programs could be paid by a greater and greater amount of commercial revenue and we would not have to talk about the problems we are talking about today, well, fine; but we still have the same objectives. Parliament says that and the commission tries to implement it; programs of quality have to be produced for Canadians and so on and so forth. Somebody has to draw the line and say, "How is it paid for?" We have developed a cable system in the country over 20 years now which increases the choice but divides the audience and because of the economics of advertising reduces the advertising revenue. As a member was saying earlier on that, something has to give: either we have to reduce our objectives or we have to find a way of paying for the additional services that we are giving ourselves.

**Mr. Osler:** If actually, Mr. Griffiths' banking figures are anywhere within the ballpark and he seems to have been able to have convinced bankers and other backers that they are, there must be some sort of value that apparently can be put on cable systems right now and then you would only have to pro rate that would you not?

**Mr. Juneau:** I am not sure I understand your point, Mr. Osler.

**Mr. Osler:** If he said, for instance—I will use 60 per cent as an example, it may have been the 30 per cent, I am not clear as to which he said—that he can get 60 per cent of debt from banks on the proviso that the rest be equity and there be no more debt in the system and they withdrew

**[Interprétation]**

**M. Osler:** Très bien. Je ne vous avais posé ce problème que pour voir si votre solution présentait une pareille difficulté. S'il n'avait pas présenté cette difficulté, j'aurais été d'accord pour dire avec vous que l'un vaut l'autre. Quelles sont les difficultés que vous envisagez pour faire payer aux systèmes de câble les programmes qu'ils retransmettent?

**M. Juneau:** J'aimerais réitérer que la Commission n'a pas conclu que c'était là la seule solution. J'essayais tout simplement de faire comprendre qu'il est difficile d'arriver à une solution et que la seule solution de rechange serait la propriété collective. Nous avons le choix, la propriété collective présente certains avantages mais elle crée également un problème parce que comme vous le savez, bien des personnes seraient intéressées à devenir propriétaires. Cela amènerait également une certaine concentration de la propriété ce qui jusqu'à présent a causé bien des soucis aux autorités publiques ainsi qu'à la Commission.

**M. Osler:** Mais ce n'est pas juste. Voilà ma dernière question: étant donné que cette évolution ne se fait à un rythme effrayant, vous l'admettez dans votre mémoire et non seulement vous l'admettez mais vous le soulignez, quelqu'un doit prendre une décision incessamment?

**M. Juneau:** Oui.

**M. Osler:** Pensez-vous que cette décision sera bientôt prise?

**M. Juneau:** Oui. Si nous pouvions tenir compte d'une situation dans laquelle les émissions seraient ainsi défrayées par un montant de plus en plus important de revenu commercial, nous n'aurions pas à ce moment-là à discuter des problèmes dont nous nous entretenons aujourd'hui, c'est très bien; mais nous avons tout de même les mêmes objectifs. Le Parlement a déclaré cela et le Conseil essaie de le mettre en pratique; il faut produire des émissions de qualité à l'intention des Canadiens, et ainsi de suite. Quelqu'un doit à un moment donné demander: «Comment ces émissions sont-elles défrayées?» Nous avons développé un système de télédiffusion par câble dans notre pays au cours des cinq dernières années, lequel augmente présentement le choix offert à une audience, mais dont les effets sont aussi de diviser cette même audience et, par suite des règles économiques de la publicité, de réduire le revenu découlant de cette publicité. Comme les membres du comité le mentionnaient antérieurement, il faut en arriver à un équilibre; soit que nous éliminions la portée de nos objectifs ou que nous trouvions un moyen de défrayer les services additionnels que nous donnons à nous-mêmes.

**M. Osler:** Si, de fait, les données fournies par M. Griffiths aux banquiers étaient passablement exactes, et il semble qu'il ait pu en convaincre les banquiers et les autres personnes qu'il appuie dans son projet, il doit y avoir une certaine valeur que l'on peut relier au système de télédiffusion par câble présentement et, à ce moment-là, ne serait-il pas tout simplement utile d'en faire une répartition pour l'instant?

**M. Juneau:** Je ne suis pas certain de bien comprendre votre question, monsieur Osler.

**M. Osler:** S'il a déclaré, par exemple, je vais utiliser le chiffre de 60 p. 100 à titre d'exemple, il se peut très bien que le chiffre qu'il ait utilisé soit 30 p. 100, s'il l'accepte donc et s'il a déclaré qu'il peut en obtenir 60 p. 100 des crédits par l'entremise de ces banques, en autant que le

[Text]

from the thing when he could not get cable. It was contingent upon him getting cable. It seems to me that somebody has made a commercial decision that the cable was worth 60 per cent or 30 per cent, whichever the ratio was, to the empire. Therefore, it seems to me that that sort of commercial thing can be pro rated over the whole thing.

**Mr. Juneau:** Let me answer this way. I think you will understand that my position on this is somewhat delicate, but it has been discussed so much that I have to make this statement. If we are discussing Mr. Griffiths' views as a general concept we can do what we have just done. If we are going to support this concept with figures, then this is another debate altogether and Mr. Griffiths' figures would be debated by a great number of people and by the commission.

**Mr. Osler:** He seemed to be able to sell them to the financial people though.

**Mr. Juneau:** The applications for Marconi were made and filed with the commission before the cable applications were made and filed with the commission. I think Mr. Griffiths has said that before this Committee, so presumably they were sold to financial institutions before the other applications were sold to financial institutions and yet those financial backers did not stay with Mr. Griffiths in the end.

**Mr. Osler:** Yes. I see what you mean. May I just make it perfectly clear—I am not going to ask another question—I am not advocating Mr. Griffiths' thing. All I was trying to get at was, is there beginning to be foreseeable a ratio between the value of cable systems and broadcasting systems, if you take one particular package? And if there is, then you can use whichever method you like. You have at least something to work on.

• 1610

**Mr. Juneau:** Yes. We think that in the long run, certainly the solution is in that direction. If the advertising revenue is not going to be able to pay for the programs we want anymore, then we have to find some other way of paying for the programs we want, or we have to reduce our objective.

**Mr. Osler:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Nowlan, on a supplementary with Mr. Dinsdale's permission.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, would Mr. Juneau say whether the collapse of the Griffiths' proposal was the catalyst for a change in policy of the CRTC in respect of ownership and/or integration as seen by the rhetorical questions you asked in your paper in February when you pointed out the dilemmas that were facing the industry?

[Interpretation]

reste du financement représente des actions et qu'il n'y ait aucune dette dans le système et qu'à ce moment-là, ils se sont retirés de ce projet lorsqu'il n'a pas été capable d'obtenir la télédiffusion par câble. Il aurait pu, dépendant du fait qu'il obtiendrait la télédiffusion par câble. Il me semble que quelqu'un a dû prendre la décision dans le domaine commercial à l'effet que la télédiffusion par câble représentait une valeur de 60 p. 100 ou de 30 p. 100, quel que soit le pourcentage utilisé, au sein de cette industrie. C'est pourquoi qu'il me semble que ce genre de données commerciales peut être réparti au pro rata dans l'ensemble de l'industrie.

**M. Juneau:** Permettez-moi de vous répondre de la manière suivante: je crois que vous comprenez très bien que je suis dans une position plutôt délicate, mais cela a été à ce point discuté que je me dois de faire cette déclaration. Si nous discutons les points de vue de M. Griffith en tant que concept général, nous pouvons faire ce que nous venons tout juste de faire. Si nous avons l'intention d'appuyer ce concept avec des données, à ce moment-là, la discussion s'engage d'une manière tout à fait différente et les données fournies par M. Griffith pourraient faire l'objet de discussion parmi un nombre important de personnes et par le Conseil.

**M. Osler:** Il me semble qu'il a été capable de vendre ce projet ou intrant financier malgré tout.

**M. Juneau:** Les demandes présentées par la Société Marconi ont été rédigées et présentées au Conseil avant que les demandes de télédiffusion par câble soient rédigées et présentées au Conseil. Je crois que M. Griffith l'a déclaré à votre comité; donc, de tout évidence, son projet avait déjà été endossé par les institutions financières avant que les autres demandes aient été endossées par d'autres institutions financières, et pourtant, ces appuis financiers se sont retirés finalement du projet de M. Griffith.

**M. Osler:** Oui, je vois ce que vous voulez dire. Puis-je tout simplement rendre cette question parfaitement claire, je n'ai pas l'intention de poser une autre question, je ne suis pas partisan du projet de M. Griffith. Tout ce que j'essayais de faire était de déterminer si l'on pouvait commencer à évaluer un pourcentage entre la valeur des systèmes de télédiffusion par câble et les systèmes de radiodiffusion, s'il vous faut adopter un système en comparaison de

l'autre? Et si une telle comparaison peut s'établir, alors vous pouvez utiliser la méthode de votre choix. Vous avez au moins des données sur lesquelles vous travaillez.

**M. Juneau:** Oui. Je crois qu'à long terme c'est certainement cette orientation que prend la solution à ce problème. Si le revenu découlant de la publicité ne permet pas de défrayer les émissions que nous désirons, alors nous devons trouver d'autres moyens de financer ces émissions ou nous devons diminuer l'envergure de notre objectif.

**M. Osler:** Oui.

**Le président:** Monsieur Nowlan, pour une question supplémentaire avec la permission de M. Dinsdale.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, est-ce que M. Juneau pourrait nous dire si l'effondrement du projet Griffith a été le catalyseur qui a amené un changement dans la politique du CRTC en ce qui a trait à la propriété des sociétés de diffusion et à l'intégration selon ce qui découle des questions que vous posez dans le document présenté en février dans lequel vous soulignez les dilemmes auxquels fait face l'industrie?



[Texte]

**Mr. Juneau:** I do not think there has been any change in the position of the Commission.

**Mr. Nowlan:** I will come back then.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I would like to pursue some questions which arise primarily from the speech that Mr. Juneau made on June 17 of this year to the Annual Convention of the Electronic Industries Association of Canada with respect to the topic, "*An Urgent Program: Extension of Television Services*".

It seemed to me as I read that speech that Mr. Juneau was thinking out loud in several areas, and perhaps I might be permitted to ask questions that will pinpoint more specifically some of the ideas he had in mind.

I must say at the outset, that I am pleased to see more flexibility with CRTC than we had last year when we were discussing these matters, and this was understandable in view of the rapid change in technology that besets the whole broadcasting industry.

I wonder if Mr. Juneau could indicate, on the basis of some of the statements he made in the speech, that as number one priority in this expansion of service, the CRTC has laid down the principle that before the consideration of cable as an alternative service, there must be provided a second television outlet, particularly the second Canadian network. Has this been established as a basic and fundamental principle?

**Mr. Juneau:** I think it would be fair to say so, Mr. Dinsdale. I think so. I think that was part of the white paper and that is the way we would interpret the Broadcasting Act. Mind you, I think that if you made that rule too rigid, you might exclude cable systems in some cases where second service would be completely impossible, at least within a foreseeable period of time. But as a general guide, I would think that we would use that, yes.

**Mr. Dinsdale:** In providing this second channel, would it be done by means of a satellite facility? Or in areas where there was complete monopoly, would it be done by a twin stick approach?

**Mr. Juneau:** We have dealt with that subject in some of our announcements. Our experience is that the solution would vary with almost every area. At some times it could be by a twin stick approach. Some times it could be by a re-broadcasting station of a nearby main station. I think it would vary. I could give you various examples in the country where we have adopted various solutions recently.

**Mr. Dinsdale:** Would the economic factor be the prime consideration?

• 1615

**Mr. Juneau:** That is a delicate question to answer. I think it certainly has to be a prime consideration because the money has to be available to make the system work, but

[Interprétation]

**M. Juneau:** Je ne crois pas qu'il ait eu des modifications dans la position adoptée par le Conseil.

**M. Nowlan:** Je reviendrai plus tard alors.

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, j'aimerais poser certaines questions qui découlent fondamentalement du discours prononcé par M. Juneau le 17 juin de cette année au congrès annuel des industries électroniques du Canada et portant sur le sujet suivant: "*Un programme d'urgence: l'extension des services de télévision*".

Il me semble, en parcourant ce discours, que M. Juneau pensait à haute voix à certaines occasions et on me permettra peut-être de poser certaines questions qui permettront de détailler d'une manière plus précise les idées qu'il avait à l'esprit à ce moment-là.

Je dois dire, au départ, que je suis très heureux de voir le CRTC adopter une attitude plus flexible que celle qu'il avait l'an dernier lorsque nous discutons des mêmes questions et cela est compréhensible compte tenu des changements rapides dans le domaine de la technologie qui assaille présentement l'ensemble de l'industrie de la radiodiffusion.

Je me demande si M. Juneau pourrait nous indiquer, compte tenu de certaines déclarations qu'il a fait lors de cette conférence, que la priorité essentielle dans l'expansion des services de télévision, le CRTC a établi comme principe qu'avant d'étudier toute demande de télédiffusion par câble comme service alternatif, il devrait y avoir un deuxième service de télévision, surtout dans le cas du deuxième réseau canadien de télévision. Est-ce que cela a été établi comme un principe fondamental à cette extension?

**M. Juneau:** Je crois qu'il serait juste de dire que cela est vrai, monsieur Dinsdale. Je crois que cela faisait partie du Livre blanc et c'est ainsi que nous interpréterions la Loi sur la radiodiffusion. Mais attention, je crois que si vous appliquez ce principe de manière trop rigide, vous pouvez empêcher l'établissement de systèmes de télédiffusion par câbles dans certains cas dans lesquels un second service de télévision serait absolument impossible, du moins dans un avenir prévisible. Mais à titre de directive générale je crois que nous utiliserions ce principe, oui.

**M. Dinsdale:** Pour fournir ce deuxième canal, est-ce que cela serait fait par l'entremise d'un satellite? Ou dans certaines régions où il y a un monopole complet, est-ce que cela serait fait par voie de zonage?

**M. Juneau:** Nous avons discuté de ce sujet dans certains des communiqués de presse que nous avons publiés. À notre avis, la solution à ce problème serait différente dans presque chaque région. Parfois il serait bon de prendre l'approche du jumelage. D'autres fois il s'agirait tout simplement d'une rediffusion par une station située à proximité de la station principale. Je crois que la solution peut être très différente d'un endroit à l'autre. Je pourrais vous donner différents exemples de part et d'autre du pays où nous avons adopté récemment des solutions très différentes.

**M. Dinsdale:** Est-ce que le facteur économique serait le premier facteur à être étudié?

**M. Juneau:** Il s'agit là d'une question passablement délicate. Je crois que cela sera de toute évidence un facteur qui sera étudié en premier lieu car il faut que les finances



[Text]

we would balance the amount of minimum service that is required with the economic considerations.

**Mr. Dinsdale:** Perhaps I could put it in these terms. A hearing on these matters in any case to serve single-service areas would result in a definite decision for additional service and not be left in a state of suspended animation. This seems to be the frustration of Mr. Foster. There have been hearings in certain areas on this matter over the years and there has not been any final decision, it has been left in abeyance.

**Mr. Boyle:** I beg your pardon, Mr. Dinsdale, not in terms of second service.

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**Mr. Boyle:** Perhaps in terms of the cable system, but in terms of second service to follow up on one of your points, for instance, the difficulty in Northern Ontario was worked out between the operator in Timmins and the operator in Sudbury to crisscross to bring the service. However, since the CRTC has been in existence, so far as I know, there has never been a hearing on second service where a decision has not been given.

**Mr. Dinsdale:** No, I will admit that is the case since the CRTC has been in existence, but this goes back beyond the CRTC.

**Mr. Boyle:** That is right. It does.

**Mr. Dinsdale:** The point I am trying to make is that the CRTC seizes fate by the forelock and does not leave the matter up in the air.

**Mr. Juneau:** If we get any valid applications, we are very hopeful we can have a hearing on that subject in the fall.

**Mr. Dinsdale:** Tell me, if an application for a specific area is to be heard and in this case. I am thinking of Western Manitoba and Eastern Saskatchewan...

**Mr. Juneau:** I thought you were.

**Mr. Dinsdale:** ...would all applications in respect of additional service be heard and be dealt with at that time or would it be a piecemeal approach by cutting them off one by one? For example, have you received application for television service along with several applications for cable? Would they be heard during the same proceedings or would each one be dealt with in isolation at different times? In other words, is there an attempt made to deal definitively with these controversial matters in one fell swoop?

**Mr. Juneau:** We might have the same problem there that we were talking about earlier in relation to Elliot Lake. If it is quite obvious to the Commission that the second service could not possibly develop in an area of that kind in competition with cable, then we might not hear the cable applications. If there were serious doubt—as a matter of fact, I would say if there were any valid doubt as to that assumption, then the wise thing would be to hear

[Interpretation]

soient disponibles pour que le système puisse fonctionner mais nous établirions un équilibre entre le service minimal requis et les questions d'ordre économique.

**M. Dinsdale:** Je pourrais peut-être présenter ma question de la manière suivante. Il y a une audience à ce sujet, de toute manière, pour desservir les régions n'ayant qu'un seul service donnerait comme résultat une décision précise portant sur l'addition des services et ne serait pas laissé en suspend pour une période de temps indéfini. Cela me semble être ce qui a causé la frustration de M. Foster. Il y a eu des audiences dans certaines régions à ce sujet au cours des dernières années il n'y a jamais eu de décision finale, tout cela a été laissé en suspend.

**M. Boyle:** Je m'excuse, monsieur Dinsdale, pas en ce qui a trait au deuxième service.

**M. Dinsdale:** Oui.

**M. Boyle:** Peut-être en ce qui a trait au système de télédiffusion par câble, mais en ce qui a trait au deuxième service pour donner suite à l'une de vos questions, par exemple, les difficultés qui se sont présentées dans le Nord de l'Ontario a été aplani par la collaboration de l'exploitant Timmins et l'exploitant à Sudbury qui ont accepté de jumeler leur service pour fournir leurs services requis. Toutefois, depuis l'établissement du CRTC, en autant que je puisse en être conscient, il n'a jamais eu d'audience importante sur un deuxième service à la suite de laquelle ma décision n'aurait pas été prise.

**M. Dinsdale:** Non, je dois admettre que tel est le cas depuis l'existence du CRTC mais cela remonte avant la création du CRTC.

**M. Boyle:** C'est exact.

**M. Dinsdale:** Ce que j'essaie d'expliquer, c'est que le CRTC donne suite à l'audience et ne laisse pas les questions en suspend.

**M. Juneau:** Si nous recevons des demandes valables, nous aurons l'espérance de pouvoir tenir une audience à ce sujet au cours de l'automne.

**M. Dinsdale:** Dites-moi, si une demande pour la région précise fera l'objet d'une audience et dans un tel cas, je pense à la partie Ouest du Manitoba et à l'Est de la Saskatchewan...

**M. Juneau:** Je pensais bien que vous faisiez allusion à ces deux régions.

**M. Dinsdale:** Est-ce que toutes les demandes touchant un service additionnel feront l'objet d'une audience et d'une décision à ce moment-là ou si vous allez vous en occuper morceau par morceau en les liquidant l'une après l'autre? Par exemple, avez-vous reçu des demandes pour les services de télévision ainsi que de nombreuses demandes touchant le système de télédiffusion par câble? Est-ce que ces demandes seraient étudiées lors des mêmes audiences ou si chaque demande fera l'objet d'une audience en particulier à des périodes de temps différentes? En d'autres mots, est-ce que vous essayez de traiter de manière définitive de ces demandes controversées d'un seul coup?

**M. Juneau:** Nous pouvons peut-être avoir le même problème ici que celui dont nous parlions antérieurement en ce qui a trait à Elliot Lake. S'il devient très évident au Conseil que le deuxième service de télévision ne peut pas se développer dans une région de ce genre en concurrence avec la télédiffusion par câble, il se peut alors que nous n'étudions pas les demandes de télédiffusion par câble. S'il y avait un doute sérieux, et le fait, je dirais que s'il y avait tout doute

[Texte]

them together and let them oppose each other, support each other or whatever.

**Mr. Dinsdale:** However, it does not necessarily follow that that is the procedure. You seem to have some provisos in that statement. It seems to me to be fundamental that where you have competing applications to meet the demands of the same area, you have to hear the competitive applications, do you not?

**Mr. Juneau:** I think we would operate on the basis that second television service was a priority in relation to cable, which that comes back to your first question.

**Mr. Dinsdale:** I see.

**Mr. Juneau:** If there were a definite view that second television service could not develop in competition with cable, we would hesitate very much to license cable systems at the same time as we license a television station because the television station simply could not remain viable.

• 1620

**Mr. Dinsdale:** We could pursue this at some length. As I understand it, the second TV channel would be heard first on your priority considerations and cable would have to fall into line. They would not be precluded necessarily from a hearing if the second TV outlet were granted; they would still have the opportunity to present their case.

**Mr. Juneau:** I do not know whether it would be at the same hearing. It would not be precluded indefinitely. I think, Mr. Dinsdale, it is fair to say that in the February paper, we take the position that the policy should be as open as possible towards cable. You remember the analysis we made; I am not going to go back over it. We have taken a firm position that the Commission should be as open as possible towards cable. I do not think this should mean that we should disregard competitive factors in situations where cable and television are in opposition because that would be very unfair. We do not grant another AM radio licence without hearing the views of the existing radio licensees to find out whether they would be able to continue providing a service if a third or fourth radio station were licensed.

Therefore, it seems to us that the same morality, so to speak, should apply to cable: if you have two TV stations in an area, they should be able to oppose the introduction of three or four more television stations at the same time. The same rules should apply.

[Interprétation]

valide, tenant compte de cette hypothèse, à ce moment-là il serait sage d'étudier ces demandes ensemble et de les laisser se débattre les unes contre les autres ou s'appuyer l'une et l'autre quelque soit la situation qui se présenterait.

**M. Dinsdale:** Toutefois, il ne découle pas nécessairement de cela que tel est la procédure que vous devez suivre. Il semble que vous avez certains champs libres dans ces déclarations. Il me semble assez essentiel que lorsque vous avez des demandes qui entrent en concurrence les unes avec les autres pour une même région qu'il vous faut entendre ces demandes, n'est-ce pas?

**M. Juneau:** Je crois que nous fonctionnerions sur la base selon laquelle un deuxième service de télédiffusion est une priorité par rapport à la télédiffusion par câble, ce qui nous ramène à votre première question.

**M. Dinsdale:** Je vois.

**M. Juneau:** Si on pouvait prévoir d'une manière certaine qu'un deuxième service de télévision ne peut pas se développer en concurrence avec la télédiffusion par câble, nous hésiterions beaucoup à accorder un permis à un système de télédiffusion par câble à ce moment là de la même manière que nous accordons un permis à une sta-

tion de télédiffusion car la station de télévision ne serait tout simplement pas rentable.

**M. Dinsdale:** Nous pourrions poursuivre cette discussion pendant longtemps. Selon ce que j'ai cru comprendre, la demande touchant le deuxième canal de télévision ferait l'objet d'une audience avant les demandes touchant la télédiffusion par câble et ces dernières demandes devraient subir les répercussions de votre décision touchant la première demande. Cela n'empêcherait pas nécessairement qu'il y ait audience même si vous accordez le permis pour la deuxième station de télévision; les demandes touchant la télédiffusion par câble auraient tout de même l'occasion d'être étudiées.

**M. Juneau:** Je ne sais vraiment pas si cela se ferait au cours de la même audience. Ces demandes ne seraient pas retenues indéfiniment. Je crois, monsieur Dinsdale, qu'il est juste de dire que dans le document en date du mois de février, nous avons adopté la position selon laquelle notre politique serait aussi ouverte que possible en ce qui a trait à la télédiffusion par câble. Vous vous souviendrez de l'analyse que nous avons faite; je n'ai pas l'intention d'y revenir. Nous avons pris une position très ferme selon laquelle le Conseil serait aussi ouvert que possible en ce qui a trait à la télédiffusion par câble. Je ne crois pas que cela signifie que nous laisserions de côté les facteurs de concurrence dans des cas où la télédiffusion par câble et les systèmes de télévision sont en concurrence car cela serait injuste. Nous n'accorderions pas un autre permis de radiodiffusion AM sans écouter les points de vue des propriétaires de stations de radio déjà existantes afin de savoir s'ils pourraient continuer à donner le service qu'ils donnent si une troisième ou une quatrième station de radiodiffusion se voyait accorder un permis.

C'est pourquoi il me semble relever des mêmes principes, pour employer ces termes, dans le cas de la télédiffusion par câble; si vous avez 2 stations de télévision dans une région elles doivent avoir le droit de s'opposer à l'introduction d'une troisième ou d'une quatrième station de télévision dans la même région. Les mêmes règlements devraient être en vigueur.



[Text]

**Mr. Dinsdale:** Pursuing this matter one step further, there was a regulation laid down that universities were not to be allowed to take out broadcasting licences. This was a regulation promulgated June 9, 1970, from the Department of the Secretary of State. It outlined the policy in these words:

The Secretary of State announced today that a formal direction has been issued by the government to the Canadian Radio-television Commission to the effect that the provinces and their agents are not eligible for licensing under the Broadcasting Act.

This was applied to certain existing university broadcasting operations. Has there been any change in the new spirit of flexibility which seems to be permeating the CRTC? Has there been any change in the rigidity of this particular regulation? I ask this because I know universities are becoming interested, particularly in the educational potential of cablevision or are even applying for cable facilities that would concentrate exclusively on ETV. Are they pursuing a hopeless cause or is the door slightly open notwithstanding this regulation?

**Mr. Juneau:** In this instance, Mr. Dinsdale, the flexibility of the CRTC would not be sufficient. It is flexibility on the part of the government that you require because we are talking about a directive of the government.

**Mr. Dinsdale:** Yes, that is true. However, in the speech... I do not know whether I can find it...

**Mr. Juneau:** Yes, I think you may refer to the part of my speech where I talk about student stations.

**Mr. Dinsdale:** Student stations and also the concern of provinces that broadcasting be attuned to the needs of the province. Could you clarify that particular statement? I have not got it here.

• 1625

**Mr. Juneau:** Yes. It is on page 7. I think it starts on page 7 and goes on. At the bottom of page 7 it goes on to page 8.

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**Mr. Juneau:** I was not referring only to educational broadcasting in this case, but to situations like Dauphin, Manitoba, for instance, where the programming comes from Yorkton, Saskatchewan. The people in Dauphin have been complaining for a number of years, like the people in Northern New Brunswick, that they are not getting news and public affairs programs coming from their province. So when there is an election or any social, political or cultural event from their province—usually we are talking about CBC situations—they do not get programs from the CBC which reflect the activities of their province.

I was saying that we have reached a stage, I think already some time ago, but certainly it is obvious that we have reached a stage now where we must take into account the need that the provincial authorities have. We are not only speaking of the authorities, of course. We are speaking of the people of the province in general, and of the authorities in particular, and the need they have to use even federal institutions to communicate with the people in their province. It is that sort of thing I was referring to.

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** Pour aller un pas plus loin, il y a un règlement selon lequel les universités n'étaient pas admissibles à des permis de radiodiffusion. Il s'agit d'un règlement qui a été adopté le 9 juin 1970 par le secrétariat d'État. Il décrit la politique selon les termes suivants:

«Le Secrétaire d'État a annoncé aujourd'hui qu'une directive précise a été fournie par le Gouvernement au Conseil de la radio-télévision canadienne selon laquelle les provinces et leur agent ne sont pas admissibles à des permis délivrés aux termes de la Loi sur la radiodiffusion.»

Ce règlement s'applique à certaines universités ayant déjà certaines fonctions de radiodiffusion. Y a-t-il eu un changement découlant de ce nouvel esprit de flexibilité qui semble régner au sein du CRTC? Y a-t-il eu certains changements à la rigidité touchant la mise en application de ce règlement? Je vous pose cette question car je sais que les universités s'intéressent de plus en plus au domaine de la radiodiffusion, surtout au potentiel de la télévision éducative par câble ou même parfois présente des demandes de télédiffusion par câble qui se concentreraient uniquement sur la télévision éducative. Est-ce que ces universités défendent une cause perdue à l'avance ou est-ce que la porte est entr'ouverte, compte tenu de ce règlement?

**M. Juneau:** Dans ce cas-là, monsieur Dinsdale, la flexibilité du CRTC n'est pas suffisante. Il faut faire appel à la flexibilité du Gouvernement car nous parlons ici d'une directive publiée par le Gouvernement.

**M. Dinsdale:** Oui, cela est vrai. Toutefois, dans votre conférence, je ne sais pas exactement où je peux trouver cette citation...

**M. Juneau:** Oui, je crois que vous pouvez vous reporter à cette partie de ma conférence où j'ai traité des stations de radiodiffusion étudiantes.

**M. Dinsdale:** Les stations de radiodiffusion étudiantes et aussi les préoccupations des provinces selon lesquelles la radiodiffusion devrait être orientée en fonction des besoins de la province. Pourriez-vous expliciter cette déclaration en particulier? Je ne la trouve pas ici.

**M. Juneau:** Oui. C'est à la page 7. Je pense que cela commence à la page 7 et continue. Au bas de la page 7 cela continue à la page 8.

**M. Dinsdale:** Oui.

**M. Juneau:** Je ne parlais pas seulement de la radiodiffusion éducative dans ce cas, mais je pensais à des situations telles que celle de Dauphin, Manitoba, par exemple, où la programmation vient de Yorkton, Saskatchewan. Les habitants de Dauphin se sont plaint depuis de nombreuses années, de même que les habitants du nord du Nouveau-Brunswick, du fait qu'ils ne reçoivent pas de nouvelles ou de programmes concernant les affaires publiques de leur propre province. Ainsi quand il y a une élection ou un événement social, politique ou culturel dans leur province, (nous parlons d'habitude de la situation à la CBC), ils ne reçoivent pas les programmes de la CBC qui reflètent les activités de leur propre

Je disais que nous en sommes à un point, depuis un certain moment je pense, il est certain que nous en sommes à un stade où nous devons tenir compte des besoins des autorités provinciales. Nous ne parlons pas seulement des autorités bien sûr. Nous parlons de la population de la province en général et des autorités en particulier, et du besoin qu'ils ont parfois d'utiliser des institu-



**[Texte]**

I also referred in the speech to ETV situations. I was speaking of the electronic industry, and I referred to the fact that it is probable that whatever the jurisdictional situation is or the directive of the government, it is probable that there will be more developments in the field of educational television in the coming year. Whether the provinces are licensed, or where the CBC, as in the case of Channel 19 in Toronto, is licensed, it seems to us from what we hear that there will be more educational television stations developing.

**The Chairman:** I might point out, Mr. Dinsdale, in the position of Dauphin receiving programs from Saskatchewan, that it is exactly the same as the Chairman's constituency receiving programs from Manitoba.

**Mr. Dinsdale:** You are very fortunate, Mr. Chairman, I am sure.

**The Chairman:** I protest on the same basis that the residents of Dauphin protest.

**Mr. Dinsdale:** In the light of this flexibility, and perhaps I can be specific now, it is considered probable, possible, probable, that universities will have a continuing role in providing educational television, and maybe you can expand your answer to include the student broadcasting to which you referred in your speech.

It is merely a passing reference, and obviously some students are broadcasting I suppose from private stations from university campuses. Are you going to regularize this? Are you going to regulate this? Are you going to ban it as the statement of June 9, 1970, seemed to indicate? In fact you were quite specific on this point. There was to be an extension until 1972, and then that was it.

**Mr. Juneau:** That was a government directive. That was not the CRTC. But coming back to student stations, we have been attending several meetings of student organizations—one in Ontario and one in the West—where we have discussed this. Usually there were groups of universities represented. We discussed the legal and technical and programming problems about the setting up of student stations. As a result of that, we now have a study being made by a university professor who has been in touch with some of these groups.

I understand that we just received the report on this question, and we think that it is possible to find a solution. We do not think that that comes under the directive. We are not talking about organizations that are in any way related to provincial governments. So as far as the existing directive of the government to the CRTC is concerned, it does not apply. We are speaking of student associations.

• 1630

**Mr. Dinsdale:** Student associations come under the university. In fact student associations are represented on university boards now. If the provincial university is an extension of the provincial body politic, then I think that would also apply to student organizations. Student councils receive a charter from provincial governments.

**[Interprétation]**

tions fédérales pour communiquer avec la population de leur province. C'est de ce genre de choses que je parlais.

J'en ai parlé dans mon discours à l'ETV. Je parlais de l'industrie électronique, et je mentionnais le fait qu'il est probable (quelle que soit la situation juridictionnelle ou quelles que soient les directives du gouvernement), qu'il y aura de nouveaux progrès dans le domaine de la télévision éducative au cours de l'année prochaine. Que les provinces soient détenteurs d'un permis, ou que ce soit la CBC, (c'est le cas du canal 19 à Toronto), il ne nous semble d'après ce que nous avons pu entendre, que de nouvelles stations de télévision éducative seront mises en œuvre l'année prochaine.

**Le président:** Permettez-moi de souligner, monsieur Dinsdale, que la situation de Dauphin qui reçoit des programmes de la Saskatchewan, est exactement la même que celle de la circonscription du président, qui reçoit des programmes du Manitoba.

**M. Dinsdale:** Vous avez beaucoup de chance, monsieur le président.

**Le président:** Je proteste pour les mêmes raisons que les résidents de Dauphin.

**M. Dinsdale:** A la lumière de cette souplesse, permettez-moi d'être plus précis, on pense probable, possible, probable, que les universités auront un rôle continu à jouer dans la télévision éducative, et que peut-être pourriez-vous inclure dans votre réponse la radiodiffusion étudiante, dont vous avez parlé dans votre discours.

Ce n'est qu'une référence en passant, et il est évident que certains étudiants diffusent des programmes à partir de stations privées sur les campus universitaires. Avez-vous l'intention de régulariser cette situation? Avez-vous l'intention de la condamner comme la déclaration du 9 juin 1970 semblait l'indiquer? En réalité, vous avez été très précis à ce sujet; vous aviez l'intention de la tolérer jusqu'en 1972, puis de l'éliminer.

**M. Juneau:** C'était une directive du gouvernement. Ce n'était pas une directive du CRTC. Mais pour en revenir aux stations étudiantes, nous avons été présents à plusieurs réunions d'organisations étudiantes, une en Ontario et une dans l'Ouest, où nous avons discuté de ce problème. La plupart du temps des groupes d'universités étaient représentés. Nous avons discuté des problèmes légaux, des problèmes techniques et des problèmes de programmation dans l'établissement de stations étudiantes. A l'heure actuelle un professeur d'université qui a été en contact avec certains de ces groupes, fait une étude de la question.

Il me semble que nous venons de recevoir le rapport sur ces questions, et il est possible de trouver une solution. Je ne pense pas que cela soit du domaine de la directive. Nous ne parlons pas des organisations qui sont d'une manière ou d'une autre liées aux gouvernements provinciaux. En ce qui concerne la directive existante du gouver-

nement, adressée au CRTC, elle ne s'applique pas à ce cas. Nous parlons des associations étudiantes.

**M. Dinsdale:** Les associations étudiantes sont de la juridiction de l'université. En fait, les associations étudiantes sont représentées dans les conseils d'administration des universités maintenant. Si l'université provinciale est une extension du corps politique provincial, alors, je pense que cette directive s'applique également aux organisations étudiantes. Les conseils d'étudiants reçoivent une charte des gouvernements provinciaux.

## [Text]

**Mr. Juneau:** Any association receives a charter from some government.

**Mr. Dinsdale:** But they are a part of the provincial university.

**Mr. Juneau:** I think we would have to consider every application on its merit, look at it from a legal point of view, and see whether or not it comes under the directive. If there is any reason to think it comes under the directive, then we could not hear it. If, in the view of the commission and our legal people, it did not come under the directive, then we would hear it. As I said, it would be a matter of interpretation, and anybody could oppose the application and demonstrate that our interpretation is wrong.

**Mr. Dinsdale:** We are sort of making policy as we go.

**Mr. Juneau:** No. We have a directive which says that we are not to grant licences to government agencies. I think that many of the student associations or student organizations we are talking about in this case would argue quite vigorously if we told them that they are a government organization.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Dinsdale, your time has passed.

**Mr. Nowlan:** I want to ask a specific question, Mr. Juneau, on Acadian TV in St. Stephen and letters to the CRTC requesting some action be taken against a competitor. I do not know if you are familiar with this problem. One of the problems, as I understand it, is that they have not heard from the commission by letter, which has caused a little exasperation.

**Mr. Juneau:** I am generally familiar, but Mr. Boyle has followed that more closely than I have and I will ask him to answer.

**Mr. Boyle:** The notification has gone out and, as far as I know, as of July 15 the Acadian TV must cease operations.

**Mr. Nowlan:** I see.

**Mr. Boyle:** It was sent before I went to Newfoundland, and it was dated to give them a month.

**Mr. Nowlan:** So there has been an official reply.

**Mr. Boyle:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Well, the dilemma is the fact that a lot of these proposals are under consideration now. I have a series of questions which likely come close to some of the areas of your own deliberations. Mr. Chairman, if I stray onto those areas, I suppose you will rule me out.

**The Chairman:** The Chair thinks it is very helpful that you should make representations about these areas.

**Mr. Nowlan:** They are not so much representations as questions. On the point that I raised earlier about this agent of the province, which is not one of the areas of deliberation at the moment, at least as far as policy is concerned, as I understood Mr. Juneau, he said, in view of the present directive, that while you could have a hearing, no licence could be issued to an agent of the province. Is that what I understood you to say?

## [Interpretation]

**M. Juneau:** Toute association reçoit une charte d'un gouvernement.

**M. Dinsdale:** Mais elles font parties de l'université provinciale.

**M. Juneau:** Je pense que nous devrions considérer toute implication sur son mérite, du point de vue légal, et voir si elle est sujette à directive ou non. S'il y a une raison de penser qu'elle est sujette à la directive, nous ne devrions pas l'écouter. Si, de l'avis de la Commission et de nos légistes, elle n'était pas sujette à la directive, nous pourrions alors l'écouter. Comme je l'ai dit, ce serait une question d'interprétation, et n'importe qui pourrait s'opposer à son application et démontrer que notre interprétation est fausse.

**M. Dinsdale:** Il me semble que nous établissons une politique de la façon dont nous procédons.

**M. Juneau:** Non. Nous avons une directive qui nous demande de ne pas accorder de permis à des agences gouvernementales. Je pense que de nombreuses associations étudiantes ou organisations étudiantes dont nous parlons, s'opposeraient très fermement si nous leur disions qu'elles sont une organisation gouvernementale.

**Le président:** Excusez-moi monsieur Dinsdale, votre temps est écoulé.

**M. Nowlan:** Je veux demander une question précise, monsieur Juneau, au sujet de la télévision acadienne à St-Stephen et au sujet des lettres adressées au CRTC, qui demande que des mesures soient prises contre la compétition. Je ne sais pas si vous connaissez ce problème. Un des problèmes, il me semble, est qu'ils n'ont pas reçu de communication de la Commission par lettre et cela les a quelque peu énervés.

**M. Juneau:** Je connais les grandes lignes de la question, mais monsieur Boyle l'a suivie de plus près que moi et je lui demanderais de vous répondre.

**M. Boyle:** La lettre est partie, et autant que je sache, le 15 juillet au plus tard, la télévision acadienne devra cesser ses activités.

**M. Nowlan:** Je vois.

**M. Boyle:** Elle a été envoyée avant que je me rende à Terre-Neuve et leur donnait un mois de délai.

**M. Nowlan:** Donc une réponse officielle a été envoyée.

**M. Boyle:** Oui.

**M. Nowlan:** Eh bien, le problème réside dans le fait qu'un grand nombre de ces propositions sont actuellement à l'étude. J'ai une série de questions qui sont liées au domaine de vos délibérations. Monsieur le président, si je m'écarte dans ces domaines, je suppose que vous m'en empêcherez.

**Le président:** Le président pense qu'il est extrêmement utile que vous fassiez des commentaires sur ces domaines.

**M. Nowlan:** Ce ne sont pas tant des commentaires que des questions. Au sujet du point dont j'ai parlé plus tôt, c'est-à-dire cet agent de la province qui n'est pas un des domaines des délibérations à l'heure actuelle, du moins en ce qui concerne la politique, si j'ai bien compris monsieur Juneau, il a dit à la lumière de la directive actuelle, que bien que des auditions soient possibles, aucun permis ne pouvait être accordé à un agent de la province. Est-ce que vous avez dit?



**[Texte]**

**Mr. Juneau:** In view of the directive no licence could be issued to an agent of the province?

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Juneau:** If I said that, it was right.

**Mr. Nowlan:** To go one step further, and this is where the difficulty may arise and my interpretation may differ, do you distinguish between an agent of the province and an applicant which has as a major shareholder an agent of the province?

**Mr. Juneau:** Mr. Chairman, I am in your hands, but I think the more I answer Mr. Nowlan's question along that line the more I will be going into the sort of deliberation that the commission will be having. The only thing I am prepared to say without hesitation as to my role here today is that we were quite sure that we had to hear that application and I am prepared to state that very firmly. If we start arguing why we were prepared to do that and what might be our views then I really get involved in what probably will be the deliberations of the Commission.

**Mr. Nowlan:** I am quite agreed not to get involved in the deliberations of the Commission but in the very answer that I did not get to the direct question that I put it is almost fair to assume that you do distinguish between the first proposition that no licence shall be issued to an agent in the right of a province, and that of an applicant composed of several parties, one of whom is an agent in the right of the province and a major one.

**Mr. Juneau:** Let me put it this way, Mr. Nowlan. We make a distinction between an agent of a province and who the licensee would be and who would control the company, just as deciding whether an applicant complies with the other directive of the government on foreign ownership. If it were perfectly obvious right from the start that the applicant obviously does not comply with the directive we probably would not hear it. However, if there is some margin of doubt as to whether it complies or does not comply, then we would hear it. That is the only way you can make a decision. Otherwise, you make a decision before having heard the case.

**Mr. Nowlan:** But perhaps the last question. I appreciate the difficulty to appoint but I think it should be underlined: it is not your dilemma, it is a dilemma of the policy that you have to implement. You are fully aware undoubtedly, Mr. Juneau, that by Section 29 this deposit and investment fund in the application that you have before you now exercises the maximum investment up to 30 per cent they are entitled to invest.

**Mr. Juneau:** I think then we start discussing the merit of the case, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** But you are familiar.

**Mr. Juneau:** Oh, I am very, very familiar with the whole file.

**Mr. Nowlan:** I bet.

**[Interprétation]**

**Mr. Juneau:** A la lumière de la directive, aucun permis ne peut être délivré à un agent de la province?

**Mr. Nowlan:** Oui.

**Mr. Juneau:** Si j'ai dit cela, c'était exact.

**Mr. Nowlan:** Pour aller un peu plus loin, et c'est là que des difficultés peuvent surgir, et que mon interprétation peut différer, faites-vous une distinction entre un agent de la province et un candidat qui a pour actionnaire principal un agent de la province?

**Mr. Juneau:** Monsieur le président, je suis à votre disposition, mais je pense qu'à mesure que je réponds aux questions de monsieur Nowlan à ce sujet, je ne fais qu'empiéter sur les délibérations que la Commission tiendra. La seule chose que je sois prêt à dire sans hésitation à propos de mon rôle ici aujourd'hui c'est que nous étions tout à fait assurés qu'il nous faudrait recevoir cette demande et je suis prêt à me dire prêt fermement. Si nous commençons à nous demander pourquoi nous étions prêts à le faire et quelles pourraient être nos opinions alors je suis directement impliqué dans ce qui devait être probablement les délibérations de la commission.

**Mr. Nowlan:** Je suis d'accord pour ne pas être impliqué dans les délibérations de la commissions mais dans la réponse que je n'ai pas obtenue à la question directe que j'ai posée, il est tout à fait normal de penser que vous faites une distinction entre la première proposition selon laquelle aucun permis ne sera délivré à un agent au nom de la province, et après une demande émanant de plusieurs parties, l'une d'entre elles étant un agent principal au nom de la province.

**Mr. Juneau:** Disons les choses de cette façon, monsieur Nowlan. Nous faisons une distinction entre un agent de la province, la personne qui détient un permis, et celle qui exerce un contrôle sur la compagnie, comme pour décider si un demandeur remplit les conditions du gouvernement sur la propriété étrangère. S'il apparaissait évident dès le départ que le demandeur ne remplit pas les conditions, nous n'examinerions pas son cas. Cependant, s'il y a une marge de doutes à ce sujet, alors nous examinerions son cas. C'est la seule façon pour prendre une décision. Autrement, vous prenez une décision avant d'avoir entendu le cas.

**Mr. Nowlan:** Mais peut-être la dernière question. J'apprécie la difficulté à nommer des gens, mais je pense qu'il faudrait la souligner: cela n'est pas votre dilemme, c'est le dilemme de la politique que vous avez à mettre en vigueur. Vous êtes sans aucun doute conscient, monsieur Juneau, qu'en vertu de l'article 29 ce dépôt et ce fond de l'investissement dans la demande que vous avez devant vous maintenant s'élève au maximum de 30 p. 100 qu'ils peuvent investir.

**Mr. Juneau:** Je pense que nous pourrions parler des mérites de ce cas, monsieur Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Mais vous les connaissez.

**Mr. Juneau:** Oui, je les connais très bien.

**Mr. Nowlan:** Je parie.



[Text]

**Mr. Juneau:** That is my job and Mr. Boyle's job.

**The Chairman:** Perhaps the Chair might ask Mr. Nowlan if he wishes to make representations one way or the other and then he could move to another subject.

**Mr. Nowlan:** Oh, no. I confess and agree that the dilemma that confronts the CRTC is not of its own making. It is a problem of policy and they are trying to implement a policy that I suggest should be acknowledged and the policy changed so that the CRTC does not have the dilemma.

**Mr. Juneau:** May I give you another example, Mr. Nowlan. We heard an application from an applicant in Kamloops about whom there was some doubt as to whether that company would be a foreign company or not, and whether it was complying with the directive on foreign ownership, and we heard it. This kind of problem will probably come up a number of times in relation to the directive on foreign ownership. In the case of foreign ownership if you read the directive there is a certain amount of latitude given to the commission as to whether there is foreign control or not.

**Mr. Nowlan:** Well, I will not pursue it.

**The Chairman:** Perhaps, Mr. Nowlan, you might wish to go on to other fields.

**Mr. Nowlan:** Coming back to the policy perhaps and your dilemmas in propounding new proposals or regulations, may I ask you some specific question? Some of them may trespass, and if they do, all right. Does the Commission have an opinion on how many colour channels can be on a cable system to make it more economic as a deliverer of a program than a broadcaster in a city like Toronto or Hamilton, if I am making myself clear, which I may not be doing.

• 1640

**The Chairman:** May I clarify that question. How many channels...

**Mr. Nowlan:** Colour channels.

**The Chairman:** How many channels a cable system can eventually carry?

**Mr. Nowlan:** How many colour channels may be broadcast before a cable system can be regarded as being more economic as a means of program delivery in a city such as Toronto or Winnipeg?

**Mr. Juneau:** First, as far as the cable systems are concerned it does not make any difference whether they are transmitting colour pictures or black and white pictures. Of course, as far as television stations are concerned it makes a great deal of difference whether they broadcast in colour or in black and white.

**Mr. Nowlan:** All right, I will leave that.

**Mr. Juneau:** It is a very difficult comparison to make. I am not sure I understand your point.

**The Chairman:** They say nowadays that anybody who is prepared to pay for the addition of even one channel makes it economic if you can get enough people to buy it.

[Interpretation]

**M. Juneau:** C'est mon travail et celui de M. Boyle.

**Le président:** Peut-être que la présidence pourrait demander à M. Nowlan s'il désire faire des présentations d'une façon ou d'une autre et ensuite il pourrait passer à un autre sujet.

**M. Nowlan:** Oh non. Je reconnais que le dilemme que doit affronter la CRTC ne vient pas d'elle. C'est un problème de politique en effet de mettre en vigueur la politique qui selon moi devra être reconnue et la politique devrait être changée de sorte que la CRTC n'ait pas de dilemme.

**M. Juneau:** Puis-je vous donner un autre exemple, monsieur Nowlan. Nous avons eu une demande de la part d'une personne de Kamloops au sujet de laquelle il y avait certains doutes quant à la question de savoir si cette compagnie serait une compagnie étrangère ou non, et si elle remplissait les exigences à propos de la propriété étrangère, et nous l'avons entendu. Ce genre de problème se répétera plusieurs fois dans le cadre des exigences sur la propriété étrangère. Dans le cas de la propriété étrangère, si vous lisez les directives il y a une certaine latitude laissée à la commission pour définir s'il y a un contrôle étranger ou pas.

**M. Nowlan:** Eh bien, je ne poursuivrai pas.

**Le président:** Peut-être, monsieur Nowlan, voudriez-vous poursuivre dans d'autres domaines.

**M. Nowlan:** Pour en revenir à la politique peut-être et au dilemme en faisant de nouvelles propositions et de nouveaux règlements, puis-je vous poser certaines questions spécifiques? Certaines d'entre elles n'ont peut-être plus de raison d'être, et si c'est le cas, alors c'est parfait. Est-ce que la Commission a une opinion sur le nombre de chaînes-couleurs qu'un système de câble, diffuseur d'un programme, peut comporter pour être plus économique d'un émetteur dans une ville comme Toronto ou Hamilton, si je me fais bien comprendre, ce qui n'est peut-être pas le cas.

**Le président:** Puis-je clarifier cette question? Combien de canaux...

**M. Nowlan:** Des canaux qui diffusent en couleurs.

**Le président:** Combien de chaînes un système de câble peut en fin de compte porter?

**M. Nowlan:** Combien de chaînes-couleurs peuvent être diffusées avant qu'un système de câble soit considéré comme plus économique, en tant que diffuseur d'un programme, dans une ville telle que Toronto ou Winnipeg?

**M. Juneau:** Avant tout, en ce qui concerne un des systèmes de câble, il n'y a pas de différence selon qu'ils transmettent des images-couleurs ou en noir et blanc. Bien sûr, en ce qui concerne les stations de télévision, il y a une énorme différence selon qu'ils diffusent en couleur ou en noir et blanc.

**M. Nowlan:** Très bien, j'abandonne ce sujet.

**M. Juneau:** Il s'agit d'une comparaison difficile à faire. Je ne suis pas certain de comprendre votre argument.

**Le président:** On dit, aujourd'hui, que quiconque est prêt à payer le supplément pour une chaîne rend l'opération économique si l'on peut trouver suffisamment de personnes pour l'acheter.

## [Texte]

**Mr. Nowlan:** If you can get enough people. When we were talking earlier Mr. Orlikow or Mr. Rose mentioned the fact of Canadian content and the cost of programming and whether this could be related to a premium for Canadian content. I am not referring to the cost but I wonder if in effect the Commission has considered quality controls in Canadian programming? It mentions in your paper that certain programs have a degree of excellence. This may sound as though it is a form of reverse censorship, but in effect, rather than just the percentage of Canadian content, has any thought been given to giving a broadcaster who produces a Canadian program of high excellence a premium? You are getting into the area of hotels, the five-star rating bit.

**Mr. Juneau:** I suppose the first thing one must ask is whether we are talking about regulations or other forms of action. If we are not talking about regulations but about a form of co-operation between the broadcasters and the Commission, that is something else. I think if we are talking about any regulatory system that although we have thought of various formulas I must say we have always remained very reluctant to get involved because we think it would be very complicated. Not only the Executive Committee but the full Commission has discussed these matters and we have had various ideas, but we are very reluctant to get into that field because it is difficult—almost impossible—not to introduce a factor of subjective judgment and, as you know, that is very difficult for a government organization. If we are thinking of various ways of a co-operative nature between the broadcasters and ourselves, then of course there is no limit to the number of things that could be done. You can have awards, you can encourage magazines or reviews, you can set up seminars and you can do all kinds of things. You can, as we do in a very limited way in this report, single out some remarkable programs that have been made in the course of the year, but we are very hesitant about doing anything of a coercive nature.

**Mr. Boyle:** I think, Mr. Nowlan, one of the points that has to be mentioned is audience appreciation, and the audience changes consistently. At the moment there is a great fad in terms of programs the BBC has produced, such as the *Wives of Henry VIII*. On the other hand, there are people who would not give you two cents for *Civilization*, which would be fought for tremendously by a number of people as being perhaps the most outstanding television program every produced. Also, as a programmer I know that there have been occasions when programs have been produced from a certain region and the people in that region certainly believed that it was the greatest thing ever, and even expatriates of that region would believe this, whereas the rest of the country did not agree. So, when you get to the point of it, the CBC tries and has been trying for a long time to establish this audience appreciation index, but who makes the judgment? In the case of a hotel it is who sleeps there and what condition he is in when he sleeps there.

**Mr. Nowlan:** In this whole dilemma of developing a broadcasting industry and trying to carry out part of the objectives of a financial policy of developing a Canadian identity, in your deliberations in the three years since the Broadcasting Act christened you have you, seen areas

## [Interprétation]

**M. Nowlan:** A condition de trouver suffisamment de personnes. Tandis que vous parliez, M. Orlikow ou M. Rose a mentionné le fait du contenu canadien et le prix de revient de la programmation et si cela pouvait être rapproché d'une prime au contenu canadien. Je ne fais pas allusion au prix de revient mais je me demande si la Commission a, en effet, examiné les contrôles de qualité dans la programmation canadienne? On dit, dans votre document, que certains programmes sont excellents. Cela signifie qu'il y a une forme de censure contraire, mais en effet, au lieu de parler du pourcentage du contenu canadien, a-t-on songé à accorder à un diffuseur qui produit un excellent programme canadien une prime? Nous passons au domaine des hôtels, à la catégorie des cinq étoiles.

**M. Juneau:** Il me semble que la première chose que nous devons demander est de savoir si nous parlons des règlements ou d'autres formes d'action. Si nous ne parlons pas des règlements mais d'une autre forme de coopération entre les diffuseurs et la Commission, il s'agit d'un problème tout à fait différent. Je pense que si nous parlons d'un système de règlement que, bien que nous ayons pensé à différentes formules, je dois reconnaître, nous avons toujours évité à respecter car nous pensions que cela serait très compliqué. Non seulement le Comité exécutif mais toute la Commission ont évoqué ces problèmes et nous avons plusieurs idées, nous nous répugnons à entrer dans ce domaine car c'est un domaine difficile, presque impossible, pour ne pas parler d'un facteur de jugement subjectif et, comme vous le savez, c'est un problème difficile pour une organisation gouvernementale. Si nous pensons aux différentes façons de coopérer entre les diffuseurs et nous-mêmes, alors, bien sûr, il n'y a pas de limite quant au nombre de choses qui pourraient être faites. Vous avez des récompenses, vous pouvez encourager les revues ou les magazines, vous pouvez instaurer des séminaires ou vous pouvez faire toute chose de ce genre. Vous pouvez, comme nous le faisons d'une façon très limitée dans ce rapport, simplement désigner des programmes remarquables qui ont été diffusés au cours de l'année, mais nous hésitons à faire quelque chose de nature coercitive.

**M. Boyle:** Il me semble, monsieur Nowlan, que l'un des arguments qui doit être mentionné concerne l'appréciation des téléspectateurs, laquelle change constamment. À l'heure actuelle, il y a beaucoup d'enthousiasme pour les programmes produits par la BBC, tels que les *Femmes d'Henri VIII*. D'un autre côté, il y a des gens qui ne vous donneraient pas 2 centimes pour *Civilisation*, que d'autres personnes considèrent comme l'un des programmes jamais produits. Également, je sais, en tant que programmeur, qu'il y a des occasions où les programmes ont été produits à partir d'une certaine région et les gens de cette région pensent assurément que c'était l'une des meilleures choses, et peut-être que des personnes originaires de cette région penseraient de la même façon, tandis que le reste de téléspectateurs ne seraient pas d'accord. Ainsi, lorsque nous évoquons ce problème, la CBC essaie, et a essayé depuis longtemps, à définir l'appréciation des téléspectateurs, mais qui peut juger en fin de compte? Dans le cas d'un hôtel, il s'agit de la personne qui loge à l'hôtel et les conditions de logement.

**M. Nowlan:** Dans tout ce dilemme, à propos d'une industrie de la radiodiffusion, et des effets pour atteindre une partie des objectifs d'une politique financière qui soit d'identité canadienne, avez-vous vu, au cours de vos délibérations des trois dernières années, depuis que la Loi sur la



## [Text]

where perhaps that act should be amended so that you can implement your policy better? Second, have you seen a very radically revised role for the CBC as the public vehicle for Canadian identity with all the rights and privileges thereto and subsidized by the Canadian taxpayer, but making it a distinctive vehicle like the radio? At least in my subjective judgment, in the CBC radio you know you have a CBC radio station before you hear the call letters. You do not when you look at CBC-TV: it is no different than CTV, as far as I am concerned, in most cases, except the news perhaps, and that is another value judgment. But are we not going at this whole Canadian content and Canadian identity, albeit with sincerity and great purpose and based on perhaps the last 50 years of direction from Parliament—but because of the dilemmas that you found out in implementing this policy with the technology that we have and the advent of cablevision and all the questions you raised in your white paper, is it not time that we really re-assessed the role of the CBC and made it the vehicle for Canadian identity, and without a lot of regulation and restriction, let the private broadcaster sort of swim a little more on the market of supply and demand? There were two questions there.

• 1645

**Mr. Juneau:** I think you will grant me that it is a very broad question. Although it is difficult to answer, I will try. You asked about changes in the act. No doubt there could be changes here and there in the act. To start with small things or very down-to-earth things, we think the commission's obligation concerning hearings is a little rigid and that some of the problems we have in relation to delays and pressures and so on are caused by the fact that the act is a little rigid and that many, many things have to go through a hearing, and that eventually, with the increased developments, probably more flexibility would have to be introduced in order to deal with more things more rapidly. But let us keep that sort of thing aside. It is procedural and so on.

Concerning the CBC, I think I have said—and I did not feel that I was expressing a view different from that of my colleagues although this is not an official position of the commission—I have said a number of times that I thought the CBC should be less commercial. I have also said before the Senate committee that I thought it would probably be a bad decision for the CBC to get out of the commercial field completely but that it should be much less commercial. I also think there should be a clearer definition of objectives and policies and goals for the CBC. It should be less evolutionary and more precise in its objectives. This would perhaps achieve some of the things you were talking about. I think perhaps the reason why CBC radio is so often applauded is that it has been slightly more coherent in its over-all policies than television.

• 1650

Television has been torn in every direction over the years because of the competition of private television, the competition of U.S. stations and so on. It has been reacting

## [Interpretation]

radiodiffusion, vous a donné un nom, des domaines où peut-être il faudrait amender cette loi afin de vous permettre de mettre en vigueur d'une meilleure façon votre politique? En deuxième lieu, avez-vous songé à un rôle révisé de façon radicale pour la Société Radio-Canada en tant que véhicule publique de l'identité canadienne, avec tous les droits et privilèges qui sont rattachés à ce fait et subventionnés par le contribuable canadien, mais en ne faisant un véhicule distinct comme la radio? D'après moi, en ce qui concerne la radio, on sait immédiatement qu'il s'agit d'une station de Radio-Canada même avant d'entendre l'appellation du poste en question. Mais en regardant la télévision de Radio-Canada, ce n'est pas le cas; il n'y a pas de différence avec CTV en ce qui me concerne, dans la plupart des cas, sauf peut-être dans les nouvelles, et c'est encore un jugement de valeur. Mais nous n'irons pas encore dans toute cette question de teneur canadienne et d'identité canadienne, bien que ce soit fait avec sincérité et peut-être à la suite des cinquantes dernières années de direction de la part du Parlement, mais à cause des dilemmes dans lesquels vous vous êtes trouvés lorsqu'il a fallu appliquer cette politique avec la technologie actuelle et l'avènement de la câblodiffusion, et toutes les questions

que vous avez soulevées dans votre Livre blanc, n'est-ce pas le moment de vraiment réévaluer le rôle de la société Radio-Canada pour en faire le véhicule de l'identité canadienne, et sans imposer beaucoup de règlements et de restrictions, que nous laissons le radiodiffuseur privé se débattre un peu plus sur le marché de l'offre et de la demande? J'avais là deux questions.

**M. Juneau:** Je pense que vous serez d'accord avec moi que c'est une question d'une grande ampleur. Même si c'est assez difficile de répondre, je vais essayer. Vous avez parlé de changements dans la Loi. Il est évident qu'il pourrait y avoir des changements ici et là dans la Loi. Pour commencer avec des choses minimes ou très terre à terre, nous pensons que l'obligation du Conseil en ce qui concerne les audiences est un peu rigide et que certains des problèmes que nous avons à cause de délais et de pressions et ainsi de suite proviennent du fait que la Loi est un peu rigide et qu'il y a un très grand nombre de choses dont il faut tenir compte au cours d'une audience, et qu'éventuellement, par suite des découvertes accrues, il faudra probablement introduire plus de flexibilité de façon à pouvoir résoudre les problèmes plus rapidement. Mais laissons cela de côté. Il s'agit de questions de procédures.

En ce qui concerne la société Radio-Canada, je pense que je l'ai dit et je ne crois pas que j'exprimais une opinion différente à celle de mes collègues, même s'il ne s'agit pas d'une proposition officielle du Conseil, j'ai dit à quelques reprises que je croyais que la société Radio-Canada devrait être moins commerciale. J'ai également dit devant le comité du Sénat que ce serait probablement une mauvaise décision que d'écarter complètement la société Radio-Canada du domaine commercial, mais qu'elle devrait cependant être beaucoup moins commerciale. Je pense également qu'il devrait y avoir une définition plus claire des objectifs, des politiques et des buts de la société

Radio-Canada. Elle devrait être moins évolutionnaire et plus précise dans ses objectifs. Cela pourrait peut-être réaliser certaines choses dont vous parliez. Je pense que la



**[Texte]**

to circumstances too much and not been precise enough in its over-all objectives, policies and goals.

On the question of private broadcasting, if one is bold enough to attempt to express an idea, I would be inclined to see it the other way, to see a solution not by amending the Broadcasting Act but by developing an over-all policy framework for the whole field of production in Canada, not only through the Broadcasting Act but through every piece of legislation that can have a bearing on production in Canada.

We have reached the point where it is not sufficient to have, on the one hand, grand objectives like the ones we have had over 50 years, which you have referred to and which have a tendency to become platitudes if you do not do anything about them, and, on the other hand, to have invested in public institutions like the CBC and the National Film Board and so on; and we have had organizations like the BBG and the CRTC who have those objectives, and they are supposed to tell people: you must fulfil those objectives.

I think we have reached the point where there has to be something more: there has to be an industrial framework. Rather than saying, let us relieve private enterprise of playing a role towards those objectives, it seems to me that we should develop an over-all legislative framework to make it possible for private enterprise to play a role.

We have long passed the stage where you can hope that these things can be done only by public institutions. When we founded the CBC and the National Film Board and other organizations of that kind in Canada, because that field was not very much developed, they occupied a very large part of the terrain; but now, relatively, their role is much smaller. It could improve but it will always remain much smaller than it used to be. So I think we absolutely need private enterprise if we want to be able to compete with the other countries, and particularly the United States.

**Mr. Nowlan:** Pardon me, I do not want to interrupt, but I am, I guess. Which one is the one that has contracted and/or has the relatively smaller segment, the public or the private?

**Mr. Juneau:** The public—the relative part of the public sector in the over-all system. And when I say “the public”, I mean everything we have in our government policy—the CBC, the Film Board, Canada Council, Film Development Corporation and so on—in relation to what is now called the entertainment or the knowledge industry in the world. All that is mainly American but gradually it will be Japanese; it is already to a large extent Japanese—your children and my children are watching Japanese serials in the morning on Saturdays. So it will be Japanese, it will be German, it will be French, it will be British, it will be Russian, for all I know; but let us say, roughly speaking, that at the moment it is an American industry.

The size of that industry is just fantastic compared to what the CBC is. If you think that you are going to play a

**[Interprétation]**

raison pour laquelle la radio de Radio-Canada est si souvent applaudie est qu'elle a été quelque peu plus cohérente que la télévision dans ses politiques d'ensemble.

La télévision a été tiraillée de tout côté au cours des années à cause de la concurrence offerte par la télévision privée, par les stations américaines et ainsi de suite. Elle a trop réagi aux circonstances et n'a pas été précise dans ses objectifs et ses politiques d'ensemble.

En ce qui concerne la radiodiffusion privée, si l'on peut oser d'essayer d'exprimer une idée, je serais porté à voir la situation d'un autre côté, à voir une solution non dans l'amendement de la loi sur la radiodiffusion, mais dans la mise au point d'un cadre de politiques d'ensemble pour tout le domaine de la production au Canada, non seulement par la loi sur la radiodiffusion mais également dans toute loi qui peut avoir une portée sur la production au Canada.

Nous sommes rendus à un point où il n'est pas suffisant d'avoir, d'une part, de grands objectifs comme ceux que nous avons eus pendant cinquante ans et dont vous avez parlé, car ils ont tendance à devenir des platitudes si l'on ne fait rien à ce sujet, et, d'autre part, d'avoir investi dans des institutions publiques comme la société Radio-Canada et l'Office national du film, et ainsi de suite; nous avons eu des organisations comme le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion et le Conseil de la radio-télévision canadienne qui ont ces objectifs, et qui sont supposés dire aux gens: Vous devez réaliser ces objectifs.

Je pense que nous en sommes venus à un point où il faut quelque chose de plus: il faut une ossature industrielle. Plutôt que de dire: N'obligeons pas l'entreprise privée à jouer un rôle en ce qui concerne ces objectifs, il me semble que nous devrions mettre au point un cadre législatif d'ensemble pour permettre à l'entreprise privée de jouer un rôle.

Nous sommes loin du temps où nous pouvions espérer que ces choses puissent être faites uniquement par des institutions publiques. Lorsque nous avons créé la société Radio-Canada et l'Office national du film, ainsi que d'autres organismes de ce genre au Canada, parce que ce domaine n'était pas très avancé, ils ont occupé une très grande partie du terrain; mais maintenant, leur rôle est relativement beaucoup moins important. Il pourrait être amélioré, mais il restera toujours beaucoup moins important qu'il ne l'était. Je pense donc que nous avons absolument besoin de l'entreprise privée pour pouvoir concurrencer les autres pays et particulièrement les États-Unis.

**M. Nowlan:** Excusez-moi, je ne veux pas vous interrompre, mais je crois que je vais le faire. Quel secteur a une importance relativement moindre, le secteur public ou le secteur privé?

**M. Juneau:** Le secteur public—la partie, dans le système global qui relève du secteur public. Lorsque je dis «le secteur public», je veux dire tout ce qui relève de nos politiques gouvernementales (la société Radio-Canada, l'Office national du film, le Conseil des arts du Canada, la Corporation de développement cinématographique et ainsi de suite) par rapport à ce que l'on appelle maintenant l'industrie du divertissement et de la connaissance dans le monde. Tout cela est en grande partie américain, mais deviendra graduellement japonais; il y a déjà une grande partie qui est japonaise, par exemple, vos enfants et les miens regardent des séries japonaises le samedi matin. Autant que je sache, tout cela sera japonais, allemand, français, anglais, russe; mais disons de façon générale, que présentement c'est une industrie américaine.

**[Text]**

very large part on this stage with only the CBC, I think it is hopeless. It is still, as the Secretary of State said in a speech recently, the cornerstone, and should remain so and should develop; but it is time to realize that we need to muster all our energies and muster the energies of private enterprise in order to compete with the rest of the world.

This requires not changing the Broadcasting Act, though it may require some changes in that act, but an over-all policy as, I suppose, we have in other fields with which I am not familiar—oil or textiles or . . .

• 1655

**Mr. Nowlan:** A national cultural another Massey Commission more or less to define the national cultural policy.

**Mr. Juneau:** I hope that we know enough about the mechanism now. It is about time we made the decision.

**Mr. Nowlan:** The government could define in effect a cultural policy from all the studies and reviews and commissions that have gone on in the years before.

I am interested in that answer. I would like to explore it further. But being a little more specific—well, my question has been very short, but . . .

**Mr. Juneau:** My answers have been too long, I am sorry.

**Mr. Nowlan:** On the cablevision—the white paper that you issued in effect pointed out many of the problems in the industry at large. You said earlier that the Griffith's collapse was not the catalyst for your change in policy. You said that CRTC really did not change its policy, and I do not want to argue with you right now. But certainly the Commission has been very vacant or absent on cable policy, in the three-year period until you issued that white paper. Is that not fair to say? You may not have changed your policy, but you had no policy.

**Mr. Juneau:** I think what we have done over the last three years . . .

**Mr. Nowlan:** Excuse me, and the Griffiths thing accentuated that.

**Mr. Juneau:** Well.

**Mr. Nowlan:** Or crystallized it. If I read the white paper correctly, certainly you are suggesting obviously as you have done here today, that one of the potential part-answers is the integration of the industry, and of course this is just what you used as the reason to cut his proposal in half, in an unbalanced way, by eliminating the cablevision and letting them go ahead with the broadcasting end of it.

**[Interpretation]**

L'ampleur de cette industrie est tout à fait fantastique si l'on compare cela à la société Radio-Canada. Si vous pensez jouer un très grand rôle sur cette scène uniquement avec la société Radio-Canada, je pense que c'est sans espoir. Comme le secrétaire d'État l'a dit récemment dans un discours, Radio-Canada est encore la pierre angulaire, devrait le rester et devrait être agrandi; mais il est temps de réaliser que nous devons rassembler toutes nos énergies et les énergies de l'entreprise privée en vue de pouvoir entrer en concurrence avec le reste du monde.

Cela n'exige pas de changer la Loi sur la radiodiffusion, même s'il peut y avoir des changements qui soient nécessaires dans la Loi, mais il faut une politique d'ensemble comme nous en avons, je suppose, dans d'autres domaines avec lesquels je ne suis pas familier, par exemple, le pétrole ou les textiles ou . . .

**M. Nowlan:** Une politique nationale touchant la culture, une autre Commission Massey, plus ou moins, visant à définir une politique nationale dans le domaine de la culture.

**M. Juneau:** J'espère que nous connaissons suffisamment bien ce mécanisme maintenant. Il est à peu près temps que nous prenions une décision.

**M. Nowlan:** Le gouvernement pourrait, de fait, établir une politique culturelle à partir des nombreuses études et révisions et commissions qui ont eu lieu depuis des années.

Je m'intéresse particulièrement à cette réponse. J'aimerais aller plus loin. Mais en demeurant beaucoup plus détaillé, eh bien ma question sera très brève, mais . . .

**M. Juneau:** Mes réponses ont été trop longues, je m'excuse.

**M. Nowlan:** En ce qui a trait à la télédiffusion par câble, le Livre blanc que vous avez publié souligne, de fait, les nombreux problèmes de l'industrie en général. Vous avez déclaré antérieurement que l'échec du projet Griffith n'avait pas été un catalyseur dans le cas de votre modification dans les directives. Vous avez déclaré que le CRTC n'a vraiment pas modifié sa politique et je n'ai pas l'intention d'entrer en discussion avec vous à ce sujet. Mais, de toute évidence, le Conseil s'est très peu intéressé à la politique touchant la télédiffusion par câble, dans les périodes de trois ans précédant la publication du Livre blanc. N'ai-je pas raison de parler ainsi? Il se peut que vous n'ayez pas changé votre politique, mais vous n'aviez pas de politique dans ce domaine.

**M. Juneau:** Je crois que ce que nous avons fait au cours des trois dernières années . . .

**M. Nowlan:** Excusez-moi, et le projet Griffith n'a fait qu'aggraver la situation.

**M. Juneau:** Eh bien.

**M. Nowlan:** Oui il l'a en quelque sorte cristallisée. Si j'ai bien lu le Livre blanc, vous suggérez, de toute évidence, comme vous l'avez fait ici aujourd'hui, que l'une des réponses partielles à ce problème serait l'intégration au sein de l'industrie et, bien entendu, ce que vous avez utilisé comme le motif pour lequel vous avez coupé en deux son projet, d'une manière tout à fait déséquilibrée, en éliminant la télédiffusion par câble et en le laissant poursuivre uniquement l'aspect télévision de son projet.



## [Texte]

**Mr. Juneau:** There are so many points in your question, it is difficult to know where to start. But I think on the question of ownership, it is a considerable simplification to say that there were no indications of the position of the Commission because the Bushnell application was made in May, 1970, and the Commission had made several decisions concerning CATV ownership, some of which had considerable significance in relation to the Bushnell. For instance, we had turned down a 50 per cent ownership by Mr. Bassett in Toronto, long before that.

**Mr. Nowlan:** There was a newspaper involved there too.

**Mr. Juneau:** Yes, but let me read you another decision that the Commission made on June 13, 1968, concerning British Columbia Television Broadcasting Limited. Selkirk was going to increase its position considerably in CHAN and CHEK in Vancouver and Victoria, and the Commission denied it, and gave quite extensive reasons.

The CRTC is concerned about accepting concentration of ownership in communication media. Two aspects of excessive concentration are apparent in this application. One was irrelevant. The other aspect is the general matter of ownership of broadcasting stations in CATV systems.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that, Mr. Juneau, but then you had the Griffiths thing that went sour. Was that not really the catalyst that crystallized the fact that instead of trying to keep these things separate, there is going to be multiple ownership and/or integration of ownership as one of the answers to this problem?

**Mr. Juneau:** I am afraid I have to say a flat no to that. First, the integration was really done by the white paper, and then by the act. That is where the integration started. Before that cable was under the Radio Act, and in 1966 through the white paper, the government and then Parliament in 1968 by the Radio Act, actually said that cable and television were going to be a single system. That is a stronger word than integration. We just used that word again in February, 1971, not as something new. We did not say there shall be integration. We entitled the paper, "The Integration". It is a continuing process.

The fact that we put out this paper was not the result by any means of the Bushnell application. It was the third in a series of papers, at least one of which was twice the size of this one.

• 1700

**Mr. Rose:** You predicted the coming of this paper when you proposed the proposals for the content regulations in those documents.

## [Interprétation]

**M. Juneau:** Il y a plusieurs points dans votre question et il est vraiment difficile de savoir par où commencer. Mais je crois qu'en ce qui a trait à la propriété, il y a là une simplification extrême lorsque vous dites qu'il n'y avait aucune indication de la prise de position du Conseil car la demande présentée par la Société Bushnell a été présentée en mai 1970 et le Conseil avait pris de nombreuses décisions touchant la propriété des systèmes de télédiffusion par câble, certaines décisions ayant des répercussions considérables en ce qui a trait au projet Bushnell. Par exemple, nous avons refusé la propriété à 50 p. 100 de M. Bassett à Toronto, bien avant la présentation de cette demande.

**M. Nowlan:** Il y avait un journal en cause aussi n'est-ce pas?

**M. Juneau:** Oui. Mais permettez-moi de vous faire lecture d'une autre décision prise par le Conseil le 13 juin 1968 et touchant la *British Columbia Television Broadcasting Limited*. M. Selkirk avait l'intention d'augmenter sa participation d'une manière assez importante dans le système CHAN et CHEK à Vancouver et à Victoria et le Conseil a refusé une telle initiative et a fourni des raisons passablement complètes.

Le CRTC se préoccupe particulièrement de la concentration de la propriété dans les organes de communication. Deux genres de concentration excessive découlent de cette application. L'une n'est vraiment pas pertinente. L'autre genre de concentration touche le domaine général de la propriété des stations de radiodiffusion dans le réseau CATV.

**M. Nowlan:** Je comprends bien cela, monsieur Juneau, mais par la suite il y a eu le projet Griffith qui a tourné à la désillusion. Est-ce que ce n'était vraiment pas là le catalyseur qui a cristallisé le fait que plutôt que d'essayer de maintenir ce genre de demande séparée l'une de l'autre, il y aura de plus en plus de propriétés multiples ou de l'intégration de la propriété comme étant l'une des réponses à ce genre de problème?

**M. Juneau:** J'ai peur de devoir vous répondre un non catégorique à ce sujet. Tout d'abord, l'intégration s'est accomplie vraiment par le Livre blanc et ensuite par la Loi. C'est ainsi que l'intégration a commencé. Avant cela, la télédiffusion par câble relevait de la Loi sur la radiodiffusion et en 1966, par l'entremise du Livre blanc, le Gouvernement, et ensuite le Parlement, en 1968 par la Loi sur la radiodiffusion a déclaré de fait que la télédiffusion par câble et le système de télévision ne seraient qu'un seul et unique système. Cela représente un libellé beaucoup plus fort que l'expression intégration. Nous avons utilisé cette expression de nouveau en février 1971 mais non pas comme s'il s'agissait d'une expression nouvelle. Nous n'avons pas déclaré qu'il faudrait qu'il y ait intégration. Nous avons intitulé le document, «L'intégration». Il s'agit d'un processus continu.

Le fait que nous ayons publié ce document n'est pas le résultat, et de loin, de la demande présentée par la Société Bushnell. Il s'agissait là d'un troisième document dans une série de documents, dont l'un était au moins deux fois plus épais que ce document.

**M. Rose:** Vous avez prédit la publication de ce document lorsque vous avez présenté vos recommandations touchant les règlements visant le contenu des émissions dans ces documents.



[Text]

**Mr. Juneau:** If we had the time I could take photocopies of the most important excerpts of the three main papers the commission put out and show that this was quite consistent. As I said before, the commission did not really contradict itself but it started from a rather restrictive position which had always been the Canadian position and we tried to maintain a restrictive position. As we went on handling this new responsibility we found that we had to go towards a more and more, if you will pardon the word, liberal provision . . .

**Mr. Nowlan:** I must say you certainly got looser rather than restrictive.

**Mr. Juneau:** That is a better word, I am sure.

**Mr. Nowlan:** That is right. O.K. without following through on that any further at the moment and on—perhaps, this may be your deliberations. As I read your paper—and I may have missed this if it was there—there are two parts to this question, Mr. Chairman, as this is my last at the moment. What is your position so far as cable is concerned and the difference in the regulation between the natural signal in the air and the imported signal? Secondly, there was nothing in your paper—I am very definite of this—about ownership and the advisability that Ministers of the Crown should not be owners.

**The Chairman:** I think the latter part is not a matter for the commission but it is a matter for the government.

**Mr. Nowlan:** It is more for the government, I quite agree.

**The Chairman:** But on the first question, I think Mr. Juneau could answer.

**Mr. Juneau:** You are saying what is the position of the commission with respect to the copyright problem . . .

**The Chairman:** Oh, copyright problem.

**Mr. Nowlan:** I did not say copyright but . . .

**Mr. Juneau:** . . . and the importation by microwave.

**Mr. Nowlan:** I said the natural signal that you pick up in the air and the one that is imported and transported quite a distance to service Edmonton or something like that. Do you make a distinction?

**Mr. Juneau:** Is microwave a part of that? No, I think it is more general. You are asking for our general attitude towards a local signal and one that is imported across the border.

[Interpretation]

**M. Juneau:** Si nous avions le temps, je pourrais faire faire des photocopies des extraits les plus importants des trois documents principaux publiés par le Conseil et vous montrer qu'il y a vraiment une suite de logique dans tout cela. Comme je l'ai déclaré antérieurement, le Conseil ne s'est pas vraiment contredit mais il a pris comme point de départ une position plutôt restrictive qui a toujours été la position adoptée par le gouvernement canadien et nous avons essayé de maintenir une telle position restrictive. Au fur et à mesure que nous avons avancé dans l'accomplissement de cette nouvelle responsabilité nous nous sommes rendus compte que nous nous dirigeons de plus en plus, si vous voulez excuser l'expression que je vais utiliser, vers des modalités plus libérales . . .

**M. Nowlan:** Je dois dire que vous avez adopté beaucoup plus de flexibilité plutôt que de devenir plus restrictif.

**M. Juneau:** C'est là une expression meilleure, j'en suis certain.

**M. Nowlan:** C'est exact. Je suis d'accord pour ne pas poursuivre plus loin présentement et il se peut que cela fasse partie de vos propres délibérations. Selon la lecture que j'ai faite de votre document et j'ai peut-être passé outre à cela si cela était inclus, il y a deux parties à cette question, monsieur le président, et cette question est la dernière que je veux poser présentement. Quelle est votre position en ce qui a trait à la télédiffusion par câble et à la différence dans les règlements entre le signal naturel dans l'air et le signal importé de l'extérieur? Deuxièmement il n'y a rien dans ce document, et je suis absolument certain de ce que j'avance ayant trait à la propriété et portant sur le fait qu'il serait ou non souhaitable que des Ministres de la Couronne ne soient pas propriétaires de stations de radiodiffusion.

**Le président:** Je crois que la dernière partie de votre question ne relève pas du Conseil mais plutôt du Gouvernement.

**M. Nowlan:** Je suis entièrement d'accord avec vous cela relève beaucoup plus du Gouvernement.

**Le président:** Mais en ce qui a trait à la première question, je crois que M. Juneau pourrait y répondre.

**M. Juneau:** Vous demandez quelle est la prise de position du Conseil en ce qui a trait au problème des droits d'auteur!

**Le président:** Oh, le problème des droits d'auteur.

**M. Nowlan:** Je n'ai pas parlé des droits d'auteur mais . . .

**M. Juneau:** . . . et de l'importation par micro-ondes.

**M. Nowlan:** J'ai parlé du signal naturel que vous recevez par l'atmosphère et de celui importé et transporté sur une assez longue distance pour desservir Edmonton ou quelque chose du genre. Est-ce que vous établissez une distinction?

**M. Juneau:** Est-ce que les micro-ondes font partie de cela? Non, je crois que c'est beaucoup plus général. Vous nous demandez quelle est notre attitude générale en ce qui a trait à un signal local et à celui qui est importé par-dessus la frontière.

[Texte]

**Mr. Nowlan:** That is right.**The Chairman:** Imported across the border by microwave.**Mr. Nowlan:** Yes. Do you have any distinction between the natural signal that I could pick up in Ottawa or one that is imported into Prince George or ...**The Chairman:** You are talking in terms of microwave hops, picking up an American station at the border and then bringing it up to a distant area which normally would not receive it if it were not microwaved and the distinction that if you are living in Toronto you could pick it up ...**Mr. Nowlan:** O.K. Toronto. Let us take that one.**The Chairman:** ...naturally. Is there a distinction between the signal that is distributed in both cases by cable system although the method of picking up that signal is different?**Mr. Juneau:** It used to be a pretty important distinction and that distinction was the basis upon which microwave was forbidden for a long time. A couple of years ago we maintained that traditional freeze. We have now abandoned that as a result of the Edmonton, Calgary and Halifax cases and so on. I must say that we are inclined not to insist very much on that distinction.**Mr. Nowlan:** I see.**Mr. Juneau:** We think it is very difficult to resist the view of the people in more distant areas who say, O.K. the signal is available in Toronto off the air or available off the air in more distant regions than Toronto, say Ottawa for instance, if you have a powerful enough antenna; the more powerful the antenna the more distant you can get the signal from. The other people say if we use a certain kind of technique called microwave or broadband we can also pick up the signal and transport it. You can make a legal distinction but even that becomes pretty tenuous. The result is that we have certainly tended recently to minimize the distinction. Everybody does not agree with that, even some cable people make a big difference between the two.

• 1705

**Mr. Nowlan:** Yes. I appreciate the solution may be more legislation, but does the Commission have any policy before it in awarding or refusing licences of applicants who are in the majority control and are ministers of the Crown, be it federal or provincial and, if not, why not? That is not legislative, that is ...**The Chairman:** I am reluctant to permit that question quite frankly.**Mr. Nowlan:** Why?**The Chairman:** Because it is not for the Commission to say, with the exception of the directives which it has received from the government, as to who is eligible to have a licence and who is not, so far as I am aware.

[Interprétation]

**M. Nowlan:** C'est exact.**Le président:** Importé par delà la frontière par micro-ondes.**M. Nowlan:** Oui. Établissez-vous une distinction entre le signal naturel que je peux recevoir à Ottawa et celui qui est importé par Prince-Georges ou ...**Le président:** Vous parlez de micro-ondes, recevant les stations américaines à la frontière et transportant le signal jusqu'à une région assez éloignée qui normalement ne le recevrait pas s'il n'y avait pas de micro-ondes et la distinction serait que si vous demeuriez à Toronto vous pourriez recevoir ce signal ...**M. Nowlan:** D'accord, Toronto. Prenons cela comme exemple.**Le président:** ...naturellement. Y a-t-il une distinction entre le signal qui est distribué dans les deux cas par le système de télédiffusion par câble bien que la méthode de réception de ce signal soit différente.**M. Juneau:** Il y a déjà eu une distinction très importante et c'est à cause de cette distinction que les micro-ondes ont été interdites pendant longtemps. Il y a une couple d'années, nous avons maintenu ce gel traditionnel. Nous avons maintenant abandonné cette mesure par suite des cas présentés par Edmonton, Calgary et Halifax et autres. Je dois dire que nous sommes portés à ne pas trop insister sur cette distinction.**M. Nowlan:** Je vois.**M. Juneau:** Nous croyons qu'il est très difficile de nous opposer au point de vue des personnes qui demeurent dans des régions passablement éloignées et qui disent: «d'accord, le signal est disponible à Toronto hors de l'atmosphère ou est disponible de la même manière dans des régions plus éloignées que Toronto, disons Ottawa, par exemple, si vous avez une antenne suffisamment puissante; plus votre antenne est puissante, plus vous pouvez recevoir un signal plus éloigné. D'autres personnes disent que si vous utilisiez certains genres de techniques appelées micro-ondes vous pouvez aussi recevoir ce signal et le transporter. Vous pouvez établir une distinction juridique mais même cela devient passablement difficile. Le résultat est que nous avons, de toute évidence, tendance à minimi-

ser récemment cette distinction. Ce n'est pas tout le monde qui est d'accord avec cela, même si certains propriétaires de télédiffusion par câble établissent une grande différence entre ces deux signaux.

**M. Nowlan:** Il se pourrait en effet qu'il faille une nouvelle loi, mais la Commission a-t-elle une politique lorsqu'il s'agit d'accorder ou de refuser le permis à des requérants qui détiennent la majorité au sein de ces sociétés et qui sont des ministres fédéraux ou provinciaux de la Couronne et si tel n'est pas le cas quelle en est la raison? Il ne s'agit pas ici de légiférer mais ...**Le président:** Je ne crois pas que cette question soit admissible.**M. Nowlan:** Pourquoi pas?**Le président:** Car ce n'est pas à la Commission de dire en dehors des directives qu'elle a reçues du gouvernement, qui sont les personnes qui ont droit à un permis.

[Text]

**Mr. Nowlan:** My first question is regardless of the rights or wrongs.

**The Chairman:** Mr. Juneau, I think, can answer, but I do not really think it is a proper question. However, I will permit the answer.

**Mr. Nowlan:** I think it is a proper question.

**The Chairman:** Would you proceed, Mr. Juneau.

**Mr. Juneau:** Mr. Nowlan, under Section 22 of the Act it is the responsibility of the government to tell us who should be excluded from having broadcasting licences. I think Parliament has been very much concerned about the relations about broadcasting and politics, for instance, concerning elections. As you no doubt remember there were considerable discussions and some of the specifications of the Act concerning broadcasting and elections are pretty precise, whereas they are not so precise in other areas, which means that the government was very much concerned about the relations between the political activities in the country, particularly partisan political activities, and broadcasting. However, in spite of that Parliament did not decide to rule on that.

Then there is Section 22 of the Act which provides for directives. We have not received a directive on that.

Whenever we have had applications involving members of Parliament...

**Mr. Nowlan:** No, Ministers of the Crown, there is a real distinction.

**Mr. Juneau:** The point is that they start by being members of Parliament or members of legislatures and sometimes they become ministers. We have had that happen to us.

**Mr. Nowlan:** I know.

**Mr. Juneau:** We had that happen to us in two cases, one involving the Liberal Party and the other involving the Conservative Party. No, I am sorry...

**Mr. Nowlan:** No, no.

**Mr. Juneau:** ... just involving the Liberal Party and a legislature.

**Mr. Nowlan:** I was going to ask you the other one.

**Mr. Juneau:** Yes, you are right. Who knows?

**Mr. Nowlan:** You are right, it is something to look forward to.

**Mr. Juneau:** The same thing applies to municipal elected people. We have not adopted a rule that we will refuse licences to a company which involved, as a shareholder, a minister of the Crown.

The case you are referring to is a good example because the licence was given at a time when that particular person, as a member of the opposition, held a 25 per cent interest. What we would have to deal with in that case is a rule that a licence would be revoked when an elected representative became a Minister of the Crown. It becomes very, very tricky.

Also, we would have to distinguish between a Minister of the Crown at the provincial level and at the federal level...

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Ma question n'a rien à voir avec les torts ou les raisons.

**Le président:** M. Juneau pourrait probablement vous répondre bien que je ne pense pas que cette question ait dû être posée. Je tolère néanmoins la réponse.

**M. Nowlan:** Je trouve que la question est parfaitement recevable.

**Le président:** Vous avez la parole monsieur Juneau.

**M. Juneau:** En vertu de l'article 22 de la loi, c'est le gouvernement qui nous fait savoir quelles sont les personnes auxquelles nous ne pouvons pas attribuer de permis. En effet le Parlement se préoccupe vivement des rapports qui existent entre la radiodiffusion et la politique. Ainsi lors des élections. Vous vous souvenez sans doute que cette question avait fait l'objet de maintes discussions de sorte que la loi prévoit des dispositions bien précises en ce qui concernait la radiodiffusion et les élections alors qu'elle est moins précise dans d'autres domaines ce qui prouve bien que le gouvernement se préoccupe des rapports existant entre les activités politiques et la radiodiffusion. Néanmoins le Parlement n'a pas décidé d'adopter des règlements en la matière.

L'article 22 de la loi prévoit des directives. Nous n'avons pas reçu de directives à ce sujet.

Toutes les fois que des demandes ont été introduites concernant des députés...

**M. Nowlan:** Il s'agit de ministres de la Couronne car la distinction est réelle.

**M. Juneau:** Il faut bien qu'ils commencent par être députés avant de devenir ministres.

**M. Nowlan:** Je le sais bien.

**M. Juneau:** Cela nous est déjà arrivé à deux reprises, une fois avec le parti libéral et une fois avec le parti conservateur. Non, excusez-moi...

**M. Nowlan:** Non, non.

**M. Juneau:** ... il s'agissait uniquement du parti libéral et d'un parlement.

**M. Nowlan:** J'allais vous poser l'autre question.

**M. Juneau:** Vous avez bien raison qui sait?

**M. Nowlan:** Vous avez parfaitement raison voilà encore quelque chose en perspective.

**M. Juneau:** La même chose est vraie en ce qui concerne les élus municipaux. Nous n'avons aucun règlement interdisant l'octroi d'un permis à une société ayant parmi ses actionnaires un ministre de la Couronne.

Votre exemple est très intéressant car le permis fut accordé au moment où cette personne, un député de l'opposition, détenait 25 % des actions. Il faudrait pour un cas de ce genre qu'il existe un règlement prévoyant le retrait d'un permis lorsqu'un député devient ministre de la Couronne. Cela risquerait de devenir assez compliqué.

Il faudrait par ailleurs distinguer entre un ministre de la Couronne provincial et fédéral...



[Texte]

**Mr. Nowlan:** Why?

**Mr. Juneau:** ... or not to distinguish. We would have to distinguish or not distinguish between an elected representative and a minister, and elected representatives at various levels. What about presidents of political parties and so on and so forth? It becomes so complicated that although it is a real issue and it is quite a problem for the Commission, we think it is one where either Parliament or the government should give us directives.

• 1710

**The Chairman:** Mr. Rose is next.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, just before Mr. Rose begins I wonder if you could explain to me what rule or policy you are following with regard to time allocations. I do not mind Mr. Nowlan having 40 minutes, if that is the policy you are going to follow. It is pretty disconcerting for some of us who are trying to develop a line of argument—I am not talking about myself today, I did not have very many questions—to be cut off after 10 or 15 minutes. I do not mind what your rules are, Mr. Chairman, provided you give them to us everytime we have a meeting so that we all will know what they are.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Orlikow; you are quite right. The procedure we followed in the first round, since we had a large number of questioners, was to keep a fairly tight rein of 15 minutes. On the second round, I apologize because I should have cut Mr. Nowlan forcefully off after he had used up half an hour. It is my good nature that got the better of me.

**Mr. Rose:** Mr. Nowlan says he could not believe it was half an hour, Mr. Chairman. It seemed long to some of us.

**Mr. Nowlan:** Two minutes seems long to you.

**Mr. Rose:** About 15 or 20 minutes ago I was about to comment on a subject that was actually raised by Mr. Nowlan, when he suggested that perhaps the content regulations should be even less stringent for the commercial network and to let them stand or fall on the basis of competition. My comments on that are twofold. First of all, I see no point in having a second Canadian network if it does not broadcast Canadian programs. We might as well bring them all in on cable. So what is the point of having that? Secondly, I am sure, if you followed Mr. Nowlan's advice in this regard, you would not have the priorities of a second network higher than that of, say, a cable application. What you actually are attempting to do is to protect a second network, albeit private, provided it performs a service to Canada other than what other means can accomplish, perhaps as easily, such as completing the widespread applications for cable. It is interesting to me, too, that a number of the cable people complained that they are not making very much money out of cable, yet it has been my experience there has been little cessation in cable applications. Whether or not they are desirous of losing even more money, I do not know.

You also made another comment, that perhaps to accomplish our purposes in Canadian content you felt other legislation should be meshed into a public policy which, for want of a better word, could be described as a cultural policy. In my view, one of the first places we could look is in the Immigration Act, which presently allows American and other foreign performers to whip across the border and make commercials and whip out again. So the

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Pourquoi?

**M. Juneau:** Distinguer ou ne pas distinguer. Il nous faut d'abord établir une distinction ou ne pas l'établir entre le représentant élu et un ministre d'une part et les représentants élus aux différents niveaux. Quelle politique adopter vis-à-vis des présidents des partis politiques etc.? C'est un problème extrêmement complexe auquel la Commission se trouve confrontée et nous estimons que le parlement ou le gouvernement devrait nous donner des directives à ce sujet.

**Le président:** La parole est à M. Rose.

**M. Orlikow:** Avant que M. Rose ne prenne la parole, pourriez-vous me dire, monsieur le président, quelle est votre politique en matière de temps qui nous est réparti. Je ne m'oppose pas à ce que M. Nowlan parle 40 minutes si telle est votre politique. Certains d'entre nous cependant estiment qu'il est assez déconcertant de vouloir couper la parole après 10 ou 15 minutes et je ne parle pas de moi-même. Je ne m'élève pas contre les règlements, monsieur le président, à condition que vous nous les fassiez connaître lors de chaque réunion de façon à ce que nous en ayons toute connaissance.

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Orlikow, car vous avez parfaitement raison. Lors du premier tour de questions étant donné le nombre de personnes qui avaient demandé à parler, je m'en suis tenu à 15 minutes chacun. En ce qui concerne le deuxième tour, je m'excuse car j'aurais dû interrompre M. Nowlan après une demi-heure. J'ai encore une fois cédé à mon bon caractère.

**M. Rose:** M. Nowlan dit qu'il ne se rendait pas compte qu'il avait parlé une demi-heure. Cela avait paru bien long à certains d'entre nous.

**M. Nowlan:** Vous trouvez que deux minutes c'est déjà long.

**M. Rose:** Il y a 15 ou 20 minutes environ j'avais l'intention de soulever une question qui avait déjà été abordée par M. Nowlan lorsqu'il disait que les règlements en matière de contenu devaient être moins sévères pour les réseaux commerciaux, le seul critère devant être la concurrence. J'ai deux choses à ajouter sur ce point. Premièrement je ne vois pas l'utilité d'une deuxième chaîne au Canada si ce n'est pour donner des programmes à contenu canadien. Nous pourrions faire venir tous nos programmes par câble alors à quoi servirait une deuxième chaîne? Deuxièmement, si on suivait les recommandations de M. Nowlan, les priorités d'une deuxième chaîne ne seraient pas meilleures que celles de la câblevision. En fait vous essayez de protéger une deuxième chaîne bien que celle-ci soit privée à condition que celle-ci accomplisse son service qui pourrait être assuré tout aussi bien par d'autres moyens, telle que la généralisation de la câblevision. Bien que les sociétés de câblevision se plaignent de ne pas gagner beaucoup d'argent, l'installation de la câblevision ne s'arrête pas pour autant. Apparemment ils ne s'inquiètent pas de perdre davantage d'argent.

Vous aviez dit que vous aviez en vue d'assurer le contenu canadien des programmes, il faudrait peut-être prévoir de nouvelles lois qui seraient incorporées dans le cadre d'une politique culturelle. Il faudrait à mon avis commencer par examiner la loi sur l'immigration qui permet à des artistes américains et autres de traverser la frontière de façonner un programme publicitaire et de rentrer chez eux aussitôt. La loi sur l'immigration contrecarre ainsi la réglementation sur le contenu canadien et tous les efforts faits en vue

**[Text]**

motives of the Canadian content regulations in supplying and providing more money for Canadian performers is actually defeated by a loose Immigration Act. Our own performers are treated reciprocally, if they wish to go to the United States. As a matter of fact, they often are forced to leave and establish permanent residency in that country.

Actually this is a political question and you may not care to answer it. Do you think the Canadian performers would be better served by having a reciprocal arrangement with the United States precisely based on American Immigration laws, in other words protectionism for Canadian performers in Canada, or would it be better to try and encourage the Americans to follow some kind of regulations more closely akin to Canada's.

• 1715

**Mr. Juneau:** I will let Mr. Boyle answer that, Mr. Rose.

**Mr. Boyle:** That is very difficult to answer, Mr. Rose, because when you ask the performer, you find that he does not really have an answer to it. Undoubtedly there should be some stiffening of the regulations in terms of...

**Mr. Rose:** Then you opt for protectionism?

**Mr. Boyle:** There is one point that has to be made in terms of it: you cannot regulate will and disposition on the part of people. One of the great difficulties about it is that when you find people who are finding ways of evading—that is evading the spirit of something—when you mention Canadian content or when you mention anything in terms of quality or anything else, what you have to have is a determination on the part of the people who are there to live up to the spirit of the thing. No one can enforce that, and there is not a rule nor a regulation that has been made at any time, whether it be immigration or anything else, that cannot be defeated in some way by a variety of people who will set out to do this.

The second point, about production. I am very hesitant and have been for a long time—and I qualify that by saying "I"—about programs which are so-called "designed to be exported", because invariably they are designed not to be of primary interest to Canadians but designed to attract an audience somewhere else.

**Mr. Rose:** You are replying to an earlier remark of mine.

**Mr. Boyle:** Yes.

**Mr. Rose:** It seems to me that your Canadian content regulations, certainly in radio, have stimulated a boom in the Canadian recording business. Many of the performers in Canada as a result of this have become increasingly attractive to American audiences, and so, while the headlines—the Gordon Lightfoots and Ann Murrays—have little difficulty fulfilling engagements in the United States because they are not taking a job that is legitimately an American job, the middle rank performers do not have a similar escape hatch through the United States Labour Department.

• 1720

**Mr. Boyle:** I think there is one point in terms of that that is relevant. I hope I am not going off your subject, Mr. Chairman. One of the points that was made at the time of the hearings on the Canadian content regulations, in my own experience, is very clear. That is that people in this country who develop what you might call an individual style of performance—and it happens particularly in terms

**[Interpretation]**

de faciliter la tâche des artistes canadiens. Nos propres artistes ne sont pas traités de la même façon lorsqu'ils veulent se rendre aux États-Unis. En effet, ils sont souvent obligés de s'installer à titre permanent aux États-Unis.

J'en arrive maintenant à une question d'ordre politique à laquelle vous ne désirez peut-être pas répondre. Croyez-vous qu'il soit préférable dans l'intérêt des artistes canadiens de conclure des arrangements réciproques avec les États-Unis basés sur les lois américaines de l'immigration, c'est-à-dire assurer la protection des artistes canadiens au Canada, ou serait-il préférable d'encourager les Américains à adopter une réglementation la plus proche de la nôtre.

**M. Juneau:** Je demanderais à M. Boyle de répondre à votre question.

**M. Boyle:** Il m'est très difficile de vous répondre, monsieur Rose, car les artistes eux-mêmes n'ont pas de réponse à votre question. Il faudrait évidemment renforcer la réglementation des points de vue...

**M. Rose:** Vous êtes donc en faveur du protectionnisme?

**M. Boyle:** Il est impossible de légiférer en matière de la volonté populaire. Lorsque des personnes arrivent à contourner certains règlements ou l'esprit d'un règlement, que ce soit au sujet du contenu canadien ou de la qualité ou de tout autre facteur, il faut avant tout que le peuple lui-même soit d'accord pour appliquer la lettre des dispositions. Les mesures de coercition sont inefficaces dans ce domaine et il n'existe pas de règlement qui ne puisse être contourné par des personnes qui sont décidées à le faire.

Au sujet de la production, j'ai mes doutes en ce qui concerne les programmes destinés à l'exportation. Ce programme en effet n'intéresse jamais au premier chef les Canadiens, mais les spectateurs étrangers.

**M. Rose:** Vous répondez maintenant à une de mes précédentes questions.

**M. Boyle:** En effet.

**M. Rose:** J'ai pourtant l'impression que les règlements sur le contenu canadien, du moins en ce qui concerne la radio, ont suscité un boom dans l'industrie canadienne du disque. De nombreux artistes canadiens ont vu leur audience augmenter aux États-Unis et bien des vedettes telles que Gordon Lightfoot et Ann Murray n'éprouvent aucune difficulté à se produire aux États-Unis, et comme on ne peut pas prétendre qu'ils usurpent la place d'une vedette américaine, par contre nos artistes moins connus ne reçoivent pas de permis du ministère du Travail des États-Unis.

**M. Boyle:** Je pense qu'un de ces points est important. J'espère que je ne sors pas du sujet, monsieur le président. Un des points que j'ai soulevés au moment des auditions sur les règlements canadiens du contenu, à mon avis, est très clair. C'est que les gens de ce pays qui trouvent ce que vous pourriez appeler un style personnel, et cela se produit surtout pour la musique, trouveront un auditoire interna-



## [Texte]

of music—will find an international market. They will find a market for that because it is not imitative, because it is genuinely different. The Lighthouse explained, when they were performing in the United States, the almost strange surprise that the American audience had in identifying this as a so-called Canadian song. They were not setting out in effect to try to compete in terms of what was already established. They were trying to develop something that was unique.

**Mr. Rose:** Are you finished, Mr. Boyle?

**Mr. Boyle:** Yes.

**Mr. Rose:** As a side issue of this Canadian content regulation, and because of it the subsequent attractiveness of Canadian recordings to radio stations, and therefore the stimulation of the recording business in Canada because of future sales, there seems to be a move on behalf of the subsidiary recording companies to ding the radio stations through an organization called SRL. Are you acquainted with the proposals of this group?

**Mr. Juneau:** In a general way, yes.

**Mr. Rose:** The Canadian radio stations have not up to this point in my view paid much for their main product, that is, music. Traditionally, they have received most of their recordings free. They go to disc jockeys, the disc jockeys promote the recording, and therefore the sales are stimulated. Now though, because of the Commission's regulations, Canadian stations are required to play 30 per cent Canadian content. Therefore the subsidiary and Canadian recording companies—but I think it is mainly stimulated by such outfits as Columbia and RCA—have really a captive market for the products produced here. They are proposing a performance fee, and the recognition of their organization has been achieved through the Department of Justice. The radio stations currently pay 1.85 per cent of their gross revenues to CAPAC and .9 per cent to BMI.

What is your view of the additional burden placed on the radio stations? What is your view of the possible detriment to their economic help by this particular proposal? Has the Commission any ideas about it?

**Mr. Juneau:** We have not taken a position on that, Mr. Rose. It has been debated before another regulatory body, the Copyright Appeal Board, and the Commission has not taken the position.

If I may express a very general view, the concern of the Commission about such a payment would be whether it would really contribute to production or not. If it does not contribute anything, then I would think the Commission would not be very favourable. If it is only paying some kind of royalty for the pressing of a record in Canada, and then most of the money is exported and the only work that has really been done here is pressing the record, we would not be very enthusiastic about it.

If something really has been produced, and if it encourages more and better production in Canada, I think it is a different matter perhaps. What the financial implications are, I am afraid we have not worked that out because we have decided not to express an opinion on that at this stage.

## [Interprétation]

tional. Ils trouveront un marché parce qu'ils ne font pas d'imitation, parce que ce qu'ils font est authentiquement différent. Les *Lighthouse*, ont expliqué, que lorsqu'ils étaient en représentation aux États-Unis, les Américains étaient extrêmement surpris devant ces chansons «canadiennes». Ils n'essayaient pas d'entrer en compétition avec ce qui était déjà établi. Ils essayaient de mettre au point quelque chose d'unique.

**M. Rose:** Avez-vous terminé, monsieur Boyle?

**M. Boyle:** Oui.

**M. Rose:** A cause de ce règlement canadien sur le contenu, à cause de l'attrait des enregistrements canadiens pour les stations de radio, et à cause de la stimulation que cela représente pour l'industrie du disque au Canada en prévision de ventes futures, il semble y avoir un mouvement de la part des compagnies d'enregistrement secondaire pour assourdir les stations de radio au moyen d'une organisation appelée SRL. Connaissiez-vous les propositions de ce groupe?

**M. Juneau:** De façon générale, oui.

**M. Rose:** Les stations de radio canadiennes n'ont pas jusqu'à présent, à mon avis, payé beaucoup pour leur produit principal, c'est-à-dire la musique. Traditionnellement, elles ont reçu gratuitement la plupart de leurs enregistrements. Ceux-ci sont transmis aux animateurs de radio, les animateurs de radio font une publicité pour l'enregistrement, les ventes en sont donc stimulées. Pourtant, maintenant, à cause des règlements de la Commission, les stations canadiennes doivent payer 30 p. 100 du contenu canadien. Donc les compagnies d'enregistrement canadiennes et les compagnies secondaires (mais je pense que la stimulation vient surtout de compagnies telles que Columbia et RCA) ont réellement un marché excellent pour les produits produits ici. Elles proposent l'introduction d'un droit de représentation, et le ministère de la Justice a reconnu leur organisation. A l'heure actuelle, les stations de radio paient 1.85 p. 100 de leur revenu brut au CAPAC et .9 p. 100 au BMI.

Que pensez-vous des nouvelles charges imposées aux stations de radio? A votre avis, quel sera le résultat de cette proposition pour leur économie? La Commission a-t-elle un avis à ce sujet?

**M. Juneau:** Nous n'avons pas pris position sur ce sujet, monsieur Rose. Cette question a été discutée par un autre organisme de réglementation, le *Copyright Appeal Board*, et la Commission n'a pas pris position.

Si je peux exprimer un point de vue très général, le souci de la Commission en ce qui concerne ce paiement réside dans la question de savoir s'il contribuerait réellement à la production ou non. Si ce n'est pas le cas, je pense que la Commission ne serait pas très favorable. Si cela consiste seulement à payer une redevance pour la fabrication des disques au Canada, alors la plus grande partie de l'argent est exportée, et seul le travail réellement effectué ici est la fabrication du disque, mais nous ne serions pas très enthousiastes à ce sujet.

Si quelque chose a vraiment été produit et si cela encourage une plus grande et meilleure production au Canada, je pense que c'est peut-être une question différente. Quant aux implications financières, je n'y ai pas réfléchi parce que nous avons décidé de ne pas exprimer une opinion à ce sujet à ce stade.



[Text]

**Mr. Boyle:** It was on the books. They asked to activate it. This predated the CRTC.

**Mr. Rose:** The 30 per cent content?

**Mr. Boyle:** It predated the 30 per cent content.

**Mr. Juneau:** The royalty on records predated the CRTC regulation. It had been going on for quite some time.

**Mr. Rose:** Actually, there are two questions. You are familiar with the CAB brief. It claims that there are going to be excessive financial demands placed upon the stations for music and the SRL group, while it claims that this money is going to be used for the development of Canadian content. The radio stations see it simply as another way of gouging the radio stations, and I would think it would be very important for the CRTC, in view of the presentations of CAB and the financial help of at least some of the radio stations—many of them are very wealthy, there is no question about that, but others are not as wealthy—to see first whether or not this additional claim is valid, and secondly whether or not it would have an injurious effect.

**Mr. Juneau:** If the circumstances develop that we are called upon to express a view on that, we will take up your suggestion, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Under what circumstances would you be called upon other than . . .

**Mr. Juneau:** I understand that there was a bill introduced in the Senate and that this bill will eventually come before the House. If it does come before the House, it may come before this Committee.

**The Chairman:** It is now before the House. It has not received second reading to my knowledge. It will either go to this Committee or to social affairs because of the copyright legislation. It will probably be going there.

• 1725

**Mr. Rose:** I wonder if I might ask for my own information whether or not the present rates paid by the radio stations to see CAPAC and also BMI have any basis in regulation or do they have any legal validity? Is it an agreement between the radio people and the prospective composers or publishers' representatives?

**Mr. Juneau:** I think it comes under the Copyright Act and it is regulated by the Copyright Appeal Board but it is the amount that is regulated by the Copyright Appeal Board. It is basically a contract between the copyright holders and the radio stations, for instance, and if there is no agreement then it goes before the Copyright Appeal Board.

**Mr. Rose:** Really what you are telling me very nicely is that I should be taking my case to the Copyright Appeal Board. You are suggesting it would be more appropriate for this line of questions to be delivered to that board or commission rather than your own.

**Mr. Juneau:** I was saying earlier, Mr. Rose, that in the first case the matter was before the Copyright Appeal Board and the commission decided not to take part in that discussion. If there is a piece of legislation and this Committee asks us for an opinion, I think it would be difficult for the commission not to express an opinion.

[Interpretation]

**M. Boyle:** Ceci était dans le livre. On nous demandait de faire vite. Ceci était antérieur au CRTC.

**M. Rose:** Le contenu est de 30 p. 100?

**M. Boyle:** C'était antérieur au contenu de 30 p. 100.

**M. Juneau:** La redevance sur les disques était antérieure au règlement du CRTC. Elle avait été appliquée depuis assez longtemps.

**M. Rose:** En réalité, il y avait deux questions. Vous connaissez le mémoire du CAB. Il prétend que des charges financières excessives vont être imposées aux stations pour la musique et au groupe SRL: en même temps il prétend que cet argent sera utilisé pour le développement du contenu canadien. Les stations de radio y voient tout simplement une autre façon de charger les stations de radio, et je pense qu'il serait très important pour le CRTC, étant donné les arguments du CAB et l'aide financière, au moins à certaines stations de radio—nombre d'entre elles sont très riches, cela ne fait aucun doute, mais certaines autres ne sont pas aussi riches—de voir, d'abord si cette nouvelle réclamation est valable, et ensuite si elle aurait un effet néfaste.

**M. Juneau:** Si les circonstances nous obligent à exprimer un point de vue à ce sujet, je suivrais votre suggestion, monsieur Rose.

**M. Rose:** Dans quelles circonstances, sinon . . .

**M. Juneau:** Il me semble qu'un bill a été introduit au Sénat et que ce bill viendra devant la Chambre. S'il ne vient pas devant la Chambre, il est possible qu'il soit transféré à ce Comité.

**Le président:** A l'heure actuelle il est à la Chambre. Il n'est pas encore passé en seconde lecture que je sache. Il sera soumis ; à ce Comité ou aux Affaires sociales à cause de la législation du *copyright*. C'est probablement là qu'il aboutira.

**M. Rose:** Permettez-moi de demander pour ma propre information si les taux payés actuellement par les stations de radio au CAPAC et au BMI sont basés sur un règlement, s'ils ont une validité égale? S'agit-il d'un accord entre les stations de radio et les compositeurs ou les représentants des éditeurs?

**M. Juneau:** Je pense que cela relève de la Loi sur le droit d'auteur et que c'est régi par le Comité d'appel sur le droit d'auteur lequel détermine le montant impliqué. Fondamentalement, c'est un contrat entre les détenteurs de droits d'auteur et les stations de radio, par exemple, s'il n'y a pas d'accord la question est soumise au Comité d'appel.

**M. Rose:** Ce que vous me dites très gentiment, c'est que je devrais soumettre mon cas au Comité d'appel. Vous pensez qu'il serait plus à conseiller que ce genre de question soit soumis à cet organisme ou commission plutôt qu'au vôtre.

**M. Juneau:** J'ai dit plus tôt, monsieur Rose, que dans le premier cas la question avait été transmise au Comité d'appel et que la Commission avait décidé de ne pas prendre part à cette discussion. S'il existe une législation et si ce Comité nous demande notre avis, je pense qu'il serait difficile que la Commission n'exprime pas un avis.

## [Texte]

**The Chairman:** I think, Mr. Rose, you should make your inquiries to the House Leader to find out what priority it has.

**Mr. Rose:** I hope not very much from what I know of it at the moment. You see, the whole setup, according to at least some radio stations—I have a letter here from one of the radio stations of the BMI percentage of gross revenue compared to that of Kapac, which is a much higher one, and which based upon the number of titles owned by these two groups is unfair and unjust according to his practices.

**Mr. Juneau:** That, I think, Mr. Rose, we would consider is not our ...

**Mr. Rose:** Is not relevant as far as ...

**Mr. Juneau:** No. Really, I think that is exactly what the Copyright Appeal Board is for.

**Mr. Rose:** Right. If I may turn to another topic, I was interested in your review in which you discussed extension of services and the need for greater extension of services. I think you mentioned something like 1,000,000 people, English and French, who are not currently receiving—did you say any service?

**Mr. Juneau:** As with all statistics you have to be careful. It is 600,000 English-speaking Canadians who are not getting any service in English and 400,000 French-speaking Canadians who are not getting any service in French. Some of the English-speaking Canadians may be getting service in French and vice versa, so you cannot ...

**Mr. Rose:** You cannot total the two figures.

**Mr. Juneau:** No.

**Mr. Rose:** Are you speaking here of radio principally or television?

**Mr. Juneau:** No. We are speaking of first television service.

**Mr. Rose:** All right. Where do most of these people live? Are they principally in what we would generally call the North or mid-Canada and Northern Canada?

**Mr. Juneau:** They are not only in the North; they are not only in the Northwest Territories; they are spread all over Canada. Let me give you an example. For instance, the north shore of the St. Lawrence, would you call that mid-Canada? I do not know. On the north shore of the St. Lawrence there is a population of about 11,000 people who are not getting any service. There are still people in northern Cape Breton who are not getting any service; that is about the only area in the Maritime Provinces. There are many areas in Newfoundland and Labrador where people are not getting any service. In some areas of the mid-Canada band in Quebec, apart from the north shore, in many pockets of the Gaspé area, people are not getting any service because of the terrain.

If you look at the map of Western Canada, it is surprising the number of communities that are not getting any service. Usually, one thinks of Gaspé and Labrador and so on, but if you look at the map, it is surprising the number of places in the west; we count about 260 communities. There are not that many people in the North anyway. If you make a distinction between the North proper and the rest of the country, I do not know what the proportion would be.

## [Interprétation]

**Le président:** Je pense, monsieur Rose, que vous devriez vous informer auprès du chef de la Chambre pour trouver quelle est sa priorité.

**M. Rose:** D'après ce que j'en sais à l'heure actuelle, je n'en espère pas beaucoup. Vous voyez, toute la question est injuste, c'est du moins l'avis de certaines stations de radio; j'ai ici une lettre d'une des stations de radio qui parle du pourcentage prélevé sur le revenu brut par le BMI: si on le compare à celui prélevé par le CAPAC, qui est beaucoup plus élevé, on s'aperçoit qu'il n'est pas proportionné au nombre de titres qui sont la propriété de ces deux groupes.

**M. Juneau:** Cela, je pense, monsieur Rose, n'est pas de notre ...

**M. Rose:** Cela n'est pas pertinent ...

**M. Juneau:** Non, vraiment, je pense que c'est exactement le rôle du Comité d'appel.

**M. Rose:** Exact. Permettez-moi de changer de sujet, le rapport dans lequel vous avez discuté de l'élargissement des services et du besoin d'un élargissement des services, m'a beaucoup intéressé. Je pense que vous avez parlé de quelque 1 million de gens, Anglais et Français, qui ne reçoivent ... avez-vous dit aucun service?

**M. Juneau:** Comme avec toutes statistiques, il faut être prudent. Il s'agit de 600,000 Canadiens d'expression anglaise qui ne reçoivent aucun programme en anglais et de 400,000 Canadiens d'expression française qui ne reçoivent aucun programme en français. Une partie des Canadiens d'expression anglaise peuvent recevoir des programmes en français et vice versa, donc vous ne pouvez pas ...

**M. Rose:** Vous ne pouvez pas additionner les deux chiffres.

**M. Juneau:** Non.

**M. Rose:** Est-ce que vous parlez surtout de la radio ou de la télévision?

**M. Juneau:** Non, nous parlons du premier service de télévision.

**M. Rose:** Très bien, où vivent la plupart de ces gens? Sont-ils dans ce que nous appelons généralement le Nord ou le Canada continental et le Canada septentrional?

**M. Juneau:** Ils ne vivent pas seulement dans le nord; ils ne sont pas seulement dans les territoires du Nord-Ouest, ils sont dans tout le Canada. Je vais vous donner un exemple. Par exemple, la côte Nord du Saint-Laurent, est-ce que vous appelleriez cela le Canada continental? Je ne sais pas. Sur la côte Nord du Saint-Laurent il y a une population de quelque 11,000 personnes qui ne reçoivent aucun programme. Il y a également des gens dans le nord du Cap-Breton qui ne reçoivent aucun programme; c'est à peu près la seule région des provinces maritimes. Dans de nombreuses régions de Terre-Neuve et du Labrador, la population ne reçoit aucun service. Dans certaines régions du centre du Canada au Québec, en exceptant la côte Nord, dans de nombreuses parties de la région de Gaspé, la population ne reçoit aucun programme à cause de la nature du terrain.

Si vous regardez une carte de l'ouest du Canada, vous serez surpris du nombre de communautés qui ne reçoivent aucun programme. En général on pense à Gaspé, au Labrador, et cetera, mais si vous regardez la carte, vous serez surpris du nombre d'endroits dans l'Ouest nous comptons environ 260 communautés. Il n'y a pas autant de personnes que cela dans le Nord de toute façon. Si vous



[Text]

**The Chairman:** There are only about 35,000.

**Mr. Juneau:** People in the Northwest Territories anyway.

**Mr. Rose:** That and the Yukon has ...

**The Chairman:** About 12,000.

**Mr. Rose:** Even fewer. We are about to spend a considerable amount of money apparently in bringing satellite television service to the North.

• 1730

**Mr. Juneau:** Yes. One consideration which I think is of some interest, and I am sorry my speech did not emphasize that point, is that we are generally talking about serving people who are there, looking at the problem after the fact, and it is not that those people are not important, but I wonder if in dealing with this problem we should not look in terms of development and of how many more people might go there if the living conditions were more like those in other parts of the country.

**Mr. Rose:** I read in what you are saying that what you want to do is to bring the mercantile sort of Central Canada and culture to the native people in the North.

**Mr. Juneau:** Well, that is a very interesting ...

**Mr. Rose:** At the moment it is my understanding of the North, though I am certainly no deep student of the area, that you find very few white graveyards in that area and that the people are reluctant to remain there. They want to get in and work and get out. What you are suggesting is that they might be encouraged to stay longer if they could bring a little bit of home with them. That is fine as far as it goes, but historically we have destroyed other cultures simply by methods of communication such as we are proposing. So we are going to spend millions of dollars to destroy the kind of culture that exists there now for most of the people who live there.

**Mr. Juneau:** I think you are quite right. For the English-speaking and French-speaking Canadians who live in mid-Canada or south, the problem you raise does not arise, but for all the other people in the North, the Eskimos and the Indians and so forth, there is a very real problem. I think that in relation to the satellite development we should ask ourselves whether we are just going to pipe all over the North what we have in the South and whether that is going to be a good solution. Obviously there are costs involved both of transmission and of production. The CBC is already producing a special radio program for the North.

**Mr. Rose:** But it is from the North. I think that is very important. It is from the North, not to the North.

**Mr. Juneau:** We have had some very interesting representations from the National Indian Brotherhood on this subject, a very thoughtful view. We can only acknowledge the view at the moment and recognize that it is a very important view, but it is a very big problem.

[Interpretation]

faites une distinction entre le nord proprement dit et le reste du pays, je ne sais pas quelle serait la proportion.

**Le président:** Il y a seulement environ 35,000 personnes.

**M. Juneau:** Personnes dans les territoires du Nord-Ouest de toute façon.

**M. Rose:** Ces régions et le Yukon ont ...

**Le président:** Environ 12,000 personnes.

**M. Rose:** Même moins. Nous sommes sur le point de dépenser de grandes sommes d'argent pour fournir au Nord un service de télévision par satellite.

**M. Juneau:** Oui, Un point qui me paraît assez intéressant et je regrette de ne pas l'avoir soumis dans mon exposé, c'est que nous parlons généralement de services à des gens qui sont là qui prennent conscience des problèmes après coup, et je ne veux pas dire que ces gens ne sont pas importants et je me demande si en traitant de ce problème, nous ne pourrions pas envisager une certaine expansion et essayer de voir combien d'autres personnes pourraient se rendre sur place, si les conditions de vie étaient semblables à celles qui existent dans d'autres pays.

**M. Rose:** Si je comprends bien ce que vous dites, vous voudriez apporter aux indigènes du Nord la culture matérialiste du Centre du Canada.

**M. Juneau:** Eh bien, c'est là une question très intéressante ...

**M. Rose:** Pour autant que je sache ce qui se passe dans le Nord bien que je ne sois pas très versé en la matière, il me semble que l'on trouve très peu de cimetières dans la région et que les gens n'aiment pas y rester. Ils veulent y aller pour travailler et pour revenir ensuite dans leur foyer. Vous pensez qu'on pourrait les encourager à rester plus longtemps, si on pouvait leur donner un peu plus de la chaleur de leur foyer. Jusque là c'est très bien mais, par le passé, nous avons anéanti notre culture en utilisant simplement les moyens de communications que nous proposons. Nous allons donc dépenser des millions de dollars à anéantir la culture actuelle du Nord, la culture de la majorité de ses habitants.

**M. Juneau:** Je pense que vous avez parfaitement raison. Mais est-ce qu'un Indien anglais et francophone du Centre du Canada ou du Sud, ne connaissent pas le problème que vous soulevez, mais cela présente un réel problème pour tous les autres habitants du Nord, les Esquimaux, les Indiens, etc. Je soulève la mise au point du satellite, nous devrions peut-être nous demander si nous allons déverser dans le Nord tout ce que nous avons dans le Sud et si c'est là une bonne solution. Manifestement, la retransmission et la production entraînent des frais. Radio-Canada produit déjà une émission radio spéciale destinée au Nord.

**M. Rose:** Il s'agit d'une émission du Nord. Je pense que c'est très important. Ce n'est pas une émission retransmise dans le Nord, c'est une émission du Nord.

**M. Juneau:** La Fraternité nationale des Indiens nous a présenté des vues très intéressantes à ce sujet, des vues purement réfléchies. Pour le moment, nous ne pouvons que nous informer de ces vues et reconnaître qu'il s'agit-là d'opinions importantes, mais le problème est également important.



**[Texte]**

**Mr. Rose:** Surely, though, Mr. Juneau—and you were the one who brought up the point of cost in your last couple of sentences—in terms of cost, you could supply an extension of services in all the other areas of Canada for the money that that satellite is going to cost.

**Mr. Juneau:** I think the microwave cost would be out of the question.

**Mr. Boyle:** I would like to make one point, Mr. Rose, about that 50 million dollars. Having just come back from Labrador, I do not think it means anything in terms of the development of the north country even under the present terms.

**Mr. Rose:** What does not, sir?

**Mr. Boyle:** If you take any figure of cost in proportion. Suppose we say 50 million dollars. When you look at what is happening now in areas of the north country, this figure dwindle in significance compared to what is there. The dichotomy comes between the people who go in to develop it, to Wabush or Labrador City, people who have come in with technical expertise and who want to bring with them some of the things from the South, and the resident population. This is where there is a very real dichotomy. The people of the north country want something of their own—the people who live on, I should say. I disagree with you in that there are some white graveyards in the north country.

**Mr. Rose:** They probably could not get out before winter.

**Mr. Boyle:** No, some people like it.

**Mr. Rose:** Going back—and as Mr. Nowlan says, this is my second or third final question.

**Mr. Nowlan:** But yours are statements.

**The Chairman:** I must say both of you are experts at trying the patience of the Chair. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, with great respect, what both Mr. Nowlan and I are attempting to do is to make certain that the commission does not have to reappear here this evening at 8 o'clock.

**The Chairman:** Correct.

**Mr. Rose:** So we are actually being humane to the commission although it might not seem so.

**Mr. Juneau:** The commission recognizes that.

• 1735

**Mr. Rose:** Much mention has been made of the fact that the fragmentation has caused the lowering of advertising revenue which has resulted in the lesser opportunity for at least the private stations to produce the Canadian content targets that the commission has set forth. Is that fair up to now? We have talked about this—a number of speakers have—all afternoon.

**Mr. Juneau:** I would perhaps put it some other way.

**Mr. Rose:** But in general you would agree with me?

**[Interprétation]**

**M. Rose:** Certainement mais il me semble que c'est vous et M. Juneau qui avez soulevé la question des frais dans vos dernières interventions et pour ce qui est des frais, vous pourriez étendre vos services dans toutes les régions du Canada avec l'argent que coûtera le satellite.

**M. Juneau:** Je pense qu'un système de micro-onde serait irréalisable sur le plan financier.

**M. Boyle:** Je voudrais faire une observation, monsieur Rose, au sujet de ces 50 millions de dollars. Je viens tout juste du Labrador et je ne pense pas que cela puisse s'avérer utile au développement du Nord, même dans la situation actuelle.

**M. Rose:** Qu'est-ce qui ne s'avérerait pas utile, monsieur Rose?

**M. Boyle:** Si l'on compare les coûts: mettons 50 millions de dollars. Lorsqu'on analyse ce qui se passe dans le Nord, ce chiffre perd de son importance lorsqu'on le place dans le contexte du Nord. La dichotomie dans le Grand Nord vient de la différence qui sépare les gens qui se rendent dans le Nord pour assurer son expansion, à Wabush ou au Labrador, des gens qui ont des connaissances techniques et qui veulent apporter avec eux certaines choses du Sud et la population locale. C'est là qu'est la véritable dichotomie. Les gens du Nord veulent quelque chose qui leur appartient en propre. Je devrais dire les gens qui continuent à y vivre. Je ne suis pas d'accord avec vous car il y a certains cimetières blancs dans le Nord.

**M. Rose:** Sans doute les tombes de ceux qui n'avaient pu partir avant l'hiver.

**M. Boyle:** Non, il y a des gens qui aiment le Nord.

**M. Rose:** J'aimerais revenir en arrière et comme le signale M. Nowlan, c'est ma deuxième ou ma troisième dernière question.

**M. Nowlan:** Dans votre cas, il s'agit de déclaration.

**Le président:** Je dois dire que tous deux vous excellez à éprouver la patience de votre président. Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président avec tout le respect que je vous dois, tout ce que nous essayons de faire, M. Nowlan et moi, c'est de nous assurer que la Commission ne doit pas revenir ce soir à 20h.00.

**Le président:** Bien.

**M. Rose:** Aussi, bien que cela ne paraisse pas, nous nous montrons humains envers la Commission.

**M. Juneau:** La Commission est toute prête à le reconnaître.

**M. Rose:** On a beaucoup parlé du fait que la fragmentation a eu pour effet de diminuer les recettes provenant de la publicité; ainsi les stations privées ont eu moins de possibilité de produire la proportion de contenu canadien recommandé par la Commission. Est-ce exact? Nous avons parlé de cette question toute l'après-midi.

**M. Juneau:** J'aimerais peut-être m'exprimer autrement.

**M. Rose:** Mais de façon générale, vous êtes d'accord avec moi?

[Text]

**Mr. Juneau:** Yes.

**Mr. Rose:** You mentioned your June 1968 ruling as far as Selkirk and CHAN, CHEK were concerned. CHAN serves part of the area which I represent. Mr. Peters of CHAN has presented a very interesting brief to the commission and, in brief terms, it says this—let us strip the advertising out of the U.S. programs and sell that advertising here, presumably through the radio stations, not the cable companies—he was kind of vague on that point.

**The Chairman:** No, no.

**Mr. Rose:** I am sure he implied it was to go to the radio stations, and from that achieve a huge fund of money from which to draw for Canadian programming.

Is the commission prepared to comment at this point or is my question premature because you have not published your conclusions? I ask that because you see there were a couple of alternatives presented here. One is that they have the broadcasters own the cable or the cable own the broadcasters—it does not really matter—the common ownership, the fee for which purpose, as you yourself, Mr. Juneau, put forward, to be added on to the subscriber's fee—a production fee or something like that. And here is the third alternative put forward by Mr. Peters. Is this a viable alternative?

**Mr. Juneau:** I would doubt that the people who have presented those views would maintain that they are alternatives—that it is number one or number two or number three. For instance, if one adopted the solution of common ownership, it is by no means certain that the same people would want to abandon the idea of deleting American commercials.

**Mr. Rose:** It could be “both and” rather than “either or”, you are saying?

**Mr. Juneau:** That is right. I would say that many of the people who would advocate common ownership would also advocate some form of deletion; I would be surprised if they did not. It is more a combination of solutions than a choice of one.

**Mr. Rose:** This suggestion in general terms—not necessarily the details of it, of where the money is to go or who has control of the funds—is fairly appealing to me, not just on the grounds that the ads will produce money for Canadian production but that increasingly we are tied to the continentalism of the brand name. This means that whether it is your satellite station or whatever that you bring it in by, the American advertiser considers the spill-over as part of his market.

It appears to me that if we are worried about a Canadian identity and also the sell-out of Canadian businesses along with their brand names, that the separate identifiable brand name or product as a Canadian product will disappear and we will have a continentalism of whatever you are talking about, whether it be soap or canned goods and so on.

I am very interested in this, not that we could prevent the spill over from the Burlingtons and the Bellinghams but we could certainly prevent the Canadian advertiser and subsequently the station from being penalized by not only the spill-over but that which is piped in by the cable companies. Have you had any reaction to Mr. Peters' suggestion from the cable companies?

[Interpretation]

**M. Juneau:** Oui.

**M. Rose:** Vous avez parlé de votre décision du mois de juin 1968 pour Selkirk et les stations CHAN et CHEK. CHAN dessert la partie de la région que je représente. M. Peters de cette station a présenté un mémoire très intéressant à la commission il demande que l'on retire la publicité des programmes américains et que l'on la vende probablement aux stations de radio et pas aux compagnies de radiodiffusion par câble.

**Le président:** Non, non.

**M. Rose:** Je suis certain que cette publicité devait servir aux stations de radio, ce qui permettrait d'accumuler un fond considérable d'argent sur lequel on pourrait prélever pour les programmes canadiens.

La commission est-elle prête actuellement à donner des commentaires ou ma question est-elle un peu prématurée parce que vous n'avez pas encore publié vos conclusions? Comme vous voyez, nous avions différentes possibilités. Une de ces possibilités est que les radiodiffuseurs soient propriétaires du système de diffusion par câble ou l'inverse, ce qui n'a pas beaucoup d'importance; il y avait la possibilité de la propriété conjointe et du droit qui devait être défrayé par l'abonné et la troisième proposition présentée par M. Peters. Croyez-vous qu'il s'agisse là d'une bonne possibilité?

**M. Juneau:** Je douterais que les personnes qui ont présenté ces différentes possibilités puissent soutenir qu'il s'agit bien de choix. Par exemple, si l'on adopte la solution de la propriété conjointe, cela ne veut pas dire pour autant que ces personnes désirent abandonner l'idée des programmes publicitaires américains.

**M. Rose:** On pourrait avoir deux possibilités plutôt que de devoir choisir est-ce cela que vous voulez dire?

**M. Juneau:** Exactement. La plupart des personnes qui sont en faveur de la propriété conjointe sont très probablement en faveur d'une certaine forme de suppression. Il s'agit en fait plus de combiner différentes solutions que de choisir.

**M. Rose:** Si je ne suis pas nécessairement d'accord avec tous les détails, concernant l'argent et le contrôle des fonds, la proposition dans son ensemble me plaît beaucoup non seulement parce que la publicité sera un moyen de financer les productions canadiennes, mais parce que la réclame d'un produit se ferait à l'échelle d'un continent tout entier.

Si nous nous inquiétons du problème de l'identité canadienne et de la vente des entreprises canadiennes et de leur marque de commerce, il y aura une uniformité de la publicité à travers tout le continent.

Cela m'intéresse énormément car si nous ne pouvons empêcher la publicité américaine, nous pourrions du même coup empêcher que les agents de publicité canadien et les stations de radio par la suite en soient pénalisés pour de la réclame qu'ils n'ont pas faite et qui est simplement retransmise par des sociétés de radiodiffusion par câble. Ces compagnies ont-elles déjà réagi à la proposition de M. Peters?



**[Texte]**

**Mr. Juneau:** Not since the hearing itself, I do not think. At least I have not.

**Mr. Rose:** I have nothing further, Mr. Chairman.

**Mr. Juneau:** I do not remember offhand whether we had comments, except at the hearing, from the cable companies, but we are aware of course of many comments that are made towards that solution. The suggestion that was made so forcefully that the Commission is considering it—you probably are aware of the comments that have been made as much as we are—was the cost of the operation and also was there a nuisance factor for the audience that would be so considerable that one would have to take into account. We certainly would be interested in whatever views you may have on the subject.

**Mr. Rose:** Would you amplify on the nuisance value because it seems to me that the suggestion was not to just simply strip the ads, but to substitute and sell alternative ads. Legally, is this possible?

**Mr. Juneau:** That was the suggestion made by Mr. Peters. That is right. There were other suggestions made to just delete the ads and not replace them.

**Mr. Rose:** I would not like to see that, but what are the legalities of stripping the ads?

**Mr. Juneau:** Generally the views we get are that those are not the real difficulties.

**The Chairman:** I wonder if I might have the liberty to intercede on behalf of one of our colleagues who could not make it, Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan has asked me to ask the Chairman about the problem in Windsor with television station CKLW which apparently has been prevented by the CBC from showing several Canadian television series. In the cases of both *Audubon Theatre* and *Rainbow Country* CKLW had been allowed to broadcast some programs in the series before the CBC recalled that it had given border protection clauses so it could sell these series to U.S. networks at a better price.

The situation is quite different from that in which the CBC has sometimes accepted American television series with border protection clauses because it cannot get them on any other terms. In these cases it was the CBC which had been involved in their production and inserted the border protection clauses in order to make a better deal in the U.S.

Mr. MacGuigan argues that such commercially oriented action by the CBC prevents residents of Windsor from seeing Canadian television programs and also makes it more difficult for a station in which the CBC owns a quarter interest and will be taking over the full ownership in four years to reach the new Canadian content requirements.

Mr. MacGuigan's question is, will the CRTC undertake to conduct an investigation of this matter with a view to

**[Interprétation]**

**M. Juneau:** Pas depuis l'audience, du moins je ne crois pas.

**M. Rose:** J'ai terminé monsieur le président.

**M. Juneau:** Je ne pourrais dire sans consulter mes documents si nous avons reçu des commentaires des sociétés de radiodiffusion car câble, sauf peut-être lors des audiences; cependant, nous savons que de nombreux commentaires sont faits à l'égard d'une telle sélection. La proposition a été faite avec tellement de force que la Commission est en train de l'étudier. Quant aux commentaires, vous savez peut-être aussi bien que nous ce qu'il en est, il s'agit de voir à combien s'élèvera l'exploitation et s'il y aurait de graves inconvénients pour le public dont on devrait tenir compte. Nous serons très certainement très intéressés à avoir votre opinion à cet égard.

**M. Rose:** Pourriez-vous nous parler de ces inconvénients; en fait, il me semblait que l'on ne voulait pas simplement enlever les réclames mais les remplacer et en vendre d'autres. Est-ce possible du point de vue juridique?

**M. Juneau:** C'est la proposition qui a été faite par M. Peters, c'est exact. Il y a d'autres propositions qui visent à retirer les réclames et à ne pas les remplacer.

**M. Rose:** Personnellement je n'aimerais pas qu'une telle solution soit adoptée; pouvez-vous me dire s'il est possible légalement de retirer ces réclames?

**M. Juneau:** De façon générale, on nous dit que cela n'est pas la difficulté majeure.

**Le président:** Je me demande si je pourrais prendre la parole pour un de nos collègues qui ne peut se trouver ici, il s'agit de M. MacGuigan.

M. MacGuigan m'a prié de demander ce qui se passe à Windsor au sujet de la station de télévision CKLW que la société Radio-Canada a apparemment empêché de projeter différentes séries de télévision canadienne. CKLW a pu radiodiffuser certains épisodes de *Audubon Theatre* et de *Rainbow Country*, mais la société Radio-Canada en a rapidement interdit la présentation afin de pouvoir vendre cette série à des réseaux américains à meilleur prix.

La situation est bien différente de celle où la société Radio-Canada a parfois accepté des séries des télévisions américaines avec des dispositions concernant la protection au-delà des frontières car elle ne pouvait les recevoir autrement. Dans de tels cas, c'est la Société elle-même qui a voulu se prévaloir de ces clauses de protection au-delà des frontières afin de faire de meilleures affaires avec les États-Unis.

M. MacGuigan prétend que de telles mesures commerciales prises par la Société empêchent les résidents de Windsor de voir des programmes de télévision canadienne, ce qui empêche la station de se conformer aux exigences concernant le contenu canadien. Il faut se rappeler ici que CKLW est détenue pour un quart par la Société Radio-Canada qui en deviendra le propriétaire dans quatre ans.

M. MacGuigan aimerait savoir si le CRTC entreprendra une enquête dans cette affaire afin d'empêcher la Société



[Text]

preventing the CBC from putting commercial considerations above its responsibility to Canadian culture and Canadian citizens?

**Mr. Juneau:** The answer is, yes.

**The Chairman:** On that cheerful note this meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Radio-Canada de préférer des considérations commerciales à ses responsabilités envers les citoyens de notre pays?

**M. Juneau:** La réponse est oui.

**Le président:** Sur cette note réjouissante, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

## APPENDIX "F"

## CANADIAN RADIO-TELEVISION COMMISSION

CANADIAN BROADCASTING  
1970-1971

Presented to the Standing Committee on Broadcasting,  
Film and Assistance to the Arts.

June 22, 1971.

"The danger to the Canadian broadcasting system is real and immediate. The Commission reiterates that the Canadian broadcasting system must improve if it is to survive as a system". (CRTC Public Announcement, 26 February, 1971)

## I. A YEAR OF TRANSFORMATION

There were many problems and some notable successes in broadcasting during the past year. But 1970-1971 was the year when profound changes, predicted for some time, started to become evident.

On the surface there could appear to be no unusual cause for alarm. Taken individually or even in aggregate, the problem areas outlined above describe a situation which could be just a normal process of growth. The Commission has expressed concern about the survival of the Canadian broadcasting system.

Probably no one in Canada is willing to abandon the basic national purposes defined and served over the past 50 years by Canadian broadcasting, but pressures of a new kind are gradually altering the effectiveness of institutions and practices employed to accomplish them.

The most visible pressure—although not the only one—comes from technological development.

The Broadcasting Act (1968) is only three years old. It is a clear and comprehensive statement of the socio-cultural and national purposes ascribed to broadcasting by Parliament. It also recognizes the evolution of technology. Section 2(j) of the Act states

"the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system should be flexible and readily adaptable to scientific and technical advances".

It is a clear indication from the Canadian Parliament that broadcasting must take the necessary initiatives to direct new technologies to serve Canadian broadcasting objectives, even more demanding in the 1968 Act than in previous Acts and public documents.

But in dealing with the problems of broadcasting in an accelerating age of social, cultural and technological change, it is important to evaluate, from time to time, the more general context and its effects on broadcasting.

## APPENDICE «F»

## CONSEIL DE LA RADIO-TÉLÉVISION CANADIENNE

LA RADIODIFFUSION CANADIENNE  
1970 - 1971

Présenté au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

le 22 juin 1971

«C'est un danger bien réel et immédiat qui menace le système canadien de radiodiffusion. Le Conseil répète que ce dernier ne pourra survivre en tant qu'entité sans s'améliorer.» (Avis public du C.R.T.C., 26 février 1971.)

## I. UNE ANNÉE DE CHANGEMENT

L'année d'activité de la radiodiffusion canadienne a connu de nombreux problèmes et quelques succès notables. C'est au cours de cette année 1970-1971 que des changements profonds, prévus déjà depuis quelque temps, ont commencé à se montrer clairement.

A première vue, on peut ne pas trouver dans cette évolution de cause majeure d'inquiétude. Considérés individuellement ou dans leur ensemble, les problèmes soulignés ci-dessus semblent n'être que les étapes d'une évolution normale. Pourtant, le Conseil a manifesté une vive inquiétude quant à l'avenir de la radiodiffusion canadienne.

Certes, aucun Canadien ne voudrait abandonner les objectifs nationaux essentiels énoncés et soutenus depuis plus de 50 ans par la radiodiffusion canadienne. Mais de nouvelles pressions semblent détériorer peu à peu l'efficacité des organismes et des procédés utilisés pour les réaliser.

La pression la plus évidente, bien que ce ne soit pas le seul, résulta du développement technique.

La Loi sur la radiodiffusion (1968) n'existe que depuis trois ans. C'est un document précis et complet portant sur les objectifs nationaux et socioculturels que le Parlement a assignés à la radiodiffusion. La Loi reconnaît aussi l'évolution des techniques; l'alinéa j) de l'article 2) de la Loi stipule que:

«la réglementation et la surveillance du système de la radiodiffusion canadienne devraient être souples et aisément adaptables aux progrès scientifiques ou techniques.»

Il est clair que le gouvernement canadien s'attend à ce que la radiodiffusion prenne les initiatives nécessaires pour développer de nouvelles techniques et atteindre les objectifs de la radiodiffusion. Sur ce point, la Loi de 1968 est encore plus exigeante que ne l'étaient les lois et les documents publics antérieurs.

En étudiant les problèmes de la radiodiffusion à un moment où les changements sociaux, culturels et techniques sont de plus en plus rapides, il est important de considérer de temps en temps la situation d'ensemble et ses effets sur la radiodiffusion.

## II. STRUCTURE AND LEGISLATION

Broadcasting is not an end in itself. It is subject to higher and more general imperatives of national development and survival. Thus broadcasting is an integral part of the larger constitutional domain; a national priority itself, it may at certain times be subject to realignment with other national priorities, be they economic, social, political or cultural. The Broadcasting Act itself is an organic part of the body of Canadian legislation and subject to the legislative actions of the Canadian Parliament in allied fields.

The place of broadcasting in the overall social organization of the country is, by the nature of its power to influence citizens, the object of close scrutiny by bodies other than the Commission. Especially by governments and legislatures, by the courts, by the press and by other agencies of government that have interest in the field.

On-going suggestions, demands, administrative and legislative activity bring modifications to the powers vested in the agents of the Canadian broadcasting system, assignment of new roles in view of changing conditions and reassessment of jurisdictions. In the past year the profile of some of these issues appeared more clearly.

### Directions

Section 22 of the Broadcasting Act provides for directions to be issued by the Governor-in-Council to the Canadian Radio-Television Commission to deal with certain issues of national policy.

In June 1970 a direction (P.C. 1970-992) on the ineligibility to hold broadcasting licences forbade the Commission to grant licences to provincial governments and their agents and to renew such licences in cases where they existed.

In January 1971 a direction (P.C. 1971-37) was issued permitting the Commission to grant amendments to licences in order that they might comply with the direction on foreign ownership (P.C. 1969-2229).

### New Legislation

Although no major changes have been made in the Broadcasting Act since its proclamation in 1968, some adaptations of a legal character were introduced in the past year. Section 26 of the Act providing for appeals from decisions of the Commission was amended by the passing of the Federal Court Act. This new legislation provides different avenues of appeals from Federal administrative agencies. The Trial and Appeals Divisions of the new Federal Court replace the Exchequer and Supreme Courts of Canada in certain cases related to broadcasting. (see Legal Developments section)

Another Act of the Canadian Parliament, the Statutory Instruments Act, passed during the year, influences the authority of the Broadcasting Act. Although not requiring amendment to the latter, it submits the Commission (and other Federal administrative agencies) to closer examination by Parliament, the Privy Council and the Department

## II. STRUCTURE ET LÉGISLATION

La radiodiffusion n'est pas une fin en soi. Elle est soumise à des impératifs plus élevés et plus généraux qui touchent au développement et à la survie du pays. Ainsi, la radiodiffusion est une partie intégrante du vaste domaine constitutionnel. En tant que priorité nationale, la radiodiffusion peut, à certains moments, faire l'objet d'une réorientation en relation avec d'autres priorités nationales, que celles-ci soient d'ordre économique, social, politique ou culturel. La Loi sur la radiodiffusion constitue elle-même un élément vital de l'ensemble des lois canadiennes et se trouve soumise aux mesures législatives du Parlement canadien.

Comme la radiodiffusion exerce, de par sa nature, une influence évidente sur les citoyens, son rôle dans l'ensemble de l'organisation sociale fait l'objet d'un examen minutieux non seulement de la part du Conseil, mais aussi des gouvernements et des parlements, des tribunaux, de la presse et d'autres organismes gouvernementaux qui y portent intérêt.

Les propositions, les demandes, les activités administratives et législatives apportent des modifications aux pouvoirs accordés aux administrateurs de la radiodiffusion canadienne. L'évolution de la situation et les réévaluations des compétences qu'elle entraîne supposent la redéfinition de nouveaux rôles. Au cours de l'année dernière, certains de ces aspects se sont manifestés plus clairement.

### Directives

L'article 22 de la Loi sur la radiodiffusion fournit des directives qui seront faites par le Conseil de la Radio-Télévision canadienne sur certaines questions touchant à la politique nationale.

Dans une directive (C.P. 1970-922), publiée en juin 1970, au sujet des conditions d'inadmissibilité pour une licence de radiodiffusion, le gouverneur en conseil interdisait au Conseil d'accorder des licences aux gouvernements provinciaux et à leurs représentants ou de renouveler de telles licences si elles avaient été attribuées.

Une autre directive (C.P. 1971-37), émise en janvier 1971, permettait au Conseil d'apporter des modifications aux licences existantes afin que ces dernières soient conformes à la directive sur les intérêts étrangers.

### Nouvelles lois

Bien qu'aucun changement majeur n'ait été apporté à la Loi sur la radiodiffusion depuis sa promulgation, en 1968, on a toutefois fait quelques adaptations d'ordre juridique au cours de la dernière année. L'article 26 de la Loi, permettant d'interjeter appel des décisions du Conseil, a été modifié à la suite de l'adoption de la Loi sur la Cour fédérale. Cette nouvelle loi prévoit différentes procédures d'appel pour les organismes administratifs du gouvernement. Les Divisions des procès et des appels de la nouvelle Cour fédérale remplacent la Cour de l'Échiquier et la Cour suprême du Canada pour certains cas relatifs à la radiodiffusion (voir la section portant sur Les nouvelles activités juridiques).

Une autre loi du Parlement canadien, la Loi sur les textes réglementaires votée au courant de l'année, affecte la Loi sur la radiodiffusion. Mais, sans toutefois modifier cette dernière Loi, elle soumet le Conseil ainsi que d'autres organismes administratifs du gouvernement à un droit de regard plus strict de la part du Parlement, du Conseil



of Justice. This Act ensures that the Canadian Parliament and government will have the means to control the regulations that administrative agencies propose under delegated powers of their respective legislation.

### III. RELATED STUDIES AND REPORTS

Reflecting the growing complexity of broadcasting and the rise in interest that Canadians are bringing to its development is the attention given to broadcasting problems by other public bodies.

Telecommission—Senate Committee on Mass Media—Economic Council of Canada

In September 1969, the Honorable Eric Kierans, Minister of Communications, announced plans for a study, called the Telecommission, of the present state and future prospects of telecommunications in Canada.

The wide ranging inquiry on all aspects of communications touches on problems associated with broadcasting.

Another major inquiry, this one on mass communications in Canada, was the Senate Committee on Mass Media, chaired by Senator Keith Davey. Established in 1969, the Committee inquired into the print media, as well as broadcasting, issuing its report in the fall of 1970. Concerned with the operational aspects, the Davey Committee examined the performance of the broadcasting sector and its regulatory agency, the Canadian Radio-Television Commission.

In a January 1971 Report on Intellectual and Industrial Property, the Economic Council of Canada reviewed the problems of copyright specifically as they apply to new technologies, namely, cable and satellites.

The problems of copyright are numerous, but are related to two basic principles: adequate remuneration to the creators and/or holders of copyright due to extension of audience coverage by cable or satellite, nationally or internationally; and the integrity of the product whether it be a programme or a programme-advertising mix.

The Report states the cable operations, in retransmitting through guided cables broadcasts picked up off-the-air, have been placed in a unique position by the Courts in relation to copyright, "because they are not considered wireless 'broadcasters' to the 'public'".

The copyright issue in its national and international aspects, is a significant one for the industry the Commission regulates, since it has a bearing on costs and other production factors. Moreover, the difficulty with the word "broadcast" used in a technical sense points out the type of problems of definition that may occur in the years to come. However, the Economic Council's statement recognizes the problems:

"Copyright problems", it states, "arise at the junction points or 'interfaces' between wireless and cable radio-television systems. It should be clearly understood that what is said about them here is limited rather strictly to the copyright aspect and may require some modifi-

privé et du ministère de la Justice. Cette Loi veille à ce que le Parlement et le gouvernement canadiens aient les moyens d'exercer un contrôle sur les règlements proposés par les organismes administratifs en vertu des pouvoirs que leurs législations respectives leur ont délégués.

### III. RAPPORTS ET ÉTUDES CONNEXES

La complexité croissante de la radiodiffusion et l'intérêt accru que les Canadiens lui consacrent se reflètent dans l'attention que les autres organismes publics ont portée à ce secteur d'activités.

Télécommission—Comité du Sénat sur les mass media—Conseil économique du Canada

En septembre 1969, l'honorable Eric Kierans, ministre des Communications, a rendu public le programme de recherche, appelé Télécommission, ayant pour objet l'étude de l'état présent et des perspectives d'avenir des télécommunications au Canada.

Portant sur tous les aspects des communications, l'enquête traite évidemment des problèmes liés à la radiodiffusion.

Une autre enquête importante, consacrée aux communications de masse au Canada, a été celle du comité du Sénat sur les mass media, présidé par le sénateur Keith Davey. Créé en 1969, le comité étudia les journaux et revues, la radio et la télévision et publia un rapport à l'automne 1970. Le comité Davey, particulièrement attentif aux fonctions industrielles des différents media, a fait des recherches sur le rendement des activités de radiodiffusion et sur le rôle de son organisme de réglementation, le Conseil de la radio-télévision canadienne.

Dans un rapport sur la propriété intellectuelle et industrielle publié en janvier 1971, le Conseil économique du Canada étudiait les problèmes de droits d'auteur, en mettant l'accent sur leurs rapports avec les nouvelles techniques, notamment la télédiffusion par câble et par satellite.

Les problèmes relatifs aux droits d'auteur sont très nombreux, mais ils se regroupent autour de deux principes de base: une juste rémunération aux créateurs et/ou aux détenteurs de droits d'auteur, à cause de l'accroissement du nombre des téléspectateurs desservis par câble ou par satellite au plan national ou international, et l'intégrité de la production, qu'il s'agisse d'une émission avec ou sans réclame.

Le rapport déclare que les systèmes de télédiffusion par câble, en retransmettant par câble les émissions transmises par ondes hertziennes qu'ils ont captées, sont considérés comme un cas sans précédent par les tribunaux en ce qui regarde les droits d'auteur "parce qu'on ne les tient pas pour des «radiodiffuseurs» sans fil au service du public".

L'attribution de droits d'auteur, du point de vue national et international, reste une question très importante pour l'industrie que le Conseil régit, car elle influe sur les coûts et autres facteurs de production. De plus, les difficultés que présente l'emploi du mot «radiodiffusion» au sens technique montrent les problèmes de définition qui peuvent survenir dans les années à venir. Toutefois, la déclaration du Conseil économique tient compte de ces difficultés:

Les problèmes des droits d'auteur, déclare-t-il, surviennent là où se trouvent les lignes de rencontre des systèmes de radio-télévision par ondes et des systèmes par câble. Il est à noter avec la plus grande attention

cation in the light of other important government policies affecting television that are now in the course of development."

The broadcasting system, in its operations, its legal structure, its technological nature, its programming, provokes widespread interest and comment, and rightly so, as it is one of the most vital to this country. The Commission feels that informed concern about the objectives for Canadian broadcasting elaborated over half a century can guide the system through these times of fundamental transformations toward better service in the public interest.

#### IV. REGULATORY FUNCTIONS: OWNERSHIP AND OPERATIONS

Ownership of broadcasting undertakings in Canada and the economic situation of broadcasting have been special concerns of the CRTC in the past year. In brief, here are some of the main associated issues.

##### Ownership

Directions from the Governor-in-Council related to ownership policy have been mentioned above. The first such direction, allowing a maximum of 20 per cent foreign ownership of Canadian broadcasting undertakings, was issued in September 1968, asking that divestitures of ineligible persons or corporations be completed by September 1969.

Since 1968, 48 companies have been found requiring divestiture of non-Canadian interests. At the end of the fiscal year 1970-1971, 26 companies had completed divestiture. In order to assure continuation of broadcasting services, while divestiture proceedings were under way, the Commission extended a number of licences to December 31, 1971, under the authority of P.C. 1971-37.

Delays in divestiture have been brought about by various circumstances. A slowdown in the financial market in 1970 was a major factor. In some cases the divestiture proposal was rejected by the Commission as unsatisfactory because of inadequate local or regional participation in the ownership of the undertakings concerned, or because of excessive media concentration.

##### The Economic Picture

During the 1969-1970 broadcast year the Canadian economy grew at a rate slightly over seven percent as against a growth of slightly under ten percent the previous year. Inflation accounted for approximately half of the gain in both 1969 and 1970. The broadcasting industry achieved a five and a half percent growth in revenue to just over two hundred and sixty million dollars; but fell behind the Canadian average growth in 1970. Historically, the broadcasting industry has grown faster than the economy, reporting an increase in revenues of nearly thirty percent in 1969.

que ce qui est affirmé ici ne concerne que les droits d'auteur et qu'il y aurait lieu d'apporter des modifications, compte tenu des autres règles gouvernementales importantes au sujet de la télévision qui sont présentement en préparation.

Du fait de ses activités, de sa structure juridique, de sa nature technique et de sa programmation, le système de radiodiffusion soulève un très grand intérêt et des commentaires variés, à juste titre d'ailleurs, car c'est un des secteurs-clés du pays. Le Conseil estime que les objectifs de la radiodiffusion canadienne, tels qu'ils ont été précisés depuis plus d'un demi-siècle, peuvent encore aider à l'orientation du système national et au développement d'un meilleur service au public dans cette époque de changements fondamentaux.

#### IV. FONCTIONS DE RÉGLEMENTATION: DROITS DE PROPRIÉTÉ ET ACTIVITÉS

Les droits de propriété des entreprises de radiodiffusion au Canada, et la situation économique du système, ont fait l'objet d'une attention spéciale de la part du C.R.T.C. au cours de l'année dernière. Ces deux aspects sont d'ailleurs étroitement liés. Toutefois, voici, brièvement décrits, quelques-uns des principaux points qui s'y rattachent.

##### Titres de propriété

Il a été question précédemment des directives émises par le gouverneur en conseil au sujet des droits de propriété des entreprises de radiodiffusion. La première, émise en septembre 1968, autorisait un maximum de 20 pour cent d'intérêts étrangers dans les entreprises de radiodiffusion canadienne; elle exigeait que les personnes et les sociétés qui ne répondaient pas aux conditions énoncées se dessaisissent de leurs titres avant septembre 1969.

Depuis 1968, 48 sociétés ont réclamé le transfert d'intérêts étrangers. A la fin de l'année financière 1970-1971, 26 sociétés s'étaient défaites de ces titres. Afin de maintenir les services de radiodiffusion au moment où les procédures étaient en cours, le Conseil a prolongé un certain nombre de licences jusqu'au 31 décembre 1971, en vertu du décret C.P. 1971-37.

Différentes raisons ont imposé des retards dans les procédures de dessaisissement. Le ralentissement du marché financier en 1970 en a certainement été la principale. Dans certains cas, le Conseil a refusé la demande de dessaisissement parce qu'il considérait que la part des intérêts locaux ou régionaux dans les entreprises concernées n'était pas suffisante ou que la concentration financière des media était trop grande.

##### Aspect économique

Au cours de l'année 1969-1970, la croissance économique du Canada a connu un taux légèrement supérieur à 7 pour cent alors que ce taux se situait à un peu moins de 10 pour cent l'année précédente. En 1969 comme en 1970, presque la moitié de cet accroissement était due à l'inflation. L'industrie de la radiodiffusion a réalisé une hausse de revenu de 5-12 pour cent, soit un peu plus de deux cent soixante millions de dollars, augmentation toutefois inférieure à l'augmentation moyenne réalisée au Canada en 1970. Historiquement, l'industrie de la radiodiffusion avait progressé plus rapidement que l'économie nationale, en enregistrant une augmentation de revenu de près de 13 pour cent en 1969.



Sale of advertising showed a disappointing increase of about four percent, with a five percent increase for radio and a modest four percent increase for television. An increase in CBC sales accounted for much of the gain in television, as in the private sector sales of advertising declined by more than one percent. Private radio advertising sales kept pace with the growth of the economy at over five percent, but were considerably below the previous year's growth rate of more than thirteen percent.

Expenses in the private sector of the broadcast industry increased by more than six percent, with radio incurring an increase of nearly eight percent and television one of five percent.

Industry profits before taxes in both radio and television fell by just over eleven percent to about 32 million, divided sixty percent for television and almost exactly forty percent for radio undertakings.

## V. TECHNOLOGICAL CHANGE AND DEVELOPMENT

The past three years since the proclamation of the Broadcasting Act have brought the time-horizon for the fulfillment of its objectives more clearly into focus. And, in this Commission's view, the time is limited. Rapid social, cultural, economic and political change are immediately reflected in the sector of broadcasting. Technology, increasingly autonomous, escaping social and political controls, appears to be the dominant cause.

The main technological sector of which all are aware is the so-called cable technology. In a Public Announcement preparatory to the public hearing on cable television in April 1971, the Commission expressed some of its concerns in the following terms:

"The technology of cable television, by its capacity to extend the effective range of television signals, is gradually altering the broadcasting system. This is happening at a time when increasing demands are being made of free-air broadcasters. Cable television is completely changing the basic characteristics of broadcast licensing in both Canada and the United States.

"The extension, through cable television, of broadcasting reach has introduced or increased competition to some Canadian television stations whose economic existence was marginal even without competition" . . .

"The danger to the Canadian broadcasting system is real and immediate. The Commission reiterates that the Canadian broadcasting system must improve if it is to survive as a system. Improvement may be fruitless however unless difficulties in the system are resolved realistically.

"In raising these issues the Commission emphasizes that the purpose is not to safeguard vested interest or to maintain a technology that would have outlived its usefulness. The purpose and mandate of the Commission is to uphold the public interest and to safeguard the system which, in the considered opinion of the Commission, provides the best service for the largest number of Canadians.

"The Commission has indicated in previous policy announcements how unlimited penetration by United

La vente des réclames a connu une augmentation peu encourageante d'environ 4 pour cent, dont 5 pour cent pour la radio et à peine 4 pour cent pour la télévision. Ce sont les ventes faites par Radio-Canada qui ont contribué le plus aux bénéfices dans le domaine de la télévision, car, dans le secteur privé, les ventes ont diminué de plus de 1 pour cent. La vente des réclames dans les stations privées de radio a suivi le rythme de l'économie, soit une augmentation de plus de 5 pour cent, mais ce taux était considérablement inférieur au taux de 13 pour cent de l'année précédente.

Les dépenses dans le secteur privé de l'industrie de la radiodiffusion ont augmenté de plus de 6 pour cent, soit une augmentation de près de 8 pour cent pour la radio et une augmentation de 5 pour cent pour la télévision.

Les bénéfices de l'industrie de la radio et de la télévision avant les déductions d'impôt s'élevaient à un peu plus de 11 pour cent, soit à environ trente-deux millions de dollars; 60 pour cent de ces bénéfices provenaient de la télévision et à peu près 40 pour cent étaient dus aux entreprises de radio.

## V. PROGRÈS ET CHANGEMENTS TECHNIQUES

Les trois années écoulées depuis la promulgation de la Loi sur la radiodiffusion ont permis de se rendre compte avec plus de précision du temps exigé par la réalisation des objectifs établis. Selon l'avis du Conseil, ce temps est limité. Les changements rapides survenus au plan social, culturel, économique et politique sont immédiatement reflétés dans le domaine de la radiodiffusion. Comme elle devient de plus en plus autonome et qu'elle échappe aux contrôles social et politique, la technologie, qui connaît d'incessants progrès, semble être la cause majeure de ces changements.

Sans aucun doute, le secteur technique, dont l'importance se fait le plus sentir, est celui dit de la télédiffusion par câble. Dans un avis public préparatoire à l'audience publique d'avril 1971 sur la télédiffusion par câble, le Conseil exprimait en ces termes sa préoccupation à l'égard de cette nouvelle technique.

Grâce à sa possibilité d'accroître la portée des signaux de télévision, la technique de la télédiffusion par câble est en train de transformer progressivement les systèmes de la radiodiffusion, à une époque où les radiodiffuseurs traditionnels font face à des exigences de plus en plus nombreuses. Cette technique est en train de transformer radicalement les caractéristiques fondamentales quant à l'octroi des licences de radiodiffusion, au Canada comme aux États-Unis.

L'accroissement de la portée de la radiodiffusion, grâce à la télédiffusion par câble, a exposé une concurrence nouvelle ou plus vive, des stations canadiennes de télévision dont la situation économique était déjà marginales. . .

C'est un danger bien réel et immédiat qui menace le système canadien de la radiodiffusion. Le Conseil répète que ce dernier ne pourra survivre en tant qu'entité sans s'améliorer. Cependant, ces progrès pourront rester sans effets si on ne résout pas rationnellement les problèmes du système.

En soulevant ces questions, le Conseil insiste sur le fait qu'il ne cherche pas à sauvegarder des intérêts établis ni à maintenir une technique condamnée. Conformément à son mandat, le Conseil veut sauvegarder l'intérêt public et un système qui, selon son avis, assure le meilleur service possible au plus grand nombre possible de Canadiens.



States stations on a wholesale south to north basis would completely destroy the licensing logic of the Canadian broadcasting system as established by the Broadcasting Act. If a solution is not found to integrate cable into the overall system, the impact, by fracturing the economic basis of the private broadcasters, would also disrupt the Canadian cultural, educational and information imperatives of both the public and private sectors of the Canadian broadcasting system.

"At stake is more than a system of national communication, because broadcasting also has the vitally important task of identifying and strengthening cultural entities, regional identities and community loyalties. As the public body charged with the responsibility of maintaining and strengthening the Canadian broadcasting system, the Canadian Radio-Television Commission, in stating the problems of the situation, is convinced that a solution must be found if the Canadian broadcasting system is to survive."

An important related issue is the determination of jurisdiction over cable systems. The questions raised in this regard are twofold. First, the Federal jurisdiction over transmissions that do not use public airwaves has been questioned in several forums. In the second place, the jurisdiction of the CRTC over systems that have the capacity to transmit information or signals other than broadcast programmes, as cable systems have, is also being questioned. The issue at hand is whether public utility legislation should not apply to cable.

These issues may or may not require solutions of constitutional legislative or judicial nature. They do point out, however, the new dimensions that the developing broadcasting system faces, and the context in which it is evolving. The Commission's concern about the survival of the system is therefore influenced not only by transformations inherent to technological developments but also by the socio-political dimensions of the problem.

#### Extension of Service

While technological changes created problems for broadcasting in populated areas of the country, absence of change was the problem in remote places. The Commission, with a prior concern regarding provision of at least a first television service to Canadian citizens, points out the anomaly.

On the one hand, residents of some populated areas of the country receive as many as 12 television services through cable systems. On the other hand, certain areas such as northeastern Cape Breton, the north shore of the St. Laurent, or other distant places, are deprived of a first service. After 20 years, since the introduction of television, and two technological generations later (off-air television and cable), the obligation to extend service to such areas is of the utmost urgency.

Le Conseil a déjà précisé, dans des directives précédentes, combien une invasion massive et sans freins du territoire canadien par les émissions américaines irait complètement à l'encontre des principes du système canadien de radiodiffusion en matière d'octroi des licences, tel que décrit dans la Loi sur la radiodiffusion. Si l'on ne trouve pas le moyen d'intégrer la télédiffusion par câble à l'ensemble du système, cette pénétration, en sapant les fondements économiques des radiodiffuseurs privés, disloquerait les objectifs canadiens des secteurs public et privé du système canadien de radiodiffusion en matière de culture, d'éducation et d'information.

C'est bien plus que le seul système national de communications qui est en jeu, car la radiodiffusion a également la fonction capitale de représenter et de vivifier l'entité culturelle; l'identité régionale et la fidélité à la collectivité. En sa qualité d'organisme public tenu de maintenir et de renforcer le système canadien de la radiodiffusion, le Conseil de la radio-télévision canadienne est persuadé au vu des problèmes qui se posent, qu'une solution doit être trouvée pour que le système de la radiodiffusion canadienne puisse survivre.

Un autre problème important en relation avec le premier est celui de la juridiction en matière de télédiffusion par câble. Les questions soulevées en ce sens ont un double aspect. En premier lieu, l'autorité que le gouvernement fédéral exerce sur les transmissions qui ne requièrent pas l'utilisation des ondes hertziennes a été mise en question à plusieurs occasions. On a également contesté la juridiction du C.R.T.C. sur les systèmes qui peuvent transmettre des informations sous des signaux autres que les émissions de radiodiffusion, tels que le font les systèmes de télédiffusion par câble. Le problème en question est de savoir si sa législation en vigueur sur les services d'intérêt public ne devrait pas aussi s'appliquer au câble.

Il reste à décider si ces différentes questions exigent ou non des solutions d'ordre constitutionnel, législatif ou juridique. Le fait est qu'elles mettent en lumière les nouveaux problèmes que le système de radiodiffusion devra affronter au cours de son développement, et la situation générale qui entoure cette évolution. La préoccupation du Conseil quant à l'avenir du système de radiodiffusion ne provient donc pas uniquement des changements apportés par le progrès technique, mais aussi de l'aspect socio-politique du problème.

#### Extension du service

Alors que les changements techniques ont été source de difficultés pour la radiodiffusion dans les régions peuplées du pays, l'absence de changements a été le problème des régions éloignées. Le Conseil, qui veille à ce que tous les citoyens canadiens bénéficient d'au moins un service de télévision, a signalé cette anomalie.

Les habitants de certaines régions très peuplées du pays reçoivent le service d'au moins 12 postes de télévision, grâce au câble, alors que d'autres régions, comme le nord-est du Cap Breton, la côte nord du St-Laurent ou d'autres localités éloignées attendent encore un premier service. Vingt ans après l'apparition de la télévision, suivie de deux générations techniques (télédiffusion par ondes et par câble), l'extension d'un service de télévision aux régions qui en sont dépourvues est une nécessité des plus urgentes.

## VI. EVIDENCE OF NEW DEPARTURES

In a year of difficult approaches to major transportation, Canadian broadcasting nonetheless demonstrated adaptive capabilities and enterprise.

## A Second French Language Network

One of the most interesting developments of the year was the formation of a new French language television network in Canada. Télé-Métropole, Inc., CJPM-TV, Inc., and Télévision de Québec (Canada) Ltée., applied jointly for a licence to carry on a new television network broadcasting undertaking consisting of stations CFTM-TV, Montreal, CJPM-TV, Chicoutimi, and CFCM-TV Québec.

The Commission approved, stating:

"The formation of a second French language television network is an important event in Canadian broadcasting history. The eventual approval of this application is in accordance with the policies of the Commission, which encourages the availability of the greatest possible choice of Canadian programs for the benefit of the viewers.

"The CRTC will follow closely the steps taken in increasing the services of the network and in extending the network to other centres in Quebec and in other provinces.

"The formation of a second television network implies an increased responsibility for the broadcasters concerned regarding the quality and diversity of programming and the utilization of Canadian creative resources."

## Programming Regulations

In April of 1970, the Commission held a public hearing on programming regulations. Out of it came the conviction that the talent, the willingness and the capacity to produce Canadian programmes for Canadian audiences could be called upon to provide a greater effort. Canadian programme quotas were increased and exceptions under previous regulations for non-Canadian programmes were abolished. Moreover, a requirement that Canadian radio do its share of promoting Canadian music talent was stipulated.

The Commission established the objective "that Canadian programmes occupy at least 60 per cent of the broadcast time on Canadian television stations". Of the 40 per cent balance, only 30 per cent may be imported from any one country. These quotas were to be implemented progressively for private and public television sectors. In radio, "a minimum of 30 per cent of the music played on Canadian AM radio stations should be Canadian".

In spite of economic odds, Canadian broadcasting nevertheless came through with programming efforts both quantitatively and qualitatively. In a year when the focus of attention was mainly on adaptation of the system to pressures of all sorts, evidence of new departures in programming could have been overlooked.

## VI. SIGNES DE NOUVEAUX DÉPARTS

Dans une année où il est difficile d'entreprendre des changements importants, la radiodiffusion canadienne a tout de même fait preuve de souplesse et d'esprit d'initiative.

## Un deuxième réseau français

Une des réalisations les plus intéressantes de l'année a été l'établissement d'un nouveau réseau français de télévision au Canada. Télé-Métropole, Inc., CJPM-TV, Inc. et Télévision de Québec (Canada) Ltée., ont présenté conjointement une demande en vue d'obtenir une licence pour exploiter un nouveau réseau de télévision constitué par les stations CFTM-TV de Montréal, CJPM-TV de Chicoutimi et CFCM-TV de Québec.

Le Conseil a approuvé la demande et a déclaré que,

«La formation d'un second réseau de télévision de langue française est un événement important dans l'histoire de la radiodiffusion au Canada. L'approbation éventuelle de cette demande correspond à la politique du Conseil voulant que les téléspectateurs bénéficient du plus grand choix possible d'émissions canadiennes.

Le C.R.T.C. suivra de près les démarches visant à augmenter les services du réseau et à étendre le réseau à d'autres centres du Québec et à d'autres provinces.

La formation d'un second réseau de télévision signifie, pour les radiodiffuseurs concernés, une responsabilité accrue quant à la qualité et la diversité de la programmation et à l'utilisation des ressources créatrices que recèle le Canada.»

## Règlements sur la programmation

En avril 1970, le Conseil a tenu une audience publique au sujet des règlements sur la programmation. Cette audience a fait naître la conviction que les talents, la détermination et les moyens requis pour produire des programmes canadiens pour les auditeurs canadiens ne manquaient pas. La proportion des programmes canadiens a été augmentée et les exceptions portant sur les programmes étrangers permises par les anciens règlements ont été supprimées. De plus, des dispositions ont été prises pour que la radio canadienne cherche davantage à encourager les talents musicaux canadiens.

Le but du Conseil est «d'assurer que des programmes canadiens occupent un minimum de 60 pour cent du temps d'antenne des postes canadiens de télévision». Des programmes étrangers provenant d'un même pays ne peuvent occuper que 30 pour cent des 40 pour cent restant. Ces chiffres devraient être respectés progressivement dans les secteurs privé et public de la télévision. Quant à la radio, «un minimum de 30 pour cent des émissions musicales des postes canadiens de radio MA doit être canadien».

Malgré des conditions économiques défavorables, la radiodiffusion canadienne a su faire des efforts que reflètent la quantité et la qualité des programmes. En une année où l'on s'est surtout préoccupé de l'adaptation du système à des impératifs multiples, les signes qui témoignent de nouveaux départs de la radiodiffusion auraient pu être sous-estimés.



## Television

In television, the search for original Canadian themes and images was evident. This new trend was reflected by documentary and drama productions such as: "The Living Arctic", "This Land", "The Firebrand", "Rainbow Country", "Canadian Short Stories", and others. On Radio-Canada, with many long-standing original drama series of a Canadian character continuity rather than novelty was the key-note. But excellence was particularly noticeable in the area of individual productions such as the three dramatic productions of "Tryptique": "Margot", "Les Nuits d'Arabesques", and "Les Cuisines". The dramatic productions on the French network highlighted a renewal of original French-Canadian dramatic writing and stage production in the past year, "En Pièces détachées" being a typical example of television's reflection of this new movement. More exclusively of the television genre were the CBC's "The Megantic Outlaw", and "The Manipulators".

There was a visible Canadian television comedy comeback, for example, CTV's "Trouble with Tracy", and CBC's "Zut!", "Hartz Pomerantz", and "Harron & Magee" specials.

Serious music was more evident in the Corporation's schedule this year: CBC's Sunday afternoon's "Music to See" and Radio-Canada's equivalent "Son et Images" are excellent ventures in this field.

Then there was the music and variety phenomenon on TV resulting, in part, from a radio audience development. Canadian artists, in the pop music field particularly, were helped in TV by the proven strength of their recording success and appeal to radio audiences. This phenomenon might be attributed to Canadian programme regulations regarding Canadian music on radio. A few television examples of musical talent "discoveries", or rather the discovery that audiences appreciate Canadian talent, were reflected in the number and quality of TV productions such as the CBC's Anne Murray specials. There were other productions in this field and the significant aspect is not that the regulations made the artists—most of the stars were already well known—but that there is a new Canadian phenomenon in the follow-through given by television to the Canadian musical revival during the year. One of the best-known Canadian artists, Gordon Lightfoot, even complained of over-exposure due to CRTC regulations.

The French-language CBC network and the private French-language stations continued to develop Canadian talent in the field of variety as they have done over the years.

In an unusual effort of programming during the summer season of television, not usually noted for original productions, Radio-Canada provided an impressive schedule of comprehensive and organically related programmes on cinema. With as many as four weekly programmes of films and related documentary productions about the film-making

## La télévision

À la télévision, la recherche d'images et de thèmes canadiens originaux s'est clairement manifestée. Cette nouvelle tendance s'est traduite dans des productions documentaires et dramatiques comme "The Living Arctic", "This Land", "The Firebrand", "Rainbow Country", "Canadian Short Stories" entre autres. À Radio-Canada, qui offre depuis longtemps des drames à épisodes originaux et de caractère canadien, le mot d'ordre a été la continuité plutôt que l'innovation. On a particulièrement remarqué l'excellence de certaines productions individuelles, comme les trois productions dramatiques de "Tryptique": "Margot", "Les Nuits d'Arabesques" et "Les Cuisines". Les productions dramatiques présentées au cours de l'année dernière par le réseau français ont signalé un renouveau des compositions dramatiques et des productions théâtrales originales dans le Canada français. "En Pièces détachées" est un bon exemple de cette nouvelle tendance à la télévision. "The Megantic Outlaw" et "The Manipulators", de la société Radio-Canada, représentent des genres qui s'adaptent particulièrement bien à la télévision.

On aura noté un retour sensible de la comédie à la télévision canadienne; par exemple, on retrouve "Trouble with Tracy", de la C.T.V. et les émissions spéciales de Radio-Canada: "Zut!", "Hartz Pomerantz" et "Harron & Magee".

Les émissions de musique sérieuse ont tenu une place plus importante cette année parmi les programmes offerts par Radio-Canada; d'excellentes initiatives en ce domaine sont "Music to See", présenté le dimanche après-midi et son équivalent français, "Son et Images".

La télévision a aussi été caractérisée par le phénomène de la musique et des spectacles, découlant en partie de l'accroissement du nombre des auditeurs de la radio. Des artistes canadiens, surtout dans le domaine de la musique populaire, ont pu faire leur début à la télévision grâce au succès de leurs compositions enregistrées et à leur popularité avec les auditeurs de la radio. Ce phénomène pourrait être attribué aux règlements sur la programmation canadienne relatifs au nombre d'émissions musicales canadiennes à la radio. Quelques exemples des «découvertes» de talents canadiens faites à la télévision, ou plus précisément de la découverte que les auditeurs savent apprécier les artistes canadiens, se sont manifestés dans la quantité et la qualité des productions de télévision, comme les émissions spéciales de la société Radio-Canada animées par Anne Murray. Il y a eu d'autres productions dans ce domaine toutefois, si les règlements n'ont pas engendré d'artistes—ceux-ci étaient pour la plupart déjà bien connus—ils ont favorisé l'apparition d'un nouveau phénomène canadien quand la télévision a pris la relève du renouveau musical canadien au cours de l'année. Un des artistes canadiens les plus populaires, Gordon Lightfoot, s'est même plaint d'avoir reçu trop de publicité à cause des règlements du C.R.T.C.!

Le réseau français de la société Radio-Canada et les stations privées de langue française s'efforcent toujours de susciter et de stimuler les talents canadiens dans le domaine des spectacles comme ils l'ont fait au cours des années précédentes.

Les mois d'été qui, normalement, n'offrent que peu de productions originales, ont connu un effort de programmation exceptionnel. En effet, Radio-Canada a présenté une série remarquable d'émissions homogènes et très documentées sur le cinéma. Parfois à un rythme de quatre émissions hebdomadaires qui consistent en films et pro-



ers and their work, the network provided an excellent overview of cinema classics and of their authors in "Cinéastes de Notre Temps" and "Classiques à Coup Sur", and of Canadian film productions and their authors in "Cinéma d'Ici" and "Cinéma Canadien".

The News and Public Affairs departments of the networks produced some excellent reporting. Two of these reports, the CBC's China and North Vietnam reports, were Canadian exclusives. "Dossier" on Radio-Canada produced some very good documentaries, such as the textile industry programme, the research and documentation quality of which was outstanding. The Independent French-language network's new departures this past year were in Public Affairs and Information with "C'est arrivé cette semaine" and "Le 10 vous Informe". CTV's "W-5" also had a number of notable programmes, including their balanced survey of Canadian attitudes to the October crisis.

Some of the new directions were not evident in the programme forms or formats as such, but in production decisions and initiatives. Such were the French-English network co-productions on the "Weekend" and "Music to See—Son et Images" series; CTV's "Human Journey", was another.

Again on CTV, "Sports Beat '71" provided an interesting treatment of minor sports events across the country. This series was a refreshing departure from big-time sports coverage, giving a view of excellence in sports in various localities to a national audience.

### Educational Television

Significant experimentation and innovation in the use of visual techniques, and in programme forms and content was noted in Ontario Educational Communications Authority programming. Notable among their productions were: the Canadian History series (an effort to go beyond standard dramatic techniques for portraying historical events); "Castle Zaremba", a professional dramatization of immigrant life involving a novel approach to help integrate newcomers into the Canadian mainstream; the "Third World Series", a successful realization of complex subject material not usually treated on the electronic media; and "Concepts in Economics", a convincing display of technical virtuosity in building models of different national economic systems in a dramatized, documentary format.

### Radio

It was in radio and in the recording industry, however, that the Canadian programme regulations appeared to have the most immediate impact.

The regulation requiring a 30 per cent Canadian music quota to be broadcast by radio set a whole series of events in motion, proving that talent, know-how, technical excellence and enterprise were available and willing. Songwriting, recording, production studio development, performers, record sales, music publications, international

ductions documentaires au sujet des cinéastes et de leur travail, le réseau a présenté un excellent aperçu des films classiques et de leurs auteurs dans «Cinéastes de notre temps» et «Classique à coup sûr», et des productions cinématographiques canadiennes et de leurs auteurs dans «Cinéma d'ici» et «Cinéma canadien».

Les services des nouvelles et des affaires publiques des réseaux ont produit d'excellents reportages. Deux de ceux-ci, les reportages de la société Radio-Canada sur la Chine et sur le Vietnam du Nord, étaient des exclusivités canadiennes. «Dossier», de Radio-Canada, a donné de très bons documentaires, comme le programme sur les industries textiles, dont la qualité de la recherche et de la documentation était à remarquer. Les nouveaux départs du réseau indépendant de langue française au cours de l'année dernière se sont manifestés dans le domaine des affaires publiques et de l'information avec «C'est arrivé cette semaine» et «Le 10 vous informe». «W-5», de la C.T.V. a aussi fourni un bon nombre d'émissions remarquables et, en particulier, l'étude impartiale sur les attitudes des Canadiens devant la crise d'octobre.

La forme et le contenu mêmes des programmes ne suffisent pas pour rendre compte de toutes les nouvelles orientations; certaines d'entre elles apparaissent dans les initiatives et les décisions qui ont été prises à propos de la production. Tel est le cas des co-productions des réseaux français et anglais «Weekend» et «Music to See—Son et Images», et de «Human Journey», à la C.T.V.

«Sports Beat '71», présenté également par C.T.V., rendait compte des rencontres sportives mineurs d'un peu partout au pays. Cette série d'émissions, qui s'est écartée avec bonheur du reportage rituel des sports, bénéficiant d'une large diffusion populaire, a permis à un auditoire national de découvrir les performances sportives de diverses localités et régions.

### Les programmes éducatifs à la télévision

La programmation de l'Ontario Educational Communications Authority a montré des expériences et des innovations importantes dans l'emploi des techniques visuelles et dans la forme et le contenu des programmes. Ses productions les plus remarquables sont les suivantes: les émissions sur l'Histoire du Canada (il s'agit d'un effort pour aller au-delà des techniques dramatiques habituellement employées pour représenter les événements historiques), «Castle Zaremba», une dramatisation professionnelle de la vie des immigrants voulant offrir une nouvelle manière d'aider les nouveaux arrivés à s'adapter à la vie canadienne, «Third World Series», un succès dans le traitement d'un sujet complexe rarement présenté par les médias de communication électroniques, et «Concepts in Economics», où les systèmes économiques de divers pays sont présentés sous une forme dramatisée et documentaire qui dénote une véritable virtuosité technique.

### La radio

Les règlements sur la programmation canadienne ont connu les résultats les plus immédiats à la radio et dans l'industrie de l'enregistrement.

Les règlements exigeant que les émissions musicales canadiennes représentent 30 pour cent des émissions de la radio ont déclenché toute une série d'événements où l'on s'est aperçu que le talent, le savoir-faire, la qualité technique et l'initiative existaient bel et bien et n'attendaient qu'à être utilisés. Des compositions musicales, des enregis-

circulation of Canadian music, primarily in popular music, seemed to develop overnight.

The following are a few of the many highlights in this field:

36 Canadian single records and 10 albums made the international lists, 3 singles exceeded the million sales mark (gold record, U.S. market standard), one of those three the 2.5 million (platinum) mark. Three Canadian albums also were gold record sellers in the U.S. and two others at last count were very close.

Studio installations, in Toronto for instance, went from one 16-track studio a year ago to five 16-track studios this year and one 24-track studio. Toronto is now compared to New York in studio quality and capacity and American artists such as George Hamilton (TV) and Duke Ellington have recorded in Canada in the past year.

The Canadian Association of Broadcasters, an organization grouping most broadcasters and associated professions in the country, launched a record production company.

The Canadian Talent Library, a non-profit trust (established several years before Canadian programme regulations respecting radio were promulgated) has increased its membership substantially in the past year. It extended the area of its operation—non-commercial in character and intended to serve Canadian broadcasting by showcasing Canadian talent—to the BBC, in Great Britain.

Most Canadian radio stations broadcast in excess of the 30 per cent quota required of them, and the average is closer to 40 per cent.

Some ethnic stations (which usually play imported recordings from other countries) now play recorded Canadian compositions with the tempo, character and instrumentation of the original country's style. And it's working.

The Canadian weekly magazine, RPM, came into its own in the past year as an important promoter and an authoritative reflection of events on the domestic music scene.

As a recent article in *Cashbox* (March 27, 1971) pointed out: "There has been an increase in interest of Canada by U.S. record biggies." Indeed, but most important is the interest of Canadians in Canadian talent.

#### French-language Radio

The effects of the regulations were much less obvious in French-language radio and recording industries. The phenomenon of a healthy recording industry in Quebec, of the international success of its composers and performers and of their exposure on radio and television happened more than a decade ago and is now taken for granted. Such successes as Félix Leclerc, Gilles Vigneault, Monique Leyrac, Pauline Julien, Claude Léveillée, Georges Dor, Donald Lautrec, Ginette Reno and a score of others at home and on the European scene, in particular, have become commonplace. Such stars as Monique Leyrac are

trements, des studios de productions, des artistes, des ventes de disques, des publications musicales, la diffusion internationale de la musique canadienne, surtout de la musique populaire, ont fait leur apparition presque du jour au lendemain.

Voici plusieurs faits saillants de cet essor:

36 disques canadiens et 10 albums sont apparus sur les listes internationales, trois des disques ont atteint une vente de plus d'un million d'exemplaires («microsillon d'or», d'après le marché des États-Unis), et l'un d'eux a atteint 2.5 millions («microsillon de platine»). Trois albums canadiens ont aussi mérité un «microsillon d'or», atteignant un million d'exemplaires, et deux autres approchaient ce chiffre au dernier décompte.

Quant aux installations de studios, à Toronto, par exemple, on comptait un seul studio à seize pistes d'enregistrement l'année dernière; cette année, il y en a cinq, auxquels s'ajoute un studio à 24 pistes d'enregistrement. La qualité et la capacité des studios de Toronto se comparent aujourd'hui à celles des studios de New-York, et des artistes américains comme George Hamilton IV et Duke Ellington ont enregistré leur musique au Canada l'année dernière.

L'Association canadienne des radiodiffuseurs, un organisme dont font partie la plupart des radiodiffuseurs et des spécialistes des professions connexes du pays, a lancé une nouvelle société d'enregistrement.

La Canadian Talent Library, un trust sans but lucratif (établi quelques années avant l'adoption des règlements sur la programmation canadienne concernant la radio) a beaucoup augmenté le nombre de ses membres au cours de l'année dernière. Ses activités non-commerciales qui visent à servir la radio diffusion canadienne en faisant connaître le talent canadien, se sont étendues à la B.B.C., en Grande-Bretagne.

La plupart des postes de radio canadiens dépassent la proportion minimum de 30 pour cent qui est exigée d'eux, et la moyenne se rapproche plutôt de 40 pour cent.

Certains postes ethniques (qui emploient habituellement des enregistrements importés d'autres pays) se servent maintenant de compositions canadiennes qui gardent le tempo, le caractère et l'instrumentation propres au style du pays d'origine, et avec succès.

La publication hebdomadaire canadienne, RPM, est devenue au cours de l'année dernière un promoteur important dont les opinions sur les événements relatifs à la scène musicale canadienne font autorité.

Comme l'a souligné un article paru récemment dans *Cashbox* (27 mars 1971): «Les gros bonnets de l'industrie d'enregistrement aux États-Unis s'intéressent davantage au Canada.» Oui, mais ce qui importe le plus est que les Canadiens portent intérêt aux richesses artistiques canadiennes.

#### La radio de langue française

L'influence des règlements n'a pas été si évidente à la radio et dans l'industrie d'enregistrement de langue française. Au Québec, la présence d'une industrie d'enregistrement prospère, le succès international de ses compositeurs et de ses artistes et leur accès à la radio et à la télévision sont des phénomènes qui ont eu lieu il y a plus de dix ans et qu'on tient pour acquis aujourd'hui. On ne s'étonne plus du succès que connaissent, au Québec et en Europe, les vedettes comme Félix Leclerc, Gilles Vigneault, Monique Leyrac, Pauline Julien, Claude Léveillée, Georges Dor, Donald Lautrec, Ginette Reno et plusieurs autres. Des



now known in the U.S. and on English-Canadian radio and TV stations, which have increased their exposure of French-Canadian artists since the programme regulations were put into effect.

The encouraging developments in English-Canadian musical expression and its presentation on Canadian broadcasting stations during the first year of application of the regulation promises a rapidly increasing recognition of Canadian artists in the large North American market, and throughout the world.

### Special Cases

#### Air of Death

Early in the year, the Commission issued a public announcement releasing a report by the Special Committee of the CRTC on "Air of Death". In response to expressions of public concern with respect to the programme, broadcast by the CBC in October 1967, the CRTC appointed a special committee:

"... to determine the measures taken by the CBC for the maintenance of high standards of public information and to attempt to elicit through the hearing, and particularly that portion of the hearing devoted to testimony by broadcasters and others not involved with the programme, opinions on problems of common concern in the preparation, production and broadcasting of informational programmes."

The hearing, first of its kind in the history of Canadian broadcasting, established the Commission's concern about the risks attendant upon the massive reach of electronic journalism, and the need for the establishment of appropriate standards.

#### Sesame Street

Finally, one of the most notable programmes since the advent of television, the U.S.-produced "Sesame Street", caused an unusual amount of comment in the past year.

Some time after the Canadian programme regulations of the CRTC were announced, limiting the amount of programmes from one foreign country that could be broadcast on Canadian stations, private affiliates of the Canadian Broadcasting Corporation which carried the programme, and the general public, expressed fears that this would result in its disappearance from Canadian airwaves.

In March 1971, following the representations of various groups and individuals, the Commission stated, in a public announcement:

"The Commission wishes to emphasize that the decision to show or not to show a programme is taken by individual broadcasters and not by the CRTC.

"It is a choice to be made by broadcasters to show *Sesame Street* and to eliminate another American programme or to eliminate *Sesame Street* and instead show other American programme.

"However, the Commission having studied the views expressed by private affiliates of the CBC, is prepared for the programme year starting in the Fall of 1971, to authorize these affiliates to exceed the percentage of programmes imported from the United States—namely 35 per cent—if this is caused by the showing of *Sesame Street*."

vedettes comme Monique Leyrac sont maintenant connues aux États-Unis et apparaissent aux postes canadiens de radio et de télévision de langue anglaise qui ont augmenté le temps d'antenne consacré aux artistes canadiens-français depuis la mise en vigueur des règlements sur les émissions.

Des progrès encourageants dans l'expression musicale canadienne-anglaise et dans sa présentation par les stations canadiennes de radiodiffusion au cours de la première année d'application des règlements permettent d'espérer que les artistes canadiens seront beaucoup mieux connus dans le vaste marché de l'Amérique du Nord et dans le monde entier.

### Cas spéciaux

#### Air of Death

Au début de l'année, le Conseil a publié le rapport soumis par le Comité spécial du C.R.T.C. sur l'émission «Air of Death». En réponse à certaines inquiétudes manifestées par le public au sujet de cette émission radiodiffusée par la société Radio-Canada en octobre 1967, le C.R.T.C. a nommé un comité spécial:

... pour étudier les mesures prises par la société Radio-Canada afin d'assurer le respect des normes régissant l'information publique et pour tenter de préciser, grâce à l'audience publique et surtout grâce aux témoignages des radiodiffuseurs et autres personnes n'ayant pas participé à l'émission, les points de vue sur les problèmes d'intérêt commun que présentent la préparation, la réalisation et la mise en ondes de documentaires.

L'audience, la première de son espèce dans l'histoire de la radiodiffusion au Canada, a montré que le Conseil attachait beaucoup d'importance aux risques qui découlent de la diffusion massive du journalisme électronique et au besoin d'établir des normes appropriées.

#### Sesame Street

On ne peut passer sous silence la production américaine «Sesame Street», une des émissions les plus remarquables depuis l'avènement de la télévision, qui a suscité un intérêt tout spécial dans le public canadien l'année dernière.

Quelque temps après que le C.R.T.C. eut annoncé ses règlements sur la programmation canadienne, limitant la proportion des émissions étrangères provenant d'un même pays susceptibles d'être diffusées par des stations canadiennes, les filiales privées de la société Radio-Canada qui diffusaient ces émissions, et le public en général, se sont inquiétés de voir que ces règlements pourraient en venir à éliminer des ondes canadiennes une telle émission.

Au mois de mars 1971, à la suite des observations de divers groupes et de particuliers, le Conseil a, dans un avis public, fait la déclaration suivante:

Le Conseil tient à préciser que la décision de présenter ou non une émission relève de la compétence de chaque radiodiffuseur et non du C.R.T.C.

Il appartient donc aux radiodiffuseurs de décider s'ils retireront *Sesame Street* au profit d'une autre émission américaine ou s'ils présenteront *Sesame Street* aux dépens d'une autre émission américaine.

Toutefois, après avoir soigneusement considéré les arguments présentés par les stations privées affiliées à la société Radio-Canada, le Conseil est prêt, pour la saison commençant à l'automne 1971, à permettre un dépassement du pourcentage des émissions en provenance des États-Unis (soit 35 p. 100) à condition toutefois que ce surplus ne soit dû qu'à l'émission *Sesame Street*.



This prototype children's programme whose complex representational and technical approach have made it as popular with adults as with children provides interesting indicators of new techniques in educational broadcasting.

## CONCLUSION

The year 1970-1971 may be considered a turning point in the history of Canadian broadcasting in the light of major transformations occurring in the system at nearly all levels.

One of the principal concerns of the Commission at this time is the problem of programme production capacity to match the multiplication of outlets that cable development provides. Some of these increased outlets will, of course, be filled by U.S. signals. But it is obvious that if the development of cable provides just that, it will represent a net loss in the balance sheet of Canadian communications. Only a decided effort to integrate production resources to provide Canadian programming will allow the system to remain Canadian and serve the social, cultural, political and economic goals required of it by the Broadcasting Act.

## APPENDIX "G"

SOR70-241

### BROADCASTING ACT

Direction to the Canadian Radio-Television Commission Respecting Ineligibility to Hold Broadcasting Licences

P.C. 1970-992

4 June, 1970

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State, pursuant to section 27 of the Broadcasting Act, is pleased hereby to issue the annexed Direction to the Canadian Radio-Television Commission respecting ineligibility to hold broadcasting licences.

### DIRECTION TO THE CANADIAN RADIO-TELEVISION COMMISSION PURSUANT TO SECTION 27 OF THE BROADCASTING ACT

1. The Canadian Radio-Television Commission is hereby directed that, on and after the fourth day of June, 1970, broadcasting licences may not be issued, amendments of broadcasting licences may not be granted and, subject to paragraph 4, renewals of broadcasting licences may not be granted to applicants of the classes described in paragraph 2.

2. The classes referred to in paragraph 1 are as follows:

- (a) Her Majesty in right of any province and agents of Her Majesty in right of any province; and
- (b) educational institutions within the meaning given to that expression in Part II of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, 1967*.

Ce programme-type pour enfants, que sa réalisation et sa technique complexes ont rendu aussi populaire auprès des adultes qu'auprès des enfants, offre des indications intéressantes sur les nouvelles techniques employées dans les émissions éducatives.

## CONCLUSION

Compte tenu des grands changements qui se sont produits dans le système à presque tous les niveaux, l'année 1970-1971 peut être considérée comme un tournant dans l'histoire de la radiodiffusion canadienne.

Un des plus grands soucis du Conseil à l'heure actuelle réside dans la difficulté de maintenir un équilibre entre l'accroissement rapide des moyens de distribution résultant du développement de la télédiffusion par câble et le besoin de réaliser un nombre de productions correspondant à cette croissance. Sans doute, les signaux américains régleront-ils partiellement ce problème. Mais si l'essor de la télédiffusion par câble se limite là, il est évident qu'il représentera une perte nette dans le bilan des communications canadiennes. Seul un effort soutenu dirigé vers l'intégration des ressources de production en vue d'une programmation canadienne permettra au système de demeurer canadien et de réaliser les objectifs sociaux, culturels, politiques et économiques que lui a assignés la Loi sur la radiodiffusion.

## APPENDICE «G»

DORS70-241

### LOI SUR LA RADIODIFFUSION

Directive à l'intention du Conseil de la Radio-Télévision canadienne concernant l'inhabilité à détenir des licences de radiodiffusion

C.P. 1970-992

4 juin 1970

Sur avis conforme du secrétaire d'État et en vertu de l'article 27 de la «Loi sur la radiodiffusion, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'édicter par les présentes la Directive à l'intention du Conseil de la Radio-Télévision canadienne concernant l'inhabilité à détenir des licences de radiodiffusion», ci-après.

### DIRECTIVE AU CONSEIL DE LA RADIO-TÉLÉVISION CANADIENNE DONNÉE EN CONFORMITÉ DE L'ARTICLE 27 DE LA LOI SUR LA RADIO DIFFUSION

1. Le Conseil de la Radio-Télévision Canadienne est prié par les présentes de se conformer à ce qui suit: à compter du 4 juin 1970, aucune licence de radiodiffusion ne pourra être délivrée, modifiée, ou, sous réserve de l'alinéa 4, renouvelée dans le cas d'un requérant d'une des classes définies à l'alinéa 2.

2. Les classes mentionnées à l'alinéa 1 comprennent:

- a) Sa Majesté du chef d'une province et les agents de Sa Majesté du chef d'une province; et
- b) les établissements d'enseignement selon le sens donné à cette expression à la Partie II de la *Loi de 1967 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*.

3. For the purposes of this direction, "agents of Her Majesty in right of any province" means any agents of Her Majesty in such right and includes a municipal or public body empowered to perform a function of government in a province or any corporation empowered to perform a function or duty on behalf of Her Majesty in such right.

4. An application for the renewal of a broadcasting licence that was in effect on the the 1st day of April, 1968, may be granted for a term ending not later than March 31, 1972, if the Commission is satisfied that it would not be contrary to the public interest to grant the renewal.

5. Nothing in this direction shall be construed as limiting the power of the Governor in Council to direct that broadcasting licences may not be issued and amendments or renewals of broadcasting licences may not be granted to applicants of classes other than a class described in paragraph 2 or as limiting the power of the Canadian Radio-Television Commission, in carrying out its objects, to refuse to issue a broadcasting licence to or to grant an amendment or renewal of a broadcasting licence to an applicant of a class other than a class described in paragraph 2.

3. Aux fins de la présente directive, l'expression «agent de Sa Majesté du chef d'une province» désigne un agent de Sa Majesté d'un tel chef et comprend un corps municipal ou public autorisé à remplir une fonction de gouvernement dans une province, ou une société autorisée à remplir une fonction ou un devoir au nom de Sa Majesté d'un tel chef.

4. Il peut être accédé à une demande de renouvellement d'une licence de radiodiffusion en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1968, pour une période se terminant au plus tard le 31 mars 1972, si le Conseil est convaincu qu'il ne serait pas contraire à l'ordre public d'accorder le renouvellement.

5. Rien dans la présente directive ne doit s'interpréter comme limitant le pouvoir du gouverneur en conseil d'ordonner que des licences de radiodiffusion ne puissent être délivrées et que des modifications ou des renouvellements de licences de radiodiffusion ne puissent être accordés aux requérants de classes autres qu'une classe définie à l'alinéa 2, ou comme limitant le pouvoir du Conseil de la Radio-Télévision canadienne, dans la poursuite de ses objets, de refuser de délivrer une licence de radiodiffusion ou de refuser d'accorder une modification ou un renouvellement de licence de radiodiffusion à un requérant d'une classe autre que celles définies à l'alinéa 2.















BINDING SECT. APR 26 1972



